



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

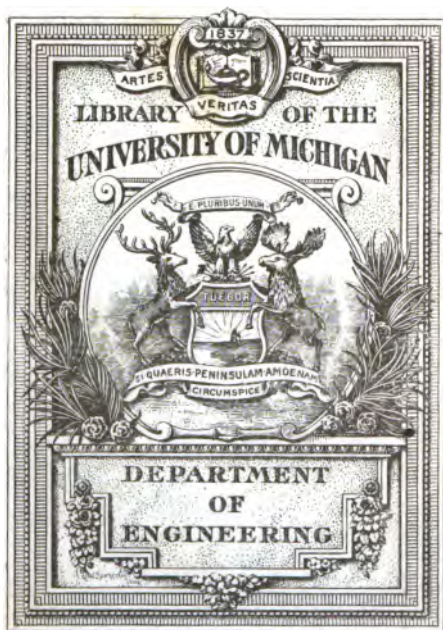
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





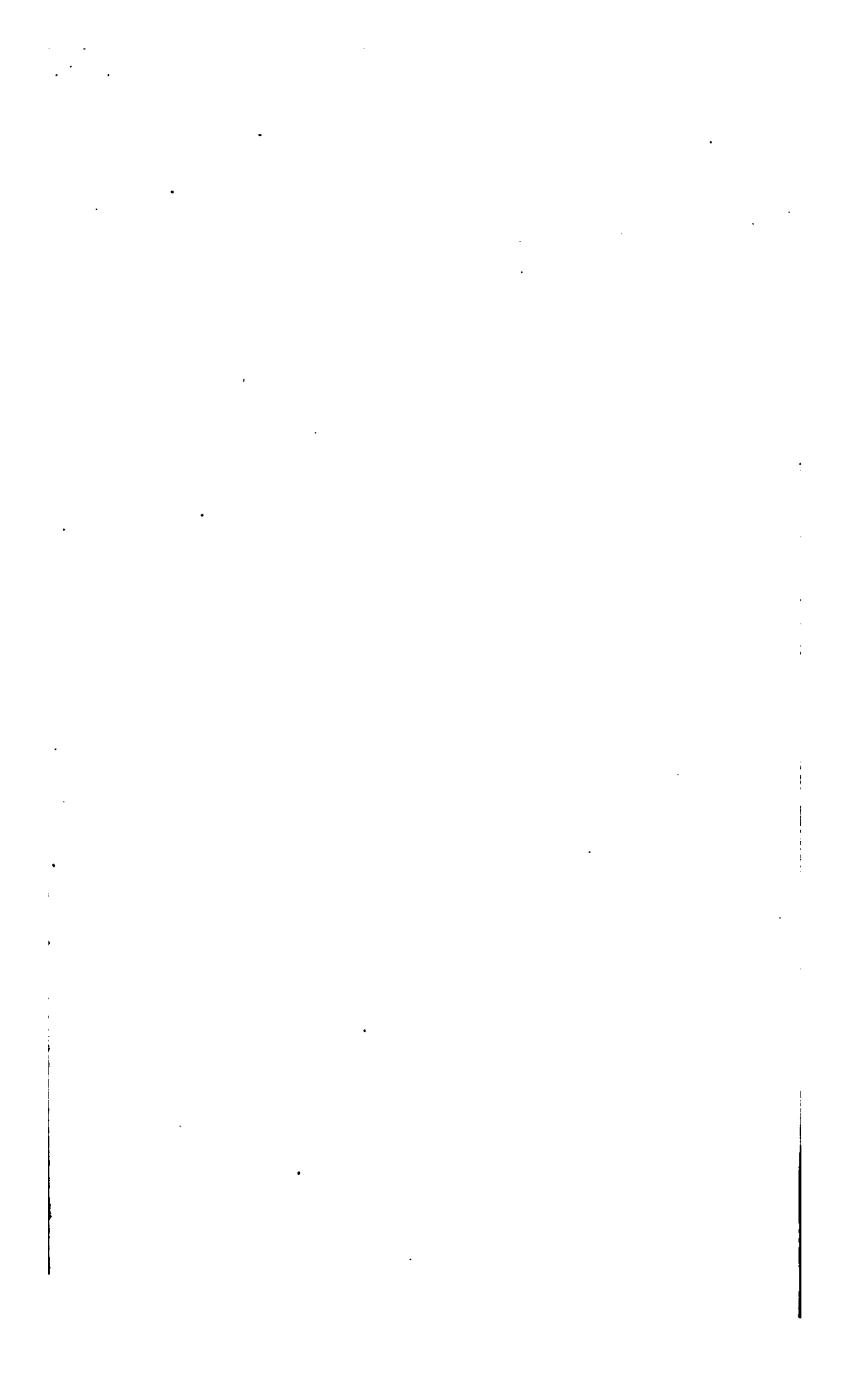
Ref.

Engineering  
Library



T  
10

.I3



THE SCHLOMANN SERIES  
OF  
ILLUSTRATED  
TECHNICAL  
DICTIONARIES

IN SIX LANGUAGES

ENGLISH

RUSSIAN

GERMAN

ITALIAN

FRENCH

SPANISH

BY

ALFRED SCHLOMANN

VOL. X

MOTOR VEHICLES

(Motor Cars, Motor Boats, Motor Airships,  
Flying Machines)

EDITED BY RUDOLPH URTEL

*and Published with the Authority of the Royal Automobile  
Club of Great Britain*



London

CONSTABLE AND CO. LTD.

MUNICH AND BERLIN: R. OLDENBOURG

PARIS: H. DUNOD AND E. PINAT

ST. PETERSBURG: BUCHHANDELS-GESELLSCHAFT "KULTUR"

MILAN: SPERLING & KUPFER

BARCELONA: LIBRERÍA NACIONAL Y EXTRANJERA

---

Copyright 1910 by R. Oldenbourg, München.

## PREFACE.

---

The present volume, entitled "Motor Vehicles", not only deals with Motor Cars and Motor Boats, but also includes Motor Airships and Motor Aeroplanes; it thus covers the very latest and most promising branch of modern technical science and enterprise.

All these have been grouped together in one volume; not only because they belong to that class of motor driven vehicles which is not confined to certain clearly defined branches, but also in view of the fact that they are all intimately correlated in their mutual development which is practically defined by the progress made in the evolution of the highspeed internal combustion engine.

The relatively speaking small number of vehicles using some other sources of power, e. g. such as electrically driven vehicles, also owe their importance largely to the wonderful success which has attended the use of the internal combustion motor which, owing to its light weight and great efficiency, is unrivalled for driving motor vehicles.

This is particularly the case with Motor Airships and Aeroplanes, which were quite unable to show any practical results until motors for ordinary vehicles had attained a considerable degree of excellence — an evolution which, from the technical point of view, is even now only at the commencement of its development.

#### IV

It is only natural that in the case of such new branches of technical industry, which are indeed in the very primary stages of their evolution, the terminology used in various tongues is still restricted; consequently it has been a peculiarly difficult task not only to collect the accurate terms used in the motor vehicle industry of different countries, but also to cover the whole field in an adequate manner.

The necessity of compiling a standard terminology for the whole field of motor vehicle technology, has long been recognized by the "Automobiltechnische Gesellschaft". With the co-operation of the Imperial Automobile Club, and other allied corporations, they formed a Terminological Committee to which the preparation of the necessary work was entrusted. The work of this Committee was naturally however attended by only a small modicum of success, as there was an entire lack of any perfect collection of the "termini technici" under consideration. The editor of the "Illustrated Technical Dictionaries" therefore suggested that the Technological Committee of the "Automobiltechnische Gesellschaft" should suspend their labours till the Ms. of the present work was completed, so as to subject it to a thorough and exhaustive revision, in co-operation with the editor and his staff; this proposal was at once accepted, and every technical term formed the subject of discussion at meetings which were held, for several hours every evening, for a consecutive period of three weeks. Thus the Ms. now comprises a terminology which may be regarded as general standard phraseology, and it is confidently believed that all, whether manufacturers or others, will accept it as such.

The present volume comprises preeminently such expressions and terms as are peculiar to the Motor or Automobile Industry. All the terms relating to the motor itself, will be found in Vol. IV of the "Illustrated Technical Dictionaries", where they are exhaustively dealt with (vide, Vol. IV "Internal Com-

bustion Engines"). The fact however, that a dictionary of Motor Terms would also be used by persons who employ motors for purposes of racing and touring caused us to recognize the necessity in this instance of exceeding the usual limits of the "Illustrated Technical Dictionaries", and a fairly liberal space has been devoted to these. The editors have assumed that every motorist, travelling abroad and requiring to effect repairs, purchase duplicate parts etc., will find himself able, with the aid of the present volume, to make himself perfectly understood.

This work is also intended to be of value at all International Competitions, Races and the like.

As regards the chapter devoted to "Motor Airships" and "Motor Aeroplanes", it may be mentioned that it was extremely difficult to follow the extraordinarily rapid development of this field of applied science; it was consequently found essential to devote special attention to the elemental features of these machines and to subordinate to this the consideration of special types. The phraseology however is so copious that it will fully suffice to enable matter from technical aeroplane journals to be translated without difficulty, or permit conversation being easily carried on in these subjects.

As the handling of motor airships is, to a certain extent, intimately connected with the manipulation of Kite Balloons (also known as Cody Kites in England), we have devoted an Appendix to the most vital and essential expressions employed in connection with the manoeuvring of Kite Balloons. As these addenda are of special importance in connection with military operations, the most important military words of command relative to this subject have been given.

In the selection of the sketches special care has been devoted to making them as diagrammatic as possible, all special outlines and special and peculiar structural features being avoided.



In the compilation of this volume the editor has been greatly aided by the extremely generous co-operation and assistance of technical colleagues and experts in the various branches. In fact, many official departments, scientific societies, practical and scientific men and sportsmen of all countries have lent valuable aid in the compilation and perfection of our Ms. The list, given below, of those who have co-operated will afford a striking proof of the manner in which the labours of our Editorial Department have been seconded and facilitated by the support of many of the most prominent men in the technical world.

The Editorial Department has made it its aim to get into personal touch with the leading foreign Motor Clubs, and numerous specialists and sportsmen, in order to make the work as perfect as possible; this has necessitated journeys abroad, covering many months, but in this way a unity has been secured which would hardly otherwise have been possible.

Special thanks are due to the "Automobiltechnische Gesellschaft zu Berlin", who co-operated with us to an extent which has far exceeded those limits to which co-operation is, as a general rule, confined. The final passing for Press of the pages of the present volume occupied many sittings, held in Berlin: these sittings were arranged, and presided over, by Dr. Ernst Valentin, general secretary of the company in question. Our thanks must also be expressed to the "Kaiserlicher Aeroklub, Berlin", the "Motor-Yacht-Verband" and the "Flugtechnische Gesellschaft", all of whom participated in these consultations.

I am indebted most especially to the Motorluftschiff-Studiengesellschaft, of Berlin, and to Oberleutnant Stelling, for the great service they have rendered in preparing the very first Ms. dealing with motor airships and flying apparatus.

These sections were all submitted to the valued criticism of Baron v. Bassus, Munich, and the Zeppelin

## VII

Airship Co. of Friedrichshafen, to both of whom I, herewith, again express my hearty thanks.

The "Royal Automobile Club of Great Britain" read and revised our proofs, and the "Kaiserlicher Automobil-Club" of Berlin, the "Automobile Club d'Italia", the "Real Automóvil Club de España", the "Moscow Automobile Club", and the "St. Petersburg Automobile Club" actively interested themselves, and here receive the expression of my gratitude.

Amongst the collaborators and well-wishers of this work in foreign countries, special prominence further must be given to the "Russian Imperial Aero-Club, St. Petersburg"; "Russian Automobile Co., St. Petersburg"; Mr. O'Gorman, M. Inst. C. E., London; Mr. Lewenz, A. M. I. E. E., London; Director and Engineer Marchesi, Turin; Engineer Ferraguti, Milan; M. de Bousquet, Secretary of the Competitions Committee of the Automobile Club of France, Paris; Mr. Garnier, Mining Engineer, Paris, and Mr. G. Ortega, Mining Engineer, Madrid.

I have now only to add the hope that this Vol. X will further advance the development of International Technical Science in its many branches, and to express my hearty thanks to all those who have lent me generous and valuable assistance, and especially to Mr. Urtel, Engineer-in-Chief, and to Mr. Otto Renner, engineer, whose services in sub-editing the Ms. have proved of the highest value. My thanks are also due to the gentlemen engaged on our editorial staff, viz. Messrs: August Boshart, Pietro Contin, Douglas J. Cruickshank, Wetscheslaw Dobrotworsky, Edgar Charlier-Desmet, Victor Ruelens, Alexander Trettler and Wilhelm Wagner.

Munich, October 1910.

**Alfred Schlomann, Editor.**

## Lists of Contributors and Revisors.

### Revisors and Contributors of the German Section in Germany:

the "Automobiltechnische Gesellschaft"  
the "Flugtechnische Gesellschaft"  
the "Motor-Yachtverband", Berlin:

Patentanwalt M. Abrahamson, Berlin.  
Ingenieur M. H. Bauer, Berlin W. 30.  
Ingenieur Robert Conrad, Berlin W. 50.  
Ingenieur M. Otto Renner, Halensee-Berlin.  
Direktor Adolf Sadger, Berlin SW.  
Ingenieur Robert Schwenke, Charlottenburg.  
Oberingenieur Alfred H. Simon, Berlin O.  
Oberingenieur Ernst Valentin, Berlin.  
Oberingenieur Winkler, Köpenick-Berlin.  
Direktor Hans Zeißig, Berlin NW.

### Other Contributors:

Motorluftschiff-Studiengesellschaft m. b. H., Berlin-Reinickendorf.  
Luftschiffbau Zeppelin, G. m. b. H., Friedrichshafen a. B.  
Mittleuropäischer Motorwagenverein, Berlin W. 9.  
Major v. Parseval, Berlin.  
Oberleutnant Stelling, Berlin-Reinickendorf.  
Dr. W. Deimler, München.  
Ansbert Vorreiter, Beratender Ingenieur für Luftschiffahrt,  
Motoren- und Automobilwesen; Herausgeber der Zeitschrift  
für Flugtechnik und Motorluftschiffahrt, Berlin.  
Ingenieur W. Wagner, Generalsekretär des Polytechnischen  
Vereins, München.  
Adler-Fahrradwerke, vorm. Heinrich Kleyer, Frankfurt a. M.  
Benz & Co., Rheinische Gasmotorenfabrik, A.-G., Mannheim.  
Bielefelder Maschinenfabrik vorm. Dürkopp & Co., Bielefeld.  
Continental-Caoutchouc- & Guttapercha-Co., Hannover.  
Corona-Fahrradwerke und Metallindustrie, A.-G., Brandenburg.  
Daimler-Motorenengesellschaft, Marienfelde-Berlin.  
Gasmotorenfabrik Deutz, Köln-Deutz.  
Mars-Werke, A.-G., Nürnberg-Doos.  
Karl Meißner, Hamburg 27.  
Neckarsulmer Fahrradwerke, A.-G., Neckarsulm.  
Neue Automobilgesellschaft, Berlin NW.  
Adam Opel, Motorfahrzeugfabrik, Rüsselsheim a. M.  
August Riedinger, Ballonfabrik, Augsburg.  
Aktiengesellschaft vorm. Seidel & Naumann, Dresden.

Süddeutsche Automobilfabrik, Gaggenau (Baden).  
 Verein Deutscher Motorfahrzeugindustrieller, Berlin SW. 68.  
 Wanderer-Fahrradwerke, Schöna u bei Chemnitz.

**Revisors of and Contributors to the English Section  
 in England and America:**

The Royal Automobile Club of Great Britain, London.  
 H. I. Lewenz, A. M. I. E. E., London.  
 Charles J. Webb, London.  
 Eugen Eichel, Consulting engineer, Berlin, formerly engineer  
 to the General Electric Comp., Schenectady, U. S. A.  
 M. O'Gorman, Esq., M. I. E. E. of the English Army Balloon  
 works, Aldershot.  
 Adams Co., Dubuque, Iowa, U. S. A.  
 Aerocar Co., Detroit, Michigan.  
 American Motor Truck Co., Lockport, N. Y.  
 Atlas Motor Car Co., Springfield, Massachusetts, U. S. A.  
 Babcock Electric Carriage Co., Buffalo, N. Y.,  
 British Bariquand and Marre Engine-Company Ltd., London.  
 De Dion Bouton, Ltd., London.  
 Brennan Motor Mfg. Co., Syracuse, N. Y.  
 Brocks Boat Mfg. Co., Saginow, Mich.  
 Cadillac Motor Car Co., Detroit, Mich.  
 Carlisle and Finch Co., Cincinnati, O., U. S. A.  
 Charron Ltd., Puteaux, Seine.  
 Dayton Electrical Mfg. Co., Dayton, Ohio.  
 Deasy Motor Car Mfg. Co., Ltd., London.  
 De Luxe Motor Car Co., Detroit, Michigan.  
 Dow Portable Electric Co., Braintree, Mass.  
 Dragon Automobile Company, Philadelphia, Pa.  
 Duplex Coil Co., Fond du Lac, Wis.  
 C. D. Durkee, New York.  
 Dursea Power Co., Reading, Pa.  
 Ford Motor Co., Detroit, Michigan.  
 H. H. Franklin Mfg. Co., Syracuse, N. Y.  
 Hartford Suspension Co., New York.  
 Haynes Automobile Co., Kokomo, Ind.  
 Humber Ltd., Beeston, Nottingham.  
 Johnes Speedometer, New York.  
 Knox Motor Truck Co., Springfield, Mass.  
 Lanchester Motor Car., Ltd., Birmingham.  
 London Auto Supply Co., Chicago.  
 Maudslay Motor Co., Ltd., Coventry.  
 Mitchell Motor Car Co., Racine, Wisconsin.  
 Moline Automobile Co., East Moline.  
 Motocar Co., Detroit, Mich.  
 National Motor Vehicle Co., Indianapolis, Ind.  
 New-Arrol-Johnston Car Co., Ltd., Underwood.  
 New Speedwell Motor Co., Ltd., London.  
 Packhard Motor Car Co., Detroit, Mich.  
 Panhard & Levassor, London.  
 Seal Motor Co., London.  
 Sellers & Co., Philadelphia, U. S. A.  
 Smith and Mabley, New York.  
 Standard Motor Construction Co., Jersey City, N. Y.  
 Sunbeam Motor Car Co., Ltd., Moorfield Works, Wolver-  
 hampton.  
 Swift Motor Co., Ltd., Coventry.  
 Reo Motor Car Co., Lansing, Mich., U. S. A.  
 John I. Thornycroft & Co., Ltd., London and Basingstoke.  
 Olds Motor Works, Lansing, Michigan, U. S. A.  
 Winton Motor Carriage Co., Cleveland, Ohio.

**Revisors of and Contributors to the French Section  
in France and Belgium.**

**MM.** Charles de Bousquet, Secrétaire de la Commission des concours et de la Commission auto-aérienne de l'Automobile-Club de France, Paris.  
 Edgard Charlier-Desmet, Ingénieur-civil, Bruxelles.  
 G. Garnier, Ingénieur-civil des Mines, Paris.  
 Le lieutenant-colonel G. Espitaller, Paris.  
 Ateliers de Constructions Mécaniques «l'Aster», Paris.  
 L. Baudry de Saunier, Paris.  
 Decauville-Ainé, Société Nouvelle des Établissements, Petit-Bourg.  
 Société Lorraine des anciens Établissements de Dietrich & Cie. de Lunéville, Neuilly s. Seine.  
 Société commerciale des Automobiles Gobron-Brillié, Paris.  
 Société anonyme des anciens Établissements Hotchkiss & Cie., Paris.  
 Société anonyme d'Électricité et d'Automobiles Mors, Paris.  
 Ateliers L. Linon, Ensival-lez-Verviers, Ensival (Belg.).  
 Société anonyme des anciens Établissements Panhard & Levasseur, Paris.  
 Renault Frères, Billancourt.  
 Société anonyme des Pneumatiques cuir «Samson», Paris.  
 Atelier d'Automobiles de la Société anonyme «La Métallurgique», Marchienne-au-Pont, Belg.  
 Société A. E. G., Paris.

**Collaborators and Revisors of the Russian Text  
in Russia.**

**Russian Imperial Aero-Club**, St. Petersburg.  
**Russian Automobile Society**, St. Petersburg.  
**St. Petersburg Automobile Club**, St. Petersburg.  
**Moscow Automobile Club**, Moscow.  
 Andrejewsky Th., Engineer, St. Petersburg.  
 Antonoff A. A., Engineer to Marck & Co's motor works, Moscow.  
 Boeckel P. P., Member of the Imperial Automobile Club, St. Petersburg.  
 I. Bräutigam, Coachbuilding Works, St. Petersburg.  
 Dellonay N. B., Professor at the Polytechnic Institute, Kiew.  
 Dobrotworsky W. W., Engineer, Munich.  
 Engelmeyer P. K., Engineer, Moscow.  
 Filippow L. W., Engineer, St. Petersburg.  
 Giraut V. K., II. President of the Moscow Automobile Club, Moscow.  
 Gurewitsch Paul, Engineer, Berlin.  
 Held G. A., Engineer, St. Petersburg.  
 Iwanoff I. N., Taschkent.  
 Jakowlew Bros., Coachbuilding Works, St. Petersburg.  
 Kapustin F. N., Engineer to the Autobus Co., St. Petersburg.  
 Kowanjko, General A. M., Chief of the Military Airship Park, St. Petersburg.  
 Lebedeff A. A., Lecturer at the Polytechnic Institute, St. Petersburg.  
 Mehmel F. N., Marine Engineer, St. Petersburg.  
 Michajloff W. A., of the Editorial Staff of the "Automobile" Journal, St. Petersburg.  
 Mordwinoff Lord A. A., St. Petersburg.  
 Najdionoff Colonel W. F., Professor at the Nicolai Engineering Academy and at the Polytechnic Institute, St. Petersburg.

Njelubowitsch T. W., Engineer, St. Petersburg.  
Petroff A. A., Engineer, St. Petersburg.  
"Pobjeda" Warehouses, St. Petersburg.  
"Prowodnik" Russo-French Rubber Works Co., Riga.  
Professor Radzig, of the Polytechnic Institute, St. Petersburg.  
The Russian Company of "Schuckert & Co.", St. Petersburg.  
Engineer Soboleff of the Putiloff Works, St. Petersburg.  
A. P. van der Vliet, Professor at the Polytechnic Institute  
St. Petersburg.  
S. W. Wjachirew, Technological Engineer, St. Petersburg.

**Revisors and Contributors to the Italian Section  
in Italy:**

Automobile-Club d'Italia, Torino.  
Ing. E. Ferraguti, Ingegnere della Fabbrica Automobili Isotta-  
Fraschini, Milano.  
Ingegnere Enrico Marchesi, Direttore tecnico della "F. I. A. T.",  
Torino.  
Società Automobili Diatto-A. Clément, Torino.  
«F. I. A. T.» Fabbrica Italiana Automobili, Torino.  
Fabbrica Automobili Isotta Fraschini, Milano.  
Fabbrica di Automobili «Florentina», Firenze.  
Società Italiana Automobili Krieger, Torino.

**Revisors and Contributors to the Spanish Section  
in Spain.**

Real Automóvil Club de España, Madrid.  
Gustavo Ortega, Ingeniero, Madrid.  
Miguel Menéndez Boneta, Ingeniero de Caminos, Canales y  
Puertos, Madrid.  
Don José M<sup>a</sup> Samaniego, Madrid.





## CONTENTS.

---

I. Motor Car Classes . . . . .	1
II. Theory . . . . .	7
Internal Combustion Engines . . . . .	7
Driving or Running Material. . . . .	24
Material . . . . .	28
Machine Parts, Machine Elements . . . . .	42
Manufacture and Design . . . . .	56
III. Underframes . . . . .	70
Frame . . . . .	70
Axles . . . . .	78
Springs . . . . .	88
Wheels . . . . .	100
Tyres . . . . .	109
IV. Equipment of Cars with Internal Combustion Engines	135
Motors . . . . .	135
Carburettors . . . . .	160
Ignition . . . . .	186
Exhaust . . . . .	215
Cooling . . . . .	219
Transmission, Transmission of Power . . . . .	233
Transmission Gear, Drive . . . . .	243
Steering . . . . .	255
Lubrication . . . . .	264
Brakes . . . . .	275
Couplings . . . . .	286
Tanks . . . . .	293
V. Engine Equipment of Steam Wagons . . . . .	298
Bollers . . . . .	298
Steam Engine or Motor . . . . .	310
VI. Motor Equipment of Electromobiles . . . . .	317
Accumulator, Storage Battery . . . . .	319
Generator, Dynamo . . . . .	332
Controllers and Accessories . . . . .	337

## XIV

VII. Cars with mixed Drive, Gasoline-Electric Cars (A) . . .	344
VIII. Carriage Body . . . . .	345
IX. Equipment of the Car . . . . .	368
X. Tools . . . . .	399
XI. Operation and Maintenance . . . . .	412
XII. Defects and Repairs . . . . .	424
XIII. Sport . . . . .	427
XIV. Purchase, Sale and Shipping . . . . .	457
XV. Motor-Cycles . . . . .	471
XVI. Motor Boats . . . . .	488
Material for Construction and Supplies . . . . .	506
Motor Installation . . . . .	536
XVII. Navigation by Airship, Aerial Navigation . . . . .	550
Envelope . . . . .	551
Balloon Accessories or Fittings . . . . .	555
Steering Apparatus . . . . .	563
Car . . . . .	565
Air Propeller . . . . .	565
Types of Airships . . . . .	568
Car Equipment or Fittings . . . . .	573
Landing of the Airship . . . . .	576
Inflation . . . . .	580
State or Conditions of the Weather . . . . .	583
General . . . . .	586
XVIII. Flying Machines. Aeroplanes . . . . .	593
XIX. Kite Type of Balloon . . . . .	618
Alphabetical Index giving the Page and Column in which each Word is to be found	
a) German, English, French, Italian and Spanish in one alphabet . . . . .	625
b) Russian . . . . .	919

# I.

## Motorwagenarten

## Motor Car Classes

## Genre de voitures

## Классификация

## автомобилей

## Tipi di automobili

## Clase de coches

Motorwagen (m), Automobil (n), Auto (n), Kraftwagen (m), Selbstfahrer (m)  
automobile, motor car  
automobile (f) ou (m),  
voiture (f) automobile,  
auto (m) ou (f), [voiture (f)] automotrice (f)

Motorwagenart (f)  
class of automobile or  
motor car  
genre (m) de véhicule  
automobile

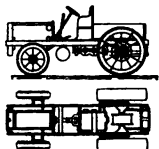
Motorwagentyp (m)  
type of automobile or  
motor car  
type (m) d'automobile

Triebwagen (m), Schienenmotorwagen (m)  
railroad motor car  
automotrice (f) (de  
chemin de fer)



Straßenfahrzeug (n)  
street vehicle  
véhicule (m) de ville,  
automobile (m) sur  
route

Straßenlokomotive (f),  
Trakteur (m) (ohne  
Nutzlast)  
traction engine, tractor  
tracteur (m)



автомобиль (m); [самокатъ (m)]  
vettura (f) a motore,  
vettura-automobile  
(f), automobile (m)  
automóvil (m), coche  
(m) automóvil

родъ (m) автомобиля  
specie (f) di automobile  
clase (f) ó género (m) de  
vehículo automóvil

типъ (m) автомобиля  
tipo (m) di automobile  
tipo (m) de automóvil

вагонъ-моторъ (m); вагонъ-двигатель (m) на  
рельсахъ  
automotrice (f), automobile (m) per binario  
o su rotaie  
automotriz (f) ó automotor (m) para vía  
férrea

дорожный экипажъ  
(m); экипажъ (m) для  
движенія по улицамъ  
veicolo (m) stradale,  
automobile (m) da  
strada  
carruaje (m) de poblado

локомоторъ (m); тракторъ (m) [безъ полезнаго груза]  
carro (m) rimorchiatore,  
trattore (m) (senza  
carico utile)  
vehículo (m) tractor

- 1 Lastzug (m)  
freight train, train of  
loaded wag[g]ons  
train (m) de marchan-  
dises



- 2 Zugwagen (m), Vor-  
spannmaschine (f)  
lorry, tractor  
tracteur (m)

a

- 3 Anhängewagen (m), An-  
hänger (m)  
trailer  
remorque (f), véhicule  
(m) remorqué

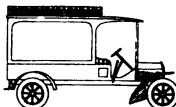
b

- 4 Lastwagen (m), Trans-  
portfahrzeug (n)  
lorry, freight car or  
wagon  
camion (m) auto-  
mobile, voiture (f) à  
marchandises (auto-  
mobile)



- 5 Schnelllastwagen (m),  
Eilwagen (m)  
express goods or freight  
(A) wagon  
wagon (m) (automobile)  
de grande vitesse  
(pour marchandises)

- 6 Geschäftswagen (m),  
Lieferungswagen  
(m)  
delivery wagon or van  
voiture (f) de livraison



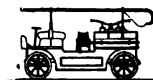
- 7 Feuerwehrfahrzeug (n)  
motor fire brigade ve-  
hicle  
pompe (f) à incendie  
(automobile)



- 8 Mannschaftswagen  
(m)  
motor hose tender,  
musterling wagon  
automobile (m) à es-  
couade de pompiers



- 9 Automobilspritze (f)  
motor fire engine  
pompe (f) automobile



грузовой автомобиль-  
повадь (m); грузовой  
повадь при автомо-  
биле  
treno-merc (m), treno-  
materiali (m)  
tren (m) de mercancías  
локомоторъ (m); трак-  
тёръ (m) [съ полез-  
нымъ грузомъ]  
trattore (m), macchina  
(f) rimorchiatrice  
tractor (m)

прицепной вагонъ (m)  
rimorchio (m), carro (m)  
rimorchiato, vettura  
(f) rimorchiata  
remorque (m)

грузовикъ (m); гру-  
зовой автомобиль  
(m)  
carro-merc (m), carro  
(m) da trasporto  
camión (m), carruaje  
(m) de mercancías,  
vagon (m) [automóvil]

быстроходный грузо-  
викъ (m)  
carro-merc (m) per ser-  
vizio celere  
carruaje (m) de gran  
velocidad para mer-  
cancías

развозочный автомо-  
билъ (m); автомо-  
билъ для доставки  
товаровъ  
vettura (f) da con-  
segna  
coche (m) de repartir

пожарный автомобиль  
(m)  
carro (m) da pompieri  
bomba (f) de incendios  
(automóvil)

автомобиль (m) для  
пожарной команды  
carro (m) per tras-  
porto dei pompieri  
automóvil (m) para  
el transporte de  
bomberos

автомобиль (m) съ по-  
жарной трубой;  
автомобильный по-  
жарный насосъ (m)  
pompa (f) automobile,  
autopompa (f)  
bomba (f) automóvil

Automobil-  
dampspitze (f)  
motor steam fire engine  
or pump  
pompe (f) à vapeur auto-  
mobile



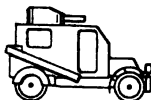
автомобиль (м) съ па-  
ровой пожарной гру-  
бой; автомобильный  
паровой пожарный  
насосъ (м) 1  
pompa (f) a vapore auto-  
mobile per incendio  
bomba (f) de vapor auto-  
móvil

Militärlastwagen (m)  
military motor lorry  
with trailer  
tracteur (m) automobile  
militaire



военный грузовой  
автомобиль (м)  
carro-transporto (m) 2  
militare  
tractor (m) automóvil  
militar

Panzerwagen (m)  
armoured motor car  
automobile (m) cui-  
rassé



бронированный или  
блиндированный  
автомобиль (м)  
automobile (m) coraz-  
zato 3  
automóvil (m) acora-  
zado

Scheinwerferwagen (m)  
searchlight car  
voiture-phare (f),  
voiture (f) à projec-  
teur

автомобиль (м) съ про-  
жекторомъ  
carro (m) con proiettore 4  
coche-faro (m), coche  
(m) con projector

Personenwagen (m),  
Personenautomobil (n)  
passenger car  
voiture (f) à voyageurs  
(automobile), autobus  
(m)

автомобиль (м) для  
перевозки пасса-  
жировъ  
automobile (m) per  
passeggeri 5  
coche (m) de viajeros,  
automóvil (m) de via-  
jeros

Luxuswagen (m)  
elegant car, car de luxe  
voiture (f) de luxe



автомобиль (м) роскош-  
ной отделки  
vettura (f) di lusso 6  
coche (m) de lujo

Sportwagen (m)  
pleasure car, pleasure  
vehicle  
voiture (f) de sport,  
automobile (m) de  
sport

спортивный автомо-  
биль (м)  
vettura (f) da sport 7  
automóvil (m) de de-  
porte

Rennwagen (m)  
racing car, racer  
voiture (f) de course



гоночный автомобиль  
(м)  
vettura (f) da corsa 8  
coche (m) de carreras



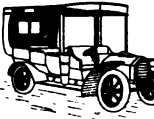
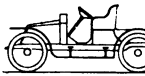

Gebrauchswagen (m)  
car for industrial pur-  
poses, commercial  
vehicle  
véhicule (m) industriel

легкий грузовой авто-  
мобиль (м); фургонъ  
(м) 9  
veicolo (m) industriale  
vehículo (m) industrial

Tourenwagen (m)  
touring car  
voiture (f) de tourisme

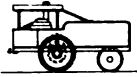


автомобиль (м) для  
туризма  
vettura (f) da turismo 10  
coche (m) de turismo

<p>1 Reisewagen (m) touring car voiture (f) de tourisme, voiture (f) de voyage</p>		<p>автомобиль (m) для дальних поездок или для путешествий vettura (f) da viaggio coche (m) para viajes de turismo</p>
<p>2 Motoromnibus (m), Autobus (m) motor bus omnibus (m) auto- mobile, autobus (m)</p>		<p>мотор-омнибус (m); моторный омнибус (m); автобус (m) omnibus (m) a motore, omnibus (m) auto- mobile omnibus (m) automóvil</p>
<p>3 Aussichtswagen (m), Gesellschaftswagen (m) motor char-a-banc or brake char (m) à bancs auto- mobile</p>		<p>многместный авто- мобиль (m); авто- мобиль для увесе- лительных поез- док vettura (f) a giardi- niera, giardiniera (f) jardinera (f) auto- móvil</p>
<p>4 Automobildroschke (f), Autodroschke (f) motor cab, taxi cab fiacre (m) automobile, autoplace (m)</p>		<p>автомобиль (m) для лёгкого извозного промысла; таксо- мотор (m) fiacre (m) automobile, automobile (m) da plaza coche (m) de plaza auto- móvil, coche (m) auto- móvil de punto ó de parada</p>
<p>5 Kleinauto (n), kleiner Wagen (m), Voiturette (f) run-about or small car voiturette (f)</p>		<p>небольшой автомобиль (f); виаютретка (f) vetturetta (f) cochecito (m), coche (m) ligero</p>
<p>6 Volksautomobil (n) popular car voiture (f) populaire</p>		<p>автомобиль (m) за об- щедоступную цену automobile (m) popolare caruaje (m) popular</p>
<p>7 Automobilschlitten (m) motor sleigh traîneau (m) automobile</p>		<p>автомобильные сани (f pl) slitta (f) automobile trineo (m) automóvil</p>
<p>8 Betriebsart (f) method of operation mode (m) de commande</p>		<p>родъ (m) действия modo (m) di comando sistema (m) de impulsión</p>
<p>9 Explosionsmotor- wagen (m), Benzin- wagen (m) internal combustion engine car, petrol car voiture (f) avec moteur à combustion interne, voiture (f) à essence</p>		<p>автомобиль (m) съ дви- гателемъ внутрення- го сгорания; бензино- мобиль (m); автомо- биль съ бензиновымъ двигателемъ vettura (f) con motore a scoppio coche (m) con motor de explosión, automóvil (m) de gasolina</p>

Dampfwagen (m)  
steam car  
voiture (f) à vapeur

Dampfschlepper (m)  
steam tractor  
tracteur (m) à vapeur



Straßenzug (m) mit  
Gruppenantrieb  
durch Elektromotoren  
road train with individual electric drive  
train (m) routier avec  
moteur électrique  
sur chaque voiture



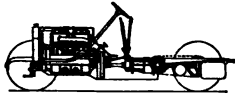
Zugwagen (m) mit mechanischem Antrieb  
mechanically driven tractor  
tracteur (m) à commande mécanique

Zugwagen (m) mit gemischtem Antrieb  
mixed drive tractor, auto mixt  
tracteur (m) à commande mixte

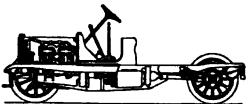
Dampflastwagen (m)  
steam lorry  
camion (m) à vapeur



Kettenwagen (m)  
chain driven car  
automobile (m) à transmission par chaîne



Kardanwagen (m)  
line axle car  
automobile (m) à [transmission par] cardan



паровой автомобиль (m)  
vettura (f) a vapore  
coche (m) de vapor

паровой локомотив (m) или трактор  
carro (m) rimorchiatore  
a vapore  
tractor (m) de vapor

дорожный поезд (m) с групповым приводом посредством электромоторов  
treno (m) stradale con comando a gruppi mediante elettromotori  
tren (m) de carreteras con motor eléctrico en cada unidad

локомотив (m) или трактор (m) с механическим приводом  
carro (m) rimorchiatore o trattore (m) con comando meccanico  
tractor (m) de acción mecánica

локомотив (m) или трактор (m) со смешанным приводом  
trattore (m) con comando misto  
tractor (m) de acción mixta

паровой грузовик (m)  
carro-transporto (m) a vapore  
camión (m) de vapor

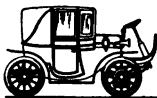
автомобиль (m) с цепной передачей  
vettura (f) o automobile (m) (con trasmissione) a catene  
coche (m) con transmisión por cadenas

автомобиль (m) с карданной передачей  
vettura (f) o automobile (m) (con trasmissione) a cardano  
coche (m) con transmisión por cardan



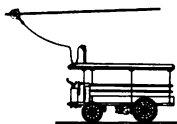
- Motorwagen (m) mit  
Ritzelantrieb  
1 motor car with pinion  
drive  
automobile (m) à [trans-  
mission par] engre-  
nages

- Elektromobil (n),  
Motorwagen (m) mit  
elektrischem Antrieb  
2 electromobile, electric-  
ally operated motor  
car  
voiture (f) électrique,  
voiture (f) à trans-  
mission électrique



- Akkumulatorenwagen  
(m), Sammlerwagen  
(m)  
3 accumulator or storage  
battery car  
voiture (f) à accumu-  
lateurs

- gleislose Bahn (f)  
4 railless or trackless  
trolley system  
voie(f) sans rails, tram-  
way (m) (électrique)  
sur route (sans rails)



- elektrischer Motor-  
wagen (m) mit Strom-  
zuführung  
5 trackless trolley car  
voiture (f) à trolley sur  
route

- benzin-elektrischer  
Motorwagen (m),  
Motorwagen (m) mit  
6 gemischtem Antrieb  
petrol electric car  
voiture (f) pétroleo-élec-  
trique

- Druckluftmotorwagen  
(m)  
7 compressed air motor  
car  
voiture (f) à air com-  
primé

автомобиль (m) съ  
шестерённой пере-  
дачей  
vettura (f) automobile  
con comando ad in-  
granaggi  
automóvil (m) con trans-  
misión por engranajes

электромобиль (m);  
автомобиль (m) съ  
электрическим при-  
водомъ  
vettura (f) elettrica,  
elettromobile (m)  
coche (m) eléctrico,  
coche (m) con trans-  
misión eléctrica

автомобиль (m) съ аккумуляторами  
automobile (m) elettrico  
ad accumulatori  
coche (m) con acumu-  
ladores

безрельсовая дорога  
(f)  
via (f) senza binari  
4 sistema (m) con trole  
y sin carriles, hilo via  
(f)

электромобиль (m) съ  
воздушнымъ прово-  
домъ  
automobile (m) elettrico  
a filo aereo  
coche (m) de trole para  
carreteras

бензино-электрический  
автомобиль (m); авто-  
мобиль со смѣшан-  
нымъ приводомъ;  
миксть (m)  
vettura (f) a benzina  
con trasmissione elet-  
trica, vettura (f) benzo-  
elettrica o mista  
coche (m) petróleo-eléc-  
trico

автомобиль (m), приво-  
димый въ движение  
сжатымъ воздухомъ  
vettura (f) con motore  
ad aria compressa  
coche (m) de aire com-  
primido

## II.

Theorie  
Theory  
Théorie

Teoría  
Teoria  
Teoría

Verbrennungsmotoren  
Internal Combustion  
Engines  
Moteurs à explosion

Двигатели внутреннего  
сгорания  
Motori ad esplosione  
Motores de explosión

Verbrennung (f)  
combustion  
combustion (f)

горѣніе (n); сгораніе  
(n)

combustione (f)  
combustión (f)

verbrennen (v)  
to burn  
brûler (v)

сгорать; сгорѣть  
bruciare (v)  
quemar (v)

Verbrennungsvorgang  
(m), Verbrennungs-  
prozeß (m)  
process of combustion  
marche (f) de la com-  
bustion, processus (m)  
de la combustion

процессъ (m) сгоранія  
или горѣнія  
processo (m) di combu-  
stione  
fenómeno (m) ó marcha  
(f) de la combustion

vollkommene Verbren-  
nung (f)  
perfect combustion  
combustion (f) complète  
ou parfaite

полное горѣніе (n);  
совершенное сгора-  
ніе (n)  
combustione (f) com-  
pleta o perfetta  
combustión (f) perfecta

unvollkommene Ver-  
brennung (f)  
imperfect combustion  
combustion (f) impar-  
faite

неполное горѣніе (n);  
несовершенное сго-  
раніе (n)  
combustione (f) incom-  
pleta od imperfetta  
combustión (f) imper-  
fecta

Ruß (m)  
soot  
suie (f)

сажа (f); нагаръ (m);  
копоть (f)  
fuliggine (f)  
hollín (m)

<p>Verbrennungsprodukt (n) 1 products (pl) of combustion produit (m) de [la] combustion</p>	<p>продуктъ (m) сгорания или горения prodotto (m) della combustione producto (m) de la combustión</p>
<p>Auspuffgas (n) 2 burnt gas, flue gas, exhaust gas (A) gaz (m) brûlé, gaz (m) d'échappement</p>	<p>сгоравший или отработавший газъ (m) gas (m) di combustione gas (m) del escape ó de la combustión</p>
<p>unverbrennbar (adj) 3 incombustible (adj) incombustible (adj)</p>	<p>несгораемый (m); не- сжигаемый incombustibile (agg) incombustible (adj)</p>
<p>Verbrennungsrückstände (mpl) 4 residues (pl) of combustion, residual deposit résidus (mpl) de [la] combustion</p>	<p>остаточные продукты (mpl) сгорания или горения residui (mpl) della combustione residuos (mpl) de la combustión</p>
<p>brennbares Gas (n) 5 combustible gas gaz (m) combustible</p>	<p>горючий газъ (m) gas (m) combustibile gas (m) combustible</p>
<p>theoretischer Luftbedarf (m) 6 theoretical amount of air required quantité (f) d'air théoriquement nécessaire</p>	<p>теоретически необходимое количество (n) воздуха necessità (f) teoretica d'aria, quantità (f) d'aria teoricamente necessaria cantidad (f) de aire teóricamente necesaria</p>
<p>wirklicher oder praktischer Luftbedarf (m) 7 actual amount of air required quantité (f) d'air pratiquement nécessaire</p>	<p>действительно или практически необходимое количество (n) воздуха necessità (f) pratica d'aria, quantità (f) d'aria praticamente necessaria cantidad (f) de aire prácticamente necesaria</p>
<p>Luftüberschuß (m) 8 excess of air excès (m) d'air, air (m) en excès</p>	<p>набытокъ (m) воздуха eccesso (m) d'aria exceso (m) de aire</p>
<p>Explosionsgemisch (n) 9 explosive mixture mélange (m) tonnant, mélange (m) explosif</p>	<p>взрывчатая смесь (f) miscela (f) esplosiva, miscuglio (m) esplosivo, gas (m) tonante mezcla (f) explosiva ó detonante</p>

Mischungsverhältnis (n)  
ratio of mixture, con-  
stituent proportions  
of mixture  
dosage (m) du mélange

Entflammbarkeit (f)  
inflammability  
inflammabilité (f)

Explosionsfähigkeit (f)  
explosiveness  
explosibilité (f)

Wärmeausnutzung (f)  
utilisation of heat  
utilisation (f) de [la]  
chaleur

Wärmeeinheit (f), Ka-  
lorie (f)  
calory thermal unit,  
unit of heat  
calorie (f), unité (f)  
thermique, unité (f)  
de chaleur

Wärmeaustausch (m)  
exchange of heat  
échange (m) thermique  
ou de chaleur

Wärmeübergang (m)  
transmission or passage  
of heat, transfer of  
heat  
transmission (f) de la  
chaleur

Wärmestrahlung (f)  
radiation of heat  
rayonnement (m) ou  
radiation (f) de la  
chaleur

Wärmeleitung (f)  
heat or thermal con-  
duction  
conductibilité (f) calori-  
fique

mechanisches Wärme-  
äquivalent (n)  
mechanical equivalent  
of heat  
équivalent (m) méca-  
nique de la chaleur

Verbrennungsmotor (m)  
(Diesel)  
combustion motor,  
internal combustion  
engine  
moteur (m) à com-  
bustion [intérieure]

отношение (n) объемов  
[составных частей]  
в смеси  
titolo (m) della miscela,  
rapporto (m) di mi- 1  
scela  
proporción (f) de la  
mezcla

воспламеняемость (f)  
inflammabilità (f) 2  
inflamabilidad (f)

взрывчатость (f)  
esplosibilità (f) 3  
explosibilidad (f)

использование (n) или  
утилизация (f) тепла 4  
utilizzazione (f) del  
calore  
utilización (f) del calor

калория (f); единица (f)  
теплоты  
unità (f) di calore, 5  
caloria (f)  
caloría (f), unidad (f) de  
calor

обмен (m) тепла  
scambio (m) di calore 6  
cambio (m) térmico

переход (m) тепла  
trasmissione (f) di calore,  
passaggio (m) del ca- 7  
lore  
transmisión (f) del calor

излучение (n) тепла  
radiazione (f) o irradia-  
mento (m) di calore 8  
radiación (f) del calor

теплопроводность (f)  
conduzione (f) di calore 9  
conductibilidad (f) ca-  
lorífico

механический эквива-  
лент (m) тепла  
equivalente (m) mecca-  
nico del calore 10  
équivalente (m) mecá-  
nico del calor

двигатель (m) внутре-  
него сгорания  
motore (m) a com-  
bustione 11  
motor (m) de com-  
bustión

- Explosionsmotor (m)  
1 explosion motor  
moteur (m) à explosion

- Viertaktmotor (m)  
four-stroke engine, four-  
stroke-cycle engine  
2 moteur (m) à quatre  
temps

- Arbeitspiel (n)  
cycle of action  
3 mouvement (m) ou  
courses (f pl) du piston

- Arbeitsperiode (f)  
4 working period  
période (f) de travail

- Ansaugen (n), Saugen (n)  
5 induction, suction  
aspiration (f)

- verdichten (v), kom-  
primieren (v)  
6 to compress  
comprimer (v)

- expandieren (v), sich  
ausdehnen (v)  
7 to expand  
se détendre (v)

- Auspuffen (n), Aus-  
stoßen (n)  
8 exhausting, scavenging  
échappement (m)

- Saugperiode (f)  
suction or induction  
9 or intake period  
période (f) d'aspiration

- Einlaßperiode (f)  
10 period of admission  
période (f) d'admission

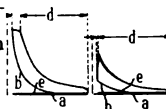
- Saughub (m), Ein-  
strömungshub (m)  
induction or suction or  
11 admission stroke  
course (f) aspirante ou  
pendant l'aspiration

двигатель (m), рабо-  
тающий вспышками;  
двигатель (m) взрыв-  
ного типа  
motore (m) ad esplo-  
sione od a scoppio  
motor (m) de explosión

четырёхтактный дви-  
гатель (m) или мо-  
торъ (m)  
motore (m) a quattro  
tempi od a quattro fasi  
motor (m) de cuatro  
tiempos

рабочий ходъ (m)  
corsa (f) dello stantuffo  
movimiento (m) ó ca-  
rreras (f pl) del ém-  
bolo

рабочий периодъ (m)  
periodo (m) di lavoro  
periodo (m) de trabajo



a

b

d

e

всасывание (n)  
aspirazione (f)  
aspiración (f)

сжимать  
comprimere (v)  
comprimir (v)

расширяться  
espandersi (v), dilatarsi (v)  
dilatarse (v)

выхлопъ (m); выпускъ (m)  
scarico (m), scappamento (m)  
escape (m), expulsión (f)

всасывающий периодъ (m); периодъ всасы-  
вания  
periodo (m) o fase (f)  
d'aspirazione  
periodo (m) de aspira-  
ción

периодъ (m) выпуска  
periodo (m) d'ammis-  
sione  
periodo (m) de admisión

всасывающий ходъ (m)  
corsa (f) di aspirazione,  
corsa (f) di ammissione  
carrera (f) de aspiración



Saugwirkung (f) [des  
Arbeitskolbens]  
sucking action or effect  
of the piston  
action (f) aspirante du  
piston moteur

Luftverdünnung (f),  
Vakuum (n)  
formation of vacuum  
espace (m) vide d'air,  
formation (f) du vide

Luftleere (f)  
vacuum  
vide (m)

Unterdruck (m)  
depression  
pression (f) inférieure à  
celle de l'atmosphère,  
dépression (f)

ansaugen (v), saugen (v)  
to suck  
aspirer (v)

einströmen (v)  
to flow in  
faire (v) irruption,  
affluer (v)

Ansaugspannung (f)  
suction or intake  
pressure  
pression (f) d'aspiration

Saugwiderstand (m)  
resistance to suction  
résistance (f) à l'aspira-  
tion

Ansaugearbeit (f)  
intake work  
travail (m) d'aspiration

Ansaugleistung (f)  
work of induction  
puissance (f) d'aspira-  
tion

Einström[ungs]-  
geschwindigkeit (f) der  
Ladung  
inlet velocity of the  
charge  
vitesse (f) d'admission  
de la cylindrée

всасывающее действие  
(n) [рабочего поршня]  
azione (f) aspirante dello  
stantuffo  
acción (f) aspirante del  
émbolo

разрѣжение (n) воз-  
духа; образование  
(n) вакуума  
formazione (f) di vuoto  
o di vacuo  
espacio (m) privado de  
aire, formación (f) del  
vacío

безвоздушное прост-  
ранство (n)  
vuoto (m), vacuo (m)  
vacío (m)

разрѣжение (n)  
depressione (f)  
presión (f) inferior á la  
presión atmosférica

всасывать  
aspirare (v)  
aspirar (v)

втекать  
entrare (v)  
entrar (v), afluir (v)

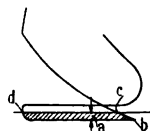
давление (n) всасывания  
pressione (f) di aspira-  
zione  
presión (f) de aspiración

сопротивление (n) при  
всасывании  
resistenza (f) nell'aspira-  
zione  
resistencia (f) á la aspi-  
ración

работа (f) всасывания  
lavoro (m) di aspirazione  
trabajo (m) de aspiración

мощность (f) всасыва-  
ния  
capacità (f) d'aspira-  
zione  
capacidad (f) de aspi-  
ración

входная или впускная  
скорость (f) заряда  
velocità (f) di introdu-  
zione della miscela  
velocidad (f) de admi-  
sión de la carga



a

d b c d

- Gesamtvolumen (n),  
Zylinderinhalt (m)  
1 total volume, cylinder  
capacity, contents  
volume (m) total, vo-  
lume (m) du cylindre

- Hubvolumen (n)  
stroke volume or capa-  
city  
2 cylindrée (f), volume (m)  
engendré pendant la  
course

- Ladung (f)  
3 charge  
charge (f), cylindrée (f)

- Ansaugvolumen (n)  
intake or induction  
volume  
4 volume (m) aspiré

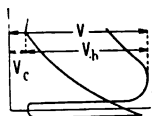
- Abgasreste (m pl)  
remainder of exhaust  
gases  
5 résidus (m pl) de gaz  
brûlés

- Ladungsverlust (m)  
(durch undichten  
Kolben)  
6 loss of charge (due to  
leaky piston)  
perte (f) de charge (due  
aux fuites du piston)

- volumetrischer Wir-  
kungsgrad (m)  
7 volumetric efficiency  
rendement (m) volu-  
métrique ou en vo-  
lumes

- wirklich angesaugtes  
Volumen (n)  
8 actual volume of charge  
cylindrée (f) effective,  
volume (m) de gaz  
effectivement aspiré

- Verdichtungsperiode (f),  
Kompressionsperiode  
(f)  
9 compression period  
période (f) de com-  
pression



V

 $V_h$ 

полный объём (м);  
объём цилиндра  
volume (m) totale  
volumen (m) total

объём, (м) описанный  
поршнем; рабочий  
объём цилиндра  
volume (m) della corsa  
volumen (m) de la em-  
bolada

заряд (м)  
carica (f), cilindrata (f)  
embolado (f), cilindra-  
da (f), carga (f)

объём (м) всасанной  
смеси; объём (м)  
всасывания  
volume (m) dell'aspira-  
zione  
volumen (m) aspirado

остатки (m pl) сгорев-  
ших или отработав-  
ших газов  
residui (m pl) dei gas  
bruciati  
residuos (m pl) de gases  
quemados

потеря (f) рабочей  
смеси [вследствие  
неплотности поршня]  
perdita (f) di miscela o  
di compressione (per  
causa del pistone che  
non tiene)  
pérdida (f) de carga  
(por émbolo defec-  
tuoso)

объёмный коэффи-  
циент (м) полез-  
ного действия  
grado (m) di rendimento  
volumetrico  
rendimiento (m) volu-  
métrico

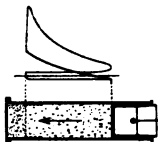
объём (м) действи-  
тельно всасанной  
смеси  
volume (m) effettivo di  
miscela aspirata  
volumen (m) de la  
mezcla efectivamente  
aspirada

период (м) сжатия  
periodo (m) di com-  
pressione  
periodo (m) de com-  
presión

 $\eta_v$  $\eta_v \cdot V_h$ 



Verdichtungshub (m)  
compression stroke  
course (f) de compression



сжимающий ход (m)  
corsa (f) di compressione  
carrera (f) de compresión

1

Verdichtung (f), Kompression (f)  
compression  
compression (f)

сжатие (n)  
compressione (f)  
compresión (f)

2

verdichtete Ladung (f)  
compressed charge  
quantité (f) du mélange comprimée

сжатая смесь (f)  
miscela (f) compressa  
mezcla (f) comprimida

3

Verdichtungsarbeit (f)  
compression work  
travail (m) de compression



работа (f) сжатия  
lavoro (m) di compressione  
trabajo (m) de compresión

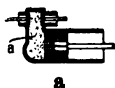
4

Verdichtungswiderstand (m)  
resistance to compression  
résistance (f) à la compression

сопротивление (n) при сжатии  
resistenza (f) alla compressione  
resistencia (f) à la compresión

5

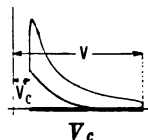
Verdichtungsraum (m), Kompressionsraum (m)  
compression space  
chambre (f) de compression



пространство (n) сжатия  
camera (f) di compressione  
cámara (f) de compresión

6

Verdichtungsrauminhalt (m), Kompressionsvolumen (n)  
cubic capacity of compression chamber  
volume (m) de [la chambre de] compression



объём (m) пространства сжатия  
capacità (f) o volume (m) della camera di compressione  
volumen (m) de la cámara de compresión

7

Verdichtungsverhältnis (n), Kompressionsgrad (m)  
ratio or degree of compression  
degré (m) de compression

$$\frac{V_c}{V_c + V_h} = \frac{V_c}{V}$$

степень (f) сжатия  
rapporto (m) di compressione, grado (m) di compressione  
grado (m) de compresión

8

Verdichtungskurve (f), Kompressionskurve (f)  
compression curve  
courbe (f) de compression



кривая (f) сжатия  
curva (f) di compressione  
curva (f) de compresión

9

a

- polytropische Verdichtung (f)  
 1 polytropical compression  
 compression (f) polytropique ou en plusieurs phases

- isothermische Verdichtung (f)  
 2 isothermal compression  
 compression (f) isothermique

- adiabatische Verdichtung (f)  
 3 adiabatic compression  
 compression (f) adiabatique

- Verdichtungsendspannung (f), Kompressionsendspannung (f)  
 4 compression pressure, pressure at the end of compression stroke  
 pression (f) finale de compression, degré (m) final de compression

- Verdichtungsgrenze (f)  
 5 limit of compression  
 limite (f) de compression

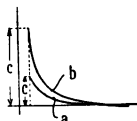
- Verdichtungsverlust (m), Kompressionsverlust (m)  
 6 loss of compression  
 perte (f) de compression

- Druckverlust (m)  
 7 loss of pressure  
 perte (f) de pression, chute (f) de pression

- Verdichtungswärme (f), Kompressionswärme (f)  
 8 heat of compression  
 chaleur (f) de compression

- Explosionsperiode (f)  
 9 explosion period  
 période (f) d'explosion

- Expansionsperiode (f)  
 10 expansion period  
 période (f) de détente ou d'expansion



a

b

c

политропическое сжатие (n)  
 compression (f) politermica  
 compresión (f) politrópica ó en diversas fases

изотермическое сжатие (n)  
 compression (f) isotermica  
 compresión (f) isotérmica

адиабатическое сжатие (n)  
 compression (f) adiabatica  
 compresión (f) adiabática

конечное давление (m) сжатия  
 pressione (f) finale di compressione  
 presión (f) final de la compresión

предел (m) сжатия  
 límite (m) di compressione  
 límite (m) de la compresión

потеря (f) на сжатие  
 perdita (f) di compressione  
 pérdida (f) de compresión

потеря (f) давления  
 perdita (f) di pressione  
 pérdida (f) de presión

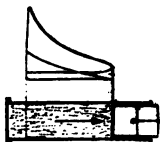
теплота (f) сжатия  
 calore (m) di compressione  
 calor (m) de compresión

период (m) вспышки  
 periodo (m) d'esplosione  
 periodo (m) de explosión

период (m) расширения  
 periodo (m) d'espansione  
 periodo (m) de expansión



Verbrennungshub (m)  
expansion or explosion  
stroke, combustion  
stroke  
course (f) correspon-  
dante à la combustion

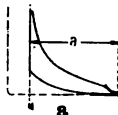


рабочий ход (м) при  
сгорании [газа]  
corsa (f) di combustione  
o di espansione  
carrera (f) de combus-  
tión 1

Ausdehnungshub (m)  
expansion stroke  
course (f) pendant l'ex-  
pansion ou de détente

рабочий ход (м) при  
расширении [газа]  
corsa (f) d'espansione  
carrera (f) de expansión 2

Arbeitshub (m)  
working stroke  
course (f) motrice



рабочий ход (м)  
corsa (f) utile o di la-  
voro  
carrera (f) de trabajo 3

Explosion (f)  
explosion  
explosion (f)

взрыв (m)  
esplosione (f), scoppio  
(m)  
explosión (f) 4

Verpuffung (f)  
detonation, explosion  
déflagration (f), ex-  
plosion (f)

вспышка (f)  
scarico (m), scappa-  
mento (m)  
detonación (f) 5

Verpuffungskraft (f),  
Explosionskraft (f)  
force of explosion  
force (f) d'explosion,  
puissance (f) explosive

сила (f) вспышки; сила  
взрыва  
forza (f) d'esplosione o  
di scoppio  
fuerza (f) de explosión 6

Arbeitsdruck (m)  
working pressure  
pression (f) motrice,  
effort (m) moteur

рабочее давление (n)  
sforzo (m) del motore,  
pressione (f) di lavoro  
presión (f) de trabajo,  
esfuerzo (m) motor 7

schleichende Verbren-  
nung (f)  
slow combustion  
combustion (f) lente

медленное сгорание (f)  
combustione (f) lenta  
combustión (f) lenta 8

Verbrennungsraum (m),  
Explosionsraum (m)  
combustion space or  
chamber  
chambre (f) d'explosion,  
chambre (f) de com-  
bustion

пространство (n) сго-  
рания; камера (f) вос-  
пламенения  
camera (f) di combus-  
tione, camera (f) di  
scoppio  
cámara (f) de com-  
bustión, cámara (f) de  
explosión 9

Verbrennungslinie (f),  
Verbrennungskurve  
(f)  
explosion curve, curve  
of working stroke (in-  
dicator diagram)  
courbe (f) de combustion

линия (f) или кривая  
(f) сгорания  
linea (f) o curva (f) di  
combustione  
curva (f) de combustión 10

- Verbrennungstemperatur (f)  
 1 combustion temperature  
 température (f) de combustion

температура (f) сгорания  
 temperatura (f) di combustione  
 temperatura (f) de combustión

- Explosionstemperatur (f)  
 2 explosion temperature  
 température (f) d'explosion

температура (f) вспышки  
 temperatura (f) d'esplosione  
 temperatura (f) de explosión

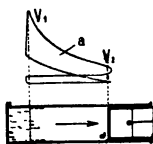
- Verbrennungsgeschwindigkeit (f), Brenngeschwindigkeit (f)  
 3 rate of combustion  
 rapidité (f) de la combustion

скорость (f) сгорания  
 velocità (f) di combustione  
 velocidad (f) de la combustión

- Nachbrennen (n)  
 4 after-burning (of the charge)  
 combustion (f) retardée

последующее сгорание (n); догорание (n)  
 combustione (f) ritardata  
 combustión (f) retardada

- Expansion (f) oder Ausdehnung (f) der Verbrennungsgase  
 5 expansion of the combustion gases  
 détente (f) des gaz brûlés



расширение (n) продуктов сгорания  
 espansione (f) dei gas di combustione  
 expansión (f) de los gases de la combustión

- Ausdehnungslinie (f), Expansionskurve (f)  
 6 expansion line or curve  
 courbe (f) de détente

a

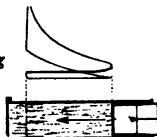
линия (f) или кривая (f) расширения  
 linea (f) o curva (f) di espansione  
 curva (f) de expansión

- Auspuffperiode (f), Auslaßperiode (f)  
 7 exhausting period  
 période (f) d'échappement



выталкивающий период (m); период выпуска  
 periodo (m) o fase (f) di scarico o di scappamento  
 periodo (m) de escape

Auspuffhub (m), Ausström[ungs]hub (m)  
exhaust or scavenging stroke  
course (f) d'échappement



Auspuff (m), Ausschub (m)  
exhaust  
échappement (m)

auspuffen (v)  
to exhaust  
s'échapper (v)

Vorausströmung (f),  
Vorauslaß (m), Vorauspuff (m)  
opening of the exhaust in advance, exhaust lead  
avance (f) à l'échappement

Auspufftemperatur (f)  
temperature of exhaust  
température (f) d'échappement

Auspuffwiderstand (m)  
back pressure  
résistance (f) à l'échappement

Spülperiode (f)  
scavenging [and charging] period  
période (f) de balayage [et de remplissage]

Ladeperiode (f)  
period of induction, charging period  
période (f) de remplissage

Spülluft (f)  
scavenging air  
air (m) de balayage

Spülung (f)  
scavenging  
balayage (m)

ходъ (m) выталкивания или выпуска газовъ;  
выталкивающий ходъ 1  
corsa (f) di scarramento  
carrera (f) de escape

выхлопъ (m); выпускъ (m); выталкивание (n)  
scarramento (m)  
escape (m)

выпускать; вытекать  
scaricare (v), scappare (v) 3  
escaparse (v)

предварение (n) выпуска; опережение (n) момента выпуска  
anticipazione (f) allo scarramento 4  
avance (m) al escape

температура (f) выпуска; выхлопная температура  
temperatura (f) dello scarramento o del gas di scarico 5  
temperatura (f) de escape

сопротивление (n) выпуска или выхлопа  
resistenza (f) allo scarramento 6  
resistencia (f) al escape

периодъ (m) продувания  
periodo (m) di lavaggio [e d'ammissione] 7  
periodo (m) de expulsión [y carga]

периодъ (m) заряда  
periodo (m) di caricamento 8  
periodo (m) de carga

воздухъ (m) для продувания; продувочный воздухъ  
aria (f) di lavaggio 9  
aire (m) para barrer ó expulsar (los gases quemados)

продувание (n)  
lavaggio (m)  
expulsión (f) de los gases quemados 10

- spülen (v), auswaschen  
(v)  
1 to scavenge, to scour  
balayer (v)

- Schichtung (f) des Gases  
und der Luft  
2 stratification of gas and  
air  
stratification (f) du gaz  
et de l'air

- Triebwerk (n)  
driving gear  
3 mécanisme (m) de trans-  
mission, transmission  
(f)

- oberer Totpunkt (m),  
4 obere Totlage (f)  
upper dead centre  
point (m) mort supérieur

- unterer Totpunkt (m),  
5 untere Totlage (f)  
lower dead centre  
point (m) mort inférieur

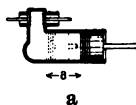
- Kurbelstellung (f)  
position of crank  
6 position (f) de la mani-  
velle

- Kolbenweg (m)  
piston path or stroke  
7 course (f) du piston,  
chemin (m) parcouru  
par le piston

- Kolbengeschwindigkeit  
(f)  
8 piston speed  
vitesse (f) du piston

- Beschleunigung (f)  
9 acceleration  
accélération (f)

- Beschleunigungskraft  
(f), Beschleunigungs-  
druck (m)  
10 force of acceleration  
force (f) accélérative



- проду-ть (-вать)  
lavare (v)  
expulsar (v) los gases  
quemados

- распределение (n)  
слоев газа и воз-  
духа  
stratificazione (f) del gas  
e dell'aria  
superposición (f) de las  
capas de aire y de  
gas

- передаточный меха-  
низм (m)  
meccanismo (m) di tras-  
missione  
mecanismo (m) de trans-  
misión

- верхняя мёртвая точка  
(f)  
punto (m) morto  
superiore  
punto (m) muerto  
superior

- нижняя мёртвая точка  
(f)  
punto (m) morto in-  
feriore  
punto (m) muerto in-  
ferior

- положение (n) криво-  
шипа  
posizione (f) della mano-  
vella  
posición (f) de la mani-  
vella

- путь (m), проходимый  
поршнем  
corsa (f) o percorso (m)  
dello stantuffo  
recorrido (m) del ém-  
bolo, carrera (f) del  
émbolo

- скорость (f) [движения]  
поршня  
velocità (f) dello stan-  
tuffo  
velocidad (f) del émbolo

- ускорение (n)  
accelerazione (f)  
aceleración (f)

- сила (f) ускорения  
forza (f) d'accelerazione  
fuerza (f) de aceleración

Verzögerung (f)  
retardation  
retardation (f)

Normaldruck (m) auf  
die Kolbenbahn  
pressure at right angles  
to the piston guide  
surface  
effort (m) normal aux  
glissières

Massendruck (m)  
pressure due to inertia  
of the moving parts  
or masses  
pression (f) des masses,  
résistance (f) due à  
l'inertie

Drehmoment (n)  
twisting moment, turn-  
ing moment, torque  
moment (m) de rotation

hin- und hergehende  
Massen (fpl)  
reciprocating masses(pl)  
masses (fpl) à mouve-  
ment alternatif

sich drehende Massen  
(fpl)  
rotating or revolving  
masses  
masses (fpl) tournantes  
ou en rotation

Massenausgleich (m)  
balancing of the masses  
équilibrage (m) des  
masses

ausgleichen (v), aus-  
wuchten (v), aus-  
balancieren (v)  
to balance, to equalise  
compenser (v), équi-  
librer (v)

замедление (n)  
ritardo (m)  
detención (f), retardo(m)

нормальное давление  
(n) на направляю-  
щую поршня  
pressione (f) normale  
alla corsa dello stan-  
tuffo  
presión (f) normal sobre  
las resbaladeras

давление (n) по инерции  
движущихся масс;  
давления (n pl), воз-  
никающие вследствие  
действия сил инер-  
ции при изменении  
скорости движу-  
щихся частей  
pressione (f) (dovuta  
all'inerzia) delle masse  
resistencia (f) ó presión  
(f) debida á [la inercia  
de] las masas

крутящий или вращаю-  
щий момент (m)  
momento (m) di rota-  
zione  
momento (m) ó par (m)  
de rotación

массы (fpl), движу-  
щиеся взад и вне-  
рёдь  
masse (fpl) a movi-  
mento alternativo  
masas (fpl) de movi-  
miento alternativo

вращающиеся массы  
(fpl)  
masse (fpl) rotanti  
masas (fpl) rotatorias

уравновешивание (n)  
масс  
equilibrio (m) delle  
masse  
compensación (f) ó equi-  
librio (m) de las masas

уравновѣсить (-ши-  
вать)  
equilibrare (v)  
compensar (v), equili-  
brar (v)

	Druckwechsel (m) im Gestänge	переменная (f) давления въ шатунѣ и въ штокѣ
1	reversal of stress on the piston and connecting rod	variazione (f) di pressione nella biella, cambiamento (m) di segno dello sforzo esercitato sulla biella
	variation (f) de pression dans la bielle	variación (f) de los esfuerzos en las bielas ó en los vástagos
	Umlaufzahl (f), Tourenzahl (f)	число (n) оборотовъ
2	number of revolutions	numero (m) di giri
	nombre (m) de tours ou de révolutions	número (m) de vueltas ó de giros ó de revoluciones
	Umdrehung (f)	оборотъ (m)
3	revolution	giro (m), rivoluzione (f)
	tour (m), révolution (f)	vuelta (f), revolución (f)
	Umdrehungsgeschwindigkeit (f)	скорость (f) вращения
4	speed of revolutions	velocità (f) di rotazione
	vitesse (f) de rotation	velocidad (f) de rotación
	Umdrehungsrichtung (f)	направление (n) вращения
5	sens (m) ou direction (f) du mouvement de rotation	direzione (f) di rotazione
		dirección (f) del movimiento de rotación
	Umfang[s]geschwindigkeit (f)	окружная скорость (f)
6	peripheral or circumferential speed	velocità (f) periferica
	vitesse (f) périphérique ou à la circonférence	velocidad (f) periférica
	Umfangskraft (f)	сила (f) на окружности
7	peripheral or circumferential force	forza (f) periferica
	force (f) appliquée à la circonférence	fuerza (f) aplicada á la circunferencia
	Schwungmoment (n)	моментъ (m) маховыхъ массъ
8	moment of inertia of the flywheel, flywheel effect	momento (m) d'inerzia
	moment (m) d'inertie	momento (m) de inercia
	Gleichförmigkeitsgrad (m)	степень (f) равномерности
9	degree of uniformity	grado (m) d'uniformità
	degré (m) ou coefficient (m) d'uniformité	grado (m) de uniformidad
	Ungleichförmigkeitsgrad (m)	степень (f) неравномерности
10	degree of irregularity	grado (m) d'irregolarità
	degré (m) ou coefficient (m) d'irrégularité	grado (m) de irregularidad
	mechanischer Wirkungsgrad (m)	механический коэффициентъ (m) полезнаго дѣйствія
11	mechanical efficiency	grado (m) di rendimento
	rendement (m) mécanique	meccanico
		rendimiento (m) mecánico



thermischer Wirkungs-  
grad (m)  
thermal efficiency  
rendement (m) ther-  
mique

Reibung (f)  
friction  
frottement (m), friction  
(f)

Reibungszahl (f)  
coefficient of friction  
coefficient (m) de frotte-  
ment

Reibungsverlust (m)  
loss due to friction  
perte (f) par frottement

Arbeitsdiagramm (n)  
working diagram  
diagramme (m) de tra-  
vail

Indikatordiagramm (n)  
indicator diagram or  
chart  
diagramme (m) d'in-  
dicateur

Indikator (m)  
indicator (m)  
indicateur (m)

indizieren (v)  
to indicate  
relever (v) à l'indicateur

Leistung (f)  
efficiency, output  
débit (m), effet (m), puis-  
sance (f)

wirkliche oder effektive  
Leistung (f)  
effective output, actual  
efficiency  
puissance (f) effective,  
effet (m) utile

Leistungsformel (f)  
horse power formula  
formule (f) de puissance

$$N_s = \frac{p_m \cdot F \cdot s \cdot n \cdot 2 \cdot i}{60 \cdot 75 \cdot 4}$$

тепловой или термиче-  
ский коэффициент  
(m) полезного дейст-  
вия

grado (m) di rendimento  
termico  
rendimiento (m) térmico

трение (n)  
attrito (m), frizione (f)  
rozamiento (m), fricción  
(f)

коэффициент (m)  
трения  
coefficiente (m) d'attrito  
coefficiente (m) di fric-  
ción ó de rozamiento

потеря (f) от трения  
perdita (f) per attrito  
pérdida (f) por fricción  
ó por rozamiento

диаграмма (f) работы  
diagramma (m) di lavoro  
diagrama (m) de trabajo

индикаторная диа-  
грамма (f)  
diagramma (m) dell'in-  
dicatore  
diagrama (m) del indi-  
cador

индикатор (m)  
indicator (m)  
indicator (m)

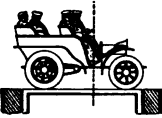
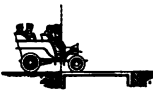

снять индикаторную  
диаграмму (n)  
rilevare (v) coll'indi-  
catore  
determinar (v) con el  
indicator

мощность (f); произво-  
дительность (f)  
potenza (f)  
potencia (f), efecto (m)

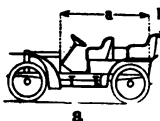
действительная мощ-  
ность (f); эффектив-  
ная производитель-  
ность (f)  
potenza (f) effettiva  
potencia (f) efectiva,  
efecto (m) útil

формула (f) мощности  
или производитель-  
ности  
formola (f) della potenza  
o del rendimento  
fórmula (f) de la potencia



1	Steuerformel (f) horse power formula for determining state taxes formule (f) de puissance pour l'impôt	$N_e = 0,3 i d^2 s$	формула (f) для исчисления налога formola (f) della potenza agli effetti della tassazione formula (f) de la potencia para el impuesto
2	Eigengewicht (n) nett weight poids (m) net		собственный вѣсъ (m); вѣсъ нетто peso (m) proprio peso (m) propio
3	Leergewicht (n) weight when empty, tare poids (m) à vide		вѣсъ (m) порожнёмъ peso (m) a vuoto, tara (f) peso (m) en vacío
4	Betriebsgewicht (n) service weight, weight when loaded poids (m) en ordre de marche		служебный вѣсъ (m); вѣсъ въ рабочемъ состояніи peso (m) d'esercizio peso (m) en servicio
5	Gesamtgewicht (n) gross weight (with passenger's outfit), total weight loaded poids (m) brut, poids (m) total		общій вѣсъ (m); вѣсъ брутто peso (m) totale peso (m) bruto, peso (m) total
6	Nutzlast (f) useful load poids (m) utile		полезный вѣсъ (m); полезный грузъ (m) peso (m) utile peso (m) útil
7	Tragfähigkeit (f) carrying capacity capacité (f) de transport		подъёмная сила (f) portata (f) capacidad (f) de transporte
8	Ladefähigkeit (f) loading capacity capacité (f) de charge		грузовая вместимость (f) capacità (f) di carico capacidad (f) de carga
9	Lastverteilung (f) distribution of load répartition (f) de la charge		распределение (n) на- грузки distribuzione (f) del carico distribución (f) de la carga
10	Vorderachsdruk (m) pressure on front axle charge (f) sur l'essieu avant		давление (n) на перед- нюю ось carico (m) sulla sala anteriore carga (f) sobre el eje de- lantero
11	Hinterachsdruk (m) pressure on rear axle charge (f) sur l'essieu arrière		давление (n) на заднюю ось carico (m) sulla sala posteriore carga (f) sobre el eje trasero

nutzbare Wagenlänge(f),  
 •karossable Länge• (f)  
 total length of carriage  
 body  
 longueur (f) totale de la  
 partie carrossée



полная длина (f) кузова  
 lunghezza (f) disponibile  
 per la carrozzeria 1  
 longitud (f) disponible  
 para la caja

Belastung (f) pro Rad  
 weight carried per wheel  
 charge (f) par roue

нагрузка (f) на одно  
 колесо или на каждое  
 колесо 2  
 carico (m) per ruota  
 carga (f) por rueda

zulässiger Raddruck (m)  
 der Antriebsräder  
 permissible pressure on  
 driving wheels  
 charge (f) admissible sur  
 les roues motrices

допустимое давление (n)  
 на ведущия колёса  
 carico (m) ammissibile  
 sulle ruote motrici 3  
 carga (f) admisible sobre  
 las ruedas motrices

Zugkraft (f)  
 tractive effort (A)  
 effort (m) de traction

сила (f) тяги  
 sforzo (m) di trazione 4  
 esfuerzo (m) de tracción

Wagenkilometer (n)  
 carriage kilometer (mle)  
 voiture-kilomètre (f)

автомобиль-километр  
 (m)  
 vettura-chilometro (f) 5  
 coche-kilómetro (m)

Tonnenkilometer (n)  
 ton kilometer (mile)  
 tonne (f) kilométrique,  
 tonne-kilomètre (f)

тонно-километр (m)  
 tonnellata-chilometro 6  
 (f)  
 tonelada-kilómetro (f)

Nutztonnenkilometer  
 (n)  
 useful ton kilometer  
 (mile)  
 tonne (f) kilométrique  
 utile

полезный тонно-кило-  
 метр (m)  
 tonnellata-chilometro 7  
 (f) utile  
 tonelada-kilómetro (f)  
 útil

Tonne (f)  
 ton  
 tonne (f)

t = 1000 kg

тонна (f)  
 tonnellata (f) 8  
 tonelada (f)

Kilogramm (n)  
 kilogram  
 kilogramme (m)

kg

килограмм (m)  
 chilogramma (m) 9  
 kilogramo (m)

Kilogrammometer (n),  
 Meterkilogramm (n)  
 meter-kilogram  
 kilogrammètre (m)

kgm

килограммометр (m)  
 chilogrammetro (m) 10  
 kilogrametro (m)

Stundenpferdekraft (f)  
 horse power hour  
 cheval-heure (m),  
 chev-h

лошадиная сила (f) в  
 час 11  
 cavallo-ora (m)  
 caballo-hora (m)

Steigungsfähigkeit (f)  
 hill climbing capacity  
 puissance (f) sur rampe

способность (f) брать  
 подъёмы 12  
 capacità (f) di salita  
 potencia (f) sobre pen-  
 diente

Geschwindigkeit (f) pro  
Stunde  
1 speed per hour  
vitesse (f) à l'heure

Aktionsradius (m),  
2 Fahrbereich (m)  
radius of action  
rayon (m) d'action

# **Betriebstoff**

Driving or Running

Material

3 Produits servant à  
l'alimentation des  
moteurs

Brennstoff (m), Brenn-  
material (n)  
4 fuel  
combustible (m)

Brennstoffverbrauch(m)  
consumption of fuel  
5 consommation (f) ou  
dépense (f) de com-  
bustible

Naphthalin (n)  
6 naphthaline  
naphtaline (f)

Rohpetroleum (n),  
7 Naphtha (n), Erdöl (n)  
crude petroleum  
pétrole (m) brut

Rohöl (n)  
8 crude or rock oil  
huile (f) brute

Öldestillat (n)  
9 distillate of mineral oil  
produit (m) de distilla-  
tion de pétrole

Solaröl (n)  
10 solar oil, mineral oil  
huile (f) solaire

Petroleum (n)  
11 petroleum, kerosene oil  
(A)  
pétrole (m)

скорость (f) въ часть  
velocità (f) all'ora  
velocidad (f) por hora

радіусъ (m) дѣйствія;  
наибольшій пробѣгъ  
(m)  
raggio (m) d'azione  
radio (m) de acción

# **Топлива для двигателей**

Materia motrice

Productos para la alimen-  
tación del motor

горючее (n); горючее  
вещество (n); топливо  
(n)

combustibile (m)  
combustible (m)

расходъ (m) горючаго  
или топлива  
consumo (m) di com-  
bustibile  
consumo (m) de com-  
bustible

нафталинъ (m)  
naftalina (f)  
naftalina (f)

сырой или неочищен-  
ный керосинъ (m)  
petrolio (m) greggio  
petróleo (m) bruto

нефть (f)  
olio (m) greggio o crudo  
aceite (m) bruto

дестиллатъ (m) или  
перегонъ (m) или  
погонъ (m) нефти  
prodotto (m) della distil-  
lazione del petrolio  
producto (m) de la desti-  
lación del petróleo

соляровое масло (n)  
olio (m) solare  
aceite (m) solar

керосинъ (m)  
petrolio (m), olio (m)  
minerale  
petróleo (m)



Motorpetroleum (n)  
motor petrol  
pétrole(m) pour moteurs

schwerflüchtig (adj)  
heavy, non-volatile  
peu volatil (adj)

Petroleumgeruch (m)  
smell of petrol  
odeur (f) de pétrole

Petroleumäther (m)  
petroleum spirit  
éther (m) de pétrole

Ligroin (n)  
ligroïne  
ligroïne (f)

leichtflüchtig (adj)  
volatile  
très volatil (adj)

leichter (schwerer)  
Kohlenwasserstoff (m)  
light (heavy) hydro-  
carbon  
hydrocarbure (m) léger  
(lourd)

Rohnaphtha (n)  
crude naphtha  
naphte (m) brut

Benzin (n)  
petrol, gasoline (A)  
benzine (f), essence (f)

Leichtbenzin (n)  
light petrol  
essence (f) légère

Mittelbenzin (n)  
medium heavy petrol  
essence (f) moyenne

Schwerbenzin (n)  
heavy petrol  
essence (f) lourde

Benzol (n)  
benzene, benzole  
benzol (m)

керосинъ (m) для дви-  
гателей  
petrolio (m) per motori 1  
pétróleo (m) para  
motores

слабо летучий  
pesante (agg), poco vola- 2  
tile (agg)  
poco volátil (adj)

запахъ (m) керосина  
odore (m) di petrolio 3  
olor (m) de petróleo

тяжёлый петролейный  
эфиръ (m); петролей-  
ная эссенция (f); неф- 4  
тяной эфиръ; петро-  
лейный эфиръ (m)  
etere (m) di petrolio  
éter (m) de petróleo

лигронъ (m)  
ligroina (f) 5  
ligroina (f)

сильно летучий  
leggiere (agg), molto 6  
volatile (agg)  
muuy volátil (adj)

лёгкий (тяжёлый)  
углеводородъ (m)  
idrocarburo (m) leggiere 7  
(pesante)  
idrocarburo (m) ligero  
(pesado)

сырая нефть (f)  
nafta (f) greggia 8  
nafta (f) bruta

бензинъ (m)  
benzina (f) 9  
bencina (f), esencia (f)

лёгкий бензинъ (m)  
essenza (f) leggiera (di 10  
petrollo), benzina (f)  
leggiera  
esencia (f) ligera

средний бензинъ (m)  
essenza (f) di densità 11  
media  
esencia (f) media

тяжёлый бензинъ (m)  
essenza (f) pesante 12  
esencia (f) pesada

бензолъ (m)  
benzolo (m) 13  
benzol (m)

0,675 ÷ 0,72

Rohbenzol (n)  
 1 crude benzene or benzole  
 benzol (m) brut

gewaschenes Benzol (n),  
 Waschbenzol (n),  
 Handelsbenzol (n)  
 2 commercial benzene or benzole  
 benzol (m) du commerce

Xylol (n)  
 3 xylote  
 xylol (m)

Toluol (n)  
 4 toluol  
 toluol (m)

Ergin (n)  
 5 ergine  
 ergine (f)

Gasolin (n)  
 6 gasoline  
 gasoline (f)

Alkohol (m), Weingeist (m)  
 7 alcohol, spirit, spirits of wine  
 alcool (m)

Spiritus (m)  
 8 alcohol  
 esprit (m) de vin

denaturierter Spiritus (m)  
 9 dénaturated alcohol, methylated spirit  
 alcool (m) dénaturé

denaturieren (v)  
 10 to denaturate  
 dénaturer (v)

karburierter Spiritus (m)  
 11 carburetted alcohol, carburine  
 alcool (m) carburé

Motorenspritus (m)  
 12 motor spirit  
 alcool (m) pour moteurs

Spiritus mit Benzol karburieren (v)  
 13 to carburet alcohol with benzole  
 carburer (v) l'alcool avec du benzol

неочищенный бензол (m)  
 benzolo (m) greggio  
 benzol (m) bruto

очищенный бензол (m); продажный бензол  
 benzolo (m) del commercio  
 benzol (m) refinado

ксилоль (m)  
 xylolo (m)  
 xilol (m)

толуоль (m)  
 toluolo (m)  
 toluolo (m)

эргинь (m)  
 ergina (f)  
 ergina (f)

газолинъ (m)  
 gasolina (f)  
 gasolina (f)

алкоголь (m); винный спирт (m)  
 alcool (m), spirito (m)  
 alcohol (m)

спиртъ (m)  
 spirito (m)  
 espíritu (m), alcohol (m)  
 vinico

денатурированный спирт (m); денатурать (m)  
 spirito (m) denaturato  
 alcohol (m) desnaturado

денатурировать  
 denaturare (v)  
 desnaturalizar (v)

карбурированный спирт (m)  
 spirito (m) carburato  
 alcohol (m) carburado

спиртъ (m) для двигателей  
 spirito (m) per motori  
 alcohol (m) para motores

карбурировать спирт бензоломъ  
 carburare (v) lo spirito con benzolo  
 carburar (v) el alcohol con benzol

Teeröl (n)  
tar oil  
huile (f) de goudron

Destillat (n), Destillationsprodukt (n)  
product of distillation, distillate  
produit (m) de distillation, distillatum (m), distillé (m)

Benzin verdunsten lassen (v)  
to let petrol evaporate  
laisser (v) se volatiliser (v) ou laisser (v) s'évaporer (v) l'essence [de benzine]

Dichtigkeit (f) des Benzins  
density of petrol  
densité (f) de l'essence

Densimeter (n), Dichtigkeitsmesser (m)  
densimeter  
densimètre (m)

Benzinprobe (f)  
petrol test  
essai (m) d'essence

Benzindämpfe (m pl)  
petrol vapour  
vapeurs (f pl) d'essence

Wasserdampf (m)  
steam  
vapeur (f) d'eau

Sattdampf (m), gesättigter Dampf (m)  
saturated steam  
vapeur (f) saturée

Naßdampf (m), nasser Dampf (m)  
wet steam  
vapeur (f) humide

Heißdampf (m), überhitzter Dampf (m)  
superheated steam  
vapeur (f) surchauffée

дёроть (m); гудронъ (m)  
olio (m) di catrame  
aceite (m) de alquitran  
продуктъ (m) сухой перегонки; продуктъ перегонки; дестиллятъ (m)  
prodotto (m) di distillazione, distillato (m)  
producto (m) de destilación

дать бензину улетучиться или испариться  
lasciare evaporare (v) la benzina  
evaporar (v) la esencia

плотность (f) бензина  
densità (f) della benzina  
densidad (f) de la esencia

дензиметръ (m); приборъ (m) для измерения плотности тѣла  
densimetro (m)  
densimetro (m)

проба (f) бензина  
prova (f) di benzina  
ensayo (m) de la esencia

пары (m pl) бензина  
vapori (m pl) di benzina  
vapores (m pl) de esencia

водяной паръ (m)  
vapore (m) d'acqua  
vapor (m) de agua

насыщенный паръ (m)  
vapore (m) saturo  
vapor (m) saturado

сырой паръ (m)  
vapore (m) umido  
vapor (m) húmedo

перегрѣтый паръ (m)  
vapore (m) surriscaldato  
vapor (m) recalentado



Gas (n), Leuchtgas (n)  
1 gas, illuminating gas  
gaz (m)

Gasgenerator (m)  
gas producer  
2 gazogène (m), généra-  
teur (m) de gaz

свѣтильный газъ (m)  
gas (m)  
gaz (m)

генераторъ (m) газа;  
газовый генераторъ  
gazogeno (m), genera-  
tore (m) di gas  
gasógeno (m), generador  
(m) de gas

3 Material  
Material  
Matériaux

Материаль  
Materiali  
Materiales

Materialbeanspruchung  
(f)  
stress on material  
4 charge (f) ou effort (m)  
ou travail (m) des  
matériaux

напряжение (n) мате-  
риала  
sforzo (m) dei materiali  
esfuerzo (m) ó trabajo (m)  
del material

Festigkeit (f)  
5 strength  
résistance (f)

прочность (f)  
resistenza (f)  
resistencia (f)

zulässige Beanspru-  
chung (f)  
6 permissible stress  
effort (m) admis en  
pratique

допускаемое напря-  
жение (n) или усилие  
(n)  
sforzo (m) ammissibile  
esfuerzo (m) admisible  
ó admitido en la prác-  
tica

ruhende oder konstante  
Belastung (f)  
7 constant load  
charge (f) statique ou  
constante

$$P = \text{const.}$$

постоянная нагрузка  
(f)  
carico (m) statico ó co-  
stante  
carga (f) permanente ó  
constante

pulsierende Belastung  
(f)  
8 pulsating or variable  
load, live load  
charge (f) due à des  
efforts alternants

$$P = 0 \dots \infty$$

мѣняющаяся нагруз-  
ка (f); колеблющаяся  
нагрузка  
carico (m) pulsatorio  
carga (f) debida á es-  
fuerzos periódicos

wechselnde Belastung  
(f)  
alternating stress (load)  
9 charge (f) alternante  
[ou agissant alter-  
nativement en sens  
inverse]

$$P = +\infty \dots 0 \dots -\infty$$

переменная нагрузка  
(f)  
carico (m) variabile  
carga (f) alternativa ó de  
acción alternativa

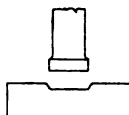
Spannung (f)  
10 tension  
tension (f)

$$\sigma = \frac{P}{F}$$

напряжение (n)  
tensione (f)  
tensión (f)



Formänderung (f)  
deformation  
déformation (f)

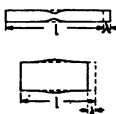


деформация (f)  
deformazione (f)  
deformación (f) 1

Formänderungsarbeit (f)  
work done in deformation  
travail (m) de déformation

работа (f) деформации  
lavoro (m) di deformazione  
trabajo (m) de deformación 2

Längenänderung (f)  
alteration of length  
changement (m) de longueur



продольное изменение (n); изменение (n) длины  
cambiamento (m) di lunghezza  
cambio (m) ó alteración (f) de longitud 3

Dehnung (f)  
elongation  
allongement (m) (par unité de longueur)

$$\varepsilon = \frac{\lambda}{l}$$

[относительное] удлинение (n)  
allungamento (m)  
alargamiento (m) 4

Dehnungskoeffizient (m), Dehnungszahl (f)  
coefficient of elongation  
coefficient (m) d'allongement

$$\alpha = \frac{\varepsilon}{\sigma}$$

коэффициент (m) удлинения или растяжения  
coefficiente (m) d'allungamento  
coefficiente (m) de alargamiento 5

Elastizitätsmodul (m), Elastizitätszahl (f)  
modulus of elasticity, Young's modulus  
module (m) ou coefficient (m) d'élasticité

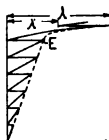
$$E = \frac{1}{\alpha}$$

модуль (m) упругости  
modulo (m) o coefficiente (m) d'elasticità  
módulo (m) de elasticidad 6

Elastizität (f)  
elasticity  
élasticité (f)

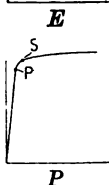
упругость (f)  
elasticità (f)  
elasticidad (f) 7

Elastizitätsgrenze (f)  
elastic limit, limit of elasticity, lower yield point  
limite (f) d'élasticité



предел (m) упругости  
limite (m) d'elasticità  
limite (m) de elasticidad 8

Proportionalitätsgrenze (f), Stetigkeitsgrenze (f)  
limit of proportional extension  
limite (f) de proportionnalité



предел (m) пропорциональности или упругих изменений  
limite (m) di proporzionalità  
limite (m) de proporcionalidad ó de alargamientos proporcionales 9

Streckgrenze (f)  
yield point, upper yield  
1 point, ductile limit  
limite (f) d'étirage ou  
d'écoulement

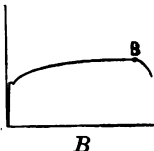
S

предел (m) текучести  
limite (m) di stiramento  
limite (m) de estira-  
miento

Fließgrenze (f)  
2 flow limit  
limite (f) d'étirage ou  
d'écoulement

предел (m) текучести  
limite (m) di stiramento,  
limite (m) di resi-  
stenza alla trazione  
limite (m) de estira-  
miento

Bruchlast (f), Bruch-  
belastung (f)  
3 maximum breaking load  
charge (f) de rupture



разрывное или разру-  
шающее усилие (n);  
разрушающая или  
разрывающая на-  
грузка (f)  
carico (m) di rottura  
carga (f) de rotura

Zug (m)  
4 pull, tension  
traction (f)

растяжение (n)  
trazione (f)  
tracción (f)

Zugfestigkeit (f)  
resistance to tensile  
5 stress, tensile strength  
résistance (f) à la trac-  
tion

сопротивление (n) ра-  
стяжению или раз-  
рыву; прочность (f)  
на растяжение или  
на разрыв  
resistenza (f) alla tra-  
zione  
resistencia (f) à la  
tracción

Zugbeanspruchung (f)  
6 tensile stress  
effort (m) de traction  
(subl)



нагрузка (f) от растя-  
жения или на растя-  
жение; подвергнуть  
растяжению  
sforzo (m) di trazione  
esfuerzo (m) de tracción

Zugkraft (f)  
tensile force or load  
7 force (f) de traction  
(appliquée), force (f)  
agissant par traction

P

растягивающая сила  
(f); растягивающее  
усилие (n)  
forza (f) di trazione  
fuerza (f) de tracción

Zugspannung (f)  
intensity of tensile  
8 stress, tension  
tension (f) de traction  
ou développée par  
traction

$$\sigma_z = \frac{P}{F}$$

напряжение (n) от  
растяжения или при  
растяжении  
tensione (f) di trazione  
tensión (f) de tracción

Druck (m)  
pressure, compression  
9 compression (f),  
pression (f)

сжатие (n)  
compressione (f),  
pressione (f)  
compresión (f), presión  
(f)

Druckfestigkeit (f)  
compressive or com-  
pression strength, re-  
sistance to com-  
pressive stress or com-  
pression  
résistance (f) à la com-  
pression

Druckbeanspruchung (f)  
crushing stress, com-  
compressive stress  
effort (m) de com-  
pression (subi)

Druckkraft (f)  
compressive force or  
load, force of com-  
pression  
[force (f) de] com-  
pression (f) (appliquée)

Druckspannung (f)  
intensity of compressive  
stress or compression  
tension (f) de compres-  
sion ou développée  
par compression, com-  
pression (f) par unité  
de surface

Biegung (f)  
bending, flexure  
flexion (f)

Biegungsfestigkeit (f),  
Biegefestigkeit (f)  
bending or transverse  
strength  
résistance (f) à la flexion

Biegungsbeanspru-  
chung (f), Biegebean-  
spruchung (f)  
bending or transverse  
stress  
effort (m) de flexion  
(subi)

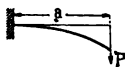
Biegemoment (n),  
Biegemoment (n)  
bending moment  
moment (m) fléchissant  
ou de flexion

Widerstandmoment (n)  
moment of resistance  
moment (m) résistant ou  
de résistance



$P$

$$\sigma_d = \frac{P}{F}$$



$P \cdot a$

$W$

сопротивление (n) сжа-  
тию; прочность (f) на  
сжатие  
resistenza (f) alla com- 1  
pressione  
resistencia (f) à la com-  
presión

нагрузка (f) отъ сжа-  
тия или на сжатие;  
подвергнуть сжатию  
sforzo (m) di com- 2  
pressione  
esfuerzo (m) de com-  
presión

сжимающая сила (f);  
сжимающее усилие  
(n); сила сжатия 3  
forza (f) di compressione  
fuerza (f) de compresión

напряжение (n) отъ  
сжатия  
tensione (f) di compres- 4  
sione  
tensión (f) debida à la  
compresión

изгибъ (m)  
flessione (f) 5  
flexión (f)

сопротивление (n) из-  
гибу; прочность (f)  
на изгибъ  
resistenza (f) alla fles- 6  
sione  
resistencia (f) à la flexión

нагрузка (f) отъ изгиба  
или на изгибъ; под-  
вергнуть изгибу  
sforzo (m) di flessione 7  
esfuerzo (m) de flexión

изгибающий моментъ  
(m); моментъ изгиба  
momento (m) flettente 8  
momento (m) de flexión

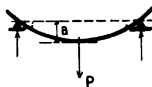
моментъ (m) сопроти-  
вления  
momento (m) resistente 9  
o di resistenza  
momento (m) de resis-  
tencia ó resistente

- Biegungsspannung (f),  
Biegespannung (f)  
intensity of stress due  
to bending  
1 tension (f) de flexion ou  
développée par flexion,  
flexion (f) par unité de  
surface

$$\sigma_b = \frac{P \cdot a}{W}$$

напряжение (n) при из-  
гибе  
tensione (f) di flessione  
tensión (f) debida a la  
flexión

- Durchbiegung (f)  
2 deflection  
flèche (f)



прогибъ (m)  
freccia (f)  
flecha (f), flexión (f)

- Pfeilhöhe (f)  
3 camber, height or pitch  
of camber  
[hauteur (f) de] flèche  
(f)

a

стрѣла (f) прогиба  
altezza (f) della freccia  
[altura (f) de] flecha (f)

- Knickung (f)  
4 lateral flexure, bending  
produced by axial  
compression, collapse  
flambage (m), flexion (f)  
axiale par compression



продольный изгибъ (m)  
inflexione (f) (di solidi  
caricati in punta)  
flexión (f) lateral ó de  
pieza comprimida  
según su eje

- Knickfestigkeit (f)  
5 resistance to axial com-  
pression  
résistance (f) au flam-  
bage

прочность (f) на про-  
дольный изгибъ; со-  
противление (n) про-  
дольному изгибу  
resistencia (f) alla in-  
flessione  
resistencia (f) á la com-  
presión según el eje  
de la pieza

- Knickbeanspruchung (f)  
6 stress due to axial com-  
pression or lateral  
flexure  
effort (m) de compres-  
sion axiale (subl)



нагрузка (f) отъ про-  
дольнаго изгиба или  
на продольный из-  
гибъ  
sforzo (m) d'inflexione  
esfuerzo (m) de com-  
presión según el eje  
de la pieza

- Knickspannung (f)  
7 intensity of stress due  
to axial compression  
tension (f) développée  
par la compression  
axiale

напряжение (n) при  
продольномъ из-  
гибѣ; напряжение  
при изгибѣ отъ  
сжатія  
tensione (f) d'inflexione  
tensión (f) debida a la  
compresión según el  
eje de la pieza

- Schub (m)  
8 shear  
cisaillement (m)

сдвигъ (m); срѣзъ (m)  
taglio (m), recisione (f)  
cortadura (f)

Schubfestigkeit (f),  
Scherfestigkeit (f)  
shear or shearing  
strength, resistance to  
shearing stress  
résistance (f) au cisaillement

Schubbeanspruchung  
(f), Scherbeanspruchung (f)  
shearing stress  
effort (m) tranchant ou  
de cisaillement

Schubkraft (f)  
shearing force  
effort (m) extérieur  
tranchant ou de  
cisaillement, force (f)  
de cisaillement

Schubspannung (f)  
intensity of shearing  
stress  
tension (f) de cisaillement

Schubkoeffizient (m),  
Schubzahl (f)  
coefficient of shear  
coefficient (m) de  
cisaillement

Gleitmodul (m), Schub-  
elastizitätsmodul (m)  
transverse modulus of  
elasticity in shear,  
modulus of rigidity  
module (m) ou coef-  
ficient (m) de cisaillement

Drehung (f), Verdrehung  
(f), Torsion (f)  
torsion, twist  
torsion (f)

Drehung (f), Umdrehung  
(f)  
revolution  
rotation (f), tour (m),  
révolution (f)

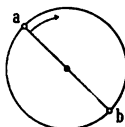


$P$

$$\tau = \frac{P}{F}$$

$$\beta = \frac{\gamma}{\tau} = \frac{1}{G}$$

$$G = \frac{1}{\beta}$$



сопротивление (n) сдви-  
гу или срыву; проч-  
ность (f) на сдвиг  
или на срыв  
resistenza (f) al taglio o  
alla recisione  
resistencia (f) al esfuerzo  
cortante o al desgarra-  
miento

нагрузка (f) отъ сдви-  
га или на срывъ;  
подвергнуть сдвигу;  
подвергнуть сдви-  
гающему или срыву  
завоющему усилию  
sforzo (m) di taglio  
esfuerzo (m) cortante

сдвигающее или сры-  
зывающее усилие (n)  
forza (f) tagliente o di  
recisione  
fuerza (f) cortante

напряжение (n) отъ  
сдвига или отъ срыва  
tensione (f) di recisione  
tensión (f) debida al  
esfuerzo cortante

коэффициентъ (m)  
сдвига или срыва-  
вания  
coefficiente (m) o mo-  
dulo (m) di taglio o  
di recisione  
coefficiente (m) para el  
esfuerzo cortante

модуль (m) упругости  
при сдвиге или при  
срывывании  
modulo (m) di scorri-  
mento  
módulo (m) de elasti-  
cidad para el esfuerzo  
cortante

кручение (n); скручи-  
вание (n)  
torsione (f)  
torsión (f)

оборотъ (m)  
rotazione (f), giro (m)  
rotación (f), vuelta (f),  
giro (m)

- Drehfestigkeit (f), Torsionsfestigkeit (f)  
 1 torsional strength  
 résistance (f) à la torsion

- Drehbeanspruchung (f), Torsionsbeanspruchung (f)  
 2 torsional stress, torsional load  
 effort (m) de torsion (subi)

- Drehkraft (f), Torsionskraft (f)  
 torque  
 3 effort (m) de torsion [exercé sur un corps], force (f) de torsion extérieure

- Drehmoment (n), Torsionsmoment (n)  
 4 twisting moment, moment of torsion  
 moment (m) de torsion

- Drehspannung (f), Torsionsspannung (f)  
 intensity of torsional stress  
 5 tension (f) de torsion ou développée par la torsion

- Verdrehungswinkel (m), Torsionswinkel (m)  
 6 angle of torque  
 angle (m) de torsion

- Rohstoff, (m), Rohmaterial (n)  
 7 raw material  
 matériaux (mpl) bruts, matières (fpl) premières

- Struktur (f)  
 8 structure  
 structure (f)

- Eisen (n)  
 9 iron  
 fer (m)

- Gußeisen (n)  
 10 cast iron  
 fonte (f) moulée



P

Pa

 $\alpha$ 

Fe

прочность (f) на кручение; сопротивление (n) скручиванию  
 resistenza (f) alla torsione  
 resistencia (f) a la torsión

нагрузка (f) от скручивания; нагрузка на скручивание  
 sforzo (m) di torsione  
 esfuerzo (m) de torsión

скручивающее или крутящее усилие (n); сила (f) кручения или скручивания  
 forza (f) di torsione o torcente  
 fuerza (f) de torsión

скручивающий или крутящий момент (m); момент кручения  
 momento (m) di torsione  
 momento (m) de torsión

напряжение (n) при кручении или при скручивании  
 tensione (f) di torsione  
 tensión (f) debida a la torsión

угол (m) при кручении или при скручивании  
 angolo (m) di torsione  
 ángulo (m) de torsión

сырой материал (m); сырьё (n)  
 materiali (mpl) greggi  
 materias (fpl) brutas

структура (f); строение (n)  
 struttura (f)  
 estructura (f)

железо (n)  
 ferro (m)  
 hierro (m)

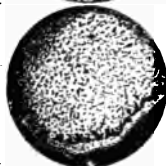
чугун (m)  
 ghisa (f)  
 hierro (m) fundido ó colado, fundición (f) de hierro

Stahlguß (m)  
cast steel  
acier (m) coulé



стальное литьё (n);  
стальная отливка (f)  
acciaio (m) fuso  
acero (m) colado ó fundido 1

schmiedbarer Guß (m)  
malleable cast iron,  
annealed cast iron  
fonte (f) malleable ou  
forgeable



ковкий чугунъ (m)  
ghisa (f) malleabile  
fundición (f) maleable, 2  
hierro (m) fundido  
maleable

Temperguß (m)  
malleable cast iron  
fonte (f) douce

отливка (f), обжигае-  
мая для придаванія  
ей ковкости 3  
ghisa (f) malleabile  
fundición (f) dulce

Schmiedeeisen (n)  
wrought iron, [malle-  
able iron]  
fer (m) forgeable

мягкое ковкое желѣзо  
(n)  
ferro (m) fucinabile o 4  
fucinato  
hierro (m) forjable

Flußeisen (n), Feinkorn-  
eisen (n)  
mild steel, structural  
steel  
fer (m) fondu, acier (m)  
doux, acier (m) à  
grain fin



литое желѣзо (n);  
сталеватое мелкозер-  
нистое желѣзо (n)  
[съ мелкозернистымъ 5  
изломомъ]  
ferro (m) fuso  
acero (m) dulce ó de  
grano fino

Stahl (m)  
steel  
acier (m)

сталь (f)  
acciaio (m)  
acero (m) 6

Einsatzmaterial (n)  
(z. B. Nickelstähle)  
alloy  
acier (m) spécial

спеціальная сталь (f)  
materiale (m) di lega 7  
acero (m) especial

Stahl einsetzen (v)  
to insert steel  
fabriquer (v) un acier  
spécial

сплавить со сталью  
aggiungere (v) dell'ac-  
ciaio 8  
fabricar (v) un acero  
especial

härter Stahl (m)  
steel capable of being  
hardened  
acier (m) pouvant être  
trempé

сталь (f), поддающаяся  
закалкѣ  
acciaio (m) temperabile 9  
acero (m) de templar

Gußstahl (m)  
cast steel  
acier (m) coulé

литая сталь (m)  
acciaio (m) fuso 10  
acero (m) colado

- Flußstahl (m)  
hard or ingot steel  
1 acier (m) fondu [homo-  
gène], acier (m) homo-  
gène, acier (m) de  
fusion



литая сталь (f)  
acciaio (m) fuso  
acero (m) fundido

- Bessemerstahl (m)  
2 Bessemer steel  
acier (m) Bessemer

бессемеровская сталь (f)  
acciaio (m) Bessemer  
acero (m) Bessemer

- Siemens-Martin Stahl (m)  
3 Siemens-Martin steel  
acier (m) Siemens-  
Martin

мартеновская сталь (f);  
сименс-мартенов-  
ская сталь  
acciaio (m) Siemens-  
Martin  
acero (m) Siemens-  
Martin

- Tiegelstahl (m)  
4 crucible steel  
acier (m) au creuset



тигельная сталь (f)  
acciaio (m) fuso in  
crogiuoli  
acero (m) al crisol

- Nickelstahl (m)  
5 nickel steel  
acier (m) au nickel

никелевая сталь (f)  
acciaio (m) al nichel  
acero (m) niquel

- Chrom-Nickelstahl (m)  
6 chrome-nickel steel  
acier (m) nickel-chrome

хромо-никелевая  
сталь (f)  
acciaio (m) al nichel  
cromato  
acero (m) niquel-cromo

- Wolframstahl (m)  
7 wolfram or tungsten  
steel  
acier (m) au tungstène

вольфрамовая сталь (f)  
acciaio (m) al tungsteno  
acero (m) al tungsteno

- Vanadiumstahl (m)  
8 vanadium steel  
acier (m) au vanadium

ванадиевая сталь (m)  
acciaio (m) al vanadio  
acero (m) al vanadio

- Werkzeugstahl (m)  
9 tool steel  
acier (m) pour outils

инструментальная  
сталь (f)  
acciaio (m) per utensili  
acero (m) para herra-  
mientas

- gezogener Stahl (m), ge-  
zogenes Material (n)  
drawn steel  
10 acier (m) trefflé, acier  
(m) étiré, métal (m)  
étiré ou passé à la  
filière

тянутая сталь (f); тяну-  
тый материал (m)  
acciaio (m) tirato o  
trafilato  
acero (m) estrado

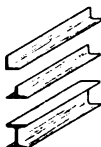
- Stabeisen (n)  
11 bar iron  
fer (m) en barres



брусковое или прут-  
ковое железо (n)  
ferro (m) in barre  
hierro (m) en barras,  
barras (fpl) de hierro



Formeisen (n), Profil-  
eisen (n), Profilträger  
(m)  
shapes, rolled section  
girder, rolled girder  
fer (m) profilé, profilé  
(m) de fer



сортовое или профиль-  
ное железо (n)  
ferro (m) profilato o  
sagomato 1  
hierro (m) perfilado,  
vigueta (f)

Rundeisen (n)  
round bar iron, round  
iron, rods (pl)  
fer (m) rond



круглое железо (n)  
ferro (m) tondo 2  
hierro (m) redondo

Vierkanteisen (n),  
Quadratischeisen (n)  
square iron, square bar,  
squares (pl)  
fer (m) carré



квадратное железо (n)  
ferro (m) quadro 3  
hierro (m) cuadrado

Sechskanteisen (n)  
hexagonal bar iron  
fer (m) hexagonal



шестигранное железо  
(n) 4  
ferro (m) esagonale  
hierro (m) hexagonal

Flacheisen (n)  
flat bar iron, flat bar  
fer (m) plat



плоское или полосовое  
железо (n) 5  
ferro (m) piatto  
hierro (m) plano

Bandeisen (n)  
hoop iron  
fer (m) feuillard, feuil-  
lard (m)



обручное или шинное  
железо (n) 6  
reggia (f) di ferro  
llanta (f) de hierro

Bandstahl (m)  
flat band or strip steel  
acier (m) feuillard, feuil-  
lard (m) d'acier

обручная или шинная  
сталь (f) 7  
acciaio (m) a nastro  
llanta (f) de acero

Walzeisen (n)  
rolled iron  
fer (m) laminé

прокатное железо (n) 8  
ferro (m) laminato  
hierro (m) laminado

Winkleisen (n)  
angle iron, angle bar  
fer (m) cornière, cor-  
nière (f) de fer



угловое железо (n);  
угольник (m); уго-  
лок (m) 9  
ferro (m) ad angolo,  
cantonale (m)  
hierro (m) en escuadra,  
cantonera (f) de hierro

T-Eisen (n)  
T-iron, T section iron  
fer (m) [en] T



тавровое железо (n)  
ferro (m) a T 10  
hierro (m) [en] T

I-Träger (m)  
T-girder  
poutrelle (f) en T

T-образная или одно-  
тавровая балка (f) 11  
trave (f) a T  
viga (f) ó vigueta (f)  
[en] T

Doppel-T-Eisen (n),  
I-Eisen (n)  
I iron, H iron, I section  
iron, H section iron  
fer (m) [en] I ou [en]  
double T



двутавровое железо (n)  
ferro (m) a doppio T 12  
hierro (m) doble T,  
hierro I

- Doppel-T-Träger (m)  
 1 I girder, I beam  
 poutrelle (f) en double  
 T ou en I

- U-Eisen (n)  
 2 channel section iron,  
 channel iron  
 fer (m) [en] U

- Z-Eisen (n)  
 3 Z iron, Z section iron  
 fer (m) [en] Z

- U-Profil (n), U-Quer-  
 schnitt (m), U-förmiger  
 4 Querschnitt (m)  
 U section  
 profil (m) [en] U

- Eisenblech (n)  
 5 sheet iron  
 tôle (f) de fer

- Stahlblech (n)  
 6 sheet steel  
 tôle (f) d'acier

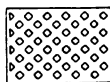
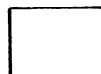
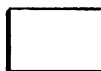
- Blechtafel (f)  
 7 iron plate  
 plaque (f) en tôle

- Riffelblech (n)  
 8 sheekered plate  
 tôle (f) cannelée, tôle  
 (f) gaufree

- perforiertes Blech (n),  
 gelochtes Blech (n)  
 9 perforated plate  
 tôle (f) ajourée ou per-  
 forée

- Bindedraht (m)  
 10 binding wire  
 fil (m) de ligature

- Stahldraht (m)  
 11 steel wire  
 fil (m) d'acier



I-образная или двутав-  
 ровая балка (f)  
 trave (f) a doppio T  
 viga (f) ó vigueta (f) en  
 doble T

швелерное или корыт-  
 ное желѣзо (n);  
 U-образное желѣзо  
 ferro (m) ad U  
 hierro (m) [en] U

Z-образное или зетовое  
 желѣзо (n)  
 ferro (m) a Z  
 hierro (m) [en] Z

U-образный профиль;  
 U-образное сѣчение  
 (n)  
 profilo (m) ad U  
 perfil (m) en U

листовое желѣзо (n)  
 lamiera (f) di ferro  
 chapa (f) de hierro,  
 palastro (m) de hierro

листовая сталь (f)  
 lamiera (f) d'acciaio  
 chapa (f) ó palastro (m)  
 de acero

желѣзный листъ (m)  
 piastrona (f) di lamiera  
 placa (f) de palastro,  
 placa (f) de hierro la-  
 minado

рифленое или шах-  
 матное желѣзо (n)  
 lamiera (f) striata  
 chapa (f) estriada

продыравленное листо-  
 вое желѣзо (n) или  
 перфорированное  
 lamiera (f) perforata  
 chapa (f) perforada

вязательная или пере-  
 вязочная проволока  
 (f)  
 filo (m) per legatura  
 alambre (m) de ligadura

стальная проволока (f)  
 filo (m) d'acciaio  
 alambre (m) de acero

Klaviersaitendraht (m)  
piano wire  
fil (m) de clavecin,  
corde (f) de piano

Drahtseil (n), Draht-  
kabel (n), Drahttau (n)  
wire rope, wire cable  
câble (m) en fer

Drahtseil (n) mit Hanf-  
einlage oder Hanfseele  
wire cable with hemp  
core  
câble (m) métallique  
avec âme de chanvre

Kupfer (n)  
copper  
cuivre (m)

Kupferblech (n)  
sheet copper, copper  
plate  
tôle (f) ou feuille (f) de  
cuivre

Kupferdraht (m)  
copper wire  
fil (m) de cuivre

Messing (n)  
brass  
laiton (m)

Messingguß (m), Gelb-  
guß (m)  
brass casting  
laiton (m) coulé ou  
fondu

Rotguß (m)  
red bronze "metal",  
red brass or metal  
bronze (m) rouge

Bronze (f)  
bronze  
bronze (m)

Phosphorbronze (f)  
phosphor bronze  
bronze (m) phosphoreux

Geschützbronze (f),  
Kanonenmetall (n)  
gun metal  
bronze (m) à canons



Cu

Cu + Zn

Cu + Sn

Cu + Sn + P

Cu + Sn

фортепианная струна  
(f); рояльная прово-  
лока (f)  
filo (m) o corda (f) da  
pianoforte  
alambre (m) o cuerda (f)  
de piano

проволочный канатъ  
(m); троссъ (m)  
cavo (m) o fune (f) di  
ferro  
cable (m) metálico

проволочный канатъ  
(m) съ пеньковой  
сердцевинной  
fune (f) metallica con  
anima di canapa  
cable (m) metálico con  
alma de cáñamo

мѣдь (f)  
rame (m)  
cobre (m)

листовая мѣдь (f)  
lamiera (f) di rame  
chapa (f) de cobre

мѣдная проволока (f)  
filo (m) di rame  
alambre (m) de cobre

латунь (f); жѣлтая  
мѣдь (f)  
ottone (m)  
latón (m)

жѣлтое литьѣ (n)  
ottone (m) fuso, fusione  
(f) d'ottone  
latón (m) fundido o  
colado

бронзовая отливка (f);  
красное литьѣ (n)  
bronzo (m) rosso  
bronce (m) rojo

бронза (f)  
bronzo (m)  
bronce (m)

фосфористая бронза (f)  
bronzo (m) fosforoso  
bronce (m) fosforoso

пушечная бронза (f);  
пушечный металлъ  
(m)  
bronzo (m) da cannoni  
bronce (m) de cañón

	Stahlbronze (f) steel bronze		стальная бронза (f); специальная бронза
1	bronze (m) spécial, alliage (m) de bronze et d'acier		bronzaccio (m), bronze (m) especial
	Messingblech (n) sheet brass		листовая латунь (f); листовая жёлтая мёдъ (f)
2	tôle (f) ou feuille (f) de laiton		lamiera (f) di ottone chapa (f) de latón
	Profilmessing (n) rolled section brass		фасонная латунь (f) м.м. жёлтая мёдъ (f)
3	laiton (m) profilé, pro- filé (m) de laiton		ottone (m) profilato latón (m) perfilado
	Walzmessing (n) rolled brass		прокатная латунь (f); прокатная жёлтая мёдъ (f); рольная ла- тунь
4	laiton (m) laminé		ottone (m) laminato latón (m) laminado
	Hartmessing (n) hard-drawn brass		твёрдотянутая латунь (f); твёрдотянутая жёлтая мёдъ (f)
5	laiton (m) de haute résistance		ottone (m) crudo latón (m) duro
	Zinn (n) tin	Sn	олово (m) stagno (m) estaño (m)
6	étain (m)		
	Zink (n) zinc, spelter (A)	Zn	цинкъ (m) zinco (m) cinc (m)
7	zinc (m)		
	Zinkblech (n) sheet zinc		листовой цинкъ (m)
8	tôle (f) de zinc, zinc (m) laminé, feuille (f) de zinc		lamiera (f) di zinco chapa (f) de cinc
	verzinktes Eisenblech (n)		оцинкованный желёз- ный листъ (m)
9	galvanised sheet iron tôle (f) de fer galvanisée		lamiera (f) galvanizzata o zincata chapa (f) de hierro gal- vanizado
	Blei (n) lead	Pb	свинець (m) piombo (m) plomo (m)
10	plomb (m)		
	Weichblei (n) soft lead		мягкій свинець (m) piombo (m) molle plomo (m) blando
11	plomb (m) mou		
	Hartblei (n) tough lead		гартблэй (m); сплавъ (m) свинца съ сурь- мой
12	plomb (m) dur[ci]		piombo (m) crudo plomo (m) duro
	Wismut (n) bismuth		висмутъ (m)
13	bismuth bismut (m)		bismuto (m) bismuto (m)

Antimon (n)  
antimony  
antimoine (m)

Weißmetall (n), Kom-  
position (f)  
white metal, antifriction  
metal  
métal (m) blanc, métal  
(m) antifriction

Lagermetall (n)  
[babbitt] bearing metal  
métal (m) à coussinets,  
régule (m)

Deltametall (n)  
delta metal  
métal (m) delta

Platin (n)  
platinum  
platine (m)

Nickel (n)  
nickel  
nickel (m)

Aluminium (n)  
alumin[i]um  
aluminium (m)

Aluminiumbronze (f)  
aluminium bronze  
bronze (m) d'aluminium

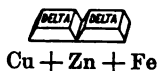
Nickel-Aluminium (n)  
nickel aluminium  
aluminium (m) [au]  
nickel

Dichtungsmaterial (n)  
packing material  
matières (f pl) pour gar-  
niture [de joint] ou  
bourrage

Papier (n)  
paper  
papier (m)

Asbest (n)  
asbestos  
amiante (m), asbeste (m)

Asbestpappe (f)  
asbestos board  
carton (m) d'amiante



Pt

Ni

сурьма (f); антимоний  
(m)  
antimonio (m)  
antimonio (m)

белый металл (m)  
или сплав (m); ба-  
битт (m); компози-  
ция (f)  
metallo (m) bianco,  
metallo (m) antifi-  
zione  
metal (m) blanco, metal  
(m) antifriction

металл (m) для зали-  
вки подшипников  
metallo (m) per cusci-  
netti  
metal (m) para cojinetes

дельта-металл (m)  
metallo (m) delta  
metal (m) delta

платина (f)  
platino (m)  
platino (m)

никкель (m)  
nichel (m), nichello (m)  
níquel (m)

алюминий (m)  
alluminio (m)  
aluminio (m)

алюминиевая бронза (f)  
bronzio-alluminio (m)  
bronze (m) de aluminio

сплав (m) никкеля и  
алюминия  
alluminio-nichel (m)  
aluminio (m) al níquel

набивочный материал  
(m); материал для  
уплотнения; прокла-  
дочный материал  
materiale (m) di guarni-  
zione  
material (f) de empa-  
quetadura para juntas

бумага (f)  
carta (f)  
papel (m)

азбест (m)  
amianto (m), asbesto (m)  
asbesto (m), amianto (m)

азбестовый картон  
(m)  
cartone (m) d'amianto  
cartón (m) de amianto

Asbestschnur (f)  
1 asbestos string  
tresse (f) d'amiante

Hanf (m)  
2 hemp  
chanvre (m)

Leder (n)  
3 leather  
cuir (m)

азбестовый шнур (m)  
treccia (f) d'amianto  
cordón (m) de amianto

пенька (f)  
савара (f)  
сѣнамо (m)

кожа (f)  
cuoio (m), pelle (f),  
coiame (m)  
cuero (m)

#### Maschinenelemente

Machine Parts,  
4 Machine Elements  
Éléments des machines

#### Детали машинъ

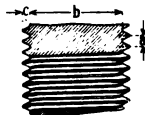
Elementi di macchine

Elementos de las máquinas

Schraube (f)  
5 screw  
vis (f)

винтъ (m); болтъ (m)  
vite (f)  
tornillo (m)

Gewinde (n)  
6 thread  
filet (m), filetage (m)



наръзка (f)  
fletto (m)  
filete (m)

Ganghöhe (f)  
7 pitch  
pas (m) [d'une vis]

ходъ (m) винта; шагъ  
(m) винта  
passo (m) della vite  
altura (f) del paso

Kerndurchmesser (m)  
diameter of core  
8 diamètre (m) du corps  
cylindrique ou du  
noyau

диаметръ (m) стержня  
винта; внутренний  
диаметръ наръзки  
diametro (m) interno  
diámetro (m) del núcleo  
del tornillo

Gewindetiefe (f)  
9 depth of thread  
profondeur (f) du filet

глубина (f) наръзки  
profondità (f) del filetto  
profundidad (f) del filete

Innengewinde (n),  
Muttergewinde (n)  
10 internal thread tap (A)  
filet (m) intérieur, vis  
(f) femelle



внутренняя наръзка  
(f); наръзка гайки  
fletto (m) interno  
filete (m) interior

Trapezgewinde (n)  
11 trapezoidal thread  
filet (m) trapézoïdal



трапецевидная на-  
ръзка (f)  
fletto (m) trapeziforme  
filete (m) trapezoidal

Whitworthgewinde (n)  
Whitworth thread  
12 filet (m) Whitworth,  
filetage (m) au pas  
Whitworth

наръзка (f) Витворта  
fletto (m) Whitworth  
filete (m) Whitworth

Feingewinde (n)  
fine thread  
filet (m) mince ou fin

Löwenherzgewinde (n)  
Löwenherz thread  
filet (m) système Löwen-  
herz



Millimetergewinde (n),  
S. J.-Gewinde (n)  
metric thread  
filet (m) millimétrique  
ou du système décimal

Gasgewinde (n)  
gas thread  
filet (m) des tuyaux à  
gaz



Rechtsgewinde (n)  
right-handed thread  
filet (m) à droite



Linksgewinde (n)  
left-handed thread  
filet (m) à gauche



einfaches oder einge-  
ängiges Gewinde (n)  
single thread  
filet[age] (m) simple, vis  
(f) à un seul filet



mehrgängiges Gewinde  
(n)

multiple thread  
filet[age] (m) multiple,  
vis (f) à plusieurs filets

Schraubenbolzen (m)  
screw bolt  
boulon (m)

Mutterschraube (f), [Bol-  
zen (m) mit Kopf und  
Mutter]  
screw bolt with head  
and nut  
boulon (m) (avec tête  
et écrou)



Sechskantkopf (m)  
hexagonal head  
tête (f) hexagonale ou  
à six pans



мелкая нарезка (f)  
fletto (m) fine  
filete (m) fino

нарезка (f) Лёвенгерца  
fletto (m) alla Löwen-  
herz  
filete (m) sistema  
Löwenherz

миллиметровая нарез-  
ка (f)  
fletto (m) metrico o  
decimale  
filete (m) métrico ó del  
sistema decimal

газовая нарезка (f)  
fletto (m) per tubi da  
gas  
filete (m) de los tubos  
de gas

правая нарезка (f)  
fletto (m) destrorso  
filete (m) á derecha

левая нарезка (f)  
fletto (m) sinistrorso  
filete (m) á la izquierda


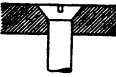






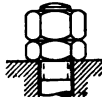

однооборотная или од-  
ноходовая нарезка  
(f); нарезка в одну  
нить  
fletto (m) semplice o ad  
un verme  
filete (m) de un paso

многооборотная или  
многоходовая нарез-  
ка (f); нарезка в  
несколько нитей  
fletto (m) multiplo o a  
più vermi  
filete (m) múltiple

болт (m)  
bollone (m)  
tornillo (m)

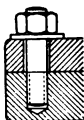
болт (m) с головкой  
и гайкой  
bollone (m) con testa e  
dado  
tornillo (m) (con cabeza  
y tuerca)

шестиугольная головка  
(f)  
testa (f) esagonale  
cabeza (f) hexagonal

1	runder Kopf (m), Zylinderkopf (m) round head, cheese head tête (f) ronde		круглая головка (f); цилиндрическая головка testa (f) tonda cabeza (f) redonda
2	versenker Kopf (m) countersunk head tête (f) fraisée ou noyée		потайная или утопленная головка (f) testa (f) di vite accata od incastrata cabeza (f) embutida
3	Linsenkopfschraube (f) screw with rounded countersunk head boulon (m) à goutte de suif		винт (m) с чечевицеобразной головкой testa (f) di vite lenticolare perno (m) de cabeza lenticular
4	Nasenschraube (f) bolt with feather vis (f) à ergot		винт (m) с выступом vite (f) a nasello tornillo (m) con espiga
5	Schloßschraube (f) fastening bolt boulon (m) de fixation		скрепительный болт (m) vite (f) da serratura o per chiusure tornillo (m) de fijación
6	Mutter (f), (pl: Muttern) nut écrou (m)		гайка (f) dado (m) tuerca (f)
7	Sechskantmutter (f) hexagonal nut écrou (m) hexagonal ou à six pans		шестигранная гайка (f) dado (m) esagonale tuerca (f) hexagonal
8	Kronenmutter (f) castellated nut, castle nut écrou (m) à entailles		тычковая гайка (f) dado (m) ad intagli tuerca (f) con entalladuras
9	Überwurfmutter (f) capped nut, screw cap chapeau (m) d'écrou fileté		сгонная гайка (f); колпачковая гайка dado (m) a cappello tapón (m) de tuerca
10	Gegenmutter (f) lock nut, jam nut, check nut contre-écrou (m)		контргайка (f); закрепная гайка; подгаешник (m) controddado (m) contra-tuerca (f)
11	Schraubensicherung (f) nut locking (device) arrêt (m) de sûreté d'écrou, fixe-écrou (m), frein (m) d'écrou		приспособление (n) против отвинчивания ferma-dado (m) disposición (f) de seguridad del tornillo



Stiftschraube (f), Stehbolzen (m)  
stud, stud bolt  
prisonnier (m), boulon (m) prisonnier, goujon (m)



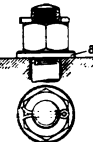
шпилька (f)  
vite (f) prigioniera  
espárrago (m), perno (m) 1  
prisionero

Paßschraube (f), eingepaßte Schraube (f)  
fitting or reamed bolt  
boulon (m) de mécanique



пригнанный или при-  
тёртый болт (m)  
vite (f) aggiustata  
tornillo (m) ajustado 2

eine Mutter versplinten (v)  
to fit a split pin to a nut, to fix a nut with a split pin  
goupiller (v) un écrou



закрепить гайку шплинтом; за-  
шплинтовать  
incavigliare (v) un dado 3  
asegurar (v) con fiador un tornillo

Unterlagscheibe (f)  
washer  
rondelle (f)

a

шайба (f); подкладка (f)  
piastrina (f), ranella (f) 4  
arandela (f), ovalillo (m)

Gewindemuffe (f)  
screwed socket  
manchon (m) fileté



винтовая муфта (f);  
муфта с нарезкой  
manicotto (m) filettato 5  
manguito (m) ó enchufe (m) roscado

verschrauben (v)  
to screw  
visser (v)

свин-тить (-чивать)  
avvitare (v)  
atornillar (v), unir (v) 6  
por tornillos

anschrauben (v)  
to screw on, to fix by means of a screw  
visser (v) [à ...]

привин-тить (-чивать)  
avvitare (v) [a ...] 7  
atornillar (v) á ...

aufschrauben (v)  
to screw up  
visser (v) [sur ...]

навин-тить (-чивать)  
avvitare (v) [su ...] 8  
atornillar (v) sobre ...

einschrauben (v)  
to screw into ...  
visser (v) [dans ...]

ввин-тить (-чивать)  
avvitare (v) [in ...] 9  
atornillar (v) en ...

festschrauben (v)  
to screw tight  
visser (v) à bloc

завин-тить (-чивать)  
наглухо или до от-  
каза  
avvitare (v) a fondo 10  
fijar (v) con tornillos

eine Schraube anziehen (v)  
to tighten a screw  
serrer (v) une vis

притя-нуть (-гивать)  
болт  
stringere (v) una vite 11  
apretar (v) con tornillos

eine Schraube lösen (v),  
losschrauben (v)  
to unscrew  
desserrer (v) une vis,  
dévisser (v)

отвин-тить (-чивать)  
болт  
svitare (v) una vite 12  
destornillar (v)

eine Schraube lockern  
(v)

- 1 to loosen a screw  
dégager (v) une vis

eine Schraube nach-  
ziehen (v) oder nach-

- 2 spannen (v)  
to retighten a screw  
resserrer (v) une vis

eine Schraube über-  
drehen (v)

- 3 to overturn a screw  
forcer (v) une vis

- 4 Niet (m oder n)  
rivet  
rivet (m)

Eisenniet (m)

- 5 iron rivet  
rivet (m) en fer

Kupferniet (m)

- 6 copper rivet  
rivet (m) en cuivre

Nietschaft (m)

- 7 rivet shank  
tige (f) ou corps (m) de  
rivet

Nietkopf (m)

- 8 rivet head  
tête (f) de rivet

Nietung (f), Vernietung  
(f)

- 9 riveting  
rivure (f), assemblage (m)  
à rivets

nieten (v), vernieten (v)

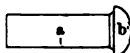
- 10 to rivet  
river (v), riveter (v)

versenkter Niet (m), ver-  
senktes Niet (n)

- 11 flush rivet, counter-  
sunk rivet  
rivet (m) à tête noyée  
ou fraisée

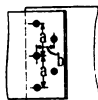
Niettellung (f)

- 12 pitch of rivets  
écartement (m) des  
rivets



a

b



a, b

ослабить винт; осла-  
бить болт  
allentare (v) una vite  
aflojar (v) un tornillo

подтя-нуть (-гивать)

винт или болт  
riserrare (v) una vite  
apretar (v) de nuevo un  
tornillo

сорвать (срывать)

прѣзбу  
stringer (v) troppo o  
sforzare (v) una vite  
forzar (v) un tornillo

заклёпка (f)

chiodo (m)  
remache (m), roblón (m)

железная заклѣпка (f)

chiodo (m) di ferro  
roblón (m) de hierro

мѣдная заклѣпка (f)

chiodo (m) di rame  
roblón (m) de cobre

стержень (m) или тѣло  
(n) заклѣпки

gambo (m) del chiodo  
parte (f) cilindrica del  
roblón

головка (f) заклѣпки;

заклѣпочная головка  
testa (f) del chiodo  
cabeza (f) del roblón

клѣпка (f); склѣпка (f)

chiodatura (f), collega-  
mento (m) a chiodi  
remachado (m), roblo-  
nado (m)

склепать, склѣпывать  
chiodare (v), inchiodare

(v)  
remachar (v), roblonar (v)

заклѣпка (f) съ потай-  
ной или съ утоплен-

ной головкой  
chiodo (m) accescato od  
a testa accescata

remache (m) ó roblón  
(m) embutido ó de  
cabeza fresada

шагъ (m) или дѣленіе  
(n) заклѣпочнаго

шва; заклѣпочный  
шагъ (m); расто-  
яніе (n) между заклѣп-

ками или между цен-  
трами заклѣпокъ  
scartamento (m) dei

chiodi  
separación (f) de los  
roblones

warm nieten (v)  
to rivet hot  
rive[te]r (v) à chaud

kalt nieten (v)  
to rivet cold  
rive[te]r (v) à froid

Schellhammer (m)  
cup shaped die, snap  
bouterolle (f) à emman-  
cher

Vorhalter (m)  
holding up tool, dolly  
contre-bouterolle (f), tas  
(m)

vorhalten (v), gegen-  
halten (v)  
to hold up, to dolly, to  
hold against  
maintenir (v) appuyé,  
tenir (v) coup aux  
chocs

Welle (f)  
shaft  
arbre (m)

volle Welle (f)  
solid shaft  
arbre (m) plein ou  
massif

hohle Welle (f), ausge-  
bohrte Welle (f)  
hollow or bored out  
shaft  
arbre (m) creux [ou  
tubulaire]

eine Welle ausbohren  
(v)  
to bore out a shaft  
évider (v) un arbre,  
forer (v) un arbre

Vierkantwelle (f)  
square shaft  
arbre (m) carré

Kreuzprofilwelle (f)  
shaft with cross shaped  
cross section  
arbre (m) à section en  
croix

Flanschwelle (f)  
flanged shaft  
arbre (m) à bride

клепать в горячем  
состоянии  
chiodare (v) a caldo 1  
remachar (v) en caliente

клепать в холодном  
состоянии  
chiodare (v) a freddo 2  
remachar (v) en frío

обжимка (f) с глазами  
stampo (m) a martello 3  
buterola (f) de emman-  
gar

клепальная поддержка  
(f) или оправка (f)  
controstampo (m) 4  
contra-buterola (f), tas  
(m), sufridera (f)

поддерживать  
controtener (v)  
sostener (v) por el lado 5  
opuesto ó contra el  
martillado

валь (m)  
albero (m)  
árbol (m), eje (m) 6

сплошной или массив-  
ный валь (m)  
albero (m) pieno o 7  
massiccio  
eje (m) macizo

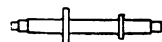
полый или пустотелый  
валь (m); высверлен-  
ный валь 8  
albero (m) cavo  
eje (m) hueco

высверлить валь  
forare (v) un albero 9  
taladrar (v) un eje

четырёхгранный валь  
(m); валь четырёх-  
угольного сечения 10  
albero (m) quadro  
eje (m) cuadrado

валь (m) крестообраз-  
ного сечения  
albero (m) profilato od 11  
a sezione a croce  
eje(m) de sección en cruz

валь (m) с фланцем;  
фланцевый валь  
albero (m) a flangia o 12  
con flangie  
eje (m) de brida



- biegsame Welle (f)  
1 flexible shaft  
arbre (m) flexible

- gekröpfte Welle (f)  
2 crank shaft  
arbre (m) coudé

- Kröpfung (f)  
3 crank  
coude (m)

- kröpfen (v)  
4 to crank  
couder (v)

- doppelt gekröpfte Welle (f)  
5 double throw crank  
shaft  
arbre (m) à double coude

- Zapfen (m)  
6 crank pin  
tourillon (m)

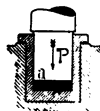
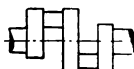
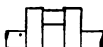
- Gleitlager (n)  
journal bearing  
7 palier (m) à [frottement  
de] glissement, palier  
(m) ordinaire ou à  
roulements lisses

- Spurlager (n)  
8 step bearing  
crapaudine (f)

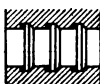
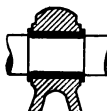
- Spurplatte (f), Spurf-  
platte (f)  
9 bearing disc or plate  
grain (m) de crapau-  
dine

- Halslager (n)  
10 collar bearing  
palier (m) à collets

- Kammlager (n)  
collar thrust bearing  
11 palier (m) [de butée] à  
cannelures ou à plu-  
sieurs collets



a



гибкий валъ (m)  
albero (m) flessibile  
eje (m) flexible

коленчатый или]  
коленный валъ (m)  
albero (m) a gomito  
eje (m) acodado, ci-  
guñal (m)

колено (n)  
gomito (m)  
codo (m)

согнуть (сгибать)  
колено  
piegare (v) a gomito  
acodar (v)

двухколенчатый или  
двухколенный валъ  
(m)

albero (m) a doppio go-  
mito  
eje (m) de doble codo  
ó de dos cigüeñales

цапфа (f); шейка (f)  
perno (m)  
gortón (m), espiga (f),  
muñón (m)

обыкновенный под-  
шипникъ (m); под-  
шипникъ со сколь-  
зящимъ трениемъ  
cuscinetto (m) ordinario  
soporte (m) ordinario ó  
de cojinetes

подпятникъ (m); упор-  
ный подшипникъ (m)  
sorporto (m) di base  
quiclonera (f), rangua (f)

упорный дискъ (m);  
прокладная шайба  
(f); прокладка (f)  
pilletta (f), ralla (f),  
piastra (f) di base  
placa (f) de apoyo del  
quicio

промежуточный под-  
шипникъ (m)  
sorporto (m) per perno  
a collare  
cojinet (m) de collares

ребенчатый подшип-  
никъ (m)  
cuscinetto (m) di contro-  
spinta  
soporte (m) de collares  
múltiples

Kugellager (n)  
ball bearing  
palier (m) à billes

Kegellager (n), Konus-  
lager (n)  
conical bearing  
palier (m) conique

Lauftring[kugel]lager  
(n), Lauftringsystem  
(n)  
ball race bearing  
palier (m) à roulements  
annulaires

Druckkugellager (n),  
Kugelspurlager (n)  
ball thrust bearing  
crapaudine (f) à billes

Kugelzapfen (m)  
ball pivot, ball trun-  
nion  
tourillon (m) sphérique

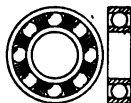
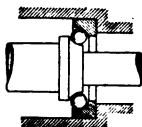
Kugelschale (f), Kugel-  
pfanne (f)  
ball cup or socket  
coussinet (m) sphérique

Keilnut (f)  
key way  
rainure (f) ou logement  
(m) de clavette

[eine Welle] nuten (v)  
to cut a key way, to  
slot  
rainer (v) un essieu,  
tracer (v) un sillon  
ou une rainure dans  
un essieu

Keil (m)  
key  
clavette (f)

Normalkeil (m)  
standard key  
clavette (f) normale



a



шариковый подшип-  
ник (m); подшип-  
ник с шариками  
sopporto (m) a palle,  
cuscinetto (m) a sfere  
cojinete (m) de bolas

конусообразный под-  
шипник (m)  
cuscinetto (m) conico  
soporte (m) cónico

подшипник (m) с  
кольцом для шарик-  
ов; конструкция (f)  
с кольцом катания  
для шариков  
sopporto (m) anulare  
mobile (a sfera)  
soporte (m) de rodadura  
anular

подпятник (m) на ша-  
риках; шариковый  
подпятник  
sopporto (m) di spinta  
a palle o sfere  
rangua (f) de bolas

шаровая пята (f)  
perno (m) sferico  
gortón (m) esférico

шарообразный или  
шаровой вкладыш  
(m)  
cuscinetto (m) a snodo  
sferico  
cojinete (m) esférico

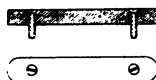
шпоночная канавка (f);  
паз (m) для шпонки  
scanalatura (f) per bietta  
rapura (f) de chaveta

снабдить [валъ] шпо-  
ночной канавкой;  
желобить [валъ]  
scanalare (v) un albero  
acanalare (v) un eje, tra-  
zar (v) el alojamiento  
de la chaveta

шпонка (f)  
bietta (f), cuneo (m),  
chavetta (f)  
chaveta (f), cuña (f)

нормальная шпонка (f)  
bietta (f) o cuneo (m)  
normale  
chaveta (f) normal

- Federkeil (m), Feder (f)  
 1 flat key, feather  
 languette (f)



призматическая  
 шпонка (f)  
 linguetta (f)  
 lengüeta (f)

- Splint (m)  
 2 split pin, cutter (A)  
 goupille (f) [fendue ou  
 à deux branches]



шплинт (m)  
 spillo (m), caviglia (f)  
 spraccata  
 pasador (m)

- konischer Stift (m)  
 3 taper pin  
 cheville (f) [conique]



коническая чека (f)  
 caviglia (f) conica  
 clavija (f) cónica

Paßstift (m), Stelltift (m)

- 4 fitting pin  
 cheville (f) ajustée,  
 goujon (m) exactement  
 tourné

установочный штифт (m)  
 chiavistello (m) d'ar-  
 resto, caviglia (f)  
 clavija (f) ajustada

- Keilschraube (f), Kurbel-  
 keil (m)  
 5 conical screw wedge  
 clavette (f) filetée



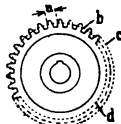
клинь (m) сь нарезкой  
 vite (f) da bietta  
 chaveta (f) terrajada

- Verzahnung (f)  
 6 tooth gearing  
 denture (f)

зубчатое зацепление (n)

dentatura (f)  
 engranaje (m), dientes (mpl)

- Zahnrad (n)  
 7 toothed or spur wheel  
 roue (f) dentée, roue (f)  
 d'engrenage



зубчатое колесо (n)  
 ruota (f) dentata, ruota  
 (f) d'ingranaggio  
 rueda (f) dentada

- Zahnteilung (f)  
 pitch of teeth  
 8 pas (m) circulaire,  
 écartement (m) des  
 dents

a

шаг (m) зацепления;  
 шаг зуба или зуба  
 passo (m) dei denti  
 paso (m) de un engranaje

- Modulteilung (f)  
 modulus pitch  
 9 pas (m) circulaire en  
 fonction de  $\pi$

шаг (m), выраженный  
 в  $\pi$   
 modulo (m) del passo  
 paso (m) métrico (en  
 función de  $\pi$ )

- Teilkreis (m)  
 10 pitch circle, pitch line  
 cercle (m) primitif

b

начальная или дѣли-  
 тельная окружность (f)  
 círculo (m) primitivo  
 circunferencia (f) pri-  
 mitiva

- Kopfkreis (m)  
 crown or addendum  
 11 circle or line  
 cercle (m) extérieur ou  
 de tête

c

круг (m) выступовъ  
 или головок; окру-  
 жность (f) выступовъ  
 círculo (m) esterno o di  
 testa  
 circunferencia (f) de  
 cabeza

Fußkreis (m)  
root circle or line  
cerce (m) intérieur ou  
de pied ou de racine  
ou d'évidement

eingreifen (v)  
to engage  
engrener (v), être (v) en  
prise

Eingriff (m)  
engagement, gearing  
emprise (f)

Zahn (m)  
tooth  
dent (f)

Zahnform (f), Zahn-  
profil (n)  
shape of tooth  
profil (m) ou forme (f)  
de dent

Zahnflanke (f)  
flank of tooth  
flanc (m) de la dent

Zahnkopf (m)  
crown of tooth  
tête (f) de la dent

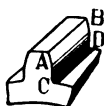
Kopfhöhe (f)  
height from pitch circle  
to crown  
hauteur (f) de la tête

Zahnfuß (m)  
root of tooth  
pied (m) ou racine (f)  
de la dent

Fußhöhe (f)  
height from root to  
pitch circle  
hauteur (f) du pied

Zahnlänge (f)  
length of tooth  
longueur (f) de la dent

d



AC

ABCD



A B C D

a

C D E F

b

c

круг (m) впадин или  
ножек; корневая  
окружность (f)  
circolo (m) interno e di  
base  
circunferencia (f) in-  
terna o de raiz o de  
base

зацеплять; находиться  
въ зацеплении  
ingranare (v)  
engranar (v)

зацепление (n)  
ingranaggio (m) (delle  
dentature), entrata  
(f) in azione  
engranado (m)

зубец (m); зубъ (m)  
dente (m)  
diente (m)

профиль (f) зуба  
profilo (m) del dente  
perfil (m) del diente

очертание (n) зуба;  
боковая поверхность  
(f) зуба  
flanco (m) del dente  
flanco (m) del diente


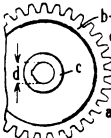
головка (f) или вы-  
ступъ (m) зуба  
testa (f) del dente  
cabeza (f) del diente

высота (f) головки или  
выступа зуба  
altezza (f) della testa  
(dal circolo primitivo)  
altura (f) de la cabeza

ножка (f) или осно-  
вание (n) зуба  
base (f) del dente  
raiz (f) del diente

высота (f) ножки или  
основания зуба  
altezza (f) della base  
(dal circolo primitivo)  
altura (f) de la raiz

длина (f) зуба  
altezza (f) totale del  
dente  
altura (f) total del diente

1	Zahnstärke (f) thickness at root of tooth épaisseur (f) de la dent	d	толщина (f) зуба spessore (m) del dente espesor (m) del diente
2	Zahnlücke (f) space between teeth évidement (m) ou inter- valle (m) ou vide (m) entre les dents	e	ширина (f) впадины intradente (m) hueco (m) entre los dientes
3	Zahnbreite (f) width of tooth largeur (f) de la dent	f	ширина (f) зуба larghezza (f) del dente anchura (f) del diente
4	gehobelter Zahn (m) machine-cut tooth dent (f) rabotée		строганный (m) зубец (m) dente (m) piallato diente (m) cepillado
5	spielfrei gefräster Zahn (m) tooth milled without play dent (f) taillée à la fraise, dent (f) fraisée exactly		точно фрез[ир]ован- ный или выпаро- шенный зубец (m) dente (m) fresato, dente (m) tagliato alla fresa diente (m) fresado
6	spezifischer Zahndruck (m) specific pressure on the tooth pression (f) de la dent par unité de surface		удельное давление (n) на зуб; давление на единицу поверх- ности зуба pressione (f) specifica sul dente presión (f) por unidad de superficie del diente
7	Zykloidenverzahnung (f) cycloidal teeth denture (f) cycloïdale		циклоидальное заце- пление (n) dentatura (f) cicloidale engranaje (m) cicloidal
8	Evolventenverzahnung (f) involute teeth denture (f) en dévelop- pante de cercle		эвольвентное или раз- вёрточное зацепление (n) dentatura (f) a svilup- pante o ad evolvente engranaje (m) de evol- vente de círculo
9	Innenverzahnung (f) internal teeth denture (f) intérieure		внутреннее зацепление (n) dentatura (f) interna engranaje (m) interior
10	Stirnrad (n) spur wheel roue (f) dentée droite ou cylindrique		цилиндрическое ко- лесо (n) ruota (f) dentata cilin- drica rueda (f) [dentada] ci- lindrica ó recta
11	Ritzel (m), Trieb (m) pinion pignon (m) denté		шестерня (f) ruota (f) dentata piñon (m)



Radscheibe (f)  
plate centre  
corps (m) ou centre (m)  
de roue à toile

Radkranz (m)  
wheel rim  
couronne (f) de roue

Radnabe (f)  
wheel boss or hub  
moyeu (m) de roue

Nabenbohrung (f)  
bore of boss or hub  
alésage (m) ou forage  
(m) du moyeu

Zahnstange (f)  
toothed rack  
crémaillère (f)

Kegelradgetriebe (n)  
bevel gear  
engrenage (m) conique  
d'angle

Kegelrad (n)  
spur bevel wheel  
roue (f) conique d'angle

Schneckengetriebe (n)  
worm gear  
engrenage (m) à vis tan-  
gente ou à vis sans fin

Schneckenrad (n)  
worm wheel  
roue (f) hélicoïdale

Schnecke (f)  
worm, endless screw  
vis (f) tangente, vis (f)  
sans fin

Schraubenrad (n)  
worm wheel  
roue (f) hélicoïdale  
cylindrique

Fiberrad (n)  
fibre pinion  
roue (f) en fibre

a

b

c

d

a

a

a

b

дискъ (m) колеса;  
дисковый центръ (m)  
disco (m) della ruota  
plato (m) de rueda

ободъ (m) колеса  
corona (f) della ruota  
corona (f) de la rueda

ступица (f) колеса  
mozzo (m) della ruota  
cubo (m) de la rueda

отверстie (n) ступицы  
alesatura (f) del mozzo  
diámetro (m) interior  
del cubo

зубчатая рейка (f)  
dentiera (f), asta (f) den-  
tata  
cremallera (f)

коническая зубчатая  
передача (f)  
ingranaggio (m) conico  
engranaje (m) cónico

коническое колесо (n)  
ruota (f) dentata conica  
rueda (f) cónica

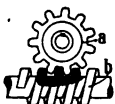
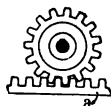
червячная передача (f);  
винтовая передача  
ingranaggio (m) a vite  
perpetua  
engranaje (m) de tornillo  
sin fin

червячное колесо (n);  
винтовое колесо  
ruota (f) elicoidale  
rueda (f) helicoidal

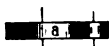
червякъ (m); безконеч-  
ный винтъ (m)  
vite (f) perpetua o senza  
fine  
tornillo (m) sin fin

винтовое или геликои-  
дальное колесо (n)  
ruota (f) elicoidale cilin-  
drica  
rueda (f) helicoidal cilin-  
drica

фибровое зубчатое  
колесо (n)  
ruota (f) a denti di fibra  
rueda (f) dentada de  
fibra



- 1 Reibrad (n)  
friction wheel  
roue (f) de friction



a

фрикционное колесо  
(n); колесо трения;  
колесо сцепления  
ruota (f) di frizione  
rueda (f) de fricción

- 2 Planscheibengetriebe  
(n), Diskusgetriebe (n)  
right-angle friction gear,  
disc friction gear  
transmission (f) par  
plateau à friction



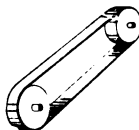
a

передача (f) помощью  
дисковых колёс;  
передача фрикцион-  
ными дисками  
meccanismo (m) di  
frizione a disco  
transmisión (f) por disco  
de fricción

- 3 Reibschelbe (f), Fri-  
ktionsscheibe (f)  
friction disc  
plateau (m) de friction

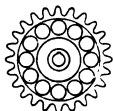
дисковое колесо (n);  
фрикционный диск  
(m)  
ruota (f) di frizione  
disco (m) de fricción

- 4 Riementrieb (m)  
belt drive  
transmission (f) par  
courroie ou à courroie



ременной привод (m)  
trasmissione (f) a cinghia  
od a cinghia  
transmisión (f) por  
correa

- 5 Kettenrad (n)  
chain wheel, sprocket  
roue (f) pour chaîne



зубчатое колесо (n) для  
цепи; цепное колесо;  
зубчатка (f)  
ruota (f) per catena  
rueda (f) para cadena

- 6 Kette (f)  
chain  
chaîne (f)

цепь (f)  
catena (f)  
cadena (f)

- 7 Gliederkette (f)  
open link chain  
chaîne (f) ordinaire ou  
à maillons



обыкновенная цепь (f);  
кольцевая цепь;  
цепь (f) из звеньевъ  
catena (f) a maglie  
cadena (f) de eslabones

- 8 Blockkette (f)  
block chain  
chaîne (f) plate, chaîne  
(f) à maillons pleins



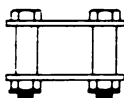
блочная цепь (f)  
catena (f) a blocchi  
cadena (f) de chapas y  
pernos

- 9 Rollenkette (f)  
roller chain  
chaîne (f) à fuseaux ou  
à rouleaux



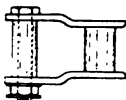
роликовая цепь (f)  
catena (f) a rulli  
cadena (f) de rodillos

Kettenschloß (n),  
Schlußglied (n)  
chain lock  
maillon (m) [de chaîne],  
chainon (m)



цепной замок (м);  
соединитель (м) или  
замок для цепи;  
соединительное звено (н); смычка (f)  
giunto (m) di catena,  
maglia (f) od anello (m)  
di estremità  
eslabón (m) de cadena 1

Reduzierglied (n)  
removable link  
chainon (m) réducteur



редукционное звено (н)  
maglia (f) di riduzione  
eslabón (m) de reducción 2

Handkurbel (f)  
crank handle  
manivelle (f)



ручка (f)  
manovella (f)  
manivela (f) 3

Feder (f)  
spring  
ressort (m)

пружина (f); рессора (f)  
molla (f)  
resorte (m), muelle (m) 4

Blattfeder (f)  
plate or laminated  
spring  
ressort (m) [à] lame,  
lame (f) élastique

плоская рессора (f)  
molla (f) a lamina  
resorte (m) de hojas  
superpuestas, balista (f) 5

Federung (f)  
spring  
flexion (f) élastique

пружинение (н)  
flessione (f) elastica,  
molleggiamento (m)  
flexión (f) elástica 6

federn (v)  
to spring  
faire (v) ressort

пружинить  
molleggiare (v)  
hacer (v) resorte 7

Schraubenfeder (f),  
zylindrische Feder (f)  
cylindrical or spiral  
spring, coil (A)  
ressort (m) à boudin,  
ressort (m) en hélice



цилиндрическая винтовая рессора (f)  
molla (f) a spirale cilindrica  
muelle (m) helicoidal cilindrico 8

Kegelfeder (f)  
volute spring, conical  
spiral spring  
ressort (m) conique



конусная или коническая рессора (f)  
molla (f) conica  
muelle (m) helicoidal cónico 9

Spiralfeder (f)  
spiral spring  
ressort (m) en spirale,  
ressort (m) à volute



спиральная рессора (f)  
molla (f) a spirale o ad elica  
muelle (m) en espiral 10

eine Feder spannen (v)  
to stretch a spring  
bander (v) un ressort

натянуть рессору или пружину  
tendere (v) una molla  
tender (v) un muelle 11

- Federwindung (f)  
 1 turn of a spring  
 spire (f) de ressort
- 
- Windungszahl (f)  
 2 number of turns  
 nombre (m) de spires
- 
- Drahtstärke (f) einer Feder  
 3 thickness of wire of a spring  
 grosseur (f) de fil d'un ressort



a

витокъ (m) рессоры  
 или пружины  
 spira (f) di molla  
 espira (f) del muelle

число (n) витковъ  
 numero (m) delle spire  
 número (m) de espiras

толщина (f) рессоры  
 grossezza (f) del filo  
 d'una molla  
 grueso (m) ó calibre (m)  
 del alambre de un  
 muelle

**Fabrikation und  
 Konstruktion**  
 4 **Manufacture and Design  
 Construction**

- Motorwagenfabrik (f),  
 Automobilfabrik (f),  
 Automobilwerk (n),  
 5 Motorfahrzeugfabrik  
 (f)  
 motor car works  
 atelier[s] (m[pl]) de construction d'automobiles

- Motorenfabrik (f)  
 motor or engine works  
 6 atelier (m) ou usine (f)  
 de construction de  
 moteurs

- Motorwagenbau (m)  
 building of motor cars  
 7 construction (f) de  
 voitures automobiles

- Fabrikdirektor (m)  
 8 managing director  
 directeur (m) d'usine

- Fabrikleiter (m)  
 works' manager  
 9 directeur (m) des ateliers

- Geschäftsführer (m)  
 commercial manager  
 10 directeur (m) commercial,  
 fondé (m) de pouvoir

**Производство и постройка**  
**Fabbricazione e costruzione**  
**Construcción**

автомобильный заводъ  
 (m)  
 fabbrica (f) d'automobili  
 fábrica (f) de automóviles

моторный заводъ (m);  
 заводъ для постройки  
 двигателей  
 fabbrica (f) di motori  
 fábrica (f) de motores

постройка (f) автомо-  
 бильныхъ экипажей;  
 постройка автомоби-  
 лей  
 costruzione (f) di vetture  
 automobili  
 construcción (f) de auto-  
 móviles

директоръ (m) завода  
 direttore (m) d'officina  
 director (m) de fábrica

завѣдывающій (m) за-  
 водомъ  
 capo (m) delle officine  
 director (m) de los  
 talleres

завѣдывающій (m) ком-  
 мерческой частью  
 direttore (m) ammini-  
 strativo o commerciale  
 director (m) comercial

Disponent (m)  
chief clerk  
gérant (m) (chargé de  
la distribution du tra-  
vail)

disponieren (v)  
to dispose  
administrer (v), gérer (v)

Fabrikorganisation (f)  
works' organisation  
organisation (f) d'une  
fabrique ou d'une  
usine

Konstruktionsbureau  
(n)  
drawing office  
bureau (m) de construc-  
tion

Konstrukteur (m)  
draughtsman, designer  
employé (m) du bureau  
de construction ou de  
projets, ingénieur-  
constructeur (m)

Chefkonstrukteur (m)  
chief draughtsman  
ingénieur (m) chargé des  
projets principaux

Konstruktionschef (m)  
chief of drawing office  
chef (m) du bureau de  
construction

konstruieren (v)  
to construct  
établir (v) les dessins de  
construction

entwerfen (v)  
to design  
projeter (v)

skizzieren (v)  
to sketch  
faire (v) le croquis de...,  
esquisser (v)

zeichnen (v)  
to draw  
dessiner (v)

распорядитель (m)  
gerente (m)  
gerente (m) (encargado 1  
de la distribución de  
los trabajos)

распоряжаться  
amministrare (v), dis- 2  
porre (v)  
administrar (v)

организация (f) завода  
organizzazione (f) d'una 3  
fabbrica o d'una offi-  
cina  
organización (f) de la  
fábrica

конструкционное бюро  
(n)  
ufficio (m) delle costru- 4  
zioni  
oficina (f) de construc-  
ción

конструктор (m)  
costruttore (m)  
empleado (m) de la 5  
oficina de proyectos

главный конструктор  
(m)  
costruttore (m) capo 6  
ingeniero (m) encargado  
de los proyectos

начальник (m) кон-  
струкционного бюро;  
заведывающий (m)  
конструкционным  
бюро  
capo (m) delle costru- 7  
zioni  
jefe (m) de la oficina  
de construcción ó de  
proyectos

конструировать  
costruire (v)  
ejecutar (v) los proyec- 8  
tos, hacer (v) los di-  
bujos de construcción

проектировать; спро-  
ектировать  
progettare (v) 9  
proyectar (v)

сдѣлать набросокъ;  
набросить эскизъ  
fare (v) uno schizzo 10  
trazar (v), esquiciar (v)

чертить  
disegnare (v) 11  
dibujar (v), diseñar (v)

- Zeichner (m)  
1 draughtsman  
dessinateur (m)
- 
- Konstruktionsprinzip (n)  
2 principle of design  
principe (m) de construction
- 
- Konstruktionsnormen (pl)  
3 standard design  
norme (f) ou règles (fpl)  
normales de construction
- 
- Konstruktionseinzelheit (f), Konstruktionsdetail (n)  
4 detail of design  
détail (m) constructif ou de construction
- 
- Zeichnung (f)  
5 drawing  
dessin (m)
- 
- Zusammenstellung (f), Dispositionszeichnung (f)  
6 erection drawing  
dessin (m) d'ensemble
- 
- Detailzeichnung (f)  
7 detailed drawing  
dessin (m) de détail
- 
- Werkstattzeichnung (f)  
8 [work]shop drawing  
dessin (m) d'atelier
- 
- pausen (v), durchpausen (v)  
9 to trace  
calquer (v)
- 
- Lichtpause (f)  
print  
10 épreuve (f) tirée à la lumière, calque (m) exposé à la lumière
- 
- Blaupause (f)  
blue print  
11 bleu (m), photocalque (m) bleu, photocopie (f) bleue

- чертёжник (m)  
disegnatore (m)  
delineante (m), diseñador (m)
- 
- конструктивный принцип (m); принцип (m) конструкции  
principio (m) di costruzione  
principio (m) de construcción
- 
- конструктивные нормы (fpl)  
norma (f) o regola (f) di costruzione  
norma (f) ó regla (f)  
normal de construcción
- 
- конструктивная деталь (f)  
dettaglio (m) di costruzione  
particularidad (f) de construcción
- 
- чертёж (m)  
disegno (m)  
dibujo (m), diseño (m)
- 
- сборный чертёж (m)  
composizione (f) del disegno, disegno (m) di massima  
dibujo (m) de la disposición general
- 
- детальный чертёж (m)  
disegno (m) di dettaglio  
dibujo (m) de los detalles
- 
- рабочий чертёж (m); чертёж (m) для мастерской  
disegno (m) per l'officina  
dibujo (m) para taller
- 
- калькировать; чертить на кальке  
calcare (v)  
calcar (v)
- 
- свѣтовая копія (f); копія на свѣточувствительной бумагѣ  
lucido (m) eliografico  
calco (m) expuesto a la luz
- 
- синяя копія (f)  
bleu (m), cianografia (f)  
fotocalco (m) azul

Konstruktionsfehler (m)  
 fault of design or construction  
 défaut (m) de construction

Erfindung (f)  
 invention  
 invention (f)

Patent (n)  
 patent  
 brevet (m) d'invention

Gebrauchsmuster (n)  
 registered pattern  
 modèle (m) de perfectionnement

Musterschut (m)  
 trade mark protection  
 modèle (m) de fabrique déposé

eine Erfindung zum  
 Patent anmelden (v)  
 to apply for a patent an  
 invention  
 adresser (v) une de-  
 mande de brevet d'in-  
 vention

eine Erfindung paten-  
 tieren lassen (v)  
 to have patented an in-  
 vention  
 faire (v) breveter une  
 invention

Anmeldegebühr (f)  
 registration or appli-  
 cation fee  
 taxe (f) pour demande  
 de brevet

Patentgebühr (f), Patent-  
 taxe (f)  
 patent fee  
 taxe (f) pour brevet  
 obtenu, droits (m pl)  
 de brevet

Patentgesetz (n)  
 patent law  
 législation (f) des bre-  
 vets

ошибка (f) въ проек-  
 тировани; недоста-  
 токъ (m) конструкція  
 difetto (m) di costru- 1  
 zione  
 error (m) de construc-  
 ción

изобрѣтение (n)  
 invenzione (f) 2  
 invento (m)

патентъ (m); привиле-  
 гія (f)  
 patente (f), brevetto (m),  
 privilegio (m), priva- 3  
 tiva (f)  
 patente (f), privilegio  
 (m)

образецъ (m); модель (f)  
 disegno (m) o modello  
 (m) di fabbrica 4  
 modelo (m) de perfec-  
 cionamiento

охрана (f) закономъ  
 модели или образца  
 disegno (m) o modello 5  
 (m) depositato  
 modelo (m) de fábrica  
 depositado

заявить или испраши-  
 вать патентъ на изо-  
 брѣтение  
 domandare (v) il bre- 6  
 vetto d'invenzione  
 pedir (v) una patente ó  
 un privilegio de in-  
 vención

взять патентъ или при-  
 вилегію на изобрѣ-  
 тение  
 fare (v) brevettare una 7  
 invenzione  
 hacer (v) patentar un  
 invento

взносъ (m) при зая-  
 вленіи патента  
 tassa (f) di richiesta 8  
 della patente  
 tasa (f) de sollicitación  
 de patente

плата (f) за патентъ  
 tassa (f) di deposito di 9  
 un brevetto  
 tasa (f) de patente obten-  
 nida

законъ (m) о патентахъ  
 legge (f) sui brevetti 10  
 d'invenzione  
 legislación (f) de las  
 patentes

1	Patentrecht (n) patent rights droit (m) résultant de brevet	патентное право (n) legge (f) sulle privative industriali derechos (mpl) resul- tantes de las patentes
9	Patentstreit (m) dispute about a patent litige (m) en matière de brevets	оспаривание (n) патента litigio (m) di brevetto pleito (m) á causa de una patente
3	Patentanwalt (m) patent agent or attorney agent (m) en ou de brevets	ходатай (m) по приви- легиям или по па- тентам ingegnere (m) con- sultante in materia di proprietà industriali agente (m) de patentes
4	Patentamt (n) patent office bureau (m) officiel des brevets	патентное учреждение (n); учреждение, вы- дающее патенты ufficio (m) di brevetti despacho (m) oficial de patentes
5	Auslandpatent (n) foreign patent brevet (m) étranger	заграничный патентъ (m) brevetto (m) estero patente (f) extranjera
6	ein Patent erteilen (v) to grant a patent accorder (v) un brevet	выдать патентъ accordare (v) un bre- vetto conceder (v) una patente
7	Patentschrift (f) patent specification spécification (f) ou des- cription (f) d'un brevet	печатный оттиск (m) описания выданной привилегии descrizione (f) specifica della patente descripción (f) de la pa- tente
8	Betriebsbureau (n) superintendent's office, works' manager's office bureau (m) d'exploita- tion	заводская контора (f); контора мастерской ufficio (m) della dire- zione dell'officina oficina (f) de servicio
9	Berechnungsbureau (n), Kalkulationsbureau (n) estimating office bureau (m) de calcul	бюро (n) расчётовъ ufficio (m) dei calcoli oficina (f) de cálculo
10	Vorausberechnung (f), Vorkalkulation (f) preliminary calculation calcul (m) provisoire ou estimatif	предварительный ра- счётъ (m); предвари- тельная калькуляция (f) calcolo (m) approssi- mativo cálculo (m) aproximado
11	Berechner (m), Kalkula- tor (m) estimating clerk calculateur (m)	калькуляторъ (m) calcolatore (m) calculador (m)



Werkstatt (f)  
work shop  
atelier (m)

Maschinenhalle (f), Ma-  
schinensaal (m)  
machine shop, machi-  
nery hall (A)  
halle (f) ou salle (f) des  
machines

Schlosserei (f)  
fitting shop  
serrurerie (f), ajustage  
(m)

Teilschlosserei (f)  
shop for fitting parts  
atelier (m) d'ajustage de  
pièces détachées

Montagehalle (f), Mon-  
tageraum (m)  
erecting shop  
halle (f) ou atelier (m)  
ou salle (f) de mon-  
tage

Montageschlosserei (f)  
fitting shop for erection  
atelier (m) de montage

Feilbank (f), Werkbank  
(f)  
bench  
établi (m), banc (m)

zusammenbauen (v),  
montieren (v)  
to erect, to fit up  
monter (v)

Zusammenbau (m),  
Montage (f)  
erection  
montage (m)

Transmission (f)  
transmission  
transmission (f)

мастерская (f)  
officina (f)  
taller (m) 1

машинный залъ (m);  
машинное сало (n);  
машинное отделение  
(n) или помѣщение (n) 2  
sala (f) delle macchine  
sala (f) de máquinas

слесарная мастерская  
(f); слесарня (f)  
officina (f) congegnatori  
o aggiustatori 3  
cerrajería (f), taller (m)  
de ajuste

спеціальное отделение  
(n) слесарной мастер-  
ской  
riparto (m) per la con-  
gegnatura od agguis- 4  
tatura dei pezzi  
taller (m) de ajuste de  
las piezas separadas

сборочная (f); сбороч-  
ная мастерская (f);  
залъ (m) для монтажа 5  
sala (f) di montaggio  
sala (f) de montaje

сборочная слесарня (f);  
слесарная мастер-  
ская (f) для сборки  
montaggio (m) mecca- 6  
nico  
taller (m) de montaje

верстакъ (m)  
banco (m) [di lavoro],  
pancone (m) da lima- 7  
tore  
banco (m) de trabajo

собрать; монтировать  
montare (v) 8  
montar (v)

сборка (f); монтажъ (m)  
montaggio (m) 9  
montaje (m)

трансмиссия (f)  
trasmissione (f) 10  
transmisión (f)

Einzelantrieb (m) der  
Werkzeugmaschinen  
separate or individual  
1 drive of machine  
tools  
commande (f) séparée  
des machines-outils

Gruppenantrieb (m)  
2 group drive  
commande (f) par groupe

Maschinenarbeit (f)  
3 machine work  
travail (m) mécanique  
ou à la machine

Handarbeit (f)  
4 hand work  
travail (m) manuel ou  
à la main

Lager (n), Magazin (n)  
5 stores  
dépôt (m), magasin (m)

Lagerraum (m)  
6 store room  
magasin (m), halle (f)  
de dépôt

Lagerboden (m)  
7 store loft  
grenier (m) du magasin

Lagerkeller (m)  
8 store cellar  
cave (f) de dépôt

Rohstofflager (n), Roh-  
materiallager (n)  
9 raw material store,  
rough stores  
magasin (m) ou dépôt  
(m) de matières brutes

Zwischenlager (n) (Halb-  
fabrikate)  
10 intermediate stores  
magasin (m) des pièces  
demi-finies

приведение (n) в дви-  
жение рабочих стан-  
ков от отдельных  
двигателей

azionamento (m) sepa-  
rato o indipendente  
delle macchine-uten-  
sili

mando (m) indepen-  
diente de las máqui-  
nas herramientas

групповой привод (m)  
azionamento (m) per  
gruppi

mando (m) por grupos

машинная работа (f)  
lavorazione (f) a mac-  
china  
trabajo (m) mecánico

ручная работа (f)  
lavorazione (f) a mano  
trabajo (m) a mano

склад (m); магазин  
(m)  
magazzino (m), deposito  
almacén (m) [(m)]

помещение (n) склада  
sala (f) di deposito,  
magazzino (m)  
sala (f) de depósito,  
almacén (m)

чердак (m) склада  
piano (m) (superiore) di  
deposito, tettoia (f),  
soffitto (m) del magaz-  
zini

desván (m) del depósito

погреб (m) склада  
cantina (f) di deposito,  
sotterraneo (m) del  
magazzino  
sotano (m) de depósito

склад (m) сырых ма-  
териалов; склад  
сырья  
magazzino (m) del ma-  
teriali greggi  
depósito (m) de materias  
brutas

склад (m) заготовок  
deposito (m) del mate-  
riale in corso di la-  
vorazione  
depósito (m) para piezas  
a medio-acabar

Materialausgabe (f)  
office for giving out  
materials from the  
store  
local (m) pour la livrai-  
son des matériaux

Lagerverwalter (m),  
Materialienverwalter  
(m)  
store keeper  
magasinier (m)

Beamte (m)  
official  
employé (m)

Betriebsingenieur (m)  
works' engineer, works'  
manager  
ingénieur (m)-chef de  
service

Obermeister (m)  
shop foreman  
chef (m) d'atelier

Meister (m), Werkführer  
(m)  
foreman, master mecha-  
nic  
contremaitre (m),  
maître-ouvrier (m)

Fräser (m)  
milling machine atten-  
dant  
fraiseur (m), ouvrier (m)  
travaillant à la frai-  
seuse

Schlosser (m)  
fitter  
ajusteur (m), serrurier  
(m)

Werkzeugschlosser (m)  
tool maker  
ouvrier (m) de l'atelier  
d'outillage

Dreher (m)  
turner  
tourneur (m)

Monteur (m)  
erector, fitter  
monteur (m)

выдача (f) материалов  
dispensa (f) del mate-  
riali  
local (m) para la entrega  
de los materiales

заведующий складом  
(m); магазинщик (m)  
magazziniere - capo (m)  
administrador (m) de  
los depósitos, guarda-  
almacén (m)

служащий (m)  
impiegato (m)  
empleado (m)

заводский инженеръ  
(m); инженеръ по  
заводу  
ingegnere (m) del ser-  
vizio tecnico  
ingeniero (m) jefe del  
servicio técnico

главный мастеръ (m)  
capo-mastro (m)  
jefe (m) de los talleres

мастеръ (m)  
capo-operala (m), capo-  
officina (m)  
jefe (m) de taller

фрезовщикъ (m)  
fresatore (m)  
obrero (m) de la má-  
quina de fresar, fre-  
sador (m)

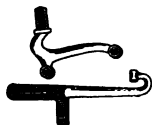
слесарь (m)  
congegnatore (m),  
aggiustatore (m),  
fabbro (m)  
cerrajero (m), mecánico  
(m), ajustador (m)

инструментальный  
мастеръ (m)  
aggiustatore (m) o fab-  
bro (m) d'attrezzi  
obrero (m) del taller  
de reparación de las  
herramientas

токарь (m)  
tornitore (m)  
tornero (m)

монтёръ (m); слесарь  
(m) по сборкѣ  
montatore (m)  
montador (m)

<p>Installateur (m) 1 fitter installateur (m)</p>	<p>установщик (m) montatore (m) instalador (m)</p>
<p>Lehrling (m) 2 apprentice apprenti (m)</p>	<p>ученик (m) apprendista (m) aprendiz (m)</p>
<p>Stellmacher (m) 3 wheel wright charron (m)</p>	<p>колесник (m) saggiadore (m) carretero (m)</p>
<p>Wagenbauer (m) 4 coach or carriage builder carrossier (m)</p>	<p>каретник (m); тележ- ник (m) carrozzaiolo (m), carroz- ziere (m) maestro (m) de coches, obrero (m) constructor de coches</p>
<p>Tischler (m) 5 carpenter menuisier (m)</p>	<p>столяр (m) falegname (m), legna- iuolo (m) carpintero (m)</p>
<p>Schmied (m) 6 smith forgeron (m)</p>	<p>кузнец (m) fabbro-ferraio (m) herrero (m), forjador (m)</p>
<p>Wagenschmied (m), Be- schlagschmied (m) 7 coach founder, tyre smith ferreur (m)</p>	<p>кузнец (m) -карет- ник (m) fabbro-armatore (m), fabbro-carrozziere (m) herretero (m), herrero (m)</p>
<p>Vorarbeiter (m), Kolon- nenführer (m) 8 foreman, leading hand chef (m) d'équipe</p>	<p>заготовщик (m); стар- ший (m) в бригаде primo operaio (m), capo- ciurma (m), capo- squadra (m) obrero (m) principal, capataz (m)</p>
<p>Hilfsarbeiter (m) 9 mate, helper, squad hand aide (m), manœuvre (m)</p>	<p>сподручник (m) ausiliante (m), aiuto (m) peón (m)</p>
<p>Werkstück (n), Arbeits- stück (n) 10 piece of work pièce (f) à usiner</p>	<p>обрабатываемый пред- мет (m); часть (f), подлежащая обра- ботке pezzo (m) di lavoro, pezzo (m) da ultimare pieza (f) de trabajar</p>
<p>Gußstück (n) 11 casting pièce (f) fondue</p>	<p>отливка (f) pezzo (m) fuso pieza (f) fundida</p>
<p>Schmiedestück (n) 12 forging (forged piece) pièce (f) forgée, pièce (f) [venue] de forge</p>	<p>поковка (f) pezzo (m) fucinato pieza (f) forjada</p>



bearbeiten (v)  
to work, to fashion  
travailler (v), usiner (v),  
façonner (v), mettre  
(v) en œuvre

Bearbeitung (f)  
working or treatment  
of material  
travail (m), usinage (m),  
façonnage (m), mise  
(f) en œuvre

Bearbeitungszugabe (f)  
allowance for machin-  
ing or working,  
finishing  
surépaisseur (f) pour la  
mise en œuvre

Ausschuß (m)  
rejected material  
déchet (m), rebut (m)

Altmaterial (n), Schrot (m)  
scrap  
vieux matériaux (m pl),  
ferraille (f)

kontrollieren (v), revi-  
dieren (v)  
to check  
contrôler (v), vérifier (v)

Gießerei (f)  
foundry  
fonderie (f)

Gießer (m)  
founder, moulder,  
foundry hand  
fondeur (m)

gießen (v)  
to cast  
couler (v)

Guß (m)  
casting  
coulée (f), coulage (m)

Modell (n) [Gußmodell  
(n)]  
pattern  
modèle (m) de fonderie

Modelltischler (m),  
Modellschreiner (m)  
pattern maker  
modeleur (m)

обрабатывать  
lavorare (v)  
trabajar (v), formar (v) 1

обработка (f)  
lavorazione (f)  
trabajo (m), confección 2  
(f)

напуск (m) или при-  
бавка (f) на обработку  
sopramateria (f) per la  
lavorazione 3  
sobre-espesor (m) para  
el trabajo

брак (m)  
scarto (m)  
desecho (m) 4

бракованный мате-  
риал (m) (напр.  
старое железо и т.п.) 5  
rottame (m), ferrag-  
vecchi (m pl)  
retazos (m pl)

контролировать;  
провер-ить (-ять)  
controllare (v)  
comprobar (v), veri-  
ficar (v) 6

литейная мастерская  
(f); литейная (f)  
fonderia (f)  
fundición (f) 7

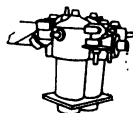
литейщик (m)  
fonditore (m)  
fundidor (m) 8

отли-ть (-вать)  
fondere (v), gettare (v) 9  
fundir (v)

литьё (n); отливка (f)  
getto (m)  
fundición (f) 10

модель (f); литейная  
модель  
modello (m) di fusione 11  
modelo (m) de fundición

модельщик (m)  
modellatore (m)  
modelador (m) 12



- undichter Guß (m), por-  
 1 röser Guß (m)  
 porous casting  
 fonte (f) poreuse
- 
- blasiger Guß (m)  
 2 honey-combed casting,  
 casting containing  
 blow holes  
 fonte (f) piquée ou pré-  
 sentant des soufflures
- 
- Gußspannung (f)  
 stress set up in the  
 casting  
 3 tension (f) dans la fonte,  
 contraction (f) dans  
 la fonte, retrait (m)  
 de la fonte
- 
- vernicken (v)  
 4 to nickel, to nickel  
 plate  
 nickeler (v)
- 
- Vernickelung (f)  
 5 nickeling  
 nickelage (m)
- 
- plattieren (v)  
 6 to electro-plate  
 nickeler (v) par un pro-  
 cédé électro-chimique
- 
- schweißen (v)  
 to weld  
 7 souder (v) [à la tem-  
 pérature soudante  
 du métal]
- 
- autogene Schweißung  
 (f)  
 8 autogenous welding  
 soudure (f) autogène
- 
- verbleien (v)  
 9 to coat with lead  
 plomber (v)
- 
- Wasserdruckprobe (f)  
 hydraulic test  
 10 épreuve (f) ou essai (m)  
 à la presse hydrau-  
 lique
- 
- mit Wasser abdrücken  
 (v)  
 11 to test hydraulically  
 essayer (v) à la presse  
 hydraulique
- 
- verkiten (v)  
 12 to cement, to stop  
 mastiquer (v)
- 
- пористая отливка (f)  
 getto (m) poroso  
 fundición (f) porosa
- 
- пузырчатая отливка (f)  
 getto (m) soffiato  
 fundición (f) con am-  
 pollas ó burbujas
- 
- напряжение (n) въ от-  
 ливке  
 tensione (f) interna del  
 getto  
 tensión (f) ó contracción  
 (f) en la fundición
- 
- никкелировать  
 nichelare (v)  
 niquelar (v)
- 
- никкелировка (f)  
 nichelatura (f)  
 niquelado (m)
- 
- плакировать; покрыв-  
 ать слоем металла  
 ricoprire (v) con rivesti-  
 mento galvanico  
 niquelar (v) por un pro-  
 cedimiento electro-  
 químico
- 
- сваривать  
 saldare (v)  
 soldar (v) ó pegar (v)  
 por reblandecimiento  
 al fuego
- 
- автогенная сварка (f);  
 кислородо-газовая  
 сварка или варка (f)  
 saldatura (f) autogena  
 soldadura (f) autógena
- 
- покрыть свинцом  
 implombare (v)  
 emplomar (v)
- 
- гидравлическая проба  
 (f)  
 prova (f) idraulica  
 prueba (f) con la prensa  
 hidráulica
- 
- сдѣлать гидравличе-  
 скую пробу  
 provare (v) al torchio  
 idraulico  
 ensayar (v) con la prensa  
 hidráulica
- 
- замазать мастикой  
 chiudere (v) con mastice,  
 stuccare (v)  
 fijar (v) con masilla

den Motor probieren (v)  
to test the motor  
essayer (v) le moteur

den Motor einlaufen  
lassen (v)  
to let the motor run  
itself in  
laisser (v) tourner le  
moteur pour qu'il  
se fasse

den Motor abbremsen (v)  
to brake test the motor  
freiner (v) la puissance  
du moteur, mesurer (v)  
la puissance du mo-  
teur au frein

Probierstation (f),  
Bremsstation (f),  
Prüffeld (n)  
testing department  
atelier (m) pour les  
essais

Probierstand (m)  
test bed or stand  
poste (m) d'essai

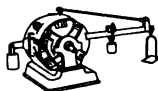
Bremsbock (m), Probier-  
bock (m)  
brake carrier  
banc (m) d'essai ou  
d'épreuve

Bremsprobe (f)  
brake test  
essai (m) au frein

Bremszaum (m), Prony-  
scher Zaum (m)  
Prony brake  
frein (m) de Prony

Bremsdynamometer (n)  
brake dynamometer  
dynamomètre (m) de  
frein

Bremsdynamo (f)  
dynamo for brake test  
dynamo-frein (f)



испытать двигатель;  
испробовать моторъ  
provare (v) il motore  
ensayar (v) el motor

дать двигателю или мо-  
тору приработаться  
или притереться  
lasciare (v) funzionare  
il motore  
dejar (v) marchar el  
motor (para que se  
adapte)

опредѣлить мощность  
двигателя тормажениемъ или на  
тормазъ  
frenare (v) il motore  
medir (v) la potencia del  
motor con el freno

испытательная станція  
(f); станція для опре-  
дѣления мощности  
мотора тормажениемъ  
stazione (f) di frenatura,  
sala (f) di prova  
taller (m) para los en-  
sayos [con el freno]

мѣсто (n) для испы-  
таний  
posto (m) di prova  
compartimento (m) de  
ensayo

испытательный ста-  
нокъ (m); станокъ  
для испытанія мощ-  
ности мотора тормажениемъ  
banco (m) di prova  
caballete (m) de ensayo

испытаніе (n) тормажениемъ  
prova (f) al freno  
prueba (f) al freno

тормазной нажимъ (m);  
тормазъ (m) Прони  
freno (m) del Prony  
freno (m) de Prony

тормазной динамо-  
метръ (m)  
dinamometro (m) di  
freno  
dinamómetro (m) de  
freno

тормазная динамо-  
машинна (f) или  
динамо (f)  
dynamo (f) da freno  
o freno elettrico  
dynamo-freno (m)

- elektrische Bremsung (f)  
1 electric braking  
freinage (m) électrique

- Wirbelstrombremse (f)  
2 eddy current brake  
dynamo-frein (f) à courants de Foucault

- Bremsung (f) durch Windflügel  
3 braking by means of air vanes or a fan  
freinage (m) par ailettes

- Wasserbremse (f)  
4 water brake  
frein (m) hydraulique

- Dauerprobe (f)  
5 long test run  
essai (m) prolongé ou de longue durée

- Verbrauchsprüfung (f)  
6 consumption test  
essai (m) de consommation

- Revision (f) der Lagerstellen  
7 inspection of the bearings  
révision (f) des paliers

- die Lager nachschaben (f)  
8 to scrape the bearings  
gratter (v) ou racler (v) les paliers

- einen Motor auf Höchstleistung bringen (v)  
9 to bring or run a motor up to its maximum output  
porter (v) le moteur à sa puissance maximum

- ein Bremsprotokoll aufnehmen (v)  
10 to make a report on a brake test  
dresser (v) un procès verbal de l'essai au frein

электрическое торможение (n)  
frenatura (f) elettrica  
frenado (m) eléctrico

тормазъ (м), действующий токами Фуко  
freno (m) a correnti di Foucault  
dínamo-freno (m) de corrientes de Foucault

тормажение (n) крыльями  
frenatura (f) al mulinello dinamometrico  
frenado (m) por aletas

гидравлический тормазъ (м)  
freno (m) idraulico  
freno (m) hidráulico

продолжительное испытание (n)  
prova (f) di durata  
ensayo (m) prolongado o de larga duración

испытание (n) на расходъ  
prova (f) di consumo  
ensayo (m) de consumo

осмотръ (м) подшипниковъ  
revisione (f) dei cuscinetti  
revisión (f) de los cojinetes

пришабрить подшипники  
raschiare (v) i cuscinetti  
rascar (v) los cojinetes

заставить двигатель или моторъ развить максимальную мощность  
portare (v) un motore al massimo del rendimento o al massimo carico  
hacer (v) trabajar el motor a la potencia máxima

занести въ протоколъ испытание тормажениемъ  
redigere (v) un verbale della prova al freno  
redactar (v) un proceso verbal de la prueba al freno



Bremsprotokoll (n),  
Prüfungsschein (m)  
brake test sheet  
procès (m) verbal d'essai  
au frein

Bremszeugnis (n),  
Bremsattest (n)  
brake test certificate  
certificat (m) d'essai au  
frein

ein Bremsattest aus-  
stellen (v)  
to give a brake test cer-  
tificate  
donner (v) un certificat  
d'essai au frein

einen Wagen einfahren  
(v)  
to run-in a new car, to  
tune-up a car  
faire rouler (v) une voi-  
ture pour la mettre  
au point

das Getriebe einlaufen  
lassen (v)  
to run the gear in, to  
sweeten the gear  
permettre (v) aux engre-  
nages de se faire

die Schaltung gängig  
machen (v)  
to work-in the hand  
gear, to get the hand  
gear into smooth  
working order  
mettre (v) la commande  
en ordre de marche

die Fahrgeschwindig-  
keit feststellen (v)  
to determine the speed  
of the car  
constater (v) la vitesse  
de la voiture

einen Wagen lieferfertig  
machen (v)  
to prepare a car for  
delivery  
finir (v) une voiture  
pour la livraison

протоколъ (m) объ  
испытаніи тормаже-  
ніемъ  
verbale (m) della prova  
al freno  
proceso (m) verbal de  
la prueba al freno

свидѣтельство (n) объ  
испытаніи тормаже-  
ніемъ; извлеченіе (n)  
изъ протокола объ  
испытаніи тормаже-  
ніемъ  
certificato (m) della  
prova al freno  
certificado (m) de la  
prueba al freno

выдать свидѣтельство  
объ испытаніи  
тормаженіемъ  
dare (v) un certificato  
della prova al freno  
dar (v) un certificado  
de prueba al freno

объѣздить или обка-  
тить автомобиль  
provare (v) una vettura  
su strada  
hacer (v) rodar el coche  
para ensayo ó puesto  
en punto

дать передачамъ при-  
работаться  
lasciare (v) gli ingra-  
naggi smerigliarsi  
hacer (v) que los en-  
granajes se adapten

приготовить сцепленіе  
къ пуску въ ходъ  
rendere (v) scorrevole  
la manovra delle leve  
poner (v) el mecanismo  
en orden de marcha

установить скорость  
коляски  
determinare (v) la ve-  
locità d'una vettura  
medir (v) la velocidad  
del coche

приготовить коляску  
къ сдачѣ  
preparare (v) una  
vettura per la con-  
segna  
acabar (v) un coche para  
la venta

## III.

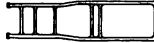
**Untergestelle**  
**Underframes**  
**Châssis**

**Шасси**  
**Carrelli**  
**Bastidores**

**Rahmen**  
**Frame**  
**Bâti**

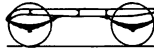
**Рамы**  
**Telaio**  
**Bastidor**

**1** Rahmen (m) (nackter, zusammengefügter Rahmen)  
**2** frame  
 bâti (m), châssis (m) [de voiture]

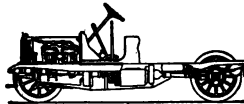


pama (f)  
 telaio (m) (nudo, lunghe-  
 roni e traverse in-  
 chiodati insieme) o in-  
 telaatura (f) della vet-  
 tura  
 bastidor (m) [de coche]

Wagengestell (n) (mit Achsen und Rädern versehener Rahmen)  
**3** car frame (with axles and wheels)  
 châssis (m) [moteur] de voiture



шасси (n)  
 incastellatura (f) di vet-  
 tura  
 chassis (m), bastidor (m)  
 (con ruedas etc.)



Untergestell (n), Chassis (n)  
**4** underframe, complete chassis  
 châssis (m) (complet y compris le moteur)

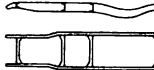
полное шасси (n)  
 carrello (m), chassis-  
 (m) (completo), auto-  
 mobile (m) senza scocca  
 bastidor (m), chassis (m)  
 completo

gerader Rahmen (m),  
**5** glatter Rahmen (m)  
 straight frame  
 châssis (m) droit



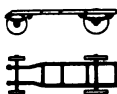
прямая рама (f)  
 telaio (m) diritto  
 bastidor (m) recto

gebogener Rahmen (m)  
**6** curved frame, bent frame  
 châssis (m) cintré



гнутая рама (f); изогнутая рама  
 telaio (m) curvato  
 bastidor (m) curvado

vorn eingezogener  
Rahmen (m)  
frame with inswept or  
narrowed front  
châssis (m) rétréci ou  
cintré à l'avant



gekröpfter Rahmen (m)  
joggled frame  
châssis (m) coudé

hinten hochgezogener  
Rahmen (m), hinten  
hochgekröpfter Rah-  
men (m)  
frame with back portion  
raised  
châssis (m) relevé à  
l'arrière



Rohrrahmen (m),  
Röhrenrahmen (m)  
tubular frame  
châssis (m) en tubes,  
châssis (m) tubulaire



bewehrter oder armier-  
ter Holzrahmen (m)  
armoured wood frame  
châssis (m) en bois armé



gepreßter Stahlrahmen  
(m)  
pressed steel frame  
châssis (m) en tôle  
d'acier emboutie [à  
la presse]



mit Holz ausgefüllter  
Rohrrahmen (m)  
tubular steel frame  
with wood cores,  
frame of rectangular  
steel tubing with  
wood cores  
châssis (m) en tubes  
d'acier fourrés [de  
bois]



Panzerrahmen (m),  
muldenförmig ge-  
preßter Rahmen (m)  
pressed steel frame with  
underguard of sheet  
steel all in one piece  
châssis (m) à cuirasse  
emboutie formant  
carter



рама (f), суженная  
спереди  
telaio (m) rastremato  
sul davanti o anterior-  
mente 1  
bastidor (m) estrechado  
por delante

колённая или ко-  
лённая рама (f)  
telaio (m) a gomito 2  
bastidor (m) acodado

рама (f), изогнутая  
кверху в задней  
части  
telaio (m) rialzato nella  
parte posteriore o  
posteriormente 3  
bastidor (m) levantado  
por atrás

трубчатая рама (f)  
telaio (m) a tubo tubu-  
lare 4  
bastidor (m) tubular ó  
de tubos

армированная деревян-  
ная рама (f); деревян-  
ная рама, усиленная  
коробчатымъ желъ-  
зомъ 5  
telaio (m) di legno ar-  
mato  
bastidor (m) de madera  
armada

штампованная сталь-  
ная рама (f)  
telaio (m) di acciaio 6  
stampato  
bastidor (m) de palastro  
embutido

трубчатая рама (f) съ  
деревянными запол-  
нениями  
telaio (m) di tubi d'ac-  
ciaio con aste di legno  
all'interno 7  
bastidor (m) de tubos  
de acero relleno de  
madera ó con alma  
de madera

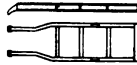
корытообразная или  
лотковидная штам-  
пованная рама (f);  
штампованная рама,  
образующая картеръ 8  
telaio (m) di lamiera  
stampata in un pezzo  
solo  
bastidor (m) acorazado

- 1 Walzeisenrahmen (m)  
rolled section frame  
châssis (m) en fers pro-  
filés (au laminoir)



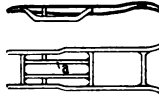
рама (f) из прокат-  
ного железа  
telaio (m) di ferro la-  
minato  
bastidor (m) de hierros  
perfilados

- 2 Formeisenrahmen (m)  
section iron frame or  
chassis  
châssis (m) en fers pro-  
filés



рама (f) из профиль-  
ного железа  
telaio (m) di ferro pro-  
filato  
bastidor (m) de hierros  
perfilados

- 3 Hilfsrahmen (m), fal-  
scher Rahmen (m),  
Zwischenrahmen (m)  
subframe, auxiliary  
frame  
faux-châssis (m)



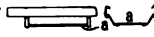
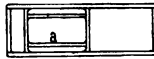
вспомогательная рама  
(f); внутренняя рама  
telaio (m) ausiliare,  
telaio (m) falso  
falso bastidor (m), bas-  
tidor (m) auxiliar

a

- 4 Lastwagenrahmen (m)  
van or truck frame  
châssis (m) de camion

рама (f) грузовика;  
рама для грузови-  
ков  
telaio (m) per carro da  
trasporto  
bastidor(m) para camión

- 5 Motor und Getriebe  
tragender Zwischen-  
rahmen (m)  
auxiliary intermediate  
framework to carry  
engine gear or power  
plant (A)  
faux-châssis (m) portant  
le mécanisme complet



a

промежуточная рама  
(f), несущая двига-  
тель и передачу  
falso telaio (m) portante  
il motore ed il mecca-  
nismo di trasmissione  
falso bastidor (m) que  
sostiene todo el me-  
canismo

- 6 Batterieträger (m)  
battery bearer  
support (m) de batterie

балка (f), несущая ба-  
тарею  
sopporito (m) della  
batteria  
soporte (m) de la bateria

- 7 Zwischenrahmen (m)  
mit Dreipunktauf-  
hängung, dreipunk-  
tig aufgehängter  
Zwischenrahmen (m)  
intermediate or auxi-  
liary frame attached  
to main frame by  
three pointsuspension  
faux-châssis (m) lié au  
châssis par trois points  
de suspension



промежуточная рама  
(f), подвешенная к  
главной раме в  
трех точках  
falso telaio (m) sospeso  
in tre punti al telaio  
principale  
falso bastidor (m) unido  
al principal por tres  
puntos de suspensión

- 8 einen Rahmen pressen  
(v)  
to press a frame, to  
make a frame in the  
hydraulic press  
emboutir (v) un châssis

штамповать рамы  
stampare (v) un telaio  
embutir (v) ó estampar  
(v) el bastidor

Längsträger (m), Seiten-  
träger (m)  
longitudinal bearer,  
frame member  
longeron (m)

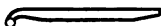


продольная балка (f)  
lungherone (m) 1  
larguero (m)

Längsträger (m) von  
gleicher Höhe  
longitudinal bearer of  
uniform height  
longeron (m) de section  
uniforme

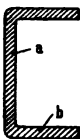
продольная балка (f)  
одинакового сечения  
lungherone (m) a sezione  
uniforme 2  
larguero (m) de sección  
uniforme

Längsträger (m) mit  
angepreßtem Feder-  
arm  
longitudinal bearer  
with pressed out  
spring carriers at  
the ends  
longeron (m) avec main  
de ressort emboutie



продольная балка (f)  
съ приштампованной  
лапкой для рессоры  
lungherone (m) con  
magnone stampato 3  
larguero (m) con mano  
de ballesta embutida

Steg (m) des U-Trägers  
web of channel iron  
bearer  
âme (f) de la poutre en C



ребро (n) швеллерного  
или корытного или  
коробчатого или  
U-образного железа 4  
anima (f) della trave ad C  
alma (f) de la viga en C

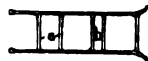
Flansch (m) des U-Trä-  
gers  
flange of channel iron  
bearer  
aile (f) de la poutre en C

a

b

полка (f) швеллерного  
или корытного желё-  
за; закраина (f) ко-  
робчатого или U-об- 5  
разного железа  
ala (f) della trave ad C  
tabla (f) de la viga en C

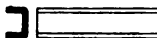
Querträger (m)  
cross bearer, transverse  
or cross member  
traverse (f), entretoise  
(f)



a, b

поперечная балка (f);  
поперечина (f) 6  
traversa (f)  
travesaño (m), riostra (f)

gerader Querträger (m)  
straight cross member  
or bearer  
traverse (f) droite, entre-  
toise (f) droite

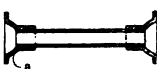


прямая поперечная  
балка (f) или попе-  
речина (f) 7  
traversa (f) diritta  
travesaño (m) recto,  
riostra (f) recta

Lasche (f)  
fish plate  
éclisse (f), couvre-joint  
(m)

накладка (f)  
coprigiunto (m) 8  
cubrejunta (f)

Rohrquerträger (m)  
tubular cross member  
or bearer  
traverse (f) tubulaire



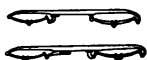
a

трубчатая поперечная  
балка (f) или попе-  
речина (f) 9  
traversa (f) di tubo  
travesaño (m) tubular

aufgelötete Muffe (f)  
sleeve brazed on  
manchon (m) soudé  
aux extrémités

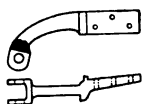
муфта (f), припаянная  
къ концамъ  
manicotto (m) saldato 10  
alle estremità  
manguito (m) soldado en  
los extremos

- 1 Federbefestigung (f)  
fastening for the springs  
fixation (f) des ressorts



укрепление (n) ressort  
attacco (m) delle molle  
sujeción (f) de las  
ballestas

- 2 Federhand (f)  
spring carrier arm,  
dumb iron  
main (f) de ressort



ressорный подвѣсъ (m);  
лапка (f) для рессоры  
magnone (m) di attacco  
della molla  
mano (f) de ballesta

- 3 offene Federhand (f)  
open or forked spring  
carrier arm  
main (f) de ressort  
ouverte

открытый рессорный  
подвѣсъ (m); откры-  
тая лапка (f) для рес-  
соры  
magnone (m) aperto  
mano (f) de ballesta  
abierta

- 4 geschlossene Federhand (f)  
closed spring carrier  
arm  
main (f) de ressort  
fermée



закрытый рессорный  
подвѣсъ (m); закры-  
тая лапка (f) для  
рессоры  
magnone (m) chiuso  
mano (f) de ballesta  
cerrada

- 5 Federbock (m)  
spring carrier or bracket  
[support (m) de la] main  
(f) de ressort

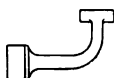


рессорная державка  
(f); рессорный кулакъ  
(m)  
magnone (m) per molla  
[soporte (m) de la] mano  
(f) de ballesta

- 6 Vorderfederbock (m)  
front spring carrier or  
bracket  
main (f) de ressort avant

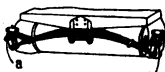
державка (f) или ку-  
лакъ (m) передней  
рессоры  
magnone (m) per molla  
anteriore  
mano (f) de ballesta  
delantera

- 7 Hinterfederbock (m)  
rear spring carrier or  
bracket  
main (f) de ressort  
arrière



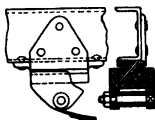
державка (f) или ку-  
лакъ (m) задней  
рессоры  
magnone (m) per molla  
posteriore  
mano (f) de ballesta  
trasera

- 8 Federgehänge (n)  
spring suspension  
suspension (f) de ressort



рессорная подвѣска (f)  
tirante (m) di sospen-  
sione della molla  
suspensión (f) de resorte

- 9 Federgleitschuh (m),  
Federschlitten (m)  
slide shoe for free end  
of spring  
attache (f) de ressort à  
glissière

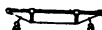


рессорный салазки  
(f pl); рессорный  
скользящий баш-  
макъ (m)  
pattino (m) della molla  
soporte (m) de corredera  
para ballestas

Rahmenbewehrung (f),  
Rahmenarmatur (f)  
frame fittings  
garnitures (fpl) du  
châssis

Verbindungsstück (n)  
cross piece or stay tran-  
som  
entretoise (f)

Unterzug (m), Verstre-  
bung (f)  
trussing, stay work  
support (m) armé



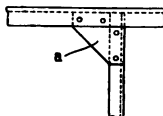
Strebe (f)  
stay, strut, truss  
tirant (m), jambe (f) de  
force, contrefiche (f)

2

versteifen (v), verstre-  
ben (v)  
to stiffen or stay or  
truss  
arcbouter (v), renforcer  
(v) au moyen d'une  
contrefiche

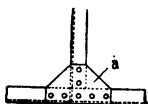
Versteifung (f)  
staying, stiffening  
reinforcement (m)

Eckblech (n)  
gusset or corner plate  
gousset (m)



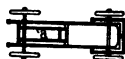
2

Knotenblech (n)  
butt strap  
couvre-joint (m), plaque  
(f) de joint ou d'éclis-  
sage, éclipse (f)



2

Zwischenträger (m)  
intermediate bearer or  
member  
traverse (f) inter-  
médiaire



2

арматура (f) рамы  
armatura (f) del telaio  
armadura (f) del basti-  
dor

связь (f); соедине-  
тельное звено (n)  
giunto (m), pezzo (m) di  
collegamento  
riostra (f), travesaño (m)

укрепление (n) затяж-  
кой с подпорками;  
укрепление струнами  
и упорками  
armatura (f)  
soporte (m) armado

подпружина (f);  
струна (f)  
contrafforte (m), pun-  
tone (m), zampa (f) di  
forza  
tirante (m), tornapunta  
(f)

придавать жёсткость  
rinforzare (v) con un  
contrafforte, armare  
(v)  
reforzar (v) por medio  
de tirante ó contra-  
punta

жёсткое скрепление (n)  
rinforzo (m) mediante  
contrafforte  
refuerzo (m)

угловой лист (m);  
косынка (f)  
cantonale (m)  
escuadra (f) de unión

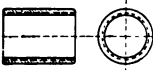
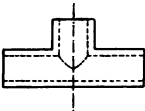
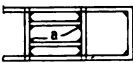
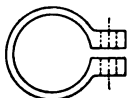

7

угловой [связный]  
лист (m); угловая  
накладка (f) из ли-  
стового железа  
coprigiunto (m)  
cubrejunta (f), placa (f)  
de unión

8

промежуточная балка  
(f)  
traversa (f) di sostegno  
intermedia  
travesaño (m) inter-  
medio

9

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p>1 Rohrmuffe (f)<br/>socket<br/>manchon (m), raccord<br/>(m) de tube</p>  |    | <p>соединительная муфта<br/>(f) для трубъ<br/>manicotto (m) di tubo<br/>manguito (m)</p>  |
| <p>2 T-Muffe (f)<br/>T-socket<br/>raccord (m) en forme<br/>de T</p>   |    | <p>тройникъ (m); тройни-<br/>ковая муфта (f)<br/>manicotto (m) a forma<br/>di T<br/>manguito (m) en forma<br/>de T</p>  |
| <p>3 Rahmenverbindung (f)<br/>frame connection or<br/>joint<br/>joints (m pl) des châssis,<br/>assemblage (m) du<br/>châssis</p>                        |    | <p>рамное соединение (n);<br/>соединения (n pl) рамы<br/>unione (f) del telaio<br/>unión (f) ó ensambla-<br/>dura (f) del bastidor</p>  |
| <p>4 genieteteter Rahmen (m)<br/>riveted frame<br/>châssis (m) riveté</p>   | <p style="text-align: center;">a</p>  | <p>клéпанная рама (f)<br/>telaio (m) ribadito<br/>bastidor (m) remachado</p>  |
| <p>autogen geschweißter<br/>Rahmen (m)<br/>welded frame (by the<br/>autogenous welding<br/>process)<br/>châssis (m) soudé à la<br/>soudure autogène</p> |   | <p>рама (f) автогенной<br/>сварки; рама кисло-<br/>родно-газовой<br/>сварки<br/>telaio (m) saldato con<br/>saldatura autogena<br/>bastidor (m) soldado<br/>con soldadura autó-<br/>gena</p> |
| <p>6 gelöteter Rahmen (m)<br/>brazed frame<br/>châssis (m) soudé</p>  |   | <p>спаянная рама (f)<br/>telaio (m) saldato<br/>bastidor (m) soldado</p>  |
| <p>Spannungsverbindung (f)<br/>connection by ties or<br/>tension bars<br/>assemblage (m) par ser-<br/>rage</p>  |   | <p>натяжное соединение<br/>(n)<br/>collegamento(m) forzato<br/>ensambladura (f) por<br/>aprieto</p>   |
| <p>Verbindung (f) durch<br/>Rohrschelle<br/>8 pipe clip connection<br/>serrage (m) et assem-<br/>blage (m) par collier</p>                              |  | <p>соединение (n) скобой<br/>collegamento (m) a<br/>collare<br/>ensambladura (f) ó<br/>unión (f) por medio<br/>de collares</p>  |
| <p>Holzschraube (f)<br/>9 wood screw<br/>vis (f) à bois</p>   |  | <p>шурупъ (m)<br/>vite (f) da legno<br/>tornillo (m) con rosca<br/>para madera</p>  |
| <p>Rahmenversteifung (f)<br/>stiffening of the frame<br/>10 reinforcement (m) or<br/>consolidation (f) du<br/>châssis</p>                               |   | <p>жёсткое укрѣпление<br/>(m) рамы<br/>rinforzo (m) del telaio<br/>refuerzo (m) ó consoli-<br/>dación (f) del bastidor</p>  |



Motorbock (m), Motor-  
konsol (n)  
engine bracket or lug  
patte (f) de suspension  
du moteur, console (f)  
de support du moteur

Motorträger (m)  
engine or motor bearer  
support (m) du moteur

Schutzblech (n)  
sheet iron underguard  
or pan  
tôle (f) de protection

Schutzwanne (f)  
mud shield  
carter (m), cuvette (f)  
de protection

Rahmensteifigkeit (f)  
rigidity of the frame  
rigidité (f) du châssis

Belastungsverteilung (f)  
distribution of load  
répartition (f) de la  
charge

Rahmendurchfederung  
(f)  
elasticity of frame  
élasticité (f) du châssis

Rahmenverwindung (f)  
twisting of the frame  
torsion (f) ou gauchisse-  
ment (m) ou faussage  
(m) du châssis

verwinden (v)  
to twist  
gauchir (v), fausser (v)

(dauernde) Rahmen-  
durchbiegung (f)  
bending or buckling of  
the frame  
flexion (f) permanente  
du châssis

Rahmenbruch (m)  
fracture of the frame  
rupture (f) de châssis

gefährlicher Quer-  
schnitt (m)  
weak or insufficient or  
dangerous section  
section (f) dangereuse

консоль (m) мотора  
или двигателя  
sopporito (m) o caval-  
letto (m) del motore 1  
brazo (m) de suspensión  
del motor, consola (f)  
de apoyo del motor

балка (f), несущая мо-  
торъ или двигатель 2  
sopporito (m) del motore  
soporte (m) del motor

предохранительный  
кожух (m)  
lamiera (f) di protezione 3  
chapa (f) de protección

предохранительный  
картер (m)  
grebbiale (m) inferiore 4  
di protezione  
carter (m), caja (f) de  
protección

жѣсткость (f) рамы  
rigidità (f) del telaio 5  
rigidez (f) del bastidor

распределение (n) на-  
грузки  
ripartizione (f) del 6  
carico  
repartición (f) de la  
carga

пружинение (n) рамы;  
эластичность (f) рамы 7  
elasticità (f) del telaio  
elasticidad (f) del basti-  
dor

коробление (n) рамы  
contorcimento (m) del 8  
telaio  
torsión (f) del bastidor

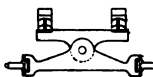

коробиться; гнуться  
contorcersi (v) 9  
torcerse (v), ladearse (v)

постоянный прогиб  
(m) рамы  
flessione (f) permanente 10  
del telaio  
flexión (f) del bastidor

поломка (f) рамы  
rottura (f) del telaio 11  
rotura (f) del bastidor

опасное [поперечное]  
сѣчение (n)  
sezione (f) pericolosa 12  
sección (f) peligrosa

Widerstandmoment (n) moment of resistance moment (m) résistant ou de résistance	момент (m) сопроти- вления momento (m) resistente momento (m) resistente
größte zulässige Be- lastung (f) maximum permissible load charge (f) maximum admissible	наибольшая или мак- симальная допусти- мая нагрузка (f) carico (m) massimo ammissibile carga (f) máxima admi- sible
höchste Beanspruchung (f) maximum strain effort (m) maximum	наибольшее или макс- имальное напряжение (n) sforzo (m) massimo esfuerzo (m) máximo
Bodenfreiheit (f) clearance above the road level espace (m) libre (mini- mum) au-dessus du sol	расстояние (n) самой низкой части от земли altezza (f) minima libera sotto il telaio espacio (m) libre mínimo por encima del suelo

	Achsen Axles Essieux	Оси Assi Ejes
Achse (f) axle essieu (m)		ось (f) asse (m), sala (f) eje (m)
Wagenachse (f) car axle essieu (m) de voiture		экипажная ось (f) sala (f) da vettura eje (m) de coche
Tragachse (f) supporting axle, axle- tree (wood), axle which takes the weight essieu (m) porteur		несущая или опорная ось (f) sala (f) portante eje (m) portador
Pendelachse (f) oscillating or pivoted axle essieu (m) oscillant		качающаяся ось (f) sala (f) a movimento pendolare eje (m) oscilante
feststehende Achse (f) fixed or rigid axle essieu (m) fixe		неподвижная ось (f) sala (f) fissa eje (m) fijo
sich drehende Achse (f) rotating axle essieu (m) tournant		вращающаяся ось (f) sala (f) rotante eje (m) giratorio
gerade Achse (f) straight axle essieu (m) droit		прямая ось (f) sala (f) diritta eje (m) recto

gekröpfte Achse (f)  
bent or cranked axle  
essieu (m) coudé



коленчатая ось (f)  
sala (f) ripiegata a  
gomito  
eje (m) acodado

1

Durchkröpfung (f)  
bend, crank  
coude (m)

a

колѣно (n); колѣнча-  
тый изгибъ (m)  
gomito (m)  
codo (m)

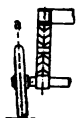
2

tiefster Punkt (m) der  
Achse  
lowest point of axle  
point (m) le plus bas  
de l'essieu

нижняя точка (f) оси  
punto (m) più basso  
della sala  
punto (m) más bajo del  
eje

3

Radmitte (f)  
centre of the wheel  
plan (m) médian du  
centre de roue

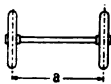


a

средняя плоскость (f)  
колеса  
mezzeria (f) della ruota  
plano (m) medio del  
centro de la rueda

4

Spurweite (f)  
gauge, gage (A), track  
gauge, wheel track  
écartement (m) entre  
les axes des roues,  
écartement (m) de  
voie

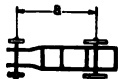


a

ширина (f) колѣн; ши-  
рина хода  
scartamento (m), car-  
reggiata (f)  
distancia (f) entre [los  
ejes de] las ruedas

5

Achs[ab]stand (m)  
axle base  
distance (f) entre les  
essieux, écartement  
(m) des essieux

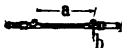


a

база (f); расстояние (n)  
между осями; раз-  
стояние между цен-  
трами осей; длина (f)  
хода  
interasse (m), distanza  
(f) fra le sale  
distancia (f) entre los  
ejes

6

Federspur (f), Feder-  
weite (f)  
distance between spring  
centres  
distance (f) entre les  
axes des ressorts



a

расстояние (m) между  
серединами рессоръ  
distanza (f) fra gli assi  
delle molle  
distancia (f) entre los  
ejes de los resortes

7

Federauflage (f)  
spring pad or block  
appui (m) du ressort,  
patin (m) d'essieu

b

опора (f) рессоры  
pattino (m) della molla  
placa (f) de apoyo del  
resorte

8

Federplatte (f), Feder-  
lappen (m)  
spring plate  
patin (m) d'essieu

b

планка (f) или баш-  
макъ (m) для при-  
крѣпления рессоры  
pattino (m) della molla,  
piastra (f) della molla  
placa (f) de apoyo del  
resorte

9

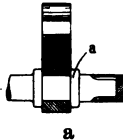
- fest mit der Achse verbundene Feder (f)  
 1 spring fixed rigidly to the axle  
 ressort (m) assemblé rigide avec l'essieu



- gelenkig (drehbar) mit der Achse verbundene Feder (f)  
 2 spring linked to axle  
 ressort (m) articulé sur l'essieu



- Federbund (m)  
 3 spring strap, spring stirrup piece  
 étrier (m) de serrage de ressort, bride (f) de ressort



- Radsturz (m)  
 4 splay or dish of the wheel, tread  
 écuaneur (m)



- Unterachse (f), Achs-schenkelsturz (m)  
 5 set of the axle pin dévers (m), carrossage (m)

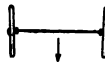


- stark gestürzte Achse (f)  
 6 axle with marked set  
 essieu (m) très déversé



- 1,5 prozentige Unterachse (f)  
 7 inclination or set of axle of 1,5 %  
 dévers (m) ou carrossage (m) de 1,5 %

- Vorachse (f), Zustellung (f)  
 8 inward setting of the front axle, convergence of the front wheels  
 obliquité (f) des fusées ou convergence (f) des roues vers l'avant



рессора (f), скреплённая съ осью неподвижно  
 molla (f) collegata rigidamente colla sala  
 resorte (m) unido rigidamente al eje

рессора (f), прикреплённая шарниромъ къ оси  
 molla (f) collegata a snodo colla sala  
 resorte (m) articulado con el eje

хомутъ (m) рессоры; рессорный хомутъ (m)  
 staffa (f) della molla  
 brida (f) del resorte

набровъ (m) или набрённость (f) колеса; наружный выгибъ (m) колеса; уклонъ (m) спигъ  
 conicità (f) della ruota  
 inclinación (f) del rayo sobre la llanta

наклонъ (m) или скось (m) осевыхъ шеекъ книзу  
 inclinazione (f) dei fusi  
 inclinación (f) del muñón hacia el suelo

сильно наклоненный или скошенный книзу осевая шейка (fpl)  
 asse (m) con fusi a forte inclinazione  
 eje (m) muy inclinado

полторапроцентный наклонъ (m) или скось (m) осевыхъ шеекъ книзу  
 asse (m) con fusi inclinati del 1,5 %  
 eje (m) de una inclinación de 1,5 %

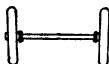
наклонъ (m) осевыхъ шеекъ впередъ  
 invito (m) o inclinazione (f) dei fusi delle ruote anteriori (in modo da far convergere le ruote verso l'avanti)  
 oblicuidad (f) de los muñones hacia adelante

Vorachse geben (v),  
zustellen (v)  
to set the front or lead-  
ing axles inward, to  
converge the front  
wheels  
obliquer (v) les fusées  
vers l'avant

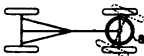
Vorder[rad]achse (f),  
vordere [Rad-]Achse (f)  
front or leading axle  
essieu (m) d'avant



Vorderachse (f) mit  
Rädern, Vorderrad-  
satz (m) mit Achse  
front axle and wheels  
train (m) de roues d'a-  
vant



Drehschemel (m)  
bogie, pivoted bogie  
train (m) de roues pivo-  
tant

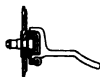


Lenkachse (f), Schwenk-  
achse (f)  
steering axle  
essieu (m) directeur ou  
de direction

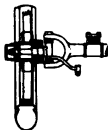
2

Mittelachse (f), mittlerer  
Achsteil (m)  
middle portion of the  
axle, body of the axle  
[partie (f) du] milieu (m)  
d'un essieu, corps (m)  
de l'essieu

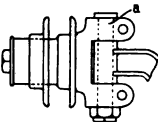
Gabelachse (f)  
forked axle  
essieu (m) chapé ou à  
chapes



Steuerschenkel (m),  
Lenkschenkel (m)  
steering swivel or  
knuckle (A)  
fusée (f) à pivot ou à  
cheville ou à tourillon



Lenzapfen (m)  
steering swivel journal  
pivot (m) de direction



загнуть (загибать) осе-  
вые шейки вперёд;  
давать осевым шей-  
кам наклон впе-  
рёд  
dare (v) l'invito alle  
ruote anteriori  
hacer (v) convergir los  
muñones hacia ade-  
lante

передняя ось (f); ось  
передних колёс  
sala (f) anteriore  
eje (m) delantero

передняя колёса (n pl)  
съ осью; передний  
колёсный скат (m);  
передний «ход» (m)  
колёс

sala (f) anteriore con  
ruote, coppia (f)  
o giuoco (m) di ruote  
anteriori con sala  
juego (m) ó par (m) de  
ruedas delantero

поворотный шкворень  
(m)  
treno (m) girevole  
par (m) de ruedas gira-  
torio

направляющая ось (f)  
sala (f) direttrice o  
articolata  
eje (m) director

средняя ось (f); средняя  
часть (f) оси  
parte (f) media della  
sala  
cuerpo (m) [principal]  
del eje

ось (f) в развилку  
sala (f) a manicotto  
doppio od a forchetta  
eje (m) ahorquillado

поворотная или вра-  
щающаяся шейка (f)  
оси; направляющий  
поводок (m) оси  
fuso (m) a snodo di  
direzione  
cañonera (f) ó muñon (m)  
de pivote ó de chaveta

направляющая пово-  
ротная цапфа (f)  
perno (m) di direzione  
pivote (m) de dirección

- Lenkbolzen (m), Drehbolzen (m)  
 1 hinge bolt or pin for steering swivel  
 tourillon (m) ou cheville (f) de direction

- der Drehbolzen ist ausgeschlagen  
 2 the pivot pin has worked out  
 le pivot de direction est sorti de sa chape

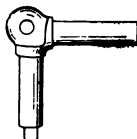
- Druckpfanne (f)  
 3 pivot socket or bearing  
 crapaudine (f) d'appui

- Drucklager (n)  
 4 thrust bearing  
 butée (f), palier (m) de butée

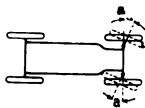
- Achsschenkel (m)  
 5 steering swivel  
 fusée (f) d'essieu



- Winkelschenkel (m)  
 6 cranked steering swivel  
 articulation (f) d'essieu



- Ausschlag (m)  
 7 [angle of] deviation  
 [angle (m) de] braquage (m)



- Patentachse (f)  
 8 patent axle  
 essieu (m) patent

- Achsbüchse (f)  
 9 axle sleeve or bush  
 boîte (f) d'essieu



- Laufbüchse (f)  
 journal bearing sleeve or bush  
 10 boîte (f) dans laquelle l'essieu tourne, boîte (f) d'essieu

направляющий болт (m); направляющая шейка (f)  
 bollone (m) di direzione  
 chaveta (f) de dirección

поворотный болт (m)  
 вышиблен  
 il perno di direzione è uscito dal suo supporto  
 el pivote de dirección es salido de su abrazadera

упорный диск (m)  
 supporto (m), bronzina (f) o cuscinetto (m) di appoggio  
 grapo (m) de la articulación

подпятник (m); упорный подшипник (m)  
 cuscinetto (m) di spinta  
 cojinete (m) de tope

осевая шейка (f)  
 snodo (m) o estremità (f)  
 snodata della sala  
 cañonera (f) ó muñón (m) del eje

угловая осевая шейка (f)  
 snodo (m) a gomito  
 articulación (f) de eje, rótula (f) de eje

угол (m) поворота  
 deviazione (f), sterzo (m),  
 angolo (m) di sterzo  
 [ángulo (m) de] desviación (f)

патентованная ось (f)  
 sala (f) tipo «patent»  
 (con fusi)  
 eje (m) patente

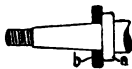
осевая коробка (f) или втулка (f); букса (f)  
 boccola (f) della sala  
 caja (f) del eje

осевая коробка (f);  
 букса (f)  
 boccola (f) di scorrimento  
 caja (f) de eje

Gleitlagerbüchse (f)  
sliding bearing sleeve  
or bush  
boîte (f) d'essieu lisse  
ou à frottement

букса (f) обыкновен-  
ного подшипника  
boccola (f) della slitta,  
boccola del cuscinetto 1  
di scivolamento  
caja (f) de grasa, caja  
(f) ordinaria

Stoßring (m)  
thrust washer  
rondelle (f) de butée



упорное кольцо (n);  
запечник (m)  
anello (m) di spinta  
anillo (m) de tope

a

Stoßscheibe (f)  
collar, shoulder  
heurtquin (m), rondelle  
(f) d'essieu

b

упорный диск (m)  
disco (m) o rosetta (f) 2  
di spinta  
disco (m) de tope

Lederring (m)  
leather washer  
bague (f) de cuir, ron-  
delle (f) de cuir

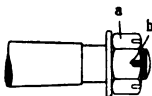
кожаное кольцо (n)  
rondella (f) di cuoio 4  
anillo (m) de cuero

Achsmutterscheibe (f)  
axle nut washer  
rondelle (f) d'écrou  
d'essieu



шайба (f) осевой гайки  
rondella (f) per dado  
della sala 5  
arandela (f) de tuerca  
de eje

Achsmutter (f)  
axle nut  
écrou (m) d'essieu



осевая гайка (f)  
dado (m) della sala 6  
tuerca (f) de eje

a

Achsmuttersicherung (f)  
locking device for axle  
nut  
fixe-écrou (m) d'essieu,  
goupille (f) d'écrou  
d'essieu

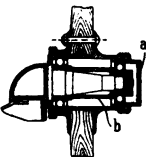
b

замок (m) осевой  
гайки  
fissa-dado (m) della sala 7  
pasador (m) de la tuerca  
del eje

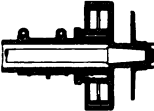
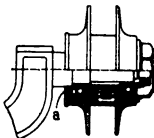
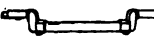

Achsnagel (m), Vor-  
stecker (m)  
axle pin, lynch pin,  
cotter pin  
cheville (f), clavette (f)  
d'essieu

чека (f); осевой засов  
(m) или шплинт (m)  
caviglia (f) della sala 8  
chaveta (f) de eje

Kugellagerachse (f)  
axle with ball bearings  
essieu (m) avec roule-  
ments à billes ou avec  
paliers à billes



ось (f) на шариковых  
подшипниках  
sala (f) con sopporto a 9  
sfere  
eje (m) con cojinete de  
bolas

<p>Achskappe (f), Verschlußskappe (f)  <b>1</b> axle cap          chapeau (m) d'essieu</p>	<p><b>a</b></p>	<p>осевой колпак (m)          осевая шляпка (f)          corripolvere (m) della sala          sombrerete (m) de eje</p>
<p>Distanzbuchse (f) des Kugellagers          distance tube of the ball bearing box or cage  <b>2</b> douille (f) d'écartement des cages de paliers à billes</p>	<p><b>b</b></p>	<p>распорная втулка (f) между шариковыми подшипниками          boccia (f) di scartamento delle sfere nel supporto, gabbia (f) di ritegno delle sfere nel supporto          manguito (m) de distancia de las jaulas del soporte de bolas</p>
<p>Rollenlagerachse (f)          axle with roller bearings  <b>3</b> essieu (m) avec palier à rouleaux</p>		<p>ось (f) на роликовых подшипниках          sala (f) con supporto a rulli          eje (m) con cojinete de rodillos</p>
<p>Achse (f) mit Trag- und Stützlager          axle with combined weight carrying and thrust bearing  <b>4</b> essieu (m) avec palier porteur et de butée combinés</p>		<p>ось (f) съ комбинированными опорнымъ и упорнымъ подшипниками          sala (f) con supporto portante e di spinta combinato          eje (m) con soporte de apoyo y de tope combinados</p>
<p>Lagerabdichtung (f)          bearing packing, oil retaining packing  <b>5</b> joint (m) étanche de palier</p>	<p><b>a</b></p>	<p>уплотнение (n) подшипника; прокладка (f) въ подшипникъ          chiusura (f) a tenuta del supporto          empaquetadura (f) del soporte</p>
<p>Filzring (m)          felt ring  <b>6</b> bague (f) de feutre, rondelle (f) de feutre</p>	<p><b>a</b></p>	<p>войлочное кольцо (n)          anello (m) di feltro          anillo (m) de fieltro</p>
<p>Hinter[rad]achse (f)          rear or back or trailing axle  <b>7</b> essieu (m) arrière</p>		<p>задняя ось (f); ось заднихъ колёсъ          sala (f) posteriore          eje (m) posterior ó trasero</p>
<p>Kardan[hinter]achse (f)          lone axle  <b>8</b> essieu (m) arrière à Cardan</p>		<p>задняя ось (f) для передачи посредствомъ кардана          sala (f) posteriore alla Cardano, ponte (m) cardanico          eje (m) motor de Cardan</p>



Hinterachstrichter (m),  
kegelförmiges Hinter-  
achsrohr (n)  
back or rear axle tube,  
funnel shaped back  
axle casing  
tube (m) conique entou-  
rant l'essieu différen-  
tiel

a

воронкообразная ко-  
робка (f) или кони-  
ческая трубка (f)  
задней оси  
custodia (f) per sala  
posteriore formante  
imbuto  
envoltura (f) cónica del  
árbol diferencial

1

Hinter[achs]brücke (f)  
lone axle differential  
casing  
pont-arrière (m)

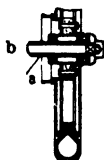


a

задний мостик (m); ось  
(fpl) задних колёс  
ponte (m) posteriore  
árbol (m) trasero de  
diferencial

2

Hinterachsrohr (n)  
back axle tube  
corps (m) tubulaire ou  
tube (m) de l'essieu  
arrière, tube (m) four-  
reau



a

коробка (f) или трубка  
(f) задней оси  
tubo (m) di protezione  
della sala posteriore  
cuerpo (m) tubular del  
eje motor

3

Mitnehmerwelle (f)  
clutch shaft  
essieu (m) d'entraîne-  
ment

b

захватный вал (m)  
asse (m) di trascinamento  
árbol (m) de arrastre

4

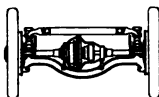
Hinterachse (f) mit  
Gleitlagern  
rear axle with plain  
bearings  
essieu (m) arrière avec  
paliers de glissement



задняя ось (f) с обык-  
новенными подшип-  
никами или с под-  
шипниками со сколь-  
зящим трением  
sala (f) posteriore con  
sopporito slittante  
eje (m) motor con  
cojinete de roda-  
miento

5

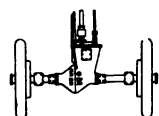
Hinterachsbrücke (f) mit  
fester Tragachse  
back driving axle with  
rigid supporting axle  
pont-arrière (m) avec  
essieu porteur rigide



задний мостик (m) с  
неподвижной опор-  
ной или несущей  
осью  
ponte (m) posteriore  
con asse portante  
fisso  
árbol (m) motor trasero  
con eje portador rigido

6

Hinterachsbrücke (f)  
mit fest angebautem  
Wechselgetriebe  
back driving axle with  
change speed gear  
combined  
pont-arrière (m) porteur  
du changement de  
vitesse



задний мостик (m),  
несущий коробку  
перемены скоростей  
ponte (m) posteriore  
portante il cambio  
di velocità  
eje (m) trasero portador  
del cambio de velo-  
cidad

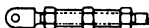
7

- 1 Schneckenantrieb (m)  
worm drive  
commande (f) par vis  
sans fin

- 2 Hinterachsbrücke (f)  
mit Schneckenantrieb  
back axle with worm  
drive  
pont-arrière (m) avec  
commande par vis  
sans fin

- 3 Bremsbackenhalter (m)  
brake block holder  
porte-sabots (m) de frein

- 4 Spannschloß (n)  
turnbuckle  
tendeur (m)

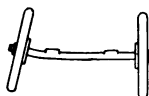


- 5 spannen (v), verspannen (v)  
to tighten up  
renforcer (v) par des  
tirants

- 6 Achsbelastung (f)  
load on axle  
charge (f) de l'essieu

- 7 Durchfedern (n) der  
Achse  
springing of the axle  
fléchissement (m) de  
l'essieu

- 8 die Achse ist verbogen  
the axle is bent  
l'essieu est faussé



- 9 die Räder stehen  
X-beinig  
the wheels are askew  
les roues ont perdu leur  
parallélisme



- 10 die Achse richten (v)  
to straighten out the  
axle  
redresser (v) l'essieu

- 11 Achsbruch (m)  
fracture or breakage of  
the axle  
rupture (f) de l'essieu

червячная передача (f);  
винтовая передача (f)  
comando (m) a vite  
senza fine  
mando (m) por tornillo  
sin fin

задний мостик (m) сь  
червячной или сь  
винтовой передачей  
ponte (m) posteriore con  
vite senza fine  
eje (m) de diferencial  
con mando por tor-  
nillo sin fin

тормазной баппмак (m)  
porta-ceppi (m) del freno  
porta-mordazas (m) de  
freno

натяжной замокъ (m);  
стяжная винтовая  
муфта (f)  
tenditore (m)  
tensor (m)

натянуть; натягивать  
rinforzare (v) con tiranti  
reforzar (v) por tirantes

нагрузка (f) оси; давле-  
ние (n) на ось  
carico (m) dell'asse o  
della sala  
carga (f) del eje

пружинение (n) оси  
inflessione (f) della sala  
flexión (f) del eje

ось (f) погнута  
la sala è piegata  
el eje está doblado

колёса (npl) потеряли  
параллельность  
le ruote hanno perduto  
il parallelismo  
las ruedas han perdido  
el paralelismo

выправить ось  
drizzare (v) la sala  
enderezar (v) el eje

поломка (f) оси  
rottura (f) della sala  
ruptura (f) del eje

gebrochene Achse (f)  
broken axle  
essieu (m) rompu, essieu  
(m) brisé

das Kugellager ist ge-  
brochen  
the ball bearing is  
broken or fractured  
le palier [à roulement]  
à billes est brisé

ruhiger Gang (m) des  
Wagens  
smooth running of the  
car or carriage  
marche (f) douce de la  
voiture, roulement(m)  
doux de la voiture

Stoß (m)  
shock, bump  
cahot (m)

der Wagen stößt  
the car bumps  
la voiture cahote

Stoßwirkung (f)  
bumping action  
cahotement (m), cahota-  
ge (m)

Federung (f)  
springing, hanging on  
springs, providing  
with springs  
application (f) de  
ressorts, suspension  
(f) sur ressorts

gefedert (adj)  
provided with springs,  
supported by springs  
garni (adj) de ressorts,  
suspendu (adj) sur  
ressorts

Abfederung (f)  
shock absorption (by  
springs)  
amortissement (m) des  
cahots or des chocs  
par les ressorts

сломанная ось (f)  
sala (f) rotta  
eje (m) roto

шариковый подшип-  
ник (m) сломанъ  
il sopporto a sfere è  
rotto  
el cojinete de bolas está  
roto

спокойный ходъ (m)  
коляски  
marcia (f) dolce della  
vettura  
marcha (f) silenciosa  
del coche

толчокъ (m); ударъ (m)  
scossa (f), urto (m)  
sacudida (f)

коляска (f) тряcётъ  
il veicolo (m) scuote  
el coche tropeza ó da  
sacudidas

тряска (f)  
effetto (m) di urto o di  
scossa  
efecto (m) del choque,  
traqueo (m)

подвѣшиваніе (n) на  
рессорахъ  
sospensione (f) a molle  
suspensión (f) sobre  
resortes

снабжённый рессо-  
рами  
attaccato (agg) a molla,  
sospeso su molle  
suspendido (adj) sobre  
resortes

смягченіе (n) или  
поглощеніе (n) толч-  
ковъ рессорами  
smorzamento (m) degli  
urti a mezzo delle  
molle  
amortiguamiento (m) de  
los golpes ó de las  
sacudidas por medio  
de resortes

- abfedern (v)  
to absorb shocks  
1 garnir (v) de ressorts,  
amortir (v) les chocs  
ou cahots

- weiche Federung (f)  
weak springing or  
2 spring suspension  
suspension (f) douce  
sur ressorts

- harte Federung (f)  
strong springing or  
3 spring suspension  
suspension (f) dure sur  
ressorts

снаб-дить (-жать)  
рессорами; подвѣ-  
сить (-шивать) на  
рессорахъ  
guarnire (v) di molle  
guarnecer (v) de res-  
sortes, amortiguar (v)  
los choques

мягкое пружинение (n);  
подвѣшивание (n) на  
мягкихъ рессорахъ;  
снабжение (n) мяг-  
кими рессорами  
sospensione (f) elastica  
dolce  
suspensión (f) elástica  
ó dulce sobre resortes

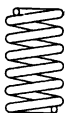
жѣсткое пружинение  
(n); подвѣшивание (n)  
на жѣсткихъ рессо-  
рахъ; снабжение (n)  
жѣсткими рессорами  
sospensione (f) elastica  
dura  
suspensión (f) dura  
sobre resortes

4  
Federn  
Springs  
Ressorts

Рессоры  
Molle  
Resortes

- [Wagen-]Feder (f)  
5 car or wagon spring  
ressort (m) [de voiture]

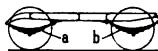
- Schraubenfeder (f)  
volute spring  
6 ressort (m) à boudin ou  
en boudin, ressort (m)  
hélicoidal



- Blattfeder (f), geschich-  
tete Feder (f)  
7 plate or laminated or leaf  
spring  
ressort (m) à lames,  
ressort (m) feuilleté



- Vorderfeder (f)  
8 front spring  
ressort (m) d'avant



a

- Hinterfeder (f)  
9 back or rear spring  
ressort (m) d'arrière









b



рессора (f) экипажа;  
экипажная рессора  
molla (f) da vettura  
resorte (m) de coche  
спиральная рессора (f);  
[фиг.:] коническая  
рессора  
molla (f) ad elica, molla  
(f) spirale  
resorte (m) en espiral

листовая рессора (f)  
molla (f) a lamina, molla  
(f) a foglia  
resorte (m) de hojas, ba-  
llesta (f)

передняя рессора (f)  
molla (f) d'avanti o an-  
teriore  
ballesta (f) delantera,  
resorte (m) delantero

задняя рессора (f)  
molla (f) di dietro o  
posteriore  
resorte (m) trasero,  
ballesta (f) trasera

Querfeder (f) transverse spring ressort (m) transversal		поперечная рессора (f) molla (f) trasversale ressorte (m) transversal 1
Halbellipsenfeder (f), [Halbelliptikfeder (f)] semi elliptical spring ressort (m) [à] demi- pincette, ressort (m) demi-elliptique		полу-эллиптическая рессора (f) molla (f) a balestra ressorte (m) semi-elliptico, ballesta (f) 2
gerollte Feder (f) plate spring with eyes turned in the ends ressort (m) à rouleaux		рессора (f) съ загну- тыми ушками molla (f) con occhiello 3 ballesta (f) de rodillo
nach oben gerollte Feder (f), aufwärts ge- rollte Feder (f) plate spring with eyes turned upwards ressort (m) à rouleaux au-dessus		рессора (f) съ загну- тыми кверху ушками molla (f) con occhiello all'insù 4 ballesta (f) de rodillos superiores ó hacia arriba
nach unten gerollte Feder (f), abwärts ge- rollte Feder (f), unter- gerollte Feder (f) plate spring with eyes turned downwards ressort (m) à rouleaux en-dessous		рессора (f) съ загну- тыми книзу ушками molla (f) con occhiello all'inghiu 5 ballesta (f) de rodillos inferiores ó hacia abajo
Ellipsenfeder (f), Ellip- tikfeder (f), Scherfeder (f) elliptical spring ressort (m) à pincette, ressort (m) elliptique		эллиптическая рессора (f) molla (f) a balestra doppia 6 ballesta (f) doble
Dreiviertelfeder (f) [mit Gelenken] three quarter elliptical jointed spring ressort (m) demi-pin- cette [à charnières]		трёхчетвертная рес- сора (f) [съ шарни- рами] molla (f) a balestra con mezza molla articola- ta [con cerniere] ballesta (f) y media [de charnelas] 7
Dreiviertelfeder (f) mit Lasche three quarter elliptical spring with cover plate or link or shackle ressort (m) demi-pin- cette à jumelle		трёхчетвертная рес- сора (f) съ серьгой molla (f) a balestra con mezza molla articola- ta stecche o bis- cottini 8 ballesta (f) y media con suspension de placas gemelas
Dreiviertelfeder (f) mit Krümmung three quarter elliptical spring with swan neck ressort (m) demi-pin- cette à crosse		трёхчетвертная рес- сора (f) съ загибомъ molla (f) a balestra con mezza molla curvata 9 ballesta (f) y media de cayado

	Dreiviertelellipsenfeder (f), Dreiviertelelliptikfeder (f)		трёхчетвертная эллиптическая рессора (f)
1	three quarter elliptical spring		molla (f) a calcio ellittica
	ressort (m) en crosse, ressort (m) elliptique $\frac{3}{4}$		ballesta (f) de cayado, ballesta (f) $\frac{3}{4}$
	S-Feder (f)		S-образная рессора (f)
2	S-shaped spring		molla (f) ad S
	ressort (m) en S		ballesta (f) en S
	C-förmige Scherfeder (f) mit Gelenk		C-образная эллиптическая рессора (f) с шарниромъ
3	elliptical C-spring		molla (f) a balestra a forma di C con cerniera
	ressort (m) [à] demi-pincette en C à articulation		góndola (f) ó ballesta (f) en C con charnela
	gehärtete Feder (f)		закаленная рессора (f)
4	tempered spring		molla (f) temperata
	ressort (m) trempé		resorte (m) templado
	Härteriß (m)		трещина (f); полученная при закалке
5	crack or fissure or flaw from tempering		frattura (f) per eccesso di tempera
	fissure (f) de trempe		grieta (f) debida al temple
	ungehärtete Feder (f)		незакаленная рессора (f)
6	soft or untempered spring		molla (f) non temperata
	ressort (m) non trempé		resorte (m) sin temple
	halb geschliffene Feder (f)		рессора (f), отшлифованная на половину
7	half polished spring		molla (f) semi-esmerigliata
	ressort (m) demi-meulé ou demi-poli		resorte (m) semi-esmerilado ó semi-pulido
	blank geschliffene Feder (f)		начиисто отшлифованная рессора (f)
8	polished spring		molla (f) tirata a lucido
	ressort (m) meulé		resorte (m) esmerilado ó pulido
	die Federblätter allseitig schleifen (v)		отшлифовать (отшлифовывать) рессорные листы со всехъ сторонъ
9	te polish the spring plates all over		esmerigliare (v) le lamine di molla da ambe le parti
	polir (v) les feuilles de ressort de tous les côtés ou sur toutes leurs faces		pulir (v) las hojas del resorte en todas las superficies
	Quietschen (n) der Feder		скринъ (m) рессоры
10	squeaking of the spring		cigolio (m) della molla
	grincement (m) du ressort		rechinarimiento (m) del resorte

Ersatzfeder (f), Reserve-  
feder (f)  
spare spring  
ressort (m) de réserve,  
ressort (m) de rechange

wagerechte Feder (f)  
horizontal spring  
ressort (m) droit

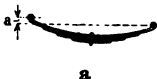


Lage (f) der Feder zum  
Rahmen  
position of the spring  
to the frame  
position (f) du ressort  
par rapport au châssis

steigende Feder (f)  
inclined spring  
ressort (m) incliné



Steigung (f) der Feder  
inclination of the spring  
inclinaison (f) du ressort



Ausrichten (n) der Feder  
setting or adjustment  
of the spring  
ajustage (m) du ressort,  
redressage (m) du  
ressort

feste Feder (f)  
spring with semi-rigid  
suspension  
ressort (m) fixé à la  
main

in Laschen aufgehängte  
Feder (f)  
spring hung in shackles  
ressort (m) suspendu  
par des jumelles



in Schlitten verschieb-  
bare Feder (f)  
spring arranged to slide  
in grooves  
ressort (m) à glissières

Befestigung (f) der Feder  
auf der Achse  
fixing of the spring to  
the axle  
attache (f) du ressort  
sur l'essieu



запасная рессора (f)  
molla (f) di riserva,  
molla (f) di ricambio  
resorte (m) de reserva

горизонтальная рес-  
сора (f)  
molla (f) orizzontale  
resorte (m) recto

положение (n) рессоры  
по отношению къ  
рамѣ  
posizione (f) della molla  
rispetto al telaio  
posición (f) del resorte  
con relación al basti-  
dor

наклонная рессора (f)  
molla (f) inclinata  
resorte (m) inclinado

наклонъ (m) рессоры  
inclinazione (f) della  
molla  
inclinación (f) del  
resorte

выпрямление (n) рес-  
соры  
raddrizzamento (m)  
della molla  
enderezamiento (m) del  
resorte

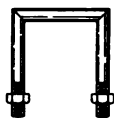
рессора (f), укреплённая неподвижно  
molla (f) fissa  
ballesta (f) fija á mano

рессора (f), подвѣшен-  
ная посредствомъ  
плоскихъ серёгъ  
molla (f) sospesa con  
maglie  
ballesta (f) suspendida  
por placas gemelas

рессора (f) съ передви-  
жениемъ въ салаз-  
кахъ  
molla (f) a pattino  
ballesta (f) de correderas

укрепление (n) рес-  
соры на оси  
attacco (m) della molla  
sull'asse  
fijación (f) del resorte ó  
de la ballesta sobre  
el eje

- Federband (n), Feder-  
bride (f)  
1 spring stirrup or bridle  
or buckle  
étrier (m) de ressort,  
bride (f) de ressort

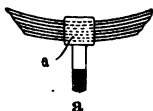


хомутъ (f) рессоры;  
рессорный хомутикъ  
(m)  
staffa (f) della molla  
brida (f) del resorte,  
estribo (m) de la  
ballesta

- die Federbänder fest-  
ziehen (v)  
2 to tighten up the  
buckles  
serrer (v) à bloc les  
brides

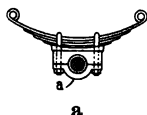
затянуть рессорные  
хомуты  
tirare (v) a fondo le  
staffe  
apretar (v) las bridas

- Federschuh (m)  
3 hinge of spring  
bride (f) de ressort



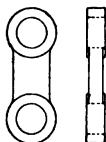
рессорный башмакъ  
(m)  
scarpa (f) della molla  
brida (f) de resorte

- Federlager (n)  
4 spring bearing or seating  
bride (f) de ressort for-  
mant palier



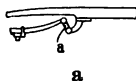
опора (f) рессоры  
sopporto (m) della molla  
brida (f) de ballesta  
formando soporte

- [Feder-]Lasche (f)  
5 shackle  
huit (m) de ressort



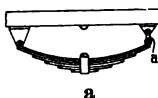
плоская серьга (f)  
maglia (f) di molla,  
biscottino (m)  
placa (f) en ocho de  
suspension de resorte

- Hängelasche (f)  
6 (suspension) shackle  
huit (m) de suspension



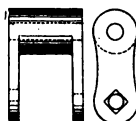
серьга (f) для под-  
вѣски  
maglia (f) di sospen-  
sione  
placa (f) en ocho de sus-  
pension

- Stahlasche (f), Stütz-  
lasche (f)  
7 (supporting) shackle  
huit (m) pendant ou  
d'appui



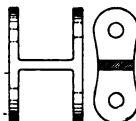
опорная серьга (f)  
maglia (f) d'appoggio  
placa (f) en ocho de  
apoyo

- Doppellasje (f)  
8 double shackle  
jumelles (fpl) de ressort,  
menotte (f)



двойная серьга (f)  
maglia (f) doppia  
placas (fpl) gemelas

- Steglasche (f)  
9 M-shackle, stayed  
shackle  
jumelles (fpl) en une  
pièce



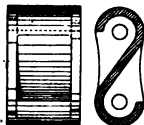
серьга (f) съ перего-  
родкой; серьга въ  
видѣ буквы М  
maglia (f) rastremata  
placas (fpl) gemelas  
reunidas



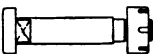
gepreßte Lasche (f)  
pressed shackle  
jumelles (f pl) matricées,  
huit (m) matricé

gegossene Lasche (f)  
cast shackle  
jumelles (f pl) fondues,  
huit (m) de ressort  
fondu

S-Lasche (f), ge-  
schlossene Lasche (f)  
S- or closed shackle  
jumelles (f pl) de ressort  
fermées ou en S, huit  
(m) de ressort en S



Federbolzen (m)  
bolt of the spring, pin  
bolt, hinge pin  
arc (m) de ressort



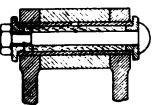
Federschmierung (f)  
lubrication of spring  
graissage (m) des res-  
sorts

Schmierloch (n)  
lubrication hole  
orifice (m) pour le grai-  
sage

Stauferbüchse (f)  
Staufer lubricator  
graisseur (m) Staufer



Federbolzen (m) mit  
Fettschmierung  
spring pin or bolt with  
grease lubrication  
goujon (m) de ressort à  
graissage à la graisse  
consistante



Federbolzen (m) mit  
Nase oder Vierkant  
spring bolt with square  
or feather neck  
boulon (m) de ressort à  
ergot ou carré



Federabmessung (f)  
spring dimension  
dimensions (f pl) de res-  
sort

штампованная серьга  
(f)

maglia (f) stampata  
placas (f pl) gemelas  
estampadas ó embu-  
tidas

литая серьга (f)  
maglia (f) fusa  
placas (f pl) gemelas  
fundidas

S-образная серьга (f);  
замкнутая серьга  
maglia (f) di sicurezza  
o in forma di S  
placas (f pl) gemelas en  
forma de S

рессорный болтъ (m);  
болтъ для рессор-  
ных подвѣсокъ  
bullone (m) della molla  
perno (m) de resorte

смазка (f) рессоръ  
lubrificazione (f) della  
molla  
engrase (m) del resorte

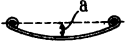
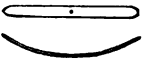


смазочное отверстие (n)  
luce (f) o foro (m) di  
lubrificazione  
orificio (m) ó agujero  
(m) para el engrase

маслёнка (f) Штайф-  
фера  
ingrassatore (m) Staufer  
[vaso (m)] engrasador  
(m) Staufer

рессорный болтъ (m)  
съ густой смазкой  
или съ твёрдой мазью  
perno (m) di molla con  
lubrificazione a grasso  
perno (m) de resorte  
lubricado con grasa  
consistente

рессорный подвѣсный  
болтъ (m) съ четы-  
рёхгранной голов-  
кой или съ высту-  
помъ  
perno (m) di molla con  
testa quadra  
perno (m) de resorte de  
saliente cuadrado

размѣръ (m) рессоры  
dimensioni (f pl) della  
molla  
dimensiones (f pl) del  
resorte

1	Federsprengung (f) camber or curvature of the spring flèche (f) d'un ressort		стрѣла (f) прогиба рес- соры freccia (f) della molla flecha (f) del resorte
2	Pfeilhöhe (f), Stich (m) depth of curvature or camber [hauteur (f) de] flèche (f) du ressort	a	стрѣла (f) прогиба altezza (f) della freccia [altura (f) de] flecha (f) del resorte
3	die Feder nachsprengen (v) to reset the spring recintrer (v) le ressort		подогнуть рессоры ristringere (v) la molla curvar (v) de nuevo el resorte
4	Federdurchbiegung (f) flexure or bending of the spring flexion (f) du ressort		прогибъ (m) рессоры flessione (f) della molla flexión (f) del resorte
5	belastete Feder (f) loaded spring (com- pressed or extended) ressort (m) chargé ou tendu ou bandé		нагружённая рессора (f) molla (f) caricata resorte (m) cargado
6	Federblatt (n) plate or leaf (of the spring) lame (f) de ressort, feuille (f) de ressort		рессорный листъ (m) lamina (f) o foglia (f) di molla hoja (f) del resorte
7	Federlage (f) plate or leaf of a lami- nated spring lame (f) ou feuille (f) de ressort		листъ (m) составной листовой рессоры foglia (f) di molla hoja (f) del resorte
8	Hauptblatt (n) main or carrier plate maitresse-lame (f), maitresse-feuille (f)		главный листъ (m) рессоры lamina (f) o foglia (f) maestra o principale hoja (f) maestra
9	Blattform (f) laminated form forme (f) de lame ou de feuille		форма (f) листа forma (f) della lamina forma (f) de la hoja
10	Blattzahl (f), Anzahl (f) der Federlagen number of laminae or plates or leaves nombre (m) de lames du ressort		число (n) рессорныхъ листовъ numero (m) delle lamine della molla número (m) de hojas
11	zugespitzte Blattenden (npl) ends of plates or leaves tapered down extrémités (fpl) effilées des lames		заострённые концы (m pl) рессорныхъ листовъ estremità (fpl) appun- tite delle lamine extremos (m pl) puntia- gudos de las hojas

<p>Federauge (n) eye of spring plate œil (m) du rouleau de ressort</p>		<p>ушко (n) рессоры; рес- сорный валик (m); рессорная проушина (f) 1 occhiello (m) della molla ojo (m) del rodillo de resorte</p>
<p>gerolltes Auge (n) rolled eye rouleau (m) enroulé</p>		<p>загнутое ушко (m); свёрнутый валик (m); свёрнутая про- ушина (f) 2 occhiello (m) avvolto rodillo (m)</p>
<p>geschweißtes Auge (n) welded eye rouleau (m) soudé au feu</p>		<p>заварное ушко (n); сварная проушина (f); сварной валик (m) 3 occhiello (m) saldato rodillo (m) soldado al fuego</p>
<p>ausgebuchstes Feder- auge (n) bushed spring eye rouleau (m) de ressort avec anneau de garni- ture</p>		<p>ушко (n) рессоры со вставленной втулкой occhiello (m) di molla con boccola 4 rodillo (m) de resorte de guarnición metálica</p>
<p>Federbuchse (f) spring eye bush manchon (m) du rouleau de ressort</p>		<p>рессорная втулка (f) или бокса (f) manicotto (m) della molla 5 guarnición (f) de rodillo de resorte</p>
<p>ein Federblatt einrollen (v) to turn an eye on the end of the spring plate façonner (v) un rouleau</p>	a	<p>свернуть рессорный лист; загнуть ко- нец рессорного листа в ушко 6 fare (v) un' occhiello alla lamina della molla hacer (v) un rodillo</p>
<p>Federstift (m), Zapfen- schraube (f) spring eye bolt goujon (m) de ressort</p>		<p>рессорный болт (m); болт для цапфы caviglia (f) elastica con molla e chiavetta 7 perno (m) de resorte</p>
<p>Spitzkopf (m) conical head tête (f) conique</p>	a	<p>заострённая головка (f) testa (f) conica 8 cabeza (f) cónica</p>
<p>Lösen (n) der Blätter slacking of the plates desserrage (m) ou dé- gagement (m) des feuilles</p>	a	<p>отвинчивание (n) или разъединение (n) ли- стов 9 sciogliere (v) le lamine aflojamiento (m) de las hojas</p>

- Aufspringen (n) der Blätter beim Lösen der Mittelschraube  
springing of the plates, when dowel bolt is slackened
- 1 retroussement (m) des feuilles brusque, redressement (m) lors du dégagement du goujon
- 
- Sperren (n), Klaffen (n) gaping
- 2 s'écarter (v) [les unes des autres], s'ouvrir (v)
- 
- die Spitzen [der Federblätter] sperren, die Spitzen klaffen  
the ends of the spring plates gape or stand open
- 3 les extrémités [des feuilles de ressort] s'écartent les unes des autres
- 
- eine Feder „binden“ (v) to build up a spring
- 4 assembler (v) ou serrer (v) les feuilles de ressort dans l'étrier
- 
- Verbindung (f) der Federblätter  
binding the laminae or plates together
- 5 assemblage (m) des lames ou feuilles de ressort
- 
- seitliches Verschieben (n) der Federblätter  
lateral sliding of the spring plates
- 6 glissement (m) latéral des feuilles de ressort
- 
- Sicherung (f) durch Bügel oder Federklammer
- 7 securing by means of stirrup or strap fixation (f) par étrier
- 
- gesickte Feder (f)  
spring with U or channel set
- 8 ressort (m) à nervure en U
- 
- отскакивание (n) листов при отвинчивании среднего болта  
saltar (v) fuori delle lamine nell'allentare la vite
- el abrirse de las hojas aflojando el perno
- 
- азоръ (m)  
lo stare aperte o lo scartarsi (l'una dall'altra) delle lamine d'una molla
- abrirse (v)
- 
- концы (m pl) [рекорных листов] не соприкасаются плотно; концы гремять  
le estremità delle lamine della molla stanno aperte
- los extremos [de las hojas del resorte] están entreabiertos
- 
- связать рекорпу  
unire (v) le lamine di una molla
- unir (v) las hojas del resorte con la brida
- 
- соединение (n) рекорных листов  
unione (f) delle lamine d'una molla
- unión (f) de las hojas del resorte
- 
- боковое перемещение (n) рекорных листов  
spostamento (m) laterale delle lamine d'una molla
- deslizamiento (m) lateral de las hojas de ballesta
- 
- закрепление (n) посредством хомута или скобы  
attacco (m) a staffa
- unión (f) o fijación (f) por brida
- 
- рекорпа (f) с желобком или с горбыком  
molla (f) con nervature in forma di U
- hoja (f) con nervio en U



a



Federwarze (f)  
stop or steady pin of  
spring  
étoquiau (m)

Federniet (m)  
spring pin, pin bolt  
rivet (m) d'assemblage  
des feuilles

länglicher Schlitz (m)  
für die Federwarze  
oder den Federniet  
elongated slot for bind-  
ing rivet  
rainure (f) d'étoquiau

Federunterlage (f)  
bottom bearing of spring  
cale (f) ou tasseau (m)  
de ressort

Federbelastung (f)  
load on spring  
charge (f) du ressort

Belastungsprobe (f)  
load test  
essai (m) de charge

Federkraft (f)  
elasticity  
élasticité (f)

Durchfederung (f)  
resilience  
flexion (f) élastique

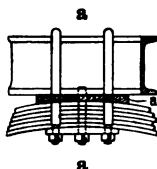
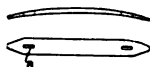
Spannung (f)  
tension  
tension (f)

Spannkraft (f)  
[force of] tension  
[force (f) de] tension (f)  
(appliquée)

eine Feder spannen (v)  
to stretch or put a spring  
under tension  
tendre (v) ou bander (v)  
un ressort

eine Feder entspannen  
(v)  
to release or relieve a  
spring  
détendre (v) un ressort

Beanspruchung (f)  
stress  
effort (m) [subi]



$$f = \sigma \frac{P \cdot l^3}{E \cdot i \cdot b \cdot h^3}$$

пуговка (f) или вы-  
ступ (m) peccory  
bottone (m) della molla  
resalto (m) ó tetón (m)  
de la hoja de resorte  
ó nervio (m)

peccорная заклёпка (f)  
perno (m) di molla  
remache (m) de unión  
de las hojas

продольный прорѣзъ  
(m) для peccорной  
пуговки или для pec-  
сорной заклёпки  
scanalatura (f) oblunga  
ranura (f) para los  
tetones

подкладка (f) подъ pec-  
сору  
reggimolla (m), appog-  
gio (m) di molla  
taco (m) de resorte,  
calce (m) de resorte

нагрузка (f) peccory  
carico (m) sulla molla  
carga (f) del resorte

испытание (n) посред-  
ствомъ нагрузки  
prova (f) sotto carico  
ensayo (m) de carga

упругость (f)  
forza (f) elastica  
elasticidad (f)

прогибъ (m)  
flessione (f) elastica  
flexión (f) elástica

напряжение (n); наты-  
жение (n)  
tensione (f)  
tensión (f)

сила (f) натяжения  
forza (f) di tensione  
esfuerzo (m) de tensión  
(aplicado)

натя-нуть (-гивать)  
peccory  
tendere (v) o caricare  
(v) una molla  
tender (v) un resorte

ослаб-ить (-лять) pec-  
сору  
distendere (v) una molla  
aflojar (v) ó soltar (v)  
un resorte

усилie (n); напряжение  
(n)  
cimentazione (f), sforzo  
(m)  
esfuerzo (m) [sufrido]

	zulässige Durchbiegung (f) der Feder	допустимый прогиб (m) рессоры
1	permissible flexibility of spring	flessione (f) ammissibile della molla
	flexion (f) du ressort ad- missible	flexión (f) admisible del resorte
	Steiſſigkeit (f) der Feder	
	stiffness or rigidity of the spring	жесткость (f) рессоры
2	raideur (f) ou rigidité (f) du ressort	rigidezza (f) della molla rigidez (f) del resorte
	Federmaterial (n), Roh- stoff (m) für Federn	материал (m) для рес- соръ
3	spring material	materia (f) elastica
	matières (fpl) élastiques	material (m) elástico
	Federstahl (m)	
4	spring steel	сталь (f) для рессоръ
	acier (m) pour ressorts	acciaio (m) per molle acero (m) para resortes
	Materialermüdung (f), Erlahmung (f)	ухудшение (n) или ослабление (n) каче- ства материала
5	fatigue of the material	snervamento (m) del materiale
	fatigue (f) du métal	fatiga (f) del metal
	Federbruch (m)	
6	fracture of spring	поломка (f) рессоры
	bris (m) de ressort	rottura (f) o frattura (f) della molla
		rotura (f) del resorte
	Federarbeit (f)	
7	work of spring	работа (f) рессоры
	travail (m) élastique du ressort	lavoro (m) dell'elasticità della molla
		trabajo (m) elástico del resorte
	Dreieckfeder (f)	
8	triangular spring	треугольная рессора (f)
	ressort (m) triangulaire	molla (f) tagliata trian- golare
		resorte (m) triangular
	elastische Nachgiebig- keit (f)	
9	elasticity	гибкость (f), упругость (f)
	souplesse (f), flexibilité (f)	cedevolezza (f) elastica flexibilidad (f)
	Schwingungsdauer (f)	
	time of vibration, dura- tion of oscillation	время (n) или продол- жительность (f) коле- бания
10	durée (f) d'oscillation ou de vibration	durata (f) dell'oscilla- zione
		duración (f) de la os- cilación
	Schwingung (f)	
11	oscillation, vibration	колебание (n)
	oscillation (f)	oscillazione (f)
		oscilación (f)
	ungedämpfte Schwin- gung (f)	не замедленное или не заторможенное коле- бание (n)
12	undamped oscillation	oscillazione (f) non smorzata
	oscillation (f) non amor- tie	oscilación (f) no amorti- guada

gedämpfte Schwingung  
(f)  
damped oscillation  
oscillation (f) amortie

Federdämpfung (f)  
damping of the oscilla-  
tion of the springs  
amortissement (m) [des  
oscillations] du ressort

Begrenzung (f) des  
Federhubes  
limitation of the move-  
ment or travel of the  
spring  
limitation (f) de la  
variation de flèche  
du ressort

Schwingungsdämpfer  
(m)  
oscillation absorber  
amortisseur (m) d'os-  
cillations

Federdämpfer (m), Stoß-  
dämpfer (m)  
shock reducer or ab-  
sorber  
amortisseur (m) de choc

Gegenfeder (f)  
counter spring  
contre-ressort (m)

Reibungsfederdämpfer  
(m)  
friction shock absorber  
amortisseur (m) par  
frottement

Scheibenstoßfänger (m)  
friction disc shock ab-  
sorber  
amortisseur (m) utili-  
sant le frottement  
de deux rondelles

замедленное или затор-  
маженное колебание  
(n)  
oscillazione (f) smor-  
zata  
oscilación (f) amorti-  
guada

тормажение (n) пессоры  
smorzamento (m) delle  
oscillazioni della molla  
amortiguamiento (m) de  
las oscilaciones del  
resorte

ограничение (n) хода  
пессоры  
limitazione (f) del giuoco  
della molla  
limitación (f) de la varia-  
ción de flecha del re-  
sorte

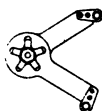
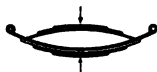
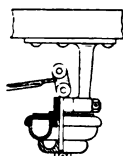
прибор (м) для тор-  
мажения колебаний;  
пессорный амортиза-  
тор (м) или буфер  
(м)  
smorzatore (m) dell'os-  
cillazione  
amortiguador (m) de  
oscilaciones

прибор (м) для смяг-  
чения толчков; рес-  
сорный амортиза-  
тор (м) или буфер  
(м)  
smorzatore (m) di scosse  
amortiguador (m) de  
choques

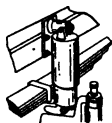
контрь-пессора (f)  
contro-molla (f), molla  
(f) antagonista  
contra-resorte (m)

фрикционный пессор-  
ный амортизатор  
(м) или буфер (м)  
smorzatore (m) con  
molla a frizione  
amortiguador (m) de  
resorte por rozamiento

дисковый фрикцион-  
ный амортизатор  
(м) или буфер (м)  
smorzatore (m) di scosse  
a disco di frizione  
amortiguador (m) de  
choque por fricción de  
discos



- pneumatischer Stoß-  
dämpfer (m)  
pneumatic or air cu-  
shion shock absorber  
1. amortisseur (m) [de  
choc] à air comprimé,  
amortisseur (m) à  
cousinet d'air



пневматический  
амортизатор (m)  
или буфер (m)  
smorzatore (m) pneuma-  
tico  
amortiguador (m) de  
aire comprimido

- hydraulischer [Feder-]  
Dämpfer (m)  
2. hydraulic shock absor-  
ber, dashpot  
amortisseur (m) hydrau-  
lique



гидравлический ресор-  
ный амортизатор (m)  
или буфер (m)  
smorzatore (m) idraulico  
amortiguador (m) hi-  
dráulico

- Spindelstoßdämpfer (m)  
3. spindle shock absorber  
amortisseur (m) à vis



амортизатор (m) со  
шпинделем; шпин-  
дельный буфер (m)  
smorzatore (m) di scosse  
ad asta  
amortiguador (m) de  
tornillo

- Stoßfänger (m), Puffer  
(m), Buffer (m)  
4. shock absorber or re-  
ducer, dashpot  
amortisseur (m) de choc



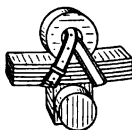
буфер (m)  
smorzatore (m) di scosse,  
para-colpi (m)  
para-choques (m),  
amortiguador (m) de  
chaques

- Pufferfeder (f), Stoß-  
feder (f)  
shock absorber or buffer  
spring  
5. ressort (m) supplémen-  
taire ou antagoniste,  
contre-ressort (m)  
amortisseur



буферная пружина (f)  
molla (f) respingente,  
molla (f) paracolpi  
o antagonista  
resorte (m) antagonista

- Gummipuffer (m)  
6. india-rubber buffer or  
cushion  
ressort (m) en caout-  
chouc



резиновый буфер (m)  
paracolpi (m) di gomma  
resorte (m) de caucho

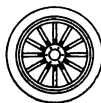
- die Stöße aufnehmen  
lassen (v)  
7. to absorb the shocks  
amortir (v) les chocs  
ou les cahots

ослаб-ить (-лять) толч-  
ки  
smorzare (v) le scosse  
od i colpi  
amortiguar (v) los  
choques

8. Bilder  
Wheels  
Roues

Колеса  
Ruote  
Ruedas

- Rad (n)  
9. wheel  
roue (f)



колесо (n)  
ruota (f)  
rueda (f)

- Treibrad (n)  
10. driving wheel, driver (A)  
roue (f) motrice

рабочее или ведущее  
или движущее коле-  
со (n)  
ruota (f) motrice  
rueda (f) motriz



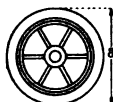
Lauftrad (n)  
road or running wheel  
roue (f) portante

Vorderrad (n)  
front wheel  
roue (f) avant

Hinterrad (n)  
back or rear wheel  
roue (f) arrière

Radumfang (m)  
periphery or circum-  
ference of wheel  
circonférence (f) de la  
roue

Raddurchmesser (m)  
diameter of wheel  
diamètre (m) de la roue



2

Radumdrehung (f)  
revolution of the wheel  
tour (m) de roue, ro-  
tation (f) de la roue

Umfang[s]geschwindig-  
keit (f)  
peripheral velocity,  
circumferential speed  
vitesse (f) à la périphérie

Radbelastung (f)  
load on the wheel  
charge (f) de la roue

Raddruck (m)  
wheel pressure  
pression (f) exercée par  
la roue

spezifischer Boden-  
druck (m), Boden-  
druck (m) für die  
Flächeneinheit  
specific pressure on the  
road surface  
pression (f) par unité de  
surface sur le sol

Holzrad (n)  
wooden wheel  
roue (f) en bois



поддерживающее или  
свободное колесо (n)  
ruota (f) portante 1  
rueda (f) portadora

переднее колесо (n)  
ruota (f) anteriore, 2  
ruota (f) davanti  
rueda (f) delantera

заднее колесо (n)  
ruota (f) posteriore, 3  
ruota (f) di dietro  
rueda (f) trasera

окружность (f) колеса  
circonferenza (f) della 4  
ruota  
circunferencia (f) de la  
rueda

диаметр (m) колеса  
diametro (m) della ruota 5  
diámetro (m) de la rueda

оборот (m) колеса  
giro (m) di ruota, rota-  
zione (f) della ruota  
rotación (f) ó giro (m) 6  
ó vuelta (f) de la  
rueda

окружная скорость (f);  
скорость по окруж-  
ности 7  
velocità (f) periferica  
velocidad (f) periférica

нагрузка (f) колеса  
carico (m) della ruota 8  
carga (f) de la rueda

давление (n) колеса  
pressione (f) sulla ruota  
presión (f) ejercida por 9  
una rueda

удельное давление (n)  
на грунт; давление  
на грунт единицы  
поверхности обода  
колеса  
pressione (f) specifica 10  
sul terreno  
presión (f) por unidad  
de superficie sobre el  
suelo

деревянное колесо (n)  
ruota (f) di legno 11  
rueda (f) de madera

- 1 Drahtspeichenrad (n)  
wheel with steel spokes  
roue (f) à rayons en fil  
métallique



колесо (n) с проволоч-  
ными спицами  
ruota (f) a razze di filo  
metallico  
rueda (f) de rayos de  
alambre

- 2 Stahlgussrad (n)  
cast steel wheel  
roue (f) en acier coulé



колесо (n) изъ литой  
стали  
ruota (f) di acciaio fuso  
rueda (f) de acero fun-  
dido

- 3 Scheibenrad (n)  
disc wheel  
roue (f) pleine, roue (f)  
à disque



дисковое колесо (n)  
ruota (f) piena od a  
disco  
rueda (f) llena ó de  
disco

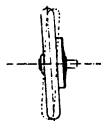
- 4 Rohrspeichenrad (n)  
wheel with tubular  
spokes  
roue (f) à rais tubu-  
laires



колесо (n) с трубча-  
тыми или с пусто-  
тѣльными спицами  
ruota (f) a razze tubo-  
lari  
rueda (f) de rayos tubu-  
lares

- 5 Radbruch (m)  
fracture of wheel  
bris (m) de roue, cassure  
(f) ou fracture (f) de  
roue

- 6 das Rad „schlägt“  
the wheel is out of  
truth  
la roue flotte



колесо (n) бѣтъ  
la ruota sbatte  
la rueda golpea

- 7 Hutkrempe (f), ver-  
bogene Felge (f)  
curved rim  
jante (f) faussée

- 8 das Rad „läuft“ oder  
„läuft rund“  
the wheel runs true  
la roue tourne bien, la  
roue est bien centrée

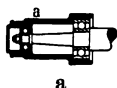
погнутый ободъ (m)  
cerchione (m) incurvato  
llanta (f) torcida

колесо (n) вращается  
правильно; колесо  
вращается въ центрѣ  
la ruota è ben centrata  
la rueda está bien cen-  
trada

- 9 Radstand (m)  
wheel base  
empattement (m)

база (f); разстояние (n)  
между осями  
distanza (f) tra gli assi,  
interasse (m)  
distancia (f) entre los  
ejes

- 10 [Rad-]Nabe (f)  
boss, hub  
moyeu (m) de roue



ступица (f) [колеса]  
mozzo (m) della ruota  
cubo (m) de la rueda

- 11 Nabenkörper (m)  
body of the hub  
noyau (m) de moyeu

тѣло (n) ступицы  
corpo (m) del mozzo  
cuerno (m) del cubo

Nabenflansch (m),  
Nabenscheibe (f)  
flange of the boss or  
hub  
joue (f) rapportée de  
moyeu, contre-disque  
(m) de moyeu

Nabenkranz (m)  
flange ring of the hub  
flasque (m) de moyeu,  
disque (m) de moyeu

Nabenschraube (f)  
bolt in the boss, hub  
bolt  
vis (f) de moyeu

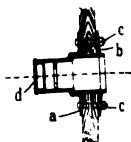
Nabenkapsel (f), Rad-  
kapsel (f)  
axle cap  
chapeau (m) de moyeu

Holznahe (f) mit ein-  
gepreßter Eisenbüchse  
wooden boss with iron  
bush pressed in  
moyeu (m) en bois à  
fourrure de fer mise  
à la presse

Stahlgußnahe (f) mit  
eingepreßter Büchse  
cast steel hub with bush  
pressed in  
moyeu (m) en acier  
coulé avec fourrure  
emboîtée à la presse

aus Blech gedrückte  
Nabe (f)  
pressed-out boss or hub  
moyeu (m) en tôle em-  
boutie

Gleitlagernahe (f)  
hub with ordinary bear-  
ing  
moyeu (m) à coussinet



a

b

c

d



a

фланецъ (m) или за-  
краина (f) ступицы  
flangia (f) del mozzo  
platillo (m) suelto del  
cubo, contra-disco (m)  
del cubo

обойма (f) ступицы  
corona (f) del mozzo  
platillo (m) del cubo,  
disco (m) del cubo

[СТЫКОВЫЙ] болтъ (m)  
ступицы  
vite (f) del mozzo  
perno (m) del cubo

шляпка (f) ступицы;  
колпакъ (m) колеса  
cappello (m) o cospirpol-  
vere (m) del mozzo  
tapón (m) del cubo

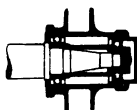
деревянная ступица (f)  
съ загнанной по-  
мощью прессы желѣз-  
ной втулкой  
mozzo (m) di legno con  
boccola di ferro in-  
trodotta a forza  
cubo (m) de madera con  
guarnición de hierro  
embutida

ступица (f) изъ литой  
стали съ загнанной  
помощью прессы  
втулкой  
mozzo (m) in acciaio  
fuso con boccola in-  
trodotta a forza  
cubo (m) de fundición  
de acero con caja em-  
butida

ступица (f), штампован-  
ная изъ листового  
желѣза  
mozzo (m) stampato o  
di lamiera stampata  
cubo (m) de palastro  
embutido

ступица (f) съ обыкно-  
веннымъ подшипни-  
комъ  
mozzo (m) con cusci-  
netto  
cubo (m) de cojinete  
(de rozamiento)

- Kugellagernabe (f)  
ball bearing hub  
1 moyeu (m) à roulement  
à billes, moyeu (m)  
pour coussinet à billes



ступица (f) съ шариковым подшипником  
mozzo (m) con supporto a sfera  
cubo (m) de cojinete de bolas

- Ölabdichtung (f)  
2 oil tightening  
joint (m) d'huile

прокладка (f) или набивка (f) для удержания масла  
tenuta (f) d'olio  
cierre (m) por aceite

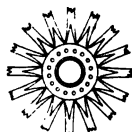
- Ölkammer (f)  
3 oil chamber  
chambre (f) de lubrification

камера (f) или резервуар (m) для масла  
scatola (f) di lubrificazione  
cámara (f) de lubricación

- Staubdeckel (m)  
4 dust cap  
couvercle (m) protecteur de la poussière

крышка (f) для защиты от пыли  
copercchio (m) parapolvere  
guardapolvo (m)

- Radstern (m)  
5 spider, wheel centre  
centre (m) à rais



центр (m) колеса  
stella (f) di razze  
centro (m) de rayos

- Speiche (f), Radspeiche (f)  
6 spoke  
rais (m)

спица (f); колёсная спица  
razza (f) o raggio (m) di ruota  
rayo (m), radio (m)

- Holzspeiche (f)  
7 wooden spoke  
rayon (m) en bois



деревянная спица (f)  
razza (f) di legno  
rayo (m) de madera

- Radialspeiche (f)  
8 radial spoke  
rayon (m) droit, rais (m) dirigé suivant le rayon [du cercle]



радиальная спица (f)  
razza (f) radiale  
rayo (m) recto ó radial

- Tangentialspeiche (f)  
9 tangential spoke  
rayon (m) tangentiel



тангентная или тангенциальная спица (f)  
razza (f) tangenziale  
rayo (m) tangencial

Flacheisenspeiche (f)  
flat iron spoke  
rais (m) en fer plat

Rohrspeiche (f), Speiche  
(f) aus Rohr  
tubular spoke  
rais (m) tubulaire

Drahtspeiche (f)  
wire spoke  
rayon (m) [en fil métal-  
lique]

Speichengewinde (n)  
thread of the spoke  
fletage (m) de rayon

Nippel (m)  
nipple  
raccord (m)

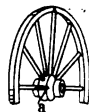
Dickendspeiche (f)  
thick ended spoke  
rais (m) à patte ou à  
broche ou à pied

Speichenschuh (m)  
head of the spoke  
tête (f) de rayon

eingezapfte Speiche (f)  
mortised-in spoke  
rais (m) emmortaisé

in den Nabenring ein-  
gelassene Speichen  
(fpl)  
spokes let into the boss  
of the wheel  
rais (mpl) logés entre  
les brides du moyeu

Stahlgußrad (n) mit  
Kreuzspeichen  
cast steel wheel with  
spokes of crossshaped  
cross section  
roue (f) en acier coulé  
avec rais à section  
cruciforme



плоская желѣзная спи-  
ца (f)  
razza (f) di ferro piatto 1  
rayo (m) de hierro plano

трубчатая спица (f)  
razza (f) tubolare 2  
rayo (m) tubular

проволочная спица (f);  
спица изъ проволоки  
razza (f) di filo metallico 3  
rayo (m) de alambre

винтовая наръзка (f)  
спицы  
fletto (m) della razza 4  
filete (m) del rayo

ниппель (m)  
raccordo (m) filettato 5  
manguito (m) de unión

спица (f) съ лапкой  
razza (f) con incassa-  
tura larga, razza (f)  
da carreggio militare 6  
rayo (m) con espiga ó  
pie de unión

головка (f) спицы  
scarpa (f) del raggio 7  
cabeza (f) del rayo

спица (f) со врёзан-  
нымъ шипомъ  
razza (f) incassata 8  
rayo (m) encajado

спица (f), вставленная  
въ кольцо ступицы  
razze (fpl) infisse nell'  
anello del mozzo 9  
rayos (mpl) encajados  
en las bridas del cubo

колесо (n) изъ литой  
стали съ распо-  
ложенными накрестъ  
спицами  
ruota (f) di acciaio fuso 10  
con razze a croce  
rueda (f) de acero co-  
lado con rayos de sec-  
ción en cruz

- Stahlgußrad (n) mit  
hohlen Speichen  
wheel with cast steel  
1 felloe and hollow  
spokes  
roue (f) en acier coulé  
avec rais creux

- Rad (n) mit Holz- und  
Drahtspeichen  
wheel with wooden and  
2 wire spokes  
roue (f) avec rais en  
bois et en fil métal-  
lique

- Verstärkung (f) der  
Speichen  
strengthening of the  
3 spokes  
renforcement (m) des  
rais

- Sturz (m) der Speichen  
inclination of the spokes  
4 from the vertical  
écuanteur (m) des rais

- das Holz der Speiche  
ist gesund  
5 the wood of the spoke  
is sound  
le bois des rais est sain

- Astholz (n)  
6 tough branch wood  
bois (m) de branche

- angesplitterte Speiche  
(f)  
7 split spoke  
rais (m) fendillé ou  
éclaté

- Radkranz (m)  
rim  
8 jante (f) ou couronne (f)  
(rapportée en métal)  
de roue

- Felge (f)  
9 felloe  
jante (f)

- Holzfelge (f)  
10 wooden felloe, rim (A)  
jante (f) en bois

- zweiteilige Felge (f)  
11 felloe made in two  
pieces  
jante (f) en deux parties



- колесо (n) изъ литой  
стали съ пустотѣлы-  
ми спицами  
ruota (f) di acciaio fuso  
con raggi vuoti  
rueda (f) de acero fun-  
dido con rayos huecos

- колесо (n) съ деревян-  
ными и проволооч-  
ными спицами  
ruota (f) con raggi di  
legno e di fildiferro  
rueda (f) con rayos de  
madera y de alambre

- усиление (n) спиць  
rinforzo (m) delle razze  
refuerzo (m) de los  
rayos

- набровъ (m) или на-  
брѣнность (f) спиць;  
уклонъ (m) спиць  
campanatura (f) delle  
razze  
inclination (f) de los  
rayos

- спица (f) изъ безупрѣч-  
наго дерева  
illegno del raggio è sano  
la madera de los rayos  
está sana

- сучнякъ (m)  
legno (m) di ramo  
madera (f) de rama

- потрескавшаяся спица  
(f)  
razza (f) scheggiata  
rayo (m) agrietado

- ободъ (m) колеса  
corona (f) della ruota  
corona (f) de la rueda

- ободъ (m)  
gavello (m)  
llanta (f)

- деревянный ободъ (m)  
gavello (m) di legno  
llanta (f) de madera

- деревянный ободъ (m)  
изъ двухъ согнутыхъ  
косяковъ или коло-  
докъ  
gavello (m) in due pezzi  
llanta (f) en dos partes

mehrtellige Holzfelge (f)  
felloe made of several  
pieces

jante (f) en plusieurs  
parties, jante (f)  
sectionnée



Luftreifenfelge (f),  
Pneumatikfelge (f)  
pneumatic tyre rim  
jante (f) pour pneu

косытчатый или раз-  
дельный или состав-  
ной деревянный  
ободъ; деревянный  
ободъ, состоящий изъ  
несколькихъ кося-  
ковъ или колодокъ  
gavello (m) in più pezzi  
llanta (f) seccionada ó  
de muchas piezas

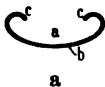
ободъ (m) для пневма-  
тической шины  
cerchione (m) per pneu-  
matici  
llanta (f) para neumá-  
ticos

Blechfelge (f)  
steel rim  
jante (f) en tôle



ободъ (m) изъ листовой  
стали  
cerchione (m) di lamiera  
llanta (f) de chapa

einfache Stahlfelge (f)  
plain steel rim  
jante (f) simple en acier



простой стальной  
ободъ (m)  
cerchione (m) semplice  
di acciaio  
llanta (f) de acero sen-  
cilla

Felgenboden (m)  
base of rim  
fond (m) de la jante

a

дно (n) или гнѣздо (n)  
обода  
superficie (f) interna del  
cerchione  
superficie (f) interior de  
la llanta

b

Felgenrand (m)  
edge of rim  
bec (m) de l'accrochage  
de la jante

c

закранна (f) или загибъ  
(m) обода  
orio (m) del cerchione  
borde (m) de la llanta,  
talón (m) ó grapa (f)  
de llanta

Doppelhohlstahlfelge (f)  
hollow steel rim  
jante (f) à double fond  
en acier



пустотѣлый стальной  
ободъ (m); ободъ  
изъ трубчатой ста-  
ли; двойной сталь-  
ной ободъ  
cerchione (m) doppio di  
acciaio  
llanta (f) de acero doble

abnehmbare Felge (f)  
removable rim  
jante (f) démontable



съёмный ободъ (m)  
cerchione (m) smonta-  
bile  
llanta (f) desmontable

geteilte Felge (f)  
divided rim  
jante (f) sectionnée



составной ободъ (m)  
cerchione (m) diviso  
llanta (f) seccionada

- 1 Felgenschlußring (m)  
retaining ring of rim  
frette (f) de jante, accro-  
chage (m) démontable

- 2 Felge (f) für Vollgummi  
rim for solid tyre  
jante (f) pour [bandage  
en caoutchouc] plein

- 3 Grundfelge (f)  
main rim  
jante (f)

- 4 auf den Radkranz auf-  
gepreßte Felge (f)  
tyre rim pressed on to  
the wheel  
jante (f) forcée ou em-  
battue à la presse

- 5 Lockerung (f) der Spei-  
chen in der Felge  
slacking of the spokes  
in the felloe or rim  
jeu (m) des rais dans  
la jante

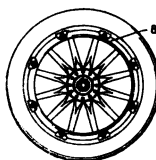
- 6 Binden (n) des Rades  
encircling or binding  
the wheel  
cerclage (m) de la roue

- 7 Nachbinden (n) des  
Rades  
rebinding the wheel  
recerclage (m) de la  
roue

- 8 der Stern „wandert“ in  
der Felge  
the wheel spider creeps  
in the rim  
les rais jouent dans la  
jante

- 9 das Rad ist zusammen-  
getrocknet oder  
„spak“  
the wheel has shrunk  
or warped  
la roue s'est rétrécie

a



a

обойма (f) или обручь  
(m) обода  
anello (m) di chiusura  
del cerchione  
aro-grapa (m) desmon-  
table

ободъ (m) для сплош-  
ной или для массив-  
ной резиновой шины  
cerchione (m) per  
gomma piena  
llanta (f) para banda  
maciza

основной ободъ (m)  
cerchione (m) di base,  
primo cerchione (m)  
llanta (f)

ободъ (m) для шины,  
насаженный по-  
мощью пресса на  
колесо  
cerchione (m) applicato  
a forza (col torchio)  
alla ruota  
llanta (f) embutida con  
la prensa sobre la  
corona

расшатывание (n)  
спиць въ ободѣ  
allentamento (m) delle  
razze nel gavello  
aflojamiento (m) de los  
rayos en la llanta

скрепление (n) колеса  
cerchiare (v) la ruota  
colocación (f) del aro  
sobre la rueda

подправка (f) колеса  
ricerchiare (v) la  
ruota  
el colocar de nuevo el  
aro sobre la rueda

спицы (fpl) имѣютъ за-  
зоръ въ ободѣ  
la stella di razze si  
muove nel gavello  
los rayos tienen juego  
en la llanta

колесо (n) ссохлось  
la ruota si restringe  
la rueda se estrecha



Felgenreiß (m)  
split in the felloe  
fente (f) de la jante

die Felge aufziehen (v)  
to fit the rim on  
monter (v) ou assembler  
(v) la jante, forcer (v)  
ou embattre (v) la  
jante

Ausgleichfeder (f)  
compensating spring  
ressort (m) compen-  
sateur

federndes Rad (n)  
spring wheel  
roue (f) élastique

Rad (n) mit federnden  
Speichen  
wheel with springspokes  
roue (f) à rais élastiques

federnde Speiche (f)  
spring spoke  
rais (m) élastique

Bereifung  
Tyres  
Cercilage, montage des  
bandages

Reifen (m)  
tyre, tire (A)  
bandage (m)

Bereifungsmaterial (n)  
tyre material  
matière (f) dont est  
formé le bandage

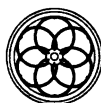
трещина (f) въ ободѣ  
fessura (f) o spaccatura  
(f) del gavello 1  
grieta (f) en la llanta

надѣвать или наводить  
ободъ  
montare (v) il gavello 2  
montar (v) la llanta,  
embutir (v) la llanta

уравнительная или  
компенсационная  
пружина (f) 3  
molla (f) compensatrice  
resorte (m) compensador



пружинное колесо (n);  
пружинящее колесо (n) 4  
ruota (f) elastica  
rueda (f) elástica



колесо (n) съ пружи-  
ными или съ пру-  
жинящими спицами  
ruota (f) con razze a 5  
molla  
rueda (f) de rayos elás-  
ticos



пружинная или пру-  
жинящая спица (f) 6  
razza (f) elastica  
rayo (m) elástico

Шины  
Cerchiatura, guarnitura  
(delle ruote) 7  
Bandas, colocación de  
las bandas

шина (f); бандажъ (m)  
anello (m), cerchio (m),  
cerchione (m) 8  
bandaje (m), llanta (f),  
banda (f)

материалъ (m) для бан-  
дажей  
materia (f) costituente  
la cerchiatura, mate- 9  
riale (m) di cerchia-  
tura  
materia (f) de que está  
constituido el bandaje

	Reifenabmessungen (fpl), Reifendimensionen (fpl)		размеры (mpl) шины или бандажа
1	dimensions of tyre dimensions (fpl) de pneu, dimensions (fpl) de bandage		dimensioni (fpl) del cerchio dimensiones (fpl) del neumático ó del bandaje
	Reifeneindrückung (f) [unter Belastung]		деформация (f) шинь или бандажей [под действием нагрузки]
2	pressing in the tyre under load, deformation of the tyre when loaded déformation (f) des bandages chargés		schacciamento (m) o deformazione (f) del cerchio deformación (f) de los bandajes cargados
	Tragfähigkeit (f)		подъёмная сила (f)
3	load carrying capacity force (f) portante		forza (f) portante fuerza (f) de sostenimiento
	Reifenquerschnitt (m), Reifenprofil (n)		сечение (n) бандажа; профиль (f) шины
4	cross section of tyre section (f) de bandage, profil (m) de bandage		sezione (f) o profilo (m) del cerchio sección (f) del bandaje, perfil (m) del bandaje
	Reifenkosten (pl)		расходы (mpl) или затраты (fpl) или издержки (fpl) на шины
5	expense of or outlay on tyres dépense (f) ou prix (m) de bandage		spesa (f) o costo (m) della cerchiatura coste (m) ó precio (m) del bandaje
	Reifenkosten (pl) pro Tonnenkilometer		расходы (mpl) или затраты (fpl) или издержки (fpl) на шины на тонну-километр
6	cost on tyres per ton-mile or ton-km dépenses (fpl) pour bandage par tonne-kilomètre		spesa (f) della cerchiatura per tonnellata-chilom. gasto (m) para bandajes por tonelada-kilómetro
	Kraftverbrauch (m) der Bereifung		поглощение (n) силы шинами
7	dissipation of energy in the tyres, work lost in the tyres absorption (f) de force des bandages		assorbimento (m) di forza della cerchiatura absorción (f) de fuerza por los bandajes
	Lebensdauer (f) des Reifens		продолжительность (f) службы шины
8	life of the tyre durée (f) du bandage		durata (f) della cerchiatura o della guarnitura duración (f) del bandaje

Lebensdauer (f) in km  
life of tyre in kilometres  
(or miles)  
durée (f) kilométrique  
ou en kilomètres (du  
bandage)

Eisenbereifung (f)  
iron tyre  
bandage (m) en fer,  
cerclage (m) de fer

Holzbereifung (f)  
wooden tyre  
bandage (m) ou cerclage  
(m) en bois

Gummireifen (m)  
rubber tyre or tire (A)  
bandage (m) en caout-  
chouc

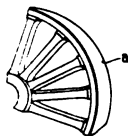
Gummibereifung (f)  
rubber tyre  
bandage (m) en caout-  
chouc

Gummi (m), Kautschuk  
(m)  
rubber, india rubber  
caoutchouc (m)

vulkanisierter Gummi  
(m)  
vulcanized rubber  
caoutchouc (m) vul-  
canisé

Vollgummireifen (m),  
Massivreifen (m)  
solid [rubber] tyre  
bandage (m) plein, plein  
(m)

Vollgummireifen (m)  
mit Luftkammern  
solid rubber tyre with  
air (chamber) core,  
cushion tyre  
bandage (m) plein avec  
canal à air, creux (m)



a



продолжительность (f)  
службы в кило-  
метрах  
durata (f) chilometrica 1  
od in chilometri  
duración (f) kilométrica  
ó por kilómetros

железная шина (f);  
железный бандаж  
(m)  
guarnizione (f) o cer-  
chiatura (f) di ferro 2  
bandaje (m) de hierro,  
llanta (f) de hierro

деревянный бандаж  
(m); деревянная  
шина (f)  
guarnizione (f) o cer-  
chiatura (f) di legno 3  
bandaje (m) ó llanta (f)  
de madera

резиновая или каучу-  
ковая шина (f)  
anello (m) o cerchione 4  
(m) di gomma  
bandaje (m) de caucho

резиновые шины (f pl)  
cerchiatura (f) di gomma 5  
bandaje (m) de caucho

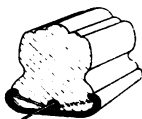
резина (f); каучук (m)  
gomma (f), caucciù (m) 6  
caucho (m), goma (f)  
elástica

вулканизованная ре-  
зина (f); вулкани-  
зированный каучук 7  
(m)  
gomma (f) vulcanizzata  
caucho (m) vulcanizado

сплошная или массив-  
ная резиновая шина  
(f)  
cerchiatura (f) di gomma 8  
piena  
llanta (f) maciza, ban-  
daje (m) macizo

сплошная резиновая  
шина (f) с воздуш-  
ными камерами;  
кушень (m)  
guarnitura (f) o anello 9  
(m) di gomma piena con  
canale o anima d'aria  
bandaje (m) macizo con  
canal de aire

- 1 Weichgummireifen (m)  
soft rubber tyre  
bandage (m) en caout-  
chouc mou



шина (f) изъ мягкой  
резины  
anello (m) o cerchio (m)  
di gomma molle o  
soffice  
bandaje (m) de caucho  
blando

- 2 Luftreifen (m), [Pneu-  
matik (m)]  
pneumatic tyre  
[bandage (m)] pneuma-  
tique (m), pneu (m)

пневматикъ (м); пнев-  
матическая шина (f)  
anello (m) pneumatico,  
guarnitura (f) di gom-  
ma pneumatica  
[bandaje (m)] neumá-  
tico (m)

- 3 Luftreifenquerschnitt  
(m), Pneumatikprofil  
(n)  
cross section of pneu-  
matic tyre  
profil (m) de pneu



сѣчение (n) пневматика;  
профиль (m) пневма-  
тической шины  
sezione (f) o profilo (m)  
di pneumatico  
perfil (m) del neumático

- 4 Decke (f) mit Schlauch  
pneumatic tyre with  
inner tube  
pneu (m) avec chambre  
à air

пневматикъ (м) съ  
воздушной трубкой;  
пневматическая ши-  
на (f) съ [воздушной]  
камерой  
copertura (f) pneuma-  
tica con camera d'aria  
neumático (m) con  
cámara de aire

- 5 Felgenband (n)  
rim  
bandage (m), cerclage  
(m) de jante (par une  
feuille de tôle)



бандажъ (м) [обода];  
лента (f) [обода]  
nastro (m) del cerchione  
bandaje (m), revesti-  
miento (m) de la  
llanta

- 6 Gummischlauch (m)  
rubber tube  
tube (m) de caoutchouc

резиновая или каучу-  
ковая трубка (f)  
tubo (m) di caucciù  
tubo (m) de caucho

- 7 Luftschlauch (m)  
air tube, inner tube  
chambre (f) à air



[внутренняя] воздуш-  
ная трубка (f) или  
камера (f)  
camera (f) d'aria  
cámara (f) de aire

- 8 Schlauchschutz (m),  
[Schlauchprotektor  
(m)]  
tube protector  
protecteur (m) de  
chambre à air

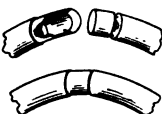


покрышка (f) для за-  
щиты воздушной  
трубки или камеры;  
протекторъ (m)  
protettore (m) della  
camera d'aria  
protector (m) de la  
cámara de aire

auseinandernehmbarer

Luftschlauch (m)  
inner tube jointed with  
a union which can be  
taken apart

chambre (f) à air à ex-  
trémités emboîtées,  
chambre (f) à air à  
emboîtement



разъёмная воздушная  
трубка (f) или камера

camera (f) d'aria smon-  
tabile 1  
cámara (f) de aire con  
los extremos embu-  
tidos

weicher oder schlaffer

Luftreifen (m)  
soft or slack tyre  
pneumatique (m) ou  
pneu (m) détendu  
ou relâché ou flasque



слабо накаченная или  
надутая шина (f)  
pneumatico (m) molle o  
floscio 2  
neumático (m) aflojado

luftleerer Luftreifen (m)  
deflated tyre  
pneu (m) dégonflé



ненакаченный пнев-  
матик (m); пнев-  
матическая шина (f)  
без воздуха  
pneumatico (m) com-  
pletamente sgonfiato 3  
neumático (m) desin-  
flado

Pneumatikbefestigung  
(f)

pneumatic tyre fasten-  
ing  
fixation (f) du pneu

укрепление пневмати-  
ков; укрепление (n)  
пневматических  
шин  
attacco (m) del pneu-  
matico 4  
sujección (f) del neu-  
mático

Decke (f), Laufdecke (f),  
[Pneumatik]-Mantel  
(m), Laufmantel (m)  
outer cover of pneu-  
matic tyre  
enveloppe (f) [de pneu]

покрышка (f) [пневма-  
тика]  
copertura (f) del pneu-  
matico, copertone (m) 5  
cubierta (f) [de neu-  
mático]

Lederpneumatik (m)  
pneumatic tyre of  
leather, leather pneu-  
matic tyre  
pneu-cuir (m)

кожаная пневматиче-  
ская шина (f); ко-  
жаный пневматик  
(m) 6  
pneumatico (m) di  
cuolo  
neumático-cuero (m)

Ledermantel (m)  
leather outer cover  
enveloppe (f) [en] cuir

кожаная покрышка (f)  
copertura (f) di cuolo 7  
cubierta (f) de cuero

Deckenquerschnitt (m),  
Mantelprofil (n)  
cross section of cover  
profil (m) d'enveloppe

сечение (n) покрышки;  
профиль (m) по-  
крышки  
sezione (f) o profilo (m) 8  
della copertura  
perfil (m) de la cubierta

Lauffläche (f)  
tread  
surface (f) de roule-  
ment de l'enveloppe

поверхность (f) катания  
superficie (f) di scorri-  
mento 9  
superficie (f) de roda-  
miento de la cubierta

- Mantel (m) mit glatter Lauffläche  
 1 outer cover with plain or smooth tread  
 enveloppe (f) [à surface de roulement] lisse

- Mantel (m) mit Querrillen  
 2 outer cover with transverse corrugations or grooves  
 enveloppe (f) à rainures transversales

- Mantel (m) mit Längsrillen  
 3 outer cover with circumferential grooves  
 enveloppe (f) à rainures longitudinales

- Leinwand (f)  
 4 canvas  
 toile (f)

- Gewebe (n)  
 5 woven material  
 tissu (m)

- Leinwandeinlage (f)  
 inner lining of canvas  
 6 couche (f) intérieure de toile, carcasse (f) de toile

- Leinwandeinlagen (fpl) mit schrägliegenden Fäden  
 canvas lining or layers with the weft laid on the cross or oblique to the plane of the wheel  
 7 toiles (fpl) d'enveloppe ou entoilage (m) à fil biaux

- Befestigung (f) des Reifens auf der Felge durch Wülste  
 securing the tyre to the rim by means of a bead or flange on either side of the cover  
 8 accrochage (m) du pneu par le talon ou bourrelet



покрышка (f) с гладкой поверхностью катания; гладкая покрышка  
 copertura (f) o copertone (m) con superficie di scorrimento liscia o piatta  
 cubierta (f) (con superficie de rodamiento) lisa

покрышка (f) с поперечными желобками  
 copertura (f) con scapolature trasversali  
 cubierta (f) con ranuras transversales

покрышка (f) с продольными желобками  
 copertura (f) con scapolature longitudinali  
 cubierta (f) con ranuras longitudinales

полотно (n); холст (m): парусина (f)  
 tela (f)  
 tela (f), lona (f)

ткань (f)  
 tessuto (m)  
 tejido (m)

холщевая прокладка (f); прокладка из холста; слой (m) парусины  
 strato (m) interno di tela  
 capa (f) interior de tela

холщевые прокладки (fpl) с косо расположенными нитями  
 strati (m pl) di tela con fili incrociati  
 telas (fpl) de la cubierta con hilos oblicuos

укрепление (n) шины на ободѣ посредством реборда или кромок или закраины  
 attacco (m) del pneumatico sul cerchio a mezzo di bulloni  
 enganche (m) ó fijación (f) del neumático por el talón

Wulstreif (m)  
beaded or flanged tyre  
bandage (m) à talons

Wulst (m oder f), Reifen-  
wulst (m)  
flange, bead  
talon (m)

Reifenschutz (m)  
cover protector  
protecteur (m) de ban-  
dage

Laufstreifen (m)  
tread band  
bande (f) de roulement

Manschette (f), Schutz-  
hülle (f)  
sleeve, protectingsleeve  
guêtre (f), manchon-  
guêtre (m)



Gleitschutz (m)  
non-skid  
antidérapant (m)

Gleitschutzvorrichtung  
(f)  
non-skid device  
dispositif (m) ou sys-  
tème (m) d'antidéra-  
pant ou antidérapant

abnehmbarer Gleit-  
schutz (m)  
removable non-skid  
enveloppe (f) protectrice  
antidérapante amo-  
vable



Gleitschutzdecke (f)  
non-skid cover  
enveloppe (f) antidéra-  
pante



шина (f) с ребордами  
или с кромками  
или с закраинами  
anello (m) con tallone  
bandaje (m) con ta-  
lones

реборда (f) или кромка  
(f) или закраина (f)  
шины  
tallone (m)  
talón (m)

протекторъ (m)  
sopracopertura (f)  
protector (m) de neu-  
mático

верхняя полоса (f)  
шины, соприкасаю-  
щаяся с землей; по-  
лоса (f) катания  
striscia (f) di scorri-  
mento  
banda (f) de rodamiento,  
llanta (f) propiamente  
dicha

манжета (f); защитная  
обкладка (f) или лен-  
та (f); гетра (f)  
manicotto (m)  
manguito (m), cubierta  
(f) ó banda (f) protec-  
tora

предохранитель (m)  
отъ скольжения;  
[антидерпантъ] (m)  
antisdrucciolevole (m),  
antiscivolatore (m)  
antideslizante (m)

приспособление (n) для  
предохранения отъ  
скольжения  
apparecchio (m) anti-  
scivolatore o anti-  
sdruciolevole  
disposición (f) ó sistema  
(m) de antideslizante

съёмный предохра-  
нитель (m) отъ сколь-  
жения  
antisdrucciolevole (m)  
smovibile o smonta-  
bile  
cubierta (f) antidesli-  
zante desmontable

нескользящая по-  
крышка (f); покрыв-  
ка противъ сколь-  
жения  
fascia (f) o copertura (f)  
antisdrucciolevole  
cubierta (f) antidesli-  
zante

- Gleitschutzdecke (f) mit  
Nieten  
1 non-skid cover with  
rivets or studs  
protecteur (m) antidé-  
rapant à rivets

- Gleitschutzdecke (f) mit  
aufvulkanisiertem  
Ledermantel und  
Nieten  
2 non-skid cover with  
studded leather band  
vulcanized on  
enveloppe (f) antidé-  
rapante avec bande de  
cuir vulcanisée dans  
la masse et rivets  
en fer



- Gleitschutzdecke (f) mit  
einvulkanisierten  
Nieten  
3 non-skid cover with  
studs vulcanized in  
enveloppe (f) antidé-  
rapante avec rivets en  
fer vulcanisés dans la  
masse



- Gleitschutzmantel (m)  
mit aufvulkanisierten  
Gummiklötzen  
4 non-skid cover with  
rubber blocks vul-  
canized on  
enveloppe (f) antidé-  
rapante avec blocs de  
caoutchouc vulca-  
nisés sur elle

- Gummigleitschutz (m)  
5 rubber non-skid device  
antidérapant (m) en  
caoutchouc

- нескользящая по-  
крышка (f) съ заклёп-  
ками; предохра-  
нитель (m) против  
скольжения съ за-  
клёпками  
fascia (f) o copertura (f)  
antisdrucchiolevole  
con chiodi  
protector (m) antidesli-  
zante con remaches

- нескользящая по-  
крышка (f) съ при-  
вулканизирова-  
нымъ кожаныиъ ко-  
жухомъ и заклёпками  
fascia (f) o copertura (f)  
antisdrucchiolevole di  
cuoio vulcanizzato e  
chiodi di ferro  
cubierta (f) antidesli-  
zante con banda de  
cuero vulcanizada en  
la masa y remaches  
de hierro

- нескользящая по-  
крышка (f) съ приву-  
лканизирован-  
ными заклёпками  
fascia (f) o copertura (f)  
antisdrucchiolevole  
con chiodi di ferro  
vulcanizzati nella  
massa della gomma  
cubierta (f) antidesli-  
zante con remaches  
de hierro vulcaniza-  
dos con la masa

- нескользящая по-  
крышка (f) съ при-  
вулканизирован-  
ными каучуковыми  
или резиновыми ко-  
лодками  
copertura (f) antisdruc-  
chiolevole con blocchi  
di gomma vulcanizzati  
su di essa  
cubierta (f) antidesli-  
zante con bloques de  
caucho vulcanizados  
con ella

- каучуковый или рези-  
новый предохра-  
нитель (m) против  
скольжения  
antisdrucchiolevole (m)  
di gomma  
antideslizante (m) de  
caucho



aufgeschnallte Gleit-  
schutzdecke (f), ab-  
nehmbarer Gleit-  
schutz (m)  
non-skid cover strapped  
on  
enveloppe (f) antidéra-  
pante à boucles

Kettengleitschutz (m),  
Gleitschutzkette (f)  
non-skid chain (Par-  
son's)  
antidérapant (m) à  
chaîne



Gummireif (m) mit  
Blechschild  
rubber tyre with sheet  
iron protecting band  
bandage (m) en caout-  
chouc avec [pro-  
tecteur] imperforable  
en tôle, bandage (m)  
Burell

Gleitschutz (m) durch  
Schrägstreifen (auf-  
gelegte Eisenleisten)  
non-skid arrangement  
with diagonally laid  
iron strips  
antidérapant (m) à  
bande de fer rap-  
portée

Pneumatikbereifung (f)  
mit Hilfsreifen aus  
Vollgummi  
pneumatic tyre with  
auxiliary solid tyre  
pneu (m) avec bandage  
auxiliaire en caout-  
chouc plein

Nagelfänger (m), Nagel-  
zieher (m)  
nail extractor  
arrache-clous (m)



пристегивающаяся не-  
скользящая покрыв-  
ка (f)  
fascia (f) antisdruccio-  
levole affibbiata 1  
cubierta (f) antidesli-  
zante de bucles

цѣпной предохра-  
нитель (m) отъ сколь-  
женія; цѣпь (f) для  
предохраненія отъ  
скольженія  
antisdrucciolevole (m) 2  
a catena, catena (f)  
antisdrucciolevole  
antideslizante (m) de  
cadena

резиновая шина (f) съ  
жестянымъ предо-  
хранителемъ  
copertura (f) di gomma  
con protezione di la-  
miera 3  
bandaje (m) de caucho  
con protector imper-  
forable de chapa,  
bandaje (m) Burell

предохраненіе (n) отъ  
скольженія посред-  
ствомъ накоса укрѣп-  
ленныхъ желѣзныхъ  
полосъ  
antisdrucciolevole (m) 4  
con striscia di ferro  
riportata  
antideslizante (m) con  
bandas sobrepuestas  
de hierro

пневматическая шина  
(f) съ вспомога-  
тельной сплошной или  
массивной резиновой  
шиной  
guarnitura (f) pneuma-  
tica con cerchio au-  
siliare di gomma piena 5  
neumático (m) con  
banda auxiliar de  
caucho macizo

приспособленіе (n) для  
захватыванія гвоз-  
дей; гвоздеуловитель  
(m) 6  
strappachiodi (m)  
arranca-clavos (m)

- Luftreifenersatz (m)  
spare pneumatic tyre  
1 pneu (m) de réserve,  
succédané (m) du  
pneu

- gefüllter Luftreifen (m)  
inflated pneumatic tyre  
2 pneu (m) rempli ou  
gonflé

- Schlauchfüllung (f)  
inflation of the tube  
3 remplissage (m) de la  
chambre à air

- Schlauchventil (n)  
tyre valve  
4 valve (f) ou soupape (f)  
de chambre à air

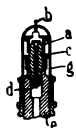
- Luftventil (n)  
5 air valve  
soupape (f) à air

- Ventilkappe (f), Ventil-  
hütchen (n)  
6 valve cap, dust cap  
chapeau (m) de soupape

- Ventilnadel (f)  
7 valve needle  
poiteau (m) de soupape

- Ventileinsatz (m)  
inside piece of the valve  
8 garniture (f) intérieure  
de soupape, pièce (f)  
centrale de valve

- Ventilkegel (m)  
valve cone  
9 cône (m) de soupape ou  
de valve



a

b

c

d

запас (м) пневма-  
тиковъ  
surrogato (m) per pneu-  
matici  
neumático (m) de re-  
puesto ó de reserva

накаченная пневмати-  
ческая шина (f); на-  
каченный пневма-  
тик (m)  
pneumatico (m) gonfio  
neumático (m) lleno ó  
inflado

накачивание (n) воздуш-  
ной трубки; накачи-  
вание (n) воздушной  
камеры  
gonfiamento (m) della  
camera d'aria  
inflación (f) de la cámara  
de aire

клапан (m) воздушной  
трубки; вентиль (m)  
воздушной камеры  
valvola (f) della camera  
d'aria  
válvula (f) de la cámara  
de aire

воздушный клапанъ  
(m) или вентиль (m)  
valvola (f) d'aria  
válvula (f) de aire

шляпка (f) клапана;  
копачок (m) вен-  
тиля  
cappelletto (m) della  
valvola  
tapón (m) de la válvula

игла (f) клапана или  
вентиля  
spillo (m) della valvola  
puntero (m) de la válvula

внутренняя часть (f)  
клапана или вентиля  
guarnitura (f) interna  
della valvola  
guarnición (f) interior  
de la válvula

конус (m) клапана  
или вентиля  
cono (m) della valvola  
cono (m) de la válvula

Ventilkörper (m)  
valve body  
corps (m) de soupape ou  
de valve

Kappe (f), Schutzkappe  
(f)  
protective cap, cap  
capuchon (m)

Fahrradventil (n)  
bicycle valve  
soupape (f) ou valve (f)  
de vélo

Glockenventil (n)  
cup valve  
soupape (f) à cloche

Ventilschlauch (m)  
rubber tube of the air  
valve  
boyau (m) pour valves,  
tube (m) en caout-  
chouc pour soupape  
ou valve

Ventildichtungsscheibe  
(f)  
valve packing ring or  
washer  
rondelle (f) de joint de  
valve

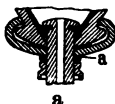
das Ventil abschrauben  
(v)  
to unscrew the valve  
dévissier (v) la soupape

Flügelschraube (f)  
thumb screw, wing nut  
vis (f) [avec écrou] à  
oreilles

Flügelmutter (f)  
wing nut  
écrou (m) à oreilles,  
papillon (m)

e

g



a



a

корпус (m) клапана  
или вентиля  
corpo (m) della valvola  
cuerpo (m) de la válvula 1

предохранительная  
покрышка (f); шляпка  
(f), навинчивающаяся  
поверх вентиля  
cappello (m) di prote-  
zione 2  
capuchón (m)

велосипедный клапанъ  
(m) или вентиль (m)  
valvola (f) di velocipede 3  
válvula (f) de aire para  
vélo ó bicicleta

чашечный клапанъ (m)  
или вентиль (m)  
valvola (f) a campana 4  
válvula (f) de campana

резиновая трубка (f)  
клапана  
tubetto (m) della valvola 5  
tubo (m) de caucho para  
válvulas

прокладка (f) клапана;  
прокладочная шайба  
(f) для достижения  
непроницаемости  
клапана 6  
rosetta (f) di tenuta  
della valvola  
ovalillo (m) para junta  
de válvula

отвинтить клапанъ;  
отвинтить вентиль  
svitare (v) la valvola 7  
aflojar (v) ó destornillar  
(v) la válvula

винтъ (m) съ лапками;  
барашковый винтъ;  
винтъ съ барашкомъ  
vite (f) ad alette o a far-  
falla o ad orecchie 8  
tornillo (m) [con tuerca  
de orejas] ó de mari-  
posa

барашковая гайка (f);  
барашекъ (m); кры-  
латая гайка; гайка  
(f) съ ушками 9  
madrevite (f) o dado (m)  
ad alette o ad orecchie  
tuerca (f) de orejas,  
papillón (m)

- Flügelmutter (f) mit Schnellverschluß  
patent quick action  
1 wing nut (thumb screw)  
écrou (m) à oreilles à serrage rapide breveté

- die Flügelschraube „spielen“ lassen (v)  
to allow play in the  
2 wing nut, to leave the wing nut slack  
donner (v) du jeu à la vis [avec écrou] à oreilles

- die Flügelmuttern anziehen (v)  
to tighten or screw up  
3 the wing nuts (thumb screws)  
serrer (v) les écrous à oreilles

- der Luftreifen nimmt das Hindernis in sich auf  
4 the pneumatic yields to the obstacle  
le pneu boit l'obstacle

- Rad (n) mit Vollgummi-  
reifen  
5 wheel with solid tyre  
roue (f) avec plein

- Stahlbandeinlage (f)  
steel ribbon core, steel  
6 band insertion  
garniture (f) intérieure en ruban d'acier

- Befestigung (f) der Vollgummi-  
reifen durch Feder  
7 fastening the solid tyre by means of a wedge or key  
fixation (f) du plein par broches

- Querfeder (f)  
8 transverse wedge or key  
broche (f) transversale

- барашек (m) „экспресс“; гайка (f) с ушками с приспособлением для быстрого замыкания  
dado (m) ad alette a chiusura rapida o istantanea  
tuerca (f) de orejas de aprieto rápido o colocación rápida patentada

- привинтить барашковый винт с зазором  
allentare (v) i galletti, dare (v) delgiuoco alla vite  
aflojar (v) el tornillo con tuerca de orejas

- притянуть барашки; завинтить гайки с ушками  
stringere (v) i galletti o le viti ad orecchie  
apretar (v) las tuercas de orejas

- пневматик (m) поглощает препятствие  
il pneumatico assorbe l'ostacolo o si adatta all'ostacolo  
el neumático vence el obstáculo

- колесо (n) со сплошной или с массивной резиновой шиной  
ruota (f) con guarnitura di gomma piena  
rueda (f) con llanta maciza

- внутренняя прокладка (f) из стальной ленты  
guarnizione (f) interna di nastro d'acciaio, anima (f) d'acciaio  
guarnición (f) interior con cinta de acero

- прикрепление (n) сплошной или массивной резиновой шины при помощи шпильки  
attacco (m) della gomma piena a chivetta  
sujección (f) de la llanta maciza por medio de varillas

- поперечная шпилька (f)  
chivetta (f) trasversale  
varilla (f) transversal

Befestigung (f) der Vollgummireifen durch Stahldraht

securing the solid tyre by means of steel wire  
fixation (f) du plein par fil d'acier

Aufziehen (n) des Reifens mit der hydraulischen Presse

putting the tyre on by means of a hydraulic press

embatage (m) du bandage à la presse hydraulique

Nachpressen (n) des Radreifens mit der hydraulischen Presse

pressing the tyre home by hydraulic pressure

serrage (m) ou embatage (m) ou forçage (m) du bandage au moyen de la presse hydraulique

nachpressen (v)

to press home

embatre (v) ou forcer (v) à la presse

einen Reifen aufpressen (v)

to press a tyre on, to mount a tyre

serrer (v) ou embatre (v) ou forcer (v) un bandage à la presse

geteilte Felge (f) für Vollgummi

rim made in sections for solid tyres

jante (f) sectionnée pour plein

Reifenpresse (f)

tyre press

presse (f) à bandage

прикрепление (n)

сплошной или массивной резиновой шины при помощи стальной проволоки  
attacco (m) della gomma piena con filo d'acciaio  
sujeción (f) de la llanta por medio de alambre de acero

насадка (f) или наводка (f) шины при помощи гидравлического пресса

montaggio (m) del cerchio col torchio idraulico

embutido (m) de la llanta por medio de la prensa hidráulica

дополнительный обжим (m) колесной шины при помощи гидравлического пресса

pressione (f) della guarnitura della ruota sotto il torchio idraulico

aprieto (m) ó estrechamiento (m) del bandaje por medio de la prensa hidráulica

обжимать дополнительно при помощи пресса

riprenere (v)

forzar (v) con la prensa

насадить шину при помощи пресса; насадить под давлением  
montare (v) una guarnitura sotto il torchio  
apretar (v) ó forzar (v) un bandaje con la prensa

составной обод (m) для сплошных или для массивных резиновых шин

cerchio (m) diviso o sezionato per gomma piena

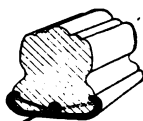
llanta (f) dividida en secciones para recibir neumáticos macizos

пресс (m) для (насадки) шин

torchio (m) per montare le guarniture di gomma piena

prensa (f) para bandajes

- Vollgummireifen (m) aus Weichgummi  
 1 solid tyre of soft rubber  
 plein (m) [en caoutchouc] souple



- Konkavreifen (m)  
 2 concave tyre  
 bandage (m) concave

- Doppelreifen (m pl),  
 Zwillingstreifen (m pl)  
 3 double or twin tyres  
 bandages (m pl) jumelés



- Blockreifen (m), Vollgummireifen (m) aus einzelnen Klötzen  
 4 block tyre, tyre consisting of a series of blocks or pieces of solid rubber  
 [bandage (m) en caoutchouc] plein (m) formé de blocs indépendants

- Kern (m) des Vollgummireifens  
 5 core of solid tyre  
 noyau (m) du plein

- einvulkanisiertes Stahlband (n)  
 steel band or ribbon vulcanized  
 6 bandage (m) d'acier à bande de caoutchouc appliquée par vulcanisation, bandage (m) plein soudé

- Eisenbandage (f)  
 7 iron tyre  
 bandage (m) en fer

- gewalzter Flußstahlreifen (m)  
 8 rolled mild steel tyre  
 bandage (m) d'acier laminé

сплошная или массивная резиновая шина (f) из мягкой резины  
 guarnitura (f) di gomma piena molle  
 macizo (m) [de caucho] flexible ó ligero

вогнутая шина (f)  
 guarnitura (f) a sezione concava  
 bandaje (m) cóncavo

двойные шины (f pl)  
 guarnitura (f) ad anelli gemelli, gomme (f pl) accoppiate  
 bandajes (m pl) gemelos

сплошная шина (f), составленная из отдельных резиновых колодок  
 guarnitura (f) di gomma piena a blocchi indipendenti  
 bandaje (m) [de caucho], macizo (m) formado por bloques independientes

ядро (n) сплошных или массивных резиновых шин  
 nucleo (m) della guarnitura di gomma piena  
 núcleo (m) del macizo

привулканиз[ир]ованная стальная лента (f)  
 nastro (m) d'acciaio coperto di gomma galvanizzata o vulcanizzato nella gomma  
 llanta (f) de acero con banda de caucho vulcanizado, bandaje (m) macizo soldado

железный бандаж (m)  
 guarnitura (f) di ferro  
 llanta (f) de hierro

шина (f) или бандаж (m) из прокатной литой стали  
 guarnitura (f) di acciaio laminato  
 llanta (f) de acero laminado

aufgezogener Eisenreif  
(m)  
pressed-on iron tyre  
bandage (m) en fer em-  
batu sur la roue ou  
forcé sur la roue

Laufreifen (m)  
iron tread band in  
sections  
bande (f) de fer sec-  
tionnée

genietet Eisenreif (m)  
riveted iron tyre  
bandage (m) en fer ri-  
veté

profilierter Eisenreif (m)  
iron tyre of special  
section or profile  
bandage (m) en fer pro-  
filé

geriefter Eisenreifen (m)  
fluted or grooved iron  
tyre  
bandage (m) en fer can-  
nelé

ebene Lauffläche (f)  
flat tread  
surface (f) de roue-  
ment lisse

gewölbte Lauffläche (f)  
cambered tread  
surface (f) de roue-  
ment bombée

ballig gedrehter Rad-  
reifen (m), [bombierter  
Radreifen (m)]  
bulbous or bulb section  
tyre  
bandage (m) bombé

натянутая железная  
шина (f); насажен-  
ный железный бан-  
даж (m)  
cerchione (m) di ferro  
montato a forza 1  
llanta (f) de hierro  
acuada sobre la  
rueda ó embutida  
sobre la rueda

[железная составная]  
полоса (f) катания  
cerchio (m) di scorri-  
mento 2  
llanta (f) de hierro  
seccionada

клёпанная железная  
шина (f); клёпанный  
железный бандаж  
(m)  
cerchione (m) di ferro 3  
inchiodato  
llanta (f) de hierro re-  
machado

профильная железная  
шина (f); профиль-  
ный железный бан-  
даж (m)  
cerchione (m) di ferro 4  
profilato  
llanta (f) de hierro per-  
filado

рифлёная железная  
шина (f); железный  
бандаж (m) с же-  
лобками  
cerchione (m) di ferro 5  
rigato  
llanta (f) de hierro acana-  
lado

гладкая поверхность  
(f) катания  
superficie (f) di scorri-  
mento plana 6  
superficie (f) de roda-  
miento lisa

выпуклая поверхность  
(f) катания  
superficie (f) di scorri-  
mento arrotondata 7  
superficie (f) de roda-  
miento bombeada

шарообразно обточен-  
ная колёсная шина  
(f); шарообразно об-  
точенный бандаж  
(m) 8  
cerchione (m) a sezione  
arrotondata  
llanta (f) bombeada

- aufgepreßter oder aufgeschrunpfter Eisenreifen (m)  
 1 iron tyre pressed or shrunk on  
 bandage (m) en fer fixé par embatage (à chaud)

- Winterbereifung (f)  
 2 tyres for winter use  
 bandage (m) en fer [pour service] d'hiver

- Eisenreifen (m) mit Stollen  
 iron tyre with chocks or blocks (to grip the road)  
 3 bandage (m) en fer à goujons ou crampons

- Eisstollen (m)  
 non-slipping chock or block or spur (for icy roads)  
 4 crampon (m) à glace

- Eisnagel (m)  
 5 ice nail or stud  
 clou (m) à glace

- Eisenbereifung (f) für Sand  
 6 iron tyre for sand  
 bandage (m) en fer pour sable

- zulässige Geschwindigkeit (f) für Eisenbereifung  
 7 permissible speed for iron tyres  
 vitesse (f) admissible avec bandages en fer

- Einbinden (n) [der Räder], Umlegen (n) der Eisenreifen  
 8 binding or shoeing the wheel, laying on of the iron tyre  
 embatage (m), cerclage (m)

железная шина (f), укрепленная силою сжатия [при охлаждении]; железный бандаж (m), надътый въ горячемъ состоянii  
 cerchione (m) di ferro forzato a caldo  
 llanta (f) de hierro embutida en caliente

шина (f) или бандаж (m) для ъзды зимой  
 cerchione (m) di ferro pel servizio invernale  
 llanta (f) de hierro [para servicio] de invierno

железная шина (f) или железный бандаж (m) съ шипами  
 cerchione (m) di ferro a punte od a chiodi  
 llanta (f) de hierro con pasadores ó garras

шипъ (m) на шинѣ [для ъзды по льду]  
 agrione (m) per ghiaccio  
 галга (f) para el hielo

гвоздь (m) на шинѣ [для ъзды по льду]  
 chiodo (m) per ghiaccio  
 clavo (m) para el hielo

железная шина (f) или железный бандаж (m) для ъзды по песку  
 cerchiatura (f) di una ruota per la sabbia  
 llanta (f) de hierro para arena

скорость (f), допустимая при железныхъ шинахъ  
 velocità (f) ammissibile per cerchiatura di ferro  
 velocidad (f) admisible con las llantas ó los bandajes de hierro

опиновка (f) колёсъ; одѣвание (n) железныхъ шинъ на колёса  
 cerchiare (v) una ruota embutido (m) ó colocación (f) de las llantas, ajuste (m) de las llantas



Abnehmen (n) der Eisen-  
reifen  
removing the iron tyres  
désembatage (m)

Kombinationsbereifung  
(f), Mischbereifung (f)  
combination tyres  
bandage (m) mixte

Eisenreifen (m) mit  
Gummieinlage  
iron tyre fitted with  
rubber, rubber lined  
iron tyre  
bandage (m) en fer avec  
garniture intérieure  
en caoutchouc

Eisenreifen (m) mit ein-  
gelegten Gummi-  
klötzen  
iron tyre with inlaid  
blocks of solid rubber  
bandage (m) en fer avec  
blocs de caoutchouc  
encastrés

Holzzwischenlage (f)  
wooden intermediate  
lining  
cercle (m) intermédiaire  
en bois

Eisenbereifung (f) mit  
Gummizwischenlage  
iron tyre with inter-  
mediate rubber lining  
bandage (m) en fer avec  
bande intermédiaire  
en caoutchouc

Lauffläche (f) aus Holz  
wooden tread  
surface (f) de roulement  
en bois

verschleifen (v)  
to wear  
s'user (v)

снятие (n) желѣзныхъ  
шинъ  
togliere (v) il cerchione  
di ferro 1  
desmontado (m) de la  
llanta

скомбинированная  
шина (f); бандажъ  
(m) изъ разнород-  
наго материала 2  
guarnitura (f) mista  
llanta (f) mixta

желѣзная шина (f) съ  
внутренней резино-  
вой прокладкой;  
желѣзный бандажъ  
(m) съ внутренней  
каучуковой проклад-  
кой 3  
cerchione (m) di ferro  
con guarnizione in-  
terna di gomma  
llanta (f) de hierro con  
guarnición interior de  
caucho

желѣзная шина (f) со  
вставленными рези-  
новыми колодками  
cerchione (m) di ferro  
con blocchi di gomma 4  
incastrati  
llanta (f) de hierro con  
bloques de caucho  
incrustados

деревянная прокладка  
(f)  
anello (m) di legno 5  
interposto  
aro (m) intermedio de  
madera

желѣзная шина (f) съ  
резиновой проклад-  
кой  
guarnitura (f) di ferro  
con strato interposto 6  
di gomma  
llanta (f) de hierro con  
banda intermedia de  
caucho

поверхность (f) катанія  
изъ дерева  
superficie (f) di scorri-  
mento di legno 7  
superficie (f) de roda-  
miento de madera

изнашиваться; сти-  
раться  
consumarsi (v) 8  
desgastarse (v)

- Luftreifenausbesserung  
(f), Pneumatikrepara-  
tur (f)  
1 repair of pneumatic  
tyres  
réparation (f) de pneu  
[-matique]

- Flickkasten (m),  
Reparaturkasten (m)  
2 repair outfit  
nécessaire (m) pour  
réparations, boîte (f)  
pour réparations

- Manteldefekt (m)  
3 defect in the outer cover  
défaut (m) de l'enve-  
loppe

- Deckenpflaster (n) mit  
Lappen  
4 cover patch with overlap  
emplâtre (m) à bavettes  
ou à languette

- Deckenbinde (f)  
5 cover bandage  
emplâtre (m)

- der Mantel ist bis auf  
die Leinwand abge-  
fahren  
6 the cover is worn down  
to the canvas  
l'enveloppe est usée à  
fil ou jusqu'à la toile

- der Mantel hat Beulen  
the cover has blisters  
7 or weak spots  
l'enveloppe présente  
des bosses

- der Mantel wandert auf  
der Felge  
8 the cover creeps on the  
rim  
l'enveloppe chemine  
sur la jante



починка (f) пневматика  
или пневматической  
шины  
riparazione (f) del pneu-  
matici  
reparación (f) de un  
neumático

ящик(и) с необходи-  
мыми для починки  
инструментами;  
ящик с набором  
инструментов; не-  
сессер (м) с ин-  
струментами  
cassetta (f) per ripara-  
zioni  
estuche (m) para repa-  
raciones, caja (f) de re-  
paraciones

повреждение (n) по-  
крышки  
difetto (m) della coper-  
tura  
defecto (m) ó falta (f) de  
la cubierta

пластырь (м) с лен-  
тами для покрышки  
rappezzatura (f) con lin-  
guette  
emplasto (m) con len-  
guetas, parche (m) de  
cuero y tela

повязка (f) или бинт  
(м) для покрышки  
rappezzatura (f) o lega-  
tura (f) di protezione  
emplasto (m)

покрышка (f) изнаси-  
лась или стёрлась до  
самого полотна  
la copertura è consu-  
mata sino alla tela  
la cubierta está tan des-  
gastada que deja al  
descubierto las telas

на покрышке образо-  
вались желваки  
la copertura presenta  
dei rigonfiamenti o  
delle gobbe  
la cubierta tiene am-  
pollas

покрышка (f) движется  
по ободу; покрышка  
не сидит непо-  
движно на ободѣ  
la copertura scorre  
sul cerchione  
la cubierta se  
por la llanta corre

Scheuern (n) des Mantels

wearing of the cover by nibbing, chafing of the cover

frottement (m) de l'enveloppe du pneu

der Gleitschutz hat sich gelöst

the nonskid cover has become loose

l'antidérapant s'est détaché

der Deckenwulst ist eingerissen

the flange or bead of the cover is torn

le bourrelet de l'enveloppe s'est déchiré

der Mantel ist aus der Felge gesprungen

the cover has sprung out of the rim

l'enveloppe est sortie de la jante

der Mantel ist geplatzt

the cover has burst

l'enveloppe a crevé ou a éclaté

platzen (v)

to burst

crever (v), éclater (v)

Auswechseln (n) des Mantels

changing the cover

remplacement (m) de l'enveloppe du pneu

den Mantel an einer Seite herausnehmen (v)

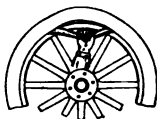
to remove one side of the cover from the rim

retirer (v) l'enveloppe d'un côté

den Luftschlauch herausnehmen (v)

to take out or remove the inner tube

retirer (v) ou enlever (v) la chambre à air



стирание (n) покрышки

sfrugamento (m) della copertura

rozamiento (m) de la cubierta del neumático 1

предохранитель (m)

отъ скользяния

ослабъ

l'antidrucciolo 2

si è distaccato

el antidealante está despegado

реборда (f) или кромка

(f) покрышки про-

вадась

il tallone della copertura 3

si è staccato

el talón de la cubierta

se ha desgarrado

покрышка (f) выско-

чила изъ обода

la copertura è uscita

fuori del cerchio 4

la cubierta se ha salido

de la llanta

покрышка (f) лопнула

или треснула

la copertura è scop-

piata 5

la cubierta ha explotado

ó estallado

лопаться; трескаться

scoppiare (v)

estallar (v), explotar (v), 6

hacer (v) explosión

перемѣна (f) покрышки

cambio (m) della copertura

sustitución (f) de la 7

cubierta del neumático

снять покрышку съ

одной стороны

smontare (v) la copertura 8

dal fianco

sacar (v) el talón de uno

de los lados de la

cubierta

вынуть воздушную

трубку или камеру

togliere (v) la camera 9

d'aria

quitar (v) ó retirar (v)

la cámara de aire

einen Mantel auflegen  
(v)

to fit on a cover

- 1 monter (v) ou placer (v)  
une enveloppe, mettre  
(v) une enveloppe en  
place



Abnehmen (n) des  
Reifens

- 2 taking off or removing  
the tyre  
démontage (m) du  
bandage

die Reifen abnehmen  
(v) oder abmontieren  
(v)

- 3 to take off or remove  
the tyres  
enlever (v) les bandages

die Luftreifen aufziehen  
(v)

- 4 to put or fit on the  
pneumatic tyres  
mettre (v) ou placer (v)  
ou monter (v) le pneu

das Laufmantelinnere  
mit Talkum bestreuen  
(v)

- 5 to serve the inside of  
the cover with French  
chalk  
talquer (v) l'enveloppe

Talkum (n), Federweiß  
(n)

- 6 French chalk  
talc (m)

Schlauchbeschädigung  
(f), Schlauchdefekt  
(m)

- 7 fault or defect in the  
tube, puncture  
défaut (m) de la chambre  
à air

Nagelschaden (m),  
Nageldefekt (m)

- 8 puncture by a nail  
perforation (f) par un  
clou

hervorstehende Felgen-  
schraube (f)

- 9 rim bolt or screw stand-  
ing over the flush or  
sticking out  
boulon (m) de jante sorti  
ou dépassant



надѣть покрышку  
montare (v) una copere-  
tura

montar (v) ó colocar (v)  
una cubierta, poner  
(v) una cubierta

снятие (n) шины  
smontaggio (m) della  
guarnitura o della  
copertura  
desmontado (m) del  
bandaje

снимать шины  
togliere (v) i cerchioni  
desmontar (v) ó retirar  
(v) las llantas

надѣть пневматики  
montare (v) i pneuma-  
tici  
colocar (v) ó montar (v)  
el neumático

посыпать внутреннюю  
поверхность по-  
крышки талькомъ  
cospargere (v) l'interno  
della copertura con  
talc  
echar (v) talco en el  
interior de la cubierta

талькъ (m)  
talc (m)  
talc (m)

повреждение (n) воз-  
душной трубки или  
воздушной камеры  
difetto (m) della camera  
d'aria  
falta (f) ó defecto (m) de  
la cámara de aire

проколъ (m) гвоздѣмъ  
foratura (f) ocasionata  
o causada da un chiodo  
perforación (f) por un  
clavo

винтъ (m), выступаю-  
щій изъ обода; винтъ,  
торчащій изъ обода  
vite (f) sporgente dal  
cerchione  
perno (m) de llanta sa-  
liente

den Schlauch auswechseln (v)  
to change or replace the inner tube  
remplacer (v) la chambre à air

einen Schlauch einlegen (v)  
to insert an inner tube  
mettre (v) en place une chambre à air

der Schlauch ist nicht glatt eingelegt  
the tube is not placed in smoothly  
la chambre à air n'est pas placée bien ouverte

eingeklemmter Schlauch (m)  
nipped inner tube  
chambre (f) à air pincée ou pliée

Quetschen (n) des Schlauches  
pinching or jamming of the inner tube  
écrasement (m) de l'enveloppe du pneu

Kniff (m), Kniffstelle (f)  
im Luftschlauch  
nip, place in the tube where it is nipped  
pinçon (m)

die Falten glatt streichen (v)  
to smooth out the creases or folds  
égaliser (v) les plis, déplier (v) les pinçons

poröser Schlauch (m)  
porous inner tube  
chambre (f) à air poreuse

перемѣнить воздушную трубку или камеру  
ricambiare (v) la camera d'aria 1  
cambiar (v) la cámara de aire

вложить воздушную трубку; вложить воздушную камеру  
mettere (v) a posto una camera d'aria 2  
colocar (v) una cámara de aire

воздушная трубка (f)  
вложена нехорошо;  
воздушная камера (f)  
вложена неправильно  
la camera d'aria non è montata senza pieghe 3  
la cámara de aire ha quedado dobleses

защемлённая воздушная трубка (f); зажатая воздушная камера (f)  
camera (f) d'aria piegata 4  
cámara (f) de aire con dobleses

защемление (n) воздушной трубки или камеры  
pizzicatura (f) della camera d'aria 5  
aplastamiento (m) de la cubierta del neumático

защёмленное место въ воздушной трубкѣ или камерѣ; щемокъ (m); зажимъ (m)  
pizzicatura (f) della camera d'aria 6  
doblez (f)

разгладить складки  
stirare (v) le pieghe 7  
quitar (v) las dobleses

пористая воздушная трубка (f); скважистая воздушная камера (f)  
camera d'aria (f) porosa 8  
cámara (f) de aire porosa ó con poros 9



- den Schlauch in ein Gefäß mit Wasser tauchen (v)  
 1 to dip the tube in water  
 plonger (v) la chambre à air dans un récipient rempli d'eau

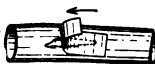


- den Schlauch abtrocknen (v)  
 2 to dry the inner tube  
 essuyer (v) ou sécher (v) la chambre à air

- luftdicht (adj)  
 airtight (adj)  
 3 étanche (adj), imperméable (adj) à l'air

- Luftschlauchausbesserung (f)  
 air tube repair  
 4 réparation (f) de pneu, réparation (f) de chambre à air

- den Schlauch flicken (v)  
 to patch the tube  
 5 raccomoder (v) ou raplécer (v) le pneu ou la chambre à air



- Flickzeug (n)  
 6 repair or patch outfit  
 nécessaire (m) à rapiécer



- die Rißstelle mit Benzin säubern (v)  
 to clean the torn place with petrol  
 7 nettoyer (v) la partie déchirée avec de la benzine

- mit Sandpapier abreiben (v)  
 8 to sandpaper  
 frotter (v) au papier de sable



погрузить камеру или трубку в сосуд с водой  
 immergere (v) la camera d'aria in un recipiente d'acqua  
 sumergir (v) la cámara de aire en un recipiente lleno de agua

осушить трубку или камеру  
 asciugare (v) la camera d'aria  
 enjugar (v) ó secar (v) la cámara de aire

непроницаемый для воздуха  
 a tenuta d'aria  
 cámara (f) estanca ó impermeable al aire

починка (f) воздушной трубки; ремонт (m) воздушной камеры  
 riparazione (f) della camera d'aria  
 reparación (f) del neumático, reparación (f) de la cámara de aire

класть заплату на воздушную трубку;  
 чинить воздушную камеру  
 rattoppare (v) la camera d'aria  
 reparar (v) el neumático, reparar (v) la cámara de aire

материал (m) для починки или для заплат  
 astuccio (m) per rattoppare  
 estuche (m) de reparación

очистить порванное место бензином  
 lavare (v) con la benzina la parte da ripararsi  
 limpiar (v) los bordes de la rotura con bencina

почистить шкуркой; протереть песчаной бумагой  
 sfregare (v) con carta sabbia  
 limpiar (v) con papel esmeril

Sandpapier (n)  
sandpaper  
papier (m) de sable

den Gummiflecken zu-  
rechtschneiden (v)  
to cut out a rubber  
patch to size  
couper (v) la pastille ou  
pièce de caoutchouc  
à la grandeur voulue

Gummipflaster (n)  
rubber patch  
emplâtre (m) en caout-  
chouc

Schlauchflecken (m)  
tube patch  
pièce (f) à appliquer à  
une chambre à air,  
guêtre (f)

Lappen (m)  
strip, strap, plaster  
bavette (f)

mit Gummilösung be-  
streichen (v)  
to cover or smear with  
solution  
enduire (v) [la pastille]  
d'une solution de  
caoutchouc

Gummilösung (f)  
rubber solution  
solution (f) de caout-  
chouc

flüssiger Gummi (m)  
fluid rubber solution  
solution (f) de caout-  
chouc

trocknen lassen (v)  
to allow to dry  
laisser sécher (v)

Stoff zurechtschneiden  
und darüber kleben  
(v)  
to cut a piece of canvas  
to the right size and  
to stick it on  
couper (v) de la toile à  
la grandeur voulue et  
la coller par-dessus

шикурка (f); песчаная  
бумага (f)  
carta (f) sabbiaia  
papel (m) de esmeril 1

вырвать подходящую  
резиновую заплатку  
tagliare (v) una toppa di  
gomma 2  
cortar (v) la pastilla ó  
pieza de caucho á la  
longitud necesaria

резиновый пластырь  
(m); каучуковый  
пластырь (m)  
toppa (f) od impiastro 3  
(m) di gomma  
emplasto (m) de caucho

заплата (f) для воздуш-  
ной камеры или для  
воздушной трубки  
toppa (f) da applicare ad 4  
una camera d'aria  
banda (f) de reparación  
de una cámara de aire

лоскуть (m)  
linguetta (f)  
parche (m), emplasto 5  
(m), lengüeta (f)

обмазать резиновым  
раствором  
ricoprire (v) o spalmare 6  
(v) con una soluzione  
di gomma  
enlucir (v) la pastilla  
con una disolución de  
goma elástica

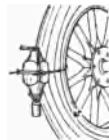
резиновый раствор  
(m); каучуковый ра-  
створ  
soluzione (f) di gomma 7  
disolución (f) de goma  
elástica

жидкая резина (f);  
жидкий каучук (m)  
gomma (f) líquida 8  
disolución (f) de caucho,  
goma (f) líquida

оставить сохнуть; дать  
высохнуть  
asciugare (v), seccare (v) 9  
dejar secar (v)

выкроить подходящий  
кусочек и наклеить  
сверху  
tagliare (v) un pezzo 10  
adatto ed incollarlo  
cortar (v) la tela al ta-  
maño necesario y pe-  
garla por encima

- Patentflicken (m)  
 1 patent tyre repair  
 process  
 procédé (m) de réparation breveté
- 
- Dichtungspfpfen (m)  
 für Schläuche  
 2 caulking plug for tyres  
 bouchon (m) obturateur  
 pour [réparation de]  
 [bandage] creux
- 
- einen Nagelschaden  
 mittels Gummipilz  
 ausbessern (v)  
 to repair a nail puncture  
 by means of a rubber  
 3 plug  
 réparer (v) une perforation ou une piqûre  
 au moyen d'un [bouchon en forme de] champignon
- 
- gummiertes Flickzeug  
 (n)  
 4 rubbered canvas patch  
 piece  
 pièce (f) de réparation  
 enduite de caoutchouc
- 
- Gummikitt (m), Gummizement (m)  
 5 rubber mastic or cement  
 mastic (m), ciment (m)
- 
- vulkanisieren (v)  
 6 to vulcanize  
 vulcaniser (v)
- 
- Vulkanisierapparat (m)  
 vulcanizer  
 7 appareil (m) de vulcanisation, vulcanisateur (m)
- 
- Auflegehebel (m), Montierhebel (m)  
 8 tyre lever  
 levier (m) de montage,  
 levier (m) de pneu
- 
- Montiergabel (f)  
 9 tyre fork, fork lever  
 levier-fourche (m)



патентованная заплатка (f)  
 procedimento (m) brevettato di rappazzatura  
 procedimiento (m) de reparación patentado

[уплотняющая] пробка (f) для воздушных трубок; затычка (f) для воздушных камер  
 tappo (m) otturatore per pneumatici  
 tapón (m) [obturador] para reparación de llanta hueca

заткнуть прокол резиновой затычкой с металлическим шариком внутри  
 girare (v) un foro di chiodo con tappo di gomma  
 reparar (v) un pinchazo por medio de un tapón en forma de seta

прорезиненный материал (m) для заплаток  
 pezzo (m) di stoffa gommatata per rappazzare  
 pieza (f) de reparación enlucida de caucho

резиновая мастика (f); резиновый клей (m)  
 mastice (m) da gomma, tenacio (m)  
 mastic (m), cemento (m)

вулканиз[ир]овать  
 vulcanizzare (v)  
 vulcanizar (v)

аппарат (m) для вулканиз[ир]ования; вулканизатор (m)  
 apparecchio (m) per vulcanizzare  
 aparato (m) de vulcanización, vulcanizador (m)

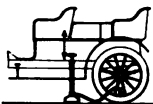
рычаг (m) для надвигания шин; снималка (f)  
 leva (f) pel pneumatico o di montaggio  
 palanca (f) para neumático desmontable

вилка (f) для надвигания шин  
 leva (f) o forcella (f) di montaggio  
 horquilla (f) de montaje



den Reifen aufpumpen

(v)  
to pump up or inflate  
the tyre  
gonfler (v) le pneu



накач-ать (-ивать)  
шину  
gonfiare (v) la gomma 1  
inflar (v) el neumático

pumpen (v)  
to pump  
pomper (v)

накач-ать (-ивать)  
gonfiare (v), pompare (v) 2  
dar (v) á la bomba

aufgepumpter Reifen (m)  
inflated tyre  
pneu (m) gonflé

накаченная шина (f)  
gomma (f) gonfiata 3  
neumático (m) inflado

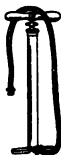
stark aufgepumpt (adj),  
stark aufgeblasen (adj)  
fully or strongly in-  
flated, hard pumped  
gonflé (adj) à bloc

сильно накаченная  
[шина] (f)  
gonfiato (agg) a forte 4  
pressione  
inflado (adj) por com-  
pleto ó á fondo

die Luft herauslassen (v)  
to let out the air  
laisser échapper (v) l'air

выпустить воздух  
far uscire (v) l'aria 5  
dejar escapar (v) ó per-  
der (v) el aire

Luftpumpe (f) für Pneu-  
matik  
tyre or air pump  
pompe (f) à air [pour  
pneus], pompe (f) à  
pneus



воздушный насос (m)  
[для пневматиче-  
ских шин] 6  
pompa (f) d'aria per  
pneumatici  
bomba (f) de aire [para  
neumáticos], bomba (f)  
para neumáticos

Luftpumpe (f) mit Fuß  
tyre pump with stirrup  
or stand or foot  
pompe (f) à air avec pied



ножной воздушный  
насос (m); насос  
со стремящемъ 7  
pompa (f) d'aria con  
piede  
bomba (f) de aire con pie

Pumpenschlauch (m)  
pump tube, rubber  
pump-connecting  
tube  
tube (m) flexible de  
pompe

a

рукавь (m) или трубка  
(f) воздушного насоса 8  
tubo (m) della pompa  
tubo (m) flexible para  
bomba

ausziehbare Luftpumpe  
(f), Teleskoppumpe (f)  
telescopic inflator or  
pump  
pompe (f) télescopante

выдвижной или раз-  
движной воздуш-  
ный насос (m);  
телескопообразный 9  
насос  
pompa (f) d'aria a tele-  
scopio  
bomba (f) de telescopio

- Luftpumpenkolben (m)  
1 air or tyre pump piston  
piston (m) de pompe à air

- Ersatzluftschlauch (m),  
Reserveluftschlauch (m)  
2 reserve or spare inner tube  
chambre (f) à air de rechange

- mechanisch angetriebene Luftpumpe (f)  
3 mechanically driven air pump  
pompe (f) à air à commande mécanique

- vom Schwungrad angetriebene Luftpumpe (f)  
air pump driven off the flywheel  
4 pompe (f) à air commandée par le volant,  
pompe (f) à air à commande mécanique

- der Reifen wird beim Fahren warm  
5 the tyre becomes warm when running  
le bandage s'échauffe en roulant

- der Gummi wird spröde  
6 the rubber perishes  
le caoutchouc devient cassant ou sec

- Aufbewahrung (f) der Reifen  
7 preservation of the tyres  
conservation (f) des bandages

- Ersatzdeckenhalter (m),  
Reservemantelhalter (m)  
8 spare cover holder  
fourragère (f)

- auf der Felge fahren (v)  
9 to run up on the rim  
rouler (v) sur la jante



a

поршень (m) воздушного насоса  
stantuffo (m) della pompa d'aria  
émbolo (m) de bomba de aire

запасная воздушная трубка (f); запасная воздушная камера (f)  
tubo (m) flessibile della pompa  
cámara (f) de aire de recambio

воздушный насос (m) с механическим приводом  
pompa (f) d'aria a comando meccanico  
bomba (f) de aire con accionamiento mecánico

воздушный насос (m), приводимый в движение маховиком  
pompa (f) d'aria comandata dal volante  
bomba (f) de aire accionada por el volante

шина (f) нагревается при бздръ  
il cerchio si riscalda nella marcia  
el neumático se calienta rodando

резина (f) становится хрупкой; каучук (m) становится хрупкимъ

la gomma si screpola  
el caucho se pone quebradizo ó seco

сохранение (n) шинъ  
conservazione (f) delle guarniture di gomma  
conservación (f) de los bandajes

крючок (m) или держатель (m) для запасной шины  
porta-copertura (m) di riserva, porta-gomme (m) di ricambio  
forragera (f), porta-mantas (m) de reserva

бздръ на ободъ  
marciare (v) sul cerchio  
rodar (v) sobre la llanta

## IV.

**Ausrüstung der  
Wagen mit Ex-  
plosionsmotoren**

**Equipment of Cars  
with Internal Com-  
bustion Engines**

**Mécanisme des  
voitures à moteur  
d'explosion**

**Оборудование  
колясокъ двига-  
телями внутрен-  
няго сгорания**

**Corredamento  
meccanico delle  
vetture con motori  
a scoppio**

**Mecanismo de los  
coches con motor  
de explosión**

**Motoren  
Motors  
Moteurs**

**Моторы  
Motori  
Motores** 1

Motor (m)  
motor, engine (A)  
moteur (m)

двигатель (m); моторъ (m) 2  
motore (m)  
motor (m)

Benzinmotor (m)  
petrol motor, gasoline  
engine (A)  
moteur (m) à benzine  
ou à essence

бензиновый двигатель (m) или моторъ (m) 3  
motore (m) a benzina  
motor (m) de bencina

Spiritusmotor (m)  
alcohol motor  
moteur (m) à alcool

спиртовый двигатель (m) или моторъ (m) 4  
motore (m) ad alcool  
motor (m) de alcohol

Petroleummotor (m)  
paraffin motor  
moteur (m) à pétrole

керосиновый двига-  
тель (m) или мо-  
торъ (m) 5  
motore (m) a petrolio  
motor (m) de petróleo

Ölmotor (m)  
oil motor, oil engine  
moteur (m) à huile mi-  
nérale

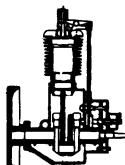
двигатель (m) или мо-  
торъ (m) для жид-  
каго топлива 6  
motore (m) ad olio  
motor (m) de aceite  
mineral

- Viertaktmotor (m), Viertaktmaschine (f)**  
 four stroke motor or engine, motor with the Beau de Rochas cycle  
 1 moteur (m) à quatre temps

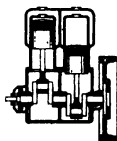
- Zweitaktmotor (m), Zweitaktmaschine (f)**  
 two stroke motor, motor with two-stroke cycle, two cycle engine (A)  
 2 moteur (m) à deux temps

- Gleichdruckmotor (m)**  
 constant pressure motor  
 3 moteur (m) à pression constante

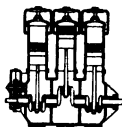
- Einzylindermotor (m)**  
 single cylinder motor  
 4 moteur (m) monocylindrique, moteur (m) à un cylindre



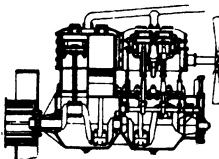
- Zweizylindermotor (m)**  
 two cylinder motor  
 5 moteur (m) à deux cylindres, moteur (m) bicylindrique



- Dreizylindermotor (m)**  
 three cylinder motor  
 6 moteur (m) à trois cylindres



- Vierzylindermotor (m)**  
 four cylinder motor  
 7 moteur (m) à quatre cylindres



четырёхтактный двигатель (m) или моторъ (m)  
 motore (m) a quattro tempi  
 motor (m) de cuatro tiempos

двухтактный двигатель (m) или моторъ (m)  
 motore (m) a due tempi  
 motor (m) de dos tiempos

двигатель (m) или моторъ (m) постоянного давления  
 motore (m) a pressione costante  
 motor (m) de presión constante

одноцилиндровый двигатель (m) или моторъ (m)  
 motore (m) monocilindrico  
 motor (m) de un cilindro

двухцилиндровый двигатель (m) или моторъ (m)  
 motore (m) a due cilindri  
 motor (m) de dos cilindros

трёхцилиндровый двигатель (m) или моторъ (m)  
 motore (m) a tre cilindri  
 motor (m) de tres cilindros

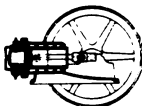
четырёхцилиндровый двигатель (m) или моторъ (m)  
 motore (m) a quattro cilindri  
 motor (m) de cuatro cilindros

Sechszylindermotor (m)  
six cylinder motor  
moteur (m) à six cy-  
lindres



шестицилиндровый  
двигатель (m) или  
мотор (m)  
motore (m) a sei cilindri  
motor (m) de seis cilin-  
dros 1

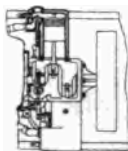
liegender Motor (m)  
horizontal engine  
moteur (m) horizontal



горизонтальный двига-  
тель (m) или мотор (m)  
motore (m) orizzontale  
motor (m) horizontal 2

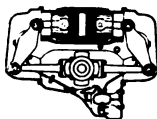
Motor (m) mit gegen-  
läufigen Kolben  
horizontal motor with  
cylinders on opposite  
sides of the crank shaft  
and with the cranks at  
180°

moteur (m) à manivelles  
de piston calées à 180°  
ou à cylindres opposés



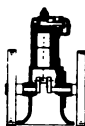
двигатель (m) или мо-  
тор (m) с поршня-  
ми, движущимися по  
противоположным  
направлениям  
motore (m) a stantuffi  
con manovelle a 180° od  
a cilindri contrapposti  
motor (m) de émbolos  
de carreras opuestas ó  
de cilindros opuestos 3

Schwinghebelmotor (m),  
Balancemotor (m)  
two cylinder horizontal  
motor with return con-  
necting rods  
moteur (m) à deux bielles  
conjuguées oscillantes  
(double piston)



двигатель (m) или мо-  
тор (m) с балансе-  
ром  
motore (m) a bilanciere  
motor (m) de balancín 4

stehender Motor (m)  
vertical motor  
moteur (m) vertical

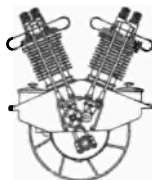


вертикальный двига-  
тель (m) или мотор (m)  
motore (m) verticale  
motor (m) vertical 5

V-Motor (m), Motor (m)  
mit V-förmig angeord-  
neten Zylindern

V motor, motor with cy-  
linders set at an angle  
to the crank shaft (in  
V-fashion)

moteur (m) dont les  
axes des cylindres  
forment un V



двигатель (m), оси ци-  
линдров которого  
образуют букву V;  
мотор (m) в виде  
буквы V  
motore (m) a V o a forza  
o con cilindri disposti  
a forma di V  
motor (m) en V 6

luftgekühlter Motor (m)  
air-cooled motor  
moteur (m) à refroidisse-  
ment d'air

двигатель (m) или мо-  
тор (m) с воздуш-  
ным охлаждением  
motore (m) con raffred-  
damento ad aria  
motor (m) de refrigera-  
ción por aire 7

doppeltwirkend (adj)  
double acting  
à double effet

... двойного действия  
a doppio effetto  
de doble efecto 8

Motor (m) mit fächerförmig angeordneten Zylindern

- 1 motor with cylinders arranged in a semicircle about the crank shaft  
moteur (m) à cylindres disposés en éventail

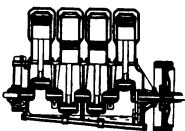


Motor (m) mit umlaufenden Zylindern

- 2 motor with rotating or revolving cylinders  
moteur (m) à cylindres rotatifs

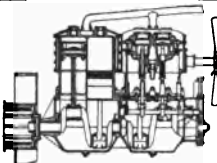
Motor (m) mit einzeln stehenden Zylindern

- 3 motor engine with separate cylinders  
moteur (m) à cylindres séparés



Motor (m) mit paarweise zusammengegossenen Zylindern

- 4 motor with cylinders cast in pairs  
moteur (m) à cylindres fondus par paires



Blockmotor (m)  
motor with cylinders all in one piece

- 5 moteur (m) d'un seul bloc, moteur (m) monobloc

wassergekühlter Motor (m)

- 6 water-cooled motor  
moteur (m) à refroidissement d'eau

Zylinder (m)  
cylinder  
cylindre (m)

- 7



двигатель (м) или моторъ (м) съ цилиндрами, расположенными въ веерообразно  
motore (m) a ventaglio  
o con cilindri disposti a forma di ventaglio  
motor (m) con cilindros dispuestos en abanico

двигатель (м) или моторъ (м) съ вращающимися цилиндрами  
motore (m) a cilindri rotativi o rotanti  
motor (m) de cilindros rotatorios

двигатель (м) или моторъ (м) съ отдельными вертикальными цилиндрами  
motore (m) a cilindri separati  
motor (m) de cilindros separados

двигатель (м) или моторъ (м) съ парными цилиндрами  
motore (m) a cilindri fusi per paio od a cilindri accoppiati  
motor (m) con par de cilindros fundidos por pares

двигатель (м), отлитый за одно целое; двигатель съ цилиндрами, отлитыми въ одномъ кускѣ; моторъ (м); блокмоторъ (м)  
motore (m) con cilindri in un sol blocco di fusione, motore (m) monoblocco  
motor (m) con cilindros de una sola pieza de fundición

двигатель (м) или моторъ (м) съ водянымъ охлаждениемъ  
motore (m) con raffreddamento ad acqua  
motor (m) de enfriamiento por agua

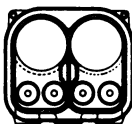
цилиндръ (м)  
cilindro (m)  
cilindro (m)

Graugußzylinder (m)  
cylinder of grey cast-iron  
cylindre (m) de fonte grise

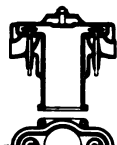
Stahlzylinder (m)  
steel cylinder  
cylindre (m) d'acier

Arbeitszylinder (m)  
working cylinder  
cylindre (m) moteur

Zylinder (m) mit einseitig angeordneten Ventilen  
cylinder with valves arranged on one side  
cylindre (m) à soupapes disposées d'un seul côté



Zylinder (m) mit beiderseitig (symmetrisch) angeordneten Ventilen  
cylinder with valves on either side arranged symmetrically  
cylindre (m) à soupapes placées (symétriquement) de chaque côté du moteur



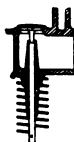
Zylinder (m) mit hängend angeordneten Ventilen  
cylinder with drop valves  
cylindre (m) à soupapes s'ouvrant de haut en bas



Ventilkammer (f)  
valve chest  
chapelle (f) ou boîte (f)  
ou chambre (f) de soupape



eingeschraubte Ventileitung (f)  
valve spindle guide  
screwed in place  
guide (m) de soupape vissé sur place



цилиндр (m) из чугуна  
cilindro (m) di ghisa grigia  
cilindro (m) de fundición gris 1

стальной цилиндр (m)  
cilindro (m) di acciaio  
cilindro (m) de acero 2

рабочий цилиндр (m)  
cilindro (m) motore 3

цилиндр (m) с клапанами, расположенными с одной только стороны  
cilindro (m) colle valvole disposte da una parte  
cilindro (m) con válvulas dispuestas a un solo lado 4

цилиндр (m) с симметричным расположением клапанов; цилиндр с клапанами, расположенными по обеим сторонам  
cilindro (m) colle valvole disposte dalle due parti o colle valvole simmetriche  
cilindro (m) con válvulas dispuestas (simétricamente) a los dos lados 5

цилиндр (m) с подвешенными клапанами  
cilindro (m) colle valvole sospese 6  
cilindro (m) de válvulas que se abren de arriba abajo

клапанная коробка (f)  
camera (f) della valvola  
cámara (f) ó caja (f) de la válvula 7

звинченная направляющая (f) клапана  
guida (f) dello stelo della valvola avvitata 8  
guía (f) del vástago en la cámara atornillada [en la culata]

- Zylinder (m) mit aufgesetztem Kopf  
cylinder with separate  
1 head or combustion  
chamber  
cylindre (m) à culasse  
rapportée

- Zylinderkopf (m)  
head of cylinder, com-  
bustion chamber or  
2 head  
culasse (f), calotte (f),  
tête (f) de moteur

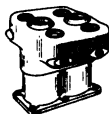


- Zylinder (m) mit ein-  
gesetztem Laufmantel  
cylinder with liner  
3 cylindre (m) à chemise  
intérieure rapportée,  
fourreau (m)

- Laufzylinder (m)  
liner  
4 chemise (f) intérieure  
du cylindre

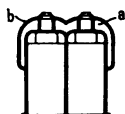
- Doppelzylinder (m),  
Zylinderpaar (n)  
5 twin cylinder  
cylindre (m) double

- Zweizylinderblock (m)  
two or twin cylinder  
casting  
6 cylindre (m) fondu par  
paires, cylindres (m pl)  
jumelés



- Dreizylinderblock (m)  
three cylinder casting  
7 bloc (m) de trois cy-  
lindres (venus en-  
semble de fonte)

- Wasserraum (m)  
water jacket space  
8 chemise (f) d'eau,  
chambre (f) de cir-  
culation d'eau, enve-  
loppe (f) du cylindre



- Kühl[wasser]mantel (m)  
water jacket  
9 chemise (f) d'eau de  
refroidissement

a

b

цилиндр (м) съ наса-  
женной головкой  
cilindro (m) a testa  
separata  
cilindro (m) de culata  
separada

цилиндровая головка  
(f); головка цилин-  
дра  
testa (f) o fondo (m) o  
culatta (f) del cilindro  
culata (f) del cilindro

цилиндр (м) со вста-  
вленной рабочей  
втулкой  
cilindro (m) a camicia  
interna  
cilindro (m) de camisa  
interior suelta

вставная рабочая  
втулка (f) цилиндра  
camicia (f) interna  
camisa (f) interior del  
cilindro

двойной или парный  
цилиндр (м)  
cilindro (m) doppio,  
coppia (f) di cilindri  
cilindro (m) doble

группа (f) из двух ци-  
линдров, отлитых  
в одно целое  
blocco (m) di due  
cilindri  
bloque (m) de dos  
cilindros, cilindros  
(m pl) gemelos

группа (f) из трёх ци-  
линдров, отлитых  
в одно целое  
blocco (m) di tre cilindri  
bloque (m) de tres  
cilindros (fundidos en  
una pieza)

водяное пространство  
(n); водяная камера  
(f)  
camera (f) d'acqua  
cámara (f) de agua,  
cámara (f) de circula-  
ción de agua

[водяная] рубашка (f)  
для охлаждения  
camicia (f) d'acqua di  
raffreddamento  
camisa (f) de agua de  
enfriamiento



Dampfsack (m) im  
Wasserraum  
steam pocket in water  
jacket  
poche (f) de vapeur dans  
la chemise d'eau

Einlaßseite (f)  
inlet side  
côté (m) de l'entrée ou  
de l'admission

Auslaßseite (f)  
outlet side  
côté (m) de la sortie ou  
de l'échappement

Kernpfropfen (m)  
core plug  
bouchon (m)

Kompressionshahn (m)  
compression cock  
décompresseur (m),  
robinet (m) de la  
chambre de com-  
pression, robinet (m)  
de décompression

Verdichtungsraum (m),  
Kompressionsraum (m)  
compression chamber  
chambre (f) de com-  
pression

Verbrennungsraum (m)  
combustion chamber  
chambre (f) de com-  
bustion

Explosionsraum (m)  
explosion chamber  
chambre (f) d'explosion

Zylinderinhalt (m),  
Zylindervolumen (n)  
cylinder volume  
volume (m) du cylindre,  
cylindrée (f)

Versteifungsrippe (f)  
stiffening rib  
nervure (f) de renforce-  
ment

воздушный мешокъ  
(m) въ водяномъ  
пространствѣ или въ  
водяной камерѣ  
sacca (f) di vapore nella  
camera d'acqua  
bolso (f) de vapor en la  
cámara de agua

сторона (f) впуска  
parte(f) dell'ammissione

сторона (f) выпуска  
parte (f) dello scarpa-  
mento  
lado (m) de salida

пробка (f); стержневая  
пробка  
tappo (m)  
tapón (m)

кранъ (m) сжатія; ком-  
прессіонный кранъ  
robinetto (m) di com-  
pressione  
grifo (m) de la cámara  
de compresión, grifo  
(m) de decompression

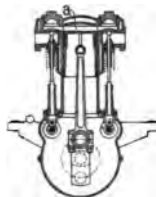
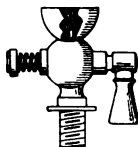
камера (f) сжатія  
camera (f) di com-  
pressione  
cámara (f) de com-  
presión

камера (f) сгорания  
camera (f) di combu-  
stione  
cámara (f) de combus-  
tión

камера (f) взрывовъ  
camera (f) di esplosione  
cámara (f) de explosión

ёмкость (f) цилиндра  
capacità (f) o volume  
(m) del cilindro  
volumen (m) del cilin-  
dro, cilindrada (f)

жёсткое или укрѣ-  
пляющее ребро (n)  
nervatura (f) di rinforzo  
nervio (m) de refuerzo  
o de consolidación



a

- Kolbenlauffläche (f)  
1 guide surface of piston  
surface (f) frottante du piston

- unrunder Zylinder (m)  
2 oval cylinder  
cylindre (m) ovalisé

- Zündkanal (m), Schußkanal (m)  
ignition tube  
3 tube (m) ou canal (m) de la bougie d'allumage, tube pour l'allumage

- Öffnung (f) für die Zündkerze  
4 opening for spark plug  
ouverture (f) pour [le passage de] la bougie d'allumage

- Kerzengewinde (n)  
spark plug thread  
5 partie (f) fileté ou filetage (m) de la bougie

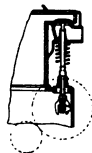
- Steuerschlitze (m)  
ignition port  
6 lumière (f) de distribution

- Spüleleitung (f)  
scavenging duct  
7 tubulure (f) d'évacuation ou d'expulsion ou de chasse

- Ventil (n)  
8 valve  
soupape (f)

- stehendes Ventil (n)  
9 vertical valve  
soupape (f) verticale

- gesteuertes Ventil (n)  
mechanically operated valve  
10 soupape (f) commandée, soupape (f) desmodromique



рабочая поверхность (f) поршня  
superficie (f) di scorrimento dello stantuffo  
superficie (f) de resbalmiento del émbolo

некруглый цилиндр (m)  
cilindro (m) ovalizzato  
cilindro (m) ovalado

канал (m) запала; запальный канал  
canale (m) o tubo (m) di accensione  
tubo (m) de encendido

отверстие (n) для запальной свечи  
apertura (f) per candela di accensione  
orificio (m) para la bujía de encendido

нарезка (f) свечи  
impranatura (f) della candela  
parte (f) roscada de la bujía

распределительное окошко (n)  
feritoia (f) di distribuzione  
lumbreira (f) de distribución

труба (f) для продувки  
condotto (m) di lavatura o di evacuazione  
tubería (f) de expulsión

клапан (m); вентиль  
valvola (f) [(m)]  
válvula (f)

вертикальный клапан (m) или вентиль (m)  
valvola (f) verticale  
válvula (f) vertical

управляемый [механически] клапан (m) или вентиль (m)  
valvola (f) comandata  
válvula (f) mandada o accionada

liegendes Ventil (n)  
horizontal valve  
soupape (f) horizontale

hängendes Ventil (n)  
inverted vertical valve,  
drop valve  
soupape (f) renversée ou  
s'ouvrant de haut en  
bas

Ventileinsatz (m),  
Ventilkorb (m)  
valve seating or cham-  
ber  
chapelle (f) rapportée de  
la soupape

eingesetzter Ventilsitz  
(m)  
separate valve seat  
siège (m) rapporté de  
soupape

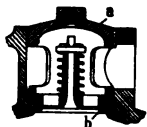
selbsttätiges oder auto-  
matisches Ventil (n)  
automatic valve  
soupape (f) automatique

Einlaßventil (n), Saug-  
ventil (n)  
inlet valve, suction  
valve, intake (A)  
soupape (f) d'admission,  
soupape (f) d'aspiration

Auspuffventil (n)  
exhaust valve  
soupape (f) d'échappe-  
ment

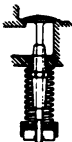
Ringventil (n)  
mushroom or annular  
valve  
soupape (f) circulaire

Doppelsitzventil (n)  
double seated or beat  
valve  
soupape (f) à double  
siège



a

b



горизонтальный кла-  
панъ (m) или вентиль  
(m) 1  
valvola (f) orizzontale  
válvula (f) horizontal

висячий клапанъ (m);  
обратный вентиль (m)  
valvola (f) sospesa  
válvula (f) invertida ó  
que se abre de arriba  
abajo 2

клапанная вставка (f);  
клапанный фонарь  
(m) 3  
gabbia (f) della valvola  
caja (f) suelta de válvula

вставленное седло (n)  
клапана  
sede (f) separata della  
valvola 4  
asiento (m) separado ó  
suelto de la válvula

самодѣйствующій кла-  
панъ (m); автомати-  
ческий вентиль (m) 5  
valvola (f) automatica  
válvula (f) automática

впускной клапанъ (m);  
всасывающий вен-  
тиль (m)  
valvola (f) di ammissione ó  
di aspirazione 6  
válvula (f) de admisión  
ó de aspiración

выхлопной клапанъ  
(m); выпускной вен-  
тиль (m)  
valvola (f) di scappa-  
mento 7  
válvula (f) de escape

кольцевой клапанъ (m)  
или вентиль (m) 8  
valvola (f) anulare  
válvula (f) anular

двухопорный клапанъ  
(m) или вентиль (m)  
valvola (f) a doppia sede 9  
válvula (f) de doble  
asiento

- entlasteter Ventil (n)  
1 balanced valve  
soupape (f) équilibrée

- Ventilteller (m)  
2 valve disc or head  
tête (f) de soupape

- kegelförmiger Ventil-  
sitz (m)  
3 conical valve seat  
siège (m) conique de  
soupape

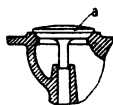
- flacher Ventilsitz (m)  
4 flat valve seat  
siège (m) plan de sou-  
pape

- Ventilschaft (m), Ventil-  
spindel (f)  
5 valve stem  
tige (f) ou queue (f) de  
soupape

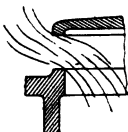
- Ventilhub (m)  
6 valve lift or travel or  
stroke  
levée (f) de soupape

- Ventilsitzfläche (f)  
7 face of valve seating  
surface (f) du siège,  
portée (f) de la soupape

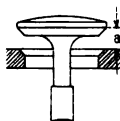
- Ventilfeder (f)  
8 valve spring  
ressort (m) de soupape



a



a



a

разгруженный кла-  
панъ (m) или вентиль  
(m)  
valvola (f) compensata  
válvula (f) equilibrada

клапанная тарелка (f)  
disco (m) della valvola  
platillo (m) de la vál-  
vula

коническое сѣдло (n)  
клапана или вентиля  
sede (f) conica della val-  
vola  
asiento (m) cónico de la  
válvula

плоское сѣдло (n) кла-  
пана или вентиля  
sede (f) piana della val-  
vola  
asiento (m) plano de la  
válvula

стержень (m) клапана;  
шпиндель (m) вен-  
тиля  
stelo (m) della valvola  
vástago (m) de la vál-  
vula

высота (f) подъема кла-  
пана; ходъ (m) вен-  
тиля  
alzata (f) della valvola  
carrera (f) de la válvula

поверхность (f) сѣдла  
клапана; опорная по-  
верхность вентиля  
superficie (f) di contatto  
o della sede della val-  
vola  
superficie (f) de contacto  
ó de asiento de la vál-  
vula

клапанная пружина (f)  
molla (f) della valvola  
muelle (m) ó resorte (m)  
de la válvula

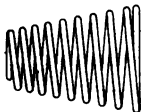
zylindrische Ventilfeder  
(f)  
cylindrical spiral valve  
spring  
ressort (m) cylindrique  
de soupape



цилиндрическая клапанная пружина (f)  
molla (f) cilindrica della  
valvola  
muelle (m) cilindrico de  
la válvula

1

kegelförmige [oder konische] Ventilfeder (f)  
conical spiral valve  
spring  
ressort (m) conique de  
soupape



коническая клапанная пружина (f)  
molla (f) conica della  
valvola  
muelle (m) cónico de  
la válvula

2

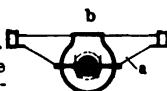
Federteller (m)  
spring plate or washer  
rondelle (f) ou cuvette  
(f) de ressort



тарелка (f) или шайба  
(f) для пружины  
disco (m) di appoggio  
della molla  
plattilo (m) de apoyo  
del muelle

3

Motorgehäuse (n),  
Kurbelgehäuse (n)  
crank case or chamber  
enveloppe (f) ou boîte  
(f) protectrice du moteur, carter (m),  
boîtier (m) de moteur



кожух (m) двигателя  
или мотора; картер  
(m) или коробка (f)  
кривошипа  
base (f) del motore  
caja (f) del motor, carter  
(m) del motor

4

Gehäusearm (m)  
supporting bracket or  
arm on crank chamber  
bras (m) ou patte (f) de  
carter ou d'enveloppe  
ou de boîte

a

лапа (f) картера или  
коробки  
braccio (m) della base  
(del motore)  
brazo (m) de fijación de  
la caja

5

Hohlgußarm (m)  
hollow cast bracket  
bras (m) creux en fonte

b

пустотелая или полая  
лапа (f)  
braccio (m) cavo di  
ghisa  
brazo (m) de fundición  
hueco

6

Zylinderstandfläche (f)  
joint surface of cylinder  
foot  
surface (f) d'appui du  
cylindre

опорная поверхность  
(f) цилиндра  
superficie (f) di appoggio  
del cilindro  
superficie (f) de apoyo  
del cilindro

7

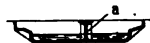
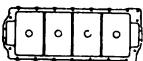
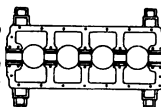
Tunnelgehäuse (n)  
crank chamber, case of  
circular section  
carter (m) tubulaire



трубчатая коробка (f)  
трубчатый картер  
(m)  
base (f) con camera  
tubulare  
caja (f) de forma cilíndrica

8

- wagerecht geteiltes Gehäuse (n)  
horizontally divided crank chamber  
1 carter (m) divisé horizontalement, enveloppe (f) ou boîte (f) divisée horizontalement
- verrippptes Gehäuse (n)  
crank chamber with stiffening ribs  
2 carter (m) ou boîte (f) ou enveloppe (f) à nervures
- Gehäuseoberteil (m)  
upper half of crank case  
3 couvercle (m) ou chapeau (m) de boîte ou d'enveloppe ou de carter
- Gehäuseunterteil (m)  
lower half of crank case  
4 fond (m) de carter ou de boîte ou d'enveloppe
- Räderkasten (m)  
gear casing  
5 carter (m) d'engrenage
- Räderkastendeckel (m)  
end cover for gear wheel casing  
6 boîtier (m) supérieur de carter, chapeau (m) ou couvercle (m) de carter d'engrenage
- Ölwanne (f)  
oil well  
7 baquet (m) ou récipient (m) d'huile, boîtier (m) inférieur de carter
- Gehäuseunterteilung (f)  
subdivision of crank case  
8 subdivision (f) de carter ou de boîte
- коробка (f), раздѣленная горизонтально; картер (m), раздѣленный горизонтально  
camera (f) divisa orizzontalmente  
caja (f) dividida horizontalmente
- ребристый картер (m); ребристая коробка (f)  
camera (f) con nervature  
caja (f) con nervios de refuerzo
- верхняя часть (f) картера; верх (m) коробки  
parte (f) superiore della base (del motore)  
parte (f) superior de la caja
- нижняя часть (f) картера; низ (m) коробки  
parte (f) inferiore della base  
parte (f) inferior de la caja
- коробка (f) зубчатой передачи  
scatola (f) o camera (f) o carter (m) degli ingranaggi  
caja (f) de engranaje
- передняя крышка (f) коробки зубчатой передачи  
coperchio (m) della scatola degli ingranaggi  
tapa (f) de la caja de engranaje
- масляная ванна (f); резервуар (m) для масла, образуемый картером  
vasca (f) d'olio  
depósito (m) para aceite, parte (f) inferior de la caja
- подраздѣление (n) коробки или картера  
suddivisione (f) della scatola o del carter  
subdivisión (f) de la caja



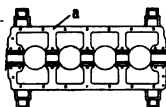
Gehäusetrennwand (f)  
partition of crank case  
cloison (f) intérieure de  
carter ou de boîte ou  
d'enveloppe

a

Scheidewand (f) im  
Untergehäuse  
partition in lower half  
of crank case  
cloison (f) dans un fond  
de carter ou de boîte

a

Gehäuseflansch (m)  
crank chamber flange  
bride (f) de carter ou  
d'enveloppe ou de  
boîte



a

Schlamm sack (m)  
mud box  
caisse (f) à dépôts, col-  
lecteur (m) de dépôts

Schlammdeckel (m)  
mud cover  
couvercle (m) de la  
caisse à dépôts

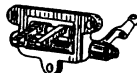
Zylinderstehbolzen (m)  
cylinder stud bolt  
boulon (m) de fixation  
ou d'attache sur le  
cylindre

Handloch (n)  
inspection hole, hand  
hole  
orifice (m) de visite

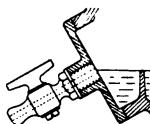
Handlochdeckel (m)  
handhole cover  
tampon (m) [de ferme-  
ture de l'orifice] de  
visite



Gehäuse (n) zur Zünd-  
verstellung  
casing for spark adjust-  
ment  
cadre (m) du régulateur  
d'allumage



Ölstandhahn (m)  
oil level cock  
robinet (m) de niveau  
d'huile



перегородка (f) въ ко-  
робкѣ или въ кар-  
терѣ  
parete (f) di separazione  
nella scatola  
tabique (m) en la caja

1

перегородка (f) въ  
нижней коробкѣ или  
въ нижней части  
картера  
parete (f) divisoria nella  
parte inferiore della  
base del motore  
tabique (m) en el fondo  
de la caja

2

фланецъ (m) коробки  
или картера  
flangia (f) della scatola o  
del carter o della base  
brida (f) de la caja

3

грязевикъ (m)  
raccogliatore (m) dei  
rifiuti  
colector (m) de fango

4

крышка (f) грязевика  
coperchio (m) del rac-  
cogliatore dei rifiuti  
tapa (f) del colector de  
fango

5

шпилька (f)  
tirantino (m) sopra il  
cilindro  
perno (m) de sujeción  
sobre el cilindro

6

люкъ (m)  
buco (m) d'accesso  
agujero (m) de acceso o  
de revisión

7

крышка (f) люка  
coperchio (m) del buco  
d'accesso  
tapa (f) del agujero de  
acceso

8

коробка (f) для регу-  
лирования запала  
или зажигания  
scatola (f) per la regola-  
zione dell'accensione  
cuadro (m) del regu-  
lador de encendido

9

кранъ (m) уровня масла  
robinetto (m) di livello  
dell'olio  
grifo (m) de nivel de  
aceite

10

- Ölablaßhahn (m)  
1 oil drain cock  
purgeur (m), robinet (m)  
de vidange d'huile

- Ölablaßschraube (f)  
2 oil drain plug  
bouchon (m) fileté de  
vidange d'huile

- Entlüftungsvorrichtung (f)  
3 air-exhausting device  
dispositif (m) pour l'éva-  
cuation de l'air

- Dunstrohr (n)  
vapour tube, induction  
pipe  
4 tuyau (m) ou buse (f)  
d'évacuation des va-  
peurs

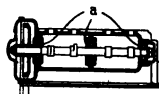
- Steuerwellenlager (n)  
5 cam shaft bearing  
palier (m) d'arbre de  
distribution

- Kurbelwellenlager (n)  
6 crank shaft bearing  
palier (m) de vilebrequin,  
palier (m) principal

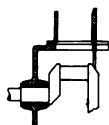
- Bronzelager (n)  
7 gun metal bearing  
coussinet (m) de bronze

- Lagerschale (f) mit  
Weißmetall  
8 babbited bearing lining  
coussinet (m) de métal  
blanc

- ein Lager läuft aus, ein  
Lager schmilzt aus  
9 the bearing runs out  
or melts  
un coussinet fond



a



маслоспускной кранъ  
(m)  
robinetto (m) d'evacu-  
azione dell'olio  
grifo (m) de evacuación  
del aceite, grifo (m)  
de purga

наружная пробка (f)  
для выпуска масла  
tappo (m) a vite per lo  
scarico dell'olio  
tapón (m) roscado para  
la purga de aceite

приспособление (n) для  
выпуска воздуха  
dispositivo (m) per lo  
scarico dell'aria  
disposición (f) de eva-  
cuación de aire

газоотводящая труба (f)  
tubo (m) aeratore  
tubo (m) de escape de  
los gases

подшипникъ (m) рас-  
предѣлительнаго  
вала  
sopporto (m) dell'albero  
di distribuzione  
soporte (m) ó cojinete  
(m) del árbol de distri-  
bución

подшипникъ (m) колѣн-  
чатого вала  
sopporto (m) dell'albero  
a manovella  
cojinete (m) del árbol  
cigüeñal

бронзовый подшип-  
никъ (m)  
cuscinetto (m) di bronzo  
cojinete (m) de bronce

вкладышъ (m), залитый  
бабитомъ или бѣлымъ  
металломъ  
cuscinetto (m) con me-  
tallo blanco  
cojinete (m) de metal  
blanco

подшипникъ (m) вы-  
плавляется  
un cuscinetto si fonde  
un cojinete funde



ein Lager ausgießen (v)  
to line a bearing  
couler (v) un coussinet,  
regarnir (v) ou réguler  
(v) un coussinet

Lagerdeckel (m)  
bearing cap or cover  
chapeau (m) de palier

Lagerbolzen (m)  
bearing bolt  
boulon (m) de palier

Lagerschale (f)  
bearing brass  
coussinet (m), coquille  
(f) de coussinet

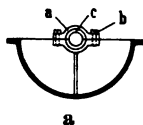
Ölkammer (f) für Lager-  
schalen  
oil box for brasses  
chambre (f) de graissage  
de coussinet

Kurbelwelle (f)  
crank shaft  
arbre-manivelle (m),  
vilebrequin (m), arbre  
(m) coudé

Einzylinderkurbelwelle  
(f)  
single throw crank shaft  
arbre-manivelle (m)  
pour un cylindre ou  
de moteur mono-  
cylindrique

Zweizylinderkurbel-  
welle (f)  
double throw crank  
shaft  
arbre (m) coudé ou  
arbre-manivelle (m)  
pour deux cylindres,  
vilebrequin (m)

Gegengewicht (n)  
counter or balance  
weight  
contrepoids (m)

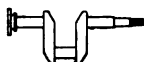


a

b



a



a



залить (-вать) подшип-  
никъ

fondere (v) un cusci-  
netto, guarnire (v) 1  
un cuscinetto di  
metallo antifrizione  
guarnecer (v) de metal  
antifricción el cojinete

крышка (f) подшип-  
ника  
coperchio (m) del sop- 2  
porto  
tapa (f) del cojinete

болтъ (m) [отъ крыш-  
ки] подшипника 3  
bullone (m) del sopporto  
tornillo (m) del cojinete

вкладышъ (m) подшип-  
ника 4  
cuscinetto (m)  
cojinete (m)

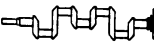


масляная камера (f)  
для вкладышей 5  
camera (f) d'olio per  
cuscinetti  
cámara (f) de aceite  
para cojinetes

колённый или колён-  
чатый валъ (m)  
albero (m) a manovella 6  
od a gomito  
árbol-manivela (m),  
árbol (m) cigüeñal

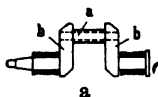
колённый валъ (m)  
одноцилиндроваго  
двигателя; колён-  
чатый валъ одно-  
цилиндроваго мотора 7  
albero (m) a manovella  
per motore mono-  
cilindrico  
árbol-manivela (m) ó  
árbol (m) cigüeñal  
para un cilindro

колённый валъ (m)  
двухцилиндроваго  
двигателя; колёнча-  
тый валъ двухцилин-  
дроваго мотора 8  
albero (m) a manovella  
per motore a due ci-  
lindri  
árbol-manivela (m) ó  
árbol (m) cigüeñal  
para dos cilindros

противѣсъ (m)  
contrappeso (m) 9  
contrapeso (m)

<p>Schwungradlager (n) flywheel bearing 1 palier (m) [de l'arbre] du volant</p>	b	<p>ПОДШИПНИКЪ (m) МАХО- ВИКА или МАХОВОГО КОЛЕСА sopporto (m) del volano o volante soporte (m) del [eje del] volante</p>
<p>Kurbelwellenflansch (m) 2 crank shaft flange bride (f) de vilebrequin</p>	c	<p>ФЛАНЕЦЪ (m) КОЛѢНЧА- ТАГО ВАЛА flangia (f) dell'albero a manovella brida (f) del eje ó del árbol cigüeñal</p>
<p>Vierzylinderkurbelwelle (f) mit drei Lagern four throw crank shaft with three bearings 3 arbre (m) coudé ou vile- brequin (m) pour qua- tre cylindres à trois paliers</p>		<p>КОЛѢННЫЙ ВАЛЪ (m) че- тырѣцилиндроваго двигателя; КОЛѢН- ЧАТЫЙ ВАЛЪ четырех- цилиндроваго мотора съ тремя подшипни- ками albero (m) a manovella a tre sopporti per motore a quattro ci- lindri árbol-manivela (m) ó árbol (m) cigüeñal de tres soportes para cuatro cilindros</p>
<p>Kurbelwelle (f) in Gleit- lagern crank shaft with plain bearings 4 vilebrequin (m) ou arbre- manivelle (m) à pa- liers deroulement lisse</p>		<p>КОЛѢННЫЙ ВАЛЪ (m) въ обыкновенныхъ под- шипникахъ; КОЛѢН- ЧАТЫЙ ВАЛЪ въ под- шипникахъ со сколь- зящимъ трениемъ albero (m) a manovella montato in sopporti di scorrimento árbol-manivela (m) ó árbol (m) cigüeñal montado sobre coji- netes de rodamiento liso</p>
<p>Kurbelwelle (f) in Kugel- lagern crank shaft with ball bearings 5 arbre-manivelle (m) ou arbre (m) coudé ou vilebrequin (m) avec palier à billes</p>		<p>КОЛѢННЫЙ или КОЛѢН- ЧАТЫЙ ВАЛЪ (m) на шариковыхъ под- шипникахъ albero (m) a manovella montato in sopporti a sfere árbol-manivela (m) ó árbol (m) cigüeñal montado sobre coji- netes de bolas</p>
<p>Kurbelkröpfung (f) crank 6 coude (m) de manivelle, coude (m) de vilebre- quin</p>		<p>КОЛѢНО (n) ВАЛА gomito (m) di manovella codo (m) de manivela</p>

Kurbelzapfen (m)  
crank pin  
bouton (m) ou tourillon  
(m) d'arbre-manivelle,  
maneton (m)



палец (m) или цапфа  
(f) кривошипа; мо-  
тылевая шейка (f)  
perno (m) o bottone (m)  
della manovella 1  
muñón (m) de la mani-  
vela, botón (m) de  
una manivela [frontal]

durchbohrter Kurbel-  
zapfen (m)  
hollow crank pin  
bouton (m) de manivelle  
évidé ou creux

a

просверленный палец  
(m) или просверлен-  
ная цапфа (f) криво-  
шипа; просверлен-  
ная мотылевая шей-  
ка (f) 2  
bottone (m) cavo della  
manovella  
muñón (m) hueco de la  
manivela

Kurbelarm (m)  
crank web  
flasque (m) d'arbre-  
manivelle

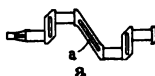
b

плечо (n) кривошипа  
braccio (m) o corpo (m)  
della manovella 3  
brazo (m) de la mani-  
vela ó del árbol  
cigüeñal

gerader Kurbelarm (m)  
straight crank web  
flasque (m) d'arbre-  
manivelle droit

прямое плечо (n)  
кривошипа  
braccio (m) diritto della  
manovella 4  
brazo (m) derecho de la  
manivela ó del árbol  
cigüeñal

schräger Kurbelarm (m)  
oblique crank web  
flasque (m) d'arbre-  
manivelle oblique



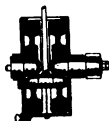
косое плечо (n) криво-  
шипа  
braccio (m) inclinato  
della manovella 5  
brazo (m) inclinado de  
la manivela, brazo (m)  
oblicuo del árbol ci-  
güeñal

ausgefräster Kurbelarm  
(m)  
crank web milled out  
flasque (m) d'arbre-  
manivelle fraisé

a

фрез[ир]ованное или  
вышарошенное плечо  
(n) кривошипа  
braccio (m) della mano-  
vella fresato 6  
brazo (m) de la mani-  
vela fresado, brazo (m)  
fresado del árbol ci-  
güeñal

Kurbel[schwung]-  
scheibe (f)  
balance weight  
volant (m) d'arbre coudé  
ou de vilebrequin



маховник (m) колён-  
ного или колёнча-  
того вала  
disco (m) a volano di  
manovella 7  
disco-volante (m) de  
manivela ó de árbol  
cigüeñal

Lagerstelle (f)  
point or position of  
bearing  
point (m) d'appui

точка (f) опоры  
punto (m) d'appoggio 8  
punto (m) de apoyo

- Mittellager (n)  
 1 middle or central bearing  
 palier (m) intermédiaire

- Kurbelwellenkegel (m),  
 Kurbelwellenkonus (m)  
 2 coned end of crank shaft  
 cône (m) d'assemblage  
 de l'arbre et du coude  
 de vilebrequin

- Schwungrad (n)  
 3 flywheel  
 volant (m)

- geschlossenes Schwungrad (n), Schwung-  
 scheibe (f)  
 4 disc flywheel  
 plateau (m) ou disque  
 (m) plein de volant

- Ventilatorschwungrad (n)  
 5 fan flywheel  
 volant-ventilateur (m)

- Pleuelstange (f), Schub-  
 stange (f)  
 6 connecting rod  
 bielle (f)

- Pleuelstangenschaft (m)  
 7 body of connecting rod  
 corps (m) de bielle

- Pleuelstangenkopf (m)  
 8 small or top end of connecting rod  
 petite tête (f) de bielle,  
 pied (m) de bielle

- Pleuelstangenlager (n)  
 9 connecting rod big or  
 bottom end bearing  
 coussinet (m) de tête  
 de bielle

- Kolben (m)  
 10 piston  
 piston (m)

средний подшипник (m)  
 sorporto (m) intermedio  
 soporte (m) intermedio  
 конус (m) коленчатого вала  
 или колычатого вала  
 cono (m) o parte (f)  
 estrema conica dell'albero a manovella  
 cono (m) de unión del  
 codo del árbol cigüeñal

маховик (m); маховое  
 колесо (n)  
 volano (m), volante (m)  
 volante (m)

сплошной маховик (m); сплошное маховое колесо (n)  
 volano (m) pieno  
 volante-disco (m), volante (m) macizo

маховик (m)-вентилятор (m)  
 volano (m) di ventilazione, volante-ventilatore (m)  
 volante-ventilador (m)

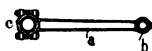
шатунь (m)  
 biella (f)  
 biela (f)

стержень (m) шатуна  
 corpo (m) della biella  
 cuerpo (m) de la biela

головка (f) шатуна  
 testa (f) di biella  
 pie (m) o extremo (m) de la biela

подшипник (m) шатуна  
 cuscinetto (m) del piede di biella  
 cojinete (m) de la cabeza de biela

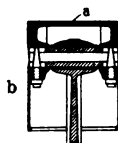
поршень (m)  
 stantuffo (m)  
 émbolo (m)



a

b

c



Kolbenboden (m)  
top of piston  
plateau (m) de piston,  
fond (m) de piston  
creux

Kolbenmantel (m)  
body of piston  
corps (m) de piston

Kolbenlauffläche (f)  
guide surface of piston  
surface (f) frottante de  
piston

Ölnase (f)  
oil drip, oil catcher to  
drip oil on gudgeon  
pin  
mentonnet (m) lubrifica-  
teur

Kolbenring (m)  
piston ring  
segment (m) de piston,  
anneau (m) de garni-  
ture

exzentrisch gedrehter  
Kolbenring (m)  
eccentrically turned  
piston ring  
anneau (m) de garni-  
ture ou segment (m)  
de piston tourné ex-  
centriquement

Kolbenring (m) mit  
schrägem Schlitz  
piston ring with oblique  
cut  
segment (m) de piston  
à coupure ou fente  
oblique

überlappter Kolbenring  
(m), Kolbenring (m)  
mit gezahntem Schnitt  
piston ring with stepped  
joint or halved or  
checked cut  
segment (m) de piston  
à coupure dentée ou  
à joint de recouvre-  
ment

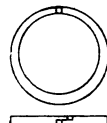
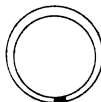
Kolbenringspannung (f)  
pressure of a piston ring  
pression (f) [sur le cy-  
lindre] d'un segment  
ou anneau de garni-  
ture

a

b



a



дно (n) поршня  
fondo (m) dello stan-  
tuffo  
fondo (m) del émbolo  
hueco

тело (n) поршня  
parte (f) cilindrica dello  
stantuffo  
cuerpo (m) del émbolo

рабочая поверхность (f)  
поршня; трущаяся  
поверхность поршня  
superficie (f) di scorri-  
mento dello stantuffo  
superficie (f) de roz-  
amiento del émbolo

выступ (m) для рас-  
пределения масла въ  
поршнѣ  
sparto (m) per lubrifica-  
zione  
nervio (m) de engrase

поршневое кольцо (n)  
anello (m) da stantuffo,  
anello (m) di ritenuta  
segmento (m) de émbolo

эксцентрично точённое  
поршневое кольцо  
(n)

anello (m) da stantuffo  
eccentrico  
segmento (m) de émbolo  
excéntrico

поршневое кольцо (n)  
съ косымъ замкомъ  
anello (m) da stantuffo  
con taglio obliquo  
segmento (m) de émbolo  
de junta oblicua

поршневое кольцо (n)  
въ напускъ или въ  
нахлѣстку; поршне-  
вое кольцо съ зам-  
комъ въ напускъ  
anello (m) da stantuffo  
con taglio a scalino  
segmento (m) de émbolo  
de junta con recubri-  
miento

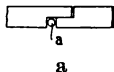
давление (n) поршне-  
вого кольца [на ци-  
линдръ]  
tensione (f) dell'anello  
da stantuffo  
presión (f) del segmento  
del émbolo (sobre el  
cilindro)

- gehämmerter Kolben-  
ring (m)  
1 hammered piston ring  
segment (m) de piston  
martelé



кованное поршневое  
кольцо (n) подъ моло-  
токъ  
anello (m) martellato da  
stantuffo  
segmento (m) de émbolo  
martillado

- Kolbenringsicherung (f)  
2 piston ring lock  
arrêt (m) de piston

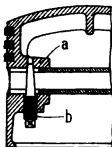


укрепление (n) порш-  
невого кольца  
chiusura (f) dell'anello  
detentor (m) del seg-  
mento

- Kolbenbolzen (m)  
3 piston pin  
axe (m) ou tourillon (m)  
de piston

поршневой болт (m)  
или палец (m)  
perno (m) o spinotto (m)  
dello stantuffo  
perno (m) del émbolo

- Kolbenbolzenlager (n),  
Kolbenbolzenauge (n)  
4 gudgeon pin bearing  
coussinet (m) de l'axe  
du pied ou de la pe-  
tite tête de bielle



подшипник (m) порш-  
невого болта или  
пальца  
cuscinetto (m) o boccola  
(f) del perno dello stan-  
tuffo  
cojinete (m) del perno  
de la cabeza pequeña  
ó del pie de la biela

- Kolbenbolzenschraube  
(f)  
5 gudgeon pin set screw  
vis (f) d'attache del'axe  
du pied de bielle

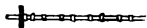
b

стопорный болт (m)  
поршневого пальца  
vite (f) del perno dello  
stantuffo  
pasador (m) del perno  
de la cabeza pequeña  
de la biela

- Ventilsteuerung (f)  
6 valve gear  
distribution (f) à sou-  
papes

клапанное распред-  
ление (n)  
distribuzione (f) a val-  
vola  
distribución (f) por vál-  
vulas

- Steuerwelle (f)  
7 cam shaft  
arbre (m) de distribution



распределительный  
вал (m)  
albero (m) di distribu-  
zione  
árbol (m) ó eje (m) de  
distribución

- Nockenwelle (f)  
8 cam shaft  
arbre (m) à cames

кулачный или кулач-  
ковый вал (m)  
albero (m) a eccentrici  
o di distribuzione  
árbol (m) de levass

- Einlaßsteuerwelle (f)  
9 admission cam shaft  
arbre (m) de distribution  
de l'admission

распределительный  
вал (m) впуска  
albero (m) di distribu-  
zione dell'ammissione  
árbol (m) de distribu-  
ción de la admisión

Auslaßsteuerwelle (f)  
exhaust cam shaft  
arbre (m) de distribution  
de l'échappement

verschiebbare Nocken-  
welle (f)  
shifting cam shaft  
arbre (m) à cames bala-  
deur

Nocken (m)  
cam  
came (f)

Hubseite (f) oder Anlauf-  
seite (f) des Nockens  
leading edge or rising  
curve of the cam  
côté (m) de la came pour  
la levée [des tiges]

Ablaufseite (f) des  
Nockens  
trailing edge of cam  
côté (m) de la descente  
[des tiges]

Nockenscheibe (f),  
Steuernocken (m)  
cam  
disque (m) à cames,  
disque (m) distribu-  
teur

Einlaßnocken (m)  
admission cam  
came (f) [de la com-  
mande] d'admission

Auslaßnocken (m)  
exhaust cam  
came (f) [de la com-  
mande] d'échappe-  
ment

Zündnocken (m)  
ignition cam  
came (f) [de la com-  
mande] d'allumage

распределительный  
валь (m) выпуска  
albero (m) di distribu-  
zione dello scappa-  
mento 1  
árbol (m) de distribución  
del escape

переставной кулачный  
или кулачковый валь (m)  
albero (m) a eccentrici 2  
spostabile  
árbol (m) de levas des-  
plazable

кулак (m)  
eccentrico (m) 3  
leva (f)

подъёмная сторона (f)  
кулака; сторона на-  
бегания кулака  
parte (f) di apertura o  
di alzata dell'eccen- 4  
trico  
lado (m) de la leva para  
el levantamiento de  
los vástagos

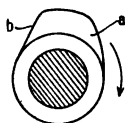
сторона (f) сбегания  
кулака  
parte (f) di chiusura o  
di caduta dell'eccen- 5  
trico  
lado (m) del descenso  
de los vástagos

кулачный или кулач-  
ковый диск (m)  
disco (m) ad eccentrici,  
disco (m) di distri- 6  
buzione  
disco (m) de levas, disco  
(m) distribuidor

впускной кулак (m);  
кулак впуска  
eccentrico (m) di am- 7  
missione  
leva (f) de admisión

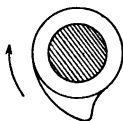
выпускной кулак (m);  
кулак выпуска  
eccentrico (m) di scappa- 8  
mento  
leva (f) de escape

кулак (m) запала или  
воспламенения или  
зажигания  
eccentrico (m) di accen- 9  
sione  
leva (f) de encendido

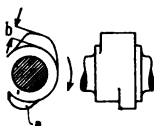


a

b



- aus einem Stück mit der Welle gefräster Nocken (m)  
 1 cam milled out of the solid  
 came (f) et arbre (m)  
 d'une seule pièce obtenus par fraisage



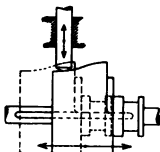
- Nocken (m) für Kompressionsverminderung, Dekompressionsnocken (m)  
 2 half compression cam  
 came (f) [de la commande] du décompresseur

a

- Nockenhub (m)  
 3 lift of cam  
 levée (f) de la came

b

- schräger Nocken (m), Nocken (m) mit veränderlicher Hubhöhe  
 4 cam with variable lift  
 came (f) à levée variable ou pour la modification de la levée des soupapes



- verschiebbarer Nocken (m)  
 5 sliding cam  
 came (f) à déplacement

- verstellbarer Nocken (m)  
 6 adjustable cam  
 came (f) réglable

- aufgekeilter Nocken (m)  
 7 cam keyed-on  
 came (f) clavetée [sur l'arbre]



- Nockengrundkreis (m)  
 8 cam circle  
 cercle (m) primitif de came

a

- Exzenter (n)  
 9 eccentric  
 excentrique (m)



кулак (m), фрез[ир]ованный или выпарошенный в одно целое с валом  
 eccentrico (m) ed albero (m) fresati in un sol pezzo  
 leva (f) y árbol (m) fresados en una pieza

кулак (m) для уменьшения сжатия  
 eccentrico (m) per la riduzione della compressione, eccentrico (m) del decompressore  
 leva (f) de mando del decompressor

подъём (m) кулака; ход (m) кулака  
 corsa (f) dell'eccentrico  
 carrera (f) ó levantamiento (m) de la leva

кулак (m), позволяющий менять ход клапана  
 eccentrico (m) a corsa variabile  
 leva (f) para levantamiento variable

передвижной кулак (m)  
 eccentrico (m) mobile  
 leva (f) desplazable

переставной или регулируемый кулак (m)  
 eccentrico (m) regolabile  
 leva (f) regulable ó graduable

заклиненный кулак (m)  
 eccentrico (m) imbiettato  
 leva (f) acuada ó fijada por claveta

начальная окружность (f) кулака  
 circolo (m) primitivo dell'eccentrico  
 círculo (m) primitivo de la leva

эксцентрик (m)  
 eccentrico (m)  
 excentrica (f)



Ventilstößel (m)  
valve tappet or plunger  
tige-poussoir (f) de sou-  
pape

Stößelschaft (m)  
tappet stem  
tige-poussoir (f)

Stößelführung (f)  
valve or tappet guide  
guide (m) de tige-  
poussoir

Führungsnut (f)  
guide slot  
rainure (f) de guidage

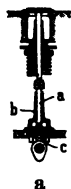
Stößelrolle (f)  
valve plunger or tappet  
roller  
galet (m) [de guidage]  
de tige-poussoir

Stößelbolzen (m)  
valve plunger or tappet  
head bolt  
vis (f) de tige-poussoir

Stößelverstellung (f)  
adjustment of valve  
tappet or plunger  
commande (f) de tige-  
poussoir

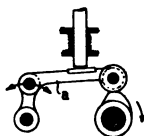
Schleifhebel (m),  
Nockenhebel (m)  
sliding lever  
levier (m) glissant sur  
came, levier (m) à frot-  
teur

Regler (m), Regulator  
(m)  
governor  
régulateur (m)

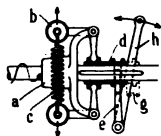


b

c



a



подталкиватель (m)  
или толкатель (m)  
клапана  
palmola (f) d'urto (per  
l'alzata della valvola),  
punteria (f)  
varilla (f) de levanta-  
miento de la válvula

стержень (m) подталки-  
вателя или толкателя  
asta (f) della palmola,  
asta (f) della punteria  
varilla (f) de levanta-  
miento

направляющая (f) под-  
талкивателя или тол-  
кателя  
guida (f) della palmola,  
guida (f) della punteria  
guía (f) de la varilla  
de levantamiento

направляющий желоб  
(m); направляющая  
проборка (f)  
scanalatura (f) di guida  
ranura (f) de guía

ролик (m) подталки-  
вателя или толкателя  
rotella (f) dell'asta della  
punteria  
ruedecilla (f) [de guía]  
de la varilla de levan-  
tamiento

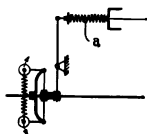
болт (m) подталкива-  
теля или толкателя  
bullone (m) della pal-  
mola  
tornillo (m) de la varilla  
de levantamiento

перестановка (f) или  
регулировка (f) под-  
талкивателя или тол-  
кателя  
comando (m) della pun-  
teria  
mando (m) de la varilla  
de levantamiento

скользящий рычаг (m)  
leva (f) a scorrimento,  
leva (f) dell'eccentrico  
palanca (f) deslizando  
sobre la uña

регулятор (m)  
regolatore (m)  
regulador (m)

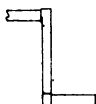
1	Fliehkraftregler (m) centrifugal governor régulateur (m) à force centrifuge		центробежный регулятор (m) regolatore (m) centrifugo regulador (m) centrifugo
2	Reglernabe (f) governor hub, hub moyeu (m) du régulateur	a	ступица (f) регулятора mozzo (m) del regolatore cubo (m) del regulador
3	Regler[schwung]- gewicht (n) governor weight boule (f) ou poids (m) du régulateur	b	груз (m) регулятора peso (m) del regolatore masa (f) del regulador
4	Reglerfeder (f) governor spring ressort (m) du régulateur	c	пружина (f) регулятора molla (f) del regolatore resorte (m) ó muelle (m) del regulador
5	Reglermuffe (f) governor sleeve manchon (m) du régulateur	d	муфта (f) регулятора manicotto (m) del regolatore manguito (m) del regulador
6	Reglergabel (f) governor fork fourche (f) du régulateur	e	вилка (f) регулятора forchetta (f) del regolatore horquilla (f) del regulador
7	Verstellungsweg (m) der Muffe travel of sleeve course (f) ou déplacement (m) du manchon	g	ход (m) или перемещение (n) муфты corsa (f) di spostamento del manicotto carrera (f) ó desplazamiento (m) del regulador
8	Reglerhebel (m) governor arm or lever levier (m) du régulateur	h	рычаг (m) регулятора leva (f) del regolatore palanca (f) del regulador
9	Reglergestänge (n) governor rods tiges (fpl) ou tringles (fpl) du régulateur		система (f) рычагов регулятора aste (fpl) per la regolazione varillas (fpl) y palancas (fpl) del regulador
10	Reglerzusatzfeder (f) auxiliary governor spring ressort (m) auxiliaire du régulateur		дополнительная или добавочная пружина (f) регулятора molla (f) addizionale del regolatore muelle (m) adicional del regulador
11	Ungleichförmigkeitsgrad (m) degree of irregularity degré (m) ou coefficient (m) d'irrégularité (du régulateur)		степень (f) неравномерности grado (m) d'irregolarità grado (m) ó coeficiente (m) de irregularidad (del regulador)



a

astatischer Regler (m)  
astatic governor  
régulateur (m) astatique

Andrehkurbel (f)  
starting handle  
manivelle (f) de démar-  
rage



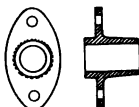
Andrehklaue (f)  
clutch for starting  
handle  
griffe (f) [d'enclanche-  
ment] de démarreur



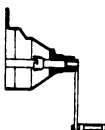
Andrehbolzen (m)  
clutch spindle of start-  
ing handle  
cheville (f) de manivelle  
de démarreur



Andrehkurbellager (n)  
starting handle bearing  
support (m) de la mani-  
velle de démarreur



am Motorgehäuse ge-  
lagerte Andrehkurbel  
(f)  
starting handle attach-  
ed to engine case  
manivelle (f) de démar-  
reur à coussinet dans  
le carter du moteur



Druckluftanlaßvorrich-  
tung (f)  
pneumatic starting de-  
vice  
démarreur (m) à air com-  
primé ou par jet d'air  
dans le cylindre

Druckverteilungshahn  
(m)  
compressed air distri-  
bution cock  
robinet (m) d'air com-  
primé à plusieurs voles

Luftverdichter (m), Luft-  
kompressor (m)  
air compressor  
compresseur (m)

астатический регуля-  
торъ (m)  
regolatore (m) astatico 1  
regulador (m) astático

рукоятка (f) для пуска  
въ ходъ; пусковая  
рукоятка  
manovella (f) d'avvia-  
mento o d'incammina-  
mento 2

manivela (f) de arranque  
пусковая лапка (f);  
пусковой храповикъ  
(m)

giunto (m) a denti per  
l'avviamento 3  
garrá (f) de embrague del  
aparato de arranque

пусковой болтъ (m);  
пусковая цапфа (f)  
bullone (m) d'avvia-  
mento 4  
tornillo (m) de arranque

подшипникъ (m) пуско-  
вой рукоятки  
sopporto (m) della ma-  
novella d'avviamento 5  
soporte (m) de la mani-  
vela de arranque

пусковая рукоятка (f),  
укреплённая въ кар-  
теръ или въ кожухъ  
двигателя  
manovella (f) d'avvia-  
mento sopportata dalla  
base del motore 6  
manivela (f) de arranque  
colocada en la caja  
del motor

приспособление (n) для  
пуска въ ходъ сжа-  
тымъ воздухомъ  
apparecchio (m) d'avvia-  
mento ad aria com-  
pressa 7  
aparato (m) de arranque  
por aire comprimido

кранъ (m) для распре-  
деления давления  
сжатого воздуха  
robinetto (m) di distri-  
buzione dell'aria 8  
grifo (m) de distribución  
del aire

[воздушный] компрес-  
соръ (m)  
compressore (m) d'aria 9  
compresor (m) de aire

Anlaßventil (n)  
starting valve  
1 soupape (f) de démar-  
rage

Anlaßhebel (m)  
2 starting lever  
levier (m) de démarrage

### Vergaser

3 Carbuirettors  
Carburateurs

Vergaser (m), Karbura-  
tor (m)  
4 carburettor, vaporizer  
carburateur (m)

Vergasung (f)  
5 carburation, vaporisa-  
tion  
carburation (f)

vollständige (unvoll-  
ständige) Vergasung (f)  
6 complete (partial) vapo-  
rization  
carburation (f) complète  
(incomplete)

vergasen (v)  
7 to vaporise  
carburer (v)

selbsttätiger Vergaser  
(m)  
8 automatic carburettor  
carburateur (m) auto-  
matique

Gaserzeuger (m)  
9 gas generator  
gazogène (m)

Verdunstung (f)  
10 evaporation, volatili-  
sation  
évaporation (f), volatili-  
sation (f)

verdunsten (v)  
11 to evaporate, to volati-  
lise  
évaporer (v), s'évaporer  
(v)

Öldampf (m)  
12 oil vapour  
vapeur (f) d'huile

пусковой клапанъ (m)  
valvola (f) d'avviamento  
válvula (f) de arranque

пусковой рычагъ (m)  
leva (f) d'avviamento  
palanca (f) de arranque

### Карбураторы

Carburatori  
Carburadores

карбураторъ (m); кар-  
бюраторъ (m); испа-  
ритель (m)  
carburatore (m)  
carburador (m)

карбурація (f)  
carburazione (f)  
carburação (f)

полная (неполная) кар-  
бурація (f)  
carburazione (f) com-  
pleta (incompleta) o  
perfetta (imperfetta)  
carburação (f) completa  
(incompleta)

карбурировать;  
испарять  
carburare (v)  
carburar (v)

автоматический карбу-  
раторъ (m)  
carburatore (m) auto-  
matico  
carburador (m) auto-  
mático

газообразователь (m);  
газогенераторъ (m)  
gasogeno (m)  
gasógeno (m)

испарение (n)  
evaporazione (f)  
evaporación (f), volati-  
lización (f)

испар-иться (-яться)  
evaporare (v), eva-  
porarsi (v)  
evaporar[se] (v)

масляный паръ (m)  
vapore (m) d'olio  
vapor (m) de aceite

Benzindampf (m)  
petrol or gasoline (A)  
vapour  
vapeur (f) d'essence

Verdampfer (m)  
vaporiser, carburettor  
carburateur (m) par évaporation

verdampfen (v)  
to vaporize, to evaporate  
évaporer (v), gazéifier (v)

gasförmiger Zustand (m)  
gaseous state  
état (m) gazeux

in gasförmigen Zustand  
überführen (v)  
to convert to the  
gaseous state  
gazéifier (v), faire (v)  
passer à l'état gazeux

sich niederschlagen (v),  
kondensieren (v)  
to condense  
se condenser (v)

flüssiger Aggregatzustand (m)  
liquid state  
état (m) liquide

Strömung (f)  
current, flow, stream  
courant (m) (gazeux),  
flux (m)

Ansauggeschwindigkeit (f)  
inductional velocity,  
velocity of inlet gases  
(velocity of gas due  
to suction)  
vitesse (f) d'aspiration,  
vitesse (f) dans le  
tuyau d'aspiration

Strömungsgeschwindigkeit (f)  
rate of flow  
vitesse (f) du courant

Strömungsrichtung (f)  
direction of flow  
direction (f) du courant

бензиновые пары (m pl)  
vapore (m) di benzina  
vapor (m) de esencia ó  
de bencina 1

испаритель (m); карбуратор (m)  
carburettore (m), gasificatore (m)  
carburador (m) por evaporación 2

испарить (-ять); превращать в пар  
evaporare (v)  
vaporizar (v) 3

газообразное состояние (n)  
stato (m) gasoso o gaseiforme 4  
estado (m) gaseoso

обратить в газообразное состояние  
far (v) passare allo stato  
gasoso o gaseiforme  
transformar (v) en gas 5

осаждаться; конденсироваться  
condensarsi (v)  
condensarse (v) 6

жидкое состояние (n)  
stato (m) liquido 7  
estado (m) liquido

течение (n); поток (m)  
corrente (f), flusso (m) 8  
corriente (f) (gaseosa)

скорость (f) всасывания  
velocità (f) d'aspirazione,  
velocità (f) nel tubo d'aspirazione 9  
velocidad (f) de aspiración

скорость (f) течения;  
скорость потока  
velocità (f) della corrente 10  
velocidad (f) de la corriente

направление (n) течения;  
направление потока  
senso (m) della corrente 11  
sentido (m) ó dirección  
(f) de la corriente

- 1** Richtungsänderung (f)  
change of direction  
changement (m) de  
direction

- 2** Wirbelung (f) oder Wir-  
bel (m) des Gemisches  
formation of eddies in  
the mixture  
remous (m) ou tour-  
billonnement (m) du  
mélange

- 3** strömen (v)  
to flow  
couler (v), s'écouler (v)

- 4** mitreißen (v)  
to carry along with, to  
draw with  
entraîner (v)

- 5** Tropfen (m)  
drop  
goutte (f)

- 6** Nebel (m)  
vapour  
brouillard (m)

- 7** nebelförmig (adj)  
vapourous  
vaporeux (adj)

- 8** Ausflußzahl (f)  
coefficient of flow or  
coefficient of velocity  
at orifice or jet  
coefficient (m) de vitesse  
d'écoulement

- 9** Reibungszahl (f)  
coefficient of friction  
coefficient (m) de frotte-  
ment

- 10** innere Flüssigkeits-  
reibung (f)  
internal friction of li-  
quid  
frottement (m) intérieur  
du liquide

- 11** Druck (m)  
pressure  
pression (f)

измѣненіе (n) напра-  
вленія  
cambiamento (m) di  
direzione  
cambio (m) de dirección

вихревое движеніе (n)  
смѣси  
movimento (m) vorti-  
coso della miscela  
remolino (m) de la  
mezcla

течь  
effluire (v)  
correr (v)

увлекать съ собой  
trascinare (v)  
aggastrar (v)

капля (f)  
goccia (f), gocciola (f)  
gota (f)

туманъ (m)  
nebbia (f)  
niebla (f), vapores (m pl)

туманный; въ видѣ  
тумана  
in forma di nebbia  
vaporoso (adj)

коэффициентъ (m)  
истеченія  
coefficiente (m) d'ef-  
flusso  
coefficiente (m) de velo-  
cidad de escape

коэффициентъ (m) тре-  
нія  
coefficiente (m) d'attrito  
coefficiente (m) de roza-  
miento

внутреннее треніе (n)  
жидкости  
attrito (m) interno del  
liquido  
rozamiento (m) interior  
del liquido

давленіе (n)  
pressione (f)  
presión (f)



2

Druckgefälle (n)  
pressure gradient  
chute (f) de pression

Druckunterschied (m),  
Druckdifferenz (f)  
difference of pressure  
différence (f) de pression

Überdruck (m)  
pressure above atmo-  
spheric  
pression (f) (supérieure  
à la pression atmo-  
sphérique)

Unterdruck (m)  
partial vacuum, pres-  
sure below atmo-  
spheric  
dépression (f), pression  
(f) inférieure à la pres-  
sion atmosphérique

Luft (f)  
air  
air (m)

Hauptluft (f), Primär-  
luft (f)  
main or primary air  
quantité (f) d'air nor-  
male

Nebenluft (f), Zusatz-  
luft (f)  
auxiliary or supplemen-  
tary air  
air (m) additionnel

Luftmenge (f)  
volume of air  
quantité (f) d'air

Gasmenge (f)  
volume of gas  
quantité (f) de gaz

Sauerstoff (m)  
oxygen  
oxygène (m)

Gasgemisch (n), Gas-  
gemenge (n)  
gas mixture  
mélange (m) gazeux

mischen (v)  
to mix  
mélanger (v)

Gemischzusammen-  
setzung (f)  
composition of mixture  
composition (f) du mé-  
lange, dosage (m) du  
mélange

падение (n) давления  
caduta (f) di pressione 1  
pérdida (f) de presión

разность (f) давлений  
differenza (f) di pres-  
sione 2  
diferencia (f) de presión

давление (n) сверх ат-  
мосферного  
pressione (f) (sopra  
l'atmosfera) 3  
exceso (m) de presión  
(sobre la presión at-  
mosférica)

разрешение (n); давле-  
ние (n) ниже атмо-  
сферного  
depressione (f) 4  
depresión (f), presión (f)  
inferior á la presión  
atmosférica

воздух (m)  
aria (f) 5  
aire (m)

основное количество  
(n) воздуха  
aria (f) dell'ambiente 6  
cantidad (f) de aire  
normal

добавочный или до-  
полнительный воз-  
дух (m)  
aria (f) addizionale o 7  
supplementare  
aire (m) adicional

количество (n) воздуха  
quantità (f) d'aria 8  
cantidad (f) de aire

количество (n) газа  
quantità (f) di gas 9  
cantidad (f) de gas

кислород  
ossigeno (m) 10  
oxigeno (m)

смесь (f) газа  
miscela (f) di gas, miscu- 11  
glio (m) gasoso  
mezcla (f) de gas

смешивать  
mescolare (v) 12  
mezclar (v)

состав (m) смеси  
composizione (f) della 13  
miscela  
composición (f) de la  
mezcla

	Explosionsgrenzen (f pl) eines Gasgemisches combustion or explo- sive limits of mixture 1 limites (f pl) d'explosi- bilité d'un mélange gazeux	предѣлы (m pl) воспла- меняемости газовой смеси limiti (m pl) di scoppio d'una miscela gasosa limites (m pl) de explosi- bilidad de una mezcla
	Explosionsbereich (m) range of explosive mixture portée (f) de l'explosion	область (f) взрыва; сфера (f) взрыва portata (f) dell'esplo- sione alcance (m) de la ex- plosión
	brennbares Gasgemisch (n) combustible or inflam- mable mixture 3 mélange (m) gazeux combustible ou ex- plosible	горючая газовая смесь (f) miscela (f) gasosa com- bustibile o esplosiva mezcla (f) combustible
	[gas]reiches Gemisch (n) rich mixture 4 mélange (m) riche	смесь (f), богатая газомъ miscela (f) ricca (di gas) mezcla (f) rica en gases combustibles
	[gas]armes Gemisch (n) poor or weak mixture 5 mélange (m) pauvre	смесь (f), бедная газомъ miscela (f) povera (di gas) mezcla (f) pobre de gases combustibles
	Gemischeinstellung (f) adjustment of mixture 6 réglage (m) du mélange	установка (f) или регу- лировка (f) смеси regolazione (f) della mi- scela regulación (f) de la mezcla
	Wassergehalt (m) einer Gasmenge 7 percentage of water in gas teneur (f) en eau d'une masse gazeuse	количество (n) воды въ газовой смеси tenore (m) d'acqua o quantità (f) d'acqua contenuta in una massa gasosa cantidad (f) de agua en una mezcla gaseosa
	[Verbrennungs-]Rück- stände (m pl) residual, deposit 8 résidus (m pl) de com- bustion	продукты (m pl) горѣ- ния; продукты сго- рания residui (m pl) della com- bustione residuos (m pl) de la combustión
	Wärmekapazität (f) heat capacity 9 capacité (f) thermique ou calorifique	теплоѣмкость (f) capacità (f) termica o calorifica capacidad (f) térmica o calorífica
	Niederschlag (m) deposit, condensation 10 dépôt (m) condensé	осадокъ (m); осаждение (n) deposito (m) condensato depósito (m) conden- sado



Saugwiderstand (m)  
resistance to suction,  
frictional resistance  
in suction pipes  
résistance (f) à l'aspira-  
tion

Belastung[s]schwan-  
kung (f) von Voll-  
last bis Leerlauf  
service fluctuation  
between full load  
and no load  
fluctuation (f) dans le  
fonctionnement de  
la pleine charge à  
vide

der Vergaser reguliert  
elastisch (unelastisch)  
the carburettor regu-  
lates (does not re-  
gulate) flexibly  
le carburateur est  
souple (n'est pas  
souple)

Lufttemperatur (f)  
temperature of the air  
température (f) de l'air

Luftdruck (m)  
air pressure  
pression (f) de l'air

Feuchtigkeit (f) der Luft  
humidity of the air  
humidité (f) de l'air

Verschmutzung (f) des  
Vergasers  
choking of the carburet-  
tor  
encrassement (m) du  
carburateur

Einfrieren (n) des Ver-  
gasers  
freezing of the carburet-  
tor  
congélation (f) du car-  
burateur

zugänglich (adj)  
accessible  
accessible (adj)

сопротивление (n) вса-  
сыванию  
resistenza (f) all'aspira-  
zione  
resistencia (f) á la aspi-  
ración

колебание (n) нагрузки  
отъ полной нагруз-  
ки до холостого хода  
variazione (f) di funzio-  
namento o della mar-  
cia da pieno carico a  
vuoto  
fluctuación (f) del fun-  
cionamiento de plena  
carga hasta el vacío

карбураторъ (m) слѣ-  
дуетъ чутко (не слѣ-  
дуетъ чутко) измѣне-  
нью нагрузки  
il carburatore funziona  
o non funziona elasti-  
camente  
el carburador (no) se  
regula fácilmente

температура (f) воздуха  
temperatura (f) dell'aria  
temperatura (f) del aire

давление (n) воздуха  
pressione (f) dell'aria  
presión (f) del aire

влажность (f) воздуха  
umidità (f) dell'aria  
humedad (f) del aire

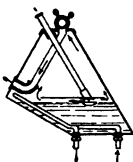
засорение (n) карбу-  
ратора  
insudiciamento (m) del  
carburatore  
enlodamiento (m) del  
carburador

замерзание (n) карбура-  
тора  
congelamento (m) del  
carburatore  
congelación (f) del car-  
burador

доступный  
accessibile (agg)  
accesible (adj)

Oberflächenvergaser (m)  
[Karburator bei dem  
die Luft über den Flüssigkeitspiegel hin-  
weggeführt wird]

- 1 surface carburettor [a  
carburettor in which  
the air is passed over  
the surface of the li-  
quid]  
carburateur (m) à lé-  
chage



Tauchrohrvergaser (m)  
[Karburator, bei dem  
die Luft durch die Flüssigkeit hindurch-  
geführt wird]

- 2 carburettor in which the  
air is passed through  
the liquid  
carburateur (m) à bar-  
botage



Berührungsfläche (f)  
3 contact surface  
surface (f) de contact

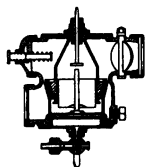
luftbepülte Fläche (f)  
4 surface exposed to the  
air  
surface (f) léeché par  
l'air

- Saugplatte (f)  
5 suction plate or disc  
plaque (f) aspirante

- Benzinstand (m)  
6 level of petrol  
niveau (m) de l'essence

- Siebeinsatz (m) gegen  
Rückschläge in den  
Vergaser  
7 wire gauge diaphragm  
to prevent back firing  
tissu (m) métallique  
contre les retours  
de flamme

- Dochtvergaser (m)  
8 wick carburettor  
carburateur (m) à mèche



карбураторъ (м) съ  
испарениемъ [воз-  
духъ проводится  
надъ поверхностью  
жидкости]  
carburatore (m) a super-  
ficie evaporante  
carbador (m) de eva-  
poración

карбураторъ (м) съ  
испарениемъ [воз-  
духъ проходитъ че-  
резъ жидкость]  
carburatore (m) a gor-  
goglio  
carbador (m) de bar-  
boteo (de introduc-  
ción del aire en la  
gasolina)

поверхность (f) сопри-  
косновения  
superficie (f) di contatto  
superficie (m) de con-  
tacto

поверхность (f), омы-  
ваемая воздухомъ:  
поверхность, сопри-  
касающаяся съ воз-  
духомъ  
superficie (f) lambita  
dall'aria  
superficie (f) lamida por  
el aire

всасывающая мем-  
брана (f)  
piastra (f) d'aspirazione  
placa (f) de aspiración

уровень (m) бензина  
livello (m) della benzina  
nivel (m) de la esencia

заставная сѣтка (f) про-  
тивъ возвратныхъ  
вспышекъ въ карбу-  
раторъ  
tessuto (m) metallico  
contro il ritorno di  
fiamma  
tela (f) metálica contra  
el retorno de la llama

фитильный карбура-  
торъ (м)  
carburettor (m) a stop-  
pino  
carbador (m) de mecha

Verdunstungsfläche (f)  
vaporising surface  
surface (f) d'évaporation

Baumwolle (f)  
cotton  
coton (m)

Dochtwolle (f)  
wick yarn  
coton (m) pour mèches

Haar (n)  
hair  
poil (m)

Kieselgur (f), Infusorien-  
erde (f)  
kieselguhr  
tripoli (m), farine (f)  
fossile, terre (f) d'in-  
fusoirs

Kapillarwirkung (f) des  
Dochtes  
capillarity of the wick,  
capillary action of the  
wick  
action (f) capillaire ou  
capillarité (f) de la  
mèche

Runddocht (m)  
circular wick  
mèche (f) ronde

Einspritzvergaser (m),  
Spritzvergaser (m),  
Zerstäubungsvergaser  
(m)

spray carburettor  
carburateur (m) à pul-  
vérisation

Düsenvergaser (m)  
spray or jet carburettor  
carburateur (m) à gicleur  
ou à ajutage

Zerstäubung (f)  
atomisation  
pulvérisation (f)

zerstäuben (v)  
to atomise  
pulvériser (v)

Strahl (m)  
stream, jet  
jet (m)

поверхность (f) испа-  
рения  
superficie (f) d'évapo-  
ration o evaporante  
superficie (f) de eva-  
poración

хлопчатая бумага (f)  
cotone (m)  
algodón (m)

пряжа (f) для фитилей  
cotone (m) da lucignoli  
algodón (m) para mechas

волось (m); шерсть (f)  
pelo (m)  
pelo (m)

инфузорная земля (f);  
кизельгурь (m)  
farina (f) fossile  
harina (f) fósil, tierra  
(f) infusoria

капиллярное действие  
(n) или волосное дей-  
ствие фитиля  
azione (f) capillare del  
lucignolo  
capilaridad (f) de la  
mecha

круглый фитиль (m)  
lucignolo (m) tondo  
mecha (f) redonda

пульверизационный  
или распыляющий  
карбуратор (m)  
carburatore (m) ad iniet-  
tore od a zampillo  
carburador (m) de pul-  
verización

карбуратор (m) с  
соплом или с фор-  
сункой  
carburatore (m) ad  
ugelli  
carburador (m) de tu-  
bito ó de inyector

распыление (n)  
polverizzazione (f)  
pulverización (f)

распы-лять (-ивать)  
polverizzare (v)  
pulverizar (v)

струя (f)  
getto (m)  
chorro (m)



- fein verteilter Brenn-  
stoff (m)  
1 finely subdivided or  
disintegrated fuel  
combustible (m) fine-  
ment pulvérisé

- Zerstäubungsraum (m)  
spray pipe passage,  
2 atomiser passage  
chambre (f) de pulvéri-  
sation

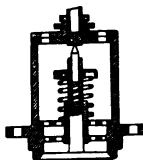
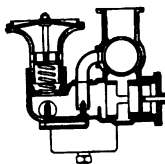
- Vergaser (m) mit Druck-  
förderung  
3 pressure fed carburettor  
carburateur (m) ali-  
menté sous pression

- Vergaser (m) mit Zufluß  
durch Gefälle  
gravity fed carburettor  
4 carburateur (m) ali-  
menté par différence  
de niveau

- einachsiger Vergaser (m)  
concentrically built car-  
burettor  
5 carburateur (m) à un  
seul gicleur

- Hilfsdüsenvergaser (m),  
Doppeldüsenvergaser  
(m)  
auxiliary or double jet  
6 carburettor  
carburateur (m) à gicleur  
de réserve, carbura-  
teur (m) à deux ajus-  
tages ou gicleurs

- Einlaßventilvergaser  
(m)  
7 carburettor with suction  
valve  
carburateur (m) à sou-  
pape d'admission



мелко распыленное  
горючее (n)  
combustibile (m) fina-  
mente suddiviso  
combustibile (m) fina-  
mente pulverizado

распылительная ка-  
мера (f); камера для  
распыления  
camera (f) di polveriz-  
zazione  
cámara (f) de pulveri-  
zación

карбураторъ (m) съ  
подачей [бензина]  
подъ давлениемъ  
carburettore (m) con  
alimentazione sotto  
pressione  
carburettor (m) alimen-  
tado bajo presión

карбураторъ (m) съ  
подачей [бензина]  
самотёкомъ  
carburettore (m) alimen-  
tato per differenza di  
livello  
carburettor (m) alimen-  
tado por diferencia de  
nivel

карбураторъ (m) съ  
однимъ сопломъ или  
съ одной форсункой  
carburettore (m) ad un  
solo asse  
carburettor (m) de un  
solo inyector

карбураторъ (m) съ  
вспомогательнымъ  
сопломъ или съ двой-  
ной форсункой  
carburettore (m) con  
ugello supplemen-  
tare, carburettore (m)  
a due ugelli  
carburettor (m) de in-  
yector suplementario,  
carburettor (m) de dos  
inyectores

карбураторъ (m) съ  
впускнымъ клапа-  
номъ  
carburettore (m) a val-  
vola d'ammissione  
carburettor (m) de vál-  
vula de admisión

Mehrdüsenvergaser (m),  
Registerversgaser (m)  
carburettor with ad-  
justable air valve  
carburateur (m) à re-  
gistre à plusieurs tu-  
bulures

Doppelvergaser (m) für  
zwei Brennstoffe  
duplex carburettor for  
use with different fuels  
carburateur (m) double  
pour deux combus-  
tibles

Vergaseranordnung (f)  
arrangement of car-  
burettor  
disposition (f) de car-  
burateur

Unreinigkeiten (fpl),  
Schmutz (m)  
dirt, grit  
crasse (f), impuretés  
(fpl)

den Vergaser reinigen  
(v)  
to clean the carburettor  
nettoyer (v) ou dégrasser  
(v) le carburateur

Niveauregulierung (f)  
arrangement or device  
for control of fuel  
level  
réglage (m) du niveau

Schwimmerniveau (n)  
float level  
niveau (m) du flotteur

Benzinstand (m)  
level or height or depth  
of petrol  
hauteur (f) de l'essence

Schwimmergehäuse (n)  
float chamber  
chambre (f) du flotteur

Schwimmergehäuse-  
deckel (m)  
float chamber cover  
couvercle (m) de la  
chambre du flotteur

карбураторъ (m) съ  
нѣсколькими сопла-  
ми или форсунками  
carburatore (m) a re-  
gistro 1  
carburador (m) de pan-  
talla obturadora

двойной карбураторъ  
(m) для двухъ родовъ  
горючаго  
carburatore (m) doppio 2  
per due combustibili  
carburador (m) doble  
para dos combustibles

расположение (n) кар-  
буратора  
disposizione (f) del car-  
buratore 3  
disposición (f) del car-  
burador

грязь (f)  
impurità (fpl), morchia  
(f) 4  
impurezas (fpl), sucie-  
dad (f)

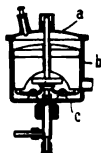
чистить карбураторъ  
pulire (v) il carburatore 5  
limpiar (v) el carbura-  
dor

регулирование (n) уров-  
ня  
livellamento (m), dispo-  
sitivo (m) di livello 6  
regulación (f) del nivel  
уровень (m) поплавка  
livello (m) del galleg-  
giante 7  
nivel (m) del flotador

уровень (m) бензина  
altezza (f) della benzina 8  
nivel (m) de la esencia

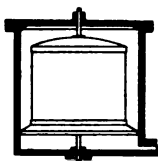
коробка (f) или камера  
(f) [для] поплавка  
camera (f) o recipiente 9  
(m) del galleggiante  
cámara (f) del flotador

крышка (f) коробки  
или камеры для по-  
плавка  
coperchio (m) della ca-  
mera del galleggiante 10  
tapa (f) de la cámara  
del flotador



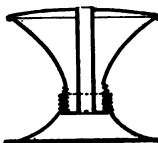
Schwimmergehäuse- mantel (m) 1 float chamber jacket enveloppe (f) de la chambre du flotteur	b	кожухъ (m) коробки или камеры по- плавка camicia (f) della camera del galleggiante envuelta (f) de la cámara del flotador
Schwimmergehäuse- boden (m) 2 bottom or base of float chamber fond (m) de la chambre du flotteur	c	дно (n) коробки или камеры поплавок fondo (m) del recipiente del galleggiante fondo (m) de la cámara del flotador
Schwimmer[raum] (m) 3 float chamber chambre (f) de flotteur		помеще́ние (n) по- плавка camera (f) del galleg- giante cámara (f) del flotador
Schwimmer (m) 4 float flotteur (m)		поплаво́къ (m) galleggiante (m) flotador (m)
Hohlschwimmer (m) 5 hollow float flotteur (m) creux		полный или пустотелый поплаво́къ (m) galleggiante (m) cavo flotador (m) hueco
Korkschwimmer (m) 6 cork float flotteur (m) en liège		пробковый поплаво́къ (m) galleggiante (m) di sughero flotador (m) de corcho
Kugelschwimmer (m) 7 ball float flotteur (m) à boule		шаровидный попла- во́къ (m) galleggiante (m) a palla flotador (m) de bola
ringförmiger Schwim- mer (m) 8 annular float flotteur (m) annulaire		кольцевой поплаво́къ (m) galleggiante (m) anulare flotador (m) anular
konzentrisch angeord- neter Schwimmer (m) 9 concentric float flotteur (m) concen- trique		концентрически рас- положенный попла- во́къ (m) galleggiante (m) concen- trico flotador (m) concéntrico

Schwimmer (m) mit  
Dämpfungsrand  
float with damping  
flange  
flotteur (m) à rebord  
amortisseur



поплавок (m) съ тор-  
мозящимъ краемъ  
galleggiante (m) con  
orlo smorzatore 1  
flotador (m) con borde  
amortiguador

zweiteiliger Schwimmer  
(m)  
float made in two pieces  
flotteur (m) en deux  
pièces



двухраздѣльный по-  
плавокъ (m); попла-  
вокъ, состоящій изъ  
двухъ частей  
galleggiante (m) in due 2  
pezzi  
flotador (m) de dos  
piezas

Schwimmerventil (n)  
float valve  
soupape (f) à flotteur



клапанъ (m), [дѣй-  
ствующій отъ] по-  
плавка  
valvola (f) a galleggiante 3  
válvula (f) de flotador

Nadelventil (n)  
needle valve  
soupape (f) à pointeau

игльчатый клапанъ  
(m)  
valvola (f) a spillo 4  
válvula (f) de aguja

Ventilnadel (f)  
valve needle  
pointeau (m) de soupape



клапанная игла (f)  
spillo (m) di valvola 5  
aguja (f) de válvula

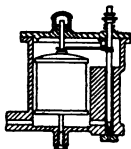
Schwimmerstange (f)  
float spindle  
tige (f) ou queue (f) de  
flotteur

стержень (m) поплавка  
asta (f) del galleggiante 6  
varilla (f) del flotador

zentrale Ventilnadel (f)  
centrally placed  
valve  
pointeau (m) central de  
soupape

центральная или  
осевая [клапанная]  
игла (f)  
spillo (m) di valvola 7  
centrale  
aguja (f) de válvula  
central

exzentrisch angeord-  
nete Ventilnadel (f)  
eccentrically arranged  
valve  
pointeau (m) excen-  
trique de soupape



эксцентрическая [кла-  
панная] игла (f)  
spillo (m) di valvola ec- 8  
centrico  
aguja (f) de válvula ex-  
céntrica

- nachstellbare Ventil-  
nadel (f)  
1 adjustable valve  
pointeau (m) réglable  
de soupape



переставная или пе-  
реставляющаяся  
клапанная игла (f)  
spillo (m) di valvola  
regolabile  
aguja (f) de válvula  
reglable

- Ventilnadel (f) mit kegel-  
förmiger Dichtungs-  
fläche  
2 valve with conical seat  
pointeau (m) de soupape  
à portée conique

[клапанная] игла (f) с  
конической запорной  
поверхностью  
spillo (m) di valvola a  
sede conica  
aguja (f) de válvula de  
asiento cónico

- Ventilnadel (f) mit  
kugelförmiger Dich-  
tungsfläche  
3 valve with ball seat  
pointeau (m) de soupape  
à portée sphérique



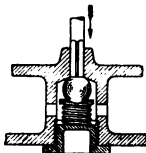
[клапанная] игла (f) с  
шаровой запорной  
поверхностью  
spillo (m) di valvola a  
sede sferica  
aguja (f) de válvula de  
asiento esférico

- gewichtbelastete Ventil-  
nadel (f)  
4 loaded valve  
pointeau (m) [de sou-  
pape] à contrepoids



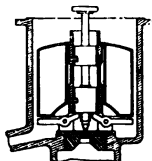
нагружённая [клапан-  
ная] игла (f)  
spillo (m) di valvola a  
contrappeso  
aguja (f) de válvula de  
contrapeso

- Schwimmerventil (n)  
mit Abschluß durch  
Federkraft  
5 spring controlled float  
valve  
soupape (f) à flotteur  
avec fermeture par  
ressort



поплавок (m) с пружиным  
затвором  
valvola (f) a galleg-  
giante con chiusura  
a molla  
válvula (f) de flotador  
con cierre por resorte

- Schwimmer (m) mit  
zentralem Ventil  
6 float with central valve  
flotteur (m) à soupape  
centrale



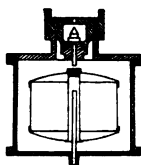
поплавок (m) с цен-  
тральным клапа-  
ном  
galleggiante (m) a val-  
vola centrale  
flotador (m) con válvula  
central

- Schwimmer (m) mit seit-  
lichem Ventil  
7 float with valve placed  
at the side  
flotteur (m) à soupape  
latérale

поплавок (m) с боко-  
вым клапаном  
galleggiante (m) a val-  
vola laterale  
flotador (m) con válvula  
lateral

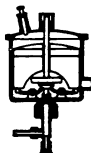


Schwimmer (m) mit  
Zufuß von oben (von  
unten)  
float chamber with feed  
inlet at the top (at  
the bottom)  
flotteur (m) avec entrée  
[d'essence] par le haut  
(d'en bas)



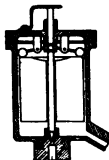
поплавок (m) съ при-  
токомъ сверху (снизу)  
galleggiante (m) con  
arrivo d'essenza dal-  
l'alto (dal basso) 1  
flotador (m) con entrada  
superior (inferior) [de  
la gasolina]

Schwimmer (m) mit  
(oben) unten liegen-  
den Hebeln  
float with lever (above)  
below  
flotteur (m) à leviers à  
la partie (supérieure)  
inférieure



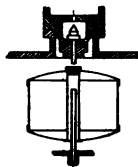
поплавок (m) съ ры-  
чагами, расположен-  
ными сверху (снизу)  
galleggiante (m) con  
leve poste (in alto) 2  
in basso  
flotador (m) con pa-  
lancas en la parte  
(superior) inferior

Schwimmer (m) mit  
Hebelübersetzung  
float with lever float  
flotteur (m) avec trans-  
mission par leviers



поплавок (m) съ ры-  
чажной передачей  
galleggiante (m) con  
trasmissione a leve 3  
flotador (m) con trans-  
misión por palancas

Schwimmer (m) mit un-  
mittelbarem Abschluß  
direct acting float with  
fixed valve spindle  
flotteur (m) à obturation  
directe



поплавок (m) съ не-  
посредственнымъ  
затворомъ  
galleggiante (m) ad 4  
otturazione diretta  
flotador (m) con obtura-  
ción directa

der Schwimmer ist „er-  
soffen“  
the float is drowned  
le flotteur est noyé

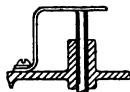
поплавок (m) зато-  
нулъ; поплавокъ на-  
полнился жидкостью  
il galleggiante è som- 5  
merso  
el flotador está sumer-  
gido

Tipper (m), Tupfer (m)  
tickler  
poussoir (m), poussette  
(f)



кнопка (f) для подкачи-  
вания горючаго  
scuotitore (m) 6  
varilla (f) de regulación  
del flotador

Absperrfeder (f)  
float check spring  
ressort (m) d'obturation



запорная пружина (f)  
[поплавка]  
molla (f) d'otturazione 7  
resorte (m) de obtura-  
ción

- [Reinigungs-] Sieb (n)  
1 cleaning strainer  
tamis (m) [de nettoyage]

- Filter (n)  
2 filter  
filtre (m)

- Benzinfilter (n), Benzin-  
3 selher (m)  
petrol filter  
filtre (m) à essence

- Dochtfilter (n)  
4 cotton filter  
filtre (m) à mèche

- Filter (n) aus Drahtgaze  
5 wire gauze filter  
filtre (m) en gaze mé-  
tallique

- Anschlußverschrau-  
6 bung (f)  
pipe union  
raccord (m) fileté

- Wassersack (m)  
7 water pocket or trap  
poche (f) à eau

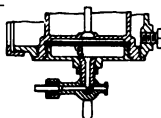
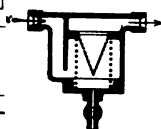
- Schwimmernadel-  
8 führung (f)  
float spindle guide  
guide-pointeau (m) de  
flotteur

- Verschlußdeckel (m)  
9 cap  
couvercle (m) de ferme-  
ture

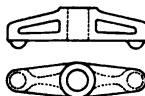
- Deckelschraube (f)  
10 cover screw  
vis (f) de couvercle

- Deckelverschluß (m)  
11 cover fastening  
fermeture (f) de cou-  
vercle

- Bügelverschluß (m)  
clamp fastening  
12 fermeture (f) à étrier ou  
à cavalier, fermeture  
(f) autoclave



a



сѣтка (f) [для проце-  
живания]  
reticella (f) [di pulizia]  
tamiz (m) [de limpieza]

фильтр (m)  
filtro (m)  
filtro (m)

бензиновый фильтр  
(m)  
filtro (m) da benzina  
filtro (m) para essencia

фитильный фильтр  
(m)  
filtro (m) a lucignolo  
filtro (m) de mecha

фильтр (m) из про-  
волочной ткани  
filtro (m) di tela metal-  
lica  
filtro (m) de tela me-  
tálica

винтовое соединение (n)  
raccordo (m) a vite del  
tubo  
unión (f) roscada

водоотдѣлитель (m)  
sacca (f) d'acqua  
depósito (m) de agua

направляющая (f) иглы  
поплавок  
guida-spillo (f) del  
galleggiante  
guía (f) de la aguja del  
flotador

запорная крышка (f)  
coperchio (m) di chiu-  
sura  
tapa (f) de cierre

винт (m) крышки  
vite (f) del coperchio  
tornillo (m) de tapa

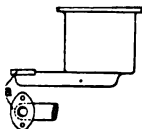
затвор (m) крышки  
chiusura (f) del coper-  
chio  
cierre (m) de la tapa

затвор (m) скобой  
или хомутомъ  
chiusura (f) ad autoclave  
cierre (m) de estribo ó  
autoclave

Druckbügel (m)  
dog clamp  
étrier (m) de pression

нажимная скоба (f);  
нажимной хомутъ  
(m) 1  
staffa (f) di pressione  
estribo (m) de presión

Düsenträger (m)  
nozzle carrier  
porte-ajutage (m), porte-  
gicleur (m)



опора (f) сопла  
porta-ugelli (m)  
porta-tobera (m) 2

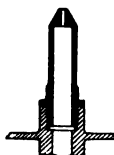
Düsenflansch (m)  
nozzle flange  
bride (f) d'ajutage ou de  
gicleur

фланецъ (m) сопла  
flangia (f) dell'ugello  
brida (f) del tubito ó del  
injector 3

Anschlußflansch (m)  
joint flange  
bride (f) de raccord

соединительный фла-  
нецъ (m)  
flangia (f) di raccordo  
brida (f) de unión 4

Spritzdüse (f), Einspritz-  
düse (f)  
nozzle, jet spray nozzle  
gicleur (m)



выпрыскивающее сопло  
(n); выпрыскивающая  
форсунка (f) 5  
ugello (m) per spruzzo  
injector (m)

Brennstoffeinspritzung  
(f)  
fuel spray  
injection (f) de combus-  
tible

выпрыскивание (n) горю-  
чего  
iniezione (f) di combus-  
stibile 6  
inyección (f) de combus-  
tible

Düsenbohrung (f)  
bore or jet of nozzle  
forage (m) ou alésage (m)  
de l'ajutage ou du  
gicleur

отверстие (n) сопла или  
форсунки  
foro (m) dell'ugello  
diámetro (m) interior  
del injector 7

Einlochdüse (f)  
single jet nozzle  
gicleur (m) à un seul  
orifice

сопло (n) или форсунка  
(f) съ однимъ отвер-  
стиемъ  
ugello (m) ad un solo  
orifizio 8  
injector (m) de un solo  
orificio

Mehrlochdüse (f)  
multiple jet nozzle  
gicleur (m) à plusieurs  
orifices



сопло (n) или форсунка  
(f) съ нѣсколькими  
отверстиями  
ugello (m) a più orifizi  
injector (m) de varios  
orificios 9

- Düsenkopf (m)  
 1 head of nozzle  
 tête (f) de gicleur

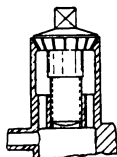
головка (f) сопла или форсунки  
 testa (f) dell'ugello  
 cabeza (f) del inyector

- Düsenkopf (m) mit Querbohrungen  
 2 ball head nozzle with transverse pin holes  
 tête (f) de gicleur à trous radiaux



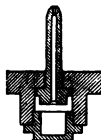
головка (f) сопла или форсунки с поперечными отверстиями  
 testa (f) dell'ugello con foro radiale  
 cabeza (f) del inyector con agujeros transversales

- [Nuten-] Kegeldüse (f)  
 3 conical spray nozzle  
 gicleur (m) conique à fentes



коническое сопло (n) или коническая форсунка (f) с боковыми прорывами  
 ugello (m) conico a fessure  
 inyector (m) cónico de hendiduras

- einteilige Düse (f)  
 4 nozzle in one piece  
 gicleur (m) en une seule pièce ou d'une pièce



цельное сопло (n); цельная форсунка (f)  
 ugello (m) in un sol pezzo  
 inyector (m) de una pieza

- mehrteilige Düse (f)  
 5 nozzle made in several pieces  
 gicleur (m) en plusieurs pièces

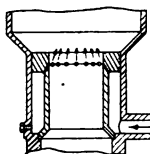
составное сопло (n); форсунка (f), состоящая из нескольких частей  
 ugello (m) in più pezzi  
 inyector (m) de varias piezas

- Düse (f) mit aufgesetztem Kopf  
 6 nozzle with removable nipple or head  
 gicleur (m) à tête rapportée



сопло (n) или форсунка (f) с насаженной головкой  
 ugello (m) con testa di riporto  
 inyector (m) con cabeza separada ó suelta

- ringförmig angeordnete Düsen (fpl)  
 7 annular spraying nozzle  
 ajutages (mpl) ou gicleurs (mpl) disposés en cercle, gicleurs (mpl) annulaires



сопла (npl) или форсунки (fpl), расположенные кольцеобразно  
 ugelli (mpl) disposti ad anello  
 inyectores (mpl) ó agujeros (mpl) de inyección dispuestos en anillo

verstellbare Düse (f)  
adjustable nozzle  
ajutage (m) réglable

Benzinspindel (f)  
needle valve for ad-  
justing flow of petrol  
pointeau (m) d'essence

Luftdüse (f), Lufttrichter (m)  
air nozzle, choke tube  
ajutage (m) à air

auswechselbare Luft-  
düse (f)  
interchangeable choke  
tube  
ajutage (m) à air inter-  
changeable

Zerstäubungsvorrich-  
tung (f), Zerstäuber (m)  
atomiser  
pulvérisateur (m), va-  
porisateur (m)

Zerstäubungsöffnung (f)  
atomiser aperture or  
orifice  
orifice (m) de pulvéri-  
sation

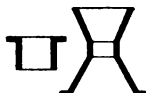
Zerstäuberkegel (m),  
Pilz (m)  
atomiser cone  
champignon (m) de pul-  
vérisateur

treppenartig abge-  
stufter Zerstäuber-  
kegel (m)  
notched flat headed  
atomiser  
champignon (m) de pul-  
vérisateur à gradins

geheizter Zerstäuber-  
kegel (m)  
(exhaust) heated ato-  
miser  
champignon (m) de pul-  
vérisateur à réchauf-  
fage



a



переставное сопло (n);  
регулируемая фор-  
сунка (f)  
ugello (m) registrabile  
injector (m) réglable

шпindel (m) или игла  
(f) для бензина  
valvola (f) a spillo per  
l'essenza  
aguja (f) de entrada de  
gasolina

воздушное сопло (n);  
воздушная насадка (f)  
ugello (m) per aria  
tubo (m) de aire

сменная воздушное  
сопло (n); сменная  
воздушная насадка  
(f)  
ugello (m) ricambiabile  
per aria  
tubo (m) de aire re-  
cambiable

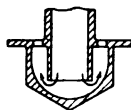
распылитель (m); при-  
способление (n) для  
распыления  
apparecchio (m) di pol-  
verizzazione, pulveriz-  
zatore (m)  
pulverizador (m)

распыляющее отвер-  
стие (n); отверстие  
для распыления  
orificio (m) di pulveriz-  
zazione  
abertura (f) de pulveri-  
zación

распыляющий конус  
(m); грибок (m) [для  
распыления]  
fungo (m) o cono (m) di  
polverizzazione  
cono (m) de pulveriza-  
dor

ступенчатый грибок  
(m) [для распыления]  
fungo (m) pulverizzatore  
a gradini  
cono (m) de pulveriza-  
dor de gradines

обогреваемый гри-  
бок (m) [для распы-  
ления]  
fungo (m) pulverizzatore  
riscaldato  
cono (m) de pulveriza-  
dor recalentado



- Prallplatte (f)  
1 impact plate  
plaque (f) de choc

- Reg[e]lung (f), Regu-  
lierung (f)  
2 governing  
réglage (m)

- Flügelrad (n), Windrad  
(n)  
3 vane or fan atomiser  
roue (f) à palettes ou à  
ailettes, moulinet (m)  
mélangeur

- Reglerschieber (m)  
4 governor slide valve  
tiror (m) de réglage

- regeln (v), regulieren (v)  
5 to govern  
régler (v)

- nachregeln (v)  
to readjust  
6 régler (v) subséquem-  
ment ou à nouveau

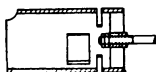
- drosseln (v), abdrosseln  
(v)  
7 to throttle  
étrangler (v)

- die Gaszufuhr absperrn  
(v)  
8 to shut off the gas  
couper (v) ou inter-  
cepter (v) ou arrêter  
(v) l'arrivée du gaz

- Drosselung (f)  
9 throttling  
étranglement (m)

- Drosselklappe (f)  
throttle, throttle valve  
10 papillon (m), clapet (m)  
d'étranglement

- Drossel[klappen]hebel  
(m)  
11 throttle valve lever  
levier (m) du papillon



ударная или отража-  
тельная пластина (f)  
piastra (f) d'urto  
pantalla (f) de choque

регулировка (f); регу-  
лирование (n)  
regolazione (f)  
regulación (f)

крылатка (f); крыльча-  
тое колесо (n)  
ruota (f) a palette  
rueda (f) de paletas,  
molinete (m) mez-  
clador

регулирующий золот-  
ник (m)  
cassetto (m) di regola-  
zione  
válvula (f) corredera de  
regulación

регулировать  
regolare (v)  
regular

подрегулировать  
regolare (v) di nuovo  
regular (v) de nuevo

сузить; сдавливать  
strozzare (v)  
estrangular (v)

прекратить приток  
газа; прекращать  
приток газа  
chiudere (v) o inter-  
cettare (v) l'entrata  
del gas  
cerrar (v) o obturar (v)  
el conducto de gas

сужение (n) площади  
прохода  
strozzamento (m)  
estrangulación (f)

прикрывающая за-  
слонка (f); дросель-  
ная заслонка  
valvola (f) di strozza-  
mento  
válvula (f) de estrang-  
ulación, regulador (m)  
de mariposa

рычаг (m) прикрывающей или дросельной заслонки  
leva (f) della valvola di  
strozzamento  
palanca (f) del regulador  
de mariposa

Gashahn (m)  
gas cock  
robinet (m) à gaz

Drosselventil (n)  
throttle valve  
soupape (f) d'étranglement

Drosselscheibe (f)  
disc of throttle valve  
disque (m) d'étranglement

Drosselschieber (m)  
sliding throttle valve  
tiroir (m) d'étranglement

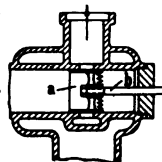
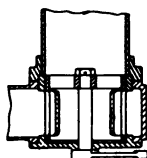
Drehschieber (m), Rund-  
schieber (m)  
rotary slide valve  
tiroir (m) tournant ou  
rotatif

Schieberöffnung (f)  
slide valve opening or  
slot or port  
orifice (m) ou lumière (f)  
du tiroir

Bedienungshebel (m)  
hand lever  
levier (m) de manœuvre

Kolbenschieber (m)  
piston valve  
tiroir (m) ou distributeur  
(m) cylindrique

gezahnter Kolben-  
schieber (m)  
toothed or machicolated  
piston valve  
tiroir (m) cylindrique  
denté



2

газовый кранъ (m)  
robinetto (m) per gas 1  
grifo (m) para el gas

прикрывающий кла-  
панъ (m); дроссель-  
ный клапанъ  
valvola (f) di strozza- 2  
mento  
válvula (f) de estrangulación

прикрывающий дискъ  
(m); дроссельный  
дискъ  
disco (m) di strozza- 3  
mento  
disco (m) de estrangulación

прикрывающий золот-  
никъ (m); дроссель-  
ный золотникъ  
cassetto (m) di strozza- 4  
mento  
corredera (f) de estrangu-  
lación

вращающийся золот-  
никъ (m)  
cassetto (m) girevole 5  
válvula (f) giratoria

отверстie (n) золотника  
apertura (f) o luce (f)  
del cassetto 6  
abertura (f) o lumbrera  
(f) del distribuidor

рукоятка (f) или ры-  
чагъ (m) для упра-  
вления 7  
leva (f) di manovra  
palanca (f) de manobra

цилиндрический или  
поршневой золот-  
никъ (m)  
cassetto (m) a stantuffo 8  
distribuidor (m) cilin-  
drico

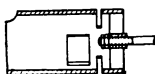
зубчатый цилиндриче-  
ский золотникъ (m);  
зубчатый поршневой  
золотникъ  
cassetto (m) a stantuffo 9  
dentellato  
distribuidor (m) cilin-  
drico dentado

- Schieberstange (f),  
Schieberspindel (f)  
1 slide valve root or  
spindle  
tige (f) de tiroir

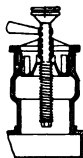
b

- Gasgemischhebel (m)  
2 mixture control lever  
levier (m) de carburation

- Drosselschieber (m) mit  
Zusatzluftschlitzen  
sliding throttle valve  
with slot air ports  
3 tiroir (m) d'étranglement  
avec fenêtres  
pour air supplémentaire



- Zusatzluftventil (n)  
4 supplementary air valve  
soupape (f) d'air additionnel



- Becherventil (n)  
5 cup valve  
soupape (f) en forme de  
gobelet



- Verstellungskraft (f)  
6 adjustability governing  
power  
force (f) ou effort (m) de  
déplacement

- Klemmung (f) des  
Ventils  
7 jamming of a valve  
coincement (m) d'une  
soupape

- Plattenventil (n)  
8 plate valve, disc valve  
soupape (f) à plaque,  
disque (m) d'obturation



золотниковый шток  
(m); золотниковый  
шпиндель (m); золот-  
никовая тяга (f) или  
скалка (f)  
asta (f) del cassetto  
vástago (m) del distri-  
buidor

рычаг (m) газовой  
смеси; рычаг для  
установки смеси или  
для регулирования  
состава смеси  
leva (f) di carburazione  
palanca (f) de carbura-  
ción

дроссельный золот-  
ник (m) или при-  
крывающий золот-  
ник с окнами для  
добавочного воздуха  
cassetto (m) di strozza-  
mento con luci d'aria  
supplementare  
distribuidor (m) de  
estrangulación con  
lumberras para el  
aire adicional

клапан (m) для доба-  
вочного или для  
дополнительного  
воздуха  
valvola (f) d'aria addi-  
zionale  
sopapa (f) de aire adi-  
cional

бокаловидный кла-  
пан (m)  
valvola (f) a campana  
válvula (f) en forma de  
campana

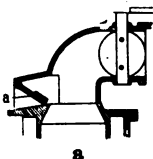
сила (f), необходимая  
для перестановки  
sforzo (m) di sposta-  
mento  
fuerza (f) necesaria para  
el desplazamiento

защемление (n) клапана  
puntamento (m) d'una  
valvola  
atascamiento (m) de  
una válvula

пластинчатый клапан  
(m)  
valvola (f) a piastre  
válvula (f) de platillo,  
disco (m) obturador

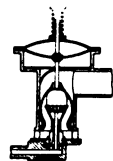


Zusatzluftklappe (f)  
auxiliary air clack valve  
clapet (m) d'air additionnel



заслонка (f) для добавочного воздуха  
valvola (f) a cerniera per aria supplementare  
válvula (f) de charnela ó de mariposa para aire adicional

Membranvergaser (m),  
Diaphragmavergaser (m)  
diaphragm carburettor  
carburateur (m) à diaphragme



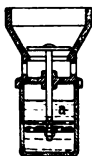
карбураторъ (m) съ диафрагмой или съ мембраной  
carburettore (m) a diaphragma  
carburador (m) de diaphragma

Dämpfung (f)  
damping action  
amortissement (m)

dämpfen (v)  
to damp  
amortir (v)

успокоение (n); тормажение (n)  
smorzamento (m)  
amortiguamiento (m)  
успоко-нить (-авать); тормозить  
smorzare (v)  
amortiguar (v)

Kataraktdämpfung (f)  
cataract damping or dashpot action  
amortissement (m) fractionné



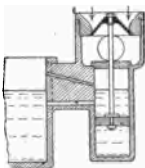
катарактовое успокоение (n) или тормажение (n); успокоение сжатіемъ жидкости  
smorzamento (m) a cataratta  
amortiguamiento (m) fraccionado

Dämpfungsscheibe (f)  
damping disc or piston  
disque (m) amortisseur

Ölkammer (f)  
oil chamber  
chambre (f) à huile

Flüssigkeitsdämpfung (f), hydraulische  
Dämpfung (f)  
damping by friction of liquids  
amortissement (m) hydraulique

hydraulisch gebremstes  
Zusatzluftventil (n)  
auxiliary air valve with hydraulic retarder  
souple (f) d'air additionnel à freinage hydraulique



успокоительный дискъ (m); тормажной дискъ  
disco (m) smorzatore  
disco (m) amortiguador

масляная камера (f)  
camera (f) d'olio  
cámara (f) de aceite

успокоение (n) жидкостью; гидравлическое тормажение (n)  
smorzamento (m) idraulico  
amortiguamiento (m) hidráulico

клапанъ (m) для добавочного воздуха съ гидравлическимъ тормажениемъ  
valvola (f) d'aria addizionale a freno idraulico  
válvula (f) para aire adicional de freno hidráulico

- Reibungsdämpfung (f)  
1 damping by friction  
amortissement (m) par friction

- Luftdämpfung (f)  
2 air damping  
amortissement (m) pneumatique

- Luftpuffer (m)  
3 air buffer or dashpot  
dash-pot (m) à air, amortisseur (m) à air

- Dämpfungskolben (m)  
4 dashpot piston, damping piston  
piston (m) amortisseur

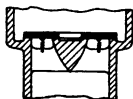
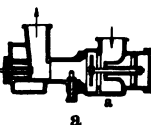
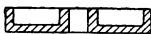
- Irisblende (f)  
5 iris diaphragm  
diaphragme (m) en forme d'iris

- Hauptluftventil (n)  
6 main or primary air valve  
souple (f) d'introduction de la quantité d'air normale

- Lufteinlaßklappe (f),  
Hauptluftklappe (f)  
7 air inlet valve or clack  
clapet (m) d'admission d'air

- Ringventil (n)  
8 annular plate valve, disc valve  
souple (f) annulaire

- selbsttätiger oder automatischer Düsenabschluß (m)  
9 automatic jet control valve  
fermeture (f) automatique de l'ajutage



успокоение (n) трение; тормажение  
трение  
smorzamento (m) per frizione  
amortiguamiento (m) por rozamiento

воздушное успокоение (n); пневматическое тормажение (n)  
smorzamento (m) pneumatico o ad aria  
amortiguamiento (m) neumático

воздушный бужер (m)  
freno (m) o moderatore (m) pneumatico o ad aria

dash-pot (m), amortiguador (m) neumático

успокоительный поршень (m); тормозящий поршень  
stantuffo (m) moderatore o smorzatore  
émbolo (m) amortiguador

присовая диафрагма (f)  
otturatore (m) o diaframma (m) ad iride  
diafragma (m) en forma de iris

клапан (m) для впуска основного количества воздуха  
valvola (f) d'aria ambiente od esterna  
válvula (f) de entrada del aire normal

впускная заслонка (f) для [основного количества] воздуха  
valvola (f) a cerniera d'entrata d'aria  
válvula (f) de charnela para admisión del aire

кольцевой клапан (m)  
valvola (f) anulare  
válvula (f) anular

автоматический затвор (m) для сопель; самодельствующий затвор для форсунок  
chiusura (f) automatica dell'ugello  
cierre (m) automático del tubito o inyector

Brennstoffventil (n) in der Düse  
fuel valve in the nozzle  
soupape (f) à combustible dans l'ajutage

Vergasergehäuse (n), Vergaserkörper (m)  
body of carburettor  
enveloppe (f) du carburateur

Einströmöffnung (f)  
induction or admission or intake opening  
orifice (m) d'admission

Mischraum (m)  
mixing chamber  
chambre (f) de mélange

Vergasungsraum (m)  
vaporising chamber  
chambre (f) de carburation

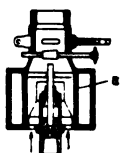
Tragzapfen (m), Tragschraube (f)  
carrier pin or stud  
tige (f) de support fileté

Saugleitung (f)  
induction or suction pipes  
conduite (f) d'aspiration

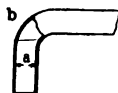
Saugrohr (n)  
induction pipe  
tuyau (m) d'aspiration

Luftzuführungsrohr (n)  
air (inlet) pipe  
tuyau (m) d'arrivée d'air, tuyau (m) d'introduction d'air

Saugrohrweite (f)  
diameter of induction or suction pipe  
diamètre (m) intérieur du tuyau d'aspiration



a



a

клапанъ (м) въ соплѣ для горючаго  
valvola (f) del combustibile nell'ugello  
válvula (f) para combustible dispuesta en el tubito ó inyector

корпусъ (м) или коробка (f) или кожухъ (м) карбуратора  
corpo (m) del carburatore  
envuelta (f) del carburador

отверстie (n) для впуска  
orificio (m) d'ammisione  
orificio (m) de admisión

камера (f) образования смеси; камера смешения  
camera (f) di miscela  
cámara (f) de mezcla

камера (f) для карбурации; карбурационная камера  
camera (f) di carburazione  
cámara (f) de carburación

опорная цапфа (f); поддерживающий болтъ (м)  
tappo-sorporto (m)  
varilla (f) de soporte roscada

всасывающий трубопроводъ (м); трубопроводъ для всасываемого газа  
condotta (f) d'aspirazione  
conducto (m) de aspiración

всасывающая труба (f)  
tubo (m) d'aspirazione  
tubo (m) de aspiración  
труба (f) для подвода воздуха  
tubo (m) d'introduzione d'aria  
tubo (m) de entrada ó llegada de aire

диаметръ (м) въ сѣту всасывающей трубы  
larghezza (f) interna del tubo d'aspirazione  
diámetro (m) interior del tubo de aspiración

- gezogenes Messingrohr  
(n)  
1 drawn brass tube  
tuyau (m) de laiton  
étiré

- Rohrkníe (n), Knierohr  
(n)  
2 elbow  
coude (m) [de tuyau]

- Rohrkrümmer (m)  
3 pipe bend, elbow  
tuyau (m) coudé

- drehbarer Lufteintritt-  
krümmer (m)  
4 rotatable air inlet bend  
coude (m) d'entrée d'air  
tournant ou articulé

- Heizung (f)  
5 heating  
réchauffage (m)

- Anheizvorrichtung (f)  
6 heating arrangement  
dispositif (m) de réchauf-  
fage

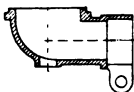
- Heizfläche (f)  
7 heating surface  
surface (f) de réchauffe-  
ment

- Wasserheizung (f)  
heating by water  
8 réchauffage (m) à l'eau  
ou par eau

- Heizung (f) durch Ab-  
gase (Auspuff)  
9 heating by the exhaust  
gases  
réchauffage (m) par  
l'échappement

- Brennstoffvorwärmer  
(m)  
10 fuel heater  
réchauffeur (m) de com-  
bustible

b



тянутая латунная тру-  
ба (f)  
tubo (m) di ottone tra-  
filato  
tubo (m) de latón esti-  
rado

прямое колено (n);  
прямой угольник (m)  
gomito (m) del tubo  
codo (m) [de tubo]

колено (n); отвод (m)  
tubo (m) a gomito  
tubo (m) acodado

вращающееся колено  
(n) для выпуска воз-  
духа  
gomito (m) d'entrata  
d'aria girevole  
codo (m) de entrada de  
aire giratorio ó articu-  
lado

обогревание (n)  
riscaldamento (m)  
recalentamiento (m)

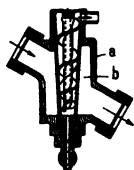
приспособление (n) для  
обогревания  
dispositivo (m) di ri-  
scaldamento  
disposición (f) de re-  
calentamiento

поверхность (f) нагре-  
ва  
superficie (f) di riscaldi-  
mento  
superficie (f) de reca-  
lentamiento

обогревание (n) водой  
riscaldamento (m) ad  
acqua  
recalentamiento (m) por  
agua

обогревание (n) отрабо-  
тавшими газами или  
отходящими газами  
riscaldamento (m) per  
mezzo del gas di  
scappamento  
recalentamiento (m) por  
los gases de escape

подогреватель (m) для  
горючего  
riscaldamento (m) pre-  
ventivo del combusti-  
bile  
recalentador (m) de  
combustible



Heizmantel (m)  
heating jacket  
chemise (f) de réchauf-  
fage

a

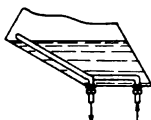
нагрѣвательная ру-  
башка (f)  
camicia (f) di riscalda-  
mento 1  
camisa (f) de recalenta-  
miento

Heizraum (m)  
jacket space, heating  
space  
chambre (f) de réchauf-  
fage

b

камера (f) нагрѣва или  
подогрѣванія  
camera (f) di riscalda- 2  
mento  
cámara (f) de recalenta-  
miento

Heizschlange (f)  
heating coil  
tuyau (m) ou serpentín  
(m) réchauffeur



нагрѣвательный змѣ-  
викъ (m)  
serpentino (m) di ri- 3  
scaldamento  
tubo (m) ó serpentín  
(m) refrigerador

Bodenheizung (f)  
heating the bottom  
réchauffage (m) du fond

обогрѣваніе (n) дна  
riscaldamento (m) del 4  
fondo  
recalentamiento (m) del  
fondo

Heizung (f) durch das  
Kühlwasser  
heating by means of the  
circulating (cylinder  
cooling) water  
réchauffage (m) par  
l'eau de circulation

обогрѣваніе (n) посред-  
ствомъ циркуляцион-  
ной воды  
riscaldamento (m) per 5  
mezzo dell'acqua di  
circolazione  
recalentamiento (m)  
por el agua de cir-  
culación

einen Vergaser „be-  
heizen“ (v)  
to heat a carburettor  
réchauffer (v) un car-  
burateur

обогрѣвать карбура-  
торъ  
riscaldare (v) un car- 6  
buratore  
recalentar (v) un car-  
burador

Vorwärmung (f)  
[pre-]heating  
réchauffage (m)

подогрѣваніе (n)  
riscaldamento (m) pre- 7  
ventivo  
recalentamiento (m)

vorwärmen (v)  
to [pre-]heat  
réchauffer (v)

подогрѣвать  
riscaldare (v) preven- 8  
tivamente  
recalentar (v)

	Zündung	Зажигание; воспламенение; запаль
1	Ignition	Accensione
	Allumage	Encendido
	entzünden (v), zünden (v)	воспламенять; зажига- ть
2	to ignite	accendere (v)
	allumer (v)	encender (v)
	Funkenbildung (f)	искрообразование (n);
3	spark formation	образование (n) искры
	formation (f) d'étincelles	formazione (f) di scintille
	Funke (m), Zündfunke (m), Entzündungsfunke (m)	formación (f) de chispas
4	ignition spark	искра (f); запальная
	étincelle (f) d'allumage	искра
	der Funke springt über	scintilla (f) d'accensione
5	the spark jumps over	chispa (f) de encendido
	l'étincelle jaillit	искра (f) перескаки- вает
	Entzündungstempera- tur (f)	la scintilla scocca
6	ignition temperature	la chispa salta
	température (f) d'in- flammabilité ou d'ex- plosion	температура (f) или точка (f) воспламе- нения
	Zündeinrichtung (f), Zündapparat (m)	temperatura (f) d'accen- sione o per l'accen- sione
7	ignition device	temperatura (f) de in- flamación ó de ex- plosion
	dispositif (m) d'allu- mage, allumeur (m)	зажигательный аппа- рат (m); запальное приспособление (n); запальник (m)
	Zünd[ungs]art (f), Zünd- methode (f)	dispositivo (m) d'accen- sione, apparato (m) od organo (m) d'accen- sione, accenditore (m)
8	type of ignition	aparato (m) de encen- dido
	genre (m) ou procédé (m) d'allumage	род (m) запала; си- стема (f) зажигания
	elektrische Zündung (f)	modo (m) d'accensione, metodo (m) d'accen- sione
9	electrical ignition	procedimiento (m) de encendido
	allumage (m) électrique	электрическое зажи- гание (n); электри- ческий запаль (m)
		accensione, (f) elettrica
		encendido (m) eléctrico

magnetelektrische Zündung (f)  
electro-magnetic ignition  
allumage (m) par magnéto, allumage (m) magnéto-électrique

Abreißzündung (f)  
make and break ignition  
allumage (m) par étincelle de rupture

[Magnet-] Abreißzündung (f)  
magnetic make and break ignition  
allumage (m) par magnéto et rupteur

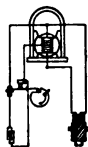
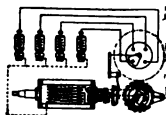
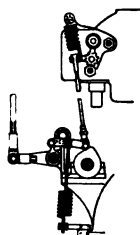
Niederspannungszündung (f)  
low tension ignition  
allumage (m) à basse tension

Kerzenzündung (f)  
spark[ing] plug ignition  
allumage (m) par bougie

Magnetkerzenzündung (f)  
magnetic spark[ing] plug ignition  
allumage (m) par magnéto et bougie

Hochspannungszündung (f)  
high tension ignition  
allumage (m) à haute tension

Lichtbogenzündung (f)  
arc ignition  
allumage (m) par arc voltaïque



электромагнитное зажигание (n); электромагнитный запаль (m)  
accensione (f) magneto-elettrica  
encendido (m) magneto-eléctrico

зажигание (n) на отрыве; запаль (m) отсчётками  
accensione (f) per rottura [di corrente]  
encendido (m) por [chispa de] ruptura

электромагнитное зажигание (n) на отрыве; электромагнитный запаль (m) отсчётками  
accensione (f) magneto-elettrica per rottura di corrente  
encendido (m) por magneto y ruptor

зажигание (n) или запаль (m) низкого напряжения  
accensione (f) a bassa tensione  
encendido (m) por corriente de baja tensión

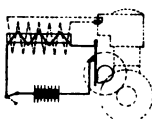
зажигание (n) свёчками; запаль (m) на свёчи  
accensione (f) a candela  
encendido (m) por bujía

электромагнитное зажигание (n) свёчками; электромагнитный запаль (m) на свёчи  
accensione (f) elettromagnetica a candela  
encendido (m) por magneto y bujía

зажигание (n) или запаль (m) высокого напряжения  
accensione (f) ad alta tensione  
encendido (m) por corriente de alta tensión

зажигание (n) от вольтовой дуги; запаль (m) вольтовой дугой  
accensione (f) ad arco voltaico  
encendido (m) por arco voltaico

- Batteriezündung (f)  
 1 cell ignition  
 allumage (m) par piles



- Doppelzündung (f)  
 2 double ignition  
 allumage (m) double

- die Zündungen bleiben  
 aus  
 3 the ignition misfires or  
 fails  
 il y a des ratés d'allu-  
 mage

- Zündungsaussetzer (m)  
 4 spark failure  
 raté (m) d'allumage

- Fehlzündung (f)  
 misfire  
 5 mauvais allumage (m),  
 allumage (m) défec-  
 tueux

- Zündungseinstellung(f),  
 Zündungsregulierung  
 (f)  
 6 adjustment of ignition  
 réglage (m) de l'allu-  
 mage

- die Zündung einstellen  
 (v)  
 7 to adjust the ignition  
 régler (v) l'allumage

- Zündungsstromkreis(m)  
 8 ignition circuit  
 circuit (m) d'allumage

- Einschalten (n) der Zün-  
 dung  
 9 switching in the ignition  
 circuit  
 mise (f) en circuit de  
 l'allumage

- elektrischer Strom (m)  
 10 electric current  
 courant (m) électrique

зажигание (n) или за-  
 палъ (m) отъ батареи  
 accensione (f) a pile  
 encendido (m) por pilas  
 [primarias]

двойное зажигание (n);  
 двойной запалъ (m)  
 accensione (f) doppia  
 encendido (m) doble

въ зажиганіи или въ  
 запалѣ происходить  
 перебой

l'accensione non fun-  
 ziona regolarmente,  
 il motore perde dei  
 colpi  
 la explosión ha fallido,  
 la chispa no se pro-  
 duce

перебой (m) въ зажи-  
 гании или въ запалѣ  
 interruttore (m) di  
 accensione  
 encendido (m) fallido,  
 explosión (f) fallida

неудавшийся или не-  
 исправный запалъ  
 (m); пропускъ (m) въ  
 зажиганіи  
 accensione (f) difettosa  
 o mancata  
 encendido (m) defec-  
 tuoso

установка (f) запала;  
 регулировка (f) зажи-  
 гания  
 registrazione (f) del-  
 l'accensione  
 regulación (f) del encen-  
 dido

устанавливать зажи-  
 гание или запалъ  
 regolare (v) l'accensione  
 regular (v) el encendido

цѣпь (f) зажиганія или  
 запала  
 circuito (m) d'accen-  
 sione  
 circuito (m) de encen-  
 dido

включеніе (n) зажи-  
 гания или запала  
 inserimento (m) o messa  
 (f) in circuito dell'ac-  
 censione  
 puesta (f) en circuito  
 del encendido

электрический токъ (m)  
 corrente (f) elettrica  
 corriente (f) eléctrica



Stromerzeugung (f)  
production of current  
production (f) de cou-  
rant

Stromschluß (m)  
closing of circuit  
fermeture (f) de circuit

Stromkreis (m)  
circuit  
circuit (m)

hochgespannter Strom  
(m)  
high tension current  
courant (m) à haute  
tension

die Zündung ausschalten  
(v) oder abstellen  
(v)  
to disconnect or switch  
off the ignition  
interrompre (v) l'allu-  
mage

den Strom unterbrechen  
(v)  
to interrupt the current  
rompre (v) ou inter-  
rompre (v) ou couper  
(v) le courant

Stromverlust (m)  
leakage or loss of  
current  
perte (f) de courant

Unterbrechungsfunk-  
(m)  
spark at breaking  
étincelle (f) de rupture

Zündmoment (m)  
moment of sparking,  
time of ignition  
moment (m) de l'allu-  
mage, point (m) d'al-  
lumage

Verstellung (f) des Zünd-  
moments  
adjustment of the timing  
of the ignition  
déplacement (m) du  
point d'allumage

образование (n) тока;  
производство (n) тока  
produzione (f) di cor-  
rente  
producción (f) de la  
corriente

замыкание (n) цепи;  
замыкание тока  
chiusura (f) di circuito  
cierre (m) del circuito

цепь (f)  
circuit (m) della cor-  
rente  
circuit (m)

ток (m) высокого на-  
пряжения  
corrente (f) ad alta ten-  
sione  
corriente (f) de alta ten-  
sion

выключить зажигание  
или запалъ  
interrompere (v) l'ac-  
censione  
poner (v) fuera de cir-  
cuito, interrumpir (v)  
el encendido

превать токъ  
interrompere (v) la  
corrente  
interrumpir (v) la  
corriente

потеря (f) тока  
perdita (f) di corrente  
pérdida (f) de [inten-  
sidad de la] corriente

искра (f) размыкания;  
искра въ моментъ  
отрыва  
scintilla (f) di rottura  
chispa (f) de ruptura

время (m) запала; мо-  
ментъ (m) воспламе-  
нения или вспышки  
momento (m) o punto  
(m) d'accensione  
istante (m) del encen-  
dido

перестановка (f) мо-  
мента зажигания;  
переводъ (m) мо-  
мента запала  
spostamento (m) del  
momento d'accensione  
avance (m) ó retardo (m)  
del instante de encen-  
dido

- Frühzündung (f), Vor-  
zündung (f)  
1 advanced ignition  
avance (f) à l'allumage

- Spätzündung (f), Nach-  
zündung (f)  
2 retarded ignition  
retard (m) à l'allumage

- genaue oder präzise  
Zündung (f)  
3 correct timed ignition  
allumage (m) précis ou  
au point

- scharfe Zündung (f)  
4 powerful or hot spark  
bon allumage (m)

- verschleppte Zündung (f)  
5 late ignition  
allumage (m) retardé

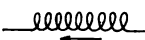
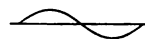
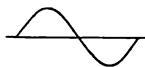
- schwache Zündung (f)  
6 weak ignition  
allumage (m) faible

- Spannung (f) (des elek-  
trischen Stromes)  
7 voltage or tension (of  
the electric current)  
tension (f), voltage (m)

- Spannungskurve (f)  
8 voltage curve  
courbe (f) de tension ou  
de voltage

- Stromkurve (f)  
9 current curve  
courbe (f) de courant,  
courbe (f) d'intensité

- Stromrichtung (f)  
10 direction or sense of  
current  
sens (m) du courant



предварение (n) за-  
жигания; предварение за-  
пала; ранний запаль;  
опережение (n) за-  
жигания

antiacensione (f),  
accensione (f) anti-  
cipata, anticipazione  
(f) dell'accensione  
avance (m) al encendido

поздний запаль (m);  
запоздание (n) за-  
жигания; позднее за-  
жигание (n)

ritardo (m) dell' accen-  
sione, accensione (f)  
ritardata

retardo (m) al encendido

точное зажигание (n);

точный запаль

accensione (f) precisa

od a punto

encendido (m) al mo-

mento conveniente ó

en punto

быстрое зажигание (n);

энергичный запаль

(m)

accensione (f) calda od

esatta

encendido (m) exacto

замедленное зажигание

(n); замедленный за-

паль (m)

accensione (f) ritardata

o smarritasi

encendido (m) retardado

слабое зажигание (n);

слабый запаль (m)

accensione (f) debole o

fiacca

encendido (m) débil ó

flojo

напряжение (n) [элек-

трического тока]

tensione (f) della cor-

rente elettrica

tensión (f), voltaje (m)

(de la corriente)

кривая (f) напряжения

curva (f) della tensione

curva (f) de tensión

кривая (f) силы тока

curva (f) della corrente

curva (f) de intensidad

направление (n) тока

senso (m) della corrente

dirección (f) ó sentido

(m) de la corriente

Extrastrom (m), Sonder-  
strom (m)  
excess current  
extra courant (m)

Stromstärke (f), Strom-  
intensität (f),  
intensity of current  
intensité (f) du courant,  
ampérage (m) de cou-  
rant

Strommenge (f)  
quantity of current  
quantité (f) de courant

Magnetfeld (n)  
magnetic field  
champ (m) magnétique

Kraftlinienfluß (m)  
magnetic flux or lines  
of force  
flux (m) de lignes de  
force

Kraftliniendichte (f)  
density of lines of force,  
flux density  
densité (f) des lignes de  
force

Stromdurchgang (m)  
passage of the current  
passage (m) du courant

induzierter Strom (m)  
induced current  
courant (m) induit

leiten (v) (den Strom)  
to conduct, to lead  
conduire (v) ou amener  
(v) le courant

den Strom ableiten (v)  
to lead off the current  
dériver (v) le courant

Körperschluß (m)  
earth  
mise (f) (d'un pôle) à  
la masse

Kurzschluß (m)  
short circuit  
court-circuit (m)

экстра-токъ (m)  
extracorrente (f) 1  
extracorrente (f)

сила (f) или интенсив-  
ность (f) тока  
intensità (f) di corrente 2  
intensidad (f) ó ampe-  
raje (m) de la corriente

количество (n) тока  
quantità (f) di corrente 3  
cantidad (f) de corriente

магнитное поле (n)  
campo (m) magnetico 4  
campo (m) magnético

магнитный потокъ (m);  
потокъ силовыхъ  
линий  
flusso (m) di linee di 5  
forza  
flujo (m) de las líneas  
de fuerza

плотность (f) силовыхъ  
линий  
densità (f) delle linee 6  
di forza  
densidad (f) de las líneas  
de fuerza

прохождение (n) тока  
passaggio (m) di cor-  
rente 7  
paso (m) de la corriente

возбуждённый токъ  
(m); индуктирован-  
ный токъ; вторичный 8  
токъ  
corrente (f) indotta  
corriente (f) inducida

проводить токъ  
condurre (v) la corrente 9  
conducir (v) la corriente

брать токъ  
deviare (v) la corrente 10  
derivar (v) la corriente

замыкание (n) „на  
массу“, сообщение (n)  
съ корпусомъ  
contatto (m) colla massa 11  
contacto (m) con la  
masa

короткое замыкание (n)  
corto-circuito (m) 12  
corto-circuito (m)

	Selbstzündung (f) spontaneous ignition, self-ignition		самовоспламенение (n); самозажигание (n)
1	allumage (m) automa- tique, allumage (m) spontané, auto-allu- mage (m)		accensione (f) spontanea o automatica encendido (m) auto- mático o espontáneo
	Zündort (m) point of ignition		точка (f) загорания
2	foyer (m) ou centre (m) d'allumage		punto (m) dell'accen- sione punto (m) de encendido
	Glühzündung (f) ignition by lowtension		воспламенение (n) или зажигание (n) нака- ливанием
3	fuses allumage (m) par in- candescence		accensione (f) ad in- candescenza encendido (m) por in- candescencia
	Kompressionszündung (f) ignition due to com- pression		воспламенение (n) отъ сжатія
4	allumage (m) par com- pression		accensione (f) per com- pressione encendido (m) por com- presión
	Flammenzündung (f) flame ignition		зажигание (n) горѣлкой
5	allumage (m) par brû- leur		accensione (f) a fiamma aperta encendido (m) por que- mador
	Zündflamme (f) igniting flame		пламя (n) горѣлки
6	flamme (f) d'allumage		fiamma (f) d'accensione llama (f) de encendido
	Glührohrzündung (f) hot tube ignition		воспламенение (n) на- ливной или запаль- ной трубкой
7	allumage (m) par tube incandescent ou par brûleurs		accensione (f) a tubo incandescente od a «brûleurs» encendido (m) por tubo incandescente
	Heizlampe (f) heating lamp	a	нагревательная или калильная лампа (f)
8	brûleur (m)		becco (m) di riscaldamento, «brûleur» (m) quemador (m)
	Brennerlampe (f) blow lamp		лампа (f) съ горѣлкой
9	brûleur (m), porte- mèche (m)		lampada (f) o becco (m) di riscaldamento, «brûleur» (m) mechero (m)
	Anheizteller (m) dish for methylated spirit to heat the burner in order to start the lamp	b	чашечка (f) для спирта
10	coupe (f) (à alcool)		coppa (f) di riscaldamento coppa (f) (por alcohol)



Glührohr (n)  
hot tube  
tube (m) incandescent

gesteuerte Glührohr-  
zündung (f)  
timed hot tube ignition  
allumage (m) par tube  
incandescent à réglage

Verstopfen (n) des Glüh-  
rohrs  
choking or obstruction  
of the ignition tube  
engorgement (m) ou  
obstruction (f) du  
tube incandescent

glühend machen (v)  
to make red-hot  
rendre (v) incandescent

Glühzone (f)  
zone of incandescence  
zone (f) d'incandescence

Brenner (m)  
burner  
brûleur (m)

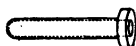
Brennerdüse (f)  
burner nozzle  
ajutage (m) de brûleur

Brennerschlitz (m)  
burner slot  
fente (f) de brûleur

Bunsenbrenner (m),  
Blaubrenner (m)  
Bunsen burner  
brûleur (m) de Bunsen

Asbestpfropfen (m)  
asbestos plug  
bouchon (m) ou goupil-  
lon (m) d'amiante

Windkessel (m)  
air mixing chamber  
réservoir (m) d'air



калильная или запаль-  
ная трубка (f)  
tubo (m) incandescente 1  
tubo (m) incandescente

регулируемое воспла-  
менение (n) калиль-  
ной или запальной  
трубкой  
accensione (f) a tubo 2  
incandescente coman-  
data  
encendido (m) por tubo  
incandescente con  
regulación

засорение (n) калиль-  
ной или запальной  
трубки  
ostruzione (f) del tubo 3  
incandescente  
obstrucción (f) del tubo  
incandescente

накал-ить (-ивать)  
rendere (v) incande- 4  
scente  
poner (v) incandescente

пояс (m) накаливания  
zona (f) d'incandescenza 5  
zona (f) de incandescen-  
cia

горелка (f)  
becco (m), beccuccio 6  
(m)  
quemador (m)

сопло (n) или форсу-  
нка (f) горелки  
ugello (m) del becco 7  
tubito (m) del quemador

прорез (m) горелки  
fenditura (f) o intaglio 8  
(m) del becco  
hendidura (f) del quema-  
dor

бунзеновская горелка  
(f)  
becco (m) di Bunsen 9  
quemador (m) de Bunsen

азбестовая пробка (f)  
tappo (m) d'amianto 10  
tapón (m) de amianto

воздушная камера (f)  
serbatoio (m) d'aria 11  
depósito (m) de aire

- Laterne (f) zum Wind-  
schutz, Zündkammer (f)  
1 combustion head, com-  
bustion chamber,  
chamber where mix-  
ture is ignited  
chambre (f) d'allumage

- Stromquelle (f)  
2 source of current  
source (f) de courant

- Akkumulator[en]-  
batterie (f)  
3 accumulator battery  
batterie (f) d'accumula-  
teurs

- Zündbatterie (f)  
4 ignition battery  
batterie (f) d'allumage

- Ersatzbatterie (f), Re-  
servebatterie (f)  
5 spare battery  
batterie (f) de réserve

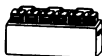
- Verstärkungsbatterie (f)  
6 auxiliary battery  
batterie (f) de renfort,  
batterie (f) auxiliaire

- Primärelement (n)  
7 primary battery  
élément (m) primaire,  
pile (f) primaire

- Trockenelement (n)  
8 dry cell, pile  
pile (f) sèche

- Anschlußdraht (m)  
9 connecting wire  
fil (m) connecteur ou de  
connexion

- Trockenbatterie (f)  
10 dry battery  
batterie (f) de piles  
sèches



a



предохранительная  
отъ холодного воз-  
духа камера (f) го-  
релки  
lanterna (f) o schermo  
(m) di riparo alla  
fiamma contro il vento  
cámara (f) de encendido

источник (m) тока  
sorgente (f) di corrente  
manantial (m) de elec-  
tricidad

аккумуляторная бата-  
рея (f)  
batteria (f) di accumu-  
latori  
bateria (f) de acumula-  
dores

зажигательная бата-  
рея (f)  
batteria (f) d'accensione  
bateria (f) para el en-  
cendido

резервная батарея (f);  
запасная батарея  
batteria (f) di riserva  
bateria (f) de reserva

вспомогательная бата-  
рея (f)  
batteria (f) di rinforzo  
bateria (f) auxiliar

первичный элемент  
(m)  
elemento (m) primario,  
pila (f)  
pila (f) [primaria]

сухой элемент (m)  
pila (f) a secco  
pila (f) seca

соединительная прово-  
лока (f)  
filo (m) di raccordo  
alambre (m) de cone-  
xión

сухая батарея (f)  
batteria (f) di pile a secco  
bateria (f) de pilas secas

Elektrode (f)  
electrode, plate  
électrode (f)



2

электродъ (m)  
elettrodo (m)  
electrodo (m)

1

Kohlenelektrode (f)  
carbon (electrode)  
électrode (f) de char-  
bon



2

угольный электродъ  
(m)  
elettrodo (m) di car-  
bone  
electrodo (m) de car-  
bón

2

Zinkgefäß (n)  
zinc vessel  
réipient (m) en zinc

цинковый сосудъ (m)  
recipiente (m) di zinco  
recipiente (m) de zinc

2

Verschlusssmasse (f)  
sealing material  
mastic (m) pour boucher  
ou luter

масса (f), служащая  
для заделки  
materia (f) otturatrice,  
mastic (m) per ottu-  
rare  
mastic (m) para tapar

4

Wechselstromgenerator  
(m)  
alternating current  
generator  
alternateur (m)

генераторъ (m) пере-  
мѣннаго тока; аль-  
тернаторъ (m)  
alternatore (m)  
alternador (m)

5

Magnetapparat (m),  
magnetelektrischer  
Apparat (m)  
electro-magnetic appa-  
ratus, magneto (A)  
magnéto (m)

магнето (n)  
apparato (m) magneto-  
elettrico, elettroma-  
gnete (m), magnete  
(m)  
magneto (m)

6

Induktor (m)  
ignition or induction  
coil  
inducteur (m)

индукторъ (m)  
induttore (m)  
inductor (m)

7

Magnetinduktor (m)  
magneto-ignition coil  
inducteur (m) à aimants  
permanents

магнитный индукторъ  
(m)  
induttore (m) ma-  
gnetico, calamita (f)  
permanente, ma-  
gnete (m)  
magneto (m) de imán  
permanente

8

Magnetinduktor (m) mit  
sich drehendem Anker  
armature  
magnéto (m) à induit  
tournant



магнето (n) или маг-  
нитный индукторъ  
(m) съ вращающимся  
якоремъ  
magnete (m) ad indotto  
girevole  
magneto (m) de indu-  
cido giratorio

9

- Magnetinduktor (m) mit Kraftlinienleithülse  
 1 magneto with iron shield  
 magnéto (m) à volets [inducteurs] tubulaires



магнето (n) или магнитный индукторъ (m) съ заслонкой, проводящей силовые линии  
 magnete (m) a settori mobili  
 magneto (m) con tubo de dirección de las líneas de fuerza

- feststehender Anker (m)  
 2 fixed armature  
 induit (m) fixe

неподвижный якорь (m)

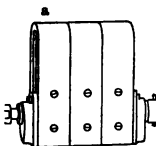
indotto (m) fisso  
 inducido (m) fijo

- Kraftlinienleithülse (f)  
 3 iron shield  
 volet (m) (inducteur) tournant



заслонка (f), проводящая силовые линии  
 settore (m) mobile  
 aleta (f) inductora giratoria

- Niederspannungsmagnet (m), Abreißmagnet (m)  
 4 low tension magneto  
 magnéto (m) pour rupteurs



магнето (n) низкого напряжения; магнето для тока на отрывъ  
 magnete (m) a bassa tensione, magnete (m) per rottura  
 magneto (m) para ruptores

- Hufeisenmagnet (m)  
 5 horse shoe magnet  
 aimant (m) en fer à cheval

a

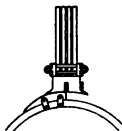
подковообразный магнитъ (m)  
 magnete (m) a ferro di cavallo  
 imán (m) en forma de herradura

- Feldmagnet (m)  
 6 field magnet  
 aimant (m) inducteur

магнитный индукторъ (m); электромагнитъ (m)

magnete (m) di campo, magnete (m) induttore  
 imán (m) inductor

- Schwungradmagnet-induktor (m)  
 7 flywheel magneto  
 magnéto-volant (m)



магнето (n) или магнитный индукторъ (m) въ маховикѣ  
 induttore (m) di magnete a volano  
 magneto-volante (m)

- Lichtbogenmagnet (m)  
 8 high tension magneto  
 électro-aimant (m) à haute tension

магнето (n) высокого напряжения  
 magnete (m) ad alta tensione, magnete (m) ad arco voltaico  
 electroimán (m) de alta tensión



Grundplatte (f)  
bed plate  
plaque (f) d'assise

Magnetpaar (n)  
pair of magnets  
paire (f) d'aimants

permanenter Stahl-  
magnet (m)  
permanent steel magnet  
aimant (m) permanent  
en acier

einen Magneten um-  
polen (v) *oder* um-  
polarisieren (v) *oder*  
ummagnetisieren (v)  
to change the polarity  
of a magnet  
renverser (v) la polarité  
d'un aimant

Polschuh (m)  
pole shoe  
pièce (f) ou épanouis-  
sement (m) polaire

Nordpol (m)  
north pole  
pôle (m) nord

Südpol (m)  
south pole  
pôle (m) sud

magnetische Kraftlinie  
(f)  
magnetic line of force  
ligne (f) de force mag-  
nétique

Kraftlinienbündel (n)  
bundle of lines of force  
faisceau (m) de lignes  
de force

основная доска (f);  
основная плита (f)  
piastra (f) di base  
placa (f) de base

магнитная пара (f)  
paio (m) di magneti  
par (m) de imanes

постоянный стальной  
магнит (m)  
magnete (m) per-  
manente di acciaio  
imán (m) de acero per-  
manente

перемагнитить маг-  
нит; переменить  
полюсность магнита  
invertire (v) la polarità  
d'un magnete  
invertir (v) la polaridad  
de un imán

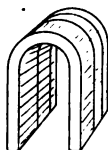
полюсный наконеч-  
ник (m)  
espansione (f) polare  
pieza (f) polar

северный полюс (m)  
polo (m) nord  
polo (m) norte

южный полюс (m)  
polo (m) sud  
polo (m) sud

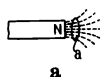
магнитная силовая ли-  
ния (f)  
linea (f) di forza ma-  
gnetica  
línea (f) de fuerza mag-  
nética

пучок (m) силовых  
линий  
fascio (m) di linee di  
forza  
haz (m) de líneas de  
fuerza



N

S



a

- Änderung (f) der Kraft-  
linienzahl in der Zeit-  
einheit  
variation of the number  
of lines of force per  
unit of time  
1 variation (f) du nombre  
de lignes de force  
pendant l'unité de  
temps

- induzierte elektromoto-  
rische Kraft (f)  
2 induced electromotive  
force  
force (f) électromotrice  
induite

- Anker (m)  
3 armature  
induit (m)

- vollständiger Anker (m)  
4 complete armature  
induit (m) complète-  
ment enroulé

- drehender oder rotie-  
render Anker (m)  
5 rotating or revolving  
armature  
induit (m) tournant

- Doppel-T-Anker (m)  
H-section armature,  
shuttle armature  
6 induit (m) en I ou en  
double T

- lamellierter Anker (m)  
7 laminated armature  
induit (m) feuilleté ou  
lamellé

- Ankereisen (n)  
8 armature iron  
fer (m) d'induit

- Ankerblech (n)  
9 core plate  
tôle (f) d'induit

- Zwischenlage (f) aus  
Isolierside  
10 layer of insulating silk  
couche (f) intermédiaire  
en sole isolante

- измѣненіе (n) числа  
силовыхъ линий въ  
единицу времени  
variazione (f) del nu-  
mero delle linee di  
forza nell' unità di  
tempo  
variación (f) del número  
de líneas de fuerza en  
la unidad de tiempo

- индуктированная  
электродвижущая  
сила (f)  
forza (f) elettromotrice  
indotta  
fuerza (f) electromotriz  
inducida

- якорь (m)  
indotto (m), ancora (f)  
inducido (m), armadura  
(f)

- полный якорь (m)  
indotto (m) completo  
inducido (m) con arro-  
llamiento completo

- вращающийся якорь  
(m)  
indotto (m) girevole  
inducido (m) giratorio

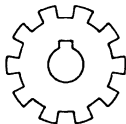
- якорь (m) съ двутавро-  
вымъ сердечникомъ:  
якорь Сименса  
indotto (m) a doppio T  
inducido (m) Siemens ó  
en I

- пластинчатый якорь  
(m)  
indotto (m) a lamelle  
inducido (m) de láminas

- жельзо (n) якоря  
ferro (m) d'indotto  
hierro (m) del inducido

- якорная пластина (f)  
[для изобѣжанія то-  
ковъ Фуко]  
lamiera (f) d'indotto  
chapa (f) de inducido

- прокладка (f) изъ изо-  
лирующаго шёлка  
strato (m) interposto di  
seta isolante  
capa (f) intermedia de  
seda aisladora



Ankerendscheibe (f)  
armature end (disc)  
plate  
flaque (m) d'induit

Ankerachse (f)  
armature spindle (axis)  
arbre (m) d'induit

Ankerwicklung (f)  
armature winding  
enroulement (m) d'in-  
duit, bobinage (m)  
d'induit

Wicklungsende (n)  
end of winding  
extrémité (f) du bob-  
inage ou de l'enroule-  
ment

Drahtwindung (f)  
wire loop or turn  
tour (m) ou spire (f) de  
fil

offene Wicklung (f)  
open winding  
enroulement (m) ou bo-  
binage (m) ouvert

geschlossene Wicklung (f)  
closed winding  
enroulement (m) ou bo-  
binage (m) fermé

Drehrichtung (f)  
direction of rotation  
sens (m) de rotation

rechtslaufend  
turning right-handedly,  
turning clockwise  
tournant à droite

linkslaufend  
turning left-handedly or  
anti-clockwise  
tournant à gauche

Lagerflansch (m)  
bearing flange  
pallier (m) rapporté

конечный диск (m)  
якоря  
disco (m) porta-indotto,  
disco (m) laterale del-  
l'indotto  
placa (f) lateral del  
inducido

ось (f) якоря  
albero (m) dell'indotto  
eje (m) del inducido

обмотка (f) якоря  
avvolgimento (m) del-  
l'indotto  
arrollamiento (m) del  
inducido

конец (m) обмотки  
estremità (f) dell'avvol-  
gimento  
extremidad (f) del arro-  
llamiento

виток (m) изъ прово-  
локи  
spira (f) di fil di ferro  
espira (f) de alambre

разомкнутая обмотка (f)  
avvolgimento (m) aperto  
arrollamiento (m)  
abierto

замкнутая обмотка (f)  
avvolgimento (m) chiuso  
arrollamiento (m) ce-  
rrado

направление (n) враще-  
ния  
senso (m) di rotazione  
sentido (m) de rotación

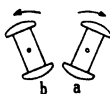
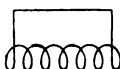
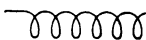
вращающийся вправо  
ruotante o girante a  
destra  
girando a la derecha

вращающийся влево  
ruotante o girante a  
sinistra  
girando a la izquierda

фланец (m) подшип-  
ника  
flangia (f) di sopporto  
brida (f) de soporte

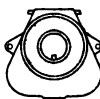


a, b



a

b



- Ringschmierlager (n)  
bearing with oil rings  
1 palier (m) graisseur à  
bagues, palier (m) à  
graissage par bagues

- Öldeckel (m)  
oil cover  
2 couvercle (m) de grai-  
sage

- äußerer Laufring (m)  
outer race  
3 bague (f) de roulement  
extérieure

- innerer Laufring (m)  
inner race  
4 bague (f) de roulement  
intérieure

- Kugelkäfig (m)  
ball cage  
5 cage (f) à billes

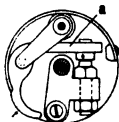
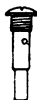
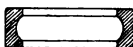
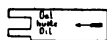
- Preßspanstreifen (m)  
compressed or glazed  
6 cardboard  
bande (f) de carton com-  
primé

- Preßspanring (m)  
ring of compressed card-  
board  
7 bague (f) en carton com-  
primé

- Dochtschraube (f)  
wick screw  
8 vis (f) à mèche

- Filzdocht (m)  
felt wick  
9 felt wick  
mèche (f) en feutre

- Unterbrecherscheibe (f)  
commutator, make and  
10 break device  
disque (m) d'interrup-  
tion, distributeur (m)



подшипник (m) с  
кольцевой смазкой  
sopporto (m) con lubrifi-  
catore ad anello  
soporte (m) de engrase  
por anillos

крышка (f) маслёнки  
copercchio (m) dell'ori-  
fizio di lubrificazione  
tapa (f) de engrase

внешняя обойма (f) или  
внешнее кольцо (n)  
катания  
anello (m) porta-sfere  
esterno  
anillo (m) exterior de  
rodadura

внутренняя обойма (f)  
или внутреннее коль-  
цо (n) катания  
anello (m) porta-sfere in-  
terno  
anillo (m) interior de  
rodadura

шариковый элемент  
(m); кольцевая рама  
(f) с шариками  
gabbia (f) per sfere  
jaula (f) de las bolas

полоса (f) из прессо-  
ванного картона; по-  
лоса из прешпана  
striscia (f) di cartone  
compresso  
cinta (f) de cartón com-  
primido

кольцо (n) из прес-  
сованного картона;  
кольцо из прешпана  
anello (m) di cartone  
compresso  
anillo (m) de cartón  
comprimido

винт (m) для фитиля  
vite (f) da stoppino  
tornillo (m) de mecha

войлочный фитиль (m)  
stoppino (m) di feltro  
mecha (f) de fieltro

распределитель (m)  
disco (m) distributore  
disco (m) de interrup-  
ción, distribuidor (m)

Unterbrechungsstelle (f)  
point of interruption  
point (m) d'interruption

Unterbrecherhebel (m)  
interrupter lever  
levier (m) interrupteur

Kohle[n]kontakt (m)  
carbon contact  
contact (m) en charbon

Kohlenbürste (f),  
Schleifkohle (f)  
carbon brush  
balai (m) de charbon

Körperschlußklemme (f)  
earth connection contact  
contact (m) de mise à la masse

Schleifring (m)  
slip ring  
bague (f) de frottement

Isolationsstück (n)  
piece of insulation  
pièce (f) isolante

Unterlagscheibe (f)  
washer  
rondelle (f) d'épaisseur

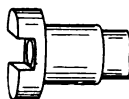
Achsenkegel (m)  
spindle cone  
cône (m) d'axe

Antriebszahnrad (n)  
driving pinion  
roue (f) dentée de commande

Antriebsklaue (f)  
driving claw, dog  
clutch, claw coupling  
griffe (f) de commande

Blattfeder (f)  
plate spring  
ressort (m) à lame

Mitnehmer (m), Mitnehmerplatte (f)  
cam, lifter  
entraîneur (m)



место (n) перерыва  
punto(m) d'interruzione  
punto (m) de interrupción 1

рычаг (m) прерывателя  
leva (f) interruttrice  
palanca (f) de interrupción 2

угольный контакт (m)  
contatto (m) di carbone  
contacto (m) de carbón 3

угольная щётка (f);  
контактный уголёк  
spazzola (f) di carbone  
escobilla (f) de carbón 4

зажим (m) или клемма (f) для сообщения с массой  
contatto (m) colla massa  
contacto (m) con la masa 5

скользящее контактное кольцо (n)  
anello (m) collettore  
anillo (m) collector 6

изолятор (m)  
pezzo (m) isolante  
pieza (f) aisladora 7

подкладная шайба (f)  
piastrina (f) interposta  
ovalillo (m) 8

осевой конус (m)  
cono (m) dell'asse  
cono (m) de eje 9

приводное зубчатое колесо (n)  
ruota (f) dentata di comando  
rueda (f) dentada de mando 10

приводная лапа (f);  
приводная цапфа (f)  
arpione (m) di comando  
garra (f) de mando 11

листовая пружина (f)  
molla (f) a lamina  
muelle (m) de hoja 12

палец (m); лодыжка (f); кулак (m)  
piastra (f) d'accoppiamento  
disposición (f) de arrastre, arrastrador (m) 13

- Sicherungsring (m),  
Sicherheitsring (m)  
1 guard ring  
bague (f) de sûreté

- Zentrier[ungs]ring (m)  
2 centring ring  
bague (f) de centrage

- Sicherheitsfunken-  
strecke (f)  
safety spark gap  
3 distance (f) explosive de  
sûreté, longueur (f)  
d'étincelle indispen-  
sable

- Fiberrolle (f)  
4 fibre roller  
bobine (f) en fibre

- Steckkontakt (m), Kon-  
taktstöpsel (m)  
5 plug contact  
contact (m) à fiche

- Anschlußstöpsel (m)  
6 connecting plug  
fiche (f) de contact

- Stromführungsbrücke(f)  
7 conducting bridge  
pièce (f) de connexion  
(en forme d'étrier)

- Stromleitungsschiene  
(f), Stromleitungs-  
bügel (m)  
8 conducting bridge, con-  
necting piece  
barre (f) conductrice,  
étrier (m) de connexion

- Nockenscheibe (f)  
9 cam disc  
came (f)

предохранительное  
кольцо (n)  
anello (m) di sicurezza  
anillo (m) de seguridad

центрирующее кольцо  
(n)  
anello (m) centratore  
anillo (m) de centrar

предохранительный  
искровой промежу-  
ток (m)  
distanza (f) esplosiva di  
sicurezza  
distancia (f) explosiva  
de seguridad ó nece-  
saria

ролик (m) из фибры  
rochetto (m) di fibra  
bobina (f) de fibra

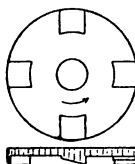
штепсельный контакт  
(m); контактный  
штепсель (m)  
contatto (m) ad innesto  
interruptor (m) de cla-  
vija

соединительный штеп-  
сель (m)  
spina (f) di contatto  
clavija (f) de conexión

токопроводящий  
мостик (m)  
ponte (m) di corrente,  
ponticello (m) di filo  
per incrocio di cor-  
rente  
pieza (f) de conexión  
(en forma de estribo)

токопроводящий  
хомут (m)  
sbarra (f) conduttrice  
barra (f) conductora,  
estribo (m) de co-  
nexión

кулачная шайба (f)  
eccentrico (m),  
bocciuolo (m)  
leva (f)



Schutzkapsel (f) für  
Unterbrecher  
cover for interrupter  
capsule (f) protectrice  
de rupteur

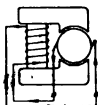


предохранительная  
крышка (f) прерыва-  
теля  
capsula (f) di protezione  
della interruzione  
tapa (f) del ruptor

Verschlusskapsel (f)  
cover  
capsule (f) de fermeture

колпачок (m)  
capsula (f) di chiusura  
cápsula (f) de cierre

Gleichstromneben-  
schlußgenerator (m)  
continuous current  
shunt dynamo  
générateur (m) à courant  
continu excité en dé-  
rivation



генераторъ (m) посто-  
янного тока съ  
параллельнымъ или  
съ шунтовымъ воз-  
буждениемъ  
generatore (m) a cor-  
rente continua in  
derivazione  
generador (m) de co-  
rriente continua ex-  
citado en derivación

Feldwicklung (f),  
Schenkelwicklung (f)  
field winding  
enroulement (m) de  
champ ou d'inducteur

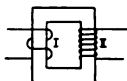


обмотка (f) электромаг-  
нитовъ  
avvolgimento (m) del  
campo  
arrollamiento (m) del  
inductor

Schwunggewicht (n)  
balance weight  
poids (m) du volant

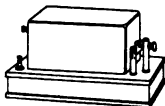
уравновѣшивающій  
вѣсъ (m) маховика  
peso (m) (equivalente)  
del volante  
peso (m) del volante

Umformer (m), Trans-  
formerator (m)  
transformer  
transformateur (m)



преобразователь (m);  
трансформаторъ (m)  
trasformatore (m)  
transformador (m)

Funkeninduktor (m)  
induction coil  
bobine (f) d'induction  
à étincelles



индукторъ (m); индук-  
ционная катушка (f)  
induttore (m) per scin-  
tille  
inductor (m) de chispas


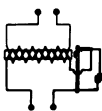
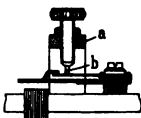
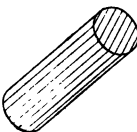
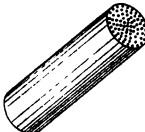
Spule (f)  
coil, bobbin  
bobine (f)



катушка (f); бобина (f)  
bobina (f), rocchetto (m)  
carrete (m), bobina (f)

Drahtspule (f)  
coil of wire  
bobine (f) de fil

проволочная катушка  
(f)  
rocchetto (m) di filo  
metallico  
carrete (m) de alambre

1	Induktionsspule (f) induction coil bobine (f) d'induction		индукционная катушка (f) rocchetto (m) d'induzione carrete (m) de inducción
2	Induktionsapparat (m) induction apparatus appareil (m) d'induction		индукционный аппарат (m) apparecchio (m) d'induzione aparato (m) inductor
3	Unterbrecher (m) (Trembleur (m)) für Zündspulen trembler for ignition coils interrupteur (m) ou trembleur (m) pour bobines d'allumage		прерыватель (m) для зажигательных или для запальных катушек; трамблёр (m) для бобин interruttore (m) per rocchetto d'accensione temblador (m) ó interruptor (m) para carretes de encendido
4	Brücke (f) bridge étrier (m) (de trembleur)	a	мостикъ (m) ponte (m) estribo (m) del temblador
5	Platinkontakt (m) platinum contact contact (m) en platine	b	платиновый контактъ (m) molla (f) a lamina con contatto di platino contacto (m) de platino
6	massiver Eisenkern (m) solid iron core noyau (m) de fer massif		массивный желѣзный сердечникъ (m) nucleo (m) di ferro massiccio núcleo (m) de hierro macizo
7	unterteilter Eisenkern (m) laminated iron core noyau (m) de fer sectionné ou divisé ou feuilleté		листовой желѣзный сердечникъ (m) nucleo (m) di ferro diviso núcleo (m) de hierro dividido por láminas
8	Drahtkern (m) wire core noyau (m) en fil métallique		проволочный сердечникъ (m) nucleo (m) di fil di ferro núcleo (m) de alambre
9	Primärwicklung (f) primary winding enroulement (m) primaire		первичная обмотка (f) avvolgimento (m) primario arrollamiento (m) primario
10	Primärstrom (m) primary current courant (m) primaire		первичный токъ (m) corrente (f) primaria corriente (f) primaria



Sekundärwicklung (f)  
secondary winding  
enroulement (m) secon-  
daire

Sekundärstrom (m)  
secondary current  
courant (m) secondaire

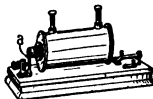
scheibenförmige Spule  
(f), Flachspule (f)  
flat coils (pl)  
bobine (f) plate



Spulenkörper (m)  
bobbin  
noyau (m) de bobine

Isolierung (f) durch  
Paraffin  
insulation by means of  
paraffin  
isolement (m) à la pa-  
raffine

Wagnerscher Hammer  
(m)  
Wagner's hammer  
marteau (m) de Wagner



Neef'scher Hammer (m)  
Neef's hammer  
marteau (m) de Neef

Selbstinduktionsspule  
(f)  
self-induction coil  
bobine (f) de self-induc-  
tion]

Kondensator (m)  
condenser  
condensateur (m)



Kondensatorplatte (f)  
condenser plate  
plaque (f) de conden-  
sateur

Kondensatorpaket (n)  
set of condenser plates  
paquet (m) de plaques  
de condensateur

вторичная обмотка (f)  
avvolgimento (m) se-  
condario 1  
arrollamiento (m) se-  
cundario

вторичный ток (m)  
corrente (f) secondaria 2  
corriente (f) secundaria

дискообразная катуш-  
ка (f); плоская ка-  
тушка 3  
rocchetto (m) a disco  
bobina (f) plana

корпус (m) катушки;  
тело (n) катушки 4  
corpo (m) del rocchetto  
núcleo (m) del carrete

изоляция (f) параффи-  
номъ 5  
isolamento (m) con pa-  
raffina  
aislamiento (m) por pa-  
raffina

вагнеровский молото-  
чекъ (m)  
martelletto (m) del 6  
Wagner  
martillo (m) de Wagner

нефовский молоточекъ  
(m)  
martelletto (m) del Neef 7  
interruptor (m) de mar-  
tillo, interruptor (m)  
[de] Neef

реактивная катушка  
(f); катушка съ само-  
индукцией 8  
rocchetto (m) di self-  
induzione  
carrete (m) de auto-  
inducción

конденсаторъ (m)  
condensatore (m) 9  
condensador (m)

пластинка (f) конден-  
сатора 10  
piastra (f) del conden-  
satore  
placa (f) de condensador

комплектъ (m) пла-  
стинъ конденсатора 11  
pacchetto (m) di lamine  
del condensatore  
paquete (m) de placas  
de condensador

- angelöteter Verbindungsstreifen (m)  
 1 soldered connecting strip  
 bande (f) de connexion soudée

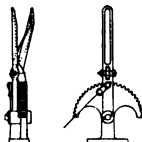
- Stanniolplatte (f)  
 2 tin foil  
 plaque (f) en feuille d'étain

- Kondensatorkasten (m)  
 3 condenser box  
 boîte (f) de condensateur

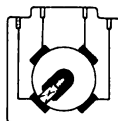
- elektrostatische Ladung (f)  
 4 electrostatic charge  
 charge (f) électrostatique

- Glimmerplatte (f)  
 5 mica sheet  
 plaque (f) de mica, feuille (f) de mica

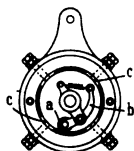
- Segment (n) zur Zündverstellung  
 6 quadrant or segment for adjusting ignition  
 secteur (m) à crans pour le réglage de l'allumage



- Stromverteiler (m) mit Schleifkontakt  
 7 current distributor with sliding contact  
 distributeur (m) de courant à contact frottant ou à frotteur



- Stromverteiler (m) mit Rollenkontakt  
 8 commutator or current distributor with roller contact  
 distributeur (m) de courant avec contact à galet



- припаянная соединительная полоса (f)  
 nastro (m) di congiunzione saldato  
 tira (f) de conexión soldada

- станиолевая пластинка (f); пластинка из оловянной фольги  
 foglio (m) di stagnola  
 placa (f) de hoja de estaño

- ящик (m) конденсатора  
 astuccio (m) del condensatore  
 caja (f) de condensador

- электростатический заряд (m)  
 carica (f) elettrostatica  
 carga (f) electrostática

- слюдяная или слюдовая пластинка (f)  
 piastra (f) di mica  
 placa (f) de mica, hoja (f) de mica

- сектор (m) для перестановки зажигания; сектор для изменения момента зажигания  
 segmento (m) per la regolazione dell'accensione  
 sector (m) (de muescas) para la regulación del encendido

- распределитель (m) тока со скользящим контактом  
 distributore (m) di corrente con contatto a frizione  
 distribuidor (m) de corriente por contacto de frotamiento ó frotador

- распределитель (m) тока с роликовым контактом  
 distributore (m) di corrente con contatto a rullo  
 distribuidor (m) de corriente por contacto de ruedecilla

Primärstromverteiler  
(m)  
primary current distributor  
distributeur (m) [de courant] primaire

Primärausschalter (m)  
primary interrupter  
interrupteur (m) primaire

Kontaktrolle (f)  
contact roller  
galet (m) de contact

Kontakthebel (m)  
contact lever  
levier (m) de contact

Kontaktstück (n)  
contact piece  
pièce (f) de contact, plot (m)

Metallsegment (n)  
metal segment  
segment (m) métallique

Verteilergehäuse (n)  
distributor case  
enveloppe (f) de distributeur

Kontaktfeder (f), Unterbrecherfeder (f)  
contact spring  
ressort (m) de contact

Schleiffeder (f)  
sliding spring  
ressort (m) frottant

Kontaktschraube (f)  
contact screw  
vis (f) de contact

Klemmenschutzkappe (f)  
terminal cover  
chapeau (m) protecteur des bornes

первичный распределитель (m) тока  
distributore (m) del primario  
distribuidor (m) de corriente primaria 1

первичный прерыватель (m) или выключатель (m)  
interruttore (m) del primario  
interruptor (m) primario 2

контактный ролик (m)  
rullo (m) di contatto  
ruedecilla (f) de contacto 3

контактный рычаг (m)  
leva (f) di contatto  
palanca (f) de contacto 4

контакт (m)  
pezzo (m) di contatto  
pieza (f) de contacto 5

металлический сегмент (m)  
segmento (m) metallico  
segmento (m) metálico 6

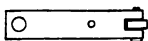
коробка (f) распределителя  
cassetta (f) del distributore  
caja (f) de distribuidor 7

контактная пружина (f); пружина прерывателя  
molla (f) di contatto  
muelle (m) ó resorte (m) de contacto 8

скользящая пружина (f)  
molla (f) di frizione  
muelle (m) frotante 9

контактный винт (m)  
vite (f) di contatto  
tornillo (m) de contacto 10

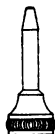
предохранительная крышка (f) для зажимов  
cappello (m) protettore del serrafili  
sombbrero (m) de protección para bornes 11



a

b

- Kontaktstift (m)**  
 1 contact pin  
 cheville (f) de contact

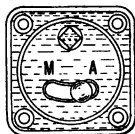


**контактный штифт**  
 (m)  
 spina (f) di contatto  
 clavija (f) de contacto

- Lenkradschalter (m)**  
 switch on the steering  
 2 wheel  
 interrupteur (m) sur le  
 volant de direction

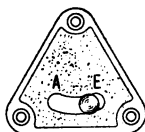
**прерыватель (m) или**  
**выключатель (m) на**  
**рулевое колесо**  
 interruttore (m) al vo-  
 lante di direzione  
 interruptor (m) sobre el  
 volante de dirección

- Umschalter (m)**  
 change-over switch,  
 3 double throw switch  
 commutateur (m)



**переключатель (m)**  
 commutatore (m)  
 conmutador (m)

- Schalter (m), Aus-  
 schalter (m)**  
 4 switch, cut-out  
 commutateur (m), inter-  
 rupteur (m)



**выключатель (m)**  
 interruttore (m)  
 interruptor (m)

- Schaltknopf (m)**  
 button switch  
 5 bouton (m) de commu-  
 tateur ou [d']interrupt-  
 teur

**кнопка (f) выключателя**  
 bottone (m) del commu-  
 tatore  
 botón (m) de conmu-  
 tador ó de interruptor

- Kupferdraht (m)**  
 6 copper wire  
 fil (m) de cuivre

**медная проволока (f)**  
 filo (m) di rame  
 alambre (m) de cobre

- Eisendraht (m)**  
 7 iron wire  
 fil (m) de fer

**железная проволока**  
 (f)  
 filo (m) di ferro  
 alambre (m) de hierro

- Nickelindraht (m)**  
 8 nickelin wire  
 fil (m) de nickeline

**никкелиновая прово-  
 лока (f)**  
 filo (m) di nichelina  
 alambre (m) de nique-  
 lina

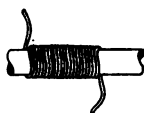
- blanker Draht (m)**  
 9 bare wire  
 fil (m) nu

**голая проволока (f)**  
 filo (m) nudo  
 alambre (m) nudo

- Leitungsdraht (m)**  
 conductor, conducting  
 10 wire  
 [fil (m)] conducteur (m)

**провод (m)**  
 filo (m) conduttore  
 alambre (m) conductor

besponnener Leitungs-  
draht (m)  
covered wire  
[fil (m)] conducteur (m)  
guipé



обмотанный проводъ  
(m)  
filo (m) conduttore rico-  
perto  
alambre (m) conductor  
recubierto en espiral 1

umklöppelter Leitungs-  
draht (m)  
braided wire  
[fil (m)] conducteur (m)  
tressé

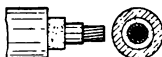


оплетённый проводъ  
(m)  
filo (m) conduttore in-  
trecciato 2  
alambre (m) conductor  
recubierto de hilos  
aisladores trenzados

gummumpreßter Lei-  
tungsdraht (m)  
rubber insulated wire  
[fil (m)] conducteur (m)  
caoutchouté à la presse

проводъ (m) съ рези-  
новой изоляцией  
filo (m) conduttore co-  
perito di gomma com-  
pressa 3  
alambre (m) conductor  
de revestimiento de  
caucho

Hochspannungskabel  
(n)  
high tension cable  
câble (m) de haute ten-  
sion



кабель (m) высокого  
напряжения  
cavo (m) d'alta tensione 4  
cable (m) de alta ten-  
sión

Gummikabel (n)  
rubber insulated cable  
câble (m) sous caout-  
chouc

резиновый кабель (m);  
кабель съ резиновой  
изоляцией  
cavo (m) isolato e rico-  
perito di gomma 5  
cable (m) con envuelta  
de caucho

Litze (f)  
strand  
cordon (m)



[проволочный] жгутъ  
(m)  
cordone (m) 6  
cordón (m)

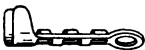
Zündkabel (n)  
ignition cable  
câble (m) d'allumage

кабель (m) для зажи-  
гания или для запала  
cavo (m) d'accensione 7  
cable (m) de encendido

Ersatzkabel (n), Reserve-  
kabel (n)  
spare cable  
câble (m) de réserve

запасный кабель (m)  
cavo (m) di riserva 8  
cable (m) de reserva

Kabelschuh (m)  
cable thimble or socket  
raccord (m) de câble



кабельный наконеч-  
никъ (m)  
testa (f) di cavo 9  
terminal (m)

Drahtverbindung (f)  
wire connection or joint  
ligature (f) de fils, con-  
nexion (f) de fils



сращивание (n) прово-  
довъ  
collegamento (m) dei 10  
fili  
empalme (m) de alam-  
bres, ligadura (f)

- 1 Drahtklemme (f), Draht-  
halter (m)  
terminal  
serre-fil (m), borne (f)



- 2 Einführungsbüchse (f)  
chafing sleeve  
manchon (m) d'introduction



- 3 Isolation (f)  
insulation  
isolement (m)

- 4 isolierte Drahtkrampe (f)  
insulated staple  
cavalier (m) isolant  
pour fils



- 5 Isolierstoff (m), Isolier-  
material (n)  
insulating material  
isolant (m), matière (f)  
isolante

- 6 Isolator (m)  
insulator  
isolateur (m)

- 7 Paraband (n)  
para tape  
ruban (m) de caout-  
chouc Para

- 8 Asbestfaden (m)  
asbestos thread  
fil (m) d'amiant

- 9 Asbestgewebe (n)  
asbestos cloth  
toile (f) ou tissu (m)  
d'amiant ou d'as-  
beste

- 10 Befestigungsklemme (f)  
clamp or screw terminal  
borne (f) de fixation

- 11 Funkengeber (m)  
spark producer  
producteur (m) d'étin-  
celles

проволочный зажимъ  
(m); контактная  
стойка (f)  
serrafilo (m), morsetto  
(m)  
borne (m)

вводная втулка (f)  
manicotto (m) d'intro-  
duzione  
manguito (m) de intro-  
ducción

изоляция (f)  
isolamento (m)  
aislamiento (m)

изолированная прово-  
лочная скоба (f); изо-  
лированный прово-  
лочный крючокъ (m)  
или штифтъ (m)  
cavalletto (m) isolante  
per fili  
gancho (m) de alambre  
aislado

изолирующее веще-  
ство (n); изоляцион-  
ный материалъ (m)  
isolante (m), materia (f)  
isolante  
materia (f) aislante

изоляторы (m)  
isolatore (m)  
aislador (m)

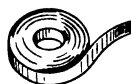
пара-лента (f) [изо-  
лировочная лента]  
nastro (m) di gomma  
para  
cinta (f) de goma Para

азбестовая нить (f)  
filo (m) d'amianto  
hilo (n) de amianto

азбестовая ткань (f)  
tessuto (m) d'amianto  
tela (f) de amianto

зажимъ (m) [для при-  
крепления]  
morsetto (m) d'attacco  
borne (m) de sujeción

искрообразователь (m);  
производитель (m)  
искры  
produttore (m) di scin-  
tille  
productor (m) de chis-  
pas



Lichtbogen (m)  
arc  
arc (m) électrique ou  
voltaïque

der Funke reißt ab  
the spark breaks  
l'étincelle se rompt

mechanisch betätigter  
Abreißer (m)  
mechanical break  
rupteur (m) mécanique

Bewegungsmechanismus (m)  
mechanism  
mécanisme (m) d'actionnement

Welle (f) (Achse (f)) zur  
Zündverstellung  
timing shaft  
arbre (m) de réglage  
de l'allumage

Winkelhebel (m)  
bell crank lever  
levier (m) coudé

Schleifhebel (m)  
sliding lever  
levier (m) frottant

Mitnehmer (m), Nase (f),  
Nocken (m)  
catch, carrier, hit and  
miss plate  
entraîneur (m), came (f)

Zündnocken (m), Steuer-  
knagge (f)  
make and break cam,  
wiper, tappet  
came (f) de distribution  
(d'allumage)

Abreißgestänge (n)  
make and break gear  
tiges (fpl) de rupteur

вольтова дуга (f); свѣ-  
товая дуга  
arco (m) voltaico  
arco (m) voltaico 1

искра (f) обрывается  
la scintilla si rompe 2  
la chispa se rompe

механический отрыва-  
тель (m)  
interruttore (m) meccanico 3  
ruptor (m) mecánico

двигательный меха-  
низм (m)  
meccanismo (m) di comando 4  
mecanismo (m) de  
mando

валъ (m) для перестановки  
момента зажигания;  
ось для перевода  
момента запала  
albero (m) per la regolazione  
dell' accensione 5  
árbol (m) de regulación  
del encendido

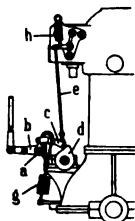
угловой рычагъ (m)  
leva (f) a squadra 6  
palanca (f) en escuadra

скользящий рычагъ (m)  
leva (f) a frizione 7  
palanca (f) de deslizamiento

палецъ (m)  
nasello (m), eccentrico (m) 8  
leva (f)

кулакъ (m) распре-  
дителя  
eccentrico (m) di distribuzione 9  
leva (f) de distribución  
(del encendido)

отрывной механизмъ  
(m)  
aste (fpl) d'interruttore 10  
varillas (fpl) de ruptor



a

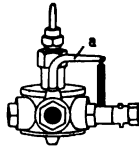
b

c

d

e

Zündstange (f) 1 ignition rod tige (f) de rupteur	отрывная тяга (f); отрывной стержень (m) asta (f) d'accensione varilla (f) de ruptor
Rückzugfeder (f) 2 spring to pull off ressort (m) de rappel	оттягивающая пружина (f); контр-пружина molla (f) di richiamo resorte (m) antagonista
Abreißfeder (f) 3 spring to break ressort (m) de rupture	пружина (f) отрывателя molla (f) di rottura resorte (m) ó muelle (m) de ruptura
Zündgehäuse (n) 4 spark plug body bouchon (m) porte-bougie	коробка (f) зажигания или запала involucro (m) d'accensione tapón (m) porta-bujía
Federgalgen (m) 5 spring bracket or carrier potence (f) de ressort	держатель (m) или кронштейн (m) для пружины potenza (f) della molla brazo (m) de suspensión del resorte
Zündflansch (m) 6 anvil or sparking piece tampon (m) d'allumage	зажигательный или запальный патрон (m); отрывной тампон (m) flangia (f) d'accensione tapón (m) de encendido
Zündflanschkerze (f), Kerze (f) für den Zündflansch 7 sparking plug bougie (f) pour tampon d'allumage	свеча (f) для зажигательного патрона или тампона candela (f) d'accensione con tappo bujía (f) para tapón de encendido
Zündstift (m) 8 ignition pin cheville (f) d'allumage	штифт (m) зажигания; запальный штифт stelo (m) d'accensione clavija (f) de encendido
Zünderbrücke (f) 9 spark gap pont (m) d'allumage	мостик (m) зажигательного прибора ponte (m) d'accensione puente (m) de encendido
Speckstein (m) 10 steatite stéatite (f)	стеатит (m); жироник (m); тальк (m); мыловка (f) steatite (f) esteatita (f)



a





Specksteinkegel (m),  
Specksteinkonus (m),  
Steatitkegel (m),  
steatite cone  
cône (m) en stéatite



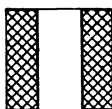
стеатитовый конусъ  
(m)  
cono (m) di steatite  
cono (m) de esteatita 1

elektrisch betätigter  
Abreißer (m)  
electrically actuated  
break  
rupteur (m) à com-  
mande électrique



электро-магнитный  
отрыватель (m);  
электромагнитная  
свѣча (f)  
interruttore (m) a co-  
mando elettrico  
ruptor (m) [de mando]  
eléctrico 2

Magnetspule (f)  
magnet coil  
bobine (f) d'électro-  
aimant



электромагнитная ка-  
тушка (f)  
rocchetto (m) del ma-  
gnete  
carrete (m) de electro-  
imán 3

Stromzuführungsring  
(m)  
conducting ring  
bague (f) d'amenée de  
courant

токоподводящее коль-  
цо (n)  
anello (m) conduttore di  
corrente  
anillo (m) conductor de  
corriente 4

Stopfbüchse (f)  
stuffing box  
boîte (f) à bourrage

сальникъ (m)  
scatola (f) di tenuta  
caja (f) de estopas, caja  
(f) de empaquetadura 5

Porzellanisolator (m),  
Isolierkörper (m) aus  
Porzellan  
porcelain insulator  
isolateur (m) en porce-  
laine

фарфоровый изоля-  
торъ (m)  
isolatore (m) di porcel-  
lana  
aislador (m) de porce-  
lana 6

Verpackung (f), Dich-  
tung (f)  
packing  
bourrage (m), garniture  
(f)

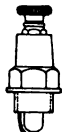
прокладка (f)  
tenuta (f)  
empaquetadura (f),  
guarnición (f) 7

Porzellankerze (f)  
porcelain sparking plug  
bougie (f) en porcelaine



фарфоровая свѣча (f)  
candela (f) di porcel-  
lana  
bujía (f) de porcelana 8

Glimmerkerze (f)  
mica sparking plug  
bougie (f) en mica



слюда́ная или слюдо́вая  
свѣча (f)  
candela (f) di mica  
bujía (f) de mica 9

- Kerze (f) mit Doppel-  
funken  
1 plug with double spark  
bougie (f) à étincelle  
double



свѣча (f) съ двойной  
искрой  
candela (f) a scintilla  
doppia  
bujía (f) de doble chispa

- Kerze (f) mit sternför-  
miger Elektrode  
2 sparking plug with star  
shaped electrode  
bougie (f) avec électrode  
en forme d'étoile

свѣча (f) со звѣздча-  
тымъ электродомъ  
candela (f) con elettrodo  
stelliforme  
bujía (f) con electrodo  
en forma de estrella

- Vorschaltfunke (m)  
3 series spark  
étincelle (f) témoin ou  
en série



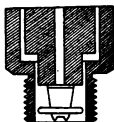
добавочная искра (f)  
scintilla (f) preventiva  
chispa (f) de prueba ó  
en serie

- Vorschaltfunkenstrecke (f)  
4 series spark gap  
distance (f) d'éclatement  
de l'étincelle témoin  
ou en série



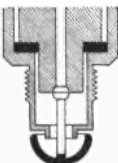
добавочный искровой  
промежутокъ (m);  
контрольный искро-  
вый промежутокъ  
distanza (f) esplosiva per  
scintilla preventiva  
distancia (f) explosiva  
de la chispa de prueba  
ó en serie

- Zündkerze (f) mit Ring-  
und Scheibenelek-  
trode  
5 spark plug with ring and  
disc electrode  
bougie (f) avec électrode  
à bague et disque



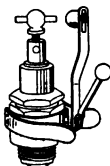
свѣча (f) съ коле-  
вымъ и дисковымъ  
электродомъ  
candela (f) con elettro-  
di ad anello e disco  
bujía (f) con electrodo  
de anillo y disco

- Zündkerze (f) mit Halb-  
kugelelektrode  
6 spark plug with spheri-  
cal electrode  
bougie (f) d'allumage  
avec électrode à hémis-  
phérique



свѣча (f) съ полушаро-  
вымъ электродомъ  
candela (f) con elettro-  
do semisferico  
bujía (f) con electrodo  
semi-esférico

- Zündkerzenkurz-  
schließer (m), Zünd-  
stromableiter (m)  
7 plug short-circuiting de-  
vice  
court-circuiteur (m) de  
bougie



замыкатель (m) «на  
массу»  
apparecchio (m) di cor-  
to-circuito della can-  
dela  
aparato (m) para poner  
la bujía en circuito  
corto

Luftisolation (f)  
air insulation  
isolement (m) d'air

Ruß (m)  
soot  
sule (f)

Rußansatz (m)  
deposit of soot  
dépôt (m) adhérent de  
sule

zerspringen (v)  
to crack  
éclater (v), voler (v) en  
éclats

Verrußen (n) der Zünd-  
kerze  
sooting of the spark  
plug  
encrassement (m) d'une  
bougie d'allumage  
par la suie

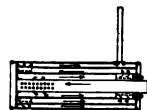
Schutzhülse (f) für Zünd-  
kerzen  
protecting box for spark  
plug  
douille (f) protectrice  
pour bougies d'allu-  
mage



Auspuff  
Exhaust  
Echappement

auspuffen (v)  
to exhaust  
s'échapper (v)

Auspufftopf (m), Schall-  
dämpfer (m)  
silencer, exhaust box,  
muffler (A)  
pot (m) d'échappement,  
silencieux (m)



Auspuffrohr (n)  
exhaust pipe  
tuyau (m) d'échappe-  
ment



a

Auspuffleitung (f)  
exhaust piping  
conduite (f) d'échappe-  
ment

изоляция (f) воздухом  
isolamento (m) con aria 1  
aislamiento (m) de aire

сажа (f); копоть (f)  
fuliggine (f), 2  
hollin (m)

налёт (m) копоти; на-  
лёт сажки; нагарь (m)  
deposito (m) di fulig- 3  
gine  
dépósito (m) de hollin

треснуть  
scoppiare (v) 4  
estallar (v)

покрывание (n) свёчи  
копотью; свёча (f)  
закоптыла-  
imbrattamento (m) di  
fuliggine nella can- 5  
dela

formación (f) de un de-  
pósito de hollin sobre  
la bujía

предохранительный  
футляр (m) для свё-  
чей  
manicotto (m) di pro- 6  
tezione per la candela  
tubo (m) protector para  
bujía de encendido

Выхлоп; выпуск  
Scappamento, scarico 7  
Escape

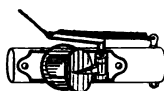
выпускать; вытекать  
scappare (v), scaricarsi 8  
(v)  
escapar[se] (v)

выхлопной или выпу-  
ской горшок (m);  
глушитель (m)  
bariletto (m) di scappa- 9  
mento, marmitta (f)  
o camera (f) di scarico  
silencioso (m)

выхлопная или выпу-  
ская труба (f)  
tubo (m) di scappa- 10  
mento  
tubo (m) de escape

выхлопной или выпу-  
ской трубопровод  
(m)  
tubazione (f) di scappa- 11  
mento, condotto (m)  
di scarico  
conducto (m) de escape

- Auspuffventil (n), Aus-  
laßventil (n)  
1 exhaust valve  
soupape (f) d'échappe-  
ment

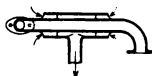


ВЫХЛОПНОЙ или ВЫ-  
пускной клапанъ (m)  
valvola (f) di scappa-  
mento  
válvula (f) de escape

- Auspuffstutzen (m)  
2 exhaust pipe  
tubulure (f) d'échappe-  
ment

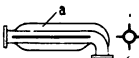
ВЫХЛОПНОЙ патрубокъ  
(m); выпускной шту-  
церъ (m)  
tubo (m) di scappamento  
tubuladura (f) de escape

- Auspuffstutzen (m) mit  
angegossenem Luft-  
vorwärmemantel  
3 exhaust pipe with air  
heating jacket cast on  
tubulure (f) d'échappe-  
ment coulée d'une  
pièce avec une che-  
mise de réchauffage  
d'air



ВЫХЛОПНОЙ патрубокъ  
(m) или выпускной  
штуцеръ (m) съ при-  
литымъ кожухомъ  
для подогрева воз-  
духа  
tubo (m) di scappamento  
fuso in un pezzo solo  
colla scatola di presa  
d'aria calda  
tubuladura (f) de escape  
fundida en una pieza  
con una camisa de  
recalentamiento del  
aire

- Auspuffstutzen (m) mit  
angegossenen Kühl-  
rippen  
4 exhaust pipe with cool-  
ing ribs cast on  
tubulure (f) d'échappe-  
ment avec ailettes  
de refroidissement  
venues de fonte



ВЫХЛОПНОЙ патрубокъ  
(m) или выпускной  
штуцеръ (m) съ при-  
литыми охлаждаю-  
щими ребрами  
tubo (m) di scappamento  
fuso colle nervature  
di raffreddamento  
tubuladura (f) de escape  
de fundición con ale-  
tas de refrigeración

- Kühlrippe (f)  
5 cooling rib  
ailette (f) de refroidisse-  
ment

a

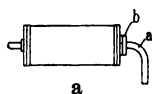
охлаждающее ребро (n)  
nervatura (f) di raffred-  
damento  
aleta (f) de refrigeración

- Kröpfung (f)  
6 bend, elbow  
coude (m)



колѣно (n); отводъ (m)  
gomito (m)  
codo (m)

- Auspuffkrümmer (m)  
7 bend in exhaust pipe  
coude (m) d'échappe-  
ment



ВЫХЛОПНОЕ колѣно (n);  
выпускной отводъ (m)  
gomito (m) di scappa-  
mento  
codo (m) de escape

- Anschlußflansch (m)  
8 connecting flange  
bride (f) de raccorde-  
ment

b

соединительный  
фланецъ (m)  
flangia (f) d'attacco  
brida (f) de unión

- Auspuffgeräusch (n)  
9 noise of the exhaust  
bruit (m) d'échappement

шумъ (m) при выпускѣ  
[въ атмосферу]  
rumore (m) dello scap-  
pamento  
ruido (m) del escape

Auspuffgas (n), Abgas  
(n), verbranntes Gas  
(n)

exhaust gas  
gaz (m) brûlé, gaz (m)  
d'échappement

Auspuffklappe (f)  
exhaust cut-out or by-  
pass valve  
clapet (m) d'échappe-  
ment

offener Auspuff (m)  
open exhaust  
échappement (m) libre

verschmutzter Auspuff-  
topf (m)  
dirty or foul silencer  
silencieux (m) encrassé

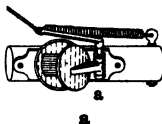
verstopfter Auspufftopf  
(m)  
choked or clogged-up  
silencer  
silencieux (m) bouché  
ou engorgé

Mantel (m) des Auspuff-  
topfes  
shell or jacket of the  
silencer  
enveloppe (f) du pot  
d'échappement

Mantel (m) mit Asbest-  
umhüllung  
shell or jacket with as-  
bestos covering  
corps(m)[de pot d'échap-  
pement] avec revête-  
ment d'amiant

gebördelter Boden (m)  
flanged end plate  
fond (m) à bride

eingenieteter Boden (m)  
end plate riveted in  
fond (m) riveté



сгоревший газ (m);  
отработавший газ  
gas (m) bruciato, gas  
(m) di scappamento  
gas (m) quemado, gas  
(m) de escape

выхлопная или выпу-  
скающая задвижка (f)  
valvola (f) per lo scar-  
pamento (libero)  
válvula (f) libre de  
escape

открытый выхлоп (m);  
свободный выпуск  
(m)  
scappamento (m) libero  
escape (m) libre

загрязнённый выхлоп-  
ной или выпускной  
горшок (m); загряз-  
нённый глушитель  
(m)

bariletto (m) di scappa-  
mento insudiciato  
silencioso (m) ensuciado

засорённый выхлопной  
или выпускной гор-  
шок (m); засорён-  
ный глушитель (m)

bariletto (m) di scappa-  
mento otturato  
silencioso (m) obstruido

кожух (m) выхлоп-  
ного или выпускного  
горшка; кожух глу-  
шителя

corpo (m) del bariletto  
di scappamento  
envoltura (f) del silen-  
cioso

кожух (m) с азе-  
стовой обшивкой  
corpo (m) del bariletto  
di scappamento con  
rivestimento d'amian-  
to

cuerpo(m)[de silencioso]  
con revestimiento de  
amianto

фланцованное дно (n)  
fondo (m) a flangia  
fondo (m) con borde  
doblado

вклёпанное дно (n)  
fondo (m) ribadito  
fondo (m) remachado

- 1 angeschweißter Boden (m)  
end plate welded on  
fond (m) soudé [au feu]



сварочное или завар-  
ное дно (n)  
fondo (m) saldato  
fondo (m) soldado

- 2 gegossener Boden (m)  
cast end plate  
fond (m) coulé

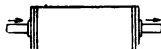
литое дно (n)  
fondo (m) fuso  
fondo (m) colado ó fun-  
dido

- 3 siebartig durchlöcher-  
tes Rohr (n)  
perforated pipe  
crépine (f), tuyau (m)  
perforé comme un  
tamis



трубчатое сито (n);  
решетчатая труба (f)  
tubo (m) con forellini,  
tubo (m) bucherellato  
tubo (m) perforado

- 4 Auspufftopf (m) mit achs-  
rechter oder achsialer  
Ein- und Ausströmung  
silencer with axial inlet  
and exhaust  
pot (m) d'échappement  
avec entrée et sortie  
des gaz dans l'axe



ВЫХЛОПНОЙ или выпу-  
скающей горшок (m)  
(глушитель (m)) с  
центральной выпу-  
ском и выпуском  
bariletto (m) di scappa-  
mento con entrata ed  
uscita assiali  
silencioso (m) con en-  
trada y salida axiales

- 5 Auspufftopf (m) mit  
strahliger oder radialer  
Ein- und Ausströmung  
exhaust box with radial  
inlet and exhaust  
pot (m) d'échappement  
avec entrée et sortie  
radiales



ВЫХЛОПНОЙ или выпу-  
скающей горшок (m)  
(глушитель (m)) с  
радиальным или  
с боковым выпу-  
ском и выпуском  
bariletto (m) di scappa-  
mento con entrata ed  
uscita radiali  
silencioso (m) con en-  
trada y salida radiales

- 6 kegelförmig einge-  
zogenes Ausblase-  
rohr (n)  
tapered exhaust pipe  
tuyau (m) de sortie à  
extrémité introduite  
(ou dudgeonnée ou  
mandrinée)

a

суженная конически  
выпускная труба (f)  
tubo (m) d'uscita con  
estremità a cono  
tubo (m) de salida con  
estrechamiento cóni-  
co (mandrilado)

- 7 Rohrschelle (f)  
pipe clip, saddle clip  
collier (m) de tuyau

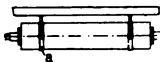


хомут (m) для под-  
веса трубы  
collare (m) di sostegno  
per tubi  
abrazadera (f) para tubo

- 8 wassergekühlter Aus-  
pufftopf (m)  
water-cooled silencer  
pot (m) d'échappement  
ou silencieux à cir-  
culation d'eau

ВЫХЛОПНОЙ или выпу-  
скающей горшок (m)  
(глушитель (m)) с  
водяным охлаж-  
дением  
bariletto (m) di scappa-  
mento con circola-  
zione d'acqua  
silencioso (m) refrigera-  
do por agua ó con en-  
friamiento por agua

**Bandschelle (f)** (zum Aufhängen der Auspuffleitung)  
clip for suspending the exhaust pipe  
**collier (m)** en feuillard (pour la suspension de la conduite d'échappement)



a

**Auspuffknaller (m)**  
exhaust detonation  
**détonation (f)**  
d'échappement

**der Boden reißt aus**  
the end plate is torn out or blown out  
**le fond est arraché**

**Kühlung**  
**Cooling**  
**Refroidissement**

**Kühlverfahren(n), Kühlmethode (f)**  
method of cooling  
**procédé (m)** ou **mode (m)** de refroidissement

**Kühlsystem (n)**  
cooling system  
**système (m)** de refroidissement

**Kühlwirkung (f)**  
cooling action  
**action (f)** réfrigérante ou refroidissante

**abkühlen (v)**  
to cool  
**refroidir (v)**

**kühlen (v), die Temperatur erniedrigen (v) oder herabsetzen (v)**  
to reduce the temperature  
**abaisser (v) ou diminuer (v)** la température

**Luftkühlung (f)**  
air cooling  
**refroidissement (m)** par air

**полосовой хомутъ (m)** для подвѣски выпускной или выпускной трубы  
**sostegno (m)** per tubazione di scappamento  
**abrazadera (f)** de llanta para la suspensión del tubo de escape

**детонация (f)** при выпуске в атмосферу  
**scoppietto (m)** del motore, **rumore (m)** dello scappamento  
**ruido (m)** de explosión del escape

**дно (n)** срывается  
**il fondo si stacca**  
**el fondo está rajado**

**Охлаждение**  
**Raffreddamento**  
**Refrigeración, enfriamiento**

**способъ (m)** охлаждения; **приёмъ (m)** охлаждения  
**metodo (m)** o **procedimento(m)** di raffreddamento  
**procedimiento (m)** de refrigeración

**система (f)** охлаждения  
**sistema (m)** di raffreddamento  
**sistema (m)** de refrigeración

**охлаждающее действие (n); действие охлаждения**  
**azione (f)** raffreddante o refrigerante  
**acción (f)** refrigerante

**охлаждать; охлаждать**  
**raffreddare (v)**  
**refrigerar (v)**

**понижить (понижать) температуру**  
**diminuire (v) od abbassare (v)** la temperatura  
**bajar (v)** la temperatura

**воздушное охлаждение (n); охлаждение воздухомъ**  
**raffreddamento (m)** ad aria  
**refrigeración (f)** por aire

- Wasserkühlung (f)  
 1 water cooling  
 refroidissement (m) par eau

- Kühlwasserkreislauf (m)  
 2 cooling water circulation  
 circulation (f) de l'eau de refroidissement

- Kühlwassereintritt (m)  
 cooling or circulating water inlet  
 3 entrée (f) ou admission (f) de l'eau de refroidissement

- Kühlwasseraustritt (m)  
 cooling or circulating water outlet  
 4 sortie (f) ou échappement (m) de l'eau de refroidissement

- Kühlwasser (n)  
 5 cooling water  
 eau (f) de refroidissement

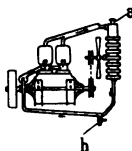
- hartes Wasser (n)  
 6 hard water  
 eau (f) dure

- kalkhaltiges Wasser (n)  
 7 water containing lime  
 eau (f) calcaire

- Kesselstein (m)  
 furring, incrustation, scale  
 8 incrustations (fpl), tartre (m), calcin (m), sédiments (mpl)

- Verdampfungskühlung (f)  
 9 cooling by evaporation  
 refroidissement (m) par évaporation

- überhitzen (v)  
 10 to superheat  
 surchauffer (v)



водяное охлаждение (n); охлаждение водой  
 raffreddamento (m) ad acqua  
 refrigeración (f) por agua

циркуляция (f) охлаждающей воды  
 circolazione (f) d'acqua raffreddante o dell'acqua di raffreddamento  
 circulación (f) del agua refrigerante

впуск (m) или поступление (n) охлаждающей воды  
 entrata (f) dell'acqua di raffreddamento  
 entrada (f) del agua de enfriamiento

выход (m) охлаждающей воды  
 uscita (f) dell'acqua di raffreddamento  
 salida (f) del agua de enfriamiento

охлаждающая вода (f); вода для охлаждения  
 acqua (f) di raffreddamento  
 agua (f) de refrigeración ó refrigerante

жесткая вода (f)  
 acqua (f) cruda  
 agua (f) cruda

вода (f), содержащая известь  
 acqua (f) calcare  
 agua (f) calcárea

накипь (f); котельный камень (m)  
 incrostazioni (fpl), sedimenti (mpl)  
 incrustaciones (fpl), sedimentos (mpl)

охлаждение (n) испарением  
 raffreddamento (m) per evaporazione  
 refrigeración (f) por evaporación

перегреть (-вать)  
 surriscaldare (v)  
 recalentar (v)



Überhitzung (f)  
superheating  
surchauffe (f)

Wasserverlust (m)  
loss of water  
perte (f) d'eau

Kühlung (f) mit selbst-  
tätigem Umlauf.  
Thermosyphonküh-  
lung (f)  
thermo-syphon cooling  
refroidissement (m) par  
thermosiphon

selbsttätiger Umlauf (m)  
des Kühlwassers  
(Thermosyphon)  
automatic circulation  
of the cooling water  
thermosiphon (m), cir-  
culation (f) auto-  
matique de l'eau de  
refroidissement

durch Pumpe bewirkter  
Umlauf (m)  
circulation by means of  
pump  
circulation (f) [produite]  
par pompe

Wärmeleitung (f)  
conduction of heat  
conduction (f) ther-  
mique, transmission  
(f) de la chaleur

Wärmeleitungs-  
vermögen (n), Wärme-  
leitfähigkeit (f)  
heat conductivity  
conductibilité (f) de la  
chaleur

Wärmedurchgangszahl  
(f)  
coefficient of heat trans-  
mission  
coefficient (m) de trans-  
mission de la chaleur,  
coefficient (m) ther-  
mique

Wärmeabführung (f)  
transmission of heat,  
radiation  
transmission (f) de la  
chaleur, radiation (f)

перегрѣвание (n); пере-  
грѣвъ (m)  
surrisaldamento (m)  
recalentamiento (m)

потеря (f) воды  
perdita (f) d'acqua  
pérdida (f) de agua

охлаждение (n) посред-  
ствомъ автоматиче-  
ской циркуляціи;  
охлаждение термо-  
сифономъ  
raffreddamento (m) a  
termosifone  
refrigeración (f) por  
termosifón

автоматическая цир-  
куляція (f) охлаж-  
дающей воды; термо-  
сифонъ (m)  
circolazione (f) auto-  
matica dell'acqua di  
raffreddamento (ter-  
mosifone)  
circulación (f) auto-  
mática del agua de  
refrigeración

циркуляція (f), произ-  
водимая насосомъ  
circolazione (f) prodotta  
dalla pompa  
circulación (f) por  
bomba

теплопроводность (f)  
condotta (f) di calore  
conducción (f) térmica,  
transmisión (f) del  
calor

теплопроводимость (f)  
conduttività (f) del ca-  
lore o termica  
conductibilidad (f) del  
calor

коэффициентъ (m)  
передачи тепла  
coefficiente (m) di tras-  
missione del calore  
coefficiente (n) de trans-  
misión del calor

отдача (f) тепла или  
теплоты  
efflusso (m) di calore  
transmisión (f) del calor,  
irradiación (f)

<p>Temperaturunterschied (m), Temperaturdifferenz (f) 1 difference of temperature différence (f) de température</p>	<p>разность (f) температуры differenza (f) di temperatura diferencia (f) de temperatura</p>
<p>Temperaturgefälle (n) 2 drop in temperature chute (f) de température</p>	<p>падение (n) температуры abbassamento (m) di temperatura caída (f) de temperatura</p>
<p>Eintritt[s]temperatur (f) 3 inlet temperature température (f) d'admission</p>	<p>температура (f) впуска temperatura (f) d'ammissione temperatura (f) de entrada</p>
<p>Austritt[s]temperatur (f) 4 outlet temperature température (f) d'échappement</p>	<p>температура (f) выпуска temperatura (f) di scarico temperatura (f) de salida</p>
<p>Gefrierpunkt (m) 5 freezing point point (m) de congélation</p>	<p>точка (f) замерзания punto (m) di congelamento punto (m) de congelación</p>
<p>Durchflußgeschwindigkeit (f) 6 rate of flow vitesse (f) d'écoulement</p>	<p>скорость (f) протекания velocità (f) d'efflusso velocidad (f) de salida</p>
<p>Wassergeschwindigkeit (f) 7 velocity of the water vitesse (f) de l'eau</p>	<p>скорость (f) воды velocità (f) dell'acqua velocidad (f) del agua</p>
<p>Wärmeaufnahme-fähigkeit (f), Wärmekapazität (f) 8 heat absorption capacity capacité (f) thermique ou calorifique</p>	<p>теплоёмкость (f) capacità (f) termica capacidad (f) calorífica</p>
<p>Luftgeschwindigkeit (f) 9 velocity of the air vitesse (f) de l'air</p>	<p>скорость (f) воздуха velocità (f) dell'aria velocidad (f) del aire</p>
<p>Windgeschwindigkeit (f) 10 wind velocity vitesse (f) du vent</p>	<p>скорость (f) ветра velocità (f) del vento velocidad (f) del viento</p>
<p>Luftzug (m) 11 draught courant (m) d'air</p>	<p>тяга (f) corrente (f) d'aria corriente (f) de aire</p>
<p>Kühlfläche (f) 12 cooling surface surface (f) de refroidissement</p>	<p>поверхность (f) охлаждения superficie (f) raffreddante o di raffreddamento superficie (f) de refrigeración</p>

wasserbespülte oder  
wasserbenetzte Fläche  
(f)  
surface in contact with  
the water  
surface (f) baignée par  
l'eau, surface (f)  
mouillée

Kühlfläche (f) pro  
Pferdekraft  
cooling surface per  
horse power  
surface (f) de refroidissement par cheval

Kühler (m), Kühlvorrichtung (f), Kühlapparat (m)  
radiator, cooling apparatus  
radiateur (m), appareil (m) de refroidissement

Oberflächenkühlapparat (m)  
surface radiator  
radiateur (m) à grande surface

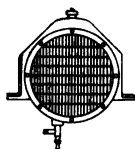
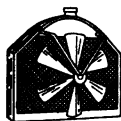
Wasserkühler (m) mit Ventilator  
fan-cooled radiator  
radiateur (m) à ventilateur

Röhrenkühler (m)  
tubular radiator  
radiateur (m) tubulaire

glattes Rohr (n)  
smooth tube  
tube (m) lisse

gedralltes Rohr (n)  
twisted or spiral tube  
tube (m) tordu en spirales

Wellrohr (n), gewelltes Rohr (n)  
corrugated tube  
tube (m) ondulé ou gaufré



поверхность (f), соприкасающаяся съ водой; поверхность, омываемая водой  
superficie (f) bagnata dall'acqua  
superficie (f) en contacto con el agua

поверхность (f) охлаждения на лошадиную силу  
superficie (f) raffreddante per H. P. o cavallo  
superficie (f) de refrigeración por caballo

холодильник (m); радиаторъ (m)  
apparecchio (m) di raffreddamento, radiatore (m), dispositivo (m) di raffreddamento  
radiador (m)

поверхностный холодильникъ (m) или радиаторъ (m)  
radiatore (m) a superficie radiante  
radiador (m) de gran superficie

холодильникъ (m) или радиаторъ (m) съ вентиляторомъ  
radiatore (m) con ventilatore  
radiador (m) con ventilador

трубчатый холодильникъ (m) или радиаторъ (m)  
radiatore (m) multibolare  
radiador (m) tubular o de tubos

гладкая труба (f)  
tubo (m) liscio  
tubo (m) liso

скрученная труба (f)  
tubo (m) ritorto a spirale  
tubo (m) en espiral

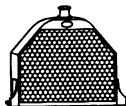
волнистая труба (f)  
tubo (m) ondulato  
tubo (m) ondulado

- verzinntes Rohr (n)  
1 galvanized tube  
tube (m) étamé

- aufdornen (v), auf-  
treiben (v)  
2 to expand (v)  
mandriner (v), aléser (v),  
évaser (v), épanouir (v)  
(au mandrin)



- Bienenkorbkühler (m),  
Wabenkühler (m),  
3 Zellenkühler (m)  
honeycomb radiator  
radiateur (m) nid  
d'abeilles



- Kühler (m) mit runden  
Rohren  
4 radiator with round  
tubes  
radiateur (m) à tubes  
recourbés

- Kühlrohr (n)  
6 cooling tube  
tube (m) de refroidisse-  
ment

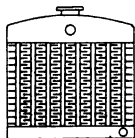
- im Tauchbade verlöten  
(v)  
6 to solder by dipping  
souder (v) au bain

- Kühlschlange (f)  
7 coiled radiator  
serpentin (m) de refroi-  
dissement



- hintereinander geschal-  
tete Kühlrohre (npl)  
8 radiator pipes connec-  
ted in series  
tubes (mpl) de refroi-  
dissement montés en  
série

- parallel geschaltete  
Kühlrohre (n pl)  
9 radiator pipes con-  
nected in parallel  
tubes (mpl) de refroi-  
dissement montés en  
parallèle



- лужёная труба (f)  
tubo (m) stagnato  
tubo (m) estañado

- расшир-ить (-ять) от-  
верстия при помощи  
оправки  
allargare (v), alesare (v)  
coll'allargatoio  
ensanchar (v) con el  
mandril, mandrilar (v)

- холодильник (m) си-  
стемы сотовых  
ячеек; радиатор (m)  
типа „улей“ или соты;  
холодильник (m) в  
виде пчелиного сота;  
радиатор типа  
„пчельник“  
radiatore (m) a nido  
d'api  
radiador (m) de panal

- холодильник (m) или  
радиатор (m) с  
круглыми трубами  
radiatore (m) a tubi  
tondi  
radiador (m) de tubos  
encurvados

- охлаждающая трубка  
(f)  
tubo (m) raffreddante  
tubo (m) de refrigeración

- спаять в ванне  
saldare (v) a bagno  
soldar (v) en el baño

- змеевик (m) радиатора  
(m) или холодильника  
serpentino (m) di raf-  
freddamento  
serpentin (m) de refri-  
geración

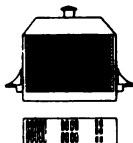
- охлаждающая трубы  
(fpl), присоединён-  
ные последовательно  
tubi (mpl) di radiatore  
posti l'uno dietro  
all'altro  
tubos (mpl) de refri-  
geración montados en  
serie

- охлаждающая трубы  
(fpl), присоединён-  
ные параллельно  
tubi (mpl) di radiatore  
montati parallela-  
mente  
tubos (mpl) de refri-  
geración montados en  
paralelo

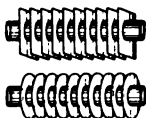
Lamellenkühler (m)  
ribbed or gilled radiator  
radiateur (m) à ailettes  
de tôle

Kühlramelle (f)  
radiating rib or gill  
alette (f) de refroidissement

Flachrohrkühler (m)  
flat tube radiator  
radiateur (m) à tubes  
plats

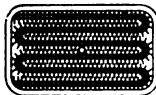


Rippenrohr (n)  
gilled or ribbed tube  
tuyau (m) à ailettes



Rippenkühlung (f)  
gill or rib cooling  
refroidissement (m) par  
ailettes

Rippenrohrkühler (m)  
gilled or ribbed tube  
radiator  
radiateur (m) à tubes à  
ailettes

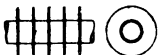


gerippt  
gilled, ribbed  
à ailettes

längs gerippt  
longitudinally ribbed or  
gilled  
à ailettes longitudinales



quer gerippt  
transversally ribbed or  
gilled  
à ailettes transversales



пластинчатый холо-  
дильник (m) или  
радиатор (m)  
radiatore (m) a lamelle <sup>1</sup>  
radiador (m) de aletas  
de chapa

охлаждающая пла-  
стина (f)  
lamella (f) raffreddante <sup>2</sup>  
aleta (f) de refrigeración

холодильник (m) или  
радиатор (m) сь пло-  
скими трубами  
radiatore (m) a tubi  
piatti <sup>3</sup>  
radiador (m) de tubos  
planos

ребристая труба (f)  
tubo (m) ad alette <sup>4</sup>  
tubo (m) de aletas

охлаждение (n) ребри-  
стыми трубами  
raffreddamento (m) ad  
alette <sup>5</sup>  
refrigeración (f) por  
aletas

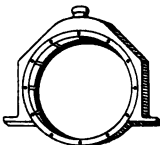
холодильник (m) или  
радиатор (m) сь ре-  
бристыми трубами  
radiatore (m) a tubi  
provvisi di alette <sup>6</sup>  
radiador (m) [de tubos]  
de aletas

ребристый  
ad alette, provvisto di <sup>7</sup>  
alette  
de aletas

продольно-ребристый  
scanalato ad alette  
longitudinali <sup>8</sup>  
de aletas longitudinales

поперечно-ребристый  
scanalato ad alette tras-  
versali <sup>9</sup>  
de aletas transversales

- Kühlerkörper (m),  
Kühlergehäuse (n)  
1 radiator case or box or  
frame  
corps (m) du radiateur



кожухъ (м) холодиль-  
ника; корпусъ (м)  
радиатора  
corpo (m) del radiatore  
cuerpo (m) del radiador

- Wasserkammer (f)  
2 water chamber or tank  
chambre (f) à eau,  
réservoir (m) d'eau

водная коробка (f)  
или камера (f)  
camera (f) d'acqua  
cámara (f) de agua, de-  
pósito (m) de agua

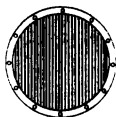
- Wasserinhalt (m)  
3 water volume  
contenance (f) en eau,  
volume (m) d'eau

содержание (n) воды  
capacità (f) d'acqua  
volumen (m) de agua

- Wasserfaden (m)  
4 jet of water  
flet (m) liquide

водная нить (f)  
colonna (f) o filo (m)  
d'acqua  
filete (m) liquido

- Kühler (m) mit auszieh-  
barem Röhrenkörper,  
ausziehbarer Röhren-  
kühlapparat (m)  
5 removable tubular  
radiator  
radiateur (m) à tubes  
amovibles



холодильникъ (м) или  
радиаторъ (м) съ вы-  
движными трубами  
radiatore (m) con corpo  
di tubi smontabile  
radiador (m) tubular  
móvil

- Kühler (m) mit wage-  
rechten Rohren  
6 radiator with horizontal  
tubes  
radiateur (m) à tubes  
horizontaux



холодильникъ (м) или  
радиаторъ (м) съ го-  
ризонтальными тру-  
бами  
radiatore (m) a tubi  
orizzontali  
radiador (m) de tubos  
horizontales

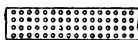
- Kühler (m) mit senk-  
rechten Rohren  
7 radiator with vertical  
tubes  
radiateur (m) à tubes  
verticaux

холодильникъ (м) или  
радиаторъ (м) съ вер-  
тикальными трубами  
radiatore (m) a tubi  
verticali  
radiador (m) de tubos  
verticales

- Rohrbündel (n)  
8 nest of tubes  
faisceau (m) tubulaire

комплектъ (м) трубъ  
fascio (m) tubolare  
haz (f) de tubos

- Kühler (m) mit geraden  
Rohrreihen  
9 radiator with straight  
rows of tubes  
radiateur (m) à rangées  
de tubes parallèles



холодильникъ (м) или  
радиаторъ (м) съ па-  
раллельнымъ распо-  
ложениемъ трубъ  
radiatore (m) a file di  
tubi dritti  
radiador (m) de tubos  
en líneas rectas

Kühler (m) mit versetzt  
angeordneten Rohr-  
reihen

radiator with staggered  
rows of tubes

radiateur (m) à tubes en  
quinconce

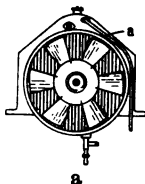


im „Winde Schatten“  
stehende Rohre (n pl)  
shielded tubes  
tubes (m pl) à l'abri du  
vent

Rohranschlußschelle (f)  
connection clip  
collier (m) à tubulure



Überlaufrohr (n)  
overflow pipe  
tube (m) de trop-plein



Abdampfrohr (n)  
vent pipe  
tube (m) d'échappement  
de vapeur

Kühlereinguß (m)  
radiator filling hole  
orifice (m) de remplis-  
sage du radiateur

Wassereintrittstutzen  
(m)  
water inlet pipe con-  
nection  
tubulure (f) d'entrée  
d'eau

Kühlerdeckel (m),  
Kühlerkappe (f)  
radiator cap  
bouchon (m) de radia-  
teur

холодильник (m) или  
радиатор (m) с шах-  
матным расположе-  
нием труб

radiatore (m) a file di  
tubi alternati  
radiador (m) de tubos  
en zig-zag

трубы (fpl) внах-  
лестку  
tubi (m pl) riparati dal  
vento  
tubos (m pl) montados  
à sotavento

хомут (m) или скоба  
(f) для присоеди-  
нения труб  
collare (m) di raccordo  
collar (m) con tubula-  
tura

сливная или перелив-  
ная или перепускная  
труба (f); сигналь-  
ная трубка (f)  
tubo (m) di troppo  
pieno  
tubo (m) de rebosadura,  
rebosadero (m)

паровыпускная труба  
(f)  
tubo (m) di evapora-  
zione  
tubo (m) de escape de  
vapor

горловина (f) для нали-  
вания воды в холо-  
дильник; отверстие  
(n) для заполнения  
радиатора  
orificio (m) di carico  
acqua, bocca (f) di  
introduzione del raf-  
freddatore, bocchet-  
tone (m) di riempi-  
mento  
orificio (m) de relleno  
del radiador

водовпускной патру-  
бок (m)  
tubo (m) di introdu-  
zione dell'acqua  
tubuladura (f) de en-  
trada de agua

крышка (f) холоди-  
льника или радиатора  
tappo (m) del radiatore  
tapa (f) del radiador



- 1 Kühleringußsieb (n)  
radiator inlet strainer  
tamis (m) de remplissage du radiateur
- 
- 2 das Kühlwasser kocht  
the cooling water boils  
l'eau de refroidissement bout
- 
- 3 Einfrieren (n) des Wassers  
freezing of the water  
congélation (f) de l'eau
- 
- 4 einen eingefrorenen Kühler auftauen (v)  
to thaw [out] a frozen radiator  
dégeler (v) un radiateur congelé
- 
- 5 Frostschutzmittel (n)  
means to prevent freezing of the water  
anticongélateur (m)
- 
- 6 Glyzerin (n)  
glycerine  
glycérine (f)
- 
- 7 Methylalkohol (m)  
methyalcohol  
alcool (m) méthylique
- 
- 8 denaturierter Spiritus (m)  
methylated spirit  
alcool (m) dénaturé
- 
- 9 den Kühler auffüllen (v)  
to fill up the radiator  
remplir (v) le radiateur, faire (v) le plein du radiateur
- 
- 10 lecken (v), rinnen (v)  
to leak  
fuir (v)

сито (n) для наливания воды въ холодильникъ; сито для заполнения радиатора  
rete (f) o reticella (f) per filtrare l'acqua del raffreddatore, filtro (m)  
tamiz (m) de relleno del radiador

охлаждающая вода (f)  
кипить  
l'acqua di raffreddamento bolle  
el agua de refrigeración hierva

замерзание (n) воды  
congelamento (m)  
dell'acqua  
congelación (f) del agua

оттаивать замёрзший холодильникъ или радиаторъ  
disgelare (v) un radiatore congelato  
deshelar (v) un radiador helado

средство (n) предохраняющее отъ замерзания  
mezzo (m) contro il congelamento  
medio (m) para prevenir contra la congelación

глицеринъ (m)  
glicerina (f)  
glicerina (f)

метиловый спиртъ (m)  
alcool (m) metilico  
alcohol (m) metilico

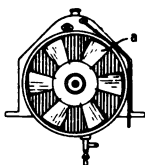
денатурированный спиртъ (m); денатурать (m)  
alcool (m) o spirito (m) denaturato  
alcohol (m) desnaturizado

наполнить (-ять) или холодильникъ радиаторъ  
riempire (v) il radiatore  
llenar (v) un radiador

течь  
perdere (v) acqua  
perder (v) agua



Ventilator (m)  
fan  
ventilateur (m)



вентиляторъ (m)  
ventilatore (m)  
ventilador (m)

1

Ventilatorflügel (m),  
Windflügel (m)  
vane, fan blade  
palette (f) ou ailette (f)  
de ventilateur

a

крыло (n) вентилятора  
paletta (f) od ala (f) del  
ventilatore  
paleta (f) de ventilador

2

Schwungradventilator  
(m)  
flywheel fan  
ventilateur-volant (m)



вентиляторъ (m), помѣ-  
щенный въ маховикъ  
volante-ventilatore (m)  
ventilador-volante (m)

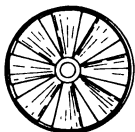
3

Schwungrad (n) mit  
Ventilatorspeichen  
flywheel with fan blade  
spokes  
volant (m) dont les bras  
forment ventilateur

маховикъ (m) съ вен-  
тиляторными крыль-  
ями; маховикъ,  
спицы котораго об-  
разають вентиля-  
торъ  
volante (m) con raggi  
foggjati a ventilatore  
volante (m) con radios  
de paletas de venti-  
lador

4

Ventilator (m) mit Di-  
stanzring am Umfang  
fan with circumferential  
web  
ventilateur (m) à jante



вентиляторъ (m) съ  
ободомъ  
ventilatore (m) con  
anello di distanza  
alla periferia  
ventilador (m) con llanta

5

Ventilatorring (m)  
fan ring  
jante (f) ou bague (f) de  
ventilateur

a

ободъ (m) вентилятора  
anello (m) del ventila-  
tore  
aro (m) o llanta (f) de  
ventilador

6

Ventilatorriemen (m)  
belt for fan  
courroie (f) du ventila-  
teur


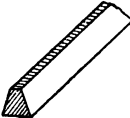


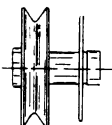
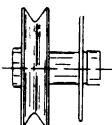
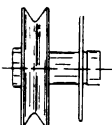

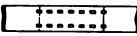
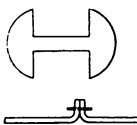

ремень (m) вентилятора  
cigna (f) o cinghia (f)  
del ventilatore  
correa (f) del ventilador

7

Schraubenventilator (m)  
helical fan  
ventilateur (m) héli-  
coïdal

винтовой вентиляторъ  
(m)  
ventilatore (m) ad elica  
ventilador (m) de hélice

8

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <p>Rundriemen (m), Pese<br/>(f), Ziemer (m)<br/>1 twisted or round belt<br/>courroie (f) à section<br/>circulaire</p> |    | <p>круглый ремень (m)<br/>cinghia (f) ritorta od a<br/>sezione tonda<br/>correa (f) de sección<br/>circular</p>                                    |
| <p>Keilriemen (m)<br/>2 V-belt<br/>courroie (f) en forme<br/>du coin</p>  |    | <p>клиновидный ремень<br/>(m)<br/>cinghia (f) trapezoidale<br/>correa (f) de sección en<br/>cuña</p>   |
| <p>Flachriemen (m)<br/>3 flat belt<br/>courroie (f) plate</p>   |    | <p>плоский ремень (m)<br/>cinghia (f) piatta<br/>correa (f) plana</p>  |
| <p>Ventilatorantriebkette<br/>(f)<br/>4 fan driving chain<br/>chaîne (f) de commande<br/>du ventilateur</p>           |    | <p>приводная цепь (f) вен-<br/>тилятора<br/>catena (f) per il comando<br/>del ventilatore<br/>cadena (f) de acciona-<br/>miento del ventilador</p> |
| <p>Nutenscheibe (f)<br/>5 grooved disc pulley<br/>poulie (f) à gorge</p>  |    | <p>желобчатый или бо-<br/>роздчатый шкивь (m)<br/>puleggia (f) a gola<br/>polea (f) de garganta</p>  |
| <p>Spannvorrichtung (f)<br/>6 stretching device<br/>appareil (m) tendeur</p>  |    | <p>натяжное приспособ-<br/>ление (n)<br/>tenditore (m) di cinghia<br/>aparato (m) tensor</p>   |
| <p>der Riemen streckt sich<br/>7 the belt stretches<br/>la courroie s'allonge</p>                                     |    | <p>ремень вытягивается<br/>la cinghia si allunga<br/>la correa se alarga</p>   |
| <p>geleimter Riemen (m)<br/>8 glued belt<br/>courroie (f) collée</p>  |  | <p>склеенный ремень (m)<br/>cinghia (f) incollata<br/>correa (f) pegada</p>  |
| <p>genähter Riemen (m)<br/>9 sewn belt<br/>courroie (f) cousue</p>  |  | <p>шпигтый ремень (m)<br/>cinghia (f) cucita<br/>correa (f) cosida</p>   |
| <p>Riemenverbinder (m)<br/>10 belt fastener<br/>agrafe (f) de courroie</p>  |  | <p>соединитель (m) или<br/>связка (f) для ремней<br/>uncino (m) d'attacco<br/>per cinghia<br/>botón (m) de correa,<br/>corchete (m) de correa</p>  |
| <p>Riemenschloß (n)<br/>11 belt fastener<br/>joint (m) de courroie</p>  |  | <p>замок (m) для ремней<br/>giunto (m) di cinghia<br/>junta (f) de correa</p>  |

Riemenhaken (m)  
hook belt fastener  
crochet (m) de courroie



крючок (м) для ре-  
мней  
gancio (m) per cinghia  
corchete (m) de correa 1

Riemen (m) mit Stahl-  
einlagen  
belt with steel strip  
insertion  
courroie (f) à âme  
d'acier



ремень (м) со сталь-  
ными прокладками  
cinghia (f) a fili d'ac-  
ciaio interni  
correa (f) de alma de  
acero 2

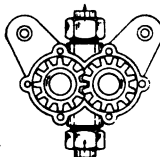
Kühlwasserpumpe (f)  
cooling water pump  
pompe (f) à eau de  
refroidissement

насос (м) для охлаж-  
дающей воды  
pompa (f) d'acqua per  
raffreddamento  
bomba (f) para agua de  
refrigeración 3

Umlaufpumpe (f), Zir-  
kulationspumpe (f)  
circulating pump  
pompe (f) de circulation

циркуляционный  
насос (м)  
pompa (f) di circolazione  
bomba (f) de circulación 4

Zahnradpumpe (f)  
geared pump  
pompe (f) à engrenage

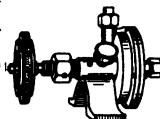


насос (м) с зубчат-  
кой или с шестер-  
нями  
pompa (f) ad ingranaggi  
bomba (f) de engranaje 5

Pumpengehäuse (n)  
pump chamber or cas-  
ing  
corps (m) de pompe

коробка (f) или ко-  
жух (м) насоса  
corpo (m) della pompa  
cuerpo (m) de la bomba 6

Pumpe (f) mit Reibungs-  
antrieb  
pump with friction drive  
pompe (f) à commande  
par friction



насос (м) с фрик-  
ционный приводом  
pompa (f) con comando  
a frizione  
bomba (f) de mando por  
fricción 7

Schleuderpumpe (f),  
Kreiselpumpe (f),  
Zentrifugalpumpe (f)  
centrifugal pump  
pompe (f) centrifuge



центробежный насос  
(м)  
pompa (f) centrifuga  
bomba (f) centrifuga 8

Schaufelradpumpe (f)  
bucket wheel pump  
pompe (f) à aubes

крыльчатый насос (м)  
pompa (f) a palette  
bomba (f) de paletas 9

Pumpenflügel (m)  
pump impeller blade  
palette (f) de pompe

a

крыло (n) насоса  
paletta (f) della pompa  
paleta (f) de bomba 10

Kapselpumpe (f), Kap-  
selwerk (n)  
valveless pump  
pompe (f) rotative



вращательный насос  
(м)  
pompa (f) rotativa  
bomba (f) rotativa 11



- Exzenterpumpe (f)  
1 eccentric pump  
pompe (f) à excentrique

- Kolbenpumpe (f)  
2 plunger pump  
pompe (f) à piston

- Druckpumpe (f)  
3 force pump  
pompe (f) foulante

- Pumpendeckel (m)  
4 pump cover plate  
couvercle (m) de pompe

- achsrechter Wassereintritt (m)  
axial water inlet  
5 entrée (f) de l'eau suivant la direction de l'axe

- tangentialer Wasseraus-  
tritt (m)  
6 tangential water outlet  
sortie (f) tangentielle de l'eau

- Saugventil (n)  
7 inlet or suction valve  
soupape (f) d'aspiration ou d'admission

- Saugklappe (f)  
8 suction valve  
clapet (m) d'aspiration

- Saugpumpe (f)  
9 suction pump  
pompe (f) aspirante

- Fußventil (n)  
10 foot valve  
soupape (f) à pied

- Saughöhe (f)  
11 lift  
hauteur (f) d'aspiration

- Druckhöhe (f)  
head (of water)  
12 hauteur (f) de refoulement

эксцентриковый на-  
сосъ (m)  
pompa (f) ad eccentrico  
bomba (f) de excéntrica

поршневой насосъ (m)  
pompa (f) a stantuffo  
bomba (f) de émbolo

нагнетательный на-  
сосъ (m)  
pompa (f) premente  
bomba (f) de impulsión

крышка (f) насоса  
coperchio (m) della  
pompa  
tapa (f) de bomba

осевой или аксиальный  
впускъ (m) воды;  
впускъ воды по оси  
afflusso (m) assiale del-  
l'acqua  
entrada (f) del agua en  
la dirección del eje

тангентальный вы-  
пускъ (m) воды; вы-  
пускъ воды по касательной  
efflusso (m) tangenziale  
dell'acqua  
salida (f) tangencial del  
agua

всасывающий клапанъ  
(m)  
valvola (f) d'aspirazione  
válvula (f) de aspiración

всасывающая задвиж-  
ка (f)  
valvola (f) d'aspirazione  
válvula (f) de charnela  
de aspiración

всасывающий насосъ  
(m)  
pompa (f) aspirante  
bomba (f) aspirante

нижний клапанъ (m)  
valvola (f) a piede  
válvula (f) de pie

высота (f) всасывания  
altezza (f) d'aspirazione  
altura (f) de aspiración

высота (f) нагнетания  
prevalenza (f)  
altura (f) de impulsión

Fördermenge (f) pro Minute  
performance or delivery  
per minute, quantity  
of water delivered per  
minute  
quantité (f) d'eau refou-  
lée ou débitée par  
minute

Rohrleitung (f)  
tubing  
conduite (f)

steigende Rohrleitung (f)  
ascending pipe  
conduite (f) d'entrée

fallende Rohrleitung (f)  
descending pipe  
conduite (f) de sortie

Entleerungshahn (m)  
drain cock  
robinet (m) de vidange

Kraftübertragung  
Transmission, Trans-  
mission of Power  
Transmission du mouve-  
ment

Arbeitsübertragung (f)  
transmission of work  
transmission (f) du tra-  
vail

Kraftübertragung (f)  
durch Riemen  
transmission of power  
by belt  
transmission (f) par  
courroie

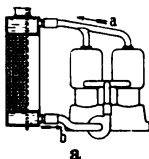
Riemen (m)  
belt  
courroie (f)

Lederriemen (m)  
leather belt  
courroie (f) en cuir

Gummiriemen (m)  
rubber belt  
courroie (f) en caout-  
chouc

количество (n) пода-  
ваемой в минуту  
воды  
portata (f) al minuto 1  
cantidad (f) de agua  
suministrada por mi-  
nuto

трубопровод (m)  
tubazione (f), tubula-  
tura (f)  
conducto (m)



трубопровод (m), идущий вверх  
tubazione (f) ascendente 3  
conducto (m) de entrada

трубопровод (m), идущий вниз  
tubazione (f) discen-  
dente 4  
conducto (m) de salida

спускной кран (m)  
robinetto (m) di scarico 5  
grifo (m) para el vaciado

Трансмиссия; передача  
силы  
Trasmissione d'energia 6  
Transmisión de fuerza

передача (f) работы  
trasmissione (f) del la-  
voro 7  
transmisión (f) del tra-  
bajo

ременная передача (f)  
trasmissione (f) d'ener-  
gia mediante cinghia 8  
transmisión (f) por correa

ремень (m)  
cinghia (f), cigna (f) 9  
correa (f)

кожаный ремень (m)  
cinghia (f) di cuoio 10  
correa (f) de cuero

резиновый ремень (m)  
cinghia (f) di gomma 11  
correa (f) de caucho

- Gummiriemen (m) mit Hanfeinlage  
rubber belt with hemp core or insertion  
1 courroie (f) en caoutchouc avec âme en chanvre

- Baumwollriemen (m)  
2 cotton belt  
courroie (f) en coton

- Hanfsell (n)  
3 hemp rope  
câble (m) de chanvre

- Gliederriemen (m)  
4 chain or hick belt  
courroie (f) articulée

- Riemenvorlege (n)  
belt gearing  
5 transmission (f) intermédiaire pour courroie, renvoi (m) à courroie

- Leerscheibe (f), Losscheibe (f)  
6 loose pulley  
poulie (f) folle

- Fressen (n) der Leerscheibe  
seizing of the loose pulley  
7 usure (f) de la poulie folle

- Sellscheibe (f)  
8 rope pulley  
poulie (f) pour câble

- Festscheibe (f)  
9 fixed pulley, keyed pulley  
poulie (f) clavetée

- Riementrieb (m)  
belt drive  
10 commande (f) par courroie

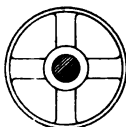
резиновый ремень (m) с пеньковой прокладкой или с пеньковой прослойкой  
cinghia (f) di gomma guarnita di canapa  
correa (f) de cauchou con forro de cânamo

хлопчатобумажный ремень (m)  
cinghia (f) di cotone  
correa (f) de algodón

пеньковый канат (m)  
funo (f) di canapa  
cable (m) de cânamo

составной ремень (m)  
cinghia (f) a membratura od a maglie  
correa (f) articulada

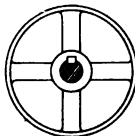
промежуточная ременная передача (f)  
rinvio (m) a cinghia  
transmisión (f) intermedia por correa



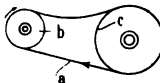
холостой шкив (m)  
puleggia (f) folle  
polea (f) loca

заѣдание (n) холостого шкива  
logorio (m) del disco a vuoto o della puleggia a vuoto  
desgaste (m) de la polea loca

желобчатый шкив (m) для канатов  
puleggia (f) a fune  
polea (f) para cable



рабочий шкив (m)  
puleggia (f) fissa  
polea (f) fijada por medio de chaveta



ременной привод (m)  
comando (m) a cinghia  
impulsión (f) por correa

ziehender Riementeil  
(m), gespannter Rie-  
menteil (m)  
driving part of belt,  
part of belt in tension  
hryn (m) conducteur de  
la courroie

a

treibende Scheibe (f)  
driving pulley  
pouille (f) motrice ou de  
commande

b

getriebene Scheibe (f)  
follower or driven pulley  
pouille (f) menée ou  
commandée

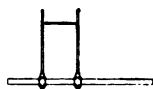
c

den Riemen auflegen (v)  
to put on the belt  
placer (v) ou mettre (v)  
la courroie

den Riemen verschieben  
(v)  
to slip off or remove  
the belt  
déplacer (v) ou faire (v)  
glisser la courroie

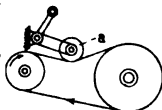
Abfallen (n) des Riemens  
coming-off of the belt  
chute (f) de la courroie

Riemengabel (f)  
striking gear  
passe-courroie (m), four-  
chette (f) de débra-  
yage



durchhängen (v)  
to sag  
pendre (v), être (v)  
lâche, se relâcher (v)

Spannrolle (f)  
tension or straining or  
jockey pulley  
galet (m) tendeur



a

Riemenführung (f)  
belt guide  
guide (m) ou galet (m) de  
guidage de courroie

Leitrolle (f)  
guide pulley  
galet-guide (m)

der Riemen „reckt sich“  
the belt stretches  
la courroie se relâche  
ou se détend

ведущая часть (f) ремня  
parte (f) traente della  
cinghia, parte (f) tesa  
della cinghia  
rama (f) tendida de la  
correa

1

ведущий шкив (m)  
puleggia (f) motrice  
polea (f) conductora o  
motriz

2

ведомый шкив (m)  
puleggia (f) condotta  
polea (f) conducida

3

надеть ремень; нало-  
жить ремень  
mettere (v) in sede o al  
posto la cinghia  
colocar (v) la correa

4

переводить (передви-  
гать) ремень  
spostare (v) la cinghia  
desplazar (v) la correa

5

соскакивание (n) ремня  
caduta (f) della cinghia  
caída (f) de la correa

6

вилка (f) для передви-  
жения и направления  
ремня; отводка (f)  
forcella (f) di disinnesto  
horquilla (f) de desem-  
brague

7

провисать  
trapendere (v)  
estar (v) distendido o  
flojo, flojea (v)

8

натяжной ролик (m)  
rotella (f) di tensione  
rodillo (m) tensor

9

направляющая (f)  
ремня  
guida (f) della cinghia  
guía (f) para la correa



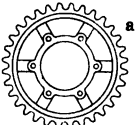
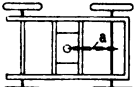
10

направляющий ролик  
(m)  
rotella (f) di guida  
rodillo (m) de guía

11

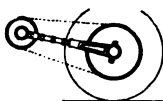
ремень (m) растяги-  
вается  
la cinghia si rilascia  
la correa se afloja

12

	der Riemen dehnt sich 1 the belt expands la courroie s'allonge		ремень (m) вытягивается la cinghia si allunga la correa se alarga
	den Riemen ausrecken (v) 2 to stretch the belt retendre (v) la courroie		растянуть ремень allungare (v) la cinghia tender (v) de nuevo la correa
	Riemenfett (n), Riemen- schmiere (f) 3 belt lubricant graisse (f) pour courroie		мазь (f) для ремня grasso (m) od unguento (m) o lubrificante (m) per cinghia grasa (f) para correa
	Kette (f), Triebkette (f) 4 chain, driving chain chaîne (f), chaîne (f) de commande		цепь (f); приводная цепь catena (f), catena (f) di comando cadena (f) de mando
	Blockkette (f) 5 block chain chaîne (f) plate		блочная цепь (f) catena (f) a blocchi cadena (f) de eslabones planos
	Rollenkette (f) 6 roller chain chaîne (f) à rouleaux		роликовая цепь (n) catena (f) a rulli cadena (f) de rodillos
	Kettenglied (n) 7 chain link maillon (m) de chaîne	a	звено (n) цепи maglia (f) di catena eslabón (m) de cadena
	Kettenbolzen (m) 8 link pin goujon (m) de chaîne, fuseau (m) de chaîne	b	болт (m) цепи perno (m) di catena muñón (m) de cadena
	Kettenrolle (f) 9 chain roller rouleau (m) de chaîne	c	ролик (m) цепи rullo (m) di catena rodillo (m) de cadena
	Kettenteilung (f) 10 pitch of chain pas (m) de la chaîne ou du maillon	d	длина (f) звена в свѣту; шаг (m) цепи passo (m) della catena paso (m) de la cadena ó del eslabón
	Kettenkranz (m) 11 crown wheel, driving or large sprocket couronne (f) rapportée pour chaîne		зубчатый венец (m) или коронка (f) для цепи corona (f) porta-catena corona (f) para cadena
	Mittelkette (f) 12 central chain chaîne (f) dans l'axe du châssis		средняя или центральная цепь (f) catena (f) centrale cadena (f) central



Kettenspanner (m)  
chain tightener, chain  
stretching device  
tendeur (m) de chaîne



Spannschloß (n), Ketten-  
spannschraube (f)  
chain stretching screw  
vis (f) de tendeur de  
chaîne

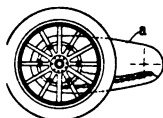
Kettenspannerbolzen  
(m)  
chain stretching bolt  
boulon (m) de tendeur  
de chaîne

прибор (m) для натя-  
жения цепи; натяж-  
ное приспособление  
(n) для цепи 1  
tenditore (m) di catena,  
tendicatenà (m)  
tensor (m) de cadena

натяжной замок (m)  
tenditore (m) a vite 2  
tornillo (m) de tensor  
de cadena

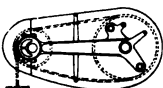
болт (m) натяжного  
приспособления для  
цепи  
caviglia (f) tenditrice o 3  
perno (m) tenditore  
della catena  
perno (m) tensor de  
cadena

Kettenschutzkasten (m),  
Kettenkasten (m)  
gear case  
carter (m) de chaîne



картер (m) для цепи;  
коробка (f) для цепи 4  
carter (m) per catena  
carter (m) para cadena

Kettenkasten (m) mit  
Exzenterkettenspan-  
nung  
gear case with chain  
tightening eccentric  
carter (m) avec excen-  
trique pour la tension  
des chaînes



картер (m) с экс-  
центриком для  
натяжения цепи  
carter (m) per catena  
con tenditore eccen-  
trico 5  
carter (m) con excén-  
trico para la tensión  
de la cadena

Kettengeräusch (n)  
noise of the chain  
bruit (m) de chaîne

шум (m) цепи; шум,  
производимый  
цепью 6  
rumore (m) delle catene  
ruido (m) de las cadenas

„Klirren“ (n) der Kette  
chattering or rattle of  
the chain  
cliquetis (m) de la  
chaîne

дребезжание (n) цепи  
tintinnio (m) della  
catena 7  
tintineado (m) de los  
eslabones de la cadena

geräuschlose Kette (f),  
Zahnkette (f)  
silent chain  
chaîne (f) silencieuse

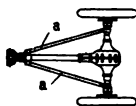


безшумная цепь (f);  
зубчатая цепь; цепь  
Ренольда 8  
catena (f) silenziosa  
cadena (f) silenciosa

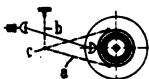
Kraftübertragung (f)  
durch Kardanwelle  
transmission by means  
of Cardan shaft  
transmission (f) par  
arbre à cardan[s]

передача (f) силы по-  
средством [шарнир-  
ного] карданного  
вала 9  
trasmissione (f) per  
albero a cardano  
transmisión (f) por árbol  
con cardan

- 1 Kraftübertragung (f) durch eingelenkige Kardanwelle  
transmission by means of a Cardan shaft with one universal joint  
transmission (f) par arbre à un seul cardan
- 2 Kardanseitenstrebe (f) lateral radius rod, stay rod  
tirant (m) latéral du cardan
- 3 Kraftübertragung (f) durch Doppelkardan  
transmission by means of a Cardan shaft having two universal joints  
transmission (f) par arbre à double cardan
- 4 Kardanabstützung (f) durch Dreieckverstrebung  
triangular stay formed by two radius rods  
support (m) du cardan par un système triangulaire de tirants
- 5 Pendelstütze (f) hinged radius rod  
bracket  
tringle (f) articulée de suspension
- 6 Kugelgelenk (n) ball joint, ball socket  
articulation (f) à rotule
- 7 Kreuzgelenk (n), Kardangelenken (n), Kardanisches Gelenk (n)  
Cardan joint, universal joint  
Cardan (m), articulation (f) ou joint (m) de cardan, articulation (f) a croisillon, joint (m) universal
- передача (f) силы посредством одношарнирного карданного вала  
trasmissione (f) per albero a un cardano solo  
transmisión (f) por árbol de una sola cardan
- боковая связь (f) кардана  
tenditore (m) laterale del cardano  
tirante (m) lateral de cardan
- передача (f) силы посредством двухшарнирного кардана  
trasmissione (f) per albero a due cardani  
transmisión (f) por árbol de doble cardan
- установка (f) кардана с треугольной связью  
sopporito (m) del cardano a gamba di rinforzo triangolare  
soporte (m) de la cardan por tres tirantes
- качающаяся опора (f); колеблющаяся подвеска (f)  
ponte (m) o triangolo (m) di sospensione  
varilla (f) articulada de suspensión
- шаровое шарнирное соединение (n)  
giunto (m) a ginocchiera  
articulación (f) de rótula
- карданъ (m); карданный шарниръ (m); шарниръ Кардана; универсальный шарниръ; шарниръ Гук  
giunto (m) cardanico, giunto (m) a crociera o universale  
cardan (f), articulación (f) ó junta (f) á la cardan, articulación (f) de cruceta, junta (f) universal



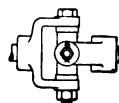
a



a

b

c



Kardanverschiebung (f)  
displacement permitted  
in Cardan joint, play  
in universal joint  
déplacement (m) dû au  
cardan

Kreuzgelenk (n) mit  
Längsverschiebung  
universal joint with  
allowance for end play  
articulation (f) ou car-  
dan (m) à déplacement  
longitudinal

Kardangehäuse (n)  
fork piece or housing of  
universal joint  
enveloppe (f) ou chape  
(f) de cardan

Kardanzapfen (m)  
pin or gudgeon of uni-  
versal joint  
tourillon (m) du cardan

Kardenstein (m)  
Cardan, trunnion block  
dé (m) du cardan

Kugelkardan (n)  
universal ball joint  
cardan (m) à rotule,  
cardan (m) à sphère  
portant des rainures  
croisées

geschlossenes Kugel-  
kardan (n)  
enclosed ball joint  
cardan (m) à rotule ou  
à sphère enveloppé

Kardanschmierung (f)  
lubrication of universal  
joint  
graissage (m) du cardan

selbstschmierendes  
Kardangelenk (n)  
self lubricating uni-  
versal joint  
cardan (m) à lubrifica-  
tion automatique

перемещение (n) кар-  
дана  
spostamento (m) del  
cardano 1  
desplazamiento (m) per-  
mitido por la cardan

карданъ (m) съ про-  
должнымъ перемеще-  
ниемъ  
giunto (m) a crociera  
spostabile longitudi-  
nalmente 2  
articulación (f) ó cardan  
(f) con desplazamiento  
longitudinal

коробка (f) кардана  
scatola (f) del cardano 3  
envoltura (f) de la car-  
dan

папфа (f) кардана  
spino (m) o perno (m)  
del giunto universale 4  
perno (m) de la cardan

карданный камень (m)  
или палецъ (m) или  
вкладышъ (m); cy-  
харъ (m)  
dado (m) del cardano  
dado (m) de la cardan

шаровой карданъ (m)  
giunto (m) a cardano  
sferico 6  
cardan (f) de rótula,  
cardan (f) de esfera  
(con ranuras en cruz)

закрытый шаровой  
карданъ (m)  
giunto (m) a cardano  
sferico rinchiuso 7  
cardan (f) de rótula ó  
de esfera en una en-  
voltura

смазка (f) кардана  
lubrificazione (f) del  
cardano 8  
engrase (m) de la cardan

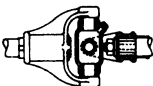
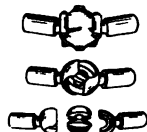
шарнирное соедине-  
ние (n) кардана съ авто-  
матической смазкой;  
самосмазывающийся  
карданъ (m)  
giunto (m) cardanico a  
lubrificazione auto-  
matica 9  
cardan (f) con lubrifica-  
ción automática



a

b

c



- Kardanstützrohr (n)  
supporting or stay tube  
1 for Cardan shaft  
tube (m) ou douille (f)  
de support du cardan



- Längsbeweglichkeit (f)  
der Kardanwelle durch  
Vierkant  
longitudinal displacement  
2 of Cardan shaft  
by means of sliding  
square crosshead  
déplacement (m) longitudinal  
du cardan au moyen d'un dé coulisant

a

- Kardaneinkapselung (f)  
closed casing for Cardan joint  
3 cardan (m) à enveloppe  
hermétique

- Lederschutzhülle (f) für  
das Kardangelen  
leather guard for Cardan  
4 joint  
enveloppe (f) ou boîte  
(f) en cuir pour cardan

- Knochengelenk (n),  
Knochenkupplung (f)  
5 knuckle or ball and  
socket joint  
rotule (f)



- Vierkantknüppel (m)  
6 square crosshead  
carré (m) ou dé (m) de  
joint articulé

a

- Vierkantgelenk (n)  
joint with squared crosshead  
7 articulation (f) par carré  
ou dé

- Kardanwelle (f)  
8 Cardan shaft  
arbre (m) de cardan

- опорная трубка (f)  
кардана  
tubo (m) di supporto  
del cardano  
tubo (m) ó abrazadera  
(f) del soporte de la  
cardan

- продольное перемещение (n) кардана на  
четырёхгранной головке  
spostamento (m) longitudinale del cardano  
a coulisse  
desplazamiento (m) longitudinal de la  
cardan por medio de un dado

- карданный глухой картер (m); карданная  
коробка (f), закрытая  
герметически  
chiusura (f) ermetica  
del cardano  
cardan (f) con cubierta  
hermética

- кожаная предохранительная  
покрышка (f) для  
кардана; кожаный  
предохранительный  
чехол (m) для  
кардана  
borsa (f) o cuffia (f) in  
cuoio per giunto  
cardanico  
cubierta (f) ó caja (f) de  
cuero para cardan

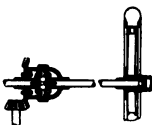
- сустав (m)  
rotella (f)  
rotula (f)

- четырёхгранный  
палец (m)  
dado (m) quadro  
varilla (f) cuadrada ó  
dado (m) de articulación

- четырёхгранный шарнир (m)  
giunto (m) a dado quadro  
articulación (f) de varilla cuadrada ó de  
dado

- ось (f) кардана  
albero (m) a cardano  
árbol (m) de cardan

Differentialachse (f)  
live axle  
arbre (m) du différentiel,  
essieu (m) commandé  
par différentiel



дифференциальная ось  
(f)  
albero (m) differenziale  
árbol (m) del diferencial,  
eje (m) mandado por  
diferencial 1

Hinterachsgeläuse (n)  
rear or back axle casing  
articulation (f) de l'es-  
sieu arrière

коробка (f) задней оси  
scatola (f) dell'asse po-  
steriore  
articulación (f) del eje  
trasero 2

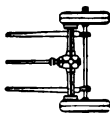
Hinterachswelle (f)  
back or rear axle shaft  
arbre (m) du pont-arrière

валъ (m) задней оси  
albero (m) dell'asse po-  
steriore  
eje (m) trasero 3

Kraftübertragung (f)  
durch Ritzelantrieb  
transmission by pinion  
drive  
transmission (f) par en-  
grenage

передача (f) шестерня-  
ми  
trasmissione (f) ad in-  
granaggio ed a vite  
senza fine  
transmisión (f) por en-  
granaje 4

Hinter[achs]brücke (f)  
back or rear axle  
pont-arrière (m)



задний мостикъ (m);  
задняя движущая  
ось (f) автомобиля  
карданного типа  
ponte (m) posteriore  
puente (m) atrás 5

Hinterwagen (m)  
rear carriage, rear of  
car  
train-arrière (m)

задняя движущая ось  
(f) съ колёсами  
treno (m) posteriore  
tren (m) trasero 6

Zahnradbrücke (f)  
geared back axle  
pont-arrière (m) ou  
essieu-arrière (m)  
commandé par en-  
grenages



задняя ось (f) автомо-  
биля, приводимая въ  
движение зубчатыми  
колёсами  
ponte (m) posteriore ad  
ingranaggi  
puente (m) atrás ó eje  
(m) trasero mandado  
por engranajes 7

Ritzelwelle (f)  
pinion shaft  
arbre (m) à (commandé  
par) pignon, arbre (m)  
commandant un en-  
grenage

валъ (m) шестерни  
albero (m) di comando  
dell'ingranaggio  
árbol (m) de piñon,  
árbol (m) accionando  
un engranaje 8

Antriebszahnkranz (m)  
crown wheel  
couronne (f) de roue  
dentée de commande

коронка (f) зубчатого  
колеса  
corona (f) dentata di  
comando  
corona (f) de rueda  
dentada conductora 9

- Antriebritzel (n)  
 1 driving pinion  
 engrénage (m) de com-  
 mande

- Außenverzahnung (f)  
 2 external teeth (pl)  
 denture (f) extérieure

- Innenverzahnung (f)  
 3 internal teeth (pl)  
 denture (f) intérieure

- Zahnradschutz-  
 kasten (m)  
 4 gear box  
 carter (m) des engrena-  
 ges

- Schubbalken (m)  
 torsion or torque beam  
 5 poutre (f) contre-balan-  
 çant l'effort de torsion,  
 poutre (f) de renfort

- hölzerner Schubbalken  
 (m)  
 6 wooden torsion or  
 torque beam  
 poutre (f) en bois de  
 renfort

- Schubbalkenbeschlag  
 (m)  
 7 fittings of torque beam  
 accessoires (mpl) de  
 la poutre de renfort

- Schubbalkenauf-  
 hängung (f)  
 8 torque beam suspension  
 bracket  
 suspension (f) de la  
 poutre de renfort



приводная шестерня  
 (f)  
 ingranaggio (m) di co-  
 mando  
 engranaje (m) de mando,  
 engranaie (m) con-  
 ductor

наружное зацепление  
 (n)  
 dentatura (f) esterna  
 engranaje (m) exterior

внутреннее зацепление  
 (n)  
 dentatura (f) interna  
 engranaje (m) interior

картеръ (m) зубчатого  
 привода; предо-  
 хранительная ко-  
 робка (f) зубчатого  
 привода  
 carter (m) o scatola (f)  
 degli ingranaggi  
 carter (m) de engranaie

брусъ (m) противъ  
 скручиванія и сдвига  
 biella (f) od asta (f) as-  
 sorbente lo sforzo di  
 torsione  
 viga (f) que soporta el  
 esfuerzo de torsión,  
 viga (f) de refuerzo

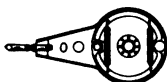
деревянный брусъ (m)  
 противъ скручиванія  
 и сдвига  
 biella (f) od asta (f) di  
 legno assorbente lo  
 sforzo di torsione  
 viga (f) de maderá que  
 soporta el esfuerzo de  
 torsión

оковка (f) бруса про-  
 тивъ скручиванія и  
 сдвига  
 guarnitura (f) dell'asta  
 assorbente lo sforzo  
 di torsione  
 guarnición (f) de la viga  
 que soporta el esfuerzo  
 de torsión

подвѣска (f) бруса про-  
 тивъ скручиванія и  
 сдвига  
 sospensione (f) dell'asta  
 assorbente lo sforzo  
 di torsione, attacco  
 (m) dell'asta di spinta  
 suspensión (f) de la viga  
 que soporta el esfuerzo  
 de torsión

aus Stahlblech gepreß-  
ter Schubalken (m)  
torsion or torque beam  
of pressed steel  
poutre (f) en tôle d'acier  
de renfort

Schubscheibe (f)  
torque or torsion beam  
plate  
plaque (f) contre-balan-  
çant l'effort de torsion



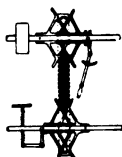
angeflanschte Schub-  
scheibe (f)  
flanged torsion plate  
disque (m) à bride (sup-  
portant l'effort de  
torsion)

Getriebe  
Transmission Gear,  
Drive  
Mécanisme

Riementrieb (m)  
belt drive  
commande (f) par cour-  
roie

Riemenwechselwerk (n)  
belt change speed gear  
changement (m) de  
vitesse (ou de direc-  
tion) par courroie

im Durchmesser ver-  
änderliche Riemen-  
trommel (f), Expan-  
sionsriemenscheibe (f)  
expandible or expanding  
pulley  
poulie (f) à diamètre  
variable, poulie (f)  
extensible



брус (m) против  
скручивания и сдвига  
из штампованной  
стали  
asta (f) di spinta in  
lamiera di acciaio 1  
stampata  
viga (m) de chapa de  
acero que soporta el  
esfuerzo de torsión

диск (m) против  
скручивания и сдвига  
disco (m) di spinta 2  
placa (f) que soporta el  
esfuerzo de torsión

диск (m) против  
скручивания и сдвига,  
прикреплённый по-  
средством флан-  
цев  
disco (m) di spinta 3  
a flangie  
disco (m) de brida (que  
absorbe el esfuerzo  
de torsión)

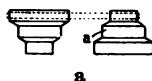
Механизм  
Meccanismo di tras-  
missione 4  
Mecanismo

ременная передача (f)  
comando (m) a cinghia 5  
impulsión (f) por correa

механизм (m) для  
перемены скорости  
[или для перемены  
хода] ремней  
congegno (m) per cam-  
biamento di velocità 6  
a cinghia  
cambio (m) de velocidad  
ó de dirección por  
correa

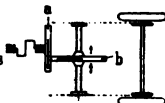
раздвижной двухкон-  
ический шкив (m)  
ременной передачи  
с переменным  
диаметром  
puleggia (f) a diametro  
variabile, puleggia (f)  
ad espansione 7  
polea (f) extensible

- 1 Stufenscheibe (f)  
stepped cone  
poulie (f) étagée



ступенчатый шкивь (m)  
puleggia (f) multipla  
polea (f) escalonada

- 2 Reibradgetriebe (n)  
friction gear  
commande (f) par roues  
de friction



передача (f) посред-  
ствомъ фрикцион-  
ныхъ колесъ  
cambio (m) di velocità a  
ruote di frizione  
mando (m) por ruedas  
de fricción

- 3 Reibscheibe (f), Plan-  
scheibe (f)  
friction disc  
plateau (m) de friction

a

фрикционный дискъ (m)  
disco (m) di frizione  
platillo (m) de fricción

- 4 Reibrad (n)  
friction wheel  
roue (f) à friction

b

фрикционное колесо (n); колесо трения  
ruota (f) di frizione  
rueda (f) de fricción

- 5 Anpressungsdruck (m)  
pressure, pressure be-  
tween two surfaces  
in juxtaposition  
pression (f) résultant du  
contact [de deux sur-  
faces], pression (f) de  
contact

нажимное или прижим-  
ное усилие (n)  
pressione (f) produ-  
cente la frizione  
presión (f) resultante del  
contacto de dos super-  
ficies

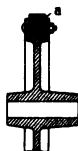
- 6 Umfangsgeschwindig-  
keit (f)  
circumferential velocity  
or speed  
vitesse (f) à la circon-  
férence

окружная скорость (f)  
velocità (f) periferica  
velocidad (f) en la periferia

- 7 Umfangskraft (f)  
circumferential power  
force (f) dont le point  
d'application est à la  
circonférence

окружное усилие (n);  
скружная оила (f)  
forza (f) periferica  
fuerza (f) cuyo punto  
de aplicación está en  
la periferia

- 8 beledertes Reibrad (n)  
leather faced friction  
wheel  
roue (f) à friction garnie  
de cuir



фрикционное колесо (n), обтянутое кожей  
ruota (f) di frizione  
guarnita di cuoio  
rueda (f) de fricción  
guarnecida de cuero

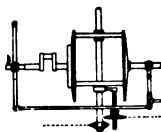
- 9 hochkant aufgewunde-  
ner Lederriemen (m)  
belt composed of strips  
of leather set edge-  
wise  
courroie (f) en cuir po-  
sée de champ

a

кожаный ремень (m),  
набитый ребромъ  
или узкою гранью  
cinghia (f) di cuoio  
montata sul cerchio  
correa (f) de cuero  
puesta de canto

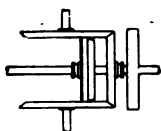


Doppelreibeis-scheiben-  
getriebe (n)  
double disc friction  
gear  
commande (f) par  
double roue de fric-  
tion



передача (f) посред-  
ством двойныхъ  
фрикционныхъ ко-  
лѣсъ  
cambio (m) di velocità  
a doppia ruota di fri-  
zione  
mando (m) por doble  
rueda de fricción

Kegelreibeis-scheiben-  
getriebe (n)  
cone friction gear  
commande (f) par cônes  
de friction

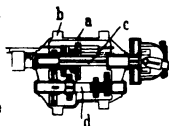


передача (f) посред-  
ствомъ фрикцион-  
ныхъ конусовъ  
comando (m) a coni di  
frizione  
mando (m) por conos de  
fricción

ReiBradgetriebe (n) mit  
direkter Kupplung  
direct coupled friction  
gear  
commande (f) par roue  
de friction à accouple-  
ment direct

передача (f) посред-  
ствомъ фрикцион-  
ныхъ колѣсъ съ  
прямымъ или съ  
непосредственнымъ  
сцеплениемъ  
trasmissione (f) per  
ruote di frizione ad  
accoppiamento diretto  
mando (m) por rueda  
de fricción de aco-  
plamiento directo

Zahnäder[wechsel]-  
getriebe (n)  
change spur gearing  
engrenages (m pl) de  
changement de vitesse



зубчатый приводъ (m)  
перемены скоростей  
ingranaggi (m pl) del  
cambio di velocità  
engranajes (m pl) de  
cambio de velocidad

Getriebekasten (m)  
gear box, change speed  
gear box  
boîte (f) des vitesses

коробка (f) скоростей  
scatola (f) o carter (m)  
del cambio di velocità  
caja (f) de velocidades

Getriebearm (m)  
gear lever, change speed  
lever  
levier (m) de commande

рычагъ (m) перемены  
скоростей  
leva (f) di comando  
palanca (f) de mando

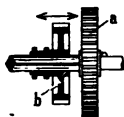
Antriebwelle (f)  
driving or propeller  
shaft  
arbre (m) de commande,  
arbre (m) primaire

приводной валъ (m);  
ведущий валъ  
albero (m) di comando,  
albero (m) primario  
árbol (m) de mando ó  
primario

Vorgelegewelle (f)  
gear shaft, lay or secon-  
dary shaft  
arbre (m) de renvoi,  
arbre (m) secondaire

передаточный валъ (m)  
albero (m) di rinvio,  
albero (m) secondario  
árbol (m) de cambio ó  
secundario

- festes Rad (n)  
1 fixed wheel  
pignon (m) ou engrenage  
(m) fixe



коренная шестерня (f)  
ingranaggio (m) fisso  
piñón (m) ó engranaje  
(m) fijo

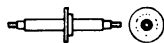
- verschiebbares Rad (n)  
2 sliding pinion  
pignon (m) ou engrenage  
(m) du train balladeur

a

b

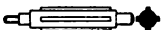
подвижная шестерня (f)  
ingranaggio (m) mobile  
o del treno mobile  
piñón (m) ó engranaje (m)  
del tren desplazable

- Flanschwelle (f)  
3 flanged shaft or spindle  
arbre (m) à bride



валь (m) съ фланцомъ  
albero (m) a flangia  
árbol (m) (redondo) con  
brida

- Profilwelle (f), Kreuz-  
profilwelle (f)  
4 profile shaft, shaft of  
special cross section  
arbre (m) profilé



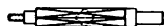
фасонный валь (m);  
валь крестообраз-  
ного сечения  
albero (m) profilato  
árbol (m) perfilado

- Welle (f) mit angefrästen  
Federn  
shaft with keys milled  
out of the solid  
5 arbre (m) à clavettes  
longitudinales fraisées  
(dans le métal)

валь (m) съ фрез[ер]о-  
ванными гребнями  
или съ вышарошен-  
ными шпонками  
albero (m) con rilievi  
longitudinali a chia-  
vetta

árbol (m) de chavetas  
longitudinales fresa-  
das en el metal

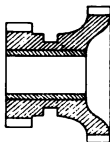
- Vierkantwelle (f)  
6 square shaft or spindle  
arbre (m) carré



квадратный валь (m);  
четырёхгранный валь  
albero (m) di sezione  
quadrata  
árbol (m) cuadrado

- Wechselrad (n)  
change speed wheel or  
pinion  
7 engrénage (m) de chan-  
gement de vitesse

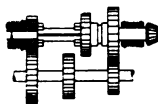
- doppeltes Schubrad (n),  
verschiebbarer Zahn-  
radsatz (m)  
8 sliding double change  
speed wheels or pi-  
nions  
train (m) baladeur ou  
balladeur



шестерня (f) для пере-  
дачи скоростей  
ingranaggio (m) del  
cambio di velocità  
engranaje (m) del cam-  
bio de velocidades

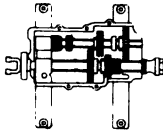
двойные передвигные  
или переставные ше-  
стерни (fpl); двой-  
ные ходовые ше-  
стерни  
train (m) balladeur, ruota  
(f) mobile doppia, serie  
(f) di ingranaggi posta-  
bili, treno (m) mobile  
tren (m) desplazable

- Getriebe (n) mit direk-  
tem dritten Gang  
change speed gear with  
direct drive on the  
third speed  
9 changement (m) de vi-  
tesse avec troisième  
vitesse en prise directe



переменная (f) скоростей  
съ непосредственной  
передачей на третьей  
скорости  
cambio (m) di velocità  
con terza velocità in  
presa diretta  
cambio (m) de velocidad  
con la tercera directa

Getriebe (n) mit Durchschaltung  
gear with through drive  
changement (m) de vitesse avec prise directe



перемена (f) скоростей  
с прямым зацеплением  
cambio (m) di velocità  
con presa diretta 1  
cambio (m) de velocidad  
con toma ó velocidad  
directa

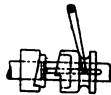
Getriebe (n) mit unmittelbarem Eingriff  
und ausgeschaltetem Vorgelege  
speed gear with direct  
drive leaving countershaft neutral  
changement (m) de vitesse à prise directe  
et arbre secondaire sans emprise

перемена (f) скоростей  
с прямым зацеплением и выключенным вспомогательным валом  
cambio (m) di velocità  
con presa diretta ed  
albero secondario comandato indirettamente 2  
cambio (m) de velocidades de toma ó velocidad directa y árbol secundario no engranado

unmittelbarer Eingriff (m)  
through coupling, direct  
drive or coupling  
prise (f) directe

непосредственное или  
прямое зацепление (n)  
presa (f) diretta 3  
toma (f) ó velocidad (f)  
directa

Klauenkupplung (f)  
dog clutch, claw coupling  
accouplement (m) à griffe



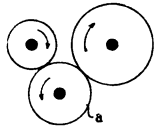
сцепление (n) лапкой;  
сцепление зубцом;  
кулачковая или зубчатая муфта (f)  
innesto (m) a denti  
acoplamiento (m) por garras 4

Kupplung (f) durch Außen- und Innenverzahnung  
coupling or engagement  
by means of external and internal teeth  
accouplement (m) ou embrayage (m) par denture extérieure et intérieure



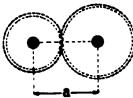
сцепление (n) шестернями с наружными и внутренними зубцами  
innesto (m) a dentatura esterna ed interna 5  
acoplamiento (m) ó embrague (m) por engranaje exterior é interior

Umkehrrad (n), Rücklauf-  
rad (n)  
reverse gear wheel  
pignon (m) ou engrenage (m) de marche arrière



шестерня (f) заднего хода  
ingranaggio (m) per retromarcia 6  
piñón (m) ó engranaje (m) de marcha atrás

Achsentfernung (f)  
distance between shafts  
distance (f) entre les arbres



разстояние (n) между валами или между осями  
distanza (f) tra gli alberi  
distancia (f) entre los árboles 7

- Zahnrad (n), Kammrad (n)  
 1 tooth or spur wheel  
 roue (f) dentée

- doppeltbreites Zahnrad (n)  
 2 double width spur wheel  
 roue (f) dentée de largeur double

- unterschnittener Zahn (m)  
 waisted tooth  
 3 dent (f) entaillée à la racine, denture (f) à point

- korrigierter Zahn (m)  
 4 corrected tooth  
 dent (f) à profil corrigé

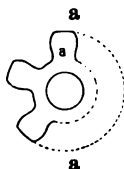
- Übersetzungsverhältnis (n)  
 5 gear ratio  
 rapport (m) de multiplication ou de transmission

- Übersetzung (f)  
 6 gear transmission (f), multiplication (f)

- Kettengetriebe (n)  
 7 chain drive  
 commande (f) par chaînes

- Getriebetrichter (m)  
 conical or funnel shaped differential gear casing  
 8 fourreau (m) conique de l'arbre différentiel

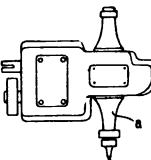
- Kegelrad (n)  
 bevel wheel or pinion  
 9 pignon (m) d'angle, engrénage (m) d'angle



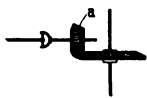
a

a

$$\frac{d_1}{d_2}$$



a



a

зубчатое колесо (n)  
 ruota (f) dentata  
 rueda (f) dentada

двойное зубчатое колесо (n)  
 ruota (f) dentata doppia  
 rueda (f) dentada de anchura doble

подрезанный [у ножи] зубец (m)  
 dente (m) rientrante alla radice  
 diente (m) entallado por la raíz

зубец (m) с подправленным профилем  
 dente (m) a profilo corretto  
 diente (m) de perfil corregido

передаточное число (n); отношение (n)  
 rapporto (m) di trasmissione  
 relación (f) de multiplicación ó de transmisión

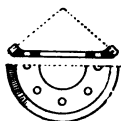
передача (f)  
 trasmissione (f)  
 transmisión (f), multiplicación (f)

цепная передача (f)  
 trasmissione (f) a catene  
 mando (m) por cadenas

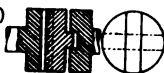
коническая коробка (f) дифференциала  
 custodia (f) dell'albero di trasmissione  
 tubo (m) cónico de envuelta del árbol diferencial

коническое зубчатое колесо (n)  
 pignone (m) d'angolo, pignone (m) conico  
 piñón (m) de ángulo, engranaje (m) de ángulo

angeflanschter Kegel-  
radkranz (m)  
flanged crown wheel  
couronne (f) de roue  
d'angle rapportée



Oldham-Gelenk (n),  
Oldham-Kupplung (f)  
Oldham coupling  
articulation (f) d'Old-  
ham, accouplement  
(m) de cardan



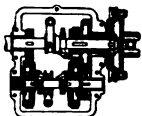
Kettenradwelle (f)  
sprocket wheel shaft  
arbre (m) pour pignon  
à chaîne

Kettenradlager (n)  
sprocket wheel bearing  
palier (m) du pignon à  
chaîne

glockenförmiges Ket-  
tentriebrad (n)  
cup or bell shaped chain  
or sprocket wheel  
pignon (m) pour chaîne  
concave

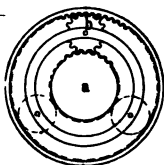


Getriebe (n) mit dauernd  
im Eingriff befind-  
lichen Rädern  
gear with permanently  
meshing spur wheels  
changement (m) de vi-  
tesse avec engrenages  
toujours en prise



Zahnstange (f)  
rack  
crémaillère (f)

Umlaufgetriebe (n),  
Planetengetriebe (n)  
sun and planet wheel  
or epicyclic gear  
commande (f) par en-  
grenage à planète



прифланцованный  
обод (m) или вен-  
чик (m) коническа-  
го колеса  
corona (f) dentata co-  
nica, corona (f) den-  
tata d'angolo  
corona (f) añadida a  
la rueda cónica

муфта (f) или шарнир  
(m) Ольдгэма; сцеп-  
ление (n) Ольдгэма  
giunto (m) d'Oldham  
articulación (f) de Old-  
ham, acoplamiento  
(m) de Oldham

[промежуточный] вал  
(m), несущий цепным  
шестерни  
albero (m) del tamburo  
a catena e del pigno-  
ne portacatena  
árbol (m) para piñón de  
cadena

подшипник (m) [про-  
межуточного вала]  
цепной шестерни  
sorporto (m) del pigno-  
ne a catena  
soporte (m) del piñón  
de cadena

колоколообразная  
цепная шестерня (f);  
колоколообразное  
приводное цепное  
колесо (n)  
pignone (m) portacatena  
a campana  
piñón (m) de cadena en  
forma de campana

передача (f) с посто-  
янно сцепленными  
зубчатыми колёсами  
cambio (m) di velocità  
con ingranaggi sempre  
in presa  
cambio (m) de veloci-  
dad porruedas siempre  
engatanadas

зубчатая рейка (f)  
asta (f) dentata  
cremallera (f)

передача (f) планет[ар-  
ной] системой шесте-  
рен  
cambio (m) di velocità  
planetario  
mando (m) por engra-  
naje satélite

- 1 Antriehrad (n)  
driving wheel  
roue (f) de commande  
ou d'attaque

a

ведущее колесо (n)  
pignone (m) di comando  
rueda (f) de mando ó de  
ataque

- Sternrad (n), Planeten-  
rad (n)  
2 pinion  
roue (f) étoilée, pignon  
(m) satellite

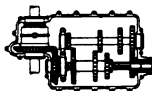
b

планет[ар]ное колесо  
(n); звезда (f)  
pignone (m) satellite  
rueda (f) estrellada,  
piñón (f) satélite

- 3 Zahnradgetriebe (n)  
toothed wheel gear  
commande (f) par roue  
dentée

зубчатая передача (f)  
comando (m) ad in-  
gragnaggi  
mando (m) por rueda  
dentada

- 4 Wechselgetriebe (n)  
change speed gear  
changement (m) de  
vitesse

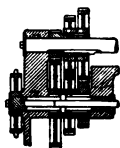


перемена (f) скоростей  
cambio (m) di velocità  
cambio (m) de velocidad

- 5 Nut[e] (f)  
groove, slot  
rainure (f), encoche (f)

жолобъ (m); желобокъ  
(m); канавка (f)  
scarpatura (f)  
ranura (f)

- Getriebe (n) mit zentral  
betätigten Kupp-  
lungen, (Getriebe mit  
einzeln durch ver-  
schiebbare Nase und  
dergl. zu kuppelnden  
Rädern)  
6 gear with wheels enga-  
ged by means of a si-  
ding cam  
commande (f) par roues  
d'accouplement à  
broche ou doigt d'en-  
trainement mobile



передача (f) съ цен-  
тральнымъ управ-  
лениемъ сцепления  
колёсъ; передача по-  
средствомъ отдѣль-  
ныхъ зубчатыхъ ко-  
лёсъ, сцепляемыхъ  
при помощи передви-  
гаемой зацепки или  
при помощи подвиж-  
ного пальца  
cambio (m) di velocità  
con comando d'in-  
nesto centrale o con  
ruote accoppiantisi  
per mezzo di un'asta  
a chiavetta spostabile  
mando (m) por ruedas  
de acoplamiento con  
espiga de arrastre  
móvil

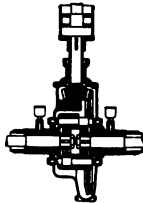
- Schubgetriebe (n)  
7 sliding gear  
changement (m) par ba-  
ladeur

передача (f) посред-  
ствомъ ходовыхъ или  
передвижныхъ или  
переставныхъ шесте-  
ренъ  
cambio (m) di velocità  
a perno spostabile  
cambio (m) por tren  
desplazable

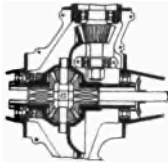
Zweigeschwindigkeits-  
getriebe (n)  
two speed gear  
changement (m) ou trans-  
mission (f) pour deux  
vitesses, mécanisme  
(m) ou boîte (f) pour  
deux vitesses

Ausgleichgetriebe (n),  
Differentialgetriebe (n)  
differential gear, diffe-  
rential  
[transmission (f) par [dif-  
férentiel (m), disposi-  
tif (m) de compensa-  
tion [des vitesses]

Stirnradifferential (n)  
spurwheel differential  
différentiel (m) à engre-  
nages droits



Kegelradifferential (n)  
conical pinion diffe-  
rential gear, bevel  
pinion differential  
différentiel (m) à roues  
d'angle



Differentialgehäuse (n)  
case of differential  
carter (m) ou boîte (f)  
du différentiel

Differentialkreuz (n),  
Differentialstern (m)  
differential pinion  
croisillon (m) du diffé-  
rentiel

передача (f) с двумя  
скоростями; коробка  
(f) с двумя скоро-  
стями  
cambio (m) a due velo-  
cità  
cambio (m) ó mando  
(m) ó transmisión (f)  
por dos velocidades,  
caja (f) de dos veloci-  
dades

дифференциальный ме-  
ханизм (m); диффе-  
ренциал (m)  
differenziale (m), mec-  
canismo (m) differen-  
ziale  
[transmisión (f) por] dif-  
ferencial (m), disposi-  
ción (f) de compen-  
sación [de las veloci-  
dades]

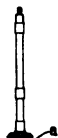
дифференциал (m) с  
цилиндрическими  
зубчатыми колёсами  
differenziale (m) ad in-  
granaggi cilindrici  
engranaje (m) diferen-  
cial plano

дифференциал (m) с  
коническими зубча-  
тыми колёсами  
differenziale (m) ad in-  
granaggi conici  
differencial (m) con en-  
granajes cónicos

коробка (f) дифферен-  
циала  
scatola (f) del differen-  
ziale  
carter (m) ó caja (f) del  
diferencial

крестовина (f) диффе-  
ренциала  
braccio (m) del differen-  
ziale  
eje (m) de los saté-  
lites del diferencial

- 1 Differentialwelle (f)  
differential shaft  
arbre (m) du différentiel



валь (m) дифферен-  
циала  
albero (m) differenziale,  
asse (m) differenziale  
árbol (m) del diferencial

- 2 Differentialseitenrad (n)  
crown wheel of the  
differential  
couronne (f) du différen-  
tiel

a

боковое колесо (n) или  
корона (f) диффе-  
ренциала  
ingranaggio (m) differen-  
ziale  
corona (f) del diferencial

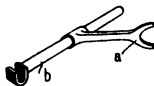
- Schaltung (f)  
control gear  
3 commande (f) des em-  
brayages ou enclan-  
chements

переключение (n) ско-  
ростей или шестеренъ  
comando (m)  
mecanismo (m) de accio-  
namiento de los em-  
bragues

- Getriebeschaltung (f)  
gear control mecha-  
nism, striking gear  
commande (f) ou en-  
clanchement (m) ou  
embrayage (m) du  
changement de vitesse  
ou de la mise en marche  
ou des baladeurs

приспособление (n) для  
переключения шесте-  
ренъ  
comando (m) del cam-  
bio di velocità  
mando (m) del cambio  
de velocidad ó de  
puesta en marcha ó  
del tren desplazable

- Schaltgabel (f)  
striker clutch or fork  
fourchette (f) de com-  
mande ou d'embrayage  
ou d'enclanchement  
(du changement de vi-  
tesse ou des baladeurs)



a

вилка (f) для переключе-  
ния [шестеренъ]  
forcella (f) di comando  
cambio velocità  
horquilla (f) de mando  
(del cambio de veloci-  
dad ó del tren des-  
plazable)

- Schaltstange (f)  
striker rod  
tringle (f) de commande  
ou d'embrayage ou  
d'enclanchement (du  
changement de vi-  
tesse ou des bala-  
deurs)

b

стержень (m) для пере-  
ключения [шесте-  
ренъ]  
tirante (m) di comando  
cambio velocità  
varilla (f) de embrague  
(y de embrague) (del  
cambio de velocidad  
ó del tren desplazable)

- Schaltzug (m)  
hand gear  
timonerie (f) d'em-  
brayage ou d'enclanche-  
ment (du changement  
de vitesse ou des bala-  
deurs)

тяга (f) для переключе-  
ния  
treno (m) di comando  
palancas (fpl) de em-  
brague (del cambio de  
velocidad ó del tren  
desplazable)

- Schaltgestänge (n)  
striking or control rods  
3 tringles (fpl) coman-  
dant les baladeurs

система (f) тягъ для  
переключения  
aste (fpl) di comando  
varillas (fpl) de mando  
(de la horquilla)



Feststellvorrichtung (f)  
holding or retaining  
device  
dispositif (m) de ver-  
rouillage

Schnäpper (m), Schnep-  
per (m)  
latch, spring catch or  
plunger device  
verrou (m) à ressort

Schnäpperstift (m)  
plunger  
broche (f) de verrou

Kerbe (f)  
notch  
encoche (f)

Schaltgehäuse (n)  
latch gear casing  
carter (m) d'embrayage  
ou d'enclenchement  
(du changement de  
vitesse ou de la mise  
en marche ou des ba-  
ladeurs)

Schaltwelle (f)  
control shaft  
arbre (m) d'embrayage  
ou d'enclenchement  
(des baladeurs ou du  
changement de vi-  
tesse)

Schaltröhr (n)  
control tube  
fourreau (m) d'em-  
brayage ou d'enclan-  
chement (du change-  
ment de vitesse ou des  
baladeurs)

Schalthebel (m)  
control or gear or hand  
lever  
levier (m) du change-  
ment de vitesse ou  
d'enclenchement ou  
d'embrayage (des ba-  
ladeurs)

задвигное или задер-  
живающее приспособ-  
ление (m)  
dispositivo (m) d'arresto 1  
disposición (f) de cierre,  
cerrojo (m)

защёлка (f); задвижка  
(f)  
perno (m) d'arresto a 2  
molla  
cerrojo (m) de resorte

штифт (m) защёлки  
или задвижки  
stelo (m) del perno 3  
d'arresto a molla  
varilla (f) del cerrojo

зарубка (f)  
tacca (f), incavo (m)  
entalladura (f), muesca 4  
(f)



a

картер (m) сцепляю-  
щего механизма  
scatola (f) di blocco  
carter (m) del embrague  
(y de desembrague)  
(del cambio de veloci-  
dad o del tren despla-  
zable)

валь (m) для включения  
albero (m) di comando  
cambio velocità  
árbol (m) de embrague  
(y de desembrague)  
(del cambio de veloci-  
dad o del tren des-  
plazable)

трубка (f) включения  
tubo (m) del mecanis-  
mo di comando cam-  
bio velocità  
tubo (m) del mecanismo  
de embrague (del cam-  
bio de velocidad o del  
tren desplazable)

рычаг (m) перемены  
скоростей  
leva (f) di comando  
cambio velocità  
palanca (f) de embrague 8  
(y de desembrague)  
(del tren desplazable  
o de cambio de velo-  
cidad)



a

b



a

- Seitenschaltung (f)  
side control  
1 commande (f) d'em-  
brayage ou d'enclan-  
chement latéral

- Kulissenschaltung (f),  
H-Schaltung (f)  
2 gate type of gear control  
commande (f) d'enclan-  
chement par coulisse

- Schaltkulisse (f)  
gate  
3 coulisse (f) de la com-  
mande d'enclanche-  
ment

- Schaltbogen (m), Schalt-  
segment (n)  
quadrant  
4 secteur (m) d'enclanche-  
ment ou de change-  
ment de vitesse

- Kurvenschaltung (f)  
quadrant control  
5 enclanchement (m) au  
moyen d'une courbe

- der zweite „Gang“,  
die „Zweite“  
6 second speed or the  
"second"  
seconde vitesse.

- Rückwärtsgang (m)  
7 reverse  
marche (f) [en] arrière

- einen Gang einschalten  
(v)  
8 to put in a speed  
mettre (v) une vitesse  
en prise

- einen Gang heraus-  
nehmen (v) oder aus-  
schalten (v)  
9 to throw out a gear or  
speed  
déclancher (v) ou dé-  
brayer (v) une vitesse



боковое включение (n)  
comando (m) laterale  
del cambio di velo-  
cità  
mando (m) lateral del  
embrague

включение (n) кулисою;  
сцепление (n) в  
клетку  
comando (m) a scanala-  
tura del cambio di  
velocità  
mando (f) del embrague  
por medio de corre-  
dera

включающая кулиса  
(f); клетка (f)  
scanalatura (f) di co-  
mando cambio di  
velocità  
corredera (f) del mando  
del embrague

сектор (m) перемены  
скоростей  
settore (m) di comando  
cambio di velocità  
sector (m) de embrague  
ó del cambio

включение (n) посред-  
ством кривой  
comando (m) cambio  
di velocità per  
mezzo di curva  
embrague (m) por  
medio de una curva

вторая скорость (f)  
seconda velocità  
segunda velocidad.

обратный или задний  
ход (m)  
retromarcia (f)  
marcha (f) [hacia] atrás

включить скорость  
innestare (v) una velo-  
cità  
tomar (v) una velocidad,  
establecer (v) una  
velocidad

выключить скорость  
togliere (v) o disinne-  
stare (v) una velocità  
desembragar (v) una  
velocidad

vom zweiten Gang auf  
den dritten über-  
gehen (v)  
to change over from  
second to third speed  
passer (v) de la deu-  
xième à la troisième  
vitesse

**Lenkung** (des Fahr-  
zeuges)  
**Steering**  
**Direction** (des auto-  
mobiles)

**Führung** (f) (des Fahr-  
zeuges)  
driving  
conduite (f) (du véhicule)

**Steuerung** (f), **Lenkvor-  
richtung** (f)  
steering gear  
[appareil (m) de] direc-  
tion (f), dispositif (m)

**Achsschenkellenkung** (f)  
steering by means of  
pivoted levers  
direction (f) par rotation  
ou convergence des  
fusées, direction (f) à  
deux pivots

**Lenkräder** (npl) mit  
beweglichen Achsen  
oder Winkelachsen  
steering wheels with  
pivoted axles or steer-  
ing swivels  
roues (fpl) directrices à  
fusées pivotantes

**Drehchemellenkung** (f)  
steering by means of  
a pivoted bogie  
direction (f) à avant-  
train pivotant

**selbstsperrende Len-  
kung** (f)  
self locking or irrever-  
sible steering gear  
direction (f) irréversible

**Lenkungsausschlag** (m)  
steering lock  
[angle (m) de] braquage  
(m)

перейти со второй  
скорости на третью  
passare (v) dalla seconda  
alla terza velocità 1  
mudar (v) ó pasar (v) de  
la segunda velocidad  
á la tercera

**Управление** (автомоби-  
лем)  
**Direzione o guida** (degli  
automobili) 2  
**Dirección** (de los auto-  
móviles)

**управление** (n) автомо-  
билемъ  
condotta (f) (degli auto-  
mobili) 3  
conducción (f) (del vehi-  
culo)

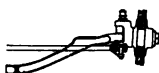
**руль** (m); **рулевой  
механизмъ** (m)  
meccanismo (m) di  
direzione, sterzo (m) 4  
mecanismo (m) de  
dirección

**управление** (n) поворо-  
томъ осевыхъ цапфъ  
direzione (f) a fusi sno-  
dati  
dirección (f) por rota-  
ción ó convergencia  
de los muñones ó de  
las cañoneras, direc-  
ción (f) por los pivots 5

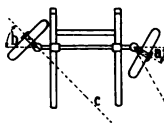
**направляющая колёса**  
(npl) съ поворотными  
цапфами  
ruote (fpl) direttrici  
con fusi a snodo 6  
ruedas (fpl) directrices  
de los muñones ó  
de las cañoneras gira-  
torios

**управление** (n) поворо-  
томъ на шкворнѣ  
direzione (f) ad avan-  
treno girante 7  
dirección (f) con avan-  
tren giratorio

**постоянное или необ-  
ратимое [рулевое]**  
**управление** (n)  
direzione (f) irrever-  
sibile 8  
dirección (f) irreversible  
**уголъ** (m) поворота пе-  
реднихъ колёсъ 9  
[angolo (m) di] sterzo (m)  
ángulo (m) de giro



- Einschlag (m) der Räder  
1 obliquity of the wheels  
obliquité (f) des roues



непараллельность (f)  
колёсь  
non-parallellismo (m)  
delle ruote  
oblicuidad (f) de las  
ruedas

- Einschlagwinkel (m)  
2 angle of obliquity  
angle (m) d'obliquité

a, b

уголь (m) непараллель-  
ности  
angolo (m) d'inclina-  
zione delle ruote  
angolo (m) d'obliquità  
delle ruote  
ángulo(m) de oblicuidad

- Lenkradius (m)  
3 radius of wheel paths  
rayon (m) de direction  
ou de convergence

c

радиус (m) поворота  
raggio (m) di sterzo  
radio (m) de dirección  
ó de convergencia

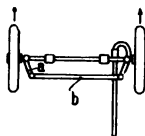
- kleinster Lenkkreis (m)  
4 the smallest circle in  
which the chassis can  
turn, minimum turn-  
ing circle  
cercle (m) de direction  
à rayon le plus court

наименьшая окру-  
жность (f) поворота  
circolo (m) minimo di  
sterzo  
circulo (m) de dirección  
de radio más corto

- Flattern (n) der Räder  
5 unsteadiness or wobb-  
ling of the wheels  
flottement (m) des roues

влияние (n) колёсь  
sbatacchiamento (m) o  
sbattimento (m) delle  
ruote  
oscilamiento (m) de las  
ruedas

- Lenkviereck (n), Lenk-  
trapez (n)  
6 steering axle qua-  
drangle or trapeze,  
front axle with tra-  
pezoidal arrangement  
of steering gear  
quadrilatère (m) ou tra-  
pèze (m) (articulé) de  
direction



четырёхугольник (m),  
образованный упра-  
вляющими тягами;  
передняя ось (f) съ  
направляющим ме-  
ханизмомъ, распо-  
ложеннымъ въ видѣ  
четырёхугольника  
quadrilatero (m) artic-  
olato di sterzo, trapezio  
(m) di direzione  
cuadrilátero (m) articu-  
lado de dirección

- Lenkhebel (m)  
7 steering lever  
levier (m) de direction

a

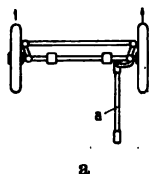
рулевое плечо (n);  
рулевой рычагъ (m)  
leva (f) di comando  
sterzo, leva (f) della  
direzione  
palanca (f) de dirección

- Lenkverbindungsstange  
(f)  
8 connecting or coupling  
rod of steering gear  
barre (f) d'accouplement  
de la direction

b

соединительная тяга (f)  
[передних колёсь]  
sbarrà (f) di congiun-  
zione dello sterzo  
barra (f) de acoplamiento  
de la dirección

Lenkschubstange (f)  
controlling rod of steering gear  
bielle (f) ou tige (f) de direction



a

управляющий шатунъ (m); тяга (f), соединяющая рулевой механизм на рамѣ съ механизмомъ на переднихъ колѣсахъ  
tirante (m) di comando sterzo  
biela (f) ó varilla (f) de dirección

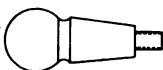
1

Lenkbolzen (m)  
pivot bolt  
cheville (f) ou tourillon (m) de fusée

штифтъ (m) или болтъ (m) осевой шейки  
perno (m) del fuso  
clavija (f) ó perno (m) para muñón

2

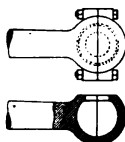
Kugelzapfen (m)  
ball headed conical bolt  
tourillon (m) sphérique, tourillon (m) à rotule



шарообразная цапфа (f)  
perno (m) a palla, perno (m) sferico  
muñón (m) esférico, muñón (m) de rótula

3

zweiteiliger Kugelkopf (m)  
split ball socket  
tourillon (m) sphérique en deux pièces, rotule (f) en deux pièces



двухраздѣльная или разѣмная шаровая головка (f)  
ginocchiiera (f) in due pezzi, perno (m) sferico in due pezzi  
muñón (m) esférico de dos piezas

4

Schubstangenkopf (m)  
head of controlling rod  
tête (f) de la bielle de direction

головка (f) направляющей тяги  
testa (f) del tirante di comando sterzo  
cabeza (f) de la biela de dirección

5

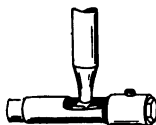
Kugelschale (f)  
ball socket  
coussinet (m) sphérique



шаровидный вкладышъ (m); сферический вкладышъ (m)  
cuscinetto (m) sferico  
cojinete (m) esférico

6

Lenkungsstoßfänger (m)  
spring ball joint of steering gear  
amortisseur (m) de direction



амортизаторъ (m) или ослабитель (m) толчковъ рулевого механизма  
smorzatore (m) della direzione  
amortiguador (m) de dirección

7

Stoßfängerfeder (f)  
ball joint spring  
ressort (m) de l'amortisseur de direction

пружина (f) амортизатора  
molla (f) dello smorzatore  
resorte (m) del amortiguador de dirección

8

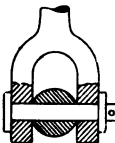
Lenkschubstange (f)  
mit Kreuzgelenkver-  
bindung

- 1 controlling rod with  
universal joint  
bielle (f) de direction  
avec articulation à la  
Cardan



zweiseitig gelagerter  
Kugelbolzen (m)

- 2 ball and pin joint  
boulon (m) avec rotule à  
double logement



Steuerungsteil (m)  
portion or part of

- 3 steering gear  
pièce (f) de la com-  
mande

spielfreie Steuerung (f)  
steering gear without

- 4 any play or lost  
motion  
commande (f) sans jeu

die Lenkung hat »Spiel«,  
die Lenkung hat »toten  
Gang«

- 5 there is play or lost  
motion in the gear  
la direction a du jeu  
ou un déplacement  
à vide

die Lenkung nach-  
stellen (v)

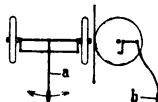
- 6 to re-adjust the steering  
gear  
régler (v) la direction

das »Spiel« beseitigen (v)

- 7 to take up the slack,  
to remove the play  
corriger (v) le jeu

Handhebellenkung (f)

- 8 tiller steering  
direction (f) par levier  
à main



Lenkstange (f)

- 9 tiller  
tringle (f) de direction

- 10 Griff (m), Handhabe (f)  
tiller grip or handle  
manette (f), poignée (f)

направляющая тяга (f)  
с карданным шар-  
нирным соедине-  
нием

tirante (m) di comando  
sterzo con giunto uni-  
versale

biela (f) de dirección  
con articulación a la  
cardan

шаровидный болт (m)  
на двух опорах  
perno (m) sferico a due  
appoggi

perno (m) de rótula de  
doble apoyo

часть (f) рулевого ме-  
ханизма

parte (f) o pezzo (m)  
dello sterzo  
pieza (f) de mando

руль (m) без мёртвого  
хода

sterzo (m) senza giuoco  
mecanismo (m) de  
mando sin juego

рулевой механизм (m)  
иметь мёртвый ходъ  
lo sterzo ha del giuoco  
la dirección tiene juego  
ó un desplazamiento  
en vacío

переста-(в)лять)-навли-  
вать руль  
registrare (v) lo sterzo  
agregar (v) la dirección

устранить мёртвый  
ходъ

correggere (v) o elimi-  
nare (v) il giuoco  
corregir (v) el juego

управление (n) при  
помощи рукоятки  
direzione (f) a leva a  
mano  
dirección (f) por palanca  
de mano

направляющая тяга (f)  
manubrio (m)  
barra (f) de dirección

ручка (f)  
manico (m), impugnatura (f)  
mango (m)

Radsteuerung (f), Rad-  
lenkung (f)  
wheel steering  
direction (f) à volant

управление (n) при  
помощи маховичка  
direzione (f) a volante 1  
dirección (f) de volante

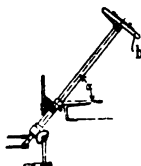
Steuersäule (f), Lenk-  
säule (f)  
steering pillar or column  
arbre (m) (de commande)  
de direction vertical

рулевая колонка (f);  
рулевая стойка (f)  
tubo (m) dello sterzo,  
tubo (m) di direzione 2  
árbol (m) (de mando)  
de dirección vertical



geneigte Steuersäule (f)  
inclined or raked steer-  
ing pillar  
arbre (m) (de commande)  
de direction incliné

наклонная рулевая  
колонка (f) или  
стойка (f)  
tubo (m) di direzione  
inclinato, sterzo (m)  
inclinato 3  
árbol (m) inclinado [de  
mando] de dirección



Neigungswinkel (m) der  
Steuersäule  
angle of inclination or  
rake  
angle (m) de l'arbre [de  
commande] de direc-  
tion

уголь (m) наклона  
рулевой колонки  
или рулевой стойки  
angolo (m) d'inclina-  
zione del tubo di  
direzione o dello sterzo 4  
ángulo (m) del árbol  
[de mando] de direc-  
ción

a

Lenkrad (n), Steuerrad  
(n)  
steering wheel  
volant (m) de direction

рулевой маховичокъ  
(m); рулевое колесо  
(n)  
volante (m) o volantino 5  
(m) di direzione  
volante (m) de dirección

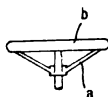
b

Radstern (m)  
wheel spider  
centre (m) du volant

центр (m) маховичка;  
сердцевина (f) руле-  
вого колеса  
raggiera (f) del volan-  
tino di direzione 6  
centro (m) del volante

Radspeiche (f)  
spoke, arm  
rai (m) ou rayon (m) du  
volant

спица (f) маховичка  
raggio (m) del volantino  
di direzione 7  
rayo (m) ó radio (m) del  
volante



a

Radkranz (m)  
rim of wheel  
cercle (m) du volant

ободъ (m) маховичка  
cerchione (m) del vo-  
lantino 8  
aro (m) del volante

b

Holzbekleidung (f)  
wood covering  
garniture (f) en bois

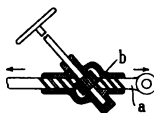
деревянная обшивка (f)  
rivestimento (m) di legno 9  
revestimiento (m) de  
madera

- lederumnähtes Handrad  
(n)  
1 hand wheel with leather  
covered rim  
volant (m) garni de cuir

- mit Schnur umwickeltes  
Handrad (n)  
2 hand wheel covered  
with whip cord  
volant (m) à garniture  
en corde



- Zahnstangenlenkung (f)  
3 rack steering gear  
direction (f) à crémail-  
lère



- Lenkungs Zahnstange (f)  
4 steering rack  
tige (f) dentée ou cré-  
maillère (f) de direc-  
tion

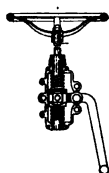
a

- Zahnstangenföhrung (f)  
5 rack guide  
tube (m) de guidage de  
la crémaillère ou tige  
dentée

b

- Lenkung (f) mit Umlauf-  
räderwerk  
6 steering gear with planet  
wheels  
direction (f) à engrenage

- Schraubenlenkung (f),  
Spindellenkung (f)  
7 screw and nut steering  
gear  
direction (f) à vis [et  
écrou]



рулевой маховичокъ  
(m), обтянутый ко-  
жею; рулевое ко-  
лесо (n), обтянутое  
кожею  
volantino (m) ricoperto  
di cuoio  
volante (m) revestido de  
cuero

рулевой маховичокъ  
(m), обвитый шну-  
ромъ; рулевое ко-  
лесо (n), обмотан-  
ное верёвкой  
volantino (m) avvolto  
di corda  
volante (m) revestido de  
cuerda

управление (n) посред-  
ствомъ зубчатой  
рейки  
direzione (f) o guida (f)  
ad asta dentata  
dirección (f) de cremal-  
lera

зубчатая рейка (f) въ  
рулевомъ механизмѣ  
asta (f) dentata della  
direzione  
cremallera (f) de direc-  
ción

направляющая (f) зуб-  
чатой рейки  
guida (f) dell'asta den-  
tata  
tubo (m) de guía de la  
cremallera

управление (n) посред-  
ствомъ планетнаго  
или планетарнаго  
механизма  
direzione (f) a rotismo  
dirección (f) por engra-  
najes

управление (n) посред-  
ствомъ винта и гайки;  
управление посред-  
ствомъ шпинделя  
direzione (f) a vite e  
madrevite  
dirección (f) por tor-  
nillo y tuerca



Lenkspindel (f)  
steering screw  
vis (f) de direction



шпиндель (m) рулевого  
механизма  
vite (f) per comando  
dello sterzo 1  
tornillo (m) de dirección

Spindelmutter (f)  
nut  
écrou (m)

a

b

гайка (f) шпинделя  
madrevite (f) 2  
tuerca (f)

Spindelsteigung (f)  
pitch of screw  
pas (m) de la vis

c

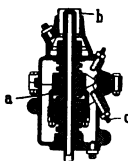
шаг (m) шпинделя;  
подъём (m) шпинделя 3  
passo (m) della vite  
paso (m) del tornillo

Lenkgabel (f)  
forked rod  
fourchette (f) de la  
direction

d

вилка (f) рулевого  
механизма  
forcella (f) di comando 4  
dello sterzo  
horquilla (f) de la direc-  
ción

nachstellbare Schrau-  
benlenkung (f)  
adjustable screw steer-  
ing gear  
direction (f) à vis [et  
écrou] de réglage



управление (n) посред-  
ством переставляе-  
мого или регули-  
руемого винта и  
гайки 5  
direzione (f) a vite e  
madrevite registrabile  
dirección (f) por tornillo  
[y tuerca] graduable

zweitellige oder geteilte  
Spindelmutter (f)  
split nut  
écrou (m) en deux par-  
ties

a

двухраздельная гайка  
(f) шпинделя; разъём-  
ная гайка шпинделя 6  
madrevite (f) divisa  
tuerca (f) de dos piezas

Stützrohr (n)  
tubular support  
tube-fourreau (m)

b

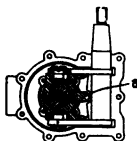
подпирающая трубка  
(f) 7  
tubo (m) di supporto  
tubo (m) de guía

Anschlagschraube (f)  
stop screw, adjustable  
stop screw  
vis (f) d'arrêt

c

упорный винт (m)  
vite (f) d'arresto 8  
tornillo (m) de deten-  
ción

Mutterführung (f)  
guide for steering nut  
guide (m) de l'écrou



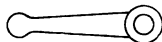
a

направляющая (f)  
гайки  
guida (f) della madre- 9  
vite  
guía (f) de la tuerca

- Führungsbolzen (m)  
1 guide bolt or pin  
tige (f) de guidage

направляющий болтъ  
(m)  
bullone (m) di guida  
perno (m) de guía

- Lenkhebel (m) mit ange-  
schmiedetem Kugel-  
kopf  
2 steering lever with  
forged ball head  
levier (m) de direction  
à rotule forgée ou ve-  
nue de forge



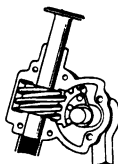
палец (m) или рычагъ  
(m) рулевого механизма  
съ прикованной  
шаровой головкой  
leva (f) di comando dello  
sterzo con testa a sfera  
o rotula fucinata  
palanca (f) de dirección  
con rótula forjada

- Lenkhebel (m) mit ein-  
gesetztem Kugel-  
zapfen  
3 steering lever with ball  
headed gudgeon pin  
levier (m) de direction  
à rotule rapportée



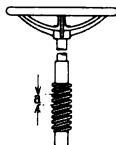
палец (m) или рычагъ  
(m) рулевого механизма  
съ насаженнымъ  
шаровым шипомъ  
leva (f) di comando  
sterzo con perno sfer-  
ico riportato  
palanca (f) de dirección  
con rótula suelta

- Schneckenlenkung (f)  
4 worm steering gear  
direction (f) à vis sans fin



управление (n) посред-  
ствомъ червяка или  
безконечного винта  
sterzo (m) a vite senza  
fine  
dirección (f) por tornillo  
sin fin

- Lenkschnecke (f),  
Steuerschnecke (f)  
5 steering worm  
vis (f) sans fin de la  
direction



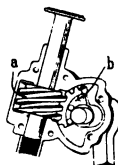
червякъ (m) рулевого  
механизма; беско-  
нечный винтъ (m)  
рулевого механизма  
vite (f) senza fine dello  
sterzo  
tornillo (m) sin fin de  
la dirección

- Schneckensteigung (f)  
6 pitch of worm  
pas (m) de la vis sans fin

a

шагъ (m) червяка или  
безконечного винта  
passo (m) della vite  
senza fine  
paso (m) del tornillo  
sin fin

- dreigängige Lenk-  
schnecke (f)  
7 triple thread worm  
vis (f) sans fin à triple  
pas



a

трёхоборотный чер-  
вякъ (m) рулевого  
механизма  
vite (f) senza fine a tre  
fletti  
tornillo (m) sin fin de  
triple paso

mehrgängige Schnecke  
(f)  
multithreaded worm  
vis (f) sans fin à pas  
multiple

Schneckenradbogen(m),  
Schneckenradsegment  
(n)  
worm segment  
secteur (m) pour [direc-  
tion à] vis sans fin

nachstellbare  
Schneckenlenkung (f)  
adjustable worm steer-  
ing gear  
direction (f) à vis sans  
fin réglable

exzentrische Lager-  
büchse (f)  
eccentric bush  
palier (m) ou coussinet  
(m) excentrique

Lenkungsgehäuse (n)  
casing or box for steer-  
ing gear  
boîtier (m) ou boîte (f)  
de direction

nachstellbares  
Schneckensegment (n)  
adjustable worm seg-  
ment  
secteur (m) réglable  
pour vis sans fin

Segmentwelle (f)  
spindle of segment  
axe (m) du secteur

многооборотный или  
многоходовой чер-  
вяк (m)  
vite (f) senza fine a 1  
passo multiplo  
tornillo (m) sin fin de  
paso múltiple

сектор (m) червяч-  
ного или винтового  
колеса  
settore (m) per vite senza 2  
fine  
sector (m) para tornillo  
sin fin

управление (n) посред-  
ством регулируема-  
го червяка или без-  
конечного винта 3  
sterzo (m) a vite senza  
fine registrabile  
dirección (f) por tornillo  
sin fin graduable

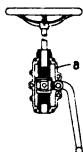
эксцентрическая втул-  
ка (f) подшипника  
boccola (f) da supporto  
eccentrica 4  
soporte (m) ó cojinete  
(m) excéntrico

коробка (f) рулевого  
механизма  
scatola (f) dello sterzo 5  
caja (f) de la dirección

переставляемый  
сектор (m) червяка  
или бесконечного  
винта  
settore (m) di vite senza 6  
fine registrabile  
sector (m) graduable  
para tornillo sin fin

валь (m) сектора  
asse (m) del settore 7  
árbol (m) del sector

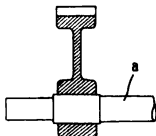
b



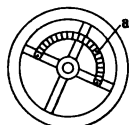
a



a



- Reguliersegment (n)  
 timing or throttle lever  
 1 sector or quadrant,  
 regulating quadrant  
 secteur (m) de réglage



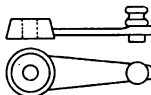
- Raste (f)  
 2 notch  
 cran (m)

a

- geriffeltes Segment (n)  
 3 fluted or grooved sector  
 or quadrant  
 secteur (m) cannelé

a

- federnder Hebel (m)  
 4 spring lever (for regu-  
 lating gas or spark)  
 levier (m) élastique



сектор (m) на руль,  
 по которому ходит  
 рычажок от ре-  
 гулятора  
 settore (m) registratore  
 sector (m) de reglaje

зарубка (f)  
 tacca (f), incavo (m)  
 muesca (f)

рубчатый сектор (m)  
 settore (m) scanalato  
 sector (m) acanalado

пружинящая ручка (f)  
 leva (f) elastica  
 palanca (f) elástica

- Schmierung  
 5 Lubrication  
 Lubrification

Смазка  
 Lubrificazione  
 Lubrificación

- Schmierstoff (m),  
 Schmiermaterial (n)  
 6 lubricant  
 lubrifiant (m)

смазочный материал  
 (m)  
 lubrificante (m)  
 material (m) de engrase  
 ó de lubricación

- Schmieröl (n)  
 7 lubricating oil  
 huile (f) de graissage

смазочное масло (n)  
 olio (m) per lubrificare  
 aceite (m) de lubrifi-  
 cación

- Mineralöl (n)  
 8 mineral oil  
 huile (f) minérale

минеральное масло (n)  
 olio (m) minerale  
 aceite (m) mineral

- Pflanzenöl (n), vegeta-  
 bil[isch]es Öl (n)  
 9 vegetable oil  
 huile (f) végétale

растительное масло (n)  
 olio (m) vegetale  
 aceite (m) vegetal

- hochwertiges Schmieröl  
 (n), Spezialöl (n)  
 10 special or high grade oil  
 huile (f) spéciale, huile  
 (f) à grand pouvoir  
 lubrifiant

масло (n) высокого  
 качества; специаль-  
 ное масло  
 olio (m) da lubrificare  
 d'alto valore o fino,  
 olio (m) speciale  
 aceite (m) especial ó de  
 gran poder lubrificante

- Fett (n)  
 11 grease  
 graisse (f)

жиръ (m)  
 grasso (m)  
 grasa (f)

- Talg (m), Unschlitt (m)  
 12 tallow  
 suif (m)

сало (n)  
 sego (m)  
 sebo (m)

starres oder konsistentes Fett (n) thick or consistent grease graisse (f) consistante		твёрдая смазка (f); мазь (f) [товотъ (m)] grasso (m) consistente grasa (f) consistente	1
Vaseline (f) vaseline vaseline (f)		вазелинъ (m) vaselina (f) vaselina (f)	2
Wagenschmiere (f) carriage or wheel grease graisse (f) pour voitures		коломазь (f); мазь (f) для экипажей grasso (m) per vetture, s sugna (f) grasa (f) para coches	3
Kettenfett (n), Ketten- schmiere (f) chain grease graisse (f) pour chaînes		мазь (f) для цѣпей grasso (m) per catene grasa (f) para cadenas	4
Graphit (m) graphite graphite (m)		графитъ (m) grafite (f) grafito (m)	5
Flockengraphit (m) flaky graphite graphite (m) en lamelles		графитъ (m) въ блѣст- кахъ; чешуйчатый графитъ grafite (f) a pezzi grafito (m) pizarroso	6
mit Schwefelblume ver- mishtes Öl (n) oil mixed with (sub- limated) flowers of sulphur huile (f) mêlée de fleur de soufre		смѣсь (f) масла съ сѣр- нымъ цвѣтомъ olio (m) mescolato con fiore di zolfo aceite (m) mezclado con flores de azufre	7
Vakuumöl (n) vacuum oil huile (f) vacuum (recti- fiée par le vide)		вакуумъ-масло (n) olio (m) vacuum aceite (m) purificado en vacío	8
Fettgehalt (m) des Öles percentage of fat or grease in the oil teneur (f) de l'huile en graisse		содержание (n) жира въ маслѣ proporzione (f) o tenore (m) di grasso dell'olio proporción (f) de grasa en el aceite	9
ranziges Öl (n) rancid oil huile (f) rance		прогорклое масло (n) olio (m) rancido aceite (m) rancio	10
hochsiedendes Motoren- öl (n) motor oil with high boiling point huile (f) pour moteurs à point d'ébullition élevé		моторное масло (n) или масло для двигателей съ высокой темпера- турой кипѣнія olio (m) per motori a punto d'ebollizione alto aceite (m) para motores de punto de ebulli- ción elevado	11

	Entflammungspunkt (m) des Öles	точка (f) или темпера- тура (f) воспламене- ния масла
1	flash point of the oil point (m) d'inflam- mabilité de l'huile	punto (m) d'inflamma- zione dell'olio punto (m) de inflama- ción del aceite
	säurefreies Zylinderöl (n)	цилиндровое масло (n), свободное от ки- слоты; безкислотное
2	cylinder oil free from acid, acid free oil huile (f) neutre pour cylindres	цилиндровое масло olio (m) per cilindri senza acidi aceite (m) neutro para cilindros
	harzfreies Öl (n)	масло (n), свободное от примеси смолы
3	oil free from rosin huile (f) non résineuse	olio (m) senza resina aceite (m) no resinoso
	asphaltfreies Öl (n)	масло (n), свободное от примеси ас- фальта
4	oil free from asphalt huile (f) ne contenant pas d'asphalte	olio (m) privo di asfalto o senza asfalto aceite (m) sin asfalto
	dickflüssiges Öl (n)	густое масло (n)
5	thick or viscous oil huile (f) épaisse, huile (f) visqueuse	olio (m) denso aceite (m) viscoso
	dünnflüssiges Öl (n)	жидкое масло (n)
6	thin oil huile (f) mince, huile (f) très fluide	olio (m) fluido aceite (m) muy fluido
	Verbrennungsrück- stände (m pl) des Öles	продукты (m pl) горь- ния масла
7	residual combustion products of the oil résidus (m pl) de la com- bustion de l'huile	residui (m pl) della com- bustione dell'olio residuos (m pl) de la combustión de aceite
	Ölkruste (f)	нагар (m) масла
8	oil deposit, deposit of dry oil croûte (f) d'huile	crosta (f) d'olio costra (f) de aceite
	Öldampf (m), Ölrauch (m), Ölqualm (m)	пары (m pl) масла; дым (m) или чадъ (m) отъ масла
9	oil vapour or smoke vapeur (f) d'huile	vapore (m) o fumo (m) d'olio vapor (m) de aceite
	Schmierfähigkeit (f)	смазывающая способ- ность (f); смазываю- щее свойство (n)
10	lubricating quality or property pouvoir (m) lubrifiant	potere (m) lubrificante poder (m) lubrificante
	Schlüpfrigkeit (f), Viskosität (f)	вязкость (f)
11	viscosity viscosité (f)	viscosità (f) viscosidad (f)

Haftvermögen (n), Adhäsionsvermögen (n)  
adhesive capacity  
pouvoir (m) adhérent

Schmierwert (m)  
lubricating value  
valeur (f) lubrifiante

Ölstaub (m), Öldunst (m)  
oil vapour or spray  
embrun (m) d'huile

Unreinigkeiten (fpl)  
impurities (pl)  
impuretés (fpl)

kältebeständiges  
Schmieröl (n)  
non-freezable or anti-freezing lubricating oil  
huile (f) lubrifiante incongelable (ne pouvant se coaguler ou se figer)

vollkommene Schmierung (f)  
perfect lubrication  
lubrification (f) parfaite, graissage (m) parfait

unvollkommene Schmierung (f)  
imperfect lubrication  
lubrification (f) imparfaite ou insuffisante

ununterbrochene oder kontinuierliche Schmierung (f)  
continuous lubrication  
lubrification (f) continue

Ölersatz (m)  
oil substitute  
succédané (m) ou substitutif (m) d'huile

Ölbad (n)  
oil bath  
bain (m) d'huile

Tauchschrnerung (f)  
splash lubrication  
graisage (m) ou huilage (m) par immersion

способность (f) приста-  
вать или прилипать;  
способность (f) сцеп-  
ляться 1  
potere (m) aderente  
poder (m) adherente

степень (f) смазываю-  
щей способности  
valore (m) lubrificante 2  
valor (m) de lubrica-  
ción

распыленное масло (n)  
polvere (f) d'olio, olio  
(m) polverizzato 3  
aceite (m) pulverizado

вредные примеси (fpl)  
impurità (fpl) 4  
impurezas (fpl)

смазочное масло (n),  
нечувствительное к  
холоду; морозостой-  
кое масло  
olio (m) per lubrificare 5  
resistente al gelo  
aceite (m) de lubrica-  
ción difícil de congelar

совершенная смазка (f)  
lubrificazione (f) per-  
fetta 6  
engrase (m) perfecto,  
lubrificación (f) per-  
fecta

несовершенная смазка  
(f)  
lubrificazione (f) imper-  
fetta 7  
lubrificación (f) imper-  
fecta ó insuficiente

непрерывная смазка (f)  
lubrificazione (f) conti-  
nua o ad azione con-  
tinua 8  
lubrificación (f) continua

средство (n), заменяю-  
щее масло  
surrogato (m) d'olio 9  
sucedáneo (m) de aceite

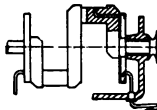
масляная ванна (f)  
bagno (m) d'olio 10  
baño (m) de aceite

смазка (f) погруже-  
нием  
lubrificazione (f) per im-  
mersione 11  
lubrificación (f) por in-  
mersión

- Ringschmierung (f)  
ring lubrication  
1 lubrification (f) par  
bague, graissage (m)  
par bague



- Schmierung (f) durch  
Schleuderringe  
2 lubrification by means of  
splash rings  
lubrification (f) par  
bagues centrifuges



- Abstreifölung (f)  
lubrication by means of  
a wiper  
3 lubrification (f) par  
frotteurs

- Motorschmiierung (f) mit  
getrennten Ölleitungen  
lubrication of the motor  
4 by separate oil pipes  
lubrification (f) du mo-  
teur par conduites  
d'huile indépendantes

- Umlaufschmierung (f),  
Zirkulationsschmie-  
rung (f)  
5 lubrification by continual  
circulation of the oil  
lubrification (f) à circu-  
lation, graissage (m) à  
circulation

- Druckförderung (f)  
6 forced lubrication  
refoulement (m)

- mechanische Ölförde-  
rung (f)  
7 mechanical lubrication  
lubrification (f) ou grais-  
sage (m) mécanique

- Zentralschmiervorrich-  
tung (f)  
lubrication controlled  
8 from one point by  
separate valves  
appareil (m) de graissage  
central, rampe (f) de  
graisage

кольцевая смазка (f)  
lubrificazione (f) ad  
anello  
lubricación (f) por  
anillos

смазка (f) посредством  
разбрызгивающих  
колец; смазка раз-  
брызгиванием  
lubrificazione (f) ad  
anelli centrifughi  
lubricación (f) por ani-  
llos centrifugos

смазка (f) сниманием  
или черпанием  
масла  
lubrificazione (f) a ca-  
tena  
lubricación (f) por frota-  
dores

смазка (f) двигателей  
посредством отдель-  
ных маслопроводов  
lubrificazione (f) del mo-  
tore a tubi d'olio se-  
parati  
lubricación (f) del mo-  
tor por conductos de  
aceite independientes

циркуляционная смаз-  
ка (f)  
lubrificazione (f) a cir-  
colazione d'olio  
lubricación (f) por cir-  
culación

подача (f) под давлением  
lubrificazione (f) a pres-  
sione o forzata  
circulación (f) por pre-  
sión ó por impulsión

механическая подача  
(f) масла  
lubrificazione (f) mec-  
canica  
engrasado (m) mecánico,  
lubricación (f) me-  
cánica

устройство (n) цен-  
тральной смазки;  
центральная смаз-  
ка (f)  
distributore (m) d'olio,  
oliatore (m) centrale  
disposición (f) central  
de engrasado



Ölzuführungsvorrichtung (f)  
oil feeding device  
dispositif (m) d'amenée  
d'huile

Schmierbüchse (f)  
lubricator, grease cup  
graisseur (m), boîte (f) à  
graisse

Fettbüchse (f) mit  
Federsicherung  
lubricator or grease cup  
with spring lock  
graisseur (m) à ressort

Stauferbüchse (f)  
Stauffer lubricator  
stauffer (m), graisseur  
(m) Stauffer

selbsttätige oder auto-  
matische Schmier-  
büchse (f)  
automatic lubricator,  
self feeding grease  
cup with telltale  
graisseur (m) automa-  
tique

Fettschmiervorrichtung (f)  
grease lubricator  
appareil (m) de lubri-  
fication à graisse

Fettpresse (f), Fett-  
spritze (f)  
grease squirt, lubri-  
cation pump, grease  
gun (A)  
compresseur (m) à  
graisse

Ölnut (f)  
oil groove  
rainure (f) de graissage,  
patte (f) d'araignée

подача (f) масла;  
устройство (n) по-  
дачи масла  
dispositivo (m) d'oli- 1  
zione  
disposición (f) de llegada  
del aceite

смазочная коробка (f)  
ingrassatore (m)  
engrasador (m), caja (f) 2  
de engrase

маслёнка (f) с пружинным нажимом  
ingrassatore (m) a molla 3  
engrasador (m) de  
muelle

маслёнка (f) Штауф-  
фера  
ingrassatore (m) Stauffer 4  
engrasador (m) Stauffer

автоматическая или  
самосмазывающая  
маслёнка (f)  
ingrassatore (m) auto- 5  
matico  
engrasador (m) auto-  
mático

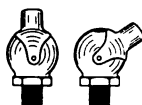
маслёнка (f) для твёр-  
дой смазки или для  
мази  
apparecchio (m) lubri- 6  
ficatore con grasso  
aparato (m) engrasador

шприц (m) для твёр-  
дой смазки; сжим-  
новка (f) для мази  
ingrassatore (m) a 7  
pressione  
engrasador (m) por com-  
presión

канавка (f) для масла  
scanalatura (f) di lubri- 8  
ficazione, zampe (fpl)  
di ragno  
pata (f) de araña

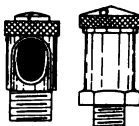


- 1 Helmöler (m)  
oil cap, capped lubri-  
cator nipple  
graisseur (m) à casque



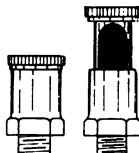
шлемовая маслёнка (f)  
lubrificatore (m) ad elmo  
engrasador (m) de casco

- 2 Drehöler (m)  
lubricator with sliding  
tubular cover  
graisseur (m) à couvercle  
tournant



вращающаяся маслён-  
ка (f)  
lubrificatore (m) para-  
polvere girevole  
engrasador (m) de tapa  
giratoria

- 3 Schnappöler (m)  
lubricator with sliding  
telescopic cover  
graisseur (m) à ferme-  
ture télescopique



маслёнка (f) съ теле-  
скопическимъ затво-  
ромъ  
lubrificatore (m) a  
telescopio  
engrasador (m) telescó-  
pico

- 4 Klappenöler (m)  
flap covered lubricator  
graisseur (m) à clapet



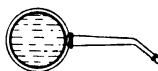
маслёнка (f) съ крыш-  
кой  
lubrificatore (m) coper-  
chio  
engrasador (m) con tapa  
de charnela

- 5 Ölkanne (f), Schmier-  
kanne (f)  
oil can, oil feeder  
burette (f)



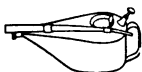
ручная маслёнка (f)  
oliatore (m) a mano  
aceitera (f)

- 6 flache Spritzkanne (f)  
flat oil can or feeder  
burette (f) plate



плоская ручная ма-  
слёнка (f); плоская  
маслёнка съ пружи-  
нящимъ дномъ  
siringa (f) da olio  
aceitera (f) plana

- 7 Ölkanne (f) mit abnehm-  
barem Schnabel  
oil can with removable  
nozzle  
burette (f) à bec démon-  
table



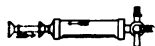
маслёнка (f) со съём-  
нымъ носикомъ  
oliatore (m) a becco  
smontabile  
aceitera (f) de pico  
móvil

- 8 Schutzkappe (f) mit  
Reinigungsnadel  
protective cap with pin  
capuchon (m) avec aigu-  
ille de nettoyage



предохранительная  
крышка (f) съ иглой  
для прочистки  
cappelletto (m) ad ago  
di pulizia  
sombretete (m) con  
aguja de limpiar

- Ölpumpe (f)  
oil pump  
9 pompe (f) à huile,  
graisseur (m) à re-  
foulement



насосъ (m) для масла;  
масляный насосъ  
pompetta (f) per olio  
bomba (f) lubrificadora,  
bomba (f) de aceite

Handdrucköler (m)  
hand pressure lubri-  
cator  
graisseur (m) à com-  
pression, graisseur-  
presse (m)

Schlagpumpe (f)  
hand oil pump  
graisseur (m) coup de  
poing, graisseur à per-  
cussion

Dochtöler (m)  
syphon lubricator  
graisseur (m) à mèche

Selbstöler (m)  
automatic lubricator  
graisseur (m) automa-  
tique, autograisseur  
(m)

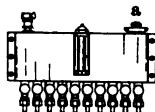
Tropfvorrichtung (f)  
sight feed lubricator  
appareil (m) à débit  
d'huile

Einfüllverschraubung  
(f)  
screwed cap for filling-  
hole of oil tank  
bouchon (m) [fileté] de  
remplissage

Hauptabsperrenteil (n)  
main stop valve  
soupape (f) d'arrêt  
principale

Tropfenregler (m)  
sight feed regulator  
régulateur (m) de  
compte-gouttes

regelbare oder einstell-  
bare Tropfdüse (f)  
adjustable drip nozzle  
ajutage (m) à gouttes  
réglable



a

ручная нажимная  
маслёнка (f)  
oliatore (m) per com-  
pressione a mano 1  
engrasador (m) de pre-  
sión a mano

ручной масляный на-  
сос (m)  
oliatore (m) a percus- 2  
sione  
engrasador (m) de per-  
cusión

фитильная маслёнка  
(f)  
lubrificatore (m) a stop- 3  
pino  
engrasador (m) de  
mecha

самосмазывающая или  
автоматическая ма-  
слёнка (f)  
lubrificatore (m) auto- 4  
matico  
engrasador (m) auto-  
mático

приспособление (n) для  
смазки по каплям  
contagocce (m) 5  
aparato (m) de distri-  
bución de aceite

пробка (f) с нарезкой  
для наливного отвер-  
стия  
bocchettone (m) filet- 6  
tato  
tapón (m) roscado de  
relleno

главный затворный  
клапан (m)  
valvola (f) principale 7  
di chiusura  
válvula (f) de cierre  
principal

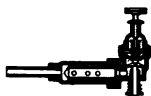
регулятор (m) капель  
regolatore (m) delle 8  
gocce  
regulador (m) de las  
gotas

регулируемое капель-  
ное сопло (n)  
tubetto (m) gocciolatore 9  
registrabile  
boquilla (f) cuenta-gotas  
reglable

- Einstellschraube (f)  
 1 adjusting screw  
 vis (f) de réglage, vis (f)  
 régulatrice

- Druckförderung (f), För-  
 derung (f) durch Aus-  
 puffedruck  
 2 pressure feed, feed by  
 exhaust pressure  
 refoulement (m) par les  
 gaz d'échappement

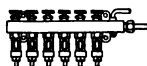
- Druckreduzierventil (n),  
 Überdruckventil (n)  
 3 reducing valve  
 soupape (f) réductrice  
 ou de réduction



- Schnarchventil (n)  
 4 sniffling valve  
 reniflard (m), soupape  
 (f) reniflante

- Tropfglas (n), Schauglas  
 (n)  
 sight feed lubricator  
 glass  
 5 verre (m) ou regard (m)  
 de compte-gouttes  
 ou d'appareil à débit  
 visible

- Ölrampe (f)  
 6 oil distributor  
 rampe (f) à huile



- Überlaufventil (n)  
 7 overflow valve  
 soupape (f) de trop-plein

- Schöpfwerk (n), Pater-  
 nosterwerk (n)  
 8 scoop, catcher  
 dispositif (m) à pulsoirs

- Ölschöpfer (m) (Schöpf-  
 löffel an den Pleuel-  
 stangen)  
 9 oil scoop or catcher  
 cuillère (f) à huile,  
 pulsoir (m) à huile



a

- установительный или  
 установочный винт  
 (m)  
 vite (f) di registrazione  
 tornillo (m) de regula-  
 ción

- подача (f) подь да-  
 влением отработав-  
 ших газов  
 funzionamento (m) sotto  
 la pressione dello  
 scappamento  
 impulsión (f) por los  
 gases de escape

- клапан (m) для умень-  
 шения давления; ре-  
 дукционный предо-  
 хранительный кла-  
 пань  
 valvola (f) di riduzione  
 della pressione  
 válvula (f) de reducción  
 de la presión

- фыркающий клапан  
 (m)  
 sfiatoio (m)  
 sopapa (f) roncadora

- каплеуказатель (m);  
 капельный стакан-  
 чик (m)  
 vetro (m) del conta-  
 gocce, traguardo (m)  
 contagocce  
 mirilla (f) del cuenta-  
 gotas

- маслораспределитель  
 (m)  
 distributore (m) d'olio  
 distribuidor (m) de aceite  
 сливной или перелив-  
 ной клапан (m);  
 сигнальный клапан  
 valvola (f) di troppo  
 pieno  
 válvula (f) de evacua-  
 ción, rebosador (m)

- черпалка (f)  
 noria (f) a cucchiai  
 disposición (f) de saca  
 aceite

- маслочерпалка (f) y  
 шатуновъ  
 cucchiaio (m) d'olio  
 cuchara (f) de aceite

Preßöler (m)  
 pressure lubricator  
 graisseur (m) à [com]-  
 pression

Druckschmierung (f)  
 forced lubrication  
 graissage (m) ou lubri-  
 fication (f) sous pres-  
 sion

Umlaufpumpe (f), Zir-  
 kulationspumpe (f)  
 circulating pump  
 pompe (f) de circulation

Zahnradpumpe (f)  
 rotary gear pump  
 pompe (f) à engrénage

Ölsammelnapf (m),  
 „Schwalbennest“ (n)  
 oil sump or well  
 godet (m) collecteur  
 d'huile, „nid (m)  
 d'hironde“

Verteilungshahn (m)  
 distributing cock  
 robinet (m) distributeur

Ölrohr (n), Schmierrohr  
 (n)  
 lubrication or oil pipe  
 tube (m) de graissage

Ölstandglas (n), Schau-  
 glas (n)  
 oil gauge glass  
 [indicateur (m) de] ni-  
 veau (m) d'huile, re-  
 gard (m)

Ölstandrohr (n)  
 oil gauge pipe  
 tube (m) de niveau  
 d'huile

маслёнка (f) съ давле-  
 ниемъ  
 lubrificatore (m) a pres-  
 sione  
 engrasador (m) de pre-  
 sión

смазка (f) подъ давле-  
 ниемъ  
 lubrificazione (f) sotto  
 pressione o forzata  
 engrase (m) ó lubrifica-  
 ción (f) bajo presión

циркуляционный на-  
 сосъ (m)  
 pompa (f) di circola-  
 zione  
 bomba (f) de circulación

насосъ (m) съ шестер-  
 нями  
 pompa (f) ad ingranaggi  
 bomba (f) de engranaje

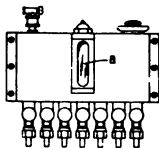
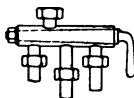
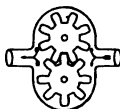
маслоуловительная  
 чашка (f)  
 scodellino (m) raccogli-  
 tore d'olio  
 vaso (m) colector de  
 aceite

распределительный  
 кранъ (m)  
 robinetto (m) di distri-  
 buzione  
 grifo (m) de distribución

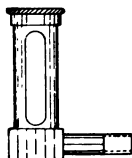
смазочная трубка (f)  
 tubo (m) da olio  
 tubo (m) de engrase

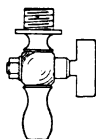
масломѣрное стекло  
 (n); указатель (m)  
 уровня масла  
 sguardo (m) o vetro (m)  
 di livello d'olio  
 [indicador (m) de] nivel  
 (m) de aceite

трубка (f) уровня  
 масла  
 tubo (m) di livello d'olio  
 tubo (m) de nivel de  
 aceite



2





- Ölstandhahn (m)  
1 oil gauge cock  
robinet (m) de jauge  
d'huile
- 
- Prüfhahn (m), Kontroll-  
hahn (m)  
2 control cock, master  
cock (A)  
robinet (m) de contrôle
- 
- Ölablaufhahn (m), Öl-  
ablaßhahn (m)  
3 drain cock  
robinet (m) de vidange  
d'huile
- 
- schmieren (v)  
to grease, to oil, to  
lubricate  
4 lubrifier (v), graisser (v),  
huiler (v)
- 
- Schmierung (f)  
lubrication  
5 lubrification (f), lubré-  
faction (f), graissage  
(m)
- 
- abschmieren (v), abölen  
(v)  
to grease duly or suffi-  
6 ciently  
graisser (v) ou lubrifier  
(v) partout ou com-  
plètement
- 
- Ölabdichtung (f)  
7 oil joint  
joint (m) à huile
- 
- Ringnut (f)  
8 annular or ring groove  
rainure (f) annulaire,  
gorge (f)
- 
- Filzabdichtung (f)  
9 felt packing or joint  
joint (m) de feutre
- 
- Filzring (m)  
10 felt ring  
rondelle (f) de feutre
- 
- Schleuderring (m),  
Spritzring (m)  
11 oil ring  
bague (f) de projection

кранъ (m) уровня мас-  
ла  
robinetto (m) di livello  
d'olio  
grifo (m) de nivel de  
aceite

контрольный или про-  
верочный кранъ (m)  
robinetto (m) di con-  
trollo  
grifo (m) de verificación  
ó de comprobación

маслоспускной кранъ  
(m)  
robinetto (m) di scarico  
grifo (m) de vaciado de  
aceite

смазать, смазывать  
lubrificare (v), ingras-  
sare (v)  
lubrificar (v), engrasar  
(v)

смазка (f)  
lubrificazione (f)  
lubrificación (f), engrase  
(m), engrasado (m)

смазать всё части  
ingrassare (v) o lubrifi-  
care (v) dappertutto  
engrasar (v) o lubrificar  
(v) completamente

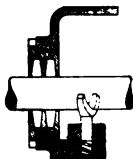
прокладка (f) противъ  
просачивания масла  
guarnizione (f) a tenuta  
d'olio  
junta (f) de aceite

кольцевая канавка (f)  
scanalatura (f) anulare  
ranura (f) anular, canal  
(f), garganta (f)

войлочная набивка (f)  
или прокладка (f)  
guarnizione (f) di feltro  
guarnición (f) de feltro  
войлочное кольцо (n);  
кольцо изъ войлока  
anello (m) di feltro  
anillo (m) de feltro

разбрызгивающее  
кольцо (n)  
anello (m) proietttore  
anillo (m) de proyección

Ölabstreifer (m)  
oil wiper  
racleoir (m) d'huile



съемник (м) для масла  
raschiatore (m) d'olio 1  
recojedor (m) de aceite

**Bremsen**  
**Brakes**  
**Freins**

Bremse (f)  
brake  
frein (m)

bremsen (v)  
to brake  
serrer (v) les freins,  
freiner (v)

die Bremse anziehen (v)  
to apply the brake  
appliquer (v) ou serrer  
(v) le frein

die Räder feststellen (v)  
oder blockieren (v)  
to jamb or skid the  
wheels  
bloquer (v) ou arrêter (v)  
les roues

Bremskraft (f)  
brake power  
puissance (f) du frein  
ou de freinage

Bremsmoment (n)  
moment of the braking  
couple  
moment (m) de freinage

Bremsweg (m), Brems-  
strecke (f)  
distance travelled after  
application of brakes  
chemin (m) parcouru  
pendant le freinage

**Тормоза**  
**Freni**  
**Frenos**

тормазъ (m)  
freno (m)  
freno (m) 3

тормозить  
frenare (v)  
apretar (v) los frenos,  
frenar (v) 4

притянуть или подтя-  
нуть тормазъ; нажать  
тормазъ; затормо-  
зить; включить или  
наложить или заты-  
нуть тормазъ 5  
chiudere (v) o stringere  
(v) i freni  
aplicar (v) o apretar (v)  
el freno

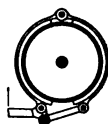
совершенно остано-  
вить колёса  
bloccare (v) od arrestare 6  
(v) le ruote  
echar (v) el freno

сила (f) торможения;  
тормазная сила (f)  
potenza (f) della frenata 7  
potencia (f) del freno o  
del frenado

моментъ (m) тормо-  
жения  
momento (m) della 8  
frenata  
momento (m) del fre-  
nado

путь (m) тормажения  
или затормаживания;  
путь, пройденный  
съ момента тормо-  
жения до полной оста-  
новки автомобиля 9  
spazio (m) percorso du-  
rante la frenata  
camino (m) recorrido  
durante el frenad

- Bremszeit (f)  
1 period of braking  
durée (f) de freinage
- 
- Bremsarbeit (f)  
2 work done by the  
brakes  
travail (m) du frein ou  
de freinage
- 
- Reibungszahl (f)  
3 coefficient of friction  
coefficient (m) de frotte-  
ment
- 
- Bodenreibung (f)  
friction at road surface  
frottement (m) [de roule-  
ment ou de glissement]  
4 sur le sol, résistance  
(f) du sol au roule-  
ment ou au glissement
- 
- rollende Reibung (f)  
5 rolling friction  
frottement (m) de roule-  
ment
- 
- die Bremse lösen (v)  
6 to release the brake  
desserrer (v) le frein
- 
- Handbremse (f)  
7 hand brake  
frein (m) à main
- 
- Fußbremse (f)  
8 foot brake  
frein (m) à pédale
- 
- Außenbremse (f)  
externally acting brake,  
brake acting on the  
outside of the drum  
9 frein (m) extérieur,  
frein (m) appliqué  
extérieurement (au  
tambour), frein (m)  
à serrage extérieur



- продолжительность (f)  
тормажения; время (n)  
тормажения; пробѣгъ  
(m) въ заторможен-  
номъ состояніи  
durata (f) della frenata  
duración (f) del frenado
- работа (f) тормажения;  
тормазная работа (f)  
lavoro (m) del freno  
trabajo (m) del freno ó  
del frenado
- 
- коэффициентъ (m)  
трения  
coefficiente (m) d'attrito  
coefficiente (m) de roza-  
miento
- 
- трение (n) [при катаніи  
или при скольженіи]  
по землѣ  
attrito (m) sul suolo  
rozamiento (m) debido  
al rodamiento sobre  
el suelo, resistencia  
(f) del suelo al roda-  
miento ó al desliza-  
miento
- 
- трение (n) при катаніи  
или при каченіи;  
трение при перекаты-  
ваніи; катящее тре-  
ние; трение второго  
рода  
attrito (m) di rotazione  
rozamiento (m) debido  
al rodamiento
- 
- оттормаживать; ра-  
стормаживать; от-  
пустить тормазъ;  
разобщить тормазъ  
allentare (v) il freno  
soltar (v) el freno
- 
- ручной тормазъ (m)  
freno (m) a mano  
freno (m) de mano
- 
- ножной тормазъ (m);  
тормазъ съ педалью  
freno (m) a pedale  
freno (m) de pedal
- 
- наружный тормазъ,  
(m); тормазъ, дѣйст-  
вующій на наруж-  
ную поверхность [ба-  
рабана]  
freno (m) esterno, freno  
(m) a chiusura esterna  
freno (m) exterior, freno  
(m) aplicado exterior-  
mente (al tambor),  
freno (m) de aprieto  
exterior



Innenbremse (f)  
internally acting brake,  
brake acting on the  
inside of the drum  
frein (m) intérieur,  
frein (m) appliqué  
intérieurement (au  
tambour), frein (m)  
à serrage intérieur



Hinterradbremse (f)  
back wheel brake  
freinage (m) de la roue  
d'arrière

Reifenbremse (f)  
tyre brake  
frein (m) sur pneu

Felgenbremse (f)  
rim brake, brake acting  
on the felloe or rim  
frein (m) sur jante

Hinterradinnenbremse  
(f)  
internal back wheel  
brake  
frein (m) à serrage in-  
térieur sur la roue  
d'arrière



Differentialbremse (f)  
brake on the differential  
shaft  
frein (m) sur le diffé-  
rentiel

Differentialbandbremse  
(f)  
band brake on the diffe-  
rential shaft  
frein (m) à ruban sur le  
différentiel



Vorgelegebremse (f)  
brake on the transmis-  
sion shaft  
frein (m) sur le méca-  
nisme de transmission

внутренний тормазъ  
(m); тормазъ вну-  
тренняго дѣйствія;  
тормазъ, дѣйствующій  
на внутреннюю  
поверхность [бара-  
бана] 1  
freno (m) interno, freno  
(m) a chiusura interna  
freno (m) interior, freno  
(m) aplicado interior-  
mente, freno (m) de  
aprieto interior

тормазъ (m), дѣйствующій  
на заднее колесо  
freno (m) posteriore,  
freno (m) della ruota 2  
posteriore  
frenado (m) de la rueda  
trasera

тормазъ (m), дѣйствующій  
на шины  
freno (m) alla gomma 3  
freno (m) sobre el neu-  
mático

тормазъ (m), дѣйствующій  
на ободъ  
freno (m) al cerchio 4  
freno (m) sobre la llanta

тормазъ (m), дѣйствующій  
на внутреннюю  
поверхность задняго  
колеса  
freno (m) interno della 5  
ruota posteriore  
freno (m) de acción in-  
terior sobre la rueda  
trasera

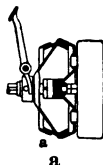
тормазъ (m), дѣйствующій  
на дифферен-  
циаль  
freno (m) differenziale 6  
freno (m) sobre el di-  
ferencial

ленточный тормазъ  
(m), дѣйствующій на  
дифференциаль  
freno (m) differenziale a 7  
nastro  
freno (m) de cinta sobre  
el diferencial

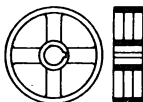
тормазъ (m) передаточ-  
наго механизма  
freno (m) sull'albero se- 8  
condario  
freno (m) sobre el me-  
canismo de transmisión

- Getriebebremse (f)  
brake on the secondary  
shaft  
1 frein (m) de mécanisme,  
frein (m) sur l'arbre  
secondaire

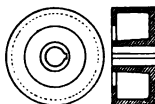
- Kupplungsbremse (f)  
clutch brake  
2 frein (m) sur l'embrayage



- Brems Scheibe (f), Brems-  
trommel (f)  
3 brake drum or disc  
tambour (m) ou disque  
(m) de freinage ou de  
frein



- wassergekühlte Brems-  
scheibe (f)  
4 water-cooled brake  
tambour (m) de frein  
à refroidissement par  
l'eau



- Bremsabnützung (f)  
5 wear of brake  
usure (f) du frein

- Bremsnachstellung (f),  
Nachziehen (n) der  
Bremse  
6 brake adjustment  
réglage (m) du frein,  
resserrage (m) du frein

- Ruhestellung (f) der  
Bremse  
7 neutral position of brake  
position (f) de repos du  
frein ou du frein ouvert

- Bremsstellung (f),  
Bremsanzugstellung  
(f)  
8 on position of the brake  
position (f) de serrage  
du frein

тормазъ (м), дѣйствующій на передаточный валъ  
freno (m) sul cambio di velocità  
freno (m) sobre el árbol secundario

тормазъ (м) сцепления  
freno (m) sull'innesto o sulla frizione  
freno (m) por el embrague

тормазной дискъ (м) или барабанъ (м)  
puleggia (f) di freno,  
tamburo (m) di freno  
tambor (m) o disco (m) de freno

тормазной дискъ (м), охлаждаемый водой  
puleggia (f) di freno con raffreddamento ad acqua  
tambor (m) de freno con refrigeración por agua

снашивание (н) или изнашивание (н) тормазы; стирание (н) тормазы  
consumo (m) o usura (f) del freno  
desgaste (m) del freno

подтягивание (н) тормазы  
registramento (m) del freno  
reglaje (m) del freno, el apretar de nuevo del freno

положение (н) покоя тормазы; тормазъ (м) въ положении бездѣйствія; отпущенный тормазъ  
posizione (f) di freno aperto  
posición (f) del freno abierto o aflojado

положение (н) тормажения; тормазъ (м) въ дѣйстви; нажатый тормазъ  
posizione (f) di chiusura del freno  
posición (f) de aprieto del freno

die Bremse „zieht“  
(„zieht nicht“)  
the brake is gripping or  
acting (not acting)  
le frein s'applique ou  
serre (ou ne s'applique  
pas ou ne serre pas)

die Bremse gleitet oder  
rutscht  
the brake is slipping  
le frein glisse ou patine

die Bremse frißt  
the brake is seizing  
le frein prend ou serre  
ou mord

Bandbremse (f)  
band brake  
frein (m) à ruban

Bremshebel (m)  
brake lever  
levier (m) de frein

Bremsband (n)  
brake band or hoop or  
strap  
ruban (m) de frein

Bremsbandbelag (m)  
lining or leathering of  
the brake band  
garniture (f) ou conver-  
ture (f) d'un ruban de  
frein

Gußisenklötzchen (n)  
small cast iron block  
blochet (m) de fonte  
(pour le serrage)

Kamelhaarriemen (m)  
mohair belt  
frein (m) en poil de  
chameau

тормазъ (m) дей-  
ствует или тормо-  
зить (не действует  
или не тормозить) 1  
il freno si chiude (non  
si chiude)  
el freno aprieta (no  
aprieta)

тормазъ (m) скользятъ  
il freno scivola o slitta 2  
el freno resbala ó patina

тормазъ (m) заѣдаетъ  
il freno ingrana 3  
el freno muerde

ленточный тормазъ (m)  
freno (m) a nastro 4  
freno (m) de cinta

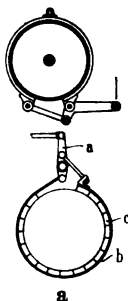
тормазной рычагъ (m)  
leva (f) del freno 5  
palanca (f) de freno

тормазная лента (f)  
nastro (m) del freno 6  
cinta (f) del freno

обкладка (f) или по-  
крышка (f) тормаз-  
ной ленты  
guarnitura (f) del nastro 7  
del freno  
guarnición (f) ó cubierta  
(f) de la cinta del freno

чугунная тормазная  
колодка (f)  
placchetta (f) o segmento  
(m) di ghisa per freno 8  
segmento (m) ó zapata (f)  
de fundición (para el  
aprieto)

ремень (m) изъ вер-  
блюжьей шерсти  
correggia (f) o cinghia (f)  
di lana o crine di 9  
cammello  
cinta (f) de pelo de  
camello



a

b

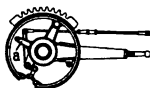
c

- Backenbremse (f)  
side friction or cheek  
brake  
1 frein (m) à mâchoires  
ou à segments exten-  
sibles ou a collier



тормазъ (m) съ раз-  
движными щёками  
freno (m) a cerpi  
freno (m) de mordazas  
ó de collares

- Kniehebelbremse (f)  
brake with bell crank  
lever  
2 frein (m) à levier coudé



тормазъ (m) съ колён-  
чатымъ рычагомъ  
freno (m) a braccio di  
leva  
freno (m) por palanca  
acodada

- Bremsbacke (f)  
brake cheek or block  
3 mâchoire (f) de frein,  
segment (m) de frein,  
collier (m) de frein

тормазная колодка (f)  
cerpo (m) del freno  
mordaza (f) ó collar (m)  
de freno

- auswechselbare Brems-  
backe (f)  
interchangeable brake  
4 cheek or block  
mâchoire (f) ou segment  
(m) ou collier (m) amo-  
vable

сѣмѣнная тормазная  
колодка (f)  
cerpo (m) ricambiabile  
del freno  
mordaza (f) ó collar (m)  
reemplazable

- biegungsfreie Brems-  
backe (f)  
rigid or stiff brake block  
5 mâchoire (f) ou collier  
(m) ou segment (m)  
rigide

несгибаемая тормаз-  
ная колодка (f)  
cerpo (m) inflessibile  
del freno  
mordaza (f) rigida, collar  
(m) rigido

- Bremsfutter (n)  
brake lining  
6 fourrure (f) de frein

прокладка (f) тормаз-  
а; футеровка (f) тормаз-  
а  
rivestimento (m) del  
freno  
forro (m) ó guarnición  
(f) de freno

- Graugußbacke (f)  
grey cast iron brake  
cheek or block  
7 mâchoire (f) ou segment  
(m) ou collier (m) en  
fonte grise

колодка (f) изъ сѣраго  
чугуна  
ciabatta (f) di ghisa  
mordaza (f) ó collar (m)  
de fundición gris

- Messingfutter (n)  
brass lining  
8 fourrure (f) ou garniture  
(f) de laiton

латунная прокладка (f)  
или футеровка (f)  
guarnizione (f) interna  
di ottone  
guarnición (f) de latón

- Bremsbackenanschlag  
(m)  
lining for the brake  
9 cheek  
saillie (f) de la mâchoire  
ou du collier ou du  
segment du frein

упоръ (m) тормазной  
колодки  
saliente (m) o sporgenza  
(f) delle ganasche di  
freno  
saliente (m) ó resalto  
(m) de la mordaza  
del freno

Anschlagschraube (f)  
stop screw  
vis (f) d'arrêt

Bremsnachstell-  
schraube (f)  
brake adjustment screw  
vis (f) de réglage de  
frein

Bremsbolzen (m)  
brake bolt  
boulon (m) de frein

Bremsenkreuz (n)  
double action brake  
lever, brake com-  
pensating or cross  
lever  
attache (f) de frein à  
double action

Klotzbremse (f)  
block brake  
frein (m) à sabot

Eisenbahnbremse (f)  
railway brake  
frein (m) de chemin de  
fer

Kegelbremse (f)  
cone brake  
frein (m) à cône de  
friction

Keilnutenbremse (f)  
V-groove brake  
frein (m) à rainure ou  
gorge et coin

Löffelbremse (f)  
spoon brake, pneuma-  
tic tyre brake  
frein (m) sur pneu

Schlüsselbremse (f),  
Knebelbremse (f)  
toggle brake  
frein (m) à segments  
extensibles ou flexibles  
avec clef

упорный винт (m)  
vite (f) della sporgenza 1  
tornillo (m) de retenida

регулируемый винт  
(m) тормоза  
vite (f) di registro del  
freno 2  
tornillo (m) de ajuste  
de freno

тормозной болт (m)  
bullone (m) o perno (m) 3  
del freno  
perno (m) de freno

тормозная крестовина  
(f)  
crociera (f) del freno 4  
cruceta (f) de freno de  
doble acción

колодочный тормоз  
(m); тормоз с ко-  
лодками 5  
freno (m) a blocco  
freno (m) de zapata

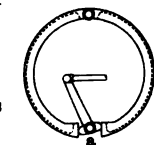
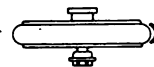
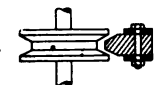
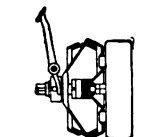
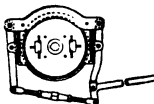
железнодорожный  
тормоз (m)  
freno (m) da ferrovia 6  
freno (m) de ferrocarril

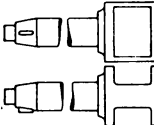
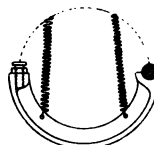

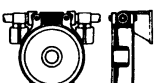

конический тормоз  
(m); тормоз с  
фрикционным ко-  
нусом 7  
freno (m) a cono  
freno (m) por cono de  
fricción

клинчатый тормоз  
(m); тормоз с клин-  
чатым колесом 8  
freno (m) a gola  
freno (m) de ranura y  
cuña

ложковидный тормоз  
(m) [для пневмати-  
ков]; тормоз, дей-  
ствующий на пневма-  
тики 9  
freno (m) a pattino  
freno (m) sobre el neu-  
mático

тормоз (m) с раз-  
движными сегмен-  
тами 10  
freno (m) a ceppi esten-  
sibili  
freno (m) de segmentos  
extensibles ó flexibles



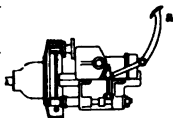
<p>1 Bremsknebel(m), Brems- schlüssel (m) brake toggle clef (f) de frein</p>	a	<p>тормазной кулачок (m) или ключь (m) tirantino (m) di comando dei ceppi del freno nuez (f) ó cuña (f) de aprieto, leva (f) ó excéntrico (m) de aprieto</p>
<p>2 Knebelwelle (f), Schlüsselwelle (f) toggle spindle tourillon (m) ou axe (m) de la clef de frein</p>		<p>ось (f) тормазного ку- лачка или ключа perno (m) di comando del ceppi del freno muñón (m) ó eje (m) de la leva de aprieto</p>
<p>3 Bremsbacke (f) mit Nachstellerschraube brake cheek with ad- justment screw mâchoire (f) ou segment (m) de frein avec vis de réglage</p>		<p>тормазная колодка (f) съ регулировочнымъ винтомъ ceppo (m) del freno a vite di registro mordaza (f) de freno con tornillo graduable</p>
<p>4 Keilbremse (f) expanding wedge brake frein (m) à cale</p>		<p>клиновой тормазъ (m) freno (m) a chiave freno (m) de cuña</p>
<p>5 Schraubenbremse (f), Spindelbremse (f) screw spindle brake frein (m) à vis</p>		<p>винтовой тормазъ (m); тормазъ съ винтомъ freno (m) a vite freno (m) de tornillo</p>
<p>6 Bremsträger (m) brake carrier pièces (fpl) de support du frein, porte-sabot (m), porte-mâchoire (m)</p>		<p>тормазной подвѣсъ (m) sopporito (m) del freno piezas (fpl) de soporte del freno, porta-zapa- tas (m)</p>
<p>7 Bremsspindel (f) brake screw spindle vis (f) de frein</p>		<p>тормазной винтъ (m); тормазной винтовой стержень (m) asta (f) del freno a vite tornillo (m) de freno</p>
<p>8 Handbremshebel (m) brake handlever levier (m) [de com- mande] à main du frein</p>		<p>ручной тормазной рычагъ (m) leva (f) a mano di co- mando del freno palanca (f) [de mando] à mano del freno</p>
<p>9 Sperrklinkenhebel (m) pawl or latch lever manette (f) du cliquet d'arrêt</p>	a	<p>рычагъ (m) собачки leva (f) del nottolino d'arresto manecilla (f) del trinquete de detención</p>

Feststellsegment (n)  
notched locking qua-  
drant  
secteur (m) à crans  
d'arrêt



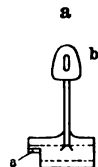
задерживающий сег-  
ментъ (m)  
settore (m) a denti 1  
sector (m) con muescas  
para correr la palanca

Bremspedal (n), Brems-  
tritt (m)  
brake pedal  
pédale (f) de frein



педаль (f) тормаза  
pedale (m) del freno 2  
pedal (m) de freno

Kupplungsmitnehmer (m)  
gudgeon coupling or  
engaging piece  
goujon (m) ou doigt (m)  
d'entraînement d'un  
accouplement



палецъ (m) для соеди-  
нения или для сцеп-  
ления  
perno (m) condotta 3  
della frizione  
dedo (m) ó espiga (f) de  
arrastre de un acopla-  
miento

Mitnehmerklaue (f)  
engaging dog  
griffe (f) d'entraînement

a

захватка (f); кулакъ  
(m); палецъ (m)  
nottolino (m) di condotta 4  
gaita (f) de arrastre

Pedalplatte (f), Tret-  
platte (f)  
pedal plate  
pédale (f)

b

подножка (f) педали  
piastrina (f) del pedale 4  
estribo (m) del pedal

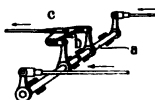
Pedalwelle (f), Tretwelle (f)  
pedal shaft  
arbre (m) de la pédale

валь (m) педали  
albero (m) della peda- 4  
liera  
árbol (m) del pedal

Bremsgestänge (n)  
brake rods  
tringle (f) du frein

система (f) тормазныхъ  
рычаговъ  
tirante (m) del freno 7  
varilla (f) del freno

Bremsausgleich (m)  
brake compensating de-  
vice  
compensateur (m) de  
frein, compensation  
(f) des différences de  
freinage



компенсаторъ (m) или  
уравнитель (m) тор-  
мажения; уравновѣ-  
шиваніе (n) или вы-  
равниваніе (n) тормажения  
compensazione (f) della 8  
frenata  
compensador (m) de  
freno, compensación  
(f) de las diferencias  
de frenado

Bremswelle (f)  
brake shaft  
barre (f) d'accouplement  
des freins

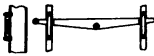
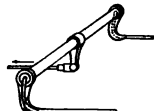
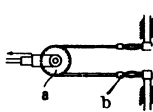
a

тормазной валь (m)  
albero (m) del freno 9  
varilla (f) de acopla-  
miento de los frenos

Ausgleichhebel (m)  
compensating lever  
levier (m) compensateur

b

уравнительный  
рычагъ (m)  
leva (f) di compen- 10  
sazione  
palanca (f) compen-  
sadora

1	Schwinghebel (m) rocking lever levier (m) oscillant	b	коромысло (n); балан- сирь (m) leva (f) oscillante palanca (f) oscilante
2	Bremszugstange (f) brake tension rod barre (f) ou tige (f) ou tringle (f) de manœuvre du frein	c	тормазная тяга (f) tirante (m) del freno barra (f) de maniobra de freno
3	Bremsausgleich (m) durch Wagebalken compensation by double armed rocking lever pivoted at its centre compensation (f) par palonnier		выравнивание (n) тор- мажения при помощи коромысла compensazione (f) a bilanciere compensación (f) por balancín
4	Seilbremse (f) cable brake câble (m) [compen- sateur] du frein		канатный тормазъ freno (m) a fune cable (m) [compen- sador] de freno
5	Seilausgleich (m) cable compensation compensation (f) par câble, compensateur (m) à câble		выравнивание (n) тор- мажения канатнымъ уравнителемъ; уравни- вание (n) тор- мажения канатнымъ компенсаторомъ compensazione (f) a fune compensación (f) por cable, compensador. (m) de cable
6	Ausgleichrolle (f) compensating pulley galet (m) de compen- sation ou du compen- sateur	a	уравнительный ро- ликъ (m) rullo (m) di compen- sazione rodillo (m) de compen- sación ó compensador
7	Drahtseilschloß (n) clip or clamp for wire rope or cable tendeur (m) du câble métallique (compen- sateur)	b	зажимъ (m) для прово- лочнаго каната или тросса setta-fune (m) tensor (m) del cable me- tálico (compensador)
8	Drahtseilklemme (f) clip or clamp for wire rope or cable pince (f) de serrage du câble métallique (com- pensateur)	b	зажимъ (m) для прово- лочнаго каната или тросса attacco (m) della fune metallica pinza (f) de aprieto del cable metálico (com- pensador)
9	Bremsrückzugfeder (f) brake release spring ressort (m) antagoniste du frein		оттягивающая пружина (f) тормаз molla (f) di richiamo del freno resorte (m) antagonista del freno



Rücklaufsicherung (f)  
prevention against run-  
ning back  
dispositif (m) pour parer  
à la dérive en arrière,  
béquille (f) pour la  
dérive en arrière

Bergstütze (f)  
sprag  
béquille (f)

Fallstütze (f)  
sprag  
béquille (f) à décrochage

Neigungswinkel (m)  
angle of inclination  
angle (m) d'inclinaison

die Bergstütze fallen  
lassen (v)  
to drop the sprag  
décrocher (v) la béquille

der Wagen überklettert  
die Bergstütze  
the car jumps over the  
sprag  
la voiture grimpe sur  
la béquille

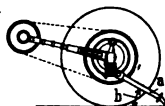
Rücklaufgesperre (n)  
reverse lock on the  
driving shaft  
arrêt (m) de la dérive  
en arrière

Klemmgesperre (n)  
ratchet and pawl lock  
to prevent running  
back  
dispositif (m) d'arrêt  
par serrage

Sperrad (n)  
ratchet wheel  
roue (f) à rochet

Sperrklinke (f)  
pawl, latch  
cliquet (m) d'arrêt

предохранитель (m)  
противъ отката  
dispositivo (m) d'arresto  
del rinculo  
disposición para evitar  
el retroceso, fiador  
(m) contra el retroceso



подпорка (f) или упоръ  
(m) для подъёмовъ  
rampone (m) d'arresto  
fiador (m)

a

опускная подпорка (f);  
опускной упоръ (m)  
rampone (m) a distacco  
fiador (m) de desen-  
ganche

a

уголъ (m) наклона или  
уклона  
angolo (m) d'inclina-  
zione  
ángulo (m) de inclina-  
ción

b

опустить подпорку или  
упоръ  
distaccare (v) il ram-  
pone  
soltar (v) el fiador

экипажъ (m) переска-  
киваетъ черезъ под-  
порку или черезъ  
упоръ  
la vettura rampica sopra  
il rampone d'arresto  
el coche sube por sobre  
el fiador de retroceso

остановъ (m) на случай  
отката  
arresto (m) del rinculo  
aparato (m) para impedir  
el retroceso

зажимъ (m); зажимаю-  
щий или фрикцион-  
ный остановъ (m) съ  
кулакомъ  
arresto (m) a denti  
disposición (f) de deten-  
ción por aprieto



храповое колесо (n);  
храповикъ (m)  
ruota (f) d'arresto  
rueda (f) de trinquete

a

собачка (f)  
nottolino (m) d'arresto  
trinquete (m) de  
detención

b

**Kupplungen**  
**Couplings**  
 1 **Embrayages et accouple-  
 ments**

Kupplung (f)  
 clutch, coupling  
 2 embrayage (m),  
 accouplement (m)

lösbare Kupplung (f)  
 disconnectable coupling  
 or clutch  
 3 embrayage (m), accou-  
 plement (m) débrayable

die Kupplung einrücken  
 (v), einkuppeln (v)  
 4 to let in the clutch  
 embrayer (v)

die Kupplung lösen (v),  
 auskuppeln (v)  
 to declutch, to un-  
 couple, to discon-  
 5 nect or disengage  
 the clutch  
 débrayer (v), dés-  
 accoupler (v)

Kupplungsdruck (m)  
 clutch pressure, pres-  
 6 sure on contact sur-  
 faces  
 pression (f) entre ou sur  
 les pièces embrayées  
 ou accouplées

Kupplungskraft (f)  
 force necessary for  
 7 holding in the clutch  
 force (f) nécessaire pour  
 embrayer ou accoupler

die Kupplung schleifen  
 lassen (v)  
 8 to let the clutch slip  
 permettre (v) aux  
 accouplements de se  
 faire

die Kupplung brennt  
 the clutch is burning  
 9 l'accouplement ou l'em-  
 brayage brûle

**Съѣденія**  
**Accoppiamenti, innesti**  
**Embragues y acopla-  
 mientos**

съѣденіе (n); соеди-  
 нение (n); муфта (f);  
 конусъ (m)  
 accoppiamento (m),  
 innesto (m), frizione (f)  
 acoplamiento (m),  
 embrague (m)

разъѣмное съѣденіе  
 (n); раздвижное  
 соединеніе (n); раз-  
 движная муфта (f);  
 съѣмной конусъ (m)  
 accoppiamento (m) o  
 giunto (m) disinnesta-  
 bile  
 embrague (m)

соедин-ить (-ять) съѣд-  
 леніе; включ-ить  
 (-ать) муфту или ко-  
 нусъ  
 4 attaccare (v) la frizione,  
 innestare (v) il giunto  
 embragar (v)

разобщ-ить (-ать) съѣд-  
 леніе; разъедин-ить  
 (-ять) съѣденіе;  
 разобщ-ить (-ать)  
 муфту; разъедин-  
 5 ить (-ять) конусъ  
 disinnestare (v) il giunto,  
 distaccare (v) la frizione  
 desembragar (v)

давленіе (n) между  
 съѣпляемыми ча-  
 стями конуса  
 pressione (f) d'innesto  
 presión (f) entre las  
 piezas embragadas

сила (f) съѣденія;  
 съѣпляющая сила (f)  
 6 forza (f) d'innesto  
 fuerza (f) necesaria para  
 embragar

дать скользить муфту  
 или конусу  
 7 lasciare slittare (v) la  
 frizione  
 dejar (v) que se desgasten  
 los acoplamientos

съѣденіе (n) горить;  
 муфта (f) или конусъ  
 (m) горить  
 8 l'innesto brucia o si  
 riscalda  
 el embrague ó el acopla-  
 miento se calienta

**feste oder starre Kupplung (f)**  
**rigid coupling**  
**accouplement (m) rigide**

жёсткое или неподвижное сцепление (n);  
 жёсткая или неподвижная муфта (f)  
 giunto (m) od accoppiamento (m) rigido o fisso  
 acoplamiento (m) rígido

**nachgiebige oder elastische Kupplung (f)**  
**flexible or elastic coupling**  
**accouplement (m) élastique ou flexible**



эластичное сцепление (n); упругая муфта (f)  
 innesto (m) elastico o flessibile  
 acoplamiento (m) elástico o flexible

**Wellenkupplung (f)**  
**shaft coupling**  
**accouplement (m) d'arbres**

сцепление (n) валов;  
 соединение (n) валов  
 accoppiamento (m) d'alberi  
 acoplamiento (m) de árboles

**Flanschkupplung (f)**  
**flanged coupling**  
**accouplement (m) par brides**



соединение (n) посредством фланцев;  
 дисковая муфта (f);  
 тарельчатая или тарелочная муфта  
 accoppiamento (m) a flangie  
 acoplamiento (m) por bridas

**Kupplungsflansch (m)**  
**coupling flange**  
**bride (f) d'accouplement**

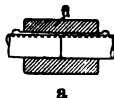
a

фланец (m) для соединения;  
 стяжной фланец (m)  
 flangia (f) d'accoppiamento  
 brida (f) de acoplamiento

**anflanschen (v)**  
**to couple or flange together**  
**accoupler (v) les brides ou par brides**

соединить фланцами  
 accoppiare (v) con flangie  
 acoplar (v) las bridas o por bridas

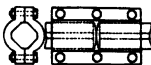
**Kupplungsmuffe (f)**  
**muff coupling**  
**manchon (m) d'accouplement**



a

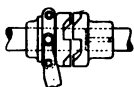
соединительная муфта (f)  
 manicotto (m) d'accoppiamento  
 manguito (m) de acoplamiento

**zweiteilige Kupplungsmuffe (f)**  
**split muff coupling**  
**manchon (m) d'accouplement en deux parties ou divisé**



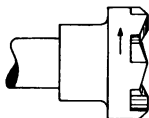
соединительная муфта (f) из двух частей;  
 разъёмная соединительная муфта  
 manicotto (m) d'accoppiamento diviso in due parti  
 manguito (m) de acoplamiento de dos partes o dividido

- Klaufenkupplung (f)  
claw coupling, dog  
clutch  
1 embrayage (m) ou ac-  
couplement (m) à  
griffes



- Kupplungsklaue (f)  
dog or claw of the coup-  
ling  
2 griffe (f) d'accouplement  
ou d'embrayage

- abgeschrägte Klaue (f)  
3 beveled dog or claw  
griffe (f) biseautée



- gehärtete Klaue (f)  
4 hardened dog or claw  
griffe (f) trempée

- Zahnkupplung (f)  
5 toothed coupling  
embrayage (m) ou ac-  
couplement (m) à den-  
ture

- Reibungskupplung (f)  
friction coupling  
6 embrayage (m) ou ac-  
couplement (m) à fric-  
tion

- Kegelkupplung (f)  
cone or bevel coupling  
7 embrayage (m) ou ac-  
couplement (m) par  
cônes de friction



- Kupplungshülse (f)  
8 clutch casing  
douille (f) ou manchon  
(m) d'embrayage

a

- Kupplungskonus (m),  
Kupplungskegel (m)  
9 clutch cone or bevel  
cône (m) d'accouplement  
ou d'embrayage



кулачная муфта (f);  
сцепление (n) паль-  
цемъ  
innesto (m) a denti  
embrague (m) ó acopla-  
miento (m) de garras

кулакъ (m) муфты;  
палецъ (m) сцепления  
dente (m) d'innesto  
garra (f) de acoplamiento  
ó de embrague

скошенный кулакъ (m);  
скошенный палецъ  
(m)  
dente (m) a sbieco  
garra (f) biselada

закалённый кулакъ  
(m); закалённый  
палецъ (m)  
dente (m) temperato  
garra (f) templada

зубчатая муфта (f)  
innesto (m) a dentatura  
embrague (m) ó acopla-  
miento (m) dentado

сцепление (n) трениемъ;  
фрикционное сцеп-  
ление (n); муфта (f)  
сцепления; фрик-  
ционная муфта; муф-  
та трения  
innesto (m) a frizione  
embrague (m) ó acopla-  
miento (m) de fricción

сцепление (n) конусами  
трения; сцепление  
фрикционнымъ кону-  
сомъ; коническая  
муфта (f)  
innesto (m) a cono di  
frizione  
embrague (m) ó acopla-  
miento (m) por conos  
de fricción

соединительная втул-  
ка (f)  
bussola (f) d'innesto  
manguito (m) de em-  
brague

соединительный ко-  
нусъ (m); конусъ  
сцепления; фрикцион-  
ный конусъ  
cono (m) d'innesto o di  
frizione  
cono (m) de acopla-  
miento ó de embrague

Kegelwinkel (m)  
angle of the cone or  
bevel  
ouverture (f) ou angle  
(m) du cône

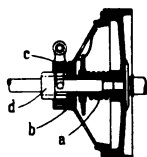
a

Kupplungswelle (f)  
clutch shaft or spindle  
arbre (m) d'accouple-  
ment

Kupplungshub (m)  
travel of clutch  
course (f) des pièces  
à accoupler ou em-  
brayer

Kupplungsfeder (f)  
clutch spring  
ressort (m) d'un ac-  
couplement ou d'un  
embrayage

Kupplungsdruckfeder (f)  
clutch pressure spring  
ressort (m) d'embrayage, ressort (m)  
d'emboîtement ou de  
poussée d'un embrayage ou d'un accou-  
plement



a

Ausrückmuffe (f)  
throw-out sliding sleeve  
or muff  
manchon (m) de débrayage

b

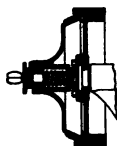
Kupplungsdrucklager (n)  
thrust bearing of clutch  
palier (m) de l'embrayage

c

Nachstellmutter (f)  
adjustment nut  
écrou (m) de réglage

d

inverse Kegelkupplung (f)  
reversed cone clutch  
embrayage (m) à cônes  
renversés



угол (m) конуса  
angolo (m) del cono,  
apertura (f) del cono 1  
ángulo (m) ó abertura  
(f) del cono

валь (m) сцепления  
albero (m) d'innesto o  
della frizione 2  
árbol (m) de acopla-  
miento

ходъ (m) сцепления  
corsa (f) dell'innesto  
carrera (f) de las piezas  
ó camino (m) recorrido 3  
por las piezas que se  
han de embragar ó  
acoplar

пружина (f) сцепления  
molla (f) d'innesto  
resorte (m) del em-  
brague 4

нажимная пружина (f)  
сцепления  
molla (f) di spinta per  
l'innesto 5  
resorte (m) de presión  
ó de empuje de un  
embrague

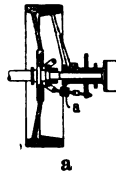
раздвижная соединительная муфта (f);  
сцепная муфта  
manicotto (m) di disin-  
nesto 6  
manguito (m) de des-  
embragar

упорный подшипник (m) сцепления; под-  
пятник (m) муфты  
cuscinetto (m) di spinta 7  
per innesto  
soporte (m) del embrague

гайка (f) для регулиро-  
вания; установочная  
гайка  
dado (m) di registra-  
zione 8  
tuerca (f) de graduación

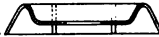
сцепление (n) или муф-  
та (f) съ обратными  
конусами  
innesto (m) a cono 9  
rovesciato  
embrague (m) por conos  
invertidos

- 1 Kupplungszugfeder (f)  
tension spring for  
clutch  
ressort (m) de traction  
du cône d'embrayage



натяжная пружина (f)  
сцепления; растяж-  
ная пружина муфты  
molla (f) del cono d'in-  
nesto  
muelle (m) de atracción  
del cono de embrague  
ó del cono macho

- 2 Kupplungssteller (m)  
clutch plate  
plateau (m) à fond bombé  
ou cuvette (f) d'em-  
brayage



соединительная тарел-  
ка (f); тарелка сцеп-  
ления  
bacino (m) d'innesto,  
coppa (f) della frizione  
cubeta (f) del embrague

- 3 Hohlkegel (m), Innen-  
kegel (m)  
female cone of clutch  
cône (m) femelle

полый конус (m);  
внутренний конус  
cono (m) femmina  
hembra (f) del cono

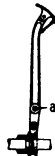
- 4 Kupplungsverriegel-  
ung (f)  
clutch lock  
verrouillage (m) d'un  
embrayage

замыкание (n) сцепле-  
ния; замыкание муфты  
chiusura (f) a blocco  
del giunto  
sistema (m) de aprieto  
ó cerrojo (m) del em-  
brague

- 5 verriegelte Kegelkupp-  
lung (f)  
locked cone coupling  
or clutch  
embrayage (m) ver-  
rouillé

замкнутое коническое  
сцепление (n); замк-  
нутая коническая  
муфта (f)  
innesto (m) bloccato,  
chiusura (f) del giunto  
bloccata  
embrague (m) de cerrojo

- 6 Kupplungsfußhebel (m),  
Kupplungspedal (n)  
clutch pedal  
pédale (f) d'embrayage



педадь (f) сцепления;  
ножной рычаг (m)  
для сцепления и для  
расцепления  
pedale (m) o leva (f)  
d'innesto  
pedal (m) del embrague

- 7 Fußhebelwelle (f),  
Pedalwelle (f)  
pedal shaft  
arbre (m) de levier à  
pédale

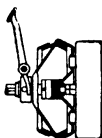
a

валь (m) педали  
albero (m) della peda-  
liera  
árbol (m) (de la palanca)  
de pedal

- 8 entlastete Kegelkupp-  
lung (f)  
balanced cone clutch  
embrayage (m) conique  
équilibré

уравновешенное кони-  
ческое сцепление (n);  
уравновешенная ко-  
ническая муфта (f)  
innesto (m) a cono equi-  
librato  
embrague (m) cónico  
equilibrado

Doppelkegelkupplung (f)  
double cone clutch  
embrayage (m) conique  
double



двойное коническое  
сцепление (n); двой-  
ная коническая муф-  
та (f)  
innesto (m) a cono dop-  
pio  
embrague (m) conico  
doble

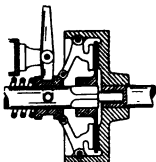
eine Kupplung nach-  
stellen (v)  
to reset a clutch, to  
take up the play in  
a clutch  
rattraper (v) le jeu d'un  
embrayage

урегулировать сцеп-  
ление урегулировать  
муфту  
registrare (v) il giuoco  
d'un innesto  
corregir (v) el juego de  
un embrague

metallische Kegel-  
kupplung (f)  
metal-to-metal cone  
clutch  
embrayage (m) à cône  
en métal

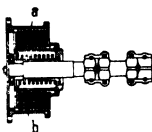
металлическое кони-  
ческое сцепление (n);  
металлическая кони-  
ческая муфта (f)  
giunto (m) a coni metal-  
lici  
embrague (m) por conos  
de metal

Plattenkupplung (f),  
Scheibenkupplung (f)  
plate or disc coupling  
embrayage (m) à pla-  
teaux lisses



сцепление (n) дисками;  
дисковая муфта (f)  
giunto (m) a dischi (la-  
mellari)  
embrague (m) de pla-  
tillos ó discos lisos

Lamellenkupplung (f)  
clutch with multiple  
laminated discs,  
multiple disc clutch  
embrayage (m) à disques  
juxtaposés



пластинчатое сцеп-  
ление (n); пластин-  
чатая муфта (f)  
innesto (m) a dischi mul-  
tipli  
embrague (m) de discos  
yuxtapuestos

Kupplungslamelle (f)  
clutch disc  
disque (m) d'embrayage

a

пластина (f) сцепления;  
диск (m) пластин-  
чатой муфты  
disco (m) d'innesto  
disco (m) de embrague

Kupplungsgehäuse (n)  
clutch casing  
boîte (f) de l'embrayage  
ou de l'accouplement

b

коробка (f) сцепления;  
коробка сцепляю-  
щего механизма  
scatola (f) dell'innesto  
caja (f) del embrague

- 1 Bandkupplung (f)  
expanding band coupling or clutch  
embrayage (m) ou ac-  
couplement (m) à ru-  
ban ou à bande



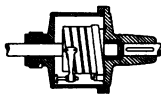
ленточное сцепление  
(n); ленточная муфта  
(f)  
giunto (m) a nastro  
embrague (m) ó acopla-  
miento (m) de cinta

- 2 Kupplungsarm (m),  
Kupplungskreuz (n)  
clutch lever  
bras (m) d'embrayage

a

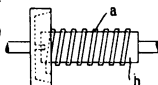
крестовина (f) сцеп-  
ления; крестовина  
муфты  
braccio (m) o croce (f)  
d'innesto  
brazo (m) de embrague

- 3 Federbandkupplung (f),  
Spiralbandkupplung (f)  
spring band coupling,  
spiral band spring  
coupling  
embrayage (m) à ressort  
à ruban ou en hélice



пружинное ленточное  
соединение (n);  
спирально-ленточная  
муфта (f)  
giunto (m) a spirale,  
innesto (m) a nastro  
spirale  
embrague (m) de re-  
sorte de cinta en  
espiral

- 4 Kupplungsfederband (n)  
clutch spring band  
ressort (m) à ruban  
d'embrayage



a

соединительная лен-  
точная пружина (f)  
molla (f) a nastro del  
giunto  
resorte (m) espiral de  
cinta del embrague

- 5 Kupplungstrommel (f)  
drum of clutch  
tambour (m) d'embra-  
yage

b

соединительный бара-  
бан (m); барабан  
муфты  
tamburo (m) del giunto  
tambor (m) del em-  
brague

- 6 Einrückkegel (m)  
entering cone  
cône (m) d'embrayage

сцепляющий конус (m)  
cono (m) d'innesto  
cono (m) de embrague

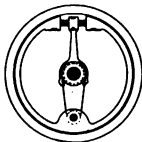
- 7 Kupplungsbolzen (m)  
clutch bolt  
goujon (m) ou cheville  
(f) d'embrayage

соединительный или  
сцепной болт (m);  
болт муфты  
bullone (m) del giunto  
clavija (f) del embrague

- 8 Backenkupplung (f)  
cheek or jaw clutch  
embrayage (m) à mâ-  
choire ou à collier

сцепление помощью  
щёк; щёчная муфта  
(f); муфта со щёками  
giunto (m) a ganasie  
embrague (m) de mor-  
dazas

- 9 Ausdehnungskupplung  
(f), Expansionskupp-  
lung (f)  
expansion clutch  
embrayage (m) à collier  
ou segments exten-  
sibles



расширительное сцеп-  
ление (n); расши-  
рительная муфта (f)  
innesto (m) a segmenti  
estensibili  
embrague (m) por seg-  
mentos extensibles



elektromagnetische  
Kupplung (f)  
electromagnetic clutch  
embrayage (m) électro-  
magnétique



hydraulische Kupplung  
(f)  
hydraulic clutch  
embrayage (m) hydrau-  
lique

электромагнитное  
сцепление (n); элек-  
тромагнитная  
муфта (f)  
giunto (m) elettro-  
magnetico 1  
embrague (m) electro-  
magnético

гидравлическое сцеп-  
ление (n); гидрав-  
лическая муфта (f)  
giunto (m) idraulico 2  
embrague (m) hidráulico

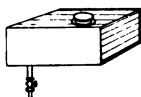
Behälter  
Tanks  
Réservoirs

Резервуары  
Serbatoi  
Recipientes 3

Behälter (m), Reservoir  
(n)  
tank, reservoir  
réservoir (m)

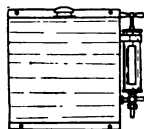
explosionsicherer Ben-  
zinbehälter (m)  
explosion proof benzin  
tank  
réservoir (m) à essence  
inexplosible

Behälter (m) unter dem  
Sitz  
tank underneath the  
seat  
réservoir (m) sous le  
siège



Ölbehälter (m)  
oil tank  
réservoir (m) d'huile

Ölbehälter (m) mit  
Pumpe (für die Spritz-  
wand)  
oil tank with pump (for  
the dash board)  
réservoir (m) d'huile  
avec pompe



seitlich am Rahmen auf-  
gehängte Öltrommel  
(f)  
oil drum suspended on  
the side of the frame  
cylindre (m) à huile sus-  
pendu latéralement  
au châssis



сосудь (m); резервуаръ  
(m); бакъ (m)  
serbatoio (m), recipiente 4  
(m)  
recipiente (m), depósito  
(m), tanque (m)

безопасный резер-  
вуаръ (m) для бензина  
serbatoio (m) di ben-  
zina inesplosibile 5  
depósito (m) de gaso-  
lina inesplosible

резервуаръ (m) подъ  
сидѣніемъ  
serbatoio (m) sotto il  
sedile 6  
depósito (m) montado  
debajo del asiento

резервуаръ (m) для  
масла  
serbatoio (m) d'olio 7  
depósito (m) de aceite

резервуаръ (m) для  
масла съ насосомъ  
[для передней доски  
автомобиля]  
serbatoio (m) d'olio a 8  
pompa pel cruscotto  
depósito (m) de aceite  
con bomba

круглый резервуаръ  
(m) для масла, под-  
вѣшенный сбоку на  
рамѣ  
serbatoio (m) d'olio 9  
applicato lateral-  
mente al telaio  
depósito (m) cilíndrico  
de aceite suspendido  
lateralmente al bas-  
tidor

- unter dem Rahmen aufgehängter Benzinbehälter (m)  
 1 petrol tank suspended below the frame  
 réservoir (m) d'essence suspendu sous le châssis



- Bremswasserbehälter (m)  
 2 brake water tank  
 réservoir (m) d'eau du frein

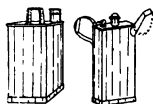
- Kühlwasserbehälter (m)  
 3 cooling water tank  
 réservoir (m) d'eau de refroidissement

- Benzinkanne (f)  
 4 petrol can  
 bidon (m) à essence



- Lufthahn (m)  
 5 air cock  
 robinet (m) à air

- explosionssicheres Kanister (n)  
 6 safety can  
 bidon (m) inexplosible



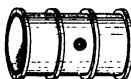
- Ausgußstille (f)  
 7 spout  
 bec (m) d'écoulement

- Benzinstandgefäß (n)  
 8 petrol storage drum  
 réservoir (m) d'essence à pied



- Benzinfäß (n)  
 9 petrol drum  
 fût (m) ou tonneau (m) à essence

- Versandfaß (n), Transportfaß (n)  
 10 transport drum  
 fût (m) ou tonneau (m) pour le transport



резервуарь (m) съ бензиномъ, подвѣшенный подъ рамой  
 serbatoio (m) di benzina applicato sotto il telaio

recipiente (m) de gasolina suspendido debajo del bastidor

резервуарь (m) съ водою для тормоза  
 serbatoio (m) d'acqua pel freno  
 recipiente (m) de agua del freno

резервуарь (m) для охлаждающей воды  
 serbatoio (m) dell'acqua di raffreddamento  
 recipiente (m) de agua de refrigeración

бидонъ (m) для бензина  
 latta (f) per benzina  
 bidón (m) de gasolina

воздушный кранъ (m)  
 robinetto (m) d'aria  
 grifo (m) de aire

безопасный бидонъ (m)  
 recipiente (m) inexplosibile  
 bidón (m) inexplosible, lata (f) inexplosible

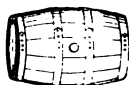
носикъ (m)  
 bocchettone (m) o becco (m) d'efflusso  
 boquilla (f) de salida

сосудъ (m) для бензина съ указателемъ уровня  
 recipiente (m) a piede per benzina o da garage  
 depósito (m) de gasolina de pie

бочка (f) для бензина  
 barile (m) o botte (f) di benzina  
 barril (m) de gasolina

бочка (f) для перевозки  
 barile (m) da trasporto  
 barril (m) de transporte

Holzfaß (n), Holz-  
gebinde (n)  
wooden cask or barrel  
fût (m) en bois



деревянная бочка (f)  
fusto (m) di legno, ba-  
rile (m) di leguo  
barril (m) de madera

Leihfaß (n), geliehenes  
Faß (n)  
borrowed or loan cask  
or barrel  
fût (m) prêt, fût (m)  
emprunté

бочка (f) на прокатъ  
botte (f) data in prestito  
od imprestata  
barril (m) [tomado] pres-  
tado

Behälterwagen (m),  
Bassinwagen (m),  
Tankwagen (m)  
cistern or tank waggon  
wagon (m) citerne



вагонъ (m) -цистерна (f)  
vagone-cisterna (m)  
vagon-cuba (m)

Schlingerwand (f)  
baffle plate  
cloison (f) ondulée

перегородка (f) [про-  
тивъ расплескива-  
ния]  
parete (f) a serpentino,  
parete (f) elicoidale  
tabique (m) ondulado

herumlaufendes Stahl-  
band (n)  
steel band or loop  
collier (m) ou étrier (m)  
en feuillard d'acier

стальная оковка (f);  
обхватывающая  
стальная лента (f)  
collare (m) in nastro  
d'acciaio  
collar (m) de llanta de  
hierro

angenieteter Aufhänge-  
winkel (m)  
angle bracket riveted  
on  
équerre (f) de support  
rivetée sur...



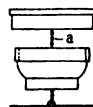
приклепанный на-  
угольник (m) для  
подвешивания  
sostegno (m) angolare  
di sospensione inchio-  
dato  
escuadra (f) de soporte ó  
consola remachada  
sobre...

Eingußverschraubung (f)  
inlet screw plug  
bouchon (m) [fileté] de  
remplissage



винтовой затворъ (m)  
отверстія для нали-  
вания; винтовая проб-  
ка (f) для наливного  
отверстія  
tappo (m) filettato di  
carico  
tapón (m) roscado de  
relleno

Eingußverschraubung (f) mit gesichertem  
Deckel  
inlet screw plug with  
safety cover  
bouchon (m) de rem-  
plissage à calotte de  
sûreté



винтовой затворъ (m)  
или винтовая пробка  
(f) съ крышкой на  
цепочкѣ  
tappo (m) di carico con  
fermatappo  
tapón (m) de relleno  
con tapa de seguridad

Sicherungskette (f)  
safety chain  
chaîne (f) de sûreté

2

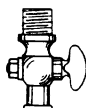
предохранительная  
цепочка (f)  
catenella (f) (ferma-  
tappo) di sicurezza  
cadena (f) de seguridad

- abfüllen (v), abzapfen  
1 (v), zapfen (v)  
to draw off  
soutirer (v)

- entleeren (v)  
2 to empty  
vider (v)

- Zapfhahn (m)  
3 trap, drain cock  
robinet (m) de sou-  
tirage ou de vidange

- Ablaßhahn (m)  
4 drain cock  
robinet (m) de vidange



- unter Druck setzen (v)  
5 to put under pressure  
mettre (v) sous pression

- Druckeinlaßstutzen (m)  
6 pressure inlet connec-  
ting tube  
tubulure (f) de mise sous  
pression

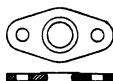
- Benzinsteigerrohr (n) mit  
schräg geschnittenem  
Ende  
7 petrol delivery or rising  
pipe with chamfered  
end  
tuyau (m) de montée ou  
d'ascension d'essence  
à extrémité coupée en  
biseau



a

- Schutzverkleidung (f)  
aus Holzlatten  
8 wooden lagging  
lattis (m) protecteur,  
revêtement (m) protec-  
teur en lattes

- Kupferasbestdichtung (f)  
9 copper asbestos packing  
garniture (f) en cuivre-  
amiant



перелить; выпустить;  
залить  
scaricare (v)  
trasegar (v)

опорожни-ть (-ять)  
vuotare (v)  
vaciar (v)

спусковой кранъ (m)  
robinetto (m) di scarico  
o di spurgo  
grifo (m) de trasiego

спусковой кранъ (m)  
robinetto (m) di scarico  
o di spurgo  
grifo (m) de evacuación

подвергнуть давлению  
mettere (v) sotto pres-  
sione  
poner (v) bajo presión

нагнетательный или  
напорный впускной  
патрубокъ (m)  
raccordo (m) d'ammis-  
sione della pressione  
tubuladura (f) de puesta  
bajo presión

подъёмная трубка (f)  
для бензина съ косо  
обрезаннымъ кон-  
цомъ  
tubo (m) ascendente  
per la benzina con  
estremità tagliata a  
sbieco  
tubo (m) de ascenso  
para gasolina con  
extremidad cortada  
en bisel

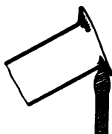
предохранительная  
решётка (f) или об-  
шивка (f) или броня  
(f) изъ деревянныхъ  
дощечекъ  
riparo (m) in liste di  
legno  
enlistonado (m) protec-  
tor de madera

жѣдно-азбестовая про-  
кладка (f)  
guarnizione (f) di rame  
con amianto  
guarnición (f) de cobre  
y amianto

Flansch (m) mit Zentrier-  
rand  
recessed flanged joint  
bride (f) à emboîtement



ein Rohr umbördeln (v)  
oder bördeln (v)  
to flange or bead a tube  
faire (v) un collet à un  
tube



фланецъ (m) съ цен-  
трирующимъ краемъ;  
флянецъ съ заточкой  
и выступомъ 1  
flangia (f) d'imbussola-  
mento  
brida (f) de enchufe

выгнуть (выгибать)  
раструбомъ 2  
flangiare (v) un tubo  
rebordear (v) un tubo

## V.

**Ausrüstung der  
Dampfwagen**

**Engine Equipment  
of Steam Wagons**

**Equipement des  
voitures à vapeur**

**Оборудование паро-  
вого автомобиля**

**Corredamento  
meccanico delle  
vetture a vapore**

**Equipo de los  
coches de vapor**

Dampfwagen (m),  
Dampfautomobil (n)  
1 steam wag[g]on, steam  
car  
voiture (f) automobile  
à vapeur

Dampf (m), Wasser-  
dampf (m)  
2 steam  
vapeur (f) (d'eau)

Kessel  
3 Boilers  
Chaudières

Dampfzeuger (m),  
Dampfkessel (m)  
4 steam boiler  
générateur (m) de va-  
peur, chaudière (f) à  
vapeur

Dampfsammler (m)  
steam drum  
5 réservoir (m) ou chambre  
(f) de vapeur, dôme (m)

Kessel (m) mit ge-  
trenntem Wasser-  
und Dampfraum  
boiler with separate  
6 steam drum  
chaudière (f) à chambres  
de vapeur et d'eau  
séparées

паровой автомобиль  
(m); паромобиль (m)  
automobile (m) o vettura  
(f) a vapore  
coche (m) ó carruaje (m)  
automóvil de vapor

паръ (m); водяной паръ  
vapore (m), vapore (m)  
d'acqua  
vapor (m)

Котлы  
Caldale  
Calderas

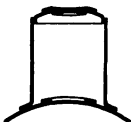
парообразователь (m);  
генераторъ (m) пара;  
паровой котёлъ (m)  
generatore (m) di vapore,  
caldaia (f) di vapore  
generador (m) de vapor,  
caldera (f) de vapor

парособиратель (m)  
serbatoio (m) del vapore  
colector (m) de vapor

котёлъ (m) съ отдѣль-  
ными водянымъ и па-  
ровымъ простран-  
ствами  
caldaia (f) con camere  
d'acqua e di vapore  
separate  
caldera (f) con cámaras  
de vapor y agua sepa-  
radas

Kessel (m) mit gemeinsamem Wasser- und Dampfraum  
boiler with water and steam in one chamber  
chaudière (f) avec chambre unique d'eau et de vapeur

Dampfdom (m)  
steam dome  
dôme (m) de chaudière

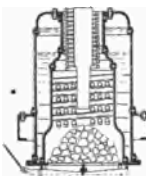


Sicherheitskessel (m)  
safety boiler  
chaudière (f) de sûreté

Blitzkessel (m)  
flash boiler  
générateur (m) à vaporisation ou production de vapeur instantanée

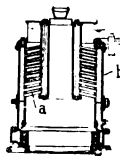
Röhrenkessel (m)  
tubular boiler  
chaudière (f) tubulaire

Wasserrohrkessel (m)  
watertube boiler  
chaudière (f) à tubes d'eau



Kessel (m) mit waagrechten Rohren  
boiler with horizontal tubes  
chaudière (f) à tubes horizontaux

Wasserrohr (n)  
water tube  
tube (m) d'eau



a

Kesselmantel (m)  
boiler shell  
paroi (f) ou enveloppe (f) de chaudière

b

котёлъ (m) съ общимъ водянымъ и паровымъ пространствомъ  
caldaia (f) con camera d'acqua e di vapore 1  
unica  
caldera (f) con cámara única para agua y vapor

паровой колпакъ (m);  
сухопарный колпакъ;  
сухопарникъ (m)  
duomo (m) d'una caldaia 2  
cúpula (f) de caldera, dome (m)

безопасный котёлъ (m)  
caldaia (f) di sicurezza 3  
caldera (f) de seguridad

котёлъ (m) для быстрого парообразования  
generatore (m) a vaporizzazione istantanea 4  
generador (m) de vaporización instantánea

трубчатый котёлъ (m)  
caldaia (f) a tubi o tubulare 5  
caldera (f) tubular

водотрубный котёлъ (m)  
caldaia (f) a tubi d'acqua 6  
caldera (f) con tubos de agua

котёлъ (m) съ горизонтальными трубками  
caldaia (f) a tubi orizzontali 7  
caldera (f) de tubos horizontales

водяная трубка (f)  
tubo (m) da acqua 8  
tubo (m) de agua

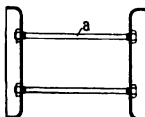
кожухъ (m) котла  
involucro (m) o corpo (m) della caldaia 9  
pared (f) ó envolvente (m) ó camisa (f) de la caldera

- genieteter Kessel (m)  
1 riveted boiler  
chaudière (f) rivée

- geschweißter Kessel (m)  
2 welded boiler  
chaudière (f) soudée

- Kesselversteifung (f)  
boiler stays (pl)  
3 tirants (m pl) ou entre-  
toises (f pl) de chau-  
dière

- Stehbolzen (m)  
4 stay bolt, stay rod  
tirant (m)



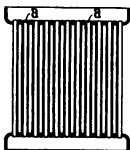
a

- Kessel (m) mit senk-  
rechten Rohren  
5 boiler with vertical  
tubes  
chaudière (f) à tubes  
verticaux

- Feuerrohrkessel (m)  
fire or smoke tube boiler  
6 chaudière (f) à tubes de  
fumée, chaudière (f)  
tubulaire



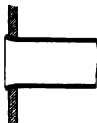
- Feuerrohr (n)  
7 fire or smoke tube  
tube (m) de fumée



a

- Rohrschlangenkessel  
(m)  
8 boiler with tube coils  
chaudière (f) à serpen-  
tin

- eingewalztes Rohr (n)  
9 tube rolled in  
tube (m) mandriné dans  
la paroi



склёпанный котёл  
(m)  
caldaia (f) ribadita  
caldera (f) roblonada

сварной котёл (m)  
caldaia (f) saldata  
caldera (f) soldada

жёсткое крепление (n)  
котла  
rinforzo (m) della cal-  
daia  
tirantes (m pl) ó riostras  
(f pl) de caldera

распорный болт (m)  
tirante (m) della cal-  
daia, vite (f) passante  
tirante (m), riostra (f)

котёл (m) сь верти-  
кальными трубками  
caldaia (f) a tubi verti-  
cali  
caldera (f) de tubos  
verticales

котёл (m) сь дымо-  
гарными трубками  
caldaia (f) a focolare in-  
terno  
caldera (f) de tubos de  
humo

дымогарная трубка (f)  
tubo (m) del focolare,  
tubo (m) bollitore  
tubo (m) de humo

котёл (m) со змѣеви-  
комъ  
caldaia (f) a serpentin  
caldera (f) con serpentin

развальцованная  
труба (f)  
tubo (m) laminato  
tubo (m) mandrilado  
en la pared



eingeschweißtes Rohr  
(n)

tube welded in  
tube (m) soudé

starkwandiges Rohr (n)  
thick tube  
tube (m) à paroi épaisse

Rohrmuffe (f)  
socket  
raccord (m) de tube

ovales Rohr (n)  
oval tube  
tube (m) à section  
elliptique

nierenförmiges Rohr (n)  
tube with kidney  
shaped cross section  
tube (m) à section en  
forme de rein

schlangenförmig ge-  
wundenes Rohr (n),  
Rohrschlange (f)  
coiled tube, spirally  
coiled tube, tube coil  
serpentin (m)

Heizschlange (f)  
heating coil  
serpentin (m) de vapeur

Rohrplatte (f)  
tube plate  
plaque (f) à tubes in-  
térieures, cloison (f)  
tubulaire

Rohrplattenkessel (m)  
tube plate boiler  
chaudière (f) cloisonnée

Sicherheitsrohrplatten-  
kessel (m)  
safety boiler with tube  
plates  
chaudière (f) de sûreté  
cloisonnée ou avec  
plaques tubulaires

приварная труба (f)  
tubo (m) saldato  
tubo (m) soldado

труба (f) с толстыми  
стенками  
tubo (m) a parete spessa  
tubo (m) de pared espesa

муфта (f) для трубъ  
manicotto (m) del tubo  
[manguito (m) de] unión  
(f) de los tubos

овальная труба (f)  
tubo (m) ovale  
tubo (m) de sección  
elíptica

труба (f) почкообраз-  
ного сечения  
tubo (m) arcuato forma  
di rene  
tubo (m) de sección en  
forma de riñón

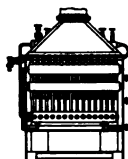
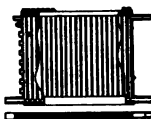
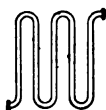
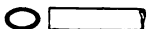
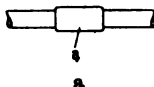
змеевикъ (m)  
tubo (m) a serpentino,  
tubo (m) piegato e ri-  
piegato su sé stesso,  
serpentino (m)  
tubo (m) enroscado ó en  
forma de espiral, ser-  
pentin (m)

нагревательный зме-  
викъ (m)  
serpentino (m) bollitore  
serpentin (m) de vapor

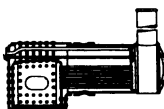
плита (f) с внутрен-  
ней батареей трубъ  
piastra (f) tubulare  
placa (f) de tubos in-  
teriores, tabique (m)  
tubular

котёлъ (m) с батаре-  
ей трубъ, помещён-  
ныхъ внутри плиты  
caldaia (f) a piastra  
tubulari  
caldera (f) con tabiques  
tubulares ó de tubos  
hervidores

безопасный котёлъ (m)  
с батареями трубъ  
caldaia (f) di sicurezza  
a piastra tubulari  
caldera (f) de seguridad  
con tabiques de tubos  
hervidores



- 1 Lokomotivkessel (m)  
locomotive boiler  
chaudière (f) de locomotive



паровозный котёл (m); котёл паровозного типа  
caldaia (f) da locomotiva  
caldera (f) de locomotora

- 2 ausziehbarer Röhrenkessel (m)  
locomotive boiler with removable nest of tubes  
chaudière (f) de locomotive à tubes amovibles

котёл (m) с выдвижными трубками  
caldaia (f) a tubi smontabili  
caldera (f) de locomotora con tubos móviles

- 3 Ausblasekammer (f)  
blow off tank  
chambre (f) d'échappement

продув[атель]ная камера (f)  
soffiatore (m)  
cámara (f) de escape

- 4 Kegelpfropfen (m),  
kegelförmiger mit Gewinde versehener Pfropfen (m)  
coned screwed plug  
bouchon (m) conique à vis



конусообразная пробка (f), снабжённая винтовой нарезкой  
tappo (m) conico filettato  
tapón (m) cónico de tornillo

- 5 Wasserstand (m)  
water level  
niveau (m) d'eau

уровень (m) воды  
livello (m) d'acqua  
nivel (m) de agua

- 6 Heizfläche (f)  
heating surface  
surface (f) de chauffe

поверхность (f) нагрева  
superficie (f) di riscaldamento  
superficie (f) de caldeo

- 7 unmittelbare oder direkte Heizfläche (f)  
directly heated surface  
surface (f) de chauffe directe

поверхность (f) нагрева, непосредственно соприкасающаяся с пламенем  
superficie (f) di riscaldamento diretto  
superficie (f) de calefacción directa

- 8 mittelbare oder indirekte Heizfläche (f)  
indirectly heated surface  
surface (f) de chauffe indirecte

поверхность (f) нагрева, соприкасающаяся с горячими газами  
superficie (f) di riscaldamento indiretto  
superficie (f) de calefacción indirecta

- 9 Heizraum (m)  
firing space  
chambre (f) de chauffe

огневое пространство (n); огневая коробка (f)  
camera (f) di riscaldamento  
cámara (f) de caldeo

wasserberührte Oberfläche (f)  
surface in contact with water  
surface (f) baignée par l'eau

dampfberührte Fläche (f)  
surface in contact with steam  
surface (f) en contact avec la vapeur

Feuerung (f)  
furnace  
foyer (m)

selbsttätig geregelte Feuerung (f)  
automatically regulated combustion or firing  
foyer (m) à réglage automatique

Dampfkessel (m) mit Koksfeuerung  
coke fired boiler  
chaudière (f) à foyer pour coke

Feuertür (f), Feuerbüchstür (f)  
fire door, furnace door  
porte (f) de foyer

Rost (m)  
grate  
grille (f)

Roststab (m)  
fire bar  
barreau (m) de grille

Rostfläche (f)  
grate area  
surface (f) de grille

fester Rost (m)  
fixed grate  
grille (f) fixe

поверхность (f), омываемая водой  
superficie (f) bagnata dall'acqua  
superficie (f) bañada por el agua 1

поверхность (f), омываемая паромъ  
superficie (f) toccata dal vapore  
superficie (f) en contacto con el vapor 2

топка (f)  
combustione (f), focolare (m)  
hogar (m) 3

автоматически регулируемая топка (f)  
combustione (f) a regolamento automatico  
hogar (m) con regulación automática 4

паровой котёл (m) с топкой для кокса  
caldaia (f) a vapore per combustione di coke  
caldera (f) con hogar para cok 5

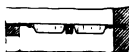
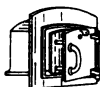
топочная дверца (f)  
porta (f) del focolaio  
puerta (f) del hogar 6

колосниковая решётка (f)  
graticola (f), griglia (f)  
parrilla (f), rejilla (f) 7

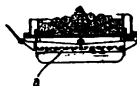
колосникъ (m)  
sbarra (f) di graticola  
barra (f) ó elemento (m) de la parrilla 8

площадь (f) колосниковой решётки  
superficie (f) di graticola  
superficie (f) de la parrilla 9

неподвижная колосниковая решётка (f)  
graticola (f) fissa  
parrilla (f) fija 10



- beweglicher Rost (m),  
Kipprost (m), Klapp-  
rost (m)  
1 movable or hinged grate,  
tipping grate  
grille (f) mobile ou à  
charnière



- Aschenraum (m)  
2 ash pan, ash pit  
cendrier (m)

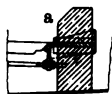
a

- Aschenfall (m)  
3 ash pit  
cendrier (m)

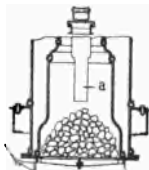
- Schlackenfall (m)  
clinker pit  
4 dépôt (m) des scories  
de foyer

- nasser Aschenraum (m)  
5 wet ash pit  
cendrier (m) à arrosage

- Feuerbrücke (f)  
6 fire bridge  
autel (m) du foyer



- Schachtfeuerung (f)  
furnace with coal shoot  
or feeding hopper (in  
the boiler)  
7 foyer (m) à trémie de  
chargement



- Füllschacht (m)  
8 coal shoot  
trémie (f) de charge-  
ment

a

- Füllöffnung (f)  
9 mouth, charging hole  
orifice (m) ou bouche (f)  
de chargement

- Zugregelung (f)  
10 regulation of draught  
réglage (m) du tirage

подвижная колосни-  
ковая решётка (f);  
откидная колоснико-  
вая решётка  
graticola (f) mobile  
parrilla (f) móvil ó de  
charnela

зольник (m); подду-  
вало (n)  
cenegalo (m)  
cenicero (m)

поддувало (m); золь-  
ник (m)  
cenegalo (m)  
cenicero (m)

коробка (f) для шла-  
ков  
scoriatoio (m)  
caja (f) de escorias

зольник (m) съ водой;  
зольник, орошаемый  
водой; зольник, съ  
водянымъ орошениемъ  
cenegalo (m) bagnato  
cenicero (m) de rega-  
dera

топочный порогъ (m)  
ponte (m) del focolaio  
puentecillo (m) del  
hogar

шахтная топка (f)  
alimentazione (f) del  
fuoco a tramoggia  
hogar (m) con alimen-  
tación por tolva

загрузочная шахта (f)  
tramoggia (f) di carica-  
mento  
conducto (m) de carga

загрузочное отверстие  
(n)  
apertura (f) di carico  
boca (f) de carga

регулировка (f) тяги  
regolazione (f) del  
tiraggio  
regulación (f) del tiro

Zugregler (m)  
damper  
registre (m)

Dampfkessel (m) mit  
Petroleumfeuerung  
boiler fired with [petro-  
leum] paraffin  
chaudière (f) chauffée  
au pétrole

Brenner (m)  
burner  
brûleur (m)

Petroleumbrenner (m)  
paraffin burner  
brûleur (m) à pétrole

Luftdüse (f)  
air nozzle  
buse (f) d'air

Brennstoffdüse (f)  
fuel nozzle  
ajutage (m) pour com-  
bustible liquide

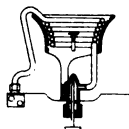
den Brenner anzünden  
(v)  
to light up the burner  
allumer (v) le brûleur

Wirkungsgrad (m) des  
Kessels  
efficiency of the boiler  
rendement (m) de la  
chaudière

Dampfmenge (f)  
volume of steam  
volume (m) de vapeur

Dampfspannung (f),  
Dampfdruck (m)  
steam pressure  
pression (f) de vapeur

Betriebspannung (f)  
working pressure  
pression (f) en service  
normal ou de régime



регулятор (m) тяги  
regolatore (m) del  
tiraggio  
registro (m)

паровой котёл (m) с  
керосиновым ото-  
плением  
caldaia (f) a com-  
bustione di petrolio  
caldera (f) calentada  
con petróleo

горелка (f)  
bruciatore (m), becco  
(m) di riscaldamento  
quemador (m), mechero  
(m)

керосиновая горелка  
(f)  
becco (m) o bruciatore  
(m) a petrolio  
mechero (m) de petróleo

воздушное сопло (n);  
насадка (f) для воз-  
духа  
bocchettone (m) d'aria  
tobera (f) ó boquilla (f)  
de aire

сопло (n) или форсунка  
(f) для горючего  
bocchettone (m) del  
combustibile  
tobera (f) ó boquilla (f)  
para el combustible  
liquido

зажечь горелку  
accendere (v) il becco  
od il bruciatore  
encender (v) el mechero  
ó quemador

коэффициент (m) по-  
лезного действия  
котла  
rendimento (m) della  
caldaia  
rendimiento (m) de la  
caldera

количество (n) пара  
quantità (f) di vapore  
volumen (m) del vapor

давление (n) пара  
tensione (f) del vapore  
presión (f) del vapor

рабочее давление (n)  
pressione (f) di lavoro  
tensión (f) ó presión (f)  
de régimen

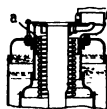
- 1 Frischdampf (m)  
live steam  
vapeur (f) vive ou fraîche

- 2 überhitzter Dampf (m)  
superheated steam  
vapeur (f) surchauffée

- 3 Überhitzerkammer (f)  
superheater or super-  
heating chamber  
chambre (f) de sur-  
chauffe

- 4 [Dampf-]Überhitzung (f)  
steam superheating  
surchauffe (f) de la va-  
peur

- 5 Überhitzerrohr (n)  
superheater tube  
tube (m) de surchauf-  
feur



a

- 6 nasser Dampf (m), ge-  
sättigter Dampf (m)  
wet steam, saturated  
steam  
vapeur (f) humide, va-  
peur (f) saturée

- 7 trockener Dampf (m)  
dry steam  
vapeur (f) sèche

- 8 Brennstoffmenge (f) pro  
Pferdekraft-Stunde  
quantity of fuel per  
horsepower hour  
consommation (f) de  
combustible par  
cheval-heure

- 9 Speisewasser (n)  
feed water  
eau (f) d'alimentation

- 10 Speisewasseranschluß  
(m)  
feed water connection  
raccord (m) du tuyau  
d'alimentation

свежий парь (m)  
vapore (m) vivo  
vapor (m) vivo ó recién-  
producido

перегретый парь (m)  
vapore (m) surriscaldato  
vapor (m) recalentado

камера (f) перегрева-  
теля  
camera (f) di surriscalda-  
mento  
cámara (f) de recalen-  
tamiento

перегрев (m) [пара]  
surriscaldamento (m) o  
soprascaldamento (m)  
del vapore  
recalentamiento (m) del  
vapor

труб[к]а (f) перегрева-  
теля  
tubo (m) surriscaldatore  
o di surriscaldamento  
tubo (m) del recalen-  
tador

влажный парь (m);  
насыщенный парь  
vapore (m) saturo  
vapor (m) húmedo ó  
saturado

сухой парь (m)  
vapore (m) secco  
vapor (m) seco

количество (n) топлива,  
[приходящееся] на  
лошадиную силу в  
часъ  
quantità (f) di com-  
bustibile per cavallo-  
ora  
gasto (m) de combus-  
tible por caballo-  
hora

питательная вода (f)  
acqua (f) d'alimenta-  
zione  
agua (f) de alimentación

присоединение (n) водо-  
питательной трубы  
raccordo (m) dell'acqua  
d'alimentazione  
unión (f) del conducto  
de alimentación

Speisewasservorwärmer (m)

feed water heater  
réchauffeur (m) de l'eau  
d'alimentation

Wasserumlauf (m),  
Wasserzirkulation (f)  
circulation of the water  
circulation (f) d'eau

Niederschlagwasser (n)  
condensed water, water  
of condensation  
eau (f) condensée, eau  
(f) de condensation

Wärmeschutz (m)  
lagging, insulation  
calorifuge (m)

Kesselisolation (f)  
boiler lagging material  
revêtement (m) calorifuge de chaudière

Ummantelung (f)  
covering the boiler  
chemise (f) ou revêtement (m) de chaudière

Kesselverkleidung (f)  
boiler covering or  
lagging  
revêtement (m) de chaudière

Kesselausrüstung (f),  
Kesselarmatur (f)  
boiler fittings  
armature (f) de chaudière

Luftdruckzeiger (m),  
Manometer (n)  
pressure gauge  
manomètre (m)

Manometerstutzen (m)  
pressure gauge fitting or  
connecting pipe  
tuyau (m) de raccord  
de manomètre

подогреватель (m) питательной воды  
riscaldatore (m) dell'acqua ad alimentazione  
recalentador (m) del agua de alimentación

циркуляция (f) воды  
circolazione (f) d'acqua  
circulación (f) del agua

конденсационная вода (f)  
acqua (f) condensata  
agua (f) condensada,  
agua (f) de condensación

предохранение (n) от потери тепла; сохранение (n) тепла  
protezione (f) o difesa (f) dal calore  
calorifugo (m)

изоляция (f) котла  
isolamento (m) della caldaia  
aislamiento (m) ó revestimiento (m) calorifugo de la caldera

оболочка (f) котла  
camicia (f) della caldaia  
revestimiento (m) ó camisa (f) de la caldera

обшивка (f) котла; котельная обшивка  
rivestimento (m) della caldaia  
revestimiento (m) de la caldera

арматура (f) котла  
armatura (f) della caldaia  
armadura (f) de caldera

манометр (m)  
manometro (m)  
manómetro (m)

патрубок (m) манометра  
raccordo (m) del manometro  
tubo (m) de enlace del manómetro



a

- Sicherheitsventil (n)  
 1 safety valve  
 soupape (f) de sûreté

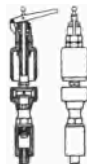
- federbelastetes Sicherheitsventil (n)  
 2 spring loaded safety valve  
 soupape (f) de sûreté à ressort



- gewichtbelastetes Sicherheitsventil (n)  
 3 deadweight safety valve  
 soupape (f) de sûreté à contrepoids ou à poids mort



- Schmelzpfropfen (m)  
 [am Kessel]  
 4 fusible plug  
 bouchon (m) fusible



- Pfeife (f)  
 5 whistle  
 sifflet (m)

предохранительный  
 клапанъ (m)  
 valvola (f) di sicurezza  
 válvula (f) de seguridad

предохранительный  
 клапанъ (m) съ пружинной нагрузкой;  
 пружинный предохранительный клапанъ  
 valvola (f) di sicurezza a molla  
 válvula (f) de seguridad con resorte

предохранительный  
 клапанъ (m) съ грузомъ  
 valvola (f) di sicurezza a peso  
 válvula (f) de seguridad por contrapeso

[легко]плавкая пробка  
 (f) [у котла]  
 tappo (m) fusibile  
 tapón (m) fusible

свистокъ (m)  
 fischio (m)  
 silbato (m)

- Wasserstandzeiger (m)  
 6 gauge glass, water gauge or gage (A)  
 indicateur (m) de niveau

указатель (m) уровня воды  
 indicatore (m) del livello d'acqua  
 indicador (m) del nivel de agua

- Strahlpumpe (f), Injektor (m)  
 7 injector  
 injecteur (m)



инжекторъ (m)  
 iniettore (m)  
 inyector (m)

- Röhrenkondensator (m)  
 8 tubular condenser  
 condenseur (m) tubulaire

трубчатый конденсаторъ (m); трубчатый холодильникъ (m)  
 condensatore (m) a tubi  
 condensador (m) de tubos

- Brennstoffpumpe (f)  
 9 fuel pump  
 pompe (f) à combustible (liquide)

насосъ (m) для подачи жидкого топлива  
 pompa (f) del combustibile  
 bomba (f) para el combustible (liquido)



Regelung (f) durch Rückflußventil  
regulation by means of a non-return valve  
réglage (m) par valve (ou papillon) de retenue

Regelung (f) durch Hubveränderung  
regulation by altering the throw (of the pump)  
réglage (m) par variation de la course (de la pompe)

Speisepumpenantrieb (m) durch Nocken  
feed pump driving by means of a cam or tappet  
pompe(f) d'alimentation commandée par came

Speise[wasser]pumpe (f)  
feed pump, boiler feed pump  
pompe(f) d'alimentation de chaudière

Kolbenpumpe (f)  
bucket pump  
pompe (f) à piston

Plungerpumpe (f)  
plunger pump  
pompe (f) à plongeur

Tauchkolben (m), Plunger (m)  
plunger  
[piston (m)] plongeur (m)

Druckventil (n)  
delivery valve  
valve (f) ou soupape (f) de refoulement

Saugventil (n)  
suction valve  
valve (f) d'aspiration, soupape (f) d'aspiration

Flügelventil (n)  
wing valve  
valve (f) à ailettes, papillon (m)

регулировка (f) посредством возвратного клапана  
regolamento (m) con 1  
valvola di ritegno  
regulación (f) por válvula de retroceso

регулирование (n) посредством изменения хода  
regolamento (m) con 2  
variazione della corsa  
regulación (f) por variación de la carrera (de la bomba)

привод (m) питательного насоса посредством кулака  
comando (m) della pompa d'alimentazione mediante eccentrico 3  
bomba (f) de alimentación accionada por levas

питательный насос (m) [для воды]  
pompa (f) dell'acqua d'alimentazione 4  
bomba (f) de alimentación de caldera

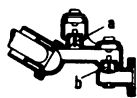
поршневой насос (m)  
pompa (f) a stantuffo 5  
bomba (f) de émbolo  
насос (m) с ныряльщиком; скальчатый насос  
pompa (f) a stantuffo tuffante 6  
bomba(f) de émbolo buzo

ныряло (n); скалка (f)  
stantuffo (m) tuffante 7  
émbolo (m) buzo

нагнетательный клапан (m)  
valvola (f) di compressione 8  
válvula (f) de impulsión

всасывающий клапан (m)  
valvola (f) di aspirazione 9  
válvula (f) de aspiración

крыльчатый клапан (m)  
valvola (f) a farfalla 10  
válvula (f) de aletas, [válvula (f) de] mariposa (f)



a

b

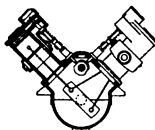
**Dampfmaschine,  
Dampfmotor**  
1 **Steam Engine or Motor**  
**Machine ou moteur à  
vapeur**

liegende Dampf-  
maschine (f)  
2 **horizontal steam en-  
gine**  
**machine (f) à vapeur  
horizontale**



stehende Dampf-  
maschine (f)  
3 **vertical steam engine**  
**machine (f) à vapeur  
verticale**

V-förmiger Dampfmotor  
(m)  
4 **V-type steam motor**  
**moteur (m) à vapeur en  
V ou à cylindres con-  
vergens**



einfach wirkende  
Dampfmaschine (f)  
5 **single acting engine**  
**machine (f) à simple  
effet**

doppelt wirkende  
Dampfmaschine (f)  
6 **double acting engine**  
**machine (f) à double  
effet**

Auspuffmaschine (f)  
atmospheric engine  
7 **machine (f) sans con-  
densation ou à  
échappement libre**

Kondensationsdampf-  
maschine (f)  
8 **condensing engine**  
**machine (f) à vapeur à  
condensation**

Mehrzylindermaschine  
(f)  
9 **multi-cylinder engine**  
**machine (f) à cylindres  
multiples**

**Паровая машина, па-  
ровой двигатель**  
**Macchina o motore a  
vapore**  
**Máquina ó motor de  
vapor**

горизонтальная па-  
ровая машина (f)  
**macchina (f) a vapore  
orizzontale**  
**máquina (f) de vapor  
horizontal**

вертикальная паровая  
машина (f)  
**macchina (f) a vapore  
verticale**  
**máquina (f) de vapor  
vertical**

V-образный паровой  
двигатель (m)  
**motore (m) a vapore a V  
od a forza**  
**máquina (f) de vapor  
en V ó de cilindros  
convergens**

паровая машина (f)  
простого действия  
**macchina (f) a vapore a  
semplice effetto**  
**máquina (f) de simple  
efecto**

паровая машина (f)  
двойного действия  
**macchina (f) a vapore a  
doppio effetto**  
**máquina (f) de doble  
efecto**

паровая машина (f) с  
выпуском пара в  
атмосферу  
[без конденсации]  
**macchina (f) a scarpa-  
mento**  
**máquina (f) de vapor  
con escape libre**

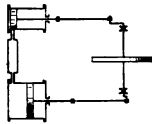
паровая машина (f) с  
конденсацией или с  
охлаждением  
**macchina (f) a vapore a  
condensazione**  
**máquina (f) de vapor  
con condensación**

многоцилиндровая па-  
ровая машина (f)  
**macchina (f) a vapore a  
più cilindri**  
**máquina (f) de varios  
cilindros**

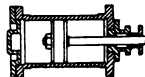
Zwillingsmaschine (f)  
twin engines, twin  
cylinder engine  
machine (f) à deux cy-  
lindres accouplés

Zweifachexpansions-  
maschine (f)  
double expansion  
engine, compound  
engine  
machine (f) compound  
ou à double expansion

Verbundmaschine (f)  
compound engine  
machine (f) compound



Dampfzylinder (m)  
steam cylinder  
cylindre (m) à vapeur



Bohrung (f)  
bore, internal diameter  
alésage (m)

Hub (m)  
stroke  
course (f)

Hochdruckzylinder (m)  
high pressure cylinder  
cylindre (m) à haute  
pression

Niederdruckzylinder (m)  
low pressure cylinder  
cylindre (m) à basse  
pression

Zylinderdeckel (m)  
cylinder cover  
couvercle (m) ou fond  
(m) de cylindre

Heizmantel (m)  
steam jacket  
chemise (f) de vapeur

сдвоенная паровая  
машина (f)  
macchina (f) a vapore  
gemella 1  
máquina (f) de dos ci-  
lindros gemelos

паровая машина (f)  
двойного расширения  
macchina (f) a vapore a  
doppia espansione 2  
máquina (f) compound  
ó de doble expansión

паровая машина (f) ком-  
паундъ; машина (f)  
съ последователь-  
нымъ расширениемъ 3  
macchina (f) compound  
máquina (f) compound

паровой цилиндръ (m)  
cilindro (m) a vapore 4  
cilindro (m) de vapor

отверстie (n); диаметръ  
(m) въ свѣту 5  
diametro (m) del ci-  
lindro, alesaggio (m)  
diámetro (m) interior

ходъ (m)  
corsa (f) 6  
carrera (f)

цилиндръ (m) высокого  
давления 7  
cilindro (m) ad alta  
pressione  
cilindro (m) de alta pre-  
sión

цилиндръ (m) низкого  
давления 8  
cilindro (m) a bassa pre-  
sione  
cilindro (m) de baja pre-  
sión

крышка (f) цилиндра 9  
coperchio (m) del ci-  
lindro  
tapa (f) ó fondo (m) del  
cilindro

паровая рубашка (f)  
camicia (f) di riscaldamento 10  
camisa (f) de vapor

Dampfkana! (m)  
1 steam passage or port  
lumière (f)

schädlicher Raum (m)  
2 clearance  
espace (m) nuisible

Stopfbüchse (f)  
stuffing box, packing  
gland  
3 boîte (f) à étoupe ou à  
bourrage

Kolbenstange (f)  
4 piston rod  
tige (f) de piston

offen laufendes Trieb-  
werk (n)  
motion or moving parts  
not enclosed  
5 commande (f) sans car-  
ter, mécanisme (m) à  
découvert

eingekapseltes Trieb-  
werk (n)  
6 enclosed moving parts  
or motion  
commande (f) avec  
carter

Kreuzkopf (m)  
7 crosshead  
crosse (f) de piston

Geradführung (f)  
8 guides (pl)  
guidage (m) rectiligne

Kreuzkopfbahn (f)  
crosshead guide surface  
9 course (f) de la crosse  
de piston

Kreuzkopfführung (f)  
crosshead guide  
10 guidage (m) de la crosse,  
glissières (fpl)

паровой каналъ (m)  
canale (m) del vapore  
lumbrega (f)

вредное пространство  
spazio (m) nocivo [(n)  
espacio (m) nocivo ó  
muerto

сальникъ (m)  
premistoppa (m), premi-  
baderne (m)  
caja (f) de estopas ó de  
guarnición

поршневой штокъ (m)  
или стержень (m);  
поршневая скалка (f)  
biella (f)  
varilla (f) del émbolo

открытый передаточ-  
ный механизмъ (m);  
приводной меха-  
низмъ безъ картера  
cavallino (m) non rin-  
chiuso, meccanismo  
(m) coperto di co-  
mando

mecanismo (m) de accio-  
namiento sin carter ó  
al descubierto

передаточный меха-  
низмъ (m), закрытый  
кожухомъ; привод-  
ный механизмъ съ  
картеромъ  
cavallino (m) rinchiuso  
in scatola, meccanis-  
mo (m) coperto di  
comando

mecanismo (m) de  
mando con carter ó  
envoltura

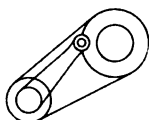
ползунъ (m); крѣйц-  
копфъ (m)  
testa (f) a croce  
cruceta (f) del émbolo

направляющій меха-  
низмъ (m); напра-  
вляющія (fpl)  
guida (f) rettilinea  
guia (f) rectilínea

скользящая поверх-  
ность (f) напра-  
вляющихъ ползуна  
corsa (f) della testa a  
croce  
cartera (f) de la cruceta  
del émbolo

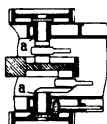
направляющія (fpl)  
ползуна  
guida (f) a croce  
guia (f) de la cruceta,  
resbaladeras (fpl)

Gegenkurbel (f)  
drag link, fly or return  
crank  
contre-manivelle (f)



контр-кривошип (m)  
contro-manovella (f)  
contra-manivela (f) 1

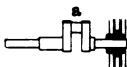
Kurbellager (n)  
crank shaft bearing  
palier (m) de manivelle  
ou bielle



коренной подшипник (m)  
sopporito (m) dell'albero  
della manovella  
soporte (m) de mani-  
vela ó biela 2

a

einfach gekröpfte  
Kurbel (f)  
single throw crank shaft  
arbre-manivelle (m)  
coudé simple



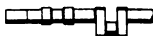
одноколённый или  
одноколённый валъ (m)  
manovella (f) a un sol  
gomito  
árbol (m) cigüeñal de  
un codo 3

Kurbelkröpfung (f)  
cranked portion of shaft  
coude (m) d'arbre

a

колёно (n) вала  
gomito (m) della mano-  
vella  
codo (m) de árbol ó de  
cigüeñal 4

doppelt gekröpfte  
Kurbel (f)  
two-throw crank shaft  
arbre-manivelle (m) à  
double coude



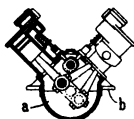
двухколённый или  
двухколённый валъ (m)  
manovella (f) a due  
gomiti  
árbol (m) cigüeñal de  
dos codos 5

Ölfalter (n)  
oil filter  
filtre (m) à huile



фильтр (m) для масла  
filtro (m) d'olio  
filtro (m) de aceite 6

Kurbelkammer (f)  
crank chamber  
carter (m) de manivelle


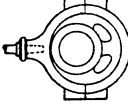



коробка (f) кривошипа;  
камера (f) кривошипа  
camera (f) della mano-  
vella  
carter (m) de la manivela 7

a

Aufhängung (f) der  
Maschine  
suspension of the  
engine  
suspensión (f) de la  
machine

подвѣска (f) машины  
sospensione (f) della  
macchina  
suspensión (f) de la  
máquina 8

1 Tragpratze (f) supporting lug or bracket support (m), patte (f)	b	лапа (f) для подвѣски; подвѣсная лапа sopporto (m) soporte (m), brazo (m)
2 Steuerung (f) valve gear distribution (f)		распределение (n) distribuzione (f) distribución (f)
3 Dampfsteuereinrichtung (f) arrangement of steam distribution distribution (f) de vapeur		устройство (n) паро- распределения apparecchio (m) di distri- buzione del vapore distribución (f) de vapor
4 Ventilsteuerung (f) valve gear distribution (f) à soupapes		клапанное распреде- ление (n) distribuzione (f) a val- vole distribución (f) por vál- vulas
5 Nockensteuerung (f) tappet or cam gear commande (f) par came		кулачное распреде- ление (n) distribuzione (f) ad eccentrici mando (m) de leva
6 Exzentersteuerung (f) eccentric valve gear distribution (f) à com- mande par excentrique		распределение (n) отъ эксцентрика distribuzione (f) ad eccentrico distribución (f) dirigida por excéntrica
7 Exzenter (n) eccentric excentrique (m)		эксцентрикъ (m) eccentrico (m) excéntrica (f)
8 Schiebersteuerung (f) slide valve gear distribution (f) par tiroir		золотниковое распре- деление (n) distribuzione (f) a cassetto distribución (f) por tiroir ó caja
9 umsteuerbarer Schieber (m) reversible slide valve tiroir (m) réversible		золотникъ (m) съ ре- версивнымъ ходомъ cassetto (m) reversibile distribuidor (m) rever- sible de caja
10 Dampfverteilung (f) steam distribution distribution (f) de va- peur		парораспределение (n) distribuzione (f) del vapore distribución (f) de vapor

Füllungsänderung (f)  
alteration of cut off  
variation (f) de l'admission

achsrechte Verschiebung (f)  
axial displacement  
déplacement (m) axial,  
course (f) dirigée suivant l'axe

Umsteuerung (f)  
reversing  
changement (m) ou  
renversement (m) de marche

Umsteuerung (f) durch doppelte Nocken  
reversal by means of double cams  
renversement (m) de marche par doubles cames

Umsteuerung (f) durch Kulissen oder Schwingen  
reversal by means of link motion  
renversement (m) de marche par coulisse

Anfahrvorrichtung (f)  
starting gear  
appareil (m) ou mécanisme (m) ou dispositif (m) de démarrage

Ventilmaschine (f)  
stop valve engine  
machine (f) à soupape

Flachschiebermaschine (f)  
slide valve engine  
machine (f) à distribution par tiroirs plans

измѣненіе (n) наполненія  
cambiamento (m) dell'alimentazione  
variación (f) de la admisión

осевое перемѣщеніе (n);  
перемѣщеніе по оси  
spostamento (m) assiale  
traslación (f) en sentido del eje, desplazamiento (m) axial

перемѣна (f) хода  
inversione (f) del moto o della marcia  
cambio (m) ó inversión (f) de la marcha

перемѣна (f) хода посредствомъ двойного кулака  
inversione (f) del moto mediante eccentrici doppi  
cambio (m) de marcha por doble leva

перемѣна (f) хода посредствомъ распределения кулисами  
inversione (f) del moto mediante distribuzione a glifo  
cambio (m) de marcha por corredera

приспособленіе (n) для пусканія въ ходъ или для троганія съ мѣста  
meccanismo (m) d'incamminamento  
mecanismo (m) ó disposición (f) de arranque

паровая машина (f) съ клапаннымъ парораспределеніемъ  
macchina (f) a valvole  
máquina (f) con distribución por válvulas

паровая машина (f) съ плоскимъ золотникомъ  
macchina (f) a cassetto piano  
máquina (f) con distribución por cajas ó tiroirs

1 Kolbenschieber-  
maschine (f), Rund-  
schiebermaschine (f)  
piston valve engine  
machine (f) à tiroir  
cylindrique

2 Schieberkasten (m)  
slide valve chest, steam  
chest  
boîte (f) de tiroir



2

паровая машина (f) съ  
цилиндрическимъ  
золотникомъ; паро-  
вая машина съ  
круглымъ золотни-  
комъ  
macchina (f) a cassetto  
a stantuffo  
máquina (f) con válvula  
cilíndrica de distri-  
bución

золотниковая коробка  
(f)  
cassetto (m)  
caja (f) del distribuidor



## VI.

**Ausrüstung der  
Elektromobile**
**Engine Equipment  
of Electromobiles**
**Équipement des  
électromobiles**
**Оборудование  
электромобилей**
**Corredamento  
meccanico degli  
elettromobili**
**Equipo de los  
electromóviles**

Elektromobil (n)  
electromobile, electric  
motor [car]  
électromobile (m)

Sammlerwagen (m),  
Akkumulatorenwagen  
(m)  
accumulator [driven]  
car, storage battery  
car (A)  
voiture (f) à accumu-  
lateurs

Akkumulatorenbetrieb  
(m)  
accumulator drive  
service (m) avec accu-  
mulateurs

Schaltung (f)  
connections, wiring  
conexions (f pl), cou-  
plage (m)

Schaltungsschema (n)  
diagram of connections,  
wiring diagram (A)  
schéma (m) des con-  
nexiones

Stromverbrauch (m)  
current consumption  
consommation (f) de  
courant

электромобиль (m)  
elettromobile (m) 1  
electromóvil (m)

коляска (f) съ аккумуляторной тягой;  
аккумуляторная коляска (m)  
vettura (f) ad accumulatori elettrici 2  
coche (m) con acumuladores

аккумуляторная тяга  
(f)  
funzionamento (m) ad accumulatori elettrici 3  
servizio (m) con acumuladores

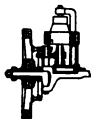
соединение (n); включение (n)  
connessione (f) 4  
conexiones (f pl), acoplamiento (m)

схема (f) соединения  
schema (m) di connessione 5  
esquema (m) de las conexiones

потребление (n) или расход (m) тока  
consumo (m) di corrente 6  
consumo (m) de corriente

- Fahrwiderstand (m)  
 1 rolling or running re-  
 sistance  
 résistance (f) au roule-  
 ment

- Vorderradantrieb (m),  
 Lenkradantrieb (m)  
 2 steering or front wheel  
 drive  
 commande (f) de l'essieu  
 d'avant



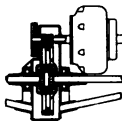
- Vorderradmotor (m)  
 front wheel motor  
 3 moteur (m) attaquant  
 [directement] l'essieu  
 d'avant



- Elektromobil (n) mit  
 Hinterradantrieb  
 4 electric car with rear  
 wheel drive  
 voiture (f) à accumula-  
 teurs avec attaque de  
 l'essieu d'arrière

- Einmotorensystem (n)  
 5 single motor system  
 système (m) à un moteur

- Antrieb (m) durch einen  
 Motor und Differential-  
 achse  
 6 drive by means of one  
 motor and differential  
 gear  
 commande (f) à un mo-  
 teur avec essieu  
 différentiel



- Zweimotorensystem (n)  
 7 two motor system  
 système (m) par deux  
 moteurs

сопротивление (n) дви-  
 жению  
 resistenza (f) alla marcia  
 resistencia (f) al roda-  
 miento

приводъ (m) передняго  
 колеса; приводъ съ  
 передачей на веду-  
 щия колёса  
 comando (m) sulle ruote  
 anteriori o direttrici  
 accionamiento (m) del  
 eje delantero

двигатель (m) перед-  
 нихъ колёсъ  
 motore (m) applicato  
 alle ruote anteriori  
 motor (m) que actúa  
 sobre el eje delantero

электромобиль (m) съ  
 передачей на заднія  
 колеса  
 elettromobile (m) con  
 comando alle ruote  
 posteriori  
 electromóvil (m) con  
 accionamiento directo  
 del eje trasero

система (f) съ однимъ  
 двигателемъ; одно-  
 моторная система  
 sistema (m) a motore  
 unico  
 sistema (m) con un solo  
 motor

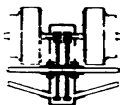
приводъ (m) посред-  
 ствомъ одного дви-  
 гателя и дифферен-  
 циала  
 comando (m) con mo-  
 tore ed asse diferen-  
 ziale  
 movimiento (m) por un  
 motor con eje dife-  
 rencial

система (f) съ двумя  
 двигателями; дву-  
 моторная система  
 sistema (m) a due mo-  
 tori  
 sistema (m) con dos  
 motores

**Zweimotorenantrieb (m)**  
mit geteilter Hinterachse

drive by means of two  
motors with divided  
rear axle

commande (f) par deux  
moteurs avec essieu  
arrière divisé



**Zweimotorenantrieb (m)**  
mit fester Hinterachse

drive by means of two  
motors with fixed rear  
axle

commande (f) par deux  
moteurs avec essieu  
arrière fixe

**Sammler, Akkumulator**  
Accumulator, Storage  
Battery  
Accumulateur

**Bleiakkumulator (m)**  
lead (plate) accumulator  
accumulateur (m) au  
plomb

**alkalischer Akkumula-  
tor (m)**

alkaline accumulator  
or storage battery  
accumulateur (m) à  
électrolyte alcalin

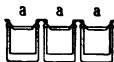
**Nickel-Eisen-Akkumu-  
lator (m)**

nickel-iron storage  
battery  
accumulateur (m) au  
ferro-nickel

**Zelle (f), Sammlerzelle  
(f), Akkumulatoren-  
zelle (f)**

storage battery cell  
élément (m) de batterie  
d'accumulateurs

**Akkumulatorgefäß (n)**  
accumulator vessel or  
jar or box or can  
réceptient (m) ou boîte  
(f) d'accumulateur



a



привод (m) двумя дви-  
гателями с раздель-  
ной задней осью

comando (m) a due mo-  
tori con sala poste-  
riore divisa

movimiento (m) por dos  
motores con eje poste-  
rior dividido

привод (m) двумя дви-  
гателями с непо-  
движной задней осью

comando (m) a due  
motori con sala poste-  
riore fissa

movimiento (m) por dos  
motores con eje poste-  
rior fijo

**Акумуляторъ**  
Accumulatore elettrico  
Acumulador

свинцовый аккумуля-  
торъ (m); аккумуля-  
торъ со свинцовыми  
пластинками

accumulatore (m) a  
piombo

acumulador (m) de  
plomo

щелочной аккумуля-  
торъ (m)

accumulatore (m) alcalino

acumulador (m) con  
electrolito alcalino

никкелево-железный  
аккумуляторъ (m);  
аккумуляторъ Эдис-  
сона

accumulatore (m) al  
nickel e ferro

acumulador (m) de ferro-  
niquel

элементъ (m) аккумуля-  
тора

elemento (m) di batteria  
d'accumulatori

elemento (m) de una  
bateria de acumuladores

сосудъ (m) аккумуля-  
тора

recipiente (m) dell'ac-  
cumulatore

recipiente (m) ó vaso  
(m) de acumulador

- Akkumulatorglas (n)  
1 glass accumulator jar  
récipient (m) d'accumu-  
lateur en verre

- Hartgummiakkumula-  
torgefäß (n)  
2 ebonite box for accu-  
mulator  
boîte (f) en ébonite pour  
accumulateurs

- Außenmaße (n pl) der  
Zelle  
3 external dimensions (pl)  
of the cell  
dimensions (fpl) exté-  
rieures d'un accumu-  
lateur



a, b

- Zellengewicht (n)  
4 weight of the cell  
poids (m) d'un accu-  
mulateur

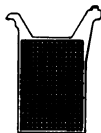
- offene Zelle (f)  
5 open cell  
accumulateur (m) ouvert



- verdeckte Zelle (f)  
6 covered cell  
accumulateur (m) à  
couverture



- Akkumulatorplatte (f),  
Akkumulatorelektrode  
(f)  
7 [accumulator] plate or  
electrode, grid (A)  
plaque (f) ou électrode  
(f) d'accumulateur



- Plattengewicht (n)  
8 weight of the plate  
poids (m) d'une plaque

- Akkumulator (m) für  
Schnellentladung  
9 accumulator suitable  
for rapid discharge  
accumulateur (m) pour  
décharge rapide

стеклянный сосуд (m)  
аккумулятора  
vaso (m) dell'accumu-  
latore  
vaso (m) de vidrio para  
acumulador

сосуд (m) для аккумуля-  
тора из ро-  
гового каучука; эбони-  
товый аккумулятор-  
ный сосуд  
récipient (m) in ebonite  
per accumulatore  
caja (f) de ebonita para  
acumulador

внешние размеры  
(mpl) элемента  
dimensioni (fpl) esterne  
dell'elemento  
dimensiones (fpl) exte-  
riores de un acumu-  
lador

вѣсъ (m) элемента  
peso (m) dell'elemento  
peso (m) de un acumu-  
lador

открытый элемент  
(m)  
elemento (m) aperto  
acumulador (m) abierto

закрытый элемент (m)  
elemento (m) coperto  
acumulador (m) con  
tapa ó cubierta

аккумуляторная пла-  
стина (f); аккумуля-  
торный электрод (m)  
placca (f) o piastra (f)  
o elettrodo (m) del-  
l'accumulatore  
placa (f) ó electrodo (m)  
de acumulador

вѣсъ (m) пластины  
peso (m) della placca o  
della piastra  
peso (m) de una placa

аккумулятор (m) для  
быстрого разряда  
accumulatore (m) a sca-  
rica rapida  
acumulador (m) de des-  
carga rápida

Lebensdauer (f) der  
Platten  
life of the plates  
durée (f) d'une plaque

Plattenfahne (f)  
lug of the plates  
patte (f) d'attache de  
plaque, queue (f) de  
plaque

stromführende Fahne (f)  
current carrying lug  
patte (f) [servant] de  
prise de courant

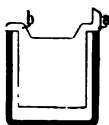
Plattenkurzschluß (m)  
short-circuit of the  
plates  
court-circuit (m) des  
plaques

gewellte Hartgummi-  
zwischenwand (f)  
corrugated hard rubber  
insulator or distance  
piece  
cloison (f) ondulée en  
ébonite

gelochte oder perforierte  
Hartgummizwischen-  
wand (f)  
perforated hard rubber  
insulator or distance  
piece  
cloison (f) isolante per-  
forée en ébonite

sich krümmen (v), sich  
werfen (v)  
to buckle, to warp  
se déformer (v), se gon-  
doler (v)

Plattensystem (n)  
system or arrangement  
of plates  
bloc (m) de plaques, en-  
semble (m) des plaques



a, b

a



продолжительность (f)  
службы пластин  
durata (f) delle placche 1  
duración (f) de una  
placa

язычок (m) или отро-  
сток (m) пластины  
aletta (f) d'accumulatore 2  
patilla (f) ó lengüeta (f)  
de placa

токопроводящий язы-  
чок (m); токопрово-  
дящий отrostок (m)  
aletta (f) di presa di 3  
corrente  
lengüeta (f) para toma  
de corriente

короткое замыкание (n)  
между пластинами  
corto-circuito (m) delle 4  
placche  
corto-circuito (m) entre  
las placas

волнистая промежу-  
точная стѣнка (f) изъ  
рогового каучука;  
волнистая эбонито-  
вая перегородка (f)  
parete (f) intermedia 5  
isolante in ebonite  
ondulata  
tabique (m) de ebonita  
ondulado

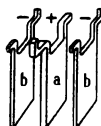
дырчатая промежу-  
точная стѣнка (f)  
изъ рогового каучу-  
ка; продырявленная  
эбонитовая перего-  
родка (f)  
parete (f) intermedia 6  
isolante in ebonite  
perforata  
tabique (m) ó divisorio  
(m) aislador de ebo-  
nita perforado

коробиться; изги-  
баться  
deformarsi (v)  
deformarse (v), ala- 7  
bearse (v), abarquil-  
larse (v)

комплект (m) пла-  
стин  
blocco (m) di placche 8  
bloque (m) de placas



- positive Platte (f)  
1 positive plate  
plaque (f) positive



a

положительная пла-  
стина (f)  
piastra (f) o placca (f)  
positiva  
placa (f) positiva

- negative Platte (f)  
2 negative plate  
plaque (f) négative

b

отрицательная пла-  
стина (f)  
piastra (f) o placca (f)  
negativa  
placa (f) negativa

- positiver Pol (m)  
3 positive pole  
pôle (m) positif

положительный по-  
люсь (m)  
polo (m) positivo  
polo (m) positivo

- negativer Pol (m)  
4 negative pole  
pôle (m) négatif

отрицательный по-  
люсь (m)  
polo (m) negativo  
polo (m) negativo

- Polklemme (f)  
5 [pole] terminal  
borne (f) polaire ou de  
pôle



полюсный зажимъ (m)  
morsetto (m) del polo  
borne (m) de polo, ter-  
minal (m)

- Klemmschraube (f)  
6 terminal screw, binding  
screw  
vis (f) de serrage



зажимъ (m) съ вин-  
томъ; клемма (f)  
vite (f) del morsetto  
tornillo (m) de aprieto  
ó de sujeción

- füllen (v)  
7 to fill  
remplir (v)



наполнять  
riempire (v)  
llenar (v)

- Füllsäure (f), Akku-  
mulatorsäure (f)  
8 acid  
acide (m), électrolyte (m)  
(pour accumulateurs)

a

аккумуляторная ки-  
слота (f); кислота  
для аккумуляторовъ  
ácido (m) per accumu-  
latori  
ácido (m) ó electrólito  
(m) para acumuladores

- Elektrolyt (m)  
9 electrolyte  
électrolyte (m)

электролитъ (m)  
elettrolito (m)  
electrólito (m)

- [Einfüll-]Trichter (m)  
10 funnel  
entonnoir (m) de rem-  
plissage



воронка (f)  
imbuto (m) di riempi-  
mento  
embudo (m) para relle-  
nar

nachfüllen (v)  
to fill up  
remplir (v) (pour com-  
pléter le remplissage)

Säurekrug (m), Nach-  
füllkrug (m)  
beaker (for acid)  
bidon (m) à acide,  
cruche (f) pour le rem-  
plissage

Schwefelsäure (f)  
sulphuric acid  
acide (m) sulfurique

Glasgefäß (n)  
glass vessel  
bac (m) ou récipient (m)  
en verre

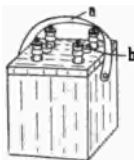
Akkumulator[en]glas (n)  
mit Führungsnuten  
für die Platten  
glass accumulator jar or  
box with guide  
grooves for the plates  
cloison (f) en verre d'ac-  
cumulateur à rainures  
de guidage pour les  
plaques

Hartgummikasten (m)  
hard rubber box  
bac (m) en ébonite

Zelluloidkasten (m)  
celluloid box  
bac (m) en celluloid[e]

Zündakkumulator (m) in  
Blechschrutzkasten  
ignition accumulator in  
sheet iron box or case  
accumulateur (m) d'al-  
lumage à boîte en tôle

Lederhenkel (m)  
leather handle  
courroie (f) de suspen-  
sion ou anse (f) en cuir



доли-ть (-вать)  
riempire (v), fare (v) il  
pieno  
rellenar (v)

кружка (f) для кислоты  
brocca (f) per acido  
bidon (m) de acido,  
bombona (f) para re-  
llenar

серная кислота (f)  
acido (m) solforico  
ácido (m) sulfúrico

стеклянный сосуд (m)  
recipiente (m) di vetro,  
damigiana (f)  
recipiente (m) ó vaso (m)  
de vidrio

аккумуляторный стек-  
лянный сосуд (m) с  
направляющими ка-  
навками для пла-  
стин  
vaso (m) di vetro per  
accumulatori con sca-  
nalature per le piastre  
recipiente (m) de vidrio  
para acumuladores  
con ranuras para guiar  
las placas

ящик (m) из ро-  
гового каучука; эбони-  
товый ящик  
cassetta (f) di ebonite  
recipiente (m) de ebonita

целлюлодный ящик  
(m)  
cassetta (f) di celluloid  
recipiente (m) de celu-  
loide

аккумулятор (m) для  
зажигания или за-  
пальный аккумуля-  
тор в предохра-  
нительном жестяном  
ящике

accumulatore (m) per  
accensione a scatola  
di protezione in la-  
miera

acumulador (m) de en-  
cendido con caja pro-  
tectora de chapa

ременная ручка (f)  
maniglia (f) di cuoio  
asa (f) de cuero

- Einfüllloch (n)  
1 filling hole  
trou (m) de remplissage

- Gummipfropfen (m)  
2 rubber plug  
bouchon (m) en caoutchouc

- Doppelzelle (f)  
3 double cell  
élément (m) double

- konzentrierte Säure (f)  
4 concentrated acid  
acide (m) concentré

- Säuredämpfe (m pl)  
5 acid vapour or fumes  
vapeurs (f pl) d'acide

- Säuregehalt (m)  
6 percentage or proportion of acid  
proportion (f) d'acide

- Säuredichte (f)  
7 density of acid  
densité (f) de l'acide

- Säureheber (m), Pipette (f)  
8 syringe  
seringue (f) à acide,  
pipette (f)

- Säureprüfung (f), Säureuntersuchung (f)  
9 testing the acid, acid test  
essai (m) de l'acide

- Säuremesser (m), Säureprüfer (m)  
10 acidometer, hydrometer  
pèse-acide (m), densimètre (m)

- Hebersäuremesser (m)  
11 hydrometer syringe  
pèse-acide (m)

b

отверстие (n) для наполнения  
foro (m) di riempimento  
abertura (f) de relleno

резиновая пробка (f)  
tappo (m) di gomma  
tapón (m) de caucho

двойной элемент (m)  
elemento (m) doppio  
elemento (m) doble

концентрированная или крепкая кислота (f)  
acido (m) concentrato  
ácido (m) concentrado

кислотные пары (m pl)  
vapori (m pl) degli acidi  
vapores (m pl) de ácido

содержание (n) кислоты  
contenuto (m) d'acido  
proporción (f) de ácido

плотность (f) кислоты  
densità (f) dell'acido  
densidad (f) del ácido

кислотный сифон (m); сифон для переливания кислоты; пипетка (f)  
innalzatore (m) d'acido  
jeringa (f) para ácido, pipeta (f)

исследование (n) или испытание (n) кислоты  
verifica (f) o analisi (f) dell'acido  
ensayo (m) del ácido

кислотомер (m); ацидометр (m)  
densimetro (m), areometro (m), pesa-acidi (m)  
acidómetro (m), pesa-ácidos (m)

сифонный кислотомер (m)  
pеса-acidi (m)  
acidómetro (m), pesa-ácido (m)





Überkriechen (n) der  
Säure  
creeping of the acid  
ascensione (f) capillaire  
de l'acide

Verdunstung (f) oder  
Verflüchtigung (f) der  
Säure  
vaporization or evapora-  
tion of the acid  
évaporation (f) de l'acide

Konzentration (f) der  
Säure  
concentration or density  
of the acid  
concentration (f) de  
l'acide

spezifisches Gewicht (n)  
specific weight  
poids (m) spécifique

Regenwasser (n)  
rain water  
eau (f) de pluie ou de  
citerne

destilliertes Wasser (n)  
distilled water  
eau (f) distillée

Aräometer (n), Senk-  
wage (f)  
densimeter  
aréomètre (m)

die Säure verstärken (v)  
to strengthen the solu-  
tion  
augmenter (v) la con-  
centration de l'acide

die Säure verdünnen (v)  
to dilute the solution  
diluer (v) la solution  
acide

Batteriespannung (f)  
voltage of the battery  
tension (f) ou voltage  
(m) de la batterie

Anfangsspannung (f)  
initial voltage  
voltage (m) initial, ten-  
sion (f) initiale

переползание (n) кис-  
лоты  
ascensione (f) capillare  
dell'acido  
ascensión (f) capilar del  
ácido

улетучивание (n) или  
испарение (n) кис-  
лоты  
evaporazione (f) del-  
l'acido  
evaporación (f) del ácido

концентрация (f) или  
сгущение (n) кислоты  
concentrazione (f)  
dell'acido  
concentración (f) del  
ácido

удельный вес (m)  
peso (m) específico (del-  
l'acido)  
peso (m) específico

дождевая вода (f)  
acqua (f) piovana  
agua (f) de lluvia ó de  
cisterna

дистиллированная или  
перегнанная вода (f)  
acqua (f) distillata  
agua (f) destilada

ареометръ (m); гидро-  
метръ (m); волчокъ  
(m)  
areometro (m)  
areómetro (m)

сгустить или сконцен-  
трировать кислоту  
aumentare (v) l'energia  
dell'acido  
aumentar (v) la concen-  
tración del ácido

разбавить (-лить) кис-  
лоту  
indebolire (v) o allungare  
(v) l'acido  
diluir (v) la solución  
ácida

напряжение (n) бата-  
реи  
tensione (f) della batteria  
tensión (f) ó potencial  
(m) de la batería

начальное напряжение  
(n)  
tensione (f) iniziale  
tensión (f) inicial



	Endspannung (f)	конечное напряжение
1	final voltage	(n)
	tension (f) finale, voltage	tensione (f) finale
	(m) final	tensión (f) final
	Spannungsabfall (m),	падение (n) напряже-
	Spannungsverlust (m)	ния; потеря (f) вольтъ
2	drop or loss in voltage	diminuzione (f) di ten-
	chute (f) de tension ou	sione, perdita (f) di
	voltage	volts
		caída (f) de tensión
	Betriebsspannung (f)	рабочее напряжение (n)
3	working voltage, operat-	tensione (f) di funziona-
	ing potencial (A)	mento
	tension (f) de service,	tensión (f) de régimen
	voltage (m) de régime	
	Nutzspannung (f)	полезное напряжение
	useful voltage	(n)
4	tension (f) ou voltage	tensione (f) utile
	(m) utile	tensión (f) útil
	Erholen (n) des Akkumu-	возстановление (n) ак-
	lators	кумулятора
	recovery of the accumu-	ricupero (m) degli accu-
	lator	mulatori
5	renouvellement (m) ou	regeneración (f) del ac-
	régénération (f) de	cumulador, recarga (f)
	l'accumulateur, re-	del acumulador
	charge (m) de l'ac-	
	cumulateur	
	Aufspeicherungsver-	ёмкость (f) аккумуля-
	mögen (n), Kapazität	тора
	(f) des Akkumulators	capacità (f) dell'accu-
6	capacity of the storage	mulatore
	battery	capacidad (f) del acu-
	capacité (f) de l'accumu-	mulador
	lateur	
	Wirkungsgrad (m) oder	коэффициентъ (m) по-
	Nutzeffekt (m) des	лезного действия ак-
	Akkumulators	кумулятора
7	efficiency of the storage	grado (m) di rendimento
	battery	od effetto (m) utile o
	effet (m) utile ou ren-	rapporto (m) di bontà
	dement (m) de l'accu-	dell'accumulatore
	mulateur	rendimiento (m) ó efecto
		(m) útil del acumu-
		lador
	Amperestunde (f)	амперъ-часъ (m)
8	ampere hour	ampère-ora (f)
	ampère-heure (m)	amperio-hora (m)
	Wattstunde (f)	ваттъ-часъ (m)
9	watt hour	watt-ora (f)
	watt-heure (m)	vatio-hora (m)
	innerer Widerstand (m)	внутреннее сопроти-
10	internal resistance	вление (n)
	résistance (f) interne	resistenza (f) interna
		resistencia (f) interna
	Superoxydschlamm (m)	осадокъ (m) изъ пере-
11	peroxide sediment	киси
	dépôt (m) de peroxyde	deposito (m) di perossido
		sedimento (m) de peró-
		xido

Bedienungsvorschriften  
(fpl), Behandlungsvor-  
schriften (fpl)  
instruction for the  
treatment of storage  
batteries  
instructions (fpl) rela-  
tives à la conduite  
des accumulateurs

Instandhaltungsvertrag  
(m)  
agreement of mainte-  
nance of accumulators  
contrat (m) pour l'en-  
tretien (des accumu-  
lateurs)

Versicherungsprämie (f)  
insurance premium  
prime (f) d'assurance

Pauschalsumme (f)  
lump sum  
forfait (m)

Polsuchpapier (n),  
[Pol-]Reagenzpapier (n)  
pole finding paper  
papier (m) à réactif  
(pour trouver les  
pôles)

einen Akkumulator  
laden (v)  
to charge a storage  
battery  
charger (v) un accumu-  
lateur

überladen (v)  
to overcharge  
surcharger (v)

Ladestation (f)  
charging station  
poste (m) ou station (f)  
de charge

Ladungszustand (m)  
state of charge  
état (m) de charge

Gegenspannung (f) der  
Batterie beim Laden  
back pressure of the  
battery during charg-  
ing  
contre-tension (f) de la  
batterie pendant la  
charge

правила (n pl) ухода  
[за аккумуляторами]  
istruzioni (f pl) per la  
manutenzione degli  
accumulatori 1  
instrucciones (fpl) para  
el servicio y la con-  
servación de los acu-  
muladores

договоръ (m) о содер-  
жании въ исправности  
contratto (m) per la  
manutenzione degli  
accumulatori 2  
contrato (m) para la  
conservación (de los  
acumuladores)

страховая премія (f)  
premio (m) d'assicura-  
zione 3  
prima (f) de seguro  
оптовая сумма (f)  
forfait (m)  
tanto (m) alzado, des- 4  
tajo (m)

полюсная бумага (f)  
carta (f) reagente per  
poli, carta (f) di torna- 5  
sole  
papel (m) reactivo de  
buscapolos

заря-дить (-жать) ак-  
кумуляторъ  
caricare (v) un accumu- 6  
latore  
cargar (v) un acumu-  
lador

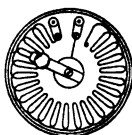
перезаря-дить (-жать)  
sopraccaricare (v) 7  
sobrecargar (v)

станція (f) для зарядки  
stazione (f) di carica 8  
estación (f) de carga

состояние (n) зарядки  
stato (m) della carica 9  
estado (m) de carga

противодѣйствующее  
напряжение (n) бата-  
реи при зарядкѣ  
contro-tensione (f) della  
batteria durante la 10  
carica  
contra-tensión (f) de la  
bateria durante la  
carga

- Ladewiderstand (m)  
charging resistance  
1 résistance (f) ou rhéostat  
(m) pour le charge-  
ment



- Ladespannung (f)  
charging voltage  
2 tension (f) ou voltage  
(m) de charge

- Klemmenspannung (f)  
3 terminal voltage  
tension (f) aux bornes

- Zellenspannung (f)  
4 cell pressure or voltage  
tension (f) ou voltage (m)  
d'un élément

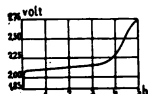
- Ladestrom (m)  
5 charging current  
courant (m) de charge

- Ladestromstärke (f)  
strength of charging  
6 current  
intensité (f) du courant  
de charge

- Ladeschaltung (f)  
charging connections  
7 connexions (fpl) ou  
couplage (m) pour la  
charge

- Ladedauer (f), Ladezeit  
(f)  
8 duration of charge  
durée (f) de la charge

- Ladekurve (f)  
9 charging curve  
courbe (f) de charge



- Gasentwicklung (f)  
10 generation of gas  
production (f) de gaz

- gasen (v), kochen (v)  
to gas, to froth, to be-  
come milky  
11 produire (v) des gaz,  
bouillonner (v)

зарядное сопротивле-  
ние (n); зарядной  
реостат (m)  
resistenza (f) alla carica  
resistencia (f) o reostato  
(m) para la carga

напряжение (n) при  
зарядке  
tensione (f) della carica  
tensión (f) ó voltaje (m)  
de carga

напряжение(n) на зажи-  
мах  
tensione (f) ai morsetti  
tensión (f) en los bornes  
ó terminales

напряжение(n) аккумуля-  
торного элемента  
tensione (f) d'un ele-  
mento  
tensión (f) de un ele-  
mento

зарядный ток (m)  
corrente (f) di carica  
corriente (f) de carga

сила (f) зарядного тока  
intensità (f) di corrente  
di carica  
intensidad (f) de la co-  
rriente de carga

схема(f) соединений при  
зарядке  
distribuzione(f) di carica  
conexiones (fpl) para la  
carga

продолжительность (f)  
или время(n) зарядки  
durata (f) della carica  
duración (f) de la carga

кривая (f) заряда  
curva (f) di carica  
curva (f) de carga

выделение (n) газа;  
газообразование (n);  
кипение (n)  
formazione (f) o sviluppo  
(m) di gas  
producción (f) de gases

кипеть: выделять газ  
bollire (v) (dell'acido),  
formarsi (v) del gas  
hervir (v)

Gasblase (f)  
gas bubble  
bulle (f) de gas

entladen (v)  
to discharge  
décharger (v)

Entladung (f)  
discharge  
décharge (f)

Schnellentladung (f)  
rapid discharge  
décharge (f) rapide

intermittierende Ent-  
ladung (f), stoßweise  
Entladung (f)  
intermittent or inter-  
rupted discharge  
décharge (f) intermit-  
tente

Selbstentladung (f)  
self-discharge  
décharge (f) spontanée

gekrümmte Platten  
(fpl)  
buckled plates  
plaques (fpl) gondolées

herausgefallene Masse  
(f)  
paste fallen out of the  
plate  
dépôt (m) de matière  
active

Widerstandsfähigkeit (f)  
gegen mechanische  
Erschütterungen  
resistivity to mechan-  
ical shocks  
résistance (f) aux trépi-  
dations ou secousses

Entladestromstärke (f)  
strength of discharging  
current  
intensité (f) [du courant]  
de décharge

[Entlade-]Stromstoß (m)  
rush of current [during  
discharge]  
décharge (f) brusque,  
coup (m) de courant

пузырёкъ (m) газа  
bolla (f) di gas  
burbuja (f) de gas

разрядить (-жать)  
scaricare (v)  
descargar (v)

разрядъ (m); разрядка  
(f); разряжение (n)  
scarica (f)  
descarga (f)

быстрая разрядка (f)  
scarica (f) rapida  
descarga (f) rápida

разрядка (f) съ пере-  
рывами  
scarica (f) intermittente  
od interrotta  
descarga (f) intermitente

саморазряжение (n)  
scarica (f) spontanea  
descarga (f) espontánea

покоробившіяся пла-  
стины (fpl)  
piastre (fpl) o placche  
(fpl) incurvate  
placas (fpl) encorvadas  
ó alabeadas

выпавшая масса (f)  
massa (f) attiva stacca-  
tasi o caduta  
depósito (m) ó sedi-  
mento (m) de materia  
activa

сопротивление (n) меха-  
ническимъ сотрясе-  
ніямъ  
resistenza (f) alle scosse  
meccaniche  
resistencia (f) á las trepi-  
daciones

сила (f) разряднаго  
тока  
intensità (f) della cor-  
rente di scarica  
intensidad (f) de [la  
corriente de] descarga

толчокъ (m) (разряд-  
наго) тока  
colpo (m) della corrente  
[di scarica]  
descarga (f) brusca

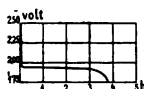


- zu stark entladen (v),  
„auspumpen“ (v)  
to overdischarge, to run  
1 down  
décharger (v) jusqu'à  
épuisement

- Entladedauer (f), Ent-  
ladezeit (f)  
2 duration of discharge  
durée (f) de la décharge

- Belastung (f) der Bat-  
terie, Entladebela-  
stung (f)  
3 discharge load  
travail (m) de la batterie  
à la décharge

- Entladekurve (f)  
4 discharge curve  
courbe (f) de décharge



- Formierungsvorgang  
(m), Formierungs-  
prozeß (m)  
5 forming process  
marche (f) de la for-  
mation

- formieren (v)  
6 to form  
former (v)

- Wagenbatterie (f), Trak-  
tionsbatterie (f)  
7 traction battery  
batterie (f) pour voiture,  
batterie (f) pour trac-  
tion

- Wagenakkumulator (m),  
Traktionsakkumulator  
(m)  
8 traction storage battery  
accumulateur (m) pour  
voiture ou traction

- erschütterungsfest (adj),  
stoßfest (adj)  
9 vibration or shock proof  
(adj)  
résistant (adj) aux  
secousses

переразрядить (-жать)  
scaricare (v) all'eccesso  
descargar (v) con exceso

продолжительность (f)  
или время (n) раз-  
рядки  
durata (f) della scarica  
duración (f) de la des-  
carga

нагрузка (f) батареи;  
разрядная нагрузка  
tensione (f) o carica (f)  
della batteria, rendi-  
mento (m) della scarica  
trabajo (m) de la batería  
durante la descarga

кривая (f) разрядки  
curva (f) di scarica  
curva (f) de descarga

формовочный про-  
цесс (m); процесс  
форм[ир]ования  
processo (m) di forma-  
zione  
proceso (m) de la for-  
mación

формовать; формиро-  
вать  
formare (v)  
formar (v)

батарея (f) [для] ко-  
ляски; батарея для  
тяги  
batteria (f) d'elettro-  
mobile, batteria (f)  
di trazione  
bateria (f) para coche,  
bateria (f) para trac-  
ción

аккумулятор (m) [для]  
коляски; аккумуля-  
тор (m) для тяги  
accumulatore (m) di  
trazione  
acumulador (m) para  
coche o para tracción

стойкий против сотря-  
сений или против  
толчков  
riparato (agg) dalle  
scosse  
resistente (adj) á las  
sacudidas ó á los  
choques

Pufferbatterie (f)  
buffer battery  
batterie-tampon (f)

unterteilte Batterie (f)  
subdivided battery  
batterie (f) subdivisée

Batteriekasten (m),  
Batterietrog (m)  
battery box  
caisse (f) de batterie

Batteriekastenbeschlag  
(m)  
fittings (pl) of battery  
box  
garniture (f) des caisses  
de la batterie

säurebeständiger An-  
strich (m)  
acid resisting paint or  
composition  
vernis (m) ou compo-  
sition (f) qui résiste  
aux acides

säurebeständig (adj),  
säurefest (adj)  
acid resisting or proof  
résistant (adj) aux  
acides

säurefester Lack (m)  
acid resisting varnish  
vernis (m) résistant aux  
acides

Batteriesteckdose (f)  
connecting plug and  
socket for battery  
contact (m) ou prise (f)  
de courant à bouchon  
pour batterie

die Batterie auswech-  
seln (v)  
to change the battery  
changer (v) la batterie

буферная батарея (f)  
batteria (f) a respingente  
bateria (f) de compen-  
sación ó reguladora 1

подраздѣлённая бата-  
рея (f)  
batteria (f) divisa 2  
bateria (f) subdividida

батаре́йный ящик (m)  
cassa (f) della batteria 3  
caja (f) de la batería

обивка (f) батарейного  
ящика  
guarnitura (f) della cassa  
degli accumulatori 4  
guarnición (f) de las  
cajas de la batería

кислотоупорная  
окраска (f)  
vernice (f) resistente  
agli acidi 5  
barniz (m) ó composición  
(f) que resiste á la  
acción de los ácidos

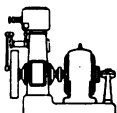
кислотоупорный  
резистенте (agg) agli  
acidi 6  
resistente (adj) á los  
ácidos

кислотоупорный лакъ  
(m)  
vernice (f) o lacca (f)  
resistente agli acidi 7  
barniz (m) resistente á  
los ácidos

батаре́йная штепсель-  
ная розетка (f)  
scatola (f) di presa di  
corrente della batte-  
ria 8  
contacto (m) ó toma (f)  
de corriente de tapón  
para batería

пере́мѣнить батарею  
cambiare (v) la batteria 9  
cambiar (v) la batería

- Generator, Stromerzeuger**  
 1 **Generator, Dynamo**  
**Générateur**



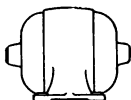
**Генераторъ; источникъ тока**  
**Generatore di corrente**  
**Generador de corriente**

- Elektromotor (m)**  
 2 **electromotor**  
**électromoteur (m), mo-**  
**teur (m) électrique**



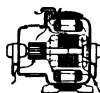
**электродвигатель (m);**  
**электрический двига-**  
**тель (m); электромо-**  
**торъ (m)**  
**motore (m) elettrico,**  
**elettromotore (m)**  
**electromotor (m), motor**  
**(m) eléctrico**

- geschlossener oder ge-**  
**kapselter Motor (m)**  
 3 **covered or enclosed**  
**motor**  
**moteur (m) cuirassé**



**закрытый двигатель**  
**(m)**  
**motore (m) racchiuso**  
**in scatola, motore (m)**  
**chiuso**  
**motor (m) acorazado**

- ventiliert gekapselter**  
**Motor (m)**  
 4 **ventilated enclosed**  
**motor**  
**moteur (m) cuirassé**  
**ventilé**



**закрытый двигатель**  
**(m) съ вентиляцией**  
**motore (m) racchiuso in**  
**scatola ventilata**  
**motor (m) acorazado y**  
**ventilado**

- wasserdicht gekapselter**  
**Motor (m)**  
 5 **watertight enclosed**  
**motor**  
**moteur (m) à enveloppe**  
**étanche**

**двигатель (m) съ водо-**  
**непроницаемымъ**  
**кожухомъ**  
**motore (m) racchiuso in**  
**scatola impermeabile**  
**motor (m) con envol-**  
**vente impermeable**

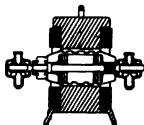
- Motor (m) mit Vorgelege**  
**motor with gearing**  
 6 **moteur (m) avec trans-**  
**mission**

**двигатель (m) съ при-**  
**водомъ**  
**motore (m) con rinvio**  
**motor (m) con trans-**  
**mission**

- Doppelmotor (m)**  
 7 **double motor**  
**moteur (m) double**

**двойной двигатель (m)**  
**motore (m) doppio**  
**motor (m) doble**

- Gleichstrommotor (m)**  
**continuous current**  
 8 **motor**  
**moteur (m) à courant**  
**continu**



**двигатель (m) постоян-**  
**ного тока**  
**motore (m) a corrente**  
**continua**  
**motor (m) de corriente**  
**continua**

- Nebenschlußmotor (m)**  
**shunt wound motor**  
 9 **moteur (m) excité en**  
**dérivation**

**шунтовой двигатель**  
**(m)**  
**motore (m) shunt, mo-**  
**tores (m) con eccita-**  
**mento in derivazione**  
**motor (m) excitado en**  
**derivación**

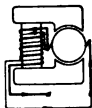


Hauptstrommotor (m)  
series wound motor  
moteur (m) excité en  
série



двигатель (м) сь по-  
следовательнымъ  
возбуждениемъ  
motore (m) a corrente  
primaria 1  
motor (m) excitado en  
serie

Verbundmotor (m), Com-  
poundmotor (m), Mo-  
tor (m) mit gemischter  
Feldwicklung  
compound wound motor  
moteur (m) compound



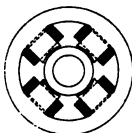
двигатель (м) ком-  
паундъ; электро-  
двигатель (м) со смѣ-  
шаннымъ возбужде-  
ниемъ; двигатель со  
смѣшанной обмоткой  
возбуждения  
motore (m) compound,  
motore (m) ad avvolgi-  
mento composto  
motor (m) compound 2

zweipoliger Motor (m)  
bipolar or two pole  
motor  
moteur (m) bipolaire



двухполюсный двига-  
тель (м)  
motore (m) bipolare 3  
motor (m) bipolar

vierpoliger Motor (m)  
four pole motor  
moteur (m) à quatre  
pôles ou tétrapolaire



четырёхполюсный  
двигатель (м)  
motore (m) a quattro  
poli 4  
motor (m) tetrapolar

Radmotor (m), Rad-  
nabenmotor (m),  
Innenpolmotor (m)  
hub motor  
moteur (m) placé dans  
le moyeu



двигатель (м), помѣ-  
щенный во втулкѣ  
колеса  
motore (m) da ruota 5  
motor (m) colocado en  
el cubo de la rueda

Motoranker (m)  
armature of motor  
induit (m) de moteur



якорь (м) двигателя  
indotto (m) o ancora (f) 6  
del motore  
inducido (m) de motor

Ankerwelle (f), Anker-  
achse (f)  
armature spindle  
arbre (m) de l'induit



валь (м) якоря; ось  
(f) якоря  
albero (m) dell'ancora 7  
o dell'indotto  
eje (m) del inducido

Ankerkörper (m), Anker-  
kern (m)  
armature core  
noyau (m) d'induit

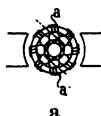


тѣло (м) якоря; сердеч-  
никъ (м) якоря  
anima (f) o corpo (m)  
dell'ancora o dell'in-  
dotto 8  
núcleo (m) de inducido

lamellierter Anker (m)  
laminated armature  
[core]  
noyau (m) d'induit  
feuilleté

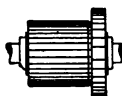
пластинчатый якорь  
(м)  
ancora (f) od indotto (m)  
a lamella o a disco 9  
inducido (m) dividido  
en hojas

- 1 Ankerwicklung (f)  
armature winding  
enroulement (m) de  
l'induit



обмотка (f) якоря  
avvolgimento (m) del  
l'ancora o dell'in-  
dotto  
arrollamiento (m) del  
inducido

- 2 Kollektor (m)  
commutator  
collecteur (m)



коллекторъ (m)  
collettore (m)  
colector (m)

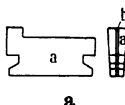
- 3 Plankollektor (m)  
horizontal or axial com-  
mutator  
collecteur (m) plan,  
plateau (m) collecteur

плоский или горизон-  
тальный коллекторъ  
(m)  
collettore (m) piano  
colector (m) plano

- 4 Stirnkollektor (m)  
vertical or radial com-  
mutator  
collecteur (m) radial  
ou cylindrique

лобовой коллекторъ  
(m)  
collettore (m) cilindrico  
colector (m) cilindrico

- 5 Kollektorlamelle (f)  
commutator segment  
segment (m) ou lamelle  
(f) de collecteur



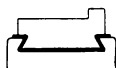
пластина (f) или сег-  
ментъ (m) коллек-  
тора  
lamella (f) del collettore  
segmento (m) ó delga (f)  
del colector

- 6 isolierende Zwischen-  
lage (f)  
insulating layer  
lamelle (f) isolante

b

изолирующая про-  
кладка (f)  
tramezza (f) isolante  
lámina (f) aislante

- 7 Kollektorisolation (f)  
commutator insulation  
isolement (m) du col-  
lecteur



изоляция (f) коллек-  
тора  
isolamento (m) del col-  
lettore  
aislamiento (m) del  
colector

- 8 Stromabnehmer (m),  
Bürste (f)  
brush  
balai (m)

щётка (f)  
spazzola (f)  
escobilla (f)

- 9 Radialbürste (f)  
radial brush  
balai (m) radial



радиальная щётка (f)  
spazzola (f) radiale  
escobilla (f) radial

- 10 Kohle[n]bürste (f)  
carbon brush  
balai (m) en charbon



угольная щётка (f)  
spazzola (f) di carbone  
frotador (m) de carbón

- 11 Klotzbürste (f)  
solid or block brush  
frotteur (m) à blochet

брусковая щётка (f)  
spazzola (f) a ceppo  
frotador (m) compacto

feste Bürste (f)  
 fixed brush  
 balai (m) fixe

verstellbare Bürste (f)  
 adjustable brush  
 balai (m) réglable ou  
 mobile

Bürstenhalter (m)  
 brushholder  
 porte-balai (m)

Kohlenhalter (m)  
 carbon brushholder  
 porte-balai (m) pour  
 balai en charbon

Bürstenbolzen (m)  
 brushholder pin  
 tige (f) de porte-balai

Bürstenbrücke (f), Joch  
 (n)  
 brushholder segment  
 balancier (m) porte-  
 balai

Bürstenbock (m)  
 brushholder support  
 support (m) du porte-  
 balai

der Motor „feuert“ oder  
 „funk“  
 the motor is sparking  
 [at the brushes], the  
 brushes are sparking  
 le moteur crache (aux  
 balais) ou produit des  
 étincelles

elektromotorische Kraft  
 (f), E. M. K.  
 electromotive force,  
 E. M. F.  
 force (f) électromotrice

Ankerrückwirkung (f)  
 armature reaction  
 réaction (f) d'induit

magnetisches Feld (n),  
 Magnetfeld (n)  
 magnetic field  
 champ (m) magnétique

Feldmagnet (m), Pol (m)  
 field magnet, pole  
 pôles (m pl) inducteurs,  
 [électro]aimant (m) de  
 champ

неподвижная щётка (f)  
 spazzola (f) fissa  
 escobilla (f) fija

переставная щётка (f)  
 spazzola (f) spostabile  
 escobilla (f) regulable o  
 móvil

щёткодержатель (m)  
 portaspazzola (m)  
 porta-escobilla (f)

угледержатель (m)  
 portacarbhone (m)  
 porta-escobillas (m) para  
 frotadores de carbón

стержень (m) щётко-  
 держателя  
 perno (m) della spazzola  
 perno (m) porta-esco-  
 billas

приспособление (n) для  
 передвижения щёток  
 ponte (m) della spazzola  
 puente (m) de escobillas

стойка (f) или подпорка  
 (f) щёткодержателя  
 cavalletto (m) porta-  
 spazzola  
 caballete (m) porta-esco-  
 billa

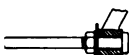
двигатель (m) даёт  
 искры [у щёток]  
 il motore scintilla o dà  
 scintille  
 se producen chispas en  
 las escobillas

электродвижущая  
 сила (f); E, e  
 forza (f) elettromotrice  
 fuerza (f) electromotriz

реакция (f) якоря  
 reazione (f) dell'indotto 10  
 reacción (f) del inducido

магнитное поле (n)  
 campo (m) magnetico  
 campo (m) magnético

электромагнит (m);  
 магнитный индук-  
 тор (m)  
 magnete (m) di campo, 12  
 polo (m)  
 polos (m pl) inductores



- Magnetkern (m), Pol-  
kern (m)  
1 magnet core  
noyau (m) polaire

- Felderregung (f)  
2 field excitation  
excitation (f) du champ

- Feldwicklung (f), Er-  
regerwicklung (f)  
3 field winding  
enroulement (m) d'in-  
ducteur

- Nebenschlußwicklung  
(f), Erregerwicklung (f)  
shunt field winding  
4 enroulement (m) shunt  
d'inducteur, enroule-  
ment (m) d'inducteur  
en dérivation

- Feldspule (f), Magnet-  
spule (f)  
5 field coil  
bobine (f) d'inducteur  
ou d'électro-aimant

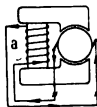
- kegelförmig gewickelte  
Spule (f)  
6 conically wound field  
coil  
bobine (f) à enroulement  
conique

- unterteilte Feldspule (f)  
7 subdivided field coil  
bobine (f) à enroulement  
divisé ou fractionné

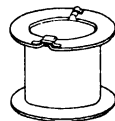
- Spulenkasten (m)  
8 spool, bobbin  
carcasse (f) de bobine

- Feldverbindung (f), Ver-  
bindung (f) der Ma-  
gnetspulen  
9 connection of field coils  
connexions (fpl) des  
bobines d'inducteur

a



a



полюсный сердечник  
(m)  
anima (f) del magnete,  
anima (f) del polo  
núcleo (m) polar

возбуждение (n) магнит-  
ных полюсовъ  
eccitamento (m) del  
campo  
excitación (f) del campo

обмотка (f) электро-  
магнитовъ; обмотка  
для возбуждения  
avvolgimento (m) del-  
l'induttore  
arrollamiento (m) del  
inductor

параллельная или шун-  
товая обмотка (f)  
электромагнитовъ  
avvolgimento (m) shunt  
o in derivazione dell'in-  
duttore  
arrollamiento (m) shunt  
ó en derivación del  
inductor

катушка (f) электро-  
магнита  
rochetto (m) o bobina  
(f) del magnete  
carrete (m) de inductor  
ó de electroimán

катушка (f) электро-  
магнита съ кони-  
ческой обмоткой  
rochetto (m) o bobina  
(f) ad avvolgimento  
conico  
carrete (m) con arrolla-  
miento cónico

подраздѣлённая ка-  
тушка (f) электро-  
магнита  
rochetto (m) o bobina  
(f) ad avvolgimento  
diviso  
carrete (m) subdividido

остовъ (m) катушки  
электромагнита  
cassetta (f) della bobina  
o del rochetto  
cuerpo (m) del carrete

соединение (n) кату-  
шекъ электромаг-  
нитовъ  
collegamento (m) della  
bobina o del rochetto  
empalmes (mpl) de los  
carretes inductores

Magnetgehäuse (n), Pol-  
gehäuse (n)  
pole frame or field  
carcasse (f) polaire,  
enveloppe (f) des pôles

Lagerschild (n)  
bearing bracket, end  
plate bearing  
flasque (m) porteur du  
palier

Motorleistung (f)  
capacity of the motor  
capacité (f) du moteur

x-pferdiger Motor  
x-HP motor  
moteur (m) de x chevaux  
ou HP

Fahrschalter und son-  
stige Ausrüstung  
Controllers and Acces-  
series  
Contrôleurs et acces-  
soires

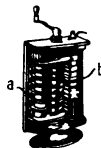
Fahrschalter (m), Kon-  
troller (m)  
controller  
contrôleur (m)

Fahrschaltertrommel  
(f), Steuertrommel (f)  
controller, controler (A)  
contrôleur (m) [de  
marche]

Schaltwalze (f)  
controller drum  
cylindre (m) du con-  
trôleur

Kontaktstück (n)  
contact piece  
contact (m), plot (m)

Kontaktfinger (m)  
finger, contact finger  
touche (f) de contact



a

b

магнитный осто́въ (m)  
copercchio (m) del ma-  
gnete  
armadura (f) polar, en-  
volvente (m) de los  
pólos

стѣнка (f) осто́ва или  
корпуса двигателя  
съ подшипникомъ  
piastrina (f) di sorporto  
placa (f) lateral ó gual-  
dera (f) con soporte

мощность (f) двигателя  
rendimento (m) del mo-  
tore  
capacidad (f) del motor

двигатель (m) въ x  
лошадиныхъ силъ  
motore (m) di x cavalli  
motor (m) de x caballos  
ó HP

Контроллеръ и прочія  
принадлежности  
Combinatori di marcia  
ed accessori  
Combinadores y ac-  
cesorios

контроллеръ (m)  
combinatore (m) di  
marcia, controller (m)  
combinador (m), regula-  
dor (m), controller (m)

барабанъ (m) или ци-  
линдръ (m) контрол-  
лера (m)  
combinatore (m) di  
marcia  
combinador (m) ó re-  
gulador (m) de marcha

переключающій бара-  
банъ (m); цилиндръ  
(m) для переключе-  
ній  
cilindro (m) del com-  
binatore  
cilindro (m) del com-  
binador ó regulador

контактъ (m)  
pettine (m) di contatto  
contacto (m)

контактный палецъ (m)  
spina (f) di contatto  
placa (f) de contacto

- Schleifdaumen (m)  
1 sliding contact cam  
touche (f) à frottement

- selbsttätiger Funken-  
löscher (m)  
2 automatic spark extin-  
guisher, blowout (A)  
souffleur (m) ou extinc-  
teur (m) d'étincelles  
automatique

- Blasmagnet (m)  
3 blowout magnet  
[électro-]aimant (m)  
souffleur

- Klemmenleiste (f),  
4 Klemmenbrett (n)  
terminal board  
tablette (f) des contacts

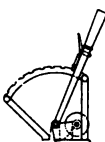
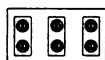
- Schaltrad (n)  
5 controller hand wheel  
volant (m) du contrôleur

- Fahrschalthebel (m)  
6 switch lever  
levier (m) de mise en  
marche ou de démar-  
rage

- Schaltstellung (f)  
7 switch position  
position (f) de mise en  
circuit

- Nullstellung (f)  
8 zero or off position  
position (f) au zéro ou  
de repos

- Ausschaltstellung (f)  
9 off position  
position (f) de mise hors  
circuit



скользящий контакт-  
ный палец (m)  
sporgenza (f) d'attrito  
magnetico  
placa (f) de frotamiento

автоматический искро-  
тушитель (m)  
estintore (m) automa-  
tico di scintille  
soplador (m) de chispas  
automático

магнитъ (m) для [маг-  
нитного] дутья  
magnete (m) soffiante  
[electro-]ímán (m) sopla-  
dor

зажимная доска (f)  
listello (m) di contatto  
tabla (f) ó cuadro (m) de  
los contactos

маховичокъ (m) для  
включения; махови-  
чокъ контроллера  
volante (m) o volantino  
(m) del combinatore  
volante (m) del regula-  
dor

рычагъ (m) контрол-  
лера для пуска въ  
ходъ  
leva (f) del combinatore  
(di marcia)  
palanca (f) de arranque

положение (n) включе-  
ния  
posizione (f) del com-  
binatore  
posición (f) de cierre de  
circuito

положение (n) нуля  
posizione (f) di riposo  
o di fermo  
posición (f) cero ó de  
reposo

положение (n) при вы-  
ключении; установка  
(f) на выключение  
posizione (f) d'interru-  
zione  
posición (f) de rotura  
ó apertura del circuito

Schaltungschema (n)  
wiring diagram  
schema (m) des con-  
nexionen



схема (f) соединений  
schema (m) di commu-  
tazione  
esquema (m) de las  
conexiones 1

Widerstandstufe (f)  
resistance step  
plot (m) de rhéostat

секция (f) сопротивления  
grado (m) di resistenza  
contacto (m) de reo-  
stato 2

Fahrtstellung (f)  
running position  
position (f) de marche

ходовое положение (n)  
posizione (f) di marcia 3  
posición (f) de marcha

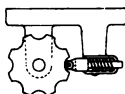
Bremsstellung (f)  
braking position  
position (f) de freinage

положение (n) при то-  
ражении  
posizione (f) di frena-  
mento 4  
posición (f) de frenado

Kurzschlußbremsung (f)  
short circuit braking  
freinage (m) par court  
circuit

тормазь (m) короткого  
замыкания  
frenaggio (m) con corto  
circuito 5  
frenado (m) de corto-  
circuit

Fahrschalterverriegel-  
ung (f)  
controller lock  
verrouillage (m) du con-  
trôleur de marche

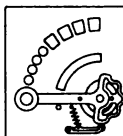


останов (m) контрол-  
лера  
bloccaggio (m) del com-  
binatore di marcia 6  
detención (f) por cerrojo  
del regulador de  
marcha

Schaltsegment (n)  
segment of controller  
segment (m) de contact  
du contrôleur

включающий секторъ  
(m)  
segmento (m) del com-  
binatore di marcia 7  
segmento (m) de con-  
tacto del combinador

Anlaufwiderstand (m)  
starting resistance  
démarrreur (m)



пусковой реостатъ (m)  
reostato (m) d'avvia-  
mento 8  
reostato (m) de arranque,  
arrancador (m)

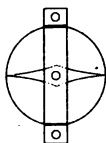
Reglungswiderstand (m)  
regulating resistance  
rhéostat (m) de réglage

реостатъ (m)  
reostato (m) regolatore 9  
reostato (m)

Bremswiderstand (m)  
braking resistance,  
rhéostat  
rhéostat (m) de freinage

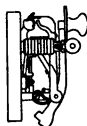
реостатъ (m) для тормо-  
жения  
reostato (m) di frena-  
mento 10  
reostato (m) de frenado

- Stromrichtungszeiger (m)  
 1 current direction indicator  
 indicateur (m) du sens du courant



- Fußhebelschalter (m),  
 Pedalschalter (m)  
 2 pedal switch  
 interrupteur (m) à pédale

- Sicherheitsschalter (m)  
 3 safety switch  
 interrupteur (m) de sûreté ou automatique



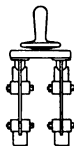
- Handschalter (m),  
 Schalter (m), Hebel-  
 schalter (m)  
 4 lever switch  
 interrupteur (m) à main ou à levier



- einpoliger Schalter (m)  
 single pole switch  
 5 interrupteur (m) unipolaire



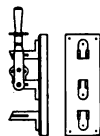
- zweipoliger oder doppel-  
 poliger Schalter (m)  
 6 double pole switch  
 interrupteur (m) bipolaire



- Momentschalter (m)  
 7 quick break switch  
 interrupteur (m) instantané



- Umschalter (m)  
 8 change over switch  
 commutateur (m)



- Ladeschalter (m)  
 9 charging switch  
 commutateur (m) de charge

указатель (m) направления тока  
 indicatore (m) della direzione della corrente  
 indicador(m) del sentido de la corriente

ножной выключатель (m)  
 interruttore (m) a pedale  
 interruptor (m) de pedal

предохранительный выключатель (m)  
 interruttore (m) di sicurezza  
 interruptor (m) de seguridad ó automático

ручной выключатель (m); рычажный выключатель (m)  
 interruttore (m) a mano od a leva  
 interruptor (m) de mano ó de palanca

однополюсный выключатель (m)  
 interruttore (m) unipolare  
 interruptor (m) unipolar

двухполюсный выключатель (m)  
 interruttore (m) bipolare o doppio  
 interruptor (m) bipolar

мгновенный выключатель (m)  
 interruttore (m) istantaneo  
 interruptor (m) instantáneo

переключатель (m)  
 commutatore (m)  
 conmutador (m)

зарядный выключатель (m)  
 commutatore (m) di carica  
 conmutador(m) de carga



Dosenschalter (m)  
box switch  
interrupteur (m) ou com-  
mutateur (m) d'in-  
stallation



выключатель (m) въ  
коробѣ  
commutatore (m) a  
calotta 1  
llave (f) de instalación

Lampenschalter (m)  
lamp switch  
commutateur (m) de  
lampes

ламповый выключа-  
тель (m)  
commutatore (m) di  
lampadine 2  
comutador (m) de  
lámparas

Steckkontakt (m)  
plug switch  
bouchon (m) de contact,  
contact (m) à cheville  
ou fiche



штыковый или вилоч-  
ный контакт (m)  
presa (f) di corrente a  
spina 3  
contacto (m) ó enchufe  
(m) de clavija

Kontaktstöpsel (m)  
contact plug  
bouchon (m) de contact



контактный штепсель  
(m)  
spina (f) di contatto 4  
tapón (m) de contacto

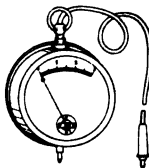
Ladestöpsel (m)  
charging plug  
bouchon (m) ou fiche (f)  
de charge

зарядный штепсель (m)  
spina (f) di carico 5  
tapón (m) de carga

Voltmeter (n)  
voltmeter  
voltmètre (m)

вольтметр (m)  
volt[om]etro (m) 6  
voltmetro (m)

Taschenvoltmeter (n)  
pocket voltmeter  
voltmètre (m) de poche



карманный вольтметр  
(m)  
volt[om]etro (m) tascabi-  
le 7  
voltmetro (m) de bol-  
sillo

Strommesser (m), Am-  
peremeter (n)  
ammeter  
ampèremètre (m)



амперметр (m)  
amperometro (m) 8  
amperimetro (m)

Doppelinstrument (n),  
Volt-Ampere-meter (n)  
volt ammeter  
voltampèremètre (m),  
wattmètre (m)



двойной комбини-  
рованный прибор (m);  
комбинированный  
вольтметр (m) и ам-  
перметр (m) 9  
volt-amperometro (m),  
wattmetro (m)  
vatimetro (m)

<p>Nebenschluß (m), Shunt (m)</p> <p>1 shunt dérivation (f), shunt (m)</p>	
<p>Sicherung (f)</p> <p>2 fuse, cut out coupe-circuit (m)</p>	<p>предохранитель (m) valvola (f) di sicurezza corta-circuitos (m)</p>
<p>Schmelzsicherung (f)</p> <p>3 fuse, cut out fusible (m)</p>	<p>плавкий предохра- нитель (m) valvola (f) di sicurezza fusibile fusible (m)</p>
<p>Stöpselsicherung (f)</p> <p>4 plug fuse fusible (m) à bouchon</p>	<p>штепсельный предо- хранитель (m) valvola (f) di sicurezza a turacciolo od a tappo fusible (m) de tapón</p>
<p>Schmelzstöpsel (m)</p> <p>5 fuse plug bouchon (m) fusible</p>	<p>плавкий штепсель (m) tappo (m) o turacciolo (m) fusibile tapón (m) fusible</p>
<p>Dosensicherung (f)</p> <p>6 box fuse coupe-circuit (m) d'installation</p>	<p>предохранитель (m) в коробке valvola (f) di sicurezza a tabacchiera corta-circuitos (m) ó fusible (m) de instala- ción</p>
<p>Streifensicherung (f)</p> <p>7 strip fuse fusible (m) à lame</p>	<p>предохранитель (m) с пластинкой или с полоской valvola (f) di sicurezza a lamelle fusible (m) de lámina</p>
<p>Schmelzstreifen (m)</p> <p>8 fuse strip lame (f) fusible</p>	<p>плавкая пластина (f) или полоска (f) lamella (f) fusibile lámina (f) de fusible</p>
<p>Schmelzstromstärke (f)</p> <p>9 fusing current intensité (f) du courant de fusion</p>	<p>сила (f) тока плавки potenza (f) della cor- rente di fusione intensidad (f) de la co- rriente de fusión</p>
<p>Kabelschuh (m)</p> <p>10 thimble, cable shoe douille (f) ou raccord (m) de câble</p>	<p>кабельный наконеч- ник (m) serrafilo (m) boquilla (f) ó terminal (m) de cable</p>
<p>Kabelverlegung (f)</p> <p>11 laying a cable pose (f) du câble</p>	<p>прокладка (f) кабеля spostamento (m) del filo colocación (f) del cable</p>

Isolierrohr (n) mit  
Messingübersug  
brass cased conduit (A)  
tube (m) isolant revêtu  
ou à gaine de laiton

---

Panzerrohr (n)  
armoured conduit (A)  
tube (m) armé

изолирующая трубка  
(f) съ латунной обо-  
лочкой  
tubo (m) isolante con  
rivestimento d'ottone 1  
tubo (m) aislador revestido ó con vaina de latón

---

бронированная трубка  
(f)  
tubo (m) isolante armato 2  
o corazzato  
tubo (m) armado ó protegido

## VII.

Wagen mit ge-  
mischtem Antrieb

Cars with mixed  
Drive, Gasoline-  
electric cars (A)

Voitures mixtes

Автомобили смѣ-  
шаннаго типа

Vetture a co-  
mando misto

Coches mixtos

- Elektromobil (n) mit ge-  
mischtem Betrieb  
1. petrol electric car, gaso-  
line electric car (A)  
électromobile (m) mixte

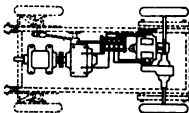


электромобиль (m) смѣ-  
шаннаго типа; элек-  
тро-бензиновый  
автомобиль (m)  
elettromobile (m) a co-  
mando misto  
electromóvil (m) mixto

- Energiereserve (f)  
2. reserve energy or power  
énergie (f) en réserve

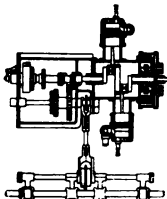
запасъ (m) энергiи  
riserva (f) d'energia  
energía (f) de reserva

- Automobil (n) mit  
elektrischer Arbeits-  
übertragung  
3. automobile with elec-  
tric transmission  
gear  
automobile (m) à  
transmission élec-  
trique



автомобиль (m) съ  
электрической  
передачей  
automobile (m) con  
trasmissione elet-  
trica  
automóvil (m) con  
transmisión eléc-  
trica

- Elektromobil (n) mit  
elektromecha-  
nischem Antrieb  
4. mechanically driven  
electric car  
automobile (m) à  
commande électro-  
mécanique



электромобиль (m) съ  
электромеханиче-  
скимъ приводомъ  
elettromobile (m) con  
trasmissione  
elettromeccanica  
automóvil (m) con  
movimiento electro-  
mecánico

## VIII.

**Oberbau**  
**Carriage Body**  
**Carrosserie**

**Кузовъ**  
**Carrozzeria**  
**Carroceria**

Wagenbau (m)  
 coach building, body  
 making  
 carrosserie (f)

Wagenaufbau (m), Ober-  
 bau (m), Karosserie (f)  
 carriage body  
 carrosserie (f)

Wagenbauer (m)  
 coach builder  
 carrossier (m)

Wagenkasten (m)  
 body, car body  
 caisse (f) de voiture

Rohbaukasten (m)  
 rough body, body in  
 the rough  
 caisse (f) non garnie

die Karosserie aufpassen  
 (v)  
 to fit the body on  
 ajuster (v) la carrosserie

Riß (m)  
 design, sketch of design  
 dessin (m), croquis (m)

Formgebung (f)  
 fixing the body design  
 détermination (f) du  
 type

экипажное дѣло (n)  
 carrozzeria (f) 1  
 carroceria (f)

кузовъ (m); кароссерн  
 (n) 2  
 carrozzeria (f)  
 carroceria (f)

каретникъ (m); эки-  
 пажный мастеръ (m) 3  
 carrozziere (m)  
 carroccero (m)

экипажный корпусъ  
 (m); корпусъ эки-  
 пажа 4  
 cassa (f) o scocca (f)  
 della vettura  
 caja (f) del coche

экипажный корпусъ  
 (m) вчернѣ 5  
 scocca (f) greggia, scocca  
 (f) non guarnita  
 caja (f) sin guarnición

пригнать кароссерн 6  
 aggiustare (v) la carroz-  
 zeria  
 ajustar (v) la carroceria

планъ (m); чертѣжъ  
 (m) 7  
 disegno (m), progetto  
 (m)  
 dibujo (m), croquis (m)

опредѣленіе (n) типа 8  
 determinazione (f) della  
 forma o della sagoma  
 determinación (f) del  
 tipo

	Gerippe (n) des Wagenkastens frame work of car body, 1 skeleton or frame of body ossature (f) de la caisse, carcasse (f) de la caisse	остовъ (m) экипажного корпуса ossatura (f) o incastellatura (f) della scocca armazón (m) de la caja
	Brett (n) 2 board planche (f)	доска (f) tavola (f), assicella (f) tabla (f), plancha (f)
	Hartholz (n) 3 hardwood bois (m) dur	твёрдое дерево (n) legno (m) duro madera (f) dura
	Eichenholz (n) 4 oak bois (m) de chêne	дубъ (m); дубовое дерево (n) legno (m) di quercia madera (f) de encina
	Buchenholz (n) beech bois (m) de hêtre	букъ (m); буковое дерево (n) legno (m) di faggio madera (f) de haya
	Rüsterholz (n), Ulmenholz (n) elm bois (m) d'orme	берестъ (m); карагачъ (m); вязъ (m); ильма (f) legno (m) d'olmo madera (f) de olmo
	Pappelholz (n) 7 poplar bois (m) de peuplier	тополь (m); тополевое дерево (n) legno (m) di pioppo madera (f) de álamo
	Nußbaumholz (n) 8 walnut bois (m) de noyer	орѣхъ (m); орѣховое дерево (n) legno (m) di noce madera (f) de nogal
	Mahagoni (n) 9 mahogany bois (m) d'acajou	красное дерево (n); ма-кагони (n); акажу (n) legno (m) di mogano madera (f) de caoba
	Palisanderholz (n), Polisan- sanderholz (n) 10 rosewood, palisander bois (m) de palissandre	палисандръ (m); яка-рандовое дерево (n) legno (m) di palissandro madera (f) de palisandro
	Weidenholz (n) 1 (withwood) willow bois (m) de saule	ива (f); верба (f); иво- вое дерево (n) legno (m) di salice madera (f) de sauce
	Teakholz (n) 12 teak bois (m) de teck	тикъ (m); тиковое де- рево (n) legno (m) di teck madera (f) de teca
	amerikanische Fichte (f) 13 American pine pin (m) ou sapin (m) d'Amérique	американская пихта (f) pino (m) d'America pinabete (m) ó pino (m) de America

Verkleidung (f)  
covering, filling  
revêtement (m), garni-  
ture (f), panneautage  
(m)

Holztäfelung (f)  
wood panelling  
revêtement (m) en bois  
[des panneaux]

Furnier (n)  
veneer  
placage (m)

Tafel (f) des Wagen-  
kastens  
body panel  
planche (f) de la caisse

die Tafel wird gekocht  
the panel is steamed  
la planche est mise en  
forme à la vapeur  
(carrossage)

das Holz arbeitet  
the wood works  
le bois travaille ou joue

Holzmaserung (f)  
speckled wood  
bois (m) veiné

Stahlblechtafel (f)  
sheet steel plate  
revêtement (m) ou pan-  
neau (m) en tôle d'acier

Leinölanstrich (m)  
coat of linseed-oil  
peinture (f) à l'huile (de  
lin)

Leinwandbekleidung (f)  
canvas covering  
revêtement (m) en toile

die Leinwand löst sich  
the canvas becomes de-  
tached or loose  
la toile se détache

обшивка (f); отделка  
(f) 1  
rivestimento (m)  
revestimiento (m)

деревянная обшивка  
(f); покрытие (n) план-  
ками  
intavolato (m), rivesti- 2  
mento (m) di legno  
revestimiento (m) de  
madera

фанерка (f)  
impiallicciatura (f) 3  
chapeado (m)

филёнка (f) корпуса  
tavola (f) o fodrina (f)  
della scocca 4  
plancha (f) o tabla (f)  
para la caja

доска (f) или планка  
(f) пропаривается  
la tavola o la fodrina  
viene bollita o cur- 5  
vata a vapore  
la tabla está encorvada  
por medio del vapor

дерево (n) изменяется  
при усыхании  
il legno lavora 6  
la madera trabaja





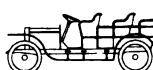

узорчатость (f) дерева;  
тиссатура (f) дерева  
legno (m) mazzato o 7  
venato  
madera (f) veteada o  
con aguas

стальной обшивочный  
лист (m)  
tavola (f) di lamiera 8  
d'acciaio  
revestimiento (m) de  
chapa de acero

покрытие (n) олифой  
[льняным маслом]  
verniciatura (f) ad olio 9  
di lino  
pintura (f) al óleo

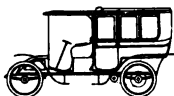
обшивка (f) полотном  
или холстом; оплёт-  
ка (f) полотном  
ricopertura (f) o rivesti- 10  
mento (m) in tela  
revestimiento (m) de  
tela

полотно (n) отстаёт  
la tela si distacca 11  
la tela se desprende

<p>Wagen (m) mit Korb- geflecht 1 wicker or basket work body voiture-panier (f), panier (m)</p>		<p>экипажъ (m) съ плетё- нымъ корпусомъ vettura (f) a paniere coche (m) de mimbre</p>
<p>Zweisitzer (m) 2 two seater voiture (f) à deux places</p>		<p>двухмѣстный автомо- биль (m); двухмѣст- ная коляска (f) vettura (f) a due posti coche (m) de dos asien- tos</p>
<p>Rennkarosserie (f) 3 racing body, racing-type body voiture (f) de course ou d'épreuve</p>		<p>гоночный кузовъ (m); кузовъ гоночнаго ав- томобиля carrozzeria (f) da corsa coche (f) de carreras ó de pruebas</p>
<p>Tonneau (n) 4 tonneau tonneau (m)</p>		<p>тонно (n) tonneau (m) tonneau (m), tonó (m)</p>
<p>Hintereinstieg (m) 5 rear entrance entrée (f) à l'arrière</p>		<p>входъ (m) сзади entrata (f) posteriore o di dietro entrada (f) por atrás</p>
<p>Phaëton (n) 6 phaeton phaëton (m)</p>		<p>фаэтонъ (m) phaeton (m) faetón (m)</p>
<p>Doppelphaëton (n) 7 double phaeton double phaëton (m)</p>		<p>двойной фаэтонъ (m); дубль-фаэтонъ (m) doppio phaeton (m) doble faetón (m)</p>
<p>Seiteneinstieg (m) 8 side entrance entrée (f) latérale</p>		<p>боковой входъ (m); входъ сбоку entrata (f) laterale entrada (f) lateral</p>
<p>Drehsitzphaëton (n), Phaëton (n) mit vor- derem Drehsitz 9 three seated phaeton, phaeton with pi- voted front seat phaëton (m) avec siège d'avant pivotant</p>		<p>фаэтонъ (m) съ перед- нимъ поворотнымъ сидѣниемъ phaeton (m) con sedile anteriore girevole faetón (m) con asiento delantero giratorio</p>
<p>sechssitziges Phaëton (n), Triplephaëton (n) 10 six seated phaeton, triple phaeton triple-phaëton (m)</p>		<p>шестимѣстный фаз- тонъ (m); триплъ- фаэтонъ triple-phaeton (m) triple-faetón (m)</p>
<p>Landaulet (n) 11 landaulet, landau- lette landaulet (m)</p>		<p>ландолэ (m) landaulet (m) landaulet (m), landolé (m), landau (m)</p>



Limousine (f)  
limousine  
limousine (f)



лимузинъ (m); лиму-  
зина (f)  
limousine (f)  
limusina (f), limousine(f)

1

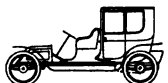
Landaulet-Limousine  
(f)  
landaulet-limousine  
landaulet-limousine  
(m)



ландолѣ-лимузинъ (m);  
ландолѣ-лимузина (f)  
landaulet-limousine (f)  
landaulet-limousine(m),  
landolé-limusina (m)

2

Coupé (n)  
coupé  
coupé (m)



купѣ (n)  
coupé (m)  
cupé (m)

3

Coupé-Whisky (n)  
landaulet (special form)  
coupé-landaulet (m)

купѣ-ландолѣ (n)  
coupé-Whisky (m)  
cupé-landolé (m)

4

Cab (n)  
three seater with han-  
som cab body  
cab (m)



кэбъ (m)  
cab (m)  
cab (m)

5

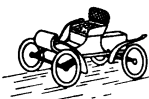
Reisewagen (m) mit ge-  
schlossenem Führer-  
sitz  
touring car with en-  
closed driver's seat  
voiture (f) de tourisme  
avec siège de chauff-  
eur abrité ou coupé  
pour le chauffeur



автомобиль (m) для пу-  
тешествій или для  
туризма съ закры-  
тымъ сидѣніемъ для  
шоффера  
vettura (f) da viaggio  
con sedile anteriore  
chiuso  
coche (m) de turismo  
con asiento abrigado  
para el conductor ó  
cupé para el chauffeur

6

Sportwagen (m)  
two seater, runabout  
voiture (f) de sport



автомобиль (m) для  
спорта; коляска (f)  
для спорта  
vettura (f) da sport, run-  
about (m)  
coche (m) de sport ó  
deporte

7

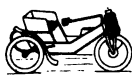
Dreiradwagen (m), „Tri-  
car“ (m)  
tricar  
tricar (m)



трѣхколѣска (f); три-  
каръ (m)  
tricar (m)  
tricar (m)

8

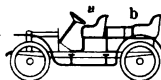
Dreiradwagen (m) mit  
Vorderradantrieb  
front driven three  
wheeler  
tricar (m) avec mécanis-  
me à l'avant



трехколѣска (f) или  
трикаръ (m) съ пе-  
реднимъ ведущимъ  
колесомъ  
tricar (m) con ruota an-  
teriore comandata  
tricar (m) con mecanis-  
mo delantero

9

- 1 Fahrersitz (m), Führersitz (m), Bock (m)  
driver's seat  
siège (m) du chauffeur



сиденье (n) для шофёра  
sedile (m) del conduttore  
asiento (m) del conductor

a

- 2 Sitz (m)  
seat  
siège (m), banquette (f)

сиденье (n)  
sedile (m)  
asiento (m), banqueta (f)

- 3 Rücksitz (m), Fond (m)  
rear seat, back seat  
banquette (f) ou siège (m) d'arrière

b

заднее сиденье (n) и.т.н.  
место (n)  
sedile (m) posteriore  
banqueta (f) ó asiento (m) de atrás

- 4 Rückenlehne (f)  
back (of seat)  
dossier (m)

спинка (f)  
schienale (m)  
respaldo (m)

- 5 Seitenlehne (f)  
elbow cushion or rest  
accoudoir (m)

локотник (m)  
appoggiaio (m)  
antepecho (m)

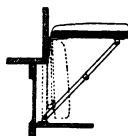
- 6 Armlehne (f)  
arm rest  
bras (m) d'un fauteuil

локотник (m)  
bracciale (m)  
brazo (m) de un asiento

- 7 Notsitz (m)  
emergency seat  
siège (m) de réserve, strapontin (m)

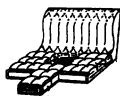
скамеечка (f); запасное сиденье (n)  
sedile (m) ausiliare, sedile (m) pieghevole  
bigotera (f)

- 8 Klappsitz (m)  
folding-seat  
strapontin (m)



откидное сиденье (n)  
strapontino (m)  
bigotera (f)

- 9 Schiebesitz (m), Ausziehsitz (m)  
sliding or pull out seat  
siège (m) à coulisse ou extensible



выдвижное сиденье (n)  
sedile (m) allungabile ad incastro  
asiento (m) de corredera

- 10 Drehsessel (m), Schwenksessel (m)  
pivot or swivel seat  
siège (m) ou tabouret (m) à pivot



поворотное сиденье (n)  
sedile (m) girevole  
asiento (m) de pivote

- 11 Stecksitz (m)  
seat with stanchion and socket  
siège (m) à rallonge

вставное сиденье (n);  
вынимающаяся скамеечка (f); скамеечка, вставляющаяся в полъ  
sedile (m) da allungarsi  
asiento (m) de larguero

Wandschranksitz (m)  
seat over locker  
siège (m) basculant

Öse (f)  
eyelet  
lunette (f)

Fenster (n)  
window  
fenêtre (f), glace (f)

Hinterfenster (n)  
backlight, rear window  
lunette (f) postérieure

Seitenfenster (n)  
side window  
fenêtre (f) latérale, baie  
(f) latérale

herablaßbares Fenster  
(n)  
drop or let down win-  
dow  
fenêtre (f) glissante ou  
à châssis mobile en  
deux parties, demi-  
fenêtre (f) à coulisse

versenkbares Fenster (n)  
drop slide window  
fenêtre (f) à coulisse  
dans le panneau in-  
férieur, fenêtre (f) à  
coulant ou descente  
de glace

umklappbares Fenster  
(n)  
hinged window  
fenêtre (f) à bascule,  
pare-buse (m)

Fensterrahmen (m)  
window frame  
cadre (m) de la fenêtre,  
châssis (m) de la glace

Fensterscheibe (f)  
window glass or pane  
glace (f)

fazettierte Scheibe (f)  
bevelled glass  
glace (f) biseautée

Fenstergurt (m)  
window sash  
courroie (f) de châssis  
de fenêtre

сиденье (n) на шка-  
фчикъ  
sedile (m) sollevabile 1  
asiento (m) basculante

ушко (n); кольцо (n)  
lunetta (f) 2  
luneta (f)

окно (n); окошко (n)  
finestrino (m) 3  
ventana (f), vidrio (m)

заднее окошечко (n)  
finestrino (m) posteriore 4  
luneta (f) trasera

боковое окно (n)  
finestrino (m) laterale 5  
ventana (f) lateral

сдвижное окно (n)  
finestrino (m) abbassa-  
bile 6  
ventana (f) semicorre-  
diza

опускное окно (n);  
выдвижное окно  
finestrino (m) a registro 7  
ventana (f) de corredera  
en la parte inferior de  
la pared



откидное переднее  
стекло (n)  
finestrino (m) a cerniera 8  
ventana (f) de báscula,  
paravientos (m)

оконная рама (f)  
telaino (m) del cristallo  
bastidor (m) de la ven-  
tana, bastidor (m) del  
cristal 9

оконное стекло (n)  
cristallo (m) del fine-  
strino 10  
cristal (m), vidriera (f)

стекло (n) съ фасетомъ  
cristallo (m) molato o  
smussato 11  
vidrio (m) ó cristal (m)  
biselado

оконный ремень (m)  
correggia (f) o tirante 12  
(m) del finestrino  
correa (f) de vidriera

- 1 Türstollen (m)  
door post  
montant (m) de la porte

- 2 Karosserieaufsatz (m)  
body top  
toit (m) ou pavillon (m)  
de la voiture

- 3 Dach (n)  
roof  
toit (m) ou pavillon (m)  
de la caisse

- 4 Vordach (n)  
front extension to roof  
toit (m) d'avant

- 5 Verdeck (n)  
head, hood  
dais (m), pavillon (m)  
démontable

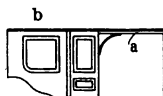
- 6 Verdeckstütze (f)  
roof support  
montant (m) du dais ou  
pavillon

- 7 festes Verdeck (n)  
fixed head, fixed hood  
pavillon (m) fixe

- 8 Fuge (f), Spalte (f),  
[Ritze (f)]  
joint, slot, groove  
joint (m), rainure (f)

- 9 Gepäckgalerie (f)  
luggage rail  
galerie (f) à bagages

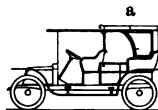
- 10 „Gallerieschnecke“ (f)  
stops, staircase  
volute (f) de la galerie



a

b

c



a



дверная стойка (f)  
montante (m) della por-  
tiera  
montante (m) de la  
puerta

верхъ (m) кареты  
parte (f) superiore  
smontabile della  
carrozzeria  
techo (m) del vehi-  
culo

крыша (f)  
tetto (m)  
techo (m) de la caja

навѣсъ (m); надъ  
сидѣніемъ шоффера  
tetto (m) anteriore  
techo (m) anterior

верхъ (m)  
capote (f), mantice (m),  
soffietto (m)  
techo (m), pabellón (m)  
móvil

подпорка (f) или стой-  
ка (f) экипажного  
верха  
plantone (m) del tetto  
montante (m) de pabe-  
llón

несъёмный верхъ (m)  
tetto (m) fisso  
pabellón (m) fijo

пазъ (m); fuga (f)  
giunto (m), incastro (m),  
scanalatura (f)  
junta (f), ranura (f)

галерейка (f) для ба-  
гажа  
galleria (f) portabagagli  
galeria (f) para equi-  
pajes

завитокъ (m) гале-  
рейки  
riccio (m) della galleria  
voluta (f) de la galeria

Halbverdeck (n)  
half cover, single hood,  
half roof  
capote (f), demi-toit (m),  
demi-pavillon (m)



верхъ (m)  
mezzo-mantice (m) 1  
capota (f)

Sturmstange (f)  
rule joint, coach joint  
compas (m)

a

b

штурмштанга (f); [шар-  
ниръ (m)]  
compasso (m) 2  
compás (m)

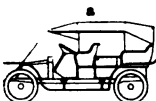
das Verdeck aufschlagen  
(v)  
to raise the hood, to  
put the hood up  
relever (v) la capote

поднять верхъ  
alzare (v) il mantice 3  
levantar (v) la capota

das Verdeck umlegen (v)  
oder öffnen (v)  
to lower the hood, to  
put the hood down  
baissier (v) la capote

спустить верхъ  
abbassare (v) il mantice 4  
bajar (v) la capota

Segeltuchverdeck (n),  
„amerikanisches“  
Verdeck (n)  
canvas hood, cape cart  
hood  
capote (f) en toile ou  
américaine



a

верхъ (m) изъ паруси-  
ны; американскій  
верхъ  
capote (f) a doppia  
estensione in tela 5  
capota (f) de tela ó  
americana

Regenvorhang (m)  
storm curtain  
tendelet (m)

непромокаемая занавѣска (f)  
tendina (f) para-pioggia  
tendal (m), cortina (f) 6  
ó tela (f) protectora  
de la lluvia

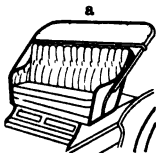
Spiegel (m), Verdeck-  
spiegel (m)  
tilt hoop  
cerceau (m)



a

лучокъ (m); шпиргель  
(m) 7  
arco (m) della capote  
cerquillo (m)

Staubfänger (m), Staub-  
segel (n)  
dust screen  
pare-poussière (m)



a

щитокъ (m) отъ пыли  
para-polvere (m) 8  
guarda-polvo (m)

Wagenbeschlag (m)  
carriage or car fittings  
garniture (f) métallique  
de la voiture, ferrures  
(f pl)

обивка (f) коляски  
guarnizione (f) della  
vettura 9  
guarnición (f) metálica  
del coche

- plattierter Beschlag (m)  
 1 plated fittings  
 [garniture (f) en] plaqué  
 (m) ou doublé (m)

- plattieren (v)  
 2 to plate  
 plaquer (v)

- messingplattiert  
 3 brass laquered  
 doublé de laiton

- Inneneinrichtung (f)  
 4 internal arrangement,  
 interior equipment  
 aménagement (m) in-  
 térieur

- Schrank (m)  
 5 cupboard, locker  
 coffre (m)

- Reisebesteck (n)  
 6 travelling case or „com-  
 panion“  
 nécessaire (m) de voyage

- Omnibus (m)  
 7 omnibus, motor bus  
 autobus (m), omnibus  
 (m), poids-lourd (m)

- Personenwagen (m)  
 8 passenger vehicle  
 autobus (m) à voyageurs

- Nutzfahrzeug (n)  
 9 industrial vehicle, com-  
 mercial vehicle  
 voiture (f) industrielle

- Break (n)  
 10 break, brake  
 break (m)

- leichter Omnibus (m)  
 11 light omnibus  
 autobus (m) léger

- Hotelomnibus (m)  
 12 hotel bus  
 autobus (m) d'hôtel

металлический при-  
 боръ (m)  
 guarnizione (f) placcata  
 revestimiento (m) de  
 chapa fina

обложить  
 placcare (v)  
 revestir (v) con una  
 chapa fina, platinar  
 (v)

обложено [жёлтой]  
 медью  
 placcato in ottone  
 revestido con placa ú  
 hoja de latón

внутреннее устройство  
 (n)  
 addobbamento (m) in-  
 terno  
 disposición (f) interior

шкафъ (m); шкафъ (m)  
 armadietto (m)  
 caja (f), cofre (m), arca  
 (f)

дорожный несессеръ  
 (m)  
 cassetta (f) da viaggio  
 nécessaire (m) ó estuche  
 (m) de viaje

автобусъ (m); мотор-  
 ный омнибусъ (m)  
 omnibus (m)  
 autobus (m), omnibus  
 (m), gran-peso (m)

автобусъ (m) для пас-  
 сажировъ  
 omnibus (m) per viag-  
 giatori  
 autobus (m)

автомобиль (m) для  
 груза или кладь  
 veicolo (m) industriale  
 vehículo (m) industrial

брэкъ (m)  
 break (m)  
 break (m)

лёгкий автобусъ (m)  
 omnibus (m) leggero  
 autobus (m) ligero

отельный омнибусъ  
 (m); автобусъ (m) для  
 гостиницы  
 omnibus (m) d'albergo  
 autobus (m) de hotel



Überlandomnibus (m)  
omnibus or bus for  
suburban and coun-  
try service  
diligence (f) automo-  
bile



автомобильный  
дилижанс (m)  
diligenza (f) automo-  
bile 1  
diligencia (f) auto-  
móvil

Omnibus (m) mit Seiten-  
einstieg  
omnibus with side en-  
trance  
autobus (m) à entrée  
latérale

автобус (m) со вхо-  
домъ сбоку  
omnibus (m) ad entrata  
laterale 2  
autobus (m) de entrada  
lateral

Omnibus (m) für Stadt-  
verkehr, Stadtomni-  
bus (m)  
omnibus or bus for town  
service  
autobus (m) de ville ou  
urbain

автобус (m) для го-  
родского сообщения;  
городской автобусъ  
omnibus (m) da città 3  
autobus (m) de ciudad  
ó urbano

Decksitzomnibus (m)  
double-deck motor bus  
autobus (m) à impériale



автобус (m) съ им-  
періаломъ  
omnibus (m) ad im-  
periale 4  
autobus (m) con im-  
perial

Omnibus (m) mit Hinter-  
einstieg  
omnibus with rear en-  
trance  
autobus (m) à entrée à  
l'arrière



автобус (m) со вхо-  
домъ сзади  
omnibus (m) ad entrata  
posteriore 5  
autobus (m) con entrada  
posterior

Hinterplattform (f)  
rear platform  
plate-forme (f) d'arrière

задняя площадка (f)  
piattaforma (f) posteriore 6  
plataforma (f) posterior

Sonnendach (n), Sonnen-  
segel (n)  
canopy  
dais (m) [de protection  
contre le soleil]

2

тентъ (m); навѣсъ (m)  
отъ солнца  
tenda (f) parasole 7  
cubierta (f) de protec-  
ción contra el sol

Postomnibus (m)  
royal mail waggon  
autobus (m) ou omni-  
bus (m) [du service]  
de la poste



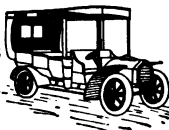
почтовый автобусъ  
(m)  
omnibus (m) postale 8  
autobus (m) u ómnibus  
(m) de correos

- Omnibus (m) für Personen- und Gepäckbeförderung  
 1 omnibus or bus with luggage carrying capacity  
 autobus (m) à voyageurs et bagages

- offener Omnibus (m)  
 2 open bus  
 autobus (m) ouvert

- Sommerwagen (m)  
 summer excursion  
 3 vehicle, brake  
 autobus (m) ou voiture (f) d'été

- Aussichtswagen (m)  
 excursion vehicle or  
 vehicle or brake, sight  
 4 seeing car (A)  
 voiture (f) d'excursion ou pour parties de campagne

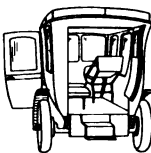


- Gesellschaftswagen (m)  
 5 vehicle for private parties  
 voiture (f) de sociétés

- Droschke (f)  
 motor cab, taxi-cab, "taxi"  
 6 voiture (f) de place, autoplacé (m), fiacre (m) automobile, auto (m), autotaxi (m)



- Krankenwagen (m)  
 ambulance, ambulance vehicle  
 7 voiture (f) [pour le transport] de malades



- Fassungsvermögen (n)  
 8 carrying capacity  
 contenance (f) d'une voiture

- Platzzahl (f)  
 9 carrying or seating capacity  
 nombre (m) de places

- Sitzplatz (m)  
 10 seat  
 place (f) assise, siège (m)

автoбyс (m) для перевозки пассажиров и багажа  
 omnibus (m) per passeggeri e per bagaglio  
 autobus (m) para viajeros y equipajes

открытый автoбyс (m)  
 omnibus (m) aperto  
 autobus (m) abierto

открытая коляска (f)  
 omnibus (m) per servizio estivo  
 autobus (m) ó coche (m) de estio ó verano

автoбyс (m) для загородных прогулок  
 vettura (f) per scampagnate, carrozza (f) a giardiniera  
 coche (m) para partidas de campo

мнoгoмѣстный экипаж (m)  
 vettura (f) da società  
 coche (m) de sociedades

таксoмoтopь (m)  
 vettura (f) da piazza, fiacre (m) automobile  
 coche (m) de plaza, fiacre (m) automóvil, taxi-auto (m)

каpета (f) для перевозки больных  
 omnibus (m) ambulanza  
 coche (m) [para el transporte] de enfermos

вмѣстимoсть (f)  
 capacità (f) d'una vettura  
 capacidad (f) de un coche

числo (n) мѣстъ  
 numero (m) dei posti  
 número (m) de asientos

мѣстo (n); сидѣние (n)  
 posto (m) a sedere  
 plaza (f), asiento (n)



Anordnung (f) der Sitz-  
plätze  
seating arrangement,  
arrangement of the  
seats  
disposition (f) des sièges



расположение(н) мѣстъ  
или сидѣній  
disposizione (f) del  
sedili  
disposición (f) de los  
asientos

Sitzbreite (f) für die  
Person  
width of seat per person,  
width of seating space  
per person  
largeur (f) de siège, lar-  
geur (f) par personne  
assise

a

ширина (f) сидѣнія на  
человѣка  
larghezza (f) del sedile  
anchura (f) del asiento,  
anchura (f) por per-  
sona sentada

Sitztiefe (f)  
depth of seat  
profondeur (f) du siège

b

глубина (f) сидѣнія  
profondità (f) del sedile  
profundidad (f) del  
asiento

Sitzhöhe (f)  
height of seat  
hauteur (f) du siège

c

высота (f) сидѣнія  
altezza (f) del sedile  
altura (f) del asiento

Stehplatz (m)  
standing room  
place (f) debout

d

мѣсто (n) стоять  
posto (m) in piedi  
plaza (f) de pie

Querbank (f)  
transverse seat, "garden  
seat"  
banc (m) ou banquette  
(f) transversal[e]

e

поперечная скамья (f)  
banco (m) o panca (f)  
trasversale  
banco (m) o banqueta (f)  
transversal

Mittelgang (m)  
central passage or gang-  
way  
passage (m) du milieu,  
couloir (m)

f

средній проходъ (m)  
corridoio (m)  
pasillo (m) central

Doppeltür (f)  
double door  
porte (f) double ou à van-  
taux ou à battants

g

двойная дверь (f);  
двустворчатая дверь  
porta (f) doppia od a  
battenti  
puerta (f) doble ó de  
batientes

Schieb[e]tür (f)  
sliding door  
porte (f) glissante

h

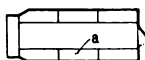
задвижная дверь (f)  
porta (f) scorrevole od  
a carrello  
puerta (f) de corredera

Decksitz (m)  
outside seat  
place (f) d'impériale

i

мѣсто (n) на имперіалѣ  
posto (m) sull'imperiale  
plaza (f) del imperial

Längsbank (f)  
side seats, seats ar-  
ranged lengthways  
banc (m) longitudinal



j

продольная скамья (f)  
banco (m) o panca (f)  
longitudinale  
banco (m) longitudinal

- Innenmaße (n pl) des Wagens  
 1 internal dimensions of the vehicle  
 dimensions (f pl) intérieures d'une voiture

- Verdeckstütze (f)  
 roof support, upright  
 2 support (m) du toit ou pavillon, colonnette (f), cerceau (m), montant (m)

- Luftklappe (f)  
 3 ventilator  
 panneau (m) d'aérage

- Lattenrost (m)  
 4 grating of laths  
 claire-voie (f), grille (f) de lattes

- Aufstieg (m)  
 5 step, mounting step  
 marche-pied (m)

- Trittbrett (n)  
 6 foot board  
 marche (f) du marche-pied

- Einstieghöhe (f)  
 height of entrance or step from ground  
 7 hauteur (f) de l'entrée, hauteur (f) du marche-pied

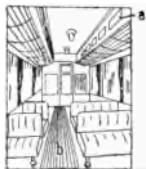
- Wendeltreppe (f)  
 8 winding steps or staircase  
 escalier (m)

- Stufe (f)  
 9 step  
 marche (f), degré (m)

- Geländer (n)  
 rail, hand rail, guard  
 10 rampe (f) [d'escalier]  
 garde-fou (m), garde-corps (m)

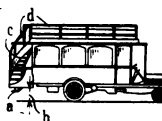
внутренние размеры (m pl) коляски  
 dimensioni (f pl) interne della vettura  
 dimensiones (f pl) interiores de un coche

подпорка (f) или стойка (f) экипажного верха  
 colonnetta (f), piantone (m) del tetto  
 soporte (m) del techo, cerco (m) ó montante (m) del pabellón



фортка (f)  
 ventilatore (m), finestrino (m) di aerazione  
 abertura (f) de ventilación

половая решётка (f)  
 reticolato (m) di assicelle  
 enlatado (m) para el piso



подножка (f)  
 montatoio (m)  
 estribo (m)

доска (f) подножки;  
 ступенька (f) подножки  
 predellino (m)  
 escalón (m) del estribo

высота (f) подножки  
 altezza (f) di entrata  
 altura (f) del estribo

винтовая лестница (f)  
 scala (f) a chiocciola  
 escalera (f)

ступень (f)  
 scalino (m), gradino (m)  
 escalón (m), grada (f)

перила (n pl)  
 parapetto (m), balaustrata (f)  
 barandilla (f)

Verdeckleiter (f)  
roof ladder  
échelons (m pl) d'impé-  
riale

Lastwagenoberbau (m)  
lorry or wagon body  
carrosserie (f) de camion  
ou de poids lourd

Reklamewagen (m)  
advertising vehicle  
camion-réclame (m)



Warenkasten (m)  
goods delivery van  
caisse (f) de fourgon

Schweller (m)  
bearer, rocker  
brancard (m)

Grundschweller (m)  
base beam or rocker  
brancard (m) inférieur

Längsschweller (m)  
longitudinal beam or  
rocker  
brancard (m) longitudi-  
nal

Querschweller (m)  
transverse beam or  
rocker  
brancard (m) transver-  
sal

Bodenbrett (n)  
floor-board  
planche (f) du plancher

Laderaum (m)  
loading space  
espace (m) réservé aux  
paquets ou au charge-  
ment

Ladefläche (f)  
loading area, area or sur-  
face available for load  
surface (f) disponible  
pour le chargement

лѣстница (f), ведущая  
на имперіаль  
scaletta (f) dell'imperiale <sup>1</sup>  
escalera (f) del imperial

кузовъ (м) или плат-  
форма (f) грузовика  
carrozzeria (f) da carro  
per trasporti («camion»)  
caja (f) de camión ó  
de gran-peso

фургонъ (м) для ре-  
кламы  
carro (m) reclame o da  
pubblicità <sup>3</sup>  
camión-reclamo (m)

ящикъ (м) фургона  
cassa (f) per merci <sup>4</sup>  
caja (f) de furgón

швеллеръ (м); швел-  
лерный брусъ (м) <sup>5</sup>  
traversa (f)  
brancal (m)

основной швеллеръ  
(м) или швеллерный  
брусъ (м)  
traversa (f) del pavi-  
mento <sup>6</sup>  
travesaño (m) inferior

продольный швеллеръ  
(м); продольный  
швеллерный брусъ  
(м) <sup>7</sup>  
traversa (f) longitudi-  
nale  
travesaño (m) longitudi-  
nal

поперечный швеллеръ  
(м); поперечный  
швеллерный брусъ  
(м) <sup>8</sup>  
traversa (f) trasversale  
brancal (m) transversal

половая доска (f);  
половица (f) настила  
asse (f) del fondo o del <sup>9</sup>  
pavimento  
plancha (f) de piso

помѣщеніе (н) для  
груза или кладь  
spazio (m) di carico <sup>10</sup>  
espacio (m) reservado  
para la carga

площадь (f), предоста-  
вляемая подъ кладь  
superficie (f) disponibile  
pel carico <sup>11</sup>  
superficie (f) disponible  
para la carga

- 1 Pritschenwagen (m)  
platform lorry, flat car  
(A)  
camion (m) plat, chariot  
(m) à plate-forme

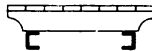


грузовикъ (м)-плат-  
форма (f)  
camion (m) o carro (m) a  
piattaforma od a ta-  
volaccio  
camión (m) con plata-  
forma

- 2 Lastwagenpritsche (f)  
flat top of lorry  
plate-forme (f) de  
camion

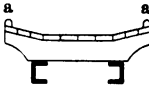
платформа (f) грузо-  
вика  
tavolaccio (m) per  
carro  
plataforma (f) de camión

- 3 flache Pritsche (f)  
patform or flat top lorry  
plate-forme (f)



плоская платформа (f)  
tavolaccio (m) piano  
plataforma (f)

- 4 muldenförmige Pritsche a  
(f)  
tumbrel or hopper-sha-  
ped wagon  
camion (m) en forme  
d'auge



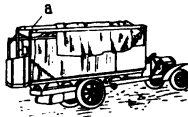
койка (f)  
tavolaccio (m) a tinozza  
camión (f) en forma de  
artesa

- 5 Randleiste (f)  
ledge  
bordure (f), ridelle (f)

a

бортъ (м); планка (f)  
listello (m) angolare  
borde (m)

- 6 Persenningstange (f)  
tarpaulin pole or beam  
poutre (f) de préart  
(toile goudronnée)



a

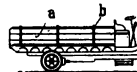
брусъ (м) или балка  
(f) для подвѣски  
брезента  
asta (f) o stanga (f)  
del prelato (sorta  
di tela incatramata)  
viga (f) de sostén de la  
lona impermeabili-  
zada

- 7 Persenningstütze (f)  
tarpaulin stanchion  
montant (m) de préart

b

стойка (f), несущая  
брусъ или балку  
для подвѣски бре-  
зента  
montante (m) del pre-  
lato  
montante (m) del so-  
porte de la tela imper-  
meabilizada

- 8 Seitenwände (fpl) zum  
Auf- und Abklappen  
hinged sides  
parois (fpl) latérales à  
rabattement, cloisons  
(fpl) basculantes



a

откидныя боковыя  
стѣнки (fpl); откид-  
ные бока (mpl) или  
борта (mpl)  
pareti (fpl) laterali a  
ribaltatura, fiancate  
(fpl) ribaltabili  
paredes (fpl) laterales  
basculantes, bordes  
(mpl) de charnela

- 9 Wagenrunge (f)  
short stanchion, pin bar  
rancher (m) [du chariot  
à ridelle]

b

короткая стойка (f)  
stante (m) della vettura  
telero (m) ó estaca (f) de  
carro

Faßbierwagen (m),  
Biertransportwagen  
(m)

brewers' lorry,  
brewers' dray  
camion (m) de bras-  
seur



Langbaum (m)  
perch, reach  
perche (f) pour main-  
tenir les tonneaux

2

beschlagener Langbaum  
(m)  
armoured longitudinal  
beam  
perche (f) avec ferrures



Kastenwagen (m)  
van, delivery van  
camion (m) avec caisse,  
fourgon (m), voiture  
(f) de livraison



geschlossener Last-  
wagenkasten (m)  
closed delivery van body  
caisse (f) fermée de ca-  
mion

Lastwagen (m) mit ab-  
nehmbarem Dach  
van or delivery van with  
detachable top  
auto-camion (m) ou cha-  
riot (m) automobile à  
pavillon ou à toit dé-  
montable

Transportwagen (m) mit  
abnehmbarem Kasten  
delivery vehicle with  
lift off van body  
auto-camion (m) ou cha-  
riot (m) automobile à  
caisse démontable

Kippwagen (m)  
tip or tipping lorry or  
wagon  
voiture (f) basculante,  
chariot (m) ou wagon  
(m) basculant ou à  
caisse ou à benne, tom-  
bereau (m) automo-  
bile



платформа (f) для пе-  
ревозки пива  
carro (m) da birraio,  
carro (m) pel tras-  
porto della birra  
camión (m) para trans-  
portar cerveza

1

дорога (f)  
albero (m) longitudi-  
nale  
pértiga (f) de asegurar  
los toneles

2

дорога (f), окованная  
желёзомъ  
trave (f) longitudinale  
ferrata o guarnita di  
ferro  
pértiga (f) con guarni-  
ción de hierro

3

фургонъ (m)  
camion (m) o carro (m)  
a cassa, furgone (m)  
furgón (m), camión (m)  
de repartir

4

закрытый ящикъ (m)  
фургона  
cassa (f) da carro chiusa  
caja (f) cerrada de  
camión

5

грузовикъ (m) со съём-  
ной крышей  
carro (m) da trasporto  
con tetto smontabile  
auto-camión (m) o carro  
(m) automóvil con pa-  
bellón o techo des-  
montable

6

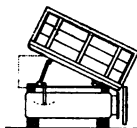
грузовикъ (m) со съём-  
нымъ ящикомъ  
carro (m) da trasporto  
con cassa smontabile  
auto-camión (m) o carro  
(m) automóvil con  
caja o cesta desmon-  
table

7

грузовикъ (m) съ опро-  
кидывающимся кузо-  
вомъ  
carro (m) con cassa rove-  
sciabile, vettura (f) a  
bilico  
coche (m) o carro (m)  
basculante, vagón (m)  
basculante o de cesta  
basculante, volquete  
(m) automóvil

8

- Seitenkipper (m)  
side tipper, side tipping  
1 wagon or lorry  
chariot (m) ou wagon (m)  
basculant latérale-  
ment

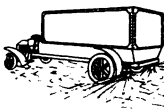


- Muldenkipper (m)  
2 tipping tumbrel wagon  
tombereau (m) basculant

- Turmwagen (m)  
tower wagon  
3 camion (m) à échafau-  
dage (pour la répara-  
tion des lignes élec-  
triques)

- Müllabfuhrwagen (m)  
dust cart, dust van  
4 tombereau (m) ou cha-  
riot (m) de transport  
des ordures

- Sprengwagen (m)  
5 street watering vehicle  
voiture (f) d'arrosage



- Straßenwaschmaschine  
(f)  
6 street cleaning machine,  
street cleaning vehicle  
voiture (f) pour le  
nettoyage des rues

- selbstfahrende Straßen-  
kehrmaschine (f)  
7 motor street brush  
autobalayeuse (f)

- Lackierung (f)  
8 varnishing  
vernissage (m)

- Lack (m)  
9 varnish, lacquer  
vernis (m)

грузовикъ (m) съ опро-  
кидывающимся на  
бокъ кузовомъ  
carro (m) con cassarove-  
sciable lateralmente,  
vettura (f) a bilico la-  
terale  
vagon (m) basculante  
lateralmente

грузовикъ (m) съ опро-  
кидывающимся ко-  
рытообразнымъ ку-  
зовомъ  
carro (m) a tinazza rove-  
sciable  
volquete (m)

платформа (f) съ  
вышкой [для испра-  
вления проводовъ]  
carro (m) a castello,  
carro-palco (m), carro  
(m) ad impalcatura  
(per la riparazione  
delle linee elettriche)  
camión (m) andamio  
(para reparaciones de  
líneas eléctricas)

повозка (f) для пере-  
возки мусора  
carro (m) per trasporto  
delle immondizie  
volquete (m) para trans-  
porte de las basuras

повозка (f) для по-  
ливки улицъ  
carro-botte (m) in-  
affiatore  
regadora (f) automóvil

повозка (f) для чистки  
улицъ  
lavatrice (f) stradale  
automobile  
coche (m) para limpieza  
de las calles

самодвижущаяся по-  
возка (f) для под-  
метания улицъ  
spazzatrice (f) automo-  
bile  
barredera (f) automóvil

лакировка (f); покры-  
tie (n) лакомъ  
verniciatura (f)  
barnizado (m)

лакъ (m)  
lacca (f), vernice (f)  
barniz (m)

farbloser Lack (m)  
transparent lacquer  
vernīs (m) incolore ou  
transparent

Lackierer (m)  
varnisher, painter  
vernisseur (m)

lackieren (v)  
to varnish, to lacquer  
vernir (v)

färben (v)  
to colo[u]r, to dye, to  
stain  
colorer (v), teinter (v)

anstreichen (v)  
to paint  
peindre (v), donner (v)  
une couche de pein-  
ture à ...

Anstrich (m)  
coat of paint  
peinture (f)

Anstreicher (m)  
painter  
peintre (m)

Maler (m)  
painter  
peintre (m) décorateur

Firnis (m)  
varnish  
vernīs (m)

firnissen (v), mit Firnis  
überziehen (v)  
to varnish, to coat with  
varnish  
vernir (v), donner (v)  
une couche ou plu-  
sieurs couches de  
vernīs

Farbe (f)  
colour, paint  
couleur (f), teinte (f)

Farbe (f), Farbmittel (n)  
colour, colouring matter  
couleur (f)

weiß (adj)  
white (adj)  
blanc (adj)

elfenbeinfarbig  
ivory coloured  
couleur d'ivoire

бесцветный или про-  
зрачный лак (m)  
lacca (f) o vernice (f)  
incolore o trasparente  
barniz (m) incolore o  
transparente

лакировщик (m)  
verniciatore (m)  
barnizador (m)

лакировать; крыть ла-  
комъ  
verniciare (v)  
barnizar (v)

красить  
colorare (v), tingere (v)  
colorear (v), tintar (v)

окрашивать; выкра-  
сить  
pitturare (v), dare (v)  
una mano di colore  
pintar (v), dar (v) una  
capa de pintura

окраска (f)  
coloritura (f), pittura (f)  
pintura (f)

маляр (m)  
verniciatore (m), tintore  
(m)  
pintor (m)

маляр (m)  
pittore (m)  
pintor (m) decorador

лак (m); олифа (f)  
patina (f), vernice (f)  
barniz (m)

лакировать; покры-  
вать лакомъ; оли-  
фить  
verniciare (v)  
barnizar (v), dar (v)  
una o varias capas  
de barniz

цвѣтъ (m)  
colore (m)  
color (m)

краска (f)  
tinta (f), colore (m)  
color (m)

бѣлый  
bianco (agg)  
bianco (adj)

цвѣта слоновой кости  
colore d'avorio  
color marfil

	automobilrot (adj)	тёмно-красный
1	automobile red (adj)	rosso (agg) d'automobile
	rouge (adj) automobile	rojo (adj) cereza
	perlgrau (adj)	жемчужно-сѣрый; пер-
2	pearl grey (adj)	ловый
	gris (adj) perle	grigio (agg) perla
	grün (adj)	зелёный
3	green (adj)	verde (agg)
	vert (adj)	verde (adj)
	blau (adj)	голубой; синій
4	blue (adj)	bleu (agg), azzurro (agg)
	bleu (adj)	azul (adj)
	gelb (adj), postgelb (adj)	жёлтый
5	yellow (adj)	giallo (agg)
	jaune (adj)	amarillo (adj)
	Grundierfarbe (f)	грунтъ (m)
6	ground colour, ground- ing	primo strato (m) di colore, prima mano (f) di vernice
	couleur (f) d'apprêt, première couche (f)	primera capa (f), color (m) de apresto
	grundieren (v)	грунтовать
	to ground, to give the first coat	dare (v) il primo strato di vernice o di colore
7	donner (v) la couche de fond ou la première couche	dar (v) la capa de fondo ó la primera capa
	Maschinenfarbe (f)	краска (f) для машинъ
8	engine grey, grey colour, plate colour	grigio (m) da macchina
	couleur (f) pour ma- chines	color (f) para máquinas
	Ölfarbe (f)	масляная краска (f)
9	oil colour	colore (m) ad olio
	couleur (f) à l'huile	color (f) al óleo
	einen Wagenkasten spachteln (v)	шпаклевать корпусъ экипажа
10	to stop or putty or fill the joints of a body	stuccare (v) una scocca
	mastiquer (v) les joints d'une caisse, parer (v) une caisse, boucher (v) les trous au mastic	emplastar (v) las juntas de una caja, tapar (v) los agujeros con mastic
	Spachtelfarbe (f)	шпаклёвка (f)
11	filling colour, filling-up mastic (m) coloré	mastice (m) colorato mastic (m) coloreado
	einen Wagenkasten vor- lackieren (v)	подвергнуть кузовъ первой лакировкѣ
12	to gold size a body	dare (v) alla scocca lo strato di fondo per la vernice
	donner (v) à une caisse la couche d'apprêt de verniss	dar (v) á una caja la capa de apresto ó pre- paratoria de barniz



„Vorlack“ (m)  
gold size  
vernis (m) d'apprêt

schleifen (v)  
to rub down  
polir (v)

mit Bimsstein ab-  
schleifen (v)  
to rub down with pu-  
mice stone  
poncer (v)

Grundlack (m)  
ground or first coat of  
varnish  
première main (f) de  
vernis

Überzuglack (m)  
second or rubbing-down  
coat of varnish  
seconde main (f) de  
vernis

Decklack (m)  
finishing coat of  
varnish  
brillant (m) à finir

Absetzlinie (f)  
setting off line  
flet (m)

absetzen (v)  
to line (v)  
peindre (v) les filets

bronzen (v)  
to bronze  
bronzer (v)

Bronzierung (f)  
bronzing  
bronzage (m)

Pinzel (m)  
brush, pencil  
pinceau (m)

Sattler (m)  
saddler  
sellier (m)

polstern (v)  
to upholster  
capitonner (v), rem-  
bourrer (v)

лак (m) для первой  
лакировки  
tinta (f) di fondo o di  
prima mano  
barniz (m) de apresto

шлифовать  
pomiciare (v) 9  
pulir (v), alisar (v)

шлифовать пемзой  
lisciare (v) alla pietra 8  
pomice  
aromazar (v)

грунтовый лак (m)  
lacca (f) di prima mano 4  
primera mano (f) de  
barniz

лак (m) для второго  
крытия  
lacca (f) di seconda 5  
mano  
segunda mano (f) de  
barniz

лак (m) для послед-  
него крытия  
lacca (f) di ultima mano 6  
o di copertura  
última capa (f) de barniz

отводка (f); цировка  
fletto (m) 7  
filete (m)

наносить отводки;  
цировать  
dipingere (v) i fletti 8  
pintar (v) los filetes

бронз[ир]овать  
bronzare (v) 9  
broncear (v)

бронз[ир]ование (n);  
бронзировка (f) 10  
bronzatura (f)  
bronceado (m)

кисть (f)  
pennello (m) 11  
pincel (m)

шорник (m); шорный  
мастер (m) 12  
sellaio (m)  
sillero (m)

набить, набивать  
imbottire (v), guarnire 13  
almohadillar (v) (v)

- 1 Lederpolsterung (f)  
leather upholstery  
capitonnage (m) en cuir

- Lackleder (n)  
2 patent leather  
cuir (m) verni

- Tuch (n)  
3 cloth  
drap (m)

- Cordestoff (m)  
4 corded material, corded  
cloth, twill  
velours (m) à côtes

- Saffianleder (n)  
5 morocco leather  
maroquin (m)

- Kunstleder (n)  
6 imitation leather  
cuir (m) imité, imitation  
(f) de cuir

- Schutzüberzug (m)  
7 cover  
housse (f)

- glatte Polsterung (f)  
8 smooth upholstery  
rembourrage (m) à sur-  
face unie ou plate

- abgeheftete Polsterung  
(f)  
9 sewn or buttoned up-  
holstery  
capitonnage (m) à rem-  
bourrage piqué

- Sitzkissen (n)  
10 seat cushion  
coussin (m) [de siège]

- Kissenrahmen (m)  
11 cushion frame  
parclose (f)

- Sprungfederkissen (n)  
12 spring cushion  
coussin (m) à ressorts

- Besatz (m)  
13 bordering, trimming  
garniture (f), passemen-  
terie (f)

кожаная обивка (f)  
guarnitura (f) o imbott-  
tura (f) di cuoio  
almohadillado (m) de  
cuero

лакированная кожа (f)  
cuoio (m) verniciato  
cuero (m) barnizado

сукно (n)  
panno (m)  
paño (m)

рубчатая материя (f)  
stoffs (f) rigata  
terciopelo (m) labrado

сафьян (m)  
marocchino (m)  
marroquí (m), cuero (m)  
preparado

имитация (f) кожи; под-  
делька (f) под кожу  
cuoio (m) artificiale,  
imitazione (f) di cuoio  
imitación (f) de cuero

чехол (m)  
sopra-coperta (f)  
funda (f)

гладкая обивка (f)  
guarnitura (f) o imbotti-  
tura (f) unita  
almohadillado (m) de  
superficie unida

стёганная обивка (f);  
обивка в складку  
или в простёжку  
guarnitura (f) o imbotti-  
tura (f) trapuntata  
almohadillado (m)  
picado

подушка (f) для сидения  
cuscino (m) di sedile  
cojín (m) de asiento

рама (f) для подушки  
cornice (f) del cuscino  
banqueta (f)

пружинная подушка  
(f); подушка на пружинах  
cuscino (m) a molle  
cojín (m) de resorte

басон (m)  
passamanteria (f)  
vestidura (f) pasa-  
maneria

Einfassung (f)  
trimming  
bordure (f) de garniture

Borte (f)  
broiding, cording  
bordure (f), galon (m)  
de passementerie

Tuchausschlag (m)  
cloth trimmings  
bordure (f) ou bande (f)  
en drap (au plafond  
ou sur les parois)

Blende (f)  
blind  
garniture (f) posée en  
biais

Tasche (f)  
pocket  
poche (f)

Huthalter (m), Huthleiter  
(f)

hat rack  
patère (f), porte-  
manteau (m)

Armschlinge (f), Arm-  
gurt (m)  
arm strap  
brassière (f)

Gepäcknetz (n)  
parcel net  
filet (m) à bagages

Kleiderhaken (m)  
clothes hook  
porte-manteau (m)

Fußdecke (f), Fußmatte  
(f)  
carpet, mat  
tapis (m), natte (f)

Springvorhang (m)  
spring blind, spring  
curtain  
rideau (m) à enroule-  
ment automatique

обивка (f)  
guarnizione (f)  
galón (m) de vestidura  
ó guarnición

бординь (м); галунъ  
(м); басонъ (м)  
gallone (m)  
galón (m) de pasa-  
maneria

сукожная обивка (f)  
appendice (f) o coper-  
tina (f) in panno  
banda (f) de paño (en  
el techo ó sobre las  
paredes)

біа (n); обивка (f) косы-  
ми полосками  
fintino (m)  
vestidura (f) puesta  
oblicuamente

карманъ (м)  
tasca (f)  
bolsillo (m), bolsa (f)

пльподержатель (м)  
portascappelli (m)  
gancho (m) para colgar  
sombreros y vestidos,  
cuelga-ropas (m)

навѣсная ручка (f)  
bracciaiuola (f), cinghia-  
portabraccio (f)  
cinta (f) para apoyar el  
brazo

сѣтка (f) для багажа  
rete (f) per bagagli  
red (f) para equipajes

крючокъ (м) для платья  
gancio (m) portaman-  
tello  
percha (f), gancho (m)  
para colgar vestidos  
ó ropas

ковѣръ (м); коврикъ (м)  
tappeto (m), stuola (f),  
pedana (f)  
alfombra (f), estera (f)

автоматически нама-  
тывающаяся занавѣска (f)  
tendina (f) ad avvolgi-  
mento automatico  
visillo (m) ó cortinilla (f)  
de arrollamiento auto-  
mático

## IX.

**Ausrüstung des  
Wagens**  
**Equipment of the Car**  
**Équipement de la  
voiture**

**Оборудование  
КОЛЯСКИ**  
**Equipaggiamento  
della vettura**  
**Equipo del coche**

- Zubehörteil (m)  
1 accessory, supply  
accessoire (m)  
Ausstattung (f)  
2 fittings (pl), equipment,  
finish  
garnissage (m)

- Spritzbrett (n), Stirn-  
wand (f)  
3 dash board, dash  
tablier (m)

- Windschutz (m), Glas-  
scheibe (f), Vorder-  
scheibe (f)  
4 front screen, front  
glass, glass screen,  
wind screen  
glace (f) brise-vent

- Haube (f), Motorhaube  
(f)  
5 bonnet, engine bonnet  
capot (m)

- Haubenscharnier (n)  
6 bonnet hinge  
charnière (f) de capot

- Luftschlitz (m)  
louvre  
7 orifice (m) d'aérage (de  
capot), persienne (f)  
capot

принадлежность (f)  
accessorio (m)  
acesorio (m)

отделка (f)  
corredo (m)  
guarnición (f)

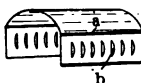
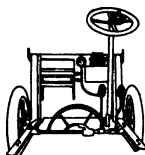
щиток (m); передняя  
стѣнка (f); передняя  
доска (f), отдѣляющая  
сидѣнія отъ двига-  
теля  
cruscotto (m)  
tablero (m)

переднее стекло (n) для  
защиты отъ вѣтра  
cristallo (m) para-vento  
vidrio (m) corta-viento

капотъ (m) автомобиля;  
нось (m) автомобиля;  
кожухъ (m) двигателя  
cofano (m)  
capó (m), cubierta (f)  
del motor

шарниръ (m) капота;  
петля (fpl) кожуха  
cerniera (f) del cofano  
charnela (f) del capó ó  
de la cubierta

прорѣзъ (m) для воз-  
духа  
apertura (f) d'aria,  
finestra (f) del cofano  
orificio (m) de ventila-  
ción, boca (f) de aire

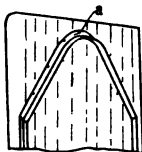


a

b

Haubenschloß (n)  
bonnet catch  
serrure (f) de capot,  
fermeture (f) de capot

Haubenleiste (f)  
bonnet rest, bonnet sup-  
porting ledge on dash-  
board  
bande (f) de fixation de  
capot

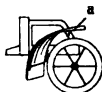


a

Haubendeckel (m), Lüf-  
tungsklappe (f)  
bonnet top  
panneau (m) de venti-  
lation à charnière de  
capot

Kot (m)  
mud  
boue (f)

Kotflügel (m), Kot-  
schützer (m)  
mud guard, mud protec-  
tor, wing  
aile (f) [garde-boue]



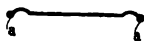
a

vorderer Kotflügel (m)  
front mud guard, front  
wing  
aile (f) [d'avant, aile  
(f) de roue avant

hinterer Kotflügel (m)  
rear mud guard, back  
or rear wing  
aile (f) [d'arrière, aile  
(f) de roue arrière



Kotflügelkante (f) mit  
Drahteinlage  
mud guard edge bead  
with wire insertion  
bord (m) d'aile à fil mé-  
tallique de renfort



запоръ (m) кожуха  
serramento (m) per  
cofano, chiusura (f)  
del cofano 1  
cierre (m) del capó ó de  
la cubierta

плнтусъ (m) (закран-  
на) (f) кожуха на  
преднемъ щиткѣ  
[для установки ка-  
пота] 2  
cornice (f) per cofano  
listón (m) de fijación de  
la cubierta

крышка (f) капота или  
кожуха  
sportello (m) del cofano 3  
puerta (f) de charnela  
para ventilación del  
capó

грязь (f)  
fango (m) 4  
barro (m)

щитъ (m) или крыло  
(n) [отъ грязи] 5  
parafango (m)  
salva-barros (m)

передній щитъ (m);  
крыло (n) на перед-  
немъ колесѣ  
parafango (m) anteriore 6  
aleta (f) [del salva-ba-  
rros] de la rueda de-  
lantera

задній щитъ (m); крыло  
(n) на заднемъ ко-  
лесѣ  
parafango (m) posteriore 7  
aleta (f) [del salva-ba-  
rros] de la rueda tra-  
sera

край (m) крыла или  
щитка съ проволоч-  
ной прокладкой  
orlo (m) di parafango  
con fil di ferro interno 8  
borde (m) de aleta con  
varilla metálica de  
refuerzo

- eingesrollter Draht (m)  
zur Versteifung des  
Kotflügels  
1 insertion wire for  
stiffening mud guards  
fil (m) métallique pour  
le renforcement de  
l'aile en tôle

- Kotflügel (m) mit um-  
gebördelter Kante  
2 mud guard with mould  
ing, moulded mud  
guard  
aile (f) à bord rabattu

- Kotflügel (m) mit  
Winkelkanten  
mud guard with va-  
lance, mud guard with  
3 overturned or drip  
edges  
aile (f) à bords en fer  
cornière

- Lederlappen (m) für den  
Kotflügel  
4 leather flap for mud  
guards  
bavoir (m) en cuir pour  
l'aile

- seitlich geschlossener  
Kotflügel (m)  
5 mud guard closed in at  
the side  
aile (f) à bajoue

- Spaltleder (n), Glanz-  
leder (n)  
6 enamelled or patent  
leather  
cuir (m) verni ou brillant

- Kotflügel (m) aus ge-  
stepptem Leder mit  
Eisenrahmen  
7 mud guard of quilted  
leather on iron frame  
aile (f) en cuir piqué  
avec cadre en fer

- Kotflügelbefestigung (f)  
8 mud guard attachment  
fixation (f) de l'aile

a

проволочная проклад-  
ка (f) въ ушкахъ  
крыла или щита для  
укрѣпленія его  
filo (m) di ferro per l'irri-  
gidimento del para-  
fango di lamiera  
varilla (f) metálica para  
refuerzo de la aleta  
de palastro

щитъ (m) или крыло  
(n) съ отогнутымъ  
краемъ  
parafango (m) con orlo  
rivoltato  
aleta (f) de bordes rebat-  
tidos

щитъ (m) или крыло  
(n) съ краями изъ  
углового желѣза  
parafango (m) con orlo  
di ferro ad angolo  
aleta (f) con reborde de  
hierro en escuadra

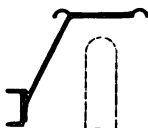
кожаный передникъ  
(m) или фартукъ (m),  
прикрѣпленный къ  
щиту  
riparo (m) di cuoio per  
parafango  
prolongamiento (m) de  
la aleta por una pieza  
de cuero

закрытый сбоку щитъ  
(m); закрытое сбоку  
крыло (n)  
parafango (m) lateral-  
mente chiuso  
aleta (f) cerrada lateral-  
mente

лакированная кожа (f)  
cuoio (m) in due parti,  
cuoio (m) lucido o ver-  
nicciato  
cuero (m) barnizado ó  
charolado

крыло (n) изъ простро-  
ченной кожи съ же-  
лѣзной рамой  
parafango (m) di cuoio  
trapuntato con telaio  
di ferro  
aleta (f) de cuero picado  
con marco de hierro

прикрѣпленіе (n) щита  
или крыла  
attacco (m) del parafango  
suspensión (f) de la aleta



Kotflügelstütze (f)  
mud guard support  
support (m) d'aile



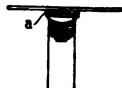
a

Dreieckflansch (m)  
three cornered or trian-  
gular flange  
bride(f) triangulaire

b

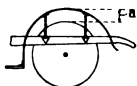
Klappern (n), Rappeln  
(n)  
rattle, rattling  
cliquetis (m)

Filzzwischenlage (f)  
felt packing  
couche (f) intermédiaire  
de feutre



a

Abstand (m) zwischen  
Radoberkante und  
Kotflügel (größte zu-  
lässige Durchfed-  
rung)  
clearance between the  
wheel (with tyre) and  
wing (maximum per-  
missible spring move-  
ment)  
garantie (f)



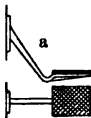
a

Kotflügeleinstecköse (f)  
mud guard fixing  
socket  
œil (m) d'accrochage  
d'aile

Kotflügelhalter (m)  
mud guard bracket  
crochet (m) d'aile

Kotflügel (m) aus Segel-  
tuch  
canvas mud guard  
aile (f) en toile à voile

Auftritt (m)  
foot board, step  
marchepied (m)



державка (n) крыла;  
стойка (f) щита  
sorporto (m) del para-  
fango  
sostén (m) de la aleta

треугольный фланец  
(m)  
flangia (f) triangolare  
brida (f) triangular

дребезжание (n)  
scricchiolio (m), scric-  
chiolamento (m)  
ruido (m) de la trepi-  
dación

прокладка (f) из вой-  
лока  
strato (m) intermedio di  
feltro  
capa (f) intermedia de  
fieltro

разстояние (n) между  
верхним краем ко-  
леса и щитком;  
наибольший допусти-  
мый прогиб (m) рес-  
соры  
spazio (m) di molleggia-  
mento fra parafrango  
e ruota  
garantia (f), intervalo  
(m) entre el salva-  
barros y la rueda

ушко (n) для щита или  
крыла  
occhio (m) per l'attacco  
del parafrango  
ojo (m) de sujeción de  
la aleta

державка (f) крыла;  
стойка (f) щита  
gancio (m) del para-  
fango  
gancho (m) de la aleta

парусиновое крыло  
(n); парусиновый  
щит (m)  
parafrango (m) di tela da  
vela  
aleta (f) de lona

подножка (f)  
montatolo (m), pedana  
(f)  
estribo (m)

Auftritt (m) mit aufgenieteter Trittplatte  
step with riveted-on plate  
marchepied (m) avec marche rivetée

Auftrittsstütze (f), Trittbretthalter (m)  
step support or bracket  
support (m) de marche-pied, ferrure (f) de marchepied

Trittbrett (n)  
long side step, running platform step  
marche (f) ou planchette (f) du marchepied

durch Druckstange verbundene Trittbretthalter (mpl)  
platform step brackets connected by tie rod  
supports (mpl) de marchepied réunis par un tirant

gerippter Gummitteppich (m)  
grooved rubber matting  
tapis (m) de caoutchouc à côtes

Trittbrettbekleidung (f) aus Gummi oder Linoleum  
rubber or linoleum step covering  
revêtement (m) de marchepied en caoutchouc ou linoléum

Metallrandleiste (f)  
metal edging strip  
bordure (f) métallique du marchepied

Einstieg (m)  
entrance, door  
entrée (f)

подножка (f) с приклёпанной сверху ступенькой  
montatolo (m) con piastra inchiodata  
estribo (m) con piso ribeteado

опора (f) или стойка (f) подножки  
sopporto (m) del montatolo  
apoyo (m) ó herraje (m) del estribo

подножка (f) [длинная]  
marciapiede (m),  
pedana (f)  
piso (m) del estribo

опоры (fpl) или стойки (fpl) подножки, соединённые тягой  
sopporti (mpl) del marciapiede collegati con traversina  
soportes (mpl) del estribo arriostados entre sí

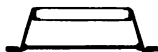
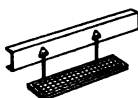
ребристый резиновый ковёр (m) или коврик (m)  
tappeto (m) di gomma rigato  
alfombra (f) de goma estirada

обкладка (f) или обшивка (f) подножки из резины или линолеума  
ricopertura (f) del marciapiede in gomma o linoleum  
revestimiento (m) del estribo de goma ó de linoleum

металлический бортик (m); оковка (f)  
inquadratura (f) metallica, cornice (f) metallica  
borde (m) metálico del estribo

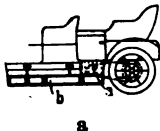
вход (m)  
entrata (f)  
entrada (f)

a





Kettenschutzkasten (m)  
als Aufstieg  
chain cover or case  
arranged as a step  
carter (m) de chaîne  
formant marchepléd



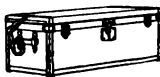
предохранительная  
коробка (f) для  
цепи, служащая  
подножкой  
copricatena (m) for-  
mante montatolo 1  
cubierta (f) ó carter (m)  
de la cadena formando  
estribo

Trittbrett (n) als Werk-  
zeugkasten  
step arranged as tool  
box  
marchepied (m) [for-  
mant] caisse à outils

b

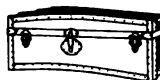
подножка (f) съ ящи-  
комъ для инструмен-  
товъ  
cassetta (f) utensili for-  
mante montatolo 2  
estribo (m) con caja de  
herramientas inferior

Automobilkoffer (m)  
motor car trunk, motor  
touring trunk  
coffre (m) d'automobile



автомобильный чемо-  
данъ (m)  
baule (m) da automobile 3  
arca (f) ó baúl (m) ó cofre  
(m) de automóvil

Verdeckkoffer (m)  
roof trunk  
coffre (m) de pavillon



чемоданъ (m) для эки-  
пажного верха  
baule (m) pel tetto 4  
coffre (m) para la galeria

Seitenkorb (m)  
side basket  
panier (m) latéral ou à  
disposer sur les ailes



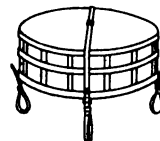
корзина (f), помещае-  
мая сбоку  
cesta (f) laterale 5  
cesta (f) lateral

Schirmkorb (m), Stock-  
korb (m), Säbelkorb  
(m)  
umbrella or stick or  
sword basket or holder  
panier (m) porte-cannes



корзина (f) для зонти-  
ковъ; корзина для  
тростей; корзина для  
сабель  
cestino (m) portabastoni 6  
e ombrelli  
cesta (f) porta-paraguas

Reifenkoffer (m)  
tyre case  
coffre (m) à bandages,  
coffre (m) à pneu-  
[matiques]



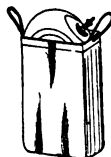
футляръ (m) для шинъ  
baule (m) per copertoni  
di gomma o per pneu-  
matici 7  
caja (f) para bandajes  
ó neumáticos

Reifenhülle (f)  
tyre protector, spare  
tyre protector  
housse (f) ou chemise-  
housse (f) de bandage



чехолъ (m) для шины  
custodia (f) ó fodera (f)  
per copertone di  
gomma o per pneu-  
matico 8  
funda (f) para bandajes

- Schlauchtasche (f),  
Schlauchsack (m)  
1 spare tube case, case  
for inner tubes  
poche (f) de chambre  
à air



сумка (f) для камеръ;  
мешокъ (m) для воз-  
душныхъ трубокъ  
или камеръ  
sacchetto (m) per ca-  
mera d'aria  
bolsa (f) para cámara  
de aire

- Werkzeugkoffer (m)  
2 tool chest, tool cabinet  
coffre (m) à outils



чемоданъ (m) для ин-  
струментовъ  
cassa (f) a scomparti-  
menti per utensili  
caja (f) de herramientas

- Werkzeugtasche (f)  
3 tool bag  
trousse (f) à outils

сумка (f) для инстру-  
ментовъ  
borsa (f) da utensili  
bolsa (f) de herramien-  
tas

- Werkzeugkasten (m)  
4 tool box  
caisse (f) à outils

ящикъ (m) для инстру-  
ментовъ  
scatola (f) o cassetta (f)  
per utensili  
caja (f) de herramientas

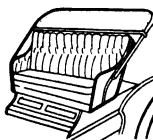
- Werkzeugkasten (m)  
mit Einsatz  
tool box with removable  
trays or inserts  
5 caisse (f) à outils avec  
compartiments amo-  
vibles

ящикъ (m) для инстру-  
ментовъ съ вынимаю-  
щимися отдѣленіями  
cassetta (f) per utensili  
con scompartimenti  
amovibili  
caja (f) de herramientas  
con divisiones mó-  
viles

- Werkzeugkasten (m) mit  
ausgefrästen Ver-  
tiefungen für Werk-  
zeuge  
6 tool box with shaped  
recesses for tools  
caisse (f) à outils avec  
encoches fraisées pour  
outils

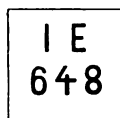
ящикъ (m) съ гнѣздами  
для инструментовъ  
cassetta (f) per utensili  
con intagliatura per  
ogni pezzo  
caja (f) de herramientas  
con entalladuras ó se-  
paraciones fresadas  
para cada una

- Staubschutzsegel (n)  
7 dust screen, dust pro-  
tecting screen  
bâche (f) protectrice de  
la poussière



парусиновый щитокъ  
(m) отъ пыли  
vela (f) parapolvere  
guardapolvo (m) de lona

- vorschriftmäßiges  
Nummernschild (n)  
8 regulation number  
plate  
plaque (f) réglementaire



номерная жестянка (f)  
или номерный знакъ  
(m) согласно пред-  
писанію  
placca (f) o targa (f)  
regolamentare  
placa (f) reglamentaria

Nummernbeleuchtung (f)  
illumination of number  
éclairage (m) du numéro



освѣщеніе (n) номера  
illuminazione (f) del  
numero 1  
iluminación (f) del  
número

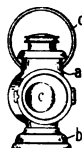
elektrisch beleuchtetes  
Nummernschild (n)  
electrically lighted or  
illuminated number  
plate  
plaque (f) à numéro  
éclairée électrique-  
ment ou à l'électri-  
cité

номерная жестянка (f),  
освѣщаемая электри-  
чествомъ; номерной  
знакъ (m), освѣщае-  
мый электричествомъ 2  
placca (f) regolamentare  
ad illuminazione elet-  
trica  
placa (f) de número  
alumbrada electrica-  
mente

Beleuchtung (f)  
illumination, lighting  
éclairage (m)

освѣщеніе (n)  
illuminazione (f) 3  
alumbrado (m)

Laterne (f)  
lamp, lantern  
lanterne (f), feu (m)



фонарь (m)  
fanale (m), lanterna (f) 4  
linterna (f), farol (m)

Laternengehäuse (n)  
lamp casing  
carcasse (f) ou boîte (f)  
de lanterne

a

корпусъ (m) фонаря  
corpo (m) del fanale 5  
cuerpo (m) de linterna

Laternenfuß (m)  
lamp base  
pied (m) de lanterne

b

ножка (f) или основа-  
ніе (n) фонаря 6  
piede (m) del fanale  
pie (m) de la linterna

Strahlspiegel (m),  
Reflektor (m)  
reflector  
réflecteur (m)

c

рефлекторъ (m)  
riflettore (m) 7  
reflector (m)

Tragbügel (m)  
bail handle, carrying  
handle or ring  
[étrier (m) de] suspen-  
sion (f)

d

кольцо (n) [для ухвата];  
ручка (f) [для пере-  
носа]  
staffa (f) di sorporto 8  
[estribo (m) de] sus-  
pensión (f)

Lichtstrahl (m)  
beam or ray of light  
rayon (m) lumineux ou  
de lumière

свѣтовой лучъ (m)  
raggio (m) di luce 9  
rayo (m) luminoso ó de  
luz

Leuchtkraft (f), Licht-  
stärke (f)  
illuminating power,  
candle power bril-  
liancy  
pouvoir (m) éclairant,  
intensité (f) lumineuse

сила (f) свѣта  
forza (f) illuminante,  
potenza (f) luminosa 10  
poder (m) de ilumina-  
ción, intensidad (f)  
del alumbrado

leuchten (v)  
1 to light, to emit light  
éclairer (v)

Lichtbereich (m)  
2 extent of light projec-  
tion  
portée (f) de la lumière

Lichtkegel (m)  
cone of light rays  
3 cône (m) lumineux ou  
de lumière

die Laternen anzünden (v)  
4 to light up the lamps  
allumer (v) les lanternes

die Laternen auslöschen (v)  
5 to extinguish the lamps  
éteindre (v) ou souffler  
(v) les lanternes

Brenndauer (f)  
6 burning capacity  
durée (f) d'allumage

die Laterne putzen (v)  
7 to clean the lamp  
nettoyer (v) la lanterne

die Lichtstärke regeln (v)  
8 to regulate the light  
régler (v) l'éclairage

den Docht herauf-  
schrauben (v)  
9 to turn up the wick  
remonter (v) la mèche

Dochtschraube (f),  
Dochtverstellungsschraube (f)  
10 wick [adjusting] screw  
vis (f) régulatrice de la  
mèche

beleuchten (v)  
11 to illumine, to illumi-  
nate  
éclairer (v)

свѣтить  
illuminare (v)  
alumbrar (v)

пространство (n), освѣ-  
щаемое источником  
свѣта

portata (f) della luce  
alcance (m) de la luz

свѣтовой конусъ (m);  
конусъ свѣтовыхъ  
лучей  
cono (m) di luce  
cono (m) luminoso ó de  
luz

зажечь (зажигать)  
фонари  
accendere (v) i fanali  
encender (v) los faroles  
ó las linternas

потушить или задуть  
фонари  
spengere (v) i fanali  
apagar (v) los faroles

продолжительность (f)  
горѣнія  
durata (f) di combu-  
stione  
duración (f) del alum-  
brado

чистить фонарь  
pulire (v) il fanale  
limpiar (v) el farol

регулировать силу  
свѣта  
regolare (v) la luce  
graduar (v) la luz

вывинтить фитиль;  
поднять свѣтельную  
alzare (v) lo stoppino  
subir (v) la mecha

шестерѣнка (f) для ре-  
гулированія фитиля;  
винтъ (m) для фи-  
тиля; винтъ для по-  
дыманія и опусканія  
свѣтельной  
vite (f) dello stoppino  
tornillo (m) regulador  
de la mecha

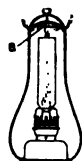
освѣ-тить (-щать)  
rischiarare (v)  
alumbrar (v)

eine Laterne federnd  
aufhängen (v)  
to suspend a lamp on  
springs, to fix a lamp  
on a spring support  
suspendre (v) une lan-  
terne au moyen de  
ressorts

Windschutzhaube (f)  
wind protecting top,  
wind cap  
capuchon(m) ou chapeau  
(m) servant de para-  
vent

eine elektrische Lampe  
einschalten (v)  
to switch on an electri-  
cal lamp  
mettre (v) en circuit ou  
allumer (v) une lan-  
terne électrique

Blaker (m)  
smoke deflector  
plafond (m) de lanterne,  
plateau (m) fumivore



a

Vorderlaterne (f)  
front lamp or lanterne  
lanterne (f) avant

Seitenlaterne (f)  
side lamp, side light  
lanterne (f) latérale

Kerzenlaterne (f)  
candle lamp  
lanterne (f) à bougie

Paraffinkerze (f)  
paraffin candle  
bougie (f) de paraffine

Stearinkerze (f)  
stearine candle  
bougie (f) de stéarine

Öllaterne (f)  
oil lamp  
lanterne (f) à huile



подвѣснть фонарь эла-  
стично; подвѣснть  
фонарь на пружин-  
нахъ  
sospendere (v) un fanale 1  
elasticamente  
suspendre (v) el farol  
ó la linterna por medio  
de resortes

колпакъ (m) для за-  
щиты отъ вѣтра  
paravento (m) 2  
sombbrero (m) protec-  
tor del viento

включнть электрн-  
ческнй фонарь  
mettere (v) in circuito  
o accendere (v) un 3  
fanale elettrico  
poner (v) en circuito ó  
encender (v) una lin-  
terna eléctrica

колпачёкъ (m) или  
чашечка (f) надъ  
ламповымъ стекломъ  
[для копоти]; улови- 4  
тель (m) копоти  
aviatore (m) di luce  
techo (m) de farol

передннй фонарь (m)  
fanale (m) anteriore 5  
farol (m) delantero

боковой фонарь (m)  
fanale (m) laterale 6  
farol (m) lateral

свѣчной фонарь (m)  
fanale (m) a candela 7  
farol (m) de bujía

параффиновая свѣча (f)  
candela (f) di paraffina 8  
vela (f) de paraffina

стеариновая свѣча (f)  
candela (f) stearica 9  
vela (f) de estearina

масляный фонарь (m)  
fanale (m) ad olio 10  
farol (m) de aceite

- Benzinlaterne (f)  
 1 lamp burning benzine  
 or petrol or gasoline  
 (A)  
 lanterne (f) à essence



бензиновый фонарь (m)  
 fanale (m) a benzina  
 farol (m) de essencia

- Petroleumlaterne (f)  
 2 petroleum or paraffin  
 lamp  
 lanterne (f) à pétrole



керосиновый фонарь  
 (m)  
 fanale (m) a petrolio  
 farol (m) de petróleo

- Laterne (f) mit Rund-  
 brenner  
 3 lamp with circular  
 burner  
 lanterne (f) à bec rond

фонарь (m) съ круглой  
 горѣлкой  
 fanale (m) a becco ro-  
 tondo  
 farol (m) con mechero  
 redondo ó con piquera  
 redonda

- Zylinderlaterne (f)  
 4 lamp with chimney  
 lanterne (f) à cheminée  
 [de verre]

фонарь (m) съ лампо-  
 вымъ стекломъ  
 fanale (m) a tubo di  
 vetro  
 farol (m) con tubo ó  
 chimenea ó cilindro  
 de vidrio

- Laterne (f) mit Flach-  
 brenner oder Breit-  
 brenner  
 5 lamp with flat burner  
 lanterne (f) à bec plat

фонарь (m) съ плоской  
 горѣлкой  
 fanale (m) a becco piatto  
 farol (m) de mechero  
 largo

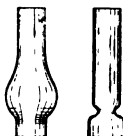
Brenner (m)  
 burner  
 bec (m), brûleur (m)

горѣлка (f)  
 becco (m)  
 mechero, (m) piquera (f),  
 quemador (m)

- 12" Brenner (m) (zwölf  
 Linien-Brenner)  
 7 one inch burner  
 bec (m) de 12 lignes

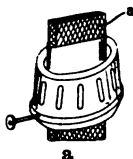
двѣнадцати - линейная  
 горѣлка (f)  
 becco (m) di 12 linee  
 mechero (m) de 12 lineas

Zylinder (m)  
 lamp chimney  
 cheminée (f), verre (m),  
 cylindre (m)



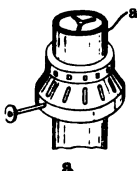
ламповое стекло (n);  
 стеклянный ци-  
 ландръ (m)  
 tubo (m) di vetro  
 tubo (m) de vidrio,  
 chimenea (f), cilindro  
 (m)

Flachdocht (m)  
flat wick  
mèche (f) plate



плоский фитиль (m);  
плоская свѣтильня (f) 1  
stoppino (m) piatto  
mecha (f) plana

Runddocht (m)  
circular wick  
mèche (f) ronde

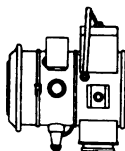


круглый фитиль (m);  
круглая свѣтильня (f)  
stoppino (m) rotondo 2  
mecha (f) redonda, tor-  
cida (f)

Scheinwerfer (m)  
searchlight, headlight,  
head lamp  
projecteur (m), phare (m)

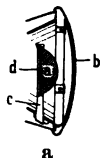
прожекторъ (m); фаръ  
(m) 3  
proiettore (m), fano (m)  
projector (m), fano (m)

Azetylen-Scheinwerfer  
(m)  
acetylene headlight or  
lamp or searchlight  
phare (m) ou face (f)  
à acétylène



ацетиленовый прожек-  
торъ (m); ацетилен-  
овый фаръ (m) 4  
proiettore (m) o fano (m)  
ad acetilene  
fano (m) de acetileno

Scheinwerferlinse (f)  
headlight lens, lens of  
headlight  
lentille (f) de phare



чечевица (f) прожек-  
тора; линза (f) фара 5  
lente (f) per proiettore  
lente (f) de fano

Sammellinse (f)  
collecting lens  
lentille (f) biconvexe

собирающая чечеви-  
ца (f); собирающее  
стекло (n); собира-  
тельная линза (f) 6  
lente (f) centrale, lente  
(f) convergente  
lente (f) biconvexa

Laternenscheibe (f)  
lamp glass  
vitre (f) de lanterne

b

стекло (n) фонаря  
vetro (m) del fanale 7  
cristal (m) de farol

linsenförmig geschlif-  
fene Laternenscheibe  
(f)

lens shaped ground  
lamp glass  
vitre (f) lenticulaire de  
lanterne

фонарное стекло (n),  
отшлифованное въ  
видѣ чечевицы 8  
vetro (m) lenticolare  
per fanale  
vidrio (m) lenticular de  
farol

- getrennt eingebaute  
Linse (f)  
1 separately-fixed lens  
lentille (f) amovible

- Lin senkreuz (n), Lin sen-  
träger (m)  
2 lens holder  
porte-lentille (m)

- Lin senfassung (f)  
3 lens attachment  
monture (f) de lentille

- Laternentür (f)  
4 lamp door or shutter  
porte (f) de lanterne

- Scheibenfalz (m)  
5 lamp glass frame  
feuilure (f) pour la vitre

- Scheinwerfer (m) mit  
eingebautem Ent-  
wickler  
6 head lamp with com-  
bined generator, self  
contained head lamp  
phare (m)

- Scheinwerfer (m) für  
getrennten Entwickler  
7 headlamp or headlight  
with separate genera-  
tor  
face (f)

- Entwickler (m)  
8 generator, gas generator  
générateur (m) [à gaz],  
gazogène (m)

- Azetylgasentwickler  
(m) nach dem Tauch-  
system  
9 immersion type of ace-  
tylene gas generator,  
immersion generator  
générateur (m) d'acé-  
tylène [du système]  
à immersion

отдельно вставленная  
чечевица (f) или линза  
(f)  
lente (f) a due elementi  
lente (f) separada

крестовина (f), несущая  
чечевицу; держатель  
(m) линзы  
croce (f) portallente  
porta-lente (m)

оправа (f) чечевицы  
или линзы  
montatura (f) o telaino  
(m) della lente  
armadura (f) de la lente  
дверца (f) фонаря  
sportello (m) o portina  
(f) del fanale  
puertecilla (f) de farol

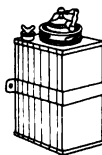
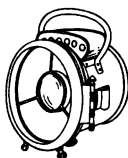
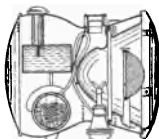
рама (f) для стекла  
scanalatura (f) per vetro  
ranura (f) o reborde (m)  
para el cristal

прожектор (m) со  
встроенным гене-  
ратором; фарь (m)  
proiettore (m) auto-  
generatore  
faro (m)

прожектор (m) для  
отдельного генера-  
тора; фарь (m)  
proiettore (m) a genera-  
tore separato  
farol (m) o faro (m) con  
generator independiente

газопроизводитель (m);  
газообразователь (m);  
[газо]генератор (m);  
генератор (m) газа  
gasogeno (m), genera-  
tore (m) di gas (acce-  
tilene)  
generador (m) de gas,  
gasógeno (m)

газопроизводитель (m)  
для ацетилена или  
генератор (m) аце-  
тилена системы по-  
гружения  
generatore (m) d'aceti-  
lene ad immersione  
generador (m) de aceti-  
leno del sistema de  
inmersión





Azetylgasentwickler  
(m) nach dem Tropf-  
system  
drip type generator,  
generator on drip  
system  
générateur (m) d'acéty-  
lène [du système] à  
compte-gouttes

Entwickler(m) nach dem  
gemischten Tropf-  
und Tauchsystem  
combined drip and im-  
mersion type genera-  
tor  
générateur (m) mixte  
à immersion et à  
compte-gouttes

Tropfventil (n)  
drip valve  
soupape (f) à compte-  
gouttes

Gashahn (m), Azetylen-  
hahn (m)  
gas tap, gas cock  
robinet (m) à gaz, robi-  
net (m) à acétylène

Calciumkarbid (n)  
calcium carbide  
carbure (m) de calcium

Karbidbüchse (f)  
carbide tin  
boîte (f) à carbure (en  
fer blanc)

Brennennippel (m)  
burner tip or nipple  
raccord (m) de bec

газопроизводитель (m)  
для ацетиленов или  
генератор (m) аце-  
тилена капальной си-  
стемы 1  
generatore (m) d'aceti-  
lene a sgocciolamento  
generador (m) de aceti-  
leno de cuenta-gotas

комбинированный га-  
зопроизводитель (m)  
системы погружения  
и капальной системы;  
[газо]генератор (m)  
смешанного типа си-  
стемы погружения и  
капальной системы 2  
generatore (m) misto ad  
immersione e sgocciola-  
mento  
generador (m) mixto  
de immersion y de  
cuenta-gotas

капельный клапан (m)  
valvola (f) di sgocciola-  
mento 3  
válvula (f) de cuenta-  
gotas

газовый кран (m);  
ацетиленовый кран  
robinetto (m) del gas,  
robinetto (m) dell'ace-  
tilene 4  
llave (f) de gas, llave (f)  
de acetileno

карбид (m) кальция;  
углеродистый каль-  
ций (m); кальций-кар-  
бид (m) 5  
carburo (m) di calcio  
carburo (m) de calcio

жестянка (f) для кар-  
бида  
latta (f) o scatola (f) per  
carburo di calcio 6  
lata (f) para carburo de  
calcio

ниппель (m) горелки  
raccordo (m) per becco  
ad acetilene 7  
boquilla (f), unión (f)  
para mechero

Ca C<sub>2</sub>



- Gassack (m) oder Gasblase (f) aus Gummi für Azetylenlaternen**  
 1 rubber gas bag for acetylene lamps  
 pochette (f) ou poire (f) à gaz en caoutchouc pour lanterne à acétylène



- Druckausgleicher (m)**  
 2 pressure equalizer  
 compensateur (m) de pression

- Gummischlauch (m)**  
 rubber tubing  
 3 tube (m) ou tuyau (m) en caoutchouc, boyau (m) en caoutchouc

- Gasschlauch (m)**  
 4 gas tubing  
 boyau (m) à gaz, tube (m) flexible à gaz

- Azetylen (n) in Lösung**  
 5 dissolved acetylene  
 acétylène (m) dissous

- Gasflasche (f)**  
 6 gas bottle  
 bouteille (f) à gaz



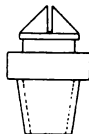
- Wasserabscheider (m)**  
 7 water separator  
 séparateur (m) d'eau

- Gasfilter (n)**  
 8 gas filter  
 filtre (m) à gaz

- Azetylenbrenner (m)**  
 9 acetylene burner  
 bec (m) à acétylène



- Schlitzbrenner (m), Schnittbrenner (m)**  
 10 slit [type] burner  
 bec (m) à fente



- резиновая груша (f) или резиновый пузырьёк (m) для газа при ацетиленовых фонарях**  
 polmone (m) per fanale ad acetilene  
 pera (f) de goma para farol de acetileno

- уравнитель(м)давления**  
 compensatore (m) di pressione  
 compensador (m) de presión

- резиновая трубка (f); резиновый рукав (m)**  
 tubo (m) di gomma  
 tubo (m) de goma

- трубка (f) или рукав (m) для газа**  
 tubo (m) a gas  
 tubo (m) flexible para el gas

- ацетилен (m) в растворе**  
 acetilene (m) sciolto  
 acetileno (m) disuelto

- бутыл (f) для газа**  
 bottiglia (f) da gas  
 botella (f) ó frasco (m) de gas

- водоотдѣлитель (m)**  
 separatore (m) d'acqua  
 separador (m) de agua

- газовый фильтр (m)**  
 filtro (m) da gas  
 filtro (m) de gas

- ацетиленовая горѣлка (f)**  
 becco (m) da acetilene  
 boquilla (f) ó piquera (f) de acetileno

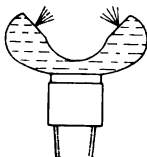
- разрѣзная горѣлка (f)**  
 becco (m) a taglio  
 boquilla (f) de hendidura, mechero (m) de ranura

Zweilochbrenner (m)  
two hole burner  
bec (m) à deux trous



двухдырная или двух-  
ходовая горѣлка (f);  
горѣлка съ двумя  
отверстіями  
becco (m) a due fori 1  
boquilla (f) de hendi-  
dura, mechero (m) de  
dos agujeros

Schmetterlingsbrenner (m)  
butterfly burner  
bec (m) papillon



мотылькообразная го-  
рѣлка (f)  
becco (m) a farfalla 2  
boquilla (f) ó mechero  
(m) de mariposa

Gabelbrenner (m)  
forked burner  
bec (m) à deux branches

вилкообразная го-  
рѣлка (f)  
becco (m) doppio 3  
mechero (m) doble

Specksteinbrenner (m)  
steatite burner  
bec (m) en stéatite

стеатитовая горѣлка (f)  
becco (m) di stéatite  
mechero (m) de estea- 4  
tita

Brennerreiniger (m)  
cleaner for acetylene  
burner  
nettoie-bec (m), porte-  
équarisseur (m)

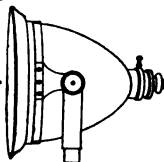


чистилка (f) для горѣ-  
локъ  
nettাবেcco (m)  
limpia-mechero (m) 5

Brennennadel (f),  
Düsennadel (f)  
burner needle  
aiguille (f) pour becs,  
équarisseur (m)

игла (f) для прочистки  
горѣлокъ  
ago (m) per becco 6  
aguja (f) para piqueras

elektrischer Schein-  
werfer (m)  
electric head light or  
lamp  
face (f) électrique



электрический про-  
жекторъ (m)  
proiettore (m) elettrico 7  
farol (m) eléctrico

Beleuchtungsbatterie (f)  
lighting battery, storage  
battery for lighting  
electric lamps  
batterie (f) d'éclairage



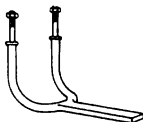
батарея (f) для освѣ-  
щенія  
batteria (f) d'illumina- 8  
zione  
bateria (f) de alum-  
brado

- 1 Laternenhalter (m), La-  
ternenstütze (f)  
lamp bracket, lamp sup-  
port  
porte-lanterne (m), sup-  
port (m) de lanterne



фонарный крюкъ (m)  
portafanale (m)  
soporte (m) de linterna,  
porta-farol (m)

- 2 Laternengabel (f),  
Scheinwerfergabel (f)  
forked lamp bracket, for-  
ked headlight bracket,  
forked lamp iron  
fourche (f) porte-lan-  
terne, fourche (f)  
porte-phare



фонарная вилка (f);  
фонарный двойной  
крюкъ (m)  
forcella (f) portafanale,  
forcella (f) portafaro  
horquilla (f) porta-faro

- 3 Laternenschutzhülle (f),  
Schutzhaube (f)  
lamp cover, lamp pro-  
tecting cover  
capuchon (m) pour lan-  
ternes



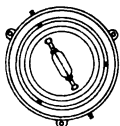
фонарный чехоль (m);  
защитный футляръ  
(m)  
fodera (f) o sopracoperta  
(f) per fanale  
funda (f) para linternas

- 4 Nummernlaterne (f),  
Transparentlaterne (f),  
Transparent (n)  
illuminated number  
plate  
transparent (m), lan-  
terne (f) à transparent



фонарь (m) съ номе-  
ромъ; транспарантъ  
(m)  
fanale (m) trasparente  
linterna (f) transparente

- 5 Deckenlampe (f)  
roof or ceiling (A) lamp,  
roof light, dome light  
lampe (f) de plafond,  
plafonnier (m)



плафонъ (m); потоло-  
чная лампа (f)  
lampadina (f) per soffitto  
o da cielo  
lámpara (f) de techo

- 6 Ecklampe (f)  
corner lamp  
lampe (f) d'encognure

угловая лампа (f)  
lampada (f) d'angolo  
lámpara (f) de rincón  
ó de esquina

- 7 Handlampe (f)  
hand lamp  
lampe (f) portative ou  
à main



ручная или перенос-  
ная лампа (f)  
lampada (f) portatile  
o a mano  
lámpara (f) portátil

- 8 Lampenfassung (f)  
lamp socket  
douille (f) de lampe

патронъ (m) или  
оправа (f) лампы  
portalampada (m)  
boquilla (f) de lámpara

- 9 Lampe (f) mit Lilliput-  
gewinde  
lamp with miniature or  
Lilliput thread  
lampe (f) Lilliput



лампочка (f) съ миниа-  
турной нарезкой  
lampadina (f) con  
attacco Lilliput (o Mig-  
non)  
lámpara (f) Lilliput

Lampe (f) mit Edison-  
gewinde  
lamp with Edison base  
or thread  
lampe (f) à filetage  
Edison



лам[очк]а (f) съ наръз-  
кой Эдисона  
lampadina (f) con  
attacco Edison 1  
lámpara (f) de rosca  
Edison

Lampe (f) für Swan-  
fassung  
lamp with Swan faste-  
ning or attachment  
lampe (f) pour douille  
Swan ou à baïonnette

лампа (f) для патрона  
Свана; лампочка (f)  
для штыковой опра-  
вы  
lampadina (f) per porta-  
lampade Swan 2  
lámpara (f) para boquilla  
Swan o de bayoneta

kugelförmige Lampe (f)  
spherical lamp, round  
bulb  
lampe (f) sphérique ou  
forme boule

шарообразная или ша-  
ровидная ламп[очк]а  
(f) 3  
lampadina (f) sferica  
lámpara (f) esférica

olivenförmige Lampe (f)  
für Deckenfassung  
flat bulb shaped lamp  
for ceiling fittings  
lampe (f) en forme d'olive  
pour douille de pla-  
fond



оливкообразная (оваль-  
ная) ламп[очк]а (f)  
для потолочного па-  
трона  
lampadina (f) a forma  
di oliva per porta-  
lampada da cielo 4  
lámpara (f) en forma de  
lenteja para boquilla  
de techo

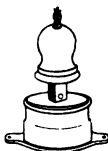
Kohlenfadenlampe (f)  
carbon filament lamp  
lampe (f) à filament de  
charbon

ламп[очк]а (f) съ уголь-  
ной нитью  
lampadina (f) a filamento  
di carbone 5  
lámpara (f) con fila-  
mento de carbón

Metallfadenlampe (f)  
metallic filament lamp  
lampe (f) à filament  
métallique

ламп[очк]а (f) съ ме-  
таллической нитью  
lampadina (f) a filamento  
metallico 6  
lámpara (f) con filamento  
metálico

fester Steckkontakt (m)  
fixed [plug] adaptor  
prise (f) de courant fixe  
à fiches



неподвижный штеп-  
сель (m)  
presa (f) di corrente  
fissa, contatto (m) 7  
fisso a spine  
enchufe (m) fijo de  
clavija

Pendelsteckkontakt (m)  
hanging plug contact or  
adaptor  
prise (f) de courant à  
fiche suspendue



висячий штепсель (m)  
presa (f) di corrente a  
pendolo, contatto (m) 8  
a spine a pendolo  
enchufe (m) de clavija  
colgado

- Kontaktstöpsel (m),  
Kontaktstecker (m)  
1 push-in contact plug,  
contact plug, plug  
fiche (f) de contact,  
bouchon (m) de con-  
tact

- Warnungszeichen (n),  
Signal (n)  
2 warning, warning sig-  
nal, danger signal  
[signal (m) d']avertisse-  
ment (m)

- Signal geben (v)  
3 to give signal or warning  
avertir (v), donner (v)  
un signal

- ertönen (v)  
4 to sound  
retentir (v)

- Huppe (f)  
horn, motor car horn,  
5 hooter  
cornet (m), trompe (f),  
corne (f)



- Schalltrichter (m) der  
Huppe  
6 mouth of the horn  
pavillon (m) du cornet

- ein Huppen[sig-nal]-  
zeichen geben (v),  
huppen (v)  
7 to sound the horn, to  
hoot  
corner (v), donner (v)  
un signal de cornet  
ou de trompe

- Ton (m) der Huppe  
sound or note of the  
8 horn  
son (m) du cornet ou  
de la trompe

- Schallstärke (f), Ton-  
stärke (f)  
9 volume of sound  
intensité (f) du son

- die Huppe ist verstopft  
oder heiser  
10 the horn is blocked up  
or choked  
le cornet est enrouté ou  
engorgé

- контактный штепсель  
(m)  
spina (f) di contatto,  
spina (f) per presa di  
corrente  
clavija (f) de enchufe,  
tapón (m) de contacto

- предупредительный  
сигнал (m); знак  
(m) предостережения  
segnale (m), segnale (m)  
d'avvertimento  
señal (f) de aviso

- давать сигнал  
segnalare (v), dar (v)  
avviso con segnale  
avisar (v), dar (v) una  
señal

- [za]гудѣть; [za]звучать  
risuonare (v)  
hacer (v) sonar, tocar  
(v) la bocina

- гудокъ (m)  
tromba (f), cornetta (f)  
6 trompeta (f), trompa  
(f), bocina (f), cor-  
neta (f)

- рупоръ (m) гудка  
cono (m) acustico della  
cornetta, padiglione  
(m) della cornetta  
pabellón (m) de la bo-  
cina

- подать (давать) сиг-  
наль гудкомъ  
fare (v) un segnale colla  
tromba o colla cor-  
neta  
dar (v) un aviso con la  
bocina, trompetear (v),  
bocinar (v)

- тонъ (m) гудка  
suono (m) della tromba  
o della cornetta  
sonido (m) de la bocina

- сила (f) звука; сила  
тона  
intensità (f) del suono  
intensidad (f) del sonido

- гудокъ (m) засорился;  
гудокъ хрипѣть  
la tromba è otturata o  
affluchita  
la bocina está ronca

Huppenball (m)  
horn bulb  
poire (f) du cornet



груша (f) гудка  
pera (f) per tromba o  
per cornetta 1  
pera (f) para bocina

Gummi-ball (m), Gummi-  
birne (f)  
rubber bulb, pearshaped  
rubber bulb  
poire (f) en caoutchouc

резиновый шаръ (m);  
резиновая груша (f) 2  
pera (f) di gomma  
pera (f) de goma

Huppenstimme (f)  
horn reed, reed for  
motor horn  
anche (f) de cornet

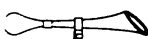


пищикъ (m) гудка  
linguetta (f) per cor-  
netta 3  
lengüeta (f) de bocina

Ersatzstimme (f), [Re-  
servestimme (f)]  
spare or reserve reed  
anche (f) de réserve

запасной или резерв-  
ный пищикъ (m)  
linguetta (f) di ricambio 4  
lengüeta (f) de reserva

gerade Huppe (f)  
straight horn  
cornet (m) droit



прямой гудокъ (m)  
cornetta (f) diritta 5  
bocina (f) recta

einfach gewundene  
Huppe (f)  
single twist horn  
cornet (m) à une seule  
spire

гудокъ (m) съ однимъ  
виткомъ; одновитко-  
вый гудокъ 6  
cornetta (f) ad una spira  
bocina (f) de una sola  
espira

mehrfach gewundene  
Huppe (f)  
multiple twist horn  
cornet (m) à plusieurs  
spires, cornet (m)  
escargot



гудокъ (m) съ нѣсколь-  
кими витками; мно-  
говитковый гудокъ 7  
cornetta (f) a più spire  
bocina (f) de caracol

Huppe (f) mit Doppel-  
ton (m), doppeltönige  
Huppe (f)  
horn with harmony  
note, double toned  
horn  
cornet (m) à deux tons  
ou à deux anches



двухтоновый гудокъ (m)  
cornetta (f) a doppio  
tono o a due tubi 8  
bocina (f) de dos tonos  
ó de dos lengüetas

Akkordhuppe (f)  
"fanfare" horn  
cornet (m) donnant un  
accord

аккордный гудокъ (m)  
cornetta (f) d'accordo  
od a più toni 9  
bocina (f) que da un  
acorde, bocina (f) ar-  
mónica

Ventilhuppe (f)  
bugle horn  
cornet (m) à soupape

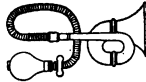


клапанный гудокъ (m);  
рожокъ (m)  
cornetta (f) a valvola 10  
bocina (f) de válvula

Huppenventil (n)  
horn valve  
clapet (m) de cornet

клапанъ (m) гудка или  
рожка 11  
valvola (f) di cornetta  
válvula (f) de bocina

- 1 Schlauchhuppe (f)  
horn with flexible tube  
cornet (m) à tube flexible

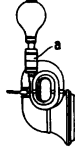


гудокъ (m) съ трубкой  
cornetta (f) o tromba (f)  
a tubo  
bocina (f) con tubo flexible

- 2 einen Huppenschlauch  
verlegen (v)  
to install the tube of a  
motor horn  
placer (v) un flexible de  
cornet

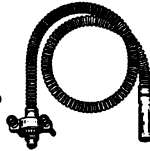
надѣть трубку гудка  
montare (v) un tubo di  
cornetta  
colocar (v) un flexible  
de bocina

- 3 Huppe (f) mit Ton-  
abstellventil  
horn with sound or note  
regulating valve  
cornet (m) à clapet  
coupe-son



гудокъ (m) съ клапа-  
номъ, прерываю-  
щимъ тонъ  
cornetta (f) a valvola  
d'arresto del suono  
bocina (f) con válvula  
apaga-sonidos

- 4 Metallhuppenschlauch  
(m)  
flexible metal tubing  
for horns  
flexible (m) métallique  
pour cornet



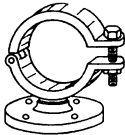
металлическая трубка  
(f) или металлическій  
рукавъ (m) для гудка  
tubo (m) metallico fles-  
sibile per cornetta  
flexible (m) metálico  
para bocina

- 5 Befestigungsschelle (f)  
für Huppen  
horn attachment  
bracket or clip  
collier (m) de fixation  
pour cornets



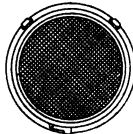
скоба (f) или хомутъ  
(m) для укрѣпленія  
гудковъ  
attacco (m) per cornetta  
abrazadera (f) de bocina

- 6 Scharnierplatte (f)  
hinged clip  
plaque (f) avec collier à  
charnière



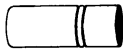
скоба (f) или хомутъ  
(m) на шарнирѣ  
placca (f) a cerniera  
placa (f) con collar de  
charnela

- 7 Staubschutzsieb (n)  
dust cap for motor horn  
tamis (m) antipoussière



сѣтка (f), защищающая  
отъ пыли; предохра-  
няющая отъ пыли  
сѣтка  
reticolo (m) metallico,  
parapolvere (m), gri-  
glia (f) per tromba  
rejilla (f) para el polvo

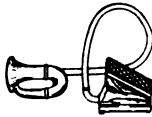
- 8 Mundstück (n), Tülle (f)  
mouth piece, socket  
embouchure (f)



мундштукъ (m)  
imboccatura (f)  
embocadura (f)



Tretbalg (m)  
foot bellows  
soufflet (m) [à] pédale



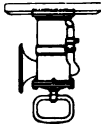
мѣхъ (m) съ педалью  
soffietto (m) a pedale  
fuelle (m) de pedal 1

2

Cornet (n) mit Luft-  
pumpe (zur Befesti-  
gung an der Wagen-  
decke)

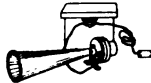
cornet with air pump,  
air pump operated  
cornet (for fixing on  
roof of car)

cornet (m) avec pompe  
à air, cornet (m) à  
pompe (à attacher au  
plafond)



гудокъ (m) съ воздуш-  
нымъ насосомъ (для  
укрѣпленія на потоло-  
кѣ экипажа)  
cornetta (f) con pompa 2  
ad aria  
bocina (f) con bomba  
de aire (para colocar  
al techo)

elektrisch betätigte  
Huppe (f)  
electric horn, buzzer,  
electrically operated  
horn  
cornet (m) électrique



электрический гудокъ  
(m)  
cornetta (f) elettrica 3  
bocina (f) eléctrica

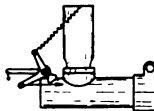
Pfeife (f)  
whistle  
sifflet (m)

свистокъ (m)  
fischio (m)  
silbato (m), pito (m) 4

Trillerpfeife (f)  
trilling whistle, whistle  
with trembler  
sifflet (m) à trilles

свистокъ (m) съ трелью;  
полицейскій свистокъ 5  
fischio (m) a trillo  
silbato (m) con gorjeos

Auspuffpfeife (f)  
exhaust whistle  
sifflet (m) à fonctionne-  
ment par échappement



свистокъ (m), дѣй-  
ствующій отработав-  
шими газами  
fischio (m) pel tubo di 6  
scarramento  
pito (m) de escape

Doppeltonpfeife (f)  
double note whistle  
sifflet (m) à deux sons

двухтонный свистокъ  
(m)  
fischio (m) a doppio tono 7  
silbato (m) de dos soni-  
dos

Dreiklangpfeife (f), drei-  
tönige Pfeife (f)  
three tone whistle,  
whistle with three  
notes  
sifflet (m) à trois sons

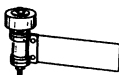
трѣхтонный свистокъ  
(m)  
fischio (m) a triplo tono 8  
silbato (m) de tres soni-  
dos

- 1 Sirene (f)  
siren  
sirène (f)



сирена (f)  
sirena (f)  
sirena (f)

- 2 Antriebsrolle (f), [Frik-  
tionsrolle (f)]  
driving roller, operating  
roller, friction roller  
or disc  
galet (m) de commande  
[par friction]



приводный ролик (m);  
фрикционный ролик  
rullo (m) di frizione  
rodillo (m) de mando  
[por fricción]

- 3 biegsame Welle (f) mit  
Schutzschlauch  
flexible shaft with pro-  
tective sheathing or  
tube  
transmission (f) flexible  
avec tube protecteur



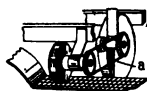
гибкий вал (m) сь  
предохранитель-  
ным рукавом  
trasmissione (f) flessi-  
bile con tubo di pro-  
tezione  
transmisión (f) flexible  
con tubo protector

- 4 Spiralwelle (f)  
spirally wound flexible  
shaft  
transmission (f) flexible  
enroulé en hélice



гибкий вал (m), состоя-  
щий из спиралей  
из стальной про-  
волоки  
trasmissione (f) a spirale  
transmisión (f) flexible  
helicoidal

- 5 Antrieb (m) durch  
Schnurscheibe  
drive by means of  
grooved pulley  
commande (f) par rou-  
lette à gorge



привод (m) посред-  
ством верёвочного  
шкива  
comando (m) con pu-  
leggia a gola  
transmisión (f) por  
ruedecilla de garganta

- 6 Antriebspiralfeder (f)  
spiral driving spring  
ressort (m) de commande  
à boudin

a

приводная винтовая  
пружина (f)  
molla (f) di comando a  
spirale  
resorte (m) espiral de  
transmisión

- 7 Wasserheizung (f)  
hot water heating, heat-  
ing by hot water  
chauffage (m) à l'eau

водяное отопление (n)  
riscaldamento (m) ad  
acqua  
calefacción (f) por agua

- 8 Dampfheizung (f)  
steam heating, heating  
by steam  
chauffage (m) à la va-  
peur

паровое отопление (n)  
riscaldamento (m) a  
vapore  
calefacción (f) por vapor  
de agua

- 9 Kohlenheizung (f)  
coal firing, heating by  
coal fire  
chauffage (m) au char-  
bon

отопление (n) углем  
riscaldamento (m) a  
carbone  
calefacción (f) por car-  
bón

Heizung (f) durch Glühkörper  
heating by incandescent bodies  
chauffage (m) par radiateur

Fußbodenheizung (f)  
heating by floor radiation  
chauffage (m) du plancher

die Heizkörper unter die Sitzbänke legen (v)  
to install the radiators under the benches  
placer (v) les radiateurs sous les banquettes

Heizkörper (m)  
heating body or element  
élément (m) d'appareil de chauffage

Röhrenheizkörper (m)  
tubular heating body, tubular radiator  
radiateur (m) tubulaire

Heizrohr (n)  
heating or radiator pipe  
tuyau (m) de chauffage

Heizschlange (f)  
heating or radiator coil  
serpentin (m) de chauffage

Wechselventil (n)  
change-over valve  
soupape (f) directrice ou à plusieurs voies

Heizkörperabdeckung (f)  
uncovering the radiator or heating body  
cage (f) de radiateur en tôle ajourée ou perforée

отопление (n) посредством тѣлъ накаливания  
riscaldamento (m) a corpi irradianti 1  
calefacción (f) por radiador

отопление (n) или нагревание (n) пола  
riscaldamento (m) del tavolo o del fondo della vettura 2  
calefacción (f) del piso

помѣстить грѣлки подъ скамьями  
collocare (v) gli scaldini sotto i sedili 3  
colocar (v) los radiadores bajo los asientos

грѣлка (f); нагреватель (m)  
riscaldatore (m), scaldino (m) 4  
elemento (m) de un aparato de calefacción

трубчатая грѣлка (f); трубчатый нагреватель (m)  
radiatore (m) o riscaldatore (m) a tubi o tubolare 5  
radiador (m) tubular

нагревательная труб[к]а (f)  
tubo (m) di riscaldamento 6  
tubo (m) de calefacción

нагревательный змеевикъ (m)  
serpentino (m) di riscaldamento 7  
serpentin (m) de calefacción

многосоудовой клапанъ (m) или вентиль (m)  
valvola (f) di commutazione 8  
llave (f) ó válvula (f) de varias vías

покрышка (f) грѣлки или нагревателя  
gabbia (f) del radiatore o del riscaldatore 9  
caja (f) de radiador de chapa perforada

- den Wagen heizen (v)  
 1 oder erwärmen (v)  
 to heat or warm the car  
 chauffer (v) la voiture

Niederschlagwasserab-  
 laßhahn (m)  
 condensation water  
 2 draw-off cock, waste  
 water draw-off cock  
 [robinet (m)] purgeur (m)  
 d'eau de condensation

- Lüftung (f), Ventilation  
 (f)  
 3 ventilation  
 ventilation (f), aération (f)

Lüftungsaufsatz (m)  
 ventilator hood or cowl  
 4 mitre (f) de ventilation,  
 chapeau (m) de venti-  
 lateur

- Lüftungsklappe (f),  
 5 Ventilationsklappe (f)  
 ventilator valve  
 clapet (m) de ventilation

- Sprachrohr (n)  
 6 speaking tube  
 tuyau (m) acoustique

umspannener (umklöp-  
 pelter) Schlauch (m)  
 für Sprachrohre  
 7 braided tubing for  
 speaking tubes  
 tube (m) guipé entouré  
 d'une tresse pour tu-  
 yaux acoustiques

- Hörrohr (n)  
 8 ear trumpet  
 cornet (m) acoustique

- Birne (f) aus Gummi  
 9 rubber bulb  
 poire (f) en caoutchouc

- Mundstück (n) aus Me-  
 tall (Elfenbein, Horn)  
 10 mouthpiece of metal  
 (ivory, horn)  
 embouchure (f) métal-  
 lique ou en métal (en  
 ivoire, en corne)

отоплять коляску  
 riscaldare (v) la vettura  
 calentar (v) el coche

кранъ (м) для спуска  
 конденсационной  
 воды  
 robinetto (m) di scarico  
 dell'acqua di conden-  
 sazione  
 grifo (m) de purga del  
 agua condensada

вентиляция (f)  
 rinnovazione (f) del-  
 l'aria, ventilazione (f)  
 ventilation (f)

насадка (f) или на-  
 ставка (f) для венти-  
 ляции  
 mitria (f) di ventilazione  
 caperuza (f) ó mitra (f)  
 de ventilador

вентиляторный кла-  
 панъ (м)  
 valvola (f) o chiusino  
 (m) di ventilazione  
 válvula (f) de ventilación

[пере]говорящая трубка  
 (f)  
 portavoce (m) acustico  
 tubo (m) acústico

обмотанный или опле-  
 танный гибкий ру-  
 кавъ (м) для [пере]-  
 говорящих трубокъ  
 tubo (m) tessuto per  
 portavoce  
 tubo (m) acústico con  
 envuelta trenzada

слуховая трубка (f)  
 cornetto (m) acustico  
 bocina (f) acústica

резиновая груша (f)  
 pera (f) di gomma  
 pera (f) de goma

мундштукъ (м) изъ  
 металла (слоновой  
 кости, рога)  
 imboccatura (f) di me-  
 tallo (di avorio, di  
 corno)  
 tudel (m) ó estrangul  
 (m) metálico (de mar-  
 fil, de cuerno)



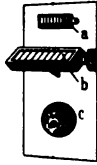
a

b

c

d

Zeichengeber (m), Befehlgeber (m)  
order or instruction transmitter, driver's signal  
transmetteur (m) d'ordres ou de signaux



передатчик (м) приказаний или сигналов  
trasmettitore (m) di segnali o d'ordini  
transmisor (m) de ordenes ó de señales

a

Zeichenempfänger (m), Befehlsempfänger (m)  
receiver, order receiver, instruction receiver, indicator  
récepteur (m) d'ordres ou de signaux

b

приемник (м) приказаний или сигналов  
ricevitore (m) di segnali o d'ordini  
receptor (m) de ordenes ó de señales

elektrischer Wecker (m), elektrische Klingel (f)  
electric alarm, electric bell  
sonnerie (f) électrique

c

электрический звонок (м)  
suoneria (f) elettrica  
timbre (m) eléctrico, campanilla (f) eléctrica

Kilometerzähler (m)  
odometer, mileage recorder, mileage indicator  
compteur (m) kilométrique



счётчик (м) километров [вёрст]; километровый счётчик [верстовой счётчик]; одометр (м)  
contachilometri (m), contatore (m) chilometrico  
contador (m) kilométrico

Achskapenzähler (m)  
axle cap odometer, mileage recorder or indicator  
compteur (m) sur le chapeau d'essieu

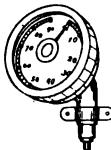


счётчик (м) въ осевой крышкѣ  
contatore (m) chilometrico al mozzo della ruota  
contador (m) sobre el tapón del eje

Kilometerzähler (m) mit Antrieb durch biegsame Welle  
odometer or mileage indicator or recorder with flexible shaft drive  
compteur (m) kilométrique commandé par [arbre] flexible

счётчик (м) километровъ съ приводомъ отъ гибкаго вала  
contatore (m) chilometrico con trasmissione flessibile  
contador (m) kilométrico accionado por árbol flexible

Geschwindigkeitsmesser (m), Tachometer (n)  
speed indicator, tachometer  
tachymètre (m), compteur (m) de vitesse



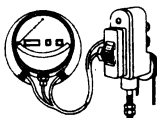
тахометр (м); прибор (м) для измерения скорости движения; измеритель (м) скорости  
indicatore (m) di velocità  
taquimetro (m), contador (m) de velocidad

- Tachograph (m), Geschwindigkeitsmesser (m) mit Schreibwerk  
 1 speed recorder with register  
 tachygraphe (m), tachymètre (m) enrégistreur

- mit Kilometerzähler vereinigt Geschwindigkeitsmesser (m)  
 2 combined odometer and speed indicator, combined mileage and speed indicator  
 tachymètre (m) à compteur kilométrique



- Geschwindigkeitsmesser (m) mit elektrischer Übertragung  
 3 electrically operated speed indicator  
 tachymètre (m) à transmission électrique



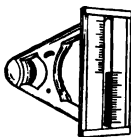
- einen Kilometerzähler aichen (v)  
 4 to calibrate an odometer or mileage indicator or recorder  
 étalonner (v) un compteur kilométrique

- Steigungsmesser (m), Neigungsmesser (m)  
 5 gradient meter or indicator  
 clinomètre (m), indicateur (m) de pente



- Pendelneigungsmesser (m)  
 6 pendulum gradient indicator  
 clinomètre (m) à pendule

- Flüssigkeitsneigungsmesser (m)  
 7 liquid gradient indicator  
 clinomètre (m) à liquide



- тахографъ (m); самопишущий тахометръ; регистрирующий тахометръ (m)  
 tachigrafo (m)  
 taquigrafo (m), taquímetro (m) registrador

- комбинированные тахометръ (m) и одометръ (m)  
 contachilometri (m) con indicatore di velocità  
 taquímetro (m) combinado con contador kilométrico

- тахометръ (m) съ электрической передачей  
 tachimetro (m) a trasmissione elettrica  
 taquímetro (m) con transmisión eléctrica

- градуировать километровый счётчикъ; эталонировать одометръ  
 verificare (v) ufficialmente un contachilometri  
 graduar (v) un contador kilométrico

- измѣритель (m) подъёма; измѣритель уклона  
 gradometro (m), indicatore (m) di pendenza  
 clinómetro (m), indicador (m) de pendientes

- маятниковый измѣритель (m) уклона  
 indicatore (m) di pendenza a pendolo  
 clinómetro (m) de péndulo

- измѣритель (m) уклона съ жидкостью  
 indicatore (m) di pendenza a liquido  
 clinómetro (m) de líquido

Neigungsmesser (m) mit  
Wasserfüllung  
gradient indicator with  
water tube  
clinomètre (m) à eau



измеритель (m) уклона  
с уровнем  
indicatore (m) di pen- 1  
denza ad acqua  
clinómetro (m) de agua

Libelle (f)  
level, spirit level  
niveau (m) à bulle d'air

ватерпасъ (m); уровень  
(m)  
livello (m) a bolla 2  
d'aria  
nivel (m) de burbuja  
de aire

Wagenuhr (f)  
automobile watch, mo-  
tor clock  
horloge (f) de voiture



экипажные часы (m pl)  
orologio (m) da vettura 3  
reloj (m) de coche

Gehäuse (n) zur Befesti-  
gung einer Uhr am  
Spritzbrett  
clock case on dashboard  
boîte (f) d' horloge sur  
le tablier

2

коробка (f) для укре-  
пления часовъ на  
щиткѣ или внутри  
экипажа  
custodia (f) da orologio 4  
per cruscotto o per  
l'interno della vettura  
caja (f) de reloj sobre  
el tablero

Stoppuhr (f)  
stop watch  
horloge (f) à déclie,  
montre (f) à déclie

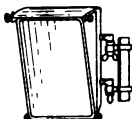


стоповые часы (m pl);  
хронометръ (m) или  
секундометръ (m) съ  
остановомъ 5  
orologio (m) a scatto  
reloj (m) de escape

Chronometer (n)  
chronometer  
chronomètre (m)

хронометръ (m)  
cronometro (m) 6  
cronómetro (m)

Spion (m), Rückschau-  
spiegel (m), Retro-  
skopspiegel (m)  
mirror, rear reflecting  
mirror  
espion (m), avertisseur  
(m)



зеркало (n) для наблю-  
дения  
specchio (m) avvisatore, 7  
specchio (m) retro-  
scopico  
espejo (m) retroscópico

elektrischer Zigarren-  
anzünder (m)  
electric cigar lighter  
allume-cigare (m) élec-  
trique



электрический зажига-  
тель (m) для сигаръ  
accendi-sigari (m) elet- 8  
trico  
encendedor (m) de ciga-  
rros eléctrico

- 1 Wagenheber (m)  
motor car jacking or  
hoisting device  
lève-auto (m), lève-  
voiture (m)



подъёмник (m) для  
экипажей  
sollevatore (m) da vet-  
tura  
disposición (f) de levan-  
tar coches

- 2 Wagenwinde (f)  
jack, motor car jack  
cric (m) d'auto



домкратъ (m) для эки-  
пажей  
martinetto (m), cricco  
(m)  
gato (m) para automóvil

- 3 Zahnstangenwinde (f)  
mit Schneckenrad-  
antrieb  
rack operated jack with  
worm drive  
cric (m) à vis sans fin



домкратъ (m) съ зуб-  
чатой рейкой и чер-  
вячнымъ приводомъ  
martinetto (m) o cricco  
(m) a vite senza fine  
gato (m) de tornillo sin  
fin

- 4 Schraubenwinde (f) mit  
Kegelradantrieb  
screw jack operated by  
bevel gearing, bevel-  
gear operated screw  
jack  
vérin (m) à engrenage  
conique



винтовой домкратъ (m)  
съ конической зуб-  
чатой передачей  
martinetto (m) ad in-  
granaggio conico  
cric (m) con engrana-  
je cónico

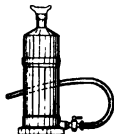
- 5 Schraubenwinde (f) mit  
Antrieb durch Knarre  
oder Ratsche  
screw jack worked by  
ratchet and lever  
cric (m) à rochet

винтовой домкратъ (m)  
съ трещёткой  
martinetto (m) a ruota  
d'arresto  
gato (m) de caltaca,  
cric (m) de roquete

- 6 doppeltwirkende  
Schraubenwinde (f),  
[Duplexwinde (f)]  
double acting screw jack  
cric (m) duplex ou à  
double effet

винтовой домкратъ (m)  
двойного действия;  
домкратъ (m) ду-  
плексъ  
martinetto (m) a doppio  
appoggio ed a doppio  
effetto  
gato (m) de doble efecto

- 7 pneumatischer Wagen-  
heber (m)  
pneumatic jack, pneu-  
matic motor car jack  
lève-auto (m) pneuma-  
tique



пневматический подь-  
ёмник (m) для эки-  
пажей  
sollevatore (m) da vet-  
tura automatico  
levanta-coches (m)  
neumático

- 8 hydraulischer Wagen-  
heber (m)  
hydraulic car lifting  
device  
lève-auto (m) hydrau-  
lique

гидравлический подь-  
ёмник (m) для эки-  
пажей  
sollevatore (m) da vet-  
tura idraulico  
levanta-coches (m) hi-  
dráulico



Pneumatikpumpe (f)  
pneumatic pump  
pompe (f) pour pneu-  
[matique]s

Luftpumpe (f)  
air pump  
pompe (f) à air

ausziehbare Pumpe (f),  
Teleskoppumpe (f)  
telescopic pump  
pompe (f) télescopique  
ou télescopante

Pumpe (f) mit zwei  
Stiefeln  
inflator or pump with  
two barrels, double  
barrelled pump  
pompe (f) à deux tubes  
télescopants

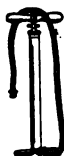
doppeltwirkende Pumpe (f)  
double acting pump or  
inflator  
pompe (f) à double effet

Schwungradpumpe (f)  
flywheel operated pump  
pompe (f) actionnée par  
le volant

Hebelpumpe (f)  
lever pump  
pompe (f) à levier

Pneumatikfüllung (f)  
mit abgekühlten Ex-  
plosionsgasen  
apparatus for inflating  
pneumatic tyres with  
cooled exhaust gases  
[appareil (m) de] gon-  
flement (m) de pneus  
par les gaz d'échappe-  
ment

Wassereimer (m) aus  
Segelleinen  
collapsible canvas  
bucket  
seau (m) en toile



насос (m) для накачи-  
вания шинъ  
pompa (f) per pneuma-  
tici 1  
bomba (f) para neumá-  
tico

воздушный насос (m)  
pompa (f) ad aria 2  
bomba (f) de aire

телескопический  
насос (m)  
pompa (f) a telescopio 3  
bomba (f) con tubo  
telescopico

двухцилиндровый на-  
сос (m); насос съ  
двумя стаканами  
pompa (f) a due tubi 4  
rientranti  
bomba (f) de dos tubos  
telescopicos

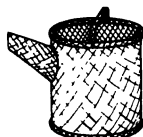
насос (m) двойного  
дѣйствія  
pompa (f) a doppio  
effetto 5  
bomba (f) de doble  
efecto

насос (m), дѣйствую-  
щий отъ маховика  
pompa (f) comandata  
dal volante 6  
bomba (f) movida por  
el volante

рычажный насос (m)  
pompa (f) a leva 7  
bomba (f) de palanca

накачивание (n) пнев-  
матиковъ охлажден-  
ными отработавшими  
газами  
gonfiarpneumatici (m)  
col gas di scappa-  
mento 8  
aparato (m) para la infla-  
ción de neumáticos  
por los gases del  
escape

парусиновое ведро (n)  
для воды  
secchio (m) di tela da 9  
vela  
cubo (m) de lona



**Klappeimer (m)**  
**1 collapsible or folding**  
**bucket**  
**seau (m) à emboîtement**

---

**Wassereimer (m) aus**  
**Segelleinen mit Boden-**  
**ventil**  
**2 canvas bucket with**  
**outlet valve in bottom**  
**seau (m) en toile à voile**  
**avec soupape de fond**



**складное ведро (n)**  
**secchio (m) pieghevole**  
**cubo (m) con sezioni**  
**encajables**

---

**парусиновое ведро (m)**  
**для воды съ клапа-**  
**номъ на днѣ**  
**secchio (m) di tela con**  
**valvola di fondo**  
**cubo (m) de lona con**  
**válvula en el fondo**

---

## X.

## Werkzeuge

## Tools

## Outils

## Инструменты

## Utensili

## Herramientas

Werkzeug (n)  
tool  
outil (m)

инструментъ (m)  
utensile (m)  
herramienta (f) 1

Werkzeugausstattung (f)  
tool kit or outfit  
outillage (m)

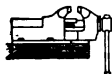
наборъ (m) инстру-  
ментовъ  
corredo (m) d'utensili  
útiles (m pl) y herra-  
mientas (f pl) 2

Schraubstock (m)  
vice, screw vice  
étau (m)



тиски (m pl)  
morsa (f)  
tornillo (m) de banco 3

Parallelschraubstock (m)  
parallel vice  
étau (m) parallèle



параллельные тиски  
(m pl)  
morsa (f) parallela  
tornillo (m) [con movi-  
miento] paralelo 4

Maschinenschraubstock (m)  
machine vice  
étau (m) pour machine




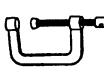






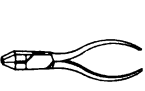


машинные тиски (m pl)  
morsa (f) per macchina  
tornillo (m) para má-  
quina 5

ein Werkstück in den  
Schraubstock ein-  
spannen (v)  
to grip a piece of work  
in the vice  
serrer (v) une pièce à  
usiner dans l'étau

сжать обрабаты-  
ваемый предметъ въ  
тиски  
serrare (v) o stringere (v)  
un pezzo alla morsa  
apretar (v) una pieza  
para trabajarla en el  
tornillo 6

Schraubstockbacke (f)  
jaw or bit of the vice  
mors (m) ou mâchoire  
(f) d'étau

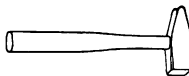
тисочные губы (f pl)  
или губки (f pl) или  
прихватки (f pl)  
ganascie (f pl) della  
morsa 7  
mordaza (f) del tornillo

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <p>Bleibacken (f pl)<br/> <b>1</b> lead jaws or clamps<br/>         mordaches (f pl) en<br/>         plomb</p>                                   |    | <p>свинцовые губы (f pl)<br/>         или губки (f pl) или<br/>         прихватки (f pl)<br/>         ganasce (f pl) di piombo<br/>         mordazas (f pl) de plomo</p>                        |
| <p>Schraubzwinge (f)<br/> <b>2</b> cramp, screw clamp<br/>         serre-joint (m), presse (f)<br/>         à main</p>                           |    | <p>струбцинка (f)<br/>         morsetto (m) a vite<br/>         mordaza (f) de rosca,<br/>         prensa (f) de tornillo</p>   |
| <p>Feilkloben (m)<br/> <b>3</b> hand vice<br/>         étau (m) à main</p>   |    | <p>ручные тиски (m pl)<br/>         или тисочки (m pl)<br/>         morsetto (m) a mano<br/>         tornillo (m) de mano</p>   |
| <p>Stiftkloben (m)<br/> <b>4</b> pin vice<br/>         étau (m) à goupilles</p>  |    | <p>тисочки (m pl) для<br/>         штифтовъ<br/>         morsetto (m) a mano,<br/>         morsetto (m) da cop-<br/>         piglia<br/>         mordaza (f) de mano<br/>         pasadores</p> |
| <p>Spannkluppe (f)<br/> <b>5</b> box clamps (pl), vice<br/>         clamps (pl)<br/>         mordache (f), pince (f)<br/>         de serrage</p> |    | <p>зажимъ (m) для ти-<br/>         сковъ<br/>         morsa (f) per tendere<br/>         garabatillo (m)</p>  |
| <p>Drahtzange (f)<br/> <b>6</b> wire pliers or nippers<br/>         (pl)<br/>         pince (f) plate [à fils]</p>                               |    | <p>плоскогубцы (m pl) съ<br/>         кусачками<br/>         pinza (f) o pinzetta (f)<br/>         da filo<br/>         alicates (m)</p>  |
| <p>Flachzange (f)<br/> <b>7</b> flat pliers<br/>         pince (f) plate</p>   |   | <p>плоскогубцы (m pl)<br/>         pinza (f) piatta<br/>         alicates (m) de doblar</p>   |
| <p>Rundzange (f)<br/> <b>8</b> round pliers<br/>         pince (f) ronde</p>   |  | <p>круглогубцы (m pl)<br/>         pinza (f) tonda<br/>         alicates (m) de pico<br/>         redondo</p>   |
| <p>Zange (f) mit Seiten-<br/>         schneider<br/> <b>9</b> wire cutting pliers<br/>         pince (f) coupante</p>                            |  | <p>плоскогубцы (m pl) съ<br/>         боковыми кусачками<br/>         pinza (f) con taglio<br/>         laterale<br/>         alicates (m) de cortar</p>  |
| <p>Universalzange (f)<br/> <b>10</b> American wire cutting<br/>         pliers<br/>         pince (f) universelle</p>                            |  | <p>универсальные клещи<br/>         (m pl)<br/>         pinza (f) universale<br/>         tenazas (f pl) univer-<br/>         sales, alicates (m) uni-<br/>         versal</p>                  |
| <p>Kneifzange (f)<br/> <b>11</b> nippers, pincers<br/>         pince (f), tenaille (f)</p>   |  | <p>клещи (m pl)<br/>         tenaglia (f) da taglio<br/>         tenazas (f pl)</p>   |

Hammer (m)  
hammer  
marteau (m)

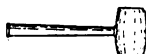
МОЛОТЪ (m); МОЛОТОКЪ (m) 1  
martello (m)  
martillo (m)

Bankhammer (m),  
Handhammer (m)  
hand-hammer  
marteau (m) à main



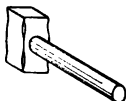
ручной МОЛОТОКЪ (m);  
верстачный МОЛОТЪ (m);  
ручникъ (m)  
martello (m) a mano  
martillo (m) de mano 2

Holzhammer (m)  
mallet  
maillet (m), marteau (m)  
en bois



деревянный МОЛОТОКЪ (m);  
кианка (f)  
martello (m) di legno 3  
mazo (m)

Kupferhammer (m)  
copper hammer  
masse (f), massette (f),  
marteau (m) en cuivre



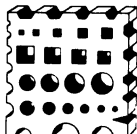
МОЛОТОКЪ (m) изъ крас-  
ной мѣди  
martello (m) di rame 4  
martillo (m) de cobre

Amboß (m)  
anvil  
enclume (f), bigorne (f)



наковальня (f)  
incudine (f)  
yunque (m), bigornia (f) 5

Gesenkplatte (f), Loch-  
platte (f)  
swage block, boss, print  
tas-étampe (m)



фасонная наковальня (f)  
dama (f) o chioderia (f) 6  
per fucinatori  
estampa (f), tas (m)

im Gesenk schmieden (v)  
to swage  
étamper (v)

ШТАМПОВАТЬ; КОВАТЬ въ  
ШТАМПАХЪ; КОВАТЬ  
ШТАМПОВЫМИ МО-  
ЛОТОМЪ  
fucinare (v) entro 7  
stampi, stampare (v)  
forjar (v) en estampa,  
estampar (v)

Schmiede (f)  
smithy  
forge (f)

кузница (f)  
fucina (f) 8  
forja (f)

Schmiedeherd (m)  
forge, smith's hearth  
feu (m) ou foyer (m) ou  
âtre (m) de forge

кузнечный горнъ (m)  
focolare (m) della fucina 9  
fuego (m) de forja o de  
fragua

Feldschmiede (f)  
portable forge  
forge (f) volante ou por-  
tative ou de campagne



переносный горнъ (m)  
fucina (f) da campagna,  
fucina (f) portatile 10  
fragua (f) sobre ruedas  
o portátil

schweißen (v)  
to weld  
souder (v) au blanc  
soudant ou sur l'en-  
clume



сваривать  
saldare (v) 11  
soldar (v) sobre el  
yunque

- Schweißstelle (f)  
weld  
1 soudure (f) au blanc  
soudant ou sur l'en-  
clume, endroit (m)  
soudé

- ausbeulen (v)  
2 to planish or flatten  
planer (v), aplanir (v)

- kalt richten (v)  
3 to straighten while cold  
dresser (v) à froid

- eine Blechtafel spannen (v)  
4 to stretch a plate  
tendre (v) une tôle

- Formstück (n), Fasson-  
stück (n)  
5 sample piece  
pièce (f) façonnée, pièce  
(f) profilée

- Beil (n), Handbeil (n)  
6 hatchet  
cognée (f), hachette (f)

- Meißel (m)  
7 chisel, cold chisel  
ciseau (m), burin (m)

- meißeln (v), abmeißeln (v)  
to chip  
8 travailler (v) au ciseau,  
trancher (v) au cise-  
au, enlever (v) au  
ciseau

- Stemmeisen (n)  
9 [wood] chisel  
ciseau (m) de menuisier

- Säge (f)  
10 saw  
scie (f)

- sägen (v)  
11 to saw  
scier (v)

a



место (n) сварки  
luogo (m) o punto (m)  
della saldatura  
soldadura (f) sobre el  
yunque ó con el mar-  
tillo, lugar (m) de la  
soldadura

выправ-ить (-лять)  
spianare (v) le am-  
maccature  
aplanar (v), quitar (v)  
las abolladuras

выправить въ-холод-  
ную  
raddrizzare (v) a freddo  
enderezar (v) en frio

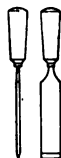
растя-нуть (-гивать)  
металлический листъ  
stendere (v) una lamiera  
tender (v) un palastro

фасонная часть (f)  
pezzo (m) sagomato  
pieza (f) perfilada

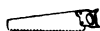
топоръ (m); топорикъ (m)  
accetta (f)  
hachuela (f)

зубило (n)  
scalpello (m)  
cincel (m), burl (m),  
escoplo (m)

обруба-ть (сруба-ть)  
зубиломъ; чеканить  
scalpellare (v), togliere  
(v) collo scalpello  
cortar (v) con el cincel,  
escoplear (v) (madera)



стамеска (f); долото (n)  
scalpello (m)  
escoplo (m), cincel (m),  
formón (m)



пила (f)  
sega (f)  
sierra (f)

пилить  
segare (v)  
aserrar (v)

Felle (f)  
file  
lime (f)

напильник (m); напиль-  
ник (m); подпильник  
(m); слесарная пила (f) 1

lima (f)  
lima (f)

Vorfelle (f)  
bastard file  
[lime (f)] bâtarde (f)

драчевый напильник  
(m) или напильник  
(m) или подпильник  
(m) 2

lima (f) o gaspa (f)  
bastarda  
lima (f) bastarda

fellen (v)  
to file  
limen (v)

пилить; подпилить  
(-вать); опилить  
limare (v), gaspare (v) 3  
limar (v)

schlichten (v)  
to finish, to smooth  
passer (v) à la lime  
douce

шлифовать; выравни-  
вать; сглаживать  
ripassare (v) alla lima  
dolce, spianare (v), li-  
sciare (v) 4  
alisar (v), igualar (v),  
planear (v)

Raspel (f)  
rasp, grater  
râpe (f), [lime (f) mor-  
dante]



рашпиль (m); терпугъ  
(m) 5  
gaspa (f)  
escofina (f)

Dreikantschaber (m)  
three square or  
triangular scraper  
racloir (m) ou grattoir  
(m) triangulaire

трёхгранный шаберъ  
(m); трёхгранная  
шабра (f)  
raschietto (m) triango-  
lare 6  
rascador (m) triangular  
развёртка (f); рейбалъ  
(m)

Reibahle (f)  
reamer  
alésolr (m)



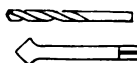
alesatore (m), allar-  
gatoio (m) 7  
escariador (m)

Fräser (m)  
milling cutter  
fraise (f)



фреза (f); фрезеръ (m);  
шаронка (f) 8  
fresa (f)  
fresa (f)

Bohrer (m)  
drill  
foret (m), mèche (f)

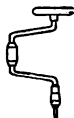


сверло (n)  
trapano (m), punta (f) 9  
da trapano  
taladro (m)

bohren (v)  
to drill, to bore  
forer (v), percer (v)

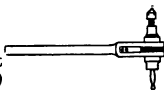
сверлить  
forare (v), trapanare (v) 10  
barrenar (v), taladrar (v)

- Brustleier (f), Brust-  
bohrer (m)  
1 breast drill bit, brace,  
belly brace  
vilebrequin (m)



грудной коловоротъ  
(m); коловоротъ съ  
нагрудникомъ (упо-  
ромъ для груди)  
trapano (m) a mano,  
girabecchino (m),  
girabarchino (m)  
berbiqui (m) de pecho

- Bohrknarre (f), Bohr-  
ratsche (f)  
ratchet brace  
2 racagnac (m), perçoir  
(m) à rochet, touret  
(m) à rochet, fût (m)  
à rochet



трещётка (f); рачка (f);  
коловоротъ (m) съ  
собачкой  
trapano (m) a nottolino  
od a cricchio  
carraca (f)

- Spitzendrehbank (f)  
3 center lathe  
tour (m) à pointes



токарный станокъ (m)  
съ центрами; само-  
точка (f); центровой  
токарный станокъ  
(m)

tornio (m) a punte  
torno (m) de puntas

- Gewinde schneiden (v)  
4 to cut a thread  
fileter (v), tarauder (v)



наѣззать винтовую  
рѣзбу  
filettare (v)  
filetear (v), terrajar (v)

- Schrauben schneiden (v)  
5 to cut a screw  
faire (v) des vis

наѣззать винты  
filettare (v) viti  
fabricar (v) tornillos,  
filetear (v)

- Schneidbohrer (m), Ge-  
windebohrer (m), Ge-  
windeschneidbohrer  
(m)  
6



screw tap  
tarau (m)

метчикъ (m)  
maschio (m)  
terraja (f)

- ein Gewinde nach-  
schneiden (v)  
7 to retap a thread  
finir (v) ou repasser (v)  
un filetage (un tarau-  
dage)

отдѣлать или подѣ-  
лать винтовую рѣзбу  
ripassare (v) il filetto  
repassar (v) el filete

- Gewindekluppe (f),  
Schneidekluppe (f)  
8 die or screw stock,  
clamp  
[cage (f) de] filière (f)



клубъ (m); клубикъ  
(m)

fillera (f)  
hilera (f) de cojinete,  
hilera (f)

- Windeisen (n)  
9 tap wrench  
tourne-à-gauche (m)



воротокъ (m)  
martinello (m)  
terraja (f), desvolvedor  
(m)

- Schraubenzieher (m)  
10 screw driver  
tournevis (m)



отвёртка (f)  
cacciavite (m)  
destornillador (m)



gekröpfter Schrauben-  
zieher (m). Winkel-  
schraubenzieher (m)  
bent or set screw driver  
tournevis (m) coudé

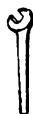


отвёртка (f) съ загну-  
тыми концами  
cacciavite (m) a gomito 1  
destornillador (m) acodado

Schraubenschlüssel (m)  
spanner, wrench, key  
clé (f) [ou clef (f)] à  
écrous

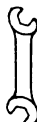
винтовой ключ (m);  
гаечный ключ 2  
chiave (f) per dadi  
llave (f) para tuercas

einfacher Schrauben-  
schlüssel (m)  
single ended spanner or  
wrench or key  
clé (f) à écrous simple



простой ключ (m);  
ординарный ключ;  
односторонний ключ 3  
chiave (f) per dadi  
semplice  
llave (f) simple ó sen-  
cilla para tuercas

Doppelmaulschlüssel  
(m)  
double ended spanner  
clé (f) à écrous double



двойной ключ (m);  
двусторонний ключ 4  
chiave (f) per dadi  
doppia  
llave (f) doble ó de dos  
bocas

Schlüssel (m) mit schrä-  
gem Maul  
skew spanner  
clé (f) coudée



ключ (m) съ косымъ  
зѣвомъ; прикладной  
ключ 5  
chiave (f) con bocca a  
sbieco  
llave (f) acodada

Schlüssel (m) mit ge-  
radem Maul  
straight spanner  
clé (f) droite



ключ (m) съ прямымъ  
зѣвомъ 6  
chiave (f) con bocca  
diritta  
llave (f) recta

Schlüsselweite (f), Maul-  
weite (f)  
width of jaw  
calibre (m) ou ouver-  
ture (f) de la clé

a

ширина (f) зѣва  
calibro (m) ó apertura  
(f) della chiave 7  
calibre (m) ó abertura  
(f) de la llave

verstellbarer Schlüssel  
(m), Engländer (m)  
adjustable or shifting  
spanner, monkey  
wrench  
clé (f) à ouverture ré-  
glable, clef (f) anglaise



раздвижной ключ (m);  
английский или фран-  
цузский гаечный  
ключ 8  
chiave (f) ad apertura  
regolabile, chiave (f)  
inglese  
llave (f) de abertura  
variable, llave (f) in-  
glesa

- 1 Rohrschlüssel (m)  
barrel or tubular  
spanner or key,  
wrench (A)  
clé (f) en bout ou tubu-  
laire



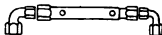
трубчатый ключ (м);  
двусторонний торцо-  
вый ключ  
chiave (f) a tubo  
llave (f) tubular

- 2 Steckschlüssel (m),  
Aufsteckschlüssel (m)  
box spanner, socket  
wrench (A)  
clé (f) à douille



торцовый или стерж-  
невой ключ (м)  
chiave (f) femmina  
llave (f) tubular

- 3 gekröpfter Steck-  
schlüssel (m)  
short elbowed box  
spanner  
clé (f) à douilles coudée



коленчатый торцовый  
ключ (м)  
chiave (f) femmina a  
gomito  
llave (f) tubular doble  
acodada

- 4 Hakenschlüssel (m)  
hook spanner  
clé (f) à crochet, clé (f)  
à téton



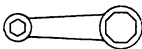
ключ (м) для круг-  
лых головок  
chiave (f) a gancio  
llave (f) de gancho ó  
para tuercas circulares

- 5 Stiftschlüssel (m), Gabel-  
schlüssel (m)  
fork or pin wrench or  
spanner  
clé (f) à griffes



вилочный или цир-  
кульный ключ (м)  
chiave (f) a forchetta  
llave (f) de horquilla,  
llave (f) tenedor

- 6 Achskappenschlüssel  
(m), Radmutter-  
schlüssel (m)  
axle wrench  
clé (f) pour chapeaux  
de roues, clé (f) pour  
écrous d'essieux



ключ (м) для колёс-  
ных гаек  
chiave (f) per calotte di  
ruota  
llave (f) para tuercas de  
ejes

- 7 Gabelschlüssel (m) mit  
verstellbarer Maul-  
weite  
adjustable fork spanner  
clé (f) à compas ou à  
ergots [à ouverture  
réglable]



раздвижной вилочный  
или циркульный  
ключ (м)  
chiave (f) a forchetta  
con apertura regola-  
bile  
llave (f) de compás de  
apertura graduable

- 8 löten (v)  
to solder  
souder (v) (avec de la  
soudure)

паять  
saldare (v)  
soldar (v)

- 9 weich löten (v)  
to soft solder, to sweat  
souder (v) à la soudure  
tendre (à l'étain)

паять мягким при-  
поем  
saldare (v) a dolce od  
a stagno  
soldar (v) con soldadura  
de estaño

hart löten (v)  
to braise  
souder (v) à la soudure  
forte, souder (v) avec  
un fondant, braser (v)

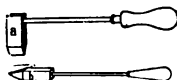
Lötung (f), Löten (n)  
soldering  
soudure (f)

lötbar (adj)  
capable of being  
soldered  
soudable (adj)

Lötnaht (f)  
soldered seam  
soudure (f), joint (m)  
soudé

Lötstelle (f)  
soldered joint  
soudure (f), endroit (m)  
soudé

Lötkolben (m)  
soldering iron  
fer (m) à souder



Hammerkolben (m)  
hammerheaded soldering iron  
fer (m) à souder [forme  
marteau]

a

Spitzkolben (m)  
pointed soldering iron  
fer (m) à souder pointu

b

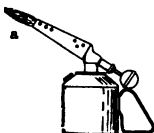
BenzinlötKolben (m)  
soldering iron heated  
by petrol, blow lamp  
soldering iron  
fer (m) à souder à  
essence



GaslötKolben (m)  
gas heated soldering  
iron  
fer (m) à souder à gaz



Lötlampe (f)  
blow lamp  
lampe (f) à souder



Stichflamme (f)  
blow pipe flame  
dard (m) [de flamme]

a

паять крутиками при-  
поемъ  
saldare (v) a forte 1  
soldar (v) con soldadura  
fuerte

пайка (f); спайка (f);  
паяние (n)  
saldatura (f) 2  
soldadura (f)

способный спаиваться;  
поддающийся спаи-  
ванию  
saldabile (agg) 3  
soldable (adj)

шовъ (м) спайки  
giunto (m) di saldatura 4  
soldadura (f), junta (f)  
soldada

мѣсто (n) спайки  
saldatura (f), punto (m)  
o luogo (m) di salda-  
tura 5  
[lugar (m) de] soldadura  
(f)

паяльникъ (м)  
saldatoio (m) 6  
soldador (m)

молоткообразный  
паяльникъ (м)  
saldatoio (m) a martello 7  
soldador (m) de corte

остроконечный паяль-  
никъ (м)  
saldatoio (m) a punta 8  
soldador (m) apuntado

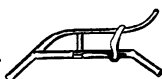
бензиновый паяль-  
никъ (м)  
saldatoio (m) a benzina 9  
soldador (m) de ben-  
cina

газовый паяльникъ (м)  
saldatoio (m) a gas 10  
soldador (m) de gas

паяльная лампа (f)  
lampada (f) per saldare 11  
lámpara (f) para soldar

паяльное пламя (n)  
flamma (f) concentrata 12  
llama (f) delgada, dardo  
(m)

- 1 Lötpestole (f)  
blow pipe  
chalumeau (m) à souder



паяльная трубка (f)  
для газа въ видѣ  
пистолета [съ пру-  
жиннымъ краномъ]  
cannello-saldatoio (m)  
soplete (m) de soldar

- 2 Lötzange (f)  
soldering tongs  
pince (f) à souder, pince  
(f) du chalumeau



паяльные клещи (mpl)  
pinzetta (f) da saldatore  
pinzas (fpl) del soldador

- 3 Flußmittel (n)  
flux  
fondant (m)

плавень (m); флюсъ (m)  
fondente (m)  
material (m) para fundir

- Lötwasser (n)  
soldering fluid  
4 chlorure (m) de zinc en  
solution, eau (f) à  
souder

паяльная вода (f);  
соляная кислота (f),  
„отравленная“ цин-  
комъ  
liquido (m) per saldare  
liquido (m) para lim-  
piar las piezas de sol-  
dar, cloruro (m) de  
zinc disuelto

- Lötsäure (f)  
soldering acid  
5 acide (m) chlorhydrique  
dilué, acide (m) à  
souder

паяльная кислота (f)  
acqua (f) forte, acido (m)  
per saldare  
ácido (m) para soldar

- Kolophonium (n)  
colophonium  
colophane (f)

канифоль (f); гарпиусъ  
(m)  
resina (f), colofonia (f)  
colofonia (f)

- Salmiak (m)  
sal ammoniac  
7 chlorure (m) d'ammo-  
nium, sel (m) ammo-  
niac, chlorhydrate (m)  
d'ammoniaque

нашатырь (m)  
sale (m) ammoniac  
sal (m) amoniac, clo-  
ruro (m) de amoniac

- Borax (m)  
borax  
8 borax (m), biborate (m)  
de sodium

бура (f)  
borace (m)  
bórax (m)

- Lot (n)  
solder  
9 soudure (f) (l'alliage  
pour souder)

припой (m)  
saldatura (f)  
soldadura (f) (material  
para soldar)

- Bleilot (n)  
10 lead solder  
plomb (m) à souder

свинцовый припой (m)  
plombo (m) per sal-  
dare, piombino (m)  
plomo (m) para soldar

- Lötzinn (n)  
11 tin solder  
étain (m) à souder

олово (n) для паяния  
stagno (m) per saldare  
estaño (m) para soldar

- Silberlot (n)  
12 silver solder  
paillon (m) d'argent

серебряный припой (m)  
saldatura (f) d'argento  
soldadura (f) de plata

Hartlot (n)  
hard solder  
brasure (f) (alliage (m)  
pour braser)

Schlaglot (n)  
brazing solder, spelter  
soudure (f) forte

Lötofen (m)  
brazing furnace  
four (m) à souder

Holzkohle (f)  
charcoal  
charbon (m) de bois

Gießlöffel (m)  
ladle, dipper  
cuiller (f) ou poche (f)  
à couler

Schmirgelleinen (n),  
Schmirgelpapier (n)  
emery paper  
papier (m) émerisé,  
papier (m) [à l'] émeri

Sandpapier (n)  
sand paper  
papier (m) de sable

Glaspapier (n)  
glass paper  
papier (m) de verre

Emaile (f)  
enamel  
émail (m)

emaillieren (v)  
to enamel  
émailler (v)

Meßwerkzeug (n)  
measuring tool  
instrument (m) de me-  
sure

Maßstab (m)  
rule  
échelle (f)



крѣпкій или твёрдый  
припой (m)  
saldatura (f) forte 1  
soldadura (f) fuerte

крѣпкій или твёрдый  
припой (m) 2  
saldatura (f) forte  
soldadura (f) dura

паяльная печь (f)  
fornello (m) per saldare 3  
horno (m) de soldar

древесный уголь (m)  
carbone (m) dolce, car- 4  
bone (m) di legno  
carbón (m) de madera

литейный ковшъ (m)  
cucchiolo (m) da salda- 5  
tore  
cuchara (f) para soldar

наждачная бумага (f);  
наждачное полотно  
(n); шкурка (f) 6  
carta (f) smerigliata  
papel (m) esmeril

песчаная бумага (f)  
или шкурка (f) 7  
carta (f) a sabbia  
papel (m) de arena

стеклянная бумага (f)  
или шкурка (f) 8  
carta (f) vetrata  
papel (m) de vidrio

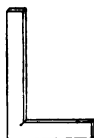
эмаль (f); глазурь (f);  
финифть (m) 9  
smalto (m)  
esmalte (m)

эмальровать; глазу-  
рить 10  
smaltare (v)  
esaltar (v)

инструментъ (m) для  
измѣренія 11  
utensile (m) per misu-  
rare o di misura  
instrumento (m) de  
medida

масштабъ (m); мас-  
штабная линейка (f) 12  
scala (f), regolo (m)  
escala (f)

- Winkel (m)  
1 square  
équerre (f) [en fer]



угольник (m)  
squadrà (f)  
escuadra (f)

- Schublehre (f)  
2 sliding caliper or  
gauge  
pied (m) à coulisse



раздвижной ка-  
либр (m)  
calibro (m) a corsoio  
pie (m) de Rey

- Schraubenlehre (f)  
3 screw gauge  
jauge (f) à vis, calibre  
(m) à vis, palmer (m)



винтовой калибр (m);  
шубригель (m)  
calibro (m) a vite  
calibre (m) de tornillo,  
Palmer (m)

- Gewindelehre (f)  
4 thread gauge  
calibre (m) de file-  
tage, calibre (m)  
pour pas de vis



калибр (m) винтовой  
нарезки  
calibro (m) per filetto  
di vite  
calibre (m) para rosca

- Normallehre (f), Rachen-  
lehre (f)  
5 standard gauge  
calibre (m) normal ou  
étalon



нормальный калибр  
(m)  
calibro (m) normale  
calibre (m) normal ó  
patrón

- Taster (m)  
6 calipers  
compas (m) d'épaisseur



кронциркуль (m)  
compasso (m) a punte  
fisse  
compás (m) de espesores



- Wasserwage (f), Libelle  
(f)  
7 water level, level  
niveau (m) d'eau, niveau  
(m) à bulle d'air

ватерпас (m); уровень  
(m)  
ivello (m) a bolla d'aria  
nivel (m) de aire

- Umlaufzähler (m),  
Tourenzähler (m)  
revolution indicator,  
tachometer  
8 compte-tours (m), com-  
pteur (m) de tours,  
tachymètre (m)



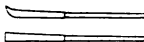
счётчик (m) числа  
оборотов; тахо-  
скоп (m)  
contagiri (m), tachi-  
metro (m)  
contador (m) de giros ó  
de vueltas

Splinttreiber (m)  
nail punch  
chasse-goupille (m)



бородокъ (m), для вы-  
бивки шпалынта(чеки)  
punzone (m) per cor-  
reggie 1  
saca-pasador (m), bota-  
dor (m)

Brechstange (f)  
crowbar  
anspect (m)



ломъ (m)  
palanchino (m) 2  
palanca (f), alzaprima (f)

Bindfaden (m), Kordel  
(f), Spagat (m)  
string, twine, cord  
ficelle (f)

[тонкая] бичёвка (f)  
spago (m)  
bramante (m), cuerde-  
cilla (f) 3

## XI.

**Betrieb und Wartung****Operation and  
Maintenance****Service et entretien****Дѣйствие и уходъ****Esercizio e  
manutenzione****Servicio y  
entretenimiento**

- [polizelliches] Straf-  
mandat (n)  
1 summons  
mandat (m) de police,  
avis (m) de payement  
d'une amende

- Polizeivorschrift (f)  
2 police regulation  
règlement (m) de police

- die zulässige Geschwin-  
digkeit überschreiten  
(v)  
3 to exceed the speed  
limit  
excéder (v) ou dépasser  
(v) la vitesse permise

- Schutzmann (m), Poli-  
zist (m)  
4 policeman, constable  
policier (m), agent (m)  
de police, gardien (m)  
de la paix

- Gendarm (m)  
5 gendarme  
gendarme (m)

- Einspruch erheben (v)  
6 to appeal  
interjeter (v) appel,  
aller (v) en appel

административное  
взыскание (n)  
avviso (m) di contrav-  
venzione  
multa (f) impuesta por  
la policia

предписание (n) поли-  
ции; обязательное  
постановление (n)  
regolamento (m) di  
polizia  
reglamento (m) de  
policia

превысить допустимую  
скорость  
eccedere (v) o sorpassare  
(v) la velocità per-  
messa  
exceder (v) la velocidad  
permitida

городовой (m)  
guardia (f) di questura,  
questurino (m), poli-  
ziotto (m)  
guardia (f) (de policia)

жандармъ (m)  
gendarme (m), cara-  
binere-reale (m)  
gendarme (m), guardia  
(f) civil

обжаловать  
ricorrere (v) in appello  
interponer (v) recurso  
de apelación



Betrieb (m)  
working, running,  
service, operation  
service (m), fonctionne-  
ment (m), exploitation  
(f)

Automobilbetriebs-  
gesellschaft (f)  
motor service company,  
automobile operating  
company (A)  
société (f) d'exploitation  
d'un service d'auto-  
mobiles

Betriebsunternehmen  
(n)  
motor service scheme,  
automobile enterprise  
(A)  
entreprise (f) de trans-  
port

Geschäftsführer (m)  
manager  
gérant (m)

betriebsfähig  
in running order  
en état de service, en  
ordre de marche

Betriebsfähigkeit (f)  
good working condition,  
good working order  
[bon] état (m) de service,  
condition (f) de  
marche satisfaisante

Betriebsanlage (f)  
plant  
installation (f) servant  
à l'exploitation

Fahrzeugbetrieb (m)  
service of vehicles or  
cars  
service (m) d'automobiles

Betriebsverhältnisse  
(n pl)  
service conditions  
conditions (f pl) de service

эксплоатация (f); дви-  
жение (n)  
esercizio (m), servizio  
(m) 1  
servicio (m), funciona-  
miento (m), explota-  
ción (f)

общество (n) эксплоа-  
тации автомобильного  
движения; общество  
автомобильного сооб-  
щения  
società (f) per l'esercizio  
di automobili 2  
sociedad (f) explotadora  
de un servicio de auto-  
móviles

предприятие (n) для  
эксплоатации [авто-  
мобильного движе-  
ния]  
impresa (f) di trasporto  
(passeggeri e merci) 3  
empresa (f) de trans-  
portes

завѣдывающий (m)  
дѣлами  
gerente (m) dell'impresa 4  
gerente (m)

готовый къ дѣйствию  
in ordine di servizio,  
in ordine di marcia 5  
en orden de marcha,  
en estado de funciona-  
miento

готовность (f) къ дѣй-  
ствию  
stato (m) di buon fun-  
zionamento 6  
buen estado (m) de fun-  
cionamiento

зданія (n pl) и уста-  
новки (f pl) службы  
движения или служ-  
бы эксплоатация  
impianto (m) dell'eser-  
cizio 7  
instalaciones (f pl) para  
la explotación

движение (n) автомо-  
билей  
servizio (m) di veicoli 8  
servicio (m) de auto-  
móviles

условія (n pl) для дви-  
жения  
condizioni (f pl) del ser-  
vizio 9  
condiciones (f pl) de  
funcionamiento

- Betriebseröffnung (f)  
opening or commence-  
ment of the service  
1 inauguration (f) du ser-  
vice, commencement  
(m) de l'exploitation

- eine Omnibuslinie be-  
treiben (v)  
2 to run an omnibus line  
exploiter (v) une ligne  
d'omnibus

- Wagenpark (m)  
fleet of cars, rolling  
stock (A)  
3 parc (m) aux voitures

- Benutzungsziffer (f),  
Frequenz (f)  
4 use, frequency  
fréquence (f) [des vo-  
yages]

- Wagenbegleiter (m),  
Schaffner (m)  
5 conductor, guard (A)  
receveur (m) de la voi-  
ture

- Betriebsicherheit (f)  
6 reliability of service  
sécurité (f) de service

- Betriebstörung (f)  
interruption of the ser-  
vice  
7 dérangement (m) dans  
le service, panne (f)

- Aushilfswagen (m),  
Reservewagen (m)  
8 stand-by car  
voiture (f) de réserve

- Bedienungsvorschrift  
(f), Wartungsvorschrift  
(f)  
9 service instructions or  
regulations  
règlement (m) de service

- den Wagen führen (v)  
10 to drive the car  
conduire (v) la voiture

- Wagenführer (m)  
driver  
11 conducteur (m) de la  
voiture, chauffeur (m),  
voituriste (m)

открытие (n) движения  
apertura (f) del servizio  
inauguración (f) del ser-  
vicio

эксплуатировать омни-  
бусную линию  
esercire (v) un servizio  
d' omnibus  
explotar (v) una línea  
de omnibus

экипажный парк (m);  
автобусный парк  
parco (m) di vetture  
parque (m) de coches

пользование (n); число  
(n) пассажиров  
frequentazione (f), fre-  
quenza (f)  
frecuencia (f) de los  
viajes

кондукторъ (m)  
bigliettinaio (m)  
conductor (m) del coche,  
revisor (m) de billetes

безопасность (f) дви-  
жения  
sicurezza (f) del servizio  
seguridad (f) de servicio  
перерывъ (m) движе-  
ния; нарушение (n)  
движения  
interruzione (f) del ser-  
vizio  
interrupción (f) ó tras-  
torno (m) en la marcha

резервная или вспомо-  
гательная коляска  
(f)  
vettura (f) di riserva  
coche (m) de reserva

правила (n pl) ухода  
regolamento (m) del  
servizio  
instrucción (f) para el  
servicio

управлять автомо-  
билемъ  
condurre (v) o guidare  
(v) la vettura  
conducir (v) el coche

шофёръ (m)  
conduttore (m) della  
vettura, manovra-  
tore (m)  
conductor (m) del coche

Behandlung (f), Wartung (f) [des Motors]  
treatment of the motor  
soins (m pl) à donner  
au moteur, entretien  
(m) d'un moteur

Fahrt (f)  
route  
course (f)

Anfahren (n)  
starting  
démarrage (m)

anhalten (v)  
to stop  
s'arrêter (v)

Schnelligkeit (f)  
speed  
vitesse (f)

Andrehen (n) [oder Anwerfen (n)] des Motors  
throwing the motor into  
gear, clutching in, to  
crank (A)  
mise (f) en marche du  
moteur

in Gang setzen (v)  
to start, to set in motion  
mettre (v) en marche

andrehen (v), ankurbeln  
(v), anlassen (v)  
to start the motor  
lancer (v), démarrer (v),  
mettre (v) en marche

Leerlauf (m) oder Leer-  
gang (m) des Motors  
running light  
marche (f) à vide

leerlaufend  
running light  
marchant à vide

уходъ (m) за моторомъ  
manutenzione (f) del  
motore  
entretenimiento (m) ó  
conservación (f) del  
motor

поѣздка (f)  
viaggio (m), corsa (f)  
viaje (m), recorrido (m)

разгонъ (m); трогание  
(n) съ мѣста  
avviamento (m)  
arranque (m)

останавливать  
fermare (v)  
pararse (v)

скорость (f)  
velocità (f)  
velocidad (f), rapidez (f)

проворачивать моторъ  
для пуска въ ходъ:  
запускание (n) дви-  
гателя; пускъ (m) въ  
ходъ двигателя по-  
средствомъ рукоятки  
avviare (v) il motore,  
mettere (v) in moto il  
motore  
puesta (f) en marcha del  
motor

пустить (пускать) въ  
ходъ  
mettere (v) in marcia  
poner (v) en marcha

проворачивать посред-  
ствомъ рукоятки;  
пускать въ ходъ  
azionare (v), mettere (v)  
in azione la mano-  
vella d'incammina-  
mento  
arrancar (v), poner (v)  
en marcha

холостой ходъ (m) дви-  
гателя или мотора  
marcia (f) a folle od a  
vuoto  
marcha (f) en vacío,  
marcha sin carga del  
motor

работающий въ холо-  
стую  
marciando a folle od a  
vuoto  
marchando en vacío ó  
sin carga

<p>Leistung (f) (des Wagens)  <b>1</b> performance, capacity  puissance (f) [d'un moteur d'automobile]</p>	<p>мощность (f) [автомобиля]  rendimento (m) (del motore)  potencia (f) ó capacidad (f) de un motor de automóvil</p>
<p>Stillstand (m) (des Motors)  <b>2</b> stoppage (of the motor)  arrêt (m) (du moteur)</p>	<p>остановка (f) двигателя или мотора  arresto (m) (del motore)  parada (f) (del motor)</p>
<p>Reibungsverlust (m)  <b>3</b> loss (of power) by friction  perte (f) par frottement</p>	<p>потеря (f) на трение; потеря от трения  perdita (f) causata da sfregamento od attrito  pérdida (f) por rozamiento</p>
<p>Warmlaufen (n)  <b>4</b> running warm or hot  échauffement (m)</p>	<p>нагревание (n) при работе  riscaldamento (m)  calentamiento (m)</p>
<p>sich abnützen (v)  <b>5</b> to wear out  s'user (v)</p>	<p>изнашиваться  consumarsi (v)  desgastarse (v), usarse (v)</p>
<p>Festbrennen (n)  <b>6</b> seizing  grippage (m)</p>	<p>завязание (n)  grippamento (m), ingranamento (m)  aprieto (m) por calentamiento excesivo</p>
<p>Garage (f), Wagenhalle (f), Wagenschuppen (m)  <b>7</b> garage, car shed  garage (m)</p>	<p>гараж (m)  garage (m), rimessa (f)  garaje (m)</p>
<p>Unterstellraum (m), Unterkunftsraum (m)  <b>8</b> shelter  local (m) de garage</p>	<p>сарай (m) или навес (m) для автомобилей  locale (m) di garage  sala (f) cubierta de garaje</p>
<p>Garageleiter (m)  garage foreman or manager  <b>9</b> gérant (m) du garage, directeur (m) de garage</p>	<p>заведывающий (m)  гаражемъ  direttore (m) del garage  gerente (m) del garaje</p>
<p>ein Automobil in die Garage bringen (v)  to bring a car into the garage  <b>10</b> garer (v) un automobile, conduire (v) un auto dans le garage</p>	<p>привести автомобиль въ гаражъ  condurre (v) una vettura al garage  conducir (v) un automóvil al garaje</p>
<p>Wagenplan (m), Wagenplane (f)  <b>11</b> car cover or tarpaulin  bâche (f) de voiture</p>	<p>брэзентъ (m)  copertone (m) della vettura  funda (f) ó cubierta (f) para coche</p>

den Wagen mit einem  
Plane zudecken (v)  
to cover the car with  
a tarpaulin  
bâcher (v) la voiture,  
recouvrir (v) la voiture  
d'une bâche

Rampe (f)  
slope  
rampe (f)

herunterfahren (v)  
to drive down  
descendre (v)

Schiebebühne (f)  
traverser  
chariot (m) transbor-  
deur, transbordeur  
(m)

Tor (n)  
gate, gateway  
porte (f) cochère

Torflügel (m)  
gate wing  
battant (m) ou vantail  
(m) de porte cochère

zementierter Fußboden  
(m)  
concrete floor  
sol (m) cimenté

asphaltierter Fußboden  
(m)  
asphalt floor  
sol (m) asphalté

mit Gefälle angelegter  
Fußboden (m)  
floor made with a fall  
sol (m) incliné

Abflußkanal (m) für das  
Wasser  
gutter  
caniveau (m) d'écoule-  
ment d'eau

eiserner Rost (m) zum  
Abdecken eines  
Schlammfanges  
[Gullys]  
gully grating  
grille (f) en fer pour re-  
couvrir un regard  
d'égout



прикрыть коляску  
брезентомъ  
coprire (v) la vettura  
con un copertone  
cubrir (v) el coche con  
un tendal ó una funda

подъёмъ (m)  
rampa (f)  
rampa (f), pendiente (f)

съѣхать  
scendere (v)  
descender (v) [en ca-  
ruage]

подвижная платформа  
(f)  
carrello (m) per vettura  
transbordador (m)

ворота (n pl)  
porta (f) d'entrata  
puerta (f) cochera

створка (f) или поло-  
винка (f) воротъ  
battente (m) della porta  
hoja (f) de una puerta

цементный полъ (m)  
pavimento (m) di  
cemento  
suelo (m) ó piso (m)  
cementado

асфальтовый полъ (m)  
pavimento (m) di as-  
falto  
suelo (m) ó piso (m)  
asfaltado

полъ (m) съ уклономъ;  
наклонный полъ  
pavimento (m) inclinato  
suelo (m) ó piso (m)  
inclinado

водосточный каналъ  
(m); водостокъ (m)  
canale (m) di scolo  
dell'acqua  
canal (f) de desagüe ó  
de salida del agua

желѣзная рѣшетка (f)  
для перекрытія смо-  
трового колодца  
graticola (f) di ferro per  
la copertura del canale  
parrilla (f) de hierro de  
cubierta de la canal

- Wasserleitung (f)  
1 water pipe line  
conduite (f) d'eau



водопроводъ (m)  
condotta (f) d'acqua  
conducto (m) de agua

- Schlauchanschluß (m)  
hose union  
2 raccord (m) de boyaux  
ou tuyaux

a

присоединение (n)  
[пожарнаго] рукава  
raccordo (m) per tubo  
unión (f) de tubos  
flexibles

- Feuerlöscheinrichtung  
fire extinguishing [(f)]  
3 apparatus, extingui-  
sher (A)  
installation (f) d'extinc-  
tion d'incendie



огнегасительные  
снаряды (m pl)  
impianto (m) per l'estin-  
zione d'incendio  
instalación (f) de extin-  
ción de incendios

- Schlauchkasten (m)  
hose box  
4 caisse (f) pour les boyaux  
ou tuyaux (d'incendie)

ящикъ (m) для пожар-  
наго рукава  
cassa (f) dei tubi da getto  
caja (f) para los tubos  
flexibles

- [Hand-]Spritze (f)  
hose nozzle  
5 lance (f) à main

ручная пожарная  
труба (f)  
estintore (m) a mano  
lanza (f) para el servicio  
de incendios, man-  
guera (f)

- Strahlrohr (n)  
jet nozzle  
6 ajutage (m) de la lance



стволъ (n); бранд-  
спойтъ (m)  
lancia (f) con getto a  
colonna  
[tobera (f) de la] man-  
guera (f)

- Brause (f)  
7 spray  
crépine (f), pomme (f)  
d'arrosoir



брызгалка (f)  
getto (m) a pioggia  
pomo (m) de regadera

- Elmer (m)  
8 pail, bucket  
seau (m)



ведро (n)  
secchio (m)  
cubo (m), cántaro (m)

- trockener Sand (m)  
9 dry sand  
sable (m) sec

сухой песокъ (m)  
sabbia (f) asciutta  
arena (f) seca

- Sandfackel (f)  
10 sand cartridge  
torche (f) à sable



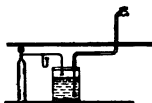
песочный огнетуши-  
тель (m)  
torcia (f) a sabbia  
hacha (f) de arena

Sandelimer (m)  
sand bucket  
seau (m) à sable

Löschfackel (f)  
extinguisher  
torche (f) d'extinction

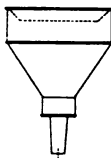
feuersichere Decke (f),  
feuersicher getränkte  
Decke (f), Lösch-  
decke (f)  
fire proof mat  
bâche (f) ou couverture  
(f) incombustible

explosionssichere Ben-  
zinlagerung (f)  
safety petrol store  
dépôt (m) d'essence  
protégé contre les ex-  
plosions



Zapfstelle (f)  
point of draw off  
prise (f) d'essence

Einfülltrichter (m)  
funnel  
entonnoir (m) de rem-  
plissage



Umkleideraum (m) für  
die Wagenführer  
dressing room for the  
drivers  
vestiaire (m) pour les  
chauffeurs

Arbeitsanzug (m),  
Arbeitskittel (m)  
overalls  
vêtement (m) de travail

Waschraum (m)  
lavatory  
salle (f) de toilette,  
lavabo (m)

Waschbecken (n)  
washbasin  
cuvette (f) de lavabo

ведро (n) съ пескомъ  
secchio (m) da sabbia 1  
cubo (m) para arena

огнетушитель (m)  
torcia (f) d'estinzione 2  
antorcha (f) de extin-  
ción

несгораемый брезентъ  
(m), пропитанный  
особымъ составомъ;  
брезентъ для туше-  
ния 3  
coperta (f) incombusti-  
bile  
cubierta (f) á prueba  
del fuego

безопасный въ пожар-  
номъ отношеніи бен-  
зиновый складъ (m)  
deposito (m) di benzina 4  
inesplodibile  
depósito (m) de gasolina  
de seguridad contro  
las explosiones

мѣсто (n) накачки  
(бензина)  
punto (m) di presa, 5  
presa (f) della benzina  
toma (f) de gasolina

воронка (f)  
imbuto (m) di riempi- 6  
mento  
embudo (m) de relleno

раздѣвальня (f) для  
шофферовъ  
guardaroba (f) per i 7  
meccanici  
vestuario (m) ó guar-  
darropa (f) para los  
conductores

рабочій костюмъ (m)  
abito (m) o giubba (f) da 8  
lavoro  
traje (m) de trabajo

умывальня (f); умы-  
вальная (f); убор-  
ная (f)  
gabinetto (m) di toe- 9  
letta  
lavadero (m)

умывальникъ (m)  
lavabo (m), catino (m), 10  
catinella (f)  
palangana (f), jofaina (f)

	Seife (f)	мыло (n)
1	soap	sapone (m)
	savon (m)	jabón (m)
	Schmierseife (f)	мягкое мыло (n); жидкое мыло; зелёное мыло
2	soft soap	sapone (m) molle, sapone (m) verde
	savon (m) mou, savon (m) vert	jabón (m) negro ó graso
	Handtuch (n)	полотенце (n)
3	towel	asciugamani (m)
	essuie-main (m)	toalla (f), paño (m) de manos
	Garagekosten (f pl)	плата (f) за пользование гаражем; расходы (m pl) по гаражу
4	working costs of garage	spese (f pl) di garage
	frais (m pl) de garage	gastos (m pl) de garaje
	Wartung (f)	уходъ (m)
5	attendance	cura (f), governo (m)
	soins (m pl), entretien (m)	conservación (f), entretenimiento (m)
	Instandsetzung (f)	приведение (n) въ исправность
6	putting into good condition	rimessa (f) in buono stato
	mise (f) en état	puesta (f) en servicio
	Instandhaltung (f)	содержание (n) въ исправности
7	maintenance	manutenzione (f)
	entretien (m)	conservación (f)
	Reinigung (f)	чистка (f)
8	cleaning	pulizia (f)
	nettoyage (m)	limpieza (f)
	Nachsehen (n) des Motors	осмотръ (m) двигателя; осмотръ мотора
9	overhauling of the motor	controllo (m) del motore
	contrôle (m) du moteur	vigilancia (f) del motor
	die Zündung nachstellen (v)	подрегулировать зажигание или запаль
10	to adjust the timing of the spark or ignition	registrare (v) l'accensione
	régler (v) l'allumage	reglar (v) el encendido
	die Bremsen nachziehen (v)	подтянуть (подтягивать) тормоза
11	to tighten the brake gear	registrare (v) i freni
	resserrer (v) les freins	apretar (v) de nuevo los frenos
	die Bremsbacken auswechseln (v)	перемѣнить тормазныя колодки
12	to change the brake blocks	sostituire (v) gli zoccoli o le ciabatte del freno
	remplacer (v) les sabots des freins	camblar (v) las mordazas ó zapatas de los frenos



die Kupplung neu be-  
ledern (v) [*oder be-*  
ziehen (v)]  
to re-leather the clutch  
renouveler (v) le cuir  
de l'embrayage

die Zünder frisch ver-  
packen (v)  
to renew the sparking  
plug washers  
renouveler (v) la garni-  
ture des allumeurs

den Wagen waschen (v)  
to wash the car  
laver (v) la voiture

Putzwolle (f)  
cotton waste  
déchets (m pl) de laine  
(pour le nettoyage)

Putzlappen (m)  
polishing cloth  
chiffon (m) de netto-  
yage

Wischtuch (n)  
sponge cloth, swab  
torchon (m)

den Wagen abspritzen  
(v)  
to hose down the car  
body  
rincer (v) la voiture à  
la lance

Schwamm (m)  
sponge  
éponge (f)

Waschleder (n), Gems-  
leder (n)  
Chamois leather  
peau (f) de chamois

die Lackierung abledern  
(v) *oder* polieren (v)  
to polish the enamel  
polir (v) le vernis

den Wagen abstauben (v)  
to dust down the body  
épousseter (v) la voiture

вставить новую кожу  
въ сцѣпление; возоб-  
новить кожу въ ме-  
ханизмѣ сцѣпления;  
перемѣнить кожу во  
фрикціонѣ 1  
ricoprire (v) la frizione  
con nuovo cuoio  
cambiar (v) el cuero del  
embrague

поставить новую про-  
кладку на зажига-  
тели  
mettere (v) le guarni-  
zioni nuove alle can-  
dele 2  
renovar (v) la empaque-  
tadura de los inflama-  
dores

вымыть коляску  
lavare (v) la vettura 3  
lavar (v) el coche

очёски (m pl); концы  
(m pl)  
fletto (m) vergine per 4  
pulire  
lana (f) para limpiar

тряпка (f)  
straccio (m) per pulire 5  
trapo (m) para la lim-  
pieza

пыльная тряпка (f)  
strofinaccio (m) 6  
paño (m) de lienzo  
(para limpiar)

обмыть коляску изъ  
рукава  
lavare (v) la vettura al  
getto d'acqua 7  
regar (v) el coche con  
la manguera

губка (f)  
spugna (f) 8  
esponja (f)

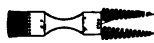
замша (f)  
pelle (f) di daino o di 9  
camoscio  
piel (f) de gamuza

отполировать лаки-  
ровку  
pulire (v) la vernicia- 10  
tura  
pulimentar (v) el barniz

стереть пыль съ  
коляски  
spolverare (v) la vettura 11  
quitar (v) ó sacudir (v)  
el polvo del coche



- |  |   |
|--|---|
| <p>die Polster ausbürsten<br/>(v)<br/>1 to brush down the cushions and seats<br/>brosser (v) les coussins</p> <hr/> <p>Staubpinsel (m)<br/>2 dusting brush<br/>époussetoir (m), pinceau (m) à épousseter</p> <hr/> <p>Klopfer (m), Ausklopfer (m) (für Polsterkissen)<br/>3 cane beater<br/>bat-coussins (m), battoir (m) ou frappeur (m) [pour coussins]</p> <hr/> <p>die Polstersitze ausklopfen (v)<br/>4 to beat the cushions<br/>battre (v) les sièges rembourrés</p> <hr/> <p>Polsterbürste (f)<br/>5 chair brush<br/>brosse (f) pour coussins</p> <hr/> <p>die Reifen abwaschen (v)<br/>6 to wash the tyres<br/>laver (v) les bandages</p> <hr/> <p>Pneumatikbürste (f)<br/>7 brush for the tyres<br/>brosse (f) à pneus</p> <hr/> <p>Kettenbürste (f)<br/>8 chain brush<br/>nettoie-chaîne (m), brosse (f) pour chaînes</p> <hr/> <p>die Ketten nachspannen (v)<br/>9 to tighten the chains<br/>retendre (v) les chaînes</p> <hr/> <p>die Räder abziehen (v)<br/>10 to take off or remove the wheels<br/>enlever (v) les roues</p> <hr/> <p>Putzwasser (n)<br/>11 water for cleaning<br/>eau (f) pour le nettoyage</p> | <p>вычистить щёткой подушки сидений<br/>spazzolare (v) i cuscini<br/>cepillar (v) los cojines<br/>ó las almohadas</p> <hr/> <p>кисть (f) для пыли;<br/>метёлка (f)<br/>pennello (m) per spolverare<br/>pincel (m) ó brocha (f) de sacudir el polvo</p> <hr/> <p>колотушка (f) для выколачивания пыли из подушек<br/>frusta (f), battipanni (m)<br/>pala (f) para batir cojines</p> <hr/> <p>выколотить пыль из мягких подушек<br/>battere (v) i cuscini<br/>sacudir (v) el polvo de los asientos almohadillados</p> <hr/> <p>щётка (f) для подушек<br/>spazzola (f) per cuscini<br/>cepillo (m) para cojines</p> <hr/> <p>обмыть шины<br/>lavare (v) le gomme<br/>lavar (v) los neumáticos</p> <hr/> <p>щётка (f) для пневматических шин<br/>spazzola (f) per pneumatici<br/>cepillo (m) para neumáticos</p> <hr/> <p>щётка (f) для цепи<br/>spazzola (f) per catene<br/>cepillo (m) para las cadenas</p> <hr/> <p>подтянуть цепи<br/>tendere (v) le catene<br/>tensar (v) de nuevo las cadenas</p> <hr/> <p>снять колёса<br/>smontare (v) le ruote<br/>quitar (v) ó desmontar (v) las ruedas</p> <hr/> <p>вода (f) для чистки<br/>acqua (f) per pulire ó per lavare<br/>agua (f) de limpieza</p> |
|--|---|



Metallputzcreme (f),  
Metallputzpasta (f)  
polishing paste  
crème (f) pour nettoyer  
les métaux

Zylinderbürste (f)  
cylinder brush  
écouvillon (m), goupil-  
lon (m)

Stahldrahtbürste (f)  
wire brush  
brosse (f) en fil d'acier

Aluminiumbronze (f)  
(als Metallanstrich)  
aluminium paint  
teinte (f) de bronze  
d'aluminium [pein-  
ture]

Eisenlack (m)  
black enamel for iron  
vernís (m) pour fer

Metallfarbe (f)  
metallic paint  
couleur (f) pour métaux

Schleifpaste (f) zum Ein-  
schleifen der Ventile  
emery paste for grin-  
ding in the valves  
pâte (f) à roder les sou-  
papes

Rostschutzmittel (n)  
rust preventer  
préservatif (m) contre  
la rouille

кремъ (m) или мазь (f)  
или паста (f) для  
чистки металла  
pasta (f) per pulire i  
metalli 1  
pasta (f) para la lim-  
pieza de los metales

щётка (f) для цилин-  
дровъ  
spazzola (f) cilindrica 2  
escobillón (m)

щётка (f) изъ стальной  
проводки  
spazzola (f) di filo d'ac-  
ciaio 3  
cepillo (m) de alambre  
de acero

алюминиевая бронза  
(f); алюминиевая  
краска (f)  
bronzo (m) d'alluminio  
(per tingere) 4  
pintura (f) de bronce de  
aluminio

лакъ (m) для крытiя  
желѣза  
vernice (f) per ferro 5  
laca (f) para el hierro

краска (f) для метал-  
ловъ  
colore (m) per metalli 6  
color (m) ó pintura (f)  
para metales

шлифовальная паста  
(f); мазь (f) для при-  
тирки клапановъ  
spoltiglio (m) per sme-  
rigliare le valvole 7  
pasta (f) para esmerilar  
las válvulas

средство (n) противъ  
ржавления  
preparato (m) antirug-  
gine  
medio (m) de protección  
ó de defensa contra  
el moho ó contra la  
oxidación 8

## XII.

Beschädigungen  
und Ausbesserung

## Defects and Repairs

## Défaits et réparation

## Повреждения

## и ремонтъ

## Difetti e riparazioni

## Averías y

## reparaciones

1 Störung (f)  
trouble  
dérangement (m)

Beschädigung (f), Defekt  
(m)  
2 defect, fault  
défaut (m)

Rahmenbruch (m)  
3 fracture of the frame  
rupture (f) de châssis

Verstärkungslasche (f)  
cover strap, cover plate,  
stiffening plate, flitch  
4 plate  
éclisse (f) ou couvre-  
joint (m) de renforce-  
ment

eine Verstärkungslasche  
aufnieten (v)  
to rivet on a stiffening  
5 plate  
river (v) une plaque de  
renforcement sur le  
châssis

Radbruch (m)  
6 breakage of a wheel  
rupture (f) de roue

eine Spelche ist an-  
gesplittert  
7 a spoke is splintered  
un rayon s'est fendille

неисправность (f)  
interruzione (f), per-  
turbamento (m), di-  
sturbo (m)  
desarreglo (m)

повреждение (n); порча  
(f); дефектъ (m)  
difetto (m)  
defecto (m)

поломка (f) рамы; по-  
ломка шасси  
rottura (f) del telaio  
rotura (f) del bastidor

крѣпящая наклад-  
ка; накладка (f) для  
прочности  
fiangia (f) di rinforzo  
chapa (f) de refuerzo

приклепать накладку  
для прочности  
ribadire (v) una fiangia  
di rinforzo  
remachar (v) una chapa  
de refuerzo

поломка (f) колеса  
rottura (f) della ruota  
rotura (f) de una rueda

спица (f) треснула  
una razza si è spaccata  
un radio está roto ó  
hendido

Achsbruch (m)  
fracture (f) of an axle  
rupture (f) d'essieu

die Kardanbrücke ist  
gebrochen  
the live axle casing is  
broken  
la pièce de liaison du  
cardan est brisée

die Räder stehen  
x-beinig  
the wheels are askew  
les roues s'inclinent

Zurückschlagen (n) der  
Explosionsflamme  
back firing, firing back  
retour (m) de la flamme  
d'explosion

Isolationsfehler (m)  
insulation defect  
défaut (m) d'isolement

Zündungsstörung (f)  
ignition trouble  
dérangement (m) de  
l'allumage

abbauen (v), demon-  
stieren (v)  
to dismantle  
démonter (v)

Nachspannen (n) der  
Feder  
the resetting of the  
spring  
action (f) de retendre  
les ressorts

der Gang des Motors ist  
unregelmässig  
the running of the mo-  
tor is irregular  
la marche du moteur  
est irrégulière

Auseinandernehmen (n)  
des Motors  
taking the motor to  
pieces, dismantling  
the engine  
démontage (m) du mo-  
teur

Lockerwerden (n)  
getting or becoming  
loose  
jeu (m)

поломка (f) оси  
rottura (f) della sala 1  
rotura (f) de eje

карданное соединение  
(n) сломано; карданъ  
(m) сломанъ  
il ponte posteriore ha 2  
ceduto  
la junta á la del cardan  
está rota

колёса (n pl) не парал-  
лельны  
le ruote inclnano 3  
las ruedas tienen in-  
clinación ó se inclinan

отбрасывание (n) на-  
задъ пламени  
ritorno (m) della fiamma  
d'esplosione, ritorno 4  
(m) di fiamma  
retroceso (m) de la  
llama de explosión

повреждение (n) изоля-  
ции  
difetto (m) d'isolamento 5  
falta (f) de aislamiento

повреждение (n) запала;  
порча (f) зажигания  
или воспламенения  
difetto (m) d'accensione 6  
perturbación (f) del en-  
cendido

разбирать, разобрать  
smontare (v) 7  
desmontar (v)

подтя-нуть (-гивать)  
ressortу  
ritendere (v) la molla 8  
el extender de nuevo  
los resortes

неравномерный ходъ  
(m) двигателя или  
мотора  
la marcia del motore è 9  
sregolata o irregolare  
la marcha del motor es  
irregular

разборка (f) двигателя  
или мотора  
smontatura (f) del mo- 10  
tore  
desmontado (m) ó des-  
arme (m) del motor

расшатывание (n)  
allentarsi (v), prender 11  
(v) giuoco  
juego (m)

- das Pleuellager ist  
ausgelaufen  
the connecting rod  
bottom end bearing  
has run out  
le palier de bielle est  
usé

- der Motor klopft  
the engine is knocking  
le moteur cogne

- eine Pleuelkopfschraube  
ist gebrochen  
a big end bolt is broken  
un boulon de la tête de  
bielle est brisé

- Sprung (m) (im Material)  
crack, fissure  
fente (f), crevasse (f),  
fissure (f)

- Bruch (m)  
fracture, break  
bris (m)

- ausbessern (v)  
to repair  
réparer (v)

- Wiederherstellungskosten (f pl)  
costs of repairing  
frais (m pl) de réparation

подшипник (m) ша-  
туна разработался  
или выплавился или  
износился  
il cuscinetto della biella  
è consumato  
el cojinete de biela está  
desgastado

двигатель (m) или мо-  
тор (m) стучит  
il motore batte  
el motor golpea

болт (m) головки ша-  
туна сломан  
un bullone della testa  
di biella è rotto  
un perno de la cabeza  
de biela está roto

трещина (f)  
screpolatura (f), fendi-  
tura (f)  
grieta (f), rendija (f)

разрыв (m); поломка  
(f)  
rottura (f)  
rotura (f)

починить; чинить; ре-  
монтировать  
riparare (v)  
reparar (v)

стоимость (f) починки;  
затраты (f pl) по ре-  
монту; расходы (m pl)  
на ремонт  
spese (f pl) di ripara-  
zione  
gastos (m pl) de repara-  
ción

## XIII.

Sport

Sport

Sport

Спортъ

Sport

Deporte, sport

Automobilklub (m)  
 automobile club  
 automobile-club (m),  
 club (m) automobile

Automobilismus (m),  
 Kraftfahrersport (m)  
 automobilism  
 automobilisme (m)

Automobilist (m), Auto-  
 fahrer (m)  
 automobilist, motorist  
 automobiliste (m)

Motorradsport (m)  
 motor cycle sport  
 sport (m) motocycliste

Sport treiben (v)  
 to take part in sports,  
 to race  
 faire (v) du sport

Wettbewerb (m)  
 contest  
 concours (m), concu-  
 rence (f)

Wettfahrt (f), Wett-  
 rennen (n)  
 race  
 course (f)

Flachrennen (n)  
 flat race or contest  
 course (f) de plat

автомобильный клубъ  
 (m); автомобильное  
 общество (n)  
 automobile-club (m),  
 club (m) automobile  
 automóvil (m) club,  
 club (m) automóvil 1

автомобилизмъ (m)  
 automobilismo (m)  
 automovilismo (m) 2

автомобилистъ (m)  
 automobilista (m)  
 automovilista (m) 3

мотоциклизмъ (m),  
 какъ спортъ  
 sport (m) motociclistico  
 deporte (m) motociclista 4

заниматься спортомъ  
 предаваться спорту  
 fare (v) dello sport  
 dedicarse (v) al deporte 5

состязание (n)  
 gara (f), concorso (m)  
 concurso (m), concu-  
 rrencia (f) 6

гонка (f)  
 corsa (f)  
 carrera (f) 7

гонка (f) на ровномъ  
 пути; равнинная  
 гонка  
 corsa (f) in piano  
 carrera (f) en llano 8

- Bergrennen (n)  
1 hill climbing contest  
course (f) de côtes
- 
- Hindernisfahren (n),  
2 Gymkhana (f)  
obstacle race, gymkhana  
course (f) d'obstacles
- 
- Bergfahrt (f)  
mountain tour, hill  
climb  
3 montée (f), parcours (m)  
en côte ou en mon-  
tagne
- 
- Talfahrt (f)  
trip in the valley, de-  
scent  
4 parcours (m) en vallée,  
descente (f)
- 
- Bahnrennen (n)  
5 track racing  
course (f) sur piste
- 
- Zuverlässigkeitsfahrt (f)  
6 reliability run  
épreuve (f) d'endurance
- 
- Verbrauchskonkurrenz  
(f)  
7 (fuel) consumption com-  
petition  
épreuve (f) de consom-  
mation
- 
- Dauerfahrt (f)  
8 long distance trial  
épreuve (f) ou voyage (m)  
de longue distance
- 
- Fahrt (f) ohne Halt  
non-stop run  
9 épreuve (f) ou course (f)  
sans arrêts ou de con-  
tinuité
- 
- Straßenrennen (n)  
10 road race  
course (f) sur routes
- 
- Rennstrecke (f)  
route of the race, fixed  
11 distance to be run,  
course  
parcours (m)
- 
- гонка (f) на подъѣмъ;  
горная гонка  
corsa (f) in salita  
carrera (f) en cuesta  
ѣзда (f) или гонка (f)  
съ препятствіями  
corsa (f) con ostacoli,  
gimkana (f)  
carrera (f) de obstáculos
- 
- ѣзда (f) на подъѣмъ;  
ѣзда въ гору  
percorso (m) in salita  
subida (f), recorrido (m)  
en cuesta ó en mon-  
taña
- 
- ѣзда (f) подъ гору;  
ѣзда подъ уклонъ  
percorso (m) in discesa  
recorrido (m) en un  
valle
- 
- гонка (f) на трекѣ  
corsa (f) su pista  
carrera (f) en pista
- 
- испытаніе (n) на вы-  
носливость  
prova (f) di resistenza  
prueba (f) de resistencia
- 
- испытаніе (n) на рас-  
ходъ топлива или  
горючаго  
prova (f) di consumo  
prueba (f) de consumo
- 
- продолжительная ѣзда  
(f); испытаніе (n) на  
продолжительный  
пробѣгъ  
prova (f) di durata  
prueba (f) ó viaje (m) de  
distancia
- 
- ѣзда (f) безъ остановки;  
безостановочная  
ѣзда; испытаніе (n)  
на безостановочный  
пробѣгъ  
prova (f) senza fermata  
prueba (f) ó carrera (f)  
sin paradas ó de con-  
tinuidad
- 
- дорожная гонка (f)  
corsa (f) su strada  
carrera (f) sobre carre-  
tera
- 
- гоночный пробѣгъ (m)  
percorso (m)  
recorrido (m)



Rennbahn (f)  
race course, track (A)  
piste (f)

Rundstrecke (f)  
circular route  
circuit (m)

Rundfahrt (f)  
circular run, round tour  
épreuve (f) sur circuit  
fermé

Sternfahrt (f)  
star shaped course or  
run  
course (f) en partant  
d'un point central

Ausschreibung (f), Pro-  
position (f)  
announcement (of con-  
ditions of race etc)  
programme (m) d'un  
concours, publica-  
tion (f) (des condi-  
tions d'un concours  
ou d'une course)

ein Rennen aus-  
schreiben (v)  
to announce a race  
annoncer (v) une course

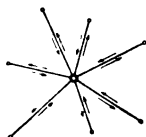
ein Rennen veranstalten  
(v)  
to organise a race  
organiser (v) une course

Bedingungen (f pl)  
conditions (pl), terms  
(pl)  
conditions (f pl)

Bestimmungen (f pl)  
regulations (pl)  
règlement (m)

Arbeitsausschuß (m)  
(race) committee  
commission (f) (de  
course)

die Strecke festlegen (v)  
to decide on the route  
or course  
arrêter (v) le parcours



трек (m)  
pista (f)  
pista (f)

круговая дистанция (f);  
круговой пробег (m)

circuito (m)  
circuit (m)

круговая ъзда (f); гон-  
ка (f) по кругу  
giro (m), percorso (m)  
del circuito

prueba (f) en un cir-  
cuito cerrado

ъзда (f) по направлению  
къ одному централь-  
ному пункту  
corsa (f) verso un punto  
centrale

carrera (f) con partida  
de un punto central

опубликование (n)  
условій гонки и пра-  
вилъ испытанія  
avviso (m), publica-  
zione (f)  
publicación (f) de las  
condiciones (de una  
carrera)

назначить гонку  
bandire (v) una corsa  
anunciar (v) una carrera

устроить гонку; ор-  
ганизовать гонку  
organizzare (v) una  
corsa

organizar (v) una ca-  
rrera

условія (n pl)  
condizioni (f pl)  
condiciones (f pl)

правила (n pl)  
regolamento (m)  
reglamento (m)

гоночный комитетъ  
(m); гоночная ко-  
миссія (f)  
comitato (m) ordinatore  
della corsa

comisión (f) de la ca-  
rrera

установить дистанцію;  
опредѣлить длину  
пробега

fiutare (v) il percorso  
fijar (v) el recorrido

- die Strecke abfahren (v)  
1 to drive over the course  
parcourir (v) ou faire (v)  
le parcours

- Absperrung (f)  
2 railing off, enclosing  
clôture (f)

- absperren (v)  
to rail off, to enclose,  
3 to guard, to keep the  
course  
clôturer (v)

- Absperrungsmann-  
schaften (fpl)  
course stewards, men  
4 appointed to keep the  
course clear  
gardiens (mpl) de la  
piste

- Absperrmaßregel (f)  
enclosing or railing-off  
5 rules and regulations  
mesures (fpl) pour la  
clôture

- Unfallverhütungsvor-  
schriften (fpl)  
6 rules for prevention  
of accidents  
instructions (fpl) pour  
prévenir les accidents

- Unfall (m)  
7 accident  
accident (m)

- Unfallstation (f),  
Rettungswache (f)  
8 ambulance station  
poste (m) de secours

- Rettungsdienst (m)  
9 ambulance service  
service (m) d'ambulance

объехать дистанцию  
fare (v) il percorso, per-  
correre (v) la linea  
recorrer (v) ó trazar (v)  
el recorrido

оцѣпление (n); ограж-  
дение (n)  
chiusura (f)  
cierre (m)

оцѣпить; огородить  
chiudere (v)  
cerrar (v)

команды (fpl), служа-  
щие для оцѣпления;  
сторожа (mpl) для  
ограждения трека  
personale (m) per la  
chiusura o incaricato  
della chiusura  
personal (m) encargado  
de la vigilancia de la  
pista

мѣры (fpl) для оцѣ-  
пления; мѣры для  
ограждения  
disposizioni (fpl) di  
chiusura  
disposiciones (fpl) para  
el cierre

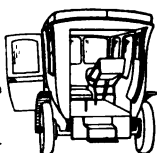
предписанія (n pl) для  
предупреждения  
несчастій  
norme (fpl) o istruzioni  
(fpl) per prevenire gli  
accidenti  
instrucciones (fpl) para  
evitar desgracias

несчастный случай (m)  
accidente (m), dis-  
grazia (f)  
desgracia (f), accidente  
(m)

станція (f) для оказа-  
нія скорой помощи;  
пріёмный покой (m)  
posto (m) di soccorso,  
guardia (f) medica  
puesto (m) de socorro

санитарная помощь (f);  
мѣры (fpl) для ока-  
занія первой помощи  
servizio (m) di salva-  
taggio  
servicio (m) de ambu-  
lancia

Krankenautomobil (n)  
ambulance car  
voiture (f) d'ambulance



Pneumatiklager (n)  
depot for tyres  
dépôt (m) de pneu-  
matiques

Nennung (f)  
entering (for the race),  
nomination, putting  
down the name for  
taking part  
engagement (m)

Nennungsformular (n)  
form of nomination,  
entrance form  
formule (f) d'engage-  
ment

Nennungsgeld (n),  
Nenngeld (n), Einsatz (m)  
entrance fee  
droit (m) ou taxe (f)  
d'engagement

Nennungsschluß (m)  
closing of the list  
clôture (f) des engage-  
ments

Nachnennung (f)  
entrance after the list  
is closed  
engagement (m) ulté-  
rieur

Reugeld (n)  
forfeit, fine  
forfait (m)

Zulassung (f) der Wagen  
admission of the cars  
admission (f) des voi-  
tures

Abnahme (f) der Wagen  
taking over the cars  
réception (f) des voi-  
tures

автомобиль (m) для  
перевозки больных  
automobile (m) d'ambu-  
lanza  
coche (m) de ambu-  
lancia

складъ (m) пневмати-  
ковъ  
deposito (m) di pneu-  
matici  
dépôt (m) de neu-  
máticos

запись (f)  
iscrizione (f)  
inscripción (f)

формуляръ (m) для  
записи  
modulo (m) d'iscrizione  
formulario (m) de in-  
scripción

плата (f) за запись  
tassa (f) d'iscrizione  
derechos (m pl) de ins-  
cripción

прекращение (n) за-  
писи  
termine (m) o chiusura  
(f) delle iscrizioni  
cierre (m) de las in-  
scripciones

дополнительная за-  
пись (f)  
iscrizione (f) dopo il  
termine o dopo la  
chiusura  
inscripción (f) ulterior

неустойка (f)  
forfait (m)  
tanto (m) alzado

допущение (n) авто-  
мобилей  
ammissione (f) delle vet-  
ture  
admisión (f) de los co-  
ches

приёмка (f) автомобилей  
collaudo (m) delle vet-  
ture  
recepción (f) de los  
coches

1 Wage (f) weighbridge basculé (f)	вѣсы (m pl) bilancia (f) o peso (m) a bilico báscula (f)
die Wagen plombieren (v) 2 to seal the cars plomber (v) les voitures	наложить пломбы на автомобили piombare (v) le vetture, applicare (v) il piombo o i piombi sellar (v) ó precintar (v) los coches
3 Plombe (f) seal plomb (m), cachet (m) de plomb	пломба (f) piombo (m), bollo (m) di piombo sello (m) de plomo, precinto (m)
4 Plombierzange (f) sealing pliers pince (f) à plomber	клещи (m pl) для нало- жения пломбъ pinza (f) o tenaglia (f) per piombare tenazas (fpl) de pre- cintar
Nachmessen (v) des Wagens 5 measurement of the car, measuring the car mesurage (m) de la voiture	проверка (f) разме- ровъ автомобилей verificare (v) le misure della vettura medición (f) del coche
6 Höchstgewicht (n), Maximalgewicht (n) maximum weight poids (m) maximum	максимальный вѣсъ (m); наибольший вѣсъ peso (m) massimo peso (m) máximo
7 Mindestgewicht (n), Minimalgewicht (n) minimum weight poids (m) minimum	минимальный вѣсъ (m); наименьший вѣсъ peso (m) mínimo peso (m) mínimo
Besetzung (f) des Wagens 8 passengers, number of passengers to be car- ried occupants (m pl) d'une voiture	число (n) пассажировъ на автомобилѣ; ко- манда (f) автомобиля occupamento (m) della vettura, viaggiatori (m pl) d'una vettura personas (fpl) que ocu- pan un coche
9 Berufsfahrer (m) professional driver chauffeur (m) profes- sionnel ou de métier	гонщикъ (m)-профес- сиональ (m) conduttore (m) pro- fessionista mecánico (m) profesio- nal ó de oficio
10 Herrenfahrer (m) amateur or private driver chauffeur (m) amateur	автомобилистъ (m)-лю- битель (m); автомо- билистъ-спортсменъ (m); собственникъ (m) автомобиля за шофера conduttore (m) dilet- tante chauffeur (m) amateur

Fahrschein (m), Führer-  
schein (m), Fahrli-  
zenz (f)

driver's licence  
permis (m) de circula-  
tion

Führung (f) des Wagens  
driving the car  
conduite (f) de la voiture

Start (m), Abfahrt (f)  
start  
départ (m)

starten (v), abfahren (v)  
to start  
donner (v) le départ

stehender Start (m)  
standing start  
départ (m) arrêté

fliegender Start (m)  
flying start  
départ (m) lancé

Startzeichen (n)  
starting signal  
signal (m) de départ

Starter (m)  
starter (official)  
starter (m)

Zeitnehmer (m)  
time keeper  
chronométréur (m)

das Startband passieren  
(v)  
to pass the (starting)  
tape  
passer (v) la ligne de  
départ

„gut abkommen“ (v)  
vom Start  
to get a good start  
bien partir (v), faire (v)  
un beau départ

vom Start „losziehen“  
(v)  
to draw away from the  
start  
prendre (v) le départ

билет (m) на право  
езды  
certificato (m) d'ido-  
neità, permesso (m) 1  
di condurre  
permiso (m) de circu-  
lación

управление (n) автомо-  
билемъ  
condotta (f) della 2  
vettura  
conducción (f) del coche

старт (m)  
traguardo (m) di par- 3  
tenza  
partida (f), salida (f)

стартовать  
dare (v) la partenza 4  
dar (v) la salida

старт (m) съ мѣста;  
мѣртвый стартъ  
partenza (f) da fermo 5  
salida (f) parada ó á  
coche parado

старт (m) съ хода  
partenza (f) lanciata  
salida (f) á coche lan- 6  
zado

обозначение (n) мѣста  
старта  
segnale (m) di partenza 7  
señal (f) de salida

стартёр (m)  
starter (m) 8  
starter (m)

контролёр (m), отъ-  
чающий время  
cronometrista (m) 9  
cronometrador (m)

пройти ленту старта  
passare (v) il nastro del  
traguardo di partenza 10  
pasar (v) la línea de  
salida

хорошо сняться со  
старта  
fare (v) una buona par-  
tenza, partir (v) bene 11  
salir (v) bien, hacer (v)  
una buena salida

сняться со старта  
partire (v) dal traguardo  
di partenza 12  
tomar (v) la salida

- einen Berg hinauf-  
fahren (v)  
1 to climb a hill  
gravir (v) une côte
- 
- ein Gefälle hinunter-  
fahren (v)  
2 to descend a slope  
descendre (v) une pente

- Durchschnittsgeschwin-  
digkeit (f)  
3 average speed  
vitesse (f) moyenne

- in vollem Tempo fahren  
(v)  
4 to drive at full or top  
speed  
rouler (v) à toute vitesse  
ou à grande allure

- eine Kurve nehmen (v)  
to take or to negotiate  
a curve  
5 prendre (v) un virage

- eine Kurve „schneiden“  
(v)  
to take a short cut  
6 round a curve, to take  
the inside of a curve,  
to cut a corner  
couper (v) une courbe

- eine Kurve „ausfahren“  
(v)  
7 to take the correct  
course of a curve, to  
follow a curve  
parcourir (v) une courbe

- die Innenseite der Kurve  
halten (v)  
8 to keep to the inside of  
the curve  
tenir (v) la corde du  
virage

- eine Runde abfahren (v)  
to finish one lap  
9 finir (v) ou faire (v) un  
tour

въехать на гору; взять  
подъёмъ  
prendere (v) una salita,  
ascendere (v) una  
montagna  
subir (v) una cuesta

съехать по уклону  
scendere (v) un pendio  
bajar (v) una pendiente

средняя скорость (f)  
velocità (f) media  
velocidad (f) media

ехать полнымъ ходомъ  
correre (v) a tutta velo-  
cità  
marchar (v) á gran velo-  
cidad

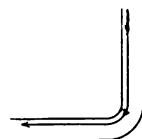
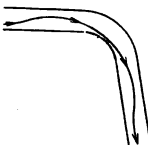
брать поворотъ; взять  
кривую; проехать  
закругление; обо-  
гнуть (огнуть)  
уголъ  
prendere (v) una svolta  
od una curva, fare (v)  
una voltata  
virar (v), tomar (v) una  
curva

срѣзать уголъ; срѣ-  
зать закругление или  
кривую  
tagliare (v) una curva  
cortar (v) una curva

не срѣзать угла; обо-  
гнуть (огнуть) пра-  
вильно закругление  
percorrere (v) tutta la  
curva  
recorrer (v) una curva

держаться внутрен-  
ней стороны кривою  
tenere (v) la corda in-  
terna della curva  
guardar (v) la cuerda de  
una curva

объехать кругъ  
fare (v) un giro  
terminar (v) la vuelta



Rundenzeit (f)  
time for one lap  
durée (f) d'un tour

Zeit[en]tafel (f)  
telegraph, time board  
tableau (m) des temps  
[de parcours]

vorbeifahren (v)  
to pass  
passer (v), dépasser (v)

verlangsamen (v)  
to slow down  
ralentir (v)

einen Mitbewerber *oder*  
Konkurrenten über-  
holen (v)  
to catch up a com-  
petitor  
dépasser (v) un con-  
current, [gratter (v)]

einen Konkurrenten  
vorbellen (v)  
to let a competitor pass  
se laisser (v) dépasser  
par un concurrent

einen Konkurrenten  
behindern (v)  
to hedge or crowd or  
hinder a competitor  
entraver (v) la marche  
d'un concurrent

den Weg abschneiden  
(v)  
to cut off  
couper (v) la route

die Fahrt forcieren (v)  
*oder* gewaltsam be-  
schleunigen (v)  
to force the pace  
forcer (v) l'allure

Schleudern (n)  
skidding  
dérapage (m)

время (n) пробѣга  
круга  
durata (f) del giro  
duración (v) de una  
vuelta

таблица (f) времени  
[пробѣга]  
quadro (m) dei tempi  
cuadro (m) de tiempos  
[de recorrido]

проѣхать  
passare (v) oltre  
pasar (v), adelantar (v)

замедл-ить (-ять)  
rallentare (v)  
acortar (v) la marcha

обгонять (обогнать)  
состязуясь;  
перегнать сопер-  
ника или конкур-  
рента  
oltrepassare (v) un con-  
corrente  
adelantar (v) á un com-  
petidor

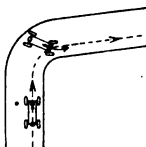
пропустить соперника;  
дать свободный про-  
ѣзд конкурренту  
lasciarsi (v) oltrepassare  
da un concorrente  
dejarse (v) adelantar  
por un competidor

мѣшать конкурренту  
ostacolare (v) la marcha  
ad un concorrente  
entorpecer (v) la marcha  
de un competidor

сдѣлать „кроссингъ“  
tagliare (v) la strada  
cortar (v) la carretera

форсировать ѣзду  
forzare (v) la marcha  
forzar (v) la marcha

боковое скольжение (n)  
slittamento (m)  
resbalón (m), patinazo (m)



- der Wagen „schiebt“ in der Kurve  
 1 the car skids on the curve  
 la voiture dérape dans le virage

- Panne (f)  
 2 break down  
 panne (f)

- ausscheiden (v)  
 to retire, to give up,  
 3 to withdraw  
 se retirer (v), abandonner (v) la course

- wieder „flott werden“ (v)  
 4 to be all right again  
 être (v) remise en état (voiture)

- Endspurt (m)  
 5 final spurt, finish  
 enlèvement (f) finale

- Endgeschwindigkeit (f)  
 6 final velocity  
 vitesse (f) finale

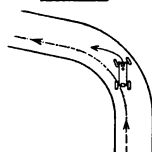
- Ziel (n)  
 winning post, goal  
 7 but (m), ligne (f) d'arrivée

- Zielband (n)  
 tape at the winning post  
 8 bande (f) ou ligne (f) d'arrivée

- über das Zielband gehen (v), durch das Ziel gehen (v)  
 9 to run over the tape  
 franchir (v) la ligne d'arrivée

- Zielrichter (m)  
 10 judge  
 juge (m) [à l'arrivée]

- Preisrichter (m)  
 11 judge for distributing the awards or prizes  
 juge (m) du concours



автомобиль (m) заносить на повороте  
 la vettura slitta nella svolta o nella curva  
 el coche patina en la virada

остановка (f) вследствие неисправности в машине  
 panne (f)  
 averia (f)

покинуть или бросить гонку  
 ritirarsi (v)  
 ritirarse (v), abandonar (v) la carrera

снова стать пригодным к гонке  
 riprendere (v) la corsa, esser (v) di nuovo in ordine  
 estar (v) en estado de continuar de nuevo

финиш (m)  
 traguardo (m) d'arrivo  
 carrera (f) final

скорость (f) на финише  
 velocità (f) finale  
 velocidad (f) final

[конечная] цель (f); финиш (m)  
 meta (f), arrivo (m)  
 meta (f), línea (f) de llegada

лента (f) финиша  
 línea (f) del traguardo d'arrivo  
 faja (f) ó línea (f) de llegada

пройти через ленту финиша; финишировать  
 oltrepassare (v) il traguardo d'arrivo  
 franquear (v) la línea de llegada

судья (f) у финиша  
 giudice (m) d'arrivo  
 juez (m) [à la llegada]

судья (m), присуждающий награды; член жюри  
 giudice (m) della premiazione  
 juez (m) del concurso



Schiedsrichter (m)  
arbitrator  
arbitre (m)

Schiedsgericht (n)  
arbitration committee  
conseil (m) arbitral

Einspruch (m), Pro-  
test (m)  
protest  
protestation (f), récla-  
mation (f)

Schlichtungsausschuß  
(m), Schlichtungs-  
kommission (f)  
committee appointed to  
settle differences  
comité (m) jugeant les  
contestations

Berufung (f) an die  
höchste Instanz  
appeal to the highest  
authority  
appel (m) à la plus haute  
instance

Entscheid (m), Beschluß  
(m)  
final award or decision  
décision (f)

disqualifizieren (v), vom  
Wettbewerb aus-  
schließen (v)  
to disqualify, to expel  
disqualifier (v)

ausscheiden (v)  
to exclude, to omit  
exclure (v)

Bewertung (f) der Lei-  
stung  
putting the performance  
at its true value (ap-  
praising the perfor-  
mance)  
mise (f) en valeur de la  
performance

Sieger (m), Gewinner  
(m)  
victor, winner  
vainqueur (m)

членъ (m) судейской  
комиссии; третейский  
судья (m); арбитръ 1  
arbitro (m) [(m)  
arbitro (m)

судейская комиссия (f);  
третейский судъ (m)  
collegio (m) arbitrale 2  
consejo (m) de arbitraje

протестъ (m)  
protesta (f), reclamo (m)  
protesta (f), reclamación 3  
(f)

комиссия (f) по размо-  
трению спорныхъ во-  
просовъ  
comitato (m) giudica- 4  
tore delle proteste  
comisión (f) que ha de  
juzgar las protestas

перенесение (n) дѣла  
въ высшую инстан-  
цію; апеллирование  
(n) въ высшую ин- 5  
станцію  
ricorso (m) alla più alta  
istanza  
recurrir (v) en alzada

рѣшение (n); заключе-  
ние (n)  
decisione (f) 6  
decisión (f)

дисквалифицировать  
squalificare (v) 7  
descalificar (v)

не быть допущеннымъ;  
быть исключённымъ  
espellere (v), escludere 8  
(v)  
excluir (v)

оцѣнка (f) результата  
valutazione (f) del per-  
corso effettuato  
provechos (mpl) resul- 9  
tantes de la carrera,  
el sacar provecho de  
la carrera

побѣдитель (m)  
vincitore (m) 10  
vencedor (m)

Preisträger (m) 1 prizewinner gagnant (m) du prix	удостоенный (м) на- грады: получивший (м) призъ premiato (m), vincitore (m) del premio ganador (m) del premio
Preis (m) 2 prize prix (m)	призъ (м); награда (f) premio (m) premio (m)
Geldpreis (m) 3 money prize prix (m) en espèces	денежный призъ (м); денежная награда (f) premio (m) in denaro premio (m) en especie
Ehrenpreis (m) 4 trophy, [prize of honour] prix (m) d'honneur	почётный призъ (м) premio (m) d'onore premio (m) de honor
Ehrenschild (n) 5 shield écusson (m) d'honneur [attribué au gagnant]	почётный щитъ (м) targa (f), scudo (m) d'onore escudo (m) de honor galardón (m) conce- dido al triunfador)
Plakette (f), Wagen- plakette (f) 6 commemorative inscrip- tion, inscribed plate plaquette (f) commé- morative	дощечка (f), прикрѣп- ляемая къ автомо- билю targhetta (f) commemo- rativa, targhetta (f) da vettura placa (f) conmemora- tiva
Wanderpreis (m) 7 challenge trophy challenge (f), trophées(m)	переходящий призъ (м) challenge (f), trofeo (m) trofeo (m)
Denkmünze (f), Medaille (f) 8 medal médaille (f) [commé- morative]	жетонъ (м) medaglia (f) commé- morativa medalla (f) (conme- morativa)
Schnelligkeitsrekord(m) 9 speed record record (m) de vitesse den Rekord drücken (v) 10 to beat the record battre (v) le record den Rekord halten (v) 11 to hold the record détenir (v) le record	рекордъ (м) скорости record (m) di velocità record (m) de velocidad побить рекордъ battere (v) il record batir (v) el record удержать рекордъ detenere (v) il record conservar (v) el record
Preisstifter (m) 12 prize giver or founder or endower or donor fondateur (m) d'un prix	жертвователь (м) или основатель (м) приза fondatore (m) d'un premio fundador (m) de un premio
Fahrseason (f) 13 racing season saison (f) des courses	гоночный сезонъ (м); сезонъ гонокъ stagione (f) da turismo temporada (f) de las carreras

Tourenfahrt (f), Touren-  
konkurrenz (f)  
touring competition or  
contest  
épreuve (f) de tourisme

Fahrtleitung (f)  
conducting the trials  
direction (f) de l'épreuve

Oberleitung (f)  
management  
direction (f)

Streckenkontrolle (f),  
Streckenaufsicht (f)  
control posts, controls  
contrôle (m) (sur le  
parcours)

Tourenbuch (n)  
trial record book  
livre (m) des essais,  
journal (m) des par-  
cours

Kontrolleur (m)  
controller, official con-  
troller  
commissaire (m) officiel,  
contrôleur (m)

Unparteilicher (m)  
arbitrator  
arbitre (m) départageur

Tagesfahrt (f)  
one day trial  
essais (m) d'un jour

Tagesabschnitt (m),  
Tagesetappe (f)  
stage for one day, stage  
of the day  
étape (f) d'un jour

Kontrollstation (f)  
control station  
poste (m) de contrôle

конкурс (m) или испы-  
тание (n) турнама  
concorso (m) di turismo,  
concorso (m) per vet-  
ture da turismo 1  
prueba (f) de turismo

распорядители (m pl)  
испытания; гоночная  
комиссия (f) 2  
direzione (f) del con-  
corso  
dirección (f) de la prueba

главный распоряди-  
тель (m) или руко-  
водитель (m); пред-  
седатель (m) гоноч-  
ной комиссии 3  
direzione (f) superiore  
alta dirección (f)

участковый контроль  
(m); промежуточный  
контрольный пункт  
(m) 4  
controllo (m) del per-  
corso  
puesto (m) de compro-  
bación sobre el reco-  
rrido

путевая книжка (f)  
giornale (m) del per-  
corso, libro (m) di via 5  
diario (m) de los reco-  
rridos

контролёр (m)  
controllore (m) 6  
comisario (m) oficial,  
comprobador (m)

третейский судья (f)  
persona (f) imparziale 7  
árbitro (m) desempata-  
dor

дневной пробег (m)  
percorso (m) d'un giorno 8  
prueba (f) de un día

дневной перегон (m)  
tappa (f) giornaliera 9  
etapa (f) de un día,  
jornada (f)

контрольный пункт  
(m); контроль (m) 10  
posto (m) di controllo  
puesto (m) de com-  
probación

- 1 Benzinstation (f)  
petrol depot, gasoline  
depot (A)  
poste (m) de ravitaille-  
ment d'essence

- 2 Frühstückspause (f)  
lunch interval  
repos (m) pour le dé-  
jeuner

- 3 Etappenstation (f)  
stage control station,  
stage terminus  
poste (m) d'étape

- 4 Grenzstation (f)  
frontier station  
poste (m) de frontière

- 5 Grenzübergang (m)  
crossing the frontier  
passage (m) de la fron-  
tière

- 6 Grenzkarte (f), Triptyque  
(f)  
customs pass, triptyque  
triptyque (m) (carnet-  
souche (m) de trois  
feuilles)

- 7 Gasthaus (n)  
inn, hotel  
auberge (f)

- 8 Unterkunfttraum (m)  
accomodation  
salle (f) d'attente

- 9 Haltepunkt (m)  
stopping place, stop  
arrêt (m), halte (f)

- 10 Rasttag (m), Ruhetag(m)  
day of rest  
jour (m) de repos

пунктъ (m) выдачи  
бензина  
posto (m) di riforni-  
mento di benzina  
puesto (m) de abasteci-  
miento de esencia

пауза (f) для завтрака;  
перерывъ (m) для  
завтрака  
sosta (f) per la cola-  
zione  
descanso (m) para el  
almuerzo

этапный пунктъ (m);  
конечный пунктъ  
перегона  
posto (m) di tappa  
puesto (m) de etapa

пограничная станція  
(f)  
posto (m) o stazione (f)  
di confine  
puesto (m) fronterizo,  
estación (f) de fron-  
tera

перезаѣздъ (m) границы  
passaggio (m) del con-  
fine  
paso (m) de la frontera

триптикъ (m)  
trittico (m) doganale,  
carta (f) di confine  
librito (m) ó carnet (m)  
de tres hojas, triptico  
(m)

гостинница (f)  
albergo (m)  
alojamiento (m), al-  
bergue (m)

помѣщение (n)  
stanza (f) di ricovero  
sala (f) de espera

остановка (f)  
luogo (m) di fermata  
parada (f), alto (m)

день (m) отдыха  
giorno (m) di riposo  
dia (m) de descanso

infolge eines Schadens  
zurückbleiben (v)  
to remain behind in  
consequence of a  
defect  
rester (v) en arrière pour  
cause de panne

nachfahren (v)  
to follow after  
venir (v) après les autres

Endstation (f)  
terminal station, end  
stop  
poste (m) extrême,  
dernier contrôle (m),  
arrivée (f) finale

Punktbewertung (f)  
award of points or  
marks  
attribution (f) ou calcul  
(f) des points

Strafpunkt (m)  
bad mark or point  
mauvais point (m), point  
(m) à décompter

отстать вследствие  
неисправности  
rimanere (v) indietro a  
causa di panna 1  
quedarse (v) retrasado  
por una avería

догонять  
seguire (v) gli altri 2  
llegar (v) después de  
los otros

конечный пункт (m)  
posto (m) d'arrivo, sta-  
zione (f) finale 3  
estación (f) extrema,  
llegada (f) final

подсчёт (m) очков  
calcolo (m) dei punti 4  
apreciación (f) de los  
puntos

штрафное очко (n)  
punto (m) di penalità 5  
punto (m) à descomtar

Mütze (f), Kappe (f)  
cap  
casquette (f)



фуражка (f); шапка (f)  
berretto (m) 6  
gorra (f)

Ledermütze (f)  
leather cap  
casquette (f) en cuir

кожаная фуражка (f)  
berretto (m) di cuoio 7  
gorra (f) de cuero

gefütterte Mütze (f)  
lined cap  
casquette (f) doublée

фуражка (f) на под-  
кладке  
berretto (m) imbottito 8  
gorra (f) forrada

Mützenfutter (n)  
cap lining  
doublure (f) de cas-  
quette

подкладка (f) фуражки  
fodera (f) del berretto 9  
forro (m) de la gorra

Schirmmütze (f)  
forage cap, peaked cap  
casquette (f) à visière

фуражка (f) с козырь-  
ком  
berretto (m) con vi- 10  
siera  
gorra (f) de bisera

- 1 Sportmütze (f)  
sporting cap  
casquette (f) de sport



фуражка (f) для спорта  
berretto (m) da sport  
gorra (f) de deporte

- 2 Klubmütze (f)  
club cap  
casquette (f) de club

клубная фуражка (f)  
berretto (m) da club  
gorra (f) de club

- 3 Mützenabzeichen (n)  
badge  
insigne (m) de casquette

a

значок (m) на фу-  
ражке  
distintivo (m) o fregio  
(m) per berretto  
insignia (f) para la gorra

- 4 Sturmriemen (m)  
chin strap  
jugulaire (f)

b

ремешок (m) отъ  
вѣтра  
sottogola (m)  
carrillera (f)

- 5 Mütze (f) mit Ohren-  
klappen  
cap with ear flaps  
casquette (f) à oreil-  
lettes ou à couvre-  
oreilles



шапка (f) съ наушни-  
ками  
berretto (m) con alette  
copriorecchie  
gorra (f) de orejeras

- 6 Mütze (f) mit Nacken-  
schutz  
cap with neck flap  
casquette (f) à couvre-  
nuque

шапка (f), защищаю-  
щая и затылокъ  
berretto (m) con copri-  
nuca  
gorra (f) de cogotera

- 7 Halsschluß (m)  
neck band  
fermeture (f) du cou

a

приспособление (n) для  
плотного закрывания  
воротъ  
chiusura (f) del collo  
cierre (m) del cuello

- 8 dehnbare Gummihals-  
einsatz (m)  
rubber neck band  
col (m) extensible en  
[caoutchouc] para



эластичная резиновая  
вставка (f) для шеи  
colletto (m) elastico di  
gomma  
cuello (m) de caucho

- 9 Rennkappe (f)  
racing cap  
bonnet (m) de course



гоночная шапка (f)  
cuffione (m) o cuffia (f)  
da corsa  
gorra (f) de carreras

- 10 „Südwest“ (m)  
sou'wester  
suroit (m), chapeau (m)  
de toile imperméable



„зюдь-вестка“ (f); мор-  
ская шапка (f)  
cappello (m) marina-  
resco  
sombbrero (m) de tela  
impermeable

Mantel (m)  
coat, ulster  
manteau (m)



пальто (n); шинель (f);  
плащ (m)  
mantello (m), pastrano (m) 1  
capa (f), capote (m),  
abrigo (m)

Fahrmantel (m)  
driving coat  
manteau (m) de route



дорожное пальто (n)  
mantello (m) da viaggio 2  
capa (f) ó capote (m) de  
monte ó de carrera

Wintermantel (m)  
winter coat, ulster  
manteau (m) d'hiver

зимнее пальто (n)  
mantello (m) d'inverno 3  
capa (f) ó abrigo (m) de  
inverno

Fahrpelz (m)  
driving furs  
pelisse (f) d'automobiliste



дорожная шуба (f);  
шуба для автомо-  
билстовъ  
pelliccia (f) da viaggio 4  
o per automobilista  
pelliza (f) de automovi-  
lista, abrigo (m) de  
pieles

Staubmantel (m)  
dust coat  
cache-poussière (m)



пальто (n) отъ пыли  
spolverino (m) 5  
guarda-polvo (m)

Regenmantel (m)  
water proof  
impermeable (m)

непромокаемый плащ (m);  
дождевой плащ (m);  
дождевикъ (m) 6  
impermeabile (m)  
impermeable (m)

Gummimantel (m)  
mackintosh  
mackintosh (m), man-  
teau (m) de caout-  
chouc

резиновый плащ (m);  
макинтош (m)  
mantello (m) di gomma, 7  
impermeabile (m)  
abrigo (m) de caucho

Ledermantel (m)  
leather coat  
vêtement (m) de cuir

кожаный плащ (m);  
кожанъ (m)  
mantello (m) di cuoio 8  
traje (m) de cuero

Öltuchmantel (m)  
oilskin coat  
vêtement (m) en toile  
vernée

плащ (m), пропитан-  
ный маслянымъ ла-  
комъ  
mantello (m) di tessuto 9  
oleato  
capa (f) de tela barni-  
zada

- Ölzeug (n)  
1 oilskin  
tissu (m) huilé

- Hosenmantel (m)  
2 combination overalls  
manteau-combinaison  
(m)

- Ärmelschluß (m)  
3 wind sleeves  
coupe-vent (m) des  
manches, crispins  
(m pl)

- Ärmel (m) mit Wind-  
schützern  
4 sleeve with wind cuffs  
manche (f) avec coupe-  
vent

- Kniedecke (f)  
5 rug  
couvre-genoux (m)

- Gamasche (f)  
6 gaiters, leggings  
guêtre (f)

- Gamasche (f) zum  
Schnallen  
7 strapped gaiters  
guêtre (f) à boucles,  
jambière (f)

- Riemengamasche (f)  
8 putty gaiters  
guêtre (f) à courroies



матерія (f), пропитан-  
ная маслянымъ ла-  
комъ  
tessuto (m) oleato  
tejido (m) impermeabi-  
lizado

пальто -брюки (fpl)  
mantello (m) trasforma-  
bile in calzoni  
сара-combinación (f)

приспособление (n) для  
плотной обтяжки  
рукава  
chiusura (f) delle ma-  
niche  
corta-viento (m) de las  
mangas

рукавъ (m) съ при-  
способлениями для  
защиты отъ вѣтра  
manica (f) con soffietto  
manga (f) con corta-  
vientos

пледъ (m) для ногъ  
copri-ginocchi (m)  
rodillera (f), cubre-ro-  
dillas (m)

гамаши (fpl)  
uosa (f), ghetta (f),  
gambale (m)  
polaina (f)

гамаши (fpl) съ за-  
стѣжками  
gambale (m) con fibbie  
polaina (f) sujeta con  
hebilla

гамаши (fpl) на рем-  
няхъ  
gambale (m) a cinghie  
polaina (f) de correas



Gamasche (f) zum  
Schnüren  
laced gaiters  
guêtre (f) à lacets



гамашы (fpl) со шну-  
ровкой  
gambale (m) a stringhe <sup>1</sup>  
polaina (f) de cordones

Ledergamasche (f)  
leather gaiters  
guêtre (f) en cuir

кожанья гамашы (fpl)  
uosa (f) o gambale (m) <sup>2</sup>  
di cuoio  
polaina (f) de cuero

Knöpfgamasche (f)  
button gaiters  
guêtre (f) à boutons



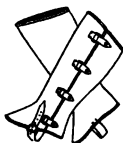
гамашы (fpl) на пугов-  
ках; гамашы на  
кнопках <sup>3</sup>  
gambale (m) a bottoni  
polaina (f) de botones

Wickelgamasche (f)  
putties  
bandes (fpl)



бинты (m) для оборачи-  
вания вокруг ноги  
gambali (m pl) a fascia <sup>4</sup>  
bandas (fpl)

Gamasche (f) mit Fuß-  
teil und Steg  
long gaiters to cover  
the instep with sole  
strap  
guêtre (f) avec couvrepied et sous-pied



гамашы (fpl) съ но-  
скомъ и штрипками  
gambale (m) con copri-  
piede e sottopiede <sup>5</sup>  
polaina (f) con cubre-  
pié y hebilla

Fahrerstiefel (m),  
Chauffeurstiefel (m)  
chauffeur's boots  
bottine (f) de chauffeur

сапоги (mpl) для шоф-  
феровъ  
stivale (m) per chauffeur <sup>6</sup>  
botina (f) de conductor

Pelzstiefel (m)  
fur boots  
bottine (f) fourée



ботинки (fpl) на мѣху  
stivale (m) foderato di  
pelo <sup>7</sup>  
botina (f) de abrigo ó  
forrada

Gummistiefel (m)  
rubber boots  
hautes galoche (fpl) en  
caoutchouc

высокия резиновыя га-  
лоши (fpl)  
stivali (m pl) di gomma <sup>8</sup>  
galochas (fpl) de goma

Lederjoppe (f)  
leather under jacket  
veston (m) en cuir

кожаная куртка (f)  
giacca (f) di pelle <sup>9</sup>  
chaquetón (m) de cuero

Weste (f) aus sämischem  
Leder mit Stoffüber-  
zug  
waistcoat lined with  
chamois leather  
gilet (m) doublé en peau  
de chamois

замшевый жилетъ (m)  
съ верхомъ изъ ма-  
теpii  
panciotto (m) in pelle  
di daino coperto di <sup>10</sup>  
stoffa  
chaleco (m) forrado de  
piel de gamuza

- Lederhose (f)  
1 leather trousers  
pantalón (m) en cuir

- Kniehose (f)  
2 knee breeches  
culotte (f), culottes (f pl)

- Ärmelweste (f)  
3 cardigan jacket, sleeved  
waistcoat  
gilet (m) à manches

- Kamelhaarsocken (f pl)  
4 camel hair socks  
chaussettes (f pl) en [poil  
de] chameau

- Handschuh (m)  
5 glove  
gant (m)

- Fahrhandschuh (m)  
6 driving glove  
crispins (m pl), gant (m)  
de chauffeur

- Stulphandschuh (m)  
7 glove with gauntlets  
gant (m) à crispins ou  
manchette

- Pelzhandschuh (m)  
8 fur glove  
gant (m) fourré

- Fausthandschuh (m),  
9 Fäustling (m)  
mitten  
mitaine (f)

- Sportbrille (f)  
10 goggles  
lunettes (f pl)



кожаные брюки (f pl)  
calzoni (m pl) di cuoio  
pantalón (m) ó calzón  
(m) de cuero

короткие брюки (f pl);  
брюки до коленъ  
calzoni (m pl) corti  
calzón (m), calzones  
(m pl)

жилетъ (m) съ рука-  
вами  
panciotto (m) con  
maniche  
chaleco (m) con mangas

носки (m pl) изъ вер-  
блюжьей шерсти  
calzini (m pl) o calze-  
rotti (m pl) di lana di  
cammello  
calcetín (m) de piel de  
camello

перчатка (f)  
guanto (m)  
guante (m)

перчатка (f) для ѣзды;  
перчатки (f pl) для  
шофёровъ  
guanto (m) per con-  
duttore  
guante (m) de con-  
ductor

перчатки (f pl) съ кра-  
гами или съ отворо-  
тами  
guanto (m) con polsino,  
guanto (m) alla mo-  
schettiera  
guante (m) con puño

мѣховыя перчатки  
(f pl); перчатки на  
мѣху  
guanto (m) di pelliccia  
guante (m) forrado,  
guante (m) de abrigo

рукавица (f); варежка  
(f)  
guanto (m) a sacco  
senza ditali, sopra-  
guanto (m)  
mitón (m)

очки (m pl) для спортс-  
меновъ  
occhiali (m pl) da sport  
anteojos (m pl), gafas  
(f pl)

zusammenklappbare

Brille (f)

folding goggles

lunettes (fpl) pliantes

ou repliables



складные очки (mpl)

occhiali (mpl) pieghevoli 1

gafas (fpl) plegables

Schutzbrille (f)

goggles (pl)

lunettes (fpl) protectrices

предохранительные

очки (mpl)

occhiali (mpl) di protezione 2

gafas (fpl) protectoras

blaue Gläser (n pl)

blue glasses

lunettes (fpl) bleues

голубая стёкла (n pl)

vetro (m) azzurro 3

gafas (fpl) azules

rauchgraues Glas (n)

smoked glass

verre (m) fumé

дымчатое стекло (n)

vetro (m) affumicato 4

vidrio (m) ahumado,

gafas (fpl) ahumadas

Brille (f) mit Glimmerscheiben

mica goggles

lunettes (fpl) en mica

очки (mpl) со слюдяными стёклами; очки

из слюды 5

occhiali (mpl) di mica

gafas (fpl) de mica

Brille (f) mit Zelluloidscheiben

celluloid goggles

lunettes (fpl) en celluloid



очки (mpl) с целлюлоидными стёклами;

очки из целлюлоида 6

occhiali (mpl) di celluloid

gafas (fpl) de celuloide

Brille (f) mit Gesichtsmaske

goggles combined with mask

lunettes (fpl) à masque

очки (mpl) с маской

occhiali (mpl) a maschera 7

anteojos (mpl) de

careta

Damenbrille (f)

ladies goggles

lunettes (fpl) pour dame

дамские очки (mpl)

occhiali (mpl) per signora 8

gafas (fpl) de señoras

Staubschleier (m)

dust veil

voilette (f) antipoussière

ou pare-poussière



вуаль (f) от пыли

velo (m) parapolvere 9

velo (m) parapolvere

Staubschleier (m) mit

Zelluloideinsatz

dust veil with celluloid

front guard

voilette (f) pare-poussière

à fenêtre de

celluloide

вуаль (f) от пыли с целлюлоидной вставкой

velo (m) parapolvere 10

con visiera di celluloid

velo (m) parapolvere con

mirilla de celuloide

Respirator (m)

respirator

respirateur (m)

респиратор (m)

respiratoio (m) 11

respiradero (m)

- Chenillebesatz (m)  
1 chenille trimming  
garniture (f) chenille



обшивка (f) из синели  
guarnizione (f) di ciniglia  
guarnición (f) de felpilla

- Gummiband (n)  
2 elastic band  
élastique (m)

a

резиновая лента (f)  
elastico (m)  
elástico (m), cinta (f)  
elástica

- Schnalle (f)  
3 strap  
boucle (f)

b

застёжка (f); пряжка (f)  
fibbia (f)  
hebilla (f)

- Vierglasbrille (f)  
4 goggles with side  
glasses  
lunettes (fpl) à quatre  
verres

c

очки (m pl) с четырьмя  
стеклами  
occhiali (m pl) con vetri  
doppi od a quattro  
vetri  
gafas (fpl) de cuatro  
vidrios



- Schlitzbrille (f)  
5 goggles with slits  
lunettes (fpl) à fentes

очки (m pl) с узкими  
стёклами  
occhiali (m pl) a fessura  
gafas (fpl) de ranuras

- das Glas beschlägt  
the glass is getting  
6 fogged  
le verre se couvre de  
buée ou se ternit

стекло (n) потъёт  
il vetro s'appanna  
el vidrio se empaña

- die Brille aufsetzen (v)  
7 to put on the goggles  
mettre (v) les lunettes

одеть или надеть очки  
mettere (v) gli occhiali  
ponerse (v) las gafas

- Rennbahn (f)  
8 race course, racing  
track  
piste (f) de course

трек (m); дорога (f),  
предназначенная для  
гонки; гоночная до-  
рога

- zementierte Fahrbahn (f)  
9 cement track  
piste (f) cimentée

pista (f) da corsa  
pista (f) de carrera  
цемент[ир]ованный  
трек (m)  
pista (f) cementata o in  
cemento  
pista (f) de cemento

- Straße (f)  
10 street (in a town), road  
(in the country)  
route (f), rue (f)

улица (f); дорога (f)  
via (f), strada (f)  
carretera (f), calle (f)

- Rennstraße (f)  
11 racing road  
route (f) de course

дорога (f), на которой  
происходит гонка  
strada (f) da corsa  
carretera (f) para ca-  
rreas

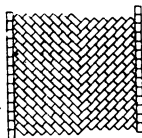
Straßendamm (m),  
Dammweg (m)  
causeway, roadway (A)  
chaussée (f)

Landstraße (f)  
main road, highroad,  
highway (A)  
grande route (f)

Straßenbeschaffenheit (f)  
nature of the road  
nature (f) de la route

Straßendecke (f)  
surface of the road  
surface (f) de la chaussée

Pflaster (n)  
pavement  
pavage (m), sol (m)



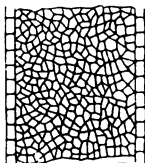
Makadam (m)  
macadam  
macadam (m), empierré-  
ment (m)



asphaltierte Straße (f)  
asphalt pavement  
route (f) asphaltée

eine Straße neu ein-  
decken (v)  
to remake a road  
refaire (v) une route

Steinschlag (m)  
road metal  
pierraille (f), ballast (m)



шоссе (n); шосейная  
дорога (f)  
argine (m) stradale,  
strada (f) su massic- 1  
ciata  
gran vía (f), calzada (f)

грунтовая дорога (f);  
большая дорога (f);  
столбовая дорога;  
транкь (m)  
strada (f) maestra, stra- 2  
done (m)  
carretera (f) de primer  
orden

состояние (n) дороги;  
качество (n) дороги  
stato (m) della strada 3  
naturaleza (f) de la ca-  
rretera

одежда (f) шоссе  
strato (m) superficiale  
o soprastruttura (f)  
della strada 4  
superficie (f) de la ca-  
rretera


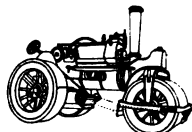
мостовая (f)  
lastrico (m), pavimento  
(m) stradale, selciato 5  
(m)  
pavimento (m), suelo  
(m)

макадамъ (m)  
macadam (m)  
macadam (m), empe- 6  
drado (m)

асфальтовая дорога (f)  
strada (f) asfaltata 7  
carretera (f) asfaltada

ВНОВЬ ВЫМОСТИТЬ ДО-  
РОГУ; ПОЧИНИТЬ ДО-  
РОГУ  
rinnovare (v) la massic- 8  
ciata o il lastrico o il  
selciato  
recargar (v) una carre-  
tera

щебень (m)  
ciottoli (m pl), ghiaia (f)  
battuta, ballast (m) 9  
balasto (m), cascajo (m)

1	Kies (m) gravel gravier (m)		гравій (m); хряпць (m) ghiaia (f) di cava grava (f)
2	Sand (m) sand sable (m)		песокъ (m) sabbia (f) arena (f)
3	Unterhaltung (f) maintenance entretien (m)		содержаніе (n) дороги manutenzione (f) conservación (f)
4	Umbau (m) reconstruction, remaking réconstruction (f), réfection (f)		перестройка (f); пере- устройство (n); ре- монтъ (m) ricostruzione (f) reconstrucción (f), recarga (f)
5	Straßenwalze (f) road roller rouleau (m) de route (pour tasser les ma- tériaux)		катокъ (m) rullo (m), spianatrice (f) stradale rodilla (m), rulo (f)
6	Dampfwalze (f) steam roller rouleau (m) à vapeur		паровой катокъ (m) rullo (m) o spianatrice (f) a vapore rodillo (m) de vapor
7	Straßenprofil (n), Straßenschnitt (m) sectional profile of the road profil (m) de la route		профиль (m) дороги profilo (m) della strada perfil (m) de la carretera
8	ausgefahrene Straße (f) worn-down road route (f) défoncée		ухаби́стая доро́га (f); разъѣ́женная или разби́тая доро́га strada (f) rovinata dalle carreggiate carretera (f) desigual, carretera (f) con el firme levantado ó desgastado
9	holperig (adj) lumpy inégal (adj) (route), accidenté (adj) (route)		тряска́й; ухаби́стый; бугри́стый scabroso (agg), acci- dentato (agg) desigual (adj), acci- dentado (adj)
10	Unebenheit (f) unevenness, ruts dénivellement (m), inégalité (f)		неровно́сть (f) dialivello (m) desnivel (m), desigual- dad (f)

Wasserrast (f)  
drainage rut  
cassis (m)

schlüpfrige Straße (f)  
slippery or greasy road  
route (f) glissante

Straßenstaub (m)  
road dust  
poussière (f) de [la]  
route

Staubplage (f)  
dust nuisance  
fiéau (m) de la poussière

Staub aufwirbeln (v)  
to raise dust  
soulever (v) [de] la  
poussière

Staubbeseitigung (f)  
dust prevention  
suppression (f) de la  
poussière

eine Straße staubfrei  
machen (v)  
to make a road free  
from dust  
rendre (v) une route non  
poussiéreuse

eine Straße teeren (v)  
to tar a road  
goudronner (v) une  
route

eine Straße sprengen (v)  
to water a road  
arroser (v) une route

Sprengwagen (m)  
water cart  
tonneau (m) ou voiture  
(f) d'arrosage

Automobilspren-  
g-wagen (m)  
motor water cart  
tonneau (m) d'arro-  
sage automobile



небольшая канавка (f)  
поперек дороги для  
стока воды 1  
pozza (f)  
tarjea (f) transversal

скользкая дорога (f);  
скользкий путь (m)  
strada (f) sdrucciolevole 2  
carretera (f) resbaladiza

дорожная пыль (f)  
polvere (f) della strada 3  
polvo (m) de la carre-  
tera

вредное действие (n)  
обильной пыли  
tormento (m) della pol- 4  
vere  
molestia (f) del polvo

поднимать пыль  
sollevare (v) la polvere 5  
levantar (v) polvo

устранение (n) пыли  
soppressione (f) della 6  
polvere  
supresión (f) del polvo

сделать дорогу не-  
пыльной; сделать  
дорогу свободной  
от пыли 7  
liberare (v) una strada  
dalla polvere  
hacer (v) que una carre-  
tera no tenga polvo

смолить дорогу; по-  
лить дорогу смолой  
incatramare (v) una 8  
strada  
alquitrantar (v) una  
carretera

поливать дорогу  
innaffiare (v) una strada 9  
regar (v) una carretera

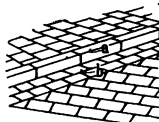
повозка (f) для полив-  
ки [улицы]  
carro-botte (m) d'innaf- 10  
fiamento  
cuba (f) de riego, coche  
(m) regadero

автомобиль (m) для  
поливки [улицы]  
innaffiatrice (f) auto- 11  
mobile  
regadera (f) automóvil

- Westrumit (m)  
westrumite  
1 westrumite (f), émulsion  
(f) de goudron et  
ammoniaque

веструмитъ (m); смоля-  
но-аммиачная эмуль-  
сия (f)  
westrumite (f)  
wistrumita (f)

- Bordschwelle (f)  
2 kerb, kerbstone  
bordure (f)



бортовый порогъ (m);  
бортъ (m)  
orlo (m), limite (m)  
bordillo (m)

- Rinnstein (m), Gosse (f)  
3 gutter  
caniveau (m), rigole (f)

a

b

сточная канавка (f)  
rigagnolo (m)  
cuneta (f), badén (m)

- Kilometerstein (m)  
4 milestone  
borne (f) kilométrique



километровый камень  
(m); верстовой  
столбъ (m)  
pietra (f) chilometrica  
poste (m) kilométrico

- eine lange Gerade (f)  
5 a long stretch of straight  
road  
un long alignement (m),  
une ligne (f) droite

длинная прямая до-  
рога (f); длинный  
прямой путь (m)  
un lungo rettilineo (m)  
alineación (f) larga

- ansteigende Straße (f)  
6 rising road, road with  
rising gradient  
route (f) montante ou en  
rampe

дорога (f) съ подъё-  
момъ; дорога въ гору  
strada (f) in salita  
carretera (f) en pen-  
diente ó rampa

- Steigung (f)  
7 rise, upward slope  
côte (f), rampe (f), mon-  
tée (f)

подъёмъ (m)  
salita (f)  
rampa (f), subida (f)

- Berg (m)  
8 hill  
montagne (f)

гора (f)  
montagna (f), monte (m)  
montaña (f)

- abfallende Straße (f)  
9 downward sloping road  
rue (f) ou route (f) des-  
cendante ou en pente,  
descente (f)

дорога (f) съ уклономъ  
strada (f) in discesa  
carretera (f) descen-  
dente ó en bajada

- Gefälle (n)  
10 incline, slope  
différence (f) de niveau

скать (m)  
declivio (m)  
diferencia (f) de nivel

- Abhang (m)  
11 steep, declivity  
pente (f), descente (f)

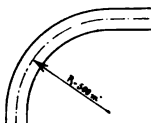
откосъ (m); обрывъ (m)  
pendio (m)  
bajada (f), pendiente (f)



Krümmung (f) der  
Straße, Straßen-  
krümmung (f)  
bend in the road  
courbe (f) ou coude (f)  
de la route

Kurve (f)  
curve  
courbe (f), virage (m)

Kurve (f) von 500 m  
Radius  
curve of 500 m radius  
courbe (f) de 500 m de  
rayon

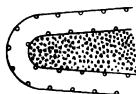


flache Kurve (f)  
flat curve  
courbe (f) à grand rayon

Kurvenüberhöhung (f)  
inclination at curve,  
superelevation at  
curve  
surhaussement (m) ou  
dévers (m) en courbe

überhöhte Kurve (f)  
inclined or superele-  
vated curve  
courbe (f) surhaussée

Kehre (f), Straßenkehre  
(f)  
sharp turn in the road  
tournant (m) de route,  
virage (m)



Haarnadelkurve (f)  
horseshoe curve  
courbe (f) en fer à  
cheval

S-Kurve (f)  
double curve, S-curve  
courbe (f) en S, sinuo-  
sité (f)



Verbindungskurve (f)  
joining curve  
courbe (f) de raccorde-  
ment

заворотъ (m) дороги;  
поворотъ (m) дороги  
tortuosità (f) della strada  
curva (f) ó codo (m) de  
la carretera

кривая (f); закругление  
(n)  
svolta (f), curva (f)  
curva (f), virada (f)

кривая (f) или закру-  
гление (n) радиусомъ  
въ 500 метровъ  
svolta (f) del raggio di  
m 500  
curva (f) de 500 m de  
radio

пологая кривая (f);  
слабое закругление  
(n)  
svolta (f) dolce o di gran  
raggio  
curva (f) de gran radio

подъёмъ (m) на кривой  
или на закруглении  
rialzo (m) in curva  
inclinação (f) ó peralte  
(m) en curva

кривая (f) или закру-  
гление (n) съ подъё-  
момъ  
curva (f) sopraelevata  
curva (f) peraltada

обратный поворотъ (m)  
дороги  
voltata (f) o risvolto (m)  
della strada  
recodo (m) de la carre-  
tera, virada (f), virage  
(m)

подковообразная кри-  
вая (f); подковообраз-  
ное закругление (n)  
svolta (f) o girone (m) a  
forcina  
curva (f) en herradura

8-образная кривая (f);  
двойное закругление  
(n)  
svolta (f) a 8, curva (f)  
e controcursa  
curva (f) en 8, recodo  
(m)

соединительная кри-  
вая (f); соединитель-  
ное закругление (n)  
svolta (f) di congiun-  
zione  
curva (f) de enlace

- 1 Straßenbrücke (f)  
bridge, road bridge  
pont-route (m)
- 
- 2 Wegunterführung (f)  
underbridge, subway  
passage (m) inférieur  
ou en-dessous
- 
- 3 Tunnel (m)  
tunnel  
tunnel (m)
- 
- 4 Bahnkreuzung (f)  
level crossing  
passage (m) à niveau
- 
- 5 die Straße kreuzt die  
Eisenbahn  
the road crosses the  
railway  
la route croise le chemin  
de fer
- 
- 6 Warnungstafel (f)  
warning, notice board  
écriteau (m) d'avertissement
- 
- 7 Wegweiser (m)  
signpost  
[poteau (m)] indicateur  
(m)
- 
- 8 Weghindernis (n)  
obstruction  
obstacle (m) sur la  
route
- 
- 9 Automobilkarte (f)  
motoring map  
carte (f) pour auto-  
mobilstes
- 
- 10 Tourenkarte (f)  
touring map  
carte (f) de tourisme
- 
- 11 Streckenkarte (f)  
section map  
carte (f) de parcours,  
carte (f) routière

дорожный мостъ (m)  
ponte (m) stradale  
puente (m) de carretera

проѣздъ (m) подъ  
другой дорогой  
sottovia (f), sotto-  
passaggio (m)  
paso (m) inferior

туннель (m)  
galleria (f), tunnel (m)  
tunel (m)

скрещеніе (n) путей;  
пересѣченіе (n) до-  
рогъ  
passaggio (m) a livello  
paso (m) a nivel

дорога (f) пересѣкаетъ  
железнодорожную  
линію  
la strada incrocia la  
ferrovia (passaggio a  
livello)  
la carretera cruza el  
ferrocarril

доска (f) съ предостере-  
женіемъ; предупре-  
ждающая надпись (f)  
cartello (m) di segna-  
lazione o di avverti-  
mento  
poste (m) de señales



указательный столбъ  
(m)  
cartello-indicatore (m)  
poste (m) indicador

препятствіе (n) на пути  
ostacolo (m) della strada  
obstáculo (m) sobre la  
carretera

карта (f) для авто-  
мобилистовъ  
carta (f) per automobi-  
lista  
mapa (m) para auto-  
movilistas

карта (f) для туризма  
carta (f) per turismo o  
turistica  
mapa (m) de turismo

частичная карта (f)  
дистанцій или пробѣ-  
говъ  
carta (f) di percorso  
mapa (m) del recorrido  
o de carreteras



**Straßenprofilkarte (f)**  
contour map  
carte (f) des profils de  
la route

**Generalstabskarte (f)**  
ordnance map  
carte (f) de l'état-major

**auf Leinwand auf-  
gezogene Karte (f)**  
map mounted on linen  
carte (f) sur toile

**einfarbige Karte (f)**  
black and white map  
carte (f) d'une couleur  
ou en noir

**in Mehrfarbendruck  
ausgeführte Karte (f),  
mehrfarbige Karte (f)**  
coloured map  
carte (f) en couleurs

**Kartenblatt (n)**  
map sheet  
feuille (f) de carte

**eine Karte lesen (v)**  
to read a map  
lire (v) une carte

**nach der Karte fahren  
(v)**  
to drive by the map  
rouler (v) en suivant  
les indications de la  
carte, se diriger (v)  
avec la carte

**Maßstab (m) der Karte**  
scale of the map  
échelle (f) de la carte

**eine Entfernung ab-  
greifen (v)**  
to step off a distance  
on the map  
mesurer (v) ou prendre  
(v) une distance sur  
la carte

**карта (f) профилей  
дороги**  
carta (f) del profilo  
della strada 1  
mapa (m) de los perfiles  
de la carretera

**карта (f) генерального  
штаба**  
carta (f) dello stato-  
maggiore o militare 2  
mapa (m) del Estado  
Mayor

**карта (f), наклеенная  
на полотно**  
carta (f) montata su tela 3  
mapa (m) montado sobre  
tela

**одноцветная чёрная  
карта (f)**  
carta (f) a un colore,  
carta (f) in nero 4  
mapa (m) en un color,  
mapa (m) en negro

**карта (f), отпечатанная  
в несколько  
красок**  
carta (f) policroma o a 5  
più colori  
mapa (m) en colores

**(отдельный) лист (m)  
карты**  
foglio (m) d'una carta 6  
hoja (f) de un mapa

**читать карту**  
leggere (v) una carta 7  
leer (v) un mapa

**ехать по карте**  
marciare (v) secondo la 8  
carta  
marchar (v) siguiendo  
las indicaciones de  
un mapa

**масштаб (m) карты**  
scala (f) della carta 9  
escala (f) del mapa

**определять расстояние  
по карте**  
misurare (v) una 10  
distanza  
medir (v) una distancia  
sobre el mapa

sich mit Karten ver-  
sorgen (v)  
1 to provide oneself with  
maps  
se pourvoir (v) de cartes

запастись картами  
provvedersi (v) di carte  
proveerse (v) de mapas

Stadtplan (m)  
2 town map, street plan  
plan (m) de ville



городской планъ (m);  
планъ города  
pianta (f) della città  
plano (m) de ciudad ó  
población

## XIV.

**Kauf, Verkauf  
und Versand**  
**Purchase, Sale  
and Shipping**  
**Achat, vente  
et expédition**

**Покупка, продажа  
и перевозка**  
**Compra, vendita  
e spedizione**  
**Compra, venta  
y expedición**

Sachverständiger (m)  
expert  
expert (m), spécialiste  
(m)

эксперт (m); сведущее  
лицо (n)  
perito (m)  
perito (m) 1

auswählen (v), aus-  
suchen (v)  
to choose, to select  
choisir (v)

выбрать  
scegliere (v)  
elegir (v), escoger (v) 2

besichtigen (v)  
to examine or inspect  
examiner (v), surveiller  
(v)

осмотреть  
esaminare (v), ispezio-  
nare (v)  
examinar (v), vigilar (v),  
atender (v) 3

Probefahrt (f)  
trial run  
essai (m), voyage (m)  
d'essai

пробная поездка (f)  
gita (f) di prova  
ensayo (m), viaje (m) de  
prueba 4

probefahren (v)  
to run a trial, to carry  
out a trial  
faire (v) un voyage d'es-  
sai, faire (v) un essai

сделать пробную  
поездку  
fare (v) una gita o una  
corsa di prova  
hacer (v) un viaje de  
prueba, realizar (v)  
un ensayo 5

Kaufpreis (m)  
price  
prix (m) [d'achat]

покупная цена (f)  
prezzo (m) d'acquisto o  
di compra  
precio (m) 6

preiswert (adj), wohl-  
feil (adj)  
cheap, reasonable  
bon marché (loc. adv.)

дешево  
a buon mercato (loc.  
adv.)  
barato (adj) 7

Anschaffungskosten  
(pl)  
initial outlay, first cost  
1 dépenses (fpl) d'achat,  
frais (mpl) d'acquisition

Übereinkommen (n),  
Vertrag (m)  
2 agreement, contract  
convention (f), contrat  
(m)

Kaufvertrag (m)  
sales contract, agree-  
ment  
3 contrat (m) d'achat ou  
de vente

einen Kaufvertrag auf-  
setzen (v)  
to draft a sales agree-  
ment  
4 rédiger (v) un contrat  
de vente

einen Kaufvertrag  
schließen (v), einen  
Kaufvertrag unter-  
zeichnen (v)  
5 to sign a sales contract  
passer (v) ou conclure  
(v) ou signer (v) un  
contrat de vente

Auftrag (m)  
order  
6 ordre (m) [d'achat],  
commande (f)

einen Auftrag erteilen  
(v)  
to place an order with  
7 donner (v) un ordre,  
passer (v) une com-  
mande

Auftrag[s]erteilung (f)  
placing of an order  
8 [action (f) de] donner  
(v) un ordre ou passer  
(v) une commande

Anzahlung (f)  
payment in advance  
acompte (m), arrhes  
(fpl)

стоимость (f) приобре-  
тения; затраты (fpl)  
на приобретение  
spese (fpl) d'acquisto  
gastos (mpl) de adquisi-  
ción ó de compra

договоръ (m); кон-  
трактъ (m)  
convenzione (f), con-  
tratto (m)  
contrato (m), convenio  
(m)

договоръ (m) о по-  
купкѣ  
contratto (m) (di  
compra-vendita)  
contrato (m) de compra  
ó de venta

составить договоръ о  
покупкѣ  
compilare (v) o stendere  
(v) un contratto (di  
compra-vendita)  
redactar (v) un con-  
trato de compra ó  
venta

заклѣчить или под-  
писать договоръ о  
покупкѣ  
concludere (v) o stipu-  
lare (v) o firmare (v)  
un contratto (di com-  
pra-vendita)  
ultimar (v) ó firmar (v)  
un contrato de com-  
pra-venta

заказъ (m)  
commissione (f), ordi-  
nazione (f)  
orden (f) de compra

дать заказъ; поручить  
заказъ; заказать;  
сдѣлать заказъ  
passare (v) un' ordina-  
zione, dare (v) una  
commissione  
hacer (v) un pedido,  
dar (v) una orden de  
compra

выдача (f) заказа  
atto (m) di dare una  
ordinazione  
el pasar un pedido

здатокъ (m)  
acconto (m), caparra (f),  
anticipazione (f)  
cantidad (f) á cuenta,  
señal (f), arras (fpl)

eine Anzahlung  
machen *oder* leisten  
(v)  
to make a payment in  
advance  
donner (v) un acompte  
ou des arrhes

Restzahlung (f)  
payment of remainder  
reliquat (m), solde (m),  
reste (m) à payer

den Kaufpreis erlegen  
(v)  
to pay the sales price  
payer (v) le prix d'achat

einen Auftrag rück-  
gängig machen *oder*  
annullieren (v)  
to cancel an order  
annuler (v) un ordre

einen Betrag (durch die  
Bank) überweisen (v)  
to remit (through a  
bank)  
faire payer (v) un mon-  
tant (par la banque)

Scheck (m)  
cheque  
chèque (m)

Wechsel (m)  
bill of exchange  
traite (f), lettre (f) de  
change

ein Kauf kommt zu-  
stande  
a bargain has been con-  
cluded *or* closed  
un marché à été conclu

Verzinsung (f)  
interest  
intérêts (m pl)

дать задатокъ  
versare (v) o dare (v)  
un acconto  
dar (v) una garantía  
ó una señal ó una  
cantidad á cuenta

остаточный платёжъ  
(m)  
saldo (m) da pagare,  
pagamento (m) a saldo  
saldo (m), resto (m) del  
débito

внести или уплатить  
покупную сумму  
versare (v) o sborsare (v)  
il prezzo di acquisto  
pagar (v) el precio de  
compra

взять обратно заказъ;  
объявить заказъ не-  
действительнымъ  
annullare (v) un'ordina-  
zione  
anular (v) un pedido

перевести сумму  
(черезъ банкъ)  
rimettere (v) l'ammon-  
tare o fare (v) rimessa  
di un importo o di una  
somma a mezzo d'una  
banca  
hacer (v) pagar un im-  
porte (par medio de  
un banco)

чекъ (m)  
vaglia (m)  
cheque (m)

вексель (m)  
tratta (f), cambiale (f),  
effetto (m)  
letra (f) de cambio, giro  
(m)

покупка (f) состоялась  
un acquisto viene con-  
chiuso  
se ha ultimado una com-  
pra, se ha realizado  
una venta

прибыль (f) на капи-  
талъ въ процентахъ  
interessi (m pl), paga-  
mento (m) o frutta-  
mento (m) d'interessi  
intereses (m pl)

- das Kapital verzinsen (f)  
to pay interest on capital  
1 placer (v) le capital à intérêts

- Amortisation (f)  
2 amortization  
amortissement (m)

- amortisieren (v)  
to redeem, to amortize,  
3 to pay off  
amortir (v)

- Unterhaltungskosten  
(pl)  
4 cost of upkeep, main-  
tenance (A)  
frais (m pl) d'entretien

- Brauchbarkeit (f) eines  
Automobils  
usefulness of an auto-  
mobile  
5 utilité (f) d'un automo-  
bile, bon état (m) d'un  
automobile

- einen Wagen abnehmen  
(v)  
to take over a car  
6 recevoir (v) une voiture,  
opérer (v) la réception  
d'une voiture

- ein Wagen gilt als ab-  
genommen  
a car is considered as  
taken over  
7 une voiture est consi-  
dérée comme reçue,  
la réception d'une  
voiture est censée  
être faite

- Abnahmeprüfung (f)  
trial by the purchaser,  
purchase trial, accept-  
ance test (A)  
8 essai (m) ou épreuve (f)  
de réception par  
l'acheteur

- Abnahmebescheinigung  
(f)  
9 acknowledgement of  
receipt  
certificat (m) de récep-  
tion

поместить капиталъ  
съ выгодною  
pagare (v) gli interessi  
d'un capitale  
colocar (v) el capital á  
interés

амортизация (f); пога-  
шение (n)  
ammortizzazione (f),  
ammortizzamento (m)  
amortización (f)

погашать  
ammortizzare (v)  
amortizar (v)

стоимость (f) содержа-  
ния  
spese (f pl) di manteni-  
mento  
gastos (m pl) de conser-  
vación

пригодность (f) авто-  
мобиля  
servibilità (f) o utilità (f)  
d'un automobile  
utilidad (f) de un auto-  
móvil, buen estado  
(m) de un automóvil

принять автомобиль  
collaudare (v) una  
vettura, prendere (v)  
in consegna una  
vettura  
recibir (v) un coche,  
verificar (v) la recep-  
ción de un coche

автомобиль (m) счи-  
тается принятымъ;  
сдача (f) автомобиля  
считается совершив-  
шейся  
una vettura vien con-  
siderata come collau-  
data o presa in con-  
segna  
se ha realizado la recep-  
ción de un coche

приёмное испытание (n)  
prova (f) di collaudo  
ensayo (m) ó prueba (f)  
de recepción por el  
comprador

приёмное свидѣтель-  
ство (n); удостовѣ-  
реніе (n) въ приёмѣ  
certificato (m) di  
claudio  
certificado (m) de recep-  
ción



Akquisiteur (m)  
salesman, commercial  
traveller  
courtier (m), vendeur  
(m)

Akquisition (f)  
getting business  
recherche (f) de la clien-  
tèle

akquirieren (v), einen  
Käufer herbeibringen  
(v)  
to bring business, to  
acquire a customer  
amener (v) des affaires

[Verkaufs]-Vermittler  
(m)  
agent, middleman  
intermédiaire (m),  
courtier (m)

Zahlungsbedingungen  
(f pl)  
terms (pl) or conditions  
of payment  
conditions (f pl) de paie-  
ment

eine Vereinbarung  
treffen (v)  
to come to an agree-  
ment  
faire (v) une convention,  
arriver (v) à une en-  
tente

Reklame (f), Anpreisung  
(f)  
advertisement  
réclame (f), publicité (f)

Anzeige (f), Annonce (f)  
advertisement, notice  
annonce (f)

anzeigen (v), annon-  
cieren (v)  
to advertize, to an-  
nounce  
faire (v) de la publicité,  
annoncer (v)

коммиссионеръ (m); по-  
средникъ (m); [ко-  
миссионеръ завода,  
посещающий торго-  
вые фирмы]  
mediatore (m)  
corredor (m), comisio-  
nista (m)

посредничество (n); по-  
сещение (n) торго-  
вых фирмъ ком-  
миссионеромъ завода  
mediazione (f)  
busca (f) de clientela  
ó de compradores

обходить торговые  
фирмы для привле-  
чения покупателей  
procurare (v) dei com-  
pratori  
llevar (v) los compra-  
dores ó las negocia-  
ciones

агентъ (m)  
agente (m), mediatore  
(m)  
intermediario (m),  
corredor (m)

условія (n pl) платежа  
condizioni (f pl) di paga-  
mento  
condiciones (f pl) de  
pago

притти къ соглашению  
fare (v) una conven-  
zione  
establecer (v) un con-  
venio, ultimar (v) las  
negociaciones, llegar  
(v) á un acuerdo

реклама (f)  
pubblicità (f), réclame (f)  
publicidad (f), reclamo  
(m)

объявление (n)  
annunzio (m), inser-  
zione (f)  
anuncio (m)

помѣстить (помѣщать)  
объявление; аннон-  
сировать; публико-  
вать  
annunziare (v), pubbli-  
care (v), pubblicare  
(v) un avviso, fare  
(v) una inserzione  
publicar (v), anunciar (v)

- Reklamebild (n)  
illustrated advertisement, poster (A)  
1 affiche (f) illustrée, gravure (f) réclame
- 
- Reklametafel (f)  
2 advertisement board, bill board  
tableau (m) de publicité
- 
- Reklameschrift (f)  
3 advertising circular  
circulaire (f), imprimé (m) [de] réclame
- 
- Reklamekosten (pl)  
4 cost of advertising  
frais (mpl) de publicité ou de réclame
- 
- Geschäftskosten (pl)  
5 business expenses  
frais (mpl) généraux
- 
- Preisliste (f), Katalog (m)  
6 price list, catalogue  
catalogue (m), prix-courant (m)
- 
- Einzelliste (f), Prospekt  
7 prospectus, sectional price list  
prospectus (m)
- 
- Verkaufsgegenstand (m)  
8 article for sale  
objet (m) de vente ou à vendre
- 
- Verkaufsraum (m)  
9 shop, showroom, sale-room  
magasin (m) [de vente], local (m) de vente
- 
- Automobilausstellung (f)  
10 automobile motor car exhibition  
exposition (f) [d']automobile[s]
- 
- Vorführung (f)  
11 showing  
production (f), présentation (f)
- 
- einen Wagen vorführen (v)  
12 to show a car  
produire (v) ou présenter (v) une voiture
- 
- художественный плакат (m)  
quadro (m) réclame  
cartel (m) [anunciador]
- 
- вывеска (f) для рекламы  
cartello (m), affisso (m)  
cuadro (m) de anuncios  
рекламная брошюрка (f)  
opuscolo (m) o pubblicazione (f) o articolo (m) per pubblicità  
circular (m) de publicidad
- 
- затраты (fpl) на рекламу; стоимость (f) рекламы  
spese (fpl) di pubblicità  
gastos (mpl) de publicidad
- 
- общие расходы (m pl)  
spese (fpl) d'amministrazione  
gastos (mpl) generales  
каталог (m); прейскурант (m)  
catalogo (m), prezzo-corrente (m)  
catálogo (m), cuadro (m) de precios
- 
- проспект (m)  
prospetto (m)  
prospecto (m)
- 
- предмет (m) продажи  
oggetto (m) di vendita  
objecto (m) en venta
- 
- магазин (m)  
negozió (m), locale (m) di vendita  
almacén (m) de ventas, tienda (f)
- 
- автомобильная выставка (f); выставка автомобилей  
esposizione (f) d'automobili  
exposición (f) de automóviles
- 
- показ (m)  
presentazione (f), dimostrazione (f)  
presentación (f)
- 
- показать автомобиль (v)  
presentare (v) una vettura  
presentar (v) ó exponer (v) un coche

Reingewinn (m)  
net profit  
bénéfice (m) net

Vermittlerlohn (f), Pro-  
vision (f)  
commission  
commission (f)

ein gängiger Typ (m)  
a saleable type  
type (m) courant

Lieferfrist (f)  
time taken in delivery,  
delivery (A)  
délai (m) de livraison

Liefertag (m), Liefer-  
termin (m)  
time of delivery  
date (f) de livraison

Ablieferung (f)  
delivery  
prise (f) à la fabrique,  
livraison (f)

einen Wagen abliefern  
(v)  
to deliver a car  
livrer (v) une voiture

die Lieferzeit einhalten  
(v)  
to deliver within the  
specified time  
observer (v) le délai  
de livraison

die Lieferzeit über-  
schreiten (v)  
to deliver late  
dépasser (v) le délai de  
livraison

vom Kauf zurücktreten  
(v)  
to repudiate the pur-  
chase  
se retirer (v), annuler (v)  
l'ordre ou la com-  
mande

einen Kauf rückgängig  
machen (v)  
to cancel a purchase  
résilier (v) ou annuler (v)  
un achat

чистая прибыль (f)  
utile (m) netto, profitto  
(m)  
beneficio (m) liquido

коммиссионная плата (f);  
коммиссионный (fp)  
provvigione (f), commis-  
sione (f)  
comisión (f)

ходовой тип (m)  
tipo (m) corrente  
modelo (m) corrente

срок (m) доставки  
tempo (m) prefisso o utile  
per la consegna, ter-  
mine (m) di consegna  
plazo (m) de entrega

окончание (n) срока  
поставки  
termine (m) di consegna  
fecha (f) de entrega

сдача (f)  
consegna (f)  
entrega (f)

сдать экипаж  
consegnare (v) una  
vettura  
entregar (v) un coche

выполнить в срок;  
соблюсти (соблю-  
дать) срок поставки  
mantenere (v) il termine  
di consegna  
cumplir (v) el plazo de  
entrega

просрочить срок по-  
ставки; не соблюсти  
(не соблюдать) срок  
поставки  
oltrepassare (v) il ter-  
mine di consegna  
rebasar (v) el plazo de  
entrega

взять обратно заказ  
ritirarsi (v) dall'acquisto,  
annullare (v) un'ordi-  
nazione  
anular (v) la orden ó la  
compra

отступить от покупки  
annullare (v) un'ordina-  
zione  
rescindir (v) una com-  
pra

- die Abnahme ver-  
weigern (v)  
1 to refuse acceptance  
refuser (v) de prendre  
livraison

- Rechnung (f)  
2 account, bill  
compte (m), facture (f),  
note (f)

- Rechnungserteilung (f)  
3 sending in the account  
envoyer (v) la facture  
ou note

- Zahlung (f)  
4 payment  
paiement (m)

- Versand (m)  
5 despatch, shipment  
expédition (f), envoi (m)

- versenden (v)  
6 to despatch, to ship  
expédier (v), envoyer (v)

- Verpackung (f)  
7 packing, boxing (A)  
emballage (m)

- verpacken (v), ein-  
packen (v)  
8 to pack, to box (A)  
emballer (v)

- Packmaterial (n)  
9 packing material  
[matières (f pl) ou objets  
(m pl) d'emballage  
(m)]

- Wagenplan (m)  
10 cover, tarpaulin  
bâche (f) d'une voiture

- Deckenmiete (f)  
11 cost of hire for tarpaulin  
location (f) d'une bâche

- Packleinwand (f)  
12 packing cloth  
toile (f) d'emballage

отказаться от приём-  
ки; отказаться при-  
нять  
rifiutare (v) il ritiro o  
la presa in consegna  
rehusar (v) la entrega

счёт (m)  
fattura (f), conto (m)  
cuenta (f), factura (f),  
nota (f)

выдача (f) счёта  
rimettere (v) la fattura,  
fatturazione (f)  
enviar (v) la factura

уплата (f)  
pagamento (m)  
pago (m)

отправка (f)  
spedizione (f), invio (m)  
expedición (f), remesa  
(f), envío (m)

отправ-ить (-лять)  
spedire (v), inviare (v)  
enviar (v), expedir (v)

упаковка (f)  
imballaggio (m)  
embalaje (m)

упаков-ать (-ывать)  
imballare (v)  
embalar (v)

упаковочный мате-  
риал (m)  
materiale (m) d'im-  
ballaggio  
material (m) de em-  
balaje

экипажный брезент (m)  
copertone (m) per vet-  
tura  
cubierta (f) de un coche,  
funda (f) de embalaje

плата (f) за прокат  
брезента  
noleggio (m) d'un co-  
pertone  
alquiler (m) de una  
funda

упаковочный холст (m); дерюга (f)  
tela (f) d'imballaggio  
tela (f) de embalar

die Reifen mit Leinwandstreifen umwickeln (v)  
to cover the tyres with sacking strips  
envelopper (v) les pneumatiques de bandes de toile

Eisenbahnwagen (m)  
railway waggon or car  
wagon (m) de chemin de fer, plate-forme (f)

Beladefrist (f)  
loading period, time in loading  
délai (m) de chargement

ein Automobil verladen (v)  
to load a car on a railway wagon  
charger (v) un automobile sur wagon de chemin de fer

einen Wagen auf die Rampe schieben (v)  
to push the car up the slope  
pousser (v) une voiture sur la rampe

das Automobil auf dem Wagen verklotzen (v) oder verkeilen (v)  
to secure the car by wedges or blocks  
caler (v) l'automobile sur le wagon

Versandanzeige (f), Versandavis (m)  
advice note  
avis (m) d'expédition

Frachtbrief (m)  
delivery note, way bill, freight bill  
lettre (f) de voiture, connaissement (m)

Eilfracht (f)  
express goods  
marchandises (fpl) [à expédier en] grande vitesse

обернуть шины холстными лентами  
avvolgere (v) i cerchioni o pneumatici con striscie di tela  
envolver (v) los neumáticos en fajas de tela

железнодорожный вагонъ (m)  
carro (m) o vagone (m) ferroviario  
vagon (m) de ferrocarril

срокъ (m) нагрузки  
termine (m) di caricamento  
plazo (m) de embarque

погружать автомобиль  
caricare (v) un automobile  
cargar (v) un automóvil sobre vagón

вдвинуть экипажъ на открытую платформу  
spingere (v) una vettura sulla rampa  
empujar (v) un coche sobre la rampa de carga

закрепить автомобиль на вагонѣ колодками  
fiassare (v) o fermare (v) l'automobile sul vagone mediante ceppi  
acuar (v) el automóvil sobre el vagón

уведомление (n) объ отправкѣ груза  
avviso (m) di spedizione  
talón (m) de expedición

накладная (f)  
polizza (f) di carico, lettera (f) di spedizione o di porto  
guia (f), conocimiento (m)

грузъ (m) большой скорости  
merce (f) a grande velocità  
mercancías (fpl) expedidas a gran velocidad

- Frachtgut (n)  
goods sent by goods or  
freight train  
1 marchandises (fpl) [à ex-  
pédier] en petite vi-  
tesse

- Frachtkosten (pl)  
cost of freight, freight  
charges  
2 port (m), frais (m) d'ex-  
pédition ou de trans-  
port

- Frachtsatz (m)  
3 tariff  
tarif (m) [de transport]

- Eilguttarif (m)  
express goods tariff  
4 tarif (m) de grande  
vitesse

- Fracht (f)  
5 freight  
transport (m)

- Zollstation (f)  
6 customs station  
bureau (m) de douane

- Zolldeklaration (f)  
7 customs declaration  
déclaration (f) en  
douane

- Zollamt (n)  
8 custom house  
bureau (m) de la douane

- Verzollung (f)  
payment of customs  
dues  
9 dédouanement (m),  
paiement (m) des frais  
de douane

- Zollrevision (f)  
10 examination at custom  
house, custom house  
inspection  
visite (f) à la douane

грузъ (m) малой ско-  
рости  
merce (f) a piccola velo-  
cità  
mercancias (fpl) para  
expedir á pequeña  
velocidad

стоимость (f) провоза  
porto (m), spese (fpl) di  
trasporto o di porto  
coste (m) de la expe-  
dición, gastos (mpl)  
de transporte

провозная плата (f)  
tariffa (f) di trasporto o  
di porto  
tarifa (f) de transporte  
тарифъ (m) для груза  
большой скорости  
tariffa (f) di grande  
velocità  
tarifa (f) de gran velo-  
cidad

грузъ (m)  
trasporto (m), porto (m)  
transporte (m)

таможенная станція (f)  
stazione (f) doganale,  
dogana (f)  
aduanas (f)

декларация (f); пись-  
менное объявление  
(n) на привозные  
товары, подаваемое  
въ таможенную  
dichiarazione (f) dogana-  
le  
declaración (f) de  
aduanas

таможня (f)  
ufficio (m) della dogana  
oficina (f) de aduanas

оплата (f) пошлиной  
sdoganamento (m)  
aforo (m) de una mer-  
cancia, pago (m) de  
los derechos de adua-  
nas

таможенный досмотръ  
(m)  
revisione (f) doganale  
visita (f) de la aduana

Zollplombe (f)  
custom house seal  
plomb (m) de la douane

Zollvormerkschein (m)  
custom's note  
bordereau (m) de  
douane

zollfreie Wiedereinfuhr (f)  
duty free return  
passavant (m)

Ursprungszeugnis (n)  
certificate of origin  
certificat (m) d'origine

amtlich beglaubigtes  
Zeugnis (n)  
official certificate  
certificat (m) authen-  
tique, certificat (m)  
officiel

Entladefrist (f)  
unloading period, time  
in unloading  
délai (m) de décharge-  
ment

Standgeld (n)  
garage fee  
fraîs (m pl) de stationne-  
ment

einen Wagen vom Eisen-  
bahnwagen abrollen (v)  
to roll a car off the truck  
descendre (v) une voi-  
ture du wagon

Haftpflicht (f)  
responsibility  
responsabilité (f)

пломба (f) для удосто-  
верения пропуска то-  
вара через таможен-  
но; таможенная  
пломба  
piombo (m) o bollo (m) <sup>1</sup>  
doganale  
marchamo (m) ó pre-  
cinto (m) de la  
aduana

подробный перечень  
(m) или список (m)  
товаров в декла-  
рации <sup>2</sup>  
bolletta (f) doganale  
boleta (f) de aduana

безопшлнный обрат-  
ный ввоз (m)  
ritorno (m) in franchi-  
gia doganale <sup>3</sup>  
guia (f) de circulación  
(para volver á entrar  
franco de derechos)

удостоверение (n) о  
месте вывоза товара  
certificato (m) d'origine <sup>4</sup>  
notificado (m) ó certifi-  
cado (m) de origen

официально удосто-  
веренное свидѣ-  
тельство (n)  
certificato (m) vidimato <sup>5</sup>  
d'ufficio  
notificado (m) ó certifi-  
cado (m) oficial ó  
auténtico

срокъ (m) разгрузки  
termine (m) di scarica-  
mento <sup>6</sup>  
plazo (m) de descarga

полежалое (n)  
spese (fpl) di sosta  
gastos (mpl) de alma-  
cenaje ó de parali-  
zación

скатить экипажъ съ  
вагона  
scaricare (v) un auto-  
mobile dal vagone <sup>8</sup>  
retirar (v) un coche del  
vagon

отвѣтственность (f)  
responsabilità (f) <sup>9</sup>  
responsabilidad (f)

- Haftpflichtgesetz (n)  
1 law of responsibility  
loi (f) sur la respon-  
sabilité

- Haftpflichtversicherung  
(f)  
2 insurance against re-  
sponsibility  
assurance (f) contre la  
responsabilité

- Rückversicherung (f)  
3 reinsurance  
contre-assurance (f),  
réassurance (f)

- Feuerversicherung (f)  
4 fire insurance  
assurance (f) contre  
l'incendie ou le feu

- Transportversicherung  
(f)  
5 insurance during trans-  
port  
assurance (f) de trans-  
port

- Unfallversicherung (f)  
6 accident insurance  
assurance (f) contre les  
accidents

- sich versichern (v)  
7 gegen ...  
to insure against  
s'assurer (v) contre ...

- Versicherungsgesell-  
schaft (f)  
8 insurance company  
société (f) ou compagnie  
(f) d'assurances

- behördliche Vorschrift  
(f)  
9 official regulation  
instruction (f) ou pres-  
cription (f) officielle

- Eigengewicht (n) eines  
Wagens  
10 net weight of a car  
poids (m) net d'une  
voiture

законъ (m) объ от-  
вѣтственности  
legge (f) sulla respon-  
sabilità  
ley (f) sobre la respon-  
sabilidad

страхование (n) отъ  
отвѣтственности  
assicurazione (f) contro  
la responsabilità  
civile  
seguro (m) contra la  
responsabilidad

перестрахование (n);  
вторичное страхо-  
вание (n)  
riassicurazione (f),  
contro-assicurazione  
(f)  
contra-seguro (m)

страхование (n) отъ  
огня  
assicurazione (f) contro  
l'incendio  
seguro (m) de incendios

транспортное страхо-  
вание (n)  
assicurazione (f) di  
trasporto  
seguro (m) de transporte

страхование (n) на слу-  
чай несчастія  
assicurazione (f) contro  
gli infortuni  
seguro (m) contra los  
accidentes

[за]страховаться отъ...  
assicurarsi (v) contro...  
asegurarse (v) contra

страховое общество (n)  
società (f) d'assicura-  
zione  
compañía (f) de seguros

предписание (n) властей  
prescrizione (f) dell'au-  
torità  
instrucción (f) ó dispo-  
sición (f) oficial

собственный вѣсъ (m)  
или чистый вѣсъ  
экипажа  
peso (m) proprio d'una  
vettura  
peso (m) neto de un  
coche



Firmenschild (n)  
maker's name plate  
plaque (f) du construc-  
teur ou de l'atelier de  
construction

Gutachten (n)  
valuation  
expertise (f), estimation  
(f)

Zulassung (f) eines Fahr-  
zeuges zum Verkehr  
auf öffentlichen Wegen  
licence for public ser-  
vice  
permis (m) de circu-  
lation

Polizeibehörde (f)  
police authority  
les autorités de police

amtliche Bescheinigung  
(f)  
official certificate or  
licence  
certificat (m) officiel,  
licence (f), récépissé  
(m) officiel

Dienststempel (m)  
official stamp, service  
number  
cachet (m) officiel,  
numéro (m) d'ordre  
de service

Kennzeichen (n)  
distinctive mark,  
distinction mark  
marque (f) distinctive

Verkehrsstörung (f),  
Verkehrsstockung (f)  
disturbance or obstruc-  
tion of traffic  
perturbation (f) du trafic  
ou de la circulation

Gebühr (f)  
tax, fee  
taxe (f)

Prüfungsgebühr (f)  
trial fee  
taxe (f) d'essai ou  
d'épreuve

дощечка (n) съ обо-  
значениемъ фирмы  
placca (f) o targa (f)  
della fabbrica 1  
placa (f) del constructor  
ó del taller de cons-  
trucción

заключение (n) экспер-  
та; экспертиза (f)  
parere (m), perizia (f)  
peritaje (m), tasación (f) 2

допущение (n) экипажа  
къ ъздѣ по обще-  
ственнымъ дорогамъ  
licenza (f) di circola-  
zione 3  
permiso (m) de circu-  
lación

полицейскія власти  
(f pl)  
autorità (f) di polizia 4  
el servicio de policía

официальное удо-  
стоверение (n)  
certificato (m) ufficiale 5  
certificado (m) oficial

казённая печать (f)  
bollo (m) d'ufficio 6  
sello (m) oficial

отличительный знакъ  
(m)  
distintivo (m), segno (m) 7  
di riconoscimento  
marca (f) distintiva

препятствие (n) дви-  
жению; нарушение  
(n) движения  
perturbazione (f) del 8  
traffico  
perturbación (f) del trá-  
fico ó de la circulación

плата (f); сборъ (m)  
tassa (f) 9  
tasa (f)

плата (f) за испытание  
indennità (f) di prova, 10  
tassa (f) di esame  
tasa (f) de ensayo

- Prüfungsausschuß (m),  
Prüfungskommission  
1 (f)  
trial committee  
commission (f) d'épreuve

- Prüfgebühr(f), Prüfungs-  
2 taxe (f)  
test or trial fee  
taxe (f) d'épreuve

- prüfen (v)  
3 to try, to test  
essayer (v), éprouver (v)

- zulassen (v)  
4 to admit  
admettre (v)

ИСПЫТАТЕЛЬНАЯ КОМИС-  
сия (f); комиссия по  
испытанию  
commissione (f) di prova  
[esame]  
comisión (f) de prueba

такса (f) за испытание  
tassa (f) di prova [esame]  
tasa (f) de la prueba,  
cuota (f) de la prueba

ИСПЫТАТЬ  
provare (v), esaminare  
(v)  
ensayar (v), probar (v)

допустить  
ammettere (v)  
admitir (v)

## XV.

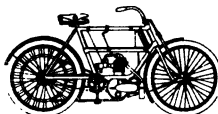
**Motorfahrräder****Motor-Cycles****Motocyclettes****Мотоциклетки****Motociclette****Motocicletas**

Fahrrad (n)  
bicycle  
bicyclette (f), bicycle  
(m)



велосипедъ (m)  
bicicletta (f), velocipede  
(m), ciclo (m)  
bicicleta (f) 1

Motorfahrrad (n),  
Motorrad (n)  
motor cycle  
motocyclette (f)



МОТОЦИКЛЬ (m);  
МОТОЦИКЛЕТКА (f)  
[иногда просто:]  
МОТОРЪ (m)  
motocicletta (f)  
motocicleta (f) 2

Motorzweirad (n)  
motor bicycle  
motocyclette (f) à deux  
roues

[двухколёсный] МОТО-  
ЦИКЛЬ (m); [двух-  
колёсная] МОТО-  
ЦИКЛЕТКА (f); двух-  
колёсный МОТОРЪ (m) 3  
bicicletta (f) a motore  
motocicleta (f) de dos  
ruedas

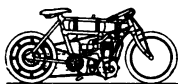
Tourenmotorrad (n)  
touring motor cycle  
motocyclette (f) de pro-  
menade

МОТОЦИКЛЬ (m) для  
туризма  
motocicletta (f) per  
turismo 4  
motocicleta (f) de paseo

starkes Tourenrad (n)  
roadster  
bicyclette (f) ou moto-  
cyclette (f) de tourisme

ДОРОЖНЫЙ МОТОЦИКЛЬ  
(m); СИЛЬНЫЙ МОТО-  
ЦИКЛЬ (m) для туриз-  
ма  
bicicletta (f) robusta da  
turismo 5  
motocicleta (f) de turis-  
mo

Rennmotorrad (n)  
racing motor cycle  
motocyclette (f) type  
course



ГОНОЧНЫЙ МОТОЦИКЛЬ  
(m)  
motocicletta (f) da  
corsa 6  
motocicleta (f) de ca-  
rreras

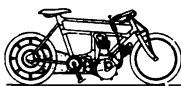
- Bahnrenner (m)  
path racer  
1 bicyclette (f) ou moto-  
cyclette (f) de course  
sur piste

- Halbrenner (m)  
half racer  
2 bicyclette (f) ou moto-  
cyclette (f) de demi-  
course

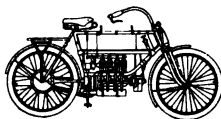
- Straßenrenner (m)  
road racer  
3 bicyclette (f) ou moto-  
cyclette (f) de course  
sur route

- Motorrad (n) mit einem  
Zylinder  
single cylinder motor  
4 cycle  
motocyclette (f) mono-  
cylindre ou à un cy-  
lindre

- Motorrad (n) mit zwei  
Zylindern  
5 two cylinder motor  
cycle  
motocyclette (f) à deux  
cylindres



- Motorzweirad (n)  
mit vier Zylindern  
6 four cylinder motor  
cycle  
motocyclette (f) à  
quatre cylindres



- Motorrad (n) mit  
Vorder[rad]antrieb  
motor cycle with front  
7 wheel drive  
motocyclette (f) à  
transmission sur  
l'avant



гоночный мотоциклъ  
(m) для трека  
bicicletta (f) da corsa su  
pista  
bicicleta (f) ó moto-  
cicleta (f) para carreras  
sobre pista

полугоночный мото-  
циклъ (m)  
bicicletta (f) da mezza  
corsa  
bicicleta (f) ó moto-  
cicleta (f) de media  
carrera

дорожный гоночный  
мотоциклъ (m)  
bicicletta (f) da corsa su  
strada  
bicicleta (f) ó moto-  
cicleta (f) para carreras  
sobre carreteras

одноцилиндровый мо-  
тоциклъ (m)  
motocicletta (f) a un ci-  
lindro ó monocilindrica  
motocicleta (f) de un ci-  
lindro

двухцилиндровый  
мотоциклъ (m)  
motocicletta (f) a due  
cilindri  
motocicleta (f) de dos  
cilindros

четырёхцилиндро-  
вый мотоциклъ  
(m)  
motocicletta (f) a  
quattro cilindri  
motocicleta (f) de  
cuatro cilindros

мотоциклъ (m) съ  
приводомъ на пе-  
реднее колесо  
motocicletta (f) con  
comando o tras-  
missione alla ruota  
anteriore  
motocicleta (f) con  
transmisión del mo-  
vimiento á la rueda  
delantera

Motorrad (n) mit Hinter-  
[rad]antrieb  
motor-cycle with rear  
or back wheel drive  
motocyclette (f) à trans-  
mission sur l'arrière

vor dem Tretkurbel-  
lager eingebauter  
Motor (m)  
motor mounted in front  
of the crank axle  
bracket  
moteur (m) monté à  
l'avant du pédalier

Damenrad (n)  
ladies motor cycle  
bicyclette (f) ou moto-  
cyclette (f) pour  
dames



Doppelsitzrad (n), Tan-  
dem (n)  
tandem  
tandem (m)



Straßentandem (n)  
road tandem  
tandem (m) de route

Motorzweisitzer (m) für  
Schrittmacher  
two seated motor for  
pace maker, pace  
makers two seated  
motor, motor tandem  
pace maker  
motorcycle-tandem (m)  
pour entraîneurs

Tandemsitz (m)  
tandem seat  
siège (m) ou selle (f) de  
tandem

Anhängewagen (m)  
trailer  
voiturette (f) de re-  
morque



мотоциклъ (m) съ при-  
водомъ на заднее ко-  
лесо  
motocicleta (f) con  
comando o transmis-  
sione alla ruota po-  
steriore 1  
motocicleta (f) con  
transmisión del movi-  
miento a la rueda tra-  
sera

двигатель (m), устано-  
вленный передъ пе-  
дальной осью  
motore (m) montato  
davanti al mozzo della  
manovella centrale 2  
motor (m) colocado de-  
lante del pedal

дамскій мотоциклъ  
(m)  
bicyclette (f) da signora 3  
bicicleta (f) ó motoci-  
cleta (f) para señoras

тендэмъ (m)  
tandem (m)  
tandem (m) 4

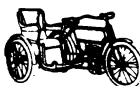
дорожный тендэмъ (m)  
tandem (m) da strada  
tándem (m) de carre-  
teras 5

мототендэмъ (m) для  
лидеровъ  
tandem (m) a motore  
per allenatori 6  
motocicleta (f) tándem  
de entrenamiento

сидѣніе (n) на тендэмъ  
sedile (m) o sella (f) di  
tandem 7  
asiento (m) ó silla (f) de  
tándem

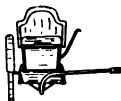
прицепная коляска (f)  
carrozzetta (f) da rimor-  
chio 8  
cochecillo (m) de re-  
molque

- Motorzweirad (n) mit  
Seitenwagen  
motor bicycle with side  
1 carriage, motor cycle  
with side car, sociable  
motocycle (f) avec  
voiturette de côté



мотоциклъ (м) съ бо-  
вой колясочкой  
motocicletta (f) con  
carrozetta laterale  
motocicletta (f) con  
cochecillo al lado

- Seitenwagen (m), Bei-  
wagen (m)  
2 side carriage or chair  
or car  
voiturette (f) à remorque  
latérale



боковая прицепная  
колясочка (f)  
carrozetta (f) da rimor-  
chio laterale  
cochecillo (m) de re-  
molque lateral

- Motorzweirad (n) mit  
Vorsteckwagen  
3 motor cycle with chair  
in front  
motocycle (m) avec  
voiturette à l'avant



мотоциклъ (м) съ пе-  
редней прицепной  
колясочкой  
motocicletta (f) con  
carrozetta anteriore  
motocicleta (f) con  
cochecillo delantero

- Vorsteckwagen (m)  
4 front chair  
voiturette (f) à l'avant



передняя прицепная  
колясочка (f)  
carrozetta (f) anteriore  
cochecillo (m) delantero

- Motordreirad (n)  
5 motor tricycle  
tricycle (m) automo-  
bile



трёхколёсный моторъ  
(м); трёхколёсный  
мотоциклъ (м);  
трёхколёска (f)  
triciclo (m) a motore  
tricicleta (f), tri-car (m)  
automóvil

- Gepäckmotor[drei]rad  
(n)  
6 motor tricycle with  
luggage carrier  
tricycle (m) pour colis,  
tricar (m)



трёхколёсный моторъ  
(м) для развозки то-  
варовъ  
triciclo (m) portapacchi  
a motore  
tricicleta (f) ó tri-car (m)  
para equipajes

- kettenloses Fahrrad (n)  
7 chainless bicycle  
motocycle (m) sans  
chaîne



велосипедъ (м) безъ  
цепи  
bicicletta (f) senza ca-  
tena  
motocicleta (f) sin ca-  
dena

- Motor[rad]fahrer (m)  
8 motor cyclist  
motocycliste (m)

мотоциклистъ (м); мо-  
тористъ (м); гон-  
щикъ (м) или ѣздокъ  
(м) на мотоциклѣ  
motociclista (m)  
motociclista (m)

- aufsteigen (v)  
9 to mount  
monter (v)

сидѣться  
salire (v)  
subir (v)

absteigen (v)  
to dismount  
descendre (v)

Motorradrahmen (m)  
motor cycle frame  
cadre (m) de moto-  
cyclette

Rahmenform (f)  
type or shape of frame  
type (m) de cadre

Stahlrohr (n)  
steel tube  
tube (m) d'acier

Rahmenrohr (n)  
frame tube  
tube (m) de cadre

Innenlötung (f)  
inside brazing  
brasage (m) invisible

Außenlötung (f)  
outside brazing  
soudure (f) extérieure  
ou visible

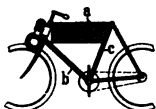
Oberrohr (n)  
cross or upper frame  
tube  
tube (m) supérieur

Unterrohr (n)  
lower frame tube  
tube (m) diagonal

Sitzrohr (n)  
saddle frame tube  
tube (m) central

Mittelrohr (n)  
middle frame tube  
tube-entretoise (m)

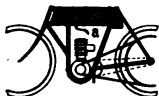
Rahmenquerrohr (n)  
cross tube, transverse  
tube (of frame)  
tube (m) transversal de  
cadre



a

b

c



a

сходить; слезать  
scendere (v) 1  
bajar (v)

рама (f) мотоцикла  
telaio (m) da moto-  
ciclette 2  
cuadro (m) de moto-  
cicleta

форма (f) или тип (m)  
рамы  
forma (f) del telaio 3  
tipo (m) de cuadro

стальная трубка (f)  
tubo (m) d'acciaio 4  
tubo (m) de acero

трубка (f) рамы  
tubo (m) per telaio 5  
tubo (m) de cuadro

внутренняя [с]пайка (f)  
saldatura (f) interna od  
invisible 6  
soldadura (f) fuerte in-  
visible

наружная [с]пайка (f)  
saldatura (f) esterna o  
visible 7  
soldadura (f) exterior  
o visible

верхняя трубка (f)  
tubo (m) superiore 8  
tubo (m) superior

нижняя трубка (f)  
tubo (m) inferiore 9  
tubo (m) diagonal

трубка (f) сиденья;  
подседельная трубка 10  
tubo (m) da sella  
tubo (m) central

средняя трубка (f)  
tubo (m) intermedio 11  
tubo (m) tirante

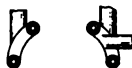
поперечная трубка (f)  
рамы  
tubo (m) trasversale del  
telaio 12  
tubo (m) transversal o  
diagonal de cuadro

- Kurbellagergehäuse (n)  
crank axle bracket  
1 palier (m) de manivelle  
[de pédalier], boîte (f)  
de pédalier



коробка (f) педаальной  
оси; средникъ (m);  
каретка (f)  
scatola (f) del movi-  
mento  
soporte (m) de manivela  
[del pedal]

- Motor[befestigungs]-  
klaue (f)  
2 lug for the motor  
patte (f) d'attache du  
moteur



лапа (f) для укрѣпленія  
двигателя  
attacco (m) pel motore  
garra (f) de fijación del  
motor

- Strebenrohr (n)  
3 stay tube  
tube (m) contre-fiche

- gekröpftes Strebenrohr  
(n)  
4 bent or curved stay  
tube  
tube (m) contre-fiche  
coudé

упорная трубка (f)  
tubo (m) posteriore in-  
clinato  
tubo-riostra (m)

- Hinter[rad]gabel (f)  
back or rear fork  
5 fourche (f) de la roue  
d'arrière

- Hintergabelbrücke (f)  
shoulder cross piece of  
rear fork  
6 entretoise (f) de fourche  
arrière postérieure



колѣнчатая упорная  
трубка (f)  
tubo (m) posteriore in-  
clinato con piegatura  
tubo-riostra (m) acodado

вилка (f) задняго коле-  
са  
forcella (f) [della ruota]  
posteriore  
horquilla (f) de la rueda  
trasera

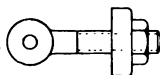
- Hintergabelrohr (n)  
7 tube of rear fork  
fourche (f) arrière



крѣпление (n) задней  
вилки  
ponticello (m) della for-  
cella posteriore  
puente (m) de horquilla  
trasera

- Hintergabelauge (n)  
8 eye of rear fork  
œil (m) de fourche  
arrière

- Kettenspanner (m),  
Kettenanzug (m)  
9 chain bolt, chain tigh-  
tening bolt  
tendeur (m) de chaine



трубка (f) задней вилки  
tubo (m) della forcella  
posteriore  
horquilla (f) trasera

проушина (f) задней  
вилки  
forcellino (m) posteriore  
ojo (m) de horquilla  
trasera

- Steuerrohr (n)  
10 steering head tube  
tube (m) de direction



натяжка (f) цѣпи; на-  
тяжной приборъ (m)  
для цѣпи  
tiracatena (m)  
tensor (m) de cadena

рулевая трубка (f)  
tubo (m) per sterzo  
tubo (m) de dirección



Gabel (f)  
fork  
fourche (f).



вилка (f)  
forcella (f)  
horquilla (f)

1

Gabelscheide (f)  
fork prong  
fourreau (m) de fourche



ножны (f pl) [передней]  
вилки  
divisione (f) della for-  
cella  
tubo (m) ó vaina (f) de  
horquilla

federnde Vordergabel (f)  
front fork mounted on  
springs  
fourche (f) avant à  
ressorts



передняя пружинная  
вилка (f)  
forcella (f) anteriore a  
molla o elastica  
horquilla (f) delantera  
elástica

3

Vorderachsfederung (f)  
front wheel spindle  
spring  
suspension (f) par ressort  
de la roue avant



пружина (f) для под-  
вѣски вилки на пе-  
редней оси  
sospensione (f) del perno  
anteriore  
suspensión (f) por medio  
de muelle de la rueda  
delantera

4

Doppelgabel (f), ver-  
steifte Vordergabel (f)  
front fork with stay  
rods  
double fourche (f),  
fourche (f) renforcée



двойная вилка (f); уси-  
ленная передняя  
вилка  
forcella (f) doppia, for-  
cella (f) rinforzata  
horquilla (f) doble, hor-  
quilla (f) reforzada

5

Gabelkopf (m)  
fork head  
tête (f) de fourche



головка (f) вилки  
testa (f) di forcella  
cabeza (f) de horquilla

6

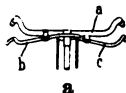
Dreiplattenkopf (m)  
three shoulder head  
tête (f) de fourche à  
trois plaques



трёхпластинчатая го-  
ловка (f)  
testa (f) di forcella a  
tre piastrene  
cabeza (f) de horquilla  
de tres plaquitas

7

- 1 Lenkstange (f)  
handle bar  
guidon (m)



руль (m)  
manubrio (m)  
guia (f)

- 2 Handbremshebel (m)  
hand brake lever  
manette (f) du frein

a

b

рычагъ (m) ручного  
тормоза  
leva (f) per freno a mano  
manecilla (f) del freno

- 3 Zündverstellhebel (m)  
ignition or spark lever  
manette (f) d'allumage

c

рычагъ (m) для перестановки зажигания  
leva (f) dell'accensione  
manecilla (f) de encendido

- 4 Griff (m), Handgriff (m)  
grip, handgrip  
poignée (f)



a

ручка (f)  
manopola (f), impugnatura (f)  
puño (m), manecilla (f)

- 5 Ballengriff (m)  
ball grip  
poignée (f) de forme bombée



выпуклая ручка (f)  
manopola (f), impugnatura (f) a pera  
puño (m) de forma bombeada

- 6 Lenkstangenquerrohr (n)  
handle bar cross tube  
tube (m) transversal du guidon



поперечная трубка (f)  
руля  
cannello (m) di sterzo  
tubo (m) transversal del guia

- 7 Lenkstangenschaftrohr (n), Lenkstangensstützrohr (n)  
shank of handle bar  
tube (m) de support du guidon

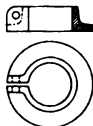


опорная трубка (f) руля  
gambo (m) del manubrio  
tubo (m) de soporte del guia

- 8 Lenkstangenklemmung (f)  
gripping or locking or clamping the handle bar  
serrage (m) de guidon

зажимъ (m) руля  
chiusura (f) o serraggio (m) dello sterzo  
aprieto (m) del guia

- 9 Lenkstangenklemmring (m)  
locking ring  
collier (m) de serrage du guidon, collier (m) de direction



нажимное или зажимное кольцо (m) руля  
serrasterzo (m) o stringisterzo (m) anulare  
anillo (m) de aprieto del guia

**Kugelpopflemmring**

(m)  
ball head locking ring  
collier (m) de serrage  
à tête sphérique

**Zierrmutter (f)**

milled nut  
rondelle (f) de garniture  
d'écrou

**Innenbefestigung (f) der Lenkstange**

inside fixing to the  
handle bar  
serrage (m) intérieur du  
guidon

**Innenklemme (f) der Lenkstange**

inside clamp for handle  
bar  
tube (m) de serrage du  
guidon

**Sattelstütze (f)**

saddle pin  
support (m) de la selle

**Sitzwinkleinsteckrohr (n)**

saddle pin  
tube (m) porte-selle  
incliné

**Nabe (f)**

hub  
moyeu (m)

**Vorderradnabe (f)**

front wheel hub  
moyeu (m) de la roue  
d'avant

**Kugel[lager]konus (m)**

cone of ball bearing  
cage (f) conique du  
roulement à billes

**Hinterradnabe (f)**

back wheel hub  
moyeu (m) de la roue  
d'arrière

нажимное или зажим-  
ное кольцо (n) съ  
шаровой головкой  
serrasterzo (m) conico  
collar (m) de aprieto de  
cabeza esférica

**гайка (f) для украшения**

calotta (f) per sterzo  
anillo (m) de guarnición  
para tuerca

**внутреннее закрепле-  
ние (n) или укрепле-  
ние руля**

fissamento (m) del ma-  
nubrio con expander  
disposición (f) de aprieto  
interior del guía

**внутренний зажим (m)  
руля**

expander (m) per  
manubrio  
tubo (m) de aprieto del  
guía

**сидельная стойка (f);  
сидельная подпирка  
(f)**

portasella (m), reggi-  
sella (m)  
soporte (m) de la silla

колышчатая вставная  
трубка (f) сидения  
portasella (m) ad angolo  
in avanti

tubo (m) porta-silla in-  
clinado

**ступица (f); втулка (f)**

mozzo (m)

cubo (m)

**ступица (f) или втулка  
(f) переднего колеса**

mozzo (m) della ruota  
anteriore

cubo (m) de la rueda  
delantera

**шариковый конусь  
(m); конусь шаро-  
кового подшипника**

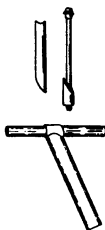
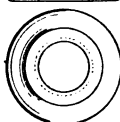
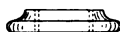
cono (m) del cuscinetto  
a sfere

cojinete (m) cónico de  
bolas

**ступица (f) или втулка  
(f) заднего колеса**

mozzo (m) della ruota  
posteriore

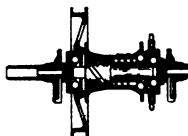
cubo (m) de la rueda  
trasera



a

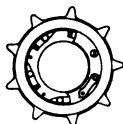


- Freilaufnabe (f)  
1 free wheel hub  
moyeu (m) de la roue  
libre



ступица (f) или втулка (f) свободного колеса  
mozzo (m) a ruota libera od a scatto libero  
cubo (m) de la rueda libre

- Freilaufeinrichtung (f),  
Freilaufmechanismus (m)  
2 free wheel mechanism  
mécanisme (m) de la roue libre



механизм (m) свободного колеса  
meccanismo (m) a scatto libero od a ruota libera  
mecanismo (m) para rueda libre

- Rücktrittbremse (f)  
3 back pedalling brake  
frein (m) à contre-pédale

тормазъ (m), действующий при нажатии на педаль въ обратную сторону  
freno (m) a contropedale  
freno (m) de contrapedal

- Vorderradbandbremse (f)  
4 front wheel band brake  
frein (m) à ruban sur roue d'avant



ленточный тормазъ (m) переднего колеса  
freno (m) a nastro per ruota anteriore  
freno (m) de cinta sobre la rueda delantera

- Vorderradreifenbremse (f)  
5 front wheel tyre brake  
frein (m) sur pneu de la roue d'avant



тормазъ (m), действующий на шину переднего колеса  
freno (m) anteriore,  
freno (m) sulla ruota anteriore  
freno (m) sobre el neumático de la rueda delantera

- Bremswinkelstück (n)  
6 brake pad holder  
équerre (f) du frein

колёнчатая тяга (f) тормазы  
pezzo (m) ad angolo del freno  
pieza (f) de ángulo del freno

- Bremsschuh (m)  
7 brake shoe  
sabot (m) de frein

тормазной башмакъ (m)  
pattino (m) per freno  
zapata (f) del freno

- Gummiklotz (m)  
8 rubber pad  
sabot (m) en caoutchouc

резиновая колодка (f)  
dado (m) in gomma per il freno  
zapata (f) de goma

- Bremsgummi (m)  
9 brake rubber  
caoutchouc (m) pour frein

резина (f) для тормазы  
gomma (f) del freno  
caucho (m) para freno

Hinterradbandbremse  
(f)  
back wheel band brake  
frein (m) à ruban sur  
roue arrière

Lederbelag (m) der  
Bandbremse  
leather lining of band  
brake  
garniture (f) en cuir du  
ruban de frein

Bremstrommel (f)  
brake drum  
tambour (m) de frein

Felgenbremse (f)  
rim brake  
frein (m) sur jante

Riemenfelge (f)  
belt pulley  
jante (f) ou poulie (f)  
pour courroie

Riemenfelgenbremse (f),  
Hinterradfelgen-  
bremse (f)  
strap manipulated rim  
brake, back wheel rim  
brake  
frein (m) sur la jante  
à courroie, frein (f)  
sur jante de roue  
arrière

Bowdenbremse (f)  
Bowden brake  
frein (m) Bowden

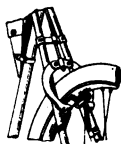
Bowdenkabel (n)  
Bowden cable  
transmission (f) flexible  
de Bowden

Drahtzug (m)  
wire  
cable (m) de commande

ленточный тормазъ (m)  
задняго колеса  
freno (m) a nastro per  
ruota posteriore 1  
freno (m) de cinta sobre  
rueda trasera

кожаная обкладка (f)  
ленточнаго тормазъ  
guarnitura (f) di cuoio  
per freno a nastro 2  
forro (m) de cuero de la  
cinta de freno

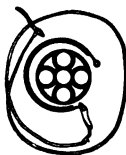
барабанъ (m) тормазъ  
tamburo (m) del freno 3  
tambor (m) de freno



тормазъ (m), дѣйст-  
вующій на ободъ  
freno (m) al cerchio 4  
freno (m) sobre la llanta

шкивъ (m) передаточ-  
наго ремня  
cerchio (m) per cinghia 5  
llanta (f) para cinta de  
cuero

тормазъ (m), дѣй-  
ствующій на шкивъ  
передаточнаго ремня;  
тормазъ, дѣйствующій  
на ободъ задня-  
го колеса  
freno (m) al cerchio  
della cinghia, freno 6  
(m) al cerchio della  
ruota posteriore  
freno (m) sobre la llanta  
con cinta de cuero,  
freno (m) sobre llanta  
de la rueda trasera



тормазъ (m) Боудена  
freno (m) Bowden a tras-  
missione flessibile 7  
freno (m) Bowden

кабель (m) Боудена  
trasmissione (f) flessi-  
bile Bowden 8  
transmisión (f) flexible  
de Bowden

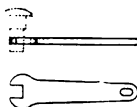
проволочный кабель  
(m); тросъ (m)  
tirantino (m) 9  
alambre (m) de mando

1	Bremsfeder (f) brake spring ressort (m) de frein	тормазная пружина (f) molla (f) per freno resorte (m) de freno
2	Federband (n) spring band ruban (m) de ressort	пружинная лента (f) nastro (m) di freno cinta (f) de resorte
3	Doppelübersetzungs- nabe (f) hub with two speed gear moyeu (m) de multi- plication (double)	штулка (f) или сту- пица (f) для двойной передачи mozzo (m) a due velo- cità cubo (m) para multipli- cación (doble)
4	Doppelhohlstahlfelge (f) hollow double steel rim double jante (f) creuse en acier	двойной пустотелый стальной обод (m) cerchio (m) doppio vuoto llanta (f) hueca doble de acero
5	Tangentspeiche (f) tangent spoke rayon (m) tangent	тангентная спица (f) raggio (m) tangente rayo (m) tangente
6	Drahtspeiche (f) wire spoke rayon (m) en fil d'acier	проволочная спица (f) raggio (m) di filo d'ac- ciaio rayo (m) de alambre de acero
7	Speichenkopf (m) head of spoke tête (f) de rayon	головка (f) спицы testina (f) del raggio cabeza (f) de rayo
8	Speichennippel (m) spoke nipple douille (f) de rayon	ниппель (m) спицы bocciolo (m) per raggio manguito (m) de radio
9	Nippelschlüssel (m), Nippelspanner (m) spoke key clef (f) pour douille	ниппельный ключ (m); натяжной при- бор (m) для нип- пелей morsetto (m) per boc- ciolo llave (f) de aprieto de los manguitos
10	ein Rad spannen (v) to true up a wheel centrer (v) une roue	натянуть спицы колеса centrare (v) una ruota apretar (v) los radios de una rueda
11	Fahrradmotor (m) bicycle motor moteur (m) de bicyclette ou motocyclette	мотор (m) для мото- цикла motore (m) leggero per bicyclella motor (m) para bicicleta

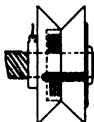


a

b



im Durchmesser ver-  
änderliche Riemen-  
scheibe (f)  
expanding belt pulley  
poulie (f) extensible



шкивъ (m) съ перемен-  
нымъ диаметромъ  
puleggia (f) a cinghia  
variante nel diametro 1  
od a diametro variabile  
polea (f) extensible

Zahnradvorgelege (n)  
mit Riemenspanner  
toothed transmission  
gear with belt  
stretcher  
transmission (f) par en-  
grenage ou à prise  
directe avec tendeur  
à courroie



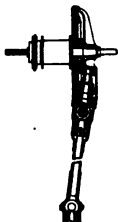
зубчатая передача (f)  
съ натяжнымъ при-  
боромъ для ремня  
rinvio (m) ad ingranaggi  
con tendicinghia 2  
transmisión (f) por en-  
granaje con Correa  
tensora

Riemenscheibe (f) mit  
Leerlaufkupplung  
free wheel driving belt  
pulley  
poulie (f) avec débrayage  
pour roue libre



шкивъ (m) съ сцеп-  
лениемъ холостого  
хода  
puleggia (f) a cinghia  
con innesto a ruota 3  
libera  
polea (f) con desem-  
brague para rueda  
libre

Motorradantrieb (m)  
durch Kardanwelle  
motor cycle drive with  
Cardan shaft  
transmission (f) de mo-  
tocyclette par cardan



приводъ (m) мотоцикла  
посредствомъ кар-  
данного вала  
comando (m) di moto-  
cicletta a cardano 4  
transmisión (f) de mo-  
tocicleta por cardan

Tretwerk (n)  
pedal gear  
pédaller (m)

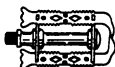


педали (fpl)  
pedaliere (m) 5  
pedal (m)

Pedal (n)  
pedal  
pédale (f)

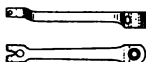
педаль (f)  
pedale (m) 6  
pedal (m)

Zackenpedal (n)  
rat trap pedal  
pédale (f) à scie



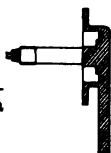
педаль (f) съ зубчи-  
ками; зазубренная  
педаль 7  
pedale (m) a sega  
pedal (f) con dientes

Tretkurbel (f)  
[pedal] crank  
manivelle (f)



кривошипъ (m)  
pedivella (f) 8  
manivela (f)

- 1 Glockenkurbel (f)  
ball crank with protection cap  
manivelle (f) avec logement (pour pédale à billes)



колоколообразный кривошип (m)  
pedivella (f) a campana  
manivela (f) con cubeta (para pedal de bolas)

- 2 Pedaltritt (m)  
stroke of the pedal  
coup (m) de pédale

нажатие (n) ногой на педаль  
pedalata (f)  
golpe (m) de pedal

- 3 Pedalrücktritt (m)  
back pedal  
pédalage (m) en arrière

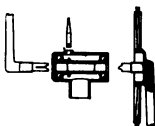
нажатие (n) на педаль в обратную сторону  
contropedalata (f)  
golpe (m) de pedal para atrás

- 4 Fußshaken (m), Rennhaken (m)  
toe clip  
cale-pied (m)



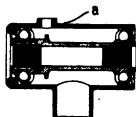
педальная захватка (f) (туклипс (m)); гоночный педальный крюк (m)  
fermapiede (m) per pedale  
estribo (m)

- 5 Tretlager (n), Kurbellager (n), Tretkurbellager (n), Pedallager (n)  
crank axle bearing, pedal bearing  
roulement (m) de pédalier



подшипник (m) оси шатунов  
calotta (f) per movimento, sopporto (m) della pedaliera  
cojinete (m) de pedal

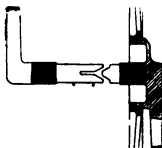
- 6 Tretlagergehäuse (n)  
crank axle bracket  
boîte (f) de pédalier



коробка (f) подшипников оси шатунов; средник (m)  
scatola (f) del sopporto della pedaliera  
caja (f) de pedal

a

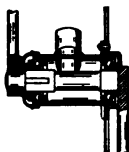
- 7 geteilte Tretkurbelachse (f)  
crank axle divided in two parts  
axe (m) de pédale en deux pièces



разъёмная ось (f) шатунов; составная ось шатунов; ось шатунов, состоящая из двух частей  
perno (m) di movimento diviso  
eje (m) de pedal en dos piezas



Doppelglockenlager (n)  
ball bearing with pro-  
tection caps at both  
ends of the crank axle  
roulement (m) à billes  
à double cuvette



двойной колоколо-  
образный подшип-  
ник (m)  
sopporto (m) o cu-  
scinetto (m) a doppia  
campana  
cojinete (m) de bolas de  
doble cubeta

1

Sattel (m)  
saddle  
selle (f)



сѣдло (n)  
sella (f)  
silla (f)

2

Rennsattel (m)  
racing saddle  
selle (f) de course

гоночное сѣдло (n)  
sella (f) da corsa  
silla (f) para carreras

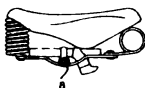
3

Polstersattel (m)  
upholstered saddle  
selle (f) rembourrée

мягкое сѣдло (n); сѣд-  
ло, набитое волосомъ  
или шерстью  
sella (f) imbottita, sella  
(f) a cuscinetto  
silla (f) rehenchida

4

Sattelklemme (f)  
saddle clamp  
attache (f) de selle



сѣдельный зажимъ (m)  
attacco (m) per sella  
pieza (f) de sujeción para  
la silla

5

Sattelmuffe (f)  
saddle pin socket  
manchon (m) d'attache  
de selle



сѣдельная муфта (f)  
manicotto (m) per sella  
manguito (m) de suje-  
ción de la silla

6

Sattelwinkelmuffe (f)  
saddle socket  
manchon (m) coudé de  
la selle

сѣдельная колѣнчатая  
муфта (f)  
manicotto (m) ad an-  
golo per sella  
manguito (m) acodado  
para silla

7

Klemmbolzen (m) der  
Sattelstütze  
saddle pillar clamp  
bolt  
boulon (m) du support  
de la selle

зажимный болтъ (m)  
сѣдельной подпорки  
bullone (m) di unione  
del reggisella  
tornillo (m) de fijación  
del soporte de silla

8

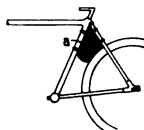
Satteltasche (f)  
tool bag  
sacoché (f) de selle



сѣдельная сумка (f)  
borsetta (f) per ferri  
bolsillo (m) de silla

9

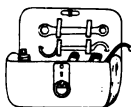
Rahmentasche (f)  
tool bag or satchel fitted  
to the frame  
sacoché (f) pour cadre



угловая сумка (f) на  
раму  
borra (f) per telaio  
bolsillo (m) para cuadro

10

- Reparaturausrüstung(f),  
Ausbesserungsbesteck  
(n)  
1 repairing outfit  
nécessaire (m) pour les  
réparations



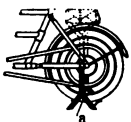
сумка (f) съ инстру-  
ментами  
corredo (m) per ripara-  
zioni  
caja (f) de herramientas

- Gepäckhalter (m)  
2 luggage carrier  
porte-bagages (m)



багажникъ (m)  
portabagaglio (m)  
porta-equipajes (m)

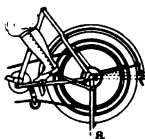
- Anfahrständer (m)  
crutch, back wheel stand  
3 pied (m) de support,  
béquille (f) de démar-  
rage



стойка (f) для пуска  
въ ходъ  
sopporto (m) per par-  
tenza da fermo  
soporte (m) de arranque

a

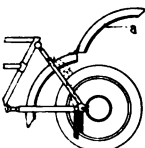
- Kippständer (m)  
4 pivoted crutch  
pied (m) de support  
pivotant



перекидная стойка (f)  
sopporto (m) per par-  
tenza da fermo rever-  
sibile  
soporte (m) de arranque  
oscilante

a

- aufklappbarer Kot-  
schützer (m)  
5 hinged mudguard  
garde-boue (f) à char-  
nière



шарнирный щитокъ  
(m) отъ грязи; шар-  
нирный предохра-  
нитель (m) отъ грязи  
parafango (m) smonta-  
bile  
guardabarros (m) de  
charnela

a

- anschieben (v)  
6 to push  
pousser (v)

подталкивать  
avviare (v) spingendo  
empujar (v)

- antreten (v)  
7 to start pedalling  
mettre (v) en marche  
en pédalant

начинать работать пе-  
далями  
avviare (v) pedalando  
poner (v) en marcha  
pedaleando

- Fußraste (f)  
8 foot rest  
repose-pied (m)

подпорка (f) для ногъ  
poggiapiede (m)  
disposición (f) para  
descansar los pies

Zelluloidkettenkasten  
(m)  
celluloid gear case  
carter (m) de chaîne en  
celluloid

Kleiderschützer (m)  
skirt guard, dress guard  
garde-jupe (m)

Hosenhalter (m)  
trouser clip  
pince (f) ou agrafe (m)  
de pantalon

целлюлоидный кар-  
теръ (m) или цел-  
лулоидная коробка  
(f) для цепи  
paracatena (m) in cellu- 1  
loide  
carter (m) para cadena  
de celuloide

предохранитель (m)  
или щитъ (m) для  
платья 2  
paraveste (m)  
guarda-enaguas (m)

прихватки (fpl) для  
брюкъ 3  
fermapantalone (m)  
pinza (f) para pantalón

## XVI.

**Motorboote****Motor Boats****Bateaux automobiles****Моторные лодки****Canotti automobili****Botes automóviles**

- Motorbootwesen (n)  
 1 motorboats (pl)  
 canots (m pl) automob-  
 iles

- Motorbootsport (m)  
 2 motor boat sport  
 yachting (m) *ou* cano-  
 tage (m) automobile

- Motorbootindustrie (f)  
 3 motorboat *or* launch in-  
 dustry  
 industrie (f) des bateaux  
*ou* canots automobiles

- Bootkonstrukteur (m)  
 naval architect  
 4 ingénieur (m) naval,  
 constructeur (m) de  
 canots

- Bootbauer (m)  
 boat builder  
 5 constructeur (m) de ba-  
 teaux *ou* canots

- Motorbootwerft (f),  
 Bootbauerei (f)  
 ship yard (*or* building  
 yard) for motor boats  
 6 chantier (m) naval,  
 chantier (m) de cons-  
 truction de bateaux  
 automobiles

моторно-лодочное  
 дело (n)  
 canottaggio (m) auto-  
 mobile  
 lanchas (f pl) *ó* botes  
 (m pl) automóviles

моторно-лодочный  
 спорт (m)  
 sport (m) motonautico  
 [deporte (m) de] nave-  
 gación (f) automóvil

моторно-лодочная про-  
 мышленность (f)  
 industria (f) motonau-  
 tica  
 industria (f) de barcas *ó*  
 botes automóviles

конструктор (м) ло-  
 докъ  
 costruttore (m) di ca-  
 notti  
 constructor (m) de botes  
 automóviles, inge-  
 niero (m) naval

строитель (м) лодокъ  
 fabbricante (m) di ca-  
 notti *o* di imbarca-  
 zioni  
 constructor (m) de bar-  
 cas *ó* de botes

моторно-лодочная  
 верфь (f)  
 cantiere (m) di canotti  
 automobili *o* di auto-  
 scafi  
 taller (m) de construc-  
 ción de barcas, grada  
 (f) de construcción de  
 buques, calzos (m pl)  
 para la construcción  
 de un bote

Boot[s]chuppen (m)  
boat shed  
hangar (m) de bateau  
ou de canot

Motorbootbesitzer (m),  
Bootseigner (m), Boot-  
eigentümer (m)  
owner of a motor boat  
propriétaire (m) de canot  
automobile

Motorbootfahrer (m)  
motor boat driver, pilot  
(A)  
pilote (m) de canot auto-  
mobile

Motorboot (n), Kraft-  
boot (n)  
motor boat, motor  
launch  
bateau (m) ou barque (f)  
ou canot (m) auto-  
mobile

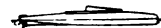
Personenboot (n)  
passenger boat  
bateau (m) à voyageurs



Vergnügungsboot (n)  
excursion or pleasure  
boat  
bateau (m) ou canot (m)  
de plaisance

Sportboot (n)  
pleasure launch  
canot (m) ou bateau (m)  
de course

Rennboot (n), Renn-  
jacht (f)  
racer, racing craft, ra-  
cing yacht  
racer (m), bateau (m) de  
course ou de régates,  
bateau (m) d'expé-  
rience



Kreuzer (m), Kreuzer-  
jacht (f), Tourenboot  
(n)  
cruising launch, cruiser  
cruiser (m), bateau (m)  
de tourisme, canot  
(m) de promenade

Rennkreuzer (m)  
racing cruiser  
yacht (m) ou croiseur  
(m) de course

шлюпочный сарай (m)  
tettoia (f) per canotti  
cobertizo (m) ó tinglado  
(m) de abrigo botes

владелец (м) лодки  
proprietario (m) di ca-  
notto automobile  
propietario (m) de bote  
automóvil

взвешивающий на моторных  
лодках; пилот (м)  
моторных лодок  
conduttore (m) di ca-  
notto automobile o di  
autoscafo  
canoero (m) automovi-  
lista, piloto (m) de  
bote automóvil

моторная лодка (f)  
canotto (m) o lancia (f)  
automobile  
bote (m) ó embarcación  
(f) automóvil

пассажирская лодка (f)  
battello (m) o canotto  
(m) per passeggeri  
embarcación (f) ó bote  
(m) para viajeros

прогулочная лодка (f);  
лодка для прогулок  
canotto (m) da diporto  
embarcación (f) ó bote  
(m) de recreo

спортивная лодка (f)  
canotto (m) da sport  
embarcación (f) ó bote  
(m) de deporte

гоночная лодка (f);  
гонщик (m)  
canotto (m) o yacht (m)  
da corsa  
barco (m) de regatas,  
bote (m) de carreras

крейсер (м); лодка (f)  
для путешествий  
battello (m) da crociera,  
yacht (m) incrocia-  
tore, canotto (m) da  
turismo  
barco (m) ó bote (m) de  
excursión ó de paseo

гоночный крейсер (м)  
incrociatore (m) da corsa  
yate (m) ó crucero (m) de  
carreras ó de regatas

- Schnellboot (n)  
speed launch  
1 bateau (m) rapide, ba-  
teau (m) ou canot (m)  
de vitesse

Segeljacht (f) mit Hilfs-  
motor, Auxiliarjacht (f)

- 2 auxiliary yacht or  
cruiser, yacht with  
auxiliary motor  
yacht (m) ou cruiser (m)  
mixte (à moteur et à  
voile)



- Hilfsmotor (m)  
3 auxiliary motor  
moteur (m) auxiliaire

a

- Motorjacht (f) mit Hilfs-  
segeln  
4 motor yacht with auxi-  
liary sails  
yacht (m) automobile  
avec voilure auxiliaire

- Beiboot (n)  
tender  
5 canot (m) auxiliaire re-  
morcqué, tender (m)



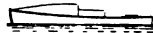
a

- Gebrauchsboot (n)  
6 service boat  
bateau (m) ou canot (m)  
de service

- Verkehrsboot (n)  
7 passenger boat  
embarcation (f) à voya-  
geurs

- Fährboot (n)  
8 ferry  
bac (m), canot (m) de  
passage

- Übungsboot (n), Train-  
ingsboot (n), Train-  
ierboot (n)  
9 practice boat  
bateau (m) d'entraîne-  
ment



быстроходная лодка (f)  
canotto (m) di velocità  
od a corsa rapida  
bote (m) ligero ó de gran  
velocidad, barco (m)  
veloz

парусная яхта (f) со  
вспомогательным  
мотором  
yacht (m) a vela con  
motore ausiliare  
yate (m) mixto (de vela  
y motor)

вспомогательный мо-  
торъ (m)  
motore (m) ausiliare  
motor (m) auxiliar

моторная яхта (f) со  
вспомогательными  
парусами  
yacht (m) automobile  
od a motore con vela-  
tura ausiliare  
yate (m) automóvil con  
velamen auxiliar

тузикъ (m)  
canotto (m) ausiliare,  
tender (m)  
bote (m) auxiliar remol-  
cado, sacha (f), bote-  
avis (m)

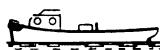
лодка (f) для хозяйст-  
венных надобностей  
canotto (m) di servizio  
barco (m) ó bote (m) de  
servicio

лодка (f) для пасса-  
жирского движе-  
ния  
battello (m) da traffico  
embarcación (f) para  
viajeros

перевозочная лодка (f)  
battello (m) o canotto (m)  
da traghetto  
bote-transbordador (m),  
barco (m) de pasaje

лодка (f) для трени-  
ровки  
battello (m) o canotto (m)  
da allenamento  
bote (m) de entrena-  
miento

Hafenbarkasse (f)  
harbour launch or ten-  
der  
chaland (m), barcasse (f)  
de port, chaloupe (f)



Motorbarkasse (f)  
motor launch or tender  
chaland (m) automobile

Motorschlepper (m)  
motor tug  
remorqueur (m) auto-  
mobile

Motorfischerboot (n),  
Motorfischerfahrzeug  
(n)  
motor [fishing] smack  
bateau (m) de pêche  
automobile

Dienstboot (n)  
harbourmaster's launch  
canot (m) de service

Bereisungsboot (n), In-  
spektionsboot (n)  
inspector's launch  
embarcation (f) ou ca-  
not (m) d'inspecteur,  
canot (m) du maître  
de port

Zollbarkasse (f)  
custom launch  
canot (m) de la douane

Motorrettungsboot (n)  
motor life boat  
canot (m) de sauvetage  
automobile

Motorlastboot (n)  
motor cargo boat  
gabarra (f) ou cargoboot  
(m) à moteur

Motortorpedoboot (n)  
motor torpedo boat  
torpilleur (m) auto-  
mobile

портовый баркас (m)  
barcaccia (f) o lancia (f) 1  
di porto  
barcaza (f), lancha (f)

моторный баркас (m)  
barcaccia (f) a motore 2  
barcaza (f) automóvil

буксирное моторное  
судно (n)  
rimorchiatore (m) auto-  
mobile 3  
remolcador (m) auto-  
móvil

рыбачья моторная лод-  
ка (f)  
battello (m) o barco (m)  
da pesca a motore 4  
barca (f) automóvil de  
pesca

служебная лодка (f)  
battello (m) d'ufficio 5  
bote (m) de servicio

инспекторская лодка (f)  
battello (m) per le visite  
d'ispezione e di con-  
trollo  
embarcación (f) ó bote 6  
(m) de inspección,  
bote (m) del capitán  
del puerto

таможенный баркас  
(m)  
barcaccia (f) della do- 7  
gana  
lancha (f) de la aduana

моторная спасатель-  
ная лодка (f)  
battello (m) automobile  
di salvataggio 8  
bote (m) de salvamento  
automóvil, bote (m)  
salvavidas automóvil

моторная грузовая  
лодка (f)  
battello (m) merci a 9  
motore  
gabarra (f) automóvil

моторный миноносец  
(m); моторная мино-  
носка (f)  
torpediniera (f) auto- 10  
mobile  
torpedero (m) automóvil

- Schiffswiderstand (m),  
[Wasserwiderstand (m)]
- 1 resistance of boat, resistance to propulsion  
résistance (f) du bateau à la propulsion
- 
- Gesamtwiderstand (m)
- 2 total resistance  
résistance (f) totale
- 
- Reibungswiderstand (m)  
skin or frictional resistance
- 3 résistance (f) de frottement, frottement (m)
- 
- [wasser]benetzte  
[Boot]-Oberfläche (f)
- 4 wetted surface  
surface (f) baignée par l'eau
- 
- Formwiderstand (m)  
[stream] line resistance of the hull
- 5 résistance (f) de carène
- 
- Wellen und Wirbel bildender Widerstand (m)  
wash or wave making resistance
- 6 résistance (f) due aux vagues ou à l'agitation de l'eau
- 
- Luftwiderstand (m)  
air resistance
- 7 résistance (f) de l'air
- 
- Bugwelle (f)  
bow wave
- 8 lame (f) de proue ou d'avant
- 
- Heckwelle (f)  
stern wave
- 9 lame (f) de sillage ou de poupe ou d'arrière
- 
- Wellenberg (m)  
wave crest
- 10 crête (f) de la lame
- 
- Wellental (n)  
wave hollow, trough of the wave
- 11 creux (f) de la lame



b

a b

c

сопротивление (n) судна [движению]  
resistenza (f) del canotto o dell'imbarcazione alla propulsione  
resistencia (f) del barco á la propulsión

общее сопротивление (n)  
resistenza (f) totale o complessiva  
resistencia (f) total

сопротивление (n) от трения  
resistenza (f) d'attrito  
rozamiento (m), resistencia (f) de frotamiento

смоченная поверхность (f)  
superficie (f) bagnata dall'acqua, superficie (f) immersa  
superficie (f) bañada por el agua

сопротивление (n) от формы  
resistenza (f) di dislocamento  
resistencia (f) de carena

волновое и водоворотное сопротивление (n)  
resistenza (f) per formazione di onde e gorgi  
resistencia (f) debida á las ondas

воздушное сопротивление (n)  
resistenza (f) aerea  
resistencia (f) del aire

носовая волна (f)  
onda (f) di prua o di prora  
ola (f) de proa

кормовая волна (f)  
onda (f) di poppa  
ola (f) de popa

вершина (f) волны  
cresta (f) dell'ondata, cavallone (m)  
cresta (f) de la ola

подножья (f) волны;  
долина (f) волны  
depressione (f) tra due cavalloni  
cavidad (f) de la ola

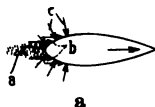


Wirbel (m)  
eddy  
remous (m)

водоворотъ (m)  
gorgo (m)  
remolinos (m pl)

1

Kielwasser (n)  
dead water  
sillage (m), houache (m)



a

кильватеръ (m)  
scia (f), solco (m)  
estela (f)

2

Vorstrom (m)  
wake  
sillage (m) d'avant ou  
de proue

b

попутный потокъ (m)  
corrente (f) di spinta  
sulla poppa  
estela (f) de proa

3

Sog (m)  
eddy, suction vortex  
remous (m pl) d'arrière

c

присасывание (n) воды  
коржомъ  
risucchio (m), movi-  
mento (m) roteante  
dell'acqua a poppa  
remolinos (m pl) de atrás

4

Stabilität (f)  
stability  
stabilité (f)

остойчивость (f)  
stabilità (f)  
estabilidad (f)

5

stabil (adj)  
stable (adj)  
stable (adj)

остойчивый  
stabile (agg)  
estable (adj)

6

Trägheitsmoment(n) der  
Wasserlinie  
moment of inertia of  
the plane of flotation,  
momentum of inertia  
at water line  
moment (m) d'inertie  
de la surface de flot-  
tation ou de la flot-  
tation

моментъ (m) инерции  
грузовой ватеръ-  
линии  
momento (m) d'inerzia  
del piano di galleggia-  
mento  
momento (m) de inercia  
de la superficie de  
flotación

7

unstabil (adj)  
unstable (adj)  
instable (adj)

неостойчивый  
instabile (agg)  
inestable (adj)

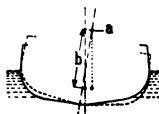
8

rank (adj)  
crank, tender  
faible (adj) de côté

валкiй  
di fianco debole, debole  
(agg) di fianco, (nave  
mal equilibrata)  
celoso (adj), falso (adj)

9

Metazentrum (n)  
metacentre  
métacentre (m)



a

метацентръ (m)  
metacentro (m)  
metacentro (m)

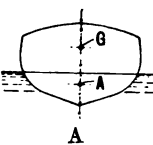
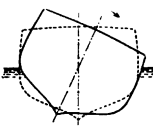
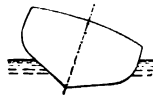

10

metazentrische Höhe (f)  
height of metacentre,  
metacentric height  
hauteur (f) du méta-  
centre, cote (f)

b

метацентрическая  
высота (f)  
altezza (f) metacentrica  
altura (f) del metacentro

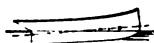
11

<p>Auftriebschwerpunkt (m), Displacementschwerpunkt (m), Verdrängungsschwerpunkt (m)</p> <p>1 centre of buoyancy or displacement centre (m) de carène ou de volume</p>		<p>центр (m) величины centro (m) di dislocamento centro (m) del casco</p>
<p>Systemschwerpunkt(m), Gewichtschwerpunkt (m)</p> <p>2 centre of gravity centre (m) de gravité du système</p>	<p>G</p>	<p>центр (m) тяжести [судна] centro (m) di gravità del peso centro (m) de gravedad del sistema</p>
<p>Stabilitätsmoment (n) moment of stability, 3 couple ensuring stability moment (m) de stabilité</p>		<p>восстанавливающий момент (m) momento (m) di stabilità momento (m) de estabilidad</p>
<p>statische Stabilität (f) 4 static stability stabilité (f) statique</p>		<p>статическая остойчивость (f) stabilità (f) statica estabilidad (f) estática</p>
<p>dynamische Stabilität (f) 5 dynamic stability stabilité (f) dynamique</p>		<p>динамическая остойчивость (f) stabilità (f) dinamica estabilidad (f) dinámica</p>
<p>Anfangstabilität (f) 6 initial surface stability stabilité (f) initiale</p>		<p>начальная остойчивость (f) stabilità (f) iniziale estabilidad (f) inicial</p>
<p>Endstabilität (f) 7 ultimate stability stabilité (f) finale</p>		<p>конечная остойчивость (f) stabilità (f) finale estabilidad (f) final</p>
<p>Krengung (f) 8 heeling, careen inclinazione (f), action (f) de donner de la bande</p>		<p>кренъ (m); накрѣненіе (n) sbandamento (m), dare (v) da banda, inclinarsi (v), sbandare (v) inclinación (f), tambaleo (m)</p>
<p>krengen (v), sich neigen (v), überliegen (v) 9 to heel over s'incliner (v), donner (v) de la bande</p>		<p>крениться inclinarsi (v), dare (v) da banda, sbandare (v) tambalearse (v), inclinar (v) una banda, dar (v) la banda</p>
<p>Schlagseite haben (v) 10 to have a list avoir (v) de la bande</p>		<p>имѣть кренъ (m) sbandarsi (v), ingavonarsi (v) bandearse (v)</p>
<p>kentern (v) 11 to capsize chavirer (v)</p>		<p>опрокинуться capovolgarsi (v), capeggiare (v), far (v) cuffia zozobrar (v)</p>

unkenterbar (adj)  
non-capsizable (adj)  
inchavirable (adj)

Trimm (m), Trimmlage (f)

trim  
assiette (f) (par suite de l'arrimage)



Trimmlage (f) in Fahrt  
running trim  
stabilité (f) de marche,  
équilibre (m) ou  
assiette (f) en marche



Trimmmänderung (f)  
alteration of trim,  
change in the trim  
déplacement (m) des  
charges, change-  
ment (m) de l'arri-  
mage, changement  
(m) d'équilibre

das Boot trimmen (v),  
hintrimmen (v), den  
Trimm ändern (v)  
to trim the boat  
arrimer (v), donner (v)  
l'assiette au bateau

Austauschen (n) des Vor-  
schiffs

lifting at the bow  
hauteur (f) d'émersion  
de la proue, déjau-  
geage (m) du bateau

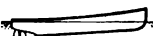


vertrimmt (adj)  
trimmed (adj)  
désarrimé (adj)

steuerlastiges Boot (n),  
achterlastiges Boot (n)  
boat too much by the  
stern, boat down by  
the stern  
bateau (m) qui a de  
l'assiette (sur l'arrière  
ou sur cul)



kopflastiges Boot (n)  
boat down by the head  
bateau (m) qui a de  
l'assiette sur l'avant  
ou sur nez



неопрокидывающийся  
incapovolgibile (agg),  
incapeggiabile (agg)  
... que no puede zozobrar 1

дифферентъ (m)  
assetto (m), equilibrio  
(m) rispetto alla  
pescagione 2  
estabilidad (f) producida  
por una buena esti-  
vación

дифферентъ (m) на  
ходу  
assetto (m) in marcia 3  
equilibrio (m) en marcha

измѣненіе (n) диффе-  
рента  
cambiamento (m) del-  
l'assetto 4  
cambio (m) de estiva-  
ción, desplazamiento  
(m) de las cargas

удифферентировать  
лодку  
stivare (v), dare (v) l'as-  
setto al canotto, equili-  
brare (v) lo scafo 5  
estivar (f)

носъ (m) подымается  
изъ воды  
emersione (f) a prua del  
canotto 6  
altura (f) de emersión  
de la proa

съ измѣненнымъ диф-  
ферентомъ  
squilibrato (agg) 7  
desarrumado (adj)

лодка (f) съ дифферен-  
томъ на корму  
canotto (m) appoppato,  
canotto (m) carico in  
poppa 8  
barco (m) que lleva la  
estiva detrás, barco  
(m) sentado de popa

лодка (f) съ дифферен-  
томъ на носъ  
canotto (m) carico in  
pua, battello (m) che  
si abbassa a prua 9  
barco (m) que lleva la  
estiva delante, barco  
(m) demasiado car-  
gado de la proa

- Hauptabmessungen  
(fpl) des Bootes  
1 principal dimensions of  
the boat  
dimensions (fpl) princi-  
pales du bateau

- Länge (f) zwischen den  
Perpendikeln  
2 length between perpen-  
diculars  
longueur (f) entre per-  
pendiculaires

- Länge (f) in der Wasser-  
linie  
3 length at the water line  
longueur (f) à la ligne  
de flottaison

- Länge (f) über alles  
4 length over all  
longueur (f) extrême

- größte Breite (f)  
maximum breadth or  
beam  
5 la plus grande largeur,  
largeur (f) [au maitre-  
bau]

- Tiefgang (m)  
6 draught, draft (A)  
tirant (m) d'eau

- geringer Tiefgang (m)  
7 shallow draught or draft  
(A)  
faible tirant (m)

- großer Tiefgang (m)  
8 deep draught or draft  
(A)  
fort tirant (m)

- Konstruktionstiefgang  
(m)  
9 draught or draft (A) de-  
signed  
tirant (m) prévu



главные размеры  
(mpl) лодки  
dimensioni (fpl) princi-  
pali del battello o del  
canotto o dello scafo  
dimensiones (fpl) princi-  
pales del barco

длина (f) между пер-  
пендикулярами  
lunghezza (f) fra le per-  
pendicolari  
eslora (f), longitud (f)  
entre perpendiculares

длина (f) по ватеръ-  
линии  
lunghezza (f) della nave  
sulla linea d'immer-  
sione  
longitud (f) en la línea  
de flotación

наибольшая длина (f)  
lunghezza (f) tra le per-  
pendicolari estreme,  
lunghezza (f) estrema  
longitud (f) total

наибольшая ширина (f)  
larghezza (f) massima  
manga (f), anchura (f)  
máxima [en el bao-  
maestro]

осадка (f); углубление  
(n)  
pescaggio (m), pesca-  
gione (f), immersione  
(f)  
calado (m)

мелкая осадка (f) [мел-  
косидящая лодка (f)]  
pescaggio (m) piccolo,  
pescagione (f) piccola  
pequeño calado (m)

глубокая осадка (f)  
[глубокосидящая  
лодка (f)]  
pescaggio (m) grande,  
pescagione (f) grande  
gran calado (m)

проектированная  
осадка (f)  
pescaggio (m) calcolato,  
pescagione (f) prevista  
calado (m) previsto

Eintauchtiefe (f), Tauchtiefe (f), Tiefgang (m)  
im Seewasser (im Süßwasser)

immersion in seawater  
(in freshwater)

profondeur (f) d'immersion ou tirant (m) en [eau de] mer (en eau douce)

Seitenhöhe (f)  
moulded depth  
creux (m) sur quille

Wasserverdrängung (f),  
Displacement (n)  
displacement  
déplacement (m)

Auftrieb (m)  
buoyancy  
flottabilité (f), poussée (f)

Tonnengehalt (m),  
tonnage  
tonnage (m)

Boot[eigen]gewicht (n)  
dead weight  
poids (m) propre du bateau

Reserveplacement(n),  
Reserveauftrieb (m)  
reserve buoyancy  
flottabilité (f) de réserve

Tragkraft (f), Tragfähigkeit (f), Ladefähigkeit (f)  
burthen, carrying capacity  
port (m) (du bateau)

Nutzlast (f)  
useful capacity  
port (m) (utile), charge (f) utile

Linienriß (m)  
lines  
tracé (m) des lignes, plan (m) des formes

углубление (n) въ морской водѣ (въ прѣсной водѣ)  
immersione (f) o pescaggio (m) in acqua di mare (in acqua dolce)  
calado (m) en agua del mar (en agua de rio)

глубина (f) интрюма  
puntale (m) sagomato  
puntal (m) de construcción

водонамѣщение (n)  
dislocamento (m)  
desplazamiento (m)

плавучесть (f)  
spinta (f) di galleggiamento  
flotabilidad (f)

тоннажъ (m)  
tonnellaggio (m), portata (f)  
tonelaje (m)

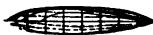
вѣсъ (m) [корпуса] лодки  
peso (m) proprio della nave o dello scafo o del canotto  
peso (m) propio del barco

запасная плавучесть (f)  
riserva (f) di spinta di galleggiamento, galleggiamento (m) di riserva  
desplazamiento (m) de reserva, flotabilidad (f) de reserva

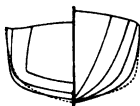
грузоподъёмная способность (f); грузомѣстность (f)  
portata (f) del canotto  
porte (m) del barco

полезный грузъ (m)  
portata (f) o carico (m) utile [netto]  
porte (m) útil

теоретическій чертѣжъ (m)  
tracciato (m) delle linee  
trazado (m) ó plano (m) de las formas ó líneas



- Spantenriß (m)  
body plan  
1 tracé (m) ou plan (m)  
des couples ou mem-  
brures

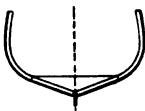


корпусъ (m) [обводы  
шпангоуты]  
tracciato (m) delle coste  
e degli staminali,  
piano (m) della nave  
trazado (m) o plano (m)  
de las cuadernas ó ar-  
maduras

- Schnürlboden (m)  
2 mould loft  
garniture (f)

плазъ (m)  
stanza (f) dell'attrezzi-  
sta  
sala (f) especial de  
guarnimiento

- Hauptspant (n)  
3 main frame, midship  
section  
maitre-couple (m)



мидель-шпангоутъ (m);  
миделевое сѣчение (n)  
ordinata (f) maestra,  
piano (m) maestro,  
sezione (f) della costa  
e staminale maestro  
cuaderna (f) maestra

- Vorschiffspant (n),  
Spant (n) im Vorder-  
schiff  
4 bow or forward rib or  
frame  
couple (m) de proue

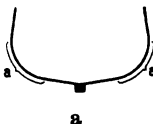


носовые шпангоуты  
(m pl)  
sezione (f) prodiera,  
coste (f pl) di estre-  
mità di prua, ordinata  
(f) di prua  
cuaderna (f) de proa

- Hinterschiffspant (n),  
Spant (n) im Hinter-  
schiff  
5 stern or after rib or  
frame  
couple (m) de l'arrière

кормовые шпангоуты  
(m pl)  
sezione (f) o coste (f pl)  
della parte poppiera  
cuaderna (f) de popa

- Kimm (f)  
6 bilge  
bouchain (m)



скула (f)  
parte (f) curva della  
carena, centina (f) del  
fondo  
pantoque (m)

- eckige Kimm (f)  
7 sharp bilge  
bouchain (m) pointu

угловатая скула (f)  
parte (f) angolare della  
carena  
pantoque (m) apuntado

- runde Kimm (f)  
8 well rounded bilge  
bouchain (m) arrondi

круглая скула (f)  
parte (f) rotonda della  
carena  
pantoque (m) redon-  
deado

- Aufkimmung (f)  
rise of floor  
9 acculement (m) d'un  
bouchain

закругление (n) въ  
скулѣ; подъемъ (m)  
флора  
fasciame (m) della  
centina, curva (f) di  
madiere  
sallente (m) ó peralto  
(m) del pantoque

starke Aufkimmung (f)  
sharp rise of floor  
acculement (m) consi-  
dérable d'un bouchain

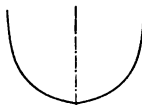
крутое закругление (n)  
въ скулѣ; большой  
подъѣмъ (m) флора  
forte fasciame (m) della  
curvatura  
pantoque (m) consi-  
derable

flachbodig (adj)  
flatbottomed (adj)  
à fond plat



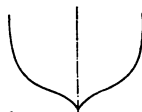
плоскодонный  
a carena piatta, di fondo  
piatto  
de fondo plano ó de  
batea

Sackspant (n), U-Spant  
(n)  
U-shaped frame or rib  
couple (m) en U



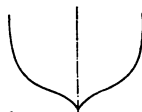
мѣшкообразный шпан-  
гоутъ (m); U-образ-  
ный шпангоутъ  
sezione (f) di costa od  
ordinata (f) ad U  
cuaderna (f) en U

V-Spant  
V-shaped frame or rib  
couple (m) en V



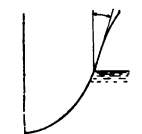
острый шпангоутъ  
(m); V-образный  
шпангоутъ  
costa (f) od ordinata (f)  
in forma di V  
cuaderna (f) en V

hohles Spant (n)  
hollow frame or rib  
couple (m) creux



впалый шпангоутъ (m)  
costa (f) staminale cava  
cuaderna (f) hueca

ausfallendes Spant (n)  
sloping outward or  
flaring frame or rib  
couple (m) très ouvert  
ou surplombant



развалистый шпан-  
гоутъ (m)  
costa (f) a strapiombo  
cuaderna (f) muy abierta  
ó saliente

Wasserlinienriß (m)  
plan at water line, half  
breadth plan  
tracé (m) ou plan (m) de  
la flottaison



полуширота (f) [чер-  
тѣжъ (m) ватеръ-ли-  
ній]  
tracciato (m) alla linea  
d'acqua  
trazado (m) de la flota-  
ción

Wasserlinie (f)  
water line  
ligne (f) de flottaison,  
ligne (f) d'eau

ватеръ-линія (f); ватер-  
линія (f)  
linea (f) di galleggia-  
mento, linea (f)  
d'acqua, linea (f)  
d'immersione  
línea (f) de flotación

Ladewasserlinie (f)  
load water line  
ligne (f) de flottaison  
en charge

дѣйствующая ватеръ-  
линія (f)  
linea (f) di galleggia-  
mento della nave  
carica  
línea (f) de flotación en  
carga

- Konstruktionswasser-  
linie (f), C. W. L. (f)  
1 [designed] water line  
ligne (f) de flottaison  
prévue [par le con-  
structeur]

- Schwimmebene (f)  
water plane, plane of  
2 flotation  
plan (m) de flottaison,  
surface (f) de l'eau

- Seitenansicht (f), Aufriss  
(m)  
3 sheer plan, side eleva-  
tion  
élévation (f) du bord ou  
du côté

- Schnitte (m pl)  
4 sections, bow and but-  
tock lines  
coupes (f pl)



a

- Sente (f)  
5 plan of the diagonals  
projection (f) sur un  
plan transversal des  
lisses



a

- Modellschleppversuch  
(m)  
6 model tank experiment  
(to determine the lines)  
essai (m) de remorquage  
du modèle

- Rumpfform (f)  
7 shape of hull  
forme (f) de la coque

- feine oder scharfe Linien  
(f pl)  
8 fine lines  
lignes (f pl) fines ou  
nettes

- Feinheit (f) oder Schlank-  
heit (f) der Form oder  
der Linien  
9 fineness or leanness of  
shape or lines  
finesse (f) ou élégance (f)  
des lignes

- грузовая ватеръ-линия  
(f)  
linea (f) d'acqua o d'im-  
mersione calcolata  
linea (f) de flotación  
prevista [por el con-  
structor]

- плоскость (f) плавания  
piano (m) di galleggia-  
mento, superficie (f)  
dell'acqua  
plano (m) de flotación,  
superficie (f) bañada  
por el agua

- бокъ (m)  
veduta (f) prospettica di  
flanco, alzata (f)  
elevación (f) de la borda

- сѣченія (n pl); батоксы  
(m pl)  
sezioni (f pl), spaccati  
(m pl)  
cortes (m pl)

- рыбина (f)  
proiezione (f) diagonale  
delle forme maestre  
sul piano trasversale  
proyección (f) de los  
caireles sobre un plano  
transversal

- испытание (n) съ мо-  
делью въ бассейне  
esperimento (m) di ri-  
morchio con un mo-  
dello  
ensayo (m) de remolque  
del modelo

- образование (n) кор-  
пуса  
forma (f) dello scafo o  
della carcassa  
forma (f) del casco

- острые обводы (m pl)  
linee (f pl) fini o nette  
líneas (f pl) finas ó lim-  
pias

- острота (f) обводовъ  
finezza (f) della forma  
o delle linee  
finura (f) ó elegancia (f)  
de las líneas



Feinheit (f) oder Schärfe  
(f) des Vorschiffs  
finesness or sharpness of  
the bow or bow lines  
finesse (f) de la proue

Feinheit (f) oder Schärfe  
(f) des Hinterschiffs  
finesness of the stern  
finesse (f) de la poupe

Feinheit (f) der Schiffs-  
enden  
finesness fore and aft  
finesse (f) des extrémités  
du bateau

zuschärfen (v), scharf  
machen (v)  
to fine away, to fine out  
rendre (v) fin ou élané

vorn stark zugescharft  
with lean bow, fined  
away sharply forward  
or at the bow  
très élané à la proue

Zuschärfung (f)  
fining away  
élanement (m) excessif  
des formes

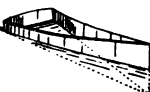
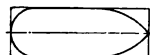
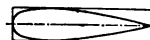
volles Boot (n)  
full shaped boat, bluff  
boat  
bateau (m) renflé

voller machen (v)  
to fill out  
renfler (v)

Völligkeit (f)  
finesness, fullness  
renflement (m)

Völligkeitszahl (f)  
coefficient of form or  
finesness  
coefficient (m) ou rap-  
port (m) de renfle-  
ment ou de finesse

Tetraederform (f),  
Doppelkeilform (f)  
double wedge shape  
forme (f) en tétraèdre,  
forme (f) torpilleur



острота (f) носовой  
части  
finezza (f) della prua  
finura (f) de la proa 1

острота (f) кормовой  
части  
finezza (f) della poppa  
finura (f) de la popa 2

острота (f) оконечно-  
стей судна  
finezza (f) delle estre-  
mità della nave o dello  
scafo 3  
finura (f) de los extremos  
del barco

заострить  
rendere (v) più fino o  
più slanciato 4  
hacerlo (v) fino ó del-  
gado

сильно заострено спе-  
реди  
molto slanciato a prua,  
a prua sottile 5  
muy delgado de proa,  
de proa chupado

заострение (n)  
affinamento (m)  
finura (f) excesiva de  
las formas 6

лодка (f) съ полнымъ  
образованиемъ линий  
nave (f) gonfia o larga 7  
barco (m) de forma  
hinchada

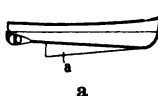
сдѣлать обводы полнѣе  
render (v) più gonfio  
dar (v) una forma hin-  
chada 8

полнота (f) обводовъ  
pienezza (f) di forme  
proa (f) llena ó redon-  
deada 9

коэффициентъ (m) пол-  
ноты  
coefficiente (m) di forma 10  
o di finezza  
coefficiente (m) de hin-  
chazón

тетраэдрическая форма  
(f)  
forma (f) di tetraedro,  
forma (f) di torpe-  
diniera 11  
forma (f) de tetraedro;  
forma (f) de torpedero

- 1 Totholz (n)  
dead wood  
massif (m)



дейдвудь (m)  
riempitore (m) di prua,  
legno (m) di riempi-  
mento  
macizo (m)

- 2 löffelkeilförmiges Boot (n)  
spoon or skimming dish  
boat  
bateau (m) en forme de  
cullier

ложкообразно-тетра-  
эдическая форма (f)  
scafo (m) o canotto (m)  
in forma di cucchiaino  
barco (m) en forma de  
cuchara

- 3 Plätteisenform (f)  
flat iron shape  
forme (f) de fer plat

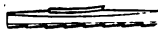
форма (f) утюга  
scafo (m) o canotto (m)  
in forma di ferro da  
stirare  
forma (f) de hierro plano

- 4 Gleitboot (n), Hydro-  
plan (m)  
glider, hydroplane  
hydroplane (m), bateau  
(m) planeur



скользящая лодка (f);  
гидропланъ (m)  
idroplano (m)  
hidroplano (m)

- 5 Stufenboot (n)  
saw formed boat  
canot (m) en forme de  
gradins



ярусная лодка (f)  
scafo (m) o canotto (m)  
a rientranti od a gra-  
dini  
bote (m) en forma de  
gradas

- 6 Unterwasserboot (n)  
submerged part of hull,  
under water body  
œuvres (fpl) vives

подводная часть (f)  
carena (f), parte (f) ordi-  
nariamente sommersa,  
fondo (m) d'una nave  
obra (f) viva, parte (f)  
sumergida

- 7 Überwasserform (f)  
shape above water, lines  
above water  
œuvres (fpl) mortes

надводная форма (f)  
forma (f) emergente,  
parte (f) fuori d'acqua  
obra (f) muerta

- 8 Unterwasserform (f)  
shape of submerged part  
of hull  
forme (f) des œuvres  
vives

подводная форма (f)  
forma (f) dello scafo  
subacqueo  
forma (f) de las obras  
vivas

- 9 zwischen Wind und  
Wasser  
boot topping  
boot-topping (entre la  
ligne de flottaison et  
celle de charge)

часть (f) наружной об-  
шивки между ватер-  
линией и грузовой  
ватерлинией  
bagnasciuga, boot-top-  
ping  
boot-topping (entre la  
línea de agua y la  
de carga)

- 10 Gegenwind (m), Wind (m)  
von vorn  
head wind, dead wind  
vent (m) debout

встрѣчный вѣтеръ (m)  
vento (m) di prua  
viento (m) de proa de-  
recho

Seitenwind (m)  
side wind  
vent (m) de côté

achterliche Brise (f)  
stern or aft wind  
brise (f) arrière

Windstärke (f) nach  
Beauforts Skala  
force of the wind accor-  
ding to Beaufort's  
scale  
intensité (f) du vent  
d'après l'échelle de  
Beaufort

relative Windgeschwin-  
digkeit (f), Relativ-  
geschwindigkeit (f) des  
Windes  
relative velocity of the  
wind  
vitesse (f) relative du  
vent

Lateralplan (m)  
sheer plan  
surface (f) latérale ou  
du bord

eingezogene Bordwand  
(f)  
turnover  
bord (m) rentrant

Freibord (m)  
free board  
franco-bord (m)

Deckstrak (m) von der  
Seite (Aufriß)  
sheer line  
élévation (f) des virures

Deckstrak (m) von oben  
(Grundriß)  
sheer line (in plan)  
plan (m) des virures

Sprung (m), Deck-  
sprung (m)  
sheer  
tonture (f)

боковой вѣтеръ (m)  
vento (m) di traversa  
viento (m) de costado 1

вѣтеръ (m) съ кормы  
brezza (f) da poppa  
brisa (f) de popa 2

сила (f) вѣтра по Бо-  
форту  
intensità (f) del vento  
secondo la scala di  
Beaufort 3  
intensidad (f) del viento  
según la escala de  
Beaufort

относительная ско-  
рость (f) вѣтра  
velocità (f) relativa del  
vento 4  
velocidad (f) relativa del  
viento

бокъ (m); продольный  
видъ (m)  
piano (m) laterale 5  
superficie (f) de la borda

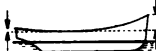
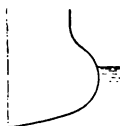
впалый бортъ (m)  
banda (f) rientrante, fa-  
sciame (m) di batteria 6  
o di murata  
borda (f) entrante

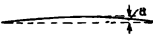







надводный бортъ (m)  
bordo (m) libero (della  
murata tra la linea  
d'immersione e la co-  
perta) 7  
obra (f) muerta

бортовая линия (f)  
alzata (f) dal fianco  
elevación (m) de las  
hiladas 8

полуширина (f)  
pianta (f), proiezione (f)  
orizzontale 9  
plano (m) de las hiladas

подъемъ (m) палубы  
въ оконечностяхъ  
cervatura (f), insella-  
mento (m) (della  
curva del bastimento  
formata dalla coperta) 10  
arrufo (m)



1	[Balken-] Bucht (f) round of beam courbure (f) d'un barrot		погибъ (m) въ балкѣ curvatura (f) del baglio, bolzone (m) curvatura (f) de un bao
2	überhängender oder aus- fallender Steven (m) racking stem étrave (f) élancée		свѣшивающійся фор- штевень (m) prua (f) slanciata, dritto (m) di prua, ruota (f) di prua roda (f) desplomada ó de vuelta
3	Klipperstevens (m) clipper [built] stem or bow étrave (f) élancée		клиперный форште- вень (m) dritto (m) di prua slan- ciata roda (f) saliente
4	gerader Steven (m) straight stem étrave (f) droite		прямой форштевень (m) dritto (m) di prua ad ariete roda (f) recta
5	Walischdeck (n) turtleback deck pont (m) en dos de baleine		карапась (m) ponte (m) a schiena di balena puente (m) en forma de lomo de ballena
6	Wellenbrecher (m) breakwater brise-lames (m)		волноотводъ (m) romplonde (m) rompe-olas (m)
7	Steuerbordseite (f) starboard side tribord (m)		правый бортъ (m) tribordo (m), fianco (m) destro estribor (m)
8	Backbordseite (f) port side babord (m)		лѣвый бортъ (m) babordo (m), fianco (m) sinistro babor (m)
9	auf Steuerbord to starboard à tribord		на правомъ борту a tribordo à estribor
10	auf Backbord to port à babord		на лѣвомъ борту a babordo à babor
11	mitschiffs amid ships au milieu du bateau		по срединѣ судна al mezzo della nave, nel centro dello scafo en el centro del barco
12	achtern aft à l'arrière		на кормѣ a poppa detrás
13	achteraus astern à l'arrière, en poupe		съ кормы dalla poppa à popa

querab, seitwärts  
abeam  
par le travers

innenbords  
inboard  
dans le bateau

außenbords  
outboard  
hors de bord, hors du  
bateau

Bord an Bord  
alongside  
à bord

Vorschiff (n), Boots-  
vorderteil (n)  
forecastle  
avant (m), proue (f)

Bug (m)  
bow  
étrave (f), bec (m)

Heck (n), Stern (m)  
stern  
arrière (m), tableau (m)

flaches Heck (n), Spiegel-  
heck (n)  
flat or torpedo boat  
stern  
arrière (m) plat

Barkassenheck (n)  
square stern  
poupe (f) de barcasse

löffelförmiges Heck (n),  
Torpedoheck (n)  
long counter stern  
poupe (f) en cuiller

Biberschwanzheck (n)  
turtle backed stern  
arrière (m) en queue de  
castor

въ сторону  
a traverso, alla deriva 1  
por el través

внутри борта  
a bordo, entro bordo 2  
en el barco

снаружи борта  
oltre bordo, fuori di  
bordo 3  
fuera del barco

бортъ къ борту  
a bordo a bordo 4  
á bordo

носовая часть (f) лодки  
parte (f) anteriore della  
nave, prora (f), prua  
(f), il davanti della  
nave 5  
proa (f)

носъ (m)  
dritto (m) di prua 6  
roda (f)

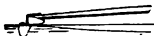
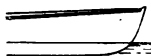
корма (f)  
[quadro (m) di] poppa (f) 7  
espejo (m) de popa

плоская корма (f)  
poppa (f) piatta 8  
espejo (m) de popa plana

корма (f), какъ у бар-  
касовъ  
poppa (f) di barcaccia 9  
popa (f) de barcaza

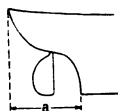
ложкообразная корма  
(f)  
poppa (f) a cucchiaio,  
poppa (f) da torpedi-  
niera 10  
popa (f) en forma de  
cuchara

корма (f) въ видѣ бо-  
броваго хвоста  
coperta (f) a dorso di  
tartaruga 11  
popa (f) en forma de  
lomo de castor



2

- 1 Überhang (m)  
overhang  
saillie (f), surplomb (m)



a

свѣсъ (m)  
strapiombo (m)  
saliente (m)

- 2 Spiegel (m), Stern (m)  
escutcheon, transom,  
stern  
écusson (m)



a

транецъ (m)  
quadro (m), scudo (m)  
di poppa  
escudo (m)

### Baustoffe und Bauteile

- 3 Material for Construction  
and supplies

### Matériaux de construction et parties du bateau

- 4 Holzboot (m)  
wooden boat  
bateau (m) en bois

- 5 hölzern (adj)  
wooden (adj)  
en bois

- 6 Eichenholz (n)  
oak  
[bois (m) de] chêne (m)

- 7 Fichtenholz (n)  
spruce, pine  
[bois (m) de] pin (m)

### amerikanisches Föhren- holz (n), Pitchpineholz (n)

- 8 pitch pine  
[bois (m) de] pitchpin  
(m), [bois (m) de] pin  
(m) d'Amérique

- 9 Yellowpine (n)  
yellow pine  
pin (m) jaune

- 10 Spruce (n)  
spruce  
pin (m) de Norvège

- 11 Mahagoni (n)  
mahogany  
acajou (m)

### Строительные материалы и частилодки

### Materiale da costruzione e parti costruttive

### Materiales de construcción y partes del buque

деревянная лодка (f)  
battello (m) di legno  
barco (m) de madera

деревянный  
di legno, ligneo (agg)  
de madera

дубъ (m); дубовое  
дерево (n)  
legno (m) di quercia  
madera (f) de roble

ель (f); еловое дерево  
(n)  
legno (m) di pino  
madera (f) de pino

американская бѣлая  
сосна (f); пичъ-пайнъ  
(m)

[legno (m) di] pino (m)  
americano, pitchpine  
(m)

madera (f) de pino  
americano

орегонская сосна (f)  
[жѣлтая]  
pino (m) giallo  
pino (m) amarillo

чѣрная сосна (f)  
pino (m) nero  
pino (m) de Noruega

красное дерево (n)  
mogano (m)  
caoba (f)

Zedernholz (n)  
cedar  
[bois (m) de] cèdre (m)

Lärche (f)  
larch  
[bois (m) de] mélèze (m)

[natur]gewachsenes  
Eichenkrummholz (n)  
grown oak crook  
[bois (m) de] chêne (m)  
cintré naturel

Ulmenholz (n)  
elm  
[bois (m) d'] orme (m)

Felsenulme (f)  
rock elm  
orme (m) de montagne

Zypressenholz (n)  
cypress  
[bois (m) de] cyprès (m)

Teakholz (n)  
teak  
bois (m) de teck

Pockholz (n)  
lignum vitae, pockwood  
(A)  
bois (m) de gaïac

Bootkonstruktion (f),  
Bauart (f) des Bootes  
construction of the boat  
[mode (m) de] construc-  
tion (f) du bateau

Bootrumpf (m)  
hull or shell of the boat  
coque (f) de bateau

Boot[körper]verbände  
(m pl)  
structures  
pièces (fpl) de liaison  
ou liaisons (fpl) de  
la coque

Bauteile (m pl)  
structural members (pl)  
pièces (fpl) de construc-  
tion, parties (fpl) de  
la construction

Materialstärke (f)  
scantling  
échantillon (m)

кедровое дерево (n)  
legno (m) di cedro  
madera (f) de cedro 1

лиственница (f)  
legno (m) di larice  
madera (f) de alerce 2

дубовый кокоры (fpl)  
legno (m) di quercia  
curvo naturale  
madera (f) de roble cur-  
vada naturalmente 3

берестъ (m); карагачъ  
(m)  
legno (m) d'olmo  
madera (f) de olmo 4

ильмъ (m)  
olmo (m) di roccia  
olmo (m) de montañas 5

кипарисъ (m)  
[legno (m) di] cipresso  
(m)  
madera (f) de ciprés 6

тикъ (m); тиковое де-  
рево (n)  
legno (m) tek, tectona  
grandis  
madera (f) de teca 7

бакаутъ (m); бакаут-  
ное дерево (n)  
legno (m) santo  
madera (f) da guayaco 8

конструкция (f) лодки  
modo (m) di costruzione  
del battello  
sistema (m) de construc-  
ción del barco 9

корпусъ (m) лодки  
scafo (m) dell'imbarca-  
zione  
casco (m) del barco 10

связи (f pl) корпуса  
pezzi (m pl) di collega-  
mento dello scafo  
piezas (fpl) de enlace  
del casco 11

части (fpl) корпуса;  
наборъ (m)  
pezzi (m pl) di costru-  
zione  
piezas (fpl) ó partes  
(fpl) de la construc-  
ción 12

размеры (m pl) частей  
dimensione (f) dei legni  
componenti della nave  
escantillón (m) 13

- Kiel (m)  
1 keel  
quille (f)



- КЕЛЬ (m)  
chiglia (f), colomba (f)  
quilla (f)

- Lasche (f), Lasch (m)  
2 scarf, scarp  
écart (m)

- СТЫКЪ (m)  
parella (f), parellatura (f),  
unione (f) di due pezzi  
di legname, immorsatura (f)  
escarpe (m), ajuste (m),  
empalme (m)

- Laschung (f)  
3 scarf  
assemblage (m)

- СТЫКОВАНИЕ (n)  
imparellatura (f), collegamento (m) di due parti di legno del battello  
unión (f)

- zusammendübeln (v)  
4 to peg or dowel together  
cheviller (v), assembler  
(v) par des chevilles

- СОЕДИНИТЬ НАГЕЛЯМИ  
calettatura (f) a parella  
ensamblar (v) por clavijas

- Steven (m)  
5 stem  
étrave (f)

b

- штевень (m)  
ruota (f) di prua  
roda (f)

- Vor[der]stevens (m)  
6 stem, cutwater  
étrave (f)

b

- форштевень (m)  
asta (f) o ruota (f) o  
dritto (m) di prua  
roda (f)

- Binnenvorderstevens (m)  
7 apron  
contre étrave (f)

c

- фальстемъ (m); задний  
рядъ (m) деревянныхъ,  
составляющихъ форштевень  
contro ruota (f) interna  
di prua  
contra-roda (f), contra-  
branque (m)

- Stevenlasche (f)  
8 stem scarf  
écart (m) d'étrave

d

- СТЫКЪ (m) штевня  
parella (f) del dritto o  
della ruota di prua  
escantillón (m) de la  
roda

- Hinterstevens (m)  
9 stern frame, stern post  
étambot (m)

e

- ахтерштевень (m)  
ruota (f) di poppa  
codaste (m)

- Stevenbeschlag (m),  
Stevensschwalbe (f)  
10 dovetail plate  
armature (f) latérale de  
l'étrave

- оковка (f) штевня  
piastra (f) circolare della  
chiglia  
armadura (f) de la roda

- Bodenwrange (f), Boden-  
stück (n)  
11 floorboard  
varangue (f)

g

- флоръ (m)  
ganascia (f) di fondo,  
madiere (m)  
varenga (f)



Spant (n)  
frame (steelship), timber  
(wooden ship or boat)  
couple (m), membre (m)

Gegenspant (n)  
reverse frame  
contre-couple (m),  
contre-membrure (f),  
cornière (f) renversée

in Dampf gebogenes  
Spant (n), eingebo-  
genes Spant (n)  
steam bent timber  
couple (m) cintré à la  
vapeur

festes Spant (n), gewach-  
senes Spant (n)  
fixed or built-in timber  
couple (m) fixé

Spantabstand (m), Span-  
tenentfernung (f),  
Spantdistanz (f)  
frame or timber spacing  
écartement (m) des  
couples

die Spantenentfernung be-  
trägt x mm  
the frames are spaced  
x inches apart  
l'écartement des  
couples est de x mm

Spant[en]werk (n)  
framework, framing,  
timbers  
membrure (f), ensemble  
(m) des couples

Kielschwein (n)  
keelson, carlin  
carlingue (f)

Seitenstringer (m)  
side stringer  
serre (f) de renfort de  
côté

Seitenkielschwein (n)  
side keelson, sister  
keelson  
carlingue (f) latérale

h

шпангоутъ (m)  
corba (f), costola (f),  
ordinata (f)  
cuaderna (f), miembro  
(m) 1

обратный шпангоутъ  
(m)  
controcorsa (f), contro-  
ordinata (f) 2  
contra-cuaderna (f),  
cuaderna (f) revirada  
de hierro de ángulo

шпангоутъ (m), гнутый  
при помощи распари-  
вания  
ordinata (f) o corba (f) 3  
piegata a vapore  
cuaderna (f) curvada á  
vapor

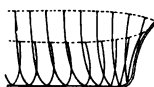
неподвижный шпан-  
гоутъ (m)  
ordinata (f) o corba (f)  
o costa (f) fissa nell'os-  
satura della nave 4  
cuaderna (f) fijada

разстояние (n) между  
шпангоутами  
scartamento (m) delle  
ordinate 5  
clavo (m) de las cuader-  
nas, intervalo (m) de  
cuadernas

разстояние (n) между  
шпангоутами-x mm  
lo scartamento delle  
ordinate è di x mm 6  
la separación de las  
cuadernas es de x milli-  
metros

i

наборъ (m)  
ossatura (f) d'una nave  
conjunto (m) de los  
miembros 7



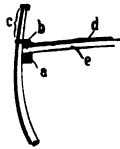
я

кильсонъ (m)  
paramezzale (m)  
sobre-quilla (f) 8

боковой стрингеръ (m)  
corrente (m) laterale  
vagra (f) lateral de re- 9  
fuerzo

боковой кильсонъ (m)  
paramezzale (m) laterale 10  
sobre-quilla (f) lateral

- Wegerung (f)  
ceiling  
1 valgrage (m), vaigras (f pl)
- 
- [aus]wegern (v)  
to celle, to plank, to line  
2 placer (v) le valgrage ou les vaigras
- 
- Kimmstringer (m),  
Kimmweger (m)  
3 bilge stringer  
serre (f) de bouchain
- 
- Deckstringer (m)  
deck stringer  
4 gouttière (f) de pont,  
gouttière (f) des barrots de pont
- 
- Balkweger (m)  
shelf, shelf piece,  
5 thwartstringer  
bauquière (f)
- 
- Schandeck (n), Schandeckel (m)  
6 planksheer, gunwale,  
covering board  
plat-bord (m)
- 
- Schanzkleid (n), Verschanzung (f)  
7 bulwark  
bordé (m) de pavois
- 
- Deck (n), Eindeckung (f)  
8 deck  
pont (m)
- 
- Decksbalken (m)  
9 deck beam  
barrot (m) de pont
- 
- Decksbepankung (f)  
10 deck planking  
bordé (m) du pont
- 
- Setzbord (m)  
11 wash board  
fargues (fpl), falques (fpl)



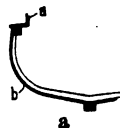
a

b

c

d

e



a

внутренняя обшивка (f)  
dormienti (m pl), fasciamento (m) interno  
vagrás (f pl)

обшить внутри  
guarnire (v) il dormiente, fasciare (v) internamente  
colocar (v) las vagras

скуловой стрингер (m)  
corrente (m) di stiva  
vagra (f) de pantoque

дековый стрингер (m)  
trincarino (m) di coperta  
trancanil (m) de cubierta

привальный брус (m);  
подлегер (m) спиркетинговый брус (m)  
dormiente (m)  
durmiente (m)

ватервейс (m)  
suola (f) del cassero di prua  
regala (f)

фальшборт (m)  
bastinga (f), murata (f)  
tablazón (f) de la borda, amurada (f)

палуба (f)  
ponte (m), coverta (f), coperta (f)  
puente (m), cubierta (f), tilla (f)

бимс (m)  
baglio (m)  
barrote (m) de puente

палубная настилка (f)  
copertura (f) del ponte, tavolato (m) del ponte  
tablazón (f) del puente

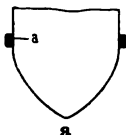
фальшборт (m)  
falca (f), battente (m) di boccaporto  
falcas (fpl)

Außenhaut (f)  
outer skin, outside  
plating, shell plating  
doublage (m)

b

наружная обшивка (f)  
pelle(f) esterna, fasciame  
(m) esterno  
forro (m)

Scheuerleiste (f)  
rubbing strake or strip  
bourrelet (m) de défense



буртик (m)  
cinta (f), cintura (f) di  
difesa  
guirnalda (f)

Beplankung (f) (Holz)  
planking  
bordé (m)

обшивка (f) досками  
fasciame (m), fasciatura  
(f) interna (legname)  
tablazón (f)

Beplattung (f) (Metall)  
plating  
bordé (m) en tôles,  
tôles (m pl)

обшивка (f) железными  
листами  
fasciame (m) metallico  
o di lamiera  
forro (m) de planchas  
de hierro

Seitenbeplankung (f)  
side planking  
revêtement (m), bordage  
(m), bordé (m)

бортовая обшивка (f)  
tavolame (m)  
tablazón (f)

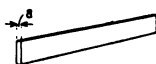
Boden (m)  
bottom  
carène (f), fond (m)

днищевая обшивка (f);  
днище (n)  
carena (f), fondo (m) del  
bastimento  
obra (f) viva, fondos  
(m pl) (de embarco)

Bordwand (f)  
board side  
paroi (f) latérale

борт (m)  
parete (f) (laterale) di  
bordo  
pared (f) lateral

Planke (f)  
plank  
planche (f), bordage (m)



доска (f)  
tavola (f) di fasciame  
tablón (m)

Plankendicke (f)  
thickness of the  
planking  
épaisseur (f) des  
bordages

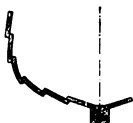
a

толщина (f) доски  
spessore (m) delle tavole  
espesor (m) de los  
tablones

Schergang (m)  
sheer strake  
carreau (m), première  
virure (f)

ширстрэк (m)  
cinta (f) principale  
cinta (f) alta

geklinkert (adj)  
clinker or clincher built  
construit (adj) à clin



обшитый кромка на  
кромку  
ribadito (agg) a madieri  
scavalcati  
construido (adj) de  
tingladillo

- Klinkersystem (n)  
clinker or clincher  
1 system  
[système (m) à] clins  
(mpl)

- Karwelsystem (n)  
carvel system  
2 construction (f) à franc-  
bord ou à joint carré

- Kielsponung (f)  
3 keel rabbet  
râblure (f) de quille

- Karwel gebaut; nach  
dem Karwelsystem  
gebaut  
4 carvel built, on the  
carvel system  
construit à franc-bord  
ou à joint carré

- stumpf aneinander  
stoßen (v)  
5 to butt  
poser (v) les planches  
à franc-bord

- Plankennaht (f)  
6 seam  
couture (f) de bordage

- Plankenlasche (f)  
7 butt strap or scarf of  
plank  
écart (m) [de bordage]

- doppelte Beplankung (f)  
8 double skin  
double bordage (m)

- Plankenstoß (m)  
9 butt in the planking  
about (m) de bordages

- Plankenlage (f)  
10 layer of planking, skin  
couche (f) de planches  
de bordage

обшивка (f) кромка на  
кромку  
sistema (m) di costruito  
a labbro  
[sistema (m) de] tin-  
gladillos (m pl)

обшивка (f) вгладь  
sistema (m) caravella  
construcción (f) de  
unión á tope

шпунт (m) у килля  
battura (f) della chiglia  
alefriz (f)

построенный вгладь  
bordato a giustaposto,  
costruito a labbro  
construido en el sistema  
de unión á tope

въ притыкъ  
bordare (v) a giusta-  
posto  
colocar (v) los tablones  
con uniones á tope

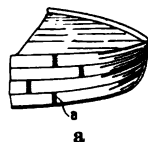
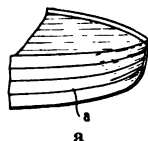
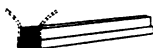
паз (m) [досокъ]  
comento (m) o costura (f)  
fra due file di tavole  
costura (f)

стыкъ (m) въ пере-  
крышку  
collegamento (m) delle  
tavole di fasciame  
separación (f) de los  
tablones

двойная обшивка (f)  
fasciatura (f) di tavole  
doppia  
tablazón (f) doble

стыкъ (m) [досокъ]  
простой  
intestatura (f) delle  
unghie del fasciame  
tope (m) de un tablón

слой (m) досокъ  
strato (m) di tavole o  
letto (m) di fasciame  
capa (f) de tablones



die Planken der beiden  
Plankenlagen ver-  
schießen lassen (v)  
to alternate the butts  
of the skin (by means  
of tongue and groove  
etc.)  
alterner (v) les joints  
des deux couches de  
planches

Zwischenlage (f) aus öl-  
getränkter oder farb-  
getränkter Leinwand  
layer of oiled or painted  
canvas (between skins)  
couche (f) intermédiaire  
de toile huilée

diagonal beplanktes  
Boot (n)  
two skin or multiskin  
diagonally planked  
boat  
bateau (m) à bordage  
diagonal

Diagonalbau (m)  
system of diagonal  
planking  
construction (f) dia-  
gonale

Karwelbau (m)  
carvel work  
construction (f) à franc-  
bord

Nahtspantenbau (m)  
ribband carvel system  
construction (f) avec  
couples à coutures

Nahtspant (n)  
ribband  
couple (m) à coutures

Verbolzung (f) oder Ver-  
nietung (f) der Be-  
plankung  
halling or rivetting the  
planks  
boulonnage (m) du bor-  
dage

Kupfernagel (m),  
Spiker (m)  
copper nail  
clou (m) en cuivre

разогнать по пазамъ  
alternare (v) le testate  
dei due strati di ta-  
vole di fasciame 1  
alternar (v) los tablones  
de las dos tablas

прокладка (f) изъ про-  
питанной масломъ  
парусины  
strato (m) interposto di 2  
tela oliata  
capa (f) intermedia de  
tela embreada

диагонально обшитая  
лодка (f)  
canotto (m) a tavole di 3  
fasciame diagonali  
barco (m) de tablas  
en diagonal

диагональная система (f)  
обшивки  
costruzione (f) dia- 4  
gonale  
construcción (f) dia-  
gonal

обшивка (f) вгладь  
costruzione (f) a labbro  
construcción (f) de unión 5  
à tope

гладкая обшивка (f) съ  
пазовыми рейками  
внутри  
costruzione (f) di corbe 6  
a cemento  
construcción (f) con  
cuadernas á costuras

пазовая рейка (f)  
corba (f) di cemento 7  
cuaderna (f) con  
costuras

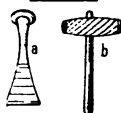
крѣпление (n) наруж-  
ной обшивки посред-  
ствомъ болтовъ  
inchiodatura (f) del 8  
fasciame  
fijación (f) por pernos  
de los tablones

мѣдный гвоздь (m)  
chiodo (m) di rame 9  
clavo (m) de cobre



a

<p>Unterlagscheibe (f), Klinkerscheibe (f) 1 rove, burr rondelle (f)</p>	<p>шайба (f) rondella (f), ranella (f) ovalillo (m)</p>
<p>Kupferniet (m) 2 copper rivet rivet (m) en cuivre</p>	<p>мѣдная заклѣпка (f) chiodo (m) ribadito di rame remache (m) de cobre</p>
<p>versenkter Kopf (m) 3 countersunk head tête (f) noyée ou fraisée</p>	<p>потайная головка (f) testa (f) acciecata cabeza (f) perdida</p>
<p>Holzpflock (m) 4 wooden plug tampon (m) en bois</p>	<p>деревянная пробка (f) tappo (m) di legno tapón (m) de madera</p>
<p>kupferfest gebaut copper fastened 5 attaché par des rivets en cuivre, chevillé en cuivre</p>	<p>построенный на мѣд- номъ крѣпленіи 'fitto o impernato di rame fijado por medio de remaches de cobre, encabillado en cobre</p>
<p>verzinkter Eisennagel (m) 6 galvanized iron nail clou (m) en fer galvanisé</p>	<p>железный оцинкован- ный гвоздь (m) chiodo (m) di ferro zincato clavo (m) de hierro gal- vanizado</p>
<p>eisenfest gebautes Boot (n) 7 iron fastened boat bateau (m) construit avec des rivets ou des clous en fer</p>	<p>лодка (f) на желѣзномъ крѣпленіи canotto (m) di solida costruzione, canotto (m) rinforzato con ferro barco (m) construido con remaches ó clavos de hierro</p>
<p>die Nähte dichten (v) oder dicht machen (v) to tighten the seams 8 rendre (v) les coutures étanches, boucher (v) ou calfater (v) les cou- tures</p>	<p>проконопатить швы stagnare (v) o stringere (v) i comenti calafatear (v) las cos- turas</p>
<p>Hanf (m), Werg (n) 9 hemp, tow chanvre (m)</p>	<p>пакля (f) canapa (f), stoppaccio (m) cáñamo (m)</p>
<p>kalfatern (v) (Holz) 10 to caulk calfater (v)</p>	<p>конопатить calafatare (v) calafatear (v)</p>
<p>verstemmen (v) (Eisen) 11 to caulk mater (v)</p>	<p>чеканить (железо) calafatare (v), rendere (v) stagne le giunzioni calafatear (v)</p>



a

b

**Kalfatereisen (n), Draht-eisen (n)**  
caulking iron  
fer (m) de calfat, ciseau  
(m) de calfat

**Dichthammer (m)**  
caulking mallet  
mallet (m) à calfater

**Marineleim (m)**  
marine glue  
colle (f) de marine

**mit Kitt ausspachteln**  
(v)  
to fill-in with putty or  
mastic, to stop  
mastiquer (v)

**mit Ölfarbe malen (v)**  
oder anstreichen (v)  
to paint with oil colour  
peindre (v) à l'huile

**Bleiweiß (n)**  
white lead  
blanc (m) de plomb

**Kupferfarbe (f)**  
copper paint  
couleur (f) à base de  
cuivre

**Lackanstrich (m)**  
coat of varnish  
couche (f) de vernis

**Patentfarbe (f) für  
Schiffsböden**  
antifouling paint or  
composition  
couleur (f) brevetée pour  
carène de bateaux

**ölen (v)**  
to oil  
huiler (v)

**Bewachsen (n) des  
Bodens**  
fouling of the bottom  
état (m) malpropre de  
la coque

**Anwachsen (n) von  
Pflanzen und Muscheln**  
attachment of weeds  
and shells  
adhérence (f) des plantes  
et des mollusques à  
la coque

**конопатка (f) [инстру-  
ментъ]**  
ferro (m) o scalpello (m)  
da calafato 1  
hierro (m) ó cincel (m)  
de calafatear

**мушкель (m) [молотъ  
для конопатки]**  
mazzuola (f) da calafato 2  
mazo (m) de calafate

**морской клей (m)**  
colla (f) [di] marina 3  
cola (f) de marinos

**шпаклевать замазкой**  
spalmare (v) di mastice 4  
masticar (v) las juntas

**выкрасить масляной  
краской**  
tingere (v) ad olio 5  
pintar (v) al óleo

**свинцовая бѣлила**  
(npl)  
bianco (m) di piombo, 6  
biacca (f)  
blanco (m) de plomo

**жѣдная краска (f)**  
colore (m) [a base] di 7  
rame  
color (m) á base de cobre

**покрытие (n) лакомъ**  
strato (m) [o mano (f)] 8  
di lacca  
capa (f) de barniz

**патентная краска (f)  
для подводной части  
судна**  
colore (m) brevettato 9  
per fondi di nave  
color (m) patentado para  
carena de barcos

**проолифить**  
oliare (v), spalmare (v) 10  
d'olio  
aceitar (v)

**обростание (n) днища**  
ricoprimento (m) della 11  
carena  
suciedad (f) del fondo

**прирастание (n) травъ  
и раковинъ**  
aderenza (f) di piante e 12  
molluschi alla carena  
adherencia (f) de las 13  
algas y conchuelas en  
el fondo

- kupfern (v), mit einer  
Kupferhaut versehen  
(v)  
1 to copper, to cover with  
sheet copper  
doubler (v) en cuivre

- Kupferung (f), Kupfer-  
haut (f), (Bodenbelag  
aus Kupferblech)  
2 copper bottom  
doublage (m) en cuivre

- wasserdicht eindecken  
(v)  
3 to deck watertight  
poser (v) sur le pont un  
bordé étanche

- Decksöffnung (f)  
4 deck opening  
ouverture (f) dans le  
pont

- Luke (f), Niedergang (m)  
5 hatch[way]  
écouille (f)

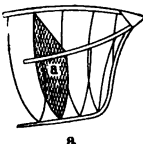
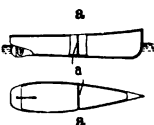
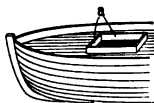
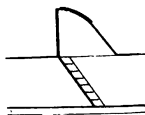
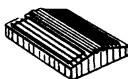
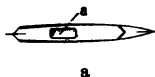
- Oberlicht (n)  
6 sky light  
claire-voie (f)

- Lukenkappe (f)  
7 companion  
capot (m) d'écouille

- Süll (m)  
8 coaming, coming,  
combing  
hiloire (f) ou surface  
(f) d'écouille

- Querschott (n)  
9 transverse bulkhead  
cloison (f) transversale

- Kollisionsschott (n)  
10 collision bulkhead  
cloison (f) de collision  
ou d'abordage



обшить медью  
foderare (v) di rame  
forrar (v) de cobre

медная обшивка (f)  
ricoprimento (m) in  
rame, rivestimento (m)  
del fondo con lamiera  
di rame  
forro (m) de cobre

покрыть водонепрони-  
цаемой палубой  
coprire (v) a tenuta  
d'acqua  
colocar (v) sobre el  
puente una tabla de  
estanca

отверстие (n) в палубе  
apertura (f) sul ponte  
abertura (f) en la cu-  
bierta

люк (m)  
boccaporta (f), bocca-  
porto (m)  
escotilla (f)

светлый люк (m);  
палубный иллюмина-  
тор (m)  
spiraglio (m)  
lumbrera (f)

крышка (f) люка  
cappa (f) alla bocca-  
porta, tuga (f) di  
cabina  
carrzoa (f) de escotilla

комингс (m)  
mastra (f) da bocca-  
porto  
brazola (f)

поперечная переборка  
(f)  
paratia (f) trasversale  
mamparo (m) trans-  
versal

таранная переборка (f)  
paratia (f) di collisione  
mamparo (m) de seguri-  
dad ó de abordaje



wasserdichtes Schott  
(n)  
water tight bulkhead  
cloison (f) étanche, fron-  
teau (m) étanche

wasserdichte Abteilung  
(f)  
water tight compart-  
ment  
compartiment (m)  
étanche

Wasserdichtigkeit (f)  
water tightness  
étanchéité (f), imper-  
méabilité (f)

Unsinkbarkeit (f)  
unsinkability, insub-  
mersibility  
insubmersibilité (f)

Luftkasten (m)  
air chamber  
réservoir (m) à air

Zusammenstoß (m), Kol-  
lision (f)  
collision  
collision (f), rencontre (f)

Stahlboot (n)  
steel boat  
bateau (m) en acier

stählern (adj)  
of steel  
en acier

eisern (adj)  
of iron  
en fer

Flachkiel (m)  
flat keel  
quille (f) plate

Balkenkiel (m)  
vertical iron plate keel,  
bar keel  
quille (f) massive, quille  
(f) en barre

водонепроницаемая  
переборка (f)  
paratia (f) stagna  
mamparo (m) estanco

водонепроницаемый  
отсек (m)  
scompartimento (m)  
stagno  
compartimento (m)  
estanco

водонепроницаемость  
(f)  
tenuta (f) d'acqua, im-  
permeabilità (f)  
impermeabilidad (f)

непотопляемость (f)  
insommersibilità (f)  
insumergibilidad (f)

воздушный ящик (m)  
cassone (m) d'aria  
depósito (m) de aire

столкновение (n)  
collisione (f)  
choque (m), encuentro  
(m)

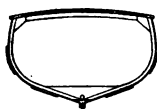
стальная лодка (f)  
canotto (m) o autoscafo  
(m) di acciaio  
barco (m) de acero

стальной  
di acciaio  
de acero

железный  
di ferro  
de hierro

плоский киль (m)  
chiglia (f) piatta  
quilla (f) plana

вертикальный киль (m)  
из полосового же-  
леза  
chiglia (f) massiccia  
quilla (f) maciza, quilla  
(f) en trozos



- 1 Außenhautplatte (f)  
 shell plate  
 plaque (f) de bordé
- 
- 2 überlappte Nietung (f)  
 lap riveting  
 rivure (f) à clin ou à recouvrement
- 
- 3 Überlappung (f)  
 lap  
 clin (m), recouvrement (m)
- 
- 4 Rostschutz (m)  
 preservative compound, antirusting paint  
 protection (f) contre la rouille, préservation (f) de la rouille
- 
- 5 rote Eisenmennige (f)  
 red oxide (minium)  
 minium (m) rouge de fer
- 
- 6 mit Zement ausgießen (v)  
 to grout in with cement  
 couler (v) du ciment [dans ...]
- 
- 7 Stringerwinkel (m)  
 stringer angle bar  
 cornière (f) de serre ou de gouttière
- 
- 8 Deckstringer (m)  
 deck stringer  
 gouttière (f) de pont
- 
- 9 Stringerplatte (f)  
 plate stringer, stringer plate  
 tôle-gouttière (f)
- 
- 10 Knieplatte (f)  
 (knee) gusset plate  
 gousset (m) en tôle

b



лист (m) наружной обшивки  
 piastra (f) di rivestimento del fasciame esterno  
 placa (f) de las bordas

заклёпочный шов (m) в накрой  
 inchiodatura (f) a ricoprimento  
 solapado (m) y remachado

накрой (m)  
 ricoprimento (m)  
 solapa (f)

защита (f) от ржавчины  
 protezione (f) contro la ruggine  
 protección (f) contra la oxidación

желёзанный сурик (m)  
 minio (m) rosso di ferro  
 minio (m) rojo

залить цементом  
 riempire (v) di cemento  
 rellenar (v) con cemento

угольник (m) стрингера  
 cantonale (m) del corrente  
 hierro (m) de ángulo de palmejar

палубный стрингер (m)  
 corrente (m) del ponte, trincarino (m) di coperta  
 trancanil (m) de cubierta

лист (m) стрингера  
 piastra (f) da corrente, lamiera (f) di trincarino  
 trancanil (m) de hierro

кница (f) [из листового железа]  
 lamiera (f) di bracciuolo  
 plancha (f) triangular

Balkenknie (n)  
beam knee  
courbe (f) de barrot

Riffelblech (n)  
chequered plate  
tôle (f) cannelée ou  
striée

gepreßtes Stahlboot (n)  
pressed steel boat  
bateau (m) en acier  
embouti

Aluminiumboot (n)  
aluminium boat  
bateau (m) en alu-  
minium

Einrichtung (f)  
accomodation, equip-  
ment  
aménagement (m)

Geräumigkeit (f)  
roominess  
espace (m) disponible

geräumig (adj)  
roomy (adj)  
spacieux (adj)

Bequemlichkeit (f),  
Wohnlichkeit (f)  
comfort  
confort (m), commodité  
(f)

Einrichtungszeichnung  
(f), Einrichtungsplan  
(m)  
accomodation or equip-  
ment plan  
plan(m) d'aménagement

Längsschnitt (m)  
inboard profile, longi-  
tudinal section  
coupe (f) longitudinale  
ou en long[ueur]

Querschnitt (m)  
midship section  
coupe (f) transversale  
ou en travers ou au  
maitre

висячая, палубная  
кница (f)  
bracciolo (m) di baglio 1  
curva (f) vertical

шахматное железо (n);  
рифлёное железо 2  
lamiera (f) striata  
chara (f) estriada

штампованная сталь-  
ная лодка (f)  
canotto (m) di acciaio 3  
stampato  
barco (m) de acero em-  
butido

алюминиевая лодка (f)  
canotto (m) d'alluminio 4  
barco (m) de aluminio

устройство (n)  
ammobiliamento (m),  
arredamento (m) 5  
disposición (f), distribu-  
ción (f)

ёмкость (f)  
ampiezza (f) 6  
espacio (m) disponible

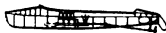
объёмистый  
ampio (agg), spazioso 7  
(agg)  
espacioso (adj)

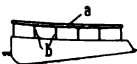


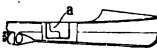
удобство (n); уютность  
(f)  
comodità (f), abitabilità 8  
(f)  
comodidad (f), habita-  
bilidad (f)

чертёж (m) внутрен-  
него устройства  
disegno (m) o piano (m) 9  
dell'ammobiliamento  
plano (m) de la disposi-  
ción interior

продольный разрез  
(m)  
sezione (f) o taglio (m) 10  
longitudinale  
sección (f) longitudinal

поперечный разрез  
(m)  
sezione (f) o taglio (m) 11  
trasversale  
sección (f) transversal ó  
maestra



1	offenes Motorboot (n) open motor boat canot (m) ou bateau (m) automobile non ponté		открытая моторная лодка (f) nave (f) automobile aperta, autoscafo (m) aperto bote (m) automóvil sin cubierta
2	Vor[der]deck (n) forward deck, fore deck avant-pont (m)		носовая палуба (f) palco (m) di prora, coperta (f) a prua cubierta (f) de proa
3	Achterdeck (n), Hinterdeck (n) after deck arrière-pont (m)		кормовая палуба (f) palco (m) o passerella (f) di poppa cubierta (f) de popa
4	Sonnensegel(n), Sonnendach (n) awning tente (f)	a	тенть(м) изъ парусины tela (f) per riparo dal sole, tenda (f) tienda (f)
5	Sonnensegelstütze (f), Sonnenzeltstütze (f) awning stanchion support (m) de tente en fer	b	тентовая стойка (f) sopporto (m) della tenda di riparo dal sole soporte (m) de hierro para tienda
6	niederlegbare Schutzkappe (f), Kutschenschlag (m), Spritzkappe (f) spray hood capot (m) protecteur repliable		съемный кожухъ (m) mantice (m) pieghevole od abbassabile capota (f) plegable
7	Segeltuch (n) sail cloth, canvas toile (f) à voile		парусина (f) tela (f) da vela lona (f)
8	festes Schutzdach (n) fixed awning toit (m) fixe		постоянный тентъ (m) tetto (m) di riparo fisso techo (m) fijo
9	Cockpit (m), Sitzraum (m) cockpit, well sièges (m pl) à l'arrière		кокпитъ (m) cassero (m) di poppa asientos (m pl) en la popa
10	[Fuß-]Boden (m) floor plancher (m), parquet (m)	a	полъ (m); палуба (f) impalcatura (f), pavimento (m) piso (m)
11	Holzgrätting (f) wooden grating claire-voie (f) en bois		деревянная рѣшетка (f) osteriggio (m) o griglia (f) di legno parrilla (f) de madera

Bootsducht (f), Boots-  
bank (f)  
thwart of boat  
banc (m) ou banquette  
(f) de bateau

Querbank (f)  
transverse thwart or  
seat  
banquette (f) transver-  
sale

Seitenbank (f), Längs-  
bank (f)  
longitudinal or side seat  
or thwart  
banquette (f) longitudi-  
nale ou laterale

Kastenbank (f)  
locker seat  
banc-caisse (f), banc (m)  
à caisse

Bankkiste (f)  
locker  
caisse (f) de banc

gedecktes Boot (n)  
decked-in boat  
bateau (m) ponté

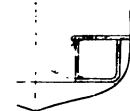
Reling (f)  
guard rail, railing  
garde-corps (m)

Relingstütze (f)  
rail stanchion or upright  
montant (m) ou chande-  
lier (m) de garde-  
corps

Decksitz (m)  
deck seat  
siège (m) de pont

Kajütboot (n)  
cabin boat or launch  
canot (m) à cabine

offenes Kajütboot (n)  
open boat with cabin  
canot (m) non ponté à  
cabine



a

банка (f)  
banco (m), panca (f)  
banco (m) ó banqueta  
(f) de barco 1

поперечная банка (f)  
panca (f) trasversale  
banqueta (f) transversal 2

бортовая банка (f);  
боковые сиденья  
(n pl) 3  
panca (f) laterale  
banqueta (f) longitudi-  
nal

банка (f) съ ящикомъ  
cassapanca (f)  
banco (m) con caja in-  
ferior 4

банка (f) съ ящикомъ;  
рундукъ (m)  
cassetto (m) con sedile 5  
caja (f) de banco

палубная лодка (f)  
nave (f) a ponte raso,  
battello (m) coperto 6  
barco (m) cubierto




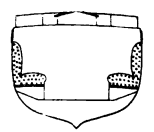
лееръ (m); поручень  
(m)  
ringhiera (f) frontale,  
guardacopo (m),  
parapetto (m), orlo (m) 7  
antepecho (m), guarda-  
lado (m), barandilla  
(f), cairel (m)

леерная стойка (f)  
montante (m) della  
ringhiera o del guarda-  
copo 8  
candelero (m) de baran-  
dilla

сиденье (n) на палубѣ  
sedile (m) da ponte  
asiento (m) de cubierta 9

лодка (f) съ каютой;  
лодка съ рубкой  
battello (m) a cabina,  
autoscafo (m) con  
camerino 10  
bote (m) con camarote

открытая лодка (f) съ  
рубкой  
battello (m) non pon-  
tato con cabina o con  
camerini 11  
barco (m) ó bote (m) sin  
cubierta ó descubierta  
con camarote

<p>gedecktes Kajütboot (n)  <b>1</b> decked cabin boat          canot (m) ponté à cabine</p>		<p>палубная лодка (f) с          каютой          bargaccia (f) pontata e          con camerini          barco (m) ó bote (m)          cubierto con camarote</p>
<p>Aufbauten (mpl)  <b>2</b> deck structures          superstructures (fpl)</p>		<p>палубные надстройки          (fpl); рубки (fpl)          soprastrutture (fpl)          obra (f) alta adicional</p>
<p>Kajütsaufbauten (mpl)  <b>3</b> raised cabin, deck cabin          cabine (f) sur le pont</p>		<p>рубки (fpl)          soprastrutture (fpl) dei          camerini          camarote (m) sobre la          cubierta</p>
<p>Kajüte (f)  <b>4</b> cabin          cabine (f)</p>		<p>каюта (f)          cabina (f), camerino (m)          camarote (m)</p>
<p>Vorderkajüte (f)  <b>5</b> fore cabin          cabine (f) à l'avant</p>		<p>носовая каюта (f)          cabina (f) anteriore,          camerino (m) di prua          camarote (m) de proa</p>
<p>Achterkajüte (f), Hinter-          kajüte  <b>6</b> after cabin          cabine (f) à l'arrière</p>		<p>кормовая каюта (f)          cabina (f) posteriore,          camerino (m) di poppa          camarote (m) de popa</p>
<p>Sitzkajüte (f)          cabin with seating  <b>7</b> accommodation          cabine (f) avec ban-          quettes</p>		<p>низкая каюта (f)          camerino (m) con posti          a sedere          camarote (m) con ban-          quetas</p>
<p>Schiebetür (f)  <b>8</b> sliding door          porte (f) glissante ou à          coulisse</p>		<p>движная или задвиж-          ная дверь (f)          porta (f) scorrevole          puerta (f) corrediza</p>
<p>Klapptür (f)  <b>9</b> swing door          trappe (f)</p>		<p>откидная дверь (f)          botola (f)          trampa (f)</p>
<p>Kajütendeck (n)  <b>10</b> cabin deck          pont (m) avec cabines</p>		<p>крыша (f) каюты          ponte (m) dei camerini          cubierta (f) con cama-          rotes</p>
<p>Deckstütze (f)  <b>11</b> deck stanchion or          pillar          épontille (f) de pont</p>		<p>пидлерс (m)          puntale (m) di ponte o          di coperta          puntal (m) de cubierta</p>

Ventilator (m)  
ventilator, air shaft  
ventilateur (m), manche  
(f) à vent



вентиляторъ (m)  
ventilatore (m), tromba  
(f) 1  
ventilador (m), man-  
guera (f), manga (f)

Ventilatorkopf (m)  
hood of the ventilator  
bouche (f) de manche  
à vent

раструбъ (m) вентиля-  
тора  
bocca (f) del ventilatore 2  
boca (f) de manguera

Decklicht (f)  
deck light  
claire-voie (f), jour (m)  
de pont



палубный иллюмина-  
торъ (m)  
lampada (f) da ponte 3  
luminera (f) [de cu-  
bierta]

Seitenfenster (n)  
port light  
hublot (m), fenêtre (f)

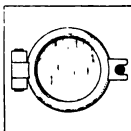


бортовой иллюмина-  
торъ (m)  
finestra (f) laterale 4  
portilla (f) de luz, ven-  
tana (f)

Schiebefenster (n)  
sliding window  
châssis (m) glissant,  
fenêtre (f) à coulisse

зadвижной иллюмина-  
торъ (m)  
finestra (f) scorrevole, 5  
finestra (f) a coulisse  
vidriera (f) corrediza

Bulleye (n), Ochsenauge  
(n), rundes Seiten-  
fenster (n)  
porthole light, bull's eye  
œil (m) de bœuf



бортовой иллюмина-  
торъ (m) (круглый)  
occhio (m) di bove 6  
finestrino (m) nella  
murata della nave  
claraboya (f)

Steuerhaus (n)  
pilot house, wheel  
house  
timonerie (f), cabine (f)  
du timonier

штурвальная рубка (f)  
casotto (m) del timone, 7  
timoniera (f)  
caseta (f) del timón

Motorenraum (m),  
Maschinenraum (m)  
engine room  
chambre (f) des machines

моторное отделение (n);  
машинное отделение  
sala (f) o camera (f) delle 8  
macchine o del motore  
cámara (f) de las máqui-  
nas

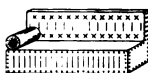
Führerstand (m), Steuer-  
stand (m)  
footplate, place for  
steersman to stand  
poste (m) du conducteur  
ou timonier

мѣсто (n) для рулевого;  
рулевой постъ (m)  
posto (m) del conduttore 9  
o timoniere o pilota  
puesto (m) del timonel  
ó patrón

Mannschaftsraum (m),  
Volksglogis (n)  
quarters for the crew  
poste (m) ou logement  
(m) de l'équipage

командное отделение  
(n)  
alloggio (m) dell'equi-  
paggio, posto (m) della 10  
ciurma  
alojamiento (n) del  
equipaje

- Besatzung (f), Mannschaft (f)  
 1 crew  
 équipage (m)
- 
- Maschinist (m)  
 2 engineer  
 machiniste (m)
- 
- Kajütseinrichtung (f)  
 3 cabin fittings  
 aménagement (m) de cabine
- 
- Salon (m)  
 4 saloon  
 salon (m)
- 
- Sofa (n), Polsterbank (f)  
 5 couch, sofa  
 sopha (m), sofa (m),  
 divan (m), canapé (m)
- 
- Stahlfederboden (m)  
 6 spring mattress  
 sommier (m) à ressorts  
 d'acier
- 
- Kissen (n)  
 7 cushion, pillow  
 coussin (m)
- 
- Rückenkissen (n)  
 8 cushion  
 coussin (m) de dossier,
- 
- Schlafsofa (n)  
 9 sofa bed  
 divan-lit (m)
- 
- Klapptisch (m)  
 10 folding table  
 table (f) à charnières
- 
- Schlingertisch (m)  
 11 suspended or slung or  
 swinging table  
 table (f) suspendue (pour  
 éviter le roulis)
- 
- Spind (n), Wandschrank (m)  
 12 cupboard  
 armoire (f) dans la paroi
- 
- Kleiderschrank (m)  
 13 wardrobe  
 garde-robe (f)
- 
- Wäscheschrank (m)  
 14 linen board  
 armoire (f) à linge



- команда (f)  
 equipaggio (m), ciurma (f)  
 tripulación (f)
- 
- машинист (m)  
 macchinista (m)  
 maquinista (m)
- 
- устройство (n) каюты  
 arredamento (m) della cabina  
 disposición (f) interior de un camarote
- 
- салон (m)  
 salone (m)  
 salón (m)
- 
- диван (m)  
 sofa (m), divano (m)  
 sofà (m), canapé (m)
- 
- пружинный матрас (m)  
 materasso (m) a molle  
 colchón (m) de resortes de acero
- 
- подушка (f)  
 cuscino (m)  
 cojín (m)
- 
- спинка (f)  
 cuscino-schienale (m)  
 cojín (m) de respaldo
- 
- диван (m) для сна  
 divano (m), ottomana (f),  
 canapé (m), sofa-letto (m)  
 sofà-cama (m)
- 
- откидной стол (m)  
 tavola (f) pieghevole  
 mesa (f) de charnelas
- 
- стол (m) с карданным подвесом  
 tavola (f) da rullio  
 mesa (f) suspendida
- 
- боковой шкаф (m)  
 armadio (m) della murata, locker (m)  
 armario (m) en la pared
- 
- шкаф (m) для платья  
 guardaroba (f), armadio (m)  
 guardarropa (f)
- 
- шкаф (m) для белья  
 armadio (m) da biancheria  
 armario (m) para ropa blanca



Verschlag (m)  
locker  
alcôve (f), réduit (m)  
fermé par une cloison

verstaen (v)  
to stow  
arrimer (v)

Schiffslampe (f)  
cabin lamp  
lampe (f) de salon ou de  
cabine

Hängelampe (f)  
swinging lamp  
[lampe (f) à] suspension  
(f)

Schlengerlampe (f),  
Lampe (f) in kardani-  
scher Aufhängung  
double swing lamp, lamp  
with universal suspen-  
sion  
lampe (f) à suspension  
à la cardan

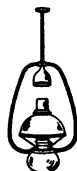
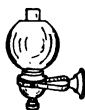
Petroleumlampe (f)  
paraffin lamp  
lampe (f) à pétrole

Petroleumofen (m)  
paraffin stove  
poêle (m) à pétrole

Fußbodenmatte (f)  
mat  
paillason (m), natte (f)

Gummimatte (f),  
Gummiabtreter (m)  
rubber mat  
tapis (m) en caoutchouc

Fenstervorhang (m),  
Gardine (f)  
curtain  
rideau (m)



выгородка (f); [скла-  
дочное место (n)]  
tramezzo (m), armadio  
(m) a scaffali, scom- 1  
partimenti (m pl)  
alcoba (f), armario (m)

погрузить  
stivare (v)  
trincar (v), asegurar (v), 2  
arrumar (v), repartir  
(v) el cargamento

судовая лампа (f);  
кинкетъ (m)  
fanale (m) di bordo 3  
lámpara (f) de barco

висячая лампа (f)  
lampada (f) sospesa,  
lampada (f) a sospen- 4  
sione  
lámpara (f) suspensión

лампа (f) съ кардан-  
нымъ подвигомъ  
lampada (f) di rullio 5  
lámpara (f) suspensión  
á cardan

керосиновая лампа (f)  
lampada (f) o lume (m) 6  
a petrolio  
lámpara (f) de petróleo

керосиновая печь (f)  
stufa (f) o calorifero (m) 7  
a petrolio  
estufa (f) de petróleo

матъ (m)  
stuola (f) per i piedi 8  
estera (f)

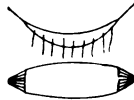
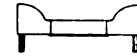
резинный матъ (m)  
tappeto (m) di gomma 9  
alfombra (f) de goma

занавѣсъ (m); занавѣ-  
ска (f)  
cortina (f), tendina (f) 10  
cortina (f)

- Schlafkabine (f)  
 1 state room, sleeping  
 cabin  
 cabine (f) à couchette

- Koje (f)  
 2 bunk, berth  
 couchette (f), cabane (f)

- Hängematte (f)  
 3 hammock  
 hamac (m)



- Klappwaschtisch (m)  
 4 folding lavatory  
 lavabo (m) à charnière

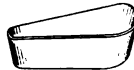


- Waschbecken (n)  
 5 lavatory  
 cuvette (f) de lavabo

a

- Bad (n), Baderaum (m)  
 6 bath, bathroom  
 salle (f) de bain

- Badewanne (f)  
 7 bath tub  
 baignoire (f)



- Toilette (f)  
 8 toilet, water closet  
 water-closet (m), cabinet  
 (m) d'aisance

- Torfstreuklosett (n)  
 9 earth closet  
 cabinet (m) ou lieu (m)  
 d'aisance à tourbe

- Wasser[spül]klosett (n),  
 W. C.  
 10 pump water closet  
 cabinet (m) ou lieu (m)  
 d'aisance à chasse  
 d'eau



- Linoleumbelag (m)  
 11 linoleum cover  
 tapis (m) de linoléum

спальная каюта (f)  
 cabina (f) da letto  
 camarote (m) de camilla

койка (f)  
 [camerino (m) a] cuc-  
 cetta (f), letto (m) a  
 tavolato per la ciurma  
 camilla (f)

гамак (m)  
 amaca (f)  
 hamaca (f)

откидной умываль-  
 ник (m)  
 lavabo (m) a cerniera  
 lavatorio (m) de char-  
 nela

таз (m)  
 catino (m)  
 jofaina (f)

ванная (f)  
 bagno (m), cabina (f)  
 da bagno  
 baño (m), cuarto (m) de  
 baños

ванна (f)  
 bagnarola (f), vasca (f)  
 da bagno  
 baño (m), bañera (f)

уборная (f)  
 cabina (f) da toeletta  
 lettrinas (fpl)

торфяной клозет (m)  
 luogo-comodo (m) a  
 torba, cesso (m) a  
 torba  
 lettrinas (fpl) con lecho  
 de turba

ватер-клозет (m)  
 luogo-comodo (m) ad  
 irrigatore, cesso (m)  
 ad irrigatore  
 lettrinas (fpl) con chorro  
 de agua

настилка (f) лино-  
 леумовъ  
 tappeto (m) di linoleum  
 alfombra (m) de lino-  
 leum

Kombüse (f), Küche (f)  
galley  
cambuse (f), cuisine (f)

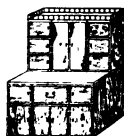
Kochherd (m)  
cooking stove  
fourneau (m) de cuisine

Eisschrank (m)  
ice box, refrigerator  
glacière (f)

Anrichterraum (m),  
Pantry (f), Geschirrkammer (f)  
pantry  
office (m), garde-manger (m)

Buffet (n), Geschirrschrank (m)  
glass and china cupboard  
buffet (m)

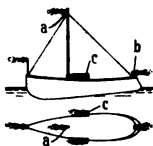
Anrichtetisch (m)  
dumb waiter  
table (f) de l'office



Ausrüstung (f), Ausrüstungsgegenstände (m pl)  
ships gear or equipment  
équipement (m), armement (m), objets (m pl) d'armement

Signalvorrichtung (f)  
signalling apparatus  
appareil (m) à signaux  
ou de signalisation

Topplaterne (f)  
masthead light or lamp  
fanal (m) ou lanterne (f)  
ou feu (m) de tête de mât



a

Hecklaterne (f)  
stern light  
fanal (m) ou lanterne (f)  
ou feu (m) de poupe

b

камбузъ (m) [кухня]  
combusa (f), cucina (f),  
focone (m)  
despensa (f), cocina (f) 1

камбузъ (m) [плита]  
fornello (m), focolare (m)  
hornillo (m) de cocina 2

ледникъ (m)  
ghiacciaia (f)  
heladera (f), fresquera (f) 3

буфетъ (m); буфетная каюта (f)  
riposto (m), riserva (f)  
despensa (f) 4

буфетъ (m)  
buffet (m), dispensa (f)  
di bordo  
aparador (m) 5

буфетный столъ (m)  
tavola (f) per la dispensa  
mesa (f) de la despensa 6

предметы (m pl) снабжения; принадлежности (f pl)  
armamento (m), oggetti (m pl) di arredamento  
equipo (m), armamento (m) piezas (f pl) de armamento 7

устройство (n) сигнализации  
apparato (m) segnalatore  
señales (m pl) 8

топовый фонарь (m)  
fanale (m) di testa  
d'albero  
farol (m) ó luz (f) de proa 9

кормовой фонарь (m)  
fanale (m) di poppa  
farol (m) ó luz (f) de popa 10

- Positionslaterne (f)  
1 side light  
feu (m) de côté

C

отличительный фо-  
нарь (m)  
fanale (m) laterale di  
posizione (verde,  
rosso)  
luz (f) ó farol (m) de  
situación de las  
bandas

- Dreifarblaterne (f)  
2 combination light  
fanal (m) à trois cou-  
leurs



трёхцветный фонарь  
(m)  
fanale (m) a combi-  
nazioni  
farol (m) de tres colores

- Ankerlaterne (f), Anker-  
licht (n)  
3 anchor light  
fanal (m) ou feu (m) de  
mouillage



штаговый фонарь (m)  
fanale (m) di porto o di  
ancoraggio  
farol (m) ó luz (f) de  
fondeadero

- Signalpfeife (f)  
4 whistle  
sifflet (m) de signal

- Signalpfeife (f) mit Luft-  
pumpe  
5 whistle with air com-  
pressor  
sifflet (m) de signal avec  
compresseur à air

- Zweiklangpfeife (f)  
6 chime or harmony  
whistle, whistle with  
double tone  
sifflet (m) à deux notes

- Dreiklangpfeife (f)  
7 chime or harmony  
whistle, three tone  
whistle  
sifflet (m) à trois notes

- Signalhuppe (f)  
8 hooter  
trompe (f) à signaux,  
trompe (f) avec poire



- Nebelsignal (n)  
9 fog signal  
signal (m) de brouillard

- Nebelhorn (n)  
10 fog horn  
trompe (f) de brouillard



свистокъ (m)  
fischio (m) o sirena (f)  
da segnali  
silbato (m) para señales  
пневматический сви-  
стокъ (m)  
fischio (m) da segnali a  
soffietto  
silbato (m) para señales  
con compresor de  
aire

двухтонный гармонич-  
еский свистокъ (m)  
fischio (m) a due toni  
silbato (m) de dos tonos

трёхтонный гармонич-  
еский свистокъ (m)  
fischio (m) a tre toni  
silbato (m) de tres tonos

сигнальный рожокъ  
(m)  
tromba (f) da segnali  
bocina (f) para señales

туманный сигналъ (m)  
segnale (m) della sirena  
da nebbia  
señal (m) de bruma

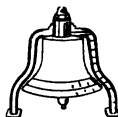
туманный горнъ (m)  
corno (m) o sirena (f)  
da nebbia  
bocina (f) de bruma

Sirene (f)  
siren  
sirène (f)

сирена (f)  
sirena (f)  
sirena (f)

1

Signalglocke (f)  
signal bell  
cloche (f) de signal



сигнальный колокол (m)  
campana (f) da segnali  
campana (f) de señales

2

Flagge (f)  
flag  
pavillon (m)



флагъ (m)  
bandiera (f)  
bandera (f)

3

Nationalflagge (f)  
ensign  
pavillon (m) ou drapeau  
(m) national

национальный флагъ (m)  
bandiera (f) nazionale  
bandera (f) nacional

4

die Klubflagge führen (v)  
to fly the club burgee  
or flag  
porter (v) le pavillon du club

итти подъ клубскимъ  
флагомъ  
battere (v) bandiera di  
un club  
llevar (v) la bandera del club

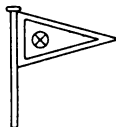
5

Signalflagge (f)  
signal flag, code signal  
pavillon (m) à signaux

сигнальный флагъ (m)  
bandiera (f) da segnali  
bandera (f) de señales

6

Stander (m), Wimpel (m)  
burgee  
guidon (m)



флюгеръ (m); вымпелъ (m)  
guidone (m)  
gallardete (m)

7

Flaggenstock (m)  
flag mast or pole  
hampe (f) ou mât (m)  
de pavillon

флагштокъ (m)  
asta (f) della bandiera  
asta (f) de la bandera

8

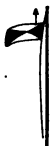
Flaggenstockhalter (m),  
Flaggenstocktülle (f)  
flag pole socket  
porte-hampe (m) de pavillon



стаканъ (m) для флагштока  
sostegno (m) dell'asta  
di bandiera  
porta-asta (m)

9

die Flagge heißen (v)  
oder hissen (v)  
to hoist the flag  
hisser (v) ou arborer (v)  
les couleurs ou le pavillon



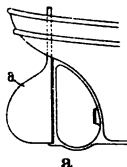
поднять флагъ  
alzare (v) o issare (v) la  
bandiera  
izar (v) la bandera

10

- Steuereinrichtung (f)  
steering gear  
1 installation (f) du gou-  
vernail ou de la ti-  
monerie

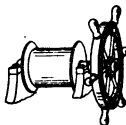
рулевое устройство (n);  
устройство руля  
impianto (m) di timo-  
neria  
timón (m) y accesorios

- Ruder (n), Steuerruder (n)  
2 rudder  
gouvernail (m)



руль (m)  
timone (m)  
timón (m)

- Steuerrad (n)  
steering wheel  
3 roue (f) ou volant (m)  
de gouvernail

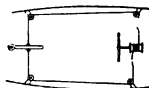


штурваль (m)  
ruota (f) del timone  
rueda (f) del timón

- Steuerbock (m)  
frame of steering wheel  
4 bâti (m) de la roue de  
gouvernail

штурвальный станок  
(m)  
bozzello (m) del timone  
bastidor (m) de la rueda  
del timón

- Steuerleitung (f)  
tiller rope, steering  
chain  
5 chaîne (f) ou câble (m)  
et accessoires du  
gouvernail

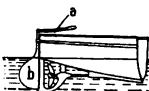


штуртрость (m)  
meccanismo (m) di  
timoneria  
cadena (f) ó cable (m)  
y accesorios del timón

- Ruderreed (n)  
tiller rope  
6 drosse (f) du gouvernail

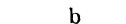
канатъ (m) руля; руле-  
вой трость (m)  
frenello (m)  
guardines (m pl) del  
timón

- Ruderpinne (f)  
7 rudder tiller  
barre (f) de gouvernail



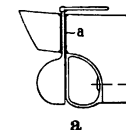
румпель (m)  
barra (f) del timone  
barra (f) ó caña (f) del  
timón

- Ruderblatt (n)  
8 back piece of rudder  
safran (m) du gouvernail



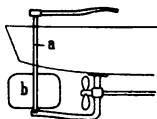
перо (n) руля  
pezzo (m) sporgente del  
timone  
azafrán (m) del timón

- Ruderkoker (m)  
9 rudder trunk, helm port  
jaumière (f)



гельмпортная труба (f)  
losca (f), buco (m) di  
timoniera  
límera (f) del timón

Ruderspindel (f), Ruder-  
schaft (m)  
main piece of rudder,  
rudder spindle  
mèche (f) de gouvernail



баллеръ (m) руля  
testa (f) del timone  
mecha (f) del timón

1

a

Balanceruder (n)  
balanced rudder  
gouvernail (m) com-  
pensé

b

балансируый руль (m)  
timone (m) compensato  
timón (m) compensado

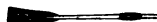
2

Bootsinventar (n)  
inventory of boats gear  
inventaire (m) du bateau  
ou du canot

инвентарь (m) лодки  
inventario (m) di bordo,  
elenco (m) degli og-  
getti d'inventario  
inventario (m) del bote

3

Riemen (m), Ruder (n)  
oar  
aviron (m), rame (f)



весло (n)  
remo (m)  
remo (m)

4

Dolle (f), Rudergabel (f)  
row lock  
chandelier (m) d'aviron,  
porte-rame (m)



уключина (f)  
scalmo (m), scalmiere  
(m), forcola (f) pel  
remo  
chumacera (f) de un  
remo

5

Bootshaken (m)  
boat hook  
gaffe (f)



багоръ (m); отпорный  
крюкъ (m)  
gaffa (f) d'imbarcazione,  
gancio (m) d'accosto  
bichero (m)

6

Bootsfender (m)  
fender  
défense (f)



кранецъ (m)  
parabordo (m), guarda-  
lato (m), difesa (f)  
d'approdo  
difensa (f)

7

Bugfender (m), Steven-  
fender (m)  
bow fender  
défense (f) de proue



носовой кранецъ (m)  
paglietto (m) o difesa (f)  
di prua  
difensa (f) de proa

8

Heckfender (m)  
stern fender  
défense (f) de poupe



кормовой кранецъ (m)  
paglietto (m) o difesa (f)  
di poppa  
difensa (f) de popa

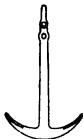
9

- Holzfender (m)**  
 1 wooden fender  
 défense (f) en bois



деревянный крапец  
 (m)  
 difesa (f) o parabordo (m)  
 di legno  
 defensa (f) de madera

- Anker (m)**  
 2 anchor  
 ancre (f)



якорь (m)  
 ancora (f)  
 ancla (f), ancora (f)

- Stockanker (m)**  
 3 anchor with stock  
 ancre (f) à jas



якорь (m) со штокомъ  
 ancora (f) con cerro  
 ancla (f) con cerro

- stockloser Anker (m),  
 Patentanker (m)**  
 4 stockless anchor  
 ancre (f) sans jas



якорь (m) безъ штока  
 ancora (f) senza cerro,  
 ancora (f) brevettata  
 ancla (f) sin cerro

- zusammenlegbarer  
 Anker (m), Klapp-  
 anker (m)**  
 5 folding anchor  
 ancre (f) pliante



якорь (m) со складывающимися лапами  
 ancora (f) automatica o  
 a cerniere  
 ancla (f) plegable

- Wurfanker (m)**  
 6 grapnel  
 ancre (f) à jet, grapin  
 (m)

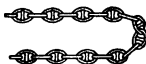


верпъ (m); кошка (f)  
 grappino (m), ancorotto  
 (m)  
 ancote (m)

- Ankertrosse (f)**  
 7 anchor cable  
 amarre (f) d'ancre

якорный канатъ (m)  
 cavo (m) o fune (f) d'an-  
 cora  
 amarra (f) de ancla

- Ankerkette (f)**  
 8 anchor chain  
 chaîne (f) ou bosse (f)  
 d'ancre



якорная цѣпь (f)  
 catena (f) dell'ancora  
 cadena (f) ó boza (f) de  
 ancla



Ankerspill (n)  
anchor windlass or  
capstan  
cabestan (m)



брашпиль (m)  
argano (m)  
cabrestante (m)

1

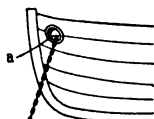
Ankerboje (f)  
anchor buoy  
bouée (f) d'ancre



якорный буюк (m)  
gavitello (m) dell'ancora  
boya (f) de ancla

2

Ankerkettenklüse (f)  
hawse hole, hawse pipe  
écubier (m) de chaîne  
d'ancre, guide (m) de  
la chaîne d'ancre,  
manchon (m) d'écu-  
bier



клюз (m)  
cubia (f), foro (m) di  
cubia, occhio (m) di  
prua  
escobén (m)

a

Besege lung (f), Segel-  
einrichtung (f), Take-  
lung (f)  
sail outfit  
voilure (f)

парусность (f)  
velatura (f), corredo (m)  
di vele, alberatura (f)  
e cordami  
velamen (m)

3

Mast (m)  
mast  
mât (m)



мачта (f)  
albero (m)  
palo (m), mástil (m)

5

a

Segel (n)  
sail  
voile (f)

b

парусъ (m)  
vela (f)  
vela (f)

6

Mastbeschläge (m pl)  
Mastfittings (pl)  
mastfittings  
gréement (m) du mât

оковки (fpl) мачты  
attrezzatura (f)  
dell'albero  
aparejo (m)

7

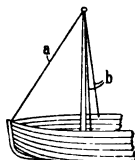
Mastring (m)  
mast collar ring  
cercle (m) de mât



бугель (m)  
cappa (f) dell'albero  
zuncho (m) del palo

8

Stag (m, n)  
stay  
étai (m), draille (f)



штагъ (m)  
straglio (m)  
estay (m), nervio (m)

9

a

Wanten (pl)  
1 shrouds (pl)  
haubans (m pl)

b

ванты (m pl)  
sartie (f pl)  
obenques (m pl)

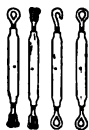
stehendes Gut (n)  
2 standing rigging  
manœuvres (f pl) dor-  
mantes

стоячий такелажъ (m)  
manovre (f pl) fisse o  
dormienti  
jarcias (f pl) muertas

laufendes Gut (n),  
3 running rigging  
manœuvres (f pl) cou-  
rantes

бѣгучій такелажъ (m)  
manovre (f pl) correnti  
jarcias (f pl) de labor

Wantenspanner (m)  
4 turnbuckle  
tendeur (m) de hauban



винтовой тальрепъ (m)  
tendi-sartie (m)  
aparato (m) tensor de  
obenques

Block (m)  
5 block  
poulie (f)



блокъ (m)  
bozzello (m)  
motón (m)

Karabinerhaken (m) mit  
Auge  
6 snap hook and eye  
crochet (m) porte-mous-  
queton



карабинъ (m)  
gancio (m) porta-cara-  
bina  
gancho (m) de mosque-  
tón

Poller (m), Boller (m)  
7 bitt, bollard  
bitton (m), bitte (f)



кнехтъ (m)  
bitta (f), caviglia (f)  
bita (f), bitón (m)

Klampe (f)  
8 cleat  
taquet (m)



утка (f)  
castagnuola (f), tacco  
(m)  
cornamusa (f), galápago  
(m)

Lippklampe (f)  
9 snatch cleat  
taquet (m) à dent



полуклюзь (m)  
tacchetto (m) a dente  
cornamusa (f) escotera

Belegklampe (f)  
10 belaying or snatch cleat  
taquet (m) d'amarrage

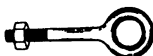
утка (f); крѣйсовъ (m);  
крѣпительная марсо-  
вая планка (f); ко-  
фель-планка (f)  
calastra (f) di manovra  
cornamusa (f) de amarra

Leitklampe (f), Leit-  
klüse (f)  
11 chock  
taquet-guide (m), con-  
duit (m)

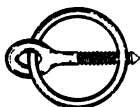
направляющий клюзь  
(m)  
puleggia (f) direttrice  
cornamusa (f) ó galá-  
pago (m) de guía

Festmacheleine (f)  
mooring rope  
corde (f) d'amarrage,  
amarre (f)

Augbolzen (m) mit  
Mutter  
eye bolt and nut  
piton (m) ou cheville (f)  
à ceillet avec écrou



Ringbolzen (m) mit  
Holzschraube  
ring bolt  
cheville (f) à boucle avec  
vis à bois



Heißring (m)  
lifting ring  
boucle (m) de hissage

Stevenband (n), Steven-  
beschlag (m)  
brass stem band  
doublure (f) d'étrave

Schleppleine (f)  
tow rope  
câble (m) ou cordage (m)  
ou aussière (f) de re-  
morque

Bilgepumpe (f), Lens-  
pumpe (f)  
bilge pump  
pompe (f) de fond de cale



Pütze (f), Eimer (m)  
bucket  
seau (m)



Presenning (f)  
tarpaulin  
prélart (m)

Rettungsring (m)  
life buoy, life belt  
ceinture (f) de sauve-  
tage



причалъная снасть (f);  
швартовый перлинь  
(m)  
cavo (m) di chiusura di  
una vela, cavo da  
tonneggio  
cable (m) de amarrar,  
amarra (f)

болтъ (m) съ ушкомъ  
и гайкой  
perno (m) o spina (f) ad  
occhio con madre vite  
armella (f) con tuercia

рымъ (m) съ шурупомъ  
spina (f) con anello e  
vite di legno  
hembrilla (f) de anillo  
con tornillo de rosca  
para madera

подъёмный рымъ (m)  
anello (m) per issare  
anillo (m) para izar

оковка (f) по штевню  
ricoprimento (m) in la-  
miera del dritto da-  
vanti o di prua  
forro (m) de roda

буксирный тросъ (m)  
cavo (m) di rimorchio  
cable (m) de remorque

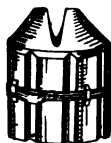
осушительная помпа  
(f); отливная помпа  
pompa (f) di sentina  
bomba (f) de bodega ó  
sentina

ведро (n)  
bugliolo (m), secchio (m)  
cubo (m)

брезентъ (m)  
incerato (m), tela (f) in-  
catramata  
encerado (m)

спасательный кругъ  
(m)  
salvagente (m)  
cinturón (m) salvavidas

- Schwimmweste (f),  
Rettungsgürtel (m)  
1 cork jacket  
gilet (m) ou ceinture (f)  
de sauvetage



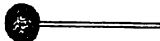
спасательный жилетъ  
(m); спасательный  
поясъ (m); нагруд-  
никъ (m)  
salvagente (m) a giacca  
di sughero  
chaleco (m) salvavidas

- Schrubber (m)  
2 scrubbing brush  
brosse (f)



щётка (f) для мытья  
палубы  
spazzola (f) per pittura  
cepillo (m)

- Schwabbel (m), Tweidel  
3 (m), Schwabber (m)  
swab, mop  
faubert (m)



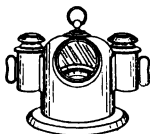
швабра (f)  
radazza (f), strofinaccio  
(m) a manico di scopa  
lampazo (m)

- Kahnschaufel (f)  
4 bailing scoop  
écope (f)



ковшъ (m) для откачи-  
вания или для вы-  
черпывания воды  
pala (f)  
vertedor (m)

- Bootskompaß (m)  
5 boat's compass  
boussole (f) de canot



шлюпочный компасъ  
(m)  
bussola (f) per canotto o  
per barcaccia  
brújula (f) para botes

- Ölzeug (n)  
6 oilskins  
tissu (m) huilé, toile (f)  
cirée



непромокаемая одежда  
(f)  
abito (m) di tela cerata.  
lona (f) embetunada

- Motoranlage  
7 Motor Installation  
Installation motrice

Моторная установка  
Impianto del motore  
Instalación motriz

- Bootsmotor (m)  
8 marine motor or engine  
moteur (m) de canot  
ou de bateau



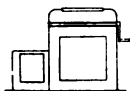
лодочный моторъ (m);  
судовой моторъ  
motore (m) marino,  
motore (m) d'auto-  
scafo  
motor (m) de barco  
ó de bote

Motorfundament(n), Ma-  
schinenfundament (n)  
engine foundation or  
bed  
assise (f) de moteur

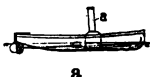


Maschinenträger (m)  
engine bearer  
support (m) du moteur

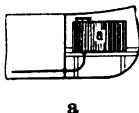
Motorschutkasten (m)  
engine casing  
cage (f) protectrice du  
moteur



Schornstein (m)  
funnel  
cheminée (f)



Betriebsmaterialtank  
(m)  
fuel tank  
soute (f) ou réservoir  
(m) à combustible



Benzintank (m)  
petrol tank, gasoline  
tank  
réservoir (m) à essence

Bordventil (n), Bord-  
hahn (m)  
sea cock  
soupape (f) de purge

Kühlwasserreiniger (m)  
strainer for circulating  
water  
filtre (m) pour l'eau de  
circulation



Luftablaßhahn (m)  
air cock  
robinet (m) d'échappe-  
ment d'air

Schiffsvibration (f)  
vibration of the ship  
vibration (f) du bateau

моторный фундамент  
(m); машинный фун-  
даментъ  
fondazione (f) del mo-  
tore, fondamento (m)  
della macchina  
asiento (m) de motor

фундаментъ (m) подъ  
машиной  
sopporto (m) del motore  
soporte (m) de motor

кожухъ (m) для за-  
щиты мотора  
gabbia (f) di protezione  
del motore, cassa (f) 3  
della macchina  
caja (f) de protección  
del motor

дымовая труба (f)  
fumaiuolo (m), cimi-  
niera (f) 4  
chimenea (f)

цистерна (f) для горю-  
чего материала  
serbatoio (m) o vasca (f) 5  
del combustibile  
depósito (m) de com-  
bustible

цистерна (f) для бен-  
зина  
serbatoio (m) o cisterna 6  
(f) di benzina  
depósito (m) de gaso-  
lina

заборный клапанъ  
(m); кингстонъ (m);  
приёмный кранъ (m)  
для заборной воды  
robinetto (m) d'estra-  
zione o di spurgo 7  
válvula (f) de purga

очиститель (m) охлаж-  
дающей воды  
filtro (m) d'acqua di 8  
pulizia  
filtro (m) para el agua  
de circulación

воздушный кранъ (m)  
chiavetta (f) o robinetto  
(m) di scappamento  
dell'aria, chiavetta (f) 9  
di sfatamento  
grifo (m) de escape del  
aire

вибрация (f) судна  
vibrazione (f) della nave 10  
vibración (f) del barco

- Umsteuerung (f), Reversierung (f)  
 1 reversing  
 renversement (m) de marche

- Reversiervorrichtung (f)  
 reversing gear  
 2 [appareil (m) de] renversement (m) de marche

- Reibräderwendegetriebe (n)  
 reversing gear with friction wheels, frictional reversing gear  
 3 renversement (m) de marche à friction ou par poulies de friction

- Zahnradwendegetriebe (n)  
 differential reversing gear, tooth or spur wheel reversing gear  
 4 renversement (m) de marche à engranage

- Kegelradwendegetriebe (n)  
 bevil wheel reversing gear  
 5 renversement (m) de marche à engranage conique

- Umsteuerblock (m)  
 reversing block  
 6 bloc (m) réversible

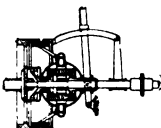
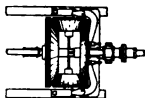
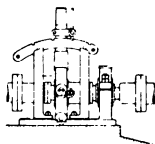
- Vorwärtsgang (m)  
 7 ahead, [going] ahead  
 marche (f) en avant

- Leergang (m)  
 free run  
 8 marche (f) à vide [de la machine]

- Rückwärtsgang (m), Rückwärtsschlagen (n)  
 9 [going] astern  
 marche (f) arrière

- Wellenleitung (f)  
 10 shaft[ing]  
 ligne (f) d'arbres

- Welle (f), Propellerwelle (f), Schraubenwelle (f), Schwanzwelle (f)  
 11 shaft, tail shaft, propeller or screw shaft  
 arbre (m) d'hélice



перемена (f) хода  
 inversione (f) di marcia  
 cambio (m) de marcha

реверсивный механизм (m)  
 meccanismo (m) per inversione di marcia  
 mecanismo (m) de cambio de marcha

фрикционная реверсивная передача (f)  
 meccanismo (m) a frizione per inversione di marcia  
 cambio (m) de marcha por poleas de fricción

зубчатая реверсивная передача (f)  
 meccanismo (m) ad ingranaggi per inversione di marcia  
 cambio (m) de marcha por engranajes

коническая реверсивная передача (f)  
 mecanismo (m) ad ingranaggio conico per inversione di marcia  
 cambio (m) de marcha por engranaje cónico

реверс (m)  
 blocco (m) reversibile  
 bloque (m) reversible

передний ход (m);  
 ходь впередь  
 marcia (f) avanti  
 marcha (f) adelante

холостой ход (m)  
 marcia (f) a vuoto  
 marcha (f) en vacío

задний ход (m); ходь назадь  
 marcia (f) indietro  
 marcha (f) para atrás

линия (f) валовъ  
 linea (f) d'assi  
 ejes (m pl)

гребной валъ (m)  
 albero (m) dell'elica,  
 asse (m) del propulsore  
 ad elica  
 eje (m) de la hélice

Wellenlager (n)  
shaft bearing  
palier (m) d'arbre  
d'hélice

Drucklager (n)  
thrust block, thrust  
bearing  
palier (m) de butée,  
butée (f)

Kammlager (n)  
thrust block, collar  
bearing  
palier (m) de butée à  
collets

Kugeldrucklager (n)  
thrust block with ball  
bearings  
palier (m) de butée à  
billes

Stevenrohr (n), Stern-  
rohr (n)  
screw shaft pipe, stern  
tube  
tube (m) d'étambot,  
tube (m) d'arbre de  
l'hélice

Schwanzende (n) der  
Welle  
tail end of the shaft  
bout (m) extérieur de  
l'arbre

Schraubenbock (m),  
Wellenbock (m)  
propeller shaft stay,  
stern bracket, skeg  
support (m) d'arbre [de  
l'hélice]

Schraubenbrunnen (m)  
screw aperture, screw  
race  
cage (f) d'hélice

Propeller (m)  
propeller  
propulseur (m), hélice  
(f)

подшипник (m);  
подушка (f)  
cuscinetto (m) dell'asse  
dell'elica 1  
soporte (m) ó cojinete  
(m) del eje de la hélice

упорный подшипник  
(m)  
cuscinetto (m) o sop-  
porto (m) di spinta 2  
soporte (m) de empuje

гребенчатый подшип-  
ник (m)  
sopporto (m) ad anelli 3  
soporte (m) de empuje  
con collarines

шариковый упорный  
подшипник (m)  
cuscinetto (m) di spinta  
a sfere 4  
soporte (m) de empuje  
de bolas

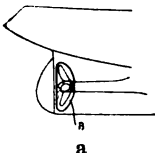
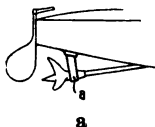
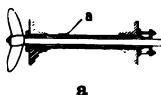
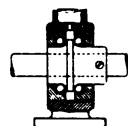
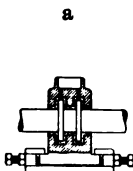
дейдвудная труба (f)  
tubo (m) dell'asse porta-  
elica 5  
tubo (m) del codaste,  
tubo (m) del eje de  
la hélice

концевой вал (m)  
estremità (f) posteriore  
dell'asse dell'elica 6  
extremidad (f) exterior  
del eje de la hélice

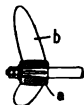
кронштейн (m) греб-  
ного вала  
sopporto (m) dell'albero  
dell'elica 7  
soporte (m) del eje de  
la hélice

колодезь (m) гребного  
винта  
rozzo (m) dell'elica 8  
vano (m) de la hélice

судовой движитель (m)  
propulsore (m) 9  
propulsor (m), hélice (f)



- 1 Schraube (f), Schrauben-  
propeller (m)  
screw, screw propeller  
hélice (f)



гребной винт (m)  
elica (f), elice (f), pro-  
pulsore (m) ad elica  
hélice (f)

- 2 Schraubennabe (f)  
boss of screw  
moyeu (m) d'hélice

a

ступица (f) гребного  
винта  
mozzo (m) dell'elica  
núcleo (m) de la hélice

- 3 Schraubenflügel (m)  
screw blade  
aile (f) d'hélice, pale (f)  
d'hélice

b

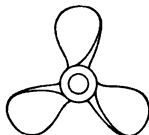
лопасть (f) гребного  
винта  
pala (f) o ala (f) dell'elica  
ala (f) de la hélice

- 4 zweiflügelige Schraube  
(f)  
two bladed screw  
hélice (f) à deux ailes  
ou pales



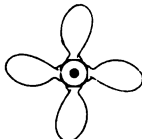
двухлопастный винт  
(m)  
elica (f) a due pale od ali  
hélice (f) de dos alas

- 5 dreiflügelige Schraube  
(f)  
three bladed screw  
hélice (f) à trois ailes



трёхлопастный винт  
(m)  
elica (f) a tre pale od ali  
hélice (f) de tres alas

- 6 vierflügelige Schraube  
(f)  
four bladed screw  
hélice (f) à quatre pales



четырёхлопастный  
винт (m)  
elica (f) a quattro pale  
od ali  
hélice (f) de cuatro alas

- 7 Ohrmuschelschraube (f)  
concha screw  
hélice (f) en pavillon



гребной винт (m), ра-  
ботающий под ко-  
зырьком [патенто-  
ванная конструкция  
для мелкосидящих  
судов]  
elica (f) a conchiglia,  
elica (f) ad ali curve  
hélice (f) en forma de  
pabellón

- 8 Nikipropeller (m)  
Niki's propeller  
propulseur (m) de Niki

гребной винт (m) си-  
стемы „Ники“  
propulsore (m) sistema  
Niki  
propulsor (m) Niki

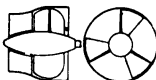
- 9 Schraubentunnel (m)  
tunnel for screw  
cage (f) d'hélice



туннель (m) гребного  
винта  
tunnel (m) dell'elica  
vano (m) de la hélice



**Turbinenschraube (f)**  
turbine screw  
**hélice-turbine (f)**



**турбинный винт (m)**  
elica (f) a turbina  
**hélice-turbina (f)** 1

**Turbinentunnel (m)**  
tunnel or tube for turbine screw  
**cage (f) de propulseur**  
**ou d'hélice-turbine**

**туннель (m) турбинного винта**  
**tunnel (m) della turbina** 2  
**vano (m) ó jaula (f) de propulsor-turbina**

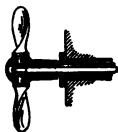
**Lauftrad (n)**  
rotor wheel, runner  
**roue (f) motrice**

**рабочее колесо (n) [турбины]**  
**ruota (f) mobile** 3  
**rueda (f) motriz**

**Leitrad (n)**  
guide wheel  
**roue (f) directrice,**  
**aubes (fpl) directrices**

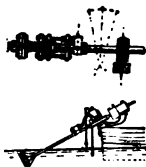
**направляющее колесо (n) [турбины]**  
**ruota (f) direttrice,**  
**puleggia (f) di guida** 4  
**rueda (f) de guía (del agua), alabes (m pl) directores**

**Umsteuerschraube (f),**  
**Drehflügelschraube (f),**  
**Meißnerpropeller (m)**  
**feathering or reversible propeller**  
**hélice (f) réversible**



**винт (m) с поворотными лопастями;**  
**винт (m) Мейсснера**  
**elica (f) a pale reversibili** 5  
**hélice (f) réversible**

**Motorschraube (f)**  
motor or tiller propeller  
**hélice (f) à commande directe**

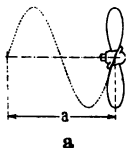


**моторный винт (m)**  
**elica (f) a motore** 6  
**hélice (f) de accionamiento directo**

**Schraubenschub (m).**  
**Propellerschub (m)**  
propelling effort, thrust of the propeller  
**poussée (f) de l'hélice**

**упорное давление (n) гребного винта**  
**spinta (f) dell'elica o del propulsore** 7  
**empuje (f) de la hélice**

**Schraubensteigung (f)**  
pitch of screw  
**pas (m) d'hélice**



**шаг (m) винта**  
**passo (m) dell'elica** 8  
**paso (m) de la hélice**

**Slip (m), Rücklauf (m)**  
slip  
**recul (m)**

**скольжение (n) винта**  
**regresso (m)** 9  
**resbalón (m)**

**Kavitation (f)**  
cavitation  
**cavitation (f)**

**кавитация (f) [пустотность (f) быстро вращающихся винтов]**  
**cavitazione (f)** 10  
**cavitación (f) (vacío detrás de la hélice)**

- Stapellauf (m)  
1 launch[ing]  
lancement (m)

- vom Stapel laufen (v)  
2 to slide from the stocks  
être (v) lancé

- vom Stapel lassen (v)  
3 to launch  
lancer (v)

- Probefahrt (f)  
4 trial ride  
essai (m), parcours (m)  
de garantie

- Knoten (m), Seemelle (f)  
5 knot, sea mile  
nœud (m), mille (m)  
marin

- Steuerfähigkeit (f)  
ease of steering (the  
6 ship answers well to  
the helm)  
obéissance (f) au gouver-  
nail

- Kurs (m)  
7 course  
route (f)

- Kurs halten (v)  
8 to hold a course  
maintenir (v) la route

- das Boot hält schlecht  
Kurs  
9 the boat makes leeway  
le bateau ne maintient  
pas sa route

- Steuerer (m), Steuer-  
mann (m)  
10 steersman, man at the  
wheel  
barreur (m), homme (m)  
à la barre, timonier  
(m)



спускъ (m) на воду [со  
стапеля]  
varo (m)  
botadura (f), lanza-  
miento (m)

сойти на воду со ста-  
пеля  
discendere (v) dal can-  
tiere nell'acqua  
deslizar (v) sobre la  
grada

спустить на воду со  
стапеля  
varare (v)  
lanzar (v), botar (v) al  
agua

испытание (n); проба (f)  
corsa (f) di prova, corsa  
(f) dopo il varo  
recorrido (m) de prueba

узелъ (m); морская  
миля (f)  
nodo (m), miglio (m)  
marino  
milla (f) marina, nudo (m)

поворотливость (f); по-  
слушность (f) рулю  
obbedienza (f) al timone  
obediencia (f) al timón

курсъ (m)  
corso (m), rotta (f)  
rumbo (m), derrota (f)

лежать на курсѣ; лечь  
на курсѣ; держать  
курсъ  
tenersi (v) in corsa,  
tener (v) la rotta, go-  
vernare (v) dritto  
mantener (v) ó conser-  
var (v) ó seguir (v) el  
rumbo ó la derrota

лодка (f) плохо дер-  
жится на курсѣ;  
лодка рыскаетъ на  
курсѣ  
il battello tiene corsa  
sbagliata o governa  
male  
el barco no conserva el  
rumbo ó la derrota

рулевой (m); штурманъ  
(m)  
timoniere (m)  
patrón (m), timonel (m)

steuern (v), das Steuer  
führen (v)  
to steer  
diriger (v), barrer (v),  
tenir (v) le gouvernail

Wenden (n), Drehung (f),  
Wendung (f)  
turning, swinging  
round, veering  
virage (m) de bord

nach Steuerbord (Back-  
bord) wenden (v)  
to veer or go to star-  
board (port)  
virer (v) de bord vers la  
droite (la gauche)

nach Steuerbord ab-  
fallen (v)  
to cast to starboard  
abattre (v) sur tribord,  
tomber (v) sur un bord

eine hohe Geschwindig-  
keit entwickeln (v)  
oder erreichen (v)  
to attain to a high speed  
atteindre (v) ou déve-  
lopper (v) une grande  
vitesse

stoppen (v)  
to stop  
stopper (v), arrêter (v)

enges Fahrwasser (n)  
narrow water way or  
channel, narrow fair  
way  
passe (f) étroite

verkrautetes Fahr-  
wasser (n)  
channel full of weeds  
eau (f) envahie par les  
algues

Grundberührung (f)  
grounding, touching  
bottom  
action (f) de toucher  
le fond, échouage (m)

рулить; управлять ру-  
лём  
governare (v), dirigere  
(v) la rotta  
patronear (v), llevar (v)  
el timón

поворот (m); пово-  
рачивание (n)  
virare (v) di bordo, vi-  
ramento (m)  
el virar de bordo

повернуть направо  
(направо)  
virare (v) sulla dritta o  
barra a destra (a sini-  
stra)  
virar (v) de bordo a  
derecha

уклониться вправо  
abbattere (v) a destra,  
portarsi (v) a dritta  
abatir (v) sobre estribor,  
caer (v) hacia sota-  
vento

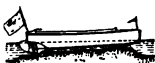
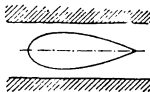
развить большую ско-  
рость  
raggiungere (v) una  
grande velocità  
alcanzar (v) una gran  
velocidad

застопорить  
fermarsi (v), fermare (v)  
la macchina  
parar (v)

узкий фарватер (m)  
passaggio (m) stretto  
paso (m) estrecho

заросший фарватеръ  
acqua (f) piena di alghe  
o di fucò (di mare)  
agua (f) invadida por  
las algas

прикосновение (n) къ  
грунту  
toccare (v) il fondo  
el tocar el fondo, roza-  
miento (m) con el  
fondo, varada (f), em-  
barrancarse (v)



- 1 Treibholz (n)  
driftwood  
bois (m) flotté
- 
- 2 Binnengewässer (n)  
inland water  
[eaux (fpl) d'un] bassin  
(m) ou [d'une] baie (f)
- 
- 3 Binnensee (m)  
(inland) lake  
mer (f) intérieure, lac  
(m)
- 
- 4 Seefahrt (f)  
sea cruise  
voyage (m) ou excursion  
(f) en mer, croisière (f)
- 
- 5 Küstenfahrt (f) (große,  
kleine)  
coasting cruise (long,  
short)  
cabotage (m)
- 
- 6 [offene] See (f)  
[open] sea, high sea  
haute mer (f), pleine  
mer (f)
- 
- 7 Seefähigkeit (f)  
Seetüchtigkeit (f)  
sea-worthiness  
navigabilité (f)
- 
- 8 zur See  
afloat  
sur mer, en mer
- 
- 9 seetüchtig (adj), see-  
fähig (adj)  
sea-worthy (adj)  
navigable (adj)
- 
- 10 Seeigenschaften (fpl)  
sea-worthiness  
qualités (fpl) pour  
naviguer en haute  
mer
- 
- 11 Schönwetterboot (n)  
fairweather boat  
canot (m) d'eau calme
- 
- 12 ruhiges Wasser (n)  
smooth or calm water  
eau (f) calme

плывущее дерево (n)  
legno (m) galleggiante  
madera (f) flotante

внутренния воды (fpl)  
bacino (m) interno  
[aguas (fpl) de una]  
bahia (f), entrada (f)  
de mar en costa

озеро (n)  
mare (m) interno, lago  
(m) di terraferma  
mar (f) interior, lago (m)

мореплавание (n);  
мореходство (n)  
gita (f) per mare  
viaje (m) ó excursión (f)  
por mar, crucero (m)

каботажное плавание  
(n) (дальное, прибе-  
режное)  
gita (f) costiera, corsa  
(f) di cabottaggio  
cabotaje (m) (grande ó  
pequeño)

открытое море (n)  
alto mare (m)  
alta mar (f)

мореходность (f): море-  
ходная способность  
(f)  
modo (m) di tenere il  
mare, navigabilità (f)  
navegabilidad (f)

на морѣ  
sul mare, in mare  
en la mar

мореходный  
in istato di navigabilità  
navegable (adj)

мореходные или  
морская качества (npl)  
qualità (fpl) nautiche  
navegabilidad (f) del  
barco sobre alta mar

лодка (f), годная толь-  
ко для плавания при  
тихой погодѣ  
battello (m) per bel  
tempo  
bote (m) para aguas  
tranquillas

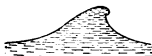
спокойная или тихая  
вода (f)  
acqua (f) tranquilla ó  
liscia ó calma  
agua (f) tranquila

bewegtes Wasser (n)  
rough water  
eau (f) agitée



волнение (n); взволнованное море (n)  
acqua (f) agitata, mare (m) mosso  
agua (f) agitada

Welle (f), Woge (f)  
wave  
lame (f), onde (f)



волна (f)  
onda (f), cavallone (m)  
ola (f)

Seegang (m)  
seaway  
agitation (f) de la mer,  
vagues (fpl), lames (fpl), levée (f) de la mer

волнение (n)  
marosi (m pl)  
agitación (f) del mar

Dünung (f)  
swell  
houle (f)

зыбь (f)  
levata (f) del mare, ondulazione (f)  
oleaje (m)

hoher Seegang (m),  
schwere oder starke See (f)  
rough sea, heavy sea  
grosse mer (f), mer (f)  
très agitée



сильное волнение (n)  
mare (m) agitato o grosso  
mar (f) gruesa

Schaumköpfe (m pl) der Wellen  
white caps, white horses, white crests  
crêtes (fpl) écumantes des lames

гребни (m pl) волн;  
барашки (fpl)  
creste (fpl) o cima (f) delle onde  
cresta (f) de una ola

Spritzwasser (n), Gischt (f)  
spray  
embrun (m), poussière (f) d'eau

брызги (m pl)  
schiuma (f) d'acqua  
rocío (m) de mar

überkommendes Wasser (n), überkommende See (f)  
sea breaking over (the boat)  
lame (f) passant au dessus du pont, coup (m) de mer





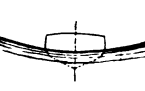
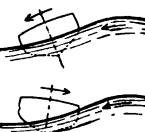

вкатывающаяся на судно или через борт вода (f)  
marosi (m pl) inondanti il ponte  
ola (f) que pasa por encima de la cubierta, golpe (m) de mar

Brecher (m), Brechsee (f)  
breaker, billow  
mer (f) dure, coup (m) de mer

волны (fpl) с разрывающимися гребнями  
frangente (m), colpo (m) di mare  
mar (f) dura, golpe (m) de mar

Brandung (f)  
surf, breakers  
brisants (m pl)

прибой (m)  
frangente (m)  
rompientes (m pl)

<p>voll [Wasser] schlagen (v) (Boot) 1 to fill or swamp (the boat) embarquer (v) de l'eau, se remplir (v) d'eau</p>		<p>быть залитымъ водою [лодка (f)] imbarcare (v) acqua embarcar (v) un golpe de mar</p>
<p>Stampfen (n), Stampf- bewegungen (fpl) 2 punching, pitching tangible (m)</p>		<p>килевая качка (f) на волнѣ beccheggia (m) cabezada (f)</p>
<p>stampfen (v) 3 to pitch tanguer (v)</p>		<p>имѣть килевую качку beccheggiare (v) cabecear (v)</p>
<p>gieren (v) 4 to shear, to yaw embarder (v), roder (v)</p>		<p>катиться; рыскать strazozare (v), guinare (v) dar (v) guñadas</p>
<p>schlingern (v) 5 to roll rouler (v)</p>		<p>имѣть боковую качку rollare (v) balancear (v)</p>
<p>Schlingern (n), Schlingerbewegungen 6 rolling, roll roulis (m)</p>		<p>боковая или бортовая качка (f) rollio (m) balances (mpl)</p>
<p>Setzen (n) des Bootes 7 rising and falling of the boat, sending plongée (f) et montée (f) du bateau sur la lame</p>		<p>боковая качка (f) на волнѣ tuffo (m) el subir y descender del bote sobre las olas</p>
<p>rollen (v) 8 to roll rouler (v)</p>		<p>имѣть сложное движе- ние при боковой кач- кѣ на волнѣ rollare (v) balancear (v)</p>
<p>setzen (v) (Boot) 9 to rise and fall, to send plonger (v)</p>		<p>имѣть боковую качку на волнѣ tuffarsi (v), immergersi (v) arfar (v)</p>
<p>Rollen (n), Rollbewe- gungen (fpl) 10 roll, rolling motion roulis (m)</p>		<p>сложное движеніе (n) судна при боковой качкѣ на волнѣ rollio (m), movimento (m) di rollio balance (m)</p>
<p>Leck (n) 11 leak vole (f) d'eau</p>		<p>течь (f); пробойна (f) falla (f), via (f) d'acqua via (f) de agua</p>

Leckwerden (n), Leckage  
(f)  
the springing of a leak  
formation (f) d'une voie  
d'eau, coulage (m)

leck werden (v), leck  
springen (v)  
to spring a leak, to be-  
come leaky  
contracter (v) une voie  
d'eau

lecken (v), leck sein (v),  
undicht sein (v)  
to leak  
faire (v) eau

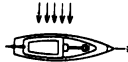
wegsacken (v), [ver]sin-  
ken (v)  
to settle, to sink, to  
founder  
s sombrer (v), couler (v)  
à fond

Brise (f)  
breeze  
brise (f), frais (m)

vor dem Winde  
before the wind  
vent arrière ou en poupe



am Winde  
close to the wind, near  
the wind, closehailed  
vent de travers



anlegen (v), landen (v)  
to lie alongside, to  
land, to lay up  
venir (v) bord à bord,  
aborder (v), accoster  
(v)

ankern (v), vor Anker  
gehen (v)  
to anchor, to ride at  
anchor  
mouiller (v), ancrer (v)

Landungssteg (m)  
jetty  
planche (f) à débarquer,  
passerelle (f)

получение (n) течи; течь  
(f)  
formazione (f) d'una  
falla 1  
formación (f) de una vía  
de agua

получить течь или про-  
боину  
aprirsi (v) una falla, veri-  
ficarsi (v) una falla 2  
aparecer (v) una vía de  
agua

течь; иметь течь  
fare (v) acqua, span-  
dere (v) 3  
hacer (v) agua

погружаться, [по]то-  
нуть  
affondare (v), sommer-  
gersi (v), passare (v)  
a picco, colare (v) a  
fondo 4  
irse (v) à pique

бризъ (m)  
brezza (f) 5  
brisa (f)

попутнымъ вѣтромъ;  
фордевиндомъ  
vento in poppa 6  
viento en popa

въ бейдевиндъ  
al vento 7  
viento de través

причалить; пристать  
къ берегу  
approdare (v), atterrare  
(v), sbarcare (v), ac-  
costarsi (v) 8  
venir (v) al costado,  
venir (v) bordo con  
bordo

стать на якорь; бро-  
сить якорь  
ancorarsi (v), dare (v) 9  
fondo  
fondear (v)

пристань (f); мостки  
(m pl)  
palancola (f), ponte (m), 10  
passavanti (m)  
plancha (f) para desem-  
barcar

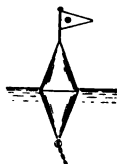
1	Motorbootrennen (n) motor boat race course (f) de canots automobiles	гонка (f) моторных лодок corsa (f) di imbarcazioni automobili o di auto- scafi carrera (f) de botes automóviles
2	Vermessung (f) measurement mesurage (m), prise (f) des mesures	обмеръ (m) misura (f), stazzatura (f), misurazione (f) medición (f)
3	Meßformel (f), Ver- messungsregel (f) measurement rules formule (f) ou règle (f) de mesurage	правило (n) обмера regola (f) di stazzatura, formola (f) di misu- razione fórmula (f) ó regla (f) de medición
4	Vergütungsstabelle (f) handicapping table, table of time allow- ances tableau (m) de com- pensation	таблица (f) учёта вре- мени tavola (f) di compen- sazione, tavola (f) d'indennizzo cuadro (m) de com- pensación
5	Rennwert (m) rate, racing value, points valeur (f) comme canot de course	баллъ (m) [классъ] гоночной силы valore (m) dal punto di vista delle corse valor (m) bajo el punto de vista de las carreras
6	Kreuzerbestimmungen (fpl), Normen (fpl) für Kreuzer rules or conditions for cruiser rating normes (fpl) pour crui- sers ou bateaux de croisières	нормы (fpl) для крей- серовъ norme (fpl) per navi da crociera reglas (fpl) para barcos de crucero
7	in Klassen einteilen (v), klassifizieren (v) to classify, to rate, to divide into classes classer (v)	разбить на классы или на разряды; класси- фицировать classificare (v) clasificar (v)
8	Klasseneinteilung (f) (Typ) rating subdivision (f) en classes	раздѣленіе (n) на клас- сы или на разряды classificazione (f) subdivisión (f) en clases
9	Klassifikation (f), (Bau- weise) classification classification (f)	классификація (f) classificazione (f) della nave clasificación (f)
10	Klasse (f) rating, class classe (f)	классъ (m); разрядъ (m) classe (f) clase (f)
11	Kreuzerklasse (f) cruiser class classe (f) des cruisers	классъ (m) крейсеровъ classe (f) degli incrocia- tori clase (f) de los barcos de crucero



Baubeſtimmungen (fpl)  
conditions for build of  
hull  
normes (fpl) ou ſtipu-  
lations (fpl) pour la  
conſtruction

---

Wendeboje (f)  
turning point or buoy  
bouée (f) de virage



правила (n pl) поſтрой-  
ки  
norme (fpl) per la co-  
ſtruzione  
reglas (fpl) ó eſtipula-  
ciones (fpl) para la  
conſtrucción

---

поворотный буй (m);  
знакъ (m)  
boa (f) ove ſi vira di  
bordo  
boya (f) de virada

## XVII.

**Motorluftschiffahrt,  
Luftschiffahrt**

**Navigation by Airship,  
Airship Navigation**

**Navigation aérienne  
par dirigeables,  
aérostation**

**Моторное воз-  
духоплавание**

**Navigazione aerea  
dirigibile**

**Navegación aérea  
por medio de diri-  
gibles, aerostación**

Luftschiff (n), Motor-  
luftschiff(n), lenkbarer  
Ballon(m), Lenkballon  
(m)

- 1 airship, dirigible bal-  
loon, motor driven  
airship  
ballon (m), aérostat (m),  
ballon (m) dirigeable,  
dirigeable (m), ballon  
(m) à moteur, aéronat  
(m)



Gestalt (f) des Luft-  
schiffes

- 2 shape of the airship  
forme (f) du ballon

zylindrischer Gaskörper  
(m), zylindrische Gas-  
hülle (f)

- 3 cylindrical gas bag or  
envelope  
ballon (m) cylindrique  
(allongé)



torpedoförmiger Gas-  
körper (m)

- 4 torpedo shaped gas bag  
ballon (m) en forme de  
torpille



fischförmiger Gaskörper  
(m)

- 5 fish shaped gas bag  
ballon (m) en forme de  
poisson ou pisciforme

управляемый аэро-  
статъ (m); аэростатъ  
съ моторомъ; мотор-  
ный аэростатъ; дири-  
жабль (m)  
dirigibile (m), pallone  
(m) a motore, aéro-  
nave (f)  
globo (m), aerostato (m),  
globo (m) dirigible,  
dirigible (m)

фигура (f) аэростата;  
форма (f) аэростата  
forma (f) del pallone  
forma (f) del globo

цилиндрический бал-  
лонъ (m)  
pallone (m) di forma ci-  
lindrica, involucro (m)  
allungato o cilindrico  
globo (m) cilindrico  
(alargado)

торпедовидный бал-  
лонъ (m)  
involucro (m) torpedi-  
forme  
globo (m) en forma de  
torpedo

рыбовидный баллонъ  
(m)  
pallone (m) a forma di  
pesce, involucro (m)  
pesciforme  
globo (m) en forma de pez

linsenförmiger oder  
elliptischer Gaskörper  
(m)

lozenge or lenticular or  
elliptical gas-bag  
ballon (m) à pointes  
ogivales, ballon (m)  
fusiforme

Bug (m)

bow, prow

avant (m) [du ballon],  
proue (f) [du ballon],  
pointe (f) saillante du  
ballon

Heck (n)

stern, counter

arrière (m) [du ballon],  
poupe (f) du ballon

halbkugelige Spitze (f),  
halbkugeliges Ende (n)  
hemispherical end  
extrémité (f) hémisphé-  
rique, calotte (f) sphé-  
rique

zigarrenförmige Spitze  
(f), ogivales Ende (n)  
[ogival point] torpedo  
nose, cigar shaped  
point

pointe (f) en forme de  
cigare ou ogivale

kegelig verlaufendes  
Ende (n), eingezogene  
Spitze (f), einge-  
zogenes Ende (n)

conical end  
pointe (f) ou extrémité  
(f) conique

sich verjüngen (v)

to diminish (in dia-  
meter), to taper

aller (v) en diminuant de  
diamètre

Hülle, Gashülle

Envelope

Enveloppe, coque

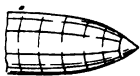
Gaszelle (f)

gas cell or chamber

chambre (f) à gaz,  
compartiment (m) de  
ballon

Ballonstoff (m)

balloon envelope mate-  
rial or fabric  
étouffe (f) à ballon



a

чечевицеобразный бал-  
лонъ (m); баллонъ  
эллиптической фор-  
мы

involutero (m) lenti-<sup>1</sup>

colare, involucro (m)

ellittico

globo (m) lenticular

носовая часть (f); носъ

(m)

prua (f)

parte (f) delantera [del]<sup>2</sup>

globo], proa (f) [del]

globo]

корма (f)

poppa (f)

parte (f) posteriore [del]<sup>3</sup>

globo], popa (f) [del]

globo]

полушаровой конецъ

(m)

punta (f) emisferica,

estremità (f) emi-<sup>4</sup>

sferica

extremidad (f) hemis-  
férica

оживально заострен-  
ный конецъ (m)

punta (f) ogivale, estre-<sup>5</sup>

mità (f) ogivale

extremidad (f) ogival ó

en forma de cigarro

конический конецъ (m)

punta (f) conica, estre-<sup>6</sup>

mità (f) conica, punta

(f) assottigliantesi

extremidad (f) cónica ó

puntlaguda

утончаться

andare (v) rastreman-<sup>7</sup>

dosi

adelgazarse (v)

Оболочка; баллонъ

Involutero

Envolvente, casco

8

газовая камера (f)

cella (f) da gas

cámara (f) de gas

9

матерія (f) для баллона

stoffa (f) da pallone

tela (f) para globo

10

- Baumwollenstoff (m)  
1 cotton fabric or stuff  
étouffe (f) de coton

- Perkalstoff (m)  
2 percal  
percale (f)

- einfacher Stoff (m), ein-  
facher gummierter  
Stoff (m)  
single ply or ordinary  
3 gummed or rubbered  
(A) material  
étouffe (f) simple, étouffe  
(f) simple caout-  
choutée

- doppelter Stoff (m),  
doppelter gummierter  
Stoff (m), dublierter  
Stoff (m)  
4 double ply or double  
rubbered material  
étouffe (f) double, étouffe  
(f) double caout-  
choutée

- Diagonalstoff (m)  
5 diagonal cloth  
étouffe (f) croisée ou  
diagonale

- gummierter Baum-  
wollenstoff (m)  
6 waterproofed cloth  
[étouffe (f) de] coton (m)  
imperméable

- Firnis (m)  
7 varnish  
vernis (m)

- gefirnishter Ballonstoff  
(m)  
8 varnished envelope  
cloth  
étouffe (f) de ballon ver-  
nissée

- Seidenstoff (m), Ballon-  
seide (f)  
9 silk cloth, balloon silk  
étouffe (f) de soie, soie  
(f) pour ballons

хлопчатобумажная ма-  
терия (f) или ткань (f)  
stoffa (f) di cotone,  
percale (m)  
tela (f) ó tejido (m) de  
algodón

перкаль (f); миткаль (f);  
перкалевая материя (f)  
tessuto (m) di percale  
percal (m)

ординарная материя (f);  
однослойная ткань  
(f); ординарная  
прорезиненная ткань  
stoffa (f) semplice,  
stoffa (f) gommata  
semplice  
tela (f) sencilla, tela (f)  
sencilla encauchada

двуслойная материя (f)  
или ткань (f); двой-  
ная прорезиненная  
ткань (f)  
stoffa (f) doppia, stoffa  
(f) gommata doppia  
tela (f) doble, tela (f)  
doble encauchada

диагональная материя  
(f) или ткань (f)  
stoffa (f) diagonale  
tela (f) cruzada

прорезиненная хлопча-  
тобумажная материя  
(f) или ткань (f)  
stoffa (f) di cotone gom-  
mata  
[tela (f) de] algodón (m)  
impermeabilizado ó  
engomado

лак (m)  
vernice (f)  
barniz (m)

лакированная материя  
(f) для баллона  
stoffa (f) da pallone  
verniciata  
tela (f) de globo barni-  
zada

шёлковая материя (f)  
или ткань (f)  
seta (f) da pallone  
tejido (m) de seda [para  
globos]

vulkanisierte Gummi-  
lage (f)  
layer of vulcanised  
indiarubber  
couche (f) de caout-  
chouc vulcanisé

gummierte Zwischen-  
lage (f)  
rubber or waterproofed  
intermediate layer or  
interlining  
pellicule (f) ou couche  
(f) intermédiaire de  
caoutchouc

Goldschlägerhaut (f)  
goldbeater's skin  
baudruche (f)

Stoffbahn (f)  
run of the cloth  
fuseau (m) d'étoffe, pan  
(m) ou panneau (m) ou  
lé (m) d'une étoffe,  
bande (f) d'étoffe

Längsbahn (f)  
longitudinal run of the  
material  
bande (f) longitudinale,  
fuseau (m) longitu-  
dinal .

Querbahn (f)  
transversal run of the  
material  
bande (f) transversale

Längsnaht (f)  
longitudinal seam  
couture (f) en long

Quernaht (f)  
transversal seam  
couture (f) en travers

Stoffstreifen (m)  
strip of material  
rale (f) ou bande (f)  
d'étoffe

Klebestreifen (m)  
sticking strip  
ruban (m) de fixage,  
bande (f) à coller

вулканиз[ир]ованный  
резиновый слой (m)  
strato (m) di gomma  
vulcanizzato  
capa (f) de caucho vul-  
canizado

резиновая прослойка  
(f)  
strato (m) intermediario  
gommato  
película (f) intermedia-  
ria de caucho

бодрюшъ (m); плевка  
(f); шкурка (f) золото-  
бойца  
scacciata (f)  
tripa (f) de buey

полотнище (n) материн  
или ткани  
telo (m) della stoffa  
paño (m) ó faja (f) ó tira  
(f) de una tela

продольное полотнище  
(n)  
telo (m) longitudinale  
paño (m) longitudinal,  
faja (f) longitudinal

поперечное полотнище  
(n)  
telo (m) trasversale  
faja (f) transversal

продольный шовъ (m)  
cucitura (f) longi-  
tudinale  
costura (f) á lo largo

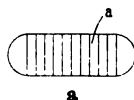
поперечный шовъ (m)  
cucitura (f) trasversale  
costura (f) transversal

полоса (f) материн или  
ткани  
striscia (f) di stoffa  
raya (f) ó tira (f) de tela

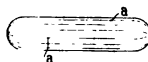
полоса (f) склейки  
striscia (f) gommata  
cinta (f) de pegar ó de  
sujeción



a



a

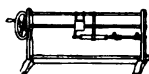


a



a

- Stoffschelbe (f)  
1 circular piece of cloth  
rondelle (f) d'étoffe
- 
- Reißlänge (f)  
2 tearing or ripping length  
longueur (f) de déchirure
- 
- Nahtdichtung (f)  
3 making tight or gas-tight  
impermeabilisation (f)
- 
- Kautschuk (m)  
4 gutta percha  
caoutchouc (f), gutta-percha (f)
- 
- Paragummi (m)  
5 Para rubber  
gomme (f) para ou du Para
- 
- Platzen (n) des Gasballons  
6 bursting of the balloon  
éclatement (m) du ballon
- 
- Platzhöhe (f)  
7 bursting altitude  
hauteur (f) d'éclatement, altitude (f) de rupture
- 
- Bruchfestigkeit (f)  
8 tensile strength  
résistance (f) à la rupture
- 
- Zerreißfestigkeit (f),  
Reißfestigkeit (f)  
9 resistance to ripping or tearing  
résistance (f) à la déchirure
- 
- Apparat (m) zum Prüfen des Ballonstoffes auf Reißfestigkeit, Zerreißmaschine (f)  
10 apparatus for testing the strength of balloon material or fabric  
appareil (m) à essayer la résistance [à la déchirure] des étoffes à ballon



круглый лоскутъ (m)  
матеріи или ткани  
disco (m) di stoffa  
disco (m) de tela

длина (f) разрыва  
fodrina (f) di strappo  
tira (f) de la tela desgarrada, longitud (f) del desgarró

газонепроницаемая об-  
дѣлка (f)  
reimpermeabiliz-  
zazione (f)  
impermeabilización (f)

каучукъ (m); резина (f)  
caucciù (m)  
caucho (m), guta-  
percha (f)

пара-каучукъ (m);  
пара-гумми (n)  
gomma (f) Para  
goma (f) de Parí

лопаніе (n) или раз-  
рывъ (m) баллона  
[отъ увеличенія да-  
вленія]  
scoppio (m) del pallone  
explosión (f) del globo

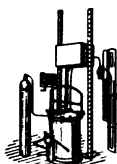
высота (f), на которой  
лопнетъ баллонъ  
altezza (f) di scoppio  
altura (f) ó altitud (f)  
de explosión

сопротивленіе (n) раз-  
рыву; прочность (f)  
на разрывъ  
resistenza (f) alla rottura  
resistencia (f) á la rup-  
tura

сопротивленіе (n) раз-  
рыву; прочность (f)  
на разрывъ  
resistenza (f) allo strap-  
pamento o allo straccia-  
ciamento  
resistencia (f) al des-  
garramiento

приборъ (m) или аппа-  
ратъ (m) для испытанія  
баллонныхъ тканей на  
разрывъ  
apparecchio (m) per la  
prova della stoffa da  
pallone allo stracciamen-  
to o allo strappamento  
aparato (m) para medir  
la resistencia [al des-  
garramiento] de las  
telas de globos

Apparat (m) zum Prüfen  
des Ballonstoffes auf  
Durchlässigkeit und  
Festigkeit, Zerplatz-  
maschine (f), Druck-  
prüfungsmaschine (f)  
apparatus for testing  
the permeability of  
balloon material  
appareil (m) pour essayer  
l'imperméabilité des  
étoffes à ballon



Kubikinhalte (m) des  
Ballons  
cubic contents or cubic  
or volumetric capa-  
city of the balloon  
cube (m) ou capacité (f)  
du ballon

Gasraum (m)  
gas space  
espace (m) réservé au  
gaz, chambre (f) à gaz

Schutzfärbung (f) der  
Gashülle  
protective colouring of  
the gas envelope  
teinture (f) de l'en-  
veloppe du ballon

Gelbfärbung (f) der  
Ballonhülle  
dyeing the envelope  
yellow  
teinture (f) jaune de  
l'enveloppe du ballon

Chromgelb (n)  
chrome yellow  
jaune (m) de chrome

Anilinfarbstoff (m)  
aniline dye  
teinture (f) à base d'ani-  
line

Ballonzubehör  
Balloon Accessories  
or Fittings  
Accessoires du ballon

Ballongurt (m), Trage-  
gurt (m)  
ropework, carrier ropes,  
belt, girdle  
railingue (f)



приборъ (m) или аппа-  
ратъ (m) для испыта-  
ния баллонныхъ тка-  
ней на непроницае-  
мость  
apparecchio (m) per la  
prova della stoffa da  
pallone all'imper-  
meabilità  
aparato (m) para medir  
la impermeabilidad de  
las telas de globos

кубическое содер-  
жание (n) баллона;  
ёмкость (f) баллона  
volume (m) o capacità (f)  
o cubatura (f) del  
pallone  
cubo (m) ó capacidad (f)  
del globo

объёмъ (m) газа  
camera (f) del gas  
espacio (m) reservado  
al gas

предохранительная  
окраска (f) оболочки  
баллона  
intonaco (m) di prote-  
zione dell'involucro  
tintura (f) para la en-  
volvente del globo

окрашивание (n) въ  
жёлтый цвѣтъ обо-  
лочки баллона  
intonaco (m) giallo del-  
l'involucro  
tintura (f) amarilla de la  
envolvente del globo

хромовая жёлтая  
краска (f)  
giallo-cromo (m)  
amarillo (m) de cromo

анилиновый пигментъ  
(m)  
intonaco (m) all'anilina  
tintura (f) de anilina

Принадлежности баллона  
Accessori per pallone  
Accesorios del globo

поясъ (m) баллона;  
подвѣсный поясъ  
cerchio (m) di pallone,  
cerchio (m) di carico  
o di sospensione  
ceñidor (m) de suspen-  
sión (de la red)

- Hemd (n), Netzhemd (n),  
 1 Netz (n)  
 netting  
 chemise (f)

- Aquatorgurt (m)  
 equatorial belt  
 2 ralingue (f) ou ligne (f)  
 dans le plan équato-  
 rial

- Schlaufe (f)  
 3 runner, running noose  
 (martingale [harness])  
 nœud (m) coulant

- Kreuzschlaufe (f)  
 4 cross loop  
 nœud (m) de vache,  
 nœud (m) croisé

- italienischer Hanf (m)  
 5 italian hemp  
 chanvre (m) d'Italie

- Hanfleine (f)  
 hemp line or rope  
 6 corde (f) ou câble (m)  
 de chanvre

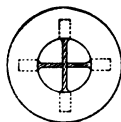
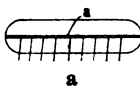
- Baumwollenleine (f)  
 7 cotton line or rope  
 corde (f) ou câble (m)  
 de coton

- geklöppelte oder ge-  
 flochtene Leine (f)  
 8 braided or plaited line  
 corde (f) tressée, drisse  
 (f)

- gedrehte oder geschla-  
 gene Leine (f)  
 9 braid rope  
 corde (f) en fils tordus  
 ou à torons

- Drahtseil (n)  
 10 wire rope  
 cordage (m) d'acier

- Stahlkabel (n)  
 11 steel cable  
 câble (m) d'acier



сѣть (f); сѣтка (f)  
 camicia (f) a rete  
 camisa (f)

экваториальный пояс  
 (m); экваториальная  
 подвѣска (f)  
 cerchio (m) equatoriale  
 ceñidor (m) ecuatorial

коушъ (m)  
 occhiello (m)  
 nudo (m) corredizo

крестовидный коушъ  
 (m)  
 occhiello (m) a croce,  
 occhiello (m) incro-  
 ciato  
 nudo (m) en cruz

итальянская пенька (f)  
 canapa (f) italiana  
 cáñamo (m) italiano

льняной шнуръ (m);  
 льняная верѣвка (f)  
 corda (f) di canapa,  
 fune (f) di canapa  
 cuerda (f) ó cable (m)  
 de cáñamo

хлопчатобумажный  
 шнуръ (m); хлопчато-  
 бумажная верѣвка (f)  
 corda (f) di cotone  
 cuerda (f) ó cable (m)  
 de [hilo de] algodón

плетёный шнуръ (m);  
 плетёная верѣвка (f)  
 corda (f) intrecciata  
 cuerda (f) trenzada

кручёный шнуръ (m);  
 кручёная верѣвка (f)  
 corda (f) ritorta  
 cuerda (f) de hilos tor-  
 cidos, torzadillo (m)

стальной тросъ (m) или  
 канатъ (m)  
 corda (f) ó fune (f)  
 d'acciaio  
 cuerda (f) de acero

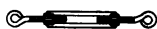
стальной кабель (m)  
 или канатъ (m)  
 cavo (m) d'acciaio  
 cable (m) de acero



Kabelschloß (n)  
cable shackle  
maillons (mpl) de liaison des câbles, manilles (fpl) d'assemblage



Spannschloß (n)  
rigging screw, tension shackle  
tendeur (m)



Ringverbindung (f) für Gänsefüße  
eyes or rings for lacing  
ceillet (m) de liaison des pattes d'oie, anneau (m) pour le lacage

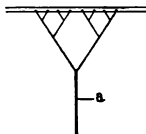


Gänsefuß (m)  
lacing  
patte (f) d'oie, lacet (m)

a

Aufhängung (f)  
suspension  
suspension (f)

Leinensystem (n)  
rigging  
gréement (m), suspentes (fpl)



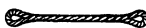
Auslaufleine (f)  
main line  
suspenste (f)

a

Takelung (f)  
tackle  
transfil (m), appareils (m pl)

Halt[e]leine (f)  
life line  
corde (f) de manœuvre

Strop (m), Stropp (m)  
sling  
élingue (f)



Trosse (f)  
hawser, warp, tow rope  
filin (m), grelin (m)

кабельный замок (m)  
serrafune (m), attacco (m) per cavi, maglia (f) di unione  
eslabones (mpl) de enlace para cables

1

стяжной замок (m);  
стяжка (f)  
attacco (m) tenditore, tenditore (m)  
tensor (m)

2

соединительное кольцо (n) для спусков или для гусиных лапок  
anello (m) d'unione per piedi d'oca  
anillo (m) de enlace de las patas de ganso, anillo (m) de atar los lazos

3

спуск (m); гусиная лапка (f)  
piede (m) d'oca  
pata (f) de ganso, lazo (m)

4

подвѣска (f)  
sospensione (f)  
suspensión (f)

5

веревочная система (f);  
верёвочная подвѣска (f)  
sartame (m)  
aparejo (m)

6

стропъ (m); подвѣсный стропъ  
corda (f) di sospensione  
cuerda (f) de suspensión

7

остронка (f)  
legatura (f) di cima  
falcaceadura (f)

8

оттяжка (f); вспомога-  
тельный стропъ (m);  
поясная верёвка (f)  
gomena (f), corda (f)  
d'arresto  
cuerda (f) de maniobra

9

стропъ (m)  
stropo (m), stroppolo (m)  
gaza (f), eslinga (f)

10

тросъ (m)  
gherlino (m)  
beta (f), calabrote (m)

11

- Spliß (m), Spleiß (m)**  
 1 splice  
 épissure (f)

- spleißen (v), splißen (v)**  
 2 to splice  
 épisser (v), faire (v) une  
 épissure

- Masche (f)**  
 3 mesh  
 maille (f)

- Netzknoten (m)**  
 4 netting knot  
 nœud (m) de filet

- Knebel (m)**  
 5 toggle  
 cabillot (m)

- anknebeln (v)**  
 to join up or to lace up  
 or to fasten up with  
 6 a becket bridle  
 fixer (v) au moyen de  
 cabillots

- abknebeln (v)**  
 7 to unmesh  
 détacher (v) les cabillots

- angliedern (v)**  
 8 to join on, to connect  
 attacher (v), unir (v),  
 lacer (v), lier (v)

- Kausche (f), Kausch (f)**  
 9 thimble  
 cosse (f)

- Herzkausche (f)**  
 10 heart shaped thimble  
 cosse (f) en forme de  
 cœur



**спростокъ (m); сплетё-  
 ное мѣсто (n) [мѣсто  
 сплетения двухъ кон-  
 цовъ каната]**  
 intrecciatura (f)  
**empalme (m) [de hilos  
 por torsión]**

**сращивать**  
 intrecciare (v)  
**empalmar (v) los chi-  
 cotes de dos cabos**

**клетка (f)**  
 maglia (f)  
 malla (f)

**сѣтевой узелъ (m)**  
 nodo (m) di rete  
 nudo (m) de la red

**костыль (m); косты-  
 лёкъ (m)**  
 cavigliotto (m), rocchet-  
 to (m)  
 cazonete (m)

**продѣть костыли въ  
 петли; застегнуть  
 костыли**  
 attaccare (v) i rocchetti  
 fijar (v) por medio de  
 cazonetes

**отстегнуть костыли**  
 staccare (v) i rocchetti  
 desatar (v) los cazonetes

**прицѣпить; прикрѣ-  
 пить**  
 unire (v), connettere (v)  
 atar (v), enlazar (v), ligar  
 (v)

**коушъ (m)**  
 rosetta (f), radancia (f)  
 anillo (m) de gaza

**сердцевидный коушъ  
 (m); серьга (f)**  
 rosetta (f) a forma di  
 cuore  
 anillo (m) de gaza en  
 forma de corazón



Ringkausche (f)  
[eyelet] thimble  
cosse (f) annulaire



кольцевой коушъ (m)  
rosetta (f) rotonda o  
anulare 1  
anillo (m) de gaza

Seilkausche (f)  
grummet thimble  
cosse (f) pour cordages

канатный коушъ (m)  
rosetta (f) per cordami 2  
gaza (f) para cabo

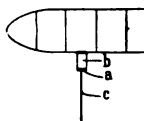
Holzkausche (f)  
wooden thimble  
cosse (f) en bois

деревянный коушъ (m)  
rosetta (f) di legno 3  
anillo (m) de gaza de  
madera

Pockholzkausche (f)  
thimble of lignum vitae  
cosse (f) en gaïac

бакаутовый коушъ (m)  
rosetta (f) di guaiaco 4  
anillo (m) de gaza de  
madera de guayaco

Füllöffnung (f)  
inlet for inflating  
manche (f), ouverture  
(f) ou orifice (m) de  
gonflement



отверстie (n) для напол-  
нения 5  
apertura (f) di gonfia-  
mento  
abertura (f) ó válvula (f)  
de inflación, boca (f)  
de llenar

Füllansatz (m), Appen-  
dix (m)  
inlet fitting  
appendice (m), manche  
(f) de remplissage

придатокъ (m) для  
наполнения; ашпен-  
дикс (m) 6  
manicotto (m) di gonfia-  
mento, appendice (f)  
apéndice (m)

Füllansatzleine (f)  
rope to inlet fitting  
corde (f) d'appendice

ашпендиксовая уздеч-  
ка (f); уздечка при-  
датка 7  
corda (f) del manicotto  
di gonfamento  
cuerda (f) del apéndice

Füllansatzdeckel (m)  
cap for inlet  
soupape (f) ou clapet (m)  
d'appendice

крышка (f) или по-  
крышка (f) для при-  
датка, служащего  
для наполнения 8  
válvula (f) del manicotto  
di gonfamento  
válvula (f) de apéndice

Überdruckventil (n)  
safety valve  
soupape (f) ou clapet  
(m) de sûreté

клапанъ (m) на случай  
избыточного давле-  
ния 9  
válvula (f) di sopra-  
pressione  
válvula (f) de seguridad

Manövierventil (n)  
manœuvring valve  
soupape (f) de manœuvrer

[выпускной] клапанъ  
(m) для маневриро-  
вания 10  
válvula (f) di manovra  
válvula (f) ó sorapo (m)  
de maniobra

- Umschaltventil (n)  
change-over valve  
1 clapet (m) ou soupape  
(f) de changement de  
direction (du gaz)

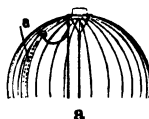


перекидной клапанъ  
(m); двухходовой кла-  
панъ; клапанъ двой-  
ного дѣйствія  
valvola (f) di cambia-  
mento  
válvula (f) de cambio de  
dirección (del gas)

- Rückschlagventil (n)  
check non-return valve  
2 soupape (f) de retenue

клапанъ (m) обратного  
дѣйствія  
valvola (f) di ritegno  
válvula (f) de detención

- Reißbahn (f)  
ripping seam  
3 panneau (m) ou volet (m)  
de déchirure

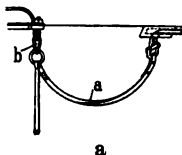


разрывное полотнище  
(n)  
linea (f) di strappo  
banda (f) de desgarró

- Reißschlitz (m)  
ripping slit  
4 déchirure (f)

разрывная щель (f)  
spaccatura (f) di strappo  
desgarro (m)

- Reißleine (f)  
ripping line  
5 corde (f) de miséri-  
corde, corde (f) du  
panneau de déchirure



разрывная вожжа (f);  
разрывная верёвка  
(f)  
cordone (m) di strappo  
cuerda (f) de la banda  
de desgarró

- Reißbahnknebel (m)  
ripping toggle  
6 cabillot (m) de déchirure

разрывной костыль (m)  
или костыль (m)  
rocchetto (m) del telo  
di strappo  
cazonete (m) de desgarró

- Reißbahnklinke (f),  
Reißklinke (f)  
ripping lock bolt, lock  
for safety gear  
7 verrou (m) ou clanche  
(f) ou enclanchement  
(m) du panneau de  
déchirure

b

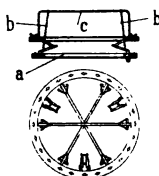
разрывной ножъ (m)  
nottolino (m) del telo  
di strappo  
pestillo (m) ó trinquete  
(m) de la tira de des-  
garro

- einklinken (v)  
to bolt up, to latch, to  
8 lock  
attacher (v) à la clanche,  
enclancher (v)

связать  
attaccare (v) il cordone  
di strappo  
atar (v) al trinquete

- ausklinken (v)  
to unlock  
9 détacher (v) de la  
clanche élastique,  
déclancher (v)

расвязать  
staccare (v) il cordone  
di strappo  
soltar (v) del trinquete



Ventil (n)  
valve  
clapet (m), soupape (f)

клапанъ (m)  
valvola (f)  
сораро (m), válvula (f) 1

Ventilteller (m)  
valve head or shoulder  
volet (m) de soupape

a

тарелка (f) клапана;  
крышка (f) клапана  
disco (m) di chiusura  
della valvola  
plato (m) de válvula ó  
sorapo 2

Ventilfeder (f)  
valve spring  
ressort (m) de soupape

b

клапанная пружина (f)  
molla (f) della valvola  
resorte (m) de sorapo 3

Ventilbügel (m)  
bridge or stirrup of valve  
bride (f) de soupape

c

стяжное клапанное  
кольцо (n)  
staffa (f) della valvola  
brida (f) de sorapo 4

Tellerventil (n)  
disc valve  
soupape (f) à volet

тарелочный клапанъ  
(m)  
valvola (f) a disco  
sorapo (m) de plato 5

Klappenventil (n)  
flap valve  
clapet (m)

откидной или заслон-  
чатый клапанъ (m)  
valvola (f) a cerniera  
válvula (f) de charnela 6

Hebelventil (n)  
lever valve  
soupape (f) à levier

рычажный клапанъ (m)  
valvola (f) a leva  
sorapo (m) de palanca 7

Drosselklappe (f)  
throttle valve  
[soupape (f) à] papillon  
(m)

плоский одноствор-  
чатый клапанъ (m)  
съ нажимомъ; предо-  
хранительный кла-  
панъ  
valvola (f) a farfalla  
válvula (f) de mariposa 8

Windmaul (n)  
wind catch or sail  
manche (f) à vent, entrée  
(f) du vent

вѣтряное рыло (n);  
отверстie (n) для улав-  
ливанiя вѣтра  
bocca (f) d'aria  
entrada (f) del viento 9

Membran (f)  
membrane  
membrane (f)

мембрана (f); перепон-  
ка (f); перегородка (f)  
membrana (f)  
membrana (f) 10

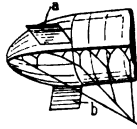
Stabilität (f)  
stability  
stabilité (f)

устойчивость (f)  
stabilità (f)  
estabilidad (f) 11

Stabilität (f) der Längs-  
achse  
stability of the longi-  
tudinal axis  
stabilité (f) [suivant  
l'axe] longitudinale

продольная устойчи-  
вость (f)  
stabilità (f) dell'asse  
longitudinale 12  
estabilidad (f) (en la  
dirección del eje)  
longitudinal

- 1 Stabilisierungsflächen  
(fpl), Beruhigungs-  
flächen (fpl), Dämp-  
fungsflächen (fpl)  
staying or steadying  
surfaces  
stabilisateur (m), plan  
(m) fixe



- 2 Horizontalfäche (f),  
horizontale Stabili-  
sierungsfläche (f)  
horizontal steadying  
surface  
stabilisateur (m) hori-  
zontal, plan (m) fixe  
horizontal

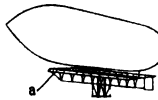
a

- 3 Vertikalfäche (f), ver-  
tikale Stabilisierungs-  
fläche (f)  
vertical steadying sur-  
face  
stabilisateur (m) ver-  
tical, plan (m) fixe  
vertical

b

- 4 Befiederung (f)  
arrangement of wings,  
feathering  
empennage (m)

- 5 Kiel (m), Laufgang (m)  
keel, keel strake  
poutre (f) armée, quille  
(f)



a

- 6 stampfen (v)  
to pitch  
tanguer (v)

- 7 schlingern (v)  
to roll  
rouler (v)

стабилизирующія пло-  
скости (fpl); плоско-  
сти устойчивости;  
стабилизаторы (mpl);  
поверхности (fpl),  
успокаивающія кач-  
ку (тангаж); по-  
верхности, тормозя-  
щія качку  
stabilizzatori (mpl),  
superfici (fpl) o piani  
(mpl) di stabilità  
estabilizador (m)

горизонтальная по-  
верхность (f); гори-  
зонтальная стабили-  
зирующая поверх-  
ность (f)  
superficie (f) o piano (m)  
orizzontale  
estabilizador (m) hori-  
zontal, plano (m) fijo  
horizontal

вертикальная поверх-  
ность (f); вертикаль-  
ная стабилизирую-  
щая поверхность  
superficie (f) o piano (m)  
verticale, piano (m)  
stabilizzatore verti-  
cale  
estabilizador (m) ver-  
tical, plano (m) fijo  
vertical

оперение (n)  
impennatura (f)  
órganos (mpl) estabili-  
zadores, empluma-  
dura (f)

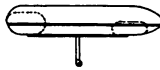
киль (m)  
carena (f), chiglia (f)  
viga (f) armada, barra  
(f) de suspension

имѣть килевую качку;  
имѣть тангажъ  
beccheggiare (v)  
cabecear (v), arfar (v)

имѣть боковую качку  
rollare (v)  
balancear (v)

Steuervorrichtungen	Рулевые органы	
Steering Apparatus	Ordigni di direzione	1
Organes de direction	Aparatos de direccón	
Seitensteuer (n) vertical rudder (for azimuth steering) gouvernail (m) vertical ou azimuthal [pour la direction dans un plan horizontal]	руль (m) направления timone (m) di direzione orizzontale governillo (m) ó timón (m) [de direccón] lateral	2
Höhensteuer (n) horizontal rudder (for altitude steering) gouvernail (m) horizon- tal ou d'altitude [pour la direction en hau- teur]	рули (m pl) высоты ; руль глубины timone (m) di profon- dità, timone (m) di elevazione o di altura governillo (m) ó timón (m) de direccón hori- zontal (de altura)	3
Steuerrad (n) steering wheel volant (m) de direction	рулевое колесо (n); штурвалъ (m) ruota (f) del timone, volante (m) di dire- zione volante (m) de direccón	4
Steuerhebel (m) tiller, steering lever levier (m) de direction	рулевой рычагъ (m) leva (f) di direzione palanca (f) de direccón	5
Bugsteuer (n) bow rudder gouvernail (m) avant	передний руль (m); носовой руль timone (m) di prua governillo (m) ó timón (m) delantero ó de proa	6
Hecksteuer (n) stern rudder gouvernail (m) arrière	кормовой руль (m); задний руль timone (m) di poppa timón (m) ó governillo (m) de direccón de atrás ó de popa	7
Laufgewicht (n) sliding weight (for altering trim of ship) poids (m) mobile de réglage	передвижной грузъ (m) peso (m) mobile (reg- olatore dell'equilibrio orizzontale) peso (m) móvil de re- gulación	8
Laufwagen (m) carrier wagonnet (m) de réglage	передвижная тележка (f) carrello (m) regolatore dell'equilibrio oriz- zontale vagoneta (f) de regu- lación	9

- Ballonetsteuerung (f)  
steering by means of  
small auxiliary bal-  
loons  
1 compensation (f) ou équi-  
libre (m) par ballon-  
net, ballonnet (m)  
compensateur



- Jalousiesteuer (n),  
Kastensteuer (n)  
rudder with vanes  
2 gouvernail (m) (de pro-  
fondeur) en jalousie  
ou en persiennes

- dynamische Höhen-  
steuerung (f)  
causing the machine to  
rise by developing  
more power, raising  
3 or lowering the air-  
ship by propulsion  
direction (f) en profon-  
deur, équilibre (m)  
dynamique en alti-  
tude

- dynamisch aufwärts-  
fahren (v)  
to drive the ship up-  
wards by inclining  
4 from the horizontal  
monter (v) en inclinant  
le ballon, monter (v)  
par variation de  
l'équilibre dynamique

- dynamisch abwärts-  
fahren (v)  
to drive the ship down-  
wards (to a lower level  
or altitude) by incli-  
ning downwards  
5 descendre (v) en incli-  
nant le ballon, des-  
cendre (v) par varia-  
tion de l'équilibre  
dynamique

- dynamisch landen (v)  
to allow the ship to  
glide down to its an-  
chorage  
6 permettre (v) au ballon  
de planer pour atterrir,  
atterrir (v) en variant  
l'équilibre dynamique

управление (n) баллоне-  
томъ; баллонетъ-ком-  
пенсаторъ (m)  
direzione (f) a pallon-  
cini  
compensación (f) ó equi-  
librio (m) por ballonnet  
ó globito, globito (m)  
compensador

руль (m) въ видѣ жа-  
лузи; этажерочный  
руль глубины  
timone (m) a persiana  
timón (m) de celosía

динамическое упра-  
вление (n) для подь-  
ёма; управление  
рулёмъ глубины  
direzione (f) ascensio-  
nale dinamica  
dirección (f) en sentido  
de la profundidad,  
equilibrio (m) diná-  
mico de elevación

динамическое передви-  
жение (n) на подьёмъ;  
динамическое пере-  
движение впередъ съ  
подьёмомъ; подьёмъ  
(m) рулёмъ глубины  
ascendere (v) dinamica-  
mente  
subir (v) modificando el  
equilibrio dinámico

динамическое передви-  
жение (n) на сниже-  
ние; динамическое  
передвижение впе-  
редъ и внизъ; опу-  
скание (n) рулёмъ глу-  
бины  
discendere (v) dina-  
micamente  
descender (v) modifi-  
cando el equilibrio  
dinámico

динамически спустить-  
ся на землю  
prender (v) terra, atter-  
rare (v), atterramento  
(m) dinamico  
tomar (v) tierra modifi-  
cando el equilibrio .  
dinámico

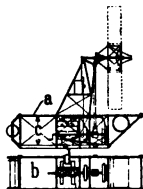


Gondel  
Car  
Nacelle

Гондола  
Navicella, gondola  
Barquilla

1

Gondelgestell (n)  
framework of the car  
bâti (m) de nacelle (f)



a

ОСТОВЪ (м) или кар-  
касѣ (м) гондолы  
ossatura (f) od intelala-  
tura (f) della navicella  
cuerpo (m) de góndola

2

Personenraum (m)  
space for the crew  
emplacement (m) pour  
l'équipage

b

помѣщеніе (n) для пас-  
сажировъ  
spazio (m) per i passeg-  
geri o per gli aero-  
nauti  
emplazamiento (m) para  
los viajeros

3

Bordhöhe (f)  
deck level  
hauteur (m) de l'appui

c

высота (f) борта; высо-  
та верхняго края гон-  
долы  
altezza (f) di bordo  
altura (f) del antepecho

4

Motorraum (m)  
motor compartment  
espace (m) réservé au  
moteur, chambre (f)  
du moteur

d

помѣщеніе (n) для мо-  
тора  
spazio (m) pel motore  
espacio (m) reservado  
para el motor

5

ESkorb (m), Proviant-  
korb (m)  
provision basket  
panier (m) de provisions

корзина (f) для прови-  
ант  
paniere (m) delle vetto-  
vaglie, canestro (m)  
dei viveri  
cesta (f) de provisiones

6

Luftschraube, Propeller

Пропеллеръ;

Air Propeller

воздушный винтъ

Hélice, propulseur aérien

Elica aerea (propulsore)

7

Hélice, propulsor aéreo

starre Schraube (f)  
rigid propeller or screw  
hélice (f) ou propulseur  
(m) rigide

жѣсткій винтъ (m)  
elica (f) rigida  
hélice (f) rigida, pro-  
pulsor (m) rigido

8

Holzschraube (f)  
wooden propeller or  
screw  
hélice (f) ou propulseur  
(m) en bois

деревянный винтъ (m)  
elica (f) di legno  
hélice (f) ó propulsor (m)  
de madera

9

- Metallschraube (f)  
 1 metal propeller  
 hélice (f) ou propulseur  
 (m) métallique

- zweiflügelige Schraube (f)  
 2 two bladed propeller  
 hélice (f) à deux pales

- vierflügelige Schraube (f)  
 3 four bladed propeller  
 hélice (f) à quatre pales

- Parsevalschraube (f),  
 unstarre Luftschaube (f),  
 Fahنشraube (f)  
 4 Parseval or elastic propeller  
 propulseur (m) de Parseval,  
 hélice (f) à étoffe  
 souple, propulseur (m)  
 élastique

- Schraubenbock (m)  
 5 propeller bearing block  
 chevalet (m) de support  
 d'hélice

- Schraubengestell (n)  
 propeller frame  
 6 cadre (m) ou armature  
 (f) de la pale du propulseur

- Schraubensteigung (f)  
 7 pitch of the propeller  
 pas (m) d'hélice

- projizierte Schrauben-  
 fläche (f)  
 8 projected blade area  
 surface (f) d'hélice pro-  
 jetée

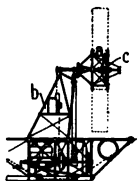
- Schraubenkreis (m)  
 9 propeller circle  
 diamètre (m) d'hélice



металлический винтъ  
 (m)  
 elica (f) metallica  
 hélice (f) ó propulsor  
 (m) de metal

двухлопастной винтъ  
 (m); винтъ съ двумя  
 лопастями  
 elica (f) a due pale  
 hélice (f) de dos aletas

четырёхлопастной  
 винтъ (m); винтъ съ  
 четырьмя лопастями  
 elica (f) a quattro pale  
 hélice (f) de cuatro ale-  
 tas



винтъ (m) Парсевали;  
 мягкий винтъ  
 elica (f) del tipo Parseval,  
 elica (f) non rigida,  
 elica (f) a bandiera  
 propulsor (m) Parseval,  
 hélice (f) con tela aflojada,  
 propulsor (m) elástico

ковелокъ (m) для винта;  
 опорная ферма (f)  
 для подпятника;  
 винта; ферма пропеллера  
 cavalletto (m) dell'elica  
 caballete (m) de soporte  
 de la hélice

установка (f) для винта  
 telaio (m) dell'elica,  
 sopporto (m) dell'elica  
 cuadro (m) ó armadura  
 (f) del propulsor

шагъ (m) винта  
 passo (m) dell'elica  
 paso (m) de la hélice

винтовая поверхность  
 (f) въ проекции  
 superficie (f) di elica  
 proiettata  
 superficie (f) proyectada  
 de la hélice

кругъ (m) вращенія  
 винта или пропеллера  
 circolo (m) dell'elica  
 diámetro (m) de la  
 hélice

Hubschraube (f)  
elevating or ascending  
propeller  
hélice (f) sustentatrice  
(de montée ou des-  
cente)

Triebsschraube (f)  
driving propeller  
hélice (f) propulsive ou  
tractive

Unterdruck (m)  
underpressure  
dépression (f)

Überdruck (m)  
overpressure  
pression (f) de refoule-  
ment, surpression (f),  
compression (f)

Ansaugseite (f)  
suction side  
côté (m) de l'aspiration

Druckseite (f)  
pressure side  
côté (m) du refoulement

Wirkungsgrad (m) der  
Schraube  
efficiency of the pro-  
peller  
rendement (m) de  
l'hélice

Umdrehungszahl (f),  
Geschwindigkeit (f)  
number of revolutions,  
speed  
nombre (m) de tours,  
vitesse (f) angulaire

Steigung (f)  
pitch  
pas (m)

Schlüpfung (f)  
slip  
recul (m)

Seilübertragung (f)  
rope transmission  
transmission (f) par  
câble

винтъ (m) для верти-  
кального подъема;  
вертикальный про-  
пеллеръ (m)  
elica (f) di sollevamento  
hélice (f) de eje vertical,  
hélice (f) de levanta-  
miento

винтъ (m), сообщаю-  
щий поступательное  
движение; пропел-  
леръ (m)  
elica (f) propulsiva  
hélice (f) propulsiva

разрѣжение (n)  
sottopressione (f)  
depresión (f)

избыточное давление  
(n)  
soprapressione (f)  
compresión (f), presión  
(f) de retroceso del  
aire ó de regolfo

сторона (f) всасыванія;  
[передняя сторона]  
lato (m) di aspirazione  
lado (m) de la aspiración

сторона (f) нагнетанія;  
[задняя сторона]  
lato (m) di pressione  
lado (m) del retroceso  
del aire ó del regolfo

коэффициентъ (m) по-  
лезнаго дѣйствія вин-  
та; отдача (f) винта  
grado (m) di azione  
dell'elica  
efecto (m) útil de la  
hélice

число (n) оборотовъ;  
скорость (f) вращенія  
numero (m) di giri,  
regime (m)  
número (m) de vueltas,  
velocidad (f) de rota-  
ción

шагъ (m)  
passo (m)  
paso (m)

[относительное] сколь-  
жение (n)  
aguizamento (m)  
retroceso (m)

канатная или тросо-  
вая передача (f)  
trasmissione (f) a corda  
transmisión (f) por cable

- Zahnradübertragung (f)  
gear or toothed wheel  
1 transmission or drive  
transmission (f) par en-  
grenages

- Kettenübertragung (f)  
2 chain transmission  
transmission (f) par  
chaîne

- Riemenübertragung (f)  
3 belt transmission  
transmission (f) par  
courroie

- Stahlbandübertragung  
(f)  
4 steel band transmission  
transmission (f) par  
ruban d'acier

- Luftschiffsysteme  
5 Types of Airships  
Systèmes ou types de ballon

- starres System (n)  
6 rigid type  
type (m) rigide

- Zeppelin-Luftschiff (n)  
7 Zeppelin type  
ballon (m) Zeppelin

- Versteifung (f) oder Ver-  
strebung oder Verspan-  
nung (f) der Flächen  
8 staying or stiffening of  
the surfaces  
raidissement (m) des  
surfaces, armature (f)  
intérieure du ballon

- Rahmenwerk (n)  
9 framework  
carcasse (f)

- Längsträger (m)  
10 longitudinal member  
membrane (f) ou arma-  
ture (f) longitudinale

зубчатая передача (f)  
trasmissione (f) ad in-  
granaggio  
transmisión (f) por en-  
granajes

цепная передача (f)  
trasmissione (f) a catena  
transmisión (f) por  
cadena

ременная передача (f)  
trasmissione (f) a cinghia  
transmisión (f) por  
correa

передача (f) стальной  
лентой  
trasmissione (f) a nastro  
d'acciaio  
transmisión (f) por cinta  
ó fleje de acero

- Системы аэростатов  
Sistemi di palloni  
Sistemas de aerostatos

жѣсткая система (f)  
sistema (m) rigido  
tipo (m) rígido



аэростатъ (m) Цеппе-  
лина  
aeronave (f) Zeppelin,  
dirigibile (m) Zeppelin  
aerostato (m) de Zep-  
pelin

жѣсткое крѣпление (n)  
поверхностей  
irrigidimento (m) delle  
superfici  
rigidez (f) de las super-  
ficies

каркасъ (m); ферма (f)  
intelaiatura (f), ossatura  
(f)  
armazón (m)

продольный носъ (m)  
lungherone (m)  
cordón (m) ó armazón (m)  
longitudinal

Querträger (m)  
cross member  
membrure (f) ou arma-  
ture (f) transversale

Schote (f), Schot (f)  
shut  
écoute (f)

Aluminiumgerippe (n)  
aluminium frame  
carcasse (f) d'aluminium

Gitterträgerkonstruk-  
tion (f)  
trelliswork construction  
armature (f) en treillis

Gitterwerk (n)  
trelliswork, network  
armature (f) en treillis

Stoffüberzug (m)  
envelope of woven ma-  
terial or cloth  
enveloppe (f) en étoffe

mit Ballonstoff be-  
spannen (v)  
to cover with balloon  
material  
recouvrir (v) ou couvrir  
(v) en étoffe de ballon

Ballonzelle (f), Gaszelle  
(f)  
gas chamber or cell  
compartiment (m) ou  
alvéole (f) de ballon,  
chambre (f) ou cellule  
(f) remplie de gaz

Gashülle (f)  
gas balloon  
[enveloppe (f) de] ballon  
(m), poche (f) à gaz

Ballonraum (m)  
balloon shed  
compartiment (m) inté-  
rieur pour ballon

поперечный пояс (m)  
traversa (f)  
armazón (m) transversal 1

шкоть (m)  
scolta (f)  
escota (f) 2

алюминиевый каркас  
(m); алюминиевый  
скелет (m)  
scheletro (m) o carcassa 3  
(f) d'alluminio  
armazón (m) de alu-  
minio

решетчатая конструк-  
ция (f); решетчатая  
арматура (f)  
costruzione (f) ad aste  
portanti 4  
armazón (m) de celosía

решетчатая система  
(f); решетчатое  
устройство (n)  
rete (f), reticolato (m)  
armazón (m) de celosía 5

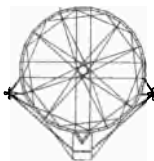
матерчатая покрывка  
(f); покрывающая  
ткань (f)  
camicia (f) di stoffa, 6  
involucro (m) esterno  
di stoffa  
cubierta (f) de tela


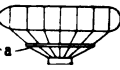

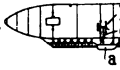
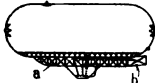
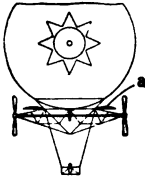
обтянуть баллонной  
материей  
coprire (v) con stoffa 7  
da pallone  
cubrir (v) con tela para  
globos

клетка (f) или отсек  
(m) или ячейка (f)  
баллона  
cella (f) di pallone, cella 8  
(f) a gas  
celda (f) para el gas

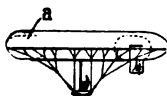
оболочка (f) баллона  
involucro (m) a gas  
globo (m), bolsa (f) para 9  
gas

ёмкость (f) баллона  
spazio (m) interiore del  
pallone, involucro (m)  
pel gas 10  
celda (f) interior del  
globo



1	Stangenkiel (m) wedge of rod poutre (f) armée, quille (f)			килевая качка (f) chiglia (f) a stanga viga (f) armada
2	Gondel (f) car nacelle (f)			гондола (f) gondola (f), navicella (f) barquilla (f)
3	Treibschraube (f) driving screw hélice (f) (propulsive or tractive)		b	пропеллеръ (m) elica (f) propulsiva, elica (f) di propulsione hélice (f) impulsora
4	Transmission (f) transmission transmission (f)		c	трансмиссия (f); передача (f) trasmissione (f) transmisión (f)
5	halbstarres System (n) semi rigid type type (m) semi-rigide ou mixte			полужёсткая система (f) sistema (m) semirigido tipo (m) semi-rigido ó mixto
6	Längsträger (m), Kiel (m) longitudinalgirder, keel poutre (f) armée, quille (f) rigide			продольная балка (f); жёсткий киль (m) asse (m) longitudinale, chiglia (f) rigida viga (f) armada
7	Steuer (n) rudder gouvernail (m)		b	руль (m) timone (m) timón (m)
8	Stabilisierungsfläche (f) equilibrium or stability plane, steadying surface stabilisateur (m), plan (m) fixe			стабилизирующая плоскость (f); стабилизаторъ (m) superficie (f) di stabilità, piano (m) stabilizzatore estabilizador (m), planos (m pl) estabilizadores
9	Schwanzstück (n) tail piece queue (f)			хвостовая часть (f) coda (f) cola (f)
10	Rundflosse (f) circular or round fin stabilisateur (m) incurvé			круговой плавникъ (m) stabilizzatore (m) incurvato estabilizador (m) curvo
11	unstarres System (n) flexible type système (m) souple			мягкая система (f); нежёсткая система sistema (m) non rigido, sistema (m) flessibile, sistema (m) floscio sistema (m) flexible

Parseval-Luftschiff (n)  
Parseval airship  
ballon (m) ou dirigeable  
(m) Parseval



воздушный корабль  
(m) Парсевала  
dirigibile (m) Parseval,  
aeronave (f) Parseval  
dirigible (m) de Parseval

Ballonet (n), Luftsack  
(m)  
small balloon, auxiliary  
balloon, gas bag  
ballonnet (m), ballonnet  
(m) à air

a

баллонетъ (m); воздуш-  
ный мешокъ (m)  
palloncino (m) com-  
pensatore  
globo (m) ó globito (m)  
compensador

Ballonetnaht (f)  
seam of the auxiliary  
balloon  
couture (f) ou joint (m)  
du ballonnet

шовъ (m), соединя-  
ющий баллонетъ съ  
аэростатомъ  
cucitura (f) del pallon-  
cino compensatore  
costura (f) ó junta (f) del  
globo compensador

Ballonettfaktor (m)  
buoyancy coefficient of  
the auxiliary balloon  
coefficient (m) de force  
portante du ballonnet  
(auxiliaire)

коэффициентъ (m) бал-  
лонета  
coefficiente (m) del pal-  
loncino compensatore  
coefficiente (m) del globo  
compensador

Sonnenbestrahlung (f),  
Insolation (f)  
rays of the sun  
action (f) des rayons so-  
laires

инсоляція (f)  
insolazione (f)  
acción (f) del sol

feste pralle Form (f) des  
Ballons  
tightly stretched form  
forme (f) invariable du  
ballon

жёсткая упругая фор-  
ма (f) баллона  
forma (f) turgida o ben  
tessa  
forma (f) invariable del  
globo

Ballonetleine (f)  
rope to auxiliary  
balloon  
câble (m) ou corde (f) du  
ballonnet

шнуръ (m) баллонета;  
верёвка (f) баллонета  
corda (f) del palloncino  
compensatore  
cable (m) del globo  
auxiliar

Ventilator (m)  
fan  
ventilateur (m)

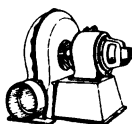


вентиляторъ (m)  
ventilatore (m)  
ventilador (m)

Luftschlauch (m),  
Ballonetschlauch (m)  
air duct or pipe, pipe  
to auxiliary balloon  
manche (f) à air du  
ballonnet

воздушный шлангъ  
(m); воздушный ру-  
кавъ (m); шлангъ  
баллонета; рукавъ  
баллонета  
manicotto (m) ad aria,  
manicotto (m) del pal-  
loncino compensatore  
manga (f) de aire del  
globo auxiliar

- Ventilatorantrieb (m)  
durch Motor  
1 motor drive of fan  
commande (f) du venti-  
lateur par moteur



- Ventilatorantrieb (m)  
durch Hand  
2 hand drive of fan  
commande (f) à la main  
du ventilateur



- Veränderung (f) der  
Lage des Luftschiffes  
3 alteration of the trim  
of the airship  
changement (m)  
d'assiette du ballon

- Schrägfahrt (f)  
4 travelling diagonally  
marche (f) oblique  
(montée ou descente)

- Traggas (n)  
gas used for floating the  
balloon  
5 gaz (m) servant à sou-  
tenir le ballon ou à  
l'équilibre statique

- statische Gleich-  
gewichtslage (f)  
6 equipoise, position of  
static equilibrium  
équilibre (m) statique

- dynamisches Auf- und  
Absteigen (n)  
driving or slanting up-  
wards or downwards  
7 variation (f) de l'équi-  
libre dynamique,  
montées (f) et descente  
(f)

- Gondelaufhängung (f)  
car suspension  
8 suspension (f) de la  
nacelle, suspentes  
(fpl) de la nacelle

- auf Rollen schwingende  
Gondel (f) (Parseval)  
9 car hung on rollers  
nacelle (f) oscillant sur  
galets

моторный приводъ (m)  
вентилятора  
comando (m) del venti-  
latore a mezzo di  
motore  
accionamiento (m) del  
ventilador por motor

приведение (n) въ дѣйст-  
віе вентилятора отъ  
руки  
comando (m) del venti-  
latore a mano  
accionamiento (m) á  
mano del ventilador

перемена (f) положенія  
воздушнаго корабля  
cambiamento (m) della  
posizione dell'aero-  
nave  
cambio (m) de posición  
del globo

полётъ (m) подъ укло-  
номъ; наклонный  
курсъ (m)  
ascesa (f) obliqua  
derrota (f) oblicua  
(subida ó bajada)

подъёмный газъ (m)  
gas (m) portante  
gas (m) sirviendo para el  
equilibrio estático

положеніе (n) стати-  
ческаго равновѣсія  
posizione (f) d'equilibrio  
statico  
equilibrio (m) estático

динамическіе подъёмъ  
(m) и опусканіе (n)  
ascesa (f) e discesa (f)  
dinamica  
subida (f) o descenso (m)  
á consecuencia de las  
variaciones del equi-  
librio estático

подвѣска (f) гондолы  
sospensione (f) della  
gondola o della na-  
vicella  
suspensión (f) de la  
barquilla

гондола (f), подвѣшен-  
ная на роликахъ  
(Парсеваль)  
navicella (f) sospesa su  
rulli, navicella (f)  
oscillante su rulli  
barquilla (f) suspendida  
sobre rodillos



Vorschwingen (n) der Gondel  
swinging forward of the car  
oscillation (f) en avant  
de la nacelle, déversement (m) en avant

Rückschwingen (n) der Gondel  
backward swinging of the car  
oscillation (f) en arrière  
de la nacelle, déversement (m) en arrière

Versteifungsgerüst (n)  
stiffening frame  
carcasse (f) rigide

Tragstange (f)  
suspension or carrying rod  
poutre (f) armée de suspension

Schraubenanordnung (f), Propelleranordnung (f)  
arrangement of screws or propellers  
disposition (f) des hélices ou des propulseurs

Laufgang (m), Laufsteg (m)  
gangway  
passerelle (f)

Sportluftschiff (n), Motorsportballon (m)  
pleasure motor balloon  
ballon (m) [dirigeable] de sport

Gondelausrüstung  
Car Equipment or Fittings  
Arrimage de la nacelle, accessoires de la nacelle

Barometer (n), Höhenmesser (m)  
barometer for measuring altitudes  
baromètre (m) (d'altitude)



стремление (n) гондолы  
переместиться вперёд  
oscillazione (f) in avanti della navicella  
desplazamiento (m) hacia delante de la barquilla

стремление (n) гондолы  
переместиться назад  
oscillazione (f) all'indietro della navicella  
desplazamiento (m) hacia atrás de la barquilla

остовъ (m) или каркас (m) гондолы  
для достижения жёсткости  
armatura (f), ossatura (f), intelaiatura (f) di rinforzo  
armadura (f) rigida

балка (f) или штанга (f)  
для подвѣски  
sbarra (f) di sospensione  
viga (f) armada de suspensión

расположение (n) пропеллеровъ  
disposizione (f) delle eliche  
disposición (f) de las hélices ó de los propulsores

мостикъ (m) для сообщения  
passerella (f)  
pasarela (f)

спортивный моторный  
аэростатъ (m)  
dirigibile (m) da sport  
aeronave (m) de deporte

Оборудование гондолы  
Arredamento della gondola  
Equipo de la barquilla, accesorios de la barquilla

барометръ (m); высотомѣръ (m)  
barometro (m) d'altezza  
barómetro (m) (de altura)

- 1 Barograph (m)  
recording barometer  
baromètre (m) en-  
régistreur



барографъ (m)  
barografo (m), baro-  
metro (m) registratore  
barómetro (m) registra-  
dor

- 2 Taschenaneroïd (n)  
pocket aneroïd  
baromètre (m) anéroïde  
de poche



карманный анероидъ  
(m)  
aneroïde (f) tascabile  
barómetro (m) aneroïde  
de bolsillo

- 3 Hygrometer (n)  
hygrometer  
hygromètre (m)

гигрометръ (m)  
igrometer (m)  
higrómetro (m)

- 4 Statoskop (n)  
statoscope  
statoscope (m)



статоскопъ (m)  
statoscopio (m)  
estatóscoipo (m)

- 5 Flüssigkeitstatoskop (n)  
liquid statoscope  
statoscope (m) à liquide

статоскопъ (m) съ  
жидкостью  
statoscopio (m) liquido  
estatóscoipo (m) con li-  
quido

- 6 Aneroidstatoskop (n)  
aneroïd statoscope  
statoscope (m) anéroïde

статоскопъ (m)-ане-  
роидъ (m)  
statoscopio-aneroïde (m)  
estatóscoipo (m)  
aneroïde

- 7 Ballonvariometer (n)  
balloon variometer  
variomètre (m) pour  
ballon

вариометръ (m) или  
магнитометръ (m)  
для аэростатовъ  
variometro (m) da  
pallone  
variometro (m) para  
globos

- (Assmann'sches) Aspi-  
rationspsychrometer (n)  
8 Assmann's aspiration  
psychrometer  
psychromètre (m) à aspi-  
ration d'Assmann

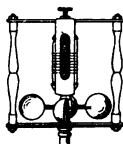


аспирационный пси-  
хрометръ (m) (Асс-  
мана)  
psicrometro (m) aspira-  
tore (di Assmann)  
psicrómetro (m) aspi-  
rador de Assmann

- 9 Manometer (n)  
pressure gauge  
manomètre (m)

манометръ (m)  
manometro (m)  
manómetro (m)

Anemometer (n), Wind-  
messer (m)  
anemometer  
anémomètre (m)



анемометръ (m)  
anemometro (m)  
anemómetro (m) 1

Schleuderthermo-  
meter (n)  
gyrostatic thermometer  
thermomètre-fronde (m)

пращевой термометръ  
(m)  
termometro (m) a fionda, 2  
termometro-fionda (m)  
termómetro-honda (m)

Strahlungsthermometer  
(n)  
conduction thermo-  
meter  
pyrhéliomètre (m),  
actinomètre (m)

актинометръ (m)  
termometro (m) misu-  
ratore della irradia-  
zione 3  
termómetro (m) para  
medir las radiaciones,  
actinómetro (m)

Metallthermometer (n)  
metal thermometer  
thermomètre (m) mé-  
tallique

металлическій термо-  
метръ (m)  
termometro (m) me-  
tallico 4  
termómetro (m) me-  
tálico

ventilierter Thermo-  
graph (m)  
ventilated thermograph  
thermographie (m) en-  
registreur ventilé

термографъ (m) съ  
вентиляцией  
termografo (m) registra-  
tore ventilato 5  
termómetro (m) regis-  
trador ventilado

Feldstecher (m)  
binoculars, field glasses  
jumelles (fpl)



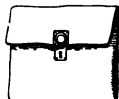
полевой бинокль (m)  
binocollo (m)  
gemelos (mpl) 6

Taschenuhr (f)  
watch  
montre (f)



карманные часы (mpl)  
orologio (m) tascabile 7  
reloj (m)

Kartentasche (f)  
map case  
pochette (f) pour cartes



портфель (m) для  
картъ  
busta (f) per le carte 8  
topografiche  
cartera (f) para mapas

Ballonmesser (n)  
single bladed sailor's  
knife, sheath knife,  
knife for balloon work  
couteau (m) pour ballon

воздухоплавательный  
ножь (m)  
coltello (m) da pallone 9  
cuchillo (m) para globos

- Kompaß (m)  
1 compass  
boussole (f)



компасъ (m)  
bussola (f)  
brújula (f)

- Schnappmesser (n)  
2 clasp knife  
couteau (m) pliant



складной ножъ (m)  
coltello (m) a molla o  
a scatto  
navaja (f)

- feststehendes Messer (n)  
3 rigid knife  
couteau (m) à cran  
de sûreté

ножъ (m) съ предо-  
хранительной защёл-  
кой  
coltello (m) a serra-  
manico  
navaja (f) de muelle de  
seguridad

- Pfropfenzieher (m)  
4 corkscrew  
tire-bouchon (m)



пробочникъ (m);  
штопоръ (m)  
cavaturaccioli (m)  
sacacorchos (m)

#### **Landung des Luftschiffes**

- 5 Landing of the Airship

#### **Atterrissage du ballon**

- Zwischenlandung (f)  
intermediate landing  
6 atterrissage (m) en cours  
de route, escale (f)

- glatte Landung (f)  
7 smooth landing  
atterrissage (m) facile

- landen (v)  
8 to land, to descend to  
earth  
atterrir (v)

- Landungswerkzeuge  
(n pl)  
9 apparatus for landing  
appareils (m pl) d'atter-  
rissage

#### **Спускъ на землю аэростата; причалъ аэростата**

#### **Atterramento del pallone**

#### **Toma de tierra del globo, atterramiento del globo**

спускъ (m) на землю  
въ пути  
atterramento (m) inter-  
medio o durante il  
viaggio  
toma (f) de tierra durante  
el viaje

благополучный или  
удачный спускъ (m)  
на землю  
atterramento (m) liscio  
o facile  
toma (f) de tierra fácil

спускаться на землю;  
причаливать  
atterrare (v), scendere  
(v) a terra  
tomar (v) tierra

приспособления (n pl)  
для причаливания  
apparecchi (m pl) od  
organi (m pl) d'atterra-  
mento  
aparatos (m pl) para el  
atterramiento

Fangleine (f)  
grappling rope  
amarre (f)

Schlepptau (n)  
tow rope  
guiderope (m), amarre  
(f) de tonnage

das Schlepptau auf-  
rollen (v)  
to coil or roll up the  
tow rope  
enrouler (v) le guiderope

das Schlepptau fallen  
lassen (v)  
to drop the tow rope  
laisser (v) filer le guide-  
rope, larguer (v) le  
guiderope

das Schlepptau setzt  
auf  
the tow rope is touching  
le guiderope touche

das Schlepptau schleift  
the tow rope is dragging  
le guiderope traine

Fahrt (f) am Schlepptau  
running on the tow  
rope  
marche (f) au guide-  
rope

Schleiffahrt (f)  
dragging  
trainage (m)

Anker (m)  
anchor, grappler  
ancra (f)



чалка (f); вспомога-  
тельная верёвка (f),  
выбрасываемая пе-  
редь причаливанием 1  
corda (f) di presa, go-  
mena (f)  
амарга (f)

гайдропъ (m); тормаз-  
ный канатъ (m); бал-  
ластный канатъ  
guide-rope (m), cavo 2  
(m) di guida o a rimor-  
chio  
cuerda (f) freno, cable  
(m) de sirga

називание (n) гайдропъ  
agrotolare (v) il guide-  
rope 3  
arrollar (v) la cuerda-  
freno

сбросить гайдропъ  
gettare (v) il guide-rope 4  
soltar (v) la cuerda-freno

гайдропъ (m) касается  
земли  
il guide-rope tocca sul  
suolo 5  
la cuerda-freno toca en  
tierra

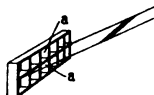
гайдропъ (m) волочитъ  
il guide-rope striscia o  
scorre sul suolo 6  
la cuerda-freno arrastra  
o desliza

полётъ (m) на гайдропъ  
navigazione (f) o marcia  
(f) o corsa (f) sul guide-  
rope 7  
marcha (f) á la cuerda-  
freno

полётъ (m) на волоча-  
щемся гайдропъ  
viaggio (m) o corsa (f)  
col guide-rope, stri-  
sciamento (m)  
marcha (f) con arrastre  
(de la cuerda-freno)

якорь (m)  
ancora (f) 9  
ancra (f)

- Abtriebsvorrichtung (f)  
1 drag arrangement  
appareil (m) de dérive



девиаторъ (m); укло-  
нитель (m)  
apparecchio (m) di de-  
riva  
aparato (m) de deriva

- Abtriebanker (m)  
2 drag anchor  
ancre (f) de dérive

a

якорь (m)-девиаторъ  
(m); якорь-уклони-  
тель (m)  
ancora (f) di deriva  
ancla (f) de deriva

- Ankerhaken (m)  
3 anchor fluke  
patte (f) ou crochet (m)  
d'ancre

якорный крюкъ (m)  
uncino (m) d'ancora  
pata (f) ó garabato (m)  
del ancla

- Ankerregge (f)  
4 grapplers  
grappins (mpl)

якорь (m)-борона (m)  
erpice (m) d'ancora  
rastra (f) con arpeos

- Kettenanker (m)  
5 chain grappler  
chaîne (f) à grappins,  
ancre-chaîne (f)



цѣпной якорь (m)  
ancora (f) a catena,  
catena (f) d'erpici  
cadena (f) de garfios

- Wasseranker (m)  
water anchor  
6 chapelet (m) de guide-  
rope, ancre (f) de mer,  
cône-ancre (m)



водяной якорь (m)  
ancora (f) da acqua,  
cono (m) d'ancora  
ancla (f) de mar

- Schwimmer (m)  
7 float  
flotteur (m)

букель (m); буй (m);  
поплавокъ (m)  
galleggiante (m)  
flotador (m)

- Aufprall (m)  
8 concussion  
choc (m)

прыжокъ (m); скачокъ  
(m)  
urto (m)  
choque (m)

- aufprallen (v)  
9 to strike violently  
heurter (v), talonner (v)

подпрыгнуть  
urtare (v)  
chocar (v), rebotar (v)

- die Gondel setzt auf  
10 the car is touching  
la nacelle touche le sol

корзина (f) становится  
на землю  
la navicella s'incaglia  
la barquilla toca tierra

- Ankerplatz (m)  
11 place to anchor, an-  
chorage  
place (f) de l'ancre

мѣсто (n) якоря  
posto (m) d'ancoraggio,  
luogo (m) d'ancora-  
mento, ancoraggio (m)  
lugar (m) del ancla

- Ankertau (n)  
12 anchor rope  
câble (m) d'ancre

якорный канатъ (m);  
якорная верёвка (f)  
cavo (m) d'ancora  
cable (m) del ancla

Entleerung (f) der Gas- hülle deflation or emptying of the envelope dégonflement (m) du ballon	опоражнивание (n) азростата; выпускъ (m) газа изъ баллона 1 sgonfiamento (m) del pallone desinflación (f) del globo
entleeren (v) to empty, to deflate dégonfier (v)	опоражнивать; выпу- скать газъ 2 sgonfiare (v) desinflar (v)
die Gashülle aufreißen (v) oder zerreißen (v) to rip or tear the en- velope déchirer (v) l'enveloppe du ballon ou le pan- neau ou le volet	вскрыть разрывное полотнище strappare (v) l'involucro 3 desgarrar (v) la tela del globo ó la banda
Entleerungsöffnung (f) deflation opening or aperture vent ouverture (f) du panneau ou du volet de déchi- rure, déchirure (f) pour le dégonflement	отверстие (n) для опо- ражнивания orifizio (m) od apertura (f) di scarico abertura (f) de la ban- 4 da de desgarramiento, desgarrón (m) para la desinflación
Einguck (m) inspection hole orifice (m) de visite	смотровое отверстие (n) spia (f) abertura (f) de in- 5 spección
Ballonfenster (n) window of the envelope regard (m)	окошечко въ оболочкѣ finestrella (f) del pallone 6 mirilla (f)
die Hülle zusammen- legen (v) to fold up the envelope plier (v) l'enveloppe	сложить баллонъ avvolgere (v) od arrotol- lare (v) l'involucro 7 plegar (v) la tela del globo
die Hülle zusammen- rollen (v) to roll up the envelope rouler (v) l'enveloppe du ballon	скатать баллонъ arrotolare (v) l'involucro 8 enrollar (v) la tela del globo
die Hülle verpacken (v) to pack the envelope empaqueter (v) l'enve- loppe du ballon	запаковать или упакো- вать баллонъ imballare (v) l'involucro 9 empaquetar (v) la tela del globo
Verpackungsplan (m) packing cover or tar- paulin bâche (f) d'emballage	брезентъ (m) для уку- порки tela (f) d'imballaggio 10 cubierta (f) de embalaje
Unterlegplan (m) tarpaulin for placing underneath bâche (f) inférieure d'emballage, bâche (f) de gonflement	подстилочный бре- зентъ (m) tela (f) di coprisuolo 11 paño (m) inferior de embalaje

- Verschnürungsleine (f)**  
 1 packing cord  
 corde (f) d'emballage

- die Hülle aufladen (v)  
 2 to load up the envelope  
 charger (v) le ballon

- Landtransport (m) des  
 Luftschiffes  
 3 transport of the airship  
 over land  
 transport (m) du ballon  
 à terre

#### Gasfüllung

- 4 **Inflation**  
**Gonflement**

- die Gashülle füllen (v)  
 5 to inflate or fill the en-  
 velope  
 gonfler (v) le ballon

- Füllanlage (f)  
 6 inflating plant  
 installation (f) de gonfle-  
 ment

- Herstellung (f) von  
 Wasserstoff  
 7 generation of hydrogen  
 production (f) de l'hy-  
 drogène

- Hydridverfahren (n)  
 water process or method  
 8 procédé (m) hydrique  
 (aluminium et hydrate  
 de soude)

- Regenerativverfahren  
 (n)  
 9 regenerative method  
 procédé (m) par régé-  
 nération

- Schwefelsäure-Eisen-  
 verfahren (n)  
 sulphuric acid and iron  
 10 method  
 procédé (m) par action  
 de l'acide sulfurique  
 sur la tournure de fer

пищуровочная верёвка  
 (f) или бичёвка (f)  
 corda (f) d'allaccia-  
 mento  
 cuerda (f) de embalaje

нагрузить оболочку  
 caricare (v) l'involucro  
 cargar (v) el globo

перевозка (f) аэростата  
 на суше  
 trasporto (m) del pallone  
 transporte (m) del globo

#### Наполнение газом

- Gonfiamento**  
**Inflación**

наполнить оболочку  
 gonfiare (v) il pallone  
 inflar (v) el globo

оборудование (n) жёста  
 наполнения  
 impianto (m) di gonfia-  
 mento  
 instalación (f) para la in-  
 flación

добывание (n) водорода  
 fabbricazione (f) del-  
 l'idrogeno  
 producción (f) del hidró-  
 geno

способ (m) водного  
 производства газа  
 procedimento (m) idrico  
 o all'acqua  
 procedimiento (m) de  
 fabricación por agua

регенеративный спо-  
 соб (m) произво-  
 дства газа; способ  
 производства газа  
 восстановлением  
 procedimento (m) a ri-  
 generazione  
 procedimiento (m) por  
 regeneración

серноокислотно-желез-  
 ный способ (m)  
 производства газа  
 procedimento (m) al  
 ferro ed all'acido sol-  
 forico  
 procedimiento (m) por  
 el ácido sulfúrico y el  
 hierro

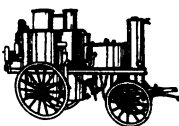


elektrolytisches Ver-  
fahren (n)  
electrolytic method  
procédé (m) électro-  
lytique

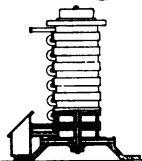
mechanisches Ver-  
fahren (n)  
mechanical method  
méthode (f) mécanique

fraktionierte Destil-  
lation (f)  
fractionated distillation  
distillation (f) fraction-  
née

fahrbarer Wasserstoff-  
erzeuger (m)  
portable hydrogen  
gas producer  
générateur (m) d'hy-  
drogène sur chariot  
ou locomobile



Gasspalter (m)  
gas separator  
colonne (f) d'épuration  
du gaz



Aufspeicherung (f) von  
Wasserstoff  
storage of hydrogen  
emmagasinement (m) du  
gaz

Bombe (f), Gasflasche (f)  
steel or iron bottle or  
cylinder for gas under  
high pressure  
tube (m) ou bouteille (f)  
à gaz



Gasflaschenventil (n)  
valve or cock for gas  
cylinder  
soupape (f) du tube de  
gaz



Gasventilschlüssel (m)  
cock spanner  
clef (f) pour la soupape  
à gaz

электродный способ (m)  
procedimento (m) 1  
elettrolitico  
método (m) electrolítico

механический способ (m)  
procedimento (m) 2  
meccanico  
método (m) mecánico

частичная перегонка (f)  
distillazione (f) frazio- 3  
naria  
destilación (f) fraccio-  
nada

перевозный генера-  
тор (m) водорода  
generatore (m) traspor- 4  
tabile, carro (m) ge-  
neratore  
generador (m) de hidró-  
geno sobre carro

газоотделитель (m)  
separator (m) di gas 5  
separador (m) de gas

сжатие (n) или ком-  
примирование (n) во-  
дорода  
riserva (f) d'idrogeno 6  
almacenamiento (m) del  
gas

бомба (f); газовая  
бутылка (f); бомба (f)  
для сжатого водоро-  
да  
bottiglia (f) o bombola (f) 7  
da gas  
botella (f) o tubo (m) de  
gas

кран (m) для газовых  
бутыл; кран для  
бомбы с сжатым  
воздухом  
valvola (f) della bombola 8  
da gas  
válvula (f) del tubo de  
gas

ключ (m) для кранов  
газовых бутылей  
chiave (f) per la valvola 9  
da gas  
llave (f) para la válvula  
de gas

- Fülltülle (f)**  
 1 funnel, spout  
 raccord (m) pour le remplissage
- 
- Füllschlauch (m)**  
 2 filling tube  
 tuyau (m) ou boyau (m) de gonflement
- 
- Verbindungsschlauch (m)**  
 3 junction pipe  
 tuyau (m) ou boyau (m) de raccordement
- 
- Flaschenhalter (m)**  
 cylinder holder or cradle  
 4 support (m) de bouteilles ou tubes, chevalet (m) pour tubes
- 
- verdichteter Wasserstoff (m)**  
 5 compressed hydrogen  
 hydrogène (m) comprimé
- 
- die Hülle zur Füllung anschließen (v)**  
 6 to connect up the envelope for inflation  
 raccorder (v) le ballon pour le gonflement
- 
- die Hülle nach beendeter Füllung abschließen (v), abbinden (v)**  
 7 to shut or close up the envelope after inflation  
 fermer (v) le ballon après le gonflement
- 
- Abblasen (n) des Überdruckventils**  
 8 blowing off of the safety valve  
 purge (f) de la soupape de sûreté

атрубокъ (m) для наполненія  
 becco (m) di gonfiamento  
 unión (f) para el relleno

шлангъ (m) для наполненія; рукавъ (m) для наполненія  
 tubo (m) flessibile di carico o di gonfiamento  
 tubo (m) flexible de relleno

соединительный рукавъ (m) или шлангъ (m)  
 tubo (m) di congiunzione  
 tubo (m) flexible de unión

кокорь (m) или подкладка (f) для бутылей  
 porta-bombola (m)  
 soporte (m) de tubos

сжатый водородъ (m)  
 idrogeno (m) compresso  
 hidrógeno (m) comprimido

присоединить баллонъ для наполненія  
 connettere (v) l'involucro pel gonfiamento  
 conectar (v) el globo para la inflación

закупорить баллонъ по окончаніи наполненія  
 chiudere (v) l'involucro dopo il gonfiamento  
 cerrar (v) el globo después de la inflación

продуваніе (n) или продувка (f) клапана азростата на случай избыточнаго давленія; выходъ (m) газа изъ предохранительнаго клапана  
 scaricare (v) la valvola di soprapressione  
 purga (f) del sorapo de seguridad

Diffusion (f) diffusion diffusion (f)	диффузия (f) diffusione (f) difusión (f)	1
das Gas dehnt sich aus the gas expands le gaz se dilate	газъ (m) расширяется il gas si dilata el gas se dilata	2
das Gas zieht sich zu- sammen the gas contracts le gaz se contracte	газъ (m) сжимается il gas si contrae el gas se contrae	3
das Gas erwärmt sich the gas is becoming heated or is heating le gaz s'échauffe	газъ (m) нагревается il gas si riscalda el gas se recalienta	4
Gasverlust (m) loss of gas perte (f) ou fuite (f) de gaz	потеря (f) газа; утечка (f) газа perdita (f) di gas pérdida (f) de gas	5
das Gas kühlt sich ab the gas is cooling off or down le gaz se refroidit	газъ (m) охлаждается il gas si raffredda el gas se enfria	6
das Gas verliert seinen Auftrieb the gas loses its buoy- ancy or lifting power le gaz perd sa force ascensionnelle	газъ (m) теряет подъ- ёмную силу il gas perde la forza ascensionale el gas pierde su fuerza ascensional	7
<b>Wetterlage</b> <b>State of the Weather or</b> <b>atmospheric Condition</b> <b>Conditions atmosphériques,</b> <b>état atmosphérique</b>	<b>Состояние погоды</b> <b>Stato atmosferico</b> <b>Estado atmosférico</b>	8
Barometerstand (m) height of the barometer hauteur (f) baro- métrique	высота (f) барометра altezza (f) del baro- metro altura (f) del barómetro	9
Gegenwind (m) contrary wind vent (m) contraire	противный вѣтеръ (m); вѣтеръ въ лобъ vento (m) contrario viento (m) contrario	10
Windstärke (f) strength or force of the wind force (f) du vent	сила (f) вѣтра forza (f) del vento fuerza (f) del viento	11
leichter Luftzug (m) slight breeze légère brise (f)	едва замѣтное движе- ние (n) воздуха leggiere corrente (f) d'aria brisa (f) ligera	12

- schwacher Wind (m)  
1 gentle or slight wind  
petite brise (f)
- 
- leichter Wind (m)  
2 light wind or breeze  
jolie brise (f)
- 
- mäßiger Wind (m)  
3 moderate wind  
vent (m) modéré
- 
- frischer Wind (m)  
4 fresh wind  
vent (m) frais, bonne  
brise (f)
- 
- sehr frischer Wind (m)  
5 very fresh wind  
vent (m) très frais,  
bonne brise (f)
- 
- starker Wind (m)  
6 strong wind  
vent (m) fort, grand  
frais (m)
- 
- stürmischer Wind (m)  
7 stormy wind, half a  
gale  
vent (m) de tempête  
ou violent, fort coup  
(m) de vent
- 
- voller Sturm (m)  
8 gale  
tempête (f)
- 
- starker Sturm (m)  
9 severe gale  
rafale (f), grande tem-  
pête (f)
- 
- schwerer Sturm (m)  
10 violent gale or storm  
très grande tempête,  
tourmente (f)
- 
- Orkan (m)  
11 hurricane  
ouragan (m), cyclone (m)
- 
- Windstoß (m)  
12 squall, gust of wind  
coup (m) de vent
- 
- Windgeschwindigkeit (f)  
13 velocity of wind  
vitesse (f) du vent
- 
- Windstärke (f) (I bis X)  
14 wind intensity  
force (f) du vent

- слабый вѣтеръ (m)  
vento (m) débole  
viento (m) débil
- 
- лёгкий вѣтеръ (m)  
venticello (m)  
viento (m) ligero
- 
- умѣренный вѣтеръ (m)  
vento (m) moderato  
viento (m) moderado
- 
- свѣжій вѣтеръ (m)  
brezza (f)  
viento (m) fresco,  
brisa (f) fresca
- 
- очень свѣжій вѣтеръ  
(m)  
brezzone (m), vento (m)  
molto fresco  
viento (m) bastante  
fuerte
- 
- сильный вѣтеръ (m)  
vento (m) forte  
viento (m) fuerte
- 
- бурный вѣтеръ (m)  
vento (m) burrascoso  
viento (m) tempestuoso
- 
- полный штормъ (m)  
burrasca (f)  
tempestad (f)
- 
- сильная буря (f)  
bufera (f)  
temporal (m), borrasca  
(f)
- 
- очень сильная буря (f)  
tempesta (f)  
temporal (m) muy fuerte
- 
- ураганъ (m)  
uragano (m)  
huracán (m), tornado  
(m)
- 
- ударъ (m) вѣтра; по-  
рывъ (m) вѣтра;  
шквалъ (m)  
colpo (m) di vento,  
raffica (f)  
empuje (m) del viento
- 
- скорость (f) вѣтра  
velocità (f) del vento  
velocidad (f) del viento
- 
- сила (f) вѣтра (I до X)  
forza (f) del vento  
(da I a X)  
fuerza (f) del viento  
(I á X)

Winddruck (m)  
wind pressure  
pression (f) du vent

Luftströmung (f)  
current of air  
courant (m) d'air

vertikaler Luftstrom (m)  
vertical current of air  
courant (m) d'air vertical

aufsteigender Luftstrom (m)  
rising current of air  
courant (m) atmosphérique ascendant

absteigender Luftstrom (m)  
falling or descending current of air  
courant (m) atmosphérique descendant

Luftschicht (f)  
layer or stratum of air  
couche (f) d'air

Luftwirbel (m)  
eddy  
tourbillon (m)

Luftwiderstand (m)  
resistance of the air  
résistance (f) de l'air

Winddalle (f)  
indentation caused by the wind  
déformation (f) produite par le vent, poche (f)

scheinbarer Luftwiderstand (m)  
apparent resistance of the air  
résistance (f) apparente de l'air

Luftreibung (f)  
friction of the air  
frottement (m) de l'air

Luftwiderstandsgesetz (n)  
law of resistance of the air  
loi (f) de la résistance de l'air

давление (n) вѣтра  
pressione (f) del vento 1  
presión (f) del viento

воздушное течение (n)  
corrente (f) d'aria 2  
corriente (f) de la atmósfera

вертикальный поток (m) воздуха  
corrente (f) d'aria verticale 3  
corriente (f) de aire vertical

восходящий поток (m) воздуха  
corrente (f) d'aria ascendente 4  
corriente (f) de aire ascendente

нисходящий поток (m) воздуха  
corrente (f) d'aria discendente 5  
corriente (f) de aire discendente

воздушный слой (m)  
strato (m) d'aria 6  
capa (f) de aire

воздуховорот (m);  
вихрь (m)  
turbine (m) d'aria 7  
torbellino (m)

сопротивление (n) воздуха  
resistenza (f) d'aria 8  
resistencia (f) del aire

углубление (n), образованное вѣтромъ; деформация (f) баллона отъ вѣтра  
deformazione causata dal vento 9  
deformación (f) producida por el viento

кажущееся сопротивление (n) воздуха  
resistenza (f) d'aria apparente 10  
resistencia (f) aparente del aire

воздушное трение (n)  
attrito (m) d'aria 11  
rozamiento (m) del aire

законъ (m) сопротивления воздуха  
legge (f) della resistenza d'aria 12  
ley (f) de la resistencia del aire



- Stirnwiderstand (m)  
1 frontal resistance  
résistance (f) à l'avance-  
ment des surfaces

- Widerstandsmittel-  
punkt (m)  
2 centre of resistance or  
pressure  
centre (m) de pression

- böiges Wetter (n)  
3 squally weather  
temps (m) à grains

- 4 Allgemeines  
General  
Généralités

- Zusammenbauen (n) des  
Luftschißes  
5 erection of the airship  
montage (m) ou arrimage  
(m) du ballon

- das Luftschiff hochlas-  
sen (v)  
6 to allow the airship to  
rise  
laisser (v) le ballon  
s'élever

- Leinen (f pl) in Zug  
7 ropes taut  
câbles (m pl) en tension

- die Gondel anhängen (v)  
8 to attach the car  
fixer (v) la nacelle

- die Gondel beschweren  
(v)  
9 to load or ballast the car  
lester (v) la nacelle

- Ballast (m)  
10 ballast  
lest (m)

- Ballastsack (m)  
11 ballast sack, sand bag  
sac (m) de lest

лобовое сопротивление  
(n)

resistenza (f) normale  
al davanti delle super-  
fici, resistenza (f)  
frontale

resistencia (f) en la cara  
anterior de las super-  
ficies

центр (m) сопроти-  
вления; центр да-  
вления

centro (m) della resi-  
stenza

centro (m) de resistencia

шквалистая погода (f)  
tempo (m) da raffiche  
tiempo (m) chubascoso

- Общая часть  
Generalità  
Generalidades

сборка (f) аэростата  
montaggio (m) del diri-  
gibile  
montaje (m) del globo

выпустить аэростать  
вверх  
lasciar (v) salire il diri-  
gibile, lasciare (v) il  
dirigibile innalzarsi  
dejar (v) que se eleva el  
globo

натянуть верёвки; вы-  
бирать верёвки  
corde (f pl) in tensione  
cables (m pl) en tensión

подвесить гондолу  
attaccare (v) la navi-  
cella  
fijar (v) la barquilla

загрузить гондолу  
aggravare (v) o caricare  
(v) la navicella  
lastrar (v) la barquilla

балласт (m)  
zavorra (f)  
lastre (m)

балластный мешок  
(m)  
sacco (m) di zavorra  
saco (m) de lastre



Wasserballast (m)  
water ballast  
lest (m) en eau

Sandballast (m)  
sand ballast  
lest (m) en sable

Ballastausgabe (f)  
throwing or heaving out  
of ballast  
projection (f) du lest

Ballonfalte (f), Falte (f)  
in der Hülle  
fold in the envelope  
pli (m) du ballon

Zusammenschrumpfen  
(n) der Hülle infolge  
Gasverlustes  
collapse of the balloon  
due to loss of gas  
ballon (m) flasque par  
suite de la perte de  
gaz

schlaff (adj), schlapp  
(adj)  
slack (adj)  
flasque (adj)

prall (adj)  
taut (adj), tightly stretched (adj)  
tendu (adj), rigide (adj)

Auftrieb (m)  
lifting power  
force (f) ascensionnelle

nutzbarer Auftrieb (m)  
useful lifting power  
force (f) ascensionnelle,  
utile ou disponible

Tragfähigkeit (f) des  
Luftschiffes  
weight carrying capacity of the airship  
charge (f) que peut enlever le ballon

das Luftschiff abwiegen  
(v)  
to weigh the airship  
équilibrer (v) le ballon,  
peser (v) le ballon

водяной балласт (m)  
acqua-zavorra (f)  
lastre (m) de agua 1

песчаный балласт (m)  
sabbia-zavorra (f)  
lastre (m) de arena 2

отдача (f) балласта;  
выбрасывание (n) балласта 3  
gettare (v) la zavorra  
arrojar (v) lastre

складка (f) на баллоне;  
складка на оболочке 4  
piega (f) nell'involucro  
doblez (f) del globo

сжатие (n) баллона  
вследствие потери  
газа  
raggrinzamento (m) dell'involucro per perdita di gas 5  
aflojamiento (m) de la tela del globo por pérdida de gas

дряблый; неполный  
fiocio (agg) 6  
fiojo (adj)

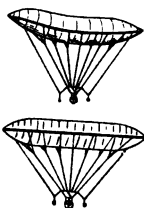
тугой; раздутый;  
упругий; выполненный 7  
turgido (agg), ben teso (agg)  
tenso (adj)

подъёмная сила (f)  
forza (f) ascensionale 8  
fuerza (f) ascensional

полезная подъёмная  
сила (f)  
forza (f) ascensionale 9  
utile  
fuerza (f) ascensional útil

грузоподъёмность (f)  
аэростата  
portata (f) del dirigibile 10  
carga (f) que puede llevar el globo, poder (m) ascensional

вывесить аэростат;  
уравновесить аэростат 11  
pesare (v) od equilibrare (v) il dirigibile  
equilibrar (v) el globo



- Eigengewicht (n) des  
Luftschiffes  
1 nett weight of the air-  
ship  
poids (m) net du ballon

- Anlüften (n) des Luft-  
schiffes  
2 to lift the airship  
laisser (v) fler le ballon

- Einholen (n) des Luft-  
schiffes  
3 recovery of the airship  
haler (v) le ballon

- Aerostatik (f)  
4 aerostatics  
aérostatique (f)

- Aerodynamik (f)  
5 aerodynamics  
aérodynamique (f)

- Luftfahrzeug (n)  
airship, aerial craft  
6 aéronat (m), navire (m)  
aérien

- Signalballon (m)  
7 signalling balloon  
ballon-signal (m)

- Pilotballon (m)  
8 pilot balloon  
ballon-pilote (m)

- Freifahrtballon (m),  
Kugelballon (m)  
9 free balloon  
ballon (m) libre

- Führung (f) des Luft-  
schiffes, Ballonfüh-  
rung (f)  
10 balloon navigation  
conduite (f) ou pilotage  
(m) du ballon

собственный вѣсъ (m)  
аэростата  
peso (m) proprio del  
dirigibile  
peso (m) neto del globo

выпускъ (m) аэростата  
на воздухъ  
arieggiare (v) il dirigi-  
bile  
dejar (v) subir el globo

выбирание (n) или при-  
тягивание (n) аэро-  
стата  
attiramento (m) del  
dirigibile  
halar (v) el globo

аэростатика (f)  
aerostatica (f)  
aerostática (f)

аэродинамика (f)  
aerodinamica (f)  
aerodinámica (f)

воздухоплавательная  
машина (f); воздуш-  
ный аппаратъ (m)  
naviglio (m) aereo,  
aeronave (f)  
barco (m) aéreo

сигнальный аэростатъ  
(m)  
pallone (m) di segna-  
lazione  
globo (m) de señales

пробный воздушный  
шаръ (m)  
pallone (m) pilota  
globo-piloto (m)

аэростатъ (m) для сво-  
боднаго полѣта; воз-  
душный шаръ (m)  
pallone (m) libero  
globo (m) libre

управление (n) аэро-  
статомъ  
pilotaggio (m) del  
pallone  
pilotaje (m) del globo





Navigationsoffizier (m)  
navigation officer  
officier (m) du corps  
des aérostatiers

Ballonführer (m)  
master or conductor of  
the balloon  
pilote (m) du ballon

Führerfahrt (f), Prü-  
fungsfahrt (f)  
trial flight or journey  
voyage (m) d'essai du  
pilote

Führerzeugnis (n)  
conductor's or master's  
certificate  
brevet (m) de pilote

Führungsmannschaft (f)  
crew  
équipage (m)

Aufstieg (m)  
ascent  
ascension (f)

Abfahrt (f)  
departure  
départ (m)

Aufstiegort (m)  
point of departure  
point (m) de départ,  
endroit (m) de l'ascen-  
sion

Hochfahrt (f), Höhen-  
fahrt (f)  
voyage at high altitude  
ascension (f) à grande  
altitude

Dauerfahrt (f)  
voyage of long duration  
voyage (m) de durée

Zielfahrt (f)  
voyage with a fixed  
destination  
voyage (m) avec destina-  
tion fixe ou fixée à  
l'avance

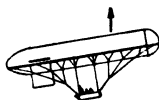
оффицеръ (m) возду-  
хоплавательнаго пар-  
ка; офицеръ воз-  
духоплавательной  
команды 1  
ufficiale (m) di naviga-  
zione aerea  
oficial (m) del cuerpo  
de los aeronautas

пилотъ (m) или управ-  
ляющій (m) аэроста-  
томъ 2  
pilota (m) del pallone  
piloto (m) del globo

пробный полётъ (m):  
viaggio (m) di prova del  
pilota 3  
viaje (m) de ensayo del  
piloto

свидѣтельство (n) на  
звание пилота 4  
certificato (m) di pilota  
certificado (m) del piloto

экипажъ (m)  
squadra (f) di pilotaggio,  
equipaggio (m) del 5  
pallone  
tripulación (f)



подъёмъ (m)  
ascensione (f)  
ascensión (f) 6

взлётъ (m)  
partenza (f)  
partida (f) 7

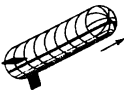
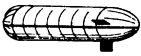
мѣсто (n) подъёма  
luogo (m) di partenza 8  
punto (m) de partida

полётъ (m) на высоту  
ascensione (f) in altezza  
elevación (f) á gran 9  
altura

полётъ (m) на длитель-  
ность  
ascensione (f) o viaggio 10  
(m) di durata  
viaje (m) de duración

полётъ (m) для дости-  
женія заданнаго  
пункта  
ascensione (f) o viaggio 11  
(m) a destinazione  
fissa  
viaje (m) con destino  
fijo

	Weitfahrt (f), Fernfahrt (f)	полёт (m) на даль- ность
1	long distance voyage voyage (m) de distance	ascensione (f) o viaggio (m) di distanza viaje (m) de distancia
	Schnellfahrt (f)	полёт (m) на скорость
2	rapid voyage voyage (m) de vitesse, voyage (m) rapide	ascensione (f) o viaggio (m) di velocità viaje (m) rápido
	Sichtweite (f)	кругозор (m)
3	range of vision champ (m), portée (f) de vision	portata (f) di vista alcance (m) de la vista
	Orientierung (f), Auf- klärung (f)	ориентирование (n); ориентировка (f)
4	finding of ones bearings or position orientation (f)	orientazione (f) orientación (f)
	sich orientieren	ориентироваться
5	to find ones bearings or position s'orienter (v)	orientarsi (v) orientarse (v)
	astronomische Orts- bestimmung (f)	астрономическое опре- деление (n) места
6	finding of ones bearings by astronomical ob- servation détermination (f) astro- nomique du point, orientation (f) par l'ob- servation astrono- mique	orientamento (m) medi- ante osservazioni astronomiche determinación (f) del lugar por observa- ciones astronómicas, orientación (f) por observaciones astro- nómicas
	Steuerbord (m)	штирборт (m); правая сторона (f) корабля
7	starboard tribord (m)	tribordo (m) estribor (m)
	Backbord (m)	бакборт (m); левая сторона (f) корабля
8	port bâbord (m)	babordo (m) babor (m)
	Geschwindigkeit von rund x km pro Std.	средняя скорость (f)
9	velocity of about x km. per hr vitesse (f) de x kilo- mètres à l'heure	приблизительно x километров в час velocità (f) di circa x chilometri all'ora velocidad (f) aproximada de x kilómetros por hora
	Sekundengeschwindig- keit (f)	скорость (f) в секунду
10	velocity (in metres) per second vitesse (f) (en mètres) par seconde	velocità (f) al minuto- secondo velocidad (f) por segundo
	Eigengeschwindigkeit	собственная скорость
11	actual speed [(f)] vitesse (f) absolue ou réelle	velocità (f) propria (f) velocidad (f) propia

Geschwindigkeit (f) über dem Boden, relative Geschwindigkeit (f) relative speed vitesse (f) par rapport au sol		относительная скорость (f); скорость относительно земли velocità (f) relativa, velocità (f) rispetto alla terra velocidad (f) con relación al suelo	1
Abstieg (m) descent descente (f)		спускъ (m) discesa (f) descenso (m), bajada (f)	2
Aufwärtsstellung (f) position for ascent, inclined upwards inclinaison (f) pour la montée		положение (n) носомъ вверхъ inclinazione (f) di ascensa inclinación (f) para la subida	3
Abwärtsstellung (f) position for descent, inclined downwards inclinaison (f) pour la descente		положение (n) носомъ внизъ inclinazione (f) di discesa inclinación (f) para la bajada	4
Horizontalstellung (f) horizontal position position (f) horizontale		горизонтальное положение (n) posizione (f) orizzontale posición (f) horizontal	5
Schrägstellung (f) sloping position position (f) inclinée		косое положение (n); наклонное положение posizione (f) inclinata posición (f) inclinada	6
Gleichgewichtszone (f) zone of equilibrium zone (f) d'équilibre		зона (f) равновѣсія zona (f) d'equilibrio zona (f) de equilibrio	7
Gleichgewichtslage (f) position of equilibrium position (f) d'équilibre		положение (n) равновѣсія posizione (f) d'equilibrio posición (f) de equilibrio	8
im Gleichgewicht sein (v) to be in a state of equilibrium être (v) en équilibre		быть въ равновѣсѣи; находиться въ равновѣсѣи essere (v) in equilibrio estar (v) en equilibrio	9
Gleichgewichtsstörung (f) disturbance of equilibrium rupture (f) d'équilibre		нарушение (n) равновѣсія rottura (f) d'equilibrio pérdida (f) de equilibrio	10
Abtrieb (m) deviation déviation (f), dérive (f)		отклонение (n) deriva (f) deriva (f), abatimiento (m)	11
abgetrieben werden (v) to be driven out of one's course être (v) entraîné à la dérive		быть отнесённымъ trovarsi (v) alla deriva estar (v) desviado de su derrota	12
abtreiben (v) to deviate aller (v) à la dérive, dévier (v), dériver (v)		относиться andare (v) alla deriva desviar (v) de su derrota	13

- Militärluftschiffahrt (f)**  
 1 military airship navigation  
 aérostation (f) militaire

- Militärluftschiff (n)**  
 2 military airship  
 ballon (m) militaire

- Luftschifferabteilung (f)**  
 3 balloon corps  
 corps (m) d'aérostatiers militaires

- Steuerfähigkeit (f)**  
 4 dirigibility  
 dirigeabilité (f)

- Landung (f)**  
 5 landing  
 atterrissage (m)

- Absturzgefahr (f)**  
 6 danger of falling  
 danger (m) de chute

- Luftschifferschule (f)**  
 7 school of aeronautics  
 école (f) d'aéronautique

- Luftschiffhalle (f),  
 Ballonhalle (f)**  
 8 balloon or airship shed  
 hangar (m) pour ballon

- Landungsplatz (m)**  
 9 landing place  
 endroit (m) d'atterrissage

- Ankerplatz (m)**  
 10 anchorage, place to anchor  
 ancrage (m)

- Luftschifflinie (f)**  
 11 airship line  
 ligne (f) de dirigeables

- Ballongeschütz (n)**  
 12 balloon and aeroplane  
 attacking gun  
 canon (m) de ballon ou pour ballon

военное воздухоплавание (n)  
 navigazione (f) aerea militare  
 navegación (f) aérea militar

военный воздушный корабль (m)  
 dirigibile (m) militare  
 aerostato (m) militar

воздухоплавательное отделение (n)  
 corpo (m) aerostieri  
 cuerpo (m) de aeronautas militares

управляемость (f)  
 dirigibilità (f)  
 dirigibilidad (f)

спуск (m) на землю;  
 причаливание (n)  
 atterramento (m)  
 aterramiento (m), toma (f) de tierra

опасность нзринуться или свалиться  
 pericolo (m) di caduta  
 peligro (m) de caída

воздухоплавательная школа (f)  
 scuola (f) di aeronautica  
 escuela (f) de aeronáutica

сарай (m) для аэростатов; элинг (m) или ангар (m) для аэростата  
 «hangar» (m) o capannone (m) o rimessa (f) per palloni  
 cobertizo (m) para aerostato

место (n) для спуска  
 luogo (m) o posto (m) d'atterramento  
 lugar (m) del aterramiento

якорное место (n); место, удобное для выбрасывания якоря  
 posto (m) d'ancoraggio  
 ancoraje (m)

рейсы (m pl), совершаемые воздушными кораблями  
 linea (f) d'aeronave  
 linea (f) de dirigibles

артиллерийское орудие (n) для стрельбы по аэростатам  
 cannone (m) da pallone  
 cañón para globo

## XVIII.

**Flugmaschinen**  
**Flying Machines,**  
**Aeroplanes**  
**Machines volantes**

**Летательные**  
**машины**  
**Macchine volanti**  
**Máquinas voladoras**

Flugtechnik (f), [Aviatic  
 (f)]  
 aeronautics, aviation  
 aviation (f)

техника (f) полёта;  
 авиация (f)  
 aviazione (f)  
 aviación (f) 1

Flugtechniker (m)  
 expert on flight, flying  
 machine builder  
 ingénieur-aviateur (m)

занимающийся техни-  
 кой полёта инже-  
 неръ- (m) авиаторъ (m) 2  
 tecnico (m) d'aviazione  
 técnico (m) volador,  
 aerotécnico (m)

Aerodynamik (f)  
 aerodynamics  
 aérodynamique (f)

аэродинамика (f)  
 aerodinamica (f)  
 aerodinámica (f) 3

Flugmaschine (f), Flie-  
 ger (m)  
 flying machine  
 machine (f) volante



летательная машина (f)  
 macchina (f) volante,  
 macchina (f) per  
 volare 4  
 máquina (f) voladora

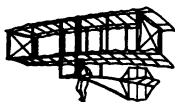
schwerer als Luft  
 heavier than air  
 plus lourd que l'air

тяжелее воздуха  
 più pesante dell'aria 5  
 más pesado que el aire

Flugapparat (m)  
 flying machine, appa-  
 ratus for flying  
 appareil (m) d'aviation

летательный аппарат (m)  
 aeroplano (m), apparec-  
 chio (m) per volare,  
 velivolo (m) 6  
 aparato (m) volador

Gleitflieger (m)  
 glider  
 planeur (m)



планёръ (m); аппа-  
 ратъ (m) для сколь-  
 зящего полета 7  
 planeggianti (m)  
 planador (m)

- 1 Handgleitflieger (m)  
glider [without motor]  
planeur (m) (sans mo-  
teur)

- 2 einflächiger Gleitflieger  
(m)  
monoplane glider  
planeur (m) monoplan

- 3 mehrflächiger Gleit-  
flieger (m)  
multiple plane glider  
planeur (m) à surfaces  
multiples, planeur  
(m) multiplan

- 4 Drachenflieger (m)  
kite shaped flying  
machine  
aéroplane (m), [machine  
(f) volante en forme  
de] cerf-volant (m)

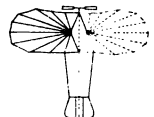
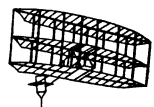
- 5 Aeroplan (m)  
Aeroplane  
aéroplane (m)

- 6 Eindecker (m)  
single deck aeroplane  
monoplan (m)

- 7 Zweidecker (m)  
double deck aeroplane  
biplan (m)

- 8 Kastenflieger (m)  
box kite flying machine  
planeur (m) cellulaire,  
cerf-volant (m) pris-  
matique ou cellulaire,  
aéroplane (m) cellu-  
laire

- 9 Dreidecker (m)  
three deck aeroplane  
triplan (m)



ручной планёр (m)  
planeggiante (m) con  
direzione a mano  
planador (m) con direc-  
ción á mano

одноповерхностный  
планёр (m); пла-  
нёр-моноплан (m)  
planeggiante (m) mono-  
plano  
monoplan (m) sin mo-  
tor, planador (m)  
monoplan

многоповерхностный  
планёр (m); пла-  
нёр-мультиплан (m)  
planeggiante (m) multi-  
plano  
planador (m) de super-  
ficies múltiples, poli-  
planador (m)

аэроплан (m)  
cervo (m) volante  
aeroplano (m), [máquina  
(f) voladora en forma  
de] cometa (f)

аэроплан (m)  
aeroplano (m), velivolo  
(m)  
aeroplano (m)

моноплан (m); одно-  
поверхностный аэро-  
план (m)  
monoplano (m)  
monoplano (m)

биплан (m); двухпо-  
верхностный аэро-  
план (m)  
biplano (m)  
biplano (m)

коробчатый аэроплан (m)  
aeroplano (m) cellulare  
planador (m) celular,  
cometa (f) prismática,  
aeroplano (m) celular

триплан (m); трёх-  
поверхностный аэро-  
план (m)  
triplano (m)  
triplano (m)

Dreideckerhandflieger (m)  
three deck glider  
planeur (m) triplan  
sans moteur



трёхповерхностный  
ручной планёр (m)  
triplano (m) senza mo-  
tore o a mano  
planador-triplano (m)  
[con dirección á mano]

1

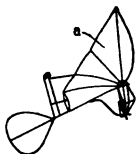
Mehrdecker (m), Viel-  
decker (m)  
multiple plane flying  
machine  
multiplan (m)



многоповерхностный  
планёр (m); мульт-  
типлан (m)  
multiplano (m)  
poliplano (m)

2

Schwingenflieger (m)  
flying machine with  
flapping wings  
ornithoptère (m),  
machine (f) à ailes  
battantes



орнитоптёр (m); удар-  
нокрыльчатый лета-  
тельный прибор  
(m); авион (m)  
ortottero (m), apparec-  
chio (m) ad ali battenti  
ornitóptero (m)

3

oszillierende Arbeits-  
flächen (fpl)  
oscillating parts  
surfaces (fpl) oscil-  
lantes, ailes (fpl) batten-  
tes

2

махаюция крылья  
(n pl)  
superfici (fpl) di lavoro  
oscillanti  
planos (mpl) oscilantes

4

Segelflug (m)  
soaring flight, soaring  
vol (m) à la voile

парящий полёт (m);  
парусный полёт  
volo (m) planato  
vuelo (m) con velas

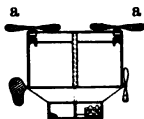
5

Schlaggeschwindigkeit  
(f)  
velocity or speed of  
flapping  
vitesse (f) de battement

скорость (f) удара;  
маховая скорость;  
скорость взмаха  
velocità (f) del batti-  
mento  
velocidad (f) del aleteo,  
velocidad (f) de im-  
pulsión

6

Schraubenflieger (m)  
helicopter  
hélicoptère (m)



геликоптер (m); вин-  
товой летательный  
аппарат (m); аппа-  
рат (m), поддержи-  
вающийся въ воз-  
духъ винтами  
elicottero (m)  
hélicóptero (m)

7

Tragschraube (f)  
elevating or ascension  
screw or propeller  
hélice (f) sustentatrice

2

подъёмный винт (m)  
elica (f) di sostegno,  
elica (f) portante  
hélice (f) sustentadora

8

- Kombinierter Drachen-  
und Schraubenflieger  
(m)  
1 combination aeroplane  
and helicopter  
machine (f) mixte: héli-  
coptère et aéroplane



комбинированный  
аэропланъ (m) съ  
геликоптеромъ;  
геликопланъ (m)  
macchina (f) per volare  
mista: aeroplano ed  
elicottero  
máquina (f) mixta:  
hélicoptero y pla-  
nador, helicoplano  
(m)

- 2 Motorgleitflieger (m)  
motor driven aero-  
plane  
aéroplane (m) à mo-  
teur



аэропланъ (m)  
aeroplano (m) a motore  
aeroplano (m) con mo-  
tor, autoplanador  
(m)

- 3 Ballongleitflieger (m)  
nach Santos-Dumont  
Santos-Dumont airship  
ballon (m) dirigeable de  
Santos-Dumont



планирующий аэро-  
статъ (m) Сантосъ-  
Дюмона; управле-  
емый аэростатъ Сан-  
тосъ-Дюмона  
pallone (m) dirigibile  
Santos-Dumont  
globo (m) dirigible de  
Santos-Dumont

- 4 Gleitflug (m)  
gliding flight  
glissade (f)



скользящий полётъ (m);  
планирование (n)  
volo (m) librato o pia-  
neggiante  
vuelo (m) resbaladizo

- 5 hüpfender oder springen-  
der Flug (m)  
undulating flight, (the  
plane is cresting and  
troughing)  
vol (m) avec soubresauts



гребной или весель-  
ный полётъ (m) съ  
перерывами  
volo (m) balzellante o  
saltellante  
vuelo (m) con saltos

- 6 stationärer Flug (m)  
steady flight  
vol (m) stationnaire

установившійся по-  
лётъ (m); полётъ по  
прямой линии съ  
установившейся по-  
стоянной скоростью  
volo (m) stazionario  
vuelo (m) estacionario

- 7 stoßen (v)  
to strike, to jerk for-  
ward (plötzlich vor-  
wärts fahren), to pull  
up (sich verlang-  
samen), to fly halt-  
ingly (unregelmäßige  
Schnelligkeit)  
heurter (v), voler (v) par  
à-coups

ударять; давить  
trabalzare (v)  
chocarse (v), volar (v)  
con sacudidas

- 8 abtreiben (v)  
to drift, to yaw, to cat  
into the wind  
voler (v) contre le vent

относить; отклонять  
derivare (v)  
volar (v) contra el viento



wogen (v)  
to pitch  
voguer (v)

rollen (v)  
to roll  
rouler (v)

kippen (v)  
to cant over, to careen,  
to heel over, to tip up  
se renverser (v)

drehen (v)  
to turn, to veer  
virer (v), tourner (v)

Hydroplan (m)  
hydroplane  
hydroplane (m)

entlastete Flug-  
maschine (f)  
flying machine with gas  
chamber to maintain  
buoyancy  
machine (f) volante  
mixte: ballon et aéro-  
plane

Aviatiker (m)  
aviator  
aviateur (m)

Apparatfläche (f)  
surface or plane of the  
flying machine  
surface (f) ou plan (m)  
de machine volante

Tragdeck (n)  
supporting plane or  
surface  
surface (f) sustentat-  
trice, plan (m) sus-  
tentateur

Tragfläche (f)  
supporting plane or  
surface  
surface (f) sustentatrice,  
plan (m) sustentateur

поднимать  
ondeggiare (v) 1  
bogar (v)

колебаться вокруг  
продольной оси  
rullare (v) 2  
balancear (v)

колебаться около по-  
перечной оси; иметь  
клевую качку  
trascollare (v) 3  
volcarse (v)

вращать: поворачи-  
вать около верти-  
кальной оси  
girare (v), voltare (v) 4  
girar (v)

гидропланъ (m)  
idroplano (m) 5  
hidroplano (m)

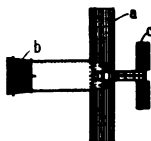
летательная машина  
(f) смешанной си-  
стемы; комбинаиро-  
ванные аэростатъ  
(m) и аэропланъ (m)  
macchina (f) volante 6  
mista: pallone ed  
aeroplano  
máquina (f) voladora  
mixta: globo y aéro-  
plano

aviatorъ (m); человекъ  
(m), совершающий  
полётъ 7  
aviatore (m)  
aviador (m)

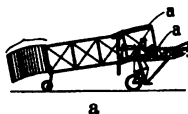
поверхность (f) при-  
бора  
superficie (f) dell'appa-  
recchio 8  
superficie (f) ó plano (m)  
de máquina voladora

поддерживающая  
поверхность (f);  
опорная поверх-  
ность  
ala (f) di sostegno 9  
cubierta (f) susten-  
tatriz, plano (m)  
sustentador

поддерживающая по-  
верхность (f); опор-  
ная поверхность  
superficie (f) di sostegno 10  
plano (m) de susten-  
tación



a, b, c



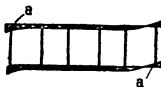
a

- starre Tragfläche (f)  
rigid supporting surface or plane  
1 surface (f) sustentatrice  
ou plan (m) sustentateur rigide



- verstellbare Tragfläche (f)  
adjustable supporting surface or plane  
2 surface (f) sustentatrice mobile ou inclinable

- Verwindung (f)  
wing twisting (absichtlich), buckling, winding (durch Unfall)  
3 gauchissement (m)



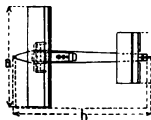
- verwindbare Tragfläche (f)  
winding supporting surface  
4 surface (f) sustentatrice gauchissable

a

- federnde Tragfläche (f)  
elastic supporting surface or plane  
5 surface (f) sustentatrice flexible

- Segelfläche (f)  
sail area  
6 surface (f) de voilure ou en toile à voile

- Spannweite (f)  
7 span across the wings envergure (f)



a

- Ausmaß (n)  
overall length, length between perpendiculars (of a ship)  
8 longueur (f) totale

b

- Abmessung (f)  
9 measurement dimension (f)

a b

жёсткая поддерживающая или опорная поверхность (f)  
superficie (f) di sostegno fissa o rigida  
plano (m) sustentador rigido

перемещающаяся поддерживающая поверхность (f); подвижная опорная поверхность  
superficie (f) di sostegno od ala (f) spostabile  
plano (m) sustentador móvil

перекашивание (n)  
svergolamento (m)  
torsión (f)

перекашиваемая поддерживающая поверхность (f); искривляемая опорная поверхность  
superficie (f) od ala (f) torcibile  
plano (m) sustentador flexible o de torsión

пружинящая поддерживающая или опорная поверхность (f)  
superficie (f) di sostegno elastica o molleggiante  
plano (m) sustentador flexible

парусная площадь (f); площадь парусности  
superficie (f) della vela-tura  
área (f) del plano, superficie (f) de la vela

ширина (f) аппарата; размах (m)  
larghezza (f) massima  
anchura (f) del plano

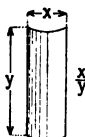
длина (f) аппарата  
lunghezza (f) totale  
longitud (f) total

объём (m); размер (m)  
dimensione (f)  
dimensión (f)

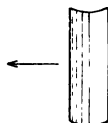
Gesamtoberfläche (f)  
total surface  
surface (f) totale

Aspekt (m)  
aspect, aspect of pro-  
jected area  
aspect (m), forme (f)  
(projectée)

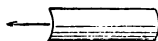
Aspektverhältnis (n)  
~~ratio of projected area~~  
~~to actual surface~~  
rapport (m) des dimen-  
sions



flügelförmiger (ptery-  
goider) Aspekt (m)  
pterygoid aspect  
forme (f) ailée



apteroider Aspekt (m)  
apteroid aspect  
forme (f) aptère ou sans  
ailes



Gesamtgewicht (f)  
total weight  
poids (m) total

Tragvermögen (n)  
carrying power  
capacité (f) d'enlève-  
ment d'une charge

Belastung (f) pro  
Flächeneinheit, spe-  
zifische Belastung (f)  
load per unit of surface,  
specific load  
charge (f) par unité de  
surface, charge (f)  
spécifique

Anordnung (f) der  
Flächen  
arrangement of planes  
disposition (f) des sur-  
faces (portantes) ou  
plans (sustentateurs)



полная поверхность (f);  
поверхность въ об-  
щей сложности  
superficie (f) totale  
area (f) total

1

видъ (m)  
aspetto (m)  
aspetto (m), forma (f)

2

отношение (n) размѣ-  
ровъ  
rapporto (m) di aspetto  
relación (f) entre las  
dimensiones

3

поверхность (f), распо-  
ложенная меньшею  
стороною вдоль на-  
правления движенія  
[какъ крыло у птицъ]  
aspetto (m) aliforme  
aspetto (m) de alas,  
forma (f) alada

4

поверхность (f), распо-  
ложенная большею  
стороною вдоль на-  
правления движенія  
forma (f) senza ali  
forma (f) sin alas

5

общій вѣсъ (m)  
peso (m) totale o com-  
plessivo  
peso (m) total

6

грузоподъѣмность (f)  
forza (f) di sostegno  
fuerza (f) ascensional

7

нагрузка (f) на еди-  
ницу площади;  
удѣльная нагрузка  
carico (m) per unità di  
superficie, carico (m)  
specifico  
carga (f) por unidad de  
superficie, carga (f)  
especifica

8

распределение (n) по-  
верхностей  
disposizione (f) delle ali  
o delle superfici  
disposición (f) de los  
planos

9

<p>Elevationswinkel (m) der Tragflächen angle of elevation of planes, angle between the planes and the horizon 1 angle (m) d'incidence des plans [à la montée]</p>		<p>уголь (м) подъёма под- держивающих или опорных поверхно- стей angolo (m) d'incidenza dei piani o delle superfici ángulo (m) de inclina- ción de los planos [para la subida]</p>
<p>Neigungswinkel (m) angle of inclination 2 angle (m) d'incidence ou d'attaque [à la des- cente]</p>		<p>уголь (м) наклона angolo (m) d'inclina- zione, angolo (m) d'attacco ángulo (m) de inclina- ción (durante la bajada)</p>
<p>Einfallwinkel (m) 3 angle of incidence angle (m) d'inclinaison</p>		<p>уголь (м) наклонения [с направлением движения]; угол траектории angolo (m) di caduta ángulo (m) de inclina- ción</p>
<p>gewölbte Flächen (f pl) cambered or curved or bellied planes 4 surfaces (f pl) ou ailes (f pl) courbes</p>		<p>вогнутые поверхности (f pl) superfici (f pl) od ali (f pl) curvate planos (m pl) combados</p>
<p>Körper (m) 5 body, frame armature (f), fuselage (m)</p>		<p>тѣло (n); остовъ (m); корпусъ (m) corpo (m), intelaiatura (f), fusoliera (f) armadura (f)</p>
<p>parabolisch gewölbte Fläche (f) 6 parabolic surface surface (f) à profil pa- rabolique</p>		<p>параболически вогну- тые поверхности (f pl) superficie (f) od ala (f) a curvatura parabolica superficie (f) parabólica</p>
<p>Doppelflächen (f pl) 7 double planes plans (m pl) doubles</p>		<p>двоенные поверх- ности (f pl); двойные поверхности superfici (f pl) doppie planos (m pl) dobles</p>
<p>vogelflügelartig (adj) 8 pinion or birds wing shaped en forme d'aile d'oiseau</p>		<p>на подобие крыльевъ птицъ foggliato ad ala di uccello en forma de ala de pajaro</p>
<p>geschweiffter Vogelflügel (m) 9 curved pinion or birds wing shaped aile (f) d'oiseau re- courbée</p>		<p>продолговатое птичье крыло (n) ala (f) d'uccello incur- vata ala (f) de pajaro en- corvada</p>

Fledermausfläche (f)  
batwing shaped plane  
surface (f) en ailes de  
chauve-souris



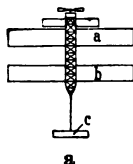
Klappenflügel (m)  
flapper wings  
aile (f) à charnière ou  
articulée



jalouseiertiger Flügel  
(m)  
wing constructed like  
venetian blinds  
aile (f) en forme de  
jalousies

Hauptzelle (f)  
main body  
cellule (f) principale

Vorderfläche (f)  
forward surface  
surface (f) ou plan (m)  
avant



Hinterfläche (f)  
rear surface  
surface (f) ou plan (m)  
arrière

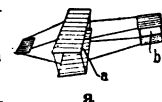
Schwanzflächen (fpl)  
tail surfaces or planes  
surfaces (fpl) de queue,  
queue (f)

Stirnfläche (f)  
frontal surface  
plan (m) avant, équi-  
libreur (m)

Kielfläche (f)  
keel surface  
surface (f) de la quille

Vorderzelle (f)  
forward body or section  
cellule (f) avant

Hinterzelle (f)  
rear body or section  
cellule (f) arrière



поверхности (fpl) на  
подобие крыльев  
летучей мыши  
superficie (f) ad ala di  
pipistrello  
plano (m) en forma de  
ala de murciélago

крыло (n) на шарни-  
рах; клапанчатое  
крыло  
ala (f) a finestra  
ala (f) de charnela

крыло (n) на подобие  
жалузи  
ala (f) a tramezze mo-  
bili, ala (f) a persiana  
ala (f) en forma de celosia

главная коробка (f) или  
клетка (f)  
cellula (f) principale  
caja (f) o celda (f)  
principal

передняя поверхность  
(f)  
superficie (f) od ala (f)  
anteriore, plano (m)  
anteriore  
plano (m) á proa

задняя поверхность (f)  
superficie (f) od ala (f)  
posteriore, plano (m)  
posteriore  
plano (m) á popa

хвостовые поверх-  
ности (fpl)  
superfici (fpl) di coda  
planos (mpl) de la cola

лобовая поверхность (f)  
plano (m) equilibratore  
anteriore  
plano (m) frontal

площадь (f) кия;  
плоскость (f) кия  
superficie (f) della  
chiglia  
superficie (f) de la quilla

передняя коробка (f)  
или клетка (f)  
cellula (f) anteriore  
celda (f) delantera

задняя коробка (f) или  
клетка (f)  
cellula (f) posteriore  
celda (f) trasera

- Stabilisatoren (m pl)  
balancers  
1 stabilisateurs (m pl),  
équilibreurs (m pl)

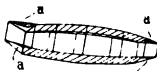
- Stabilisierungsfäche (f)  
balancing plane or sur-  
face  
2 surface (f) stabilisatrice,  
empennage (m) stabili-  
sateur

- Schwingenfläche (f)  
oscillating plane or sur-  
face  
3 surface (f) ou aile (f)  
battante



a

- dreieckiges Quersteuer  
(n) an den Flügelenden  
triangular lateral ba-  
lancing planes at the  
4 ends of the wings  
ailerons (m pl) stabili-  
sateurs triangulaires  
placés en bout d'aile



a

- Steuer (n)  
5 rudder  
gouvernail (m)



a b

- 6 Steuerung (f)  
steering, control  
direction (f)

- Steuerfläche (f)  
7 rudder area or surface  
surface (f) du gouvernail

- Höhensteuer (n)  
horizontal rudder  
gouvernail (m) de hau-  
8 teur, équilibreur (m),  
gouvernail (m) de pro-  
fondeur, gouvernail  
(m) horizontal

b

- Vordersteuer (n)  
9 forward rudder  
gouvernail (m) avant

b

- стабилизаторы (m pl)  
stabilizzatori (m pl)  
estabilizadores (m pl)

- стабилизирующая  
плоскость (f); пло-  
скость устойчивости  
piano (m) stabilizzatore,  
superficie (f) di stabi-  
lizzazione  
piano (m pl) estabili-  
zador

- маховые поверхности  
(f pl); махающая  
крылья (n pl)  
superficie (f) battente,  
superficie (f) dell'ala  
piano (m) ó ala (f) os-  
cilante

- треугольные стабили-  
зирующие плоскости  
(f pl) на концах  
крыльев; рули (m pl)  
поперечной (боко-  
вой) устойчивости;  
боковые крылышки  
(n pl)  
alette (f pl) triangolari  
di stabilità  
estabilizadores (m pl)  
triangulares del ex-  
tremo del ala

- руль (m)  
timone (m)  
timón (m)

- управление (n) помощью  
руля  
direzione (f)  
gobierno (m), dirección  
(f)

- площадь (f) руля  
superficie (f) del timone  
plano-timón (m)

- руль (m) высоты;  
руль глубины  
timone (m) di eleva-  
zione, timone (m) di  
profondità  
timón (m) de altura  
ó de profundidad

- передний руль (m)  
timone (m) anteriore  
timón (m) de proa

Seitensteuer (n)  
vertical rudder  
gouvernail (m) de direc-  
tion

a

руль (м) направления  
timone (m) di direzione  
orizzontale 1

Drehachse(f) des Steuers  
rudder pin or axis or  
spindle  
axe (m) de rotation du  
gouvernail

c

поворотная ось (f) руля  
asse (m) di direzione  
del timone 2

kombiniertes Höhen-  
und Seitensteuer (n)  
combined horizontal  
and vertical rudder  
gouvernail (m) hori-  
zontal et vertical com-  
binés



комбинированные  
руль (м) высоты и  
направления  
timone (m) orizzontale  
e di elevazione com-  
binati 3

Flächensteuer (n)  
rudder constructed of  
planes  
gouvernail (m) formé de  
surfaces planes

руль (м) въ формѣ  
поверхностей 4

Steuerfläche (f)  
rudder plane  
surface (f) de gouver-  
nail

площадь (f) руля  
superficie (f) del timone  
plano (m) del timón 5

Schwanzsteuer (n)  
tail or rear rudder  
gouvernail (m) arrière



a

хвостовой руль (м)  
timone (m) posteriore,  
timone (m) di coda 6

Seitensteuersegel (n)  
vertical canvas rudder  
gouvernail (m) verti-  
cal formé d'un seul  
plan



a

вертикальный па-  
русный руль (м)  
vela (f) del timone di  
direzione orizzon-  
tale 7

Seitensteuerfläche (f)  
vertical rudder surface  
surface (f) du gouver-  
nail de direction

вертикальная парус-  
ная рулевая поверх-  
ность (f)  
superficie (f) del timone  
di direzione orizzon-  
tale 8

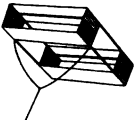
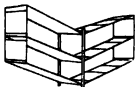
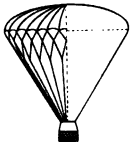

Höhensteuersegel (n)  
horizontal canvas rud-  
der  
gouvernail (m) de hau-  
teur formé d'une sur-  
face

b

парусный руль (м) вы-  
соты  
vela (f) del timone di  
profondità 9

Kastensteuer (n)  
double rudder  
gouvernail (m) cellulaire

коробчатый руль (м)  
timone (m) cellulare,  
cellula (f) direttrice 10

1	Grundfläche (f) stabilisator, stay or steadying sail stabilisateur (m)		основная плоскость (f) piano (m) stabilizzatore plano (m) de base
2	Horizontalfläche (f) horizontal rudder gouvernail (m) horizon- tal		горизонтальная плос- кость (f) piano (m) orizzontale plano (m) horizontal
3	Vertikalfläche (f) vertical rudder gouvernail (m) vertical		вертикальная плос- кость (f) piano (m) verticale plano (m) vertical
4	Zellendrachen (m), Kastendrachen (m) box kite cerf-volant (m) cellu- laire		коробчатый змѣй (m) cervo (m) volante cellu- lare cometa (f) celular
5	Zellengruppen (fpl) compound box con- struction groupe (m) de cellules		коробчатые группы (fpl) gruppi (m pl) di cellule grupo (m) de celdas.
6	Zellendrachenflieger(m) box kite wings machine (f) à voler ou planeur (m) en forme de cerf-volant cellu- laire, aéroplane (m) cellulaire		коробчатый аэро- планъ (m) macchina (f) per volare in forma di cervo vo- lante cellulare máquina (f) voladora o planador (m) celular, aeroplano (m) celular
7	Tetraederdrachen (m) tetrahedral kite cerf-volant (m) prisma- tique		тетраэдровидный змѣй (m) cervo (m) volante tetraedrico cometa (f) tetraédrica
8	Fallschirm (m) parachute parachute (m)		парашютъ (m) paracadute (m) paracaídas (m)
9	Rahmen (m) für die Tragfläche framework of support- ing plane cadre (m) ou châssis (m) ou carcasse (f) de sur- face		остовъ (m) для поддер- живающихъ поверх- ностей; каркасъ (m) для опорныхъ по- верхностей telaio (m) o armatura (f) od ossatura (f) delle ali di sostegno bastidor (m) para planos



Bambus (m)  
bamboo  
bambou (m)



бамбукъ (m)  
bambú (m)  
caña (f) de bambú

1

Bambusstab (m)  
bamboo rod  
tige (f) de bambou

бамбуковые палки (f pl)  
или трости (f pl)  
canna (f) di bambú  
bastón (m) de bambú

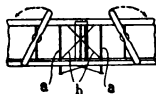
2

Eschenholzleiste (f)  
ash lath  
baguette (f) de frêne

брусокъ (m) ясеня  
дерева  
listello (m) o bastone (m)  
di frassino  
bastón (m) de fresno

3

Verbindungsstab (m)  
tie  
montant (m) de liaison,  
entretoise (f)



a

соединительныя стой-  
ки (f pl)  
tirante (m) d'unione  
barra (f) de empalme

4

Verbindungsdraht (m),  
Spanndraht (m)  
stay wire  
fil (m) de liaison, tirant  
(m), hauban (m)

b

соединительныя про-  
волоки (f pl); прово-  
лочныя стяжки (f pl)  
или струны (f pl)  
fio (m) d'unione, filo (m)  
di tensione  
alambre (m) de em-  
palme o de tension

5

Stahlrohrgerüst (n)  
tubular steel frame  
châssis (m) en tubes  
métalliques

остовъ (m) или каркасъ  
(m) изъ стальныхъ  
трубъ  
intelaiaitura (f) in tubi  
d'acciaio  
bastidor (m) de acero  
tubular

6

Klaviersaitendraht (m)  
piano wire  
corde (f) à piano

фортепианная струн-  
ная проволока (f)  
corda (f) da pianoforte  
cuerda (f) de piano

7

Stahlrohrversteifung (f)  
reinforcement with steel  
tubes  
reinforcement (m) en  
tubes d'acier

крѣпление (n) сталь-  
ными трубами  
rinforzo (m) con tubi  
d'acciaio  
refuerzo (m) por tubos  
de acero

8

Bekleidungsstoff (m)  
covering  
revêtement (m)

покрытие (n); мате-  
риалъ (m) для по-  
крышки  
materiale (m) di rive-  
stimento  
material (m) protector

9

Seide (f)  
silk  
soie (f)

шёлкъ (m); шёлковая  
ткань (f)  
seta (f)  
seda (f)

10

- gefirnißtes japanisches  
Papier (n)  
1 varnished Japanese  
paper,  
papier (m) japonais  
verni

- Leinenpapier (n)  
2 linen paper  
papier (m) de chiffons

- Dichtungsmittel (n)  
3 waterproofing material  
préparation (f) imper-  
méable

- Kopallack (m)  
4 copal varnish  
verniz (m) au copal

- Steifigkeit (f)  
5 stiffness  
rigidité (f)

- Sitzraum (m)  
6 seating space, well  
emplacement (m) des  
sièges

- Führersitz (m), Lenker-  
sitz (m)  
7 driver's seat  
siège (m) du pilote

- Flugmotor (m)  
8 aero-motor  
moteur (m) pour l'avia-  
tion

- Schraube (f)  
9 screw, propeller  
hélice (f), propulseur  
(m)

- Hubschraube (f)  
10 lifting propeller  
hélice (f) sustentatrice

- Treibschraube (f)  
11 driving propeller  
hélice (f) propulsive (ou  
tractive)

лакированная япон-  
ская бумага (f)  
carta (f) giapponese  
papel (m) japonés barni-  
zado

бумага (f) из льня-  
ных тряпокъ  
carta-tela (f)  
papel (m) de hilo

средство (n) для дости-  
жения непроницае-  
мости  
preparato (m) per im-  
permeabilizzare  
medio (m) ó material  
(m) de impermeabili-  
zación

копаловый лакъ (m)  
vernice (f) coppale  
barniz (m) copal

жѣсткость (f)  
rigidità (f), rigidezza (f)  
rigidez (f)

мѣсто (n) для сидѣнія  
spazio (m) da sedere  
disponibile per gli  
avviatori  
sitio (m) para los avia-  
dores y pasajeros

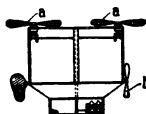
сидѣніе (n) для пило-  
та; сидѣніе для  
управляющаго  
seggolino (m), sedile (m)  
o posto (m) del con-  
duttore o del pilota  
asiento (m) del piloto

моторъ (m) для лета-  
тельныхъ машинъ  
motore (m) d'aviazione  
motor (m) para máquina  
voladora

винтъ (m)  
elica (f)  
hélice (f), tornillo (m)  
propulsor (m)

подъёмный винтъ (m pl)  
elica (f) di elevazione o  
di sollevamento  
hélice (f) de sustentación

винтъ (m pl), сообщаю-  
щій поступательное  
движеніе  
elica (f) di spinta  
hélice (f) ó tornillo (m)  
de propulsión



a

b

Hubkraft (f)  
lifting power  
puissance (f) de poussée  
ou de soulèvement

Metallschraube (f)  
metal propeller  
hélice (f) métallique

Holzschraube (f)  
wooden propeller  
hélice (f) en bois

Umdrehungsrichtung (f)  
direction of rotation  
sens (m) de rotation

gegenläufige Schrauben  
(fpl)  
screws rotating in opposite directions  
hélices (fpl) tournant en sens contraire

Achsienschub (m) der  
Treibschrauben  
thrust of the driving  
propellers  
poussée (f) des hélices  
(dans l'axe)

zweiflügelige Schraube  
(f)  
two bladed screw  
hélice (f) à deux branches  
ou pales

vierflügelige Schraube  
(f)  
four bladed screw  
hélice (f) à quatre branches  
ou pales

подъёмная сила (f)  
forza (f) di elevazione o  
di sollevamento 1  
fuerza (f) de elevación  
ó ascensional

металлический винт  
(m) 2  
elica (f) metallica  
hélice (f) metálica

деревянный винт (m)  
elica (f) di legno 3  
hélice (f) de madera

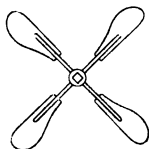
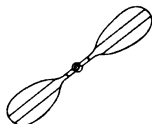
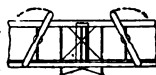
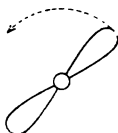
направление (n) вращения  
senso (m) di rotazione, 4  
senso (m) in cui gira  
l'elica  
sentido (m) de rotación

винты (m pl), вращающиеся  
въ противоположные стороны  
eliche (fpl) giranti in  
senso inverso 5  
par (m) de hélices de  
sentidos contrarios

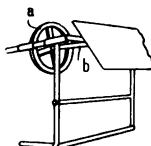
сообщение (n) поступательного  
движения винтами; тяга (f)  
винта  
spinta (f) assiale delle 6  
eliche di propulsione  
fuerza (f) axial de las  
hélices

двулопастный винт  
(m) 7  
elica (f) a due pale  
hélice (f) de dos alas

четырёхлопастный  
винт (m) 8  
elica (f) a quattro pale  
hélice (f) de cuatro alas



- Steuerrad (n)  
1 steering wheel  
volant (m) de direction



штурвальное колесо (n)  
volante (m) di direzione  
volante (m)

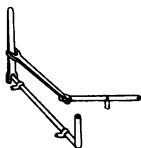
- Steuerstange (f)  
2 steering rod  
barre (f) de gouvernail

a

b

штурваль (m); рулевая штанга (f)  
albero (m) o asse (m) di direzione  
árbol (m) del volante

- Steuerhebel (m)  
3 steering lever  
levier (m) de commande ou de direction

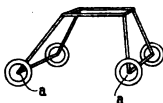


рулевой рычаг (m)  
leva (f) di comando della direzione  
palanca (f) de gobierno

- Magnaliumblech (n)  
4 magnalium sheeting  
tôle (f) de magnalium

магналиевая жель (f)  
lamiera (f) di magnalio  
chapa (f) de magnalium

- Fahrgestell (n)  
5 carriage  
chariot (m) de lancement



телъжка (f)  
carrello (m)  
bastidor (m) de ruedas

- Anlaufgestell (n)  
6 starting carriage or cradle  
chariot (m) de lancement

телъжка (f) для разбъга  
carrello (m) di slancio  
bastidor (m) de arranque

- Anlaufvorrichtung (f)  
7 starting arrangement  
dispositif (m) de lancement ou de départ

приспособление (n) для разбъга  
dispositivo (m) per prendere lo slancio  
mecanismo (m) de arranque

- Startvorrichtung (f)  
8 starting arrangement  
dispositif (m) de départ

приспособление (n) для разбъга  
dispositivo (m) per la partenza o per la mossa  
disposición (f) para la partida

- Anlaufrad (n)  
9 wheel for starting  
roue (f) de départ

a

колесо (n) для разбъга  
ruota (f) di slancio  
rueda (f) de arranque

- Stoßfänger (m) (Amortisseur)  
10 buffer  
amortisseur (m)

амортизаторъ (m);  
буферъ (m)  
ammortizzatore (m)  
amortiguador (m)

Gestellfederung (f)  
spring suspension (of  
the chassis or frame)  
ressorts (m pl) du chariot  
ou du châssis

pneumatische Federung (f)  
pneumatic spring sus-  
pension  
ressorts (m pl) à air  
comprimé

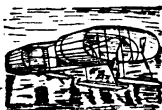
Laufschiene (f)  
rails, starting rails  
rail (m) de départ ou  
de lancement

Gestell (n) mit Schwenk-  
rädern  
carriage with swivel  
wheels  
chariot (m) à roues  
orientables

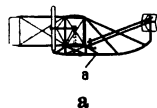
Pneumatikrad (n)  
pneumatic tyre wheel  
roue (f) à pneumatique



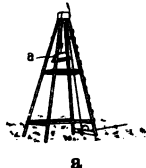
Anlauf (m) auf Schwimm-  
mern  
starting on a float  
départ (m) sur flotteur



Schlittenkufen (f pl)  
slippers, sleigh runners  
patins (m pl)



Fallgewicht (n)  
falling weight  
contrepoids (m) (servant  
au lancement)



подъёмывание (n) остро-  
ва на рессорахъ  
molleggiamento (m) del  
telaio 1  
muelles (m pl) del carro  
ó del bastidor

пневматическое пры-  
жинение (n)  
molleggiamento (m) 2  
pneumatico  
resorte (m) neumático

рельс (m) для раз-  
бѣга [въ аэропланѣ  
Райта] 3  
rotaia (f) di slancio  
carril (m) de arranque

колѣсный ходъ (m) съ  
поворотными колѣ-  
сами  
carrello (m) con ruote  
sterzabili 4  
bastidor (m) de ruedas  
giratorias sobre un eje  
vertical

пневматическое колесо (n) 5  
ruota (f) con pneumatico  
rueda (f) de neumático

разбѣгъ (m) по водѣ  
[на поплавахъ]  
slancio (m) su galleg-  
gianti 6  
arranque (m) por flota-  
dor

салазки (m pl); полозья (m pl) 7  
pattini (m pl)  
patines (m pl)

падающій [съ пилона  
или копра] грузъ (m)  
contrappeso (m) nel pi-  
lone di slancio 8  
contrapeso (m) (para el  
lanzamiento)

- Flugplatz (m), Flugfeld (n)  
 1 enclosure, aviation course  
 champ (m) d'aviation
- 
- Fliegerschuppen (m), Hangar (m)  
 2 shed, aeroplane shed  
 hangar (m) pour aéroplanes
- 
- Schauflug (m)  
 3 public flight, exhibition flight  
 vol (m) en public
- 
- Höhenflug (m)  
 4 flying to a height  
 vol (m) en hauteur
- 
- Dauerflug (m)  
 5 non-stop flight, long flight  
 vol (m) de durée
- 
- Überlandflug (m)  
 cross-country flight  
 6 vol (m) en dehors du champ d'aviation, vol (m) à travers un pays
- 
- Wettflug (m)  
 7 flying race  
 vol (m) de concours
- 
- Anlaufversuch (m)  
 8 starting trial  
 essai (m) de départ
- 
- Anlaufbahn (f)  
 9 starting run or course  
 piste (f) ou voie (f) de départ
- 
- Anlaufart (f), Anlaufmethode (f)  
 10 method of starting  
 méthode (f) ou procédé (m) de départ

- поле (n), предназначенное для полётов;  
 поле, отведённое под полёты; аэродромъ (m)  
 campo (m) di volo  
 campo (m) de aviación
- 
- сарай (m) для летательных машинъ  
 saragnone (m) o rimessa (f) o hangar (m) per aeroplani  
 cobertizo (m) para aparatos voladores
- 
- публичный полётъ (m)  
 volo (m) di dimostrazione  
 vuelo (m) en presencia de espectadores
- 
- полётъ (m) на высоту  
 volo (m) d'altezza  
 vuelo (m) en altura
- 
- полётъ (m) на продолжительность  
 volo (m) di durata, volo (m) di distanza  
 vuelo (m) de duración
- 
- полётъ (m) на дальность [через поля, рѣки, деревни, города и т. д.]  
 volo (m) attraverso la campagna  
 vuelo (m) fuera del campo de aviación
- 
- полётъ (m) на состязание  
 volo (m) a gare  
 vuelo (m) de concurrencia
- 
- проба (f) разбѣга; попытка (f) разбѣга  
 tentativo (m) di slancio  
 prueba (f) de lanzamiento
- 
- дорожка (f) для разбѣга  
 rotaie (fpl) di slancio  
 pista (f) de arranque, carril (m) de lanzamiento
- 
- методъ (m) разбѣга  
 metodo (m) di slancio  
 sistema (m) de lanzamiento

Anlaufgeschwindigkeit  
(f)

speed of starting  
vitesse (f) de départ

Anlauf nehmen (v)  
to take a running start  
prendre (v) le départ

Anfahrversuch (m)  
trial start  
essai (m) de départ

Flügelhub (m)  
stroke of the wings  
coup (m) d'aile, ampli-  
tude (f) du battement  
d'aile

sich erheben (v)  
to rise  
s'élever (v)

Abflug (m)  
start  
vol (m) en descente

Auftrieb (m)  
elevating or raising  
force  
puissance (f) ou pouvoir  
(m) d'élévation

Aufströmung (f)  
up currents  
courant (m) revenant  
sur la face arrière

aerodynamischer Auf-  
trieb (m)  
aerodynamic raising or  
vertical force  
pouvoir (m) de susten-  
tation aérodynamique

Vortrieb (m)  
forward drive  
impulsion (f), trans-  
lation (f)

Vortrieb[s]kraft (f)  
forward driving force  
force (f) de translation  
ou d'impulsion

Vorwärtsflug (m)  
forward flight  
vol (m) en avant

скорость (f) разбѣга  
velocità (f) dello slancio  
velocidad (f) de lanza-  
miento 1

разбѣжаться  
prendere (v) lo slancio 2  
tomar (v) impulso

попытка (f) разбѣга  
на взлѣтѣ  
tentativo (m) di slancio 3  
prueba (f) de vuelo por  
impulso

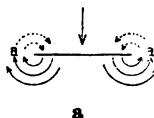
подъѣмъ (m) крыла  
innalzamento (m) o corsa 4  
(f) delle ali  
carrera (f) de las alas

подняться  
elevarsi (v), innalzarsi (v) 5  
remontarse (v)



взлѣтъ (m); полѣтъ (m),  
направленный внизъ 6  
volo (m) in discesa  
descenso (m)

подъѣмная сила (f)  
potere (m) di eleva-  
zione 7  
poder (m) ascensional



потокъ (m) вверхъ  
corrente (f) ascendente 8  
corriente (f) incidente  
sobre la superficie  
trasera

аэродинамическая  
подъѣмная сила (f)  
potere (m) di solleva-  
mento aerodinamico 9  
poder (m) ascensional  
aerodinámico

тяга (f) впередъ; по-  
ступательная тяга  
traslazione (f), volo (m) 10  
in avanti  
impulso (m)

сила (f) тяги впередъ;  
поступательная  
тяги 11  
forza (f) di traslazione  
fuerza (f) de impulsión

поступательный по-  
лѣтъ (m) 12  
volo (m) in avanti  
vuelo (m) de frente

aerodynamische Grundformel (f)  
fundamental formula  
1 of the principle of aerodynamics  
formule (f) fondamentale d'aérodynamique

Normaldruck (m)  
2 pressure at right angles  
pression (f) normale

peripterale Bewegung (f)  
air currents flowing around the plane, the  
3 air currents hug the plane  
mouvement (m) à la périphérie ou sur les bords

Stromlinie (f)  
4 stream line  
fillet (m) d'air

Niveaulinie (f)  
5 pressure line  
ligne (f) de niveau

kontinuierliche Strömung (f)  
6 unbroken stream lines  
courant (m) continu

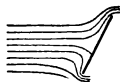
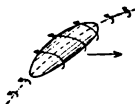
diskontinuierliche Strömung (f)  
7 interrupted or broken stream lines  
courant (m) discontinu

Turbulenz (f)  
8 whirls, wind eddies  
agitation (f) vive

Wirbel (m)  
9 eddy  
tourbillon (m)

Wirbelbildung (f)  
formation of eddies or  
10 vortices  
formation (f) de tourbillons

Wirbelbewegung (f)  
vortex trains  
11 mouvement (m) giratoire ou tourbillonnant



аэродинамическая  
основная формула (f)  
formula (f) fondamentale aerodinamica  
formula (f) fundamental de aerodinamica

нормальное давление (n)  
pressione (f) normale  
presión (f) normal

движение (n) по окружностям  
movimento (m) periferale  
movimiento (m) á la periferia

линии (f pl) воздушного потока  
linea (f) della corrente  
línea (f) de corriente

линии (fpl) уровня; линии, перпендикулярные къ линиямъ воздушного потока  
linea (f) di livello  
curva (f) de nivel

постоянное течение (n) безъ воздушныхъ вихрей  
corrente (f) continuativa  
corriente (f) continua

непостоянное течение (n)  
corrente (f) discontinuativa  
corriente (f) discontinua

возмущение (n)  
turbolenza (f)  
agitación (f) viva

вихрь (m); воздушный вихрь (m)  
turbine (m), grappo (m)  
o nodo (m) di vento  
remolino (m)

образование (n) вихрей  
formazione (f) di turbini  
formación (f) de remolinos

вихревое движение (n)  
movimento (m) del turbine  
movimiento (m) torbellino



Wirbelaxe (f)  
axis of vortex  
axe (m) du tourbillon



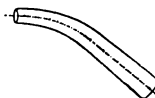
вихревая ось (f);  
asse (m) del turbine  
eje (m) del remolino 1

Wirbellinie (f)  
eddy current curve  
ligne (f) ou courbe (f)  
d'un tourbillon

a

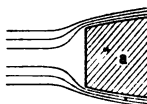
вихревая линия (f)  
linea (f) di turbine  
linea (f) ó curva (f) de  
un remolino 2

Wirbelfaden (m)  
tube  
flet (m) d'air d'un  
tourbillon



вихревая струя (f);  
вихревой шнопъ (m)  
filò (m) di turbine  
hilo (m) de aire de un  
remolino 3

Wirbelfläche (f)  
surface of disconti-  
nuity  
surface (f) d'un tour-  
billon



поверхность (f), отдѣ-  
ляющая простран-  
ство, въ которомъ  
происходятъ вихре-  
вые движения, отъ  
пространства, въ ко-  
торомъ таковыхъ  
нѣтъ  
superficie (f) di turbine  
superficie (f) de un  
remolino 4

Stabilität (f)  
stability  
stabilité (f)

a

стабильность (f); устой-  
чивость (f)  
stabilità (f)  
estabilidad (f) 5

automatische Stabilität  
(f)  
automatically main-  
tained stability, gyro-  
scopic equilibrium  
stabilité (f) par des  
moyens automatiques

автоматическая устой-  
чивость (f); равно-  
вѣsie (n), восстано-  
вляемое автомати-  
чески  
stabilità (f) automatica  
estabilidad (f) auto-  
mática 6

Längsstabilität (f), [lon-  
gitudinale Stabilität  
(f)]  
longitudinal stability  
stabilité (f) longitudi-  
nale

устойчивость (f) въ  
продольномъ направ-  
лении; устойчивость  
въ направленіи по-  
лёта; устойчивость  
въ отношеніи къ  
килевой качкѣ 7  
stabilità (f) longitudi-  
nale  
estabilidad (f) longi-  
tudinal

Seitenstabilität (f),  
[transversale Stabili-  
tät (f)], Querstabilität  
(f)

lateral stability  
stabilité (f) transversale  
ou latérale

боковая или попереч-  
ная устойчивость (f);  
устойчивость въ от-  
ношеніи вращенія  
поперечной оси 8  
stabilità (f) trasversale  
estabilidad (f) trans-  
versal

stabil (adj)  
stable, steady (adj)  
stable (adj)

устойчивый  
stabile (agg)  
estable (adj) 9

Gleichgewicht (n)  
1 balance, equipoise  
équilibre (m)

labiles Gleichgewicht  
(n)  
2 unstable equipoise or  
balance  
équilibre (m) instable

indifferentes Gleich-  
gewicht (n)  
3 neutral balance weight  
équilibre (m) indifférent

Balance halten (v)  
4 to keep or maintain the  
balance  
maintenir (v) ou garder  
(v) l'équilibre

Gleitwinkel (m)  
5 gliding angle  
angle (m) de glissement  
ou de planement



Anfangsgeschwindig-  
keit (f)  
6 velocity at starting  
vitesse (f) initiale au  
départ

Eigengeschwindigkeit  
(f)  
7 actual speed  
vitesse (f) propre

Fluggeschwindigkeit (f)  
8 speed of flight (includ-  
ing speed of air cur-  
rents)  
vitesse (f) de vol

Flugbahn (f)  
9 course or path or route  
trajectoire (f) ou trajet  
(m) du vol, parcours  
(m)



Flugarbeit (f)  
10 work of flight  
travail (m) du vol

Ökonomie (f) des Flugs  
11 fuel economy, high  
range of action  
économie (f) dans le vol

равновѣсiе (n)  
equilibrio (m)  
equilibrio (m)

неустойчивое равновѣ-  
сiе (n)  
equilibrio (m) instabile  
equilibrio (m) instable

безразличное равно-  
вѣсiе (n)  
equilibrio (m) indiffe-  
rente  
equilibrio (m) indife-  
rente

сохранять равновѣсiе;  
баланси́ровать  
mantenere (v) l'equi-  
librio  
mantenere (v) el equi-  
librio

уголъ (m) скольжения  
angolo (m) di volo o di  
slittamento o di sci-  
volamento  
ángulo (m) de desliza-  
miento

начальная скорость (f)  
velocità (f) iniziale  
velocidad (f) inicial

собственная скорость  
(f)  
velocità (f) propria  
velocidad (f) propia

скорость (f) полѣта  
velocità (f) di volo  
velocidad (f) de vuelo

пройденный путь (m);  
проложенный на  
картѣ путь; линия (f)  
полѣтовъ на планѣ  
linea (f) di volo  
trayectoria (f) ó trayecto  
(m) del vuelo

работа (f), затраченная  
на полѣтъ  
lavoro (m) di volo  
trabajo (m) del vuelo

экономичность (f)  
полѣта  
economia (f) del volo  
economia (f) en el vuelo

Bahnkrümmung (f)  
curvature of route  
tournant (m) du trajet,  
virage (m)

Flugrichtung (f)  
direction of flight  
direction (f) du vol

Bewegungsrichtung (f)  
direction of motion  
direction (f) du mouve-  
ment

aufbäumen (v)  
to rear or mount up  
se cabrer (v)

aufkippen (v)  
to tip or tilt  
se renverser (v), capoter  
(v)

Flugwiderstand (m)  
resistance to flight  
résistance (f) au vol ou  
à l'avancement

Oberflächenreibung (f)  
skin friction  
frottement (m) sur la  
surface

Druckmittelpunkt (m),  
Druckzentrum (n),  
Widerstandsmittel-  
punkt (m)  
centre of pressure,  
resultant force,  
resultant pressure  
centre (m) de pression  
ou de poussée, centre  
(m) de résistance,  
point (m) d'applica-  
tion de la résistance

Kippmoment (n)  
moment of forces tend-  
ing to capsize  
couple (m) de renverse-  
ment

Kurve (f)  
curve  
courbe (f), virage (m)

eine Kurve nehmen (v)  
to manage a curve  
prendre (v) la courbe  
ou le virage, virer (v)

a

кривизна (f), пути;  
закругление (n)  
curva (f) del tragitto 1  
dell'aeroplano  
virage (m)

направление (n) полёта  
direzione (f) del volo 2  
dirección (f) del vuelo

направление (n) движе-  
ния  
direzione (f) del movi-  
mento (rispetto alla 3  
direzione del vento)  
dirección (f) del movi-  
miento

становиться на дыбы  
impennarsi (v) 4  
encabritarse (v)

закидываться; запро-  
кидываться  
perdere (v) l'equilibrio, 5  
rovesciarsi (v)  
volverse (v)

сопротивление (n) по-  
лёту  
resistenza (f) al volo 6  
resistencia (f) al vuelo

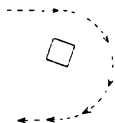
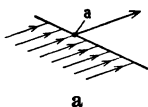
поверхность (f) трения  
attrito (m) delle superfici 7  
rozamiento (m) sobre la  
superficie

центр (m) давления;  
центр сопротивле-  
ния  
centro (m) di pressione, 8  
centro (m) di resi-  
stenza  
centro (m) de resis-  
tencia

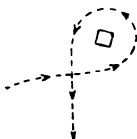
опрокидывающий мо-  
мент (m)  
coppia (f) di rovescia- 9  
mento  
par (m) de inversión

кривая (f)  
curva (f) 10  
curva (f)

двигаться по кривой;  
дблять поворотъ  
virare (v), descrivere (v) 11  
una curva  
virar (v)



<p>Schräglage (f) in der Kurve  <b>1</b> position of inclination in the curve          devers(m) ou inclinaison (f) en courbe</p>	<p>наклонное положение (n) при повороте          inclinazione (f) dell'apparecchio nel virare          inclinación (f) en curva</p>
<p>Schleifenkurve (f)  <b>2</b> loop          boucle (f)</p>	<p>кривая (f) въ видѣ петли; петля (f)          curva (f) a spira          virada (f) al redondo</p>
<p>Drehmoment (n)  <b>3</b> torque          couple (m), moment (m)</p>	<p>вращающій моментъ (m)          momento (m) di rotazione          momento (m) de rotación, par (m)</p>
<p>Ablenkungswiderstand (m)  <b>4</b> resistance to turning          résistance (f) à la déviation ou à la dérive</p>	<p>сопротивленіе (n) поворотамъ          resistenza (f) alla deviazione          resistencia (f) de desviación</p>
<p>Ablenkungswinkel (m)  <b>5</b> angle of alteration of course or steering          angle (m) de déviation ou de dérive</p>	<p>уголъ (m) поворота          angolo (m) di deviazione          ángulo (m) de desviación</p>
<p>Gleitbeschleunigung (f)  <b>6</b> fall, gradient, gliding acceleration          accélération (f) pendant la descente planée</p>	<p>ускореніе (n) при планирующемъ спускѣ          accelerazione (f) del volo planeggiante          aceleración (f) durante la bajada</p>
<p>Absturz (m)  <b>7</b> fall, violent descent, sudden fall          chute (f)</p>	<p>паденіе (n); низверженіе (n)          capitolombolo (m), caduta (f)          caída (f)</p>
<p>Auslaufbahn (f)  <b>8</b> run out, clear run          parcours (m) ou trajet (m) à l'atterrissage</p>	<p>дорожка (f) для разбѣга; путь (m) разбѣга          tragitto (m) d'atterramento          trayecto (m) de parada ó de aterramiento</p>
<p>Auslauf (m)  <b>9</b> run out          arrêt (m) de fin de vol ou à l'atterrissage</p>	<p>разбѣгъ (m)          corsa (f) d'abbrivio o di slancio o di partenza          parada (f) final ó de aterramiento</p>
<p>Gleitboot (n)  <b>10</b> glider, (sliding) cradle          hydroplane (m)</p>	<p>скользящая лодка (f); гидропланъ (m)          galleggiante (m) per slancio          bote (m) hidropiano</p>



**ANHANG**

**APPENDIX**

**APPENDICE**

**ПРИБАВЛЕНИЕ**

**APPENDICE**

**APÉNDICE**

---

## XIX.

Drachenballon

Змѣйковый аэро-  
статъ

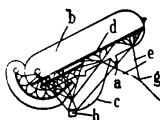
Kite Type of Balloon

Pallone cervo-volante

Ballon cerf-volant

Globo en forma de  
cometa

- Füllöffnung (f)  
1 gas or inflation inlet  
manche (f) d'appendice



отверстie (n) для напол-  
ненiя  
manica (f) di carica-  
mento del gas  
manguera (f) del apén-  
dice

- Gasraum (m)  
2 gas space  
chambre (f) à gaz

помѣщенiе (n) для газа  
camera (f) del gas  
cámara (f) de gas

- Ventilleine (f) zum Korb  
valve cord to car  
3 corde (f) de manœuvre  
de la soupape

клапанная верёвка (f),  
идущая въ корзину  
corda (f) di comando  
della valvola  
cuerda (f) del sopapo  
hacia la barquilla

- Gurt (m)  
4 belt  
sangle (f), ralingue (f)

поясъ (m)  
cinghia (f)  
cincha (f)

- Kreuztau (n)  
rope, sheet  
5 câble (m) de croisière,  
croisière (f)

верёвочный крестъ (m);  
скрещенныя верёвки  
(fpl)  
corda (f) incrociata  
cable (m) de retenida

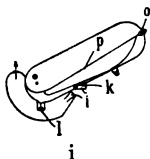
- Kreuztaurolle (f)  
rope drum  
6 poulie (f) de la croisière

блокъ (m) для скре-  
пчивающихся верё-  
вокъ  
carrucola (f) per corda  
incrociata  
polea (f) del cable de  
retenida

- Korb (m)  
7 car  
nacelle (f)

корзина (f); [гондола (f)]  
navicella (f), gondola (f)  
barquilla (f)

Windeinlaß (m), Wind-  
maul (n)  
airinlet, draught intake  
entrée (f) de l'air (dans  
le ballonnet), manche  
(f) à vent pour le  
ballonnet



впускъ (m) воздуха  
entrata (f) d'aria, presa  
(f) d'aria  
entrada (f) del viento  
(en el globo auxiliar) 1

Rückschlagklappe (f)  
flap valve, back pres-  
sure, check  
clapet (m) de retenue

k

клапанъ (m), обратно  
закрывающийся;  
обратный клапанъ  
valvola (f) di ritegno  
válvula (f) de reacción  
ó de retención 2

Luftauslaß (m) zum  
Steuer  
air outlet to rudder  
sortie (f) de l'air vers  
le gouvernail

l

выпускъ (m) воздуха  
къ рулю  
uscita (f) d'aria al  
timone  
salida (m) del viento  
hacia el timón 3

Hauptventil (n)  
main valve  
soupape (f) principale

o

главный клапанъ (m)  
valvola (f) principale  
válvula (f) principal 4

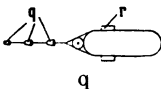
innere Ventilleine (f)  
internal valve cord  
corde (f) intérieure de  
la soupape

p

внутренняя клапанная  
верёвка (f)  
corda (f) della valvola  
interna  
cuerda (f) interior de la  
válvula 5

Windtute (f), Windtüte  
(f)

wind sail  
calotte (f), manchon (m)  
prise de vent, capu-  
chon (m) ou cône (m)  
de queue



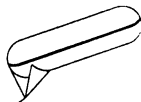
уловитель (m) вѣтра  
piglavento (m)  
manguito (m) de toma  
de viento 6

Segel (n)  
sail  
voile (f), aileron (m)

r

парусъ (m)  
vela (f)  
vela (f) 7

Segelsteuer (n)  
canvas rudder, rudder  
consisting of a staysail  
gouvernail (m) à voile



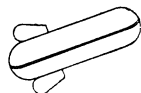
парусный руль (m)  
timone (m) a vela  
timón (m) de vela 8

Kegelsteuer (n)  
conical rudder  
gouvernail (m) conique



конусный руль (m)  
timone (m) conico  
timón (m) cónico 9

Doppelkegelsteuer (n)  
double conical rudder  
(one above and one  
below)  
gouvernail (m) à deux  
cônes



двуконусный руль (m)  
timone (m) a doppio  
cono  
timón (m) de dos conos 10

- 1 Wulststeuer (n)  
horseshoe rudder  
gouvernail (m) en fer à cheval



- 2 Drachenhutballon (m)  
kite shaped type of  
airship  
ballon (m) cerf-volant  
avec ballon auxiliaire



- 3 Störung (f) der Stabilität  
disturbance of stability  
perte (f) de la stabilité,  
instabilité (f)

- 4 Ableitungskabel (n)  
conductor cable, wire  
câble-parafoudre (m)

- 5 Takelzeug (m)  
sheets, hauling ropes  
cordages (f pl), gréement (m)

- 6 Fesselung (f) des Ballons  
securing the balloon  
(when at anchor)  
ancrage (m) du ballon,  
amarrage (m) du ballon

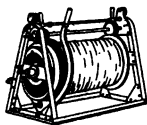
- 7 fahrbare Kabelwinde  
(f) mit Handbetrieb  
horse drawn portable  
hand winch  
treuil (m) mobile à  
manivelles



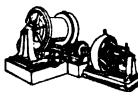
- 8 fahrbare Kabelwinde  
(f) mit Motorantrieb  
horse drawn portable  
motor driven winch  
treuil (m) mobile à  
moteur



- 9 feststehende Kabel-  
winde (f) mit Hand-  
betrieb  
stationary or fixed hand  
winch or crab  
treuil (m) fixe mû à la  
main



- 10 feststehende Kabel-  
winde (f) mit elektri-  
ischem Antrieb  
stationary or fixed elec-  
trically driven winch  
treuil (m) fixe à com-  
mande électrique



валиковый руль (m)  
timone (m) a ferro di  
cavallo  
timón (m) en forma de  
cojín

змеейковый аэростатъ  
(m) со вспомогатель-  
нымъ баллономъ  
pallone (m) con cervo  
volante  
globo-cometa (m) con  
globo auxiliar

нарушение (n) устой-  
чивости  
rottura (f) della stabilità  
perturbación (f) de la  
estabilidad

электроотводный ка-  
бель (m)  
cavo (m) conduttore  
cable-paratrayos (m)

такелажъ (m)  
paranco (m), cordame (m)  
cordajes (m pl), aparejo  
(m)

привязъ (f) аэростата  
frenamento (m) del  
pallone  
anclaje (m) del globo,  
fijación (f) del globo

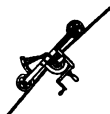
передвижная кабель-  
ная лебѣдка (f) съ  
ручнымъ приводомъ  
verricello (m) a mano  
trasportabile  
torno (m) de mano sobre  
cargó

передвижная кабель-  
ная лебѣдка (f) съ  
моторнымъ приво-  
домъ  
verricello (m) a motore  
trasportabile  
torno (m) móvil con  
motor

неподвижная кабель-  
ная лебѣдка (f) съ  
ручнымъ приводомъ  
verricello (m) a mano  
fisso  
torno (m) fijo de mano

неподвижная кабель-  
ная лебѣдка (f) съ  
электрическимъ при-  
водомъ  
verricello (m) elettrico  
fisso  
torno (m) fijo con accio-  
namiento por máquina  
eléctrica





Meßapparat (m) für  
Kabelspannung  
tensometer  
appareil (m) pour mesurer la tension du câble,  
dynamomètre (m)

Gliederkabel (n)  
chain cable  
câble (m) articulé

Wurfbirne (f)  
plummet  
contre poids (m) de  
lancement (du câble)

Ballonexerzieren  
Balloon Drill  
Manœuvre du ballon

Ballontrupp (m)  
balloon squad  
aérostiers (m pl)

Gastrupp (m)  
gas squad  
équipe (f) de gonflement

Korbtrupp (m)  
car squad  
équipe (f) (chargée du service) de la nacelle

Windetrupp (m)  
winch squad  
équipe (f) du treuil

Fernsprechertrupp (m)  
telephone squad  
équipe (f) du téléphone

Reservetrupp (m)  
reserve squad  
équipe (f) de réserve

аппарат (m) для измерения натяжения каната  
apparecchio (m) per misurare la tensione dei cavi  
aparato (m) para medir la tensión del cable

сочленённый кабель (m)  
cavo (m) articolato  
cable (m) articulado

груша (f) для перебрасывания; зонд (m)  
sonda (f)  
contrapeso (m) de lanzamiento (del cable)

Командование аэростатов  
Manovra del pallone  
Maniobra del globo

воздухоплавательная шаровая команда (f)  
squadra (f) addetta al pallone, plotone (m)  
aerostieri  
aerosteros (m pl)

газодобывательная команда (f)  
squadra (f) addetta al gonfiamento  
personal (m) encargado de la inflación

команда (f) при гондолѣ  
squadra (f) addetta al servizio della navicella  
personal (m) encargado del servicio de la barquilla

лебёдочная команда (f)  
squadra (f) addetta agli argani od ai verricelli  
personal (m) encargado del torno

команда (f) телефонистов  
squadra (f) telefonisti  
personal (m) encargado del teléfono

запасная команда (f)  
squadra (f) di riserva  
personal (m) de reserva

fertig zum Füllen!  
1 ready for inflation!  
préparez gonflement!

Planen abladen!  
2 remove tarpaulins!  
enlevez bâches!

Ballon abladen!  
3 unload balloon!  
déchargez ballon!

Ballon marsch!  
4 balloon forward march!  
avancez ballon!

Ballon halt!  
5 balloon stop!  
arrêtez!

Ballon in Arm — nieder!  
6 lower balloon!  
ballon sur les bras!  
déposez!

Plan ausbreiten!  
7 lay out tarpaulin!  
dépliez bâches!

Ballon ausrollen!  
8 unroll balloon!  
dérroulez ballon!

Ballon füllen!  
9 inflate balloon!  
gonfiez ballon!

Halteleinen einkne-  
beln!  
10 lace up the netting!  
amarrez cordes!

Ballon abschließen!  
11 shut off filling (intake)  
valve!  
fermez la valve!

Ballon hochlassen!  
12 let go the balloon!  
laissez monter [le  
ballon]!

Kabel in Zug!  
13 pull on the rope!  
ramenez [le câble]!

Ballon — aufsteigen!  
14 take your places!  
laissez filer [câble]!

an die Kurbeln!  
15 man the winch!  
aux manivelles!

готово къ наполненію!  
pronti pel gonfia-  
mento!  
¡preparados para la in-  
flación!

снять брезенты!  
scaricate le tele!  
¡quitad las cubiertas!

разгрузить!  
scaricate il pallone!  
¡descargad el globo!

шаръ (m) маршъ!  
pallone avanti!  
¡el globo en marcha!

шаръ (m) стой  
pallone alt!  
¡parad!

принять шаръ въ  
руки-подтянуть!  
pallone sulle braccia!  
¡globo á brazos! abajo!

разостлать брезентъ!  
stendete le tele!  
¡extended las cubier-  
tas!

раскатать шаръ!  
svolgete il pallone!  
¡desarrollad el globo!

наполнять шаръ!  
gonfiate il pallone!  
¡llenad el globo!

вдѣть поясныя ве-  
рѣвки!  
attaccate le corde d'ar-  
resto!  
¡amarrad las cuerdas!

закунорить шаръ!  
chiudete il pallone!  
¡cerrad el globo!

приподнять шаръ!  
lasciate salire!  
¡dejad subir el globo!

кабель (m) въ натяж-  
ку!  
tirate le funi!  
¡tirad el cable!

пустить шаръ вверхъ!  
lasciate andare!  
¡arriad!, ¡largad!

на рукоятки!  
alle manovelle!  
¡á los cigüeñales!

fertig zum Einholen!  
ready to heave!  
tenez vous prêts à haler!

an die Leinen!  
on to the ropes!  
aux câbles!

Gleitrolle fertig!  
ready with the rollers!  
apprêtez galets de  
roulement!

Einholen!  
heave!  
hâlez!

holt ein!  
heave short!  
hâlez jusqu'à terre!

das erste Glied an die  
Leinen!  
rope on to first section!  
première équipe aux  
cordages!

Gleitrolle los!  
let go the rollers  
enlevez rouleaux!

fertig zum Abgliedern!  
ready to dismantle!  
soyez prêts à décrocher!

Tau anholen!  
bring up a rope!  
halez câble!

fertig zum Angliedern!  
ready to mount or erect!  
aux amarres!

Abrüsten (n) des Ballons  
dismantling of the  
balloon  
désarmement (m) du  
ballon

Verankern (n) des ge-  
füllten Ballons  
anchoring the inflated  
balloon  
ancrage (m) du ballon  
gonflé

готовься къ выбра-  
нью!  
pronti per l'attira-  
mento! 1  
¡preparados para halar!

къ оттяжкамъ!  
alle corde! 2  
¡á los cables!

приготовить бѣгучій  
блокъ!  
pronta la carrucola! 3  
¡preparad los rodillos!

выбрай!  
attirate! 4  
¡halad!

принимай!  
tirate a terra! 5  
¡halad hacia tierra!

первое звено къ оттяж-  
камъ!  
la prima fila alle 6  
corde!  
¡primera cuadrilla á las  
cuerdas!

бѣгучій блокъ (m)  
снять!  
lasciate la carrucola! 7  
¡quitad los rodillos!

готовься къ расцѣп-  
ленію!  
pronti per la stacca-  
tura! 8  
¡preparados para des-  
colgar!

поднести тросъ!  
attirate le corde! 9  
¡halad el cable!

готовься къ сцепкѣ!  
pronti per l'attacca-  
tura! 10  
¡dispuestos para  
amarrar!

разбирать шаръ  
smontaggio (m) del 11  
pallone  
desarme (m) del globo

крѣпленіе (n) на якорѣ  
наполненнаго аэро-  
стата  
ancoramento (m) del 12  
pallone gonfio  
anclaje (m) del globo  
inflado

- Entleeren(n) des Ballons  
 1 deflation of the balloon  
 dégonflement (m) du ballon

- Ballon entleeren!  
 2 deflate balloon!  
 dégonflez!

- Ballon ausziehen!  
 3 lay out balloon!  
 étendez ballon!

- Hülle zusammenlegen!  
 4 fold up balloon!  
 pliez ballon!

- Ballon strecken!  
 5 stretch balloon!  
 étirez ballon!

- Ballon rollen!  
 6 roll up balloon!  
 roulez ballon!

- Erkundungsoffizier (m)  
 intelligence officer  
 7 officier (m) de reconnaissance ou d'observation

- Gaswagen (m)  
 gas wagon  
 8 voiture (f) pour le transport des tubes à gaz, voiture (f) à tubes



- Gerätewagen (m)  
 general tool and gear wagon  
 9 chariot (m) ou voiture (f) d'agrès



- Windewagen (m)  
 winch wagon  
 10 chariot (m) ou voiture (f) à treuil



опоражнивание (n)  
 баллона или шара  
 sgonfiamento (m) del pallone  
 desinflación (f) del globo

опорожнить шаръ!  
 sgonfiate il pallone!  
 globo! desinflen!

растянуть шаръ!  
 stendete il pallone!  
 ¡estended el globo!

сложить шаръ!  
 piegare il pallone!  
 ¡plegad el globo!

вытянуть шаръ!  
 stirate il pallone!  
 ¡estirad el globo!

скатать шаръ!  
 arrotolate il pallone!  
 ¡arrollad el globo!

офицеръ-развѣдчикъ (m)  
 ufficiale (m) di perlustrazione  
 oficial (m) inspector

газовая повозка (f)  
 carro-gas (m)  
 carruaje (m) para los cilindros de gas

инструментальная повозка (f); повозка съ принадлежностями  
 carro-utensili (m)  
 coche (m) de aparejos

телѣжка (f) съ лебѣд-кой  
 carro-verricello (m)  
 coche (m) de torno

# A.

Abaisser la tem pérature 219.9	Abfahren, die Strecke 430.1	Ablieferung . . . 463.8	Abreißen, der Funke reißt ab 211.2
Abandonar la carrera 496.3	~, eine Runde . 434.9	Abmeißeln . . . 402.8	Abreißer, elektrisch betätigter 218.2
Abandonner la course 496.3	Abfahrt . . . 433.3, 539.7	~, Feder- . . . 96.10	~, mechanisch be- tätigter 211.3
Abarquillarse . 331.7	Abfall, Spannungs- 336.2	~, Reifen- -en . 110.1	Abribo . . . . 448.1
Abatimiento . 591.11	Abfallen des Riemens 235.6	~, Haupt- -en des Bootes 496.1	~, botina de . . . 445.7
Abatir sobre estribor 543.4	~, nach Steuerbord 543.4	Abmontieren, die Reifen 128.3	- de caucho . . . 448.7
Abatre sur tribord 543.4	Abfallend, -e Straße 452.9	Abnahme- bescheinigung 400.9	- - invierno . . . 448.3
Abbassabile, mantice 590.6	Abfedern . . . 83.1	- der Wagen . 481.10	- pieles . . . 448.4
Abbassamento di temperatura 222.2	Abfederung . . . 87.9	~, die - verwei- gern 464.1	~, guante de . . . 448.8
Abbassare il mantice 353.4	Abfüllung . . . 611.6	-prüfung . . . 460.8	Abribe . . . . 96.2
- la temperatura 219.9	Abfußkanal für das Wasser 417.10	Abnehmbar, -e Felge 107.8	~, el - de las hojas aflojando el perno 96.1
Abbasarsi, battello che si - a a prua 495.9	Abgas . . . . 217.1	~, -er Gleitschutz 115.8, 117.1	Abrollen, einen Wa- gen vom Eisen- bahnwagen 467.8
Abbattere a destra 543.4	~, Heizung durch -e 184.9	Abnehmen der Eisenreifen 125.1	Abrüsten des Bal- lons 638.11
Abbauen . . . 426.7	-reste . . . . 12.5	- des Reifens . 128.2	Abscheider, Wasser- 382.7
Abblasen des Über- druckventils 582.8	Abgeheftet, -e Polsterung 366.9	~, die Reifen . . 128.5	Abschleifen, mit Bimsstein 365.3
Abbremsen, den Motor 67.3	Abgeschragt, -e Klaue 288.3	~, ein Wagen gilt als abgenom- men 460.7	Abschließen, die Hülle nach been- digter Füllung 582.7
Abbrivio, corsa di 618.9	Abgetrieben werden 591.12	Abnehmer, Strom- 384.8	Abschluß, Schwimmer mit unmittl. barem 178.4
Abdampfrohr . 237.5	Abgliedern, fertig zum 628.8	Abnützen, sich 416.5	Abschmieren . 274.6
Abdeckung, Heiz- körper- 391.9	Abgreifen, eine Entfernung 455.10	Abnützung, Brems- 278.5	Abschneiden, den Weg 485.8
Abdichtung, Filz- 274.9	Abhang . . . 452.11	Abölen . . . . 374.6	Abschrauben, das Ventil 119.7
~, Lager- . . . . 84.5	Abierto, arrolla- miento 199.6	Abolladura, quitar las -s 402.2	Absetzen . . . 365.3
~, Öl- . . . . 104.2, 374.7	~, cuaderna muy -a 499.6	Abordage, cloison d' 516.10	Absetzlinie . . . 365.7
Abdrosseln . . 178.7	Abitabilità . . 519.8	Abordaje, mam- paro de 516.10	Absorb, to - shocks 83.1, 100.7
Abdrücken, mit Wasser 66.11	Abito da lavoro 419.8	Aborder . . . . 547.8	Absorber, oscillation 99.4
Abeam . . . . 505.1	- de tela cerata 536.6	About de bor- dages 512.9	~, shock . . . 99.5, 100.4
Abertura de inflación 559.5	Abknebeln . . . 558.7	Abrazadera de bocina 388.5	Absorcion de fuerza por los bandajes 110.7
- - inspección . 579.5	Abkühlen . . . 219.8	- - llanta para la suspension del tubo de escape 219.1	Absorption, shock 87.9
- - la banda de des- garramiento 579.4	~, sich, das Gas kühlt sich ab 538.6	Aborder . . . . 547.8	Absperrfeder . 178.7
- - llave . . . . 450.7	Abiaßhahn . . . 296.4	Abordaje, mam- paro de 516.10	~, maßregel . . . 490.5
- - pulverización 177.6	~, Luft- . . . . 587.9	Abrazadera de bocina 388.5	- ventil, Haupt- 271.7
- - relleno . . . 324.1	~, Niederschlag- wasser- 392.2	- - llanta para la suspension del tubo de escape 219.1	Abesperren . . . 480.3
- - ventilación 353.3	Ablaufseite des Nockens 155.5	- para tubo . . 218.7	~, die Gaszufuhr 178.8
- del cono . . . 389.1	Abledern, die Lackierung 421.10	Abreißen, mit Sandpapier 190.8	Absperrung . . . 480.2
- - distribuidor 179.6	Ableiten, den Strom 191.10	Abreißen, mit Sandpapier 190.8	Absperrungsmann- schaft 480.4
- en la cubierta 516.4	Ableitungskabel 620.4	Abreißen, mit Sandpapier 190.8	Abspritzen, den Wagen 421.7
- variable, llave de 405.8	Ablenkungs- widerstand 616.4	Abreißen, mit Sandpapier 190.8	Abstand, Achs- 72.6
Abfahren . . . 433.4	-winkel . . . . 616.5	Abreißen, mit Sandpapier 190.8	~, Spant- . . . . 509.5
~, der Mantel ist bis auf die Leinwand ab- gefahren 128.6	Abliefern, einen Wagen 463.7	Abreißen, mit Sandpapier 190.8	

Abstand zwischen Radoberkante und Kotflügel 571.5  
 Abstauben, den Wagen 421.11  
 Absteigen . . . 475.1  
 -, dynamisches Auf- und 572.7  
 Abstellen, die Zündung 189.5  
 Abstieg . . . 591.2  
 Abstreifen, Öl- 275.1  
 Abstreifrolle . 268.3  
 Absturz . . . 618.7  
 -gefähr . . . 592.8  
 Abtüllung, Luftschiffer- 592.3  
 -, wasserdichte 57.2  
 Abtreiben 591.3, 596.8  
 Abtrieb . . . 591.11  
 -anker . . . 578.2  
 -vorrichtung . 578.1  
 Abtrocknen, den Schlauch 180.2  
 Abwärtsfahren, dynamisch 564.5  
 -stellung . . . 591.4  
 Abwaschen, die Reifen 422.6  
 Abzapfen . . . 296.1  
 Abzelchen, Mützen- 442.3  
 Abziehen, die Räder 422.10  
 Acajou . . . 506.11  
 -, bois d' . . . 846.9  
 Acanalado, sector 264.3  
 Acanalar un eje 49.5  
 Accacato, chiodo 46.11  
 -, a testa -a . 46.11  
 -, testa -a . . 514.3  
 -, de vite -a . 44.2  
 Accélérateur, force -ve 18.10  
 Acceleration . . 18.9  
 -, force of . . . 18.10  
 -, gliding . . . 616.6  
 Accélération . . 18.9  
 -, pendant la descente planée 616.6  
 Accelerazione . 18.9  
 -, del volo pianeggiante 616.6  
 -, forza d' . . . 18.10  
 Accendere . . . 186.2  
 -i fanali . . . 876.4  
 -il becco . . . 805.7  
 -bruciatore . 805.7  
 -un fanale elettrico 877.3  
 Accendi-sigari elettrico 895.8  
 Accenditore . . 186.7  
 Accensione . . . 186.1  
 -a bassa tensione 187.4  
 -, "bruleurs" . 192.7  
 -, candela . . . 187.5  
 -, fiamma aperta 192.5  
 -, pile . . . 188.1  
 -, punto . . . 190.3  
 -, tubo incandescente 192.7  
 - - - - comandata 193.2

Accensione, accumulatore per - a scatola di protezione in lamiera 823.8  
 -, ad alta tensione 187.7  
 -, arco voltaico 187.8  
 -, incandescenza 192.3  
 -, albero per la regolazione dell' 211.5  
 -, anticipata . . 190.1  
 -, anticipazione dell' 190.1  
 -, apparato d' . 188.7  
 -, asta d' . . . 212.1  
 -, automatica . 192.1  
 -, batteria d' . 194.4  
 -, calda . . . 190.4  
 -, cavo d' . . . 209.7  
 -, circuito d' . . 188.8  
 -, debole . . . 190.6  
 -, difetto d' . . 425.8  
 -, difettosa . . . 188.5  
 -, dispositivo d' 186.7  
 -, doppia . . . 188.2  
 -, eccentrico di 155.9  
 -, elettrica . . . 186.9  
 -, elettro-magnetica a candela 187.6  
 -, esatta . . . 190.4  
 -, fiacca . . . 190.6  
 -, fiamma d' . . 192.8  
 -, fiamma d' . . 212.6  
 -, inserimento dell' 188.9  
 -, interrompere l' 189.5  
 -, interruttore di 188.4  
 -, involuppo d' 212.4  
 -, l' - non funziona regolarmente 188.3  
 -, leva dell' . . 478.3  
 -, magneto-elettrica 187.1  
 -, per rottura di corrente 187.3  
 -, mancata . . . 188.5  
 -, messa in circuito dell' 188.9  
 -, metodo d' . . 186.5  
 -, modo d' . . . 186.5  
 -, momento d' . 189.9  
 -, organo d' . . 188.7  
 -, per compressione 192.4  
 -, rottura di corrente 187.2  
 -, ponte d' . . . 212.9  
 -, precisa . . . 190.3  
 -, punto d' . . . 189.9  
 -, dell' . . . 192.2  
 -, registrare l' 490.10  
 -, registrazione dell' 188.6  
 -, regolare l' . . 188.7  
 -, ritardata 190.2, 190.5  
 -, ritardo dell' 190.2  
 -, scatola per la regolazione dell' 147.9  
 -, scintilla d' . . 186.4  
 -, segmento per la regolazione dell' 206.6

Accensione smarritasi 190.5  
 -, spontanea . . 192.1  
 -, stelo d' . . . 212.8  
 -, temperatura d' 186.8  
 -, per l' . . . 186.8  
 -, tubo di . . . 142.3  
 Acceptance test 460.8  
 -, to refuse . . . 464.1  
 Accessibile . . . 185.9  
 Acceso, agujero de 147.7  
 -, tapa del agujero de . . . 147.8  
 Accessorio . . . 868.1  
 -, s de la barquilla . . . 578.8  
 -, s del globo 555.8  
 Accessibile . . . 185.9  
 Accessibile . . . 185.9  
 Accesso, buco d' 147.7  
 -, coperchio del buco d' . . . 147.8  
 Accessoire . . . 868.1  
 -, s de la nacelle 578.8  
 -, s du ballon . 555.8  
 -, s de la poutre de renfort 242.7  
 Accessore, -i per pallone 555.8  
 Accessorio . . . 868.1  
 Accessory . . . 868.1  
 Accetta . . . 402.6  
 Acciaio . . . 85.6  
 -, a nastro . . . 87.7  
 -, aggiungere dell' 85.8  
 -, al nichel . . . 86.5  
 -, - cromato . . 86.6  
 -, tungsteno . . 86.7  
 -, vanadio . . . 86.8  
 -, autoscavo di 517.7  
 -, Bessemer . . . 86.2  
 -, bronzo- . . . 40.1  
 -, canotto di . . 517.7  
 -, - - - stampato 519.3  
 -, cavo d' . . . 556.11  
 -, cerchione doppio di 107.7  
 -, semplice di 107.4  
 -, cilindro di . . 139.2  
 -, corda d' . . . 556.10  
 -, di . . . . . 517.8  
 -, filo d' . . . . 88.11  
 -, fune d' . . . . 556.10  
 -, fuso 35.1, 85.10, 86.1  
 -, in crogiuoli 86.4  
 -, mozzo in - - con boccola introdotta a forza 108.6  
 -, ruota di - - con raggi vuoti 106.1  
 -, - - - - 102.2  
 -, - - - - con razze a croce 105.10  
 -, lamiera d' . . 88.6  
 -, laminato, guarnitura di 122.8  
 -, nastro d' - vulcanizzato nella gomma 122.6

Acciaio per molle  
 -, utensili . . . 86.4  
 -, Siemens-Martin 86.3  
 -, telaio di - stampato 71.8  
 -, temperabile . 85.9  
 -, tirato . . . . 86.10  
 -, trafileato . . 86.10  
 -, tubo d' . . . 475.4  
 Accident . . . 480.7  
 -, insurance . . 468.6  
 -, rules for prevention of -s 480.8  
 Accident, assurance contre les -s 468.6  
 -, instructions pour prévenir les -s 480.6  
 Accidentado . . 450.9  
 Accidentato . . 450.9  
 Accidente . . . 480.7  
 -, norme per prevenire gli -i 480.6  
 Accidente, seguro contra los -s 468.6  
 Accidenté . . . 450.9  
 Accleato, testa -a 514.3  
 Acción aspirante del émbolo 11.1  
 -, del sol . . . . 571.5  
 -, radio de . . . 24.2  
 -, refrigerante . 219.7  
 -, tractor de - mecánica 5.4  
 -, - - - mixta . . 5.5  
 Accionado, válvula -a 142.10  
 Accionamiento a mano del ventilador 572.2  
 -, al descubierto, mecanismo de 812.5  
 -, del eje delantero 818.2  
 -, ventilador por motor 572.1  
 -, directo, hélice de 541.6  
 -, electromóvil con - directo del eje trasero 818.4  
 -, mecánico, bomba de aire con 184.3  
 -, mecanismo de - de los embragues 582.3  
 -, sin carter, mecanismo de 812.5  
 Accommodation 440.8, 519.5  
 -, plan . . . . . 519.9  
 Account . . . . 458.9  
 -, dare un . . . 459.1  
 -, versare un . . 459.1  
 Accoppiamento 866.2  
 -, a flangie . . . 287.4  
 -, d'alberi . . . 287.5  
 -, diretto, trasmissione per ruote di frizione ad 845.3  
 -, disinnestabile 866.3  
 -, fisso . . . . . 287.1  
 Accoppiamento, flangia d' 287.5

Accoppiamento, manicotto d' 287.7	Accrochage du pneu par le bourrelet 114.8	Accumulator, reco- very of the 828.5	Acete, farol de 877.10
- - - - - diviso in due parti 287.8	- - - - - talon 114.8	- suitable for rapid discharge 820.9	- filtro de . . . 813.6
- piastra d' . . . 201.13	- oeil d' - d'alle 871.8	- vessel . . . 819.8	- grifo de evacua- ción del 148.1
- rígido . . . 287.1	Accumlement consi- dérable d'un bouchain 499.1	Accumulatore a piombo 819.4	- nivel de . . . 147.10
Accoppiare con flangie 287.8	- d'un bouchain 498.9	- - scarica rapida 820.9	- junta de . . . 274.7
Accoppiato, gomma -a 122.3	Accumulateur 819.3	- acido per -l 822.8	- mezclado con flores de azufre 286.7
Accord, cornet donnant un 387.9	- à couvercle . 820.6	- al nickel e ferro 819.6	- mineral . . . 284.3
Accordare un brevetto 60.6	- - électrolyte 819.5	- alcalino . . . 819.5	- motor de - mineral 135.6
Accorder un brevet 60.6	- au ferro-nickel 819.6	- aletta d' -l 821.2	- muy fluido . 286.6
Accordo, cornetta d' 387.9	- - plomb . . . 819.4	- automobile elet- trico ad -l 6.3	- neutro para cilindros 286.2
Accostarsi . . . 547.8	- batterie d' -s 194.3	- batteria di -l 194.3	- para motores de punto de ebulli- ción elevado 286.11
Accoster . . . 547.8	- boîte d' . . . 819.8	- capacità dell' 828.6	- pulverizado . 287.3
Accosto, gancio d' 581.6	- - en ébonite pour -s 820.2	- caricare un . 827.8	- purificado en vacío 286.8
Account . . . 464.2	- - capacité de l' 826.6	- di trazione . 830.8	- rancio . . . 265.10
- sending in the 464.3	- charger un . 827.8	- effetto utile dell' 826.7	- recojedor de 275.1
Accouplement . 286.2	- cloison en verre d' -a rainures de guidage pour les plaques 828.5	- elettrico . . . 819.3	- sin asfalto . 286.4
- à bande . . . 292.1	- d'allumage à boîte en tôle 828.3	- funzionamento ad -l -l 817.3	- solar . . . 24.10
- denture . . . 288.5	- dimensions ex- térieures d'un 830.3	- vettura ad -l -l 817.2	- succionero de 287.9
- - friction . . . 288.6	- effet utile de l' 826.7	- elettrodo dell' 820.7	- tapón roscado para la purga de 148.2
- - griffe . . . 247.4	- électrode d' 820.7	- per accensione a scatola di protezione in lamiera 828.8	- vapor de . . 100.12
- - griffes . . . 288.1	- en verre, réci- pient d' 820.1	- piastra dell' 820.7	- vaso colector de 278.5
- - ruban . . . 292.1	- ouvert . . . 820.5	- placca dell' 820.7	- vegetal . . . 284.9
- arbre d' . . . 289.2	- plaque d' . . . 820.7	- rapporto di bontà dell' 826.7	- viscoso . . . 286.5
- boîte de l' . . . 291.7	- poids d'un . 820.4	- recipiente dell' 819.8	Acetiera . . . 270.5
- bride d' . . . 287.5	- pour décharge rapide 820.9	- - in ébonite per 820.2	- de pico móvil 270.7
- cône d' . . . 288.9	- - traction . . . 820.8	- ricupero degli -l 826.5	- plana . . . 270.6
- d'arbres . . . 287.3	- - voiture . . . 820.8	- vaso dell' . . . 820.1	Acceleración . . 18.9
- de cardan . . . 248.2	- recharge de l' 826.5	- - di vetro per -l con scanalature per le piastre 828.5	- durante la ba- jada 616.6
- débrayable . 286.3	- récipient d' . 819.8	- - - - - 820.1	- fuerza de . . 18.10
- des freins, barre d' 288.9	- régénération de l' 826.5	Acetlar . . . 515.10	Acero . . . 85.6
- direct, com- mande par roue de fric- tion à 245.3	- rendement de l' 826.7	Acete, aparato de distribu- ción de 871.5	- al crisol . . . 86.4
- doigt d'entraîne- ment d'un 288.3	- renouvellement de l' 826.5	- baño de . . . 287.10	- tungsteno . 86.7
- élastique . . . 287.2	- service avec -s 817.3	- bomba de . . . 270.9	- vanadio . . . 86.8
- flexible . . . 287.2	- - voiture à -s 6.3	- bruto . . . 24.8	- alambre de . 38.11
- goujon d'en- traînement d'un 288.3	Accumulator . 819.3	- cámara d' . . . 181.7	- barco de . . . 51.77
- griffe d' . . . 288.2	- alkaline . . . 819.5	- cierre por . . . 104.2	- - - embutido 519.3
- l' - brûle . . . 286.9	- battery . . . 194.3	- costra de . . . 266.8	- Bessemer . . 86.2
- manchon d' 287.7	- box . . . 819.8	- cuchara de . 272.9	- cable de . . . 556.11
- - divisé . . . 287.8	- - glass - - with guide grooves for the plates 828.5	- de alquitrán . 87.1	- chapa de . . . 88.6
- - en deux parties 287.8	- can . . . . . 819.8	- de grande poder lubrificante 284.10	- cilindro de . 139.2
- par brides . 287.4	- car . . . . . 6.3	- - - - - 284.7	- colado . . 85.1, 85.10
- - cônes de friction 288.7	- drive . . . . . 817.3	- - - - - 284.7	- - - - - 106.10
- denture exté- rieure et inté- rieure 247.5	- driven car . 817.2	- - - - - 284.7	- - - - - 106.10
- permettre aux -s de se faire 286.8	- ebonite box for 820.2	- - - - - 284.7	- - - - - 106.10
- ressort d'un 289.4	- electrode . . . 820.7	- - - - - 284.7	- - - - - 106.10
- de poussée d'un 289.5	- ignition - in sheet iron box 828.8	- - - - - 284.7	- - - - - 106.10
- rigide . . . . . 287.1	- jar . . . . . 819.8	- - - - - 284.7	- - - - - 106.10
Accoupler, course des pièces à 289.3	- - glass . . . . . 820.1	- - - - - 284.7	- - - - - 106.10
- force nécessaire pour 286.7	- - - - - with guide grooves for the plates 828.5	- - - - - 284.7	- - - - - 106.10
- les brides . . . 287.6	- lead plate . . 819.4	- - - - - 284.7	- - - - - 106.10
- par brides . . 287.6	- nickel-iron . 819.6	- - - - - 284.7	- - - - - 106.10
Accrochage, bec de l' - de la jante 107.6	- plate . . . . . 820.7	- - - - - 284.7	- - - - - 106.10
- démontable . 106.1		- - - - - 284.7	- - - - - 106.10

Acero, llanta de  
- doble . . . 107.7  
- - - sencilla 107.4  
- niquel . . . 86.5  
- - - cromo . . . 86.6  
- palastro de . . 86.6  
- para herramien-  
- tas 86.9  
- - resortes . . . 84.4  
- Siemens-Martin 86.3  
- tubo de . . . 476.4  
- tubular, basti-  
- dor de 606.6  
Acetilene, becco  
- da 882.9  
- faro ad . . . 879.4  
- generatore d'-  
- a sgocciola-  
- mento 881.1  
- - - ad immer-  
- sione 880.9  
- , polmone per  
- fanale ad 882.1  
- , proiettore ad 879.4  
- , raccordo per  
- becco ad 881.7  
- , robinetto dell' 881.4  
- , sciolto . . . 882.5  
Acetileno, boquilla  
- de 882.9  
- - disuelto . . . 882.5  
- , faro de . . . 879.4  
- , generador de - de  
- cuenta-gotas 881.1  
- - - del sistema  
- de inmersión 880.9  
- , llave de . . . 881.4  
- , pera de goma  
- para farol de 882.1  
- , piquera de . . 882.9  
Acetylene burner  
- 882.9  
- , dissolved . . 882.5  
- , gas generator,  
- immersion type  
- of 880.9  
- , headlight . . . 879.4  
- , lamp . . . 879.4  
- - , rubber gas  
- bag for - - s 882.1  
- , searchlight . . 879.4  
Acétylène, bec à 882.9  
- dissous . . . 882.5  
- , face à . . . 879.4  
- , générateur d'-  
- à compte-gouttes  
- 881.1  
- - - - immer-  
- sion 880.9  
- , phare à . . . 879.4  
- , pochette à gaz  
- en caoutchouc  
- pour lanterne  
- à 882.1  
- , robinet à . . . 881.4  
Acetylengasent-  
- wickler nach dem  
- Tauchsyst. 880.9  
Achat, annuler  
- un 463.11  
- , contrat d' . . 463.3  
- , dépenses d' . . 463.1  
- , ordre d' . . . 463.6  
- , prix d' . . . 467.9  
- , réssiler un . . 463.11  
Achs-abstand . . 79.6  
- belastung . . . 86.6  
- bruch . . . 86.1, 426.1  
- brücke, Hinter- 85.2

Achsbrücke, Hin-  
- ter- - mit fest  
- angebautem  
- Wechselge-  
- triebe 85.7  
- - - - fester Trag-  
- achse 85.6  
- - - - Schnecken-  
- antrieb 86.2  
Achs-büchse . . . 82.9  
- entfern. . . 247.7  
- - kappe . . . 84.1  
- - kappen-schlüssel  
- 406.6  
- - - zähler . . . 893.5  
- - mutter . . . 88.6  
- - - schelbe . . . 88.5  
- - - sicherung . . 88.7  
- - nagel . . . 88.8  
- - recht, - e Ver-  
- schiebung 815.2  
- - , er Wasserein-  
- tritt 882.5  
- - rohr, Hinter- . . 85.3  
- - , kegelförmiges  
- Hinter- 85.1  
- - schenkel . . . 82.5  
- - lenkung . . . 255.5  
- - sturz . . . 80.5  
- - teil, mittlerer . . 81.6  
- - trichter, Hinter- 85.1  
Achse . . . 73.6  
- , Anker- 199.2, 883.7  
- , Befestigung der  
- Feder auf der  
- 91.10  
- , die - ist ver-  
- bogen 86.8  
- - - richten . . . 86.10  
- , Differential- . . 841.1  
- , Durchfedern der  
- 86.7  
- , fest mit der - ver-  
- bundene Feder 80.1  
- , feststehende 78.10  
- , Gabel . . . 81.7  
- , gebrochene . . 87.1  
- , gekrüpfte . . . 79.1  
- , gelenkig mit der  
- verbundene  
- Feder 80.2  
- , gerade . . . 78.12  
- , geteilte Tret-  
- kurbel 484.7  
- , Hinter- mit  
- Gleitlagern 85.5  
- , Hinterrad- . . 84.7  
- , Kardanhinter- 84.5  
- , Kugellager- . . 88.9  
- , Lenk- . . . 81.5  
- , Lenkräder mit  
- beweglichen - n  
- 255.6  
- , mit Trag- und  
- Stützlagern 84.4  
- , Mittel . . . 81.6  
- , Patent . . . 88.8  
- , Pendel . . . 78.9  
- , Rollenlager- . . 84.5  
- , Schwenk- . . . 81.5  
- , sich drehende 78.11  
- , Stabilität der  
- Längs- 561.12  
- , stark gestürzte 80.6  
- , tiefster Punkt  
- der 79.3  
- , Trag- . . . 78.8  
- , Unter- . . . 80.5  
- , Vor- . . . 80.8

Achse, Vor- -  
- geben 81.1  
- , Vorder- mit  
- Rädern 81.3  
- , vordere Rad- 81.2  
- , Vorderrad- . . 81.2  
- , Vorderradsatz  
- mit 81.3  
- , Wagen- . . . 78.7  
- , Wirbel . . . 618.1  
- , 1,5 prozentige  
- Unter- 80.7  
Achsen . . . 78.5  
- - kegel . . . 201.9  
Achsielschub der  
- Treibschrauben  
- 807.6  
Achter-aus . . . 504.13  
- deck . . . 520.3  
- - kajüte . . . 522.6  
- - lastiges Boot 496.8  
Achterlich, - e  
- Brise 506.2  
Achtern . . . 504.12  
Acid . . . 822.8  
- , concentrated 824.4  
- , concentration  
- of the 825.3  
- , creeping of the  
- 825.1  
- , cylinder oil  
- free from 266.2  
- , density of . . 824.7  
- , evaporation  
- of the 825.2  
- , free oil . . . 266.2  
- , fumes . . . 824.5  
- , percentage of 824.6  
- , proof . . . 881.6  
- , resisting . . . 881.6  
- - - composition 881.5  
- - - paint . . . 881.5  
- - - varnish . . . 881.7  
- , soldering . . . 408.5  
- , test . . . 824.9  
- , testing the . . 824.9  
- , vaporization of  
- the 825.2  
- , vapour . . . 824.5  
Acide . . . 822.8  
- , à souder . . . 408.5  
- , ascension capil-  
- laire de l' 825.1  
- , augmenter la  
- concentration  
- de l' 825.3  
- , bidon à . . . 823.2  
- , chlorhydrique  
- dilué 408.5  
- , composition qui  
- résiste aux - s 881.5  
- , concentration  
- de l' 825.3  
- , concentré . . . 824.4  
- , densité de l' . . 824.7  
- , diluer la  
- solution 825.9  
- , essai de l' . . 824.9  
- , évaporation  
- de l' 825.2  
- , proportion d' 824.6  
- , résistant aux - s  
- 881.6  
- , seringue à . . . 824.8  
- , sulfurique . . . 823.3  
- - , procédé par  
- action de l' -  
- sur la tournure  
- de fer 580.10

Acide, vapeurs d' 824.5  
- , vernis qui  
- résiste aux - s 881.6  
- , - résistant  
- aux - s 881.7  
Acido, allungare  
- l' 825.9  
- , analisi dell' . . 824.9  
- , ascensione  
- capillare dell' 825.1  
- , aumentare  
- l'energia dell' 825.8  
- , brocca per . . . 823.2  
- , concentrato . . 824.4  
- , concentrazione  
- dell' 825.3  
- , contenuto d' . . 824.6  
- , densità dell' . . 824.7  
- , evaporazione  
- dell' 825.2  
- , indebolire l' . . 825.9  
- , innalzatore d' 824.8  
- , lacca resistente  
- agli - i 881.7  
- , olio per cilindri  
- senza - i 266.2  
- , per accumu-  
- latori 822.8  
- - - saldare . . . 408.5  
- , resistente  
- agli - i 881.6  
- , solforico . . . 823.3  
- , procedimento  
- al ferro ed all'  
- 580.10  
- , vapori degli - i  
- 824.5  
- , verifica dell' . . 824.9  
- , vernice resis-  
- tente agli - i  
- 881.6, 881.7  
Acido, ascensión  
- capilar del 825.1  
- , aumentar la  
- concentración  
- del 825.3  
- , barniz que re-  
- siste á la ac-  
- ción de los - s  
- 881.6  
- - - resistente á  
- los - s 881.7  
- , bidón de . . . 823.2  
- , composición  
- que resiste á  
- la acción de  
- los - s 881.6  
- , concentración  
- del 825.3  
- , concentrado . . 824.4  
- , densidad del 824.7  
- , diluir la solu-  
- ción - a 825.9  
- , ensayo del . . 824.9  
- , evaporación  
- del 825.2  
- , jeringa para . . 824.8  
- , para acumula-  
- dores 822.8  
- - - soldar . . . 408.5  
- , proporción de 824.6  
- , resistente á  
- los - s 881.6  
- , sulfúrico . . . 823.3  
- - , procedimiento  
- por el - y el  
- hierro 580.10  
- , vapores de . . 824.5



Acidometer . 824.10	Acoplamiento . 286.2	Acqua d'alimen- tazione, riscal- datore dell' 807.1	Acquisto, ritirarsi dall' 468.10
Acidómetro . 824.10, 824.11	817.4	- di circolazione, riscaldamento per mezzo dell' 185.5	- spese d' . . . 458.1
Acier . . . . . 85.6	- árbol de . . . 289.2	- condensazione, robinetto di scarico dell' 892.2	- un - viene con- chiuso 458.8
- à grain fin . . . 85.5	- brida de . . . 287.5	- - - raffred- damento 220.5	Act, to, the brake is -ing 279.1
- alliage de bronze et d' 40.1	- de árboles . . . 287.3	- - - camicia d' 140.9	Acting, double 187.8
- an creuset . . . 86.4	- - cinta . . . 292.1	- - - circolazione automatica dell' 220.4	Actinometre . . 575.3
- - nickel . . . 86.5	- - fricción . . . 288.6	- - - dell' . . . 220.2	Actinómetro . . 575.3
- - tungstène . . . 86.7	- - garras . . . 288.1	- - - entrata dell' 220.3	Action, bumping 87.6
- - vanadium . . . 86.8	- - Oldham . . . 249.2	- - - l' - - - 220.3	- cooling . . . 219.7
- bandage d' - à bande de caout- chouc appliquée par vulcanisa- tion 122.6	- dedo de arrastre d'un 288.3	- - - bolle 228.2	- cycle of . . . 10.3
- bateau en . . . 517.7	- dejar que se desgasten los -s 286.3	- - - serbatoio dell' 294.3	- high range of 614.11
- - - embouti 518.3	- dentado . . . 288.5	- - - uscita dell' 220.4	- radius of . . . 24.2
- Bessemer . . . 86.2	- directo, mando por rueda de fricción por 245.3	- - - distillata . . . 220.6	- sucking - of the piston 11.1
- câble d' . . . 556.11	- el - se callenta 286.9	- - - fare . . . 547.3	Action aspirante du piston mo- teur 11.1
- châssis en tôle d' emboutie à la presse 71.6	- elástico . . . 287.2	- - - filo d' . . . 226.4	- de donner un ordre 458.8
- cordage d' . . . 556.10	- espiga de arra- stre de un 288.3	- - - forte . . . 408.5	- - passer une commande 458.8
- coulé . . . 86.1, 86.10	- flexible . . . 287.2	- - - imbarcare . . . 548.1	- des rayons so- laires 571.5
- - moyeu en - avec fourrure emboîtée à la presse 108.6	- garra de . . . 288.2	- - - indicatore del livello d' 808.6	- rayon d' . . . 24.2
- - rone en . . . 102.2	- manguito de 287.7	- - - linea d' . . . 499.3	- réfrigérant . . 219.7
- - - avec rais à section cruciforme 106.10	- - - de dos partes 287.8	- - - calculata 500.1	- refroidissant 219.7
- - - creux 106.1	- - - dividido 287.8	- - - liscia . . . 544.12	Actionnement, mécanisme d' 211.4
- cylindre d' . . . 189.2	- - por bridas . . . 287.4	- - - livello d' . . . 802.5	Actual amount of air required 8.7
- de fusion . . . 86.1	- - - conos de fric- ción 288.7	- - - orificio di ca- rico 227.6	- efficiency . . . 21.10
- doux . . . . . 85.5	- engranaje exterior é inte- rior 247.5	- - parte fuori d' 502.7	- speed . . . 590.11, 614.7
- en . . . . . 517.8	- - garras . . . 247.4	- per lavare . . . 422.11	- volume of charge 12.8
- étiré . . . . . 86.10	- - rigido . . . 287.1	- - pulire . . . 422.11	Acuerdo, llegar à un 461.6
- feuillard . . . 87.7	Acoplar, camino recorrido por las piezas que se han de 289.3	- - perdere . . . 228.10	Acumulador . . 819.3
- fil d' . . . . . 88.11	- - - carrera de las piezas que se han de 289.3	- - perdita d' . . . 221.2	- acido para -es 822.8
- fondu homogène 86.1	- las bridas . . . 287.6	- plena di alghe 548.8	- - fuco . . . . . 548.8
- homogène . . . 86.1	- por bridas . . . 287.6	- - piovana . . . 825.5	- - batería de -es 194.3
- jante à double fond en 107.7	Acorazado, auto- móvil 8.3	- - procedimiento all' 580.8	- caja de ebonita para 830.2
- simple en . . . 107.4	- bastidor . . . 71.8	- - quantita d' - contenuta in una massa gasosa 164.7	- capacidad del 826.6
- laminé, ban- dage d' 122.8	- motor - y ven- tilado 882.4	- - - raffreddamento ad 220.1	- cargar un . . . 827.6
- nickel-chrome 86.6	- motore . . . 882.3	- - - riscalda- mento ad 184.8, 897.7	- coche con -es 6.3, 817.2
- pour outils . . . 86.9	Acorde, bocina que da un 887.9	- - - sacca d' . . . 174.7	- con cubierta 830.6
- ressorts . . . 98.4	Acortar la marcha 485.4	- - - schiuma d' 545.7	- - electrolito alcalino 819.5
- pouvant être trempé 85.9	Acoustique, cor- net 892.8	- - - separatore d' 882.7	- - - tapa . . . . . 820.6
- Siemens-Martin 86.3	- tuyau . . . . . 892.6	- - superficie dall' bagnata dall' 228.1, 808.1	- de descarga rápida 820.9
- spécial . . . . . 85.7	Acqua agitata . 545.1	- - - tenore d' - contenuta in una massa gasosa 164.7	- - encendido con caja protectora de chapa 828.8
- - fabriquer un 85.8	- - ancora da . . . 578.6	- - tenuta d' . . . 517.3	- - ferro-niquel 819.6
- tôle d' . . . . . 88.6	- - calcare . . . 220.7	- - - tranquilla . . . 544.12	- - plomo . . . . . 819.4
- tréfilé . . . . . 86.10	- calma . . . . . 544.12	- - tubo da . . . 229.8	- - dimensiones ex- teriores de un 830.3
- tube d' . . . . . 476.4	- camera d' . . . 140.8	- - vapore d' 27.8, 228.2	- efecto útil del 829.7
Acknowledgement of receipt 460.9	- - - 228.2	- - - velocità dell' 222.7	- electrodos de 820.7
Acodado, bastidor 71.2	- - - capacidad d' . . . 228.3	- - - zavorra . . . 587.1	- electrolito para -es 822.8
- destornillador 406.1	- - - circulación 807.2	Acquire, to - a customer 461.3	- para coche . . 830.8
- eje . . . . . 482, 79.1	- columna d' . . . 228.4	Acquisition, frais d' 458.1	- - tracción . . . 830.8
- llave -a . . . . . 406.5	- condensata . . . 807.3	Acquisto, prezzo d' 457.8	- peso de un . . 830.4
- - tubular doble -a 406.3	- condotta d' . . . 418.1		- placa de . . . 820.7
- manguito - para silla 485.7	- congelamento dell' 228.3		- recarga del . . 826.5
- tubo . . . . . 184.3	- cruda . . . . . 220.6		- recipiente de vidrio para -es con ranuras para guiar las placas 828.5
- - - riostra . . . 476.4	- d'alimentazione 806.9		
Acodar . . . . . 48.4	- - - pompa dell' 809.4		
Acópte . . . . . 458.9	- - - raccordo dell' 806.10		
- donner un . . . 459.1			

Acumulador, re-  
generación del 826.5  
- rendimiento 826.7  
- servicio de -es 317.3  
- vaso de . . . 319.8  
- - - vidrio para 320.1  
Acuñado, leva -a  
por chaveta 156.7  
- llanta de hierro  
-a sobre la  
rueda 128.1  
Acuñar el auto-  
móvil sobre el  
vagón 465.8  
Acustico, cornetto  
892.8  
- portavoce . . . 392.6  
Acústico, bocina  
-a 392.6  
- tubo . . . . . 392.6  
Adaptar, hacer  
que los engra-  
najes se -en 69.5  
Adaptor, fixed 885.7  
- hanging plug 885.8  
Addendum circle  
50.11  
- line . . . . . 50.11  
Additionnel, air  
168.7  
Addizionale, aria  
168.7  
- molla - del  
regolatore 158.10  
Addobbamento  
interno 854.4  
Adelantar . . . 485.3  
- á un competi-  
dor 485.5  
- dejarse - por un  
competidor 485.6  
Adelgazarse . . 551.7  
Aderente, potere  
287.1  
Adhésionsver-  
mögen 287.1  
Adhérent, pouvoir  
287.1  
Adherente, poder  
287.1  
Adhesive capa-  
city 287.1  
Adiabatic com-  
pression 143  
Adiabático, com-  
pression -a 143  
Adiabático, com-  
pression -a 143  
Adiabatique,  
compression 143  
Adiabatisch, -e  
Verdichtung 143  
Adicional, aire 168.7  
- muelle - del  
regulador 158.10  
Adjust, to - the  
ignition 188.7  
- - - - timing of  
the ignition 420.10  
- - - - - spark  
420.10  
Adjustability go-  
verning power  
180.6

Adjustable brush  
885.2  
- cam . . . . . 156.6  
- drip nozzle . . 271.9  
- nozzle . . . . . 177.1  
- screw steering  
gear 261.5  
- spanner . . . . . 406.8  
- stop screw . . 261.8  
- supporting plane  
508.2  
- - surface . . . 508.2  
- valve . . . . . 172.1  
- worm segment  
268.6  
- - steering gear  
268.3  
Adjusting screw  
272.1  
Adjustment,  
brake 278.6  
- nut . . . . . 289.8  
- of ignition . . 188.6  
- mixture . . . . 164.6  
- the spring . . 91.6  
- - - timing of  
the ignition 189.10  
- - valve  
plunger 157.7  
- - - tappet . . 157.7  
- screw, brake  
cheek with 282.3  
Admettre . . . 470.4  
Administrador  
de los depó-  
sitos 682  
Administrar . . 57.2  
Administrieren . . 57.2  
Admisible, es-  
fuerzo - en la  
práctica 286  
- flexión - del re-  
sorte 98.1  
- velocidad - con  
las llantas de  
hierro 124.7  
- - - los ban-  
dajes de hierro  
124.7  
Admisión, árbol  
de distribución  
de la 154.9  
- de los coches 481.9  
- leva de . . . . . 155.7  
- orificio de . . . 188.3  
- período de . . 10.10  
- válvula de . . . 148.6  
- variación de  
la 815.1  
- velocidad de -  
de la carga 11.11  
Admissible, fle-  
xion du res-  
sort 98.1  
Admission cam 155.7  
- - shaft . . . . . 154.9  
- of the cars . . 481.9  
- opening . . . . 188.3  
- period of . . . 10.10  
- stroke . . . . . 10.11  
Admission, arbre  
de distribution  
de l' 154.9  
- came de la  
commande d' 155.7  
- côté de l' . . . 141.2  
- de l'eau de re-  
froidissement  
280.3

Admission des  
voitures 481.9  
- orifice d' . . . 188.3  
- période d' . . 10.10  
- soupape d' . .  
148.6, 282.7  
- température  
d' 282.3  
- variation de l' 815.1  
- vitesse d' - de  
la cylindree 11.11  
Admit, to . . . 470.4  
Admitido, es-  
fuerzo - en la  
práctica 286  
Admitir . . . . . 470.4  
Adquisición, gas-  
tos de 468.1  
Adresser une de-  
mande de bre-  
vet d'inven-  
tion 598  
Aduana . . . . . 466.6  
- boleta de . . . 467.2  
- declaración de  
-s 466.7  
- lancha de la 481.7  
- marchamo de  
la 467.1  
- oficina de -s 466.8  
- pago de los de-  
rechos de -s 466.9  
- precinto de la 467.1  
- visita de la 466.10  
Advance, payment  
in 458.9  
Advanced igni-  
tion 190.1  
Advertise, to,  
- ing circular 462.3  
Advertisement 461.7  
461.8  
- board . . . . . 462.2  
- illustrated . . 462.1  
Advertising, cost  
of 462.4  
- vehicle . . . . . 359.3  
Advertise, to 461.9  
Advice note . . 465.7  
Aérage, orifice d'  
368.7  
- panneau d' . . 358.3  
Aération . . . . . 892.3  
Aeratore, tubo 148.4  
Aereo, automobile  
elettrico a filo 65  
- elica -a . . . . . 565.7  
- naviglio . . . . . 588.6  
- resistenza -a 492.7  
Aéreo, barco 588.6  
- propulsor . . . 565.7  
Aerial craft . . 588.6  
Aérien, navire 588.6  
- propulseur 565.7  
Aero-motor . . 606.8  
Aerodinamica 588.5  
588.3  
Aerodinámica 588.5  
588.3  
- fórmula funda-  
mental de 612.1  
Aerodinámico,  
fórmula funda-  
mental -a 612.1  
- potere di solle-  
vazione 611.9  
Aerodinámico,  
poder ascen-  
sional 611.9

Aerodynamic  
raising force 611.9  
Aerodynamics 588.5  
588.3  
- fundamental  
formula of the  
principle of 612.1  
Aerodynamik 588.5  
588.3  
Aérodynamique  
588.5, 588.3  
- formule fonda-  
mentale d' 612.1  
- pouvoir de  
sustentation 611.9  
Aerodynamisch,  
- er Auftrieb 611.9  
- e Grundformel 612.1  
Aéronat 550.1, 588.6  
Aeronauta, spazio  
per gli -i 566.3  
Aeronauta militar,  
cuerpo de -s 582.3  
- oficial del  
cuerpo de los  
-s 589.1  
Aeronautica,  
scuola di 592.7  
Aeronautica,  
escuela de 592.7  
Aeronautics . . 598.1  
- school of . . . 592.7  
Aéronautique,  
école d' 592.7  
Aeronave 550.1, 588.6  
- cambiamento  
della posizione  
dell' 572.3  
- linea d' . . . 592.11  
- Parseval . . . 571.1  
- Zeppelin . . . 588.7  
Aeronave de de-  
porte 573.7  
Aeroplan . . . . 594.5  
Aeroplane . . . 594.5  
- and helicopter,  
combination 596.1  
- balloon and -  
attacking gun  
592.12  
- double deck 594.7  
- motor driven 598.3  
- shed . . . . . 610.2  
- single deck 594.6  
- three deck 594.9  
Aéroplane 594.4, 594.5  
- à moteur . . . 596.2  
- cellulaire . . . 594.6  
604.6  
- hangar pour  
-s 610.2  
- machine mixte:  
hélicoptère et 596.1  
- - volante mixte:  
ballon et 597.6  
Aeroplano 598.5, 594.4  
594.5  
- a motore . . . 596.2  
- capannone per  
-i 610.2  
- cellulare . . . 594.3  
- ed elicottero,  
macchina per  
volare mista 596.1  
- hangar per -i 610.2  
- macchina vo-  
lante mista:  
pallone ed 597.6

Aeroplano, rimes- sa per-l 6102	Agent . . . . . 4614	Agua de conden- sación 807.3	Agujero para el engrase 896
Aeroplano celular 594.8, 604.6	- patent . . . . . 603	-- enfriamiento, camisa de 140.9	- tapa del - de acceso 147.8
- con motor . . . 598.2	- police . . . . . 412.4	-- -, entrada del 220.3	- tapar los - con mástic 864.10
- máquina vola- dora mixta: globo y 597.6	- en brevets . . . 603	-- -, salida del 220.4	Ahead . . . . . 588.7
Aéostat . . . . . 560.1	Agente . . . . . 4614	-- -, limpieza . . 423.11	Ahle, Reib- . . . 408.7
Aerostática . . . 588.4	Agente de pa- tentes 603	-- -, lluvia . . . . 826.5	Ahorquillado, eje 81.7
Aerostática . . . 588.4	Aggiungere del- l'acciaio 85.8	-- -, refrigeración 220.5	Alchen, einen Kilometerzähler 894.4
Aerostatier mili- taire, corps d' -s -s 592.3	Aggiustare la car- rozzeria 845.6	-- -, bomba para 281.3	Alde . . . . . 64.9
- officier du corps des -s 589.1	Aggiustato, vite -s 45.2	-- -, circulación automática del 221.4	Alguille de nettoy- age, capuchon avec 270.8
Aerostatik . . . 588.4	Aggiustatore . . 63.8	-- -, el - - - hierre 228.2	- pour becs . . . 838.6
Aérostation mili- taire 592.1	- d'attrezzi . . . 63.9	-- -, recipiente de 294.3	Ale . . . . . 869.5
Aérostatique . . 588.4	- officina -l . . . 61.3	- depósito de 174.7, 228.2	- a bajoue . . . 570.5
Aerostato . . . 560.1	Aggiustatura, ri- parto per la - del pezzi 61.4	- destilada . . . 225.6	- - bord rabattu 870.2
- cobertizo para 592.6	Aggravare la navicella 586.9	- hacer . . . . . 547.3	- - bords en fer cornière 870.3
- de Zeppelin . . 588.7	Aggregatzustand, flüssiger 161.7	- indicador del nivel de 808.6	- - charnière . . 601.2
- militar . . . . . 592.2	Agitación del mar 545.3	- invadida por las algas 548.8	- - amplitude du battement d' 611.4
Aerostero . . . . 621.5	- viva . . . . . 612.8	- lastre de . . . 587.1	- arrière . . . . . 869.7
Aérostier, corpo -l 592.3	Agitation de la mer 545.3	- madera con -s 847.7	- articulée . . . 601.2
- plotone -l . . . 621.5	- vive . . . . . 612.8	- nivel de . . . . 802.3	- avant . . . . . 869.6
Aerotécnico . . . 598.2	Ago di pulizia, cappelletto ad 70.8	- perder . . . . . 238.10	- battante . . . 602.3
Affaire, amener des -s 461.5	- per becco . . . 883.6	- pérdida de . . 221.2	- -, machine à -s 595.3
Affiche illustrée 462.1	Agrafe de cour- roie 280.10	- procedimiento de fabricación por 580.8	- -, battantes . . 596.4
Affinamento . . 501.6	-- pantalon . . . 487.3	- recalentamien- to por 184.8	- -, bavoir en cuir pour l' 870.4
Afforchire, la tromba à af- fiorchita 386.10	Agreement 458.2, 468.3	- refrigeración por 220.1	- bord d' - a fil métallique de renfort 869.8
Affisso . . . . . 462.2	- of maintenance of accumula- tors 827.2	- refrigerante . . 220.5	- coup d' . . . 611.4
Affluer . . . . . 11.6	- to come to an 461.6	- -, circulación del 220.2	- s courbes . . . 600.4
Afflusso assiale dell'acqua 282.5	Agrès, chariot d' 624.9	- -, separador de superficie bañada por el 508.1, 600.2	- crochet d' . . 871.7
Affondare . . . 547.4	- -, voiture d' . . 624.9	- -, en contacto con el 228.1	- d'hélice . . . 540.3
Afloat . . . . . 544.8	Agrietado, rayo 106.7	- -, tranquilla . . 544.12	- d'oiseau, en forme d' 600.8
Afiojado, neu- mático 118.2	Agua agitada . . 545.1	- -, tubo de . . . 299.8	- - recourbée . . 600.9
Afiojamiento de la tela del globo por pér- dida de gas 587.5	- bote para -s tranquillas 544.11	- -, vapor de . . . 27.8	- de chauve- sourir, surface en -s -s 601.1
- un las hojas . . 96.9	- calcárea . . . . 220.7	- -, velocidad del 222.7	- - la poutre en 78.5
- los rayos en la llanta 108.5	- calefacción por 890.7	- volumen de . . 226.3	- - roue avant 869.6
Afiojar, el abrise de las hojas afiojando el perno 96.1	- cámara de . . 140.8, 220.2	Aguja de entrada de gasolina 177.2	- en cuir piqué avec cadre en fer 870.7
- - tornillo con tuerca de ore- jas 120.3	- cantidad de - en una mezcla gaseosa 164.7	- -, limpiar, som- brerete con 270.8	- - forme de ja- lousies 601.3
- la válvula . . . 119.7	- -, circulación del 807.2	- -, válvula . . . 171.5	- - toile à voile 871.8
- un resorte . . . 97.12	- cisterna de . . 825.5	- -, central . . . 171.7	- fil métallique pour le ren- forcement de l' - en tôle 870.1
- - tornillo . . . 46.1	- clinómetro de 895.1	- -, de asiento cónico 172.2	- fixation de l' 870.8
Afiojarse, la co- rrea se afioja 225.12	- condensada . . 807.3	- -, de esférico 172.3	- forme sans -s 599.5
Affuir . . . . . 11.6	- -, grifo de purga del 892.2	- -, contrapeso 172.4	- hélice à deux -s 540.4
Aforo de una mercancia 466.9	- conducto de 418.1	- -, excéntrica 171.8	- -, - trois -s . . 540.5
Aft . . . . . 504.12	- congelación del 228.3	- -, reglable . . . 172.1	- -, œil d'accrochage d' 871.6
- wind . . . . . 508.2	- cruda . . . . . 220.6	- para piqueras 883.6	- support d' . . 871.1
After-burning . . 18.4	- de alimenta- ción 806.9	- válvula de . . 171.4	Aile, forme -e 599.4
- cabin . . . . . 582.6	- -, recalenta- dor del 807.1	Agujero de acceso 147.7	Alleron . . . . . 619.7
- deck . . . . . 590.3	- -, circulación, filtro para el 587.8	- s de inyección dispuestos en anillo 176.7	- s stabilisateurs triangulaires placés en bout d'alle 602.4
- frame . . . . . 498.5	- -, recalenta- miento por el 185.5	- -, revisión . . . 147.7	Ailette, à -s . . 225.7
- rib . . . . . 498.5		- mechero de dos -s 883.1	- - s longitudi- nales 225.8

Allette, à -s trans- versales 225.9	Air inlet clack 182.7	Air, courant d' 222.11	Aire, cantidad de 168.8
- de refroidisse- ment 216.5, 225.2	- valve . . . 182.7	- dash-pot à . . 182.3	- - - normal 168.8
- - tubulure	- insulation . . 216.1	- de balayage . 17.9	- - - practica- mente nece- saria 8.7
- d'échappement	- layer of . . . 586.6	- dispositif pour	- - - teórica- mente nece- saria 8.8
avec - - - ve- nues de fonte	- main . . . 168.6	- l'évacuation	- capa de . . . 586.8
216.4	- mixing cham- ber 198.11	- de l' 148.3	- codo de entrada
- - tôle, radiateur	- nozzle . 177.3, 806.5	- en excès . . . 8.8	- de - articu- lado 184.4
à 225.1	- outlet to	- entrée de l' . 619.1	- - - - - gira- torio 184.4
- - ventilateur 229.2	- rudder 619.3	- espace vide d' 11.2	- compresor de 159.9
- freinage par -s 68.3	- pipe . . . 188.9, 571.9	- excès d' . . . 8.8	- comprimido,
- refroidissement	- pressure . . . 166.5	- filet d' . . . 612.4	- amortiguador
par -s 225.5	- primary . . . 163.6	- frottement	- de 100.1
- roue à -s . . 178.3	- propeller . . 566.7	- de l' 585.11	- aparato de
- tuyau à -s . . 225.4	- pump . . . 188.6, 397.2	- humidité de l' 165.6	- arranque por 159.7
- valve à -s . . 809.10	- cornet with 389.2	- isolement d' . 215.1	- coche de . . . 6.7
Aimant de champ	- driven off the	- laisser échapper	- corrie de 222.11
885.12	flywheel 184.4	- l' 138.5	- dejar escapar
- électro - souf- fleur 388.3	- mechanically	- manche à - du	- el 188.5
- en fer à cheval	driven 184.3	- ballonnet 571.9	- depósito de
196.5	- - operated	- plus lourd quel' 586.5	- 198.11, 517.5
- inducteur . . 196.6	- - piston . . . 184.1	- pompe à . . . 397.2	- disposición de
- paire d' -s . . 197.2	- resistance . . 492.7	- air pour	- evacuación de
- permanent en	- of the . . . 586.8	- pneus 188.6	- 148.3
acier 197.3	- scavenging . 17.9	- - - avec	- espacio privado
- renverser la	- shaft . . . 528.1	- pied 188.7	- de 11.2
polarité d'un 197.4	- stratification of	- pression de l' 165.5	- excès de . . . 8.8
- souffleur . . 388.3	gas and 18.2	- quantité d' . . 168.3	- grifo de . . . 294.5
Aimants perma- nents, induc- teur à 196.5	- stratum of . . 586.6	- - - normale 168.6	- humedad del 165.5
Air . . . . . 168.5	- supplementary 168.7	- - - pratique- ment nécessaire 8.7	- manga de - del
- actual amount	- surface exposed	- - - théorique- ment nécessaire 8.6	globe auxiliaire
of - required 8.7	to the 168.4	- refroidissement	571.9
- apparent resist- ance of the 585.10	- temperature of	- par 219.10	- más pesado
- auxiliary . . . 168.7	the 165.4	- réservoir à . 517.5	- que el 586.5
- buffer . . . 182.3	- theoretical	- d' . . . 198.11	- nivel de . . . 410.7
- chamber . . . 517.5	amount of -	- résistance appa- rente de l' 585.10	- para barrer . 17.9
- clapet d'admis- sion d' 182.7	required 8.6	- de l' 492.7, 585.5	- - expulser . . 17.9
- cock . . . 294.5, 587.9	- to let out the 188.5	- robinet à . . . 294.5	- presión del . 165.5
- compressed	- tube . . . 112.7	- sortie de l' -	- refrigeración
motor car 6.7	- repair . . . 180.4	- vers le gou- vernal 619.3	- por 219.10
- compressor . 159.9	- valve . . . 118.5	- soupape à . . 118.5	- Aire, resistencia
- cooled motor 187.7	- auxiliary -	- d'introduction	aparente del 585.10
- cooling . . . 219.10	with hydraulic	- de la quantité	- resistencia del
- core, solid	retarder 181.9	d' - normale 182.6	492.7, 585.5
rubber tyre	- carburettor	- stratification	- rozamiento
with 111.9	with adjustable	du gaz et de l' 18.2	del 585.11
- current of . 585.2	169.1	- surface léeche	- superficie la- mida por el 166.4
- currents flow- ing around the	- rubber tube	- par l' 168.4	- superposición
plane 612.3	of the 119.5	- température	de las capas
- , the - - hug	- vanes, braking	de l' 165.4	- de - y de gas 18.2
the plane 612.3	by means of 68.3	- tuyau d'arrivée	- temperatura
- cushion shock	- velocity of the 222.9	- d' 188.9	del 165.4
absorber 100.1	- volume of . . 168.8	- introduction	- tobera de . . 306.5
- damping . . . 182.2	Air . . . . . 168.5	d' 188.9	- tubo de . . . 177.3
- dashpot . . . 182.3	- additionnel . 168.7	- vitesse de l' . 222.9	- - - entrada de
- duct . . . 571.9	- clapet d' . . 181.1	- de l' 165.4	188.9
- excess of . . . 8.8	- soupape d' . 180.4	- - - & frel- nage hydrau- lique 181.9	- arrivée de
- exhausting	- - - & frel- nage hydrau- lique 181.9	- ajustage à . . 177.3	- - - llegada de
device 148.3	- - - & frel- nage hydrau- lique 181.9	- amortisseur à 182.3	- - - válvula de . . 188.9
- friction of the 585.11	- - - & frel- nage hydrau- lique 181.9	- ballonnet à . 571.2	- - - charnela
- heating jacket,	- - - & frel- nage hydrau- lique 181.9	- buse d' . . . 806.5	para admisión
exhaust pipe	- - - & frel- nage hydrau- lique 181.9	- chambre à . . 112.7	del 182.7
with - - - cast	- - - & frel- nage hydrau- lique 181.9	- comprimé, amor- tisseur à 100.1	- - - entrada del
on 216.3	- - - & frel- nage hydrau- lique 181.9	- - - démarreur à 159.7	- normal . . 182.6
- heavier than 586.5	- - - & frel- nage hydrau- lique 181.9	- ressorts à . 609.2	- velocidad del 222.9
- humidity of	- - - & frel- nage hydrau- lique 181.9	- robinet d' -	Airship . . 560.1, 586.5
the 165.5	- - - & frel- nage hydrau- lique 181.9	à plusieurs	- alteration of
- inlet . . . . . 619.1	- - - & frel- nage hydrau- lique 181.9	voies 159.8	the trim of
- bend, rota- table 184.4	- - - & frel- nage hydrau- lique 181.9	- - - voiture à . . 6.7	the 572.3
	- - - & frel- nage hydrau- lique 181.9	- couche d' . . 586.6	- erection of the
	- - - & frel- nage hydrau- lique 181.9	- couche d'entrée	586.5
	- - - & frel- nage hydrau- lique 181.9	d' - articulée 184.4	
	- - - & frel- nage hydrau- lique 181.9	- - - - - tour- nant 184.4	

Airship, kite shaped type of 5802	Ajutage à gouttes réglable 271.9	Ala di sostegno 597.9	Alambre de piano 39.1
→ landing of the 576.5	→ alésage de l' 175.7	→ armatura delle -i - 604.9	→ tensión . . . 605.5
- line . . . . 592.11	→ bride d' . . . 175.3	→ ossatura delle -i - 604.9	→ empalme de -s 209.10
→ lowering the - by propulsion 564.5	→ carburateur à 167.9	→ telaio delle -i - 604.9	→ espira de . . . 194.5
→ military . . . 592.2	→ de brûleur . . . 198.7	→ uccello, foggiato ad 600.8	→ grueso de - de un muelle 54.3
→ motor driven 550.1	→ la lance . . . 418.6	→ disposizione delle -i 599.9	→ núcleo de . . . 204.8
→ navigation, military 592.1	→ fermeture automatique de l' 182.9	→ elica a due -i 540.4	→ nudo . . . 206.9
→ nett weight of the 588.1	→ forage de l' 175.7	→ - quattro -i 540.8	→ rayo de . . . 105.3
→ Parseval . . . 571.1	→ porte . . . 175.2	→ tre -i . . . 540.5	Alamo, madera de 344.7
→ raising the - by propulsion 564.5	→ pour combustible liquide 805.6	→ forma senza -i 599.5	Alagarmiento . 29.4
→ recovery of the en cercle 176.7	→ réglable . . . 177.1	→ innalzamento delle -i 611.4	→ coefficiente de 29.5
→ Santos-Dumont 598.5	Akkordhuppe . 887.9	→ posteriore . . . 601.8	→ limite de -s proporzionali 29.9
→ shape of the 550.2	Akkumulator . 819.3	→ spostabile . . . 598.2	Alargarse, la correa se alarga 230.7, 296.1
→ shed . . . . 592.8	→ Aufspeicherungsvermögen des -s 836.6	→ superficie dell' -i 602.3	Alarm, electric 398.3
→ to allow the - to rise 596.6	→ Blei . . . . 819.4	→ torcibile . . . 598.4	Alberatura e cor-dami 588.4
→ lift the . . . 588.2	→ einen - laden 837.6	Ala, aspecto de -s 599.4	Albergo . . . 440.7
→ weight the 587.11	→ elektrode . . . 820.7	→ carrera de las -s 611.4	→ omnibus d' . 854.12
→ transport of the - over land 580.3	→ Erholen des -s 826.5	→ de charnela . 601.2	Albergue . . . 440.7
→ weight carrying capacity of the 587.10	→ für Schnellentladung 830.9	→ la hélice . . . 640.3	Albero . . . 47.4, 588.5
Airtight . . . . 180.5	→ gefäß . . . . 819.8	→ murciélago, plano en forma de 601.1	→ a cardano . 240.8
Aislador . . . . 210.6	→ Hartgummi-830.2	→ pajaro, en forma de 600.8	→ trasmissione per 287.9
→ de porcelana 218.5	→ glas . . . . 830.1	→ encorvada . 600.9	→ due cardani, trasmissione per 288.3
→ tubo - con vaina de latón 848.1	→ Kapazität des -s 836.6	→ del timón de altura 608.9	→ eccentrici . 154.8
→ - - revestido de latón 848.1	→ Nickel-Eisen-819.6	→ en forma de celosía 601.3	→ sponstable 155.2
Aisladora, pieza 801.7	→ Nutzeffekt des -platte . . . . 820.7	→ forma sin -s 599.5	→ flangia 47.12, 244.3
Aislamiento . . 210.3	→ saure . . . . 822.8	→ hélice de cuatro -s 640.6	→ gomito 48.2, 149.6
→ calorifugo de la caldera . 807.5	→ Traktions- . . 830.8	→ dos -s . . . 640.4	→ manovella . 149.6
→ de aire . . . . 215.1	→ Wagen- . . . 830.8	→ tres -s . . . 640.5	→ cono dell' 152.2
→ del colector . 834.7	→ Wirkungsgrad des -s 836.7	→ oscilante . . . 602.3	→ flangia dell' 150.2
→ falta de . . . 426.5	→ Zünd- in Blechschutzkasten 828.8	Alabeado, placas -as . . . . 829.7	→ parte estrema conica dell' 152.2
→ por parafina 205.5	Akkumulatoren-batterie 194.5	Alabearse . . . . 821.7	→ per motore monocilindrico 149.7
Aislante, lámina 884.6	→ glas mit Führungsnuten für die Platten 828.5	Alabes directores 541.4	→ sopporto dell' 148.6
→ materia . . . . 210.5	→ wagen . . . 817.2	Alado, forma-a 599.4	→ manovelle montato in sop-porti a sfera 150.5
Aiuto . . . . . 64.9	→ zelle . . . . 819.7	Alambre aislado, gancho de 210.4	→ di scorrimiento 150.4
Ajouré, tôle -e 838.9	Akquirieren . . 461.3	→ calibre de - de un muelle 56.3	→ per motore a due cilindri 149.8
Ajustado, clavija -a 50.4	Akquisition . . 461.2	→ carrete de . . 208.9	→ sezione a croce 47.11
→ tornillo . . . . 45.2	Aktionsradius . 24.2	→ conductor . 208.10	→ un cardano solo, trasmissione per 288.1
Ajustador . . . . 68.8	Ala a curvatura parabolica 600.6	→ de revesti-miento de caucho 209.3	→ accoppiamento d' -i 287.3
Ajustage . . . . 61.3	→ finestra . . . 601.2	→ recubierto de hilos aisladores 209.2	→ attrezzatura dell' 588.7
→ atelier d' - de pièces détachées 61.4	→ persiana . . . 601.3	→ trenzados 209.2	→ cappa dell' . 588.3
→ du ressort . . 91.6	→ tramezze mobili 601.3	→ en espiral 209.1	→ cavo . . . . 47.8
Ajustar la carrocería 845.6	→ anteriore . . . 601.5	→ de acero . . . 881.1	→ con rilievi longitudinali a chavetta 248.5
Ajuste . . . . . 608.2	→ battente, apparecchio ad -i -i 595.3	→ cepillo de 428.3	→ d'innesto . . 289.2
→ de freno, tornillo de 281.2	→ corsa delle -i 611.4	→ rayo de . 482.6	→ del freno . 288.9
→ las llantas . 124.8	→ curva, elica ad -i -e 540.7	→ sujeción de la llanta por medio de 121.1	→ pignone portacatena 249.3
→ taller de . . . 61.3	→ curvata . . . 600.4	→ cobre . 89.2, 208.6	→ tamburo a catena 249.4
→ - - de las piezas separadas 61.4	→ d'uccello incurvata 600.9	→ conexión . 194.9	→ dell' ancora . 883
Ajusté, cheville -e 50.4	→ del ventilatore 229.2	→ empalme . 605.5	
Ajuster la carroserie 845.6	→ dell'elica . . . 540.3	→ hierro . . . 208.7	
Ajuteur . . . . . 68.8	→ della trave ad -e 78.5	→ ligadura . . 88.10	
Ajutage à air 177.3	→ di pipistrello, superficie ad 601.1	→ mando . . . 481.9	
→ Interchangeable 177.4		→ niquelina . 208.8	

Albero dell'asse posteriore 241.3  
 -- elica . . . 538.11  
 -- indotto . . . 199.2  
 -- della frizione 239.2  
 -- pedaliera . . . 238.6  
 -- 290.7  
 -- di comando . . . 245.7  
 -- cambio  
 -- velocità 268.6  
 -- -- dell'ingranaggio 241.8  
 -- -- direzione . . . 608.2  
 -- -- distribuzione 154.7, 154.8  
 -- -- dell'ammissione 154.9  
 -- -- dello scappamento 155.1  
 -- --, sopporto  
 -- -- dell' 148.5  
 -- -- rinvio . . . 245.3  
 -- -- sezione quadrata 246.6  
 -- -- trasmissione, custodia dell' 248.8  
 -- -- differenziale 241.1  
 -- -- 252.1  
 --, distanza tra gli  
 -- -- 147.7  
 --, eccentrico ed  
 -- -- fresati in un sol pezzo 156.1  
 -- flessibile . . . 48.1  
 --, forare un . . . 47.9  
 -- longitudinale 361.2  
 -- massiccio . . . 47.7  
 -- per la regolazione dell'accensione 211.5  
 -- pieno . . . 47.7  
 -- primario . . . 245.7  
 -- profilato . . . 47.11  
 -- 246.4  
 -- quadro . . . 47.10  
 --, scanalare un . . . 49.8  
 -- secondario . . . 245.8  
 --, freno sull' 277.8  
 --, sopporto dell'  
 -- -- dell'elica 539.7  
 Alcalin, accumulateur à électrolyte 319.5  
 Alcalino, accumulator 319.5  
 Alcalino, acumulador con electrolito 319.5  
 Alcance de la explosión 164.2  
 -- luz . . . 376.2  
 -- vista . . . 590.3  
 Alcanzar una gran velocidad 543.5  
 Alcobá . . . 525.1  
 Alcohol . . . 26.7, 26.8  
 --, carburated . . . 26.11  
 --, denaturated . . . 26.9  
 -- motor . . . 135.4  
 --, to carbur with benzole 26.13  
 Alcohol . . . 26.7, 26.8  
 -- carburado . . . 26.11  
 --, carburar el  
 -- -- con benzol 26.13  
 -- desnaturalizado 26.9, 228.8  
 -- metillico . . . 228.7

Alcohol, motor de 135.4  
 -- para motores 26.12  
 Alcoól . . . 26.7  
 -- carburé . . . 26.11  
 --, carburer l'  
 -- -- avec du benzol 26.13  
 -- -- dénaturé 26.9, 228.8  
 -- -- méthyllique . . . 228.7  
 -- --, moteur à . . . 135.4  
 -- -- pour moteurs 26.12  
 Alcoól . . . 26.7  
 -- denaturato . . . 228.8  
 -- metillico . . . 228.7  
 --, motore ad . . . 135.4  
 Alcôve . . . 525.1  
 Alefriz . . . 512.3  
 Alerce, maderá de 507.2  
 Alésage . . . 811.5  
 -- de l'ajutage 176.7  
 -- du gicleur . . . 176.7  
 -- -- moyeu . . . 58.4  
 Alesaggio . . . 811.5  
 Alesare coll'al-  
 -- -- largatoio 224.2  
 Alesatore . . . 408.7  
 Alesatura del  
 -- -- mozzo 53.4  
 Aléser . . . 224.2  
 Alésoir . . . 408.7  
 Aleta, borde de  
 -- con varilla  
 -- metálica de  
 -- -- refuerzo 369.8  
 -- cerrada lateralmente 370.5  
 -- con reborde de  
 -- -- hlerro en es-  
 -- -- cuadra 370.3  
 -- de -s . . . 225.7  
 -- -- bordes rebatidos 370.2  
 -- -- chapa, radiador de -s -s 225.1  
 -- -- cuero picado con marco de  
 -- -- hlerro 370.7  
 -- -- la rueda  
 -- -- delantera 369.8  
 -- -- -- trasera 369.7  
 -- -- lona . . . 371.8  
 -- -- -s longitudi-  
 -- -- -- nales 225.8  
 -- -- refrigeración 216.5, 225.2  
 -- -- tubuladura de escape de fundición con  
 -- -- -- -s 216.4  
 -- -- -s transver-  
 -- -- -- sales 225.9  
 -- frenado por -s 68.3  
 -- gancho de la 371.7  
 -- hélice de cuatro  
 -- -- -s 566.3  
 -- -- dos -s . . . 566.2  
 -- inductora giratoria 196.3  
 -- ojo de sujeción de la 371.6  
 -- prolongamiento de la - por una  
 -- -- pieza de cuero 370.4  
 -- radiador de  
 -- -- tubos de -s 225.6

Aleta, refrigeración por -s 225.5  
 --, sostén de la 371.1  
 --, suspensión de la 370.8  
 --, tubo de -s . . . 225.4  
 --, válvula de -s 369.10  
 --, varilla metálica para refuerzo de la - de palastro 370.1  
 Aleteo, velocidad del 595.6  
 Aletta, ad -e . . . 225.7  
 -- copriorecchie, berretto con  
 -- -- -e . . . 442.5  
 -- d'accumulatore 321.2  
 --, dado ad -e . . . 119.9  
 -- -- -e a chiusura rapida 120.1  
 -- di presa di  
 -- -- corrente 321.3  
 --, provvisto di -e 225.7  
 --, raffreddamento ad -e 225.5  
 --, scanalato ad -e longitudinale 225.8  
 -- -- -e trasversali 225.9  
 -- -- -e triangolari di stabilità 602.4  
 --, tubo ad -e . . . 225.4  
 --, vite ad -e . . . 119.8  
 Alfombra . . . 367.10  
 -- de goma . . . 525.9  
 -- -- estirada 372.5  
 Alga, acqua piena di -e 543.8  
 Alga, agua invadida por las  
 -- -- -s 543.8  
 Algodón . . . 167.2  
 -- cable de . . . 556.7  
 --, correa de . . . 234.2  
 --, cuerda de . . . 556.7  
 -- para mechas 167.3  
 --, tejido de . . . 552.1  
 --, tela de . . . 552.1  
 -- -- -- engomado 552.8  
 -- -- -- impermeabilizado 552.8  
 Algue, eau envahie par les -s 543.8  
 Allicte . . . 400.6  
 -- de cortar . . . 400.9  
 -- doblar . . . 400.7  
 -- pico redondo 400.8  
 -- universal . . . 400.10  
 Aliforme, aspetto 599.4  
 Alignement, un long 452.5  
 Alimentación, agua de 306.9  
 --, bomba de -e accionada por  
 -- -- -- levas 309.3  
 -- -- -- de caldera 309.4  
 --, hogar con - por  
 -- -- -- tolva 304.7  
 --, productos para la - del motor 24.3

Alimentation, eau d' 306.9  
 --, pompe d'commandée par  
 -- -- -- came 309.3  
 -- -- -- de chaudière 309.4  
 -- produits servant à l' - des  
 -- -- -- moteurs 24.3  
 Alimentazione, acqua d' 306.9  
 --, cambiamento dell' 315.1  
 --, comando della pompa d' - mediante eccentrico 309.3  
 -- del fuoco a tramoggia 304.7  
 --, pompa dell'acqua d' 309.4  
 Alineación largá 452.5  
 Alisar . . . 365.3, 403.4  
 Alkaline accumulator 319.5  
 -- storage battery 319.5  
 Alkalisch, -er Akkumulator 319.5  
 Alkohol . . . 26.7  
 --, Methyl- . . . 228.7  
 All right, to be again 496.4  
 Allacciamento, corda d' 580.1  
 Allargare . . . 224.2  
 Allargatolo . . . 408.7  
 --, alesare coll' 224.2  
 Allenamento, battello da 490.9  
 --, canotto da 490.9  
 Allenatore, tandem a motore  
 -- -- -- per -l 478.6  
 Allentamento delle razze nel gavello 108.5  
 Allentar, saltar fuori delle lamine nell' - vite 96.1  
 Allentare i gal-  
 -- -- -- letti 120.2  
 -- il freno . . . 276.6  
 -- una vite . . . 46.1  
 Allentarsi . . . 425.11  
 Aller à la dérive 591.13  
 Alliage de bronze et d'acier 40.1  
 Alloggio dell'equipaggio 523.10  
 Allongement . . . 29.4  
 --, coefficient d' 29.5  
 Allonger, s' -, la courrole s'allonge 230.7, 238.1  
 Allowance for machining 65.5  
 -- for working 65.3  
 Alloy . . . 85.7  
 Allumage . . . 186.1  
 -- à basse tension 187.4  
 -- -- haute tension 187.7

Allumage, accumulateur d' - à boîte en tôle 328.8	Allume-cigare électrique 395.8	Alternar los tablones de las dos tablazones 518.1	Altura de flecha del resorte 94.2
- arbre de réglage de l' 211.5	Allumer . . . 186.2	- le brûleur . . . 805.7	- - impulsión 232.12
- au point . . . 190.3	- les lanternes 376.4	- une lanterne électrique 377.3	- - la cabeza . . . 51.8
- auto . . . 192.1	Allumeur . . . 186.7	Alternare le testate del due strati di tavolo di fasciame 518.1	- - railz . . . 51.10
- automatique 192.1	- renouveler la garniture des -s 421.2	Alternate, to - the butts of the skin 518.1	- del antepecho 565.4
- avance à l' . . . 190.1	Aluminio . . . 41.7	Alternateur . . . 195.5	- - asiento . . . 567.4
- batterie d' . . . 194.4	- bronz . . . 41.8	Alternatif, masses à mouvement 19.5	- - barómetro 568.9
- bon . . . 190.4	- d' . . . 423.4	Alternating current generator 195.5	- - estribo . . . 568.7
- câble d' . . . 209.7	- canotto d' . . . 519.4	- stress . . . 23.9	- - metacentro 498.11
- cadre du régulateur d' 147.9	- carcassa d' . . . 569.3	Alternativement, charge agissant - en sens inverse 23.9	- - paso . . . 42.7
- came de la commande d' 155.9	- nichel . . . 41.9	Alternativo, masse a movimento 19.5	- - elevación á gran 569.9
- canal pour l' 142.3	- scheletro d' . . . 569.3	Alternativo, carga - a 23.9	- - timón de . . . 602.8
- centre d' . . . 192.2	- Allungamento . . . 29.4	Alternatore . . . 195.5	- total del diente 51.11
- chambre d' . . . 194.1	- coefficiente d' 29.5	Alterner les joints des deux couches de planches 518.1	Alumbrado . . . 575.3
- cheville d' . . . 212.8	Allungare l'acido 325.9	Altezza, ascensione in 569.9	- - batería de . . . 388.8
- circuit d' . . . 188.8	- la cinghia . . . 236.2	- barometro d' 573.9	- - duración del 376.6
- defectueux 188.5	Allungarsi, la cinghia si allunga 230.7, 236.1	- d'aspirazione 232.11	- - intensidad del 375.10
- dérangement de l' 425.5	Allungato, involucro 550.3	- del barometro 558.9	Alumbrar 376.1, 376.11
- dispositif d' . . . 186.7	Allure, forcer l' 435.9	- del sedile . . . 367.4	Aluminio . . . 41.7
- double . . . 188.2	- rouler à grande 434.4	- della base . . . 51.10	- - al niquel . . . 41.9
- durée d' . . . 376.6	Alma de acero, correa de 231.2	- - benzina . . . 169.8	- - armazón de . . . 569.3
- électrique 186.9	- la viga en 73.4	- - freccia 32.3, 94.2	- - barco de . . . 519.4
- étincelle d' . . . 186.4	- la viga en 73.4	- - testa . . . 51.8	- - bronce de . . . 41.8
- faible 190.6	- de ventas . . . 462.9	- di bordo . . . 565.4	Aluminium . . . 41.7
- flamme d' . . . 192.6	- guarda . . . 63.2	- - entrata . . . 358.7	- - boot . . . 519.4
- foyer d' . . . 192.2	Almacenaje, gastos de 467.7	- - scoppio . . . 554.7	- - bronze . . . 41.8, 423.4
- genre d' . . . 186.8	Almacenamiento del gas 581.8	- metacentrica 493.11	- - gerippe . . . 569.3
- il y a des ratés d' . . . 188.3	Almohada, cepillar las -s 422.1	- minima libera sotto il telafo 78.4	- - Nickel . . . 41.9
- interrompre l' 189.5	Almohadillado de cuero 366.1	- totale del dente 51.11	Aluminium . . . 41.7
- manette d' . . . 473.3	- superficie unida 366.8	Altitud de explosión 554.7	- - bronz . . . 41.8
- magnéto-électrique 187.1	- picado . . . 366.9	Altitude, barometer for measuring -s 573.9	- - boat . . . 519.4
- mauvais . . . 188.5	Almohadillar 365.13	- bursting . . . 554.7	- - frame . . . 569.3
- mise en circuit de l' 188.9	Almuerzo, descanso para el 440.2	- voyage at high 589.9	- - nickel . . . 41.9
- moment de l' 189.9	Alojamiento . . . 440.7	Altitud de explosión 554.7	- - paint . . . 423.4
- par arc voltaïque 187.8	- del equipaje 523.10	Altitude, barometer for measuring -s 573.9	Aluminium . . . 41.7
- - bougie . . . 187.5	- trazar el - de la chaveta 49.8	- - burstng . . . 554.7	- - au nickel . . . 41.9
- - bruleurs . . . 192.5	Alongside . . . 505.4	- - voyage at high 589.9	- - bateau en . . . 519.4
- - compression 192.4	Alquiler de una funda 464.11	Altitude, ascension à grande 569.9	- - bronz d' . . . 41.8
- - étincelle de rupture 187.2	Alquitran, aceite de 27.1	- de rupture . . . 554.7	- - carcasse d' . . . 569.3
- - incandescence 192.3	Alquitranar une carretera 451.3	- - metacentrica 493.11	Alvéole de ballon 569.8
- - magnéto . . . 187.1	Altar del hogar 304.6	- - equilibre dynamique en 564.3	Alzada, recurrir en 437.5
- - et bougie 187.6	Alteración de longitud 29.3	- - gouvernall d' 563.3	Alzaprima . . . 411.2
- - - rupture 187.3	Alteration of course, angle of 618.5	Altmaterial . . . 65.5	Alzare il mantice 358.3
- - piles . . . 188.1	- - cut off . . . 315.1	Alto . . . 440.9	- la bandiera 529.10
- - tube incandescent 192.7	- - length . . . 29.3	- - cinta - a . . . 511.10	- lo stoppino . . . 376.9
- - - à réglage 193.2	- - the trim of the alrship 572.3	Altura, timone di 563.3	Alzata . . . 500.3
- point d' . . . 189.9	Alternador . . . 195.5	Altura de aspiración 232.11	- dal fianco . . . 508.8
- pont d' . . . 212.9	Alternant, charge -e 23.9	- de emersión de la proa 495.6	- della valvola 144.6
- précis . . . 190.3	Alternar, charge des efforts -s 23.8	- - explosión . . . 554.7	- parte di - dell' eccentrico 155.4
- procédé d' . . . 186.8	- charge due à des efforts -s 23.8	- - flecha . . . 32.3	Amaca . . . 526.3
- raté d' . . . 188.4	- - trim . . . 495.4	- - altura de flecha 94.2	Amarillo . . . 364.5
- réglage de l' 188.6	Alternar, charge des efforts -s 23.8	- - impulsión 232.12	- de cromo . . . 555.6
- régler l' 188.7, 420.10	Alternar, charge des efforts -s 23.8	- - la cabeza . . . 51.8	- - pino . . . 506.9
- retard à l' . . . 190.2	Alternar, charge des efforts -s 23.8	- - railz . . . 51.10	Amarra . . . 565.1, 577.1
- retardé . . . 190.5	Alternar, charge des efforts -s 23.8	- - barómetro 568.9	- cornamusa de 584.10
- secteur à crans pour le réglage de l' 206.6	Alternar, charge des efforts -s 23.8	- - estribo . . . 568.7	- de ancla . . . 562.7
- spontané . . . 192.1	Alternar, charge des efforts -s 23.8	- - metacentro 498.11	Amarrage, corde d' 585.1
- tampon d' . . . 212.6	Alternar, charge des efforts -s 23.8	- - paso . . . 42.7	- du ballon . . . 620.6
- tube pour l' 142.3	Alternar, charge des efforts -s 23.8	- - elevación á gran 569.9	- taquet d' . . . 584.10

Amateur, chauffeur 482.10	Amianto, cordón de 421	Amortiguador de oscilaciones 99.4	Amovible, envolope protectorice antidérapante 115.8
Amateur driver 482.10	~ hilo de . . . 310.8	- - resorte por rozamiento 99.7	~ machoïre . . . 290.4
Ambiente, aria dell' 168.8	~ tapón de . . . 198.10	- - tornillo . . . 100.3	~ segment . . . 290.4
Amboso . . . 401.5	~ tela de . . . 310.9	~ disco . . . 181.5	Ampérage de courant 191.2
Ambulance . . . 356.7	Amid ships . . . 504.11	~ émbolo . . . 182.4	Amperaje de la corriente 191.2
- car . . . 491.1	Ammaccatura, spianare le -e 402.2	~ hidráulico . . . 100.2	Ampere hour . . . 296.8
- service . . . 490.9	Ammeter . . . 841.8	~ neumático . . . 182.3	Amperemeter . . . 841.8
- station . . . 490.8	Ammettere . . . 470.4	Amortiguamiento 181.5	~ Volt . . . 841.9
Ambulance, service d' 490.9	Amministrare . . . 57.2	- de las oscilaciones del resorte 99.2	Ampère-heure . . . 296.8
~, voiture d' . . . 481.1	Amministrativo, direttore 56.10	- - - sacudidas por medio de resortes 87.9	Amperimetro . . . 841.8
Ambulancia, coche de 481.1	Amministratore, spese d' 462.5	- - los golpes por medio de resortes 87.9	Amperio-hora . . . 296.8
~, servicio de . . . 490.9	Ammissibile, flessione - della molla 98.1	- - fraccionado . . . 181.5	Amperometro . . . 841.8
Ambulanza, automobiled' 481.1	~, sforzo . . . 28.8	- - hidráulico . . . 181.8	Amplezza . . . 519.6
~, omnibus . . . 856.7	~, velocità - per cerchiatura di ferro 124.7	~ neumático . . . 182.2	Amplo . . . 519.7
Ame d'acier, courroie à 281.2	Ammissione, albero di distribuzione dell' 154.9	- por rozamiento 182.1	Amplitude du battement d'aille 611.4
- de la poutre en T 78.4	~, corsa di . . . 10.11	Amortiguar . . . 181.4	Ampolla, fundición con -s 66.2
- en chanvre, courroie en caoutchouc avec 284.1	- delle vetture . . . 491.9	- los choques 88.1, 100.7	~, la cubierta tiene -s 126.7
Aménagement . . . 519.5	~, eccentrico di 155.7	Amortissement hydraulique 181.8	Amt, Patent . . . 60.4
- de cabine . . . 524.3	~, orifizio d' . . . 188.3	Amortir . . . 181.4, 400.3	~, Zoll . . . 466.8
- intérieur 354.4, 354.5	~, parte dell' . . . 141.2	- les cahots 88.1, 100.7	Amlich beglaubigt, -es Zeugnis 467.5
~, plan d' . . . 519.9	~, periodo d' . . . 10.10	- - chocs . . . 88.1, 100.7	-e Bescheinigung 469.5
Amende, avis de payement d'une 412.1	~, di lavaggio e d' 17.7	Amortisation . . . 460.2	Amurada . . . 510.7
Amenée d'hulle, dispositif d' 269.1	~, temperatura d' 222.3	Amortisieren . . . 460.3	Añadido, corona -a á la rueda cónica 249.1
Amener des affaires 461.3	~, valvola di . . . 143.6	Amortissement 181.3, 460.2	Analisi dell'acido 824.9
- le courant . . . 191.9	Ammobiliamento 519.5	- des cahots par les ressorts 87.9	Anche de cornet 887.3
America, pino d' 346.13	~, disegno dell' . . . 519.9	- - chocs par les ressorts 87.9	- - réserve . . . 887.4
América, pinabete de 346.13	~, piano dell' . . . 519.9	- - chocs par les ressorts 87.9	Anchor . . . 582.2, 577.9
~, pino de . . . 346.13	Ammoniac, sal 408.7	- - oscillations du ressort 99.2	- buoy . . . 588.2
Américain, capote -e 858.5	Ammoniac, sale 408.7	- - fractionné . . . 181.5	- cable . . . 582.7
American pine 346.13	Ammoniaque, chlorhydrate d' 408.7	- par friction . . . 182.1	- capstan . . . 582.8
- wire cutting pliers 400.10	Ammonium, chlorure d' 408.7	- pneumatique 182.2	- chain . . . 582.8
Americano, capota -a 858.5	Ammonium, chlorure d' 408.7	Amortisseur . . . 608.10	~, drag . . . 578.2
~, legno di pino 506.8	Ammontare, rimettere l' - a mezzo d'una banca 459.5	- à air . . . 182.3	~, folding . . . 582.5
Americano, madera de pino 506.8	Ammortizzare . . . 460.2	- - comprimé 100.1	- fluke . . . 578.3
Amerikanisch, -e Fichte 346.13	Ammortizzamento 460.2	- - coussinet d'air 100.1	- light . . . 582.3
~, -es Föhrenholz 506.8	Ammortizzare . . . 460.3	- - vis . . . 100.3	~, place to 578.11, 592.10
~, -es Verdeck . . . 858.5	Ammortizzatore 608.10	- contre-ressort 100.5	- rope . . . 578.12
Amérique, pin d' 346.13	Ammortizzazione 460.2	- d'oscillation . . . 99.4	- stockless . . . 582.4
~, sapin d' . . . 346.13	Amoniac, cloruro de 408.7	- de choc . . . 99.5, 100.4	- to . . . 547.9
~, Amiante . . . 411.2	~, sal . . . 408.7	- de direction . . . 257.7	~, - ride at . . . 547.9
~, bouchon d' . . . 198.10	Amorti, oscillation -e 99.1	- - , ressort de l' 257.8	~, -ing, the inflated balloon 622.12
~, carton d' . . . 411.3	~, non -e . . . 98.12	~, disque . . . 181.6	~, water . . . 578.6
~, fil d' . . . 210.8	Amortiguado, oscilación -a 99.1	~ hydraulique 100.2	~, windlass . . . 582.1
~, goupillon d' 198.10	~, no -a . . . 98.12	- par frottement 99.7	- with stock . . . 582.3
~, tissu d' . . . 210.9	Amortiguador 608.10	~, piston . . . 182.4	Anchorage 578.11, 592.10
~, toile d' . . . 210.9	- de aire comprimido 100.1	~, utilisant le frottement de deux rondelles 99.8	~, to allow the ship to glide down to its 564.6
~, tresse d' . . . 42.1	- - choque por fricción de discos 99.8	Amortización . . . 460.2	Anchura del asiento 857.2
Amianto . . . 411.2	- - choques 99.5, 100.4	Amortizar . . . 460.3	- - diente . . . 52.3
~, cartone d' . . . 411.3	- - dirección . . . 257.7	Amortization . . . 460.2	- - plano . . . 598.7
~, filo d' . . . 210.8	- - , resorte del 257.8	Amortize, to . . . 460.3	- - máxima en el baomacetro 496.5
~, tappo d' . . . 198.10		Amount, actual - of air required 8.7	- por persona sentada 357.2
~, tessuto d' . . . 210.9		~, theoretical - of air required 8.6	
~, treccia d' . . . 42.1		Amovible, collier 290.4	
~, Amianto . . . 411.2			
~, cartón de . . . 411.3			



Ancla . . . 582.2, 577.9  
 - amarra de . . . 582.2  
 - boysa de . . . 582.2  
 - boza de . . . 582.2  
 - cable del . . . 578.12  
 - cadena de . . . 582.2  
 - con ceppo . . . 582.2  
 - de deriva . . . 578.2  
 - - mar . . . 578.6  
 - garabato del . . . 578.3  
 - lugar del . . . 578.11  
 - pata del . . . 578.3  
 - plegable . . . 582.2  
 - sin ceppo . . . 582.2  
 Anclaje del globo . . . 620.6  
 - - - inflado . . . 623.12  
 Ancloste . . . 582.6  
 Ancora . . . 198.3, 582.2  
 - a catena . . . 578.3  
 - - cerniere . . . 582.6  
 - a disco . . . 582.2  
 - lamella . . . 582.2  
 - albero dell' . . . 582.7  
 - anima dell' . . . 582.6  
 - automatica . . . 582.6  
 - avvolgimento dell' . . . 584.1  
 - brevettata . . . 582.4  
 - catena dell' . . . 582.6  
 - cavo d' . . . 582.7, 578.12  
 - con ceppo . . . 582.2  
 - cono d' . . . 578.6  
 - corpo dell' . . . 582.6  
 - da acqua . . . 578.6  
 - del motore . . . 582.6  
 - di deriva . . . 578.2  
 - erpice d' . . . 578.4  
 - fune d' . . . 582.7  
 - gavitello dell' . . . 582.2  
 - senza ceppo . . . 582.4  
 - uncino d' . . . 578.3  
 Ancoraggio . . . 578.11  
 - fanale di . . . 582.3  
 - posto d' . . . 578.11, 592.10  
 Ancoraje . . . 592.10  
 Ancoramento del pallone gonfio . . . 623.12  
 - luogo d' . . . 578.11  
 Ancorarsi . . . 547.9  
 Ancorotto . . . 582.6  
 Ancrage . . . 592.10  
 - du ballon . . . 620.6  
 - - gonfio . . . 623.12  
 Ancre . . . 582.2, 577.9  
 - à jas . . . 582.2  
 - jet . . . 582.6  
 - amarre d' . . . 582.7  
 - bosse d' . . . 582.2  
 - bouée d' . . . 582.2  
 - cable d' . . . 578.12  
 - chaîne . . . 578.3  
 - d' . . . 582.2  
 - crochet d' . . . 578.3  
 - de dérive . . . 578.2  
 - mer . . . 578.6  
 - patte d' . . . 578.3  
 - place de l' . . . 578.11  
 - pliante . . . 582.2  
 - sans jas . . . 582.4  
 Ancrer . . . 547.9  
 Andamio, camión . . . 862.3  
 Andare alla deriva . . . 591.13  
 - lasciate -l . . . 623.14

Andern, den Trimm . . . 496.3  
 Änderung der Kraftlinienzahl in der Zeiteinheit . . . 198.1  
 - Form . . . 29.1  
 - Längen . . . 29.3  
 - Richtungs- . . . 162.1  
 - Trimm . . . 495.4  
 Andrehbolzen . . . 159.4  
 - klinge . . . 159.3  
 - kurbel . . . 159.2  
 - am Motorgehäuse gelagerte . . . 159.6  
 - lager . . . 159.6  
 Andrehen . . . 415.3  
 - des Motors . . . 415.3  
 Aneinanderstoßen . . . 512.5  
 Anello . . . 109.8  
 - centratore . . . 202.2  
 - centrifugo lubrificazione ad -l -hl . . . 288.2  
 - chiusura dell' . . . 154.2  
 - collettore . . . 201.6  
 - con tallone . . . 115.1  
 - conduttore di corrente . . . 218.4  
 - d'unione per piedi d'oca . . . 557.3  
 - da stantuffo . . . 158.5  
 - - con taglio a scalino . . . 158.8  
 - - - obliquo . . . 153.7  
 - - eccentrico . . . 158.5  
 - - - tensione dell' . . . 158.9  
 - del mozzo, razze infisse nell' . . . 105.9  
 - - ventilatore . . . 229.6  
 - di cartone compresso . . . 200.7  
 - - chiusura del cerchione . . . 108.1  
 - - distanza, ventilatore con - alla periferia . . . 229.5  
 - - estremità . . . 55.1  
 - - feltro . . . 84.6, 274.10  
 - - gomma . . . 111.4  
 - - molle . . . 112.1  
 - - piena con anima d'aria . . . 111.9  
 - - - canale d'aria . . . 111.9  
 - - legno interposto . . . 125.5  
 - - ritenuta . . . 153.5  
 - - sicurezza . . . 202.1  
 - - spinta . . . 83.2  
 - gemello, guarnitura ad -l -l . . . 122.3  
 - lubrificazione ad . . . 208.1  
 - martellato da stantuffo . . . 154.1  
 - per issare . . . 585.4  
 - pneumatico . . . 112.2  
 - porta-sfere esterno . . . 200.3  
 - - interno . . . 200.4  
 - proiettore . . . 274.11  
 - sopporto ad -l . . . 589.3

Anello, sopporto con lubrificatore ad 200.1  
 - spina con - vite di legno . . . 585.3  
 Anemometer . . . 575.1  
 Anémomètre . . . 575.1  
 Anemometro . . . 575.1  
 Anemómetro . . . 575.1  
 Aneroidstoskop . . . 574.6  
 - Taschen- . . . 574.2  
 Aneroid, pocket . . . 574.2  
 - statoscope . . . 574.6  
 Anerolde, statoscopio . . . 574.6  
 - tascabile . . . 574.2  
 Anerolde, barometro - de bolsillo . . . 574.2  
 - estatóscopo . . . 574.6  
 Anéroide, baromètre - de poche . . . 574.6  
 - statoscope . . . 574.6  
 - anfahrständer . . . 496.3  
 - versuch . . . 611.3  
 - vorrichtung . . . 815.6  
 Anfahen . . . 415.3  
 Anfangspannung . . . 825.11  
 - stabilität . . . 494.6  
 Anfangsgeschwindigkeit . . . 614.6  
 Anflanschen . . . 287.6  
 Angellansch, -er Kegelradkranz . . . 249.1  
 - -e Schubscheibe . . . 243.3  
 Angelötet, -er Verbindungsstreifen . . . 206.1  
 Angesaugt, wirklich -es Volumen . . . 128.3  
 Angeschweiß, -er Boden . . . 218.1  
 Angesplittet, -e Speiche . . . 106.7  
 Anglais, clef -e . . . 405.8  
 Angle bar . . . 87.9  
 - stringer . . . 518.7  
 - between the planes and the horizon . . . 600.1  
 - bracket riveted on . . . 295.6  
 - gliding . . . 614.5  
 - iron . . . 87.9  
 - of alteration of course . . . 616.5  
 - - steering . . . 616.5  
 - deviation . . . 82.7  
 - elevation of planes . . . 600.1  
 - incidence . . . 600.3  
 - inclination . . . 259.4  
 - - - 295.4, 600.2  
 - obliquity . . . 256.2  
 - rake . . . 259.4  
 - the bevel . . . 289.1  
 - - cone . . . 289.1  
 - torque . . . 84.6  
 Angle d'attaque . . . 600.2  
 - d'incidence . . . 600.2  
 - des plans . . . 600.1  
 - d'inclinaison . . . 285.4, 600.3

Angle d'obliquité . . . 256.2  
 - de braquage . . . 82.7  
 - - dérive . . . 616.5  
 - - déviation . . . 616.5  
 - - glissement . . . 614.5  
 - - l'arbre de commande de direction . . . 259.4  
 - - planement . . . 614.5  
 - - torsion . . . 84.6  
 - du cône . . . 289.1  
 - engrenage conique d' . . . 58.6  
 - engrenage d' . . . 248.9  
 - pignon d' . . . 248.9  
 - roue conique d' . . . 58.7  
 Angliedern . . . 558.8  
 - fertigt zum -l . . . 623.10  
 Angolare, listello . . . 360.5  
 Angolo d'attacco . . . 600.2  
 Angolo di inclinazione del piano . . . 600.1  
 - - delle superfici . . . 600.1  
 - d'inclinazione . . . 285.4, 600.2  
 - - del tubo dello sterzo . . . 259.4  
 - - - di direzione . . . 259.4  
 - - delle ruote . . . 256.2  
 - d'obliquità delle ruote . . . 256.2  
 - del cono . . . 289.1  
 - di caduta . . . 600.3  
 - di deviazione . . . 616.5  
 - - scivolamento . . . 614.5  
 - - slittamento . . . 614.5  
 - - sterzo . . . 82.7, 256.9  
 - - torsione . . . 84.6  
 - - volo . . . 614.5  
 - ferro ad . . . 37.9  
 - lampada d' . . . 384.6  
 - manico ad . . . per sella . . . 485.7  
 - parafango con orlo di ferro ad . . . 370.3  
 - pignone d' . . . 248.9  
 - portascella ad - in avanti . . . 479.6  
 Angular, vi-tesse . . . 567.8  
 Ángulo de des-lizamiento . . . 614.5  
 - - desviación . . . 82.7, 616.5  
 - - giro . . . 256.9  
 - - inclinación . . . 600.3  
 - - - 285.4, 600.2, 600.3  
 - - de los planos . . . 600.1  
 - - oblicuidad . . . 256.2  
 - - torsión . . . 84.6  
 - del árbol de mando de dirección . . . 259.4  
 - - cono . . . 289.1  
 - engranaje de . . . 248.9  
 - - hierro de - de palmejar . . . 518.7  
 - - piñón de . . . 248.9

Anhalten . . . 415.4	Anker, drehen- der 198.5	Annonce . . . 461.8	Anstreicher . . . 368.7
Anhängen, die Gondel 596.8	- egge . . . 578.4	Annoncer . . . 461.9	Anstrich . . . 368.8
Anhänger . . . 23	- eisen . . . 198.5	- une course 429.8	- Lack- . . . 515.8
Anhängewagen 23, 478.8	- entscheidelbe . . . 199.1	Annoncieren 461.9	- Leinöl- . . . 847.9
Anheizteller 192.10	- feststehender 196.2	Announce, to 461.9	- säurebeständi- ger 381.5
- vorrichtung 184.8	- haken . . . 578.5	Announcement 429.5	Antagonista, molla 98.6, 100.5
Anilina, into- naco all' 555.7	- kern . . . 383.8	Annulaire, cosse 559.1	- resorte 100.5, 212.2
Anillina, tintura de 555.7	- Ketten- . . . 578.5	- flotteur . . . 170.8	Anteojos . . . 446.10
Anilline dye . . . 555.7	- kette . . . 582.8	- gicleur . . . 176.7	- de careta 447.7
Aniline, teinture à base d' 555.7	- kettenklüse . . . 583.5	- palier à roule- ments -s 49.3	Antepecho 850.5, 821.7
Anilinfarbstoff 555.7	- Klapp- . . . 583.5	- rainure . . . 274.8	- altura del . . . 566.4
Anillo centri- fugo, lubrifi- cación por -s -s 268.2	- körper . . . 838.8	- soupape . . . 182.8	Anteriore, molla 88.8
- colector . . . 201.6	- lamellierter 198.7, 893.9	Annular float 170.8	- ruota . . . 101.2
- conductor de corriente 218.4	- laterne . . . 583.3	- groove . . . 274.8	- sala . . . 81.2
- de aprieto del guía 478.9	- licht . . . 583.3	- plate valve 182.8	Anti-clockwise, turning 190.10
- - - - - atar los lazos 557.3	- Motor- . . . 883.6	- valve . . . 148.8	Antiacensione 190.1
- - - - - cartón com- primido 200.7	- Patent- . . . 582.4	Annuler l'ordre 468.10	Anticipato, ac- censione -a 190.1
- - - - - centrar . . . 202.2	- platz 578.11, 592.10	- la commande 468.10	Anticipazione 458.9
- - - - - cuero . . . 88.4	- rotierender 198.5	- un achat 468.11	- dell' accen- sione 190.1
- - - - - enlace de las patas de ganso 557.3	- rückwirkung 885.10	- ordre . . . 459.4	Anticongélateur 228.5
- - - - - fieltro 84.6, 274.10	- spill . . . 583.1	Annulare un'or- dinazione 459.4	Antidérapant 115.8
- - - - - gaza 558.9, 559.1	- Stock- . . . 583.3	468.10, 468.11	- à bande de fer rapportée 117.4
- - - - - de maderas 559.3	- stockloser . . . 582.4	Annullieren, einen Auftrag 459.4	- - - chaine . . . 117.2
- - - - - de guayaco 559.4	- tau 578.12	Annunziare . . . 461.9	- dispositif d' 115.7
- - - - - en forma de corazón 558.10	- trosse . . . 582.7	Annunzio . . . 461.8	- en caoutchouc 116.5
- - - - - guarnición para tuerca 478.2	- vollständiger 198.4	Anordnung der Flächen 599.9	- - - e à boucles 117.1
- - - - - proyección 274.11	- vor - gehen 547.9	- Sitzplätze 357.1	- - - e avec bande de cuir vulca- nisée dans la masse et rivets en fer 116.2
- - - - - seguridad 202.1	- Wasser- . . . 578.6	- Propeller- . . . 578.5	- - - e - blocs de caoutchouc vulcanisés sur elle 116.4
- - - - - tope . . . 88.2	- welle . . . 888.7	- Schrauben- . . . 578.5	- - - e rivets en fer vulcanisés dans la masse 116.3
- exterior de ro- dadura 200.3	- wicklung 198.3, 384.1	- Vergaser- . . . 169.3	- protectrice -e amovible 115.8
- , hembrilla de con tornillo de rosca para madera 585.3	- Wurf- . . . 582.6	Anpreisung . . . 461.7	- l' - s'est détaché 127.2
- interior de rodadura 200.4	- zusammenleg- barer 582.6	Anpressungs- druck 244.5	- protecteur - à rivets 116.1
- , lubricación por -s 268.1	Ankern . . . 547.9	Anrichterraum 527.4	- système d' 115.7
- para izar . . . 585.4	Anknebeln . . . 558.6	- tisch . . . 527.8	Antideslizante 115.6
- , soporte de en- grase por -s 200.1	Ankurbeln . . . 415.8	- ansatz, Füll- . . . 559.5	- con bandas sobrepuestas de hierro 117.4
Anima d'acciaio 120.8	Anlassen . . . 415.8	Ansaug-geschwin- digkeit 161.9	- - - con banda de cuero vul- canizada en la masa y re- maches de hierro 116.2
- d'aria, anello di gomma piena con 111.9	Anlauf-art . . . 610.10	- leistung . . . 111.0	- - - bloques de caучо vul- canizados con ella 116.4
- del magnete 386.1	- auf Schwim- mern 609.8	- seite . . . 567.5	- - - remaches de hierro vul- canizados con la masa 116.3
- del polo . . . 386.1	- bahn . . . 610.9	- spannung . . . 11.7	- - - de bucles 117.1
- dell'ancora 388.3	- geschwindigkeit 611.1	- volumen . . . 12.4	- - - desmontable 115.8
- indotto . . . 388.3	- gestell . . . 608.6	Ansaugarbeit . . . 11.9	- de cadena . . . 117.9
- della trave ad f 78.4	- methode . . . 610.10	Ansaugen . . . 10.5, 11.5	- - - caучо . . . 116.3
Anker . . . 198.3, 582.2, 577.9	- nehmen . . . 611.2	Anschaffungs- kosten 458.1	- disposición de 115.7
- , Abtrieb- . . . 578.2	- rad . . . 608.9	Anschließen, die Hülle zur Fül- lung 582.6	
- achse . . . 199.2, 588.7	- seitte des Nockens 155.4	Anschlußdraht 194.9	
- blech . . . 198.9	- versuch . . . 610.8	- flansch 175.4, 216.8	
- boje . . . 588.2	- vorrichtung 608.7	- Schlauch- . . . 418.2	
- , Doppel-T . . . 198.6	Anlagen . . . 547.8	- Speisewasser- 808.10	
	Anlüften des Luftschiefes 588.2	- stöpsel . . . 202.8	
	Anmeldegebühr 59.8	- verschraubung 174.6	
	Anmelden, eine Erfindung zum Patent 59.8	Anschrauben . . . 45.7	
	Annealed cast iron 35.2	Anse en cuir 388.9	
	Anneau de gar- niture 158.5	Ansicht, Seiten- 500.3	
	- , - pression sur le cylindre d'un 158.9	Aspect . . . 411.2	
	- - - tourné ex- centriquement 158.6	Ansplittern, eine Spelche ist an- gesplittet 424.7	
	- pour le laçage 567.3	Ansteigend, -e Straße 452.8	
	- rouleau de res- sort avec - de garniture 95.4	Anstreichen . . . 368.8	
		- mit Ölfarbe 515.5	

Antideslizante, el  
- está despegado 127.2  
- protector - con  
remaches 115.6  
- sistema de . . . 115.7  
Antifouling com-  
position 515.9  
- paint . . . 515.9  
Antifreezing lubri-  
cating oil 267.5  
Antifricción,  
metal 41.2  
Antifricción  
metal 41.2  
Antifricción,  
métal 41.2  
Antifrizione,  
metallo 41.2  
Antimon . . . 41.1  
Antimoine . . . 41.1  
Antimonio . . . 41.1  
Antimony . . . 41.1  
Antipoussière,  
tamis 388.7  
- vollette . . . 447.9  
Antiruggine, pre-  
parato 428.8  
Antirusting paint  
518.4  
Antiscivolatore 115.6  
- apparecchio 115.7  
Antisdrucciole-  
vole 115.6  
- a catena . . . 117.2  
- apparecchio . . . 115.7  
- catena . . . 117.2  
- con striscia di  
ferro riportata  
117.4  
- copertura . . . 115.9  
- copertura - con  
blocchi di  
gomma vulca-  
nizzati su di  
essa 116.4  
- - - - chiodi . . . 116.1  
- - - - di ferro  
vulcanizzati  
nella massa  
della gomma 116.3  
- - - di cuoio  
vulcanizzato  
e chiodi di  
ferro 116.2  
- di gomma . . . 116.5  
- fascia . . . 115.9  
- - - affibbiata 117.1  
- - - con chiodi 116.1  
- - - - di ferro  
vulcanizzati  
nella massa  
della gomma 116.3  
- - - di cuoio vul-  
canizzato e  
chiodi di ferro  
116.2  
- l' - si è distac-  
cato 127.2  
- smontabile . . . 115.8  
- smovibile . . . 115.8  
Antorcha de ex-  
tinción 419.2  
Antreten . . . 428.7  
Antrieb durch  
einen Motor  
und Differen-  
tialachse 318.6

Antrieb durch  
Knarre, Schrau-  
benwinde mit 396.5  
- - Ratsche,  
Schraubenwinde  
mit 396.5  
- - Schnurscheibe  
390.5  
- Einzel- - der  
Werkzeug-  
maschinen 62.1  
- Elektromobil  
mit elektro-  
mechanischem  
844.4  
- - - Hinterrad 318.4  
- Gruppen- . . . 62.2  
- kette, Ventilator-  
380.4  
- Lenkrad . . . 318.2  
- Motorrad-  
durch Kardan-  
welle 488.4  
- - mit Hinterrad-  
478.1  
- - - Vorderrad-  
472.7  
- Motorwagen  
mit elektri-  
schem 6.2  
- - gemischtem 6.5  
- - - Ritzel . . . 6.1  
- rad . . . 250.1  
- ritzel . . . 242.1  
- rolle . . . 390.2  
- Schnecken- . . . 86.1  
- Speisepumpen-  
durch  
Nocken 309.3  
- spiralfeder . . . 390.6  
- Straßenzug mit  
Gruppen-  
durch Elektro-  
motoren 6.3  
- Ventilator -  
durch Hand 572.2  
- - - Motor 572.1  
- Vorderrad- . . . 318.2  
- welle . . . 245.7  
- zahnkranz . . . 241.9  
- Zugwagen mit  
gemischtem 6.5  
- - - mechani-  
schem 5.4  
- - - Zweilmotoren-  
mit fester  
Hinterachse 319.2  
- - - - geteilter  
Hinterachse 319.1  
Antriebsklaue 201.11  
- zahnrad . . . 201.10  
Anular el orden  
463.10  
- flotador . . . 170.8  
- la compra . . . 463.10  
- ranura . . . 374.8  
- soporte de roda-  
dura 49.3  
- un pedido . . . 459.4  
- válvula 143.8, 182.8  
Anulare, galleg-  
giante 170.8  
- rosetta . . . 559.1  
- scanalatura . . . 274.3  
- serrasterzo . . . 473.9  
- sopporto - mo-  
bile 49.3  
- stringisterzo . . . 473.9  
- valvola 143.8, 182.8

Anunciador, car-  
tel 462.1  
Anunciar . . . 461.9  
- una carrera . . . 429.6  
Anuncio . . . 461.8  
- cuadro de -s 462.2  
Anvil . . . 401.5  
- piece . . . 212.6  
Anwachsen von  
Pflanzen und  
Muscheln 515.12  
Anwalt, Patent 60.3  
Anwerfen des  
Motors 415.6  
Anzahlung . . . 458.9  
- eine - leisten 459.1  
Anzeige . . . 461.8  
- Versand- . . . 465.7  
Anzeigen . . . 461.9  
Anzeiger, Strom-  
richtungs- 340.1  
Anziehen, die  
Bremsen 275.5  
- Flügelmuttern  
190.3  
- eine Schraube 45.11  
Anzug, Arbeits- 419.8  
- stellung, Brems-  
278.8  
Anzünden, den  
Brenner 305.7  
- die Laternen 376.4  
Anzünd, elek-  
trischer Zigar-  
ren 395.8  
Apagar los faroles  
376.5  
Aparador . . . 527.5  
Aparato de ar-  
ranque por aire  
comprimido 159.7  
- - calefacción,  
elemento de  
un 391.4  
- encendido . . . 136.7  
- - vulcanización  
132.7  
- inductor . . . 304.2  
- volador . . . 598.6  
- cobertizo  
para -s -es 610.2  
Aparecer una via  
de agua 547.2  
Aparejo . . . 538.7, 557.6  
620.5  
- coche de . . . 624.9  
Apelación, inter-  
poner recurso  
de 412.6  
Apéndice . . . 559.6  
- cuerda del . . . 559.7  
- manguera del 618.2  
- válvula de . . . 559.8  
Aperto, avvolgi-  
mento 190.6  
- lo stare -e del-  
le lamine d'una  
molla 96.2  
Apertura d'aria 363.7  
- del cassette . . . 179.6  
- - cono . . . 399.1  
- - servizio . . . 414.1  
- della chiave . . . 405.7  
- di carico . . . 304.9  
- - gonfiamento 559.5  
- - scarico . . . 579.4  
- parte di - del-  
l'eccentrico 155.4

Apertura per can-  
dela di accen-  
sione 142.4  
- regulabile,  
chiave ad 405.8  
- sul ponte . . . 516.4  
- del circuito, po-  
sición de 338.9  
Aperture, atomiser  
177.6  
- deflation - vent  
579.4  
- screw . . . 539.8  
Aplanar . . . 402.2  
Aplanir . . . 402.2  
Aplastamiento de  
la cubierta del  
neumático 129.5  
Apomagar . . . 365.3  
Apoyo, consola  
de - del motor 77.1  
- del estribo . . . 372.2  
- eje con soporte  
de - y de tope  
combinados 84.4  
- placa de - del  
quicio 43.9  
- - en ocho de . . . 92.7  
- punto de . . . 151.3  
Appannarsi, il  
vetro s' - a 448.6  
Apparat-fläche 597.3  
- Flug- . . . 598.6  
- Induktions- . . . 204.2  
- Magnet- . . . 196.6  
- magnetelek-  
trischer 196.6  
- Vulkanisier- . . . 132.7  
- Zünd- . . . 136.7  
Apparato d'accen-  
sione 136.7  
- magneto-elet-  
trico 196.6  
Apparatus, electro-  
magnetic 196.6  
- for flying . . . 598.6  
- induction . . . 204.2  
- signalling . . . 527.3  
Appareux . . . 557.3  
Apparecchio anti-  
scivolatore 115.7  
- antisdruciole-  
vole 115.7  
- d'avviamento  
ad aria com-  
pressa 159.7  
- d'induzione . . . 204.2  
- di polverizza-  
zione 177.5  
- per volare . . . 598.6  
- - vulcanizzare  
132.7  
Appareil à débit  
visible, regard  
d' 272.5  
- - signaux . . . 537.3  
- d'aviation . . . 598.6  
- d'induction . . . 204.2  
- de chauffage,  
élément d' 391.4  
- - vulcanisation  
132.7  
Appeal, to . . . 412.6  
- to the highest  
authority 437.5  
Appel à la plus  
haute instance  
437.5  
- aller en . . . 412.6

Appel, interjeter 412.8	Aprieto, anillo de - del guía 478.9	Arbeitsanzug . 419.8	Árbol de direc- ción vertical 250.2
Appello, ricorrere in 412.8	- collar de - de cabeza esférica 479.1	-ausschuß . . 429.10	- - distribución 154.7
Appendice . . . 559.6	- cuña de . . . 282.1	-diagramm . . 21.5	- - , cojinete del 148.6
-clapet d' . . . 559.8	- del bandaje por medio de la prensa hi- dráulica 121.5	-druck . . . . 15.7	- - de la ad- misión 154.9
-manche d' . . . 518.1	- - freno, posición de 278.8	Arbeitsfläche, oszillierende -n 505.4	- - del escape 155.1
-soupape d' . . . 559.8	- - guía . . . . 478.8	-hub . . . . . 15.3	- - , soporte del 148.5
Appendix in panno 267.3	- disposición de detención por 285.8	-kittel . . . . . 419.8	- - doble cardan, transmisión por 268.3
Appendix . . . 559.6	- - aprieto in- terior del guía 479.5	-kolben, Saug- wirkung des -s 11.1	- - embrague . 268.8
Application fee 50.8	- ensambladura por 76.7	-periode . . . . 10.4	- - levas . . . . 154.8
- of brakes, dis- tance travelled after 275.9	- excentrico de 282.1	-spiel . . . . . 10.3	- - deslizable 155.2
Application de ressorts 87.7	- exterior, freno de 276.9	-stück . . . . . 64.10	- - mando . . . 245.7
Applicato a forza, cerchione - - - alla ruota 108.4	- interior, freno de 277.1	-übertragung 283.7	- - pedal . . . 290.7
Appliquer, s', le frein s'applique 279.1	- leva de . . . . 282.1	-Automobil mit elektrischer 844.3	- - piñón . . . 241.8
Apply, to - for a patent an in- vention 50.8	- llave de - de los manguitos 482.9	-zylinder . . . . 189.3	- - regulación del encendido 211.5
Appoggiato . 850.5	- nuez de . . . . 282.1	Arbitraje, con- sejo de 487.2	- - una sola car- dan, trans- misión por 268.1
Appoggio, bron- zina di 82.3	- por calenta- miento exce- sivo 416.6	Arbitral, conseil 487.2	- - del diferencial 241.1, 252.1
Appoggio, cuscini- netto di 82.3	- rápido, tuerca de orejas de - patentada 120.1	Arbitration com- mittee 487.2	- - pedal . . . 288.6
- di molla . . . 97.4	- sistema de - del embrague 290.4	Arbitrator 487.1, 489.7	- - sector . . . 263.7
-maglia d' . . . 92.7	- tornillo de . . 322.6	Arbitre . . . . . 487.1	- - volante . . . 608.2
-punto d' . . . 151.8	- tubo de - del guía 479.4	-départageur 489.7	- - diferencial, envoltura có- nica del 85.1
Appoppato, ca- notto 495.8	Aprirsi una falla 547.2	Arbitro . . . . . 487.1	- tubo cónico de envuelta del 248.8
Apprendista . . 64.2	Apron . . . . . 508.7	-desempataador 489.7	- distancia entre los -es 247.7
Apprenti . . . 64.2	Aproximativo, cálculo 60.10	Árbol . . . . . 47.8	- inclinado de mando de di- rección 296.3
Apprentice . . 64.2	Aptère, forme . 599.5	- accionando un engranaje 241.8	- leva y - fresa- dos en una pieza 158.1
Approbare . . 647.8	Apteroid aspect 599.5	- acoplamiento de -es 287.3	- - manivela . . 149.6
Approdo, difesa d' 581.7	Apteroid, -er Aspekt 599.5	- cigüeñal . . . 149.6	- - de tres sopor- tes para cua- tro cilindros 150.3
Approssimativo, cálculo 60.10	Apuntado, pan- toque 498.7	- brazo del . 151.8	- - montado sobre cojine- tes de bolas 150.5
Appui, crapaudine d' 82.3	- soldador . . . 407.8	- , derecho del 151.4	- - - - - roda- miento liso 150.4
- du ressort . . 79.8	- Xquatorgurt . . 558.2	- , fresado del 151.5	- - para dos cilin- dros 149.8
- hauteur de l' 565.4	Xquivalent, mechanisches Wärme- 9.10	- , oblicuo del 151.5	- - un cilindro 149.7
- huit d' . . . 92.7	Araignée, patte d' 269.8	- , brida del . 150.2	- motor trasero con eje porta- dor rígido 85.6
- point d' . . . 151.8	Araña, pata de 269.8	- , cojinete del 148.6	- para piñón de cadena 249.3
Appuntito, estre- mità -e delle lamine 94.11	Arandela . . . 45.4	- , cono de unión del codo del 152.2	- perfilado . . 246.4
Appuyé, main- tenir 47.5	- de tuerca de eje 88.5	- de dos codos 818.5	- primario . . 245.7
Apresiasión de los puntos 441.4	Arbeitsmeter . . 325.7	- , disco volante de 151.7	- secundario 245.8
Aprendiz . . . 64.2	Arbeit, Ansaug- 11.9	- montado sobre cojine- tes de bolas 150.5	- freno sobre el 278.1
Apreatar con tor- nillos 45.11	- Brems- . . . 278.2	- - - - - roda- miento liso 150.4	- trasero de di- ferencial 85.2
- de nuevo los frenos 490.11	- Feder- . . . . 91.7	- - - - - roda- miento liso 150.4	Arborer le pa- villon 599.10
- un tornillo 48.2	- Flug- . . . . 614.10	- para dos cilin- dros 149.8	- les couleurs 599.10
- el - de nuevo del freno 278.6	- Formände- rungs- 29.2	- - un cilindro 149.7	Arbre . . . . . 47.8
- - freno . . . 275.5	- Hand- . . . . 62.4	- codo de . . . 318.4	
- - aprieta . . 279.1	- Maschinen- 62.5	- con brida . . 246.3	
- las bridas . . 92.2	- Verdichtungs- 18.4	- cardan, trans- misión por 287.9	
- - tuercas de orejas 120.3	Arbeiten, das Holz -et 847.6	- cuadrado . . 246.6	
- los frenos . . 275.4	Arbeiter, Hilfe- 64.9	- de acopla- miento 289.2	
- radios de una rueda 482.10		- - arrastre . . 85.4	
- un bandaje con la prensa 121.5		- cambio . . 245.8	
- una pieza para trabajar en el tornillo 599.6		- cardan . . 240.8	
		- chavetas longitudina- les fresadas en el metal 246.5	

Arbre à bride 47.12, 246.3	Arbre-manivelle à double coude 818.5	Areometro . 824.10, 825.7	Aria, rinnovazi- one dell' 892.3
-- cames . . 154.8	-- pallers de roulement lisse 150.4	Areómetro . . 825.7	-- robinetto d' 894.5
-- baladeur . 156.2	-- avec palier à billes 150.5	Arfar . . 546.9, 562.6	-- serbatoio d' 198.11
-- cardans, transmission par 287.9	-- bouton d' 151.1	Argano . . 538.1	-- smorzamento ad 182.2
-- clavettes longitudinales fraisées 246.5	-- coudé simple 818.3	Argent, paillon d' 408.12	-- stratificazione del gas e dell' 18.2
-- double cardan, transmission par 288.3	-- de moteur monocylindrique 149.7	Argento, saldatura d' 408.12	-- strato d' . 585.6
-- coude . . 48.5	-- flasque d' 151.3	Argine stradale 449.1	-- superficie lambita dall' 166.4
-- pignon . . 241.8	-- d' droit 151.4	Aria . . . 163.5	-- supplementare 163.7
-- section en croix 47.11	-- d' fraisé 151.6	-- a tenuta d' . 180.5	-- valvola a cerniera per 181.1
-- un seul cardan, transmission par 288.1	-- d' oblique 151.5	-- addizionale . 163.7	-- temperatura dell' 165.4
-- accouplement d'-s 287.3	-- pour deux cylindres 149.8	-- valvola d' . 180.4	-- tubo d'introduzione d' 183.9
-- bout extérieur de l' 539.6	-- un cylindre 149.7	-- bocca d' . 561.9	-- ugello per 177.3
-- carré . . 47.2, 246.6	-- tourillon d' 151.1	-- bocchettone d' 805.5	-- umidità dell' 165.6
-- commandant un engrenage 241.8	-- massif . . . 47.7	-- camera d' . 112.7	-- uscita d' al timone 619.3
-- coude d' . . 818.4	-- palier d'- d'hélice 539.1	-- cassone d' . 517.5	-- valvola a cerniera d'en- trata d' 182.7
-- coudé . . 48.2, 149.6	-- plein . . . 47.7	-- compressa, apparecchio d'avviamento ad 159.7	-- d' . . . 118.5
-- avec palier à billes 150.5	-- pour pignon à chaîne 249.3	-- vettura con motore ad 6.7	-- d' ambiente 182.6
-- pour deux cylindres 149.8	-- primaire . . 245.7	-- compressore d' 159.9	-- d' esterna 182.6
-- quatre cylindres à trois paliers 150.3	-- profilé . . . 248.4	-- corrente d' . 222.11	-- velocità dell' 292.9
-- volant d' . 151.7	-- secondaire . 245.6	-- dell'ambiente 163.6	Arleggiare il di- rigibile 588.2
-- creux . . . 47.8	-- frein sur l' 278.1	-- di lavaggio . 17.9	Arm, ausgefräster Kurbel- 151.6
-- d'accouple- ment 289.9	-- support d' . 539.7	-- dispositivo per lo scarico dell' 148.3	-- Gehäuse . . 145.5
-- d'embrayage 253.6	-- tube d'- de l'hélice 539.5	-- eccesso d' . . 8.8	-- gerader Kurbel- 151.4
-- d'hélice . . 538.11	-- tubulaire . . 47.8	-- entrata d' . 619.1	-- Getriebe . . 245.6
-- d'induit . . 190.2	Arç . . . . . 211.1	-- far uscire l' 133.5	-- gurt . . . 367.7
-- de cardan . 240.8	-- ignition . . 187.8	-- freno ad . 182.3	-- Hohlguß . . 145.6
-- commande . 245.7	Arc de ressort . 98.4	-- gomito d'en- trata d'- gire- vole 184.4	-- Kupplungs- Kurbel . . 151.3
-- de direction incliné 259.3	-- électrique . 211.1	-- isolamento con 215.1	-- lehne . . . 360.6
-- direction incliné 259.3	-- voltaïque . 211.1	-- manicotto ad 571.9	-- schlinge . . 367.7
-- vertical . 259.2	-- allumage par 187.8	-- moderatore ad 182.3	Kurbel- 151.5
-- distribution 154.7	Arca . . . . . 854.5	-- necessità pratica d' 8.7	Arm . . . . . 259.7
-- de l'ad- mission 154.9	-- de automóvil 878.3	-- teoretica d' 8.6	-- closed spring carrier 74.4
-- l'échappe- ment 155.1	Archibouter . . 75.5	-- più pesante dell' 593.5	-- forked spring carrier 74.3
-- palier d' . 148.5	Architect, naval 488.4	-- pompa ad . 397.2	-- governor . . 158.8
-- l'enclanche- ment 253.6	Arco della capote 353.7	-- d' a tele- scopio 183.9	-- open spring carrier 74.3
-- l'induit . . 533.7	-- voltaico . . 211.1	-- con piede 183.7	-- rest . . . 350.6
-- la pédale . 238.6	-- accensione ad 187.8	-- d' per pneu- matici 133.6	-- spring carrier 71.2
-- pédale . . 290.7	-- magnete ad 196.8	-- presa d' . 619.1	-- strap . . . 367.7
-- réglage de l'allumage 211.5	Arco voltaico . 211.1	-- pressione dell' 165.5	-- supporting on crank chamber 145.5
-- renvoi . . 245.8	-- encendido por 187.8	-- quantità d' . 163.8	Armadietto . . 354.5
-- différentiel, fourreau conique de l' 248.8	Area, aspect of projected 599.2	-- d' praticamente neces- saria 8.7	Armadio . . 524.13
-- distance entre les -s 247.7	-- available for load 359.11	-- d' teorica- mente neces- saria 8.6	-- a scaffali . 525.1
-- du différentiel 241.1, 252.1	-- grate . . . 308.9	-- raffreddamento ad 219.10	-- da biancheria 524.14
-- pont-arrière 241.3	-- loading . . 359.11	-- resistenza d' 585.8	-- della murata 524.12
-- éviter un . . 47.9	-- ratio of project- ed - to actual surface 599.3	-- d' apparen- te 586.10	Armado, bastidor de maderá 71.5
-- flexible . . 48.1	-- rudder . . . 602.7		-- soporte . . . 75.3
-- forer un . . 47.9	-- sail . . . . 598.6		-- tubo . . . 243.2
-- ligne d'-s . 538.10	Area del plano 598.6		-- viga -a . 562.5, 570.1
-- manivelle . . 146.8	-- total . . . 599.1		Armatura 198.5, 600.5
	Arena . . . . . 450.2		-- de caldera . 307.8
	-- cubo para . 419.1		-- la lente . 380.3
	-- hacha de . 418.10		-- roda . . 508.10
	-- lastre de . 587.2		
	-- llanta de hierro para 124.6		
	-- papel de . 408.7		
	-- seca . . . 418.9		
	Aréomètre . . 825.7		

Armadura del bastidor 751	Armónica, bocina 887.9	Arredamento oggetti di 597.7	Arrivo d'essenza, galleggiante con - - dal l'alto 178.1
- propulsor 566.6	Armoured conduit 848.2	Arreglar la dirección 258.6	- posto d' . . . 441.3
- plano de las -s 498.1	- longitudinal beam 861.3	Arrestare le ruote 275.6	- , traguado d' 486.5
- polar . . . 498.1	- motor car . . . 8.3	Arresto . . . 416.2	Arrojar lastre 587.3
- rígida . . . 578.3	- wood frame . 71.5	- a denti . . . 285.3	Arrollamiento abierto 199.6
- trazado de las -s 498.1	Aro, colocación del - sobre la rueda 108.6	- chivastello d' 50.4	- automático, cortinilla de 367.11
Armamento . . . 587.7	- de ventilador 229.6	- corda d' . . . 567.9	- , visillo de 367.11
- piezas de . . . 587.7	- del volante . 259.8	- del rinculo . 286.7	- cerrado . . . 199.7
Armare . . . 75.5	- el colocar de nuevo el - sobre la rueda 108.7	- dispositivo d' 258.1	- del inducido 199.3
Armario . . . 586.1	- grapa desmontable 108.1	- d' del rinculo 285.1	- inductor . . 208.4
- en la pared 524.12	- intermedio de madera 125.5	- nortolino d' 285.10	- - - 336.3
- para ropa blanca 524.14	Arpeo, rastra con -s 578.4	- rampone d' 285.2	- extremidad del 199.4
Armato, telaio di legno 71.5	Arpone de comando 201.11	- ruota d' . . . 285.9	- inducido con - completo 198.4
Armature, fabbro - 64.7	- per ghiaccio 124.4	- vite d' . . . 281.8	- primario . . . 204.9
Armatur, Kessel- 807.8	Arrache-clous . 117.6	- à l'atterrissage 616.9	- secundario 205.1
- , Rahmen- . . . 75.1	Arracher, le fond est -é 219.3	- cliquet d' . . . 285.10	- shunt . . . 336.4
Armatura 75.3, 578.3	Arrancador . 339.8	- de fin de vol 616.9	Arrollar la cuerda-freno 577.3
- del telaio . . . 75.1	Arrancar . . . 415.8	- la dérive en arrière 285.7	Arrodi, bou chain 498.3
- della caldaia 807.8	Arrangement for control of fuel level 189.6	- sùreté d'écrout 44.11	Arrosage, cen- drier à 304.5
- delle ali di sostegno 604.9	- heating . . . 184.6	- dispositif d' par serrage 285.3	- tonneau d' 451.10
Armature . . . 198.3	- internal . . . 354.4	- manette du cliquet d' 282.9	- d' auto- mobile 451.11
- complete . . . 198.4	- of carburettor 169.3	- soupe d' principale 271.7	- , voiture d' . . 392.5
- core . . . 338.8	- planes . . . 599.9	- vis d' . . . 281.8, 281.1	451.10
- end plate . . . 199.1	- plates . . . 321.8	Arrêter . . . 548.6	Arroser une route 451.9
- fixed . . . 196.2	- propellers . 578.5	Arrêt . . . 548.6	Arrosoir, pomme d' 418.7
- H-section . . . 198.6	- screws . . . 578.5	Arrêtir de piston 154.2	Arrotolare il guidale-rope 577.3
- iron . . . 128.8	- the seats . 357.1	Arrhes . . . 458.9	- l'involucro . 579.7
- laminated . . . 198.7	- wings . . . 562.4	- donner des 459.1	Arrotondato, cerchione a sezione 123.8
- of motor . . . 338.8	- seating . . . 357.1	Arriad . . . 623.4	- superficie di scorrimento -a 123.7
- reaction . . . 335.10	Arranque . . . 415.3	Arrière . . . 506.7	Arrufo . . . 503.10
- revolving . . . 198.5	- basidor de 608.8	- à l' . . . 504.12, 504.13	Arrumar . . . 525.2
- rotating . . . 198.5	- carril de . . . 609.3	- brise . . . 508.2	Art, Betriebs- . 4.8
- shuttle . . . 198.6	- disposición de 315.6	- couple de l' 498.5	- Zünd- . . . 186.8
- spindle 199.2, 334.1	- garra de embrague del aparato de 159.3	- du ballon . 551.3	Artesa, camión en forma de 360.4
- winding 199.3, 334.1	- manièra de 159.2	- en queue de castor 505.11	Article for sale 462.8
Armature . . . 600.5	- mecanismo de 315.6	- essieu . . . 84.7	Articolata, sala 81.3
- de chaudière 307.8	- palanca de 160.2	- - - à Cardan 84.8	Articolato, cavo 621.2
- la pale du propulseur 566.6	- pista de . . . 810.9	- gouvernail 563.7	Artículo per pubblicità 462.3
- en treillis . . . 569.5	- por flotador 609.6	- marche . . . 558.9	Articulación a la cardan 238.7
- intérieure du ballon 563.8	- reostato de 339.8	- en . . . 254.7	- - - , biela de dirección con 258.1
- latérale de l'étrave 508.10	- rueda de 608.9	- pédalage en 484.3	- con desplazamiento longitudinal 299.2
- longitudinale 568.10	- soporte de 488.3	- plat . . . 506.8	- dado de . . . 240.6
- transversale 569.1	- - - oscilante 488.4	- pont . . . 520.3	- de cruceta . 238.7
Armazón . . . 568.9	- tornillo de 159.4	- point . . . 589.9	- dado . . . 240.7
- de aluminio 569.3	- válvula de 160.1	- ressort d' . . . 88.9	- eje . . . 326.6
- celosia 569.4, 569.5	Arrastrador 201.13	- roue . . . 101.3	- Oldham . . . 249.2
- la caja . . . 348.1	Arrastrar . . . 162.4	- vent . . . 547.6	- rótula . . . 238.6
- longitudinal 568.10	- la cuerda-freno -a 577.8	Arrimage, changement de l' 495.4	- varilla cuadrada 240.7
- transversal 569.1	Arrastre, árbol de 85.4	- de la nacelle 578.3	- deleje trasero 241.2
Armé, châssis en bois 71.5	- disposición de 201.3	- du ballon . 568.5	- , grano de la . 82.3
- poutre -e 562.5, 570.1	Arrastrar . . . 162.4	Arrimer 495.5, 525.2	
- support . . . 75.3	- la cuerda-freno -a 577.8	Arrivée, bande d' 498.8	
- tube . . . 843.2	Arrastre, árbol de 85.4	- finale . . . 441.3	
Ärmel mit Windschützern 444.4	- disposición de 201.3	- ligne d' . . . 498.8	
- schluß . . . 444.3	- garra de . . . 238.4	Arriver à une entente 461.6	
- weste . . . 446.3	- marcha con 577.8	Arrivo . . . 436.7	
Armella con tuerca 535.2	Arredamento della cabina 524.3	- d'essenza, gallegiante con - - dal basso 178.1	
Armement . . . 587.7	- gondola . . . 578.8		
- objets d' . . . 587.7			
Armoire à linge 524.14			
- dans la paroi 524.12			

Articulado, cable	Ascensionale,	Asiento, dispo-	Aspirante, azione
- codo de entrada	direzione -	sición de los -s	- dello stantuffo
de aire 1844	dinamica 564.3	857.1	111
- correa -a . . . 234.4	- forza . . . 587.3	-s en la popa 520.9	- pompa . . . 232.9
Articulation à	Ascensione . . . 589.6	- esférico, aguja	Aspirante, acción
croisillon 238.7	- a destinazione	de válvula de 172.3	- del émbolo 11.1
- - déplacement	fissa 589.11	- número de -s 356.9	- bomba . . . 232.9
longitudinal 239.2	- capillare	- plano de la	Aspirar . . . 11.5
- la Cardan,	dell'acido 825.1	válvula 144.4	Aspirare . . . 11.5
bielle de direc-	- di distanza . . . 590.1	- profundidad	Aspiration psy-
tion avec 258.1	- - durata . . . 589.10	del 857.3	chrometer,
- - rotule . . . 238.6	- - velocità . . . 590.2	- separado de	Assmann's 574.8
- d'essieu . . . 82.6	- in altezza . . . 589.9	la válvula 148.4	Aspiration . . . 10.5
- d'Oldham . . . 249.2	Ascensionnel,	- sueldo de la	- clapet d' . . . 232.8
- de Cardan . . . 238.7	force -le 587.8	válvula 148.4	- conduite d' . . . 183.7
- l'essieu	Ascent . . . 589.6	- válvula de	- côté de l' . . . 567.5
arrière 241.2	Ascesa e discesa	doble 148.9	- course pendant
- par carré . . . 240.7	dinamica 572.7	Askew, the	l' 10.11
- de . . . 240.7	- inclinazione di	wheels are 863.9, 425.3	- hauteur d' . . . 233.11
- ressort à demi-	591.3	Aspect . . . 599.2	- période d' . . . 10.9
pincette en C	- obliqua . . . 572.4	- apteroid . . . 599.5	- pression d' . . . 11.7
à 90.3	Aschenfall . . . 804.3	- of projected	- psychromètre
Articulé, alle -e 601.2	- raum . . . 804.2	area 599.2	- d'Assmann
- cable . . . 621.2	- - nasser . . . 804.5	- pterygoid . . . 599.4	574.8
- coude d'entrée	Asciugamani . . . 420.3	Aspecto . . . 599.2	- puissance d' . . . 11.10
d'air 184.4	Asciugare . . . 181.9	- de alas . . . 599.4	- résistance à l' . . . 11.8
- courroie -e . . . 234.4	- la camera	Aspekt . . . 599.2	165.1
Artificiale, cuoio	d'aria 130.2	- apteroider . . . 599.5	- soupape d' 148.4,
866.6	Asciutto, sabbia	- flügel förmiger 599.4	232.7, 309.9
Asa de cuero . . . 823.9	- a 418.9	- verhältnis . . . 599.5	- travail d' . . . 11.8
Asbest . . . 41.12	Asegurar . . . 525.2	Aspetto . . . 599.2	- tuyau d' . . . 183.8
- faden . . . 210.8	- con fiador un	- aliforme . . . 599.4	- tyval d' . . . 309.9
- gewebe . . . 210.9	tornillo 45.3	- rapporto di . . . 599.3	- vitesse d' . . . 161.9
- pappe . . . 41.13	Asegurarse	Asphalt floor . . . 417.8	Aspirations-
- pfropfen . . . 193.10	contro . . . 463.7	- oil free from 206.4	psychrometer 574.8
- schnur . . . 42.1	Aserrar . . . 402.11	- pavement . . . 449.7	Aspirato, volume
- umhüllung,	Asfaltado, carre-	Asphalte, huile	effettivo di mi-
Mantel mit 217.7	tera -a 449.7	ne contenant	scela -a 12.5
Asbeste . . . 41.12	- piso . . . 417.8	pas d' 206.4	Aspiratore, psi-
- tissu d' . . . 210.9	- suelo . . . 417.8	Asphalté, route	crometro 574.8
- toile d' . . . 210.9	Asfaltato, strada	-e 449.7	Aspirazione . . . 10.5
Asbesto . . . 41.12	- a 449.7	Asphaltfrei, -es	- altezza z' . . . 232.11
Asbestos . . . 41.12	Asfalto, aceite	Öl 206.4	- capacità d' . . . 11.10
- board . . . 41.13	sin 206.4	Asphaltiert, -er	- condotta d' . . . 183.7
- cloth . . . 210.9	- olio privo di 206.4	Fußboden 417.8	- corsa di . . . 10.11
- covering, jacket	- - senza . . . 206.4	- e Straße . . . 449.7	- fase d' . . . 10.9
with 217.7	- pavimento di 417.8	Aspiration . . . 10.5	- lato di . . . 567.5
- shell with . . . 217.7	Ash lath . . . 605.3	- altura de . . . 232.11	- lavoro di . . . 11.8
- plug . . . 193.10	- pan . . . 804.2	- capacidad de 11.10	- periodo d' . . . 10.9
- string . . . 42.1	- pit . . . 804.2, 804.3	- carrera de . . . 10.11	- piastra d' . . . 166.3
- thread . . . 210.3	- wet . . . 804.5	- conducto de 183.7	- pressione di . . . 11.7
Ascend, to, -ing	Asiento . . . 350.2, 356.10	- lado de la . . . 567.5	- resistenza all' 165.1
propeller 567.1	- almohadillado,	- periodo de . . . 10.9	- nell' . . . 11.8
Ascendente,	sacudir el pol-	- placa de . . . 166.5	- tubo d' . . . 183.8
corrente 611.8	vo de los -s 422.4	- presión de . . . 11.7	- válvula d' 232.7,
- tubazione . . . 233.3	- altura del . . . 357.4	- resistencia a la	232.8
Ascendere dina-	- anchura del . . . 857.2	11.8, 165.1	- di . . . 143.6, 309.9
micamente 564.4	- basculante . . . 851.1	- trabajo de . . . 11.9	- velocità d' . . . 161.9
- una montagna	- brazo de un . . . 350.6	- tubo de . . . 183.8	- volume dell' . . . 12.4
484.1	- coche de dos	- válvula de . . . 143.6	Aspiré, volume
Ascending pipe 233.3	-s 348.2	232.7, 309.9	- de gaz effec-
Ascension pro-	- cojín de . . . 366.10	- - charnela de	tivamente 12.8
PELLER 595.8	- colocar los	232.8	Aspirer . . . 11.5
- screw . . . 595.8	radiadores bajo	- velocidad de . . . 161.9	Asse . . . 73.6
Ascension . . . 589.6	los -s 391.3	Aspirado,	- attacco della
- a grande alti-	- cónico, aguja	volumen 12.4	molla sull' . . . 91.10
tude 589.9	de válvula de 172.2	- volumen de la	- carburatore ad
- capillaire de	- de la vál-	mezcla efecti-	un solo 163.5
l'acide 325.1	vula 144.3	vamente 12.8	- carico dell' . . . 86.6
- endroit de l' 589.3	- de atrás . . . 850.3	Aspirador, psicró-	- con fusi a forte
Ascensión . . . 589.6	- - corredera . . . 350.9	metro - de Ass-	inclinazione 80.6
- capillar del	- cubierta . . . 621.9	mann 574.8	- - - inclinati
ácido 825.1	- - larguero . . . 850.11	Aspirant, action	del 1.5 % 80.7
Ascensional,	- - motor . . . 587.1	- e du piston	- cono dell' . . . 201.9
fuerza 587.3, 599.7	- - pivote . . . 850.10	moteur 11.1	- cuscinetto dell'-
607.1	- - tándem . . . 473.7	- course -e . . . 10.11	dell'elica 539.1
- poder 587.10, 611.7	- del conductor 850.1	- plaque -e . . . 166.5	- del fondo . . . 356.9
	- pilota . . . 606.7	- pompe -e . . . 232.9	- pavimento . . . 356.9

Asse del propul- sore ad elica 588.11	Assiette en marche 496.3	Asta, sospensione dell' assor- bente lo sforzo di torsione 242.8	Atmósfera, corriente de la 585.2
- settore . . . 588.7	- sur l'avant, ba- teau qui a de l' 496.9	Asta de la ban- dera 539.8	Atmosferico, stato 588.8
- turbine . . . 618.1	- nez, bateau qui a de l' 496.9	Astatic governor 159.1	Atmosférico, estado 588.8
- di direzione . 608.2	Assise de moteur 587.1	Astatico, regola- tore 159.1	~ presión inferior à la presión -a 114
- - del timone 608.2	~ plaque d' . . 197.1	Atático, regola- dor 159.1	Atmosphère, pres- sion inférieure à celle de l' 114
- - trascinamento 85.4	Assmann, psichró- metro aspira- dor de 574.8	Astatique, régu- lateur 159.1	Atmospheric con- dition 588.8
- differenziale . 352.1	Assmann, psychro- mètre à aspira- tion d' 574.8	Astatischer Regler 159.1	- engine . . . 310.7
- comando con motore ed asse 818.6	Assmann's aspira- tion psychro- meter 574.8	~ pressure above 163.3	- below . . . 163.4
- distanza tra gli - l' 102.9	Assottigliarsi, punta assottigli- antesi 561.6	Astern . . . 504.13	Atmosphérique, conditions -s 588.8
- estremità po- steriore dell'- dell'elica 589.8	Assurance, com- pagnie d'-s 468.8	~ going . . . 588.9	~ état . . . 588.8
- linea d'-l' . . 588.10	- contre l'incendie 468.4	Astholtz . . . 106.6	Atomisation . 167.10
- longitudinale 570.6	- - le feu . . . 468.4	Astronomical ob- servation, find- ing of ones bearings by 590.6	Atomise, to . 167.11
- stabilità dell' 561.12	- - les accidents 468.6	Astronomico, orientamento mediante osser- vazioni -he 590.6	Atomiser . . . 177.5
- porta-elica, tubo dell' 589.5	- - responsabilitè 468.2	Astronómico, determinación de lugar por observaciones -as 590.6	- aperture . . . 177.6
- portante, ponte posteriore con - - fisso 85.6	- de transport 468.5	Astronomique, détermination - du point 590.6	- cone . . . 177.7
- posteriore, albero dell' 241.3	- prime d' . . . 327.3	~ orientation par l'observation 590.6	- fan . . . 178.3
- , scatola dell' 241.2	- société d'-s 468.8	Astronomisch, -e Ortsbestimmung 590.6	- heated . . . 177.9
Assemblage . . 508.3	Assurer, s'- contre . . . 468.7	Astuccio del con- densatore 206.3	- notched flat headed 177.8
- à rivets . . . 46.9	Asta assorbente lo sforzo di torsione 242.5	- per rattoppare 130.6	- orifice . . . 177.6
- du châssis . . 78.3	- d'accensione . 212.1	Ataque, ruota de 250.1	- passage . . . 168.2
- , manilles d' . 557.1	- e d'interruttore 211.10	Atar . . . 558.8	- vaned . . . 178.3
- par serrage . 76.7	- del cassetto . 180.1	- al tringete . 560.8	Atornillar . . . 456.6
- rivet d'- des feuilles 97.2	- freno a vite 282.7	Atascamiento de una válvula 180.7	- á . . . 45.7
- serrage et - par collier 76.8	- galleggiante 171.6	Atelier . . . 61.1	- en . . . 45.9
Assembler la jante 109.2	- prelato . . . 360.6	- , chef d' . . . 63.5	- sobre . . . 45.8
- les feuilles de ressort dans l'étrier 96.4	- della bandiera 529.8	- d'ajustage de pièces détachées 61.4	Atrás, gobernillo de dirección de 563.7
- par des che- villes 508.4	- - palmola . . 157.2	Ataque, ruota de 250.1	~ golpe de pedal para 484.3
Assetto . . . 495.2	- - punteria . . 157.2	Atar . . . 558.8	~ marcha hacia 254.7
- cambiamento dell' 495.4	- dentata 53.5, 249.7	Atascamiento de una válvula 180.7	~ para . . . 588.9
- dare l'- al ca- notto 495.5	- della direzione 260.4	Atelier . . . 61.1	- puente . . . 241.5
- in marcia . . 495.3	- - legno assor- bente lo sforzo di torsione 242.6	- , chef d' . . . 63.5	- timon de di- rección de 563.7
Assiale, afflusso - dell'acqua 282.5	- - guida ad . . 260.3	- d'ajustage de pièces détachées 61.4	Àtre de forge . 401.9
- spostamento . 315.2	- - dell' . . . 260.5	- d'ouillage, ouvrier de l' 68.9	Attaccare i roc- chetti 588.6
Assicella . . . 346.2	- di bandiera, sostegno dell' 529.9	- de construction, -s - - d'auto- mobiles 56.5	- il cordone di strappo 560.8
- reticolato di -e 358.4	- - legno assor- bente lo sforzo di torsione 242.6	- de construction, -s - - d'auto- mobiles 56.5	- la frizione . 286.4
Assicurarsi con- tro . . . 468.7	- - pruà . . . 508.6	- d'ouillage, ouvrier de l' 68.9	- navicella . 586.3
Assicurazione, contro 468.3	- - spinta, attacco dell' 242.8	- de construction, -s - - d'auto- mobiles 56.5	Attaccato a molla 87.8
- - gli infortuni 468.6	- - in lamiera di acciaio stam- pata 243.1	- de construction, -s - - d'auto- mobiles 56.5	Attaccatura, pronti per l' 693.10
- - l'incendio 468.4	- - e di comando 262.8	- de construction, -s - - d'auto- mobiles 56.5	Attacco, angolo d' 600.2
- - la responsa- bilità civile 468.2	- , guarnitura del- l' assorbente lo sforzo di tor- sione 242.7	- de construction, -s - - d'auto- mobiles 56.5	- del parafrang 370.8
- di trasporto 468.5	- - e per la regola- zione 159.9	- de construction, -s - - d'auto- mobiles 56.5	- pneumatico 118.4
- premio d' . . 327.3	- portante, costru- zione ad -e -l' 569.4	- de construction, -s - - d'auto- mobiles 56.5	- sul cerchio a mezzo di bulloni 114.8
- società d'-i . 468.8	- smorzatore di scosse ad 100.3	- de construction, -s - - d'auto- mobiles 56.5	- dell'asta di spinta 242.9
Assiette . . . 495.2		- de construction, -s - - d'auto- mobiles 56.5	- della fune me- tallica 284.8
- bateau qui a de l' 495.3		- de construction, -s - - d'auto- mobiles 56.5	- gomma piena a chivavetta 120.7
- changement d'- du ballon 572.3		- de construction, -s - - d'auto- mobiles 56.5	- - con filo d'acciaio 121.1
- donner l'- au bateau 495.5		- de construction, -s - - d'auto- mobiles 56.5	- molla, ma- gnone di 74.2
		- de construction, -s - - d'auto- mobiles 56.5	- delle molle . 74.1
		- de construction, -s - - d'auto- mobiles 56.5	- Edison, lampo- dina con 885.1



Attacco, flangia d' . . . 216.3	Attest, Brems- . . . 692	Aufhängewinkel, . . . 296.5	Auftrag . . . 458.6
- Lillput, lam- . . . 210.10	- ein Brems- . . . 693	angenieteter . . . 296.5	- einen - annul- . . . 459.4
- pada con . . . 210.10	Attiramento del . . . 683.3	Aufhängung . . . 296.5	- - - erteilen . . . 458.7
- morsetto d' . . . 210.10	dirigibile . . . 683.3	- der Maschine . . . 296.5	- - - rückgängig . . . 459.4
- occhio per l' - . . . 210.10	- pronti per l' . . . 683.3	- Gondel- . . . 296.5	- machen . . . 459.4
- del parafrango . . . 210.10	Attirate! . . . 683.3	- Schubbaiken- . . . 296.5	Auftragserteilung . . . 458.8
- pel motore . . . 476.2	Atto di dare un . . . 683.3	Aufklimmung . . . 296.5	Auftreiben . . . 224.2
- per cavi . . . 567.1	ordinazione . . . 458.8	- Aufklappen . . . 296.5	Auftrieb . . . 497.4, 587.8
- cornetta . . . 388.5	Attorney, patent . . . 603	- Kotschützer . . . 296.5	- 611.7
- sella . . . 486.5	Attrezzatura . . . 583.7	Aufklärung . . . 590.4	- aerodynami- . . . 611.9
- tenditore . . . 567.2	dell'albero . . . 583.7	Aufladen, die . . . 590.4	- scher . . . 611.9
Attach, to - the . . . 586.8	Attrezzista, . . . 583.7	Hülle . . . 590.2	- das Gas verliert . . . 583.7
Attache de frein . . . 281.4	stanza dell' . . . 583.7	Auflegehebel . . . 182.8	- seinen . . . 583.7
- à double action . . . 281.4	Attrezzo, agglu- . . . 683.9	Auflegen, den . . . 236.4	- nutzbarer . . . 587.9
- - ressort à . . . 74.9	statore d'-l . . . 683.9	Riemen . . . 236.4	- Reserve . . . 497.7
- glissière . . . 74.9	- fabbro d'-l . . . 683.9	- einen Mantel . . . 128.1	- schwerkpunkt . . . 494.1
- selle . . . 486.5	Attribution des . . . 441.4	Aufnahmefähig- . . . 222.8	Auftritt . . . 371.9
Attachement . . . 388.5	points . . . 441.4	keiten, Wärme- . . . 222.8	- mit aufgeniete- . . . 372.1
bracket, horn . . . 388.5	Attrito . . . 212	Aufnehmen, ein . . . 68.10	- ter Trittplatte . . . 372.2
- clip, horn . . . 388.5	- coefficient d' . . . 213, 162.9, 376.3	- lassen, die . . . 100.7	Auf- und Ab- . . . 372.2
- lamp with . . . 388.5	- d'aria . . . 585.11	Stöße . . . 100.7	steigen, dyna- . . . 572.7
- Swan . . . 388.5	- delle superfici . . . 576.5	Aufnieten, eine . . . 424.5	mische . . . 572.7
- lens . . . 380.3	- di rotazione . . . 576.5	Verstärkungs- . . . 424.5	Aufwärtsfahren, . . . 564.4
- mud guard . . . 370.8	- interno del . . . 162.10	lasche . . . 424.5	dynamisch . . . 564.4
Attacher . . . 568.8	- magnetico, . . . 388.1	Aufpassen, die . . . 345.6	Aufwirbeln, . . . 591.3
- à la chancie . . . 568.8	sporgenza d' . . . 388.1	Karosserie . . . 345.6	Staub . . . 451.5
Attain, to - to a . . . 548.5	- perdita causata . . . 416.3	Aufprall . . . 578.8	Aufziehen des . . . 121.2
high speed . . . 548.5	da . . . 416.3	Aufprallen . . . 578.9	Reifens mit der . . . 121.2
Attaque, angle . . . 600.2	- per . . . 214	Aupressen, . . . 121.5	hydraulischen . . . 121.2
- d' . . . 250.1	- resistenza d' . . . 492.3	einen Reifen . . . 121.5	Presse . . . 121.2
- roue d' . . . 250.1	- sul suolo . . . 376.4	Aufpumpen, den . . . 183.1	- die Felge . . . 109.2
- voiture à ac- . . . 318.4	Aube, -s direc- . . . 541.4	Reifen . . . 183.1	- Luftreifen . . . 128.4
cumulateurs . . . 318.4	trices . . . 541.4	Aufreißen, die . . . 579.3	Angbolzen mit . . . 585.2
avec - de l'es- . . . 318.4	- pompe à -s . . . 231.9	Gashülle . . . 579.3	Mutter . . . 585.2
sieu d'arrière . . . 318.4	Auberge . . . 440.7	Aufriß . . . 500.3	Ange, ausgebuch- . . . 95.4
Atteindre une . . . 548.5	Aufbau, Wagen- . . . 345.2	Aufrollen, das . . . 577.3	tes Feder- . . . 95.4
grande vitesse . . . 548.5	Aufbäumen . . . 615.4	Aufsatz, Karos- . . . 352.2	- Feder- . . . 95.1
Attendance . . . 420.5	Aufbauten . . . 522.2	serie- . . . 352.2	- gerolltes . . . 95.2
Attendant, mil- . . . 683.7	- Kajüts- . . . 522.3	- Lüftungs- . . . 392.4	- geschweißtes . . . 95.3
ling machine . . . 683.7	Aufbewahrung . . . 134.7	Aufschlagen, das . . . 358.3	- Hintergabel- . . . 476.8
Attente, salle d' . . . 440.8	der Reifen . . . 134.7	Verdeck . . . 358.3	- Kolbenbolzen- . . . 154.4
Attornamento . . . 592.5	Aufdornen . . . 224.2	Aufschrauben . . . 45.8	Auge, camlon en . . . 360.4
- apparecchi d' . . . 576.9	Auffüllen, den . . . 228.9	Aufsetzen, das . . . 448.7	forme d' . . . 360.4
- del pallone . . . 576.5	Kühler . . . 228.9	Schlepptau . . . 577.5	Augmenter la . . . 325.8
- dinamico . . . 564.6	Aufgeblasen, . . . 183.4	- die Brille . . . 448.7	concentration . . . 325.8
- durante il . . . 576.6	stark . . . 183.4	- Gondelsetzt . . . 578.10	Aumentar la con- . . . 325.8
viaggio . . . 576.6	Aufgehängt, in . . . 91.8	auf . . . 578.10	contracción del . . . 325.8
- facile . . . 576.7	Laschen -e . . . 91.8	- einen Kauf- . . . 458.4	ácido . . . 325.8
- intermedio . . . 576.8	Feder . . . 91.8	vertrag . . . 458.4	Aumentare . . . 325.8
- liscio . . . 576.7	Aufgekeilt, -er . . . 156.7	Aufsicht, Strecken- . . . 439.4	l'energia del- . . . 325.8
- luogo d' . . . 592.9	Nocken . . . 156.7	Aufspeicherung . . . 581.6	l'acido . . . 325.8
- organi d' . . . 576.9	Aufgelötet, -e . . . 73.10	von Wasserstoff . . . 581.6	Ausbalancieren . . . 18.8
- posto d' . . . 592.9	Muffe . . . 73.10	Aufspeicherungs- . . . 826.6	Ausbessern . . . 426.6
- tragitto d' . . . 616.8	Aufgepreßt, auf . . . 108.4	vermögen des . . . 826.6	- einen Nagel- . . . 180.4
Atterrare . . . 547.8, 584.8, 576.8	den Radkranz . . . 108.4	Akkumulators . . . 826.6	schaden mittels . . . 182.3
576.8	-e Felge . . . 108.4	Aufspringen der . . . 406.2	Gummipliz 182.3
Atterriri . . . 576.8	-er Eisenreifen . . . 124.1	Blätter beim . . . 474.9	Ausbesserung, . . . 126.1
- en variant l'équi- . . . 564.6	Aufgepumpt, -er . . . 183.3	Lösen der Mittel- . . . 96.1	Luftreifen- . . . 180.4
libre dyna- . . . 564.6	Reifen . . . 183.3	Schraube . . . 96.1	Ausbesserungs- . . . 496.1
- mique . . . 564.6	- stark . . . 183.4	Aufsteckschlüssel . . . 406.2	besteck . . . 496.1
- permettre au . . . 592.5	Aufgeschallt, -e . . . 117.1	Aufsteigen . . . 474.9	Ausbeulen . . . 402.2
ballon de . . . 564.6	Gleitschutz- . . . 117.1	Aufstieg . . . 589.6	Ausblase-kammer . . . 302.3
planer pour . . . 564.6	decke . . . 117.1	- Kettenschutz- . . . 373.1	-rohr, kegelförmig . . . 218.6
Atterrisage . . . 592.5	Aufgeschumpft, . . . 124.1	kasten als . . . 373.1	eingezogenes . . . 218.6
- appareil d' . . . 576.9	-er Eisenreifen . . . 877.1	Aufstieg . . . 589.6	Ausbleiben, die . . . 188.3
- arrêt à l' . . . 616.8	Aufgezogen, -er . . . 123.1	Aufströmung . . . 611.8	Zündungen . . . 188.3
- du ballon . . . 576.5	Eisenreif . . . 123.1	Auftauen, einen . . . 228.4	bleiben aus . . . 188.3
- en cours de . . . 576.6	Aufhängen, eine . . . 123.1	eingefrorenen . . . 228.4	Ausbohren, eine . . . 47.9
route . . . 576.6	Laterne federnd . . . 877.1	Kühler . . . 228.4	Welle . . . 47.9
- endroit d' . . . 592.9			Ausbürsten, die . . . 422.1
- facile . . . 576.7			Polster . . . 422.1
- parcours à l' . . . 616.8			Ausdehnen, sich . . . 107
- trajet à l' . . . 616.8			

Ausdehnen, sich ~ das Gas dehnt sich aus 588.2	Auslaufen, das Pleuellager ist ausgelaufen 426.1	Ausschalter, Primär- 207.2	Ausziehbar, -er Röhrenkessel 802.2
Ausdehnung der Verbrennungs- gase 16.5	- ein Lager läuft aus 148.9	Ausschaltstel- lung 888.9	- Röhrenkühl- apparat 226.5
Ausdehnungs- hub 15.2	Auslösen, die Laternen 876.5	Ausscheiden . . . 486.3	Ausziehsitz . . . 850.9
-kupplung . . . 292.9	Ausmaß . . . 598.8	- Lenkungs- . . . 255.9	Autel du foyer 804.8
-linie . . . 16.7	Ausnutzung, die Wärme- 9.4	- Tuch- . . . 387.3	Autentico, certi- ficado 467.5
Auseinandernehm- bar, -er Luft- schlauch 118.1	Auspuff . . . 17.2, 215.7	Ausschließen, vom Wettbe- werb 487.7	Authentique, certificat 467.5
Auseinander- nehmen des Motors 425.10	-druck, Förde- rung durch 272.2	Ausschmelzen, ein Lager schmilzt aus 148.9	Authority, appeal to the highest 457.5
„Ausfahren“, eine Kurve 484.7	-gas . . . 82, 217.1	Ausschreiben, ein Rennen 429.6	- police . . . 469.4
Ausfallend, -es Spant 499.6	-geräusch . . . 216.9	Ausschreiben, ein Rennen 429.6	Auto . . . 1.1
-er Steven . . . 504.2	-hub . . . 17.1	Ausschreibung 429.4	-droschke . . . 4.4
Ausflußzahl . . . 162.8	-klappe . . . 217.2	Ausschub . . . 17.2	-fahrer . . . 427.3
Ausgabe, Ballast- 587.3	-knaller . . . 219.2	Ausschuß . . . 85.4	- Klein- . . . 4.5
- Material- . . . 68.3	-krümmer . . . 216.7	-Arbeits- . . . 429.10	Auto mixt . . . 5.5
Ausgebohrt, -e Welle 47.8	-leitung . . . 215.11	- Prüfungs- . . . 470.1	Auto . . . 1.1, 856.6
Ausgebucht, -es Federauge 95.4	-maschine . . . 810.7	- Schlichtungs- 457.4	- allumage . . . 192.1
Ausgefahren, -e Straße 450.8	-offener . . . 217.3	Außenbords . . . 506.3	- camion à caisse démontable 361.7
Ausgefräst, -er Kurbelarm 151.6	-periode . . . 16.7	-bremse . . . 276.9	- pavillon démontable 361.6
Ausgeschlagen, der Drehbolzen ist 82.2	-pfeife . . . 889.6	-haut . . . 511.1	- cric d' . . . 590.2
Ausgießen, ein Lager 149.1	-rohr . . . 215.10	-platte . . . 518.1	Auto-camion con caja desmon- table 361.7
- mit Zement . 518.6	-stutzen . . . 216.2	-lötung . . . 475.7	- - - pabellón desmontable 361.6
Ausgleich, Brems- 288.8	- mit angegossenem Luft- vorwärmer mantel 216.5	-maße der Zelle 320.3	Autobalayeuse 362.7
- - - durch Wagebalken 284.3	- - - angegossen- nen Kühlrippen 216.4	-verzahnung . 242.2	Autobus 35, 42, 354.7
-feder . . . 109.3	-temperatur . . 17.5	Zußerer Lauf- ring 200.3	- à entrée laté- rale 355.2
-getriebe . . . 251.2	-topf . . . 215.9	Aussetzer, Zün- dungs- 188.4	- - impériale . 355.4
-hebel . . . 283.10	- - - Mantel des -es 217.8	Aussichtswagen 4.3, 356.4	- l'entrée à l'arrière 355.5
- Massen- . . . 19.7	- mit achs- rechter Ein- und Ausströ- mung 218.4	Aussière de re- morque 585.6	- - voyageurs . 354.8
-rolle . . . 284.6	- - - axialer Ein- und Aus- strömung 218.4	Ausspachteln, mit Kitt 515.4	- - et bagages 356.1
- Seil- . . . 284.5	- - - radialer Ein- und Aus- strömung 218.5	Ausstattung . . . 388.2	- d'été . . . 356.3
Ausgleichen . . 19.8	- - - strahliger Ein- und Aus- strömung 218.5	- Werkzeug- . 399.2	- d'hôtel . . . 354.12
Ausgleicher, Druck- 882.2	- - verschmutzter 217.4	Ausstellen, ein Bremsattest 69.3	- de ville . . . 355.3
Ausgußstille . . 294.7	- - verstopfter 217.5	Ausstellung, Automobil 462.10	- du service de la poste 355.8
Aushilfswagen . 414.8	- - wasser- gekühlter 218.8	Austoben . . . 10.8	- léger . . . 354.11
Ausillante . . . 64.9	- ventil . . . 143.7, 216.1	Auströmen . . . 10.8	- ouvert . . . 356.2
Ausillare, canotto 490.5	- Vor- . . . 17.4	Auströmung, Vor- 17.4	- urbain . . . 355.3
- motore . . . 490.3	- widerstand . . 17.6	Auströmmungs- hub 17.1	Autobus . . . 354.8
- telaio . . . 72.3	Auspuffen . 10.8, 17.3	Aussuchen . . . 457.2	- con entrada posterior 355.5
- yacht a motore con velatura 490.4	Auspumpen* . 330.1	Austauschen des Vorschiffs 495.6	- imperial . . . 355.4
Ausklinken . . . 560.9	„Ausrecken, den Riemen 236.2	Austausch, Wärme- 9.6	- de ciudad . . 355.3
Ausklopfen, die Polstersitze 422.4	Ausreißen, der Boden reißt aus 219.3	Austritt, Kühl- wasser- 220.4	- - correos . . . 355.8
Ausklopfer . . . 422.3	Ausrichten der Feder 91.6	Austrittstempel 222.4	- - entrada late- ral 355.2
Auskuppeln . . . 236.5	Ausrückmuffe . 289.6	Auswählen . . . 457.2	- estio . . . 356.3
Auslandpatent . 60.5	Ausrüstung . . 527.7	Auswaschen . . 18.1	- hotel . . . 354.12
Auslaß, Luft- zum Steuer 619.3	- Gondel- . . . 578.8	Auswechselbar, -e Bremsbacke 290.4	- ligero . . . 354.11
-nocken . . . 155.8	- Kessel- . . . 307.8	-e Luftdüse . 177.4	- per viajeros y equipajes 356.1
-periode . . . 16.7	- Reparatur- . 486.1	Auswechseln, den Schlauch 129.1	- urbano . . . 355.3
-seite . . . 141.3	Aus-üstungs- gegenstände 597.7	- des Mantels . 127.7	Autoclave, chin- sura ad 174.12
-steuerwelle . . 155.1	Ausschalten, die Zündung 189.5	- die Batterie . 331.9	- de 174.12
-ventil . . . 216.1	- einen Gang . 254.9	- - Bremsbacken 420.12	Autoclave, ferme- ture 174.12
- Vor- . . . 17.4	Ausschalter . . 208.4	Auswegern . . . 510.2	Autogen ge- schweißter Rahmen 76.5
Auslauf . . . 618.9	- - -	Auswuchten . . 19.8	Autogeno, solda- tura -a 66.8
-bahn . . . 618.8	- - -	Ausziehbar, -e Luftpumpe 183.9	Autogen, -e Schweißung 66.8
-leine . . . 567.7	- - -	-e Pumpe . . . 897.3	Autogène, châssis soudé à la sou- dure 76.5

Autogène, sou- dure 66.8	Automobil, das - auf dem Wagen verkelten 465.6	Automobile-club	Automobile, fiacre
Autogeno, telaio saldato con saldatura -a 76.5	- - - - - ver- klotzen 465.6	- coffre d' . . . 427.1	- inaffiatrice 856.6

Automóvil club 427.1	Autoscafo aperto 520.1	Avancement, ré-	Avvitare . . . 456
- club . . . 427.1	- cantiere di - 488.6	sistance à l' 615.6	- a . . . 457
- coche . . . 1.1	- con camerino 521.10	Avant . . . 505.5	- fondo . . . 451.10
- de parada 4.4	- conduttore di 488.3	- du ballon . . 551.2	- in . . . 45.9
- de punto . . 4.4	- corsa di - 548.1	- essieu d' . . 81.2	- su . . . 45.8
- de plaza . . 4.4	- di acciaio . . 517.7	- gouvernail . 568.6	Avvolgere i cer-
- de vapor . 298.1	- motore d' . . 588.8	- pont . . . 520.2	chioni con
- cofre de . . 378.4	- Autotaxi . . . 356.6	- ressort d' . . 88.8	striscie di tela
- con movimiento	Auxiliaire, bat-	- roue . . . 101.2	465.1
electromecánico	terie 194.6	- train pivotant,	- - pneumatiques
844.4	- canot - re-	direction à 255.7	con striscie di
- - transmisión	morqué 490.5	Avanti, molla d' 88.8	tela 485.1
eléctrica 844.3	- moteur . . . 490.3	Average speed 434.3	- l'involucro . . 579.7
- - por engr-	- ressort - du	Averia . . . 496.2	Avvolgimento
najes 6.1	régulateur 158.10	- quedarse re-	aperto 190.6
- conducir un	- yacht auto-	trasado por	- automatico,
al garaje 416.10	mobile avec	una 441.1	tendina ad 367.11
- construcción	vollure 490.4	Avertir . . . 386.3	- chiuso . . . 190.7
de -es 56.7	Auxiliar, basti-	Avertissement 386.2	- compuesto,
- constructor de	dor 72.3	- écriteau d' . 454.6	motore ad 338.2
botes -es 488.4	- bote - remol-	Avertisseur . . 395.7	- del campo . . 208.4
- de deporte . . 3.7	cado 490.5	Aviación . . . 598.1	- dell'ancora . 334.1
- de viajeros . . 8.5	- motor . . . 490.3	- campo de . . 610.1	- indotto 199.3, 334.1
- deporte de	- yate automóvil	Aviador . . . 597.7	- induttore . . 336.3
navegación 488.2	con velamen 490.4	Aviateur . . . 597.7	- estremità dell' 190.4
- diligencia . . 356.1	Auxiliaryacht . 490.2	Aviatik . . . 598.1	- in derivazione
- embarcación 488.4	Auxiliary air . 163.7	Aviatiker . . . 597.7	dell'induttore 336.4
- exposición de	- - clack valve 181.1	Aviation . . . 598.1	- primario . . . 204.9
-es 462.10	- - valve with	- course . . . 610.1	- secundario . . 205.1
- fábrica de -es 56.5	hydraulic re-	Aviation . . . 598.1	- shunt . . . 336.4
- fiacre . . . 356.6	tarder 181.9	- appareil d' . 598.6	Avvolto, occhiello
- gabarra . . . 491.9	- balloon . . . 571.2	- champ d' . . 610.1	95.2
- gato para . . 396.2	- - buoyancy	- moteur pour l' 606.8	Award, final . . 457.6
- género de vehi-	coefficient of	Aviator . . . 597.7	- judge for distri-
culo 1.2	the 571.4	Aviatore . . . 597.7	buting the -s 436.11
- industria de	- - pipe to . . 571.9	Aviazione . . . 598.1	- of marks . . . 441.4
barcas -es 488.3	- - rope to . . 571.7	- motore d' . . 606.8	- points . . . 441.4
- - botes -es 488.3	- - seam of the 571.3	- tecnico d' . . 598.2	Awning . . . 590.4
- jardinera . . . 4.3	- - steering by	Aviron . . . 598.1	- fixed . . . 590.6
- lanchas -es . 488.1	means of small	- chandellier d' 581.5	- stanchion . . 590.5
- omnibus . . . 4.2	- -s 564.1	Avis, Versand- 465.7	Axe, cône d' . . 201.9
- para el trans-	- battery . . . 194.6	Avis d'expédition	- course dirigée
porte de bom-	- cruiser . . . 490.2	465.7	suivant l' 315.2
beros 2.8	- frame . . . 72.3	- de payement	- de la clef de
- regadera . . 451.11	- - attached to	d'une amende	frein 282.2
- regadora . . 362.5	main frame by	412.1	- - pédale en
- remolcador . 491.3	a three point	Avisar . . . 386.3	deux pièces 484.7
- piloto de bote 489.3	suspension 72.7	Aviso con la bo-	- piston . . . 154.3
- propietario de	- governor spring	cina, dar un 386.7	- - rotation du
bote 489.2	158.10	- señal de . . 386.2	gouvernail 608.2
- servicio de -es 418.3	- intermediate	Avoir de la	- du secteur . . 268.7
- sociedad explo-	frame work to	bande 494.10	- - tourbillon . 618.1
tadora de un	carry engine	Avorio, colore d' 863.14	- écartement
servicio de -es 418.2	gear 72.5	Avvertimento,	entre les -s des
- tipo de . . . 1.3	- - - - - power	cartello di 454.6	roues 79.6
- torpedero . . 491.10	plant 72.5	- segnale d' . . 386.2	- entrée de l'eau
- tractor - militar 8.2	- jet carburettor	Avviamento . . 415.3	suivant la direc-
- tri-car . . . 474.5	168.6	- bullone d' . . 159.4	tion de l' 232.5
- trineo . . . 4.7	- motor . . . 490.3	- giunto a denti	- longitudinale,
- utilidad de un 460.5	- yacht with 490.2	per l' 159.3	stabilité sui-
- vagón . . . 2.4	- sail, motor	- leva d' . . . 180.2	vant l' 561.12
- volquete . . . 381.3	with -s 490.4	- manovella d' 159.2	Axial, bending
- yate - con vela-	- solid tyre, pneu-	- reostato d' . 339.3	produced by -
men auxiliar 490.4	matic tyre with	- valvola d' . . 160.1	compression 324
Automovillismo 427.2	117.5	Avviare il mo-	- commutator . 334.3
Automovillista . 427.3	- yacht . . . 490.2	tore 415.6	- compression, in-
- canoero . . . 489.3	Avan-tren gira-	- pedalando . . 486.7	tensity of stress
- capa para -s 454.9	torio, direc-	- spingendo . . 496.6	due to 32.7
- pelliza de . . 443.4	ción con 255.7	Avvisatore, spec-	- - resistance to 32.5
Autoplace . 44, 356.8	Avan-treno gl-	chio 396.7	- - stress due to 32.6
Autoplanador . 596.2	itante, direc-	Avviso . . . 429.5	- displacement 315.2
Autopompa . . . 2.9	zione ad 255.7	- dar - con se-	- water inlet . . 282.5
Autorità di po-	Avance à l'allu-	gnale 386.3	Axial, déplacé-
lizia 489.4	- del instante de	- di contraven-	ment 315.2
- prescrizione	dido 190.1	zione 412.1	- effort de com-
dell' 463.9	- del instante de	- spedizione . 466.7	pression -e 32.6
Autorité, les -s	encendido 189.10	- pubblicare un 461.9	- flexion -e par
de police 489.4			compression 324

<b>Axial, tension développée par la compression -e</b> 82.7	<b>Axle, fixed</b> . . . 78.10	<b>Axle, rear</b> 84.7, 241.5	<b>Axletree</b> . . . . . 78.8
<b>Axial, desplazamiento</b> 815.2	- fixing of the spring to the . . . 91.10	- tube . . . . . 85.1	<b>Azafrán del timón</b> 590.8
<b>Axle of vortex</b> 618.1	- forked . . . . . 81.7	- with plain bearings . . . 85.5	<b>Azetilen-brenner</b> 882.9
- rudder . . . . . 603.2	- fracture of an . . . 425.1	- rigid . . . . . 78.10	- gasentwickler nach dem Tropf-system 881.1
- stability of the longitudinal 561.12	- the . . . . . 86.11	- rotating . . . . . 78.11	- hahn . . . . . 881.4
<b>Axle</b> . . . . . 78.6	- front . . . . . 81.2	- set of - of 1.5 % 80.7	- in Lösung . . . 882.5
- back . . . . . 84.7, 241.5	- and wheels . . . 81.5	- sleeve . . . . . 82.9	- laterne, Gasblase aus Gummi für -en 882.1
- back driving - with change speed gear combined 85.7	- geared back . . . 241.7	- spring fixed rigidly to the 80.1	- Schelnwerfer 879.4
- - - - - rigid supporting axle 85.6	- inclination of - of 1.5 % 80.7	- linked to the 80.2	<b>Azimutal, gouvernail</b> 568.2
- tube . . . . . 85.1, 85.3	- inward setting of the front 80.8	- springing of the 86.7	<b>Azionamento indipendente delle macchine utensili</b> 62.1
- with worm drive 86.2	- leading . . . . . 81.2	- steering . . . . . 81.5	- per gruppi . . . 62.2
- base . . . . . 78.6	- line - car . . . . . 5.8	- wheels with pivoted -s 255.6	- separato delle macchine utensili 62.1
- bent . . . . . 79.1	- live . . . . . 241.1	- straight . . . . . 78.12	<b>Azionare</b> . . . . . 415.8
- body of the . . . 81.6	- load on . . . . . 86.6	- supporting . . . 78.8	<b>Azione aspirante dello stantuffo</b> 11.1
- breakage of the 86.11	- lone . . . . . 84.8	- the - is bent 86.8	- entrata in . . . 51.3
- broken . . . . . 87.1	- - differential casing 85.2	- to set the front -s inward 81.1	- grado di - dell'elica 567.7
- bush . . . . . 82.9	- lowest point of 79.3	- straighten out the 86.10	- raffreddante . . 219.7
- cap . . . . . 84.1, 108.4	- middle portion of the 81.6	- trailing . . . . . 84.7	- raggio d' . . . 24.2
- odometer . . . 898.5	- nut . . . . . 83.6	- which takes the weight 78.8	- refrigerante . . 219.7
- car . . . . . 78.7	- locking device for 83.7	- with ball bearings 88.9	<b>Azul</b> . . . . . 864.4
- casing, funnel shaped back 85.1	- washer . . . . . 83.6	- combined weight carrying and thrust bearing 84.1	- fotocasco . . . 58.11
- crank - divided in two parts 484.7	- oscillating . . . 78.9	- marked set . . 80.6	<b>Azzurro</b> . . . . . 864.4
- cranked . . . . . 78.1	- patent . . . . . 82.8	- roller bearings . . 84.3	
	- pin . . . . . 88.8	- wrench . . . . . 406.6	
	- set of the . . . 80.5		
	- pivoted . . . . . 78.9		
	- pressure on front 22.10		
	- rear . . . . . 22.11		

## B.

<b>Babbit bearing metal</b> 41.3	<b>Back axle casing</b> . . . 241.2	<b>Backenkupplung</b> . . . 292.8	<b>Bague d'aménée de courrant</b> 218.4
<b>Babbitted bearing lining</b> 148.8	- shaft . . . . . 241.3	<b>Bad</b> . . . . . 526.6	- de centrage . . 202.2
<b>Babor</b> . . . . . 504.8, 590.8	- tube . . . . . 85.1	- Öl . . . . . 267.10	- cuir . . . . . 88.4
- à . . . . . 504.10	- firing . . . . . 425.4	<b>Bad mark</b> . . . . . 441.5	- feutre . . . . . 84.6
<b>Babord</b> . . . . . 504.8	- fork . . . . . 476.5	- point . . . . . 441.5	- frottement . . 201.6
<b>Babord</b> . . . . . 590.8	- light . . . . . 851.4	<b>Baden</b> . . . . . 452.3	- projection 274.11
- à . . . . . 504.10	- of seat . . . . . 850.4	<b>Baderaum</b> . . . . . 526.6	- roulement extérieure 800.3
<b>Babordo</b> . . . . . 504.8, 590.8	- pedal . . . . . 484.3	- wanne . . . . . 526.7	- intérieure 800.4
- a . . . . . 504.10	- pedalling brake 490.3	<b>Badge</b> . . . . . 442.3	- sûreté . . . . . 202.1
<b>Bac</b> . . . . . 490.8	- pressure 17.6, 619.2	<b>Baffle plate</b> . . . 295.4	- ventilateur 229.8
- en celluloid . . 323.7	- of the battery during charging 827.10	<b>Bag, sand</b> . . . . . 586.11	- en carton comprimé 800.7
- ébonite . . . . . 323.6	- seat . . . . . 350.3	- tool . . . . . 874.3, 485.9	- graissage par lubrification 268.1
- verre . . . . . 323.4	- spring . . . . . 88.9	- fitted to the frame 485.10	- par 268.1
<b>Bâche d'emballage</b> 579.10	- wheel . . . . . 101.3	<b>Bagage, filet à -s</b> . . 867.8	- pallier à graissage par -s 200.1
- d'une voiture 464.10	- band brake 481.1	- galerie à -s . . 852.9	- graisseur à -s 200.1
- de gonflement . . 579.11	- brake . . . . . 277.2	<b>Bagaglio, rete per -i</b> 867.8	
- - - - - voltüre . . 416.11	- drive, motor cycle with 478.1	<b>Baglio</b> . . . . . 510.9	<b>Baguette de frêne</b> 605.3
- déplez -s . . . 622.7	- hub . . . . . 479.10	- bracciolo di . . 519.1	<b>Bahia, aguas de una</b> 544.2
- enlevez -s . . . 622.2	- internal - - brake 277.5	- curvatura del 504.1	<b>Bahn, Anlauf</b> . . 610.9
- incombustible 419.3	- rim brake 481.6	<b>Bagnarola</b> . . . . . 526.7	- Auslauf . . . . . 616.8
- inférieure d'emballage 579.11	- stand . . . . . 486.3	<b>Bagnasciuga</b> . . . 502.9	- Flug . . . . . 614.9
- location d'une . . 464.11	<b>Backbord</b> . . . . . 590.8	<b>Bagnato, ceneralo</b> 804.5	- gleislose . . . . 6.4
- protectrice de la poussière 574.7	- auf . . . . . 504.10	- superficiale -a dall'acqua 492.4	- Kreuzkopf . . . 812.9
- recouvrir la voiture d'une 417.1	- nach - wenden 542.3	<b>Bagno</b> . . . . . 526.6	- kreuzung . . . . 454.4
<b>Bâcher la voiture</b> 417.1	- seite . . . . . 504.8	- cabina da . . . 526.6	- krümmung . . . 615.1
<b>Bacino d'innesto</b> . . . 290.2	<b>Backe, Brems</b> . . . 280.3	- d'olio . . . . . 267.10	- Längs . . . . . 558.5
- interno . . . . . 544.2	- Grauguß . . . . 280.7	- saldare a . . . 224.6	- Quer . . . . . 558.5
<b>Back axle</b> 84.7, 241.5	- Schraubstock . . 899.7	- vasca da . . . 526.7	- Reiß . . . . . 560.3
	<b>Backen, Blei</b> . . . 400.1	<b>Bague centrifuge, lubrification par -s -s</b> 268.2	- Renn- . . . . . 429.1, 448.9
	- bremse . . . . . 280.1		- rennen . . . . . 428.5
			- renner . . . . . 472.1

Bahn, Stoff- . . 558.4	Balancing of the masses 197	Ball socket 496, 288.6	Ballon, entleeren! 624.2
Bale, eaux d'une 544.2	Balasto . . . . 449.9	- thrust bearing 494	- Entleeren des -s 624.1
- latérale . . . 561.5	Balastrata . . 586.10	- trunnion . . . 495	- exerzieren . . 621.4
Baigne, surface -e par l'eau 492.4	Balayage . . . 17.10	Balladeur . . . 246.8	- falte . . . . 587.4
Baignoire . . . 528.7	- air de . . . . 17.9	Ballast . . . . 586.10	- fenster . . . . 579.6
Ball handle . . 376.8	- période de - et de remplissage 17.7	- ausgabe . . . 587.3	- Fesselung des -s 620.6
- to -ing scoop 536.4	Balayer . . . . 18.1	- sack . . . . 586.11	- feste pralle Form des -s 571.6
Bain d'huile . . 267.10	Baleine, ponten dos de 504.5	- Sand- . . . . 587.2	- Freifahrt- . . 588.9
- salle de . . . 536.6	Balena, ponte a schiena di 504.5	- Wasser- . . . 587.1	- führer . . . . 589.2
- souder au . . 224.6	Balestra, molla a . . 89.2	Ballast . . . . 449.9	- führung . . . 588.10
Baionnette, lampe à 385.2	- - - a forma di C con cerniera 90.3	- heaving out of 587.3	- füllen! . . . . 622.9
Baisser la capote 553.4	- - - con mezza molla articolata biscottini 89.8	- sack . . . . 588.11	- geschützt . . 593.12
Bajada . 452.11, 591.2	- - - - - con cerniere 89.7	- sand . . . . 587.2	- gleitflieger nach Santos-Dumont 596.3
- aceleración durante la 616.6	- - - - - steche 89.8	- throwing of 587.3	- gurt . . . . 555.9
- carretera en 452.9	- - - - - curvata 89.9	- to - the car 586.9	- halt! . . . . 622.5
- inclinación para la 591.4	- - - - - vata 89.9	- water . . . . 587.1	- hochlassen! 622.12
Bajar la capota 558.4	- - - - - doppla . 89.6	Ballena, puente en forma de lomo de 504.5	- hülle, Gelbfärbung der 555.5
- temperatura 219.9	Balg, Tret- . . 889.1	Ballengriff . . 478.5	- in Arm - nieder! 622.6
- una pendiente 434.2	Balken-bucht . 504.1	Ballesta 55.5, 88.7, 89.2	- Kubikinhalte des -s 555.2
Bajarse . . . . 475.1	- Decks- . . . 510.9	- brida de فرماندو soporte 92.4	- Kugel- . . . . 588.9
Bajoue, alle à 370.5	- kiel . . . . 517.11	- de cayado . . 90.1	Ballon, Lenk- 550.1
Baladeur, arbre à cames 155.2	- knie . . . . 519.1	- correderas . 91.9	- lenkbarer . 550.1
- changement par 250.7	- Schub- . . . 242.5	- rodillo . . . . 89.4	- marsch! . . . 622.4
- commande des -s 252.4	Balkweger . . 510.5	- - rodillos hacia abajo 89.5	- messer . . . . 575.9
- embrayage des -s 252.4	Ball, Gummi- . 387.2	- - - arriba 89.4	- Motorsport- 573.7
- enclanchement des -s 252.4	- Huppen- . . 387.1	- - inferiores 89.5	- Pilot- . . . . 588.8
- train . . . . 246.8	Ball and pin joint 258.2	- - superiores 89.4	- raum . . . . 569.10
- triangles commandant les -s 252.8	- - socket joint 240.5	- delantera . 88.6	- rollen! . . . . 624.6
Balai . . . . 334.10	- bearing . . . 49.1	- deslizamiento lateral de las hojas de 96.6	- selde . . . . 552.9
- de charbon . 201.4	- axle with -s 88.9	- doblo . . . . 89.6	- Signal- . . . . 588.7
- en charbon . 334.10	- cone of - 479.9	- en C con charnela 90.3	- stoff . . . . 551.10
- porte-balai pour 335.4	- crank shaft with -s 150.5	- - S . . . . 90.2	- Apparatzum Prüfen des -es auf Durchlässigkeit und Festigkeit 555.1
- fixe . . . . 335.1	- hub . . . . 104.1	- estribo de la . 92.1	- Reißfestigkeit 545.10
- mobile . . . . 335.2	- the - is fractured 87.2	- fija á mano . 91.7	- gefährtester 552.8
- radial . . . . 334.9	- with protection caps at both ends of the crank axle 485.1	- fijación de la - sobre el eje 91.10	- mit - be-spannen 569.7
- réglable . . . 335.2	- cage . . . . 200.5	- larguero con mano de - embutida 73.3	- strecken! . . 624.5
Balance halten 614.4	- crank with protection cap 484.1	- - - cerrada 74.4	- trupp . . . . 621.5
- motor . . . . 187.4	- cup . . . . 49.6	- - - delantera 74.6	- variometer . 574.7
- ruder . . . . 581.2	- float . . . . 170.7	- - - trasera . 74.7	- Verankern des gefüllten -s 623.12
Balance . . . . 614.1	- grip . . . . 478.5	- soporte de corredera para -s 74.9	- zelle . . . . 589.3
- to . . . . 198	- head locking ring 479.1	- la mano de 74.5	- zubehör . . . 555.8
- keep the . 614.4	- nozzle with transverse pin holes 176.2	- sujeción de las -s 74.1	Ballon . . . . 550.1
- maintain the 614.4	- steering lever with forged 262.2	- suspendida por placas gemelas 91.8	- à moteur . 550.1
- balancing plane 602.2	- headed conical bolt 257.3	- traseira . . . 88.9	- points ogivales 551.1
- surface . . . 602.2	- joint . . . . 238.6	- y media con suspensión de placas gemelas 89.8	- accessoires du 555.8
- unstable . . . 614.2	- spring . . . . 257.8	- - - cayado 88.9	- alvéole de . 569.8
- weight 149.9, 151.7, 203.5	- - - of steering ring gear 257.7	- - - charnelas 88.7	- amarrage du 620.6
- neutral . . . 614.3	- pivot . . . . 49.5	- 3/4 Radreifen 128.8	- ancrage du 620.6
Balance 546.8, 546.10	- race bearing . 49.3	Ballon abladen 623.3	- armature intérieure du 568.8
Balancear 546.5, 546.8, 562.7, 597.2	- seat, valve with 172.3	- Abrüsten des -s 623.11	- arrière du . 551.3
Balanced cone clutch 290.8		- abschließen! 623.11	- arrimage du 586.5
- rudder . . . 531.2		- aufsteigen! 623.14	- atterissage du 576.5
- valve . . . . 144.1		- ausrollen! . 623.2	- avancez -! . 622.4
Balancer . . . . 602.1		- ausziehen! . 624.3	- avant du . 551.2
Balancier porte-balai 385.6		- Drachenhut- 620.2	- canon de . 592.12
Balancin, compensación por 284.3			- capacité du . 555.2
- motor de . . 187.4			

Ballon cerf-volant	Ballon, pîlez -! 624.4	Balloon forward	Band, Brems- . 279.8
avec ballon	- poids net du 588.1	march! 624.4	-bremse . . . 279.4
auxiliaire 620.2	- pointe saillante	- free . . . . 588.9	- Differential 277.7
- changement	du 561.2	- gas . . . . 569.9	- Hinterrad- 481.1
d'assiette du 572.3	- poupe du . 561.3	- inflate -! . 622.9	- Lederbelag
- charge que	- proue du . 561.2	- lay out -! . 624.3	der 481.2
peut enlever	- raccorder le -	- let go the -! 622.12	- Vorderrad- 480.4
le 587.10	pour le gonfle-	- lower -! . 622.6	- eisen . . . . 87.8
- charger le . 580.2	ment 582.6	- master of the 589.2	- Feder- . 92.1, 482.2
- compartiment	- roulez -! . 624.6	- material, appar-	- Felgen- . . 112.5
de 561.9, 569.8	- soie pour -s. 562.9	atus for test-	- Gummi- . . 448.2
- intérieur	- sur les bras!	ing the permea-	- herumlafen-
pour 569.10	déposez! 622.6	bility of 555.1	des Stahl- 295.5
- conduite du 588.10	- transport du -	- - - - strength	- kupplung . . 292.1
- couteau pour 575.9	à terre 580.8	of 554.10	- Para- . . . 210.7
- cube du . 555.2	- variomètre	- to cover with	- schelle . . . 219.1
- cylindrique 550.3	pour 574.7	569.7	- stahl . . . . 87.7
- déchargez -! 622.3	- Zeppelin . . 588.7	- navigation 588.18	- Steven- . . 585.5
- dégonflement	Ballonet . . . 571.2	- pilot . . . . 588.8	- Ziel- . . . . 498.8
du 579.4, 624.1	- faktor . . . . 571.4	- pleasure motor	Band, brake . . 279.4
- déroulez -! . 622.8	- leine . . . . 571.7	578.7	- back wheel 481.1
- désarmement	- naht . . . . 571.3	- roll up -! . 624.6	- front wheel 480.4
du 628.11	- schlauch . . 571.9	- securing the 620.6	- leather lining
- descendre en	- steuerung . . 564.1	- shed 569.10, 592.8	of 481.2
inclinant le 564.5	Ballonnet . . 571.2	- signal . . . . 588.7	- on the diffe-
- dirigeable . . 560.1	- à air . . . . 571.2	- signalling . . 588.7	rential shaft 277.7
- de Santos-	- câble du . . 571.7	- silk . . . . 562.9	- brass stem . 585.5
Dumont 596.3	- coefficient de	- small . . . . 571.2	- clutch, expan-
- sport . . . . 573.7	force portante	- squad . . . . 621.5	ding 292.1
- éclatement du 554.6	du 571.4	- steering by	- coupling, ex-
en forme de	- compensateur 564.1	means of small	panding 292.1
poisson 550.5	- compensation	auxiliary -s 564.1	- elastic . . . 448.2
- - - torpille 550.4	par 564.1	- stop! . . . . 622.5	- flat - steel . 87.7
- enveloppe de 569.9	- corde du . . 571.7	- stretch -! . 624.5	- neck . . . . 442.7
- équilibrer le 587.11	- couture du 571.3	- unload -! . 622.3	- spring . . . 482.2
- et aéroplane,	- équilibre par 564.1	- unroll -! . 622.8	- steel . . . . 295.5
machine vo-	- joint du . . 571.3	- variometer . 574.7	- - - vulcanized
lante mixte: 597.6	- manche à air	- volumetric	122.6
- étendez -! . 624.3	du 571.9	capacity of	- tread . . . . 115.4
- étirez -! . 624.5	- - - vent pour	the 555.2	Banda . . . . 109.8
- étoffe à . . 561.10	le 619.1	- work, knife for 575.9	- dare da 494.8, 494.9
- fermer le -	Ballonet, compen-	Balzellante, volo	Banda . . 108.7, 445.4
après le gonfle-	sación por 564.1	596.5	- auxililar, neu-
ment 582.7	- equilibriop por 564.1	Bamboo . . . 605.1	mático con -
- flasque par	Balloon accesso-	- rod . . . . 605.2	de caucho
suite de la	ries 555.8	Bambou . . . 605.1	macizo 117.5
perte de gaz	- anchoring the	- tige de . . . 605.2	- colocación de
587.5	inflated 623.12	Bambù . . . . 605.1	las -s 109.7
- forme du . . 550.2	- and aeroplane	Bambú, bastón	- dar la . . . 494.9
- invariable du	attacking gun	de 605.2	- de desgarrar-
571.8	592.12	- caña de . . . 605.1	miento, aber-
- fusiforme . . 551.1	- auxiliary . . 571.2	Bambus . . . 605.1	tura de la 579.4
- gonflé, ancrage	- bursting of the 554.6	- stab . . . . 605.2	- desgarrar . 560.3
du 623.12	- collapse of the	Bañado, super-	- - - cuerda de
- gonfler le . . 580.5	- due to loss	ficle - a por	la 560.5
- gonfliez -! . 622.9	of gas 587.5	el agua 492.4, 500.2	- paño . . . . 367.3
- haler le . . 588.3	- conductor of	Banc . . . . 61.7	- reparación
- hangar pour 592.3	the 589.2	- à caisse . . 521.4	de una cámara
- laisser fler le 582.2	- corps . . . . 592.3	- calisse . . 521.4	de aire 181.4
- le - s'élever 586.6	- cubic capacity	- caisse de . . 521.5	- rodamiento 115.4
- laissez monter	of the 555.2	- d'épreuve . 67.6	- desgarrar la 579.3
le -! 622.12	- contents of	- d'essai . . . 67.6	- inclinar una 494.9
- libre . . . . 589.9	the 555.2	- de bateau . 521.1	- intermedia,
- manœuvre du 621.4	- deflate -! . 624.2	- longitudinal 857.11	llanta de hierro
- militaire . . 592.2	- deflation of the	- transversal . 857.8	con - - de
- montage du 586.5	624.1	Banco . . . . 521.1	caucho 125.6
- monter en in-	- dirigible . . 560.1	- dilavoro . . 61.7	- maciza, llanta
clinant le 564.4	- dismantling of	- prova . . . 67.6	para 108.2
- Parseval . . 571.1	the 623.11	- longitudinale 857.11	- protectora . 115.5
- permettre au	- drill . . . . 621.4	- trasversale . 857.8	- rientrante . 508.8
- de planer	- envelope fabric	Banco, caja de	Bandage, Eisen- 128.7
pour atterrir 564.6	561.10	521.5	Bandage, cover 128.5
- peser le . . 587.11	- material . . 561.10	- con caja in-	Bandage 109.8, 112.5
- pilotage du 588.10	- apparatus for	ferior 521.4	Bandage à talons
- pilote . . . . 588.8	testing the	- de barco . . 521.1	115.1
- pilote du . 589.2	strength of 554.10	- trabajo . . . 61.7	- absorption de
- plisforme . . 560.5	- fittings . . . 555.8	- longitudinal 857.11	force des -s 110.7
- pli du . . . . 587.4	- fold up -! . 624.4	- transversal . 857.8	

Bandage auxilli- aire, pneu avec - en caou- - tchouc plein 117.5 - bombé . . . 123.8 - Burell . . . 117.3 - chemise-housse de 878.8 - coffre à -s . . 878.7 - concave . . . 122.2 - conservation des -s 134.7 - d'acier à bande de caoutchouc appliquée par vulcanisation 122.6 - - laminé . . . 122.8 - déformation des -s chargés 110.2 - démontage du 128.2 - dépense de . . 110.5 - dépenses pour - par tonne- kilomètre 110.6 - dimensions de 110.1 - durée du . . . 110.8 - emballage du- à la presse hydraulique 121.2 - embatre un - à la presse 121.5 - en bois . . . 111.3 - - caoutchouc 111.4 111.5 - - avec pro- - tecteur imper- - forable en tôle 117.3 - - - mou . . . 112.1 - - fer . . . 111.2, 122.7 - - - à crampons 124.3 - - - goujons 124.3 - - - avec bande intermédiaire en caoutchouc 126.6 - - - blocs de caoutchouc encastrés 126.4 - - - garniture intérieure en caoutchouc 126.3 - - - cannelé . . 123.5 - - - embatu sur la roue 128.1 - - - fixé par emballage 124.1 - - - forcé sur la roue 128.1 - - - pourasable 124.6 - - - service d'hiver 124.2 - - - profilé . . . 123.4 - - - riveté . . . 123.3 - -s en fer, vitesse admissible avec 124.7 - enlever les -s 128.3 - forcer un - à la presse 121.5 - housse de . . 878.8 - -s jumelés . . 123.3 - laver les -s . . 422.6 - le -s s'échauffe en roulant 134.5 - matière dont est formé le 109.9 - mixte . . . 126.2	Bandage, mon- tage des -s 109.7 - plein . . . 111.8 - - avec canal à air 111.9 - - soudé . . . 122.6 - pneumatique 112.2 - presse à . . . 191.7 - prix de . . . 110.5 - profil de . . . 110.4 - protecteur de 115.3 - section de . . 110.4 - serrage du - au moyen de la presse hydrau- lique 121.3 - serrer un - à la presse 121.5 Bandaje . 109.8, 112.5 - absorción de fuerza por los 110.7 - apretar un - con la prensa 121.5 - Burell . . . 117.3 - caja para -s . 878.7 - con talones . 115.1 - cóncavo . . . 122.2 - conservación de los -s 134.7 - coste del . . . 110.5 - de caucho . . 111.4 111.5, 122.4 - - - blando . . 112.1 - - - con pro- - tector imper- - forable de chapa 117.3 - - hierro . . . 111.2 - - madera . . . 111.3 - -s de hierro, velocidad ad- misible con los 124.7 - deformación de los -s carga- dos 110.2 - desmontado del 128.2 - dimensiones del 110.1 - duración del 110.8 - estrechamiento del - por medio de la prensa hidráulica 121.3 - forzar un - con la prensa 121.5 - funda para -s 878.8 - gasto para -s por tonelada kilómetro 110.6 - -s gemelos . . 122.3 - hueco con canal de aire 111.9 - macizo . . . 111.8 - - con canal de aire 111.9 - - soldado . . . 122.6 - materia de que está constituido el 109.9 - neumático . . 112.2 - perfil del . . 110.4 - precio del . . 110.5 - prensa para -s 121.7	Bandaje, sección del . . . 110.4 Bande . . . 445.4 - à collar . . . 568.10 - accouplement à 292.1 - action de donner de la 494.5 - avoir de la . 494.10 - d'arrivée . . . 496.8 - d'étoffe 568.4, 568.9 - de carton com- primé 200.6 - - connexion soudée 206.1 - - fer sectionnée 128.2 - - fixation de capot 369.2 - - roulement . 115.4 - - toile, en- velopper les pneumatiques de -s - . . 445.1 - - donner de la 494.9 - embrayage à 392.1 - en drap . . . 367.3 - intermédiaire, bandage en fer avec - en caoutchouc 126.5 - longitudinale 568.5 - transversale . 568.6 Bandé, ressort . 94.5 Bandearse . . . 494.10 Bander un ressort 55.1, 97.11 Bandera . . . 529.3 - asta de la . . 529.3 - de señales . . 529.8 - del club, llevar la 529.5 - izar la . . . 529.10 - nacional . . . 529.4 Bandiera . . . 529.3 - alzar la . . . 529.10 - asta della . . 529.8 - battere - di un club 529.5 - da segnali . . 529.6 - elica a . . . 566.4 - issare la . . . 529.10 - nazionale . . . 529.4 - sostegno del- l'asta di 529.9 Bandire una corsa 429.6 Bañera . . . 526.7 Bank, Boots . . 521.1 - Feil . . . . . 61.7 - hammer . . . 401.2 - Kasten . . . 521.4 - kiste . . . . . 521.5 - Länge . 357.11, 521.3 - Polster . . . 524.5 - Quer . . . 357.4, 521.2 - Seiten . . . 521.3 - Werk . . . . . 61.7 Baño . . . 526.6, 526.7 - cuarto de -s . 526.6 - de aceite . . . 267.10 - soldar en el . 224.6 Banqueta 350.2, 356.11 - camarote con -s 522.7 - de atrás . . . 350.3 - - barco . . . 521.1 - longitudinal . 521.3	Banqueta trans- versal 357.6 521.2 Banquette . . . 350.2 - cabine avec -s 522.7 - d'arrière . . . 350.3 - de bateau . . 521.1 - latérale . . . 521.3 - longitudinale 521.3 - placer les ra- diateurs sous les -s 391.3 - transversale . 357.6 521.2 Bao, curvatura de un 504.1 Baquet d'huile 148.7 Bar, angle . . . 37.9 - fire . . . . . 308.8 - flat . . . . . 37.5 - iron . . . . . 36.11 - flat . . . . . 37.3 - hexagonal . . 37.4 - round . . . . . 37.2 - keel . . . . . 517.11 - pin . . . . . 360.9 - aquar . . . . . 37.3 Barandilla . . . 358.10 521.7 - candelero de 521.8 Barato . . . . . 457.7 Barbotage, car- burateur à 166.2 Barbote, carbo- rador de -s 166.2 Barca automó- vil de pesca 491.4 - -, industria de -s -es 488.3 - constructor de -s 488.6 - taller de con- strucción de -s 488.6 Barcaccia a motore 491.2 - bussola per . 526.5 - della dogana 491.7 - di porto . . . 491.1 - pontata e con camerini 522.1 - poppa di . . . 506.9 Barcasce de port 491.1 - poupe de . . . 506.9 Barcaza . . . . . 491.1 - automóvil . . 491.2 - popa de . . . 506.9 Barco da pesca a motore 491.4 Barco aéreo . . 526.6 - banco de . . . 521.1 - banquetta de 521.1 - casco del . 507.10 - construido con clavos de hierro 514.7 - - remaches de hierro 514.7 - cubierto . . . 521.6 - con cama- rote 522.1 - de acero . . . 517.7 - - embutido 518.3 - - aluminio . 519.4 - - crucero, clase de los -s - . 548.11 - - -, reglas para -s 548.6
--	--	--	--



Barco de ex-  
cursión 489.9  
-- forma hin-  
chada 501.7  
-- madera . . . 506.4  
-- passage . . . 490.8  
-- paseo . . . 489.9  
-- regatas . . . 489.8  
-- servicio . . . 490.8  
-- tabazón en  
diagonal 518.3  
- demasiado car-  
gado de la  
proa 496.9  
- descubierto con  
camarote 521.11  
- dimensiones  
principales del  
496.1  
- el - no con-  
serva el rumbo  
542.9  
- - - - la der-  
rota 542.9  
- en el . . . 505.2  
- - centro del  
504.11  
- forma de  
cuchara 502.2  
- fuera del . . . 505.3  
- lámpara de . . . 525.3  
- motor de . . . 536.3  
- peso propio  
del 497.8  
- porte del . . . 497.8  
- que lleva la  
estiva de atrás  
495.3  
- - - - delante  
496.9  
- resistencia del  
- a la propul-  
sión 492.1  
- sentado de  
popa 495.8  
- sin cubierta con  
camarote 521.11  
- sistema de  
construcción  
del 507.9  
- veloz . . . 490.1  
- vibración del 537.10  
Bargain, a - has  
been closed 459.3  
- - - - con-  
cluded 459.3  
Bare wire . . . 208.9  
Barile da tras-  
porto 294.10  
- di benzina . . . 294.9  
- legno . . . 295.1  
Bariletto di  
scappamento 215.9  
- - con circola-  
zione d'acqua 218.8  
- - - - entrata  
ed uscita  
assiali 218.4  
- - - - ra-  
diali 218.5  
- - - - corpo del  
217.6  
- - - - insudiciato  
217.4  
- - - - otturato  
217.5  
Barkasse, Hafen-  
491.1  
- Motor . . . 491.2  
- Zoll . . . 491.7  
Barkassenheck  
505.9  
Barniz . . . 862.9, 863.9  
552.7

Barniz, capa de 515.3  
- copal . . . . . 606.4  
- dar una capa  
de 863.10  
- de apresto . . . 865.1  
- incoloro . . . 863.1  
- primera mano  
de 865.4  
- pulimentar el 421.10  
- que resiste a  
la acción de  
los ácidos 881.5  
- resistente a los  
ácidos 381.7  
- segunda mano  
de 865.5  
- transparente . 863.1  
- última capa de 865.5  
Barnizado . . . 262.3  
- cuero . . . 866.2, 870.2  
- tela de globo  
- a 552.3  
Barnizador . . . 863.2  
Barnizar 863.3, 863.10  
Barografo . . . 574.1  
Barograph . . . 574.1  
Barometer . . . 578.9  
- stand . . . . . 588.9  
Barometer for  
measuring alti-  
tudes 578.9  
- height of the 588.9  
- recording . . . 574.1  
Baromètre . . . 578.9  
- aneroïde de  
poche 574.2  
- enregistreur . 574.1  
Barométrique,  
hauteur 588.9  
Barometro, altezza  
del 588.9  
- d'altezza . . . 578.9  
- registratore . 574.1  
Barómetro . . . 578.9  
- altura del . . . 588.9  
- aneroïde de  
bolisillo 574.2  
- registrador . . 574.1  
Barque autono-  
bile 489.4  
Barquilla 565.1, 570.2  
618.7  
- accesorios de  
la 578.3  
- desplazamiento  
hacia atrás de  
la 578.2  
- - - delante de  
la 578.1  
- equipo de la 578.3  
- fijar la . . . 586.3  
- lastrar la . . . 586.3  
- personal encar-  
gado del ser-  
vicio de la 621.7  
- suspendida  
sobre rodillos 572.9  
- suspensión de  
la 572.3  
Barra del timone  
580.7  
- ferro in -e . . . 861.1  
- virare sulla .  
a destra 548.3  
Barra conductora  
202.3  
- de acoplamiento  
de la dirección  
256.3

Barra de direc-  
ción 258.9  
- empalme . . . 606.4  
- s de hierro . 861.1  
- de la parrilla 308.8  
- maniobra de  
freno 284.2  
- suspensión . 562.5  
- del timón . . . 580.7  
- hierro en -s . 861.1  
Barre conductrice  
202.3  
- d'accouplement  
de la direction  
256.3  
- des freins . . . 258.9  
- de gouvernail 580.7  
608.2  
- manoeuvre du  
frein 284.2  
- fer en -s . . . 861.1  
- homme à la 542.10  
- quille en . . . 571.11  
Barreau de grille  
808.3  
Barredera auto-  
móvil 862.7  
Barrel, borrowed  
295.2  
- Inflator with  
two -s 897.4  
- loan . . . . . 295.2  
- pump with two  
-s 897.4  
- spanner . . . 406.1  
- wooden . . . 295.1  
Barrenar . . . 408.10  
Barrer . . . 548.1  
- aire para . . . 17.9  
Barreur . . . 548.10  
Barril de gaso-  
lina 294.9  
- madera . . . 295.1  
- transporte 294.10  
- prestado . . . 295.2  
Barro . . . . . 569.4  
Barrot, courbe de  
519.1  
- courbure d'un 504.1  
- de pont . . . 510.9  
- - , gouttière  
des -s - . . . 510.4  
Barrote de  
puente 510.9  
Báscula . . . . . 482.1  
Basculant, cha-  
riot 861.3  
- - - latérale-  
ment 862.1  
- cloisons -es . 860.3  
- tombereau . . 862.2  
- voiture -e . . 861.3  
Basculante, carro  
861.3  
- coche . . . . . 861.3  
- paredes late-  
rales -s 860.3  
- vagón . . . . . 861.3  
- - - lateralmente  
862.1  
Bascule . . . . . 482.1  
Base, axle . . . . . 79.6  
- beam . . . . . 859.8  
- lamp . . . . . 875.8  
- with Edison  
885.1  
- of float cham-  
ber 170.2  
- rim . . . . . 107.5

Base rocker . . . 859.8  
- wheel . . . . . 102.9  
Base, altezza  
della 51.10  
- braccio della 145.5  
- cerchione di . 108.3  
- circolo di . . . 51.1  
- con camera  
tubulare 145.8  
- del dente . . . 51.9  
- motore . . . 145.4  
- - - parete divi-  
soria nella  
parte inferiore  
della 147.2  
- fiangia della 147.3  
- parte inferiore  
della 148.4  
- - superiore  
della 148.3  
- piastra di 483, 197.1  
- sopporto di . . 483  
Base, circum-  
ferencia de 51.1  
- placa de . . . 197.1  
Basin, wash . . . 419.10  
Basket, provision  
565.8  
- side . . . . . 878.5  
- work body . . . 848.1  
Bassin, eaux d'un  
544.2  
Bassinwagen . . . 295.3  
Bastard file . . . 408.2  
Bastarda, lima 408.2  
- raspa . . . . . 408.2  
Bastidor . . . 701, 704  
- acodado . . . . 71.2  
- acorazado . . . 71.3  
- armadura del 76.1  
- auxiliar . . . . 72.3  
- consolidación  
del 76.10  
- curvado . . . . 70.6  
- de acero tubu-  
lar 606.6  
- - arranque . . . 606.6  
- - coche . . . . 70.2  
- - hierros perfi-  
lados 72.1, 72.2  
- - la rueda del  
timón 580.4  
- - - ventana . . 581.9  
- - madera ar-  
mado 71.5  
- - palastro em-  
butido 71.6  
- - ruedas . . . . 608.5  
- - tubos . . . . . 71.4  
- - de acero con  
alma de madera 71.7  
- - - - relleno  
de madera 71.7  
- del cristal . . . 851.9  
- elasticidad del 77.7  
- embutir el . . . 72.8  
- ensambladura  
del 76.3  
- estampar el . . 72.8  
- estrechado por  
delante 71.1  
- falso . . . . . 72.3  
- - - que sostiene  
todo el meca-  
nismo 72.5  
- - - unido al  
principal por  
tres puntos  
de suspensión 72.7

Bastidor, flexión del 77.10	Bateau, donner l'assiette au 496.5	Batir el record 488.10	Batteria divisa 831.2
- levantado por atrás 71.5	- en acier . . . 517.7	Batswing shaped plane 601.1	- fasciame di . 508.6
- muelles del 609.1	- - embouti . 519.3	Battant, alies-es 596.4	- scatola di presa di corrente della 831.8
- para camión 72.4	- - aluminium 519.4	- de porte co- chère 417.8	- sopporto della 72.6
- - planos . . . 604.9	- - bois . . . 506.4	- porte à -s . . 867.8	- tensione della 825.10, 830.3
- posición del resorte con relación al 91.3	- - forme de cuiller 502.2	Battello a cabina 521.10	Batterie, Akku- mulatoren- 194.3
- recto . . . . . 70.5	- hangar de . . 489.1	- automobile di salvataggio 491.8	- Belastung der 830.3
- refuerzo del 76.10	- hors du . . . 506.3	- che si abbassa a prua 496.9	- Beleuchtungs- 833.8
- remachado . 76.4	- inventaire du 581.3	- coperto . . . 521.6	- die - auswech- sein 831.9
- rigidez del . 77.5	- le - ne main- tient pas sa route 542.9	- d'ufficio . . . 491.5	- Ersatz . . . . . 194.5
- rotura del 77.11	- mode de cons- truction du 507.9	- da allenamento 490.9	- Gegenpannung der - beim Laden 837.10
- soldado . . . . 424.3	- moteur de . . 538.3	- - crociera . . 489.9	- kasten . . . . . 831.3
- - con soldadura autógena 76.5	- planeur . . . 502.4	- - pesca a mo- tore 491.4	- - beschlag . . . 831.4
- torsión del . 77.8	- polds propre du 497.8	- - tráfico . . . 490.7	- - Puffer . . . . 831.1
- tubular . . . . 71.4	- ponté . . . . 521.6	- - traghetto . 490.8	- - Reserve . . . . 194.5
- unión del . . . 76.3	- plongée et mon- tée du - sur la lame 548.7	- di legno . . . 506.4	- - spannung . 825.10
Bastimento, fondo del 511.6	- qui a de l'as- siette 495.8	- dimensiones principali del 496.1	- - steckdose . . . 831.3
Bastinga . . . . 510.7	- - - - - sur l'avant 495.9	- il - governa male 542.9	- - träger . . . . . 72.6
Bastón de bam- bú 605.2	- - - - - nez 495.9	- - tiene corsa sbagliata 542.9	- - Traktions- . 830.7
- - fresno . . . . 605.3	- - rapide . . . 490.1	- - merol a motore 491.9	- - Trocken- . 194.10
Bastone di fras- sino 605.3	- renfié . . . . 501.7	- modo di co- struzione del 507.9	- - trog . . . . . 831.3
Basura, volquete para trans- porte de las -s 862.4	- résistance du - à la propulsion 492.1	- non pontato con cabina 521.11	- - unterteilt . . 831.2
Bat-coussins . . 422.3	- vibration du 537.10	- - - - - camerini 521.11	- - Verstärkungs- 194.6
Bâtarde, lime . 403.2	Bateria, caja de la 831.3	- per bel tempo 544.11	- - Wagen- . . . . 830.7
Batea, de . . . . 499.2	- cambiar la . 831.9	- - le visite d'inspe- zione e di con- trollo 491.6	- - Zünd- . . . . 194.4
Bateau à bor- dage diagonal 518.3	- contacto de tapón para 831.8	- - passeggeri 489.5	- - zündung . . . 188.1
- - voyageurs . 489.5	- contra-tensión de la - durante la carga 837.10	Batteement, vi- tesse de 595.6	Batterie auxilli- aire 194.6
- au milieu du 504.11	- de acumula- dores 194.3	Battente della porta 417.8	- - caisse de . . 831.3
- automobile . 489.4	- - elemento di una 812.7	- di boccaporto 510.11	- - changer la . 831.9
- - chantier de construction de -x -s 488.6	- - alumbrado 838.3	- porta a -l . . 867.8	- - contact à bou- chon pour 831.8
- - industrie des -x -s 488.3	- - compensación 831.1	- record . . . 493.10	- - contre-pression de la - pen- dant la charge 837.10
- - non ponté . 520.1	- - pilas secas 194.10	Batteria a re- spingente 831.1	- - d'accumula- teurs 194.3
- banc de . . . . 521.1	- de reserva . . 194.5	- cambiara la . 831.9	- - élément de 812.7
- banquette de 521.1	- para coche . 830.7	- carica della . 830.3	- - allumage . 194.4
- constructeur de -x 488.5	- el encendido 194.4	- cassa della . 831.3	- - d'éclairage . 838.3
- construit avec des clous en fer 514.7	- potencial de la 825.10	- contro-tensione della - durante la carica 827.10	- - de piles seches 194.10
- - - - rivets en fer 514.7	- soporto de la 72.6	- d'accensione 194.4	- - renfort . . . 194.6
- coque de . 507.10	- subdivida la 831.2	- d'accumuladori, elemento di 819.7	- - réserve . . . 194.5
- d'entraînement 490.9	- subsidiaria . 194.6	- d'elettromobile 830.7	- - pour traction 830.7
- d'expérience . 489.8	- tensión de la 825.10	- d'illuminazione 838.8	- - voiture . . . 830.7
- dans le . . . . 505.2	- toma de co- rriente de ta- pón para 831.8	- di accumula- tori 194.3	- - prise de cou- rant à bou- chon pour 831.8
- de course 489.7, 489.8	- trabajo de la - durante la des- carga 830.3	- - pile a secco 194.10	- - subdivisée . 831.2
- - croisières, normes pour -x -s 548.6	Bath . . . . . 526.6	- - rinforzo . . 194.6	- - support de . 72.6
- - pêche auto- mobile 491.4	- oil . . . . . 267.10	- - riserva . . . 194.5	- - tampon . . . 831.1
- - plaisance . 489.6	- tub . . . . . 526.7	- - trazione . . 830.7	- - tension de la 825.10
- - régates . . 489.8	Bathroom . . 526.6		- - travail de la - à la décharge 830.3
- - service . . . 490.6	Bâti . . . . . 70.1		- - voltage de la 825.10
- - tourisme . 489.9	- de la roue de gouvernail 580.4		Battery, accu- mulator 194.3
- - vitesse . . . 490.1	- - nacelle . . 565.2		- - auxillary . . 194.6
- déjaugeage du 496.6	- - volture . . 70.2		- - back pressure of the - during charging 837.10
- dimensions principales du 496.1	Batiente, puerta de -s 857.8		- - bearer . . . . 72.6

Battery, ignition 194.4  
 - lighting . . . 888.8  
 - primary . . . 194.7  
 - spare . . . 194.5  
 - storage . . . 519.3  
 - - car . . . 63  
 - subdivided . . . 881.2  
 - to change the . . . 881.9  
 - traction . . . 880.7  
 - voltage of the . . . 825.10  
 Battipanni . . . 422.3  
 Battimento, ve-  
 locità del 596.6  
 Battoir pour  
 coussins 422.3  
 Battre le record  
 438.10  
 - les sièges rem-  
 bourrés 422.4  
 Battura della  
 chiglia 512.3  
 Bau-art des Bootes  
 507.9  
 -bestimmung . . . 549.1  
 - Diagonal- . . . 518.4  
 - Karwel- . . . 518.5  
 - Motorwagen- . . . 56.7  
 - Nahtspanten- . . . 518.6  
 - telle . . . 507.12  
 - Wagen- . . . 845.1  
 - Zusammen- . . . 809  
 Baudruche . . . 563.3  
 Bauen, zusammen-  
 60.8  
 Bauer, Wagen- . . . 64.4  
 Bauerei, Boot- . . . 488.6  
 Baül de auto-  
 móvil 878.3  
 Baule da auto-  
 mobile 878.3  
 - pel tetto . . . 878.4  
 - per copertoni  
 di gomma 878.7  
 - - pneumatici 878.7  
 Baum-wolle . . . 167.2  
 - wollen-leine . . . 566.7  
 - -stoff . . . 562.1  
 - - , gumliert . . . 562.6  
 - wollriemen . . . 234.2  
 Bauquière . . . 510.5  
 Bavette . . . 131.5  
 - empiâtre à -s 128.4  
 Bavoil en cuir  
 pour l'alle 370.4  
 Bayoneta, lám-  
 para de 885.2  
 Bead . . . 115.2  
 - the - of the  
 cover is torn 127.3  
 - to - a tube . . . 297.2  
 Beaded tyre . . . 115.1  
 Beaker . . . 323.2  
 Beam, base . . . 359.6  
 - covered longi-  
 tudinal 361.3  
 - deck . . . 510.9  
 - I . . . 38.1  
 - knee . . . 519.1  
 - longitudinal 359.7  
 - maximum . . . 496.5  
 - of light . . . 875.9  
 - round of . . . 504.1  
 - tarpaulin . . . 360.6  
 - torque . . . 242.5  
 - torsion . . . 242.5  
 - transverse . . . 359.8

Beamte . . . 68.3  
 Beanspruchung 97.3  
 - Biege- . . . 81.7  
 - Biegungs- . . . 81.7  
 - Dreh- . . . 84.2  
 - Druck- . . . 81.2  
 - höchte . . . 78.3  
 - Knick- . . . 82.6  
 - Material- . . . 28.4  
 - Schub- . . . 88.2  
 - Torsions- . . . 84.2  
 - Zug- . . . 30.6  
 - zulässige . . . 28.6  
 Bearbeiten . . . 65.1  
 Bearbeitung . . . 65.2  
 Bearbeitungs-  
 zugabe 65.3  
 Bearer . . . 859.5  
 - battery . . . 72.6  
 - cross . . . 78.6  
 - engine . . . 77.2, 587.2  
 - flange of channel  
 iron 78.5  
 - intermediate . . . 75.9  
 - longitudinal . . . 78.1  
 - - of uniform  
 height 78.2  
 - - with pressed  
 out spring  
 carriers at the  
 ends 78.3  
 - motor . . . 77.2  
 - straight cross 78.7  
 - tubular cross . . . 78.9  
 - web of channel  
 iron 78.4  
 Bearing, axle  
 with ball -s 88.9  
 - - combined  
 weight carry-  
 ing and thrust 84.4  
 - - roller -s . . . 84.3  
 - babbitt - metal 41.3  
 - babbitt -  
 lining 148.8  
 - ball . . . 49.1  
 - - hub . . . 104.1  
 - race . . . 49.3  
 - thrust . . . 49.4  
 - - with protec-  
 tion caps at  
 both ends of  
 the crank axle 485.1  
 - bolt . . . 149.2  
 - bottom - of  
 spring 97.4  
 - bracket . . . 837.2  
 - brass . . . 149.4  
 - cam shaft . . . 148.5  
 - cap . . . 149.2  
 - central . . . 152.1  
 - collar . . . 48.10, 589.3  
 - thrust . . . 48.11  
 - cone of ball . . . 479.9  
 - conical . . . 49.2  
 - connecting rod  
 big 152.9  
 - - bottom  
 end 152.9  
 - cover . . . 149.2  
 - crank axle . . . 484.5  
 - shaft . . . 148.8, 818.2  
 - - with ball -s  
 150.5  
 - - - plain -s 150.4  
 - disc . . . 48.9  
 - distance tube  
 of the ball -  
 box 84.2

Bearing, end  
 plate 887.2  
 - finding of ones  
 -s 590.4  
 - flange . . . 199.11  
 - flywheel . . . 150.1  
 - gudgeon pin . . . 154.4  
 - gun metal . . . 148.7  
 - hub with ordi-  
 nary 108.8  
 - inspection of  
 the -s 68.7  
 - journal . . . 48.7  
 - - bush . . . 82.10  
 - - sleeve . . . 82.10  
 - middle . . . 152.1  
 - packing . . . 84.5  
 - pedal . . . 484.5  
 - pivot . . . 82.5  
 - plate . . . 48.9  
 - point of . . . 151.8  
 - position of . . . 151.8  
 - rear axle with  
 plain -s 85.5  
 - shaft . . . 589.1  
 - sliding - bush 88.1  
 - sleeve . . . 88.1  
 - spring . . . 92.4  
 - sprocket wheel  
 249.4  
 - starting handle  
 159.5  
 - step . . . 48.8  
 - the ball - is  
 broken 87.2  
 - connecting  
 rod bottom  
 end - has run  
 out 426.1  
 - bearing melts 148.9  
 - - runs out . . . 148.9  
 - thrust . . . 82.4, 589.2  
 - - of clutch 289.7  
 - to find ones -s  
 590.5  
 - line a . . . 149.1  
 - scrape the -s 68.8  
 - with oil rings 200.1  
 Beat, to - the  
 cushions 422.4  
 - - record 438.10  
 Beater, cane . . . 422.3  
 Beau de Rochas  
 cycle, motor  
 with the 186.1  
 Beaufort, inten-  
 sidad del viento  
 según la escala  
 de 508.3  
 Beaufort, inten-  
 sità del vento  
 secondo la  
 scala di 508.3  
 Beaufort, inten-  
 sità du vent  
 d'après l'échelle  
 de 508.3  
 Beaufort's scale,  
 force of the  
 wind accord-  
 ing to 508.3  
 Beauforts Skala,  
 Windstärke  
 nach 508.3  
 Bec . . . 878.6, 505.6  
 - à acétylène . . . 882.9  
 - - deux branches  
 888.5  
 - - - trous . . . 888.1

Bec à fente . . . 882.10  
 - aiguille pour -s  
 888.6  
 - d'écoulement 294.7  
 - de l'accrochage  
 de la jante 107.6  
 - - 12 lignes . . . 878.7  
 - en stéatite . . . 888.4  
 - papillon . . . 888.2  
 - plat, lanterne à  
 878.5  
 - raccord de . . . 881.7  
 - rond, lanterne à  
 878.3  
 Beccheggare . . . 546.3  
 562.6  
 Beccheggio . . . 546.2  
 Becco . . . 196.8, 878.6  
 - a due fori . . . 888.1  
 - - farfalla . . . 888.2  
 - - petrolio . . . 806.4  
 - - taglio . . . 882.10  
 - accendere il . . . 806.7  
 - ad acetilene,  
 raccordo per 881.7  
 - ago per . . . 888.6  
 - d'efflusso . . . 294.7  
 - da acetilene . . . 882.9  
 - di Bunsen . . . 196.9  
 - - gonfiamento 882.1  
 - - riscaldamento  
 192.8, 192.9, 805.3  
 - - steatite . . . 888.4  
 - - 12 linee . . . 878.7  
 - doppio . . . 888.3  
 - fenditura del 196.8  
 - intaglio del . . . 196.8  
 - piatto, fanale  
 a 878.5  
 - rotondo, fanale  
 a 878.3  
 - ugelio del . . . 196.7  
 - Beuccio . . . 193.6  
 Becherventil . . . 180.5  
 Becken, Wasch-  
 419.10  
 Becket bridle, to  
 fasten up with  
 a 558.6  
 - - join up  
 with a 558.6  
 - - lace up  
 with a 558.6  
 bed plate . . . 197.1  
 - test . . . 67.5  
 Bedarf, prak-  
 tischer Luft- 8.7  
 - theoretischer  
 Luft- 8.6  
 - wirklicher Luft- 8.7  
 Bedienungshebel  
 179.7  
 -vorschrift . . . 414.9  
 -vorschriften . . . 327.1  
 Bedingung . . . 429.8  
 - Zahlungs- en 461.5  
 Beech . . . 846.5  
 Befehl-empfänger  
 898.2  
 -geber . . . 898.1  
 Befestigung der  
 Vollgummi-  
 reifen durch  
 Feder 120.7  
 - - - Stahl-  
 draht 121.1  
 - des Reifens auf  
 der Felge durch  
 Wülste 114.8

Befestigung, Feder 741	Belastungsver- tellung 77.8	Belt, to stretch the 3362	Benzin-stand . 166.6	
- Innen- - der 741	Belay, to, -ing cleat 534.10	- transmission 568.3	- gefaß . . . . 169.8	
- Lenkstange 479.3	Beledern, die Kupplung neu 431.1	- of power by 233.8	- station . . . . 440.1	
- Kotflügel . . 370.8	Beledert, -es Reibrad 244.8	- twisted . . . . 230.1	- steigerrohr mit schräg geschnittenem Ende 296.7	
- Pneumatik- . 118.4	Belegklampe . 534.10	- V. . . . . 230.2	- tank . . . . . 567.6	
Befestigungs- Klemme 210.10	Beleuchten . 376.11	- with steel strip insertion 231.2	- verdunsten lassen 27.3	
-schelle für Huppen 388.5	Beleuchtung . 376.3	Bench . . . . . 61.7	- wagen . . . . . 49	
Befiederung . . 562.4	- Nummern . . 376.1	- to install the radiators under the -es 391.3	Benzin tank, explosion proof 293.5	
Begrenzung des Federhubes 99.3	Beleuchtungs- batterie 388.8	Bencina . . . . . 25.9	- altezza della 169.8	
Behälter . . . . 293.4	Bell crank lever 211.6	- motor de . . . 185.3	- barile di . . . 294.9	
- Bremswasser- 294.2	- electric . . . 393.3	- soldador de . 407.9	- botte di . . . 294.9	
- explosions- sicherer Ben- zin- 298.5	- shaped chain wheel 249.5	- vapor de . . . 161.1	- cisterna di . 537.6	
- Kühlwasser- 294.3	- - sprocket wheel 249.5	Bend . . . . . 79.2, 216.6	- densità della 27.1	
- Öl . . . . . 298.7	- signal . . . . 539.2	- in exhaust pipe 216.7	- deposito di - inesplosibile 419.4	
- - mit Pumpe 298.8	Bellied planes . 600.4	- the road . . . 453.1	- fanale a . . . 378.1	
- unter dem Rahmen auf- gehängter Ben- zin- 294.1	Bellow, foot -s 389.1	- pipe . . . . . 184.3	- filtro da . . . 174.3	
- - - Sitz . . . . 298.6	Belly brace . . 404.1	- rotatable air inlet 184.4	- lasciare eva- porare la 27.3	
- wagen . . . . 298.3	Belt 233.9, 555.3, 618.4	Bending . . . . 31.5	- latta per . . . 294.4	
Behandlung des Motors 415.1	- chain . . . . 234.4	- intensity of stress due to 32.1	- livello della 166.6	
Behandlungs- vorschriften 327.1	- change speed gear 243.6	- moment . . . . 31.8	- motore a . . . 185.3	
„Beheizen“ einen Vergaser 185.5	- coming-off of the 235.6	- of the frame . 77.10	- posto di riforni- mento di 440.1	
Behindern, einen Konkurrenten 435.7	- composed of strips of leather set edgewise 244.9	- - spring . . . 34.4	- presa della . 419.5	
Behörde, Pollzel- 469.4	- cotton . . . . 234.2	- produced by axial com- pression 32.4	- prova di . . . 27.6	
Behördlich, -e Vorschrift 469.9	- drive . 54.4, 234.10, 243.5	- strength . . . 31.6	- recipiente a piede per 294.8	
Beiboot . . . . 490.5	- driving part of 235.1	- stress . . . . 31.7	- saldato a 407.9	
Beil . . . . . 402.6	- equatorial . . 556.2	Bénéfice net . 463.1	- serbatoio di 537.6	
Beiwagen . . . 474.2	- fastener . . . 230.10	Beneficio liquido 463.1	- - - applicato sotto il telaio 294.1	
Bekleidung, Holz- 350.9	- hook . . . . 231.1	Benetzt, wasser- -e Bootober- fläche 492.4	- - - inesplo- sibile 293.5	
- Leinwand . . 347.10	- flat . . . . . 230.3	Benne, chariot à 361.8	- tubo ascendente per la - con estremità tag- gliata a sbieco 296.7	
- Trittbrett- aus Gummi oder Linoleum 372.6	- for fan . . . 229.7	Bent axle . . . . 79.1	- vapore di . . 161.1	
Bekleidungsstoff 605.9	- gearing . . . 234.5	- frame . . . . 70.6	- vapori di . . 27.7	
Beladefrist . . 465.3	- glued . . . . 230.8	- screw driver 405.1	- vettura a - con trasmissione elettrica 6.6	
Belag, Brems- band- 279.7	- guide . . . . 235.10	- stay tube . . 476.4	Benzine, lamp burning 378.1	
Belastet, -e Feder 94.5	- hick . . . . . 234.4	- the axle is . . 86.3	Benzine . . . . 25.9	
Belastung, Achs- 86.6	- life . . . . . 535.10	Benutzungs- ziffer 414.4	- laisser s'éva- porer l'essence de 27.3	
- Bruch . . . . 30.3	- lubricant . . 236.3	Benzene . . . . 25.13	- se volati- liser l'essence de 27.3	
- der Batterie . 330.3	- mohair . . . . 279.9	- commercial . 26.2	- moteur à . . 135.3	
- Entlade- . . . 330.3	- part of - in tension 235.1	- crude . . . . 26.1	Benzo-elettrica, vettura 6.6	
- Feder . . . . 97.5	- pulley . . . . 481.5	Benzin . . . . . 25.9	Benzol . . . . . 25.13	
- größte zulässige 78.2	- expanding 483.1	- behälter, explo- sionssicherer 293.5	- gewaschenes 28.2	
- konstante . . 28.7	- free wheel driving 483.3	- unter dem Rahmen auf- gehängter 294.1	- Handels- . . . 28.2	
- pro Flächen- einheit 599.8	- round . . . . 230.1	- dampf . . . . 161.1	- Roh- . . . . . 26.1	
- Rad . . . . . 23.2	- rubber . . . . 233.11	- dämpfe . . . . 27.7	- Spiritus mit - karburieren 26.13	
- pulsierende . 28.6	- - - with hemp core 234.1	Dichtigkeit des -s 27.4	- Wasch- . . . 28.2	
- Rad . . . . . 101.6	- - - - insertion 234.1	- elektrischer Motorwagen 6.6	Benzol . . . . . 25.13	
- ruhende . . . 28.7	- sewn . . . . . 230.9	- faß . . . . . 294.9	- brut . . . . . 26.1	
- spezifische . 599.8	- stretcher, toothed trans- mission gear with 483.2	- filter . . . . . 174.3	- carburier l'al- cool avec du 26.13	
- wechselnde . 28.9	- the - expands 236.1	- kanne . . . . 294.4	- du commerce 28.2	
Belastungsprobe 97.6	- - - stretches 230.7	- lagerung, ex- plosionssichere 419.4	Benzol . . . . . 25.13	
- schwankung von Vollaft bis Leerlauf 165.2	- to put on the 235.4	- laterne . . . . 378.1	- bruto . . . . . 26.1	
	- remove the 235.5	- lötkolben . . 407.9		
	- - - - - slipp off the 235.5	- Leicht- . . . . 35.10		
		- Mittel- . . . . 25.11		
		- motor . . . . 135.3		
		- probe . . . . 27.6		
		- Schwer- . . . 25.12		
		- seiher . . . . 174.3		
		- spindel . . . . 177.2		

Benzol, carburar el alcohol con 26.13 - refinado . . . 26.2 Benzole . . . 26.13 -, commercial . . 26.2 -, crude . . . 26.1 -, to carburet al- cohol with 26.13 Benzolo . . . 25.13 -, carburare lo spirito con 26.13 - del commercio 26.2 - greggio . . . 26.1 Beplankt, diago- nal-es Boot 518.3 Beplankung . . 511.3 -, Decks . . . 510.10 -, doppelte . . . 512.8 -, Seiten . . . 511.5 -, Verbolzung der 518.8 -, Vernietung der 518.8 Beplattung . . 511.4 Bequemlichkeit 519.8 Béquille . . . 285.2 - à décrochage 285.3 - de démarrage 486.3 - décrocher la 285.5 - la voiture grimpe sur la 285.6 - pour la dérive en arrière 285.1 Berbiqui de pecho 404.1 Berechner . . . 60.11 Berechnung, Voraus- 60.10 Berechnungs- bureau 60.9 Bereich, Ex- plosions- 164.2 -, Fahr- . . . 24.2 -, Licht . . . 87.62 Bereifung . . . 109.7 -, Eisen- . . . 111.2 -, für Sand 134.6 -, Gummi- . . . 111.5 -, Holz- . . . 111.3 -, Kombinations- 125.2 -, Kraftver- brauch der - 110.7 -, Pneumatik- -, mit Hilfsreifen aus Voll- gummi 117.5 -, Winter- . . . 124.2 Bereifungsmate- rial 109.9 Bereifungsboot 491.6 Berg . . . 452.8 -, einen - hinauf- fahren 484.1 -, fahrt . . . 488.3 -, rennen . . . 488.1 -, stütze . . . 285.1 -, der Wagen überklettert die 285.6 -, die - - fallen lassen 285.5 -, Wellen- . . . 492.10 Berretto . . . 441.6 - con alette copriorecchie 442.5 - - copriruca . 442.6 - - visiera . . 441.10 - da club . . . 442.2	Berretto da sport 442.1 - di cuoio . . . 441.7 -, distintivo per 442.3 -, fodera del . . 441.9 -, fregio per . . 442.3 -, imbottito . . . 441.8 Berth . . . 526.2 Berufsfahrer . . 482.9 Berufung an die höchste In- stanz 487.5 Beruhigungs- fläche 562.1 Berührungs- fläche 166.5 Besatz . . . 864.13 -, Chenille . . . 448.1 Besatzung . . . 524.1 Beschädigung . 424.2 -, Schlauch- . . 128.7 Beschaffenheit, Straßen- 449.3 Bescheinigung, Abnahme- 400.9 -, amtliche . . . 408.5 Beschlag, Batterie- kasten- 831.4 -, Mastbeschläge 588.7 -, plattierter . . 854.1 -, schmid . . . 64.7 -, Schubballen- 242.7 -, Steven- 508.10, 585.6 -, Wagen- . . . 358.9 Beschlagen, das Glas beschlägt 448.6 -, er Langbaum 861.3 Beschleunigen, die Fahrt ge- waltsam 485.9 Beschleunigung 18.9 -, Gleit- . . . 616.6 Beschleunigungs- druck 18.10 -, kraft . . . 18.10 Beschluß . . . 437.6 Beschweren, die Gondel 586.9 Besegelung . . . 588.4 Besefügen, das "Spiel" 258.7 Beseltigung, Staub- 451.6 Besetzung des Wagens 432.6 Besichtigen . . 457.3 Besitzer, Motor- boot- 489.2 Bespannen, mit Ballonstoff 569.7 Besponnen, -er Leitungsdraht 209.1 Bessemer, accialio 86.2 Bessemer, acero 86.2 Bessemer, acier 86.2 Bessemerstahl 86.2 Bessemer steel . 86.2 Besteck, Ausbes- serungs- 486.1 -, Reise- . . . 854.6 Bestimmung . . 429.9 -, Bau- en . . 549.1 -, Kreuzer- en 548.6	Bestrahlung, Sonnen- 571.5 Bestreichen, mit Gummilösung 181.6 Bestreuen, das Laufmantel- innere mit Talkum 128.5 Beta . . . 557.11 Betrag, einen - überweisen 459.5 Betreiben, eine Omnibuslinie 414.2 Betrieb . . . 418.1 -, Akkumula- toren- 817.3 -, Fahrzeug- . . 418.8 -, sicherheit . . 414.6 -, spannung 806.11, 836.3 -, stoff . . . 24.5 -, störung . . . 414.7 Betriebsanlage 418.7 -, art . . . 48 -, bureau . . . 60.8 -, eröffnung . . 414.1 -, fähig . . . 418.5 -, fähigkeit . . 418.6 -, gewicht . . . 23.4 -, ingenieur . . 68.4 -, materialtank . 587.5 -, unternehmen 418.3 -, verhältnisse . 418.9 Beule, der Man- tel hat -n 126.7 Bevel, angle of the 289.1 -, clutch . . . 288.9 -, coupling . . . 288.7 -, gear . . . 58.6 -, plinon . . . 248.9 -, differential 251.4 -, spur - wheel 58.7 -, wheel . . . 248.9 Beveled claw . 288.3 -, dog . . . 288.3 Bevel gear opera- ted screw jack 896.4 Beyelled glass 851.11 Bevel wheel re- versing gear 588.5 Bewachsen des Bodens 515.11 Beweglich, -er Rost 304.1 Bewegung, pe- ripterale 612.3 -, Wirbel . . . 612.11 Bewegungs- mechanismus 211.4 -, richtung . . . 615.2 Bewehrt, -er Holzrahmen 71.5 Bewehrung, Rahmen- 75.1 Bewertung der Leistung 487.9 -, Punkt . . . 441.4 Beziehen, die Kupplung neu 481.1 Blacca . . . 515.6 Blancheria, ar- madio da 524.14 Blanco . . . 868.13 -, di piombo . . 515.6 -, metallo . . . 41.2 Biberschwan- heck 605.11	Biborate de so- dium 408.8 Bichero . . . 581.6 Bicicleta . . . 471.1 -, de media car- tera 472.2 -, motor para 482.11 -, para carreras sobre carre- teras 472.5 -, - - - pista . . 472.1 -, - señoras . . 478.3 -, válvula de aire para 119.3 Bicicletta . . . 471.1 -, a motore . . 471.3 -, da corsa su pista 472.1 -, - - - strada 472.3 -, - mezza corsa 472.2 -, - signora . . 473.5 -, motore leggero per 482.11 -, robusta da tu- rismo 471.5 -, senza catena 474.7 Biconvexe, len- tille 579.6 Biconvexo, lente -a 879.6 Bicycle . . . 471.1 -, chainless . . 474.7 -, motor . . . 482.11 -, motor . . . 471.3 -, valve . . . 119.3 Bicyclette . . . 471.1 -, de course sur piste 472.1 -, - - - route . . 472.3 -, - demi-course 472.2 -, - tourisme . . 471.5 -, moteur de . 482.11 -, pour dames . 478.3 Bicylindrique, moteur 186.5 Bidon à acide . 382.2 -, essence . . . 294.4 Bidón de ácido 382.2 -, gasolina . . . 294.4 -, inexplorable . 294.6 Blège-beanspru- chung 81.7 -, festigkeit . . . 81.6 -, moment . . . 81.8 -, spannung . . . 82.1 Biegsam, -e Welle 48.1 -, - - mit Schutz- schlauch 890.3 Biegung . . . 81.5 -, Rahmendurch- 77.10 Biegungs-bean- spruchung 81.7 -, festigkeit . . . 81.6 -, frei, -e Brems- backe 280.5 -, moment . . . 81.8 -, spannung . . . 82.1 Biela . . . 152.6 -, cojinete de la cabeza de 152.9 -, del perno de la cabeza pe- queña de la 154.4 -, - - - del ple de la 154.4 -, cuerpo de la 152.7 -, de dirección 257.1
--	---	---	---

Biela de dirección, cabeza de la 257.5	Bilanciere, compensazione a 284.3	Birds wingshaped 600.8	Blech, Kupfer- 39.5
- - - con articulación a la cardan 258.1	- motore a . 187.4	- - - curved . 600.9	- Magnalium . 608.4
- el cojinete de está desgastado 426.1	Bild, Reklame- 462.1	Birne aus Gummi 392.9	- Messing . . . 40.2
- extremo de la 152.8	Bildung, Wirbel- 612.10	- Gummi- . . . 387.2	- perforiertes . 38.9
- pasador del perno de la cabeza pequeña de la 154.5	Bilgepumpe . . 585.7	Birra, carro pel trasporto della 861.1	- Riffel . . 88.8, 519.2
- pie de la . 152.8	Bilge . . . . 498.8	Birraio, carro da 861.1	- Schutz- . . 77.3
- soporte de . 818.2	- pump . . . . 585.7	Biscottino . . . 92.5	- Schutz, Gummi- reif mit 117.3
- variación de los esfuerzos en las -s 20.1	- sharp . . . . 498.7	Biscauté, griffe- e 288.3	- Stahl . . . . 88.6
Biella . . . . 152.8, 312.4	- stringer . . 510.3	Biselado, garra- a 288.3	- tafel . . . . 88.7
- asorborbente lo sforzo di torsione 242.5	- well rounded 498.8	Bisera, gorra de 441.10	- - - - - span- nen 402.4
- cambiamiento di segno dello sforzo esercitante sulla 20.1	Bilico laterale, vettura a 862.1	Bismuth . . . . 40.13	- Zink . . . . 40.8
- corpo della 152.7	- peso a . . . . 498.1	Bismuth . . . . 40.13	Blei . . . . 40.10
- cuscinetto del piede di 152.9	- vettura a . . 861.8	Blasaut, griffe- e 288.3	- akkumulator . 319.4
- di legno asorborbente lo sforzo di torsione 242.5	Bill . . . . 464.2	Blasera, gorra de 441.10	- backe . . . . 400.1
- il cuscinetto della - è consumato 426.1	- board . . . . 462.2	Blasmut . . . . 40.13	- Hart . . . . 40.12
- testa di . . . . 152.8	- freight . . . . 465.8	Blasmut . . . . 40.13	- lot . . . . 408.10
- variazione di pressione nella 20.1	- of exchange 459.7	Blasuto . . . . 40.13	- Weich . . . . 40.11
Bielle . . . . 152.8	- way . . . . 465.8	Bit of the vice 599.7	- weiß . . . . 515.6
- corps de . . . . 152.7	Bille, cage a -s 200.5	Bit . . . . 584.7	Blende . . . . 367.4
- coussinet de l'axe de la petite tête de 154.4	- crapaudine a -s 49.4	Biton . . . . 584.7	- Iris . . . . 132.5
- - - - du pied de 154.4	- essieu avec paliers a -s 88.9	Bitt . . . . 584.7	Bleu . . . . 581.1, 864.4
- - - - tête de . 152.9	- - - roulements a -s 88.9	Bitte . . . . 584.7	- photocalque 58.11
- de direction 257.1	- moyen a roulement a -s 104.1	Bitte . . . . 584.7	- photocopie - e 58.11
- - - avec articulation a la Cardan 258.1	- pour coussinet a -s 104.1	Bitton . . . . 584.7	Blind . . . . 367.4
- - - tête de la 257.8	- palier a -s . . 49.1	Blade area, projected 566.8	- spring . . . . 367.11
- moteur a deux -s conjuguées oscillantes 137.4	- roulement a -s a double cuvette 485.1	- fan . . . . 229.2	Blisther, the cover has -s 126.7
- petite tête de 152.8	Billete, revisor de -s 414.5	- pump impeller 281.10	Blitzkessel . . 299.4
- pied de . . . . 152.8	Billow . . . . 545.9	- screw . . . . 540.5	Bloc, bandage en caoutchouc plein formé de -s indépendants 122.4
- variation de pression dans la 20.1	Bimstein, mit - abschleifen 885.3	Bladed, four - propeller 566.3	- - - fer avec -s de caoutchouc encastrés 125.4
- vis d'attache de l'axe du pied de 154.5	Binario, automobile per la via senza -l . 6.4	- - - screw . . 540.6	- de plaques . 321.8
Bienenkorb- kühlér 224.3	Bindfaden . . 411.3	- three - screw 540.5	- - - trois cylindres 140.7
Biertransportwagen 361.1	Bind, to, -ing the laminae together 96.5	- two - propeller 566.3	- moteur d'un seul 138.5
Bietta . . . . 49.9	- - - plates together 96.5	- - - screw . . 540.6	- réversible . . 588.6
- normale . . . 49.10	- - - -ing the wheel 108.6, 124.8	- three - screw 540.5	- visser a . . . 45.10
- scanalatura per 49.7	Binde, Decken- draht . . . . 88.10	- two - propeller 566.3	Bloccaggio del combinatore di marcia 889.6
- vite da . . . . 50.5	Binden des Rades 108.6	- - - screw . . 540.6	Bloccare le ruote 275.6
Bigliettinaio 414.5	- eine Feder 96.4	- - - screw . . 540.6	Bloccato, chiusura del giunto -s 290.5
Bigorne . . . . 401.5	Binding, elongated slot for rivet 97.3	- - - screw . . 540.6	- innesto . . . . 290.5
Bigornia . . . . 401.5	- screw . . . . 822.6	- - - screw . . 540.6	Blocco, catena a -hi 54.8, 236.3
Bigotera . 350.7, 850.8	- wire . . . . 88.10	- - - screw . . 540.6	- cerchione di ferro con -hi di gomma incastriati 125.4
Bilancia . . . . 482.1	Binnen-gewässer 544.2	- - - screw . . 540.6	- di due cilindri 140.6
	- see . . . . 544.3	- - - screw . . 540.6	- - - placche . . 321.8
	- vordersteven 508.7	- - - screw . . 540.6	- - - tre cilindri 140.7
	Binoccolo . . 575.6	- - - screw . . 540.6	- freno a . . . 281.5
	Binoculars . . 575.6	- - - screw . . 540.6	- guarnitura di gomma piena a -hi indipendenti 122.4
	Biplan . . . . 594.7	- - - screw . . 540.6	- reversibile . . 588.6
	Bipolaire, interrupteur 840.6	- - - screw . . 540.6	- scatola di . . 236.5
	- moteur . . . 883.3	- - - screw . . 540.6	Blochot de fonte 279.8
	Bipolar, interruptor 840.6	- - - screw . . 540.6	- frotteur a . . 384.11
	Bipolar motor 883.3	- - - screw . . 540.6	Block . . . . 584.5
	Bipolare, interruptore 840.6	- - - screw . . 540.6	- Dreizylinder- 140.7
	- motore . . 883.3	- - - screw . . 540.6	- kette . . . . 54.8, 236.5

Block-motor . . . 188.5	Board, foot . . . 358.5	Bobinage d'induit . . . 199.3	Boccola di scor-
-reifen . . . 122.4	- free . . . 508.7	- extrémité du . . . 199.3	ramento 82.10
- Umsteuer- . . . 588.6	- linen . . . 524.14	- fermé . . . 199.7	- mozzo di legno
- Zweizylinder . . . 140.6	- notice . . . 454.6	- ouvert . . . 199.6	con - di ferro
Block . . . 584.5	- side . . . 511.7	Bobine . . . 208.8	introdotta a
- brake . . . 281.5	- terminal . . . 388.4	- à enroulement	forza 103.5
- brush . . . 384.10	- time . . . 485.2	- conique 386.6	- in acciaio fuso
- chain . . . 54.8, 286.5	- wash . . . 510.11	- - - divisé . . . 386.7	con - intro-
- iron tyre with	Boat, aluminium	- - - fractionné . . . 386.7	dotta a forza 108.6
- - - inlaid -s	- bluff . . . 501.7	- carcasse de . . . 386.7	- occhiello di
of solid rubber	- builder . . . 488.5	- connexions des	molla con 95.4
125.4	- cabin . . . 521.10	- s d'inducteur	Bocina . . . 386.5
- non-slipping 124.4	- construction of	386.9	- abrazadera de 388.5
- propeller bear-	the 507.9	- d'allumage, in-	- acústica . . . 392.8
ing 566.5	- decked cabin 523.1	terrupture pour	- armónica . . . 387.9
- reversing . . . 588.6	- in . . . 521.6	- s - 204.3	con bomba de
- small cast iron	- down by the	- trembleur pour	aire 389.2
278.8	head 495.9	- s - 204.3	- tubo flexible 388.1
- spring . . . 79.8	- - - stern . . . 495.3	- d'électro-aimant	- válvula apaga-
- swage . . . 401.5	- excursion . . . 489.6	218.3, 386.5	sonidos 388.3
- thrust . . . 589.2, 589.3	- fairweather 544.11	- d'inducteur . . . 386.5	- dar un aviso
- - - with ball	- full shaped . . . 501.7	- connexions	con la 386.7
bearings 589.4	- hook . . . 581.6	des -s - 386.9	- de bruma . . . 523.10
- to secure the	- hull of the . . . 507.10	- d'induction . . . 204.1	- caracol . . . 387.7
car by -s 465.6	- iron fastened 514.7	- - à étincelles 203.7	- dos lengüetas
- trunnion . . . 289.5	- motor . . . 489.4	- de fl . . . 203.9	387.8
- tyre . . . 122.4	- cargo . . . 491.9	- self-induction	- tonos . . . 387.8
- consisting of	- torpedo 491.10	205.3	- una sola
a series of -s 122.4	- multiskin dia-	- en fibre . . . 202.4	expira 387.8
up, to, the horn	gonally planked	- noyau de . . . 205.4	- válvula . . . 387.10
is -ed up 386.10	518.3	- plate . . . 205.3	- eléctrica . . . 389.3
Blockieren, die	- open - with	Boca de aire . . . 386.7	- la - està ronca
Räder 275.6	cabin 521.11	- carga . . . 394.9	386.10
Bloque de placas	- passenger	- llenar . . . 559.5	- lengüeta de . . . 387.3
381.8	489.5, 490.7	- manguera . . . 523.2	- pabellón de la 386.6
- dos cilindros	- pleasure . . . 489.6	- llave de dos -s 405.4	- para señales . . . 523.8
140.6	- practice . . . 490.9	Bocca a sbaleco,	- pera para . . . 387.1
- tres cilindros	- pressed steel 519.3	chiave con 405.5	que da un
140.7	- principal dimen-	- d'aria . . . 551.9	acorde 387.9
- llanta de hierro	sions of the 496.1	- del ventilatore	387.5
con -s de caucho	- resistance of 492.1	523.2	- sonido de la . . . 386.6
incrustados 125.4	- rising and falling	- di introduzione	- tocar la . . . 386.4
- macizo formado	of the 548.7	del raffreddatore	- válvula de . . . 387.11
por -s indepen-	- saw formed . . . 502.5	237.6	Boclnar . . . 386.7
dientes 122.4	- service . . . 490.8	- diritta, chiave	Bock . . . 350.1
- reversible . . . 588.6	- shed . . . 489.1	con 405.6	- Brems- . . . 387.5
Bloquer les roues	- shell of the 507.10	Boccaporta . . . 516.5	- Bürsten- . . . 586.7
275.6	- skimming dish	- cappa alla . . . 516.7	- Feder- . . . 74.5
Blow holes, cast-	502.2	Boccaporto . . . 516.5	- Motor- . . . 77.1
ing containing	- spoon . . . 502.2	- battente di 510.11	- Problem- . . . 67.6
66.2	- steel . . . 517.7	- mastra da . . . 516.8	- Schrauben- . . . 589.7
- lamp 192.9, 407.11	- the - makes	Bocchettone d'aria	566.5
- soldering iron	leeway 542.9	305.5	- Wellen- . . . 539.7
407.9	- thwart of . . . 521.1	- d'efflusso . . . 394.7	Bodega, bomba
- off tank . . . 302.3	- to trim the . . . 495.5	- del combustibile	de 585.7
- , to, -ing - of	- too much by	305.6	Boden . . . 511.6
the safety valve	the stern 495.8	- di riempimento	- angeschweißt
582.8	- two skin dia-	237.5	218.1
- out . . . 388.2	gonally planked	- filettato . . . 271.6	- brett . . . 359.9
- magnet . . . 388.3	518.3	Bocciolo, morsetto	- Bewachsen des
- , to, the end	- wooden . . . 508.4	per 492.9	-s 515.11
plate is -n - 219.3	Boat's compass 536.5	- per raggio . . . 492.8	219.3
- pipe . . . 408.1	- gear, inventory	Bocciuolo . . . 202.9	- druck für die
- flame . . . 407.12	of 581.3	Boccola da sop-	Flächeneinheit
Blue . . . 364.4	Bobbin . . . 208.8, 205.4	porto eccentrica	101.10
- print . . . 58.11	386.8	288.4	- spezifischer -
Bluff boat . . . 501.7	Bobina . . . 208.8	- del cuscinetto	101.10
Boa ove si vira	- ad avvolgimento	- di scivolamento	- eingenieteter
di bordo 549.2	conico 386.6	88.1	- Felgen- . . . 107.5
Board . . . 346.2	- - - diviso . . . 386.7	- perno dello	- freiheit . . . 78.4
- advertisement	- cassetto della 386.8	stantuffo 154.4	- Fuß- . . . 520.10
462.2	- collegamento	- della sala . . . 382.9	- gebördelter . . . 217.8
- asbestos . . . 411.3	della 386.9	- slitta . . . 88.1	- gegossener . . . 218.2
- bill . . . 462.2	- del magnete . . . 386.5	- di scartamento	über dem 591.1
- covering . . . 510.6	Bobina . . . 208.8	delle sfere nel	- heizung . . . 185.4
- dash . . . 388.3	- de fibra . . . 202.4	sopporto 84.2	- Kolben- . . . 153.1
- floor . . . 359.9	- plana . . . 205.5		- Lager- . . . 62.7

Boden-reibung 276.4	Boiler, flash . . . 298.4	Bois, surface de	Bola, jaula de
- Schnür . . . 498.2	- lagging . . . 807.7	roulement en 125.7	la -s 200.5
- Schwimmer- gehäuse- 170.2	- material . . . 807.5	- tampon en 514.4	- rangua de -s 49.4
- Stahlfeder . . . 524.6	- locomotive 802.1	- veiné . . . 847.7	Boleta de aduana 467.2
- stück . . . 508.11	- with remo- vable nest of	- vis à . . . 76.9	Bolla d'aria, livello a 895.2, 410.7
- wrangle . . . 508.11	tubes 802.2	Boîte à bourrage 218.5	- di gas . . . 839.1
Body . . . 845.4, 800.5	- riveted . . . 800.1	- carburé . . . 881.6	Bollard . . . 584.7
- basket work 848.1	- safety . . . 299.3	- étoupe . . . 812.8	Boller . . . 584.7
- car . . . 845.4	- with tube	- graisse . . . 269.2	Bolletta doganale 467.2
- carriage . . . 845.2	plates 801.10	- nervures . . . 146.2	Bollire . . . 823.11
- closed delivery	- shell . . . 299.9	- bras de . . . 145.5	- l'acqua di raf-
van 861.5	- smoke tube 800.6	- bride de . . . 147.3	freddamento
- design, fixing	- stays . . . 800.3	- chapeau de 146.5	bolle 228.2
the 845.8	- steam . . . 298.4	- cloison dans	- la fodrina viene
- forward . . . 601.10	- tube plate . . . 801.9	un fond de 147.2	bolitta 347.5
- frame of . . . 846.1	- tubular . . . 292.5	- intérieure	- la tavola viene
- in the rough 845.5	- watertube . . . 298.6	de 147.1	bolitta 847.5
- lorry . . . 859.2	- welded . . . 800.2	- couvercle de 146.3	Bollitore, serpen-
- main . . . 601.4	- with horizon- tal tubes 299.7	- d'accumula-	tino 801.7
- making . . . 845.1	- separate	teur 819.8	- tubo . . . 800.7
- of carburettor	steam drum 298.6	- d'essieu . 82.9, 82.11	Bollo d'ufficio 469.6
188.2	- tube colls . 300.8	- à frottement	- di piombo . . . 483.3
- connecting	- vertical	83.1	- doganale . . . 467.1
rod 152.7	tubes 300.5	- lisse . . . 83.1	Bollone . . . 48.9
- piston . . . 158.2	- water and	- d'horloge sur	- con testa e dado 48.10
- the axle . . . 81.6	steam in one	le tablier 895.4	- di direzione . 82.1
- hub . . . 102.11	chamber 299.1	- dans laquelle	Bolsa de herra-
- panel . . . 847.4	Boiling point,	l'essieu tourne	mentas 874.3
- plan . . . 498.1	motor oil with	82.10	- vapor en la
- racing . . . 848.3	high 265.11	- de condensa-	cámara de agua
- type . . . 848.3	Bois, bandage	teur 206.3	- para cámara
- rear . . . 601.11	en 111.3	- direction . 263.5	de aire 874.1
- skeleton of . 846.1	- bateau en . 506.4	- l'accouple-	- gas . . . 569.9
- spark plug . 212.4	- cerclage en . 111.3	ment 291.7	Bolsillo . . . 367.5
- to dust down	- cercle inter-	- l'embrayage 291.7	- barómetro
the 421.11	médialre en 125.5	- lanterne . . 875.5	aneroïde de 574.2
- fit the - on 845.6	- charbon de . 409.4	- pédaler . . . 476.1	- de silla . . . 489.9
- gold size a 884.12	- châssis en -	484.6	- para cuadro 485.10
- top . . . 852.2	armé 71.5	- soupape . . 189.7	- voltímetro de 841.7
- under water 502.6	- claire-voie en 520.11	- tirol . . . 816.2	Bolt, a big end
- valve . . . 119.1	- coque en . . 569.3	- des vitesses . 245.5	- is broken 426.3
- wagon . . . 859.2	- d'acajou . . 846.9	- divisée hori-	- ball headed
- wicker work 848.1	- d'orme 846.4, 507.4	zontalement 146.1	conical 257.3
Bogar 569.1	- de branche . 106.6	- du différentiel	- bearing . . . 149.2
Bogen, Licht 811.1	- cèdre . . . 507.1	251.5	- brake . . . 281.3
Bogie 81.4	- chêne 846.4, 506.6	- en cuir pour	- chain . . . 476.9
- pivoted . . . 81.4	- - - cintré na- turel 507.3	cardan 240.4	- clutch . . . 292.7
- steering by	- cypres . . . 507.6	- ébonite pour	- cylinder stud 147.6
means of a	- gaiac . . . 507.8	accumulateurs	- eye - and nut 582.2
pivoted 255.7	- hêtre . . . 346.5	830.2	- fastening . . . 44.5
Bohrknarre . . . 404.2	- mélèze . . . 507.2	- fond de . . . 146.4	- fitting . . . 45.2
- ratsche . . . 404.2	- noyer . . . 846.8	- patte de . . . 145.5	- guide . . . 268.1
Bohren . . . 408.10	- palissandre 346.10	- pour deux	- hinge - for
Bohrer . . . 408.9	- peuplier . . 346.7	vitesses 251.1	steering swivel 82.1
- Brust . . . 404.1	- pin . . . 506.7	- réparations 126.2	- hub . . . 107.3
- Gewinde . 404.6	- - - d'Amérique	- protectrice du	- in the boss 107.3
- schneid- . 404.6	506.8	moteur 145.4	- of the spring 93.4
- Schneid- . . 404.6	- pitchpin . . 506.8	- subdivision de	- pin . . . 98.4, 97.2
Bohrung . . . 811.5	- saule . . . 346.11	146.5	- pivot . . . 257.2
- Düsen . . . 175.7	- teck 346.12, 507.7	Boltier de	- reamed . . . 45.2
- Naben . . . 58.4	- défense en . 532.1	direction 263.5	- rim - standing
Böig . . . 586.3	- dur . . . 346.3	- moteur . . . 145.4	over the flush 128.9
Boil, to, the cool-	- en . . . 506.5	- inférieur de	- - - sticking out
ing water -s 228.2	- flotté . . . 544.1	carter 146.7	
Boiler, coke fired	- fût en . . . 295.1	- supérieur de	
808.5	- garniture en 259.9	carter 146.8	
- covering . . . 807.7	- hélice en . . 565.9	Boje, Anker- . 538.2	
- the . . . 807.8	- jante en . . 106.10	- Wende- . . . 549.2	
- efficiency of	- le - des rais	Bola, cojinete de	
the 805.8	est sain 106.5	-s 49.1	
- feed pump . 809.4	- - - travaille 847.8	- - - s de doble	
- fire tube . . 800.6	- marteau en . 401.3	cubeta 485.1	
- fired with	- propulseur en 565.9	- cubo de cojinete	
paraffin 805.2	- rayon en . . 104.7	de -s 104.1	
- - - petroleum	- revêtement en 847.2	- eje con cojinete	
paraffin 806.2	- roue en . . . 101.11	de 83.9	
- fittings . . . 807.8		- flotador de . 170.7	



Bolt, spring - with grease lubrication 938	Bomba de doble efecto 397.5	Boot, Bereisungs-	Boquilla . . . 381.7
- - - square	- dos tubos	- das - hält	- cuenta-gotas
neck 98.9	- telescopicos 397.4	- schlecht Kurs 542.9	reglable 271.9
- stay . . . . 300.4	- émbolo 232.2, 309.5	- das - trimmen	- de acetileno . 382.9
- stud . . . . 45.1	- buzo . . . . 809.6		- - aire . . . . 386.5
- up, to . . . . 560.8	- engranaje . 231.5	- diagonal be-	- - cable . . . 342.10
- valve plunger	378.4	planktes 513.3	- - hendidura 382.10
head 157.5	- excéntrica . 232.1	- Dienst . . . . 491.5	- - lámpara . . 384.8
- tappet head 157.8	- impulsión . 232.3	- eigengewicht . 497.8	- - mariposa . 388.2
- with feather . 44.4	- incendios . 2.7	- eisenfest ge-	- - salida . . . 294.7
Bolzen, Andreh- 159.4	- mando por	bautes 514.7	- para el combu-
- Aug- mit	fricción 231.7	- Fahr- . . . . 490.8	stible liquido 305.8
Mutter 535.2	- palanca . . 397.7	- Gebrauchs- . 490.8	- Swan, lámpara
- Brems- . . . 281.3	- paletas . . 231.9	- gedecktes . 521.6	para 335.2
- Bürsten- . . 335.5	- sentina . . 535.7	- Kajüt- . . . 522.1	Borace . . . . 408.8
- der Dreh- ist	- telescopio . 133.9	- Gleit- 502.4, 616.10	Borax . . . . 408.8
ausgeschlagen 82.2	- vapor auto-	- Hauptab-	Bórax . . . . 408.8
Dreh- . . . . 82.1	móvil 3.1	messungen	Bord an Bord . 505.4
Feder- . . . . 98.4	- lubricadora 270.9	des -es 496.1	- Frei- . . . . 508.7
- mit Fett-	- movida por el	- Holz- . . . . 506.4	- hahn . . . . 537.7
schmierung 98.8	volante 397.6	- Inspektions- 491.8	- höhe . . . . 505.4
- - - Nase . . . 93.9	- paleta de . . 231.10	- Kajüt- . . . 521.10	- schwelle . . 542.2
- - - Vierkant 93.9	- para agua de	- konstrukt- . 488.4	- Setz- . . . . 510.11
- Führungs- . 262.1	refrigeración 231.3	- konstruktion . 507.9	- ventill- . . . 537.7
- Ketten- . . . 236.8	- el combustible	- kopflastiges 495.9	- wand . . . . 511.7
- spanner- . . 287.3	308.9	- körperverbände	- - - eingezeichnet 508.6
- Klemm- der	- neumático . 397.1	507.11	Bord, a . . . . 505.4
Sattelstütze 435.8	- neumáticos 133.6	- Kraft- . . . . 489.4	- - bord, venir 547.8
- Kolben- . . . 154.3	- rotativa . . 231.11	- löfkel- . . . 502.2	- alle a -s en fer
- Kupplungs- . 292.7	- tapa de . . . 232.4	förmiges 502.2	cornière 370.3
- Lager . . . . 149.2	- tubo flexible	- Motor- . . . . 489.4	- d'aille à fil mé-
- Lenk- . . . . 257.2	para 183.9	- fischer- . . . 491.4	tallique de
- mit Kopf und	Bombe . . . . 581.7	- last- . . . . 491.9	renfort 399.8
Mutter 43.10	Bombé, bandage 133.8	- rettungs- . . 491.8	- élévation du 500.3
- Ring- mit	- poignée de	- torpedo- . . 491.10	- hors de . . . 505.3
Holzschraube	forme -e 478.5	- Oberfläche,	- rabattu, aile à 370.2
535.3	- surface de	wasser-	- reentrant . . 503.6
- Schrauben- . 43.9	roulement-e 123.7	benetzte 492.4	- surface du . 503.6
- Steh- . . . . 45.1, 300.4	Bombeado, llanta	- offenes Kajüt-	- tomber sur un 543.4
- Stößel- . . . 157.8	- a 123.8	521.11	- virage de . . 543.2
- zweiseitig ge-	- puño de forma	- Personen- . . 489.5	- virer de - vers
lagerter Kugel-	- a 478.5	- Renn- . . . . 489.8	la droite 543.3
253.2	- superficie de	- rumpf . . . . 507.10	Borda, elevación
- Zylindersteh- 147.8	rodamiento - a	- Schnell- . . . 490.1	de la 500.3
Bolzone . . . . 504.1	123.7	- Schönwetter- 544.11	- entrante . . 503.6
Bomba aspirante	Bombero, auto-	- schuppen . . . 489.1	- placa de las
- automóvil . . 2.9	móvil para el	- Setzen des -es 546.7	- s 518.1
- centrifuga . 231.8	transporte de	- Sport- . . . . 489.7	- superficie de
- con tubo tele-	- s 2.8	- Stahl- . . . . 517.7	la 508.5
scópico 397.3	Bombiert, -er	- steuerlastiges 495.8	- tablazón de
- cuerpo de la 231.6	Radreifen 123.8	- Stufen- . . . 502.5	la 510.7
- dar á la . . . 133.2	Bombola da gas 581.7	- Touren- . . . 489.9	Bordage 511.5, 511.8
- de aceite . . 270.9	- - , valvola della	- Trainier- . . 490.9	- about de -s . 512.9
- - - aire . . . 397.2	581.8	- Trainings- . 490.9	- boulonnage
- - - accionada	Bombona para	- Übungs- . . . 490.9	du 513.8
por el volante	rellenar 323.2	- Unterwasser- 502.8	- couture de . 512.6
134.4	Bonnet . . . . 363.5	- Vergnügungs-	- diagonal, ba-
- - - bocina con	- catch . . . . 369.1	489.6	teau á 513.3
389.2	- hinge . . . . 363.6	- Verkehrs- . . 490.7	- double . . . . 512.8
- - - con acciona-	- rest . . . . 369.2	- volles . . . . 501.7	- épaisseur des -s
miento mecá-	- supporting	Boot, chauffeur's	511.9
nico 134.3	ledge on dash-	- s 445.6	Bordare a giusta
- - - - pie . . . 133.7	board 369.2	- fur -s . . . . 445.7	posto 512.5
- - - émbolo de	- top . . . . 369.3	- rubber -s . . 445.8	Borde . . . . 360.5
134.1	Bonnet de course	- topping . . . 502.9	- amortiguador,
- - - para neumá-	442.9	Boot-topping	flotador con 171.1
ticos 133.6	Book, trial record	Boots-bank . . 521.1	- de aleta con
- - - alimentación	439.5	- ducht . . . . 521.1	varilla metálica
accionada por	Boot, achter-	- eigentümer . 489.2	de refuerzo 389.8
levas 309.3	lastiges 495.8	- eign- . . . . 489.2	- - la llanta . . 107.6
- - - de caldera	- Aluminium- . 513.4	- fender . . . . 531.7	- - s de charnela
309.4	- Bauart des -es	- inventar . . . 531.5	380.8
- - - bodega . . 536.7	567.9	- komaß . . . . 536.5	- doblado, fondo
- - - circulación 231.4	- bauer . . . . 488.6	- motor . . . . 536.8	con 217.8
273.3	- Bei- . . . . 490.5	- vorderteil . . 505.5	- metálico del
			estribo 372.7
			- rebatido, aleta
			de -s -s 370.2

Bordé . . . 511.3, 511.5	Boss of screw 540.2	Bote sin cubierta con camarote 521.11	Bouchon de charge 841.5
- de pavois . . . 510.7	- - the wheel, spokes let into the 105.9	- , tinglado de abrigo -s 489.1	- - contact . . . 841.5
- du pont . . . 510.10	- pressed-out . . . 108.7	- - transborda- dor 490.8	- - radiateur . . . 227.8
- en tôles . . . 511.4	- wheel . . . . . 58.5	Boteavis . . . . . 490.5	- - remplissage à calotte de sûreté 295.8
- étanche, poser sur le pont un 516.3	- wooden - with iron bush pressed in 108.5	Botella de gas 882.6, 581.7	- en caoutchouc 824.2
- plaque de . . . 518.1	Bordein, ein Rohr 297.2	Botina de abrigo 445.7	- fileté de rem- plissage 271.8, 295.7
Bordereau de douane 467.2	Bosse d'ancre . 582.8	- -s de conductor 445.6	- - - vidange d'huile 148.2
Borderling . . . 866.13	- , l'enveloppe présente des -s 128.7	Botola . . . . . 582.9	- fusible 808.4, 842.5
Bordillo . . . 452.2	Botador . . . . . 411.1	Botón de comu- tador 208.5	- fusible à . . . 842.4
Bordo, a . . . . . 505.2	Botadura . . . 541.1	- - correa . . . 290.10	- obturateur pour réparation de bandage creux 183.2
- , - a bordo . 505.4	Botar al agua . 542.3	- - interruptor 208.5	- porte-bougie 212.4
- , altezza di . 585.4	Bote automóvil 489.4	- - una manivela frontal 151.1	- réparer une perforation au moyen d'un - en forme de cham- pignon 182.3
- , dispensa di . 587.5	- - , carrera de -s -es 548.1	Botte data in prestito 295.2	Boucle . . . 443.3, 618.2
- , entre . . . . . 505.2	- - , constructor de -s -es 488.4	- di benzina . . . 294.9	- , cheville à - avec vis à bois 585.5
- , fanale di . . 525.3	- - , industria di -s -es 488.5	- - impastata . . 295.2	- de hissage . . . 585.4
- , fuori di . . . 505.3	- - , piloto de . . 489.3	Bottiglia da gas 882.6, 581.7	- , guêtre à -s . 444.7
- , inventario di 581.3	- - , proprietario de 489.2	Bottine de chauffeur 445.6	Boudin, ressort à 55.8
- , libero . . . . 508.7	- - , sin cubierta 520.1	- fourée . . . . . 445.7	- - de com- mande à 390.8
- , oltre . . . . . 505.3	- -s automóviles 488.1	Bottle, gas . . . 382.6	- - en . . . . . 88.8
- , parete di . . 511.7	- auxillar remol- cado 490.5	- , iron - for gas under high pressure 581.7	Boue . . . . . 869.4
- , virare di . . 548.2	- , brújula para -s 586.5	- , steel - for gas under high pressure 581.7	Bouée d'ancre . 583.2
Bordo, a . . . . . 505.4	- , calzos para la construcción de un 488.6	Bottom . . . . . 511.8	- de virage . . . 549.2
- con bordo, venir 547.8	- , cobertizo de abrigo -s 489.1	- bearing of spring 97.4	Bougie à étincelle double 214.1
- , el virar de . 548.2	- con camarote 521.10	- , copper . . . . . 516.2	- , allumage par 187.5
- , virar de - a derecha 548.3	- , cubierto con camarote 522.1	- , fouling of the 516.11	- - - magnéto et 187.8
Bordure 860.5, 867.2	- de carreras . 489.8	- , heating the . 185.4	- avec électrode à bague et disque 214.5
- de garniture 867.1	- , deporte . . . 489.7	- , offloat chamber 170.2	- - - en forme d'étoile 214.2
- en drap . . . . 867.3	- , entrenamiento 490.9	- , touching . . . 548.9	- , courtcircuiteur de 214.7
- métallique du marchepied 872.7	- , excursión . . 489.9	Bottomo cavo della manovella 151.2	- d'allumage avec électrode à hé- misphérique 214.6
Bore . . . . . 811.5	- , gran velo- cidad 490.1	- del commuta- tore 208.5	- , canal de la 142.3
- of boss . . . . . 58.4	- , inspección . 491.8	- della mano- vella 151.1	- , douille pro- tectrice pour -s - 215.6
- , hub . . . . . 58.4	- , paseo . . . . 489.9	- - molla . . . . . 97.1	- , encrassement d'une - par la saie 215.5
- , nozzle . . . . 175.7	- , recreo . . . . 489.6	- , gambale a -i 445.3	- , ouverture pour le passage de la 142.4
- out, to - a shaft 47.9	- , salvamento 491.8	Bouchain . . . . 498.6	- , tube de la . 142.3
- , to . . . . . 408.10	- , automóvil 491.8	- , acculement considérable d'un 499.1	- de paraffine . 877.8
Bored-out shaft 47.8	- , del capitán del puerto 491.8	- , d'un . . . . . 498.9	- - stéarine . . . 877.9
Borne . . . . . 210.1	- , descubierta con camarote 521.11	- , arrondi . . . . 498.8	- en mica . . . . 215.9
- , chapeau pro- tecteur des -s 207.11	- , el subir y des- cender del - sobre las olas 546.7	- , pointu . . . . . 498.7	- - porcelaine . 215.8
- de fixation . . 210.10	- en forma de gradas 502.5	- , serre de . . . . 510.3	- , filetage de la 142.5
- , pôle . . . . . 822.5	- , hidroplano 616.10	Bouche de charge- ment 804.9	- , lanterne à . . 877.7
- , kilométrique 452.4	- , inventario del 581.3	- - manche à vent 523.2	- , partie filetée de la 142.5
- , polaire . . . . 822.5	- , ligero . . . . . 490.1	- - - para aguas tranquilas 544.11	- pour tampon d'allumage . 212.7
- , tension aux -s 828.3	- , motor de . . . 586.3	- , para vias 489.5	Bouillir, l'eau de refroidisse- ment bout . 228.2
Borne . . . . . 210.1	- , para agas 544.11	- , salvavidas auto- móvil 491.8	Bouillonner . . 828.11
- de polo . . . . 822.5	- , viajeros . . . 489.5		
- , sujeción . . . 210.10			
- , sombrerete de protección para -s 207.11			
- , tensión en los -s 328.3			
Borrasca . . . . 584.9			
Borrowed barrel 295.2			
- cask . . . . . 295.2			
Borsa da utensili 374.3			
- in cuolo per giunto carda- nico 240.4			
- per telaio . . 485.10			
Borsetta pel ferri 485.9			
Borte . . . . . 867.2			
Boss . . . . . 102.10, 401.6			
- bolt in the . . 108.3			
- bore of . . . . . 58.4			
- , flange of the 108.1			

Boule du régulateur 1583	Bow, wave . . . 492.8	Bozzello del timone 590.4	Brake band, leathering of the 277.7
- flotteur à . . . 170.7	Bowdenbremse 481.7	Bracciaiuola . . . 867.7	- , lining of the 279.7
- lampe forme 885.3	- kabel . . . 481.8	Bracciale . . . 850.6	- band - on the differential shaft 277.7
Boulon . . . 439, 431.0	Bowden brake 481.7	Braccio cavo di ghisa 145.8	- block . . . 280.3
- à goutte de suif 44.3	Bowden, frein 481.7	- d'innesto . . . 292.2	- , . . . 281.5
- avec rotule à double logement 258.2	- transmission flexible de 481.8	- del differenziale 251.6	- , grey cast iron 280.7
- d'attache sur le cylindre 147.6	Bowden, freno a trasmissione flessibile 481.7	- della base . . . 145.5	- holder . . . 86.3
- de fixation . . . 44.5	Bowden, freno a trasmissione flessibile 481.8	- - fresato . . . 151.6	- , interchange-able 280.4
- - sur le cylindre 147.6	- , trasmissione flessibile 481.8	- dilleva, freno a diritto della manovella 151.4	- , rigid . . . 280.5
- - frein . . . 281.3	Bowden, transmisión flexibile de 481.8	- inclinato della manovella 151.5	- , stiff . . . 280.5
- - jante dé- passant 128.9	Box, accumulator 319.8	Bracciuolo di baglio 519.1	- s, to change the 480.1
- - sorti . . . 128.9	- battery . . . 381.3	- lamiera di . . . 518.10	- bolt . . . 281.3
- - mécanique 45.2	- celluloid . . . 323.7	Brace . . . 404.1	- Bowden . . . 481.7
- - pailer . . . 149.3	- clamps . . . 400.5	- belly . . . 404.1	- cable . . . 284.4
- - ressort . . . 98.9	- compound construction 604.5	- ratchet . . . 404.2	- carrier . . . 282.6
- - carré 98.9	- condenser . . . 206.3	Bracket, angle - riveted on 295.6	- cheek . . . 280.3
- - ergot . . . 98.9	- ebonite - for accumulator 380.2	- bearing . . . 387.2	- , grey cast iron 280.7
- - tendeur de chaîne 257.3	- exhaust . . . 215.9	- crank axle . . . 476.1	- , interchange-able 280.4
- - du support de la selle 485.3	- - with radial inlet and exhaust 218.5	- engine . . . 77.1	- , lining for the 280.9
- - prisonnier . . . 45.1	- for steering gear 263.5	- forked head-light 884.2	- - with adjustment screw 282.3
- - un - de la tête de bielle est brisé 426.3	- fuse . . . 342.6	- lamp . . . 884.2	- clutch . . . 278.2
Boulonnage du bordage 518.8	- gear . . . 242.4, 245.5	- front spring . . . 74.6	- compensating device 283.8
Bourrage . . . 213.7	- hard rubber 323.6	- hinged radius rod 289.5	- lever . . . 281.4
- boîte à 313.3, 312.3	- hose . . . 418.4	- hollow cast . . . 145.6	- cone . . . 281.7
- , matières pour Bourrelet de défense 511.2	- ice . . . 527.3	- horn attachment 388.5	- cross lever . . . 281.4
- le - del'enveloppe s'est déchiré 127.3	- kite . . . 604.4	- lamp . . . 384.1	- disc . . . 278.3
Boussole . . . 575.1	- - flying machine 594.8	- motor mounted in front of the crank axle 478.2	- distance travelled after application of - 275.9
- de canot . . . 586.5	- - wings . . . 604.6	- mud guard . . . 371.7	- drum . . . 278.3, 481.3
Bout extérieur de l'arbre 539.6	- mud . . . 147.4	- platform step - s connected by tie rod 872.4	- dynamometer 67.9
Bouteille à gaz 581.7	- protecting - for spark plug 215.6	- rear spring . . . 74.7	- eddy current 68.2
- support de - 582.4	- radiator . . . 229.1	- spring . . . 74.5, 212.5	- excursion . . . 356.4
Bouterolle à emmancher 47.3	- spanner . . . 408.2	- step . . . 372.2	- expanding wedge 282.4
- contre . . . 47.4	- short elbow - ed 406.3	- stern . . . 539.7	- externally acting 276.9
Bouton d'arbre-manivelle 151.1	- step arranged as tool 378.2	- supporting . . . 314.1	- foot . . . 276.8
- d'interrupteur 208.5	- stuffing 218.5, 312.3	- - on crank chamber 145.5	- front wheel band 480.4
- de commutateur 208.5	- switch . . . 341.1	- Braid rope . . . 556.9	- - tyre . . . 490.5
- - manivelle creux 151.2	- to . . . 484.8	Braided line - tubing for speaking tubes 892.7	- gear, to tighten the 490.11
- - évidé . . . 151.2	- tool . . . 374.4	- wire . . . 209.2	- hand . . . 278.7
- - guêtre à - 445.3	- - with removable trays 374.5	Braized, sleeve - on 73.10	- handlever . . . 282.8
Bow . . . 505.6, 551.2	- - shaped recesses for tools 374.6	Brake . . . 275.3, 354.10, 356.3	- hoop . . . 279.6
- and buttock lines 500.4	Boxing . . . 464.7	- acting on the fellow 277.4	- internal back wheel 277.5
- clipper built 504.3	Boya de ancla 533.2	- - inside of the drum 277.1	- internally acting 277.1
- fender . . . 531.8	- - virada . . . 549.2	- - outside of the drum 276.9	- leather lining of band 481.2
- , fined away at the 501.5	Boyau à gaz 882.4	- - rim . . . 277.4	- lever . . . 279.5
- , fineness of the 501.1	- de gonflement 582.2	- adjustment . . . 278.6	- lever, double action 281.4
- frame . . . 498.4	- - raccordement 582.3	- screw . . . 281.2	- lining . . . 280.6
- , lifting at the line, fineness of the - 501.1	- en caoutchouc 882.3	- back pedalling 480.3	- motor . . . 4.3
- , sharpness of the - 501.1	- pour valves . . . 119.5	- wheel . . . 277.2	- neutral position of 278.7
- rib . . . 498.4	- , raccord de - 418.2	- - band . . . 481.1	- on position of the 278.8
- rudder . . . 568.6	Boza de ancla 532.3	- - rim . . . 481.6	- the differential shaft 277.6
- sharpness of the 501.1	Bozzello . . . 534.5	- band . . . 279.4	- - secondary shaft 278.1
		- - . . . 279.6	- - trans- mission shaft 277.8

Brake, outing . 3564	Braquage, angle . 827, 2559	Break over, to, sea . 545.8	Bremsprotokoll 691
- pad holder . 480.6	- de 827, 2559	- -ing - 545.8	- ein - - auf-
- pedal . . . . 2832	Bras creux en . 145.6	- , spring to . . 212.3	- nehmen 68.10
- rim . . . . . 481.4	- d'embrayage 2922	- , to, a big end . 426.3	- rückzugfeder 284.9
- rubber . . . . 480.9	- d'enveloppe . 145.5	- bolt is broken 426.3	- scheibe . . . . 278.3
- shoe . . . . . 480.7	- d'un fauteuil . 350.6	- , the live axle . 425.2	- , wasserge-
- spring . . . . 482.1	- de bolte . . . 145.5	- casing is broken . 211.2	- kühlte 278.4
- strap manipu-	- de carter . . . 145.5	- , - spark -s . 211.2	- schlüssel . . . 392.1
- lated rim . . 481.6	Brasage invisible . 475.6	Breakage of a . 424.5	- schuh . . . . . 490.7
- , pneumatic tyre . 281.9	Braser . . . . . 407.1	- wheel 424.5	- spindel . . . . 282.7
- power . . . . . 275.7	Brass . . . . . 39.7	- - the axle . 86.11	- station . . . . 67.4
- Prony . . . . . 67.8	- bearing . . . . 149.4	Breaker . 545.9, 545.10	- stellung . 278.3, 339.4
- railway . . . . 281.6	- cased conduit . 343.1	Breaking, maxi-	- strecke . . . . 275.9
- release spring . 284.9	- casting . . . . . 39.8	- mum - load 80.3	- träger . . . . . 282.6
- rim . . . . . 277.4	- hard-drawn . 40.5	- , spark at . . . 189.8	- tritt . . . . . 283.2
- rods . . . . . 283.7	- laquered . . . 854.3	Breakwater . . 504.6	- trommel 278.3, 481.3
- screw spindle 282.7	- lining . . . . . 280.8	Breaker . 545.9, 545.10	- wasserbehälter 294.2
- - . . . . . 282.5	- oil box for -es . 149.5	Breach . . . . . 411.2	- weg . . . . . 275.9
- shaft . . . . . 283.9	- red . . . . . 39.9	Brech-see . . . 545.9	- weile . . . . . 385.9
- side friction . 280.1	- rolled . . . . . 40.4	- stange . . . . . 411.2	- widerstand . 389.10
- spoon . . . . . 281.9	- section . . . . 40.3	Brechen, die Kar-	- winkelstück . 480.6
- strap . . . . . 279.6	- sheet . . . . . 40.2	- danbrücke ist . 425.2	- zaum . . . . . 67.8
- tension rod . 284.2	Brasseur, camion . 361.1	- gebrochen 425.2	- zelt . . . . . 276.1
- test . . . . . 67.7	Brassière . . . . 367.7	- eine Pleuelkopf-	- zeugnis . . . . 69.2
- certificate . 69.2	Brasure . . . . . 409.1	- schraube ist . 426.3	- zugstange . . . 284.2
- , dynamo for 67.10	Brauchbarkeit . 409.1	Brecher . . . . . 545.9	Bremse . . . . . 275.3
- sheet . . . . . 69.1	- eines Auto-	Breeches, knee . 448.2	- Außen . . . . . 276.9
- , to - - the . 67.3	mobils 400.5	Breeze . . . . . 547.5	- Backen . . . . 280.1
- , give a - -	Brause . . . . . 418.7	- , light . . . . . 584.2	- Band . . . . . 279.4
- certificate 69.3	Braze, to . . . . . 407.1	- slight . . . . . 583.12	- Bowden . . . . 481.7
- , make a re-	- inside -ing . 475.6	Breitbrenner, . 583.12	- die - anziehen 275.5
- port on a 68.10	- outside -ing . 475.7	Laterne mit 378.5	- - - frißt . . . . 279.3
- , the - is acting 279.1	Brazed frame . 76.6	Breite, größte . 496.5	- - gleitet . . . 279.2
- , gripping 279.1	Brazing furnace . 409.3	- Sitz- für die . 357.2	- - lösen . . . . 276.6
- , seizing . 279.3	- solder . . . . . 409.2	Person 357.2	- ziehen 420.11
- , slipping 279.2	Brazo . . . . . 314.1	- Zahn . . . . . 52.3	- - rutscht . . . 279.2
- , to . . . . . 275.4	- cinta para apo-	Brems-abnutzung . 278.5	- - zieht . . . . 279.1
- , apply the . 275.5	yar el 367.7	- anzugstellung 278.3	- Differential- . 277.6
- , release the . 276.6	- de embrague 2922	- arbeit . . . . . 278.2	- - band- . . . . 277.7
- toggle . . . . . 282.1	- de fijación de la . 145.5	- attest . . . . . 69.2	- Eisenbahn- . 281.6
- . . . . . 281.10	- fundición . . . 145.6	- , ein - aus-	- Felgen- . 277.4, 481.4
- tyre . . . . . 277.3	- la manivela 151.3	- stellen 69.3	- Fuß- . . . . . 276.8
- V-groove . . 281.8	- - - fresado 151.6	- ausgleich . . . 283.8	- Getriebe- . . . 276.1
- water . . . . . 68.4	- suspension . . 77.1	- durch Wage-	- Hand . . . . . 276.7
- cooled . . . . 278.4	- del motor 77.1	- balken 284.3	- Hinterrad- . 277.2
- tank . . . . . 294.2	- de ressort . 212.5	- backe . . . . . 280.3	- - band- . . . . 481.1
- wear of . . . . 278.5	- un asiento . 350.6	- , auswechsel-	- felgen- . . . . 481.6
- with bell crank . 280.2	- del árbol . 151.3	- bare 280.4	- - innen- . . . . 277.5
- lever 280.2	- cigüeñal 151.3	- , biegungs-	- Innen- . . . . 277.1
- , work done by . 276.2	- derecho de la . 151.4	- freie 280.5	- Kegel- . . . . 281.7
Braking by means . 68.5	- manivela 151.4	- , die -n aus-	- Kell- . . . . . 282.4
- of a fan 68.5	- del árbol . 151.4	- wechseln 420.12	- - nuten- . . . . 281.8
- air vanes 68.3	- cigüeñal 151.4	- mit Nach-	- Klotz- . . . . 281.5
- couple, moment . 275.8	- fresado del . 151.6	- stellschraube 282.3	- Knebel- . . . . 281.10
- of the 275.8	- árbol cigüeñal . 151.6	- backen-anschlag . 280.9	- Kniehebel- . . 280.2
- , electric . . . 68.1	- inclinado de . 151.5	- halter . . . . . 86.3	- Kupplungs- . 278.2
- period of . . . 276.1	- la manivela 151.5	- band . . . . . 279.6	- Lederbelag der . 481.2
- position . . . . 339.4	- oblicuo del . 151.5	- belag . . . . . 279.7	- Löffel- . . . . 281.9
- resistance . 339.10	- árbol . 151.4	- bock . . . . . 67.6	- Nachziehen der . 278.6
- short circuit 339.5	- cigüeñal 151.4	- bolzen . . . . . 281.3	- Reifen- . . . . 277.3
Bramante . . . . 411.3	- fresado del . 151.6	- dynamo . . . . 67.10	- Riemenfelgen- 481.6
Brancal . . . . . 359.5	- árbol cigüeñal . 151.6	- dynamometer 67.9	- Rücktritt- . . 490.3
- transversal . 359.8	- inclinado de . 151.5	- feder . . . . . 482.1	- Ruhestellung . 278.7
Brancard . . . . 359.5	- la manivela 151.5	- futter . . . . . 280.6	- der 278.7
- inférieur . . . 359.6	- oblicuo del . 151.5	- gestänge . . . 283.7	- Schlüssel- . . 281.10
- longitudinal . 359.7	- árbol cigüeñal . 151.5	- gummi . . . . . 480.9	- Schrauben- . . 282.5
- transversal . 359.8	Brazola . . . . . 516.3	- hebel . . . . . 279.5	- Sel- . . . . . 284.4
Branche, bec à . 388.3	Breadth, maxi-	- , Hand- 282.8, 478.2	- Spindel- . . . 282.5
- , bois de . . . 106.6	- mum 496.5	- knebel . . . . . 282.1	- Vorderrad-band- . 480.4
- , goupille à deux . 50.2	Break . . . . . 354.10, 426.5	- kraft . . . . . 275.7	- - reifen- . . . . 480.5
Brandung . . . . 545.10	- down . . . . . 436.2	- moment . . . . 275.8	- Vorgelege- . 277.3
Branque, contra- . 508.7	- , electrically . 218.2	- nachstell-	- Wasser- . . . . 68.4
	- , mechanically . 211.3	- schraube 281.2	- Wirbelstrom- 68.2
		- nachstellung 278.6	Bremsen . . . . 276.4
		- pedal . . . . . 283.2	- kreuz . . . . . 281.4
		- probe . . . . . 67.7	

Bremsung durch	Brevet, taxe pour	Bride, arbre à	Brise, légère . 588.12
Windfögel 683	demande de 59.8	47.12, 246.3	- petite . . . 584.1
- elektrische . . 681	- - - brevet	- d'accouplement	- vent, glace . 586.4
- Kurzschluß- . 589.5	obtenú 59.9	287.1	Brise, ensieu . . 57.1
Brenn-dauer . . 876.6	Breveté, couleur	- d'ajutage . . 175.3	Briser, le palier
- geschwindigkeit 16.3	- e pour carène	- d'enveloppe . 147.3	- A roulement
- material . . . 24.4	de bateaux 515.9	- de boîte . . 147.3	- à billes est -é 87.2
- stoff . . . . . 24.4	- procédé de	- carter . . . 147.3	- la pièce de liai-
- düse . . . . . 805.6	réparation 182.1	- gicleur . . 175.3	son du cardan
- einspritzung 175.6	Breveter, faire -	- raccord . . 175.4	est -ée 425.2
- , fein verteilter	une invention 59.7	- - raccordement	- un broulen de
168.1	Brevetare, fare -	216.1	la tête de bielle
- -menge pro	una invenzione	- - ressort . 80.3, 92.1	est -é 426.3
Pferdekraft-	59.7	- - - 92.3	Brocca per acido
stunde 806.3	Brevetato, ancora	- - - formant palier	828.2
- -pumpe . . . 808.9	- -a 582.4	92.4	Brocha de sacu-
- -ventil in der	- colore - per	- - soupape . . 561.4	dir el polvo 422.2
Düse 188.1	fondi di nave 515.9	- - vilebrequin 150.2	Broche de ver-
- -verbrauch . . 24.5	- -procedimento -	- , disque á . . 248.3	rou 258.3
- -vorwärmer 184.10	di rappezzatura	- , fond á . . 217.8	- , rails á . . . 105.6
Brennbar, -es	182.1	- , rails logés entre	- transversale . 120.8
Gas 8.5	Brevetto . . . . 59.3	les -s du moyeu	Broiding . . . 367.2
- , -es Gasgemisch	- , accordare un	105.9	Broken axle . . 87.1
164.3	domandare il -	- , serrer á bloc	- stream lines 612.7
Brennen, die	d'invenzione 59.6	les -s 92.2	- the ball bear-
Kupplung	- estero . . . . 60.5	- triangulaire . 87.12	ing is 87.2
brennt 286.9	- legge sul -l d'in-	Bridge . . . 204.4, 454.1	Bronce . . . . 89.10
- , Nach- . . . . 16.4	venzione 59.10	- , conducting 202.7	- , cojinete de . 148.7
Brenner . 198.6, 805.3	- litigio di . . 60.2	202.8	- de aluminio . 41.8
878.6	- , tassa di depo-	- fire . . . . 804.6	- - , pintura de
- , Azetylen- . . 882.9	sito di un 59.9	- of valve . . 561.4	428.4
- , Blau- . . . . 198.9	- , ufficio di -l . 60.4	- , road . . . . 454.1	- - cañon . . . 89.12
- , Bunsen- . . 198.9	Brewer's dray . 361.1	Bridge, spring . 92.1	- especial . . . 40.1
- , den - anzünden	- lorry . . . . 361.1	Brillant á finir 865.6	- fosforoso . . 89.11
805.7	Brezza . . . . 547.5, 584.4	- , cuir . . . . 870.6	- rojo . . . . 89.9
- düse . . . . 198.7	- da poppa . . 508.2	Brille, Damen- 447.8	Bronceado . 865.10
- , Gabel- . . . . 888.3	Brezzone . . . 584.5	- , die - aufsetzen	Broncear . . 865.9
- , lampe . . . . 192.9	Brida, acoplamiento	- mit Gesichts-	Bronzage . . 865.10
- , nadel . . . . 888.6	to por -s 287.4	maske 447.7	Bronzare . . 865.9
- , nippel . . . . 881.7	- , acoplar las -s 287.6	- - Glimmer-	Bronzatura . 865.10
- , Petroleum- . 805.4	- , por -s . . . 287.6	scheiben 447.5	Bronze . . . . 89.10
- , reiniger . . . 888.3	- , apretar las -s 92.2	- - Zelluloid-	- , Aluminium-
- , Schlitz- . . . 882.10	- , árbol con . 246.3	scheiben 447.6	428.4
- , schlitze . . . 198.8	- de acoplamiento	- , Schlitz- . . . 448.5	- , Geschütz- . . 89.12
- , Schmetterlings-	287.5	- , Schutz- . . . 447.2	- , lager . . . . 148.7
388.2	- - balasta for-	- , Sport- . . . 446.10	- , Phosphor- . 89.11
- , Schnitt- . . . 882.10	mado soporte	- , Vierglas- . 448.4	- , Stahl- . . . . 40.1
- , Speckstein- . 588.4	92.4	- , zusammen-	Bronze . . . . 89.10
- , Zweiloch- . 888.1	- - enchufe . . 297.1	klappbare 447.1	- , aluminium . 41.8
- , 12''' . . . . 878.7	- - la caja . . 147.3	Brillancy, candle	- , phosphor . 89.11
Brett . . . . 946.2	- - resorte . . 92.3	power 875.10	- , red - "metal" 89.9
- , Boden- . . . 859.9	- - sopapo . . 561.4	Brin conducteur	- , steel . . . . 40.1
- , Klemmen- . 888.4	- - soporte . . 199.11	de la courroie	- , to . . . . 365.9
- , Spritz- . . . 888.3	- - unión 175.4, 216.8	285.1	Bronze . . . . 89.10
- , Tritt- . . . . 358.6	- del árbol ci-	Bring, to - a mo-	- á canons . . 89.12
Brevet, accorder	guenal 150.2	tor up to its	- , alliage de - et
un 60.6	- - eje cigüeñal 150.2	maximum out-	d'acier 40.1
- , adresser une	- - inyector . . 175.3	put 08.9	- , coussinet de . 148.7
demande de -	- - resorte . 80.3, 92.1	461.3	- d'aluminium . 41.8
d'invention 59.6	- - tubito . . . 175.3	Bringen, einen	- , teinte de . 428.4
- , agent de -s . 60.3	- - disco de . . 248.3	Motor auf	- , phosphoreux 89.11
- , en -s . . . . 60.3	- - eje de . . . 47.12	Höchstleistung	- , rouge . . . . 89.9
- , bureau officiel	- - fijación por . 96.7	68.9	- , spécial . . . 40.1
des -s 60.4	- - triangular . 87.12	Bris . . . . 426.5	Bronzer . . . 865.9
- d'invention . 59.3	- - unión por . 96.7	- de ressort . . 98.6	Bronzieren . 865.9
- de pilote . . 589.4	- - unir las hojas	- - roue . . . . 102.5	Bronzierung 865.10
- , description d'un	del resorte con	Brisa . . . . 547.5	Bronzina di
60.7	la 96.4	- de popa . . . 508.2	appoggio 82.3
- , droit résultant	Bridas del cubo,	- fresca . . . . 584.4	Bronzing . . . 865.10
de 60.1	rayos encajados	- ligera . . . . 583.12	Bronzo . . . . 89.10
- , droits de . . 58.9	en las 105.9	Briant . . . . 545.10	- , acciaio . . . 40.1
- , étranger . . . 60.5	Bride, Feder- . 92.1	Brise . . . . 547.5	- , alluminio . 41.8
- , législation des	Bride á emboite-	- , achterliche . 508.2	- , cuscinetto di 148.7
59.10	ment 297.1	Brise . . . . 547.5	- d'alluminio 428.4
- , litige en matière	- , accouplement	- - arrière . . 508.2	- da cannoni . 89.12
de -s 60.2	par -s 287.4	- , bonne . 584.4, 584.5	- , fosforoso . . 89.11
- , spécification	- , accoupler les -s	- , jolle . . . . 584.2	- , rosso . . . . 89.9
d'un 60.7	287.6	- - lames . . . . 504.6	
	- - par -s . . . 287.6		

Brosse . . . . . 596.2	Brush, fixed . . . 335.1	Bucle, cubierta	Bulbous section
- à pneus . . . . . 422.7	- for the tyres 422.7	antideslizante	tyre 123.8
- en fil d'acier 423.3	- motor street 382.7	de -s 117.1	Bulkhead, colli-
- pour chaînes 422.8	- radial . . . . . 334.9	Buco, coperchio	sion 516.10
- coussins . . . . . 422.5	- scrubbing . . . 536.2	del - d'accesso	- transverse . . . 516.9
Brosser les cou-	- solid . . . . . 334.11	147.8	- water tight . . . 517.1
sins 422.1	- the -es are	- d'accesso . . . 147.4	Bulle d'air, ni-
Brouillard . . . . . 126.6	sparkling 335.6	- di timoniera 530.9	veau à 395.2, 410.7
- signal de . . . . . 538.9	- to - down the	Buée, le verre se	- de gaz . . . . . 329.1
- trompe de . . . 538.10	cushions and	couvre de 448.8	Bulleys . . . . . 528.6
Bruch . . . . . 426.5	seats 422.1	Bufera . . . . . 534.9	Bullone d'avvia-
- Achs . . . . . 36.11, 425.1	- wire . . . . . 423.3	Buffer . . . . . 100.4	mento 159.4
- belastung . . . . . 30.3	Brushholder . . . 335.3	Buffer . . . . . 608.10	- del freno . . . . . 281.3
- Feder . . . . . 98.6	- carbon . . . . . 335.4	- air . . . . . 182.3	- - giunto . . . . . 297.7
- festigkeit . . . . . 554.8	- pin . . . . . 335.5	- battery . . . . . 331.1	- - sopporto . . . . . 149.3
- last . . . . . 30.3	- segment . . . . . 335.6	- india-rubber 100.6	- della molla . . . . . 98.4
- Rad . . . . . 102.5, 424.6	- support . . . . . 335.7	- spring . . . . . 190.5	- - palmola . . . . . 157.6
- Rahmen 77.11, 424.3	Brusque,	Buffet . . . . . 537.5	- di guida . . . . . 282.1
Bruciere . . . . . 7.3	décharge 329.11	Bug . . . . . 505.6, 551.2	- - unione del
- l'innesto brucia	Brust-bohrer . . . 404.1	- fender . . . . . 531.8	reggisella 485.8
386.9	- leier . . . . . 404.1	- steuer . . . . . 533.6	- un - della testa
Bruciato, gas . . . 217.1	Brut, dépôt de	- welle . . . . . 492.8	di biella è
- residui del	matières -es 62.9	Bügel, Druck- . . 175.1	rotto 426.3
gas -i 12.5	- hulle -e . . . . . 24.8	- Sicherung durch	Bull's eye . . . . . 525.6
Bruciatore . . . . . 305.3	- magasin de	96.7	Bulwark . . . . . 510.7
- a petrolio . . . . . 305.4	matières -es 62.9	- Stromleitungs-	Bump . . . . . 87.4
- accendere il . . . 305.7	- matériaux -s 34.7	302.8	- to, the car
Brücke . . . . . 204.4	- naphte . . . . . 25.8	- Trag- . . . . . 375.8	bumps 87.5
- Bürsten . . . . . 335.6	- pétrole . . . . . 24.7	- Ventil- . . . . . 561.4	Bumping action 87.6
- Feuer . . . . . 304.6	- polds . . . . . 22.5	- verschluß . . . . 174.12	Bündel, Kraft-
- Hinterachs- . . . 85.2	Bruto, materias	Bugle horn . . . . 387.10	linien- 197.9
241.5	- as 34.7	Bugliolo . . . . . 535.8	- Rohr- . . . . . 226.8
- gabel- . . . . . 476.6	- nafta -a . . . . . 35.8	Builde of hull,	Bundle of lines
- Straßen- . . . . . 454.1	- aceite . . . . . 24.8	conditions for	of force 197.9
- Stromführungs-	- depósito de	549.1	Bunk . . . . . 526.2
202.7	materias -as 62.9	- to - up a	Bunsen, becco
- Zahnrad . . . . . 241.7	- peso . . . . . 22.5	spring 96.4	di 193.9
- Zünder . . . . . 212.9	- petróleo . . . . . 24.7	Builder, boat . . . 438.5	Bunsenbrenner 193.9
Bruit d'échappe-	Bubble, gas . . . . 329.1	- carriage . . . . . 64.4	Bunsen, brûleur
ment 216.9	Buch, Touren- . . . 439.5	- coach . . . . . 64.4, 345.3	de 193.9
- de chaîne . . . . . 237.6	Buchenholz . . . . 346.5	Building, coach 345.1	Bunsen burner 193.9
Brújula . . . . . 576.1	Bucherellato,	- of motor cars 56.7	Bunsen, que-
- para botes . . . . 536.5	tubo 218.3	Built-in timber 509.4	mador de 193.9
Brûlé, gaz 82, 217.1	Büchse, Achs . . . . 32.9	Bujía, aparato	Buoy, anchor . . . 533.2
- résidus de	- Einführungs- 210.2	para poner la	- life . . . . . 535.10
gaz -s 12.5	- exzentrische	- en circuito	- turning . . . . . 549.2
Brûler . . . . . 7.3	Lager- 263.4	corto 214.7	Buoyancy . . . . . 497.4
- l'accouplement	- Feder- . . . . . 95.5	- con electrodo	- centre of . . . . . 494.1
brûle 286.9	- Fett- mit Feder-	de anillo y	- coefficient of
- l'embrayage	sicherung 269.3	disco 214.5	the auxiliary
brûle 286.9	- Gleitlager- . . . 83.1	--- en forma de	balloon 571.4
Brûleur" 192.8, 192.9	- Karbid- . . . . . 381.6	estrella 214.2	- flying machine
Brûleur . . . . . 192.8, 192.9	- Lauf- . . . . . 82.10	--- semi-esférico	with gas cham-
193.6, 305.3, 378.6	- Schmier- . . . . 269.2	214.6	ber to main-
- à pétrole . . . . . 305.4	- Stahlgußnabe	- de doble chispa	tain 597.6
- ajoutage de . . . 193.7	mit eingepreß-	214.1	- reserve . . . . . 497.7
- allumage par 192.5	ter - 103.6	- encendido,	- the gas looses
- allumer le . . . . . 305.7	- Stauffer- 93.7, 269.4	orificio para la	its 533.7
- de Bunsen . . . . . 193.9	- Stopf- 213.5, 312.3	142.4	Buque, grada de
- fente de . . . . . 193.8	Bucht, Balken- 504.1	--- tubo pro-	construcción
"Brûleurs", accen-	Bucket . . . . . 418.3, 535.8	--- protector para 215.6	de -s 488.6
sione a 192.7	- canvas - with	- mica . . . . . 213.9	Burbuja de aire,
Brûleurs, allu-	outlet valve	- porcelana . . . . 213.8	nível de 395.2
mage par 192.7	in bottom 398.2	- encendido por 187.5	- - gas . . . . . 329.1
Bruma, bocina de	- collapsible . . . 398.1	- - magneto y 187.8	- fundición con
528.10	- canvas . . . . . 397.9	- farol de . . . . . 377.7	- -s 66.2
- señal de . . . . . 528.9	- folding . . . . . 398.1	- formación de	Bureau, Be-
Bruppen,	- pump . . . . . 398.5	un depósito	rechnungs- 60.9
Schrauben- 539.3	- sand . . . . . 419.1	de hollin sobre	- Betriebs- . . . . . 60.8
Brusco, des-	- wheel pump . . . 231.9	la 215.5	- Kalkulations- 60.9
carga -a 329.11	Buckle, spring 92.1	- para tapón de	- Konstruktions- 57.4
Brush 334.3, 385.11	- to . . . . . 321.7	encendido 212.7	Bureau d'ex-
- adjustable . . . . 335.2	- - - - - 598.3	- parte roscada	plotation 60.8
- block . . . . . 334.11	- - - - - 598.3	de la 142.5	- de calcul . . . . . 60.9
- carbon 201.4, 334.10	- - - - - 598.3	Bulb, horn . . . . . 337.1	- - construction 57.4
- chain . . . . . 422.8	- - - - - 598.3	- round . . . . . 335.3	- - - chef du . . . 57.7
- chair . . . . . 422.5	- - - - - 598.3	- rubber . . . . . 387.2, 392.9	- - - employé du . . 57.5
- cylinder . . . . . 422.2	- tighten up	- section tyre . . . 123.8	
- dusting . . . . . 422.2	the 92.2		
	Buckled plates 329.7		

Bureau de douane	466.6	Burner, steatite	883.4	Bus for suburban	576.1	Busola . . .	576.1
- la douane	466.6	- tip . . .	881.7	and country	585.1	- d'innesto . .	585.1
- employé du	57.5	- to light up the	805.7	service	855.1	- per baraccia	585.1
de projets	57.5	- two hole . . .	883.1	- town service	855.3	- canotto . . .	585.1
- officiel des	60.4	Burning, after-	16.4	- hotel . . .	854.12	Busta per le carte	575.8
brevets	60.4	- capacity . . .	876.6	- motor . . . 42,	854.7	topographique	575.8
Burell, bandage	117.3	Burnt gas . . .	82	- open . . .	856.2	But . . .	489.7
Burell, bandaje	117.3	Burr . . .	514.1	- with luggage	856.1	Butée . . .	82.4, 589.2
Burette . . .	270.5	Burraça . . .	584.3	carrying capa-	856.1	- essieu avec pa-	82.4, 589.2
- à bec démon-	270.7	Burst, the cover	127.5	city	856.1	lier porteur et	82.4, 589.2
table	270.7	has	127.5	Busca de clien-	461.2	de - combinés	84.4
- plate . . .	270.6	- to . . .	127.5	tela	461.2	- pailer de	82.4, 589.2
Burgee . . .	529.7	- - - ing altitude	554.7	- - compradores	461.2	- - - à billes	589.4
- to fly the club	529.5	- - - ing of the	554.6	Buse d'air . . .	806.5	- - - canne-	48.11
Buril . . .	402.7	balloon	554.6	- d'évacuation	806.5	- - - collets	589.3
Burn, to . . .	7.3	Bürste . . .	834.3	des vapeurs	148.4	- - - plu-	589.3
- the clutch is	296.9	- feste . . .	836.1	Bush, axle . . .	82.9	- sieurs collets	48.11
burning	296.9	- Ketten-	422.3	- cast steel hub	82.9	- rondelle de	88.2
Burner . . .	806.3	- Klotz-	834.11	with - pressed	108.5	Buterola, contra-	47.3
- acetylene . . .	882.9	- Kohle . . .	834.10	- eccentric . . .	293.4	de enmangar	47.3
- Bunsen . . .	196.9	- Kohlen-	201.4	- journal bearing	82.10	Butt in the plank-	512.9
- butterfly . . .	888.2	- Pneumatik-	422.7	- sliding bearing	82.10	ing	512.9
- cleaner for ace-	888.5	- Polster . . .	422.5	- spring eye . . .	95.5	- scarf of plank	612.7
tylene	888.5	- Radial-	834.9	- wooden boss	95.5	- strap . . .	75.8
- forked . . .	888.3	- Stahldraht-	422.3	- with iron -	108.5	- of plank . . .	612.7
- lamp with flat	878.5	- verstellbare	422.3	pressed in	108.5	- to . . .	512.5
- needle . . .	888.5	- Zylinder-	422.3	Bushed spring	888.2	- - alternate the	512.5
- nipple . . .	881.7	Bürsten-bock . . .	885.7	eye	95.4	- of the skin	512.5
- nozzle . . .	196.7	- bolzen . . .	885.5	Business expenses	462.5	Butterfly burner	888.2
- one inch . . .	878.7	- brücke . . .	885.6	- getting . . .	461.2	Button gaiters	445.3
- paraffin . . .	806.4	- halter . . .	885.3	- to bring . . .	461.3	- switch . . .	208.5
- slit type . . .	882.10	Burthen . . .	497.3			Buzzer . . .	889.3
- slot . . .	198.8	Bus, double deck	855.4			Bye-pass valve,	217.2
		motor	855.4			exhaust	217.2

## C.

C, ballesta en -	90.3	Cabeza de hor-	477.8	Cabin fittings . . .	524.3	Cabinet d'aisance	526.3
- con charnela	90.3	quilla	477.8	- fore . . .	522.5	Cabinet, tool . . .	874.2
C-förmige Scher-	90.3	- - - de tres	477.7	- lamp . . .	525.3	Cable, anchor . . .	582.7
feder mit Ge-	90.3	plaquitas	477.7	- launch . . .	521.10	- Bowden . . .	481.8
lenk	90.3	- la biela de	257.5	- open boat with	521.11	- brake . . .	284.4
C, góndola en -	90.3	dirección	257.5	- raised . . .	522.5	- chain . . .	621.2
- con charnela	90.3	- rayo . . .	482.7	- sleeping . . .	526.1	- compensation	284.5
C, molla a balestra	90.3	- del diente . . .	51.7	- with seating	522.7	- conductor . . .	280.4
a forma di -	90.3	- in injector . . .	176.1	accommodation	522.7	- high tension	209.4
- con cerniera	90.3	- - con agu-	176.1	Cabina . . .	522.4	- ignition . . .	209.7
C, ressort à demi-	90.3	jeros transver-	176.2	- anteriore . . .	522.5	- laying a . . .	842.11
pincette en -	90.3	sales	176.2	- arredamento	522.5	- rubber insula-	209.5
- à articulation	90.3	- - rayo . . .	106.7	- della	524.3	- shackle . . .	557.1
C-spring, ellipti-	90.3	- - robión . . .	46.8	- battello a . . .	521.10	- shoe . . .	342.10
cal	90.3	- embutida . . .	44.2	- non pontato	521.11	- socket . . .	209.9
Cab . . .	849.5	- hexagonal . . .	44.11	- con	521.11	- spare . . .	209.8
- motor . . .	4.4, 856.6	- in injector con	176.6	- da bagno . . .	526.6	- steel . . .	556.11
- taxe . . .	4.4	- - separada	176.6	- letto . . .	526.1	- thimble . . .	209.9
- taxi . . .	856.6	- - suelta . . .	176.6	- toeletta . . .	526.3	- wire . . .	89.2
Caballote de en-	67.8	- perdida . . .	514.3	- posteriore . . .	522.6	- - with hemp	89.3
- - - rayo	67.8	- perno de -	44.3	- tuga di . . .	516.7	core	89.3
- - soporte de	566.5	lenticular	44.3	Cabine . . .	522.4	Cable, à los -s:	623.2
la hélice	566.5	- redonda . . .	44.1	- à couchette . . .	526.1	- articulado . . .	621.2
- porta-escobilla	885.7	- remache de -	46.11	- l'arrière . . .	522.6	- boquilla de	842.10
Caballo-hora . . .	23.11	- fresada	46.11	- l'avant . . .	522.5	- colocación del	842.11
- - - gasto de com-	306.8	- robión de -	46.11	- aménagement	524.3	- compensación	284.5
bustible por	306.8	Cabezada . . .	546.2	- avec banquet-	522.7	- compensador	284.5
Cabane . . .	598.2	Cabillot . . .	558.5	- tes	522.7	- de	284.5
Cabecear . . .	562.7	- de déchirure	560.6	- canot a . . .	521.10	- - - freno . . .	284.4
Cabecean . . .	588.1	- détacher les	558.7	- non ponté à	521.11	- con envuelta	209.5
Cabeza, altura	518	- fixer au moyen	558.6	- ponté à . . .	522.1	- de caucho	209.5
de la	518	- de -s	558.6	- du timonier . . .	522.7	- de acero . . .	556.11
- circunferencia	50.11	Cabin . . .	522.4	- lampe de . . .	525.3	- - algodón . . .	556.7
- cónica . . .	95.8	- after . . .	522.6	- pont avec -s	522.10	- alta tensión	209.4
- de biela, colli-	1529	- boat . . .	521.10	- sur le pont . . .	522.3		
- nete de la	1529	- deck . . .	522.3, 522.10				

Cable de amarrar	Cabotaje . . . 544.5	Caduta, parte di	Caisse, toit de la
-- cañamo 284.5, 556.6	Cabrer, se . . . 616.4	- dell' eccen-	-- wagon a . . . 362.5
-- encendido 209.7	Cabrestante . . 583.1	- trico 155.5	Caja . . . . . 354.5
-- remolque . . 585.6	Cacciavite . . 404.10	-- pericolo di . 592.8	-- armazón de la
-- reserva . . 209.8	- a gomito . . 406.1	Caer hacia sota-	346.1
-- retenida . . 618.5	Cache-pousière 443.5	vento 543.4	-- brazo de fija-
-- , polea del 618.6	Cachet de plomb	Cage, ball . . . 200.5	ción de la . . 145.5
-- , sirga . . . 577.2	432.3	Cage à billes . 200.5	-- brida de la . 147.3
-- del ancla . 578.12	- officiel . . . 496.6	- conique du rou-	-- cerrada de ca-
-- globo auxiliar	Cadena . . . . 54.6	lement à billes	mión 361.5
571.7	- antidesslizante	479.9	- con nervios de
-- s en tensión 586.7	de 117.2	- d' hélice 589.5, 540.9	refuerzo 146.1
-- eslabones de	-- carter para . 287.4	- -- turbine . . 541.2	-- cubo de fundi-
enlace para-s 557.1	-- -- de celu-	- de fillère . . 404.8	ción de acero
-- , halad el - ! . 623.9	loide 487.1	- -- propulseur 541.2	con - embu-
-- metálico . . 39.2	- central . . . 236.12	- -- radiateur en	tida 108.6
-- con alma de	-- cepillo para	tôle ajourée 391.9	-- dar a una - la
cañamo 39.3	las -s 492.8	- -- -- perforée	capa de apreo-
-- , pinza de	-- coche con trans-	891.9	to de barniz 364.12
aprieto del 284.8	misión por -s 5.7	- protectrice du	-- -- -- pre-
-- , tensor del 284.7	-- , corona para 236.11	moteur 587.3	paratoria de
-- , pararrayos . 620.4	- de acciona-	Cahot . . . . . 87.4	barniz 364.12
-- , polea para . 284.8	miento del ven-	-- , amortir les -s	- de banco . . 621.5
-- , terminal de 343.10	tilador 230.4	-- , amortissement	- -- camión . . 359.2
-- , tirad el - ! . 622.13	- -- ancla . . . 532.8	des-s par les	- -- condensador
-- , transmisión	- -- chapas y per-	ressorts 87.9	206.3
por 567.11	nos 54.8	Cahotage . . . 87.6	-- cuero para
- y accesorios del	-- eslabones . 54.7	Cahotement . . 87.6	cardan 240.4
timón 590.5	- -- planos . . 236.5	Cahoter, la voi-	-- distribuidor
Cable articulé . 621.2	- -- garfios . . 573.5	ture cahote 87.5	207.7
-- , aux -s . . . 623.2	- -- mando . . 236.4	Caída . . . . . 618.7	-- dos velo-
-- , compensateur à	- -- rodillos . . 54.9	- de la correa . 285.6	cidades 261.1
284.5	- -- seguridad . 296.9	- -- tempera-	-- ebonita para
-- du frein . . 284.4	- -- eslabón de . 55.1,	tura 222.2	acumulador 320.2
-- , compensation	236.7	- -- tensión . . 326.2	-- eje . . . . . 82.10
par 284.5	-- , grasa para -s 265.4	- -- peligro de . 592.6	-- empaque-
- d'acier . . . 556.11	-- , mando por -s 248.7	Cairel . . . . . 521.7	tadura 213.5
- d'allumage . 209.7	-- , motocicleta	-- , proyección de	-- engranaje . 146.5
- d'ancre . . . 578.12	sin 474.7	los -es sobre	-- -- , tapa de la 146.6
- de chanvre . 234.3	-- , muñón de . . 236.8	un plano	-- engrase . . 269.2
556.6	-- , paso de la . 236.10	transversal 500.5	-- escorias . . 304.4
-- -- commande 481.9	-- , perno tensor	Caisse à dépôts 147.4	-- estopas 212.5, 312.3
-- -- coton . . . 556.7	de 237.3	-- -- , couvercle	-- forma cilin-
-- -- croisière . . 618.5	- por rodillos . 236.6	de la 147.5	drica 145.9
-- -- haute tension	-- , rodillo de . . 236.9	-- outils . . . 874.4	-- furgón . . . 359.4
209.4	-- , rueda para . 54.5	-- -- avec com-	-- gran peso . 359.2
-- -- remorque . 535.6	-- , ruido de las -s	partiments	-- grana . . . 381.1
-- -- réserve . . 209.8	237.6	amovibles 874.5	-- guarnición 312.3
-- , douille de . 342.10	- silenciosa . . 237.8	-- -- -- encoches	-- herramientas
- du ballonnet 571.7	- tensor de	fraisées pour	374.2, 374.4, 486.1
- en fer . . . . 39.2	nuevo las -s 422.9	outils 874.6	-- -- con divi-
-- s en tension 586.7	- tensor de 237.1, 476.9	-- -- , marche pied	siones móviles 874.5
- et accessoires	- tintineado de	formant 873.2	-- -- entalla-
du gouvernail 590.5	los eslabones	-- banc- . . . . 521.4	duras fresadas
-- , halez - ! . . 623.9	de la 237.7	-- , camion avec	para cada una 374.6
-- , laissez filer - ! 622.14	- , transmisión	361.4	-- -- -- separa-
-- , maillons de	por 568.2	- carcasse de la 346.1	ciones fresadas
liaison des-s 557.1	- y accesorios del	- de banc . . . 521.5	para cada una 374.6
- métallique avec	timón 530.5	- batterie . . 331.3	-- , estribo con
âme de chanvre	Cadre de la	- -- fourgon . . 359.4	-- -- inferior 378.2
39.3	fenêtre 351.9	- -- la batterie,	- -- la batería . 331.3
-- , pince de ser-	- -- pale du	garniture des	-- -- -- guarni-
rage du 234.8	propulseur 566.6	-s - - - - - 331.4	ción de las
-- , tendeur du 234.7	- moto-	- -- voiture . . 345.4	-s - - - - - 331.4
-- , parafuldre . 620.4	cyclette 475.2	- -- donner à une	-- -- dirección 268.5
-- , pose du . . 342.11	- -- surface . . 604.9	- -- la couche	-- -- válvula . 189.3
-- , poulie pour . 234.8	- du régula-	d'apprêt de	-- pedal . . . 484.6
-- , raccord de . 209.9	teur d'allumage	vernis 364.12	-- -- protección . 77.4
342.10	147.9	- fermée de ca-	-- -- del motor 587.3
-- , ramenez le - ! 622.13	- , sacoche pour	mion 361.5	-- -- radiador de
-- , sous caout-	- tube de . . . 475.5	- non garnie . 345.5	chapa perfo-
chouc 209.5	-- transversal	- ossature de la 346.1	rada 391.9
-- , transmission	de 475.12	- parer une . 364.10	-- reloj sobre
par 567.11	- type de . . . 475.3	- pavillon de la	el tablero 395.4
Cabo, gaza para 559.2	Caduta . . . . 616.7	352.3	-- reparaciones
Cabotage . . . 544.5	- angolo di . . 600.3	-- planche de la 347.4	126.2
Cabottaggio.	- della cinghia 235.6	- pour les	-- -- velocidades 245.5
corsa di 544.5	- di pressione . 163.1	boyaux 418.4	- del coche . . 345.4
		- -- tuyaux . 418.4	



Caja del diferen-  
cial 251.5  
- - distribuidor 316.2  
- - eje . . . 32.9  
- - embrague . 291.7  
- - motor . . . 145.4  
- distribución por  
814.8  
- dividida hori-  
zontalmente 146.1  
- grupo de -s . 604.5  
- inferior, banco  
con 521.4  
- longitud dis-  
ponible para la 28.1  
- ordinaria . . 38.1  
- para bandajes  
873.7  
- - los tubos fle-  
xibles 418.4  
- - neumáticos 373.7  
- parte inferior  
de la 146.4, 146.7  
- superior de  
la 146.3  
- plancha para  
la 347.4  
- principal . . 601.4  
- sin guarnición  
345.5  
- subdivisión de  
la 146.8  
- suelta de vál-  
vula 143.3  
- tabique en el  
fondo de la 147.2  
- - la . . . 147.1  
- tabla para la 347.4  
- techo de la . 352.3  
Calabrote . . 557.11  
Calado . . . 496.8  
- en agua de río  
497.1  
- - del mar . 497.1  
- gran . . . 496.8  
- pequeño . . 496.7  
- previsto . . 496.9  
Calafatare . . 514.10,  
514.11  
Calafate, mazo  
de 515.2  
Calafatear . . 514.10,  
514.11  
- cincel de . . 515.1  
- hierro de . . 515.1  
- las costuras . 514.3  
Calafate, ferro da  
515.1  
- mazzuola da  
515.2  
- scalpello da  
515.1  
Calamita perma-  
nente 195.8  
Calastra di ma-  
novra 534.10  
Calcaire, eau . 220.7  
Calcar . . . 58.9  
Calcare . . . 54.9  
- acqua . . . 220.7  
Calcaréo, agua -a  
220.7  
Calce de resorte 97.4  
Calcecin de piel  
de camello 446.4  
Calcin . . . 220.8  
Calcio, carburo  
di 381.5  
- molla ellittica  
a 90.1

Calcio, carburo  
de 381.5  
Calciumkarbid 381.5  
Calcium carbide  
381.5  
Calcium, carbure  
de 381.5  
Calco expuesto  
á la luz . . 58.10  
Calcolatore . . 60.11  
Calcolo appros-  
simativo 60.10  
- del punti . . 44.4  
- ufficio dei -i 60.9  
Calcul, bureau  
de 60.9  
- des points . 44.4  
- estimatif . . 60.10  
- provisoire . . 60.10  
Calculador . . 60.11  
Calculateur . . 60.11  
Calculation, pre-  
liminary 60.10  
Cálculo aproxi-  
mativo 60.10  
- oficina de . . 60.9  
Caldala a com-  
bustione di pe-  
trollo 305.2  
- - focolare in-  
terno 300.6  
- - piastra tu-  
bulari 301.9  
- - serpentine . 300.8  
- - tubi . . . 299.3  
- - d'acqua . 299.6  
- - orizzon-  
tali 299.7  
- - - smon-  
tabili 302.2  
- - verticali . 300.5  
- - vapore per  
combustione  
di coke 306.5  
- armatura della  
307.8  
- camicia della 307.8  
- con camera  
d'acqua e di  
vapore unica 299.1  
- - camere  
d'acqua e di  
vapore sepa-  
rate 298.6  
- corpo della . 299.9  
- da locomotiva 302.1  
- di sicurezza . 299.3  
- - vapore . . 298.4  
- duomo d'una 299.2  
- involucro della  
299.9  
- isolamento della  
307.5  
- rendimento  
della 305.8  
- ribadita . . 300.1  
- rinforzo della 300.3  
- rivestimento  
della 307.7  
- saldada . . . 300.2  
- tirante della 300.4  
- tubulare . . 299.5  
Caldeo, cámara  
de 302.9  
- superficie de 302.6  
Caldera, aisi-  
mlento calori-  
fugo de la 307.5  
- armadura de 307.3

Caldera, bomba  
de alimenta-  
ción de 309.4  
- calentada con  
petróleo 305.2  
- camisa de . . 299.9  
- - la . . . 307.6  
- con cámara  
única para  
agua y vapor 299.1  
- - cámaras de  
vapor y agua  
separadas 298.6  
- - hogar para  
cok 308.5  
- - serpentín . 300.8  
- - tabiques  
tubulares 301.9  
- - tubos de  
agua 299.6  
- cúpula de . . 299.2  
- de locomotora 302.1  
- - con tubos  
móviles 302.2  
- - seguridad . 299.3  
- - tubos de  
humo 300.8  
- - hervidores 301.9  
- - horizon-  
tales 299.7  
- - verticales 300.5  
- - vapor . . . 298.4  
- envolvente de 299.9  
- pared de la . 299.9  
- rendimiento  
de la 305.8  
- revestimiento  
calorífugo de  
la 307.5  
- de la . 307.8, 307.7  
- riostras de . . 300.3  
- roblonada . . 300.1  
- soldada . . . 300.2  
- tirantes de . 300.3  
- tubular . . . 299.5  
Caldo, accensione  
- a 190.4  
- chiodare a . . 47.1  
Cale de ressort 97.4  
- frein a . . . 282.4  
- pied . . . 484.4  
- pompe de fond  
de 535.7  
Caldefacción del  
piso 391.2  
- directa, super-  
ficie de 302.7  
- elemento de un  
aparato de 391.4  
- indirecta, super-  
ficie de 302.8  
- por agua . . 390.7  
- - carbón . . 390.9  
- - radiador . 391.1  
- - vapor de agua  
390.8  
- serpentín de . 391.7  
- tubo de . . 391.6  
Calentado, cal-  
dera - a con  
petróleo 305.2  
Calentamiento, 416.4  
- excesivo, aprieto  
por 416.6  
Calentar el coche  
392.1  
Calentarse, el  
acoplamiento  
se calienta 298.9

Calentarse, el  
embrague se  
calienta 296.9  
- il neumático se  
calienta ro-  
dando 184.5  
Caler l'automo-  
bile sur le  
wagon 465.6  
Calettatura a  
parella 508.4  
Calfat, ciseau de 515.1  
- fer de . . . 515.1  
Calfater . . . 514.10  
- les contours 514.8  
- maillet a . . 515.2  
Calibrate, to - a  
mileage indi-  
cator 394.4  
- - - - recorder  
394.4  
- - an odo-  
meter 394.4  
Calibre á vis . 410.3  
- de filetage . 408.4  
- de la clé . . 405.7  
- étalon . . . 410.5  
- normal . . . 410.5  
- pour pas de vis 410.4  
Calibre de alambre  
de un muelle 56.3  
- - la llave . . 405.7  
- - tornillo . . 410.3  
- para rosca . 410.4  
- patrón . . . 410.5  
Calibro a corsolo  
410.2  
- - vite . . . 410.3  
- della chiave . 405.7  
- normale . . . 410.5  
- per filetto di  
vite 410.4  
Caliente, rema-  
char en 47.1  
Caliper . . . 410.6  
- sliding . . . 410.2  
Calle . . . 448.10  
Calor, conducti-  
bilidad del 221.7  
- de compresión 148  
- equivalente  
mecánico del 9.10  
- radiación del 9.8  
- transmisión del  
9.7, 221.6, 221.9  
- unidad de . . 9.5  
- utilización del 9.4  
Calore, condotta  
di 221.6  
- conduttività  
del 221.7  
- conduzione di 9.9  
- di compressione  
148  
- difesa dal . . 307.4  
- effusio di . . 221.9  
- equivalente  
meccanico del  
9.10  
- irradiazione di 9.5  
- passaggio del 9.7  
- protezione dal  
307.4  
- radiazione di 9.8  
- scambio di . 9.6  
- trasmissione di 9.7  
- unità di . . . 9.5  
- utilizzazione  
del 9.4

Caloria . . . . . 9.5	Cam, sliding contact 388.1	Cámara de lubricación 104.3	Cambiare la batteria 381.9
Calorie . . . . . 9.5	- , trailing edge of 155.5	- - mezcla . . . 183.4	Cambio a due velocità 251.1
Calorifero a petrolio 525.7	- with variable lift 156.4	- - pulverización 168.2	- della copertura 127.7
Calorífico, capacidad -a 164.9, 222.3	Cámara d'aceite 181.7	- - recalentamiento 185.2, 206.3	- di velocità . . 250.4
- , conductibilidad -a 9.9	- de aceite para cojinetes 149.5	- del flotador . . 169.9	- - - a doppia ruota di frizione 245.1
Calorifique, capacité 164.9, 222.3	- - agua . 140.8, 226.2	- - , envuelta de la 170.1	- - - perno spostabile 250.7
- , conductibilité 9.9	- - , bolsa de vapor en la 141.1	- - , fondo de la 170.2	- - - ruote di frizione 244.2
Calorífugo . . . 807.4	- - aire . . . . 112.7	- - , tapa de la 169.10	- - - ad ingranaggio sempre in presa 249.8
- , revêtement - de chaudière 807.5	- - , banda de reparación de una 131.4	- - estancia . . . 130.3	- - , carter del 245.5
Calorífugo . . . 807.4	- - , bolsa para 574.1	- impermeable al aire 130.3	- - , comando a scanalatura del 254.2
Calory . . . . . 9.5	- - , cambiar la 129.1	Camarote . . . 522.4	- - , comando del 252.4
Calotta, commutatore a 341.1	- - , colocar una 129.2	- , barco cubierto con 522.1	- - , laterale del 254.1
- di ruota, chiave per -e - - 406.6	- - con dobles 129.4	- - descubierta con 521.11	- - con comando d'innesto centrale 250.6
- per movimento 484.5	- - - los extremos embutidos 113.1	- , bote con . . 521.10	- - - presa di retta 247.1
- - sterzo . . . 479.2	- - - poros . . 129.8	- , cubierto con 522.1	- - - ruote accoppiantisi per mezzo di un'asta a chavetta spostabile 250.6
Calotte . . . 140.2, 618.6	- - - de recambio 134.2	- - descubierta con 521.11	- - - terza velocità in presa diretta 244.9
- sphérique . . 550.4	- - , defecto de la 127.8	- - sin cubierta con 521.11	- - , freno sul 278.1
Calque exposé à la lumière 58.10	- - , enjugar la 130.2	- con banquetas 522.7	- - , ingranaggi del 245.4
Calquer . . . . 58.9	- - , falta de la 128.7	- , cubierta con -s 522.10	- - , ingranaggio del 246.7
Calzada . . . . 449.1	- - , inflación de la 118.3	- de camilla . . 526.1	- - planetario 249.8
Calzerotto, -i di lana di cammello 446.4	- - , la - - ha quedado dobles 129.3	- - popa . . . 522.6	- - , ponte posteriore portante il 85.7
Calzo, -s para la construcción de un bote 488.6	- - , neumático con 112.4	- - proa . . . 522.5	- - , scatola del 245.5
Calzón . . . . . 446.2	- - , porosa . . 129.8	- , disposición interior de un 524.3	Cambio, árbol de 245.8
- de cuero . . 446.1	- - , protector de la 112.8	- sobre la cubierta 522.3	- de dirección . 182.1
Calzoni corti . . 448.2	- - , quitar la 127.9	Camber . . . . 32.3	- - por correa 243.6
- di cuoio . . . 448.1	- - , reparación de la 130.4	- depth of . . . 94.2	- - , válvula de 560.1
Cam 155.3, 155.8, 201.13	- - , reparar la 130.6	- height of . . . 32.3	- - , estimación 495.4
- , adjustable . 156.6	- - , retirar la 127.9	- of the spring 94.1	- - longitud . . . 29.3
- , admission . . 156.7	- - , secar la . 130.2	- pitch of . . . 32.3	- la marcha . 315.3
- circle . . . . 156.8	- - , sumergir la - - en un recipiente lleno de agua 130.1	Cambered planes 600.4	- - , mecanismo de 538.2
- disc . . . . . 202.9	- - , válvula de la 118.4	- tread . . . . 128.7	- - por corredera 315.5
- exhaust . . . . 156.8	- - caldeo . . . 302.9	Cambiale . . . 459.7	- - - doble leva 315.4
- feed pump driving by means of a 809.3	- - carburación 183.5	Cambiamiento dell'alimentazione 315.1	- - - engranaje cónico 538.5
- gear . . . . . 314.5	- - circulación de agua 140.8	- - assetto . . . 495.4	- - - engranajes 538.4
- half compression 156.2	- - combustión 15.9	- della posizione dell'aeronave 572.3	- - - poleas de fricción 538.3
- ignition . . . . 155.9	- - escape 141.7	- di direzione . 182.1	- - posición del globo 572.3
- keyed on . . . 156.7	- - compresión 141.6	- - lunghezza . 29.3	- - velocidad . 250.4
- leading edge of the 155.4	- - volumen de la 13.7	- segno dello sforzo esercitantesi sulla biella 20.1	- - con la tercera directa 246.9
- lift of . . . . . 156.3	- - grifo de la 141.5	- - velocidad, congegno per - a cinghia 243.6	Cambio, árbol de 245.8
- make and break 211.9	- - encendido . 194.1	- , válvula di . . 560.1	- de dirección . 182.1
- milled out of the solid 156.1	- - escape . . . 302.3	Cambiar la batería 381.9	- - por correa 243.6
- reversal by means of double -s 815.4	- - explosión . 15.9	- - cámara de aire 129.1	- - , válvula de 560.1
- shaft . . . . . 154.7, 154.8	- - gas . . . 551.9, 618.2	- las mordazas de los frenos 420.12	- - , estimación 495.4
- , admission . 154.9	- - la válvula . 139.7	- zapatas de los frenos 420.12	- - longitud . . . 29.3
- bearing . . . . 148.5	- - las máquinas 528.3		- la marcha . 315.3
- , exhaust . . . 155.1			- - , mecanismo de 538.2
- , shifting . . . 155.2			- - por corredera 315.5
- sliding . . . . 156.5			- - - doble leva 315.4

Cambio de velocidad	Camera, capacità della - di compressione	Camera di surriscaldamento	Camisa . . . . .
directa 247.1	18.7	806.3	- de agua de enfriamiento 140.9
- - - eje trasero	- con nervature 144.2	- divisa orizzontalmente 146.1	- - caldera . . . 299.9
portador del 85.7	- d'acqua 140.8, 226.2	Camerino . . . . . 522.4	- - la caldera . 807.6
- - - engranajes	- sacca di vapore nella 141.1	- autoscafo con 521.10	- - recalcantamento 185.1
de 245.4	- d'aria . . . . . 112.7	- baraccata pontata e con - 1 522.1	- - del aire, tubuladura de escape fundida en una pieza con una 216.3
- - - mando del 252.4	- - - asciugare la 180.2	- battello non pontato con - 1 521.11	- - vapor . . . . . 811.10
- - - por correa 248.6	- - - copertura pneumatica con 112.4	- con posti a sedere 522.7	- interior, cilindro de - -
- - - ruote sempre engranadas 249.6	- - difetto della 128.7	- di poppa . . . . . 522.6	- - suelta 140.3
- - - velocidades de toma directa y árbol secundario no engranado 247.2	- - - gonfiamento della 118.3	- - prua . . . . . 522.5	- - del cilindro 140.4
- - - - velocidad directa y árbol secundario no engranado 247.2	- - - In un recipiente d'acqua 180.1	- - ponte dei - 1 522.10	Camosci, pelle di 421.9
- - - engranaje del 246.7	- - - la - - non è montata senza pieghe 129.3	- - soprastrutture del - 1 522.3	Campagna, fuocina da 401.10
- - - letra de . . . 459.7	- - - mettere a posto una 129.2	Camicia a rete 556.1	Campagne, forge de 401.10
- - - por dos velocidades 251.1	- - - piegata . . . 129.4	- d'acqua di raffreddamento 140.9	Campagna, cucinetto a doppia 485.1
- - - tren deplazable 250.7	- - - pizzicatura della 129.5, 129.6	- della caldaia 807.6	- da segnali . . . 529.2
- - - sector del . . . 254.4	- - - porosa . . . 129.3	- di riscaldamento 185.1, 311.10	- - pedivella a 484.1
- - - termico . . . . . 9.6	- - - protettore della 112.2	- - stoffa . . . . . 569.6	- - pignone portacatenas a 249.5
Cambuse . . . . . 527.1	- - - rattoppare la 180.5	- - interna . . . . . 140.4	- - sopporto a doppia 485.1
Came 155.3, 202.9, 211.8	- - - ricambiare la 129.1	- - cilindro a . . . 140.3	- - valvola a 119.4 180.5
- - à déplacement 156.5	- - - riparazione della 130.4	Camilla . . . . . 526.2	Campana de senales 529.2
- - - levée variable 156.4	- - - sacchetto per 874.1	Camion . . . . . 861.4	- - piñón de cadena en forma de 249.5
- - - arbre à - . . . 154.8	- - - smontabile 113.1	- - à échafaudage 362.3	- - vâlvula de . . . 119.4
- - - cercle limitatif de 156.8	- - - togliere la . 127.9	- - vapeur . . . . . 5.6	- - en forma de 180.5
- - - clavetée sur l'arbre 156.7	- - - toppa da applicare ad una 181.4	- - automobile . . . 3.4	Campanatura delle razze 106.4
- - - commande par 814.5	- - - valvola della 118.4	- - avec caisse 361.4	Campanilla elettrica 393.3
- - - côté de la - pour la levée des tiges 155.4	- - - per cuscinetti 149.5	- - caisse fermée de 361.5	Campo, avvolgimento del 203.4
- - - de distribution 211.9	- - - degli ingranaggi 146.5	- - carrosserie de 359.2	- di volo . . . . . 610.1
- - - la commande d'admission 155.7	- - - del galleggiante 169.9, 170.3	- - châssis de . . . 72.4	- - eccitamento del 336.2
- - - - d'allumage 155.9	- - - camicia della 170.1	- - de brasseur 361.1	- - magnete di . . . 196.6
- - - - d'échappement 155.8	- - - coperchio della 169.10	- - en forme d'auge 360.4	- - magnetico . . . 191.4
- - - - du décompresseur 156.2	- - - gas 555.3, 618.2	- - plate-forme de 360.2	- - 335.12
- - - disque à - . . . 155.6	- - - motore . . . 523.3	- - réclame . . . . . 359.3	- - 335.11
- - - et arbre d'une seule pièce obtenus par fraisage 156.1	- - - della manovella 813.7	Camion a piattaforma 360.1	Campo de aviación 610.1
- - - levée de la . . . 156.3	- - - valvola . . . 139.7	- - cassa da chiusa 361.5	- - excitación del 336.2
- - - pompe d'alimentation commandée par 809.3	- - - delle macchine 523.3	Camión . . . . . 2.4	- - magnético . . . 191.4
- - - pour la modification de la levée des soupapes 156.4	- - - di carburazione 183.5	- - andamio . . . . . 862.3	- - 335.11
- - - réglable . . . . . 156.6	- - - combustione 15.9	- - bastidor para 72.4	Can, accumulator 319.8
- - - renversement de marche par doubles -s 815.4	- - - compressione 141.7	- - caja cerrada de 361.5	- - oil . . . . . 270.5
Camel hair socks 448.4	- - - volume della 13.7	- - de . . . . . 359.2	- - - with removable nozzle 270.7
Camera, base con tubulare 145.3	- - - esplosione 141.3	- - de repartir . . . 361.4	- - petrol . . . . . 294.4
	- - - miscela . . . 183.4	- - vapor . . . . . 5.6	- - safety . . . . . 294.6
	- - - polverizzazione 168.2	- - en forma de artesa 380.4	Caña de bambú 605.1
	- - - riscaldamento 185.2, 302.9	- - para transportar cerveza 361.1	- del timón . . . 530.7
	- - - scarico . . . 215.9	- - plataforma de 360.2	Canal . . . . . 274.8
	- - - scoppio . . . 15.9	- - reclamo . . . . . 359.3	- - à air, bandage plein avec 111.9
		Camino recorrido durante el frenado 275.9	- de la bougie d'allumage 142.3
		- - por las piezas que se han de acoplar 289.3	- - pour l'allumage 142.3
		- - - - - embragar 289.3	Canal de aire, bandaje hueco con 111.9
			- - - - - macizo con 111.9

Canal de desa- güe del agua 417.10	Candle, paraffin 877.8	Canot, inven- taire du 581.3	Cantidad de aire 168.8
- - salida del 417.10	- power brilliancy 875.10	- moteur de . . 583.8	- - - practicamente 168.8
- parilla de 417.10	- stearine . . . 877.9	- non ponté à 582.1	- - - necesaria 8.7
- hlerro de cu- 417.11	Cane beater . . 423.3	- cabine 521.11	- - - teóricamente 8.6
Canale d'aria, 417.11	Canestro dei 585.5	- ponté à cabine 582.1	- - - corriente . 191.3
guarnitura di 417.11	Caniveau . . . 452.3	Canotage auto- 488.2	- - - gas . . . 168.9
gomma piena 417.10	- d'écoulement 417.10	mobile 488.2	Candiere di auto- 488.6
- con 111.9	Canna di bambù 806.2	automobile 488.1	- - canotti auto- 488.6
- del vapore . . 812.1	Cannelé, secteur 264.3	Canotto a corsa 490.1	- mobili 488.6
- di accensione 142.3	- - - 264.3	rapida 490.1	- discendere dal 488.6
- - scolo del- 417.10	- - - 519.2	- gradini . . 502.5	- nell'acqua 542.2
- l'acqua 417.10	- - - 519.2	- rientranti . 502.5	Cantina di deposito 628
- graticola di 417.11	- - - 519.2	- tavole di 495.8	Cantonale . 87.9, 75.7
- ferro per la 417.11	Cannello di 478.6	- fasciame diag- 518.3	- del corrente . 518.7
- copertura del 417.11	- - saldatoio . . 408.1	- nali 518.3	Cantонера de 57.9
Cáñamo 212.2, 514.9	Cannelure, palier 48.11	- appoppato . . 495.8	- hlerro 57.9
- cable de 284.3, 556.6	- de butée à -s 48.11	- automobile . 489.4	Canvas . . 114.4, 520.7
- - metálico con 89.3	Cannone, bronzo 59.12	- - cantiere di -i 488.6	- bucket, collapsible 897.9
- alma de 89.3	- da -i 59.12	- - conduttore 489.3	- - with outlet 898.2
- correa de 284.1	- da pallone . 592.12	- - di 489.3	- valve in bottom 847.10
- caucho con 556.6	Canocero auto- 489.3	- - proprietario 490.5	- covering . . 347.10
- forro de 556.6	movillista 489.3	- - di 490.5	- hood . . . 558.3
- cuerda de . . 556.6	Canon, bronce 59.12	- - ausiliare . . 586.5	- inner lining 114.6
- italiano . . . 556.6	- pour ballon 592.12	- bussola per . 586.5	- of 114.6
Canapa . 482, 514.9	Cañón, bronce 59.12	- carico in poppa 495.8	- layer of oiled 518.2
- cinghia di 592.12	- de 59.12	- - - pruá . . 495.9	- - - painted . 518.2
gomma guar- 592.12	- para globo . 592.12	- - - costruttore di 488.4	- layers with the 114.7
- nita di 284.1	Cañonera de 81.8	- - - d'alluminio . 519.4	- weft laid on the 114.7
- corda di . . 556.6	- - chaveta 81.8	- da allena- 490.9	- - - oblique 114.7
- fune di . . 284.3	- - pivote . . . 81.8	- - corsa . . . 489.8	- to the plane of 114.7
- - metálica con 89.3	- del eje . . . 82.5	- - diporto . . 489.8	- the wheel 114.7
- anima di 89.3	- - - 82.5	- - sport . . . 489.7	- lining with the 114.7
- italiana . . . 556.6	- - - 82.5	- - traghetti . 490.8	- weft laid on the 114.7
Canapé . 584.5, 584.9	- - - 82.5	- - turismo . . 489.9	- cross 114.7
Cancel, to - a 488.11	- giratoria . 489.5	- dare l'assetto al 495.5	- mud guard . 571.8
purchase 488.11	- - - 489.5	- di acciaio 517.7	- rudder . . . 619.8
- - an order . 459.4	Canopy . . . 855.7	- - - 519.3	- the - becomes 847.11
Candela a scin- 214.1	Canot à cabine 521.10	- - servizio . . 490.6	Caoba . . . 506.11
tilla doppia 214.1	- - automobile . 489.4	- - solida costru- 514.7	- maderá . . 846.9
- accensione a 187.5	- - - 489.4	- zione 514.7	Caoutchouc . . 111.6
- - elettro- 214.7	- - course de -s 548.1	- - velocità rapida 490.1	- - antidérapant 116.5
- magnetica a 187.6	- - non ponté . 520.1	- - dimensioni prin- 496.1	- en 111.6
- apparecchio di 214.5	- - pilote de . 489.3	- cipali del 496.1	- bandage en 111.6
- corto-circuito 214.7	- - propriétaire 489.2	- emersione a pruá 495.5	- - - avec protec- 117.3
- della 214.7	- - de 489.2	- - fabbricante di 488.5	- - fer avec 125.8
- con elettrodi 214.5	- - s automobiles 488.1	- in forma di cuc- 502.2	- bande inter- 125.8
- ad anello e 214.5	- - auxiliaire re- 490.5	- - - chialo 502.2	- - - garniture 125.8
- disco 214.5	- - - 490.5	- - ferro da 502.3	- - - intérieure en 125.8
- - elettrodo 214.5	- - - 490.5	- - - strare 502.3	- - - 125.8
- - semisferico 214.5	- - - 490.5	- per passeggeri 489.5	- - bouchon en . 834.2
- - stelliforme 214.5	- - - 490.5	- - peso proprio del 497.6	- - boyau en . 882.3
- d'accensione 212.7	- - - 490.5	- - portata del . 497.8	- - câble sous . 900.5
- con tappo 212.7	- - - 490.5	- - resistenza del - 492.1	- - col extensible 442.8
- di accensione, 142.4	- - - 490.5	- - alla propulsione 492.1	- - - 442.8
- apertura per 142.4	- - - 490.5	- - tettoia per -i 493.1	- - - 442.8
- mica . . . 213.9	- - - 490.5	- Cant over, to . 597.3	- - - 442.8
- - paraffina . 877.8	- - - 490.5	- Cantaro . . . 418.8	- - - 442.8
- - porcellana . 213.8	- - - 490.5	Cantidad á cuenta 458.9	- - - 442.8
- - fanale a . . 377.7	- - - 490.5	- - - dar una . 459.1	- - - 442.8
- imbrattamento 215.5	- - - 490.5	- - de agua en una 164.7	- - - 442.8
- di fuliggine 215.5	- - - 490.5	- - - mezcza gaseosa 164.7	- - - 442.8
- nella 215.5	- - - 490.5	- - - suministrada 288.1	- - - 442.8
- impanatura 142.5	- - - 490.5	- - - 288.1	- - - 442.8
- manico di 215.6	- - - 490.5	- - - 288.1	- - - 442.8
- protezione per 215.6	- - - 490.5	- - - 288.1	- - - 442.8
- la 215.6	- - - 490.5	- - - 288.1	- - - 442.8
- mettere le guar- 481.2	- - - 490.5	- - - 288.1	- - - 442.8
- nizioni nuove 481.2	- - - 490.5	- - - 288.1	- - - 442.8
- alle -e 481.2	- - - 490.5	- - - 288.1	- - - 442.8
- stearica . . . 877.9	- - - 490.5	- - - 288.1	- - - 442.8
Candellero de 521.8	- - - 490.5	- - - 288.1	- - - 442.8
barandilla 521.8	- - - 490.5	- - - 288.1	- - - 442.8
Candle lamp . 877.7	- - - 490.5	- - - 288.1	- - - 442.8

Caoutchouc Para, ruban de 2107	Capa prepara- toria de barn- iz, dar a una caja la 384.12	Capillaire, action - de la mèche 167.8	Capped lubri- cator nipple 270.1
- pellicule inter- mediaire de 558.2	- primera . . . 384.6	Capillare, azione - del lucignolo 167.8	- nut . . . 44.9
- pièce de répara- tion enduite de 132.4	Capacidad ca- lorifica 164.9, 222.8	Capillarité de la mèche 167.8	Cappelletto ad- ago di puli- zia 270.8
- poire en 387.2, 392.9	- de aspiración 11.10	Capillary of the wick 167.8	- della valvola 118.6
- pour frein . . . 490.9	- - carga . . . 22.8	Capillary action of the wick 167.8	Cappello, dado a 44.9
- ressort en . . . 100.6	- - transporte . . . 22.7	Capital, to pay interest on 460.1	- del mozzo . . . 108.4
- sabot en . . . 490.8	- - un coche . . . 356.8	Capital, payer les intérêts d'un 460.1	- di protezione 119.2
- solution de 131.7,	- - - motor de autómóvil 416.1	Capital, colocar el a interés 460.1	- marinresco 442.10
- souple, plein en 122.1	- del acumulador 826.6	Capitale, pagare gli interessi d'un 460.1	- protettore dei «erraffili» 207.11
- tapis en . . . 525.9	- - globo . . . 555.2	Capitán del puerto, bote del 491.8	Capsizable, non- Car 585.1, 570.2, 618.7
- de - a côtes 372.5	- - motor . . . 387.3	Capitombolo . . . 616.7	Capsule de ferme- ture 203.2
- tube de . . . 112.6	- - - termica . . . 164.9	Capitonnage à rembourrage piqué 366.9	- protectrice de rupteur 208.1
- en . . . 382.3	Capacità calori- fica 164.9	Capitonner . . . 365.13	Capuchon . . . 119.2
- tuyen en . . . 382.3	- d'acqua . . . 226.3	Capo, costruttore 57.8	- avec aiguille de nettoyage 270.8
- vulcanisé . . . 111.7	- d'aspirazione 11.10	- delle costru- zioni 57.7	- de queue . . . 619.6
- - couche de . . . 558.1	- d'una vettura 356.8	- - officine . . . 56.9	- pour lanter- nes 384.3
Caoutchouté, étoffe double - e 552.4	- del cilindro . . . 141.9	- - magazzino 68.2	- servant de paravent 377.2
- simple - e . . . 552.3	- - pallone . . . 555.2	- - mastro . . . 68.5	Car . . . 585.1, 570.2, 618.7
- fil conducteur - à la presse 209.3	- dell'accumula- tore 326.6	- - officina . . . 68.6	- a - is considered as taken over 460.7
Cap 119.2, 174.9, 441.6	- della camera di compressione 13.7	- - operalo . . . 64.8	- accumulator . . . 6.3
- axle . . . 84.1, 108.4	- di carico . . . 22.8	- - squadra . . . 64.8	- admission of the - s 431.9
- bearing . . . 149.2	- - salita . . . 23.12	Capó . . . 368.5	- ambulance . . . 451.1
- club . . . 442.2	- d'una vettura 356.8	- - charnela del . . . 368.6	- armoured mo- tor 8.3
- dust . . . 104.4, 188.6	- del cilindro . . . 141.9	- - cierre del . . . 369.1	- axle . . . 78.7
- - for motor horn 388.7	- - pallone . . . 555.2	Capoculma . . . 64.8	- backwards swing- ing of the 573.2
- for inlet . . . 559.8	- dell'accumula- tore 326.6	Capot . . . 368.5	- body . . . 345.4
- forage . . . 441.10	- della camera di compressione 13.7	- bande de fixage de 369.2	- - frame work of 348.1
- leather . . . 441.7	- d'une charge 599.7	- - charnière de 368.6	- , to, to hose down the 421.7
- lined . . . 441.8	- de charge . . . 22.8	- d'écouille . . . 516.7	- building of motor 56.7
- lining . . . 441.9	- - l'accumula- teur 326.6	- fermeture de 369.1	- chain driven . . . 5.7
- oil . . . 270.1	- - transport . . . 22.7	- persienne . . . 368.7	- class of motor . . . 1.2
- peaked . . . 441.10	- du ballon . . . 555.2	- protecteur re- pilable 520.6	- compressed air motor 6.7
- protective . . . 119.2	- - moteur . . . 387.3	- serrure de . . . 369.1	- cover . . . 416.11
- - with pin . . . 270.8	- thermique . . . 164.9	Capota . . . 358.1	- de luxe . . . 8.6
- racing . . . 442.9	- 222.8	- bajar la . . . 358.4	- driving the . . . 433.2
- radiator . . . 227.8	Capacity . . . 416.1	- de tela . . . 358.5	- electric - with rear wheel drive 318.4
- screw . . . 44.9	- adhesive . . . 267.1	- levantar la . . . 358.3	- electrically operated mo- tor 6.2
- screwed - for filling hole of oil tank 271.6	- burning . . . 576.6	- plegable . . . 520.6	- equipment . . . 578.8
- sporting . . . 442.1	- carrying 22.2, 356.8	Capote améri- caine 353.5	- elegant . . . 8.6
- valve . . . 118.6	- cubic - of com- pression cham- ber 13.7	- , baisser la . . . 358.4	- fittings . . . 578.8
- white - s . . . 545.6	- - - the balloon 555.2	- en toile . . . 353.5	- flat . . . 360.1
- wind . . . 377.2	- cylinder . . . 12.1	- relever la . . . 353.3	- fleet of - s . . . 414.5
- with ear flaps 442.5	- heat . . . 164.9	Capote . . . 352.5, 358.1	- frame . . . 70.3
- neck flap . . . 442.6	- - absorption 222.8	- a doppia esten- sione in tela 358.5	- framework of the 565.2
Capa . . . 443.1	- hill climbing 23.2	- arco della . . . 358.7	
- combinación 444.2	- load carrying 110.3	Capote . . . 443.1	
- dar la - de fondo 334.7	- loading . . . 22.8	- americana . . . 358.5	
- la primera 384.7	- of the motor 387.3	- de carrera . . . 443.2	
- de aire . . . 585.8	- - storage battery 326.6	- de monte . . . 448.2	
- barniz . . . 615.8	- seating . . . 356.9	Capoter . . . 615.5	
- carrera . . . 443.2	- stroke . . . 12.2	Capovolgarsi 494.11	
- caucho vul- canizado 558.1	- useful . . . 497.9	Cappa alla bocca porta 516.7	
- invierno . . . 443.3	- volumetric - of the balloon 555.2	- dell'albero . . . 588.8	
- monte . . . 443.2	Capannone per aeroplani 610.2		
- tablonces . . . 512.10	- - palloni . . . 592.8		
- tela barni- zada 443.9	Caparra . . . 453.9		
- interior de tela 114.6	Capataz . . . 64.8		
- intermedia de fieltro 371.4	Cape cart hood 353.5		
- - seda aila- dora 198.10	Capeggiare . . . 494.11		
- - tela em- breada 518.2	Caperuza de ventilador 392.4		
	Capilaridad de la mecha 167.8		

Car, freight . . . 24	Car, to take over . . . 460.6	Carburador . . . 160.7	Carburatore a . . . 160.7
- for industrial . . . 3.9	- tune up a . . . 69.4	doble para dos . . . 169.2	superficie eva- . . . 166.1
- gasoline elec- . . . 844.1	- warm the . . . 392.1	combustibles 169.2	porante 166.1
- hung on rollers . . . 572.9	- wash the . . . 421.3	- el - no se regula . . . 165.3	- - valvola d'am- . . . 167.8
- internal com- . . . 572.9	- touring . . . 3,10, 4.1	- - se regula . . . 165.3	- - zampillo . . . 167.8
- bustion engine 4.9	- - with en- . . . 349.6	- fácilmente 165.3	- ad iniettore . . . 167.8
- line axle . . . 5.8	- closed driver's . . . 349.6	- enlodamiento . . . 165.7	- - ugelli . . . 167.9
- measurement . . . 482.5	- seat 349.6	- del 165.7	- - un solo asse 168.5
- of the 482.5	- trackless trolley 6.5	- envuelta del 188.2	- alimentato per . . . 168.4
- measuring the 482.5	- trumpet . . . 392.3	- limpiar el . . . 169.5	- differenza di . . . 168.4
- motor . . . 1.1	- type of motor 1.3	- por evaporación . . . 161.2	- livello 168.4
- - with pinion . . . 6.1	Carabinieri-reale . . . 412.5	- recalentar un 185.6	- automatico . . . 160.8
- - works . . . 56.5	Caracca, gato de . . . 596.5	Carburar . . . 160.7	- con alimen- . . . 168.3
- nett weight of . . . 468.10	Caravella, sistema . . . 512.2	- el alcohol con . . . 26.13	- - ugello supple- . . . 168.6
- passenger . . . 8.5	Carbide, calcium . . . 381.5	Carburare . . . 160.7	- - mentare 168.6
- petrol . . . 4.9	- tin . . . 381.6	- lo spirito con . . . 26.13	- congelamiento . . . 165.3
- electric 6.8, 844.1	Carbon . . . 195.2	benzolo 26.13	- del 165.3
- pleasure . . . 8.7	- brush . . . 201.4, 834.10	Carburateur . . . 160.3	- disposizione del . . . 169.3
- popular . . . 4.6	- brushholder . . . 335.4	- réchauffer un 185.6	- doppio per due . . . 169.2
- racing . . . 8.8	- contact . . . 201.5	- à ajustage . . . 167.9	- combustibili 169.2
- railroad motor 1.4	- filament lamp 386.5	- barbotage . . . 166.2	- il - funziona . . . 165.3
- railway . . . 465.2	Carbón calefac- . . . 390.9	- - deux ajustages . . . 168.6	- elasticamente 165.3
- rear of . . . 241.6	- ción por 390.9	- - gicleurs . . . 168.6	- - non fun- . . . 165.3
- run about . . . 8.4	- contacto de . . . 201.3	- - diaphragme 181.2	- zione elastica- . . . 165.3
- searchlight . . . 413.8	- de madera . . . 409.4	- - gicleur . . . 167.9	- mente 165.3
- service of -s . . . 413.8	- electrodo de . . . 195.2	- - de réserve 168.6	- insudiciamento . . . 165.7
- shed . . . 413.7	- escobilla de . . . 201.4	- - léchage . . . 166.1	- del 165.7
- side . . . 474.2	- frotador de 384.10	- - meche . . . 266.3	- - pulir il . . . 169.5
- sight seeing . . . 366.4	Carbone, contacto . . . 201.3	- - pulvérisation . . . 167.8	- - riscaldare un 185.6
- small . . . 4.5	- di legno . . . 409.4	- - registre à . . . 169.1	Carburazione . . . 160.3
- smooth run- . . . 87.3	- dolce . . . 409.4	- plusieurs tubu- . . . 169.1	- camera di . . . 183.5
- ning of the 87.3	- elettrodo di . . . 195.2	- lures 169.1	- completa . . . 160.6
- squad . . . 681.7	- riscaldamento a . . . 390.9	- - soupape d'ad- . . . 168.7	- imperfetta . . . 160.6
- spring . . . 88.5	- spazzola di . . . 201.4	- mission 168.7	- incompleta . . . 160.6
- stand by . . . 414.8	Carburación . . . 160.5	- un seul . . . 168.5	- leva di . . . 180.2
- steam . . . 51, 298.1	- cámara de . . . 183.5	- gicleur 188.5	- perfetta . . . 160.6
- storage battery . . . 6.5, 817.2	- completa . . . 160.6	- alimenté par . . . 168.5	Carbure, boîte à 831.5
- suspension . . . 572.8	- incompleta . . . 160.6	- différence de . . . 168.4	- de calcium . . . 831.5
- swinging for- . . . 578.1	- palanca de 180.2	- - sous pression . . . 168.3	Carburé, alcool 26.11
- ward of the 578.1	Carburado, alco- . . . 26.11	- automatique . . . 160.8	Carburer . . . 160.7
- taking over . . . 481.10	hol 26.11	- congelation du . . . 165.8	- l'alcool avec . . . 26.13
- the -s 481.10	Carburador . . . 160.3	- - dégrasser le . . . 169.5	Carburet, to - . . . 26.13
- tarpaulin . . . 414.11	- alimentado bajo . . . 168.3	- disposition de 169.3	alcohol with . . . 26.13
- the - bumps . . . 87.5	- presión 168.3	- double pour . . . 169.5	benzole 26.13
- - is touching . . . 578.10	- - por diferencia . . . 168.4	- deux combus- . . . 169.2	Carburetted . . . 26.11
- to attach the 586.9	- de nivel 168.4	- tibles 169.2	alcohol . . . 160.3
- ballast the 586.9	- automático . . . 160.8	- encrassement . . . 165.7	Carburettor . . . 160.4, 161.2
- bring a - into . . . 416.10	- congelación del . . . 165.8	- du 165.7	- a - in which the . . . 165.3
- the garage 416.10	- de barbotes . . . 168.2	- enveloppe du 188.2	air is passed . . . 166.1
- deliver a . . . 468.7	- de diafragma . . . 181.2	- le - est souple 165.3	over the surface . . . 166.1
- determine . . . 69.7	- dos inyectores . . . 168.6	- - n'est pas . . . 165.3	of the liquid 166.1
- the speed of . . . 414.10	- - evaporación 168.6	- - - n'est pas . . . 169.3	- arrangement of . . . 169.3
- the 414.10	- - injector . . . 167.9	- - - - n'est pas . . . 169.3	- - automatic . . . 160.8
- drive the . . . 392.1	- - suplemen- . . . 168.6	- - - - n'est pas . . . 169.3	- - auxiliary jet . . . 168.6
- heat the . . . 392.1	- - tario 168.6	- - - - n'est pas . . . 169.3	- - body of . . . 188.2
- load a - on a . . . 465.4	- - mecha . . . 168.8	- - - - n'est pas . . . 169.3	- - choking of the 165.7
- railway waggon . . . 586.9	- - pantalla obtu- . . . 169.1	- - - - n'est pas . . . 169.3	- - concentrically . . . 168.5
- - the . . . 586.9	- - pulverización . . . 167.8	- - - - n'est pas . . . 169.3	- - built 168.5
- - prepare a - . . . 69.8	- - tubito . . . 167.9	- - - - n'est pas . . . 169.3	- - diaphragm . . . 181.2
- for delivery 69.8	- - un solo inyec- . . . 168.5	- - - - n'est pas . . . 169.3	- - double jet . . . 168.6
- push the - up . . . 465.5	- - válvula de ad- . . . 168.7	- - - - n'est pas . . . 169.3	- - use with differ- . . . 169.2
- the slope 465.5	- misión 168.7	- - - - n'est pas . . . 169.3	- - ent fuels 169.2
- roll a - off the . . . 467.8	- disposición del . . . 169.3	- - - - n'est pas . . . 169.3	- - freezing of the . . . 168.5
- truck 467.8		- - - - n'est pas . . . 169.3	- - gravity fed . . . 168.4
- run in a new 69.4		- - - - n'est pas . . . 169.3	- - in which the . . . 165.3
- seal the -s . . . 432.2		- - - - n'est pas . . . 169.3	- - air is passed . . . 166.1
- secure the - . . . 465.6		- - - - n'est pas . . . 169.3	- - through the . . . 166.1
- by blocks 465.6		- - - - n'est pas . . . 169.3	- - liquid 166.1
- - - wedges . . . 465.6		- - - - n'est pas . . . 169.3	- - jet . . . 167.9
- show a . . . 468.12		- - - - n'est pas . . . 169.3	

Carburettor, pressure fed 168.8	Cardan à sphère portant des rainures crot- sées 239.6	Cardan de esfera en una envol- tura 239.7	Careen . . . . 494.8
- spray . . 167.8, 167.9	- accouplement de 249.2	- - - - - en una en- volvura 239.7	- to . . . . . 567.3
- surface . . . 166.1	- arbre de . . . 240.8	- - - - - en una en- volvura 239.7	Carena 502.6, 511.6
- the - does not regulate flexi- bly 165.3	- articulation de 238.7	- desplazamiento longitudinal de la - por medio de un dado 240.2	- a - piatta . . 499.2
- - - regulate flexibly 165.3	- automobile à transmission par 5.8	- - por la . . . 239.1	- aderenza di piante e mol- luschi alla 515.12
- to clean the . 169.5	- bielle de direc- tion avec arti- culation à la 258.1	- eje motor de . 84.8	- parte angolare della 498.7
- - heat a . . . 185.6	- boîte en cuir pour 240.4	- engrase de la 239.8	- - curva della 498.6
- wick . . . . . 166.8	- chape de . . . 239.3	- - - - - de la 239.8	- - rotonda della 498.8
- with adjust- able air valve 169.1	- déplacement d'un dé cou- lissant 240.2	- - - - - de la 239.8	- ricoprimento della 515.11
- - suction valve 168.7	- - longitudinal du - au moyen d'un dé cou- lissant 240.2	- - - - - de la 239.8	Carena de barcos, color paten- tado para 515.9
Carburine . . 38.11	- douille de sup- port du 240.1	- - - - - de la 239.8	- resistencia de 492.5
Carburo di calcio 881.5	- enveloppe de 239.3	- - - - - de la 239.8	Carène . . . . 511.6
- - - latta per . 881.6	- - en cuir pour 240.4	- - - - - de la 239.8	- centre de . . 494.1
- - - scatola per 881.6	- essieu arrière à 84.8	- - - - - de la 239.8	- de bateaux, couleur breve- tée pour 515.9
Carburo de calcio 881.5	- graissage du 239.8	- - - - - de la 239.8	- résistance de 492.5
- - - latta para 881.6	- joint de . . . 238.7	- - - - - de la 239.8	Caretta, anteojos de 447.7
Carcassa d'allu- minio 569.3	- la pièce de liai- son du - est brisée 425.2	- - - - - de la 239.8	Carga . . . . . 12.3
- forma della . 500.7	- support du - par un système triangulaire de tirants 238.4	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
Carcasse . . . 568.9	- tirant latéral du 238.2	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- d'aluminium 569.3	- tourillon du 239.4	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- de bobine . . 336.8	- transmission de motocyclette par 438.4	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - la calse . . 346.1	- - par arbre à 237.9	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - lanterne . . 375.5	- - - - - double 238.3	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - surface . . 604.9	- - - - - un seul 238.1	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - toile . . . . 114.6	- tube de support du 240.1	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - polaire . . . 837.1	Cardan . . . . 238.7	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - rigide . . . . 578.3	- abrazadera del soporte de la 240.1	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
Cardan . . . . 239.5	- árbol de . . . 240.8	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- joint . . . . . 238.7	- articulación á la 238.7	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - closed casing for 240.3	- biela de direc- ción con arti- culación á la 258.1	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - displacement permitted in 239.1	- caja de cuero para 240.4	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - leatherguard for 240.4	- coche con trans- misión por 5.8	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- shaft . . . . . 240.8	- con cubierta hermética 240.3	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - longitudinal displacement of - - by means of sliding square cross- head 240.2	- - despla- zamiento longi- tudinal 239.2	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - motor cycle drive with 438.4	- - lubrifica- ción automática 239.9	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - stay tube for 240.1	- - cubierta de cuero para 240.4	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - supporting tube for 240.1	- dado de la . . 239.5	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - transmission by means of 237.9	- de esfera . . 239.6	- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - - - - a - having two universal joints 238.3		- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - - - - with one uni- versal joint 238.1		- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
Cardan . . . . 238.7		- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- à déplacement longitudinal 239.2		- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - enveloppe hermétique 240.3		- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - lubrification automatique 239.9		- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - rotule . . . . 238.6		- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - enveloppé 238.7		- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3
- - sphère en- veloppé 238.7		- - - - - de la 239.8	- - - - - 12.3

<b>Carga, reostato</b> para la 828.1	<b>Carico per unità</b> di superficie 509.8	<b>Carrera de botes</b> automóviles 548.1	<b>Carretera, coche</b> de trole para
- repartición . . . 841.5	- polizza di . . . 465.8	- combustión 15.1	- sodo de . . . 458.1
- de la 77.8	- prova sotto . . . 97.6	- compresión 18.1	- con el firme
- resistencia	- pulsatorio . . . 28.8	- continuidad 428.9	degradado 450.8
para la 828.1	- ripartizione	- escape . . . 17.1	- levantado
- sobre el eje	del 77.8	- expansión . . . 15.2	- - - - -
delantero 82.10	- spazio di . . . 359.10	- la cruceta de	orden 449.2
- - - - - trasero 82.11	- específico . . . 509.8	embolo 312.9	- cortar la . . . 435.8
- superficie dis-	- statico . . . 28.7	- - - leva . . . 15.3	- curva de . . . 458.1
ponible para la	- sulla molla . . . 97.5	- - - válvula . . . 144.6	- de primer
859.11	- sala anteriore	- las alas . . . 611.4	orden 449.2
- tapón de . . . 841.5	22.10	- piezas que	- descendente 452.9
- tensión de . . . 828.2	- - - posteriore 22.11	se han de aco-	- desigual . . . 450.8
- velocidad de	- superficie dis-	pliar 289.3	- en bajada . . . 452.9
admisión de la 11.11	ponible pel 859.11	- - - - - em-	- pendiente 452.6
- voltaje de . . . 828.2	- tappo di - con	bragar 289.3	- rampa . . . 452.6
Cargado, barco	fermatappo 295.8	- obstáculos 428.2	- hacer que una
demasiado - de	- filettato di . . . 295.7	- trabajo . . . 15.3	no tenga
la proa 495.9	- tubo flessibile	- del embolo . . . 18.7	polvo 451.7
- resorte . . . 94.5	di 582.2	- s del embolo . . . 10.2	- mapa de los
Cargamento,	- utile netto . . . 497.9	- del regulador 158.7	perfiles de la 455.1
repartir el 525.2	- variable . . . 28.9	- el sacar pro-	- motocicleta
Cargar el globo 580.2	Carlin . . . 509.8	vecho de la 487.9	para carreras
- un acumulador	Carlingue . . . 509.8	- en cuesta . . . 428.1	sobre -s 472.3
827.8	- latérale . . . 509.10	- llano . . . 427.8	- naturaleza de
- - automóvil	Carnet de tres	- pista . . . 428.6	la 449.3
sobre vagón 465.4	hojas 440.6	- final . . . 488.5	- obstaculo sobre
Cargo boat,	Carpenter . . . 64.5	- motocicleta de	la 454.8
motor 491.9	Carpet . . . 367.10	- - - media . . . 472.2	- para carreras
Cargoboot à	Carpintero . . . 64.5	- para -s sobre	perfil de la . . . 450.7
moteur 491.9	Carraca . . . 404.2	carreteras 472.3	- polvo de la . . . 451.3
Carica . . . . . 12.3	Carradore . . . 64.3	- - - pista 472.1	- puente de . . . 454.1
- commutatore	Carré, arbre . . . 47.10	- organizar una	- recargar una 449.8
di 840.9	246.6	429.7	- recodo de la 458.7
- corrente di . . . 828.3	- articulation	- pista de . . . 448.8	- regar una . . . 451.2
- curva di . . . 828.9	par 240.7	- provechos re-	- resbaladiza . . . 451.2
- della batteria 890.3	- boulon de res-	sultantes de	- superficie de
- distribuzione di	sort à 98.9	la 487.9	la 449.4
828.7	- de joint arti-	- silla para -s . . . 485.3	- tandem de -s 478.5
- durata della 828.8	culé 240.6	- sin paradas . . . 428.9	- tren de -s con
- elettrostatica 206.4	- fer . . . . . 37.3	- sobre carre-	motor eléc-
- resistenza alla 828.1	Carreggiata . . . 79.5	tera 428.10	trico en cada
- spina di . . . 841.5	Carreggio mili-	- temporada de	unidad 5.3
- stato della . . . 327.9	tare, razza da 105.6	las -s 488.13	Carretero . . . 604.3
- stazione di . . . 827.8	Carreau . . . 511.10	- valor bajo el	Carriage . . . 608.5
- tensione della 828.2	Carrello . . . 70.4, 608.5	punto de vista	- body . . . 845.2
Caricamento del	- con ruote ster-	de las -s 548.5	- builder . . . 64.4
gas, manica di 618.1	zabili 608.4	- yate de -s . . . 459.10	- fittings . . . 853.9
- periodo di . . . 17.8	- di slancio . . . 608.6	Carrete . . . 208.8	- grease . . . 285.3
- termine di . . . 465.3	- per vettura . . . 417.4	- con arrolla-	- kilometer . . . 23.5
- tramoggia di 804.8	- porta a . . . 357.9	miento cónico	- rear . . . 241.6
Caricare l'invo-	- regolatore del-	886.6	- side . . . 474.2
lucro 580.2	l'equilibrio	- cuerpo del . . . 886.8	- smooth run-
- la navicella 586.9	orizzontale 568.8	- de alambre . . . 208.9	ning of the 87.3
- un accumula-	Carrera . . . 811.8, 427.7	- - autoinduc-	- starting . . . 608.6
tore 827.6	- abandonar la 488.3	ción 205.8	- total length of
- - automobile 465.4	- anunciar una 429.6	- - electroimán 218.3	- body 28.1
- una molla . . . 97.11	- bicicleta de	386.5	- with swivel
Caricato, molla	media 472.2	- s - encendido,	wheels 609.4
- a 94.5	- para -s sobre	interruptor	Carrier . . . 211.8, 563.9
Carico ammissi-	carreteras 472.3	para 204.3	- arm, spring . . . 74.2
bile sulle ruote	- - - - - pista 472.1	- s - , temblador	- brake . . . 67.6
motrici 28.3	- bote de -s . . . 489.8	para 204.3	- closed spring
- apertura di . . . 304.9	- capa de . . . 448.2	- - inducción . . . 204.1	- arm 74.4
- capacità di . . . 28.3	- capote de . . . 448.2	- inductor . . . 388.5	- forked spring
- cerchio di . . . 555.9	- carretera para	- inductor, em-	- arm 74.3
- costante . . . 28.7	- s 448.11	palmes de los	- front spring . . . 74.6
- dell'asse . . . 86.6	Carrera, coche	- s -es 836.9	- luggage . . . 486.2
- della ruota . . . 101.5	de -s 8.8, 348.3	- núcleo del . . . 205.4	- nozzle . . . 175.2
- sala . . . . . 86.6	- comisión de la	- subdividido . . . 838.7	- open spring -
- di rottura . . . 80.3	429.10	Carretera . . . 448.10	arm 74.3
- distribuzione	- con partida de	- alquitrinar	- pin . . . . . 188.6
del 22.9	un punto cen-	una 451.8	- plate . . . . . 94.8
- canotto - in	tral 429.4	- asfaltada . . . 449.7	- rear spring . . . 74.7
poppa 495.8	- crucero de -s	- bicicleta para	- ropes . . . . . 555.9
- massimo am-	489.10	carreras sobre	- spring . . . 74.5, 212.5
missibile 78.2	- de aspiración 10.11	- s 472.3	- stud . . . . . 188.6
- per ruota . . . 28.2			



Carril de ar- ranque 609.3	Carrossé, longueur totale de la par- tie -e 281	Carta di per- corso 454.11	Carter, boîtier supérieur de 146.6
-- lanzamiento 610.9	Carrosserie . . . 845.1	-- tornasole . . . 827.5	-- bras de . . . 145.5
-- sistema con trole y sin -es 64	-- ajustar la . . . 845.2	-- foglio d'una . . . 455.6	-- bride de . . . 147.3
Carrillera . . . 442.4	-- de camion . . . 859.2	-- giapponese . . . 606.1	-- chapeau de . . . 146.5
Carro a plat- taforma 360.1	-- poids lourd 859.2	-- leggere una . . . 455.7	-- cloison dans un fond de 147.2
-- cassa . . . 361.4	Carrossier 644, 845.3	-- marciare se- condo la 455.8	-- intérieure de . . . 147.1
-- castello . . . 362.3	Carroza de esco- tilla 516.7	-- militare . . . 455.2	-- couvercle de 146.3
-- tinozza rove- sciable 362.2	Carrozza a giar- diniera 356.4	-- montata su tela 455.3	-- d'embrayage 258.5
-- ad impalcatura 362.3	Carrozzaio . . . 644	-- per automo- bilista 454.9	-- d'engrenage . . . 146.5
-- basculante . . . 361.8	Carrozzeria . . . 845.1	-- turismo . . . 454.10	-- , chapeau de 146.6
-- botte d'inaffia- mento 451.10	-- 845.2	-- policroma . . . 455.5	-- , couvercle de . . . 146.6
-- inaffiatore . . . 362.5	-- aggiustare la 345.6	-- provvedersi di -e 456.1	-- de chaîne . . . 237.4
-- con cassa rovesciabile 361.8	-- da carro per trasporti 859.2	-- reagente per poli 327.5	-- -- en celluloid 487.1
-- -- lateral- mente 362.1	-- corsa . . . 848.3	-- sabbiata . . . 131.1	-- -- formant marche-pied 878.1
-- -- proietto- re 34	-- lunghezza disponibile per la 23.1	-- sfregare con 130.8	-- -- l'enclanchement 258.5
-- da birraio . . . 361.1	-- parte superiore smontabile 352.2	-- scala della . . . 455.9	-- -- manivelle . . . 313.7
-- pompieri . . . 2.7	Carrozzeria an- teriore 474.4	-- smerigliata . . . 409.6	-- -- des engrenages 242.4
-- pubblicità . . . 359.3	-- , motocicletta con 474.3	-- -tela . . . 606.2	-- divisé horizon- talement 146.1
-- trasporto . . . 2.4	-- da rimorchio 478.8	-- topografica, busta per le -e 575.8	-- du différentiel 251.5
-- -- con cassa smontabile 361.7	-- -- laterale . . . 474.2	-- turistica . . . 454.10	-- fond de . . . 146.4
-- -- tetto smontabile 361.6	-- laterale, moto- cicleta con 474.1	-- vetrata . . . 409.8	-- , patte de . . . 145.5
-- -- telaio di . . . 72.4	Carrozziere 644, 845.3	Carte d'une cou- leur 455.4	-- subdivision de 146.8
-- ferroviario . . . 465.2	-- fabbro . . . 64.7	-- de l'état-major 455.2	-- tubulaire . . . 145.8
-- gas . . . 624.8	Carruaje auto- móvil de vapor 298.1	-- -- parcours . . . 454.11	Carter degli in- granaggi . . . 146.5
-- generatore . . . 581.4	-- -- linders de gas 624.8	-- -- tourisme . . . 454.10	-- -- del cambio di velocità 245.5
-- -- mer- ceri per servizio celere 2.5	-- de gran velo- cidad para mercancias 2.5	-- -- des proffils de la route 455.1	-- flangia del . . . 147.3
-- -- palco . . . 362.3	-- -- mercancias . . . 2.4	-- -- échelle de la 455.9	-- per catena . . . 237.4
-- -- pel trasporto della birra 361.1	-- -- poblado . . . 1.5	-- -- en couleurs . . . 455.5	-- -- -- con tenditore eccentrico 237.5
-- -- per trasporti, carrozzeria da 359.2	-- -- para los ci- lindros de gas 624.8	-- -- feuille de . . . 455.6	-- -- -- suddivisione del 146.8
-- -- trasporto dei pompieri 2.8	-- -- popular . . . 4.6	-- -- lire une . . . 455.7	Carter . . . . . 77.4
-- -- delle im- mondizie 362.4	Carrucola, lasciate la -i 623.7	-- -- mesurer une distance sur la 455.10	-- con excentrico para la tensión de la cadena 237.5
-- -- reclame . . . 359.3	-- per corda in- crociata 618.6	-- -- pochette pour -s 575.8	-- de engrana- je 242.4
-- -- rimorchiato . . . 2.3	-- pronta la -i . . . 623.3	-- -- pour automo- bilistes 454.9	-- -- la cadena for- mando estribo 878.1
-- -- rimorchiatore 1.6	Carry along with, to 162.4	-- -- prendre une dis- tance sur la 455.10	-- -- -- manivela 313.7
-- -- a vapore . . . 5.2	Carrying capa- city 22.7, 356.3, 356.9	-- -- rouler en sul- vant les indi- cations de la 455.8	-- -- del diferencial 251.5
-- -- con comando meccanico 5.4	-- handle . . . 375.8	-- -- routière . . . 454.11	-- -- embrague . . . 258.5
-- -- tavolaccio per 360.2	-- power . . . 599.7	-- -- se diriger avec la 455.8	-- -- motor . . . 145.4
-- -- trasporto a vapore 5.6	-- ring . . . 375.8	-- -- -- pourvoir de -s 456.1	-- -- para cadena . . . 237.4
-- -- -- militare . . . 32	-- rod . . . 578.4	-- -- sur toile . . . 455.3	-- -- -- de celuloide 487.1
-- -- -- utensili . . . 624.9	-- weight - capa- city of the air- ship 587.10	Cartel anunciador 462.1	Cartera para mapas 575.8
-- -- verricello . . . 624.10	Cart, dust . . . 362.4	Cartello . . . 462.2	Carton d'amiante 41.13
Carro-automóvil con cesta des- montabile 361.7	-- motor water 451.11	-- di avvertimento 454.6	-- -- comprimé, bague en 200.7
-- -- -- techo des- montabile 361.6	-- water . . . 451.10	-- -- segnalazione 454.6	-- -- , bande de . . . 200.6
-- -- de cesta bascu- lante 361.8	Carta . . . 41.11	-- -- -- indicatore . . . 454.7	Cartón compri- mido, anillo de 200.7
-- -- , estaca de . . . 360.9	-- a più colori . . . 455.5	Carter . . . 77.4, 145.4	-- -- , cinta de . . . 200.6
-- -- , generador de hidrógeno sobre 581.4	-- -- sabbia . . . 409.7	-- -- à nervures . . . 146.2	-- -- de amianto . . . 41.13
-- -- , muelles del . . . 609.1	-- -- un colore . . . 455.4	-- -- avec excentri- que pour la tension des chaines 237.5	Cartone compresso, anello di 200.7
-- -- , teler de . . . 380.9	-- del profilo della strada 455.1	-- -- boîtier inférieur de 146.7	-- -- , striscia di . . . 200.6
Carrocera 345.1, 345.2	-- dello stato maggior 455.2		-- -- d'amianto . . . 41.13
-- -- , ajustar la . . . 345.5	-- di confine . . . 440.6		Cartridge, sand 418.10
Carrocero . . . 345.3			
Carrossage . . . 80.5			
-- de 1.5 % . . . 80.7			

Carvel built . . . 5124	Cassa a scom-	Cast iron, small	Catena, grasso
- system . . . 5122	partimenti per	- - block 279.8	per -e 265.4
- on the . . . 5124	utensili 874.2	- malleable - iron	- lubrificazione a
- , ribband . . . 5186	- da carro chiusa	86.2, 85.3	268.3
- work . . . 5185	86.15	- shackle . . . 98.2	- maglia di . . . 236.7
Cascajo . . . 449.9	- degli accumu-	- steel . . . 85.1, 85.10	- passo della 236.10
Casco . . . 561.8	latori, guarni-	- - felloe, wheel	- per il comando
- centro del . . . 494.1	tura della 831.4	with - - and	del ventilatore
- del barco . . . 507.10	- dei tubi da	hollow spokes	230.4
- engrasador de	getto 418.4	- - hub with bush	- perno di . . . 236.8
270.1	- della batteria 881.3	pressed in 108.6	- tenditore
- forma del . . . 500.7	- - macchina . . . 837.3	- - wheel . . . 102.2	della 237.3
- piezas de enlace	- vettura . . . 345.4	- - with spokes	- rullo di . . . 236.9
del 507.11	- per mercè . . . 359.4	- - of cross shaped	- rumore delle
Case, celluloid	- rovesciabile,	cross section	- e 237.8
gear 486.1	carro con 981.8	105.10	- ruota per . . . 54.3
- chain - arranged	Cassant, le caout-	- to . . . . . 65.9	- silenziosa . . . 237.8
as a step 878.1	chouc devient	- - to starboard	- spazzola per -e
- clock - on dash-	184.8	543.4	422.8
board 896.4	Cassapanca . . . 521.4	Castagnuola . . . 584.8	- tendere le -e 422.9
- crank . . . . . 145.4	Cassero di poppa	Castellated nut 44.8	- tenditore di . . . 237.1
- distributor . . . 207.7	- - prua, suola del	Castello, carro a	- tintinnio della
- for inner tubes	510.6	882.3	237.7
874.1	Cassetta da	Casting . . . 64.11, 65.10	- trasmissione a
- gear . . . . . 237.4	viaggio 854.6	- brass . . . . . 89.8	568.2
- map . . . . . 575.8	- del rocchetto 398.8	- containing blow	- - - e . . . . . 248.7
- of circular	- dell'inter-	holes 66.2	- vettura a -e . . . 5.7
section 145.8	ruttore 207.7	- honey-combed 66.2	Cateratta, smor-
- - differential 251.5	- della bobina 398.8	- porous . . . . . 66.1	zamento a 181.5
- radiator . . . . . 226.1	- di celluloido 823.7	- stress set up	Catinella . . . 419.10
- spare tube . . . 374.1	- di ebonite . . . 823.6	- in the 66.3	Catino . . . 419.10, 526.5
- travelling . . . 354.6	- per riparazioni	- three cylinder	Catrame, olio di
- tyre . . . . . 378.7	126.2	- twin cylinder 140.6	27.1
Caseta del timón	- utensili . . . 874.4	- two cylinder 140.6	Caucciù . . . 111.8, 554.4
528.7	- - con intaglia-	Castle nut . . . 44.8	- tubo di . . . . . 112.6
Casing, back	tura per ogni	Castor, popa en	Caucho . . . 111.8, 554.4
axle 241.2	pezzo 374.6	forma de lomo	- abrigo de . . . 448.7
- clutch 288.8, 291.7	- - - scomparti-	de 506.11	- alambre con-
- conical shaped	menti amovi-	Cat, to - into	ductor de re-
differential gear	billi 874.5	the wind 596.8	vestimento 209.3
248.8	- utensili for-	Catalogo . . . . . 482.6	- antideslizante
- end cover for	mante monta-	Catálogo . . . . . 482.6	de 116.5
gear wheel 146.6	to 878.2	Catálogo . . . . . 482.6	- bandaje de . . . 111.4
- engine . . . . . 587.3	Cassetto . . . . . 816.2	Cataract . . . . . 482.6	111.5, 122.4
- for spark ad-	- a stantuffo . . . 179.8	Cataract damp-	- - - con pro-
justment 147.9	- - dentellato 179.9	ing action 181.5	jector imper-
- steering gear	- - , macchina	- dashpot action	forable de
263.5	a 316.1	Catch . . . . . 181.5	chapa 117.3
- funnel shaped	- apertura del . . . 179.6	- bonnet . . . . . 389.1	- blando, ban-
back axle 85.1	- asta del . . . 180.1	- up, to - - a	daje de 112.1
- - differential	- con sedile . . . 521.5	competitor 435.5	- cable con en-
gear 248.8	- di regolazione 178.4	- wind . . . . . 561.9	vuolta de 209.5
- gear . . . . . 146.5	- - strozzamento	Catcher . . . . . 272.8	- correa de . . . 233.11
- lamp . . . . . 875.5	179.4	- oil . . . . . 272.9	- cuoio de . . . 442.8
- latch gear . . . 258.5	- - - con luci	- - - to drip oil	- disolución de 181.8
- lone axle diffe-	d'aria suppl-	on gudgeon	- el - se pone
rential 85.2	mentare 180.3	pin 153.4	quebradizo 184.8
- pump . . . . . 231.6	- distribuzione a	Catena . . . 54.8, 236.4	- - - seco . . . 134.6
- rear axle . . . 241.2	814.8	- a blocchi 54.8, 236.5	- emplasto de . . . 181.3
Cask, borrowed 285.2	- girevole . . . 179.5	- - maglie . . . . . 54.7	- flexible, macizo
- loan . . . . . 295.2	- luce del . . . 179.6	- rulli . . . 54.8, 236.8	de 122.1
- wooden . . . . . 295.1	- piano, macchina	- ancora a . . . 678.5	- ligero, macizo
Casotto del	a 315.8	- antisdrucolo-	de 123.1
timone 528.7	- reversibile . . . 814.9	levole 117.2	- llanta de hierro
Casque, graisseur	Cassels . . . . . 451.1	- , a . . . . . 117.2	con banda
à 270.1	Cassone d'aria 517.5	- automobile a	intermedia de
Casquette . . . . . 441.6	Cassure de roue 102.5	- - e 5.7	125.6
- à couvre-nuque	Cast, annealed	- bicicletta senza	- - - - guar-
442.6	iron 85.3	474.7	nición interior
- - oreilles . . . 442.5	- end plate . . . 218.2	- carter per . . . 237.4	de 125.3
- - oreillettes . . . 442.5	- iron . . . . . 34.10	- caviglia tendi-	- para freno . . . 430.9
- - visière . . . 441.10	- cylinder of	trice della 287.5	- pellicula inter-
- de club . . . . . 442.2	grey 189.1	- centrale . . . 236.12	mediaria de 562.3
- sport . . . . . 442.1	- grey cast iron	- d'erpicel . . . 678.5	- pieza de repa-
- doublée . . . . . 441.8	brake block 280.7	- dell'ancora . . . 582.8	ción enlucida
- doubler de . . . 441.9	- - - - cheek	- di comando . . . 236.4	de 182.4
- en cuir . . . . . 441.7	280.7	- giunto di . . . 55.1	- resorte de . . . 100.6
- insigne de . . . 442.3			

Caucho, tapón de 824.2	Cayado, ballesta de 90.1	Celosis, ala en forma de 601.3	Centre of dis- placement 494.1
- tubo de . . . 112.6	- y media de 89.9	- armazón de 569.4	- - gravity . . . 494.2
- vulcanizado . . . 111.7	Cazonete . . . 558.5	- 569.5	- - pressure . . . 596.2
- , capa de . . . 558.1	- de desgarrar . 560.6	- timón de . . . 564.2	- - resistance . 596.2
Caulk, to 514.10, 514.11	- , desatar los -s 558.7	Celoso . . . . . 498.9	- - the wheel . . 79.4
- -ing iron . . . 515.1	- , fijar por medio de -s 558.6	Celular, aero- plano 594.8	- , plate . . . . . 58.1
- - mallet . . . 515.2	Cedar . . . . . 507.1	- planador . . . 594.8	- , upper dead . . 18.4
- - plug for tyres 182.2	Cedere, il ponte posteriore ha ceduto 425.2	Celuloide, carter para cadena de 487.1	- , wheel . . . . . 104.5
Causeway . . . . . 449.1	Cedevolezza elastica 96.9	- , gafas de . . . 447.6	Centre à rais . . 104.5
Cavaller, ferme- ture à 174.12	Cèdre, bois de 507.1	- , recipiente de 833.7	- , d'allumage . 192.2
- isolant pour fils 210.4	Cedro, legno di 507.1	Cement, rubber 182.5	- , de carène . . 494.1
Cavalletto del motore 77.1	Cedro, madera de 507.1	- , to . . . . . 66.12	- - gravité du système 494.2
- dell'elica . . . 566.5	Cell, to . . . . . 510.2	- , grout in with 518.6	- - poussée . . . 615.8
- isolante per fili 210.4	Ceiling . . . . . 510.1	- track . . . . . 448.9	- - pression . . . 596.2
- porta-spazzola 885.7	- lamp . . . . . 884.5	Cementado, piso 417.7	- - résistance . 615.8
Cavallino non rinchiuso 812.5	Ceinture de sau- vetage 586.1, 585.10	- , suelo . . . . . 417.7	- - roue à toile . 58.1
- rinchiuso in scatola 812.6	Celda delantera 601.10	Cementato, pista -a 448.9	- - volume . . . 494.1
- , quantità di combustibile per 906.8	- interior del globo 569.10	- , pavimento di 417.7	- du volant . . 259.6
Cavallo-ora . . . 28.11	- para el gas . 569.8	- , riempire di . 618.6	- plan médian du - de roue 79.4
- , quantita di combustibile per 906.8	- principal . . . 601.4	Cemento . . . . . 182.5	Centrè, la roue est bien -e 102.8
Cavallone 492.10, 545.2	- trasera . . . 601.11	- , pista de . . . 448.9	Centrer une roue 482.10
- depressione tra due -l 492.11	Cell, covered . 320.6	- , rellenar con 618.6	Centrifugal governor 158.1
Cavaturaccioli 576.4	- , double . . . 324.3	Cendrier 304.2, 304.3	- pump . . . . . 281.8
Cave de dépôt . 62.8	- , dry . . . . . 194.8	- a arrosage . 304.5	Centrifuge, pompe 281.8
Cavidad de la ola 492.11	- external dimen- sions of the cell 320.3	Cenicoero 304.2, 304.3	- , régulateur à force 158.1
Caviglia . . . . . 504.4	- gas . . . . . 551.9	Cenidor de sus- pension 555.9	Centrifugo, pompa -a 281.8
- conica . . . . . 50.3	- ignition . . . 188.1	- ecuatorial . . 556.2	- , regolatore . . 158.1
- della sala . . . 83.8	- open . . . . . 320.5	Center lathe . . 404.3	Centrifugò, bomba -a 281.8
- elastica con molla e chia- vetta 95.7	- pressure . . . 328.4	Centina del fondo 498.6	- , regolador . . 158.1
- spaccata . . . . 50.2	- storage battery 819.7	- , fasciame della 498.9	Centring ring . 202.2
- tenditrice della catena 287.3	- voltage . . . . 82.4	Centrado, la rueda está bien -a 102.8	Centro della resi- stenza 586.2
Cavigliotto . . . 558.5	- weight of the 320.4	Centrage, bague de 202.2	- di disloccamento 494.1
Cavitación . . . 541.10	Cella a gas . . . 569.8	- , de 202.2	- - gravità del peso 494.2
Cavitation . . . 541.10	- da gas . . . . 551.9	Central bearing 152.1	- - pressione . 615.8
Cavitazione . . . 541.10	- di pallone . 569.8	- chain . . . . . 286.12	- - resistenza . 615.8
Cavo a rimorchio 577.2	Cellar, store . . 62.8	- passage . . . . 857.7	Centro de grave- dad del sistema 494.2
- , albero . . . . . 47.8	Cellula anteriore 601.10	Central, appareil de graissage 268.8	- - rayos . . . . . 104.5
- articolato . . . 621.2	- direttrice . . 608.10	- , pointeau - de souple 171.7	- - resistencia . 586.2
- attacco per -i 557.1	- gruppi di -e 604.5	Central, aguja de válvula 171.7	- del casco . . . 494.1
- , bottone - della manovella 151.2	- posteriore . 601.11	- , catena . . . . 238.12	- - volante . . . 259.6
- , braccio - di ghisa 145.6	- principale . . 601.4	- , disposizione de engrasado 268.8	- , plano medio del - de la rueda 79.4
- conduttore . 620.4	Cellulaire, aero- plano 594.8	- , pasillo . . . . 857.7	Cepillado, diente 52.4
- , costa staminale -a 499.5	Cellule arrière 601.11	Centrale, catena 286.12	Cepillar las al- mohadas 422.1
- d'accensione . 209.7	- avant . . . . . 601.10	- , lente . . . . . 879.6	- los cojines . . 422.1
- d'acciaio . . . . 556.11	- groupe de -s 604.5	- , oliatore . . . 268.8	Cepillo . . . . . 586.2
- d'alta tensione 209.4	- principale . . 601.4	- , spillo di val- vola 171.7	- de alambre de acero 423.3
- d'ancora . . . . 578.12	- rempille de gaz 569.8	Centrar, anillo de 202.2	- para cojines 422.5
- da tonnellaggio 685.1	Celluloid box . 323.7	Centrare una ruota 482.10	- - las cadenas 422.8
- di chiusura di una vela 585.1	- gear case . . 437.1	Centrato, la ruota è ben -a 102.8	- - neumáticos 422.7
- ferro . . . . . 89.2	- goggles . . . . 447.6	Centratore, anello 202.2	Cepo, ancla con 582.3
- guida . . . . . 577.2	Celluloid, bac en 323.7	Centre, lower dead 18.5	- , sin . . . . . 582.4
- rimorchio . . . 585.5	- , carter de chaîne en 487.1	- of buoyancy 494.1	Ceppo, ancora con 582.3
- riserva . . . . . 209.8	- lunettes en . 447.6		- , senza . . . . . 582.4
- galleggiante . 170.5	Celluloide, cas- setta di 323.7		- del freno . . . 290.3
- isolato e rico- perto di gomma 209.5	- , occhiali di . 447.6		- - a vite di registro 282.3
- , testa di . . . 209.9	- , paracatena in 487.1		

Ceppo del freno, perno di co- mando del . . . 282.2	Cerchione . . . 109.8	Cerco del pabellón 358.2	Certificate, to give a brake test 69.3
- - - , tirantino di commando del . . . 282.1	- a sezione arro- tondata 123.8	Cerf-volant . . . 504.4	Certificato d'idoneità 438.1
- - - , estensibile, freno a - i . . . 281.10	- anello di chiu- sura del 108.1	- - - , ballon . . .	- d'origine . . . 467.4
- , fermare l'auto- mobile sul vagone medi- ante - i . . . 465.6	- applicato a forza alla ruota 108.4	- - - , avec ballon auxiliaire 620.2	- dare un - della prova al freno 69.3
- , freno a - i . . . 280.1	- , avvolgere i - i con striscie di tela 465.1	- - - , machine à voler en forme de 604.8	- della prova al freno 69.2
- inflessibile del freno 280.5	- del volantino 259.8	- - - , planeur en forme de 604.8	- di collaudo . . . 469.8
- ricambiabile del freno 280.4	- di base . . . 109.3	- - - , prismatique 594.8	- pilota . . . 589.4
- , spazzola a . . . 384.11	- ferro a chiodi 124.3	- - - , Cerniera del cofano 368.6	- ufficiale . . . 469.3
Cerceau . . . 358.7, 358.2	- - - , punte . . . 124.3	- , lavabo a . . . 528.4	- vidimato d'ufficio 467.5
Cerchiare la ruota 108.6	- - - , con blocchi di gomma in- castrati 125.4	- , molla a balestra a forma di C con 90.3	Cervatura . . . 508.10
- una ruota . . . 124.8	- - - , guarni- zione interna di gomma 125.5	- , placca a . . . 388.6	Cervo volante . . . 594.4
Cerchiatura . . . 109.7	- - - , forzato a caldo 124.1	- , valvola a . . . 561.6	- - - , cellulare . . . 604.4
- , assorbimento di forza della 110.7	- - - , inchiodato 123.3	- , Cerniere, ancora a 582.5	- - - , macchina per volare in forma di 604.6
- , costo della . . . 110.5	- - - , montato a forza 128.1	- , molla a balestra con mezza molla articolata con 89.7	- , pallone con tetraedrico 604.7
- di ferro . . . 111.2	- - - , pel servizio invernale 124.2	- , Cero, posición de 838.8	- , Cesta laterale . . . 373.5
- - - , velocità ammmissibile per 124.7	- - - , profilato . . . 128.5	- Cerquillo . . . 853.7	- Cesta basculan- te, carro de 361.8
- - gomma . . . 111.5	- - - , rigato . . . 128.5	- Cerrado, arolla- miento 199.7	- de provisiones 565.6
- - - , piena . . . 111.8	- - - , gomma . . . 111.4	- Cerrajería . . . 61.3	- lateral . . . 373.5
- - legno . . . 111.3	- - - , lamiera . . . 107.3	- Cerrajero . . . 63.8	- porta-para- guas 373.6
- - una ruota per la sabbia 124.6	- - - , diviso . . . 107.9	- Cerrar . . . 480.3	- Cestino porta- bastoni e om- brelli 373.6
- , durata della . . . 110.8	- - - , doppio di acciaio 107.7	- el conducto de gas 178.8	Chafing of the cover 187.1
- , materia costi- tuenta la 109.9	- incurvato . . . 102.7	- - - , globo des- pués de la in- flación 582.7	- sleeve . . . 210.2
- , materiale di . . . 109.9	- la copertura scorre sul 126.8	- Cerrojo . . . 258.1	Chain . . . 54.8, 236.4
- , spesa della . . . 110.5	- , montaggio del col torchio idraulico 121.2	- - - , de resorte . . . 258.2	- anchor . . . 582.8
- - - , per tonnellata-chilom. 110.6	- , nastro del . . . 112.5	- , detención por del regula- dor de marcha 339.6	- belt . . . 284.4
Cerchio . . . 109.8	- , orlo del . . . 107.6	- embrague de 290.3	- block . . . 54.8, 236.6
- ausiliare, guar- niture pneuma- tica con - di gomma piena 117.5	- per gomma piena 108.2	- , sistema de del embrague 290.4	- bolt . . . 476.9
- , deformazione del 110.2	- - - , pneumatici 107.2	- , varilla del . . . 258.3	- brush . . . 432.8
- di carico . . . 555.9	- , primo . . . 108.3	- Certificado au- tentico 467.5	- cable . . . 621.3
- - gomma molle 112.1	- , semplice di acciaio 107.4	- , dar un - de prueba al freno 69.3	- central . . . 236.12
- - pallone . . . 555.9	- , smontabile . . . 107.8	- - - , de la prueba al freno 69.2	- chattering of the 387.7
- - scorrimento 123.2	- , superficie interna del 107.5	- - - , origen . . . 467.4	- cover arranged as a step 373.1
- - sospensione 555.9	- , togliere i - i . . . 128.3	- , recepción . . . 469.9	- drive . . . 248.7
- , dimensioni del 110.1	- , il - di ferro 125.1	- del piloto . . . 589.4	- driven car . . . 5.7
- diviso per gomma piena 121.6	- Cerclage . . . 109.7, 124.8	- official . . . 467.5, 469.5	- driving . . . 236.4
- doppio vuoto 482.4	- de fer . . . 111.2	- Certificat authen- tique 467.5	- fan driving . . . 236.4
- equatoriale . . . 556.2	- de jante . . . 112.5	- d'essai au frein 69.2	- grappeler . . . 373.5
- , freno al 277.4, 481.4	- la roue . . . 108.6	- d'origine . . . 467.4	- grease . . . 236.4
- - - della cinghia 481.6	- en bois . . . 111.3	- de réception . . . 469.9	- link . . . 236.7
- - - , ruota posteriore 481.6	Cercle d'évide- ment 51.1	- , donner un - d'essai au frein 69.3	- lock . . . 55.1
- , il - si riscalda nella marcia 134.5	- de direction à rayon le plus court 256.4	- officiel . . . 467.5, 469.5	- noise of the . . . 387.8
- , marciare sul . . . 134.8	- - - , mat . . . 538.8	- test 69.2	- non-skid . . . 117.2
- per cinghia . . . 481.5	- - - , pled . . . 51.1	- Certificate, brake test 69.2	- open link . . . 54.7
- , profilo del . . . 110.4	- - - , racine . . . 51.1	- conductor's . . . 589.4	- pitch of . . . 236.10
- , schiacciamento del 110.2	- - - , tête . . . 50.11	- master's . . . 589.4	- rattle of the . . . 237.7
- sezionato per gomma piena 121.6	- denture en déve- loppante de 52.8	- of origin . . . 467.4	- roller . . . 236.9
- , sezione del . . . 110.4	- du volant . . . 259.8	- official . . . 467.5, 469.5	- roller . . . 54.8, 236.6
	- extérieur . . . 50.11	- , gear case with 387.5	- safety . . . 236.9
	- intérieur . . . 51.1	- , to tighten the -s 429.5	- silent . . . 387.8
	- intermédiaire en bois 125.5	- transmission 568.2	- steering . . . 580.5
	- primitif . . . 50.10		- stretching bolt 237.3
	- de came . . . 156.8		- device . . . 237.1
			- screw . . . 387.2
			- tightener . . . 387.1
			- tightening bolt 476.9
			- eccentric, gear case with 387.5
			- to tighten the -s 429.5
			- transmission 568.2

Chain wheel . . . 545	Chaleur, équi- valent méca- nique de la 9.10	Chambre à air, valve de 1184	Change over valve 891.8, 560.1
- bell shaped 249.1	- radiation de la 9.8	- eau . . . 226.2	- speed gear . 250.4
- cup shaped 249.5	- rayonnement de la 9.8	- gaz . . . 558.3, 551.9	- back driv- ing axle with
Chaîne . . . 546, 296.4	- transmission de la 9.7, 221.8, 231.9	- huile . . . 181.7	- combined 85.7
- à fuseaux . . . 54.9	- unité de . . . 9.5	- d'allumage . 194.1	- box . . . 245.5
- grappins . . . 578.5	- utilisation de la 9.4	- d'échappement 802.3	- with direct drive on the
- maillons . . . 54.8	Chalk, French 128.6	- d'explosion . 15.9,	third speed 246.9
- pleins . . . 54.9	Challenge . . . 488.7	- lever . . . 245.8	- pinion . . . 248.7
- rouleaux . . . 296.6	- trophy . . . 488.7	- de carburation 188.5	- sliding double -s 248.8
- antidérapant à 117.2	Chaloupe . . . 491.1	- chauffe . . . 802.9	- wheel . . . 248.7
- automobile à transmission par 5.7	Chalumeau à souder 408.1	- circulation d'eau 140.8	- sliding double -s 248.8
- brosse pour -s 422.8	- pince du . . . 408.2	- combustion 15.9	- spur gearing 245.4
- bruit de . . . 237.6	Chamber, air . 517.5	- compression 13.6	- to, -ing the cover 127.7
- carter de . . . 237.4	- combustion . 15.9	- robinet de la 141.5	- change over from second to third speed 256.1
- en cellu- loïd 487.1	- compression 146.6	- volume de la 18.7	- the battery 381.9
- cliquetis de la 287.7	- crank . 145.4, 145.8	- flotteur . . . 170.3	- brake blocks 420.12
- commande par -s 248.7	- crank . 145.4, 145.8	- graissage de coussinet 149.5	- inner tube 129.1
- concave, pi- gnon pour 249.5	- cubic capacity of compression 13.7	- lubrification 104.3	- polarity of a magnet 197.4
- couronne rap- portée pour 296.11	- explosion . . 141.8	- mélange . . 188.4	Change, lettre de 459.7
- d'ancre . . . 582.8	- float . . . 169.2, 170.3	- pulvérisation 168.2	Changement d'as- siette du ballon 572.3
- écubier de . 583.3	- gas . . . 569.3, 551.9	- réchauffage 185.2	- d'équilibre 495.4
- guide de la 583.3	- mixing . . . 188.4	- soupape . . 189.7	- de direction 163.1
- dans l'axe du châssis 236.12	- oil . . . 104.3, 181.7	- surchauffe . 806.3	- clapet de 560.1
- de commande 236.4	- pump . . . 281.6	- vapeur . . . 298.5	- soupe de 560.1
- du ventila- teur 280.4	- superheating 806.3	- des machines 523.8	- l'arrimage . 496.4
- sûreté . . . 295.9	- valve . . . 148.6	- du flotteur . 169.9	- longueurs . 29.3
- et accessoires du gouvernail 580.5	- vaporising . 188.5	- couverte 129.3	- marche . . 315.3
- fuseau de . . . 236.3	- where mixture is ignited 194.1	- remplie de gaz 569.3	- vitesse . . 250.4
- goujon de . . . 236.8	Chambre à air 112.7	Chameau, chaus- settes en 446.4	- prise di- recte et arbre secondaire sans emprise 247.2
- graisse pour -s 265.4	- à embolte- ment 118.1	Chamois leather 421.9	- avec engre- nages toujours en prise . . . 249.6
- maillois de 55.1, 296.7	- extrémi- tés emboltées 118.1	Chamois, peau de 421.9	- prise di- recte 247.1
- motocycles sans 474.7	- de rechange 184.2	Champ . . . 590.3	- troisième vitesse en prise directe 246.9
- ordinaire . . . 54.7	- défaut de la 128.7	- électroaimant de 835.12	- commande du 252.4
- pas de la . . . 236.10	- enlever la 127.9	- enroulement de 208.4	- embrayage du 252.4
- plate . . . 54.8, 236.5	- essayer la 180.2	- excitation du 836.2	- enclanche- ment du 252.4
- rendre les -s 422.9	- mettre en place une 129.2	- magnétique . 191.4	- engrenage de 248.7
- roue pour . . . 54.5	- pièce à ap- pliquer à une 181.4	- 835.11	- engrenages de 245.4
- rouleau de . . . 236.9	- pincée . . . 129.4	Champion de pulvérisateur 177.7	- levier du 258.8
- silencieuse . 237.8	- pliée . . . 129.4	- à réchauf- fage 177.9	- par cour- roie 248.6
- tendeur de . 237.1	- plonger la dans un réceptif rempli d'eau 180.1	- pulvérisateur à gradins 177.8	- pont-arrière porteur du 85.7
- transmission par 568.2	- pneu avec 112.4	Chandeller d'a- viron 581.5	- secteur de 254.4
Chainless bicycle 474.7	- poche de 874.1	- de garde-corps 521.9	- par baladeur 250.7
Chaînon . . . 55.1	- poreuse . 129.8	Change in the trim 495.4	- pour deux vi- tesses 251.1
- réducteur . . 55.2	- protecteur de 112.8	- of direction . 162.1	Changer la bat- terie 381.9
Chair brush . . 492.5	- raccom- moder la 180.5	Change over switch 208.3, 840.3	
- front . . . 474.4	- rapiécer la 180.5		
- in front, motor cycle with 474.3	- remplacer la 129.1		
- side . . . 474.2	- remplissage de la 118.3		
Chaland . . . 491.1	- réparation de 180.4		
- automobile . 491.2	- retirer la 127.9		
Chaleco con mangas 446.3	- sécher la 180.2		
- forrado de piel de gamuza 445.10	- soupape de 118.4		
- salvavidas . . 586.1			
Chaleur, con- ductibilité de la 221.7			
- de compression 148			
- échange de . . 9.8			

Channel full of weeds 548.8	Chapelle rap- portée de la soupape 148.8	Charge, spécifique 599.8	Charnela, ala de 601.2
- iron . . . . . 88.2	Chaqueton de cuero 445.9	- station de . . . 827.8	- ballesta en C con 90.3
- -, flange of - - bearer 78.5	Char-a-banc, motor 4.3	- statique . . . 28.7	- y media de -s 89.7
- -, web of - - bearer 78.4	- à bancs auto- mobile 4.3	- sur l'essieu arrière 22.11	- bordes de . . . 800.8
- section iron . 88.2	Charbon, balai de 201.4	- tension de . . . 828.2	- de la cubierta 868.8
- spring with - set 96.3	- en . . . . . 884.10	- utile . . . . . 497.9	- del capó . . . 868.8
Chantier de construction de bateaux auto- mobiles 488.8	- chauffage au 890.9	- voltage de . . . 828.2	- gondola en C con 90.3
- naval . . . . . 488.8	- contact en . . 201.3	Chargé, ingénieur - des projets principaux 57.8	- guardabarras de 486.5
Chanvre . . . . . 422, 514.9	- de bois . . . 409.4	Chargement, bouche de 804.9	- lavatorio de 526.4
- câble de 234.3, 556.6	- électrode de . 196.2	- délai de . . . 465.3	- mesa de -s . 524.10
- -, métallique avec âme de 89.5	Charcoal . . . 409.4	- espace réservé au 859.10	- parrilla de . . 304.1
- corde de . . . 556.6	Charge . . . . . 12.3	- orifice de . . . 804.9	- placa con col- lar de 388.6
- d'Italie . . . 556.6	- actual volume of 12.8	- résistance pour le 828.1	- válvula de . . 561.6
Chapa, cadena de -s y pernos 54.8	- compressed . 13.3	- rhéostat pour le 828.1	Charnière, aile à 601.2
- de acero . . . 88.8	- duration of . 828.8	- rhéostat pour le 828.1	- de capot . . . 368.8
- -, revesti- miento de 847.8	- electrostatic . 806.4	- surface dis- ponible pour le 859.11	- garde-boue à 486.5
- -, cinc . . . . . 40.8	- freight -s . 466.2	- trémie de . . . 804.8	- grille à . . . 804.1
- -, cobre . . . . . 39.5	- inlet velocity of the 11.11	Charger le ballon 580.2	- lavabo à . . . 526.4
- -, hierro . . . . 88.5	- loss of . . . . . 12.6	- un accumu- lateur 327.8	- plaque avec collier à 888.6
- -, galvani- zado 40.9	- state of . . . 827.9	- une automo- bile sur wagon de chemin de fer 465.4	- ressort demi- pincette à -s 88.7
- -, inducido . 198.9	- to - a storage battery 327.6	Charging con- nections 328.7	- table à -s . 524.10
- -, latón . . . . . 40.2	Charge . . . . . 12.3	- current . . . 328.5	Charolado, cuero 570.6
- -, magnalium 608.4	- admissible sur les roues mo- trices 28.3	- -, strength of 328.8	Charron . . . . . 64.3
- -, protección . 77.3	- agissant alter- nativement en sens inverse 28.9	- curve . . . . . 804.9	Chart, indicator 31.6
- -, refuerzo . 424.4	- alternante . . 28.9	- hole . . . . . 17.8	Chasse-goupille 411.1
- -, remachar una 424.5	- bouchon de . 841.5	- period . . . . . 17.8	- tubulure de . 142.7
- -, estriada 38.5, 519.2	- capacité de . 22.8	- scavenging and . . . . . 17.7	Chassis . . . . . 70.4
- -, fina, revesti- miento de 854.1	- commutateur de 840.9	- plug . . . . . 341.5	- complete . . . 70.4
- -, rivestir con una 854.2	- connexions pour la 828.7	- resistance . . 328.1	- section iron . 72.2
- -, llanta de . . . 107.3	- constante . . 28.7	- station . . . 327.8	Chassis . . . . . 70.4
- -, perforada . . 88.9	- couplage pour la 828.7	- switch . . . 840.9	- completo . . . 70.4
Chape de cardan 239.3	- courant de . 828.5	- voltage . . . 328.2	Châssis . . . . . 70.4
- -, essieu à -s . . 81.7	- courbe de . . 828.9	Charlot à benne 361.8	- à cuirasse em- boutie for- mant carter 71.8
- -, le pivot de di- rection est sorti de sa 82.2	- de l'essieu . . 86.6	- plate-forme 860.1	- assemblage du 76.3
Chapé, essieu . . 81.7	- la roue . . . 101.8	- roues orien- tables 609.4	- chaîne dans l'axe du 236.12
Chapeado . . . . 847.3	- rupture . . . 30.3	- -, treuil . . . 624.10	- coudé . . . . . 71.2
Chapeau d'écrou fileté 44.9	- déplacement des -s 495.4	- automobile à caisse démon- table 861.7	- de camion . . 72.4
- d'enveloppe . 146.3	- des matériaux 28.4	- -, toit démon- table 861.6	- fenêtré, cour- role de 351.12
- d'essieu . . . 84.1	- du ressort . . 97.5	- basculant . . 861.8	- la glace . . . 861.9
- -, compteur sur le 898.5	- due à des ef- forts alter- nants 28.3	- latéralement 862.1	- surface . . . 604.9
- de boîte . . . 146.3	- durée de la . 328.8	- d'agress . . . 624.9	- voltüre . . . 70.2
- -, carter . . . 148.3	- électro-statique 206.4	- de lancement 608.5, 608.6	- droit . . . . . 70.5
- -, d'engre- nage 146.6	- essai de . . . 97.6	- transport des ordures 362.4	- élasticité du . 77.7
- -, moyeu . . . 103.4	- état de . . . 827.9	- locomobile, générateur d'hydrogène sur 581.4	- emboutir un . 72.8
- -, paller . . . 149.2	- fiche de . . . 841.5	- rancher du - à ridelle 860.9	- en bois armé 71.5
- -, roues, clé pour -x - 406.6	- ligne de flottai- son en 499.9	- ressorts du . 609.1	- fers profilés 72.2
- -, soupape . . 118.6	- maximum admissible 78.2	- transbordeur 417.4	- - - au lami- noir 72.1
- -, toile imper- méable 442.10	- par roue . . . 23.2		- - - métaliques 606.6
- -, ventilateur 892.4	- par unité de surface 599.8		- -, faussage du . 77.8
- -, protecteur des bornes 207.11	- perte de . . . 12.6		
- -, servant de pa- ravent 877.2	- poste de . . . 827.8		
Chapelet de guide-rope 578.8	- que peut en- lever le ballon 587.10		
Chapelle de soupape 189.7	- répartition de la 22.9, 77.6		

Châssis, faux- . 723	Chaudière tubu- laire 290.5, 800.8	Chemin parcouru par le piston 187	Chiave a tubo 406.1
- -- lié au châssis par trois points de suspension 72.7	Chauffage à l'eau 890.7	- pendant le freinage 275.9	- ad apertura regolabile 406.8
- -- portant le mécanisme complet 72.5	- la vapeur . 890.8	Cheminée 878.8, 587.4	- apertura della 406.7
- flexion perma- nente du 77.10	- au charbon . 890.9	- de verre, lan- terne à 878.4	- calibro della 408.7
- garnitures du 75.1	- du plancher . 891.2	Cheminer, l'enve- loppe chemine sur la jante 128.8	- con bocca a sbieco 405.5
- gauchissement du 77.8	- serpentín de . 891.7	Chemise . . . 556.1	- -- diritta . . . 406.6
- glissant . . . 528.5	- tuyau de . . 891.6	- -- a gomito . . 406.3	- femmina . . . 406.2
- joints des . . 76.3	Chauffe, chambre de 802.9	- d'eau . . . 140.8	- inglese . . . 406.8
- moteur de voiture 70.3	- directe, surface de 802.7	- de refroidisse- ment 140.9	- per calotte di ruota 406.8
- position du ressort par rapport au 91.3	- indirecte, sur- face de 802.8	- -- poche de va- peur dans la 141.1	- -- dadi . . . 406.2
- relevé à l'arrière 71.3	- surface de . . 802.6	- de chaudière 807.8	- -- doppia . . . 406.4
- renforcement du 76.10	Chauffé, chau- dière -e au pétrole 806.2	- -- réchauffage 185.1	- -- semplice . 406.3
- ressorts du . . 71.1	Chauffer la voiture 892.1	- -- d'air, tubu- lure d'échap- pement coulée d'une pièce avec une 216.3	- -- la valvola da gas 581.9
- rétréci à l'avant 71.1	Chauffeur, stivale per 445.6	- -- vapeur . . 811.10	Chiavetta . . . 49.9
- rigidité du . . 77.5	Chauffeur's boots 445.8	- housse de ban- dage 878.3	- caviglia ela- stica con molla e 95.7
- rupture de . . 77.11	Chaussée . . . 449.1	- intérieure, cy- lindre à - - rapportée 140.3	- di scappamento dell'aria 587.9
- soudé . . . 76.8	- surface de la 449.4	- du cylindre 140.4	- sfiatamento 587.9
- à la soudure autogène 76.5	Chaussette, -s en poil de cha- meau 446.4	Chêne, bois de 344.4	- freno a . . 282.4
- torsion du . . 77.3	Chaveta . . . 49.9	- -- cintré naturel 507.3	- trasversale . 120.8
- tubulaire . . 71.4	- cañonera de . 81.3	Chenille-Besatz 448.1	Chiavistello d'arresto 50.4
Chattering of the chain 287.7	- de dirección . 82.1	Chenille trimming 448.1	Chief clerk . . 57.1
Chaud, riveter à 47.1	- de eje . . . 88.3	Chenille, garni- ture 448.1	- draughtsman 57.8
Chaudière à chambres de vapeur et d'eau séparées 298.6	- de munon de . 81.8	Cheque . . . 459.6	- of drawing office 57.7
- -- foyer pour coke 808.5	- normal . . . 49.10	Chèque . . . 459.6	Chiffon de net- toyage 421.5
- -- serpentín . 800.8	- ranura de . . 49.7	Chequered plate 519.2	Chiglia . 508.1, 562.5
- -- tubes d'eau 299.6	- terrajada . . 50.5	Chest, slide valve 516.2	- a stanga . . 570.1
- -- de fumée 800.6	- trazar el aloja- miento de la 49.8	- tool . . . 574.2	- a battura della 512.3
- -- horizontaux 299.7	Chavirer . . . 494.11	- valve . . . 189.7	- massiccia . 517.11
- -- verticaux 800.5	Check . . . 619.2	Chev-h . . . 28.11	- piastra circo- lare della 508.10
- -- vapeur . . 298.4	- non-return valve 500.2	Cheval-heure . 28.11	- piatta . . . 517.10
- armature de 807.8	- nut . . . . . 44.10	- -- consommation de combustible par 806.8	- rigida . . . 570.6
- avec chambre unique d'eau et de vapeur 299.1	- to . . . . . 65.6	Chevalet de sup- port d'hélice 566.5	- superficie della 601.9
- chauffée au pétrole 806.2	Checked cut, piston ring with 158.8	- pour tubes . 582.4	Chilogramma . 28.9
- chemise de 807.8	Checkered plate 88.8	Chevillé . . . 83.8	Chilogrammetro 28.10
- cloisonnée . 801.9	Cheek, brake . 280.3	- à boucle avec vis à bois 585.3	Chilometrico, contatore 898.4
- de locomotive 802.1	- brake . . . 280.1	- -- oeillet avec écrou 585.2	- -- con tras- missione fles- sibile 898.6
- -- à tubes amovibles 802.3	- clutch . . . 292.8	- assembler par des -s 508.4	Chilometro, ton- nellata- 28.6
- de sûreté . . 299.3	Cheese head . . 44.1	- ajustée . . . 50.4	- -- utile . . . 28.7
- -- avec plaques tubulaires 801.10	Chefkonstruk- teur 57.8	- conique . . . 50.3	- vettura . . . 28.5
- -- cloisonnée 801.10	- Konstruktions- 57.7	- contact à . . 841.3	Chime whistle . 528.7
- dôme de . . . 299.2	Chief d'atelier . 68.5	- d'allumage . 212.8	Chimenea 878.8, 587.4
- entretolises de 800.3	- d'équipe . . . 64.8	- d'embrayage 292.7	- de vidrio, farol con 878.4
- enveloppe de 299.9	- du bureau de construction 57.7	- de contact . 208.1	Chimney, lamp 878.8
- parol de . . . 299.9	Chemin de fer, frein de 281.6	- direction . . 82.1	- -- with . . . 878.4
- rendement de la 806.3	- -- la route croise le 454.5	- -- fusée . . . 257.2	Chin strap . . 442.4
- revêtement calo- rifuge de 807.5	- -- wagon de 463.2	- -- manivelle de démarrur 189.4	Chiocciola, scala a 858.8
- de . . . 807.6, 807.7		- fusée à . . . 81.3	Chiodare . . . 46.10
- rivée . . . . . 800.1		Chevillé en cuivre 514.5	- a caldo . . . 47.1
- soudée . . . 800.2		Cheviller . . . 508.4	- freddo . . . 47.2
- tirants de . . 800.3		Chiave a for- chetta 406.5	Chiodatura . . 46.9
		- -- con apertura regolabile 406.7	Chioderia per fucinatori 401.6
		- -- gancio . . . 406.4	Chiodo . . . . . 46.4
			- a testa acce- cata 46.11
			- accecato . . . 46.11

Chiodo, cerchi-  
one di ferro  
a -i 124.3  
- collegamento  
a -i 46.9  
- di ferro . . . 46.5  
- - - zincato . 514.6  
- - - rame . 46.5, 518.9  
- foratura cau-  
sata da un 128.8  
- - occasionata  
da un 128.8  
- gambo del . 46.7  
- per ghiaccio 124.5  
- ribadito di  
rame 514.2  
- scartamento  
del -i 46.12  
- testa del . . . 46.8  
Chip, to . . . 402.8  
Chisel . . . 402.7  
- wood . . . 402.9  
Chispa, bujia de  
doble 214.1  
- de encendido  
186.4  
- - prueba . . 214.5  
- - - distancia  
explosiva de  
la 214.4  
- - - ruptura . 189.8  
- - - encendido  
por 187.2  
- en serie . . . 214.3  
- - - distancia  
explosiva de  
la 214.4  
- formación de  
-s 186.3  
- inductor de -s  
208.7  
- la - no se pro-  
duce 188.3  
- - - salta . . . 186.5  
- - - se rompe 211.2  
- - - productor de  
-s 210.11  
- se producen -s  
en las esco-  
billas 835.8  
- sopladore de -s  
automático 838.2  
Chiudere . . . 430.5  
- con mastice . 66.12  
- i freni . . . 275.5  
- l'entrata del  
gas 178.8  
- l'involucro  
dopo il gon-  
fiamento 582.7  
Chiudersi, il  
freno si chiude  
279.1  
Chiusino di ven-  
tilazione 892.5  
Chiuso, avvolgi-  
mento 190.7  
- motore . . . 832.3  
Chiusura . . . 430.2  
- a blocco del  
giunto 290.4  
- - molla, val-  
vola a gal-  
leggian'e con 172.5  
- - tenuta del  
sopporito 84.5  
- ad autoclave 174.12  
- anello di - dell  
cerchione 108.1

Chiusura auto-  
matica dell'  
ugello 182.9  
- capsula di . . 208.2  
- coperchio del 174.9  
- del cofano . . 869.1  
- - collo . . . 442.7  
- - coperchio 174.11  
- - freno, posi-  
zione di 878.8  
- - giunto bloc-  
cata 290.5  
- dell'anello . . 154.2  
- delle iscrizioni  
431.6  
- - - maniche . . 444.3  
- dello sterzo . 478.8  
- di circuito . 189.2  
- disposizioni di  
430.5  
- ermetica del  
cardano 240.3  
- esterna, freno  
a 276.9  
- interna, freno  
a 277.1  
- iscrizione dopo  
la 431.7  
- parte di - del  
l'eccentrico 155.5  
- personale in-  
caricato della  
430.4  
- - per la . . . 430.4  
- valvola princi-  
pale di 271.7  
- vite per -e . 44.5  
Chlorhydrate  
d'ammoniaque  
408.7  
Chlorhydrique,  
acide - diluée 408.5  
Chlorure d'am-  
monium 408.7  
- de zinc en  
solution 408.4  
Choc . . . 578.8  
- amortir les -s  
88.1  
- amortissement  
des -s par les  
ressorts 87.9  
- amortisseur de  
99.5, 100.4  
- plaque de . . 178.1  
- tenir coup  
aux -s 47.5  
Chocar . . . 578.9  
Chocarse . . . 596.7  
Chock . . . 584.11  
- iron tyre  
with -s 124.3  
- non-slipping . 124.4  
Choir . . . 457.2  
Choke, to, the  
horn is choked  
886.10  
- tube . . . 177.3  
- -, interchange-  
able 177.4  
Choked silencer  
217.5  
Choking of the  
carburettor 185.7  
- - - ignition  
tube 198.3  
Choose, to . . . 457.2  
Choque 517.8, 578.8

Choque, amorti-  
guador de -s  
99.5, 100.4  
- amortiguar  
los -s 88.1, 100.7  
- efecto del . . 87.6  
- pantalla de . 178.1  
- para -s . . . 100.4  
- resistente a  
los -s 880.9  
Chorro . . . 187.12  
Chrom-gelb . . 555.6  
- Nickelstahl . 86.6  
Chrome-nickel  
steel 86.6  
- yellow . . . 555.6  
Chrome, acier  
nickel- 86.6  
Chronometer . 896.6  
Chronomètre . 896.6  
Chronomètreur 439.9  
Chubascoso,  
tiempo de 586.3  
Chumacera de  
un remo 581.5  
Chupado, de proa  
501.5  
Chute . . . 816.7  
- danger de . . 592.6  
- de la courroie  
285.6  
- - pression . . 14.7  
- - - 163.1  
- - température 222.2  
- - tension . . . 826.2  
- - voltage . . 838.2  
Ciabatta di  
ghisa 280.7  
Cianografia . . 58.11  
Ciclo . . . 471.1  
Cicloidale, en-  
granaje 52.7  
Cicloidale,  
dentatura 52.7  
Cierre . . . 430.2  
- automático del  
injector 182.9  
- - - tubito . . 182.9  
- capsula de . 206.2  
- de autoclave 174.12  
- - estribo . . 174.12  
- - la cubierta 869.1  
- - - tapa . . . 174.11  
- - los inscrip-  
ciones 481.6  
- del capó . . . 389.1  
- - circuito . . 189.2  
- - cuello . . . 442.7  
- disposición de 253.1  
- disposiciones  
para el 430.5  
- por aceite . . 104.2  
- - resorte, vál-  
vula de flota-  
dor con 172.5  
- tapa de . . . 174.9  
- válvula de -  
principal 271.7  
Cigar lighter,  
electric 896.6  
- shaped point 551.5  
Cigarre, pointe  
en forme de 551.5  
Cigarro, encende-  
dor de -s  
eléctrico 896.6  
- extremidad en  
forma de 551.5

Cigna . . . 233.9  
- del ventilatore  
229.7  
- trasmissione a 54.4  
Cigolio della  
molla 90.10  
Cigüenal . . . 48.2  
- a los -es! . . 622.15  
- árbol . . . 149.6  
- - - de dos codos  
818.5  
- - - un codo 818.3  
- codo de . . . 818.4  
- eje de dos -es 48.5  
Cilindrada 123, 141.9  
Cilindrata . . . 12.3  
Cilindrico, collet-  
tore 824.4  
- involucre . . 550.3  
- molla -a della  
valvola 145.1  
- a spirale -a 55.8  
- pallone di  
forma -a 550.3  
- parte -a dello  
stantuffo 158.2  
- ruota dentata 52.10  
- - elicoidale -a  
58.11  
- spazzola -a . 423.2  
Cilindrico, caja  
de forma -a 145.8  
- colector . . . 834.4  
- distribuidor . 179.8  
- globo . . . 550.3  
- muelle de la  
válvula 145.1  
- - helicoidal . 55.8  
- parte -a del  
roblón 44.7  
- ruota dentata  
-a 52.10  
- - helicoidal -a 58.11  
Cilindro . . . 188.7  
- a camicia in-  
terna 140.3  
- a bassa pres-  
sione 811.8  
- - testa separata  
140.1  
- - vapore . . . 811.4  
- ad alta pressione  
811.7  
- albero a mano-  
velle a tre sop-  
porti per motore  
a quattro -i 150.3  
- - - per motore  
a due -i 149.8  
- blocco di due  
-i 140.6  
- - tre -i . . . 140.7  
- capacità del . 141.9  
- colle valvole  
disposte da  
una parte 189.4  
- - - dalle due  
parti 189.5  
- - - simmetriche  
189.5  
- - sospese . . 189.6  
- coperchio del 811.9  
- coppia di -i . 140.5  
- culatta del . 140.2  
- del combinatore  
837.8  
- di acciaio . . 189.2  
- - ghisa grigia 189.1  
- diametro del . 811.5



<b>Cilindro doppio</b>	<b>Cilindro de</b>	<b>Cinghia di cuoio</b>	<b>Cinta, freno de</b>
140.5	vidrio, farol	238.10	- - - sobre el
- fondo del 140.2, 311.9	con 378.4	- - - montata sul	- - - diferencial 277.7
- macchina a va-	- del combinador	- - - cerchio 244.9	- - - la rueda
- pore a più -i 310.9	387.8	- - - gomma . 238.11	- - - delantera 490.4
- motocicleta a	- doble . . . . . 140.5	- - - guarnita di	- - - rueda
due -i 472.5	- s gemelos . 140.6	- - - canapa 234.1	- - - trasera 481.1
- - - quattro -i 472.6	- maquina de dos	- - - lana di cam-	- para apoyar el
- - - un . . . . . 472.4	- s gemelos 311.1	- - - mello 279.9	- brazo 367.7
- motore . . . . . 139.3	- - - vapor de -s	- freno al cerchio	<b>Cinta principale</b>
- - a -i accoppiati	convergentes 310.4	della 481.6	511.10
138.4	- - - varios -s . 310.9	- gambale a -e 444.8	<b>Cintré, bois de</b>
- motore a -i con-	- - - motocicleta de	- gancio per . 231.1	chêne - naturel
- trapposti 137.3	cuatro -s 472.6	- giunto di . 230.11	507.5
- due -i . . . . . 136.5	- - - dos -s . 472.5	- grasso per . 236.3	- châssis . . . . . 70.6
- - - i fusil per	- - - un . . . . . 472.4	- guida della 235.10	- - - à l'avant . 71.1
- pala 139.4	- motor . . . . . 139.3	- incollata . . 230.8	- couple - à la
- - - quattro -i 139.7	- con -s de una	- la - si allunga	vapeur 509.3
- - - i rotanti 138.2	sola pieza de	230.7, 236.1	<b>Cintura di difesa</b>
- - - i rotativi 138.2	fundición 138.5	- - - rilascia 235.12	511.2
- - - sei -i . . . . . 137.1	- - - s dispues-	- lubrificante per	<b>Cinturón salva-</b>
- - - i separati 138.3	tos en abanico	236.3	vidas 535.10
- - - tre -i . . . . . 136.5	138.1	- mettere al posto	<b>Clottolo, -i . . . . . 449.9</b>
- con -i disposti	- par de -s	la 235.4	<b>Ciprés, madera</b>
a forma di V 137.6	fundidos por	- in sede la . 235.4	de 507.6
- - - i . . . . .	pares 138.4	- parte tesa della	<b>Cipresso, legno</b>
- ventaglio 138.1	- de cuatro -s 136.7	235.1	di 507.6
- - - in un sol	- - - dos -s . 136.5	- traente della	<b>Circle, addendum</b>
blocco di	- - - cilindros	235.1	50.11
fusione 138.5	- opuestos 137.3	- - - piatta . . . . . 230.3	- cam . . . . . 156.8
- ovalizzato . . 142.2	- - - s rotatorios	- puleggia a -con	- crown . . . . . 50.11
- superficie di	138.2	innesto a ruota	- minimum
appoggio del 145.7	- - - seis -s . 137.1	libera 438.3	turning 256.4
- testa del . . . . . 140.2	- - - s separados	- rinvio a . . . . . 234.5	- pitch . . . . . 50.10
- tirantino sopra	138.3	- ritorta . . . . . 230.1	- propeller . . . . . 564.9
il 147.6	- - - tres -s . 136.5	- spostare la . 235.5	- root . . . . . 51.1
- volume del . 141.9	- - - un . . . . . 136.4	- tenditore di . 230.8	- the smallest -
<b>Cilindro . . . . . 378.6</b>	- ovalado . . . . . 142.2	- portabraccio 367.7	in which the
- árbol cigüeñal	- perno desuición	- trapezoidale . 230.2	chassis can
de tres so-	sobra el 147.6	- trasmissiona a	turn 256.4
portes para	- superficie de	54.4 568.3	<b>Circolazione au-</b>
cuatro -s 150.3	apoyo del 145.7	- - d'energia me-	tomatica del-
- - - para dos -s	- tapa del . . . . . 311.9	diente 233.8	l'acqua di raf-
149.8	- volumen del 141.9	- uncino d'attacco	freddamento 221.4
- - - un . . . . . 149.7	Cima delle onde 545.6	per 230.10	- d'acqua . . . . . 307.2
- - - manivela de	- legatura di . 557.8	- unguente per 236.3	- - barileto di
tres soportes	Ciment . . . . . 132.5	Ciniglia, guarni-	scappamento
para cuatro -s 150.3	- couler du . 518.6	zione di 448.1	con 218.8
- - - para dos -s	Cimentazione . 97.13	Cinta . . . . . 511.2	- - raffreddante 230.2
149.8	Cimenté, piste -e 448.9	- acoplamiento	- d'olio, lubrifi-
- - - un . . . . . 149.7	- sol . . . . . 417.7	de 232.1	cazione a 238.5
- bloque de dos	Ciminiera . . . . . 537.4	- alta . . . . . 511.10	- dell'acqua di
-s 140.6	Cinc . . . . . 40.7	- de acero, guar-	raffreddamento
- - - tres -s . 140.7	- chapa de . . . . . 40.8	nición interior	220.2
- camisa interior	Cincel . . . . . 402.7, 402.9	- - cartón com-	- pompa di 231.4, 273.3
del 140.4	- cortar con el 402.8	primido 200.6	- prodotta dalla
- con válvulas	- de calafatear 515.1	- - cuero, freno	pompa 221.5
dispuestas á	Cincha . . . . . 618.4	sobre la llanta	<b>Circolo dell'elica</b>
los dos lados 139.5	Cinghia . 233.9, 618.4	con 481.6	566.9
- culata del . . . . . 140.2	- a fili d'acciaio	- - - llanta para 481.5	- di base . . . . . 51.1
- de acero . . . . . 139.2	interni 231.2	- - - freno, forro	- - testa . . . . . 50.11
- alta presión 311.7	- - maglie . . . . . 234.4	de cuero de la 481.2	- esterno . . . . . 50.11
- - baja presión	- - membrature 234.4	- - goma Pará 210.7	- interno . . . . . 51.1
311.8	- - sezione tonda	- - pegar . . . . . 553.10	- minimo di sterzo
- - camisa interior	230.1	- - pelo de ca-	256.4
suelta 140.3	- allungare la . 236.2	mello 279.9	- primitivo . . . . . 50.10
- - culata sepa-	- caduta della . 236.6	- - resorte . . . . . 482.2	- - dell'eccentrico
- rada 140.1	- cerchio per . 481.5	- - sujeción . 553.10	156.8
- - fundición gris	- comando a . 234.10	- del freno . 279.6	<b>Circonférence de</b>
139.1	- - congegno per	- - - cubierta	la roue 101.4
- - válvulas dis-	cambiamento	de la 279.9	- force appliqué
puestas a un	di velocità a 243.6	- - - guarnición,	à la 20.7
solo lado 139.4	- cucita . . . . . 230.9	de la 279.7	- - dont le point
- - que se abren	- del ventilatore	- elástica . . . . . 443.2	d'application
de arriba abajo	230.7	- embrague de 232.1	est à la 244.7
139.6	- di cotone . . . . . 234.2	- en espiral, em-	- vitesse à la . 20.6
- - vapor . . . . . 311.4	- - crine di cam-	brague de re-	244.6
	mello 279.9	sorte de 232.3	<b>Circonferenza</b>
			della ruota 101.4

Circuit . . . . . 189.3	Circular pin . 570.10	Circunferencia . 50.10	Clapet de change- ment de direc- tion 500.1
- closing . . . . . 189.2	- piece of cloth 554.1	- primitiva 50.10	- - cornet . . . . . 887.11
- ignition . . . . . 188.8	- route . . . . . 429.2	Cliré, toile -e . 536.6	- - retenue . . . . . 619.2
- short - braking . 839.5	- run . . . . . 429.3	Cisaillement . 32.8	- - sûreté . . . . . 559.9
Circuit . 189.3, 429.2	- wick . . 167.7, 579.2	- coefficient de . 33.5	- - ventilation 892.5
- coupe . . . . . 342.2	Circular, Correa . 290.1	- effort de . . . . . 33.2	- - graisseur a . 270.4
- d'allumage . 188.8	- de sección 290.1	- - extérieur de 33.3	Claraboya . 523.6
- fermeture de 189.2	- de publicidad 462.3	- force de . . . . . 33.3	Clase . . . . . 548.10
- freinage par . 838.5	Circulate, to, stral- ner for -ing . 587.8	- module de . . . . . 33.6	- de los barcos . 548.11
- mettre en - une lanterne élec- trique 877.3	- résistance au 33.1	- tension de . . . . . 33.4	- - vehiculo . 548.11
- mise en - de l'allumage 188.9	Circulating pump . 281.4, 278.3	Ciseau . . . . . 402.7	- - automóvil 12
- position de mise . 338.7	- water, heating by means of . 185.5	- de calfat . 515.1	- - subdivisión en . 548.8
- - - hors . . . . . 338.9	- - inlet . . . . . 220.3	- - ménusier . 402.9	Clasificación . 548.9
Circuito . . . . . 429.2	- - outlet . . . . . 220.4	- enlever au . 402.8	Clasificar . . . . . 548.7
- chiusura di . 189.2	Circulation, auto- matic - of the cooling water . 221.4	- trancher au . 402.8	Clasp knife . 576.2
- d'accensione 188.8	- by means of . 221.5	- travailler au . 402.8	Class . . . . . 548.10
- della corrente 189.3	- cooling water 220.2	Clstern waggon 295.3	- - cruiser . 548.11
- frenaggio con corto 889.5	- lubrication by continual - of the oil 268.5	Cisterna di ben- zina 537.6	- of automobile 12
- messa in - de dell'accensione . 188.9	- of the water . 807.2	Cisterna, agua . 825.5	- - motor car . 12
Circuito . . . . . 189.3	Circulation auto- matique de l'eau de refroidisse- ment 221.4	Citerne, eau de 825.5	- to divide into . 548.7
- cierre del . . . . . 189.2	- d'eau . . . . . 307.2	- wagon . . . . . 295.3	Classe . . . . . 548.10
- corta - s . . . . . 842.2	- - chambre de 140.5	Cito, coche . . . . . 4.5	- des cruisers 548.11
- corto, aparato para poner la bujía en 214.7	- - pot d'échappe- ment a 218.8	Città, omnibus . 855.3	- subdivisión en . 548.8
- de encendido 188.8	- de l'eau de refroidissement . 220.2	- planta della . 456.2	Classe degli in- crociatori 548.11
- frenado de corto . 889.5	- - silencieux a 218.8	Ciudad, autobus . 855.3	Classer . . . . . 548.7
- poner en - una linterna eléc- trica 377.3	- de l'eau de refroidissement . 220.2	- plano de . . . . . 456.2	Classificare . . . . . 548.7
- - fuera de . . . . . 189.5	- graissage a . 268.5	Ciurma . . . . . 524.1	Classification . 548.9
- posición de aper- tura del 338.9	- lubrification a . 268.5	- letto a tavo- lato per la 528.2	Classificazione . 548.8
- - cierre de 338.7	- par pompe . 221.5	- posto della 523.10	- della nave . 548.9
- - rotura del 338.9	- permis de . . 433.1	Clack, air inlet 182.7	Classify, to . 548.7
- puesta en - del encendido 188.9	- perturbation de . 469.3	- valve, auxi- liary air 181.1	Clavecin, fil de 39.1
Circulación auto- mática del agua de refrigera- ción 221.4	- pompe de . . 273.3	Claire-voie 358.4, 516.6	Claveté, came -e . 156.7
- bomba de . . 231.4	- produite par pompe 221.5	- - en bois . . 520.11	- - pouille -e . 234.9
- de agua, cámara de 140.8	Circolazione, li- cenza di 469.3	Clamp . . . . . 404.8	Clavette . . . . . 49.9
- del agua . . 307.2	Circulo de direc- ción de radio más corto 256.4	- bolt, saddle pillar 485.8	- d'essieu . . . . . 83.8
- - refrigerante . 220.2	- engranaje de evolvente de 52.8	- box - s . . . . . 400.5	- fileté . . . . . 50.5
- guía de . . . . . 467.3	- primitivo de la leva 156.8	- dog . . . . . 176.1	- logement de . 49.7
- lubrificación . 469.3	Circumference of wheel 101.4	- fastening . 174.12	- normale . . . . . 49.10
- por 268.5	Circumferential force 20.7	- for wire cable . 284.7, 284.8	- rainure de . 49.7
- permiso de . 433.1	- power . . . . . 244.7	- - rope 284.7, 284.8	Clavija ajustada 50.4
- perturbación . 469.3	- speed . . . . . 206.1	- - inside - for handle bar 479.4	- cónica . . . . . 50.3
- de la 469.3	Circunferencia de base 51.1	- lead - s . . . . . 400.1	Clavija ajustada 50.4
- por bomba . 221.5	- - cabeza . . . . . 50.11	- saddle . . . . . 485.5	- cónica . . . . . 50.3
- impulsión . 268.6	- - la rueda . . 101.4	- screw . . . . . 400.2	- contacto de 341.5
- presión . . . . . 268.6	- - raíz . . . . . 51.1	- terminal . . 210.10	- de conexión . 202.6
Circulaire . . . . . 462.3	- fuerza aplicada a la 20.7	- to, -ing the handle bar 478.8	- contacto . 206.1
- courroie a sec- tion 230.1	- interna . . . . . 51.1	- vice - s . . . . . 400.5	- encendido . 212.8
- pas . . . . . 50.8	- - velocidad . . 244.6	Clanche, attacher à la 560.8	- encufe . 386.1
- - en fonction de $\pi$ 50.9	Circunferencia de base 51.1	- du panneau de déchirure 560.7	- del embrague 292.7
- soupape . . . . . 143.8	- - cabeza . . . . . 50.11	- élastique, dé- tacher de la 560.9	- encufe de . 341.5
Circular, adver- tising 462.3	- - la rueda . . 101.4	Clapet . . . . . 561.1, 561.6	- ensamblar por . 508.4
- burner, lamp with 378.3	- - raíz . . . . . 51.1	- d'admission . 182.7	- interruptor de . 202.5
	- fuerza aplicada a la 20.7	- d'air addi- tionnel 181.1	- para muñón . 257.2
	- interna . . . . . 51.1	- d'appendice . 559.8	Clavo de cobre 618.9
		- d'aspiration . 292.8	- de hierro, bar- co construido con - s - - 514.7
		- d'échappement . 217.2	- - galvani- zado 514.6
		- d'étranglement . 178.10	- - las cuader- nas 509.5
			- para el hielo 124.5
			- perforación por un 129.8
			Claw, beveled . 388.3
			- coupling . . . . . 201.11
			- - 247.4, 288.1
			- driving . . . . . 201.11
			- hardened . . . . . 288.4
			- of the coupling . 388.2

Clé à compas . 406.7	Clinómetro de	Closed shackle 983	Clutch, drum of 292.5
- - crochet . . 406.4	pendulo 894.6	- spring carrier	- electromagne-
- - douille . . 406.2	Clip, connection 287.3	- arm 744	- tic 298.1
- - douilles cou-	- for suspending	Closed winding 199.7	- expanding
- - dée 406.3	the exhaust	Closehaule . . 547.7	band 292.1
- - écrous . . 405.2	pipe 219.1	Closet, earth . 526.9	- expansion . . 292.9
- - double . . 405.4	- - wire cable . 284.7	- water . . . 526.8	- for starting
- - simple . . 405.3	284.8	Closing of cir-	handle 159.3
- - ergots . . 406.7	- - rope 284.7, 284.8	cult 189.2	- force necessary
- - griffes . . 406.5	- hinged . . . 888.6	- the list . . . 481.6	for holding in
- - ouverture ré-	- horn attach-	Cloth . . . . 866.3	the 286.7
- - glable 405.8	ment 388.5	- asbestos . . . 210.9	- hydraulic . . 296.2
- - téton . . 406.4	- pipe . . . . 218.7	- circular piece	- jaw . . . . 292.8
- - calibre de la	- - connection 76.8	of 554.1	- lever . . . . 292.2
- - coudée . . 406.5	- saddle . . . 218.7	- corded . . . . 593.4	- lock . . . . 290.4
- - droite . . 406.6	- toe . . . . 484.4	- diagonal . . . 552.5	- locked cone . 290.5
- - en bout . . 406.1	- trouser . . . 487.3	- envelope of . 569.8	- metal-to-metal
- - ouverture de la	Clipper built bow	- es hook . . . 367.9	cone 291.3
405.7	504.3	- packing . . . 464.12	- multiple disc 291.5
- pour chapeaux	- - stem . . . . 504.3	- polishing . . . 481.5	- pedal . . . . 290.6
de roues 406.6	Cliquet d'arrêt 285.10	- run of the . . 558.4	- plate . . . . 290.2
- - écrous d'es-	- - manette du 282.9	- sail . . . . 529.7	- pressure . . . 296.6
- - sieux 406.6	Cliquetis . . . 871.3	- silk . . . . 552.9	- spring . . . . 298.5
- tubulaire . . 406.1	- de la chaîne 287.7	- sponge . . . . 481.8	- reversed cone 298.9
Clean, to - the	Cloche de signal	- trimmings . . 367.5	- shaft . . . . 854, 298.2
carburettor 169.5	529.2	- varnished en-	- spindle . . . 298.2
- - lamp . . . 576.7	- soupape à . . 119.4	velope 552.8	- - of starting
- - torn place	Clock case on	- waterproofed 552.8	handle 159.4
with petrol . 180.7	dashboard 896.4	Clôture . . . . 430.2	- spring . . . . 299.4
- - water for -ing	- motor . . . . 396.3	- des engage-	- - band . . . . 292.4
423.11	Clockwise, tur-	ments 481.6	- striker . . . . 252.5
Cleaner for ace-	ning 199.9	- mesures pour	- tension spring
tylene burner	- anti- . . . . 190.10	la 430.5	for 290.1
888.5	Clogged-up	Clôturer . . . . 430.3	- the clutch is
Cleaning . . . 420.8	silencer 217.5	Clou à glace . 194.5	burning 286.9
- strainer . . . 174.1	Cloison, -s bas-	- en cuivre . . 518.9	- thrust bearing
Clear run . . . 618.8	culantes 860.8	- - fer, bateau	of 289.7
Clearance . . . 812.2	- d'abordage . 516.10	construit avec	- to disconnect
- above the road	- dans un fond	des -s - . . 514.7	the 286.5
level 78.4	de boîte 147.2	- - galvanisé 514.6	- - disengage
- between the	- - - - carter 147.2	- perforation par	the 286.5
wheel and wing	- de collision 516.10	un . . . . 298.8	- - ing in . . . 415.6
371.5	- en verre d'accu-	Club, automobile	- - let in the . 296.4
Cleat . . . . . 584.8	mulateur à ral-	427.1	- - the - slip 296.8
- belaying . . . 584.10	nures de gul-	- burgee, to fly	- re-leather
- snatch 584.10, 584.9	dage pour les	the 529.5	the 421.1
Clef à écrous . 406.2	plaques 828.5	- cap . . . . . 442.2	- - reset a . . . 291.2
- anglaise . . . 406.8	- étanche . . . 517.1	- flag, to fly the	- - take up the
- de frein . . . 282.1	- intérieure d'en-	529.5	play in a 291.2
- - axe de la 282.2	veloppe 147.1	Club automobile	- travel of . . 299.3
- - - - tourillon	- - de boîte . . 147.1	427.1	- with multiple
de la 282.2	- - carter . . . 147.1	- casquette de	laminated
- pour douille 482.9	- isolante per-	- porter le pa-	discs 291.5
- - la soupape	forée en ébo-	villon du 529.5	Coach builder 644
à gaz 581.9	nite 321.6	Club, automobile	- building . . . 845.1
Clerk, chief . . 57.1	- ondulée . . . 296.4	427.1	- founder . . . 64.7
- estimating . . 60.11	- en ébonite 821.5	- battre ban-	- joint . . . . . 358.2
Clientela, busca	- transversale . 516.9	diera di un 529.5	Coal fire, heating
de 461.2	- tubulaire . . 801.8	- berretto da . 442.2	by 890.9
Clientèle, recherche	Cloisonné, chau-	Club automovil 427.1	- firing . . . . 390.9
de la 461.2	dière -e 301.9	- automovil . . 427.1	- shoot . . . . 304.8
Climb, hill . . 428.3	- - de sûreté -e	- gorra de . . 442.2	- - furnace with
- to - a hill . . 484.1	301.10	- llevar la ban-	804.7
Clin . . . . . 518.3	Cloruro de amo-	dera del 529.5	Coaming . . . . 516.8
- construit à 511.11	niaco 408.7	Clutch . . . . . 286.2	Coast, to, - ing
- rivure à . . 518.2	- - zinc disuelto	- balanced	cruise 544.5
- système à -s 512.1	408.4	- cone 290.8	Coat . . . . . 448.1
Clincher built 511.11	Close up, to - -	- bevel . . . . 298.9	- driving . . . 448.2
- system . . . 512.1	the envelope	- bolt . . . . . 292.7	- dust . . . . . 448.5
Clinker built 511.11	after inflation	- brake . . . . 278.2	- finishing - of
- pit . . . . . 804.4	582.7	- casing . . . . 288.8, 291.7	varnish 885.6
- system . . . 512.1	- to, a bargain	- cheek . . . . 292.8	- ground - of
Clinomètre . . 394.5	has been closed	- cone . . . . . 298.9	varnish 365.4
- à eau . . . . 396.1	459.8	- disc . . . . . 291.6	- leather . . . . 448.8
- - liquide . . 394.7	Closed casing for	- disconnectable	- of linseed oil 847.9
- - pendule . . 394.6	Cardan joint	286.3	- paint . . . . 363.6
Clinómetro . . 394.5	240.3	- dog 201.11, 247.4	- varnish . . . 515.8
- de agua . . . 396.1	- delivery van	288.1	- ollskin . . . . 443.9
- - liquido . . 394.7	body 861.5	- double cone . 291.1	

Coat, second coat of 365.5	Coche de repar- tir 28	Coche, reloj de 365.5	Coefficient of shear 38.5
- to give the first 364.7	-- reserva . . . 414.8	- resorte de . . . 88.5	-- velocity at jet 162.8
- coat with lead 68.9	-- torno . . . 634.10	- retirar un - del vagón 467.8	----- orific . . . 162.8
- - varnish 363.10	-- sociedades . 356.5	- sacudir el polvo del 421.11	Coefficient d'allongement 29.5
- winter . . . 443.3	-- sport . . . 549.7	- se ha realizado la recepción de un 460.7	- d'élasticité . . . 29.6
Cobertizo de abrigar botes 489.1	-- trole para carreteras 6.5	- sellar los -s . 482.2	- d'irrégularité 20.10
- para aerostato 592.8	-- turismo . . . 8.10	- verificar la recepción de un 460.6	- d'uniformité . 20.9
- aparatos voladores 610.2	-- con asiento abrigado para el conductor 849.6	Cochecillo al lado, motocicleta con 474.1	- de cisaillement 33.5, 33.6
Cobre . . . 39.4	-- cupé para el chauffeur 349.6	- de remolque 478.8	- finesse . . . 501.10
- alambre de . 39.6	-- vapor . . . 5.1	- lateral . . . 474.5	- force portante du ballonnet 571.4
- remache de . 514.2	-- verano . . . 356.3	- delantero . . 474.4	- frottement . 21.3
- chapa de . . 39.5	- viajeros . . . 8.5	- motocicleta con 474.3	- 162.9, 276.3
- clavo de . . 513.9	- dimensiones interiores de un 568.1	Cocina . . . 527.1	- renflement 501.10
- color a base de 515.7	- disposición de levantar -s 396.1	Cocina, hornillo de 527.2	- transmission de la chaudière 221.8
- encabillado en 514.5	- eje de . . . 78.7	Cock, air 294.5, 537.9	- vitesse d'écoulement 162.8
- fijado por medio de remaches de 514.5	- el - da sacudidas 87.5	- compressed air distribution 159.8	- thermique . . 221.8
- forrar de . . 516.1	- tropieza . . . 87.5	- compression . 141.5	Coefficiente d'allongamento 29.5
- forro de . . . 516.2	- eléctrico . . . 6.2	- condensation water draw-off 392.2	- d'attrito 21.3, 162.9
- martillo de . 401.4	- empujar un - sobre la rampa de carga 465.5	- control . . . 274.2	- d'effluvio . . . 162.8
- roblón de . . 46.6	- entregar un . 465.7	- distributing 273.6	- d'elasticité . . 29.6
- y amianto, guarnición de 296.9	- exponer un 463.12	- drain . . . 238.5, 274.5	- del palloncino compensatore 571.4
Coche, acabar un - para la venta 69.8	- faro . . . . . 8.4	- 296.3, 296.4	- di finezza . 501.10
- acumulador para 830.8	- funda para 416.11	- for gas cylinder 581.8	- forma . . . 501.10
- admisión de los -s 481.9	- grasa para -s 265.3	- gas . . . 179.1, 381.4	- recidivanc . 83.5
- automóvil . . 1.1	- guarnición metálica de la 353.9	- master . . . 274.2	- taglio . . . 38.5
- de parada . . 4.4	- hacer rodar el - para en el - sayo 69.4	- oil drain . . 148.1	- trasmissione del calore 221.8
- punto . . . 44	- - - - - puesto en punto 69.4	- gauge . . . 274.1	Coefficiente de alargamiento 29.5
- vapor . . . 298.1	- - - - - en punto 69.4	- level . . . 147.10	- fricción . . . 21.3
- basculante . 361.8	- kilómetro . . 23.5	- sea . . . . . 537.7	- hinchazón 501.10
- bastidor de . 70.2	- lavar el . . . 421.3	- spanner . . . 581.9	- irregularidad 158.11
- batería para . 330.7	- ligero . . . . . 4.5	Cockpit . . . 529.9	- rozamiento 21.3
- caja del . . . 345.4	- maestro de -s 64.4	Codo . . . . . 570.9	- 162.9, 276.3
- calentar el . 392.1	- marcha silenciosa del 87.3	- superficial di . 601.7	- transmisión del calor 221.8
- capacidad de un 356.8	- medición del 432.5	- timone di . . 603.6	- velocidad de escape 162.8
- cito . . . . . 4.5	- medir la velocidad del 69.7	Codaste . . . 508.9	- del globo compensador 571.4
- con acumuladores 63, 317.2	- obrero constructor de -s 64.4	- tubo del . . . 539.5	- para el esfuerzo cortante 38.5
- motor de explosión 49	- para el transporte de en-fermos 356.7	Code signal . 529.6	Cœur, cosse en forme de 558.10
- proyector . . 8.4	- limpieza de las calles 362.7	Codo 48.5, 79.2, 216.6	Cofano . . . . . 369.5
- transmisión eléctrica 6.2	- partidas de campo 856.4	- árbol cigüeñal de dos -s 318.6	- cerniera del . 369.6
- por cadenas 5.7	- viajes de turismo 4.1	- - - un . . . 318.3	- chisura del . 369.1
- - cardan . . 5.8	- personas que ocupan un 432.8	- de árbol . . 318.4	- cornice per . 369.2
- conducción del 433.2	- peso neto de un 468.10	- cigüeñal . . 318.4	- finestra del . 369.7
- conducir el 414.10	- petróleo-eléctrico 6.6	- entrada de aire articulado 184.4	- serramento per . 369.1
- conductor del 414.5	- precintar los -s 432.2	- escape . . . 216.7	- sportello del . 369.3
- cubierta de un 464.10	- presentar un 462.12	- manivela . 150.6	Coffre . . . . . 354.5
- para . . . . . 416.11	- recepción de los -s 431.10	- tubo . . . . . 184.2	- à bandages . 373.7
- de aire comprimido 6.7	- recibir un . . 460.6	- eje de doble 48.5	- outils . . . 374.2
- ambulancia 431.1	- regadera . 451.10	Coefficient, buoyancy - of the auxiliary balloon 571.4	- à pneus . . . 373.7
- aparejos . . 624.9	- regar el - con la manguera 421.7	- of elongation 29.5	- d'automobile 373.3
- carreras 83, 348.3		- fineness . 501.10	- de pavillon . 373.4
- deporte . . . 349.7		- flow . . . . . 162.8	Cofre . . . . . 354.5
- dos asientos 342.2		- form . . . . . 501.10	- de automóvil 373.5
- lujo . . . . . 8.6		- friction 21.3, 162.9	- para la galería 373.4
- mimbre . . . 348.1		- heat transmission 221.8	Cognée . . . . . 402.6
- plaza . . . . . 356.6			Cognér, le moteur -e 496.2
- - automóvil 4.4			
- pruebas . . . 348.3			

Cogotera, gorra de 442.6	Cojinete del ár- bol cigüeñal 148.6	Colector, seg- mento del 384.5	Collegamento delle tavole di fasciame 512.7
Colame . . . . 42.3	--- de distribu- ción 148.5	Colli, tricycle pour -s 474.6	- di due parti di legno del bat- tello 506.3
Coll . . . . 55.3, 208.3	- eje de la hé- lice 589.1	Colla di marina 515.3	- forzato . . . . 76.7
- conically wound field 386.6	- perno de la cabeza pe- queña de la biela 154.4	Collapse . . . . 32.4	- pezzi di . . . dello scafo 507.11
- connection of field -s 386.9	- del pie de la biela 154.4	- of the balloon due to loss of gas 587.5	- pezzo di . . . 75.2
- field . . . . 386.5	- eje con - de bolas 88.9	Collapsible bucket 398.1	Collegio arbitrale 437.2
- fiat -s . . . . 206.3	- - - - - rodillos 84.3	- canvas bucket 397.9	Coller, bande à 558.10
- heating 185.3, 801.7	- motor con - de rodamiento 85.5	Collar . . . . 88.3	- par-dessus, couper de la telle à la gran- deur voulue et la 181.10
- ignition . . . . 195.7	- el - de biela está desgastado 426.1	- bearing 48.10, 589.3	Collet, palier à -s 48.10
- induction . . . 195.7	- - - - - bolas está roto 87.2	- thrust bearing 48.11	- , - de butée à plusieurs -s 48.11
- magnet . . . . 213.3	- esférico 49.5, 257.8	Collar, cojinete de -es 48.10	- faire un - à un tube 297.2
- magneto-igni- tion 195.5	- excéntrico . . 268.4	- con tubuladura 227.3	Colletto elastico di gomma 442.8
- of wire . . . . 203.9	- guarnecer de metal antifrío- ción el 149.1	- de aprieto de cabeza esférica 479.1	Collettore . . . 384.2
- radiator . . . . 391.7	- hilera de . . 404.3	- - - - - charnela, placa con 388.6	- anello . . . . 201.6
- self-induction 206.3	- metal para -s 41.3	- - - - - freno con 280.3	- cilindrico . . 384.4
- subdivided field 336.7	- rascar los -s 68.8	- fundición gris 280.7	- aislamiento del 384.7
- to - the tow rope 577.3	- revisión de los 68.7	- llanta de . . 296.5	- lamella del . . 384.5
- tube . . . . 301.6	- soporte de -s 48.7	- ensambladura por medio de -es 76.8	- plano . . . . 384.3
Coiled radiator 224.7	- tapa del . . 149.2	- freno de -es 280.1	Collier à char- nière, plaque avec 388.6
- tube . . . . 301.6	- tornillo del . 149.3	- reemplazable 280.4	- - tubulure . . 227.3
Coin, courroie en forme du 230.2	- un - funde . 148.9	- rígido . . . . 280.5	- - amovible . . 280.4
Coincencement d'une soupape 180.7	Cok, caldera con hogar para 303.5	- soporte de -es múltiples 48.11	- de direction 478.9
Cojin . . . . 524.7	Coke, caldaia a va- pore per com- bustione di 303.5	- unión por medio de -es 76.8	- - fixation pour cornets 388.5
- cepillarlos -es 422.1	Coke, chaudière à foyer pour 303.5	Collare, collega- mento a 76.8	- - frein . . . . 280.3
- cepillo para -es 422.5	Coke fired boiler 303.5	- di raccordo 227.3	- - serrage à tête sphérique 479.1
- de asiento 386.10	Col extensible en caoutchouc para 442.8	- sostegno per tubi 218.7	- - - du guidon 478.9
- de resorte . . 386.12	Cola . . . . 570.9	- in nastro d'ac- ciaio 295.5	- du tuyau . . 218.7
- respaldo . . 524.3	- de marinos . 515.3	- sopporto per perno a 48.10	- du frein, saillie du 280.9
- pala para batir -es 422.3	- planos de la 601.7	- - - - - exten- sible 292.9	- - - - - en feullard . 219.1
- timón en forma de 620.1	- timón de la 603.6	- - - - - d'acier . . 295.5	- - - - - fonte grise 280.7
Cojinete . . . . 149.4	Colado, acero . 35.1	- - - - - ata 460.7	- - - - - frein à . . . 280.1
- cámara de aceite para -s 149.5	- fondo . . . . 218.2	Collauda, certi- ficato di 460.9	- - - - - rigide . . . . 280.5
- cónico de bolas 479.9	- hierro . . . . 34.10	- delle vetture 481.10	- serrage et assemblage par 76.8
- cubo de . . . 103.3	- latón . . . . 89.8	- prova di . . . 460.8	Collision . . . . 517.6
- de biela, el - - - - - - está des- gastado 426.2	Colare a fondo 547.4	Colle de marine 515.3	- bulkhead . . 516.10
- - - - - bolas . . . 49.1	Colazione, sosta per la 440.2	Collé, courroie -e 280.8	- cloison de . . 516.10
- - - - - árbol cigüe- ñal montado sobre -s - - 150.5	Colchón de re- sortes de acero 524.5	Collecteur . . . 384.2	- Collisione . . . 517.6
- - - - - manivela montado sobre -s - - 150.5	Cold chisel . . 402.7	- cylindrique 384.4	- paratia di . . 516.10
- - - - - cubo de 104.1	- to rivet . . . 47.2	- isolement du 384.7	Collo, chiusura del 442.7
- - - - - de doble cubeta 485.1	- straighten while 402.3	- lamelle de . . 384.5	Colocación de las bandas 109.7
- - - - - bronce . . 148.7	Colector . . . . 384.2	- plan . . . . 384.3	- - - llantas . . 124.8
- - - - - collares 48.10	- aislamiento del 384.7	- plateau . . . 384.5	- del cable . . 342.11
- - - - - la cabeza de biela 152.9	- anillo . . . . 201.6	- radial . . . . 384.4	- rápida, tuerca de orejas de - - - - - patentada 120.1
- - - - - metal blanco 148.8	- cilindrico . . 384.4	- segment de . 384.5	Colocar el capital a interés 460.1
- - - - - pedal . . . 484.5	- de fango . . 147.4	Collecting lens 379.6	- - neumático 128.4
- - - - - rodamiento liso, árbol ci- güeñal mon- tado sobre -s - - 150.4	- tapa del . . 147.5	Collegamento a chiodi 46.9	- la correa . . 285.4
- - - - - mani- vela montado sobre -s - - 150.4	- vapor . . . . 298.5	- collare . . . . 76.8	
- - - - - tope . . . . 82.4	- delga del . . 384.5	- del fili . . . . 209.10	
	- plano . . . . 384.3	- del rocchetto 386.9	
		- della bobina 386.9	

Colocar las va-	Comando a	Comando. Ingra-	Combinatore,
gras 6102	cinghia 234.10, 243.5	naggio di 242.1	leva del 388.6
- un flexible de	- - con di fri-	- laterale del	- posizione del 388.7
bocina 388.2	zione 245.2	cambio di ve-	- volante del 388.5
- una cámara	- - due motori	locità 254.1	- volantino del 388.5
de aire 129.2	- con sala poste-	- leva di . . . 245.6	Combinazione,
- - cubierta . . . 128.1	riore divisa 319.1	- meccanico,	fanale a -1 589.2
Colofonia . . . 408.6	- - - - - fissa	pompa d'aria	Combine, gouver-
Colomba . . . 508.1	519.2	184.3	nal horizontal
Colonna d'acqua	- - frizione, pom-	- meccanismo	et vertical 606.3
226.4	pa con 281.7	- coperto di 312.6	Combined hori-
Colonne d'épura-	- - gruppi, treno	- di . . . . . 211.4	zontal and ver-
tion du gaz 581.5	stradale con -	- - scoperto di 312.5	tical rudder 606.3
Colonneta . . . 585.2	- - mediante	- misto, elettro-	- odometer and
Colonneta . . . 585.2	elettromotori 5.3	mobile a 344.1	speed indicator
Colophane . . . 408.6	- - scanalatura	- modo di . . . 4.9	Combing . . . 516.8
Colophonium . 408.6	del cambio di	- motocicletta	Combura . . . 587.1
Color, to . . . 388.4	velocità 254.2	con - alla ruo-	Combustibile . 244
Color . 388.11, 388.12	- - spirale, molla	ta anteriore 472.7	- bocchettone
- a base de	di 390.6	- - - - - poste-	del 306.6
cobre 515.7	- - vite senza	riore 478.1	- consumo di . 24.5
- al óleo . . . 364.9	fine 36.1	- pignone di . 250.1	- finamente sud-
- de apresto . 364.6	- ad ingranaggi	- ruota dentata	diviso 168.1
- farol de tres	250.3	di 201.10	- gas . . . . . 8.5
- - - - - 528.2	- albero di . . 245.7	- sterzo, leva di 256.7	- iniezione di . 175.6
- marfil . . . 368.14	- arpione di . 201.11	- - - - - con	- miscela gasosa
- para máquinas	- aste di . . . 252.8	perno sferico	164.3
364.8	- cambio di ve-	riportato 262.3	- pompa del . . 308.9
- - metales . . 423.6	locità per mezzo	- - testa del ti-	- quantità di -
- patentado para	di curva 254.5	rante di 257.5	per cavallo-ora
carena de	- - - - - scanala-	- tirante di . 257.1	306.6
barcos 515.9	tura di 254.3	- - - - - con	- riscaldamento
Colorare . . . . 363.4	- - - - - settore di	giunto univer-	preventivo del
Colore 363.11, 363.12	254.4	sale 258.1	184.10
- a base di rame	- - velocità, al-	- sulle ruote	- serbatoio del 537.5
515.7	bero di 258.6	anteriori 318.2	- valvola del -
- ad olio . . . 364.9	- - - - - forcella di	- trattore con -	nell'ugello 188.1
- brevettato per	252.5	meccanico 5.4	- vasca del . . 537.5
fondi di nave	- - - - - leva di . . 258.8	- - - - - misto . . 5.5	Combustibile . 244
515.9	- - - - - tirante di 252.6	- treno di . . . 252.7	- gas . . . . . 8.5
- d'avorio . . . 363.14	- - - - - tubo del	- vettura auto-	- mixture . . . 164.3
- dare il primo	meccanismo	mobile con -	Combustibile . 244
strato di 364.7	di 258.7	ad ingranaggi 6.1	- consumation
- - una mano di	- carro rimor-	Combeado, planos	de 24.5
363.5	chiatore con	- - - - - 600.4	- - - - - par che-
- per metalli . 423.6	- meccanico 5.4	Combed, honey-	val-heure 306.3
- primo strato di	- catena di . . 256.4	casting 66.2	- depense de . . 24.5
364.6	- con motore	Combinación,	- finement pul-
Colorear . . . . 363.4	ed asse diffe-	capa 444.2	verisé 168.1
Colorear . . . . 363.4	renziale 318.6	Combinado, ti-	- gaz . . . . . 8.5
Coloritura . . . 363.6	- puleggia a	món - de al-	- injection de . 175.6
Colour 363.11, 363.12	390.5	tura y de di-	- liquide, ajou-
- filling . . . 364.11	- coperto, mec-	rección 603.3	tage pour 306.6
- grey . . . . . 364.8	canismo di 312.6	Combinador . . 337.6	- mélange
- ground . . . . 364.6	- corona den-	- cilindro del . 337.8	gazeux 164.3
- oil . . . . . 364.9	tata di 241.9	- - - - - 337.9	- pompe à . . . 306.9
- plate . . . . . 364.8	- del cambio di	- de marcha . . 337.7	- réchauffeur de
- to . . . . . 363.4	velocità 252.4	- segmento de	184.10
Coloured map 455.5	- - ventilatore	contacto del 339.7	- réservoir à . 537.5
Colouring matter	a mano 572.2	Combinaison,	- soupape à -
363.12	- - - - - mezzo di	manteau 444.2	dans l'ajutage
- protective - of	motore 572.1	Combination aero-	188.1
the gas envelope	della punteria	plane and heli-	- soute à . . . 537.5
555.4	157.7	copter 596.1	Combustibile . 244
Colpo della	- dello sterzo, for-	- light . . . . . 523.1	- bomba para el
corrente 329.11	cella di 261.4	- overalls . . . 444.2	308.9
- di mare . . . 545.9	- - - - - leva di - -	- tyres . . . . . 125.2	- consumo de . 24.5
- - vento . . . 584.12	con rotula fu-	Combinato, ti-	- depósito de . 537.5
- para - i . . . 100.4	cinata 262.2	mone orizzon-	- finamente pul-
- smorzare i - i 100.7	- - - - - - - - - testa	taile e di eleva-	verizado 168.1
Coltello a molla 576.2	a sfera 262.2	zione -1 603.3	- gas . . . . . 8.5
- - scatto . . . 576.2	- - - - - vite per . 261.1	Combinatore, ci-	- gasto de . . . 24.5
- - serramanico 576.3	- di motocicletta	lindro del 337.8	- caballo-hora 306.3
- da pallone . . 575.9	a cardano 483.4	- di marcia 337.7, 337.7	- inyección de 175.6
Column, stecr-	- elettrico, inter-	- - - - - bloccaggio	- liquido, bo-
ing 259.2	rutore a 213.2	del 339.6	quilla para el
Comandato, val-	- elettromobile	- - - - - segmento	306.6
vola - a . . . 142.10	con - alle ruote	del 339.7	
Comando . . . . 252.3	posteriori 318.4		

Combustible	Combustión, pro-	Commande,	Commande par
liquido, tobera	ducto de la 81	annuler la 468.10	roulette à
para el 306.6	- residuos de . 164.8	- arbre de . . 245.7	gorge 390.5
- mezcla . . . 164.3	- - la . . . 84	- avec carter . 312.6	- - vis sans fin 86.1
- recalentador de	- - - de aceite	- cable de . . 481.9	- passer une . 458.7
184.10	- 286.7	- chaîne de . 236.4	- 458.8
- válvula para -	- retardada . . 164	- d'embrayage	- pièce de la . 258.3
dispuesta en el	- temperatura de	latéral 254.1	- pont-arrière
injector 188.1	161	- d'enclanche-	avec - par vis
- - - - - tu-	- velocidad de 163	ment, coulisse	sans fin 86.2
- bito 188.1	Combustione . 7.2	de la 254.3	- poulie de . . 256.2
Combustion . . 7.2	- a regolamento	- - latéral . . 254.1	- roue de . . 250.1
- automatically	automatico 306.4	- - par coulisse 254.2	- - dentée de 201.10
regulated 306.4	- caldala a - di	- de l'essieu	- sans carter . 312.5
- chamber 15.9, 140.2	petrolio 306.2	- d'avant 318.2	- - jeu . . . 258.4
141.7, 194.1	- camera di 15.3, 141.7	- la mise en	- séparée des
- - cylinder with	- completa . . 7.5	marche 252.4	machines-outils
separate 140.1	- corsa di . . 15.1	- tige-poussoir	62.1
- engine, internal	- curva di . . 15.10	- des baladeurs 252.4	- tracteur à -
9.11	- di coke, caldala	- - embrayages 252.3	mécanique 5.4
- - - - car . . 4.9	- a vapore per 308.5	- - enclanche-	- - - mixte . . 5.5
- gases, expan-	- durata di . . 376.8	ments 252.3	- tringle de . . 252.6
sion of the 16.6	- espansione dei	- directe, hélice	Commandé,
- head . . 140.2, 194.1	gas di 16.6	à 541.6	poulie -ée 295.3
- imperfect . . 7.6	- gas di . . . 8.2	- du changement	- soupape -ée 142.10
- internal -	- imperfetta . . 7.6	de vitesse 252.4	Commémoratif,
engines 7.1	- incompleta . 7.6	- ventilateur	médaille -ve 498.8
- limits of mix-	- lenta . . . 15.3	par moteur 572.1	- plaque -ve 498.8
ture 164.1	- linea di . . 15.10	- électrique, rup-	Commemorative
- motor . . . 9.11	- motore a . . 9.11	teur à 218.2	inscription 498.8
- perfect . . . 7.5	- perfetta . . . 7.5	- électroméca-	Commemorativo,
- process of . 7.4	- processo di . 7.4	nique, auto-	medaglia -a 498.8
- products of . 8.1	- prodotto della 8.1	mobile à 344.4	- targhetta -a . 498.8
- - residual -	- residui della 8.4	- engrenage de 242.1	Commencement
of the oil 266.7	- - - dell'olio 266.7	- fourchette de 252.5	de l'exploitation
- rate of . . . 16.3	- ritardata . . 16.4	- galet de . . 390.2	414.1
- residues of . 8.4	- temperatura di 16.1	- griffe de . . 201.11	Commencement
- slow . . . 15.8	- velocità di . 16.3	- levier de . . 245.6	of the service
- space . . . 15.9	Comento, corba	- mécanique,	414.1
- stroke . . . 15.1	di 518.7	pompe à air à	Commerce, benzol
- temperature . 16.1	- fra due file di	184.3, 184.4	du 26.2
Combustion . . 7.2	tavole 512.6	- mettre la - en	Commercial ben-
- chambre de 15.9	- - - - - 514.5	ordre de	zene 26.2
141.7	- - - - - 514.5	marche 69.6	- manager . . . 56.10
- complète . . 7.5	- stringere i -i 514.3	- mode de . . . 4.8	- traveller . . . 461.1
- courbe de . . 15.10	Comercial, direc-	- par came . . 314.5	- vehicle . . 39, 354.9
- course corres-	tor 56.10	- - chaînes . 248.7	Commercial, direc-
pondante à la 15.1	Cometa . . . 594.4	- - cônes de fric-	teur 56.1
- imparfaite . 7.6	- celular . . . 604.4	tion 245.2	Commerciale,
- lente . . . 15.8	- prismática . 594.8	- - courroie . 234.10	direttore 56.10
- marche de la . 7.4	- tetraédrica . 604.7	- 248.5	Commercio, ben-
- moteur à -	Comfort . . . 519.8	- deux moteurs	zolo del 26.2
intérieure 9.11	Coming . . . 516.8	avec essieu	Commissaire
- parfaite . . . 7.5	- off of the belt 385.6	arrière divisé	officiel 439.6
- processus de la 7.4	Comisario oficial	819.1	Commission . 429.10
- produit de la . 8.1	499.6	- - - - - fixe	468.2
- rapidité de la 16.3	Comisión . . . 468.2	- - - - - 819.2	- d'épreuve . . 470.1
- résidus de . 164.3	- de la carrera 429.10	- - double roue	Commissione . 458.6
- - la . . . 8.4	- - prueba . . 470.1	de friction 245.1	468.2
- - - - de l'huile	- que ha de juzgar	- - engrenage à	- dare una . . 458.7
266.7	las protestas 437.4	planète 249.8	- di prova esame
- retardée . . 16.4	Comisionista . 461.1	- - friction,	470.1
- température de 16.1	Comitato giudica-	pompe à 281.7	Committee . . 429.10
- voiture avec	tore delle pro-	- groupe . . 62.2	- appointed to
moteur à - in-	teste 437.4	- roue de fric-	settle differences
terne 4.9	- ordinatore	tion à accouple-	437.4
Combustión . . 7.2	della corsa 429.10	ment direct 245.3	- arbitration . 437.2
- cámara de 15.9, 141.7	Comité jugant	- - - dentée . . 250.3	- trial . . . 470.1
- carrera de . . 15.1	les contesta-	- - roues d'ac-	Commodité . . 519.8
- curva de . . 15.10	tions 497.4	couplement à	Commutateur . 208.3
- expansion de	Commande . . 458.6	broche d'en-	208.4, 340.8
los gases de 16.6	- à boudin, res-	trainement	- d'installation 341.1
- fenómeno de la 7.4	sort de 390.6	mobile 250.6	- bouton de . . 208.5
- gas de la . . 8.2	- la main du	- - - - - doigt	- de charge . . 340.9
- imperfecta . 7.6	ventilateur 572.2	- d'entraînement	- lampes . . 341.2
- lenta . . . 15.8	- un moteur	mobile 250.6	Commutator . 200.10
- marcha de la 7.4	avec essieu	- - - de friction	384.2
- motor de . . 9.11	différentiel 318.6	244.2	- axial . . . . 384.3
- perfecta . . . 7.5			

Commutator, horizontal 834.3	Compensador, rodillo de 284.8	Composition, acid resisting 831.5	Compress, to . 10.8
- insulation . . . 834.7	Compensadoro, palanca - a 283.10	- antifouling . 515.9	Compressed air distribution
- radial . . . 834.4	Compensar . . . 19.8	- of mixture . 168.13	cock 159.8
- segment . . . 834.5	Compensateur à cable 284.5	Composition du mélange 168.13	- motor car . . . 6.7
- vertical . . . 834.4	- ballonet . . . 564.1	- qui résiste aux acides 881.5	- cardboard . . . 200.6
- with roller con- tact 206.8	- de frein . . . 288.8	Composizione del disegno 58.6	- charge . . . 18.3
Commutatore . 208.3	- de pression . . 382.2	- della miscela 168.13	- hydrogen . . . 682.5
- a calotta . . . 341.1	- galet du . . . 284.6	Compoundmotor 838.2	Compresseur . 159.9
- bottone del . 208.5	- levier . . . 283.10	- adiabatic . . . 14.3	Compression 18.2, 30.9
- di carica . . . 340.9	- ressort . . . 109.3	- bending pro- duced by axial 32.4	- chamber . . . 141.6
- lampadine . 341.2	Compensating device, brake 288.8	- chamber . . . 141.6	- cubic capacity of 13.7
Commutazione, schema di 839.1	- lever . . . 283.10	Compound box construction 604.5	- cock . . . 141.5
- valvola di . . 391.3	- brake . . . 281.4	- engine . 311.2, 311.5	- curve . . . 18.9
Comodidad . . 519.8	- pulley . . . 284.6	- preservative 518.4	- degree of . . . 18.8
Comodità . . . 519.8	- spring . . . 109.3	- wound motor 838.2	- force of . . . 81.3
Compacto, frota- dor 334.11	Compensation by double armed rocking lever pivoted at its centre 284.3	Compound, macchina 311.5	- half - cam . . 156.2
Compagnie d'as- surances 468.8	- cable . . . 284.5	- motore . . . 338.2	- heat of . . . 14.8
Compañía de se- guros 468.8	Compensation des différences de freinage 283.8	Compound, máquina 311.2, 311.5	- ignition due to 192.4
Companion . . 516.7	- dispositif de des vitesses 251.2	- motor . . . 338.2	- intensity of . 31.4
- travelling . . 354.6	- galet de . . . 284.6	Compra, anular la 468.10	- stress due to axial 32.7
Company, auto- mobile operat- ing 418.2	- par ballonet 564.1	- contrato de . 453.3	- isothermal . . 14.2
- insurance . . 468.8	- cable . . . 284.5	- orden de . . 453.6	- limit of . . . 14.5
- motor service 413.2	- palonnier . . 284.3	- rescindir una 468.11	- loss of . . . 14.5
Compartiment de ballon 551.9, 569.8	- tableau de . . 548.4	- se ha ultima- do una 459.8	- period . . . 12.9
- étanche . . . 517.2	Compensato, timone 581.2	Comprador, busca de -es 461.2	- polytropical . 14.1
- intérieur pour ballon 569.10	- valvola - a . 144.1	- llevar los -es 461.3	- pressure . . . 14.4
Compartimento de ensayo 67.5	Compensatore di pressione 832.2	Compratore, pro- curare del -i 461.3	- ratio of . . . 18.8
- estanco . . . 517.2	- palloncino . 571.2	Compresión 18.2, 30.9	- resistance to . 18.5
Compartment, motor 565.5	Compensatrice, molla 109.3	567.4	- axial . . . 32.6
- water tight . 517.2	Compensazione a bilanciere 284.3	- adiabática . . 14.3	- stroke . . . 18.1
Compas . . . 563.2	- a fune . . . 284.5	- calor de . . . 14.8	- pressure at the end of 14.4
- clé à . . . 406.7	- della frenata 288.8	- cámara de 18.5, 141.6	- work . . . 18.4
- d'épaisseur . 410.5	- leva di . . . 288.10	- carrera de . . 18.1	Compression . 18.2
Compas . . . 563.2	- rullo di . . . 284.6	- curva de . . . 18.9	80.8, 567.4
- de espesores . 410.6	- tavola di . . 548.4	- en diversas fases 14.1	- adiabatique . 14.3
- llave de - con abertura gra- duable 406.7	Compensé, gou- vernail 581.2	- encendido por 192.4	- allumage par 192.4
Compass . . . 576.1	Compenser . . . 19.8	- engrasador de 269.7	- axiale, effort de 82.6
- boat's . . . 598.5	Compera, prezzo di 457.6	- esfuerzo de . 31.2	- tension déve- loppée par la 82.7
Compasso . . . 563.2	Competition, consumption 498.7	- según el eje de la pieza 32.6	- chaleur de . . 14.8
- a punte fisse . 410.6	- touring . . . 439.1	- fuerza de . . . 81.3	- chambre de . . 18.6
Compensación, batería de 381.1	Compile un contratto 458.4	- grado de . . . 18.8	141.6
- cuadro de . . 548.4	Complessivo, resistenza - a 492.2	- isotérmica . . 14.2	- courbe de . . . 18.9
- de las diferen- cias de fre- nado 283.8	Complet, car- buración - ète 160.6	- limite de la . 14.5	- course de . . . 18.1
- - - masas . . . 19.7	- combustion - ète 7.5	- pérdida de . 14.6	- degré de . . . 18.8
- disposición de - de las velo- cidades 251.2	Complete arma- ture 198.4	- período de . 12.9	- final de . . . 14.4
- por balancin 284.3	- vaporisation . 160.6	- politrópica . 14.1	- effort de . . . 81.2
- ballonet . . . 564.1	Completo, car- burazione - a 160.6	- presión final de la 14.4	- en plusieurs phases 14.1
- cable . . . 284.5	- combustione - a 7.5	- resistencia á la 18.5, 31.1	- flexion axiale par 82.4
- globito . . . 564.1	- indotto . . . 198.4	- según el eje de la pieza 32.5	- force de . . . 81.3
- rodillo de . . 284.6	Completo, car- buración - a 160.6	- tensión debida á la 31.4	- graisseur à . 271.1
Compensado, timón 531.2	Composición de la mezcla 168.13	- según el eje de la pieza 32.7	273.1
- freno . . . 283.8	- que resiste á la acción de los ácidos 331.5	- trabajo de . . 18.4	- isothermique . 14.2
- presión . . . 832.2		- volumen de la cámara de 18.7	- limite de . . . 14.5
- globito 564.1, 571.2		Compresor de aire 159.9	- par unité de surface 81.4
- globo . . . 571.2			- période de . . . 12.9
- resorte . . . 109.3			- perte de . . . 14.6



Compression, resistenza à la 185, 811  
 - tensione de . . . 814  
 - - développée par 814  
 - travail de . . . 184  
 - volume de la chambre de 187  
 Compressione . . . 182  
 - a mano, oliatore per 871.1  
 - accensione per 192.4  
 - adiabatica . . . 143  
 - calore di . . . 148  
 - camera di 184, 141.6  
 - capacità della camera di 187  
 - corsa di . . . 181  
 - curva di . . . 189  
 - eccentrico per la riduzione della 156.2  
 - forza di . . . 813  
 - grado di . . . 188  
 - isoterica . . . 141  
 - lavoro di . . . 184  
 - limite di . . . 145  
 - perdita di 126, 148  
 - periodo di . . . 129  
 - polimerica . . . 141  
 - pressione finale di 144  
 - rapporto di . . . 188  
 - resistenza alla 185  
 - 811  
 - robinetto di . . . 141.6  
 - sforzo di . . . 812  
 - tensione di . . . 814  
 - valvola di . . . 809.8  
 - volume della camera di 187  
 Compressive force 813  
 - load . . . 813  
 - strength . . . 811  
 - stress . . . 812  
 - intensity of 814  
 - resistance to 811  
 Compresso, idrogeno 582.5  
 - miscela -a . . . 183  
 - vettura con motore ad aria -a 67  
 Compressor, air 159.9  
 Compressore d'aria 159.9  
 Comprime, hydrogene 582.5  
 - quantité du mélange 183  
 - voiture à air 67  
 Comprimer . . . 106  
 Comprimer . . . 106  
 Comprimo, coche de aire 67  
 - hidrogeno . . . 582.5  
 - mezcla -a . . . 183  
 Comprimir . . . 106  
 Compróbation, grifo de 274.2  
 - puesto de . . . 439.10  
 - - sobre el recorrido 439.4  
 Compróador . . . 439.6  
 Compróbar . . . 65.6  
 Compte . . . 464.2

Compte-gouttes, regard de 272.5  
 - - régulateur de 271.8  
 - - soupape à . . . 881.3  
 - - verre de . . . 273.5  
 - - tours . . . 410.8  
 Compteur de tours 410.8  
 - de vitesse . . . 898.7  
 - - kilométrique 898.4  
 - - commandé par flexible 898.6  
 - - étalonner un 894.4  
 - sur le chapeau d'essieu 899.5  
 Concave, bandage 122.2  
 Concave tyre 122.2  
 Concavo, guarnitura a sezione -a 122.2  
 Cóncavo, bandaje 122.2  
 Conceder una patente 60.6  
 Concentración del ácido 825.3  
 - - - , aumentar la 825.3  
 Concentrated acid 824.4  
 Concentration of the acid 825.3  
 Concentration de l'acide 825.3  
 - - - , augmenter la 825.3  
 Concentrato, fiamma -a 407.12  
 Concentrazione dell'acido 825.3  
 Concentric float 170.9  
 Concentrically built carburettor 168.5  
 - placed valve 171.7  
 Concentrico, galleggiante 170.9  
 Concéntrico, flotador 170.9  
 Concentrique, flotteur 170.9  
 Concha screw 540.7  
 Conchiglia, elica a 540.7  
 Conchiudere, un acquisto viene concluso 459.8  
 - - contratto . . . 458.5  
 Conclude, to, a bargain has been -ed 459.8  
 Conclude un contratto de vente 458.5  
 - - marché a été conclu 459.8  
 Concorso . . . 427.6  
 - di turismo . . . 439.1  
 - direzione del 439.2  
 Concours . . . 427.6  
 - juges du . . . 436.11  
 - programme d'un 429.5  
 Concrete floor 417.7  
 Concurrence 427.6  
 Concurrenca 427.6  
 Concurso . . . 427.7

Concussion . . . 578.8  
 Condensación, agua de 807.3  
 - máquina de vapor con 810.8  
 Condensado, agua -a 807.3  
 - depósito . . . 164.10  
 Condensador . . . 205.9  
 - caja de . . . 206.3  
 - de tubos . . . 808.8  
 - placa de . . . 205.10  
 Condensarse . . . 181.6  
 Condensarsi . . . 181.6  
 Condensateur . . . 205.9  
 - boîte de . . . 206.3  
 - plaque de . . . 205.10  
 Condensation 164.10  
 - water draw-off cock 892.2  
 - of . . . 807.3  
 Condensation, eau de 807.3  
 - machine à vapeur à 810.8  
 - machine sans 810.7  
 Condensato, acqua -a 807.3  
 - deposito . . . 164.10  
 Condensatore . . . 205.9  
 - a tubi . . . 808.8  
 - astuccio del 206.3  
 - piastra del 205.10  
 Condensatione, macchina a vapore a 810.8  
 Condense, to . . . 181.6  
 Condensé, dépôt 164.10  
 - eau -ée . . . 807.3  
 Condensed water 807.3  
 Condenser . . . 205.9  
 - box . . . 206.3  
 - plate . . . 205.10  
 - plates, set of 206.11  
 Condenser, se . . . 181.6  
 Condenseur tubulaire 808.8  
 Condensing engine 810.8  
 Condenser, tubular 808.8  
 Condición . . . 429.8  
 - es de pago . . . 461.5  
 Condition . . . 429.8  
 - atmospheric 588.8  
 - s for build of hull 549.1  
 - s - cruiser rating 548.6  
 - s of payment 461.5  
 Condition, -s atmosphériques 588.8  
 - s de paiement 461.5  
 Condizione . . . 429.8  
 - i di pagamento 461.5  
 Condotta . . . 255.3  
 - d'acqua . . . 418.1  
 - d'aspirazione 183.7  
 - della vettura 438.2  
 - di calore . . . 221.6  
 - nottolino di . . . 238.4  
 Condotto di evacuazione 142.7  
 - - lavatura . . . 142.7  
 - - scarico . . . 215.11

Condotto, puleggia -a 235.3  
 Conduccion . . . 255.3  
 - del coche . . . 438.2  
 - térmica . . . 221.6  
 Conducido, polea -a 235.3  
 Conducir el coche 414.10  
 - la corriente 191.9  
 Conduct, to . . . 191.9  
 Conducteur . . . 208.10  
 - barre -rice . . . 202.9  
 - de la voiture 414.11  
 - fil . . . 208.10  
 - - caoutchouté à la presse 209.3  
 - - guipé . . . 209.1  
 - - tressé . . . 209.2  
 - poste du . . . 523.9  
 Conductibilité calorifique 9.9  
 - del calor . . . 221.7  
 Conductibilité calorifique 9.9  
 - de la chaleur 221.7  
 Conducting bridge 202.7, 202.8  
 - ring . . . 218.4  
 - the trials . . . 459.2  
 - wire . . . 208.10  
 Conduction, heat 9.9  
 - of heat . . . 221.6  
 - thermal . . . 9.9  
 - thermometer 576.3  
 Conduction thermique 221.6  
 Conductivity, heat 221.7  
 Conducto . . . 238.2  
 - de agua . . . 418.1  
 - - alimentación, unión del 306.10  
 - - aspiración 188.7  
 - - carga . . . 304.8  
 - - entrada . . . 238.3  
 - - escape . . . 215.11  
 - - salida . . . 238.4  
 Conductor . . . 208.10  
 - of the balloon 589.2  
 Conductor, alambre 208.10  
 - asiento del . . . 350.1  
 - barra -a . . . 202.8  
 Conductor cable 620.4  
 - botinas de . . . 445.6  
 - del coche . . . 414.5  
 - 414.11  
 - engranaje . . . 242.1  
 - guante de . . . 446.6  
 - polea -a . . . 236.2  
 Conductor's certificate 589.4  
 Conduire la voiture 414.10  
 - le courant . . . 191.9  
 Conduit . . . 534.11  
 - armoured . . . 348.2  
 - brass cased 348.1  
 Conduite 233.2, 255.3  
 - d'aspiration 183.7  
 - d'eau . . . 418.1  
 - d'échappement 215.11  
 - d'entrée . . . 238.3

Conduite de la voiture 458.2	Cône de soupape 118.9	Conical spray nozzle 176.3	Connect up, to - - the envelope for inflation 582.6
- - sortie . . . 283.4	- - valve . . . 118.9	- valve seat . . . 144.3	- to . . . . . 558.8
- du ballon . . . 588.10	- en métal, em- brayage à 291.3	Conically wound field coil 886.6	Connecteur. fil 194.9
- instructions re- latives à la - des accumula- teurs 327.1	- - stéatite . . . 218.1	Conicità della ruota 80.4	Connecting flange 216.5
Conduittività del calore 321.7	- - femelle . . . 290.3	Conico, caviglia - a 50.3	- piece . . . . . 302.8
- termica . . . 221.7	- lumineux . . . 878.3	- - cuscinetto . . . 49.2	- plug . . . . . 202.6
Conduire la cor- rente 191.9	- ouverture du 289.1	- - ingranaggio . . . 53.6	- - and socket for battery 891.8
- - vettura . . . 414.10	- renversé, em- brayage à -s 399.9	- molla - a . . . 55.9	- rod . . . . . 152.6
- - permesso di . . . 488.1	Conectar el globo para la inflación 582.6	- - della valvola 145.2	- - big end bearing 152.9
Conduittore, cavo 620.4	Coned end of crank shaft 152.2	- parte estrema - a dell' albero a manovella 152.2	- - body of . . . 152.7
- della vettura 414.11	- - screwed plug 802.4	- - pignone . . . 248.9	- - bottom end bearing 152.9
- di autoscafo . . . 489.3	- Conexión . . . 817.4	- - punta - a . . . 551.6	- - of steering gear 256.8
- - canotto auto- mobile 489.3	- - alambre de . . . 194.9	- - ruota dentata - a 53.7	- - small end of 152.8
- dilettante . . . 432.10	- - clavija de . . . 202.6	- - serrasterzo . . . 479.1	- - the - - bottom end bearing has run out 426.1
- filo . . . . . 208.10	- - esquema de las - es 817.5, 839.1	- - tappo - filettato 802.4	- - top end of 152.8
- quanto per . . . 446.6	- - estribo de . . . 202.3	- - testa - a . . . 95.8	- - strip, soldered 206.1
- posto del . . . 523.9	- - es para la carga 828.7	- - ugello - a fessure 176.3	- - wire . . . . . 194.9
- professionista 432.9	- - pieza de . . . 202.7	Cónico, cabeza - a 95.8	Connection, -s . . . 317.4
- sbarra - rice . . . 202.8	- - Confección . . . 65.2	- - clavija - a . . . 50.3	- by tension bars 76.7
- sedile del . . . 850.1	Confiner, carta di 440.8	- - cojinetes - de bolas 479.9	- - ties . . . . . 76.7
Conduzione di calore 9.9	- - passaggio del 440.8	- - embrague - doble 291.1	- - charging -s . . . 328.7
Cone, angle of the 289.1	- - posto di . . . 440.4	- - - equilibrado 290.8	- - clip . . . . . 227.3
- - atomiser . . . 177.7	- - stazione di . . . 440.4	- - - - - 291.1	- - diagram of -s 317.5
- - brake . . . . . 281.7	Comfort . . . . . 518.3	- - - - - 290.8	- - feed water . . . 306.10
- - clutch . . . . . 288.9	Consegnatore . . . 63.8	- - - - - 53.6	- - frame . . . . . 76.3
- - balanced . . . 290.8	- - officina - l . . . 61.3	- - engranaie . . . 53.6	- - of field coils . . . 836.9
- - double . . . . . 291.1	Consegnatura, riparto per la - del pezzi 61.4	- - extremidad -a 551.6	- - pipe clip . . . . . 76.8
- - locked . . . . . 290.5	Congegno per cambiamento di velocità a cinghia 248.6	- - injector - de hendiduras 176.3	- - wire . . . . . 209.10
- - metal-to-metal 291.3	Congelación del agua 228.3	- - muelle - de la válvula 145.2	- - schema di . . . 317.5
- - reversed . . . 289.9	- - carburador 165.3	- - - - - 145.2	- - Connettere . . . 558.8
- - coupling . . . 288.7	- - medio para pre- venir contra la 228.5	- - - - - roulement à billes 479.9	- - l'involucro pel gonfiamento 582.6
- - locked . . . . . 290.5	- - punto de . . . 222.5	- - cage - du roulement à billes 479.9	Connexion, -s . . . 317.4
- - entering . . . 292.6	Congelamento del carburatore 165.8	- - cheville . . . . . 50.3	- - de fils . . . . . 209.10
- - female - of clutch 290.3	- - dell'acqua . . . 228.3	- - embrayage - doble 291.1	- - s des bobines d'inducteur 836.9
- - friction gear 245.2	- - mezzo contro il 228.5	- - - - - 290.8	- - étrier de . . . 302.6
- - of ball bearing 479.9	- - punto di . . . 222.5	- - - - - 50.3	- - fil de . . . . . 194.9
- - light rays . . . 376.3	Congelamento del difficile de 267.5	- - - - - 50.3	- - pièce de . . . 202.7
- - spindle . . . . . 201.9	Congelation de l'eau 228.3	- - - - - 50.3	- - s pour la charge 828.7
- - steatite . . . . . 218.1	- - du carburateur 165.8	- - - - - 50.3	- - schéma des -s 817.5, 839.1
- - stepped . . . . . 244.1	- - point de . . . 222.5	- - - - - 50.3	Cono acustico della cornetta 886.6
- - valve . . . . . 118.9	Congiunzione, svolta di 453.10	- - - - - 50.3	- - angolo del . . . 289.1
Cône-ancore . . . 578.6	- - tubo di . . . 582.3	- - - - - 50.3	- - apertura del . . . 289.1
- angle du . . . 289.1	Conical bearing 49.2	- - - - - 50.3	- - d'ancora . . . 578.6
- d'accouplement 288.9	- end . . . . . 551.6	- - - - - 50.3	- - d'innesto 288.9, 292.6
- d'assemblage de l'arbre et du coude de vile- breuins 152.2	- head . . . . . 95.8	- - - - - 50.3	- - molla del . . . 290.1
- d'axe . . . . . 201.9	- - pinion differen- tial gear 251.4	- - - - - 50.3	- - del cuscinetto a sfera 479.9
- d'embrayage 288.9	- - rudder . . . . . 619.9	- - - - - 50.3	- - dell'albero a manovella 152.2
- - - - - 292.6	- - screw wedge . . . 50.3	- - - - - 50.3	- - asse . . . . . 201.9
- - ressort de traction du 290.1	- - seat, valve with 172.2	- - - - - 50.3	- - della valvola 118.9
- de friction, accouplement par -s - 288.7	- - spiral spring . . . 55.9	- - - - - 50.3	- - di frizione . . . 288.9
- - - - - 245.2	- - valve spring 145.2	- - - - - 50.3	- - - - - 245.2
- - - - - 288.7		- - - - - 50.3	- - - - - 288.7
- - - - - 281.7		- - - - - 50.3	- - - - - 876.3
- - - - - 576.3		- - - - - 50.3	- - - - - 177.7
- - - - - 619.6		- - - - - 50.3	- - - - - 218.1
		- - - - - 50.3	- - - - - 291.1
		- - - - - 50.3	- - - - - 290.3

Cono, freno a 281.7	Consistant, graisse -e 265.1	Construction à francbord 512.2	Contact . . . 387.9
- , innesso a - 290.8	Consistent grease 265.1	- - joint carré 512.2	- carbon . . . 301.3
- metallico, giunto a -1 -1 291.3	Consistente, grasa 265.1	- - atelier de - de moteurs 56.6	- earth connection 201.5
- rovesciato, innesso a 289.9	Consistente, grasso 265.1	- avec couples à coutures 518.6	- finger . . . 337.10
Cono, abertura del 289.1	Consola de apoyo del motor 77.1	- , bureau de . . . 57.4	- hanging plug 386.8
- , ángulo del . 289.1	- remachada sobre . . . 295.6	- , chef du bureau de 57.7	- lever . . . 207.4
- de acoplamiento 288.9	Console de support du moteur 77.1	- d'automobiles, ateliers de 56.5	- pièce . . . 207.5, 287.9
- - eje . . . . 201.9	Consolidación del bastidor 76.10	- de voitures automobiles 56.7	- pin . . . 208.1
- - embrague . 288.9	- , nervio de . 141.10	- , défaut de . . . 59.1	- platinum . . . 204.5
- - - muelle de atracción del 290.1	Consolidation du châssis 76.10	- , détail de . . . 58.4	- plug 202.5, 341.4, 386.1
- - - esteatita . . 213.1	Consummation de combustible 24.5	- , diagonale . 518.4	- roller . . . 207.3
- - - fricción, acoplamiento por -s - 288.7	- - courant . 817.8	- , employé du bureau de 57.5	- screw . . . 207.10
- - - , embrague por -s - 288.7	- - éprouve de . 428.7	- , établir les dessins de 57.8	- spring . . . 207.8
- - - , freno por 281.7	- - essai de . . . 68.8	- , mode de - du bateau 507.9	- surface . . . 168.3
- - - , mando por -s - 245.2	Constante . . . 412.4	- , norme de . . . 58.3	Contact à bouchon pour batterie 331.8
- - - la válvula . 118.9	Constant, charge -e 28.7	- , normes pour la 549.1	- - cheville . . . 341.3
- - - luz 376.3, 376.4	Constant load . 28.7	- , parties de la 507.12	- - fiche . . . 341.3
- - - metal, embrague por -s - 291.3	Constante, carga 28.7	- , pièces de . 507.12	- - de . . . 202.6, 386.1
- - - pulverizador 177.7	Constater la vitesse de la voiture 69.7	- , principe de . 58.2	- - gallet, distributeur de courant avec 206.3
- - - recalentado 177.9	Constituent proportions of mixture 9.1	- , règles normales de 58.3	- bouchon de . 341.3
- - - unión del codo del árbol cigüeñal 162.2	Construcción . 56.4	- , usine de - de moteurs 56.6	- de mise à la masse 301.5
- , hembra del . 290.3	- con cuerdas a costuras 518.6	Constructor de barcas 488.5	- en charbon . 301.3
- , invertido, embrague por -s - 289.9	- de automóviles 58.7	- - botes . . . 488.5	- - platine . . . 204.5
- , macho, muelle de atracción del 290.1	- - unión a tope 512.2, 518.5	- - - automóviles 488.4	- - fiche . . . 341.3
- , pulverizador de gradines 177.8	- diagonal . . . 518.4	Constructor, obrero - de coches 64.4	- - de . . . 202.6, 386.1
Conocimiento . 465.8	- error de . . . 59.1	- , placa del . . . 469.1	- frottant, distributeur de courant 206.7
Consegna . . . 463.6	- estipulaciones para la 549.1	Consulente, ingegnere - in materia di proprietà industriale 60.5	- gallet de . . . 207.3
- , prendere in una vettura 460.6	- , hacer los dibujos de 57.8	Consumare, il cuscinetto della biella è -ato 426.1	- levier de . . . 207.4
- , preparare una vettura per la 69.8	- , jefe de la oficina de 57.7	- la copertura consumata sino alla tela 128.6	- , pièce de . . . 207.5
- , tempo prefisso per la 463.4	- , norma de . . . 58.3	Consumarsi . . 125.3	- , pression de . 344.5
- , - utile per la 463.4	- , officina de . . 57.4	Consumo del freno 278.5	- , ressort de . . 207.8
- , termine di 463.4, 463.5	- , partes de la 507.12	- di combustibile 24.5	- , surface de . . 168.3
- , vettura da . . . 26	- , particularidad de 58.4	- di corrente . 317.6	- , tablette des -s 383.4
Consegnare una vettura 463.7	- , piezas de la 507.12	- , prova di 68.6, 428.7	- , touche de . 337.10
Consell arbitral 437.2	- , principio de . 58.2	Consumo de combustible 24.5	- , vis de . . . 207.10
Consejo de arbitraje 437.2	- , puntal de . . 497.2	- - corrie 817.6	Contacto . . . 387.9
Conservación . 420.5	- , regla normal de 58.3	- - ensayo de . . 68.6	- , clavija de . 208.1
420.7, 450.3	- , reglas para la 549.1	- , prueba de . . 428.7	- con la masa 191.11
- , contrato para la - de los acumuladores 327.2	- , sistema de - del barco 507.9	Consumo de combustible 24.5	- - cuadro de los -s 388.4
- de los bandajes 184.7	Construct, to . 57.8	- - corrie 817.6	- de carbón . . 301.3
- del motor . . 415.1	Constructeur de bateaux 488.5	- - ensayo de . . 68.6	- - clavija . . . 341.3
- , gastos de . . 460.4	- - canots 488.4, 488.5	- , prueba de . . 428.7	- - frotamiento, distribuidor de corriente por 206.7
Conservar el record 438.11	- , ingénieur . . 57.5	Consumption competition 428.7	- muelle de . . 207.8
Conservation des bandages 184.7	- , plaque du . 469.1	- current . . . 317.6	- palanca de . . 207.5
Conservazione delle guarniture di gomma 184.7	Constructif, détail 58.4	- of fuel . . . 24.5	- , pieza de . . 337.10
	Construction, fault of 59.1	- test . . . 68.6	- , placa de . . 337.10
	- of the boat . 507.9	Contactilometri 893.4	- , presión resultante del - de dos superficies 244.5
	- , trelliswork . 569.4	- con indicatore di velocità 394.2	- , resorte de . . 207.8
	Construction . 56.4	- , verificatore ufficialmente un 394.4	- , ruedecilla de 207.3

<p> Contacto, tapón  de 341.4, 386.1  - tornillo de . 207.10  Contador de  giros 410.8  - - velocidad 388.7  - - vueltas . 410.8  - - kilométrico . 388.4  - - accionado  por árbol  flexible 388.8  - - , graduar un 384.4  - sobre el tapón  del eje 388.5  Contagiri . . . 410.8  Contagoccie . . 371.5  - traguado . . 272.5  - vetro del . . 272.5  Contatore chilo-  metrico 383.4  - - al mozzo  della ruota 388.5  - - con tras-  missione  flessibile 388.6  Contatto a fri-  zione, distribu-  tore di corrente  con 306.7  - - rullo, distri-  butore di  corrente con 206.8  - - spine a pen-  dolo 385.8  - ad innesto . . 202.5  - colla massa 191.11  201.5  - di carbone . . 201.3  - platino, molla  a lamina con 204.5  - fisso a spine . 385.7  - leva di . . . 207.4  - listello di . . 388.4  - molla di . . . 207.8  - pettine di . . 387.9  - pezzo di . . . 207.5  - rullo di . . . 207.3  - spina di 202.6, 208.1  387.10, 341.4, 386.1  - superficie di . 166.3  - vite di . . . 207.10  Contentance d'une  voiture 356.8  - en eau . . . 226.3  Content, cubic -  of the balloon 552.2  - - . . . 12.1  Contenuto d'acido  324.6  Contest . . . 427.6  - flat . . . 427.8  - hill climbing 428.1  - touring . . . 439.1  Contestation.  comité jugeant  les -s 437.4  Continu, courant  612.6  Continuativo,  corrente -a 612.6  Continuo, co-  rriente -a 612.6  Continuous  current motor  382.8  - - shunt dynamo  208.3  Conto . . . 464.2  Contorcarsi . . 77.8 </p>	<p> Contorcimento del  telaio 77.8  Contour map . 455.1  Contour-branque  508.7  - - buterola . . . 47.4  - - cuaderna . . 509.2  - - disco del cubo 108.1  - - manivela . . 318.1  - - pedal, freno de  480.3  - - resorte . . . 99.6  - - roda . . . 508.7  - - seguro . . . 468.3  - - tuerca . . . 44.10  - - tensión de la  batería du-  rante la carga  327.10  Contracción en  la fundición 66.3  Contract . . . 458.2  - sales . . . 458.3  - to, the gas -s 588.3  Contracter, se,  le gaz se - e 588.3  - une voie d'eau 647.2  Contraction dans  la fonte 66.3  - raffortire . . 75.4  - rinforzare con  un 75.5  - rinforzo me-  diante 75.6  Contrapeso 149.9, 609.8  - aguja de vál-  vula de 172.4  - de lanzamiento  621.3  Contrappeso . . 149.9  - nel pilone di  slancio 609.8  - spillo di val-  vola a 172.4  Contrapunta,  reforzar por  medio de 75.5  Contrarse, el gas  se -ae 588.3  Contrarsi, il gas  si -ae 588.3  Contrary wind 583.10  Contrat . . . 458.2  - d'achat . . . 458.3  - de vente . . 458.3  - - -, conclure un  458.5  - - -, passer un 458.5  - - -, rédiger un  458.4  - - -, signer un 458.5  - pour l'entretien  des accumula-  teurs 327.2  Contrato . . . 458.2  - de compra . 458.3  - - -, redactar un  458.4  - - - venta,  firmar un 458.5  - - - -, ultimar un  458.5  - - venta . . . 458.3  - para la conser-  vación de los  acumuladores 327.2  Contratto 458.2, 458.3  - compilare un 458.4 </p>	<p> Contratto, con-  chiudere un 458.5  - firmare un . 458.5  - per la manu-  tenzione degli  accumulatori 327.2  - stendere un . 458.4  - stipulare un . 458.5  Contravvenzione,  avviso di 412.1  Contre-assurance  468.3  - -bouterolle . . 47.4  - -couple . . . 509.2  - -disque de  moyeu 108.1  - -écrou . . . 44.10  - -étrave . . . 508.7  - -fiche, tube . 476.3  - - - - - coude 476.4  - -manivelle . . 318.1  - -membrane . 509.2  - -pédale, frein a  480.3  - -poids de lance-  ment 621.3  - -ressort . . . 99.6  - -amortisseur 100.5  - -tension de la  batterie pen-  dant la charge  327.10  Contrefiche . . 75.4  - renforcer a un  moyen d'une 75.5  Contremaître . 68.6  Contropedale,  freno a 480.3  Contrepoids . . 149.9  609.8  - , pointeau de  soupape a 172.4  Contro-assicura-  zione 468.3  - -manovella . 318.1  - -molla . . . 99.6  - -ordinata . . 509.2  - -tensione della  batteria du-  rante la carica  327.10  Controcorsa . . 509.2  Controcurva,  curva e 458.9  Controdado . . 44.10  Control . 489.4, 602.6  - cock . . . 274.2  - gear . . . 252.3  - , gear - mechanism  252.4  - lever . . . 253.8  - posts . . . 489.4  - , quadrant . . 254.5  - rods . . . 252.8  - shaft . . . 253.6  - slide . . . 254.1  - station . . . 439.10  - tube . . . 253.7  Contrôle . . . 489.4  - , dernier . . 441.3  - du moteur . 429.9  - , poste de . 439.10  - , robinet de . 274.2  Controler . . . 387.7  Contrôler . . . 65.6  Contrôleur 387.8, 489.6  - cylindre du . 387.8  - de marche . . 387.7 </p>	<p> Contrôleur de  marche, ver-  rouillage du 389.6  - segment de con-  tact du 389.7  - volant du . . 388.5  Controllare . . 65.6  Controller 387.8, 387.7  459.6  - drum . . . 387.8  - hand wheel . 388.5  - lock . . . 389.6  - , segment of . 389.7  Controlling rod,  head of 257.5  - - of steering  gear 257.1  - - with uni-  versal joint 258.1  Controllo, battello  per le visite d'is-  pezione e di 491.6  - del motore . 490.9  - percorso . . 439.4  - posto di . . 439.10  - , robinetto di . 274.2  Controllore . . 439.6  Contropedalata 484.3  Controruota in-  terna di prua 508.7  Controspinta,  cuscinetto di 48.11  - Controstampo . 47.4  Controtener . . 47.5  Convenio . . . 458.2  - establecer un 481.6  Convention . . 458.2  - faire une . . 481.6  Convenzione . 458.2  - fare una . . . 481.6  Converge, to - the  front wheels 81.1  Convergence des  roues vers  l'avant 80.8  - rayon de . . 256.3  Convergenzia,  radio de 256.3  Convergency of  the front wheels  80.8  Convergente,  lente 379.6  Convergir, hacer  - los muñones  hacia adelante 81.1  Convert, to - to  the gaseous  state 161.5  Cook, to, -ing  stove 527.2  Cool down, to,  the gas is -ing  - 583.6  Cool off, to, the  gas is -ing off 588.6  - to . . . 219.8  Cooling . . . 219.4  - action . . . 219.7  - air . . . 219.10  - apparatus . . 223.3  - by evaporation  220.9  - , gill . . . 225.5  - , method of . 219.5  - rib . . . 216.5, 225.5  - ribs, exhaust  pipe with - cast  on 216.4 </p>
--	--	--	--

Cooling surface	Copertura anti-	Copper rivet	Corde del mani-
- per horse	sdruciolevole	46.6	cotto di gonfia-
- - power	115.9	5142	mento 559.7
- system	- con blocchi	- sheet . . . . . 89.5	- del pallon-
- thermo-syphon	di gomma vul-	- to . . . . . 518.1	cino compen-
221.3	canizzati su	- wire . . . . . 39.6, 208.6	satore 571.7
- tube . . . . . 224.5	di essa 116.4	Coppia di cilindri	- della valvola
- water . . . . . 220.1	- - - chiodi . . . 116.1	140.5	interna 619.5
- water . . . . . 220.5	- - - di ferro	- - rovesciamento	- di canapa . . . 556.8
- , automatic	vulcanizzati	615.9	- - comando
circulation of	nella massa	Coppiglia, mor-	della valvola 618.3
the 221.4	della gomma 116.3	setto da 400.4	- - cotone . . . 556.7
- - circulation	- di cuolo vul-	Copri-ginocchi 444.5	- - presa . . . 577.1
220.2	canizzato e	Copricatena for-	- - sospensione 557.7
- - inlet . . . . . 220.3	chiodi di ferro	mante monta-	- - incrociata . . 618.5
- - outlet . . . . . 220.4	116.2	toio 878.1	- , carrucola per
- - pump . . . . . 221.3	- cambio della	Coprighinto 73.8, 75.8	618.6
- - tank . . . . . 224.5	127.7	Coprincuia, ber-	- e in tensione . 556.7
- , the - - boils	- con scanalature	retto con 442.5	- interna, tenere
228.2	longitudinali 114.3	Copripolvere del	la - - della
Copa . . . . . 192.10	- - trasversali 114.2	mozzo 108.4	curva 434.8
Copal, barniz . . 606.4	- superficie di	- della sala . . . 84.1	- intrecciata . . 556.8
Copal varnish . . 606.4	scorrimento	Coprire a tenuta	- , la prima fila
Copal, vernis au	liscia 114.1	d'acqua 516.3	alle -e! 638.6
606.4	- , cospargere l'in-	- con stoffa da	- ritorta . . . . . 556.9
Coperchio, chiu-	terno della -	pallone 569.7	- , trasmissione a
sura del 174.11	con talco 128.5	- la vettura con	567.11
- del buco d'ac-	- del pneumatico	un copertone	Cordage . . . . . 620.5
cesso 147.8	118.5	417.1	- , cosse pour -s
- - cilindro . . . 811.9	- - ponte . . . . . 510.10	Coprisuolo, tela	559.2
- - magnete . . . 887.1	- di cuolo . . . . 118.7	di 579.11	- d'acier . . . . . 556.10
- - raccogliatore	- - gomma con	Coque . . . . . 551.8	- de remorque 556.8
dei rifiuti 147.5	protezione di	- , adhérence des	- , première
- - sopporto . . . 149.2	lamiera 117.3	plantes et des	équipe aux -s!
- dell'orifizio di	- difetto della 126.3	mollusques à	623.6
lubrificazione	- la - è consu-	la 515.12	Cordage . . . . . 620.5
200.2	mata sino alla	507.10	Cordame . . . . . 620.5
- della camera	tela 126.6	- état malpropre	- , alberatura e -i
del galleg-	- - - scoppiata	de la 515.11	588.4
giante 169.10	127.5	- forme de la . . 500.7	- , rosetta per -i 559.2
- - pompa . . . . . 282.4	- - - uscita	liaisons de la 507.11	Corde a piano 605.7
- - scatola degli	fuori del cer-	- pièces de liai-	- à torons . . . 556.9
ingranaggi 146.6	chio 127.4	son de la 507.11	- , amarrez -s! 622.10
- di chiusura . . 174.9	- - presenta dei	Coquille de	- d'amarrage . 556.1
- , lubrificatore . 270.4	rigonfiamenti	coussinet 149.4	- d'appendice . 559.7
- , parapolvere . 104.4	126.7	Corazón, anillo	- d'empaquetage
- vite del . . . . . 174.10	- - - delle	de gaza en	580.1
Copeita . . . . . 510.8	gobbe 126.7	forma de 558.10	- de chanvre . . 556.6
- a dorso di tar-	- - scorre sul	Corazzato, auto-	- - coton . . . . . 556.7
taruga 505.11	cerchione 126.8	mobile 8.3	- - manoeuvre 557.9
- - prua . . . . . 520.2	- , lacca di . . . . 865.6	- , tubo . . . . . 848.2	- - de la sou-
- incombustibile	- , montare una 128.1	Corba . . . . . 509.1	pape 618.3
419.3	- pneumatica con	- a commento, co-	- - miséricorde 560.5
- , puntale di . . 523.11	camera d'aria	struzione di	- - piano . . . . . 89.1
- , sovra . . . . . 866.7	112.4	- e - - 518.6	- du ballonnet 571.7
- , trincarino di 510.4	- , porta - di ri-	- di commento . 518.7	- - panneau de
518.8	serva 184.8	- fissa nell'ossa-	déchirure 560.5
Copertina in	- , profilo della . 118.8	tura della nave	- en fils tordus 556.9
panno 367.3	- , sezione della 118.8	509.4	- Intérieure de
Coperto, battello	- sfregamento	- piegata a va-	la soupepe 619.5
521.6	della 127.1	pore 509.3	- , tenir la - du
Copertone . . . . . 118.5	- , smontaggio	Corchete de cor-	virage 434.8
- con superficie	della 128.2	rea 230.10, 231.1	- tressée . . . . . 556.8
di scorrimento	- , smontare la -	Corcho,	Cordel cloth . . 386.4
piatta 114.1	dal fianco 127.8	flotador de 170.6	- material . . . 386.4
- , coprire la vet-	Coppa della fri-	Cord . . . . . 411.3	Cordestoff . . . 386.4
tura con un 417.1	zione 290.2	- packing . . . . . 580.1	Cording . . . . . 387.2
- della vettura 416.11	- di riscalda-	- valve - to car 618.3	Cordon . . . . . 209.6
- di gomma,	mento 192.10	Coppale, vernice	Cordón . . . . . 209.6
baule per	606.4	606.4	- de amianto . . 42.1
- - - 878.7	Copper . . . . . 89.4	- , attirate le -e! 622.3	- longitudinal 568.10
- - , custodia	- asbestos pack-	- d'acciaio . . . 556.10	- , poissina de -es
per 878.8	ing 296.9	- d'allacciamento	445.1
- - , fodera per	- bottom . . . . . 516.2	580.1	Cordone . . . . . 209.6
878.8	- fastened . . . . 514.5	- d'arresto . . . 557.9	- di strappo . . 560.5
- , noleggio d'un	- hammer . . . . 401.4	- - , attaccate le -e	- - - , attaccare il
464.11	- nail . . . . . 518.9	622.10	560.8, 560.9
- per vettura . 464.10	- paint . . . . . 515.7	- da pianoforte 39.1	Core, armature 388.8
	- plate . . . . . 89.5	606.7	- , diameter of . . 42.8

Core, laminated	Cornetta, fare	Corps de sou-	Corredo . . . . .
iron 204.7	un segnale	pape 119.1	- d'utensill . . . . .
~ magnet . . . . .	colla 886.7	- valve . . . . .	- di vele . . . . .
~ of solid tyre 122.5	~ linguetta per 887.3	- du radiateur 226.1	- per riparazioni 486.1
~ plate . . . . .	~ padiglione della 886.6	~ garde- . . . . .	Corredor 461.1, 461.4
~ plug . . . . .	~ pera per . . . . .	~ tubulaire de 85.3	Correggere il
~ solid iron . . . . .	~ suono della 886.8	l'essieu arrière 233.9	giuoco 258.7
~ steel ribbon . . . . .	~ valvola di 887.11	Correa . . . . .	Correggia del
~ wire . . . . .	Cornetto acustico 892.8	- articulada . . . . .	finestrino 851.12
Cork float . . . . .	Cornice del	- botón de . . . . .	- di crine di
- jacket . . . . .	cuscino 886.11	- caída de la . . . . .	cammello 279.9
- screw . . . . .	- metallica . . . . .	- cambio de di- 248.6	- lana di cam-
Cornamusa . . . . .	- per cofano . . . . .	rección por 248.6	mello 279.9
- de amarra . . . . .	Corniere de fer 87.9	- cambio de velo- 281.1	~ punzone per -e
- guida . . . . .	- gouthière . . . . .	- ciudad por 248.6	411.1
- escotera . . . . .	- serre . . . . .	~ colocar la . . . . .	Corregir el juego
Corne . . . . .	- fer . . . . .	~ corchete de 280.10	258.7
Corner . . . . .	- renversée . . . . .	- cosida . . . . .	- - de un em-
- lamp . . . . .	Corno da nebbia 528.10	- algodón . . . . .	brague 291.2
- plate . . . . .	Corona del mozzo 108.2	- de algodón . . . . .	Corrente . . . . .
~ to cut a . . . . .	- della ruota . . . . .	- alma de acero 281.2	- ad alta ten-
Cornet mit Luft-	- dentata conica 249.1	- caucho . . . . .	sione 189.4
pumpe 889.2	- d'angolo . . . . .	- con forro 283.11	~ aletta di presa
Cornet, air pump	- di comando 241.9	- de cáñamo 284.1	di 821.3
operated 889.2	- porta-catena 236.11	- cuero . . . . .	anello condut-
- with air pump 889.2	Corona añadida	- - - - -	tore di 218.4
Cornet . . . . .	à la rueda	- - - - -	ascendente . . . . .
- à clapet coupe- 886.5	cónica 249.1	- - - - -	cantonale del 518.7
- son 388.3	- de la rueda . . . . .	- - - - -	circuito della 189.3
- - deux anches 887.8	106.8	- - - - -	colpo della 899.11
- - - tons . . . . .	conductora 241.9	- - - - -	condurre la 191.9
- - plusieurs 387.7	- del diferencial 252.2	- - - - -	- consumo di 817.6
- spires 387.7	- para cadena 236.11	- - - - -	- continua, ge-
- - pompe . . . . .	Corpo . . . . .	- - - - -	neratore a -
- soupape 887.10	- aerostieri . . . . .	- - - - -	in deriva-
- tube flexible 888.1	- del barileto di 217.6	- - - - -	zione 208.3
- - une seule 387.6	- - - - - con	- - - - -	motore a . . . . .
- acoustique . . . . .	rivestimento	- - - - -	continuativa 612.6
- anche de . . . . .	d'amianto 217.7	- - - - -	curva della 190.9
- avec pompe à 889.2	- carburatore 183.2	- - - - -	d'aria 292.11, 585.2
- - - air 887.11	- fanale . . . . .	- - - - -	ascendente 585.4
- clapet de . . . . .	- mozzo . . . . .	- - - - -	discendente 585.5
- donnant un 887.9	- radiatore . . . . .	- - - - -	leggera . . . . .
- accord 387.9	- rochetto . . . . .	- - - - -	verticale . . . . .
- donner un 886.7	- dell'ancora . . . . .	- - - - -	del ponte . . . . .
- signal de 887.5	- indotto . . . . .	- - - - -	deviare la . . . . .
- droit . . . . .	- della biella . . . . .	- - - - -	di carica . . . . .
- électrique . . . . .	- caldaia . . . . .	- - - - -	- , intensità
- escargot . . . . .	- manovella . . . . .	- - - - -	di 828.6
- le - est engorgé 886.10	- pompa . . . . .	- - - - -	Foucault, . . . . .
- - - enroué 886.10	- valvola . . . . .	- - - - -	freno a - i - - 682
- pavillon du . . . . .	- irradiante, 887.8	- - - - -	- fusione, po-
- poire du . . . . .	riscaldamento	- - - - -	tenza della 842.9
- son du . . . . .	a - i - i 391.1	- - - - -	- scarica, in-
- Corneta . . . . .	Corps, balloon 592.3	- - - - -	tensità della 829.10
- Cornetta . . . . .	Corps cylindrique,	- - - - -	- spinta sulla
- a doppio tono 887.8	diamètre du 42.8	- - - - -	poppa 498.3
- - due tubi . . . . .	- d'aérostatiars 592.3	- - - - -	- stiva . . . . .
- - più spire . . . . .	- de bielle . . . . .	- - - - -	discontinuativa
- - toni . . . . .	- l'essieu . . . . .	- - - - -	612.7
- tubo . . . . .	- piston . . . . .	- - - - -	elettrica . . . . .
- valvola . . . . .	- pompe . . . . .	- - - - -	generatore di 832.1
- d'arresto 888.3	- pot d'échappe- 887.10	- - - - -	indicatore della
- del suono 888.3	ment avec 886.6	- - - - -	direzione della
- ad una spira 887.6	revêtement 217.7	- - - - -	840.1
- attacco per . . . . .	d'amianto 217.7	- - - - -	indotta . . . . .
- con pompa ad 889.2	- rivet . . . . .	- - - - -	intensità di . . . . .
aria 889.2	- roue à toile 581.1	- - - - -	interrompere
- cono acustico 886.6		- - - - -	la 189.6
- della 886.6		- - - - -	laterale . . . . .
- d'accordo . . . . .		- - - - -	linea della . . . . .
- dritta . . . . .		- - - - -	passaggio di . . . . .
- elettrica . . . . .		- - - - -	perdita di . . . . .

Corrente, presa di - a spina 841.3	Corriente, paso de la 191.7	Corsa, pista da 448.8	Corto-circuito 191.12
- primaria . . . 204.10	- pérdida de in- tensidad de la 189.7	- rapida, canotto a 490.1	- - - apparecchio di - - - della can- dela 214.7
- motore a . . . 883.1	- primaria . . . 204.10	- regolamento con variazione della 909.2	- - - delle placche 521.4
- produzione di 189.1	- distribuidor de 207.1	- riprendere la 436.4	- - - frenaggio con 339.5
- quantità di . . . 191.3	- producción de la 189.1	- sella da . . . 486.3	Corto-circuito 191.12
- secondaria . . . 206.2	- secundaria . . . 206.2	- strada da . . . 448.11	- - - entre las placas 321.4
- senso della 161.11	- sentido de la 161.11	- su pista . . . 428.5	- - - frenado de 339.5
- sorgente di . . . 194.2	- 190.10	- strada . . . 438.10	Cosido, correa - a 230.9
- tipo . . . 468.3	- velocità de 161.10	- sul guide-rope 577.7	Cospargere l'in- terno della copertura con talco 128.5
- velocità della 161.10	- velocidad de 161.10	- tenersi in . . . 542.3	Cosse . . . 556.9
Correo, autobus de - s 855.3	- Corriger le jeu 953.7	- utile . . . 15.3	- annulare . . . 556.9
- ómnibus de - s 855.3	Corrugated hard rubber distance piece 821.5	- valore dal punto di vista delle - e 548.5	- en bois . . . 556.3
Correr . . . 162.3	- - - insulator 821.5	- variabile, eccen- trico a 156.4	- - forme de cœur 556.10
Correra, gorra de - s 442.9	- tube . . . 223.9	- verso un punto centrale 429.4	- en gaisac . . . 559.4
Correre a tutta velocità 484.4	Corrugation, outer cover with transverse - s 114.2	- vettura da . . . 8.8	- pour cordages 559.2
Correrse, la cubierta se corre por la llanta 186.8	Corsa 811.6, 415.2, 427.7	- volume della 122	Cost, first . . . 458.1
Corridoio . . . 857.7	- bandire una 429.6	- yacht da . . . 489.8	- of advertising 462.4
Corriente . . . 161.3	- bicicletta da mezza 472.2	Corso . . . 542.7	- freight . . . 466.2
- amperaje de la 191.2	- - - corsa su pista 472.1	- di lavorazione, deposito del materiale in 62.10	- hire for tar- paulin 464.11
- anillo conduc- tor de 218.4	- - - - strada 472.3	Corso, calibro a 410.2	- s - repairing 426.7
- cantidad de . . . 191.3	- canotto da . . . 489.8	Corta-circuitos 842.2	- upkeep . . . 460.4
- conducir la . . . 191.9	- carrozzeria da 848.3	- - - de instalacion 842.6	- on tyres per ton-km 110.6
- consumo de . . . 817.8	- col guide-rope 577.8	- viento de las mangas 444.3	- - - - - mile. 110.6
- continua . . . 612.6	- comitato ordi- natore della 429.10	- - - vidrio . . . 368.4	- working - s of garage 490.4
- generador de - - excitado en derivación 206.3	- con ostacoli 428.2	- vientos, manga con 444.4	Costa a stra- plombo 490.6
- motor de . . . 832.8	- cuffia da . . . 442.9	Cortadura . . . 32.3	- ad U, sezione di 490.3
- de aire . . . 222.11	- cuffione da . . . 442.9	Cortanto, coeffi- ciente para el esfuerzo 38.5	- e della parte poppiara 498.5
- - - ascendente 855.4	- d'abbrivio . . . 616.9	- esfuerzo . . . 38.2	- e di estremità di prua 498.4
- - - descendente 555.5	- d'espansione . . . 15.2	- fuerza . . . 33.3	- fissa nell'ossa- tura della nave 509.4
- - - vertical . . . 855.3	- dell'eccentrico 156.3	- módulo de elasticidad para el esfuerzo 38.6	- in forma di V 499.4
- - - alta tensión 189.4	- dell'innesto . . . 289.3	- resistencia al esfuerzo 38.1	- sezione della - e staminale maestro 498.3
- - - carga . . . 828.5	- della testa a croce 312.9	- tensión debida al esfuerzo 38.4	- staminale cava 499.5
- - - intensidad de la 838.6	- delle ali . . . 611.4	Cortar, alicate de 400.9	- tracciato delle - e degli staminali 498.1
- - - descarga, in- tensidad de la 839.10	- dello stantuffo 10.3, 18.7	- con el cincel 402.8	Costado, venir al 547.8
- - - fusión, inten- sidad de la 842.9	- di ammissione 10.11	- la carretera . . . 435.3	- viento de . . . 508.1
- la atmósfera 585.2	- di aspirazione 10.11	- pastilla de caucho a la longitud ne- cesaria 181.2	Costante, carico 28.7
- derivar la . . . 191.10	- di autoscafi . . . 548.1	- - - pieza de caucho a la longitud ne- cesaria 181.2	Coste de la ex- pedición 466.2
- dinamo-freno de - s de Fou- cault 63.2	- di cabottaggio 544.5	- tela al ta- maño necesario y pegarla por encima 181.10	- del bandaje . . . 110.5
- dirección de la 161.11, 190.10	- di combustione 15.1	- una curva . . . 434.8	Costiero, gita - a 544.6
- discontinua . . . 612.7	- di compressione 18.1	Corte . . . 500.4	Costo della cerchiatura 110.5
- eléctrica . . . 188.10	- di espansione . . . 15.1	- soldador de . . . 407.7	Costola . . . 509.1
- generador de 832.1	- imbarcazioni automobili 548.1	Cortina . . . 525.10	Costra de aceite 286.8
- incidente sobre la superficie trasera 611.3	- lavoro . . . 15.3	- protectora de la lluvia 558.6	Costruire . . . 57.3
- indicador del sentido de la 840.1	- partenza . . . 616.9	Cortinilla de arrollamiento automático 367.11	Costrutto a labbro, sistema di 512.1
- inducida . . . 191.3	- prova . . . 542.4		Costruttore . . . 57.3
- intensidad de la 191.2	- fare una 457.5		- capo . . . 57.6
- interrumpir la 189.6	- scappamento 17.1		
- lengüeta para toma de 821.3	- slancio . . . 616.9		
- linea de . . . 612.4	- spostamento del manico 168.7		
- modelo . . . 463.3	- dopo il varo 542.4		
	- il battello tiene - sbagliata 542.9		
	- in piano . . . 427.8		
	- salita . . . 428.1		
	- incrociatore da 489.10		
	- motocicletta da 471.6		
	- organizzare una 429.7		

Costruttore di canotti 488.4	Couche d'air . 585.6	Couleur d'apprêt . 864.6	Couple ensuring stability 494.1
Costruzione a labbro 518.6	- d'apprêt de ver- nis, donner à une caisse la . 864.12	- d'ivoire . . 868.14	- to - together 387.6
- ad aste por- tanti 509.4	- de caoutchouc vulcanisé 558.1	- fanal à trois -s . 528.2	Couple . 500.1, 616.1
- capo delle -i . 57.7	- - planches, alter- ner les joints de deux -s - 518.1	- hisser les -s 529.10	- à coutures . 513.7
- dettaglio di . 58.4	- - de bordage . 512.10	- pour machines . 864.8	- -, construc- tion avec -s - 513.6
- di corbe a comento 518.6	- - vernis . . 515.8	- - métaux . . 423.6	- cintré à la vapeur 500.3
- - vetture auto- mobili 56.7	- - donner la - de fond 864.7	Coulisce, com- mande d'en- clanchement . 254.2	- creux . . . 490.1
- diagonale . . 518.4	- - première 864.7	- de la com- mande d'en- clanchement 254.3	- de l'arrière . 490.3
- difetto di . 59.1	- - intérieure de toile 114.6	- fenestre à . 528.3	- - proue . . 490.4
- fabbricazione e 58.4	- - intermédiaire de caoutchouc . 558.2	- pied à . . 410.2	- - renverse- ment 615.9
- modo di - del battello 507.9	- - - feutre . . 871.4	- porte à . . 522.3	- écartement des -s 509.1
- norma di . . 58.3	- - - toile huilée . 513.2	- renversement de marche par . 815.5	- en U . . . 490.3
- norme per la 549.1	- - en soie isolante . 198.10	Coulisce, finestra . 528.5	- - V . . . 490.1
- pezzi di . . 507.12	- - première . . 864.6	- spostamento longitudinale del cardano . 240.2	- ensemble des -s 500.7
- principio di . 58.2	Couchette . . 528.2	Couloir . . . 357.7	- fixé . . . 509.4
- regola di . . 58.3	- cabine à . . 528.1	Counter . . . 551.3	- l'écartement des -s est de x mm . 500.6
- ufficio delle -i 57.4	Coude 48.3, 79.2, 216.6	- spring . . . 90.6	- maitre- . . 490.3
Costura fra due file di tavole 512.6	- arbre à double 48.5	- weight . . . 149.9	- plan des -s 490.1
Costura . . . 512.6	- - manivelle à double 818.5	Countersunk head 44.2, 514.3	- surplombant 490.6
- à lo largo . 553.7	- d'arbre . . 418.4	- rivet . . . 48.11	- tracé des -s 490.1
- calafatear las -s 514.8	- d'échappement . 216.7	Coup d'alle . 611.4	- très ouvert . 490.6
- cuaderna con -s 513.7	- d'entrée d'air articulé 184.4	- de courant 829.11	Coupled friction gear, direct 245.1
- del globo com- pensador 571.3	- - tournant . 184.4	- mer . 545.8, 545.9	Coupling . . . 288.2
- transversal . 553.8	- de la route . 458.1	- pédale . . 484.2	- bevel . . . 288.7
Cote . . . . 493.11	- manivelle . 150.6	- vent . . . 584.12	- by means of ex- ternal and in- ternal teeth 247.5
Côte . . . . 452.7	- tuyau . . . 184.2	Coupant, pince -e 400.9	- claw . 201.11, 247.4
- velours à . . 866.4	- vilebrequin 150.6	Coupe . 192.10, 500.4	- of the . . . 288.2
Côté de l'ad- mission 141.2	Coudé, arbre . 48.2	- au maitre . 519.11	- cone . . . 288.3
- - l'aspiration 567.5	- - manivelle - simple 818.3	- circuit . . 842.2	- direct . . . 247.5
- - l'échappement . 141.3	- - châssis . . . 71.2	- - d'installa- tion 842.6	- disc . . . 291.4
- - l'entrée . . 141.2	- - clé -e . . 405.5	- en longueur 519.10	- disconnectable . 288.1
- - la sortie . . 141.3	- - à douilles -e . 406.3	- - travers . 519.11	- dog of the . 288.2
- du refoulement . 567.8	- - levier . . . 79.1	- - longitudinale 519.10	- elastic . . . 287.2
- - élévation du . 500.3	- - manchon . . 211.6	- - transversale 519.11	- expanding band 292.1
- - gravir une . 434.1	- - tournevis . 485.7	- - vent des manches 444.3	- flange . . . 287.5
- - tapis de caout- chouc à -s 372.5	- tube contre- fiche 476.4	Coupé . 349.3	- flanged . . . 287.4
- vent de . . 508.1	- tuyau . . . 184.3	- landaulet . 849.4	- flexible . . . 287.2
Coton . . . . 187.2	Couder . . . 48.4	- Whisky . . 849.4	- friction . . . 288.6
- câble de . . 558.7	Coulage . 66.10, 547.1	Couper de la toile à la grandeur voulue et la col- ler par-dessus . 181.10	- locked cone . 290.3
- corde de . 558.7	Coulé, acier 85.1, 85.10	- la pastille de caoutchouc à la grandeur voulue 181.2	- muff . . . 287.5
- courroie en . 284.2	- fond . . . 218.2	- - pièce de caout- chouc à la grandeur vou- lue 181.2	- Oldham . 248.2
- étoffe de . . 552.1	- laiton . . . 39.8	- - route . . 485.8	- piece gudgeon 288.3
- - imper- méable 552.6	Coulée . . . 65.10	- le courant . 189.6	- plate . . . 291.4
- pour mèches 187.3	Couler . . . 65.9, 182.3	- une courbe . 484.6	- rigid . . . 287.1
Cotone . . . . 187.2	- à fond . . 547.4	Coupevent, . 444.4	- rod of steering gear 254.8
- cinghia di . 234.2	- cuiller à . . 409.5	Couplage . . 817.4	- shaft . . . 287.3
- corda di . 558.7	- du ciment . 518.6	- pour la charge . 829.7	- spiral band . 292.3
- da lucignoli . 187.3	- poche à . . 409.5		- - spring . . 292.3
- stoffa di . 552.1	- un coussinet . 149.1		- split muff . 287.5
- - - gommata . 552.6	Couleur 863.11, 863.12		- through . . 247.5
Cotter pin . . 88.8	- à base de cuivre 515.7		- toothed . . 288.3
Cotton . . . . 187.2	- - l'huile . . 864.9		Courant . . . 161.1
- belt . . . . 234.2	- - arborer les -s 529.10		- à haute tension . 180.4
- fabric . . . . 552.1	- brevetée pour carène de ba- teaux 515.9		- amener le . . 181.3
- filter . . . . 174.4			- aménagement de 191.2
- line . . . . 556.7			- atmosphérique ascendant 555.1
- rope . . . . 556.7			- descendant 555.3
- stuff . . . . 556.1			- bague d'amenée de 213.4
- waste . . . . 421.4			- conduire le . 181.9
Cou, fermeture du 442.7			- consommation de 317.6
Couch . . . . 524.5			



continu 612.6	Courbe, parcou- rir une 484.6	Course, star sha- ped 429.4	Court-circuit, frel- nage par 839.5
ateur à	- prendre la . 615.11	- starting . . . 610.9	- circuitteur de
ité en	- surfaces -s . 600.4	- stewards . . . 490.4	bougie 214.7
ation 208.3	- surhaussée . 458.6	- to be driven	Courtier . 461.1, 461.4
r à . 832.3	- surhaussement	out of ones 591.12	Cousin . . . 524.7
. . . 329.11	en 458.5	- decide on the	- à reuorts . . . 386.12
le . . . 189.6	Courbure d'un	439.11	- battoir pour -s 422.3
de . . . 190.9	barrot 504.1	- drive over the	- brosse pour -s 422.5
222.11, 585.2	Couronne de	480.1	- brosse les -s 422.1
al . . . 585.3	roue 582, 106.8	- hold a . . . 542.5	- de dossier . . 524.8
ge . . . 838.5	-d'angle rap-	- keep the . . . 480.3	- siège . . . 366.10
nsité du	portée 249.1	Course . . 311.6, 415.2	- frappeur pour -s
832.6	-dentée de	427.7	422.3
rgé, in-	commande 241.9	- abandonner la 436.3	Coussinet . . . 149.4
té du 329.10	- du différentiel	- annoncer une 426.7	- à billes, moyeu
1, inten-	252.2	- aspirante . . . 10.11	pour 104.1
ité du 842.9	- rapportée pour	- bateau de . . . 489.7	- chambre de
le . . . 191.10	chaîne 236.11	- -s . . . 489.8	graisage de 149.5
on du 161.11	Courroie . . . 233.9	- bicyclette de	coquille de . . 148.4
inu . . . 612.7	- à section circu-	sur piste 472.1	- couler un . . . 148.1
o-frein à	laire 230.1	- - - - route 472.3	- d'air, amortisseur
oucault 682.2	- agrafe de . . . 230.10	- bonnet de . . . 442.9	à 100.1
ue . . . 188.10	- articulée . . . 234.4	- canot de . . . 489.7	- de bronze . . 148.7
eur du	- aviation . . . 610.1	- correspondante	- l'axe de la
ns du 840.1	- brin conduc-	à la combus-	petite tête de
. . . 191.8	teur de la 235.1	tion 151	bielle 154.4
té du 191.2	- changement de	- croiseur de . 489.10	- - - du pied de
mpre le	vitesse par 248.6	- d'échappement 17.1	bielle 154.4
e du 191.7	- chute de la . 235.6	- d'obstacles . . 423.2	- - métal blanc 148.5
servant	- collée . . . 230.8	- de canots auto-	- tête de bielle 152.9
rise de 821.3	- commande par	mobiles 548.1	- excentrique . 263.4
de . . . 189.7	234.10, 243.5	- compression 18.1	- métal à -s . . 41.3
re . . . 204.10	- cousue . . . 230.9	- continuité . 428.9	- moyeu à . . . 108.3
ibuteur	- crochet de . 231.1	- côtes . . . 428.1	- regarnir un . 149.1
de 207.1	- de châssis de	- détente . . . 15.2	- réguler un . . 149.1
ction de 189.1	fenêtre 351.12	- la crosse de	- sphérique 49.6, 257.6
té de . 191.3	- suspension 823.9	piston 812.9	- un - fond . . 148.9
ut sur	- déplacer la . 235.5	- plat . . . 427.8	Cousu, courroie
de arrière	- du ventilateur 229.7	- des pièces à	-e 230.9
611.3	- en caoutchouc	accoupler 289.3	Couteau à cran
e le . . . 189.6	233.11	- - - embrayer	de sûreté . . 576.3
laire . . 206.2	- - - avec âme	289.3	- pliant . . . 576.2
u . . . 190.10	en chanvre 234.1	- dirigée suivant	- pour ballon . 575.9
de . . . 194.2	- coton . . . 234.2	l'axe 815.2	Couture, boucher
. . . 463.3	- cuir . . . 233.10	- du manchon . 158.7	les -s 514.8
du . . . 161.10	- posée de	- piston . . . 18.7	- calfater les -s 514.8
453.2, 615.10	champ 244.9	- s du piston	- construction
nd rayon	- forme du coin	10.3, 18.7	avec couples
453.4	- faire glisser la 235.5	- en partant d'un	à -s 513.6
-s . . . 600.4	- galet de gui-	point central 429.4	- couple à -s . 513.7
r un . . 434.6	dage de 235.10	- motocyclette de	- de bordage . 512.6
nsité . . 190.9	- graisse pour . 236.3	sur piste 472.1	- du ballonnet 571.3
tourbillon	- guêtre à -s . 444.8	- - - - route 472.3	- en long . . . 558.7
618.2	- guide de . . . 235.10	- type . . . 471.6	- travers . . . 558.3
arrot . . 519.1	- jante pour . . 481.5	- motrice . . . 15.3	- rendre les -s
rgé . . . 828.9	- joint de . . . 230.11	- organiser une 429.7	étanches 514.8
ubustion 15.10	- la - s'allonge 230.7	- pendant l'aspi-	Couvercle d'enve-
pression 13.9	236.1	ration 10.11	loppe 146.3
rant . . . 190.9	- - - se détend 235.12	- l'expansion 15.2	- de boîte . . . 146.3
harge . 390.4	- - - relâche 235.12	- piste de . . . 448.8	- - carter . . . 146.3
ente . . . 16.7	- mettre la . . . 235.4	- réglage par	- - - d'engre-
route . . 458.1	- placer la . . . 235.4	variation de la 309.2	nage 146.6
cordement	- plate . . . . . 230.3	- route de . . . 448.11	- - cylindre . . 311.9
458.10	- poulie pour . 481.5	- saison des - . 438.13	- fermeture . . 174.9
sion . . . 190.3	- renvoi à . . . 234.5	- sans arrêts . . 428.9	- - graissage . 200.2
tage . . . 190.8	- retendre la . 236.2	- selle de . . . 485.3	- la caisse à
m de rayon	- transmission à 54.4	- sur piste . . . 428.5	dépôts 147.5
453.3	- intermédiaire	- routes . . . 428.10	- - - chambre
re en . . 453.5	pour 234.5	- valeur comme	du flotteur 169.10
er à cheval	- par . . . 54.4, 233.8	canot de 548.5	- - pompe . . . 232.4
453.8	568.3	- voiture de 3.5, 548.3	- fermeture de 174.11
. . . 453.9	Course . . 428.11, 542.7	- volume engen-	- protecteur de
anchement	- men appointed	drépendant la 122	la poussière 104.4
noyen d'une	- to keep the -	- yacht de . . . 489.10	- tournant, grais-
364.5	clear 430.4	Court-circuit . 191.1	seur à 270.2
inaison en 618.1	- of flight . . . 614.9	- - - des plaques	- vis de . . . . . 174.10
	- race . . . 429.1, 448.8	821.4	

Couverture d'un ruban de frein	Cover, the - has sprung out of the rim	Crank case, sub-division of	Cremallera, tubo de guía de la
- incombustible	- - - weak spots	- - upper half of	Crème pour nettoyer les métaux
Couvre-genoux	- - - is worn down to the canvas	- chamber	Crépine
- joint	- non-skid - has become loose	- flange	Crest, wave
- - de renforcement	- to, - ing board	- - horizontally divided	- white - s
Couvrenuque, casquette	- - fit on a	- - supporting arm on	Cresta dell'ondata
Couvreoreilles, casquette	- - remove one side of the - from the rim	- - bracket on	- e delle onde
Couvrir en étoffe de ballon	- - serve the inside of the - with French chalk	- - with stiffening ribs	Cresta de la ola
Cover	- - the car with a tarpaulin	- fly	- de una ola
- bandage	- - - tyres with sacking strips	- handle	Crête de la lame
- bearing	- - with balloon material	- horizontal motor with cylinders on opposite sides of the crank shaft and with the cranks at	- s écumanes des lames
- car	- - solution	- pedal	Creuset, acier au
- chafing of the	- wearing of the - by nibbling	- pin	Creux
- chain - arranged as a step	Covered motor	- hollow	- arbre
- changing the	- wire	- position of	- bouton de manivelle
- cross section of	Covering	- return	- bras - en fonte
- cylinder	- boiler	- shaft	- couple
- defect in the outer	- canvas	- bearing	- de la lame
- end - for gear wheel casing	- rubber or linoleum step	- coned end of	- double jante - se en acier
- fastening	- the boiler	- double throw	- flotteur
- float chamber	- wood	- 48, 149, 150	- sur quille
- for interrupter	Coverta	- flange	Crevasse
- half	Cowl, ventilator	- four throw	Crever
- handhole	Crab, fixed hand	- with three bearings	- l'enveloppe à crevé
- lamp	Cracher, le moteur crache	- single throw	Crew
- leather outer	Crack	- two-throw	- quarters for the
- mud	- from tempering	- with ball bearings	- space for the
- non-skid	- to	- plain bearing	Cric à rochet
- - strapped on	Cradle	- to web	- vis sans fin
- - with rubber blocks vulcanized on	- cylinder	- milled out	- d'auto
- - studded leather band vulcanized on	- starting	- oblique	- duplex
- - studs	Craft, aerial	- straight	Cric con engranaje cónico
- - vulcanized in	- racing	Cranked axle	- de roquette
- oil	Cramp	- portion of shaft	Cricchio, trapano
- outer - of pneumatic tyre	Crampon à glace	- steering swivel	Cricco
- - with circumferential grooves	- bandage en fer	- à billes	- a vite senza fine
- - plain tread	Cran	- d'appui	Crine di cammello, cinghia
- - smooth tread	- de sûreté, couteau	- grain de	- -, correggia
- - transverse corrugations	- secteur à s'arrêt	Crasse	Crisol, acero
- - grooves	Crank	Crease, to smooth out the	Crispin
- packing	- axle bearing	Creep, to, the cover creeps on the rim	- gant - s
- patch with over lap	- bracket	- wheel spider - s in the rim	Cristal
- plate	- - motor mounted in front	Creeping of the acid	- bastidor del
- pump	- divided in two parts	Crémallère	- biselado
- protector	- ball - with protection cap	- direction à	- de farol
- screw	- case	- tube de guidage de la	- ranura para el
- strap	- lower half of	Cremallera	- reborde para el
- terminal	- partition in lower half of	- de dirección	Cristallo del fine- strino
- the - creeps on the rim	- of	- dirección de	- molato
- - has blisters			- para-vento
- - burst			- smussato
			- telaino del
			Croce, albero a sezione
			- d'innesto
			- guida a
			- portante
			- testa a

Crochet, clé à . 408.4  
 - d'aile . . . 371.7  
 - d'ancre . . . 578.3  
 - de courroie . 281.1  
 - porte-mous-  
 queton 584.8  
 Crociera, battello  
 da 489.9  
 - del freno . 281.4  
 - giunto a . . 288.7  
 - - - - - sposta-  
 bilitudinal-  
 mente 289.2  
 Crogiuolo, acciaio  
 fuso in -i 384.4  
 Croisé, étoffe -e  
 552.5  
 Croisier, la route  
 -e le chemin  
 de fer 454.5  
 Croiseur de  
 course 499.10  
 Croisière . 618.5, 644.4  
 - pouille de la . 618.5  
 Croissillon, articu-  
 lation à 288.7  
 - du différentiel 251.6  
 Croix, arbre à  
 section en 47.11  
 Cromato, acciaio  
 al nichel 386.5  
 Cromo, acero  
 niquel . 36.8  
 Cronometrador 483.9  
 Cronometrista . 483.9  
 Cronometro . . 386.5  
 Cronómetro . . 386.5  
 Crook, grown  
 oak 507.3  
 Croquis . . . 345.7  
 - faire le - de . 67.10  
 Croquis . . . 345.7  
 Cross bearer . . 73.6  
 - straight . . . 73.7  
 - tubular . . . 73.9  
 - country flight  
 610.8  
 - frame tube . 475.8  
 - lever, brake . 281.4  
 - loop . . . 554.4  
 - member 73.6, 569.1  
 - straight . . . 73.7  
 - tubular . . . 73.9  
 - piece . . . 75.2  
 - shoulder - of  
 rear fork 476.8  
 - section of cover  
 118.3  
 - - - - - pneumatic  
 tyre 112.3  
 - - - - - tyre . . 110.4  
 - shaft of  
 special 246.4  
 - - - with cross  
 shaped 47.11  
 - shaped, shaft  
 with - - cross  
 section 47.11  
 - to, level -ing 454.4  
 - - - - - ing the  
 frontier 440.5  
 - - - the road -es  
 the railway 454.5  
 - tube . . . 475.12  
 - - handle bar 476.8  
 Crosse de piston  
 812.7  
 - - - , course de  
 la 812.9

Crosse, guidage  
 de la 312.10  
 - ressort demi-  
 pincette à 389.9  
 - - en . . . 90.1  
 Crossehead . . . 812.7  
 - guide . . . 812.10  
 - - surface . . 812.9  
 - square . . . 240.6  
 Crosta d'olio . 286.8  
 Croûte d'huile 286.8  
 Crowbar . . . 411.2  
 Crowd, to - a  
 competitor 485.7  
 Crown circle . 50.11  
 - height from  
 pitch circle to 51.8  
 - line . . . 50.11  
 - of tooth . . . 51.7  
 - wheel 286.11, 241.9  
 - - flanged . . 249.1  
 - - of the diffe-  
 rential 252.2  
 Crucero . . . 544.4  
 - de carreras 489.10  
 - - regatas . . 489.10  
 Cruceta, articu-  
 lación de 288.7  
 - de émbolo,  
 carrera de la 312.9  
 - - freno de  
 doble acción 281.4  
 - del émbolo . 312.7  
 - guía de la . 312.10  
 Cruche pour le  
 remplissage 332.2  
 Crucible steel . 384.4  
 Crude naptha . 25.8  
 - oil . . . . . 24.8  
 - petroleum . . 24.7  
 Crudo, agua -a 280.6  
 - olio . . . . . 24.8  
 - ottone . . . . 40.5  
 - piombo . . . . 40.12  
 Crudo, agua -a 280.6  
 Cruise, coasting 544.5  
 - sea . . . . . 544.4  
 Cruiser . . . . 489.9  
 - auxiliary . . 490.2  
 - class . . . . 548.11  
 - racing . . . . 489.10  
 - rating, con-  
 ditions for 548.6  
 - rules for . . 548.6  
 Cruiser, classe  
 des -s 548.11  
 - mixte . . . . 490.2  
 - normes pour  
 -s 548.6  
 Cruising launch 489.9  
 Cruscotto . . . 383.3  
 Crushing stress 81.2  
 Crutch . . . . 489.3  
 - pivoted . . . 489.4  
 Cruz, eje de sec-  
 ción en 47.11  
 Cruzado, tela -a  
 552.5  
 Cruzar, la carre-  
 tera -a el  
 ferrocarril 454.5  
 Cuaderna . . . 509.1  
 - á costuras,  
 construcción  
 con -s 518.6  
 - clavo de las -s 509.5  
 - con costuras 518.7  
 - curvada á va-  
 por 509.3

Cuaderna de po-  
 pa 498.5  
 - - proa . . . 498.4  
 - en U . . . 499.3  
 - - V . . . 499.4  
 - fijada . . . 509.4  
 - bucca . . . 499.5  
 - intervalo de -s 509.5  
 - la separación  
 de las -s de  
 x milímetros 509.5  
 - maestra . . . 498.3  
 - muy abierta . 499.5  
 - - saliente . . 499.5  
 - plano de las -s 498.1  
 - revirada de  
 hierro de án-  
 gulo 509.2  
 - trazado de las  
 -s 498.1  
 Cuadrado, árbol 246.5  
 - eje . . . . . 47.10  
 - hierro . . . . 37.5  
 - varilla -a . 240.5  
 Cuadrilátero  
 articulado de  
 dirección 256.6  
 Cuadro, bolsillo  
 para 485.10  
 - de anuncios . 462.2  
 - - compensación  
 548.4  
 - - los contactos  
 388.4  
 - - motocicleta 475.2  
 - - precios . . 462.2  
 - - tiempos . . 485.2  
 - del propulsor 566.6  
 - - regulador de  
 encendido 147.9  
 - tipo de . . . 475.3  
 - tubo de . . . 475.5  
 - diagonal de  
 475.12  
 - transversal  
 de 475.12  
 Cuarto de baños 526.8  
 Cuba de riego 451.10  
 - vagón . . . . 286.3  
 Cubatura del  
 pallone 555.2  
 Cube du ballon 555.2  
 Cubeta, cojinete  
 de bolas de  
 doble 485.1  
 - del embrague 290.2  
 - manivela con 484.1  
 Cubia . . . . . 538.3  
 - foro di . . . 538.3  
 Cubic capacity  
 of compression  
 chamber 13.7  
 - - the balloon  
 555.2  
 - contents of the  
 balloon 555.2  
 Cubierta . . . 510.8  
 - á prueba del  
 fuego 419.3  
 - abertura en la 518.4  
 - acumulador  
 con 320.8  
 - antideslizante 115.9  
 - - con banda  
 de cuero vul-  
 canizada en  
 la masa y  
 remaches de  
 hierro 116.2

Cubierta antides-  
 lizante con blo-  
 ques de caucho  
 vulcanizados  
 con ella 116.4  
 - - - remaches de  
 hierro vulcani-  
 zados con la  
 masa 116.3  
 - - de bucles . 117.1  
 - - desmontable 115.5  
 - asiento de . 531.9  
 - camarote sobre  
 la 532.3  
 - charnela de la 388.6  
 - cierre de la . 389.1  
 - colocar una . 128.1  
 - con camarotes  
 532.10  
 - - ranuras longi-  
 tudinales 114.3  
 - - transver-  
 sales 114.2  
 - de cuero . . 118.7  
 - - para cardan  
 240.4  
 - - embalaje . 579.10  
 - - la cadena for-  
 mando estribo  
 378.1  
 - - cinta del  
 freno 279.7  
 - - neumático . 118.5  
 - - popa . . . 590.3  
 - - proa . . . 520.2  
 - - protección  
 contra el sol 355.7  
 - - tela . . . 569.6  
 - - un coche . 484.10  
 - defecto de la 126.3  
 - del motor . . 388.5  
 - - neumático,  
 aplastamiento  
 de la 129.5  
 - echar talco en  
 el interior de  
 la 128.5  
 - extended las -s  
 622.7  
 - falta de la . 126.3  
 - hermética, car-  
 dan con 240.3  
 - la - está tan  
 desgastada que  
 deja al descu-  
 bierto las telas 126.6  
 - - ha estallado  
 127.5  
 - - - - - explotado  
 127.5  
 - - se corre por  
 la llanta 126.8  
 - - - ha salido  
 de la llanta 127.4  
 - - tiene am-  
 pollas 126.7  
 - lisa . . . . . 114.1  
 - listón de fijación  
 de la 389.2  
 - montar una . 128.1  
 - para coche . 416.11  
 - perfil de la . 118.3  
 - poner una . 128.1  
 - protectora . 115.5  
 - puntal de . 532.11  
 - quitad las -s 622.2  
 - rozamiento de  
 la - del neu-  
 mático 127.1

Cubierta, super- ficie de roda- miento de la 1188 - sustentatriz 597.9 - sustición de la - del neumático 187.7 - telas de la - con hilos oblicuos 114.7 - trancanil de 510.4 518.8 Cubierta, barco 521.8 Cubo 418.8, 479.7, 568.8 - con secciones encajables 898.1 - contra-disco del 108.1 - cuerpo del 102.11 - de cojinete 103.8 - de bolas 104.1 - fundición de acero con caja embutida 108.6 - la rueda 58.3 102.10 - - - - - delantera 479.8 - - - - - libre 490.1 - - - - - motor colocado en el 838.5 - - - - - trasera 479.10 - - - - - lona 897.9 - - - - - con válvula en el fondo 898.2 - - - - - madera con guarnición de hierro embu- tida 108.5 - - - - - palastro em- butido 108.7 - del globo 555.2 - regulador 158.2 - diámetro in- terior del 58.4 - disco del 108.2 - para arena 419.1 - - - - - multiplica- ción 482.3 - perno del 103.3 - platillo del 103.2 - suelto del 108.1 - rayos encaja- dos en las bri- das del 105.9 - tapón del 108.4 Cubre-rodillas 444.5 Cubrejunta 78.8, 75.8 Cubrir con tela para globos 569.7 - el coche con un tendal 417.1 - - - - - una funda 417.1 Cuccetta, came- rino a 528.2 Cuchara de aceite 872.9 Cucchiaio, ca- notto in forma di 502.2 - d'olio 372.9 - da saldatore 409.5 - noria a - i 372.8 - poppa a 505.10 - scafo in forma di 502.2 Cuchara, barco en forma de 502.3	Cuchara para sol- dar 409.5 - popa en forma de 505.10 Cuchillo para globos 575.9 Cucina 527.1 Cucito, cinghia - a 880.9 Cueltura del pal- loncino com- pensatore 571.3 - longitudinale 553.7 - trasversale 553.8 Cuelga-ropas 867.8 Cuello, cierre del 442.7 - de caucho 442.8 Cuenta 484.2 - cantidad 458.9 - gotas, boquilla - - - - - regulable 271.9 - - - - - mirilla del 272.5 - - - - - válvula de 381.3 Cuerda, amarrad- las - s! 622.10 - de acero 556.10 - - - - - algodón 556.7 - - - - - cáñamo 556.6 - - - - - embalaje 580.1 - - - - - hilos torcidos 556.9 - - - - - la banda de desgarro 560.5 - - - - - maniobra 557.9 - - - - - piano 89.1, 606.7 - - - - - suspensión 557.7 - - - - - del apéndice 559.7 - - - - - sopapo hacia la barquilla 618.3 - freno 577.2 - freno, arrollar 577.3 - - - - - la - - - - arrastra 577.8 - - - - - desliza 577.8 - - - - - la - - - - toca en tierra 577.5 - - - - - marcha a la 577.7 - - - - - soltar la 577.4 - - - - - guardar la - de una curva 434.5 - interior del sopapo 619.5 - primera cua- drilla a las - s! 623.6 - trenzada 556.8 Cuerdecilla 411.3 Cuero 42.3 - almohadillado de 866.1 - anillo de 83.4 - asa de 823.9 - barnizado 868.2 - 870.6 - calzón de 446.1 - cambiar el - del embrague 421.1 - chaquetón de 445.9 - charolado 870.8 - correa de 233.10 - cubierta de 113.7 - gorra de 441.7 - imitación de 866.8 - neumático 113.6 - pantalón de 448.1	Cuero picado, aleta de - - con marco de hierro 870.7 - polaina de 445.2 - preparado 866.5 - prolongamiento de la aleta por una pieza de 370.4 - rueda de fricción guar- necida de 244.5 - traje de 443.8 Cuerpo de aero- nautas mili- tares 592.3 - - - - - góndola 585.2 - - - - - la biela 152.7 - - - - - bomba 231.6 - - - - - válvula 119.1 - - - - - linterna 375.5 - - - - - silencioso con con revesti- miento de amianto 217.7 - del carrete 836.8 - - - - - cubo 102.11 - - - - - émbolo 153.2 - - - - - radiador 226.1 - principal del eje 81.6 - tubular del eje motor 85.3 Cuesta, subir una 484.1 Cuffia da corsa 442.9 - far 494.11 - in cuolo per giunto carda- nico 240.4 Cuffione da corsa 442.9 Cuiller à couler 409.5 - bateau en forme de 502.2 - poupe en 505.10 Cuillère à huile 272.9 Cuir 42.3 - - - - - alle en - piqué avec cadre en fer 870.7 - - - - - anse en 823.9 - - - - - bague de 83.4 - - - - - bavoir en - pour l'alle 870.4 - - - - - brillant 870.6 - - - - - capitonnage en 366.1 - - - - - casquette en 441.7 - - - - - courroie en 233.10 - - - - - enveloppe en 113.7 - - - - - guêtre en 445.2 - - - - - imitation de 366.8 - - - - - imité 866.6 - - - - - pantalon en 446.1 - - - - - piqué, alle en - - - - - avec cadre en fer 870.7 - - - - - pneu 113.6 - - - - - renouveler le - de l'embray- age 421.1 - - - - - rondelle de 83.4 - - - - - roue de friction garnie de 244.8 - - - - - verni 866.2, 870.8 - - - - - veston en 445.9 - - - - - vêtement de 443.8	Cuirasse, châssis à - emboutie for- mant carter 71.8 Cuirassé, auto- mobile 83 - moteur 332.3 Cuisine 527.1 Cuisine, four- neau de 527.2 Culvre 89.4 - - - - - amiante, garni- ture en 296.9 - attaché par des rivets en 514.5 - chevillé en 514.5 - clou en 513.9 - couleur à base de 515.7 - doublage en 516.3 - doubler en 516.1 - feuille de 89.5 - fil de 392.8, 296.8 - marteau en 401.4 - rivet en 466.8, 514.2 - tôle de 89.5 Culasse 140.2 - cylindre à - rapportée 140.1 Culata, cilindro de - separada 140.1 - del cilindro 140.2 Culatta del ci- lindro 140.3 Culotte 446.2 Cumplir el plazo de entrega 468.8 Cuña 49.9 - correa de sec- ción en 290.2 - de aprieto 228.1 - freno de 228.4 Cuneo 49.9 - normale 49.10 Cuneta 452.5 Cuolo 42.3 - - - - - artificial 866.6 - - - - - berretto di 441.7 - - - - - calzoni di 446.1 - - - - - cinghia di 233.10 - - - - - copertura di 113.7 - - - - - gambale di 445.2 - - - - - guarnitura di 866.1 - - - - - imbottitura di 566.1 - - - - - imitazione di 866.8 - - - - - in due parti 870.6 - - - - - lucido 870.6 - - - - - maniglia di 328.9 - - - - - mantello di 443.8 - - - - - pneumatico di 113.6 - - - - - ricoprire la frizione con nuovo 421.1 - - - - - riparo di - per parafango 870.4 - - - - - rondella di 83.4 - - - - - ruota di fri- zione guarnita di 244.8 - - - - - trapuntato, para- fango di - - con telaio di ferro 870.7 - - - - - uosa di 445.2 - - - - - verniciato 866.2 870.8 Cuore, rosetta a forma di 558.10
--	--	--	---

Cuota de la prue- ba 470.2	Curva della cor- rente 190.9	Curve . 458.2, 615.10	Cuscinetto di spinta 824, 589.2
Cup, ball . . . 49.6	- - tensione . . 190.8	- charging . . . 828.9	- - a sfere . . 589.4
- grease . . . 269.2	- - descrivere una 615.11	- compression . . 18.9	- - per innestato 299.7
- - with spring lock 269.3	- di carica . . . 828.9	- current . . . 190.9	- fondere un . . 149.1
- self feeding grease - with telltale 269.5	- - combustione 15.10	- discharge . . . 890.4	- guarnire un - di metallo anti- frizione 149.1
- shaped chain wheel 249.5	- - compressione 18.9	- double . . . 458.9	- il - della biella è consumato 426.1
- - die . . . . . 47.3	- - espansione 16.7	- expansion . . . 16.7	- metallo per -i 41.3
- - sprocket wheel 249.5	- - madiere . . . 498.9	- explosion . . . 15.10	- mozzo con . . 108.7
- valve . . . 118.4, 180.5	- - scarica . . . 830.4	- flat . . . . . 458.4	- ordinario . . . 48.7
Cupboard 854.5, 524.12	- e contro-curva 458.4	- horseshoe . . . 458.8	- raschiare i -i 68.8
- glass and china 527.5	- - percorrere tutta la 484.6	- inclination at 458.5	- revisione dei -i 68.7
Cupé . . . . . 849.3	- prendere una 484.5	- inclined . . . 458.5	- sella a . . . 495.4
- landolè . . . 849.4	- rialzo . . . . . 458.5	- in the 616.1	- sferico . . . . . 267.8
Cúpula de cal- dera 299.2	- - sopraelevata 458.6	- joining . . . 453.10	- un - si fonde 148.9
Cura . . . . . 420.5	- tenere la corda interna della 484.8	- of working stroke 15.10	Cuscino . . . . . 524.7
Current . . . . . 161.8	Curva . . . . . 458.2	- 500 m radius 458.3	- a molle . . . . . 806.12
- carrying lug 821.5	- - cortar una . . 484.6	- position of incli- nation in the 616.1	- battere i -i . . 429.4
- charging . . . 828.5	- de carga . . . 828.9	- super-elevated 458.6	- cornice del . . 806.11
- consumption 817.8	- - combustión 15.10	- - super-elevation at 458.5	- di sedile . . . 806.10
- curve . . . . . 190.9	- - compresión 18.9	- the car skids on the 486.1	- schienale . . . 524.8
- eddy . . . . . 618.2	- - descarga . . . 880.4	- to follow a . . 484.6	- spazzola per -i 422.5
- direction indi- cator 840.1	- - enlace . . . 458.10	- keep to the inside of the 484.8	- spazzolare i -i 422.1
- direction of 190.10	- - expansion . . 16.7	- manage a . . 615.11	Custodia da orologio per cruscotto 895.4
- distributor, primary 807.1	- - gran radio 458.4	- negotiate a . . 484.5	- - l'interno della vettura 895.4
- - with roller contact 206.8	- - intensidad . . 190.9	- take a . . . . . 484.5	- dell'albero di trasmissione 248.8
- - - sliding con- tact 206.7	- la carretera 458.1	- - short cut round a 484.6	- per copertone di gomma 878.8
- eddy - brake 68.2	- nivel . . . . . 612.5	- the correct course of a 484.6	- - pneumatico 878.8
- electric . . . 188.10	- - tensión . . . 190.8	- - inside of a 484.6	- - sala posteriore formante im- buto 85.1
- excess . . . . . 191.1	- un remolino 618.2	- voltage . . . . . 190.8	Custom, -s decla- ration 466.7
- fusing . . . . . 842.9	- - 500 m de ra- dio 458.3	Curved birds wing shaped 600.9	- house . . . . . 498.8
- high tension 189.4	- embrague por medio de una 254.5	- frame . . . . . 70.8	- examination at 466.10
- induced . . . 191.8	- en herradura 458.8	- pinion shaped 600.9	- - inspection 466.10
- intensity of . . 191.2	- - S . . . . . 458.9	- planes . . . . . 600.4	- - seal . . . . . 467.1
- leakage of . . . 189.7	- guardar la cuer- da de una 484.8	- rim . . . . . 102.7	- launch . . . . . 491.7
- loss of . . . . . 189.7	- inclinación en 458.5, 616.1	- stay tube . . . 476.4	- - note . . . . . 467.2
- of air . . . . . 586.2	- - peraltada . . . 458.8	Curvo, estabili- zador 570.10	- - pass . . . . . 440.6
- - - descending 585.5	- - peralte en . . 458.5	Cushion . 524.7, 524.8	- payment of -s dues 466.9
- - - falling . . . 585.5	- - recorrer una 484.6	- elbow . . . . . 860.5	- - station . . . . . 466.6
- - - rising . . . 585.4	- - tomar una . . 484.5	- frame . . . . . 886.11	Customer, to ac- quire a 461.5
- - - vertical . . . 585.3	- vertical . . . . . 519.1	- india-rubber 100.6	Cut off, alteration of 815.1
- passage of the 191.7	Curvado, basti- dor 70.8	- seat . . . . . 806.10	- to . . . . . 435.8
- primary . . . . 204.10	- cuaderna -s á vapor 509.3	- spring . . . . . 806.12	- out 208.4, 842.2, 842.3
- production of 189.1	Curvar de nue- vo el resorte 94.3	- to beat the -s 422.4	- - - a rubber patch to size 131.2
- quantity of . . 191.3	Curvar de la fo- drina viene curvata a va- pore 847.5	- to brush down the -s and seats 422.1	- - valve, exhaust 217.2
- rush of . . . . . 829.11	- - tavola viene -ata a vapore 847.5	- tyre . . . . . 111.9	- to - a corner 434.6
- secondary . . . 206.2	Curvato, all -e 600.4	Cuscinetto . . . 149.4	- - key way 49.8
- sense of . . . . 190.10	- molla a bale- stra con mezza molla -a 89.9	- a doppia cam- pana 485.1	- - - piece of canvas to the right size and to stick it on 131.10
- source of . . . . 194.2	- - superficil -e . 600.4	- - sfere . . . . . 49.1	- - - screw . . . 404.5
- strength of discharging 329.10	- telaio . . . . . 70.8	- - cono del . . 479.9	- - - thread . . 404.4
- to interrupt the 189.6	Curvatura del baglio 504.1	- - snodo sferico 49.6	- take a short round a curve 434.6
- - lead off the 191.10	- forte fasciame della 499.1	- boccola del - di scivolamento 88.1	Cutter . . . . . 50.2
- up -s . . . . . 611.8	Curvatura de un bao 504.1	- camera d'olio per -i 149.5	- milling . . . . . 408.8
Curtain . . . . . 525.10	Curvature, depth of 94.2	- con metallo bianco 148.8	Cutwater . . . . . 508.6
- spring . . . . . 867.11	- of route . . . . 615.1	- conico . . . . . 49.2	Cuvette d'em- brayage 290.2
- storm . . . . . 565.8	- the spring . . . 94.1	- del perno dello stantuffo 154.4	
Curva . . . . . 615.10		- - piede di biella 152.9	
- a spirale . . . . 618.2		- dell'asse del- l'elica 589.1	
- comando cam- bio di velo- cità per mezzo di 254.5		- di appoggio . . 82.3	
- del tragitto dell'aeroplano 615.1		- - bronzo . . . . 148.7	
		- - contropinta 48.11	

Cuvette de lava- bo 419.10, 596.5	Cylinder, motor with rotating -s 188.2	Cylindre à cu- lasse rappor- tée 140.1	Cylindre, moteur à -s fondus par paires 188.4
- - protection . 77.4	- - -s set at an angle to the crank shaft 187.8	- - haute pression 811.7	- - -s opposés 187.3
- - ressort . . 145.3	- - of grey cast- iron 189.1	- - huile suspen- du latérale- ment au châssis 298.9	- - quatre -s 188.7
Cycle, fourstroke- engine 10.2	- oil free from acid 206.2	- - soupapes disposées d'un seul côté 189.4	- - -s rotatifs 188.2
- motor . . . 471.2	- oval . . . 143.2	- - placées de chaque côté du moteur 189.5	- - -s séparés 188.8
- of action . . 10.3	- single - motor 189.4	- - s'ouvrant de haut en bas 189.8	- - six -s . . 187.1
Cyclist, motor . 474.8	- - - for gas under high pressure 581.7	- - vapeur . . 811.4	- - trois -s . 188.6
Cycloidal teeth 52.7	- stud bolt . . 147.8	- - arbre-coudé pour deux -s 149.8	- - un . . . 189.4
Cycloidal, den- ture -e 52.7	- three - motor 186.8	- - coudé pour quatre -s à trois paliers 150.3	- - vapeur à -s convergen- tels 810.4
Cyclone . . . 584.11	- twin . . . 140.5	- - manivelle pour deux -s 149.8	- - dont les axes des - forment un V 187.5
Cylinder . . . 188.7	- - engine . 811.1	- - - un . . 149.7	- - motocyclette à deux -s 472.5
- brush . . . 432.3	- two - horizon- tal motor with return connec- ting rods 187.4	- - bloc de trois -s 140.7	- - quatre -s 472.6
- capacity . . . 12.1	- - motor . . 186.5	- - boulon d'at- tache sur le 147.8	- - un . . . 472.4
- casting, three 140.7	- - cycle . 472.5	- - de fixation sur le 147.8	- - ovalisé . . 142.2
- twin . . . 140.6	- volume . . 141.9	- - chemise in- térieure du 140.4	- - surface d'appui du 145.7
- two . . . 140.6	- with drop valves 189.8	- - couvercle de 811.9	- - vilebrequin pour quatre -s à trois pa- liers 150.3
- cover . . . 811.9	- - liner . . . 140.3	- - d'acier . . 189.2	- - volume du . . 12.1
- cradle . . . 582.4	- - separate combustion chamber 140.1	- - de fonte grise 189.1	- - 141.9
- four - motor 186.7	- - head . . 140.1	- - double . . 140.5	- - effective . . 12.3
- - cycle . 472.6	- - valves arranged on one side 189.4	- - du contrôleur 837.8	- - visseuse d'ad- mission de la 11.11
- head of . . 140.2	- - on either side arranged symmetrically 189.5	- - enveloppe du 140.8	- - cylindres ju- melés 140.8
- high pressure 811.7	- working . . 189.3	- - fondu par paires 140.6	- - cylindrique en- veloppe 550.3
- holder . . . 582.4	Cylindre . 188.7, 878.8	- - machine à deux -s accouplés 811.1	- - gas bag . . 550.3
- horizontal mo- tor with -s on opposite sides of the crank shaft and with the cranks at 180° 187.3	- à basse pression 811.8	- - cylindres multiples 870.9	- - spiral valve spring 145.1
- iron - for gas under high pressure 581.7	- - chemise in- térieure rap- portée 140.3	- - moteur . . 189.3	- - spring . . . 55.8
- joint surface of - foot 145.7		- - à deux -s . 186.5	- - cylindrique, ballon 550.3
- low pressure . 811.8		- - -s disposés en éventail 188.1	- - collecteur . . 384.4
- motor engine with separate -s 188.3			- - diamètre du corps 42.8
- motor with -s all in one piece 188.5			- - distributeur . 179.8
- - -s arranged in a semi-circle about the crank shaft 188.1			- - ressort - de soupape 145.1
- - -s cast in pairs 188.4			- - roue dentée 52.10
- - revolving -s 188.2			- - hélicoïdale 58.11
			- - tiroir . . 179.8
			- - Cypres, bois de 507.6
			- - Cypress . . 507.6

## D.

Dach . . . . 852.3	Dado del carda- no 239.5	Dado de la car- dan 239.5	Damen-brille . 447.8
- Lastwagen mit abnehmbarer 861.6	- della sala . . 83.6	- desplazamiento longitudinal de la cardan por medio de un 240.2	- rad . . . . 478.3
- Sonnen- 856.7, 590.4	- esagonale . . 44.7	- Daino, pelle di 421.9	- Damigiana . . 838.4
Dado . . . . 44.8	- di registra- zione 289.8	Dais . . . . 352.5	- Damm, Straßen- 449.1
- a cappello . . 44.9	- ferma- - in gomma per il freno 480.8	- de protection contre le soleil 355.7	- -weg . . . 449.1
- ad alette . . 119.9	- - incaviliare un quadro . . 45.3	- - montant du . 352.5	- Damp, to . . 181.4
- - a chiusura istantanea 120.1	- - , giunto a . 240.7	- - Dalle, Wind- Dama per fucina- tori 401.6	- Damped oscilla- tion 99.1
- - - rapida 120.1	- - della sala . 83.5	- Dame, bicyclette pour -s 478.3	- Damper . . . 806.1
- - - intagli . . 44.8	- Dado, articulación de 240.7	- - lunettes pour 447.8	- Dampf . . . 298.2
- - orecchie . . 119.9	- de articulación 240.6	- - motocyclette pour -s 478.3	- - automobil . . 298.1
- ballone con testa e 481.0			- - Benzol- Benzindämpfe 37.7
- chiave per -i 405.2			- - berührt, -e Fläche 308.2
- - -i doppia 405.4			- - dom . . . . 299.2
- - -i sem- plice 405.3			- - druck . . . 305.10
- contro- -s 44.10			- - erzeuger . . 298.4
			- - Frisch . . . 308.1

Dampf, gesättig-	Danger of falling	Décharge, courbe	Deck, to - water-
ter 806.6	- signal 582.5	de 580.4	tight 516.5
- Heiß . . . . . 27.11	- signal . . . . . 886.2	- durée de la 580.2	- turtleback . . . 504.5
- heizung . . . . . 390.8	Dangereux, sec-	- intensité de 829.10	Decke . . . . . 118.5
- in - gebogenes	tion - se 77.12	- intermittente 829.5	- aufgeschaltete
Spant 509.3	Dangerous sec-	- rapide . . . . . 829.4	Gleitschutz- 117.1
- kanal . . . . . 812.1	tion 77.12	- , accumulateur	- feuersicher ge-
- kessel . . . . . 298.4	Dar la banda 494.9	pour 820.9	tränkte 419.3
- mit Koks-	Dard de flamme	- spontanée . . . 829.6	- Fuß- . . . . . 867.10
feuerung 808.5	407.12	- travail de la	- Gleitschutz- . 115.9
- - - Petroleum-	Dardo . . . . . 407.12	batterie à la 880.3	- mit aufvul-
feuerung 805.2	Dare da banda 494.8	Déchargement,	kansiertem
- lastwagen . . . . 6.5	494.9	délai de 467.7	Ledermantel
- maschine . . . . . 810.1	Dash . . . . . 868.3	Décharger . . . . 829.2	und Nieten 116.2
- , doppelt wir-	- board . . . . . 868.3	- jusqu'à épulse-	- , - - einvulkan-
kende 810.6	- pot 100.2, 100.4, 182.3	ment 880.1	sierten Nieten 116.5
- , einfach wir-	- action, cata-	Déchet . . . . . 65.4	- - - Nieten 116.1
kende 810.5	ract 181.5	- de laine . . . . 421.4	- Knie- . . . . . 444.5
- , Kondensa-	- , air . . . . . 182.3	Déchirer l'enve-	- Lauf- . . . . . 118.5
tions- 810.8	- piston . . . . . 182.4	loppe du bal-	- Lösch- . . . . . 419.3
- , liegende . . . . 810.2	Date de livrai-	lon 579.5	- mit Schlauch 112.4
- , stehende . . . . 810.3	son 468.5	- le panneau . . . 579.5	- Straß- . . . . . 449.4
- menge . . . . . 806.9	Dauer, Brenn-	- , volet . . . . . 579.3	Decked-in boat 521.6
- motor . . . . . 810.1	- fahrt . . . . . 423.8, 589.10	- se, le bourrelet	Deckel, Füll-
- , V-förmiger 810.4	- flug . . . . . 610.5	de l'enveloppe	ansatz- 559.8
- Naß . . . . . 27.10	- Lade . . . . . 828.8	s'est déchiré 127.3	- Handloch- . . 147.3
- nasser . . . . . 27.10, 806.8	- probe . . . . . 68.5	Déchirure . . . . 560.4	- Hauben- . . . . 889.3
- Öl- . . . . . 160.12, 206.9	- , Schwingungs- 98.10	- , cabillot de 560.6	- Kühler- . . . . 227.8
- sack im Wasser-	Daumen, Schlei-	- corde du pan-	- Lager- . . . . . 149.2
raum 141.1	888.1	neau de 560.5	- Öl- . . . . . 290.2
- Satt- . . . . . 27.9	Day of rest . . . 440.10	- longueur de 564.2	- Pumpen- . . . . 882.4
- sammler . . . . . 298.5	Dé, rectulation	- panneau de 560.3	- Räderkasten- 146.6
- , Säuredämpfe 824.5	par 240.7	- pour le dé-	- Schlamm- . . . 147.5
- schlepper . . . . . 6.2	- couissant, dé-	goulement 579.4	- schraube . . . 174.10
- spannung . . . . . 806.10	placement	- résistance à la 554.9	- Schwimmer-
- spritze, Auto-	longitudinal	- violet de . . . . 560.3	gehäuse 169.10
mobili-	du cardan au	Decide, to - on	- Staub- . . . . . 104.4
8.1	moyen d'un 240.2	the course 429.11	- Verschluss- . 174.9
- steuereinrich-	- de joint arti-	- - - route 429.11	- verschluss . . 174.11
tung 814.3	culé 240.6	Déclinal, filet d-	- Zylinder- . . . 811.9
- trockener . . . . 806.7	- du cardan . . . 239.5	système 48.3	Decken-binde . 126.5
- überhitzer . . . 27.11	Dead centre,	Declmal, filete	- lampe . . . . . 884.5
806.2	lower 18.5	del sistema 48.3	- miete . . . . . 464.11
- Überhitzung 806.4	- , upper . . . . . 18.4	Declmale, filetto 48.3	- pflaster mit
- verteilung . . . . 814.10	- water . . . . . 498.2	Decision, final 48.6	Lappen 126.4
- wagen . . . . . 61, 298.1	- weight . . . . . 497.6	Décision . . . . . 487.6	- querschnitt . . 118.3
- walze . . . . . 450.6	- wind . . . . . 502.10	Deck . . . . . 510.8	- wulst, der - ist
- Wasser- . . . . . 27.8	- wood . . . . . 502.1	- Achter- . . . . . 520.3	eingerissen 127.3
- zylinder . . . . . 811.4	Deadweight sa-	- Hinter- . . . . . 520.3	Decks-balken 510.9
Dämpfer 181.4	fety valve 808.3	- Kajüten- . . . . 522.10	- beplankung 510.10
Dämpfer, Feder- 99.5	Débarquer,	- lack . . . . . 566.5	- öffnung . . . . 516.4
- hydraulischer 100.2	planche à 547.10	- licht . . . . . 523.5	Déclancher . . 560.9
- Schall- . . . . . 215.9	Débil, encendido	- sitz . . . . . 857.10, 521.9	- une vitesse . . 254.9
- Schwingungs- 99.4	190.6	- omnibus . . . . 355.4	Declaración de
- Stoß . . . . . 99.5	Débit . . . . . 21.9	- sprung . . . . . 508.10	aduanas 466.7
Dämpfung . . . . . 181.5	- d'huile, appa-	- strak von der	Declaration, cus-
- Feder- . . . . . 99.2	rell à 271.5	Seite 508.8	toms 466.7
- Flüssigkeits- 181.8	- visible, verre	- - - oben . . . . . 508.9	Déclaration en
- hydraulische 181.8	d'appareil à 272.5	- stringer . 510.4, 518.8	douane 466.7
- Katarakt- . . . . 181.5	Débite, quantité	- stütze . . . . . 523.11	Déclichorloge à 895.5
- Luft- . . . . . 182.2	d'eau - e par	- Trag- . . . . . 597.9	- montre à . . . 895.5
- Reibungs- . . . . 182.1	minute 258.1	- Vorder- . . . . 520.2	Declivio . . . . 452.10
Dämpfungsfläche	Debito, resto del	- Walfisch- . . . 504.5	Declivity . . . . 452.11
562.1	459.2	Deck . . . . . 510.8	Declutch, to . . 286.5
- kolben . . . . . 182.4	Debole, accen-	- , after . . . . . 520.3	Decompression,
- rand, Schwim-	sione 190.8	- beam . . . . . 510.9	grifo de 141.5
mer mit 171.1	- , di fianco . . . 498.9	- cabin . . . . . 522.5	Decompressor, leva
- schelbe . . . . . 181.6	Debout, place . 367.5	- cabin . . . . . 522.10	de mando del 156.2
Damping action 181.5	Débrayable, ac-	- fore . . . . . 520.2	Décompresseur 141.5
- , cataract . . . . 181.5	couplement 286.3	- forward . . . . 520.2	- came de la
- air . . . . . 182.2	Débrayage, four-	- level . . . . . 565.4	comande du 156.2
- by friction 182.1	chette de 285.7	- light . . . . . 523.3	Décompression,
- - - of liquids 181.8	- manchon de 289.6	- opening . . . . 516.4	robinet de 141.5
- disc . . . . . 181.6	- pour roue libre,	- pillar . . . . . 522.11	Decompressoire,
- flange, float	poulie avec 488.3	- planking . . . . 510.10	eccentrico del 156.2
with 171.1	Débrayer . . . . . 286.5	- seat . . . . . 521.9	Décompter, point
- of the oscillation	- une vitesse . . 254.9	- stanchion 522.11	à 441.5
of the springs 99.2	Décharge . . . . . 829.3	- stringer 510.4, 518.8	Décrasser le car-
- piston . . . . . 181.6, 182.4	- brusque . . . . 829.11	- structures . . . 522.3	burateur 169.5
Danger of chute 592.5			

Décrochage, bé- quille à 286.5	Deformazione . 29.1	Delivered, quan- tity of water	Denaturare . . 26.19
Décrocher, soyez prêts à - 628.5	- causata dal vento 566.9	- per minute 283.1	Denaturate, to . 26.19
Dedo de arrastre d'un acopla- miento 283.3	- del cerchio . 1102	Delivery 468.4, 468.5	Denaturated al- cohol 26.9
Dédouanement 466.9	- lavoro di . . 292	- note . . . . . 468.5	Denaturato, al- cool 228.5
Deep draft . . 496.5	Déformer, se . 321.7	- per minute . 283.1	- spirito . 26.9, 228.5
- draught . . 496.5	Dégagement des feuilles 96.9	- time of . . . 468.5	Dénaturé, alcool 26.9, 228.5
Défaut . . . . 424.2	- redressement lors du - du goujon 96.1	- taken in . . 468.4	Dénaturer . . . 26.19
- d'isolement . 425.5	Dégager une vis 46.2	- to prepare a car for 69.5	Denaturieren . . 26.19
- de construction 59.1	Dégeler un ra- diateur con- gelé 288.4	- valve . . . . 309.5	Denaturiert, -er
- - l'enveloppe 126.3	Dégonflé, pneu 118.3	- van . . . . 2.6, 361.4	Denaturieren . . 26.19
- - la chambre à air 128.7	Dégonflement, déchirure pour le 579.4	- - body, closed 361.5	Densimeter 26.9, 228.5
Defect . . . . 424.2	Dégonfler 579.2, 624.2	- - with detach- able top 361.5	Dénivellement 450.10
- in the outer cover 126.3	Degré . . . . 368.9	- vehicle with lift off van body 361.7	Denkmünze . . 438.5
- - tube . . . 128.7	- d'irrégularité 20.10, 158.11	- wagon . . . . 2.6	Densidad de la esencia 27.4
- insulation 425.5	- d'uniformité . 20.9	Delta, métal . . 41.4	- - las líneas de fuerza 191.5
- to remain be- hind in con- sequence of 441.1	- de compression 13.8	Delta, métal . . 41.4	- del ácido . . . 324.7
Defecto . . . . 424.2	- final de com- pression 14.4	Deltametal . . . 41.4	Densimeter 27.5, 325.7
- de la cámara de aire 128.7	Degree of com- pression 13.8	Delta, metallo . 41.4	Densimètre . . . 27.5
- - cubierta 126.3	- of irregularity 20.10, 158.11	Demande de bre- vet, taxe pour 59.5	Densimetro . . . 27.5
Défectueux, allu- mage 188.5	- - uniformity . 20.9	Démarrage . . 415.5	324.10
Defectuoso, en- cendido 188.5	- - - - - 20.9	- appareil de . 315.5	Densità del- l'acido 324.7
Defekt . . . . 424.2	Dehnbar, -er, Gummihaalsen- satz 442.5	- bequille de . 496.5	- della benzina 27.4
- Mantel . . . 128.3	Dehnen, sich, der Riemen dehnt sich 238.1	- dispositif de . 315.5	- delle linee di forza 191.5
- Nagel . . . . 128.3	Dehnung . . . 29.4	- levier de 160.2, 333.5	- media, essenza di 25.11
- Schlauch . . 581.7	Dehnungs- koeffizient 29.5	- manivelle de 159.2	Densité de l'acide 324.7
- de madera . 582.1	- zahl . . . . . 29.5	- mécanisme de 315.5	- - l'essence . . 27.4
- - popa . . . 581.9	Déjaugage du bateau 496.5	- soupape de . 100.1	- des lignes de force 191.5
- - proa . . . 581.5	Déjeuner, repos pour le 440.2	Démarrer . . . 415.5	Density, flux . . 191.5
Défense . . . . 581.7	Deklaration, Zoll- 466.7	Démarrure . . 389.5	- of acid . . . 324.7
- bourrelet de . 511.2	Dekompressions- nocken 156.2	- à air comprimé 159.7	- - lines of force 191.5
- de poupe . . 581.9	Délai de char- gement 465.3	- cheville de manivelle de 159.4	- - petrol . . . 27.4
- - proue . . . 581.5	- - décharge- ment 467.6	- griffe d'en- clanchement de 159.5	- Denso, olio . . 296.5
- en bois . . . 582.1	- - livraison . 463.4	- par jet d'air dans le cylindre 159.7	Dent . . . . . 51.4
Déflagration . . 15.5	- - -, dépasser le 463.9	- - -, à - - en C à articulation 90.3	- à profil corrigé 248.4
Deflate, to . . 579.2	- - -, observer le 463.8	- - -, demi-pincette à charnières 89.7	- écartement des -s 50.8
Deflated tyre . 118.3	Delantero, bal- lesta -a 88.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- entaillée à la racine 248.5
Deflation aper- ture vent . . 579.4	- eje . . . . . 81.2	- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- épaisseur de la 52.1
- of the balloon 624.1	- gobernillo . 568.6	- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- évidement entre les -s 52.2
- - - envelope 579.1	- resorte . . . 88.8	- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5
- opening . . . 579.4	- rueda -a . . 101.2	- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5
Deflection . . . 82.2	Delga del colector 334.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5
Deflector, smoke 377.4	Delgado, hacerlo 501.4	- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5
Défoncé, route 450.8	- llama -a . . 407.12	- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5
Deformación . 29.1	- muy - de proa 501.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5
- de los bandajes cargados . 110.2	Dellneante . . 58.1	- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5
- producida por el viento 565.9	Deliver, to - a car 463.7	- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5
- trabajo de . . 29.2	- - - late . . . 463.9	- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5
Deformarse . . 321.7	- - - within the specified time 463.8	- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5
Deformarsi . . 321.7		- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5
Deformation . . 29.1		- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5
- of the tyre when loaded 110.2		- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5
- work done in 29.2		- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5
Déformation des bandages chargés 110.2		- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5
- produite par le vent 565.9		- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5
- travail de . . 29.2		- - -, à - - - à ju- melle 89.5	- - -, à - - - à ju- melle 89.5



Dentado, embra- gue 288.5	Denture, accouple- ment par - ex- térieure et in- térieure 247.5	Déplacer la cour- roie 285.5	Depósito, sotano de 62.8
- rueda -a 50.7, 248.1	- - - cilíndrica 52.10	Déplier les pin- cons 129.7	Depot for tyres 481.2
- - - de an- chura doble 248.2	- - - fibra 58.12	Deporte, aéro- nave de 578.7	- gasoline . . . 440.1
- - - recta . . . 52.10	Dentato, asta -a 58.5, 249.7	- automóvil de . . . 8.7	- petrol . . . 440.1
- corona -a co- nica 249.1	- d'angolo 249.1	- bote de . . . 489.7	Depôt . . . 62.8
- ruota -a 50.7, 52.11	- cilíndrica 52.10	- coche de . . . 549.7	- adhérent de sule 215.3
- - - conica 58.7	- - - doppia . . . 248.2	- de navegación automóvil 488.2	- caisse à -s . . . 147.4
- - - -a 50.6	Dentatura . . . 50.6	- - - -a 487.5	- cave de . . . 62.8
- a sviluppante 52.8	- ad evolvente 52.8	- dedicarse al . . . 487.5	- collecteur de -a 147.4
- cicloidal . . . 52.7	- esterna . . . 242.2	- embarcación de 489.7	- condensé . . . 164.10
- - - esterna 242.2	- innesto a . . . 288.5	- gorra de . . . 442.1	- d'essence pro- tége contre les explosi- ons 419.4
- - - interna 247.5	- - - interna 52.9, 248.3	- motocolista . . . 487.4	- de matière active 829.8
- - - interna 51.4	Dente . . . 51.4	Deposé, modèle de fabrication 59.5	- - - matières brutes 62.9
- a profilo cor- retto 248.4	- - a profilo cor- retto 248.4	Deposit . . . 164.8, 164.10	- - - peroxyde . . . 829.11
- - sbileo . . . 288.3	- altezza totale del 51.11	- of dry oil . . . 215.2	- - - pneus . . . 481.2
- - - arresto a -i . . . 285.8	- base del . . . 51.9	- soot . . . 215.2	- des scories de foyer 304.4
- - - d'innesto . . . 288.2	- - - i di fibra, ruota a 58.12	- oil . . . 206.8	- halle de . . . 62.8
- - - fianco del . . . 51.6	- fresa . . . 52.5	- residual . . . 8.4	Depression 163.4, 567.3
- - - fresato . . . 52.5	- innesto a -i . . . 288.1	Depositato, mo- dello de fábrica 59.5	Depression . . . 11.4
- - - larghezza del 52.8	- passo del -i . . . 52.4	Deposito . . . 59.5	Depression 11.4, 168.4
- - - piattato . . . 52.4	- pressione spe- cifica sul 52.5	- cantina di . . . 62.8	Depressione 11.4, 167.3
- - - profilo del . . . 51.6	- rientrante alla radice 248.3	- condensato . . . 164.10	- tra due caval- loni 492.11
- - - settore a -i . . . 288.1	- spessore del . . . 52.1	- del materiale in corso di lavo- razione 62.10	Depth, moulded 497.2
- - - tacchetto a . . . 584.9	- tagliato alla fresa 52.5	- di benzina ines- plodibile 419.4	- of camber . . . 94.2
- - - temperato . . . 288.4	- testa del . . . 51.7	- fuligine . . . 215.3	- - - curvatura . . . 94.2
- - - denté, pignon 52.11	- roue -e 50.7, 248.1	- perossido . . . 829.11	- - - petrol . . . 168.8
- - - -e cylindrique 52.10	- - - e de lar- geur double 248.2	- - - pneumatici 481.2	- - - seat . . . 357.3
- - - -e droite 52.10	- - - tiroir cylin- drique 179.9	- piano di . . . 62.7	- - - thread . . . 42.9
- - - dentellato, cas- setto a stan- tuffo 179.9	Dentiera . . . 58.5	- sala di . . . 62.8	Dérangement . . . 424.1
- - - denture . . . 50.6	- a développante de cercle 52.8	- tassa di - di un brevetto 59.9	- dans le service 414.7
- - - point . . . 248.3	- accouplement à 288.5	Depósito . . . 293.4	- de l'allumage 426.6
		- administador de los -s 68.2	Déraper . . . 485.10
		- cilindrico de aceite suspen- dido lateral- mente al ba- stidor 298.9	Déraper, la volu- ture -e dans le virage 486.1
		- condensado 164.10	Derecha, filete a 43.4
		- de aceite . . . 298.7	- girante a la . . . 199.9
		- con bomba 298.8	Derecho, brazo - de la mani- vela 151.4
		- aire . . . 198.11, 517.5	- - - del árbol cigüeñal 151.4
		- agua . . . 174.7, 226.2	- de aduanas, pago de los -s - - 466.9
		- combustible 587.5	- - - inscripción 481.5
		- gasolina . . . 587.8	- - - resultantes de las paten- tes 60.1
		- de pie . . . 294.8	Deriva . . . 591.11
		- - - seguridad contro las ex- plosiones 419.4	- - - alla . . . 506.1
		- - - inexplosible 298.5	- - - ancora di . . . 578.2
		- - - hollin . . . 215.3	- - - andare alla 591.13
		- - - materia activa 329.8	- - - apparecchio di 578.1
		- - - materias brutas 62.9	- - - trovarsi alla 591.12
		- - - neumáticos 481.2	Deriva . . . 591.11
		- desván del . . . 62.7	- aparato de . . . 578.1
		- montado debajo del asiento 298.8	Derivación . . . 342.1
		- para aceite . . . 148.7	- arrollamiento en - del in- ductor 386.4
		- piezas a medio acabar 62.10	Derivar la corriente 191.10
		- sala de . . . 62.8	Derivare . . . 596.8
			Dérivare . . . 342.1
			Derivazione . . . 342.1

Costruttore di canotti 488.4	Couche d'air . 585.6	Couleur d'apprêt . 864.6	Couple ensuring stability 494.3
Costruzione a labbro 518.5	- d'apprêt de ver- nis, donner à une calisse la . 864.12	- d'ivoire . . 868.14	- to - together 287.6
- ad aste por- tanti 569.4	- de caoutchouc vulcanisé 558.1	- fanal à trois -s 528.2	Couple . 509.1, 616.3
- capo delle -i 57.7	- - planches, alter- ner les joints de deux -s - 518.1	- hisser les -s 529.10	- à coutures . 518.7
- dettaglio di . 58.4	- - de bordage . 512.10	- pour machines . 864.8	- - , construc- tion avec -s - 518.6
- di corbe a comento 518.6	- - vernis . . 515.8	- - métaux . . 423.6	- - , cintré à la vapeur 509.3
- - vetture auto- mobili 567	- - donner la - de fond 864.7	Coullisse, com- mande d'en- clanchement . 254.2	- creux . . . 499.5
- diagonale . . 518.4	- - première 864.7	- de la com- mande d'en- clanchement 254.3	- de l'arrière . 498.5
- difetto di . . 59.1	- - intérieure de tolle 114.6	- fenestre à . . 523.5	- - proue . . 498.4
- fabbricazione . 56.4	- - intermediaire de caoutchouc . 563.2	- pied à . . . 410.2	- - reverse- ment 615.9
- modo di - del battello 507.9	- - feutre . . 371.4	- porte à . . . 522.8	- écartement des -s 509.5
- norma di . . 58.3	- - - - - - - - tolle huilée 513.2	- renversement de marche par . 815.5	- en U . . . 499.3
- norme per la 549.1	- - en sole isolante . 198.10	Coullisse, finestra . 523.5	- - V . . . 499.4
- pezzi di . . 507.12	- - première . . 864.6	- spostamento longitudinale del cardano . 240.2	- ensemble des -s 509.7
- principio di . 58.2	Couchette . . 528.2	- Couloir . . . 857.7	- fixé . . . . 509.4
- regola di . . 58.3	- cabine à . . 528.1	Counter . . . 561.3	- l'écartement des -s est de x mm . 509.6
- ufficio delle -i 57.4	Coude 48.3, 79.2, 216.6	- spring . . . 99.6	- maître- . . . 493.3
Costura fra due file di tavole 512.6	- arbre à double -s 518.7	- weight . . . 149.9	- plan des -s 493.1
Costura . . . 512.6	- - manivelle à double 818.5	Countersunk head 44.2, 514.3	- surplombant 499.6
- à lo largo . 558.7	- d'arbre . . 318.4	- rivet . . . . 48.11	- tracé des -s 493.1
- calafatear las -s 514.8	- d'échappement . 218.7	Coup d'alle . . 611.4	- très ouvert 499.6
- cuaderna con -s 518.7	- d'entrée d'air articulé 184.4	- de courant 829.11	Coupled friction gear, direct 245.3
- del globo com- pensador 571.3	- - tournant . 184.4	- mer . 545.8, 545.9	Coupling . . . 288.2
- transversal . 563.8	- de la route 458.1	- - pédale . . 484.2	- bevel . . . 288.7
Cote . . . . 498.11	- - manivelle . 150.6	- - vent . . . 584.12	- by means of ex- ternal and in- ternal teeth 247.5
Côte . . . . 452.7	- - tuyau . . 184.2	Coupant, pince -e 400.9	- claw . 201.11, 247.4
- velours à . . 866.4	- vilebrequin 150.6	Coupe . . 192.10, 500.4	- - of the . . . 288.2
Côté de l'ad- mission 141.2	Coudé, arbre . 48.2	- au maître . 519.11	- cone . . . . 288.7
- - l'aspiration 567.5	- - manivelle - simple 318.3	- circuit . . . 342.2	- direct . . . 247.3
- - l'échappement . 141.3	- - châssis . . . 71.2	- d'installa- tion 842.6	- disc . . . . 291.4
- - l'entrée . . 141.2	- - clé -e . . . 406.5	- en longueur 519.10	- disconnectable . 286.3
- - la sortie . . 141.3	- - à douilles -e . 406.3	- - travers . 519.11	- dog of the . . 288.2
- du refoulement . 567.8	- - levier . . . 79.1	- - longitudinales 519.10	- elastic . . . 287.2
- , élévation du . 500.3	- - manchon - de la selle 485.7	- - transversale 519.11	- expanding band 292.1
- , gravir une . 434.1	- - tournevis . 405.1	- - vent des manches 444.3	- flange . . . 287.5
- , tapis de caout- chouc à -s 372.5	- tube contre- fiche 476.4	Coupe . . . 349.3	- flanked . . 287.4
- , vent de . . 503.1	- tuyau . . . 184.3	- landaulet . . 349.4	- flexible . . 287.2
Coton . . . . 167.2	Couder . . . 48.4	- Whisky . . . 349.4	- friction . . 288.6
- , câble de . . 556.7	Coulage . 65.10, 547.1	Couper de la toile à la grandeur voulue et la col- ler par-dessus . 181.10	- locked cone . 290.5
- , corde de . . 556.7	Coulé, acier 35.1, 35.10	Coupé . . . . 349.3	- muf . . . . 287.7
- , courroie en . 234.2	- fond . . . . 218.2	- - - - - - - - gaz 178.8	- Oldham . . 249.2
- , étoffe de . . 552.1	- laiton . . . . 39.8	- la pastille de caoutchouc à la grandeur voulue 181.2	- piece gudgeon 288.3
- , - - - imper- méable 552.6	Coulée . . . . 65.10	- - - - - - - - lue 181.2	- plate . . . . 291.4
- , pour mèches 167.3	Couler . . . . 65.9, 162.3	- - - - - - - - pièce de caout- chouc à la grandeur vou- lue 181.2	- rigid . . . . 287.1
Cotone . . . . 167.2	- à fond . . . 547.4	- - route . . . 485.8	- rod of steering gear 256.8
- , cinchia di . 234.2	- cuiller à . . 409.5	- le courant . . 189.6	- shaft . . . . 287.3
- , corda di . . 556.7	- du ciment . 518.6	- - - - - - - - une courbe . 484.6	- spiral band . 292.3
- da lucignoli . 167.3	- poche à . . 409.5	Coupevent, manche avec 444.4	- - spring . . 292.3
- , stoffa di . . 552.1	- un coussinet . 149.1	Couplage . . . 817.4	- split muff . . 287.8
- , - - - gommata . 552.6	Couleur 868.11, 868.12	- pour la charge . 828.7	- through . . 247.3
Cotter pin . . . 88.8	- à base de cuivre 515.7		- toothed . . 288.5
Cotton . . . . 167.2	- - l'huile . . . 864.9		Courant . . . 161.8
- belt . . . . 234.2	- arborer les -s 529.10		- à haute tension . 189.4
- fabric . . . . 552.1	- brevetée pour carène de ba- teaux 515.9		- amener le . . 191.9
- filter . . . . 174.4			- ampérage de 191.2
- line . . . . 556.7			- atmosphérique ascendant 586.4
- rope . . . . 556.7			- descendant 586.5
- stuff . . . . 552.1			- bague d'amenée de 218.4
- waste . . . . 421.4			- conduire le . 191.9
Cou, fermeture du 442.7			- consommation de 817.8
Couch . . . . 524.5			

Courant continu 612.6  
 - - générateur à 612.6  
 - - excité en dérivation 208.3  
 - - moteur à 832.8  
 - - coup de . . . 329.11  
 - - couper le . . . 189.6  
 - - courbe de . . . 190.9  
 - - d'air . . . 222.11, 585.2  
 - - vertical . . . 585.3  
 - - de charge . . . 828.5  
 - - intensité du 828.6  
 - - décharge, intensité du 329.10  
 - - fusion, intensité du 342.9  
 - - dériver le . . . 191.10  
 - - direction du 161.11  
 - - discontinu . . . 612.7  
 - - dynamo-frein à - de Foucault 68.2  
 - - électrique . . . 188.10  
 - - indicateur du sens du 840.1  
 - - induit . . . 191.8  
 - - intensité du 191.2  
 - - interrompre le 189.6  
 - - passage du . . . 191.7  
 - - patte servant de prise de 321.3  
 - - perte de . . . 189.7  
 - - primaire . . . 204.10  
 - - distributeur de 207.1  
 - - production de 189.1  
 - - quantité de 191.3  
 - - revenant sur la face arrière 611.8  
 - - rompre le . . . 189.6  
 - - secondaire . . . 206.2  
 - - sens du . . . 190.10  
 - - source de . . . 194.2  
 - - type . . . 463.3  
 - - vitesse du 161.10  
 - - Courbe . . . 453.2, 615.10  
 - - à grand rayon 453.4  
 - - ailes -s . . . 600.4  
 - - couper un . . . 434.6  
 - - d'intensité . . . 190.9  
 - - d'un tourbillon 618.2  
 - - de barrot . . . 519.1  
 - - charge . . . 828.9  
 - - combustion 15.10  
 - - compression 18.9  
 - - courant . . . 190.9  
 - - décharge . . . 330.4  
 - - détente . . . 16.7  
 - - la route . . . 453.1  
 - - raccordement 453.10  
 - - tension . . . 190.3  
 - - voltage . . . 190.8  
 - - 500 m de rayon 453.3  
 - - dévers en . . . 453.5  
 - - en fer à cheval 616.1  
 - - S . . . 453.9  
 - - enclanchement au moyen d'une 254.5  
 - - inclinaison en 616.1

Courbe, parcourir une 434.6  
 - - prendre la . . . 615.11  
 - - surfaces -s . . . 600.4  
 - - surhaussée . . . 453.6  
 - - surhaussement en 453.5  
 - - Courbure d'un barrot 504.1  
 - - Couronne de roue 582, 106.8  
 - - d'angle rapportée 249.1  
 - - dentée de 427.7  
 - - commande 241.9  
 - - du différentiel 252.2  
 - - rapportée pour chaîne 236.11  
 - - Courroie . . . 233.9  
 - - à section circulaire 230.1  
 - - agrafe de . . . 230.10  
 - - articulée . . . 234.4  
 - - aviation . . . 610.1  
 - - brin conducteur de la 235.1  
 - - changement de vitesse par 248.6  
 - - chute de la . . . 235.6  
 - - collée . . . 230.8  
 - - commande par 234.10, 243.5  
 - - cousue . . . 230.9  
 - - crochet de . . . 231.1  
 - - de châssis de fenêtre 351.12  
 - - suspension 323.9  
 - - déplacer la . . . 235.5  
 - - du ventilateur 229.7  
 - - en caoutchouc 233.11  
 - - avec âme 234.1  
 - - en chanvre 234.1  
 - - coton . . . 234.2  
 - - cuir . . . 233.10  
 - - posée de champ 244.9  
 - - forme du coin 230.2  
 - - faire glisser la 235.5  
 - - galet de guidage de 235.10  
 - - grasse pour 236.3  
 - - guêtte à -s . . . 444.8  
 - - guide de . . . 235.10  
 - - jante pour . . . 481.5  
 - - joint de . . . 230.11  
 - - la -s'allonge 230.7  
 - - 336.1  
 - - se détend 235.12  
 - - relâche 235.12  
 - - mettre la . . . 235.4  
 - - placer la . . . 235.4  
 - - plate . . . 230.3  
 - - poulie pour 481.5  
 - - renvoi à . . . 234.5  
 - - retendre la . . . 236.2  
 - - transmission à 54.4  
 - - intermédiaire pour 234.5  
 - - par . . . 54.4, 238.3  
 - - Course . . . 428.11, 542.7  
 - - men appointed to keep the - clear 430.4  
 - - of flight . . . 614.9  
 - - race . . . 429.1, 448.8

Course, star shape 429.4  
 - - starting . . . 610.9  
 - - stewards . . . 480.4  
 - - to be driven out of ones 591.12  
 - - decide on the 429.11  
 - - drive over the 490.1  
 - - hold a . . . 542.3  
 - - keep the . . . 490.3  
 - - Course . . . 311.8, 415.2  
 - - abandonner la 436.3  
 - - annoncer une 426.7  
 - - aspirante . . . 10.11  
 - - bateau de . . . 489.7  
 - - -s . . . 489.8  
 - - bicyclette de sur piste 472.1  
 - - route 472.3  
 - - bonnet de . . . 442.9  
 - - canot de . . . 489.7  
 - - correspondante à la combustion 15.1  
 - - croiseur de . . . 489.10  
 - - d'échappement 17.1  
 - - d'obstacles . . . 428.2  
 - - de canots automobiles 548.1  
 - - compression 18.1  
 - - continuité 428.9  
 - - côtes . . . 428.1  
 - - détente . . . 15.2  
 - - la crosse de piston 812.9  
 - - plat . . . 427.3  
 - - des pièces à accoupler 289.3  
 - - embrayer 289.3  
 - - dirigée suivant l'axe 315.2  
 - - du manchon . . . 158.7  
 - - piston . . . 18.7  
 - - s du piston 10.3, 18.7  
 - - en partant d'un point central 429.4  
 - - motocyclette de sur piste 472.1  
 - - route 472.3  
 - - type . . . 471.6  
 - - motrice . . . 15.3  
 - - organiser une 429.7  
 - - pendant l'aspiration 10.11  
 - - l'expansion 15.2  
 - - piste de . . . 448.8  
 - - réglage par variation de la 809.2  
 - - route de . . . 448.11  
 - - saison des . . . 488.13  
 - - sans arrêts . . . 428.9  
 - - selle de . . . 485.3  
 - - sur piste . . . 428.5  
 - - routes . . . 428.10  
 - - valeur comme canot de 548.5  
 - - voiture de 38, 348.3  
 - - volume engendré pendant la 132  
 - - yacht de . . . 489.10  
 - - Court-circuit . . . 191.1  
 - - des plaques 821.4

Court-circuit, freinage par 839.5  
 - - circuit de bougie 214.7  
 - - Courtier . . . 461.1, 461.4  
 - - Cousin . . . 524.7  
 - - à ressorts . . . 306.12  
 - - battoir pour -s 422.3  
 - - brosse pour -s 422.5  
 - - brosser les -s 422.1  
 - - de dossier . . . 524.8  
 - - siège . . . 306.10  
 - - frapper pour -s 422.3  
 - - Coussinet . . . 149.4  
 - - à billes, moyen pour 104.1  
 - - chambre de graissage de 149.5  
 - - coquille de . . . 149.4  
 - - couler un . . . 149.1  
 - - d'air, amortisseur à 100.1  
 - - de bronze . . . 148.7  
 - - l'axe de la petite tête de bielle 154.4  
 - - du pied de bielle 154.4  
 - - métal blanc 148.5  
 - - tête de bielle 152.9  
 - - excentrique . . . 293.4  
 - - métal à -s . . . 41.3  
 - - moyen à . . . 103.8  
 - - regarnir un . . . 149.1  
 - - réguler un . . . 149.1  
 - - sphérique 49.6, 257.6  
 - - un - fond . . . 148.9  
 - - Cousu, courroie -e 230.9  
 - - Couteau à cran de sûreté . . . 576.3  
 - - pliant . . . 576.2  
 - - pour ballon . . . 576.9  
 - - Couture, boucher les -s 514.8  
 - - calfatier les -s 514.8  
 - - construction avec couples à -s 518.6  
 - - couple à -s . . . 518.7  
 - - de bordage . . . 512.6  
 - - du ballonnet 571.3  
 - - en long . . . 558.7  
 - - travers . . . 558.8  
 - - rendre les -s étanches 514.8  
 - - Couverture d'enveloppe 146.3  
 - - de boîte . . . 146.3  
 - - carter . . . 146.3  
 - - d'engrenage 146.6  
 - - cylindre . . . 811.0  
 - - fermeture . . . 174.9  
 - - graissage . . . 200.2  
 - - la caisse à dépôts 147.5  
 - - chambre du flotteur 169.10  
 - - pompe . . . 232.4  
 - - fermeture de 174.11  
 - - protecteur de la poussière 104.4  
 - - tournant, graisseur 270.2  
 - - vis de . . . 174.10

Difesa d'approdo	Differenz, Druck-	Dimensione . . . 508.9	Dirección, barra
- dal calore . . . 581.7	- del legnol com-	- dei legnol com-	- de acoplami-
- di legno . . . 582.1	- ponenti la	- ponenti la	- ento de la 256.8
- - poppa . . . 581.9	pressione 168.2	nave 507.13	- biela de . . . 257.1
- - prua . . . 581.8	Differenziale . 251.2	- -i del cerchio	- caja de la . . . 263.5
Difetto . . . 424.2	- ad ingranaggi	110.1	- cambio de . . . 162.1
- d'accensione 425.6	- cilindrici 251.3	- -i della molla 93.10	- chaveta de . . . 82.1
- d'isolamento 425.5	- - - conici . . . 251.4	- -i esterne del-	- círculo de -
- della camera	- albero . 241.1, 252.1	- l'elemento 320.5	- de radio más
d'aria 128.7	- asse . . . 252.1	- -i interne della	- corto 256.4
- - copertura . . . 126.3	- braccio del . . . 251.6	vettura 358.1	- con avan-tren
- di costruzione 591.1	- freno . . . 277.6	- -i principali	- giratorio 255.7
Difettoso, accen-	- - - a nastro . . . 277.7	- del battello 496.1	- cremallera de 290.4
sione - a 188.5	- ingranaggio . 252.2	- -i - - canotto 496.1	- cuadrilátero
Difference, com-	- meccanismo . 251.2	- -i - - dello scafo	- articulado de 256.6
mittee appoint-	- scatola del . . . 251.5	496.1	- de cremallera 260.5
ed to settle - a 437.4	Diffusion . . . 583.1	Diminish, to . . . 551.7	- - la corriente
- of pressure . . . 163.2	Diffusione . . . 583.1	Diminuer la tem-	161.1, 190.10
Différence de ni-	Bifusión . . . 583.1	pérature 219.9	- - - prueba . . . 439.2
veau 452.10	Dilatarse . . . 10.7	Diminuire la tem-	- volante . . . 259.1
- - pression . . . 163.2	- el gas se - a . 583.2	peratura 219.9	- del movimien-
Differential-achse	Dilatarsi . . . 10.7	Diminuzione di	- to 615.3
241.1	- il gas si - a . 583.2	tensione 826.2	- - - de rotación
- - Antrieb durch	Dilater, se, le	Dimostrazione 462.11	- - - vuelo . . . 615.2
einen Motor	gaz se - e 583.2	Dinamicamente,	- en sentido de la
und 818.6	Dilettante, con-	ascendere 564.4	profundidad 564.3
-bandbremse . . . 277.7	duittore 432.10	- - - discendere . 564.5	- horquilla de la
-bremse . . . 277.6	Diligence auto-	Dinamico, ascen-	- irreversible 261.4
-gehause . . . 251.5	mobile 855.1	e discesa - a 572.7	- la - tiene juego
-getriebe . . . 251.2	Diligencia auto-	- atterramento 564.5	258.5
- Kegelrad . . . 251.4	móvil 855.1	- direzion ascen-	- - - un des-
-kreuz . . . 251.3	Diligenza auto-	sionale - a 564.3	plazamiento
-seitenrad . . . 252.2	mobile 855.1	- stabilità - a . 494.5	- en vacío 358.5
-stern . . . 251.6	Diluir la solu-	Dinámico, des-	- mecanismo de 255.4
- Stirnrad . . . 251.3	tion acide 825.9	cender modifi-	- palanca de . 256.7
-welle . . . 252.1	Diluir la solu-	cando el equi-	- pivote de . . . 81.9
Differential . . . 251.2	ción acida 825.9	libro 564.5	- por convergen-
- bevel pinion 251.4	Dilute, to - the	- equilibrio - de	cia de las caño-
- case of . . . 251.5	solution 835.9	- elevación 564.3	neras 255.5
- crown wheel	Dimension,	- estabilidad - a 494.5	- - - los
of the 252.2	Reifen -en 110.1	- subir modi-	- muñones 255.5
- gear . . . 251.2	Dimension . . . 508.9	ficando el	- engranajes 260.6
- - conical pi-	- external - s of	equilibrio 564.4	- los pivotes . 255.5
nion 251.4	the cell 820.3	- tomar tierra	- palanca de
- - drive by	- internal - s of	modificando	mano 258.8
means of one	the vehicle 585.1	el equilibrio 564.5	- rotación de
motor and 818.6	- - s of tyre . . . 110.1	Dinamo da freno	las cañoneras 255.5
- lone axle -	- principal - s of	67.10	- - - los
casing 85.2	the boat 496.1	- elettrico 67.10	- muñones 255.5
- pinion . . . 251.6	- spring . . . 93.10	Dinamo-freno . 67.10	- tornillo sin
- reversing gear	Dimension, - s de	- de corrientes	fin 262.4
583.4	bandage 110.1	- de Foucault 68.2	- - - - gra-
- shaft . . . 252.1	- s - pneu . . . 110.1	Dinamometrico,	duable 263.3
- - band brake	- s - ressort . . 93.10	frenatura al	- - - y tuerca . 260.7
on the 277.7	- s extérieures	mulinello 68.3	- - - - gra-
- - brake on the	d'un accumu-	Dinamometro di	duable 261.5
277.8	lateur 820.3	freno 67.9	- radio de . . . 256.3
- spurwheel . . . 251.3	- s intérieures	Dinamómetro de	- tornillo de . 261.1
Differential . . . 251.2	d'une voiture	freno 67.9	- sin fin de la 262.5
- a engrenages	858.1	Dip, to - the tube	- tubo de . . . 476.10
droits 251.3	- s principales	in water 180.1	- varilla de . . 257.1
- - roues d'angle	du bateau 496.1	Dipingere i	- volante de . . . 259.5
251.4	- rapport des - s	filetti 865.5	- 563.4
- arbre du 241.1, 252.1	599.5	Diporto, canotto	Direct coupling 247.3
- boîte du . . . 251.5	Dimension . . . 598.9	da 496.6	- drive . . . 247.3
- carter du . . . 251.5	- es del bandaje 110.1	Dipper . . . . . 409.5	Direct, prise - e 247.3
- couronne du 252.2	- es - neumático 110.1	Dirección 255.3, 602.3	Directeur, aubes
- crouillon du 251.6	- es - resorte . . 9.10	- alta . . . . . 459.3	- - - - rices 541.4
- essieu com-	- es exteriores de	- amortiguador	- commercial . 56.10
mandé par 241.1	d'un accumu-	de 257.7	- d'usine . . . 56.8
- frein à ruban	lador 820.3	- aparatos de . 563.1	- de garage . . 416.9
sur le 277.7	- es interiores de	- árbol de -	- des ateliers . 56.9
- sur le . . . 277.8	un coche 585.1	vertical 259.2	- essieu . . . . . 81.5
- transmission	- es principales	- - inclinado de	- roue -rice . . 541.4
par 251.2	del barco 496.1	mando de 259.3	- soupape -rice 291.3
- tube conique	- relación entre	- arreglar la . 258.6	Direction, change
entourant l'es-	les - es 599.5	- barra de . . . 258.9	of 162.1
sieu 85.1			

Direction of current 190.10	Direction, vis de 261.1	Dirigeable . . . 560.1	Discesa, inclinazione di 591.4
- - flight . . . 615.2	- , sans fin de la 262.5	- , ballon . . . 560.1	- , strada in . . . 452.9
- - flow . . . 161.11	- , volant de . . . 259.5	- , - - de Santos-Dumont 596.5	- , volo in . . . 611.6
- - motion . . . 615.5	Directo, toma -a 247.5	- , - - sport . . . 573.7	Discharge . . . 339.5
- - rotation 20.5, 199.8	- , velocidad -a 247.5	- , ligne de -s 592.11	- , accumulator suitable for rapid 339.9
Direction 255.2, 439.3	Direktor, Fabrik- 56.8	- , Parseval . . . 571.1	- , curve . . . 330.4
- - à avant-train pivotant 255.7	Director, managing 56.8	- , Diriger . . . 548.1	- , duration of . . . 330.2
- - crémaillère 280.3	Director, alabes -es 541.4	- , se - avec la carte 455.5	- , intermittent . . . 329.5
- - deux pivots 255.5	- , comercial . . . 56.10	Dirigibile . . . 550.1	- , interrupted . . . 329.5
- - engrenage . . . 280.6	- , de fábrica . . . 56.8	- , arieggiare il . . . 583.2	- , load . . . 330.3
- - vis et écrou 280.7	- , los talleres . . . 56.9	- , del 583.3	- , rapid . . . 329.4
- - - - - de réglage 261.5	- , eje . . . . . 81.5	- , da sport . . . 573.7	- , self . . . . . 329.6
- - - - - sans fin 262.4	Diretto, presa -a 247.5	- , de equilibrare il 587.11	- , to . . . . . 329.2
- - - - - réglable 263.3	Direttore amministrativo 56.10	- , lasciar salire il 586.6	Discharging current, strength of 339.10
- - volant . . . 259.1	- , commerciale . . . 56.10	- , lasciare il - in - nalzarsi 586.6	Disco a volano di manovella 151.7
- , amortisseur de 257.7	- , d'officina . . . 56.8	- , militaire . . . 592.2	- - vuoto, logorio del 234.7
- , appareil de 255.4	- , del garage . . . 416.9	- , montaggio del 586.5	- , ad eccentrici 155.8
- , arbre de commande de - incliné 259.3	- , puleggia -rice 534.11	- , pallone - Santos-Dumont 594.3	- , ancora a . . . 333.9
- , - - direction incliné 259.3	- , ruota -rice . . . 541.4	- , Parseval . . . 571.1	- , d'innesto . . . 291.6
- , - - vertical 259.2	- , sala -rice . . . 81.5	- , pesare il . . . 587.11	- , della ruota . . . 58.1
- , barre d'accouplement de la 256.8	Direzione 255.2, 602.6	- , peso proprio del 588.1	- , valvola . . . 144.2
- , bielle de . . . 257.1	- , a fusli snodati 255.5	- , portata del 587.10	- , di appoggio della molla 145.3
- , boîte de . . . 263.5	- , leva a mano 258.8	- , Zeppelin . . . 588.7	- , chiusura della valvola 561.2
- , boîtier de . . . 263.5	- , palloncini . . . 564.1	Dirigibilità . . . 592.4	- , distribuzione 155.8
- , cercle de - à rayon le plus court 256.4	- , rotismo . . . 260.6	Dirigibility . . . 592.4	- , frizione . . . 244.3
- , changement de 162.1	- , vite e madre-vite 260.7	Dirigible balloon 550.1	- , smorzatore di scosse a 99.8
- , cheville de . . . 83.1	- - - - - registra-bile 261.5	Dirigible . . . 550.1	- , spinta . . . 83.5, 243.2
- , collier de . . . 478.9	- , volante . . . 259.1	- , de Parseval . . . 571.1	- , a flange . . . 243.3
- , crémaillère de 280.4	- , ad asta dentata 260.3	- , globo . . . 560.1	- , stoffa . . . 554.1
- , de l'épreuve . . . 439.2	- , - - - - - avant-treno girante 255.7	- , - de Santos-Dumont 596.3	- , strozzamento 179.3
- , du courant 161.11	- , ascensionale dinamica 564.3	- , linea de -s . . . 592.11	- , distributore 200.10
- , mouvement 615.3	- , asta dentata della 260.4	- , sala -a . . . 78.12	- , giunto a -hl . . . 291.4
- , - - de rotation 20.5	- , bollone di . . . 82.1	- , telaio . . . 70.5	- , indotto a . . . 833.9
- , - - vol . . . . . 615.2	- , cambiamento di 163.1	- , traversa -a . . . 73.7	- , innesto a -hl multipli 291.5
- , en profondeur 564.3	- , del concorso 439.2	Dirt . . . . . 169.4	- , laterale dell'indotto 199.1
- , essieu de . . . 81.5	- , movimento 615.3	Dirty silencer . . . 217.4	- , meccanismo di frizione a 54.2
- , fourchette de la 261.4	- , volo . . . . . 615.2	Disc, bearing . . . 43.9	- , porta-indotto 199.1
- , irréversible . . . 255.8	- , di rotazione . . . 20.5	- , brake . . . . . 273.3	- , rochetto a . . . 205.3
- , la - a du jeu 258.5	- , fuso a snodo di 81.3	- , cam . . . . . 202.9	- , ruota a . . . 102.3
- , - - - un déplacement à vide 258.5	- , irreversibile 255.8	- , clutch . . . . . 291.6	- , smorzatore 181.6
- , levier de 256.7, 583.5	- , leva della . . . 256.7	- , multiple . . . 291.5	- , valvola a . . . 561.5
- , organes de . . . 563.1	- , di . . . . . 563.5	- , with multiple laminated 291.5	Disco amortiguador 181.6
- , par convergence des fuses 255.5	- , meccanismo de 255.4	- , coupling . . . . . 291.4	- , de brida . . . 243.3
- - levier à main 258.8	- , ordigni di . . . 563.1	- , damping . . . . . 181.6	- , embrague . . . 291.6
- - rotation des fusées 255.5	- , perno di . . . 81.9	- , flywheel . . . . . 152.4	- , estrangulacion 179.3
- , pivot de . . . 81.9	- , smorzatore della 257.7	- , friction 54.3, 244.3	- , freno . . . . . 273.3
- , quadrilatère de 256.6	- , superiore . . . 439.3	- , of throttle valve 179.3	- , fricción . . . . . 54.3
- , rayon de . . . 256.3	- , timone di - orizzontale 563.2	- , suction . . . . . 166.5	- , transmisión por 54.2
- , régler la . . . 258.6	- , trapezio di . . . 256.6	- , valve . . . . . 144.2, 180.3	- - interrupción 200.10
- , tige de . . . 257.1	- , tubo di . . . 259.2	- , wheel . . . . . 102.3	- - levass . . . . . 155.6
- , - dentée de . . . 260.4	- , - - - inclinato 259.3	Discendente, tubazione 233.4	- - tela . . . . . 554.1
- , tourillon de . . . 82.1	- , ufficio della - dell'officina 60.8	Discendere dal cantiere nell'acqua 542.2	- - tope . . . . . 88.3
- , trapèze de . . . 256.8	- , volante di . . . 259.5	- , dinamicamente 564.5	- , del cubo . . . 108.2
- , tringle de . . . 258.9	- , volantino di . . . 259.5	Discesa . . . . . 591.2	- , distribuidor . . . 155.6
- , tube de . . . 476.10	Dirigeabilité . . . 592.4	- , ascensa e - dinamica 572.7	- , embrague de -s lisos 291.4
- , volant de . . . 568.4			- - - s yuxtapuestos 291.5
			- , obturador . . . 180.8
			- , rueda de . . . 102.3

Disco, volante 152.4	Dispensa di bor-	Disque à bride 243.5	Distancia, medir
--- de árbol cl-	do 527.5	- à cames . . . 155.6	una - sobre
güenal 151.7	- tavola per la 527.6	- amortisseur . 181.6	el mapa 455.10
--- manivela 151.7	- Displacement . 497.3	- d'embrayage 291.6	- viaje de . . . 590.1
Disconnect, to -	- axial . . . 815.2	- d'étrangle-	Distanz-büchse des
the clutch 296.5	- centre of . . 494.1	ment 179.5	Kugellagers 84.2
--- ignition 189.5	- permitted in	- d'interruption 290.10	- ring, Ventilator
Disconnectable	Cardan joint 289.1	- d'obturation . 180.8	mit - am Um-
clutch 286.5	Disponent . . . 57.1	- de frein . . . 278.5	fang 229.5
- coupling . . . 296.5	Disponieren . . 57.2	- freinage . . . 278.5	Distanza, ascen-
Discontinuu, cou-	Disporre . . . 57.2	- moyeu . . . 108.2	sione di 590.1
rant 612.7	Dispose, to . . 57.2	- distributeur . 155.6	- explosiva di si-
Discontinuity, sur-	Disposición . . 519.5	- embrayage à	curezza 202.5
face of 618.4	- de antidesli-	- s juxtaposés 291.5	- per scintilla
Discontinuo, sur-	zante 115.7	- plein de vo-	preventiva . 214.4
corriente -a 612.7	- - arrastre . 201.13	- lant 152.4	- fra gli assi
Disegnare . . . 57.11	- - compensa-	- roue à . . . 102.3	delle molle 79.7
Designatore . . . 58.1	ción de las	Distaccare la fri-	- le sale . . . 79.6
Disegno . . . 58.5, 845.7	velocidades 251.2	zione 286.5	- misurare una 455.10
- composición	- - evacuación	- la tela si di-	- tra gli alberi 247.7
del 58.6	de aire 148.3	stacca 847.11	- - assi . . . 102.9
- dell'ammobilia-	- las hélices . 578.5	Distaccarsi, l'anti-	- viaggio di . . 590.1
mento 619.9	- los propulsores	sdruciolevoles	Distendere una
- depositato . . 59.5	578.5	si è distaccato 127.2	molla 97.12
- di dettaglio . 58.7	- - asientos . 357.1	Distacco, ram-	Distendido, estar
- - fabbrica . . 59.4	- - planos . . 599.9	pone a 285.5	Distillate . . . 27.2
- - massima . . 58.6	- - recalcen-	Distance between	Distillation, frac-
- per l'officina . 58.8	miento 184.6	spring centres 79.7	tionated 581.5
Disegnar . . . 58.1	- - seguridad del	- shafts . . . 247.7	- product of . . 27.2
Disenar . . . 57.11	tornillo 44.11	- fixed - to be	Distillation, frac-
Disengage, to -	- del carburador	run 428.11	tionnée 581.5
the clutch 286.5	169.3	- piece, corru-	- produit de . . 27.2
Disegno . . . 58.5	- general, di-	gated hard	- - - de pétrole
Diselare un	bujo de la 58.6	- rubber 321.5	Distillato . . . 27.2
radiatore con-	- interior . . . 364.4	- perforated	- acqua -a . . 326.5
gelato 228.4	- plano de la 519.9	hard rubber 321.6	Distillatum . . . 27.2
Disgrazia . . . 490.7	- de un cama-	- to step off a -	Distillazione
Dish for methyl-	rote 524.3	on the map 455.10	frazionaria 581.5
ated spirit to	- oficial . . . 468.9	- travelled after	- prodotto della
heat the bur-	- es para el	application of	- del petrolio 24.9
ner in order	cierre 490.5	brakes 275.9	- di . . . 27.2
to start the	Dispositif . . . 255.4	- trial, long . . 428.7	Distillé . . . 27.2
lamp 192.10	- antidérapant 115.7	- tube of the ball	- eau -e . . . 325.6
- of the wheel 80.4	- d'allumage . 186.7	bearing box 84.2	Distilled water 325.6
Disinnestabile, ac-	- de compen-	Distance d'éclate-	Distinctif, marque
coppiamento 296.3	sation des	ment de l'étni-	- ve 469.7
- giunto . . . 286.5	viteases 251.2	celle en série 214.4	Distinction mark
Disinnestare il	- - réchauffage 184.6	- - - témoin . 214.4	469.6
giunto 286.5	- pour l'évacua-	- entre les ar-	Distinctive mark
- una velocità 254.9	tion de l'air 148.3	bres 247.7	469.7
Disinnesto, for-	Disposition de	- - - axes des	Distinctivo,
cella di 235.7	carburateur 169.3	ressorts 79.7	marca -a 469.7
- manicotto di 289.6	- des hélices . 578.5	- - essieux . . 79.6	Distintivo . . . 469.7
Diskontinuerlich,	- plans . . . 599.9	- explosive de	- per berretto . 449.3
-e Strömung 612.7	- propulseurs 578.5	sûreté 202.5	Distribución . . 314.2
Diskusgetriebe 54.2	- sièges . . . 357.1	- mesurer une -	519.5
Dislivello . . . 450.10	- surfaces . . 599.9	sur la carte 455.10	- árbol de . . . 154.7
Dislocamento 497.3	Dispositionszeich-	- prendre une -	- de aceite,
- centro di . . 494.1	nung 58.6	sur la carte 455.10	aparato de 271.5
- resistenza di 492.5	Dispositivo	- voyage de . . 590.1	- la carga . . . 229.9
Dismantle, ready	d'accensione 186.7	Distancia entre	- vapor 814.3, 814.10
to - 628.8	- di livello . . 169.6	los árboles 247.7	- del aire, grifo
- to . . . 426.7	- riscaldamento	- ejes . 79.6, 102.9	de 159.8
- - - ing of the	184.6	- - - de las rue-	- dirigida por
balloon 628.11	- per lo scarico	das 79.5	excentrica 814.6
- - - ing the en-	dell'aria 148.3	- - - - los re-	- eje de . . . 154.7
gine 426.10	Disposizione dei	sortes 79.7	- grifo de . . . 278.6
Dismount, to . . 476.1	sedili 357.1	- explosiva de la	- leva de . . . 211.9
Disolución de	- del carbura-	chispa de	- lumbrera de . 148.6
caucho 181.6	tore 169.3	- prueba 214.4	- por caja . . 814.8
- - goma elásti-	- delle ali . . 599.9	- - - en serie	- - cajas, má-
ca 181.7	- - eliche . . 578.5	214.4	quina con 315.8
- - - enlucir la	- - superficial . 599.9	- - - seguridad 202.3	- - tiroir . . . 814.6
pastilla con	- - Idichiusura 430.5	- - necesaria . 202.3	- - tiroirs, má-
una 181.6	Dispute about a	- de las jaulas	quina con 315.8
Dispensa dei	patent 60.2	del soporte de	- - válvulas 154.6
materiali 681.1	Disqualifier . . 437.7	bolas 84.2	814.4
	Disqualifizieren 437.7		
	Disqualify, to . 437.7		

Distribución por válvulas, máquina con 815.8	Distribuzione, albero di 154.7, 154.8	Dochtwolle . . . 167.3	Doppel-sitz-rad 478.4
Distribuidor . . . 200.10	- del carico . . . 229	Dog, beveled . . . 288.3	- -ventil . . . 148.9
- abertura del . . . 179.8	- - vapore . . . 814.10	- clamp . . . 175.1	- T-Anker . . . 198.6
- caja de . . . 207.7	- - - , apparecchio di 814.3	- clutch 201.11, 247.4, 288.1	- T-Eisen . . . 87.12
- del . . . 816.2	- dell'aria, robinetto di 159.8	- engaging . . . 288.4	- T-Träger . . . 88.1
- cilíndrico . . . 179.8	- di carica . . . 828.7	- hardened . . . 288.4	- -tönig, -e Huppe 887.3
- dentado . . . 179.8	- disco di . . . 155.6	- of the coupling 288.2	- tonpfeife . . . 888.7
- de aceite . . . 272.8	- eccentrico di 211.9	Dogana . . . 466.6	- tür . . . 857.3
- - corriente por contacto de frotamiento to 206.7	- feritoia di . . . 142.6	- - barcaccia della 491.7	- übersetzungs-nabe 482.3
- - - - - rueda-cilla 206.8	- robinetto di . . . 278.8	Doganale, bolletta 487.2	- vergaser für zwei Brenn-stoffe 169.2
- - - primaria . . . 207.1	- - - dell'aria 159.8	- bollo . . . 467.1	- zelle . . . 824.3
- - - estrangulación con lumbreras para el aire adicional 180.3	Disturbance of equilibrium 591.10	- dichiarazione 466.4	- zündung . . . 188.2
- - - - - disco . . . 155.6	- - stability . . . 620.3	- - piombo . . . 467.1	- zylinder . . . 140.5
- lumbrera del 179.8	- - traffic . . . 469.8	- revisión . . . 466.10	Doppelt-breit, -es Zahnrad 248.2
- reversible de caja 814.9	Disturbo . . . 234.1	- stazione . . . 466.6	- gekröpfte Welle 48.5
- vástago del 180.1	Divan . . . 524.5	- tritico . . . 440.6	- es Schubrad 248.8
Distributeur . . . 200.10	- lit . . . 524.9	Dogana, ufficio della 466.8	- wirkend . . . 187.3
- cylindrique . . . 179.8	Divano . . . 524.5, 524.9	Doigt d'entrainement d'un accouplement 288.3	- - e Dampfmaschine 810.6
- de courant à contact frot-tant 206.7	Divide, to - into classes 548.7	Dolce, marca - della vettura 87.3	- - e Pumpe . . . 897.5
- - - - - frotteur 206.7	Divided rim . . . 107.9	- - saldare a . . . 406.9	- - e Schraubenwinde 896.6
- - - avec contact à galet 206.8	Dividido, llanta -a en secciones para recibir neumáticos macizos 121.8	- - suspensión elastica 88.2	Doppio, accensione - a 188.2
- - - - - primario 207.1	Divisio della forcilla 477.2	Dolle . . . 581.5	- carburatore - per due combustibili 100.2
- - - disque . . . 155.6	Diviso, batteria -a 881.2	Dolly . . . 47.4	- cilindro . . . 140.5
- - - enveloppe de 207.7	- cerchio - per gomma piena 121.6	- to . . . 47.5	- efecto, a . . . 187.3
- - - robinet . . . 278.8	- - cerchione . . . 107.9	Dom, Dampf . . . 290.2	- - macchina a vapore a 810.6
Distributing cock 278.8	- madre vite -a . . . 261.6	Domandare il brevetto d'invenzione 59.6	- martinello a doppio ap-poggio ed a 896.6
Distribution cock, compressed air 159.8	Doblado, el eje está 86.8	Dome light . . . 884.5	- - pompa a . . . 897.5
- of load . . . 229, 77.8	Doblar, alicate de 400.7	- steam . . . 290.2	- gomito, albero a 48.5
- steam . . . 814.10	Doble, ballesta . . . 89.6	Dôme . . . 298.5	- maglia -a . . . 92.8
Distribution . . . 814.2	- carburador - para dos combustibles 169.2	- de chaudière 290.2	- molla a ballesta -a 89.6
- à commande par excentrique 814.6	- cilindro . . . 140.5	Donner de la bande 494.9	- sala a man-lavado 81.7
- - soupapes . . . 154.6	- codo, eje de . . . 48.5	Donor, prize . . . 488.12	- T, ferro a . . . 87.12
- - - 314.4	- efecto, de . . . 187.8	Door . . . 872.8	- trave a . . . 88.1
- - arbre de . . . 154.7	- - bomba de . . . 897.5	- double . . . 857.8	Dormiente 510.1, 510.5
- - came de . . . 211.9	- - gato de . . . 896.8	- fire . . . 808.6	- guarnire il . . . 510.2
- - de vapeur . . . 814.3	- - máquina de 810.6	- furnace . . . 808.6	Dorso di tartaruga, coperta a 506.11
- - - 814.10	- encendido . . . 188.2	- lamp . . . 880.4	Dos de baleine, pont en 504.5
- - lumière de . . . 142.6	- T, hierro . . . 87.12	- post . . . 852.1	Dosage du mé-lange 91, 163.13
- - par tiroir . . . 814.3	- - viga en . . . 88.1	- sliding 857.8, 822.8	Dosen-schalter 841.1
- - - tiroirs plans, machine à 815.8	- - vigueta en . . . 88.1	- swing . . . 522.9	- -sicherung . . . 842.6
Distributor case 207.7	Doble . . . 129.6	Doppel-düsen- vergaser 168.6	- dossier . . . 850.4
- oil . . . 272.8	- cámara de aire con -ces 129.4	- - fläche . . . 600.7	- - cousin de . . . 524.8
Distributore d'olio 288.8, 272.8	- del globo . . . 587.4	- funken, Kerze mit 214.1	Douane, bor-dereau de 467.2
- del primario . . . 207.1	- la cámara de aire ha quedado -ces 129.3	- gabel . . . 477.5	- bureau de . . . 466.6
- di corrente con contatto a frizione 206.7	- quitar las -ces 129.7	- glockenlager . . . 485.1	- - la . . . 466.8
- - - - - rullo 206.8	Docht, den - her-aufschrauben 876.9	- hohlstahlfelge 107.7	- - canot de la 491.7
- disco . . . 200.10	- filter . . . 174.4	- 482.4	- déclaration en 496.7
Distribuzione . . . 814.2	- Filz . . . 200.9	- instrument . . . 841.9	- paiement des frais de 466.9
- a cassetto . . . 814.8	- Flach . . . 879.1	- kardan, Kraftübertragung durch 288.3	- plomb de la 467.1
- - glifo, inversión del moto mediante 815.6	- Kapillarwirkung des -es 167.8	- kegel-kupplung 291.1	- visite à la 486.10
- - valvola . . . 154.8	- Rund . . . 167.7, 879.2	- -steuer . . . 619.10	Double . . . 511.1
- - valvole . . . 814.4	- öl . . . 871.3	- keilform . . . 501.11	- en cuivre . . . 516.2
- ad eccentrici 814.5	- schraube 800.8, 876.10	- lasche . . . 92.8	Double acting . . . 187.3
- - eccentrico 814.6	- vergaser . . . 168.8	- mauschlüssel 405.4	- - engine . . . 810.6
	- verstell-schraube 876.10	- motor . . . 882.7	- - inflator . . . 897.5
		- phaeton . . . 848.7	- - pump . . . 897.5
		- poll, -er Schalter 840.6	- - screw jack 896.6
		- reibschelben-getriebe 245.1	- action brake lever 281.4
		- reifen . . . 122.3	

Double barrelled pump 397.4	Doux, acier . . . 86.5	Draht-stärke einer Feder 56.3	Dreideckerhand-flieger 595.1
- beat valve . . . 148.9	- roulement - de la voiture 87.3	- tau . . . . . 39.2	Drei-eck-feder . . . 99.8
- cell . . . . . 324.3	- suspension - ce sur ressorts 88.2	- umklöppelter Leitungs- 200.2	- -flansch . . . . . 87.12
- conical rudder 619.10	Dovetail plate 508.10	-verbindung . . . 200.10	- -verstrebung, Kardanabstützung durch 288.4
- curve . . . . . 453.9	Dowel bolt, springing of the plates when - is slackened 98.1	-Verbindungs- 605.5	-farblaternen . . . 529.2
- deck aeroplane 594.7	- to - together 508.4	-windung . . . . . 190.5	-kantschaber . . . 408.8
- - motor bus . . . 355.4	Downward sloping road 452.9	-zange . . . . . 481.9	-klangpfeife . . . 529.7
- disc friction gear 245.1	Downwards, driving 572.7	-zug . . . . . 481.9	-plattenkopf . . . 477.7
- door . . . . . 357.5	Downwards, driving 572.7	Drain cock 238.5, 274.3	-rad, Gepäck- motor- 474.6
- expansion engine 811.2	- slanting . . . . . 572.7	Drainage rut . . . 451.1	- - Motor . . . . . 474.5
- ignition . . . . . 188.2	- to drive the ship downwards by inclining 564.5	Drap . . . . . 386.3	- - wagen . . . . . 549.8
- jet carburettor 168.6	Drachen-flieger 594.4	- bande en . . . 387.3	- - mit Vorder- radantrieb 849.9
- motor . . . . . 332.7	- Zellen . . . . . 604.8	- bordure en . . . 387.3	- viertel-elliptik- feder 90.1
- note whistle . . . 389.7	- hutballon . . . . . 620.2	Drapeau national 529.4	- - ellipsenfeder 90.1
- phaeton . . . . . 348.7	- Kasten . . . . . 604.4	Draught 222.11, 496.6	- feder mit Gelenken 89.7
- planes . . . . . 600.7	- Tetraeder . . . . . 604.7	- deep . . . . . 496.6	- - - - Krümmung 89.9
- ply material . . . 552.4	- und Schrauben-flieger, kombinierter 568.1	- designed . . . . . 496.9	- - - - Lasche . . . 89.8
- pole switch . . . . 340.6	- Zellen . . . . . 604.4	- intake . . . . . 619.1	- zylinder-block 140.7
- rubbered material 552.4	Draft . . . . . 496.6	- regulation of 304.10	- motor . . . . . 186.6
- rudder . . . . . 608.10	- deep . . . . . 496.6	- shallow . . . . . 496.7	Dreieckig, -es Quersteuer an den Flügelenden 602.4
- seated valve . . . 148.9	- designed . . . . . 496.9	Draughtsman 57.5, 58.1	Dreißig, -e Schraube 540.5
- shackle . . . . . 92.8	- shallow . . . . . 496.7	- chief . . . . . 57.6	Dreißig, -e Lenkschnecke 282.7
- swing lamp . . . . 525.5	- to - a sales agreement 458.4	Draw away, to - from the start 438.12	Dreipunktig aufgehängter Zwischenrahmen 72.7
- throw crank shaft 48.5	Drag anchor . . . 578.2	- off cock, condensation water 892.2	Dreitönig, -e Pfeife 899.8
- switch . . . . . 206.3	- arrangement 578.1	- - waste water . . . 892.2	Dress guard . . . . 487.2
- tone, whistle with 528.6	- link . . . . . 818.1	- off, point of . . . 419.5	Dresser à froid 402.3
- toned horn . . . . 387.8	- to - , ging . . . . 577.8	- to . . . . . 296.1	Dressing room for the drivers 419.7
- tyres . . . . . 122.3	- the tow rope is - ging 577.8	- to . . . . . 57.11	Drift, to . . . . . 596.8
- wedge shape 501.11	Draht, Anschluß . . 194.9	- with, to . . . . . 162.4	Driftwood . . . . . 544.1
- width spur wheel 248.2	- besponnener Leitungs- 209.1	Drawing . . . . . 58.5	Drill . . . . . 408.9
Double, allumage 188.2	- Binde . . . . . 38.10	- detailed . . . . . 58.7	- balloon . . . . . 621.4
- carburateur - pour deux combustibles 169.2	- blanker . . . . . 208.9	- erection . . . . . 58.6	- bit, breast . . . . 404.1
- coude, arbre à 48.5	- eingelegt zur Verstellung des Kotflügels 870.1	- office . . . . . 57.4	- to . . . . . 408.10
- cylindre . . . . . 140.5	- Eisen- . . . . . 208.7	- chief of . . . . . 57.7	Drip nozzle, adjustable 271.9
- effet, à . . . . . 187.8	- elsen . . . . . 515.1	- work shop . . . . 58.8	- oil . . . . . 158.4
- - cric à . . . . . 396.6	- gaze, Filter aus . . 174.5	Drawn brass tube . . 184.1	- valve . . . . . 381.3
- machine à . . . . . 810.6	- gummiumpreßter Leitungs- 209.3	- steel . . . . . 86.10	Drisse . . . . . 556.8
- pompe à . . . . . 397.5	- halter . . . . . 210.1	Dray, brewer's 361.1	Dritta, portarsi a 548.4
- T, fer en . . . . . 37.12	- kabel . . . . . 39.2	Dreh-achse des Steuers 608.2	- virare sulla 548.3
- poutrelle en 38.1	- kern . . . . . 204.8	- bank, Spitzen- 404.3	Dritto davanti, ricoprimento in lamiera del 585.5
Doublé . . . . . 354.1	- Klaviersaiten- 89.1, 606.7	- beanspruchung 34.2	- di prua 504.2, 506.6
- casquette - e . . . 441.8	- klemme . . . . . 210.1	- bolzen . . . . . 82.1	- - ad arlete 504.4
- de laiton . . . . . 354.3	- krampe, isolierte . . 210.4	- der - - ist ausge schlagen 82.2	- - - - parella del 508.8
Doubler en cuivre 516.1	- Kupfer- . . . . . 208.6	- festigkeit . . . . . 34.1	- - - - ricoprimento in lamiera del 585.5
Doublure d'étrave 585.5	- Leitungs- . . . . . 208.10	- flügelschraube 541.5	- - - - slanciata 504.3
- de casquette . . . 441.9	- Nickel- . . . . . 208.8	- kraft . . . . . 84.3	- governare . . . . . 548.3
- Douci, fonte - e 85.3	- sell . . . . . 39.2, 556.10	- moment . . . . . 34.4, 19.4	Drive . . . . . 245.4
- Douille, clé à . . . 406.2	- klemme . . . . . 384.8	- öler . . . . . 270.2	- accumulator . . . 817.3
- clef pour . . . . . 482.9	- mit Hanf-einlage 89.3	- richtung . . . . . 190.8	- back axle with worm 89.2
- d'écartement des cages de palliers à billes 84.2	- - - seele . . . . . 89.3	- schemel . . . . . 81.4	- belt . . . . . 54.4, 294.10, 248.5
- d'embrayage 288.8	- - - schloß . . . . . 234.7	- lenkung . . . . . 255.7	
- de câble . . . . . 842.10	- Spann- . . . . . 605.5	- schleber . . . . . 179.5	
- lampe . . . . . 884.8	- speiche . . . . . 185.3, 482.6	- sessel . . . . . 350.10	
- support du cardan 240.1	- speichenrad . . . . 102.1	- spannung . . . . . 84.5	
- - rayon . . . . . 482.8	- spule . . . . . 208.9	Drehbar, -er Luft-eintrittskrümmern 184.4	
- protectrice pour bougies d'allumage 215.6	- Stahl . . . . . 38.11	Drehen . . . . . 597.4	
- Swan, lampe pour 885.2		Drehend, -er Anker 196.5	
		- sich -e Massen 19.6	
		Dreher . . . . . 63.10	
		Drehung . . . . . 83.7, 88.8	
		548.2	
		Dreidecker . . . . . 594.9	



Drive by means of one motor and differential gear 818.6	Driver, amateur 482.10	Druck-einlaß- stützen 296.6	Duct, air . . . 571.9
- - - two mo- tors with divi- ded rear axle 819.1	- 's licence . . . 483.1	-festigkeit . . . 31.1	- scavenging 142.7
- - - - - fi- xed rear axle 819.2	- motor boat . . . 489.6	-förderung . . . 268.6	Ductile limit . . . 80.1
- chain . . . 248.7	- private . . . 482.10	- - , Vergaser mit 168.3	Dulce, acero . . . 86.5
- direct . . . 247.3	- professional 482.9	- gefälle . . . 163.1	- fundición . . . 86.5
- electric car with rear wheel 818.4	- 's seat . . . 806.7, 850.1	- Hinterachs- 22.11	- suspensión sobre resortes 88.2
- forward . . . 611.10	- 's signal . . . 398.1	- höhe . . . 282.12	Dumb iron . . . 74.2
- front wheel 818.2	Driving . . . 256.3	- kraft . . . 31.3	- walter . . . 527.6
- gear wheel 568.1	- axle, back - with rigid sup- porting axle 85.6	- kugellager . . . 49.4	Dünnsüßig, -es 01 266.6
- group . . . 62.2	- chain . . . 296.4	- Kupplungs- 296.6	Dunst, Öl . . . 267.3
- hand - of fan 572.2	- claw . . . 201.11	- lager . . . 82.4, 589.2	- rohr . . . 148.4
- individual - of machine tools 62.1	- fan - chain 280.4	- Kugel- . . . 589.4	Dünung . . . 545.4
- mixed - tractor 5.5	- gear . . . 18.3	- Kupplungs- 289.7	Duomo d'una caldaia 299.2
- motor car with pinion 6.1	- material . . . 24.5	- Luft . . . 166.5	Duplexwinde 896.6
- cycle - with Cardan shaft 488.4	- part of belt 285.1	- anlaßvorrich- tung 159.7	Duplex carbu- rettor for use with different fuels 169.2
- - - with back wheel 478.1	- pinion . . . 201.10	- motorwagen 6.7	- cric . . . 896.6
- - - front wheel 472.7	- pulley . . . 285.2	- Massen- . . . 19.3	Dur, plomb . . . 40.12
- - - rear wheel 478.1	- roller . . . 390.2	- mittelpunkt 615.8	- suspension -e sur ressorts 88.3
- road train with individual electric 5.3	- shaft . . . 245.7	- Normal- . . . 612.2	Duración de la carga 828.8
- separate - of machine tools 62.1	- reverse lock on the 285.7	- - auf die Kolbenbahn 19.2	- - - descarga 830.2
- steering wheel 818.2	- sprocket . . . 286.11	- pfanne . . . 82.3	- - - oscilación 88.10
- to - at full speed 484.4	- wheel 100.10, 250.1	- prüfungs- maschine 555.1	- - - una placa 88.11
- - - top speed 484.4	Drizzare la sala 86.10	- pumpe . . . 282.3	- - - vuelta 486.1
- - - by the map 455.8	Droit, chassis 70.5	- Rad . . . 101.9	- del alumbrado 876.6
- - - ing coat 448.2	- clé -e . . . 406.6	- reduzierventil 272.3	- - bandaje . . . 110.8
- - - down . . . 417.3	- d'engagement 481.5	- schmierung 273.2	- - frenado . . . 276.1
- - - ing down- wards 572.7	- de brevet . . . 59.9	- seite . . . 567.6	- ensayo delarga 68.5
- - - ing furs . . . 448.4	- entretoise -e 78.7	- spannung . . . 81.4	- kilométrica 111.1
- - - ing glove 446.6	- essieu . . . 78.12	- spezifischer Boden 101.10	- por kilómetros 111.1
- - - over the course 480.1	- filet à -e . . . 48.5	- Über- . . . 168.3, 567.4	- viaje de . . . 589.10
- - - ing propeller 567.2, 606.11	- flasque d'arbre manivelle 151.4	- Unter- . . . 114, 183.4	Durata, ascen- sione di 589.10
- - - the car 414.10	- rayon . . . 104.8	- 567.3	- chilométrica 111.1
- - - ing the car 483.2	- ressort . . . 91.2	- unter - setzen 296.5	- del giro . . . 486.1
- - - the ship downwards by inclining down- wards 564.5	- résultant de brevet 60.1	- unterschied . . . 163.2	- dell'oscilla- zione 96.10
- - - upwards by inclining from the hori- zontal 564.4	- roue dentée -e 52.10	- ventil . . . 809.8	- della carica 828.8
- - - ing upwards 572.7	- tournant à -e 196.9	- verlust . . . 14.7	- cerchiatura 110.8
- toothed wheel 568.1	- traverse -e . . . 78.7	- verteilungshahn 159.8	- frenata . . . 276.1
- worm . . . 86.1	Drop . . . 162.5	- Vordachs- 22.10	- guarnitura 110.8
Driven, chain - car 5.7	- in temperature 222.2	- wechsel im Ge- stänge 20.1	- scarica . . . 830.2
- mechanically - tractor 5.4	- - voltage . . . 826.2	- Wind . . . 585.1	- delle placche 581.1
- out, to be - of ones course 591.12	- slide window 351.7	- zentrum . . . 615.8	- di combu- stione 876.6
- pulley . . . 285.5	- to - the tow rope 577.4	- zulässiger Rad- der Antriebs- räder 23.3	- in chilometri 111.1
Driver . 100.10, 414.11	- valve . . . 148.2	Drücken, den Rekord 488.10	- prova di . . . 68.5
	- window . . . 851.6	Drum, brake . . . 273.3	- viaggio di . . . 589.10
	Droschke . . . 356.6	- 481.3	Duration of charge 828.8
	- Auto- . . . 44	- controller . . . 837.3	- discharge 830.2
	- Automobil- . . . 44	- of clutch . . . 292.5	- oscillation 98.10
	Drosse du gou- vernail 580.6	- oil - suspended on the side of the frame 298.9	- voyage of long 589.10
	Drosselhebel 178.11	- petrol . . . 294.9	Durchbiegung . . . 83.2
	- klappe . 178.10, 561.8	- rope . . . 618.6	- Feder . . . 94.4
	- klappenhebel 178.11	- steam . . . 298.5	- Rahmen- . . . 77.10
	- scheibe . . . 179.3	- transport . . . 294.10	- zulässige - der Feder 98.1
	- schieber . . . 179.4	Dry battery . . . 194.10	Durchbohr-, -er Kurbelzapfen 151.2
	- - mit Zusatz- luftschlitzen 180.3	- cell . . . 194.8	Durchfedern der Achse 86.7
	- ventil . . . 179.2	- oil, deposit of 266.8	Durchfederung 97.8
	Drosseln . . . 178.7	- sand . . . 418.9	- Rahmen- . . . 77.7
	Drosselung . . . 178.9	- steam . . . 306.7	Durchflußge- schwindigkeit 222.6
	Drown, to, the float is -ed 178.5	- to allow to . . . 181.9	
	Druck . . . 80.9, 162.11	- dry the inner tube 180.2	
	- Anpressungs- 244.5	Dublert, -er Stoff 552.4	
	- Arbeits- . . . 15.7	Ducht, Boots- . . . 581.1	
	- ausgleicher . . . 382.2		
	- beanspruchung 81.2		
	- Beschleunig- ungs- 18.10		
	- hügel . . . 176.1		
	- Dampf . . . 805.10		
	- differenz . . . 168.2		

Durchgang, Strom- 191.7	Durmiente . . . 510.5	Düsen-träger . 175.2	Dynamique, des-
Durchhängen . 256.8	Duro, sossen-	-vergaser . . . 167.9	cendre par va-
Durchkröpfung 79.2	sione elastica	Dust cap 104.4, 118.8	riation de
Durchlässigkeit	-a 88.3	-- for motor	l'équilibre 564.5
Apparat zum	Duro, latón . . . 40.5	horn 888.7	-é quilibre - en
Prüfen des	- plomo . . . 40.12	- cart . . . 862.4	altitude 564.5
Ballonstoffes	- soldadura -a 409.2	- coat . . . 443.5	- monter par va-
auf - und	- suspensión -a	- down, to -	riation de
Festigkeit 555.1	sobre resortes	the body 421.11	l'équilibre 564.4
Durchmesser,	Düse, Brenner- 198.7	- nuisance . . . 451.4	- stabilité . . . 494.5
Kern- 42.8	- Brennstoff- . 806.8	- prevention . 451.6	- variation
- Rad- . . . 101.5	- Elnloch- . . . 175.3	- protecting	d'équilibre 572.7
Durchpausen . 58.9	- Elnspritz- . . 175.5	screen 874.7	Dynamisch ab-
Durchschaltung,	- eintellige . . 178.4	- road . . . 451.3	wärtsfahren 564.5
Getriebe mit 247.1	- Luft- . 177.3, 806.5	- screen . 858.3, 874.7	-es Auf- und
Durchschnittge-	- Mehrloch- . . 175.9	- to make a road	Absteigen 572.7
schwindigkeit	- Nutenkegel- 178.3	free from 451.7	- aufwärtsfahren
484.3	- mehrteilige . 178.5	- raise . . . 451.5	564.4
Durci, plomb . 40.12	- mit aufgesetz-	- van . . . 862.4	-e Höhensteue-
Dure, eau . . . 290.8	tem Kopf 176.8	- veil . . . 447.9	rung 564.3
Durée d'allumage	- ringförmig an-	- with cellu-	- landen . . . 564.6
876.6	geordnet -n	loid front	-e Stabilität . . 494.5
- d'oscillation . 98.10	- Spritz- . . . 178.7	guard 447.10	Dynamo . . . 882.1
- d'un tour . . 485.1	- verstellbare . 177.1	Dusting brush 422.2	- Brems- . . . 67.10
- d'une plaque 321.1	Düsen-abschluß,	Duty free return	Dynamo, condi-
- de freinage . 376.1	automatischer	467.3	nous current
- la charge . 828.8	182.9	Dye, aniline . . 555.7	shunt 908.3
- décharge 890.2	- selbsttätiger 182.9	- to . . . 868.4	- for brake test 67.10
- vibration . 93.10	- boh rung . . . 175.7	- - - ing the en-	Dynamo-frein . 67.10
- du bandage . 110.8	- flansch . . . 175.3	velope yellow	- - a courants
- essai de longue	- kopf . . . 178.1	555.5	de Foucault 68.2
68.5	- mit Quer-	Dynamic stability	Dynamometer
- kilométrique 111.1	bohrungen 176.2	494.5	brake 67.9
- voyage de . 589.10	- nadel . . . . 888.6	Dynamique, at-	Dynamometer,
		terrir en va-	Brems- 67.9
		riant l'équi-	Dynamomètre . 621.1
		libre 564.6	- de frein . . . 67.9

## E.

Ear flap, cap	Eau de refroid-	Eau, se remplir d'	Ebonite, parete
with -s 442.5	dissement, ad-	546.1	intermedia iso-
Earth . . . . 191.11	mission de l' 290.5	- séparateur d' 822.7	lante in - per-
- closet . . . 596.9	-- , chemise d' 140.9	- surface baig-	forata 821.6
- connection	-- , circulation	née par l' 223.1, 808.1	Écart . . . . 508.2
contact 201.5	automatique	- de l' . . . 500.2	- d'étrave . . 508.8
Ease of steering 542.6	de l' 221.4	- teneur en -	- de bordage 512.7
Eau à souder . 408.4	-- , de l' . . 220.2	d'une masse	Écartement de
- agitée . . . 545.1	-- , échappe-	gazeuse 164.7	voie 79.5
- calcaire . . . 220.7	ment de l' 220.4	- tirant d' . . . 496.6	- des couples . 509.5
- calme . . . 544.12	-- , entrée de l' 220.3	- tube d' . . . 299.8	- dents . . . 50.8
- chambre à . 226.2	-- , l' - - bout 228.2	- vapeur d' . . 27.8	- essieux . . . 79.6
- chauffage à l' 390.7	-- , pompe à . 281.3	- vitesse de l' 222.7	- rivets . . . 46.12
- chemise d' . 140.8	-- , sortie de l' 220.4	Eben, -e Lauf-	- douille d' - des
- circulation d' 807.2	- distillée . . . 826.6	fläche 123.6	cages de pa-
- clinomètre à 895.1	- dure . . . . 220.6	- Schwimm- -e 500.2	liers à billes 84.2
- condensée . 807.3	- embarquer de l' 546.1	Ebonita, divisorio	- l' - des couples
- conduite d' . 418.1	- envahie par les	aislador de -	est de x mm 509.6
- congélation de	algues 548.8	- perforado 821.6	Écarter, s' -, les
l' 228.3	- faire . . . . 547.3	- recipiente de 823.6	extrémités des
- contenance en	- lost en . . . 586.1	- tabique aisa-	feuillets de res-
226.3	- ligne d' . . . 499.8	dor de - per-	sort s'écartent
- d'alimentation 306.9	- niveau d' 302.5, 410.7	forado 321.6	les unes des
- , réchauffeur	- perte d' . . . 231.2	- de - ondu-	autres 96.3
de l' 307.1	- poche à . . . 174.7	lado 321.5	- s' - les unes
- de circulation	- pour le netto-	Ebonite box for	des autres 96.2
filtre pour l' 587.8	yage 422.11	accumulator 820.2	Eccederela velo-
- , réchauffage	- poussière d' . 545.7	Ébonite, bac en 823.6	cité permissa 412.3
par l' 185.5	- réchauffage à l' 184.8	- cloison isolante	Eccentric 156.9, 814.7
- citerne . . . 325.5	- refroidissement	perforée en 821.6	- bush . . . . 268.4
- condensation 807.3	par 220.1	- ondulée en 821.5	- gear case with
- , purgeur d' 892.2	- réservoir d' . 226.2	Ebonite, cassetta	chain tighten-
- pluie . . . . 825.5		di 823.6	ing 237.5
- refroidisse-		- parete inter-	- pump . . . . 223.1
ment 220.5		media isolante	- valve gear . . 814.6
		in - ondulata 821.5	

Eccentrically arranged valve 171s	Echappement, coude d' 216.7	Ecope . . . . . 586.4	Edison, lampadina con attacco 386.1
- turned piston ring 158s	- course d' . . . 17.1	Écoulement, bec d' 294.7	Edison, lampara de rosca 386.1
Eccentrico 155.3, 156.9, 202.9, 211.3, 214.7	- d'air, robinet d' 537.9	- limite d' . . . 80.1, 80.2	Edison, lampe à filetage 386.1
- a corsa variabile 156.4	- de l'eau de refroidissement 220.4	- vitesse d' . . . 222.5	Edison thread, lamp with 386.1
- albero a - i . . . 154.8	- - vapore, tube d' 227.5	Écoute . . . . . 569.2	Edisongewinde, Lampe mit 386.1
- anello da stan-tuffo 158.9	- détonation d' 219.2	Écouteille . . . 516.5	Efectivo, potencia -a 211.0
- boccola da sporto -a 268.4	- gaz d' . . . 82, 217.1	- capot d' . . . 516.7	Efecto . . . . . 21.9
- circolo primitivo dell' 156.9	- libre . . . . . 217.3	- hilofre d' . . . 516.8	- de doble . . . 137.8
- comando della pompa d'alimentazione mediante 809.3	- période d' . . . 18.8	- surface d' . . . 516.8	- del choque . . . 87.8
- corsa dell' . . . 156.3	- pot d' . . . . . 215.9	Écouvillon . . . 428.2	- util . . . . . 21.0
- del decompresso 156.2	- réchauffage par l' 184.9	Écrasement de l'enveloppe du pneu 129.5	- de la hélice 567.7
- di accensione 156.9	- résistance à l' 17.8	Écriture d'avertissement 454.8	- del accum-lador 326.7
- ammissione 156.7	- sifflet à fonctionnement par 389.6	Écrou . . . . . 44.8, 201.2	Effect, flywheel . 20.8
- distribuzione 211.9	- soupepe d' 143.7, 216.1	- à entailles . . . 44.8	- sucking - of the piston 11.1
- - scappamento 155.8	- température d' 17.5	- - - oreilles 119.8, 119.9	Effectif, cylindrée -ve 12.8
- disco ad -i . . . 155.6	- tubulure d' . . . 216.2	- - - serrage avec 120.2	Effective outpout . 21.0
- distribuzione ad 814.6	- tuyau d' . . . 215.10	- - - serrer les 120.3	Effet . . . . . 21.9
- - - i . . . . . 814.5	Echapper, laisser l'air 188.5	- - six pans . . . 44.7	- à double . . . 137.8
- doppio, inversione del moto mediante -i - 815.4	Échapper, s' 17.3, 215.8	- arrêt de sûreté d' 44.1	- utile . . . . . 21.0
- ed albero fre-sati in un sol pezzo 156.1	Echar el freno 275.8	- clé à -s double 406.4	- de l'accum-lateur 326.7
- imbiettato . . . 156.7	- talco en el interior de la cu-bierta 128.5	- - - s simple 406.3	Effettivo, potencia -a 211.0
- leva dell' . . . 157.8	Échauffement . 416.4	- clef à -s . . . 406.2	- volume - di miscela aspi-rata 12.8
- mobile . . . . . 156.5	Échauffer, s' - le baffle s'échauffe en roulant 184.5	- contre . . . . . 44.10	Effetto . . . . . 459.7
- parte di alzata dell' 155.4	Échauffeur, s' - le roulant 184.5	- d'essieu . . . . . 88.6	- à doppio . . . 137.8
- - - apertura dell' 155.4	Echelle . . . . . 409.12	- d'essieu, clé pour -s - 406.6	- di sconsa . . . 87.8
- - - caduta dell' 155.5	- de Beaufort, intensité du vent d'après l' 508.3	- de réglage . 289.8	- urto . . . . . 87.8
- - - chiusura dell' 155.5	- la carte . . . . . 456.9	- en deux parties 261.8	- utile dell'accum-latore 326.7
- per la riduzione della compressione 156.2	Échelon, -s d'im-périale 369.1	- fileté, chapeau d' 44.9	Efficiency . . . . . 21.9
- pompa ad . . . 282.1	Échouage . . . . . 543.9	- fixe . . . . . 44.11	- actual . . . . . 21.0
- regolabile . . . 156.6	Eck-blech . . . . . 75.7	- frein d' . . . . . 44.11	- mechanical . 20.11
- spillo di valvola 171s	- lampe . . . . . 384.6	- goupille d' - d'essieu 88.7	- of the boiler . 306.8
Eccesso d'aria . . . 8.8	Eckig, -e Kimm 498.7	- - - rondelle d' - d'essieu 88.5	- - - propeller . 567.7
Excitamento del campo 386.2	Eclairage . . . . . 375.3	- de garniture d' 479.2	- storage battery 326.7
- in derivazione, motore con 382.9	- batterie d' . . . 388.8	Écuaneur . . . . . 80.4	- thermal . . . . . 21.1
Échafaudage, camlon à 362.3	- du numéro . 375.1	- des rais . . . . . 108.4	- volumetric . 12.7
Échange de chaleur 9.6	- régler l' . . . . . 376.8	Écuatorial, cenidor 568.2	Enfilé, extrémités -es des lames 94.11
- thermique . . . 9.6	Eclairant, pouvoir 375.10	Écubier de chaîne d'ancres 588.3	Effluire . . . . . 162.3
Échantillon . . . 507.13	Éclairer 376.1, 376.11	- manchon d' . . . 588.3	Effluo, becco d' . . . 294.7
Échappement . . . 10.3	Éclat, voler en -s 215.4	Écusson . . . . . 506.2	- bocchettone d' 294.7
- 17.2, 215.7	Éclaté, rais . . . 106.7	- d'honneur . . . 488.5	- coefficient d' 162.8
- arbre de distribution de l' 155.1	Éclatement du ballon 554.6	Eddy 493.1, 498.4, 586.7	- di calore . . . 221.9
- avance à l' . . . 17.4	- hauteur d' . . . 554.7	- current brake 68.2	- tangenziale dell'acqua 232.6
- bruit d' . . . . . 216.9	Éclater . . . . . 127.4, 215.4	- curve . . . . . 618.2	- velocità d' . . . 232.6
- came de la commande d' 155.9	- l'enveloppe a éclaté 127.5	- formation of -les 612.10	Effort, propelling -tractive . . . . . 23.4
- chambre d' . . . 302.3	Éclissage, plaque d' 75.8	- - - les in the mixture 162.2	Effort admis en pratique 28.6
- clapet d' . . . . . 217.2	Éclisse . . . . . 78.3, 75.8	- wind -les . . . 612.8	- de cisaillement 53.2
- conduite d' 215.11	- de renforce-ment 424.4	Edge bead, mud guard with - wire insertion 869.8	- compression 81.2
- côté de l' . . . 141.3	École d'aéronautique 592.7	- mud guard with drip -s 370.3	- axiale . . . . . 32.6
	Economia del volo 614.11	- - - overturn-ed -s 370.3	- déplacement 180.8
	Economia en el vuelo 614.11	- of rim . . . . . 107.8	- flexion . . . . . 31.7
	Économie dans le vol 614.11	- strip, metal . 372.7	- torsion . . . . . 34.2
	Economy, fuel 614.11		- - - exercé sur un corps 34.3
			- traction 23.4, 30.6
			- des matériaux 23.4

Effort extérieur	Eingelassen, in	Einrichtung . . . 519.5	Einzylinder-
- - - decaissement 38.3	den Naben-	- Innen . . . 854.4	kurbelwelle 149.7
- - - tranchant . . . 38.3	ring - - - 106.9	- Kajüte . . . 524.3	- motor . . . 136.4
- maximum . . . 78.3	chen 106.9	Einrichtungs-	Eisen . . . 84.9
- moteur . . . 15.7	Eingenietet, -er	plan 519.9	- Anker . . . 198.8
- normal aux	Boden 217.9	-zeichnung . . . 519.9	- bahn, die Straße
glacières 19.2	Eingepaßt	Einrollen, ein	- kreuzt die 454.5
- - - - - 97.13	Schraube 45.2	Federblatt 95.6	- - - bremse . . . 281.6
- - - tranchant . . . 38.2	Eingeschraubt, -e	Einrücken, die	- - - wagen . . . 485.2
Egaliser les pils 129.7	Ventilführung	Kupplung 286.4	- - - einen Wa-
Agge, Anker . . . 578.4	139.8	Einrückkegel . . . 292.5	gen vom - - -
Ehrenpreis . . . 488.4	Eingeschweißt,	- Ventil . . . 481.5	abrollen 467.8
- schild . . . 488.5	- es Rohr 301.1	- material . . . 35.7	- Band . . . 37.6
Elchenholz . . . 484.6	Eingesetzt, -er	- Ventil . . . 118.8	- bandage . . . 132.7
506.6	Ventilsitz 143.4	Einschalten der	- bereifung . . . 111.2
- krummholz, natur-	Eingewalzt, -es	Zündung 188.9	- - - für Sand 124.6
gewachsenes 507.3	Rohr 300.9	- eine elektrische	- - - mit Gummi-
Eigengeschwin-	Eingezapft, -e	Lampe 877.3	zwischenlage 125.6
digkeit 590.11, 614.7	Speiche 106.8	- einen Gang 254.8	- - - Zulassung
Eigengewicht . . . 22.2	Eingezogen, -e	Einschlag der	Geschwindig-
- des Luftschiffes	Bordwand 508.5	Räder 256.1	keit für - 124.7
589.1	- es Ende . . . 551.5	- winkel . . . 254.2	- blech . . . 38.5
- eines Wagens 488.10	- er Rahmen,	Einschrauben . . . 45.9	- - - verzinktes . . . 40.9
Eigentümer, Boot-	vorn 71.1	Einsetzen, Stahl 85.8	- büchse, Holz-
489.2	- e Spitze . . . 551.6	Einspannen, ein	nabe mit ein-
Eigner, Boots . . . 489.2	Eingreifen . . . 51.2	Werkstück in	gepreßter 108.5
Eilfracht . . . 465.9	Eingriff . . . 51.3	den Schraub-	- Draht . . . 515.1
- guttarif . . . 464.4	- , unmittelbarer 247.3	stock 899.6	- draht . . . 296.7
- wagen . . . 2.5	Einguck . . . 579.5	Einspritzdüse . . . 175.5	- Feinkorn . . . 35.5
Eimer . . . 418.8, 585.8	Einguß, Kühler-	Einspritzver-	- Flach . . . 87.5
- Klapp . . . 396.1	227.6	gaser 167.8	- Fluß . . . 35.5
- Sand . . . 419.1	- verschraubung	Einspritzung,	- Form . . . 87.1
- Wasser- aus	295.7	Brennstoff- 175.5	- Guß . . . 84.10
Segelleinen 897.9	- - mit ge-	Einspruch . . . 487.3	- I . . . 87.12
- - - - - mit	sichertem	- erheben . . . 412.6	- Kalfater . . . 515.1
Bodenventil 898.2	Deckel 295.8	Einstecköse, Kot-	- kern, massiver 204.6
Einachsfig, -er	Einhalten, die	flügel 871.8	- , unterteilter 204.7
Vergaser 168.5	Lieferzeit 463.8	Einstellbar, -e	- lack . . . 423.5
Einbinden der	Einheit, Wärme- 9.5	Tropfdüse 271.9	- mennige, rote 518.5
Räder 124.8	Einholen . . . 623.4	Einstellen, die	- nagel, verzink-
Eindecken, eine	- des Luftschiffes	Zündung 188.7	ter 514.6
Straße neu 448.8	588.3	Einstellschraube	- niet . . . 48.5
- , wasserdicht 518.3	- fertig zum - 623.1	272.1	- Profil . . . 87.1
Eindecker . . . 594.6	Einkapselung,	Einstellung, Ge-	- Quadrat . . . 87.3
Eindeckung . . . 510.8	Kardan 240.3	misch 164.6	- reif, aufgezo-
Eindrückung,	Einklinken . . . 560.8	- , Zündungs- . . . 188.6	gener 123.1
Reifen- unter	Einlage, Lein-	Einstieg . . . 372.8	- , genieteter 123.3
Belastung 110.2	wand 114.6	- Hinter . . . 348.5	- , profilierter 123.4
Einfach, -es Ge-	- - - n mit	- höhe . . . 358.7	- reifen, Abneh-
winde 43.7	schrägliegen-	- Seiten . . . 348.8	men der 125.1
- e Stahlfelge . . . 107.4	den Fäden 114.7	Einströmen . . . 11.6	- , aufgedrehter
- wirkende Dampf-	- Stahlband . . . 120.6	Einströmöffnung	124.1
maschine 810.5	Einlaß-nocken 155.7	183.3	- , schrumpfter 124.1
Einfahren, einen	- periode . . . 10.10	Einströmungs-	- , gereifter . . . 123.5
Wagen 69.4	Einlaß-seite . . . 141.2	geschwindig-	- - mit eingeleg-
Einfallwinkel . . . 800.3	- steuerwelle . . . 154.9	keit der La-	ten Gummi-
Einfarbig, -e	- ventil . . . 143.6	dung 11.11	klötzen 125.4
Karte 455.4	- - vergaser . . . 168.7	- hub . . . 10.11	- - - Gummlein-
Einfassung . . . 367.1	- , Wind . . . 619.1	Eintauchtiefe . . . 497.1	lage 125.3
Einflüchtig, -er	Einlaufen lassen,	Einteilen, in	- - - Stollen . . . 124.2
Gleithieger 594.2	das Getriebe 69.5	Klassen 548.7	- , Umlagen der
Einfrieren des	- , den Motor . . . 67.2	Eintellig, -e Düse	124.8
Vergasers 165.8	Einlegen, der	176.4	- Rund . . . 87.2
- - - Wassers . . . 228.3	Schlauch ist	Einteilung, Klas-	- Schmiede . . . 35.4
Einfuhr, zoll-	nicht glatt ein-	sen 548.8	- Sechskant . . . 87.4
freie Wieder- 467.3	gelegt 129.3	Eintritt, Kühl-	- Stab . . . 36.11
Einführungs-	- einen Schlauch	wasser- 290.3	- T . . . 37.10
büchse 210.2	129.2	Eintrittstempla-	- U . . . 38.2
Einfüllloch . . . 324.1	Einlochdüse . . . 175.8	tur 222.3	- verfahren,
- trichter 322.10, 419.6	Einmotoren-	Einvulkanisiert,	Schwefelsäure-
- verschraubung 271.6	system 818.5	- es Stahlband	590.10
Eingängig, -es	Einpacken . . . 464.8	122.6	- Vierkant . . . 87.3
Gewinde 48.7	Einpolig, -er	Einzel-antrieb der	- Walz . . . 37.8
Eingebogen, -es	Schalter 340.5	Werkzeug-	- Wind . . . 404.9
Spant 509.3	Einreifen, der	maschinen 62.1	- Winkel . . . 87.3
Eingekapselt, -es	Deckenwulst	- heit, Konstruk-	- Z . . . 38.9
Triebwerk 312.6	ist eingerissen	tions- 58.4	Eisenfest gebau-
Eingeklemmter	127.3	- liste . . . 462.7	tes Boot 514.7
Schlauch 129.4			

Eisern . . . . . 5179	Eje, enderezar el . . . . . 8610	Élancement excessif des formes 5016	Élastique, roue à rails - s 1095
Eis-nagel . . . . . 1245	- entrada del . . . . . 8610	Elastic band . . . . . 4482	- travail - du ressort 987
-schrank . . . . . 5273	- agua en la dirección del 2825	- coupling . . . . . 2872	Elastisch, -e Kupplung 2872
-stollen . . . . . 1844	- extremidad exterior del - de la hélice 5395	- limit . . . . . 295	-e Nachgiebigkeit 989
Eje . 475, 785, 53810	- fijación de la ballesta sobre el 9110	- propeller . . . . . 5664	Elastizität . . . . . 297
- acanalar un . . . . . 495	- del resorte . . . . . 9110	- supporting plane 5985	- agrenze . . . . . 298
- acodado . 482, 791	- fijo . . . . . 7810	- surface . . . . . 5985	- smodul . . . . . 296
- ahorquillado 817	- flexible . . . . . 481	- del bastidor . . . . . 777	- Schub . . . . . 386
- arandela de tuerca de 885	- flexión del . . . . . 867	- limite de . . . . . 295	- szahl . . . . . 296
- articulación de . . . . . 826	- giratorio . . . . . 7811	- módulo de . . . . . 298	Elbow 1842, 1843, 2166
- caja de . . . . . 8210	- hueco . . . . . 478	- para el esfuerzo constante 886	- cushion . . . . . 3505
- caja del . . . . . 829	- macizo . . . . . 477	Elasticidad . . . . . 297	- rest . . . . . 3505
- cañonera del . . . . . 825	- mandado por diferencial 2411	- coefficient d' . . . . . 296	Electric alarm 3983
- carga del . . . . . 865	- motor con cojinete de rodamiento 855	- del telajo . . . . . 777	- bell . . . . . 3983
- sobre el . . . . . 2210	- de Cardan . . . . . 845	- lavoro dell' della molla . . . . . 987	- braking . . . . . 681
- delantero 2210	- muñon del . . . . . 825	- limite d' . . . . . 298	- car, gasoline 3441
- trasero . . . . . 2211	- muy inclinado 806	- modulo d' . . . . . 296	- mechanically driven 3444
- chaveta de . . . . . 883	- oscilante . . . . . 789	Élasticité . . . . . 297, 977	- petrol . 68, 3441
- cigüeña, brida del 1502	- pasador de la tuerca del 887	- coefficient d' . . . . . 296	- with rear wheel drive 3184
- cojinete del - de la hélice 5391	- patente . . . . . 828	- du chassis . . . . . 777	- cigar lighter 3965
- con cojinete de bolas 889	- portador . . . . . 783	- limite d' . . . . . 298	- current . . . . . 18810
- - - - rodillos 843	- árbol motor trasero con rígido 856	- module d' . . . . . 296	- head light . . . . . 3937
- soporte de apoyo y de tope combinados 844	- posterior . . . . . 847	Elasticity 297, 977, 989	- horn . . . . . 3993
- cono de . . . . . 2019	- punto el más bajo del 793	- in shear, transverse modulus of 386	- motor car . . . . . 3171
- cuadrado . . . . . 4710	- recto . . . . . 7812	- limit of . . . . . 298	- petrol car 68, 3441
- cuerpo principal del 816	- resort articulado con el 802	- modulus of . . . . . 296	- road train with individual drive 53
- tubular del motor 855	- unido rigidamente al eje 801	- of frame . . . . . 777	- transmission gear, automobile with 3443
- de brida . . . . . 4712	- roto . . . . . 871	Elastico . . . . . 4482	Electrical ignition 1869
- de coche . . . . . 787	- rotula de . . . . . 826	- cedevolezza - a 989	Electrically actuated break 2182
- distribución . . . . . 1547	- ruptura de . . . . . 8611	- flessione - a 556, 973	- lighted number plate 3752
- doble codo 485	- sombrerete de 841	- forcella anteriore - a 4773	- operated horn 3893
- dos cigüeñas . . . . . 485	- soporte del - de la hélice 5391	- forza - a . . . . . 977	- motor car . . . . . 62
- la hélice . 53811	- taladrar un . . . . . 479	- innesto . . . . . 2872	Electricamente, placa de número alumbrada 3752
- leva de aprieto 2822	- trasero . 847, 2413	- leva - a . . . . . 2844	Electricidad, manantial de 1942
- los satélites del diferencial 2516	- articulación del 2412	- materia - a . . . . . 983	Électricité, plaque à numéro éclairée à l' 3752
- pedal en dos piezas 4847	- electromóvil con accionamiento directo del 8184	- razza - a . . . . . 1096	Élctrico, bocina - a 3893
- rotación del timón 6082	- - - mandado por engranajes 2417	- ruota - a . . . . . 1094	- campanilla - a 3893
- sección en cruz 4711	- - - portador del cambio de velocidad 857	- sospensione - a dolce 882	- coche . . . . . 62
- una inclinación de 1.5% 807	- traslación en sentido del 3152	- - - a dura . . . . . 883	- con transmisión - a 62
- del inducido 1992	- tubo del - de la hélice 5395	- superficie di sostegno - a 5985	- petróleo . . . . . 68
- - - - 8837	- tuerca de . . . . . 886	Elástico . . . . . 4482	- corriente - a 18810
- - - - 6181	- vertical, hélice de 5671	- acoplamiento 2872	- encendedor de cigarrillos 3965
- delantero . . . . . 812	Ejecutar los proyectos 573	- cinta - a . . . . . 4482	- encendido . . . . . 1869
- accionamiento del 8182	Élancé, étrave - e 5042, 5043	- flexión - a 556, 973	- farol . . . . . 3837
- motor que actúa sobre el 8183	- rendre . . . . . 5014	- lame . . . . . 555	- frenado . . . . . 681
- diferencial con mando por tornillo sin fin 862	- - - - 5015	- levier . . . . . 2844	- ruptor de mando 2182
- movimiento por un motor con 3186	- - - - 5015	- matières - s . . . . . 983	- timbre . . . . . 3983
- director . . . . . 815	- - - - 5015	- propulseur . . . . . 983	- tren de carreteras con motor - en cada unidad 53
- distancia entre los - a 782, 1029	- - - - 5015	- rais . . . . . 1096	Électrique, allumage 1869
- el - está doblado 868	- - - - 5015	- roue . . . . . 1094	- allume-cigare 3965
			- arc . . . . . 2111
			- cornet . . . . . 2893

Électrique, con-  
rant 188.10  
- face . . . . . 888.7  
- freinage . . . . . 681  
- rupteur à com-  
mande 218.2  
- sonnerie . . . . . 896.3  
- train routier  
- avec moteur -  
sur chaque vol-  
ture 6.3  
- voiture . . . . . 6.2  
- à transmis-  
sion 6.2  
- pétroleo- . . . . . 6.6  
Électriquelement,  
plaque à nu-  
méro éclairée 875.2  
Électro-aimant à  
haute tension 196.8  
- bobine d' . . . . . 218.3  
- de champ . . . . . 886.12  
- souffleur . . . . . 888.3  
- chimique, nicke-  
lar par un pro-  
cédé 66.6  
Electrode . . . . . 196.1  
- accumulator . . . . . 890.7  
- spark plug with  
ring and disc 214.5  
- spherical . . . . . 214.6  
- sparking plug  
with star shaped . . . . . 214.2  
Électrode . . . . . 196.1  
- bougie avec - à  
baguet et disque . . . . . 214.5  
- en forme  
d'étoile 214.2  
- d'allumage  
avec - à hémis-  
phérique 214.6  
- d'accumulateur . . . . . 880.7  
- de charbon . . . . . 196.2  
Electrodo . . . . . 196.1  
- bujía con - de  
anillo y disco 214.5  
- en forma  
de estrella 214.2  
- semi-esfé-  
rico 214.6  
- de acumulador . . . . . 880.7  
- carbón . . . . . 196.2  
Electro-ímán, ca-  
rrete de 218.3, 886.5  
- de alta ten-  
sión 196.8  
- soplador . . . . . 888.3  
Electrolítico, mé-  
todo 581.1  
Electrólito . . . . . 882.9  
- alcalino, acumu-  
lador con 819.5  
- para acumula-  
dores 882.8  
Electrolyte . . . . . 882.9  
Electrolyte 882.8, 882.9  
- alcalin, accumu-  
lateur à 819.5  
Electrolytic me-  
thod 581.1  
Électrolytique,  
procédé 581.1

Electromagnetic  
apparatus 196.8  
- clutch . . . . . 296.1  
- ignition . . . . . 187.1  
Electro-magnético,  
embrague 296.1  
Électromagné-  
tique, embra-  
yage 296.1  
Electromobile . . . . . 817.1  
Electromobile . . . . . 817.1  
- mixte . . . . . 844.1  
Electromoteur . . . . . 882.2  
- force -rice in-  
duite 196.2  
Electromotive  
force 885.9  
- induced . . . . . 196.2  
Electromotor . . . . . 882.2  
- fuerza -riz . . . . . 885.9  
- -riz inducida . . . . . 196.2  
Electromóvil . . . . . 817.1  
- con acciona-  
miento directo  
del eje trasero 818.4  
- mixto . . . . . 844.1  
Electro-químico,  
niquelar por un  
procedimiento 66.6  
Electro-plate, to 66.6  
Electrostatic  
charge 206.4  
Electrostatístico,  
carga -a 206.4  
Électro-statique,  
charge 206.4  
Élégance des  
lignes 500.9  
Elegancia de las  
líneas 500.9  
Elegant car . . . . . 8.6  
Elegir . . . . . 457.2  
Elektrisch be-  
leuchtet, -es  
Nummernschild . . . . . 875.2  
Elektrisch, benzin-  
er Motorwagen 6.6  
- betätigte Huppe . . . . . 889.3  
- betätigter Ab-  
reiber 218.2  
-e Bremsung . . . . . 68.1  
-e Klingel . . . . . 893.3  
-er Motorwagen  
mit -em An-  
trieb 6.2  
-er - mit Strom-  
zuführung 6.5  
-er Scheinwerfer . . . . . 883.7  
-er Strom . . . . . 188.10  
-er Wecker . . . . . 896.3  
-er Zigarrenan-  
zünder 896.3  
-e Zündung . . . . . 186.9  
Electrode . . . . . 196.1  
- Akkumulator 880.7  
- Kerze mit stern-  
förmiger 214.2  
- Kohlen- . . . . . 196.2  
- Zündkerze mit  
Halbkugel 214.6  
Elektrode, Zünd-  
kerze mit Ring-  
und Scheiben- . . . . . 214.5

Elektrolyt . . . . . 882.9  
Elektrolytisch,  
-es Verfahren 581.1  
- Elektromagne-  
tisch, -e Kupp-  
lung 893.1  
Elektromobil . . . . . 817.1  
- mit elektro-me-  
chanischem An-  
trieb 844.4  
- - gemischtem  
Betrieb 844.1  
- - Hinterrad-  
antrieb 818.4  
Elektromotor . . . . . 882.2  
- Straßenzug mit  
Gruppenantrieb  
durch -en . . . . . 6.5  
Elektromotorisch,  
-e Kraft 885.9  
- induzierte -e . . . . . 196.2  
Elektrostatisch,  
-e Ladung 206.4  
Element, Primär-  
- Maschinen- -e, 42.4  
- Trocken- . . . . . 194.8  
Element, machine  
-s 42.4  
Elément de bat-  
terie d'accu-  
mulateurs 819.7  
- double . . . . . 824.3  
- primaire . . . . . 194.7  
- tension d'un 824.4  
- voltage d'un 824.4  
-s des machines 42.4  
Elemento aperto 820.5  
- coperto . . . . . 820.6  
- di batteria d'ac-  
cumulatori 819.7  
- i di machine 42.4  
- dimensionali  
esterne dell' 820.3  
- doppio . . . . . 824.3  
- peso dell' . . . . . 820.4  
- primario . . . . . 194.7  
- tensione d'un 824.4  
Elemento abierto . . . . . 820.5  
- de la parrilla 808.8  
-s - las máquinas . . . . . 42.4  
- una batería de  
acumuladores 819.7  
- doble . . . . . 824.3  
- tensión de un 824.4  
Elettrico, accendi-  
sigari 896.3  
- accensione -a 186.9  
- accumulatore 819.3  
- automobile -a  
filo aereo 6.5  
- ad accumu-  
latori 6.5  
- cornetta -a . . . . . 889.3  
- corrente -a 188.10  
- dinamo da freno . . . . . 67.10  
- frenatura -a . . . . . 68.1  
- interruttore a  
comando 218.2  
- placca regola-  
mentare ad illu-  
minazione -a 875.2  
- proiettore . . . . . 888.7  
- suoneria -a . . . . . 886.3

Elettrico, vettura  
-a 6.2  
- a benzina con  
trasmissione -a 6.6  
- benzo -a . . . . . 6.6  
Elettrodo . . . . . 196.1  
- candela con -i ad  
anello e disco 214.5  
- - - - semisferico . . . . . 214.6  
- - - - stelliforme . . . . . 214.2  
- dell'accumula-  
tore 890.7  
- di carbone . . . . . 196.2  
Elettrolítico, pro-  
cedimento 581.1  
Elettrolito 882.8, 581.1  
Elettromagnete 196.6  
Elettro-magnetico,  
accensione -a  
a candela 187.6  
- giunto . . . . . 296.1  
Elettromobile . . . . . 817.1  
- a comando  
misto 844.1  
- batteria d' . . . . . 890.7  
- con comando alle  
ruote posteriori . . . . . 818.4  
- - trasmissione  
elettromecca-  
nica 844.4  
Elettromotore . . . . . 882.2  
- forza -rice . . . . . 885.9  
- -rice indotta . . . . . 196.2  
- treno stradale  
con comando  
a gruppi me-  
diante -i 5.3  
Elettrostatíco,  
carica -a 206.4  
Elevación & gran  
altura 500.9  
- de la borda . . . . . 500.3  
- las hiladas . . . . . 500.3  
- equilibrio di-  
námico de 564.3  
- fuerza de . . . . . 607.1  
Elevarse, dejar  
que se -e el  
globo 586.6  
Elevatí . . . . . 611.5  
Elevate, to, -ing  
force 611.7  
- -ing propeller . . . . . 587.1  
- -ing screw . . . . . 586.3  
Elevationswinkel  
der Tragflächen . . . . . 600.1  
Elevation, angle  
of - of planes 600.1  
- side . . . . . 500.3  
Elevation des  
virures 500.3  
- du bord . . . . . 500.3  
- du côté . . . . . 500.3  
- pouvoir d' . . . . . 611.7  
- puissance d' . . . . . 611.7  
Elevazione, elica  
di 606.10  
- forza di . . . . . 607.1  
- potere di . . . . . 611.7  
- timone di 568.3, 602.8  
Elever, laisser le  
ballon s' 586.6

Elever, s' . . . 611.5  
Elfenbeinfarbig 868.14  
Elica . . . 540.1, 606.9  
- a bandiera 568.4  
- - conchiglia 540.7  
- - due ali 540.4  
- - - pale 540.4, 568.2  
- - - motore 541.6  
- - - pale reversi-  
- - - - bill 541.5  
- - - quattro ali 540.6  
- - - - pale 540.6, 607.3  
- - - tre ali 540.5  
- - - - pale 540.5  
- - - - turbina 541.1  
- - - ad ali curve 540.7  
- - - aerea 568.7  
- - - ala dell' 540.3  
- - - albero dell' 568.11  
- - - asse del pro-  
- - - - pulsore ad 568.11  
- - - cavalletto dell' 568.5  
- - - circolo dell' 568.9  
- - - cuscinetto del-  
- - - - l'asse dell' 569.1  
- - - del tipo Parse-  
- - - - val 568.4  
- - - di elevazione 606.10  
- - - legno 568.3, 607.3  
- - - propulsione 570.3  
- - - - spinta assia-  
- - - - le delle -he -  
- - - - 607.6  
- - - sollevamento  
- - - - 567.1, 606.10  
- - - sostegno . . . 568.6  
- - - spinta . . . 606.11  
- - - disposizione del-  
- - - - le -he 573.5  
- - - estremità poste-  
- - - - riore dell'asse  
- - - - dell' 569.6  
- - - - he giranti in  
- - - - senso inverso 607.5  
- - - grado di azione  
- - - - dell' 567.7  
- - - metallica 566.1, 607.2  
- - - molla ad 561.0, 88.6  
- - - mozzo dell' 540.2  
- - - non rigida 568.4  
- - - pala dell' 540.3  
- - - passo dell' 541.3  
- - - 541.3  
- - - 568.7  
- - - portante . . . 568.5  
- - - pozzo dell' 569.8  
- - - propulsiva . . . 567.2  
- - - 570.3  
- - - rigida . . . 568.6  
- - - sopporto dell' 568.6  
- - - - albero dell' 569.7  
- - - spinta dell' 541.7  
- - - superficie di -  
- - - - proiettata 568.8  
- - - telaio dell' 568.6  
- - - tunnel dell' 540.9  
- - - ventilatore ad 569.8  
Elice . . . 540.1  
Ellicoidale, parete  
- - - 296.4  
- - - ruota . . . 539.9  
- - - - cilindrica 58.11  
Elicottero . . . 596.7  
- - - macchina per  
- - - - volare mista:  
- - - - aeroplano ed 596.1  
Eliminare il  
- - - - giuoco 258.7

Élingue . . . 557.10  
Eliografico, luci-  
- - - do 58.10  
Ellipsenfeder . . . 89.6  
- - - Dreiviertel- . . . 90.1  
Elliptical C-spring  
- - - 90.3  
- - - gas bag . . . 551.1  
- - - spring . . . 89.6  
- - - three quarter-  
- - - - jointed spring  
- - - - 89.7  
- - - - spring . . . 90.1  
- - - - - with co-  
- - - - - ver plate 89.8  
- - - - - with  
- - - - - swan neck 89.9  
Elliptikfeder . . . 89.6  
- - - Dreiviertel- . . . 90.1  
Elliptique, ressort  
- - - 89.6  
- - - 3/4 . . . 90.1  
Elliptisch, -er  
- - - Gaskörper 551.1  
Ellittico, involu-  
- - - cro 551.1  
- - - molla -a a cal-  
- - - - cio 90.1  
Elm . . . 846.8, 507.4  
- - - rock . . . 507.5  
Elmo, lubrifica-  
- - - tore ad 270.1  
Elongated slot for  
- - - binding rivet 97.3  
Elongation . . . 29.4  
- - - coefficient of 29.5  
Email . . . 409.9  
Emaille . . . 409.9  
Emailleur . . . 409.10  
Emaillieren . . . 409.10  
Emballage . . . 464.7  
- - - cubierta de 579.10  
- - - cuerda de . . . 590.1  
- - - funda de 464.10  
- - - material de 464.9  
- - - paño inferior  
- - - - de 579.11  
Emballar, tela de  
- - - 464.12  
Emballage . . . 464.7  
- - - bache d' . . . 579.10  
- - - d'inférieure  
- - - d' 579.11  
- - - matières d' 464.9  
- - - objets d' . . . 464.9  
- - - toile d' . . . 464.12  
Emballer . . . 464.8  
Embarcación  
- - - automóvil 489.4  
- - - de deporte 489.7  
- - - - inspección 491.6  
- - - - recreo . . . 489.6  
- - - para viajeros 489.5  
- - - 490.7  
Embarcar un gol-  
- - - pe de mar 546.1  
Embarcation à  
- - - voyageurs 490.7  
- - - d'inspecteur 491.6  
Embarquer . . . 546.4  
Embarque, plazo  
- - - de 465.3  
Embarquer de  
- - - l'eau 546.1  
Embarcarse 548.9  
Embatage . . . 124.8  
- - - bandage en fer  
- - - - fixé par 124.1

Embatage du  
- - - bandage à la  
- - - presse hy-  
- - - draulique 121.2  
- - - - au moyen  
- - - - de la presse  
- - - hydraulique 121.3  
Embatre à la pres-  
- - - se 121.4  
- - - la jante . . . 109.2  
- - - un bandage à  
- - - - la presse 121.5  
Embattu à la  
- - - presse, jante  
- - - - e 108.4  
- - - bandage en fer  
- - - - sur la roue 123.1  
Embetunado,  
- - - lona -a 536.6  
Emboadura . . . 888.3  
Emboîté, chambre  
- - - à air à extré-  
- - - - mités -es 118.1  
Emboitement,  
- - - bride à 297.1  
- - - chambre à air à  
- - - - 118.1  
- - - ressort d' . . . 289.5  
- - - seau . . . 398.1  
Embolada . . . 12.3  
- - - volumen de la 12.2  
Embolar . . . 444.3  
Émbolo . . . 152.10  
- - - acción aspi-  
- - - - rante del 11.1  
- - - amortiguador 182.4  
- - - bomba de . . . 232.2  
- - - 309.5  
- - - buzo . . . 309.7  
- - - bomba de 309.6  
- - - carrera del . . . 18.7  
- - - - s del . . . 10.3  
- - - cruceta del 312.7  
- - - cuerpo del 152.2  
- - - de bomba de  
- - - - aire 184.1  
- - - fondo del -  
- - - - hueco 153.1  
- - - motor de -s de  
- - - - carreras opues-  
- - - - tas 137.3  
- - - movimiento del 10.3  
- - - perno del . . . 154.3  
- - - recorrido del 18.7  
- - - segmento de 153.5  
- - - superficie de  
- - - - resbalamiento  
- - - - del 142.1  
- - - - rozamiento  
- - - - del 153.3  
- - - varilla de . . . 312.4  
- - - velocidad del 18.8  
Embouchure . . . 388.3  
- - - en métal . . . 392.10  
- - - métallique 392.10  
Embouti, bateau  
- - - en acier 519.3  
Emboutir un  
- - - châssis 728  
Embragar . . . 286.4  
- - - camino reco-  
- - - - rrido por las  
- - - - piezas que se  
- - - - han de 289.3  
- - - carrera de las  
- - - - piezas que se  
- - - - han de 289.3  
- - - fuerza nece-  
- - - - saria para 286.7

Embrague 286.2, 286.3  
- - - árbol de . . . 258.6  
- - - brazo de . . . 292.2  
- - - caja del . . . 291.7  
- - - cambiar el  
- - - - cuero del 421.1  
- - - carter del . . . 258.5  
- - - clavija del . . . 292.7  
- - - cónico doble 291.1  
- - - equilibrado 290.8  
- - - cono de 288.9, 292.6  
- - - corregir el  
- - - juego de un 291.2  
- - - cubeta del . . . 290.2  
- - - de cerrojo . . . 290.5  
- - - cinta . . . 292.1  
- - - discos lisos 291.4  
- - - discos yuxta-  
- - - - puestos 291.5  
- - - fricción . . . 288.6  
- - - garras . . . 288.1  
- - - mordazas . . . 292.8  
- - - platillos lisos  
- - - - 291.4  
- - - resorte de  
- - - - cinta en espi-  
- - - - ral 292.3  
- - - dentado . . . 288.5  
- - - disco de . . . 291.6  
- - - el - se calienta  
- - - - 286.9  
- - - electromagné-  
- - - - tico 298.1  
- - - freno por el 278.2  
- - - garra de . . . 288.2  
- - - hidráulico . . . 288.2  
- - - mando del -  
- - - - por medio de  
- - - - corredera 254.2  
- - - lateral del 254.1  
- - - manguito de 288.8  
- - - mecanismo de  
- - - - accionamiento  
- - - - de los -s 252.3  
- - - muelle de atrac-  
- - - - ción del cono  
- - - - de 290.1  
- - - palanca de . . . 253.8  
- - - - s de . . . 252.7  
- - - pedal del . . . 290.6  
- - - por conos de  
- - - - fricción 288.7  
- - - - métal 291.3  
- - - - invertidos 289.9  
- - - engranaje  
- - - - exterior é in-  
- - - - terior 247.5  
- - - medio de  
- - - - una curva 254.5  
- - - segmentos  
- - - - extensibles 292.9  
- - - resorte de cinta  
- - - - del 292.4  
- - - presión de  
- - - - un 289.5  
- - - del . . . 289.4  
- - - sector de . . . 254.4  
- - - sistema de  
- - - - aprieto del 290.4  
- - - - cerrojo del  
- - - - 290.4  
- - - soporte del . . . 289.7  
- - - tambor del . . . 292.5  
- - - tubo del me-  
- - - - canismo de 258.7  
- - - varilla de . . . 252.6  
Embrayage 286.2, 286.3  
- - - à bande . . . 292.1

Embrayage à collier 292.8	Embrayer . . . 296.4	Empaquetadura, renovar la - de los inflamado- res 421.2	Encajado, rayo 105.8
- - - extensible 292.8	- , course des pièces à 299.3	Empaquetage, corde d' 590.1	Encargado, in- geniero - de los proyectos 57.8
- - - cône en métal 291.3	- , force nécessaire pour 296.7	Empaquetar la tela del globo 579.9	Encauchado, tela doble - a 552.4
- - - s renversés 298.9	Embrun . . . 545.7	Empaquetar l'en- veloppe du ballon 579.9	Encauchado, tela sencilla - a 552.3
- - - denture . . . 298.5	- d'huile . . . 297.3	Empattement . . . 102.9	Encendedor de cigarros eléc- trico 896.8
- - - disques juxta- posés 291.5	Embudo de relleno 419.6	Empedrado . . . 449.6	Encender . . . 188.2
- - - friction . . . 288.6	- para rellenar 822.10	Empennage . . . 562.4	- el mechero . . . 306.7
- - - griffes . . . 288.1	Embutido, barco de acero 519.3	- stabilisateur . . . 602.2	- quemador . . . 306.7
- - - mâchoire . . . 292.8	- , bastidor de pa- lastro 71.6	Empfänger, Be- fehl- 396.2	- las linternas . . . 876.4
- - - plateaux lisses 291.4	- , cámara de aire con los extre- mos - s 118.1	- Zeichen- . . . 318.2	- los faroles . . . 876.4
- - - ressort en hélice 292.3	- , con la prensa, llanta - a - - sobre la co- rona 106.4	Emplacement . . . 449.6	- una linterna eléctrica 877.3
- - - a ruban . . . 292.3	- de la llanta por medio de la prensa hidrau- lica 121.2	Emplacement des sièges 606.6	Encendido . . . 186.1
- - - ruban . . . 292.1	- , las llantas . . . 124.8	- pour l'équi- page 565.3	- acumulador de - con caja pro- tectora de chapa 828.8
- - - segments ex- tensibles 292.9	- , llanta de hierro - en caliente 124.1	Emplatar las juntas de una caja 864.10	- al momento conveniente 190.3
- , arbre d' . . . 258.6	- - - - a sobre la rueda 128.1	Emplastro 126.5, 181.5	- aparato de . . . 186.7
- , boîte de l' . . . 291.7	- , placas gemelas - as 93.1	- con lengüetas 126.4	- árbol de regu- lación del 811.5
- , bras d' . . . 292.2	- remache . . . 46.11	- de caucho . . . 181.3	- automático . . . 192.1
- , carter d' . . . 258.5	- , roblón . . . 46.11	Emplâtre . . . 126.5	- avance al . . . 190.1
- , cheville d' . . . 292.7	Embutir el basti- dor 72.8	- à bavettes . . . 126.4	- batería para el 194.4
- , commande des - s 252.3	- la llanta . . . 109.2	- à languette . . . 126.4	- cable de . . . 209.7
- , cône d' . . . 288.9	Emergency seat 360.7	- en caoutchouc 181.3	- cámara de . . . 194.1
- , conique double 291.1	Emergente, forma 502.7	Embranchement para los via- jeros 565.3	- circuito de . . . 188.9
- , équilibré . . . 290.8	Émeri, papier à l' 409.6	Empleado . . . 68.3	- clavija de . . . 212.3
- , cuvette d' . . . 290.2	Émersion, altura de - de la proa 495.6	- de la oficina de proyectos 57.5	- chispa de . . . 186.4
- de la mise en marche 252.4	Émersion, hauteur d' - de la proue 495.6	Emploma . . . 66.9	- cuadro del re- gulator de 147.9
- , des baladeurs 252.4	Émersion, a prua del canot 495.6	Employé . . . 68.3	- débil . . . 190.8
- , levier d' . . . 258.8	Emery paper . . . 409.6	- du bureau de construction 57.5	- defectuoso . . . 188.5
- , disque d' . . . 291.6	- paste for grind- ing in the valves 423.7	- de projets 57.5	- doble . . . 188.2
- , douille d' . . . 288.8	Emisferico, punta du gaz 551.4	Emplumadura . . . 562.4	- eléctrico . . . 186.9
- , du changement de vitesse 252.4	Emmagasinement du gaz 551.6	Empresa de trans- portes 418.3	- en punto . . . 190.3
- , électromagné- tique 293.1	Emmancher, bouterolle à 47.3	Emprise . . . 51.3	- espontáneo . . . 192.1
- , fourchette d' . . . 252.5	Emmortaisé, rails 105.8	Emprunté, fût . . . 296.2	- exacto . . . 190.4
- , fourreau d' . . . 258.7	Empalmar los chicotes de dos cabos 558.2	Empty, to 296.2, 579.2	- fallido . . . 183.4
- , frein sur l' . . . 278.2	Empalme . . . 508.2	- , to, -ing the envelope 579.1	- flojo . . . 190.6
- , goujon d' . . . 292.7	- , alambre de . . . 605.5	- weight when Empujar . . . 486.6	- instante del . . . 189.9
- , griffe d' . . . 288.2	- , barra de . . . 605.4	- un coche sobre la rampa de carga 486.5	- interrumpir el . . . 189.5
- , hydraulique . . . 298.2	- de alambres 209.10	- , -ing the envelope 579.1	- leva de . . . 155.9
- , l-brûle . . . 286.9	- , hilos por tor- sión 558.1	- , weight when Empujar . . . 486.6	- llama de . . . 192.6
- , latéral, com- mande d' 254.1	- s - los carretes inductores 886.9	- , to, -ing the envelope 579.1	- magneto eléc- trico 187.1
- , manchon d' . . . 288.8	Empañoarse, el vidrio se - a 448.6	- , to, -ing the envelope 579.1	- manecilla de 478.8
- , palier d' . . . 289.7	Empaquetadura 218.7	- , to, -ing the envelope 579.1	- perturbación del 426.6
- , par cônes de friction 288.7	- , caja de . . . 218.5	- , to, -ing the envelope 579.1	- por arco vol- táico 187.8
- , denture ex- térieure et in- térieure 247.5	- , del soporte . . . 84.5	- , to, -ing the envelope 579.1	- bujía . . . 187.5
- , pédale d' . . . 290.6	- , material de - para juntas 41.10	- , to, -ing the envelope 579.1	- chispa de rup- tura 187.2
- , plateau à fond bombé d' 290.2		- , to, -ing the envelope 579.1	- compresión 192.4
- , rattraper le jeu d'un 291.2		- , to, -ing the envelope 579.1	- corriente de alta tensión 187.7
- , renouveler le cuir de l' 421.1		- , to, -ing the envelope 579.1	- - - baja ten- sión 187.4
- , ressort à ruban d' 292.4		- , to, -ing the envelope 579.1	- incandes- cencia 192.3
- , ressort d' . . . 289.5		- , to, -ing the envelope 579.1	- magneto y bujía 187.6
- , d'un . . . 289.4		- , to, -ing the envelope 579.1	- - - ruptor . . . 187.3
- , de poussée d'un 289.5		- , to, -ing the envelope 579.1	- pilas prima- rias 188.1
- , de traction du cône d' 290.1		- , to, -ing the envelope 579.1	- quemador . . . 192.3
- , tambour d' . . . 292.3		- , to, -ing the envelope 579.1	- tubo incan- descente 192.7
- , timonerie d' . . . 252.7		- , to, -ing the envelope 579.1	
- , triangle d' . . . 252.8		- , to, -ing the envelope 579.1	
- , verrouillé . . . 290.5		- , to, -ing the envelope 579.1	
- , verrouillage d'un 290.4		- , to, -ing the envelope 579.1	



Encendido por tubo incandescente con regulación 1982	Encrasement d'une bougie d'allumage par la sufe 2155	Enfermo, coche de -s 856.7	Engländer . . . 4068
- procedimiento de 1863	- du carburateur 185.7	Enfriamiento 219.4	Engomado, tela de algodón 5528
- puente de . . . 2129	Encuentro . . . 5176	- por agua, motor de 1886	Engorgé, silencieux 2175
- puesta en circuito del 1889	End-geschwindigkeit 4966	- , silencioso con 2183	Engorgement du tube incandescent 1983
- punto de . . . 1922	-spannung . . . 826.1	Engarse, el gas se -a 588.6	Engorger, le cornet est engorgé 886.10
- regular el 1887, 490.10	- , Kompressions- 144	Engage, to . . . 512	Engranado . . . 513
- regulación del 1886	- , Verdichtungs- 144	Engagement . . . 513	Engranaje . . . 508
- retardado . . . 1905	- , - , Verdichtungs- 144	- by means of external and internal teeth 247.5	- acoplamiento por - exterior é interior 247.5
- retardar al . . . 1902	-spurt . . . . . 456.5	Engagement, clóture des -s 481.6	- árbol accionando un 241.8
- sector para la regulación del 2006	-stabilität . . . 494.7	- droit d' . . . 481.5	- automovil con transmisión por -s 6.1
- tapón de . . . 2126	-station . . . 441.3	- formule d' . . . 481.4	- bomba de 231.5, 273.4
- tubo de . . . 1423	End, conical . . . 551.6	- taxe d' . . . 481.5	- caja de . . . 146.5
Encerado . . . 536.9	- of hemispherical 551.4	- ultérieur . . . 481.7	- Carter de . . . 242.4
Enchufe, brida de 297.1	- of winding . . . 199.4	Engaging dog 283.4	- cicloidal . . . 52.7
- clavija de . . . 386.1	- plate bearing 387.2	- piece, gudgeon 283.3	- conductor . . . 242.1
- de clavija . . . 341.3	- , cast . . . . . 218.2	Enganche del neumático por el talón 114.8	- cónico . . . . . 58.6
- colgado . . . 886.8	- , flanged . . . 217.8	Engendré, volume - pend- dant la course 122	- , Eric con . . . 396.4
- fijo de clavija 386.7	- , riveted in . . . 217.9	Engine . . . . . 186.2	- , diferencial con -s -s 251.4
- roscado . . . 45.5	- , the - is blown out 219.3	- , atmospheric 810.7	- de ángulo . . . 248.9
Encina, madera de 346.4	- , - - - is torn out 219.3	- bearer . . . 77.2, 587.2	- de cambio de velocidad 245.4
Encircling the wheel 108.6	- , welded on . . . 218.1	- bed . . . . . 587.1	- de evolvente de círculo 52.8
Enclanchement, arbre de l' - 258.6	- play, universal joint with allowance for 289.2	- bonnet . . . . . 368.5	- mando . . . . . 242.1
- au moyen d'une courbe 254.5	- , small - of connecting rod 152.8	- bracket . . . . . 77.1	- marcha atrás 247.6
- , Carter de l' - 258.5	- , the - of the spring plates stand open 90.3	- casing . . . . . 587.3	- tornillo sin fin 58.8
- commande des -s 252.3	- stop . . . . . 441.3	- compound . . . 811.3	- del cambio de velocidades 246.7
- de la mise en marche 252.4	-s of leaves tapered down 94.11	- condensing . . . 810.8	- tren desplazable 246.2
- des baladeurs 252.4	-s of plates tapered down 94.11	- dismantling the 425.10	- diferencial plano 251.3
- , levier d' - 258.3	- top - of connecting rod 152.8	- double acting 810.6	- dirección por -s 290.6
- du changement de vitesse 252.4	Ende, eingezogenes 551.6	- expansion 811.2	- eje trasero mandado por -s 241.7
- panneau de déchirure 560.7	- , halbkugeliges 551.4	- foundation 587.1	- embrague por - exterior é interior 247.5
- , fourchette d' 252.5	- , kegelig verlaufendes 551.6	- four stroke . . . 10.2	- exterior . . . . . 242.2
- , fourreau d' - 252.7	- , ogivales . . . 551.5	- gasoline . . . . . 186.3	- fijo . . . . . 246.1
- lateral, commande d' 254.1	- , Wicklungs- 199.4	- grey . . . . . 364.3	- hacer que los -s se adapten 69.5
- secteur d' - 254.4	Enderezamiento del resorte 91.6	- horizontal . . . 187.2	- interior 52.8, 242.3
- timonerie d' - 252.7	Enderezare el eje 86.10	- steam . . . . . 810.2	- paso de un . . . 50.8
- tringle d' - 252.6	- en frío . . . . . 402.3	- internal combustion 9.11	- puente atrás mandado por -s 241.7
Enclancher . . . 560.8	Endless screw 53.10	- - - car . . . . . 49	- exterior . . . . . 242.2
Enclose, to . . . 490.3	Endower, prize 438.12	- - -s . . . . . 7.1	- fijo . . . . . 246.1
Enclosed ball joint 239.7	Endroit d'atterrissage 592.9	- lug . . . . . 77.1	- hacer que los -s se adapten 69.5
- motion . . . . . 812.6	- de l'ascension 589.8	- marine . . . . . 586.8	- interior 52.8, 242.3
- motor . . . . . 832.5	- soudé . . . 402.1, 407.5	- motor fire . . . 29	- paso de un . . . 50.8
- moving parts 812.6	Enduire la pastille d'une solution de caoutchouc 181.6	- steam fire . . . 8.1	- puente atrás mandado por -s 241.7
Enclosing . . . 490.2	Endurance, épreuve d' 428.6	- multi-cylinder 810.9	Engrage sate-élite, mando por 249.8
- rules and regulations 490.5	Energia dell'acido, aumentare l' 825.8	- oil . . . . . 135.6	- , transmisión por 241.4
Enclosure . . . 610.1	- , riserva d' . . . 844.2	- piston valve 816.1	- - -s . . . . . 568.1
Enclume . . . 401.5	- , trasmissione d' 238.6	- room . . . . . 523.3	- - - con correa tensora 488.2
- , souder sur l' 401.11	Energia de reserva 844.2	- single acting 810.5	Engranar . . . 512
Encoche . . . 250.3, 253.4	Energie en réserve 844.2	- slide valve 315.8	Engrasado . . . 274.5
Encognure, lampe d' 384.6	Energiereserve 844.2	- steam . . . . . 810.1	- disposición central de 268.8
Encorvado, ala de pajar -a 600.9	Energy, dissipation of - in the tyres 110.7	- stop valve 815.7	- mecánico . . . 268.7
- placas -as . . . 329.7	- , reserve . . . . . 844.2	- suspension of the 818.8	Engrasador . . . 269.2
Encorvar, la tabla está -ada por medio del vapor 347.5	Englerreserve 844.2	- the - is knocking 426.2	- aparato . . . 269.6
Encrassé, silencieux 217.4	Energy, dissipation of - in the tyres 110.7	- traction . . . . . 1.6	- automático . . . 269.5
	- , reserve . . . . . 844.2	- twin -s . . . . . 311.1	
		- works . . . . . 56.6	
		- vertical steam 810.3	
		Engineer . . . 524.2	
		- works . . . . . 68.4	

Engrasador con tapa de char- nela 2704	Enjugar la cá- mara de aire 1802	Ensayo de larga duración 685	Entorpecer la marcha de un competidor 485.7
- de casco . . . 2701	Enlace, curva de 458.10	- recepción por el comprador 460.8	Entrada . . . 272.8
- mecha . . . 2713	- piezas de - del casco 507.11	- remolque del modelo 500.6	- conducto de 288.8
- muelle . . . 289.3	Enlatado para el piso 858.4	- del ácido . . . 894.9	- de agua, tubu- ladura de 227.7
- percusión . 2712	Enlazar . . . 558.3	- hacer rodar el coche para 694	- - maren costa 544.2
- presión . . . 278.1	Enlèvement finale 486.5	- prolongado . 68.5	- del agua de enfriamiento 220.3
- a mano . 271.1	Enlèvement, ca- pacité d' 2	- realizar un . 457.5	- - en la direc- ción del eje 282.5
- tapa gira- toria 2702	d'une charge 599.7	- taller para los -s con el freno 67.4	- - viento 561.8, 619.1
- por compresión 289.7	Enlever au ciseau 402.8	- tasa de . . . 469.10	- inferior, flota- dor con - de la gasolina 178.1
- Stauffer . . . 269.4	- charge que peut - le ballon 587.10	- viaje de - del piloto 589.3	- lado de . . . 141.2
- telescópico . 270.3	- la chambre à air 127.9	Ensemble des couples 509.7	- lateral . . . 848.8
- vaso - Stauffer 98.7	- les bandages 128.3	- - plaques . . 821.8	- por atrás . . 848.5
Engrasas . . . 274.4	- roues . . . 422.10	- dessin d' . . . 58.6	- superior, flota- dor con - de la gaso- lina 178.2
- completamente 274.6	Enlustrado pro- tector de ma- dera 296.8	Ensign . . . 529.4	- temperatura de 222.3
Engrase . . . 274.5	Enlodamiento del carburador 185.7	Ensuciado, silen- cioso 217.4	Entrainé, être - à la dérive 591.12
- agujero para el 98.6	Enlucir la pa- stilla con una disolución de goma elástica 181.6	Entaille, écrou à -s 44.8	Entrainement, bateau d' 490.9
- bajo presión 278.2	Enmangar, bu- terola de 47.3	Entaillé, dent - e à la racine 248.3	- essieu d' . . . 85.4
- caja de . . . 289.2	Enmétré, baromètre 574.1	Entallado, diente - por la raíz 248.3	- griffe d' . . . 288.4
- de la cardan 289.8	Enrollar la tela del globo 579.8	Entalladura . . 263.4	Entrainer . . . 162.4
- del resorte . 98.5	Enrourer, le cor- net est enrouré 886.10	- tuerca con -s 44.8	Entraineur . . 201.13
- material de . 284.6	Enroulé, rouleau 95.2	Entente, arriver à une 461.6	- - - 211.3
- nervio de . . 153.4	- induit com- plètement 198.4	Entering . . . 481.3	- motocycle-tan- dem pour -s 478.6
- orificio para el 98.6	Enroulement automatique, rideau à 867.11	- cone . . . 292.6	Entrance . . . 372.8
- perfecto . . . 287.6	- d'inducteur 388.3	Enterprise, auto- mobile 418.3	- after the list is closed 481.7
- tapa de . . . 290.2	- d'induit . . . 199.3	Entfernung, Acha- 247.7	- fee . . . 481.5
- tubo de . . . 273.7	- de champ . . 209.4	- die Spanten - beträgt x mm 509.8	- form . . . 481.4
Engrenage à pla- nète, com- mande par 249.8	- l'induit . . . 394.1	- eine - abgrel- fen 455.10	- height of . . 353.7
- - vis tangente 58.8	- extrémité del 199.4	- Spanten . . . 509.5	- rear . . . 848.5
- - sans fin . 58.8	- fermé . . . 199.7	Entflammungs- punkt des Öles 266.1	- side . . . 848.8
- arbre comman- dant un 241.8	- ouvert . . . 199.6	Entflammungs- belastung 890.3	Etranglement, disque d' 179.3
- automobile à transmission par -s 61	- primaire . . 204.9	Entlade-belastung 890.3	Entrar . . . 116
- carter d' . . . 146.5	- secondaire . 205.1	-dauer . . . 330.2	- borda - ante 508.6
- des -s . . . 242.4	- shunt d'induc- teur 898.4	-frist . . . 467.8	Entrare . . . 116
- conique d'angle 58.6	Enrouler le guide- rope 577.3	-kurve . . . 380.4	Entrata . . . 372.8
- -, vérin à . . 896.4	Ensambladura del bastidor 76.3	-stromstärke . 339.10	- altezza di . . 353.7
- d'angle . . . 248.9	- por aprieto . 76.7	-Stromstoß . . 339.11	- d'aria . . . 619.1
- de changement de vitesse 246.7	- medio de collares 76.8	-zeit . . . 330.2	- dell'acqua diraf- freddamento 220.3
-s - changement de vitesse 245.4	Ensamblar por clavijas 508.4	Entladen . . . 339.2	- di dietro . . 348.5
- commande 242.1	Ensanchar con el mandril 224.2	- zu stark . . 330.1	- laterale . . 348.8
- marche arrière 247.6	Ensayer . . . 470.3	Entladung . . 339.3	- porta d' . . 417.5
- direction à . 280.8	- con la prensa hidráulica 66.11	- intermittit- rende 329.5	- posteriore . . 348.5
- droit, différen- tiel à -s 251.3	- el motor . . . 67.1	- Schnell . . . 329.4	Entraver la marche d'un concurrent 485.7
- du train balla- deur 246.2	Essayo . . . 457.4	- Selbst . . . 329.6	Entreabierto, los extremos de las hojas del resorte es- tán -s 96.3
- essieu arriére commandé par -s 241.7	- caballete de . 67.6	Entlastet, -e Flug- maschine 597.6	Entrée . . . 372.8
- fixe . . . 246.1	- compartimento de 67.5	-e Kegelpupp- lung 290.8	- à l'arrière . . 348.5
- permettre aux -s de se faire 69.5	- de carga . . . 97.8	-es Ventil . . . 144.1	- conduite d' . 238.3
- pompe à 281.5, 278.4	- consumo . . 68.6	Entleeren 296.2, 579.2	- côté de l' . . 141.2
- pont arriére commandé par -s 241.7	- la esencia . 27.6	- des Ballons . 624.1	- d'eau, tubulure d' 227.7
- roue d' . . . 50.7		Entleerung der Gashülle 579.1	- d'essence, flotteur avec - d'en bas 178.1
- transmission par 241.4		Entleerungs-hahn 228.5	- - - par le haut 178.1
- -s . . . 568.1		-öffnung . . . 579.4	- de l'air . . . 619.1
- - avec ten- deur à cour- roie 483.2		Entlüftungsvor- richtung 148.3	
Engrener . . . 51.2		Entonnoir de rem- plissage 322.10, 419.6	

Entrée de l'eau de refroidis- sement 220.3	Envelope fold in the 587.4	Envelope du pot d'échappe- ment 217.8	Épaisseur, compas d' 410.6
- - - suivant la direction de l'axe 232.5	- material balloon 551.10	- en cuir . . . 118.7	- de la dent . . . 521
- du vent . . . 561.9	- of cloth . . . 569.6	- - - pour cardan 240.4	- des bordages 511.9
- hauteur de l' 585.7	- woven material 569.6	- étoffe . . . 569.6	- rondelle d' . . . 201.8
- latérale . . . 548.8	- to close up the - after infla- tion 582.7	- étanche, moteur à 852.5	Épanouissement polaire 197.5
Entrega . . . 468.6	- connect up the - for in- flation 582.6	- fond d' . . . 146.4	Épicyclole gear 249.8
- fecha de . . . 468.6	- filit the . . . 580.5	- frottement de l' - du pneu 127.1	Épissure . . . 558.1
- local para la - de los ma- teriales 63.1	- fold up the 579.7	- hermétique, car- dan à 240.3	- faire une . . . 558.2
- plazo de . . . 468.4	- inflate the 580.5	- l' - chemine sur la jante 126.8	Éponge . . . 421.8
- refusing la . . . 464.1	- load up the 580.2	- l' - a crevé . . . 127.5	Époutille de pont 522.11
Entregar un coche 468.7	- pack the . . . 579.9	- l' - a éclaté . . . 127.5	Épousseter la voi- ture 421.11
Entrenamiento, motocicleta tándem de 478.6	- rip the . . . 579.3	- l' - est sortie de la jante 127.4	- pinceau à . . . 422.2
Entreprise de transport 418.3	- roll up the 579.8	- l' - usée à fil 126.6	Époussetoir . . . 422.2
Entretienimiento 420.5	- shut the - after inflation 582.7	- l' - jusqu'à la toile 126.6	Épreuve à la presse hydraulique 661.0
- del motor . . . 415.1	- tear the . . . 579.3	- l' - présente des bosses 126.7	- banc d' . . . 67.6
Entretien 420.5	- window of the 579.6	- l' - présente des bosses 126.7	- commission d' 470.1
- 450.3	Envelope . . . 551.8	Envelopper les pneumatiques de bandes de toile 465.1	- d'endurance 429.6
- contrat pour l' - des accu- mulateurs 827.3	- à nervures . . . 146.2	- mettre une - en place 128.1	- de consommation 428.7
- d'un moteur 415.1	- à rainures longi- tudinales 114.3	- monter une . . . 128.1	- longue di- stance 428.8
- frais d' . . . 460.4	- - - transver- sales 114.2	- patte d' . . . 145.5	- réception par l'acheteur 460.8
Entretolse . . . 78.6, 75.2	- surface de roulement lisse 114.1	- placer une . . . 128.1	- - - tourisme . . . 429.1
- 605.4	- antidérapante 115.9	- plier l' . . . 579.7	- direction de l' 489.3
- s de chaudière 800.3	- à boucles . . . 117.1	- profil d' . . . 118.8	- sans arrêts . . . 428.9
- de fourche ar- rière posté- rieure 476.6	- avec bande de cuir vulca- nisée dans la masse et rivets en fer 116.2	- protectrice anti- dérapante amo- vable 115.3	- sur circuit fer- mé 429.3
- droite . . . 73.7	- en fer 116.2	- du moteur 145.4	- taxe d' 469.10, 470.2
Entscheid . . . 457.6	- blocs de caoutchouc vulcanisés sur elle 116.4	- retirer l' - d'un côté 127.8	- tirée à la lumière 581.0
Entspannen, eine Feder 97.12	- - - rivets en fer vulcanisés dans la masse 116.3	- surface de roule- ment de l' 118.9	- voiture d' . . . 343.3
Entollage à fil biais 114.7	- bras d' . . . 145.5	- talquer l' . . . 128.5	Éprouver . . . 470.3
Entwerfen . . . 57.9	- bride d' . . . 147.3	- tolles d' - à fil biais 114.7	Épuration du gaz, colonne d' 581.5
Entwickeln, eine hohe Geschwin- digkeit 548.5	- chapeau d' . . . 146.3	Envergure . . . 598.7	Équalise, to . . . 19.8
Entwickler . . . 880.8	- cloison in- térieure d' 147.1	Envier . . . 464.6	Equalizer, pres- sure 382.2
- Acetylen gas- nach dem Tauchsystém 890.9	- couvercle d' 146.3	Envio . . . 464.5	Équarir, pres- sure 382.2
- - - Tropf- system 881.1	- de ballon . . . 569.9	Envol . . . 464.5	Équatorial belt 556.2
- nach dem ge- mischten Tropf- und Tauch- system 881.2	- cardan . . . 289.3	Envoltura cónica del árbol dife- rencial 85.1	Équatorial, ligne dans le plan 556.2
Entwicklung, Gas 828.10	- chaudière 299.9	- de la cardan 239.3	- ralingue dans le plan 556.2
Entzündung . . . 186.2	- distributeur 207.7	- del silencioso 217.8	Équatoriale, cer- chio 556.2
Entzündungs- funke 186.4	- la chambre du flotteur 170.1	Envolvente . . . 551.8	Équerre . . . 410.1
- temperatur . . . 186.6	- pneu . . . 118.5	- de caldera . . . 299.9	- de support rive- tée sur 296.5
Envelope . . . 551.8	- défaut de l' . . . 126.3	- los polos 337.1	- du frein . . . 490.6
- cloth, var- nished 552.8	- des pôles . . . 337.1	Envoltura cónica del árbol dife- rencial 85.1	Equilibrado, em- brague cónico 290.3
- cylindrical 550.3	- divisée hori- zontalement 146.1	Envolver los neu- máticos en fojas de tela 465.1	- válvula - a . . . 144.1
- deflation of the 579.1	- du ballon, dé- chirer l' 579.3	- del globo, tin- tura amarilla de la 555.5	Équilibrage des masses 19.7
- dying the - yellow 555.5	- empaqueter l' 579.9	- impermeable, motor con 832.5	Equilibrar . . . 19.8
- emptying of the 579.1	- - - rouler l' 579.8	Envolver los neu- máticos en fojas de tela 465.1	- el globo . . . 587.11
- fabric, balloon 551.10	- - - teinture del 555.4	Envoyer . . . 464.5	Equilibrare . . . 19.8
	- - - jaune del 555.5	- la facture . . . 464.3	- il dirigibile 587.11
	- carburateur 188.2	- la note . . . 464.3	- lo scafo . . . 496.5
	- cylindre . . . 140.8	Envuelta de la cá- mara del flota- dor 170.1	Equilibrato, in- nesto a cono 290.8
	- pneu, écrase- ment de l' 129.5	- del carburador 188.2	Equilibratore, piano - ante- riore 601.8
	- remplace- ment de l' 127.7	- trenzada, tubo acústico con 892.7	Équilibre . . . 614.1
		Épais, huile - se 266.5	- changement d' 495.4
			- dynamique, atterrir en va- riant l' 564.6
			- descendre par variation de l' 564.5

Équilibre dyna- mique en alti- tude 564.3	Equilibrium, to be in a state of 591.9	Erniedrigen, die Temperatur 219.9	Escape, codo de 216.7
- -, monter par va- riation de l' 564.4	- -, zone of 591.7	Eröffnung, Be- triebs- 414.1	- conducto de 215.11
- -, variation d' 572.7	Equipage 524.1, 589.5	Erpice, catena d'-l 578.5	- de vapor, tubo de 227.5
- -, en marche . . . 495.3	- -, emplacement pour l' 565.3	- d'ancora . . . 578.4	- del aire, grifo de 587.9
- -, être en . . . 591.9	- -, logement de l' 523.10	Erregerwicklung 386.3, 386.4	- gas de . . . 217.1
- -, garder l' . . . 614.4	- -, poste de l' . . . 523.10	Erregung, Feld- 386.2	- gas del . . . 82
- -, indifférent . . . 614.3	- -, instable . . . 614.2	Erreichen, eine hohe Geschwin- digkeit 543.5	- leva de . . . 155.8
- -, maintenir l' . . . 614.4	- -, alloggio dell' 523.10	Error de con- strucción 59.1	- libre . . . 217.3
- -, par ballonnet 564.1	- -, del pallone . . . 589.5	Ersatz-batterie 194.5	- -, máquina de vapor con 810.7
- -, position d' . . . 591.8	Equipaje, aloja- miento del 523.10	- deckenhalter . . . 134.8	- periodo de . . . 16.3
- -, rupture d' . . . 591.10	- -, galeria para -s 852.9	- feder . . . 91.1	- pito de . . . 389.6
- -, statique . . . 572.8	- -, red para -s 367.3	- kabel . . . 200.8	- recalentamiento por los gases
- -, gaz servant à l' 572.5	- -, tri-car para -s 474.6	- Luftreifen- . . . 118.1	- reloj de . . . 395.5
- -, zone d' . . . 591.7	- -, tricicleta para -s 474.6	- luftschlauch . . . 134.2	- resistencia al 17.8
Équibré, embray- age conique 290.8	Équipe, chef d' 64.8	- Ol- . . . 267.9	- ruido de explo- sion del 219.2
- soupape -e . . . 144.1	- -, degonfiement 621.6	- stimme . . . 387.4	- ruido del . . . 216.9
Équillibrer . . . 19.8	- -, la nacelle 621.7	„Ersaufen“, der Schwimmer ist „ersoffen“ 173.5	- temperatura de 17.5
- le ballon . . . 587.11	- -, réserve 621.10	Erschütterung, Widerstand- fähigkeit gegen mechanische -en 329.9	- tubo de . . . 215.10
Équillibreur . . . 601.8	- du téléphone 621.9	Erschütterungs- fest 390.9	- tubuladura de 216.2
602.1, 602.8	- -, treuil . . . 621.8	Ertellen, ein Pa- tent 60.6	- válvula de . . . 143.7
Equilibrio . . . 614.1	Équipement . . . 527.7	Erteilen, ein Auf- trag- 458.8	- -, libre de . . . 217.2
- delle masse . . . 19.7	Equipment 363.2, 519.5	Ertönen . . . 386.4	- Escargot, cornet 387.7
- essere in . . . 591.9	- -, car . . . 573.8	Erwärmen, den Wagen 592.1	- Escalador . . . 408.7
- indifferente . . . 614.3	- -, interior . . . 354.4	- -, sich, das Gas erwärmt sich 588.4	- Escarpe . . . 508.2
- instable . . . 614.2	- -, plan . . . 519.9	Erzeuger, Gas- 180.9	Eschenholzleiste 605.3
- -, maintenir l' 614.4	- -, chips . . . 527.7	Erzeugung, Strom- 189.1	- Escludere . . . 437.8
- -, orizontale, car- rello regolatore dell' 563.9	Equipo . . . 527.7	Esagonale, dado 44.7	- Escobén . . . 457.2
- -, perdre l' . . . 615.5	- de la barquilla 573.8	- ferro . . . 37.7	- Escobillon . . . 423.2
- -, posizione d' . . . 591.8	Equipolse 572.5, 614.1	- testa . . . 48.11	- Escobilla . . . 384.8
- -, rispetto alla pescagione 495.2	- -, unstable . . . 614.2	Esame, tassa di 489.10	- de carbón . . . 201.4
- -, rottura d' . . . 591.10	Equivalent, me- chanical - of heat 9.10	Esaminare 457.3, 470.3	- fija . . . 385.1
- -, statico, posi- zione d' 572.6	Équivalent méca- nique de la cha- leur 9.10	Esatto, accensione -a 190.4	- móvil . . . 385.2
- -, zona d' . . . 591.7	Equivalent me- canico del ca- lor 9.10	Escala . . . 409.12	- puente de -s 385.6
Equilibrio de las masas 19.7	Equivalent meca- nico del calor 9.10	- de Beaufort, intensidad del viento según la 508.3	- radial . . . 384.9
- dinámico de elevación 564.3	Erdöl . . . 24.7	- del mapa . . . 455.9	- regulable . . . 385.2
- -, descendiendo mo- dificando el 564.5	Erect, ready to - to . . . 61.8	Escalé . . . 576.6	- se producen chispas en las -s 385.8
- -, subir modi- ficando el 564.4	- -, drawing . . . 58.6	Escalera . . . 358.8	Escofina . . . 408.5
- -, tomar tierra modificando el 564.4	- -, fitting shop for 61.6	- del imperial . . . 359.1	- Escoger . . . 457.2
- -, en marcha . . . 495.3	- -, of the airship 586.5	Escaller . . . 358.8	- Escopiar . . . 402.3
- -, estar en . . . 591.9	Erector . . . 63.11	- rampe d' . . . 358.10	- Escopio . . . 402.7, 402.9
- -, estático . . . 572.6	Erfindung . . . 59.2	Escalon . . . 358.9	- Escoria, caja de -s 304.4
- -, descenso a con- secuencia de las variaciones del 572.7	- -, ein - patencie- ren lassen 59.7	- del estribo . . . 358.6	Escota . . . 569.2
- -, gas sirviendo para el 572.5	- -, eine - zum Pa- tent anmelden 59.6	Escalonado, polea -a 244.1	Escotero, corna- musa -a 584.9
- -, subida a con- secuencia de las variaciones del 572.7	Ergin . . . 26.5	Escantillon . . . 507.13	- Escotilla . . . 516.5
- -, indifferente . . . 614.3	Ergina . . . 26.5	- de la roda . . . 508.8	- carroza de . . . 518.7
- -, inestable . . . 614.2	Ergine . . . 26.5	Escapar, dejar el aire 138.5	- Escuadra . . . 410.1
- -, mantener el 614.4	Ergot, boulon de ressort a 93.9	- el aire 138.5	- aleta con re- borde de hierro en 370.3
- -, pérdida de 591.10	- -, clé a -s . . . 406.7	Escaparse 17.3, 215.8	- de soporte rema- chada sobre . . . 295.6
- -, por ballonnet 564.1	- -, vis a . . . 44.4	Escape 10.8, 17.2, 215.7	- -, unión . . . 75.7
- -, por globito 564.1	Erheben, sich 611.5	- árbol de distri- bucion del 155.1	- -, hierro en . . . 37.9
- -, posición de 591.8	Erholen des Ak- kumulators 326.5	- -, avance al . . . 17.4	- palanca en . . . 211.6
- -, zona de . . . 591.7	Erkundigungs- offizier 624.7	- cámara de . . . 302.3	Escouade, auto- mobile a - de pompiers 2.8
Equilibrium, dis- turbance of 591.10	Erlahmung . . . 98.5	- carrera de . . . 17.1	Escudo . . . 506.2
- -, gyroscopic . . . 618.6	Erlegen, den Kaufpreis 459.3		- de honor . . . 438.5
- -, plane . . . 570.8	Ermüdung, Ma- terial- 98.5		Escuela de aero- nautica 562.7
- -, position of . . . 591.8			Escutcheon . . . 508.2
- -, static . . . 572.6			Esencia . . . 25.9

<b>Esencia, farol de</b>	<b>Espace disponible</b>	<b>Espirale, resorte</b>	<b>Essayer, appareil</b>
- 378.1	- 519.6	- de transmis-	- pour - l'imper-
- filtro para . . . 174.5	- libre au-dessus	- en . . . 88.6	- meabilité des
- ligera . . . 25.10	- du sol 78.4	- tubo en . . . 225.5	- étoffes à ballon
- media . . . 25.11	- nuisible . . . 312.2	- Espiritu . . . 28.5	- le moteur . . . 67.1
- nivel de la . . . 166.6	- réservé au	- Explosibilitá . . . 9.5	- Essence . . . 25.9
- 169.8	- chargement 359.10	- Esplosione . . . 15.4	- bidden á . . . 294.4
- pesada . . . 25.12	- - gaz . . . 555.5	- camera di . . . 141.8	- densité de l' . . . 27.4
- puesto de abaste-	- - moteur . . . 555.5	- forza d' . . . 15.6	- dépôt d' - pro-
- cimiento de 440.1	- - aux paquets	- motore ad . . . 10.1	- tégé contre les
- vapor de . . . 161.1	- 359.10	- motori ad . . . 7.1	- explosions 419.4
- vapores de . . . 27.7	- vide d'air . . . 11.2	- periodo d' . . . 14.9	- essai d' . . . 27.6
<b>Esercizio . . . 418.1</b>	<b>Espacio dispo-</b>	- portata dell' . . . 164.2	- fer à souder á 407.9
- <b>Implanto dell' 418.7</b>	<b>nible 519.6</b>	- temperatura d' . . . 16.2	- filtre á . . . 174.3
- <b>peso d' . . . 22.4</b>	- libre mínimo	<b>Explosivo, miscela</b>	- fût á . . . 294.9
<b>Esfera, cardan de</b>	- por encima del	- a 8.9	- hauteur de l' 169.8
- 239.6	- suelo 78.4	- gasosa - a . . . 164.3	- laisser s'éva-
- - - en una en-	- muerto . . . 512.2	- miscuglio . . . 8.9	- porer l' - de
- voltura 239.7	- nocivo . . . 812.2	<b>Esponja . . . 421.8</b>	- benzine 27.3
<b>Esférico, cojinete</b>	- privado de aire 11.2	<b>Esponáneo, des-</b>	- se volatiliser
- 49.6, 257.6	- reservado al gas	- carga - a 329.6	- l' 27.3
- collar de aprieto	- 555.5	- encendido . . . 192.1	- lanterne á . . . 378.1
- de cabeza - a 479.1	- para el motor	- Esposizione d'au-	- légère . . . 25.10
- gorron . . . 49.5	- - la carga 359.10	- tomobil 462.10	- lourde . . . 25.12
- lámpara - a . . . 386.3	- Espaciolo . . . 518.7	<b>Esprit de vin . . . 26.5</b>	- moteur á . . . 135.5
- muñón . . . 257.3	<b>Expandersi . . . 10.7</b>	<b>Esquema de las</b>	- moyenne . . . 25.11
- - de dos	<b>Expansione, corsa</b>	- conexiones 817.5	- niveau de l' . . . 166.6
- piezas 257.4	- d' 15.2	- 839.1	- pointeau d' . . . 177.2
<b>Esfuerzo admisi-</b>	- corsa di . . . 15.1	<b>Esquiciar . . . 57.10</b>	- poste de ravi-
- sible en la prác-	- curva di . . . 16.7	<b>Esquina, lámpara</b>	- taillage d' 440.1
- tica 28.6	- del gas di com-	- de 884.6	- prise d' . . . 419.5
- admitido en la	- bustione 16.6	<b>Esquisser . . . 57.10</b>	- réservoir á . . . 567.6
- práctica 28.6	- linea di . . . 16.7	<b>Essai . . . 457.4, 542.4</b>	- - - inexpl-
- cortante . . . 38.2	- macchina a va-	- a la presse hy-	- sible 293.5
- coeficiente	- pore a doppia 311.2	- draulique 68.10	- d' - a pied . . . 294.8
- para el 38.5	- periodo d' . . . 14.10	- atelier pour les	- - - suspendu
- modulo de	- polare . . . 197.5	- - s 67.4	- sous le châssis 294.1
- elasticidad para	- puleggia ad . . . 248.7	- au frein . . . 67.7	- tonneau á . . . 294.9
- el 38.6	<b>Espárrago . . . 45.1</b>	- - - certifi cat d' 69.2	- tuyau d'ascen-
- resistencia al	<b>Espece, prix en - a</b>	- - - donner un	- sion d' - a extrém-
- 38.1	- 458.3	- - - certificat d' 69.3	- mité coupée en
- tensión de-	<b>Especial, acero</b>	- - - dresser un	- biseau 296.7
- bida al 38.4	- 36.7	- - - procès verbal	- de montée
- de compresión 31.2	- bronce . . . 40.1	- de l' 68.10	- d' - a extrémité
- según eje	- fabricar un	- banc d' . . . 67.6	- coupée en bi-
- de la pieza 32.6	- acero 35.5	- d'essence . . . 27.6	- seau 296.7
- flexión . . . 31.7	<b>Especie, premio</b>	- a d'un jour . . . 439.8	- vapeur d' . . . 161.1
- tensión . . . 97.10	- en 438.3	- de charge . . . 97.6	- s d' . . . 27.7
- torsión . . . 34.2	<b>Especifico, carga</b>	- - consommation	- voiture á . . . 4.9
- tracción 23.4, 30.6	- a 599.8	- 68.5	<b>Essenza di den-</b>
- del material . . . 28.4	- peso . . . 325.4	- départ . . . 611.5	- sità media 25.11
- máximo . . . 78.3	<b>Espejo de popa</b>	- l'acide . . . 324.9	- leggiera . . . 25.10
- motor . . . 15.7	- 505.8	- longue durée	- pesante . . . 25.12
- sufrido . . . 97.13	- retroscópico . . . 395.7	- 68.5	- valvoia a spillo
- variación de los	<b>Espellere . . . 487.8</b>	- - - réception par	- per l' 177.2
- s en las bielas	<b>Espera, sala de 440.8</b>	- l'acheteur 490.8	<b>Essieu . . . 78.6</b>
<b>Eslabón, cadena</b>	<b>Experimento di</b>	- - - remorquage	- à chapes . . . 81.7
- de -es 54.7	- rimorchio con	- du modèle 500.6	- rupture d' . . . 425.1
- de cadena . . . 55.1	- un modelo 500.6	- faire un . . . 457.5	- arrière . . . 84.7
- 236.7	<b>Espesor, compás</b>	- - - voyage d' 457.5	- a Cardan . . . 84.8
- es de enlace	- de los tablonés	- livre des - s . . . 489.5	- articulation
- para cables 557.1	- 511.9	- poste d' . . . 67.5	- de l' 241.2
- reducción . . . 55.2	- del diente . . . 52.1	- - - procès verbal	- avec paliers
- paso del . . . 236.10	<b>Espeja . . . 48.6</b>	- d' - au frein 69.1	- de glissement 85.5
- plano, cadena	- de arrastre de un	- prolongé . . . 68.5	- commandé
- de -es - s 236.5	- acoplamiento 238.3	- taxe d' . . . 489.10	- par engrenages
<b>Eslinga . . . 557.10</b>	- rayo con . . . 105.6	- voyage d' . . . 457.4	- 241.7
<b>Eslora . . . 496.2</b>	- tornillo con . . . 44.4	- d' - du pilote	- articulation d' 82.6
<b>Esmaltar . . . 409.10</b>	<b>Espon . . . 395.7</b>	- 589.3	- attache du res-
<b>Esmalte . . . 409.8</b>	<b>Espira de alambre</b>	<b>Essayer . . . 470.3</b>	- sort sur l' 91.10
<b>Esmeril, papel</b>	- 199.5	- à la presse hy-	- avec paliers á
- de . . . 181.1	- del muelle . . . 56.1	- draulique 66.11	- billes 88.9
<b>Esmerilado, re-</b>	- número de . . . 56.2	- appareil á - la	- - - rouleaux 84.5
- sorte 90.8	<b>Espirale, alambre</b>	- résistance á - la	- paller porteur
<b>Esmerillar, pasta</b>	- conductor re-	- déchirure des	- et de butée
- para - las vá-	- cubierto en 209.1	- étoffes á ballon	- combiné 84.4
- vulas 428.7	- muelle en . . . 55.10	- 554.10	- - - roulements á
			- billes 88.9

Essieu, boîte d' 82.9, 82.10	Essieu, tube de l' - arrière 85.3	Estático, gas sir- viendo para el equilibrio 572.5	Estrecharse, la ru- eda se estrecha 106.9
- d' - à frotte- ment 83.1	ESkorb . . . . . 565.6	Estatóscopo . . . 574.4	Estrellado, rueda - a 250.2
- d' - lisse . . . 83.1	Essoule-main . . 490.3	- aneroide . . . . 574.6	Estremità, anello di 55.1
- dans laquelle l' - tourne 82.10	Essuyer la cham- bre à air 180.2	- con liquido . . 574.5	- appuntite delle lamine 94.11
- brisé . . . . . 87.1	Estabilidad . . . 498.5	Estay . . . . . 568.9	- dell' avvolgi- mento 199.4
- chapé . . . . . 81.7	- automática . . 611.11, 613.6	Estearina, vela de 877.9	- finezza delle - della nave 501.3
- chapeau d' . . 84.1	- dinámica . . . 494.5	Esteatita . . . . 212.10	- dello sca- fo 501.3
- charge de l' . . 86.6	- estática . . . . 494.4	- cono de . . . . 218.1	- le - delle la- mine della moi- lina stanno aper- te 96.3
- sur l' - arrière 22.11	- final . . . . . 494.7	- mechero de . . 888.4	- maglia di . . . 55.1
- - - avant . . . 22.10	- inicial . . . . . 494.6	Estela . . . . . 498.2	- ogivale . . . . 551.5
- clavette d' . . 83.3	- longitudinal 561.12	- de proa . . . . 498.3	- snodata della sala 82.5
- commandé par différentiel 241.1	611.7	Estera . . . . . 867.10, 525.8	Estriado, chapa - a 85.3, 519.2
- corps de l' . . 81.5	- momento de . 494.3	Esterno, anello portasfere 900.3	Estribo . . . . . 858.5, 871.9
- tubulaire de l' - arrière 85.3	- perturbación de la 620.3	- círculo . . . . . 501.11	- altura del . . . 858.7
- coudé . . . . . 79.1	- producida por una buena estivación 495.2	- dentatura - a 242.2	- apoyo del . . . 872.2
- d'arrière, volture à accumu- lateurs avec at- tache de l' 818.4	- transversal . . 613.8	Estimatif, calcul 60.10	- borde metálico del 572.7
- d'avant . . . . . 81.2	Estabilizador . . 562.1	Estimating clerk . . 60.11	- carter de la ca- tena formando 873.2
- d'avant, com- mande de l' 818.2	570.8, 602.1	- office . . . . . 60.9	- cierre de . . . 174.12
- -, moteur atta- quant l' 818.3	- curvo . . . . . 570.10	Estimation . . . 499.2	- con caja de her- ramientas in- ferior 878.2
- d'entraînement 85.4	- horizontal . . 562.2	Estintore a mano 418.5	- - piso ribetea- do 872.1
- de direction . . 81.5	- órganos -es . 563.4	- automatico di scintille 838.2	- cubierta de la cadena forman- do 873.2
- de voiture . . . 78.7	- plano . . . . . 602.2	Estinzione, Im- planto per l' - d'incendio 418.5	- de conexión . 202.8
- différentiel, commande à un moteur avec 818.6	- triangulares del extremo del ala 602.4	- torcia d' . . . . 419.2	- la ballesta . . 92.1
- directeur . . . . 81.5	- vertical . . . . . 562.3	Estio, coche de 556.3	- presión . . . . 175.1
- distance entre les - x 79.6	Estable . . . . . 498.8, 613.9	Estipulación, -es para la con- strucción 549.1	- suspensión 875.8
- droit . . . . . 78.12	Establecer un convenio 461.6	Estirado, acero 86.10	- del pedal . . . 238.5
- écartement des - x 79.6	Estaca de carro 860.9	- alfombra de goma - a 872.5	- temblador . . 204.4
- écrou d' . . . . . 83.6	Estación de carga . . 837.8	Estiramiento, límite de 80.1, 30.2	- escalón del . 358.6
- fixe . . . . . 78.10	- - frontera . . 440.4	Estiva, barco que lleva la - de - lante 495.9	- herraje del . 872.2
- - écrou d' . . . 83.7	- extrema . . . . 441.3	Estivar . . . . . 495.5	- piso del . . . 872.3
- fléchissement de l' 86.7	Estacionario, vuelo 596.6	Estivo, omnibus per servizio d' 856.3	- revestimiento del - de goma o de linoleum 872.6
- fusée d' . . . . . 82.5	Estado atmo- sférico 588.3	Estopa, caja de - s 213.5, 812.3	- soportes del - arriostrados en- tre si 872.4
- gouppile d'écrou d' 83.7	- buen - de un automóvil 460.5	Estrangulacion 178.9	Estridor . . . . . 504.7, 590.7
- l' - est faussé . . 86.8	- de carga . . . . 837.9	- corredera de 179.4	- á . . . . . 504.9
- oscillant . . . . 78.9	- estar en - de continuar de nuevo 496.4	- disco de . . . . 179.3	- abatir sobre . 548.4
- partie du mi- lieu d'un 81.6	- gaseoso . . . . 161.4	- distribuidor de - con lumbe- ras para el aire adicional 180.3	Estructura . . . . 84.3
- patent . . . . . 82.8	- liquido . . . . 161.7	Estivar . . . . . 495.5	Estuche de repa- ración 180.6
- patin d' . . . . 79.8, 79.9	Estallar . . . . . 127.8, 215.4	Estivo, omnibus per servizio d' 856.3	- - viaje . . . . . 854.6
- point le plus bas de l' 79.3	- la cubierta ha- estallado 127.5	Estopa, caja de - s 213.5, 812.3	- para repa- raciones 126.2
- porteur . . . . . 78.8	Estampa . . . . . 401.6	Estrangulacion 178.9	Estufa de petró- leo 585.7
- pont-arrière avec - - rigide 85.6	- forjar en . . . 401.7	- corredera de 179.4	Établi . . . . . 61.7
- rainer un . . . . 49.8	Estampado, pla- cas gemelas - as 93.1	- disco de . . . . 179.3	Establir les dessins de construc- tion 57.8
- redresser l' . . . 86.10	Estampar . . . . 401.7	- distribuidor de - con lumbe- ras para el aire adicional 180.3	Étagé, pouille - e 244.1
- ressort articulé sur l' 80.2	- el basidor . . 72.8	- válvula del 178.10, 179.2	Étal . . . . . 588.9
- - assemblé rigi- dement avec l' 80.1	Estañado, tubo 224.1	Estrangular . . . 178.7	Étain . . . . . 40.6
- rompu . . . . . 87.1	Estanto, cámara - a 180.3	Estranjero, pa- tente - a 60.5	- à souder . . . 408.11
- rondelle d' . . 83.3	- colocar sobre el puente una tablazón - a 516.3	Estrazione, ro- binetto d' 587.7	- plaque en feuille d' 206.2
- d'écrou d' . . . 83.3	- compartimento 517.2	Estrechado, ba- stidor - por delante 71.1	
- rupture de l' 86.11	- mamparo . . . 517.1	Estrechamiento del bandaje por medio de la prensa hi- draulica 121.3	
- tracer un sillon dans un 49.8	Estáño . . . . . 40.6		
- - une rainure dans un 49.8	- para soldar 406.11		
- très déversé . . 80.6	- placa de hoja de 206.2		
- tournant . . . . 78.11	Estático, equi- libro 572.6		
- tube conique entourant l' - différentiel 85.1	- estabilidad - a 494.4		

Étalon, calibre 4105	Étiré, acier . . . 3610	Evaporación . 160.10	Excéntrico, de
Étalonner un	-, metal . . . 3610	-, carburador de	aprieto 2821
compteur kilo-	Étoffe à ballon 551.10	161.2, 166.1	-, segmente de ém-
métrique 8944	-, appareil à	- del ácido . . 325.2	bolo 1536
Étambot . . . 508.9	essayer la ré-	-, refrigeración	-, soporte . . . 2934
-, tube d' . . . 559.5	sistance à la	por 220.9	Excentrique . . 1569
Étamé, tube . . 224.1	déchirure des	-, superficie de 167.1	814.7
Étamper . . . 401.7	-s - - 554.10	Évaporante, car-	-, carter avec -
Étanche . . . 180.3	- -, pour es-	buratore a su-	pour la tension
-, cloison . . . 517.1	sayer l'imper-	perficie 166.1	des chaînes 287.5
-, compartiment 517.2	méabilité des	-, superficie . . 167.1	-, coussinet . . 2684
-, fronteau . . 517.1	-s - - 555.1	Evaporar la esen-	-, distribution à
-, poser sur le pont	-, bande d' . . 553.4	cia 27.3	commande par 314.6
un bordé 516.3	- croisée . . . 552.5	Evaporare 160.11, 161.3	-, palier . . . 2684
-, rendre les cou-	- de ballon, cou-	-, lasciare - la	-, pointeau - de
tures -s 514.8	vrir en 569.7	benzina 27.3	soupape 171.8
Étanchéité . . . 517.3	- -, recouvrir	Evaporarse . 160.11	-, pompe à . . . 232.1
Étape de un día 439.9	en 569.7	Evaporarsi . 160.11	Ex - triquement,
-, pueste de . . 440.3	- - - vernissée 552.8	Evaporate, to 160.11	anneau de gar-
Étape d'un jour 439.9	- - - coton . . 552.1	161.3	niture tourné 153.6
-, poste d' . . 440.3	- - - impermé-	-, let petrol . . 27.3	-, segment de
Étappe, Tages- 439.9	able 552.6	Evaporation . 160.10	piston tourné 153.6
Etappenstation 440.3	- - soie . . . 552.9	-, cooling by . . 230.9	Excès, air en . . . 8.8
État atmosphéri-	- diagonale . . 552.5	-, of the acid . . 325.2	- d'air . . . . . 8.8
que 568.8	- double . . . 552.4	Evaporation . 160.10	Exceso de aire . . 8.8
-, bon - d'un auto-	- caoutchoutée 552.4	-, carburateur par	- de presión . . 168.3
mobile 460.5	-, enveloppe en 569.6	161.2	Excess current 191.1
- de charge . . 327.9	-, fuseau d' . . 553.4	- de l'acide . . 325.2	- of air . . . . . 8.8
- gazeux . . . 161.4	-, lé d'une . . 553.4	-, refroidissement	Exchange, bill of 459.7
- liquide . . . 161.7	-, pan d'une . . 553.4	par 220.9	- of heat . . . . . 9.6
Étau . . . . . 399.5	-, panneau d'une 553.4	-, surface d' . . 167.1	Excitation del
- à goupilles 400.4	-, rale d' . . . 553.9	Evaporazione 160.10	campo 336.2
- - main . . . 400.3	-, rondelle d' . 554.1	- dell'acido . . 325.2	Excitado en deri-
-, mâchoire d' . 399.7	- simple . . . 552.3	-, raffreddamento	vación, motor 332.9
-, mors d' . . . 399.7	- - caoutchoutée	per 220.9	- - série, motor 333.1
-, parallèle . . 399.4	552.3	-, superficie d' . 167.1	Excitation du
-, pour machine 399.5	Étoilé, roue -e 250.2	-, tubo d' . . . 237.5	champ 336.2
-, serrer une pièce	Étoquiau . . . 97.1	Evaporer 160.11, 161.3	Excitation, field 336.2
à usiner dans	-, rainure d' . . 97.3	-, laisser s' - l'es-	Excité en déri-
l' 399.6	Étoupe, boîte à 312.3	sence de ben-	vation, moteur 332.9
Été, autobus d' 356.3	Étranger, brevet 30.5	zine 27.3	- - série, moteur 333.1
-, voiture d' . . 356.3	Étranglement . 178.9	Évaser . . . . . 224.2	Exclure, to . . . 457.3
Éteindre les lan-	-, clapet d' . . 178.10	Évidé, bouton de	Excluir . . . . . 457.3
ternes 376.5	-, soupape d' . . 179.2	manivelle 151.2	Exclure . . . . . 457.3
Éter de pétrole 25.4	-, tiroir d' . . . 179.4	Évidement, cercle	Excursion brake 356.4
Étère de pétrole 25.4	- - - avec fenê-	d' 51.1	- vehicle . . . . 356.4
Étincelle, bobine	tres pour air	entre les dents 52.2	- boat . . . . . 439.6
d'induction à	supplémentaire	Évider un arbre 47.9	Excursion en mer
-s 208.7	180.3	Evolvente, denta-	544.4
-, bougie à double	Étrangler . . . 178.7	tura ad 52.3	-, voiture d' . . 356.4
214.1	Étrave 505.4, 508.5, 508.6	Evolvente, en-	Excursion, barco
- d'allumage . 186.4	-, armature laté-	granaje - de	de 489.9
- de rupture . 189.3	rale de l' 508.10	circulo 52.3	-, bote de . . . 439.9
- - -, allumage	-, doublure d' . 535.5	Evolventenver-	- por mar . . . 544.4
par 187.2	-, droite . . . 504.4	zahnung 52.3	Exerzieren, Bal-
- en série . . . 214.3	-, écart d' . . . 508.8	Exacto, encen-	lon- 621.4
- - -, distance	-, elancée 504.2, 504.3	dido 190.4	Exhaust . . 17.2, 215.7
d'éclatement	Être en prise . 51.2	Examiner . . . 457.3	- box . . . . . 215.9
de l' 214.4	Étrier . . . . . 204.4	Examination at	- - with radial inlet
-, extincteur d' -s	-, assembler les	custom house 466.10	- and exhaust 218.5
automatique 333.2	feuilles de res-	Examine, to . . 457.3	- bye-pass valve 217.2
-, formation d' -s 186.3	sort dans l' 96.4	Examiner . . . 457.3	- cam . . . . . 153.3
-, l' - jaillit . . 186.5	- de connexion 202.8	Exceder la veloci-	- - shaft . . . . . 155.1
-, l' - se rompt . 211.2	- - pression . . 175.1	dad permitida 412.3	- cut-out valve 217.2
-, le moteur pro-	- - ressort . . . 92.1	Excéder la vitesse	- detonation . . 219.2
duit des -s 335.8	- - serrage de	permise 412.3	- gas . . . . . 8.2, 217.1
-, longueur d' -	ressort 80.3	Exceed, to - the	- gases, heating
indispensable 202.3	- - suspension . 575.8	speed limit 412.3	by the 184.9
-, producteur d' -s	- en feuillard	Excenterpumpe 232.1	-, remainder of 12.5
210.11	d'acier 295.5	Excentrica 156.9, 314.7	- lead . . . . . 17.4
-, souffleur d' -s	-, fermeture à 174.12	-, bomba de . . 232.1	- noise of the . 216.9
automatique 333.2	-, fixation par . 96.7	-, distribución di-	- open . . . . . 217.3
- témoin . . . 214.3	Evacuación, grifo	rigida por 314.6	- opening of the
-, distance	de 296.4	Excéntrico, aguja	- in advance 17.4
d'éclatement	-, válvula de . . 272.7	de válvula -a 171.8	- pipe . . . . . 215.10, 216.2
de l' 214.4	Evacuation, tubulure d' 142.7	-, carter con - para	- -, bend in . . 216.7
Étirage, limite d' 301.1	Evacuazione, con-	la tension de la	- -, clip for sus-
30.2	dotto di 142.7	cadena 237.5	pending the 219.1
		-, cojinete . . . 268.4	- -, tapered . . 218.6

Exhaust pipe with air heating jacket cast on 216.3 - - - cooling ribs cast on 216.4 - piping . . . 215.11 - pressure, feed by 272.2 - stroke . . . 17.1 - temperature of 17.5 - to . . . 17.5, 215.3 - valve . . . 143.7, 216.1 - whistle . . . 389.6 Exhausting . . . 10.8 - period . . . 16.8 Exhibition, auto- mobile motor car 462.10 - flight . . . 610.3 Expand, to 10.7, 224.2 - to, the belt expands 236.1 - , the gas -s 583.2 Expander, flasa- mento del ma- nubrio con 479.3 - per manubrio 479.3 Expandieren . . . 10.7 Expanding pulley 243.7 Expansible pulley 243.7 Expansion der Ver- brennungsgase 16.6 Expansions-kupp- lung 292.9 -kurve . . . 16.7 -maschine, Zwei- fach 311.2 -periode . . . 14.10 -riemenscheibe 243.7 Expansion clutch 292.9 - curve . . . 16.7 - engine, double 311.2 - line . . . 16.7 - of the combu- stion gases 16.6 - period . . . 14.10 - stroke . . . 15.1, 15.2 Expansion, course pendant l' 15.2 - machine à double 311.2 - période d' . . . 14.10 Expansión, ca- rrera de 15.2 - curva de . . . 16.7 - de los gases de combustión 16.6 - máquina de doble 311.2 - periodo de . . . 14.10 Expedición . . . 464.5 - talón de . . . 465.7 - coste de la . . . 466.2 Expédit . . . 464.6 Expédier . . . 464.6 Expédition . . . 464.5 - avis d' . . . 465.7 - frais d' . . . 466.2 Expel, to . . . 457.7 Expense, business -s 462.5 - of tyres . . . 110.5 Experience, ba- teau d' 489.8 Experiment, mo- del tank 500.6	Expert . . . 457.1 - on flight . . . 508.2 Expertise . . . 469.2 Exploitation . . . 418.1 - bureau d' . . . 600.8 - commencement de l' 414.1 - installation ser- vant à l' 413.7 Explosibilidad . . . 9.3 - límites de - de una mezcla 164.1 Explosibilité . . . 9.3 - límites d' d'un mélange gazeux 164.1 Explosible, mé- lange gazeux 164.3 Explosif, mélange 8.9 - puissance -ve 15.6 Explosion . . . 15.4 - fähigkeit . . . 9.3 Explosions-bereich 164.2 - flamme, Zurück- schlagen der 425.4 - gemisch . . . 8.9 - grenzen eines Gasgemisches 164.1 - kraft . . . 15.6 - motor . . . 10.1 - - wagen . . . 4.9 - periode . . . 14.9 - raum . . . 15.2, 141.8 - sicher, - er Ben- zinbehälter 293.5 - - e Benzinlage- rung 419.4 - , -es Kanister . . . 294.6 - temperatur . . . 16.2 Explosion . . . 15.4, 15.5 - chamber . . . 141.8 - curve . . . 15.10 - force of . . . 15.6 - motor . . . 10.1 - period . . . 14.9 - proof benzin tank 293.5 - stroke . . . 15.1 - temperature . . . 16.2 Explosion . . . 15.4 - chambre d' 15.9, 141.8 - force d' . . . 15.6 - moteur à . . . 10.1 - moteurs à . . . 7.1 - période d' . . . 14.9 - portée de l' . . . 164.2 - température d' 16.2, 186.6 Explosión . . . 15.4 - alcance de la 164.2 - altitud de . . . 564.7 - altura de . . . 564.7 - cámara de 15.9, 141.8 - coche con mo- tor de 4.9 - del globo . . . 564.6 - fallida . . . 188.4 - fuerza de . . . 15.6 - hacer . . . 127.6 - la - ha fallida 188.3 - motor de . . . 10.1 - motores de . . . 7.1 - periodo de . . . 14.9 - temperatura de 16.2, 186.6 Explosiva, distan- cia - de la chis- pa de prueba 214.4	Explosive limits of mixture 164.1 - mixture . . . 8.9 - range of . . . 164.2 Explosiveness . . . 9.3 Explosivo, mezcla -s 8.9 Exploitation . . . 418.1 - instalaciones para la 418.7 Explotar . . . 127.6 - la cubierta ha explorado 127.5 - una línea de ómnibus 414.2 Exposer un coche 462.12 Exposition d'automobiles 462.10 Exposición de automóviles 462.10 Express freight wagon 2.5 - goods . . . 465.9 - tariff . . . 466.4 - wagon . . . 2.5 Expuesto, calco - á la luz 58.10 Expulsar, aire para 17.9 - los gases que mados 18.1 Expulsion, tubu- lure d' 142.7 Expulsión . . . 10.8 - de los gases quemados 17.10 - periodo de - y carga 17.7 - tuberia de . . . 142.7 Extend, el - de nuevo los resortes 425.3 Extensible, polea 243.7 Extensible, poulie 243.7 Extension, limit of proportional 29.9 Extent of light projection 376.2 Extérieur, bague de roulement -e 200.3 - cercle . . . 50.11 - denture -e . . . 242.2 - effort - de cisaillement 33.3 - - - tranchant 33.3 - force de torsion -e 34.3 Exterior, anillo - de rodadura 200.3 - engranaje . . . 242.2 External teeth 242.2 Extinction, an- torcha de 419.2 - instalación de - de incendios 418.3 Extincteur d'étingelles automatique 338.2 Extinction, in- stallation d'- d'incendie 418.3 - torche d' . . . 419.2	Extinguish, to - the lamps 376.5 Extinguisher . . . 418.3 419.2 - automatic spark 338.2 Extinguishing ap- paratus, fire 418.3 Extracorrente 191.1 Extracorrente 191.1 Extra-courant . . . 191.1 Extractor, nail 117.6 Extramort . . . 191.1 Extremidad cónica 551.6 - del arrolla- miento 190.4 - en forma de cigarro 551.5 - exterior del eje de la hélice 559.6 - hemisférica . . . 551.4 - ogival . . . 551.5 - puntalada . . . 551.6 Extremidad poste- riore dell'asse dell'elica 559.6 Extrémité co- nique 551.6 - de l'enroule- ment 190.4 - du bobinage 190.4 - s effilées des lames 94.11 - finesse des -s du bateau 501.3 - hémisphérique 551.4 - les -s des feuilles de ressort s'écar- tent les unes des autres 96.3 Extremo de la biela 152.8 - finura de los -s del barco 501.3 - los -s de las hojas del re- sorte están entreabiertos 96.3 -s puntiagudos de las hojas 94.11 Exzenter 166.3, 314.7 - kettenspannung, Kettenkasten mit 237.5 - steuerung . . . 314.6 Exzentrisch an- geordnete Ven- tilnadel 171.8 - gedrehter Kolbenring 158.6 - e Lagerbüchse 238.4 Eye bolt and nut 585.2 - bushed spring 95.4 - s for lacing . . . 557.3 - of rear fork . . . 476.3 - spring plate 95.1 - rolled . . . 95.2 - spring - bush 95.5 - to turn an on the end of the spring plate 96.6 - welded . . . 96.3 Eyelet . . . 351.2 - thimble . . . 559.1
--	--	---	---



F.

Fabbrica d'auto-	Fähigkeit, Trag-	Fahrt, die - gewalt-	Falla, formazione
mobili 565	Fahne, Platten- 821.2	sam beschleun-	d'una 547.1
- di motori . . . 566	- stromführende 821.5	gen 485.9	- verificarsi una 547.2
- disegno di . . . 594	Fahnnenschraube 566.4	- Fern- . . . 590.1	Fallen lassen, das
- modello di . . . 594	Fahr-bahn, zemen-	- Führer- . . . 589.3	Schlepptau 577.4
- organizzazione	tierte 448.9	- Hoch- . . . 589.9	Fallend, -e Rohr-
d'una 57.3	- bar, -e Kabel-	- Küsten- . . . 544.5	leitung 238.4
- placca della 469.1	winde 620.7	- leitung . . . 489.2	Fallido, encen-
- targa della 469.1	- e - mit Motor-	- ohne Halt . . . 428.9	dido 188.4
Fabbricante di	antrieb 620.8	- Probe- 457.4, 542.4	- explosión -a. 188.4
canotti 488.5	- er Wasserstoff-	- Prüfungs- . . . 589.3	Fallir, la explo-
- imbarcazioni	erzeuger 581.4	- Rund- . . . 429.3	sión ha fallido 188.5
488.5	- bereich . . . 24.2	- Schleif- . . . 577.8	Falque, -a . . . 510.11
Fabbricazione	- geschwindigkeit,	- Schnell- . . . 590.2	Falsch, -er Rah-
dell'idrogeno 580.7	dle - - feststellen	- Schräg- . . . 572.4	men 72.3
Fabbro . . . 68.8	69.7	- See- . . . 544.4	Falso . . . 493.9
- armatore . . . 64.7	- gestell . . . 608.5	- Stellung . . . 389.3	- bastidor . . . 72.3
- carrozziere . . . 64.7	- handschuh . . . 446.6	- Stern- . . . 429.4	- que sostiene
- d'attrezzi . . . 63.9	- lizenz . . . 433.1	- Tal- . . . 428.4	todo el meca-
- ferralo . . . 64.6	- mantel . . . 448.2	- Trümmage in 495.5	nismo 72.5
Fabric, cotton 552.1	- pelz . . . 448.4	- Touren- . . . 439.1	- - unido al prin-
Fábrica de auto-	- rad . . . 471.1	- Weit- . . . 590.1	cipal por tres
móviles 56.5	- kettenloses 474.7	- Wett- . . . 427.7	puntos de sus-
- - motores . . . 56.6	- Motor- . . . 471.2	- Ziel- . . . 589.11	pensión 72.7
- director de . . . 56.8	- motor . . . 482.11	- Zuverlässig-	Falso, telaio . . . 72.3
- organización	- ventil . . . 119.3	keits- 428.6	- - portante il
de la 57.3	- saison . . . 488.13	Faible, allumage	motore ed il
Fabricar tor-	- schalter . . . 387.6	190.6	meccanismo di
nillos 404.5	- trommel . . . 387.7	- de côté . . . 493.9	trasmissione 72.5
- un acero espe-	- verriegelung 839.6	Fail, to, the igni-	- - sospeso in tre
cial 35.8	- schalthebel . . . 838.6	tion fails 188.3	punti al telaio
Fabrik, Auto-	- schein . . . 433.1	Failure, spark . 188.4	principale 72.7
mobil- 56.5	- wasser, enges 543.7	Fair way, narrow	Falta de aisia-
- direktor . . . 56.5	- verkrautetes 543.8	543.7	miento 426.5
- leiter . . . 56.9	- widerstand . . . 818.1	- weather boat 544.11	- - la cámara de
- Motoren- . . . 56.6	- zeng-betrieb 418.3	Faire des vis . . . 404.5	aire 128.7
- Motor-fahrzeug-	- Feuerwehr- 2.7	- eau . . . 547.3	- - - cubierta . . . 126.3
56.5	- Motor- - 568.6	- irruption . . . 11.6	Falte in der Hülle
- - wagen- . . . 56.5	- - - 568.6	- le croquis	587.4
- organisation . 57.3	Fabrik 56.5	- de . . . 57.10	Falten, die - glatt
Fabrikation . 56.4	- - fischer- . . . 491.4	- passer à l'état	streichen 129.7
Fabrique, orga-	- Nutz- . . . 354.9	gazeux 161.5	Falz, Scheiben- 880.5
nisation d'une 57.3	- Straßen- . . . 1.5	- permettre aux	Fan . . . 229.1, 571.8
- prise à la . . . 463.6	- Transport- . 2.4	engrenages de	- atomiser . . . 178.3
Fabriquier un	- Zulassung	se 69.5	- belt for . . . 229.7
acier spécial 35.8	eines - es zum	- ressort . . . 55.7	- blade . . . 229.2
Face of valve	Verkehr auf	Falscau de lignes	- - spokes, fly-
seating 144.7	öffentlichen	de force 197.9	wheel with 229.4
Face . . . 880.7	Wegen 469.3	- tubulaire . . . 229.8	- braking by
- à acétylène . 879.4	Fährboot . . . 490.8	Faja . . . 436.3	means of a 68.3
- électrique . 888.7	Fahren, auf der	- de tela, envolver	- cooled radia-
Fackel, Lösch- 418.2	Felge 134.9	los neumáticos	tor 229.5
- Sand- . . . 418.10	- herunter- . 417.3	en 465.1	- driving chain 290.4
Façonage . . . 65.2	- Hindernis . . 428.2	- una tela . . . 558.4	- flywheel . . . 152.5
Façoné, pièce - 402.5	- in vollem Tempo 454.4	- longitudinal . 558.5	- flywheel . . . 229.3
Façonner . . . 65.1	- nach der Karte 455.8	- transversal . 558.6	- hand drive of 573.2
- un rouleau . 95.6	Fahrer, Auto- 427.3	Faktor, Ballonet	- helical . . . 229.8
Factura . . . 464.2	- Berufs- . . . 432.9	571.4	- motor drive of 573.1
- enviar la . . . 464.3	- Herren- . . . 432.10	Falca . . . 510.11	- ring . . . 229.6
Facture . . . 464.2	- Motor-boot- 439.3	Falcaceadura . 557.8	- with circum-
- envoyer la . 464.3	- rad- . . . 474.8	Falegname . . . 64.5	ferential web 229.5
Faden, Asbest- 210.8	- sitz . . . 850.1	Fall, Aschen- . 804.3	Fanal à trois cou-
- Wasser- . . . 236.4	- stiefel . . . 445.6	- gewicht . . . 609.8	leurs 528.2
- Wirbel- . . . 613.3	Fahrt . . . 415.2	- schirm . . . 604.8	- de mouillage 528.3
Faetón . . . 848.6	- am Schlepptau 577.7	- stütze . . . 285.3	- poupe . . . 527.10
- con asiento de-	- Berg- . . . 428.3, 589.10	Fall . . . 616.6, 616.7	- tête de mât 527.9
lantero gira-	- die - forcieren 485.9	- floor made with	Fanale . . . 875.4
torio 848.9	- - - 577.7	a 417.9	- a becco piatto 878.5
- doble . . . 848.7	- - - 428.3	- sudden . . . 616.7	- - - rotondo . 878.3
- triple . . . 848.10	- - - 428.3	- to, danger of	- - benzina . . 878.1
Faggio, legno di 846.5	- - - 428.3	- ing 592.6	- - candela . . 877.7
Fähigkeit, Explo-	- - - 428.3	- - - ing wright 609.8	- - combinazioni
sions- 9.3	- - - 428.3	Falla . . . 548.11	528.2
		- aprirsi una . 547.2	- - petrolio . . 878.2
			- - tubo divetro 878.4

Fanale, accen- dere i - 1 878.4	Farol . . . . . 875.4	Fase d'aspirazione . . . 109	Feather to, -ing 562.4
- un - elettrico 877.3	- , apagar los - es 876.5	- di scappamento . . . 16.8	- , - propeller 541.5
- ad olio . . . 877.10	- con chimenea . . . 878.4	- motore a . . . 16.8	Fecha de entrega . . . 463.5
- anteriore . . . 877.5	- cilindro de . . . 878.4	- scarico . . . 16.8	Feder . . . 501.5, 564
- corpo del . . . 875.5	- generador in- dependiente 890.7	- quattro - 1 10.2	- abmessung . . . 96.10
- di ancoraggio 528.3	- mechero re- dondo 878.3	Fase, compresión en diversas - s 16.1	- Abreiß- . . . 212.3
- bordo . . . 528.3	- piquera re- donda 878.3	Fashion, to . . . 651	- Absperr- . . . 173.7
- poppa . . . 527.10	- tubo de vidrio . . . 878.4	Faß, Benzin- . . . 94.9	- abwärts ge- rollte 89.5
- porta . . . 528.3	- cristal de . . . 879.7	- bierwagen . . . 96.11	- Antriebspiral- 890.6
- testa d'albero . . . 527.9	- de aceite . . . 877.10	- geliehenes . . . 296.2	- arm, Länge- . . . 98.7
- fodera per . . . 884.3	- bujía . . . 877.7	- Holz- . . . 296.1	- träger mit an- gepreßtem 73.3
- laterale . . . 877.6	- encienda . . . 878.1	- Leih- . . . 296.2	- auflege . . . 79.3
- di posizione 528.1	- fondadero 528.3	- Transport- . . . 294.10	- aufwärts ge- rollte 89.4
- piede del . . . 875.5	- mechero largo . . . 878.5	- Versand- . . . 294.10	- auge . . . 95.1
- portina del . . . 880.4	- petróleo . . . 878.2	Fassung, Lampe für Swan- 885.2	- , ausgebuchtes . . . 95.4
- pulire il . . . 876.7	- popa . . . 527.10	- Lampen- . . . 884.8	- Ausgleich- . . . 109.3
- sopracoperta per . . . 884.5	- proa . . . 527.9	- Linsen- . . . 880.3	- Ausrichten der . . . 91.6
- sospendere un- elastically 877.1	- situación de las bandas 528.1	Fassungaver- mögen 856.3	- band . . . 92.1, 482.2
- , spengere i - 1 876.5	- tres colores 528.2	Fasten up, to - with a becket bridle 558.5	- kupplung . . . 292.3
- sportello del . . . 880.4	- delantero . . . 877.5	Fastener, belt 280.10	- Kupplungs- 292.4
- trasparente . . . 884.4	- eléctrico . . . 883.7	Fastening bolt 44.5	- bänder, die - festziehen 92.2
- vetro del . . . 879.7	- encender los - es . . . 878.4	- clamp . . . 174.12	- Befestigung der - auf der Achse . . . 91.10
- "Fanfare" horn 887.9	- lateral . . . 876.6	- cover . . . 174.11	- befestigung . . . 74.1
- Fänger, Stoß- . . . 100.4	- limpiar el . . . 876.7	- for the springs 74.1	- belastete . . . 94.5
- Fangleine . . . 577.1	- puertecilla de 880.4	- lamp with Swan 885.2	- belastung . . . 97.5
- Fango . . . 369.4	- suspender el por medio de resortes 877.1	- pneumatic tyre . . . 118.4	- blank geschlif- fene 90.8
- colector de . . . 147.1	- , techo de . . . 877.4	- the solid tyre by means of a key 120.7	- Blatt- 55.5, 88.7, 201.12
- Far cuffia . . . 494.11	Fascia antisdruc- ciolevole 115.9	- - - - - wedge 120.7	- blatt . . . 94.6
- passare allo stato gasoso 161.5	- affibbiata . . . 117.1	- Fat, percentage of - in the oil 285.9	- , ein - ein- rohen 95.6
Farbe . . . 868.11, 868.12	- con chiodi 116.1	Fat, percentage of - in the oil 285.9	- blätter, die - allseitig schlei- fen 90.9
- Grundier- . . . 864.6	- di ferro vulcanizzati nella massa della gomma 116.3	Fatiga del metal 98.5	- , - Spitzen der - - - sperren 96.3
- Kupfer- . . . 515.7	- di cuoio vul- canizzato e chiodi di ferro . . . 116.2	Fatigue du métal . . . 98.5	- , seitliches Ver- schieden der 96.6
- Maschinen- . . . 864.8	- gambali a . . . 445.4	Fatigue of the material 98.5	- , Verbindung der 96.5
- Metall- . . . 428.6	Fasclame . . . 511.3	Fattura . . . 464.2	- bock . . . 74.5
- mit Öl- anstrei- chen 515.5	- della centina 498.9	- , rimettere la . . . 464.3	- , Hinter- . . . 74.7
- malen . . . 515.5	- di batteria . . . 509.6	Fatturazione . . . 464.3	- , Vorder- . . . 74.6
- Öl- . . . 864.9	- lamiera . . . 511.4	Faubert . . . 536.5	- bolzen . . . 93.4
- Patent- für Schiffsböden 515.9	- murata . . . 508.6	Fault . . . 484.2	- mit Fett- schmierung 93.8
- Spachtel- . . . 864.11	- esterno . . . 511.1	- of construction . . . 59.1	- - - Nase . . . 98.9
- Färben . . . 868.4	- , piastra di ri- vestimento del . . . 518.1	- design . . . 59.1	- - - Vierkant . . . 98.9
Farbgetränk, Zwischenlage aus - er Lein- wand 518.2	- forte - della cur- vatura 490.1	Faussage du châssis 77.3	- Brems- . . . 482.1
Farblos, -er Lack . . . 863.1	- , Inchioldatura del . . . 518.3	Faussé, jante - e 102.7	- bride . . . 92.1
Farbmittel . . . 863.12	- , Intestatura delle unghie del 512.9	- l'essieu est . . . 86.8	- bruch . . . 96.6
Farbstoff, Anilin- . . . 555.7	- letto di . . . 512.10	Fausser . . . 77.9	- buchse . . . 95.5
Färbung, Gelb- der Ballonhülle . . . 555.5	- metallico . . . 511.4	Fausthandschuh . . . 446.9	- bund . . . 80.3
- Schutz- der Gas- hülle 555.4	- tavola di . . . 511.8	Fäustling . . . 446.9	- C-förmige Scher- - mit Gelenk 80.3
Fare il pieno . . . 823.1	Fasciamento in- terno 510.1	Fauteuil, bras d'un 850.8	- dämpfer . . . 98.5
- uno schizzo 57.10	Fasciare interna- mente 510.2	Faux-châssis . . . 72.3	- , hydraulischer . . . 100.2
Farfalla, becco a . . . 883.2	Fasclatura di ta- vole doppia 512.3	- - - lié au châssis par trois points de suspension 72.7	- , Reibungs- . . . 99.7
- , valvola a . . . 809.10	- interna . . . 511.3	- - - portant le mé- canisme com- plet 72.5	- dämpfung . . . 99.2
- vite a . . . 119.3	Fascio di linee di forza 197.9	Fazettiert, - e Scheibe 851.11	- die - nach- sprengen 94.3
Fargue, - s . . . 510.11	- tubolare . . . 226.8	Feather . . . 50.1	- Drahtstärke einer 56.3
Farina fossile . . . 167.5		- bolt with . . . 44.4	- Dreieck . . . 98.8
Farine fossile . . . 167.5			- Dreiviertel-ellip- sen- 90.1
Faro . . . 379.3			- elliptik- . . . 90.1
- ad acetilene . . . 879.4			
Faro . . . 879.3			
- coche . . . 8.4			
- con generador independiente . . . 880.7			
- de acetileno . . . 879.4			
- lente de . . . 879.5			

Feder, Dreiviertel - mit Gelenken 89.7	Feder, Regler-Reserve . . . 91.1	Feed pump, boiler	Felgen-rand . . . 107.6
- - - - Krümmung 89.9	- Robstoff für - Rückzug . . . 212.2	- - driving by means of a cam 809.3	- riß . . . 109.1
- - - - Lasche . . . 89.8	- S . . . . . 90.2	- - - - tap-pet 809.3	- schlußring . . . 108.1
- durchbiegung 94.4	- Scher- . . . . . 89.6	- water . . . . . 806.9	- schraube, hervorstehend 128.9
- eine - binden 96.4	- Schliff . . . . . 207.9	- - connection 806.10	Felloe . . . . . 106.9
- - - entspannen 97.12	- Schlitten . . . . . 74.8	- - heater . . . . . 807.1	- brake acting on the 277.4
- - - spannen 55.11	- schmierung . . . . . 98.5	Feeder, oil . . . . . 270.5	- made in two pieces 106.11
- - - - 97.11	- Schrauben- . . . . . 88.6	Feeding device, oil 269.1	- made of several pieces 107.1
- Ellipsen- . . . . . 89.6	- schub . . . . . 92.3	Fehler, Isolations- . . . . . 485.5	- slacking of the spokes in the 108.5
- Elliptik- . . . . . 89.6	- Spiral- . . . . . 55.10	- Konstruktions- . . . . . 59.1	- split in the . . . . . 109.1
- Ersatz- . . . . . 91.1	- sprengung . . . . . 94.1	Fehlzündung . . . . . 188.5	- wheel with cast steel - and hollow spokes 106.1
- fest mit der Achse verbundene 80.1	- spur . . . . . 79.7	Feil-bank . . . . . 61.7	- wooden . . . . . 106.10
- feste . . . . . 91.7	- Stahl . . . . . 98.4	- kloben . . . . . 400.3	Felpilla, guarnición de 448.1
- galgen . . . . . 212.5	- Steifigkeit der . . . . . 98.2	Feile . . . . . 408.1	Felsenuhle . . . . . 507.5
- Gegen- . . . . . 99.8	- steigende . . . . . 91.4	- Vor- . . . . . 408.2	Felt joint . . . . . 274.9
- gehänge . . . . . 74.8	- Steigung der . . . . . 91.5	Feilen . . . . . 408.3	- packing 274.9, 871.4
- gehärtete . . . . . 90.4	- Stöß- . . . . . 100.5	Feingewinde . . . . . 48.1	- ring . . . . . 84.8, 274.10
- gelenkig mit der Achse verbundene 80.2	- fänger . . . . . 257.8	Feinheit der Form . . . . . 500.9	- wick . . . . . 200.9
- gerollte . . . . . 89.3	- teller . . . . . 145.3	- - Linien . . . . . 500.9	Feltro, anello di 84.8, 274.10
- geschichtete . . . . . 83.7	- ungehärtete . . . . . 90.6	- - Schiffsenden 501.3	- guarnizione di 274.9
- gesickte . . . . . 96.8	- Unterbrecher- . . . . . 207.8	- - des Hinterschiffs . . . . . 501.2	- stoppino di . . . . . 200.9
- gleitschub . . . . . 74.9	- untergerollte . . . . . 89.5	- - Vorschiffs . . . . . 501.1	- strato intermedio di 871.4
- Halb-ellipsen- . . . . . 89.2	- Ventil . . . . . 561.3	Feinkorneisen . . . . . 35.5	Female cone of clutch 290.3
- elliptik- . . . . . 89.2	- Vorder- . . . . . 88.3	Feld-erregung . . . . . 388.2	Femelle, cône 290.3
- geschliffene 90.7	- Wagen- . . . . . 88.5	- Magnet- . . . . . 191.4	- vis . . . . . 42.10
- hand . . . . . 74.2	- wagerechte . . . . . 91.2	- magnet . . . . . 196.6, 335.12	Femmina, chiave 406.2
- geschlossene 74.4	- warze . . . . . 97.1	- magnetisches 335.11	- cono . . . . . 290.3
- offene . . . . . 74.3	- - länglicher Schlitz für die 97.3	- schmiede . . . . . 401.10	Fender, Boots- 581.7
- Hinter- . . . . . 88.9	- weiß . . . . . 128.6	- spule . . . . . 388.5	- Bug- . . . . . 581.8
- hub, Begrenzung des - es 99.3	- weite . . . . . 79.7	- - unterteilte . . . . . 388.7	- Heck- . . . . . 581.9
- in Laschen aufgehängte 91.8	- windung . . . . . 56.1	- stecher . . . . . 575.6	- Holz- . . . . . 582.1
- Schlitten verschlebbare 91.9	- zulässige Durchbiegung der 98.1	- verbindung . . . . . 388.9	- Steven- . . . . . 581.8
- Kegel- . . . . . 55.9	- zylindrische . . . . . 55.8	- wicklung 208.4, 386.3	Fender . . . . . 581.7
- kegelförmige Ventil- 145.2	- - Ventil . . . . . 145.1	- - Motor mit gemischter 388.2	- bow . . . . . 581.8
- keil . . . . . 50.1	Federbelastet, -es Sicherheitsventil 808.2	Felge . . . . . 106.9	- stern . . . . . 581.9
- klammer, Sicherung durch 96.7	Federn . . . . . 55.7, 88.4	- abnehmbare 107.8	- wooden . . . . . 582.1
- Kontakt- . . . . . 207.8	Federnd, -er Hebel 264.4	- auf den Radkranz aufgepreßte 108.4	Fendillé, rais 106.7
- kraft- . . . . . 97.7	- es Rad . . . . . 109.4	- Blech- . . . . . 107.3	Fendiller, se, un rayon s'est -é 424.7
- - Schwimmerventil mit Abschlus durch 172.5	- Speiche . . . . . 109.6	- der Mantel wandert auf der 126.8	Fenditura . . . . . 429.4
- Kupplungs- . . . . . 289.4	- Rad mit -en Speichen 109.5	- Stern wandert in der 108.8	- del becco . . . . . 198.8
- druck . . . . . 289.5	- e Tragfläche . . . . . 598.5	- die - aufziehen . . . . . 109.2	- e 502
- zug . . . . . 290.1	- e Vordergabel 477.3	- Doppelhohlstahl- . . . . . 107.7, 482.4	Fenêtre . . . . . 851.3, 528.4
- lage . . . . . 94.7	Federung . . . . . 55.6, 87.7	- einfache Stahl- 107.4	- à bascule . . . . . 851.8
- - Anzahl der - - n 94.10	- Gestell . . . . . 609.1	- für Vollgummi . . . . . 108.2	- - châssis mobile en deux parties 851.6
- Lage der - zum Rahmen 91.3	- harte . . . . . 88.3	- geteilte . . . . . 107.9	- - coulant . . . . . 851.7
- lager . . . . . 92.4	- pneumatische 608.2	- - für Vollgummi 121.6	- - coulisse . . . . . 528.5
- lasche . . . . . 92.5	- Rahmendurch- 77.7	- Grund- . . . . . 108.3	- - dans le panneau inférieur 851.7
- material . . . . . 98.3	- Vorderachs- . . . . . 477.4	- Holz- . . . . . 108.10	- - descente de glace 851.7
- nach oben gerollte 89.4	- weiche . . . . . 88.2	- Lockerung der Speichen in der . . . . . 108.5	- cadre de la . . . . . 851.9
- - unten gerollte 89.5	Fee . . . . . 469.9	- Luftreifen- . . . . . 107.2	- glissante . . . . . 851.6
- Nachspannen der 425.8	- application . . . . . 59.8	- Pneumatik- . . . . . 107.2	- latérale . . . . . 851.5
- niet . . . . . 97.2	- entrance . . . . . 481.5	- Riemen . . . . . 481.5	Fenómeno de la combustión 7.4
- - länglicher Schlitz für das 97.3	- garage . . . . . 487.7	- verbogene . . . . . 102.7	Fenster . . . . . 851.3
- platte . . . . . 79.9	- patent . . . . . 59.9	- zweiteilige . . . . . 106.11	- Ballon- . . . . . 578.6
- Puffer- . . . . . 100.5	- registration . . . . . 59.8	- Felgen-band . . . . . 112.5	- gurt . . . . . 851.12
- Quer- . . . . . 89.1, 120.8	- test . . . . . 470.2	- boden . . . . . 107.5	- herablassbares 851.6
- Quetschen der 90.10	- trial . . . . . 470.2, 489.10	- bremse . . . . . 277.4, 481.4	
	Feed by exhaust pressure 272.2	- - Hinterrad- 481.6	
	- in float chamber with - at the bottom 173.1	- Riemen . . . . . 481.6	
	- - - at the top 173.1		
	- pressure . . . . . 272.2		
	- pump . . . . . 309.4		

Fenster, Hinter- 351.4	Fer, vernis pour 423.5	Ferro, filo di 206.7	Festlegen, die 429.11
-rahmen . . . 351.9	Feritola di distri- 423.5	- fucinabile . . 354	-e Strecke 429.11
-rundes Seiten- 523.8	buzione 142.5	- fucinato . . . 354	Festmacheleine 535.1
-scheibe . . . 351.10	Ferma-dado . . 44.11	- fune di . . . 392	Festscheibe . . 234.9
-Schlebe- 523.5	Fermapantalone 487.5	- fuso . . . . . 355	Festschrauben 451.0
-Seiten- 351.5, 523.4	Fermapiéde per 111.2	- guarnitura di 122.7	Feststehend, -e 73.10
- umklappbares 351.5	pedale 484.4	- guarnizione di 36.11	-er Anker . . . 136.2
- versenkbares 351.7	Fermare . . . 415.4	- in barre . . . 36.11	-e Kabelwinde 620.9
-vorhang . . . 525.10	- l'automobile sul 123.3	- inchiodato, cer- 38.5	- für Handbe- 620.9
Fente . . . . . 423.4	vagone medi- 465.5	- chione di 123.3	- trieb 620.9
- bec à . . . 382.10	ante ceppi 465.5	- lamiera di . . 38.5	-e - mit elektr. 620.10
- de brûleur . . 193.8	- la macchina 543.8	- laminato . . . 37.8	- trischem An- 620.10
- lunettes à -s 448.5	Fermarsi . . . 543.8	- telaio di . . 72.1	- trieb 620.10
Fer . . . . . 34.9	Fermata, luogo di 440.9	- massiccio, nu- 204.5	-es Messer . . . 576.3
- à cheval, al- 196.5	Fermé, bobinage 199.7	- cleo di 204.5	Feststell-segment 233.1
- mant en 196.5	- enrroulement 199.7	- platto . . . 37.5	- vorrichtung . 233.1
- courbe en 453.8	- jumelles de res- 98.3	- razzo di . 105.1	Feststellen, die 69.7
- gouvernail en 620.1	- sort -es 98.3	- procedimento al 69.7	Fahrgeschwin- 69.7
- soudé . . . 407.6	Fermer le ballon 682.7	- ed all'acido 590.10	- digkeit 69.7
- à essence 407.9	- après le gonfle- 174.12	- profilato . . . 37.1	- Räder . . . 275.6
- gaz . . . 407.10	ment 682.7	- cerchione di 123.4	Festziehen, die 92.2
- forme mar- 407.7	Fermature à ca- 174.12	- quadro . . . 37.4	Federbänder 92.2
- teau 407.7	- valler 174.12	- reggia di . . 37.6	Fett . . . . . 284.11
- pointu . . . 407.8	- autoclave . 174.12	- rigato, cer- 123.5	-büchse mit Fe- 289.3
- bandage en 111.2	- automatique de 182.9	- chione di 123.5	- derisierung 289.3
- cannelé, ban- 122.7	- l'ajutage 182.9	- sagomato . . 37.1	- gehalt des Öles 285.9
- dage en 123.5	- capsule . . . 203.2	- telaio di - pro- 72.2	- Ketten . . . 285.4
- carré . . . 37.3	- couvercle de 174.9	- filato . . . 37.2	- konsistentes 285.1
- cerclage de 111.2	- de capot . . 389.1	- tondo . . . 37.2	- presse . . . 289.7
- châssis en -s 72.1, 72.2	- circuit . . . 189.2	- vernice per 423.5	- Rlemen . . . 236.3
- cornière . . . 37.9	- couvercle 174.11	Ferrocarril, freno 281.5	- schmierung 281.5
- de . . . . . 37.9	- du cou . . . 442.7	- la carretera 454.5	Federholzen 98.5
- d'induit . . . 198.5	- par ressort, sou- 172.5	- cruza el 454.5	- mit 98.5
- de calfat . . . 515.1	pape à flotter 172.5	- vagón de . . 455.2	- schmiervorrich- 289.5
- divisé, noyau 204.7	- télescopique, 270.3	Ferrovia, freno 281.5	tung 289.5
- en . . . . . 517.9	- graisleur à 270.3	- la strada incro- 454.5	- spritze . . . 289.7
- barres . . . 36.11	Fermo, posizione 455.2	- cia la 454.5	- starres . . . 285.1
- double T . . . 37.12	Fern-fahrt . . . 590.1	Ferroviario, carro 455.2	- Feu . . . . . 375.4
- I . . . . . 37.12	- sprechertrupp 621.9	- vagone . . . 455.2	- assurance contre 463.4
- T . . . . . 37.10	Ferraille . . . 65.5	Ferrure . . . 383.9	- le 463.4
- U . . . . . 38.2	Ferrallo, fabbro 64.8	- de marcheplé 372.2	- de forge . . . 401.9
- Z . . . . . 38.3	Ferrato, trave 64.8	- perche avec -s 381.5	- côté . . . 528.1
- feuillard . . . 37.6	Ferrato, longitudinale 861.3	- Ferry . . . . . 490.8	- mouillage 528.3
- feuilleté, noyau 204.7	Ferravechchi . . 65.5	- Fesselung des 620.8	- poupe . . . 527.10
- fil de . . . . . 206.7	Ferreco, automotriz 1.4	Fessura del ga- 109.1	- tête de mat 527.9
- fondu . . . . . 35.5	para via -a 1.4	- vello 109.1	Feuchtigkeit der 165.6
- forgeable . . 35.4	Ferreur . . . . . 34.7	- occhiali a . 448.5	Luft 165.6
- laminé . . . . 37.8	Ferro . . . . . 34.9	- Fest, -e Feder 91.7	Feuer-brücke 304.5
- hexagonal . . 37.4	- a doppio T . . 37.10	- e Kupplung 287.1	- büchstür . . 308.6
- massif, noyau 204.6	- T . . . . . 37.10	- es Rad . . . 246.1	- löschschrüh- 418.3
- plat . . . . . 37.5	- Z . . . . . 38.3	- er Rost . . . 308.10	- rohr . . . . . 300.7
- forme de 502.3	- ad angolo . 37.9	- es Verdeck 352.7	- kessel . . . . 300.6
- rais en . . . 105.1	- U . . . . . 38.2	- Festbrennen 416.8	- tür . . . . . 308.6
- procédé par ac- 1485.9	- borsetta pel- 38.2	Festigkeit . . . 28.5	- versicherung 488.4
- tion de l'acide 39.2	- cavo di . . . 39.2	- Apparatus zum 39.2	- wehrfahrzeug 2.7
- sulfurique sur 111.2	- cerchiatura di 48.5	Prüfen des Bal- 39.2	Feuern, der Mo- 335.3
- la tournure de 580.10	- chiodo di . . 48.5	lonstoffs auf 39.2	tor feuert 335.3
- profilé . . . . 37.1	- d'indotto . 198.3	Durchlässig- 39.2	Feuersicher, -e 419.3
- profilé, bandage 515.1	- da calafato 515.1	keit und 555.1	Decke 419.3
- en 123.4	- stirare, canotto 502.3	- Biege- . . . . 31.6	Feuerung . . . 308.3
- de . . . . . 37.1	- in forma di 502.3	- Biegungs- . 31.6	- Dampfessel 308.3
- rivet en . . . 46.5	- scafo in 502.3	- Bruch- . . . 554.8	- mit Koks 308.5
- riveté, bandage 123.3	- forma di 502.3	- Dreh- . . . . 34.1	- Schacht . . . 304.7
- rond . . . . . 37.2	- di . . . . . 517.9	- Druck- . . . 31.1	- selbsttätig ge- 308.4
- sectionné, no- 37.2	- cavallo, ma- 196.5	- Kniek- . . . . 32.5	regelte 308.4
- yau de 204.7	- gnete a 196.5	- Reiß- . . . . 554.9	Feuillard . . . 37.8
- tôle de . . . . 38.5	- timone a 620.1	- Scher- . . . . 38.1	- acier . . . . . 37.7
- galvanisée 40.9	- divisio, nucleo 204.7	- Schub- . . . . 38.1	- collier en . 219.1
	- di 204.7	- Torsions- . . 34.1	- d'acier . . . 37.7
	- esagonale . 37.4	- Zerreiß- . . 554.9	- collier en 285.5
		- Zug- . . . . . 30.5	- étrier en . 285.5
			- fer . . . . . 37.6
			Feuille, assem- 37.6
			- blage des -s de 37.6
			- ressort 37.6

Feuille, assem-  
bler les -s de  
ressort dans  
l'étrier 964  
- de carte . . . 455.5  
- - cuivre . . . 39.5  
- - laiton . . . 40.2  
- - mica . . . 200.3  
- - ressort 94.5, 94.7  
- - zinc . . . 40.8  
- , dégage-  
ment des -s 95.9  
- , desserrage des  
-s 95.9  
- , forme de . . 94.9  
- , glissement la-  
téral des -s de  
ressort 96.6  
- , les extrémités  
des -s de res-  
sort s'écartent  
les unes des  
autres 96.3  
- , maitresse- . . 94.8  
- , polir les -s de  
ressort de tous  
les côtés 90.9  
- , - - - sur  
toutes leurs  
faces 90.9  
- , retroussement  
des -s brusque 96.1  
- , rivet d'assem-  
blage des -s 97.2  
Feuilleté, induit  
198.7  
- , noyau d'induit  
888.9  
- , ressort . . . 88.7  
Feuillure pour  
la vitre 380.5  
Feute de la jante  
109.1  
Feutre, bague de  
84.6  
- , couche inter-  
médiaire de 87.14  
- , joint de . . . 87.49  
- , mèche en . . 200.9  
- , rondelle de 84.6  
274.10  
Flacco, accen-  
sione -a 190.6  
Flacre automobile  
44, 356.6  
Flacre automovil  
356.6  
Flador . . . . 285.2  
- , asegurar con -  
un tornillo 45.3  
- , contra el retro-  
ceso 285.1  
- , de desenganche  
285.3  
- , retroceso, el  
coche sube por  
sobre el 285.6  
- , soltar el . . . 285.5  
Fiamma aperta,  
accensione a 192.5  
- , concentrata 407.12  
- , d'accensione . 192.6  
- , d'esplosione,  
ritorno della 425.4  
- , ritorno di . . 425.4  
Flancata, -e  
ribaltabili 860.8  
Fianco, alzata  
dal 508.8

Fianco, debolo di  
498.9  
- , del dente . . 51.5  
- , destro . . . 504.7  
- , di - debolo . 498.9  
- , sinistro . . . 504.8  
- , veduta pro-  
spettica di 500.3  
Fibbia . . . . 448.3  
- , gambale con -e  
444.7  
Fiber-rad . . . 58.12  
- , rolle . . . . 202.4  
Fibra, rocchetto  
di 202.4  
- , ruota a denti  
di 58.12  
Fibra, bobina de  
202.4  
- , rueda dentada  
de 58.12  
Fibre pinion . 58.12  
- , roller . . . . 202.4  
Fibre, bobine en  
202.4  
- , rone en . . . 58.12  
Ficelle . . . . 411.3  
Fiche, contact - a  
202.5, 341.3  
- , de charge . . 341.3  
- , - contact 202.5, 386.1  
Fichte, ameri-  
kanische 346.13  
Fichtenholz . . 506.7  
Field coil . . . 386.5  
- , conically  
wound 386.6  
- , excitation . . 386.2  
- , glasses . . . 576.5  
- , magnet 196.8, 386.12  
- , magnetic . . . 191.4  
386.11  
- , pole . . . . 387.1  
- , winding 203.4, 386.3  
Fieltro, anillo de  
84.6, 274.10  
- , capa inter-  
media de 87.14  
- , guaranición de  
274.9  
- , mecha de . . . 200.9  
Fijación de la  
ballesta sobre  
el eje 91.10  
- , del globo . . 620.6  
- , - neumático  
por el talón 114.8  
- , - resorte sobre  
el eje 91.10  
- , por brida . . 96.7  
- , - pernos de los  
tablones 518.8  
- , tornillo de . . 44.5  
Fijado, cua-  
derna -a 509.4  
- , leva -a por  
chaveta 156.7  
- , polea -a por  
medio de cha-  
veta 284.9  
Fijar con ma-  
silla 66.12  
- , - tornillos . . 45.10  
- , el recorrido 429.11  
- , la barquilla 586.8  
- , por medio de  
cazonetes 558.6  
Fijo, ballesta -a  
á mano 91.7

Fijo, eje . . . 78.10  
- , engranaje . . 248.1  
- , inducido . . . 198.2  
- , parrilla -a . . 308.10  
- , piñón . . . . 248.1  
- , plano - hori-  
zontal 562.2  
- , - vertical . . 562.3  
Fil, bobine de . 206.9  
- , d'acier, brosse  
en 423.3  
- , - rayon en . 482.6  
- , conducteur 206.10  
- , - caoutchouté  
à la presse 209.3  
- , - guipé . . . 209.1  
- , - tressé . . . 209.2  
- , connecteur . 194.9  
- , connexion de -s  
209.10  
- , d'acier . . . 88.11  
- , - fixation du  
plein par 121.1  
- , d'amiante . . 210.8  
- , de clavier . . 39.1  
- , - connexion 194.9  
- , - cuivre . 89.2, 208.6  
- , - fer . . . . 208.7  
- , - liaison . . . 606.5  
- , - ligature . . 38.10  
- , - nickeline . . 208.8  
- , - grosseur de -  
d'un ressort 56.3  
- , - ligature de -s 209.10  
- , métallique, no-  
yau en 204.8  
- , - pour le ren-  
forcement de  
l'alle en tôle 370.1  
- , - rayon en . 105.3  
- , - nu . . . . 208.9  
- , - spire de . . . 199.5  
- , - tour de . . . 199.5  
Fil di ferro, nucleo  
di 204.8  
- , - , spiro di . 199.5  
Filament de char-  
bon, lampe à 385.5  
- , métallique,  
lampe à 385.6  
Filamento di car-  
bone, lampo-  
dina a 385.5  
- , metallico, lam-  
padina a 385.6  
Filamento de  
carbón, lám-  
para con 385.5  
- , metallico, lám-  
para con 385.6  
File . . . . . 408.1  
- , bastard . . . 408.2  
- , to . . . . . 408.3  
Filer, laisser - le  
ballon 588.2  
- , - - - guiderope  
577.4  
Fillet . . . . . 426, 385.7  
- , à bagages . . 387.8  
- , - droite . . . 43.5  
- , - gauche . . . 43.6  
- , d'air . . . . 612.4  
- , - d'un tourbillon  
618.3  
- , des tuyaux à  
gaz 48.4  
- , du système déci-  
mal 48.3  
- , fin . . . . . 48.1

Fillet intérieur . 42.10  
- , liquide . . . 226.4  
- , millimétrique 48.3  
- , mince . . . . 48.1  
- , multiple . . . 48.6  
- , nœud de . . . 558.4  
- , peindre les -s 365.8  
- , profondeur du 42.9  
- , simple . . . . 48.7  
- , système Löwen-  
herz 48.2  
- , trapézoidal . 42.11  
- , vis à plusieurs  
-s 48.9  
- , - un seul . . . 43.7  
- , Whitworth . . 42.12  
Filletage . . . . 42.6  
- , au pas Whit-  
worth 42.12  
- , calibre de . . 410.4  
- , de la bougie 142.5  
- , - rayon . . . 106.4  
- , Edison, lampe à  
885.1  
- , finir un . . . 404.7  
- , multiple . . . 48.8  
- , repasser un . 404.7  
- , simple . . . . 48.7  
Filet . . . . . 42.6, 365.7  
- , à derecha . . 48.4  
- , - la izquierda 48.6  
- , de los tubos de  
gas 48.4  
- , - un paso . . . 43.7  
- , del rayo . . . 106.4  
- , - sistema deci-  
mal 48.3  
- , fino . . . . . 48.1  
- , interior . . . 42.10  
- , liquido . . . 226.4  
- , métrico . . . 48.3  
- , multiple . . . 48.8  
- , pintar los -s 365.9  
- , profundidad  
del 42.9  
- , reparar el . . 404.7  
- , sistema Löwen-  
herz 48.2  
- , trapezoidal . 42.11  
- , Whitworth . . 42.12  
Fileté, chapeau  
d'écrou 44.9  
- , clavette -e . . 50.5  
- , manchon . . . 45.5  
- , raccord . . . 174.8  
Filletar . . . . 404.4, 404.5  
Fileter . . . . . 404.4  
Filettare . . . . 404.4  
- , viti . . . . . 404.5  
Filletato, bocchet-  
tone 271.6  
- , manicotto . . 45.5  
- , raccordo . . . 106.5  
Filetto . . . . . 42.6, 365.7  
- , a più vermi . 48.8  
- , ad un verme 48.7  
- , alla Löwenherz 48.2  
- , decimale . . . 43.3  
- , della razza . . 106.4  
- , destrorso . . 48.5  
- , di vite, calibro  
per 410.4  
- , diplingere l -i 365.8  
- , fino . . . . . 43.1  
- , interno . . . 42.10  
- , metrico . . . 48.3  
- , multiple . . . 48.8  
- , per tubi da gas 48.4  
- , profondità del 42.9

Filetto, ripassare il 404.7	Filter . . . . . 1742	Final, tensión . 826.1	Finish . . . 868.2, 436.5
- semplice . . . 487	- aus Drahtgaze 1745	Finale, pressione	- to . . . . . 408.4
- sinistro . . . 486	- Benzol . . . . . 1743	- di compres-	- - - one lap . . 484.9
- trapeziforme 421.1	- Docht . . . . . 1744	sione 144	Finishing . . . 65.5
- vergine per pu-	- Gas . . . . . 882.8	- stabilità . . . 494.7	- coat of varnish
lire 421.4	- Öl . . . . . 818.6	- tensione . . . 826.1	865.6
- Whitworth . 421.2	Filter . . . . . 1742	Find, to - ones	Fino, rendere
Fillera . . . . . 404.8	- cotton . . . . . 1744	bearings 590.5	più 501.4
Fillère, cage de 404.8	- gas . . . . . 882.8	- - - position 590.5	Fino, acero de
- métal passé à	- oil . . . . . 818.6	Finding of ones	grano 85.5
la 36.10	- petrol . . . . . 1743	bearings 590.4	- filete . . . . . 43.1
- 557.11	- wire gauge . 1745	- - - by astro-	- hacerlo . . . . 501.4
Fill-in, to -	Filting bolt . 452	nomical obser-	Fintino . . . . . 867.4
with mastic 515.4	Filtere . . . . . 1742	vation 590.8	Finura della popa
- - - - - putty	- à essence . . 1743	- - - position . 590.4	501.2
515.4	- gaz . . . . . 882.8	Fine . . . . . 431.8	- - - proa . . . . 501.1
- out, to . . . . 501.8	- huile . . . . . 818.6	- away, to . . . 501.4	- - - las líneas . 500.9
- to . . . . . 822.7, 546.1	- mèche . . . . . 1744	- - - d - at the	- - - los extremos
- - - the envelo-	- en gaze métal-	bow 501.5	del barco 501.3
pe 580.5	lique 1745	- - - ing away 501.8	- excesiva de las
- - - joints of	- pour l'eau de	- - - d - sharp-	formas 501.6
a body 864.10	circulation 587.8	ly forward 501.5	Flonda, termo-
- - - ing tube . 582.2	Filtro . . . 1742, 228.1	- out, to . . . . 501.4	metro a 575.2
- up, to . . . . . 823.1	- a lucignolo . 1744	- thread . . . . . 43.1	Fire bar . . . . . 808.8
- - - - the ra-	- d'acqua di pu-	Fine, comando a	- bridge . . . . . 804.6
dialor 228.9	lizia 587.8	vite senza 86.1	- brigade, motor
Filling . . . . . 547.1	- d'olio . . . . . 818.6	- filetto . . . . . 43.1	- - - vehicle 2.7
- colour . . . . . 864.11	- da benzina . 1743	- vite senza . 531.0	- door . . . . . 808.6
- hole . . . . . 824.1	- gas . . . . . 882.8	Fineness . . . . 501.9	- engine, motor . 2.9
- - - radiator . . 227.6	- di tela metal-	- coefficient of 501.10	- - - steam . . . . 8.1
- up . . . . . 864.11	lica 1745	- fore and aft . 501.3	- extinguishing
- valve, shut off	Filtro . . . . . 1742	- of lines . . . . 500.9	apparatus 418.3
- - - 622.11	- de aceite . . 818.6	- shape . . . . . 500.9	- insurance . . 468.4
Filo, automobile	- gas . . . . . 882.8	- the bow . . . . 501.1	- proof mat . . . 419.3
elettrico a -	- mecha . . . . . 1744	- - - lines . . . . 501.1	- tube . . . . . 800.7
aereo 6.5	- tela metálica	- - - stern . . . . . 501.2	- boiler . . . . . 800.6
- collegamento	- para el agua de	Finesse, coeffi-	Fired, boiler -
dei - i 209.10	circulation 587.8	cient de 501.10	with petro-
- conduttore 208.10	- esencia . . . . 1743	- de la poupe . 501.2	leum 905.3
- - - coperto di	Filtz-abdichtung 274.9	- - - proue . . . 501.1	Firing, automatic-
gomma com-	- docht . . . . . 200.9	- des extrémités	ally regulated 808.4
pressa 209.3	- ring . . . . . 846, 274.10	du bateau 501.3	- back . . . . . 426.4
- - intrecciato 209.2	- zwischenlage 371.4	- lignes . . . . . 500.9	- coal . . . . . 390.9
- ricoperto . 209.1	Fin, circular 570.10	- rapport de . 501.10	- space . . . . . 802.9
- d'acciaio . . . 83.11	- round . . . . . 570.10	Finestra a cou-	Firmar un con-
- - attacco della	Fin, acier à grain 85.5	lissee 523.5	trato de com-
gomma piena	- commande par	- ala a . . . . . 601.2	pra-venta 458.5
con 121.1	vis sans 86.1	- del cofano . . 868.7	Firmare un con-
- - i - interni,	- de vol, arrêt de 616.9	- laterale . . . . 523.4	trato 458.5
cinghia a 231.2	- engrenage à vis	- scorrevole . . 523.5	Firme degastado,
- - raggio di . . 482.6	sans 53.8	Finestrella del	carretera con
- - spazzola di 423.3	- filet . . . . . 43.1	pallone 579.6	el 450.8
- d'acqua . . . . 226.4	- rendere . . . . 501.4	Finestrino . . . 351.3	- levantado, ca-
- d'amlanto . . 210.8	- vis sans . . . 53.10	- a cerniera . . 351.8	rretera con el 450.8
- d'unione . . . 605.5	- - - à pas mul-	- registro . . . . 351.7	Firmenschild . 469.1
- da pianoforte 39.1	tipale 228.1	- abbassabile . 351.6	Firnis . . . 368.9, 552.7
- di ferro . . . . 208.7	Fin, engranaie	- correggia del 351.12	- mit - über-
- - - per l'irrigi-	de tornillo sin 53.8	- cristallo del 351.10	ziehen 363.10
dimento del	- mando por tor-	- di aerazione . 358.3	Firnissen . . . 868.10
parafango di	nillo sin 86.1	- laterale . . . . 351.5	First cost . . . 458.1
lamiera 870.1	- tornillo sin . 53.10	- nella murata	Fischerboot, Mo-
- nichellina . 208.8	Final award . 437.8	della nave 523.6	tor 491.4
- - - ricordo . 194.9	- decision . . . 437.8	- posteriore . . 351.4	- fahrzeug, Motor-
- rame . . . . . 39.6, 208.6	- spurt . . . . . 436.5	- tirante del . 351.12	491.4
- - tensione . . 605.5	- velocity . . . 436.6	Firzezza, coeffi-	Fischförmig, -er
- turbine . . . . 618.3	- voltage . . . . 326.1	ciente di . . . 501.10	Gaskörper 550.5
- grossezza del-	Final, degré de	- della forma . 500.9	Fischio . . . 306.5, 389.4
d'una molla 56.5	compression 144	- poppa . . . . . 501.2	- a doppio tono 389.7
- metallico, razza	- pression - e de	- prua . . . . . 501.1	- - due toni . . 528.6
di 105.3	compression 144	- delle estremità	- - tre toni . . 528.7
- - rochetto di 208.9	- stabilité - e . 494.7	della nave . . 501.3	- - trillo . . . . . 389.5
- nudo . . . . . 308.9	- tension - e . . 328.1	- dello scafo 501.3	- - triplo tono 389.8
- per legatura . 38.10	- voltage . . . . 326.1	- linee . . . . . 500.9	- da segnali . . 528.4
- pinza da . . . . 400.6	Final, estabili-	Finger . . . . . 837.10	- - a soffiato 528.5
- pinzetta da . 400.6	dad 494.7	- Kontakt- . . . 837.10	- pel tubo di
- spostamento del	- para . . . . . 616.9	Finir un filetage 404.7	scappamento 389.6
342.11	- presión - de la	- tour . . . . . 434.9	Fish plate . . . 73.8
	compresión 144		- shaped gas bag
			560.5

Fissadado della sala 88.7	Fixation, boulon de 44.5	Fläche, Horizon- tal- 562.2, 604.2	Flange . . . . . 115.2
Fissamento del manubrio con expander 479.3	- collier de - pour cornets 888.5	- horizontale Sta- bilitäts- 562.2	- bearing . . . 199.11
Fissare il per- coppo 429.11	- de l'alle . . . 870.8	- Kiehl- . . . . . 601.3	- connecting . . 216.8
Fisso, accoppia- mento 287.1	- des ressorts . 74.1	- Kühl- . . . . . 222.12	- coupling . . . 887.5
- corba - a nel- l'ossatura della nave 509.4	- du plein par broches 120.7	- Lauf- . . . . . 118.9	- crank chamber 147.5
- costa - a nel- l'ossatura della nave 509.4	- - - - - fil d'acier 121.1	- luftbespülte . 186.4	- shaft . . . . . 150.2
- giunto . . . . . 287.1	- - pneu . . . . . 118.4	- parabolisch ge- wölbt 600.6	- joint . . . . . 175.4
- graticola - a 808.10	- par étrier . . . 96.7	- Rost . . . . . 808.9	- nozzle . . . . . 175.5
- indotto . . . . . 196.2	Fixe-écrou . . . 44.11	- Schwanz- -n 601.7	- of channel iron bearer 78.5
- ingranaggio . 246.1	- d'essieu . . . 88.7	- Schwingen- . 602.3	- the boss . . . 108.1
- molla - a . . . 91.7	- engrenage . . 246.1	- Segel . . . . . 588.6	- hub . . . . . 108.1
- ordinata - a nel- l'ossatura della nave 509.4	- essieu . . . . . 78.10	- Seitensteuer- 603.8	- ring of the hub 108.2
- puleggia - a . 234.9	- grille . . . . . 308.10	- Stabilliserungs- 562.1, 570.8, 602.2	- the - of the cover is torn 197.5
- sala - a . . . . . 78.10	- induit . . . . . 196.2	- Steuer- 602.7, 608.5	- three cornered 871.2
- superficie di sostegno - a 598.1	- pignon . . . . . 246.1	- Stirn- . . . . . 601.8	- to - a tube . 297.2
Fissure . . . . . 426.4	- plan . . . . . 570.8	- Trag- . . . . . 597.10	- together . . . 287.6
- de trempe . . . 90.5	- - - horizontal 562.2	- Verdunstungs- 167.1	- triangular . . 871.2
- from tempering 90.5	- vertical . . . . . 568.3	- Verspannung der -n 568.8	Flanged coupling 287.4
Fissure . . . . . 426.4	Fixé, couple . . 509.4	- Verstärkung der -n 568.8	- crown wheel 249.1
Fit on, to - a cover 128.1	- ressort - à la main 91.7	- Versteifung der -n 568.8	- end plate . . . 217.8
- - - the pneu- matic tyres 128.4	- voyage - à l'avance 589.11	- Verstrebung der -n 568.8	- joint, recessed 297.1
- to - a split pin to a nut 45.3	Fixed armature 196.2	- Vertikal- 562.3, 604.3	- shaft . . . . . 47.12, 246.3
- , inlet - ting 559.6	- axle . . . . . 78.10	- vertikale Stabi- lisierungs- 562.3	- spindle . . . . 246.5
- - - the body on 345.6	- electrically driven winch 680.10	- Vorder- . . . . . 601.5	- torsion plate 248.3
- - - rim on 109.2	- grate . . . . . 808.10	- wasser-benetzte 228.1	- tyre . . . . . 115.1
- - - up . . . . . 61.8	- hand crab . . 620.9	- - - bespülte . . 228.1	Flangia, accoppia- mento a - e 287.4
Fitter 68.5, 68.11, 64.1	- head . . . . . 352.7	- Wirbel- . . . . . 618.4	- accoppiare con - e 287.6
Fitting . . . . . 868.2	- hood . . . . . 352.7	- Flächen-einheit, Belastung pro 599.8	- albero a 47.12, 246.3
- boiler - s . . . 807.8	- plug adaptor 885.8	- , Bodendruck für die 101.10	- con - e . . . . 47.12
- cabin - s . . . . 524.3	- pulley . . . . . 234.9	- steuer . . . . . 603.4	- d'accensione . 212.6
- car - s . . . . . 858.9, 578.8	- timber . . . . . 609.4	- Flag . . . . . 529.3	- d'accoppiamento 287.5
- carriage - s . . 858.9	- wheel . . . . . 246.1	- mast . . . . . 529.8	- d'attacco . . . 216.8
- frame - s . . . . 75.1	Fixer au moyen de cabillots 558.8	- pole . . . . . 529.8	- d'imbuola- mento 297.1
- s of battery box 881.4	- de la nacelle . 588.3	- socket . . . . . 529.9	- del carter . . . 147.3
- s - torque beam 242.7	Fixing of the spring to the axle 91.10	- signal . . . . . 529.6	- mozzo . . . . . 108.1
- parts, shop for 61.4	- the body design 345.8	- to fly the club 529.5	- dell'albero a manovella 150.2
- pin . . . . . 50.4	Flach bodig . . 499.2	- hoist the . . 529.10	- ugello . . . . . 175.3
- plated - s . . . 854.1	- brenner, Laterne mit 878.5	- Flagge . . . . . 529.3	- della base . . . 147.3
- pressure gauge 307.10	- docht . . . . . 879.1	- die - heißen 529.10	- scatola . . . . 147.3
- shop . . . . . 61.3	- elsen . . . . . 87.5	- - - hissen . 529.10	- di raccordo . 175.4
- for erection 61.6	- speiche . . . . 105.1	- Klub- führen 529.5	- rinforzo . . . 424.4
Fitto di rame . 514.5	- es Heck . . . . . 505.8	- National- . . . 529.4	- , ribadire una 424.5
Fix, to - a lamp on a spring support 877.1	- kiel . . . . . 517.10	- Signal- . . . . . 529.6	- sopporto . . . 199.11
- - - nut with a split pin 45.3	- e Kurve . . . . . 458.4	- Flaggenstock . 529.8	- disco di spinta a - e 248.3
- - - by means of a screw 45.7	- e Pritsche . . 560.3	- pole . . . . . 529.8	- fondo a . . . . 217.8
- , inside - ing to the handle bar 479.3	- rennen . . . . . 427.8	- - socket . . . . 529.9	- triangolare . 871.2
Fixage, ruban de 558.10	- riemen . . . . . 220.3	- signal . . . . . 529.6	Flangiare un tubo 297.2
Fixation, borne de 210.10	- rohrkühler . . 225.3	- to fly the club 529.5	Flank of tooth 51.6
	- schlebermaschine 315.8	- hoist the . . 529.10	Flanke, Zahn- . 51.6
	- spule . . . . . 205.8	- Flagge . . . . . 529.3	Flansch, Anschluß- 175.4, 216.8
	- er Ventil Sitz . 144.4	- die - heißen 529.10	- des U-Trägers 78.5
	- zange . . . . . 400.7	- - - hissen . 529.10	- Dreieck- . . . . 871.2
	Fläche, Anord- nung der -n 599.9	- Klub- führen 529.5	- Düsen- . . . . . 175.3
	- Apparat- . . . 597.8	- National- . . . 529.4	- Gehäuse- . . . 147.3
	- Beruhigungs- 562.1	- Signal- . . . . . 529.6	- kupplung . . . 287.4
	- Berührungs- 166.3	- Flaggenstock . 529.8	- Kupbelwellen- 150.2
	- dampfberührte 808.2	- holder . . . . . 529.9	- Lager- . . . . . 199.11
	- Dämpfungs- 562.1	- tülle . . . . . 529.9	- mit Zentrir- rand 297.1
	- Doppel- -n . 600.7	- Flaky graphite 265.6	- Nabens- . . . . 108.1
	- Fledermaus- 601.1	Flambage . . . . 82.4	- welle . . . . . 47.12, 246.3
	- gewölbte -n . 600.4	- résistance du 52.5	- Zünd- . . . . . 212.6
	- Grund- . . . . . 604.1	Flame, blow pipe 407.12	
	- Heiz- . . . . . 184.7, 802.6	- igniting . . . . 192.6	
	- Hinter- . . . . . 601.5	- ignition . . . . 192.5	
		- Flamme, Stich- 407.12	
		- Zünd- . . . . . 192.6	
		Flamme d'explo- sion, retour de la 425.4	
		- d'allumage . . 192.6	
		- dard de . . . . 407.12	
		Flammenzündung 192.5	
		Flanc de la dent 51.6	
		Flanco del diente 51.6	

Flap covered lubricator 870.4	Flèche, hauteur de 823	Flexion . . . . 815	Float chamber cover 169.10
- leather - for mud guards 870.4	- - - du ressort 942	- axiale par compression 824	- - jacket . . . 170.1
- to, flying machine with - ping wings 596.5	Fléchissant, moment 815	- du ressort . . 944	- - with feed inlet at the bottom 178.1
- , speed of - ping 596.5	Fléchissement de l'essieu 86.7	- effort de . . . 81.7	- - - - - top 178.1
- , velocity of - ping 596.5	Fledermausflache 601.1	- élastique 555, 97.8	- check spring 178.7
- valve . 561.6, 819.2	Fleet of cars . 414.5	- moment de . . 81.8	- concentric . . 170.9
Flapper wings 601.2	Fleje de acero, transmisión por 568.4	- par unité de surface 82.1	- cork . . . . 170.6
Flare, to, - ing frame 499.6	Flessibile, albero 48.1	- permanente du chassis 77.10	- direct acting - with fixed valve spindle 173.4
- - - ing rib . . 499.6	- innesto . . . 287.2	- résistance à la 316	- hollow . . . 170.5
Flasche, Gas . 582.8	- sistema . . 570.11	- tensión de . . 32.1	- level . . . . 169.7
Flaschenhalter 582.4	- trasmissione - con tubo di protezione 890.3	- développée par 32.1	- made in two pieces 171.2
Flash boiler . . 299.4	Flessione - ammissibile . 31.5	- ammissible del resorte 98.1	- spindle . . . 171.6
- point of the oil 286.1	Flessione - della molla 98.1	- de pieza comprimida según su eje 82.4	- - guide . . . 174.3
Flasque . . . . 587.6	- della molla 94.4	- del bastidor 77.10	- starting on a 609.6
- , ballon - par suite de la perte de gaz 587.5	- elastica . 555, 97.8	- - eje . . . . 86.7	- the - is drowned 178.5
- d'arbre-manivelle 151.3	- permanente del telaio 77.10	- - resorte . . . 94.4	- to, gas used for - ing the balloon 572.5
- - - droit . . . 151.4	- , resistenza alla 81.6	- elastica . 555, 97.8	- valve . . . . 171.3
- - - fraisé . . . 151.6	- sforzo di . . 81.7	- esfuerzo de . 81.7	- , spring controlled 173.2
- - - oblique . 151.5	- tensione di . 32.1	- lateral . . . . 82.4	- with central valve 172.6
- d'induit . . . 199.1	Flettente, momento 81.8	- momento de . 81.8	- - damping flange 171.1
- de moyeu . . 108.2	Flexibilidad . . 98.9	- resistencia à la 316	- - lever above 173.2
- pneumatique 118.2	Flexibilité . . . 98.9	- tensión debida á la 32.1	- - below . . . 173.2
- porteur du palier 837.2	Flexibility, permissible - of spring 98.1	- tensión debida á la 32.1	- - gear . . . 173.3
Flat band steel 87.7	Flexible coupling - metal tubing for horns 888.4	Flexure . . . . 81.5	- - valve placed at the side 172.7
- bar . . . . . 87.5	- shaft . . . . . 48.1	Flick-kasten . . 196.2	Flockengraphit 266.6
- iron . . . . . 87.5	- spirally wound 890.4	- zeug . . . . . 180.6	Flojar . . . . . 286.8
- belt . . . . . 260.3	- with protective sheath - ing 890.3	- gummiertes 182.4	Flojo . . . . . 587.6
- car . . . . . 860.1	Flexible, accouplement 287.2	Flicker, den Schlauch 180.5	- encendido . . 190.6
- coils . . . . . 206.3	- arbre . . . . . 48.1	- Patent . . . . 132.1	- estar . . . . . 285.8
- contest . . . . 427.8	- de cornet, placer un 388.2	- Schlauch . . . 181.4	Floor . . . . . 580.10
- curve . . . . . 453.4	- métallique pour cornet 388.4	Flieger . . . . . 598.4	- asphalt . . . . 417.8
- iron shape . 502.3	- surface sustentatrice 598.5	- Drachen . . . 594.4	- board . 369.9, 508.11
- spoke . . . . . 105.1	- transmission - avec tube protecteur 390.3	- Gleit . . . . . 593.7	- concrete . . . . 417.7
- keel . . . . . 517.10	- type . . . . . 570.11	- Kasten . . . . 594.8	- made with a fall 417.9
- key . . . . . 50.1	Flexible, accouplement 287.2	- Schrauben - schuppen . . 610.2	- radiation, heating by 891.2
- pliers . . . . . 400.7	- - - arbre . . . . . 48.1	- Schwingen . . 595.3	- , rise of . . . . 498.9
- race . . . . . 427.8	- de cornet, placer un 388.2	Fliehkraftregler 158.1	- , Floscio . . . . 587.6
- stern . . . . . 505.8	- métallique pour cornet 388.4	Flight, course of 614.9	- , pneumático . 118.2
- top lorry . . . 860.3	- surface sustentatrice 598.5	- cross-country 610.6	- , sistema . . . 570.11
- - of lorry . . . 860.2	- transmission - avec tube protecteur 390.3	- direction of . 615.2	Flosse, Rund . 570.10
- tread . . . . . 123.6	- - - arbre . . . . . 48.1	- exhibition . . 610.3	Flotabilidad . . 497.4
- tube radiator 225.3	- de cornet, placer un 388.2	- expert on . . 598.2	- de reserva . . 497.7
- valve seat . . 144.4	- métallique pour cornet 388.4	- forward . . . 611.12	Flotación, línea de 499.8
- wick . . . . . 879.1	- surface sustentatrice 598.5	- gliding . . . . 596.4	- - - prevista por el constructor 500.1
Flatbottomed . 499.2	- transmission - avec tube protecteur 390.3	- long . . . . . 610.5	- , plano de . . . 500.2
Flatten, to . . . 401.2	- - - arbre . . . . . 48.1	- non-stop . . . 610.5	- , trazado de la 498.7
Flattern der Räder 256.5	- de cornet, placer un 388.2	- path of . . . . 614.9	Flotador 170.4, 578.7
Flaw from tempering 90.5	- métallique pour cornet 388.4	- public . . . . . 610.3	- anular . . . . 170.8
Fléau de la pousière 451.4	- - - arbre . . . . . 48.1	- resistance to . 615.6	- arrancar por 609.6
Flèche . . . . . 322	Flexible, acoplamiento 287.2	- route of . . . . 614.9	- cámara del . 169.9
- altura de . . . 32.3	- de bocina, colocar un 388.2	- soaring . . . . 595.5	- 170.3
- - - del resort 94.2	- - - eje . . . . . 48.1	- speed of . . . . 614.8	- con borde amoratado 171.1
- del resort, limitación de la variación de 99.3	- - - eje . . . . . 48.1	- steady . . . . . 596.6	- , entrada inferior de la gasolina 178.1
Flèche . . . . . 322	- - - eje . . . . . 48.1	- trial . . . . . 599.3	- - superior de la gasolina 178.2
- d'un ressort . 94.1	- - - eje . . . . . 48.1	- undulating . 596.6	- - obturación directa 178.4
- du ressort, limitación de la variación de 99.3	- - - eje . . . . . 48.1	- work of . . . . 614.10	
	- plano sustentador 598.5	Flitch plate . . 424.4	
	- sistema . . . 570.11	Float . . . . . 170.4, 578.7	
	- transmisión - con tubo protector 390.3	- annular . . . . 170.8	
	- - - helicoidal 390.4	- ball . . . . . 170.7	
		- chamber 169.9, 170.5	
		- base of . . . . 170.2	
		- bottom of . 170.2	



Flotador con palancas en la parte inferior 1782	Flow . . . . . 161.8	Fluke, anchor . 578.3	Focolare, tubo del 800.7
----- superior 1782	- coefficient of 162.8	Flush rivet . 46.11	Focone . . . . . 527.1
- - - - - transmisión por palancas 1783	- direction of 161.11	Fluß-eisen . . . 85.5	Fodera del berretto 441.9
- - - - - válvula central 1726	- limit . . . . . 80.2	- Kraftlinien- . 191.5	- per copertone di gomma 878.8
- - - - - lateral . . 1727	- rate of 161.10, 222.8	- mittel . . . . . 408.3	- - - fanale . . . 884.3
- - - - - concéntrico . 1709	- to . . . . . 162.3	- stahl . . . . . 36.1	- - - pneumático 878.8
- - - - - de bola . . . 1707	- - in . . . . . 11.8	- - reifen, ge- walzter 122.3	Foderare di rame 516.1
- - - - - corcho . . . 1706	Fluctuation, funcionamiento de plena carga hasta el vacío 165.2	Flüsig, -er Aggregatzustand 161.7	Fodrina della scocca 847.4
- - - - - dos piezas . 1712	Fluctuation, service - between full load and no load 165.2	- er Gummi . . . 181.2	- di strappo . . 554.2
- el - está sumergido 1785	Fluctuation dans le fonctionnement de la pleine charge à vide 165.2	- keits-dämpfung 181.8	- la - viene bollita 847.5
- guía de la aguja del 1748	Flue gas . . . . . 82	- - neigung* . . . 394.7	- - - - - curvata a vapore 847.5
- hueco . . . . . 1705	Flug-apparat . 593.8	- reibung, innere 162.10	Fog horn . . . 528.10
- nivel del . . . 169.7	- arbeit . . . . . 614.10	- statoskop . . . 574.5	- signal . . . . . 528.9
- válvula de . . 1713	- bahn . . . . . 614.9	Flusso . . . . . 161.3	Fogged, the glass is getting 448.6
- varilla de regulación del 1736	- Dauer- . . . . . 610.5	- di linee di forza 191.5	Foggia di molla 94.8
- del . . . . . 1716	- feld . . . . . 610.1	Flux . . . . . 161.8, 408.3	- maestra . . . . 94.8
Flotation, plane of 500.2	- geschwindigkeit 614.8	- density . . . . 191.6	- molla a . . . . 88.7
„Flott werden“, wieder 486.4	- Gleit . . . . . 596.4	- of force, magnetic 191.5	- principale . . . 94.8
Flottabilité . . 497.4	- Höhen- . . . . 610.4	Flux de lignes de force 191.5	Foglio d'una carta 455.6
de réserve . . 497.7	- hüpfender . 596.5	Fly crank . . . 318.1	- di stagnola . 306.2
Flottaison, ligne de 499.8	- machine . . . 598.4	- apparatus for -ing 598.6	Föhrenholz, americanisches 506.8
- - - - - prévue par le constructeur 500.1	- motor . . . . . 606.8	- ing machine 598.4, 598.6	Foil, tin . . . . . 206.2
- plan de . . . . 500.2	- Ökonomie des -s 614.11	- - - box kite 594.8	Fold in the envelope 587.4
- - la . . . . . 499.7	- platz . . . . . 610.1	- - - bulider 593.2	- to, -ing anchor 582.5
- tracé de la . . 499.7	- richtung . . . 615.2	- - - kite shaped 594.4	- - - -ing goggles 447.1
Flottement des roues 256.5	- Schau- . . . . 610.3	- - - multiple plane 595.2	- - - -ing lavatory 526.4
Flotter, la roue flotte 102.6	- Segel- . . . . . 596.5	- - - plane of the 597.8	- - smooth out the -s 129.7
Flotteur . 170.4, 578.7	- springender . 596.5	- - - the 597.8	- - -ing table 524.10
- à boule . . . . 170.7	- stationärer . 596.6	- - - surface of the 597.8	- up, to - the envelope 579.7
- leviers à la partie inférieure 1732	- technik . . . . . 598.1	- - - with flapping wings 595.3	Folding bucket 598.1
----- supérieure 1782	- techniker . . 598.2	- - - gas chamber to maintain buoyancy 597.8	- seat . . . . . 850.8
- obturation directe 1784	- Überland- . 610.8	- ing race . . . . 610.7	Folle, puleggia 234.6
- rebord amortisseur 171.1	- Vorwärts- . 611.12	- ing to a height 610.4	Follow after, to 441.2
- soupape centrale 172.6	- Wett- . . . . . 610.7	- to - the club burger 529.5	- to - a curve . 484.6
- - - latérale . . 172.7	- widerstand . 615.6	- - - flag . . . . . 529.5	Follower pulley 235.3
- annulaire . . . 170.8	Flügel, geschweifter Vogel 600.9	Flywheel . . . . 152.3	Fonction de $\pi$ , pas circulaire en 50.9
- avec entrée d'essence d'en bas 173.1	- hub . . . . . 611.4	- air pump driven off the 184.4	Fonctionnement 418.1
----- par le haut 178.1	- jalouseeartige 601.3	- bearing . . . . 150.1	- fluctuation dans le - de la pleine charge à vide 165.2
- - - - - transmission par leviers 1783	- Klappen- . . . 601.2	- disc . . . . . 152.4	Fond . . . . . 850.3, 511.6
- chambre de . 170.3	- Kot- . . . . . 869.5	- effect . . . . . 20.8	- à bride . . . . 217.8
- du . . . . . 169.9	- mutter . . . . 119.9	- fan . . . . . 229.3	- plat . . . . . 499.2
- concéntrico 170.9	- die - - - an- ziehen 120.3	- fan . . . . . 152.5	- action de toupie cher le 548.9
- creux . . . . . 170.5	- mit Schnell- verschluß 120.1	- magneto . . . . 196.7	- coulé . . . . . 218.2
- départ sur . 609.6	- rad . . . . . 173.8	- moment of inertia of the 20.8	- couler à . . . 547.4
- en deux pièces 171.2	- schraube . . . 119.8	- operated pump 897.6	- d'enveloppe 146.4
- - liège . . . . . 170.6	- die - - „spielen“ lassen 120.2	- with fan blade spokes 229.4	- de boîte . . . 146.4
- guide-pointeau de 174.8	- Schrauben- . 540.3	Focolaio, ponte del 804.6	- - carter . . . . 146.4
- le - est noyé 173.5	- Tor- . . . . . 417.8	- porta di . . . . 303.8	- - cylindre . . . 611.9
- queue de . . . 171.6	- ventil . . . . . 809.10	Focolare 808.3, 527.2	- la chambre du flotteur 170.2
- soupape à . . 171.3	- Ventilator . 229.2	- della fucina . 401.9	- - jante . . . . . 107.5
- tige de . . . . 171.6	- Wind- . . . . . 229.2	- interno, caldaia a 800.6	- - piston creux 158.1
	Flügelförmig, -er Aspekt 599.4		- jante à double - en acier 107.7
	Fluid, soldering 403.4		- le - est arraché 819.3
	Fluide, huile très 266.6		- réchauffage du 185.4
	Fluido, aceite muy 266.6		- rivete . . . . . 217.9
	Fluido, olio . . . 266.6		
	Flujo de las líneas de fuerza 191.5		

Fond soudé au feu 218.1	Fondo soldado 218.1	Force accélérative 18.10	Forcer un bandage à la presse 121.5
Fondamento della macchina 587.1	Fondre, un coussi-net fond 148.9	- agissant par traction 30.7	- une vis . . . 46.3
Fondant . . . 408.3	Fondu, acier - homogène 36.1	- appliquée à la circonférence 20.7	Forchetta, chiave a 408.5
Fondateur d'un prix 438.12	- fer . . . 35.5	- ascensionnelle 587.8	- - - con apertura regolabile 406.7
Fondatore d'un premio 438.12	- huit de ressort 36.2	- disponible 587.9	- del regolatore 158.6
Fondazione del motore 587.1	- jumelles -es 36.2	- le gaz perd 587.9	- sala a . . . 81.7
Fondé de pouvoir 56.10	- laiton . . . 39.8	- utile . . . 587.9	Forcieren, die Fahrt 435.9
Fondeadero, farol de 528.3	- pièce -e 64.11	- d'explosion 15.8	Forcina, grone a 458.8
- luz de . . . 528.3	Fonte, blochet de 279.8	- d'impulsion 611.11	- svolta a . . . 458.8
Fondear . . . 547.9	- contraction dans la 66.3	- de cisaillement 38.8	Forcola pel remo 581.5
Fondente . . . 408.3	- doucle . . . 35.3	- compression 31.3	Fördermenge pro Minute 258.1
Fondere . . . 55.9	- forgeable . . . 35.2	- déplacement 180.6	Förderung, Druck- 268.8, 272.2
- un cuscinetto 149.1	- grise, collier en 290.7	- tension 97.10	- durch Auspuff-druck 272.2
Fonderia . . . 65.7	- machoïre en 290.7	- torsion ex-térieure 34.3	Fore and aft, fineness 501.5
- modèle de . . . 65.11	- malleable . . . 35.2	- traction 30.7	- cabin . . . 522.5
Fondersi, un cuscinetto si fonde 148.9	- moulee . . . 34.10	- translation 611.11	- castle . . . 505.5
Fondeur . . . 65.3	- piquée . . . 66.2	- dont le point d'application est à la circonférence 244.7	- deck . . . 530.2
Fonditore . . . 65.8	- poreuse . . . 66.1	- du vent 583.11, 584.14	Foreign patent 60.5
Fondo . . . 511.6	- présentant des soufflures 66.2	- electromotive 385.9	Forellino, tubo con -i 218.3
- a fiangia . . . 217.8	- retrait de la 66.3	- electromotrice 385.9	Foreman . . . 64.8, 65.6
- asse del . . . 356.9	- tension dans la 66.3	- induite . . . 196.2	- garage . . . 416.9
- avvitare a . . . 45.10	Foot bellows 389.1	- induced electromotive 196.2	- shop . . . 68.5
- centina del . . . 498.6	- board 358.8, 371.8	- jambe de . . . 75.4	Forer . . . 408.10
- colare a . . . 547.4	- brake . . . 276.8	- nécessaire pour accoupler 296.7	- un arbre . . . 47.9
- d'una nave 502.6	- plate . . . 518.7	- - - embrayer 296.7	Forest . . . 408.9
- dare . . . 547.9	- rest . . . 456.8	- portante . . . 110.3	Forfait . . . 337.4, 481.8
- del bastimento 511.5	- valve . . . 292.10	Forcé bandage en fer - sur la roue 123.1	Forfelt . . . 481.8
- cilindrato 402.311.9	Forage cap 441.10	- jante -e à la presse 106.4	Forge, portable 401.10
- recipiente del galleggiante 170.2	Forage de l'ajutage 175.7	Forced lubrication 278.2	Forge . . . 401.8, 401.9
- della vettura, riscaldamento del 391.2	- du gicleur . . . 175.7	Forcella . . . 477.1	- Atre de . . . 401.9
- dello stantuffo 153.1	- moyen . . . 58.4	- anteriore a molla 477.3	- de campagne 401.10
- di nave, colore brevettato per -l- . . . 515.9	Forare . . . 408.10	- elastica . . . 477.3	- feu de . . . 401.9
- di - piatto . . . 499.2	Foratura causata da un chiodo 128.8	- di comando cambio velocità 252.5	- foyer de . . . 401.9
- fuso . . . 218.2	- occasionata da un chiodo 128.8	- dello sterzo 261.4	- pièce venue de 64.12
- ganascia di 508.11	Forca, motore a 137.6	- disinnesto 285.7	- portative . . . 401.10
- il - si stacca 219.3	- vapore a 810.4	- montaggio 182.9	- volante . . . 401.10
- ribadito . . . 217.9	Forage du bandage au moyen de la presse hydraulique 121.3	- divisione della 477.2	Forgé, pièce -e 64.12
- riscaldamento del 185.4	Force, circumferential 20.7	- doppia . . . 477.5	Forgeable, fer 35.4
- rivestimento del - con lamiera di rame 516.2	- compressive . . . 31.3	- ponticello della - posteriore 476.8	- fonte . . . 35.2
- saldato . . . 218.1	- elevating . . . 611.7	- portafanale 384.2	Forgeron . . . 64.6
- toccare il . . . 543.9	- forward driving 611.11	- portafaro . . . 384.2	Forging . . . 64.12
Fondo, adherencia de las algas y conchuelas en el 515.12	- necessary for holding in the clutch 296.7	- posteriore 476.8	Forja . . . 401.8
- colado . . . 218.2	- of acceleration 18.10	- rinforzata . . . 477.5	- fuego de . . . 401.9
- con borde doblado 217.8	- compression 31.3	- testa di . . . 477.6	Forjable, hierro 35.4
- de la cámara del flotador 160.2	- explosion 15.6	- a tre piastre 477.7	Forjado, pieza -a 64.12
- de - plano . . . 499.2	- tension . . . 97.10	- tubo della - posteriore 476.7	Forjador . . . 64.8
- del émbolo hueco 158.1	- the wind 588.11	Forcellino posteriore 476.8	Forjar en estampa 401.7
- el - está rajado 219.3	- according to Beaufort's scale 508.3	Forcer à la presse 121.4	Fork . . . 477.1
- tocar el . . . 543.9	- peripheral . . . 20.7	- l'allure . . . 485.9	- back . . . 476.5
- fundido . . . 218.2	- pump . . . 232.3	- la jante . . . 106.2	- eye of rear 476.8
- recalentamiento del 185.4	- raising . . . 611.7		- front - mounted on springs 477.3
- remachado 217.9	- resultant . . . 615.8		- - - with stay rods 477.5
- rozamiento con el 548.9	- shearing . . . 33.3		- governor . . . 158.8
	- tensile . . . 30.7		- head . . . 477.2
	- to - the pace 485.9		- lever . . . 182.9
	Force, absorption de - des bandages 110.7		- piece of universal joint 389.3
			- prong . . . 477.2
			- rear . . . 476.5
			- shoulder cross piece of rear 476.8

Fork spanner . 406.5	Formación de	Formula, funda-	Forza, assorbi-
- adjustable . 406.7	chispas 186.5	mental - of the	mento di -
- striker . . . 282.5	- - remolinos 612.10	principle of	della cerchia-
- tube of rear . 476.7	- un depósito	aerodynamics 612.1	tura 110.7
- tyre . . . . 182.9	de hollin sobre	- horse power . 21.11	- d'accelerazione
- wrench . . . 406.5	la bujía 215.5	- - - for deter-	18.10
Forked axle . . 81.7	- una vía de	mining state	- d'esplosione . 15.5
- burner . . . 888.3	agua 547.1	taxes 22.1	- d'innesto . . 298.7
- rod . . . . 261.4	- del vacío . . 11.2	Fórmula de la	- del vento . . 588.11
- spring carrier	proceso de la 880.5	potencia 21.11	584.14
arm 74.5	Formar . . 65.1, 880.5	- - - para el	- di compressione
Form-änderung 29.1	Formare . . . 880.5	impuesto 22.1	81.3
-änderungsarbeit	Formarsi del gas	- - - medicion . 548.3	- - elevazione . 607.1
29.2	888.11	- fundamental de	- - reclisone . . 88.3
- Blatt . . . . 94.9	Formation of ed-	aerodinámica	- - scoppio . 15.5
- des Ballons,	dies 612.10	612.1	- - sollevamento
feste pralle 571.5	- - vacuum . . 11.2	Formular, Nen-	607.1
- Doppelkeil-	- - vortices . 612.10	nungs- 481.4	- - sostegno . . 599.7
- eisen . . . . 87.1	- spark . . . 186.3	Formulario de in-	- - tensione . . 97.10
- rahmen . . . 72.2	Formation d'étin-	scripción 481.4	- - torcente . . 84.3
- Feinheit der 500.9	celles 186.3	Formule d'engage-	- - torsione . . 84.3
- gebung . . . 845.3	- d'une voie d'eau	ment 481.4	- - traslazione 611.11
- Plättchen . . 502.3	547.1	- de mesurage 548.3	- - trazione . . 90.7
- Rahmen . . . 475.3	- de tourbillons	- - puissance . 21.11	- - elastica . . . 97.7
- Rumpf . . . 500.7	612.10	- - pour l'impôt	- elettromotrice
- Schlankheit der	- du vide . . . 11.2	22.1	885.9
500.9	- marche de la 880.5	- fondamentale	- - indotta . . 198.2
- stück . . . . 402.5	Formazione d'una	d'aérodynamique	- - illuminante 875.10
- Tetraeder . . 501.11	falla 547.1	612.1	- - periferica 20.7, 244.7
- Überwasser . 502.7	- di gas . . . 828.10	Fornello . . . 587.2	- - portante . . 110.5
- Unterwasser . 502.3	- - scintille . . 186.3	- per saldare . 409.3	- - tagliente . . 58.3
- widerstand . 492.5	- - turbini . . 612.10	Foro, becco a	- - zampa di . . 75.4
- Zahn . . . . 51.5	- - vacuo . . . 11.2	due - i 888.1	Forzar con la
Form, coefficient	- - vuoto . . . 11.2	- dell'ugello . 175.7	prensa 121.4
of 501.10	- - processo di 880.5	- di chiodo, ripa-	- la marcha . . 485.9
- entrance . . 481.4	Forme . . . . 599.2	rare un - - -	- un bandaje con
- laminated . . 94.9	- allée . . . . 599.4	con tappo di	la prensa 121.5
- of nomination 481.4	- aptère . . . 599.5	gomma 182.3	- - tornillo . . . 46.5
- tightly stret-	- de cuiller, ba-	- - cubia . . . 588.3	Forzare la marcia
ched 571.5	teau en 502.2	- - lubrificazione	485.9
- to . . . . 880.5	- - dent . . . . 51.5	- - riempimento	Forzato a caldo,
Forma ben tesa 571.5	- - fer plat . . 502.3	824.1	cerchione di
- coefficiente di	- - feuille . . . 94.9	Forrado, borra	ferro 124.1
501.10	- - gradina, cano-	- a 441.8	- collegamento 76.7
- del telaio . . 475.3	en 502.5	- guante . . . 448.8	- lubrificazione
- della carcassa 500.7	- - la coque . . 500.7	Forragera . . . 184.8	- a 278.2
- - lamina . . . 94.9	- - lame . . . . 94.9	Forrar de cobre	Fosforoso, bronce
- dello scafo . 500.7	- des œuvres vi-	616.1	89.11
- - subacqueo	ves 502.8	Forro . . . . 611.1	Fosforoso, bronzo
502.8	- du ballon . . 550.2	- de cobre . . . 516.2	89.11
- determinazione	- en tétraèdre 601.11	- - cuero de la	Fotocalco azul 58.11
della 845.5	- invariable du	cinta de freno	Fou, poulie folle 284.5
- di pallone . . 550.2	ballon 571.5	481.2	Foucault, dinamo-
- - tetraedro 501.11	- plan des -s 497.10	- - freno . . . 280.6	freno de co-
- - torpediniera	- sans ailes . . 599.5	- - la gorra . . 441.9	rrientes de 68.2
501.11	- torpilleur . 501.11	- - planchas de	Foucault, dynamo-
- emergente . . 502.7	Formel, Leistungs-	hierro 511.4	frein à courants
- finezza della 500.9	21.11	- - roda . . . . 585.5	de 68.2
- senza ali . . 599.5	- Meß . . . . 548.3	Fort, soudure -e	Foucault, freno a
- turgida . . . 571.5	- Steuer . . . . 22.1	409.2	correnti di 68.2
Forma . . . . 599.2	Former . . . . 880.6	Forte, acqua . 408.5	Foul silencer . 217.4
- alada . . . . 599.4	Formieren . . . 880.6	- , saldare a . . 407.1	- to, -ing of the
- de campana,	Formierungspro-	- , saldatura 409.1, 409.2	bottom 515.11
válvula en 180.5	zeß 830.5	Forward body 601.10	Foulant, pompe -e
- - hierro plano 502.3	Forming process	- deck . . . . 520.2	282.3
- - la hoja . . . 94.9	830.5	- drive . . . . 611.10	Foundation, en-
- - las obras vivas	Formola del ren-	- driving force 611.11	gine 587.1
502.8	dimento 21.11	- flight . . . . 611.12	Founder . . . . 65.3
- - tetraedro 501.11	- della potenza 21.11	- frame . . . . 498.4	- coach . . . . 64.7
- - torpedero 501.11	- - agli effetti	- rib . . . . 498.4	- prize . . . . 488.12
- del casco . . 500.7	della tassazione	- rudder . . . . 802.9	- to . . . . 547.4
- - globo . . . . 550.2	22.1	- section . . . 601.10	Foundry . . . . 65.7
- invariable del	- di misurazione	- surface . . . 601.5	- hand . . . . 65.8
globo 571.5	548.3	Forza ascensio-	Four bladed pro-
- plano de las -s	- fondamentale	nale 587.8	PELLER 566.3
497.10	aerodinámica	- , il gas perde	- - screw . . . . 607.8
- sin alas . . . 599.5	612.1	la 588.7	- cylinder motor
- trazado de las	Formón . . . . 402.9	- - utile . . . . 587.9	136.7
-s 497.10			- pole motor . 888.4

Four stroke- cycle engine 102	Fractionated distillation 581.3	Frame, forward 498.4	Framework of car body 846.1
- engine 102, 136.1	Fractonné, - amortissement 181.5	- fracture of the 77.11, 424.3	- of supporting plane 604.9
- motor . . . 136.1	- distillation -e 581.3	- hollow . . . 498.5	- the car . . . 585.2
Four à souder . 409.9	Fracture . . . 426.5	- intermediate - attached to main frame by a three point suspension 72.7	- Framing . . . 508.7
Fourche . . . 477.1	- of an axle . 426.1	- joint . . . 76.3	Franc-bord . . 506.7
- arrière . . . 476.7	- of spring . . 98.6	- joggled . . . 71.2	- construction à 512.2, 513.5
- avant à ressorts 477.3	- the axle . 86.11	- lamp glass . 890.5	- construit à 512.4
- de la roue d'ar- rière 476.5	- frame 77.11, 424.3	- main . . . 498.3	- poser les planches à 512.5
- double . . . 477.5	- wheel . . . 102.5	- member . . . 73.1	Franchigia dog- nale, ritorno in 467.3
- du régulateur 158.6	Fracture de roue 102.5	- motor cycle . 475.2	Franchir la ligne d'arrivée 486.9
- entrenoise de - arrière posté- rieure 476.6	Fractured, the ball bearing is 87.2	- of body . . . 846.1	Frangente 545.9, 545.10
- fourreau de . 477.2	Fragua, fuego de 401.9	- rectangular steel tubing with wood cores 71.7	Franquear la li- nea de llegada 496.9
- cell de - arrière 476.8	- sobre ruedas 401.10	- steering wheel 580.4	Frappoir pour cousins 422.3
- porte-lanterne 384.2	Frais . . . 547.5	- pole . . . 887.1	Frasco de gas . 882.6
- phare . . . 384.2	- d'acquisition 458.1	- position of the spring to the 91.3	Fraser . . . 687.7, 406.8
- renforcée . . 477.5	- d'entretien . 460.4	- pressed steel 71.6	Frassino, bastone di 605.3
- tête de . . . 477.5	- d'expédition 466.2	- with under guard of sheet steel all in one piece 71.8	- listello di . 605.3
- à trois plaques 477.7	- de douane, palement des 466.9	- propeller . . 506.6	Frattura della molla 98.6
Fourchette d'em- brayage 252.5	- garage . . . 420.4	- radiator . . . 226.1	- per eccesso di tempera 90.5
- d'enclanchement 252.5	- publicité . 462.4	- reverse . . . 509.2	Frazionario, di- stillazione -a 581.3
- de commande 252.5	- réclame . 462.4	- rigidity of the 77.5	Freccia . . . 82.2
- débrayage . 256.7	- réparation 426.7	- riveted . . . 76.4	- altezza della . 82.3
- la direction 281.4	- stationne- ment 467.7	- rolled section 72.1	- della molla . 94.1
Fouré, bottine - 445.7	- transport . 466.2	- satchel fitted to the 485.10	Frecuencia de los viajes 414.4
Fourgon . . . 861.4	- généraux . 462.5	- section iron . 72.2	Freddo, chiudere a 47.2
- caisse de . . 859.4	- vapeur fraîche 806.1	- shape of . . 475.3	- raddrizzare a 402.3
Fourneau de cul- sine 527.2	Fraisage, came et arbre d'une seule pièce ob- tenu par 156.1	- sloping out- ward 499.6	Free board . . 508.7
Fourragère . . 184.8	Fraise . . . 406.8	- spacing . . . 509.5	- balloon . . . 588.9
Fourré, gant . . 446.8	- dent taillée à la 52.5	- stern . . . 498.5, 508.9	- run . . . 588.8
Fourreau . . . 140.3	Fraisé, dent -e exactement 52.5	- stiffening . 578.3	- wheel driving belt pulley 488.3
- conique de l'arbre différen- tiel 248.8	- flasque d'arbre- manivelle 151.6	- of the . . . 76.10	- hub . . . 480.1
- d'embrayage 258.7	- rivet à tête -e 48.11	- straight . . . 70.5	- mechanism 490.2
- d'enclanchement 258.7	- tête -e . 44.2, 514.3	- the -s are spa- ced x inches apart 509.6	Freezing, means to prevent - of the water 228.5
- de fourche . 477.2	Fraisier . . . 63.7	- to make a - in the hydraulic press 72.8	- of the carbu- rettor 165.9
- tube . . . 863.5, 261.7	- ouvrir tra- vaillant à la -euse 63.7	- press a . . . 72.8	- water . . . 228.5
Fourrure de frein 280.6	Fraktioniert, -e Destillation 581.3	- tool bag to the 485.10	- point . . . 222.5
- lait . . . 280.8	Frame 70.1, 70.2, 509.1	- truck . . . 72.4	Fregio per berret- to 442.3
- moyen en acier coulé avec - emboîtée à la presse 106.6	- after . . . 498.5	- tube . . . 475.5	Frei-bord . . . 508.7
- bois à de fer mise à la presse 103.5	- aluminium . 569.3	- tubular . . . 71.4	- fahrtballon . 588.9
Foyer . . . 808.3	- armoured wood 71.5	- steel . . . 605.6	- lauf-einrichtung 490.2
- à réglage auto- matique 908.4	- auxiliary . . 72.3	- with wood cores 71.7	- mechanismus 490.2
- trémie de chargement 804.7	- intermediate - work to carry engine gear 72.5	- twisting of the type of . . . 475.3	- nabe . . . 480.1
- autel du . . . 804.6	- bending of the 77.10	- U-shaped . . 499.3	Freight . . . 406.5
- d'allumage . 192.2	- bent . . . 70.6	- V-shaped . . 499.4	- bill . . . 485.8
- de forge . . 401.9	- bow . . . 498.4	- van . . . 72.4	- car . . . 2.4
- porte de . . 808.6	- brazed . . . 76.6	- welded . . . 76.5	- charges . . . 406.2
- pour coke, chau- dière à 808.5	- buckling of the 77.10	- window . . . 351.9	- cost of . . . 406.2
Fractionado, amortiguamiento 181.5	- car . . . 70.3	- with back por- tion raised 71.3	- express - wagon 2.5
- destillation -a 581.3	- connection . 76.3	- inswept front 71.1	- train . . . 2.1
- brief . . . 485.5	- curved . . . 70.4	- narrowed front 71.1	- goods sent by 406.1
- Ell . . . 485.9	- cushion . 806.11	Framework . . 509.7	- wagon . . . 2.4
- gut . . . 486.1	- elasticity of . 77.7	- auxiliary inter- mediate - to carry power plant 72.5	Frein . . . 276.3
- kosten . . . 406.2	- fittings . . 75.1		- à cale . . . 282.4
- satz . . . 406.3	- flaring . . . 499.6		- collier . . . 280.1

Frein à cône de friction 281.7	Frein, garniture en cuir du ruban de 481.2	Freinage, compensation des différences de 288.8	Freno a contro-pedale 490.3
- - contre-pédale 490.3	- hydraulique . 68.4	- de la roue d'arrière 277.2	- - correnti di Foucault 68.2
- - gorge et coin 281.8	- le - glisse . 279.2	- disque de . 278.3	- - fune . . . 284.4
- - levier coudé 280.2	- - mord . 279.3	- durée de . 278.1	- - gola . . . 281.8
- - mâchoires extensibles 280.1	- - patine . 279.2	- électrique . 68.1	- - mano . . . 276.7
- - main . . . 276.7	- - prend . 279.3	- moment de . 275.9	- - nastro . . . 279.4
- - pédale . . . 276.8	- - s'applique 279.1	- par ailettes . 68.3	- - garnitura di cuoio per 481.2
- - rainure et coin 281.8	- - serre 279.1, 279.3	- court circuit 839.5	- - per ruota anteriore 490.4
- - ruban . . . 279.4	- - levier de . 279.5	- position de . 839.4	- - - - - poste-riore 481.1
- - sur le différentiel 277.1	- - commande à main du 282.8	- puissance de 275.7	- - pattino . . . 281.9
- - - - - roue arrière 481.1	- - mâchoire de . 280.3	- rhéostat de 839.10	- - pédale . . . 276.8
- - - - - d'avant 490.4	- - manette du . 478.2	- tambour de . 278.3	- - vite . . . 282.5
- - - - - sabot . . . 281.5	- - mesurer la puissance du moteur au 67.5	- travail de . 278.2	- - ad aria . . . 182.3
- - segments extensibles 280.1	- - ouvert, position du 278.7	Freiner . . . 276.4	- - al cerchio . . 277.4
- - - - - avec clef 281.10	- - pédale de . . 288.2	Frenado, camino recorrido durante el 275.9	- - - - - della cinghia 481.6
- - - - - flexibles avec clef 281.10	- - pièces de support du 282.6	- - compensación de las diferencias de 288.8	- - - - - ruota posteriore 481.6
- - serrage extérieur 278.9	- - porte-sabots de 86.3	- de corto-circuito 839.5	- - albero del . . 288.9
- - - - - intérieur 277.1	- - position de repos du 278.7	- - la rueda traserá 277.2	- - alla gomma . 277.3
- - - - - sur la roue d'arrière 277.5	- - serrage du 278.8	- - duración del 276.1	- - allentare il . 276.8
- - - - - vis . . . 282.5	- - procès verbal d'essai au 69.1	- - eléctrico . . 68.1	- - anteriore . . 480.5
- - appliqué extérieurement 276.9	- - puissance du 275.7	- - momento del 275.8	- - aperto, posizione di 278.7
- - - - - intérieur-ment 277.1	- - réglage du . 278.6	- - por aletas . . 68.3	- - asta del - a vite 282.7
- - appliquer le . 276.5	- - réservoir d'eau du 284.9	- - posición de . 839.4	- - Bowden a trasmissione flessibile 481.7
- - attache de - à double action 281.4	- - resserrage du 278.6	- - potencia del 275.7	- - bullone del . 281.5
- - barre d'accouplement des - 283.9	- - resserrer les - 420.11	- - reostato de 839.10	- - ceppo del . . 280.3
- - de manœuvre du 284.2	- - ressort antagoniste du 284.9	Frenaggio con corto circuito 839.5	- - certificato della prova al 69.2
- - - - - boulon de . 281.3	- - de . . . 482.1	Frenamento del pallone 620.8	- - chiudere i - 275.5
- - Bowden . . . 481.7	- - ruban de . 279.6	- - posizione di . 839.4	- - consumo del 278.5
- - câble compensateur du 284.4	- - sabot de . 480.7	- - reostato di . 839.10	- - crociera del . 281.4
- - caoutchouc pour 480.9	- - segment de . 280.3	Frenar . . . 275.4	- - da ferrovia . 281.6
- - - - - pour 480.9	- - serrer le . 276.5	Frenare . . . 275.4	- - dare un certificato della prova al 69.3
- - - - - de roue arrière 481.6	- - les - 275.4	- - il motore . . 67.3	- - del Prony . . 67.8
- - - - - au 69.2	- - sur jante 277.4, 481.4	Frenata, compensazione della 288.8	- - della ruota posteriore 277.2
- - - - - clef de . . . 282.1	- - - - - de roue arrière 481.6	- - durata della 276.1	- - differenziale . 277.8
- - - - - collier de . 280.3	- - - - - l'arbre secondaire 278.1	- - momento della 275.8	- - a nastro . . 277.7
- - - - - compensateur de 283.8	- - - - - l'embrayage 278.2	- - potenza della 275.7	- - dinamo da . 67.10
- - - - - couverture d'un ruban de 279.7	- - - - - la jante à courroie 481.6	- - spazio percorso durante la 275.9	- - elettrico 67.10
- - - - - d'érou . . 44.11	- - - - - le différentiel 277.6	Frenatura al mulinello dinamometrico 68.3	- - - - - dynamometro di 67.9
- - - - - de chemin de fer 281.6	- - - - - mécanisme de transmission 277.3	- - elettrica . . . 68.1	- - esterno . . . 276.9
- - - - - mécanisme 278.1	- - - - - de pneu . 277.3, 281.9	- - statione di . 67.4	- - gomma del . 480.9
- - - - - Prony . . . 67.8	- - - - - de la roue d'avant 480.5	French chalk 128.6	- - idraulico . . 68.4
- - - - - desserrer le . 276.6	- - - - - tambour de . 278.3	- - to serve the inside of the cover with 128.5	- - il - ingrana . 279.3
- - - - - disque de . 278.3	- - - - - donner un certificat d'essai au 69.3	Frène, baguette de 606.3	- - scivola . . 279.2
- - - - - dresser un procès verbal de l'essai au 68.10	- - - - - d'essai au 67.10	Frenello . . . 530.6	- - si chiude 279.1
- - - - - à courants de Foucault 68.2	- - - - - dynamomètre de 67.9	Freno . . . 275.3	- - slitta . . . 279.2
- - - - - en poil de chameau 279.9	- - - - - essai au . 67.7	- - a blocco . . 281.5	- - interno . . 277.1
- - - - - équerre du . 480.6	- - - - - extérieur . 278.9	- - braccio di leva 280.2	- - della ruota posteriore 277.5
- - - - - essai au . 67.7	- - - - - fourrure de . 280.6	- - - - - ceppi . . . 280.1	- - lavoro del . . 276.2
		- - - - - estensibili 281.10	- - leva a mano di comando del 282.8
		- - - - - chivavetta 282.4	- - del . . . 279.5
		- - - - - chiusura esterna 276.9	- - per - a mano 478.2
		- - - - - interna . 277.1	- - molla di richiamo del 284.9
		- - - - - cono . . . 281.7	- - per . . . 482.1
			- - nastro del . 279.6
			- - di . . . 482.2
			- - pattino per . 480.7
			- - pedale del . 282.2
			- - perno del . . 281.3

<b>Freno, perno del</b> 281.3	<b>Frano de cinta</b>	<b>Freno sobre el</b>	<b>Fricción, rueda</b>
- pezzo ad an- lo del 480.6	sobre la rueda delantera 480.4	diferencial 277.8	de 541, 244.4

Frizione, presione producible la 2445	Frottant, surface -e de piston 1583	Fuel spray . . . 1756	Fulgigine . 7.7, 2152
- ricopirela - con nuovo cuoio 481.1	Frottement 212, 492.3	- tank . . . . . 587.5	- deposito di . 2153
- rullo di . . . 890.2	- amortisseur . . . 90.7	- valve in the nozzle 188.1	- imbrattamento di - nella can- dela 2155
- ruota di 54.1, 54.3	- bague de . . . 201.6	Fuelle de pedal 389.1	Füll-anlage . . . 580.6
- smorzamento per 182.1	- boîte d'essieu à 88.1	Fuerte, soldadura 409.1	- ansatz . . . . . 550.6
- smorzatore con molla a 90.7	- coefficient de 21.3	Fuerza, absorción de - de los ban- dajes 110.7	- -deckel . . . . . 550.6
Froid, dresser à 402.3	- de deux ron- delles, amor- tisseur utili- sant le 99.8	- aplicada á la circunferencia 20.7	- -leine . . . . . 550.7
- riveter a . . . 47.2	- - glissement, paller à 48.7	- ascensional . 587.8	- -öffnung . 804.9
Front axle . . . 81.2	- - sur le sol 270.4	589.7, 607.1	- -säure . . . . . 832.8
- and wheels 81.3	- - l'air . . . 585.11	- el gas pierde su 588.7	- -schacht . . . . . 804.8
- inward setting of the 80.8	- l'enveloppe du pneu 187.1	- axial de las hélices 607.6	- -schlauch . . . 582.2
- with trapezoi- dal arrange- ment of steer- ing gear 256.6	- - roulement . 270.5	- cortante . . . 83.3	- -tülle . . . . . 583.1
- chair . . . . . 474.4	- - sur le sol 270.4	- cuyo punto de aplicación está en la periferia 244.7	Füllen . . . . . 322.7
- fork mounted on springs 477.3	- intérieur du li- quide 162.10	- de aceleración 18.10	- die Gashülle 590.5
- with stay rods 477.5	- perte par 21.4, 418.3	- compresión 81.3	- fertig zum - 622.1
- lamp . . . . . 877.5	- résistance de 492.3	- elevación . 607.1	Füllness . . . . . 501.9
- screen . . . . . 888.4	- sur la surface 615.7	- explosión . 15.6	Füllung, die Hülle zur - anschlie- ßen 582.6
- spring . . . . . 88.8	- touche a . . . 388.1	- impulsión 611.11	- Gas . . . . . 580.4
- bracket . . . . . 74.6	Frotter au papier de sable 180.3	- sostenimiento 110.3	- mit abgekühl- ten Explosions- gasen 897.3
- carrier . . . . . 74.6	Frotteur à blo- chet 884.11	- torsión . . . 84.3	- Schlauch . . . . . 118.3
- wheel . . . . . 101.2	- distributeur de courant à 206.7	- tracción . . . 20.7	Füllungskunde- rung 315.1
- band brake 880.4	- levier à . . . 157.3	- del viento . 588.11	Fumaiuolo . . . 587.4
- convergency of the -s 80.8	- lubrification par -s 268.3	584.14	Fume, acid -s 824.5
- drive . . . . . 818.2	Früh-stückspause 440.2	- electromotriz 885.9	Fumée, chaudière à tubes de 800.6
- motor cycle with 472.7	- zündung . . . 190.1	- inducida . . 196.2	- tube de . . . 800.7
- hub . . . . . 472.8	Frusta . . . . . 422.3	- necesaria para el desplaza- miento 180.6	Fumivore, plateau 877.4
- motor . . . . . 818.3	Fruttamento d'in- teressi 459.9	- embragar 226.7	Fumo d'olio . . 266.9
- spindle spring 477.4	Fucina . . . . . 401.8	- transmisión de 288.6	Funcionamiento 418.1
- tyre brake 480.5	- da campagna 401.10	Fuge . . . . . 352.8	- buen estado de 418.6
Frontal resistance 586.1	- focolare della 401.9	Fügen, den Wagen 414.10	- condiciones de 418.9
- surface . . . . . 601.3	- portable . . . 401.10	- fahrt . . . . . 589.3	- en estado de 418.5
Frontale, resi- stenza 586.1	Fucinato, ferro 85.4	- Geschäfts- . . 58.10	- fluctuación de 418.5
Fronteau étanche 617.1	- pezzo . . . . . 64.12	- Kolonnen- . . 64.8	- de plena carga hasta el vacío 165.3
Frontera, estación de 440.4	Fucinator, chio- deria per -i 401.6	- scheln . . . . . 438.1	Funda . . . . . 806.7
- paso de la . . . 440.5	- dama per -i 401.6	- sitz . . . . . 850.1	- alquiler de una 464.11
Fronterizo, puesto 440.4	Fuco, acqua plena di 548.3	- stand . . . . . 528.9	- cubrir el coche con una 417.1
Frontier, cross- ing the 440.5	Fuego de forja 401.9	- Wagen- . . . 414.11	- de embalaje 464.10
- station . . . . . 440.4	- fragua . . . . . 401.9	- Werk- . . . . . 68.6	- para bandajes 878.8
Frontière, passage de la 440.5	- pegar por re- blandecimiento al 66.7	- zeugnis . . . . . 589.4	- coche . . . . . 416.11
- poste de . . . 440.4	Fuel . . . . . 244	Führung . . . . . 255.3	- linternas . 884.3
Frostschutzmittel 228.5	- consumption of 245	- Ballon- . . . 588.10	Fundador de un premio 488.12
Frotador compac- to 834.11	- economy . 614.11	- des Luftschiffes 588.10	Fundament, Ma- schinen- 587.1
- de carbón . 834.10	- finely disinte- grated 168.1	- Wagens . . . 488.2	- Motor . . . . . 587.1
- porta-esco- billas para -es - 835.4	- heater . . . . . 184.10	- eingeschraubte Ventil- 189.3	Fundamental for- mula of the principle of aerodynamics 612.1
- lubricación por -es 268.3	- level, arrange- ment for con- trol of 169.6	- Gerad- . . . . . 812.8	Fundición 65.7, 65.10
Frotamiento, placa de 888.1	- nozzle . . . . . 905.6	- Kreuzkopf- 812.10	- cilindro de - gris 189.1
- resistencia de 492.3	- pump . . . . . 308.9	- Mutter- . . . . . 261.9	- con ampollas 66.2
Frotante, muelle 807.9	- quantity of - per horsepower hour 908.3	- Riemen- . . . 255.10	- burbujas . 66.2
Froth, to . . . 823.11		- Schwimmer- nadel- 174.5	- contracción en la 66.3
Frottant, levier 211.7		- Stößel- . . . . . 157.3	- de hierro . . 84.10
- ressort . . . . . 207.9		- Zahnstangen- 280.5	- dulce . . . . . 85.3
		Führungs-bolzen 262.1	- gris, collar de 290.7
		- mannschaft . 589.5	- mordaza de 290.7
		- nut . . . . . 157.4	
		Fuir . . . . . 228.10	
		Fuite de gas . 588.3	

Fundición male- able 352	Funken-löcher, 3382	Fuse, strip . . . 8427	Fuso, acciaio - in crogiuoli 884
~ modelo de . . . 65.11	~ strecke, Sicher- heits- 2023	Fuseau, chaîne à -x 54.9	~ asse con -i a forte inclina- zione 806
~ porosa . . . 66.1	Funnel . . . 322.10, 419.6	~ d'étoffe . . . 553.4	~ -i inclinati del 1.5% 807
~ segmento de 279.8	587.4, 582.1	~ de chaîne . . . 296.8	~ direzione a -i snodati 255.5
~ tensión en la 66.3	~ shaped back axle casing 85.1	~ longitudinal . . . 553.5	~ ferro . . . 35.5
~ zapata de . . . 279.8	Funzionamento ad accumula- tori elettrici 317.3	Fusée à cheville 81.8	~ fondo . . . 218.2
Fundido, acero 85.1	~ sotto la pres- sione dello scappamento 272.2	~ pivot . . . 81.8	~ inclinazione dei -i 805
~ fondo . . . 218.2	~ stato di buon tensione di . . . 326.3	~ tourillon . . . 81.8	~ -i delle ruote anteriori 803
~ hlerro . . . 84.10	~ variazione di da pieno carico a vuoto 165.2	~ cheville de . . . 257.2	~ invito dei - delle ruote anteriori 803
~ - maleable . . . 85.2	Funzionare, il car- buratore fun- ziona elastica- mente 165.3	~ d'essieu . . . 82.5	~ maglia -a . . . 93.2
~ latón . . . 89.8	~ - non funzio- na elastica- mente 165.3	~ direction par convergence des -s 255.5	~ ottone . . . 39.8
~ pieza -a . . . 64.11	~ l'accensione non -a regolar- mente 188.3	~ - rotation des -s 255.5	~ perno del . . . 257.2
~ placas gemelas -as 98.2	~ lasciare - il mo- tore 67.2	~ obliquer les -s vers l'avant 81.1	~ pezzo . . . 64.11
Fundidor . . . 65.8	Fuoco a tramog- gia, allimen- tazione del 804.7	~ obliquité des -s vers l'avant 80.8	Fusollera . . . 600.5
Fundir . . . 65.9	Fur boots . . . 445.7	~ pivotante, roues directrices à -s -s 255.5	Fußboden . . . 520.10
~ material para 406.3	~ driving -s . . . 445.4	~ tourillon de . . . 257.2	~ asphaltierter 417.8
~ un cojinete fun- de 148.9	~ glove . . . 446.8	Fuselage . . . 600.5	~ heizung . . . 391.2
Fune, compen- sazione a 284.5	Furgón . . . 361.4	Fusibile, lamella 842.8	~ matte . . . 525.8
~ d'acciaio . . . 556.10	~ caja de . . . 359.4	~ tappo . . . 808.4, 842.5	~ mit Gefälle an- gelegter 417.9
~ d'ancora . . . 532.7	Furgone . . . 361.4	~ turacciolo . . . 842.5	~ zementierter 417.7
~ di canapa . . . 284.5	Furnace . . . 308.3	~ valvola di sicu- rezza 842.3	Fußbremse . . . 276.8
~ ferro . . . 39.2	~ brazing . . . 409.3	~ -a bouchon . . . 842.4	~ -decke . . . 867.10
~ freno a . . . 384.4	~ door . . . 308.6	~ -lame . . . 842.7	~ -haken . . . 484.4
~ metallica, attac- co della 284.5	~ with coal shoot 804.7	~ bouchon 808.4, 842.5	~ hebel, Kupp- lungs- 290.6
~ con anima di canapa 89.3	~ feeding hopper 804.7	~ -lame . . . 842.8	~ -schalter . . . 840.2
~ puleggia a . . . 284.8	Furnier . . . 847.3	Fusibile . . . 842.3	~ -welle . . . 290.7
~ tirate -li . . . 622.13	Furring . . . 220.8	~ -a bouchon . . . 842.4	~ höhe . . . 51.10
Fungo di polve- rizzazione 177.7	Fuse . . . 842.2, 842.3	~ -lame . . . 842.7	~ -kreis . . . 51.1
~ polverizzatore a gradini 177.8	~ box . . . 342.5	~ bouchon 808.4, 842.5	~ -Laternen- . . . 375.6
~ riscaldato . . . 177.9	~ plug . . . 342.5	~ -lame . . . 842.8	~ -matte . . . 867.10
Funke . . . 186.4	~ plug . . . 342.5	~ de instalación 842.6	~ -raste . . . 486.8
~ der -reißt ab 211.2	~ strip . . . 342.8	~ lámina . . . 842.7	~ -ventil . . . 232.10
~ - springt über 186.5	Gabinetto di toe- letta 419.9	~ lámina de . . . 842.8	~ Zahn- . . . 51.9
~ Entzündungs- 186.4	Gabel-kopf . . . 477.8	~ tapón . . . 808.4, 842.5	Fusto di legno 295.1
~ Unterbrechungs- 189.6	~ Laternen- . . . 384.2	Fusiforme, ballon 551.1	Fût à essence . . . 294.9
~ Vorschalt- . . . 214.3	~ Lenk- . . . 261.4	Fusing current 342.9	~ -rochet . . . 404.2
~ Zünd- . . . 186.4	~ Montier- . . . 132.9	Fusion, acier de 86.1	~ emprunté . . . 295.2
Funken-bildung 186.5	~ Regler- . . . 158.6	Fusione d'ottone 39.8	~ en bois . . . 296.1
~ der Motorfunk 355.8	~ Riemen- . . . 235.7	~ modello di . . . 65.11	~ pour le trans- port 294.10
~ geber . . . 210.11	~ Schalt- . . . 252.5	Fuso a snodo di direzione 81.8	~ prêt . . . 295.2
~ induktor . . . 208.7	~ scheide . . . 477.2	~ - - , ruote diret- trici con -i - 255.6	Futter, Brems- 280.6
~ Kerze mit Dop- pel- 214.1	~ Scheinwerfer- schlüssel . . . 406.5	~ acciaio . . . 35.1, 35.10	~ Messing- . . . 280.8
	~ - mit verstell- barer Maul- weite 406.7	~ - - , ruote diret- trici con -i - 255.6	~ Mützen- . . . 441.9
	~ verstellte Vorder- letta 419.9	~ - - , ruote diret- trici con -i - 255.6	

## G.

Gabarra automó- vil 491.9	Gabel-kopf . . . 477.8	Gafas . . . 446.10	Gagnant du prix 438.1
Gabarre à moteur 491.9	~ Laternen- . . . 384.2	~ ahumadas . . . 447.4	Gaiac, bois de 507.8
Gabbia del radia- tore 891.9	~ Lenk- . . . 261.4	~ azules . . . 447.3	~ cosse en . . . 559.4
~ riscaldatore 891.9	~ Montier- . . . 132.9	~ de celuloide 447.8	Gaiter . . . 444.6
~ della valvola 143.3	~ Regler- . . . 158.6	~ - cuatro vidrios 448.4	~ button -s . . . 445.3
~ di protezione del motore 537.3	~ Riemen- . . . 235.7	~ mica . . . 447.5	~ laced -s . . . 445.1
~ per sfere . . . 200.5	~ Schalt- . . . 252.5	~ ranuras . . . 448.5	~ leather -s . . . 445.2
Gabel . . . 477.1	~ scheide . . . 477.2	~ señoras . . . 447.8	~ long -s to cover the instep with sole strap 445.5
~ achse . . . 81.7	~ Scheinwerfer- schlüssel . . . 406.5	~ plegables . . . 447.1	~ putty -s . . . 444.8
~ brenner . . . 388.3	~ - mit verstell- barer Maul- weite 406.7	~ ponerse las . . . 448.7	~ strapped -s . . . 444.7
~ Doppel- . . . 477.5	~ verstellte Vorder- letta 419.9	~ protectoras . . . 447.2	Galápago . . . 584.8
~ Hinterrad- . . . 476.5	Gabinetto di toe- letta 419.9	Gaffa d'imbarca- zione 581.6	~ de guía . . . 584.11
		Gaffe . . . 581.6	Gale . . . 584.8
		Gage . . . 79.5	~ half a . . . 584.7
		~ water . . . 308.6	



Gale, severe . . . 584.9	Galleria . . . . 454.3	Gancio, llave de . . . 406.4	Garage, gérant . . . du 416.9
- violent . . . 584.10	- portabagagli 585.9	- para colgar . . . 387.9	- local de . . . 416.8
Galeria, cofre . . . 582.9	- riccio della 382.10	--- ropas 387.9	Garage, conduire
- para equipajes 582.9	Galletto, dare i . . 120.2	--- sombreros . . . 387.8	una vettura al . . 416.10
- voluta de la 382.10	- stringere i - i . . 120.3	--- y vestidos 387.8	- direttore del 416.9
Galerie, Gepäck . . 582.9	Gallone . . . . 387.2	--- vestidos 387.9	- locale di . . . 416.8
„schnecke“ . . . 582.10	Galley . . . . 587.1	Gancio, chiave a . . 406.4	- recipiente a . . . 294.8
Galerie à bagages 582.9	Galocha, -s de . . 445.8	- d'accosto . . . 581.6	- piede da 294.8
- volute de la 382.10	Galocha, hautes . . 584.6	- porta-carabina . . 584.6	Garaje . . . . 416.7
Galet de com- . . . 390.2	- en caou- . . . 445.8	- del parafrango 871.7	- conducir un . . 416.10
- compensation . . 384.6	Galon de passe- . . 387.2	- per cinghia . . 251.1	- gastos de . . . 420.4
- contact . . . 207.3	Galón de guar- . . 387.1	- portamantello 387.9	- gerente del 416.9
- guidage de . . 285.10	- pasamaneria . . 387.2	Gang, der - des . . 254.6	- sala cubierta . . 416.8
- guidage de . . 157.5	- vestidura . . . 387.1	--- zweite . . . 254.6	Garantia . . . . 371.5
- roulement, ap- . . 382.3	Galvanico, rico- . . 387.1	- die Lenkung . . 258.9	- dar una . . . 458.1
- du compensa- . . 284.6	- prire con ri- . . 387.1	- einen - aus- . . 254.9	Garantie . . . . 371.5
- guide . . . 285.11	- vestimento 386.6	- schalten 254.9	Garde-boue à . . 486.5
- nacelle oscillant . . 572.9	Galvanisé, clou . . 514.6	--- einschalten . . 254.8	- charnière 486.5
- tendeur . . . 285.9	- tôle de fer - e . . 40.9	--- heraus- . . 254.9	- alle . . . . 388.5
- galgen, Feder- 212.5	Galvanised iron . . 514.6	- nehmen 254.9	- corps . . . 388.10
Gallardete . . . 529.7	- sheet iron . . . 40.9	- höhe . . . . 42.7	- chandelier . . 521.8
Galleggiamento . . 529.7	- tube . . . . 284.1	- in - setzen . . 415.7	- montand de 521.8
- di riserva 497.7	Galvanizado, . . 40.9	- Mittel . . . . 387.7	- fou . . . . 388.10
- linea di . . . 490.5	- clavo de hierro . . 514.6	- Rückwärts . . 254.7	- jupe . . . . 487.2
- piano di . . . 500.2	- chapa de hierro . . 40.9	- ruhiger - des . . 87.3	- manger . . . 587.4
- riserva di spinta . . 497.7	Galvanizzato, . . 40.9	- vom zweiten . . 255.1	- robe . . . . 524.13
- spinta di . . . 497.4	- lamiera - a 40.9	- auf den dritten . . 255.1	Garden seat . . 387.8
Galleggiante . . 170.4	- nastro d'acciaio . . 40.9	- übergehen 255.1	Gardien de la . . 412.4
- a palla . . . 170.7	- coperto di . . 122.6	Gängig, ein - . . 468.3	- s - - piste . . 430.4
- valvola cen- . . 172.6	Gamasche . . . 444.6	- Typ 468.3	Gardine . . . . 525.10
- laterale . . 172.7	- Knöpf . . . 445.3	Gängig machen, . . 69.6	Garer un auto- . . 416.10
- ad otturazione . . 173.4	- Leder . . . 445.2	- die Schaltung 69.6	Garfo, cadena . . 578.5
- diretta 173.4	- mit Fußteil . . 445.5	Gangway . . . . 387.8	- de - s 578.5
- anulare . . . 170.8	- und Steg 445.5	- central . . . 387.7	Garganta . . . 274.8
- asta del . . . 171.6	- Rlemen . . . 444.3	- Ring-fuß . . 587.4	- polea de . . 280.5
- camera del . . 169.9	- Wickel- . . 445.4	- Güseverbindung . . 587.3	Garnir de . . 388.2
- cavo . . . . 170.5	- zum Schnallen . . 444.7	- für -füße 587.3	ressorts 388.2
- con arrivo d'es- . . 178.1	- - Schnüren . . 445.1	Gant . . . . 445.5	Garnissage . . 388.2
- senza dal basso . . 178.1	Gambale . . . 444.6	- à crispins . . 446.7	Garniture 347.1, 386.13
- - - dall'alto 178.1	- a bottoni . . 445.3	- manchette 446.7	- 498.2
- - - leve poste in . . 178.2	- cinghie . . 444.8	- de chauffeur 446.6	- anneau de . . 158.5
- - - basso 178.2	- fascia . . . 445.4	- fourré . . . 446.8	- bordure de . . 387.1
- - - orlo smorza- . . 171.1	- stringhe . . 445.1	Gap, safety spark . . 392.8	- chenille . . . 448.1
- - - trasmissione . . 173.3	- con copripiede . . 445.5	- spark . . . . 212.9	- d'un ruban de . . 279.7
- a leve 173.3	- e sottopiede 445.5	Gape, to, the ends . . 96.5	- de joint, ma- . . 411.0
- concentrico 170.9	- fibbie . . . 444.7	of the spring . . 96.5	- tières pour 411.0
- coperchio della . . 169.10	- di cuoio . . 445.2	plates gape . . 96.5	- laiton . . . 280.8
- camera del 169.10	Gambo del . . 48.7	Gaping . . . . 96.2	- des caisses de . . 381.4
- di sughero . . 170.6	- chiodo 48.7	Gara . . . . 437.5	- la batterie 381.4
- guidaspillo del . . 174.8	- manubrio 478.7	Garabatillo . . 400.5	- - allumeurs, . . 421.2
- il - è sommerso . . 178.5	Gamuza, piel de 421.9	Garabato del . . 578.3	- renouveler la 421.2
- in due pezzi 171.2	Ganador del . . 498.1	Garage . . . . 416.7	- s du châssis . . 76.1
- livello del . . 169.7	- premio 498.1	- ein Automobil . . 416.10	- en bois . . . 254.9
- per slancio . 618.10	Ganaschia, -e della . . 399.7	- in die - bringen . . 416.10	- cuir du . . 481.2
- recipiente del 169.9	- mors 399.7	- kosten . . . . 420.4	- - cuivre- . . 296.9
- slancio su - i 609.6	- di fondo . . 508.11	- leiter . . . . 416.9	- - doublé . . . 354.1
- valvola a . . 171.3	- freno, saliente . . 280.9	Garage fee . . 487.7	- - plaqué . . . 354.1
- - - - - 171.3	- delle - e - . . 280.9	- foreman . . 416.9	- intérieure de . . 118.8
- - - - - 171.3	- freno, spor- . . 400.1	- manager . . . 416.9	- soupape 118.8
- - - - - 171.3	- genza delle . . 400.1	- to bring a car . . 416.10	- en ruban . . . 120.6
- - - - - 171.3	- - e - . . 280.9	into the 416.10	- d'acier 120.6
- in due pezzi 171.2	- e di piombo 400.1	- working costs . . 420.4	- métallique de . . 583.9
- livello del . . 169.7	- giunto a - e . 292.8	of 420.4	- la voiture 583.9
- per slancio . 618.10	Gancho de alam- . . 210.4	un auto dans . . 416.10	- posée en bials 387.4
- recipiente del 169.9	- bre aislado 210.4	le 416.10	- rouleau de . . 96.5
- slancio su - i 609.6	- de la alea . . 371.7	- directeur de . 416.9	- ressort avec . . 96.5
- valvola a . . 171.3	- de mosqueton 584.6	- frais de . . . 420.4	- anneau de 96.5

Garra acoplamiento de -s 288.1  
 ~ acoplamiento por -s 247.4  
 ~ biselada . . . 288.3  
 ~ de acoplamiento 288.2  
 ~ - arrastre . . . 288.4  
 ~ - embrague 288.2  
 ~ - del aparato de arranque 159.3  
 ~ de fijación del motor 476.2  
 ~ - mando . . . 201.11  
 ~ embrague de -s 288.1  
 ~ llanta de hierro con -s 124.3  
 ~ para el hielo 124.4  
 ~ templada . . . 288.4  
 Gas . . . . . 28.1  
 ~ arm, -es Gemisch 164.5  
 ~ Ausdehnung der Verbrennung -e 16.6  
 ~ Auspuff . . . 82, 217.1  
 ~ ballon, Platzen des -s 554.6  
 ~ blase . . . . . 329.1  
 ~ - aus Gummi für Azetylenlaternen 382.1  
 ~ brennbares . . . 8.5  
 ~ das - dehnt sich aus 588.2  
 ~ - erwärmt sich 588.4  
 ~ - kühlt sich ab 588.6  
 ~ - verliert seinen Auftrieb 588.7  
 ~ - zieht sich zusammen 588.3  
 ~ -entwicklung 328.10  
 ~ -erzeuger . . . 160.9  
 ~ Expansion der Verbrennung -e 16.6  
 ~ -filter . . . . . 382.3  
 ~ -flasche . . . 382.3, 581.7  
 ~ -flaschenventil 581.3  
 ~ -förmig, in -en Zustand überführen 161.5  
 ~ -er Zustand . . . 161.4  
 ~ -füllung . . . . . 580.4  
 ~ -gemenge . . . 168.11  
 ~ -gemisch . . . 168.11  
 ~ - brennbares 164.3  
 ~ - Explosionsgrenzen eines -es 164.1  
 ~ - hebel . . . . . 180.2  
 ~ - generator . . . 28.2  
 ~ - gewinde . . . 48.4  
 ~ - hahn . . . 179.1, 381.4  
 ~ - hülle . . . 551.3, 569.9  
 ~ - die - - aufreißen 579.3  
 ~ - die - - füllen 580.5  
 ~ - - zerreißen 579.3  
 ~ - Entleerung der 579.1  
 ~ - Schutzfärbung der 555.4

Gas-hülle, zylindrische 550.3  
 ~ -körper, elliptischer 551.1  
 ~ - flachförmiger 550.5  
 ~ - linsenförmiger 551.1  
 ~ - torpedoförmiger 550.4  
 ~ - zylindrischer 550.3  
 ~ - lötkolben . . . 407.10  
 ~ - menge . . . 163.9  
 ~ - Wassergehalt einer 164.7  
 ~ - Leucht . . . . . 28.1  
 ~ - raum . . . 555.3, 618.2  
 ~ - reich, -es Gemisch 164.4  
 ~ - sack aus Gummi für Azetylenlaternen 382.1  
 ~ - Schichtung des -es und der Luft 18.2  
 ~ - schlauch . . . 382.4  
 ~ - spalter . . . . . 581.5  
 ~ - Trag . . . . . 572.5  
 ~ - trupp . . . . . 681.6  
 ~ - ventil Schlüssel 581.9  
 ~ - verbranntes . . 217.1  
 ~ - verlust . . . . . 588.5  
 ~ - Zusammen-schrumpfen der Hülle infolge -es 587.5  
 ~ - wagen . . . . . 624.8  
 ~ - zelle . . . . . 551.9, 569.8  
 ~ - zufuhr, die - - absperren 178.8  
 Gas . . . . . 28.1  
 ~ - bag . . . . . 571.2  
 ~ - cylindrical 550.3  
 ~ - elliptical . . . 550.1  
 ~ - fish shaped 550.5  
 ~ - lenticular . . . 551.1  
 ~ - lozenge . . . 551.1  
 ~ - rubber - - for acetylene lamps 382.1  
 ~ - torpedo shaped 550.4  
 ~ - balloon . . . . . 569.9  
 ~ - bottle . . . . . 382.6  
 ~ - bubble . . . . . 329.1  
 ~ - burnt . . . . . 8.2  
 ~ - cell . . . . . 551.9, 569.8  
 ~ - chamber 551.9, 569.8  
 ~ - flying machine with - - to maintain buoyancy 597.6  
 ~ - cock . . . . . 179.1, 381.4  
 ~ - combustible . . 8.5  
 ~ - cylinder, cock for 581.8  
 ~ - valve for 581.8  
 ~ - envelope, protective colouring of the 555.4  
 ~ - exhaust . . . 82, 217.1  
 ~ - expansion of the combustion -es 16.6  
 ~ - filter . . . . . 382.3  
 ~ - flue . . . . . 8.2  
 ~ - generation of 328.10  
 ~ - generator 160.9, 380.8  
 ~ - heated soldering iron 407.10

Gas, heating by the exhaust -es 184.9  
 ~ illuminating . . 28.1  
 ~ inlet . . . . . 618.1  
 ~ iron bottle for - under high pressure 581.7  
 ~ cylinder for - under high pressure 581.7  
 ~ loss of . . . . . 588.3  
 ~ mixture . . . 163.11  
 ~ producer . . . 28.2  
 ~ remainder of exhaust -es 12.5  
 ~ separator . . . 581.5  
 ~ space . . . 555.3, 618.2  
 ~ squad . . . . . 621.6  
 ~ stratification of - and air 18.2  
 ~ tap . . . . . 381.4  
 ~ the - contracts 588.3  
 ~ - expands . . . 588.2  
 ~ - is becoming heated 588.4  
 ~ - - - cooling down 588.6  
 ~ - - - off . . . 588.6  
 ~ - - heating 588.4  
 ~ - - looses its buoyancy 588.7  
 ~ - - - lifting power 588.7  
 ~ thread . . . . . 43.4  
 ~ tight, making 554.3  
 ~ to . . . . . 328.11  
 ~ - shut off the 178.8  
 ~ tubing . . . . . 382.4  
 ~ used for floating the balloon 572.5  
 ~ velocity of inlet -es 161.9  
 ~ volume of . . . 163.9  
 ~ wagon . . . . . 624.8  
 Gas . . . . . 28.1  
 ~ - bolla di . . . 329.1  
 ~ - bombola da . . 581.7  
 ~ - bottiglia da . . 382.6  
 ~ - bruciato . . . 217.1  
 ~ - camera del . . 555.3  
 ~ - cella a . . . . . 569.8  
 ~ - da . . . . . 551.9  
 ~ - chiudere l'en-trata del 178.8  
 ~ - combustibile 8.5  
 ~ - di combustione 8.2  
 ~ - scappamento 217.1  
 ~ - - riscalda-mento per mezzo del 184.9  
 ~ - scarico, tem-peratura del 17.5  
 ~ - espansione del - di combustione 16.6  
 ~ - filetto per tubi da 48.4  
 ~ - filtro da . . . 382.3  
 ~ - formarsi del 328.11  
 ~ - formazione di 328.10  
 ~ - generatore di 380.8  
 ~ - generator of 28.2  
 ~ - heated soldering iron 407.10

Gas, il - perde la forza ascensionale 588.7  
 ~ - - si contrae 588.3  
 ~ - - raffredda 588.5  
 ~ - - riscalda 588.4  
 ~ - intercettare l'entrata del 178.8  
 ~ - involucri a . . 588.9  
 ~ - pel . . . . . 569.10  
 ~ - miscela di . . 163.11  
 ~ - perdita di . . 588.3  
 ~ - portante . . . 572.5  
 ~ - quantità di . . 163.9  
 ~ - residui del - bruciati 12.5  
 ~ - robinetto del 381.4  
 ~ - per . . . . . 179.1  
 ~ - saldatore a . . 407.10  
 ~ - separatore di 581.5  
 ~ - stratificazione del - e dell'aria 18.2  
 ~ - sviluppo di 328.10  
 ~ - tonante . . . . 8.9  
 ~ - tubo a . . . . . 382.4  
 Gas . . . . . 28.1  
 ~ - almacenamiento del 581.5  
 ~ - bolsa para . . 569.9  
 ~ - botella de 328.10, 581.7  
 ~ - burbuja de . . 329.1  
 ~ - cámara de 551.9, 618.2  
 ~ - cantidad de . . 163.9  
 ~ - carruaje para los cilindros de 624.8  
 ~ - celda para el 569.8  
 ~ - cerrar el con-ducto de 178.8  
 ~ - combustible . . 8.5  
 ~ - de escape . . . 217.1  
 ~ - es - - impulsión por los 372.2  
 ~ - es - - recalentamiento por los 184.9  
 ~ - la combustión 8.2  
 ~ - del escape . . . 8.2  
 ~ - el - pierde su fuerza ascensional 588.7  
 ~ - se contrae 588.3  
 ~ - - enfria . . . 588.6  
 ~ - - recalenta 588.4  
 ~ - espacio reser-vado al 555.3  
 ~ - expansión de los -es de com-bustión 16.6  
 ~ - expulsar los -es quemados 18.1  
 ~ - expulsión de los -es quemados 17.0  
 ~ - filete de los tubos de 48.4  
 ~ - filtro de . . . 382.3  
 ~ - frasco de . . . 382.7  
 ~ - generador de 380.8  
 ~ - grifo para el 179.1  
 ~ - llave de . . . 381.4  
 ~ - mezcla de . . 163.11  
 ~ - obturar el con-ducto de 178.8  
 ~ - pérdida de . . 588.3  
 ~ - producción de -es 328.10  
 ~ - quemado . . . 217.1  
 ~ - residuos de -es quemados 12.5  
 ~ - separador de 581.5

Gas sirviendo para el equilibrio estático 572.5	Gasto para bandajes por tonelada-kilómetro 110.5	Gaz, emmagasinement du 581.5	Gear, change speed 250.4
- soldador de 407.10	Gate 254.5, 417.5, 417.5	- espace réservé au 555.5	- - - with direct drive on the third speed 246.9
- superposición de las capas de aire y de 182	- type of gear control 254.2	- filet des tuyaux à 48.4	- cone friction 245.3
- transformar en 161.5	- wing . . . . . 417.5	- filtre à . . . . . 388.3	- control . . . . . 252.3
- tubo de . . . . . 581.7	Gateway . . . . . 417.5	- fuite de . . . . . 588.5	- gear type of 254.2
- de escape de los -es 148.4	Gato de caracca 596.5	- générateur à 380.5	- mechanism 252.4
- flexible para el 382.4	- - - doble efecto 396.5	- de . . . . . 282	- differential . . . . . 251.3
Gaselificatore . . . . . 161.2	- - - tornillo sin fin 396.3	- interceptor l'arrivée du 178.8	- reversing . . . . . 588.4
Gaseliforme, far passare allo stato 161.5	- para automóvil 396.2	- le - perd sa force ascensionnelle 588.7	- direct coupled friction 245.3
- stato . . . . . 161.4	Gauche, filet à . . . . . 48.6	- - - s'échauffe 588.4	- disc friction . . . . . 54.2
Gasen . . . . . 388.11	- tournant à . . . . . 198.10	- - - se contracte 588.3	- double disc friction 245.1
Gaseoso, estado 161.4	Gauchir . . . . . 77.9	- - - dilate . . . . . 588.2	- driving . . . . . 183
Gaseous state . . . . . 161.4	Gauchissable, surface sustentatrice 588.4	- - - refroidit 588.5	- eccentric valve 814.6
- to convert to the 161.5	Gauchissement 588.3	- perte de . . . . . 588.7	- epicyclic . . . . . 249.5
Gasogeno 160.9, 380.5	- du châssis . . . . . 77.8	- poche à . . . . . 589.9	- friction . . . . . 244.2
Gasógeno 282, 160.9	Gaufre, tôle -e 38.8	- production de 588.10	- frictional reversing 588.3
Gasolina . . . . . 26.6	- tube . . . . . 228.9	- produire des 329.11	- hand . . . . . 252.7
Gasolina . . . . . 26.6	Gauge . . . . . 79.5	- quantité de . . . . . 168.9	- hub with two speed 482.3
- aguja de entrada de 177.2	- glass . . . . . 306.6	- robinet à 179.1, 381.4	- lever . . . . . 245.6, 258.3
- barril de . . . . . 294.9	- pressure 307.9, 574.9	- servant à l'équilibre statique 572.5	- make and break 211.10
- bidón de . . . . . 294.4	- screw . . . . . 410.3	- - - soutenir le ballon 572.5	- pedal . . . . . 489.5
- depósito de 587.6	- sliding . . . . . 410.2	- et de l'air 18.2	- ratio . . . . . 248.5
- - - de seguridad control las explosiones 419.4	- standard . . . . . 410.5	- tube à . . . . . 581.7	- reversing . . . . . 588.2
- - - de pie 294.3	- thread . . . . . 410.4	- flexible à . . . . . 382.4	- - - with friction wheels 588.3
- - - inexplorable 298.5	- track . . . . . 79.5	- voiture pour le transport des tubes à 624.8	- right angle friction 54.2
- recipiente de - suspendido de - bajo del bastidor 294.1	- water . . . . . 306.6	- volume de - efficacement aspiré 12.8	- shaft . . . . . 245.8
- toma de . . . . . 419.5	Gauntlet, glove with -s 448.7	Gaza . . . . . 587.10	- ships . . . . . 527.7
- tubo de ascenso para - con extremidad cortada en bisel 296.7	Gavello . . . . . 106.9	- anillo de 559.2, 559.9	- slide valve . . . . . 314.8
Gasoline . . . . . 25.9, 28.6	- allentamento delle razze nel 106.5	- - - demadera 559.3	- sliding . . . . . 250.7
- depot . . . . . 440.1	- fessura del . . . . . 109.1	- - - de guayaco 559.4	- speed - with direct drive leaving countershaft neutral 247.2
- electric car 344.1	- in due pezzi 106.11	- - - en forma de corazón 558.10	- spur wheel reversing 588.4
- engine . . . . . 185.3	- legno . . . . . 106.10	- para cabo . . . . . 559.2	- starting . . . . . 315.6
- lamp burning 578.1	- più pezzi . . . . . 107.1	Gaze métallique, filtre en 174.5	- steering 255.4, 580.1
- tank . . . . . 587.6	- la stella di razza si muove nel 108.8	Gazéifier 161.3, 161.5	- striking 256.7, 252.4
- vapor . . . . . 161.1	- spaccatura del 109.1	Gazeux, état . . . . . 161.4	- sun and planet wheel 249.8
Gasoso, far passare allo stato 161.5	Gavittello dell'ancora 583.2	- faire passer à l'état 161.5	- tappet . . . . . 314.5
- miscuglio . . . . . 163.11	Gaz . . . . . 28.1	- mélange . . . . . 168.11	- there is lost motion in the 258.5
- stato . . . . . 161.4	- arrêter l'arrivée du 178.8	Gazogène 282, 380.5	- - - play in the 258.5
Gasthaus . . . . . 440.7	- bouteille à . . . . . 382.6	Gear . . . . . 248.6	- to get the hand into smooth working order 69.6
Gasto, -s de adquisición 458.1	- boyau à . . . . . 382.4	- back driving axle with change speed - combined 85.7	- run the - in 69.5
- - - almacenaje 467.7	- brûlé . . . . . 82, 217.1	- bevel . . . . . 53.6	- sweeten the 69.5
- - - compra . . . . . 458.1	- - - détente des -s 18.6	- bevel wheel reversing 588.5	- throw out a 254.9
- - - conservación 460.4	- - - résidus de -s 12.5	- box . . . . . 242.4, 245.5	- work-in the hand 69.6
- - - garaje . . . . . 420.4	- bulle de . . . . . 329.1	- change speed 245.5	- tooth wheel reversing 588.4
- - - paralización 467.7	- cellule remplie de 569.8	- - - 245.5	- toothed transmission - with belt stretcher 488.2
- - - publicidad 462.4	- chambre à . . . . . 551.5	- cam . . . . . 314.5	- wheel . . . . . 250.3
- - - de reparación 429.7	- - - 555.3, 618.2	- case . . . . . 237.4	- transmission 243.4
- - - transporte 466.2	- remplie de 569.8	- - - with chain tightening eccentric 287.5	- two speed . . . . . 251.1
- - - generales 462.5	- colonne d'épuration du 581.5	- - - celluloid . . . . . 486.1	- valve . . . . . 154.8, 314.2
	- combustible . . . . . 8.5	- casing . . . . . 146.5	- wheel drive . . . . . 588.1
	- couper l'arrivée du 178.8	- conical shaped differential 248.8	- - - transmission 588.1
	- d'échappement 82, 217.1	- funnel shaped differential 248.8	- reverse . . . . . 247.6
	- - - refoulement par les 272.2		- with permanently meshing spur wheels 249.6

Gear with through drive 247.1	Gegenläufig, Motor mit -en Kolben 187.3	Gekröpft, -er Rahmen 712	Gemsieder . . . 421.5
- wheels engaged by means of a sliding cam 250.6	-e Schrauben . 607.5	-er Schrauben-ziehler 405.1	Genäht, -er Riemen 230.9
- worm . . . 58.8	-spannung der Batterie beim Laden 837.10	-er Steck-schlüssel 406.3	Genau, -e Zündung 190.3
Geared back axle 241.7	-spant . . . 500.2	-es Strebenrohr 476.4	Gendarm . . . 412.5
- pump . . . 231.5	-stand, Ausrüstungs- 527.7	-e Welle . . . 482	Gendarme . . . 412.5
Gearing . . . 51.3	- Verkauf . . . 462.8	Gekrümmt, -e Platten 329.7	Generador de acetileno de cuenta-gotas 331.1
- belt . . . 234.5	- wind . 502.10, 588.10	Geländer . . . 358.10	- del sistema de inmersión 890.5
- change spur . 245.4	Gegossen, -e Lasche 93.2	Gelb . . . . . 364.5	- corriente . . . 832.1
- motor with . 832.6	-er Boden . . . 218.2	-färbung der Ballonhülle 555.5	- continua excitado en derivación 208.3
- tooth . . . 50.6	Gehalt, Säure . 824.6	- guß . . . . . 39.8	- gas . . . 28.3, 306.8
Geber, Befehl . 393.1	- Tonnen . . . 497.5	Geld, Nenn- . . . 431.5	- hidrógeno sobre carro 581.4
- Zeichen . . . 393.1	Gehämmert, -er Kolbenring 154.1	- Nennungs- . . . 431.5	- vapor . . . . . 296.4
Gebinde, Holz- 295.1	Gehänge, Feder- 74.8	- preis . . . . . 453.3	- vaporización instantánea 299.4
Gebogen, in Dampf -es Spant 509.3	Gehärtet, -e Feder 90.4	- Stand . . . . . 467.7	- mixto de inmersión y de cuenta-gotas 881.2
-er Rahmen . . . 70.6	-e Klaue . . . . . 288.4	Geleimt, -er Riemen 230.8	Generalstabskarte 455.2
Gebördelt, -er Boden 217.8	Gehäuse-arm . 145.5	Gelenk, C-förmige Scherfeder mit 90.3	General tool and gear wagon 624.9
Gebrauchs-boot 490.6	- flansch . . . 147.3	Gelenk, Dreiviertel-feder mit -en 9.7	Générateur . . . 832.1
- muster . . . 59.4	- Differential- . 251.5	- Kardan- . . . 238.7	- à courant continu excité en dérivation 208.3
- wagen . . . . . 8.9	- geripptes . 146.2	- Knochen . . . 240.5	- gaz . . . . . 830.8
Gebrochen, das Kugellager ist 87.2	- Hinterachs- 241.2	- Kreuz . . . . . 238.7	- production de vapeur instantanée 299.4
-e Achse . . . 87.1	- Kardan- . . . 239.3	- mit Längsverschlebung 239.2	- vaporisation instantanée 299.4
Gebühr . . . . . 409.9	- Kühler . . . 226.1	- Kugel- . . . . . 238.6	- d'acétylène à compte-gouttes 881.1
- Anmelde . . . 59.8	- Kupplungs- 291.7	- Oldham- . . . 249.2	- du système à immersion 880.9
- Patent . . . 59.9	- Kurbel- . . . 145.4	- Vierkant- . 240.7	- d'hydrogène sur chariot loco-mobile 581.4
- Prüfungs- . 469.10	- Lager . . . 478.1	Gellehen, -es Faß 295.2	- de gaz . . . . . 28.2
Gedämpft, -e Schwingung 99.1	- Laternen- . 375.5	Gelo, olio per lubrificare resistente al 267.5	- de vapeur . . . 296.4
Gedeckt, -es Boot 521.6	- Lenkungs- . 283.5	Gelocht, -es Blech 83.9	- mixte à immersion et à compte-gouttes 881.2
Gedrallt, -es Rohr 223.8	- Magnet- . . 887.1	-e Hartgummi-zwischenwand 321.6	Generation of gas 828.10
Gedreht, -e Leine 556.9	- Motor . . . 145.4	Gelötet, -er Rahmen 76.6	- hydrogen . . . 890.7
Gefahr, Absturz- 592.6	- oberteil . . 148.3	Gemella, macchina a vapore 811.1	Generator . . . 832.1
Gefährlich, -er Querschnitt 77.12	- Pol- . . . . . 837.1	- placas -s estampadas 93.1	- Gas . . . . . 28.2
Gefälle . . . . . 452.10	- Pumpen . . 231.6	Gemelo, bandajaja -s 122.3	- Gleichstrom-nebenschluß- 208.3
- Druck . . . . . 103.1	- Schalt- . . . 253.3	- cilindros -s 140.6	- Wechselstrom- 195.5
- ein - hinunter-fahren 484.2	- Schwimm- 169.9	- placas -as 92.8	Generator 832.1, 890.8
- mit - angelegter Fußboden 417.9	- trennwand . 147.1	- en forma de S 93.3	- alternating current 195.5
- Temperatur- 222.2	- Tretlager . 484.6	- fundidas . 93.2	- combined drip and immersion type 881.2
- Vergaser mit Zufuß durch 168.4	- Tunnel . . . 145.8	- -as reunidas 92.9	- drip type . . . 881.1
Gefäß, Akkumulator 319.8	- unterteil . 146.4	Gemelos . . . 575.6	- gas . . . . . 160.8, 890.8
- Glas . . . . . 323.4	- unterteilung 146.8	Gemisch, brennbare Gas- 164.3	- immersion . . . 890.9
- Zink . . . . . 195.3	- Vergaser . 183.2	- Explosions- . . 8.9	- on drip system 881.1
Gefedert . . . . . 87.8	- Verteiler . 207.7	- grenzen eines Gas-es 164.1	Generatore a corrente continua in derivazione 208.3
Gefährlich, -er Ballonstoff 552.8	-e wagerecht geteiltes 148.1	- Gas- . . . . . 163.11	- vaporizzazione instantanea 299.4
Geflochten, -e Leine 556.8	- Zünd- . . . . . 212.4	- gasarmes . . . 164.5	- carro . . . . . 581.4
Gefräßt, aus einem Stück mit der Welle -er Nocken 156.1	- zur Befestigung einer Uhr am Spritzbrett 895.4	- gasreiches . . 164.4	
- spielfrei -er Zahn 52.5	- Zündverstellung 147.9	- Wirbel des-es 162.2	
Gefrierpunkt . 222.5	Geheizt, -er Zerstäuberkegel 177.9	- Wirbelung des-es 162.2	
Gefüllte, -er Luftreifen 118.2	Gehen, durch das Ziel 436.9	- einstellung . . 164.6	
Gefüttert, -e Mütze 441.8	- über das Zielband 436.9	- zusammen-setzung 163.13	
Gegen-feder . . 99.6	Gehobelt, -er Zahn 52.4	Gemischt, Motorwagen mit -em Antrieb 66	
- gewicht . . . 149.9	Gekapselt, -er Motor 832.3	- Zugwagen mit -em Antrieb 5.5	
- halten . . . . . 47.5	Geklinkert . . 511.11		
- kurbel . . . . . 818.1	Geklöppt, -e Leine 556.8		
	Gekröpft, -e Achse 79.1		
	- doppelt -e Kurbel 818.3		
	- -e Welle . . . 48.5		
	- einfach -e Kurbel 818.3		

Generatore d'acetilene a sgocciolamento 881.1  
 - - ad immersione 889.9  
 - di corrente 882.1  
 - - gas . . . 882.8  
 - - vapore . . . 883.4  
 - misto ad immersione e sgocciolamento 881.2  
 - trasportabile 581.4  
 Género de vehículo automóvil 12  
 Genietet, -er Eisenreif 128.3  
 -er Kessel . . . 800.1  
 -er Rahmen . . . 78.4  
 Genre d'allumage 186.8  
 - de véhicule automobile 12  
 Gepäck-galerie 852.9  
 -halter . . . 486.2  
 Gepäck-motor-dreirad 474.6  
 -netz . . . 867.8  
 Gepreßt, -e Lasche 98.1  
 -es Stahlboot . 519.3  
 -er Stahlrahmen 71.6  
 Gerade Achse . 78.12  
 - eine lange . . 452.5  
 -r Kurbelarm . 151.4  
 - Querträger . 78.7  
 - Rahmen . . . 70.5  
 Geradführung 312.8  
 Gérant . . . 87.1, 413.4  
 - du garage . . 416.9  
 Gerätewagen 624.9  
 Geräumig . . . 519.7  
 -keit . . . 519.6  
 Geräusch, Auspuff 216.9  
 - Ketten . . . 287.6  
 -los, -e Kette 287.8  
 Gerente . . . 57.1, 413.4  
 - del garage . . 416.9  
 - dell'impresa 413.4  
 Gérer . . . 57.2  
 Gericht, Schieds 487.2  
 Geriffelt, -es Segment 264.3  
 Gerieft, -er Eisenreifen 123.5  
 Gerippe, Aluminium 569.3  
 - des Wagenkastens 346.1  
 Gerippt . . . 225.7  
 - längs . . . 225.6  
 - quer . . . 225.9  
 -er Gummiteppich 872.5  
 Gerollt, abwärts -e Feder 89.5  
 - aufwärts -e Feder 89.4  
 -es Auge . . . 95.2  
 -e Feder . . . 89.3  
 - nach oben -e Feder 89.4  
 - unten -e Feder 89.5

Geruch, Petroleum 25.3  
 Gerüst, Stahlrohr 605.6  
 - Verstärkung 578.3  
 Gesamtgewicht 22.5  
 - oberfläche . . 599.1  
 - volumen . . . 12.1  
 - widerstand . . 492.2  
 Gesättigt, -er Dampf 27.9, 806.6  
 Geschäftsführer 56.10, 418.4  
 -unkosten . . . 462.5  
 -wagen . . . 2.6  
 Geschichtet, -e Feder 88.7  
 Geschirrkammer 587.4  
 -schrank . . . 587.5  
 Geschlagen, -e Leine 556.9  
 Geschliffen, blank -e Feder 90.8  
 - halb -e Feder 90.7  
 Geschlossen, -e Federhand 74.4  
 -e Lasche . . . 98.3  
 -e Wicklung . 199.7  
 -er Lastwagenkasten 381.5  
 -er Motor . . . 882.3  
 -es Kugelkardan 289.7  
 -es Schwungrad 152.4  
 Geschütz, Ballon 592.12  
 -bronze . . . 59.12  
 Geschweift, -er Vogelflügel 600.9  
 Geschweißt, -er Kessel 900.2  
 -er Rahmen, autogen 76.5  
 -es Auge . . . 95.3  
 Geschwindigkeit - der Ladung 11.11  
 - End . . . 486.6  
 - Flug . . . 614.8  
 - Kolben . . . 18.8  
 - Luft . . . 222.9  
 - pro Stunde . 24.1  
 - Relativ - des Windes 503.4  
 - relative . . . 591.1  
 - Wind . . . 503.4  
 - Schlag . . . 595.6  
 - Sekunden . 590.10  
 - Strömungs 161.10

Geschwindigkeit über dem Boden 591.1  
 - Umdrehungs 20.4  
 - Umfangs 20.6, 101.7  
 - 244.6  
 - Verbrennungs 16.3  
 - von rund x km pro Std. 590.9  
 - Wasser . . . 222.7  
 - Wind 222.10, 584.13  
 - Zulässige - für Eisenbereifung 124.7  
 Geschwindigkeitsmesser 396.7  
 - mit elektrischer Übertragung 894.3  
 - Kilometerzähler verelnigter 894.2  
 - Schreibwerk 894.1  
 Gesellschaft, Automobilbetriebs 418.2  
 - Versicherungs 468.9  
 Gesellschafts-wagen 43, 586.5  
 Gesenk, im - schmieden 401.7  
 -platte . . . 401.6  
 Gesetz, Haftpflicht 463.1  
 - Luftwiderstand 585.12  
 - Patent . . . 59.10  
 Gesichtsmaske, Brille mit 447.7  
 Gesperre, Klemm 285.8  
 - Rücklauf . . 285.7  
 Gesicht, -e Feder 96.8  
 Gespannt, -er Rlementell 235.1  
 Gestänge, Abreiß 211.10  
 Gestalt des Luftschiffs 550.2  
 Gestänge, Brems 283.7  
 - Druckwechsel im 20.1  
 - Regler . . . 158.9  
 - Schalt . . . 252.8  
 Gestell, Anlauf 608.6  
 - Fahr . . . 608.5  
 - Gondel . . . 585.2  
 - mit Schwenkrädern 609.4  
 - Schrauben . 568.6  
 - federung . . 609.1  
 Gestept, Kotflügel aus -em Leder mit Eisenrahmen 870.7  
 Gesteuert, -e Glührohrzündung 193.2  
 -es Ventil . . . 142.10  
 Gestürzt, stark -e Achse 80.6  
 Gesund, das Holz der Speiche ist 106.5  
 Getting business 461.2

Geteilt, -e Felge 107.9  
 -e Felge für Vollgummi 121.6  
 -e Spindelmutter 261.6  
 -e Tretkurbel-achse 494.7  
 Getriebe . . . 243.4  
 -arm . . . 245.6  
 - Ausgleich . . 251.2  
 -bremse . . . 278.1  
 - das - einlaufen lassen 69.5  
 - Differential . 251.2  
 - Diskus . . . 54.2  
 - Doppelreibeis-scheiben 245.1  
 - kasten . . . 245.5  
 - Kegelrad . . 586  
 - Kegelradwende 588.7  
 - Kegelreibeis-scheiben 245.2  
 - Ketten . . . 248.7  
 - mit dauernd im Eingriff befindlichen Rädern 249.6  
 - - direktem dritten Gang 246.9  
 - Durchschaltung 247.1  
 - unmittelbarem Eingriff und ausgeschaltetem Vorgelege 247.2  
 - zentral betätigten Kupp-lungen 250.6  
 - Planeten . . 249.8  
 - Planscheiben 54.2  
 - Reibrad . . . 244.2  
 - - mit direkter Kupplung 245.3  
 - schaltung . . 252.4  
 - Schnecken . 58.8  
 - Schub . . . 250.7  
 - trichter . . . 248.8  
 - Umlauf . . . 249.8  
 - Wechsel . . . 250.4  
 - Zahnrad . . 250.3  
 - wende . . . 588.4  
 - Zahnräderwechsel 245.4  
 - Zweigeschwindigkeits 251.1  
 Getriebe, -e Scheibe 235.3  
 Gettare . . . 65.9  
 - il guide-rope 577.4  
 - la zavorra . . 587.3  
 Getto . . . 65.10, 167.12  
 - a colonna, lancia con 418.6  
 - pioggia . . 418.7  
 - d'acqua, lavare la vettura al 421.7  
 - poroso . . . 66.1  
 - soffiato . . . 66.2  
 - tensione interna del 66.3  
 Gewachsen, -es Spant 509.4  
 Gewaltzer Flußstahlreifen 122.8  
 Gewaschen, -es Benzol 26.2  
 Gewässer, Binnen 544.2

Gewebe . . . . . 1145	Ghisa . . . . . 84.10	Girar . . . . . 507.4	Giunto cardani-
- Asbest . . . . . 2109	- ciabatta di . . . 290.7	Girare . . . . . 507.4	co, borsa in
Gewellt, -e Hart-	- griglia, cilindro	- senso in cui -	cuolo per 240.4
gummizwischen-	di 189.1	l'elica 607.4	- -, cuffia in
wand 321.5	- malleabile 862, 863	Giratoire, mouve-	cuolo per 240.4
-es Rohr . . . . . 228.9	- placchetta di	ment 612.11	- chiusura a
Gewichtbelastet,	per freno 279.8	Giratorio, aleta	blocco del 290.4
-es Sicherheits-	- segmento di	Inductora -a 196.3	- d'Oldham . . . 249.2
ventil 308.3	per freno 279.8	- codo de en-	- di catena . . . 55.1
-e Ventilnadel . 172.4	Giacca di pelle 445.9	trada de aire 184.4	- cinghia . . . 290.11
- Betriebs . . . . . 22.4	- - sughero, salva-	- eje . . . . . 78.11	- disinnestabile 296.3
- Bootelgen . . . 497.6	gente a 538.1	- inducido . . . 198.5	- disinnestare il 296.5
- Eigen . . . . . 22.2	Giallo . . . . . 364.5	- par de ruedas 81.4	- di saldatura . 407.4
- - eines Wa-	- cromo . . . . . 556.8	- válvula -a . . 179.5	- elettro-ma-
gens 468.10	- pino . . . . . 506.9	Girder, I- . . . . . 88.1	gnético 296.3
- Fall . . . . . 609.8	Giardiniera, car-	- longitudinal 570.6	- fisso . . . . . 287.1
- Gegen . . . . . 149.9	rozza a 856.4	- idraulico . . . 296.2	- innestare il . 296.4
- Gesamt . . . . . 22.5, 599.6	- vettura a . . . 4.3	- rolled . . . . . 87.1	- molla a nastro
- Höchst . . . . . 482.6	Gicleur . . . . . 175.5	- section . . . . . 87.1	del 292.4
- Lauf . . . . . 563.8	- à plusieurs ori-	- T- . . . . . 87.11	- rigido . . . . . 287.1
- Leer . . . . . 22.3	fices 175.9	Girdle . . . . . 556.9	- tamburo del . 292.5
- Maximal . . . . . 482.6	- - tête rapportée	Girevole, cassetto	- universale . . . 288.7
- Mindest . . . . . 482.7	176.6	- gomito d'en-	- perno del . 293.4
- Minimal . . . . . 482.7	- - un seul ori-	trata d'aria 184.4	- spino del . 293.4
- Platten . . . . . 830.8	fice 175.8	- indotto . . . . . 196.5	- tirante di co-
- Reglerschwung-	- alésage du . . . 175.7	- treno . . . . . 81.4	mando sterzo
156.3	- annulaire . . . 176.7	Giro . . . . . 88.3, 88.5, 429.3	con 258.1
- schwerpunkt . 494.2	- bride de . . . 175.3	- di ruota . . . . . 101.6	Giucco, correg-
- Schwung . . . . . 206.5	- carburateur à 167.9	- durata del . . . 485.1	gere il 258.7
- spezifisches . 835.4	- - deux -s . 168.6	- fare un . . . . . 484.9	- dare del - alla
- Zellen . . . . . 830.4	- - un seul . 168.5	- numero di -I . . 20.2	vite 190.2
Gewinde . . . . . 426	- conique à fen-	567.8	- della molla, limi-
- bohrer . . . . . 404.6	tes 176.3	Giro . . . . . 88.3, 459.7	tazione del 90.3
- ein - nach-	- d'une pièce . 176.4	- ángulo de . . . 255.9	- di ruote ante-
schneiden 404.7	- de réserve, car-	- contador de -s	riori con sala 81.3
- einfaches . . . 48.7	burateur à 168.6	- de la ruota . . 410.8	- eliminare il . 258.7
- eingängiges . 48.7	- s disposés en	- de la ruota . . 101.6	- lo sterzo ha del
- Fein . . . . . 48.1	cercle 176.7	- número de -s 20.2	258.5
- Gas . . . . . 48.4	- en plusieurs	Girone a forcina	- prender . . . 426.11
- Innen . . . . . 42.10	pièces 176.5	- 458.3	- registrare il -
- Kerzen . . . . . 142.5	- - une seule	Gischt . . . . . 545.7	d'un innesto 291.2
- Klappe . . . . . 404.8	pièce 176.4	Gita costiera . 544.5	- sterzo senza . 258.4
- lehre . . . . . 410.4	- forage du . . . 175.7	- di prova . . . . 457.4	Giusta-posto,
- Links . . . . . 48.6	- porte . . . . . 175.2	- - -, fare una . 457.5	bordare a 512.5
- Löwenherz . 48.2	- tête de . . . . . 176.1	- per mare . . . 544.4	- bordato a . . 512.4
- mehrgängiges 48.2	- - - à trous	Gitter-trägerkon-	Give up, to . . . 496.3
- Millimeter . . 48.3	radiaux 176.2	struktion 589.4	Giver, prize . . . 483.12
- Mutter . . . . . 42.10	Gieren . . . . . 544.4	- werk . . . . . 569.5	Glace . . . . . 851.3, 851.10
- Rechts . . . . . 48.5	Gießöffel . . . . 409.5	Giubba da lavoro	- biseauté . . . 851.11
- schneidbohrer 404.6	Gießen . . . . . 65.9	- 419.8	- brise-vent . . . 868.4
- schneiden . . 404.4	Gießser . . . . . 65.7	Giudice d'arrivo	- châssis de la 851.9
- S. J. . . . . 48.3	Gilet à manches 446.3	- 486.10	- clou à . . . . . 124.5
- Speichen . . . 105.4	- doublé en peau	- della premia-	- crampon à . . 124.4
- Trapez . . . . . 42.12	de chamols 445.10	zione 486.11	Glacière . . . . . 587.3
- Wirtworth . . 42.12	- de sauvetage 536.1	Giunto . . . . . 75.2, 352.8	Gland, packing 812.3
- mufte . . . . . 45.5	Gill cooling . . . 225.5	- a cardano	Glanzleder . . . 870.6
- tiefe . . . . . 42.9	- radiating . . . 225.2	- sferico 239.6	Glas, Akkumu-
Gewinn, Rehn . 468.1	Gilled . . . . . 225.7	- - - - - rinchiuso 239.7	lator 890.1
Gewinner . . . . 487.10	- longitudinally 225.8	- - - - - con metallici	- - - mit
Gewölbt, -e	- radiator . . . 225.1	- - - - - 291.3	Führungs-
Flächen 600.4	- transversally 225.9	- - - - - 293.7	nuten für die
-e Lauffläche . 128.7	- tube . . . . . 225.4	- - - - - 293.7	Platten 828.5
Gezähnt, -er Kol-	- tube radiator 225.6	- - - - - 293.7	- blaue Gläser 447.8
benschleber 179.9	Gimkana . . . . . 428.2	- - - - - 293.7	- das - beschlägt
Gezogen, -es Mate-	Ginocchiera,	- - - - - 293.7	- gefäß . . . . . 448.6
rial 36.10	giunto a 298.6	- - - - - 293.7	- Olstand . . . . 273.8
-es Messing-	- in due pezzi 257.4	- - - - - 293.7	- papier . . . . . 409.8
rohr 184.1	Giornale del per-	- - - - - 293.7	- rauchgraues . 447.4
-er Stahl . . . . . 36.10	corso 439.5	- - - - - 293.7	- Schau . . . . . 272.5, 273.8
Gherlino . . . . . 557.11	Giorno di riposo	- - - - - 293.7	- scheibe . . . . . 868.4
Ghetta . . . . . 444.6	440.10	- - - - - 293.7	- Tropf . . . . . 272.5
Ghiacciaia . . . 537.3	Girabarchino . 404.1	- - - - - 293.7	Glass accumula-
Ghiaccio, arpone	Girabecchino . 404.1	- - - - - 293.7	tor box with
per 124.4	Girando à la de-	- - - - - 293.7	guide grooves
- chiodo per . . 124.5	recha 199.10	- - - - - 293.7	for the plates 828.5
Ghisa battuta 449.9	- - - - - 199.10	- - - - - 293.7	- - jar . . . . . 820.1
- di cava . . . . 450.1	Girante a destra 199.9	- - - - - 293.7	
	- - sinistra . . 199.10	- - - - - 293.7	

Glass accumula- tor jar with guide grooves for the plates 388.5	Gleit-schutz-decke 115.9	Globo . . . 550.1, 559.9	Globo, parte po- steriore del 551.3
- and china cup- board 527.5	- - - aufge- schnallte 117.1	- á brazos! abajo! 632.5	- peso neto del 559.1
- bevelled . . . 851.11	- - - mit auf- vulkanisiertem Ledermantel u. Nieten 116.2	- accesorios del 555.3	- pilotaje del 559.10
- blue -es . . . 447.3	- - - ein vul- kanisierten Nieten 116.3	- anclaje del 530.6	- piloto . . . 559.3
- field -es . . . 575.6	- - - - Nieten 116.3	- arrollad el - 624.6	- piloto del . . . 559.2
- front . . . 588.4	- - - - Nieten 116.1	- aterramiento del 576.5	- plegad el - 624.4
- gauge . . . 808.6	- - - - Nieten 116.1	- auxiliar, cable del 571.7	- popa del . . . 551.3
- goggles with side -es 448.4	- - - - Nieten 116.1	- , manga de aire del 571.9	- proa del . . . 551.2
- lamp . . . 879.7	- - - - Nieten 116.1	- , cambio de posi- ción del 572.3	- tela para . . . 551.10
- oil gauge . . . 378.8	- - - - Nieten 116.1	- , cambio de posi- ción del 572.3	- toma de tierra del 576.5
- paper . . . 409.3	- - - - Nieten 116.1	- , cañón para 592.12	- transporte del 580.3
- smoked . . . 447.4	- - - - Nieten 116.1	- , capacidad del 555.2	- variómetro para -s 574.7
- the - is getting fogged 448.6	- - - - Nieten 116.1	- , cargar el . . . 580.2	- y aeroplano, má- quina voladora mixta 597.6
- vessel . . . 532.4	- - - - Nieten 116.1	- , carga que puede llevar el 587.10	Glocke, Signal- 592.2
- window . . . 551.10	- - - - Nieten 116.1	- celda interior del 569.10	Glocken-förmig, -es Kettentrieb- rad 249.5
Glatt streichen, die Falten 129.7	- - - - Nieten 116.1	- cerrad el - 622.11	- kurbel . . . 484.1
- e Landung . . . 576.7	- - - - Nieten 116.1	- , cerrar el - des- pués de la in- flación 582.7	- lager, Doppel- 485.1
- e Polsterung . . . 806.3	- - - - Nieten 116.1	- , cilíndrico . . . 550.3	- ventil . . . 118.4
- er Rahmen . . . 70.5	- - - - Nieten 116.1	- , cometa con globo auxiliar 620.2	Glove . . . 446.5
- es Rohr . . . 232.7	- - - - Nieten 116.1	- , compensador 571.2	- driving . . . 446.6
Glazed card- board 300.6	- - - - Nieten 116.1	- , coeficiente del 571.4	- fur . . . 446.6
Gleich-druck- motor 186.3	- - - - Nieten 116.1	- , costura del 571.3	- with gauntlets 446.7
- förmigkeits- grad 20.9	- - - - Nieten 116.1	- , junta del . . . 571.3	Glue, marine . . . 515.3
- gewicht . . . 614.1	- - - - Nieten 116.1	- , conectar el - para la inflación 582.6	Glued belt . . . 230.3
- , im - sein 591.9	- - - - Nieten 116.1	- , cubo del . . . 555.2	Glüh-körper, Hel- zung durch 891.1
- , indifferentes 614.3	- - - - Nieten 116.1	- , cuchillo para - 575.9	- roh - 196.1
- , labiles . . . 614.2	- - - - Nieten 116.1	- , de señales . . . 588.7	- , Verstopen des -s 196.3
- gewichts-lage . . . 591.8	- - - - Nieten 116.1	- , dejad subir el - 622.12	- , zündung . . . 192.7
- , statische . . . 572.6	- - - - Nieten 116.1	- , dejar que se eleve el 586.6	- , gesteuerte 192.2
- störung . . . 591.10	- - - - Nieten 116.1	- , subir el . . . 588.2	- zone . . . 196.5
- zone . . . 591.7	- - - - Nieten 116.1	- , desarme del 622.11	- zündung . . . 192.3
- strom-motor . . . 382.3	- - - - Nieten 116.1	- , desarmado el - 622.3	Glühend machen 198.4
- , nebenschluf- generator 308.3	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	Glycerine . . . 226.6
Gleislos, -e Bahn 6.4	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	Glycerine . . . 226.6
Gleit-beschleun- igung 616.6	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	Glycerin . . . 226.6
- boot . . . 502.4, 616.10	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	Go, to, -ing ahead 589.7
- flieger . . . 598.7	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	- , - astern . . . 589.9
- , Ballon - nach Santos- Dumont 594.3	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	- , - to port . . . 543.3
- , einflüchiger 594.2	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	- , - starboard 543.3
- , Hand- . . . 594.1	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	Goal . . . 486.7
- , mehrflüchiger 594.3	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	Gobba, la coper- tura presenta delle -e 126.7
- , Motor- . . . 596.2	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	Gobelet, soupape en forme de 180.5
- flug . . . 596.4	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	Gubernillo de dirección de atrás 563.7
- lager . . . 48.7	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	- - - horizontal 563.3
- , Hinterachse mit -n 85.5	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	- - - popa . . . 563.7
- , Kurbelwelle in -n 150.4	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	- , delantero . . . 563.2
- , büchse . . . 83.1	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	- , lateral . . . 563.2
- , nabe . . . 108.3	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	Gobierno . . . 602.6
- , modul . . . 83.6	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	Goccia . . . 192.5
- , rolle fertig! 633.3	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	- , regolatore delle -e 271.3
- , los! . . . 633.7	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	Gocciola . . . 192.5
- , schuh, Feder- . . . 74.9	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	Gocciolatore, tu- betto - registra- bile 271.3
- , schutz . . . 115.6	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	Godet collecteur d'huile 278.5
- , abnehmbarer 115.3, 117.1	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	Goggles 446.10, 447.2
- , der - hat sich gelöst 127.2	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	- , celluloid . . . 447.6
- , durch Schräg- streifen 117.4	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	
- , Gummi- . . . 116.3	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	
- , Ketten- . . . 117.2	- - - - Nieten 116.1	- , desinflación del 579.1, 624.1	

Goggles combined with mask 447.7	Gomma, colletto elastico di 442.8	Gondola . 565.1, 570.2 618.7	Gorra de club . 442.2
- folding . . . 447.1	- compressa, filo conduttore co- perto di 209.3	- arredamento della 573.8	- cogotera . . 442.8
- ladies' . . . 447.8	- copertura di con protezione di lamiera 117.3	- sospensione della 572.3	- correras . . 442.9
- mica . . . 447.5	- dado in - per il freno 490.8	Gondola, cuerpo de 565.2	- cuero . . . 441.7
- to put on the 448.7	- del freno . . 490.9	- en C con char- nela 90.3	- deporte . . 442.1
- with side glasses 448.4	- gonfiare la . . 183.1	Gondolè, plaques -es 829.7	- orejeras . . 442.5
- with slits . . 448.5	- gonfiata . . 183.3	Gondoler, se . . 821.7	- forrada . . 441.8
Gola, freno a . 281.8	- freno alla . . 277.3	Gonfiamento . 590.4	- forro de la . 441.9
- puleggia a . 230.5	- guarnitura di ferro con strato interposto di 125.5	- apertura di . 559.5	- insignia para la 442.3
Goldschlägerhaut 553.3	- impianto di . 181.3	- becco di . . 592.1	Gorrón . . . 48.6
Goldbeater's skin 558.3	- la - si screpolà 184.6	- chiudere l'invo- lucro dopo il 582.2	- esférico . . . 49.5
Gold size . . . 365.1	- lavare le -e . 422.6	- connettere l'in- volucro pel 582.6	Gosse . . . 452.3
- to - a body 364.12	- liquida . . 181.8	- della camera d'aria 118.3	Gota . . . 162.3
Golpe, amortigua- mento de los -s por medio de resortes 87.9	- mantello di . 442.7	- impianto di . 580.6	- regulador de las -s 271.8
- de mar 545.3, 545.9	- gonfiata da . 182.6	- manicotto di 559.6	Goudron, émul- sion de -et am- moniaque 452.1
- -, embarcar un 546.1	- molle, anello di 112.1	- pronti pel -i 622.1	- huile de . . . 27.1
- de pedal . . 484.2	- Para . . . 564.5	- squadra addetta al 621.6	Goudronner une route 451.8
- - para atrás 484.3	- -, nastro di . 210.7	- tubo flessibile di 582.2	Goujon . . . 45.1
Golpear, el mo- tor golpea 422.2	- paracolpi di . 100.6	- d'embrayage 292.7	- -, bandage en fer à -s 124.3
- la rueda golpea 102.6	- pera di 387.2, 382.9	- d'entraînement d'un accouple- ment 288.3	- de chaîne . . 288.5
Goma, alfombra de 525.9	- piena, attacco della - a chia- vetta 120.7	- d'entretien à la graisse constante 98.8	- ressort . . . 95.7
- de - estirada 372.5	- -, - con filo d'acciaio 121.1	- exactement tourné 50.4	- - a graissage à la graisse constante 98.8
- de Pará . . 554.5	- -, cerchiatura di 111.8	- -, redressement lors du déga- gement du 96.1	- - - - -
- elástica . . . 111.6	- -, cerchione per 108.2	- -, - - -	- - - - -
- -, disolución de 181.7	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- galochas de 445.8	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- líquida . . . 181.8	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- Pará, cinta de 210.7	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- pera de 387.2, 382.9	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- tubo de . . 382.3	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- zapata de . . 480.8	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
Gomena . 557.9, 577.1	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
Gomitto 483, 792, 218.6	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- albero a 482, 149.6	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- -, doppio . . 48.5	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- -, cacciavite a . 406.1	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- chiave femmina a 406.3	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- d'entrata d'aria girevole 184.4	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- del tubo . . 184.2	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- della manovella 818.4	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- di manovella 150.6	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- -, scappamento 216.7	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- manovella a due -i 818.5	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- -, un sol . . 818.3	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- -, snodo a . . 82.6	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- -, piegare a . . 48.4	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- -, sala ripiegata a 79.2	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- -, telajo a . . 71.1	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- -, tubo a . . 184.3	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
Gomma . . . 111.6	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- -, accoppiate 122.3	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- -, anello di . 111.4	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- -, antistruciole- vole di 116.5	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- -, cavo isolato e ricoperto di 209.5	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- -, cerchiatura di 111.5	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- -, cerchione di 111.4	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- -, - ferro con guarnizione interna di 125.5	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -
- -, cinghia di . 288.11	- -, - - -	- -, - - -	- -, - - -



Gouvernail d'alti- tude 568.3	Gradin, canot en forme de -s 502.5	Graisseeur . . . 269.2	Graticola di ferro per la copertura del canale 417.11
- de direction . 603.1	Gradino . . . 568.9	- à casque . . . 270.1	- fissa . . . 808.10
- - - surface du 603.8	- canotto a -l . 502.5	- à clapet . . . 270.4	- mobile . . . 804.1
- hauteur . . . 602.8	- fungo polveriz- zatore a -i 177.8	- compression 271.1	- sbarra di . 806.8
- - - formé d'une surface 603.9	- scafo a -i . 502.5	- - couvercle tour- nant 270.2	- superficie di . 806.9
- - profondeur 602.8	Grado d'irregola- rità 20.10, 158.11	- - fermeture télé- scopique 270.3	Grätting, Holz- 520.11
- drosse du . 580.6	- d'uniformité . 20.9	- - mèche . . . 271.3	Grätting, gully 417.11
- en fer à cheval 620.1	Grado di azione dell'elica 567.7	- - percussion . 271.2	- of laths . . . 585.4
- - jalousie . . 564.2	- - compression 18.8	- - refoulement 270.9	- wooden . . . 520.11
- - persiennes . 564.2	- - rendement dell'accumula- tore 826.7	- - ressort . . . 269.3	Gratter les pa- liers 68.8
- formé de sur- faces planes 603.4	- - - meccanico 20.11	- - automatique 269.5	Grattoir triangu- laire 408.6
- horizontal . . 563.3	- - - termico . 21.1	- coup de poing 271.2	Grauguß-backe 280.7
- - et vertical combinés 603.3	- - - volumetrico 12.7	- - presse . . . 271.1	- zylinder . . . 189.1
- , installation du 530.1	Grado de com- presión 13.8	- Stauffer 98.7, 269.4	Grava . . . 450.1
- , mèche de . . 531.1	- - Irregularidad 20.10, 158.11	Gran-peso . . . 354.7	Gravedad, centro de - del sistema 494.2
- , obéissance au 542.6	- - uniformidad 20.9	Grand frais . . 584.6	Gravel . . . 450.1
- , roue de . . . 530.3	Gradometro . . 894.5	Grano, acero de - fino 35.5	Gravier . . . 450.1
- , safran du . 530.3	Graduable, leva 156.6	- de la articula- ción 82.3	Gravir une côte 484.1
- , surface du . 602.7	Graduación, tuerca de 239.8	Grant, to - a pa- tent 60.6	Gravità, centro di - del peso 494.2
- , tenir le . . . 543.1	Graduar la luz 876.3	Grapa de llanta 107.6	Gravité, centre de - du système 494.2
- - vertical 563.2, 604.3	- un contador kilométrico 394.4	Graphit . . . 265.5	Gravité, centre de - of 494.2
- - formé d'un seul plan 603.7	Grafite . . . 265.5	- Flocken . . . 265.6	Gravity, centre of - fed carburetor 188.4
- , volant de . . 530.3	Grafito . . . 265.6	Graphite en la- melles 265.6	Gravure réclame 462.1
Govern, to . . . 178.5	Grafito . . . 265.6	Grapin . . . 582.6	Grease . . . 264.11
Governare . . . 543.1	Grafito . . . 265.6	Grapnel . . . 532.6	- carriage . . . 265.3
- il batello -a male 542.9	Grafito . . . 265.6	Grappin . . . 578.4	- chain . . . 265.4
Governing . . . 178.2	Grain, acier à - fin 35.5	- chaîne -s . 578.5	- consistent . 265.1
Governo . . . 420.5	- de crapaudine 48.9	Grappino . . . 582.6	- cup . . . 269.2
Governor . . . 157.9	- temps à -s . 580.3	Grapple, to, -ing rope 577.1	- self feeding - with telltale 269.5
- arm . . . 158.8	Graissage . . . 274.5	Grappler 577.9, 578.4	- with spring lock 269.3
- , astatic . . . 159.1	- à circulation 268.5	- chain . . . 578.5	- gun . . . 269.7
- , centrifugal . 158.1	- appareil de - central 268.8	Grappo di vento 612.9	- lubricator . . 269.6
- fork . . . 158.6	- couvercle de 300.2	Grasa . . . 264.11	- percentage of - in the oil 265.9
- hub . . . 158.2	- des ressorts . 93.5	- caja de . . . 83.1	- spring bolt with lubrication 93.8
- lever . . . 158.3	- du cardan . 269.8	- consistente . 265.1	- spring pin with lubrication 93.8
- rods . . . 158.9	- goujon de res- sort à - à la graisse consis- tante 93.8	- para cadenas 265.4	- squirt . . . 269.7
- sleeve . . . 158.5	- huile de . . . 264.7	- coches . . . 265.3	- thick . . . 265.1
- slide valve . 178.4	- orifice pour le 93.8	- correa . . . 266.3	- to . . . 274.4
- spring . . . 158.4	- mécanique . 268.7	- perno de resorte lubricado con - consistente 93.8	- - - duly . . . 274.6
- , auxiliary 158.10	- par bague . 268.1	- proporción de - en el aceite 265.9	- - sufficiently 274.6
- weight . . . 158.3	- immersion 267.11	Grasso . . . 264.11	- wheel . . . 265.3
Grad, Gleichför- migkeit 20.9	- parfait . . . 267.6	- apparechlio lu- brificatore con 269.6	Greasy road . 451.2
- , Kompressions- 18.8	- rainure de . 269.8	- consistente . 265.1	Grément 567.8, 620.5
- , mechanischer Wirkungs- 20.11	- rampe de . 268.8	- per catene . 265.4	- du mât . . . 538.7
- , thermischer Wir- kungs- 21.1	- sous pression 273.2	- - cinghia . 239.3	Green . . . 364.3
- , Ungleichförmig- keits- 20.10, 158.11	- tube de . . 273.7	- - vetture . 265.3	Greggio, magaz- zino dei mate- riali -i 62.9
- , volumetrischer Wirkungs- 12.7	Graisse . . . 264.11	- perno di molla con lubrifica- zione a 93.8	- , materiali -i . 34.7
Grada . . . 585.9	- , appareil de lu- brification à 269.6	- proporzione di - dell'olio 265.9	- , nafta -a . . . 25.8
- , bote en forma de -s 502.5	- , compresseur à 269.7	- - tenore di dell'olio 265.9	- , olio . . . 24.8
- de construcción de buques 488.6	- , constante . 265.1	- Grate . . . 303.7	- , petrolio . . . 24.7
- , deslizar sobre la 542.2	- , goujon de res- sort à graissage à la - consist- ante 93.8	- - area . . . 308.9	Grelin . . . 567.11
Gradient . . . 618.6	- pour chaînes 265.4	- fixed . . . 308.10	Gremiale infe- riore di prote- zione 77.4
- , pressure . . . 163.1	- courroie . . 236.3	- hinged . . . 304.1	Grenier du maga- sin 62.7
- indicator . . 894.5	- voitures . . 265.3	- movable . . 304.1	Grenz-karte . . 440.6
- - with water tube 895.1	- teneur de l'huile en 265.9	- tipping . . . 304.1	- station . . . 440.4
- meter . . . 894.5	Graisser . . . 274.4	- Grater . . . 403.5	- übergang . . . 440.5
- , road with rising 452.6	- complètement 274.6	Graticola . . . 808.7	Grenze, Elastizi- tät 92.8
Gradin, champi- gnon pulvérisa- teur à -s 177.8	- partout . . . 274.8		

Grenze, Explosions- -n eines Gasgemisches	164.1	Grimper, la volture grimpesur la béquille	285.6	Gruppenantrieb	62.2	Guarnición de latón	280.8
- Fließ- . . . . .	80.2	Grincement du ressort	90.10	- Straßenzug mit - durch Elektromotoren	5.3	- - rodillo de resorte	95.5
- Proportionalitäts- . . . . .	29.9	Grip . . . . .	478.4	Gruppo, azionamento per -	1.632	- galón de . . . . .	367.1
- Stetigkeits- . . . . .	29.9	- ball . . . . .	478.5	- -I di cellule	604.5	- interiorcon cinta de acero	120.6
- Streck- . . . . .	80.1	- tiller . . . . .	258.10	Gualdera con soporte	337.2	- - della válvula	118.8
- Verdichtungs- . . . . .	14.5	- to - a piece of work in the vice	399.6	Guante . . . . .	446.5	- metálica de la coche	353.9
Grey cast iron brake cheek	280.7	- - - - - ping the handle bar	478.8	- con puño . . . . .	446.7	- rodillo de resorte de - metálica	95.4
- colour . . . . .	864.8	- - the brake is gripping	279.1	- de abrigo . . . . .	446.8	Guarnimiento, la especial de	498.2
- engine . . . . .	864.8	Grippage . . . . .	416.6	- conductor . . . . .	446.6	Guarnire . . . . .	365.1
Grid . . . . .	820.7	Grippamento . . . . .	416.6	- forrado . . . . .	446.8	- di molle . . . . .	88.1
Grieta . . . . .	428.4	Gris perla . . . . .	864.2	Guanto . . . . .	446.5	- il dormiente .	510.2
- debida al temple . . . . .	90.5	- perle . . . . .	864.2	- a sacco senza ditalli	446.9	- un cuscinetto di metallo an-	149.1
- en la llanta . . . . .	109.1	Grit . . . . .	109.4	- alla moschetti- tiera	446.7	Guarnito di ferro, albero longitudinal	361.3
Griff . . . . .	258.10, 478.4	Grit . . . . .	109.4	- con polsino . . . . .	446.7	Guarnitura . . . . .	109.7
- Ballen- . . . . .	478.5	Groove . . . . .	250.5, 852.8	- di pelliccia . . . . .	446.8	- ad anelli gemelli	123.5
- Hand- . . . . .	478.4	- annular . . . . .	274.3	- per conduttore . . . . .	446.6	- a sezione concava	122.2
Griffe, accouplement à	247.4	- oil . . . . .	269.8	Guard . . . . .	558.10, 414.5	- conservazione delle - e di gomma	134.7
- - - - - s . . . . .	288.1	- outer cover with circumferential	114.3	- dress . . . . .	487.2	- di acciaio laminato	122.5
- biseauté . . . . .	288.3	- - - - - s . . . . .	114.3	- mud . . . . .	899.5	- - - - - cuoio per freno a nastro	481.2
- clé à - s . . . . .	406.5	- - - - - transverse . . . . .	114.2	- rail . . . . .	521.7	- - - - - ferro . . . . .	122.7
- d'accouplement . . . . .	288.3	- ring . . . . .	274.3	- ring . . . . .	902.1	- - - - - con strato interposto di gomma	126.6
- d'embrayage . . . . .	288.2	- spring arranged to slide in - s	91.9	- skirt . . . . .	457.2	- - - - - gomma piena a blocchi indipendenti	122.4
- d'enclanchement de démar-	159.3	Grooved disc pulley	280.5	- to . . . . .	480.3	- - - - - piena con anima d'aria	111.9
- d'entraînement . . . . .	288.4	- iron tyre . . . . .	128.5	Guardacorporo . . . . .	521.7	- - - - - canale d'aria	111.9
- de commande	201.11	- pulley, drive by means of	590.5	- montante del	521.8	- - - - - molle . . . . .	122.1
- embrayage à - s . . . . .	288.1	- quadrant . . . . .	264.3	Guardalato . . . . .	521.7	- - - - - ruota con	120.5
- trempée . . . . .	288.4	- rubber matting . . . . .	872.5	Guardaroba . . . . .	524.13	- - - - - pneumatica	112.2
Grifo de aire . . . . .	294.5	- sector . . . . .	264.3	- per i meccanici	419.7	- - - - - durata della .	110.8
- - comprobación . . . . .	274.2	- Gross weight . . . . .	22.5	Guarda-almacen . . . . .	63.2	- - - - - interna della	118.8
- - decompresión . . . . .	141.5	- Grosseur de fil d'un ressort	56.3	- - - - - barras de char-	486.5	- - - - - mista . . . . .	126.2
- - distribución	278.6	- Grossezza del filo d'una molla	56.3	- enaguas . . . . .	487.2	- - - - - montare una - sotto il torchio	121.5
- - del aire . . . . .	159.3	- Ground coat of varnish	865.4	- lado . . . . .	521.7	- - - - - nucleo della - di gomma piena	122.5
- - escape del aire . . . . .	557.9	- colour . . . . .	864.6	- polvo . . . . .	104.4, 568.8	- - - - - pneumatica con cerchio ausiliare di gomma piena	117.5
- - evacuación . . . . .	294.4	- to . . . . .	864.7	- - de lona . . . . .	374.7	- - - - - pressione della - della ruota sotto il torchio	121.5
- - del aceite . . . . .	148.1	- - - - - ing . . . . .	864.6, 548.9	Guadarropa . . . . .	524.13	- - - - - idraulico	121.5
- - la cámara de compresión	141.5	Group drive . . . . .	62.2	- Guardarropia para los conductores	419.7	- - - - - smontaggio della - la	128.2
- - nivel de aceite . . . . .	147.10, 274.1	Groupe, commande par	62.2	Guardia di ques-	412.4	- - - - - torchio per montare le - e di gomma piena	121.7
- - purga . . . . .	148.1	- de cellules . . . . .	604.5	- tura . . . . .	412.4	- - - - - freno	279.7
- - del agua condensada	892.2	Grout, to - in with cement	518.6	- medica . . . . .	480.8	- - - - - dell'asta assorbente lo sforzato di torsione	242.7
- - trasiego . . . . .	296.3	Grown oak crook . . . . .	507.3	Guardin, -es del timón	590.6	- - - - - la batería	881.4
- - vaciado de aceite	274.5	Grueso de alambre de un muelle	56.3	Guarnecer de metal antifricción el cojinete	149.2	- - - - - ga con	861.5
- - verificación . . . . .	274.2	Grummet thimble . . . . .	559.2	- - resortes . . . . .	88.1	- - - - - freno	279.7
- para el gas . . . . .	179.1	Grün . . . . .	864.3	Guarnición 218.7, 368.2	812.3	- - - - - viga que soporta el esfu-	242.7
- - - - - vaciado . . . . .	288.5	Grund-berührung . . . . .	548.9	- caja de . . . . .	812.3	- - - - - zzo de torsión	242.7
Griglio da macchi-	864.8	- felge . . . . .	108.3	- cubo de madera con - de hierro	108.5	- - - - - las cajas de	881.4
- na . . . . .	864.8	- fläche . . . . .	604.1	- embutida . . . . .	108.5	- - - - - la batería	881.4
- perla . . . . .	864.2	- formel, aerody-	612.1	- de cobre y am-	296.6	- - - - - la batería	881.4
Griglia . . . . .	808.7	- namische . . . . .	612.1	- - felpilla . . . . .	448.1	- - - - - la batería	881.4
- di legno . . . . .	520.11	- kreis, Nocken-	156.8	- - fieltro . . . . .	374.9	- - - - - la batería	881.4
- per tromba . . . . .	808.7	- lack . . . . .	865.4	- - freno . . . . .	380.6	- - - - - la batería	881.4
Grille . . . . .	804.1	- platte . . . . .	197.1	- - hierro, perti-	861.5	- - - - - la batería	881.4
- à charnière . . . . .	804.1	- schweiler . . . . .	559.6	- - la cinta del	279.7	- - - - - la batería	881.4
- barreau de . . . . .	808.8	- Grundieren . . . . .	864.7	- - freno	279.7	- - - - - la batería	881.4
- de lattes . . . . .	865.4	Grundierfarbe . . . . .	864.6	- - viga que so-	242.7	- - - - - la batería	881.4
- en fer pour recouvrir un re-	417.11	Grupo de cajas . . . . .	604.5	- porta el esfu-	242.7	- - - - - la batería	881.4
- gard d'égout	417.11	- mando por - s	62.2	- zzo de torsión	242.7	- - - - - la batería	881.4
- fixe . . . . .	808.10	Gruppe, Zellen-	604.5	- las cajas de	881.4	- - - - - la batería	881.4
- mobile . . . . .	804.1	- n	604.5	- la batería	881.4	- - - - - la batería	881.4
- surface de . . . . .	808.9					- - - - - la batería	881.4

Guarnitura della  
cassa degli ac-  
cumulatori 831.4  
- di cuoio . . . 866.1  
- trapuntata . . . 866.9  
- unita . . . 866.8  
Guarnizione . . . 867.1  
- a tenuta d'olio  
274.7  
- della vettura 868.9  
- di ciniglia . . . 448.1  
- feltro . . . 874.9  
- ferro . . . 111.2  
- legno . . . 111.3  
- rame con  
amianto 296.9  
- interna di na-  
stro d'acciaio  
190.6  
- - - ottone . . . 280.8  
- materiale di  
41.10  
- mettere le - i  
nuove alle  
candele 421.2  
- placcata . . . 854.1  
Guayaco, anillo  
de gaza de  
madera de 559.4  
- mader de 507.8  
Gudgeon coup-  
ling piece 288.3  
- engaging piece  
288.3  
- of universal  
joint 289.4  
- pin bearing . . . 154.4  
- pin, steering  
lever with ball  
headed 292.3  
- set screw . . . 154.5  
Guêtre . . . 115.5, 181.4  
444.6  
- à boucles . . . 444.7  
- boutons . . . 445.8  
- courroies . . . 444.8  
- lacets . . . 445.1  
- avec couvre-  
ped et sous-  
ped 445.5  
- en cuir . . . 445.2  
Guia . . . 465.8, 478.1  
- anillo de  
aprieto del 478.9  
- aprieto del 478.8  
- cornamusa de  
584.11  
- de circulación  
467.3  
- la aguja del  
flotador 174.8  
- - - cruceta 912.10  
- - - tuercia . . . 261.9  
- - - varilla de  
levantamiento  
157.3  
- del vástago  
en la cámara  
atornillada 189.8  
- disposición de  
aprieto interior  
del 479.3  
- galápago de 584.11  
- para la correa  
285.10  
- perno de . . . 262.1  
- ranura de . . . 157.4  
- rectilínea . . . 812.8  
- rodillo de . . . 285.11

Guia, rueda de 541.4  
- tubo de . . . 261.7  
- - - aprieto del  
479.4  
- - - soporte del  
478.7  
- - - transversal  
del 478.8  
Gualaco, rosetta  
di 559.4  
Guida . . . 255.2  
- a croce . . . 812.10  
- ad asta den-  
tata 260.3  
- bullone di . . . 262.1  
- cavo di . . . 577.2  
- dell'asta den-  
tata 260.5  
- della cinghia 235.10  
- - - madre vite . . . 261.9  
- - - palmola . . . 157.3  
- - - punteria . . . 157.3  
- dello stelo della  
valvola 189.8  
- puleggia di . . . 541.4  
- rettilínea . . . 812.8  
- rotella di . . . 285.11  
- scanalatura di 157.4  
- spillo del gal-  
leggiante 174.8  
Guidage de la  
crosse 812.10  
- rainure de . . . 157.4  
- rectiligne . . . 812.8  
- tige de . . . 262.1  
Guidare la vet-  
tura 414.10  
Guide, belt . . . 285.10  
- bolt . . . 262.1  
- float spindle . . . 174.8  
- for steering  
nut 261.9  
- pin . . . 262.1  
- pulley . . . 285.11  
- rack . . . 260.5  
- slot . . . 157.4  
- surface, cross-  
head 812.9  
- - of piston . . . 142.1  
- tappet . . . 157.3  
- valve . . . 157.3  
- spindle -  
screwed in  
place 189.8  
- wheel . . . 541.4  
Guide, -s . . . 812.8  
- de courroie 285.10  
- l'écrout . . . 261.9  
- la chaîne  
d'ancree 588.3  
- soupape vissé  
sur place 189.8  
- tige-poussoir  
157.3  
- galet . . . 285.11  
- pointeau de  
flotteur 174.8  
Guiderope . . . 577.2  
- chapelet de . . . 578.8  
- enrouler le . . . 577.3  
- laisser filer  
le 577.4  
- larguer le . . . 577.4  
- le - touche . . . 577.5  
- le - traîne . . . 577.8  
- marche au . . . 577.7

Guide-rope . . . 577.2  
- - - arrotolare il  
577.3  
- - - corsa col  
577.8  
- - - sul . . . 577.7  
- - - gettare il . . . 577.4  
- - - il - - - scorre  
sul suolo 577.8  
- - - striscia 577.8  
- - - tocca sul  
suolo 577.5  
- - - marcia sul . . . 577.7  
- - - navigazione  
sul 577.7  
- - - viaggio col 577.8  
Guidon . . . 529.7, 478.1  
- collier de ser-  
rage du 478.9  
- serrage de . . . 478.8  
- intérieur du 479.3  
- tube de serrage  
du 479.4  
- - - support du  
478.7  
- - - transversal  
du 478.6  
Guidone . . . 529.7  
Guinada, dar-  
s 546.4  
Guinare . . . 546.4  
Guipé, fil con-  
ducteur 209.1  
- tube - entouré  
d'une tresse  
pour tuyaux  
acoustiques 892.7  
Guirnalda . . . 511.2  
Gummed mate-  
rial, ordinary  
552.3  
Gully grating 417.11  
Gummi . . . 111.6  
- abtreter . . . 585.9  
- ball . . . 387.2  
- band . . . 448.2  
- bereifung . . . 111.5  
- birne . . . 387.2  
- Birne aus . . . 392.9  
- Brems- . . . 480.9  
- der - wird  
spröde 184.6  
- einlage, Eisen-  
reifen mit 125.3  
- flecken, den -  
zurechtschnel-  
den 181.2  
- flüssiger . . . 181.8  
- gleitschutz . . . 116.5  
- halseinsatz, dehn-  
barer 442.8  
- kabel . . . 209.5  
- kitt . . . 182.5  
- klotz . . . 480.8  
- - - Eisen-reifen  
mit eingelegten  
- klötzen 125.4  
- lage, vulkani-  
sierte 563.1  
- lösung . . . 181.7  
- - mit - be-  
streichen 181.6  
- mantel . . . 443.7  
- matte . . . 525.9  
- pfaster . . . 181.3  
- Para- . . . 554.5  
- pfpfen . . . 324.2  
- pilz, einen Nagel-  
schaden mittels  
- - - ausbessern  
182.3

Gummi-puffer . . . 100.8  
- reif mit Blech-  
schutz 117.3  
- reifen . . . 111.4  
- riemen . . . 288.11  
- - mit Hanf-  
einlage 284.1  
- schlauch 112.8, 382.3  
- stiefel . . . 446.8  
- teppich, geripp-  
ter 872.5  
- umpreßt, - er  
Leitungsdraht  
209.3  
- vulkanisierter 111.7  
- zement . . . 182.5  
- zwischenlage,  
Eisenberei-  
fung mit 125.6  
Gummiel, -er  
Baumwollen-  
stoff 552.6  
- es Flickzeug . . . 182.4  
- er Stoff, ein-  
facher 552.3  
- er -, doppelter 552.4  
- e Zwischen-  
lage 552.2  
Gun, balloon and  
aeroplane at-  
tacking 592.12  
- grease . . . 269.7  
- metal . . . 39.12  
- bearing . . . 148.7  
- wale . . . 510.6  
Gurt . . . 618.4  
- Äquator- . . . 556.2  
- Arm . . . 387.7  
- Ballon- . . . 556.9  
- Fenster- . . . 351.12  
- Trage . . . 556.9  
Gürtel, Rettungs-  
596.1  
Guß . . . 65.10  
- blasier . . . 66.2  
- eisen . . . 84.10  
- eisenklötzchen 279.8  
- Gelb . . . 39.8  
- modell . . . 65.11  
- Messing . . . 89.8  
- poröser . . . 66.1  
- Rot . . . 39.9  
- schmiedbarer 35.2  
- spannung . . . 66.3  
- stahl . . . 85.10  
- Stahl . . . 85.1  
- stück . . . 64.11  
- Temper . . . 35.3  
- undichter . . . 66.1  
Gusset plate . . . 75.7  
Gust of wind 584.12  
"Gut abkommen"  
vom Start 488.11  
- achten . . . 469.2  
- laufendes . . . 584.3  
- stehendes . . . 584.2  
- Fracht . . . 466.1  
Gutta-percha . . . 554.4  
Gutta-percha . . . 554.4  
Gutter . . . 417.10, 452.3  
Gymkhana . . . 429.2  
Gyroscopic equi-  
librium 618.6  
Gyrostatic thermo-  
meter 576.2

## H.

H-Schaltung . . . 354.2	Half breadth plan . . . 499.7	Handgriff . . . 478.4	Hanf-einlage, Drahtseil mit 89.3
H-iron . . . 37.12	- cover . . . 358.1	- habe . . . 258.10	- Gummirtemen mit 284.1
H-section iron 37.12	- polibanded spring 90.7	- hammer . . . 401.2	- italienischer . 556.5
H-section arma- . . . 198.6	- racer . . . 472.2	- hebellenkung 258.8	-leine . . . 556.6
H-shackle . . . 92.9	Hall, machinery 61.2	- kurbel . . . 55.3	- seele, Drahtseil mit 89.3
Haar . . . 167.4	Halle, Luftschiff . . . 592.8	- lampe . . . 384.7	- seil . . . 284.3
- nadeikurve . . . 458.8	- Maschinent . . . 61.2	- loch . . . 147.7	Hangar de ba- . . . 489.1
Habitabilidad . 519.8	- Montage . . . 61.5	- deckel . . . 147.8	- canot . . . 489.1
Hacer los dibujos de construcción . . . 57.8	- Wagen . . . 416.7	- rad, lederum- . . . 260.1	- pour aéroplanes . . . 610.2
- resorte . . . 55.7	Halle de dépôt . 62.6	- mit Schnur . . . 260.2	- ballon . . . 592.8
Hacha de arena 418.10	- montage . . . 61.5	- umwickeltes 260.2	Hangar per aero- . . . 610.2
Hachette . . . 402.6	- des machines 61.2	- schalter . . . 340.4	- plani 610.2
Hachuela . . . 402.6	Hals-lager . . . 48.10	- schuh . . . 446.5	- palloni . . . 592.2
Hafenbarkasse 491.1	-schluß . . . 442.7	- Fahr- . . . 446.6	Hänge-lampe . 525.4
Haft-pflicht . . . 467.9	Halte-leine . . . 557.9	- Faust . . . 446.9	- lasche . . . 92.6
- gesetz . . . 468.1	- leinen einkne- . . . 622.10	- Pelz . . . 446.8	- matte . . . 526.3
- versicherung 468.2	- punkt . . . 440.9	- Stulp . . . 446.7	Hängen, -des Ventil 148.2
- vermögen . . . 287.1	Halten, den Re- . . . 498.11	- spritze . . . 418.5	Hanging on . . . 87.7
Hahn, Abfluß . . . 296.4	Halter, Brems- . . . 86.3	- tüch . . . 420.3	- plug adaptor 895.8
- Azetylen- . . . 381.4	- backen- . . . 86.3	Hand brake . . . 278.7	- contact . . . 895.8
- Bord- . . . 587.7	- Bürsten . . . 385.3	- lever . . . 478.2	Harbour launch 491.1
- Druckvertei- . . . 150.8	- Draht . . . 310.1	- foundry . . . 65.8	- tender . . . 491.1
- lungs- . . . 238.5	- durch Druck- . . . 87.24	- gear . . . 252.7	Harbourmaster's . . . 491.5
- Gas- . . . 179.1, 381.4	- stange verbun- . . . 87.24	- grip . . . 478.4	Hard-drawn brass . . . 40.5
- Kompressions-141.5	- Tritt Brett . . . 529.9	- hammer . . . 401.2	- rubber box . . . 823.6
- Kontroll- . . . 274.2	- Flaggstock-529.9	- hole . . . 147.7	- solder . . . 409.1
- Luft- . . . 294.5	- Flaschen- . . . 582.4	- lamp . . . 384.7	- steel . . . 38.1
- Ölfluß- 148.1, 274.3	- Gepäck . . . 486.2	- leading . . . 64.8	- water . . . 220.6
- Ölfluß- 274.3	- Hut . . . 367.6	- lever . . . 179.7, 253.8	Hardened claw 288.4
- Prüf- . . . 274.2	- Kohlen- . . . 335.4	- oil pump . . . 271.2	- dog . . . 288.4
- Verteilungs- 273.6	- Kotflügel- . 371.7	- pressure lubri- . . . 271.1	- steel capable . . . 35.9
- Zapf- . . . 296.3	- Laternen- . 384.1	- cator 271.1	of being 35.9
Hall, to, -ing the planks 518.8	- Reservemantel- . 134.8	- rail . . . 358.10	Hardwood . . . 346.3
Hair . . . 167.4	- Tritt Brett . . . 372.2	- squad . . . 64.9	Harina fösil . . . 167.5
Haken, Anker- 578.3	- Halved cut, piston . . . 158.8	- vice . . . 400.3	Harmony whistle . . . 528.6, 528.7
- Boot- . . . 531.6	- ring with 158.8	- wheel covered . . . 260.2	Hartblei . . . 40.12
- Fuß- . . . 484.4	Hamac . . . 526.3	- with whip cord . . . 62.4	Hart, -e Federung . . . 88.3
- Karabiner- mit . . . 534.6	Hamaca . . . 526.3	- with leather . . . 260.1	- gummi-akkumu- . . . 820.2
- Auge . . . 387.9	Hammer, Bank- 401.2	- covered rim 260.1	- latorgefaß 820.2
- Kleider- . . . 484.4	- Dicht- . . . 515.2	- work . . . 62.4	- kasten . . . 823.6
- Renn- . . . 231.1	- Hand . . . 401.2	Handed, left- . . . 43.6	- zwischenwand, . . . 821.6
- Schlüssel . . . 406.4	- Holz . . . 401.3	- thread 43.6	- gelochte . . . 821.6
Halad . . . 623.4	- Kupfer- . . . 401.4	- right- thread 43.6	- gewellte . . . 846.3
- hacia tierra! 623.5	- Neefischer . . . 205.7	Handelsbenzol 28.2	- holz . . . 846.3
Halar el globo 588.3	- Schell- . . . 47.3	Handhole cover 147.8	- lot . . . 409.1
- preparados para . . . 623.1	- Wagnerscher 205.6	Handicapping . . . 548.4	- löten . . . 407.1
Halb geschliffene Feder 90.7	- kolben . . . 407.7	- table 548.4	- messing . . . 40.5
- ellipsenfeder . . . 89.2	Hammer . . . 401.1	Handle, ball . . . 375.8	- es Wasser . . . 220.6
- ellipitkfeder . . . 89.2	- copper . . . 401.4	- bar . . . 478.1	Härterliß . . . 90.5
- kugelelektrode, Zündkerze mit . . . 214.6	- hand . . . 401.2	- clamping the . . . 478.8	Härtbar, -er Stahl . . . 85.9
- kugelig, -es Ende 551.4	- Neef's . . . 205.7	- cross tube 478.6	Harzfrei, -es Öl 266.3
- e Spitze . . . 551.4	- Wagner's . . . 205.6	- gripping the 478.8	Hat rack . . . 367.6
- renner . . . 472.2	Hammerheaded . . . 407.7	- inside clamp . . . 479.4	Hatch way . . . 516.5
- starr, -es System 570.5	- soldering iron . . . 407.7	- fixing to the 479.5	Hatchet . . . 402.6
- verdeck . . . 358.1	Hammock . . . 526.3	- locking the 478.8	Hauban . . . 584.1, 605.5
Haler le ballon 588.3	- Hand-arbeit . . . 62.4	- shank of . . . 478.7	- tendeur de . . . 584.4
- tenez vous prêts . . . 623.1	- bell . . . 402.6	- carrying . . . 375.8	Haube . . . 868.5
Halez! . . . 623.4	- bremse . . . 276.7	- crank . . . 55.3	- Windschutz- 877.2
- cable . . . 623.9	- bremsehebel . . . 282.8	- leather . . . 329.9	Hauben-deckel 869.3
- jusqu'à terre! 623.5	- drucköler . . . 371.1	- starting . . . 159.2	- leiste . . . 869.2
	- flieger, Drei- . . . 595.1	- tiller . . . 258.10	- scharnier . . . 869.6
	- gleitflieger . . . 594.1	Handlever, brake . . . 282.8	- schloß . . . 869.1

Haul, to, -ing ropes 620.5	Head, screw with rounded coun- tersunk 44.3	Heating, pre- . 185.7	Height of the barometer 583.9
Haupt-abmes- sungen des Bootes 496.1	- three shoulder . 477.7	- space . . . 185.2	Heiser, die Huppe ist 886.10
- absperrentil . 271.7	- valve . 144.2, 561.2	- steam . . . 390.8	Heiß-dampf . . 27.11
- blatt . . . . . 94.6	- wind . . . . . 502.10	- surface 184.7, 802.6	- ring . . . . . 585.4
- luft . . . . . 183.6	Headlight . . . 379.3	- the bottom . 185.4	Heissen, die Flagge 589.10
- - klappe . . . 182.7	- acetylene . . 379.4	Heave! . . . . 623.4	Heiz-fläche 184.7, 802.6
- - ventill . . . 182.6	- bracket, forked . 384.2	- out, to, -ing - of ballast 587.3	- , direkte . . . 802.7
- spant . . . . . 498.3	- electric . . . 383.7	- ready to -! . 623.1	- , indirekte . 802.8
- strommotor . 833.1	- lens . . . . . 379.5	- short! . . . . 623.5	- , mittelbare . 802.8
- ventill . . . . 619.4	- of . . . . . 379.5	Heavy . . . . . 25.2	- , unmittelbare . 802.7
- zelle . . . . . 601.4	- with separate generator 380.7	- medium - petrol 25.11	- , -lampe . . . . 192.8
Haus, Steuer- . 523.7	Heart shaped thimble 558.10	- petrol . . . . . 25.12	- körper . . . . . 891.4
Haut, Außen- . 511.1	Hearth, smith's 401.9	Hebel, Anlaß- . 160.2	- -abdeckung . 891.9
Hauteur baromé- trique 583.9	Heat absorption capacity 222.8	- Auflege- . . . 192.8	- , die - - unter die Sitzbänke legen 891.3
- d'aspiration 282.11	- capacity . . . 164.9	- Ausgleich- . 283.10	- , Röhren- . . . 891.5
- d'éclatement 564.7	- conduction . . 9.9	- Bedienungs- . 179.7	- mantel 185.1, 811.10
- d'émersion de la proue 495.6	- of . . . . . 221.6	- Brems- . . . . 279.5	- raum . . . . . 802.9
- de flèche . . . 32.3	- conductivity 221.7	- Drosselklappen- 178.11	- rohr . . . . . 891.6
- de du ressort 94.2	- exchange of . 9.6	- federnder . . . 284.4	- schlange 185.3, 801.7
- l'appui . . . . 565.4	- mechanical equi- valent of 9.10	- Gasgemisch- . 180.2	Heizen, den Wagen 891.1
- l'entrée . . . . 358.7	- of compression 14.8	- Lenk- . . . . . 256.7	Heizung . . . . . 184.5
- l'essence . . . 169.8	- passage of . . 9.7	- Kontakt- . . . 207.4	- Boden- . . . . . 185.4
- la tête . . . . 51.8	- radiation of . 9.8	- Montier- . . . 182.8	- Dampf- . . . . . 890.8
- refoulement 232.12	- to . . . . . 185.8	- Nocken- . . . 157.8	- durch Abgase 184.9
- du marche pied 358.7	- - a carburet- tor 185.6	- Regler- . . . 158.8	- das Kühlwasser 185.5
- - métacentre 493.11	- - the car . . . 392.1	- Schalt- . . . . 253.8	- - Glühkörper 891.1
- - pied . . . . . 51.10	- - the gas is -ing 588.4	- Schleif- 157.8, 211.7	- Fußboden- . . 891.2
- du siège . . . 857.4	- pre- . . . . . 185.8	- Schwimmer mit oben liegenden - n 178.2	- - Kohlen- . . . 890.9
- gouvernail de 603.8	- transfer of . . 9.7	- unterbrecher- 201.2	- Wasser- 184.8, 890.7
- Hawse hole . 583.3	- transmission, coefficient of 221.8	- Winkel- . . . . 211.6	Heladera . . . . 527.3
- pipe . . . . . 583.3	- unit of . . . . 9.5	- pompe . . . . . 890.7	Helical fan . . 229.8
- Hawser . . . . 567.11	- utilisation of 9.4	- schalter . . . . 340.4	Hélice 589.9, 540.1, 565.7
Haya, madera de 846.5	Heated atomiser 177.9	- übersetzung, Schwimmer mit 178.3	- 570.3, 606.9
Haz de líneas de fuerza 197.9	- surface, directly 502.7	- ventill . . . . . 561.7	- à commande directe 541.6
- - tubos . . . . 226.8	- , indirectly 802.8	Heber, Säure- . 324.8	- - deux ailes . 540.4
Head . . . . . 232.12, 852.6	- the gas is be- coming 583.4	- säuremesser 324.11	- - branches . 607.7
- boat down by the 495.9	Heater, feed water 807.1	- Wagen- . . . . 896.1	- - pales 540.4, 506.2
- cheese . . . . 44.1	- fuel . . . . . 184.10	Hebilla . . . . 448.3	- - étoffe souple 566.4
- combustion . 140.2	Heating . 184.3, 185.7	- polaina sujeta con 444.7	- - - pales 540.8, 566.3
- conical . . . . 194.1	- arrangement 184.6	Heck . . . . . 505.7, 551.3	- - - 607.8
- countersunk . 44.2	- body . . . . . 391.4	- Barkassen- . 505.9	- - trois ailes . 540.5
- cylinder with separate 140.1	- tubular . . . 891.5	- Biberschwan- 505.11	- - aile d' . . . 540.3
- fixed . . . . . 852.7	- uncovering the 891.9	- fender . . . . . 581.9	- - arb're d' . . . 588.11
- fork . . . . . 477.6	- by coal fire . 890.9	- flaches . . . . 505.8	- cage d' 589.8, 540.9
- hexagonal . 48.11	- floor radiation 891.2	- laterne . . . . 527.10	- chevalet de sup- port d' 566.8
- lamp . . . . . 879.3	- hot water . 890.7	- löffelförmiges 505.10	- , diamètre d' . 566.9
- electric . . . . 588.7	- incandescent bodies 391.1	- Spiegel- . . . . 505.8	- disposition des - s 573.5
- self contained 890.8	- means of the circulating wa- ter 185.5	- steuer . . . . . 563.7	- en bois 585.8, 607.3
- with combined generator 890.8	- steam . . . . . 890.8	- Torpedo- . . . 505.10	- - pavillon . . 540.7
- - separate ge- nerator 890.7	- the exhaust gases 184.9	- welle . . . . . 492.9	- - métallique . 566.1
- nozzle with re- movable 176.8	- water . . . . . 184.8	Hedge, to - a competitor 435.7	- - moyeu d' . . 540.2
- of controlling rod 257.5	- coil 185.3, 301.7, 391.7	Heel over, to 494.9, 597.3	- - pale d' . . . 540.3
- cylinder . . . 140.2	- element . . . 391.4	Heeling . . . . 494.8	- palier d'arbre d' 589.1
- nozzle . . . . 176.1	- hot water . 890.7	Height from pitch circle to crown 51.8	- pas d' . 541.8, 566.7
- spoke . . . . . 482.7	- jacket . . . . 185.1	- root to pitch circle 51.10	- poussée de l' 541.7
- the spoke . 106.7	- lamp . . . . . 192.8	- , metacentric 493.11	- poussée des -s 607.8
- rivet . . . . . 48.8	- pipe . . . . . 391.6	- of camber . . 82.3	- propulsive . . 567.2
- round . . . . . 44.1		- entrance . . . 353.7	606.11
- screw bolt with - and nut 48.10		- metacentre 493.11	- rendement de l' 567.7
		- petrol . . . . . 189.8	- ressort en . . 55.8
		- seat . . . . . 857.4	- réversible . . 541.5

Hélice rigide . 566.8	Helicoidal, muelle	Herramienta, caja	Hierro, cantonera
~support d'arbre	- cónico 569	de -s con en-	- chapa de . 87.9
de l' 569.7	~rueda . . . . 58.9	talladuras fre-	- colado . . . 84.10
~surfaced' - pro-	~ - cilíndrica 58.11	sadas para cada	- cuadrado . . 87.5
jetée 566.8	Helicopter . . . 596.7	una 874.8	- de . . . . . 517.9
- sustentatrice 567.1	~ combinación	- - - - separa-	- calafatear . 515.1
566.8, 606.10	aeroplane and 596.1	ciones fresadas	- inducido . 198.8
-s tournant en	Helicoptère . . 566.7	para cada una 874.8	- dividido, núcleo
sens contraire	Helicoptère et	~mando indepen-	de - - por lá-
807.5	aéroplane, ma-	diente de las	minas 204.7
- tractive . . . 567.2	chine mixte: 596.1	máquinas -s 62.1	- doble T . . . 87.12
~tubed'arbre de l'	Helicóptero . . 596.7	Herrenfahrer . 482.10	- en barras . 86.11
569.5	- y planador, má-	Herrero . . . . 64.6	- escuadra . . 87.9
- - - turbina . . . 541.1	quina mixta: 596.1	Herretero . . . 64.7	- T . . . . . 87.10
- - - cage d' . . . 541.2	Helm port . . . 580.9	Herstellung von	- U . . . . . 88.2
Hélice ala de la 540.3	Helmöler . . . 370.1	Wasserstoff . 580.7	- Z . . . . . 88.3
~caballote de so-	Helper . . . . . 64.9	Herunterfahren 417.3	- forjable . . . 85.4
porte de la 566.5	Hembra del cono	Hervidor, caldera	- fundición de 84.10
~cojinete del eje	390.3	de tubos -es 801.10	- fundido . . . 84.10
de la 569.1	Hembrilla de anillo	Hervir . . . . . 838.11	- maleable . . 35.2
- con tela añejada	con tornillo de	~el agua de refri-	- galvanizado,
566.4	rosca para ma-	geración hierre	chapa de 40.9
- de accionamien-	dera 585.3	228.2	- hexagonal . . 87.4
to directo 541.5	Hemd . . . . . 566.1	Hervorstehende	- I . . . . . 87.12
- de cuatro alas 607.8	Hemisférico, ex-	Felgenschraube	- laca para el . 428.5
- - - aletas . . . 566.3	tremidad -a 561.4	128.9	- laminado . . 37.8
- dos alas 540.4, 607.7	Hemispherical	Herzkausehe . 568.10	- placa de . . 38.7
- - - aletas . . . 566.2	end 561.4	Hêtre, bois de . 846.5	~llanta de 87.8, 111.2
- eje vertical 567.1	Hémisphérique,	Heure, cheval . 281.11	122.7
- - levantamiento	extrémité 561.4	Heurtequin . . 38.3	- macizo, núcleo
567.1	Hemp . . . . . 582, 514.9	Heurter . 578.9, 596.7	de 204.6
- - madera 565.9, 607.3	- core, rubber belt	Hexagonal bar	~palastro de . 88.5
- - metal . . . 566.1	with 284.1	iron 87.4	- perfilado . . 87.1
- - propulsión 606.11	- insertion, rubber	- head . . . . . 43.11	~llanta de . 123.4
- - sustentación	belt with 284.1	- nut . . . . . 44.7	- plano . . . . 87.5
606.10	- Italian . . . . 566.5	Hexagonal, écrou	~ forma de . 502.3
- - tres alas . . . 540.5	- line . . . . . 566.6	44.7	- rayo de . . 105.1
~diámetro de la 566.9	- rope . . . . . 284.3, 566.6	~fer . . . . . 37.1	~procedimiento
~disposición de	~wire cable with	~tête -e . . . . 48.11	por el ácido
las -s 578.5	- core 39.3	Hexagonal, cabeza	sulfúrico y el 580.10
~efecto útil de la	Hender, un radio	48.11	- redondo . . . 87.2
567.7	está -ido 424.7	~hierro . . . . 87.4	- remachado,
~eje de la . . . 538.11	Hendidura, bo-	~tuerca . . . . 44.7	llanta de 123.3
~empuje de la 541.7	quilla de 882.10, 883.1	Hick belt . . . 284.4	- roblón de . . 46.5
- en forma de	- del quemador 193.8	Hidráulico, amor-	High pressure cy-
pabellón 540.7	Henkel, Leder- 823.9	tiguador 100.2	linder 811.7
~extremidad ex-	Herablaßbar, -es	~amortigua-	- range of action
terior del eje	Fenster 851.6	miento 181.8	614.11
de la 539.8	Herabsetzen, die	~embrague . . 298.2	- tension cable 200.4
~fuerza axial de	Temperatur 219.9	~ensayar con la	- - current . . 189.4
las -s 607.6	Heraufschrauben,	prensa -a 66.11	- - ignition . . 187.7
- impulsora . . . 570.3	den Docht 376.9	~freno . . . . 68.4	Highroad . . . 449.2
- metálica . . . 607.2	Herausgefallen,	~levanta-coches	Highway . . . 449.2
~núcleo de la 540.2	-e Masse 329.8	896.8	Higrometro . . 574.3
~par de -s de	Herauslassen, die	~prueba con la	Hilada, elevación
sentidos contra-	Luft 138.5	prensa -a 66.10	de las -s 508.8
rios 607.5	Herausnehmen,	sado 25.7	~plano de las -s 508.9
~paso de la 541.8, 566.7	den Luftschlauch	Hidrocarburo pe-	Hilera . . . . . 404.8
- propulsiva . . 567.2	127.9	primido 582.5	- de cojinete . 404.8
- reversible . . . 541.5	~ - Mantel an einer	Hidrógeno com-	Hilfs-arbeiter . 64.9
- rígida . . . . . 566.8	Seite 127.8	~generador de -	- düsenvergaser 168.6
~soporte del eje	~ - einen Gang . 254.9	sobre carro 581.4	- motor . . . . 490.3
de la 539.1, 539.7	Herbeibringen,	~producción del	~Segeljacht mit
~superficie pro-	einen Käufer 461.3	590.7	490.2
yectada de la 568.8	Herd, Koch- . . 527.2	Hidroplano 502.4, 597.5	-rahmen . . . 72.3
- sustentadora 596.8	~Schmiede- . . 401.9	~bote . . . . . 616.10	-reifen, Pneuma-
~tubo del eje de	Herradura, curva	Hielo, clavo para	tik -Bereifung
la 539.5	en 458.8	el 124.5	mit - - aus Voll-
- - turbina . . . 541.1	~imán en forma	~garra para el 124.4	gummi 117.5
~vano de la 539.8, 540.9	de 196.5	Hierro . . . . . 84.9	~segel, Motorjacht
~ventilador de 229.8	Herraje del estribo	~acanalado,	mit - - n 490.4
Helicoidal, res-	372.2	llanta de 128.5	Hill . . . . . 458.8
sort 88.6	Herramienta . 899.1	~alambre de . 208.7	- climb . . . . 429.3
~roue -e . . . . 53.9	~acero para -s 36.9	- de ángulo de	- climbing con-
~ - -e cylindrique	~bolsa de -s . 874.3	palmejar 518.7	test 428.1
581.11	~caja de -s 874.2, 874.4	~bandaje de . 111.2	- - capacity . . 281.2
~ventilateur . 229.8	486.1	~barras de . 86.11	~to climb a . . 484.1
Helicoidal, muelle	~ - - -s con divi-	~bastidor de -s	
- cilíndrico 565.8	siones móviles 874.5	perfilados 72.1, 72.2	

Hilo de aire de un remolino 618.3	Hinter-rad-felgen- bremse 481.8	Höhen-steuerung, dynamische 544.3	Hole, casting con- taining blow
- - - amianto . . . 210.8	- - gabel . . . 478.5	- und Seiten- steuer, kom- biniertes 608.3	- , charging . . . 804.9
-s aisladores tren- zados, alambre conductor re- cubierto de 200.2	- - innenbremse 277.5	Hohl, -es Spant 490.5	- , hand . . . 147.7
Hiloire d'écou- tille 516.8	- - nabe . . . 479.10	-e Welle . . . 47.8	- , hawse . . . 588.3
Hilovia . . . 64	-schiff, Feinheit des -s 501.2	- gußarm . . . 145.7	- , filling . . . 324.1
Hinauffahren, einen Berg 484.1	- , Schärfe des -s 501.2	- kegel . . . 390.3	- , inspection . . . 147.7
Hinchado, barco de forma -a 501.7	- - spant . . . 498.5	- schwimmer . . . 170.5	- , lubrication . . . 98.6
- , dar una forma -a 501.8	- - Spant im -steyen . . . 508.9	- stahlfelge, Doppel- 482.4	Hollin . . . 7.7, 215.2
Hinchazón, coe- ficiente de 501.10	- wagen . . . 241.6	Holst, to - the flag 520.10	- , depósito de . . . 215.3
Hinder, to - a com- petitor 485.7	- zelle . . . 601.11	Holting device, motor car 396.1	- , formación de un depósito de - sobre la bu- jía 215.5
Hindernis, der Luft- reifen nimmt das - in sich auf 120.4	Hinunterfahren, ein Gefälle 484.2	Hoja, añoja- miento de las -s 95.9	Hollow cast bracket 145.6
-fahren . . . 428.2	Hire, cost of - for tarpaulin 464.11	- con nervio en U 96.8	- , crank pin . . . 151.2
- , Weg- . . . 454.8	Hissage, boucle de 585.4	- de mica . . . 206.5	- , double steel rim 482.4
Hinge bolt for steering swi- vel 82.1	Hissen, die Flagge 529.10	- - resorte, ner- vio de la 97.1	- , float . . . 170.5
- , bonnet . . . 888.6	Hisser le pavillon 529.10	- - un mapa . . . 455.6	- , frame . . . 499.5
- of spring . . . 92.3	Hisser les cou- leurs 529.10	- - una puerta 417.8	- , rib . . . 499.5
- pin . . . 92.4	Hit and miss plate 211.8	- del resorte 94.8, 94.7	- , shaft . . . 47.8
- - for steering swivel 82.1	Hliver, bandage en fer pour service d' 124.2	- , deslizamiento lateral de las -s de ballesta 96.6	- , steel rim . . . 107.7
Hinged clip . . . 888.6	- , manteau d' 448.3	- el abrisse de las -s añojando el perno 96.1	- , wave . . . 492.11
- grate . . . 804.1	Hoch-druck-zylin- der 811.7	- , extremos pun- tiagudos de las -s 94.11	Holperlig . . . 450.9
- mudguard . . . 486.3	-fahrt . . . 689.9	- , forma de la . . . 94.9	Holt ein! . . . 628.5
- radius rod bracket 288.3	- geköpft, hinten - -er Rahmen 71.3	- , inducido divi- dido en -s 888.9	Holz, amerika- nisches Föhren- 506.8
- sides . . . 860.8	- gespannt, -er Strom 189.4	- los extremos de las - del resorte están entrecabiertos 96.3	- , Ast . . . 106.6
- window . . . 861.8	- lassen, das Luft- schiff 586.6	- maestra . . . 94.8	- , bekleidung . . . 269.9
Hinter-achs-brücke 85.2, 241.5	- sledend, -es Mo- torenöl 905.11	- muelle de . . . 901.12	- , bereifung . . . 111.3
- - mit fest ange- bautem Wech- selgetriebe 85.7	- spannungskabel 209.4	- número de . . . 94.10	- , boot . . . 508.4
- - - - fester Trag- achse 85.6	- spannungszün- dung 187.7	- , pullir las -s del resorte en to- das las super- ficies 90.9	- , das - arbeitet 847.8
- - - - Schnecken- antrieb 86.2	Höchst-gewicht 482.6	- remache de unión de las -s 97.2	- , - - der Speiche ist gesund 106.5
- - druck . . . 22.11	- leistung, einen Motor auf - bringen 68.9	- resalto de la de resorte 97.1	- , Elchen- faß . . . 506.8
- - gehäuse . . . 241.2	Hogar . . . 808.3	- resorte de -s 88.7	- , felge . . . 106.10
- - rohr . . . 85.3	- , altar del . . . 804.8	- - -s super- puestas 55.5	- , - , mehrteilige 107.1
- - , kegelförmig ges 85.1	- , caldera con para cok 808.5	- , tetón de la - de resorte 97.1	- fender . . . 582.1
- - trichter . . . 85.1	- con alimenta- ción por tol- va 804.7	- , unión de las -s del resorte 96.5	- , Fichten- 506.7
- - welle . . . 241.3	- - regulación automática 808.4	- , unir las -s del resorte con la brida 96.4	- , gebinde . . . 295.1
- achse, Kardan- 84.9	- , puerta del . . . 308.6	Hold against, to 47.5	- , grating . . . 580.11
- mit Gleitlagern 85.5	Höhe, Bord- . . . 565.4	- - - the record 488.11	- , hammer . . . 401.5
- deck . . . 580.3	- , Einstieg- . . . 568.7	- up, to . . . 47.5	- , kausche . . . 559.5
- einstieg . . . 848.5	Höhe, Fuß- . . . 51.10	Holder, brake block 86.3	- , kohle . . . 409.4
- feder . . . 88.9	- , Kopf- . . . 51.8	- pad . . . 490.6	- latte, Schutzver- kleidung aus -n 296.8
- bock . . . 74.7	- , metazentrische 498.11	- cylinder . . . 582.4	- , Lauffläche aus 125.7
- fenster . . . 351.4	- , Pfeil- . . . 82.3	- lens . . . 890.2	- maserung . . . 847.7
- fläche . . . 601.6	- , Platz- . . . 554.7	- , spare cover 184.8	- nabe mit einge- preßter Eisen- büchse 108.5
- gabel-auge . . . 476.8	- , Seiten- . . . 497.2	- stick . . . 578.8	- , naturgewach- senes Elchen- krumm- 507.3
- brücke . . . 476.6	- Sitz- . . . 857.4	- sword . . . 578.8	- pflock . . . 514.4
- rohr . . . 476.7	Höhen-fahrt . . . 589.9	- umbrella . . . 578.8	- , Pitchpine . . . 506.8
- kajüte . . . 522.6	- flug . . . 610.4	Holding device 258.1	- , Pock- . . . 507.8
- platform . . . 355.6	- messer . . . 578.9	- up tool . . . 47.4	- rad . . . 101.11
- rad . . . 101.3	- steuer . . . 568.3, 608.8		- , rahmen, ar- mierter 71.5
- - achse . . . 84.7	- segel . . . 608.9		- , bewehrter . . . 71.5
- - antrieb, Elek- tromobil mit 818.4			- schraube 76.9, 565.9
- - , Motorrad mit 478.1			607.3
- - bandbremse 481.1			- speiche . . . 104.7
- - bremsse . . . 277.2			- , täfelung . . . 847.2

Hölzern . . . . . 506.5	Horn, electric . 899.5	Hose, to - down the car body 421.7	Hueco, brazo de fundición 145.5
-er Schub- balken 242.5	- electrically operated 899.5	- union . . . . . 418.2	- cuaderna - a . 492.5
Homme à la barre 542.10	- fanfare . . . . . 887.9	Hosen-halter . 487.5	- eje . . . . . 47.5
Homogène, acier 36.1	- fog . . . . . 528.10	- mantel . . . . . 444.2	- entre los dientes . 52.2
- fondu . . . . . 36.1	- motor car . . 886.5	Hot, running . 416.4	- flotador . . . . . 170.5
Honeycomb radiator 234.5	- mouth of the 886.6	- to rivet . . . . . 47.1	- llanta - a doble de acero 482.4
Honey-combed casting 66.2	- multiple twist 887.7	- tube . . . . . 198.1	- muñon - de la manivela 151.2
Honneur, écusson d' 488.5	- note of the . 886.8	- - ignition . 192.7	Hufeisenmagnet 196.5
- prix d' . . . . . 488.4	- read . . . . . 887.5	- - timed . . . . . 198.2	Huilage par immer- sion 297.11
Honor, escudo de 488.5	- single twist 887.6	- water heating 890.7	Huile à grand pouvoir lubri- fiant 264.10
- premio de . . 488.4	- sound of the 886.8	Hotel . . . . . 440.7	- appareil à débit d' 271.5
Honour, prize of 488.4	- straight . . . 887.5	Hotel bus . . . 854.12	- bain d' . . . . . 267.10
Hood . . . . . 552.5	- the - is blocked up 886.10	Hôtel, autobus d' 854.12	- baquet d' . . . . . 148.7
- canvas . . . . . 558.5	- - is choked 886.10	Hotel, autobus de 554.12	- bouchon fleté de vidange d' 148.2
- cape cart . . . 558.5	- to sound the 886.7	Houache . . . . . 498.2	- brute . . . . . 24.8
- fixed . . . . . 552.7	- valve . . . . . 887.11	Houle . . . . . 545.4	- chambre à . . . . . 181.7
- of the venti- lator 528.2	- with flexible tube 888.1	Hour, horse power 23.11	- couleur à l' . 264.9
- single . . . . . 558.1	- - harmony note 887.8	House, custom 466.5	- croute d' . . . . . 268.8
- spray . . . . . 520.6	- note regu- lating valve 888.5	- pilot . . . . . 523.7	- cuillère à . . . . . 272.9
- to lower the . 558.4	- sound regu- lating valve 888.5	- wheel . . . . . 523.7	- cylindre à - sus- pendu latérale- ment au châssis . 298.9
- put the . . . down 558.4	Hornillo de co- cina 587.2	Housing of uni- versal joint 239.5	- de graissage . 264.7
- raise the . . . 558.5	Horno de soldar 409.5	Housse . . . . . 866.7	- goudron . . . . . 27.1
- ventilator . . . 592.4	Horquilla . . . 477.1	- de bandage . 873.8	- lin, peinture à l' 847.9
Hook belt fastener 231.1	- cabeza de . . 477.8	Hub 102.10, 158.2, 811.6	- dispositif d'ame- née d' 269.1
- boat . . . . . 531.6	- - de tres plaquitas 477.7	- Arbets- . . . . . 15.3	- embrun d' . . . . . 267.5
- clothes . . . . . 567.9	- de desem- brague 285.7	- Ausdehnungs- 15.2	- épaisse . . . . . 268.5
- snap - and eye 534.6	- la dirección 261.4	- Auspuff- . . . . . 17.1	- filtre à . . . . . 513.6
- spanner . . . . . 406.4	- - rueda tra- sera 476.5	- Ausströmungs- 17.1	- godet collecteur d' 273.5
Hoop, brake . . 279.8	- delantera elástica 477.5	- Einstromungs- 10.11	- joint à 104.2, 374.7
- iron . . . . . 87.6	- de mando . . 258.5	- Flügel- . . . . . 611.4	- lanterne à . 877.10
- tilt . . . . . 558.7	- montaje . . . 182.9	- Kupplungs- . 239.3	- lubrifiant in- congelable 267.5
Hoot, to . . . . . 886.7	- del regulador 158.6	- Nocken- . . . . . 158.3	- mêlée de fleur de soufre 265.7
Hooter . . . . . 886.8	- doble . . . . . 477.5	- Saug- . . . . . 10.11	- mince . . . . . 266.6
Hopper, furnace with feeding 304.7	- llave de . . . 406.5	- Ventil- . . . . . 144.6	- minérale . . . . . 264.8
- shaped wagon 360.4	- ojo de - trasera 476.8	- Verbrennungs- 15.1	- moteur à - mi- nérale 185.5
Hora, caballo- . 23.11	- porta-faro . . 384.2	- Verdichtungs- 18.1	- ne contenant pas d'asphalte 268.4
Horizontal-flèche 562.2, 604.2	- puente de - tra- sera 476.6	- höhe, Nocken mit veränderlicher 156.4	- neutre pour cy- lindres 266.2
- stellung . . . . 591.5	- reforzada . . 477.5	- kraft . . . . . 607.1	- non résineuse 266.3
Horizontal canvas rudder 608.9	- trasera . . . . 476.7	- schraube 567.1, 606.10	- peindre à l' . 515.5
- commutator . 834.5	- tubo de . . . . 477.2	- seite des Nockens 155.4	- pompe à . . . . . 270.9
- engine . . . . . 187.2	- vaina de . . . 477.2	- veränderung, Regelung durch 309.2	- pour moteurs à point d'ébulli- tion élevé 265.11
- position . . . . 591.5	Hörrohr . . . . 392.8	- volumen . . . . 12.2	- puisoir à . . . . . 272.9
- rudder 602.8, 604.2	Horse drawn portable hand winch 620.7	Hub, back wheel 479.10	- racloir à . . . . . 275.1
- spring . . . . . 91.2	- - motor dri- ven winch 620.8	- ball bearing . 104.1	- rampe à . . . . . 265.10
- steam engine 310.2	- power formula 21.11	- body of the 102.11	- récipient d' . 144.7
- valve . . . . . 148.1	- - for deter- mining state taxes 22.1	- bolt . . . . . 103.3	- réservoir d' . 269.7
Horizontal, ma- chine à vapeur - e 310.2	- - hour . . . . . 23.11	- bore of . . . . . 58.4	- d' - avec pompe 268.8
- moteur . . . . . 187.2	- - quantity of fuel per 806.8	- cast steel - with bush pressed in 108.6	- robinet de ni- veau d' 147.10
- soupape - e . 148.1	- shoe curve . . 458.8	- flange of the . 108.1	- - vidange d' 148.1
Horizontal, má- quina de vapor 310.2	- magnet . . . . 196.5	- ring of the . 108.2	- spéciale . . . . . 264.10
- motor . . . . . 187.2	- rudder . . . . 620.1	- free wheel . . 480.1	- solaire . . . . . 24.10
- válvula . . . . . 148.1	- white - s . . . 545.8	- front wheel 479.8	- substitutif d' 267.9
Horloge à déclin 395.5	Hose, Leder- . . 446.1	- motor . . . . . 388.5	- succédané d' 267.9
- boîte d' - sur le tablier 395.4	- Knie- . . . . . 448.2	- pressed-out . 103.7	- très fluide . . 266.8
- de voiture . . 395.5	Hose box . . . . 418.4	- wheel . . . . . 58.3	
Horn . . . . . 386.5	- motor - tender 2.8	- with ordinary bearing 103.8	
- bugle . . . . . 387.10	- nozzle . . . . . 418.5	- two speed gear 493.3	
- bulb . . . . . 387.1		Hublot . . . . . 528.4	
- double toned 887.8		Hueco, bandage - con canal de aire 111.9	



Huile vacuum 265.8	Hülle, Zusammen-	Huppen-ball . . . 887.1	Hydraulique, serrage du bandage au moyen de la presse 121.8
- vapeur d' . . . 160.12	- in Folge Gasverlustes 587.5	-schlauch, einen . . . 888.2	Hydraulisch, -e Dämpfung . . . 181.8
- végétale . . . 264.9	Hülse, Kupplung . . . 288.8	- Metall . . . 888.4	-er Federdämpfer 100.2
- visqueuse . . . 266.5	Humedad del aire 165.6	-stimme . . . 887.3	-e Kupplung . . . 298.2
Huile, tissu . . . 444.1	Húmedo, vapor 27.10	-ventil . . . 887.11	-e Presse, Aufziehen des Reliefs mit der -n 121.2
586.6	Humide, vapeur 27.10	-zeichen, ein . . . 886.7	-er Wagenheber . . . 896.8
Huller . . . 274.4, 515.10	Humidité de l'air 165.6	Hut-halter . . . 887.8	Hydridverfahren 580.8
Huit d'appui . . . 92.7	Humidity of the air 165.6	-krempe . . . 102.7	Hydrique, procédé 580.8
- de ressort . . . 92.5	Humo, tubo de 300.7	-leiter . . . 887.6	Hydrocarbon, heavy 25.7
- en 8 . . . 98.5	Hung in shackles, spring 91.8	Hydraulic car lifting device 596.8	Hydrocarbon, light . . . 25.7
- - - fondu . . . 98.2	Hüpfend, -er Flug 596.5	- clutch . . . 298.2	Hydrocarbure, léger 25.7
- - - suspension . . . 92.6	Huppe . . . 886.5	- press, putting the tyre on by means of a 121.2	- lourde . . . 25.7
- matricé . . . 98.1	- Akkord . . . 887.9	- to make a frame in the 72.8	Hydrogen, compressed 582.5
- pendant . . . 92.7	- die - ist helser 886.10	- pressure, pressing the tyre home by 121.3	- gas producer, portable 581.4
Hull of the boat 507.10	- die - ist verstopft 886.10	- shock absorber . . . 100.2	- generation of 580.7
- shape of . . . 500.7	- einfach gewundene 387.6	- test . . . 66.10	- storage of . . . 581.6
- - - submerged part of 502.8	- elektrisch betätigte 389.3	Hydraulically, test 66.11	Hydrogène, comprimé 582.5
- stream line resistance of the 492.5	- gerade . . . 387.5	Hydraulique, amortissement 181.8	- générateur d' - sur chariot locomobile 581.4
- submerged part of 502.8	- mehrfach gewundene 387.7	- amortisseur . . . 100.2	- production del' 580.7
Hülle . . . 551.8	- mit Doppelton 387.8	- embrayage . . . 298.2	Hydrometer . . . 584.10
- die - aufladen 580.2	- mit Tonabstellventil 388.3	- épreuve à la presse 66.10	Hydromètre syringue 584.11
- - nach beendeter Füllung abschließen 582.7	- Schalltrichter der 386.6	- essai à la presse 66.10	Hydroplan 582.4, 597.5
- - - verpacken 579.9	- Schlauch . . . 388.1	- essayer à la presse 66.11	Hydroplane . . . 597.5, 618.10
- - - zur Füllung anschließen 582.6	- Signal . . . 528.8	- frein . . . 68.4	Hygrometer . . . 574.3
- - - zusammenlegen 579.7	- Ton der . . . 386.8	- lève-auto . . . 896.8	Hygromètre . . . 574.3
- - - zusammenrollen 579.8	- Ventil . . . 887.10		
- Falte in der 587.4			
- Gas . . . 551.8, 589.9			
- Reifen . . . 378.8			
- Schutz . . . 115.5			
- zusammenlegen! 624.4			

## I.

I-Eisen . . . 37.12	Idrogeno, compresso 582.5	Ignition due to compression 192.4	Ignition, spontaneous 192.1
I beam . . . 88.1	- fabbricazione dell' 580.7	- electrical . . . 186.9	- temperature 186.6
I girder . . . 88.1	- riserva d' . . . 581.6	- electro-magnetic 187.1	- the - falls . . . 188.3
I iron . . . 37.12	Idroplano 502.4, 587.5	- flame . . . 192.5	- - - misfires 188.3
I section iron 37.12	Ignite, to . . . 186.2	- high tension 187.7	- time of . . . 189.9
I, fer en . . . 37.12	Igniting flame 192.6	- hot tube . . . 192.7	- timed hot tube 192.2
I, induit en . . . 198.6	Ignition . . . 186.1	- late . . . 190.5	- to adjust the 188.7
I, poutrelle en 38.1	- accumulator in sheet iron box 323.8	- lever . . . 478.3	- - - timing of the 420.10
I, hierro . . . 37.12	- adjustment of 188.6	- low tension 187.4	- - disconnect the 189.5
I, inducido en 198.6	- advanced . . . 190.1	- magnetic make and break 187.3	- - switch off the 189.5
Ice box . . . 527.3	- arc . . . 187.8	- - sparking plug 187.6	- trouble . . . 425.6
- nail . . . 124.5	- battery . . . 194.4	- make and break 187.2	- tube . . . 142.3
- stud . . . 124.5	- by low tension fuses 192.3	- pin . . . 212.8	- - choking of the 193.3
Idoneità, certificato d' 433.1	- cable . . . 209.7	- point of . . . 192.2	- of the 193.3
Idraulico, freno 68.4	- cam . . . 156.9	- port . . . 142.6	- type of . . . 186.8
- giunto . . . 298.2	- cell . . . 188.1	- quadrant for adjusting 206.6	- weak . . . 190.6
- prova - a . . . 66.10	- circuit . . . 188.8	- retarded . . . 190.2	Igrometro . . . 574.3
- provare al torchio 66.11	- switching in the 188.9	- rod . . . 212.1	Iguaral . . . 408.4
- smorzamento 181.3	- coil . . . 195.7	- segment for adjusting 206.6	Illuminación del número 875.1
- sollevatore da vettura 396.8	- coils, trembler for 204.3	- self . . . 192.1	- poder de . . . 875.10
Idrico, procedimiento 580.8	- correct timed 190.3	- spark . . . 186.4	Illuminante, forza 575.1
Idrocarburo legiero 25.7	- device . . . 186.7	- sparking plug 187.5	
- pesante . . . 25.7	- double . . . 188.2		

Illuminare . . . 876.1	Immersion in seawater 497.1	Impermeabilizzato, tejido 444.1	Inaffiatrice automobile 451.11
Illuminate, to 876.11	- type of acetylene gas generator 890.9	- tela de algodón 562.6	Inauguración del servicio 414.1
Illuminating gas 28.1	Immersion, gralsage par 267.11	Impermeabilizzare, preparato per 606.3	Inauguration du service 414.1
- power . . . 876.10	- hullage par 267.11	Impermeabile 448.6	Inboard . . . 505.2
Illumination 876.3	- profondeur d' 497.1	- cámara - al aire 180.3	Incaugiarli, la navicella s'incaugiarli 578.10
Illuminazione 876.3	Immersione . . . 496.6	Imperméable 448.6	Incaminamento, manovella d' 159.2
- batteria d' . . . 883.8	- in acqua di mare 497.1	- à l'air . . . 180.3	- meccanismo d' 815.6
- del numero . . . 876.1	- - - dolce . . . 497.1	- étoffe de coton 562.6	Incandescence, zone of 196.5
Illumine, to . . . 876.11	- - - linea d' . . . 499.8	- préparation 606.3	Incandescence, allumage par 192.3
Illustrated advertisement 462.1	- - - d' - calcolata 500.1	Impregnato di rame 514.5	- zone d' . . . 196.5
Illustré, affiche -e 462.1	- lubrificazione per 267.11	Impiallicciatura 847.3	Incandescencia, encendido por 192.3
Imán de acero permanente 197.3	Immerso, superficie -a 492.4	Impianto del motore 536.7	- zona de . . . 196.5
- electro - soplador 883.5	Immondizia, carro per trasporto delle -e 862.4	- dell'esercizio 413.7	Incandescent body, heating by -ies 391.1
- en forma de herradura 196.5	Immorsatura . . . 506.2	- di gonfiamento 590.6	Incandescent, rendere 198.4
- inductor . . . 196.6	Impact plate . . . 178.1	Impiastro di gomma 181.5	- tube . . . . . 196.1
- invertir la polaridad de un 197.4	Impalcatura . . . 520.10	Impiegato . . . 69.3	Incandescente, poner 196.4
- par de -es . . . 197.2	- carro ad . . . 862.3	Impiombare . . . 66.9	Incandescente, rendere 198.4
- permanente, magneto de 196.5	Imparziale, persona 489.7	Importe, hacer pagar un 459.5	Incandescente, rendere 198.4
Imballaggio . . . 464.7	Impennarsi . . . 815.4	Importo, fare rimessa di un -a mezzo d'una banca 459.5	- tubo . . . . . 196.1
- materiale d' . . . 464.9	Impennatura . . . 562.4	Impôt, formule de puissiance pour l' 22.1	Incandescenza, accensione ad 192.3
- tela d' 464.12, 579.10	Imparellatura . . . 506.3	Impresa di trasporto 413.5	- zona d' . . . 196.5
Imballare . . . 464.8	Imparfait, combustion -e 7.6	Imprenditore dell' 413.4	Incapeggiabile 496.1
- l'involucro . . . 579.9	Imparziale, persona 489.7	Imprestato, botte -a 296.2	Incapovolgibile 496.1
Imbarcare acqua 546.1	Impennarsi . . . 815.4	Imprimé de réclame 462.5	Incassato, razza -a 105.3
Imbarcazione automobile, corsa di -i -i 548.1	Impennatura . . . 562.4	Impuesto, formula de la potencia para el 22.1	Incassatura larga, razza con 106.6
- fabbricante di -i 488.5	Imperfect combustion 7.6	Impugnatura 263.10	Incastellatura della scocca 846.1
- gaffa d' . . . 581.8	Imperfecto, combustion -a 7.4	- a pera . . . 478.5	Incastrato, testa di vite -a 44.2
- resistenza dell' alla propulsione 492.1	Imperfectione, carburazione -a 160.6	Impulsion . . . 611.10	Incastro . . . 362.8
- scafo dell' . . . 507.10	- combustione -a 7.6	- force d' . . . 611.11	Incatramare una strada 451.5
Imbiettato, eccentrico 156.7	Imperial, autobus con 855.4	Impulsión, altura de 232.12	Incatramato, tela -a 586.9
Imboccatura . . . 888.8	- escalera del . . . 859.1	- bomba de . . . 232.3	Incaugliare un dado 45.3
- di metallo . . . 892.10	- plaza del . . . 857.10	- fuerza de . . . 611.11	Incavo . . . 258.4, 264.2
Imbottire . . . 866.13	Imperiale, omnibus ad 855.4	- por correa . . . 234.10	Incendio, assurance contre l' 469.4
Imbottito, berretto 441.8	- posto sul . . . 857.10	- - los gases de escape 272.2	- installation d'extinction d' 418.3
- sella -a . . . 485.4	- scaletta dell' 859.1	- sistema de . . . 4.8	- pompe à . . . . . 2.7
Imbottitura di cuoio 866.1	Impériale, autobus à 855.4	- válvula de . . . 809.8	Incendio, assicurazione contro l' 469.4
- trapuntata . . . 866.9	- échelons d' . . . 859.1	- velocità de 596.6	- impianto per l'estinzione d' 418.3
- unita . . . 866.8	Impermeabile 448.6	Impulso . . . 611.10	Incendio, bomba de -s 2.7
Imbrattamento di fuliggine nella candela 215.5	Impermeabilità 517.5	- tomar . . . 611.2	- instalación de extinción de -a 418.3
Imbussolamento, fangia d' 297.1	- de las telas de globos, aparato para medir la 555.1	Impulsor, hélice de -a 570.3	- lanza por el servicio de -s 418.5
Imbutto di riempimento 419.5	Impermeabilization 554.5	Impureté 169.4, 267.4	- seguro de -s 468.4
Imitación de cuero 866.6	Impermeabilità 517.5	Impurezza 169.4, 267.4	Incerato . . . 565.9
Imitation leather 866.6	- apparecchio per la prova della stoffa da pallone all' 555.1	Impurità . . . 169.4, 267.4	Inchiodare . . . 48.10
Imitation de cuir 866.6	- des étoffes à ballon, appareil pour essayer l' 555.1	Impurity . . . 267.4	Inchiodatura a ricoprimento 518.2
Imitazione di cuoio 866.6	Immergere la camera d'aria in un recipiente d'acqua 180.1	Inaffiatore, carro-botte d' 451.10	- del fasciame . . . 518.2
Imité, cuir . . . 866.6	Immergersi . . . 846.9	Inaffiare una strada 451.9	
Immergere la camera d'aria in un recipiente d'acqua 180.1	Immersion in fresh water 497.1	Inaffiatore, carro-botte 862.5	

Incidence, angle of 600.3	Inclinazione di ascesa 591.3	Indicador de nivel de aceite 273.8	Indotto, albero dell' 199.2, 888.7
Incidence, angle d' 600.2	- - discesa . . . 591.4	- - pendientes 894.5	- , anima dell' . 888.8
- - des plans 600.1	Incline . . . 453.10	- del nivel de agua 806.6	- , avvolgimento dell' 199.3, 884.1
Incidenza, angolo d' del piani 600.1	Incliné, resort 91.4	- - sentido de la corriente 840.1	- , completo . . 198.4
- , delle super- fici 600.1	- , sol . . . 417.9	- , determinar con el 21.8	- , corpo dell' . 888.8
Inclinable, surface sustentatrice 598.2	- , tube porte-selle 479.6	- , diagrama del 21.8	- , corrente - a . 191.8
Inclinación . . 494.8	Inclined curve 453.6	- , poste . . . 454.7	- , del motore . 888.8
- , ángulo de . . 285.4	- spring . . . 91.4	Indicate, to . . 21.8	- , disco laterale dell' 199.1
600.2, 600.5	- upwards . . . 591.3	Indicateur . . 21.7	- , ferro d' . . 198.8
- - - de los pla- nos 600.1	Incliner, s' . . 494.9	- de niveau . . 806.6	- , fiso . . . 190.2
- en curva 453.3, 616.1	- s', les roues s' - ent 425.3	- - d'huile . . 273.8	- , forza elettro- motrice - a 198.2
- de los rayos . 106.4	Incollare, tagliare un pezzo adatto ed incollarlo 181.10	- pente . . . 894.5	- , girevole . . 198.5
- del muñon ha- cia el suelo 80.5	Incollato, cinghia - a 230.8	- diagramme d' 21.6	- , lamiera d' . 198.9
- - rayo sobre la llanta 80.4	Incolore, vernis 868.1	- du sens du courant 840.1	- , reazione dell' 886.10
- - resorte . . . 91.5	Incolore, lacca 868.1	- poteau . . . 454.7	Inducción, carrete de 204.1
- , eje de una - de 1.5 % 80.7	- , vernice . . . 868.1	- , relever à l' . 21.8	Induced current 191.8
- , las ruedas tienen 426.3	Incoloro, barniz 868.1	Indicator . 21.7, 886.2	- electromotive force 198.2
- para la bajada 591.4	Incombustibile . 8.3	- chart . . . 21.8	Inducido . . . 198.3
- - subida . . . 591.3	- , coperta . . 419.3	- current direc- tion 840.1	- , arrollamiento del 199.3, 884.1
Inclinado, brazo - de la mani- vela 151.5	Incombustibile . 8.3	- diagram . . . 21.6	- , chapa de . . 198.9
- eje muy . . . 80.6	Incombustibile . 8.3	- electrically oper- ated speed 894.3	- , con arrolla- miento com- pleto 198.4
- , piso . . . 417.9	- , bâche . . . 419.3	- gradient . . 894.5	- , corriente - a . 191.8
- , resorte . . . 91.4	- , couverture . 419.3	- - - with water tube 895.1	- de láminas . 198.7
- , suelo . . . 417.9	Incomplet, car- buración - ète 160.6	- , liquid gradient 894.7	- , motor . . . 888.6
- , tubo porta-silla 479.6	Incomplet, car- burazione - a 160.6	- , mileage 894.3, 898.5	- , dividido en ho- jas 888.9
Inclinaison . . 494.8	- , combustione - a 7.6	- - - with flexible shaft drive 898.6	- , eje del 199.2, 888.7
- , angle d' 285.4, 600.3	Incomplete, car- buración - a 160.6	- pendulum gra- dient 894.6	- en l' . . . 198.6
- du ressort . . . 91.5	Incongeable, huile lubri- fiante 267.3	- , revolution . 410.8	- , fijo . . . 196.2
- en courbe . . 616.1	Incrociare, la strada - a la fer- rovia 454.5	- , speed . . . 893.7	- , fuerza electro- motriz - a 198.2
- pour la descente 591.4	Incrociato, corda - a 618.5	Indicatore . . 21.7	- , giratorio . . 198.5
- - - montée . . 591.3	Incrociatore, classe degli - i 548.11	- , cartello . . 454.7	- , hierro de . . 198.8
Inclinare una banda 494.9	- da corsa . . 489.10	- del livello d'ac- qua 806.6	- , núcleo de . . 888.8
Inclinare, le ruote - ano 425.3	- , yacht . . . 489.9	- della direzione della corrente 840.1	- , placa lateral del 199.1
Inclinarse, las rue- das se - an 425.3	Incrostazioni . 220.8	- di pendenza . 894.5	- , reacción del 886.10
Inclinarsi 494.8, 494.9	Incrustaciones . 220.8	- - - a liquido 894.7	- , Siemens . . 198.6
Inclination, angle of 259.4, 285.4, 600.2	Incrustation . . 220.8	- - - pendolo 894.6	Inducteur . . . 195.7
- at curve . . . 453.5	Incline . . . 401.5	- - - ad acqua 896.1	- , à aimants per- manents 195.8
- of axle of 1.5 % 80.7	Incurvato, ala d'ucello - a 600.9	- - - velocità . . 393.7	- , aimant . . . 196.6
- the spokes from the vertical 106.4	- , cerchione . . 102.7	- , diagramma dell' 21.6	- , bobine d' . . 886.5
- - - spring . . . 91.5	- , piastre - e . . 829.7	- , rilevare coll' 21.8	- , enroulement d' 208.4, 886.3
- , position of - in the curve 616.1	- , placche - e . . 829.7	Indietro, marcia 588.9	- , en dériva- tion 386.4
Inclinato, braccio - della mano- vella 151.5	- , stabilizzatore 570.10	Indifferent, - es Gleichgewicht 614.3	- , póles - s . . 836.12
- , molla - a . . . 91.4	Incurvè, stabili- sateur 570.10	Indifférent, équi- libre 614.3	Induction . . . 10.5
- , pavimento . . 417.9	Indebolire l'acido 825.9	Indifferente, equilibrio 614.3	- apparatus . . 204.2
Inclinazione, an- golo d' 285.4, 600.2	Indennità di prova 469.10	Indikatoria- gramm 21.6	- coil 195.7, 203.7, 204.1
- - del tubo dello sterzo 259.4	Indennizzo, ta- vola d' 548.4	Indipendente, azionamento - delle mac- chine utensili 62.1	- opening . . . 183.3
- - - di dire- zione 259.4	Indention caused by the wind 585.9	Individual drive of machine tools 63.1	- period . . . 10.9
- , delle ruote 256.2	Independiente, mando - de las máquinas herramientas 62.1	Indizieren . . . 21.8	- of . . . 17.3
- del fusi . . . 80.5	India rubber . 111.6	Indotto . . . 198.3	- pipe . . . 148.4, 183.8
- - - delle ruote anteriori 80.8	- rubber buffer 100.6	- a disco . . . 888.9	- s . . . 188.7
- dell'apparecchio nel virare 616.1	- - cushion . . 100.6	- - doppio T . 198.6	- stroke . . . 10.11
- della molla . . 91.5	Indicador . . . 21.7	- - lamella . . 888.9	- volume . . . 12.4
		- - lamelle . . 198.7	- , work of . . 118.0
			Induction, appa- reil d' 204.2
			- , bobine d' . . 204.1
			Inductional velo- city 161.9
			Inductor . . . 195.7
			- , aparato . . . 204.2
			- , arrollamento del 208.4, 886.3
			- , carrete de . . 886.5

Inductor de chispas 208.7	Induziert, -er Strom 191.8	Inflado por com- pleto 188.4	Ingenieur chargé des projets principaux 57.8
- imán . . . . . 198.6	Induzione, appa- recchio d' 204.2	Inflamabilidad . 92	-- chef de service . 68.4
- polos -es . . . 385.12	- rochetto d' . 204.1	Inflamación, punto de - del aceite 206.1	-- constructeur . 57.5
Induit . . . . . 198.3	- inégal . . . . . 450.9	- temperatura de . 186.6	-- naval . . . . . 488.4
- arbre d' . . . . 199.2	Inégalité . . . . 450.10	Inflamador, reno- varla empaque- tadura de los -es 421.2	Inglese, chiave 405.6
- de l' . . . . . 833.7	Inercia, momento de 20.8	Inflamabilidad . 92	Inglés, llave -a 405.6
- bobinage d' . 199.3	- - - - de la super- ficie de flotación 493.7	Inflamabilidad . 92	Ingot steel . . . 38.1
- complètement enroulé 198.4	- presión debida á la - de las masas 19.3	Inflamabilidad . 92	Ingranaggio . . 51.3
- courant . . . . 191.8	Inertia, moment of - of the fly- wheel 20.8	Inflamabilidad . 92	- a vite perpetua 53.8
- de moteur . . 383.6	- - - - plane of flotation 493.7	Inflamabilidad . 92	- albero di co- mando dell' 241.8
- en double T. 198.6	- moment of - at water line 493.7	Inflamabilidad . 92	- camera degli -i 146.3
- I . . . . . 198.6	- of the moving parts, pressure due to 19.3	Inflamabilidad . 92	- carter degli -i 146.3, 242.4
- enroulement d' . 199.3	Inertie, moment d' . 20.8	Inflamabilidad . 92	- cilindrico, diffe- renziale ad -i . 251.3
- de l' . . . . . 384.1	- - - - de la flot- tation 493.7	Inflamabilidad . 92	- comando ad -i 250.3
- fer d' . . . . . 198.3	- - - - surface de flottaison 493.7	Inflamabilidad . 92	- conico . . . . . 53.6
- feuilleté . . . . 198.7	- résistance due à l' - 19.3	Inflamabilidad . 92	- differenziale ad -i -i 251.4
- fixe . . . . . 198.2	Inerzia, momento d' 20.8	Inflamabilidad . 92	- martinetto ad -i 396.4
- flasque d' . . . 199.1	- - - del plano di galleggia- mento 493.7	Inflamabilidad . 92	- del cambio di velocità 246.7
- force électro- motrice -e 198.2	Inesplodible, de- posito di benzina 419.4	Inflamabilidad . 92	- i del cambio di velocità 245.4
- lamelle . . . . 198.7	- recipiente . . 294.6	Inflamabilidad . 92	- del treno mo- bile 246.2
- noyau d' . . . . 383.8	- serbatoio di benzina 293.5	Inflamabilidad . 92	- di comando . 242.1
- - feuilleté . 383.8	Inestable . . . . 493.8	Inflamabilidad . 92	- differenziale . 252.2
- réaction d' . 385.10	- equilibrio . . 614.2	Inflamabilidad . 92	- fiso . . . . . 246.1
- tôle d' . . . . . 198.9	Inexplosible, bidon 294.6	Inflamabilidad . 92	- lasciare gli -i smerigliarsi 69.5
- tournant . . . . 198.5	- réservoir à essence 293.5	Inflamabilidad . 92	- mobile . . . . . 246.2
Induktions-apparat 204.2	Inexplosible, - lata . . . . . 294.6	Inflamabilidad . 92	- per retromar- cia 247.8
- spule . . . . . 204.1	- recipiente de gasolina 298.5	Inflamabilidad . 92	- pompa ad -i 231.5
Induktor . . . . . 195.7	Inferior, parte de la caja 146.4, 146.7	Inflamabilidad . 92	- ponte posteriore ad -i 241.7
- Funken- . . . . 208.7	Inferiore, parte della base 146.4	Inflamabilidad . 92	- rinvio ad -i con tendi- cinghia 483.3
- Magnet- . . . . 195.8	Inflación . . . . 580.4	Inflamabilidad . 92	- ruota d' . . . . 50.7
- - mit Kraft- linienleithülse 196.1	- abertura de . 589.5	Inflamabilidad . 92	- scatola degli -i 146.3, 242.4
- - sich drehendem An- ker 196.9	- conectar el globo para la 582.7	Inflamabilidad . 92	- spostabile, serie di -i 1 246.3
Industria de bar- cas automóviles 493.3	- de la cámara de aire 118.3	Inflamabilidad . 92	- trasmissione ad 588.1
- - botes auto- móviles 488.3	- - neumáticos, apa- rado para la - por los gases del escape 397.8	Inflamabilidad . 92	- - - ed a vite senza fine 241.4
- motonautica . 488.3	- instalación para la 580.6	Inflamabilidad . 92	- vettura auto- mobile con comando ad -i 61
Industrial pur- poses, car for 8.9	- personal encar- gado de la 621.6	Inflamabilidad . 92	Ingranamento . 416.6
- vehicle . . . . 354.9	- preparados para la -i 622.1	Inflamabilidad . 92	Ingranare . . . 51.2
Industrial, vehi- culo 8.9, 354.9	- válvula de . . 559.5	Inflamabilidad . 92	- il freno -a . 279.2
Industriale, in- gegneri consu- lente in materia di proprietà -i 60.3	Inflado á fondo 138.4	Inflamabilidad . 92	Ingrassare . . 274.4
- leggi sulli pri- vative -i 60.1	- neumático . . 118.3	Inflamabilidad . 92	- dappertutto . 274.6
- veicolo . . . . 8.9, 354.9	Ingeniero encar- gado de los pro- yectos 57.8	Inflamabilidad . 92	Ingrassatore . 269.2
Industrie, Motor- boot 488.3	- jefe del servicio técnico 68.4	Inflamabilidad . 92	- a molla . . . 269.3
Industrie des ba- teaux automo- biles 488.3	- naval . . . . . 488.4	Inflamabilidad . 92	- pressione . 269.7
Industriel, véhi- cule 8.9	Ingenieur, Be- triebs- 68.4	Inflamabilidad . 92	- automatico . 269.5
- voiture -le . . 354.9	Ingenieur-avia- teur 593.2	Inflamabilidad . 92	- Staufer 38.7, 269.4
Industry, motor- boat 488.3		Inflamabilidad . 92	Inhalt, Kubik- des Ballons 555.3
Induttore . . . . 195.7		Inflamabilidad . 92	- Verdichtungs- raum- 18.7
- avvolgimento del 386.3		Inflamabilidad . 92	- Wasser- . . . 226.3
- di magnete a volano 196.7		Inflamabilidad . 92	- Zylinder- 12.1, 141.9
- magnete . . . . 196.6		Inflamabilidad . 92	Inicial, estable- dad 494.6
- magnetico . . 195.8		Inflamabilidad . 92	- tensión . . . 525.11
- per scintille . 208.7		Inflamabilidad . 92	
Induziert, -e elek- tromotorische Kraft 198.2		Inflamabilidad . 92	

Inizial, velocità 614.6	Inner tube, to remove the 127.9	Inserzione . . . 461.8	Instante del incendio 189.9
Inietttore . . . 308.7	- - - take out the 127.9	- fare una . . . 461.9	- - - avance del 189.10
- carburatore ad 167.8	Innestare il giunto 286.4	Inside brazing 476.6	- - - ritardo del 189.10
Iniezione de combustibile 175.6	- una velocità . 284.3	- clamp for handle bar 479.4	Instanz, Berufung an die höchste 487.5
Initial outlay 458.1	Innesto . . . 286.2	- fixing to the handle bar 479.3	Instanz, Berufung an die höchste 487.5
- surface stability 494.6	- a cono di frizione 288.7	- piece of the valve 118.3	Instrucción oficial 468.9
- voltage 825.11	- - - doppio . . 291.1	- to keep to the of the curve 484.6	- para el servicio 414.9
Initial, stabilità -e 494.6	- - - equilibrato 290.8	- - take the - of a curve 484.6	- es - el servicio y la conservación de los acumuladores 327.1
- tension -e . 325.11	- - - rovesciato 289.9	Insigne de casquette 442.3	- es - evitar desgracias 480.6
- vitesse - au départ 614.6	- - - dentatura . 288.5	Insignia para la gorra 442.3	Instruction for the treatment of storage batteries 327.1
Iniziale, stabilità 494.6	- - - esterna ed interna 247.5	Insolation . . . 571.5	- receiver . . . 398.2
- tensione . . 325.11	- - - denti 247.4, 288.1	Insolazione . . . 571.5	- service -s . . 414.9
- velocità . . 614.6	- - - dischi multipli 291.5	Insommergibilità 517.4	- transmitter . 398.1
Injecteur . . . 308.7	- - - frizione . . 288.6	Inspección, bote de 491.6	Instruction officielle 468.9
Injection de combustible 175.6	- - - nastro spirale 292.3	- embarcación de 491.6	- s pour prévenir les accidents 480.6
Injector . . . 308.7	- - - ruota libera, puleggia a cinghia con 488.3	Inspect, to . . . 457.3	- s relatives à la conduite des accumulateurs 327.1
Inland water 544.2	- - - segmenti estensibili 292.9	Inspecteur, canot d' 491.6	Instrument de mesure 409.11
Inlet, air . . . 619.1	- - - albero d' . . 289.2	- embarcation d' 491.6	Instrumento de medida 409.11
- cap for . . . 559.8	- - - bacino d' . . 290.2	Inspection, custom house 486.10	Insubmersibilité 517.4
- circulating water 220.3	- - - bloccato . . 290.5	- hole . . 147.7, 579.5	Insubmersibility 517.4
- cooling water 220.3	- - - braccio d' . . 292.2	- of the bearings 68.7	Insudiciamento del carburatore 165.7
- fitting . . . 559.6	- - - bussola d' . . 288.8	Inspector, official 634.7	Insudiciato, barileto di scappamento 217.4
- rope to . . . 558.7	- - - cono d' 288.8, 292.6	Inspector's launch 491.6	Insufficient section 77.12
- for inflating . 559.5	- - - contatto ad . 202.5	Inspektionsboot 491.6	Insulated staple 210.4
- gas . . . . . 618.1	- - - corsa dell' . 289.3	Instabile . . . 498.8	Insulating layer 384.6
- gases, velocity of 161.9	- - - croce d' . . 292.2	- equilibrio . . 614.2	- material . . . 210.5
- inflation . . . 618.1	- - - cuscinetto di spinta per 289.7	Instabilité . . . 630.5	- silk, layer of 198.10
- screw plug . 295.7	- - - dente d' . . 288.2	Instable . . . 498.8	Insulation 210.3, 307.4
- - - with safety cover 295.8	- - - disco d' . . 291.6	Équilibre . . 614.2	- air . . . . . 215.1
- side . . . . . 141.2	- - - elastico . . 287.2	Instalación, cortacircuitos de 342.6	- by means of paraffin 206.5
- temperature . 222.3	- - - fiessibile . . 287.2	- fusibile de . . 342.6	- commutator . 394.7
- valve . 143.6, 232.7	- - - forza d' . . 286.7	- have de . . 341.1	- defect . . . 425.5
- velocity of the charge 11.11	- - - freno sull' . 278.2	- motriz . . . 586.7	- piece of . . . 201.7
Inn . . . . . 440.7	- - - l' brucia . . 286.9	- para la inflación 580.6	Insulator . . . 210.6
Innalzamento delle ali 611.4	- - - si riscalda . 286.9	- es para la explotación 413.7	- corrugated hard rubber 321.5
Innalzarsi . . . 611.5	- - - leva d' . . 290.6	Instalador . . . 641	- perforated hard rubber 321.6
- lasciare il dirigitibile 586.6	- - - molla d' . . 289.4	Install, to - the tube of a motor horn 388.2	- porcelain . . 218.6
Innalzatore d'acido 324.8	- - - del cono d' 290.1	Installateur . . . 641	Insumergibilidad 517.4
Innen-befestigung der Lenkstange 479.3	- - - di spinta per l' 289.5	Installation, commutateur d' 841.1	Insurance, accident 468.6
- bords . . . . . 506.2	- - - pedale d' . . 290.6	- coupe-circuit d' 342.6	- against responsibility 468.2
- bremse . . . . . 277.1	- - - pressione d' . 286.6	- de gonflement 580.6	- company . . . 468.8
- Hinterrad . 277.5	- - - registrare il giuoco d'un 291.2	- interrupteur d' 341.1	- during transport 468.5
- einrichtung . 354.4	- - - scatola dell' . 291.7	- motrice . . . 586.7	- fire . . . . . 468.4
- gewinde . . . 42.10	- - - leva d' . . 290.6	- servant à l'exploitation 418.7	- premium . . 327.3
- kegel . . . . . 290.3	- - - molla d' . . 289.4	Instance, appel à la plus haute 487.5	
- klemme der Lenkstange 479.4	- - - del cono d' 290.1	Instand-haltung 420.7	
- löftung . . . . 475.6	- - - di spinta per l' 289.5	- haltungsvertrag 387.2	
- maße des Wagens 358.1	- - - pedale d' . . 290.6	- setzung . . . . 420.6	
- polmotor . . . 339.3	- - - pressione d' . 286.6	Instantané, interrupteur 340.7	
- seite, die - der Kurve halten 434.8	- - - registrare il giuoco d'un 291.2	Instantáneo, interruptor 340.7	
- verzahnung 529, 242.3	- - - scatola dell' . 291.7		
Inner, -e Flüssigkeitsreibung 162.10	Inquadratura metallica 372.7		
- er Lauftring . . 200.4	Inscribed plate 488.6		
Inner race . . . 200.4	Inscripción . . 481.3		
- tube . . . . . 112.7	- cierre de los -es 431.6		
- - jointed with a union which can be taken apart 118.1	- derechos de . 431.5		
	- formulario de 431.4		
	- ulterior . . . 431.7		
	Inscription, commemorative 488.6		
	Insellamento 503.10		
	Inserimento dell'accensione 188.9		
	Insert, to - an inner tube 129.2		
	- - steel . . . 35.5		
	Insertion, steel band 120.6		

Insure, to - against 468.7  
 Inswept front, frame with 711  
 Intaglio, dado ad - 1 44.8  
 - del becco . . . 198.8  
 Intake . . . 148.6  
 -, draught . . . 619.1  
 - opening . . . 188.8  
 - period . . . 10.9  
 - pressure . . . 11.7  
 - volume . . . 12.4  
 - work . . . 11.9  
 Intavolato . . . 347.2  
 Intelaiatura . . . 568.9  
 - della navicella 600.5  
 - - vettura . . . 70.2  
 - di rinforzo . . . 673.5  
 - in tubi d'ac- ciao 606.8  
 Intelligence officer 624.7  
 Intensidad, curva de 190.9  
 - de la corriente 191.2  
 - - - de carga 828.6  
 - - - - descarga 829.10  
 - - - - fusión 842.9  
 - del alumbrado 875.10  
 - - sonido . . . 886.9  
 - - viento según la escala de Beaufort 508.3  
 Intensità del suo- no 886.9  
 - - vento secondo la scala di Beau- fort 508.3  
 - della corrente di scarica 829.10  
 - di corrente . . . 191.2  
 - - di carica 828.6  
 Intensität, Strom- 191.2  
 Intensité, courbe d' 190.9  
 - du courant . . . 191.2  
 - - de charge 828.6  
 - - - - décharge 829.10  
 - - - - fusion . . . 842.9  
 - - son . . . 886.9  
 - - vent d'après l'échelle de Beaufort 508.3  
 - lumineuse . . . 875.10  
 Intensity of com- pression 31.4  
 - - compressive stress 31.4  
 - - current . . . 191.2  
 - - shearing stress 83.4  
 - - stress due to axial compres- sion 82.7  
 - - - - bending 82.1  
 - - tensile stress 30.8  
 - - torsional stress 34.5  
 - wind . . . 584.14  
 Interasse 78.6, 102.9  
 Interceptor l'ar- rivée du gaz 178.8

Intercettare l'en- trata del gas 178.8  
 Interchangeable brake block 280.4  
 - - cheek . . . 280.4  
 - choke tube . . . 177.4  
 Interchangeable, ajustage à air 177.4  
 Interés . . . 459.9  
 -, colocar el capi- tal à 460.1  
 Interessi . . . 459.9  
 - fruttamento d' 459.9  
 - pagamento d' 459.9  
 Interest . . . 459.9  
 - to pay - on ca- pital 460.1  
 Intérêt . . . 459.9  
 -s, placer le capital à 460.1  
 Intérieur, bague de roulement -e 200.4  
 -, cercle . . . 51.1  
 -, denture -e . . . 52.9  
 -, filet . . . 42.10  
 -, froitement - du liquide 162.10  
 -, moteur à com- bustion -e 9.11  
 Interior, anillo - de rodadura 200.4  
 -, diámetro - del cubo 58.4  
 -, engranaje . . . 52.9  
 -, filete . . . 42.10  
 -, rozamiento - del liquido 162.10  
 Interjeter appel 412.6  
 Interlining rubber 558.2  
 -, waterproofed 558.2  
 Intermediaire . . . 461.4  
 -, palier . . . 152.1  
 -, traverse . . . 75.9  
 Intermediario . . . 461.4  
 Intermediate bearer 75.9  
 - frame attached to main frame by a three point suspension 72.7  
 - landing . . . 576.6  
 - member . . . 75.9  
 - stores . . . 62.10  
 Intermedio, atter- ramento 576.6  
 -, sopporto . . . 152.1  
 -, traversa di so- stegno -a 75.9  
 Intermedio, so- porte 152.1  
 -, travesaño . . . 75.9  
 Intermittent, dé- charge -e 829.5  
 Intermittent dis- charge 829.5  
 Intermittente, des- carga 829.5  
 Intermittente, sca- rica 829.5  
 Intermittiered, -e Entladung 829.5  
 Internal com- bustion engine 9.11  
 - -s . . . 7.1  
 - - car . . . 4.9

Internal diameter 811.5  
 - dimensions of the vehicle 858.1  
 - friction of liquid 162.10  
 - teeth . . . 52.9, 242.3  
 - thread . . . 42.10  
 Interne, voiture avec moteur à combustion 4.9  
 Interno, anello portascere 200.4  
 -, attrito - del li- quido 162.10  
 -, circolo . . . 51.1  
 -, diametro . . . 42.8  
 -, filetto . . . 42.10  
 -, tensione -a del getto 66.3  
 Interno, circun- ferencia -a 51.1  
 -, dentatura -a 52.9  
 Interponer recurso de apelación 412.6  
 Interposto, pia- strina -a 201.8  
 Interrompere l'ac- censione 189.5  
 - la corrente . . . 189.5  
 Interrompre l'al- lumage 189.5  
 - le courant . . . 189.5  
 Interrotto, scarica -a 329.5  
 Interrumpir el encendido 189.5  
 - la corriente . . . 189.5  
 Interrupción, disco de 200.10  
 - en la marcha 414.7  
 -, palanca de . . . 201.2  
 -, punto de . . . 201.1  
 Interrupt, to - the current 189.5  
 Interrupted dis- charge 829.5  
 - stream lines . . . 612.7  
 Interrupter, cover for 208.1  
 - lever . . . 201.2  
 -, primary . . . 207.2  
 Interrupteur . . . 208.4  
 - à levier . . . 840.4  
 - - main . . . 840.4  
 - - pédale . . . 840.2  
 - automatique 840.3  
 - bipolaire . . . 840.6  
 -, bouton d' . . . 208.5  
 - d'installation 841.1  
 - de sûreté . . . 840.3  
 - instantané . . . 840.7  
 -, levier . . . 201.2  
 - pour bobines d'allumage 204.5  
 - primaire . . . 207.2  
 - sur le volant de direction 208.2  
 - unipolaire . . . 840.5  
 Interruption of the service 414.7  
 -, point of . . . 201.1  
 Interruption, dis- que d' 200.10  
 -, point d' . . . 201.1  
 Interruptor . . . 208.4  
 - automático . . . 840.3  
 - bipolar . . . 840.6

Interruptor, bo- ton de 208.5  
 - de clavija . . . 202.5  
 - - mano . . . 840.4  
 - - martillo . . . 206.7  
 - - Neef . . . 206.7  
 - - pedal . . . 840.2  
 - - seguridad . . . 840.3  
 - instantáneo . . . 840.7  
 - para carretes de encendido 204.5  
 - primario . . . 207.2  
 - sobre el volante de dirección 208.2  
 -, unipolar . . . 840.5  
 Interruttore . . . 208.4  
 - a comando elettrico 212.2  
 - - leva . . . 840.4  
 - - mano . . . 840.4  
 - - pedale . . . 840.2  
 - al volante di direzione 208.2  
 -, aste d' . . . 211.10  
 - bipolare . . . 840.6  
 -, cassetta dell' 207.7  
 - del primario 207.2  
 - di accensione 189.4  
 - - sicurezza . . . 840.3  
 - - doppio . . . 840.6  
 - istantaneo . . . 840.7  
 -, leva -rice . . . 201.2  
 - meccanico . . . 211.3  
 - per rocchetto d'accensione 204.3  
 - unipolare . . . 840.5  
 Interruzione . . . 424.1  
 -, capsula di pro- tezione della 208.1  
 - del servizio . . . 414.7  
 -, posizione d' . . . 838.9  
 -, punto d' . . . 201.1  
 Interval, lunch 440.2  
 Intervalle entre les dents 52.2  
 Intervalo de cua- dernas 509.5  
 - entre el salva- barras y la rueda 371.5  
 Instestatura delle unghie del fasciame 512.9  
 Intonaco all' ani- lina 555.7  
 - di protezione dell'involucro 555.4  
 - giallo dell'in- volucro 555.5  
 Intradente . . . 52.2  
 Intrecciare . . . 558.2  
 Intrecciato, corda -a 556.8  
 - filo conduttore 209.2  
 Intrecciatura . . . 558.1  
 Introducción manguito de 210.2  
 Introduction, manchon d' 210.2  
 Introduzione del- l'acqua, tubo di 227.7  
 -, manicomio d' 210.2  
 -, velocità di - della miscela 11.11  
 Invencción, pedir un privilegio de 59.6

Invencción, pedir una patente de 596	Invito, dare l' - alle ruote anteriori 81.1	Iris diaphragm 1825	Irregularidad, coeficiente de 158.11
Inventaire du bateau 581.3	- del fusi delle ruote anteriori 80.8	Iris, diaphragme en forme d' 1825	- grado de 20.10, 158.11
- - canot . . . 581.3	Involucro . . . 561.3	Irisblende . . . 1825	Irregularità, grado d' 20.10, 158.11
Inventar, Boots- 581.3	- a gas . . . 569.9	Iron . . . . . 84.9	Irregularité, coefficient d' 20.10, 158.11
Inventario del bote 581.3	- allungato . . . 560.3	- angle . . . . . 87.9	- degré d' 20.10, 158.11
- di bordo . . . 581.3	- arrotoiare l' 579.7	- annealed cast 36.2	Irregularity, degree of 20.10, 158.11
- elenco degli oggetti d' 581.3	- avvolgere l' 579.7	- armature . . . 198.8	Irreversible, direzione 255.8
Invention . . . 592	- caricare l' . . . 590.2	- bar . . . . . 36.11	Irreversible, direzione 255.8
- to apply for a patent an 596	- chiudere l' - dopo il gonfiamento 582.7	- black enamel for 428.5	Irreversible, steering gear 255.8
- - have patented an 59.7	- cilindrico . . . 560.3	- bottle for gas under high pressure 581.7	Irreversible, reaction 255.8
Invention, adresser une demande de brevet d' 596	- connettere l' - pel gonfiamento 582.6	- cast . . . . . 34.10	Irreversible, steering gear 255.8
- faire breveter une 59.7	- del gas . . . 569.10	- caulking . . . 515.1	Irreversible, reaction 255.8
Invento . . . . . 592	- della caldaia 290.9	- channel . . . 88.2	Irrigidimento delle superfici 568.8
- hacer patentar un 59.7	- ellittico . . . 561.1	- section . . . 88.2	- filo di ferro per l' - del parafango di la- miera 870.1
Inventory of boats gear 581.3	- esterno di stoffa 569.8	- core, laminated 204.7	Irruption, faire l' - a pique . . . 547.4
Invenzione . . . 592	- imballare l' 579.9	- solid . . . . . 204.6	Iscrizione . . . 481.3
- domandare il brevetto d' 596	- intonaco di protezione dell' 555.4	- cylinder for gas under high pressure 581.7	- chiusura delle - dopo il termine 481.7
- fare brevettare una 59.7	- in giallo dell' 565.5	- dumb . . . . . 74.2	- la chiusura 481.7
- legge sul brevetti d' 59.10	- lenticolare . . . 561.1	- fastened boat 514.7	- modulo d' . . . 481.4
Invernale, cerchione di ferro pel servizio 124.2	- pescolforme 560.5	- flat bar . . . . . 87.5	- tasso d' . . . 481.5
Inverno, mantello d' 448.3	- piega nell' . . . 587.4	- galvanised sheet 40.9	- termine delle - 481.6
Invers, -e Kegelkupplung 290.9	- raggrinzamento dell' - per perdita di gas 587.5	- H . . . . . 37.12	Isolamento . . . 210.3
Inversione de la marcha 815.3	- strappare l' 579.3	- H section . . . 37.12	- con aria . . . 215.1
- par de . . . . . 815.9	- torpediforme 560.4	- hexagonal bar 87.1	- - paraffina 205.5
Inversione del moto 815.3	Involute teeth 52.8	- hoop . . . . . 87.8	- del collettore 884.7
- - mediante distribuzione a glifo 815.5	Inward, to set the front axles 81.1	- I . . . . . 87.12	- della caldaia 807.5
- - - eccentrici doppi 815.4	Inyección de combustible 175.6	- I section . . . 87.12	- difetto d' . . . 425.5
- di marcia . . . 588.2	Inyector 175.5, 808.7	- malleable . . . 85.4	Isolant . . . . . 210.5
- - - meccanismo a frizione per 588.3	- brida del . . . 175.3	- cast . . . . . 35.2, 36.3	- cavalier - pour file 210.4
- - - ad ingranaggio conico per 588.5	- cabeza del . . . 176.1	- nail, galvanized 514.6	- lamelle -e . . . 884.6
- - - per 588.2	- - - con agujeros transversales 176.2	- of . . . . . 517.9	- matiere, -e . . . 210.5
Invertido, válvula -a 148.3	- carburador de 167.9	- plate . . . . . 88.7	- pièce -e . . . 201.7
Invertir la polaridad de un imán 197.4	- dos -es . . . 168.6	- rivet . . . . . 48.5	- tube - a gaine de laiton 848.1
Invertire la polarità d'un magnet 197.4	- un solo . . . 168.5	- rolled . . . . . 37.8	- - - revêtù . . . 848.1
Inviare . . . . . 464.6	- cierre automático del 182.9	- round . . . . . 87.2	Isolante . . . . . 210.5
Invierno, abrigo de 448.3	- con cabeza separada 176.6	- bar . . . . . 87.2	- cavalletto - per fili 210.4
- capa de . . . 448.3	- - - suelta . . . 176.6	- section-chassis 72.2	- materia . . . 210.5
- llanta de hierro para servicio de 124.2	- cónico de henduras 176.3	- - - frame . . . 72.2	- pezzo . . . . . 201.7
Inviluppo d'acensione 212.4	- de un solo orificio 176.8	- sheet . . . . . 88.5	- tramezza . . . 884.6
Invio . . . . . 464.6	- una pieza . . . 176.4	- shield . . . . . 196.3	- tubo - armato 848.2
	- varias piezas 176.5	- soldering . . . 407.6	- - - con rivestimento d'ottone 848.1
	- varios orificios 176.9	- square . . . . . 87.3	Isolateur . . . . . 210.6
	- diámetro interior del 176.7	- sulphuric acid and - method 590.10	- en porcelaine 218.6
	- es dispuestos en anillo 176.7	- T . . . . . 37.10	Isolation . . . . . 210.3
	- reglable . . . 177.1	- tread band in sections 123.2	- Kessel . . . . . 807.5
	- suplementario, carburador de 168.6	- tyre . . . . . 111.2, 122.7	- Kollektor . . . 804.7
	Iride, diaframma ad 182.5	- fitted with rubber 125.3	- Luft . . . . . 215.1
	Iris, diafragma en forma de 182.5	- for sand . . . 124.6	Isolations-stück 201.7
		- of special section 128.4	- fehler . . . . . 425.5
		- pressed on 124.1	Isolator . . . . . 210.6
		- shrunk on 124.1	- Porzellan . . . 218.6
		- with blocks 124.3	Isolatore . . . . . 210.6
		- - - chocks . . . 124.3	- di porcellana 218.6
		- - - inlaid blocks of solid rubber 125.4	Isolation . . . . . 210.3
		- - - intermediate rubber lining 125.5	- Kessel . . . . . 807.5
		- wire . . . . . 808.7	- Luft . . . . . 215.1
		- wrought . . . 85.4	Isolations-stück 201.7
		- Z . . . . . 88.3	- fehler . . . . . 425.5
		- Z section . . . 88.3	Isolator . . . . . 210.6
		Irradiación . . . 231.9	- Porzellan . . . 218.6
		Irradiamento di calore 9.8	Isolatore . . . . . 210.6
		Irradiazione, termometro misuratore della 575.3	- di porcellana 218.6

Isolier-körper aus Porzellan 218.6	Isolierung durch Paraffin 206.5	Ispejoneare . . . 457.3	Istruzione, -i per la manuten-
-material . . . 210.5	Isotermico, com-	Ispejone, bat-	-zione degli ac-
-rohr mit Mes-	pressione -a 142	tello per le vi-	-cumulatori 227.1
singüberzug 243.1	Isotermico, com-	siste d' - e di	Ivoire, couleur d'
-seide, Zwischen-	pression -a 142	controllo 491.6	863.14
lage aus 198.10	Isotermal com-	Issare, anello per	Ivory coloured 863.14
-stoff . . . 210.5	pression 142	- la bandiera 529.10	Izar, anillo para 535.4
Isolierend, -e	Isotermique,	Istantaneo, inter-	- la bandera . 529.10
Zwischenlage 234.6	compression 142	ruttore 840.7	Izquierdo, girando
Isoliert, -e Draht-	Isotermisch, -e	Istanza, ricorso	à la -a 199.10
krampe 210.4	Verdichtung 142	alla più alta 457.5	- filete à la -a . 436

## J.

Jabón . . . . . 420.1	Jante, assembler	Jaumière . . . . . 580.9	Joint flange . . . 175.4
- graso . . . . . 420.2	la 109.2	Jaune . . . . . 364.5	- frame . . . . . 76.3
- negro . . . . . 420.2	- bec de l'accro-	- de chrome . . . 555.6	- knuckle and
Jacht, Auxillar- 490.2	chage de la 107.6	- pin . . . . . 550.9	socket 240.5
- Kreuzer- . . . 499.9	- cerclage de . 112.5	Jaw clutch . . . . 292.8	- oil . . . . . 274.7
- Motor- mit	- de roue . . . 106.8	- lead -s . . . . . 400.1	- play in uni-
Hilfsegelein 490.4	- - - arrière, frein	- of the vice . . . 899.7	versal 229.1
- Renn- . . . . . 490.8	sur 481.6	- width of . . . . 405.7	- recessed flanged
- Segel- mit	- ventilateur 229.6	Jefe de la oficina	397.1
Hilfsmotor 490.2	- démontable . 107.8	de construc-	- rule . . . . . 353.2
Jack . . . . . 396.2	- double - creuse	ción 57.7	- soldered . . . . 407.5
- double acting	en acier 482.4	- - - - - proyec-	- to fill the -s of
screw 396.6	- embattre la . 109.2	tos 57.7	a body 364.10
- motor car . . . 396.2	- embattue à la	- los talleres . . . 68.5	- putty the -s
- pneumatic . . . 396.7	presse 108.4	- taller . . . . . 68.5	of a body 364.10
- motor car . . . 396.7	- en bois . . . . 108.10	Jeringa para	- stop the -s of
- rack operated	- - deux parties 106.11	ácido 324.8	a body 364.10
- with worm	- - plusieurs par-	Jerk forward, to 596.7	- universal . . . 228.7
drive 396.3	tles 107.1	Jet . . . . . 167.12	- ball . . . . . 229.6
- screw-operated	- - tôle . . . . . 107.3	- automatic -	- wire . . . . . 200.10
by bevel gear-	- faussée . . . . 102.7	control valve 182.9	- with squared
ing 396.4	- fente de la . 109.1	- carburettor . . 167.9	crosshead 240.7
- - worked by	- fond de la . 107.5	- nozzle . . . . . 418.6	Joint à huile . . . 274.7
ratchet and	- forcée à la presse	- of nozzle . . . 175.7	- alterner les -s
lever 396.5	108.4	- water . . . . . 226.4	de deux couches
Jacket, cardigan	- forcer la . . . 109.2	- spray nozzle 175.5	de planches 513.1
446.3	- frein sur 277.4, 431.4	Jet . . . . . 167.12	- articulé, carré
- cork . . . . . 586.1	- frette de . . . 108.1	- d'air, démar-	- de 240.8
- float chamber 170.1	- jeu des rais dans	reur par -	- dé de . . . 240.6
- heating . . . . . 185.1	la 108.5	- dans le cylindre	- carré, construc-
- leather under 445.9	- l'enveloppe	159.7	tion à 512.2
- of the silencer 317.6	cheminée sur la 126.8	- ancre à . . . . . 528.6	- construit à 512.4
- space . . . . . 185.2	- - est sortie de	Jetty . . . . . 547.10	- couvre- . . . . 75.8
- - water . . . . . 140.8	la 127.4	Jeu . . . . . 426.11	- d'huile . . . . . 104.2
- steam . . . . . 311.10	- les rais jouent	- commande sans	- de cardan . . . 228.7
- water . . . . . 140.9	dans la 108.8	258.4	- courroie . . . 229.11
- with asbestos	- monter la . . . 109.2	- corriger le . . . 258.7	- feutre . . . . . 274.9
covering 217.7	- pour courroie 481.5	- des rais dans	- s des châssis . 76.3
Jacking device,	- - plein . . . . . 108.2	la jante 108.5	- du ballonnnet 571.3
motor car 396.1	- pneu . . . . . 107.2	- donner du -à la	- étanche de pa-
Jaillir, l'éincelle	- rouler sur la 184.9	vis à oreilles 120.2	lier 84.5
jaillit 186.5	- sectionnée . . 107.1	- la direction a	- mastiquer les -s
Jalousie, alle en	107.9	du 258.5	d'une caisse 364.10
forme de -s 601.3	- - pour plein 121.6	- rattraper le -	- plaque de . . . 75.8
- gouvernail en 564.2	- simple en acier	d'un embrayage	- soudé . . . . . 407.4
Jalousie-artig, -er	107.4	291.2	- universel . . . 228.7
Flügel 601.3	- ventilateur à 229.5	Joch . . . . . 335.8	Joppe, Leder- . . 445.9
- steuer . . . . . 564.2	Jar, accumula-	Jockey pulley . 225.9	Joue rapportée
Jam nut . . . . . 441.0	tor 319.8	Jofaina . 419.10, 526.5	de moyen 108.1
Jamb, to - the	Jarcia, -s de labor	Joggled frame . 71.2	Jouer, le bois
wheels 275.6	- s muertas . . . 534.3	Joining curve 453.10	Joue 347.6
Jambe de force 75.4	- 534.2	Join on, to . . . 558.8	- les rais jouent
Jambière . . . . . 444.7	Jardinera auto-	- up, to - with a	dans la jante 108.8
Jamming of the	moivil 4.3	bucket bridle 558.6	Jour de pont . . . 528.3
inner tube 129.5	Jas, ancre à . . . 532.3	Joint . . . . . 352.8	- - repos . . . . 440.10
Jamming of a	- - sans . . . . . 532.4	- ball . . . . . 228.6	Journal bearing 48.7
valve 180.7	Jauge à vis . . . 410.3	- and pin . . . . 258.2	- - bush . . . . . 32.10
Jante . . . . . 108.3, 108.3	- d'huile, robinet	- - socket . . . . 240.5	- sleeve . . . . . 32.10
- à courroie, frein	de 274.1	- Cardan . . . . . 228.7	- steering swivel 81.9
sur la 481.6	Jaula de la bolas 200.5	- coach . . . . . 353.2	Journal des par-
- - double fond en	- - propulsor-	- enclosed ball 229.7	cours 429.5
acier 107.7	turbina 541.2	- felt . . . . . 274.9	Journey, trial . 599.3



Judge . . . . . 486.10	Juez del con- curso 486.10	Jumelle, -s ma- tricées 98.1	Junta del globo compensador 571.3
- for distributing the awards 486.11	Juge . . . . . 486.10	- ressort demi- pincette à 89.3	- emplastrar las -s de una caja 894.10
- - - prizes 486.11	-s du concours 486.11	- suspendu par des -s 91.3	- masticar las -s 515.4
Juego . . . . . 486.11	Jugulaire . . . 442.4	Jump over, to, the spark jumps over 186.5	- material de em- paquetadura para -s 41.10
- corregir el 258.7	Jumelé, bandages -s 122.3	- , , the car - the sprag 285.6	- soldada . . . 407.4
- de un em- brague 291.2	Jumelle . . . . 575.6	Junction pipe . 582.3	- universal . . 283.7
- de ruedas de- lantero 81.3	-s de ressort . . 92.3	Junta . . . . . 852.8	Juxtaposition, pressure be- tween two sur- faces in 244.5
- la dirección tiene 258.5	- en S . . . . . 93.3	- à la cardan . 288.7	
- mecanismo de mando sin 258.4	-s en une pièce 92.9	- de aceite . . 274.7	
Juez . . . . . 486.10	-s fondues . . . 93.2	- correa . . . 290.11	

## K.

Kabel, Ab- leitungs- 620.4	Kamelhaar- riemen 279.9	Karabinerhaken mit Auge 584.6	Kardanisch, Lampe in -r Aufhän- gung 525.5
- Bowden- . . . 481.8	- socken . . . . 446.4	Karbid-büchse 381.6	-es Gelenk . . 283.7
- Draht . . . . . 39.2	Kamm-lager . . 48.11	- Calcium- . . . 381.5	"Karossable Länge" 23.1
- Ersatz- . . . . 209.8	- rad . . . . . 248.1	Karburator . . 160.4	Karosserie . . . 345.2
- Glieder . . . . 621.2	Kammer, Aus- blase- 302.3	- bei dem die Luft durch die Flüssigkeit hin- durchgeführt wird 166.2	- aufsatz . . . 352.2
- Gummi- . . . . 209.5	- Geschirr- . . 527.4	- - - über den Flüssig- keitsspiegel hinweggeführt wird 166.1	- die - aufpassen 345.6
- Hochspan- nungs- 209.4	- Kurbel- . . . . 813.7	Karburieren, Spiritus mit Benzol 26.13	- Renn- . . . . 348.3
- in Zug! . . . . 622.13	- Öl- . . . . . 104.3, 181.7	Karburieren, Spiritus mit Benzol 26.11	Karte, auf Leine- wand aufgezo- gene 455.3
- Reserve . . . . 209.8	- Überhitzer- . 306.3	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Automobili- . 454.9
- schloß . . . . . 557.1	- Ventil- . . . . 139.7	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- eine - lesen . 455.7
- schuh . . . . . 209.3, 342.10	- Wasser- . . . 236.2	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- einfarbige . . 455.4
- spannung, Meß- apparat für 621.1	- Zünd- . . . . . 194.1	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Generalstabs- druck ausge- führte 455.5
- Stahl- . . . . . 556.11	Kanal, Dampf- . 312.1	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Maßstab der 455.9
- verlegung . . . 842.11	- Schuß- . . . . 142.3	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- mehrfarbige 455.5
- winde, fahr- bare 620.7	- Zünd- . . . . . 142.3	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- nach der - fah- ren 455.8
- - - mit Motorantrieb 620.8	Kanister, explo- sionssicheres 294.6	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Straßenprofil- 455.1
- - feststehende - - für Handbe- trieb 620.9	Kanne, Benzol- 294.4	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Strecken- . . 454.11
- - - mit elek- trischem An- trieb 620.10	- flache Spritz- 270.6	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Touren- . . . 454.10
- Zünd- . . . . . 209.7	- Öl- . . . . . 270.5	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Karten-blatt . 455.6
Kabine, Schlaf- 528.1	- - mit ab- nehmbarem Schnabel 270.7	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- sich mit - ver- sorgen 456.1
Käfig, Kugel- . 200.5	- Schmier- . . . 270.5	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- tasche . . . . 575.8
Kahnschaukel . 586.4	Kanonenmetall 39.12	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	Karwelbau . . . 518.5
Kajütboot . . . 521.10	Kante, Kotflügel- mit Draht- einlage 869.3	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- gebaut . . . . 512.4
- gedecktes . . . 522.1	- mit umgebör- delter 870.2	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- system . . . . 512.2
- offenes . . . . 521.11	Kapazität des Ak- kumulators 526.6	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- , nach dem - gebaut 512.4
Kajüte . . . . . 522.4	- Wärme- 164.9, 222.3	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	Kasten-bank . 521.4
- Achter- . . . . 522.6	Kapillarwirkung des Dochtes 167.6	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Batterie- . . . 381.3
- Hinter- . . . . 522.8	Kapital, das - verzinsen 460.1	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- drachen . . . 604.4
- Sitz- . . . . . 522.7	Kappe . . . . . 119.2, 441.6	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Flick- . . . . 126.2
- Vorder- . . . . 522.5	- Achs- . . . . . 84.1	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- flieger . . . . 594.8
Kajütendeck 522.10	- Klemmen- schutz- 207.11	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Getriebe- . . 245.5
Kajüt-aufbauten 522.3	- Luken- . . . . 518.7	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Hartgummi- 328.8
- einrichtung . 524.3	- Renn- . . . . 442.9	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Ketten- . . . . 237.4
Kalfaterisen . 515.1	- Schutz- . . . . 119.2	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- schutz- - als Aufstieg 878.1
Kalfatern . . . 514.10	- - mit Reini- gungsnadel 270.8	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Kondensator- 208.3
Kalkhaltiges Wasser 220.7	- Ventil- . . . . 118.6	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Luft- . . . . . 517.5
Kalkulation, Vor- 60.10	- Verschluss- . 84.1	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Räder . . . . 146.5
Kalkulations- bureau 60.9	Kapsel, Neben- pumpe . . . . 281.11	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Reparatur- . 126.2
Kalkulator . . . 60.11	- Rad- . . . . . 108.4	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Rohbau- . . . 345.5
Kalorie . . . . . 9.5	- Schutz- - für Unterbrecher 208.1	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Schleber- . . 318.2
Kalt nieten . . . 47.2	- Verschluss- . 208.2	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Schlauch- . . 418.4
- richten . . . . 402.3	- werk . . . . . 281.11	Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Spulen- . . . 386.8
Kältebeständig, -es Schmieröl 267.5		Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- steuer- . . . . 564.2, 608.10
		Kardantreiben, Spiritus mit Benzol 26.11	- Trittbrett als Werkzeug- 878.2

<b>Kasten, Wagen-</b>	<b>Kegel-rad-getriebe</b>	<b>Kerzen-gewindel</b>	<b>Ketten-spann-</b>
-wagen . . . . . 845.4	58.5	-laterne . . . . . 877.7	-schraube 287.2
-waren . . . . . 861.4	-kranz, ange-	-zündung . . . . . 187.5	-spannung, Ketten-
-werkzeug . . . . . 869.4	flanschter 249.1	-magnet . . . . . 187.6	kasten mit Ex-
-mit ausge-	-wendegetriebe	Kessel-armatur 807.8	zenter- 287.5
frästen Vertie-	588.5	-ausrüstung . . . . . 807.8	-teilung . . . . . 286.10
fungen für	-reibschelbenge-	-Blitz . . . . . 299.4	-trieb-rad, glocken-
Werkzeuge 874.5	triebe 245.2	-Dampf . . . . . 298.4	formiges 249.5
-Zelluloid- . . . . . 822.7	-Speckstein- . . . . . 218.1	-mit Petro-	-übertragung . . . . . 508.2
-ketten- . . . . . 487.1	-Steatit- . . . . . 218.1	leumfeuerung 805.2	-wagen . . . . . 57
Katalog . . . . . 462.6	-steuer . . . . . 619.9	-Feuerrohr . . . . . 800.6	Kettenlos, -es Fahr-
Kataraktdämp-	-Doppel- . . . . . 619.10	-genieteter . . . . . 800.1	rad 474.7
fung 181.5	-Ventil- . . . . . 118.9	-geschweißter 800.2	Key . . . . . 49.3, 405.3
Kauf, ein-kommt	-winkel . . . . . 289.1	-isolation . . . . . 807.5	-flatt . . . . . 50.1
zustände 459.8	-Zersäuber- . . . . . 177.7	-Lokomotiv- . . . . . 802.1	-single ended . . . . . 405.3
-einen rück-	Kegelförmig ein-	-mantel . . . . . 299.9	-spoke . . . . . 488.9
gängig machen	gezogenes Aus-	-mit gemein-	-standard . . . . . 49.10
468.11	blaserohr 218.5	samem Wasser-	-transverse . . . . . 120.5
-preis . . . . . 457.6	-gewickelte Spule	und Dampfraum	-tubular . . . . . 406.1
-den -erle-	886.6	299.1	-way . . . . . 49.7
gen 459.3	-es Hinterachs-	-getrenntem	-to cut a . . . . . 49.3
-vertrag . . . . . 458.3	rohr 85.1	Wasser- und	Keyed on, cam 154.7
-einen -auf-	-e Ventillfeder . . . . . 145.2	Dampfraum 298.6	-pulley . . . . . 284.9
setzen 468.4	-Ventilnadel mit	-senkrechten	Kiel 508.1, 562.4, 570.6
-schließen	-er Dichtungs-	Rohren 800.5	-Balken . . . . . 517.11
458.5	fläche 172.2	-wagerechten	-Flach- . . . . . 517.10
-unter-	-er Ventilsitz . . . . . 144.3	Rohren 298.7	-fläche . . . . . 601.9
zeichnen 458.5	Kegelig verlaufen-	-Rohr-platten- 801.9	-schweiln . . . . . 509.8
-vom zurück-	des Ende 551.6	-schlangen- . . . . . 800.8	-Seiten- . . . . . 509.10
treten 468.10	Kehre . . . . . 458.7	-Röhren- . . . . . 298.5	-sponung . . . . . 512.3
Käufer, einen	-Straßen . . . . . 458.7	-Sicherheits- 299.3	-Stangen- . . . . . 570.1
herbeibringen	Kell . . . . . 49.9	-rohrplatten- 801.10	-wasser . . . . . 498.2
461.3	-bremse . . . . . 282.4	-stein . . . . . 298.8	Kies . . . . . 450.1
Kausch . . . . . 558.9	-Feder . . . . . 50.1	-verkleidung . . . . . 807.7	Kieselgur . . . . . 167.5
Kausche . . . . . 558.9	-Kurbel- . . . . . 50.5	-versteifung . . . . . 800.3	Kilogramm . . . . . 28.9
-Herz . . . . . 558.10	-Normal- . . . . . 49.10	-Wasserrohr- 299.6	Kilogramm metro . . . . . 28.10
-Holz . . . . . 559.3	-nut . . . . . 49.7	-Wind . . . . . 198.11	Kilogrammo . . . . . 28.9
-Pockholz- . . . . . 559.4	-nutenbremse . . . . . 281.8	-Wirkungsgrad	Kilogramm . . . . . 28.9
-Ring . . . . . 559.1	-riemen . . . . . 290.2	des -s 805.5	Kilogramme . . . . . 28.9
-Seil . . . . . 559.2	-schraube . . . . . 50.5	Kette . . . . . 54.8, 298.4	Kilogramm meter 28.10
Kautschuk 111.5, 554.4	Keller, Lager- . . . . . 62.8	-Anker . . . . . 558.3	Kilogrammetre 28.10
Kavitation . . . . . 541.10	Kennzeichen . . . . . 469.7	-Block- . . . . . 54.8, 298.5	Kilometer, Nutz-
Keel 508.1, 562.5, 570.8	Kentern . . . . . 494.11	-die -n nach-	tonnen- 28.7
-bar . . . . . 517.11	Kerb . . . . . 452.2	spannen 429.9	-stein . . . . . 452.4
-flatt . . . . . 517.10	Kerbe . . . . . 255.4	-geräuschlose 287.8	-Tonnen- . . . . . 28.6
-rabbet . . . . . 512.3	Kerbstone . . . . . 452.2	-Glieder- . . . . . 54.7	-Wagen- . . . . . 28.5
-strake . . . . . 562.5	Kern, Anker- . . . . . 388.8	-Klirren" der 287.7	-zähler . . . . . 806.4
-surface . . . . . 601.9	-des Vollgummi-	Mittel- . . . . . 298.12	-einen -aichen
-vertical iron	reifens 122.5	-Rollen- . . . . . 54.9, 298.6	394.4
plate 517.11	-Draht . . . . . 204.8	-Sicherungs- . . . . . 298.9	-mit Antrieb
Keelson . . . . . 509.8	-durchmesser . . . . . 42.8	-Trieb- . . . . . 298.4	durch biegsame
-side . . . . . 509.10	-Magnet- . . . . . 386.1	-Ventilatoran-	Welle 806.6
-sister . . . . . 509.10	-massiver Eisen-	trieb- 290.4	Kilometer, carriage
Keep, to the	204.6	-Zahn- . . . . . 287.8	28.5
course 490.3	-Pol- . . . . . 386.1	Ketten-anker . . . . . 578.5	-ton . . . . . 28.4
Keeper, store . . . . . 68.2	-pfropfen . . . . . 141.4	-anzug . . . . . 476.9	-useful ton . . . . . 28.7
Kegel, Achsen- 201.9	-unterteiler	-bolzen . . . . . 298.3	Kilomètre, tonne- 28.6
-bremse . . . . . 281.7	Eisen- 204.7	-bürste . . . . . 422.8	-voiture . . . . . 28.3
-düse, Nuten- . . . . . 176.3	Kerosene oil . . . . . 24.11	-fett . . . . . 295.4	Kilométrico, con-
-Einrück- . . . . . 292.6	Kerze für den	-geräusch . . . . . 287.6	tador 398.4
-feder . . . . . 55.9	Zündflansch 212.7	-getriebe . . . . . 248.7	-acclonadopor
-Hohl- . . . . . 290.3	-Glimmer- . . . . . 218.9	-gleitschutz . . . . . 117.2	árbol flexible 398.6
-Innen- . . . . . 290.3	-mit Doppelfun-	-glied . . . . . 286.7	Kilométrique,
-kupplung . . . . . 298.7	ken 214.1	-kasten . . . . . 287.4	compteur 398.4
-Doppel- . . . . . 291.1	-sternförmiger	-mit Exzenter-	-commandé
-entlastete . . . . . 290.8	Elektrode 214.2	kettenspannung	par flexible 398.6
-inverse . . . . . 289.9	-Paraffin- . . . . . 877.8	-Zelluloid- . . . . . 487.1	-tonne . . . . . 28.6
-metallische 291.3	-Porzellan- . . . . . 218.8	-kranz . . . . . 298.11	-utle . . . . . 28.7
-verriegelte 290.5	-Stearin- . . . . . 577.9	-rad . . . . . 54.5	Kilómetro, coche- 28.5
-Kupplungs- . . . . . 288.9	-Verrußen der	-lager . . . . . 249.4	-tonelada- . . . . . 28.6
-Kurbelwellen- 152.2	Zünd- 215.5	-welle . . . . . 249.3	-util . . . . . 28.7
-lager . . . . . 49.2	-Zünd- mit Halb-	-rolle . . . . . 298.9	Kimm . . . . . 498.6
-Licht . . . . . 87.63	kugelelektrode	-schloß . . . . . 55.1	-eckige . . . . . 498.7
-pfropfen . . . . . 802.4	214.6	-schmiere . . . . . 295.4	-runde . . . . . 498.3
-rad . . . . . 58.7, 248.9	-Ring- und	-schutzkasten 287.4	-stringer . . . . . 510.3
-antrieb, Schrau-	Scheibenelek-	-spanner . . . . . 287.1, 476.9	-weger . . . . . 510.5
benwinde mit 896.4	trode 214.5	-als Aufstiege 878.1	Kipp-moment . . . . . 615.9
-differential . . . . . 251.4	-flansch- . . . . . 212.7	-bolzen . . . . . 287.8	-rost . . . . . 804.1
			-ständer . . . . . 498.4

Kippwagen . . . 361.8	Klebestreifen 558.10	Knebelwelle . . . 282.2	Kolben-bolzen-
Kippen . . . 507.3	Kleider-haken . 367.9	Knee, beam . . . 519.1	-lager . . . 154.4
Kipper, Mulden- 362.2	- schrank . . . 524.13	- breeches . . . 446.2	- schraube . . . 154.5
- Seiten- . . . 362.1	- schützer . . . 487.2	Kniffzange . . . 400.11	- Dämpfungs- 182.4
Kissen . . . 524.7	Kleinauto . . . 4.5	Knick-beanspru-	- geschwindigkeit
- rahmen . . . 396.11	Klein, -er Wagen 4.5	chung 32.6	18.8
- Rücken- . . . 524.3	Klemm-bolzen der	- festigkeit . . . 32.5	- Hammer- . . 407.7
- Sitz- . . . 366.10	Sattelstütze . 485.8	- spannung . . . 32.7	- lauffläche 142.1, 158.3
- Sprungfeder- 366.12	- gesperre . . . 285.8	Knickung . . . 32.4	- Löt- . . . 407.8
Kiste, Bank- . . 521.5	- ring, Kugelkopf-	Knie, Balken- . 519.1	- Luftpumpen- 134.1
Kit, tool . . . 399.2	479.1	- decke . . . 444.5	- mantel . . . 158.2
Kite, box . . . 604.4	- -, Lenkstangen-	- hebelbremse . 290.2	- Motor mit
- -, wings . . . 604.6	478.9	- hose . . . 446.2	gegenläufigen
- shaped flying	- schraube . . . 392.6	- platte . . . 518.10	187.3
machine 544.4	Klemme, Befesti-	- Rohr- . . . 184.2	-pumpe . . 232.2, 309.5
- - type of airship	gungs- 210.10	- rohr . . . 184.2	- ring . . . 158.5
620.2	- Draht- . . . 210.1	Knife, clasp . . 576.2	- -, exzentrisch
- tetrahedral . 604.7	- seil- . . . 234.3	- for balloon	gedrehter 158.6
Kitt, Gummi- 182.5	- Innen- - der	work 576.9	- -, gehämmert
- mit - ausspach-	Lenkstange 479.4	- rigid . . . 578.3	154.1
tein 515.4	- Körperschluß- 301.5	- sheath . . . 576.9	- - mit gezahn-
Kittel, Arbeits- 419.3	- Pol- . . . 322.5	- single bladed	tem Schnitt 158.8
Klaffen . . . 96.2	- Sattel- . . . 485.5	Kniff sailor's 576.9	- - - schrägem
- die Spitzen der	Klemmen-brett 398.4	129.6	Schlitz 158.7
Federblätter 96.3	- leiste . . . 398.4	- stelle im Luft-	- - sicherung . . 154.2
Klammer, Siche-	- schutzhülle 207.11	schlauch 129.6	- spannung . . 158.9
rung durch	- spannung . . . 398.3	Knochen-gelenk	- überlappter 158.8
Feder- 96.7	Klemmung des	240.5	- schleier . . . 179.8
Klampe . . . 584.8	Ventils 180.7	- kupplung . . . 240.5	- -, gezahnter 179.9
- Beleg- . . . 584.10	- Lenkstangen- 478.3	Knock, to, the	- maschine . . 816.1
- Leit- . . . 584.11	Klingel, elek-	engine is-ling 426.2	- Spitz- . . . 407.8
- Lipp- . . . 584.9	trische 398.3	Knopf, Schalt- 208.5	- stange . . . 812.4
Klapp-anker . . 382.5	Klinke, Reiß- . 560.7	Knöpf-gamasche 445.3	- Tauch- . . . 390.7
- elmer . . . 388.1	- -, bahn- . . . 560.7	Knot . . . 542.5	- weg . . . 18.7
- rost . . . 304.1	- Sperr- . . . 286.10	- netting . . . 558.4	Kollektor . . . 384.2
- sitz . . . 360.8	Klinker-scheibe 514.1	Knoten . . . 542.5	- isolation . . . 384.7
- tisch . . . 524.10	- system . . . 512.1	- blech . . . 75.8	- lamelle . . . 384.5
- tür . . . 523.9	Klipperstevan . 504.3	- Netz- . . . 568.4	- Plan- . . . 334.3
- waschtisch . . 526.4	„Klirren“ der	Knuckel and	- Stirn- . . . 384.4
Klappe, Auspuff-	Kette 237.7	socket joint 240.5	Kollision . . . 517.6
217.2	Kloben, Feil- . . 400.3	- steering . . . 81.8	Kollisionsschott
- Drossel- 178.10, 561.8	- Stift- . . . 400.4	Knüppel, Vier-	516.10
- Hauptluft- . . 182.7	Klopfen, der Mo-	kant- 240.6	Kolonnenführer 64.8
- Kühler- . . . 297.8	tor klopf 426.1	Kochen . . . 328.11	Kolophonium . 408.6
- Luft- . . . 358.3	Klopfer . . . 422.3	- das Kühlwasser	Kombinationsbe-
- einlaß- . . . 182.7	Klosett, Torfstreu-	kocht 228.2	reifung 125.2
- Lüftungs- . . . 368.3	526.9	- die Tafel wird	Kombiniert, -er
- Rückschlag- . 619.2	Klotz-bremse . . 231.5	gekocht 347.5	Drachen- und
- Saug- . . . 282.8	- bürste . . . 384.11	Kochherd . . . 527.2	Schraubenflie-
- Ventilations- 392.5	- Gummi- . . . 480.8	Koeffizient, Deh-	ger 596.1
- Zusatz- . . . 181.1	Klotz, Vollgummi-	nungs- 29.5	- es Höhen- und
Klappen-flügel 601.2	reifen aus ein-	- Schub- . . . 33.5	Seitensteuer 308.3
- öler . . . 270.4	zelnen Klötzen	Koffer, Auto-	Kombüse . . . 537.1
- ventil . . . 561.6	122.4	mobilität 373.3	Kommandos 622-624
Klappern . . . 371.3	Klötzchen, Guß-	- Reifen- . . . 373.7	Kommission, Prü-
Klasse . . . 548.10	eisen- 379.3	- Verdeck- . . . 373.4	fungs- 470.1
- in -n einteilen 548.7	Klub, Automobil-	- Werkzeug- . 374.2	- Schlichtungs- 437.4
- Kreuzer . . . 548.11	427.1	Kohle-bürste 384.10	Kompaß . . . 576.1
Klasseneinteilung	- flagge, die - -	- Holz- . . . 409.4	- Boots- . . . 586.5
548.8	führen 529.5	- Schleif- . . . 301.4	Komposition . . 41.2
Klassifizieren . 548.7	- mütze . . . 442.2	- kontakt . . . 301.3	Kompression . . 13.2
Klaue, abge-	Kluppe, Gewinde-	Kohlen-bürste 201.4	Kompensations-
schrägte 288.3	404.8	- elektrode . . 195.2	endspannung 14.4
- Andreh- . . . 159.3	- Schneide- . . 404.8	- fadenlampe . 385.5	- grad . . . 18.8
- Antriebs- . . . 301.11	- Spann- . . . 400.5	- halter . . . 385.4	- hahn . . . 141.5
- gehärtete . . . 288.4	Kluse, Anker-	- heizung . . . 390.9	- kurve . . . 18.9
- Kupplungs- . 298.2	ketten- 538.3	- wasserstoff,	- periode . . . 12.7
- Mitnehmer- 288.4	- Leit- . . . 584.11	leichter 25.7	- raum . . . 136.1, 141.6
- Motorbefesti-	Knagge, Steuer- 211.9	- -, schwerer . 25.7	- verlust . . . 14.6
gungs- 476.2	Knaller, Aus-	Koje . . . 538.2	- vermindern, Nocken für 156.2
- Lauenkupplung	puff 219.2	Koker, Ruder-	- volumen . . . 18.7
247.4, 288.1	Knarre, Bohr- . 404.2	Koksfeuerung,	- wärme . . . 14.8
- Javiersaiten-	- Schrauben-	Dampfkessel	- zündung . . . 192.4
draht 39.1, 605.7	winde mit An-	mit 308.5	Kompressor, Luft-
- Leben, Stoff zu-	trieb durch 398.5	Kolben . . . 152.10	159.5
rechtschneiden	Knebel . . . 558.5	- bahn, Normal-	Komprimieren . 10.6
und darüber 131.10	- Brems- . . . 282.1	druck auf die 19.2	
	- bremse . . . 381.10	- boden . . . 158.1	
	- Reißbahn- . . 560.6	- bolzen . . . 154.3	

Kondensationsdampfmaschine	Kopf, Düse mit aufgesetztem	Kot-flügel mit umgebördelter	Krengren . . . . .
Kondensator . . . . .	- Düsen- . . . . .	Kante 870.2	Krengung . . . . .
-kasten . . . . .	- Gabel- . . . . .	- - - Winkelkante 870.3	Kreuz, Bremsen-881.4
-paket . . . . .	-höhe . . . . .	- , seitlich geschlossener 870.5	- Differential- . . . . .
-platte . . . . .	-krels . . . . .	- , stütze . . . . .	- gelenk . . . . .
-Röhren- . . . . .	- Niet- . . . . .	- , vorderer . . . . .	- mit Längsver-schiebung 239.2
Kondensieren . . . . .	- Pleuelstangen- . . . . .	- schützer . . . . .	- verbindung, Lenkschub- stange mit 258.1
Konisch, -er Stift 50.3	- runder . . . . .	- , aufklappbarer 486.5	- kopf . . . . .
-e Ventillfeder . . . . .	- Schubstangen- . . . . .	Kraft, Beschleunigungs- 18.10	- -bahn . . . . .
Konkavreifen . . . . .	- Sechskant- . . . . .	- boot . . . . .	- führung . . . . .
Konkurrenz, Touren- 439.1	- Speichen- . . . . .	- Brems- . . . . .	- , Kupplungs- . . . . .
- Verbrauchs- 428.7	- Spitz- . . . . .	- Dreh- . . . . .	- , Linsen- . . . . .
Konsistent, -es Fett 285.1	- versenker 442, 514.3	- Druck- . . . . .	- profilwelle 471.1, 244.4
Konsol, Motor- 77.1	- Zahn- . . . . .	- elektromotorische 385.9	- schlaufe . . . . .
Konstant, -e Belastung 28.7	- Zylinder- 44.1, 140.2	- Explosions- . . . . .	- speiche, Stahl- gußrad mit -n 106.10
Konstruieren . . . . .	- mit aufgesetztem 140.1	- fahrspart . . . . .	- tau . . . . .
Konstruktteur . . . . .	Kopflastig, -es Boot 496.9	- Feder- . . . . .	- rolle . . . . .
- Boot- . . . . .	Korb . . . . .	- Hub- . . . . .	Kreuzen, die Straße kreuzt die Eisenbahn 454.5
- Chef- . . . . .	- ES- . . . . .	- induzierte elektromotorische 196.2	Kreuzer . . . . .
Konstruktion, Boot- 507.9	- geflecht, Wagen mit 348.1	- Kupplungs- . . . . .	- jacht . . . . .
- , Fabrikation und 56.4	- Proviant- . . . . .	- Leucht- . . . . .	- klasse . . . . .
- , Gitterträger- 569.4	- Säbel- . . . . .	- linie, magnetische 197.8	- , Normen für 548.6
Konstruktionsbureau 57.4	- Schirm- . . . . .	- linien-bündel . . . . .	- Renn- . . . . .
- chef . . . . .	- Seiten- . . . . .	- -dichte . . . . .	Kreuzung, Bahn- 454.4
- detail . . . . .	- Stock- . . . . .	- fluß . . . . .	Kronenmutter . . . . .
- einzelheit . . . . .	- trupp . . . . .	- leithülse . . . . .	Kröpfen . . . . .
- fehler . . . . .	- Ventil- . . . . .	- zahl, Änderung der - - in der Zeiteinheit 196.1	Kröpfung 483, 216.6
- normalen . . . . .	Kordel . . . . .	- Schub- . . . . .	- , Kurbel- 150.6, 818.4
- prinzip . . . . .	Körperschwimmer . . . . .	- Spann- . . . . .	Krug, Nachfüll- 888.2
- tiefgang . . . . .	Körper . . . . .	- Torsions- . . . . .	- , Skure- . . . . .
- wasserlinie . . . . .	- Naben- . . . . .	- Trag- . . . . .	Krümmen, sich 321.7
Kontakt-feder 207.8	- schluß . . . . .	- übertragung . . . . .	Krümmen, Auspuff- 216.7
- finger . . . . .	- klemme . . . . .	- durch Doppelkordon 238.3	- , drehbarer Luft-eintritts- 184.4
- hebel . . . . .	- Spulen- . . . . .	- - eingelenkige Kardanwelle 238.1	- Rohr- . . . . .
- Kohlen- . . . . .	- Ventil- . . . . .	- - Kardan- welle 237.9	Krummholz, naturgewachsenes Eichen- 507.3
- Platin- . . . . .	- Vergaser- . . . . .	- - Riemens . . . . .	Krümmung, Bahn- 615.1
- rolle . . . . .	Korrigiert, -er Zahn 248.4	- - Ritzel- antrieb 241.4	- der Straße . . . . .
- schraube . . . . .	Kosten, Anschaffungs- 458.1	- Umfanga- 207, 244.7	- Dreiviertelfeder mit 99.9
- Steck- 202.5, 841.3	- Garage- . . . . .	- verbrauch der Bereifung 110.7	- , Straßen . . . . .
- stecker . . . . .	- Reifen- . . . . .	- Verpuffungs- 156	Kruste, Öl- . . . . .
- stift . . . . .	- - pro Tonnenkilometer 110.8	- Verstellungs- 180.8	Kubikinhalt des Ballons 555.2
- stöpsel . . . . .	- Reklame- . . . . .	- Vortriebs- 611.11	Küche . . . . .
- stück . . . . .	- Fracht- . . . . .	- wagen . . . . .	- Kugel-ballon . . . . .
Kontinuierlich, -e Schmierung 287.8	- Unterhaltungs- 460.4	- Zug- . . . . .	- bolzen, zweiseitig gelagerter 258.2
- e Strömung . . . . .	- Wiederherstellungs- 428.7	Krampe, isolierte Draht- 210.4	- drucklager . . . . .
Kontroll-hahn 274.2	Kot . . . . .	Kranken-automobil 481.1	- gelenk . . . . .
- station . . . . .	- flügel . . . . .	- wagen . . . . .	- käfig . . . . .
Kontrolle, Strecken- 439.4	- , Abstand zwischen Radoberkante und 371.5	Kranz, Ketten- 238.11	- kardan . . . . .
Kontrollen . . . . .	- , aus gestepptem Leder mit Eisenrahmen 370.7	- Naben- . . . . .	- , geschlossenes 239.7
Konus, Kugellager- 479.9	- , Segeltuch 371.8	- Rad- 582, 106.8, 259.8	- kopf-klemmring 479.1
- , Kupplungs- 288.9	- , Befestigung 370.8	Kreis, Fuß- . . . . .	- , Lenkhebel mit angeschmiedetem 262.2
- , Kurbelwellen- 152.2	- , eingerollter Draht zur Verstärkung des -s 370.1	- Lauf, Kühlwasser- 220.2	- , zweitelliger 257.4
- lager . . . . .	- , einstecköse . . . . .	- Schrauben- . . . . .	- lager . . . . .
- , Speckstein- 218.1	- , halter . . . . .	- Strom- . . . . .	- achse . . . . .
Konzentration der Säure 325.3	- , hinterer . . . . .	- Teil- . . . . .	- , das - ist gebrochen 87.3
Konzentriert, -e Säure 324.4	- , kante mit Drahteinlage 369.8	- Zündungsstrom- 188.8	- , Distanzbuchse des -s 84.3
Konzentrisch angeordneter Schwimmer 170.9	- , Lederlappen für den 870.4	Kreiselpumpe . . . . .	- , Druck- . . . . .
Kopallack . . . . .		Krempe, Hut- . . . . .	
Kopf, Bolzen mit - und Mutter 43.10			
- , Dreiplatten- 477.7			

Kugel-lager-konus 479.9	Kühler mit gera- den Rohrreihen 226.9	Kupplung, Ex- pansions- 292.9	Kurbel-lager- gehäuse 476.1
- -, Kurbelwelle	- -, runden	- -, Federband- . 292.3	- -, Tret- . . . 484.5
- -, in - - n 150.5	- -, Rohren 224.4	- -, feste . . . 287.1	- -, vor dem Tret- eingebauter Motor 478.2
- -, Lauftring- . 49.3	- -, senkrechten Rohren 226.7	- -, Flansch- . . . 287.4	- -, schwungscheibe 151.7
- -, nabe . . . 104.1	- -, versetzt ange- ordneten Rohr- reihen 237.1	- -, hydraulische 293.2	- -, stellung . . . 18.6
- -, pflanne . . . 49.6	- -, wagerechten Rohren 226.6	- -, Kegel- . . . 288.7	- -, Tret- . . . 488.3
- -, schale . 49.6, 257.6	- -, Rippenrohr- . 225.6	- -, Klauen- 247.4, 288.1	- -, welle . . . 149.6
- -, schwimmer . 170.7	- -, Röhren- . . . 223.6	- -, Knochen- . . . 240.5	- -, Einzylinder-149.7
- -, spurlager . . . 49.4	- -, Waben- . . . 224.3	- -, Lamellen- . . . 291.5	- -, in Gleitlagern 150.4
- -, zapfen . 49.5, 257.3	- -, Wasser- mit Ventilator 223.5	- -, lösbare . . . 286.3	- -, - - - Kugellagern 150.5
- -, Lenkhebel mit eingesetztem 262.3	- -, Zellen- . . . 224.3	- -, metallische Kegel- 291.3	- -, Vierzylinder- mit 8 Lagern 150.3
Kugelförmig -c Lampe 886.3	- -, Kühl- . . . 219.4	- -, nachgiebige . 287.2	- -, - - - 150.5
- -, Ventilnadel mit er Dichtungs- fläche 172.3	- -, Luft- . . . 219.10	- -, Oldham- . . . 249.2	- -, - - - 150.5
Kühl-apparat . 223.3	- -, mit selbsttätig- em Umlauf 221.3	- -, Platten- . . . 291.4	- -, - - - 150.5
- -, ausziehbarer Röhren- 226.5	- -, Rippen- . . . 225.5	- -, Reibradgetriebe mit direkter 245.3	- -, - - - 150.3
- -, Oberflächen-223.4	- -, Thermosyphon- 221.3	- -, Reibungs- . . . 288.6	- -, - - - 150.3
- -, fläche . . . 222.12	- -, Verdampfungs- 220.9	- -, Scheiben- . . . 291.4	- -, - - - 150.3
- -, pro Pferde- kraft 228.2	- -, Wasser- . . . 220.1	- -, Spiralband- . 282.3	- -, - - - 150.3
- -, lamelle . . . 225.2	- -, Kühlwirkung . 219.7	- -, starke . . . 287.1	- -, - - - 150.3
- -, methode . . . 219.5	- -, Kullisse, Schalt- Umsteuerung durch -n 815.5	- -, verriegelte Kegel- 290.5	- -, - - - 150.3
- -, rippe . . . 216.5	- -, Kullissenschal- tung 254.2	- -, Wellen- . . . 287.3	- -, - - - 150.3
- -, Auspuffstutzen mit angegosse- nen -n 218.4	- -, Kunstleder . . 266.6	- -, Zahn- . . . 288.5	- -, - - - 150.3
- -, rohr . . . 224.5	- -, Kupfer . . . 290.4	- -, Kupplungs-arm 292.2	- -, - - - 150.3
- -, hintereinan- der geschaltete -e 224.8	- -, asbestdichtung 290.9	- -, bolzen . . . 292.7	- -, - - - 150.3
- -, parallel ge- schaltete -e 224.9	- -, blech . . . 28.5	- -, bremse . . . 278.2	- -, - - - 150.3
- -, schlange . . . 224.7	- -, draht . . . 290.4, 290.6	- -, druck . . . 286.6	- -, - - - 150.3
- -, system . . . 219.6	- -, farbe . . . 515.7	- -, feder . . . 289.5	- -, - - - 150.3
- -, verfahren . . 219.5	- -, hammer . . . 401.4	- -, feder . . . 289.7	- -, - - - 150.3
- -, vorrichtung . 238.3	- -, haut . . . 516.2	- -, feder . . . 289.4	- -, - - - 150.3
- -, wasser . . . 220.5	- -, mit einer - versehen 516.1	- -, band . . . 292.4	- -, - - - 150.3
- -, austritt . . . 220.4	- -, nagel . . . 518.9	- -, flansch . . . 287.5	- -, - - - 150.3
- -, behälter . . . 294.2	- -, niet . . . 46.6, 514.2	- -, fußhebel . . . 290.6	- -, - - - 150.3
- -, das - - kocht 228.2	Kupferfest ge- baut 514.5	- -, gehäuse . . . 291.7	- -, - - - 150.3
- -, eintritt . . . 220.3	Kupfern . . . 516.1	- -, hub . . . 289.3	- -, - - - 150.3
- -, Heizung durch das 185.5	Kupferung . . . 516.2	- -, hülsen . . . 288.8	- -, - - - 150.3
- -, kreislauf . . . 290.2	Kupplung . . . 286.2	- -, kegel . . . 288.9	- -, - - - 150.3
- -, mantel . . . 140.9	- -, Ausdehnungs- Backen- . . . 292.8	- -, klause . . . 288.2	- -, - - - 150.3
- -, pumpe . . . 231.5	- -, Band- . . . 292.1	- -, konus . . . 288.9	- -, - - - 150.3
- -, reiniger . . . 587.8	- -, die - brennt . 286.9	- -, kraft . . . 286.7	- -, - - - 150.3
- -, selbsttätiger Umlauf des -s 221.4	- -, einrücken 286.4	- -, kreuz . . . 292.2	- -, - - - 150.3
Kühlen . . . 219.9	- -, lösen . . . 286.5	- -, lamelle . . . 291.6	- -, - - - 150.3
Kühler . . . 228.3	- -, neu be- ledern 421.1	- -, mitnehmer . 288.3	- -, - - - 150.3
- -, Bienenkorb- . 224.3	- -, - - be- ziehen 421.1	- -, muffe . . . 287.7	- -, - - - 150.3
- -, deckel . . . 227.3	- -, - - schleifen lassen 286.3	- -, - - zweiteilige 287.8	- -, - - - 150.3
- -, den - auffüllen 228.9	- -, Doppelkonus- 291.1	- -, pedal . . . 290.6	- -, - - - 150.3
- -, einen einge- frorenen - auf- tauen 228.4	- -, durch Außen- und Innenver- zahnung 247.5	- -, teller . . . 290.2	- -, - - - 150.3
- -, ein- . . . 227.6	- -, eine - nach- stellen 291.2	- -, trommel . . . 292.5	- -, - - - 150.3
- -, sieb . . . 228.1	- -, elastische . . 287.2	- -, verriegelung . 290.4	- -, - - - 150.3
- -, Flachrohr- . . 225.3	- -, elektromagne- tische 298.1	- -, welle . . . 289.2	- -, - - - 150.3
- -, gehäuse . . . 226.1	- -, entlastete . . 290.8	- -, zugfeder . . . 290.1	- -, - - - 150.3
- -, klappe . . . 227.8		Kurbel, an die -n! 622.15	- -, - - - 150.3
- -, körper . . . 226.1		- -, Andreh- . . . 159.2	- -, - - - 150.3
- -, Lamellen . . . 225.1		- -, arm . . . 151.3	- -, - - - 150.3
- -, mit auszieh- barem Röhren- körper 226.5		- -, ausgefräster 151.6	- -, - - - 150.3
		- -, gerader . . . 151.4	- -, - - - 150.3
		- -, schräger . . . 151.5	- -, - - - 150.3
		- -, doppelt ge- kröpfte 813.5	- -, - - - 150.3
		- -, einfach ge- kröpfte 813.3	- -, - - - 150.3
		- -, Gegen- . . . 813.1	- -, - - - 150.3
		- -, gehäuse . . . 145.4	- -, - - - 150.3
		- -, Glocken- . . . 484.1	- -, - - - 150.3
		- -, Hand- . . . 55.3	- -, - - - 150.3
		- -, kammer . . . 813.7	- -, - - - 150.3
		- -, keil . . . 50.5	- -, - - - 150.3
		- -, kröpfung 150.6, 813.4	- -, - - - 150.3
		- -, lager . . . 813.2, 484.5	- -, - - - 150.3

L.

Labbro, costruito a 5124	Ladies' goggles 447.8	Lager, Mittel- 152.1	Lame, nombre de -s du ressort 94.10
- costruzione a 5135	- motor cycle 473.3	- Pedal- 484.5	- passant au dessus du pont 545.8
- sistema di costruzione a 5121	Ladle 409.5	- Pleuelstangen- 152.9	- ressort à 55.5, 201.12
Labil, -es Gleichgewicht 614.2	Lado de entrada 141.2	- Pneumatik- 481.2	- -s 88.7
Labrado, tercio- pelo 386.4	-- la aspiración 567.5	-raum 62.6	Lamella, ancora a 333.9
Lac- 544.3	-- salida 141.3	- Rohmaterial- 62.9	- del collettore 334.5
Laca para el hierro 428.5	- del regolfo 567.8	- Rohstoff- 62.9	- fusibile 342.8
Laçage, anneau pour le 557.3	- retroceso del aire 567.5	- schale 149.4	- indotto a -e 198.7
Lacca 882.9	- opuesto, sosten- 47.5	- mit Weißmetall 148.8	- radiatore a -e 225.1
- di copertura 885.6	Ladung 12.3	- Ölkammer für -n 149.5	- raffreddante 225.3
- prima mano 885.4	- Einstromungs- geschwindigkeit der 11.11	- schild 837.2	- valvola di sicurezza a -e 842.7
- seconda mano 885.5	- elektrostatische 206.4	- Spur- 48.8	Lamelle, Kollektor- 334.5
- ultima mano 885.6	- verdichtete 13.3	- stelle 151.8	- Kühl- 225.2
- incolore 883.1	Ladungs-verlust 12.6	- stellen, Revision der 68.7	- Kupplungs- 291.6
- mano di 515.8	-zustand 827.9	- Steuerwellen- 148.5	Lamellenkühler 225.1
- resistente agli acidi 331.7	Lage der Feder zum Rahmen 91.3	- Tret- 484.5	- kuppling 291.5
- strato di 515.8	- des Luftschiffes, Veränderung der 672.3	- verwalter 68.2	Lamelle de col- lecteur 334.5
- trasparente 383.1	- Feder- 94.7	- vor dem Tret- kurbel- ein- gebauter Motor 478.2	- graphite en -s 255.8
Lace up, to - with a becket 558.6	- Gleichgewichts- 591.8	- Wellen- 589.1	- isolante 334.6
Laced gaiters 445.1	- Planken- 512.10	- Zwischen- 63.10	Lamellé, induit 198.7
Lacer 558.8	- statische Gleich- gewichts- 572.6	Lagging 307.4	Lamelliert, -er Anker 198.7, 333.9
Lacet 557.4	- Trimm- 495.2	- boiler 307.7	Lamiera, cerchione di 107.3
-s, guêtre à 445.1	- in Fahrt 495.3	- material 307.5	- d'acciaio 38.6
Läche, être 235.8	Lager 62.5	- wooden 298.8	- tavola di 347.8
Lacing 557.4	- abdiclung 84.5	Lago 544.3	- d'indotto 198.9
- eyes for 557.3	- Andrehkurbel- 159.5	- di terraferma 544.3	- di bracciolo 518.10
- rings for 557.3	-boden 62.7	Laine, déchets de 421.4	- ferro 88.5
Lack 882.9	-bolzen 149.3	Laiton 39.7	- magnalio 608.4
- anstrich 515.8	- Bronze- 148.7	- coulé 39.8	- ottone 40.2
- Deck- 885.6	-büchse, exzen- trische 383.4	- de haute ré- sistance 40.5	- protezione 77.3
- Eisen- 428.5	-deckel 149.2	- doublé de 354.3	- rame 39.5
- farblos 383.1	- die nach- schaben 68.8	- étiré, tuyau de 184.1	- trincarino 518.9
- Grund- 885.4	- Doppelglocken- 484.1	- feuille de 40.2	- zinco 40.8
- Kopal- 608.4	- Druck- 82.4, 589.2	- fondu 39.8	- fasciame di 511.4
- leder 386.2	- Druckkugel- 49.4	- fourrure de 280.8	- galvanizzata 40.9
- säurefester 331.7	- ein - ausgießen 149.1	- garniture de 280.8	- perforata 38.9
- Überzug 885.5	- ein - läuft aus 148.9	- laminé 40.4	- piastrene di 38.7
Lackieren 383.3	- ein - schmilzt aus 148.9	- profilé 40.3	- stampata in un pezzo 71.8
Lackierer 883.2	- Feder- 92.4	- de 40.3	- zincata 40.9
Lackierung 882.8	- flansch 199.11	- töle de 40.2	Lamina di molla 94.6
- die - abledern 421.10	- Gleit- 48.7	- Lake 544.3	- estremità ap- puntite delle -e 94.11
Lacquer 882.9	- Hals- 48.10	Lame 545.2, 545.3	- fare un'occhiello alla - della mol- la 95.6
- to 883.3	- Kamm- 48.11	- assemblage des -s de ressort 94.5	- forma della 94.9
- transparent 383.1	- Kegel- 49.2	- crête de la 492.10	- le estremità delle - e della molla stanno aperte 96.3
Ladder, roof 359.1	- keller 62.8	-s écuman- tes des 545.6	- maestra 94.8
Ladearse 77.9	- Kettenrad- 249.4	- creux de la 492.11	- molla a 55.5, 88.7, 201.12
Lade-dauer 828.8	- Kolbenbolzen- 154.4	- d'arrière 492.9	- numero delle - e della molla 94.10
- fähigkeit 22.8, 497.8	- Konus- 49.2	- d'avant 492.8	
- fläche 859.11	- Kugel- 49.1	- de poupe 492.9	
- kurve 828.9	- druck- 589.4	- proue 492.8	
- periode 17.8	- spur- 49.4	- ressort 94.6, 94.7	
- raum 359.10	- Kupplungsdruck- 289.7	- sillage 492.9	
- schalter 340.9	- Kurbel 813.2, 484.5	- élastique 55.5	
- schaltung 328.7	- wellen- 148.6	- extrémités effi- lées des -s 94.11	
- spannung 328.2	-zeit 828.8	- forme de 94.9	
- station 327.8	Laden, einen Akkumulator 327.6	- fusible 842.8	
- stöpsel 841.5		- à 842.7	
- strom 328.5		- maitresse- 94.8	
- stärke 328.6			
- wasserlinie 499.9			
- widerstand 328.1			
- zeit 328.8			

Lamina, pacchetto di -e del condensatore . . . 206.11	Lamp glass frame 880.5	Lámpara, boquilla de 884.8	Lampe forme boule 885.3
- principale . . . 94.8	- , lens shaped ground 879.8	- con filamento de carbón 885.5	- Lilliput . . . 884.9
- , saltar fuori delle -e nel l'allettar la vite 96.1	- , hand . . . 884.7	- - - metálico . 885.8	- portative . . . 884.7
- , sciogliere le -e 95.9	- , head . . . 879.3	- , conmutador de -s 841.2	- pour douille Swan 885.2
- , smerigliare le -e di molla da ambe le parti 90.9	- , heating . . . 192.8	- de barco . . . 885.3	- sphérique . . . 885.3
- , spostamento laterale delle -e d'una molla 96.8	- , iron, forked . 884.2	- - bayoneta . 885.2	Lampen-fassung 884.8
- , unione delle -e d'una molla 96.5	- , maxthead . . 527.9	- - esquina . . 884.6	- schalter . . . 841.2
- , unire le -e di una molla 96.4	- , metallic filament 885.6	- - petróleo . . 885.8	Lana di cammello, calzerotti di 446.4
Lámina aislante 884.8	- , oil . . . 877.10	- - rincón . . . 884.6	- - calzini di 446.4
- de fusibile . . 842.8	- , paraffin 878.2, 825.6	- - rosca Edison 885.1	- - , cinghia di 279.9
- , fusibile de . . 842.7	- , petroleum . . 878.2	- - techo . . . 884.6	- - , correggia di 279.9
- , inducido de -s 198.7	- , protecting cover 884.3	- en forma de lenteja para boquilla de techo 885.4	Lance à main . 418.5
Laminado, hierro 87.8	- , roof . . . 884.5	- esférica . . . 885.3	- , ajustage de la 418.6
- , latón . . . 40.4	- , shutter . . . 880.4	- Lilliput . . . 884.9	Lancé, être . . 542.2
- , placa de hierro 88.7	- , side . . . 877.8	- para boquilla Swan 885.2	Lancement . 542.1
Laminae, binding the - together 96.5	- , socket . . . 884.8	- soldar . . . 407.11	- charlot de 608.5, 608.6
- , number of . . 94.10	- , spherical . . 885.3	- portátil . . . 884.7	- contre-poids de 621.3
Laminated armature 198.7, 888.9	- , support . . . 884.1	- suspensión . 884.7	- dispositif de 608.7
- disc, clutch with multiple -s 291.5	- , swinging . . 525.4	- - á cardan . 525.5	- Lancer . 418.5, 542.3
- form . . . 94.9	- , switch . . . 841.3	Lampazo . . . 586.3	Lancha . . . 491.1
- iron core . . 204.7	- , to clean the 876.7	Lampe, Brenner- 192.9	- s automóviles 488.1
- , leaf of a - spring 94.7	- , extinguish the -s 876.5	- , Decken- . . . 884.5	- de la aduana 491.7
- , plate of a - spring 94.7	- , fix a lamp on a spring support 877.1	- , Eck- . . . 884.6	Lancia automobile 490.4
- , spring . . . 55.5, 88.7	- , light up the -s 876.4	- , eine elektrische einschalten 877.3	- con getto a colonna 418.6
Laminato, ferro 87.8	- , suspend a - on springs 877.1	- für Swanfassung 885.2	- di porto . . . 491.1
- , ottone . . . 40.4	- , switch on an electrical 877.3	- Hand- . . . 884.7	Land, to . 547.3, 576.8
- , telafo di ferro 72.1	- with chimney 878.4	- Hänge- . . . 525.4	Landing . . . 592.5
- , tubo . . . 800.9	- - circular burner 878.3	- , Heiz- . . . 192.8	- apparatus for 576.9
Laminé, fer . . . 87.8	- - Edison base 885.1	- in kardanischer Aufhängung 525.5	- intermediate - 576.8
- , laitón . . . 40.4	- - thread . . 885.1	- Kohlenfaden- 885.5	- of the airship 576.5
- , zinc . . . 40.8	- - flat burner 878.5	- kugelförmige 885.3	- place . . . 592.9
Lamp . . . 875.4	- - miniature thread 884.9	- , Lot- . . . 407.11	- , smooth . . . 576.7
- , acetylene . . 379.4	- - Swan attachment 885.2	- , Metallfaden- 885.8	Landau . . . 848.11
- base . . . 375.6	- - Swan fastening 885.2	- mit Edison-gewinde 885.1	Landaulet 848.11, 849.4
- blow . 192.3, 407.11	- - universal suspension 525.5	- - Lilliputgewinde 884.9	- Limousine . 849.2
- , bracket . . . 884.1	Lampada a mano 884.7	- , olivenförmige für Deckenfassung 885.4	Landaulette . 848.11
- , forked . . . 884.2	- - petrolio . . 525.6	- , Petroleum- . 525.6	Landen . 547.3, 576.8
- , burning benzine 378.1	- - sospensione 525.4	- , Schiffs- . . 525.3	- dynamisch . 564.6
- - gasoline . . 378.1	- d'angolo . . 884.6	- , Schlinger- . 525.5	Landolé . . . 848.11
- - petrol . . . 378.1	- da ponte . . 523.3	Lampe à baionnette 885.2	- limusina . . 849.2
- , cabin . . . 525.3	- diriscaldamento 192.9	- filament de charbon 885.5	Land-straße . 449.2
- , candle . . . 377.7	- - rullio . . . 525.5	- - métallique 885.6	- transport des Luftschiffes 580.3
- , carbon filament 885.5	- per saldare 407.11	- , Schlingergewinde 885.1	Landung . . . 592.5
- casing . . . 375.5	- , portable . . 384.7	- - Lilliputgewinde 884.9	- des Luftschiffes 576.5
- , ceiling . . . 884.5	- sospesa . . . 525.4	- - main . . . 884.7	- , glatte . . . 576.7
- , chimney . . 378.8	Lampadina a filamento di carbon bone 885.5	- - pétrole . . 525.6	- , Zwischen- . . 576.6
- , corner . . . 384.6	- - metallico 885.6	- - souder . . 407.11	Landungs-platz 592.9
- , cover . . . 380.4	- - forma di oliva per portalampada da cielo 885.4	- - suspension 525.4	- steg . . . 547.10
- , door . . . 380.4	- , commutatore di 841.2	- - á la cardan 525.5	- , werkzeug . . 576.9
- , flat bulb shaped - for ceiling fittings 885.4	- con attacco Edison 885.1	- , commutateur de -s 841.2	Langbaum . . . 361.2
- , front . . . 377.5	- - Edison 885.1	- d'encognure . 884.6	- , beschlagener 861.3
- , glass . . . 379.7	- - Lilliput . . 384.9	- de cabine . . 525.3	Länge in der Wasserlinie 496.3
	- da cielo . . . 884.5	- - pavillon . . 529.8	- , karossable . . 28.1
	- per portalampade Swan 885.2	- - plafond . . 384.5	- , Reiß- . . . 554.2
	- - soffitto . . . 884.5	- - salon . . . 525.3	- über alles . . 490.4
	- sterica . . . 885.3	- , douille de . . 384.8	- , Zahn- . . . 51.11
		- en forme d'olive pour douille de plafond 885.4	- zwischen den Perpendikeln 496.2
			Längenänderung 29.3
			Länglich, -er Schlitz für das Feder-niet 97.3
			-er - die Feder-warze 97.3

Länge-achse, Sta-  
bilität der 561.12  
-bahn . . . . 568.5  
-bank . . . . 567.11, 561.3  
-beweglichkeit der  
Kardanwelle  
durch Vierkant  
240.2  
-gerippt . . . . 225.8  
-naht . . . . 568.7  
-rillen, Mantel mit  
114.3  
-schnitt . . . . 519.10  
-schweller . . . . 359.7  
-stabilität . . . . 618.7  
-träger . . . . 78.1, 568.10  
570.6  
- mit angepreß-  
tem Federarm 78.3  
- von gleicher  
Höhe 78.2  
-verschiebung,  
Kreuzgelenk  
mit 299.2  
Languette . . . . 50.1  
- , emplaté à . . . 128.4  
Lanterne . . . . 375.4  
- , front . . . . 377.5  
Lanteria . . . . 375.4  
- di riparo alla  
fiamma contro  
il vento 194.1  
Lanterne . . . . 375.4  
- à bec plat . . . 378.5  
- - - rond . . . . 378.3  
- - bougie . . . . 377.7  
- - cheminée de  
verre 378.4  
- - essence . . . . 378.1  
- - huile . . . . 377.10  
- - pétrole . . . . 378.2  
- - transparent 384.4  
- , allumer les . . 378.4  
- - une - élec-  
trique 377.5  
- avant . . . . 377.3  
- boîte de . . . . 375.5  
- , capuchon pour  
-s 384.3  
- , carcasse de . . 375.5  
- de poupe . . . . 567.10  
- de tête de mât 527.9  
- , éteindre les -s 376.5  
- latérale . . . . 377.6  
- , mettre en circuit  
une - électrique  
377.3  
- , nettoyer la . . 376.7  
- pied de . . . . 375.6  
- , plafond de . . 377.4  
- , porte de . . . . 380.4  
- , souffler les -s 378.5  
- , support de . . . 384.1  
- , suspendre une  
- au moyen de  
ressorts 377.1  
- , vitre de . . . . 379.7  
Lanza para el ser-  
vicio de incen-  
dios 418.5  
Lanzamiento . . 541.1  
- , carril de . . . . 610.9  
- , contrapeso de 621.3  
- , prueba de . . . . 610.8  
- , sistema de . . . 610.10  
- , velocidad de 611.1  
Lanzar . . . . 542.3  
Lap . . . . 518.3  
- riveting . . . . 518.2

Lap, time for one  
435.1  
- , to finish one 484.9  
Lappen . . . . 181.5  
- , Leder- für den  
Kotflügel 370.4  
- , Putz . . . . 421.5  
Laquered, brass 354.3  
Larch . . . . 507.2  
Lärche . . . . 507.2  
Largar, - ad! 632.14  
Largesprocket 236.11  
Largueur au mal-  
tre-bau 496.5  
- de la dent . . . 52.5  
- - siège . . . . 357.2  
- , la plus grande 496.5  
- par personne as-  
sise 357.2  
Larghezza del  
dente 52.5  
- - sedile . . . . 357.2  
- interna del tubo  
d'aspirazione  
188.10  
- - massima 496.5, 598.4  
Larguer le guide-  
rope 577.4  
Larguero . . . . 78.1  
- con mano de  
ballesta embu-  
tida 78.3  
- de sección uni-  
forme 78.2  
Larice, legno di 507.2  
Lasch . . . . 508.2  
Lasche . . . . 78.8, 508.2  
- , Doppel- . . . . 92.8  
- , Dreiviertelfeder  
mit 89.8  
- , Feder . . . . 92.5  
- , gegossene . . . 93.2  
- , gepreßte . . . . 98.1  
- , geschlossene 98.3  
- , Hänge- . . . . 92.6  
- , in -n aufgehäng-  
te Feder 91.8  
- , Planken- . . . 512.7  
- , S- . . . . 98.3  
- , Steg- . . . . 92.9  
- , Steh- . . . . 92.7  
- , Steven- . . . . 508.5  
- , Stütz- . . . . 92.7  
- , Verstärkungs- 424.4  
Laschung . . . . 508.3  
Last-boat, Motor-  
491.9  
- , Bruch- . . . . 30.3  
- , Nutz- . . . . 22.6, 497.9  
- , verteilung- . . . 22.9  
- , wagen . . . . 2.4  
- , Dampf- . . . . 5.8  
- , kasten, ge-  
schlossener 361.5  
- , Militär- . . . . 32  
- , mit abnehm-  
barem Dach 361.6  
- , oberbau . . . . 359.2  
- , pritsche . . . . 360.2  
- , rahmen . . . . 72.4  
- , Schnell- . . . . 2.1  
- , zug . . . . 2.5  
Lastrar la bar-  
quilla 568.9  
Lastre . . . . 588.10  
- , arrojar . . . . 587.3  
- , de agua . . . . 587.1  
- , arena . . . . 587.2  
- , saco de . . . . 586.11

Lastrico . . . . 449.5  
- , rinnovare il . . 449.8  
Lata inesplosibile  
294.6  
- para carburo  
de calcio 381.6  
Latch . . . . 258.2, 285.10  
- gear casing . . . 258.5  
- lever . . . . 282.9  
- , to . . . . 560.8  
Late ignition . . 190.5  
Lateral flexure . . 82.4  
- , stress due to 32.6  
- radius rod . . . . 238.2  
- sliding of the  
spring plates 96.6  
- stability . . . . 618.8  
Lateral, desliza-  
miento - de las  
hojas de ba-  
llesta 96.6  
- , flexión . . . . 52.4  
- , placa . . . . 387.2  
Lateral, glisse-  
ment - de feuil-  
les de ressort 96.6  
- surface - e . . . 508.5  
Laterale, piano 508.5  
- spostamento  
delle lamine  
d'una molla 96.6  
Lateralplan . . . 508.5  
Laternen . . . . 375.4  
- , Anker- . . . . 588.3  
- , Benzin- . . . . 378.1  
- , die -n anzün-  
den 378.4  
- , -n auslösch-  
en 376.5  
- , -n putzen 376.7  
- , Dreifarb- . . . . 588.2  
- , eine - federnd  
aufhängen 377.1  
- , Heck- . . . . 587.10  
- , Kerzen- . . . . 377.7  
- , mit Breitbrenner  
378.5  
- - Flachbrenner  
378.5  
- - Rundbrenner  
378.3  
- , Nummern- . . . 384.4  
- , Öl- . . . . 377.10  
- , Petroleum- . . . 378.2  
- , Positions- . . . 528.1  
- , Seiten- . . . . 377.8  
- , Topp- . . . . 527.9  
- , Transparent- 384.4  
- , Vorder- . . . . 377.5  
- , zum Windschutz  
194.1  
- , Zylinder- . . . . 378.4  
Laternen-fuß . . 375.6  
- gabel . . . . 384.2  
- , gehäuse . . . . 375.5  
- , halter . . . . 384.1  
- , scheibe . . . . 379.7  
- , linsenförmig  
geschliffene 379.8  
- , schutzhülle . . . 384.3  
- , stütze . . . . 384.1  
- , tür . . . . 380.4  
Lath, ash . . . . 606.3  
- , grating of -s 358.4  
Lathe, center . . 404.3  
Lato di aspira-  
zione 567.5  
- - pressione . . . 567.8

Latón . . . . 39.7  
- , chapal de . . . 402  
- , colado . . . . 39.8  
- , duro . . . . 40.5  
- , estrado, tubo  
de 184.1  
- , fundido . . . . 39.8  
- , guarnición de 290.9  
- , laminado . . . . 40.4  
- , perfilado . . . . 40.3  
- , revestido con  
hoja de 354.3  
- , - - placa de 354.3  
Latta per benzina  
294.4  
- - carburo di  
calcio 381.6  
Latte, grille de -s 385.4  
- , revêtement pro-  
tecteur en -s 290.8  
Lattenrost . . . . 358.4  
Lattis protecteur  
296.5  
- , Lauf-büchse . . . 382.10  
- , decke . . . . 118.5  
- , fläche . . . . 118.9  
- - aus Holz . . . . 125.7  
- - , ebene . . . . 123.6  
- - , gewölbt 123.7  
- - , Kolben-142.1, 158.3  
- - , Mantel mit  
glatter 114.1  
- , gang . . . . 562.5, 578.6  
- , gewicht . . . . 588.3  
- , mantel-innere, das  
- - mit Talkum  
bestreuen 128.5  
- , Zylinder mit  
eingesetztem 140.3  
- , rad . . . . 101.1, 541.3  
- , reifen . . . . 123.2  
- , ring, äußerer . . 200.3  
- , innerer . . . . 200.4  
- , kugellager . . . . 49.3  
- , system . . . . 49.3  
- , schiene . . . . 600.3  
- , steg . . . . 573.2  
- , streifen . . . . 115.4  
- , wagen . . . . 568.9  
- , zylinder . . . . 140.4  
Laufen, das Rad  
"läuft" 102.8  
Laufend, -es Gut 584.3  
- , links . . . . 199.10  
- , rechts . . . . 199.9  
Launch . . . . 542.1  
- , cabin . . . . 521.9  
- , cruising . . . . 489.9  
- , custom . . . . 491.7  
- , harbour . . . . 491.1  
- , harbourmaster's  
491.5  
- , industry . . . . 488.3  
- , inspector's . . . 491.8  
- , motor . . . . 489.4, 491.2  
- , pleasure . . . . 489.7  
- , speed . . . . 490.1  
- , to . . . . 542.3  
Lavabo à charnière  
586.4  
- , cuvette de . . . 419.10  
- , 419.3, 419.10  
- , a cerniera . . . 586.4  
Lavadero . . . . 419.9  
Lavaggio . . . . 17.10  
- , aria di . . . . 17.9  
- , periodo di - e  
d'ammissione 17.7



Lavar el coche 421.3	Laver, waterproofed intermediate 558.2	Leathering of the brake band 379.7	Legge sulla responsabilità 468.1
- los neumáticos 422.6	- ate 558.2	Lebensdauer der Platten 321.1	- sulle privative industriali . 60.1
Lavare . . . . 181	Laying a cable 342.11	- des Reifens . 110.8	Leggere una carta 455.7
- acqua per . 422.11	- on of the iron tyre 124.8	- in km . . . . 111.1	Leggiere . . . . 25.6
- con la benzina la parte da ripararsi 180.7	Lazo . . . . . 557.4	Léchage, carburateur à 166.1	- essenza . . . . 25.10
- la vettura . . 421.3	- anillo de atar los -s 557.3	Leck . . . . . 546.11	- omnibus . . . 554.11
- al getto d'acqua 421.7	Lé d'une étoffe 558.4	- sein . . . . . 547.3	Leggings . . . 444.8
- le gomme . . 422.6	Lead . . . . . 40.10	- springen . . . 547.2	Legislación de las patentes 59.10
Lavatorio de charnela 528.4	- clamps . . . . 400.1	- werden . . . . 547.2	Législation des brevets 59.10
Lavatory . 419.9, 526.5	- jaws . . . . . 400.1	Leckage . . . . 547.1	Legnaiuolo . . 64.5
- folding . . . . 526.4	- off, to - the current 191.10	Lecken . 228.10, 547.3	Legname, unione di due pezzi di 506.2
Lavatrice stradale automobile 362.6	- plate accumulator 819.4	Leder . . . . . 42.3	Legno, anello di interposto 125.5
Lavatura, condotto di 142.7	- soft . . . . . 40.11	- belag der Bandbremse 481.2	- barile di . . . 295.1
Laver la vulture 421.3	- solder . . . . . 406.10	- gamasche . . . 445.2	- battello di . . 506.4
- les bandages 422.6	- to . . . . . 191.9	- Glanz . . . . . 370.6	- carbone di . 409.4
Lavorare . . . . 65.1	- coat with . . 66.9	- henkel . . . . 328.9	- cerchiatura di 111.3
- il legno lavora 347.6	- tough . . . . . 40.12	- hose . . . . . 446.1	- collegamento di due parti di - del battello 508.3
Lavorazione . . 65.2	- white . . . . . 515.6	- joppe . . . . . 445.9	- d'olmo . 346.6, 507.4
- a macchina . 62.3	Leading axle . 81.2	- Kotflügel aus gestepptem mit Eisenrahmen 370.7	- di . . . . . 506.5
- mano . . . . . 62.4	- edge of the cam 155.4	- Kunst . . . . . 386.6	- cedro . . . . . 507.1
- deposito del materiale in corso di 62.10	Leaf . . . . . 94.6	- Lack . . . . . 386.2	- cipresso . . . 507.6
- sopramateria per la 65.3	- ends of -ves tapered down 94.11	- lappen für den Kotflügel 370.4	- faggio . . . . . 346.5
Lavoro, abito da 419.8	- number of -ves 94.10	- mantel . 113.7, 448.8	- larice . . . . . 507.2
- banco di . . . 61.7	- of a laminated spring 94.7	- mütze . . . . . 441.7	- mogano . . . 346.9
- corsa di . . . 15.3	- spring . . . . . 88.7	- pneumatik . . 115.6	- noce . . . . . 346.3
- del freno . . 276.2	Leak . . . . . 546.11	- polsterung . . 386.1	- palissandro 346.10
- dell'elasticità della molla 98.7	- the springing of a 547.1	- riemen . . . . 228.10	- pino . . . . . 506.7
- di aspirazione 11.9	- to . . . . . 228.10, 547.3	- ring . . . . . 88.4	- americano 506.8
- compressione 18.4	- spring a . . 547.2	- Safran . . . . 386.5	- pioppo . . . . 346.7
- deformazione . 29.2	Leaky, to become 547.2	- schutzhülle für das Kardan-gelenk 240.4	- quercia 346.4, 506.6
- volo . . . . . 614.10	Leakage of current 189.7	- Spalt . . . . . 370.8	- curvo naturale 507.3
- diagramma di 21.5	Leanness of lines 500.9	- Wasch . . . . . 421.9	- ramo . . . . . 106.6
- giubba da . . 419.8	- shape . . . . . 500.9	Ledge . . . . . 380.5	- riempimento 502.1
- periodo di . . 10.4	Leather . . . . . 42.3	- bonnet supporting - on dashboard 369.2	- salice . . . . . 346.11
- pezzo di . . . 64.10	Leath . . . . . 283.10	Leer un mapa 455.7	- teck . . . . . 346.12
- pressione di . 15.7	- belt . . . . . 283.10	Leere, Luft . . . 11.3	- difesa di . . . 552.1
- trasmissione del 238.7	- cap . . . . . 441.7	Leer-gang . . . . 538.8	- dimensione dei componenti
Law of resistance of the air 585.12	- chamols . . . . 421.9	- des Motors 415.9	- la nave 507.13
- responsibility 468.1	- coat . . . . . 448.8	- gewicht . . . . 32.3	- duro . . . . . 346.3
- patent . . . . . 59.10	- enamelled . . 870.6	- lauf des Motors 415.9	- elica di . . . 555.9
Lay shaft . . . . 245.8	- faced friction wheel 244.8	- kupplung, Riemenscheibe mit 488.3	- fusto di . . . 295.1
- up, to . . . . . 547.8	- flap for mud guards 370.4	- laufend . . . . 415.10	- galleggiante . 544.1
Layer, canvas -s with the web laid on the cross 114.7	- gaiters . . . . . 445.2	- scheibe . . . . . 224.8	- gavello in . 106.10
- oblique to the plane of the wheel 114.7	- guard for Cardan joint 240.4	- -, Fressen der 224.7	- griglia di . 520.11
- insulating . . 334.6	- handle . . . . . 383.9	Leeway, the boat makes 542.9	- guarnizione di 111.3
- of air . . . . . 585.6	- imitation . . . 386.6	Left-handed thread 48.6	- il - del raggio è sano 106.5
- insulating silk 198.10	- lining of band brake 481.2	- handedly, turning 199.10	- - - lavora . . 347.6
- oiled canvas 518.2	- morocco . . . . 386.5	Leg, materiale di 35.7	- mareggiato . 347.7
- painted canvas 518.2	- mud guard of quilted - on iron frame 370.7	Legatura di cima di 557.8	- martello di . 401.3
- planking . . . 512.10	- outer cover . 113.7	- di protezione 126.5	- osteriggio di 520.10
- vulcanised india-rubber 558.1	- patent . 386.2, 370.6	- filo per . . . . 38.10	- parabordo di 522.1
- rubber intermediate 558.2	- pneumatic tyre 118.6	- Léger, autobus 354.11	- razza di . . . 104.7
	- of . . . . . 118.6	- essence -ère . 25.10	- rivestimento di 259.9, 347.2
	- trousers . . . 446.1	Legge della resistenza d'aria 585.12	- rosetta di . . . 559.3
	- under jacket 445.9	- sui brevetti d'invenzione 59.10	- ruota di . . . 101.11
	- upholstery . . 386.1		- santo . . . . . 507.8
	- washer . . . . 88.4		- superficie di scorrimento di 125.7

Lehne, Arm- . . . 850.6	Leit-klüse . . . 584.11	Lenk-stangen- . . . 478.6	Lento, combustion . . . 15.8
- Rücken- . . . 850.4	- rad . . . 541.4	querrohr . . . 478.6	- a . . . 15.8
- Seiten- . . . 850.5	- rolle . . . 835.11	- stützrohr . . . 478.7	Lento, combustion . . . 15.8
Lehre, Gewinde- 410.4	Leitung, Auspuff . . . 215.11	- trapez . . . 256.6	Lesen, eine Karte . . . 455.7
- Normal- . . . 410.5	- Fahrt . . . 439.2	- verbindungs- . . . 256.6	Lest . . . 598.10
- Rachen- . . . 410.3	- Ober- . . . 439.3	- viereck . . . 256.6	- en eau . . . 598.1
- Schrauben- . . . 410.3	- Rohr- . . . 238.2	- vorrichtung . . . 255.4	- - sable . . . 587.2
- Schub- . . . 410.2	- Saug- . . . 188.7	- zapfen . . . 81.9	- projection du . . . 587.3
Leicht-benzin . . . 25.10	- Spül- . . . 142.7	Lenkung . . . 255.2	- sac de . . . 598.11
- er Omnibus . . . 854.11	- Steuer- . . . 580.5	- Achsschenkel- 255.5	Lester la nacelle 598.9
- flüchtig . . . 25.6	- Wärme- . . . 9.9	- die - nach- . . . 258.8	Let down win- . . . 351.8
Leihfaß . . . 296.2	- Wellen- . . . 588.10	stellen . . . 258.8	- in, to - - the . . . 286.4
Leim, Marine- 515.3	Leitungs-draht 209.10	- - - hat „Spiel“ 258.5	clutch . . . 286.4
Leine, an die - n- 623.2	- - besponnener 209.1	- - - „toten“ . . . 258.5	- out, to - - the . . . 183.5
- Auslauf . . . 557.7	- - gummi- . . . 209.2	Gang- . . . 258.5	air . . . 183.5
- Ballonet- . . . 571.7	- - umpreßter 209.3	- Drehschemel- 255.7	Letra de cam- . . . 459.7
- Baumwollen- 556.7	- - umklöppelter 209.2	- Handhebel- . . . 258.8	bio . . . 459.7
- das erste Glied . . . 628.6	- vermögen, . . . 221.7	- mit Umlaufträder- . . . 260.6	Letrina . . . 528.3
- an die - n- 628.6	Wärme- . . . 221.7	- nachstellbare . . . 263.3	Lettera di porto 465.8
- Fang- . . . 577.1	Length, alteration . . . 29.3	Schnecken- . . . 261.5	- - spedizione . . . 465.8
- Festmache- . . . 585.1	- at the water . . . 496.3	- - Schrauben- 261.5	Letto a tavolo . . . 526.2
- Füllansatz- . . . 559.7	- - between perpen- . . . 496.3	- Rad- . . . 259.1	per la ciurma . . . 526.2
- gedrehte . . . 556.9	- - diculars 496.3, 598.8	- Schnecken- . . . 262.4	- cabina da . . . 526.1
- geflochtene . . . 556.8	- of tooth . . . 51.11	- Schrauben- . . . 260.7	- di fasciame . . . 512.10
- geklöppelte . . . 556.8	- over all . . . 496.4	- selbstsperrende . . . 255.8	Lettre de change . . . 459.7
- geschlagene . . . 556.9	- overall . . . 598.8	- Spindel- . . . 260.7	- - voiture . . . 459.8
- Halte- . . . 557.9	- ripping . . . 554.2	- Zahnstangen- 260.3	Leucht-gas . . . 281
- Hanf- . . . 556.6	- tearing . . . 554.2	Lenkungs-aus- . . . 255.9	- kraft . . . 876.10
- n in Zug . . . 598.7	- total - of carri- . . . 221	schlag . . . 255.9	Leuchten . . . 876.1
- Reiß- . . . 590.5	age body . . . 221	- gehäuse . . . 258.5	Leva 155.3, 202.9, 211.8
- Schlepp- . . . 585.6	Lengüeta . . . 501.1, 181.5	- stoßfänger . . . 257.7	- a frizione . . . 211.7
- Ventil- - zum . . . 618.3	- emplasto con -s . . . 126.4	- zahnstange . . . 260.4	- - mano di co- . . . 282.8
Korb . . . 618.3	- de bocina . . . 387.3	Lenkbar, -er Bal- . . . 506.7	mando del . . . 282.8
- Verschnürungs- . . . 580.1	- - placa . . . 321.2	Lenkersitz . . . 606.7	- - - , direzione a . . . 258.8
Leinenpapier . . . 606.2	- - reserva . . . 387.4	Lens attachment . . . 880.3	- - scorrimento . . . 157.8
- Schmirgel- . . . 409.8	- para toma de . . . 821.3	- collecting . . . 879.6	- - squadra . . . 211.6
- system . . . 557.6	corriente 821.3	- headlight . . . 879.5	- d'avviamento 160.2
Leinölansstrich 847.9	Lenk-achse . . . 81.5	- holder . . . 880.2	- d'innesto . . . 890.6
Leinwand . . . 114.4	- ballon . . . 550.1	- of headlight . . . 879.5	- del combinatore . . . 888.6
- bekleidung . . . 847.10	- bolzen . . . 821.1, 257.2	- separately fixed . . . 880.1	- - freno . . . 279.5
- die - löst sich 847.11	- gabel . . . 261.4	Lenspumpe . . . 535.7	- - nottolino d'ar- . . . 282.9
- einlage . . . 114.6	- hebel . . . 256.7	Lent, combustion . . . 15.8	- - regolatore . . . 158.8
- - n mit schräg- . . . 114.7	- - mit angeschmie- . . . 262.2	Lente a due ele- . . . 880.1	- dell' accensione . . . 478.3
liegenden Fäden . . . 114.7	detem Kugel- . . . 262.2	- centrale . . . 879.6	- - eccentrico . . . 157.8
- Pack- . . . 464.12	- - - eingesetztem . . . 262.3	- convergente . . . 879.6	- della direzione . . . 256.7
- streifen, die Rei- . . . 464.12	- Kugelzapfen 262.3	- montatura della . . . 880.3	- - valvola di . . . 178.11
- fen mit - - ein- . . . 464.12	- - kleinsten . . . 256.4	- per proiettore 879.5	strozzamento . . . 178.11
- wickeln 465.1	- rad . . . 259.5	- telalno della . . . 880.3	- di carburazione . . . 180.2
- Zwischenlage . . . 513.2	- antrieb . . . 818.2	Lente, armadura . . . 880.3	- - comando . . . 245.6
aus farbgetränk- . . . 513.2	- räder mit be- . . . 255.6	- de la . . . 880.3	- - cambio . . . 258.8
- - ölgetränkter . . . 513.2	weglichen . . . 255.6	- biconvexa . . . 879.6	- - - - - , della dire- . . . 608.3
Leiste, Eschenholz- 605.3	- - mit Winkel- . . . 255.6	- de faro . . . 879.5	- - dello sterzo . . . 262.2
- Hauben- . . . 869.2	- - achsen . . . 255.6	- porta- . . . 880.2	con rotula fuci- . . . 262.2
- Klemmen- . . . 838.4	- radschalter . . . 208.2	- separada . . . 880.1	nata . . . 262.2
- Rand- . . . 860.5	- radlus . . . 256.3	Lenticolare, in- . . . 551.1	- - - - - sfera . . . 262.2
- Scheuer- . . . 511.2	- säule . . . 259.2	- volucro 551.1	- - - - - sterzo . . . 256.7
Leisten, eine An- . . . 459.1	- schenkel . . . 81.8	- testa di vite . . . 44.3	- - - - - con perno . . . 262.2
Leistung 21.9, 416.1	- schnecke . . . 262.5	Lenticular gas . . . 551.1	sferico ripor- . . . 262.2
- Ansaug- . . . 11.10	- - dreigängige 262.7	bag 551.1	- - compensa- . . . 262.2
- Bewertung der 437.9	- schubstange . . . 257.1	Lenticular, globo . . . 551.1	- - - - - zione . . . 262.2
- effektive . . . 21.10	- - mit Kreuz- . . . 257.1	- perno de cabe- . . . 44.3	- - - - - contato . . . 207.4
- Motor- . . . 387.3	gelenkverbin- . . . 258.1	za . . . 44.3	- - - - - direzione . . . 568.5
- wirkliche . . . 21.10	- spindel . . . 261.1	Lentille amovible . . . 880.1	- - manovra . . . 179.7
Leistungsformel 21.11	- stange . . . 258.9, 478.1	- biconvexe . . . 879.6	
Leiten . . . 191.9	- - Innenbefest- . . . 479.3	- de phare . . . 879.5	
Leiter, Fabrik- 56.9	- - - gung der 479.3	- monture de . . . 880.3	
- Garage . . . 416.9	- - Innenklemme . . . 479.4	- porte- . . . 880.2	
- Verdeck- . . . 859.1	- stangen-klemm- . . . 478.9		
Leit-fähigkeit, . . . 584.11	- - klemmung . . . 478.8		
Wärme- . . . 221.7			
- hülse, Kraftlinien- 196.3			
- klampe . . . 584.11			

Leva di montag- gio 1823, 1829	Levato del mare 545.4	Levier d'enclan- chement des baladeurs 258.8	Licht-bogen . . . 211.1
- elastica . . . 264.4	Lève-auto . . . 896.1	- de carburation 180.2	- -magnet . . . 196.8
- galleggiante con -e poste in alto 178.2	- - hydraulique 896.8	- - commande 245.6	- -zündung . . . 187.8
- - - - - basso 178.2	- - pneumatique 896.7	- - - - - 606.3	- Deck . . . 528.8
- - - - - 178.2	- - voiture . . . 896.1	- - - - - à main du frein 288.8	- kegel . . . 876.8
- - - - - trasmi- sione a -e 178.3	Levée de la came 156.3	- - - - - contact . . . 207.4	- -pause . . . 58.10
- interruttore a 840.4	- - mer . . . 545.3	- - - - - démarrage 180.2	- -stärke . . . 876.10
- interruptrice . . . 201.2	- - soupape . . . 144.8	- - - - - 838.6	- -die - - regeln 876.8
- oscillante . . . 884.1	- des soupapes, came pour la modification de la 156.4	- - direction . . . 256.7	- -strahl . . . 875.9
- pel pneumatico 182.8	- - tiges, côté de la came pour la 156.4	- - - - - 563.5, 606.3	- Lie alongside, to 547.8
- per freno a mano 478.2	- - variable, came à 156.4	- - - - - à rotule for- gée 262.2	Lieferfertig machen, einen Wagen 69.8
- pompa a . . . 897.7	Level . . . 896.2, 410.7	- - - - - rapportée 262.3	Liefer-frist . . . 463.4
- rendere scorre- vole la mano- vra delle -e 69.8	- - crossing . . . 454.4	- - - - - venue de forge 262.2	- tag . . . 463.5
- , valvola a . . . 561.7	- - deck . . . 565.4	- - - - - frein . . . 279.5	- termin . . . 463.5
Leva acunada por chaveta 156.7	- - float . . . 169.7	- - - - - manoeuvre 179.7	- zeit, die . . . ein- halten 463.8
- árbol de -s 154.8	- - of petrol 166.6, 169.8	- - - - - mise en marche 898.6	- - - - - über- schreiten 463.9
- bomba de ali- mentación ac- cionada por 809.3	- - spirit . . . 896.2	- - - - - montage . . . 182.8	Lieferungswagen 2.8
- cambio de marcha por doble 815.4	- - water . . . 802.5	- - - - - pneu . . . 182.8	Liege, flotteur en 170.8
- , carrera de la 156.3	Lever, bell crank 211.6	- - - - - du changement de vitesse 258.8	Liegend, -e Dampf- maschine 810.2
- , círculo primil- tivo de la 156.8	- - brake . . . 279.5	- - - - - papillon 178.11	- er Motor . . . 187.2
- de admisión 156.7	- - with bell crank 280.2	- - - - - régulateur 158.8	- es Ventil . . . 148.1
- , aprieto . . . 282.2	- - change speed 245.8	- - - - - élastique . . . 264.4	Lier . . . 558.8
- - , eje de la 282.2	- - clutch . . . 292.2	- - - - - flotteur à -s à la partie infé- rieure 178.2	Life belt . . . 585.10
- - , muñon de la 282.2	- - compensating 288.10	- - - - - supé- rieure 178.2	- -boat, motor 491.8
- - distribución 211.9	- - contact . . . 207.4	- - - - - avec transmis- sion par -s 178.3	- -buoy . . . 585.10
- - encendido 155.9	- - control . . . 258.8	- - - - - fourche . . . 182.9	- -line . . . 557.9
- - escape . . . 155.8	- - float with - above 178.2	- - - - - frottant . . . 211.7	- -of the plate 821.1
- - mando del decompresor 156.2	- - fork . . . 182.9	- - - - - glissant sur cam 157.8	- - - - - tyre . . . 110.8
- desplazable 156.5	- - gear . . . 245.8, 258.8	- - - - - interrupteur 201.2	- - tyre in kilo- metres 111.1
- , disco de -s 156.8	- - float with 178.3	- - - - - à . . . 840.4	Lift . . . 282.11
- , fijada por chaveta 156.7	- - governor . . . 158.8	- - - - - oscilant . . . 284.1	- -cam with va- riable 156.4
- , graduable . . . 156.6	- - hand 179.7, 258.8	- - - - - pompe à . . . 897.7	- - of cam . . . 156.3
- , lado de la - para el levanta- miento de los vástagos 155.4	- - brake . . . 478.2	- - - - - soupape à . . . 561.7	- -to - the airship 583.2
- , levatamiento de la 156.3	- - ignition . . . 478.3	Ley de la resis- tencia del aire 585.12	- valve . . . 144.8
- , mando de . . . 814.5	- - interrupter 201.2	- sobre la res- ponsabilidad 468.1	Lifter . . . 201.13
- para levanta- miento vari- able 156.4	- - latch . . . 282.9	Liaison, -s de la coque 607.11	Lifting at the bow 496.8
- regulable . . . 156.6	- - mixture control 180.2	- , fil de . . . 605.5	- device, hydrau- lic car 896.8
- y árbol fresa- dos en una pieza 156.1	- - pawl . . . 282.9	- , montante de . . . 605.4	- power 587.3, 587.9, 607.1
Levanta-coches hidráulico 896.8	- - pump . . . 897.7	- , pièces de - de la coque 507.11	- , the gas looses its 588.7
- - neumático 896.7	- - rocking 284.1	Libelle . . . 895.2, 410.7	- propeller . . . 606.10
Levantedo, basti- dor - por atrás 71.8	- - sliding 157.8, 211.7	Libero, bordo 503.7	- ring . . . 585.4
Levantiemento de la leva 156.3	- - spark . . . 478.3	- , pallone . . . 588.9	Ligadura . . . 209.10
- , hélice de . . . 567.1	- - spring . . . 264.4	- , scappamento 217.3	- , alambre de 38.10
- , leva para variable 156.4	- - starting 160.2	Librato, volo 596.4	Ligar . . . 558.8
- , varilla de . . . 157.2	- - steering 258.7, 563.5	Libre, ballon 588.9	Ligature de fils 209.10
Levantar, dispo- sición de - coches 896.1	- - - - - 608.3	- , échappement 217.3	- , fil de . . . 88.10
- la capota . . . 858.3	- - - by means of pivoted -s 255.5	Libre, escape 217.3	Ligero, bote . . . 490.1
- polvo . . . 461.5	- - switch . . . 840.4	- , globo . . . 588.9	- , esencia -a 25.10
	- - switch . . . 838.6	Librito de tres hojas 440.6	Light, anchor 528.8
	- - throttle valve 178.11	Libro di via . . . 439.5	- beam of . . . 875.9
	- - tyre . . . 182.8	Licence . . . 469.5	- combination 528.2
	- - valve . . . 561.7	- - drivers . . . 483.1	- deck . . . 528.3
	Levier à frotteur 157.8	- - for public ser- vice 469.3	- dome . . . 384.5
	- - main, direc- tion par 258.8	- - official . . . 469.5	- masthead 527.9
	- - compensateur 288.10	Licenza di circo- lazione 469.3	- omnibus 854.11
	- - coudé . . . 211.6	Licht, Anker- -berelch . . . 876.2	- petrol . . . 25.10
	- - frein à . . . 280.2		- port . . . 528.4
	- d'embrayage des baladeurs 258.8		- porthole . . . 528.6
			- projection, ex- tent of 876.2
			- ray of . . . 876.9

Lighthouse	408.3	Limpia-mechero	888.5	Linea di forza,	197.9
of - s	876.5	Limare	888.5	fascio di e -	197.9
roof	884.3	Limatore, banco	888.5	flusso di	197.9
running	415.0	di	61.7	e -	191.5
side	877.6	Lime	408.1	magnetica	197.3
stern	587.10	water con-	408.1	variazione	197.3
to	876.1	taining	290.7	del numero delle	197.3
emit	876.1	Lime batarde	408.2	e - nell'unità	198.1
regulate the	876.5	mordante	408.3	di tempo	198.1
up, to - the	885.7	passer à la	408.3	galleggiamen-	198.1
burner	885.7	douce	408.4	to	499.8
the lamps	876.4	Limer	408.3	della nave	499.8
Lighter, electric	885.8	Limera del	580.9	carica	499.8
cigar	885.8	timón	580.9	livello	499.8
Lighting	875.5	Limit, com-	882.5	strappo	500.3
battery	888.8	bustion - s of	423.1	turbine	500.3
Ligne d'arbres	588.10	mixture	164.1	volo	500.3
d'arrivée	483.7	elastic	298.8	finezza delle	500.9
franchir la	483.9	explosive - s of	164.1	e fini	500.3
d'eau	499.3	mixture	164.1	e nette	500.3
d'un tourbillon	618.2	flow	80.2	percorrere la	490.1
		of compression	145.5	tracciato delle	497.10
		elasticity	298.8		497.10
		proportional	299.9	Linea di corrente	612.4
dans le plan	568.2	Limitación de la	499.3	dirigibles	592.11
équatorial	568.2	variación de	499.3	flotación	499.8
de départ, passer	483.10	fecha del re-	499.3	en carga	499.8
dirigeables	592.11	sorte	99.3	longitud en	596.3
flotational	499.3	Limitation of	499.3	prevista per	500.1
en charge	499.3	the movement	499.3	el constructor	500.1
longueur à	496.3	of the spring	99.3	fuerza, densidad	191.5
la	496.3	travel of	99.3	de las - s	191.5
prévue par	500.1	the spring	99.3	flujo de las	191.5
le constructeur	500.1	Limitation de la	499.3	- s	191.5
force, densité	191.6	variación de	499.3	haz de - s	197.9
des - s	191.6	fleche du ressort	99.3	magnética	197.8
falscadeu	197.9	Limitazione del	499.3	variación del	198.1
- s	197.9	giuoco della	99.3	numero de - s	198.1
flux de - s	191.5	molla	99.3	en la uni-	198.1
magné-	197.8	Limite	452.2	dad de tiempo	198.1
tique	197.8	d'écoulement	80.1	llegada	483.7
variation	30.2	d'élasticité	298.8	franquear	483.9
du nombre de	30.2	d'étrirage	30.1	la	483.9
- s - pendant	30.2	d'explosibi-	80.2	salida, pasar	483.10
l'unité de	30.2	lité d'un mé-	80.2	un remolino	618.2
temps	198.1	lange gazeux	164.1	elegancia de	500.9
niveau	612.5	de compression	145.5	las - s	500.9
droite, une	452.5	proportion-	299.9	finas	500.9
élégance des	500.9	nalité	299.9	finura de las - s	500.9
- s	500.9	Limité d'elasti-	298.8	limpias	500.9
finess	500.9	cité	298.8	plano de las - s	497.10
finess des	500.9	di compressione	145.5	trajado de las	497.10
s nettes	500.9	proporziona-	299.9	- s	497.10
tracé des	497.10	lità	299.9	Lined cap	441.8
Ligneo	516.5	resistenza alla	30.2	Linen board	524.14
Lignum vitae	507.8	trazione	30.2	Liner	140.4
thimble of	559.4	scoppio d'una	30.2	cylinder with	140.3
Ligroin	25.5	miscela gasosa	164.1	Linge, armoire à	524.14
Ligrolina	25.5	stiramento	80.1	Linguetta	501.1
Ligroine	25.5	Limité de alar-	80.2	di ricambio	387.4
Ligroine	25.5	gamientos pro-	299.9	per cornetta	387.3
Lijero, autobus	354.11	porcionales	299.9	rappezzatura	198.4
coche	4.5	elasticidad	298.8	con - e	198.4
Lillputgewinde,	884.9	estiramiento	80.1, 80.2	Linie, Absetz-	886.7
Lampe mit	884.9	la compresión	145.5	Ausdehnungs-	18.7
Lillput thread,	884.9	proporcional-	299.9	feine - n	500.8
lamp with	884.9	lidad	299.9	Feinheit der	500.9
Lillput, lampe	884.9	bilidad de explosi-	408.1	Luftschiff-	592.11
Lillput, lam-	884.9	mezcla	164.1	Niveau-	612.5
padina con	884.9	Limousine	849.1	scharfe - n	500.8
attacco	884.9			Schlantheit der	500.9
Lillput, lámpara	884.9				592.11
Lima	408.1				612.5
- bastarda	408.2				500.8
- ripassare alla	408.1				500.9
- dolce	408.1				612.4

Linie, Wasser- .499.8	Líquido, beneficio	Livraison . . . 468.6	Llanta embutida
- Wirbel- . . . 613.2	- clinómetro de 894.7	- date de . . . 468.5	con la prensa
Linienriß . . . 497.10	- estado . . . 161.7	- délai de . . . 468.4	sobre la co-
Lining, brake .280.6	- estatoscopio	- des matériaux,	rona 106.4
- brass . . . 280.8	con 574.5	local pour la 681	- embutido de la-
- canvas - with	- filete . . . 226.4	- finir une voiture	por medio de
the web laid	- goma -a . . . 181.8	pour la 69.8	la prensa hi-
on the cross 114.7	- para limpiar las	- voiture de . . . 2.8	dráulica 181.2
- cap . . . 441.9	piezas de soldar	Livre des essais 499.5	- las -s . . . 124.8
- for the brake	408.4	Livrer une voiture	- embutir la . . . 109.2
cheek 280.9	- rozamiento in-	468.7	- en dos partes 106.11
- inner - of can-	terior del 162.10	Lizenz, Fahr- .493.1	- freno sobre -
vas 114.6	Lire une carte .455.7	Llama de encen-	de la rueda tra-
- iron tyre with	Lisciare . . . 408.4	dido 192.6	sera 481.6
intermediate	- alla pietra pomice	- - explosión, re-	- la . . . 277.4, 481.4
rubber 125.6	865.3	troceso de la 425.4	- - - - - con cinta
- of the brake	Liscio, atterramento	- delgada . . . 407.12	de cuero 481.6
band 279.7	576.7	Llanta 106.8, 109.8, 108.8	- grapa de . . . 107.6
- wooden inter-	- tubo . . . 228.7	- asfojamiento de	- grieta en la . 109.1
mediate 125.5	- tubo . . . 228.7	los rajes en la 106.5	- hueca doble de
Link chain . . . 238.7	Liso, superficie de	- ajuste de las -s 124.8	acero 482.4
- drag . . . 318.1	rodamiento -a	- bombeada . . . 123.8	- la cubierta se
- open - chain 54.7	128.6	- borde de la . 107.6	corre por la 126.8
- pin . . . 228.3	- tubo . . . 228.7	- colocación de	- - - - - ha salido
- removable . . . 55.2	Lisse, boîte d'essieu	las -s 124.8	de la 127.4
- three quarter	88.1	- de acero . . . 87.7	- los rayos tienen
elliptical spring	- palier à roule-	- - - con banda	juego en la 108.8
with cover 89.8	ments -s 48.7	- de caucho vul-	- maciza . . . 111.8
Links-gewinde .48.6	- projection sur	canizado 122.6	- sujeción de
- laufend . . . 199.10	un plan trans-	- - - doble . . . 107.7	la - por medio
Linse, getrennt	versal des -s 500.5	- - - laminado 123.8	de varillas 120.7
eingebaute 880.1	- surface de roule-	- sencilla 107.4	- mixta . . . 125.2
- Sammel- . . . 879.6	ment 123.6	- chapa . . . 107.3	- montar la . . . 109.2
- Scheinwerfer- 879.3	- tube . . . 228.7	- hierro 87.8, 111.2	- para banda ma-
Linsen-fassung 880.3	List, closing of	122.7	ciza 108.2
- förmig, -er Gas-	the 481.6	- - - acanalado 123.5	- cinta de cuero
körper 551.1	- entrance after	- - - acunada so-	481.5
- kopfschraube .44.3	the -is closed 481.7	bre la rueda 128.1	- neumáticos 107.2
- kreuz . . . 880.2	- price . . . 462.6	- - - collar de . 296.5	- propiamente
- träger . . . 880.2	- to have a . 494.10	- - - con banda	dicha 115.4
Linseed oil, coat	Lista di legno,	intermedia de	- retirar las -s . 128.3
of 847.9	riparo in 296.3	caucho 125.5	- revestimiento
Linterna, cuerpo	Liste, Einzel- .462.7	- - - bloques	de la 112.5
de 875.5	Listello angolare	de caucho in-	- rodar sobre la 134.9
- encender las -s	880.5	crustados 125.4	- rueda con - ma-
876.4	- di contatto .888.4	- - - garras . 124.3	ciza 120.5
- una - eléctrica	- - frassino . . 605.3	- - - guarnición	- seccionada . 107.1
877.3	listón de fijación	interior de cau-	107.9
- funda para -s 884.3	de la cubierta 889.2	cho 125.3	- sujeción de la
- pie de la . . . 876.6	Litige en matière	- - - pasadores	por medio de
- poner en circuito	de brevets 60.2	124.3	alambre de
una - eléctrica 877.3	Litigio di brevetto	- - - embutida en	acero 121.1
- soporte de . . 884.1	80.2	caliente 124.1	- superficie inte-
- suspender la -	Litze . . . . . 209.8	- - - sobre la	rior de la 107.5
por medio de	Live axle . . . 241.1	rueda 128.1	- talón de . . . 107.6
resortes 877.1	- casing, the - -	- para arena 124.6	- torcida . . . 102.7
- transparente .884.4	is broken 425.2	- - - de servicio	- ventilador con 229.5
Lippklampe . . 584.9	- load . . . . . 28.3	de invierno 124.2	Llave, abertura
Liquid, damping	- steam . . . . . 806.1	- perfilado . 123.4	de la 450.7
by friction of -s 181.8	Livellamento . 169.6	- remachado	- acodada . . 405.5
- gradient indi-	Livello a bolla	123.3	- calibre de la 405.7
cator 894.7	d'aria 410.7	- - - seccionada 123.2	- de abertura va-
- internal friction	- carburatore all-	- - - velocidad	riable 405.8
of 162.10	mentato per	admisible con	- acetileno . . 881.4
- state . . . . . 161.7	diferenza di 168.4	las -s - - 124.8	- aprieto de los
- statescope . . 574.5	- d'acqua . . . 802.5	- madera . . 106.10	manguitos 482.9
Líquido, clino-	- - - indicatore del	111.2	- - - compás de
mètre à 894.7	806.6	- muchas piezas	abertura gra-
- état . . . . . 161.7	- d'ollo, robinetto	107.1	duable 406.7
- filet . . . . . 226.4	di 274.1	- ventilador . 229.5	- dos bocas . 406.4
- frottement in-	- - - sguardo di . 278.8	- desmontable . 107.8	- gancho . . . 406.4
terieur du 162.10	- tubo di . . . 278.9	- desmontado de	- gas . . . . . 881.4
- statescope à .574.5	- vetro di . . . 278.8	la 125.1	- horquilla . 406.5
Líquido, attrito	- del gallegiante	- desmontar las	- instalación . 841.1
interno del 162.10	169.7	- s 128.3	- varias vías . 891.8
- gomma -a . . . 181.8	- della benzina 166.6	- dividida en sec-	- doble . . . . . 406.4
- per saldare .408.4	- dispositivo di 169.8	ciones para re-	- inglesa . . . 406.8
- stato . . . . . 161.7	- linea di . . . 612.5	cibir neumáti-	- para la válvula
- statescopio .574.5	- passaggio a .464.4	cos macizos 121.6	de gas 581.9

Llave para tuercas 405.2	Loaded, total weight 22.5	Löffel, Gieß . . . 409.5	Longitudinal rocker 359.7
- - - circulares 406.4	- train of wagons 21	- keilförmig, -es Boot 502.2	- section . . . 519.10
- - - de ejes . . . 406.6	- valve . . . 172.4	Loft, mould . . . 498.2	- stability . . . 513.7
- recta . . . . . 406.6	- weight when 22.4	- store . . . . . 62.7	Longitudinal, a allettes -es 226.8
- simple para tuercas 406.3	Loading area 359.11	Logement de clavette 49.7	- armature -e 568.10
- tenedor . . . . . 406.5	- capacity . . . . . 22.8	- l'équipage 523.10	- coupe -e . . . 519.10
- tubular . 406.1, 406.2	- period . . . . . 465.3	- manivelle avec 484.1	- membrure -e 568.10
- - doble acodado 406.3	- space . . . . . 359.10	Logorio del disco	- stabilité -e . . . 513.7
Llegada del aceite, disposición de 269.1	- time in . . . . . 465.3	- a vuoto 234.7	- stabilité suivant l'axe -e 561.12
- final . . . . . 441.3	Loan barrel . . . 295.2	- della puleggia	Longitudinal, ar-mazón 568.10
- línea de 436.7, 436.8	Local de garage 415.3	- a vuoto 234.7	- cordón . . . . . 568.10
Llegar a un acueducto 461.5	- vente . . . . . 462.9	Lohn, Vermittler- 463.2	- de aletas -es 225.8
- después de los otros 441.2	Local para la entrega de los materiales 63.1	Loi de la résistance de l'air 585.12	- estabilidad . . . 561.12
Llenar . . . . . 322.7	Locale di garage 416.8	- sur la responsabilité 468.1	- sección . . . . . 519.10
- boca de . . . . . 559.5	- vendita . . . . . 462.9	Lokomotive, Straßen- 1.6	Longitudinale, asse 570.6
- un radiador . 228.9	Location d'une bache 464.11	Lokomotivkessel 302.1	- scanalato ad alette -i 225.8
Lleno, neumático 118.2	Loch, Einfüll- . . 324.1	Lomo de ballena, puente en forma de 504.5	- sezione . . . 519.10
- prosa -a . . . . . 501.9	- Hand- . . . . . 147.7	- - castor, popa en forma de 505.11	- stabilità . . . . . 513.7
- rueda -a . . . . . 102.3	- platte . . . . . 401.6	- - en forma de 505.11	- dell'asse . . . 561.12
Llevar, carga que puede -el globo 587.10	- Schmier- . . . . . 93.8	Lona . . . . . 114.4, 520.7	- taglio . . . . . 519.10
- la bandera del club 529.5	Lock bolt, ripping	- aleta de . . . . . 871.8	Longitudinally gilled 225.8
- las negociaciones 461.3	- chain . . . . . 55.1	- cubo de . . . . . 397.9	- ribbed . . . . . 225.8
- los compradores 461.3	- clutch . . . . . 290.4	- - - con válvula en el fondo 398.2	Longueur à la ligne de flottaison 496.3
Lluvia, agua de 325.5	- controller . . . 339.6	- embetunada . 598.6	- changement de 29.3
- cortina protectora de la 353.6	- nut . . . . . 44.10	- guardapolvo de 874.7	- d'étincelle indispensable 202.3
- tela protectora de la 353.6	- piston ring . 154.2	Lone axle . . . . . 84.8	- de déchirure 554.2
Load, area available for 359.11	- ratchet and pawl -to prevent running back 285.8	Long counter stern 505.10	- de la dent . . . 51.11
- carrying capacity 110.3	- row . . . . . 531.5	- distance voyage 590.1	- entre perpendiculaires 496.2
- compressive . . 81.3	- steering . . . . 255.9	- flight . . . . . 610.5	- extrême . . . . . 496.4
- constant . . . . 23.7	- to . . . . . 560.8	- side step . . . . 372.3	- totale . . . . . 598.8
- discharge . . . . 330.3	Locked cone clutch 290.5	- test run . . . . . 68.5	- de la partie carrossée 23.1
- distribution of 22.9	Locker 224.12, 354.5	Long, coupe en 519.10	Loop . . . . . 516.2
- live . . . . . 23.8	Locker seat . . . 521.4	Longeron . . . . . 73.1	- cross . . . . . 554.4
- maximum breaking 30.3	Lockern, eine Schraube 46.1	- avec main de res-sort embouti 73.3	- steel . . . . . 295.5
- permissible 78.2	Lockering der Speichen in der Felge 108.5	- de section uniforme 73.2	- wire . . . . . 199.5
- on axle . . . . . 36.6	Lockerwerden 425.11	Longitud, alteración de 29.3	Loose, becoming 425.11
- spring . . . . . 97.5	Locking device for axle nut 83.7	- cambio de . . . 29.3	- getting . . . . . 425.11
- the wheel . 101.3	- nut . . . . . 44.11	- del desgarró 554.2	- pulley . . . . . 234.6
- per unit of surface 599.8	- quadrant, notched 283.1	- disponible para la caja 23.1	- , seizing of the 234.7
- pressing in the tyre under 110.2	- ring . . . . . 478.9	- en la línea de flotación 496.3	- the canvas becomes 347.11
- pulsating . . . . 23.8	- ring, ball head 479.1	- entre perpendiculares 496.2	- non-skid cover has become 127.2
- specific . . . . . 599.8	- the handle bar 478.8	- total . . . . . 498.4, 598.8	Loosen, to -a screw 46.1
- surface available for 359.11	Loco, polea -a 234.6	Longitudinal, -e Stabilität 613.7	Lorry . . . . . 22.24
- tensile . . . . . 30.7	Locomotiva, cal-daia da 302.1	Longitudinal axis, stability of the 561.12	- body . . . . . 359.2
- test . . . . . 97.8	Locomotive boiler 302.1	- beam . . . . . 359.7	- brewer's . . . . 361.1
- to -a car on a railway wagon 465.4	- - with removable nest of tubes 302.2	- bearer . . . . . 73.1	- flat top . . . . . 560.5
- - the car . . . . 586.9	Locomotive, chaudière de 302.1	- - of uniform height 73.2	- - of . . . . . 360.2
- torsional . . . . 34.2	- - - à tubes amovibles 302.2	- with pressed out spring carriers at the ends 73.3	- military motor- with trailer 32
- up, to - - the envelope 580.2	Locomotor, cal-dera de 302.1	- displacement of Cardan shaft by means of sliding square cross-head 240.2	- platform 360.1, 360.3
- useful . . . . . 22.6	- - - con tubos móviles 302.2	- girder . . . . . 570.6	- side tipping . 362.1
- variable . . . . . 23.8	Löffel-bremse . 351.9	- member . . . . . 568.10	- steam . . . . . 5.6
- water line . 499.9	- förmig, -es Heck 515.10		- tip . . . . . 361.3
Loaded, deformation of the tyre when 110.2			Lösbar, -e Kupp-lung 286.3
- spring . . . . . 94.5			Losca . . . . . 580.9

Lösen, Aufsprin- gen der Blätter beim - der Mittelschraube 96.1 - der Blätter . . 96.9 - die Bremse . . 276.6 - Kupplung . . 286.5 - eine Schraube 45.12 - sich, der Gleit- schutz hat sich gelöst 127.2 - -, die Leinwand löst sich 347.11 Loss by friction 416.3 - due to friction 21.4 - in voltage . . 286.2 - of charge . . 12.6 - - compression 14.6 - current . . 188.7 - gas . . 588.5 - -, collapse of the balloon due to 587.5 - - pressure . . 14.7 - - water . . 221.2 Losselbe . . 284.6 Losschrauben . . 45.12 Lost motion, steer- ing gear with- out 258.4 - -, there is - in the gear 258.5 Losziehen, vom Start 488.12 Lösung, Gummi- 181.7 Lot . . . . . 408.9 - Blei . . . . . 408.10 - Hart . . . . . 408.1 - Schlag . . . . . 408.2 - Silber . . . . . 408.12 Lötbar . . . . . 407.3 LötKolben . . . . . 407.6 - Benzol . . . . . 407.9 - Gas . . . . . 407.10 - lampe . . . . . 407.11 - naht . . . . . 407.4 - ofen . . . . . 408.3 - pistole . . . . . 408.1 - säure . . . . . 408.5 - stelle . . . . . 407.5 - wasser . . . . . 408.4 - zange . . . . . 408.2 - zinn . . . . . 408.11 Löten . . . . . 406.3, 407.2 - hart . . . . . 407.1 - weich . . . . . 406.9 Lösung . . . . . 407.2 - Außen . . . . . 476.7 - Innen . . . . . 476.6 Louvre . . . . . 368.7 Low pressure cy- linder 311.8 - tension fuses, ignition by 192.3 - - ignition . . 187.4 - - magneto . . 196.4 Löwenherzgewinde 48.2 Löwenherz thread 48.2 Löwenherz, flet système 48.2 Löwenherz, fletto alla 48.2 Löwenherz, flete sistema 48.2 Lower frame tube 475.9	Lower half of crank case 146.4 -, to, -ing the air- ship by pro- pulsion 564.3 - lower the hood 358.4 Lozenge gas bag 561.1 Lubrification . . 274.5 Lubricant . . . 264.6 - belt . . . . . 286.3 Lubricate, to . . 274.4 Lubricating oil 264.7 - -, antifreezing 267.5 - -, nonfreezable 267.5 - property . . 266.10 - quality . . . 266.10 - self - universal joint 289.9 - value . . . . . 267.2 Lubrication . . 264.5 - by continual cir- culation of the oil 268.5 - - means of splash rings 268.2 - - - - a wiper 268.3 - continuous . . 267.8 - controlled from one point by separate valves 268.8 -, forced . . 278.2, 268.6 - hole . . . . . 98.6 - imperfect . . 267.7 - mechanical . . 268.7 - of the motor by separate oil pipes 268.4 - - spring . . . 98.5 - - universal joint 289.8 -, perfect . . . . 267.6 - pipe . . . . . 278.7 - pump . . . . . 269.7 - ring . . . . . 268.1 - splash . . . . . 267.11 - spring bolt with grease 98.8 - - pin with grease 98.8 Lubricator . . . 269.2 -, automatic . . 269.5 271.4 -, flap covered . 270.4 - glass, sight feed 272.5 -, grease . . . . 269.6 - hand pressure 271.1 - nipple, capped 270.1 -, pressure . . . 278.1 - sight feed . . 271.5 -, Stauffer 98.7, 269.4 -, syphon . . . . 271.3 - with sliding te- lescopic cover 270.3 - - - tubular cover 270.2 - - spring lock 269.3 Lubrificant . . . 264.6 -, pouvoir . . . . 266.10 -, valeur - e . . 267.2	Lubrificación . . 264.5 274.5 -, aceite de . . . 264.7 - automática, car- dan con 289.9 - bajo presión 278.2 - cámara de . . 104.3 - continua . . . 267.5 - del motor por conductos de aceite inde- pendientes 268.4 - imperfecta . . 267.7 - insuficiente . . 267.7 - material de . . 264.6 - mecánica . . . 268.7 - perfecta . . . . 267.6 - por anillos . . 268.1 - - centrifugos 268.2 - - circulación 268.5 - - frotadores . . 268.3 - - inmersión 267.11 - valor de . . . . 267.2 Lubrificado, perno de resorte - con grasa consistente 98.8 Lubrificador, bomba - a 270.9 Lubrificante . . 264.6 - per cinghia . . 266.3 -, potere . . . . 266.10 -, valore . . . . 267.2 Lubrificante, poder 266.10 Lubrificar . . . . 274.4 - completamente 274.6 Lubrificare . . . 274.4 - dappertutto . . 274.6 -, olio da - d'alto valore 264.10 - - - - fino . . . 264.10 - - per . . . . . 264.7 Lubrificateur, mentonnet 158.4 Lubrication . . 264.5 274.5 - à circulation 268.5 - à graisse, appa- reil de 269.6 - automatique, cardan à 289.9 - chambre de . . 104.3 - continue . . . 267.8 - du moteur par conduites d'hulle indé- pendantes 268.4 - imparfaite . . 267.7 - insuffisante . . 267.7 - mécanique . . 268.7 - par bague . . 268.1 - - bagues centri- fuges 268.2 - - frotteurs . . 268.3 - - parfaite . . . 267.6 - - sous pression 273.2 Lubrificatore a pressione 273.1 - - stoppino . . 271.3 - - telescopio . . 270.3 - ad elmo . . . . 270.1 - automatico . . 271.4 - con grasso, ap- parecchio 269.6 - coperchio . . . 270.4 - parapolvere girevole 270.2	Lubrificazione 264.5 274.5 - a catena . . . 268.3 - - circolazione d'olio 268.5 - - pressione . . 268.6 - ad anelli centri- fughi 268.2 - - anello . . . . 268.1 - - azione con- tinua 267.8 - automatica, giunto carda- nico a 289.9 - continua . . . 267.8 - del cardano . . 269.8 - - motore a tubi d'olio separati 268.4 - della molla . . 98.5 - foro di . . . . . 98.6 - forzata . . 268.6, 272.3 - imperfetta . . 267.7 - luce di . . . . . 98.6 - meccanica . . 268.7 - per immersione 267.11 - perfetta . . . . 267.6 - perno di molla con - a grasso 98.8 - scanalatura di 269.8 - scatola di . . 104.3 - sotto pressione 278.2 -, sporto per . . 158.4 Lubrificer . . . . 274.4 - complètement 274.6 - partout . . . . 274.6 Luce, cono di . . 87.6.3 - del cassetto . . 179.6 - di lubrificazione 98.6 -, portata della 87.6.2 -, raggio di . . . 87.6.9 -, regolare la . . 87.6.8 -, sviatore di . . 87.7.4 Lucido, cuoio . . 87.6.6 - eliografico . . 58.10 Lucignolo, azione capillare del 167.6 -, cotone da - i 167.3 -, filtro a . . . . 174.4 - tondo . . . . . 167.7 Lücke, Zahn- . . 52.2 Luft . . . . . 168.5 - ablaßbahn . . . 587.9 - auslaß zum Steuer 619.3 - bedarf, prakti- scher 8.7 - -, theoretischer 8.6 - -, wirklicher . . 8.7 - bespülte Fläche 168.4 - dämpfung . . . 182.2 - dicht . . . . . 180.3 -, die - heraus- lassen 138.5 - druck . . . . . 165.5 - - zeiger . . . . 807.9 - düse . . . . . 177.3, 306.5 - -, auswechsel- bare 177.4 - einführungsrohr 183.9 - einlaßklappe . . 182.7 - eintrittkrümmer, drehbarer 184.4 - fahrzeug . . . . 588.6 -, Feuchdigkeit der 165.6
--	--	--	---

<b>Luft-gekühler</b>	<b>Luft-schiff, Ein-</b>	<b>Luft-widerstand</b>	<b>Lunetta . . .</b>
<b>Motor 187.7</b>	<b>holen des -es 588.3</b>	<b>492.7, 585.3</b>	<b>Lunette . . .</b>
<b>-geschwindigkeit</b>	<b>-fahrt, Militär- 592.1</b>	<b>-scheinbarer 585.10</b>	<b>-postérieure . 851.4</b>
<b>222.9</b>	<b>-Führung des</b>	<b>-widerstand-gesetz</b>	<b>Lunettes . . .</b>
<b>-hahn . . . . 294.5</b>	<b>-es 588.10</b>	<b>585.12</b>	<b>- 448.10</b>
<b>-Haupt- . . . . 183.6</b>	<b>- Gestalt des</b>	<b>-wirbel . . . . 585.7</b>	<b>-à fentes . . . 448.5</b>
<b>-Isolation . . . 215.1</b>	<b>-es 550.1</b>	<b>-zug . . . . . 222.11</b>	<b>-masque . . . 447.7</b>
<b>-kammer, Voll-</b>	<b>-halle . . . . 592.3</b>	<b>-leichter . 585.12</b>	<b>- quatre verres</b>
<b>gummireifen</b>	<b>- Landtransport</b>	<b>-Zusatz- . . . . 163.7</b>	<b>-bleues . . . . 447.3</b>
<b>mit -n 111.9</b>	<b>des -es 590.3</b>	<b>Lüftung . . . . 392.3</b>	<b>-en celluloid . 447.8</b>
<b>-kasten . . . . 517.5</b>	<b>- Landung des</b>	<b>Lüftungs-aufsatz</b>	<b>-mica . . . . . 447.5</b>
<b>-klappe . . . . 858.3</b>	<b>-es 576.5</b>	<b>892.4</b>	<b>-mettre les . . 448.7</b>
<b>-kompressor . . 159.9</b>	<b>-linie . . . . . 592.11</b>	<b>-klappe . 369.3, 392.5</b>	<b>-plantes . . . . 447.1</b>
<b>-kühlung . . . . 219.10</b>	<b>- Militär- . . . 592.2</b>	<b>Lug, current</b>	<b>-pour dame . . 447.8</b>
<b>-leer, -er Luft-</b>	<b>-Motor- . . . . 550.1</b>	<b>carrying 321.3</b>	<b>-protectrices . 447.3</b>
<b>reifen 118.3</b>	<b>-Parseval- . 571.1</b>	<b>-engine . . . . 77.1</b>	<b>-repliables . . 447.1</b>
<b>-leere . . . . . 11.3</b>	<b>-Sport- . . . . 573.7</b>	<b>-for the motor 476.2</b>	<b>Lungherone . . 563.10</b>
<b>-menge . . . . . 163.8</b>	<b>-Tragfähigkeit</b>	<b>-of the plates 321.2</b>	<b>-a sezione uni-</b>
<b>-Neben- . . . . 163.7</b>	<b>des -es 587.10</b>	<b>-supporting . 314.1</b>	<b>forme 732</b>
<b>-Primär- . . . . 163.6</b>	<b>-Veränderung</b>	<b>Lugar de la sol-</b>	<b>-con magnone</b>
<b>-puffer . . . . . 182.3</b>	<b>der Lage des</b>	<b>dadura 402.1</b>	<b>stampato 733</b>
<b>Luft-pumpe . . . 397.2</b>	<b>-es 572.3</b>	<b>-del ancla . . 573.11</b>	<b>Lunghezza, cam-</b>
<b>-ausziehbare 133.9</b>	<b>-Zeppelin- . 568.7</b>	<b>-aterramiento 592.9</b>	<b>blamento di 29.3</b>
<b>-Cornet mit 339.2</b>	<b>-Zusammen-</b>	<b>Luggage carrier</b>	<b>-della nave sulla</b>
<b>-für Pneuma-</b>	<b>bauen des -es 586.5</b>	<b>486.2</b>	<b>linea d'immer-</b>
<b>tik 183.6</b>	<b>-schiffer-abteilung</b>	<b>-motor tricycle</b>	<b>sione 496.3</b>
<b>-Mechanisch</b>	<b>592.3</b>	<b>with 474.6</b>	<b>-disponible per</b>
<b>angetriebene 184.3</b>	<b>-schule . . . . 592.7</b>	<b>-rail . . . . . 352.9</b>	<b>la carrozzeria 28.1</b>
<b>-mit Fuß . . . . 133.7</b>	<b>Luft-schlauch . 112.7</b>	<b>Lujo, coche de . 86</b>	<b>-estrema . . . . 496.4</b>
<b>-vom Schwung-</b>	<b>571.9</b>	<b>Luke . . . . . 516.5</b>	<b>-fra le perpen-</b>
<b>rad angetrie-</b>	<b>-ausbesserung</b>	<b>Lukenkappe . 516.7</b>	<b>dicolari 496.2</b>
<b>bene 134.4</b>	<b>130.4</b>	<b>Lumbrera 312.1, 516.6</b>	<b>-totale . . . . . 598.8</b>
<b>-pumpenkolben 134.1</b>	<b>-auseinander-</b>	<b>-de cubierta 523.3</b>	<b>-tra le perpen-</b>
<b>-reibung . . . . 585.11</b>	<b>nehmbarer 118.1</b>	<b>-distribución 142.6</b>	<b>dicolari estre-</b>
<b>-reifen . . . . . 112.2</b>	<b>-den -heraus-</b>	<b>-del distribuidor</b>	<b>me 496.4</b>
<b>-ausbesserung</b>	<b>nehmen 127.9</b>	<b>Lume a petrolio 525.6</b>	<b>Luogo d'ancora-</b>
<b>126.1</b>	<b>-Ersatz- . . . . 184.2</b>	<b>Lumière . . . . 312.1</b>	<b>mento 573.11</b>
<b>-der -nimmt</b>	<b>-Kniffstelle im</b>	<b>-calque exposé</b>	<b>-d'atterramento</b>
<b>das Hindernis</b>	<b>129.6</b>	<b>à la 58.10</b>	<b>592.9</b>
<b>in sich auf 120.4</b>	<b>-Reserve- . . . 184.2</b>	<b>-cône de . . . . 376.3</b>	<b>-della saldatura</b>
<b>-die -auf-</b>	<b>-schlitz . . . . 368.7</b>	<b>-de distribution</b>	<b>402.1</b>
<b>ziehen 128.4</b>	<b>-schraube . . . 565.7</b>	<b>142.6</b>	<b>-di fermata . . 440.9</b>
<b>-ersatz . . . . . 118.1</b>	<b>-unstarr . . . . 566.4</b>	<b>-du tiroir . . . 179.6</b>	<b>-partenza . . . 589.3</b>
<b>-felge . . . . . 107.2</b>	<b>-schwerer als 598.5</b>	<b>-épreuve tirée</b>	<b>-saldatura . . . 407.5</b>
<b>-gefüllter . . . . 118.2</b>	<b>-Spül- . . . . . 17.9</b>	<b>à la 58.10</b>	<b>Lusso, vettura di 36</b>
<b>-luftleerer 118.3</b>	<b>-strom, absteigen</b>	<b>-portée de la 376.2</b>	<b>Luter, mastic</b>
<b>-querschnitt . 112.3</b>	<b>der 585.5</b>	<b>-rayon de . . . 375.9</b>	<b>pour 195.4</b>
<b>-schlaffer . . . . 118.2</b>	<b>-aufsteigender</b>	<b>Lumineux, cône</b>	<b>Luxe, car de . . 86</b>
<b>-welcher . . . . 571.2</b>	<b>585.4</b>	<b>376.3</b>	<b>Luxe, voiture de 86</b>
<b>-sack . . . . . 571.2</b>	<b>-vertikaler . . . 585.3</b>	<b>-intensité -se 375.10</b>	<b>Luxswagen . . 86</b>
<b>-schicht . . . . . 585.6</b>	<b>-strömung . . . 585.2</b>	<b>-rayon . . . . 375.9</b>	<b>Luz, alcance de</b>
<b>-Schichtung des</b>	<b>-temperatur . . 165.4</b>	<b>Luminoso, potenza</b>	<b>la 376.2</b>
<b>Gases und der 182</b>	<b>-trichter . . . . 177.3</b>	<b>-a 375.10</b>	<b>-cono de . . . . 376.4</b>
<b>Luft-schiff . . . 550.1</b>	<b>-überschuß . . . 8.8</b>	<b>Luminoso, cono 376.3</b>	<b>-de fondeadero 523.3</b>
<b>-Anlüften des</b>	<b>-ventil . . . . . 118.5</b>	<b>-rayo . . . . . 375.9</b>	<b>-popa . . . . . 527.10</b>
<b>-es 588.2</b>	<b>-verdichtet . . 159.9</b>	<b>Lump sum . . . 327.4</b>	<b>-proa . . . . . 527.9</b>
<b>-das -abwie-</b>	<b>-verdünnung . . 11.2</b>	<b>Lumpy . . . . . 450.9</b>	<b>-situación de</b>
<b>gen 587.11</b>	<b>-vorwärmemantel</b>	<b>Lunch interval 440.2</b>	<b>las bandas 528.1</b>
<b>-hochlas-</b>	<b>Auspuffstutzen</b>	<b>Luneta . . . . . 351.2</b>	<b>-graduar la . . 376.2</b>
<b>sen 586.6</b>	<b>mit angesog-</b>	<b>-trasera . . . . 351.4</b>	<b>-rayo de . . . . 375.9</b>
<b>-Eigengewicht</b>	<b>senem 216.3</b>		
<b>des -es 588.1</b>			

## M.

<b>Macadam . . . 449.6</b>	<b>Macchina a va-</b>	<b>Macchina a vapore</b>	<b>Macchina, grigio</b>
<b>Macchina a cas-</b>	<b>pore a doppia</b>	<b>orizzontale 810.2</b>	<b>da 364.8</b>
<b>setto a stan-</b>	<b>espansione 811.2</b>	<b>- - verticale . 810.3</b>	<b>-lavorazione a 623</b>
<b>-tuffo 316.1</b>	<b>- - - doppio</b>	<b>-camera delle -e</b>	<b>-morsa per . . 399.5</b>
<b>- - - piano . . 315.8</b>	<b>effetto 810.8</b>	<b>523.8</b>	<b>-per volare . . 596.4</b>
<b>- - scappamento</b>	<b>- - - più ellin-</b>	<b>-cassa della . 537.3</b>	<b>- - - in forma di</b>
<b>310.7</b>	<b>dri 810.9</b>	<b>-compound . 311.3</b>	<b>cervo volante</b>
<b>- - valvole . . 315.7</b>	<b>- - - semplice</b>	<b>-elementi di -e 42.4</b>	<b>cellulare 604.6</b>
<b>- - vapore . . 310.1</b>	<b>effetto 810.5</b>	<b>-fermare la . . 543.6</b>	<b>- - - mista: aero-</b>
<b>- - - a conden-</b>	<b>- - - gemella . 811.1</b>	<b>-fondamento</b>	<b>piano ed eli-</b>
<b>sazione 310.8</b>		<b>della 537.1</b>	<b>cottero 596.1</b>



<b>Macchina rimor-</b> <b>chiatrice</b> 22	<b>Machine, suspen-</b> <b>sion de la</b> 818.8	<b>Madera, enlista-</b> <b>nado protector</b>	<b>Magnalium sheet-</b> <b>ing</b> 608.4
- sala delle - 612	- travail à la 623	- flotante . . . 296.8	<b>Magnalium, tôle</b>
- 523.8	- volante . . . 598.4	- héllice de . . . 544.1	de 608.4
- , sospensione	- en forme de	- la - de los rayos	<b>Magnet, Abreiß-</b>
della 818.8	cerf-volant 594.4	està sana 106.5	- Abreißzündung
- e utensili, azio-	- mixte: ballon	- , trabaja . . . 847.6	- apparat . . . 195.6
namento indipen-	et aéroplane 597.6	- llanta del 106.10, 111.3	- Blas- . . . 388.3
dente delle 62.1	- , plan de . . . 597.8	- parrilla de . . . 590.11	- einen -en um-
- , azionamento	- , surface de . . . 597.8	- propulsor de 565.9	magnetisieren 197.4
separato delle 62.1	<b>Machinery hall</b> 612	- rayo de . . . 104.7	- , - unpolarisi-
- volante . . . 593.4	<b>Machining, allow-</b>	- revestimiento	sieren 197.4
- mista: pallone	ance for 65.3	de 259.9, 347.2	- , - umpolen . . . 197.4
ed aeroplano 597.6	<b>Machiniste</b> . . . 524.2	- rueda de . . . 101.11	- elektrisch, -er
<b>Machinista</b> . . . 524.2	<b>Mâchoire amo-</b>	- superficie de ro-	Apparat 195.6
<b>Machicolated</b>	vible 280.4	- damiento de 125.7	- e Zündung . . . 187.1
piston valve 179.9	- d'étai . . . 399.7	- tapón de . . . 514.4	- Feld- . . . 196.8, 385.12
<b>Machine, causing</b>	- de frein . . . 280.3	- tornillo con	- feld . . . 191.4, 385.11
the - to rise by	- - - avec vis de	rosca para 76.9	- gehäuse . . . 387.1
developing	réglage 282.3	- vetada . . . 847.7	- Hufelsen . . . 196.5
more power 564.3	- du frein, saillie	<b>Madriere</b> . . . 508.11	- induktor . . . 195.8
- cut tooth . . . 524	de la 280.9	- curva di . . . 498.9	- mit Kraft-
- elements . . . 424	- embrayage à 292.8	- scavalcato, riba-	linienleithülse
- flying . . . 598.4, 598.6	- en fonte grise 280.7	dito a -i -i 511.11	196.1
- , milling - atten-	- extensible, frein	<b>Madrevite 119, 261.2</b>	- , sich drehen-
dant 63.7	à -s -s 280.1	- divisa . . . 261.6	dem Anker 195.9
- parts . . . 424	- rigide . . . 280.5	- guida della 261.9	- , Schwung-
- shop . . . 612	<b>Macizo</b> . . . 502.1	<b>Maestro, foglia -a</b>	rad 196.7
- , street cleaning	- bandaje . . . 111.8	- 94.8	- korn . . . 386.1
882.6	- , bandaje - sol-	- lamina -a . . . 94.8	- kerzenzündung
- tools, indivi-	dado 122.6	- ordinata -a . . . 498.3	187.6
dual drive of 62.1	- de caucho	- piano . . . 498.3	- Lichtbogen -
- , separate drive	flexible 122.1	- strada -a . . . 449.2	196.8
of 62.1	- - - ligero . . . 122.1	<b>Maestro, cuaderna</b>	- Niederspan-
- vice . . . 399.5	- eje . . . 47.7	- a 498.3	nungs- 196.4
- work . . . 62.5	- formado por	- de coches . . . 544	- paar . . . 197.2
<b>Machine à ailes</b>	bloques inde-	- hoya -a . . . 84.8	- permanenter
battantes 595.3	pendientes 122.4	- sección -a . . . 519.11	Stahl- 197.3
- - cylindres	- , llanta -a . . . 111.8	<b>Magasin . . . 62.5, 62.6</b>	- spule . . . 213.3, 386.5
multiples 810.9	- , núcleo del . . . 122.5	- de matières	- , Verbindung
- - deux cylan-	- quilla -a . . . 517.11	brutes 62.9	der -n 386.9
dres accouplés 811.1	- volante . . . 152.4	- des pièces demi-	<b>Magnet, blowout</b>
- - distribution	<b>Mackintosh</b> . . . 448.7	finies 62.10	388.8
par tiroirs	<b>Madera, anillo de</b>	- grenier du . . . 62.7	- coil . . . 213.3
plans 815.8	gaza de 559.5	- de vente . . . 462.9	- core . . . 386.1
- - double effet 810.6	- aro intermedio	<b>Magasinier . . . 62.2</b>	- field . . . 196.8, 385.12
- - expansion 311.2	de 125.5	<b>Magazin . . . 62.5</b>	- horse shoe . . . 196.5
- - échappement	- , bandaje de . . . 111.3	<b>Magazziniere</b>	- pair of -s . . . 197.2
libre 810.7	- , barco de . . . 506.4	capo 68.2	- permanent
- - simple effet 810.5	- , barril de . . . 295.1	<b>Magazzino 62.5, 62.6</b>	steel 197.3
- - soupape . . . 815.7	- , bastidor de -	- del materiali	- to change the
- - tiroir cylan-	armado 71.5	- greggi 62.9	polarity of a 197.4
drique 818.1	- , carbón de . . . 409.4	- soffitto del -i 62.7	<b>Magnete 196.6, 196.8</b>
- - vapeur . . . 810.1	- con aguas . . . 847.7	- sotterraneo del 62.8	- a bassa ten-
- - à conden-	- de . . . 506.5	<b>Maglia . . . 558.3</b>	sione 196.4
sation 810.8	- - álamo . . . 846.7	- catena a -e . . . 54.7	- - ferro di ca-
- - - horizontale 810.2	- alerce . . . 507.2	- cinghia a -e . . . 234.4	vallo 196.5
- - - verticale . . . 810.3	- caoba . . . 846.9	- d'appoggio . . . 92.7	- - settori mo-
- - voler en forme	- cedro . . . 507.1	- di catena . . . 236.7	billi 196.1
de cerf-volant	- ciprés . . . 507.8	- estremità . . . 55.1	- - volano, in-
cellulaire 604.6	- encina . . . 846.4	- molla . . . 92.5	duttore di 196.7
- , chambre des -s	- guayaco . . . 507.8	- riduzione . . . 55.2	- ad alta ten-
523.8	- , anillo de	- sicurezza . . . 93.3	sione 196.8
- compound . . . 811.2	gaza de 559.4	- sospensione 92.6	- - arco voltaico
811.3	- - haya . . . 346.5	- - unione . . . 557.1	196.8
- , couleur pour -s	- - nogal . . . 346.8	- doppla . . . 92.8	- indotto
864.8	- - olmo . . . 846.8, 507.4	- fusa . . . 93.2	girevole 196.9
- , éléments des -s 424	- - pilsandro 846.10	- in forma di 8	- , anima del . . . 386.1
- , étai pour . . . 899.5	- - pino . . . 506.7	- molla sospesa	- , bobina del . . . 386.5
- , halle des -s . . . 61.2	- - americano 506.8	con -e 91.8	- , coperchio del 387.1
- mixte: hélicop-	- rama . . . 106.6	- rastremata . . . 92.9	- di campo . . . 196.8
tère et aéro-	- roble . . . 506.6	- stampata . . . 93.1	385.12
plane 596.1	- - curvada na-	<b>Magnalio, lamiera</b>	- induttore . . . 196.8
- , outils, commande	turalmente 507.3	di 608.4	- , invertire la po-
separée des -s	- - sauce . . . 846.11	<b>Magnaliumblech</b>	larità d'un 197.4
62.1	- - teca 846.12, 507.7	608.4	- , paio di -i . . . 197.2
- , salle de -s . . . 61.2	- , defensa de . . . 582.1	<b>Magnalium, chapa</b>	- per rottura . . . 196.4
- , sans condensa-	- dura . . . . . 346.3	de 608.4	- permanente di
tion 810.7			acciaio 197.3

<b>Magnete, roc-</b> chettto del 218.3 336.5 - soffiante . . . 336.5	<b>Magneto-volant 196.7</b> Magnone aperto 74.3 - chiuso . . . 74.4 - di attacco della molla 74.2 - lungherone con - stampato 78.3 - per molla . . 74.5 - - molla ante- riore 74.8 - - - posteriore 74.7	<b>Malade, voiture</b> de -s 356.7 <b>Malen, mit Ol-</b> farbe 515.5 <b>Maler . . . . .</b> 363.8 <b>Malla . . . . .</b> 558.5 <b>Malleabile, ghisa</b> 85.2 85.3 <b>Malleable cast</b> iron 35.2, 35.3 - iron . . . . . 35.4 <b>Malleable, fundi-</b> ción 35.2 - hierro fundido 35.2 <b>Malléable, fonte</b> 35.2 <b>Mallet . . . . .</b> 401.3 - caulking . . . 515.2 <b>Mamparo de abor-</b> daje 516.10 - - seguridad 516.10 - estanco . . . 517.1 - transversal 516.9	<b>Mandado, vál-</b> vula -a 142.10 <b>Mandat de po-</b> lice 412.1 <b>Mando, alambre</b> de 481.9 - árbol de . . . 245.7 - cadena de . . 236.4 - con carter, me- canismo de 312.6 - - envoltura, me- canismo de 312.6 - de la varilla de levanta- miento 157.7 - - leva . . . . 314.5 - - puesta en marcha 252.4 - del cambio de velocidad 352.4 - - embrague, corredora del 254.3 - - - por medio de corredora 254.2 - - tren despla- zable 252.4 - eléctrico, rup- tor de 218.2 - eje de diferen- cial con - por tornillo sin fin 36.2 - engranaje de 242.1 - garra de . . . 301.11 - horquilla de 252.5 - independiente de las máqui- nas herra- mientas 62.1 - lateral del em- brague 254.1 - mecanismo de 211.4 - palanca de . . 245.6 - pieza de . . . 253.3 - por cadenas . 248.7 - - conos de fric- ción 245.2 - - doble rueda de fricción 245.1 - - dos veloci- dades 251.1 - - engranaje satélite 249.8 - - fricción, bomba de 231.7 - - grupos . . . 62.2 - - rueda de fric- ción por aco- plamiento di- recto 245.5 - - - dentada . 250.3 - - - ruedas de acoplamiento con espiga de arrastre móvil 250.6 - - - fricción 244.2 - - tornillo sin fin 36.1 - rodillo de . . 390.2 - rueda de . . 250.1 - - dentada de 301.10 - sin juego, me- canismo de 258.4 - varillas de . . 258.3
<b>Magnético,</b> campo 191.4, 335.11 - inductore . . 196.3 - línea d'forza - a 197.3 <b>Magnético,</b> campo 191.4, 335.11 - línea de fuerza - a 197.3 <b>Magnétique,</b> champ 191.4, 335.11 - ligne de force 197.3 <b>Magnetisch, -es</b> Feld 335.11 - e Kraftlinie . 197.3 <b>Magneto, fly-</b> wheel 196.7 - high tension 196.3 - ignition coil 195.3 - low tension . 196.4 - with iron shield 196.1 - - rotating ar- mature 195.9 <b>Magneto . . . . .</b> 195.6 - eléctrico, accensione -a 187.1 - - - a per rota di corrente 187.3 - - aparato . . 195.6 <b>Magneto . . . . .</b> 195.6 - con tubo de dirección de las líneas de fuerza 196.1 - de imán per- manente 195.8 - - inducido giratorio 195.9 - eléctrico, en- cendido 187.1 - encendido por - y buja 187.6 - - - y ruptor 187.3 - para ruptores 196.4 - volante . . . 196.7 <b>Magneto . . . . .</b> 195.6 - a induit tournant 195.9 - - volets in- ducteurs tu- bulaires 196.1 - allumage par 187.1 - - et bougie 187.3 - - - - rupteur 187.3 - - électrique, allumage 187.1 - pour rupteurs 196.4	<b>Maintenir appuyé</b> 47.5 <b>Maitre-bou, lar-</b> geur au 496.5 - couple . . . 498.3 - de port, canot du 491.6 - - ouvrier . . . 68.6 <b>Maitresse-feuille</b> 94.8 - lame . . . . . 94.8 <b>Makadam . . . . .</b> 449.6 <b>Make and break</b> cam 211.9 - - - device . . 200.10 - - - gear . . . 211.10 - - - ignition . 187.2 - - - - magnetic 187.3 - to - red-hot . 193.4 <b>Maker, pattern</b> 65.12 - tool . . . . . 63.9 <b>Maker's name</b> plate 469.1	<b>Malade, voiture</b> de -s 356.7 <b>Malen, mit Ol-</b> farbe 515.5 <b>Maler . . . . .</b> 363.8 <b>Malla . . . . .</b> 558.5 <b>Malleabile, ghisa</b> 85.2 85.3 <b>Malleable cast</b> iron 35.2, 35.3 - iron . . . . . 35.4 <b>Malleable, fundi-</b> ción 35.2 - hierro fundido 35.2 <b>Malléable, fonte</b> 35.2 <b>Mallet . . . . .</b> 401.3 - caulking . . . 515.2 <b>Mamparo de abor-</b> daje 516.10 - - seguridad 516.10 - estanco . . . 517.1 - transversal 516.9 <b>Man at the wheel</b> 542.10 <b>Management . . .</b> 439.3 <b>Manager . . . . .</b> 418.4 - commercial . 56.10 - garage . . . . 418.9 - works' . . . . 56.9, 63.4 - - 's office . . . 60.8 <b>Managing direc-</b> tor 36.8 <b>Manantial de</b> electricidad 194.2 <b>Mancato, accen-</b> sione -a 188.5 <b>Manche . . . . .</b> 559.5 - à air du bal- lonnet 571.9 - - vent . 523.1, 561.9 - - - bouche de 523.2 - - - pour le bal- lonnet 619.1 - avec coupe- vent 444.4 - coupe-vent des -s 444.3 - d'appendice . 613.1 - de remplissage 559.6 - gilet à -s . . 446.3 <b>Manchette, gant</b> à 446.7 <b>Manchon . . . . .</b> 78.1 - coudé de la selle 485.7 - course du . . 153.7 - d'accouplement 287.7 - - divisé . . . 287.3 - - en deux par- ties 287.3 - d'attache de selle 485.6 - d'écubier . . . 588.3 - d'embrayage 288.8 - d'introduction 210.2 - de débrayage 289.6 - déplacement du 153.7 - du régulateur 153.5 - - rouleau de ressort 95.5 - fileté . . . . . 45.5 - guêtre . . . . 115.5 - prise de vent 619.6 - soudé aux ex- trémités 73.10	<b>Mandado, vál-</b> vula -a 142.10 <b>Mandat de po-</b> lice 412.1 <b>Mando, alambre</b> de 481.9 - árbol de . . . 245.7 - cadena de . . 236.4 - con carter, me- canismo de 312.6 - - envoltura, me- canismo de 312.6 - de la varilla de levanta- miento 157.7 - - leva . . . . 314.5 - - puesta en marcha 252.4 - del cambio de velocidad 352.4 - - embrague, corredora del 254.3 - - - por medio de corredora 254.2 - - tren despla- zable 252.4 - eléctrico, rup- tor de 218.2 - eje de diferen- cial con - por tornillo sin fin 36.2 - engranaje de 242.1 - garra de . . . 301.11 - horquilla de 252.5 - independiente de las máqui- nas herra- mientas 62.1 - lateral del em- brague 254.1 - mecanismo de 211.4 - palanca de . . 245.6 - pieza de . . . 253.3 - por cadenas . 248.7 - - conos de fric- ción 245.2 - - doble rueda de fricción 245.1 - - dos veloci- dades 251.1 - - engranaje satélite 249.8 - - fricción, bomba de 231.7 - - grupos . . . 62.2 - - rueda de fric- ción por aco- plamiento di- recto 245.5 - - - dentada . 250.3 - - - ruedas de acoplamiento con espiga de arrastre móvil 250.6 - - - fricción 244.2 - - tornillo sin fin 36.1 - rodillo de . . 390.2 - rueda de . . 250.1 - - dentada de 301.10 - sin juego, me- canismo de 258.4 - varillas de . . 258.3 <b>Mandrill, ensan-</b> char con el 224.2

<b>Mandrillado, tubo</b> - en la pared 800.9	<b>Manicotto, corsa</b> di spostamento del 158.7	<b>Manivelle, moteur</b> à - s de piston calées à 180° 187.3	<b>Manovella, bracc-</b> cio diritto della 151.4
<b>Mandrillar</b> . . . 223.2	- d'accoppiamen- to 287.7	- palier de . . . 318.2	- inclinato della 151.5
<b>Mandriné, tube</b> - dans la paroi 800.9	- - diviso in due parti 287.3	- position de la 186	- camera della 318.7
<b>Mandriner</b> . . . 224.2	- d'introduzione 210.2	<b>Mannschaft</b> . . . 524.1	- contro- . . . 318.1
<b>Manecilla</b> . . . 478.4	- del palloncino compensatore 571.9	- Absperungs- -en 490.4	- corpo della 151.3
- de encendido 478.3	- - regolatore . 158.5	<b>Mannschafts-raum</b> 523.10	- d'avviamento 159.2
- del freno . . . 478.2	- - tubo . . . 801.3	- wagen . . . 2.8	- sopporto della 159.5
- - trinquete de detención 282.9	- della molla . . 86.5	<b>Mano di lacca</b> 515.3	- - sopportata dalla base del motore 159.6
<b>Maneton</b> . . . 151.1	- di disinnesto 289.5	- estintore a . . 418.5	- d'incamina- mento 159.2
<b>Manette</b> . . . 258.10	- - gonfiamento 559.8	- freno a . . . 276.7	- - mettere in azione la 415.8
- d'allumage . 478.3	- - corda del 559.7	- interruttore a 840.4	- disco a volano di 151.7
- du cliquet d'arrêt 282.9	- - valvola del 559.8	- lampada a . . 884.7	- gomito della 318.4
- - frein . . . 478.2	- - protezione per la candela 215.8	- lavorazione a 62.4	- di . . . . . 50.6
- chaleco con- - con cortavien- tos 444.4	- - tubo . . . 78.1	- leva per freno a 478.2	- motore montato davanti al mo- zo della - cen- trale 478.2
- corta-viento de las - s 444.3	- filettato . . . 45.5	- martello a . . 401.2	- perno della . 151.1
- de aire del globo auxiliar 571.9	- sala a - doppio 81.7	- morsetto a . . 400.5	- posizione della 186
<b>Mango</b> . . . 258.10	- saldato alle estremità 78.10	- oliatore a . . 370.5	- sopporto dell'al- bero della 318.2
<b>Manguera</b> 418.5, 523.1	- per sella . . . 486.5	- pianeggiante con direzione a 594.1	<b>Manovra, calastra</b> di 554.10
- del apéndice 618.1	<b>Maniglia di cuoio</b> 828.9	- trapano a . . 404.1	- e correnti . . 554.3
- regar el coche con la 421.7	<b>Manille, - s d'as-</b> semblage 557.1	- triplano a . . 595.1	- del pallone . 621.4
- tobera de la 418.6	<b>Maniobra, cuerda</b> de 557.9	<b>Mano de ballesta</b> 74.2	- delle leve, ren- dere scorrevole la 69.6
<b>Manguito</b> . 76.1, 115.5	- del globo . . . 621.4	- - - abierta . . 74.3	- e dormienti . 584.2
- acodado para silla 485.7	- palanca de . 179.7	- - - cerrada . 74.4	- e fisse . . . 584.2
- de acoplamiento 287.7	- sopapo de . 559.10	- - - delantera 74.6	- leva di . . . 179.7
- - - de dos partes 287.3	- válvula de . 559.10	- - - soporte de la 74.5	- valvola di . 559.10
- - - dividido . 287.8	<b>Manivela</b> 55.3, 483.8	- - - trasera . . 74.7	<b>Manovratore</b> 414.11
- - - desembagar 289.6	- brazo de la 151.3	- - - freno de . . 276.7	<b>Manövrierventil</b> 559.10
- - distancia de las jaulas del soporte de bolas 84.1	- - - fresado 156.6	- interruptor de 840.4	<b>Manteau</b> . . . 445.1
- de embrague 288.8	- derecho de la 151.4	- martillo de . 401.2	- - combinaison 444.2
- de introduc- ción 210.2	- inclinado de la 151.5	- paño de - s 420.5	- d'hiver . . . 443.3
- de radio . . . 482.8	- carter de la 318.7	- planador con dirección a 594.1	- de caoutchouc 443.7
- - sujeción de silla 485.6	- codo de . . . 150.6	- dirección a 594.1	- - route . . . 448.2
- - toma de viento 619.6	- con cubeta . 484.1	- trabajo a . . . 82.4	<b>Mantel</b> . . . 448.1
- - unión . . . 105.5	- contra . . . 318.1	- tornillo de . . 400.3	- Auswechseln des - s 127.7
- - de los tubos 801.3	- de arranque . 159.2	<b>Manœuvre</b> . . . 64.9	- defekt . . . 126.3
- del regulador 158.5	- - colocada en la caja del mo- tor 159.8	- corde de . . . 557.9	- den - an einer Seite heraus- nehmen 127.8
- en forma de T 78.2	- - - colocada en la caja del mo- tor 159.8	- s courantes . 584.5	- der - hat Beulen 126.7
- llave de aprieto de los - s 482.9	- - - soporte de la 159.5	- s dormantes . 584.2	- - - ist aus der Felge gesprun- gen 127.4
- roscado . . . 45.5	- disco-volante de 151.7	- du ballon . . 621.4	- - - bis auf die Leinwand ab- gefahren 126.6
- soldado en los extremos 78.10	- frontal, botón de una 151.1	- levier de . . . 179.7	- - - geplätzt 127.5
<b>Manica, chiusura</b> delle - he 444.3	- muña de la 151.1	- soupape de 559.10	- - - wandert auf der Felge 126.8
- con soffietto 444.4	- hueco de la 151.2	<b>Manœving valve</b> 559.10	- des Auspuff- topfes 217.6
- di caricamento del gas 618.1	- posición de la 18.6	<b>Manometer</b> 307.9, 574.9	- einen - auflegen 128.1
- panciottino con - he 446.3	- soporte de . . 318.2	- stützen . . . 307.10	- Fahr- . . . 448.2
<b>Manico</b> . . . 258.10	- - - del pedal 476.1	<b>Manomètre</b> 307.9, 574.9	- - - Glletschutz- mit auf vulkani- sierten Gummi- klötzen 116.4
<b>Manicotto</b> . . . 115.5	<b>Manivelle</b> 55.3, 483.8	- tuyau de raccord de 307.10	- Gummi- . . . 443.7
- a forma di T 78.2	- aux - s! . . . 622.15	<b>Manometro</b> . . . 307.9	- Heiz- . . . 185.1, 311.10
- ad angolo per sella 485.7	- aveclogement 484.1	- tubo de enlace del 307.10	- Hosen- . . . 444.2
- - aria . . . 571.9	- bouton de - creux 151.2	<b>Manopola</b> . . . 478.4	
	- - - évidé . 151.2	<b>Manovella</b> . . . 55.3	
	- carter de . . 318.7	- a due gomiti 318.3	
	- contre . . . 318.1	- - un sol gomito 318.3	
	- coude de . . 150.6	- albero a . . . 149.6	
	- de démarrage 159.2	- alle - e! . . . 622.15	
	- démarreur à cousinnet dans le carter du moteur 159.8	- bottone cavo della 151.2	
	- - support de la 159.5	- della . . . 151.1	
		- braccio della 151.3	
		- - - fresato . 151.6	

Mantel, Kessel. 299.9	Mapa de carre-	Máquina vola-	Marchandise, -s
- Kolben. . . . . 1582	teras 454.11	dora, motor	à expédier en
- Kühlwasser. 140.9	- de los perfiles	para 606.8	grande vitesse 465.9
- Leder. . . 1137, 448.8	de la carretera 455.1	- , plano de . . 597.8	- s - - - petite
- mit Asbestum-	- turismo . 454.10	- , superficie de 597.8	vitesse 406.1
hüllung 217.7	- del recorrido 454.11	Maquinista . . 584.1	- , train de -s . 21
- - glatter Lauf-	- Estado Mayor	Mar, agitación	- , voiture à -s . 24
flüche 114.1	- en colores . 455.2	del 545.3	Marchando en
- - Längsrillen 114.3	- negro . . 455.4	- alta. . . . . 544.8	Marchando vacío 415.10
- - Querrillen 114.2	- un color . 455.4	- ancla de . . 578.8	Marchar á gran
- Öltuch. . . 448.9	- , escala del . 455.9	- dura . . . . 545.9	velocidad 484.4
- Pneumatik. . 118.5	- hoja de un . 455.5	- en la . . . . 544.8	- , dejar -el motor 672
- profil . . . . 118.8	- leer un . . . 455.7	- excursión por 544.4	- , siguiendo las in-
- Regen. . . . 448.6	- marchar si-	- golpe de 545.8, 545.9	dicaciones de
- Scheuern des -	guiendo las in-	- gruesa . . . 545.5	un mapa 455.8
127.1	dicaciones de	- interior . . 544.3	Marche . . . . 858.9
- Schwimmer-	un 455.8	- navegabilidad	- à vide . . . 415.9
gehäuse. 170.1	- , medir una di-	del barco sobre	- - - de la ma-
- Staub. . . . 448.5	stancia sobre	alta 544.10	chine 588.8
- Winter. . . . 448.3	el 455.10	- , rocío de . . 545.7	- , appareil de ren-
Mantello . . . 448.1	- montado sobre	- , viaje por . . 544.4	versement de 588.2
- d'inverno . 448.3	tela 455.3	Marca distintiva	- , arrière 254.7, 588.9
- da viaggio . 448.2	- para automovi-	469.7	- , engrenage de
- di cuoio . . 448.8	listas 454.9	Marcha á la	247.8
- - gomma . 448.7	- , proveerse de -s	cuerda-freno 577.7	- , pignon de . 247.8
- - tessuto oleato	456.1	- , acortar la . 485.4	- , assiette en . 495.3
448.9	Máquina, cámara	- , adelante . . 588.7	- , au guiderope 577.7
- trasformabile	de las -s 523.8	- , atrás, engranaje	- , changement de
in calzoni 444.2	- , color para -s 864.8	de 247.8	315.3
Mantenere il ter-	- compound . 811.2	- , piñón de . . 247.8	- , condition de -
mine di con-	811.3	- , cambio de . 588.1	satisfaisante 418.6
segna 468.8	- con distribución	- , cambio de la 815.3	- de la combustion
Mantenimento,	por cajas 815.8	- - - marcha por	7.4
spese di 460.4	- - - tirolés . 815.8	corredora 815.5	- - - formation 880.5
Mantice . . . 585.5	- - - válvulas 815.7	- - - por doble	- - - renversement
- abbassabile . 589.6	- - - válvula cilin-	leva 815.4	815.3
- , abbassare il . 353.4	drica de distri-	- - - por en-	- , douce de la voi-
- alzare il . . 585.3	bución 816.1	grenaje cónico	ture 87.3
- pieghevole . 589.6	- de doble efecto	588.5	- du marchepleu
Manubrio 258.3, 478.1	- - - expansión 811.2	- - - - engra-	368.8, 572.3
- , expander per 479.4	- - dos cilindros	najes 588.4	- en arrière . . 264.7
- , fissamento del	gemelos 311.1	- - - poleas	- , avant . . . 588.7
- con expan-	- - fresar, obrero	de fricción 588.3	- , ordre de . 418.5
der 479.3	de la 68.7	- con arrastre . 577.8	- , entraver la -
- gambo del . 478.7	- - simple efecto	- de la combus-	d'un concurrent
Manuel, travail 68.4	810.5	tión 7.4	485.7
Manufacture and	- - vapor . . 810.1	- en orden de . 418.5	- , équilibre en . 495.3
design 56.4	- - con conden-	- vacío 415.9, 588.8	- , la - du moteur
Manutenzione . 450.3	sación 810.8	- , entorpecer la -	est irrégulière
- , contratto per	- - - escape	de un compe-	425.9
la - degli accu-	- - - libre 310.7	tidor . 485.7	- , marchepleu avec
mulatori 327.2	- - de cilindros	- equilibrio en 495.3	- rivetée 872.1
- del motore . 415.1	convergentes 810.4	- forzar la . . 485.9	- , mettre en . . 415.7
- , istruzioni per la	- - en V . . 810.4	- hacia atrás . 254.7	415.8
- degli accu-	- - horizontal 810.2	- interrupción en	- , la commande
mulatori 327.1	- - vertical . 810.3	la 414.7	en ordre de 69.6
Map, black and	- - varios cilin-	- inversión de la	- , mise en - du
white 455.4	dros 310.9	815.3	moteur 415.6
- case . . . . 575.8	- elementos de	- , la - del motor	- oblique . . . 572.4
- , coloured . . 455.5	las 42.4	es irregular 425.9	- , pied . . 858.5, 871.9
- , contour . . 455.1	- , mando indepen-	- mecanismo de	- - avec marche
- , motoring . . 454.9	diente de las	cambio de 588.2	rivetée 872.1
- , mounted on	-s herramientas	- para atrás . . 588.9	- , bordure métal-
linen 455.3	62.1	- poner el meca-	lique du 872.7
- , ordnance . . 455.2	- mixta: helicóp-	nismo en orden	- , carter de
- , scale of the . 455.9	tero y plana-	de 69.6	chaîne formant
- , section . . . 454.11	dor 596.1	- , en . . . 415.7, 415.8	872.1
- , sheet . . . . 455.6	- , sala de -s . . 61.2	- , posición de . 589.3	- , ferrure de . 872.2
- , to drive by the	- , suspensión de	- , puesta en - del	- , formant calais
455.8	la 813.8	motor 415.6	à outils 872.2
- , to provide one-	- , tornillo para 890.5	- silenciosa del	- , hauteur du 858.7
self with -s 455.1	- voladora . . 598.4	coche 87.3	- , marche du 858.6
- , to read a . . 455.7	- - celular . . 604.6	- sin carga del	872.3
- , step off a dis-	- en forma de	motor 415.9	- , planchette du
tance on the 455.10	cometa 594.4	- , trastorno en la	872.3
- , touring . . . 454.10	- - mixta: globo	414.7	- , revêtement de
- , town . . . . 455.2	y aeroplano 597.8	Marchamo de la	- - en caoutchouc
Mapa, cartera		aduana 467.1	- - - lino-
para -s 575.8			léum 872.6

Marche-pied, sup- port de 372.2	Mare, gita per . 544.4	Martinetto . . . 896.2	Masque, lunettes . . . 447.7
- -, supports de -- réunis par un tirant 372.4	- grosso . . . 545.5	- a doppio appog- gio ed a dop- plo effetto 896.6	Mass, balancing of the -es 19.7
- -, poids en ordre de 224	- in . . . 544.8	- - vitesenza fine 896.5	- -, pressure due to inertia of the moving -es 19.3
- -, position de . 839.3	- interno del . . 545.4	- ad ingranaggio conico 896.4	- -, reciprocating -es 19.5
- -, renversement de 538.1	- modo di tenere il 544.7	- con ruota d'arresto 896.5	- -, revolving -es 19.6
- -, - - - à en- grenage 538.4	- mosso . . . 545.1	Masa, compen- sación de las -s 19.7	- -, rotating -es . 19.6
- -, - - - conique 538.5	- sul . . . 544.8	- -, contacto con la 191.11, 201.5	Massa, -e a movi- mento alterna- tivo 19.5
- -, - - - friction 538.3	Marfil, color . 368.14	- -, de movimiento alternativo 19.5	- -, attiva caduta 839.8
- -, - - - par coulisse 815.5	Marina, colla di 515.3	- -, equilibrio de las -s 19.7	- -, staccatali . 839.8
- -, - - - doubles cames 315.4	Marine, colle de 515.3	- -, resistencia de- bida a la inercia de las 19.5	- -, contatto colla 191.11 201.5
- -, - - - poulies de friction 538.3	Marine engine 538.8	- -, rotatorias . . 19.6	- -, pressione delle -e 19.3
- -, stabilité de . 495.3	- glue . . . 515.3	- -, Masche . . . 558.3	- -, -e rotanti . . 19.6
Marché, un - a été conclu 459.8	- motor . . . 538.8	Maschera, occhiali a 447.7	Masse, herausge- fallene 829.8
Marcher, -ant à vide 415.10	Marineleim . . 515.3	Maschine, Auf- hängung der 318.8	- hin- und her- gehende -n 19.5
Marcia a folle . 415.9	Marino, cola de -s 515.3	- Auspuff . . . 810.7	- -, Verschluss . . 195.4
- -, vuoto 415.9, 538.8	- motore . . . 536.8	- Dampf . . . 810.1	Masse . . . . . 401.4
- -, assetto in . . 495.3	Mariposa, boquilla de 838.2	- doppel wirkende Dampf- 810.6	-s à mouvement alternatif 19.5
- -, avanti . . . 538.7	- mechero de . 838.2	- Druckprüfungs- 655.1	-s en rotation . 19.6
- -, dolce della vet- tura 87.3	- palanca del regu- lador de 178.11	- einfach wirkende Dampf- 810.5	- équilibrage des -s 19.7
- -, forzare la . . 435.9	- regulador de 178.10	- Einzelantrieb der Werkzeug- -n 82.1	- -, mise à la . . 191.11
- -, in ordine di . 418.5	- tornillo de . 119.8	- Flachschieber- 318.8	- -, pression des -s 19.3
- -, indietro . . 538.9	- válvula de . 309.10	- Flug . . . 568.3	-s tournantes . 19.6
- -, inversione della 815.3	Mark, award of -s 441.4	- Kolbenschieber- 316.1	- Massen-ausgleich 19.7
- -, di . . . 538.1	- bad . . . 441.5	- Kondensations- dampf- 810.8	- druck . . . . . 19.3
- -, del motore è irregolare 425.9	- distinction . 469.7	- liegende Dampf- 810.2	- -, sich drehende 19.6
- -, - - - srego- lata 425.9	- distinctive . 469.7	- Mehrzylinder- 310.9	- -, Massette . . . 401.4
- -, meccanismo a frizione per in- versione di 538.3	Marmitta di sca- rico 215.9	- Rundschieber- 316.1	Massicciata, rin- novare la 449.8
- -, ad ingranaggi per inversione di 538.4	Marocchino . . 366.5	- selbstfahrende Straßenkehr- 382.7	- -, strada su . . 449.1
- -, - ingranaggio conico per in- versione di 538.5	Maroquin . . . 366.5	- stehende Dampf- 810.3	Massiccio, albero 47.7
- -, per inversione di 538.2	Maroso . . . 545.3	- Straßenwasch- 382.6	- -, chiglia -a . 517.11
- -, mettere in . . 415.7	- i inondanti il ponte 545.3	- Ventil . . . 815.7	Massif . . . . . 502.1
- -, ostacolare la ad un concor- rente 435.7	Marque distinc- tive 469.7	- Verbund . . 811.3	- -, arbre . . . . . 47.7
- -, posizione di . 339.3	Marroqui . . . 366.5	- Viertakt . . 136.1	- -, quille -ve . 517.11
- -, resistenza alla 318.1	Marteau . . . 401.1	- Vorspann- . . 22	Massimo carico, portare un mo- tore al 68.9
- -, sul guide-rope 577.7	- de main . . 401.2	- Zerplatz- . . 555.1	- -, portare un mo- tore al - del rendimento 68.9
- -, variazione della da pieno carico a vuoto 165.2	- de Neef . . 205.7	- Zerreiß- . . 554.10	Massiv, -er Elsen- kern 204.6
Marcia piede . . 872.3	- en bois . . 401.3	- Zweifachexpan- sions- 311.2	- -, reifen . . . . . 111.8
- -, ricopertura del - in gomma 372.6	- culvire . . 401.4	- Zweitakt . . 136.2	Maß, Innen- -e des Wagens 568.1
- -, - linoleum 872.6	Martelé, segment de piston 154.1	- Zwillings- . 811.1	- -, regel, Absper- - 430.5
- -, sopporti del - collegati con traversina 372.4	Martellato, anello da stantuffo 154.1	Maschinen-arbeit 62.3	- -, stab . . . . . 409.12
Marciare, -ando a folle 415.10	Martelletto del Neef 205.7	- elemente . . 42.4	- -, der Karte . 455.9
- -, - vuoto . . 415.10	- Wagner . . 205.6	- farbe . . . . 384.3	Mast . . . . . 538.5
- -, secondo la carta 455.3	Martello . . . 401.1	- fundement . 537.1	- -, beschläge . 538.7
- -, sul cerchio . . 184.8	- a mano . . 401.2	- halle . . . . 61.2	- -, ring . . . . . 538.8
Mare agitato . 545.5	- di legno . . 401.3	- raum . . . . 538.8	Mast collar ring 538.8
- -, alto . . . . 544.6	- rame . . . . 401.4	- saal . . . . 61.2	Mastfittings . 533.7
- -, colpo di . . 545.9	- saldatoio a . 407.7	- schraubstock . 899.5	Mast head-light 527.9
	- stampo a . . 47.3	- träger . . . . 537.2	- lamp . . . . . 527.9
	Martillado, seg- mento de em- bolo 154.1	Maschinist . . 524.2	Master cock . 274.2
	- sostener contra el 47.5	Maschio . . . 404.6	- -, mechanic . 63.6
	Martillo . . . 401.1	Maserung, Holz- 847.7	- of the balloon 589.2
	- de cobre . . 401.4	Masilla, fijar con 66.12	Master's certificate 589.4
	- mano . . . 401.2	Mask, goggles com- bined with 447.7	Mastic . . . . . 132.5
	- Wagner . . 205.6		- -, rubber . . . 132.5
	- interruptor de 205.7		
	- soldadura con el 402.1		
	Martinello . . 404.9		

<b>Mastic, to fill-in</b> with 515.4	<b>Material, packing</b> 41.10, 464.9	<b>Matting, grooved</b> rubber 872.5	<b>Mecanismo poner el - en orden de</b> marcha 693.6
<b>Mastic coloré</b> 364.11	- protector . . . 605.9	<b>Mattress, spring</b> 524.6	<b>Meccanico, carro</b> rimorchiatore con comando 5.4
- pour boucher 195.4	- raw . . . . . 84.7	<b>Maul, Schlüssel</b> mit geradem 405.6	- equivalente - del calore 9.10
- - luter . . . . . 195.4	- - store . . . . . 62.9	- - - schrägem 405.5	- grado di ren- dimento 20.11
<b>Mástico</b> . . . . . 193.5	- rejected . . . . . 65.4	- - - weite . . . . . 405.7	- interruttore . 211.3
- coloreado . 364.11	- running . . . . . 24.5	<b>Mauvais allu-</b> mage 188.5	- lubrificazione -a 268.7
- para tapar . 195.4	- sealing . . . . . 195.4	- point . . . . . 441.5	- montaggio . . 61.5
<b>Masticar las jun-</b> tas 515.4	- single ply . . . 552.5	<b>Maximalgewicht</b> 482.6	- procedimiento 581.2
<b>Mastice, chiudere</b> con 66.12	- spring . . . . . 98.5		- trattore con comando 5.4
- colorato . . . 364.11	- stress on . . . . 28.4		<b>Meccanismo di</b> comando 211.4
- da gomma . . 182.5	- strip of . . . . . 552.9		- - frizione a disco 54.2
- per otturare . 195.4	- treatment of . 65.2		- - trasmissione 18.5
- spalmare di . 515.4	- tyre . . . . . 109.9		- differenziale . 251.2
<b>Mástil</b> . . . . . 533.5	- working of . . 65.2		<b>Mecha, algodón</b> para -s 167.5
<b>Mastiquer</b> 68.12, 515.4	- woven . . . . . 114.5		- capillaridad de la 167.6
- les joints d'une caisse 364.10	<b>Matériel, -aux</b> bruts 34.7		- carburador de 166.8
<b>Mastra da bocca-</b> porto 516.5	- charge des -aux 28.4		- de fieltro . . . 200.9
<b>Mastro, capo-</b> . 68.5	- effort des -aux 28.4		- del timón . . 581.1
<b>Mat</b> . . . . . 567.10, 525.5	- local pour la livraison des -aux 68.1		- engrasador de 271.5
- fire proof . . . 419.3	- travail des -aux 28.4		- filtro de . . . 17.4
- rubber . . . . . 525.9	- vieux -aux . . . 65.5		- redonda 167.7, 879.2
<b>Mât</b> . . . . . 533.5	<b>Material de em-</b> balaje 464.9		- plana . . . . . 379.1
- cercle de . . . 533.8	- - empaquetadura para juntas 41.10		- subir la . . . 376.9
- de pavillon . 529.8	- - impermea-		- tornillo de . 200.8
- grément du 533.7	- bilización 606.3		- regulador de la 378.10
<b>Maté</b> . . . . . 64.9	- elástico . . . . . 98.5		<b>Mechanic, master</b> 63.6
<b>Mater</b> . . . . . 514.11	- esfuerzo del . 28.4		<b>Mechanical break</b> 211.3
<b>Materasso a molle</b> 524.6	- local para la en- trega de los -es 63.1		- efficiency . . . 20.11
<b>Materia constitutive</b> la cerchatura 109.9	- trabajo del . 28.4		- equivalent of heat 9.10
- elastica . . . . . 98.5	<b>Matériau d'im-</b> ballaggio 464.9		- lubrication . 268.7
- isolante . . . . . 210.5	- deposito del - in corso di lavo-		- method . . . 581.2
- motrice . . . . . 24.5	- in ragione 62.10		<b>Mechanically dri-</b> ven air pump 134.5
- motratrice . . 195.4	- di cerchatura 109.9		- electric car 344.4
<b>Materia activa,</b> depósito de 329.8	- - guarnizione 41.10		- tractor . . . . . 5.4
- -, sedimento de 329.8	- lega . . . . . 35.7		- operated valve 142.10
- aislante . . . . 210.5	- - rivestimento 605.9		<b>Mechanisch an-</b> getriebene Luft- pumpe 184.5
- s brutas . . . . 84.7	- dispensa del -i 63.1		- betätigter Ab- reiber 211.5
- de que está con-	- i greggi . . . . . 34.7		- e Ölförderung 268.7
stituido el ban-	- i -, magazzino del 62.9		- es Verfahren . 581.2
daje 109.9	- sforzo del -i . 28.4		- es Wärmeäqui-
- depósito de -s brutas 62.9	- snervamento del 98.5		- valent 9.10
<b>Material</b> . . . . . 28.5	- treno -i . . . . . 2.1		- er Wirkungs-
- Alt . . . . . 65.5	<b>Materialien-</b> la chaleur 9.10		- grad 20.11
- ausgabe . . . . 63.1	- graissage . . . 268.7		- Zugwagen mit -em Antrieb 5.4
- beanspruchung 28.4	- lubrification . 268.7		<b>Mechanismus, Be-</b> wegungs- 211.4
- Bereifungs- . . 109.9	- méthode . . . 581.2		<b>Mèche</b> . . . . . 408.9
- Brenn- . . . . . 24.4	- rendement . 20.11		- action capillaire de la 167.6
- Dichtungs- . . 41.10	- rupteur . . . . . 211.3		- capillarité de la 167.6
- Einsatz- . . . . 35.7	- tracteur à com- mande 5.4		- carburateur à 166.8
- ermüdung . . . 98.5	- travail . . . . . 62.5		- coton pour -s 167.5
- Feder- . . . . . 98.5	<b>Mechanism</b> . . 211.4		- de gouvernail 581.1
- gezogenes . 36.10	<b>Mécanisme</b> . . 248.4		
- Isolier- . . . . . 210.5	- à découvert . 312.5		
- Pack- . . . . . 464.9	- d'actionnement 211.4		
- Roh- . . . . . 84.7	- de transmission 18.5		
- stärke . . . . . 507.1	- pour deux vi- tesses 251.1		
<b>Material, double</b> ply 552.4	<b>Mecanismo</b> . . 248.4		
- rubbered . 552.4	- de arranque . 608.7		
- driving . . . . . 24.5	- - mando . . . 211.4		
- fatigue of the 98.5	- - transmisión 18.5		
- insulating . . . 210.5			
- office for giv-			
ing out -s from the store 63.1			
- ordinary gum-			
med 552.5			
- rubbered . 552.5			

Mèche en feutre 900.9	Mehr-decker . . . 595.2	Mer dure . . . 545.9	Mesurage, for-
- filtre à . . . 174.4	- düsenvergaser 169.1	- en . . . 544.8	mula de 548.3
- graisseur à . . . 371.3	- farbendruck in	- excursion en 544.4	- règle de . . . 548.3
- plate . . . 379.1	- - ausgeführte	- grosse . . . 545.5	Mesure, -s pour
- remonter la 376.9	- Karte 455.5	- haute . . . 544.6	la clôture 490.5
- ronde . . . 167.7, 379.2	- farbig, -e Karte	- intérieure . . . 544.5	- instrument de
- vis à . . . 300.8	- flächig, -er Gleit-	- levée de la 545.3	409.11
- régulatrice	- flieger 594.3	- pleine . . . 544.8	- prise des -s 548.2
de la 376.10	- gängig, -es Ge-	- qualités pour	Mesurer, appa-
Mechero . . . 192.9, 305.3	- winde 48.8	naviguer en	reil pour - la
- de dos agujeros	- -e Schneck 368.1	haute 544.10	tension du
- - esteatita . . . 388.1	- lochdüse . . . 175.9	- sur . . . 544.8	cable 621.1
- - mariposa . . . 388.2	- tellig, -e Düse 176.5	- très agitée 545.5	- la puissance du
- - petróleo . . . 305.4	- e Holzfelge 107.1	- voyage en . . . 544.4	moteur au frein
- - ranura . . . 382.10	- zylinder-	Mercancia, afor-	- une distance sur
- - 12 líneas . . . 373.7	- maschine 310.9	de una 406.9	la carte 455.10
- - doble . . . 388.3	Meißel . . . 402.7	- carruaje de -s 2.4	Meta . . . 498.7
- - encender el 306.7	Meißeln . . . 402.8	- de gran velo-	Metacentre . . . 498.10
- - largo, farol de 373.5	Meißnerpropeller	cidad para -s 2.5	- height of . . . 498.11
- - redondo, farol	541.5	- s expeditas á	Métacentre . . . 498.10
con 373.5	Meister . . . 38.6	gran velocidad	- hauteur du 498.11
- unión para 381.7	Mélange, chambre	465.9	Métacentric
Medaglia comme-	de 188.4	- s para expedir	height 498.11
morativa 498.8	- composition du	en pequeña ve-	Metacentrico, al-
Medaille . . . 498.8	163.13	locidad 496.1	tezza -a 498.11
Médaille . . . 498.8	- dosage du 91, 163.13	- tren de -s . . . 2.1	Metacentro . . . 498.10
Medal . . . 498.8	- explosif . . . 8.9	Mercato, a buon 457.7	- altura del . . . 498.11
Medalla . . . 498.8	- gazeux . . . 163.11	Merce a grande	Metal, antifrío-
Mediatore 401.1, 461.4	- - combustible 164.3	velocità 465.9	tion 41.2
Mediazione . . . 481.2	- - explosible 164.3	- - piccola velo-	- babbitt bearing 41.3
Medición . . . 548.2	- - limites d'explo-	cità 406.1	- delta . . . 41.4
- del coche . . . 482.5	- sibilité d'un 164.1	- battello-l a mo-	- edging strip . . . 372.7
- fórmula de 548.3	- - pauvre . . . 164.5	tore 491.9	- gun . . . 39.12
- regla de 548.3	- - quantité du	- carro-l . . . 2.4	- propeller 566.1, 607.2
Medico, guardia	comprimé 18.3	- cassa per -i 359.4	- red . . . 39.9
- a 490.3	- réglage du 164.5	- treno-l . . . 2.1	- - bronze . . . 39.9
Medida, instru-	- remous du . . . 162.2	Mesa de charne-	- road . . . 448.9
mento de 409.11	- riche . . . 164.4	las 524.10	- segment . . . 207.6
Medio-acabar, de-	- tonnant . . . 8.9	- la despesa 527.6	- thermometer 575.4
pósito para	- tourbillonne-	- suspendida 524.11	- white . . . 41.2
piezas á 62.10	ment du 162.2	Mescolare . . . 163.12	Metal antifrío-
- de defensa con-	Mélanger . . . 163.12	Mesh . . . 558.3	ción 41.2
tra el moho 428.3	Mélangeur, mou-	Meß-apparat für	- blanco . . . 41.2
- - impermeabili-	linet 178.3	Kabelspan-	- - cojinete de 148.3
zación 306.3	Mélèze, bois de 507.2	nung 621.1	- color para -es 428.6
- de protección	Melt, to the bear-	- formel . . . 548.3	- fatiga del . . . 96.5
contra el moho	ing melts 148.9	- werkzeug . . . 409.11	- para cojinetes 41.3
428.3	Member, cross	Messer, Ballon- 575.9	- pintura para
- - defensa con-	78.6	- Dichtigkeits- 27.5	-es 428.6
tra la oxida-	- intermediate 75.9	- feststehendes 576.3	- propulsor de 566.1
ción 428.3	- longitudinal 568.10	- Geschwindig-	Métal á coussi-
- - protección	- straight cross 78.7	keits- 393.7	nets 41.3
contra la oxi-	- structural -s 507.12	- - mit elektri-	- antifriction . . . 41.2
dación 428.3	- transverse . . . 78.6	scher Übertra-	- blanc . . . 41.2
- esencia -a . . . 25.11	- tubular cross 73.9	gung 894.3	- coussinet de 148.3
- para prevenir	Membran . . . 561.10	- - - Schreib-	- couleur pour
contra la con-	- vergaser . . . 181.2	werk 394.1	- aux 428.6
gelación 228.5	Membrana . . . 561.10	- mit Kilometer-	- delta . . . 41.4
- parte -a della	Membrane . . . 561.10	zähler vereinigt	- étiré . . . 36.10
sala 81.6	Membratura, cin-	ter Geschwin-	- fatigue du . . . 96.5
Medir, aparato	ghia a -e 284.4	digkeiten- 894.2	- hélice de . . . 566.1
para - la im-	Membre . . . 509.1	- Neigungs- . . . 894.5	- passé á la
permeabilidad	Membrure . . . 509.7	- - mit Wasser-	filrière 36.10
de las telas de	- longitudinale 568.10	füllung 895.1	- souder á la
globos 555.1	- plan des -s 498.1	- Säure . . . 894.10	température
- - - la resisten-	- tracé des -s 498.1	- Schnapp- . . . 576.2	soudante du 66.7
cia de las telas	- transversale 569.1	- Steigungs- . . . 894.5	Metalico, borde
de globos 554.10	Mené, pouille -e 235.3	- Strom . . . 341.5	- del estribo 572.7
- - - la tensión	Menge, Gas . . . 163.9	Messing . . . 39.7	- cable . . . 39.2
del cable 621.1	- Luft . . . 163.8	- blech . . . 40.2	- flexible - para
- la potencia del	Menotte . . . 92.8	- futter . . . 280.8	bocina 388.4
motor con el	Mentonnet lubri-	- guß . . . 39.8	- rodillo de re-
freno 67.3	ficateur 158.4	- Hart . . . 40.5	sorte de guar-
- - velocidad del	Menuisier . . . 64.5	- plattiert . . . 354.3	nición -a 95.4
coche 69.7	Mer, agitation de	- Profil . . . 40.3	- segmento . . . 207.6
- una distancia	la 545.3	- rohr, gezogenes 184.1	- thermometer 575.4
sobre el mapa 455.10	- ancre de . . . 578.6	- Walz . . . 40.4	Metal, Delta . . . 41.4
	- coup de 545.3, 545.9	Mesurage . . . 548.2	- fadenlampe . . . 385.6
		- de la voiture 482.5	

<b>Metall-farbe</b> . . . 428.5	<b>Metillico, alcool</b> 228.7	<b>Mezcla, remolino</b>	<b>Milla marina</b> . . . 542.5
-huppenschlauch . . . 888.4	Metillico, alcohol . . . 228.7	- buja de la 162.2	Mille marin . . . 542.5
- Kanonen . . . 88.12	Metodo d'accensione 186.5	- rica en gases combustibles 164.4	Milled nut . . . 479.2
- Lager . . . 41.5	- di raffreddamento 219.5	<b>Mezclador, molinete</b> 178.3	- out, cam - - of the solid 156.1
- putzcreme . . . 428.1	- di slancio . . . 610.10	<b>Mezclar</b> . . . 163.12	- , crank wheel 151.6
- randleiste . . . 872.7	<b>Método electrolítico</b> 581.1	<b>Mezzeria della ruota</b> 79.4	- tooth - without play 52.5
- schraube 566.1, 607.2	- meccanico . . . 581.2	<b>Mezzo contro il congelamento</b> 228.5	Millimetergewinde . . . 48.3
- segment . . . 207.6	Metric thread . . . 48.3	- mantice . . . 859.1	Millimétrique, filet 48.3
- thermometer . . . 575.4	Métrico, filetto 48.3	Mica goggles . . . 447.5	Milling cutter . . . 408.5
- Weis . . . 41.2	Métrico, filete . . . 48.3	- sheet . . . 206.5	- machine attendant 63.7
<b>Metallic filament lamp</b> 885.5	- paso . . . . . 50.9	- sparking plug 218.9	<b>Mimbre, coche</b>
- paint . . . . . 428.5	<b>Mettere a posto una camera d'aria</b> 129.2	Mica, bougie en 218.9	de 848.1
<b>Metallico, elic</b>	- al posto la cinghia 235.4	- feuille de . . . 206.5	Mince, filet . . . 48.1
- , fasciame . . . 511.4	- gli occhiali . . . 448.7	- lunettes en . . . 447.5	- , huile . . . . . 296.6
- , inquadatura . . . 872.7	- in azione la manovella d'incamminamento 415.5	- plaque de . . . 206.5	Mindestgewicht . . . 432.7
- , reticolo . . . 888.7	- - marcia . . . 415.7	Mica, candelà di 218.9	Mineralöl . . . 264.5
- , segmento . . . 207.6	- - moto il motore 415.7	- , occhiali di . . . 447.5	Mineral oil 24.10, 264.5
- , termometro . . . 575.4	- - sede la cinghia 235.4	- , piastra di . . . 206.5	- , distillate of 24.9
- , tubo flessibile per corenna 888.4	- sotto pressione 296.5	Mica, bujle de 218.9	Mineral, aceite 264.5
<b>Métallique, bordsure - du</b>	<b>Mettre au point, faire rouler une voiture pour la</b> 69.4	Mica, gafas de . . . 447.5	Minéral, huile - e 264.5
- , marchepied 872.7	- en forme, la planche est mise en forme à la vapeur 347.5	- , hoja de . . . 206.5	Minerale, olio . . . 24.11
- , flexible - pour cornet 388.4	- - - en pédalant 496.7	- , placa de . . . 206.5	264.5
- , hélice . . . 566.1	- - œuvre . . . 66.1	Middle bearing 152.1	Miniature thread, lamp with 884.9
- , segment . . . 207.6	- - place une chambre à air 129.2	Middleman . . . 481.4	Minimalgewicht 432.7
- , propulseur . . . 566.1	- - prise, mettre une vitesse en prise 254.5	Midship section 493.3	Minimum weight . . . 432.7
- , thermomètre 575.4	- la commande en ordre de marche 69.6	519.11	Minimum, poids 432.7
<b>Metallo anti-frizione</b> 41.2	- - courroie . . . 235.4	<b>Miembro</b> . . . 509.1	Minium rouge de fer 518.5
- bianco . . . . . 41.2	- le pneu . . . 128.4	- , conjunto de los - s 509.7	Minio rojo . . . 518.5
- , cuscinetto con 148.8	- les lunettes 448.7	Miete, Decken 464.11	Minio rosso di ferro 518.5
- , colore per - i 428.6	- sous pression 296.5	Miglio marino 542.5	Mirilla . . . . . 579.5
- delta . . . . . 41.4	- une enveloppe en place 128.1	Mild steel . . . 85.5	- del cuentagotas 272.5
- per cuscinetti 41.5	Meulé, ressort . . . 90.5	Mileage and speed indicator, combined 894.2	Mirror . . . . . 395.7
<b>Metazentrisch, -e</b>	<b>Mezcla, cámara</b> 188.4	- indicator 894.4, 893.5	- , rear reflecting 395.7
Höhe 493.11	- combustibile . . . 164.3	- , to calibrate a 894.4	Miscela, camera di 183.4
<b>Metazentrum</b> 493.10	- composición de la 163.13	- - with flexible shaft drive 898.6	- , composizione della 163.13
<b>Meterkilogramm</b> 28.10	- comprimida . . . 18.3	- recorder 396.4, 396.5	- compressa . . . 18.3
<b>Meter, gradient</b> 894.5	- de gas . . . 168.11	Milestone . . . 452.4	- di gas . . . 163.11
- , -kilogram . . . 23.10	- detonante . . . 8.9	Milieu, partie du - d'un essieu 81.6	- esplosiva . . . 8.9
<b>Method, electrolytic</b> 581.1	- effettivamente aspirado, volumen de la 12.8	- , passage du . . . 357.7	- gasosa combustible 164.3
- , mechanical . . . 581.2	- explosiva . . . 8.9	Militaire, aérostation 592.1	- - esplosiva . . . 164.3
- of cooling . . . 219.5	- límites de explosibilidad de una 164.1	- , ballon . . . 592.2	- , limiti di scoppio d'una 164.1
- operation . . . 4.8	- pobre de gases combustibles 164.5	- , tracteur automobile 32	- , movimento vorticoso della 162.2
- starting . . . 610.10	- proporción de la 9.1	Militar, aerostato 592.2	- , perdita di . . . 12.6
- regenerative . . . 580.9	- regulación de la 164.6	- , navegación aérea 592.1	- , povera . . . 164.5
- sulphuric acid and iron 580.10		- , tractor automóvil 32	- , rapporto di . . . 9.1
- , water . . . . . 580.8		Militär-lastwagen 32	- , regolazione della 164.6
<b>Methode, Anlauf</b> 610.10		- luftschiff . . . 592.2	- , ricca . . . . . 164.4
- , Kühl . . . . . 219.5		- , -fahrt . . . 592.1	- , titolo della . . . 9.1
- , Zünd . . . . . 186.8		Militare, carro-transporto 32	- , velocità di introduzione della 11.11
<b>Méthode de départ</b> 610.10		- , dirigibile . . . 592.2	- , volume effettivo di - aspirata 12.8
- , mécanique . . . 581.2		- , navigazione aérea 592.1	Mischen . . . 163.12
<b>Methylalcohol</b> 228.7		Military alrship 592.2	Mischraum . . . 183.4
<b>Methylalkohol</b> 228.7		- - navigation 592.1	Mischungsverhältnis 9.1
<b>Methylated spirit</b> 26.9, 228.8		- motor lorry with trailer 82	Miscuglio esplosivo 8.9
- , dish for - - to heat the burner in order to start the lamp 192.10		Milky, to become 828.11	- gasoso . . . 163.11
<b>Méthylque, alcool</b> 228.7			
<b>Métier, chauffeur</b> de 482.9			



Mise à la masse 191.11  
 - en état . . . 490.6  
 - - marche, com-  
 mande de la 252.4  
 - - - embrayage  
 de la 252.4  
 - - - enclanche-  
 ment de la 252.4  
 - - œuvre . . . 65.2  
 - - - surépaleuseur  
 pour la 65.3  
 Missfire . . . 188.5  
 - to, the ignition  
 - a 188.3  
 Misto, guarnitura  
 - a 125.2  
 - trattore con  
 comando 5.5  
 - vettura - a . . . 6.6  
 Misura . . . 548.2  
 - verificare le - e  
 della vettura 432.5  
 - utensile di . . 409.11  
 Misurare, appa-  
 recchio per  
 la tensione dei  
 cavi 621.1  
 - una distanza 455.10  
 - utensile per 409.11  
 Misurazione . . 548.2  
 - formula di . . 548.3  
 Mitaine . . . 446.9  
 Mitnehmer . . . 201.13  
 - 211.8  
 - kline . . . 283.4  
 - Kupplungs- . . 283.3  
 - platte . . . 201.13  
 - welle . . . 85.4  
 Mitón . . . 446.9  
 Mitra de venti-  
 lador 392.4  
 Mitre de venti-  
 lation 392.4  
 Mitreßen . . . 162.4  
 Mitria di venti-  
 lazione 392.4  
 Mittel-achse . . 81.6  
 - benzín . . . 25.11  
 - gang . . . 857.7  
 - kette . . . 236.12  
 - lager . . . 152.1  
 - punkt, Druck- . 615.3  
 - Widerstand . . 615.2  
 - rohr . . . 475.11  
 - schraube, Auf-  
 springen der  
 Blätter beim  
 Lösen der 96.1  
 Mitten . . . 446.9  
 Mittlerer Achstell  
 81.6  
 Mittschiffs . . 504.11  
 Mix, to . . . 163.12  
 Mixed drive trac-  
 tor 5.5  
 Mixing chamber  
 183.4  
 - air . . . 193.11  
 Mixt, auto . . . 5.5  
 Mixte, bandage 125.2  
 - cruiser . . . 490.2  
 - tracteur à com-  
 mande 5.5  
 - type . . . 570.5  
 - yacht . . . 490.2  
 Mixto, llanta - a  
 125.2  
 - tipo . . . 570.5

Mixto, tractor de  
 acción - a 5.5  
 - yate . . . 490.2  
 Mixture, adjust-  
 ment of 164.6  
 - combustible . 164.3  
 - combustion  
 limits of 164.1  
 - composition of  
 163.13  
 - constituent pro-  
 portions of 9.1  
 - control lever 180.2  
 - explosive . . . 8.9  
 - limits of . . 164.1  
 - formation of  
 eddies in the 162.2  
 - gas . . . 163.11  
 - inflammable . 164.3  
 - poor . . . 164.5  
 - range of ex-  
 plosive 164.2  
 - ratio of . . . 9.1  
 - rich . . . 164.4  
 - weak . . . 164.5  
 Mobile, balai . . 885.2  
 - grille . . . 804.1  
 - surface sustenta-  
 trice 598.2  
 Mobile, eccen-  
 trico 156.5  
 - graticola . . . 804.1  
 - ingranaggio . 246.2  
 - peso . . . 568.8  
 - ruota . . . 541.3  
 - - doppia . . 246.3  
 - settore . . . 196.3  
 - sopporto anu-  
 lare 49.3  
 - treno . . . 246.8  
 Mode de com-  
 mande 4.8  
 - - refroidisse-  
 ment 219.5  
 Model tank ex-  
 periment 500.6  
 Modelador . . . 65.12  
 Modèle de fabrique  
 déposée 59.5  
 - - fonderie . . 65.11  
 - - perfectionne-  
 ment 59.4  
 - essai de re-  
 morquage du 500.6  
 Modeleur . . . 65.12  
 Modell . . . 65.11  
 - Guß . . . 65.11  
 - schleppversuch 500.6  
 - schreiner . . . 65.12  
 - tischler . . . 65.12  
 Modellatore . . 65.12  
 Modello deposi-  
 tato 59.5  
 - di fabbrica . 59.4  
 - - fusione . . 65.11  
 - esperimento di  
 rimorchio con  
 un 500.6  
 Modelo corriente  
 463.3  
 - de fábrica de-  
 positado 59.5  
 - - fundición . 65.11  
 - - perfecciona-  
 miento 59.4  
 - ensayo de re-  
 molque del 500.6  
 Moderatore ad  
 aria 182.3

Moderatore pneu-  
 matico 182.3  
 - stantuffo . . . 182.4  
 Modo d'accen-  
 sione 186.8  
 - di comando . 4.8  
 Modul, Elastizi-  
 täts . . . 29.6  
 - Gleit- . . . 83.6  
 - Schubelastizi-  
 täts . . . 83.6  
 - tellung . . . 50.9  
 Module d'elasti-  
 cité 29.6  
 - de cisaillement 83.6  
 Modulo d'elasti-  
 cité 29.6  
 - d'iscrizione . 431.4  
 - del passo . . 50.9  
 - di recisione . 83.6  
 - - scorrimento 83.6  
 - - taglio . . . 83.6  
 Módulo de elasti-  
 cidad 29.6  
 - - para el es-  
 fuerzo cortante 83.6  
 Modulus of elasti-  
 city 29.6  
 - - rigidity . . 83.6  
 - pitch . . . 50.9  
 - transverse - of  
 elasticity in  
 shear 83.6  
 - Young's . . . 29.6  
 Mogano . . . 506.11  
 - legno di . . . 846.9  
 Mohair belt . . 279.9  
 Moho, medio  
 de protección  
 contra el 428.3  
 Molestia del polvo  
 451.4  
 Molinete mezcla-  
 dor 178.3  
 Molla . . . 55.4  
 - a balestra . . 89.2  
 - - a forma di C  
 con cerniera 90.3  
 - - con mezza  
 molla articolata  
 biscottini 89.3  
 - - - con  
 cerniere 89.7  
 - - - - - stec-  
 che 89.3  
 - - - - - curva-  
 ta 89.9  
 - - - doppia . . 89.6  
 - - foglia . . . 88.7  
 - - frizione, smor-  
 zatore con 99.7  
 - - lamina 55.5, 88.7  
 - - - - - 201.12  
 - - con contatto  
 di platino 204.5  
 - - nastro del  
 giunto 292.4  
 - - pattino . . . 91.9  
 - - spirale . . . 55.10  
 - - - cilindrica 55.5  
 - - acciaio per - e 98.4  
 - - ad elica 88.6, 55.10  
 - - S . . . 90.2  
 - - addizionale del  
 regolatore 158.10  
 - - antagonista . 99.6  
 - - 100.5  
 - - anteriore . . 88.8  
 - - appoggio di . 97.4

Molla, attaccato  
 a 87.8  
 - attacco della  
 sull'asse 91.9  
 - - delle - e . . 74.1  
 - - bottone della 97.1  
 - - bullone della 98.4  
 - - caricare una 97.11  
 - - caricata . . . 94.5  
 - - carico sulla . 97.5  
 - - caviglia elastica  
 con - e chiavetta  
 95.7  
 - - ciglio della . 90.10  
 - - cilindrica della  
 valvola 145.1  
 - - collegata a snodo  
 colla sala 80.2  
 - - - rigidamente  
 colla sala 80.1  
 - - coltello a . . 576.2  
 - - compensatrice 108.3  
 - - con nervature  
 in forma di U 96.8  
 - - occhiello . . 89.3  
 - - - all'inghiù . 89.5  
 - - - - - in-ù . . 89.4  
 - - conica . . . 55.9  
 - - della valvola  
 145.2  
 - - contro- . . . 99.6  
 - - cuscino a - e 866.12  
 - - d'avanti . . . 88.8  
 - - d'innesto . . 289.4  
 - - d'otturazione 173.7  
 - - da vettura . . 88.5  
 - - del cono d'in-  
 nesto 290.1  
 - - regolatore . 158.4  
 - - della valvola 144.8  
 - - 561.3  
 - - dello smorzatore  
 257.8  
 - - di comando a  
 spirale 390.6  
 - - - contatto . 207.3  
 - - - dietro . . . 88.9  
 - - - frizione . 207.9  
 - - - ricambio . 91.1  
 - - - richiamo . 212.2  
 - - - del freno 284.9  
 - - - riserva . . . 91.1  
 - - - rottura . . 212.3  
 - - spinta per l'in-  
 nesto 289.5  
 - - dimensioni della  
 98.10  
 - - disco di appog-  
 gio della 145.3  
 - - distanza fra gli  
 assi delle - e 79.7  
 - - distendere una  
 97.12  
 - - ellittica a calcio  
 90.1  
 - - fare un occhiello  
 alla lamina della  
 95.4  
 - - fissa . . . 91.7  
 - - - flessione ammis-  
 sibile della 98.1  
 - - - della . . . 94.4  
 - - foglia di . 94.8, 94.7  
 - - forcilla ante-  
 riore a 477.3  
 - - frattura della 98.6  
 - - freccia della . 94.1  
 - - grossezza del  
 filo d'una 56.3

<b>Molla, guarnire</b> di - e 881	<b>Molla, stelo del</b> perno d'arresto a 2583	<b>Momento d'inerzia</b> del piano di gal- leggiamento 4987	<b>Montaña . . .</b> 4528
- inclinata . . . 914	- tagliata triango- lare 988	- della frenata 2758	- olmo de - s . . 5075
- inclinazione della 915	- temperata . . 904	- di resistenza 819	<b>Montant . . .</b> 3582
- lamina di . . 946	- tendere una . . 55.11	- - rotazione . 194	- de garde-corps . 5218
- lavoro dell'elasti- cità della 987	- tirante di sos- pensione della 748	- - stabilità . 4943	- - la porte . . 8521
- le estremità delle lamine della - stanno aperte 963	- tirata a lucido 908	- - torsione . . 544	- - liaison . . . 9054
- lubrificazione della 935	- trasversale . 891	- flettente . . 818	- - prélat . . . 9607
- maglia di . . 925	- unione delle la- mine d'una 965	- resistente . . 819	- du dais . . . 3526
- magnone di at- tacco della 742	- unire le lamine di una 964	<b>Momento con-</b> <b>veniente, en-</b> <b>cendido al</b> 1903	- faire payer un 4595
- - per . . . . 745	<b>Molle, piombo.</b> 40.11	- de estabilidad 4943	- route - e . . . 4526
- - - - anteriore 746	- pneumatico . 1182	- - flexion . . 818	<b>Montante del</b> <b>guardacorpo</b> 5218
- - - - posteriore 747	- sapone . . . 4202	- - inercia . . 208	- - prelo . . . 8907
- manicotto della 963	<b>Molleggiamento</b> 556	- - de la super- ficie de flota- ción 4987	- della portiera 8521
- materasso a - e 5246	- del telaio . . 6091	- - de la super- ficie de flota- ción 4987	- - ringhiera . 5218
- non temperata 906	- pneumatico . 6092	- - resistenza . 819	<b>Montante de la</b> <b>puerta</b> 8521
- numero delle lamine della 9410	- spazio di - fra parafango e ruota 8715	- - rotación 194, 6183	- de pabellón . 8526
- occhio della 951	<b>Molleggiante, su-</b> <b>perficie di so-</b> <b>stegno</b> 5985	- de torsión . . 844	- del pabellón . 8582
- di molla con boccola 954	<b>Molleggiare . .</b> 557	- del frenado . 2758	- - soporte de la tela imperme- abilizada 9807
- orizzontale . . 912	<b>Moment, Biege-</b> <b>moment</b> 818	- resistente 819, 781	<b>Montar . . .</b> 618
- paracolpi . . 1005	- Dreh- 344, 134, 6183	<b>Momentum of</b> <b>inertia at wa-</b> <b>ter line</b> 4987	- el neumático 1284
- pattino della . 749	- Kipp . . . 6159	<b>Money prize .</b> 4983	- la llanta . . . 1092
- per freno . . 4281	- Dreh- 344, 134, 6183	<b>Monkey wrench</b> 4058	- una cubierta 1281
- perno di . . . 972	- Kipp . . . 6159	<b>Monoblocco, mo-</b> <b>tore</b> 1885	<b>Montare . . .</b> 618
- di d'arresto a 2582	- schalter . . 208	<b>Monocilindrico,</b> <b>motocicletta a</b> - 4724	- i pneumatici 1284
- di molla con lubrificazione a grasso 938	- Schwung . . 208	- motore . . . 1364	- il gavello . . 1092
- - - - testa quadra 939	- Stabilität . 4943	<b>Monocylindre,</b> <b>motocyclette</b> 4724	- la camera d'aria non è montata senza pieghe 1293
- piastra della . 799	- Torsion . . . 844	<b>Monocylindrique,</b> <b>moteur</b> 1884	- un tubo di cor- netta 8882
- posizione della - rispetto al telaio 913	- Trägheits- der Wasserlinie 4927	<b>Monoplan . . .</b> 5946	- una copertura 1281
- posteriore . . 889	- Widerstand- . 819	- planeur . . . 5942	- - guarnitura sotto il torchio 1215
- potenza della 2125	- Zünd . . . 1899	<b>Monoplan, plana-</b> <b>dor</b> 5942	<b>Montato a forza,</b> <b>cercione di</b> <b>ferro</b> 1281
- raddrizzamento della 918	<b>Moment . . .</b> 6183	- sin motor . . 5942	<b>Montatolo</b> 3585, 3719
- respingente . 1005	- bending . . . 818	<b>Monoplane glider</b> 5942	- cassetta uten- sili formante 3782
- rigidità della 982	- of inertia of the flywheel 208	<b>Monopiano . .</b> 5946	- con piastra in- chiodata 3721
- ritendere la . 4258	- - - - plane of flotation 4987	- pianeggiante 5942	- copricatena formante 3781
- restringere la 943	- resistance . 819	<b>Montador . . .</b> 6811	- sopporto del . 3722
- ruota con razze a 1095	- - - - sparking . 1899	<b>Montage . . .</b> 619	<b>Montatore</b> 6811, 641
- scarpa della . 923	- - - - stability . 4943	- - - - hallé . . . 615	<b>Montatura della</b> <b>lente</b> 3803
- semi smerigliata 907	- the braking couple 2758	- - - - raum . . . 615	<b>Monte . . . .</b> 4528
- smerigliare le lamine di - da ambe le parti 909	- - - - couple 2758	- - - - schlosserei . 618	<b>Monte, capa de</b> 4482
- smorzamento degli urti a mezzo delle - e 879	- - - - torsion . . 844	<b>Montage . . .</b> 619	- capote de . . 4482
- delle oscilla- zioni della 992	- turning . . . 194	- atelier de 611, 618	<b>Montée . .</b> 4283, 4527
- sopporto della 924	- twisting . 194, 344	- des bandages 1087	- et descente . 5727
- sospensione a - e 877	<b>Moment d'inertie</b> 208	- du ballon . . 5865	- inclinasion pour la 5913
- sospesa con ma- glie 918	- de la flot- tation 4987	- halle de . . . 615	<b>Monter . .</b> 618, 4749
- sospeso su - e 878	- - - - surface de flottaison 4987	- levier de . . 1328	- en inclinant le ballon 5644
- spirale . . . 561	- de flexion . . 818	- salle de . . . 615	- la jante . . . 1092
- spirale . . . 886	- freinage . . 2758	<b>Montaggio . .</b> 619	- le pneu . . . 1384
- spostamento la- terale delle la- mine d'una 966	- l'allumage . 1899	- del cercione col torchio idraulico 1212	- par variation de l'équilibre dynamique 5644
- staffa della 803, 921	- résistance . 819	- leva di . . 1328, 19	- une enveloppe 1281
	- rotation . . 194	- meccanico . . 618	<b>Monteur . .</b> 6811
	- stabilità . . 4943	- sala di . . . 615	<b>Montier-gabel</b> 1289
	- torsion . . . 844	<b>Montagna . .</b> 4528	- hebel . . . . 1283
	- fléchissant . 819	- ascendere una 4341	<b>Montieren . .</b> 618
	- résistant . 819, 781	<b>Montagne . .</b> 4528	<b>Montre . . .</b> 5757
	<b>Momento d'accen-</b> <b>sione</b> 1899	- del globo . . 5865	- à déclin . . . 8965
	- spostamento del 18910	<b>Montaje . . .</b> 619	<b>Monture de len-</b> <b>tille</b> 8903
	- d'inerzia . . . 208	- horquilla de . 1329	<b>Moor, to, -ing</b> <b>rope</b> 5851
		- sala de . . . 615	<b>Mop . . . .</b> 5863
		- taller de . . . 618	

Morchia . . . 1694	Moteur à deux bielles conjuguées oscillantes 1874	Moteur à x chevaux 8374	Moteur, train routier avec - électriques sur chaque voiture 53
Mordache . . . 4005	- - - cylindres 1885	- - x HP . . . 8374	- usine de construction de - 566
-s en plomb . . 4001	- à deux temps 1882	- démontage du 425.10	- vertical . . . 1875
Mordaza de freno 2803	- - - enveloppe étanche 8395	- dont les axes des cylindres forment un V 1875	Motion, direction of 8153
- - - con tornillo graduable 2823	- - - essence . . . 1863	- double . . . 8382	- enclosed . . . 8128
- - - fundición 2807	- - - explosion . . 101	- effort . . . 157	- not enclosed . 8125
- - los frenos, cambiar las -s 420.13	- - - hulle minérale 1865	- électrique . . 8382	- reversal by means of link 8155
- - - mano pasadores 4004	- - - manivelles de piston calées à 180° 1873	- entretien d'un 4151	- rolling . . . 548.10
-s de plomo . . 4001	- - - pétrole . . . 1865	- enveloppe protectrice du 1454	- to set in . . . 4157
- - - rosca . . . 4002	- - - pression constante 1863	- espace réservé au 585.5	Moto, inversione del 8153
- del freno, resalto de la 2809	- - - quatre cylindres 1887	- essayer le . . . 671	- - del - mediante distribuzione a glifo 8155
- - - , saliente de la 2809	- - - pôles . . . 8384	- - - existe en dérivation 8389	- - - - eocen-trici doppi 8154
- - - tornillo . . 899.7	- - - temps 102, 1861	- - - série . . . 8381	Motobloc, moteur 1885
- - - embrague de -s 2828	- - - refroidissement d'air 1877	- - - freiner la puissance du 673	Motocicleta . . . 4712
- , freno de -s 2801	- - - d'eau . . . 1886	- - - gabarre à . . 4919	- con cochecillo al lado 4741
- - - reemplazable 2804	- - - six cylindres 1871	- - - horizontal . . 1872	- - - delantero 4745
- - - rígida . . . 2805	- - - trois cylindres 1865	- - - induit de . . 8383	- - - transmisión del movimiento à la rueda delantera 4727
Morder, el freno muerde 2793	- - - un cylindre 1864	- la marche du - est irrégulière 425.9	- - - - - - - - trasera 4731
Mordre, le frein mord 2793	- - - vapeur . . . 8101	- - - laisser tourner le - pour qu'il se fasse 672	- - - - - - - - cuadro de . . 4752
Morocco leather 8965	- - - à cylindres convergents 8104	- le - coque . . 4262	- - - - - - - - de carreras 4718
Mors d'étau . . . 899.7	- - - en V . . . 8104	- - - crache . . 8385	- - - - - - - - cuatro cilindros 4728
Morsa . . . . . 899.3	- - - action aspirante du piston 111	- - - lubrification du - par conduites d'huile indépendantes 2684	- - - dos cilindros 4725
- , ganascia della 899.7	- - - aéropiane à 5662	- - - mesure la puissance du - au frein 673	- - - - - - - - ruedas . . 4718
- - - parallela . . 899.4	- - - alcool pour -s 2612	- - - mise en marche du 4158	- - - media carrera 4722
- - - per macchina 899.5	- - - assise de . . 5871	- - - monocylindrique 1884	- - - paseo . . . 4714
- - - tendere . . 4005	- - - atelier de construction de -s 566	- - - arbre-manivelle de 1497	- - - turismo . . 4715
- , serrare un pezzo alla 899.8	- - - attaquant l'essieu d'avant 8183	- - - monté à l'avant du pédalier 4782	- - - un cilindro 4724
- , stringere un pezzo alla morsa 899.8	- - - auxiliaire . . 4903	- - - motobloc . . 1885	- para carreras sobre carreras 4723
Morsetto . . . . . 210.1	- - - avec transmission 8382	- - - patte d'attache du 4762	- - - carreras sobre pista 4721
- a mano 4003, 4004	- - - ballon à . . 5501	- - - de suspension du 771	- - - señoras . . 4783
- - - yite . . . . . 4002	- - - bicylindrique 1865	- - - pétrole pour -s 2611	- - - sin cadena . . 4747
- d'attacco . . 210.10	- - - bipolaire . . 8383	- - - placé dans le moyeu 8385	- - - tandem de entrenamiento 4786
- da coppiglia 4004	- - - boîte protectrice du 1454	- - - porter le - à sa puissance maximum 839	- - - transmisión de - por cardan 4884
- del polo . . 8325	- - - cage protectrice du 5873	- - - poule -rice . 2852	Motocicleta . . . 4712
- per bocciolo 4829	- - - capacité du 8373	- - - pour l'aviation 6063	- a due cilindri 4725
- , tensione al - 1. 8383	- - - cargoboat à 4919	- - - pression -rice 157	- - - quattro cilindri 4726
- , vite del . . 8328	- - - chambre du 5665	- - - produits servant à l'alimentation des -s 243	- - - comando di - a cardano 4884
Mort, œuvres -s 5027	- - - commande à un - avec essieu différentiel 8186	- - - roue -rice . 100.10	- - - comanda alla ruota anteriore 4727
- , point-inferieur 185	- - - par deux - avec essieu arrière divisé 8191	- - - soins à donner au 4151	- - - - - - - - posteriore 4781
- - - supérieur 184	- - - - - - - - fixe 8192	- - - support du . . 772	- - - trasmissione alla ruota anteriore 4727
Mortised-in spoke 1053	- - - - - - - - compound . . 8382	- - - système à un 8185	- - - - - - - - posteriore 4781
Morto, punto - inferiore 185	- - - console de support du 771	- - - tête de . . . 1402	- da corsa . . . 4718
- - - superiore 184	- - - contrôle du 4209	- - - tétrapolaire . 8384	- - - monocilindrica 4724
Moschettiera, guanta alla 4467	- - - course -rice . 163		
Moteur . . . . . 1352	- - - cuirassé . . 8383		
- à alcool . . . 1354	- - - ventilé . . . 8384		
- - benzine . . 1353	- - - cylindre . . 1893		
- - combustion intérieure 911	- d'automobile, puissance d'un 4182		
- - - interne, volture avec 49	- d'un seul bloc 1886		
- - - courant continu 8928	- de bateau . . 5863		
- - - cylindres disposés en éventail 1881	- - - bicyclette 482.11		
- - - fondus par paliers 1884			
- - - opposés . . 1373			
- - - rotatifs . . 1382			
- - - séparés . . 1383			

<b>Motocicletta per turismo</b> 471.4	<b>Motor, den - abbremsen</b> 67.3	<b>Motor, Petroleum-</b> 185.5	<b>Motor, wasser-</b>
- telaio da . . . 475.2	- - - einlaufen . . . 471.2	- petroleum . . . 25.1	- dicht gekapsel-
<b>Motociclista</b> . . . 474.8	- - - lassen 67.2	- rad . . . . . 471.2	- ter 832.5
- deposte . . . 427.4	- - - probieren 67.1	- Rad . . . . . 838.5	- wassergekühlter
<b>Motociclistico, sport</b> 427.4	- der - feuert 836.8	- antrieb durch	- x-pferdiger . . . 837.4
<b>Motorcycle avec</b>	- - - „funkt“ 836.8	- Kardanwelle 488.4	- zweipoliger . . . 838.5
<b>volturette à</b>	- - - Gang des - ist	- fahrer . . . . . 474.8	- zweirad . . . . . 471.3
- l'avant 474.3	- unregelmäßig 425.9	- - mit einem	- - mit Seiten-
- sans chaîne 474.7	- - klopft . . . 438.1	- Zylinder 472.4	- wagen 474.1
- tandem pour	- Doppel- . . . 832.7	- - - Hinterrad-	- - Vorsteck-
- entraîneurs 478.6	- dreirad . . . 474.5	- antrieb 478.1	- wagen . . . . . 474.3
<b>Motocyclette</b> 471.2	- - Gepäck- . . . 474.6	- - - Vorderrad-	- - vier Zylind-
- 482.11	- Dreizylinder 186.6	- antrieb 472.7	- dern 472.6
- à deux cylindres	- Druckluft -	- - - zwei Zylind-	- zweisitzer für
- 472.5	- wagen 6.7	- dern 472.5	- Schrittmacher 478.6
- - - roues . . . 471.3	- Elektro- . . . 832.2	- Rad-naben- . . . 838.5	- Zweitakt- . . . 186.2
- - quatre cylindres 472.6	- einen - auf	- - rahmen . . . 475.2	- Zweizylinder 136.5
- - - transmission	- Höchstleistung	- Renn- . . . . . 471.6	<b>Motor</b> . . . . . 185.2
- sur l'arrière 478.1	- bringen 68.9	- sport . . . . . 427.4	- air-cooled . . . 187.7
- - - l'avant 472.7	- Einzylinder 186.4	- - Touren- . . . 471.4	- alcohol . . . . . 185.4
- un cylindre 472.4	- Explosions- . . 10.1	- - raum . . . . . 565.5	- armature of . . . 832.6
- avec volturette	- - wagen 4.9	- rettungsboot 491.8	- auxiliary . . . . . 490.3
- de côté 474.1	- fahrrad . . . 471.2	- schlepper . . . 491.3	- balloon, pleasure 573.7
- cadre de . . . 475.2	- fahrrad- 482.11	- schmierung mit	- bearer . . . . . 77.2
- de course sur	- fischer-boat . . 491.4	- getrennten Öl-	- bicycle . . . . . 482.11
- piste 472.1	- fahrzeug . . . 491.4	- leitungen 263.4	- - with side car-
- - - route . . . 472.3	- Flug- . . . . . 806.8	- schraube . . . 541.6	- riage 474.1
- - demi-course 472.2	- fundament . . . 587.1	- schutzkasten 587.3	- bipolar . . . . . 838.3
- - promenade 471.4	- gehäuse . . . 145.4	- Schwinghebel	- boat . . . . . 488.1
- - tourisme . . . 471.5	- gekapselter 832.3	- 187.4	- - driver . . . . . 490.3
- monocylindre 472.4	- geschlossener 832.3	- Sechszylinder 187.1	- - industry . . . 488.3
- pour dames 473.3	- Gleichdruck 186.3	- Segeljacht mit	- - open . . . . . 580.1
- transmission de	- Gleichstrom 832.8	- Hilfs- 490.2	- - owner of a 482.2
- par cardan 483.4	- gleitflieger 586.2	- Spiritus . . . . . 185.4	- race . . . . . 548.1
- type course . . 471.6	- haube . . . . . 838.5	- sportballon 578.7	- - ship yard for
<b>Motocycliste</b> 474.8	- Hauptstrom 583.1	- stehender . . . 187.5	- - - 8 488.6
- sport . . . . . 427.4	- Hilfs- . . . . . 490.3	- Straßenzug mit	- - sport . . . . . 838.2
<b>Moton</b> . . . . . 584.5	- Innenpol- . . . 838.5	- Gruppenantrieb	- brake . . . . . 4.3
<b>Motonautico, industria - a</b> 488.3	- jacht mit Hilfs-	- durch Elektro-	- bus . . . . . 42, 354.7
- sport . . . . . 488.2	- segeln 490.4	- motoren 5.3	- - double deck 355.4
<b>Motor</b> . . . . . 185.2	- klaue . . . . . 476.2	- torpedoboot 491.10	- cab . . . . . 4.4, 856.6
- Andrehen des	- konsol . . . . . 77.1	- träger . . . . . 77.2	- capacity of the
- - s 415.6	- lastboot . . . 491.9	- V- . . . . . 187.6	- 837.3
- anker . . . . . 838.6	- Leergang des	- V-förmiger	- car . . . . . 1.1
- anlage . . . . . 586.7	- 415.9	- Dampf- 810.4	- char-a-banc . . . 4.3
- Antrieb durch	- Leerlauf des	- ventiliert ge-	- - armoured . . . 3.3
- einen - und	- s 415.9	- kapselter 832.4	- building of -
- Differential-	- leistung . . . 837.3	- Verbrennungs 9.11	- 56.7
- achse 818.6	- liegender . . . 187.2	- Verbund- . . . 338.2	- - class of . . . 1.2
- Anwerfen des	- luftgekühlter 187.7	- vierpoliger . . 838.4	- electric . . . . . 317.1
- s 415.6	- luftschiff . . . 560.1	- Viertakt- 102, 136.1	- hoisting de-
- Auseinander-	- mit einzeln	- stehend 136.1	- vice 836.1
- nehmen des	- stehenden Zy-	- Vierzylinder 186.7	- horn . . . . . 836.5
- s 425.10	- lindern 188.3	- vor dem Tret-	- jack . . . . . 836.2
- Balance- . . . 187.4	- fächerförmig	- kurbellager ein-	- - jacking de-
- barkasse . . . 491.2	- angeordneten	- gebauter 473.2	- vice 836.1
- befestigungs-	- Zylindern 188.1	- Vorderrad- . . 818.3	- - railroad . . . 1.4
- klaue 476.2	- gegenläufigen	- wagen . . . . . 1.1	- trunk . . . . . 873.3
- Behandlung	- Kolben 187.3	- - art . . . . . 1.2	- type of . . . . . 1.5
- des - s 415.1	- gemischter	- bau . . . . . 56.7	- - with pinion
- Benzin- . . . 186.3	- Feldwicklung	- - benzin-elek-	- drive 6.1
- Block . . . . . 188.5	- 838.2	- trischer 6.6	- - works . . . . . 56.5
- bock . . . . . 77.1	- paarweise zu-	- elektrischer	- cargo boat . . . 491.9
- boot . . . . . 489.4	- sammengegos-	- - mit Stromzu-	- clock . . . . . 895.3
- besitzer . . . 489.2	- senen Zylind-	- führung 6.5	- combustion . . . 9.11
- fahrer . . . . . 489.3	- dern 188.4	- fabrik . . . . . 56.5	- compartment 565.5
- industrie . . . 488.3	- - umlaufenden	- - mit elektrischem	- compound
- - offenes . . . 520.1	- Zylindern 188.2	- antrieb 6.2	- wound 838.2
- rennen . . . . 548.1	- V-förmig ange-	- gemischtem	- compressed air
- sport . . . . . 488.2	- geordneten	- Antrieb 6.6	- car 6.7
- Boots- . . . . 586.8	- Zylindern 187.6	- - Ritzel-	- constant pressure 186.3
- werft . . . . . 488.6	- Vorgelege 832.6	- antrieb 6.1	- continuous current 832.6
- wesen . . . . . 488.1	- Nachsehen des	- Schienen- . . . 1.4	- covered . . . . . 832.3
- Compound- . . 838.2	- s 420.9	- typ . . . . . 1.3	- cycle . . . . . 471.2
- Dampf- . . . . 810.1	- Nebenschluß 832.9	- Wartung des - s	
	- Öl- . . . . . 186.6	- 415.1	
	- omnibus . . . 42		

Motor cycle drive with Cardan shaft 488.4	Motor of forces tending to capsize 615.9	Motor, water- cooled 188.6	Motor de bote 588.5
- , four cylinder 472.6	- , oil . . . . . 185.6	- , watertight en- closed 382.5	- - cilindros opuestos 187.3
- - frame . . . . . 475.2	- - with high boil- ing point 265.11	- with cylinders all in one piece 188.5	- - - rotatorios 188.2
- , ladies . . . . . 473.3	- , overhauling of the 420.9	- - - arranged in a semi-circle about the crank shaft 188.1	- - - separados 188.3
- , racing . . . . . 471.6	- , pace makers two seated 473.6	- - - cast in pairs 188.4	- - - combustión 9.11
- , single cy- linder 472.4	- , paraffin . . . . . 185.5	- - - set at an angle to the crank shaft 187.6	- - - corriente con- tinua 382.8
- - sport . . . . . 427.4	- , petrol . . . . . 25.1	- - - revolving cy- linders 188.2	- - - cuatro cilin- dros 186.7
- , touring . . . . . 471.4	- , petrol . . . . . 185.3	- - - rotating cy- linders 188.2	- - - tiempos . . . . . 10.2
- , two cylinder 472.5	- , propeller . . . . . 541.6	- - the Beau de Rochas cycle 186.1	- - - 186.1
- - with back wheel drive 473.1	- , series wound 383.1	- - two-stroke cycle 186.2	- - - dos cilindros 186.5
- - - chair in front 474.3	- , service com- pany 418.2	- works . . . . . 56.6	- - - tiempos . . . . . 186.2
- - - front wheel drive 472.7	- , scheme . . . . . 413.3	- , x-HP . . . . . 387.4	- - - émbolos de carreras opu- estas 187.3
- - - rear wheel drive 473.1	- , shunt wound 382.9	- , yacht with auxi- liary 490.2	- - - enfriamiento por agua 188.6
- - - side car 474.1	- , single cylinder 186.4	- - - sails . . . . . 490.4	- - - explosión . . . . . 10.1
- - cyclist . . . . . 474.8	- , six cylinder . . . . . 187.1	Motor . . . . . 185.2	- - - , coche con 4.9
- - double . . . . . 382.7	- , sleigh . . . . . 4.7	- - - acorazado . . . . . 382.3	- - - petróleo . . . . . 185.5
- drive of fan 572.1	- , spirit . . . . . 26.12	- - y ventilado 382.4	- - - presión con- stante 186.3
- by means of one - and dif- ferential gear 516.6	- , steam . . . . . 810.1	- aeroplano con 566.2	- - - refrigeración por aire 187.7
- - - two - with divided rear axle 319.1	- , fire engine . . . . . 8.1	- alcohol para -es 26.12	- - - seis cilindros 187.1
- - - - - fixed rear axle 319.2	- , pump . . . . . 8.1	- asiento de . . . . . 567.1	- - - tres cilindros 186.6
- - aeroplane 596.2	- , street brush 362.7	- auxiliar . . . . . 490.3	- - - un cilindro 186.4
- - airship . . . . . 550.1	- , taking the - to pieces 425.10	- bipolar . . . . . 383.3	- - - vapor . . . . . 810.1
- , electric 317.1	- tandem pace maker 473.6	- brazo de sus- pensión del 77.1	- - x caballos 387.4
- , electrically operated - car 6.2	- tender . . . . . 491.2	- caja de protec- ción del 587.3	- - x HP . . . . . 387.4
- enclosed . . . . . 382.3	- the - is spark ing 385.8	- del . . . . . 145.4	- , dejar marchar el 67.2
- engine with separate cy- linders 188.3	- , the running of the - is irregular 425.9	- capacidad del 387.3	- , desarme del 425.10
- explosion . . . . . 10.1	- three cylinder 186.6	- carter del . . . . . 145.4	- , desmontado del 425.10
- fire-brigade vehicle 2.7	- throwing the - into gear 415.6	- cilindro . . . . . 189.3	- - doble . . . . . 382.7
- - engine . . . . . 2.9	- to brake test the 67.3	- colocado delan- te del pedal 478.2	- - el - golpea 426.2
- - fishing smack 491.4	- bring a - up to its maximum output 68.9	- en el cubo de la rueda 383.5	- - eléctrico . . . . . 382.2
- , four cylinder 196.7	- let the - run itself in 67.2	- compound . . . . . 383.2	- - electro- . . . . . 382.2
- , pole . . . . . 383.4	- run a - up to its maximum output 68.9	- con cilindros de una sola pieza de fun- dición 188.5	- - en V . . . . . 187.6
- , stroke . . . . . 186.1	- start the . . . . . 415.8	- en abanico 188.1	- , ensayar el . . . . . 67.1
- front wheel 318.3	- test the . . . . . 67.1	- envolvente impermeable 382.5	- , entretenimiento del 415.1
- horizontal - with cylinders on opposite sides of the crank shaft and the cranks at 180° 187.3	- torpedo boat 491.10	- par de cilin- dros fundidos por pares 188.4	- , esfuerzo . . . . . 15.7
- horn reed for 387.3	- touring trunk 373.3	- conservación del 415.1	- , espacio reser- vado para el 565.5
- hose tender . . . . . 2.8	- treatment of the 415.1	- consola de apoyo del 77.1	- , excitado en derivación 382.9
- hub . . . . . 383.5	- tricycle . . . . . 474.6	- cubierta del 388.5	- - en serie . . . . . 383.1
- installation 596.7	- with luggage carrier 474.6	- de aceite mine- ral 185.6	- , inducido de 383.6
- launch 489.4, 491.2	- two cylinder 186.5	- alcohol . . . . . 185.4	- , la marcha del - es irregular 425.9
- life boat . . . . . 491.8	- two cylinder horizontal - with return con- necting rods 187.4	- automovil, ca- pacidad de un 416.1	- , lubricación del - por conduc- tos de aceite in- dependientes 268.4
- lubrication of the - by separ- ate oil pipes 268.4	- pole . . . . . 383.2	- potencia de un 416.1	- , medir la poten- cia del - con el freno 67.3
- lug for the . . . . . 476.2	- seated - for pace maker 473.6	- balancin . . . . . 187.4	- , movimiento por dos -es con eje posterior divi- dido 319.1
- marine . . . . . 596.8	- stroke . . . . . 186.2	- barco . . . . . 596.8	- - - - - fijo 319.2
- military -lorry with trailer 8.2	- system . . . . . 318.7	- bencina . . . . . 185.3	- - - un motor con eje dife- rencial 318.6
- mounted in front of the crank axle bracket 473.2	- tug . . . . . 491.3		
	- V . . . . . 187.8		
	- V-type steam ventilated enclosed 382.4		
	- vertical . . . . . 187.5		
	- water cart . . . . . 451.11		

<b>Motor para bici-</b> cleta 482.11	<b>Motore, attacco</b> pel 478.2	<b>Motore marino 588.8</b> - mettere in moto il 415.6	<b>Mouli, fonte -e</b> 84.1e
- - máquina vo-	- ausiliare . . . 490.3	- monoblocco . 188.5	<b>Moulinet mélan-</b> geur 178.3
- - ladora 606.8	- yacht a vela con 490.2	- monocilindrico 186.4	<b>Mount, ready to-</b> 688.10
- - petróleo para	- avviare il . . 451.6	- - albero a ma-	- to . . . . . 474.9
- - es 25.1	- barcaaccia a . 491.2	- novella per 149.7	- - a tyre . . . 121.5
- - polea -riz . . 235.2	- base del . . . 491.4	- montato davan-	- up, to . . . . 615.4
- - productos para	- battello merci a 491.9	- della manovel-	<b>Mountain tour</b> 428.3
- - la alimenta-	- da pesca a 491.4	- la centrale 478.2	<b>Mounting step</b> 585.5
- - ción del 24.3	- bicicletta a . 471.3	- materia -rice 24.3	<b>Mouth . . . . .</b> 804.9
- - puesta en mar-	- bipolare . . . 888.3	- omnibus a . . 4.3	- of the horn . 886.6
- - cha del 415.6	- camera del . 525.8	- orizzontale . 187.2	- piece . . . . . 888.8
- - que actúa sobre	- cavalletto del 77.1	- parte divisoria	- of metal . . . 892.10
- - el eje delan-	- chiuso . . . . 882.3	- nella parte in-	<b>Mouvement à la</b> périphérie 612.3
- - tero 818.3	- cilindro . . . 189.3	- feriore della	- alternatif, masses à 19.5
- - rueda -riz . . 100.10	- comando a due	- base del 147.2	- de rotation, direction du 20.5
- - es 541.3	- -I con sala	- petrolio per -I 25.1	- - - sens du . . 20.5
- - sistema con dos	- posteriore di-	- portare un - al	- direction du 615.3
- - es 818.7	- - - - - - - - -	- massimo del	- du piston . . . 10.3
- - - un solo . 818.5	- - - - - - - - -	- rendimento 68.9	- giratoire . . . 612.11
- - soporte del . 77.2	- - - - - - - - -	- provare il . . . 67.1	- sur les bords 612.3
- - 587.2	- - - - - - - - -	- pulleggia -rice	- tourbillonnant 612.11
- - tetrapolar . . 888.4	- - con motore	- 256.2	- transmission du 238.6
- - tren de carrete-	- ed asse diffe-	- racchiuso in	<b>Movable grate</b> 804.1
- - ras con - eléc-	- renziale 818.6	- scatola 882.3	<b>Movement of the</b> spring, limi-
- - trico en cada	- compound . . 883.2	- - - Impermea-	- tation of the 99.3
- - unidad 5.3	- con cilindri dis-	- bile 882.5	<b>Móvil, escobilla</b> 885.2
- - vertical . . . 187.5	- posti a forma	- - - ventilata 882.4	- - - parilla . . . 804.1
- - - vigilancia del 420.9	- di V 187.6	- - - rendimento del	- peso - de regu-
<b>Motore . . . . .</b> 185.2	- - - - - - - - -	- 857.3	- lación 568.8
- - a benzina . . 135.3	- - - - - - - - -	- ruota -rice 100.10	- plano susten-
- - bilanciere . 187.4	- - - - - - - - -	- sala del . . . 528.8	- tador 598.2
- - - cilindri accop-	- - - - - - - - -	- scoppietto del	<b>Movimento alter-</b> nativo, masses a 19.5
- - - piati 188.4	- - - - - - - - -	- 219.2	- calotta per . 484.5
- - - - contrap-	- - - - - - - - -	- sforzo del . . 15.7	- del turbine 612.11
- - - - posti 187.3	- - - - - - - - -	- shunt . . . . 892.9	- di rollo . . . 548.10
- - - - fusi per	- - - - - - - - -	- sistema a due -I	- direzione del 615.3
- - - - pala 188.4	- - - - - - - - -	- 818.7	- perno di - di-
- - - - rotanti . . 188.2	- - - - - - - - -	- smontatura del	- viso 484.7
- - - - rotativi . 188.2	- - - - - - - - -	- 425.10	- periferale . . 612.3
- - - - separati . 188.3	- - - - - - - - -	- sopporto del 77.1	- roteante del-
- - - combustione 9.11	- - - - - - - - -	- 77.2, 587.2	- l'acqua a poppa
- - - corrente con-	- - - - - - - - -	- spazio del . . 565.5	- - - scatola del . 476.1
- - - tinua 882.8	- - - - - - - - -	- spirito per -I 28.12	<b>Movimiento a la</b> periferia 612.3
- - - - primaria . 883.1	- - - - - - - - -	- triciclo a . . 474.5	- de rotación, di-
- - - - due cilindri 186.5	- - - - - - - - -	- - portapacchi a	- rección del 20.5
- - - - tempi . . . 188.2	- - - - - - - - -	- 474.6	- del émbolo . . 10.3
- - - - forca . . . 187.6	- - - - - - - - -	- unico, sistema a	- dirección del 615.3
- - - - petrolio . . 185.5	- - - - - - - - -	- 818.5	- electro-mecáni-
- - - - pressione co-	- - - - - - - - -	- verticale . . . 137.5	- co, automóvil
- - - - stante 186.3	- - - - - - - - -	- vettura a . . . 1.1	- con 844.4
- - - quattro cilin-	- - - - - - - - -	- yacht a - con	- - - masas de - alter-
- - - dri 186.7	- - - - - - - - -	- velatura ausi-	- nativo 19.5
- - - - fasi . . . . . 10.2	- - - - - - - - -	- liare 490.4	- por dos motores
- - - - poli . . . . . 883.4	- - - - - - - - -	<b>Motoren . . . . .</b> 185.1	- con eje poste-
- - - - tempi 102, 138.1	- - - - - - - - -	- fabrik . . . . 56.6	- rior dividido 819.1
- - - scoppio . . . 10.1	- - - - - - - - -	- öl, hochsiedendes	- - - - - - - - -
- - - vettura con 4.9	- - - - - - - - -	- 285.11	- - - un motor con
- - - sei cilindri 187.1	- - - - - - - - -	- -raum . . . . 528.8	- eje diferencial
- - - stantuffi con	- - - - - - - - -	- -spiritus . . . 28.12	818.6
- - - manovelle a	- - - - - - - - -	<b>Motoring map</b> 454.9	- - - torbellino . 612.11
- - - 180° 187.3	- - - - - - - - -	<b>Motorist . . . . .</b> 437.3	<b>Moving part, pres-</b> sure due to iner-
- - - tre cilindri 186.6	- - - - - - - - -	<b>Mou, plomb . . .</b> 40.11	- tia of the - - - 19.3
- - - V . . . . . 137.6	- - - - - - - - -	- savon . . . . 480.2	- - - enclosed - - 812.6
- - - vapore . . . 810.1	- - - - - - - - -	<b>Mouillage, fanal</b> de 588.3	- - - not enclosed 812.6
- - - a forca . 810.4	- - - - - - - - -	- feu de . . . . 528.3	
- - - a V . . . . . 810.4	- - - - - - - - -	<b>Mouillé, surface -e</b> 223.1	
- - - ventaglio . 188.1	- - - - - - - - -	<b>Mouiller . . . . .</b> 547.9	
- - - ad alcool . . 135.4	- - - - - - - - -	<b>Mould loft . . . .</b> 498.2	
- - - aria compres-	- - - - - - - - -	<b>Moulded depth</b> 497.2	
- - - sa, vettura con 6.7	- - - - - - - - -	- mud guard . 870.2	
- - - avvolgimento	- - - - - - - - -	<b>Moulder . . . . .</b> 65.8	
- - - composto 883.2	- - - - - - - - -	<b>Moulding, mud</b> guard with 870.2	
- - - esplosione 7.1, 10.1	- - - - - - - - -		
- - - olio . . . . . 135.6	- - - - - - - - -		
- - - aeroplano a . 590.2	- - - - - - - - -		
- - - applicato alle	- - - - - - - - -		
- - - ruote ante-	- - - - - - - - -		
- - - riori 818.3	- - - - - - - - -		

Moyen, essence	Mozzo stampato 108.7	Muerto, obra -a 502.7	Muñón de pivote 81.5
-ne 25.11	- vite del . . . 108.3	508.7	- - rótula . . . 267.3
Moyeu . . . 479.7	Mud . . . . . 869.4	- punto - infe-	- del eje . . . 282.5
- à coussinet 108.8	- box . . . . . 147.4	- - - rior 18.5	- dirección por
- - roulement à	- cover' . . . . . 147.5	- - - superior . . 18.4	convergencia
billes 104.1	- guard . . . . . 869.5	Muesca . . 253.4, 264.2	de los -es 255.5
- alésage du . . 58.4	- - attachment 870.8	- sector con -a	- - rotación de
- chapeau de 108.4	- - bracket . . 871.7	para correr la	los -es 255.5
- contre-disque	- - canvas . . . 871.8	palanca 288.1	- esférico . . . 257.3
de 108.1	- - closed in at	Muff coupling . 287.7	- - de dos piezas
- d'hélice . . . 540.2	the side 870.5	- , split . . . . . 287.8	257.4
- de la roue d'ar-	- - edge bead	- throw-out slid-	- giratorio, rue-
rière 479.10	with wire in-	ing 289.5	das directrices
- - - d'avant 479.8	sertion 869.8	Muffe, aufgelöte	de los -es -a 255.5
- - - libre . . . 480.1	- - fixing socket 871.8	73.10	- , hacer convergir
- - - multiplication	- - front . . . . . 869.6	- , Ausrück- . . . 289.6	los -es hacia
482.3	- - hinged . . . . 486.5	- Gewinde . . . . 45.5	adelante 81.1
- - roue . 58.3, 102.10	- - insertion wire	- Kupplungs- . . 287.7	- hueco de la
- disque de . . 108.2	for stiffening	- Regler . . . . . 158.5	manivela 151.2
- du régulateur 158.2	- - -s 870.1	- Rohr . . . . . 76.1, 80.1	- inclinación del
- en acier coulé	- , leather flap	- Sattel . . . . . 485.6	suelo
avec fourrure	for -s 870.4	- Sattelwinkel . 485.7	80.5
emboltée à la	- , moulded . . 870.2	- T- . . . . . 76.2	- oblicuidad de
presse 108.6	- - of quilted	- Verstellungsweg	los -es hacia
- - bois à four-	leather on iron	der 158.7	adelante 80.3
rure de fer	frame 870.7	Muffler . . . . . 215.9	- perno para . 257.2
mise à la presse	- , rear . . . . . 869.7	Muldenförmig	Muoversi, la stella
108.5	- support . . . 871.1	gepreßter Rah-	di razze si
- - tôle emboutie	- - with drip	men 71.5	muove nel ga-
108.7	edges 870.3	- e Pritsche . . . 860.4	vello 108.8
- flasque de . . 108.2	- - - moulding 870.2	Muldenkipper . 862.2	Murata . . . . . 510.7
- forage du . . 58.4	- - - overturned	Mulinello, frena-	- , armadio della
- joue rapportée	edges 870.3	tura al - dina-	524.12
de 108.1	- - with valance	mometrico 68.3	- , fasciame di . 508.6
- moteur placé	- protector . . . 869.5	Müllabfuhrwagen	Muschel, An-
dans le 883.5	- shield . . . . . 77.4	862.4	wachsen von
- noyau de . . 102.11	Mudar la segun-	Multa impuesta	Pflanzen und
- pour coussinet	da velocidad	por la policía 412.1	-n 515.12
à billes 104.1	à la tercera 255.1	Multi-cylinder	Mushroom valve
- rals logés entre	Muelle . . . . . 55.4	engine 810.9	143.8
les brides du 106.9	- - adicional del	Multiphan . . . . 596.2	Muster, Ge-
- vis de . . . . . 108.3	regulador 158.10	- planeur . . . . . 594.5	brauchs- 59.4
Mozzo . . . . . 479.7	- calibre de	Multipiano . . . . 596.2	-schutz . . . . . 59.5
- a due velocità 482.3	alambre de un 56.3	- planeeggiante 594.3	Mustering wagon 2.8
- - ruota libera 480.1	cilindrico de	Multiple disc	Mutter . . . . . 44.6
- - scatto libero	la válvula 145.1	clutch 291.5	- Achs- . . . . . 38.6
480.1	la válvula 145.1	- jet nozzle . . . 175.9	- Bolzen mit
- alesatura del 58.4	cónico de la	plane flying	Kopf und 48.10
- cappello del 108.4	válvula 145.2	machine 596.2	- eine - versplint-
- con cuscinetto 108.7	- de atracción	- glider . . . . . 594.3	ten 45.3
- - sopporto a	del cono de	- thread . . . . . 48.8	- Flügel- . . . . 119.9
sfera 104.1	embrague 290.1	Multiple, fletage 48.8	- Flügel- mit
- copripolvere	- - - - macho 290.1	Múltiple, filete 48.8	Schnellver-
del 108.4	- - contacto . . 207.8	- soporte de col-	schluß 190.1
- corona del 108.2	- - hoja . . . . . 201.12	lares -s 48.11	- führung . . . . 291.9
- corpo del . . 102.11	- - la válvula . 144.8	Multiplicación . 248.6	- gewinde . . . . 42.10
- del regolatore 158.2	- - ruptura . . 212.3	- cubo para . . . 482.5	- Gegen- . . . . . 44.10
- dell'elica . . 540.2	- - seguridad,	- relación de 248.5	- Kronen- . . . . 44.3
- della ruota	navaja de 578.3	Multiplication . 248.6	- Nachstell- . . 299.8
102.10	-s del bastidor 609.1	- moyeu de . . . 482.3	- scheibe, Achs- 88.5
- - - anteriore 479.8	- - - - - 609.1	- rapport de . . 248.5	- schraube . . . . 48.10
- - - contatore	- - - - - 609.1	Múltiplo, fletto 48.8	- Sechskant . . . 44.7
chilometrico	- - regulador . 158.4	- puleggia -a . 244.1	- Spindel . . . . 261.2
al 898.5	- en espiral . . 55.10	Multiskin diago-	- Überwurf . . . 44.9
- - - posteriore	- espira del . . 56.1	nally planked	- Zier- . . . . . 479.2
479.10	- frotante . . . 207.9	boat 518.3	Mütze . . . . . 441.6
- di lamiera	- grueso de	Multithreaded	- gefütterte . . 441.8
stampata 108.7	alambre de un 56.3	worm 268.1	- Klub . . . . . 442.2
- - legno con	- helicoidal ci-	Multitubolare,	- Leder- . . . . 441.7
boccola di ferro	lindrico 55.8	radiatore 228.6	- mit Nacken-
introdotta a	- - cónico . . . 55.9	Mundstück . . . 888.8	schutz 442.6
forza 108.5	- - platillo de	- aus Metall . . 892.10	- - Ohren-
- flangia del 108.1	apoyo del 145.3	Muñón . . . . . 48.6	klappen 442.5
- in acciaio fuso	- , suspensión por	- clavija para . 257.2	- Schirm- . . . . 441.10
con boccola	medio de - de	- de cadena . . 286.8	- Sport . . . . . 442.1
introdotta a	la rueda de	- chaveta . . . . 81.8	Mützen-abzeichen
forza 108.6	lanterna 477.4	- - la leva de	442.3
- razze infisse nel	- tender un . . 55.11	aprieto 262.2	-futter . . . . . 441.9
l'anello del 106.9	Muerto, espacio 812.2	- - - manivela 151.1	

## N.

Nabe . . . 162.10, 472.7	Nachsehen des Motors 420.9	Name, putting down the - for taking part 481.3	Nave, al mezzo della 504.11
- aus Blech gedrückte 108.7	Nachspannen der Feder 425.8	Naphtha . . . . . 24.7	- automobile aperta 590.1
- Doppelüberetzung- 482.3	- die Ketten 422.9	- Roh- . . . . . 25.8	- carica, linea di galleggiamento della 499.9
- Freilauf . . . . . 480.1	- eine Schraube 462	Naphta, crude . . . 25.8	- classificazione della 548.9
- Gleitlager . . . 108.5	Nachsprennen, die Feder 94.3	Naphtalin . . . . . 24.6	- da crociera, norme per-1 . . . 548.6
- Hinterrad . . . 479.10	Nachstell-mutter 289.8	Naphte brut . . . . 25.8	- dimensione dei legni componenti la 507.13
- Holz- mit eingepreßter Eisenbüchse 108.5	-schraube, Brems- 281.2	Narrowed front, frame with 71.1	- fondo d'una . . . 502.5
- Kugellager- . . 104.1	- -, -backe mit 282.3	Nase . . . . . 211.8	- gonfia . . . . . 501.7
- Rad- . . . . . 58.3, 102.10	Nachstellbar, -e Schneckenlenkung 283.3	- Federbolzen mit 98.9	- li davanti della . . . 505.5
- Regler- . . . . . 158.2	-es Schnecken-segment 283.6	Nasello . . . . . 211.8	- larga . . . . . 501.7
- Stahlguß- mit eingepreßter Büchse 108.5	-e Schraubenlenkung 281.5	- vite a . . . . . 44.4	- ossatura d'una . . . 509.7
- Schrauben- . . 540.2	-e Ventilmadel . 172.1	Nasenschraube 44.4	- parte anteriore della 506.5
- Vorderrad- . . 479.8	Nachstellen, die Lenkung 258.6	Naß, -er Aschen-raum 804.5	- peso proprio della 497.6
Naben-bohrung 58.4	- -, Zündung 420.10	-dampf . . . . . 27.10	- piano della . . . 498.1
- flansch . . . . . 108.1	- eine Kupplung 291.2	-er Dampf . . . . . 27.10	- vibrazione della 537.10
- kessel . . . . . 108.4	Nachstellung, Brems- 278.6	- - - - - 806.6	Navegabilidad 544.7
- körper . . . . . 102.11	Nachziehen der Bremse 278.6	Nastro, acciaio a 37.7	- del barco sobre alta mar 544.10
- kranz . . . . . 108.2	- die Bremsen 420.11	- d'acciaio, collare - in 295.5	Navigateur . . . . . 544.9
- ring, in den eingelassene Speichen 105.9	- eine Schraube 462	- - coperto di gommagalvanizzata 122.6	Navegación aérea militar 592.1
- scheibe . . . . . 108.1	Nachzündung . 190.2	- -, guarнизione interna di 120.5	- automovil, de porte de 488.2
- schraube . . . . 108.3	Nackenschutz, Mütze mit 442.6	- -, trasmissione a 568.4	Navicella 565.1, 570.2
Nacelle . . . . . 565.1, 570.2	Nadel, Brenner- 888.6	- -, vulcanizzato nella gomma 123.6	- - - - - 618.7
- accessorio de la 573.8	- Düsen- . . . . . 888.6	- del cerchione 112.5	- aggravare la 586.9
- arrimage de la 573.8	- Ventil- . 118.7, 171.5	- freno . . . . . 279.6	- attaccare la . . . 586.8
- bâti de . . . . . 565.2	- ventil . . . . . 171.4	- -, guarnitura del 279.7	- caricare la . . . 586.9
- équipe de la 621.7	Nafta bruta . . . . 25.8	- di congiunzione saldato 206.1	- intelaiaura della 565.2
- fixer la . . . . . 586.8	Nafta greggia . . . 25.8	- - freno . . . . . 482.2	- oscillante su rulli 572.9
- la - touche le sol 578.10	Nagel, Achs- . . . . 88.8	- - gommopara 210.7	- oscillazione all'indietro della 573.2
- lester la . . . . . 586.9	- defekt . . . . . 128.8	- freno a . . . . . 279.4	- in avanti della 578.1
- oscillant sur galets 572.9	- Eis- . . . . . 124.5	- - - - - per ruota anteriore 490.4	- ossatura della 566.2
- oscillation en arrière de la 578.2	- fänger . . . . . 117.6	- - - - - poste-riore 481.1	- sospensione della 572.8
- -, - avant de la 578.1	- Kupfer- . . . . . 518.9	- - - - - differenziale a 277.7	- sospesa su rulli 572.9
- suspension de la 572.8	- schaden . . . . . 128.8	- - - - - giunto a . . . . . 292.1	- squadra addetta al servizio della 621.7
- suspentes de la 572.8	- -, elnen - mit- tels Gummipliz ausbessern 182.3	- - - - - passare il - del traguardo di partenza 438.10	Navigabilità . . . 544.7
Nachbinden des Rades 108.7	- zieher . . . . . 117.6	- spirale, innesto a 292.3	- in istato di . . . 544.9
Nachbrennen . . 16.4	Naht, Ballonet- 571.3	Nationalflagge 529.4	Navigabilità . . . 544.7
Nachfahren . . . 441.2	- dichtung . . . . . 564.3	Natte . . . . . 867.10, 526.8	Navigable . . . . . 544.9
Nachfüllen . . . 823.1	- die Nahte dicht machen 514.8	Naturaleza de la carretera 449.3	Navigation, balloon 588.10
Nachfüllkrug . 923.2	- -, dichten . . . . 514.8	Nature de la route 449.3	- officer . . . . . 589.1
Nachgiebig, -e Kupplung 287.2	- Längs- . . . . . 568.7	Nature of the road 449.3	Navigationsoffizier 589.1
Nachgiebigkeit, elastische 98.9	- Löt- . . . . . 407.4	Nautico, qualità -he 544.10	Navigazione aerea militare 592.1
Nachmessen des Wagens 432.5	- Planken- . . . . 512.6	Navaja . . . . . 576.2	- -, ufficiale di 589.1
Nachnennung . 431.7	- Quer- . . . . . 568.8	- de muelle de seguridad 576.3	- sul guide-rope 577.7
Nachpressen . . 121.4	- spant . . . . . 518.7	Naval architect 488.4	Naviglio aereo 588.6
- des Radreifens mit der hydraulischen Presse 121.3	- spantenbau . . . 518.6	Naval, chantier 488.6	
Nachregulieren 178.6	Nail, copper . . . . 518.9	- ingénieur . . . . 488.4	
Nachschaßen, die Lager 68.8	- extractor . . . . 117.6	Naval, ingeniero 488.4	
Nachschnelden, ein Gewinde 404.7	- galvanized iron 514.6	Nave a ponte raso 521.6	
	- ice . . . . . 124.5		
	- punch . . . . . 411.1		
	- puncture by a 188.8		
	- to repair a - by means of a rubber plug 182.3		



Naviguer, qual- tés pour - en	Nennung . . . 481.8	Neumático, colo- car el 128.4	Nickel, acier au 86.5
haute mer 544.10	Nach- . . . 481.7	- con banda auxi- liar de caucho	- nickel-chrome 86.6

Niveau-linie . . . 612s	Nocken-welle . . . 154s	Norma, -e per pre-	Noyau, diamètre
-regulierung . . . 169s	- , verschiebbare . . . 155s	venire gli acci-	- du plein . . . 122s
-Schwimmer . . . 169s	- , Zünd- . . . 155s, 211s	denti 480s	- en fil métallique . . . 204s
Niveau à bulle	Nodo . . . . . 542s	Norma de estruc-	- polaire . . . . . 386s
d'air 396s, 410s	- di rete . . . . . 558s	ción 58s	Noyé, rivet à tête
- carburateur ali-	- - vento . . . . . 612s	Normal-druck . 612s	-e 461s
menté par diffé-	Nœud . . . . . 542s	- - auf die Kolben-	- tête -e . . . 44s, 514s
rence de 168s	- coulant . . . . . 558s	bahn 192	Noyer, bois de 846s
- d'eau . . . 302s, 410s	- croisé . . . . . 558s	-lehre . . . . . 410s	- le flotteur est
- d'huile, indica-	- de flet . . . . . 558s	- keil . . . . . 491s	noyé 178s
teur de 278s	- - vache . . . . . 558s	Normal, clavette -e	Nozzle . . . . . 175s
- , tube de . . . 278s	Nogal, maderade	491s	- adjustable . . . 177s
- de l'essence . 166s	846s	- effort - aux	- drip . . . . . 271s
- différence de 452s	Noise of the	glissières 192	- air . . . . . 177s, 306s
- du flotteur . . 169s	chain 287s	- quantité d'air -e	- annular spraying
- indicateur de 308s	- - exhaust . 216s	168s	176s
- ligne de . . . 612s	Noleggio d'un	Normal, cantidad	- ball head - with
- passage à . . . 454s	copertone 464s	de air 168s	transverse pin
- réglage du . 169s	Nombre de lames	- chaveta . . . . . 491s	holes 178s
Nivel, carburador	du ressort 941s	- presión - sobre	- bore of . . . . . 175s
alimentado por	- - places . . . . . 356s	las resbalade-	- burner . . . . . 198s
diferencia de 168s	- - révolutions 202	ras 192	- carrier . . . . . 178s
- curva de . . . 612s	- - spires . . . . . 562	- regla - de con-	- conical spray 176s
- de aceite, grifo	- - tours . 302s, 567s	strucción 58s	- flange . . . . . 175s
de 274s	Nomination . . 481s	-s de con-	- fuel . . . . . 306s
- - - , indicador	- form of . . . 481s	struction 58s	- head of . . . . . 178s
de 278s	Non-capizable 495s	Normal, bielta 491s	- hose . . . . . 418s
- - - , tubo de . 278s	- freezable lubri-	- cuneo . . . . . 491s	- in one piece . 174s
- - - , agua . . . 302s	cating oil 287s	- pressione - alla	- jet . . . . . 418s
- - - , indicador	- return valve,	corsa dello stan-	- of . . . . . 176s
del 308s	regulation by	tuffo 192	- spray . . . . . 178s
- - - aire . . . . 410s	means of a 309s	Normalien, Kon-	- made in several
- - - burbuja de	- skid . . . . . 115s	struktions- 58s	pieces 176s
aire 396s	- - arrangement	Norme de con-	- multiple - jet 176s
- - la esencia . 169s	with diagonally	struction 58s	- single - jet . . . 176s
- del flotador . 169s	laid iron strips	-s pour bateaux	- with removable
- diferencia de 452s	117s	de croisières 548s	head 176s
- paso a . . . . 454s	- - chain . . . . . 117s	- - - cruisers . 548s	- - - nipple . . . 176s
- regulación del 169s	- - cover . . . . . 115s	- - - la construc-	Nu, fil . . . . . 208s
Noce, legno di 846s	- - - strapped on	tion 549s	Nucleo della guar-
Noelvo, espacio 312s	117s	Norte, polo . . . 197s	nitura di gomma
Noelvo, spazio 312s	- - - with rivets 116s	North pole . . . 197s	piena 128s
Nocken . . . 155s, 211s	- - - - - rubber	Nota' . . . . . 464s	- di ferro diviso 204s
- Ablaufseite des	blocks vulcani-	Notch . . . . . 258s, 264s	- - - massiccio 204s
-s 155s	zed on 116s	Notched flat head-	- - fil di ferro . 204s
- Anlaufseite des	- - - - - studded	ed atomiser 177s	Núcleo de alambre
-s 155s	leather band vul-	- locking qua-	204s
- aufgekeilt . . 156s	canized on 116s	drant 288s	- - - hierro dividido
- aus einem Stück	- - - studs . . . 116s	Note, advice . . 467s	por láminas 204s
mit der Welle	- - - - - vulcani-	- custom's . . . 467s	- - - macizo . . . 204s
gefräster 156s	zed in 116s	- delivery . . . 467s	- - - inducido . 388s
- Auslaß . . . . 156s	- device . . . . . 115s	- of the horn . 388s	- - la hélice . 540s
- Dekompressions-	- removable . 115s	Note . . . . . 464s	- del carrete . 204s
- 156s	- , rubber - de-	- envoyer la . 464s	- - macizo . . . 122s
- Einlaß . . . . 156s	vice 116s	- sifflet à deux -s 528s	- diámetro del -
- für Kompres-	- slipping block	- - - trois -s . 528s	del tornillo 42s
sionsverminde-	124s	Notice . . . . . 461s	- polar . . . . . 386s
rung 156s	- - - chock . . . 124s	- board . . . . . 454s	Nudo . . . . . 542s
- grundkreis . . 156s	- - - spur . . . . 124s	Notificado auten-	- alambre . . . . 208s
- hebel . . . . . 157s	- - stop flight . 610s	tico 467s	- - - corredizo . 556s
- hub . . . . . 156s	- - run . . . . . 428s	- de origen . 467s	- de la red . . . 558s
- Hubseite des -s	- - volatile . . . 252	- official . . . 467s	- en cruz . . . . 554s
156s	Non-parallelismo	Notats . . . . . 350s	Nudo, filo . . . . 206s
- mit veränder-	delle ruote 256s	Nottolino d'arresto	Nuez de aprieto 288s
licher Hubhöhe	Noose, running 556s	2851s	Nuisible, espace 312s
156s	Nord, pôle . . . 197s	- - leva del . . . 282s	Nullstellung . . 388s
-scheibe . 155s, 202s	Nord, polo . . . 197s	- del telo di strap-	Number, illum-
-schräger . . . 156s	Nordpol . . . . 197s	po 560s	nation of 375s
-Speisepumpen-	Noria a cuccial 272s	- di condotta . 283s	- of laminae . 941s
antrieb durch 309s	Norm, -en für	- trapano a . . 404s	- leaves . . . . 941s
-Steuer . . . . 156s	Kreuzer 548s	Noyau d'induit 388s	- plates . . . . 941s
-steuerung . . . 314s	Norma di costru-	- feuilleté . . . 388s	- - revolutions 202
- verschiebbarer	zione 58s	- de bobine . . 206s	567s
156s	- - fer divisé . 204s	- - feuilleté . 204s	- - turns . . . . 562
- verstellbarer 156s	- - - massif . . 204s	- - sectionné 204s	- plate, electri-
-Umsteuerung	-e per la co-	- - moyeu . . 1021s	cally lighted 375s
durch doppelte	structione 549s		- , illuminated 384s
815s	-e - navi da		
	crociera 548s		

Number, service 499.6	Número de espiras 543	Nut, Ol- . . . . 399.3	Nut, to fit a split pin to a 45.3
- variation of the - of lines of force per unit of time 198.1	- - giros . . . . 302	- Ring- . . . . 374.3	- - fix a nut with a split pin 45.3
Numero dei posti 856.9	- - hojas . . . . 94.10	Nut, adjustment 399.3	- - wing . . . . 119.2, 119.9
- delle lamine della molla 94.10	- - revoluciones 302	- axle . . . . . 89.6	Nute . . . . . 250.5
- - spire . . . . 562	- de vueltas 302, 567.9	- castellated . . 44.3	Nuten, eine Welle 49.3
- di giri . . . . 202, 567.9	- illuminación del 875.1	- castle . . . . 44.3	- kegeldüse . . . 178.3
- illuminazione del 875.1	Nummern-beleuch- tung 375.1	- check . . . . 44.10	- schelbe . . . . 290.5
Numéro d'ordre de service 499.6	- laterne . . . . 884.4	- hexagonal . . 44.7	Nutzbar, -er Auf- trieb 587.9
- éclairage du 875.1	- schild, elektrisch beleuchtetes 375.2	- jam . . . . . 44.10	- e Wagenlänge 28.1
Número de asientos 856.9	- - , vorschrifts- mäßiges 374.3	- lock . . . . . 44.10	Nutz-effect des Akkumulators 396.7
	Nußbaumholz . 346.3	- locking . . . . 44.11	- fahrzeug . . . . 354.9
	Nut . 44.3, 250.5, 391.2	- milled . . . . 479.2	- last . . . . . 22.2, 497.9
	- Führungs- . . 157.4	- patent quick action wing 190.1	- spannung . . . 326.4
	- Keil- . . . . . 49.7	- screw bolt with head and 43.10	- tonnenkilometer 23.7
		- split . . . . . 261.6	

## O.

Oak . . . 346.4, 506.6	Obliquer les fusées vers l'avant 81.1	Obstáculo, el neumático vence el 120.4	Occhiello, fare un - alla la- mina della molla 95.6
- crook, grown 507.3	Obliquità, angolo d' - delle ruote 256.2	- sobre la carre- tera 454.3	- - inerciato . . 553.4
Oar . . . . . 581.4	Obilquité, angle d' 256.2	Obstrucción del tubo incan- descente 198.3	- - molla con . . 89.3
Obbedienza al timone 542.6	- des fusées vers l'avant 80.3	Obstruction . . 454.3	- - - - all'ingù 89.5
Obediencia al timón 542.6	- - roues . . . 256.1	- of the ignition tube 198.3	- - - - - insù . . 89.4
Obéissance au gouvernail 542.6	Obliquity, angle of 256.2	- - traffic . . . 469.3	- - soldato . . . . 95.3
Obenque . . . . 584.1	- of the wheels 256.1	Obstruction du tubo incan- descent 198.3	Occhio di bove 523.6
- aparato tensor de -s 584.4	Obliquo, ascensa -a 572.4	Obstruido, silen- cioso 217.5	- - prua . . . . 533.3
Oberbau . . . . 845.2	Oblungo, scana- latura -a 97.3	Obturation directa, flota- dor con 178.4	- per l'attacco del parafango 871.6
- Lastwagen- 359.2	Obra alta adicional 522.2	- - resorte de . . 173.7	- perno ad - con madrevite 585.2
Oberfläche, Ge- samt- 509.1	- muerta 502.7, 503.7	Obtarador, disco 180.3	- spina ad - con madrevite 385.2
- , wasserbenetzte Boot- 492.4	- viva . . . . 502.6, 511.6	- - tapón - para reparación de llanta hueca 182.2	Occupamento della vettura 492.3
- , wasserberührte 308.1	- - forma de las -s -s 502.3	Obturer el con- ducto de gas 173.3	Occupants d'une voiture 492.3
Oberflächen-kühl- apparat 223.4	Obrero con- structor de coches 64.4	Obturer, silen- cioso 182.2	Ochsenauge . . 523.6
- reibung . . . . 615.7	- de la máquina de fresar 63.7	Ocupar, personas que -an un coche 492.3	Odeur de pétrole 25.3
- vergaser . . . . 168.1	- principal . . 64.3	Odeur de pétrole 25.3	Odometer . . . 396.4
Oberleitung . . 439.3	Observación astronómica, determinación de lugar por -es -s 590.3	Ocupar, personas que -an un coche 492.3	- axle cap . . . 396.3
Oberlicht . . . . 516.6	- - , orientación por -es -s 590.6	Ocupar, personas que -an un coche 492.3	- - combined - and speed indicator 394.2
Obermelster . . 63.5	Observation, finding of ones bearings by astronomical 590.3	Ocupar, personas que -an un coche 492.3	- to calibrate an 894.4
Oberrohr . . . . 475.3	Observation, astronomique, orientation par l' 590.6	Ocupar, personas que -an un coche 492.3	- with flexible shaft drive 396.6
Oberteil, Ge- häuse- 146.3	- officier d' . . 624.7	Ocupar, personas que -an un coche 492.3	Odeur di petrolio 25.3
Objecto en venta 462.3	Observer le délai de livraison 463.3	Ocupar, personas que -an un coche 492.3	Oeil d'accrochage d'aille 371.6
Objet, -s d'arme- ment 527.7	Obstacle race . 423.2	Ocupar, personas que -an un coche 492.3	- de bœuf . . . . 523.6
- à vendre . . . 462.3	- the pneumatic yields to the 120.4	Ocupar, personas que -an un coche 492.3	- - fourche ar- rière 476.3
- s d'emballage 464.9	Obstacle, le pneu bolt l' 120.4	Ocupar, personas que -an un coche 492.3	- du rouleau de ressort 95.1
- de vente . . . 462.3	- sur la route . 454.3	Ocupar, personas que -an un coche 492.3	Oeillet, cheville à - avec écrou 585.2
Oblicuidad, ángulo de 256.2		Ocupar, personas que -an un coche 492.3	- de liaison des pattes d'oe 557.3
- de las ruedas 256.1		Ocupar, personas que -an un coche 492.3	- piton à - avec écrou 585.2
- - los muñones hacia adelante 30.3		Ocupar, personas que -an un coche 492.3	Oeuvre, mettre en 65.1
Oblicuo, brazo - del árbol ci- guenál 151.5		Ocupar, personas que -an un coche 492.3	
- , derrota -a . 572.4		Ocupar, personas que -an un coche 492.3	
Oblique crank web 151.5		Ocupar, personas que -an un coche 492.3	
Oblique, flasque d'arbre-mani- velle 151.5		Ocupar, personas que -an un coche 492.3	
- , marche . . . 572.4		Ocupar, personas que -an un coche 492.3	

Oeuvre, mise en 652	Öffnung für die 142.4	Oil feeder . . . 270.5	Öl-abdichtung . 104.2
-a mortes . . . 502.7	- Zündkerze 142.4	- , flat . . . . 270.5	- 274.7
- , surépaisseur 179.8	- , Schieber- . . 179.8	- feeding device 299.1	- ablaß-hahn . . 148.1
pour la mise 177.8	- , Zerstäubungs- 177.8	- filter . . . . 818.8	- 274.3
en 65.3	Official, certificado 467.5, 469.5	- free from asphalt 296.4	- - schraube . 148.2
-a vives . . . 502.6	- del cuerpo de los aeronautas 589.1	- - rosin . . . 296.4	- ablaufhahn . . 274.3
- vive, forme des 502.8	- , disposición 468.9	- gauge cock . 274.1	- abstreifer . . . 275.1
Ofen, Löt- . . . 409.3	- , inspector . . 624.7	- - glass . . . 278.8	- asphaltfreies 296.4
- , Petroleum- . 525.7	- , instrucción 468.9	- - pipe . . . 278.9	- bad . . . . . 267.10
Off position . . 888.8	- , notificado . 467.5	- groove . . . 269.8	- behälter . . . 296.7
888.9	- , sello . . . . 469.6	- high grade 264.10	- - mit Pumpe 298.8
Offen, -er Auspuff 217.3	Oficina de aduanas 466.8	- joint . . . . 274.7	- dampf . 100.12, 296.9
-e Federhand . 74.3	- , cálculo . . . 60.9	- kerosene . . . 24.11	- deckel . . . . 200.2
- laufendes Triebwerk 812.5	- - construcción 57.4	- lamp . . . . 277.10	- destillat . . . . 24.9
-er Omnibus . 356.2	- - servicio . . . 60.8	- level cock . 147.10	- dickflüssiges 296.5
-e Wicklung . 199.6	- , empleado de la de proyectos 57.5	- lubricating . 264.7	- dünnflüssiges 296.6
Office . . . . . 527.4	- jefe de la de construcción 57.7	- mineral 24.10, 264.8	- dunst . . . . 267.3
- , chief of drawing 57.7	- - - - - proyectos 57.7	- mixed with flow-ers of sulphur 265.7	- Erd- . . . . . 24.7
- , drawing . . . 57.4	Oficio, mecánico 482.9	- motor . . . . 185.6	- ersatz . . . . . 267.9
- , estimating . . 60.9	Oggetto, -i di arredamento 527.7	- motor - with high boiling point 265.11	- farbe . . . . . 264.9
- for giving out materials from the store 68.1	- di vendita . 462.8	- non-freezable lubricating 267.5	- mit - anstreichen 515.5
- , patent . . . . 60.4	Ogival, ballon à pointes -es 561.1	- pipe . . . . . 278.7	- filter - malen 515.5
- , superintendent's 60.8	Ogival, -es Ende 561.5	- pump . . . . . 270.9	- förderung, mechanische 268.7
- , works' manager's 60.8	Ogival, extremidad 561.5	- , hand . . . . 271.2	- getränkt, Zwi-schenlage aus -er Leinwand 518.2
Office, table de l' 527.6	Ogival point torpedero nose 561.5	- , rancid . . . . 265.10	- , hochzfreies . 296.3
Officer, intelligence 624.7	Ogigale, estremita 561.5	- retaining packing 84.5	- , harszledendes Motoren- 265.11
- , navigation . 589.1	- , punta . . . . 561.5	- ring . . . . . 274.11	- kältebeständiges Schmier- 267.5
Official . . . . . 68.3	Ohrenklappe, Mütze mit -n 442.5	- rings, bearing with 200.1	- kammer 104.3, 181.7
- certificate . . 467.5	Ohrmuschel, schraube 540.7	- rock . . . . . 24.8	- - für Lager-schalen 148.5
- controller . . 489.6	Oil, acid free . 266.2	- scoop . . . . . 272.9	- kanne . . . . . 270.5
- licence . . . . 469.6	- , antifreezing lubricating 267.5	- smoke . . . . 296.9	- - mit abnehmbarem Schnabel 270.7
- regulation . 469.9	- bath . . . . . 267.10	- solar . . . . . 24.10	- - kruste . . . . . 296.3
- stamp . . . . 469.6	- box for brasses . 149.5	- special . . . . 264.10	- laterne . . . . 277.10
Officiel, cachet 469.6	- can . . . . . 270.5	- spray . . . . . 267.3	- Mineral- . . . 264.3
- , certificat 467.5, 469.5	- , flat . . . . . 270.6	- substitute . 267.9	- mit Schwefelblume ver-mischtes 266.7
- , instruction-le 468.9	- - with removable nozzle 270.7	- sump . . . . . 273.5	- motor . . . . . 136.6
- , prescription-le 468.9	- catcher . . . . 272.9	- tank . . . . . 298.7	- -nase . . . . . 158.4
- , récépissé . . 469.5	- , to drip oil on gudgeon pin 158.4	- with pump 298.8	- nut . . . . . 269.8
Officier d'observation 624.7	- chamber 104.3, 181.7	- tar . . . . . 27.1	- - Pflanzen- . 264.9
- de reconnaissance 624.7	- colour . . . . 364.9	- thick . . . . . 266.5	- - pumpe . . . . 260.9
- du corps des aérostiers 589.1	- , to paint with 515.5	- thin . . . . . 266.6	- qualm . . . . . 266.9
Officina . . . . . 61.1	- cover . . . . . 200.2	- tightening . . 104.2	- rampe . . . . . 272.8
- , agglustatori . 61.3	- , crude . . . . . 24.3	- to . . . . . 274.4, 515.10	- , ranziges . 265.10
- , capo . . . . . 68.6	- , cylinder - free from acid 266.2	- vacuum . . . . 265.8	- - rauch . . . . . 266.9
- , delle -e . . . 56.9	- deposit . . . . 266.3	- vapour 160.12, 266.9	- Roh- . . . . . 24.8
- , congruatori . 61.3	- , distillate of mineral 24.9	- vegetable . . 264.9	- rohr . . . . . 278.7
- , direttore d' . 56.8	- distributor . 272.6	- viscous . . . . 266.5	- sammelnapi . 278.5
- , disegno per l' 58.8	- drain cock . 148.1	- well . . . . . 146.7, 278.5	- , skurefreies Zylinder- 266.2
- , organizzazione d'una 57.3	- , plug . . . . . 148.2	- wiper . . . . . 275.1	- Schmier- . . . 264.7
- , ufficio della direzione dell' 60.8	- drip . . . . . 158.4	Oiled canvas, layer of 518.2	- schöpfer . . . 272.9
Offizier, Erkundungs- 624.7	- drum suspended on the side of the frame 298.9	Oilskin . . . . 444.1, 596.6	- Solar- . . . . 24.10
- , Navigations- 589.1	- engine . . . . 185.6	- coat . . . . . 448.9	- Spezial- . . . 264.10
Öffen, das Verdeck 358.4		Ojo de horquilla, trasera 476.3	- stand-glas . . 278.8
Öffnung, Decks- 516.4		- , sujeción de la aleta 371.6	- hahn . 147.10, 274.1
- , Einstrom- . . 188.3		- del rodillo de resorte 95.1	- rohr . . . . . 267.3
- , Entleerungs- 579.4		Ökonomie des Flugs 614.11	- Teer- . . . . . 27.1
- , Füll- . . . . 804.9, 596.5		Ola . . . . . 545.2	- trommel, seitlich am Rahmen aufgehängte 298.9
618.1		- , cavidad dela cresta de la 492.11	- tuchmantel . . 448.9
		- - una . . . . 545.6	- Vakuum- . . . 295.3
		- de popa . . . 492.9	- , vegetabilisches 264.9
		- , proa . . . . 492.3	- - wanne . . . . 146.7
		- que pasa por encima de la cubierta 545.8	- zeug . . . . . 444.1, 596.6

Ölzuführensvor- richtung 298.1	Ollo, robinetto di livello dell' 147.10	Omnibus auto- mobile 42	Ora, cavallo- 28.11
Oldham-Gelenk 249.2	~ scodellino rac- 147.10	- de la poste 355.8	Orden, annular el 468.10
~ Kupplung . . . 249.2	~ coglitore d' 278.5	~ exploiter une 414.2	- de compra 458.7
Oldham coupling 249.2	- senza asfalto 286.4	ligne d' 414.2	- - dar un 458.7
Oldham, articu- lation d' 249.2	- resina . . . 286.3	Omnibus a motore 42	- - marchas, poner el mecanismo en 69.6
Oldham, giunto d' 249.2	~ serbatoio d' 298.7	- ad entrata la- terale 355.2	~ receptor de -es 398.2
Oldham, acopla- miento de 249.2	~ - a pompa pel cruscotto 298.3	- - posteriore 355.5	~ transmissor de -es 398.1
~ articulación de 249.2	~ - applicato lateralmente al telaio 298.9	- - imperiale 355.4	Order . . . 458.6
Oleaje . . . . 545.4	~ - solare . . . 24.10	- - ambulanza 356.7	~ in running 418.3
Oleato, tessuto 444.1	~ spalmare d' 515.10	- - aperto . . . 356.3	~ placing of an 458.6
Óleo, color al 364.9	~ speciale . . . 264.10	- - automobile 42	- - receiver . . . 398.3
~ pintar al 515.5	~ surrogato d' 267.9	- - d'albergo 354.12	~ to cancel an 458.4
~ pintura al 847.9	~ tappo a vite per lo scarico dell' 148.2	- - da città . . . 355.3	- - place an with 458.7
Öfen . . . . 515.10	~ tenuta d' 104.2	~ esercire un ser- vizio d' 414.2	- transmitter 398.1
Öler, Docht- . . 271.3	~ tingere ad 515.5	- - leggiere . . . 354.11	Ordigno di direzione 568.1
~ Dreh- . . . 270.2	~ tubo da . . . 278.7	- - per passeggeri e per bagaglio 356.1	Ordinaire, chaine 54.7
~ Handdruck- 271.1	~ vacuum . . . 265.8	- - servizio estivo 356.3	~ palier . . . 48.7
~ Helm- . . . 270.1	~ vapore d' 160.12	- - viaggiatori 354.8	Ordinario, cusci- netto 48.7
~ Klappen- . . 270.4	~ vasca d' . . . 148.7	- - postale . . . 355.8	Ordinario, caja -a 88.1
~ Preb- . . . 278.1	~ vegetale . . . 264.9	Omnibus auto- móvil 42	~ soporte . . . 48.7
~ Schnapp- . . 270.3	Olmo di roccia 507.5	- de correos . . 355.8	Ordinary gummied material 568.3
~ Selbst- . . . 271.4	~ legno d' 846.5, 507.4	~ explotar una linea de 414.2	- - rubbered mate- rial 558.3
Öliare . . . . 515.10	Olmo de mon- tañas 507.5	Onda . . . . 545.2	Ordinata . . . 509.1
Oliatore a becco smontabile 270.7	~ madera de 846.5	~ cima delle -e 545.5	- ad U . . . . 498.2
- - mano . . . 270.5	Olol de petróleo 25.3	~ creste delle -e 545.6	- di prua . . . 498.4
- - percussione 271.2	Oltrepassare il termine di con- segna 468.9	- di poppa . . . 498.9	- - fissa nell' ossa- tura della nave 509.4
- - centrale . . 268.8	- - traguardo d'arrivo 486.9	- di prora . . . 498.3	- in forma di V 499.4
- - per compres- sione a mano 271.1	~ lasciarci - da un concorrente 486.6	Ondulato, tabique 296.4	~ lo scartamento delle -e è di x mm 509.6
Oliazione, disposi- tivo d' 269.1	- un concorrente 486.5	~ tubo . . . . 228.9	- - maestra . . . 498.3
Ollo, bagno d' 267.10	Ölung, Abstreif- 268.3	Ondulato, tubo 228.9	- - piegata a va- pore 509.3
~ camera d' . . 181.7	Omit, to . . . 487.8	Ondulazione 545.4	~ scartamento delle -e 509.5
~ colore ad . . 364.9	Omnibus . . . 354.7	Ondulé, cloison -e 295.4	Ordinazione . . 458.6
~ crosta d' . . . 266.8	~ Deckstiz- . . 355.4	~ tube . . . . 228.9	~ annullare un 458.4
~ crudo . . . . 24.8	~ für Personen- und Gepäck- beförderung 356.1	Onore, premio d' 498.4	468.10, 468.11
~ cucchiaino d' 272.9	- - Stadtverkehr 355.3	~ scudo d' . . . 498.5	~ atto di dare un 458.8
~ da lubrificare d'alto valore 364.10	~ Hotel- . . . 354.12	Open bus . . . 356.2	~ passare un 458.7
- - fino . . . . 264.10	~ leichter . . . 354.11	- exhaust . . . 217.3	Ordine, esser di nuovo in 496.4
~ denso . . . . 266.5	- - linie, eine - be- treiben 414.2	- link chain . . 54.7	~ ricevitore d' - 398.2
~ di catrame . 27.1	~ mit Hinter- einstieg 355.5	- spring carrier arm 74.3	~ trasmettitore d' - 398.1
~ di lino, vernicia- tura ad 847.9	- - Seiteneinstieg 355.2	- winding . . . 199.8	Ordinance map 456.2
~ distributore d' 268.8, 272.6	~ Motor- . . . 42	Opening, admis- sion 183.3	Ordre, annuler l' 468.10
~ fanale ad . . 277.10	~ offener . . . 356.2	~ deck . . . . 516.4	~ - un . . . . 458.4
~ filtro d' . . . 818.6	~ Post- . . . . 356.3	~ deflation . . 579.4	- d'achat . . . 458.6
~ fluido . . . . 266.6	~ Überland- . . 356.1	- for spark plug 142.4	- de marche, mettre la com- mande en 69.6
~ fumo d' . . . 266.9	Omnibus for sub- urban and country ser- vice 356.1	~ induction . . 183.3	- - service, nu- mero d' 469.6
~ greggio . . . 24.8	~ light . . . . 354.11	~ intake . . . . 183.1	~ donner un . . 458.7
~ mescolato con fiore di zolfo 265.7	~ line, to run an 414.2	- of the service 414.1	~ - récepteur d' - 398.2
~ minerale 24.11, 264.8	~ with luggage carrying capa- city 356.1	~ slide valve . 179.6	~ - transmetteur d' 398.1
~ motore ad . . 185.8	- - rear entrance 356.5	Operalo, capo- primo . . . . 64.8	Ordure, tonnerau de transport des -s 362.4
~ per cilindri senza acidi 266.2	~ - side entrance 356.2	Operating poten- tial 326.3	
~ lubrificare 264.7		~ roller . . . . 390.2	
~ - resistente al gelo 267.5		Operation . . . 418.1	
~ motori a punto d'ebollizione alto 265.11		- method of . . 48	
~ polvere d' . . 267.3		Opuscolo per pubblicità 462.3	
~ polverizzato 267.3			
~ pompetta per 270.9			
~ privo di asfalto 266.4			
~ rancido . . . 265.10			
~ raschiatore d' 275.1			
~ robinetto d'eva- cuazione dell' 148.1			

Orecchia, dado ad -e 119.2	Orifice de visite, tampon de fer- meture de l'-	Oscillación . . . 98.11	Ostacolo, il pneu- matico si adatta all' 120.4
- vite a -e . . . 119.2	147.8	- amortiguada 99.1	Osteriggio di legno 520.11
Oreille, écrou à -s 119.2, 119.9	- du tiroir . . . 179.8	- de -es 99.4	Ostruzione del tubo incan- descente 193.3
- - - à serrage rapide breveté 120.1	- gicleur à plu- sieurs -s 175.9	- duración de la 98.10	Oszillierend, -e Arbeitsflächen 595.4
- vis avec écrou à -s 119.2	- un seul . 175.3	- no amortiguada 98.12	Ottomana . . . 524.9
Oreillette, cas- quette à -s 442.5	- pour le graissa- ge 98.6	Oscillamiento de las ruedas 356.5	Ottone . . . . . 32.7
Oreja, tuerca de -s 119.9	Orificio di carico acqua 227.6	Oscillante, eje . . . 78.9	- crudo . . . . . 40.5
- - - de colocación rápida pa- tentada 120.1	- - polverizza- zione 177.6	- leva . . . . . 284.1	- fusione d' . . . 39.8
Orejera, gorra de -s 442.5	Orificio de ad- misión 183.3	- palanca . . . . . 284.1	- fuso . . . . . 39.8
Organe, -s de direction 563.1	- - relleno del radiador 227.6	- planos -s . . . 595.4	- guarnizione interna di 280.8
Organisation, Fabrik- 57.3	- ventilación 868.7	Oscillant, essieu 78.9	- lamiera di . . . 40.2
Organisation, works' 57.3	- injector de un solo 175.8	- levier . . . . . 284.1	- laminato . . . 40.4
Organisation d'une fabrique 57.3	- - varios -s 175.9	- surfaces -es . . . 595.4	- placcato in . . . 354.3
- - usine . . . 57.3	- par el engrase 98.6	Oscillation . . . 98.11	- profilato . . . . 40.3
Organise, to - a race 429.7	- la buija de encendido 142.4	- absorber . . . . . 99.4	- trafalato, tubo di 184.1
Organiser une course 429.7	Orifizio d'ammis- sione 183.3	- damped . . . . . 99.1	Otturare, la tromba è otturata 386.10
Organización de la fábrica 57.3	- di lubrifica- zione, coperchio dell' 200.2	- damping of the - of the springs 99.2	- mastice per . . . 195.4
Organizar una carrera 429.7	- - scarico . . . 579.4	- duration of . . . 98.10	Otturato, bari- letto di scappa- mento 217.5
Organizzare una corsa 429.7	- uggello a più -i 175.9	- undamped . . . 98.12	Otturatore ad iride 182.5
Organizzazione d'una fabbrica 57.3	- ad un solo 175.8	Oscillation amor- tise 99.1	- materia -rice 195.4
- - officina . . . 57.3	Origen, certifica- do de 467.4	- amortissement des -s du res- sort 99.2	- tappo - per pneumatici 182.2
Organo d'accen- sione 186.7	Origin, certifica- te of 467.4	- amortisseur d'-s 99.4	Otturazione di- retta, galleg- giante ad 173.4
- - i d'atterramento 578.9	Origine, certifi- cat d' 467.4	- durée d' . . . 98.10	- molla d' . . . 173.7
Órgano, -s esta- bilitadores 562.4	Origine, certifi- cato d' 467.4	- en arrière de la nacelle 578.2	Ouagan . . . 584.11
Orientación . . . 590.4	Orizzontale, mac- china a vapore 810.2	- - avant de la nacelle 578.1	Outboard . . . 506.3
- por observa- ciones astronó- micas 590.6	- molla . . . . . 91.2	- non amortie . . . 98.12	Outer race . . . 200.3
Orientamento me- diante osserva- zioni astrono- miche 590.6	- motore . . . . . 137.2	Oscillazione . . . 98.11	- skin . . . . . 511.1
Orientarse . . . 590.5	- valvola . . . . . 143.1	- all'indietro del- la navicella 578.2	Outfit, patch . . . 190.6
Orientarsi . . . 590.5	Orkan . . . . . 584.11	- durata dell' . . . 98.10	- repair . . . 126.2, 190.6
Orientation . . . 590.4	Orio . . . . . 452.2, 521.7	- in avanti della navicella 578.1	- repairing . . . . 498.1
- par l'observation astronomique 590.6	- del cerchione 107.8	- non smorzata 98.12	- sail . . . . . 563.4
Orientazione . . . 590.4	- di parafrangio con fili di ferro interno 369.8	- smorzamento delle -i della molla 99.2	- tool . . . . . 399.2
Orienter, s' . . . 590.5	- parafrangio con di ferro ad angolo 370.3	- smorzata . . . . . 99.1	Outil . . . . . 399.1
Orientieren, sich 590.5	- rivoltato, para- fango con 370.2	- smorzatore dell' 99.4	- acier pour -s 38.9
Orientierung . . . 590.4	- smorzatore, gal- leggiante con 171.1	Ose . . . . . 351.2	- caise à -s . . . 374.4
Orifice, atomiser 177.6	Orme, bois d' 346.6	Ossatura . . . . . 568.9, 578.3	- - - avec com- partiments amovibili 374.5
Orificio d'admis- sione 183.3	- da vettura . . . 507.4	- d'una nave . . . 509.7	- - - s - encoches fraisées pour outils 374.6
- d'aérage . . . 368.7	- tascabile . . . 575.7	- della navicella 565.2	- coffre à -s . . . 374.2
- de chargement 304.9	Ort, Aufstieg- Zünd- . . . . . 192.2	- - - scocca . . . . . 346.1	- commande sé- parée des ma- chines -s 62.1
- - gonfiamento 559.5	Ortoterro . . . 595.3	- delle ali di sostegno 604.9	- trousse à -s . . . 374.3
- - pulverisation 177.6	Ortsbestimmung, astronomische 590.6	Ossature de la caisse 346.1	Outilsage . . . 399.2
- - remplissage du radiateur 227.6	- custodia da per cuscotto 395.4	Osservazione astronomica, orientamento mediante -i -he 590.6	- ouvrier de l'atelier d' 63.9
- - visite 147.7, 579.5	- - - - l'interno della vettura 395.4	Ossigeno . . . . . 163.10	Outing brake . . . 356.4
	- da vettura . . . 395.3	Ostacolo la marcia ad un concorrente 435.7	- vehicle . . . . . 356.4
	- tascabile . . . 575.7	Ostacolo della strada 454.8	Outlay, initial . . . 458.1
	Ort, Aufstieg- Zünd- . . . . . 192.2	- il pneumatico assorbe l' 120.4	- on tyres . . . . . 110.5
	Ortoterro . . . 595.3		Outlet, air - to rudder 619.3
	Ortsbestimmung, astronomische 590.6		- circulating water 220.4
			- cooling water 230.4
			- side . . . . . 141.5
			- temperature . . . 222.4
			Output . . . . . 21.9
			- effective . . . . . 21.10

Output, to bring a motor up to its maximum 689	Ouverture pour le passage de la bougie d'al- limage 1424	Ovalisé, cylindre 1422	Overlap, cover patch with 1264
Outside brazing 475.7	- réglable, clé à 405.8	Ovalizzato, cilin- dro 1422	Overpressure . 5674
- plating . . . 511.1	Ouvrier de l'ate- lier d'outillage 639	Overall length 598.8	Overturn, to - a screw 463
- seat . . . 857.10	- maître . . . 636	Overalls . . . 419.8	Owner of a mo- tor boat 489.2
Ouvert, bobinage 199.6	- travaillant à la fraiseuse 63.7	Overcharge, to 327.7	Oxidación, medio de defensa con- tra la 428.8
- enroulement 199.6	Ouvrir, s' . . . 98.2	Overdischarge, to 380.1	- protección con- tra la 518.4
Ouverture dans le pont 518.4	Oval cylinder . 1423	Overflow pipe . 227.4	Oxide, red . . 518.5
- de gonflement 559.5	Ovalado, cilindro 1423	- valve . . . 272.7	Oxígeno . . . 168.10
- la clé . . . 405.7	Ovallillo . 454, 201.8	Overhang . . . 506.1	Oxygen . . . 168.10
- du cône . . . 899.1	- para junta de válvula 119.6	Overhaul, to, -ing of the motor 420.9	Oxygène . . . 168.10
- panneau de déchirure 579.4			
- volet de dé- chirure 579.4			

## P.

Paar, Magnet . . 197.2	Pagare, soldo da 459.2	Palanca de car- buración 180.2	Palco, carro- . 362.8
Pabellón, auto- camión con - desmontable 861.8	Paglietto di poppa 581.9	- - contacto . 207.4	- di poppa . . 590.5
- cerco del . . 558.2	- - prua . . . 581.8	- - deslizamiento 211.7	- - prora . . . 590.2
- de la bocina 396.6	Pago . . . 464.4	- - dirección . 256.7	Pale d'hélice . 540.3
- fijo . . . 856.7	- condiciones de 461.5	- - 568.5	- hélice à deux - 540.4, 506.2
- hélice en forme de 540.7	- de los derechos de aduanas 468.9	- - con rótula 262.5	- - quatre - s 540.6
- montante de 552.6	Palement . . . 464.4	- - de rótula 262.5	Paleta, bomba de - s 281.9
- del . . . 558.2	- condiciones de 461.5	- - forjada 262.2	- de bomba . 281.10
- móvil . . . 558.5	- des frais de dou- ane 468.9	- - embrague . 258.8	- - ventilador . 229.2
Pacchetto di lami- ne del conden- satore 206.11	Pail . . . . . 418.3	- s de embrague 252.7	- rueda de - s . 178.8
Pace maker, motor tandem 478.6	Paillasson . . 525.8	- de freno . . 279.5	Paletta del venti- latore 229.2
- - two seated motor for 478.6	Pailillon d'argent 408.12	- - gobierno . . 608.5	- della pompa 281.10
- makers two seat- ed motor 478.6	Paint . . . . . 868.11	- - interrupción 201.2	- pompa a - e . 281.9
- to force the 439.9	- acid resisting 831.5	- - mando . . . 245.6	- ruota a - e . 178.8
Pack-leinwand 464.12	- aluminium . 428.4	- - de mano del freno 282.8	Palette de pompe 281.10
- material . . . 464.9	- antifouling . 515.9	- - maniobra . 179.7	- - ventilateur 229.2
Pack, to . . . 464.8	- antirusting . 518.4	- - mano, direc- ción por 258.8	- roue à - s . 178.8
- - the envelope 579.9	- coat of . . . 863.6	- del regulador 158.8	Palier à billes . 49.1
Packing . 213.7, 464.7	- copper . . . 515.7	- - de mariposa 178.11	- - arbre coudé avec 150.5
- bearing . . . 84.5	- metallic . . 428.6	- - deslizando sobre la uña 157.8	- - - manivelle avec 150.5
- cloth . . . 464.12	- to . . . . . 868.5	- - elástica . . . 264.4	- - douille d'é- cartement des cages de 84.2
- copper asbestos 286.9	- - with oil co- lour 515.5	- - en escuadra 211.6	- - - vilebrequin avec 150.5
- cord . . . . . 590.1	Painted canvas, layer of 518.2	- - flotador con - s en la parte in- ferior 178.2	- - collets . . . 48.10
- cover . . . 579.4	Painter . 868.2, 868.7	- - - - - supe- rior 178.2	- - frottement de glissement 48.7
- felt . . . 274.9, 571.4	Paio di magneti 197.2	- - transmisión por - s 178.3	- - graissage par bagues 200.1
- gland . . . 812.3	Pair of magnets 197.2	- - interruptor de 340.4	- - roulements annulaires 49.3
- material 464.9, 41.10	Paire d'aimants 197.2	- - oscilante . . 284.1	- - lisses . . . 48.7
- oil retaining . 84.5	Paket, Konden- sator 206.11	- - para neumático desmontable 182.8	- - boulon de . 149.3
- tarpaulin . 579.10	Pala . . . . . 538.4	- - sopapo de . 561.7	- - bride de ressort formant 92.4
Pad, rubber . . 480.8	- dell'elica . . 540.3	- - varillas y - s del regulador 158.9	- - chapeau de . 149.2
- spring . . . . . 79.8	- elica a due - e 566.2	- - Palanchino . . 411.2	- - conique . . 49.2
Padiglione della cornetta 386.6	- - quattro - e 540.6	- - Palanca . . . 547.10	- d'arbre d'hélice 589.1
Pagamento . . 464.4	- - tre - e . . 540.5	- - Palangana . . 419.10	- - de distribution 148.5
- a saldo . . . 459.2	- reversible, elica a - e - l 541.5	- - Palastro, bastidor de - embutido 71.6	- d'embrayage 289.7
- condizioni di 461.5	Pala para batir cojines 422.3	- - cubo de - embu- tido 108.7	- de bielle . . 318.2
- d'interessi . 459.9	Palanca . . . . 411.2	- - de acero . . . 38.6	- - - le - - est usé 426.1
Pagar el precio de compra 459.3	- acodada, freno por 280.2	- - de hierro . . . 38.5	- - butée 82.4, 589.2
- hacer - un im- porte 459.5	- bomba de . . 397.7	- - placa de . . . 38.7	- - à billes . 589.4
Pagare gli inte- ressi d'un ca- pitale 460.1	- compensadora 283.10	- - tender un . . 402.4	
	- de arranque . 180.2		
	388.6		

<b>Palier de butée</b> à cannelures 48.11	<b>Pallone, cerchio</b> di 555.9	<b>Panciotto con</b> maniche 446.3	<b>Papel</b> . . . . . 41.11
---- collets 589.3	~ chiudete il -! 622.11	- in pelle di daino	- de arena . . . 409.7
---- plusieurs	~ coltello da . 575.9	coperto di stoffa	- esmeril . . . 181.1
collets 48.11	- con cervo-	445.10	- hilo . . . 606.2
- l'arbre du vo-	~ volante 620.2	<b>Pancone da lima-</b>	- vidrio . . . 409.8
lant 150.1	~ cubatura del 555.2	tore 61.7	- esmeril . . . 409.8
- manivelle 813.2	- da segnalazione	Pane, window 851.10	~ limpiar con 180.8
- de pédalier 476.1	588.7	Panel, body . . 347.4	- japonés barni-
- roulement	- di forma cillin-	- the - is steam-	zado 606.1
lisce, arbre-	drica 550.3	ed 847.5	- reactivo de
manivelle à 150.4	- dirigibile San-	Panelling, wood 847.2	buscapolos 327.5
- vilebre-	tos-Dumont 596.3	Panier . . . . . 848.1	Paper . . . . . 41.11
quin à 150.4	- ed aeroplano,	- à disposer sur	- emery . . . 409.8
- vilebrequin 148.6	macchina vo-	les allice 378.5	- glass . . . 409.8
- du pignon à	lante mista 597.6	- de provisions 565.6	- linen . . . 606.2
chaine 249.4	~ equipaggio del	- latéral . . . 378.5	- pole finding . 327.5
- essieu arrière	589.5	- porte-cannes . 378.6	- sand . . . 181.1, 409.7
avec -s de	~ finestrella del 579.6	Paniere delle	- varnished
glissement 85.5	~ forma di . . 550.2	vettovaglie 565.6	Japanese 606.1
- avec -s à billes 83.9	~ frenamento del	- vettura a . . 848.1	Papier . . . . . 41.11
- -s -rouleaux	620.6	Panna . . . . . 496.2	- gefirnistes ja-
84.3	~ gonfiare il . . 580.5	- rimanere in-	panisches 606.1
- porteur et	~ gonfiate il -! 622.9	dietro a causa	- Glas . . . . . 409.8
de butée com-	- gonfio, ancora-	di 441.1	- Leinen . . . 606.2
blines 84.4	mento del 628.12	Panne . . . . . 414.7, 486.2	- Polsuch . . . 327.5
- excentrique . 263.4	~ hangar per -! 592.8	- rester en arrière	- Reagenz- . 327.5
- flasque porteur	~ libero . . . 588.9	pour cause de 441.1	- Sand . . . 181.1, 409.7
du 387.2	~ manovra del 621.4	Panneau d'aérage	- Schmirgel . 409.8
- graisseur à ba-	~ piegata il -! 624.4	358.3	Papier . . . . . 41.11
gues 200.1	~ pilota . . . 588.8	- d'une étoffe . 558.4	- à l'émeril . . 409.8
- gratter les -s . 68.8	~ del . . . 589.2	- de déchirure 560.3	- réactif pour
- intermédiaire 152.1	~ pilotaggio del	- - - clanche du	trouver les
- joint étanche	588.10	- - - corde du 560.5	poles 327.5
de 84.5	~ rimessa per -! 592.8	- - - enclanche-	- de chiffons . 606.2
- le - à roulement	~ scaricate il -! 622.3	ment du 560.7	- - - sable 181.1, 409.7
à billes est brisé 687.2	~ scoppio del . 554.6	- - - ouverture	- - - froter au 180.8
- ordinaire . . 48.7	~ seta da . . . 552.9	du 579.4	- - - verre . . . 409.8
- principal . . 148.6	~ sgonfiamento	- - - verrou du 560.7	- émerisé . . . 409.8
- racleur les -s . 68.8	del 579.1, 624.1	- - - ventilation à	- japonais verni
- rapporté . . 199.11	~ sgonfiato il -! 624.2	charnière de	606.1
- révision des -s 68.7	~ smontaggio del	capot 369.3	Papillon 119.3, 178.10
Palissander . . 346.10	628.11	~ déchirer le . . 579.3	~ bec . . . . . 388.3
Palissanderholz 346.10	~ spazio interiore	- en tôle d'acier 847.8	~ levier du . 178.11
Palissandro, ma-	del 569.10	Panneautage . 847.1	~ soupape à . 561.8
dera de 346.10	~ squadra addetta	Panno . . . . . 966.3	Papillon . . . . . 119.9
Palissandre, bois	al 621.5	~ appendice in 387.3	Pappelholz . . 346.7
de 346.10	~ stendete il -! 624.3	~ copertina in 387.3	Paquet de
Palissandro, legno	~ strate il -! 624.5	Pao . . . . . 966.3	plaques de con-
di 346.10	~ stoffa da . . 551.10	~ banda de . . 387.3	densateur 205.10
Palla, galleggiante	~ sulle braccia! 622.6	- de llenzo . . 421.6	Paquete de pla-
a 170.7	~ svolgete il -! 622.8	- manos . . . 490.3	cas de conden-
~ perno a . . . 267.3	~ trasportato del 590.3	- una tela . . 558.4	sador 205.11
~ sopporto a -e 49.1	~ variometro da 574.7	- inferior de em-	Par . . . . . 616.3
~ di spinta a -e 49.4	~ volume del . 555.2	balaje 579.11	- de imanes . . 197.2
Palloncino com-	Palmejar, hierro	- longitudinal . 558.5	- - inversión . 615.9
pensatore 571.2	de ángulo de 518.7	Pantalla de	- - rotación . . 19.4
~ coefficiente	Palmer . . . . . 410.3	choque 178.1	- - - ruedas delan-
del 571.4	Palmola, asta della	- obturadora,	tero 81.3
~ corda del . 571.7	157.2	carburador de 169.1	- - - giratorio 81.4
~ cucitura del 571.3	~ bullone della 157.6	Pantalon, agrafe	Para-band . . . 210.7
~ manicotto del	- d'urto . . . 157.1	de 487.3	- gummi . . . 554.5
571.9	~ guida della 157.3	- en cuir . . . 446.1	Para rubber . . 554.5
~ direzione a -! 564.1	Palo . . . . . 588.3	~ pince de . . . 487.3	- tape . . . . . 210.7
Pallone a forma	~ zuncho del . 593.8	Pantalón de cuero	Para-foudre,
di pesce 550.5	Palonnier, com-	446.1	cable 620.4
- a motore . . 550.1	~ pensation par 284.3	~ pinza para . . 487.3	~ gomme du . 554.5
- accessori per 555.8	Pan, ash . . . . . 804.2	Pantoque . . . 498.6	- - - poussière, vol-
- alti . . . . . 622.5	~ sheet iron . . 77.3	- apuntado . 498.7	lette 447.9
- arrotoiate il -! 624.6	Pan d'une étoffe	- considerable 499.1	Para-colpi . . . 100.4
- atterramento	558.4	- peralto del . 498.9	- gomma . . . 554.5
del 578.5	~ écroû à six -s 44.7	- redondeado . 498.8	- polvere . 358.3, 388.7
- avanti! . . . 622.4	~ tète à six -s . 43.11	- sallente del . 498.9	- vento, cristallo 388.4
- cannone da 592.12	Panca . . . . . 521.1, 521.2	- vagra de . . 510.3	Para-choques . 100.4
- capacità del . 555.2	~ laterale . . . 521.3	Pantry . . . . . 527.4	Pará, goma de 554.5
- capannone per	~ longitudinale 357.11	Panzer-rahmen 71.8	Parabolic sur-
-! 592.8	~ trasversale . . 357.6	- rohr . . . . . 348.2	face 600.6
~ cella di . . . 569.8	521.2	- wagen . . . . . 8.3	



Parabolico, ala a curvatura -a 600.6	Parafina, aila- miento por 205.5	Pared de la caldera 299.9	Parte da ripararsi, lavare con la benzina la 180.7
- superficie a cur- vatura -a 600.6	Paralelismo, las ruedas han per- dido el 86.9	- espesa, tubo de 801.2	- dell'ammissione 141.2
Parabólico, super- ficie -a 600.6	Paralelo, tornillo 899.4	- es laterales bas- culantes 860.8	- dello scappa- mento 141.8
Parabolique, sur- face à profil 600.6	Paralización, los gastos de 467.7	Parella . . . 508.2	- poppiara, coste della 498.5
Parabolisch ge- wölbte Fläche 600.6	Parallèle, étau 899.4	- calettatura a . 508.4	- , sezione della 498.5
Parabordo . . . 581.7	Parallélisme, les roues ont perdu leur 86.9	- del dritto di prua 508.8	Parte cilíndrica del roblón 46.7
- di legno . . . 582.1	Paralelismo, le ruote hanno perduto il 86.9	- della ruota di prua 508.8	- s de la con- strucción 507.12
Paracadute . . . 604.8	Parallelo, morsa -a 899.4	Parellatura . . 508.2	- delantera del globo 551.2
Paracaidas . . . 604.8	Parallelschraub- stock 899.4	Parer une caisse 864.10	- posteriore del globo 551.8
Paracatena in celuloide 487.1	Paramezzale . . 509.8	Parere . . . 469.2	- sumergida . . 502.6
Parachute . . . 604.8	- laterale . . . 509.10	Parete a serpen- tino 295.4	Partenza . . . 589.7
Paracolpi di gomma 100.6	Paranco . . . 680.5	- di bordo . . . 511.7	- , corsa di . . 616.9
- molla . . . 100.5	Parapetto 358.10, 521.7	- - separazione nella scatola 147.1	- , da fermo . . 488.5
Parad . . . 622.5	Parapolvere . . 888.7	- divisoria nella parte inferiore della base del motore 147.2	- , dare la . . . 488.4
Parada . 416.2, 440.9	- copercchio . . 104.4	- elicoidale . . . 295.4	- , fare una buona 488.11
- , coche automóvil de 44	- lubrificatore - girevole 870.2	- intermedia iso- lante in ebonite ondulata 821.5	- lanciata . . . 488.6
- de aterramiento 616.9	- , vela . . . 874.7	----- perforata 821.6	- luogo di . . . 589.8
- final . . . 616.9	- , velo . . . 447.9	- i laterali a ri- baltatura 860.8	- partire dal tra- guardo di 488.12
- , trayecto de . 616.8	- - con visiera di celuloide 447.10	- espesa, tubo a 801.2	- , passare il nastro del traguado di 488.10
Parafango . . . 869.6	Parapolvere, velo 447.9	Parfait, combus- tion -e 7.5	- , segnale di . . 488.7
- anteriore . . . 869.8	- - con mirilla de celuloide 447.10	Paroi, armoire dans la 584.12	- , sopporto per - da fermo 488.3
- , attacco del . 870.8	Parar . . . 548.6	- de chaudière 299.9	- - - - - rever- sibile 486.4
- con orlo di ferro ad angolo 870.3	Pararrayos, cable 620.4	- épaisse, tube 801.2	- , traguado di 488.3
- - - rivoltato . 870.2	Pararse . . . 415.4	- latérale . . . 511.7	Partial vacuum 168.4
- di cuoio tra- puntato con telato di ferro 870.7	Parasole, tenda 865.7	- s laterales à rabattement 860.8	vaporisation . 160.6
- - tela da vela 871.8	Paratia di colli- sione 516.10	Parque de coches 141.3	Particularidad de construcción 58.4
- , filo di ferro per l'irrigidimento del - dilamiera 870.1	- stagna . . . 517.1	Parquet . . . 520.10	Partida . 483.3, 589.7
- , gancio del . . 871.7	- trasversale . . 516.9	Parquilla . . . 808.7	- de campo, coche para -e - - 864.4
- , lateralmente chiuso 870.5	Paravent, capu- chon servant de 877.2	- barra de la . 808.8	- punto de . . 589.8
- , occhio per l'attacco del 871.6	- chapeau servant de 877.2	- de charnela . 804.1	Partie, -s de la construction 507.12
- , orlo di - con fili di ferro interno 869.8	Paravento . . . 877.2	- - hierro de cu- bierta de la canal 417.11	- déchirée, net- toyer la - avec de la benzine 180.7
- , posteriore . . 869.7	Paraveste . . . 487.2	- - madera . 520.11	- filetée de la bougie 142.5
- , riparo di cuoio per 870.4	Paravientos . . 861.8	- , elemento de la 808.8	Partir bene . . 488.11
- smontabile . . 486.5	Parcaux voitures 414.5	- fija . . . 808.10	Partir, bien . . 488.11
- , sopporto del . 571.1	Parcel net . . . 867.8	- móvil . . . 804.1	Partire dal tra- guardo di par- tenza 488.12
- , spazio di mol- leggiamento fra - e ruota 871.5	Parche . . . 181.5	- superficie de la 808.9	Partition in lower half of crank case 147.2
Paraffin, Isolierung durch 205.5	Parcellose . . . 868.11	Parseval-Luft- schiff 571.1	- of crank case 147.1
- kerze . . . 877.8	Parcours 480.1	- schraube 564.4	Pas . . . 567.9
Paraffin, boiler fired with 305.2	- une courbe 484.6	Parseval airship 571.1	- circulaire . . 50.8
- burner . . . 305.4	Parcours 428.11, 614.9	- propeller . . 564.4	- de $\pi$ 50.9
- candle . . . 877.8	- à l'atterrissage 616.5	Parseval, ballon 571.1	- d'hélice 541.8, 566.7
- lamp . 378.2, 525.6	- , arrêter le . 429.11	- , dirigeable . . 571.1	- d'une vis . . 42.7
- , insulation by means of 205.5	- de garantie 542.4	- , propulseur de 566.4	- de la chaîne 286.10
- motor . . . 185.5	- en côte . . . 428.3	Parseval, aeronave 571.1	- - vis . . . 261.3
- stove . . . 525.7	- montagne 428.3	- , dirigibile . . 571.1	- - - sans fin 262.8
Paraffina, candela di 877.8	- vallee . . . 428.4	- elica del tipo 566.4	- - vis, calibre pour 410.4
- , isolamento con 205.5	- , faire le . . 480.1	Parseval, dirigibile de 571.1	- du mailon . 286.10
Paraffine, bougie de 877.8	- , journal des 428.5	Part, machine -s 42.4	Pasador . . . 50.2
- , isolement à la 205.5	Parabuse . . . 851.8	- oscillating -s 595.4	- de la tuerca del eje 88.7
	- , pousière . . 856.8	- shop for fitting -s 61.4	
	- , voilette - - a fenêtre de cellu- loide 447.10		
	Pared, armario en la 524.12		

Pasador del perno de la cabeza pequeña de la biela 154.5	Passare oltre 485.3	Pata de araña 269.8	Patente estran- jera 60.5
- llanta de hierro con -es 124.3	- un'ordinazione 458.7	- - ganso . . . 557.4	- legislación de las -s 59.10
- mordaza de mano -es 400.4	Passavant . . . 467.3	- - anillo de enlace de las -s - - 557.3	- pedir una - de invención 59.6
Passage, barco de 490.8	Passavanti . . . 547.10	- del ancla . . . 578.3	- pleito á causa de una 60.2
Pasamanería, ga- lón de 867.2	Passacourroie 255.7	Patch, cover - with overlap 126.4	- tasa de - ob- tenida 59.9
- vestidura . . . 866.13	- étroite . . . 548.7	- outfit . . . 180.6	- - - sollicitación de 59.8
Passar . . . 485.3	Passeggiere, automobile	- piece, rubbered canvas 182.4	Patented, to have - an invention 59.7
- de la segunda velocidad á la tercera 255.1	per -l 8.5	- rubber . . . 181.3	Patentieren las- sen, eine Er- findung 59.7
- el - un pedido 458.8	- battello per -l 489.5	- to - the tube 180.5	Patère . . . 867.6
- la línea de sa- lida 488.10	- canotto per -l 489.5	- tube . . . 181.4	Paternosterwerk 272.6
Pasarela . . . 578.6	Passementerle 866.13	Pâte à roder les soupapes 428.7	Path of flight . . . 614.9
Paseo, barco de 489.9	- galon de . . . 867.2	Patent . . . 59.3	- piston . . . 18.7
- bote de . . . 489.9	Passenger, -s 482.8	- achae . . . 82.8	- racer . . . 472.1
- motocicleta de 471.4	- boat . . . 490.5, 490.7	- amt . . . 60.4	Patilla de placa 821.2
Pasillo central 857.7	- car . . . 8.5	- anker . . . 582.4	Patin . . . 600.7
Paso . . . 567.9	- number of -s to be carried 482.8	- anwalt . . . 60.3	- d'essieu . . . 79.8, 79.9
- á nivel . . . 454.4	- vehicle . . . 854.8	- Ausland . . . 60.5	Patina . . . 863.9
- altura del . . . 42.7	Passer . . . 485.3	- ein - ertellen eine Erfindung zum - anmel- den 59.6	Patinar, el coche - a en el virada 486.1
- de la cadena 286.10	- á la lime douce 403.4	- farbe für Schiffs- böden 515.9	- freno -a . . . 279.2
- - - corriente 191.7	- de la deuxième à la troi-tième vitesse 255.1	- flicken . . . 182.1	Patinazo . . . 435.10
- - - frontera 440.5	- la ligne de départ 433.10	- gebühr . . . 59.9	Patiner, le frein patine 279.2
- - - hélice . . . 541.8	- un contrat de vente 458.5	- geset . . . 59.10	Patrón . . . 542.10
- - un engranaje 50.8	- une com- mande 458.7, 458.8	- recht . . . 60.1	- calibre . . . 410.5
- del eslabón 236.10	Passerella . . . 573.6	- schrift . . . 60.7	- puesto del . . . 523.9
- tornillo . . . 281.3	- di poppa . . . 520.5	- streit . . . 60.2	Patronear . . . 542.1
- - sin fin . . . 292.6	Passerelle 547.10, 578.6	- taxe . . . 59.9	Patte . . . 814.1
- estrecho . . . 548.7	Passieren, das Startband 438.10	- attorney . . . 60.3	- d'ancre . . . 578.3
- filete de un . . . 48.7	Passo . . . 567.9	- axle . . . 82.8	- d'alignée . . . 269.8
- inferior . . . 454.2	- del denti . . . 50.8	- dispute about a fee . . . 59.9	- d'attache de plaque 821.2
- métrico . . . 50.9	- dell'elica 541.8, 566.7	- foreign . . . 60.5	- du moteur . . . 476.2
Paß-schraube 452	- della catena 236.10	- law . . . 59.10	- d'enveloppe . . . 145.5
- stift . . . 50.4	- vite . . . 42.7, 261.3	- leather . . . 866.2, 870.6	- d'oe . . . 557.4
Pass, customs . . . 440.6	- - - senza fine 262.6	- office . . . 60.4	- oillet de liai- son des -s - 557.3
- to . . . 435.5	- modulo del . . . 50.9	- rights . . . 60.1	- de boite . . . 145.5
- - the tape 438.10	Pasta, Metall- putz 423.1	- specification . . . 60.7	- carter . . . 145.5
- let a com- petitor 435.6	Pasta per pulire i metalli 423.1	- to apply for a - an invention 59.6	- suspension du moteur 77.1
Passage, atomiser 168.2	Pasta para esmerilar las válvulas 423.7	- to grant a . . . 60.6	- rais á . . . 106.6
- central . . . 857.7	- la limpieza de los metales 423.1	- tyre repair pro- cess 132.1	- servant de prise de courant 821.3
- of heat . . . 9.7	Paste, Schleif- - zum Ein- schleifen der Ventile 423.7	Patent, essieu . . . 82.8	Pattern . . . 65.11
- the current 191.7	Paste, emery for grinding in the valves 423.7	"Patent", sala tipo 82.8	- maker . . . 65.12
- spray pipe . . . 168.2	- fallen out of the plate 829.8	Patentado, color - para carena de barcos 515.9	- registered . . . 59.4
- steam . . . 312.1	- polishing . . . 423.1	- procedimiento de reparación 182.1	Patino . . . 608.7
Passage à niveau 454.4	Pastilla de caucho, cor- tar la - - - á la longitud necesaria 181.2	- tassa di richiesta della 59.8	- della molla . . . 74.9
- canot de . . . 490.8	Pastille de caoutchouc, couper la - - - à la grandeur volue 181.2	Patente . . . 59.3	- freno a . . . 231.9
- de la frontière 440.5	Pastrano . . . 443.1	- agente de -s . . . 60.3	- molla a . . . 91.9
- du courant . . . 191.7		- conceder una . . . 60.6	- per freno . . . 490.7
- en-dessous . . . 454.2		- derechos resul- tantes de las -s 60.1	Pauschalsumme 827.4
- inférieur . . . 454.2		- descripción de la 60.7	Pause, Blau- . . . 58.11
Passaggio a livello 454.4		- despacho oficial de -s 60.4	- Licht . . . 58.10
- del calore . . . 9.7		- eje . . . 82.8	Pauen . . . 58.9
- confine . . . 440.5			Pauvre, mélange 184.5
- di corrente . . . 191.7			Pavage . . . 449.5
- stretto . . . 543.7			Pavement . . . 449.5
Passamaneria 866.13			- asphalt . . . 449.7
Passare a pieco 547.4			Pavillon . . . 529.3
- dalla seconda alla terza ve- locità 255.1			- à signaux . . . 529.6
- il nastro del traguardo di partenza 438.10			- arborer le . . . 529.10
			- auto-camion á démontable 861.6
			- coffre de . . . 578.4

Pavillon de la  
caisse 582.3  
- - - voiture 582.3  
- démontable 582.3  
- du club, porter  
le 582.3  
- cornet 586.6  
- fixe 582.7  
- hélice en 540.7  
- hisser le 529.10  
- hampe de 529.5  
- mât de 529.5  
- montant du 582.8  
- national 529.4  
- porte-hampe de  
529.9  
- support du 582.2  
Pavimento 449.5  
580.10  
- asse del 580.9  
- di asfalto 417.8  
- cemento 417.7  
- inclinato 417.9  
- stradale 449.5  
- traversa del 589.6  
Pavlo, bordé de  
510.7  
Pawl 385.10  
- lever 382.9  
Pay off, to 400.3  
- to - interest on  
capital 400.1  
- - - the sales  
price 459.3  
Payer, faire - un  
montant 459.5  
- le prix d'achat 459.3  
- les intérêts d'un  
capital 400.1  
- reste à 459.2  
Payment 464.4  
- conditions of 461.5  
- in advance 458.9  
- of customs dues  
466.9  
- remainder 459.2  
- terms of 461.5  
- to make a - in  
advance 459.1  
Peaked cap 441.10  
Pearl grey 384.2  
Pearshaped rub-  
ber bulb 387.2  
Peau de chamois 421.9  
Pêche, bateau de  
- automobile 491.4  
Pecho, berbiqui  
de 404.1  
Pedal, Brems- 283.2  
- Kupplungs- 290.6  
- lager 484.5  
- platte 283.5  
- rücktritt 484.3  
- tritt 484.2  
- welle 283.6, 290.7  
- Zacken- 483.7  
Pedal 483.6  
- back 484.3  
- bearing 484.5  
- brake 283.2  
- clutch 290.6  
- crank 483.8  
- gear 483.5  
- plate 283.5  
- rat trap 483.7  
- shaft 283.6, 290.7  
- stroke of the 484.2  
- switch 340.2  
- to start - ling 486.7

Pedal 483.5, 488.6  
- árbol de 290.7  
- del 283.6  
- caja de 484.5  
- cojinete de 484.5  
- con dientes 483.7  
- de freno 283.2  
- del embrague 290.6  
- eje de - en dos  
piezas 484.7  
- estribo del 283.5  
- freno de 276.8  
- fuelle de 389.1  
- golpe de 484.2  
- - - para atrás 484.3  
- interruptor de 340.2  
- motor colocado  
delante del 478.2  
Pédalage en ar-  
rière 484.5  
Pedalare, avviare  
- ando 486.7  
Pedalata 484.2  
Pedale 483.6  
- a sega 483.7  
- d'innesto 290.6  
- del freno 283.2  
- fermapiède per  
484.4  
- freno a 276.8  
- interruptore a 340.2  
- piastrina del 283.5  
- soffietto a 389.1  
Pédale 283.5  
- à scie 483.7  
- arbre de 290.7  
- - la 283.6  
- axe de - en  
deux pièces 484.7  
- coup de 484.2  
- d'embrayage 290.6  
- de frein 283.2  
- frein à 276.8  
- interrupteur à 340.2  
- soufflet à 389.1  
Pedalear, poner  
en marcha  
- ando 486.7  
Pédaler, mettre  
en marche en  
- ant 486.7  
Pédalier 483.5  
- bolte de 476.1, 484.6  
- moteur monté  
à l'avant du 478.2  
- roulement de 484.5  
Pedaliera, albero  
della 283.5, 290.7  
- scatola del sop-  
porto della 484.6  
- sopporto della 484.5  
Pedaliere 483.5  
Pedana 367.10, 871.9  
872.3  
Pedido, anular un  
459.4  
- el pasar un 458.3  
- hacer un 458.7  
Pedir un privi-  
legio de inven-  
ción 59.6  
- una patente de  
invención 59.6  
Peditvella 483.3  
- a campana 484.1  
Peg, to - together  
508.4  
Pegado, correa - a  
290.8

Pegar, cinta de 558.10  
- cortar la tela  
al tamaño nece-  
sario y - por  
encima 181.10  
- por reblandeci-  
miento al fuego  
86.7  
Peindre 363.5  
- à l'huile 515.5  
- les filets 365.8  
Peintre 363.7  
- décorateur 363.8  
Peinture 363.6  
- à l'huile de lin  
847.9  
- donner une  
couche de - à 368.5  
Película inter-  
mediaria de  
caucho 558.2  
Peligro de caída  
592.6  
Peligroso, sección  
- a 77.12  
Pelisse d'auto-  
mobillista 448.4  
Pelle 423  
- di camoscio 421.9  
- daino 421.9  
- esterna 511.1  
- giacca di 445.9  
Pelliccia da viaggio  
448.4  
- guanto di 446.3  
- per automobi-  
lista 448.4  
Pelliccia inter-  
mediaire de  
caoutchouc 558.2  
Pelliza de auto-  
movillista 448.4  
Pelo 167.4  
- stivale foderato  
di 445.7  
Pelo 167.4  
- de camello,  
cinta de 279.9  
Pelz, Fahr- 443.4  
- handschuh 443.8  
- stiefel 445.7  
Penalità, punto  
di 441.5  
Pencil 365.11  
Pendant, huit 92.7  
Pendel-achse 78.9  
- neigungsmesser  
394.6  
- steckkontakt 385.8  
- stütze 283.5  
Pendenza, indi-  
catore di 394.5  
- - - a liquido  
394.7  
- - - pendolo  
394.6  
- - - ad acqua  
395.1  
Pendiente 417.2, 452.11  
- bajar una 454.2  
- carretera en 452.6  
- indicador de - a  
394.5  
- potencia sobre 251.2  
Pendlo 452.11  
- scendere un 484.2  
Pendolare, sala a  
movimento 78.9  
Pendre 285.8

Pendule, clinó-  
mètre à 394.6  
Péndulo, clinó-  
metro de 394.6  
Pendulum gra-  
dient indicator  
394.6  
Pennello 365.11  
- perspolverare 422.2  
Pente 452.11  
- descendre une 454.2  
- indicateur de 394.5  
- route en 452.9  
- rue en 452.9  
Peón 44.9  
Pera di gomma  
387.2, 392.9  
- impugnatura a  
478.5  
- per cornetta 387.1  
- - tromba 387.1  
Pera de goma  
387.2, 392.9  
- - para farol  
de acetileno 388.1  
- para bocina 387.1  
Peralzado, curva  
- a 458.6  
Peralte en curva  
458.5  
Peralto del pan-  
toque 496.9  
Percal 558.2  
Percalle 558.2  
Percalle 558.1  
- tessuto di 558.2  
Percentage of  
acid 824.6  
- - fat in the oil  
265.9  
- - grease in the  
oil 265.9  
- - water in gas 164.7  
Percer 408.10  
Perch 361.2  
Percha 367.9  
Perche avec fer-  
rures 361.3  
- pour maintenir  
les tonneaux 361.2  
Perçoir à rochet  
404.2  
Percorrere la  
linea 490.1  
- tutta la curva 484.6  
Percorso 428.11  
- controllo del 439.4  
- d'un giorno 439.8  
- del circuito 429.3  
- dello stantuffo 18.7  
- effettuato, valu-  
tazione del 437.9  
- fare il 490.1  
- fissare il 429.11  
- giornale del 439.5  
- in discesa 429.4  
- - salita 429.3  
Percussion, engra-  
sador de 271.2  
Percussion, grai-  
seur à 271.2  
Percussione, oia-  
tore a 271.2  
Perder agua 228.10  
- dejar - el aire 183.5  
Perdere acqua 228.10  
- dei colpi, il  
motore perde  
- - 183.3

Pérdida de agua 2212	Perforato, la-	Periodo d'aspira-	Perno anteriore,
- - carga . . . 126	miera -a 389	zión 109	suspensión del
- - compresión 146	Perforé, tôle -e 389	- d'expansione . 1410	4774
- - equilibrio 591.10	Perforiert, -es	- d'explosione . 149	- condotta della
- - gas . . . 588.5	Blech 389	- di caricamento 178	frizione 288.5
- - , aflojamiento	-e Hartgummi-	- - compresione 129	- d'arresto a molla
de la tela del	zwischenwand	- - lavaggio e	2582
globo por 587.5	321.6	d'ammissione 177	- - - , stelo del 258.3
- - intensidad de	Performance . 416.1	- - trabajo . . . 104	- del freno . . 281.3
la corriente 189.7	- putting the -	- - scappamento 168	- - fuso . . . 257.2
- - presión 147, 168.1	at its true va-	- - scarico . . . 168	- - giunto univer-
- por fricción . 214	lue 487.9	Periodo de admi-	sale 289.4
- - rozamiento 214	- per minute . 283.1	sión 10.10	- della manovella
416.3	Performance, mise	- - aspiración . 109	151.1
Perdido, cabeza	en valeur de la	- - carga . . . 175	- - spazzola . . 386.5
-a 514.5	487.9	- - compresión 129	- dello stantuffo 154.3
Perdita causada	Pericolo di caduta	- - escape . . . 168	- - , boccola del 154.4
da attrito 416.3	592.6	- - expansión . 1410	- - , cuscinetto
- - sfregamento	Pericoloso, se-	- - explosión . 149	del 154.4
416.3	zión -a 77.12	- - expulsión y	- - , vite del . 154.3
- d'acqua . . . 2212	Periferale, movi-	- - carga 17.7	- di catena . . 286.3
- di compresione	mento 612.3	- - trabajo . . . 104	- - comando del
126, 146	Periferia, fuerza	Peripheral force 20.7	ceppi del freno
- - corriente . . 189.7	cuyo punto de	- speed . . . 208	288.2
- - gas . . . 588.5	aplicación está	- velocity . . . 101.7	- - direzion . . 819
- - , raggrinza-	en la 244.7	Périphérie, mouve-	- - molla . . . 97.2
mento dell'in-	- movimiento á	ments á la 612.3	- - con lubrifica-
volucro per 587.5	la 612.3	- , vitesse á la . 101.7	zione a grasso 98.3
- - miscela . . . 126	- velocidad en la	Périphérique, vi-	- - - - testa qua-
- - presión . . 147	244.6	tesse 20.6	dra 98.9
- - volts . . . 326.2	Periferico, fuerza	Periphery of wheel	- - movimiento
- per attrito . . 214	-a 20.7, 244.7	101.4	diviso 484.7
Perfecciona-	- , velocidad -a . 20.6	Peripteral, -e Be-	- il -di direzion
miento, mo-	101.7, 244.6	wegung 612.3	è uscito dal
dolo de 594	Periférico, velo-	Perish, to, the	suo sopporto 82.2
Perfect combust-	cidad -a 20.6, 101.7	rubber perishes	- , leva di comando
ion 7.5	Period, charging 17.8	184.6	sterzo con -sfe-
Perfectionnement,	- , compresión . 129	Peritaje . . . 489.2	rico riportato 282.3
modèle de 594	- exhausting . 168	Perito . . . 457.1	- sferico . 49.5, 257.3
Perfecto, com-	- expansion . 1410	Perizla . . . 489.2	- - a due appoggi
bustión -a 7.5	- explosion . 149	Perkalstoff . 552.2	258.3
Perfetto, carbura-	- induction . 109	Perlgrau . . . 864.2	- - in due pezzi 257.4
zione -a 160.6	- intake . . . 109	Perlustrazione,	- , sopporto per -
- , combustione -a 7.5	- loading . . . 486.3	ufficiale di 624.7	a collare 481.0
Perfil corregido,	- of admission 10.10	Permanent, ai-	- spostabile, cam-
diente de 248.4	- - braking . 276.1	mant -en acier	bio di velocità
- de la carretera	- - induction . 17.8	197.3	a 250.7
450.7	- , scavenging and	Permanent, -er	- tenditore della
- - cubierta . 118.8	charging 17.7	Stahlmagnet 197.3	catena 287.3
- del bandaje . 110.4	- suction . . . 109	Permanent steel	Perno, catena de
- - diente . . . 51.5	- unloading . 467.8	magnet 197.3	chapas y -s 54.3
- - neumático 112.3	- working . . . 104	Permanente, cala-	- , cojinete del -
- en U . . . . 88.4	Periode, Arbeits-	mita 195.8	de la cabeza
- , mapa de los	- Auslaß . . . 168	- magnete - di	pequeña de la
-es de la carre-	- Auspuff . . . 168	acciaio 197.3	biela 154.4
tera 456.1	- Elniaß . . . 10.10	Permanente, car-	- - - - del piede
Perfilado, árbol 246.4	- Expansions- . 14.10	ga 28.7	la biela 154.4
- , bastidor de	- Explosions- . 14.9	- , imán de acero	- de cabeza len-
hierros -s 72.1, 722	- Kompressions- 12.9	197.3	ticular 44.3
- , hierro . . . 87.1	- Lade . . . . 17.8	Permeability of	- - freno . . . 281.3
- , latón . . . . 40.3	- Spül . . . . 17.7	balloon mate-	- - guía . . . 288.1
- , pieza -a . . 402.5	- Verdichtungs- 12.9	rial, appara-	- - la cardan . 339.4
Perforación por	Période d'admis-	tus for testing	- - llanta saliente
un clavo 128.8	sion 10.10	the 555.1	128.9
Perforado, chapa	- d'aspiration . 109	Permesso di con-	- - resorte . 98.4, 95.7
-a 38.9	- d'échappement 16.8	durre 438.1	- - de saliente
- , tubo . . . . 218.3	- d'expansion . 14.10	Permis de circu-	cuadrada 98.9
Perforated hard	- d'explosion . 14.9	lacion 438.1, 469.3	- - - lubrificado.
rubber distance	- de balayage et	Permiso de circu-	con grasa con-
piece 321.6	de remplissage 17.7	lacion 438.1, 469.3	sistente 98.8
- - - insulator 331.6	- - compresión 12.9	Permissible flexi-	- - rótula de doble
- pipe . . . . 218.3	- - détente . . 14.10	bility of spring 98.1	apoyo 258.2
- plate . . . . 88.9	- - remplissage 17.8	Permissible speed	- - sujeción sobra
Perforation par	- - travail . . . 104	for iron tyres 124.7	el cilindro 147.6
un clou 128.8	Periódico, carga	- stress . . . . 28.6	- del cubo . . 108.3
- , réparer une -	debida a es-	Perno . . . . 48.6	- - émbolo . . 154.3
au moyen d'un	fuerzos -s 28.8	- a palla . . . 257.3	- , el abrirse de las
champignon 132.3	Periodo d'admis-	- ad oculo con	hojas aflojando
	sione 10.10	madrevite 535.2	el 96.1

Perno, fijación  
por -s de los  
tablones 518.8  
- para muñón . 257.2  
- pasador del - de  
la cabeza pequeña  
de la biela 154.5  
- porta-escobillas  
385.5  
- prisionero . . 45.1  
- tensor de cadena  
257.3  
- un - de la ca-  
beza de biela  
está roto 496.3  
Perossido, depo-  
sito di 826.11  
Peroxide sediment  
826.11  
Peróxido, sedimen-  
to de 826.11  
Péroxyde, dépôt  
de 826.11  
Perpendicolare  
estrema, lun-  
ghezza tra le  
-i-e 496.4  
- lunghezza fra le  
-i 496.2  
Perpendiculaire,  
longueur entre  
-s 496.2  
Perpendicular,  
length between  
-s 496.2, 598.8  
Perpendicular,  
longitud entre  
-es 496.2  
Perpendikel, Län-  
ge zwischen den  
-n 496.2  
Perpetuo, ingra-  
naggio a vite -a 58.8  
- vite -a . . . 58.10  
Persenning-stange  
380.6  
- stütze . . . 380.7  
Persiana, ala a 601.3  
- timone a . . 564.2  
Persienne capot 388.7  
- gouvernail en  
-s 564.2  
Persona impar-  
ziale 489.7  
Persona, -s que  
ocupan un  
coche 482.8  
Personal de re-  
serva 821.10  
- encargado de  
la inflación 621.6  
- - - - - vigilancia  
de la pita 480.4  
- del servicio de  
la barquilla 621.7  
- - - teléfono . 621.9  
Personale incar-  
cato della chiu-  
sura 480.4  
- per la chiusura 480.4  
Personen-automo-  
bil 35  
- boot . . . 489.5  
- raum . . . 585.3  
- wagen . . . 83, 854.8  
Perte d'eau . 221.2  
- de charge . 126  
- - compression 148  
- - courant . . 189.7

Perte de gaz . 583.5  
- - - ballon  
flasque pursue  
de la 587.5  
- - la stabilité . 620.3  
- - pression . . 147  
- par frottement 214  
416.3  
Pértiga con guar-  
nición de hierro  
861.8  
- de asegurar los  
toneles 861.2  
Perturbación de  
la estabilidad 620.3  
- del encendido 425.6  
- tráfico . . . 469.8  
Perturbamento 224.1  
Perturbation de  
la circulation 469.8  
- du trafic . . . 469.8  
Perturbazione del  
traffico 469.8  
Pesa-acid 824.10, 824.11  
Pesa-ácido . . 824.11  
- ácidos . . . 824.10  
Pesado, esencia -a  
25.12  
Pesante . . . 25.2  
- esencia . . . 25.12  
Pesare il dirigibile  
587.11  
Pesca, barca auto-  
móvil de 491.4  
Pesca, barco da  
- a motore 491.4  
- battello da - a  
motore 491.4  
Pescaggio . . . 496.6  
- calculato . . 496.9  
- grande . . . 496.8  
- in acqua di mare  
497.1  
- - - dolce . . 497.1  
- piccolo . . . 496.7  
Pescaglione . . 496.6  
- equilibrio ri-  
spetto alla 496.2  
- grande . . . 496.8  
- piccola . . . 496.7  
- prevista . . . 496.9  
Pesce, pallone a  
forma di 550.5  
Pesciforme, in-  
volucro 550.5  
Pese . . . . . 230.1  
Pèse-acide . . 824.10  
824.11  
Pesar le ballon 587.11  
Peso a bilico . 482.1  
- - vuoto . . . 22.3  
- centro di gra-  
vità del 494.2  
- complessivo . 598.8  
- d'esercizio . . 22.4  
- del regolatore 158.3  
- volante . . . 203.5  
- dell' elemento 820.4  
- della placca . 820.8  
- massimo . . . 482.8  
- minimo . . . 482.7  
- mobile . . . 668.8  
- proprio . . . 22.2  
- d'una vettura  
488.10  
- del canotto 497.6  
- - dirigibile 588.1  
- della nave . 497.6

Peso proprio dello  
scafo 497.6  
- específico . . 825.4  
- totale . . . 22.5, 598.8  
- utile . . . . . 22.6  
Peso bruto . . 22.5  
- de un acumu-  
lador 820.4  
- una placa . 820.8  
- del regulador 158.3  
- - volante . . 203.5  
- en servicio . . 22.4  
- - vacío . . . 22.3  
- específico . . 825.4  
- máximo . . . 482.6  
- móvil de regu-  
lación 568.8  
- neto de un coche  
488.10  
- del globo . . 588.1  
- propio . . . 22.2  
- del barco . 497.6  
- total . . . 22.5, 598.8  
- útil . . . . . 22.6  
Pestillo de la tira  
de desgarró 560.7  
Petrol . . . . . 25.9  
- can . . . . . 294.4  
- car . . . . . 4.9  
- delivery pipe  
with cham-  
fered end 296.7  
- density of . . 27.4  
- depot . . . . 440.1  
- depth of . . . 169.8  
- drum . . . . 294.9  
- electric car 6, 844.1  
- filter . . . . 174.5  
- heavy . . . . 25.12  
- height of . . . 169.8  
- lamp burning 378.1  
- level of 166.8, 169.8  
- light . . . . 25.10  
- medium heavy  
25.11  
- motor . . . . 25.1  
- motor . . . . 185.3  
- needle valve  
for adjusting  
flow of 177.2  
- rising pipe with  
chamfered end  
296.7  
- smell of . . . 25.3  
- soldering iron  
heated by 407.9  
- storage drum 294.8  
- store, safety . 419.4  
- tank . . . . . 587.8  
- - suspended be-  
low the frame 294.1  
- test . . . . . 27.6  
- to let - evapor-  
ate 27.3  
- vapour . 27.7, 181.1  
Pétrole . . . . 24.11  
- brûleur à . . 805.4  
- brut . . . . . 24.7  
- chaudière chau-  
fée au 805.2  
- éther de . . . 25.4  
- lampe à . . . 525.6  
- lanterne à . 878.2  
- moteur à . . 185.5  
- odeur de . . . 25.3  
- poêle à . . . 585.7  
- pour moteurs 25.1  
- produit de di-  
stillation de 24.9

Petróleo . . . . 24.11  
- bruto . . . . 24.7  
- caldera calen-  
tada con 805.2  
- eléctrico, coche 6.8  
- estufa de . . 525.7  
- éter de . . . 25.4  
- farol de . . . 878.2  
- lámpara de . 525.6  
- mechero de . 805.4  
- motor de . . . 185.5  
- olor de . . . 25.3  
- para motores 25.1  
- producto de la  
destilación del  
24.9  
Pétroléol, vouture  
- électrique 6.8  
Petroleum . . . 24.11  
- éther . . . . . 25.4  
- brenner . . . 805.4  
- feuerung, Dampf-  
kessel mit 805.2  
- geruch . . . . 25.3  
- lampe . . . . 525.6  
- laterne . . . . 878.2  
- Motor . . . . . 25.1  
- motor . . . . . 185.5  
- ofen . . . . . 525.7  
- Koh . . . . . 24.7  
- Petroleum . . 24.11  
- crude . . . . . 24.7  
- lamp . . . . . 878.2  
- paraffin, boiler  
fired with 805.2  
- spirit . . . . . 25.4  
Petrolio . . . . 24.11  
- becco a . . . 805.4  
- bruciatore a . 805.4  
- caldaia a com-  
bustione di 805.2  
- calorifero a . 525.7  
- etere di . . . 25.4  
- fanale a . . . 878.2  
- greggio . . . . 24.7  
- lampada a . . 525.6  
- lume a . . . . 525.6  
- motore a . . . 185.5  
- odore di . . . 25.3  
- per motori . . 25.1  
- prodotto della  
distillazione del  
24.9  
- stufa a . . . . 525.7  
Pettine di con-  
tatto 887.9  
Peuplier, bois  
de 848.7  
Pez, globo en  
forma de 550.5  
Pezzo ad angolo  
del freno 480.6  
- da ultimare . 64.10  
- di collegamento  
75.2  
- i di collega-  
mento dello  
scafo 507.11  
- di contatto . 207.5  
- i di costru-  
zione 507.12  
- di lavoro . . . 64.10  
- fucinato . . . 64.12  
- fuso . . . . . 64.11  
- galleggiante in  
due -i 171.2  
- ginocchiera in  
due -i 257.4  
- isolante . . . 201.7

Pezzo, riparto per la agglu- statura del -i 614	Phosphoreux, bronze 89.11	Piastra tubulare, caldaia a -e-i 801.9	Pièce, -s de sup- port du frein 288.6
- - - congegna- tura del -i 614	Photocalque bleu 58.11	- valvola a -e- 180.8	- façonnée . . . 402.5
- sagomato . . . 402.5	Photocopie bleue 58.11	Piastrina . . . 45.4	- flotteur en deux . . . 171.2
- ugello in più -1 176.5	Piallato, dente 52.4	- di pedale . . . 387.2	- fondue . . . 64.11
- - un sol . . . 176.4	Pianeggiante 593.7	- interposta . . . 201.8	- forgée . . . 64.12
Pfanne, Druck- 82.5	- con direzione a mano 594.1	- testa di for- cella a tre -e 477.7	- gicleur d'une 176.4
- Kugel . . . 49.6	- monopiano 594.2	Piastrone di la- miera 38.7	- - en plusieurs . . . 176.5
- Spur . . . 48.9	- multiplano 594.3	Plattaforma, ca- mion a 380.1	- - une seule 176.4
Pfelfe . . . 308.5, 389.4	- volo . . . 596.4	- carro a . . . 380.1	- isolante . . . 201.7
- Auspuff . . . 389.6	Piano wire 89.1, 605.7	- posteriore . . . 355.6	- jumelles en une 92.9
- Doppelton . . . 389.7	Piano, corde a 605.7	Platto, cinghia -a 280.3	- magasin des -s . . . 62.10
- Dreiklang . . . 528.7	- de . . . 89.1	- chiglia -a . . . 517.10	- polaire . . . 197.5
- dreitönige . . . 389.8	Piano, angolo d'incidenza del -i 600.1	- ferro . . . 87.5	- pression entre les -s em- brayées 396.6
- Signal . . . 528.4	- anteriore . . . 601.5	- pinza -a . . . 400.7	- profilée . . . 402.5
- Triller . . . 389.5	- collettore . . . 384.3	Piazza, automo- bile da 4.4	- rotule en deux . . . 257.4
- Zweiklang- 528.6	- dell' ammobliamento 519.9	Picado, aleta de cuero - con marco de hierro 870.7	- venue de forge 64.12
Pfeilhöhe, 82.5, 94.2	- della nave . . . 498.1	Picco, passare a 547.4	Pied à coulisse 410.2
Pferdekraft-stunde, Brennstoffmenge pro 306.8	- di deposito . . . 62.7	- galleggiamento 500.2	- cale . . . 484.4
- Stunden- . . . 23.11	- -i di stabilità 562.1	- -i di equilibrio anteriore 601.8	- cerchio de . . . 51.1
Pflanze, Anwachs von -n und Muscheln 515.12	- laterale . . . 503.5	- maestro . . . 496.3	- de bielle . . . 158.8
Pflanzenöl . . . 264.9	- orizzontale 562.2	- orizzontale 604.2	- la dent . . . 51.9
Pflaster . . . 449.5	- posteriore . . . 601.6	- stabilizzatore 570.8	- lanterne . . . 375.6
- Decken- mit Lappen 126.4	- - vertice 602.2, 604.1	- - superficiale di scorrimento -a 123.6	- support . . . 496.3
- Gummi- 181.3	- tavolaccio . . . 380.3	- timone a -i . . . 603.4	- - pivotant . . . 496.4
Pflock, Holz- 514.4	- verticale 562.3, 604.3	Piano, alambre de 89.1	- hauteur du . . . 51.10
Pfropfen, Asbest- 198.10	Piantone del tetto 352.6, 358.2	Piastra circolare della chiglia 508.10	- rais à . . . 105.6
- Dichtungs- für Schläuche 182.2	- cuerdas de 89.1, 605.7	Pianoforte, corda da 89.1, 605.7	- soupape à . . . 382.10
- Gummi- . . . 324.2	- filo da . . . 89.1	Pianta . . . 503.9	Piede d'oca . . . 557.4
- Kegel- . . . 802.4	Pianta . . . 456.2	Piantone del tetto 352.6, 358.2	- anello d'unione per -i . . . 557.3
- kegelförmiger mit Gewinde versehener . . . 802.4	Piastra circolare della chiglia 508.10	- d'accoppiamento 201.13	- del fanale . . . 875.6
- Kern- . . . 141.4	- d'aspirazione 166.5	- d'urto . . . 178.1	- di biella, cuscinetto del 158.9
- Schmelz- . . . 308.4	- d'urto . . . 178.1	- da corrente 518.9	- posto in -i . . . 357.5
- zieher . . . 576.4	- del conden- satore 205.10	- dell' accumu- latore 320.7	- valvola a . . . 382.10
Phaeton . . . 348.6	- della molla . . . 79.9	- di base . . . 48.9, 197.1	Piega nell' in- volucro 587.4
- double . . . 348.7	- mica . . . 206.5	- rivestimento del fasciame esterno 518.1	- tirare le -he 129.7
- six seated . . . 348.10	- -e incurvate 329.7	- montatolo con -inchiodata 872.1	Piegare a gomito 48.4
- three seated 348.9	- negativa . . . 822.2	- peso della . . . 320.8	Piegato, camera d'aria -a 129.4
- triple . . . 348.10	- positiva . . . 822.1	- tubulare . . . 801.8	- corba -a va- pore 509.3
- with pivoted front seat 348.9			- la sala è -a . . . 86.8
Phaeton con se- dile anteriore girevole 348.9			- ordinata -a a vapore 509.3
- doppio . . . 348.7			Piegatura, tubo posteriore in- clinato con 476.4
- triple . . . 348.10			Pieghevole, man- tice 520.6
Phaeton . . . 348.6			- occhiali -i . . . 447.1
- Doppelp- . . . 348.7			- secchio . . . 898.1
- Drehsitz . . . 348.9			- tavola . . . 594.10
- mit vorderem Drehsitz . . . 348.9			Piel, abrigo de -es 448.4
- sechssitziges 348.10			- de camello, calcetin de 446.4
Phaeton . . . 348.6			- gamuza . . . 481.9
- avec siège d'a- vant pivotant 348.9			Pienezza di forme 501.9
- double . . . 348.6			Pieno, albero . . . 47.7
Phare . . . 879.3, 880.6			- fare il . . . 888.1
- à acétylène 879.4			- ruota -a . . . 102.3
- lentille de . . . 879.5			- volano . . . 152.4
- voiture . . . 8.4			Pierraille . . . 449.9
Phase, compres- sion en plu- sieurs -s 14.1			Pietra chilo- metrica 452.4
Phosphor bronze 89.11			- pomice, lisciare alla 865.3
Phosphorbronze 89.11			

Pieza aisladora 201.7	Pillar, deck . . . 522.11	Pin d'Amérique, . . .	Piñon del tren . . .
- de ángulo del . . .	- steering . . . 259.2	bois de 506.8	desplazable 248.2
freno 480.8	Pillow . . . 534.7	- de Norvege 506.10	- fijo . . . 248.1
- s de arma- . . .	Pilot . . . 489.8	- jaune . . . 506.9	- satélite . . . 250.2
mento 527.7	- balloon . . . 588.8	Pinabete de . . .	Pinset . . . 865.11
- de caucho, cor- . . .	- house . . . 528.7	América 846.13	- Staub . . . 422.2
tar la - - - a . . .	Pilota, certificado . . .	Pince . . . 400.11	Pintar . . . 863.5
la longitud ne- . . .	di 589.4	- à plomber . . . 482.4	- al óleo . . . 515.5
cesaria 181.2	- del pallone . . . 589.2	- sonder . . . 408.2	- los filetes . . . 865.8
- - conexión . . . 202.7	- pallone . . . 588.8	- coupante . . . 400.9	Pintor . . . 863.7
- - contacto . . . 207.5	- , posto del . . . 588.9	- de pantalon . . . 487.3	- decorador . . . 863.8
- s de enlace de . . .	606.7	- - serrage . . . 400.5	Pintura . . . 863.8
casco 507.11	- , viaggio di prova . . .	- - du câble . . .	- al óleo . . . 847.9
- s - la construc- . . .	del 589.3	métallique 284.8	- , dar una capa . . .
ción 507.12	Pilotage du bal- . . .	- du chalumeau 408.2	de 863.5
- s - soporte del . . .	lon 588.10	- plate . . . 400.8, 400.7	- para metales 423.8
freno 282.8	Pilotaggio del . . .	- ronde . . . 400.8	Pinza con taglio . . .
- de trabajar . . . 64.10	pallone 588.10	- universelle 400.10	lateral 400.9
- , depósito para . . .	- , squadra di . . . 588.5	Pincé, chambre . . .	- da filo . . . 400.6
- s a medio- . . .	Pilotaje del globo . . .	à air -ée 129.4	- per piombare 432.4
acabar 62.10	Pilotballon . . . 588.8	Pinceau . . . 865.11	- platta . . . 400.7
- , flotador de . . .	Pilote de canot . . .	- à épousseter . . . 422.2	- tonda . . . 400.8
dos - s 171.2	automobile 489.3	Pincel . . . 865.11	- universale . . . 400.10
- forjada . . . 64.12	- , brevet de . . . 589.4	- de sacudir el . . .	Pinza de aprieto . . .
- fundida . . . 64.11	- du ballon . . . 589.2	polvo 422.2	del cable me- . . .
- , inyector de una . . .	- , siège du . . . 606.7	Pincera . . . 400.11	tático 284.8
178.4	- , voyage d'essai . . .	Pincette, ressort . . .	- s del soldador . . .
- , - - varias - s . . . 176.5	du 589.3	à 89.8	408.2
- , muñón esférico . . .	Piloto, asiento . . .	Pinchazo, reparar . . .	- para pantalón . . .
de dos - s 267.4	del 606.7	un - por medio . . .	487.3
- perfilada . . . 402.5	- , certificado del 589.4	de un tapón en . . .	Pinzetta da filo 400.6
- polar . . . 197.5	- de bote auto- . . .	forma deseta 182.3	- - saldatore . . . 408.2
- , taller de ajuste . . .	móvil 489.3	Pinching of the . . .	Pioggia, getto a . . .
de las - s . . .	- del globo . . . 589.2	inner tube 129.5	418.7
separadas 61.4	- , viaje de ensayo . . .	Pinçon . . . 129.6	- , tendina para- 868.6
Piglavoento . . . 618.6	del 589.3	- , déplier les - s 129.7	Piombare le . . .
Pignon à chaîne, . . .	Pilz . . . 177.7	Pine . . . 506.7	vetture 482.2
arbre pour 249.3	Pin, axle . . . 83.8	- American . . . 846.13	- , pinza per . . . 432.4
- - , paller du 249.4	- bar . . . 860.9	- pitch . . . 506.8	- , tenaglia per . . . 432.4
- , arbre à . . . 241.8	- bolt . . . 98.4, 97.2	- yellow . . . 506.9	Plombino . . . 408.10
- d'angle . . . 248.9	- , brushholder . . . 865.5	Pinion . . . 52.11, 250.2	Plombo . . . 40.10, 482.3
- de marche . . .	- , carrier . . . 188.6	- , bevel . . . 248.9	- , accumulatore . . .
arrière 247.6	- , contact . . . 206.1	- , change speed 248.7	a 819.4
- denté . . . 52.11	- , cotter . . . 88.8	- , curved . . . 600.9	- , applicare i l - 482.2
- du train balla- . . .	- , crank . . . 48.6, 151.1	- , differential . . . 251.6	- il . . . 482.2
deur 248.2	- , fitting . . . 50.4	- , drive, motor . . .	- , bianco di . . . 515.6
- fixe . . . 246.1	- , guide . . . 202.1	car with 6.1	- , bollo di . . . 432.3
- pour chaîne . . .	- , hinge . . . 98.4	- , transmission . . .	- , crudo . . . 40.12
concave 249.5	- - - for steering . . .	by 241.4	- , doganale . . . 487.1
- satellite . . . 250.2	swivel 82.1	- , driving 201.10, 242.1	- , ganascie di . . . 400.1
Pignone a catena, . . .	- , hollow crank 151.2	- fibre . . . 53.12	- , molle . . . 40.11
sopporito del 249.4	- , ignition . . . 212.8	- , shaft . . . 241.8	- , per saldare 408.10
- conico . . . 248.9	- , linch . . . 88.8	- , shaped . . . 600.8	Pioppo, legno di . . .
- d'angolo . . . 248.9	- , link . . . 236.8	- , sliding . . . 248.2	346.7
- di comando . . . 250.1	- of universal . . .	- , double . . .	Piovano, acqua . . .
- portacatena a . . .	joint 238.4	change speed . . .	- a 325.5
campana 249.5	- , piston . . . 154.3	- s 246.8	Pipe, air 188.9, 571.9
- , albero del . . . 249.3	- , protective cap . . .	Pino americano, . . .	- , ascending . . . 283.3
- , satellite . . . 250.2	with 270.8	legno di 506.8	- bend . . . 184.3
Pila . . . 194.7	- , rudder . . . 603.2	- d'America . . . 846.13	- , in exhaust . . . 216.7
- a secco . . . 194.8	- , saddle . . . 479.5, 479.6	- giallo . . . 506.9	- , blow . . . 408.1
- - , batteria di . . .	- , set of the axle 80.5	- , legno di . . . 506.7	- clip . . . 218.7
- e - - 194.10	- , spanner . . . 406.5	- nero . . . 506.10	- , connection . . . 76.8
- , accensione a - e . . .	- , split . . . 50.2	Pino amarillo . . . 506.9	- , connection, . . .
188.1	- , spring . . . 97.2	- americano, . . .	water inlet 227.7
Pila primaria . . . 194.7	- - - with grease . . .	madera de 506.8	- , descending . . . 238.4
- , encendido . . .	lubrication 93.8	- de América 846.13	- , diameter of in- . . .
por - s 188.1	- , steady - of . . .	- de Noruega . . . 506.10	duction 188.10
- , seca . . . 194.8	spring 97.1	- , madera de . . . 506.7	- , suction 188.10
- , batería de . . .	- , stop - of spring . . .	Piñon . . . 52.11	- , exhaust 215.10, 216.2
- s 194.10	97.1	- árbol de . . . 241.8	- - - with air . . .
Pile, allumage . . .	- , taper . . . 50.3	- de ángulo . . . 248.9	heating jacket . . .
par - s 188.1	- , the pivot - has . . .	- , cadena, árbol . . .	cast on 216.3
- , primaire . . . 194.7	worked out 82.2	para 249.3	- , - - - cooling . . .
- , sèche . . . 194.8	- vice . . . 400.4	- - - en forma . . .	ribs cast on 216.4
- , batterie de . . .	- , wrench . . . 406.5	- de campana 249.5	- , hawse . . . 583.3
- s 194.10	Pin, bois de . . . 506.7	- - , soporte del . . .	- , heating . . . 391.6
Piletta . . . 48.9	- d'Amérique 846.13	249.4	- , induction . . . 148.4
		- - marcha atrás 247.6	188.8

Pipe, induction	Piste de course 448.8	Pitch of camber 82.5	Placa de aspira-
- junction . . . 188.7	- - départ . . . 610.9	- - chain . . . 286.10	- - ción 106.5
- lubrication . . . 582.3	- - gardiens de la 480.4	- - rivets . . . 44.12	- - base . . . 197.1
- oil . . . 373.7	- - motocyclette	- - screw 281.3, 541.8	- - condensador . . . 206.10
- - gauge . . . 373.9	de course sur 472.1	- - teeth . . . 50.8	- - de conden-
- overflow . . . 227.4	Piston . . . 152.10	- - the propeller	sador, paquete
- perforated . . . 218.3	- air pump . . . 184.1	- - worm . . . 282.6	de 205.11
- petrol delivery	- body of . . . 158.2	- pine . . . 506.8	- de contacto 387.10
- with cham-	- damping 181.6, 182.4	- to 546.3, 562.2, 597.1	- - frotamiento 388.1
fered end 296.7	- dashpot . . . 182.4	- - ing . . . 546.2	- - hierro lami-
- rising pipe	- guide surface	Pitchpin, bois de	nado 38.7
with chamfered	of 142.1, 153.3	506.3	- - hoja de estaño
end 296.7	- path . . . 18.7	Pitchpine . . . 506.8	- - las bordas . . . 204.2
- pressure gauge	- pin . . . 154.3	Pitchpineholz . . . 506.8	- - mica . . . 204.5
connecting 307.10	- pressure at right	Pito . . . 389.4	- - número alum-
- radiator . . . 891.6	angles to the -	- de escape . . . 389.6	brada electrica-
- screw shaft . . . 589.5	guide surface 19.2	Piton à œillet	mente 375.2
- suction -s . . . 183.7	- reversal of stress	avec écrou 585.2	- - palastro . . . 38.7
- to auxiliary	on the - and con-	Pittore . . . 383.8	- - tubos inte-
balloon 571.9	necting rod 20.1	Pittura . . . 383.6	riores 301.8
- union . . . 174.6	- ring . . . 153.5	- spazzola per 582.2	- - unión . . . 75.8
- vent . . . 227.5	- - eccentrically	Pitturare . . . 383.5	- del constructor
Pipeta . . . 324.8	turned 153.6	Pivot, ball . . . 49.5	469.1
Pipette . . . 324.8	- , hammered . 154.1	- bearing . . . 82.3	- - taller de con-
Piping, exhaust	- lock . . . 154.2	- bolt . . . 257.2	strucción 469.1
215.11	- , pressure of a 153.9	- pin, the - -	- , duración de una
Pique, irse á 547.4	- - with checked	has worked out 82.2	321.1
Piqué, aile en	cut 153.8	- seat . . . 350.10	- en ocho de
culr - avec	- - halved cut 153.8	- socket . . . 82.3	apoyo 92.7
cadre en fer 370.7	- - oblique cut	Pivot de direction	---- suspension 92.6
- fonte -ée . . . 68.2	153.7	- direction à	----- de re-
Piquera . . . 373.6	- - stepped joint	deux -s 255.5	sorte 92.5
- aguja para -s 388.6	- rod . . . 153.8	- fusée á . . . 81.8	- s encorvadas . 323.7
- de acetileno 382.9	- speed . . . 18.8	- le - de direc-	- s gemelas . . . 92.3
- redonda, farol	- stroke . . . 18.7	tion est sorti	- s embutidas . 93.1
con 378.3	- top of . . . 153.1	de sa chape 82.2	- s - en forma
Piqure, réparer	- tyre pump . 184.1	Pivotant, train	de s 83.3
une - au mo-	- valve . . . 179.8	de roues 81.4	- s - estampadas 93.1
yen d'un	- engine . . . 316.1	Pivote, cañonera	- s - fundidas . 93.2
champignon 182.3	- , machicolated	de 81.5	- s - reunidas . 92.9
Pisciforme, bal-	- , toothed . . . 179.9	- de dirección 81.9	- lateral . . . 387.2
lon 550.5	Piston . . . 152.10	- - , el - - es	- del inducido
Piso . . . 520.10	- amortisseur . 182.4	salido de su	- , lengüeta de . 321.2
- asfaltado . . . 372.3	- arrêtóir de . 154.2	abrazadera 82.2	- negativa . . . 322.2
- calefacción del	- axe de . . . 154.3	- dirección por	- patilla de . 321.2
391.2	- chemin parcouru	los -s 255.5	- peso de una 320.5
- cementado . 417.7	par le 18.7	- muñon de . . . 81.8	- positiva . . . 322.1
- del estribo . 372.3	- corps de . . . 153.2	Pivoted axle . . . 78.9	- que soporta el
- enlatado para	- course du . . . 18.7	- bogie . . . 81.4	esfuerzo de
el 858.4	- courses du . 10.3	- crutch . . . 480.4	torsión 243.2
- estribo con - ri-	- crosse de . 312.7	Pizarroso, grafito	- reglamentaria 374.3
beteado 372.1	- de pompe à	286.6	Placage . . . 347.3
- inclinado . . . 417.9	air 184.1	Pizzicatura della	Placca a cerniera
- plancha de . 359.9	- fond de - creux	camera d'aria	388.6
Pista . . . 429.1	153.1	129.5, 129.6	- blocco di -he 321.6
- bicicletta da	- moteur, action	Placa, -s alabea-	- corto-circuito
corsa su 472.1	aspirante du 11.1	das 329.7	delle -he 321.4
- cementata . . . 443.9	- mouvement du 10.3	- ballesta suspen-	- dell'accumula-
- corsa su . . . 428.5	- plateau de . 153.1	da por -s ge-	tore 320.7
- da corsa . . . 443.8	- plongeur . . . 309.7	melas 91.8	- della fabbrica 469.1
- in cemento 443.9	- pompe à 322.2, 309.5	- y media con	- durata delle
Pista, bicicleta	- segment de . 153.5	suspensión de	- he 321.1
para carreras	- surface frottante	- s gemelas 89.5	- he incurvate 329.7
sobre 472.1	de 153.3	- bloque de -s 321.8	- negativa . . . 322.2
- carrera en . . . 428.5	- - du . . . 142.1	- con collar de	- peso della . . . 320.3
- de arranque . 610.9	- tige de . . . 312.4	charnela 388.6	- positiva . . . 322.1
- carrera . . . 443.8	- tourillon de . 154.3	- conmemorativa	- regolamentare 374.3
- cemento . . . 443.9	- vitesse du . . . 18.8	438.6	- ad illumina-
- motocicleta para	Pit, ash . . . 304.2, 304.3	- corto-circuito	zione elettrica 375.3
carreras sobre 472.1	- clinker . . . 304.4	entre las -s 321.4	Placcare . . . 354.2
- personal encar-	Pitch . . . 42.7, 567.9	- de acumulador	Placcato, guarni-
gado de la vi-	- circle . . . 50.10	- - apoyo del	zione -a 354.1
gilancia de la 490.4	- - height from	quiclo 48.9	Placchetta di
- bicicletta 'de	- - to crown 51.8	- - resorte 79.9	ghisa per freno
course sur 472.1	- - - root to 51.10		279.8
- cimentée . . . 443.9	- line . . . 50.10		
- course sur . . . 428.5	- modulus . . . 50.9		



<b>Place for steers-</b> <b>man to stand</b> 528.9	<b>Plan de machine</b> <b>volante</b> 597.8	<b>Plane, supporting</b> 597.9, 597.10	<b>Plano, bastidor</b> para -s 604.9
- landing . . . 592.9	- - ville . . . 456.2	- tail -s . . . 601.7	- bobina -s . . . 206.3
- stopping . . . 440.9	- des couples . . . 498.1	- triangular late-	- colector . . . 384.3
- take your -s 622.14	- formes . . . 497.10	ral balancing	- s combados . . . 600.4
- to - an order	- membrures 498.1	- s at the ends	- Correa -a . . . 280.3
with 458.7	- virures . . . 503.9	of the wings 602.4	- de base . . . 604.1
- to anchor 578.11,	- disposition des	- water . . . 500.2	- ciudad . . . 456.2
592.10	- s 599.9	Planear . . . 408.4	- flotación . . . 500.2
- , to, -ing of an	- s doubles . . . 600.7	Planement, angle	- s de la cola . . . 601.7
order 458.8	- fixe . . . 502.1, 570.8	de 614.5	- de la disposi-
- , the tube is	- horizontal 562.2	Planen abladen:	ción interior 519.9
not placed in	- vertical . . . 562.3	622.2	- las armaduras
smoothly 129.3	- sustentateur 597.9	Planer . . . 402.2	- - - cnadernas 498.1
<b>Place assise . . .</b>	597.10	Planet wheel,	- - - formas . . . 497.10
<b>d'imperiale</b> 357.10	- - rigide . . . 598.1	steering gear	- - - biladas . . . 508.9
- de l'ancre . . . 578.11	Planador . . . 598.7	with -s 200.6	- - - líneas . . . 497.10
- debout . . . 567.5	- celular . . . 594.8, 604.8	Planetario, cambio	- máquina vola-
- nombre de -s 586.9	- con dirección	di velocità 249.8	dora 597.8
- volture à deux	- à mano 594.1	Planeten-getriebe	- población 456.2
- s 848.2	- de superficies	249.8	- sustentación
<b>Placer, la chambre</b>	múltiples 594.3	- rad . . . . . 250.2	597.10
<b>à air n'est pas</b>	- máquina mixta:	Planeur . . . 593.7, 594.1	- del timón . . . 608.5
<b>placée bien</b>	hélicoptero y 594.1	- à surfaces mul-	- - - de dirección
<b>ouverte</b> 129.3	- monoplan . . . 594.2	tiples 594.3	608.8
- la courroie . . . 285.4	- triplano . . . 595.1	- bateau . . . 502.4	- disposición de
- le pneu . . . 128.4	Planato, volo . . . 595.5	- cellulaire . . . 594.3	los -s 599.9
- - valgrage . . . 510.2	Plancha . . . 846.2	- en forme de	- s doubles . . . 600.7
- les valgres . . . 510.2	- de hierro, forro	cerf-volant cellu-	- en forma de ala
- un flexible de	de -s . . . 511.4	laire 604.6	de murciélagos 601.1
cornet 888.2	- piso . . . 859.9	- monoplan . . . 594.2	- estabilizador 602.2
- une enveloppe 128.1	- para desembar-	- multiplan . . . 594.3	- s estabiliza-
<b>Plafond de lan-</b>	car 547.10	- triplan sans mo-	dores 570.8
<b>terne</b> 877.4	- la caja . . . 847.4	teur 595.1	- fijo horizontal
- lampe de . . . 884.5	- triangular . . . 518.10	Planish, to . . . 402.2	562.2
<b>Plafonnier . . .</b>	Planche . . . 846.2, 511.8	Plank . . . . . 511.8	- vertical . . . 562.3
<b>884.5</b>	- à débarquer 547.10	- butt scarf of 512.7	- frontal . . . 601.8
<b>Plage, Staub . . .</b>	- alternar les	- strap of . . . 512.7	- hierro . . . 87.5
<b>451.4</b>	joints des deux	- hailing the -s 518.8	- horizontal . . . 604.2
<b>Plain bearing,</b>	couches de -s 518.1	- rivetting the -s 518.8	- oscilante . . . 602.3
<b>crank shaft</b>	- de bordage,	- to . . . . . 510.2	- s oscilantes . . . 595.4
<b>with -s 150.4</b>	couche de	Planke . . . . . 511.8	- quilla -s . . . 517.10
- s, rear axle	- s . . . 512.10	- die -n der beiden	- sustentador . . . 597.9
with 85.5	- la caisse . . . 847.4	Plankenlagen	- flexible . . . 598.6
- steel rim . . . 107.4	- du plancher . . . 859.9	verschießen las-	- móvil . . . 598.2
<b>Plaisance, bateau</b>	- la - est mise en	sen 518.1	- rígido . . . 598.1
<b>de</b> 499.8	forme à la va-	Planked, multi-	- timón . . . 602.7
- canot de . . . 489.8	peur 847.5	skin diagonally	- timón por -s 608.4
- Platted line . . . 556.8	- poser les -s à	- boat 518.3	- vertical . . . 604.3
- Plakette . . . 488.6	franco-bord 512.5	- two skin diago-	Plant . . . . . 418.7
- Wagen . . . 488.6	Plancher . . . 520.10	nally - boat 518.3	- inflating . . . 580.6
- Plan ausbreiten 832.7	- chauffage du 891.2	Planken-dicke . . . 511.9	<b>Plaque à numéro</b>
- Einrichtungs- 519.9	- planche du . . . 859.9	- lage . . . . . 512.10	<b>éclairée élec-</b>
- kollektor . . . 384.3	Planchette du	- , die Planken	<b>triquement</b> 875.2
- Lateral - . . . 508.5	marchepied 872.3	der beiden	- - tubes inté-
- scheinbe . . . 244.3	Plane, den Wagen	- n ver-	rieurs 801.8
- scheinbengetriebe	mit einer - zu-	schießen lassen	- aspirante . . . 166.3
542	decken 417.1	- lasche . . . . . 518.1	- avec collier à
- Stadt . . . . . 458.2	- Wagen - . . . 416.11	- naht . . . . . 512.5	charnière 888.6
- Unterleg- . . . 579.11	Plane, angle of	- stoß . . . . . 512.9	- bloc de -s . . . 821.8
- Verpackungs- 579.10	elevation of -s 600.1	Planking . . . . . 511.3	- contre-balan-
- Wagen . . . . . 464.10	- arrangement of	- butt in the 512.9	çant l'effort de
<b>Plan at water</b>	- s 599.9	- deck . . . . . 510.10	torsion 248.2
<b>line</b> 499.7	- balancing . . . 602.2	- layer of . . . 512.10	- court circuit
- accommodation 519.9	- batwing shaped	- side . . . . . 511.5	des -s 821.4
- body . . . . . 498.1	601.1	- system of dia-	- d'accumulateur
- equipment . . . 519.9	- bellica -s . . . 600.4	gonal 518.4	820.7
- half breadth 499.7	- cambered -s . . . 600.4	- thickness of	- d'assise . . . 197.1
- of the diagonals	- curved -s . . . 600.4	the 511.9	- d'éclissage . . . 75.8
600.5	- double -s . . . 600.7	Planksheer . . . 510.8	- de bordé . . . 518.1
- sheer . . . 500.3, 508.5	- equilibrium . . . 570.8	Plano à popa . . . 601.6	- choc . . . . . 178.1
- street . . . . . 456.2	- of flotation . . . 500.2	- - proa . . . . . 601.5	- condensateur
<b>Plan, angle d'in-</b>	- of the flying ma-	- anchura del 598.7	205.10
<b>cidence des -s 600.1</b>	chine 597.8	- ángulo de in-	- , - , paquet de
- arrière . . . . . 601.6	- oscillating . . . 602.3	clinación de	- s - - 205.11
- avant . . . 601.5, 601.8	- rudder . . . 608.5	los -s 600.1	- l'atelier de
- colector . . . . . 384.3	- constructed	- area del . . . 598.8	construction 469.1
- d'aménagement	of -s 608.4		
519.9	- stability . . . 570.8		
- de flottaison . . . 500.2			
- la flottaison 499.7			

Plaque de mica 206.5  
- - renforcement, 449.1  
river une - - 321.1  
sur le châssis 424.5  
- du constructeur 449.1  
- durée d'une 321.1  
- en feuille d'é- 206.2  
tain 38.7  
- - tôle 321.1  
- ensemble des 321.1  
- - s 321.1  
- s gondolées 329.7  
- négative 322.2  
- patte d'attache 321.2  
de 321.2  
- poids d'une 320.8  
- positive 322.1  
- queue de 321.2  
- réglementaire 374.8  
- soupape à 180.8  
- tête de fourche 477.7  
à trois - s 477.7  
- tubulaire, chau- 301.10  
dière de sûreté 301.10  
avec - s - s 301.10  
Plaqué 354.1  
Plaquer 354.2  
Plaquette com- 488.6  
mémorative 488.6  
Plaquita, cabeza 488.6  
de horquilla 477.7  
de tres - s 477.7  
Plaster 131.5  
Plat, bobine - e 205.3  
- bord - e 510.6  
- camion - e 380.1  
- chaîne - e 54.8, 236.5  
- courroie - e 290.3  
- fer 87.5  
- pince - e 400.6, 400.7  
- quille - e 517.10  
Plata, soldadura 408.12  
de 408.12  
Plataforma 380.3  
- camion con 380.1  
- de camion 380.2  
- posterior 385.6  
Plate 94.6, 195.1  
- accumulator 820.7  
- armature end 199.1  
- arrangement of 821.8  
- s 821.8  
- baffle 295.4  
- bearing 48.9  
- bed 197.1  
- binding the - s 96.5  
together 329.7  
- buckled - s 94.8  
- carrier 53.1  
- centre 38.8  
- checked 519.2  
- chequered 290.2  
- clutch 304.8  
- colour 205.10  
- condenser 39.5  
- copper 198.9  
- core 75.7  
- corner 291.4  
- coupling 424.4  
- cover 508.10  
- dovetail 94.11  
- ends of - s ta- 78.3  
pered down 424.4  
- eye of spring 158.1  
- fish 424.4  
- gusset 75.7, 518.10  
- hit and miss 211.8

Plate, illuminated 884.4  
number 884.4  
- impact 178.1  
- inscribed 488.6  
- iron 88.7  
- lateral sliding 96.8  
of the spring - s 321.1  
- life of the 321.2  
- lug of the - s 321.2  
- main 94.8  
- maker's name 489.1  
- negative 322.2  
- number of - s 94.10  
- of a laminated 94.7  
spring 283.5  
- pedal 88.9  
- perforated 322.1  
- positive 322.1  
- regulation num- 374.8  
ber 347.8  
- sheet steel 518.1  
- shell 321.4  
- short circuit of 95.9  
the - s 729, 145.8  
- slacking of the 55.5, 88.7  
- s 201.12  
- with eyes turn- 89.5  
ed downwards 89.5  
- - - - in the 89.5  
ends 89.5  
- - - - upwards 89.5  
- springing of the 8, when dowel 96.1  
bolt is slacken- ed 87.1  
- step with rivet- ed-on 424.4  
- stiffening 518.9  
- stringer 166.5  
- system of - s 321.8  
- the ends of the 96.3  
spring - s gape 96.3  
- three quarter 511.1  
elliptical spring with cover 354.2  
- to 511.4  
- - ing 66.6  
- electro- 66.4  
- nickel- 511.1  
- outside-ing 511.1  
- polish the 90.9  
spring - s all over 511.1  
- shell ing 402.4  
- stretch a 518.9  
- turn an eye 523.5  
on the end of 56.8  
the spring 243.2  
- torque beam 243.2  
- torsion beam 301.8  
- tube 180.8  
- valve 320.8  
- weight of the 360.3, 465.2  
Plate-forme 380.1  
- chariot à 355.6  
- d'arrière 380.2  
- de camion 380.2  
Plateau à fond 855.6  
bombé d'em- 354.2  
brayage 290.2  
- collecteur 334.3  
- de friction 54.3, 244.3  
- piston 158.1  
- embrayage à 291.4  
- x lisses 291.4

Plateau fumivore 877.4  
- plein de volant 152.4  
- transmission par 542  
- à friction 364.1  
Plated fittings 860.1  
Platform lorry 380.3  
355.6  
- rear 145.5  
Platillo de apoyo 244.3  
del muelle 144.3  
- fricción 108.2  
- la válvula 3  
- del cubo 291.4  
- embrague de - s 108.1  
- suelto del cubo 180.8  
- válvula de 41.5  
Platin 41.5  
- kontakt 204.5  
Platinar 354.2  
Platine 41.5  
- contact en 204.5  
Platino 41.5  
- molla a lamina 204.5  
con contatto di 204.5  
Platino, contacto 204.5  
de 41.5  
Platinum 41.5  
- contact 204.5  
Plato de rueda 561.2  
- sopapo 561.2  
- válvula 561.2  
- sopapo de 320.7  
Platte, Akkumu- 518.1  
lator- 79.9  
- Außenhaut- 829.7  
- Feder- 401.6  
- gekrümmte - n 206.5  
- Gesenk- 197.1  
- Glimmer- 518.10  
- Grund- 205.10  
- Knie- 321.1  
- Kondensator- 401.6  
- Lebensdauer der - n 321.1  
- Loch- 201.13  
- Mitnehmer- 322.2  
- negative 323.5  
- Pedal- 322.1  
- positive 178.1  
- Prall- 301.8  
- Rohr- 166.5  
- Saug- 388.6  
- Scharnier- 48.9  
- Spur- 206.2  
- Stanniol- 518.9  
- Stringer- 283.5  
- Tret- 502.3  
Plättchenform 312  
Platten-fahne 320.8  
- gewicht 291.4  
- kupplung 321.4  
- kurzschluß 321.8  
- system 180.8  
- ventil 855.6  
Plattform, Hinter- 354.2  
Plattieren 66.6, 354.2  
Plattiert, -er Be- 354.1  
schlag 578.11  
- messing- 592.10  
Platz, Anker- 554.7  
- höhe 592.9  
- Landungs- 856.10  
- Sitz- 400.10

Platz, Steh- . . 357.5  
- zahl . . . . . 354.9  
Plätzen . . . . . 127.6  
- der Mantel ist 127.5  
geplatzt 554.6  
- des Gasballons 239.1  
Play in universal joint 258.7  
- steering without any 258.4  
- there is - in the gear 258.5  
- to allow - in the wing nut 120.2  
- remove the 258.7  
- tooth milled without 52.5  
Plaza . . . . . 356.10  
- coche de - auto- 4.4  
móvil 357.5  
- de pie 357.10  
- del imperial 467.6  
Plazo de descarga 465.3  
- embarque 463.4  
- entrega 463.4  
- - - - cumplir el 463.8  
- rebasar el 463.8  
Pleasure boat 489.6  
- car . . . . . 3.7  
- launch 488.7  
- motor balloon 578.7  
- vehicle 3.7  
Plegable, ancla 532.5  
- capota 580.6  
- gafas - s 447.1  
Plegar la tela del globo 579.7  
Plein . . . . . 111.8  
- arbre 47.7  
- bandage . . . 111.8  
- en caoutchouc 192.1  
souple 121.1  
- fixation du - par broches 120.7  
- - - - fil d'acier 121.1  
- formé de blocs indépendants 132.4  
- jante pour 108.2  
- noyau du 122.5  
- roue - e 102.3  
- avec 120.5  
Pleito à cause de una patente 60.2  
Pleuel-kopfschraub- 426.3  
be, eine - ist gebrochen 426.3  
- lager, das - ist ausgelagert 426.1  
- stange 152.6  
- stangen-kopf 152.8  
- lager 152.9  
- schaft 152.7  
Pli du ballon 587.4  
Pliant, ancre - e 582.5  
- couteau 576.2  
- lunettes - es 447.1  
Plié, chambre à air -ée 129.4  
Plier l'enveloppe 579.7  
Pliers, american wire cutting 400.10  
- flat . . . . . 400.7  
- round . . . . . 400.8  
- sealing 482.4  
- wire . . . . . 400.6  
- cutting . . . 400.9

Pla, égaliser les 129.7  
 Plomb . . 40.10, 432.3  
 - à souder . . 408.10  
 - accumulateur au 399.4  
 - blanc de . . 515.6  
 - cachet de . . 432.3  
 - de la douane 467.1  
 - dur . . 40.12  
 - durci . . 40.12  
 - mordaches en 400.1  
 - mou . . 40.11  
 Plombe . . 432.3  
 - Zoil . . 467.1  
 Plomber . . 66.9  
 - les voitures 432.2  
 - pince à . . 432.4  
 Plombieren, die 432.2  
 Wagen 432.2  
 Plombierzange 432.4  
 Plomo . . 40.10  
 - acumulador de 519.4  
 - blanco de . . 515.6  
 - blando . . 40.11  
 - duro . . 40.12  
 - mordazas de 400.1  
 - para soldar 406.10  
 - sello de . . 432.3  
 Plongée et 432.2  
 montée du 432.2  
 bateau sur 432.2  
 la lame 546.7  
 Plonger . . 546.9  
 - la chambre à 432.2  
 air dans un ré- 432.2  
 cipient rempli 432.2  
 d'eau 180.1  
 Plongeur . . 309.7  
 - pompe à . . 309.6  
 Plot . . 207.5, 337.9  
 - de rhéostat 339.2  
 Plotone aero- 321.5  
 stieri 621.5  
 Plug . . 386.1  
 - asbestos . . 193.10  
 - caulking - for 182.2  
 tyres 341.5  
 - charging . . 341.5  
 - coned screwed 802.4  
 - connecting . . 202.6  
 - contact . . 341.4  
 - contact . . 202.5  
 - core . . 141.4  
 - fuse . . 342.5  
 - fuse . . 342.4  
 - fusible . . 308.4  
 - inlet screw 296.7  
 - oil drain . . 148.2  
 - rubber . . 324.2  
 - short-circuiting 214.7  
 device 214.7  
 - sparking . . 212.7  
 - switch . . 341.5  
 - with double 214.1  
 spark 514.4  
 - wooden . . 325.5  
 Pluie, eau de 325.5  
 Plummet . . 631.3  
 Plunger . . 309.7  
 - pompe . . 309.6  
 Plunger . . 258.3, 309.7  
 - device . . 258.2  
 - pump . . 258.2, 309.6  
 - valve . . 157.1

Pneu . . . . 112.2  
 - accrochage du 112.2  
 - par le bour- 114.8  
 relet 114.8  
 - - - - - talon 114.8  
 - avec bandage 117.5  
 auxillaire en 117.5  
 caoutchouc 117.5  
 - - - - - plein 117.5  
 - chambre à 112.4  
 air 112.4  
 - brosse à - s 432.7  
 - cuir . . 118.6  
 - de réserve . . 118.1  
 - dégonflé . . 118.3  
 - détendu . . 118.2  
 - dimensions de 110.1  
 - enveloppe de 118.5  
 - fixation du 118.4  
 - flasque . . 118.2  
 - frein sur 277.3, 281.9  
 - - - - - de la roue 480.5  
 d'avant 480.5  
 - gonflé . . 118.2, 188.3  
 - gonflement de 189.8  
 - s par les gaz 188.1  
 d'échappement 107.2  
 - gonfler le . . 188.1  
 - jante pour . . 107.2  
 - le - - - - - le 120.4  
 l'obstacle 120.4  
 - levier de . . 182.8  
 - mettre le . . 128.4  
 - monter le . . 128.4  
 - placer le . . 128.4  
 - profil de . . 112.3  
 - raccorder le 180.5  
 - rapiécer le . . 180.5  
 - relâché . . 118.2  
 - rempli . . 118.2  
 - réparation de 120.1, 180.4  
 - succédané du 118.1  
 Pneumatic jack 396.7  
 - motor car jack 422.7  
 - pump . . 396.7  
 - shock absorber 100.1  
 - spring suspen- 609.2  
 sion 609.2  
 - starting device 159.7  
 - the - yields to 120.4  
 the obstacle 120.4  
 - tyre . . 112.2  
 - - apparatus for 397.8  
 inflating - s 281.9  
 with cooled 118.4  
 exhaust gases 118.6  
 - - brake . . 118.4  
 - fastening . . 118.2  
 - inflated . . 118.2  
 - leather . . 118.6  
 - of leather 118.6  
 - outer cover 118.5  
 - of 118.5  
 - rim . . 107.2  
 - spare . . 118.1  
 - wheel . . 609.5  
 - with auxi- 117.5  
 liary solid tyre 117.5  
 - - - inner tube 112.4

Pneumatico, 112.2  
 anello 112.2  
 - attacco del . . 118.4  
 - - - - - sul cerchio 114.8  
 a mezzo di bul- 114.8  
 loni 114.8  
 - avvolgere i - l 465.1  
 con striscia di 465.1  
 tela 465.1  
 - baule per - l 878.7  
 - cerchione per 107.2  
 - - i 107.2  
 - completamente 118.3  
 sgonfiato 118.3  
 - copertura dei 118.3  
 - custodia per 578.8  
 - deposito di - l 481.2  
 - di cuoio . . 118.6  
 - foscio . . 118.2  
 - fodera per . . 878.8  
 - freno . . 182.3  
 - gonfia - i col 897.8  
 gas di scappa- 897.8  
 mento 897.8  
 - gonfio . . 118.2  
 - guarnitura - a 117.5  
 con cerchio 117.5  
 ausiliare di 117.5  
 gomma piena 117.5  
 - il - assorbe 120.4  
 l'ostacolo 120.4  
 - - - si adatta al 120.4  
 ostacolo 120.4  
 - leva di . . 182.8  
 - moderatore . . 182.3  
 - molle . . 112.3  
 - molleggiamento 609.2  
 - montare i - l 128.4  
 - pompa per - l 597.1  
 - profilo di . . 112.3  
 - riparazione dei 126.1  
 - ruota con . . 609.5  
 - sezione di . . 112.3  
 - smorzamento 182.2  
 - smorzatore 100.1  
 - spazzola per - l 422.7  
 - surrogato per - l 118.1  
 Pneumatico, 107.2  
 llanta para - s 107.2  
 Pneumatik . . 112.2  
 - befestigung . . 118.4  
 - Bereifung mit 117.5  
 Hilfsreifen aus 117.5  
 Vollgummi 117.5  
 -bürste . . 422.7  
 -felge . . 107.2  
 -füllung mit ab- 897.8  
 gekühlten Ex- 897.8  
 plosionsgasen 897.8  
 -lager . . 431.2  
 -Leder . . 118.6  
 -Mantel . . 118.5  
 -profil . . 112.3  
 -pumpe . . 397.1  
 -rad . . 609.5  
 -reparatur . . 126.1  
 Pneumatique 112.2  
 - amortissement 182.2  
 - coffre à . . 878.7  
 - dépôt de - s 431.2  
 - détendu . . 118.2  
 - envelopper les 465.1  
 - s de bandes 465.1  
 de toile 465.1

Pneumatique, 896.7  
 lève-auto 896.7  
 - pompe pour - s 897.1  
 - réparation de 126.1  
 - roue à . . 609.5  
 Pneumatisch, -e 609.2  
 - Federung 609.2  
 -er Stoßdämpfer 100.1  
 -er Wagenheber 896.7  
 Población, plano 456.2  
 de 456.2  
 Poblado, carruaje 15  
 de 15  
 Pobre, mezcla - de 164.5  
 gases com- 164.5  
 bustibles 164.5  
 Poche . . 387.5, 586.9  
 - à couler . . 409.5  
 - eau . . 174.7  
 - gaz . . 569.9  
 - baromètre ané- 574.2  
 roïde de 574.2  
 - de chambre à 874.1  
 air 874.1  
 - - vapeur dans la 141.1  
 chemise d'eau 341.7  
 - voltmètre de 341.7  
 Pochette à gaz 341.7  
 en caoutchouc 341.7  
 pour lanterne 341.7  
 à acétylène 341.7  
 - pour cartes . . 578.5  
 Pocket . . 387.5  
 - aneroid . . 574.2  
 - voltmeter . . 341.7  
 - water . . 174.7  
 Pockholz . . 507.8  
 -kausche . . 569.4  
 Pockwood . . 507.8  
 Poder adherente 287.1  
 - ascensional 587.10  
 611.7  
 - aerodinámico 611.9  
 - de iluminación 375.10  
 - lubrificante 286.10  
 Poêle à pétrole 595.7  
 Poggiapiède . . 486.8  
 Poids à vide . . 22.3  
 - brut . . 22.5  
 - d'un accumu- 320.4  
 lateur 320.4  
 - d'une plaque 320.8  
 - du régulateur 158.3  
 - - volant . . 208.5  
 - en ordre de 22.4  
 - marche 22.4  
 - -lourd . . 354.7  
 - maximum . . 432.6  
 - minimum . . 432.7  
 - mobile de 569.8  
 réglage 569.8  
 - net . . 22.2  
 - d'une voiture 468.10  
 - du ballon 588.1  
 - propre du ba- 497.6  
 teau 497.6  
 - spécifique . . 325.4  
 - total . . 22.5, 509.6  
 - utile . . 22.6  
 Poignée 258.10, 478.4  
 - de forme bombée 478.5

Poil . . . . . 167.4  
 - de chameau, frein en 279.9  
 Point . . . . . 548.5  
 - awards of -s 441.4  
 - bad . . . . . 441.5  
 - cigar shaped 551.5  
 - lower yield . . 29.5  
 - of bearing . . 151.5  
 - departure . . 589.8  
 - draw off . . 419.5  
 - ignition . . . 192.2  
 - interruption 201.1  
 - turning . . . . 549.2  
 - yield . . . . . 30.1  
 Point à décom- pter 441.5  
 - attribution des -s 441.4  
 - calcul des -s 441.4  
 - d'allumage . . 189.9  
 - déplacement du 189.10  
 - d'application de la résistance 615.8  
 - d'appui . . . . 151.8  
 - d'ébullition élevée, huile pour moteurs à 265.11  
 - d'inflammabilité de l'huile 206.1  
 - d'interruption 201.1  
 - de départ . . 589.8  
 - denture à . . 248.3  
 - mauvais . . . 441.5  
 - mort inférieur 18.5  
 - supérieur . . 18.4  
 Pointe conique 551.5  
 - en forme de ci- garre 551.5  
 - ogivale . . . . 551.5  
 - , ballon à -s 551.1  
 - saillante du bal- lon 551.2  
 - , tour à -s . . 404.3  
 Pointeau à contre- poids 172.4  
 - central de sou- pape 171.7  
 - d'essence . . 177.2  
 - de soupape . . 118.7  
 - 171.5  
 - - à contre- poids 172.4  
 - - - portée co- nique 172.2  
 - - - sphé- rique 172.3  
 - excentrique de soupape 171.8  
 - réglable de sou- pape 172.1  
 - , soupape à . . 171.4  
 Pointed soldering iron 407.3  
 Pointu, bouchain 498.7  
 Poire à gaz en caoutchouc pour lanterne à acétylène 882.1  
 - du cornet . . 887.1  
 - en caoutchouc 887.2, 892.9  
 Poisson, ballon en forme de 550.5  
 Pol . . . . . 885.12  
 - gehäuse . . . 887.1

Pol-kern . . . . 886.1  
 - klemme . . . . 882.5  
 - négatif . . . . 882.4  
 - positif . . . . 882.3  
 - schuh . . . . . 197.5  
 - suchpapier . . 827.5  
 - Süd . . . . . 197.7  
 Polaina . . . . 444.6  
 - con cubrepilé y hebilla 445.5  
 - de botones . . 445.3  
 - cordones . . 445.1  
 - correas . . . 444.8  
 - cuero . . . . 445.2  
 - sujeta con he- billa 444.7  
 Polaire, borne 822.5  
 - carcasse . . . 837.1  
 - épanouissement 197.5  
 - noyau . . . . 836.1  
 - pièce . . . . . 197.5  
 Polar, armadura 337.1  
 - núcleo . . . . 836.1  
 - pieza . . . . . 197.5  
 Polare, espan- sione 197.5  
 Polaridad, inver- tir la - de un imán 197.4  
 Polarité, inver- tire la - d'un magnete 197.4  
 Polarité, renver- ser la - d'un aimant 197.4  
 Polarity, to chan- ge the - of a magnet 197.4  
 Pole, double - switch 340.6  
 - field . . . . . 837.1  
 - finding paper 827.5  
 - frame . . . . . 837.1  
 - negative . . . . 822.4  
 - north . . . . . 197.6  
 - positive . . . . 822.3  
 - shoe . . . . . 197.5  
 - single-switch 340.5  
 - south . . . . . 197.7  
 - tarpaulin . . 860.6  
 - terminal . . . 832.5  
 Pôle, borne de 322.5  
 - enveloppe des -s 837.1  
 - s inducteurs 335.12  
 - , moteur à qua- tre -s 833.4  
 - négatif . . . . 822.4  
 - nord . . . . . 197.6  
 - positif . . . . 822.3  
 - sud . . . . . 197.7  
 Polea con desem- brague para rueda libre 488.3  
 - conductida . . 235.3  
 - conductora . . 235.2  
 - de garganta . 230.5  
 - del cable de retenida 618.6  
 - escalonada . . 244.1  
 - extensible . . 248.7  
 - 488.1  
 - fijada por me- dio de chave- ta 234.9  
 - loca . . . . . 234.6  
 - , desgaste de la 234.7

Polea motriz . . 235.2  
 - para cable . . 334.5  
 Police authority 469.4  
 Police, agent de 412.4  
 - , les autorités de 469.4  
 - , mandat de . . 412.1  
 - , règlement de 412.2  
 Police regulation 412.2  
 Policeman . . . 412.4  
 Policía, el ser- vicio de 469.4  
 - , multa impuesta por la 412.1  
 - , reglamento de 412.2  
 Policier . . . . 412.4  
 Policromo, carta -a 455.5  
 Polleren, die Lackierung 421.10  
 Poliplanador . . 594.3  
 Poliplano . . . . 595.2  
 Polir . . . . . 805.2  
 - le vernis . . . 421.10  
 - les feuilles de ressort de tous les côtés 90.9  
 - - - sur toutes leurs faces 90.9  
 Polisanderholz 346.10  
 Polish, to - the enamel 421.10  
 - - - spring plates all over 90.9  
 Polished spring 90.8  
 Polishing cloth 421.5  
 - paste . . . . . 428.1  
 Politermico, com- pression -a 14.1  
 Politrópico, com- presión -a 14.1  
 Polizei-behörde 469.4  
 -vorschrift . . . 412.2  
 Polizeilich, -es Strafmandat 412.1  
 Polizia, autorità di 469.4  
 - , regolamento di 412.2  
 Poliziotta . . . . 412.4  
 Polizist . . . . . 412.4  
 Polizza di carico 465.8  
 Poller . . . . . 584.7  
 Polmone per fanale ad acetilene 882.1  
 Polo . . . . . 885.12  
 - , anima del . . 886.1  
 - , motore a quattro -i 883.4  
 - , morsetto del . . 822.5  
 - , negativo . . . 822.4  
 - , nord . . . . . 197.6  
 - , positivo . . . 822.3  
 - , sud . . . . . 197.7  
 Polo, borne de 822.5  
 - , envolvente de los -s 837.1  
 - s inductores 835.12  
 - , negativo . . . 822.4  
 - , norte . . . . . 197.6  
 - , positivo . . . 822.3  
 - , sud . . . . . 197.7  
 Polsino, guanto con 446.7  
 Polster-bank . . 524.5  
 -bürste . . . . . 422.5

Polster, die - ausbürsten 422.1  
 -sattel . . . . . 486.4  
 -sitz, die -e aus- klopfen 422.4  
 Polstern . . . . 385.13  
 Polsterung, ab- geheftete 306.9  
 - glatte . . . . . 306.8  
 - Leder- . . . . 306.1  
 Polvere d'olio . . 267.3  
 - della strada . 451.3  
 - liberare una strada dalla 451.7  
 - para- . . . . . 358.8  
 - sollevare della 451.6  
 - soppressione della 451.6  
 - tormento della 451.4  
 Polverizzare . . 167.11  
 Polverizzato, olio 267.3  
 Polverizzatore 177.5  
 - , fungo - a gra- dini 177.8  
 - - - riscaldato 177.9  
 Polverizzazione 167.10  
 - , apparecchio di 177.5  
 - , camera di . . 168.2  
 - , cono di . . . 177.7  
 - , fungo di . . . 177.7  
 - , orificio di . . 177.8  
 Polvo, brocha de sacudir el 422.2  
 - de la carre- tera 451.3  
 - , guarda- 353.8, 448.5  
 - , hacer que una carretera no tenga 451.7  
 - , levantar . . . 451.5  
 - , molestia del 451.4  
 - , pincel de sacudir el 422.2  
 - , quitar el - del coche 421.11  
 - , rejilla para el 388.7  
 - , sacudir el - de los asientos al- mohadillados 422.4  
 - , supresión del 451.6  
 Polytopical com- pression 14.1  
 Polytropique, compression 14.1  
 Polytropisch, -e Verdichtung 14.1  
 Pomiciare . . . 365.3  
 Pomme d'arrosoir 418.7  
 Pomo de regadera 418.7  
 Pompa a doppio effetto 397.5  
 - - due tubi ri- tranti 897.4  
 - - leva . . . . . 397.7  
 - - palette . . . 231.9  
 - - stantuffo . . 882.3  
 - - - 809.5  
 - - - tuffante . . 809.6  
 - - - telescopio . 897.5  
 - - - vapore au- tomobile per in- cendio 81

<b>Pompa ad aria</b> 397.2	<b>Pompe à vapeur</b>	<b>Pont, ouverture</b>	<b>Poppa, camerino</b>
- -, cornetta . . . 389.2	automobile 3.1	dans le 516.4	di 522.6
- -, eccentrico . . . 282.1	- actionnée par	- poser sur le - un	- cassero di . . . 520.9
- -, ingranaggi 281.5	le volant 397.6	- bordée étanche 516.3	- corrente di spin-
- aspirante . . . 282.9	- aspirante . . . 282.9	- route . . . 454.1	ta sulla 490.3
- automobile . . . 2.9	- automobile . . . 2.9	- siège de . . . 521.9	- da torpediniera
- centrifuga . . . 281.8	- centrifuge . . . 281.8	Ponte . . . 204.4, 510.8	506.10
- comandata dal	- circulation par	- a schiena di ba-	- dalla . . . 504.13
volano 397.6	cornet à . . . 389.2	lena 504.5	- di barcaccia . . . 506.9
- con comando	- corps de . . . 281.6	- apertura sul . . . 516.4	- difesa di . . . 581.9
a frizione 281.7	- couvercle de 282.4	- cardanico . . . 84.8	- fanale di . . . 537.10
- coperchio della	- d'alimentation	- copertura del 519.10	- finezza della 501.2
282.4	commandée par	- corrente del . . . 518.8	- movimento ro-
- corpo della . . . 281.6	came 309.3	- d'accensione 212.9	teante dell'acqua
- d'acqua per	- de chaudière 309.4	- dei camerini 522.10	- onda di . . . 492.9
raffreddamento	- de circulation 281.4	- del focolaio . . . 585.6	- paglietto di . . . 581.9
281.5	- fond de cale 585.7	- della spazzola 585.6	- palco di . . . 590.3
- d'alimentazione,	- foulante . . . 282.3	- di corrente . . . 202.7	- passerella di 590.3
comando della	- palette de . . . 281.10	- sospensione 282.5	- platta . . . 506.8
- -, mediante ec-	- pour pneuma-	- lampada da . . . 523.3	- quadro di . . . 506.7
centrico 309.3	tiques 397.1	- posteriore 852.241.5	- ruota di . . . 506.9
- d'aria a co-	- rotative . . . 281.11	- ad ingranaggi	- scudo di . . . 506.2
mando mecca-	- télescopante . . . 133.9	241.7	- timone di . . . 506.7
nico 184.3	- télescopique . . . 397.3	- con asse por-	- vento in . . . 547.6
- -, telescopio 133.9	- tube flexible de	tante fisso 85.6	Populaire, vol-
- -, comandata	183.8	--- vite senza fine	ture 46
- -, dal volano 184.4	Pomper . . . 183.2	- -, il - - ha ce-	Popular car . . . 46
- -, con piede . . . 183.7	Pompetta per	duto 425.2	Popular carruaje 46
- -, per pneu-	olio 270.9	- -, portante il	Porcelain insu-
matici 183.6	Pompier, auto-	cambio di ve-	lato 213.6
- -, stantuffa della	mobile à escou-	locità 85.7	- sparking plug 213.8
184.1	ade de -s 2.8	- puntale di . . . 522.11	Porcelain, bougie
- del combusti-	Pompiere, carro	- raso, nave a . . . 521.8	en 213.8
bile 308.9	da -i 2.7	- sedile da . . . 521.9	Porcelana, als-
- dell'acqua d'alli-	- -, per trasporto	- stradale . . . 454.1	lador de 213.6
mentazione 309.4	dei -i 2.8	- tavolato del 510.10	- bujia de . . . 213.8
- di circolazione	Poncer . . . 305.3	Ponté, bateau . . . 531.6	Porcellana, can-
281.4, 278.3	Poner bajo pre-	Ponticello della	dela di 213.8
- -, sentina . . . 585.7	sión 296.5	forcella poste-	- isolatore di . . . 213.6
- -, palette della 281.10	- el meccanismo	riore 476.6	Poreux, chambre
- -, per pneumatici 397.1	en orden de	- di filo per in-	à air -se 129.8
- -, premente . . . 282.3	marcha 69.6	crocio di cor-	- fonte -se . . . 66.1
- -, rotativa . . . 281.11	- en marcha . . . 415.8	rente 202.7	Porro, cámara de
- -, tubo della . . . 183.8	--- pedaleando 493.7	Poor mixture . . . 164.5	aire con -s 129.8
- -, flessibile della	- fuera de cir-	Popa, a . . . 504.13	Porös, -er Guß 66.1
184.2	cuito 189.5	- -, asientos en la 520.9	- er Schlauch . . . 129.8
Pompare . . . 183.2	- incandescente 193.4	- barco sentado	Poroso, camera
Pompe à air . . . 397.2	- una cubierta 128.1	de 495.8	d'aria -a 129.8
- -, à commande	Ponerse las gafas	- brisa de . . . 508.2	- getto . . . 66.1
mécanique . . . 184.4	448.7	- camarote de . . . 522.6	Poroso, cámara de
- -, avec pied 183.7	Pont . . . . . 510.8	- cuaderna de 498.5	aire -a 129.8
- -, commandée	- -, arbre du . . . 241.5	- cubierta de 520.3	- fundición -a . . . 66.1
par le volant 184.4	- -, avec com-	- de barcaza . . . 506.9	Porous casting 66.1
- -, cornet avec	mande par vis	- defensa de . . . 531.9	- inner tube . . . 129.8
889.2	sans fin 86.2	- del globo . . . 551.3	Port . . . . . 590.8
- -, piston de 184.1	- -, essieu por-	- en forma de	- helm . . . . . 580.9
- -, pour pneus	teur rigide 85.6	cuchara 506.10	- ignition . . . 142.6
193.6	- -, commandé	--- lomo de	- light . . . . . 528.4
- -, aubes . . . 281.9	par engrenages	castor 505.11	- slide . . . . . 504.8
- -, combustible 308.9	241.7	- espejo de . . . 506.7	- slide valve . . . 179.6
- -, commande	- -, porteur du	- farol de . . . 527.10	- steam . . . . . 812.1
par friction 281.7	changement de	- finura de la . . . 501.2	- to . . . . . 504.10
- -, deux tubes	vitesse 85.7	- gobernillo de 563.7	- go to . . . . . 543.3
- -, télescopes 397.4	- avec cabines 522.10	- luz de . . . . . 527.10	- veer to . . . . . 543.3
- -, double effet 397.5	- -, barrot de . . . 510.9	- ola de . . . . . 492.9	Port 466.2, 497.3, 497.9
- -, eau de refroidis-	Pont, bordé du 510.10	- plana, espejo	- barcasse de . . . 491.1
sement 281.5	- -, cabine sur le 522.3	de 505.8	Porta, battente
- -, engrenage . . . 278.4	- d'allumage . . . 212.9	- plano á . . . . . 601.6	della 417.6
- -, excentrique 282.1	- en dos de ba-	- timón de 563.7, 803.6	- bombola . . . 582.4
- -, hulle . . . . . 2.7	leine 504.5	- viento en . . . 547.6	- cappelli . . . 367.8
- -, incendie . . . 2.7	- épontille de 522.11	Poplar . . . . . 346.7	- carabina, gan-
- -, levier . . . . . 397.7	- gouttière de . . . 510.4	Popolare, auto-	cio 534.6
- -, piston 282.2, 309.5	518.8	mobile 46	- catena, corona
- -, plongeur . . . 308.6	- -, jour de . . . 528.8	Poppa . . . . . 451.3	286.11
- -, pneus . . . . . 183.6		- a . . . . . 504.12	- ceppi del freno 86.3
		- -, cucchiaino 506.10	- copertura di
		- brezza da . . . 508.2	riserva 184.8

Porta d'entrata 417.5	Portasella ad an-	Porteur, essieu 78.8	Position de mise
- di focolaio . . . 806.8	golo in avanti 479.6	- - avec palier -	hors circuit 888.9
- doppia . . . 857.8	Portaspazzola . . 885.5	et de butée	- - repos . . . 888.8
- elica, tubo del-	Portata . . . 227, 497.5	combinés 84.4	- - du frein . . 278.7
l'asse 589.5	- al minuto . . . 288.1	Porteux, roue	- du frein ouvert
- gomme di ri-	- del canotto . . 497.8	- -se 101.1	278.7
cambio 184.8	- dirigibile 587.10	Porthole light . 588.6	- - ressort par
- indotto, disco 199.1	- dell'esplosione 164.2	Portiera, mon-	rapport au
- scorrevole . . . 857.9	- della luce . . . 378.2	tante della 858.1	châssis 91.3
582.8	- di vista . . . 590.3	Portilla de luz 583.4	- - orizzontale . 591.5
- spazzola, caval-	- utile netto . . 497.9	Portina del fanale	- inclinée . . . 591.6
letto 885.7	Portatif, forge -ve	Porto . . . 466.2, 466.5	Position, laterne 588.1
- - ucelli . . . 175.2	401.10	- - barcaccia di . 491.1	Positiv, -e Platte
Porta-asta . . . 589.9	- - lampe -ve . . 884.7	- - fanale di . . . 528.3	832.1
- bujia, tapón 212.4	Portátil, fragua 401.10	- - lancia di . . . 491.1	- -er Pol . . . . 832.8
- equipajes . . . 486.2	- - lampara . . . 884.7	- - lettera di . . 465.8	Positive plate . 832.1
- escobilla . . . 885.3	Portatile, fucina	- - spese di . . . 466.2	- - pole . . . . . 832.3
- - caballete . . 885.7	401.10	- - tariffa di . . 466.3	Positivo, piastra
- - escobillas para	- - lampada . . . 884.7	Porzellan-isolator	- -a 322.1
frotadores de	Portavoce acustico	218.6	- - placca -a . . 832.1
carbón 885.4	892.6	- - Isolierkörper	- - polo . . . . . 832.3
- - perno . . . . 885.5	- - tubo tessuto per	aus 218.6	Positivo, placa -
- - faro, horquilla	892.7	- - kerze . . . . . 218.6	832.1
884.2	Porte à coulisse 522.8	- - Pose du câble 842.11	Posizione d'equi-
- - farol . . . . . 884.1	- - ajutage . . . . 175.2	Posición cero . 888.8	librio 591.8
- - lente . . . . . 880.2	- - bagages . . . . 486.2	- - de apertura	- - statico . . . . 572.6
- - mantas de re-	- - balai . . . . . 885.3	del circuito 888.9	- - d'interruzione 888.9
serva 184.8	- - balancier . . 885.6	- - aprieto del	- - del cambinatore
- - mordazas de	- - pour balai en	freno 278.8	888.7
freno 86.3	charbon 885.4	- - cierre de cir-	- - dell'aeronave,
- - paraguas, cesta	- - support du . . 885.7	cuito 888.7	cambiamento
878.6	- - tige de . . . . 885.5	- - equilibrio . . 591.8	della 572.3
- - silla, tubo -	- - bougie, bouchon	- - frenado . . . 889.4	- - della manovella 18.6
- - inclinato 479.6	212.4	- - la manivella	- - molla rispetto
- - tobera . . . . . 175.2	- - cannes, panier 578.6	18.6	al telaio 91.3
- - zapatas . . . . 282.6	- - cochère . . . . 417.5	- - marcha . . . . 889.5	- - di fermo . . . . 888.8
Portabagagli, gal-	- - battant de . . 417.8	- - reposo . . . . 888.8	- - frenamento 889.4
leria 852.9	- - vantail de . . 417.8	- - circuito 888.9	- - freno aperto 278.7
Portabagaglio . 486.2	- - de foyer . . . 808.6	- - del freno ablier-	- - marcia . . . . 889.3
Portabastoni, ce-	- - lanterne . . . 880.4	to 278.7	- - riposo . . . . 888.8
stino - e om-	- - double . . . . 857.8	- - - - - aflojado . 278.7	- - fanale laterale
brelli 878.6	- - éguarisssoir . 888.5	- - globo, cambio	di 528.1
Portable forge 401.10	- - gicleur . . . . 175.2	- - de 572.3	- - inclinata . . . 591.6
- hydrogen gas	- - glissante 857.9, 522.8	- - ressort con	- - orizzontale . . 591.5
producer 581.4	- - lampe de pa-	relación al	Post, control -s 489.4
Portacarbene . . 835.4	villon 529.9	bastidor 91.3	- - door . . . . . 852.1
Portador, eje . . 78.8	- - lanterne . . . 884.1	- - horizontal . . 591.5	- - stern . . . . . 590.9
- - ruota -a . . . 101.1	- - lentille . . . . 880.2	- - inclinada . . 591.6	Postale, omnibus
Portafanale . . . 884.1	- - machoire . . 282.6	Positif, plaque	855.8
- - forcilla . . . . 884.2	- - manteau 867.8, 867.9	- -ve 832.1	Poste, autobus
Portafaro, forcilla	- - mèche . . . . 192.9	- - pôle . . . . . 832.3	de la 855.8
884.2	- - montant de la 352.1	Position, braking	- - du service de
Portalampada . 884.8	- - mousqueton,	889.4	la 855.8
Portalampage	crochet 584.6	- - finding of ones	- - d'essai . . . . 67.5
Swan, lampaa-	- - phare, fourche	590.4	- - d'étape . . . . 440.3
dina per 885.2	884.2	- - for ascent . . 591.3	- - de charge . . 887.8
Portalente, croce	- - rame . . . . . 581.5	- - descent . . . 591.4	- - contrôle . . 489.10
880.2	- - sabot . . . . . 282.6	- - horizontal . . 591.5	- - frontière . . 440.4
Portamantello,	- - sabots de frein 86.3	- - of bearing . . 158.8	- - l'équipage 588.10
gancio 867.9	- - selle, tube -	- - crank . . . . . 18.6	- - ravitaillement
Portant, force-e 110.3	incliné 479.6	- - equilibrium 591.8	d'essence 440.1
Portante, elica 588.8	Porte del barco 497.8	- - static equili-	- - secours . . . . 480.3
- - forza . . . . . 110.3	- - útil . . . . . 497.9	brum 572.6	- - du conducteur
- - gas . . . . . 572.5	Portée conique,	- - the spring to	588.9
- - ruota . . . . . 101.1	poinneau de	the frame 91.3	- - timonnier . . 588.9
- - sala . . . . . 78.8	souape à 172.2	- - off . . . . . 888.8, 888.9	- - extrême . . . 441.3
- - con supporto	- - de l'explosion 164.2	- - running . . . 889.3	Poste de señales 454.6
- e di spinta	- - la lumière . 876.2	- - sloping . . . . 591.5	- - indicador . . 454.7
combinato 84.4	- - - - - souape . 144.7	- - switch . . . . 888.7	- - kilométrico . 452.4
Portapacco, tri-	- - vision . . . . 590.3	- - to find ones . 590.5	Poster . . . . . 462.1
ciclo -hi a mo-	- - sphérique, poin-	- - zero . . . . . 888.8	Posterior, eje . . 84.7
tore 474.8	teau de sou-	Position au zéro 888.8	Posteriore, custo-
Portare un motore	pape à 172.3	- - d'équilibre . . 591.8	dia per sala -
al massimo ca-	Porter le moteur	- - de freinage . 889.4	formante im-
rico 68.9	à sa puissance	- - la manivella 18.6	butto 85.1
- - - - - del ren-	maximum 68.9	- - marche . . . . 889.3	- - molla . . . . . 889.9
dimento 68.9	- - pavillon du	- - mise en cir-	- - ponte . . . . . 852.2, 841.5
Portarsi a dritta 548.4	club 529.5	cuit 888.7	- - ruota . . . . . 101.3
Portasella . . . . 479.5			

Posteriore, sala 847	Potere aderente 267.1	Poutre en bois	Preisrichter . 486.11
- - - alla Car-	- di elevazione 611.7	- de renfort 242.6	- stifter . . . 488.12
- - - dano 84.8	- - sollevazione	- - tôle d'acier	- tråger . . . 488.1
- - treno . . . 241.6	- aerodinamico 611.9	- de renfort 242.1	Preiswert . . . 457.7
Postgelb . . . 864.5	- lubrificante 266.10	- - C, alle de la 73.5	Prélat . . . 585.9
Posto a sedere 356.10	Pouille . . . 584.5	- - C, Ame de la 73.4	- montante du . 360.7
- - - camerino	- à diamètre	Poutrelle en	- poutre de . 360.6
- - - con -I - . 522.7	- variable 243.7	- double T 88.1	Prelato, asta del
- d'ancoraggio 573.11	- - gorge . . . 230.5	- - I . . . . . 88.1	- 360.6
592.10	- avec débrayage	- T . . . . . 87.11	- montante del 360.7
- d'arrivo . . . 441.3	- pour roue libre	Pouvoir adhérent	- stanga del . 360.6
- d'atterramento	458.3	- d'élévation 611.7	Preliminary cal-
592.9	- clavetée . . . 234.9	- de sustentation	- culation 60.10
523.9	- commandée . 235.3	- aérodynamique	Premente, pompa
- - pilota 523.9, 606.7	- de commande 235.2	- éclairant . 611.9	232.3
- - timoniere . 523.9	- lubrifiée 618.6	- fondé de . . 56.10	Premiato . . . 488.1
- della climura 523.10	- étagée . . . 244.1	- lubrifiant . 266.10	Premibaderne . 812.3
- di confine . . 440.4	- extensible 243.7	Povero, miscela	Premier, matières
- - tappa . . . 440.3	- folle . . . . . 234.6	- a 164.5	- ères 84.7
- - controllo . 439.10	- - usure de la 234.7	Power, adjusta-	- -ière virure . 611.10
- - prova . . . 67.5	- menée . . . . 235.3	- bility gover-	Premio . . . . 488.2
- - rifornimento	- motrice . . . 235.2	- ning 180.6	- d'assicurazione
- di benzina 440.1	- pour câble . 234.8	- brake . . . . 275.7	827.3
- - soccorso . . 430.3	- courroie . . 481.5	- carrying . 599.7	- d'onore . . . 488.4
- - numero del-I 856.9	Poupe de bar-	- circumferential	- fondatore d'un
- sul imperiale 357.10	- casse 506.9	- 244.7	428.12
- vettura a due	- défense de . 521.9	- illuminating 275.10	- in denaro . . 488.3
- -I 848.2	- du ballon . 551.3	- lifting . 587.3, 607.1	- vincitore del 488.1
Postomnibus . . 355.8	- en . . . . . 504.13	- reserve . . . 344.2	Premio de honor
Pot d'échappe-	- en cuiller . 505.10	- transmission	488.4
- ment 215.9	- fanal de . . 527.10	- of 238.6	- en especie . 488.3
- - à circulation	- feu de . . . 527.10	Powerful spark 190.4	- fundador de
d'eau 218.8	- finesse de la 501.2	Pozza . . . . . 451.1	- un 488.12
- - avec entrée	- lame de . . . 492.9	Pozzo dell'elica 589.8	- ganador del 488.1
et sortie des	- lanterne de 527.10	Practicamente,	Premistoppa . . 812.3
gaz dans l'axe	- vent en . . 547.6	cantidad de	Premium, insu-
218.4	Pourvoir, se - de	aire - nece-	- rance 327.3
- - - - - radi-	- cartes 456.1	- saria 8.7	Prender gliuoco 485.11
- ales 218.5	Poussée . . . . 497.4	Practice boat 490.9	- terra . . . . 564.6
- - enveloppe du 217.8	- centre de . . 615.8	Praktisch, -er	Prendere in con-
Poteau indicateur	- de l'hélice . 541.7	- Luftbedarf . 587.7	- segna, una vetu-
454.7	- des hélices . 607.8	Prall . . . . . 587.7	- ra viene con-
Potence de ressort	- puissance de 607.1	- feste -e Form	- siderata come
212.5	Pousser . . . . 486.3	- des Ballons 571.8	- presa in con-
- une voiture sur	- rampe 465.5	- platte . . . . 178.1	- segna 460.7
Potencia . . . . 31.9	Poussette . . . 173.6	Prämie, Ver-	- una salita . . 484.1
- de un motor de	Poussière, bâche	- sicherungs- 327.3	Prendre le départ
automóvil 416.1	- protectrice de	Praticamente,	488.12
- del frenado . 375.7	- la 374.7	- quantité d'aria	- le frein prend 279.3
- - freno . . . 275.7	- cache- . . . . 448.5	- nécessaire 8.7	- livraison, re-
- efectiva . . . 21.10	- couvercle pro-	- Pratico, necessità	- fuser de 464.1
- fórmula de la 21.11	- tecteur de la 104.4	- a d'aria 8.7	Prensa, apretar
- - - para el	- d'eau . . . . 545.7	Pratiqement,	- un bandaje
impuesto 22.1	- de la route . 451.3	- quantité d'air	- con la 121.5
- máxima, hacer	- fléau de la . 451.4	- nécessaire 8.7	- de tornillo . 400.2
trabajar el mo-	- pare- . . . . 585.8	Präzis, -e Zün-	- ensayar con la
tor à la 68.9	- soulever de la 451.5	- dung 190.3	- hidráulica 66.11
- , medir la - del	- suppression de	Pre-heat, to . 185.3	- forzar con la 121.4
motor con el	- la 451.6	- -ing . . . . 185.7	- un bandaje
freno 67.3	Poussiéreux, ren-	Precintar los	- con la 121.5
- sobre pendiente	- dre une route	- coches 482.2	- hidráulica, apri-
28.12	- non -se 451.7	- tenazas de . 482.4	- eto del bandaje
Potencial de la	Poussoir . . . . 173.6	Precinto . . . . 482.3	- por medio de la
bateria 325.10	Poutre armée . 562.5	- de la aduana 467.1	121.3
Potential operat-	570.1, 570.6	Precio . . . . 457.8	- embutido de
ing 326.3	- de suspension	- cuadro de -s 462.6	- la llanta por
Potenza . . . . 21.9	- 573.4	- de compra,	- medio de la 121.2
- della corrente	- contre-balan-	- pagar el 459.3	- prueba con -
di fusione 842.9	- çant l'effort	- del bandaje . 110.5	- la 66.10
- - frenata . . . 275.7	- de torsion 242.5	Precis, allumage	- para bandajes 121.7
- - molla . . . 212.5	- de prélat . . 260.6	- 190.3	Préparation im-
- effettiva . . . 21.10	- renfort . . . 242.5	Preciso, accen-	- perméable 606.3
- , formula della 21.11	- - , accessoires	- sione -a 190.3	Preparato anti-
- - - agli effetti	- de la 242.7	Predellino . . . 858.6	- ruggine 428.8
della tassazione	- - , suspension	Preis . . . . . 489.2	- per impermea-
22.1	- de la 242.8	- Kauf . . . . 457.8	- bilizzare 606.3
- luminosa . . . 375.10		- liste . . . . 462.6	Pressa, corda di 577.1

Pressa della benzina 419.5	Presión, lubrificación bajo 278.2	Pression . 802, 162.11	Pressione, centro di 615.5
- di corrente a pendolo 865.5	- normal . . . 612.2	- carburateur alimenté sous 168.3	- cilindro a bassa 811.5
- - - spina . 841.5	- - sobre las resbaladeras 19.2	- centre de . . 598.2	- - ad alta . . 811.7
- - - fissa . . 865.7	- pérdida de . 14.7	- - - 615.5	- compensatore di 882.2
- - - scatola di . . 296.5	- poner bajo . 296.5	- chute de 14.7, 168.1	- costante, motore a 186.3
- - - della batteria 881.5	- por unidad de superficie del diente 52.6	- compensateur de 882.2	- d'innesto . . 286.5
- - - spina per 886.1	- - - sobre el suelo 101.10	- constante, moteur à 186.3	- del vento . . 585.1
- - - diretta . . 247.3	- resultante del contacto de dos superficies 244.5	- cylindre à basse 811.5	- dell'aria . . 165.5
- - cambio di velocità con 247.1	- tubuladura de puesta bajo 296.5	- - - haute . . 811.7	- della guarnitura della ruota sotto il torchio idraulico 121.5
- in consegna, rifiutare la 464.1	- válvula de reducción de la 272.3	- d'aspiration . 11.7	- delle masse . 19.3
- punto di . . 419.5	- Preß-öler . . 278.1	- de contact . 244.5	- dello scappamento, funzionamento sotto la 272.3
Prescription officiale 468.9	- spanring . . 200.7	- l'air . . . 165.5	- di aspirazione 11.7
Prescrizione dell'autorità 468.9	- streifen . . 200.6	- la dent par unité de surface 52.6	- - lavoro 15.7, 805.11
Presenning . . 585.9	Press, to - a frame 72.3	- refoulement 567.4	- differenza di 168.2
Presentación 463.11	- - - tyre on 121.5	- régime . . 805.11	- finale di compressione 144
Presentar un coche 462.12	- - - home . . 121.4	- vapeur . . 805.10	- ingrassatore a 268.7
Presentare una vettura 462.12	- tyre . . . 121.7	- des masses . 19.3	- lato di . . . 567.5
Préservatif contre la rouille 428.5	Presse, Fett- . . 269.7	- différence de 168.2	- lubrificatore a 273.1
Preservation of the tyres 184.7	- Nachpressen des Radreifens mit der hydraulischen 121.3	- du vent . . 585.1	- lubrificazione sotto 273.2
Préservation de la rouille 518.4	- Reifen- . . 121.7	- en service normal 805.11	- mettere sotto 296.5
Preservative compound 518.4	Presse à bandage 121.7	- entre les pièces accouplées 286.6	- normale . . 612.3
Presión . 802, 162.11	- - main . . . 400.2	- embrayées 296.6	- alla corsa dello stantuffo 19.7
- á mano, engrasador de 271.1	- - embatre à la 121.4	- étrier de . . 175.1	- perdita di . . 14.7
- carburador alimentado bajo 168.3	- - un bandage à la 121.5	- exercée par la roue 101.9	- producente la frizione 244.5
- cilindro de alta 811.7	- - forcer à la . 121.4	- finale de compression 144	- raccordo d'ammissione della 296.5
- - - baja . . 811.5	- - un bandage à la 121.5	- graissage sous 278.2	- specifica sul dente 52.6
- - compensador de 882.2	- - graisseur- . 271.1	- inférieure à celle de l'atmosphère 114	- - terreno 101.10
- constante, motore de 186.3	- hydraulique, embotage du bandage à la 121.2	- la pression atmosphérique 168.4	- staffa di . . 175.1
- de aspiración 11.7	- - épreuve à la 66.10	- lubrification sous 278.2	- sulla ruota . 101.9
- régime . . 805.11	- - essai à la 66.10	- mettre sous 296.5	- valvola di riduzione della 272.3
- regolfo . . 567.4	- - essayer à la 66.11	- motrice . . 15.7	- variazione di - nella biella 20.1
- retroceso del aire 567.4	- serrage du bandage au moyen de la 121.3	- normale . . 612.2	Pressure . 802, 162.11
- - trabajo . . 15.7	- serrer un bandage à la 121.5	- par unité de surface sur le sol 101.10	- above atmospheric 168.3
- debida á la inercia de las masas 19.3	Pressed-on iron tyre 128.1	- perte de . . 14.7	- air . . . 165.5
- del aire . . 165.5	- - iron tyre . 124.1	- résultant du contact de deux surfaces 244.5	- at right angles 612.2
- - segmento del émbolo 158.9	- - tyre rim - - to the piston guide 19.5	- sur le cylindre d'un anneau de garniture 168.9	- the end of compression stroke 144
- - vapor . . 805.10	- out boss . . 108.7	- - - segment de garniture 168.9	- back . . 17.6, 619.2
- - viento . . 585.1	- hub . . . 108.7	- les pièces accouplées 286.6	- of the battery during charging 287.10
- diferencia de 168.2	- shackle . . . 98.1	- - - embrayées 286.6	- below atmospheric 168.3
- ejercida por una rueda 101.9	- steel boat . 519.3	- tubulure de mise sous 296.6	- between two surfaces in juxtaposition 244.5
- engrasador de 273.1	- - frame . . . 71.6	- variation de dans la bielle 20.1	- cell . . . 828.4
- engrase bajo 278.2	- - with under-guard of sheet steel all in one piece 71.8	Pressione 802, 162.11	- centre of 582.2, 615.5
- entre las piezas embragadas 296.5	Pressen, einen Rahmen 72.3	- caduta di . . 168.1	- clutch . . . 296.5
- estribo de . . 175.1	Pressing-in the tyre under load 110.2	- carburatore con alimentazione sotto 168.3	- compression . 144
- exceso de . . 168.3	- the tyre home by hydraulic pressure 121.3		- constant - motor 186.3
- final de la compresión 144			
- inferior á la atmosférica 114			
168.4			



Pressure, difference of 1682	Primär-ausschalter 2072	Prismatique, cerf-volant 594.8	Procédé électro-chimique, nickeler par un 66.8
- due to inertia of the moving masses 193	-element . . . 194.7	Prisonnier . . . 451	- electrolytique 581.1
----- parts . 193	-luft . . . . . 168.6	-boulon . . . . . 451	- hydrique . . . 580.8
- equalizer . . 882.2	-strom . . . . . 204.10	Pritsche, flache 380.3	- par action de l'acidesulfurique sur la tournure de fer 580.10
- fed carburettor 168.3	-verteller . . . 207.1	- Lastwagen- 380.2	- - régénération 580.9
- feed . . . . . 278.2	-wicklung . . . 204.9	- muldenförmige 860.4	Procedimento a rigenerazione 580.9
- gauge . 807.2, 574.9	Primario, albergo 245.7	Pritschenwagen 860.1	- al ferro ed all'acido solforico 580.10
- - connecting pipe 807.10	- avvolgimento 204.9	Private driver 482.10	- all'acqua . . . 580.8
- - fitting . . . 807.10	- corrente -a 204.10	Privativa . . . 59.3	- diraffreddamento 219.5
- - gradient . . 163.1	- distributore del 207.1	- legge sulle - industriali 60.1	- elettrolitico . 581.1
- , high - cylinder 811.7	- elemento . . . 194.7	Privilegio . . . 59.3	- idrico . . . . . 580.8
- inlet connecting tube 286.6	- interruttore del 207.2	- un - de inven- ción 586.2	- meccanico . 581.2
- , intake . . . . 11.7	Primario, árbol 245.7	Prix . . . . . 492.8	Procedimiento de encendido 186.8
- line . . . . . 612.5	- arrollamiento 204.9	- courant . . . 462.6	- - fabricación por agua 580.8
- loss of . . . . 14.7	- corriente -a 204.10	- d'achat . . . 457.6	- - refrigeración 219.5
- low - cylinder 811.8	- distribuidor de corriente -a 207.1	- , payer le . 458.3	- , niquelar por un - electro-químico 66.6
- lubricator . . 278.1	- interruptor . 207.2	- d'honneur . 488.4	- por el ácido sulfúrico y el hierro 580.10
- on contact surfaces 286.6	Primary air . . 168.6	- de bandage . 110.5	- - regeneración 580.9
- - front axle . 22.10	- valve . . . . . 182.6	- en espèces . 488.3	Procès verbal d'essai au frein 69.1
- - rear axle . 22.11	- battery . . . . 194.7	- , fondateur d'un 488.12	- , dresser un - de l'essai au frein 68.10
- of a piston ring 158.9	- current . . . . 204.10	- gagnant du . 488.1	Proceso de la formación 380.5
- , permissible - on driving wheels 28.3	- distributor . 207.1	Prize . . . . . 488.2	- verbal de la prueba al freno 69.1
- , resultant . . 615.8	- interrupter . 207.2	- donor . . . . . 488.12	- , redactar un - de la prueba al freno 68.10
- side . . . . . 567.6	- winding . . . . 204.9	- endower . . . 488.12	Process, forming 380.5
- , specific - on the road surface 101.10	Prime d'assurance 327.3	- founder . . . 488.12	- of combustion 7.4
- , - - tooth 52.6	Primitif, cercle 50.10	- giver . . . . . 488.12	- , water . . . . . 580.8
- , steam . . . . . 805.10	Primitivo, círculo 50.10	- judge for distributing the -a 488.11	Proceso de combustión 7.4
- , suction . . . . 11.7	- , circumference -a 50.10	- money . . . . . 488.3	- - formazione 380.5
- , to put under 286.6	Primo cerchione 108.5	- of honour . 488.4	Processus de la combustion 7.4
- , wheel . . . . . 101.9	- operalo . . . . 64.8	Prize winner . 488.1	Procurare dei com-pratori 461.3
- , wind . . . . . 585.1	Principal, cuerpo - del eje 81.6	Proa . . . . . 506.5	Prodiero, sezione -a 498.4
- , working 157, 805.11	- , obrero . . . . . 64.8	- altura de emergencia de la 495.6	Prodotto della combustione 8.1
Prestado, barril tomado 295.2	Principal, foglia 94.8	- barco demasiado cargado de la 495.9	- - distillazione del petrolio 24.9
Prestito, botte data in 295.2	- lamina . . . . . 94.8	- cuaderna de 496.4	- di distillazione 27.2
Prêt, fût . . . . . 295.2	Principe de construction 582	- cubierta de . 580.2	Producción de gases 328.10
Prevalenza . . 282.12	Principio de construcción 582	- de - chupado 501.5	- - la corriente 189.1
Prevention against running back 285.1	Principio di costruzione 582	- defensa de . 581.8	- del hidrógeno 580.7
- , dust . . . . . 451.6	Principle of design 582	- del globo . 551.2	Produce, gas . 282
Preventivo, riscaldamentoo 185.7	Print . . . . . 58.10, 401.6	- estela de . . 498.3	- , portable hydrogen gas 581.4
- , - del combustible 184.10	- blue . . . . . 58.11	- farol de . . . 587.9	- , spark . . . . . 210.11
- , scintilla - a . 214.3	Prinzip, Konstruktions- 582	- finura de la . 501.1	Producirse, la chispa no se produce 188.3
Prezzo-corrente 462.6	Prise à la fabrique 468.6	- llena . . . . . 501.9	
- d'acquisto . . 457.6	- d'essence . . . 419.5	- luz de . . . . . 587.9	
- di acquisto, versare il 459.3	- de courant à bouchon pour batterie 381.8	- muy delgado de 501.5	
- - compera . . 457.6	- - - - fiche suspendue 385.5	- ola de . . . . . 492.8	
Price . . . . . 457.6	- - fixe à fiches 385.7	- plano á . . . . . 601.5	
- list . . . . . 462.6	- - mesures . . 548.2	- redondeada . 501.9	
- , sectional . 462.7	- directe . . . . . 247.3	- timón de 568.8, 602.9	
Prigioniero, vite -a 45.1	- , changement de vitesse avec 247.1	- viento de - de - recho 502.10	
Prima de seguro 837.3	- , transmission à - - avec tendeur à courroie 488.2	Probar . . . . . 470.3	
Primaire, arbre 245.7	- être en . . . . 51.2	Probe, Belastung -a 498.4	
- , courant . . . 204.10	Prisionero, perno 45.1	- Benzin- . . . . 27.8	
- , distributeur de courant 207.1	Prismático, cometa -a 594.8	- Brems- . . . . 67.7	
- , élément . . . 194.7		- Dauer- . . . . . 68.5	
- , enroulement 204.9		- fahren . . . . . 457.5	
- , interrupteur . 207.2		- fahrt . . . . . 457.4, 542.4	
- , pile . . . . . 194.7		- Wasserdruck 66.10	
		Probleir-bock . 67.6	
		- stand . . . . . 67.5	
		- station . . . . . 67.4	
		Probleiren, den Motor 67.1	
		Procédé d'allumage 188.6	
		- de départ . 610.7	
		- - refroidissement 219.5	

Product, -s of	Profilé, arbre . 248.4	Projeté, surface	Proportion, con-
- of combustion 81	- châssis en fer . 72.2	d'hélice -e 566.8	stituent -s of
- of distillation 87.2	- - - -s (au	Projetter . . . . 57.9	mixture 9.1
Producteur d'éti-	- - - -s (au	Projiziert, -e	- of acid . . . 824.6
nelles 210.11	laminé) 72.1	Schraubenfläche	Proportion d'ac-
Production of cur-	- de fer . . . . 87.1	566.8	de 824.6
rent 189.1	- - laiton . . . . 40.3	Prolongado, en-	Proportional ex-
Production . 462.11	- fer . . . . . 87.1	sayo 68.5	tension, limit
- de courant . . 189.1	- laiton . . . . 40.3	Prolongamiento	of 29.9
- - gas . . . . . 898.10	- pièce -e . . . 402.5	de la aleta por	Proportionalità-
- - l'hydrogène 590.7	Profillert, -er	una pieza de	grenze 29.9
Producto de desti-	Eisenreif 128.4	cuerdo 870.4	Proportionnalité,
lación 87.2	Profilo ad U . 88.4	Prolongé, essai . 68.5	limite de 29.9
- - la combustión	- carta del - della	Promenade, canot	Proporzionalità,
81	strada 455.1	de 489.9	limite di 29.9
- - - destilación	- corretto, dente	- motocyclette de	Proporzione di
del petróleo 24.9	a 248.4	471.4	grasso dell'olio
-s para la ali-	- del cerchio . 110.4	Prong, fork . . 477.2	265.9
mentación del	- - dente . . . 51.5	Prony brake . . 67.8	Proposition . . 429.5
motor 24.3	- della copertura	Prony, frein de 67.8	Propre, vitesse 614.7
Productor de chis-	118.8	Prony, freno de 67.8	Propria, velocità 614.7
pas 210.11	- - strada . . . 450.7	Prony, freno del 67.8	Proprietà, ingegnere
Produire des gaz	- di pneumatico 112.3	Pronyscher Zaum	re consulente
898.11	Profit, net . . . 468.1	67.8	in materia di -
Produit de distil-	Profitto . . . . 468.1	Proof, water . . 442.6	industriali 60.3
lation 87.2	Profondeur d'im-	Propeller 589.9, 606.9	Propriétaire de ca-
- - de pétrole 24.9	mersion 497.1	- anordnung . . 578.5	not automobile
- du la combustion 81	- direction en . 564.3	- , Meißner . . 541.5	489.2
-s servant à l'ali-	- du filet . . . 42.9	- , Niki . . . . 540.8	Proprietario di
mentation des	- - siège . . . 857.3	- , Schrauben- . 540.1	canotto auto-
moteurs 24.3	- gouvernail de 602.8	- schub . . . . 541.7	mobile 489.2
Produkt, Destil-	Profondità del	- welle . . . . 588.11	Proprio, peso . . 23.2
lations- 87.2	filetto 42.9	Propeller, air . 565.7	Propulseur 589.9, 606.9
- , Verbrennungs- 81	- - sedile . . . 857.3	- arrangement	- aérien . . . 565.7
Produkteur de scin-	- timone di 568.3, 602.8	of -s 578.5	- armature de la
tille 210.11	Profundidad del	- ascending . . 567.1	pale du 566.8
Produzione di cor-	asiento 857.3	- ascension . . 565.8	- cadre de la pale
rente 189.1	- - filete . . . 42.9	- bearing block 565.5	du 566.8
Profesional, me-	- dirección en	- circle . . . . 566.9	- cage de . . . 541.3
cánico 482.9	sentido de la 564.3	- driving 567.2, 606.11	- de Niki . . . 540.8
Professional driver	- timón de . . 602.8	- efficiency of the	- - Parseval . . 566.4
482.9	Progettare . . . 57.9	- disposition des	-s 578.5
Professionista,	Progetto . . . . 345.7	- elastic . . . . 566.4	- élastique . . 566.4
conduttore 482.9	Programme d'un	- elevating . . 567.1	- en bois . . . 565.9
Professionnel,	concours 429.5	- feathering . . 541.5	- métallique . . 566.1
chauffeur 482.9	Proiettato, super-	- four bladed . 566.3	- rigide . . . . 566.3
Profil-eisen . . . 87.1	ficie di elica -s	- frame . . . . 566.8	Propulsif, hélice
- Mantel . . . . 118.8	566.8	- lifting . . . . 606.10	- ve 567.2, 606.11
- messing . . . . 40.5	Proiettore . . . 879.3	- metal . 566.1, 607.2	Propulsion, lower-
- Pneumatik . . 112.3	- a generatore	- motor . . . . 541.6	ing the airship
- Reifen . . . . 110.4	separato 880.7	- , Niki's . . . . 540.8	by 564.3
- Straßen . . . . 450.7	- ad acetilene . 879.4	- Parseval . . 566.4	- raising the air-
- träger . . . . 87.1	- anello . . . . 874.11	- pitch of the . 566.7	ship by 564.3
- U . . . . . 88.4	- auto-generatore	- reversible . . 541.5	- resistance to . 492.1
- welle . . . . 246.4	880.6	- rigid . . . . 565.8	Propulsión, hélice
- Kreuz . . . . 246.4	- carro con . . . 8.4	- screw . . . . 540.1	de 606.11
- Zahn . . . . 51.5	- elettrico . . . 888.7	- shaft . 245.7, 588.11	- tornillo de . 606.11
Profil, carte des	- lente per . . 879.5	- stay . . . . 589.7	Propulsione, elica
-s de la route 455.1	Protezione dia-	- thrust of the 541.7	di 670.3
- corrigé, dent à 248.4	gonale delle	- - - driving -s 607.8	Propulsivo, elica
- d'enveloppe . 118.8	forme maestre	- tiller . . . . 541.6	- a 567.2, 570.3
- de bandage . 110.4	sul piano tras-	- two bladed . 566.2	Propulsivo, hélice
- dent . . . . 51.5	versale 500.5	- wooden 565.9, 607.3	-s 567.2
- la route . . 450.7	- orizzontale . 508.9	Propelling effort	Propulsor 589.9, 606.9
- pneu . . . . 112.3	Projected blade	541.7	- aéreo . . . . 565.7
- en U . . . . 88.4	area 566.8	Propietario de bote	- armadura del 566.3
Profilato, albero 47.11	Projecteur . . . 879.3	automóvil 489.2	- cuadro del 566.3
246.4	- voltura à . . . 8.4	Propio, peso . . 22.2	- de madera . 565.9
- ferro . . . . 87.1	Projection, bague	Proporción de	- - metal . . . 566.1
- ottone . . . . 40.3	de 874.11	ácido 824.6	- disposición de
- telaio di ferro 72.2	- du lest . . . . 587.3	- - grassa en el	los -es 578.5
Profile, inboard 519.10	- sur un plan	aceite 265.9	- elástico . . . 566.4
- iron tyre of	transversal des	- - la mezcla . . 9.1	- Niki . . . . 540.8
special 128.4	lisses 500.5	Proportional, li-	- Parseval . . 566.4
- sectional-of the	Projet, employé du	mite de larga-	- rigido . . . . 565.3
road 450.7	bureau de -s 57.4	mientos, -es 29.9	- turbina, jaula
- shaft . . . . 246.4	- ingénieur	Proportionalidad,	de 541.2
	- chargé des -s	limite de 29.9	- , vano de . 541.2
	principaux 57.8		

Propulsore . . . 589.9	Protestation . . . 487.3	Provechos resul-	Prusa, slanciata 504.2
- ad elica . . . 540.1	Protezione della	tantes de la	- , dritto di . . . 504.3
- asse del - ad	camera d'aria 112.8	carrera 487.9	- , timone di . . . 508.6
elica 589.11	Protezione, cap-	Proveerse de	- , vento di . . . 502.10
- sistema Niki 540.8	pello di 119.2	mapas 456.1	Prueba al freno 67.7
- spinta del . . . 541.7	- contro la rug-	Proviantkorb . . . 565.6	- , certificato
Prora . . . . . 506.5	gine 518.4	Provide, to-one-	de la 69.2
- onda di . . . 492.8	- dal calore . . . 307.4	self with maps 456.1	- , dar certifi-
- palco di . . . 520.2	- di lamiera, co-	Provided with	cado de 69.3
Prospecto . . . 462.7	pertura di	springs 87.3	- , redactar un
Prospectus . . . 462.7	gomma con 117.3	Providing with	proceso verbal
Prospekt . . . 462.7	- , grembiale in-	springs 87.7	de la 68.10
Prospettico, ve-	feriore di 77.4	Provision . . . 463.2	- , chispa de . . . 914.3
duta -a di	- , lamiera di . . . 77.3	Provision basket	- , coche de -s . . . 848.3
fianco 500.3	- , legatura di . . . 126.5	565.6	- , comisi6n de . . . 470.1
Prospetto . . . 462.7	- , rappezzatura	Provision, panier	- , con la prensa
Protección, caja	di 126.5	de -s 565.6	hidráulica 66.10
de 77.4	Protokoll, Brems-69.1	Provisión, cesta	- , cuota de la . . . 470.2
- , chapa de . . . 77.3	- , ein Brems-	de -es 565.6	- , de consumo . . . 428.7
- , contra la oxi-	aufnehmen 68.10	Provisoire, calcul	- , distancia . . . 428.8
dación 518.4	Proue . . . . . 506.5	60.10	- , lanzamiento 610.8
Protecteur de ban-	- , couple de . . . 498.4	Provvedersi di	- , recepci6n por
dage 115.3	- , défense de . . . 581.8	carte 456.1	el comprador 460.8
- - - chambre à air	- du ballon . . . 551.2	Provvigione . . . 463.2	- , resistencia . . . 428.6
112.8	- , finesse de la . . . 501.1	Prow . . . . . 551.2	- , turismo . . . 489.1
- imperforable,	- , hauteur d'emer-	Proyección, anillo	- , un dia . . . 489.8
bandage en	sion de la 495.6	de 274.11	- , vuelo por im-
caoutchouc avec	- , lame de . . . 492.8	- de los cañales	pulso 611.5
- - en t6le 117.3	- , sillage de . . . 498.3	sobre un plano	- , direcci6n de la 489.2
- , lattis . . . . . 296.8	- , tr6s élané à	transversal 500.5	- en un circuito
Protecting band,	la 501.6	Projectado, super-	cerrado 429.3
rubber tyre with	Prova al freno . . . 67.7	ficie -a de la	- , hacer un viaje
sheet iron 117.3	- - , certificado	hélice 566.3	de 457.5
- box for spark	della 69.2	Proyectar . . . 57.9	- , proceso verbal
plug 215.6	- - , dare un cer-	Proyecto, ejecutar	de la -al freno 69.1
- sleeve . . . . . 115.5	tificado della 69.3	los -s 57.3	- , recorrido de 542.4
Protection cap,	- - , redigere un	- , empleado de la	- , sin paradas . . . 428.9
ball bearing	verbale della 68.10	oficina de -s 57.5	- , tasa de la . . . 470.2
with -s at	- , apparecchio per	- , ingeniero encar-	- , viaje de . . . 457.4
both ends of	la - della stoffa	gado de los -s 57.6	Prüf-feld . . . 67.4
the crank axle 485.1	da pallone al-	- , jefe de la oficina	- gebühr . . . 470.2
- , - crank with 484.1	l'impermeabi-	de -s 57.7	- hahn . . . . . 274.2
- , trade mark . . . 59.5	lità 555.1	Projector . . . 879.3	Prüfen . . . . . 470.3
Protection contre	- - - - -	- , coche con . . . 84	- , Apparat zum
la rouille 518.4	alla straccia-	Prozeß, Formie-	des Ballonstoffs
- , cuvette de . . . 77.4	mento 554.10	rungs- 380.5	auf Durchlassig-
- , t6le de . . . . . 77.3	- , banco di . . . 67.6	- , Verbrennungs- 7.4	keit 555.1
Protective cap 119.2	- , corsa di . . . 542.4	Prusa . . . . . 506.5, 551.2	- - - - - Relß-
- - with pin . . . 270.8	- di benzina . . . 27.6	- , a - sottile . . . 501.5	festigkeit 554.10
- colouring of the	- , collaudo . . . 460.8	- , asta di . . . 508.6	Prüfer, Säure- 324.10
gas envelope 555.4	- , consumo 68.4,	- , battello che si	Prüfung, Ab-
Protector, cover 115.3	428.7	abbassa a 495.9	nahme- 460.8
- , material . . . . . 606.9	- , durata 68.5, 428.8	- , canotto carico	- , Säure- . . . . . 524.9
- , mud . . . . . 869.5	- , resistenza . . . 428.6	in 495.9	- , Verbrauchs- 68.6
- , spare tyre . . . 373.8	- , esame, commis-	- , controruota in-	Prüfungs-ausschuß
- , tube . . . . . 112.8	sione di 470.1	terna di 508.7	470.1
- , tyre . . . . . 373.8	- , tassa di . . . 470.2	- , coperto a . . . 520.2	- , fahrt . . . . . 589.3
Protector anti-	- , fare una corsa	- , coste di estre-	- , gebühr . . . . . 469.10
deslizante con	di 457.5	mità di 498.4	- , kommission . . . 470.1
remaches 116.1	- - - gita di . . . 457.5	- , difesa di . . . 581.3	- , taxe . . . . . 470.2
- , banda -a . . . 115.5	- , gita di . . . 457.4	- , dritto di 504.2, 506.6	Psicrometro aspi-
- , cubierta -a . . . 115.5	- , idraulica . . . 66.10	- , di 508.6	ratore 574.8
- de la cámara	- , indennità di 469.10	- , - - - ad ariete 504.4	Psicrometro aspi-
de aire 112.8	- , posto di . . . 67.5	- , emersione a -	rador de Ass-
- , neumático . . . 115.3	- , sala di . . . 67.4	del canotto 495.6	mann 574.8
- imperforable,	- , senza fermata 428.9	- , finezza della . . . 501.1	Psychrometer,
bandaje de	- , sotto carico . . . 97.6	- , molto slanciato	Aspirations- 574.8
caucho con -	- , verbale della -	a 501.5	Psychrometer,
- de chapa 117.3	al freno 69.1	- , occhio di . . . 583.3	Assmann's aspi-
Protegitó, tubo 848.2	- , viaggio di - del	- , onda di . . . 492.3	ration 574.8
Protektor,	pilota 589.3	- , ordinata di . . . 498.4	Psychromètre à
Schlauch- 112.8	Provare . . . . . 470.3	- , paglietto di . . . 581.3	aspiration d'Ass-
Protest . . . . . 487.3	- al torchio	- , parella del dritto	mann 574.8
Protesta . . . . . 487.3	idraulico 66.11	di 508.8	Pterygold aspect
- comitato giudi-	- il motore . . . 67.1	- , della ruota di	599.4
cattore delle -e 487.4	- una vettura su	508.8	Pubblicare . . . 461.9
Protesta, comisi6n	strada 69.4	- , riempitore di 502.1	- un avviso . . . 461.9
que ha de juzgar	Provecho, el sacar	- , ruota di 504.2, 508.5	Pubblicazione . . . 429.5
las -s 487.4	487.9	508.6	- per pubblicità 462.3

Publicità . . . 461.7	Puissance d'un	Pulley, expanding	Pump, plunger
- articolo per . 462.3	moteur d'auto-	- belt . . . 242.7	- 262.2, 300.6
- carro da . . . 360.3	mobile 416.2	- expansible . . 243.7	- pneumatic . . 397.1
- opuscolo per . 462.3	- de freinage . . 275.7	- fixed . . . 234.9	- rotary gear . . 273.4
- pubblicazione	- - pousée . . . 607.1	- follower . . . 235.3	- suction . . . 232.9
- spese di . . . 462.4	- du frein . . . 275.7	- grooved disc . 230.5	- telescopic . . 183.9
Public flight . 610.3	- - moteur, me-	- guide . . . 235.11	- 397.3
- service, licence	sur la . . . -	- jockey . . . 235.9	- to . . . 183.2
for 469.3	- au frein 67.3	- keyed . . . 234.9	- - up the tyre . . 183.1
Publicación de las	- effective . . . 21.10	- loose . . . 234.5	- tube . . . 183.3
condiciones 429.5	- explosive . . . 15.6	- rope . . . 234.8	- tyre . . . 183.6
Publicar . . . 461.9	- formule de . . 21.11	- straining . . . 235.9	- - with foot . . 183.7
Publication . . . 429.5	- - - pour l'im-	- tension . . . 235.9	- - - stand . . . 183.7
Publicidad . . 461.7	pôt 22.1	Pulsating load . 28.5	- - - stirrup . . 183.7
- circular de . . 462.3	- freiner la - du	Pulsatorio, carico	- valveless . . 231.11
- gastos de . . . 462.4	moteur 67.3	- 28.5	- with friction . . 231.7
Publicité . . . 461.7	- porter le moteur	Pulsierend, - e	drive 231.7
- faire de la . . 461.9	à sa - maxi-	Belastung 28.5	- two barrels 397.4
- frais de . . . 462.4	mum 68.9	Pulvérisateur . 177.5	Pumpe, auszieh-
- tableau de . . 462.2	- sur rampe . . 23.12	- champignon . . 177.5	bare 397.3
Puente . . . 510.3	Puleggia a cinghia	- à gradins 177.5	- Luft . . . 183.9
- atrás . . . 241.5	con innesto a	- de . . . 177.7	- Bilge . . . 536.7
- - - mandado por	ruota libera 493.3	- - - à réchauf-	- Brennstoff- . . 300.9
engranajes 241.7	- - - variante nel	fage 177.9	- doppeltwir-
- barrote de . . 510.9	diametro 483.1	Pulvérisation 167.10	kende 397.5
- colocar sobre	- - diametro va-	- carburateur à 167.3	- Druck . . . 232.3
el - una tabla-	riabile 243.7, 483.1	- chambre de . 168.2	- Excenter . . 232.1
zón estanco 516.3	- - fune . . . 234.8	- orifice de . . 177.5	- Hebel . . . 397.7
- de carretera . 454.1	- - gola . . . 230.5	Pulvériser . . . 167.11	- Kapsel . . . 231.11
- - encendido . 212.9	- - comando	Pulverización 167.10	- Kolben . . 232.2, 300.5
- - escobillas . 385.5	- - con 390.5	- abertura de . 177.5	- Kiesel- . . 231.3
- - horquilla tra-	- - vuoto, logo-	- cámara de . . 168.2	- Kühlwasser . . 231.3
sera 476.6	rio della 234.7	- carburador de	- Luft . . . 535.7
- en forma de lo-	- ad espansione 243.7	- 167.3	- Lens . . . 397.3
mo de ballena 504.5	- condotta . . . 235.3	Pulverizado,	- - für Pneu-
- tablazón del 510.10	- di freno . . . 273.3	acelte 267.3	matik 183.6
Puerta cochera 417.5	- - - con raffred-	Pulverizador . 177.5	- - mit Fuß . 183.7
- - corrediza . . 532.3	damento ad	- cono de . . . 177.7	- mit Reibungs-
- de charnela para	acqua 278.4	- - - de gradines	antrieb 231.7
ventilación del	- - guida . . . 541.4	- 177.3	- zwei Stiefeln . . 397.4
capó 389.3	- direttrice . . 534.11	- - - recalen-	- Öl . . . 230.9
- - corredera . 357.9	- fissa . . . 234.9	tado 177.9	- Plunger . . . 300.6
- del hogar . . . 303.6	- folle . . . 234.6	Pulverizar . . . 167.11	- Pneumatik . . 397.1
- doble . . . 357.3	- motrice . . . 235.2	Pumice stone, to	- Saug- . . . 232.9
- hoja de una . 417.6	- multipla . . . 244.1	rub down with	- Schaufelrad . . 231.3
- montante de la	Pulido, resorte . 90.8	965.3	- Schlag- . . . 271.2
852.1	Pulimantar el	Pump, air 183.6, 397.2	- Schleuder . . 231.3
Puertecilla de fa-	barniz 421.10	- bilge . . . 335.7	- Schwungrad . 397.3
rol 380.4	Pulir . . . 365.2	- boiler feed . . 309.4	- Speisewasser- . 300.4
Puesta en circuito	- las hojas del	- bucket . . . 309.5	- Strahl . . . 306.7
del encendido 183.8	resorte en to-	- wheel . . . 231.9	- Teleskop . . . 183.9
- - marcha del	das las super-	- casing . . . 231.6	- 397.3
motor 415.6	ficies 90.9	- centrifugal . . 231.3	- Umlauf . 231.4, 273.3
- - - mando de 252.4	Pulire, acqua per	- chamber . . . 231.6	- Zahnrad . 231.5, 273.4
- - servicio . . 420.6	422.11	- circulating . . 231.4	- Zentrifugal . . 231.3
Puesto de abas-	- filetto vergine	- 273.3	- Zirkulations- . 231.4
tecimiento de	per 421.4	- cooling water . 231.3	Pumped, hard . . 183.4
esencia 440.1	- il carburatore 169.5	- cover plate . . 332.4	Pumpen . . . 183.2
- - comprobaci-	- - fanale . . . 376.7	- double acting . 397.5	- deckel . . . 232.4
ón 439.10	- la verniciatura	- - barrelled . 397.4	- - - 232.4
- - etapa . . . 440.3	421.10	- eccentric . . . 332.1	- - - 331.10
- - socorro . . . 430.5	- pasta per - i	- feed . . . 309.4	- gehäuse . . . 231.5
- del patrón . . 523.9	metalli 423.1	- - - driving by	- schlauch . . . 183.5
- - timonel . . 523.9	- straccio per . 421.5	means of a cam	Punch, nail . . 411.1
- en punto, hacer	Pullizia . . . 420.8	809.3	- to, - ing . . . 544.2
rodar el coche	- filtro d'acqua	- - - - - tap-	Puncture by a
para 69.4	di 587.8	pet 309.5	nail 128.3
- fronterizo . . 440.4	- reticella di . . 174.1	- flywheel oper-	Punktbewertung
Puffer . . . 100.4	Pull . . . 30.4	ated 397.6	441.4
- batterie . . . 331.1	- off, spring to 212.2	- force . . . 232.3	Puño . . . 473.4
- feder . . . 100.5	- out seat . . . 350.9	- fuel . . . 308.9	- de forma bom-
- Gummi . . . 100.6	- up, to . . . 596.7	- geared . . . 231.5	beada 473.5
- Luft . . . 182.3	Pulley, belt . . 481.5	- impeller blade	- guante con . 446.7
Puisoir à huile 272.9	- compensating 234.8	- 231.10	Punta assotti-
- dispositif à - 272.8	- drive by means	- lever . . . 397.7	glantessi 551.6
Puissance . . . 21.9	of grooved 390.5	- lubrication . . 209.7	- cerchione di
- d'aspiration . 11.10	- driven . . . 235.3	- motor steam fire 81.1	ferro a - e 124.3
- d'élevation . 611.7	- driving . . . 235.2	- oil . . . 270.9	

Punta conica . 551.6	Punto d'accen-	Punto muerto su-	Put on, to - - the
- da trapano . 408.9	- sione 189.9	perior 184	goggles 448.7
- emisferica . 551.4	- d'appoggio . 151.8	Puntone . . . . . 75.4	- - - - pneu-
- fissa, compasso	- d'ebollizione	Punzone per cor-	matic tyres 128.4
a - e - e 410.6	alto, olio per	reggie 411.1	- to - a spring
- ogivale . . . 551.5	motori a 265.11	Purchase, to can-	under tension 97.11
- saldatoio a . 407.8	- d'inflamazione	cel a 463.11	- - - in a speed 254.3
- tornio a - e . 404.3	dell' olio 266.1	- - repudiate the	- - - ting into good
Punta, torno de	- d'interruzione 201.1	463.10	condition 420.6
-s 404.3	- dell' accensione	- trial . . . . . 460.3	- - - ting the tyre
Puntal de con-	192.2	Purchaser, trial	on by means
strucción 497.2	- della saldatura 402.1	by the 460.3	of a hydrau-
- - cubierta . 522.11	- di penaltà . 441.5	Purga del sopapo	lic press 121.2
Puntale di co-	- - presa . . . 419.5	de seguridad 582.8	- - - the hood
perta 522.11	- - saldatura . 407.5	- grifo de . . . 148.1	down 358.4
- - ponte . . . 522.11	- - morto inferiore 18.5	- válvula de . . 587.7	- - - - up . . . 353.3
- sagomato . . 497.2	- - superiore . 18.4	Purge de la sou-	- - - under pres-
Puntamento	Punto, -s á des-	pape de sûreté	sure 296.5
d'una valvola 180.7	contar 441.5	- soupape de . 587.7	Putty . . . . . 445.4
Punteria . . . 157.1	- apreciación de	Purgeur . . . 148.1	- gaiters . . . 444.8
- asta della . . 157.2	los -s 441.4	- d'eau de con-	- to fill-in with 515.4
- comando della 157.7	- coche auto-	densation 892.2	- - putty the joints
- guida della . 157.3	móvil de 4.4	- robinet - d'eau	of a body 864.10
- retella dell'	- de apoyo . . 151.8	de condensa-	Putz-creme,
asta della 157.5	- - ebullición ele-	tion 892.2	Metall- 428.1
Puntero de la	vado, aceite para	Push-in contact	- lappen . . . 421.5
válvula 118.7	motores de 265.11	plug 886.1	- wasser . . . 422.11
Puntiagudo, ex-	- - encendido . 192.2	- to . . . . . 486.3	- wolle . . . 421.4
tremidad -a 551.6	- - inflamación	- - the car up	Pütze . . . . . 585.8
- extremos -s de	del aceite 266.1	the slope 465.5	Putzen, die La-
las hojas 94.11	- - interrupción 201.1	Put on, to - the	terne 876.7
Punto, calcolo	- - partida . . 589.8	belt 285.4	Pyle . . . . . 194.8
del -1 441.4	- muerto inferior 18.5		Pyrrheliometre . 575.3

## Qu.

Quadrangle, steer-	Quantità di cor-	Quemador, en-	Quetschen des
ing axle 256.6	rente 191.3	cender el 805.7	Schlauches 129.5
Quadrant . . . 254.4	- - gas . . . . . 163.9	- encendido por 192.5	Queue . . 570.9, 601.7
- control . . . 254.5	- - vapore . . . 806.9	- hendidura del 193.8	- de castor, ar-
- fluted . . . . 264.3	Quantité d'air 163.8	- tubito del . . 193.7	rière en 505.11
- for adjusting	- - pratiquement	Quemar . . . . . 7.3	- - flotteur . . 171.6
ignition 206.6	nécessaire 87	Querab . . . . . 605.1	- - plaque . . . 831.2
- grooved . . . 264.3	- - théoriquement	Quer-bahn . . . 553.6	- - soupape . . 144.5
- notched locking	nécessaire 8.6	- bank . . . 857.6, 521.2	- surfaces de . 601.7
238.1	- d'eau débitée	- bohrung, Düsen-	Quicio, placa de
- regulating . . 264.1	par minute 238.1	kopf mit -en 176.2	apoyo del 48.9
- throttle lever 264.1	- - refoulée par	- feder . . . 89.1, 120.8	Quiclonera . . 48.8
- timing . . . . 264.1	minute 238.1	- gerippt . . . 225.9	Quick break
Quadranteisen . 57.3	- de courant . 191.3	- naht . . . . . 563.8	switch 340.7
Quadrilatère de	- - gaz . . . . . 163.9	- rille, Mantel	Quietschen der
direction 256.6	- du mélange	mit -n 114.2	Feder 90.10
Quadrilatero arti-	comprimé 18.3	- rohr, Lenk-	Quilla . . . . . 508.1
colato di sterzo 256.6	Quantity of cur-	stangen- 478.6	- en trozos . 517.11
Quadro . . . . 506.2	rent 191.3	- - Rahmen- . 475.12	- maciza . . . 517.11
- albero . . . . 47.10	- - water delivered	- schnitt . . . 519.11	- plana . . . . 517.10
- dado . . . . . 240.6	per minute 238.1	- - Decken- . 113.8	- superficie de la
- dei tempi . . . 436.2	Quarter, -s for	- - Luftfrichter 77.12	601.9
- di poppa . . . 506.7	the crew 528.10	- - Luftreifen- 113.5	Quille 508.1, 502.5, 570.1
- ferro . . . . . 37.3	Quebradizo, el	- - Reifen- . . 110.4	- creux sur . . 497.2
- réclame . . . 462.1	caucho se -	- - U- . . . . . 38.4	- en barre . . 517.11
Qualità nautiche	pone 134.6	- - U-förmiger . 38.4	- massive . . 517.11
544.10	Quedar dobles,	- schott . . . . 516.9	- plate . . . . 517.10
Qualité, -s pour	la cámara de	- schweiler . . 359.8	- rãblure de . 512.3
naviguer en	aire ha que-	- steuer, drei-	- rigide . . . . 570.6
haute mer 544.10	dado dobles 129.3	eckiges - - an	- surface de la 601.9
Qualm, Ol- . . 266.9	Quedarse retra-	den Flügel-	Quilted leather,
Quantità d'acqua	sado por una	enden 602.4	mud gear of
contenuta in	averia 441.1	- trãger . . . 78.6, 669.1	- - on iron
una massa ga-	Quelle, Strom . 194.2	- - gerader . . 73.7	frame 870.7
sosa 164.7	Quemado, gas . 217.1	- - Rohr- . . . 73.9	Quitar la cámara
- d'aria . . . . 163.8	- residuos de	Quercia, legno di	de aire 127.9
- - praticamente	gases -s 12.5	846.4	- la -s abolladuras
necesaria 8.7	Quemador 192.3, 193.6	- - - curvo na-	402.2
- - teoricamente	805.3, 878.6	turale 506.6, 507.3	- - dobles . . . 129.7
necesaria 8.6	- de Bunsen . . 193.9	Questurino . . 412.4	- - ruedas . . 422.10

## R.

Rabattement, pa- rois laterales à 360.8	Race, to announce - organise a 439.6	Rad, Einbinden der Räder 124.8	Rad, Stahlguß- 102.2
Rabattu, alle à bord 370.2	Racer . . . 88, 489.8	- Einschlag der Räder 256.1	- - mit hohlen Speichen 106.1
Rabbet, keel . . 512.3	- half . . . 472.2	- Fahr- . . . 471.1	- - - Kreuz- speichen 105.1
Rablure de quille 512.3	- path . . . 472.1	- federndes . . 109.4	- stand . . . 102.9
Raboté, dent -e 524	- road . . . 472.3	- festes . . . 246.1	- starkes Touren- 471.3
Racagnac . . . 404.2	Rachenlehre . 410.5	- Fiber . . . 53.12	- Stern- . . . 254.2
Racchiuso, mo- tore - in sca- toia imper- meabile 882.5	Racine, cercle de 51.1	- Flattern der Räder 256.5	- stern . . . 104.5, 256.6
- - - - venti- lata 832.4	- de la dent . . 51.9	- Flügel- . . . 178.3	- Steuer- 259.5, 589.3
Raccoglitori dei rifiuti 147.4	Racing body . 348.3	- geschlossenes Schwung- 152.4	- steuerung . . 259.1
- - - coperchio del 147.5	- cap . . . 442.9	- Hinter- . . . 101.3	- Stirn- . . . 52.10
Raccommoder la chambre à air 180.5	- car . . . 38	- Holz- . . . 101.11	- sturz . . . 80.4
- le pneu . . . 180.5	- craft . . . 489.8	- Kamm- . . . 248.1	- Treib- . . . 100.9
Raccordi . . . 106.5	- cruiser . . . 489.10	- kapsel . . . 108.4	- umdrehung . . 101.4
- bride de . . . 175.4	- motor cycle . 471.6	- Räderkasten . 146.5	- umfang . . . 101.4
- de bec . . . 881.7	- road . . . 448.11	- - deckel . . . 146.6	- Umkehr- . . . 247.1
- boyaux . . . 418.2	- saddle . . . 485.3	- Kegel- 53.7, 248.9	- Ventilator- schwung- 152.3
- câble 209.3, 842.10	- season . . . 488.13	- Ketten- . . . 54.5	- verschiebbares 246.2
- tube . 78.1, 801.3	- track . 423.5, 448.8	- Kranz 53.2, 106.8, 259.8	- Vorder- . . . 101.3
- de tuyaux . 418.2	- type, body . 848.3	- Lauf- . . . 101.1, 541.3	- Wechsel- . . . 244.7
- tuyau d'al- imentation 306.10	- value . . . 548.5	- lederummnähtes Hand- 290.1	- Wind- . . . 178.3
- en forme de T 78.2	- yacht . . . 489.8	- Leit- . . . 541.4	- Zahn- . . . 50.7, 248.1
- fileté . . . 174.6	Rack . . . 249.7	- Lenk- . . . 259.5	Radancia . . . 558.9
- pour le rem- plissage 582.1	- guide . . . 280.5	- lenkung . . . 259.1	Radazza . . . 536.3
Raccordement, boyau de 582.3	- hat . . . 367.6	- mit federnden Speichen 109.5	Raddrizzamento della molla 91.1
- bride de . . . 216.8	- operated jack with worm drive 396.3	- Holz- und Drahtspeichen 106.2	Raddrizzare a freddo 402.3
- courbe de . 458.10	- steering gear 280.3	- Schnur um- wickeltes Hand- 280.2	Radiación del calor 3.3
- tuyau de . . 582.3	- toothed . . . 58.5	- - - Vollgummi- reifen 120.5	- termómetro para medir las -es 575.3
Raccorder le ballon pour legonfiement 582.6	Racking stem . 504.2	- mitte . . . 79.4	Radiador . . . 228.3
Raccordo a vite del tubo 174.6	Racler les pa- lliers 88.8	- motor . . . 388.5	- caja de - de chapa per- forada 891.9
- collare di . . 227.3	Racloir trian- gulaire 408.6	- Motor- . . . 471.2	- calefacción por 891.1
- d'ammissione della pressione 296.6	- à hulle . . . 275.1	- mit Hinter- radantrieb 478.1	- colocar los -es bajo los asien- tos 891.3
- del manometro 307.10	Rad . . . 100.9	- -fähr- . . . 471.2	- con ventilador 228.3
- dell' acqua d'alimenta- zione 306.10	- achse, Hinter- 84.7	- -zwei- . . . 471.3	- cuerpo del . 226.1
- filettato . . . 105.5	- Vorder- . . . 81.2	- mutterschlüssel 406.6	- de aletas de chapa 226.1
- filo di . . . 194.9	- vordere . . . 81.2	- nabe . . . 53.3, 102.10	- - gran super- ficie 228.4
- flangia di . . 175.4	- Anlauf- . . . 608.9	- nabenmotor . 388.5	- - panal . . . 224.3
- per becco ad acetilene 881.7	- Antriebs- . . 250.1	- nachbinden des -es 108.7	- - tubos . . . 228.6
- per tubo . . 418.2	- belastung . . 101.8	- oberkante, Ab- stand zwischen - und Kotflügel 871.5	- - de aletas encurvados 224.4
Race . . . 427.7	- Belastung pro 23.2	- Planeten- . . 250.2	- - en líneas rectas 226.9
- course . 429.1, 448.8	- Binden des -es 108.6	- Pneumatik- . 609.5	- - en zig-zag 227.1
- flat . . . 427.8	- bruch . . . 102.5, 424.6	- Reib- . . . 54.1, 244.4	- - horizon- tales 226.6
- flying . . . 610.7	- Damen- . . . 478.3	- reifen, ballig gedrehter 123.8	- - planos . . . 226.3
- inner . . . 200.4	- das - ist "spak" 108.9	- - bombierter 123.8	- - verticales 228.7
- motor boat . 548.1	- - - zusammen- getrocknet 108.9	- Rennmotor- . 471.6	- - deshelar un - helado 228.4
- obstacle . . . 428.2	- - - "läuft" . . 102.8	- Rohrspeichen- 102.4	- - llenar un - 228.9
- outer . . . 200.5	- - - schlägt- 102.6	- Rücklauf- . . 247.6	- - orificio de re- lleno del 227.6
- road . . . 428.10	- die Räder ab- ziehen 422.10	- satz, Vorder- mit Achse 81.3	- - tamiz de re- lleno del 228.1
- route of the 428.11	- blockieren 275.6	- Schalt- . . . 388.5	- - tapa del . . 227.8
- screw . . . 539.8	- - feststellen 275.6	- schelbe . . . 58.1	
- to . . . 427.5	- - stehen x- beinig 86.9, 425.3	- Scheiben- . . 102.3	
	- Doppelsitz- . 473.4	- Schnecken- . 58.9	
	- ein-spannen 482.10	- Schrauben- . 58.11	
	- Drahtspeichen- druck . . . 102.1	- Schwung- . . 152.3	
	- druck . . . 101.9	- speiche . 104.6, 259.7	
	- zulässiger - der Antrieb- räder 28.3	- Sperr- . . . 285.9	
	- durchmesser . 101.5		

<b>Radiador tubular</b> 228.2, 261.5	<b>Radiator, surface</b> 228.2	<b>Rafale</b> . . . . . 584.9	<b>Rahmen, armier-</b> <b>ter Holz-</b> 71.5
- - - móvil . . . . . 228.5	- to fill up the 228.9	<b>Raffica</b> . . . . . 584.12	- autogen ge-
<b>Radial-bürste</b> 234.9	- install the -s	<b>Raffreddamento</b> 219.4	- schweißter 76.5
- speiche . . . . . 104.8	under the	- a termosifone 281.5	- bewehrter Holz-
<b>Radial brush</b> 234.9	benches 281.5	- acqua di . . . . . 220.5	71.5
- commutator 234.4	- thaw-out a	- ad acqua . . . . . 220.1	- bewehrung . . . . . 75.1
- spoke . . . . . 104.8	frozen 228.4	- motore con 138.6	- bruch . . . . . 77.11, 424.3
<b>Radial, balai</b> 234.9	- tubular 228.2, 281.5	- -, puleggia di	- dreipunktig auf-
- collecteur . . . . . 234.4	- uncovering the	freno con 278.4	gehängter
<b>Radial, escobilla</b> 234.9	281.9	- alette . . . . . 225.5	Zwischen- 72.7
- rayo . . . . . 104.8	- with horizontal	- aria . . . . . 219.10	- durchbiegung 77.10
<b>Radiale, razza</b> 104.8	tubes 226.6	- -, motore con	- durchfederung 77.7
- spazzola . . . . . 234.9	- round tubes 224.4	137.7	- einen - pressen 72.8
<b>Radiateur</b> 228.3, 228.4	- staggered	- apparecchio di	- falscher . . . . . 72.3
- à ailettes de tôle	rows of tubes 227.1	228.3	- Fenster- . . . . . 261.9
225.1	- straight rows	- dispositivo di 228.3	- form . . . . . 475.3
- - rangées de	of tubes 226.9	- metodo di . . . . . 219.5	- Formeisen- . . . . . 72.2
tubes parallèles	- vertical tubes	- nervatura di . . . . . 216.5	- für die Trag-
226.9	226.7	- per evaporazione 220.9	fläche 604.9
- - tubes à ailettes	<b>Radiatore</b> . . . . . 228.3	- pompa d'acqua	- gebogener . . . . . 70.6
226.6	- a file di tubi	per 281.5	- gekröpfter . . . . . 71.2
- - - amovibles 226.5	alternati 227.1	- procedimento	- gelöteter . . . . . 76.6
- - - en quin-	- - - tubi diritti	di 219.5	- genieteter . . . . . 76.4
conce 227.1	226.9	- serpentino di 224.7	- gepreßter Stahl-
- - - horizontaux	- lamelle . . . . . 225.1	- sistema di . . . . . 219.6	71.6
226.6	- nido d'api . . . . . 224.3	- superficie di 222.12	- gerader . . . . . 70.5
- - - plats . . . . . 225.3	- superficie ra-	<b>Raffreddante,</b>	- glatter . . . . . 70.5
- - - recourbés 224.4	dante 223.4	azione 219.7	- Hilfs- . . . . . 72.3
- - - verticaux 226.7	- tubi . . . . . 281.5	- lamella . . . . . 225.2	- hinten hoch-
- ventilateur 223.5	- - - orizzontali	- superficie . . . . . 222.12	gekröpfter 71.3
- bouchon de . . . . . 227.8	226.6	- - - per cavallo 222.2	- hochgezo-
- cage de - en	- - - piatti . . . . . 225.3	- - - per H. P. 223.2	gener 71.3
tôle ajourée 281.9	- - - provvisti di	- tubo . . . . . 224.5	- Klassen- . . . . . 266.11
- cage de - en	alette 225.6	<b>Raffreddare</b> . . . . . 219.8	- Lage der Feder
tôle perforée 281.9	- - - tondi . . . . . 224.4	<b>Raffreddarsi, il</b>	zum 91.3
- chauffage par 281.1	- - - verticali . . . . . 226.7	gas si - a 588.6	- Lastwagen- . . . . . 72.4
- corps du . . . . . 226.1	- con corpo di	<b>Raffreddatore,</b>	- mit Holz aus-
- dégelier un -	tubi smontabile	bocca di intro-	gefüllter Rohr-
congelé 228.4	226.5	duzione del 227.6	71.7
- faire le plein du	- ventilatore 228.5	- rete per filtrare	- Motor und Ge-
228.9	- corpo del . . . . . 226.1	l'acqua del 228.1	triebe tragen-
- nid d'abeilles 224.3	- disgelare un	reticella per fil-	der Zwischen- 72.5
- orifice de rem-	congelato 228.4	trare l'acqua	- Motorrad- . . . . . 475.2
plissage du 227.6	- gabbia del . . . . . 281.9	del 228.1	- muldenförmig
- placiers - a-sous	- multitubolare 223.6	<b>Raggiera del vo-</b>	gepreßter 71.8
les banquettes 281.3	- riempire il . . . . . 228.9	lantino di dire-	- Panzer- . . . . . 71.8
- remplir le . . . . . 228.9	- tappo del . . . . . 227.8	zione 259.8	- querrohr . . . . . 475.12
- tamis de rem-	- tubi di - mon-	<b>Raggio, bocciolo</b>	- Rohr- . . . . . 71.4
plissage du 228.1	tati parallela-	per 482.8	- rohr . . . . . 475.5
tubulaire 228.5, 281.5	mente 224.9	- d'azione . . . . . 242	- Röhren- . . . . . 71.4
<b>Radiating gill</b> 226.2	- - - posti l'uno	- di filo d'acciaio 482.6	- steifigkeit . . . . . 77.5
<b>rib</b> . . . . . 226.2	dietro all'altro	- luce . . . . . 375.9	- tasche . . . . . 485.10
<b>Radiation</b> . . . . . 221.9	224.8	- - ruota . . . . . 104.6	- Verbindung . . . . . 76.3
- of heat . . . . . 9.8	- tubolare . . . . . 281.5	- sterzo . . . . . 256.3	- verstellung . . . . . 76.10
<b>Radiation</b> . . . . . 221.9	<b>Radiatione di</b>	- il legno del -	- verwindung . . . . . 77.8
- de la chaleur 9.8	calore 9.8	è sano 106.5	- vorn eingezo-
<b>Radiator</b> . . . . . 223.3	<b>Radio</b> . . . . . 104.6	- ruota con - i	ner 71.1
- box . . . . . 226.1	- apretar los -s	di legno e di	- Walzeisen- . . . . . 72.1
- cap . . . . . 227.8	de una rueda 482.10	di ferro 106.2	- werk . . . . . 568.9
- case . . . . . 226.1	- curva de gran	- di acciaio fuso	- Zwischen- . . . . . 72.3
- coil . . . . . 281.7	458.4	con - i vuoti 106.1	- - mit Drei-
- coiled . . . . . 224.7	- de 500 m de	106.7	punktaufhän-
- fan-cooled . . . . . 223.5	458.5	- scarpa del . . . . . 106.7	gung 72.7
- filling hole . . . . . 227.6	- de acción . . . . . 242	- svolta del - di	<b>Rai dirigé suivant</b>
- flat tube . . . . . 225.3	- convergencia	m 500 458.3	le rayon 104.8
- frame . . . . . 226.1	- dirección . . . . . 256.3	- di gran . . . . . 458.4	- du volant . . . . . 259.7
- gilled . . . . . 225.1	- del volante . . . . . 259.7	- tangente . . . . . 482.5	<b>Raideur du res-</b>
- tube . . . . . 225.6	- manguito de 482.8	- testina del . . . . . 482.7	sort 96.2
- honeycomb . . . . . 224.3	- un - está hen-	<b>Ragno, zampe di</b> 269.8	<b>Raidissement des</b>
- inlet strainer 228.1	dido 424.7	<b>Raggiungere una</b>	surfaces 568.8
- pipe . . . . . 281.6	- - - roto . . . . . 424.7	<b>Raggiungere una</b>	<b>Raie d'étoffe</b> . . . . . 558.9
- pipes connected	<b>Radius, Aktions-</b> 24.2	grande velo-	<b>Rail</b> . . . . . 358.10, 609.3
in parallel 224.9	- Kurve von 500 m	cità 548.5	- guard . . . . . 581.7
- - series 224.8	458.3	<b>Raggrinzamento</b>	- hand . . . . . 568.10
- removable tu-	- Lenk- . . . . . 256.3	dell'involucro	- luggage . . . . . 582.9
bular 228.5	<b>Radius, curve of</b>	per perdita di	- stanchion . . . . . 521.8
- ribbed . . . . . 225.1	500 m 458.3	gas 587.5	- starting -s . . . . . 609.3
- tube . . . . . 225.6	- of action . . . . . 242	<b>Rahmen</b> . . . . . 70.1, 70.2	- to - off . . . . . 480.3
	- wheel paths 256.3	- armatur . . . . . 75.1	

Rail upright . . . 581.8  
 Rail de départ 609.3  
 - - lancement . . . 609.3  
 - - vole sans -s . . . 64  
 Railing . . . 581.7  
 Railing off . . . 490.2  
 Railless trolley  
 system 64  
 Railroad motor  
 car 14  
 Railway brake 281.6  
 - car . . . 485.2  
 - the road crosses  
 the 454.5  
 - waggon . . . 465.2  
 Rain water . . . 825.5  
 Rainer un essieu 49.8  
 Rainure . . . 250.5, 352.8  
 - annulaire . . . 274.8  
 - d'étoquiau . . . 97.3  
 - de clavette . . . 49.7  
 - - graissage . . . 299.8  
 - guidage . . . 157.4  
 - enveloppe à -s  
 longitudinales 114.3  
 - - - -s transver-  
 sales 114.2  
 - et coin, frein à 281.8  
 - tracer une -  
 dans un essieu 49.8  
 Rais . . . . . 104.6  
 - à broche . . . 105.6  
 - - patte . . . 105.6  
 - - pied . . . 105.6  
 - - section cruci-  
 forme, roue en  
 acier coulé avec  
 105.10  
 - centre à . . . 104.6  
 - creux, roue en  
 acier coulé avec  
 106.1  
 - éclaté . . . 106.7  
 - écuanteur des 106.4  
 - élastique . . . 109.6  
 - - roue à -s 109.5  
 - emmortaisé . . . 105.8  
 - en fer plat . . . 105.1  
 - fendillé . . . 106.7  
 - jeu des - dans  
 la jante 106.5  
 - le bois des - est  
 sain 106.5  
 - les - jouent dans  
 la jante 106.8  
 - logés entre les  
 brides du moyeu  
 105.9  
 - renforcement  
 des 106.3  
 - roue avec - en  
 bois et en fil  
 métallique 106.2  
 - tubulaire . . . 106.2  
 - - roue à . . . 102.4  
 Raise, to - dust 451.5  
 - - the hood . . . 353.3  
 - - -ing the airship  
 by propulsion 564.3  
 Raised cabin . . . 522.3  
 - frame with back  
 portion 71.3  
 Raising force . . . 611.7  
 - - aerodynamic  
 611.9  
 Raiz, altura de la 511.10  
 - circunferencia  
 de 511

Raiz del diente 51.9  
 Rajar, el fondo  
 está rajado 219.3  
 Rake, angle of 259.4  
 Ralentir . . . 485.4  
 Rallongue 555.8, 613.4  
 - dans le plan  
 équatorial 558.2  
 Ralla . . . . . 489  
 Rallentare . . . 485.4  
 Rama, madera  
 de 106.6  
 - tendida de la  
 correa 285.1  
 Rame . . . . . 581.4  
 - porte . . . 581.5  
 Rame . . . . . 58.4  
 - chiodo di 46.5, 513.9  
 - ribadito di 514.2  
 - colore a base di  
 515.7  
 - con amianto,  
 guarnizione di  
 299.9  
 - filo di . . . 39.4, 208.6  
 - fitto di . . . 514.5  
 - fodere di . . . 516.1  
 - impernato di 514.5  
 - lamiera di . . . 39.5  
 - martello di . . . 401.4  
 - ricoprimento  
 in 516.2  
 - rivestimento  
 del fondo con  
 lamiera di 516.2  
 Ramo, legno di 106.6  
 Rampa . . . . . 417.3  
 - - spingere una  
 vettura sulla 465.5  
 Rampa . . . 417.2, 452.7  
 - - carreteria en . . . 452.6  
 - - de carga, empu-  
 jar un coche  
 sobre la 465.5  
 Rampe . . . . . 417.2  
 - einen Wagen  
 auf die  
 schienen 465.5  
 - Ol- . . . . . 272.6  
 Rampe . . . 417.2, 452.7  
 - à huile . . . 272.6  
 - d'escalier . . . 358.10  
 - de graissage . . . 298.8  
 - - pousser une voi-  
 ture sur la 465.5  
 - - puissance sur 281.2  
 - - route en . . . 452.6  
 Rampicare, la  
 vettura rampica  
 sopra il ram-  
 pone d'arresto  
 285.6  
 Rampone a di-  
 stacco 285.3  
 - d'arresto . . . 285.2  
 - - la vettura  
 rampica sopra  
 il 285.6  
 - - distaccare il . . . 285.3  
 Rance, huile . . . 285.10  
 Rancher du chariot  
 à ridelle 380.9  
 Rancid oil . . . 285.10  
 Rancido, olio . . . 285.10  
 Rancio, aceite 285.10  
 Rand, Felgen . . . 107.6  
 - leiste . . . . . 380.5  
 - - Metall- . . . 372.7  
 Ranella . . . 454, 514.1

Range of ex-  
 plosive mix-  
 ture 164.2  
 - - vision . . . 560.3  
 Rangua . . . . . 48.8  
 - de bolas . . . 49.4  
 Rank . . . . . 498.9  
 Ranura . . . 250.5, 352.8  
 - anular . . . 274.8  
 - cubierta con -s  
 longitudinales 114.3  
 - - -s trans-  
 versales 114.2  
 - de chaveta . . . 49.7  
 - - guía . . . 157.4  
 - gafas de -s . . . 448.5  
 - mechero de 392.10  
 - para el cristal 390.5  
 - para los tetones 97.3  
 - y cuña, freno  
 de 281.8  
 Ranzig, -es Ol 265.10  
 Râpe . . . . . 408.5  
 Rapid discharge  
 329.4  
 - voyage . . . 590.2  
 Rapide, voyage 590.2  
 Rapidez . . . . . 415.5  
 Rapidité de la  
 combustion 16.3  
 Rápido, viaje . . . 590.2  
 Rapiécer la  
 chambre à air 180.5  
 - le pneu . . . 180.5  
 - nécessaire à 180.6  
 Rappel, ressort  
 de 212.2  
 Rappeln . . . . . 571.3  
 Rappezzare, pezzo  
 di stoffa gom-  
 mata per 182.4  
 Rappezzatura con  
 linguette 126.4  
 - di protezione 126.5  
 - procedimento  
 brevettato di 182.1  
 Rapport de finesse  
 501.10  
 - - multiplication  
 248.5  
 - - renflement 501.10  
 - - transmission 248.5  
 - des dimensions  
 599.3  
 Rapporté, cou-  
 ronne de roue  
 d'angle -e 249.1  
 Rapporto di  
 aspetto 599.3  
 - - bontà dell'ac-  
 cumulatore 326.7  
 - - compressione 13.8  
 - - miscela . . . 9.1  
 - - trasmissione 24.5  
 Rascador trian-  
 gular 408.6  
 Rascar los cojine-  
 tes 68.8  
 Raschiare i cusci-  
 netti 68.8  
 Raschiatore d'olio  
 275.1  
 Raschietto trian-  
 golare 408.6  
 Rasp . . . . . 408.5  
 Raspa . . . . . 408.5  
 Raspare . . . . . 408.3  
 Raspei . . . . . 408.5

Rast, Fuß- . . . 486.8  
 - tag . . . . . 440.10  
 - Wasser- . . . 451.1  
 Raste . . . . . 294.2  
 Rastra con arpeos  
 578.4  
 Rastremarsi, an-  
 dare andosol 551.7  
 Rastremato  
 maglia -a 229  
 - telaio - anterior-  
 mente 71.1  
 - - - sult davanti 71.1  
 Rat trap pedal 488.7  
 Ratchet and lever,  
 screw jack work-  
 ed by 390.5  
 - - pawl lock to  
 prevent run-  
 ning back 285.6  
 - brace . . . . . 404.2  
 - wheel . . . . . 285.9  
 Rate . . . . . 548.3  
 - of combustion 16.3  
 - - flow . . . 161.10, 222.4  
 - to . . . . . 548.7  
 Raté d'allumage  
 188.4  
 -s d'allumage,  
 il y a des 188.3  
 Rating . . . 548.3, 548.9  
 Ratio, gear . . . 248.5  
 - of compression 13.8  
 - - mixture . . . 9.1  
 - - projected area  
 to actual surface  
 599.3  
 Ratsche, Bohr-  
 - Schraubenwinde  
 mit Antrieb  
 durch 390.5  
 Rattle . . . . . 571.3  
 - of the chain . . . 287.7  
 Rattling . . . . . 571.3  
 Rattoppare, astuc-  
 cio per 180.4  
 - la camera d'aria  
 130.5  
 Rattraper le jeu  
 d'un embrayage  
 291.2  
 Rauch, Ol- . . . 390.9  
 Raum, Aschen-  
 - Ballon- . . . 569.9  
 - Explosions- . . . 15.9  
 - Gas- . . . 555.3, 618.2  
 - Heiz- . . . 185.2, 302.9  
 - Kompressions-  
 141.6  
 - Lade . . . . . 359.10  
 - Lager . . . . . 62.6  
 - Mannschafts- 528.11  
 - Maschinen- . . . 528.2  
 - Misch- . . . . . 182.4  
 - Montage- . . . 61.5  
 - Motor- . . . . . 565.5  
 - Motoren- . . . 528.3  
 - Personen- . . . 565.3  
 - schädlicher . . . 512.3  
 - Schwimmer-  
 170.3  
 - Sitz- . . . . . 606.6  
 - Umkleide- für  
 die Wagenführer  
 419.7  
 - Unterkunfts-  
 416.8  
 - Unterstell-  
 416.8  
 - Verbrennungs-  
 15.9  
 141.7



Raum, Verdich- tungs 186, 141s	Rayon du volant 259.7	Reagenzpapier 827.5	Recalentamiento disposición de 184s
- Vergasungs- 188s	- en bois 104.7	- Pol- 827.5	- por agua 184s
- Verkaufs- 482.9	- fil metálico 106.3	Realizar un ensayo 457.5	- el agua de cir- culación 185.5
- Wasch- 419.9	- d'acier 482.6	Realizarse, se ha -ado una venta 459.8	- los gases de escape 184.9
- Wasser- 140.8	- flétage de 105.4	Reamed bolt 452	- superficie de 184.7
- Zerstäubungs- 168.2	- lumineux 875.9	Reamer 408.7	Recalentar 185.8, 280.10
Raw material 84.7	- raidirigésuivant 104.8	Rear axle 84.7, 241.5	- un carburador 185.6
- store 62.9	- roue à -s en fil métallique 102.1	- casing 241.2	Recalentarse, el gas se reca- lienta 588.4
Ray of light 875.9	- solaire, action des -s 571.5	- shaft 241.3	Recambiable, tubo de aire 177.4
- of the sun 571.5	- tangent 482.5	- tube 85.1	Recambio, cá- mara de aire de 184.2
Raya de tela 558.9	- tangential 104.9	- body 601.11	Recarga 450.4
Rayo 104.8	- tête de 105.7, 482.7	- carriage 241.6	- del acumulador 326.5
- aflojamiento de los -s en la llanta 108.5	- un -s'est fen- dillé 424.7	- entrance 348.5	Recargar una ca- rratera 449.8
- agrietado 108.5	Rayonnement de la chaleur 9.8	- fork 476.5	Receipt, acknow- ledgement of 460.9
- cabeza de 482.7	Razza, -e a croce, ruota in acciaio fuso con 105.10	- of car 241.6	Receiver 398.2
- del 106.7	- a molla, ruota con -e 109.5	- platform 355.6	- instruction 398.2
- centro de -s 104.5	- allentamento delle -e nel ga- vello 108.5	- reflecting mirror 395.7	- order 398.2
- con espiga 105.6	- campanatura delle -e 106.4	- rudder 608.6	Recepción, certi- ficado de 460.9
- pie de unión 105.6	- con incassatura larga 105.6	- seat 350.3	- de los coches 491.10
- de alambre 105.3	- da carreggio militare 105.6	- section 601.11	- ensayo de - por el comprador 460.8
- de acero 482.6	- di ferro piatto 105.1	- spring 88.9	- prueba de - por el comprador 460.8
- hierro plano 105.1	- filo metálico 105.3	- bracket 74.7	- se ha realizado la - de un coche 460.7
- luz 875.9	- legno 104.7	- carrier 74.7	- verificar la - de un coche 460.6
- madera 104.7	- ruota 104.6	- surface 601.6	Récepteur d'ordres 398.2
- sección en cruz, rueda de acero colado con -s 105.10	- filletto della 105.4	- to 615.4	- de signaux 398.2
- del volante 259.7	- incassata 105.8	- wheel 101.3	Réception des voitures 481.10
- elástico 109.8	- e infisse nel l'anello del mozzo 105.9	- drive, motor cycle with 473.1	- épreuve de - par l'acheteur 460.8
- encajado 105.3	- radiale 104.8	- electric car with - drive 818.4	- essai de - par l'acheteur 460.8
-s encajados en las bridas del cubo 105.9	- rinforzo delle -e 106.3	- window 351.4	- la - d'une voi- ture est censée être faite 460.7
- filete del 105.4	- ruota a -e di filo metálico 102.1	Reasonable 457.7	- opérer la - d'une voiture 460.6
- inclinación de los -s 104.4	- -e tubolari 102.4	Réassurance 468.3	Récépissé officiel 469.5
- del rayo sobre la llanta 80.4	- scheggiata 106.7	Reazione dell'in- dotto 335.10	Receptor de ór- denes 398.2
- la madera de los -s está sana 106.5	- stella di -e 104.5	Rebasar el plazo de entrega 468.9	- de señales 398.2
- los -s tienen juego en la llanta 108.8	- tangenziale 104.9	Rebatido, aleta de bordes -s 370.2	Recerclage de la roue 108.7
- luminoso -s 375.9	- tubolare 105.2	Rebind, to, -ing the wheel 108.7	Recevoir de la voiture 414.5
- radial 104.8	Reacción del in- ducido 385.10	Reblandecimiento, pegar por - al fuego 66.7	Recevoir une voi- ture 460.6
- recto 104.8	- válvula de 619.2	Rebord amorti- seur, flotteur à 171.1	- épreuve de - par l'acheteur 460.8
- refuerzo de los -s 106.3	Reach 381.2	Reborde, aleta con - de hierro en escuadra 370.3	- essai de - par l'acheteur 460.8
- rueda con -s de madera y de alambre 106.3	Réactif, papier à - pour trouver les pôles 327.5	- para el cristal 380.6	- la - d'une voi- ture est censée être faite 460.7
- de acero fun- dido con -s huecos 106.1	Reaction, arma- ture 335.10	Rebordear un tubo 297.2	- opérer la - d'une voiture 460.6
- rayos de alambre 102.1	Réaction d'induit 335.10	Rebosadero 237.4	Récépissé officiel 469.5
- elásticos 109.5	Reactive, papel- de buscapolos 327.5	Rebosador 272.7	Receptor de ór- denes 398.2
- tubulares 102.4	Read, to - a map 455.7	Rebosadura, tubo de 227.4	- de señales 398.2
- tangencial 104.9	Readjust, to 178.6	Rebotar 578.9	Recerclage de la roue 108.7
- tangente 482.5	- - the steering gear 258.8	Rebut 65.4	Recevoir de la voiture 414.5
- tubular 105.2	Reagente, carta- per poli 327.5	Recalentado, cono de pulverizador 177.9	Recevoir une voi- ture 460.6
Rayon d'action 24.2		- vapor 27.11, 306.2	- épreuve de - par l'acheteur 460.8
- courbe à grand 453.4		Recalentador de combustible 184.10	- la - d'une voi- ture est censée être faite 460.7
- de 500 m de 453.3		- del agua de ali- mentación 307.1	- opérer la - d'une voiture 460.6
- de convergencia 256.3		- tubo del 306.5	Réchauffage 184.5
- direction 256.3		Recalentamiento 184.5, 185.7, 221.1	- à l'eau 184.8
- lumière 375.9		- cámara de 185.2	- chambre de 185.2
- douille de 482.8		- camisa de 185.1	
- droit 104.8		- del fondo 185.4	
		- vapor 306.4	

**Réchauffage**, champignon de pulvérisateur à 177.9  
 - chemise de 185.1  
 - dispositif de 184.6  
 - du fond 185.4  
 - par l'eau de circulation 185.5  
 - l'échappement 184.9  
**Réchauffement**, surface de 184.7  
**Réchauffer** 185.3  
 - un carburateur 185.6  
**Réchauffeur** de combustible 184.10  
 - l'eau d'alimentation 187.1  
 - serpentín 185.3  
 - tuyau 185.3  
**Recherche** de la clientèle 461.2  
**Rechnamíento** del resorte 90.10  
**Rechnung** 464.2  
**Rechnungsreihe** lung 464.3  
**Recht, Patent** 60.1  
**Rechts-gewinde** 48.5  
**-laufend** 199.9  
**Recibir un coche** 460.6  
**Recién-producido**, vapor 806.1  
**Recintrer le ressort** 94.3  
**Réclipient d'accumulateur** 819.8  
 - en verre 820.1  
 - d'huile 146.7  
 - en verre 323.4  
 - zinc 195.3  
**Recipiente** 298.4  
 - a piede da garrage 294.8  
 - per benzina 294.8  
 - del galleggiante 169.9  
 - fondo del 170.2  
 - dell'accumulatore 819.8  
 - di vetro 323.4  
 - zinco 195.3  
 - in ebonite per accumulatore 820.2  
 - inesplosibile 294.6  
**Recipiente** 298.4  
 - de acumulador 819.8  
 - agua de refrigeración 294.3  
 - del freno 294.2  
 - celuloide 323.7  
 - ebonita 323.6  
 - gasolina suspendido debajo del bastidor 294.1  
 - vidrio 323.4  
 - para acumuladores con ranuras para guiar las placas 323.5  
 - zinc 195.3  
**Reciprocating masses** 19.5

**Recisione** 82.5  
 - coeficiente di 83.5  
 - forza di 83.5  
 - modulo di 83.5  
 - resistenza alla 83.1  
 - tensione di 83.4  
**Recken, sich, der** Riemen "reckt sich" 285.12  
**Reclamación** 487.3  
**Reclamation** 487.3  
**Reclame, carro** 359.3  
 - quadro 462.1  
**Reclame** 461.7  
 - camión 359.3  
 - frías de 462.4  
 - gravure 462.1  
 - Imprimé de 462.3  
**Reclamo** 487.3, 461.7  
 - camión 359.3  
**Recodo** 458.9  
 - de la carretera 458.7  
**Recojedor de aceite** 275.1  
**Reconnaissance, officier de** 624.7  
**Reconstrucción** 450.4  
**Reconstruction** 450.4  
**Reconstruction** 450.4  
**Record, speed** 488.9  
 - to beat the 488.10  
 - hold the 488.11  
**Record, battre le** 488.10  
 - de vitesse 488.9  
 - détenir le 488.11  
**Record, battere il** 488.10  
 - detener il 488.11  
 - di velocità 488.9  
**Record, batir el** 488.10  
 - conservar el 488.11  
 - de velocidad 488.9  
**Recorder, mileage** 898.4, 898.5  
 - with flexible shaft drive 898.6  
 - speed - with register 894.1  
**Recording barometer** 574.1  
**Recurrer el** recorrido 490.1  
 - una curva 494.6  
**Recorrido** 415.2, 428.11  
 - de prueba 542.4  
 - diario de los 489.5  
 - camino durante el frenado 275.9  
 - del émbolo 18.7  
 - en cuesta 428.3  
 - montana 428.3  
 - un valle 428.4  
 - fijar el 429.11  
 - puesto de comprobación sobre el 489.4  
 - recorrer el 490.1  
 - trazar el 490.1  
**Recourbé, aile** d'oiseau 600.9  
**Recouvrement** 518.3  
 - rivure 518.2  
**Recouvrir en étoffe** de ballon 569.7  
 - la voiture d'une bache 417.1

**Recovery of the accumulator** 828.5  
 - airship 588.3  
**Recreo, bote de** 489.6  
 - embarcación de 489.6  
**Recto, bastidor** 70.5  
 - eje 78.12  
 - llave 406.6  
 - rayo 104.8  
 - resorte 91.2  
 - riostra 78.7  
 - rueda dentada 52.10  
 - a 78.7  
 - travesaño 78.7  
**Recul** 541.9, 567.10  
**Recurrir en** alzada 487.5  
**Red, automobile** 864.1  
 - brass 39.9  
 - bronce "metal" 39.9  
 - hot, to make 193.4  
 - metal 39.9  
**Red, nudo de la** 558.4  
 - para equipajes 367.3  
**Redactor un contrato de com-**trato de com-  
 - pra 458.4  
 - de venta 458.4  
**Redondo, cabeza** - a 44.1  
 - hierro 37.2  
 - mecha 167.7  
**Redeem, to** 460.3  
**Rédiger un con-**trat de vente 458.4  
**Redondeado, pan-**toque 498.3  
 - proa 501.9  
**Redondo, virada** al 616.2  
**Redressage du** ressort 91.6  
**Redressement lors** du dégalement du goujon 96.1  
**Redresser l'essieu** 86.10  
**Reducción de la presión, vál-**vula de 272.3  
 - eslabón de 55.2  
**Reduce, to - the** temperature 219.9  
**Reducer, shock** 99.5  
 100.4  
**Reducing valve** 272.3  
**Réducteur,** chainon 55.2  
 - soupape - rice 272.3  
**Réduction, sou-**pape de 272.3  
**Réduit fermé par** une cloison 525.1  
**Reduzierglied** 55.2  
**Reed for motor** horn 837.3  
 - horn 837.3  
 - reserve 837.4  
 - spare 837.4  
**Reemplazable,** collar 280.4  
 - mordaza 280.4  
**Reep, Ruder** 580.6  
**Refaire une route** 449.8  
**Réfection** 450.4  
**Réfecteur** 875.7  
**Reflector** 875.7

**Reflektor** 875.7  
**Reforzado, hor-**quilla - a 477.5  
**Reforzar por medio** de contrapunta 76.5  
 - de tirante 76.5  
 - tirantes 86.5  
**Refoulé, quantité** d'eau - e par minute 238.1  
**Refoulement** 298.6  
 - côté du 567.6  
 - graisseur à 270.9  
 - hauteur de 282.12  
 - par les gaz d'échappement 272.2  
 - pression de 567.4  
 - soupape de 890.8  
 - valve de 890.8  
**Refrigeración** 219.4  
 - agua de 290.5  
 - aleta de 216.5, 225.2  
 - por agua 290.1  
 - tambor de freno con 278.4  
 - aire 219.9  
 - motor de 157.7  
 - aletas 225.5  
 - evaporación 220.9  
 - termosifón 221.3  
 - procedimiento de 219.5  
 - serpentín de 224.7  
 - sistema de 219.6  
 - superficie de 222.12  
 - por caballo 223.2  
 - tubo de 224.5  
 - montados en paralelo 224.9  
 - en serie 224.8  
**Refrigerado por** agua, silencioso 218.6  
**Refrigerador, ser-**pentin 185.3  
 - tubo 185.3  
**Réfrigérant,** action - e 219.7  
**Refrigerante,** acción 219.7  
 - agua 220.5  
**Refrigerante,** azione 219.7  
**Refrigerar** 219.8  
**Refrigerator** 527.3  
**Refrroidir** 219.8  
 - se, le gaz se - it 588.6  
**Refrroidissant,** action - e 219.7  
**Refrroidissement** 219.4  
 - alette de 216.5, 225.2  
 - appareil de 223.3  
 - d'air, moteur à 157.7  
 - d'eau, moteur à 188.6  
 - eau de 220.5  
 - mode de 219.5  
 - par ailettes 225.5  
 - air 219.10  
 - eau 220.1  
 - évaporation 220.9  
 - l'eau, tambour de frein à 278.4  
 - thermosiphon 221.3

Refroidissement, procédé de 219.5  
 -, réservoir d'eau de 294.3  
 -, serpentín de 224.7  
 -, surface de 222.2  
 -, - - par cheval 223.2  
 -, système de 219.6  
 -, tube de 224.5  
 -, tubes de - montés en parallèle 224.9  
 -, - - - en série 224.8  
 Refuerzo . . . 75.6  
 -, chapa de 424.4  
 -, de los rayos 106.3  
 -, del bastidor 76.10  
 -, nervio de 141.10  
 -, por tubos de acero 606.5  
 -, vagra lateral de 509.9  
 -, varilla metálica para - de la aleta de palastro 370.1  
 -, viga de 242.5  
 Refuse, to - acceptance 464.1  
 Refuser de prendre livraison 464.1  
 Regadera autom. móvil 451.11  
 -, cenicero de 304.5  
 -, pomo de 418.7  
 Regadero, coche 451.10  
 Regadora autom. móvil 362.5  
 Regala . . . 510.6  
 Regar una carretera 451.9  
 Regard . . . 278.8  
 -, d'appareil à débit visible 272.5  
 -, d'égoût, grille en fer pour recouvrir un 417.11  
 -, de compte-gouttes 272.5  
 Regarnir un coussinet 149.1  
 Regata, barco de -s 489.8  
 -, crucero de -s 489.10  
 -, gate de -s 489.10  
 Regate, bateau de -s 489.8  
 Regel, Vermessungs- 548.3  
 -, lar, -e Trupf-düse 271.9  
 Regeln . . . 178.5  
 die Lichtstärke 376.8  
 Regelung . . . 178.2  
 durch Hubveränderung 309.2  
 -, Rückfließen-til 309.11  
 Zug- . . . 304.10  
 Regenmantel 443.6  
 Vorhang . . . 353.6  
 Wasser . . . 325.5  
 Regeneración del acumulador 326.5

Regeneración, procedimiento por 580.9  
 Régénération de l'accumulateur 326.6  
 -, procédé par 580.9  
 Regenerativmethode 580.9  
 Regenerativverfahren 580.9  
 Reggia di ferro 37.6  
 Reggimolla . . . 97.4  
 Régime . . . 567.8  
 Régime, pression de 305.11  
 -, voltage de 326.3  
 Régimen, presión de 305.11  
 -, tensión de 326.3  
 Reggisella . . . 479.5  
 -, bullone di unione del 485.8  
 Registered pattern 59.4  
 Registervergaser 169.1  
 Registrable, tubetto gocciolatore 271.9  
 -, ugello . . . 177.1  
 Registrador, barómetro 574.1  
 Registramento del freno 278.6  
 Registrareifreni 420.11  
 -, il giuoco d'un innesto 291.2  
 -, l'accensione 420.10  
 -, lo sterzo 258.6  
 Registration fee 59.8  
 Registratore, barometro 574.1  
 -, settore . . . 264.1  
 Registrazione, dado di 289.8  
 -, dell'accensione 188.6  
 -, vite di . . . 272.1  
 Register . . . 305.1  
 -, carburateur à - à plusieurs tubulures 169.1  
 Registro . . . 305.1  
 -, carburatore a 169.1  
 -, del freno, vite di 281.2  
 Regia di medición 548.3  
 -, normal de construcción 58.3  
 -, para barcos de crucero 548.6  
 -, - la construcción 549.1  
 Reglable, aguja de válvula 172.1  
 -, boquilla cuentagotas 271.9  
 -, injector . . . 177.1  
 Réglable, ajustage 177.1  
 -, à gouttes 271.9  
 -, balai . . . 355.2  
 -, came . . . 156.6  
 -, pointeau - de soupape 172.1

Réglage . . . 178.2  
 -, automatique, foyer à 308.4  
 -, de frein, vis de 281.2  
 -, l'allumage 188.6  
 -, du frein . . . 278.6  
 -, mélange . . . 164.6  
 -, niveau . . . 169.6  
 -, tirage . . . 304.10  
 -, écrou de 289.8  
 -, par valve de retenue 309.1  
 -, variation de la course 309.2  
 -, poids mobile de 568.8  
 -, rhéostat de 339.9  
 -, secteur de 264.1  
 -, tiroir de 178.4  
 -, vis de . . . 272.1  
 -, wagonnet de 568.9  
 Reglaje del freno 278.6  
 -, sector de 264.1  
 Reglamentario, placa -a 374.8  
 Reglamiento . . . 429.9  
 -, de policía . . . 412.2  
 Reglar el encendido 188.7, 420.10  
 Règle de mesurage 548.3  
 -, s normales de construction 58.3  
 Règlement . . . 429.9  
 -, de police . . . 412.2  
 -, service . . . 414.9  
 Réglementaire, plaque 374.8  
 Regler . . . 157.9  
 -, astatischer 159.1  
 -, feder . . . 158.4  
 -, gabel . . . 158.6  
 -, gestänge . . . 158.9  
 -, hebel . . . 158.8  
 -, muffle . . . 158.5  
 -, nabe . . . 158.2  
 -, schieber . . . 178.4  
 -, schwunggewicht 158.3  
 -, Tropfen . . . 271.8  
 -, Zug- . . . 305.1  
 -, zusatzfeder 158.10  
 Régler . . . 178.5  
 -, à nouveau 178.6  
 -, l'allumage 188.7  
 -, l'éclairage . . . 376.8  
 -, la direction 258.6  
 -, subseqüemment 178.6  
 Reglung . . . 178.2  
 Reglungswiderstand 339.9  
 Regola di costruzione 58.3  
 -, di stazzatura 548.3  
 Regolabile, eccentrico 156.6  
 -, spillo di valvola 172.1  
 Regolamentare, placca 374.8  
 -, targa . . . 374.8  
 Regolamento . . . 429.9  
 -, automatico, combustione a 308.4

Regolamento con valvola di ritengo 309.1  
 -, variazione della corsa 309.2  
 -, del servizio 414.9  
 -, di polizia . . . 412.2  
 Regolare . . . 178.5  
 -, di nuovo . . . 178.6  
 -, l'accensione 188.7  
 -, la luce . . . 376.8  
 Regolatore . . . 157.9  
 -, astatico . . . 159.1  
 -, carrello - dell'equilibrio orizzontale 568.9  
 -, centrifugo . . . 158.1  
 -, del tragglio 305.1  
 -, delle gocce 271.8  
 -, forchetta del 158.6  
 -, leva del . . . 158.3  
 -, manico del 158.5  
 -, molla addizionale del 158.10  
 -, del . . . 158.4  
 -, mozzo del . . . 158.2  
 -, peso del . . . 158.9  
 -, reostato . . . 339.9  
 Regolazione . . . 178.2  
 -, aste per la . . . 158.9  
 -, cassetto di . . . 178.4  
 -, del tragglio 304.10  
 -, della miscela 164.6  
 Regolof, lado del 567.6  
 -, presión de . . . 567.4  
 Regolo . . . 409.12  
 Regresso . . . 541.9  
 Regulable, escobilla 335.3  
 -, leva . . . 156.6  
 Regulación . . . 178.2  
 -, automática, hogar con 303.4  
 -, de la mezcla 164.6  
 -, del encendido 188.6  
 -, nivel . . . 169.6  
 -, tiro . . . 304.10  
 -, peso móvil de 568.3  
 -, por válvula de retroceso 309.1  
 -, variación de la carrera 309.2  
 -, tornillo de . . . 272.1  
 -, vagoneta de 568.9  
 -, válvula correctora de 178.4  
 Regulador 157.9, 337.6  
 -, astático . . . 159.1  
 -, batería -a . . . 331.1  
 -, carrera del 158.7  
 -, centrifugo . . . 158.1  
 -, cilindro del 337.8  
 -, cubo del . . . 158.2  
 -, de las gotas 271.8  
 -, marcha . . . 337.7  
 -, -, detención por cerrojo del 339.6  
 -, -, mariposa . . . 178.10  
 -, -, palanca del 178.11  
 -, desplazamiento del 158.7  
 -, horquilla del 158.6  
 -, mango del 158.5  
 -, muelle adicional del 158.10  
 -, del . . . 158.4  
 -, palanca del 158.3

Regulador, peso del 158.5	Reib-radgetriebe mit direkter Kupplung 245.3	Reifen, einen - aufpressen 121.5	Reklame-kosten 462.4
- resorte del 158.4	- rüderwende- getriebe 588.3	- Eisen - mit Gummieinlage 125.5	- schrift . . . . 463.3
- volante del 888.5	- scheibe 54.3, 244.3	- - - Stollen 124.3	- tafel . . . . 463.3
Regular . . . 178.5	- scheibenge- triebe, Doppel- 245.1	- - - geliefert Eisen- 128.5	- wagen . . . . 350.3
- de nuevo . . 178.6	- - Kegel- . . . 245.2	- gewalzter Fluß- stahl- 122.8	Rekord, den - drücken 438.4
Regularse, el car- burador no se regula fácil- mente 165.3	Reibung . . . 21.2	- Gummi- . . . 111.2	- - - halten . 438.4
- - - se regula fácilmente 165.3	- Boden- . . . 276.4	- hülle . . . . 873.8	- Schnellkeits- 488.4
Regulate, to, the carburettor does not regul- ate flexibly 165.3	- innere Flüssig- keits- 162.10	- koffer . . . . 873.7	Relâché, pneu- matique 118.3
- - - - - s flexibly 165.3	- Luft- . . . . 585.11	- Konkav- . . . 122.2	Relâcher, se . . 235.3
- - - the light . 876.8	- Oberflächen- . 615.7	- kosten . . . . 110.5	- la courroie se relâche 285.2
Régulateur . . 157.9	- rollende . . . 276.5	- pro Tonnen- kilometer 110.6	Relación de multi- plicación 249.6
- à force centri- fuge 158.1	Reibungs-antrieb, Pumpe mit 281.7	- Lauf- . . . . 128.2	- - - transmisión 249.6
- astatique . . 159.1	- dämpfung . . 182.1	- Lebensdauer des -s 110.8	- entre las di- mensiones 569.3
- boule du . . 158.3	- federdämpfer 90.7	- Luft- . . . . 112.2	Relatif, vitesse -ve du vent 562.4
- de compte- gouttes 271.8	- kupplung . . 288.6	- Massiv- . . . 111.8	Relativ-geschwin- digkeit des Windes 568.4
- fourche du . 158.6	- verlust 91.4, 416.3	- Nachpressen des Rad-s mit der hydraul- schen Presse 121.3	- e Geschwin- digkeit 561.1
- levier du . . 158.8	- widerstand . 492.3	- presse . . . . 121.7	- e Windge- schwindigkeit 568.4
- manchon du . 158.5	- zahl 21.3, 162.3, 276.3	- profil . . . . 110.4	Relative speed 561.1
- moyeu du . . 158.2	Reif, aufge- zogener Eisen- 128.1	- querschnitt 110.4	- velocity of the wind 568.4
- poids du . . 158.3	- genieteter Eisen- 128.3	- Rad mit Voll- gummi- 120.5	Relativo, velo- cidad -a del viento 568.4
- ressort auxi- liaire du 158.10	- Gummi- mit Blechschatz 117.3	- schutz . . . . 115.3	Relativo, velocida -a del viento 568.4
- du . . . . 158.4	- profilierter Eisen- 128.4	- Vollgummi- . 111.8	- - - del vento 568.4
- tiges du . . 158.9	- Wulst . . . . 115.1	- - - aus einzel- nen Klötzen 122.4	Release spring, brake 284.9
- tringles du . 158.9	Reifen . . . 109.3	- - - Weich- gummi 122.1	- to - a spring 971.2
- vis -rice . . 272.1	- abmessungen . 110.1	- - - mit Luft- kammern 111.9	- - - the brake 276.6
Regulating quadrant 284.1	- Abnehmen der Eisen- 126.1	- Weichgummi- 112.1	Releather, to - the clutch 481.1
- resistance . 889.9	- des -s . . . 128.2	- wulst . . . . 115.2	Relevé, chassis - à l'arrière 71.5
Regulation, -s 429.9	- Aufbewahrung der 184.7	- Zwillinge . . 122.3	Relever la capote 561.3
- by altering the throw 809.2	- aufgepreßter Eisen- 124.1	Reimpermeabiliz- azione 564.3	Reliability of service 414.6
- - means of a non-return valve 309.1	- aufgepumpter 188.3	Reinforcement with steel tubes 605.8	- run . . . . 488.6
- - - return valve 309.1	- Aufziehen des -s mit der hydraulischen Presse 121.2	Reingewinn . . 468.1	Relieve, to - a spring 971.2
- enclosing rules and -s 490.5	- ballig gedreh- ter Rad- 128.8	Reinigen, den Ver- gaser 169.5	Reling . . . . 581.7
- number plate 374.8	- Befestigung der Vollgummi- durch Feder 120.7	Reiniger, Brenner- 888.5	- stütze . . . . 581.1
- of draught 804.10	- des Reifens auf der Felge durch Wülste 114.8	- Kühlwasser- . 587.8	Reliquat . . . 459.3
- official . . . 468.9	- Block- . . . 122.4	Reinigung . . . 420.3	Reilenar . . . 323.3
- police . . . . 412.2	- bremse . . . 277.3	Reinigungsieb 174.1	- bombona para 38.5
- service -s . 414.9	- - Vorderrad- 480.5	Reinsurance . . 468.3	- con cemento 51.4
Regulator . . . 157.9	- den - auf- pumpen 133.1	Relse-beesteck . 854.8	- embudo para 332.3
Regulator, sight feed 271.8	- der - wird beim Fahren warm 184.5	- wagen . . . . 41	Relleno, abertura de 28.4
Réguler un cousinet 149.1	- die - abmon- tieren 128.3	- - mit geschlosse- nem Führsitz 849.6	- embudo de . 41.4
Regulieren . . 178.5	- - abnehmen 128.3	Rejected material 65.4	- tapón de - con tapa de seguri- dad 299.6
- der Vergaser reguliert ela- stisch 165.3	- - abwaschen 422.6	- - Apparat zum Prüfen des Ballonstoffs auf 554.10	- roscado de 27.1
- - - unelas- tisch 165.5	- - mit Lein- wandstreifen umwickeln 465.1	- klinke . . . . 560.7	- tubo flexible de 562
Reguliersegment 264.1	- dimensionen . 110.1	- knebel . . . . 560.6	- unión para el 562
Regulierung . . 178.2	- Doppel- . . . 122.3	- länge . . . . 554.2	Reloj . . . . 576
- Niveau- . . 169.6	- eindrückung unter Bela- stung 110.2	- leine . . . . 560.5	- caja de - sobre el tablero 89
- Zündungs- . 188.6		- schlitz . . . . 560.4	- de coche . . 39
Rehenchido, silla -s 485.4		Rejilla . . . . 308.7	- - escape . . 39
Rehusar la en- trega 464.1		- para el polvo 888.7	Remachado . . 4
Reib-ahle . . . 408.7		Reklame . . . . 461.7	- bastidor . . . 7
- rad . . . . 54.1, 244.4		- bild . . . . 462.1	- fondo . . . . 21
- beledertes 244.3			
- getriebe . . 244.2			

Remachado, sola- pado y 5182	Remorque, cor- dage de 5855	Rendimiento, grado di - termico 211	Renouvellement de l'accumula- teur 3865
Remachar . . . 4610	- latérale, vol- turette à 4742	- - - - - volume- trico 127	Reentrant, bord 5885
- en caliente . . . 471	Remorque, canot auxiliaire 4905	- portare un mo- tore al mas- simo del 689	Renversé, cornière -e 5092
- una chapa de refuerzo 4245	Remorqueur auto- mobile 4913	Rendimiento de la caldera 8067	- embrayage à cônes -s 2889
Remache . . . 464	Remous . . . 4981	- del acumula- dor 8267	- soupape -ée 1482
- de cabeza fre- sada 4611	- d'arrière . . . 4984	- mecánico . . . 8011	Renversement, couple de 6159
- - cobre . . . 5142	- du mélange . 1622	- térmico . . . 211	- de marche 3153, 5881
- - , fijado por medio de -s - 5145	Removable link 552	- volumétrico . 127	- - - à engrenage 5884
- - hierro, barco construido con -s - 5147	- non-skid . . . 1153	Renew, to - the sparking plug washers 4212	- - - - - conique 5885
- - unión de las hojas 972	- rim . . . 1078	Renew, to - the sparking plug washers 4212	- - - - - friction 5885
- embutido . . . 4611	Remove, to - one side of the co- ver from the rim 1278	Rendre incan- descent 1984	- - - , appareil de 5882
Remain behind, to - - in con- sequence of a defect 4411	- - - the belt . 2855	Rendré incan- descent 1984	- - - par coulisse 8155
Remainder of ex- haust gases 125	- - - inner tube 1279	Renfié, bateau 5017	- - - doubles cames 3154
- payment of . 4592	- - - play . . 2587	Renflement . . 5019	- - - poulies de friction 5883
Remake, to, -ing 4504	- - - tyres . . 1283	- coefficient de 50110	Renverser la po- larité d'un al- mant 1974
- - remake a road 4498	- - - wheels 42210	- rapport de 50110	- se . . . 5973, 6155
Rembourrage à surface plate 8068	- - - -ing - iron tyres 1251	Renforçé, fourche -e 4775	Renvoi à courroie 2845
- - - unie . . . 8068	Remplacement de l'enveloppe du pneu 1277	Renforcement . 756	- , arbre de . . 2453
- piqué, capi- tonnage à 8069	Remplacer la chambre à air 1291	- , couvre-joint de 4244	Reostato . . . 3899
Rembourré, selle -ée 4854	- les sabots des freins 42012	- des rais . . . 1065	- d'avviamento 3898
Rembourrer . . 38513	Rempli, pneu . 1182	- du châssis . . 7610	- di frenamento 38910
Remesa . . . 4845	Remplir . 3227, 3331	- écluse de . 4244	- regolatore . . 3899
Remettre, être re- mise en état 4364	- le radiateur . 2289	- en tubes d'acier 8068	Reostato, contacto de 3892
Remit, to . . . 4595	- se - d'eau . . 5461	- fil métallique pour le - de l'aile en tôle 3701	- de arranque . 3895
Remo . . . 5814	Remplissage, bou- chon de - à calotte de su- reté 2953	- nervure de . 14110	- - frenado . 38910
- forcola pel . 5815	- - fileté de 2716, 2957	Renforcer au mo- yen d'une contre- fiche 755	- para la carga 38911
Remo . . . 5814	- - cruche pour le 3232	- par des tirants 865	Repair, air tube 1904
- chumacera de un 5815	- de la chambre à air 1183	Renfort, batterie de 1946	- of pneumatic tyres 1281
Remolcado, bote auxiliar 4905	- - entonnoir de 32210	- poutre de . . 2425	- outfit . . 1282, 1806
Remolcador auto- móvil 4915	- - - 4196	- en bois de . 2426	- process, patent tyre 1821
Remolino . . . 6129	- - de balayage et de 177	- , serre de - de côté 5009	- to . . . 4266
-s . . . 4981	- , manche de . 5596	Renflant, soupape -e 2724	- to - a nail puncture by means of a rubber plug 1823
- curva de un . 6182	- période de . 178	Renflard . . . 2724	Repairing, costs of 4267
-s de atrás . 4934	- de balayage et de 177	Renn-bahn 4291, 4483	- outfit . . . 4961
- de la mezcla 1622	- , raccord pour le 5821	- boot . . . 4893	Reparación, caja de -es 1282
- eje del . . . 6181	- trou de . . 3241	- haken . . . 4844	- de la cámara de aire 1804
- formación de -s 61210	Rencontre . . 5176	- jacht . . . 4893	- - un neumático 1261
- hilo de aire de un 6183	Rendement de l'accumulateur 3267	- kappe . . . 4429	- del neumático 1804
- líneas de un . 6182	- - l'hélice . . 5677	- karosserie . . 3483	- estuche de . . 1806
- superficie de un 6184	- de la chaudière 3053	- kreuzer . . . 48910	- para -es . . 1262
Remolque . . . 23	- en volumes . 127	- motorrad . . 4716	- gastos de . . 4267
- cable de . . 5856	- mécanique . . 2011	- sattel . . . 4853	- pieza de - enluci- da de caucho 1824
- cochecillo de 4783	- thermique . . 211	- straße . . 44811	- procedimiento de - patentado 1821
- ensayo de - del modelo 5006	- volumétrique 127	- strecke . . 42811	Reparar . . . 4266
- lateral, coche- cillo de 4742	Rendre incan- descent 1984	- wagen . . . 88	- el neumático 1805
Remontarse . . 6115	Rendija . . . 4284	- wert . . . 5485	- la cámara de aire 1805
Remonter la mèche 3769	Rendimiento . . 4161	Rennen, Bahn - Berg . . . 4281	- un pinchazo por medio de un tapón en forma de seta 1823
Remorquage, essai de - du modèle 5006	- del motore . 3873	- ein - ausschrei- ben 4296	Réparation, boîte pour -s 1282
Remorque . . . 23	- della caldaia 8065	- - - veranstalten 4297	
- aussière de . 5856	- - scarica . . 3303	- Flach . . . 4278	
- cable de . . 5856	- formula del . 2111	- Motorboot . 5481	
	- grado di - del l'accumulateur 3267	- Straßen . . 42810	
	- - - mecca- nico 2011	- Wett . . . 4277	
		Renner, Bahn . 4721	
		- Halb . . . 4722	
		- Straßen . . 4723	

Réparation de  
chambre à air 180.4  
- pneu 126.1, 130.4  
- frais de . . . 426.7  
- nécessaire pour  
- les -s 126.2  
- procédé de -  
brevet 182.1  
Reparatur-aus-  
rüstung 486.1  
- kasten . . . 126.2  
- Pneumatik- . 126.1  
Réparer . . . 426.6  
- une perforation  
au moyen d'un  
bouchon en for-  
me de champi-  
gnon 182.3  
Répartition de la  
carga 77.8  
Repartir, coche de 26  
- el cargamento  
526.2  
Répartition de la  
charge 22.9, 77.8  
Repasare filete 404.7  
Repasser un file-  
tage 404.7  
Replace, to - the  
inner tube 129.1  
Repliable, capot  
protecteur 520.6  
- lunettes -s . 447.1  
Report, to make  
a - on a brake  
test 68.10  
Repos, jour de 440.10  
- position de . 388.8  
- - du frein 278.7  
Repose-pied . . 496.8  
Reposo, posición  
de 388.8  
Repudiate, to -  
the purchase  
468.10  
Repuesto, neu-  
mático de 118.1  
Resalto de la hoja  
de resorte 97.1  
- - mordaza del  
freno 280.9  
Resbaladera, -s  
812.10  
- presión normal  
sobre las -s 19.2  
Resbaladizo, car-  
retera -a 451.2  
- vuelo . . . 596.4  
Resbalamiento,  
superficie de -  
del émbolo 142.1  
Resbalar, el freno  
resbala 279.2  
Resbalón 486.10, 541.9  
Rescindir una  
compra 468.11  
Reserva, batería  
de 194.5  
- cable de . . . 209.8  
- coche de . . . 414.8  
- desplazamiento  
de 497.7  
- energía de . 844.2  
- flotabilidad de  
497.7  
- lengüeta de . 887.4  
- personal de 621.10  
- neumático de 118.1

Reserva, porta-  
mantas de 184.8  
- resorte de . . 91.1  
Reserve-auftrieb 497.7  
- batterie . . . 194.5  
- déplacement . 497.7  
- Energie . . . 844.2  
- feder . . . . 91.1  
- kabel . . . . 209.8  
- luftschlauch . 134.2  
- mantelhalter . 134.8  
- stimme . . . . 887.4  
- trupp . . . . 621.10  
- wagen . . . . 414.8  
Reserve buoyancy  
- energy . . . . 844.2  
- inner tube . . 134.2  
- power . . . . 844.2  
- reed . . . . 887.4  
- squad . . . . 621.10  
Réserve, anche  
de 887.4  
- batterie de . . 194.5  
- câble de . . . 209.8  
- énergie en . . 844.2  
- équipe de . . 621.10  
- flottabilité de 497.7  
- pneu de . . . 118.1  
- ressort de . . 91.1  
- siège de . . . 850.7  
- voiture de . . 414.8  
Réservoir . . . 298.4  
- à air . . . . 617.5  
- à combustible 587.5  
- essence . . . 587.8  
- - inexplorable  
298.5  
- d'air . . . . 198.11  
- d'eau . . . . 226.2  
- de refroidisse-  
ment 294.3  
- du frein . . 294.2  
- d'essence à pied  
294.5  
- suspendu sous  
le châssis 294.1  
- d'huile . . . 298.7  
- avec pompe 298.8  
- de vapeur . . 298.5  
- sous le siège . 298.8  
Reset, to - a clutch  
291.2  
- - the spring 94.3  
- - the resetting  
of the spring 425.8  
Residual . . . 164.8  
- combustion pro-  
ducts of the  
oil 266.7  
- deposit . . . 8.4  
Residues of com-  
bustion 8.4  
Residui del gas  
bruciati 12.5  
- della com-  
bustione 164.8  
- dell'olio . 266.7  
Residuos de com-  
bustión 164.8  
- gases quema-  
dos 12.5  
- de la combustión 8.4  
- de aceite 266.7  
Résidus de com-  
bustion 164.8  
- gaz brûlés . 12.5  
- de la combustion 8.4  
- - del'huile 266.7

Resilience . . . 97.8  
Résilier un achat  
468.11  
Resina . . . . 406.6  
- olio senza . . 266.3  
Résineux, huile  
non - se 266.3  
Resinoso, aceite  
no 266.3  
Resistance, air . 492.7  
- braking . . . 339.10  
- centre of . . . 586.2  
- charging . . . 838.1  
- frictional . . . 492.3  
- - in suction  
pipes 165.1  
- frontal . . . . 586.1  
- internal . . . 839.10  
- moment of 81.9, 78.1  
- of boat . . . . 492.1  
- the air . . . 585.8  
- - - - - apparent  
585.10  
- - - - - law of 585.12  
- - - - - regulating . 339.9  
- - - - - rolling . . . 818.1  
- - - - - running . . 318.1  
- - - - - skin . . . . 492.3  
- - - - - starting . . 839.8  
- - - - - step . . . . 839.2  
- stream line of  
the hull 492.5  
- to axial com-  
pression 82.5  
- compression 13.5  
- - - - - 81.1  
- - - - - stress . . . 81.1  
- - - - - flight . . . 615.6  
- - - - - propulsion 492.1  
- - - - - ripping . . 554.9  
- - - - - shearing stress  
83.1  
- - - - - suction 11.8, 185.1  
- - - - - tearing . . 554.9  
- - - - - tensile stress 80.5  
- - - - - turning . . . 616.4  
- - - - - total . . . . 492.2  
- - - - - wash making 492.6  
- - - - - wave making 492.6  
Résistance . . . 28.5  
- à l'aspiration . 11.8  
- - - - - 165.1  
- l'avancement  
615.6  
- - des surfaces  
586.1  
- la déchirure  
554.9  
- - - - - dérive . . 616.4  
- - - - - déviation 616.4  
- - - - - rupture . 554.8  
- l'échappement  
17.8  
- la compression  
13.5, 81.1  
- - - - - flexion . . 81.6  
- - - - - torsion . . 84.1  
- - - - - traction 30.5  
- apparente de  
l'air 585.10  
- au cisaillement  
83.1  
- flambage . . 32.5  
- roulement . 318.1  
- vol . . . . 615.6  
- aux secousses 339.9  
- trépidations 339.9  
- centre de . . 615.8  
- de carène . . 492.5

Résistance de  
frottement 492.3  
- l'air . 492.7, 585.8  
- loi de la 585.12  
- du bateau à la  
propulsion 492.1  
- sol au glisse-  
ment 276.4  
- - - - - roulement  
276.4  
- due à l'agita-  
tion de l'eau 492.6  
- - l'inertie . . 19.3  
- aux vagues 492.8  
- interne . . . 838.10  
- laiton de haute  
40.5  
- moment de 81.9, 78.1  
- point d'applica-  
tion de la 615.8  
- pour le charge-  
ment 838.1  
- totale . . . . 492.2  
Résistant aux  
acides 331.6  
- secousses . 339.9  
- moment . 81.9, 78.1  
Resistencia . . . 28.5  
- á la aspiración 11.8  
- - - - - 165.1  
- - - - - compresión 13.5  
- - - - - según el  
eje de la pieza 82.5  
- - - - - flexión . . 81.6  
- - - - - ruptura . 554.8  
- - - - - torsion . . 84.1  
- - - - - tracción . 30.5  
- las trepidaciones 339.9  
- al desgarramiento 83.1, 554.1  
- escape . . . 17.8  
- esfuerzo cor-  
tante 81.1  
- rodamiento 83.1  
- vuelo . . . 615.6  
- aparente del aire  
585.10  
- centro de 586.2, 615.8  
- debida á las  
ondas 492.6  
- de carena . . 492.5  
- desviación . 616.4  
- frotamiento 492.3  
- del aire 492.7, 585.8  
- ley de la 585.12  
- barco á la pro-  
pulsión 492.1  
- suelo al des-  
lizamiento 276.4  
- - - - - roda-  
miento 276.4  
- debida á la iner-  
cia de las masas  
19.3  
- en la cara an-  
terior de las  
superficies 586.1  
- interna . . . 326.10  
- momento de . 81.9  
- para la carga 838.1  
- prueba de . . 492.6  
- total . . . . 492.2  
Resistente agli  
acidi 331.6  
- momento . 81.9, 78.1  
Resistente á las  
secudidas 330.9

Resistente a los ácidos 881.6	Resorte, calce de 97.4	Resorte, placa de apoyo del 79.8, 79.9	Resserrage du frein 278.6
- - - choques 880.9	- carga del . . . 97.5	- en ocho de suspensión de 92.5	Resserrer les freins 490.11
- momento . . . 81.9	- cargado . . . 94.5	- por rozamiento, amortiguador	- une vis . . . 462
Resistencia . . . 88.5	- cerrajo de . . . 253.2	de 99.7	Ressort . . . 584
- aérea . . . 492.7	- cinta de . . . 482.2	- posición del - con relación al	- s à air com- primé 609.2
- al taglio . . . 83.1	- cojin de . . . 860.12	bastidor 91.3	- - boudin 563, 88.6
- volo . . . 615.6	- compensador 109.2	- pulido . . . 90.8	- - demi-pincette 89.2
- all'aspirazione 165.1	- contra . . . 99.6	- pulir las hojas del - en todas	- - - en C à articulation 90.3
- alla carica . . . 338.1	- curvar de nuevo el 94.3	las superficies 90.9	- - glissières . . . 91.9
- compresione 18.5, 31.1	- de acero, col- chón de - - - 524.6	- rechinamiento del 90.10	- - lame . . . 55.5, 201.12
- deviazione 618.4	- - caucho . . . 100.6	- recto . . . 91.2	- - - s . . . 83.7
- inflessione . . . 81.6	- - cinta del em- brague 292.4	- resalto de la hoja de 97.1	- - nervure en U 96.8
- - marcia . . . 818.1	- - coche . . . 83.5	- rigidez del . . . 98.2	- - pincette . . . 89.6
- - recisione . . . 83.1	- - contacto . . . 207.8	- rodillo de - de guarnición me- tálica 95.4	- - rouleaux . . . 89.3
- - rottura . . . 554.8	- - freno . . . 482.1	- rotura del . . . 98.6	- - - au-dessus 89.4
- - torsione . . . 84.1	- - hojas . . . 88.7	- semi-elíptico 89.2	- - - en-dessous 89.5
- - trazione . . . 80.5	- - - superpuestas 55.5	- - esmerillado 90.7	- - - ruban d'em- brayage 292.4
- alle scosse mec- caniche 329.9	- - la válvula 144.8	- - pulido . . . 90.7	- - - volute . . . 55.10
- allo scappa- mento 17.6	- - obturación 178.7	- - sin temple . . . 90.6	- - - acier pour - s 98.4
- - strappamento 554.9	- - presión de un embrague 289.5	- - soltar un . . . 97.12	- - action de re- tendre les - s 425.8
- centro della 586.2	- - reserva . . . 91.1	- suspendido sobre - s 87.8	- - ajustage du . . . 91.6
- - di . . . 615.6	- - ruptura . . . 212.3	- sobre - s 87.8	- - - oscillations du 99.2
- complessiva 492.2	- - sopapo . . . 561.3	- - dura sobre - s 88.3	- - antagoniste . . . 100.5
- d'aria . . . 586.8	- del amortigua- dor de direc- ción 257.8	- - taco de . . . 97.4	- - - du frein . . . 284.9
- - apparente 586.10	- - embrague 289.4	- templado . . . 90.4	- - application de - s 87.7
- - legge della 586.12	- - regulador 158.4	- tender un . . . 97.11	- - appui du . . . 79.8
- d'attrito . . . 492.3	- delantero . . . 88.8	- tetón de la hoja de 97.1	- - arc de . . . 93.4
- del canotto alla propulsione 492.1	- dimensiones del 93.10	- trabajo elástico del 98.7	- - articulé sur l'essieu 80.2
- dell'imbarca- zione alla pro- pulsione 492.1	- distancia entre los ejes de los - s 79.7	- transversal . . . 89.1	- - assemblage des feuilles de 96.5
- di dislocamento 492.5	- el extender de nuevo los - s 425.8	- trasero . . . 88.9	- - - lames de . . . 96.5
- frontale . . . 586.1	- embrague de - de cinta en espiral 292.3	- triangular . . . 98.8	- - assemblé rigide- ment avec l'es- sieu 80.1
- grado di . . . 839.2	- en espiral . . . 88.6	- unido rigida- mente al eje 80.1	- - assembler les feuilles de - dans l'étrier 96.4
- interna . . . 326.10	- enderezamiento del 91.6	- unión de las hojas del 96.5	- - attache de - à glissière 74.9
- limite di - alla trazione 80.2	- engrase del . . . 98.5	- unir las hojas del - con la brida 96.4	- - du - sur l'essieu 91.10
- momento di . . . 81.9	- esmerillado . . . 90.8	Respaldo . . . 350.4	- - auxiliaire du régulateur . . . 158.10
- nell'aspirazione 11.8	- espiral de trans- misión 890.6	- cojin de . . . 524.8	- - bandé . . . 94.5
- normale al da- vanti delle superfici 586.1	- fijación del - sobre el eje 91.10	Respingente, bat- tería a 331.1	- - bander un 55.11, 97.11
- per formazione dionde e gorgi 492.6	- flecha del . . . 94.1	- molla . . . 100.5	- - boulon de - à carré 98.9
- prova di . . . 428.6	- flexión admi- sible del 98.1	Respiradero . . . 447.11	- - - ergot 98.9
- totale . . . 492.2	- del . . . 94.4	Respirateur . . . 447.11	- - bride de . . . 80.3, 92.1
Resistivity to me- chanical shocks 839.9	- guarnecer de - s 88.1	Respiratoio . . . 447.11	- - - formant palier 92.4
Resorte . . . 55.4	- guarnición de rodillo de 96.5	Respirator . . . 447.11	- - bris de . . . 98.6
- acero para - s 98.4	- hacer . . . 55.7	Responsabilidad 467.9	- - cale de . . . 97.4
- aflojar un . . . 97.12	- hoja del . . . 94.6, 94.7	- ley sobre la . . . 468.1	- - charge du . . . 97.5
- altura de flecha del 94.2	- inclinación del 91.5	- seguro contra la 468.2	- - chargé . . . 94.5
- amortiguamiento de las oscila- ciones del 99.2	- inclinado . . . 91.4	Responsabilità 467.9	- - compensateur 109.3
- - los golpes por medio de - s 87.9	- los extremos de las hojas del - están entre- abiertos 96.3	- assicurazione contro la - ci- vile 468.2	- - conique . . . 55.9
- antagonista . . . 100.5	- nervio de la hoja de 97.1	Responsabilité 467.9	- - de soupape 145.2
- articulado con el eje 80.2	- neumático . . . 609.2	- assurance contre la 468.2	- - contre . . . 99.6
- brazo de sus- pensión del 212.5	- ojo del rodillo de 96.1	- loi sur la . . . 468.1	- - coussin à - s 866.12
- brida de . . . 92.3	- perno de . . . 98.4, 96.7	Responsibility 467.9	- - cuvette de . . . 145.3
- del . . . 80.3, 92.1	- - - desaliente cuadrada 98.9	- insurance against 468.2	- - cylindrique de soupape 145.1
	- - - lubricado con grasa con- sistente 98.8	- law of . . . 468.1	- - d'acier, sommier à - s - 88.9

Ressort d'arrière	Ressort, graissage	Rest, Abgas- e	Retirarse . . .
889, 5846	des -s 985	-zahlung . . .	Retire, to . . .
- d'avant . . .	- grincement du 90.10	Rest, arm . . .	Retirer l'enve-
- d'emboîtement	- grosseur de fil	- bonnet . . .	loppe d'un
289.5	d'un 58.3	- day of . . .	côté 127.8
- d'embrayage	- hauteur de	- elbow . . .	- la chambre à
229.5	flèche du 94.2	- foot . . .	air 127.9
- d'obturation 173.7	- hélicoïdal . . .	Reste à payer	- se . . .
- d'un accouple-	- huit de . . .	459.2	426.3, 463.10
ment 289.4	- - - en S . . .	Rester en arrière	Retour de la
- embrayage 289.4	- - - - en 8 . . .	pour cause de	flamme d'ex-
- de commande	- - - fondu 98.2	panne 441.1	plosion 425.4
à boudin 390.6	- inclinaison du	Resto del debito	Retrait de la
- contact . . .	91.5	459.2	fonte 66.5
- frein . . .	- incliné . . .	Restringersi, la	Rétréci, châssis
482.1	91.4	ruota si res-	- à l'avant 71.1
- l'amortisseur	- jumelles de . . .	tringe 108.9	Rétrécir, la roue
de direction 257.8	- - - en 8 . . .	Resultant force	s'est -e 108.9
- poussée d'un	- lame de 94.6, 94.7	815.8	Retrocreso . .
accouplement	- les extrémités	- pression . . .	567.10
289.5	des feuilles de	Retaining device	- aparato para
- - - - embrayage	- s'écartent les	253.1	impedir el 285.7
289.5	unes des autres	- ring of rim .	- de la llama de
- rappel . . .	96.3	108.1	explosión 425.4
- rechange . . .	- longeron avec	Retap, to - a	- del aire, lado
91.1	manche de - em-	thread 404.7	del 567.8
- réserve . . .	bouti 78.3	Retard à l'allu-	- - - presión de
91.1	- main de . . .	mage 190.2	567.4
- rupture . . .	- - - - arrière .	Retardado, com-	- disposición
212.3	74.2	bustión -a 18.4	para evitar el
- soupape . . .	- - - avant 74.6	- encendido . .	285.1
561.3	- - - fermée .	190.5	- fiador contra
- traction du	- - - ouverte 74.3	Retardation . .	el 285.1
cône d'embray-	- manchon du	19.1	- regulación por
age 290.1	rouleau de 95.5	Retardé, allu-	válvula de 309.1
- voiture . . .	- meulé . . .	mage 190.5	Retromarcia .
88.5	- meulé . . .	- combustion -ée	254.7
- demi-elliptique	- nombre de	18.4	- ingranaggio
89.2	lames du 94.10	Retarded igni-	per 247.8
- meulé . . .	- non trempé .	tion 190.2	Retroscoptic, un
90.7	- - - - 90.6	Retardo . . .	specchio 895.7
- pincette à	- - - - 90.6	19.1	Retroscoptic, un
charnières 88.7	- - - - 90.6	Retardito 190.2	espejo 895.7
- - - à crosse .	- - - - 90.6	- del instante de	Retroskopspiegel
88.8	- - - - 90.6	encendido 189.10	896.7
- - - à jumelle .	- - - - 90.6	Retazos . . .	- - - - 90.6
88.8	- - - - 90.6	565.5	- - - - 90.6
- - - poli . . .	- - - - 90.6	569.5	- - - - 90.6
90.7	- - - - 90.6	- camicia a . .	- - - - 90.6
- défendre un .	- - - - 90.6	556.1	- - - - 90.6
97.12	- - - - 90.6	- nodo di . . .	- - - - 90.6
- dimensions de	- - - - 90.6	558.4	- - - - 90.6
98.10	- - - - 90.6	- per bagagli .	- - - - 90.6
- distance entre	- - - - 90.6	387.8	- - - - 90.6
les axes des -s	- - - - 90.6	- filtrare	- - - - 90.6
79.7	- - - - 90.6	l'acqua del	- - - - 90.6
- droit . . .	- - - - 90.6	raffreddatore	- - - - 90.6
91.2	- - - - 90.6	228.1	- - - - 90.6
- s du chariot .	- - - - 90.6	Retención, vál-	- - - - 90.6
609.1	- - - - 90.6	vula de 619.2	- - - - 90.6
- châssis . . .	- - - - 90.6	Retendre, action	- - - - 90.6
609.1	- - - - 90.6	de - les res-	- - - - 90.6
- du régulateur	- - - - 90.6	sorts 425.8	- - - - 90.6
153.4	- - - - 90.6	- la courroie .	- - - - 90.6
- elliptique . .	- - - - 90.6	238.2	- - - - 90.6
89.6	- - - - 90.6	- les chaînes .	- - - - 90.6
- 3/4 . . . . .	- - - - 90.6	422.9	- - - - 90.6
90.1	- - - - 90.6	Retenida, cable	- - - - 90.6
- embrayage à -	- - - - 90.6	de 618.5	- - - - 90.6
à ruban 292.3	- - - - 90.6	- tornillo de .	- - - - 90.6
- - - en hélice	- - - - 90.6	231.1	- - - - 90.6
292.3	- - - - 90.6	Retentir . . .	- - - - 90.6
- en caoutchouc	- - - - 90.6	386.4	- - - - 90.6
100.6	- - - - 90.6	Retenue, clapet	- - - - 90.6
- crosse . . .	- - - - 90.6	de 619.2	- - - - 90.6
90.1	- - - - 90.6	- réglage par	- - - - 90.6
- hélice . . .	- - - - 90.6	valve de 309.1	- - - - 90.6
55.8	- - - - 90.6	- soupape de .	- - - - 90.6
- S . . . . .	- - - - 90.6	560.2	- - - - 90.6
90.2	- - - - 90.6	Reticella di pu-	- - - - 90.6
- spirale . . .	- - - - 90.6	lizia 174.1	- - - - 90.6
55.10	- - - - 90.6	- per filtrare	- - - - 90.6
- étrier de . . .	- - - - 90.6	l'acqua del	- - - - 90.6
92.1	- - - - 90.6	raffreddatore	- - - - 90.6
- serrage de 80.3	- - - - 90.6	228.1	- - - - 90.6
- faire . . . . .	- - - - 90.6	Reticolato . . .	- - - - 90.6
56.7	- - - - 90.6	569.5	- - - - 90.6
- feuille de 94.6, 94.7	- - - - 90.6	- di assicelle .	- - - - 90.6
- feuilleté . . .	- - - - 90.6	358.4	- - - - 90.6
88.7	- - - - 90.6	Reticolo metal-	- - - - 90.6
- fixation des -s	- - - - 90.6	lico 388.7	- - - - 90.6
74.1	- - - - 90.6	Retighten, to -	- - - - 90.6
- fixé à la main	- - - - 90.6	a screw 46.2	- - - - 90.6
91.7	- - - - 90.6	Retirar la cámara	- - - - 90.6
- flèche d'un . .	- - - - 90.6	de aire 127.9	- - - - 90.6
94.1	- - - - 90.6	- las llantas . .	- - - - 90.6
- flexion du . . .	- - - - 90.6	128.3	- - - - 90.6
94.4	- - - - 90.6	- un coche del	- - - - 90.6
- - - - admissible	- - - - 90.6	vagón 467.8	- - - - 90.6
98.1	- - - - 90.6		- - - - 90.6
- fourche avant	- - - - 90.6		- - - - 90.6
à -s 477.3	- - - - 90.6		- - - - 90.6
- frottant . . .	- - - - 90.6		- - - - 90.6
207.9	- - - - 90.6		- - - - 90.6
- garnir de -s .	- - - - 90.6		- - - - 90.6
88.1	- - - - 90.6		- - - - 90.6
- glissement laté-	- - - - 90.6		- - - - 90.6
ral des feuilles	- - - - 90.6		- - - - 90.6
de 96.6	- - - - 90.6		- - - - 90.6
- goujon de . . .	- - - - 90.6		- - - - 90.6
95.7	- - - - 90.6		- - - - 90.6
- - - - à grais-	- - - - 90.6		- - - - 90.6
sage à la graisse	- - - - 90.6		- - - - 90.6
consistante 98.8	- - - - 90.6		- - - - 90.6



Reversible, bloque 588.8	Revolution, number of -s 202, 567.8	Rich mixture . 164.4	Riemen, der - streckt sich 280.7
- distribuidor - de caja 814.9	- speed of -s . 20.4	Riche, mélange 164.4	- felge . . . . . 481.5
- hélice . . . . . 541.5	Révolution, di 212.2	Richiamo, molla	- felgenbremse . 481.6
Réversible, bloc 588.8	nombre de -s 20.2	Richiasta, tassa	- fett . . . . . 280.3
- hélice . . . . . 541.5	Revolving arma- ture 196.5	di - della pa- tente 59.8	- Flach- . . . . . 280.3
- tiroir . . . . . 814.9	- masses . . . . . 19.6	Richten, die Achse	- führung . . . . . 285.10
Reversierung 588.1	Rhéostat . . . . . 889.10	88.10	- gabel . . . . . 285.7
Reversiervorrich- tung 588.2	- de freinage 889.10	- kalt . . . . . 402.3	- gamasche . . . . . 444.8
Reversing 815.3, 588.1	- de réglage . . . . . 889.9	Richter, Preis- 436.11	- geleimter . . . . . 230.8
- block . . . . . 588.8	- plot de . . . . . 889.2	- Schieds- . . . . . 457.1	- genähter . . . . . 230.9
- gear . . . . . 588.2	- pour le charge- ment 828.1	- Ziel- . . . . . 436.10	- Glieder- . . . . . 234.4
- levil wheel 588.5	Rialzato, telaio -	Richtung, Bewe- gungs- 615.3	- Gummi- . . . . . 238.11
- differential 588.4	nella parte	- Dreh- . . . . . 199.8	- mit Hanf- einlage 284.1
- frictional 588.3	posteriore 71.3	- Flug- . . . . . 615.2	- haken . . . . . 281.1
- with frictional wheels 588.3	- - - posterior- mente 71.3	- Strom- . . . . . 190.10	- Kamelhaar- . . . . . 279.9
Revestimiento . 847.1	Rialzo in curva 458.5	- Strömungs- 161.11	- Kell- . . . . . 280.2
- calorifugo de la caldera 807.5	Rassicurazione 468.3	- Umdrehungs- 20.5	- Kraftübertra- gung durch 283.8
- de aislamiento, cuer- po de silencioso con 217.7	Rib, after . . . . . 498.5	Richtungs- änderung 162.1	- Leder- . . . . . 283.10
- - chapa de acero 847.8	- bow . . . . . 498.4	Rico, mezcla -a en gases com- bustibles 164.4	- mit Stahlein- lagen 281.2
- - - fina . . . . . 854.1	- cooling . . . . . 225.5	Riconoscimento, segno di 469.7	- Rund- . . . . . 280.1
- - la caldera . 807.5	- crank chamber with stiffening -s 148.2	Ricoperto, filo conduttore 200.1	- scheibe, Expan- sions- 243.7
- - la llanta . . . . . 112.5	- - - flaring . . . . . 499.6	Ricoperto, filo conduttore 200.1	- - im Durch- messer verän- derliche 488.1
- - maderas 259.9, 847.2	- forward . . . . . 498.4	Ricoperto, filo conduttore 200.1	- - mit Leerlauf- kupplung 488.3
- - tela . . . . . 847.10	- hollow . . . . . 499.5	Ricoperto, filo conduttore 200.1	- schloß . . . . . 280.11
- del estribo de goma 872.6	- radiating . . . . . 225.2	Ricoperto, filo conduttore 200.1	- schmiere . . . . . 286.3
- - - linoleum 872.6	- sloping out- ward 499.6	Ricoperto, filo conduttore 200.1	- spanner, Zahn- radvorgelege mit 488.2
Revestir con una chapa fina 854.2	- stern . . . . . 498.5	Ricoprimento . 518.3	- Sturm- . . . . . 442.4
Revetement . . 847.1	- stiffening . . . . . 141.10	- Inclodatura a 518.2	- tell, gespannter 285.1
- 511.5, 806.9	- U-shaped . . . . . 498.3	- in lamiera del dritto davanti 585.5	- - ziehender . . . . . 285.1
- calorifuge de chaudière 807.5	- V-shaped . . . . . 498.4	- - - di prua 585.5	- trieb 54.4, 284.10, 248.5
- d'amiante, corps de pot d'échappe- ment avec 217.7	Ribadire una flan- gia di rinforzo 424.5	- in rame . . . . . 516.2	- trommel, im Durchmesser veränderliche 248.7
- de chaudière 807.6	Ribadito a madieri scavalcati 511.11	Ricoprire con rivestimento galvanico 66.6	- übertragung . . . . . 588.3
- - marchepleé en caoutchouc 872.6	- caldaia -a . . . . . 800.1	- - una soluzione di gomma 181.6	- Ventilator- . . . . . 289.7
- - - linoleum 872.6	- fondo . . . . . 217.9	Ricorrere in ap- pello 412.6	- verbinder . . . . . 280.10
- en bois . . . . . 847.2	- telaio . . . . . 76.4	Ricorso alla più alta istanza 487.5	- vorgelege . . . . . 284.5
- tolle . . . . . 847.10	Ribaltabile, fian- cate -i 860.8	Ricostruzione . 450.4	- wechselwerk . 248.6
- tôle d'acier 847.8	Ribaltatura, pa- retti laterali a 860.8	Ricovero, stanza di 440.8	Riempimento, foro di 524.1
- protecteur en lattes 296.8	Ribband . . . . . 518.7	Ricupero degli accumulatori 336.5	- imbuto di . . . . . 822.10
Revidieren . . . 65.6	Ribbed . . . . . 225.7	Ride, to - at anchor 547.9	- legno di . . . . . 502.1
Revirado, cua- derna -a de hierro de án- gulo 509.2	- longitudinally 225.8	- trial . . . . . 542.4	Riempire 822.7, 822.1
Revision, Zoll- 468.10	- radiador . . . . . 225.1	Rideau . . . . . 595.10	- di cemento . . . . . 518.6
- der Lagerstellen 68.7	- tube . . . . . 225.4	- à enroulement automatique 867.11	- il radiatore . . . . . 228.9
Révision des pa- liers 68.7	- - radiador . . . . . 225.6	Ridelle . . . . . 860.5	Riempitore di prua 502.1
Revisión, agujero de 147.7	Ribbo, steel - vulcanized 128.6	Riduzione della pressione, val- vola di 272.3	- canotto a -i . . . . . 502.5
- de los cojinetes 68.7	Ricambiabile, ceppo - del freno 280.4	- maglia di . . . . . 55.2	- dente - alla ra- dice 248.3
Revisione dei cusci- netti 68.7	Ricambio, lin- guetta di 887.4	Riego, cuba de 451.10	- pompa a due tubi -i 897.4
- doganale . . . . . 466.10	- molla di . . . . . 91.1	Riemen . . . . . 283.8, 531.4	- scafo a -i . . . . . 502.5
Revisor de bil- letes 414.5	- porta-gomme di 184.8	- Abfallen des- 235.6	Riffblech 38.8, 518.2
Revolución . . . 20.3	Riccio della gal- leria 852.10	- Baumwoll- . . . . . 234.2	- la presa in con- segna 464.1
- numero de -s 20.2	Ricco, miscela -a 164.4	- den - auflegen 235.4	Rifiuto, raccogli- tore del -i 147.4
Revolución 20.3, 88.8	Ricercare la ruota 108.7	- - - ausrecken 336.2	Riflettore . . . . . 875.7
- indicator . . . . . 410.8	Ricevitore d'or- dini 893.2	- - - verschoben 235.5	Rigagnolo . . . . . 452.3
- of the wheel . 101.6	- di segnali . . . . . 898.2	- der - dehnt sich 236.1	Rigato, stoffa -a 896.4
		- - - „reckt sich“ 235.12	- tappeto di gom- ma 872.5

Rigenerazione, procedimento	Rim 106.8, 106.10, 112.5	Rimorchio laterale, carroz-zetta da 4742	Ring groove . 274.8
a 580.9	base of . . . 107.5	Rincerla voiture à la lance 421.7	guard . . . 302.1
Rigging . . . 557.6	bolt standing over the flush 128.9	Rincón, lámpara de 884.8	lifting . . . 536.4
running . . . 584.3	brake . . . 277.4, 481.4	Rinculo, arresto del 285.7	locking . . . 478.9
screw . . . 567.2	acting on the 277.4	dispositivo d'arresto del 285.1	lubrication . 296.1
standing . . . 584.2	back wheel 481.6	Rinforzare con tiranti 86.5	mast collar . 583.8
Right angle friction gear 54.2	strap manipulated 481.6	un contraforte 75.5	of compressed cardboard 290.7
handed thread 48.5	curved . . . 102.7	Rinforzato con ferro, canotto 514.7	oil . . . 274.11
handedly, turning 199.9	divided . . . 107.9	forcella -a . 477.5	piston . . . 153.3
patent -s . . . 60.1	edge of . . . 107.6	Rinforzo, batteria di 194.6	retaining - of rim 108.1
Rigid axle . . . 78.10	for solid tyre 108.2	con tubi d'acciaio 606.8	slip . . . 201.6
brake block . 280.5	hollow double steel 482.4	del telaio . . 76.10	valve packing 119.8
coupling . . . 287.1	steel . . . 107.7	della caldaia 900.3	Ringhiera frontale . 521.7
knife . . . 576.3	made in sections for solid tyres 121.6	delle razze . 106.3	montante della . 521.8
propeller . . . 566.8	main . . . 108.3	flangia di . 424.4	Rinnen . . . 226.10
screw . . . 566.8	of wheel . . 359.8	intelaiatura di 578.3	Rinnovare i lastri -co 449.8
supporting plane 598.1	plain steel . 107.4	mediante contrafforte 75.6	selciato . . . 449.3
surface . . . 598.1	pneumatic tyre 107.2	nervatura di 141.10	la massicciata 449.8
type . . . 568.6	removable . 107.8	triangolare, supporto del cardano a gamba di 238.4	Rinnovazione dell'aria 392.5
Rigide . . . 587.7	retaining ring of 108.1	Ring-bolzen mit Holzschraube 585.3	Rinnstein . . . 453.3
accouplement 287.1	screw standing over the flush 128.9	elektrode, Zündkerze mit -und Scheibenelek-trode 214.5	Rinvio a cinghia 294.5
carcasse . . . 578.3	sticking out 128.9	Filz . . . 84.8, 274.10	ad ingranaggi contendinghia 483.2
collier . . . 280.5	slacking of the spokes in the 108.5	förmiger Schwimmer 170.8	albero di . . 245.8
hélice . . . 566.8	steel . . . 107.3	Helf- . . . 585.4	motore con . 333.6
machoire . 280.5	the cover creeps on the 128.8	kausche . . . 559.1	Riostra 73.6, 75.2, 300.4
plan sustentateur 598.1	has sprung out of the 127.4	Kolben . . . 158.5	a de caldera . 300.3
propulseur . 566.7	wheel spider creeps in the 108.8	Kugelkopf-klemm- 479.1	recta . . . 73.7
quille . . . 570.6	to fit the - on 109.2	Leder . . . 88.4	Rip, to resistance to -ping 564.9
segment . . . 280.5	run on the 134.9	nut . . . 274.8	rip the envelope 579.3
surface sustentatrice 598.1	wheel . . . 58.2	Preßspan- . 200.7	Riparare . . . 436.6
type . . . 568.6	Rimanere indietro a causa di 441.1	Rettungs- . 585.10	un foro di chiodo con tappo di gomma 182.5
Rigidez . . . 606.5	Rimessa . . . 416.7	Schleif- . . 201.6	Riparato dalle scosse 390.9
delas superficies 568.8	fare - di un importo a mezzo d'una banca 459.5	schmierlager . 200.1	Riparazione, cassetta per -i 128.2
del bastidor . 77.5	una somma a mezzo d'una banca 459.5	schmierung . 208.1	corredo per -i 494.1
resorte . . . 98.2	in buono stato 420.6	Sicherheit- . 202.1	dei pneumatici 129.1
Rigidezza . . . 606.5	per aeroplani 610.2	Sicherungs- . 202.1	della camera d'aria 130.4
della molla . 98.2	palloni . . 592.8	Spritz . . . 274.11	spese di . . 498.7
Rigidità . . . 606.5	Rimettere l'ammontare a mezzo d'una banca 459.5	Stoß . . . 88.2	Riparo di cuoio per parafrangimento 570.4
del telaio . . 77.5	la fattura . . 464.3	Stromzuführung- 218.4	in liste di legno 294.8
Rigidité . . . 606.5	Rimorchio, carro 2.3	ventil . . . 143.8, 182.8	Ripartizione del carico 77.5
du chassis . 77.5	vettura -a . 2.3	Ventilator- 229.6	Riparto per la aggiustatura dei pezzi 61.4
ressort . . . 98.2	Rimorchiatore automobile 491.3	verbindung für Gänsefüße 557.3	congegnatura dei pezzi 61.4
Rigidity of the frame 77.5	carro . . . 1.6	Zentrierungs- 202.2	Ripassare alla lima dolce 408.4
spring . . . 98.2	a vapore 5.2	belt . . . 585.3	il filetto . . . 404.7
modulus of . 38.6	con comando meccanico 5.4	carrying . . 875.8	Riposo, giorno di 440.10
Rigido, accoppiamento 287.1	macchina -rice 2.2	centring . . 202.2	posizione di . 333.3
chiglia -a . . 570.6	Rimorchio . . 2.3	conducting . 218.4	Riposte . . . 527.4
elica -a . . . 566.8	carroz-zetta da 478.8	fan . . . 229.6	Rippe, Kühl- . 218.5
non -a . . . 568.4	cavo -a . . 577.2	felt . . . 84.8, 274.10	Verstärkung- 141.10
giunto . . . 287.1	di . . . 535.6	s for lacing . 557.3	Rippen-kühlung . 225.5
sistema . . . 568.6	esperimento di con un modello 500.8		rohr . . . 225.4
non . . . 570.11			Kühler . . . 225.5
superficie di sostegno -a 598.1			Ripping length 554.2
Rigido, accoppiamento 287.1			line . . . 560.5
armadura -a 578.3			lock bolt . . 560.7
collar . . . 290.8			
hélice -a . . 566.8			
mordaza -a 280.5			
plano sustentador 598.1			
propulsor . . 566.8			
tipo . . . 568.6			
Rigole . . . 452.3			
Rigonfiamento, la copertura presenta del -i 128.7			
Rilasciarsi, la cinghia si rilascia 235.12			

Ripping seam . 560.3	Riserva . . . 527.4	Rivestimento . 347.1	Road dust . . . 451.3
- silt . . . . 560.4	- batteria di . 194.5	- d'amianto, cor- po del barile letto di scap- pamento con 217.7	- greasy . . . . 451.2
- toggle . . . . 560.6	- cavo di . . . 200.8	- del fondo con lamiera di	- level, clearance above the 78.4
Ripremere . . 121.4	- d'energia . 544.2	- rame 516.2	- main . . . . . 449.2
Riprendere la corsa 436.4	- d'idrogeno . 581.6	- - freno . . . 280.6	- metal . . . . . 449.9
Riscaldamento 184.5	- di spinta di gal- leggiamento 497.7	- della caldaia 807.7	- nature of the 449.3
418.4	- galleggiamento di 497.7	- di legno 259.3, 847.2	- race . . . . . 428.10
- a carbone . 390.9	- molla di . . . 91.1	- galvanico, rico- prire con 66.6	- racer . . . . . 472.3
- corpi radianti 891.1	- porta-copertura di 184.8	- in tela . . . 847.10	- racing . . . . 448.11
- - vapore . . 390.8	- squadra di 621.10	- materiale di . 606.9	- rising . . . . . 452.6
- ad acqua . . 184.8	- Rising and falling of the boat 546.7	Rivet . . . . . 46.4	- roller . . . . . 450.5
- becco di 192.3, 192.9	- curve of the cam 155.4	- copper . 46.4, 514.2	- sectional profile of the 450.7
806.3	- road . . . . . 452.6	- counter sunk 46.11	- sharp turn in the 453.7
- camera di . . 185.2	RIB . . . . . 845.7	- elongated slot for binding 97.3	- slippery . . . . 451.2
- camicia di . . 811.10	- Felgen- . . . 109.1	- flush . . . . . 46.11	- surface, friction at 276.4
- coppa di . . 192.10	- Härte . . . . . 90.5	- head . . . . . 46.8	- of the . . . . . 449.4
- del fondo . . 185.4	- Linien- . . . 497.10	- ing . . . . . 46.9	- , specific press- ure on the 101.10
- della vettura 891.2	- Spanten- . . 498.1	- iron . . . . . 46.5	- tandem . . . . . 473.5
- - tavolo . . 891.2	- stelle, die - mit Benzin säubern 180.7	- pitch of -s . 46.12	- to make a - free from dust 451.7
- diretto, super- ficie di 302.7	- , Wasserlinien- 499.7	- shank . . . . . 46.7	- remake a . 449.8
- indispositivo di 184.6	Ristringere la molla 94.5	- to . . . . . 46.10	- tar a . . . . . 451.8
- indiretto, super- ficie di 302.8	Risucchio . . . 498.4	- - cold . . . . 47.2	- water . . . . . 451.9
- lampada di . 192.9	Risuonare . . 386.4	- - hot . . . . . 47.1	- train with Indi- vidual electric drive 5.3
- per mezzo del gas di scappa- mento 184.9	Risvolto della strada 458.7	- - lap -ing . 518.2	- wheel . . . . . 101.1
- - dell'acqua di circolazione 185.5	Ritardato, accen- sione -a 190.2, 190.5	- - rivet on a stiffening plate 424.5	- with rising gradient 452.6
- preventivo . . 185.7	- , combustione -a 184.4	- , -ing the planks 518.8	- , worndown . . 450.8
- del combusti- bile 184.10	Ritardo . . . . 19.1	Rivet . . . . . 46.4	Roadster . . . . 471.5
- , serpentino di 185.3	- dell'accensione 190.2	- à tête fraisée 46.11	Roadway . . . . 449.1
391.7	Ritegno, regola- mento con valvola di 809.1	- assemblage à -s 46.9	Robinet à acé- tylène 381.4
- superficie di . 184.7	- , valvola di . 560.2	- corps de . . . 46.7	- à air . . . . . 294.5
302.6	- Ritendere la molla 425.8	- d'assemblage des feuilles 97.2	- gaz . 179.1, 381.4
- tubo di . . . 891.6	Ritenuta, anello di 158.5	- écartement des -s 46.12	- d'air comprimé à plusieurs voies 159.8
Riscaldare la vet- tura 392.1	Ritirarsi . . . 498.3	- en cuivre 46.5, 514.2	- d'échappement d'air 567.9
- preventivamente 185.6	Ritiro, rifiutare il 464.1	- - , attaché par des -s - 514.5	- de contrôle . 274.2
- un carburatore 185.6	Ritorno della fiamma d'es- plosion 425.4	- - fer . . . . . 46.5	- décompres- sion 141.5
Riscaldarsi, il cer- chio si riscalda nella marcia 134.5	- di fiamma . . 425.4	- - , bateau con- struit avec des -s - 514.7	- - jaugé d'huile 274.1
- , gas si -a . 588.4	- in franchigia doganale 467.3	- tête de . . . 46.8	- - la chambre de compres- sion 141.5
- , l'innesto si ris- calda 286.9	Ritorto, cinghia -a 290.1	Riveté, châssis 76.4	- - niveau d'huile 147.10
Riscaldato, fungo polverizzatore 177.9	- corda . . . . -a 556.9	- fond . . . . . 217.9	- - soutirage . 296.3
Riscaldatore . . 391.4	Ritze . . . . . 562.8	Riveted, angle bracket - on 296.6	- - vidange . . 293.5
- a tubi . . . . 391.5	Ritzel . . . . . 521.11	- boiler . . . . 300.1	- - 296.3, 296.4
- dell'acqua d'al- imentazione 307.1	- , Antrieb- . . 242.1	- frame . . . . . 76.4	- - d'huile . . . 149.1
- , gabbia del . 891.9	- antrieb, Kraft- übertragung durch 241.4	- in, end plate 217.9	- - - 274.3
- , tubolare . . 391.5	- , Motorwagen mit 6.1	- iron tyre . . 123.3	- distributeur . 278.8
Rischiarare . 876.11	- welle . . . . . 241.8	Riveter . . . . . 46.10	- purgeur d'eau de conden- sation 392.2
Rise . . . . . 452.7	Rivé, chaudière -éc 800.1	- à chaud . . . 47.1	Robinetto d'aria 294.5
- of floor . . . 498.9	River . . . . . 46.10	- - froid . . . . 47.2	- d'estrazione . 537.7
- , sharp . . . . 499.1	- à chaud . . . 47.1	- - and fall 546.9	- d'evacuazione dell'olio 148.1
- , to . . . . . 611.5	- une plaque de renforcement sur le châssis 424.5	- - - 454.9	- del gas . . . . 881.4
- , - and fall 546.9		Road . . . . . 448.10	- dell'acetilene 881.4
- , causing the machine to - by developing more power 564.3		- a long stretch of straight 452.5	- di compressione 141.5
- , to allow the airship to 588.6		- , bend in the . 458.1	- - controllo . 274.2
Riserrare una vite 46.2		- bridge . . . . 454.1	- - distribuzione 278.6
		- downward sloping 452.9	- - - dell'aria . 159.8

Robinetto di il- vello d'olio 147.10 274.1	Rod, stay 2382, 8004 -, steering . . . 6082 -, striker . . . 2526 -, striking -s . . . 2528 -, suspension . . . 5784 -, triangular stay formed by two radius -s 2384 -, wedge of . . . 5701	Rohr-baukasten 345.5 -benzol . . . 281 -material . . . 847 -lager . . . 629 -naphtha . . . 258 -öl . . . 248 -petroleum . . . 247 -stoff . . . 847 - für Federn . . . 983 -lager . . . 629	Rohr-rahmen, mit Holz aus- gefüllter 71.7 -, Rahmenquer- 475.12 -, Rippen . . . 226.4 -, Saug- . . . 188.8 -, Schalt- . . . 253.7 -, schelle . . . 218.7 -, Verbindung durch 76.8 -, Schlange . . . 301.6 -, schlängen- förmig gewun- denes 301.6 -, schlängen- kessel 300.8 -, schlüssel . . . 406.1 -, Schmier- . . . 273.7 -, siebartig durch- löcherter 218.3 -, Sitz- . . . 475.10 -, Sitzwinkelein- steck- 479.6 -, speiche . . . 105.2 -, Speiche aus . . . 105.2 -, speichenrad 102.4 -, Sprach- . . . 892.6 -, Stahl- . . . 475.4 -, starkwandiges 301.2 -, Stern- . . . 589.5 -, Steuer- . . . 476.10 -, Steven- . . . 589.5 -, Strahl- . . . 418.6 -, Streben- . . . 476.3 -, Stütz- . . . 261.7 -, Überhitzer- . . . 306.5 -, Überläufer- . . . 237.4 -, Unter- . . . 475.9 -, verzintes . . . 224.1 -, Wasser- . . . 299.8 -, Well- . . . 233.9
- - - scappamento dell'aria 587.9 - - - scarico 238.3, 274.3 296.3, 296.4 - - - dell'acqua di condensazione 892.2 - - - spurgo 296.3, 296.4 587.7 - per gas . . . 179.1 Roble, madera de 506.6 -, - - - curvada naturalmente 507.3 Roblón . . . 46.4 -, cabeza del . . . 46.8 - de cabeza fresada 46.11 - - cobre . . . 46.6 - - hierro . . . 46.5 - embutido 46.11 -, parte cilíndrica del 46.7 -, separación de los -es 46.12 Roblonado . . . 46.9 -, caldera -a . . . 800.1 Roblonar 46.10 Rocchetto 208.3, 558.5 - a disco . . . 205.3 - ad avvolgimento conico 336.6 - - - divisó . . . 336.7 -, attaccare i -i 558.6 -, cassetta del . . . 336.8 -, collegamento del 336.9 -, corpo del . . . 205.4 - d'accensione, in- teruttore per 204.3 - d'induzione . . . 204.1 - del magnete . . . 213.3 336.5 - - telo di strappo 560.6 - di fibra . . . 202.4 - - filo metallico 203.9 - - self-induzione 205.8 -, staccare i -i . . . 558.7 Rocca, olmo di 507.5 Rochet, cric a . . . 396.5 -, fût à . . . 404.2 -, perçoir à . . . 404.2 -, roue à . . . 285.9 -, touret à . . . 404.2 Rocio de mar . . . 545.7 Rock elm . . . 507.5 - oil . . . 24.8 Rocker . . . 859.5 -, base . . . 859.6 -, longitudinal . . . 359.7 -, transverse . . . 359.8 Rocking lever . . . 234.1 Rod, -s . . . 37.2 -, bamboo . . . 605.2 -, brake -s . . . 233.7 -, carrying . . . 573.4 -, connecting . . . 152.6 -, control -s . . . 252.8 -, forked . . . 281.4 -, governor -s . . . 158.9 -, ignition . . . 212.1 -, lateral radius 238.2 -, piston . . . 312.4	Roda 505.6, 508.3, 508.6 -, armadura de la 508.10 -, contra . . . 508.7 - de vuelta . . . 504.2 -, desplomada 504.2 -, escantillon de la 508.8 -, forro de . . . 536.5 -, recta . . . 504.4 -, saliente . . . 504.3 Rodadura, soporte de - anular 49.3 Rodamiento, banda de 115.4 -, eje motor con cojinete de 85.5 -, resistencia al 318.1 -, del suelo al 276.4 -, rozamiento de- bido al 276.5 Rodar, hacer - el coche para en- sayo 69.4 - - - el coche para puesto en punto 69.4 - sobre la llanta 184.9 Roder . . . 546.4 -, pâte à - les sou- papes 423.7 Rodilla . . . 450.5 Rodillera . . . 444.5 Rodillo . . . 95.2 -, balasta de . . . 89.4 - - - -s hacia abajo 89.5 - - - -s arriba 89.4 - - - -s inferiores 89.5 - - - -s superiores 89.4 -, barquilla sus- pendida sobre -s 572.9 -, cadena de -s . . . 54.9 -, por -s . . . 236.6 -, de cadena . . . 236.9 -, compensación 234.6 -, compensador 234.6 -, guía . . . 235.11 -, mando . . . 890.2 -, vapor . . . 450.8 -, resorte de guarnición me- tálica 95.4 -, eje con cojinete de -s 84.3 -, guarnición de - de resorte 95.5 -, hacer un . . . 95.6 -, ojo del - de resorte 95.1 -, preparad los -s! 623.3 -, quitad los -s! 623.7 -, soldado al fuego 95.5 -, tensor . . . 236.9	Rohr, Abdampf. 227.5 -, anschlussschelle 227.3 -, Auspuff- . . . 215.10 -, Benzinsteige- mit schräg geschnittenem Ende 296.7 -, bündel . . . 226.8 -, Dunst- . . . 148.4 -, ein - bürdeln 297.2 -, umbördeln 297.2 -, eingeschweißtes 801.1 -, eingewalztes 300.9 -, Feuer- . . . 800.7 -, gedrahtes . . . 223.8 -, gekröpftes Stre- ben- 476.4 -, gewelltes . . . 223.9 -, gezogenes Mes- sing- 184.1 -, glattes . . . 223.7 -, Glüh- . . . 198.1 -, Heiz- . . . 801.6 -, Hinterachs- . . . 85.3 -, Hintergabel . . . 476.7 -, Hör- . . . 592.8 -, im "Wind- schatten" ste- hende -e 227.2 -, Isolier- mit Messingüber- zug 348.1 -, Kessel mit senk- rechten -en 300.5 -, - - - wagerechten -en 299.7 -, Knie- . . . 184.2 -, knie . . . 184.2 -, krümmer . . . 184.3 -, Kühl- . . . 224.5 -, Kühler mit runden -en 224.4 -, leitung . . . 233.2 -, fallende . . . 233.4 -, steigende . . . 233.3 -, Lenkstangen- quer- 478.6 -, -schaft- . . . 478.7 -, stütz- . . . 478.7 -, Luftzufüh- rungs- 183.9 -, Mittel- . . . 475.11 -, muffle . . . 76.1, 301.3 -, nierenförmiges 301.5 -, Ober- . . . 475.8 -, Öl- . . . 273.7 -, Ölstand- . . . 273.9 -, ovals . . . 301.4 -, Panzer- . . . 348.2 -, platte . . . 301.8 -, plattenkessel . . . 301.9 -, Sicherheits- 301.10 -, querträger . . . 73.9 -, rahmen . . . 71.4 -, Rahmen- . . . 475.5	Rohr-rahmen, mit Holz aus- gefüllter 71.7 -, Rahmenquer- 475.12 -, Rippen . . . 226.4 -, Saug- . . . 188.8 -, Schalt- . . . 253.7 -, schelle . . . 218.7 -, Verbindung durch 76.8 -, Schlange . . . 301.6 -, schlängen- förmig gewun- denes 301.6 -, schlängen- kessel 300.8 -, schlüssel . . . 406.1 -, Schmier- . . . 273.7 -, siebartig durch- löcherter 218.3 -, Sitz- . . . 475.10 -, Sitzwinkelein- steck- 479.6 -, speiche . . . 105.2 -, Speiche aus . . . 105.2 -, speichenrad 102.4 -, Sprach- . . . 892.6 -, Stahl- . . . 475.4 -, starkwandiges 301.2 -, Stern- . . . 589.5 -, Steuer- . . . 476.10 -, Steven- . . . 589.5 -, Strahl- . . . 418.6 -, Streben- . . . 476.3 -, Stütz- . . . 261.7 -, Überhitzer- . . . 306.5 -, Überläufer- . . . 237.4 -, Unter- . . . 475.9 -, verzintes . . . 224.1 -, Wasser- . . . 299.8 -, Well- . . . 233.9 Röhren-heizkörper 391.5 -, kessel . . . 299.5 -, ausziehbarer 302.2 -, kondensator . . . 306.8 -, kühlapparat, ausziehbarer 226.5 -, kühler . . . 226.6 -, rahmen . . . 71.4 Rajo, bronce . . . 39.9 - cereza . . . 364.1 Roll . . . 546.8, 546.10 -, to 546.3, 546.2, 562.7 567.2 -, -ing . . . 546.6 -, - a car off the truck 467.8 -, up, to - the envelope 579.8 -, - - - tow rope 577.3 Rollare . . . 546.5, 546.8 562.7 Rollbewegung 546.10 Rolle, Antrieb- 390.2 -, auf -n schwin- gende Gondel 572.9 -, Ausgleich- . . . 264.6 -, Fiber- . . . 302.4 -, Friktions- . . . 390.2 -, Ketten- . . . 266.9 -, Kontakt- . . . 207.3 -, Kreuztau- . . . 618.6 -, Leit- . . . 236.11

Rolle, Spann- . 235.9	Roncador, so-	Roquete, eric de	Rotation . . . . 33.8
- Stöbel- . . 157.5	papa -a 272.4	896.5	- de la roue . . 101.6
Rolled brass . . 40.4	Rond, fer . . 57.2	Rosca, calibre	- direction du
- eye . . . . 95.2	- mèche -e . . 167.7	para 410.4	mouvement de 20.5
- girder . . . . 87.1	- pince -e . . 400.8	- Edison, lám-	- masses en . . 19.6
- in, tube . . . 300.9	- tête -e . . . 44.1	para de 385.1	- moment de . . 19.4
- iron . . . . 37.8	Rondella . . 514.1	- mordaza de . 400.2	- sens de 199.8, 607.4
- mild steel tyre 122.8	- di cuolo . . . 88.4	- tornillo con -	- du mouvement
- section brass 40.3	- per dado della	para madera 76.9	de 20.5
- frame . . . . 72.1	sala 83.5	Roscado, enchufe	- vitesse de . . 20.4
- girder . . . . 87.1	Rondelle . 45.4, 514.1	- manguito . . 45.5	Rotativo, bomba
Rollen . 546.8, 546.10	- amortisseur uti-	- parte - a de la	- a 231.1r
- kette . . . . 54.9, 236.6	lisant le frotte-	bujía 142.5	Rotativo, pompa
- kontakt, Strom-	ment de deux	- unión -a . . 174.8	- a 231.1i
verteller mit 206.8	- s 99.8	Rosetta . . . . 558.9	Rotatorio, masas
- lagerschase . . 84.3	- d'écrou d'essieu	- anulare . . 559.1	- as 19.6
Rollend, -e Rei-	201.8	- di gualaco . 559.4	Rotazione . . . 33.8
bung 276.5	- d'épaisseur . 201.8	- di legno . . 559.3	- attrito di . . 276.5
Roller bearings,	- d'essieu . . . 88.3	- spinta . . . 88.3	- della ruota . 101.6
axle with 84.3	- de butée . . . 88.2	- tenuta della	- direzione di . 20.5
- car hung on -s	- culr . . . . 88.4	valvola 119.6	- momento di . 19.4
572.9	- feutre 84.6, 274.10	- in forma di	- senso di 199.8, 607.4
- chain . . . . 54.9, 236.6	- garniture	cuore 558.10	- velocità di . 20.4
236.9	d'écrou 479.2	- per cordami . 559.2	Rotella . . . . 240.5
- contact . . . . 207.3	- joint de valve	- rotonda . . . 559.1	- dell'asta della
- commutator	119.6	Rosewood . . 846.10	punteria 157.5
with 206.8	- de ressort . . 145.3	Rosin, oil free	- di guida . . 235.11
- current distri-	Roof . . . . 352.3	from 266.3	- tensione . . 235.9
butor with 206.8	- front extension	Rosso d'auto-	Rotierend, -er
- driving . . . . 390.2	to 352.4	bille 364.1	Anker 198.5
- fibre . . . . 202.4	- half . . . . 353.1	- bronzo . . . 39.9	Rotismo, dire-
- friction . . . . 390.2	- ladder . . . . 359.1	Rost . . . . 308.7	zione a 260.6
- let go the -s 623.7	- lamp . . . . 384.5	- beweglicher . 304.1	Roto, eje . . . 87.1
- operating . . 390.2	- support 352.6, 358.2	- eiserner - zum	Rotondo, rosetta
- ready with the	- trunk . . . . 378.4	Abdecken eines	- a 559.1
623.3	Room, dressing -	Schlammfanges	Rotor wheel . . 541.3
- road . . . . 450.5	for the drivers	417.11	Rotta . . . . 542.7
- steam . . . . 450.6	- engine . . . . 519.7	- fester . . . . 308.10	- dirigere la . . 543.1
- valve plunger 157.5	- standing . . . 357.5	- fläche . . . . 308.9	- tenere la . . 542.8
- tappet . . . . 157.5	- state . . . . 526.1	- Klipp . . . . 304.1	Rottame . . . . 65.5
Rolling friction 276.5	- store . . . . 62.6	- Latten . . . . 358.4	Rotto, sala -a . 87.1
- motion . . . . 546.10	Roominess . . 519.6	- schutz . . . . 518.4	Rottura . . . . 98.6, 426.5
- resistance . . 318.1	Roomy . . . . 519.7	- schutzmittel . 428.8	- accensione per
- stock . . . . 414.3	Root circle . . 51.1	- stab . . . . 308.8	187.2
Rollio . . . . 546.8, 546.10	- height from -	Rot, automobil- 364.1	- carico di . . 30.3
- movimento di	to pitch circle 51.10	- guß . . . . 39.9	- del telaio 77.11, 424.3
546.10	- line . . . . 51.1	Rotación . . . 88.3	- d'equilibrio 591.10
Rompe-olas . . 504.6	- of tooth . . . 51.9	- de la rueda . 101.6	- della ruota . 102.5
Romper, el coji-	- - , thickness at	- dirección del	- sala . . 86.11, 425.1
nete de bolas	52.1	movimiento de 20.5	- estabilidad . 620.3
está roto 87.2	Ropa blanca, ar-	- momento de . 19.4	- di corrente,
- la junta a la	marlo para 524.14	616.3	accensione
cardan está	Rope . . . . 618.5	- par de . . . . 19.4	magneto-elet-
rota 425.2	- anchor . . . . 578.12	- sentido de . . 199.8	trica per 187.3
- un perno de la	- braid . . . . 556.9	- velocidad de . 20.4	- - , per . . . 187.2
cabeza de biela	- bring up a - ! 623.9	667.8	- magnete per 196.4
está roto 426.3	- carrier -s . . 555.9	Rotaia, automo-	- molla di . . 212.3
- radio está roto	- cotton . . . . 556.7	bile su -e 1.4	- resistenza alla 554.8
424.7	- drum . . . . 618.6	- di slancio . . 609.3	- scintilla di . 189.3
Rompere, il sop-	- grappaling . 577.1	- e di slancio 610.9	Rotula fucinata,
porto a sfere	- hauling -s . . 620.5	Rotante, masse -i 19.6	leva di coman-
è rotto 87.3	- hemp . . . . 234.3, 556.6	- sala . . . . 78.11	do dello sterzo
- un bullone della	- mooring . . . 535.1	Rotary gear pump	con 262.2
testa di biella	- on the first sec-	273.4	Rótula . . . . 240.5
è rotto 426.3	tion! 623.6	- slide valve . 179.5	- articulación
Romperse, la	- , to the -s 623.2	Rotatable airinlet	de 238.6
chispa se rompe	- pull on the - ! 622.13	284.4	- cardan de . . 239.6
211.2	- pulley . . . . 234.3	Rotatif, pompe	- - - en una
Rompersi, la scin-	- s taut . . . . 586.7	- ve 231.11	envoltura 239.7
tilla si rompe 211.2	- tiller . . . . 580.5, 580.6	- tiroir . . . . 179.5	- de eje . . . . 82.6
Rompiente . . 545.10	- to auxiliary	Rotating arma-	- forjada, palan-
Romplonde . . 504.6	balloon 571.7	ture 198.5	ca de direc-
Rompere, l'étincelle	- inlet fitting 559.7	- axle . . . . 78.11	ción de 262.2
serompt 211.2	- tow . . . . 535.6, 557.11	- masses . . . . 19.6	- muñón de . . 257.3
- le courant . . 189.8	577.2	Rotation, direction	- perno de - de
Rompup, essieu . 87.1	- transmission 567.11	of 20.5, 199.8, 607.4	doble apoyo 258.2
Ronco, la bocina	- work . . . . 555.9		
está -a 386.10			

Rótula suelta, pa- lanca de direc- ción con 262.3	Roue, couronne de 582, 106.8	Roue, les -s ont perdu leur parallélisme 86.9	Roulement, palier à -s lisses 48.7
Rotule . . . 240.5	- - - d'angle rapportée 249.1	- - - s'inclinent 425.3	- résistance au 818.1
- à double loge- ment, boulon avec 258.2	- d'angle, diffé- rentiel à -s 251.4	- libre, mécanisme de la 490.2	Rouler . . 546.5, 546.8
- cardan à . . 239.6	- d'arrière, fourche de la 476.5	- moyeu de la 480.1	562.7, 567.2
- - - enveloppé 239.7	- frein à ser- rage intérieur sur la 277.5	- motocyclette à deux -s 471.3	- à grande allure 484.4
- en deux pièces 257.4	- freinage de la 277.2	- motrice 100.10, 541.3	- en suivant les indications de la carte 455.8
- forgée, levier de direction à 262.2	- - - moyeu de la 479.10	- obliquité des -s 256.1	- faire - une voi- ture pour la met- tre au point 69.4
- rapportée, levier de direc- tion à 262.3	- d'attaque . . 250.1	- orientable, cha- riot à -s -s 609.4	- l'enveloppe du ballon 579.8
- tourillon à . 257.3	- d'avant, frein à ruban sur 480.4	- plan médian du centre de 79.4	- sur la jante . 184.9
- venue de forge, levier de direc- tion à 262.2	- - - sur pneu de la 480.5	- pleine . . . 102.3	Roulette à gorge, commande par 890.5
Rotura . . . 426.5	- - - moyeu de la 479.8	- porteuse . . . 101.1	Rouls . . 546.5, 546.10
- carga de . . . 80.3	- d'engrenage . 50.7	- pour chaîne . 54.5	Round bar iron 87.2
- de eje . . . 425.1	- de commande par -s - 244.2	- pression exercée par la 101.9	- belt . . . 290.1
- - la rueda . 102.5	- - - commande par - - - à ac- couplement direct 245.3	- recerclage de la 108.7	- bulb . . . 885.3
- - una rueda . 424.6	- - - par double 245.1	- rotation de la 101.6	- fin . . . 570.10
- del bastidor 424.3	- - - gouvernail 580.3	- rupture de . 424.6	- head . . . 44.1
- - circuito, po- sición de 338.9	- - - bati de la 580.4	- tour de . . . 101.6	- iron . . . 37.2
- - resorte . . . 96.6	- dentée . 50.7, 248.1	- train de -s d'a- vant 81.3	- of beam . . 504.1
- limpiar los bordes de la - con bencina 130.7	- - - commande par 250.3	- - - pivotant 81.4	- pilers . . . 400.8
Roue . . . 100.9	- - - cylindrique 52.10	Rouge automo- bile 864.1	- tour . . . 429.3
- à ailettes . . 178.3	- - - de commande 201.10	- bronze . . . 89.9	Route . . . 415.2
- disque . . . 102.3	- - - couronne de 241.9	Rough body . 845.5	- circular . . 429.2
- friction . . . 244.4	- - - largeur double 248.2	- stores . . . 62.9	- curvature of 615.1
- garnie de cuir 244.8	- droite . . . 52.10	Rouille, présér- vatif contre la 423.8	- of flight . . 614.9
- - palettes . . 178.3	- - - diamètre de la 101.5	- préservation de la 518.4	- the race . 428.11
- - pneumatique 609.5	- directrice . 541.4	- protection con- tre la 518.4	- to decide on the 429.11
- - rais élasti- ques 109.5	- s -s à fusées pivotantes 255.6	Rouleau à vapeur 450.6	Route . . 448.10, 542.7
- - tubulaires 102.4	- écartement entre les axes des -s 79.5	- chaîne à -x . 54.9	- arroser une . 451.9
- - rayons en fil métallique 102.1	- élastique . 109.4	- - - ressort 236.6	- asphaltée . . 449.7
- - rochet . . . 235.9	- en acier coulé 102.2	- de chaîne . . 236.9	- automobile sur 1.5
- - arrêter les -s 275.6	- - - avec rais à section cruci- forme 105.10	- - - ressort avec anneau de gar- niture 95.4	- bicyclette de course sur 472.3
- - arrière . . . 101.3	- - - bois . . . 101.11	- - - route . . . 450.5	- carte des profils de la 455.1
- - avant . . . 101.2	- fibre . . . 58.12	- enlevez -x ! 623.7	- coude de la . 458.1
- avec plein et en fil mé- tallique 106.2	- enlever les -s 422.10	- enroulé . . . 95.2	- couper la . 458.8
- bloquer les -s 275.6	- étoilée . . . 250.2	- essieu avec pa- lliers à -x 84.3	- courbe de la 458.1
- bris de . . . 102.5	- flottement des -s 256.5	- façonner un . 95.6	- de course . 448.11
- cassure de . . 102.5	- fracture de . 102.5	- manchon du de ressort 95.5	- défoncée . 450.8
- centre de - à toile 53.1	- hélicoïdale . 53.9	- œil du - de ressort 95.1	- descendante . 452.9
- centrer une 482.10	- cylindrique 58.11	- - - au-dessus 89.4	- en pente . . 452.9
- cerclage de la 108.6	- jante de . . 106.8	- - - en-dessous 89.5	- rampe . . . 452.6
- charge ad- missible sur les -s motrices 28.3	- la - est bien cen- trée 102.8	- soudé au feu 95.3	- glissante . . 451.2
- de la . . . 101.8	- - - flotte . . 102.6	Roulement à billes, cage conique du 479.9	- goudronner une 451.8
- par . . . 23.2	- - - s'est rétrécie 108.9	- - - à double cu- vette 485.1	- grande . . . 449.2
- circonférence de la 101.4	- - - tourne bien 102.8	- - - moyeu à . 104.1	- le bateau ne maintient pas sa 542.9
- conique d'angle 58.7		- bande de . 115.4	- maintenir la 542.8
- convergence des -s vers l'avant 80.8		- de pédalier . 484.5	- manteau de 448.2
- corps de - à toile 58.1		- doux de la voi- ture 87.3	- montante . 452.6
		- essieu avec -s à billes 88.9	- motocyclette de course sur 472.3
		- frottement de 276.5	- nature de la 449.3
		- palier à -s annu- laires 49.3	- pont . . . 454.1
			- poussière de la 451.3
			- profil de la 450.7
			- refaire une . 449.8
			- rendre une non poussièreuse 451.7
			- rouleau de . 450.5
			- tandem de . 478.5
			- tramway sur . 6.4
			- voiture à trolley sur 6.5

Routier, train - avec moteur électrique sur chaque voiture 53	Rubber interme- diate layer 5582	Rück-zugfeder 2122	Rueda de acero
Rove . . . . . 5141	- iron tyre filled with 1253	- Bremsa . . . . . 2843	fundido 1022
Rovesciamento, coppia di 6159	- lined iron tyre 1253	Rücken-kissen 5243	con rayos
Rovesclarsi . . . 6155	- lining, iron tyre with interme- diate 1256	- lehne . . . . . 3504	huecos 1061
Rovesciato, innesto a cono 2893	- mastic . . . . . 1323	Rudder . . . . . 5302	- arranque . . . 6083
Rovinato, strada - a dalle carreg- giate 4503	- mat . . . . . 5259	- axis . . . . . 6027	- ataque . . . . . 2501
Row lock . . . . . 5815	- matting, grooved 8725	- back piece of 5303	- disco . . . . . 1023
Rozamiento . . . 212	- neck band . . . 4423	- balanced . . . . . 5312	- friction 541, 2444
4923	- non-skid device 1165	- bow . . . . . 5685	- guarnecida de cuero 2443
- amortiguador de resorte por 907	- pad . . . . . 4303	- canvas . . . . . 6193	- mando por -s- 2442
- amortiguamen- to por 1821	- Para . . . . . 5545	- combined hori- zontal and ver- tical 6083	- - - - - doble 2451
- coeficiente de 213	- patch . . . . . 1313	- conical . . . . . 6193	- - - - - rueda de fricción de acoplamiento directo 2453
1623, 2783	- to cut out a - to size 1312	- consisting of a staysail 6193	- guía . . . . . 5414
- de la cubierta del neumático 1271	- plug . . . . . 3242	- constructed of planes 6084	- madera . . . . . 10111
- debido al roda- miento 2765	- to repair a nail puncture by means of a 1323	- double . . . . . 60810	- mando . . . . . 2501
- sobre el suelo 2764	- pump-connec- ting tube 1333	- conical . . . . . 61910	- neumático 6085
- del aire . . . . . 58511	- solid tyre of soft 1221	- forward . . . . . 6029	- paletas . . . . . 1783
- interior del lqui- do 16210	- solution . . . . . 1317	- horizontal . . . 5683	- rayos de alambre 1021
- pérdida por . . 214	- the . . . . . 1313	- 6023, 6042	- - - - - elásticos . 1095
4163	- tire . . . . . 1114	- canvas . . . . . 6089	- - - - - tubulares 1024
- sobre la super- ficie 6157	- tube . . . . . 1126	- horseshoe . . . 6201	- trinquete . . . 2553
- superfic de - del embolo 1533	- of the air valve 1193	- main piece of 5811	- del timón . . . 5303
Rub down, to . . 3652	- tubing . . . . . 3823	- pin . . . . . 6032	- bastidor de la 5304
- - - - - with pumicestone 3653	- tyre . . . . . 1114, 1115	- plane . . . . . 6035	- delantera . . . 1012
Ruban, accouple- ment à 2021	- with sheet iron protecting band 1173	- rear . . . . . 6036	- cubo de la . . 4793
- d'acier, garniture intérieure en 1206	- vulcanized . . 1117	- spindle 5811, 6032	- freno de cinta sobre la 4804
- transmission par 5684	Rubbered canvas patch piece 1324	- stern . . . . . 5637	- sobre el neu- mático de la 4805
- de caoutchouc Para 2107	- material, double 5524	- surface . . . . . 6037	- dentada . . . 507, 2481
- fixage . . . . . 55810	- ordinary . . . 5523	- tail . . . . . 6036	- cilíndrica . . . 521
- frein . . . . . 2796	Rubbing down coat of varnish 3655	- tiller . . . . . 5807	- conductora, corona de 2413
- couverture d'un 2797	- strake . . . . . 5112	- trunk . . . . . 5809	- de anchura doble 2482
- garniture d'un 2797	- strip . . . . . 5112	- vertical 5832, 6081	- fibra . . . . . 5812
- en cuir du 4812	Rück-flußventil, Regelung durch 3091	- Balance . . . . . 5812	- mando . . . . . 20110
- ressort . . . . . 4822	- gängig machen, einen Auftrag 4594	- Blatt . . . . . 5805	- mando por 2503
- embrayage à 2921	- einen Kauf 46811	- gabel . . . . . 5815	- recta . . . . . 5210
- frein à . . . . . 2794	- lauf . . . . . 5419	- koker . . . . . 5809	- desmontar las - 42210
- sur le diffé- rentiel 2777	- laufesperre . . 2857	- pinne . . . . . 5807	- diámetro de la 1015
- sur roue arrière 4811	- rad . . . . . 2476	- reep . . . . . 5805	- directrices de las cañoneras gratorias 2556
- d'avant 4804	- sicherung . . . 2851	- schaft . . . . . 5811	- de los muñones gratorios 2556
Rubber . . . . . 1116	- schauspiegel . . 3957	- spindel . . . . . 5811	- distancia entre los ejes de las -s 795
- belt . . . . . 23311	- schlag-klappe 6192	- Steuer . . . . . 5802	- el colocar de nuevo el aro sobre la 1067
- with hemp core 2341	- ventil . . . . . 5802	Rue . . . . . 44810	- elástica . . . . . 1093
- insertion 2341	- schwingen der Gondel 5732	- descendante 4529	- estrellada . . . 2502
- boots . . . . . 4453	- sitz . . . . . 3503	- en pente . . . 4529	- giratoria, basti- dor de -s -s sobre un eje vertical 6094
- brake . . . . . 4809	- stände, Verbren- nungs- 84, 1643	Rueda . . . . . 1009	- giro de la . . . 1016
- bulb . . . . . 3872, 3923	- tritt-bremse . . 4803	- carga admisible sobre las -s motrices . . . 283	- helicoidal . . . 589
- cement . . . . . 1325	- Pedal . . . . . 4843	- de la . . . . . 1013	- cilíndrica . . . 5811
- insulated cable 2095	- versicherung . . 4833	- por . . . . . 382	- intervalo entre el salvabarros y la 3715
- wire . . . . . 2093	- wärtsgang . . . 3547	- circunferencia de la . . . . . 1014	- juego de -s de lantero 813
- interlining . . . 5582	- schlagen . . . . 5389	- colocación del aro sobre la 1086	- la - está bien centrada 1023
	- wirkung, Anker- 88510	- con llanta ma- ciza 1205	- golpea . . . . . 1026
		- rayos de ma- dara y de alambre 1062	- se estrecha 1089
		- cónica . . . . . 587	- las -s se inclinan 4263
		- corona de la 582	
		- 1063	
		- cubo de la . . . 583	
		- 10210	
		- de acero colado con rayos de sección en cruz 10610	

Rueda, las -s han perdido el para- lismo 869	Rullo a vapore 450.5	Rund-brenner, Laterne mit 878.5	Ruota del timone 580.3, 563.4
- - - tienen in- clinación 425.3	- catena a -i . 54.9	-docht . . . 167.7, 87.2	- dentata . 50.7, 52.11
- libre, cubo de la . 480.1	- di catena . . . 286.9	-eisen . . . . . 87.2	- - cilíndrica . 52.10
- -, mecanismo para 480.2	- - compensazione . . . 284.6	-fahrt . . . . . 429.3	- - conica . . . 58.7
- llena . . . . . 102.3	- - contacto . . . 207.3	-flosse . . . . . 570.10	- - di comando . . . 201.10
- motocicleta de dos -s 471.3	- navicella oscil- lante su -i 572.9	-er Kopf . . . . . 44.1	- - doppia . . . 248.2
- motriz 100.10, 541.3	- - sospesa su -i . 572.9	-e Kimm . . . . . 498.3	- - di acciaio fuso . 102.2
- oblicuidad de las -s 256.1	- sala con soppor- to a -i 84.3	-laufen, das Rad . 102.8	- - - - con raggi vuoti 106.1
- oscilamiento de las -s 256.3	Rulo . . . . . 450.5	-riemen . . . . . 280.1	- - - - razze a croce 105.10
- par de -s de lantero 81.3	Rumbo . . . . . 542.7	-schieber . . . . . 179.5	- - - - dietro . . . 101.3
- - - giratorio 81.4	- conservar el . 542.3	-maschine . . . 816.1	- - frizione 54.1, 54.3
- para cadena . 54.5	- el barco no con- serva el 542.9	-strecke . . . . . 429.2	- - -, cambio di velocità a . . . 244.2
- plano medio del centro de la 79.4	- seguir el . 542.8	-zange . . . . . 400.3	- - - - -
- plato de . . . . 58.1	Rumore delle ca- tene 237.6	Runde, eine -ab- fahren 484.9	- - - - -
- portadora . . . 101.1	- dello scappa- mento 216.9, 219.2	Rundenzeit . . . 436.1	- - - - -
- presión ejercida por una . . . 101.9	Rumpf, Boot- . 507.10	Runge, Wagen- . 380.9	- - - - -
- quitar las -s 422.10	-form . . . . . 500.7	Runner . 541.3, 568.3	- - - - -
- rotación de la 101.6	Run-about car . 4.5	Running . . . . . 418.1	- - - - -
- rotura de la . 102.5	- circular . . . . 429.3	- back, preven- tion against 285.1	- - - - -
- - una . . . . . 424.6	- clear . . . . . 616.8	- , ratchet and pawl lock to prevent 285.8	- - - - -
- trasera . . . . . 101.3	- down, to . . . 530.1	- material . . . . 24.3	- - - - -
- cubo de la 479.10	- free . . . . . 538.8	- order, in . . . . 418.5	- - - - -
- frenado de la 277.2	- in, to - a new car 69.4	- platform step 872.3	- - - - -
- freno de ac- ción interior sobre la 277.5	- long test . . . . 68.5	- position . . . . 839.3	- - - - -
- -, horquilla de la 476.5	- longitudinal - of the material . 568.5	- resistance . . . 818.1	- - - - -
Ruedecilla de con- tacto 207.3	- non-stop . . . . 428.9	- rigging . . . . . 564.3	- - - - -
- garganta, trans- misión por 590.5	- of the cloth . 568.4	- smooth - of the carriage 87.3	- - - - -
- - guía de la varilla de le- vantamiento 157.5	- out . . . . . 616.8, 616.9	- trim . . . . . 496.3	- - - - -
Rug . . . . . 444.5	- to, the bearing runs out 148.9	- wheel . . . . . 101.1	- - - - -
Ruggine, prote- cción controla 518.4	- -, connecting- rod bottom end bearing has 428.1	Ruota . . . . . 100.9	- - - - -
Ruhe-stellung der Brems 278.7	- -, reliability . . 428.6	- a denti di fibra 53.12	- - - - -
-tag . . . . . 440.10	- star shaped . 429.4	- disco . . . . . 102.3	- - - - -
Ruhend, -e Be- lastung 28.7	- starting . . . . 610.9	- palette . . . . . 178.3	- - - - -
Ruhig, -er Gang des Wagens 87.3	- to - a motor up to its maximum output 68.9	- razze di filo metallico 102.1	- - - - -
Ruido de explo- sión del escape 219.2	- - - trial . . . . 457.5	- - tubolari . 102.4	- - - - -
- la trepidación . 871.3	- - - an omnibus line 414.2	- - anteriore . . 101.2	- - - - -
- - las cadenas 287.6	- -, fixed distance to be 428.11	- -, comando sulle -e -i 818.2	- - - - -
- del escape . . 216.9	- let the motor - itself in 67.2	- -, freno a nastro per 480.4	- - - - -
Rule . . . . . 409.12	- -ning hot . 416.4	- -, freno sulla 480.5	- - - - -
- enclosing -sand regulations 490.5	- -ning light . 415.9	- -, motore appli- cato alle -e -i 818.3	- - - - -
- joint . . . . . 583.2	- - - - 415.10	- -, mozzo della 478.8	- - - - -
- measurement -s 548.3	- -, run on the rim 134.9	- -, arrestare le -e 275.8	- - - - -
-s for cruiser rating 548.6	- - - over the tape 486.9	- -, bloccare le -e 275.8	- - - - -
-s - prevention of accidents 490.6	- - - the gear in 69.5	- -, carico ammi- sibile sulle -e motrici 28.3	- - - - -
Rullare . . . . . 597.2	- -, the running of the motor is irregular 425.9	- -, della . . . . . 101.8	- - - - -
Rullio, lampada di 525.5	- the wheel runs true 102.8	- per . . . . . 23.2	- - - - -
- tavola da . 524.11	- transversal - of the material 558.6	- centrare una 482.10	- - - - -
Rullo . . . . . 450.5	- trial . . . . . 457.4	- cerchiare la . 108.6	- - - - -
	Runabout . . . 349.7	- - una . . . . . 124.8	- - - - -
		- circonferenza della 101.4	- - - - -
		- con guarnitura di gomma piena 120.5	- - - - -
		- pneumatico 609.5	- - - - -
		- raggi di legno e di filidifero 106.2	- - - - -
		- razze a molla 109.5	- - - - -
		- conica della 80.4	- - - - -
		- corona della 53.2, 106.8	- - - - -
		- d'arresto . . . . 285.9	- - - - -
		- martinetto a 896.5	- - - - -
		- d'ingranaggio 50.7	- - - - -
		- dare l'invito alle -e anteriori 81.1	- - - - -
		- davanti . . . . 101.2	- - - - -



Ruota posteriore 101.3	Ruota, sbattimento delle -e 256.5	Rupteur, mécanique 211.3	Rupture, altitude de 554.7
- -, elettromobile con comando 101.3	- smontare le -e 422.10	- tige de . . . 212.1	- charge de . . . 80.3
- -, alle -e -i 818.4	- spazio di molleggiamento fra parafrangente e 371.5	- s - . . . 211.10	- d'équilibre 591.10
- -, freno della 277.2	- sterzabile, carrello con -e -i 609.4	Ruptor de mando eléctrico 218.2	- d'essieu . . . 425.1
- -, interno della 277.5	Ruotante a destra 199.9	- encendido por magneto y 187.3	- de châssis . . . 424.3
- -, mozzo della 479.10	- a sinistra . . . 199.9	- magneto para -es 196.4	- l'essieu . . . 86.11
- -, pressione sulla 101.9	Rupteur à commande élec- trique 218.2	- mecánico . . . 211.3	- roue . . . 424.6
- -, raggio di . . . 104.6	Rupteur à commande élec- trique 218.2	- tapa del . . . 203.1	- étincelle de . . . 189.8
- -, razza di . . . 104.6	- allumage par magneto et 187.3	- varilla de . . . 211.10	- résistance à la 554.8
- -, ricercare la 108.7	- capsule protectrice de 208.1	212.1	- ressort de . . . 212.3
- -, rotazione della 101.6	- magneto pour -s 196.4	Ruptura, chispa de 189.8	Rush of current 829.11
- -, rottura della 102.5		- del eje . . . 86.11	Ruß . . . 7.7, 215.2
- -, sala anteriore con -e 81.3		- encendido por 187.2	- ansatz . . . 215.3
- -, sbatacchiamento delle -e 256.5		- muelle de . . . 212.3	Rust preventer 425.8
		- resistencia a la 554.8	Rüsterholz . . . 546.6
		- resorte de . . . 212.3	Rut, drainage 451.1
		Rupture, allumage par 187.2	Ruts . . . 450.10
			Rutschen, die Bremse rutscht 279.2

## S.

S-Feder . . . . 90.2	Saca-pasador . 411.1	Safety can . . . 294.6	Sala a manicotto doppio 81.7
S. J. Gewinde . . 43.3	Sacacorchos . . 576.4	- chain . . . . 295.9	- -, movimento pendolare 78.9
S-Kurve . . . . 453.9	Sacar aceite, dis- posición de 272.8	- petrol store . 419.4	- anteriore . . . 81.2
S-Lasche . . . . 98.3	- el talón de uno de los lados de la cubierta 127.8	- spark gap . . 202.3	- con ruote . . . 81.3
S-shackle . . . . 98.3	Sacca d'acqua 174.7	- switch . . . . 340.3	- articolata . . . 81.5
S-shaped spring 90.2	- di vapore nella camera d'acqua 141.1	- valve . . . . 808.1, 559.9	- boccola della 82.9
S, courbe en . . . 453.9	Sacchetto per camera d'aria 374.1	- -, blowing off the 582.8	- carico della . . 86.6
S'évaporier . . . 160.11	Sacco di zavorra 586.11	- -, deadweight 308.3	- -, sulla sala anteriore 22.10
S, hult de ressort en 98.3	Sachverständiger 457.1	- -, spring loaded 308.2	- -, posteriore 22.11
S, jumelles de ressort en 98.3	Sack, Schlamm- 147.4	Saffianleder . . 866.5	- -, caviglia della 83.8
S, ressort en . . . 90.2	- Schlauch . . . 874.1	Safran du gou- vernail 580.8	- con supporto a rulli 84.3
S, maglia in forma di 98.3	- spant . . . . 499.3	Sag, to . . . . 235.8	- -, sfere . . . . 88.9
S, molla ad . . . . 90.2	Sack, ballast . 586.11	Säge . . . . 402.10	- -, portante e di spinta combinata 84.4
S, svolta a . . . . 453.9	Sacking strip, to cover the tyres with -s 465.1	Sägen . . . . 402.11	- -, copripolvere della 84.1
S, balesta en . . . 90.2	Saco de lastre 586.11	Sagoma, determi- nazione della 345.6	- custodia per - posteriore for- mante imbuto 85.1
S, curva en . . . . 453.9	Sacoches de selle 485.9	Sagomato, ferro 87.1	- da vettura . . 78.7
S, placas gemelas en forma de 98.3	- pour cadre . 485.10	- pezzo . . . . 402.5	- dado della . . 88.6
Saal, Maschinen- 61.2	Sacudida . . . . 87.4	- puntale . . . 497.2	- del motore . 528.8
Sabbia . . . . . 450.2	- amortiguamiento de las -s por medio de resortes 87.9	Sail . . . . . 583.6, 619.7	- delle macchine 61.2, 528.8
- asciutta . . . . 418.9	- el coche da -s 87.5	- area . . . . . 598.6	- di deposito . . 62.6
- carta a . . . . 409.7	- resistente a las -s 830.9	- cloth . . . . . 520.7	- montaggio 61.5
- cerchiatura di una ruota per la 124.6	- volar con -s 596.7	- motor with auxiliary -s 490.4	- prova . . . . 67.4
- secchio da . . . 419.1	Saddle . . . . 485.2	- outfit . . . . 583.4	- direttrice . . . 81.5
- torcia a . . . . 418.10	- clamp . . . . 485.5	- stay . . . . . 604.1	- diritta . . . . 78.12
- zavorra . . . . 587.2	- clip . . . . . 218.7	- steady . . . . 604.1	- distanza fra le -e 79.6
Sabbiato, carta-a 131.1	- frametube . 475.10	- wind . . . . . 561.9, 619.6	- drizzare la . . 86.10
Säbelkorb . . . . 378.6	- pillar clamp bolt 485.8	Saillant, pointe -e du ballon 551.2	- estremità snodata della 82.5
Sable . . . . . 450.2	- pin . . . . . 479.5, 479.6	Saillie . . . . . 506.1	- fissa . . . . . 78.10
- bandage en fer pour 124.6	- socket . . . . 485.7	- de la mâchoire du frein 280.9	- -, dado della 83.7
- ,lest en . . . . 587.2	- racing . . . . 485.3	- du collier du frein 280.9	- -, inflessione della 86.7
- papier de . . . 131.1	- socket . . . . 485.7	- segment du frein 280.9	- la - è piegata 86.8
- ,seau . . . . . 419.1	- upholstered 485.4	- -, fissa . . . . 78.10	- molla collegata a snodo colla 80.2
- sec . . . . . 418.9	Saddler . . . . 865.12	- -, rigidamente colla 80.1	- -, parte media della 81.6
- ,torche a . . . 418.10	Safety boiler . 299.3	- a forchetta . . 81.7	
Sabot de frein 480.7	- - with tube plates 801.10		
- s des freins, remplacer les 420.12			
- en caoutchouc 480.8			
- ,frein à . . . . 281.5			
Sac de lest . . . . 586.11			

Sala portante . 788	Saldo . . . . . 459.2	Salon . . . . . 524.4	Santos-Dumont, pallone dirigibile 596.3
- posteriore . . 847	- da pagare . . 459.2	Salon . . . . . 524.4	Sapin d'Amérique 846.13
- alla Cardano 848	- pagamento a 459.2	Salone . . . . . 524.4	Sapone . . . . . 420.1
- con supporto slittante 855	Salé, -s agreement, to draft a 458.4	Saloon . . . . . 524.4	- molle . . . . . 420.2
- punto più basso della 793	- article for . . 458.8	Salta fuori delle lamine nell'allentare la vite 96.1	- verde . . . . . 420.2
- ripiegata a gomito 791	- s contract . . 458.3	- la chispa salta 186.5	Sartame . . . . . 557.8
- rondella per dado della 885	- s to sign a . 458.5	Saltellante, volo 596.5	Sartie . . . . . 534.1
- rotante . . . 78.11	- s price, to pay the 459.3	Salto, vuelo con -s 596.5	Sash, window 851.12
- rotta . . . . . 87.1	Sale ammoniaco 408.7	Salva-barros 899.5	Satchel fitted to the frame 485.10
- rottura della 86.11	Saleable, a - type 463.3	- aleta del - de la rueda delantera 899.7	Satéltite, eje de los -s del difensor 251.6
- snodo della . 82.5	Saleroom . . . 463.9	- trasera 899.7	- piñón . . . . . 250.2
- tipo "patent" 82.8	Salesman . . . 461.1	- intervallo entre el - y la rueda 871.5	Satellite, pignon 250.2
- tubo di protezione della - posteriore 853	Salice, legno di 846.11	- servizo di 491.8	Sattdampf . . . 27.9
Sala cubierta de garaje 416.8	Salida . . . . . 458.3	- automóvil 491.8	Sattel . . . . . 486.2
- de deposito . 62.6	- á coche lanchado 438.6	- chaleco . . . 536.1	- Polster . . . 485.4
- especial de guarnimientto 498.2	- - parado . . 438.5	- cinturón . . . 585.10	- Renn- . . . 485.3
- - espera . . . 440.8	- boquilla de . 294.7	- tangencial del agua 232.6	- klemme . . . 485.5
- - máquinas . 61.2	- conducto de 233.4	- temperatura de 222.4	- mufe . . . . . 485.6
- - montaje . . 61.5	- dar la . . . . 438.4	- tomar la . . . 438.12	- stütze . . . . . 479.5
Saldabile . . . 407.3	- del agua de enfriamiento 220.4	- velocidad de 232.6	- Klemm-bolzen der -tasche . . . 485.9
Saldare . 66.7, 401.11	- viento hacia el timón 619.3	Saliente . . . . . 506.1	- winkelmufe . . 485.7
- 406.8	- hacer una buena 438.11	- delle ganasche di freno 280.9	Sattler . . . . . 895.12
- a bagno . . . 224.6	- lado de . . . 141.3	- de la mordaza del freno 280.9	Saturado, vapor 306.6
- dulce . . . . . 406.9	- parada . . . 438.5	- del pantoque 498.9	Saturated steam 306.6
- forte . . . . . 407.1	- pasar la linea de 488.10	- perno de lanta 128.9	Saturé, vapeur -e 27.9, 306.6
- stagno . . . . 406.9	- señal de . . . 438.7	- resorte de cuadrado 93.9	Saturo, vapore 306.6
- ácido per . . . 406.5	- tangencial del agua 232.6	- roda . . . . . 504.3	Säubern, die Rißstelle mit Benzin 180.7
- fornello per 409.3	- temperatura de 222.4	- Salir bien . . . 488.11	Sauce, madera de 846.11
- lampada per 407.11	- tomar la . . . 438.12	- el pivote de dirección es salido de su abrazadera 822	Sauerstoff . . . 168.10
- liquido per 408.4	- Saliente . . . . 506.1	- lasciar - il dirigibile 596.6	- Saug-höhe . . . 232.11
- piombo per 408.10	Saliente, cuaderna muy 499.6	- lasciate - ! . 622.12	- hub . . . . . 10.11
- stagno per 408.11	- de la mordaza del freno 280.9	- Salire . . . . . 474.9	- klappe . . . . 232.2
Saldato, caldaia -a 300.2	- del pantoque 498.9	- lasciar - il dirigibile 596.6	- leitung . . . . 183.7
- fondo . . . . . 218.1	- perno de lanta 128.9	- Sano, il legno del raggio è 106.5	- periode . . . . 10.9
- manicotto alle estremità 78.10	- - resorte de cuadrado 93.9	- Sano, la madera de los rayos está -a 106.5	- platte . . . . . 166.5
- nastro di congiunzione 206.1	- - roda . . . . 504.3	- Santo, legno . . 507.8	- pumpe . . . . . 232.9
- occhiello . . . 95.3	Salir bien . . . 488.11	Santos-Dumont, Ballongleit-flieger nach 596.3	- rohr . . . . . 188.8
- telaio . . . . . 76.6	- el pivote de dirección es salido de su abrazadera 822	- Santos-Dumont, airship 596.3	- - weite . . . . 183.10
- - con saldatura autogena 76.5	Salire . . . . . 474.9	- Santos-Dumont, ballon dirigeable de 596.3	- ventil . . . . . 148.6, 232.7
- tubo . . . . . 801.1	- lasciar - il dirigibile 596.6	- Sante, il legno del raggio è 106.5	- widerstand . . 11.8
Saldatoio . . . 407.6	- lasciate - ! . 622.12	- Saug-höhe . . . 232.11	- wirkung des Arbeitskolbens 11.1
- a benzina . . . 407.9	Salire, la cubierta se ha salido de la lanta 127.4	Säule, Lenk- . . 259.2	Saugen . . . . . 10.5, 11.5
- a gas . . . . . 407.10	Salita . . . . . 452.7	- Steuer . . . . . 259.2	Säule, bois de 846.11
- a martello . . 407.7	- capacità di . 23.12	Säure, Akkumulator 822.8	- Steuer . . . . . 259.2
- a punta . . . . 407.8	- prendere una 484.1	- beständig . . . 331.6	Säure, Akkumulator 822.8
- cannello . . . . 408.1	- strada in . . 452.6	- -er Anstrich 331.5	- beständig . . . 331.6
Saldatore, cucchiaino da 409.5	Salle d'attente 440.8	- dämpfe . . . . 334.5	- -er Anstrich 331.5
- pinzetta da 408.2	- de bain . . . 526.6	- dicte . . . . . 324.7	- dichte . . . . . 324.7
Saldatura 407.2, 407.5	- di . . . . . 407.5	- die verdünnen 825.9	- die - verstärken 825.8
- 408.9	- punto della 402.1	- fest . . . . . 331.6	- die - verstärken 825.8
- autogena . . . 66.8	- di . . . . . 407.5		
- d'argento . . . 408.12	- visibile . . . . 475.7		
- esterna . . . . 475.7			
- forte . . . . . 409.1, 409.2			
- giunto di . . . 407.4			
- interna . . . . . 475.6			
- invisibile . . . 475.6			
- luogo della 402.1			
- di . . . . . 407.5			
- punto della 402.1			
- di . . . . . 407.5			
- visibile . . . . 475.7			

Säure-fest, -er	Scala . . . . . 409.12	Scappamento,	Scatola di presa
-frei, -es Zyllin-	- a chiocciola 358.3	tubo di 215.10, 216.2	d'aria calda,
deröl 266.2	- della carta . 455.9	- - - fuso in un	tubo di scappa-
-Füll . . . . . 322.3	- di Beaufort,	pezzo solo colla	mento fuso in
-gehalt . . . . . 324.6	intensità del	scatola di presa	un pezzo solo
-heber . . . . . 324.8	vento secondo	d'aria calda 216.3	colla 216.3
-Konzentration	la 508.3	-valvola di 143.7, 216.1	- - - di corrente
der 325.3	Scaldino . . . . . 391.4	- per lo . . . . . 217.2	della batteria 381.8
-konzentrierte 324.4	- collocare gli -i	Scappare . 17.3, 215.8	- tenuta . . . . . 218.5
-krug . . . . . 323.2	sotto i sedili 391.3	Scar . . . . . 508.2, 508.3	-flangia della 147.3
-Löt . . . . . 408.5	Scale . . . . . 220.8	-stem . . . . . 508.8	-impermeabile,
-messer . . . . . 324.10	- of the map 455.9	Scarica . . . . . 329.3	motore racchiu-
-Heber . . . . . 324.11	Scaletta dell'im-	-curva di . . . . . 330.4	so in 332.5
-prüfer . . . . . 324.10	periale 359.1	-durata della 330.2	- motore rac-
-prüfung . . . . . 324.9	Scalino . . . . . 358.9	-intermittente 329.5	chiuso in 332.3
-Schwefel . . . . . 323.3	Scalmiere . . . . . 581.5	-interrotta . . . . . 329.5	- parete di sepa-
-Überkriechen	Scalmo . . . . . 581.5	-rapida . . . . . 329.4	razione nella 147.1
der 325.1	Scalpellare . . . . . 402.8	-accumulatore	- per carburato
-untersuchung 324.9	Scalpellino 402.7, 402.9	a 329.9	calcio 381.6
-Verdunstung	- da calafato . 515.1	-rendimento	- la regolazione
der 325.2	- togliere collo 402.8	della 330.3	dell'accensione
-Verflüchtigung	Scambio di calore 9.6	-spontanea . . . . . 329.6	- utensili . . . . . 374.4
der 325.2	Scampagnata,	Scaricamento, ter-	-suddivisione
Sauvetage, canot	vettura per -e 356.4	mine di 467.6	della 148.8
de - automoto	Scanalare un al-	Scaricare 17.3, 296.1	- ventilata, mo-
bile 491.8	bero 49.8	329.2	motore racchiuso
-ceinture de 536.10	Scanalato ad alette	-all'eccesso . . . . . 330.1	in 332.4
536.1	longitudinali 225.8	-la valvola di	Scatto, coltello a
-gilet de . . . . . 536.1	- - - trasversali 225.9	soprapressione	576.2
Savon . . . . . 420.1	- settore . . . . . 264.3	- un automobile	- libero, mecca-
-mou . . . . . 420.2	Scanalatura . . . . . 260.5	dal vagone 467.8	nismo a 490.2
-vert . . . . . 420.2	- anulare . . . . . 274.8	Scaricarsi . . . . . 215.8	- mozzo a . . . . . 480.1
Saw . . . . . 402.10	- comando a - del	Scarico 10.8, 15.5, 215.7	- orologio a . . . . . 395.5
-formed boat 502.2	cambio di velo-	-apertura di . 579.4	Scavenger, to . . . . . 18.1
-to . . . . . 402.11	cità 254.2	-camera di . . . . . 215.9	Scavenging 10.8, 17.10
Sbandamento . 494.8	- copertura con	-condotto di 215.11	- air . . . . . 17.9
Sbandare 494.8, 494.9	-e longitudi-	-fase di . . . . . 16.8	- and charching
Sbandarsi . . . . . 494.10	nali 114.3	-marmitta di . 215.9	period 17.7
Sbarcare . . . . . 547.8	- - - e trasver-	-orifizio di . 579.4	- duct . . . . . 142.7
Sbarra con-	sali 114.2	-periodo di . . . . . 16.8	- stroke . . . . . 17.1
duccia 202.8	- di comando	-robinetto di . 293.5	Sceggiere . . . . . 457.2
-di congiun-	cambio di ve-	296.3, 296.4	Scendere 414.3, 475.1
zione dello	locità 254.3	-temperatura	- a terra . . . . . 576.8
sterzo 256.8	- - guida . . . . . 157.4	di 222.4	- un pendio . . . . . 484.2
-graticola . 308.8	- lubrificazione	Scarpa del raggio	Schaber, Drei-
-sospensione 578.4	269.8	105.7	kant 408.6
Sbatocchiamento	- oblunga . . . . . 97.3	- della molla . . . . . 92.3	Schacht-feuerung
delle ruote 256.5	- per bletta . . . . . 49.7	Scarph . . . . . 508.2	304.7
Sbattere, la ruota	- - vetro . . . . . 330.5	Scartamento . . . . . 79.5	- Füll . . . . . 304.8
sbatte 102.6	Scantling . . . . . 507.13	-boccola di	Schaden, infolge
Sbattimento delle	Scappamento . 10.8	delle sfere nel	eines -s zurück-
ruote 256.5	15.5, 17.2, 215.7	sopporto 84.2	bleiben 441.1
Sbleco, dente a 238.3	- albero di distri-	- dei chiodi . . . . . 46.12	- Nagel . . . . . 128.8
Scabroso . . . . . 450.9	buzione dello 155.1	- delle ordinate 509.5	Schädlich, -er
Scacciata . . . . . 558.3	- anticipazione	- lo - delle ordi-	Raum 812.2
Scafa . . . . . 490.5	allo 17.4	nate è di x mm 509.6	Schaffner . . . . . 414.5
Scaffale, armadio	- barilello di . 215.9	Scartarsi, lo scar-	Schaft, Niet- . . . . . 46.7
a -i 525.1	- corsa di . . . . . 17.1	tarsi delle lamine	- Pleuelstangen-
Scafo a gradini 502.5	- dell'aria, chia-	d'una molla 96.2	152.7
- rientranti . 502.5	- vetta di 537.9	Scarto . . . . . 65.4	-rohr, Lenkstan-
- dell'imbarca-	- - - robinetto di 537.9	Scatola degli in-	gen 478.7
zione 507.10	- eccentrico di 155.8	granaggi 148.5, 242.4	- Ruder . . . . . 531.1
- dimensioni prin-	- fase di . . . . . 16.8	- - - coperchio	- Stößel . . . . . 157.2
cipali dello 486.1	- gas di . . . . . 217.1	della 146.6	- Ventil . . . . . 144.5
- equilibrare lo 485.5	- gomito di . . . . . 216.7	- del cambio di	Schale, Kugel- . . . . . 49.8
- forma dello . 500.7	- libero . . . . . 217.3	velocità 245.5	257.6
- in forma di	- macchina a . 310.7	- cardano . . . . . 239.3	- Lager . . . . . 149.4
cucchiaio 502.2	- parte dello . 141.3	- differenziale 251.5	Schall-dämpfer 215.9
- - - ferro da	- periodo di . . . . . 16.8	- movimento 476.1	- stärke . . . . . 386.9
stirare 502.3	- resistenza allo 17.6	- sopporto della	- trichter der
- nel centro dello	- riscaldamento	pedaliera 484.6	Huppe 386.6
504.11	per mezzo dei	- dell'asse poste-	Schalt-bogen 254.4
- peso proprio	gas di 184.9	riore 241.2	- gabel . . . . . 252.5
dello 497.6	- rumore dello 216.9	- dell'innesto . 291.7	- gehäuse . . . . . 258.5
- pezzi di collega-	- 219.2	- dello sterzo . 293.5	- gestänge . . . . . 252.8
mento dello 507.11	- temperatura	- di blocco . . . . . 258.5	- hebel . . . . . 253.8
- subaqueo, for-	dello 17.5	- lubrificazione	- Fahr- . . . . . 538.6
ma dello 502.8	- tubazione di 215.11	104.3	- knopf . . . . . 208.6

Schaltkulisse . 3543	Scheibe, Schwung- . 1524	Schiebesitz . . 3509	Schlauch, Bal- lonet- 5719
-rad . . . 3385	- Seil- . . . 2348	-tür . . . 3579, 5228	-beschädigung 1287
-rohr . . . 2537	- Stoff- . . . 5541	- "Schieben", der	- Decke mit . . 1124
-segment 2544, 3397	- Stoß- . . . 833	Wagen schiebt	- defekt . . . 1287
-stange . . . 2528	- Stufen- . . . 2441	in der Kurve 4961	- den - abtrock- nen 1802
-stellung . . . 3387	- treibende . . 2352	- einen Wagen	- - - auswechseln
-walze . . . 3378	- Unterbrecher-200.10	auf die Rampe 4655	- - - flicken . . 1305
-welle . . . 2536	- Unterlag- 454, 2018	Schieber, Dreh- 1795	- - - in ein Gefäß
-zug . . . 2527	5141	- Drossel- . . . 1794	mit Wasser
Schalter . . . 2084	- Ventildichtungs- 1196	- kasten . . . 3162	tauchen 1301
- doppelpolliger 3406	Scheiben-elektrode, Zündkerze mit	- Kolben- . . . 1793	- der - ist nicht
- Dosen- . . . 3411	Ring- und 2145	- öffnung . . . 1796	glatt eingelegt
- einpolliger . 3405	- falz . . . . 8905	- Regler- . . . 1784	1293
- Fahr- . . . 3378	- förmig, -e Spule	- Rund- . . . 1795	- - - legen 1292
- Fußhebel- . 3402	2065	- spindel . . . 1801	- eingeklemmter
- Hand- . . . 3404	- kupplung . . . 3914	- steuerung . . 8148	1294
- Hebel- . . . 3404	- rad . . . . 1023	- umsteuerbarer	- flicken . . . 1314
- Lade- . . . 3409	- stoßfänger . . 988	8149	- Füll- . . . 5832
- Lampen- . . 3412	Scheide, Gabel- 4772	Schleds-gericht 4872	- füllung . . . 1183
- Lenkrad- . . 2082	- wand im Unter- gehäuse 1472	- richter . . . 4371	- Gas- . . . 3924
- Moment- . . 3407	Scheins, Zollvor- merk- 4672	Schiena di balena, ponte a 5045	- Gummi- 1122, 3823
- Sicherheits- 3403	Scheinwerfer . 3793	Schienale . . . 3504	- huppe . . . 3881
- Um- . . . 3408	- Azetylen- . . 3794	- cuscino . . . 5248	- Luft- . . . 1127, 5719
- zwelpolliger 3406	- elektrischer 8887	Schiene, Lauf- 6093	- kasten . . . 4184
Schaltung 2523, 3174	- für getrennten Entwickler 8807	- Stromleitungs- 9028	- proteöser . . . 1298
- die - gängig machen 696	Gabel . . . . 8842	Schienenmotor- wagen 14	- projektor . . . 1128
- Getriebe- . . 2524	- linse . . . . 8795	Schiff, Vor- . . 5065	- Pumpen- . . . 1338
- H- . . . 2542	- mit eingebaute Entwickler 3806	Schiffs-boden, Pa- tentfarbe für	- Quetschen des
- Kulissen- . . 2542	- wagen . . . . 34	- böden 5159	- schutz . . . . 1128
- Kurven- . . . 2545	Scheletro d'allu- minio 5693	- ende, Feinheit der - n 5013	- tasche . . . 3741
- Lade- . . . 3237	Schelle, Befesti- gungs- für	- lampe . . . . 5253	- umspanner- für Sprach- rohre 3927
- Seiten- . . . 2541	Huppen 3885	- vibration . . . 587.10	- ventil . . . 1184, 1195
Schaltungsschema 817.5, 3391	- Rohranschluß-227.3	- widerstand . . 492.1	- Verbindungs- 5823
Schandeck . . . 5106	Schellhammer . 473	- Schild, Firmen- 4891	Schlaufe . . . 5563
Schandeckel . . 5106	Schema, Schal- tungs- 317.3, 3391	- Lager- . . . 3372	- Kreuz- . . . 5564
Schanzkleid . . 5107	Schéma des con- nexions 317.3, 3391	Schirm-korb . . 3738	Schleichen, -e
Scharf machen 5014	Schema di com- mutazione 3391	- mütze . . . . 441.10	Verbrennung 158
Scharfe Zündung 1904	- - - connesione 317.5	Schluma d'acqua 5457	Schleier, Staub- 4479
Schärfe des Hinter- schiffs 5012	Scheme, motor service 4183	Schizzo, fare uno 57.10	- - - mit Zelu- loideinsatz 447.10
- - Vorschiffs . 5011	Schemel, Dreh- 814	Schlackenfall . 3044	Schleif-daumen 3381
Scharnier, Hauben- 3686	Schenkel, Achs- 825	Schlaf-kabine . 5261	- fahrt . . . . 5778
- platte . . . . 3836	- Lenk- . . . . 818	- sofa . . . . 5249	- feder . . . . 2079
Schau-flug . . . 6103	- Steuer- . . . . 818	Schlaß . . . . 5876	- hebel . . . 157.3, 2117
- glas . . . . 2725, 2738	- wicklung . . . 2034	- er Luftreifen . 1182	- kohle . . . . 2014
Schaufler, Kahn- 5384	- Winkel- . . . . 826	Schlag, Stein- . 4499	- kontakt, Strom- verteiler mit 2067
- radpumpe . . 2319	Scher-beanspruch- ung 332	- geschwindigkeit 5065	- paste zum Ein- schleifen der
Schaumkopf, -köpfe der Wel- len 5456	- feder . . . . 896	- lot . . . . 4092	Ventile 4237
Scheck . . . . 4598	- -, C-förmige - mit Gelenk 903	- pumpe . . . . 2712	- ring . . . . 3016
Scheibe, Achsmut- ter- 835	- festigkeit . . . 331	- seite haben . 494.10	Schleifen . . . 3662
- Ankerend- . . 1991	Schermo di riparo alla fiamma con- tro il vento 1941	Schlagen, das Rad „schlägt“ 1028	- das Schlepptau schleift 5778
- Brems- . . . 2783	Scheuerleiste . 5112	Schlamm-deckel 1475	- die Federblätter allseitig 909
- Dämpfungs- 1816	Scheuern des Man- tels 1271	- fang, eiserner Rost zum Ab- decken eines	- kurve . . . . 6182
- Drossel- . . 1793	Schiacciamento del cerchio 1102	- es 417.11	- lassen, die Kupp- lung 2866
- fazettierte . 351.11	Schicht, Luft- . 5856	- Superoxyd 396.11	Schlepp-leine . 5365
- Fenster . . . 351.10	Schichtung des Gases und der Luft 182	Schlange, Heiz- 1853	- tau . . . . 5772
- Fest- . . . . 2349	Schlebeebühne . 4174	801.7, 391.7	- - - das - - auf- rollen 5773
- Friktions- . . 543	- fenster . . . . 5235	- Kühl- . . . . 2247	- - - - fallen lassen 5774
- getriebene . . 2353		- Rohr- . . . . 3018	- - - - schleift 5778
- Klinker- . . . 5141		Schlantheit der Form 5009	- - - - setzt auf 5775
- Kurbelschwung- 1517		- Linien . . . . 5009	- -, Fahrt am . . 5777
- Laternen- . . 3797		Schlapp . . . . 5878	- versuch, Modell- 5006
- Leer- . . . . 2346		Schlauch-an-schluß 4182	Schlepper, Dampf- 52
- Los- . . . . 2346			
- Naben- . . . . 1081			
- Nocken- 1556, 2029			
- Nuten- . . . . 2305			
- Plan- . . . . 2443			
- Rad- . . . . 591			
- Reib- . . . . 543, 2443			
- Schub- . . . . 2432			

Schlepper, Motor- 491.3	Schlüssel mit schrägem Maul 405.5	Schmierung, Zirkulations- 268.5	Schräglage in der Kurve 616.1
Schleuderpumpe 231.8	-, Nippel . . . 482.9	Schmirgel-leinen 409.6	-stellung . . . 591.6
-rand . . . 274.11	-, Radmutter . . . 406.6	-papier . . . 409.6	Schrank . . . 864.5
-ring, Schmierung durch 268.2	-, Rohr . . . 406.1	-schmutz . . . 169.4	-Eis- . . . 527.3
-thermometer . 575.2	-, Schrauben . . . 406.2	Schnalle . . . 448.3	-Geschirr- . . . 527.5
Schleudern . . 435.10	-, Stift . . . 406.5	Schnallen, Gasmasche zum 444.7	-Kleider- . . . 524.13
Schlichten . . . 403.4	-, verstellbarer 405.8	Schnappmesser 576.2	-Wand- . . . 524.12
Schlichtungs-ausschuß 437.4	-weite . . . 405.7	-öler . . . 270.3	-Wäsche . . . 524.14
-kommission . . 437.4	-welle . . . 382.2	Schnäpper . . . 258.2	Schraubs-tock . . 399.3
Schließen, einen Kaufvertrag 458.5	Schmelz-pfropfen 308.4	-stift . . . 258.3	-backe . . . 399.7
Schlinge, Arm- 367.7	-sicherung . . . 342.3	Schnarchventil 272.4	-ein Werkstück in den - ein- spannen 399.6
Schlingerbewegung 546.6	-stöpsel . . . 342.5	Schnecke . . . 58.10	-Maschinen- 399.5
-lampe . . . 525.5	-streifen . . . 342.7	-dreigängige Lenk- 262.7	-Parallel- . . . 399.4
-tisch . . . 524.11	-stromstärke 342.9	-, Galerie- . . . 552.10	-zwing- . . . 400.2
-wand . . . 296.4	Schmetterlingsbrenner 583.2	-, Lenk- . . . 262.5	Schraube . 425.4, 540.1, 606.9
Schlingern 546.5, 546.6	Schmied . . . 64.6	-, mehrgängige 263.1	-Anschlag- 361.3, 381.1
Schlitten, Automobil 47	-, Beschlag . . . 64.7	-, Steuer- . . . 262.5	-Bremsnachstell- 381.2
-, Feder- . . . 74.8	-, Wagen- . . . 64.7	Schneckenantrieb 96.1	-Deckel- . . . 174.10
-, in verschiebbare Feder 91.9	Schmiedbar, -er Guß 352	-, Hinterachsbrücke mit 86.2	-Docht- 200.8, 376.10
-kufen . . . 609.7	Schmiede . . . 401.8	-getriebe . . . 53.3	-Drehflügel- 541.5
Schlitz, Brenner- 198.8	-eisen . . . 85.4	-lenkung . . . 262.4	-dreiflügelige 540.5
-brenner . . . 382.10	-, Feld- . . . 401.10	-, nachstellbare 263.3	-eine - anziehen 45.71
-brille . . . 448.5	-herd . . . 401.9	-rad . . . 58.9	-lockern . . . 46.1
-länglicher - für das Federnetz 97.3	-stück . . . 64.12	-antrieb, Zahnstangenwinde mit 396.3	-lösen . . . 45.12
-, - - - die Federwarze 97.3	Schmieden, im Gesenk 401.7	-segment . . . 263.2	-nachspannen 46.2
-, Luft- . . . 868.7	Schmierbüchse 269.2	-segment, nachstellbares 263.6	-nachziehen 46.2
-, Reiß- . . . 560.4	-, automatische 269.5	-steigung . . . 262.6	-überdrehen 46.3
-, Steuer- . . . 142.6	-, selbsttätige 269.5	Schneldbohrer 404.6	-eingepaßt . . . 45.2
Schloß, Drahtseil- 254.7	Schmierfähigkeit 266.10	Schneidekluppe 404.3	-Einstell- . . . 272.1
-, Hauben- . . . 869.1	-kanne . . . 270.5	„Schneiden“, eine Kurve 434.6	-Fahnen- . . . 566.4
-, Kabel- . . . 557.1	-lager, Ring- 200.1	-, Gewinde . . . 404.4	-Flügel- . . . 119.8
-, Ketten- . . . 55.1	-loch . . . 98.6	-, Schrauben . . . 404.5	-gegenläufige -n 607.5
-, Riemen- . . . 230.11	-material . . . 264.6	Schnellboot . . . 490.1	-Feigen- 128.9
-, schraube . . . 44.5	-öl . . . 264.7	-entladung . . 329.4	-Holz- 763.5, 565.9, 607.3
-, Spann- 96.4, 237.2	-, hochwertiges 264.10	-, Akkumulator 320.9	-Hub- . . . 567.1, 606.10
Schlosser 557.2	-, kältebeständig 267.5	-fahrt . . . 590.2	-Keil- . . . 50.5
-, Werkzeug- . . 68.8	-, -rohr . . . 278.7	-lastwagen . . . 25	-Klemm- . . . 322.6
Schlosserei . . 61.3	-seife . . . 420.2	Schnelligkeit 415.5	-Kolbenbolzen- 154.5
-, Montage- . . . 61.8	-stoff . . . 264.6	Schnelligkeitsrekord 438.9	-Kontakt- . . . 207.10
-, Teil- . . . 61.4	-vorrichtung, Fett- 269.6	Schnelligkeitsschnit- 500.4	-Linsenkopf- 44.3
Schlupfrigkeit 451.2	-, Zentral- . . . 267.2	-brenner . . . 392.10	-Luft- . . . 565.7
Schlupfrigkeit 567.10	Schmiere, Ketten- 265.4	-, Straßen- . . . 450.7	-Metall- 566.1, 607.2
Schlußglied . . 55.1	-, Riemen- . . . 265.3	Schnur, Asbest- 42.1	-Motor- . . . 541.6
-, Hals- . . . 442.7	-, Wagen- . . . 265.3	-scheibe, Antrieb durch 390.5	-Mutter- . . . 43.10
-, Körper- . . . 191.11	Schmieren . . . 274.4	Schnürboden 498.2	-Naben- . . . 108.3
-, Nennungs- . . 431.6	Schmierung . . . 264.5	Schnüren, Gasmasche zum 445.1	-Nasen- . . . 44.4
-, ring, Felgen- 108.1	-, Druck- . . . 273.2	Schönwetterboot 544.11	-Ohrmuschel- 540.7
-, Strom- . . . 189.2	-durch Schleuder- ring 268.2	School of aeronautics 592.7	-Olaf- . . . 148.2
Schlüssel, Achsen- 406.6	-, Feder- . . . 98.5	Schöpfer, Öl- . . . 272.9	-Parseval- . . 566.4
-, kappen- 406.6	-, Kardan- . . . 239.8	Schöpfwerk . . . 272.8	-Paß- . . . 45.2
-, Aufsteck- . . . 406.2	-, kontinuierliche 267.8	Schornstein . . 537.4	-Schloß- . . . 44.5
-, Brems- . . . 293.1	-, Motor- - mit getrennten Öl-leitungen 268.4	Schot . . . 569.2	-starre . . . 565.7
-, brems- . . . 281.30	-, Ring- . . . 268.1	Schote . . . 569.2	-Stift- . . . 45.1
-, Doppelmaul- 405.4	-, Tauch- . . . 267.11	Schott, Kollisions- 516.10	-Trag- . . . 183.6, 565.8
-, Gabel- . . . 406.5	-, Umlauf- . . . 268.5	-, Quer- . . . 516.9	-Treib- 570.3, 606.11
-, - mit verstellbarer Maulweite 406.7	-, ununterbrochene 267.8	Schräg, -er Kurbelarm 151.5	-Trieb- . . . 567.2
-, Gasventil- . . 581.9	-, unvollkommene 267.7	-er Nocken . . . 158.4	-Turbinen- . . 541.1
-, Haken- . . . 406.4	-, vollkommene 267.6	-fahrt . . . 572.4	-Umsteuer- . . 541.5
-, mit geradem Maul 406.6			-unstarre Luft- 566.4
			-vierflügelige 540.6
			566.3, 607.8
			-Wirkungsgrad der 567.7
			-Zapfen- . . . 95.7
			-zweiflügelige 540.7
			566.2, 607.7
			Schraubenanordnung 578.5
			-bock . . . 539.7, 566.5
			-bolzen . . . 48.9

Schrauben-bremse	292.5	Schule, Luft-	592.7	Schwer-benzin	25.12	Schwung-rad-ven-	152.3, 229.3
-brunnen	539.9	-schiffer-		-flüchtig	25.2	-tilator	152.3, 229.3
-feder	55.2, 89.6	Schuppen, Boots-		-punkt, Auftrieb-	494.1	-vom - - an-	
-fläche, projizierte	506.6	-	489.1	-	494.1	-getriebene Luft-	
-flieger	506.7	-Flieger -	610.2	-	494.1	-pumpe	134.1
-Kombinierter	506.7	-Wagen -	416.7	-	494.2	-scheibe	152.2
Drachen-und	506.1	-Schußkanal	142.3	-	494.2	-Scia	493.2
-flügel	540.3	Schutzblech	77.3	-	494.2	-Scie	402.10
-gestell	506.6	-brille	447.2	-	494.1	-pedale à	483.7
-kreis	506.9	-dach, festes	520.8	-	494.1	-Scier	402.11
-lehre	410.3	-färbung der Gas-		Schwimm-ebene	502.2	Scintilla, candelà	
-lenkung	280.7	-hülle	555.4	-weste	536.1	-a - doppia	214.1
-nachstellbare	201.5	-Gleit -	115.6	Schwimmer	170.4	-d'accensione	188.4
-nabe	540.2	-haube	384.3	-	573.7	-di rottura	193.3
-propeller	540.1	-hülle	115.5	-	609.6	-estintore auto-	
-rad	58.11	-Laternen -	384.3	-	178.5	-matico di e	336.2
-schlüssel	405.2	-Leder -		-	178.5	-formazione di	
-einfacher	405.3	das Kardan-		-gehäuse	169.9	-e	186.3
-schneiden	404.5	gelenk	240.4	-boden	170.2	-il motore da	e
-schub	541.7	-hülse für Zünd-		-deckel	109.10	-	385.3
-sicherung	44.11	-kerzen	215.6	-mantel	170.1	-induttore per	
-steigung	541.5, 568.7	-kappe	119.2	-Hohl -	170.5	-e	208.7
-tunnel	540.9	-Klemmen	207.11	-konzentrisch		-la - scocca	183.5
-ventilator	229.8	-mit Reint-		angeordneter	170.9	-si rompe	211.2
-welle	538.11	gungsnadel	270.8	-Kork -	170.6	-preventiva	214.3
-winde, doppelt-		-niederlieg-		-Kugel -	170.7	-distanza es-	
wirkende	396.6	bare	530.6	-mit Dämpfungs-		-plosiva per	214.4
-mit Antrieb		-kapsel für Unter-		-rand	171.1	-produttore di	
durch Knarre	396.5	brecher	208.1	-Hebelüber-		-e	210.11
-Kegelrad-		-kasten, Ketten-	237.4	-setzung	173.3	Scintillare, il mo-	
antrieb	396.4	-Motor -	537.3	-oben liegen-		motore scintilla	335.8
-zieher	404.10	-Zahnrad -	242.4	-den Hebeln	173.2	Sciogliere le	
-gekröpfter	405.1	-mann	412.4	-seitlichem		lamine	95.9
-Winkel -	405.1	-mittel, Frost -	238.5	Ventil	172.7	Scivolamento,	
Schreiner, Modell-		-Roß -	438.8	-unmittelbarem		angolo di	614.5
65.12		-Muster -	59.5	Abschluß	173.4	-boccola del cu-	
Schrift, Patent-	60.7	-Reifen -	115.3	-unten liegen-		scinetto di	33.1
Schrittmacher,		-Schlauch -	112.8	den Hebeln	173.2	Scivolare, il	
Motorzweiser		-überzug	390.7	-zentralem		freno scivola	279.2
für	473.6	-verkleidung aus		Ventil	172.6	Scocca, dare alla	
Schrot	65.5	Holzlatzen	296.8	-Zußfuß von		-lo strato di	
Schrubber	536.2	-wanne	77.4	-oben	173.1	fondo per la	
Schub	32.3	-Wärme -	307.4	-unten	173.1	vernice	364.12
-balken	242.5	Schützer, Kleider-		-nadelführung	174.8	-della vettura	345.4
-aufhängung	242.8	-Kot -	487.2	-niveau	169.7	-fodrina della	347.4
-aus Stahlblech		-Kot -	395.5	-raum	170.3	-grecchia	345.5
gepreßter	348.1	Schwabbel	536.3	-ringförmiger	170.8	-incastellatura	
-beschlag	242.7	Schwabbel	536.3	-stange	171.8	der	
-hölzerner	242.6	Schwach, -e Zün-		-ventil	171.3	der	
-beanspruchung	33.2	-dung	190.6	-mit Abschluß		-non guarnita	345.5
-elastizitätsmo-		-Schwalbennest-		durch Feder-		-ossatura della	346.1
dul	33.6	Schwamm	278.5	kraft	172.5	-stuccare una	364.10
-festigkeit	33.1	Schwankung, Be-	421.8	-zweitelliger	171.2	-tavola della	347.4
-getriebe	350.7	lastungs - von		Schwing-hebel	284.1	-della vettura	345.4
-koeffizient	33.5	Vollast bis Leer-		-motor	187.4	-fodrina della	347.4
-kraft	33.3	lauf	165.2	Schwing-, Um-		-grecchia	345.5
-lehre	410.2	Schwanz-ende der		steuerung		-incastellatura	
-Propeller	5						

Scoriatolo . . . 804.4	Screw, gudgeon	Scuotere, il vei-	Seau . . . 418.8, 586.8
Scorie, dépôt des	pin set 154.5	colo scuote 87.5	- à emboltement
- s de foyer 804.4	- jack, double	Scuotitore . . . 178.8	398.1
Scorrere, il guide-	acting 896.8	Sdoganamento 466.9	- à sable . . . 419.1
rope scorre sul	- operated by	Sdrucchiolevoile,	- en toile . . . 397.9
suolo 577.8	bevel gearing 896.4	strada 451.2	- - - à voile avec
- la copertura	- worked by	Sea breaking	soupape de fond
scorre sul cer-	ratchet and	over 545.8	398.2
chione 126.8	lever 896.5	- cock . . . 587.7	Seaway . . . 545.5
Scorrevoile,	- on, to . . . 45.7	- cruise . . . 544.4	Sebo . . . 264.12
finestra 528.5	- pitch of 261.3, 541.8	- heavy . . . 545.5	Sec, lecaoutchouc
- porta . . . 857.9, 522.8	- plug, inlet . . . 296.7	- high . . . 544.8	de vient 194.6
- rendere - la	- - - - with sa-	- mile . . . 542.5	- pille sèche . . . 194.8
manovra delle	fety cover 296.8	- open . . . 544.6	- sable . . . 418.9
leve 69.8	- propeller . . . 540.1	- rough . . . 545.5	- vapeur sèche 808.7
Scorrimento, boc-	- race . . . 589.8	- worthiness . . . 544.7	Secar, dejar . . . 181.9
cola di 82.10	- rigging . . . 557.2	544.10	- la cámara de
- cerchio di . . . 128.2	- rigid . . . 565.8	- worthy . . . 544.9	aire 180.2
- leva a . . . 157.8	- rim - standing	Seal . . . 482.3	Seccare . . . 181.9
- modulo di . . . 83.8	over the flush	- custom house 467.1	Seccchio . 418.8, 586.8
- striscia di . . . 115.4	128.9	- to - the cars 482.2	- da sabbia . . . 419.1
- superficie di . . . 118.9	- - - sticking	Sealing material 195.4	- di tela con val-
- - - dello stan-	out 128.9	- pliers . . . 482.4	vola di fondo
tuffo 142.1, 158.3	- s rotating in	Seam . . . 512.6	398.2
Scossa . . . 87.4	opposite direc-	- longitudinal 553.7	- - - da vela . . . 897.9
- effetto di . . . 87.8	tions 607.5	- of the auxiliary	- pieghevole . . . 898.1
- resistenza alle	- shaft . . . 589.11	balloon 571.3	Sección del ban-
- e meccaniche	- pipe . . . 589.5	- ripping . . . 560.3	daje 110.4
829.9	- spindle brake	- soldered . . . 407.4	- eje de - en cruz
- riparato dalle	282.7	- to tighten the	47.11
- e 880.9	- steering . . . 261.1	- s 514.8	- encajable, cubo
- smorzare le - e	- gear, adjust-	- transversal . . . 558.8	con - es - s 898.1
100.7	table 261.5	Searchlight . . . 879.3	- longitudinal 519.10
- smorzatore di	- stop 261.3, 281.1, 404.8	- car . . . 8.4	- maestra . . . 519.11
e - 99.5, 100.4	- tap . . . 404.8	- acetylene . . . 879.4	- peligrosa . . . 77.12
Scrap . . . 65.5	- terminal . . . 210.10	Season, racing 488.13	- transversal 519.11
Scrape, to - the	- three bladed 540.5	Seat . . . 850.2, 856.10	Seccionado, llanta
bearings 68.8	- thumb . . . 119.8	- s arranged	- a 107.1, 107.9
Scraper, three	- to . . . 45.6	lengthways 857.11	- de hierro - a 128.2
square 408.8	- cut a . . . 404.5	- arrangement of	Secco, pila a . . . 194.8
- triangular . . . 408.8	- fix by means	the - s 857.1	- vapore . . . 306.7
Screen, dust . . . 858.8	of a 45.7	- back . . . 850.3	Sécher la chambre
874.7	- screw into . . . 45.9	- of . . . 850.4	à air 130.2
- protecting . . . 874.7	- loosen a . . . 48.1	- cushion . . . 898.10	- laisser . . . 181.9
- glass . . . 868.4	- overturn a . . . 48.3	- deck . . . 521.9	Secha-kant-eisen 87.4
Screpolarsi, la	- retighten a . . . 48.2	- depth of . . . 857.3	- kopf . . . 48.11
gomma di scre-	- screw tight 45.10	- driver's 850.1, 606.7	- mutter . . . 44.7
pola 184.8	- tighten a . . . 45.11	- emergency . . . 850.7	- sitzig, - es Pha-
Screpolatura . . . 426.4	- tunnel for . . . 540.9	- folding . . . 850.8	ton 848.10
Screw 425, 540.1, 606.9	- turbine . . . 541.1	- garden . . . 857.6	- zylindermotor 187.1
- adjustable stop	- two bladed . . . 540.4	- height of . . . 857.4	Seco, arena - a 418.9
261.8	807.7	- locker . . . 521.4	- el caucho se
- adjusting . . . 272.1	- up, to . . . 45.8	- longitudinal 521.3	pone 184.6
- and nut steer-	- - - the wing	- over locker . . . 851.1	- pila - a . . . 194.8
ing gear 260.7	nuts 120.3	- outside . . . 857.10	- vapor . . . 806.7
- aperture . . . 589.8	- vice . . . 899.3	- pivot . . . 850.10	Second coat of
- arrangement	- wedge, conical 50.5	- pull out . . . 850.9	varnish 865.5
of - s 578.5	- wick . . . 200.8, 876.10	- rear . . . 850.3	"Second", the . . . 254.6
- ascension . . . 595.8	- adjusting 876.10	- side . . . 521.3	Secondaire, arbre
- binding . . . 822.6	- with rounded	- side - s . . . 857.11	245.8
- blade . . . 540.3	countersunk	- sliding . . . 850.9	- courant . . . 206.2
- bolt . . . 48.9	head 44.3	- swivel . . . 850.10	- enroulement 206.1
- with head	- wood . . . 76.9	- tandem . . . 478.7	Secondario, albero
and nut 48.10	- wooden . . . 565.9	- transverse . . . 857.6	245.8
- boss of . . . 540.2	Screwed cap for	621.2	- avvolgimento 206.1
- brake adjust-	filling-hole of	- width of - per	- corrente - a . . . 206.2
ment 281.2	oil tank 271.6	person 857.2	Secondary current
- cap . . . 44.9	- plug, coned . . . 802.4	- with stanchion	206.2
- clamp . . . 400.2	- socket . . . 45.5	and socket 850.11	- shaft . . . 245.8
- contact . . . 207.10	Scricchiolamento	Seating accommo-	- , brake on the 278.1
- concha . . . 540.7	871.3	dation, cabin	- winding . . . 206.1
- cover . . . 174.10	Scricchiolio . . . 871.3	with 522.7	Secours, poste de
- driver . . . 404.10	Scrubbing brush	- arrangement 857.1	480.8
- set . . . 406.1	586.2	- capacity . . . 856.9	Secousse, résis-
- elevating . . . 586.3	Scudo d'onore 488.5	- space . . . 606.6	tance aux - s 829.9
- endless . . . 58.10	- di poppa . . . 506.2	- spring . . . 92.4	- résistante aux - s
- four bladed	Scuola di aero-	- valve . . . 148.3	830.9
607.8	nautica 592.7		Secteur à crans
- gauge . . . 410.3			d'arrêt 288.1

Secteur à crans pour le réglage de l'allumage 206.6	Secure, to - the car by wedges 465.6	See-fähigkeit . 544.7	Segment de piston martelé 154.1
- axe du . . . 263.7	- - - - - ing by means of stirrup 26.7	- fahrt . . . 544.4	- - - tourné ex- centriquement 158.6
- cannelé . . . 264.3	- - - - - strap 26.7	- gang . . . 545.3	- du frein, saillie du 280.9
- d'encastement 254.4	- - - - - the balloon 630.6	- melle . . . 542.5	- embrayage à - s extensibles 292.9
- de changement de vitesse 254.4	- - - - - the solid tyre by means of steel wire 121.1	- offene . . . 544.8	- en fonte grise 280.7
- - réglage . . . 264.1	- - - - - tyre to the rim by means of a bead on either side of the cover 114.8	- schwere . . . 545.5	- extensible, frein à - s - s 280.1
- pour direction à vis sans fin 263.2	- - - - - flange on either side of the cover 114.8	- starke . . . 545.5	- - - - - avec clef 281.10
- réglable de vis sans fin 263.6	Sécurité de service 414.6	- tüchtig . . . 544.9	- flexible, frein à - s - s avec clef 281.10
Section . . . 500.4	Seda . . . 606.10	- kelt . . . 544.7	- métallique . . . 207.8
- channel - iron 38.2	- alisadora, capa intermedia de 198.10	- überkommende 545.8	- pression sur le cylindre d'un 158.9
- dangerous . . . 77.12	- tejida de - para globos 552.9	- zur . . . 544.8	- rigide . . . 280.5
- forward . . . 601.10	Sede conica della valvola 144.3	Sega . . . 402.10	Segmento del combinatore di marcia 389.7
- girder, rolled 87.1	- - - spillo di val- vola a 172.2, 172.3	- pedale a . . . 488.7	- di ghisa per freno 379.8
- insufficient . . . 77.12	- plana della val- vola 144.4	Segare . . . 402.11	- innesto a - i esten- sibili 289.9
- iron chassis . . . 72.2	- separata della valvola 148.4	Segel . . . 568.6, 619.7	- metallico . . . 207.8
- frame . . . 72.2	- sferica, spillo di valvola a 172.3	- einrichtung . . . 568.4	- per la regola- zione dell'ac- censione 206.6
- H . . . 87.12	- valvola a doppia 148.9	- fläche . . . 568.6	Segmento de con- tacto del com- binador 389.7
- I . . . 87.12	Sedere, spazio da - disponibile per gli avviatori 606.6	- flug . . . 568.5	- - - émbolo . . . 158.5
- T . . . 87.10	Sedile . . . 350.2	- Höhensteuer- 608.9	- - - de junta con recubrimiento 158.5
- tyre of special 128.4	- allungabile . 350.9	- jacht mit Hilfs- motor 490.2	- - - - - oblique 158.7
- Z . . . 83.3	- ad incastro 350.9	- leinen, Wasser- cimer aus 397.9	- - - excéntrico 158.6
- longitudinal 519.10	- altezza del . 357.4	- Bodenventil 398.2	- - - martillado 154.1
- map . . . 454.11	- ausiliare . . 350.7	- Seitensteuer- 608.7	- - - fundición . 279.8
- midship 498.3, 519.11	- cassetto con . 521.5	- Sonnen- . . . 520.4	- del colector . 384.5
- rear . . . 601.11	- collocare gli scaldini sotto i - i 391.3	- Staub . . . 358.8	- - - émbolo, pre- sion del 158.9
- rim made in - s for solid tyres 121.6	- cuscino di . 386.10	- schutz- . . . 374.7	- detentor del . 154.2
- rolled - brass 40.3	- da allungarsi 350.11	- steuer . . . 619.8	- embrague por - s extensibles 292.9
- - frame . . . 72.1	- del conduttore 850.1, 906.7	- tuch . . . 520.7	- - - extensible, freno de - s - s 281.10
- shaft with cross shaped cross 47.11	- di tandem . 473.7	- Kotflügel aus 371.8	- metálico . . . 207.8
- U . . . 384.4	- disposizione del - i 357.1	- verdeck . . . 358.5	- Signalare . . . 396.3
- weak . . . 77.12	- girevole . . 350.10	Seggiolino . . . 606.7	Segnalatore, appa- rato 527.8
Section dange- reuse 77.12	- larghezza del 357.2	Segment, Feststell- 283.1	Segnalazione, cartello di 454.6
- de bandage . 110.4	- pieghevole . 350.7	- geriffeltes . . 264.3	- pallone da . 583.7
- en croix, arbre à 47.11	- posteriore . 350.3	- Metall- . . . 207.8	Segnale . . . 396.2
Sectional price list 462.7	- profondità del 357.3	- nachstellbares Schnecken- 268.6	- bandiera da - i 529.6
Sectionné, bande de fer - e 128.2	- sollevabile . 351.1	- Regulier- . . 264.1	- campana da - i 529.2
- jante - e 107.1, 107.9	Sediment, pero- xide 326.11	- Schalt- . 264.4, 389.7	- colla cornetta, fare un 386.7
- - e pour plein 121.6	Sedimenti . . . 220.8	- Schneckenrad 268.2	- tromba, fare un 396.7
Sector fluted . 264.3	Sedimento de ma- teria activa 329.8	- welle . . . 263.7	- dar avviso con 396.3
- grooved . . . 264.3	- peróxido . . 326.11	- zur Zündver- stellung 206.6	- della sirena da nebbia 529.9
- throttle lever 264.1	Sedimentos . . 220.8	Segment, ad- justable worm 268.6	- di partenza . 433.7
- timing . . . 264.1	Sédiments . . . 220.8	- brushholder 385.6	- fischio da . 528.4
Sector acanalado 264.3	See, Binnen- . . 544.3	- commutator 384.5	- ricevitore di - i 398.2
- árbol del . . 263.7	- Brech- . . . 545.9	- for adjusting ignition 206.6	- sirena da . . 528.4
- con muescas para correr la palanca 288.1	- eigenschaften 544.10	- metal . . . 207.8	- trasmettitore di - i 398.1
- de embrague 254.4	- fähig . . . . . 544.9	- of controller 389.7	- tromba da - i 528.6
- - reglaje . . . 264.1		- spindle of . 263.7	Segno di ricono- scimento 469.7
- del cambio . 254.4		- worm . . . 268.2	Sego . . . . . 264.12
- graduable de tornillo sin fin 263.6		Segment, amo- vible 280.4	Seguire gli altri 441.3
- paratornillo sin fin 268.2		- de collecteur 384.5	
- para la regula- ción del encen- dido 206.6		- contact du contrôleur 389.7	
Secundario, árbol 245.8		- frein . . . 280.3	
- arrollamiento 206.1		- - - avec vis de réglage 282.3	
- corriente - a . 206.2		- piston . . . 158.5	
Secure, to - the car by blocks 465.6		- - - à coupure dentée 153.8	
		- - - - - oblique 153.7	
		- - - fente ob- lique 158.7	
		- - - joint de recouvrement 158.8	



Seguridad, anillo	Seitenwind . . . 503.1	Sello de plomo 482.5	Separación de los
- cadena de . . . 292.1	Seitlich, -es Ver-	- oficial . . . . 489.5	tablones 512.7
- caldera de . . . 299.5	schieben der	Semi-elliptical	- la - de las cua-
- de servicio . . . 414.5	Federblätter 96.5	spring 89.2	dernas es de
- disposición de	Seitwärts . . . 505.1	- rigid, spring	x milímetros 509.5
- del tornillo 44.11	Seize, to, -ing 416.5	with - - suspen-	Separador de
- distancia ex-	- -, the brake is	sion 91.7	agua 382.7
plosiva de 202.5	seizing 279.5	- - type . . . . 570.5	- - gas . . . . 581.5
- interruptor de 840.5	Seizing of the	Semi-rigide, type	Separate drive of
- mamparo de 516.10	loose pulley 284.7	570.5	machine tools 62.1
- válvula de . . . 308.1	Sekundär-strom 205.2	Semi-rigido, si-	- valve seat . . 143.4
559.9	- wicklung . . . 205.1	stema 570.5	Séparateur d'eau
- - - con re-	Sekundenge-	- smerigliato,	832.7
sorte 308.2	schwindigkeit	molla -a 90.7	Separato, aziona-
- - - por contra-	590.10	Semi-elíptico,	mento - delle
peso 308.5	Selbst-entladung	resorte 89.2	macchine-uten-
Seguro, compañía	329.5	- esmerilado, re-	sili 62.1
de -a 488.5	- fahrer . . . . 1.1	sorte 90.7	Separator, gas . 581.5
- contra la re-	- fahrend, -e	- pulido, resorte 90.7	- water . . . . 382.7
sponsabilidad 488.2	Straßenkehr-	- rigidito, tipo . 570.5	Separatore d'ac-
- - los acciden-	maschine 862.7	Semplice, cer-	qua 382.7
tes 488.5	- induktionsspule	chione - di ac-	- di gas . . . . 581.5
- de incendios 488.4	305.5	cialo 107.4	Séparé, commande
- de transporte 488.5	- öler . . . . 271.4	- effetto, macchina	- e des machines
- prima de . . . 327.5	- schmierend, -es	a vapore a 310.5	outils 62.1
Seide . . . . 605.10	Kardangelen	- filetto . . . . 43.7	Serbatoio . . . 298.4
- Ballon . . . . 552.9	239.9	Señal . . . 458.5, 527.5	- d'acqua pel
Seldenstoff . . . 552.9	- sperrend, -e	- bandera de -es	freno 294.2
Selze . . . . 420.1	Lenkung 255.5	- bocina para -es	- d'aria . . . . 198.11
- Schmier . . . . 420.2	- tätig, -er Düsen-	528.5	- d'olio . . . . 298.7
Selzer, Benzin-	abschluß 182.9	- campana de -es	- a pompa pel
174.3	- - geregelte	529.2	cruscotto 298.5
Sell-ausgleich . 284.5	Feuerung 808.4	- dar una 896.5, 459.1	- applicato late-
- bremse . . . . 284.4	- - e Schmier	- de aviso . . . 896.2	ralmente al te-
- Draht . . . . 89.2	büchse 299.5	- - bruma . . . 528.5	lalo 298.9
- Hanf . . . . 556.10	- - es Ventil . . 143.5	- - salida . . . 483.7	- del combusti-
- kausche . . . . 559.2	- - er Vergaser 160.8	- globo de -es 588.7	bile 537.5
- scheibe . . . . 234.5	- zündung . . . 192.1	- poste de -es 454.5	- - vapore . . . 298.5
- übertragung 567.11	Selciato . . . . 449.5	- receptor de -es	- dell'acqua di raf-
Seite, Ansaug-	- rinnovare il . 449.8	393.2	reddamento 294.3
567.5	Select, to . . . 457.2	- transmissor de	- di benzina . 537.5
- Auslaß . . . . 141.5	Self-discharge 329.5	- -es 898.1	- - - applicato
- Backbord . . . 504.5	- ignition . . . 192.1	Sencillo para	sotto il telaio 294.1
- Druck . . . . 567.5	- induction coll	tuerças 405.5	- - - inesplosible
- Einlaß . . . . 141.2	205.5	Sencillo, llanta	298.5
- Steuerbord . 504.7	- locking stæer-	de acero -a 107.4	- sotto il sedile 293.5
Seiten-ansicht 500.5	ing gear 255.5	Send, to . . . . 546.5	Serie, chispa en 214.3
- bank . . . . 521.5	- lubricating uni-	- -, -ing . . . . 546.7	Serie di ingra-
- beplankung . 511.5	versal joint 299.9	- -, -ing in the	naggi spos-
- einstieg . . . . 348.5	Self-induction, bo-	- -, -ing in the	tabilli 246.5
- fenster . . . . 351.5, 528.4	bine de 205.5	- account 444.5	Série, étincelle
- - rundes . . . 528.5	Self-induzione,	Senkwaqe . . . 525.7	en 214.3
- höhe . . . . 497.2	rochetto di 205.5	Señora, bicicleta	Series spark . . 214.3
- kielschwein . 509.10	Sella . . . . 485.2	para -s 473.5	- - gap . . . . 214.4
- kipper . . . . 362.1	- a cuscinetto . 485.4	- gafas de -s . 447.5	- wound motor 383.1
- korb . . . . 377.5	- attacco per . 485.5	- motocicleta	Seringue à acide
- laterne . . . . 377.5	- da corsa . . . 485.5	para -s 473.5	824.8
- lehne . . . . 350.5	- di tandem . 487.7	Sens de rotation	Serpentin . . . 301.5
- rad, Differen-	- imbottita . 485.4	190.8, 607.4	- chaudière à . 300.8
tial- 252.2	- manicotto ad	- du courant 190.10	- de chauffage 391.7
- schaltung . . . 254.1	angolo per 485.7	Sense of current	- - refroidisse-
- schneider, Zange	- per . . . . 485.5	190.10	ment 224.7
- mit 400.9	- tubo da . . . 475.10	Senso della cor-	- - vapore . . . 301.7
- stabilität . . . 618.5	Sellaio . . . . 365.12	rente 161.11, 190.10	- réchauffeur . 185.5
- steuer . . . . 563.2, 608.1	Sellar los coches	- di rotazione . 199.8	Serpentin . . . 301.5
- - Kombiniertes Höhen-	482.2	- in cui gira l'elica	- caldera con . 300.8
und 608.3	Selle . . . . 485.2	607.4	- de calefacción 391.7
- - fläche . . . . 608.5	- attache de . 485.5	Sente . . . . 500.5	- - refrigeración
- - segel . . . . 608.7	- , boulon du sup-	Sentido de la co-	- - vapor . . . 301.7
- strebe, Kardan- 238.2	port de la 485.5	rriente 161.11, 190.10	- refrigerador . 185.5
- stringer . . . . 509.9	- de course . . 485.5	- - rotación . . 199.8	Serpentino . . 301.5
- tråger . . . . 78.1	- - tandem . . 478.7	607.4	- caldera con . 300.8
- wagen . . . . 474.2	- manchon coudé	Sentina, bomba	- de calefacción 391.7
- -, Motorzwei-	de la 485.7	de 585.7	- - refrigeración
rad mit 474.1	- -, d'attache de 485.5	de 585.7	- - vapor . . . 301.7
- wand, -wände	- rembourrée . 485.4	Sentina, pompa	- di raffredda-
zum Auf- und	- , sacoché de . 485.9	di 585.7	mento 224.7
Abklappen 860.5	- support de la 479.5	Separación de los	- - riscaldamento
	Sellier . . . . 865.12	robloones 46.12	185.5, 391.7

Serpentino, parete	Service boat . 490.6	Sessel, Dreh- . 850.10	Sferico, cuscinetto
- a 285.4	- commencement	- Schwenk- . 850.10	- 287.6
- tubo a . . . 801.6	- of the 414.1	Set, axle with	- a snodo . . 49.6
Serrafilo . . . 810.1	- conditions . . 418.9	marked 80.6	- giunto a car-
- cappello pro-	- fluctuation be-	- of axle of 1.5% 80.7	- dano 289.6
- tettore del -1	- tween full load	- - condenser	- ---- rinchiuso
287.11	and no load 165.2	plates 205.11	289.7
Serra-fune 284.7, 557.1	- instructions . 414.9	- - the axle pin 80.5	- lampadina - a 285.5
Serrage, assem-	- interruption of	- screw driver 405.1	- perno . . 49.3, 257.3
- blage par 76.7	the 414.7	- gudgeon pin 154.5	- - a due ap-
- collier de - à	- number . . . 489.6	- spring with	- poggi 258.2
- tête sphérique	- of cars . . . 418.3	channel 96.8	- - in due pezzi
479.1	- vehicles . . 418.3	- with U . . 96.8	257.4
- - - du guidon	- opening of the	- to - in motion	Sfiatamento, chia-
478.9	444.1	415.7	- vetta di 587.9
- de guidon . . 478.8	- regulations . 414.9	- - the front	Sfiatatoio . . 278.4
- dispositif d'arrêt	- reliability of 414.6	axles inward 81.1	Sforzare una vite 46.3
par 285.8	- weight . . . 22.4	- up, stress - in	Sforzo . . . 97.13
- du bandage au	Service avec ac-	the casting 66.3	- ammissibile . 28.6
- moyen de la	cumulateurs 817.3	Seta . . . 605.10	- cambiamento
- presse hydrau-	- bateau de . . 490.6	- da pallone . . 552.9	- di segno dello
- lique 121.5	- bon état de . 418.6	- isolante, strato	- esercitantesi
- du frein, posi-	- canot de 490.6, 491.5	interposto di 198.10	sulla biella 80.1
- tion de 278.8	- conditions de 418.9	Setting, inward	- d'inflessione . 32.6
- et assemblage	- d'ambulance 480.9	- of the front	- dei materiali 28.4
par collier 76.8	- d'automobiles 418.3	axle 80.3	- del motore . 15.7
- extérieur, frein	- dérangement	- of the spring 91.6	- di compressione
à 276.9	- dans le 414.7	- off line . . . 865.7	- - flessione . . 81.7
- intérieur du	- en état de . . 418.5	Settle, to . . . 547.4	- - spostamento 180.6
guidon 479.3	- inauguration	Settore a denti 288.1	- taglio . . . 38.2
- - frein à . . 377.1	du 414.1	- asse del . . . 268.7	- - torsione . . 84.2
- pince de . . 400.5	- ingénieur-chef	- di comando	- - trazione 28.4, 90.6
- tube de - du	de 68.4	cambio di ve-	- massimo . . . 78.3
guidon 479.4	- normal, pres-	locità 254.4	Sfregamento della
- vis de . . . 322.6	sion en 805.11	- vite senza fine	copertura 127.1
Serraggio dello	- règlement de 414.9	registrabile 268.6	- perdita causata
sterzo 478.8	- sécurité de . 414.6	- mobile . . . 196.3	da 416.3
Serramanico, col-	- tension de . . 386.3	- per vite senza	Sfregare con carta
- tello a 576.8	Servizio . . . 418.1	fine 268.2	sabbia 180.8
Serramento per	- barco de . . 490.6	- registratore . 284.1	Sgocciolamento,
- cofano 869.1	- bote de 490.6, 491.5	- scanalato . . 284.3	valvola di 381.8
Serrare un pezzo	- con accumula-	Setzbord . . . 510.11	Sgonfiare . . . 579.2
- alla morsa 899.6	- dores 817.3	Setzen . . . 546.9	Sgonfiamento del
Serrasterzo anu-	- de ambulancia	- des Bootes . 546.7	pallone 579.1, 624.1
- lare 478.9	480.9	- in Gang . . . 415.7	Sgonfiato, pneu-
- conico . . . 479.1	- - automóviles 418.8	- unter Druck . 396.5	- matico com-
Serratura, vite	- el - de policía 469.4	Sewn belt . . . 280.9	- pletamente 118.3
da 44.5	- inauguración	- upholstery . . 866.9	Sguardo di livello
Serre, cornière	del 414.1	Sezionato, cerchio	d'olio 278.8
de 518.7	- ingeniero jefe	- per gomma	Sguzzamento 567.10
- de bouchain . 510.3	del - técnico 68.4	piena 121.6	Shackle 92.5, 92.6, 92.7
- - renfort de	- instrucción para	600.4	- cable . . . 557.1
côté 509.9	el 414.9	- a croce, albero	- cast . . . 96.2
- fil . . . . . 210.1	- instrucciones	a 47.11	- closed . . . 96.3
- joint . . . . . 400.2	para el - y la	- del cerchio . 110.4	- double . . . 92.6
Serrer à bloc les	conservación	- della copertura	- H- . . . . . 92.9
brides 92.2	de los acu-	118.8	- pressed . . . 96.1
- le frein . . . 275.5	muladores 837.1	- - costa e stami-	- S- . . . . . 96.3
- - serre 279.1, 279.3	- oficina de . . 60.8	- nale maestro 498.3	- spring hung in
- les freins . . 275.4	- peso en . . . 22.4	- parte popplera	- s 91.8
- un bandage à	- seguridad de 414.6	498.5	- stayed . . . 92.9
- la prese 121.5	Servizio . . . 418.1	- di costa ad U 499.3	- tension . . . 567.2
- une pièce à	- apertura del . 414.1	- - pneumatico 118.5	Shaft 47.6, 588.10, 588.11
usiner dans	- canotto di . . 490.6	- longitudinale 519.10	- air . . . . . 528.1
l'étan 899.6	- carro-merci per	- pericolosa . . 77.12	- back axle . . 241.3
- une vis . . . 45.11	- celere 2.5	- prodiera . . . 498.4	- bearing . . . 589.1
Serrure de capot	- condizioni del	- quadrata, albero	- bored-out . . 47.8
869.1	418.9	di 246.6	- brake . . . 289.9
Serrurier . . 61.3, 68.8	- di salvataggio 490.9	- trasversale . 519.11	- eam . . 154.7, 154.8
Serve, to - the	- - velcoli . . 418.3	Sfera, cuscinetto	- - bearing . 148.5
inside of the	- in ordine di . 418.5	a - e 49.1	- Cardan . . . 240.8
cover with	- interruzione del	- gabbia per - e 200.5	- clutch . . . 289.2
French chalk	414.7	- mozzo con sop-	- control . . . 258.6
128.5	- regolamento del	porto a - e 104.1	- coupling . . . 287.3
Servibilità d'un	414.9	- sala con sop-	- crank . . . 48.2, 146.6
automobile 460.5	- sicurezza del 414.6	porto a - e 88.9	- - bearing . 148.6
Service . . . 418.1	- tecnico, inge-	- supporto di	
- ambulance . 480.9	- gniero del 68.4	spinta a - e 49.4	

Shaft, cranked	Sheath knife . 575.9	Shoe, pole . . . 197.5	Sicherung, Rück-
portion of 813.4	Shed . . . . . 610.2	→ slide - for free	lauf- 865.1
→ differential . 252.1	→ aeroplane . . 610.2	end of spring 74.9	→ Schmelz- . . . 842.3
→ distance be-	→ airship . . . 592.3	→ to, -ing the	→ Schrauben- . . 44.11
tween -s 247.7	→ balloon 569.10, 592.3	→ wheel 124.8	→ Stöpsel- . . . 342.4
→ double throw	→ boat . . . . . 489.1	Shoot, coal . . . 304.8	→ Streifen- . . . 342.7
crank 48.5	→ car . . . . . 416.7	→ furnace with	Sicherungskette 295.9
→ driving . . . 245.7	Sheer . . . . . 508.10	coal 304.7	→ ring . . . . . 202.1
→ flanged 47.12, 246.3	→ line . . . . . 508.3, 508.9	Shop . . . . . 482.9	Sichtweite . . . 590.3
→ flexible . . . 48.1	→ plan . . . . . 500.3, 508.5	→ drawing . . . 58.8	Sicurezza, anello
→ - - with protec-	→ strake . . . . . 511.10	→ erecting . . . 61.5	di 202.1
tive sheathing	Sheet . . . . . 618.5, 620.5	→ fitting . . . . 61.3	→ caldaia di . . . 299.3
→ - - - tube . 390.3	→ brake test . . 69.1	→ - - for erection 61.6	→ catenella di . 295.9
→ gear . . . . . 245.8	→ brass . . . . . 40.2	→ for fitting parts	→ del servizio . 414.6
→ hollow . . . . 47.8	→ copper . . . . . 39.5	→ foreman . . . 63.5	→ distanza esplo-
→ lay . . . . . 245.8	→ to cover with	→ machine . . . 61.2	siva di 202.3
→ of special cross	iron . . . . . 516.1	→ work . . . . . 61.1	→ interruttore di
section 246.4	→ galvanised . 40.9	Short circuit . 191.32	840.3
→ pedal . 283.8, 290.7	→ pan . . . . . 77.3	→ braking . . . 339.5	→ maglia di . . . 93.3
→ pinion . . . . . 241.8	→ underguard 77.3	→ of the plates	→ valvola di . . . 308.1
→ pipe, screw	→ map . . . . . 455.6	821.4	→ - - - a molla 308.2
→ profile . . . . . 248.4	→ mica . . . . . 206.5	→ circuiting, plug	→ - - - peso . 306.8
→ propeller . . . 245.7	→ steel . . . . . 33.6	→ device 214.7	Side basket . . . 378.5
→ rear axle . . . 241.3	→ plate . . . . . 347.3	→ elbowed box	→ board . . . . . 511.7
→ screw . . . . . 538.11	→ zinc . . . . . 40.8	spanner 406.3	→ car . . . . . 474.2
→ secondary . . 245.8	Sheeting, mag-	→ stanchion . . 360.9	→ motor cycle
→ solid . . . . . 47.7	nalium 608.4	Shoulder . . . . 83.3	with 474.1
→ spirally wound	Shelf . . . . . 510.5	→ cross piece of	→ carriage . . . 474.2
flexible 390.4	→ piece . . . . . 510.5	rear fork 476.6	→ motor bicycle
→ sprocket wheel	Shell, attachment	→ valve . . . . . 561.2	with 474.1
249.3	of weeds and	Show, to, -ing 462.11	→ chair . . . . . 474.2
→ square . 47.10, 246.6	-s 515.12	→ - - a car . . . 462.12	→ control . . . . . 264.1
→ tall . . . . . 538.11	→ boiler . . . . . 299.9	Showroom . . . 482.9	→ elevation . . . 500.3
→ end of the . 538.6	→ of the boat . 507.10	Shroud . . . . . 584.1	→ entrance . . . 348.8
→ timing . . . . . 211.5	→ of the silencer	Shrunk-on, iron	→ friction brake 280.1
→ to bore out a 47.9	217.6	tyre 124.1	→ hinged -s . . . 380.8
→ with cross shaped	→ plate . . . . . 518.1	→ the wheel has 108.9	→ inlet . . . . . 141.2
cross section 47.11	→ plating . . . 511.1	Shunt . . . . . 342.1	→ keelson . . . 509.10
→ keys milled	→ with asbestos	→ arrollamiento 336.4	→ lamp . . . . . 377.6
out of the so-	covering 217.7	→ avvolgimento 336.4	→ light . . . . . 377.6, 528.1
lid 246.5	Shelter . . . . . 416.8	→ motore . . . 332.9	→ outlet . . . . . 141.5
Shallow draft . 496.7	Shield . . . . . 438.5	Shunt, enroule-	→ planking . . . 511.5
→ draught . . . 496.7	→ iron . . . . . 196.3	ment d'induc-	→ port . . . . . 504.8
Shank of handle	→ mud . . . . . 77.4	teur 336.4	→ pressure . . . 567.6
bar 478.7	Shielded tubes 227.2	Shunt field wind-	→ seats . . . . . 387.11
→ rivet . . . . . 46.7	Shifting cam shaft	ing 336.4	→ starboard . . 504.7
Shape above	→ spanner . . . 406.8	→ wound motor 332.9	→ stringer . . . 509.9
water 502.7	Ship, to . . . . . 464.6	Shut . . . . . 569.2	→ suction . . . . 567.5
→ double wedge	→ vibration of the	→ off, to - - the	→ tipper . . . . . 382.1
501.11	587.10	gas 178.8	→ tipping lorry 382.1
→ fineness of . . 500.9	→ yard for motor	→ to - the enve-	→ wagon . . . . . 382.1
→ flat iron . . . 502.3	boats 488.6	lope after in-	→ wind . . . . . 508.1
→ leanness of . 500.9	Shipment . . . . 464.5	flation 582.7	→ window . . . . 351.5
→ of frame . . . 475.3	Ships equipment	Shutter, lamp . 330.4	Sieb, Kühlerein-
→ hull . . . . . 500.7	527.7	Shuttle armature	guß- 228.1
→ submerged	→ gear . . . . . 527.7	198.6	→ Reinigungs- . 174.1
part of hull 502.8	Shock . . . . . 87.4	Sicherheit, Be-	→ Staubschutz- 383.7
→ the airship 550.2	→ absorber 90.5, 100.4	trieb- 414.6	→ artig durch-
→ tooth . . . . . 51.5	→ absorber, air	Sicherheits-	löcheres Rohr
Shapes . . . . . 37.1	cushion 100.1	funkentrecke	218.3
Sharp bilge . 496.7	→ friction . . . 99.7	→ kessel . . . . . 202.3	→ einsatz gegen
Sharpness of the	→ disc . . . . . 99.8	→ ring . . . . . 202.1	Rückschläge in
bow 501.1	→ hydraulic 100.2	→ rohrplattenkessel	den Vergaser 166.7
→ - - - lines . . 501.1	→ pneumatic 100.1	801.10	Siege . . . . . 350.2, 356.10
Shear . . . . . 82.8	→ spindle . . . 100.3	→ schalter . . . 340.3	→ à couliasse . . 350.9
→ coefficient of 33.5	→ spring . . . . 100.5	→ ventil . . . . . 308.1	→ s à l'arrière . 520.9
→ strength . . . 33.1	→ absorption . . 87.9	→ federbelast-	→ à pivot . . . . 350.10
→ to . . . . . 546.4	→ proof . . . . . 330.9	tes 308.2	→ rallonge . . . 350.11
→ transverse mo-	→ reducer 99.5, 100.4	→ gewicht-	→ basculant . . 351.1
dulus of elasti-	→ resistivity to	belastetes 308.3	→ conique de sou-
city in 33.6	mechanical -s 329.9	Sicherung . . . . 342.2	pape 144.3
Shearing force 33.3	→ to absorb -s . 88.1	→ Achsmutter . . 33.7	→ coussin de . 366.10
→ strength . . . 33.1	→ - - the -s . . 100.7	→ Dosen- . . . . 342.6	→ d'arrière . . . 350.3
→ stress . . . . . 33.2	Shoe, brake . . . 490.7	→ durch Bügel . 96.7	→ de pont . . . . 521.9
→ intensity of 33.4	→ cable . . . . . 842.10	→ Federklammer	→ reserve . . . . 350.7
→ resistance to 33.1		96.7	→ tandem . . . . 473.7
		→ Kolbenring- . 154.2	→ disposition des
			-s 357.1

Siège du chauffeur 850.1	Signal de cornet, donner un 386.7	Silla, manguito de sujeción de 485.6	Sistema con trole y sin carriles 64
- - pilote . . . 606.7	- - départ . . . 483.7	- para carreras 485.3	- un solo motor 318.5
- emplacement des - 606.6	- - trompe, donner un 386.7	- pieza de sujeción para la 485.5	- de antideslizante 115.7
- extensible . . . 850.9	- donner un . . . 386.3	- rehenchida . . . 485.4	- - impulsión . . . 43
- hauteur du . . . 857.4	- pavillon à - aux 529.6	- soporte de la 479.5	- - lanzamiento 610.10
- largeur de . . . 857.2	- récepteur de signaux 393.2	- tornillo de fijación del soporte de 485.5	- - refrigeración 219.6
- plan de soupape 144.4	- sifflet de . . . 528.4	Sillage . . . . . 493.2	- - tingladillos 512.1
- profondeur du . . . 857.3	- transmetteur de signaux 393.1	- d'avant . . . 493.3	- - unión á tope, construido en el 512.4
- rapporté de soupape 148.4	- trompe à - aux 528.8	- de proue . . . 493.3	- - decimal, filete del 48.3
- rembourré, battres - s - 422.4	Signalisation, appareil de 527.8	- lame de . . . 492.9	- flexible . . . 570.11
- soupape à double 148.9	Signalling apparatus 527.8	Sillero . . . . . 365.12	Sister keelson 509.10
- surface du . . . 144.7	- balloon . . . 588.7	Sillon, tracer un - dans un essieu 49.8	Sitio para los aviadores y pasajeros 606.6
Sieger . . . . . 457.10	Signer un contrat de vente 468.5	Silver solder 408.12	Situación, farol de - de las bandas 528.1
Siemens, inducido 198.6	Signora, bicicletta da 473.3	Simple, filetage 43.7	- luz de - de las bandas 528.1
Siemens-Martin stahl 86.3	- oochiali per . . . 447.8	- effet, machine à 810.5	Sitz . . . . . 350.3
Siemens-Martin steel 86.3	Signpost . . . . . 454.7	Simple efecto, máquina de 810.5	- Auszieh- 350.9
Siemens-Martin, acier 86.3	Silbato . . . 808.5, 889.4	Single acting engine 810.5	- bank, die Heizkörper unter die Sitzbänke legen 391.3
Siemens-Martin, acciaio 86.3	- con gorjeos . . . 889.5	- bladed sailor's knife 575.9	- breite für die Person 357.2
Siemens-Martin, acero 86.3	- de dos sonidos 889.7	- cylinder motor 184.4	- Deck- 357.10, 521.9
Sierra . . . . . 402.10	- - tonos . . . 528.8	- deck aeroplane 594.8	- Fahrer- . . . 350.1
Sifflet . . . . . 808.5, 899.4	- - tres sonidos 889.8	- jet nozzle . . . 175.8	- Fläche, Ventil- 144.7
- à deux notes 528.6	- - tonos . . . 528.7	- hood . . . . . 358.1	- Führer- 350.1, 606.7
- - sons . . . 889.7	- para señales con compresor de aire 528.5	- motor system 818.5	- höhe . . . . . 357.4
- - fonctionnement par échappement 889.6	Silberlot . . . . . 408.12	- pole switch 340.5	- kajüte . . . . . 528.7
- à trilles . . . . . 889.5	Silencer . . . . . 215.9	- ply material 563.3	- küssen . . . . . 350.10
- à trois notes 528.7	- choked . . . . . 217.5	- thread . . . . . 43.7	- Klapp- . . . . . 350.3
- - sons . . . 889.5	- clogged-up . . . 217.5	- throw crank shaft 81.8	- Not- . . . . . 350.7
- de signal . . . . . 528.4	- dirty . . . . . 217.4	Sink, to . . . . . 547.3	- platz . . . . . 350.10
- - avec compresseur à air 528.5	- foul . . . . . 217.4	Sinken . . . . . 547.4	- , Anordnung der Sitzplätze 357.1
Sight feed lubricator 271.5	- jacket of the 217.6	Sinistra, girante a 199.10	-raum . . . 520.3, 606.6
- - lubricator glass 272.5	- shell of the 217.6	- , ruotante a . . . 199.10	-rohr . . . . . 475.10
- - regulator . . . 271.8	- water-cooled 218.8	Sinistrorso, filetto 43.6	- Rück- . . . . . 350.3
- seeing car . . . 856.4	- with axial inlet and exhaust 218.4	Sinuosité . . . . . 458.9	- Schiebe- . . . . . 350.9
Sign, to - a sales contract 458.5	Silencieux . . . 215.9	- da nebbia . . . 528.10	- Steck- . . . . . 350.11
Signal . . . . . 396.2	- à circulation d'eau 218.8	- - , segnale della 528.9	- tiefe . . . . . 357.3
- ballon . . . . . 528.7	- bouché . . . . . 217.5	- da segnali . . . 528.4	- Wandschrank- 851.1
- flagge . . . . . 529.6	- chaîne -se . . . 257.8	Sirene . . . 390.1, 529.1	- winkeleinsteckrohr 479.6
- geben . . . . . 886.3	- encrassé . . . . 217.4	Sirène . . . 390.1, 529.1	Six cylinder motor 187.1
- glocke . . . . . 529.2	- engorgé . . . . . 217.5	Sirga, cable de 577.2	- seated phaeton 348.10
- huppe . . . . . 528.3	Silencioso . . . 215.9	Siringa da olio 270.6	Skala, Windstärke nach Beauforts 508.3
- Nebel . . . . . 528.9	- cadena -a . . . 287.8	Sistema a due motori 818.7	Skeg . . . . . 539.7
- pfeife . . . . . 528.4	- con enfriamiento por agua 218.8	- - motore unico 318.5	Skeleton of body 346.1
- mit Luftpumpe 528.5	- entrada y salida axiales 218.4	- caravella . . . 512.2	Sketch of design 345.7
- vorrichtung . . . 527.8	- entrada y salida radiales 218.5	- di costruito a labbro 512.1	- , to . . . . . 57.10
Signal bell . . . . 529.2	- ensuciado . . . 217.4	- - raffreddamento 219.6	- Skew spanner 405.6
- code . . . . . 529.6	- envoltura del 217.6	- flessibile . . . 570.11	Skid, to, the car -s on the curve 496.1
- danger . . . . . 386.2	- marcha -a del coche 87.3	- floscio . . . . . 570.11	- , to - the wheels 275.6
- driver's . . . . . 398.1	- obstruido . . . . 217.5	- non rigido . . . 570.11	Skidding . . . . . 485.10
- flag . . . . . 539.6	- refrigerado por agua 218.8	- rigido . . . . . 568.6	Skimming dish boat 502.6
- fog . . . . . 528.9	Silent chain . . . 237.8	- semirigido . . . 570.3	
- starting . . . . . 433.7	Silenzioso, catena -a 237.8	Sistema, centro de gravedad del 494.2	
- to give . . . . . 386.3	Silk . . . . . 605.10	- con dos motores 818.7	
- warning . . . . . 386.2	- balloon . . . . . 562.9		
Signal, appareil à - aux 527.8	- cloth . . . . . 562.9		
- cloche de . . . 529.2	Silla . . . . . 485.2		
- d'avertissement 886.2	- bolillo de . . . 485.9		
- de brouillard 528.9	- de tandem . . . 478.7		
	- manguito acodado para 485.7		

Skin . . . . . 512.10	Slide valve, go- vernor 178.4	Slope, upward 452.7	Smorzamento degli urti a mezzo delle molle 87.9
- double . . . . . 512.8	- - opening . . . . . 179.6	Sloping outward frame 490.6	- idraulico . . . . . 181.8
- friction . . . . . 515.7	- port . . . . . 179.6	- rib . . . . . 490.6	- per frizione . . . . . 182.1
- outer . . . . . 511.1	- - reversible . . . . . 814.9	- position . . . . . 591.6	- pneumatico . . . . . 182.2
- resistance . . . . . 492.3	- root . . . . . 180.1	Slot . . . . . 250.5, 852.8	- Smorzare . . . . . 181.4
- to alternate the butts of the 518.1	- - rotary . . . . . 179.5	- burner . . . . . 193.8	- i colpi . . . . . 100.7
Skirt guard . . . . . 487.2	- slot . . . . . 179.6	- elongated - for binding rivet 97.3	- le scosse . . . . . 100.7
Skizzieren . . . . . 57.10	- spindle . . . . . 180.1	- guide . . . . . 157.4	Smorzato, oscil- lazione - a 99.1
Sky light . . . . . 516.6	Sliding bearing bush 88.1	- slide valve . . . . . 179.6	- oscillazione non - a 98.12
Slack . . . . . 587.8	- sleeve . . . . . 88.1	- to . . . . . 49.8	Smorzatore con molla a frizione 98.7
- to leave the wing nut 120.2	- caliper . . . . . 410.2	Slow combustion 15.8	- della direzione 257.7
- to take up the 258.7	- cam . . . . . 156.5	- down, to . . . . . 485.4	- dell' oscil- lazione 99.4
- tyre . . . . . 118.2	- contact cam 388.1	Slung table . . . . . 524.11	- di scosse 99.5, 100.4
Slacken, to, spring- ing of the pla- tes when do- wel bolt is slackened 96.1	- current distri- butor with 206.7	Smack, motor fishing 491.4	- - ad asta . . . . . 100.3
Slacking of the plates 95.9	- door . . . . . 857.9, 522.3	Small balloon . . . . . 571.2	- - a disco di frizione 99.8
- of the spokes in the fellow 108.5	- double change speed pinions 246.8	- car . . . . . 4.5	- disco . . . . . 181.6
- - - - - rim 108.5	- - - - - wheels . . . . . 246.8	Smaltare . . . . . 409.10	- idraulico . . . . . 100.2
Slanciato, dritto di prua - a 504.3	- gauge . . . . . 410.2	Smalto . . . . . 409.9	- molla dello . . . . . 257.3
- molto - a prua 501.5	- gear . . . . . 250.7	Smarritasi, accen- sione 190.5	- pneumatico . . . . . 100.1
- prua - a . . . . . 504.2	- lateral - of the spring plates 96.5	Smear, to - with solution 181.6	- stantuffo . . . . . 182.4
- rendere più . . . . . 501.4	- lever . . . . . 157.8, 211.7	Smell of petrol 25.3	Smovibile, anti- siruccionevole 115.8
Slancio, carrello di 608.6	- pinion . . . . . 246.2	Smerigliare le lamine di molla da ambe le parti 90.9	Snap hook and eye 584.6
- corsa di . . . . . 616.9	- seat . . . . . 350.9	- spoltiglio per - le valvole 423.7	Snatch cleat . . . . . 584.9
- dispositivo per prendere lo 608.7	- spring . . . . . 207.9	Smerigliarsi, lasciare gli in- granaggi 60.5	- 584.10
- galleggiante per 618.10	- square cross- head, longitu- dinal displace- ment of Car- dan shaft by means of 240.2	Smerigliato, carta - a 409.6	Snervamento del materiale 98.5
- metodo di . . . . . 610.10	- telescopic cover, lubricator with 270.3	Smith . . . . . 64.6	Snifting valve 272.4
- prendere lo . . . . . 611.2	- throttle valve 179.4	- tyre . . . . . 64.7	Snodato, estremi- tà - a della sala 82.5
- rotale di 600.3, 610.9	- - - with slot air ports 180.3	Smith's hearth 401.9	Snodo a gomito 82.6
- ruota di . . . . . 608.9	- tubular cover, lubricator with 270.2	Smithy . . . . . 401.8	- cuscinetto a - sferico 49.6
- su galleggianti 609.6	- weight . . . . . 563.8	Smoke deflector 877.4	- della sala . . . . . 82.5
- tentativo di . . . . . 610.8	- window . . . . . 522.3	- oil . . . . . 296.9	- fuso a - di di- rezione 81.8
- velocità dello 611.1	Sling . . . . . 557.10	- tube . . . . . 800.7	Soap . . . . . 420.1
Slant, to, -ing downwards 572.7	Slip . . . . . 541.9, 567.10	- boiler . . . . . 800.6	- soft . . . . . 420.2
- upwards 572.7	Slip off, to - the belt 285.5	Smontabile, anti- siruccionevole 115.8	Soar, to, -ing 596.5
Sleeping cabin 528.1	- ring . . . . . 301.6	- camera d'aria 118.1	- ing flight . . . . . 596.5
Sleeve . . . . . 115.5	- to let the clutch 286.8	- cerchione . . . . . 107.8	Sobrecargar . . . . . 827.7
- axle . . . . . 82.9	- the brake is slipping 279.2	- parafrang . . . . . 486.5	Sobre-espesor para el trabajo 65.3
- brazed on . . . . . 78.10	Slipper . . . . . 609.7	Smontaggio del pallone 623.11	- quilla . . . . . 509.8
- chafing . . . . . 810.2	Slippery road 451.2	- della copertura 128.2	- lateral . . . . . 509.10
- governor . . . . . 158.5	Slipping, non - chock 124.4	- - guarnitura 128.2	Soccorso, posto di 490.8
- journal bearing 82.10	Slit burner . . . . . 882.10	- la copertura dal fianco 127.8	Sociabile . . . . . 474.1
- protecting . . . . . 115.5	- goggles with -s 448.5	- le ruote . . . . . 422.10	Sociedad explo- tadora de un servicio de automóviles 418.2
- sliding bearing 83.1	Slitta automobile 4.7	Smontatura del motore 425.10	Società d'assi- curazione 468.8
- throw-out sliding 289.6	- boccolla della 88.1	Smooth landing 576.7	- per l'esercizio di automobili 418.2
- travel of . . . . . 158.7	Slittamento . . . . . 435.10	- out, to - the creases 129.7	Société d'assu- rances 468.8
- wind -s . . . . . 444.3	- angolo di . . . . . 614.5	- - - - - folds 129.7	- d'exploitation d'un service d'automobiles 418.2
- with wind cuffs 444.4	Slittante, sala posteriore con sopporto 85.5	- running of the carriage 87.3	Sock, camel hair -s 446.4
Sleeved waist- coat 446.3	Slittare, il freno slitta 279.2	- to . . . . . 408.4	Socken, Kamel- haar- 446.4
Sleigh, motor . . . . . 4.7	- la vettura -a nella svolta 436.1	- to get the hand gear into - wor- king order 69.6	
- runners . . . . . 609.7	- lasciare - la fri- zione 286.8	- tube . . . . . 223.7	
Slide shoe for free end of spring 74.9	Slope . . . . . 417.2, 452.10	- upholstery . . . . . 596.8	
- spring arranged to - in grooves 91.9	- to descend a 484.2	Smorzamento . . . . . 181.3	
- - from the stocks 542.2	- push the car up the 465.5	- a cateratta . . . . . 181.5	
- valve chest . . . . . 816.2		- ad aria . . . . . 182.2	
- engine . . . . . 815.8			
- gear . . . . . 814.8			

Socket 761, 301.3, 388.3	Solapado y rema-	Soldered seam 407.4	Sombrero de tela
- ball 428, 288.6, 357.8	chado 518.2	Soldering . . . 407.2	impermeable 442.10
- cable . . . 209.9	Solar, aceite . . 24.10	- acid . . . 406.5	Sommergere, il
- flag pole . . . 539.9	Solar oil . . . 24.10	- fluid . . . 406.4	galleggiante è
- joint, ball and 240.5	Solaröl . . . 24.10	- iron . . . 407.6	sommerso 173.5
- knuckle and 240.5	Solare, olio . . 24.10	- blow lamp 407.9	Sommergersi . 547.4
- lamp . . . 384.5	Solco . . . 498.2	- gas heated 407.10	Sommerso, parte
- mud guard	Soldable . . . 407.3	- hammer-	ordinariamente
fixing 371.6	Soldado, bandaje	headed 407.7	- a 502.6
- pivot . . . 82.3	macizo 122.6	- heated by	Sommerwagen 364.3
- saddle . . . 485.7	- bastidor . . . 76.6	petrol 407.9	Sommier à res-
- pin . . . 485.6	- con solda-	- pointed . . 407.8	sorts d'acier 524.6
- screwed . . . 45.5	dura autoge-	- tongs . . . 408.2	Son de la trompe
- split ball . . 257.4	na 78.5	Sole, tela per	896.9
- T . . . 76.2	- caldera -a . . 800.2	riparo dal 520.4	- du cornet . . 386.8
- wrench . . . 408.2	- fondo . . . 218.1	Soleil, dais de	- intensité du 386.9
Socorro, puesto	- junta -a . . 407.4	protection con-	Sonar, hacer . 386.4
de 480.8	- manguito en	tre le 855.7	Sonido de la
Sodium, bibora-	los extremos 78.10	Solfórico, ácido 383.3	bocina 386.8
te de 408.8	- rodillo - al	Solicitud, tasa	- intensidad del 386.9
Sofa . . . 524.5	fuego 95.5	de - de pa-	Sonda . . . 621.3
- Schiaf . . . 524.9	- tira de conexión	tente 59.8	Sonderstrom . 191.1
Sofa bed . . . 524.9	-a 206.1	Solid brush . 384.11	Sonnen-bestrah-
Sofa . . . 524.5	- tubo . . . 301.1	- iron core . . 204.6	lung 571.5
- letto . . . 524.9	Soldador . . . 407.6	- rubber tyre . 111.8	- dach . . . 555.7, 520.4
Sofa . . . 524.5	- apuntado . . 407.8	- with air	- segel . . . 555.7, 530.4
- cama . . . 524.9	- de bencina . 407.9	core 111.9	- stütze . . . 520.5
Sofiante, magnete	- corte . . . 407.7	- shaft . . . . 47.7	- zeltstütze . . 520.5
388.3	- gas . . . 407.10	Sollevamento	Sonnerie élec-
Soffiato, getto . 66.2	- pinzas del . 408.2	aerodinamico,	trique 398.3
Soffiatore . . . 302.3	Soldadura 407.2, 407.4	potere di 611.9	Soot . . . 7.7, 215.2
Soffietto . . . 352.5	408.9	- elica di 567.1, 606.10	- deposit of . . 215.3
- a pedale . . 389.1	- autógena . . 66.8	- forza di . . . 607.1	Sooting of the
- manica con 444.4	- con el martillo	Sollevare della	spark plug 215.5
Soffitto del ma-	402.1	polvere 451.5	Sopapa de aire
gazzini 62.7	- de estaño, sol-	Sollevatore da	adicional 180.4
- lampadina per	dare con 406.9	vettura 396.1	- roncadora . . 272.4
384.5	- plata . . . 408.12	- - - automatico	Sopapo . . . 561.1
Soft lead . . . 40.11	- exterior . . 457.7	396.7	- brida de . . 561.4
- rubber tyre . 112.1	- fuerte 409.1, 409.2	- - - idraulico 396.8	- cordade - hacia
- soap . . . 420.2	- invisible . . 475.6	Soltar del trin-	la barquilla 618.3
- spring . . . 90.6	- soldar con 407.1	quete 560.9	- de manobra 569.10
- to - solder . 406.9	- lugar de . . 407.5	- el freno . . . 276.8	- palanca . . 561.7
- tyre . . . 113.2	- la . . . 402.1	- la cuerda-freno	- plato . . . 561.5
Sog . . . 493.4	- sobre el yun-	577.4	- seguridad,
Sole . . . 605.10	que 402.1	- un resorte . . 97.12	purga del 582.6
- étoffe de . . 562.9	- visible . . . 475.7	Solución ácida,	- plato de . . 561.2
- isolante, couche	Soldar . . . 66.7, 406.8	diluir la 325.9	- principal . . 619.4
intermédiaire	- ácido para . 408.5	Solution, fluid	- resorte de . 561.3
en 198.11	- con soldadura	rubber 131.8	Sopha . . . 524.5
- pour ballons 552.9	de estaño 406.9	- rubber . . . 131.7	Soplador de chis-
Soin, -s . . . 420.5	- fuerte . . . 407.1	- to cover with 131.6	pas automático
- s à donner au	- en el baño . 224.6	- dilute the . 325.9	838.2
moteur 415.1	- estaño para 408.11	- smear with 131.6	- electro-imán . 338.3
Sol . . . 449.5	- horno de . . 409.3	- strengthen	Soplete de soldar
- asphalté . . 417.8	- lámpara para 407.11	the 325.8	408.1
- cimenté . . 417.7	- líquido para	Solution acide,	Soporte armado 76.3
- frottement de	limpiar las	diluer la 325.9	- brida de . . 199.11
glissement sur	piezas de 408.4	- de caoutchouc	- - - ballesta for-
le 276.4	- plomo para 408.10	131.7, 131.8	mando 92.4
- - roulement	- soplete de . . 408.1	- - - enduire la	- cónico . . . 49.2
sur le 276.4	- sobre el yun-	pastille d'une 131.6	- de arranque . 486.3
- incliné . . . 417.9	que 401.11	Soluzione di	- - oscilante 486.4
- pression par	Solde . . . 459.2	gomma 131.7	- biela . . . 313.2
unité de sur-	Solder . . . 408.9	- - - ricoprire	- - bolas, man-
face sur le 101.10	- brazing . . . 409.2	con una 131.6	guito de dis-
- résistance du	- hard . . . 409.1	- - - spalmare	tancia de las
au roulement 276.4	- lead . . . 408.10	con una 131.6	jaulas del 84.1
- - sol au glis-	- silver . . . 408.12	Sombrer . . . 547.4	- cojinetes . . 48.7
sement 276.4	- tin . . . 408.11	Sombrerete con	- collares múl-
- vitesse par rap-	- to . . . 406.8	aguja de lim-	tiples 48.11
port au 591.1	- - by dipping 224.6	piar 270.8	- - corredera para
Sol, acción del 571.5	- soft . . . 406.9	- de eje . . . 84.1	ballestas 74.9
- cubierta de pro-	Soldered, capable	- protección	- empuje . . 539.2
tección contra	of being 407.3	para bornese 207.11	- - con colla-
el 855.7	- connecting	protector del	rines 539.3
Solaire, huile . 24.10	strip 206.1	viento 377.2	- - de bolas . 539.4
Solapa . . . 518.3	- joint . . . 407.5		- engrase por
			anillos 200.1

Soporte de hierro  
para tienda 590.5  
-- la batería . 72.6  
-- cardan por  
tres tirantes 238.4  
-- manivela de  
arranque 159.5  
-- mano de  
ballesta 74.5  
-- silla . . . 479.5  
-- linterna . . 884.1  
-- de manivela 318.2  
-- del pedal 476.1  
-- motor . . . 587.2  
-- rodadura  
anular 49.3  
-- silla, tornillo  
de fijación del  
485.3  
-- tubos . . . 582.4  
-- del árbol de dis-  
tribución 148.5  
-- eje de la hélice  
598.7  
-- del volante  
150.1  
-- embrague . 289.7  
-- s- escribo  
arriostros  
entre si 872.4  
-- motor . . . 77.2  
-- piñón de ca-  
dena 249.4  
-- techo . . . 858.2  
-- eje con - de apo-  
yo y de tope  
combinados 84.4  
-- empaquetadura  
del 84.5  
-- escuadra de - re-  
machada sobre  
295.6  
-- excéntrico . 283.4  
-- gualdera con  
837.2  
-- intermedio . 152.1  
-- montante del -  
de la tela imper-  
meabilizada 880.7  
-- ordinario . 48.7  
-- tubo de - del  
guía 478.7  
-- varilla de - ros-  
cada 188.6  
Sopporito . 823, 314.1  
-- a palle . . . 49.1  
-- sfere, albero  
a manovelle  
montato in  
- i - - 150.5  
-- doppia cam-  
pana 485.1  
-- sfere, mozzo  
con 104.1  
-- ad anelli . 589.3  
-- anulare mobile  
49.3  
-- boccola da -  
eccentrica 268.4  
-- discartamento  
delle sfere nel 84.2  
-- bullone del . 149.3  
-- chiusura a te-  
nuta del 84.5  
-- con lubrifica-  
tore ad anello  
200.1  
-- coperchio del 149.2

Sopporito del car-  
dano a gamba  
di rinforzo tri-  
angolare 238.4  
-- freno . . . 282.6  
-- i del marcia-  
piede collegati  
con traversina 872.4  
-- montatolo . 872.2  
-- motore 77.1, 77.2  
-- parafango . 871.1  
-- pignone a  
catena 249.4  
-- volano . . . 150.1  
-- volante . . . 150.1  
-- dell'albero a  
manovella 148.6  
-- dell'elica 589.7  
-- della mano-  
vella 818.2  
-- di distri-  
buzione 148.5  
-- elica . . . 586.6  
-- della batteria 72.6  
-- manovella  
d'avviamento 159.5  
-- molla . . . 92.4  
-- pedaliera . 484.5  
-- scatola del 484.6  
-- tenda di riparo  
dal sole 520.5  
-- di base . . . 48.8  
-- i - scorrimento,  
albero a mano-  
vella montato  
in 150.4  
-- spinta . . . 539.2  
-- a palle . . 49.4  
-- sfere . . . 49.4  
-- flangia di . 199.11  
-- il - a sfere è  
rotto 87.2  
-- perno di di-  
rezione è us-  
cito dal suo 82.2  
-- intermedio . 152.1  
-- per partenza da  
fermo 486.3  
-- reversi-  
bile 496.4  
-- perno a col-  
lare 48.10  
-- piastrina di . 587.2  
-- sala con - a rulli 84.3  
-- sfere . . . 88.9  
-- portante  
e di spinta com-  
binato 84.4  
-- posteriore con  
slittante 85.5  
-- staffa di . . 875.8  
-- tappo . . . 188.6  
Sopracoperta per  
fanale 884.3  
Sopracopertura 115.3  
Sopracalevato, cur-  
va - a 458.6  
Sopraguanto . 446.9  
Sopramateria per  
la lavorazione 65.3  
Soprapressione 567.4  
-- valvola di . 559.9  
Soprascalamento  
del vapore 806.4  
Soprastruttura 582.2  
-- e dei camerini  
522.3  
-- della strada . 449.4

Soppressione della  
polvere 451.6  
Sorgente di cor-  
rente 194.2  
Sorpasare la ve-  
locità permessa  
412.3  
Sorti, boulon de  
jante 128.9  
Sortie, conduite  
de 238.4  
-- côté de la . . 141.3  
-- de l'air vers le  
gouvernail 619.3  
-- l'eau de refroi-  
dissement 220.4  
-- tangentielle de  
l'eau 232.6  
-- tuyau de - à  
extrémité in-  
trodutte 218.6  
Sortir, l'enve-  
loppe est sortie  
de la jante 127.4  
-- le pivot de direc-  
tion est sorti  
de sa chape 82.2  
Sospendere un  
fanale elastica-  
mente 877.1  
Sospensione . . 567.5  
-- a molle . . . 87.7  
-- cerchio di . . 555.9  
-- corda di . . . 557.7  
-- del perno an-  
teriore 477.4  
-- dell'asta assor-  
bente lo sfor-  
zo di torsione 242.8  
-- della gondola 572.8  
-- macchina . 318.8  
-- navicella . 572.8  
-- elastica dolce  
88.2  
-- dura . . . 88.3  
-- lampada a . . 525.4  
-- maglia di . . 92.6  
-- ponte di . . . 228.5  
-- sbarra di . . 573.4  
-- sostegno ango-  
lare di - inchio-  
dato 295.6  
-- tirante di - della  
molla 74.8  
-- triangolo di . 238.5  
Sospeso, falso te-  
lalo - in tre  
punti al telaio  
principale 72.7  
-- lampada - a . 525.4  
-- molla - a con  
maglie 91.8  
-- su molle . . . 87.8  
-- valvola - a . . 143.2  
Sosta, spese di 467.7  
Sostegno, ala di 597.9  
-- angolare di so-  
spensione inchio-  
dato 295.6  
-- dell'asta di ban-  
diera 529.9  
-- elica di . . . 595.8  
-- forza di . . . 599.7  
-- per tubazione  
di scappamen-  
to 219.1  
-- superficiale di 597.10  
-- traversa di - in-  
termedia 75.9

Sostén de la aleta  
871.1  
-- viga de - de la  
lona impermea-  
bilizada 390.6  
Sostener contra  
el martillado 47.5  
-- por el lado  
opuesto 47.5  
Sostenimiento,  
fuerza de 110.3  
Sostituir gli zocco-  
li del freno 420.12  
-- le ciabatte del  
freno 420.12  
Sotano de depò-  
sito 62.8  
Sotavento, caer  
hacia 548.4  
-- tubos monta-  
dos a 237.2  
Sotterraneo del  
magazzino 62.8  
Sottile, a prua 501.5  
Sottogola . . . 442.4  
Sottopassaggio 454.2  
Sottopressione 567.3  
Sottovia . . . 454.2  
Sou'wester . . 442.10  
Soubresaut, vol  
avec - s 596.5  
Soudable . . . 407.3  
Soudant, souder  
à la tempéra-  
ture - e du mé-  
tal 66.7  
Soudé au feu,  
fond 218.1  
-- bandage plein 122.6  
-- bande de con-  
nexion - e 206.1  
-- châssis . . . 76.6  
-- à la soudure  
autogène 76.5  
-- chaudière - e 800.2  
-- endroit 402.1, 407.5  
-- joint . . . 407.4  
-- manchon - aux  
extrémités 78.10  
-- rouleau - au  
feu 95.5  
-- tube . . . 801.1  
Souder . . . 406.8  
-- à la soudure  
forte 407.1  
-- tendre . 406.9  
-- température  
soudante du  
métal 66.7  
-- acide à . . . 406.6  
-- au bain . . . 234.6  
-- blanc soudant  
401.11  
-- avec un fondant  
407.1  
-- chalumeau à 408.1  
-- eau à . . . 408.4  
-- étain à . . . 408.11  
-- fer à . . . 407.6  
-- à essence  
407.9  
-- à gaz . . . 407.10  
-- four à . . . 409.3  
-- lampe à . . . 407.11  
-- pince à . . . 408.2  
-- plomb à . . . 408.10  
-- sur l'enclume 401.11  
Soudure . 407.2, 407.4  
407.5, 406.9

Soudure au blanc soudant 408.1	Soupape, cylindre à - s placés de chaque côté du moteur 189.5	Soupape, tête de 144.2	Spannen, ein Rad 482.10
- autogène . . . 66.5	- d'admission . 143.5	- tige de . . . 144.5	- eine Blechtafel 408.4
- extérieure . . . 475.7	- d'arrêt princ. pale 371.7	- tube en caout- chouc pour 119.5	- Feder 55.11, 97.11
- forte . . . 408.2	- d'aspiration . 143.5	- verticale . . . 142.9	Spanner, Ketten- 257.1, 476.9
- souder à la 407.1	- d'échappement 143.7	- volet de . . . 561.2	- Nippel . . . 482.9
- sur l'enclume 408.1	- d'étranglement 179.2	Souple, hélice à étoffe 508.4	- Warten- . . . 584.4
- tendre, souder à la 408.9	- d'introduction de la quantité d'air normale 132.5	- le carburateur est 165.3	Spanner . . . 406.2
- visible . . . 475.7	- de chambre à air 118.4	- - n'est pas . 165.3	- adjustable . 406.5
Souffler les lan- ternes 376.5	- - changement de direction 560.1	- système . . . 570.11	- fork . . . 406.7
Soufflet à pédale 389.1	- - démarrage . 160.1	Souplease . . . 96.9	- barrel . . . 406.1
Souffleur d'étin- celles automa- tique 388.2	- - manœuvre 559.10	Source de cou- rant 194.2	- box . . . 406.2
- électro-aimant 388.3	- purge . . . 537.7	Source of current 194.2	- cock . . . 581.9
Soufflure, fonte présentant des - s 66.2	- réduction . 272.5	Soute à combus- tible 537.5	- double ended 405.4
Soulèvement, puis- sance de 607.1	- refoulement 309.5	Soutenir le ballon, gaz servant à 572.5	- fork . . . 406.5
Soulever de la poussière 451.5	- retenue . . 560.2	South pole . . 197.7	- hook . . . 408.4
Sound of the horn 386.5	- sûreté 308.1, 559.9	Soutirage, robinet de 296.5	- pln . . . 406.5
- , the wood of the spoke is 106.5	- - à contrepoids 308.3	Soutirer . . . 296.1	- shifting . . . 406.5
- to . . . 386.4	- - ressort . 308.2	Sovra-coperta 386.7	- single ended 406.5
- volume of . . 386.9	- - purge de la 582.5	Spaccarsi, una razza si è - ata 424.7	- skew . . . 406.5
Soupape . 142.5, 561.1	- - trop-plein . 272.7	Spaccato, caviglia - a 50.2	- straight . . . 406.5
- à air . . . 118.5	- - vélo . . . 119.3	- - i . . . 500.4	- tubular . . . 406.1
- cloche . . . 119.4	- desmodromique 142.10	Spaccatura del gavello 109.1	Spannung 28.10, 97.9
- combustible dans l'ajutage 183.1	- dévisser la . . 119.7	- di strappo . 560.4	- Anfang . . . 325.11
- - compte-gouttes 381.3	- directrice . . 391.5	Space between teeth 52.2	- Ansaug- . . . 11.7
- - double siège 148.9	- distribution à 154.6	- combustion . 15.9	- Batterie . . . 325.10
- - flotteur . . . 171.3	- du tube de gaz 581.5	- compression . 18.6	- Betriebs- 305.11, 328.3
- - avec ferme- ture par ressort 172.5	- en forme de go- belet 180.5	- firing . . . 302.9	- Biege . . . 32.1
- - gaz, clef pour la 581.9	- équilibrée . . 144.1	- for the crew 565.5	- Biegung- . . 32.1
- - levier . . . 561.7	- garniture inté- rieure de 118.5	- gas . . . 555.5, 618.2	- Dampf- . . . 305.10
- - papillon . . 561.5	- guide de - vissé sur place 189.5	- heating . . . 185.2	- Dreh- . . . 34.5
- - pied . . . 292.10	- horizontale . 143.1	- jacket . . . 185.2	- Druck- . . . 81.4
- - plaque . . . 180.5	- latérale, flotteur à 172.7	- loading . . . 559.10	- End- . . . 326.1
- - plusieurs voies 391.8	- levée de . . . 144.6	- seating . . . 606.5	- Gegen- der Batterie beim Laden 327.10
- - pointeau . . 171.4	- machine à . . 315.7	Spaced, the frames are - x inches apart 509.5	- Guß . . . . . 66.5
- - volet . . . 561.5	- pointeau de . 118.7	Spachtelfarbe 364.11	- Klemmen- . . 328.5
- annulaire . . 182.5	- portée de la 144.7	Spachteln, einen Wagenkasten 364.10	- Knick . . . . . 32.7
- automatique . 148.5	- principale . . 618.4	Spacieux . . . 519.7	- Kolbenring- 153.9
- , bolte de . . . 139.7	- queue de . . 144.5	Spagat . . . . . 411.3	- Lade- . . . . . 328.2
- bride de . . . 561.4	- réductrice . . 272.5	Spago . . . . . 411.3	- Nieder- szün- dung 187.4
- centrale, flotteur a 172.5	- reniflante . . 272.4	"Spak", das Rad ist 108.9	- Nutz- . . . . . 328.4
- , chambre de . 139.7	- renversée . . 143.2	Spalmare con una soluzione di gomma 181.6	- Schub- . . . . . 33.4
- , chapelle de . 139.7	- ressort conique de 145.2	- d'olio . . . . . 515.10	- Torsions- . . 34.5
- , rapportée de la 148.3	- cylindrique de 145.1	- di mastic . . 515.4	- Zellen- . . . . . 328.4
- , chapeau de . 118.6	- de . . . 144.5, 561.3	Spalte . . . . . 352.5	- Zug- . . . . . 30.5
- circulaire . . 148.5	- siège conique de 144.3	Spalter, Gas- . 581.5	Spannungsabfall 326.2
- , coincement d'une 180.7	- - plan de . . 144.4	Spaltleder . . . 370.6	- kurve . . . . . 190.5
- , commandée 142.10	- - rapport de 143.4	Span across the wings 598.7	- verbindung . 76.7
- , cône de . . . 118.9	- - s'ouvrant de haut en bas 139.5	Spandere . . . 547.3	- verlust . . . . . 326.2
- , corde de ma- nœuvre de la 618.3	- - - s'ouvrant de haut en bas 143.2	Spann-draht . 605.5	Spant . . . . . 509.1
- , cornet à . . . 887.10		- Kluppe . . . . . 400.5	- abstand . . . . . 509.5
- , corps de . . . 119.1		- kraft . . . . . 97.10	- ausfallendes 499.5
- , cylindre à - s disposées d'un seul côté 189.4		- rolle . . . . . 236.9	- eingebogenes 509.5
- - - s'ouvrant de haut en bas 139.5		- schloß 364.2, 567.2	- festes . . . . . 509.4
		- schraube, Ketten- 237.2	- gegen- . . . . . 509.2
		- vorrichtung . 230.6	- gewachsenes 509.4
		- weite . . . . . 598.7	- haupt . . . . . 496.5
		Spannen . . . . . 86.5	- Hinterschiff- 496.5
			- hohles . . . . . 499.5
			- im Hinterschiff 496.5
			- Vorderschiff 496.4
			- in Dampf ge- bogenes 509.5
			- Naht . . . . . 518.7
			- sack- . . . . . 499.3
			- U- . . . . . 499.3
			- V . . . . . 499.4
			- Vorschiff . . . 499.4
			Spannten-entfer- nung 509.5
			- , die - - beträgt x mm 509.5



Spanten-riß . . . 498.1	Spazzatrice auto-	Speed of revo-	Spesa, -e
-werk . . . 509.7	mobile 883.7	lutions 20.4	d'acquisto 458.1
Spare battery . 194.5	Spazzola . . . 334.3	- - starting . . 611.1	- e d'ammini-
- cable . . . 200.8	- a ceppo . . . 334.11	- per hour . . . 24.1	strazione 462.5
- cover holder 184.3	- cilindrica . . 428.2	- peripheral . . . 20.6	- della cerchia-
- inner tube . . 184.2	- di carbone . . 201.4	- permissible - for	tura 110.5
- pneumatic tyre	334.10	iron tyres 124.7	- - per tunnel-
118.1	- - filo d'acciaio 428.3	- piston . . . 18.3	lata-chilom. 110.6
- reed . . . 887.4	- fissa . . . 335.1	- record . . . 488.9	- e di garage 420.4
- spring . . . 91.1	- per catene . . 422.8	- recorder with	- e, - manteni-
- tube case . . 874.1	- - cuscini . . . 422.5	register 394.1	mento 460.4
- tyre protector 373.8	- - pittura . . . 536.2	- relative . . . 591.1	- e - porto . . 466.2
Spark adjustment,	- - pneumatici 422.7	- second . . . 254.6	- e - pubbl-
casing for 147.9	- perno della . 335.5	- to attain to a	cità 462.4
- at breaking . 189.8	- ponte della . 335.6	high 542.5	- e - riparazione
- extinguisher,	- radiale . . . 334.9	- - change over	426.7
automatic 338.2	- spostabile . . 335.2	from second	- e - sosta . . 467.7
- failure . . . 188.4	Spazzolare i cu-	to third 255.1	- e - trasporto 466.2
- formation . . 186.3	scini 423.1	- - determine the	Spessore del
- gap . . . 212.9	Speaking tube . 392.6	- of the car 69.7	dente 52.1
- series . . . 214.4	- , braided tubing	- drive at full 434.4	- delle tavole . 511.9
- hot . . . 190.4	for - - s 392.7	- - - top . . . 434.4	Spezialöl . . . 264.10
- ignition . . . 188.4	Specchio avvisa-	- put in a . . . 254.8	Spezifisch, -e Be-
- lever . . . 478.3	tore 395.7	- throw out a 254.9	lastung 599.3
- plug body . . 212.4	- retroscopico . 395.7	- two - gear . . 251.1	-er Bodendruck
- ignition . . . 187.5	Spécial, acier . . 35.7	Spegnere i fanali	101.10
- , magnetic 187.8	- bronze . . . 40.1	376.5	-es Gewicht . . 325.4
- , opening for 142.4	- , fabriquer un	Speiche . . . 104.6	-er Zahndruck 52.6
- , protecting box	acier 35.3	- , angesplitterte 106.7	Sphère, cardan
for 215.6	Spécialiste . . . 457.1	- aus Rohr . . . 105.2	à - enveloppé 239.7
- , sooting of the	Specie di auto-	- das Holz der -	- - - portant
215.5	mobile 12	ist gesund 106.5	des rainures
- - thread . . . 142.5	Specific load . 599.3	- Dickend . . . 105.6	croisées 239.6
- - with double 214.1	- pressure on the	- Draht . . 105.3, 482.6	Spherical lamp 385.3
- - ring and	road surface 101.10	- eine - ist ange-	Sphérique, calotte
disc electrode 214.5	- - - tooth . . . 52.6	splittet 424.7	551.4
- - - spherical	- weight . . . 825.4	- eingezapfte . 105.3	- , collier de ser-
electrode 214.6	Spécification d'un	- federnde . . . 109.6	rage à tête 479.1
- , powerful . . 190.4	brevet 60.7	- Flachseisen . 105.1	- , coussinet 49.3, 257.6
- producer . . 210.11	Specification,	- Holz . . . 104.7	- lampe . . . 385.3
- series . . . 214.3	patent 60.7	- in den Neben-	- , tourillon 49.5, 257.3
- the - breaks . 211.2	Specifico, carico 599.3	ring eingelas-	- - en deux
- - jumps over	- , descrizione -a	sene -n 105.9	pièces 257.4
186.5	della patente 60.7	- Lockierung der	Spia . . . . . 579.5
- , to adjust the	- peso . . . . . 335.4	- n in der Felge	Spianare . . . 403.4
timing of the 420.10	- pressione -a sul	106.5	- le ammaccature
- , the brushes	dente 52.6	- Rad . . . 104.6, 254.7	402.2
are sparking 335.3	- - - terreno 101.10	- mit federnden	Spianatrice a va-
- , motor is	Spécifique, charge	- - - Holz- und	pore 450.6
sparking 335.3	599.3	Draht - - 106.2	- stradale . . . 450.5
Sparking, moment	- poids . . . . . 325.4	- Radial . . . 104.8	Spider . . . . . 104.5
of 189.9	Speckled wood 347.7	- Rohr . . . 105.2	- the wheel -
- piece . . . . . 212.6	Speckstein . . . 212.10	- Stahlgußrad mit	creeps in the
- plug . . . . . 212.7	- brenner . . . 388.4	hohlen -n 106.1	rim 106.8
- ignition . . . 187.5	- kegel . . . . . 213.1	- Sturz der -n 106.4	- wheel . . . . . 250.6
- , mica . . . . . 213.9	- konus . . . . . 213.1	- Tangent . . . 482.5	Spiegel . . . . . 506.2
- , porcelain 213.8	- Spedire . . . . . 464.6	- Tangential . 104.9	- heck . . . . . 505.6
- washers, to	Spedizione . . . 464.5	- Verstärkung	- , Retroskop . . 395.7
renew the 421.2	- , avviso di . . 465.7	der -n 106.3	- , Rückschau . . 395.7
- with star sha-	- , lettera di . 465.8	Speichen-gewinde	- , Strahl . . . . . 375.7
ped electrode 214.2	Speed . . . 415.5, 567.8	105.4	Spiel, Arbeits . . 10.3
Spätzündung . 190.2	- , actual 590.11, 614.7	- kopf . . . . . 482.7	- , das - besel-
Spazio da sedere	- , average . . . 434.3	- nippel . . . . . 482.8	tigen 258.7
disponibile per	- , circumferential	- schuh . . . . . 105.7	- die Lenkung
gli aviatori 606.6	20.6, 101.7, 244.6	Spelsepumpe . 309.4	hat 258.5
- del motore . . 565.5	- gear, belt change	- pumpantrieb	Spielfrei gefräster
- di carico . . . 359.10	243.6	durch Nocken 309.5	Zahn 52.5
- , molleggia-	- with direct	- wasser . . . . . 306.9	- e Steuerung . . 258.4
mento fra para-	drive leaving	- , an-schluß . . 306.10	"Spielen" lassen,
fango e ruota 371.5	countershaft	- pumpe . . . . . 309.4	die Flügel-
- interiore del	neutral 247.2	- , vorwärmer . 307.1	schraube 190.2
pallone 569.10	- indicator . . . 398.7	Spelter . . . 40.7, 409.2	Spiker . . . . . 513.9
- nocivo . . . . . 312.2	- , electrically	Sperr-rad . . . 285.9	Spill, Anker . . 593.1
- per gli aéro-	operated 394.3	- klinke . . . . . 285.10	Spillo . . . . . 50.2
nauti 565.3	- launch . . . . . 490.1	- klinckenhebel . 282.9	- della valvola . 118.7
- , i passeggeri 565.3	- limit, to exceed	Sperren . . . . . 96.2	- di valvola . . . 171.5
- percorso durante	the 412.3	- die Spitzen der	- - - a contrap-
la frenata 275.9	- of flapping . 595.8	Federblätter 96.3	peso 172.4
Spazioso . . . 519.7	- flight . . . . . 614.8		

Spillo di valvola a sede conica 172.2 - - - - sferica 172.3 - - - - centrale 171.7 - - - - eccentrico 171.8 - - - - regolabile 172.1 - valvola a 171.4 Spina ad occhio con madre- vite 585.2 - con anello e vite di legno 585.3 - di carica 841.5 - contatto 202.8, 208.1 887.10, 341.4, 386.1 - per presa di corrente 886.1 - presa di cor- rente a 841.3 Spind 524.12 Spindel, Benzin- - Brems- 282.7 - brems- 282.5 - Lenk- 281.1 - lenkung- 280.7 - mutter 281.2 - geteilte 281.6 - zweiteilige 281.6 - Ruder- 581.1 - Schieber- 180.1 - steigung 281.3 - stoßdämpfer 100.3 - Ventil- 144.5 Spindle, armature 189.2, 383.7 - clutch 289.9 - of starting handle 159.4 - cone 201.9 - flanged 246.3 - float 171.6 - of segment 288.7 - rudder 581.1, 608.2 - shock absorber 100.3 - spring, front wheel 477.4 - square 846.6 - toggle 282.2 Spingere, avvia- re -endo 496.6 - una vettura sul- la rampa 465.5 Spino del giunto universale 289.4 Spinotto dello stantuffo 154.3 Spinta, anello di 88.2 - assiale delle eliche di pro- pulsione 607.6 - corrente di - sulla poppa 493.3 - cuscinetto di 82.4 589.2 - - a sfera 539.4 del propulsore 541.7 - dell'elica 541.7 - di galleggiamen- to 497.4 - - riserva di 497.7 - disco di 88.3, 248.2 - - a fanglie 248.3 - elica di 606.11 - rosetta di 88.3 - sala con supporto portante e di - combinato 84.4	Spinta, supporto di 589.2 - - a palle 49.4 - - - sfero 49.4 Spion 885.7 Spira, curva a 616.2 - di fili di ferro 192.5 - - molla 56.1 - numero delle - e 56.2 Spiraglio 516.6 Spiral-bandkupp- lung 292.3 - feder 55.10 - - Antrieb 390.6 - welle 390.4 Spiral-bandcoup- ling 292.3 - - spring coup- ling 292.3 - driving spring 390.6 - spring 55.3, 55.10 - conical 55.9 - tube 228.8 Spirale, ressort en 55.10 - tube tordu en - s 228.8 Spirale cilindrica, molla a 55.8 - giunta a 292.3 - molla 88.6 - a 55.10 - di comando a 390.6 - trasmissione a 390.4 - tubo ritorno a 228.8 Spirally coiled tube 801.6 - wound flexible shaft 390.4 Spire de fil 199.5 - ressort 56.1 - nombre de -s 56.2 Spirit 28.7 - level 895.2 - methylated 26.9 228.8 - motor 26.12 - petroleum 25.4 - s of wine 28.7 Spirito 28.7, 28.8 - carburare lo - con benzolo 26.13 - carburato 26.11 - denaturato 26.9 228.8 - per motori 26.12 Spiritus 26.8 - denaturierter 26.9 228.8 - karburierter 26.11 - mit Benzol kar- burieren 26.13 - motor 185.4 - Motoren 26.12 Spitz-kolben 407.8 - kopf 95.8 Spitze, die -n der Federblätter klaffen 96.3 - - sperren 96.3 - eingezogene 551.6 - halbkugelige 551.5 - zigarrenförmig e 551.4	Spitzendrehbank 404.3 Splash lubrica- tion 287.11 - ring, lubrica- tion by means of -s 288.2 Splay of the wheel 80.4 Spleiß 558.1 Spleißen 558.2 Splice 558.1 - to 558.2 Splint 50.2 - treiber 411.1 Splinter, to, a spo- ke is -ed 424.7 Spliß 558.1 Splißen 558.2 Split ball socket 257.4 - in the felloe 109.1 - muff coupling 257.8 - nut 281.6 - pin 50.2 - to fit a - to a nut 45.3 - - fix a nut with a 45.3 - spoke 104.7 Spoke 104.8, 259.7 - a - is splintered 424.7 - flat iron 105.1 - head of 482.7 - the 105.7 - inclination of the -s from the vertical 106.4 - mortised-in 105.8 - nipple 482.8 - key 482.9 - radial 104.8 - slacking of the -s in the felloe 106.5 - - - - rim 106.5 - split 106.7 - spring 106.6 - strengthening of the -s 106.3 - tangent 482.5 - tangential 104.9 - the wood of the - is sound 106.5 - thick ended 105.6 - thread of the 105.4 - tubular 105.2 - wheel with cast steel felloe and hollow -s 106.1 - - spring -s 106.5 - steel -s 102.1 - tubular -s 102.4 - wooden and wire -s 106.2 - wire 106.3, 482.6 - wooden 104.7 - s let into the boss of the wheel 105.9 - s of cross shaped cross section, cast steel wheel with 105.10 Spoltiglio per smerigliare le valvole 428.7	Spolverare la vettura 421.11 - pennello per 428.2 Spolverino 443.3 Sponge 421.6 - cloth 421.6 Spontané, allu- mage 192.1 - décharge -e 329.6 Spontaneo, ac- cesione -a 192.1 - scarica -a 329.6 Spontaneous ig- nition 192.1 Spnung, Kiel- 512.3 Spool 386.6 Spoon boat 502.2 - brake 281.9 Sporgente, vite dal cerchione 128.9 Sporgenza d'at- trito magnetico 388.1 - delle ganasce di freno 280.9 - vite della 381.1 Sport-ballon, Mo- tor- 573.7 - boot 489.7 - brille 446.10 - Kraftfahr- 487.2 - luftschiff 573.7 - Motorboot- 488.2 - rad- 423.4 - mütze 442.1 - treiben 427.5 - wagen 8.7, 849.7 Sport, motor boat 488.2 - cycle 427.4 - to take part in -s 427.5 Sport, automo- bile de 8.7 - ballon diri- geable de 573.7 - casquette de 442.1 - faire du 427.5 - motocycliste 427.4 - voltare de 8.7 Sport, berretto da 442.1 - canotto da 489.7 - dirigibile da 573.7 - fare dello 427.5 - motociclistico 427.4 - motonautico 488.2 - occhiali da 446.10 - vettura da 8.7, 849.7 Sport, coche de 849.7 Sportello del co- fano 889.3 - fanale 880.4 Sporting cap 442.1 Sporto per lubri- ficazione 153.4 Spostabile, ala 506.3 - albero a ec- centrici 155.2 - longitudinal- mente, giunto a crociera 289.2 - spazzola 885.2 - superficie di sostegno 598.2 Spostamento as- siale 815.2 - del cardano 289.1 - filo 842.11
---	--	---	--

Spostamento del momento d'ac- censione 189.10	Spring clutch . 289.4	Spring plate, eye of 95.1	Spring, to release a 97.12
- laterale delle lamine d'una molla 96.6	- pressure . . 289.5	- of a laminated 94.7	- relieve a . 97.12
- longitudinale del cardano a coulisse 240.2	- compensating 109.3	- spring with eyes turned down-wards 89.5	- reset the . . 94.3
- sforzo di . . 180.6	- conical spiral 56.9	- - - - - in the ends 89.3	- stretch a 55.11. 97.11
Spostare la cin- ghia 235.5	- valve . . . 145.2	- - - - - up- wards 89.4	- turn an eye on the end of the - plate 96.8
Spout . . . 294.7, 582.1	- contact . . . 207.8	- to polish the - s all over 90.9	- transverse . . 89.1
Sprachrohr . . . 892.8	- controlled float valve 172.5	- polished . . . 90.8	- triangular . . 98.5
- umspinnener Schlauch für - e 892.7	- counter . . . 99.6	- position of the - to the frame 91.3	- turn of a . . 58.1
Sprag . . . 285.2, 285.3	- curtain . . . 367.11	- provided with - s 87.8	- untempered . 90.6
- the car jumps over the 285.6	- curvature of the cushion 94.1	- providing with - s 87.7	- valve . . 144.3, 561.3
- to drop the . 285.5	- cylindrical . . 56.8	- rear . . . . 88.9	- volute . . . 55.9, 86.6
Spray . . . 418.7, 545.7	- spiral valve 145.1	- - - bracket . 74.7	- wagon . . . . 88.5
- carburettor . 167.8	- damping of the oscillation of the - s 99.2	- - - carrier . 74.7	- washer . . . . 145.3
- fuel . . . . . 175.6	- dimension . . 93.10	- - - rigidity of the 93.2	- weak - sus- pension 88.2
- hood . . . . . 520.6	- distance between - centres 79.7	- S-shaped . . . 90.2	- wheel . . . . . 109.4
- oil . . . . . 267.3	- elliptical . . . 89.6	- seating . . . . 92.4	- with channel set 96.8
- pipe passage . 168.2	- C . . . . . 90.3	- semi-elliptical 89.2	- semi rigid suspension 91.7
Sprengen, eine Straße 451.9	- eye bolt . . . 95.7	- setting of the 91.6	- U set . . . . . 96.8
Sprengung, Feder- . 94.1	- bush . . . . . 95.5	- shock absorber 100.5	- work of . . . . 93.7
Sprengwagen . 862.5	- fastening for the - s 74.1	- slide shoe for free end of 74.9	Mantel ist aus der Felge ge- sprungen 127.4
- 451.10	- fixed rigidly to the axle 80.1	- sliding . . . . 207.9	Springend, -er Flug 596.5
- Automobil- 451.11	- flexure of the to the axle 91.10	- soft . . . . . 90.6	Springing . . . . 87.7
Spriegel . . . . 358.7	- float check . 178.7	- spare . . . . . 91.1	- of the axle . . 86.7
- Verdeck . . . . 358.7	- forked - carrier arm 74.3	- spiral . . . 55.8, 55.10	- - plates when dowel bolt is slackened 96.1
Spring 55.4, 55.6, 88.4	- fracture of . . 98.6	- driving . . . 390.6	- strong - sus- pension 88.3
- adjustment of the 91.6	- front . . . . . 88.8	- spoke . . . . . 109.6	- the - of a leak 547.1
- arranged to slide in grooves 91.9	- - bracket . 74.6	- - wheel with - s 109.5	- weak - sus- pension 88.2
- auxiliary gover- nor 158.10	- - carrier . 74.6	- squeaking of the 90.10	Springvorhang 367.11
- back . . . . . 88.9	- fork mounted on - s 477.3	- steady pin of 97.1	Spritz-brett . . 368.3
- ball joint . . . 267.8	- wheelspindle 477.4	- steel . . . . . 98.4	- düse . . . . . 175.5
- - of steering gear 257.7	- governor . . . 158.4	- stiffness of the 96.2	- kanne, flache . 270.6
- band . . . . . 482.2	- half polished 90.7	- stirrup . . . . 92.1	- kappe . . . . . 520.6
- clutch . . . . . 292.4	- hanging on - s 87.7	- - piece . . . . 80.3	- ring . . . . . 974.11
- bearing . . . . 92.4	- hinge of . . . 92.3	- stop pin of . . 97.1	- vergaser . . . . 167.8
- bending of the 94.4	- horizontal . . 91.2	- strap . . . . . 80.3	- wasser . . . . . 545.7
- blind . . . . . 367.11	- hung in shackles 91.8	- strong - sus- pension 88.3	Spritze, Auto- mobil- 2.9
- block . . . . . 79.8	- inclination of the 91.5	- supported by - s 87.8	- Automobil- dampf- 3.1
- bolt of the . . 98.4	- inclined . . . 91.4	- suspension 74.3, 609.1	- Fett . . . . . 269.7
- with feather neck 93.9	- laminated 55.5, 88.7	- pneumatic . 609.2	- Hand . . . . . 418.5
- - grease lubri- cation 93.8	- lateral sliding of the - plates 96.6	- tempered . . . 90.4	Sprocket . . . . 54.5
- - square neck 93.9	- leaf . . . . . 88.7	- tension - for clutch 290.1	- driving . . . . 236.11
- bottom bearing of 97.4	- of a laminated 94.7	- the ends of the - plates stand open 96.3	- large . . . . . 236.11
- bracket . 74.5, 212.5	- lever . . . . . 264.4	- resetting of the 425.5	- wheel bearing 249.4
- brake . . . . . 432.1	- limitation of the movement of the 99.3	- three quarter elliptical 90.1	- bell shaped 249.5
- bridle . . . . . 92.1	- linked to axle 80.2	- - - jointed . 89.7	- cup shaped 249.5
- buckle . . . . . 92.1	- load on . . . . 97.5	- - - spring with cover link 89.8	- shaft . . . . . 249.3
- buffer . . . . . 100.5	- loaded . . . . . 94.5	- - - plate 89.8	Spröde, der Gummi wird 184.6
- bushed - eye 95.4	- safety valve 808.2	- - - - - shackle 89.8	Spruce 506.7, 506.10
- camber of the 94.1	- lubrication of 83.5	- - - - - swan neck 89.9	Sprung 426.4, 508.10
- car . . . . . 88.5	- material . . . . 98.3	- thickness of wire of a 56.3	- federkissen . 386.12
- carrier . 74.5, 212.5	- mattress . . . 524.6	- to . . . . . 56.7	Spruzzo, ugello per 175.5
- arm . . . . . 74.2	- open - carrier arm 74.3	- - a leak . . . 547.2	Spugna . . . . . 421.8
- - s, longitudinal bearer with pressed out - at the ends 78.3	- pad . . . . . 79.8	- break . . . . . 212.3	Spül-leitung . . 142.7
- catch device 253.2	- permissible flexibility of 98.1	- to build up a 96.4	- luft . . . . . 17.9
- closed - carrier arm 74.4	- pin . . . . . 97.2	- pull off . . . 212.2	- periode . . . . 17.7
	- with grease lubrication 98.8	- put a - under tension 97.11	Spule . . . . . 290.8
	- plate 55.5, 88.7, 201.12		- Draht . . . . . 290.8

Spule, Feld . . . 886.5  
 - Flach . . . 806.5  
 - Induktions . . . 804.1  
 - kegelförmig ge-  
 wickelte 886.5  
 - Magnet- 218.5, 896.5  
 - scheibenförmige  
 206.5  
 - Selbstinduk-  
 tions- 206.5  
 Spulen-kasten . . . 886.5  
 -körper . . . 205.4  
 Spülen . . . 18.1  
 Spülung . . . 17.10  
 Spur, Feder- . . . 79.7  
 -lager . . . 48.5  
 - Kugel- . . . 49.4  
 - pfanne . . . 48.9  
 - platte . . . 48.9  
 - weite . . . 79.5  
 Spur bevel wheel 58.7  
 - gearing, change  
 245.4  
 - non-slipping . . . 124.4  
 - wheel 50.7, 52.10, 248.1  
 - differential 251.5  
 - double width  
 248.2  
 - reversing gear  
 588.4  
 Spurgo, robinetto  
 di 296.5, 298.4, 587.7  
 Spurt, End- . . . 496.5  
 Spurt, final . . . 498.5  
 Squad, balloon  
 621.5  
 - car . . . 621.7  
 - gas . . . 621.6  
 - hand . . . 64.9  
 - reserve . . . 621.10  
 - telephone . . . 621.9  
 - winch . . . 621.8  
 Squadra . . . 410.1  
 - addetta agli ar-  
 gani 621.8  
 - ai verricelli 621.8  
 - al gonfiamento  
 621.6  
 - pallone . . . 621.5  
 - servizio della  
 navicella 621.7  
 - di pilotaggio 589.5  
 - riserva . . . 621.10  
 - leva a . . . 211.6  
 - telefonisti . . . 621.9  
 Squalificare . . . 437.7  
 Squall . . . 584.12  
 Squally weather 586.3  
 Square . . . 37.5, 410.1  
 - bar . . . 37.5  
 - crosshead . . . 240.6  
 - iron . . . 37.5  
 - shaft . . . 47.10, 240.6  
 - spindle . . . 240.6  
 - stern . . . 505.9  
 Squared crosshead,  
 joint with 240.7  
 Squeaking of the  
 spring 90.10  
 Squilibrato . . . 495.7  
 Squirt, grease . . . 289.7  
 Stab, Bambus- . . . 606.2  
 - eisen . . . 38.11  
 - Rost- . . . 308.8  
 - Verbindungs- . . . 606.4  
 Stabil . . . 498.6, 613.9  
 Stabile . . . 498.6, 613.9  
 Stabilisateur . . . 562.1  
 570.8, 602.2, 604.1

Stabilisateur, al-  
 lers - s tri-  
 angularles pla-  
 ces en bout  
 d'axe 602.4  
 - empenage . . . 602.2  
 - horizontal . . . 562.2  
 - incurv . . . 570.10  
 - surface - trice 602.2  
 - vertical . . . 562.3  
 Stabilisator 602.1, 604.1  
 Stabilisierung, flü-  
 che 562.1, 602.2, 570.8  
 - horizontale . . . 562.2  
 - vertikale . . . 562.3  
 Stabilità 498.5, 561.11  
 613.5  
 - alette triangolari  
 di 602.4  
 - automatica . . . 613.5  
 - dell'asse longi-  
 tudinale 561.12  
 - dinamica . . . 494.5  
 - finale . . . 494.7  
 - longitudinale 613.7  
 - iniziale . . . 494.6  
 - momento di . . . 494.3  
 - piani di . . . 562.1  
 - rottura della 620.5  
 - statica . . . 494.4  
 - superfici di . . . 570.8  
 - trasversale . . . 613.5  
 Stabilität 498.5, 561.11  
 613.5  
 - Anfang- . . . 494.6  
 - automatische 613.6  
 - der Längsachse  
 561.12  
 - dynamische . . . 494.5  
 - End- . . . 494.7  
 - Längs- . . . 613.7  
 - longitudinale 613.7  
 - Seiten- . . . 613.8  
 - statische . . . 494.4  
 - Störung der . . . 620.5  
 - transversale . . . 613.8  
 Stabilitätsmoment  
 494.3  
 Stabilité 498.5, 561.11  
 613.5  
 - de marche . . . 496.3  
 - dynamique . . . 494.5  
 - finale . . . 494.7  
 - initiale . . . 494.6  
 - latérale . . . 613.8  
 - longitudinale 613.7  
 - moment de . . . 494.3  
 - par des moyens  
 automatiques 613.6  
 - perte de la . . . 620.5  
 - statique . . . 494.4  
 - suivant l'axe  
 longitudinal 561.12  
 - transversale . . . 613.8  
 Stability 498.5, 561.11,  
 613.5  
 - automatically  
 maintained 613.6  
 - couple en-  
 suring 494.3  
 - disturbance of 620.3  
 - dynamic . . . 494.5  
 - initial surface 494.6  
 - lateral . . . 613.8  
 - longitudinal . . . 613.7  
 - moment of . . . 494.3  
 - of the longitu-  
 dal axis 561.12

Stability plane 570.8  
 - static . . . 494.4  
 - ultimate . . . 494.7  
 Stabilizzatore . . . 562.1  
 602.1  
 - incurvato . . . 570.10  
 - piano . . . 570.8, 602.2  
 - verticale . . . 562.3  
 Stabilizzazione,  
 superficie di 602.2  
 Stable . . . 498.6, 613.9  
 Staccare i roc-  
 chetti 558.7  
 - il cordone di  
 strappo 560.9  
 Staccarsi, il fondo  
 si stacca 219.3  
 - tallone della  
 copertura si è  
 staccato 127.3  
 Staccatura, pronti  
 per la - 623.8  
 Stadt-omnibus 355.1  
 - plan . . . 456.2  
 Staffa, attacco a 96.7  
 - della molla 80.5, 92.1  
 - valvola . . . 561.4  
 - di pressione . . . 175.1  
 - sopporto . . . 375.8  
 - tirare a fondo  
 le - 92.2  
 Stag . . . 588.9  
 Stage control  
 station 440.3  
 - for one day . . . 489.9  
 - of the day . . . 489.9  
 - terminus . . . 440.3  
 Stagione da  
 turismo 498.13  
 Stagnare i co-  
 menti 514.8  
 Stagnato, tubo 224.1  
 Stagno . . . 40.6  
 - paratia - a . . . 517.1  
 - per saldare . . . 408.11  
 - rendere - e le  
 glunzioni 514.11  
 - saldare a . . . 406.9  
 - scompartimento  
 517.2  
 Stagnola, foglio  
 di 606.2  
 Stahl . . . 35.6  
 - Band . . . 87.7  
 - einlage . . . 120.6  
 - einvulkani-  
 siertes 122.8  
 - herumlaufer-  
 des 296.5  
 - übertragung 568.4  
 - Bessemer . . . 36.2  
 - blech . . . 36.6  
 - tafel . . . 847.8  
 - boot . . . 517.7  
 - gepreßtes . . . 519.3  
 - bronze . . . 40.1  
 - Chrom-Nickel- . . . 36.8  
 - draht . . . 38.11  
 - Befestigung  
 der Vollgummi-  
 reifen durch 121.1  
 -bürste . . . 423.8  
 - einlage, Riemen  
 mit - n 231.2  
 - einsetzen . . . 35.8  
 - Feder . . . 98.4  
 - boden . . . 524.6

Stahl-felge,  
 Doppelhohl- 107.7  
 - einfache . . . 107.4  
 - Fluß- . . . 36.1  
 - gezogener . . . 36.10  
 - Guß . . . 35.10  
 - guß . . . 35.1  
 - nabe mit ein-  
 gepreßter  
 Büchse 108.6  
 - rad . . . 102.2  
 - mit hohlen  
 Speichen 106.1  
 - Kreuz-  
 speichen 105.10  
 - härtpbarer . . . 35.9  
 - kabel . . . 556.11  
 - magnet, perma-  
 nenter 197.3  
 - Nickel- . . . 36.5  
 - rahmen, gepreß-  
 ter 71.6  
 - rohr . . . 476.4  
 - gerüst . . . 606.6  
 - versteifung . . . 606.6  
 - Stiemens-Mar-  
 tin 36.5  
 - Tiegel . . . 36.4  
 - Vanadium . . . 36.8  
 - Werkzeug- . . . 36.9  
 - Wolfram . . . 36.7  
 - zylinder . . . 139.2  
 Stählern . . . 517.8  
 Stain, to . . . 366.4  
 Staircase . . . 352.10  
 - winding . . . 358.8  
 Staminala mae-  
 stro, sezione  
 della costa e 498.5  
 - tracciato delle  
 coste e degli  
 - i 496.1  
 Stamp, official . . . 469.6  
 Stampare . . . 401.7  
 - un telaio . . . 72.8  
 Stampato, maglia  
 - a 96.1  
 - canotto di ac-  
 ciao 519.3  
 - mozzo . . . 108.7  
 - telaio di ac-  
 ciao 71.6  
 Stampfbewegung  
 546.2  
 Stampfen 546.2, 546.3  
 562.6  
 Stampo a mar-  
 tello 47.3  
 - facinare entro  
 - i 401.7  
 Stanchion, awn-  
 ing 520.5  
 - deck . . . 522.11  
 - rail . . . 521.8  
 - short . . . 360.9  
 - tarpaulin . . . 360.7  
 Stand, Barome-  
 ter- 588.9  
 - Benzin- 166.6, 169.8  
 - fläche, Zylinder-  
 145.7  
 - gefäß, Benzin- 294.8  
 - Probier- . . . 67.5  
 - Rad . . . 102.9  
 - Wasser- . . . 302.5  
 Stand, back wheel  
 496.3  
 - by car . . . 414.8  
 - test . . . 67.5

Stand, to the ends of the spring plates stand open 96.3	Starboard . . . 504.7	State, liquid . . 161.7	Staub-schleier . 447.9
Standard design 58.3	- side . . . . . 590.7	- of charge . . . 587.9	- - mit Zelluloid- einsatz 447.10
- gauge . . . . . 410.5	- to . . . . . 504.9	- - the weather 588.8	-schutz-segel . 374.7
- key . . . . . 49.10	- - cast to . . . 543.4	- room . . . . . 526.1	-sieb . . . . . 358.7
Ständer . . . . . 529.7	- go to . . . . . 543.5	Static equilibrium, position of 572.8	-segel . . . . . 358.8
- ,Anfahr- . . . 486.3	- - veer to . . . 543.3	- stability . . . . 494.4	- ,Straßen- . . . 451.3
- ,Klipp- . . . . 486.4	Stare, le estremità delle lamine della molla stanno aperte 96.3	Statico, carico . 28.7	Stauferbüchse . 93.7
Standgeld . . . 467.7	Stärke, Entlade- strom- 829.10	- ,posizione d'equi- librio 572.8	Staufer lubri- cator 93.7, 269.4
Standing over, rim bolt - the flush 123.9	- ,Ladestrom- . 828.6	- ,stabilità - a . 494.4	Staufer . . . . . 269.4
- rigging . . . . 584.2	- ,Schall- . . . . 838.9	Station, Benzin- 440.1	- ,graisseur . . . 93.7
- room . . . . . 857.5	- ,Schmelzstrom- 842.9	- ,Brems- . . . . 67.4	Staufer, ingrassa- tore 93.7, 269.4
Stanga, chiglia . 570.1	- ,Strom- . . . . 191.2	- ,Etappen- . . . 440.3	Staufer, engras- dor 269.4
- del prelatto . 360.6	- ,Ton- . . . . . 836.9	- ,Grenz- . . . . 440.4	- ,vaso engra- sador 93.7
Stange, Brech- . 411.2	- ,Wind- 588.11, 584.14	- ,Lade- . . . . . 827.5	Stay . . . . . 75.4, 588.9
- ,Kolben . . . . 312.4	- ,Zahn- . . . . . 52.1	- ,Kontroll- . . . 439.10	- ,boiler -s . . . 300.3
- ,Lenk- . . . . . 258.9	Starkwandig, -es Rohr 801.2	- ,Probier- . . . 67.4	- bolt . . . . . 300.4
- ,Persenning- . 360.5	Starr, -es Fett 265.1	- ,Unfall- . . . . 490.8	- ,propeller shaft
- ,Pleuel- . . . . 152.5	- e Kupplung . 287.1	- ,Zoll- . . . . . 466.6	- rod . . . . . 238.2, 300.4
- ,Schalt- . . . . 252.2	- e Schraube . . 565.5	Station, ambulance	- , front fork
- ,Schleber- . . . 180.1	- es System . . 568.6	- ,charging . . . . 327.8	- with -s 477.5
- ,Schub- . . . . 152.2	- e Tragfläche . 598.1	- ,control . . . . 439.10	- sail . . . . . 604.1
- ,Schwimmer- . 171.6	- e Tragfläche . 598.1	- ,customs . . . . 466.6	- - ,rudder con- sisting of a 619.8
- ,Steuer- . . . . 608.2	Start . . . . . 483.3	- ,frontier . . . . 440.4	- to . . . . . 75.5
- ,Sturm- . . . . 583.2	- ,band, das - pas- sieren 488.10	- ,stage control 440.3	- ,transom . . . 75.2
- ,Trag- . . . . . 578.4	- ,filegender . . 483.6	- ,terminal . . . . 441.5	- ,triangular - formed by two radius rods 238.4
- ,Zahn- . . . . . 583, 249.7	- ,„gut abkommen“ vom 488.11	Stationär, -er Flug	- tube . . . . . 476.3
- ,Zünd- . . . . . 212.1	- ,stehender . . 483.5	- ,Stationary electri- cally driven	- , bent . . . . . 476.4
Stangenkiel . . 570.1	- ,vom - losziehen 488.12	- ,winch 620.10	- , curved . . . 476.4
Stanniolplatte . 208.2	- ,vorrichtung . 608.8	- ,hand winch . 620.9	- - for Cardan shaft 240.1
Stante della vet- tura 360.9	- ,zeichnen . . . 483.7	Stationnement, frais de 467.7	- wire . . . . . 606.5
Stantuffo . . . 152.10	Start . . . . . 483.3, 611.6	Statique, charge 28.7	- work . . . . . 75.3
- ,anello da . . 153.5	- ,flying . . . . . 483.6	- ,équilibre . . . . 572.8	Stayed shackle . 92.9
- ,azione aspiran- te dello 11.1	- ,standing . . . 483.5	- ,gaz servant à l'équilibre 572.8	Staying . . . . . 75.6
- ,cassetto a . . 179.8	- ,to . . . . . 415.7, 488.4	- ,stabilité . . . . 494.4	- of the surfaces
- ,corsa dello 10.3, 18.7	- - draw away from the 488.12	Statisch, -e	- surfaces . . . 568.8
- ,della pompa d'aria 184.1	- - get a good 488.11	Gleichgewichts- lage 572.8	Stazionario, volo
- ,fondo dello 153.1	- - start pedall- ing 486.7	- e Stabilität . . 494.4	590.6
- ,macchina a cas- setto a 316.1	- - the motor 415.8	Stato atmosferico	Stazione di carica
- ,moderatore . 182.4	- - take a run- ning 611.2	- ,della carica . 327.9	- - confine . . . 440.4
- ,motore a - icon manovelle a 180.9 187.3	- ,trial . . . . . 611.3	- - strada . . . . 449.3	- - frenatura . . 67.4
- ,parte cilindri- ca dello 153.2	Starten . . . . . 433.4	- ,gasiforme . . 161.4	- ,doganale . . . 466.6
- ,percorso dello 18.7	Starter . . . . . 483.8	- ,gasoso . . . . 161.4	- ,finale . . . . . 441.3
- ,perno dello 154.3	Starting . . . . 415.3	- ,liquido . . . . 161.7	Stazzatura . . 548.2
- ,pompa a 232.2, 309.5	- ,arrangement 608.7	Statoscope . . . 574.4	- ,regola di . . 548.3
- ,pressione nor- male alla cor- sa dello 19.2	- ,carriage . . . 608.6	- ,aneroid . . . . 574.6	Steady . . . . . 518.9
- ,smorzatore . 182.4	- ,course . . . . 610.9	- ,liquid . . . . . 574.5	- flight . . . . . 596.6
- ,spinnotto dello 154.3	- ,cradle . . . . . 608.6	Statoscope . . . 574.4	- pin of spring 97.1
- ,superficie di scorrimento del- lo 142.1, 153.3	- ,gear . . . . . 315.6	- a liquide . . . 574.5	Steadying sail 604.1
- ,tuffante . . . . 309.7	- handle . . . . 159.2	- anéroide . . . . 574.6	- surface . . . . 570.8
- ,pompa a . . . 309.6	- - attached to engine case 159.8	Statoscopio . . 574.4	- , horizontal . 562.2
- ,velocità dello 18.8	- - bearing . . . 159.5	- aneroide . . . . 574.6	- -s . . . . . 562.1
Stanza dell'attrez- zista 498.2	- - clutch for 159.3	Statoskop . . . 574.6	- , vertical . . . 562.3
- di ricovero . 440.8	- - spindle of 159.4	- , Flüssigkeits- 574.5	Steam . . . . . 27.8, 298.2
Stapel-lauf . . 542.1	- lever . . . . . 160.2	Staub aufwirbeln	- bent timber . 509.3
- ,vom - lassen 542.5	- ,method of . 610.10	- ,451.5	- boiler . . . . . 298.4
- , - laufen . . . 542.2	- on a float . . 609.6	- ,beseligung . 451.6	- car . . . . . 51, 298.1
Staple, insulated	- rails . . . . . 609.3	- ,deckel . . . . 104.4	- chest . . . . . 316.2
Star shaped course	- resistance . 339.8	- ,fänger . . . . . 358.8	- cylinder . . . 311.4
429.4	- run . . . . . 610.9	- ,frei, eine Straße - - machen 451.7	- ,distribution 314.10
- - run . . . . . 429.4	- ,speed of . . 611.1	- ,mantel . . . . . 443.5	- of 814.5
	- ,trial . . . . . 610.8	- ,Öl . . . . . 267.5	- drum . . . . . 296.5
	- ,velocity . . 614.6	- ,pinsel . . . . . 428.2	- dry . . . . . 306.7
	- ,wheel for . 608.9	- ,plage . . . . . 451.4	- engine . . . . . 310.1
	- ,signal . . . . 483.7		
	Starting valve 160.1		
	State, gaseous . 161.4		

Steam engine,	Steel, drawn . . . 36.10	Steering gear, self	Stella di razze 1043
- horizontal . . . 310.2	- flat band . . . 37.7	- locking . . . 255.3	- la - di razze si
- vertical . . . 310.3	- frame, pressed . . . 71.6	- spring ball . . . 257.7	- muove nel ga-
- heating . . . 390.3	- tubular . . . 606.3	- joint of . . . 257.7	- vello 1083
- by . . . 390.3	- hard . . . 38.1	- to re-adjust . . . 258.6	Stelle, Unter-
- jacket . . . 311.10	- ingot . . . 38.1	- the . . . 258.6	- brechungs- . . . 301.1
- live . . . 306.1	- loop . . . 296.3	- with planet . . . 300.8	- Zapf. . . . . 419.3
- lorry . . . . . 5.6	- magnet, perma-	- wheels . . . 300.8	Stellung, Abwärts
- motor . . . 310.1	- nent . . . 197.3	- without any . . . 258.4	501.1
- fire engine . . . 8.1	- mild . . . . . 35.5	- play . . . 258.4	- Aufwärts . . . 501.1
- V-type . . . 310.4	- nickel . . . . . 36.5	- lost motion . . . 258.4	- Ausschalt- . . . 388.9
- passage . . . 312.1	- of . . . . . 517.5	- worm . . . . . 262.4	- Brems- . . . 278.3, 388.4
- pocket in water	- ribbon core . . . 120.6	- head tube . . . 476.10	- anzug- . . . 278.3
- jacket . . . 141.1	- vulcanized . . . 122.6	- knuckle . . . . . 81.8	- Fahrt . . . . . 339.3
- port . . . . . 312.1	- rim . . . . . 107.3	- lever . . . 256.7, 568.5	- Horizontal- . . . 501.1
- pressure . . . 305.10	- hollow . . . . . 107.7	- with ball headed . . . 262.3	- Kurbel- . . . . . 18.6
- roller . . . . . 450.6	- double . . . . . 482.4	- gudgeon pin . . . 262.3	- Null- . . . . . 538.3
- saturated . . . 27.9, 308.6	- plain . . . . . 107.4	- forged ball . . . . . 262.2	- Schalt- . . . . . 538.7
- superheated . . . 27.11	- sheet . . . . . 38.6	- head . . . . . 262.2	- Schräg- . . . . . 501.1
- superheating . . . 306.4	- Siemens-Martin . . . 36.3	- lock . . . . . 255.9	Stelo d'accensione
- surface in con-	- spokes, wheel	- nut, guide for . . . 261.9	212.3
- tact with . . . 308.2	- spring . . . . . 98.4	- pillar . . . . . 259.2	- del perno d'ar-
- to, the panel is	- strip . . . . . 37.7	- inclined . . . . . 259.3	- resto a molla 253.3
- ed . . . 347.5	- Insertion, belt	- raked . . . . . 259.3	- della valvola 144.3
- tractor . . . . . 5.2	- with . . . 281.2	- rod . . . . . 608.2	- guida dello 138.1
- volume of . . . 305.9	- structural . . . 35.5	- screw . . . . . 261.1	Stem . . . . . 508.3, 508.6
- wagon . . . . . 298.1	- to insert . . . 35.8	- swivel . . . 81.8, 82.5	- band, brass . . . 538.3
- wet . . . . . 37.10, 308.6	- tool . . . . . 36.9	- journal . . . . . 81.9	- clipper built . . . 504.3
Stearico, candela	- tube . . . . . 475.4	- tiller . . . . . 258.8	- racking . . . . . 504.2
- a . . . 377.9	- reinforcement	- wheel . . . 580.3, 563.4	- scarf . . . . . 508.3
Stearine candle 377.9	- with . . . 605.8	- wheel . . . . . 255.3	- straight . . . 504.4
Stearine, bougie	- tungsten . . . 36.7	- drive . . . . . 259.1	- tappet . . . . . 157.2
- . . . 377.9	- vanadium . . . 36.8	- frame of . . . 530.4	- valve . . . . . 144.3
Stearinkerze . . . 377.9	- wire . . . . . 38.11	- switch on the . . . 208.2	Stemmelisen . . . 402.9
Steatite . . . . . 212.10	- wolfram . . . 36.7	- wheels with steer-	Stempel, Dienst- 402.9
- burner . . . . . 388.4	Steep . . . . . 452.11	- ing swivels . . . 255.6	Stendere un con-
- cone . . . . . 213.1	Steer, angle of	- with pivoted . . . 255.6	tratto 458.4
Steatite, becco	- alteration of	- worm . . . . . 262.5	Step 358.3, 358.9, 371.9
- di . . . 388.4	- ing . . . 616.5	- axles . . . . . 255.6	- arranged as tool
- cono di . . . 213.1	- ease of - ing . . . 542.6	- Steersman . . . 542.10	box 373.2
Steatite . . . . . 212.10	- to . . . . . 543.1	- place for - to	- bearing . . . . . 483
- bec en . . . . . 388.4	- to, - ing . . . 255.2, 602.6	- stand . . . 528.9	- bracket . . . . . 372.3
- cone en . . . . . 213.1	- by means of a	Steg des U-Trägers	- platform - s
Steatitkegel . . . 212.1	- pivoted bogie . . . 255.7	78.4	connected by
Stecca, molla a ba-	- pivoted	- Landungs- . . . 547.10	tie rod 372.1
- lestra con mezza	- levers . . . 255.5	- lasche . . . . . 92.9	- chain cover ar-
- molla articolata	- ing by means	Steh-bolzen 451, 300.4	- ranged as a 373.1
- he . . . 389.3	- of small auxiliary	- lasche . . . . . 92.7	- covering, rubber
Steck-dose, Batte-	- balloons . . . 564.1	- platz . . . . . 357.5	372.6
- rie . . . 381.3	Steering appara-	Stehend, -e Dampf-	- from ground . . . 358.7
- kontakt . . . 202.3, 341.3	- tus . . . 563.5	- machine . . . 310.3	- long side . . . 372.3
- fester . . . . . 385.7	- axle . . . . . 81.6	- es Gut . . . . . 584.2	- mounting . . . 358.3
- Pendel- . . . . . 385.8	- quadrangle . . . 256.6	- er Motor . . . 137.5	- off, to - a dis-
- schlüssel . . . 406.2	- trapeze . . . 256.1	- es Ventil . . . 142.9	- tance on the map
- gekröpfter . . . 406.3	- chain . . . . . 530.5	Steißigkeit . . . 608.5	- resistance . . . 455.10
- sitz . . . . . 350.11	- column . . . . . 259.2	- der Feder . . . 98.2	- running plat-
Stecker, Kontakt-386.1	- cranked -	- Rahmen- . . . 77.5	form 372.3
Steel . . . . . 35.6	- swivel . . . 82.6	Steigend, -e Feder	- support . . . . . 372.2
- band . . . . . 296.5	- gear . . . . . 255.4, 530.1	91.4	- winding - s . . . 358.8
- insertion . . . 120.6	- adjustable	- e Rohrleitung . . . 238.3	- with riveted-on
- transmission . . . 568.4	- screw . . . 261.5	Steigung . . . 452.7, 567.9	plate 372.1
- vulcanized . . . 122.6	- worm . . . . . 263.3	- der Feder . . . 91.5	Stepped cone . . . 244.1
- Bessemer . . . 36.2	- box for . . . 263.5	- Schnecken- . . . 262.6	- joint, piston ring
- boat . . . . . 517.7	- casing for . . . 263.5	- Schrauben- . . . 541.3	with 158.3
- pressed . . . . . 518.3	- controlling	- Spindel- . . . 261.3	Stern . . . . . 506.7, 508.3
- bottle for gas	- rod of . . . 256.3, 257.1	Steigungs-fähig-	- der - wandert in
- under high pres-	- coupling rod	- keft . . . 23.12	- der Felge 108.1
- sure . . . 581.7	- of . . . 256.8	- messer . . . . . 394.5	- Differential- . . . 251.6
- bronze . . . . . 40.1	- front axle with	Stein, Kardan- . . . 239.5	- fahrt . . . . . 429.4
- cable . . . . . 556.11	- trapezoidal ar-	- schlag . . . . . 449.9	- Rad- . . . . . 104.5, 259.6
- capable of being	- rangement of . . . 256.8	- Speck- . . . . . 212.10	- rad . . . . . 250.2
- hardened . . . 35.9	- irreversible . . . 256.8	Stell-macher . . . 64.3	- rohr . . . . . 539.5
- cast . . . . . 35.1, 35.10	- part of . . . 258.3	- stift . . . . . 50.4	Stern 506.7, 508.2, 551.3
- chrome-nickel . . . 36.8	- portion of . . . 258.3		- boat down by
- crucible . . . . . 36.4	- rack . . . . . 260.3		the 496.3
- cylinder . . . . . 139.2	- screw and		
- for gas under	- nut . . . 260.7		
high pressure 581.7			

Stern, boat too - much by the 496.8 - bracket . . . 589.7 - fender . . . 581.9 - fineness of the 501.2 - flat . . . 506.8 - framé . . . 498.5 508.9 - light . . . 527.10 - long counter 505.10 - post . . . 508.9 - rib . . . 498.5 - rudder . . . 563.7 - square . . . 506.9 - torpedo boat 506.8 - tube . . . 539.5 - turtle backed 505.11 - wave . . . 492.9 - wind . . . 503.2 Sterzo . . . 82.7, 255.4 - a vite senza fine 262.4 - - - - - registra- - - - - - bile 263.3 - angolo di 82.7, 255.9 - calotta per . . . 479.2 - cannello di 478.6 - chiusura dello 478.8 - circolo minimo - di 256.4 - inclinato . . . 259.3 - lo - ha del - giuoco 258.5 - parte dello . . . 258.3 - pezzo dello . . . 258.3 - quadrilatero ar- - ticulato di 256.6 - raggio di . . . 256.3 - registrare lo 258.6 - sbarra di con- - giunzione dello 256.8 - scatola dello 263.5 - senza giuoco 258.4 - serraggio dello 478.8 - testa del tirante - di comando 257.5 - tubo dello . . . 259.2 - per . . . 476.10 - vite senza fine - dello 262.5 Stetigkeitsgrenze 29.9 Steuer . . . 570.7, 602.5 - bock . . . 580.4 - bord . . . 590.7 - , auf . . . 504.9 - , nach - abfal- - len 548.4 - , - wenden 548.3 - , - seite . . . 504.7 - Bug- . . . 568.6 - das - führen 548.1 - Doppelkegel 619.10 - Drehachse des - - s 608.2 - einrichtung . . . 580.1 - fähigkeit 542.6, 592.4 - fläche . . . 602.7, 608.5 - Flächen- . . . 608.4 - formel . . . 22.1 - haus . . . 523.7 - hebel . . . 568.5, 608.3 - Heck- . . . 568.7 - Höhen- . . . 568.3, 602.8 - Jalousie- . . . 564.2 - Kasten- 564.2, 608.10 - Kegel- . . . 619.9 - knagge . . . 211.9	Steuer, kombi- - niertes Höhen- - und Seiten- 608.3 - lastig, -es Boot 495.8 - leitung . . . 580.5 - mann . . . 542.10 - nocken . . . 155.6 - rad 259.5, 580.3, 568.4 - - 608.1 - rohr . . . 476.10 - ruder . . . 580.2 - säule . . . 259.2 - , geneigte . . . 259.3 - schenkel . . . 81.8 - schlitze . . . 142.6 - schnecke . . . 262.5 - Schwanz- . . . 608.6 - Segel- . . . 619.8 - Seiten- 568.2, 608.1 - stand . . . 523.9 - stange . . . 608.2 - trommel . . . 357.7 - , Vorder- . . . 602.9 - vorrichtung . . . 568.1 - welle . . . 154.7 - , Auslaß- . . . 155.1 - , Einlaß- . . . 154.9 - wellenlager . . . 148.5 - , Wulst . . . 620.1 Steuerer . . . 542.10 Steuern . . . 548.1 Steuerung 255.4, 814.2 - 602.6 - , Ballonet- . . . 564.1 - , dynamische - Höhen- 564.3 - , Exzenter- . . . 314.6 - , Nocken- . . . 314.5 - , Rad- . . . 259.1 - , Schieber- . . . 314.8 - , spielfreie . . . 258.4 - , Ventil- 154.6, 814.4 Steuerungstell. 258.3 Steven . . . 508.5 - , ausfallender 504.2 - , band . . . 585.5 - , beschlag 508.10, 585.5 - , Binnenvorder- - fender . . . 508.7 - , gerader . . . 504.4 - , Hinter- . . . 508.9 - , Klipper- . . . 504.3 - , lasche . . . 508.8 - , rohr . . . 539.5 - , schwalbe 508.10 - , überhängender - korb . . . 373.6 - , Vorder- . . . 508.8 Steward, course - - s 480.4 Stich . . . . . 94.2 - flamme . . . 407.12 Stick basket . . . 373.6 - holder . . . 373.6 - , to cut a piece of - canvas to the - right size and - to - it on 181.10 Sticking out, rim - screw 128.9 - strip . . . 558.10 Stiefel, Chauffeur- - 445.6 - , Gummi- . . . 445.8 - , Pelz- . . . 445.7 - , Pumpe mit zwei - - n 897.4 Stiff brake block 280.5	Stiffen, to . . . 75.5 - , - ing . . . 75.6 - , insertion wire - for - ing mud - guards 870.1 - , - ing of the - frame 76.10 - , - ing of the - surfaces 568.8 Stiffening frame 573.3 - plate . . . 424.4 - , to rivet on a 424.5 - rib . . . 141.10 - ribs, crank cham- - ber with 146.2 Stiffness . . . 606.5 - of the spring 98.2 Stift, Feder- . . . 96.7 - kloben . . . 400.4 - , konischer . . . 50.3 - , Kontakt- . . . 208.1 - , Paß- . . . 50.4 - , schlüssel . . . 408.5 - , Schnäpper- . . . 258.3 - , schraube . . . 45.1 - , Stell- . . . 50.4 - , Zünd- . . . 212.8 Stillstand . . . 416.2 Stimme, Ersatz- 887.4 - , Huppen- . . . 887.3 - , Reserve- . . . 887.4 Stipulare un con- - tratto 458.5 Stiramento, li- - mite di 80.1, 80.2 Stirare le pieghe - 129.7 Stirnfläche . . . 601.8 - , kollektor . . . 384.4 - , rad . . . 52.10 - , - differential 251.3 - , wand . . . 388.3 - , widerstand . . . 598.1 Stirrup of valve 561.4 - , piece, spring . . . 80.3 - , securing by - means of 96.7 - , spring . . . 92.1 Stiva, corrente - di 510.3 Stivale di gomma - 445.8 - , foderato di - pelo 445.7 - , per chauffeur 445.6 Stivare . . . 495.5, 525.2 Stock-anchor . . . 582.3 - korb . . . 373.6 - , los, -er Anker 582.4 Stock, anchor with - 582.3 - , die . . . 404.3 - , rolling . . . 414.3 - , screw . . . 404.3 - , to slide from - the - s 542.2 Stockless anchor - 582.4 Stockung, Ver- - kehrs- 469.8 Stoffbahn . . . 558.4 - , Ballon- . . . 551.10 - , Baumwollen- 552.1 - , Betrieb- . . . 24.3 - , Brenn- . . . 24.4 - , Corde- . . . 386.4 - , Diagonal- . . . 552.5 - , doppelter . . . 552.4 - , - gummierter 552.4	Stoff, dublierter 552.4 - , einfacher . . . 552.3 - , gummierter 552.3 - , gehnrlister - Ballon- 552.8 - , gummierter - Baumwollen- 552.6 - , Isolier- . . . 210.5 - , Perkall- . . . 552.2 - , Roh- . . . 84.7 - , schelbe . . . 554.1 - , Seiden- . . . 552.9 - , streifen . . . 553.9 - , überzug . . . 559.6 - , zurechtschnel- - den und da- - rüberkleben 181.10 Stoffa, camicia - di 569.6 - , da pallone . . . 551.1 - , - apparecchio - per la prova - della - - all'im- - permeabilità 555.1 - - - - - - , allo straccia- - mento 554.10 - - - , coprire - con 569.7 - - - verniciata 552.8 - , di cotone . . . 552.1 - , di cotone gom- - mata 552.6 - , diagonale . . . 552.5 - , disco di . . . 554.1 - , doppia . . . 552.4 - , gommata - doppia 552.4 - , , pezzo di - per - rapparezzare 132.4 - , - semplice . . . 552.3 - , involucri - esterno di 509.6 - , rigata . . . 386.4 - , semplice . . . 552.3 - , striscia di . . . 553.9 - , telo della . . . 558.4 Stollen, Eis- . . . 124.4 - , Eisenreifen mit - 124.3 - , Tür- . . . 862.1 Stop . . . 352.10, 440.9 - , end . . . 441.9 - , pin of spring 97.1 - , screw . . . 261.3, 281.1 - , to 66.12, 415.4, 515.4 - 548.6 Stopping place 440.9 - , the joints of a - body 864.10 - , valve engine 815.7 - , valve, main . . . 271.7 - , watch . . . 395.5 Stoppbüchse . . . 218.5 - 812.3 Stoppaccio . . . 514.9 Stoppage . . . 416.2 Stoppen . . . 548.6 Stopper . . . 548.6 Stoppino, alzare lo - 378.9 - , carburatore a 166.8 - , di feltro . . . 200.9 - , lubrificatore a 271.3 - , piatto . . . 379.1 - , rotondo . . . 379.2 - , vite da . . . 200.8 - , - dello . . . 376.10 Stoppuhr . . . 395.5
---	---	--	---

Stöpsel, Anschluß	202.5	Stracciamento, apparecchio per la prova della stoffa da pallone allo	554.10	Straorzare . . .	548.4	Strato d'aria . . .	585.5
- Kontakt	202.5	- resistenza allo	554.10	Strap . . .	181.5, 448.3	- di fondo per la vernice, dare alla scoccola	964.12
- Lade . . .	841.5	Straccio per pulire	421.5	- arm . . .	867.7	- gomma vulcanizzata	558.1
- Schmelz . . .	842.5	Strada . . .	448.10	- brake . . .	279.6	- lacca . . .	515.3
- Sicherung . . .	842.4	- asfaltata . . .	449.7	- butt . . .	75.8	- tavole . . .	512.10
Storage battery	819.5	- automobile da 15	449.7	- chin . . .	442.4	- di tela con fili incrociati	114.7
- alkaline . . .	819.5	- bicicletta da corsa su 472.3	449.7	- cover . . .	424.4	- intermediario	558.2
- capacity of the	839.6	- carta del profilo della	455.1	- manipulated rim brake	481.6	- intermedio di feltro	371.4
- car . . .	6.3, 817.2	- da corsa . . .	448.11	- securing by means of	96.7	- interno di tela	114.6
- cell . . .	819.7	- in discesa . . .	452.9	- spring . . .	80.3	- interposto di seta isolante	198.10
- efficiency of the	826.6	- salita . . .	452.6	Straplombo . . .	506.1	- tela oliata	518.2
- for lighting electric lamps	889.8	- inaffiare una	451.9	- costa a . . .	499.6	- guarnitura di ferro con	125.6
- nickeliron . . .	819.6	- incatramare una	451.8	Strapontin 850.7, 350.8	506.1	- di gomma	125.6
- to charge a . . .	827.6	- liberare una - dalla polvere	451.7	Strappachiodi . . .	117.6	- superficiale della strada	449.4
- traction . . .	830.8	- maestra . . .	449.2	Strapped gaiters	444.7	Stratum of air	585.6
- drum, petrol . . .	294.8	- polvere della	451.3	- volucro	579.3	Stream . . .	161.8, 167.12
- of hydrogen . . .	581.6	- profilo della	450.7	Strapped gaiters	444.7	- line . . .	612.4
Store cellar . . .	62.8	- risvolto della	458.7	Strappo, cordone	the hull	- resistance of	492.5
- intermediate - s	62.10	- rovinata dalle carreggiate	450.8	Strappe, l'intermedio di	506.1	- lines, broken	612.7
- keeper . . .	63.2	- sdruciolevole	451.2	- fodrina di . . .	554.2	- interrupted	612.7
- loft . . .	62.7	- stato della . . .	449.3	- linea di . . .	500.3	- unbroken	612.6
- office for giving out materials from the	63.1	- strato superficiale della	449.4	- spaccatura di	560.4	Strebe . . .	75.4
- raw material	62.9	- su massiciata	449.1	Straße . . .	448.10	Strebenrohr . . .	476.3
- room . . .	62.6	- tagliare la . . .	436.8	- abfallende . . .	452.9	- gekröpftes . . .	476.4
- rough - s . . .	62.9	- tandem da . . .	473.5	- ansteigende . . .	452.6	Strecke, Brems -	275.9
- s . . .	62.5	- tortuosità della	458.1	- asphaltierte . . .	449.7	- die - - abfahren	480.1
- safety petrol	419.4	- voltata della	458.7	- ausgefahren	450.8	- festlegen	429.11
Storm curtain . . .	583.8	- Stradale, argine	449.1	- eine - neu eindecken	449.8	- Renn - . . .	429.11
- violent . . .	584.10	- treno - con comando a gruppi mediante elettromotori	6.3	- sprengen	451.9	- Rund - . . .	429.2
Störung . . .	424.1	- velcolo . . .	1.5	- staubfrei machen	451.7	- Vorschaltfunken	814.4
- Betrieb . . .	414.7	Stradone . . .	449.2	- teeren . . .	451.8	Strecken, sich, der Riemen stretcht sich	290.7
- der Stabilität	620.3	Straf-mandat . . .	412.1	- Krümmung der Land - . . .	449.2	- aufsieht . . .	429.4
- Gleichgewichts	591.10	- punkt . . .	441.5	- Land - . . .	449.2	- karte . . .	454.11
- Verkehre - . . .	469.8	Straglio . . .	583.9	- Renn - . . .	448.11	- kontrolle . . .	459.4
- Zündungs - . . .	426.6	Strahl . . .	167.12	- schlupfrige . . .	451.2	Streckgrenze . . .	80.1
Stoß . . .	87.4	- Licht . . .	375.9	Strassen-beschaffenheit	449.3	Street . . .	448.10
- dämpfer . . .	99.5	- Lumpe . . .	308.7	- brücke . . .	454.1	- cleaning machine	862.6
- pneumatischer	100.1	- rohr . . .	418.6	- damm . . .	449.1	- plan . . .	456.2
- Spindel - . . .	100.3	- spiegel . . .	375.7	- decke . . .	449.4	- vehicle . . .	1.5
- fänger 100.4, 608.10	608.10	Strahlung, Wärme	9.8	- fahrzeug . . .	1.5	- watering vehicle	862.6
- feder . . .	257.8	Strahlungsthermometer	575.3	- kehre . . .	453.7	Streifen, Klebe -	558.10
- Lenkungs - . . .	99.8	Straight axle . . .	78.12	- kehrmaschine, selbstfahrende	892.7	- Lauf - . . .	115.4
- Scheiben - . . .	100.5	- crank web . . .	151.4	- krümmung . . .	453.1	- Pressspan - . . .	290.6
- feder . . .	830.9	- cross bearer . . .	73.7	- lokomotive . . .	1.6	- Schmelz - . . .	842.8
- Planken . . .	512.9	- member . . .	73.7	- profil . . .	450.7	- Sicherung . . .	842.7
- ring . . .	83.2	- frame . . .	70.5	- karte . . .	455.1	- Stoff - . . .	558.9
- scheibe . . .	83.3	- spanner . . .	405.6	- rennen . . .	428.10	Strell, Patent -	60.2
- weise Entladung	829.5	Straighten, to - out the axle	86.10	- renner . . .	472.3	Strengthen . . .	295.5
- wirkung . . .	87.6	- while cold	402.3	- schnitt . . .	450.7	- bending . . .	31.6
Stöße, die - aufnehmen lassen	100.7	Strain, maximum	78.3	- staub . . .	451.3	- compression . . .	81.1
Stößel-bolzen . . .	157.6	Strainer, cleaning	174.1	- tandem . . .	473.5	- compressive . . .	81.1
- führung . . .	157.3	- for circulating water	537.8	- walze . . .	450.5	- of charging current	828.6
- rolle . . .	157.5	Straining pulley	235.9	- waschmaschine	382.6	- discharging current	829.10
- schaft . . .	157.2	- der Wagen stößt	87.5	- zug mit Gruppenantrieb durch Elektromotoren	5.3	- the wind . . .	583.11
- Ventil . . .	157.1	Strake, keel . . .	562.5	Stratification du gaz et de l'air	182	- shear . . .	38.1
- verstellung . . .	157.7	- rubbing . . .	511.2	Stratification of gas and air	182	- shearing . . .	38.1
Stoßen . . .	525.7	- sheer . . .	511.10	Stratificazione del gas e dell'aria	182	- tensile . . .	80.5, 554.3
- der Wagen stößt	87.5	Strand . . .	209.6			- torsional . . .	84.1
Stove, cooking	527.2					- transverse . . .	31.6
- paraffin . . .	525.7					Strengthen, to - the solution	825.8
Stow, to . . .	525.2						



Strengthening of the spokes 106.3	Stringer troppo una vite 463	Strom-führungs- brücke 202.7	Stück, Form- . 402.5
Stress . . . . . 97.33	Stringere i co- menti 514.8	~ hochgespannter . 189.4	~ Guß- . . . . . 64.11
~ alternating . . 28.9	-- freni . . . . . 275.5	~ induzierter . 191.8	~ Isolations- . . 201.7
~ bending . . . . . 81.7	-- galletti . . . 120.3	~ intensität . . 191.2	~ Kontakt- . . . . 207.5
~ compressive . . 81.2	~ le viti ad orec- chie 120.3	~ kurve . . . . . 190.9	~ Schmiede- . . . 64.12
~ crushing . . . . 81.2	~ un pezzo alla morsa 399.8	~ Lade- . . . . . 328.5	~ Werk- . . . . . 64.10
~ due to axial compression 32.6	~ una vite . . . . 45.11	~ leitungs-bügel 202.8	Stud . . . . . 45.1
~ lateral flexure . 32.6	Stringisterzo anulare 478.9	~ schiene . . . . 202.8	~ bolt . . . . . 45.1
~ intensity of com- pressive 81.4	Strip . . . . . 181.5	~ linie . . . . . 612.4	~ cylinder . . . . 147.8
~ stress due to axial compres- sion 82.7	~ fuse . . . . . 842.7, 842.8	~ menge . . . . . 191.3	~ carrier . . . . . 188.8
~ bending 32.1	~ metal edging 872.7	~ messer . . . . . 841.8	~ ice . . . . . 124.5
~ shearing . . . . 38.4	~ of material . 553.9	~ Primär- . . . . 204.10	Stufa a petrolio 525.7
~ tensile . . . . . 80.8	~ rubbing . . . . 511.2	~ quelle . . . . . 194.2	Stufe . . . . . 358.9
~ torsional . . . . 84.5	~ steel . . . . . 87.7	~ richtung . . . . 190.10	~ Widerstand- . 389.2
~ on material . . . 28.4	~ sticking . . . . 553.10	~ richtungs- anzeiger 340.1	Stufen-boot . . . 502.5
~ permissible . . . 28.6	~ to cover the ty- res with sacking -s 465.1	~ schluß . . . . . 189.2	~ scheibe . . . . . 244.1
~ resistance to compressive 81.1	Striscia di cartone compresso 200.6	~ Sekundär . . . . 205.2	Stuff, cotton . . 552.1
~ shearing . . . . 38.1	-- scorrimento 115.4	~ Sonder- . . . . 191.1	Stuffing box . . 812.3
~ tensile . . . . . 30.5	-- stoffa . . . . . 553.9	~ stärke . . . . . 191.2	Stulphandschuh 446.7
~ reversal of - on the piston and connecting rod 20.1	-- tela, avvolgere i cerchioni con -e - 465.1	~ stoß, Entlade- verbrauch . . . 817.6	Stumpf aneinan- derstoßen 512.5
~ set up in the casting 66.3	Stroke . . . . . 811.6	~ verlust . . . . . 189.7	Stundenpferde- kraft 23.11
~ shearing . . . . 83.2	-- matic con -e - 465.1	~ verteller mit Rollenkontakt 206.8	Stuoia . . . . . 387.10
~ tensile . . . . . 30.6	-- gommata . . . . 553.10	~ Schleif- kontakt 206.7	~ per i piedi . . 525.8
~ torsional . . . . 34.2	Strisciamento . 577.8	~ Primär- . . . . 207.1	Sturm-riemen . 442.4
~ transverse . . . 31.7	Strisciare, il guide-rope -a 577.6	~ zuführung, elek- trischer Motor- wagen mit 6.5	~ schwerer . . . 584.10
Stretch, a long- of straight road 452.5	Strofinaccio . . 421.6	~ ring 213.4	~ stange . . . . . 353.2
~ the belt stretches 230.7	-- a manico di scopa 536.3	Strömen . . . . . 162.3	~ starker . . . . . 584.9
~ to - a plate . . . 402.4	Stroke . . . . . 811.6	Strömung . . . . . 161.8	Sturz, Achsschen- kel- 80.5
~ to - a spring 55.11	-- admission . . . 10.11	~ Auf- . . . . . 611.8	~ der Speichen 106.4
~ the belt . . . . . 236.2	-- capacity . . . . 12.2	~ diskontinuier- liche 612.7	~ Rad- . . . . . 80.4
~ the belt stretches 235.12	-- combustion . . 15.1	~ kontinuierliche Luft- . . . . . 585.2	Stütze, Auftritt- Berg- . . . . . 285.2
Stretched, tightly 587.7	-- compression . 18.1	Strömungs- geschwindigkeit keit 161.10	~ Deck- . . . . . 522.11
Stretching bolt, chain 237.3	-- curve of working 15.10	~ richtung . . . . 161.11	~ Fall- . . . . . 285.3
~ device . . . . . 280.6	-- exhaust . . . . . 17.1	Strong spring suspension 88.3	~ Kotflügel- . . . 871.1
~ chain . . . . . 237.1	-- expansion 15.1, 15.2	~ springing sus- pension 88.3	~ Laternen- . . . 384.1
~ screw, chain . 237.2	-- explosion . . . . 15.1	Strop . . . . . 557.10	~ Pendel- . . . . . 288.5
Striato, lamiera -a 38.3, 519.2	-- four - engine 10.2, 186.1	Stropp . . . . . 557.10	~ Persenning- . 360.7
Strié, tôle -e . . 519.2	-- motor . . . . . 136.1	Stropp . . . . . 557.10	~ Reling- . . . . . 521.8
Strike, to . . . . . 596.7	-- induction . . . . 10.11	Stropp . . . . . 557.10	~ Sattel- . . . . . 479.5
~ violently . . . . 573.9	-- of the pedal . 484.2	Stropp . . . . . 557.10	~ Sonnen-segel- 520.5
Striker clutch . 252.5	-- wings . . . . . 611.4	Stropp . . . . . 557.10	~ zelt . . . . . 520.5
~ fork . . . . . 252.5	-- piston . . . . . 18.7	Stropp . . . . . 557.10	Verdeck 352.6, 358.2
~ rod . . . . . 252.6	-- pressure at the end of com- pression 14.4	Stropp . . . . . 557.10	Stutzen, Auspuff- 216.2
Striking gear . . 235.7	-- scavenging . . 17.1	Stropp . . . . . 557.10	~ mit angese- senen Kühlrip- pen 216.4
~ rods . . . . . 252.8	-- suction . . . . . 10.11	Stropp . . . . . 557.10	~ - angesosse- nem Luftvor- wärmemantel 216.3
String . . . . . 411.3	-- two - engine 136.2	Stropp . . . . . 557.10	~ Druckeinlaß- 296.6
~ asbestos . . . . 42.1	-- motor . . . . . 186.2	Stropp . . . . . 557.10	~ Manometer- 307.10
Stringa, gambale -a -he 445.1	-- valve . . . . . 144.6	Stropp . . . . . 557.10	~ Wassereintritt- 227.7
Stringer, Deck- 510.4	-- volume . . . . . 12.2	Stropp . . . . . 557.10	Stütz-lager, Achse mit Trag- und 84.4
~ Kimm- . . . . . 510.3	-- working . . . . . 15.3	Stropp . . . . . 557.10	~ lasche . . . . . 92.7
~ platte . . . . . 518.9	Strom-ableiter, Zünd- 214.7	Stropp . . . . . 557.10	~ rohr . . . . . 261.7
~ Seiten- . . . . . 509.9	-- abnehmer . . . . 384.8	Stropp . . . . . 557.10	~ Kardan- . . . . 240.1
~ winkel . . . . . 518.7	-- den - ableiten 191.10	Stropp . . . . . 557.10	~ Lenkstangen- 478.7
Stringer angle bar 518.7	-- unter- brechen 189.6	Stropp . . . . . 557.10	Subacqueo, forma dello scafo 502.8
~ bilge . . . . . 510.3	-- durchgang . . . 191.7	Stropp . . . . . 557.10	Subdivided bat- tery 331.2
~ deck . . . . . 510.4, 518.8	-- erzeugung . . . 189.1	Stropp . . . . . 557.10	~ field coil . . . 336.7
~ plate . . . . . 518.9	-- Extra- . . . . . 191.1	Stropp . . . . . 557.10	Subdividido, ba- teria -a 331.2
~ side . . . . . 509.9	-- führend, -e Fahne 821.3	Stropp . . . . . 557.10	Subdivise, batterie -e 331.2
		Stropp . . . . . 557.10	Subdivision of crank case 146.8

Subdivision de  
boite 146.8  
-- carter . . . 146.8  
-- en classes . . . 548.8  
Subdivisión de la  
caja 146.8  
-- en clases . . . 548.8  
Subframe . . . 72.3  
Subida . . . 428.3, 452.7  
-- á consecuencia  
de las variacio-  
nes del equi-  
librio estático 572.7  
~, inclinación para  
la 591.3  
Subir . . . . . 474.9  
~, dejar - el globo 588.2  
~, el coche sube  
por sobre el  
ñador de retro-  
ceso 285.8  
~, subir y descen-  
der del bote sobre  
las olas 546.7  
-- la mecha . . . 876.9  
-- modificando el  
equilibrio di-  
námico 564.4  
-- una cuesta . . . 484.1  
Submerged part  
of hull 502.8  
-- -, shape of 502.8  
Subsidiario, bate-  
ria - a 194.6  
Substitute, oil . . . 267.9  
Substitutif d'huile  
267.9  
Subway . . . . . 454.2  
Succédané d'huile  
267.9  
Sucedáneo de  
aceite 267.9  
Sucedáneo . . . 169.4  
Suck, to . . . . . 11.5  
Sucking action of  
the piston 11.1  
-- effect of the  
piston 11.1  
Suction . . . . . 10.5  
-- disc . . . . . 166.5  
-- period . . . . . 10.9  
-- pipes . . . . . 188.7  
-- plate . . . . . 166.5  
-- pressure . . . . . 11.7  
-- pump . . . . . 232.9  
~, resistance of . . . 165.1  
~, to . . . . . 11.8  
-- side . . . . . 567.5  
-- stroke . . . . . 10.11  
-- valve . . . . . 148.6, 232.7  
232.8, 309.9  
~, carburettor  
with 168.7  
-- vortex . . . . . 498.4  
Sud, pôle . . . . . 187.7  
Sud, polo . . . . . 187.7  
Sudden fall . . . 618.7  
Suddivisione del  
carter 146.8  
-- della scatola . . . 146.8  
Südpol . . . . . 197.7  
Südwest . . . . . 442.10  
Suelo . . . . . 449.5  
-- asfaltado . . . 417.8  
-- cementado . . . 417.7  
-- inclinado . . . 417.9  
~, presión por uni-  
dad de super-  
ficie sobre el 101.10

Suelo, resistencia  
del - al desliza-  
miento 276.4  
~ - - - - - roda-  
miento 276.4  
~, rozamiento de-  
bido al roda-  
miento sobre  
el 276.4  
~, velocidad con  
relación al 591.1  
Sufridera . . . . . 47.4  
Sughero, galleg-  
giante di 170.8  
Sugna . . . . . 265.3  
Sule . . . . . 7.7, 215.2  
~, dépôt adhérent  
de 215.3  
~, encrassement  
d'une bougie  
d'allumage par  
la 215.5  
Sulf . . . . . 264.12  
~, boulon à goutte  
de 44.3  
Sujección, borne  
de 210.10  
~, cinta de . . . 558.10  
-- de la llanta ma-  
ciza por medio  
de varillas 120.7  
-- -, por medio  
de alambre de  
acero 121.1  
-- las ballestas 74.1  
-- del neumático 118.4  
-- ojo de - de la  
aleta 371.6  
~, pieza de - para  
la silla 485.5  
~, tornillo de . . . 322.6  
Sulfúrico, ácido 323.3  
Sulfurique, acide  
323.3  
Süll . . . . . 516.8  
Sulphuric acid 323.3  
-- and iron me-  
thod 590.10  
Sumergido, parte  
- a 502.6  
Sumergir, el flota-  
dor está sumer-  
gido 173.5  
-- la cámara de  
aire en un  
recipiente lleno  
de agua 180.1  
Suministrado, can-  
tidad de agua  
- a por minuto 233.1  
Summer excursion  
vehicle 856.3  
Summons . . . . . 412.1  
Sump, oil . . . . . 273.5  
Sun and planet  
wheel gear 249.8  
~, rays of the . . . 571.5  
Suola del cassero  
di prua 510.8  
Suolo, attrito sul 276.4  
Suoneria elettrica  
598.3  
Suono della cor-  
netta 398.8  
-- tromba . . . . . 398.8  
~, intensità del . . . 398.9  
Superelevated  
curve 458.6

Superelevation at  
curve 458.6  
Superficie a curva-  
tura parabólica  
600.6  
-- ad ala di pi-  
strello 601.1  
~, angolo d'inci-  
denza delle - 1600.1  
-- anteriore . . . 601.5  
~, attrito delle - 1615.7  
-- bagnata dall'ac-  
qua 233.1, 308.1, 492.4  
-- battente . . . 602.3  
-- -, i curvate . . . 600.4  
-- d'evaporazione  
167.1  
-- del timone 602.7, 606.5  
-- -, di direzione  
orizzontale 608.8  
-- dell'acqua . . . 500.2  
-- dell'ala . . . 602.3  
-- dell'apparecchio  
597.8  
-- della chiglia . . . 601.9  
-- -, sede della val-  
vola 144.7  
-- -, velatura . . . 598.6  
-- di appoggio del  
cilindro 145.7  
~, - i di coda . . . 601.7  
-- di contatto . . . 166.3  
-- -, della val-  
vola 144.7  
-- -, elica proiet-  
tata 568.8  
-- -, graticola . . . 303.9  
~, - i di lavoro  
oscillanti 595.4  
-- di raffredda-  
mento 232.12  
-- -, riscaldamento  
184.7, 306.2  
-- -, diretto . . . 302.7  
-- -, indiretto . . . 302.8  
-- -, scorrimento 118.9  
-- -, arrotondata  
123.7  
-- -, copertone  
con - - - - - 114.1  
-- -, copertura  
con - - - - - 114.1  
-- -, di legno . . . 125.7  
-- -, plana . . . 123.6  
-- -, sostegno . . . 597.10  
-- -, elastica . . . 598.5  
-- -, fissa . . . 598.1  
-- -, molleggiante  
598.5  
-- -, rigida . . . 598.1  
-- -, spostabile 598.2  
-- -, stabilità . . . 570.8  
~, - i di stabilità 562.1  
-- di stabilizza-  
zione 602.2  
-- -, turbine . . . 613.4  
-- -, disponibile per  
carico 359.11  
~, disposizione  
delle - i 599.9  
~, - i doppie . . . 600.7  
-- evaporante . . . 167.1  
-- immersa . . . 492.4  
-- interna del  
cerchione 107.5  
~, irrigidimento  
delle - i 568.8  
-- lambita del-  
l'aria 166.4

Superficie oriz-  
zontale 562.2  
-- posteriore . . . 601.6  
~, radiatore a -  
radiante 233.4  
-- raffreddante 232.12  
-- -, per cavallo 232.2  
-- -, H. P. . . . 232.2  
-- toccata dal va-  
pore 308.3  
-- torcibile . . . 598.4  
-- totale . . . 599.1  
-- -, verticale . . . 562.3  
Superficie baña-  
da por el agua  
308.1, 492.4, 500.2  
-- de apoyo del  
cilindro 145.7  
-- -, asiento de la  
válvula 144.7  
-- -, caldeo . . . 302.6  
-- -, calefacción  
directa 302.7  
-- -, indirecta 302.8  
-- -, contacto . . . 166.3  
-- -, de la val-  
vola 144.7  
-- -, evaporación 167.1  
-- -, la borda . . . 508.5  
-- -, carretera 448.4  
-- -, parrilla . . . 303.9  
-- -, quilla . . . 601.9  
-- -, vela . . . 598.6  
-- -, máquina vola-  
dora 597.8  
-- -, recalentamien-  
to 184.7  
-- -, refrigeración  
232.12  
-- -, por caballo  
232.2  
-- -, rodamiento  
bombeada 123.7  
-- -, de la cu-  
bierta 118.9  
-- -, madera 125.7  
-- -, lisa . . . 123.6  
-- -, un remolino 613.4  
-- -, disponible para  
la carga 359.11  
-- -, en contacto  
con el agua 233.1  
-- -, vapor 308.2  
-- -, interior de la  
llanta 107.5  
-- -, lamida por el  
aire 166.4  
-- -, parabólica . . . 600.6  
~, presión por  
unidad de -  
del diente 52.6  
-- proyectada de  
la hélice 560.8  
~, radiador de  
gran 233.4  
~, rigidez de las  
- s 568.8  
~, rozamiento  
sobre la 615.7  
-- -, unida, almo-  
hadillo de 366.8  
Superheat, to 220.10  
Superheated steam  
27.11, 306.2  
Superheater . . . 306.3  
-- tube . . . 306.5  
Superheating . . . 221.1  
-- chamber . . . 306.3  
~, steam . . . 306.4

Superintendent's office 60.8	Supporting plane 597.9, 597.10	Surface oscillating 602.3	Surface du gou-vernail de di-rection 606.8
Superior, parte-de la caja 146.3	- -, adjustable 598.2	- -, parabolic 600.6	- -, siège 144.7
Superiore, parte-della base 146.3	- -, elastic 598.5	- -, radiator 223.4	- -, en ailes de chauve-souris 601.1
Superoxid-schlamm 326.11	- -, framework of 604.9	- -, ratio of projected area to actual 599.3	- -, contact avec la vapeur 608.2
Superposición de las capas de aire y de gas 18.2	- -, rigid 598.1	- -, rear 601.6	- -, toile à voile 596.6
Superpuesto, resorte de hojas -as 55.5	- -, surface 597.9, 597.10	- -, rudder 602.7	- -, froissante du piston 142.1
Superstructure 522.2	- -, adjustable 598.2	- -, staying -s 602.1	- -, frottement sur la 615.7
Supplementaire, ressort 100.5	- -, elastic 598.5	- -, of the -s 598.8	- -, latérale 508.5
Supplementare, aria 163.7	- -, rigid 598.1	- -, steadying 570.6	- -, lée par l'air 106.4
Supplementary, air 163.7	Supporto, tubo di 261.7	- -, stiffening of the -s 568.8	- -, mouillée 228.1
- -, valve 180.4	Suppression de la poussière 451.6	- -, supporting 597.10	- -, oscillantes 596.4
Support 314.1	Supresión del polvo 451.6	- -, tall -s 601.7	- -, plane, gouvernail formé de -s 608.4
- -, brushholder 386.7	Surcharger 827.7	- -, total 599.1	- -, plate, rembourrage à 306.8
- -, lamp 384.1	Surchauffer 221.1	- -, vaporising 167.1	- -, pression de la dent par unité de 52.6
- -, mud guard 371.1	- -, chambre de 306.3	- -, vertical rudder 603.8	- -, raidissement des 568.8
- -, roof 352.6, 358.2	- -, de la vapeur 306.4	- -, steadying 592.3	- -, stabilisatrice 602.2
- -, step 372.2	Surchauffé, vapeur -e 27.11, 306.2	- -, wetted 492.4	- -, sustentatrice 597.9
- -, to, winding -ing surface 598.4	Surchauffer 230.10	Surface à profil parabolique 600.6	- -, flexible 598.5
- -, tubular 261.7	Surchauffeur, tube de 306.5	- -, arrière 601.6	- -, gauchissable 598.4
Support armé 75.3	Surépaisseur pour la mise en œuvre 65.3	- -, avant 601.5	- -, inclinable 598.2
- -, console de - du moteur 77.1	Sûreté, bague de 202.1	- -, battante 602.3	- -, mobile 598.2
- -, d'alle 371.1	- -, chaîne de 295.9	- -, cadre de 604.9	- -, rigide 598.1
- -, d'arbre 589.7	- -, chaudière de 299.3	- -, carcasse de 604.9	- -, totale 599.1
- -, de batterie 72.6	- -, clapet de 559.9	- -, châssis de 604.9	- -, unie, rembourrage à 306.8
- -, bouteilles 582.4	- -, distance explosive de 202.3	- -, s courbes 600.4	Surhausse, courbe -e 458.6
- -, la main de ressort 74.5	- -, interrupteur de 840.3	- -, d'appui du cylindre 145.7	Surhaussement en courbe 458.6
- -, manivelle de démarrage 159.5	- -, soupape de 306.1	- -, d'écoute 516.8	Suroit 442.10
- -, selle 479.5	- -, à contre-poids 308.3	- -, d'évaporation 167.1	Surplomb 506.1
- -, -, boulon du 486.5	- -, -, ressort 308.2	- -, d'hélice projetée 566.8	Surplombant, couple 499.6
- -, lanterne 384.1	Surf 545.10	- -, d'un tourbillon 613.4	Surpression 567.4
- -, marche pied 372.2	Surface, available for load 859.11	- -, de chauffe 302.6	Surriscaalda-mento 221.1
- -, s de marche pied réunis par un tirant 372.4	- -, balancing 602.2	- -, directe 302.7	- -, camera di 306.3
- -, tente en fer 520.5	- -, carburettor 166.1	- -, indirecte 302.8	- -, del vapore 306.4
- -, tubes 582.4	- -, contact 166.3	- -, contact 166.3	- -, tubo di 306.5
- -, du cardan par un système triangulaire de tirants 238.4	- -, cooling 222.12	- -, gouvernail 603.5	Surriscaaldare 220.10
- -, moteur 77.2	- -, per horse power 223.2	- -, grille 303.9	Surriscaaldato, tubo 306.5
- -, porte-balai 335.7	- -, directly heated 302.7	- -, l'eau 500.2	Surriscaaldatore, 184.7
- -, toit 358.2	- -, exposed to the air 166.4	- -, la chaussee 449.4	Surrogato d'olio 267.9
- -, équerre de - rivetée sur 295.6	- -, forward 601.5	- -, quille 601.9	Surveiller 457.3
- -, pled de 486.3	- -, frontal 601.8	- -, machine volante 597.8	Suspend, to - a lamp on springs 377.1
- -, - -, pivotant 486.4	- -, heating 184.7	- -, s - queue 601.7	Suspended table 524.11
- -, tige de - filetée 183.6	- -, horizontal 562.2	- -, réchauffement 184.7	Suspende el farol por medio de resortes 377.1
- -, tube de - du guidon 478.7	- -, in contact with steam 308.2	- -, roulement bombée 123.7	- -, la linterna por medio de resortes 377.1
Supported by springs 87.3	- -, the water 223.1	- -, de l'enveloppe 118.9	Suspendido, ba-llesta -a por placas geme-las 91.8
Supporting arm on crank chamber 145.5	- -, - -, water 308.1	- -, en bois 126.7	- -, mesa -a 524.11
- -, axle 78.8	- -, indirectly heated 302.3	- -, enveloppe à - lisse 114.1	- -, sobre resortes 87.5
- -, back driving axle with rigid 85.6	- -, joint - of cylinder foot 145.7	- -, lisse 123.6	
- -, bracket 314.1	- -, keel 601.9	- -, voilure 598.6	
- -, on crank chamber 145.5	- -, discontinuity 618.4	- -, disponible pour le chargement 859.11	
- -, lug 314.1	- -, the flying machine 597.8	- -, disposition des -s 599.9	
	- -, road 449.4	- -, du bord 508.5	
		- -, gouvernail 602.7	

Suspendre une lanterne au moyen de res- sorts 877.1	Suspension, brazo de - del motor 77.1	Svitare la valvola 119.7	Switch position 338.7
Suspendu, res- sort - par des jumelles 91.8	- ceñidor de . . . 555.9	- una vite . . . 451.2	- quick break . 840.7
- table - e . . . 524.11	- cuerda de . . . 557.7	- Svolta . . . . . 453.2	- safety . . . . . 840.3
Suspension 875.3, 557.5	- de la aleta . . . 570.8	- a forcina . . . 453.3	- single pole . . 840.5
- bracket, torque beam 242.8	- - - barquilla 572.3	- - S . . . . . 453.9	- to - off the igni- tion 189.5
- car . . . . . 572.8	- - - máquina 813.8	- del raggio di m. 500 453.3	- - - on an electri- cal lamp 877.3
- intermediate frame attached to main frame by a three point 72.7	- de torsión 242.8	- di congiunzione 453.10	Switching-in the ignition circuit 188.9
- of the engine 318.8	- resorte . . . . . 74.8	- di gran raggio 453.4	Swivel, cranked steering 82.6
- rod . . . . . 573.4	- dulce sobre re- sortes 88.2	- dolce . . . . . 453.4	- seat . . . . . 850.10
- spring . . . . . 74.8, 609.1	- dura sobre re- sortes 88.3	- la vettura alitta nella 436.1	- steering 81.8, 82.5
- with semi- rigid 91.7	- elástica sobre resortes 88.2	- prendere una 434.5	- - - journal . . 81.9
- strong spring 88.3	- estribo de . . . 575.3	- tagliare una . 434.6	- steering wheel with steering 255.6
- springing . . . 88.3	- falso bastidor unido al princí- pal por tres puntos de 72.7	Swab . . . . . 421.8, 530.3	- wheel, carriage with - s 609.4
- weak spring . . 88.2	- lámpara . . . . 525.4	Swage block . . 401.8	Sword basket . 373.6
- springing . . . 88.2	- placa en ocho de 92.6	- to . . . . . 401.7	- holder . . . . . 373.6
Suspension . . . 875.8	- por medio de muelle de la rueda delan- tera 477.4	Swamp, to . . . 546.1	Syphon lubricator 271.3
- à la cardan, lampe à 525.5	- sobre resortes 57.7	Swanfassung, Lampe für 885.2	Syringe . . . . . 824.8
- courroie de . . 838.9	- varilla articu- lada de 238.5	Swan attachment, lamp with 885.2	- hydrometer 824.11
- de la machine 813.8	- viga armada de 573.4	- neck, three quar- ter elliptical spring with 88.9	System, Einmoto- ren- 818.5
- nacelle . . . . 572.8	Suspente 557.8, 557.7	Swan, lampe pour doublé 885.2	- halbstarrtes . 570.5
- - poutre de renfort 242.8	- s de la nacelle 572.8	Swan, lampadina per portalam- pade 885.2	- Karwel . . . . . 512.2
- ressort . . . . . 74.8	Sustentación, hé- lice de 606.10	Swan, lámpara para boquilla 885.2	- Klinker- . . . . 512.1
- douce sur res- sorts 88.2	- plano de . . . 597.10	Sweat, to . . . 406.8	- Kühl- . . . . . 212.6
- dure sur res- sorts 88.3	Sustentador, hélice - a 596.8	Sweeten, to - the gear 69.5	- Laufring- . . . . 49.3
- étrier de . . . . 375.8	- plano . . . . . 597.9	Swell . . . . . 545.4	- Leinen- . . . . . 567.8
- faux-châssis lié au châssis par trois points de 72.7	Sustentateur, hé- lice - trice 567.1	Swing door . . . 522.9	- Platten- . . . . 831.3
- huit de . . . . . 92.6	- - - 595.3, 606.10	- to, backward - ing of the car 573.2	- schwerpunkt . 494.2
- lampe à . . . . 525.4	- plan . . . . . 597.9, 597.10	- - - ing forward of the car 573.1	- stars . . . . . 568.6
- par ressort de la roue avant 477.4	- surface - trice 597.9	- - - ing round 543.2	- unstarrtes . 570.11
- patte de - du moteur 77.1	Sustentation aéro- dynamique, pou- voir de 611.9	Swinglamp 525.4	- Zweimotoren- 818.7
- de 578.4	Sustentatriz, cu- bierta 597.9	- table . . . . . 524.11	System, carvel . 512.2
- sur ressorts . . 87.7	Sustitución de la cubierta del neumático 127.7	Swinglamp, double 525.5	- clincher . . . . 512.1
- tringle arti- culée de 238.5	Svergolamento 593.3	Switch . . . . . 208.4	- clinker . . . . . 512.1
Suspension . . . 557.5	Sviatore di luce 877.4	- box . . . . . 841.1	- cooling . . . . . 212.6
- à cardan, lám- para 525.5	Sviluppante, den- tatura a 52.8	- button . . . . . 208.5	- of diagonal planking 513.4
- ballesta y me- dia con - de placas geme- las 89.8	Sviluppo digas 328.10	- change-over . . 208.6	- plates . . . . . 321.8
- barra de . . . . 562.5		- charging . . . . 340.9	- railless trolley 64
		- double pole . . 340.6	- ribband carvel 513.6
		- throw . . . . . 208.3	- single motor . 818.5
		- lamp . . . . . 341.2	- trackless trolley 64
		- lever . . . . . 338.6, 840.4	- two motor . . . 818.7
		- on the steering wheel 208.2	Système à cline 512.1
		- pedal . . . . . 840.2	- un moteur . 818.5
		- plug . . . . . 841.3	- antidérapant 115.7
			- centre de gra- vité du 494.2
			- de refroidisse- ment 212.6
			- decimal, filet du 483
			- par deux mo- teurs 818.7
			- souple . . . . . 570.11

## T.

T-Anker, Doppel- -Elsen . . . . . 198.6	T, fer en double 87.12	T, manicotto a forma di 76.2	Tabacchiera, val- vola di sicu- rezza a 342.6
- Doppel- . . . . 87.12	- induit en double 198.6	- trave a . . . . 87.11	Tabelle, Vergü- tungs- 548.4
- Muffe . . . . . 76.2	- poutrelle en . 87.11	- - - doppio . . . 88.1	Tabique aislador de ebonita per- forado 321.8
- Träger . . . . . 87.11	- - - double . . . 88.1	T, hierro doble 87.10	- de ebonita on- dulado 321.5
- - Doppel- . . . 88.1	- raccord en for- me de 76.2	- manguito en forma de 76.2	- en el fondo de la caja 147.2
T-girder . . . . . 87.11	T, ferro a . . . . 87.10	- viga en . . . . 87.11	
- iron . . . . . 87.10	- - a doppio . . . 87.12	- - - doble . . . . 88.1	
- section iron 87.10	- indotto a dop- plo 198.6	- vigneta en . . 87.11	
- socket . . . . . 76.2		- - - doble . . . . 88.1	
T, fer en . . . . 87.10			

Tablique en la caja 147.1	Tachymètre à compteur kilo- métrique 894.2	Tal-fahrt . . . 428.4	Tamis, tuyau per- foré comme un . . . 218.5
- ondulado . . . 295.4	- - - transmission électrique 894.3	Tal, Wellen- . . . 429.11	- - - relleno del radiador 228.1
- tubular . . . 301.8	- enregistreur . 894.1	- un eje . . . 47.9	- de fermeture de l'orifice de visite 147.8
- caldera con -s -s 801.9	Tackle . . . 567.5	Taladro . . . 403.0	- en bois . . . 514.4
Tabla . . . 846.2	Taco de resorte 97.4	Talc . . . 128.6	Tandem . . . 473.4
- de la viga en g 78.5	Tafel, Blech- . 38.7	Talco . . . 128.6	- -sitz . . . 473.7
- los contactos 388.4	- des Wagen- kastens 847.4	- cospargere l'in- terno della co- pertura con 128.5	- Straßen- . . . 473.5
- la - está encor- vada por me- dio del vapor 847.5	- die - wird ge- kocht 847.5	Talco, echar - en el interior de la cubierta 128.5	- Stad- . . . 473.4
- para la caja . 847.4	- Reklame- . . . 462.2	Talg . . . 264.12	- road . . . 473.5
Tablazón 511.2, 511.5	- Stahlblech- . 847.8	Talkum . . . 128.6	- seat . . . 473.7
- alternar los ta- blones de las dos -es 518.1	- Warnung- . . . 454.6	- das Laufmantel- innere mit - bestreuen 128.5	Tandem . . . 473.4
- de la borda . 510.7	- Zeit- . . . 486.2	Taller . . . 61.1	- a motore per allenatori 473.8
- del puente . 510.10	Täfelung, Holz- 847.2	- de ajuste . . . 61.3	- da strada . . . 473.5
- doble . . . 512.8	Tages-abschnitt 439.9	- - - de las piezas separadas 61.4	- sedile di . . . 473.7
- en diagonal, bar- co de 513.5	- etappe . . . 439.9	- construcción de barcas 488.6	- sella di . . . 473.7
- estanca, colo- car sobre el puente una 516.5	- fahrt . . . 439.8	- - - placa del 469.1	Tandem . . . 473.4
Table, folding 524.10	Tagliare la strada 435.5	- montaje . . . 61.6	- asiento de . . . 473.7
- handicapping 548.4	- un pezzo adatto ed incollarlo 181.10	- dibujo para 58.8	- de carreteras 473.5
- of time allo- wances 548.4	- una svolta . . 434.6	- director de los -es 56.9	- silla de . . . 473.7
- slung . . . 524.11	- topa di gomma 181.2	- jefe de . . . 63.6	Tangage . . . 546.2
- suspended . . 524.11	Tagliato, dente - alla fresa 52.5	- - los -es . . . 63.5	Tangencial, rayo 104.9
- swinging . . . 524.11	Tagliente, forza 88.3	- para los ensayos con el freno 67.4	- salida - del agua 232.6
Table a char- nières 524.10	Taglio . . . 92.8	Tallone . . . 115.2	Tangent spoke . 482.5
- de l'office . . 537.6	- becco a . . . 382.10	- anello con . . 115.1	Tangent, engre- nage à vis -e 58.8
- suspendue . . 524.11	- coefficiente di 83.5	- il - della coper- tura si è stac- cato 127.3	- rayon . . . 482.5
Tableau . . . 505.7	- laterale, pinza con 400.9	Tallow . . . 264.12	- vis -e . . . 58.10
- de compensa- tion 548.4	- longitudinale 519.10	Talon . . . 115.2	Tangente, raggio 482.5
- - publicité . . 462.2	- modulo di . . 88.5	- bandage à -s 115.1	Tangential-speiche 104.9
- des temps de parcours 435.2	- resistenza al . 88.1	Talón . . . 115.2	-er Wasseraus- tritt 232.6
Tablero . . . 389.3	- sforzo di . . . 88.2	- bandaje con -es 115.1	Tangential spoke 104.9
Tablette des con- tacts 388.4	- tenaglia da . 400.11	- de expedición 485.7	- water outlet . 232.6
Tablier . . . 388.3	- trasversale . 519.11	- llanta . . . 107.8	Tangential, rayon 104.9
Tablón . . . 511.8	Tail end of the shaft 589.6	- el - de la cu- bierta se ha desgarrado 127.3	- sortie - le de l'eau 232.6
- alternar los -es de las dos ta- blazones 518.1	- piece . . . 570.9	- sacar el - de uno de los lados de la cubierta 127.8	Tangentspeiche 482.5
- capa de -es 512.10	- planes . . . 601.7	Taloner . . . 578.9	Tangenziiale, ef- flusso - dell'ac- qua 232.6
- colocar los -es con uniones a tope 512.5	- rudder . . . 606.6	Talonneur . . . 578.9	- razza . . . 104.9
- espesor de los -es 511.9	- shaft . . . 588.11	Talquer l'erre- loppe 128.5	Tanguer . 548.3, 568.2
- fijación por per- nos de los -es 518.8	- surfaces . . . 601.7	Tambalearse . . 494.9	Tank, Benzin- . 537.8
- separación de los -es 512.7	Taillé, dent -ée à la fraise 52.5	Tambaleo . . . 494.8	- Betriebsmaterial- 537.5
- tope de un . . 511.9	Take apart, to, inner tube joint- ed with a union which can be taken apart 118.1	Tambor de freno 278.3, 481.3	- wagen . . . 295.3
Tabouret à pi- vot 850.10	- off, to - the tyres 128.3	- - - con refri- geración por agua 278.4	Tank . . . 295.4
Tacca . . . 253.4, 264.2	- - - wheels . 422.10	- del embrague 292.5	- blow off . . . 202.3
Tacchetto a dente 534.9	- - - -ing off the tyre 128.2	Tambour d'em- brayage 292.5	- brake water 294.2
Tacco . . . 534.8	- out, to - the inner tube . 127.9	- de frein 278.3, 481.3	- cooling water 294.3
Tachigrafo . . 894.1	- over, to - a car 460.6	- - - a refroidisse- ment par l'eau 278.4	- experiment, mo- del 600.6
Tachimetro . . 410.8	- - - -ing over the cars 481.10	- freinage . . . 278.3	- explosion proof benzin 293.5
- a trasmissione elettrica 894.3	- - - -ing the motor to pieces 425.10	Tamburo a catena, albero del 249.3	- fuel . . . 537.5
Tachograph . . 894.1	- up, to - the play in a clutch 291.2	- del freno . . . 481.3	- gasoline . . . 537.8
Tachometer . . 893.7	Takelung 533.4, 557.8	- giunto . . . 292.5	- oil . . . 296.7
- 410.8	Takelzeug . . . 620.5	- di freno . . . 278.3	
Tachygraphe . 894.1		Tamis antipoussière 888.7	
Tachymètre . . 893.7		- de nettoyage 174.1	
- 410.8		- remplissage du radiateur 228.1	

Tank, oil - with pump 296.8	Tapón fusible . 308.4	Tarif de grande vitesse 466.4	Tauchen, den Schlauch in ein Gefäß mit Wasser 190.1
- petrol . . . 587.6	- de . . . 342.4	- transport . 466.3	Taut . . . . . 587.6
- suspended below the frame 294.1	- obturador para reparación de llanta buca 132.2	Tarifa de gran velocidad 466.4	- ropes . . . . . 587.6
- underneath the seat 296.8	- porta-bujia . 212.4	- transporte . 466.3	Tavola d'indennizzo 548.4
- waggon . . . 296.3	- reparar un pinchazo por medio de un - en forma de seta 182.3	Tariff . . . . . 466.3	- da rullio . . . 524.1
- water . . . . 296.2	- roscado de . 327.4	- express goods 466.4	- della scoeca . 347.4
Tanque . . . . 298.4	- relleño 271.8, 296.7	- porto . . . . 466.3	- di compensazione 548.4
Tanto alzado . 327.4	- para la purga de aceite 148.2	- trasporte . 466.3	- fasciame . . 511.8
Tap . . . . . 421.0	Tappa giornaliera 499.9	Tarpaulin 464.10, 586.9	- - alternare le testate del due strati di - e - 512.1
- gas . . . . . 381.4	- posto di . . . 440.3	- cost of hire for 464.11	- - canotto a - e - diagonali 512.3
- screw . . . . 404.6	Tappet . . . . 211.9	- for placing underneath 579.11	- - lamiera d'acciaio 547.3
- wrench . . . 404.9	- feed pump driving by means of a 309.3	- lay out . . . 632.7	- la - viene bollita 847.3
Tapa, acumulador con 320.6	- gear . . . . . 314.5	- pole . . . . . 360.6	- - - - - curvata a vapore 547.3
- cierre de la 174.11	- guide . . . . . 157.3	- remove - s . 632.2	- per la dispensa 557.3
- de bomba . 322.4	- stem . . . . . 157.2	- stanchion . 360.7	- pieghevole . 524.10
- - charnela, engrasador con 270.4	- valve . . . . . 157.1	- to cover the car with a 417.1	- spessore delle - 511.9
- - cierre . . . 174.9	Tappeto . . . 367.10	Tartaruga, completa a dorso di 506.11	- strato di - e 512.10
- - engrase . 200.2	- di gomma . 526.9	Tas . . . . . 474.4, 401.6	Tavolaccio a tinnozza 390.4
- - la caja de engranaje 146.8	- - - - - rigato . 372.5	- étampe . . . 401.6	- camion a . . 390.1
- - cámara del flotador 169.10	Tappo . . . . 141.4	Tasa . . . . . 469.9	- carro a . . . 390.1
- del agujero de acceso 147.9	- a vite per lo scarico dell'olio 148.2	- de ensayo . 469.10	- per carro . . 390.2
- - cilindro . 311.9	- candela d'accensione con 212.7	- - la prueba . 470.2	- piano . . . . 390.3
- - cojinete . 149.2	- conico filettato 302.4	- patente obtenida 50.9	Tavolame . . . 511.5
- - colector de fango 147.5	- d'amianto . 193.10	- sollicitación de patente 50.8	Tavolato del ponte 510.10
- - radiador . 227.8	- del radiatore 227.8	Tasación . . . 469.2	- letto a - per la ciurma 596.2
- - ruptor . . . 308.1	- di carico con fermatappo 296.8	Tasca . . . . . 367.5	- riscaldamento del 391.3
- - giratoria, engrasador de 270.2	- - - - - gomma . 324.2	Tascabile, aneroide 574.2	Tavoletta . . . 342.3
- tornillo de . 174.10	- - - - - reparare un foro di chiodo con 132.3	- orologio . . . 575.7	Tax . . . . . 469.9
Tapar los agujeros con mástic 364.11	- - - - - legno . . . 514.4	- voltmetro . 341.7	- horse power formula for determining state - 522.1
- mástic para . 196.4	- filettato di . 514.4	Tasche . . . . . 367.5	Taxe, Patent . . 569
Tape at the winding post 436.8	- - - - - carico 296.7	- Karten . . . . 575.8	- Prüfungs . . . 470.2
- para . . . . . 210.7	- fusible . 308.4, 342.5	- Rahmen . . . 485.10	Taxe cab . . . . 44
- to pass the . 438.10	- obturatore per neumáticos 182.2	- Sattel . . . . . 486.9	Taxe . . . . . 469.9
- run over the . 436.9	- - - - - soporte . 183.6	- Schlauch . . . 374.1	- d'engagement 481.5
Taper pin . . . 50.3	- - - - - válvola di sicurezza a 342.4	- Werkzeug . . 374.3	- d'épreuve . 469.10
- to . . . . . 551.7	Taquet . . . . 534.8	Taschen-anoide 574.2	- 470.2
Tapered, ends of leaves - down 94.11	- a dent . . . . 534.9	- uhr . . . . . 575.7	- d'essai . . . . 469.10
- - plates - down 94.11	- d'amarrage 534.10	- voltmeter . . 341.7	- pour brevet obtenu 59.9
- exhaust pipe 218.6	- guide . . . . . 534.11	Tassa . . . . . 469.9	- demande de brevet 59.8
Tapis . . . . . 367.10	Taiguirafro . . 394.1	- d'iscrizione 481.5	- - - - - cab . . . . 356.6
- de caoutchouc à côtes 372.5	Taquinmetro . 393.7	- di deposito di un brevetto 59.9	- - - - - Taxi-auto . . 356.6
- en caoutchouc 526.9	- combinado con contador kilo-métrico 394.2	- esame . . . . 469.10	Teak . . . . . 346.12, 507.7
Tapón . . . . . 141.4	- con transmisión eléctrica 394.3	- prueba . . . . 470.2	Teakholz 346.12, 507.7
- cónico de tornillo 302.4	- registrador . 394.1	- richiesta della patente 59.8	Tear out, to, the end plate is torn out 219.3
- de amianto 193.10	Tar oil . . . . 27.1	Tassazione, formula della potenza agli effetti della 22.1	- to, - ing length 554.3
- - caucho . . 324.2	- to - a road . 451.8	Tasseau de resorte 97.4	- resistance to - ing 554.9
- - carga . . . 341.5	Tara . . . . . 22.3	Taster . . . . . 410.6	- the bead of the cover is torn 127.3
- - contacto . 341.4	Taraud . . . . 404.6	- Anker . . . . . 578.12	- tear the envelope 579.3
- - encendido . 212.6	Tarauder . . . 404.4	- Draht . . . . . 392.2	- the flange of the cover is torn 127.3
- - bujia para 212.7	Tare . . . . . 22.3	- Kreuz . . . . . 618.5	Teca, madera de 346.12, 507.7
- la válvula . 118.6	Targa . . . . . 438.5	- Schlepp . . . . 577.2	
- madera . . . 514.4	- della fabbrica 469.1	Tauch-bad, im - e verlöten 294.6	
- relleño con tapa de seguridad 296.8	- regolamentare 374.8	- kolben . . . . . 309.7	
- - tuerca . . . 44.9	Targhetta commemorativa 438.6	- rohrrvergaser . 166.2	
- del cubo . . . 103.4	- da vettura . 438.6	- schmierung . 267.11	
- eje, contador sobre el 398.5	Tarif, Elligut . 466.4	- tiefe . . . . . 497.1	

Technik, Flug- 5981	Tela da vela,	Tela metálica con-	Telaio rialzato
Techniker, Flug-5982	parafranco di 371.8	tra el retorno	posteriormente
Techo . . . . . 5952.5	- -, secchio di 397.9	de la llama 100.7	- ribadito . . . 71.3
- anterior . . . . . 5952.4	- di coprisuolo 579.11	- -, filtro de . . . 174.5	- rigidità del . . 77.5
- carro automóvil	- incatramata . 585.9	- paño de una 558.4	- rinforzo del . 76.10
con - desmon-	- la - si distacca	- para globo 551.10	- rottura del . 77.11
table 361.6	847.11	- globos, cu-	- saldato . . . 76.6
- de farol . . . . . 377.4	- metallica, filtro	brir con 569.7	- con saldatura
- la caja . . . . . 5952.3	di 174.5	- protectora de	autogena 76.5
- del vehiculo . . . 5952.2	- oliata, strato	la lluvia 553.6	- stampare un . 72.8
- fijo . . . . . 5920.8	interposto di 518.2	- raya de . . . 558.9	- tubo per . . . 475.5
- lámpara de . . . 594.5	- per riparo dal	- revestimiento	- trasversale
- soporte del . . . 5952.2	sole 520.4	de 347.10	del 475.12
Teck, bois de 346.12	- ricopertura in	- sencilla . . . 552.3	- unione del . 76.3
507.7	347.10	- encauchada 552.3	Telefonista,
Teck, legno di 348.12	- rivestimento in	- tira de . . . 558.9	squadra -i 621.9
507.7	347.10	- - la - des-	Téléfono, personal
Tecnico d'avia-	- scaricate le -e	garada 554.2	encargado del 621.9
zione 598.2	622.2	- - una . . . 558.4	Telegraph . . . 435.2
- ingegnere del	- secchio di -	Telaino del	Telephonesquadra 621.9
servizio 68.4	con valvola	cristallo 351.9	Téléphone, équipe
Técnico, ingeniero	di fondo 398.2	- della lente . . 390.3	du 621.9
jefe del servi-	- stendete le -e 622.7	Telaio . . . . . 70.1	Telero de carro 380.9
cio 68.4	- strati di - con	- a gomito . . . 71.2	Télescoped, pompe
- volador . . . . . 598.2	fill incrociati 114.7	- tubi . . . . . 71.4	- e 138.9, 397.3
Tectonagrandis 507.7	- strato interno	- altezza minima	Telescopio, inflator
Teeren, eine Straße	di 114.6	libera sotto il 78.4	138.9
451.8	Tela affojada,	- armatura del 75.1	- pump . 138.9, 397.3
Teeröl . . . . . 27.1	hélice con 566.4	- ausiliare . . . 72.3	Telescopio, bomba
Teeth, coupling	- barnizada, capa	- borsa per . . 485.10	con tubo 397.3
by means of	de 448.9	- contorcimento	- de dos tubos
external and	- capa interior	del 77.8	- -s 397.4
internal 247.5	de 114.6	- curvato . . . 70.6	- engrasador . 270.3
- cycloidal . . . . 52.7	- capota de . . 358.5	- da motocicletta	Telescopio, lubri-
- engagement by	- cruzada . . . 552.5	476.2	ficatore a 270.3
means of exter-	- cubierta de . 569.6	- dell' elica . . 568.6	- pompa a . . . 397.3
nal and inter-	- de algodón . 552.1	- della vettura 70.2	- d'aria a . . 138.9
nal 247.5	- - - engomado 552.6	- delle ali di so-	Telescopio, bomba
- external . . . . . 242.2	- - impermea-	stegno 604.9	de - 138.9
- internal 52.9, 242.3	bilizado 552.6	- di acciaio stam-	Télescope, pompe
- involute . . . . . 52.8	- - amianto . . 210.9	pato 71.6	397.3
- pitch of . . . . . 50.8	- - embalar . 484.12	- ferro lami-	Teleskoppumpe 138.9
- space between 52.2	- - globo, apa-	nato 72.1	397.3
Tell, Bau- -e . 507.12	rato para me-	- - - profilato . 72.2	Teller, Anheiz-
- kreis . . . . . 50.10	dir la resis-	- - lamiera stam-	- Feder . . . . . 145.3
- schlosserei . . . 61.4	tencia de las	pata in un	- Kupplungs- . 390.2
Teilung, Ketten-236.10	- s - -s 554.10	pezzo solo 71.8	- Ventil . . . . . 144.2
- Modul . . . . . 50.9	- - - barnizada 552.8	- - legno armato 71.5	- ventili . 561.2, 561.5
- Niet . . . . . 46.12	- - globos, apa-	- - tubi d'acciaio	Telo della stoffa 552.4
- Zahn . . . . . 50.8	rato para me-	con aste di	- di strappo, notto-
Teinte . . . . . 363.11	dir la imper-	legno all' in-	lino del 560.7
- de bronze d'alu-	meabilidad de	terno 71.7	- - -, rochetto
minium 423.4	las - s - - 555.1	- diritto . . . . 70.5	del 560.6
Teinter . . . . . 363.4	- s de la cu-	- elasticità del 77.7	- longitudinale 558.5
Teinture à base	bierta con hilos	- falso . . . . . 72.3	- trasversale . 558.6
d'aniline 555.7	oblicuos 114.7	- - - portante il	Temblador, estribo
- de l'enveloppe	del globo,	motore ed il	del 204.4
du ballon 555.4	affojamento de	meccanismo	- para carretes
- jaune de l'enve-	la - - - por	di trasmissione	de encendido 204.3
loppe du ballon	pérdida de	72.5	Témoin, étincelle
555.5	gas 587.5	- - - sospeso in tre	214.3
Tejida de seda	- - -, desgarrar	punti al telaio	Tempera, frattura
para globos 552.9	la 579.3	principale 72.7	per eccesso di 90.5
Tejido . . . . . 114.5	- - -, empaque-	- flessione per-	Temperable,
- de algodón . 552.1	tar la 579.9	manente del 77.10	acciaio 85.9
- impermeabili-	- - -, enrollarla 579.8	- forma del . . 475.3	Temperato, dente
zado 444.1	- - -, plegar la 579.7	- molleggiamento	288.4
Tela . . . . . 114.4	- disco de . . . 554.1	del 609.1	- molla -a . . . 90.4
- avvolgere i cer-	- doble . . . . . 552.4	- per carro da	- non -a . . . 90.6
chioni con	- encauchada 552.4	trasporto 72.4	Temperatur, Aus-
striscie di 465.1	- embreada, capa	- posizione della	puff- 17.5
- i pneumatici	intermedia de	molla rispetto	- Austritts . . . 222.4
con striscie di 465.1	518.2	al 91.3	- die - erniedri-
- capote a doppia	- envolver los	- rastremato an-	gen 219.9
estensione in 558.5	neumáticos en	teriormente 71.1	- - - herabsetzen 219.9
- cerata, abito di 536.6	fajas de 465.1	- - sul davanti 71.1	
- d'imballaggio	- faja de una . 553.4	- rialzato nella	
464.12, 579.10	- la - se des-	parte poste-	
- da vela . . . . . 520.7	prende 347.11	riore 71.3	

<b>Temperatur-differenz</b> 222.1	<b>Temple, grieta de-</b> bida al 90.5	<b>Tendina ad avvol-</b> gimento auto- matico 387.11	<b>Tension, contre-</b> de la batterie pendant la
- Eintritts- . . . 222.3	- resorte sin . . . 90.5	- parapioggia . . . 385.6	- charge 327.10
- Entzündungs- . . . 186.6	Tempo, in vol-	Tendisartie . . . 384.4	- courant à haute
- Explosions- . . . 162	lem - fahren 484.4	Tenditore 86.4, 557.2	189.4
- gefälle . . . 222.2	Tempo da raffiche	- a vite . . . 287.2	- courbe de . . . 190.3
- Luft- . . . 165.4	586.3	- attacco . . . 557.2	- d'un élément 328.4
- unterschied . . . 222.1	- motore a due	- caviglia -rice	- dans la fonte 66.3
- Verbrennungs- 16.1	- - - quattro -1 10.2	- della catena 287.3	- de charge . . . 328.2
Temperatura, ab-	136.1	- di catena . . . 287.1	- cisaillement 82.4
bassamento di 222.2	- prefisso per la	- cinghia . . . 290.6	- compression 31.4
- abbassare la . . . 219.9	consegna 463.4	- eccentrico, car-	- flexion . . . 32.1
- d'accensione . . . 186.6	- quadro del -1 435.2	ter per cate-	- la batterie 325.10
- d'ammissione . . . 222.3	- utile per la con-	na con 287.5	- service . . . 328.3
- d'esplosione . . . 162	segna 463.4	- laterale del car-	- torsion . . . 34.5
- del gas di	Temporada de	dano 288.2	- traction . . . 30.5
scarico 17.5	las carreras 438.13	- perno - della	- développée par
- dell'aria . . . 165.4	Temporal . . . 584.9	catena 287.3	compression 31.4
- dello scappa-	- muy fuerte 584.10	Tendre un ressort	- - - flexion . . . 32.1
mento 17.5	Temps à grains 586.3	97.11	- - - la compres-
- di combustione 16.1	- moteur à deux	- une tôle . . . 402.4	sion axiale 32.7
- scarico . . . 222.4	136.2	Tendu . . . 587.7	- - - torsion 34.5
- differenza di 222.1	- - - quatre 10.2, 136.1	- ressort . . . 94.5	- - - traction . . . 30.5
- diminuire la . . . 219.9	- tableau des	Tenedor, llave . . . 406.5	- du câble, appa-
- per l'accensione	de parcours 435.2	Tener juego, los	rell pour me-
186.6	Tenacio . . . 152.5	rayos tienen	surar la 621.1
<b>Temperatura,</b>	Tenaglia da ta-	juego en la	- électroaimant
bajar la 219.9	glio 400.11	llanta 108.5	à haute 196.5
- caída de . . . 222.2	- per piombare 432.4	Teneur de l'huile	- finale . . . 326.1
- de combustión 16.1	Tenaille . . . 400.11	en graisse 265.9	- force de . . . 97.10
- entrata . . . 222.3	Tenaza . . . 400.11	- en eau d'une	- initiale . . . 325.11
- escape . . . 17.5	- s de precintar 432.4	masse gazeuse	- utile . . . 328.4
- explosión 16.2, 186.6	- s universales 400.10	164.7	Tensión . . . 28.10, 97.9
- inflamación 186.6	Tenda . . . 520.4	Tenir coup aux	190.7
- salida . . . 222.4	- parasele . . . 355.7	chocs 47.5	- alambre de . . . 606.5
- del aire . . . 165.4	- sopporto della	Tenore d'acqua	- cable de alta 209.4
- diferencia de 222.1	- di riparo dal	contenuta in	- cables en . . . 588.7
<b>Temperature, com-</b>	sole 520.5	una massa ga-	- caída de . . . 328.2
bustion 16.1	Tendal . . . 358.6	saosa 164.7	- contra- de la
- difference of . . . 222.1	- cubrir el coche	di grasso del-	bateria durante
- drop in . . . 222.2	con un 417.1	l'olio 265.9	la carga 327.10
- explosion . . . 16.2	Tendelet . . . 353.6	Tensar de nuevo	- corriente de
- ignition . . . 186.6	Tender . . . 490.5, 493.9	las cadenas 422.9	alta 189.4
- inlet . . . 222.3	- harbour . . . 491.1	Tensile force . . . 80.7	- curva de . . . 190.3
- of exhaust . . . 17.5	- motor . . . 491.2	- intensity of -	- de carga . . . 328.2
- the air . . . 165.4	- hose . . . 2.8	stress 30.5	- la batería 325.10
- outlet . . . 222.4	Tender de nuevo	- load . . . 30.7	- - - cadena, car-
- to reduce the 219.9	la correa 236.2	- resistance to -	ter con excén-
<b>Température,</b>	- un muelle . . . 55.11	stress 30.5	trico para la
abaisser la 219.9	- palastro . . . 402.4	- strength 30.5, 554.8	237.5
- chute de . . . 222.2	- resorte . . . 97.11	- stress . . . 30.6	- - - régimen . . . 305.11,
- d'admission 222.3	Tendere le cate-	Tension 28.10, 30.4, 30.8	326.1
- d'échappement 17.5	ne 422.9	97.9, 190.7	- - - tracción . . . 30.5
222.4	- morsa per . . . 400.5	- bars, connec-	- un elemento 328.4
- d'explosion . . . 16.2	- una molla 55.11, 97.11	tion by 76.7	- debida à la
186.6	Tendeur . . . 86.4, 557.2	- force of . . . 97.10	compresión 31.4
- d'inflammabilité	- à courroie,	- high - cable 209.4	- - - según el
186.6	transmission à	- - - current . . . 189.4	eje de la pieza 32.7
- de combustion 16.1	prise directe	- - - ignition . . . 187.7	- - - flexión . . . 32.1
- l'air . . . 165.4	avec 483.2	- - - magneto . . . 196.8	- - - torsión . . . 34.5
- difference de 222.1	- - - par en-	- low - ignition 187.4	- al esfuerzo
- diminuer la . . . 219.9	grenage avec 483.2	- - - magneto . . . 196.4	cortante 33.4
- soudante, souder	- appareil . . . 290.6	- part of belt in 235.1	- del cable, apa-
à la - du métal 66.7	- de chaîne 237.1, 476.9	- pulley . . . 235.9	rato para me-
Tempered spring 90.4	- - - boulon de 237.3	- rod, brake . . . 284.2	dir la 621.1
Temperguß . . . 85.3	- - - vis de . . . 237.2	- shackle . . . 557.2	- electroimán de
Tempering, crack	- hauban . . . 534.4	- spring for	alta 196.5
from 90.5	- du câble mé-	clutch 290.1	- en la fundición
- fissure from . . . 90.5	tallique 284.7	- to put a spring	66.3
- flaw from . . . 90.5	- galet . . . 235.9	under 97.11	- los bornes . . . 328.3
Tempesta . . . 584.10	Tendicadena . . . 237.1	Tension 28.10, 97.9, 190.7	- - - terminales 328.3
Tempestad . . . 584.8	Tendicinghia,	- allumage à	- encendido por
Tempête . . . 584.8	rinvio ad in-	basse 187.4	corriente de
- grande . . . 584.9	granagglion 483.2	- - - haute . . . 187.7	alta 187.7
- très grande 584.10	Tendido, rama - a	- aux bornes . . . 328.3	- - - baja . . . 187.5
Templado, garra	de la correa 235.1	- cable de haute 209.4	- esfuerzo de . . . 97.10
- a 288.4	Tendina . . . 525.12	- cables en . . . 586.7	- final . . . . . 326.1
- resorte . . . 90.4		- chute de . . . 328.3	
Templar, acero de 85.9			



Tensión inicial 825.11	Teoricamente, can-	Teso, forma ben	Testa tonda . . . 44.1
- útil . . . . . 826.4	tidad de aire -	- parte - a della	- uello con -
Tensione . 28.10, 97.9	necesaria 86	cinghia 235.1	di riporto 176.8
- accensione a	Teppich, gerippter	Tessuto . . . . . 114.5	Testata, alternare
bassa 187.4	Gummi- 872.5	- d'amianto . . . 210.9	le - e dei due
- ad alta . . . 187.7	Terciopelo labrado	- di percale . . . 552.2	strati di tavole
- ai morsetti . 828.3	866.4	- metallico contro	di fasciame 518.1
- cavo d'alta . 209.4	Term . . . . . 429.8	il ritorno di	Testina del raggio
- contro - della	- s of payment 461.5	flamma 106.7	482.7
batteria durante	Termico, capacità	- oleato . . . . . 444.1	Testing depart-
la carica 827.10	- a 164.9, 222.8	- mantello di 448.9	ment 67.4
- corde in . . . 586.7	- conduttività - a 221.7	- tubo - per por-	Tête à six pans 48.11
- corrente ad	- grado di rendi-	tavoce 392.7	- cerle de . . . 50.11
alta 189.4	mento 21.1	Test, acceptance 480.8	- cónique . . . 95.8
- curva della . . 190.8	Térmico, cambio 9.8	- acid . . . . . 824.9	- de bielle, cou-
- d'un elemento 828.4	- capacità - a 164.9	- bed . . . . . 67.5	sinet de 152.9
- del cavi, appa-	- conducción - a 221.6	- brake . . . . . 67.7	- fourche . . . 477.6
recchio per	- rendimento . . 21.1	- - - certificate 69.2	- - - a trois plaques
misurare la 621.1	Terminal, Liefer- 468.5	- - - sheet . . . 69.1	- - - gicleur . . . 176.1
- del vapore 305.10	Terminal 209.9, 210.1	- - - consumption 68.6	- - - à trous ra-
- dell' anello da	322.5	- fee . . . . . 470.2	diaux 176.2
stantuffo 158.9	- board . . . . . 888.4	- hydraulic . . 66.10	- la dent . . . . 51.7
- della batteria	- clamp . . . . . 210.10	- load . . . . . 97.8	- - - bielle de di-
325.10, 830.3	- cover . . . . . 207.11	- long - run . . 68.5	rection 257.5
- - carica . . . 828.2	- screw 210.10, 822.8	- petrol . . . . . 27.8	- - - mât, fanal de
- - corrente elet-	- station . . . . . 441.3	- stand . . . . . 67.5	- - - feu de . . . 527.9
trica 190.7	- voltage . . . . . 328.3	- to . . . . . 470.3	- - - lanterne de
- di compressione	Terminal de cable	- apparatus for	- - - moteur . . . 140.2
81.4	842.10	- ing the per-	- - - rayon 105.7, 482.7
- - flessione . . 82.1	- tensión en los	meability of bal-	- - - rivet . . . . 46.8
- - funziona-	- es 328.3	loon material 555.1	- - - soupape . . 144.2
mento 826.5	Terminarla vuelta	- - - - strength	- - - fraisée . . . 44.2, 514.3
- - inflessione . 82.7	484.9	of balloon fabric	- - - rivet à . . . 46.11
- - recisione . . 88.4	Termine delle	554.10	- gicleur à - rap-
- - torsione . . 84.5	iscrizioni 481.6	material 554.10	portée 176.8
- - trazione . . 80.8	- dicaricamento 465.3	- - testing the	- hauteur de la 51.8
- diminuzione di	- consegna . . . 463.4	acid 324.9	- hexagonale . 48.11
828.2	- - - , mantenere il	- test hydrau-	- - - noyée . . . 44.2, 514.3
- filo di . . . . 605.5	468.8	lically 66.11	- - - rivet à . . . 46.11
- finale . . . . . 326.1	- - - , oltrepassare	- - - the motor 67.1	- petite - de bielle
- forza di . . . . 97.10	il 468.9	Testa a croce . 812.7	152.8
- iniziale . . . . 825.11	- scaricamento	- - - corsa della 812.9	- - - ronde . . . . 44.1
- interna del	467.5	- - - sfera, leva di	Téton, clé à . . 406.4
getto 66.3	- iscrizione dopo	comando dello	Teton de la hoja
- - - magnete a bassa	il 481.7	sterzo con 262.2	de resorte . . 97.1
196.4	Terminus, stage 440.3	- accecata, chiodo	- - - ranura para los
- - ad alta . . . 196.8	Termografo re-	a 46.11	- - - es 97.3
- - rotella di . . 235.9	gistratore ven-	- acciecata . . . 514.3	Tetraeder-drachen
- - utile . . . . . 828.4	tilato 575.5	- altezza della . 51.8	- form . . . . . 501.11
Tenso . . . . . 587.7	Termometro a	- bollone con - e	Tétrædre, forme
Tensometer . . 621.1	fionda 575.2	dado 48.10	en 501.11
Tensor . . . . . 86.4, 157.2	- fionda . . . . . 575.2	- cilindro a - se-	Tetraedro, forma
- aparato . . . . 290.6	- metallico . . . 575.4	parata 140.1	di 501.11
- - - de obenques	- misuratore della	- cilindro di . . 50.11	Tetraedro, forma
584.4	irradiazione 575.3	- conica . . . . . 96.8	de 501.11
- de cadena 287.1, 478.9	Termómetro me-	- d'albero, fanale	Tetrahedral kite 604.7
- - - tornillo de 297.2	tálico 575.4	di 527.9	Tétrapolaire, mo-
- del cable me-	- para medir las	- del chiodo . . 46.8	teur 828.4
tálico 284.7	radiaciones 575.3	- cilindro . . . 140.2	Tetrapolar, motor
- perno - de ca-	- registrador ven-	- dente . . . . . 51.7	838.4
dena 287.3	tilado 575.5	- timone . . . . . 581.1	Tetto . . . . . 352.3
- rodillo . . . . . 235.9	Termosifón, refri-	- tirante di co-	- anteriore . . . 362.4
Tentativo di slan-	geración por 221.3	mando sterzo 257.5	- baule pel . . . 578.4
cio 610.8, 611.3	Termosifone, raf-	- dell'ugello . . 176.1	- carro da tras-
Tente . . . . . 520.4	freddamento a 221.3	- - - con foro ra-	porto con -
- support de - en	Termir, se, le verre	diale 176.2	smontabile 361.6
fer 520.5	se - it 448.6	- di biella . . . . 152.8	- di riparo fisso 520.8
Tenuta . . . . . 213.7	Terra, prender 564.6	- - - cavo . . . . . 209.9	- fisso . . . . . 352.7
- d'acqua . . . . 517.3	- velocità rispetto	- forcella . . . . 477.8	- piantone del 352.6
- - coprire a . . 518.3	alla 591.1	- - a tre piastri-	358.2
- d'olio . . . . . 104.2	Terraja . 404.8, 404.9	ne 477.7	Tettoia . . . . . 62.7
- - guarnizione a	Terrajada, cha-	- vite accecata 44.2	- per canotti . 489.1
274.7	veta 50.5	- - - incastrata 44.2	Thaw, to - out a
- scatola di . . . 213.5	Terre d'infusioires	- - - lenticolare 44.3	frozen radiator
Teoretico, neces-	187.5	- esagonale . . . 48.11	228.4
sità - a d'aria 8.6	Terreno, pressione	- perno di molla	
Teoricamente,	specifica sul 101.10	con - quadra 98.9	
quantità d'aria	Teso, ben . . . . 587.7		
- necessaria 8.6			

<b>Theoretical</b>	<b>Thread of the</b>	<b>Thrust of the dri-</b>	<b>Tighten, to -</b>
<b>amount of air</b>	<b>spoke 1064</b>	<b>ving propellers</b>	<b>up the buckles 921</b>
<b>required 86</b>	<b>- right-handed . 483</b>	<b>607A</b>	<b>Tightener, chain 2671</b>
<b>Theoretisch, -er 86</b>	<b>- single . . . 487</b>	<b>- - - propeller 5417</b>	<b>Tightening bolt,</b>
<b>Luftbedarf 86</b>	<b>- spark plug . 1425</b>	<b>- washer . . . 882</b>	<b>chain 4763</b>
<b>Théorique, -ent</b>	<b>- to cut a . . 4044</b>	<b>Thumb screw . 1193</b>	<b>Tighting, oil . 1042</b>
<b>quantité d'air</b>	<b>- retap a . . 4047</b>	<b>Thwart, longitu-</b>	<b>Tightly stretched</b>
<b>- nécessaire 86</b>	<b>- trapezoidal . 4211</b>	<b>dinal 5213</b>	<b>5877</b>
<b>Thermal conduction</b>	<b>- Whitworth . 4212</b>	<b>- of boat . . . 5211</b>	<b>- - form . . . 5716</b>
<b>99</b>	<b>Three cornered</b>	<b>- side . . . 5213</b>	<b>Tightness, water</b>
<b>- efficiency . . 211</b>	<b>flange 8712</b>	<b>- transverse . 5212</b>	<b>5173</b>
<b>- unit . . . . 95</b>	<b>- cylinder motor 1365</b>	<b>Thwartstringer 5105</b>	<b>Tilla . . . . 5109</b>
<b>Thermique, capa-</b>	<b>- deck aeroplane 5949</b>	<b>Tickler . . . . 1786</b>	<b>Tiller . . . 3569, 5685</b>
<b>cité 1649, 2283</b>	<b>- glider . . . 5951</b>	<b>Tie . . . . . 6054</b>	<b>- grip . . . . 25810</b>
<b>- coefficient . . 2218</b>	<b>- quarter ellipti-</b>	<b>- connection by</b>	<b>- handle . . . 25810</b>
<b>- conduction . 2218</b>	<b>cal jointed</b>	<b>-s 767</b>	<b>- propeller . . 5418</b>
<b>- échange . . . 96</b>	<b>spring 897</b>	<b>Tiefe, Eintauch-</b>	<b>- rope . . 5805, 5806</b>
<b>- rendement . 211</b>	<b>- - - spring . . 901</b>	<b>- Gewinde . . . 429</b>	<b>- rudder . . . 5807</b>
<b>- unité . . . . 95</b>	<b>- - - with cover</b>	<b>- Sitz . . . . . 3573</b>	<b>- steering . . . 2588</b>
<b>Thermisch, -er</b>	<b>plate 898</b>	<b>- Tauch . . . . 4971</b>	<b>Tilt hoop . . . 3587</b>
<b>Wirkungsgrad 211</b>	<b>- - - - - swan</b>	<b>Tiefgang . . . 4966</b>	<b>- to . . . . . 6155</b>
<b>Thermograph, ven-</b>	<b>neck 899</b>	<b>- geringer . . 4967</b>	<b>Timber . 5091, 5097</b>
<b>tillierter 5755</b>	<b>- seated phaeton 8489</b>	<b>- großer . . . 4968</b>	<b>- built-in . . . 5094</b>
<b>Thermograph, ven-</b>	<b>- seater with han-</b>	<b>- im Seewasser 4971</b>	<b>- fixed . . . . 5094</b>
<b>tillated 5755</b>	<b>som cab body 8495</b>	<b>- im Süßwasser 4971</b>	<b>- spacing . . . 5095</b>
<b>Thermographie en-</b>	<b>- shoulderhead 4777</b>	<b>- Konstruktions</b>	<b>- steam bent . 5093</b>
<b>registrateur ven-</b>	<b>- square scraper</b>	<b>4969</b>	<b>Timbre eléctrico</b>
<b>tilé 5755</b>	<b>4086</b>	<b>Tiegelstahl . . 864</b>	<b>3993</b>
<b>Thermometer, Me-</b>	<b>- tone whistle . 3998</b>	<b>Tiempo chubas-</b>	<b>Time allowances,</b>
<b>tall- 5754</b>	<b>5287</b>	<b>coso 5865</b>	<b>table of 5484</b>
<b>- Schleuder . . 5752</b>	<b>- wheel, front</b>	<b>- cuadro de -s 4362</b>	<b>- board . . . . 4362</b>
<b>- Strahlungs- . 5753</b>	<b>driven 8499</b>	<b>- motor de cuatro</b>	<b>- for one lap . 4361</b>
<b>Thermometer, con-</b>	<b>Throttle . . . 17810</b>	<b>-s 102, 1361</b>	<b>- in loading . . 4653</b>
<b>duction 5753</b>	<b>- lever quadrant 2641</b>	<b>- - dos -s . . 1362</b>	<b>- unloading . 4674</b>
<b>- gyrostatic . . 5752</b>	<b>- sector . . . 2641</b>	<b>Tienda . . 4622, 5204</b>	<b>- keeper . . . 4689</b>
<b>- metal . . . . 5754</b>	<b>- to . . . . . 1787</b>	<b>- soporte de</b>	<b>- of delivery . 4683</b>
<b>Thermomètre-</b>	<b>- valve . 17810 1792,</b>	<b>hierro para 5205</b>	<b>- ignition . . . 1899</b>
<b>fronde 5752</b>	<b>5618</b>	<b>Tierra infusoria 1675</b>	<b>- vibration . . 9810</b>
<b>- métallique . . 5754</b>	<b>- , disc of . . 1793</b>	<b>Tige de bambou</b>	<b>- taken in dell-</b>
<b>Thermosphon . 2214</b>	<b>- lever . . . . 17811</b>	<b>6052</b>	<b>very 4684</b>
<b>- refroidissement</b>	<b>- , sliding . . 1794</b>	<b>- direction . . 2571</b>	<b>- to deliver with-</b>
<b>par 2213</b>	<b>- - - - - with slot</b>	<b>- flotteur . . 1716</b>	<b>in the specified</b>
<b>Thermosyphon</b>	<b>air ports 1803</b>	<b>- guidage . . 2621</b>	<b>4683</b>
<b>cooling 2213</b>	<b>Throttling . . 1789</b>	<b>- manœuvre du</b>	<b>Timed hot tube</b>
<b>Thermosyphon-</b>	<b>Through coup-</b>	<b>frein 2842</b>	<b>ignition 1982</b>
<b>kühlung 2213</b>	<b>ling 2473</b>	<b>- piston . . . 8124</b>	<b>Timing quadrant</b>
<b>Thick ended spoke</b>	<b>- , double - crank</b>	<b>- porte-balai 3855</b>	<b>2641</b>
<b>1056</b>	<b>shaft 1493</b>	<b>- rivet . . . . 467</b>	<b>- sector . . . . 2641</b>
<b>- grease . . . . 2851</b>	<b>- drive, gear with</b>	<b>- rupteur . . 2121</b>	<b>- of the ignition,</b>
<b>- oil . . . . . 2865</b>	<b>2471</b>	<b>-s - rupteur . 21110</b>	<b>adjustment of</b>
<b>- tube . . . . . 3012</b>	<b>Throw, four -</b>	<b>- soupape . . 1445</b>	<b>the 18910</b>
<b>Thickness at root</b>	<b>crank shaft with</b>	<b>- support filette</b>	<b>- shaft . . . . 2115</b>
<b>of tooth 521</b>	<b>three bearings 1503</b>	<b>1886</b>	<b>Timonerie d'em-</b>
<b>- of the planking 5119</b>	<b>- outsliding muff</b>	<b>- - - - - 1801</b>	<b>brayage 2527</b>
<b>- - wire of a</b>	<b>2896</b>	<b>- dentée de direc-</b>	<b>- d'enclanche-</b>
<b>spring 563</b>	<b>- , to - - a gear 2549</b>	<b>tion 2604</b>	<b>ment 2527</b>
<b>Thimble 34210, 5589</b>	<b>- - - - - speed 2549</b>	<b>- tube de gul-</b>	<b>Timón 5302, 5707, 6025</b>
<b>- cable . . . . 2099</b>	<b>- regulation by</b>	<b>dage de la 2605</b>	<b>- azafrán del . 5308</b>
<b>- eyelet . . . . 5591</b>	<b>altering the</b>	<b>-s du régula-</b>	<b>- barra del . . 5307</b>
<b>- grummet . . . 5592</b>	<b>of the pump 3092</b>	<b>teur 1589</b>	<b>- cable y acce-</b>
<b>- heart shaped 55810</b>	<b>- single - crank</b>	<b>- poussoir . . 1572</b>	<b>sorios del 5305</b>
<b>- of lignum vitae 5594</b>	<b>shaft 1497</b>	<b>- commandée</b>	<b>- cadena y ac-</b>
<b>- wooden . . . 5593</b>	<b>- to, -ing of</b>	<b>1577</b>	<b>cesorios del 5305</b>
<b>Thin oil . . . . 2668</b>	<b>ballast 5873</b>	<b>- de soupape 1571</b>	<b>- caña del . . 5307</b>
<b>Thread . . . . 426</b>	<b>- , -ing the</b>	<b>- , galet de gul-</b>	<b>- caseta del . 5287</b>
<b>- asbestos . . . 2108</b>	<b>motor into gear</b>	<b>dage de 1575</b>	<b>- celular . . . 60810</b>
<b>- depth of . . . 429</b>	<b>4156</b>	<b>- guide de . 1573</b>	<b>- combinado de</b>
<b>- fine . . . . . 431</b>	<b>Thrust, ball -</b>	<b>- vis de . . . 1576</b>	<b>altura y de</b>
<b>- gas . . . . . 434</b>	<b>bearing 494</b>	<b>Tight, making . 5543</b>	<b>dirección 6083</b>
<b>- gauge . . . . 4104</b>	<b>- bearing 824, 5392</b>	<b>- to screw . . 4510</b>	<b>- compensado . 5812</b>
<b>- internal . . . 4210</b>	<b>- axle with com-</b>	<b>Tighten, to - a</b>	<b>- cónico . . . . 6199</b>
<b>- lamp with Lill-</b>	<b>combined weight</b>	<b>screw 4511</b>	<b>- de altura . . 6093</b>
<b>put 8849</b>	<b>carrying and 844</b>	<b>- - the brake</b>	<b>- , ala del . . 6093</b>
<b>- - miniature 8849</b>	<b>- , collar . . . 4811</b>	<b>gear 42011</b>	<b>- celosía . . . 5642</b>
<b>- left-handed . 438</b>	<b>- of clutch . . 2887</b>	<b>- - chains . 4299</b>	<b>- dirección . . 6081</b>
<b>- Löwenherz . 432</b>	<b>- block . 5592, 5593</b>	<b>- - seams . 5145</b>	<b>- - de atrás . 5687</b>
<b>- metric . . . . 433</b>	<b>- - with ball bear-</b>	<b>- - wing nuts</b>	<b>- - horizontal 5683</b>
<b>- multiple . . . 433</b>	<b>ings 5394</b>	<b>1203</b>	<b>- , plano del 6083</b>
		<b>- - up . . . . 865</b>	

Timón de dirección por ala 608.7	Timoniere . . . 542.10	Tirant, fort . . . 496.8	Tisch, Anrichte 587.6
- dos conos 619.10	-, posto del . . . 528.9	- latéral du car-	- Klapp- . . . 524.10
- la cola . . . 608.6	Tin . . . . . 40.6	- dan 288.2	- Schlinger- . . . 524.11
- popa . 563.7, 608.6	- carbide . . . 581.6	- prévu . . . . . 496.9	Tischler . . . . . 64.5
- proa . 563.6, 602.9	- foil . . . . . 206.2	- renforcer par	- Modell- . . . . . 65.12
- profundidad 602.8	- solder . . . . . 408.11	des -s 86.5	Tissu . . . . . 114.5
- vela . . . . . 619.8	Tingere . . . . . 863.4	- support du car-	- d'amiante . . . 210.9
- eje de rotación	- ad ollo . . . . . 515.5	dan par un	- d'asbeste . . . 210.9
del 608.2	Tingladillo, con-	système trian-	- huilé . . . 444.1, 586.6
- en forma de	struido de 511.11	gulaire de -s 288.4	- métallique contre
cojin 620.1	- sistema de -s 512.1	Tirante d'unione	les retours de
- guardines del 580.6	Tinglado de abri-	605.4	flamme 166.7
- lateral . . . . . 568.2	gar botes 480.1	- del finestrino 351.12	Titolo della mi-
- limera del . . . 580.9	Tinozza, carro a	- freno . 283.7, 284.2	scla 9.1
- llevar el . . . 543.1	- rovesciabile 362.2	- della caldaia 800.4	Toalla . . . . . 420.3
- mecha del . . . 581.1	- tavoloaccio a . 590.4	- di comando	Tobera de aire 905.5
- obediencia al 542.6	Tinta . . . 868.11, 568.12	cambio velo-	- la manguera 418.6
- plano del . . . 603.5	- di fondo . . . 865.1	cità 252.6	- para el combus-
- por planos . 603.4	- prima mano 865.1	- sterzo . . . . . 257.1	tible liquido 805.6
- rueda del . . . 580.3	Tintar . . . . . 868.4	- con giunto	- porta- . . . . . 175.2
- y accesorios . 580.1	Tintinnio della	universale 258.1	Tocar, la cuerda-
Timone . 580.2, 570.7	catena 287.7	- sospensione	freno toca en
602.5	Tintineado de	della molla 74.8	tierra 577.5
- a doppio cono	los eslabones	- rinforzare con	- tierra, la bar-
619.10	de la cadena 287.7	-l 86.5	quilla -a - 578.10
- ferro di ca-	Tintore . . . . . 868.7	- testa del - di	Toccare, il guide-
vallo 620.1	Tintura amarilla	comando sterzo	rope tocca sul
- persiana . . . 564.2	de la envol-	257.5	suolo 577.5
- piani . . . . . 603.4	vente del globo	- tubo . . . . . 475.11	Toe clip . . . . . 484.4
- vela . . . . . 619.8	- de anilina . . . 555.7	Tirante . . . . . 754, 800.4	Toeletta, cabina
- anteriore . . . 602.9	- para la envol-	- de caldera 800.3	da 526.8
- asse di dire-	vente del globo	- lateral de car-	- gabinetto di 419.9
zione del 608.2	555.4	dan 288.2	Toggle . . . . . 558.5
- barra del . . . 580.7	Tip, burner . . . 881.7	- reforzar por -s 86.5	- brake . 281.0, 282.1
- bozzello del . 580.4	- lorry . . . . . 861.8	- medio de 75.5	- ripping . . . . . 560.6
- casotto del . . . 583.7	- to . . . . . 615.5	- soporte de la	- spindle . . . . . 282.2
- cellulare . . . 603.10	- up, to . . . . . 587.3	cardan por	Togliere collo
- compensato . 581.2	Tipo corrente . 468.3	tres -s 288.4	scalpello 402.8
- conico . . . . . 619.9	- di automobile 1.3	Tirantino . . . . . 481.9	- i cerchioni . 128.3
- di altura . . . 568.3	Tipo de auto-	- di comando del	- il cerchione di
- coda . . . . . 603.6	móvil 1.3	ceppi del freno	ferro 125.1
- direzione	- cuadro . . . . . 475.3	282.1	- la camera
orizzontale 568.2	- determinación	- sopra il ollin-	d'aria 127.9
603.1	del 845.8	dro 147.6	- una velocità 264.9
- -, superficie	- mixto . . . . . 570.5	Tirare a fondo	Toile . . . . . 114.4
del 608.8	- rigido . . . . . 568.6	le staffe 92.2	- à voile . . . . . 520.7
- elevazione . 568.3	- semi-rigido . 570.5	Tirate a terra! 628.5	- -, aile en . . . 871.8
602.8	Tipper . . . . . 178.6	Tirato, acciaio 86.10	- -, seau en -
- poppa . . . . . 563.7	Tipper, side . . . 862.1	- molla -a a	- avec soupape
- profundidad . 563.7	Tipping grate . 804.1	lucido 90.8	de fond 896.2
602.8	- lorry . . . . . 861.8	Tire . . . . . 109.8	- capote en . . . 858.5
- -, vela del . 603.9	- tumbrel wagon	- rubber . . . . . 111.4	- carcasse de . 114.6
- prua . . . . . 563.6	862.2	Tire-bouchon . 576.4	- centre de roue
- obediencia al 542.6	- wagon . . . . . 861.8	Tiro, regulación	à 58.1
orizzontale e	Tira de conexión	del 804.10	- cirée . . . . . 586.6
di elevación	soldada 206.1	Tiroir, boîte de 316.2	- corps de roue à 58.1
combinati 608.3	- desgarró,	cylindrique . 178.8	- couche inté-
- pezzo sporgente	pestillo de la 560.7	- denté . . . . . 179.9	rieure de 114.6
del 580.8	- -, trinquete	- machine à 316.1	- d'amiante . . . 210.9
- posteriore . . . 608.6	de la 560.7	- d'étranglement	- d'asbeste . . . 210.9
- ruota del 590.3, 563.4	- la tela des-	179.4	- d'emballage 464.12
- superficie del 602.7	garrada 554.2	- avec fenêtres	- s d'enveloppe
608.5	- tela . . . . . 558.9	pour air supplé-	à fil biais 114.7
- testa del . . . 531.1	- una tela . . . 558.4	mentaire 180.3	- envelopper les
Timonel . . . . . 542.10	Tiracatena . . . 476.9	- de réglage . . . 178.4	pneumatiques
- puesto del . . . 528.9	Tirage, réglage	- distribution par	- de bandes de 465.1
Timoneria, lm-	du 904.10	314.8	- huilée, couche in-
- mecanismo di	Tiraggio, rego-	- lumière du . 179.6	termédiaire de 518.2
580.5	latores di 805.1	- orifice du . . 179.6	- la -se détache 547.11
Timonerie . . . 528.7	- regolazione	- plan machine	- revêtement en 847.10
- installation de	del 804.10	à distribution	- seau en . . . 587.9
la 580.1	Tirant 754, 800.4, 805.5	par -s 815.8	- vernie, vêtement
Timonier . . . 542.10	- d'eau . . . . . 496.6	- réversible . . . 814.9	en 448.9
- cabine du . . . 528.7	- s de chaudière	- rotatif . . . . . 179.5	Toilet . . . . . 526.3
- poste du . . . 528.9	800.3	- tige de . . . . . 180.1	Toilette . . . . . 526.3
Timoniera . . . 528.7	- en eau douce	- tournant . . . 179.5	Toilette, salle de 419.9
- buco di . . . . . 580.9	- mer . . . . . 497.1	Tiroir, distri-	Toit, chariot auto-
	- faible . . . . . 496.7	bución por 814.8	mobile à - dé-
			montable 361.6

Toit d'avant . . . 352.4	Tonne . . . . . 23.8	Tooth, width of 52.3	Tormento della polvere 451.4
- de la caisse . . . 352.3	Tonne . . . . . 23.8	Toothed coupling . . . 288.5	Torn place, to clean the . . .
- - - voiture . . . 352.2	- kilomètre . . . 23.6	- piston valve . . . 179.9	with petrol 190.1
- fixe . . . . . 352.0	- kilométrique . . . 23.6	- rack . . . . . 58.5	Tornado . . . . . 584.11
- support du . . . 352.2	- utile . . . . . 23.7	- transmission gear with belt . . . 488.2	Tornapunta . . . 75.1
Tôle . . . . . 510.4	Tonneau . . . . . 348.4	- stretcher . . . 488.2	Tornasole, carta di 327.1
- ajourée . . . . . 38.9	- à essence . . . 294.9	- wheel . . . . . 50.7	Tornero . . . . . 63.11
- bordé en -s . . . 511.4	- d'arrosage . . . 451.10	- - drive . . . . . 588.1	Tornillo 42.5, 48.9, 48.11
- cannelée 38.9, 519.2	- automobile 451.11	- gear . . . . . 250.3	606.3
- d'acier . . . . . 38.6	- pour le transport . . . 294.10	- - transmission . . . 588.1	- aflojar el - con tuerca de orejas 120.1
- - chassis en - emboutie à la presse 71.6	Tonnellaggio . . . 497.5	Top, body . . . . . 352.2	- un . . . . . 46.1
- - panneau en 347.8	Tonnellata . . . . . 23.8	- bonnet . . . . . 369.3	- ajustado . . . . . 45.1
- - revêtement en 347.8	- utile . . . . . 23.7	- of piston . . . 158.1	- amortiguador de 100.3
- d'induit . . . . . 198.9	Tonnen-gehalt . . . 497.5	- van with detachable 361.6	- apretar con -s 45.11
- de culvres . . . . . 39.5	- kilomètre . . . . . 23.6	- wind protecting 377.2	- de nuevo un 46.2
- - fer . . . . . 38.5	Tono, fischio a . . . 588.6	Tope, anillo de 38.2	- una pieza para trabajarla en el 390.6
- - galvanisée 40.9	- - tre -i . . . . . 528.7	- cojinete de 32.4	- asegurar con flador un 45.3
- - laitón . . . . . 40.2	Tono, silbato de dos -s 528.6	- construcción de unión a 512.2	- calibre de . . . 410.3
- - magnalium 608.4	- - tres -s . . . . . 528.7	- construido en el sistema de unión a 512.4	- con espiga . . . 44.4
- - protection . . . 77.3	Tonó . . . . . 348.4	- de un tablón 512.9	- rosca para madera 76.9
- - zinc . . . . . 40.8	Tonture . . . . . 505.10	- disco de . . . . . 38.3	- tuerca de orejas 119.3
- gaufree . . . . . 38.8	Tool . . . . . 399.1	- eje con soporte de apoyo y de combinados 84.4	- de ajuste de freno 281.2
- gousset en . . . 518.10	- and gear wagon, general 654.9	Topf, Auspuff . . . 215.9	- aprieto . . . . . 332.6
- gouttière . . . . . 518.9	- bag . . . . . 374.3, 485.9	Toppa da applicare ad una camera d'aria 181.4	- arranque . . . 156.4
- jante en . . . . . 107.3	- fitted to the frame 485.10	- di gomma . . . 181.3	- banco . . . . . 390.3
- moyeu en - emboutie 108.7	- box . . . . . 374.4	- -, tagliare una 181.2	- contacto 207.10
- perforée . . . . . 38.9	- step arranged as 378.2	Topplaterne . . . 527.9	- detención . . . 281.6
- plaque en . . . . . 38.7	- with removable inserts 374.5	Tor . . . . . 417.5	- dirección . . . 281.1
- striée . . . . . 519.2	- - trays . . . . . 374.5	- flügel . . . . . 417.6	- fijación . . . . . 44.5
- tendre une . . . 402.4	- - shaped recesses for tools 374.6	Torbellino . . . . . 585.7	- del soporte de silla 485.6
Toluol . . . . . 38.4	- cabinet . . . . . 374.2	- movimiento 612.11	- freno . . . . . 292.7
Toluolo . . . . . 38.4	- chest . . . . . 374.2	Torcerse . . . . . 77.9	- la varilla de levantamiento 157.6
Toma de corriente de tapon para batería 381.3	- holding up . . . 47.4	Torche a sable 418.10	- mano . . . . . 400.3
- - gasolina . . . . . 419.5	- individual drive of machine -s 62.1	- d'extinction 419.2	- mariposa . . . 119.3
- - tierra . . . . . 502.5	- kit . . . . . 399.2	Torchio idraulico, montaggio del cerchione . . . 121.2	- mecha . . . . . 200.3
- - del globo 576.5	- maker . . . . . 63.9	- -, provare al . . . 66.11	- propulsión 606.11
- - durante el viaje 576.6	- measuring . . . 409.11	- -, montare una guarnitura a . . . 121.5	- regulación 272.1
- - fácil . . . . . 576.7	- outfit . . . . . 399.2	- -, pressione della guarnitura della ruota sotto il 121.5	- retenida . . . 281.1
- - directa . . . . . 247.3	- separate drive of machine -s 62.1	- -, provare al . . . 66.11	- sujeción . . . 332.6
Tomar la salida 483.12	- steel . . . . . 36.9	- -, montar una guarnitura a . . . 121.5	- tapa . . . . . 174.10
- - tierra . . . . . 576.5	Tooth . . . . . 51.4	- -, provare al . . . 66.11	- tensor de cadena 237.2
- - modificando el equilibrio dinámico 564.8	- corrected . . . 248.4	- -, montar una guarnitura a . . . 121.5	- del cojinete . . 149.3
Tomber sur un bord 543.4	- coupling by means of external and internal teeth 247.5	- -, per montare le guarniture di gomma piena . . . 121.7	- diámetro del núcleo del 42.3
Tombereau automobile 361.3	- crown of . . . 51.7	Torchon . . . . . 421.6	- disposición de seguridad del 44.11
- basculant . . . . . 362.2	- engagement by means of external and internal teeth 247.5	Torcia a sabbia . . . 418.10	- eje de diferencial con mando por - sin fin 36.2
- de transport des ordures 362.3	- flank of . . . . . 51.6	- d'estinzione . . 419.2	- fabricar -s . . . 404.5
Ton der Huppe 386.8	- gearing . . . . . 50.6	Torcibile, ala . . . 598.4	- fijar con -s . . 45.10
- stärke . . . . . 386.9	- length of . . . 51.11	- superficie . . . 598.4	- forzar un . . . 46.3
Ton . . . . . 23.8	- machine-cut . . . 52.4	Torcida . . . . . 379.2	- freno de . . . 382.3
- kilometer . . . . . 23.6	- milled without play 52.5	Torcido, cuerda de hilos -s 556.9	- graduable, mordaza de freno con 392.3
- useful - kilometer 23.7	- root of . . . . . 51.9	- llanta -s . . . . . 102.7	- mando por - sin fin 36.1
Tonante, gas . . . . . 8.9	- shape of . . . . . 51.5	Tordu, corde en fils -s 556.9	- mordaza del 390.7
Tondo, cinghia a sezione -a 230.1	- specific pressure on the 52.6	Torfstreuksloset 526.9	- para máquina 390.2
- ferro . . . . . 37.2	- thickness at root of 52.1	Torjea transversal 451.1	- paralelo . . . . . 390.4
- lucignolo . . . . . 167.7	- waisted . . . . . 248.3		- paso del . . . . . 261.3
- pinza -a . . . . . 400.8	- wheel . . . . . 248.1		- prensa de . . . 400.2
- testa -a . . . . . 44.1	- reversing gear 538.4		
Tonelada . . . . . 23.8			
- - kilomètre . . . 23.6			
- - útil . . . . . 23.7			
Tonelaje . . . . . 497.5			
Tongs, soldering 408.2			
Tonnage . . . . . 497.5			
Tonnant, mélange 8.9			

Tornillo regula- dor de la mecha 876.10	Torsion . . . . . 33.7	Tot-lage, untere -punkt, oberer 18.5	Tourillon de direc- tion 82.1
- sin fin . . . 53.10	Tor-lion . . . . . 33.7	- , unterer . . . 18.5	- - fusée . . . 257.2
- - de la direc- ción 262.5	- beam . . . . . 242.5	Total length of carriage body 23.1	- - la clef de frein 282.2
- - paso mul- tiple 268.1	- - of pressed steel 243.1	- surface . . . . . 599.1	- - piston . . . 154.3
- - - triple paso 292.7	- - plate . . . . . 243.2	- volume . . . . . 12.1	- du cardan . . 239.4
- - , dirección por 262.4	- , wooden . . . 242.5	- weight . . . . . 599.6	- , fusée à . . . 81.8
- - - graduabl 268.3	- , moment of . . 34.4	- loaded . . . . . 22.5	- - sphérique 42.5, 257.3
- - , engranje de 53.8	Torsion . . . . . 33.7	Total, poids . . . 22.5	- - en deux pièces 257.4
- - , gato de . 336.3	- , angle de . . . 84.3	- , volume . . . . . 12.1	Touring car 3.10, 4.1
- - , paso del . 262.6	- du chassis . . 77.8	Total, altura . . . del diente 51.11	- - with enclosed driver's seat 349.6
- - , sector gra- duable de 268.6	- effort de . . . 34.2	- , peso . . . . . 22.5	- - competition . 439.1
- - , para . . . 268.2	- - exercé sur un corps 34.3	- , volumen . . . . . 12.1	- - contest . . . 439.1
- , unir por -s . 45.6	- , force de - ex- térieure 84.3	Total, altezza . . . del diente 51.11	- - map . . . . . 454.10
- y tuerca, direc- ción por 260.7	- , moment de . . 84.4	- , peso . . . . . 22.5	- - motor cycle . 471.4
- - - graduable, dirección por 261.5	- , plaque contre- balancant l'ef- fort de 248.2	- , volume . . . . . 12.1	Tourisme, bateau de 489.9
Tornio a punta 404.3	- , poutre contre- balancant l'ef- fort de 242.5	- , "Toter Gang", die Lenkung hat -n - 258.5	- , bicyclette de . 471.5
Tornitore . . . 63.10	- , résistance à la 84.1	Touage, amarre de 577.2	- , carte de . . . 454.10
Torno, coche de 624.10	- , tensión de . . 84.5	Touch, to, the car is -ing 578.10	- , épreuve de . 439.1
- de mano sobre carro 620.7	- - développée par la 84.5	- , - tow rope is -ing 577.5	- , motocyclette de 471.5
- , puntas . . . 404.3	Torstön . . . . . 33.7, 593.3	Touche à frotte- ment 338.1	- - avec siège de chauffeur abrité 349.6
- , fijo con acciona- mento por má- quina eléctrica 630.10	- , ángulo de . . . 84.6	- de contact . . . 337.10	Tourmente . . . 554.10
- - de mano . . 620.9	- del bastidor . . 77.8	Toucher, la na- celle touche le sol 578.10	Tournant à droite 199.9
- móvil con motor 620.8	- , esfuerzo de . . 84.2	- , le guiderope touche 577.5	- - gauche . . . 199.10
Toron, corde a -s 556.9	- , fuerza de . . . 84.3	Tough branch wood 106.6	- , coude d'entrée d'air 184.4
Torpedero auto- móvil 491.10	- , momento de . 84.4	- lead . . . . . 40.12	- de route . . . 453.7
- , forma de . . 501.11	- , placa que so- porta el es- fuerzo de 248.2	Tour, mountain 433.3	- du trajet . . . 615.1
Torpediforme, in- volucro 550.4	- , resistencia a la 84.1	- round . . . . . 429.3	- , essieu . . . . 78.11
Torpediniera auto- mobile 491.10	- , tensión debida a la 84.5	Tour . . . . . 20.3, 83.3	- , induit . . . . 198.5
- , forma di . . . 501.11	- , viga de madera que soporta el esfuerzo de 242.6	- á puntos . . . . 404.3	- , masses -es . . 19.6
- , poppa da . . 506.10	- , que soporta el esfuerzo de 242.5	- , compteur de -s 410.8	- , tiroir . . . . . 179.5
Torpedo-boot, Mo- tor 491.10	Torsional load 84.2	- de fil . . . . . 199.5	- , volet . . . . . 196.3
- förmig, -er Gas- körper 550.4	- strength . . . . 84.1	- , roue . . . . . 101.6	Tourne-à-gauche 404.9
- heck . . . . . 506.10	- stress . . . . . 84.2	- , durée d'un . . 435.1	Tourné, goujon exactement 50.4
Torpedo boat, mo- tor 491.10	- , intensity of . 84.5	- , faire un . . . 434.9	Tourner . . . . . 597.4
- , stern . . . . . 506.8	Torsione . . . . . 33.7	- , finir un . . . 434.9	- la roue tourne bien 102.3
- , nose, ogival point 551.5	- , angolo di . . . 84.6	- , nombre de -s 20.2	- , laisser-le mo- teur pour qu'il se fasse 67.2
- , shaped gas bag 550.4	- , asta assorbente lo sforzo di 242.5	567.3	Tourneur . . . . 63.10
Torpedo, globo en forma de 550.4	- , di legno as- sorbente lo sforzo di 242.6	Tourbillon 585.7, 612.9	Tournevis . . . 404.10
Torpile, ballon en forme de 550.4	- , biella assor- bentelo sforzo di 242.5	- , axe du . . . . . 618.1	- , coudé . . . . 406.1
Torpileur auto- mobile 491.10	- , di legno assor- bente lo sforzo di 242.6	- , courbe d'un . 618.2	Tow . . . . . 514.9
- , forme . . . . . 501.11	- , torsione . . . . 33.7	- , filet d'air d'un 618.3	- , rope 585.6, 557.11, 577.2
Torque 19.4, 34.3, 616.3	- , angulo di . . . 84.6	- , formation de -s 612.10	- , running on the 577.7
- , angle of . . . 84.6	- , asta assorbente lo sforzo di 242.5	- , ligne d'un . . 618.2	- , the - is dragging 577.6
- beam . . . . . 242.5	- , di legno as- sorbente lo sforzo di 242.6	- , surface d'un . 618.4	- , - - touch- ing 577.5
- , fittings of . 242.7	- , di legno as- sorbente lo sforzo di 242.6	Tourbillonnant, mouvement 612.11	- , to coil the . 577.3
- - of pressed steel 243.1	- , forza di . . . . 84.3	Tourbillonnement du mélange 162.2	- , - drop the . 577.4
- - plate . . . . . 243.2	- , momento di . . 84.4	Touren-boot . . . 439.9	- , - roll up the 577.3
- - suspension bracket 242.8	- , resistenza alla sforzo di . . . 84.2	- buch . . . . . 439.5	Towel . . . . . 420.3
- , wooden . . . 242.6	- , tensione di . . 84.5	- , fahrt . . . . . 439.1	Tower wagon . 362.3
	Torsions-bean- spruchung 84.2	- , karte . . . . . 454.10	Town map . . . 456.2
	- , festigkeit . . . 84.1	- , konkurrenz . 439.1	Trabajar . . . . . 66.1
	- , kraft . . . . . 84.3	- , motorrad . . . 471.4	- , hacer el motor a la potencia máxima 63.9
	- , moment . . . . 84.4	- , rad, starkes . 471.5	- , la madera tra- baja 347.8
	- , spannung . . . 84.5	- , wagen . . . . . 8.10	- , pieza de . . . 64.10
	- , winkel . . . . . 84.6	- , zahl . . . . . 20.2	
	Tortuosità della strada 453.1	- , zähler . . . . . 410.8	
	Torradillo . . . 556.9	Touret à rochet 404.2	
	Tot-holz . . . . . 502.1	Tourillon . . . . . 48.6	
	- lage, obere . . . 18.4	- á rotule . . . . 257.3	
		- d'arbre mani- velle 151.1	

Trabajo . . . . . 652	Traction, force	Träger, Länge - von	Tramezza isolante
- a mano . . . . . 624	agissant par 30.7	gleicher Höhe 782	- mobile, ala a - e - l 334
- banco de . . . . . 617	- de . . . . . 30.7	- Linsen- . . . . . 890.2	- - - - - 601.3
- carrera de . . . . . 153	- résistance à la 30.8	- Maschinen- . . . . . 537.2	Tramezzo . . . . . 555.1
- de aspiración 119	- tension de . . . . . 30.8	- Motor- . . . . . 772	Tramoggia di
- compresión . . . . . 134	- développée	- Profil- . . . . . 87.1	caricamento 304.3
- deformación 292	par 30.8	- Quer- . . . . . 73.6, 569.1	Trampa . . . . . 522.9
- la batería du-	Tractive effort . . . . . 23.4	- Rohrquer- . . . . . 73.9	Tramway sur
- rante la des-	Tractor . . . . . 22	- Seiten- . . . . . 73.1	route 64
- carga 830.1	- mechanically	- Steg des U- s 73.4	Trancanil de cu-
- del frenado . . . . . 276.2	driven 54	- T- . . . . . 37.11	bierta 510.4, 518.3
- freno . . . . . 276.2	- mixed drive . . . . . 5.5	- Zwischen- . . . . . 76.9	- - hierro . . . . . 518.9
- material . . . . . 234	- steam . . . . . 5.2	Trägheitsmoment	Tranchant, effort 332
- vuelo . . . . . 614.10	Tractor . . . . . La 22	der Wasserlinie	- - extérieur . . . . . 333
- diagrama de . . . . . 21.5	- automóvil mill-	493.7	Trancher au
- elástico del re-	tar 32	Traghetto, battello	ciseau 402.8
- sorte 98.7	- de acción meca-	da 490.8	Transbordador 417.4
- mecánico . . . . . 623	nica 54	- canotto da . . . . . 490.8	- bote- . . . . . 490.8
- período de . . . . . 104	- - - mixta . . . . . 5.5	Tragitto d'atterra-	Transbordeur 417.4
- presión de . . . . . 15.7	- vapor . . . . . 5.2	mento 616.8	Transfer of heat 9.7
- sobre-espesor	- vehículo . . . . . 1.6	- dell'aeroplano,	Transfil . . . . . 557.3
- para el 65.3	Trade mark pro-	curva del 615.1	Transformador 203.6
- traje de . . . . . 419.3	tection 50.5	Traguado conta-	Transformar en
- transmisión del	Traente, parte -	goccle 272.5	gas 161.5
283.7	della cinghia 235.1	- d'arrivo . . . . . 436.5	Transformateur 203.6
Trabalzare . . . . . 596.7	Traffic, disturb-	- , línea del . . . . . 436.8	Transformator 203.6
Tracciato alla	ance of 469.8	- , oltrepassare il	Transformer . . . . . 203.6
línea d'acqua 499.7	- obstruction of 469.8	di partenza . . . . . 436.3	Translation . . . . . 611.10
- delle coste e	Tráfico, battello	- - , partire dal	- force de . . . . . 611.11
degli staminall	da 490.7	433.12	Transmetteur
496.1	- perturbazione	- - , passare il	d'ordres 398.1
- - linee . . . . . 497.10	del 469.8	nastro del 433.10	Transmisión . . . . . 61.10
Tracción . . . . . 30.4	Trafic, perturba-	Trailer . . . . . 2.3, 473.8	248.6, 570.4
- acumulador	tion du 469.8	- , military motor	- , automóvil con
para 330.8	Tráfico, perturba-	lorry with 82	- por engr-
- batería para . . . . . 330.7	ción del 469.8	Trailing axle . . . . . 84.7	najes 61
- esfuerzo de 234.30.8	Trafilato, acciaio 36.10	- edge of cam . . . . . 155.5	- , coche con
- fuerza de . . . . . 30.7	Trag-achse . . . . . 78.8	Train, freight . . . . . 21	- eléctrica 62
- resistencia a la 30.5	- Hinterachs-	- of loaded wa-	- - - - - por cade-
- tensión de . . . . . 30.8	brücke mit	gons 21	nas 57
Trace, to . . . . . 58.9	fester 35.6	- , road - with in-	- - - - - cardan 53
Tracé de la flot-	- bûgel . . . . . 375.8	dividualelectric	- de fuerza . . . . . 233.6
taison 499.7	- deck . . . . . 597.9	drive 5.3	- de motocicleta
- des couples . . . . . 498.1	- fähigkeit 22.7, 110.3	- vortex -s . . . . . 612.11	por cardan 488.4
- lignes . . . . . 497.10	- - des Luftschiffes	Train-arrière . . . . . 241.6	- del calor 27, 221.6
- membrures 498.1	587.10	- baladeur . . . . . 246.8	221.9
Tracer un sillon	- fläche . . . . . 597.10	- , engrenage du	- - , coeficiente
dans un essieu 49.8	- , Elevations-	246.2	de 221.5
- une rainure dans	winkelder-n 600.1	- , pignon du 246.2	- - trabajo . . . . . 233.7
un essieu 49.8	- , federnde . . . . . 598.5	- demarchandises 21	- eléctrica, auto-
Track . . . . . 429.1	- , Rahmen für	- roues d'avant 81.3	móvil con 344.3
- cement . . . . . 448.9	die 604.9	- - pivotant . . . . . 81.4	- flexible de Bow-
- gauge . . . . . 79.5	- , starre . . . . . 598.1	- routier avec mo-	den 481.3
- racing . . . . . 428.3	- , verstellbare 598.2	teur electrique	- - con tubo
- - . . . . . 448.8	- , verwindbare 598.4	sur chaque voi-	protector 390.3
- wheel . . . . . 79.5	- gas . . . . . 572.5	ture 5.3	- helicoidal 390.4
Trackless trolley	- gurt . . . . . 555.9	Trainage . . . . . 577.8	- freno sobre el
car 6.5	- kraft . . . . . 497.8	Traineau automo-	mecanismo de 277.3
- - system . . . . . 6.4	- lager, Achse mit	bile 4.7	- intermedia por
Tracollare . . . . . 597.3	- - und Stütz-	Trainer, le guide	correa 234.5
Tracteur . . . . . La 22	lager 84.4	rope -e 577.8	- mecanismo de 183
- à commande	- pratze . . . . . 814.1	Trainierboot . . . . . 490.9	- , motocicleta con
mécanique 5.4	- schraube 183.6, 595.8	Trainingsboot . . . . . 490.9	- del movimi-
- - mixte . . . . . 5.5	- stange . . . . . 578.4	Traite . . . . . 459.7	ento a la rueda
- - vapeur . . . . . 5.2	- vermögen . . . . . 599.7	Trajado de las	delantera 472.7
- automobile	- zapfen . . . . . 183.6	líneas 497.10	- - - - - trasera 473.1
militaire 82	Träger, Batterie	Traje de cuero 438.3	- motor con . . . . . 332.6
Tractif, hélice - ve	- Brems- . . . . . 232.6	- - trabajo . . . . . 419.8	- por árbol con
567.2	- Doppel-T- . . . . . 38.1	Trajectoire du vol	cardan 237.9
Traction battery 330.7	- Düsen- . . . . . 175.2	614.9	- - - de doble
- engine . . . . . 1.6	- Flansch des U-	Trajet à l'atterris-	cardan 238.3
- storage battery	- s 73.5	sage 616.8	- - - - - una sola
330.8	- gerader Quer- 73.7	- du vol . . . . . 614.9	cardan 238.1
Traction . . . . . 30.4	- Längs- 73.1, 568.10	- , tournant du 615.1	- - cable . . . . . 567.11
- accumulateur	570.6	Trakteur . . . . . 1.6	- - cadena . . . . . 568.2
pour 330.8	- - - mit ange-	Traktions-akkumu-	- - cinta de acero
- batterie pour 330.7	preßtem Feder-	lador 330.5	568.4
- effort de . . . . . 234, 30.6	arm 73.3	- batterie . . . . . 330.7	

Transmisión por correa 544, 233.3, 563.3	Transmission fle- xible de Bow- den 481.8	Transportar, ca- mión par - cerveza 361.1	Trapézoidal, filet 42.11
- - diferencial 251.2	- - enroulé en hélice 390.4	Transporte . . . 466.3	Trapezoidale, cinghia 230.2
- - disco de fricción 542	- - frein sur le mé- canisme de 277.8	- - automóvil para el - de bom- beros 2.8	Trapo para la limpieza 421.5
- - dos velocidades 251.1	- - intermédiaire pour courroie 234.5	- - barril de . . . 294.10	Trappe . . . 522.9
- - engranaje . . . 241.4	- - mécanisme de 18.3	- - capacidad de 22.7	Trapuntato, guar- nitura - a . . . 366.9
- - con correa tensora 433.2	- - moteur avec . . . 332.6	- - del globo . . . 580.3	- - imbotitura - a . . . 366.9
- - engranajes 568.1	- - par arbre à cardans 237.9	- - empresa de - s 418.3	- - parafrango di cuoio - con telaio di ferro 370.7
- - fleje de acero 568.4	- - - - - double cardan 238.3	- - gastos de . . . 466.2	Traqueo . . . 87.8
- - ruedecilla de garganta 390.5	- - - - - un seul cardan 238.1	- - seguro de . . . 466.3	Trascinamento, asse di 85.4
- - relación de . . . 248.5	- - - - - câble . . . 567.11	- - tarifa de . . . 466.3	Trascinare . . . 162.4
- - resorte espiral de 390.6	- - - - - chaîne . . . 568.2	Transversal, - e Stabilität 618.8	Trasagar . . . 396.1
Transmisor de órdenes 398.1	- - - - - courroie 644, 233.8, 568.3	Transversal, à alilettes - es 235.9	Trasero, ballesta - a 88.9
- - señales . . . 398.1	- - différentiel 251.2	- - armature - e . . . 569.1	- - eje . . . 84.7, 241.3
Transmission . . . 61.10	- - engrenage . . . 241.4	- - banc . . . 357.6	- - resorte . . . 88.9
570.4	- - avec ten- deur à cour- roie 483.2	- - broche - e . . . 120.3	- - tren . . . 241.6
Transmission . . . 61.10	- - engrenajes 568.1	- - cloison - e . . . 516.9	Trasformatore . . . 206.6
233.6, 570.4	- - plateau à friction 542	- - coupe - e . . . 519.11	Trasiego, grifo de 296.3
- - belt . . . 568.3	- - ruban d'acier 568.4	- - membrure - e 569.1	Traslación en sentido del eje 315.2
- - by means of a Cardan shaft having two uni- versal joints 238.3	- - pour deux vi- tesses 251.1	- - ressort . . . 89.1	Traslazione . . . 611.10
- - - - - with one universal joint 238.1	- - rapport de . . . 248.5	Transversal, ar- mazon 569.1	- - fuerza di . . . 611.11
- - - - - Cardan shaft 237.9	- - sur l'arrière, motocyclette à 478.1	- - banco . . . 357.6	Trasmittitore di segnali 396.1
- - pinion drive 241.4	- - l'avant, moto- cyclette à 472.7	- - mamparo . . . 516.9	Trasmissione . . . 61.10
- - chain . . . 568.2	- - voiture à électrique 62	- - resorte . . . 89.1	248.6, 570.4
- - gear . . . 248.4	Transmitter, in- struction 393.1	- - sección . . . 519.11	- - a catena . . . 568.2
- - automobile with electric 344.3	- - order . . . 393.1	- - tubo - de cua- dro 475.12	- - catene . . . 248.7
- - toothed - with belt stretcher 483.2	Transom . . . 506.2	- - varilla . . . 120.3	- - cinghia 544, 568.3
- - wheel . . . 568.1	- - stay . . . 75.2	Transversally gilled 225.9	- - cigna . . . 54.4
- - of heat . . . 9.7, 221.9	Transparent . . . 384.4	- - ribbed . . . 225.9	- - corda . . . 567.11
- - Power . . . 233.6	- - laterne . . . 384.4	Transverse beam 359.8	- - nastro d'ac- ciaio 568.4
- - by belt . . . 233.6	Transparent . . . 384.4	- - bulkhead . . . 516.9	- - spirale . . . 390.4
- - work . . . 233.7	- - lacquer . . . 568.1	- - key . . . 120.3	- - ad ingranaggio 568.1
- - rope . . . 567.11	Transparent, lan- terne à 384.4	- - member . . . 78.6	- - ed a vite senza fine 241.4
- - shaft, brake on the 277.8	- - vernis . . . 363.1	- - modulus of elasticity in shear 33.6	- - d'energia . . . 233.6
- - steel band . . . 568.4	Transparente, barniz 363.1	- - rocker . . . 359.8	- - mediante cinghia 233.8
- - toothed wheel 568.1	- - linterna . . . 384.4	- - seat . . . 357.6	- - del calore, coeffi- ciente di 221.8
Transmission 18.3 61.10, 248.6	Transport-fahr- zeug 24	- - spring . . . 89.1	- - lavoro . . . 233.7
- - à courroie . . . 544	- - faß . . . 294.10	- - strength . . . 81.6	- - di calore . . . 9.7
- - prise directe avec tendeur à courroie 483.2	- - versicherung . . . 483.5	- - stress . . . 81.7	- - eléctrica, auto- mobile con 344.3
- - automobile à - par cardan 5.8	- - wagen mit ab- nehmbarer Kasten 361.7	- - tube . . . 475.12	- - elettromeccani- ca, elettro- mobile con 344.4
- - - - - chaîne 5.7	Transport drum 294.10	- - wedge . . . 120.8	- - flessibile Bow- den 481.8
- - - - - engre- nages 6.1	- - Insurance dur- ing 468.5	Trap . . . 296.3	- - con tubo di protezione 390.3
- - de la chaleur 9.7, 221.4, 221.9	- - of the airship over land 590.3	- - water . . . 174.7	- - freno Bowden a 481.7
- - - - - coefficient de 221.8	Transport . . . 466.3	Trapanare . . . 408.10	- - meccanismo di 18.3, 248.4
- - - - - motocyclette par cardan 483.4	- - assurance de 468.5	Trapano . . . 408.9	- - motocicleta con - alla ruota an- teriore 472.7
- - du mouvement 233.6	- - capacité de . . . 22.7	- - a cricchio . . . 404.2	- - - - - po- steriore 478.1
- - travail . . . 233.7	- - du ballon à terre 590.3	- - mano . . . 404.1	- - per albero a cardano 237.9
- - électrique, auto- mobile à 344.3	- - entreprise de 418.3	- - nottolino . . . 404.2	- - - - - due car- dani 238.3
- - flexible avec tubo protecteur 590.3	- - fût pour le 294.10	Trapendere . . . 236.8	- - - - - un car- dano solo 238.1
	- - tarif de . . . 466.3	Trapez-gewinde 42.11	
	- - tonneau pour le 294.10	Lenk- . . . 256.6	
		Trapeze, steering axle 256.6	
		Trapeze de direc- tion 256.6	
		Trapeziforme, filetto 42.11	
		Trapezio di dire- zione 256.6	
		Trapezoidal, front axle with - arrangement of steering gear 256.6	
		- thread . . . 42.11	
		Trapezoidal, filete 42.11	

Trasmissione per ruote di frizione ad accoppiamento diretto 245.3  
 - rapporto di 245.3  
 - vettura a benzina con elettrica 6.8  
 Trasparente, fanale 884.4  
 - lacca . . . 868.1  
 - vernice . . . 868.1  
 Trasportabile, generatore 581.4  
 Trasporto . . . 466.5  
 - assicurazione di 468.5  
 - barile da 294.10  
 - carro - a vapore 5.8  
 - da . . . 2.4  
 - con cassa smontabile 861.7  
 - - - tetto smontabile 861.6  
 - - - militare . . . 82  
 - - per dei pompieri 2.8  
 - del pallone . . . 580.3  
 - impresa di 418.3  
 - spese di . . . 866.2  
 - tariffa di . . . 466.3  
 Trastorno in la marcha 414.7  
 Trasversale, banco 857.6  
 - chivavetta . . . 120.8  
 - cucitura . . . 558.8  
 - molla . . . 98.1  
 - paratia . . . 516.9  
 - sezione . . . 519.11  
 - taglio . . . 519.11  
 - tubo - del telaio 475.12  
 Tratta . . . 459.7  
 Trattore . . . 1.6, 2.2  
 - con comando meccanico 5.4  
 - - - misto . . . 5.5  
 Travail . . . 65.2  
 - a la machine 62.3  
 - - main . . . 62.4  
 - d'aspiration . . . 11.9  
 - de compression 13.4  
 - - déformation 29.2  
 - - freinage . . . 276.2  
 - la batterie à la décharge 830.3  
 - des matériaux 28.4  
 - diagramme de 21.5  
 - du frein . . . 276.2  
 - vol . . . 614.10  
 - élastique du ressort 98.7  
 - manuel . . . 62.4  
 - mécanique . . . 62.3  
 - période de . . . 10.4  
 - transmission du 288.7  
 - vêtement de 419.3  
 Travailleurs . . . 65.1  
 - au ciseau . . . 409.5  
 - le bois travailla 847.6  
 Trave a doppio T 88.1  
 - T . . . 87.11  
 - ad C, ala della 78.5  
 - - , anima della 78.4

Trave longitudinale ferrata 861.3  
 - - guarnita di ferro 861.3  
 Travel of clutch 889.3  
 - - sleeve . . . 156.7  
 - - the spring, limitation of the 99.3  
 - to, -ling diagonally 572.4  
 - valve . . . 144.6  
 Traveller commercial 461.1  
 Travelling case 854.6  
 - companion . . . 854.6  
 Traversa, par le vent de 547.7  
 Traversa . . . 78.8, 859.5  
 - del pavimento 859.5  
 - di sostegno intermedia 75.9  
 - - tubo . . . 78.9  
 - diritta . . . 73.7  
 - longitudinale 859.7  
 - trasversale . . . 859.8  
 - vento di . . . 508.1  
 Traverse . . . 78.6  
 - droite . . . 78.7  
 - intermédiaire . . . 75.9  
 - tubulaire . . . 78.9  
 Traverser . . . 417.4  
 Traverso, a . . . 506.1  
 Través, por el viento de 547.7  
 Travesaño . . . 78.6, 75.2  
 - inferior . . . 859.6  
 - intermedio . . . 75.9  
 - longitudinal . . . 859.7  
 - recto . . . 78.7  
 - tubular . . . 78.9  
 Trayecto de aterramiento 616.8  
 - - parada . . . 616.8  
 - del vuelo . . . 614.9  
 Trayectoria del vuelo 614.9  
 Trizado de la flotación 499.7  
 - - las armaduras 498.1  
 - - - cuaderns 498.1  
 - - - formas . . . 497.10  
 Trazar . . . 57.10  
 - el alojamiento de la chaveta 49.8  
 - - recorrido . . . 490.1  
 Trazero, rueda-a 101.3  
 Trazione . . . 30.4  
 - acumulatore di 390.8  
 - batteria di . . . 390.7  
 - forza di . . . 80.7  
 - limite di resistenza alla 80.2  
 - resistenza alla 80.5  
 - sforzo di . . . 28.4, 80.6  
 - tensione di . . . 80.8  
 Tread . . . 80.4, 113.9  
 - band . . . 115.4  
 - - iron . . . in sections 123.2  
 - - cambered . . . 123.7  
 - flat . . . 123.6  
 - outer cover with plain 114.1  
 - - - smooth . . . 114.1  
 - wooden . . . 125.7

Treatment, instruction for the-of storage batteries 327.1  
 - of material . . . 65.2  
 - - the motor . . . 418.1  
 Treccia d'amianto 42.1  
 Treffen, eine Vereinbarung 461.6  
 Tréfilé, acier . . . 36.10  
 Treibholz . . . 544.1  
 - rad . . . 100.10  
 - schraube 570.3, 606.11  
 - - , Achslalschub der - 607.6  
 Treibend, -e Scheibe 283.2  
 Treiber, Splint 411.1  
 Treillis, armature en 569.4, 569.5  
 Trelliswork . . . 569.5  
 - construction . . . 569.4  
 Trembler for ignition coils 204.3  
 - whistle with 389.5  
 Trembleur pour bobines d'allumage 204.3  
 Trémie de charge ment 804.8  
 - - foyer à . . . 804.7  
 Trempe, fissure de 90.5  
 Trempe, acier pouvant être 35.9  
 - griffe -e . . . 288.4  
 - ressort . . . 90.4  
 - non . . . 90.6  
 Tren de carreteras con motor eléctrico en cada unidad 5.3  
 - - mercancías . . . 2.1  
 - desplazable 246.8  
 - cambio por 250.7  
 - engranaje del 248.2  
 - mando del 252.4  
 - piñón del 248.2  
 - trasero . . . 241.6  
 Treno di comando 252.7  
 - girevole . . . 81.4  
 - materiali . . . 2.1  
 - mercel . . . 8.1  
 - mobile . . . 246.8  
 - ingranaggio del 248.2  
 - posteriore . . . 241.6  
 - stradale con comando a gruppi mediante elettromotori 5.3  
 Trenzado, cuerda -a 556.8  
 - tubo acústico con envuelta -a 892.7  
 Trepidación, resistencia a las -es 829.9  
 - ruido de la . . . 371.3  
 Trépidação, résistance aux -s 829.9  
 Treppa, Wendel 558.8  
 Treppenartig abgestufter Zerstäuberkegel 177.8

Tresse d'amiante 42.1  
 Tressé, corde -e 556.8  
 - fl conducteur 308.2  
 Tret-balg . . . 389.1  
 - kurbel . . . 489.1  
 - achse, geteilte 484.1  
 - -lager . . . 484.1  
 - - , vor dem -e eingegebauter Motor 478.1  
 -lager . . . 484.1  
 - - gehäuse . . . 484.1  
 - platte . . . 283.1  
 - welle . . . 283.1  
 - werk . . . 488.1  
 Treuil, chariot à 624.10  
 - équipe du . . . 631.3  
 - fixe mû à la main 620.5  
 - mobile à manivelles 620.7  
 - - - moteur . . . 620.5  
 - voiture à . . . 624.10  
 Trial by the pursuer 400.8  
 - conducting the -s 498.2  
 - fee . . . 469.10, 470.2  
 - committee . . . 470.1  
 - flight . . . 559.3  
 - journey . . . 559.3  
 - long distance 428.8  
 - one day . . . 498.3  
 - purchase . . . 460.8  
 - record book 428.3  
 - ride . . . 542.4  
 - run . . . 457.4  
 - start . . . 611.3  
 - starting . . . 610.8  
 - to carry out a 457.3  
 - - run a . . . 457.3  
 Triangolare, alette -I di stabilità 602.4  
 - flangia . . . 571.2  
 - molla tagliata 98.3  
 - raschietto . . . 408.8  
 Triangolo di sospensione 288.3  
 Triangular, ailerons stabilisateurs -es placés en bout d'ail 602.4  
 - bride -e . . . 371.2  
 - grattoir . . . 408.6  
 - racloir . . . 408.6  
 - ressort . . . 98.3  
 Triangular flange 371.2  
 - lateral balancing planes at the ends of the wings 602.4  
 - scraper . . . 408.6  
 - spring . . . 98.3  
 - stay formed by two radius rods 288.4  
 Triangular, brida 371.2  
 - estabilizadores -es del extremo del ala 602.4  
 - plancha . . . 518.10  
 - rascador . . . 408.6  
 - resorte . . . 98.3  
 Tribord . . . 504.7, 590.7



Tribord, à . . . 504.9	Tringle d'embranchement . . . 252.6	Tromba, la - è affochita 886.10	Tubazione di scappamento 215.11
- abattere sur 543.4	- d'enclenchement . . . 252.6	- otturata 886.10	- discendente . 283.4
Tribordo 504.7, 500.7	- de commande 252.6	- pera per . . . 887.1	- sostegno per - discappamento . 219.1
- a . . . 504.9	- direction . 254.9	- suono della . 886.8	Tube . . . . . 618.3
Tricar . . . . . 849.8	- manoeuvre du frein 284.2	Trommel, Brems- 278.3, 481.5	- air . . . . . 112.7
Tricar . . . . . 474.8	- du frein . . . 283.7	- Fahrshalter . 387.7	- back axle 86.1, 86.3
- avec mécanisme à l'avant 849.9	- s du régulateur . 158.9	- Kupplungs- . 292.5	- bent stay . . . 476.4
Tricar con ruota anteriore comandata 849.9	Trinquete, atar al 500.8	- seitlich am Rahmen aufgehängt 286.9	- boiler with horizontal - s 299.7
Tricar automóvil 474.5	- de detención 285.10	Trompa . . . . . 886.5	- vertical - s 800.5
- con mecanismo delantero 849.9	- manecilla del 282.9	Trompe . . . . . 886.5	- case for inner - s . 87.1
- para equipajes 474.8	- la tira de desagarro 560.7	- à signaux . 528.8	- central . . . 475.10
Trichter . . . . . 322.10	- rueda de . . . 285.9	- avec poire . 528.8	- choke . . . . . 177.3
- Einfeld . 322.10, 419.8	- soltar del . . . 560.9	- de brouillard 528.10	- coil . . . . . 801.6
- Getriebe- . 248.8	Trip in the valley 428.4	- donner un signal de 886.7	- boiler with - s 800.8
- Hinterachs- . 86.1	Tripa de bucy . 553.3	- son de la . . . 886.8	- coiled . . . . . 801.6
- Luft . . . . . 174.3	Triplan . . . . . 594.9	Trompetear . . . 886.7	- control . . . 258.7
Tricicleta . . . . . 474.5	- planeur - sans moteur 595.1	Tropezar, el coche - tropeza 87.5	- cooling . . . . . 224.5
- para equipajes 474.8	Triplano . . . . . 594.9	Tropf-düse, einstellbare 271.9	- corrugated . 223.9
Triciclo a motore 474.5	- a mano . . . 595.1	- regelbare . 271.9	- cross . . . . . 475.12
- portapacchi a motore 474.8	- senza motore 595.1	- glas . . . . . 272.5	- frame . . . . . 475.8
Tricycle, motor 474.5	- triple-faeton . 848.10	- ventil . . . . . 881.3	- curved stay . 476.4
- with luggage carrier 474.8	Triple phaeton 848.10	- vorrichtung . 271.5	- defect in the 128.7
Tricycle automobille 474.5	- thread worm 292.7	- cage 162.5	- distance-of-the ball bearing . 84.2
- pour colis . . . 474.8	Triple phaeton 848.10	- regler . . . . . 271.8	- drawn brass 184.1
Trieb . . . . . 521.1	Triple phaeton 848.10	Trophée . . . . . 488.7	- fault in the . 128.7
- kette . . . . . 286.4	Triple phaeton 848.10	Trophy . . . . . 488.4	- filling . . . . . 582.2
- Riemen- 54.4, 284.10	Tripoli . . . . . 167.5	- challenge . . . 488.7	- fire . . . . . 800.7
- schraube . . . 248.5	Triptico . . . . . 440.6	Trosse . . . . . 557.11	- boiler . . . . . 800.6
- wagen . . . . . 1.4	Triptyque . . . 440.6	- Anker- . . . . . 682.7	- for turbine screw . 541.2
- werk . . . . . 18.3	Tripulación 524.1, 589.5	Trou, bec à deux . 888.1	- frame . . . . . 475.5
- eingekapseltes 812.8	Tritt, Brems- . 283.2	- deremplissage 824.1	- galvanized . . 224.1
- offen laufendes 812.5	- Brett . . . . . 338.6, 872.3	- Trouble . . . . . 424.1	- gilled . . . . . 225.4
Trille, sifflet - s 889.5	- als Werkzeugkasten 573.2	- ignition . . . . 425.6	- handle bar cross . 473.6
Trillerpfeife . . . 889.5	- bekleidung aus Gummi 372.6	Trough of the wave . 492.11	- horn with flexible . 888.1
Trilling whistle 889.5	- Linoleum 372.6	Trouser clip . . 487.3	- hot . . . . . 198.1
Trillo, fischio a 889.5	- halter . . . . . 373.2	- s, leather . . . 446.1	- ignition . . . . 142.3
Trim . . . . . 495.2	- durch Druckstange verbundene 372.4	Trousse à outils 874.3	- inflation of the . 118.3
- alteration of 495.4	- platte, Auftritt mit aufgenieteter 872.1	Trovarsi alla deriva 591.12	- inner . . . . . 112.7
- change in the 495.4	Tritico doganale 440.6	Trozo, quilla en - s 517.11	- jointed with a union which can be taken apart 118.1
- of the airship, alteration of the 572.3	Trocken, -er Dampf 806.7	Truck frame . . 72.4	- jamingb of the inner 129.5
- running . . . . 495.3	- batterie . . . . 194.10	- to roll a car off the 467.8	- lower frame . 475.9
- to the boat 495.5	- element . . . . 194.8	True up, to - a wheel 482.10	- middle frame 475.11
Trim . . . . . 495.2	- er Sand . . . . 418.9	Trumpet, ear . . 892.8	- nest of - s . . 226.8
- änderung . . . 495.4	Trocknen lassen 181.9	Trunk, motor car . 878.3	- nipped inner 129.4
- den - ändern 495.5	Trofeo . . . . . 438.7	- touring . . . . 878.8	- of rear fork 476.7
- lage . . . . . 495.2	Trog, Batterie- 381.3	- roof . . . . . 878.4	- oval . . . . . 801.4
- in Fahrt . . . 495.3	Troie, coche de - para carreteras 65	- rudder . . . . 580.9	- patch . . . . . 181.4
Trimmed . . . . . 495.7	- sistema con y sin carriles 64	Trunlon, ball . . 49.5	- pinching of the inner 129.5
Trimmen, das Boot 495.5	Trolley, railless - system 64	- block . . . . . 239.5	- place in the - where it is nipped 129.6
Trimming 386.13, 387.1	- trackless - car 65	Trupp, Ballon- 621.5	- plate . . . . . 801.8
- chenille . . . . 448.1	- system . . . . 64	- Fernsprecher- 621.9	- boiler . . . . . 801.9
- cloth - s . . . 387.3	Trolley, voiture à - sur route 65	- Gas . . . . . 621.6	- safety boiler with - s 801.10
Trincar . . . . . 525.2	Tromba . 386.3, 523.1	- Korb . . . . . 621.7	- pneumatic tyre with inner 112.4
Trincardino di coperta 510.4, 518.8	- da tubo . . . . 388.1	- Reserve- . . . 621.10	- porous inner 129.8
- lamiera di . . . 518.9	- da segnali . 523.3	- Winde . . . . . 621.8	- pressure inlet connecting 296.6
Trineo automóvil 4.7	- fare un segnale colla 384.7	Truss . . . . . 75.4	- protector . . . 112.8
Tringle articulée de suspension 238.5	- griglia per . . 384.7	- to . . . . . 75.5	- pump . . . . . 183.8
- s commandant les baladeurs 252.8		Trussing . . . . 75.3	
		Truth, the wheel is out of 102.6	
		Try, to . . . . . 470.3	
		Tubazione . . . 238.2	
		- ascendente . 283.3	

Tube, radiator with round - s 224.4	Tube d'acier, ren- forcement en - s - 606.8	Tube mandriné dans la paroi 800.9	Tubo d'acqua, cal- daia a - i - 290.6
- rear axle . . . 85.1	- d'arbre de l'hélice 539.5	- métallique, châssis en - s - 606.8	- d'acciaio . . . 474.6
- reserve inner 184.2	- d'eau . . . 299.8	- ondulé . . . 228.9	- , intelalatura in - i - 606.8
- ribbed . . . 226.4	- , chaudière à - s - 299.8	- plat, radiateur à - s - 226.3	- , rinforzo con - i - 606.8
- rolled in . . . 300.9	- d'échappement de vapeur 227.5	- porte-selle in- cliné 470.6	- d'aspirazione 183.8
- rubber . . . 112.8	- d'étambot . . . 539.5	- pour l'allumage 142.3	- , larghezza in- terna del 183.8
- - of the air valve 119.5	- de cadre . . . 476.5	- raccord de 761.1, 801.3	- , velocità nel 161.5
- - pump connect- ing 188.8	- - caoutchouc 112.6	- radiateur a - s recourbés 224.4	- d'aria 183.8
- saddle frame 475.10	- - direction 476.10	- soudé . . . 301.1	- d'uscita con estre- mità a cono 215.6
- shielded - s . . . 227.2	- - fumée . . . 300.7	- supérieur . . . 475.8	- da acqua . . . 229.8
- smoke . . . 300.7	- , chaudière à - s - 300.6	- support de - s 582.4	- getto, cassa del - i - 413.4
- - boiler . . . 300.6	- - gaz, soupape du 581.8	- télescopant, pompe à deux - s - s 897.4	- da olio . . . 278.2
- smooth . . . 228.7	- - graissage . 278.7	- tordu en spirales 228.8	- - sella . . . 475.10
- spare inner . 184.2	- - guidage de la crémaillère 260.5	- transversal de cadre 476.12	- del focolare . 300.7
- speaking . . . 392.6	- - tige dentée 280.5	- - du guidon . 478.6	- - meccanismo di comando cambio velo- cità 253.7
- spiral . . . 228.9	- - l'essieu arrière 85.3	- - vertical, chau- dière à - s - aux 300.5	- dell' asse porta- elica 539.5
- stay . . . 476.3	- - la bougie d'allumage 142.3	- - volture à - s . 824.8	- della forcella posteriore 476.7
- steel . . . 475.4	- - niveau d'huile 273.9	- - Tuberia de ex- pulsión 142.7	- - pompa . . . 183.6
- steering head 478.10	- - refroidisse- ment montés en parallèle 224.9	- Tubetto della val- vola 119.5	- dello sterzo . 252.2
- stern . . . 539.5	- - - série . 224.8	- - gocciaolatore re- gistrabile 271.9	- di accensione 142.3
- superheater . 300.5	- - serrage du guidon 479.4	- - Tubing . . . 233.2	- - caucchi . 112.6
- the - is not plac- ed in smoothly 129.3	- - support du cardan 240.1	- - braided - for speaking tubes 892.7	- - congiunzione 582.3
- thick . . . 301.2	- - - guidon 478.7	- - flexible metal- for horns 888.4	- - cornetta, mon- tare un 588.2
- to bead a . . . 297.2	- - - surchauffeur 306.5	- - frame of rectan- gular steel with wood cores 71.7	- - direzione . 264.2
- - dip the - in water 180.1	- - - trop-plein . 227.4	- - gas . . . 882.4	- - - inclinato . 264.3
- - dry the inner 180.2	- - diagonal . 476.9	- - rubber . . . 882.3	- - evaporatione 227.5
- - flange a . . . 297.2	- - en caoutchouc 332.3	- - Tubito, brida del 176.3	- - gomma . . . 332.3
- - insert an inner 129.2	- - - pour sou- pape 119.5	- - cierre automa- tico del 182.9	- - introduzione dell'acqua 227.7
- - install the of a motor horn 888.2	- - - valve . 119.5	- - del quemador 193.7	- - livello d'olio 278.9
- - patch the . 180.5	- - entretoise . 475.11	- - Tubo . . . 378.8	- - ottone trafolato 184.1
- - replace the inner 129.1	- - étamé . . . 224.1	- - a gas . . . 882.4	- - protezione della sala pos- teriore 85.3
- - transverse . 475.12	- - faire un collet à un 297.2	- - rubber . . . 882.3	- - - i - radiatore montati paral- lelamente 224.9
- - twisted . . . 223.8	- - flexible à gaz 882.4	- - Tubo . . . 378.8	- - - i - posti l'uno dietro all'al- tro 224.8
- - upper frame . 475.8	- - de pompe . 193.8	- - a gas . . . 882.4	- - - riscaldamento 391.6
- - vapour . . . 148.4	- - fourreau . 85.3, 261.7	- - - gomito . . 184.3	- - scappamento 215.10, 216.2
- - water . . . 299.8	- - gaufre . . . 223.9	- - - parete spessa 801.2	- - - fischio per 539.5
- - wilded in . 801.1	- - guipé entouré d'une tresse pour tuyaux acoustiques 892.7	- - - serpentino . 801.6	- - - fuso colle nervature di raffreddamento 216.4
- - with kidney shaped cross section 301.5	- - horizontal, chau- dière à - s - aux 299.7	- - ad alette . . 225.4	- - - - in un pezzo solo colla sca- tola di presa d'aria calda 216.3
Tube à ailette, radiateur à - s - s 226.6	- - incandescent 193.1	- - aérateur . . 143.4	- - - supporto . 261.7
- - gaz . . . 581.7	- - , allumage par 192.7	- - arcuato a forma di rene 301.5	- - - del cardano 240.1
- - s - labri du vent 227.2	- - - à ré- glage 198.2	- - ascendente per la benzina con estremità ta- gliata a sbaleo 298.7	- - - surriscalda- mento 306.5
- - paroi épaisses 801.2	- - , engorgement du 198.3	- - - bolillote . . . 800.7	- - - troppo pieno 227.4
- - section ellip- tique 301.4	- - , obstruction du 198.3	- - - bucherellato . 218.3	- - - vetro, fanale a 878.4
- - en forme de rein 301.5	- - , intérieur, plaque à - s - s 301.8	- - - caldaia a - i . 299.5	- - filetto per - i da gas 42.3
- - amovible, chau- dière de loco- motive à - s - s 302.2	- - isolant à gaine de laiton 348.1	- - - chiave a - i . 406.1	
- - armé . . . 342.2	- - - revêtu . . . 348.1	- - - collare di sos- tegno per - i 218.7	
- - châssis en - s 71.4	- - - lisse . . . 223.7	- - con forellini . 218.3	
- - - s d'acier fourrés de bois 71.7		- - condensatore a - i 308.8	
- - , chevrolet pour - s 582.4		- - corazzato . . 348.2	
- - conique entou- rant l'essieu différentiel 85.1		- - cornetta a - s . 388.1	
- - contre-fiche . 476.3			
- - - coudé . . 476.4			
- - , cornet à - flexible 888.1			
- - d'acier . . . 4			

<b>Tubo, flangiare</b> un 297.2	<b>Tubo, abrazadera</b> para 218.7	<b>Tubo de llegada</b> de aire 188.9	<b>Tubo, protector</b> para bujía de encendido 215.6
- flexible della pompa 184.2	- acodado . . . 184.3	- nivel de aceite 278.9	- protegido . . . 848.2
- di carico . 582.2	- acústico . . . 892.6	- pared espesa 301.2	- radiador de -s 228.6
- - gonfiamento 581.2	- con envuelta trenzada 892.7	- rebosadura 227.4	- - - s en curva- dos 224.4
- gomito del . . 184.2	- aislador con valva de latón 848.1	- refrigeración 224.5	- rebordar un 297.2
- incandescente 198.1	- - revestido . 848.1	- s de refrigera- ción montados en paralelo 224.9	- refrigerador . 185.3
- accensione 192.7	- armado . . . 848.2	- - - serie . 224.8	- - riostra . . . 476.3
- - - coman- data 198.2	- bastidor de -s 71.4	- de salida con estrechamiento cónico 218.6	- - acodado . . 478.4
- - - ostruzione del 198.3	- - - de acero con alma de madera 71.7	- sección elip- tica 301.4	- soldado . . . 301.1
- inferiore . . . 475.9	- - - relleno de madera 71.7	- en forma de riñón 301.5	- soporte de -s 582.4
- intermedio . 475.11	- bocina con - flexible 888.1	- - - soporte del guía 478.7	- superior . . . 475.8
- isolante armato 848.2	- central . . . 475.10	- - - vidrio . . . 378.8	- telescopico, bomba con 397.3
- con rivesti- mento d'ottone 848.1	- codo de . . . 184.2	- - - farol con 378.4	- - de dos -s 397.4
- laminato . . . 300.9	- condensador de -s 806.8	- del codaste . 589.5	- transversal de cuadro 475.12
- liscio . . . 228.7	- cónico de en- vuelta del ár- bol diferencial 248.8	- eje de la hélice 589.5	- del guía . . . 478.6
- manicotto del 301.5	- de acero . . . 475.4	- mecanismo de embrague 258.7	- vertical, caldera de -s -es 300.5
- di . . . . . 76.1	- - refuerzo por -s . . . 605.8	- recalentador 306.5	<b>Tubolare, base con</b> camera 145.8
- metallico flessi- bile per cor- netta 888.4	- - agua . . . 299.8	- soporte de la cardan 240.1	- caldala . . . 299.5
- ondulado . . . 228.9	- - caldera con -s - . . . 399.6	- diagonal . . . 475.9	- - a piastre -i 301.9
- orizzontale, cal- daia a -i -i 298.7	- - aire . . . 177.3	- de cuadro 475.12	- fascio . . . 228.8
- ovale . . . . 301.4	- - recambiable 177.4	- en espiral . . 228.8	- piastra . . . 301.8
- per sterzo . 476.10	- - aletas . . . 225.4	- forma de espi- ral 301.6	- radiatore . . 391.5
- telaio . . . 475.5	- - aprieto del guía 478.4	- enroscado . . 301.6	- razza . . . 105.2
- piatto, radia- tore a -i -i 225.3	- - ascenso para gasolina con extremidad cor- tada en bisel 396.7	- estañado . . . 224.1	- riscaldatore . 391.5
- plegato e ri- plegato su sé- stesso 301.6	- - aspiración . 188.8	- filete de los -s de gas 48.4	<b>Tubuladura, collar</b> con 227.3
- posteriore in- clinato 476.5	- - diámetro interior del 188.10	- flexible, caja para los -s -s 418.4	- de entrada de agua 227.7
- - con plega- tura 476.4	- - calefacción 391.6	- de relleno . 582.2	- escape . . . 216.2
- raccordo a vite del 174.6	- - caucho . . 112.6	- - unión . . . 582.3	- de fundición con aletas de refrigeración 216.4
- per . . . . . 418.2	- - para vál- vulas 119.5	- para bomba 188.8	- - fundida en una pieza con una camisa de recalentamien- to del aire 216.3
- radiatore a -i 391.5	- - cuadro . . 475.5	- - el gas . . . 382.4	- puesta bajo presión 296.6
- - provvisti di alette 225.6	- - dirección 476.10	- - unión de -s 418.2	<b>Tubulatre, arbre 47.8</b>
- - - tondi . 224.4	- - encendido . 142.3	- - heroldor, caldera de -s -es 301.9	- carter . . . 145.8
- raffreddante . 224.5	- - engrase . . 273.7	- horizontal, cal- dera de -s -s 299.7	- chássis . . . 71.4
- rientrante, pom- pa a due -i -i 397.4	- - enlace del manómetro 307.10	- incandescente 198.1	- chaudière 299.5, 300.8
- i riparatí dal vento 227.2	- - entrada de aire 188.9	- encendido por 192.7	- de sûreté avec plaques -s 301.10
- riscaldatore a -i 391.5	- escape . . . 215.10	- - - con re- gulación 198.2	- clé . . . . . 406.1
- ritorto a spirale 228.8	- - abrazadera de llanta para la suspensión del 219.1	- obstrucción del 198.3	- cloison . . . 301.8
- saldato . . . 301.1	- - de los gases 148.5	- interior, placa de -s -s 301.8	- condenseur . 306.8
- smontabile, cal- daia a -i -i 302.2	- - - vapor . . 227.5	- liso . . . . . 228.7	- d'échappement coulée d'une pièce avec une chemise de re- chauffage d'air 216.3
- stagnato . . . 224.1	- - gas . . . . 581.7	- mandrilado en la pared 300.9	- faisceau . . . 226.8
- superiore . . 475.8	- - válvula del 581.8	- manguito de unión de los -s 301.3	- radiateur 228.6, 391.4
- surriscaldatore 306.5	- - goma . . . 382.3	- s montados á sotavento 227.2	- rails . . . . . 105.2
- telaio a -i . . 71.4	- - guía . . . . 281.7	- móvil, caldera de locomotora con -s -es 302.2	- traverse . . . 78.9
- di -i d'acciaio con aste di legno all'interno 71.7	- - - - - 281.7	- ondulado . . 228.9	<b>Tubular boiler 299.5</b>
- tessuto per porta- voce 892.7	- - - - - 281.7	- perforado . . 218.3	- condenser . . 306.8
- tirante . . . . 475.11	- - - - - 281.7	- plano, radiador de -s -s 225.3	- cross bearer . 78.9
- trasversale del telaio 475.12	- - - - - 281.7	- porta-silla incli- nado 479.6	- member . . . 78.9
- traversa di . . 78.9	- - - - - 281.7		- frame . . . . . 71.4
- tromba a . . . 888.1	- - - - - 281.7		- heating body 391.5
- verticale, cal- daia a -i -i 300.5	- - - - - 281.7		- key . . . . . 406.1
			- radiator . . . 223.6
			- spanner . . . 406.1
			- spoke . . . . . 105.2
			- s wheel with 102.4
			- steel frame . 605.6
			- - - with wood cores 71.7

<b>Tubular support</b> 261.7	<b>Tungsten steel</b> 36.7	<b>Turmwagen</b> . . . 362.3	<b>Tuyau en caout-</b>
<b>Tubular, bastidor</b> 71.4	<b>Tungstène, acier</b>	<b>Turn, number of</b>	<b>chouc</b> 382.3
- caldera . . . 299.5	au 36.7	- s 56.2	- perforé comme
- con tabiques	<b>Tungsteno, ac-</b>	- of a spring . . . 56.1	un tamis 218.3
- es 801.9	cialo al 36.7	- sharp - in the	- raccord de -x 418.2
- llave . . . 406.1, 408.2	<b>Tungsteno, acero</b>	- road 458.7	- du - d'alimen-
- radiador 236.6, 391.5	al 36.7	- the smallest cir-	tation 306.10
- rayo . . . 105.2	- Gehäuse . . . 454.3	cle in which	- réchauffeur . . . 185.3
- tabique . . . 801.8	- Schrauben- . . . 540.9	the chassis can	- Twield . . . 593.3
- travesaño . . . 73.9	- Turbinen- . . . 541.2	- to . . . 256.4	- Will . . . 393.4
<b>Tubulatura</b> 233.2	<b>Tunnel for screw</b>	- -ing . . . 597.4	<b>Twin cylinder</b> 140.5
<b>Tubulure, collier à</b>	540.9	- -ing buoy 549.2	- engine . . . 811.1
237.3	- turbine screw	- -ing point 549.2	- engines . . . 811.1
- d'échappement	541.2	- resistance to	- tyres . . . 122.3
218.2	<b>Tunnel dell' elica</b>	-ing 616.4	<b>Twine</b> . . . 411.3
- avec ailettes	540.9	- -up the wick 376.9	<b>Twist</b> . . . 33.7
- de refroidisse-	- della turbina 541.2	- wire . . . 199.5	- to . . . 77.9
- ment venues	<b>Tupfer</b> . . . 178.6	<b>Turnbuckle</b> 384.4, 584.4	- wing -ing . . . 593.3
- de fonte 218.4	<b>Tür, Doppel-</b>	<b>Turner</b> . . . 63.10	<b>Twisted belt</b> 230.1
- d'entrée d'eau 227.7	- Feuer . . . 303.6	<b>Turning anti-</b>	- tube . . . 233.8
- d'évacuation 142.7	- Büchs- . . . 303.6	<b>clockwise</b> 199.10	<b>Twisting moment</b>
- d'expulsion . . . 142.7	- Klapp- . . . 322.9	- clockwise . . . 199.9	19.4, 34.4
- de chasse . . . 142.7	- Laternen- . . . 330.4	- left-handedly 199.10	- of the frame 77.8
- mise sous	- Schiebe- 367.9, 522.8	- moment . . . 18.4	<b>Two bladed pro-</b>
pression 296.6	- stollen . . . 352.1	- right handedly	<b>pellier</b> 566.2
<b>Tuch</b> . . . 386.3	<b>Turaccololo fusi-</b>	199.9	- screw . . . 607.7
- ausschlag . . . 367.3	bile 342.5	<b>Turnover</b> . . . 508.6	- cylinder hori-
- Wisch- . . . 421.6	- valvola di si-	<b>Turtle backed</b>	zontal motor
<b>Tudel metálico</b> 392.10	curezza a 342.4	<b>stern</b> 505.11	- with return
<b>Tuerca</b> . . . 44.6, 261.2	<b>Turbina, elica a</b> 541.1	<b>Turtleback deck</b>	necting rods 137.4
- anillo de guar-	- tunnel della 541.2	504.5	- motor . . . 138.3
nición para 479.2	<b>Turbine screw</b> 541.1	<b>Tute, Wind-</b> . . . 618.6	- hole burner . . . 333.1
- arandela de -	- tube for . . . 541.2	<b>Tuyau à ailettes</b> 225.4	- pieces, float ma-
de eje 83.5	- tunnel for 541.2	- x à gaz, fillet	de in 171.2
- circular, llave	<b>Turbine</b> . . . 612.9	des 48.4	- pole motor . . . 333.3
para -s 406.4	- asse del . . . 618.1	- acoustique . . . 392.6	- seated motor
- con entalla-	- d'aria . . . 585.7	- tube guipé	for pace ma-
duras 44.8	- filo di . . . 618.3	entouré d'une	ker 473.6
- contra . . . 44.10	- formazione di	tresse pour -x	- seater . . . 348.2, 349.7
- de eje . . . 33.6	- l 612.10	- s 392.7	- skin diagonal-
- llave para	- linea di . . . 618.2	- calase pour les	ly planked boat
- s - 406.6	- movimento del	- x 418.4	518.3
- graduación 289.3	612.11	- collier de . . . 218.7	- speed gear, hub
- orejas . . . 119.9	- superficie di 618.4	- coude de . . . 184.2	with 432.3
- añajar el	<b>Turbinen-schraube</b>	- coudé . . . 184.3	- stroke cycle, mo-
tornillo con 190.2	541.1	- d'alimentation,	tor with 135.2
- apretar las	- tunnel . . . 541.2	raccord du 306.10	- motor . . . 136.2
- s - 190.3	<b>Turbolenza</b> . . . 612.8	- d'arrivée d'air 183.9	<b>Two-throw crank</b>
- de aprieto	<b>Turgido</b> . . . 587.7	- d'ascension d'es-	shaft 318.5
rápida paten-	- forma -a . . . 571.6	sence à extré-	<b>Typ, ein gängiger</b>
tada 120.1	<b>Turismo, bici-</b>	mité coupée en	463.3
- colocación	cletta robusta	biseau 296.7	- Motorwagen . . . 1.3
rápida paten-	da 471.5	- d'aspiration . . . 133.8	<b>Type, a saleable</b> 463.3
tada 120.1	- canotto da . . . 489.9	- diamètre inté-	- flexible . . . 570.11
- tornillo con	- carta per . . . 454.10	rieur du 183.10	- of automobile 1.3
119.9	- concurso di . . . 439.1	- vitesse dans	- frame . . . 475.3
- en dos piezas 261.6	- per vettura	le 161.9	- ignition . . . 136.8
- guía de la . . . 261.9	da 439.1	- d'échappement	- motor car . . . 1.3
- hexagonal . . . 44.7	- motocicleta	215.10	- rigid . . . 568.6
- llave para -s 406.6	per 471.4	- d'évacuation	- semi rigid . . . 570.5
- simple para 406.3	- stagione da 438.13	des vapeurs 148.4	- Zeppelin . . . 583.7
- pasador de la	- vettura da . . . 3.10	- d'introduction	<b>Type courant</b> 463.3
- del eje 83.7	<b>Turismo, coche</b>	d'air 183.9	- d'automobile 1.3
- sencilla para 406.3	de 3.10	- de chauffage 391.5	- de cadre . . . 475.3
- tapón de . . . 44.9	- con asien-	- gonflement 582.2	- détermination
<b>Tuffarsi</b> . . . 546.9	to abrigada	- laitón étiré 184.1	du 345.8
<b>Tuffo</b> . . . 546.7	para el con-	- montée d'es-	- mixte . . . 570.5
<b>Tug, motor</b> 491.3	ductor 349.6	sence à extré-	- rigide . . . 568.6
<b>Tuga di cabina</b> 516.7	- cupé	mité coupée	- semi-rigide . . . 570.5
<b>Tülle</b> . . . 388.8	para el chauf-	en biseau 296.7	<b>Tyre</b> . . . 109.3
- Ausguß- . . . 294.7	feur 349.6	- raccord de	- beaded . . . 115.1
- Flaggstock- 539.9	- para viajes de 4.1	manomètre 307.10	- block . . . 122.4
- Füll- . . . 532.1	- mapa de . . . 454.10	- raccordement	- brake . . . 277.3
<b>Tumbrel wagon</b> 380.4	- motocicleta de 471.5	582.3	- front wheel 430.5
<b>Tune, to - up a</b>	- prueba de . . . 439.1	- sortie à ex-	- brush for the -s 432.7
car 89.4	<b>Turistico, carta</b>	trémité intro-	- bulb section 123.8
<b>Tunel</b> . . . 454.3	- a 454.10	duite 218.6	- bulbous section

Tyre, combina- tion -s 1252	Tyre, Iron 1112, 1227	Tyre, pressing the - home by means of hydraulic pressure 1213	Tyre, slack . . . 1182
- concave . . . 1222	- fitted with rubber 1253	- protector . . . 878.3	- smith . . . . 647
- consisting of a series of blocks 1224	- for sand . 1246	- pump . . . . 1336	- soft . . . . 1182
- pieces of solid rubber 1224	- of special profil 1234	- piston . . . . 1341	- rubber . . . 1121
- core of solid 1225	- pressed on 1241	- with foot . 1337	- solid - of soft rubber 1221
- cost on -s per ton-km 1106	- with chocks 1243	- stand . . . . 1337	- rubber . . . 1113
- - - - - mile 1106	- inlaid blocks of solid rubber 1254	- stirrup . . 1337	- - - with air core 1119
- cross section of 1104	- intermediate rubber lining 1256	- putting the - on by means of a hy- draulic press 1212	- spare pneumatic 1181
- - - - - pneumatic 1123	- laying on of the iron - 1243	- remove the -s 1233	- taking off the 1232
- cushion . . . 1119	- lever . . . . 1323	- removing the 1232	- the - becomes warm when runn- ing 1243
- deflated . . . 1183	- life of - in kilo- metres 1111	- - - iron -s . 1251	- to cover the -s with sacking strips 465.1
- deformation of the - when load- ed 1102	- - the . . . . 1108	- repair of pneu- matic -s . . 1281	- fit on the pneu- matic -s 1234
- depot for -s 481.2	- material . . 1099	- rim for solid 1082	- inflate the . 1331
- dimensions of 1101	- outlay on -s 1105	- pressed on to the wheel . 1084	- mount a . . 1215
- dissipation of energy in the -s 1107	- permissible speed for iron -s 1247	- riveted iron . 1233	- - - rolled mild steel 1223
- double -s . . 1223	- pneumatic . . 1123	- rolled mild steel 1223	- rubber . 1114, 1115
- expence of -s 1103	- - with auxiliary solid tyre 1175	- - - with sheet iron protecting band 1173	- - - with sheet iron protecting band 1173
- fastening the solid - by means of a key 1207	- - - inner tube 1124	- securing the so- lid - by means of steel wire 1211	- - - tyre to the rim by means of a bead on either side of the cover 1143
- - - - - wedge 1207	- preservation of the -s 1247	- - - tyre to the rim by means of a bead on either side of the cover 1143	- - - flange on either side of the cover 1143
- flanged . . . 1151	- press . . . . 1217	- - - - -	- - - - -
- for winter use 1242	- pressed-on iron 1231	- - - - -	- - - - -
- fork . . . . 1329	- pressing-in the - under load 1102	- - - - -	- - - - -
- fluted iron . 1235		- - - - -	- - - - -
- grooved iron 1235		- - - - -	- - - - -
- inflated . . . 1333		- - - - -	- - - - -
- pneumatic . 1182		- - - - -	- - - - -

## U.

U-Elsen . . . . 382	Überdruckventil 2723, 5599	Überklettern, der Wagen über- klettert die Bergstütze 2856	Übertragung, Kraft 233.6
- förmiger Quer- schnitt 384	- Abblasen des -s 5323	Überkommend, -e See 545.3	- - - durch Kar- danwelle 287.9
- Profil . . . . 384	Übereinkommen 458.2	- es Wasser . . 545.3	- - - - - Riemen 233.3
- Querschnitt . 384	Überführen, in gasförmigen Zustand 1613	Überkriechen der Säure 325.1	- - - - - Ritzel- antrieb 241.4
- Spant . . . . 499.3	Übergang, Grenz- 440.5	Überladen . . . 397.7	- Riemen . . . 563.3
- Träger, Flansch des -s 725	- Wärme . . . . 27	Überland-flug . 610.6	- Sell . . . . 567.11
- - - - - des -s 724	Übergehen, vom zweiten Gang auf den dritten 255.1	- omnibus . . . 855.1	- Stahlband . 563.4
U section . . . 384	Überhang . . . 508.1	Überlappt, -er Kolbenring 153.3	- Zahnrad . . 563.1
U set, spring with 363	Überhängend, -er Steven 504.2	- e Nietung . . 518.2	Überwasserform 502.7
- shaped frame 499.3	Überhitzen . 230.10	Überlappung . 518.3	Überweisen, einen Betrag 459.5
- rib . . . . 499.3	Überhitzer-kammer 808.3	Überlauf-rohr . 237.4	Überwurfmutter 44.9
U, couple en . . 499.3	- rohr . . . . 808.3	- ventil . . . . 372.7	Überzug-lack . 365.5
- fer en . . . . 382	Überhitze, -er Dampf 27.11, 308.2	Überliegen . . 484.9	- Schutz- . . . 368.7
- profil en . . . 384	Überhitzung . . 231.1	Überschreiten, die Lieferzeit 483.9	- Stoff . . . . 569.6
- ressort à ner- vure en 963	- Dampf . . . . 308.4	- - - zulässige Ge- schwindigkeit 412.3	Übungsboot . . 490.9
U, ferro ad . . . 382	Überhöht, -e Kurve 458.6	Überschuss, Luft . 33	Ufficiale, certi- ficato 469.5
- molla con nerva- ture in forma di 963	Überhöhung, Kurven- 458.6	Übersetzung . . 243.8	- di navigazione aerea 569.1
- ordinata ad . 499.3	Überholen, einen Konkurrenten 455.5	Übersetzungs-nabe, Doppel- 432.3	- - - perlustrazione 624.7
- profilo ad . . 384	- Mitbewerber 455.5	- verhältnis . . 243.5	Ufficio, battello d' 491.5
- sezione di costa ad 499.3		Überspringen, der Funke springt über 136.5	- bollo d' . . . 469.5
U, cuaderna en 499.3		Übertragung, Arbeits- 233.7	- del calcoli . . 60.9
- hierro en . . . 382		- Ketten- . . . 563.2	- della direzione dell'officina 60.3
- hoja con nervio en 963			- - - dogana . . 466.3
- perfil en . . . 384			
Überdrehen, eine Schraube 463			
Überdruck 1623, 567.4			

Ufficio delle costruzioni 574	Umidità dell'aria 165s	Underguard, sheet iron 77.3	Unipolar, inter-ruptor 840s
- di brevetti . . . 804	Umido, vapore 27.10	Underpressure 567.3	Unipolare, inter-ruptore 340s
Ugello a più ori-ssi 176s	Umkehrad . . . 247.6	Undicht, -er Guß 66.1	Unir . . . . . 568s
- ad un solo ori-fizio 176s	Umklappbar, -es Fenster 851.5	Undulating flight 596s	- las hojas del resorte con la brida 94s
- carburatore a due -l 168s	Umkleideraum für die Wagen-führer 419.7	Unebenheit . . . 450.10	- por tornillos . . . 45s
- ad -l . . . . . 167.9	Umklöppelt, -er Leitungsdraht 209.2	Unevenness . . . 450.10	Unire . . . . . 568s
- con -supple-mentare 168s	Umlauf, durch Pumpe bewirk-ter 221.5	Unfall . . . . . 480.7	- le lamine di una molla 94s
- chiusura auto-matica dell' 182s	-getriebe . . . 249.8	-station . . . . . 480.8	Unit of heat . . . 9s
- con testa di riporto 176s	-pumpe . . . 231.4, 273.5	-verhütungsvor-schrift, -en 480.6	- - surface, load per 599.3
- conico a fissure 176s	-räderwerk, Len-kung mit 200.5	Ungedämpft, -e Schwingung 98.12	- thermal . . . . . 9s
- del becco . . . 198.7	-schmierung . . . 268.5	Ungehärtet, -e Feder 90.6	Unità di calore 9s
- -l disposti ad anello 176.7	- selbsttätiger des Kühlwassers 221.4	Ungleichförmig-keitsgrad 20.10, 158.11	Unité de chaleur 9s
- flangia dell' . . . 176.3	- Wasser . . . . . 20.2	Unguento per cinghia 226.3	- - surface, charge par 599.3
- foro dell' . . . 176.7	-zahl . . . . . 20.2	Unidad de calor . 9s	- - , pression de la dent par 52s
- in più pezzi . . . 176.5	-zähler . . . . . 410.8	- - superficie, carga por 599.3	- - - , presión por sur le sol 101.10
- un sol pezzo 176.4	Umlegen, das Verdeck 558.4	- - - , presión por del diente 52s	- - - - - , sobre el suelo 101.10
- per aria . . . . . 177.3	- der Eisenreifen 124.8	Uniformidad, grado de 20.9	Uniformità, grado d' 20.9
- spruzzo . . . . . 176.5	Ummagnetisieren, einen Magneten 197.4	Uniformità, coef-ficient d' 20.9	Uniformitè, coef-ficient d' 20.9
- porta -l . . . . . 176.2	Ummantelung . 807.6	- , degré d' . . . 20.9	- , degrè d' . . . 20.9
- registrabile . . . 177.1	Umpolarisieren, einen Magneten 197.4	Uniformity, degree of 20.9	Uniformity, degree of 20.9
- ricambiabile per aria 177.4	Umpolen, einen Magneten 197.4	Union, hose . . . 418.2	Union, hose . . . 418.2
- testa dell' . . . 176.1	Umschalter . . . 208.3	- pipe . . . . . 174.8	Union . . . . . 508.3
- - - con foro radiale 176.2	Umschaltventil 560.1	- á tope, colocar los tablonos con -es - . . . 512.5	- á tope, colocar los tablonos con -es - . . . 512.5
Uhr, Gehäuse zur Befestigung el-ner -am Spritz-brett 896.4	Umsponnen, -er Schlauch für Sprachrohre 892.7	- - , construcción de 512.2, 518.5	- - , construcción de 512.2, 518.5
- Stopp . . . . . 896.5	Umsteuer-block 538.6	- - , construido en el sistema de 512.4	- - , construido en el sistema de 512.4
- Taschen . . . . . 575.7	-schraube . . . . . 541.5	- , brida de 176.4, 218.5	- , brida de 176.4, 218.5
- Wagen . . . . . 896.3	Umsteuerbar, -er Schieber 314.9	- de escudera . . . 76.5	- de escudera . . . 76.5
Ulme, Felsen . . . 507.5	Umsteuerung 315.3	- las hojas del resorte 96.5	- las hojas del resorte 96.5
Ulmholz 846s, 507.4	- durch doppelte Nocken 815.5	- tubos flexibles 418.2	- tubos flexibles 418.2
Uster . . . . . 448.1, 448.3	- - Kulissen . . . 815.5	- del bastidor . . . 76.3	- del bastidor . . . 76.3
Utérleur, engage-ment 481.7	- - Schwingen 815.5	- - condotto de alimentación 806.10	- - condotto de alimentación 806.10
Uterior, inscrip-ción 481.7	Umwickeln, die Reifen mit Lein-wandstreifen 466.1	- manguito de 105.5	- manguito de 105.5
Ultimar las nego-ciaciones 481.6	Unbroken stream lines 612.6	- para el relleno 582.1	- para el relleno 582.1
- un contrato de compra-venta 468.5	Uncino d'ancora 578.3	- mechero . . . 831.7	- mechero . . . 831.7
Ultimare, pezzo da 64.10	- d'attacco per cinghia 280.10	- placa de . . . 76.8	- placa de . . . 76.8
Ultimarse, se ha -ado una com-pra 459.8	Uncouple, to . . . 286.5	- por brida . . . 96.7	- por brida . . . 96.7
Ultimate stability 494.7	Uncover, to -ing the heating body 891.9	- medio de coll-ares 76.8	- medio de coll-ares 76.8
Umbau . . . . . 450.4	- to, -ing the radiator 891.9	- remache de - de las hojas 97.2	- remache de - de las hojas 97.2
Umbördein, ein Rohr 297.2	Undamped oscil-lation 98.12	- roscada . . . . . 174.6	- roscada . . . . . 174.6
Umbrella basket 578.6	Under water body 502.6	- tubo flexible de 582.3	- tubo flexible de 582.3
- holder . . . . . 878.6	Underbridge . . . 454.2	Unione del telaio 76.3	Unione del telaio 76.3
Umdrehung 20s, 83.8	Underframe . . . 70.4	- delle lamine d'una molla 96.5	- delle lamine d'una molla 96.5
- Rad . . . . . 101.6	Underguard, press-ed steel frame with - of sheet steel all in one piece 71.8	- di due pezzi di legname 507.2	- di due pezzi di legname 507.2
Umdrehungsge-schwindigkeit 20.4		- filo d' . . . . . 905.5	- filo d' . . . . . 905.5
- richtung 20.5, 807.4		- maglia di . . . 557.1	- maglia di . . . 557.1
- zahl . . . . . 567.8		- tirante d' . . . 806.4	- tirante d' . . . 806.4
Umfang, Rad . . . 101.4		Unipolair, inter-rupteur 840.5	Unipolair, inter-rupteur 840.5
Umfangs-ge-schwin-digkeit 20.6, 101.7			
- kraft . . . . . 20.7, 244.7			
Umformer . . . . . 208.6			
Umgebördeit, Kot-flügel mit -er Kante 870.2			

Unstable . . . 408.8	Unterschnitten, -er Zahn 248.3	Upwards, to drive the ship by inclining from the horizontal 564.4	Usine, directeur d' 56.8
- balance . . . 614.2	Unterstellraum 416.8	Uragano . . . 584.11	- organisation d' 57.3
- equipoise . . . 614.2	Untersuchung, Säure 824.9	Urbain, autobus 855.3	Usiner . . . 65.1
Unstarr, -e Luit-schraube 566.4	Untertell, Ge-häuse 148.4	Urbano, autobus 855.3	- pièce à . . . 64.10
-es System . . . 570.11	Untertellt, -e Batterie 881.2	Ursprungszeugnis 467.4	Usura del freno 378.8
Unsteadiness of the wheels 256.5	-er Eisenkern 204.7	Urtare . . . 578.9	Usure de la poulie folle 284.7
Untempered spring 90.6	-e Feldspule 886.7	Urto . . . 87.4, 578.8	- du frein . . . 278.5
Unterachse . . . 80.5	Untertellung, Ge-häuse 146.8	- effetto di . . . 87.6	Utensile . . . 899.1
- 1,5 prozentige 80.7	Unterwasser-boot 502.6	- palmola d' . . . 157.1	- acciolo per -i 36.9
Unterbrechen, den Strom 189.6	-form . . . 502.8	- piastra d' . . . 178.1	- azionamento indipendente delle macchine
Unterbrecher für Zündspulen 304.3	Unterzeichnen, einen Kauf-vertrag 458.5	- smorzamento degli -i a mezzo delle molle 87.9	- borsa da -i 874.3
-feder . . . 307.8	Unterzug . . . 75.3	Usare . . . 416.5	- cassa a scompartimenti per -i 874.2
-hebel . . . 201.2	Unverbrennbar 8.3	Usaire, far -l'aria 188.5	- cassetta per -i 874.4
-scheibe . . . 200.10	Unvollkommen, -e Verbrennung 7.8	- il perno di direzione è uscito dal suo sop-porto 882	- - - con in-tagliatura per ogni pezzo 874.8
- Schutzkapsel für 206.1	Unvollständig, -e Vergasung 100.8	- la copertura è uscita fuori del cerchio 187.4	- - - scompartimenti amovibili 874.5
Unterbrechungs-funke 189.8	Uosa . . . 444.8	Uscita d'aria al timone 619.3	- corrodo d' -i 899.2
-stelle . . . 201.1	- di cuoio . . . 445.2	- dell'acqua di raffreddamento 220.4	- di misura 409.11
Unterdruck 114, 168.4, 567.3	Up currents . . . 611.3	Use . . . 414.4	- per misurare 409.11
Unterführung, Weg- 454.2	Upholster, to 865.13	Useful capacity 497.9	- scatola per -i 874.4
Untergehäuse, Scheidewand im 147.2	Upholstered saddle 485.4	- lifting power 587.9	Util, peso . . . 22.6
Untergewollt, -e Feder 89.5	Upholstery, buttoned 866.9	- load . . . 22.6	- es y herra- mientas 899.2
Untergestell . . . 70.4	- leather . . . 866.1	- voltage . . . 823.4	Utile, poids . . . 22.6
Unterhaltung 450.3	- sewn . . . 866.9	Usefulness of an automobile 460.5	Utile, corsa . . . 15.3
Unterhaltungs-kosten 460.4	- smooth . . . 866.8	User, l'enveloppe est usée à fil 126.6	- netto . . . 468.1
Unterkunftsraum 416.3, 440.8	Upkeep, cost of 460.4	- - - jusqu' à la toile 126.6	- peso . . . 22.6
Unterlage, Feder- 97.4	Upper frame tube 475.8	- le palier de bielle est -e 426.1	Utilidad de un automóvil 460.5
Unterlagscheibe 45.4, 201.8, 514.1	- half of crank case 146.3	- s' . . . 125.3, 116.5	Utilisation de la chaudière 9.4
Unterlegplan, 579.11	- yield point . . . 30.1	Usinage . . . 65.2	Utilisation of heat 9.4
Unternehmen, Betriebs- 418.3	Upward slope 452.7	Usine de construction de moteurs 56.9	Utilità d'un automobile mobile 460.5
Unterrohr . . . 475.9	Upwards, driving 572.7		Utilité d'un automobile mobile 460.5
Unterschied, Druck- 168.2	- inclined . . . 591.3		Utilización del calor 9.4
	- slanting . . . 572.7		Utilizzazione del calore 9.4

## V.

V-förmig, -er Dampfmotor 810.4	V, motore con cilindri disposti a forma di 187.8	Vacuum, partial 168.4	Vagra de panto- que 510.3
- -, Motor mit - angeordneten Zylindern 187.8	- ordinata in forma di 499.4	Vacuum, huile . . . 265.3	- lateral de re- fuerzo 509.9
- Motor . . . 187.8	V, cuaderna en máquina de vapor en 810.4	Vacuum, olio . . . 265.3	Vague . . . 545.3
- Spant . . . 499.4	- motor en 187.8	Vaglla . . . 459.6	Valgrage . . . 510.1
V-belt . . . 380.2	Vacado, grifo de - de aceite 274.3	Vagón, aluñar el automóvil sobre el 465.6	- placer le . . . 510.2
- groove brake 281.8	- para el . . . 233.3	- automovil . . . 24	Vaigre . . . 510.1
- motor . . . 187.6	Vaclar . . . 296.2	- basculante . . . 381.8	- placer les -s 510.2
- shaped frame 499.4	Vacio . . . 11.3	- lateralmente 862.1	Vaina de hor- quilla 477.2
- rib . . . 499.4	- aceite purifi- cado en 265.8	- cuba . . . 226.3	Vainqueur . . . 487.10
- type steam motor 810.4	- formación del 11.2	- de ferrocarril 465.2	Vakuum . . . 11.2
V, couple en 499.4	- marcha en . . . 588.8	- retirar un coche del 467.8	- -i . . . 265.8
- moteur à vapeur en 810.4	- peso en . . . 22.3	Vagone-cisterna 295.3	Valance, mud guard with 870.3
- dont les axes des cylindres forment un 187.8	Vacuo . . . 11.3	- ferroviario 465.2	Valeur comme canot de course 548.5
V, costa in forma di 499.4	- formazione di 11.2	- scaricare un automobile del 467.8	- lubrificante . . . 267.2
V, motore a . . . 187.8	Vacuum . . . 11.3	Vagoneta de regulación 563.9	- mise en - de la performance 487.9
- - - vapore a 810.4	- formation of 11.2	Vagra . . . 510.1	
	- oil . . . 265.3	- colocar las -s 510.2	

Valley, trip on the 428.4	Valve, fuel - in the nozzle 189.1	Valve, to unscrew the 119.7	Valvola d'aria ambiente 189.1
Valor bajo el punto de vista de las carreras 548.5	- gear 154.4, 814.3, 814.4	- travel . . . . 144.5	- - esterna . . . 189.1
- de lubricación 267.2	- guide . . . . 157.3	- tyre . . . . . 118.4	- d'aspirazione 267.2
Valore dal punto di vista delle corse 548.5	- head . . . . 144.2, 561.2	- ventilator . . . 892.5	- d'avviamento 160.1
- lubrificante 267.2	- horizontal . . 148.1	- vertical . . . . 142.9	- da gas, chiave per la 561.5
Valuation . . . 469.2	- horn . . . . 887.11	- wing . . . . . 809.10	- del combustibile nell'ugello 189.1
Value, putting the performance at its true 487.9	- inlet . . . . 143.5, 282.7	- with ball seat 172.5	- - manicotto di gonfiamento 569.5
- racing . . . . 548.5	- inside piece of the 118.5	- conical seat 172.5	- della bombola da gas 561.5
Valutazione del percorso effettuato 487.9	- inverted vertical 148.2	Valve à ailettes 809.10	- - camera d'aria 118.5
Valve . . . . . 142.8, 561.1	- jamming of a 180.7	- boyau pour . . 119.5	- di ammissione 149.5
- adjustable . . 172.1	- lever . . . . 561.7	- cône de . . . . 118.9	- aspirazione 149.5
- air . . . . . 118.5	- lift . . . . . 144.5	- corps de . . . . 119.1	- - 809.10
- inlet . . . . 182.7	- loaded . . . . 172.4	- d'aspiration . 809.9	- - cambio 560.1
- annular . . . 143.5	- main . . . . 619.4	- de chambre à air 118.4	- commutazione 89.5
- plate . . . . 182.5	- main stop . . 271.7	- - refoulement 809.5	- compressione 809.5
- automatic . . 143.5	- manoeuvring 559.10	- retenue, réglage par 809.1	- cornetta . . . 887.1
- jet control 182.9	- mechanically operated 142.10	- - vélo . . . . . 119.3	- - manovra . . 569.5
- balanced . . 144.1	- mushroom . . 148.3	- fermez la . . . 632.11	- riduzione della pressione 272.1
- bicycle . . . 119.3	- needle . . . . 118.7, 171.5	- pièce centrale de 118.5	- ritegno 560.2, 619.1
- blowing off of the safety 582.5	- needle . . . . 171.4	- rondelle de joint de 118.5	- - regolamento con 809.1
- body . . . . 119.1	- overflow . . . 272.7	- tube en caoutchouc pour 119.5	- - scappamento 148.7, 210.1
- bridge of . . 561.4	- packing ring 119.5	Valveless pump 281.11	- sgocciolamento to 89.1
- cap . . . . . 118.6	- washer . . . . 119.5	Valvola . . . . 142.8, 561.1	- - sicurezza . . 808.1
- chamber . . . 143.3	- piston . . . . 179.8	- a campana . . 119.4	- - a lamelle 842.1
- change-over . 891.5	- plunger . . . . 157.1	- - cerniera . . . 561.5	- - molla . . . . 808.3
- check non-return 560.2	- - adjustment of 157.4	- - d'entrata d'aria 182.7	- - peso . . . . 808.1
- chest . . . . 183.7	- - head bolt . . 157.5	- - per aria supplementare 181.1	- - tabacco 842.1
- concentrically placed 171.7	- - roller . . . . 157.5	- - disco . . . . 561.5	- - chiera 842.1
- cone . . . . . 118.9	- primary air . . 182.5	- - doppia sede 143.9	- - tappo . . . . 842.1
- cord, internal 619.5	- reducing . . . 272.3	- farfalla . . . . 809.10	- - tiracollo 842.1
- to car . . . . 618.3	- regulation by means of a non-return 809.1	- galleggiante 171.5	- - fusibile . . 842.1
- cup . . . . . 119.4, 180.5	- root, slide . . 180.1	- - con chiusura a molla 172.5	- - soprapresione 559.5
- cylinder with -s arranged on one side 189.4	- safety . . . . 808.1, 559.9	- - leva . . . . 561.7	- - scaricarella 562.1
- - valves on either side arranged symmetrically 189.5	- seat, conical 144.3	- - piastre . . . 180.8	- - strozzamento 178.10, 179.1
- - drop -s . . 189.6	- - flat . . . . 144.4	- - piede . . . . 282.10	- - leva della 178.11
- deadweight safety 808.3	- - separate . . 148.4	- spillo . . . . 171.4	- - troppo pieno 272.1
- delivery . . . 809.8	- seating . . . . 148.3	- - per l'essenza 177.2	- - velocipede . 119.5
- disc . . . . . 144.2	- - face of . . . 144.7	- - alzata della 144.5	- - ventilazione 892.1
- disc . . . . . 180.8, 182.8	- shoulder . . . 561.2	- anulare 143.5, 182.5	- disco della 144.1
- double beat . . 143.9	- slide -engine 815.8	- automatica . . 143.5	- di chiusura della 561.1
- seated . . . . 143.9	- shifting . . . . 272.4	- camera della 189.7	- distribuzione a 154.1
- drip . . . . . 881.3	- spindle, direct acting float with fixed 178.4	- cappelletto della 118.5	- - e . . . . . 814.1
- drop . . . . . 143.2	- - guide screwed in place 189.6	- centrale, galleggiante a 172.5	- gabbia della 143.1
- eccentrically arranged 171.5	- - slide . . . . 180.1	- cilindro colle -e disposte da una parte 189.4	- guarnitura interna della 118.5
- exhaust 143.7, 216.1	- spring . . . . 144.3, 561.3	- - dalle due parti 189.5	- laterale, galleggiante a 172.5
- bypass . . . . 217.2	- - conical spiral 145.2	- - - - - simmetriche 189.5	- macchina a -e 815.1
- cut-out . . . . 217.2	- - cylindrical spiral 145.1	- - - - - sospese 189.5	- molla cilindrica della 145.1
- flap . . . . . 561.5, 619.2	- spring loaded safety 808.2	- - - - - comandata 142.10	- - conica della 145.1
- float . . . . . 171.3	- starting . . . . 180.1	- compensata . . 144.1	- della . . . . 144.3, 561.3
- with central 172.5	- stem . . . . . 144.5	- cono della . . 118.9	- orizzontale . . 145.1
- - valve placed at the side 172.7	- stirrup of . . 561.4	- corda di comando della 618.3	- per lo scappamento 217.2
- foot . . . . . 283.10	- stop -engine 815.7	- cornetta a . . 887.10	- principale . . 619.2
- for gas cylinder 561.5	- stroke . . . . 144.5	- corpo della . . 119.1	
	- suction 143.5, 282.7, 282.8, 809.9	- d'ammissione, carburatore a 188.7	
	- supplementary air 180.4	- d'aria . . . . . 118.5	
	- tappet . . . . 157.1	- - addizionale 180.4	
	- adjustment of 157.7	- - a freno idraulico 181.5	
	- head bolt . . 157.5		
	- roller . . . . 157.5		
	- throttle 178.10, 179.2, 561.5		



Valvola princi- ale di chiu- sura 271.7	Válvula de char- nela de aspira- ción 232.8	Válvula para com- bustible dispu- esta en el inyec- tor 188.1	Vapeur sur- chauffée 27.11, 206.2
- puntamento d'una 180.7	- - para ad- misión del aire 182.7	- - - - - tubito 183.1	- surface en con- tact avec la 208.2
- rosetta di tenuta della 119.6	- - - - - aire adi- cional 181.1	- - - - - platillo de la 144.2	- tracteur a . . . 5.2
- sede conica della 144.3	- - - - - cierre princi- pal 271.7	- - - - - plato de . . . 561.2	- tuyau d'éva- cuation des- 145.4
- - plana della 144.4	- - - - - cuentagotas 281.3	- - - - - puntero de la 118.7	- vive . . . . . 206.1
- - separata della 148.4	- - - - - detención 560.2	- - - - - que se abre de arriba abajo 148.2	- voltare a . . . 5.1
- - sospesa . . . 148.2	- - - - - doble asiento 148.9	- - - - - resorte de la 144.8	- - automobile a 298.1
- - spillo della . 118.7	- - - - - entrada del aire normal 182.6	- - - - - superficie de asiento de la 144.7	- volume de . 206.9
- - di . . . . . 171.5	- - - - - escape 148.7, 216.1	- - - - - contacto de la 144.7	Vapor . . . 126.6, 298.2
- - staffa della . 561.4	- - - - - estrangulación 178.10, 179.2	- - - - - tapón de la . 118.6	- bomba de - automóvil 8.1
- - stello della . 144.3	- - - - - evacuación 272.7	- - - - - tubo de caucho para - 119.5	- caldera de . 298.4
- - superficie della sede della 144.7	- - - - - con cierre por resorte 178.5	- - - - - varilla de levan- tamiento de la 157.1	- camión de . . 5.6
- - di contatto della 144.7	- - - - - gas, llave para la 581.9	- - - - - vástago de la 144.5	- camisa de . 811.10
- - svitare la . . 119.7	- - - - - impulsión . 309.8	- - - - - vertical . . . 142.9	- carruaje auto- móvil de 298.1
- - tubetto della . 119.6	- - - - - inflación . 569.5	Van . . . . . 861.4	- cilindro de . 811.4
- - verticale . . 142.9	- - - - - la cámara de aire 118.4	- delivery . 2.2, 861.4	- coche automóvil de 298.1
Válvula . 142.8, 561.1	- - - - - maniobra 559.10	- dust . . . . . 862.4	- de . . . . . 5.1
- accionada . . 142.10	- - - - - mariposa . 561.8	- frame . . . . . 72.4	- colector de . 298.5
- aflojar la . . 119.7	- - - - - para aire adicional 181.1	- goods delivery 869.4	- cuaderna cur- vada a 509.3
- aguja de . . 171.5	- - - - - platillo . . 180.8	- with detachable top 861.6	- de aceite 160.12, 206.9
- anular . 148.8, 182.8	- - - - - pie . . . . . 232.10	Vanadio, acedro al 86.8	- es de ácido . 824.5
- asiento cónico de la 144.3	- - - - - purga . . 587.7	Vanadio, acero al 86.5	- de agua . . . 27.3
- - plano de la 144.4	- - - - - reacción . 619.2	Vanadium, acier au 86.8	- calefacción por 298.5
- - separado de la 148.4	- - - - - reducción de la presión 272.3	Vanadiumstahl 26.8	- bencina . . . 161.1
- - suelto de la 148.4	- - - - - retención . 619.2	Vanadium steel 26.8	- esencia . . . 161.1
- - atascamiento de una 180.7	- - - - - retroceso, re- gulación por 809.1	Vane . . . . . 229.2	- es de esencia . 27.7
- automática . 148.5	- - - - - seguridad 806.1, 559.9	- braking by means of air- 86.3	- distribución de 814.3, 814.10
- bocina de . . 387.10	- - - - - con resort 808.2	- rudder with- 564.2	- generador de 298.4
- caja de la . . 189.7	- - - - - por contra- peso 808.5	Vaned atomiser 178.3	- húmedo 27.10, 206.6
- - suelta de la 148.3	- - - - - varias vías 891.8	Vano de la hélice 589.3, 540.9	- presión del 805.10
- cámara de la 189.7	- - - - - ventilación 892.5	- - propulsor- turbina 541.2	- recalentado . 27.11
- cámara de la 144.6	- - - - - del tubo de gas 581.8	Vantall de porte cochère 417.6	- recalentamiento del 806.4
- central, flotador con 172.6	- - - - - destornillar la 119.7	- porte à - aux 357.8	- recién produ- cido 806.1
- cilíndrica, má- quina con - de distribución 816.1	- - - - - distribución por - 154.6, 814.4	Vapeur . . . . . 298.2	- rodillo de . 450.6
- cilindro de - dispuestas a los dos lados 189.5	- - - - - en forma de campana 180.5	- buse d'évacua- tion des- 148.4	- saturado 27.9, 206.6
- - - - - un solo lado 189.4	- - - - - equilibrada . 144.1	- - - - - camion a . . 5.6	- seco . . . . . 206.7
- - - - - que se abren de arriba abajo 189.6	- - - - - giratoria . . 179.5	- chambre de . 298.5	- serpentín de . 801.7
- - cono de la . . 118.9	- - - - - guarnición in- terior de la 118.8	- chaudière a . 298.4	- superficie en contacto con el 808.2
- - corredera de regulación 178.4	- - - - - horizontal . 148.1	- chauffage à la 390.8	- tractor de . . 5.2
- - cuerpo de la . 119.1	- - - - - invertida . 148.2	- chemise de 811.10	- vivo . . . . . 206.1
- - de admisión . 148.6	- - - - - lateral, flotador con 172.7	- couple cintré à la 509.3	- volumen del . 206.9
- - - carburador de 168.7	- - - - - libre de escape 217.2	- cylindre a . . 811.4	Vapore . . . . . 298.2
- - - aguja . . . 171.4	- - - - - mandada . 142.10	- s d'acide . . . 324.5	- apparecchio di distribuzione del 814.3
- - - aire . . . . . 118.5	- - - - - máquina con distribución por 315.7	- d'eau . . . . . 27.8	- automobile a 298.1
- - - para bici- cleta 119.3	- - - - - muelle cilíndrico de la 145.1	- d'essence . . 161.1	- caldera di . 298.4
- - - - - vélo . . . 119.3	- - - - - cónico de la 145.2	- s d'essence . . 27.7	- canale del . 812.1
- - - aletas . . . 809.10	- - - - - de la . . . . 144.3	- d'huile . 160.12, 206.9	- carro rimorcia- tore a 5.2
- - - apéndice . . 559.8	- - - - - ovalillo para junta de 119.6	- distribution de 814.3, 814.10	- - - trasporto a 5.6
- - - arranque . 180.1	- - - - - para aire adi- cional de freno hidráulico 181.9	- fraiche . . . 306.1	- cilindro a . 811.4
- - - aspiración . 143.6		- générateur de 298.4	- corba plegata a 509.3
- - - 232.7, 309.9		- humide . 27.10, 206.6	- d'acqua 27.8, 298.2
- - - bocina . . . 387.11		- pompe à - auto- mobile 8.1	- d'olio 160.12, 206.9
- - - cambio de dirección 560.1		- pression de 805.10	- i degli acidi 834.5
- - - campana . . 119.4		- réservoir de . 298.5	- di benzina . . 161.1
- - - charnela . . 561.8		- roulean a . . 450.6	- i - . . . . . 27.7
		- saturée . 27.8, 206.6	- distribuzione del 814.10
		- sèche . . . . . 306.7	- generatore di 298.4
		- serpentín de . 801.7	- macchina a - a semplice effetto 810.5
		- surchauffe de la 306.4	

Vapore, ordinata plegata a 509.3	Variation de l'é- quilibre dy- namique 572.7	Varnished en- velope cloth 552.3	Vehicle, street cleaning 992.2
- pompa a - auto- mobile per in- cendio 8.1	- de pression dans la bielle 20.1	Varnisher . . . 893.3	- water-rig . . . 992.1
- quantità di . . . 806.9	- du nombre de lignes de force pendant l'unité de temps 198.1	Varnishing . . . 892.3	- summer excursion 866.1
- riscaldamento a . . . 890.3	Variazione del numero delle linee di forza nell'unità di tempo 198.1	Varo . . . . . 542.1	Véhicule de ville 1.5
- rullo a . . . . . 450.6	- della marcia da pieno carico a vuoto 165.2	- corsa dopo il 542.4	- genre de - auto- mobile 1.2
- saturo . . . 27.9, 806.6	- di funzionamen- to da pieno cari- co a vuoto 165.2	Vasca d'olio . . . 148.7	- industriel . . . . 3.9
- secco . . . . . 806.7	- -- pressione nella biella 20.1	- da bagno . . . 536.7	- remorqué . . . . 2.3
- serbatoio del 293.5	Varilla articulada de suspensión 238.5	- del combusti- bile 537.5	Vehículo, género de - automóvil 1.2
- soprascaldamen- to del 306.4	- cuadrada . . . 240.8	Vaselina . . . . . 895.2	- industrial 82, 854.9
- spionatrice a 450.6	- -- articulaci6n de 240.7	Vaseline . . . . . 895.2	- techo del . . . 852.2
- superficie tocca- ta dal 803.2	- de acoplamiento de los frenos 238.9	Vaso dell'accumu- latoe 890.1	- tractor . . . . . 1.6
- surriscaldamen- to del 806.4	- -- direcci6n . . . 257.1	Vaso collector de aceite 278.5	Velocità, il - scuote 87.5
- surriscaldato 27.11	- -- embolo . . . 812.4	- de acumulador 819.8	- industriale 82, 854.9
- tensione del 806.10	- -- embrague . . . 252.8	- -- vidrio . . . 828.4	- servizio di - 1 418.8
- umido . . . . . 27.10	- -- levatamiento 157.2	- -- para acumu- lador 590.1	- stradale . . . . 1.5
- vettura a 51, 298.1	- -- de la vál- vula 157.1	- engrasador Stauffer 93.7	- -- with cel- luloid front guard 447.3
- vivo . . . . . 806.1	- -- -- -- -- -- -- -- mando de la 157.7	Vástago de la válvula 144.5	Veinè, bois . . . . 347.7
Vaporeux . . . . . 162.7	- -- -- -- -- -- -- -- ruedecilla de guia de la 157.5	- del distribuidor 180.1	Vela . . . . . 593.2, 619.7
Vaporisateur . . . 177.5	- -- -- -- -- -- -- -- tornillo de la 157.8	- -- -- -- -- -- -- -- de los -s 155.5	- -- -- -- -- -- -- -- corredo di -e 593.4
Vaporisation . . . 180.5	- -- -- -- -- -- -- -- de regulaci6n del flotador 178.6	- variaci6n de los esfuerzos en los -s 20.1	- del timone di direzi6n oriz- zontale 608.7
- complete . . . . 180.6	- -- -- -- -- -- -- -- ruptor 211.10, 212.1	Vatimetro . . . . 841.9	- -- -- -- -- -- -- -- profon- dità 608.9
- partial . . . . . 180.6	- -- -- -- -- -- -- -- soporte rosca- da 188.8	Vatio-hora . . . . 836.9	- parapolvere . . 874.7
Vaporisation in- stantanée, gé- nérateur a 299.4	- -- -- -- -- -- -- -- del cerrojo . . . 258.3	Veduta prospet- tica di fianco 500.3	- tela da . . . . . 590.7
Vaporise, to . . . 160.7	- -- -- -- -- -- -- -- flotador . . . . 171.8	Veer, to . . . . . 597.4	- timone a . . . . 619.8
Vaporiser . . . . . 161.2	- -- -- -- -- -- -- -- freno . . . . . 238.7	- -- -- -- -- -- -- -- to port . . . . 548.3	- yacht a - con- motore ausi- liare 490.3
Vaporising cham- ber 183.5	- -- -- -- -- -- -- -- metàlica para re- fuerzo de la aleta de palastro 870.1	- -- -- -- -- -- -- -- starboard . . . 548.3	Vela de estearina 877.9
- surface . . . . . 167.1	- -- -- -- -- -- -- -- transversal . . 120.8	Vegetabilisch, -es öl 264.9	- -- -- -- -- -- -- -- parafina . . . . 877.3
Vaporizaci6n in- stantánea, ge- nerador de 299.4	- -- -- -- -- -- -- -- s y palancas del regulador 158.9	Vegetable oil . . 264.9	- superficie de la 806.6
Vaporizar . . . . . 161.3	Varliometer, Bal- loon 574.7	Vegetal, aceite 264.9	- tim6n de . . . . 619.8
Vaporization of the acid 825.2	Varliometer, Bal- loon 574.7	Végétal, huile -e 264.9	- vuelo con -s 596.3
Vaporize, to . . . 161.3	Varliometer, Bal- loon 574.7	Vegetale, olio . . 264.9	Velamen . . . . . 593.4
Vaporizer . . . . . 160.4	Varliometer, Bal- loon 574.7	Vehicle, advertis- ing 859.3	- auxiliar, yate automóvil con 490.4
Vaporizzazione instantanea, ge- neratore a 299.4	Varliometer, Bal- loon 574.7	- ambulance . . 856.7	Velatura . . . . . 593.4
Vaporoso . . . . . 162.7	Varliometer, Bal- loon 574.7	- commercial . . 89	- auxiliar, yacht a motore con 490.4
Vapour . . . . . 162.8	Varliometer da pallone 574.7	- delivery - with lift off van body 861.7	- -- -- -- -- -- -- -- automobile con 490.4
- acid . . . . . 824.5	Varliometer para globos 574.7	- excursion . . . 856.4	- superficie della 596.6
- gasoline . . . . 161.1	Varnish . . . . . 862.9, 868.9	- for private parties 856.5	Vellivolo . . . . . 598.8, 594.5
- oil 160.12, 266.9, 267.3	- -- -- -- -- -- -- -- acid resisting 831.7	- industrial . . . 854.9	Velo parapolvere 447.9
- petrol . . . . . 27.7, 161.1	- -- -- -- -- -- -- -- coat of . . . . 515.8	- internal dimen- sions of the 858.1	- -- -- -- -- -- -- -- con visiera di celluloido 447.10
- tube . . . . . 148.4	- copal . . . . . 606.4	- motor fire-bri- gade 27	Velo parapolvo 447.9
Vapourous . . . 162.7	- finishing coat of 865.6	- -- -- -- -- -- -- -- outing . . . . . 854.8	- -- -- -- -- -- -- -- con mirilla de celuloido 447.10
Varada . . . . . 543.9	- first coat of . . 865.4	- passenger . . . 854.8	Vélo, soupape de 119.3
Varangue . . . . 508.11	- ground coat of 865.4	- pleasure . . . . 87	- valve de . . . . 119.3
Varare . . . . . 542.3	- second coat of 865.5	- service of -s . 418.8	Vélo, válvula de aire para 119.3
Varenga . . . . . 508.11	- to . . . . . 863.3, 863.10	- street . . . . . 1.5	Velocidad . . . . 415.5
Variable, carico 23.9	- -- coat with 863.10		- -- -- -- -- -- -- -- admisible con las llañtas de hierro 124.7
Variable load . . 23.9			- -- -- -- -- -- -- -- los bandajes de hierro 124.7
Variaci6n de la admisión 815.1			- -- -- -- -- -- -- -- alcantar uns gran 548.5
- -- los esfuerzos en las bielas 20.1			- -- -- -- -- -- -- -- aproximada de kilómetros por hora 590.9
- -- -- -- -- -- -- -- los vástago- gos 20.1			
- del número de lineas de fuerza en la unidad de tiempo 198.1			
Variation of the number of lines of force per unit of time 198.1			
- de l'admission 815.1			

Velocidad, bote de gran 490.1 - caja de -es 245.5 - dos -es . 251.1 - cambio de . 250.4 - con la ter- cera directa 246.9 - toma directa 247.1 - es de toma directa y árbol secundario no engranado 247.2 - velocidad directa y árbol secundario no engranado 247.2 - por ruedas siempre en- granadas 249.6 - por dos -es 251.1 - carruaje de gran para mercan- cias 25 - con relación al suelo 591.1 - contador de 393.7 - de admisión de la carga 11.11 - aspiración 161.9 - combustión 16.3 - corriente 161.10 - escape, coef- ciente de 162.8 - impulsión 596.6 - lanzamiento 611.1 - rotación 20.4, 567.8 - salida . 232.6 - vuelo . 614.6 - del agua . 232.7 - aire . 232.9 - aleteo . 596.6 - embolo . 18.8 - viento 222.10, 584.13 - desembragar una 254.9 - directa . 247.3 - en la periferia 244.6 - establecer una 254.8 - final . 486.6 - inicial . 614.6 - mando por dos -es 251.1 - marchar á gran 484.4 - media . 484.3 - medir la - del coche 69.7 - mercancías ex- pedidas á gran 465.9 - para expedir en pequeña 466.1 - mudar la segun- da - á la tercera 256.1 - pasar de la se- gunda - á la tercera 255.1 - periférica 20.8, 101.7 - permitida, ex- ceder la 412.3 - por hora . 24.1 - segundo . 590.10 - propia 590.11, 614.7 - record de . 488.9 - relativa del viento 508.4 - segunda . 254.6	Velocidad, tarifa de gran 466.4 - transmisión por dos -es 251.1 Velocipede . 471.1 - valvula di . 119.3 Velocità . . 416.5 - al minuto-se- condo 590.10 - all'ora . . 24.1 - ammissible per cerchiatura di ferro 124.7 - ascensione di 590.2 - cambio a due 251.1 - di . . . 250.4 - con ingra- naggi sempre in presa 249.6 - con presa diretta 247.1 - terza ve- locità in presa diretta 246.9 - correre a tutta 484.4 - d'aspirazione 161.9 - d'efflusso . . 232.6 - del battimento 596.6 - vento 222.10, 584.13 - dell'acqua . 232.7 - aria . . 232.9 - della corrente 161.10 - dello slancio . 611.1 - stantuffo . . 18.8 - determinare la - d'una vettura 69.7 - di circa 3 chilo- metri all'ora 590.9 - combustione 16.3 - introduzione della miscela 11.11 - rotazione . 20.4 - volo . . 614.6 - disinnestare una 254.9 - finale . . 486.6 - indicatore di . 393.7 - iniziale . 614.6 - innestare una 254.8 - media . . 484.3 - merce a grande 465.9 - piccola . 466.1 - mozzo a due 482.3 - nel tubo d'aspi- razione 161.9 - passare dalla seconda alla terza 255.1 - periferica 20.8, 101.7 244.6 - permesso, ecce- dere la 412.3 - sorpassare la 412.3 - propria 590.11, 614.7 - raggiungere una grande 543.5 - rapida, canotto di 490.1 - reale . . 590.11 - record di . 488.9 - relativa . 591.1 - del vento . 508.4 - rispetto alla terra 591.1 - seconda . . 254.6 - tariffa di grande 466.4	Velocità, togliere una 254.9 - viaggio di . 590.2 Velocity at jet, coefficient of 162.8 - orifice, coeffi- cient of 162.8 - starting . 614.6 - circumferential 244.6 - final . . 486.6 - inductional 161.9 - inlet - of the charge 11.11 - of about x km per hr 590.9 - flapping . 596.6 - inlet gases 161.9 - the air . . 232.9 - water . . 232.7 - wind . . 584.13 - per second . 590.10 - peripheral . 101.7 - relative - of the wind 503.4 - wind . . 232.10 Velours à côtes 586.4 Venato, legno . 347.7 Vencedor . . 437.10 Vendeur . . 461.1 Vendita, locale di 462.9 - oggetto di . 462.8 Vendre, objet á 482.8 Veneer . . 347.3 Venetian blinds, wing construc- ted like 601.3 Venir après les autres 441.2 - bord á bord 547.8 Venir al costado 547.8 Venir bordo con bordo 547.8 Vent pipe . . 227.5 Vent arrière . 547.8 - contraire . 583.10 - coup de . 584.12 - de côté . 503.1 - tempête . 584.7 - travers . . 547.7 - debout . . 502.10 - déformation pro- duite par le 585.9 - en poupe . 547.6 - entrée du . 561.9 - force du . 583.11 584.14 - fort . . 584.8 - coup de . 584.7 - frai . . 584.4 - Intensité du - d'après l'échelle de Beaufort 203.3 - manche á . 523.1 561.9 - pour le ballonnet 619.1 - modéré . 584.3 - pression du 586.1 - très frai . 584.5 - tubes á labri du 227.2 - violent . . 584.7 - vitesse du . 584.13 - vitesse relative du 508.4	Venta, acabar un coche para la 69.8 - almacén de -s 462.9 - contrato de . 458.3 - objeto en . 462.8 - se ha realizado una 459.8 Ventana . 361.3, 528.4 - bastidor de la 351.9 - de básica . 361.8 - corredera en la parte inferior de la pared 361.7 - lateral . . 351.5 - semicorrediza 351.6 Vente, contrat de 458.3 - local de . . 462.9 - magasin de . 462.9 - objet de . . 462.8 Ventilcello . . 584.2 Ventil . . 142.8, 561.1 - Auslaß- 180.1, 216.1 - Auspuff- 143.7, 216.1 - automatisches 143.5 - Becher . . 180.5 - Bord- . . 587.7 - Brennstoff- in der Düse 138.1 - bügel . . . 562.4 - das - abschrau- ben 119.6 - dichtungsscheibe 119.6 - Doppelsitz- . 143.9 - Drossel- . . 179.2 - Druck- . . 809.8 - reduzier- . 272.3 - Einlaß- . . 143.6 - einsatz . 118.3, 143.3 - entlastetes . 144.1 - Fahrrad- . 119.3 - feder . 144.8, 561.3 - kegelförmige 145.2 - zylindrische 145.1 - federbelastetes Sicherheits- 302.8 - Flügel- . 309.10 - führung, ein- geschraubte 139.3 - Fuß- . . 232.10 - Gasflaschen- 581.8 - gesteuertes 142.10 - gewicht-belaste- tes Sicherheits- 308.8 - Glocken- . . 119.4 - hängendes . 143.2 - Haupt- . . 619.4 - absper- . 271.7 - luft- . . 182.6 - Hebel- . . 561.7 - hub . . . 144.6 - huppe . . 887.10 - Huppen- . 887.11 - hüthen . . 118.6 - hydraulisch gebremstes Zusatzluft- 181.9 - kammer . . 139.7 - klappe . . 118.6 - kegel . . 118.9 - Klappen- . 561.6 - Klemmung des -s 130.7 - korb . . . 143.3 - körper . . 119.1 - leine, innere . 619.5 - zum Korb . 618.3
---	--	---	--

## Ventil, legendes

- Luft . . . . . 118.5  
 - Manövrier . . . . . 569.10  
 - Maschine . . . . . 516.7  
 - Nadel . . . . . 171.4  
 - nadel . . . . . 118.7, 171.5  
 - exzentrisch  
 angeordnet 171.5  
 - gewichtbe-  
 lastete 172.4  
 - mit kegel-  
 förmiger Dich-  
 tungsfäche 172.2  
 - - kegelförmig-  
 er Dichtungs-  
 fläche 172.3  
 - nachstellbare  
 172.1  
 - seitliche . . . . . 171.7  
 - Platten . . . . . 180.8  
 - Regelung durch  
 Rückfluß 309.1  
 - Ring . . . . . 143.3, 182.8  
 - Rückschlag . . . . . 560.2  
 - Saug . . . . . 143.3, 232.7  
 909.9  
 - schaft . . . . . 144.5  
 - Schlauch . . . . . 118.4  
 - schlauch . . . . . 119.5  
 - Schnarch . . . . . 372.4  
 - Schwimmer . . . . . 171.3  
 - mit seitlichem  
 172.7  
 - - zentralem 172.6  
 - selbsttätiges . . . . . 143.5  
 - Sicherheit . . . . . 308.1  
 - sitz, eingesetz-  
 ter 143.4  
 - - flacher . . . . . 144.4  
 - - kegelförmiger  
 144.3  
 - - fläche . . . . . 144.7  
 - - spindel . . . . . 144.5  
 - - stehendes . . . . . 142.9  
 - - steuerung 154.4, 314.4  
 - - stoßel . . . . . 157.1  
 - - Teller . . . . . 561.2, 561.5  
 - - teller . . . . . 144.2  
 - - Tropf . . . . . 881.3  
 - - Überdruck . . . . . 372.3  
 559.9  
 - Überlauf . . . . . 372.7  
 - Umschalt . . . . . 560.1  
 - Wechsel . . . . . 391.6  
 - Zusatzluft . . . . . 180.4  
 - Zylinder mit  
 beiderseitig  
 angeordneten  
 -en 139.5  
 - - - einseitig  
 angeordneten  
 -en 139.4  
 - - - hängend  
 angeordneten  
 -en 139.6  
 Ventilación . . . . . 392.3  
 - abertura de . . . . . 358.3  
 - puerta de char-  
 neta para - del  
 capó 369.3  
 - válvula de . . . . . 362.5  
 Ventilado, mo-  
 tor acoraza-  
 do y 382.4  
 - termómetro  
 registrador 575.5

Ventilador 239.1, 529.1  
 571.5  
 - accionamiento  
 a mano del 572.2  
 - del - por  
 motor 572.1  
 - aro de . . . . . 239.6  
 - cadena de ac-  
 cionamiento  
 del 239.4  
 - caperuza de . . . . . 392.4  
 - con llanta . . . . . 239.5  
 - correa del . . . . . 239.7  
 - de hélice . . . . . 239.8  
 - llanta de . . . . . 239.6  
 - mitra de . . . . . 392.4  
 - paleta de . . . . . 239.3  
 - radiador con  
 volante . . . . . 152.5  
 - volante . . . . . 239.5  
 - con radios  
 de paletas de 239.4  
 Ventilated en-  
 closed motor 392.4  
 - thermograph 575.5  
 Ventilateur . . . . . 229.1  
 528.1, 571.5  
 - à jante . . . . . 239.5  
 - allette de . . . . . 239.2  
 - bague de . . . . . 239.6  
 - chaîne de com-  
 mande du 239.4  
 - chapeau de . . . . . 392.4  
 - commande à la  
 main du 572.2  
 - du - par mo-  
 teur 572.1  
 - courroie du . . . . . 239.7  
 - hélicoïdal . . . . . 239.8  
 - jante de . . . . . 239.6  
 - palette de . . . . . 239.3  
 - radiateur à . . . . . 239.5  
 - volant . . . . . 152.5  
 - volant . . . . . 239.5  
 - volant dont  
 les bras for-  
 ment 239.4  
 Ventilation . . . . . 392.3  
 Ventilation . . . . . 392.3  
 - clapet de . . . . . 392.5  
 - mitre de . . . . . 392.4  
 - panneau de - à  
 charnière de  
 capot 369.3  
 Ventilations-  
 klappe 392.3  
 Ventilato, termo-  
 grafo registra-  
 tore 575.5  
 Ventilator 229.1, 528.1  
 571.5  
 - antrieb durch  
 Hand 572.2  
 - - Motor . . . . . 572.1  
 - - kette . . . . . 239.4  
 - - flügel . . . . . 239.2  
 - - kopf . . . . . 528.2  
 - mit Distanzring  
 am Umfang 392.5  
 - riemen . . . . . 239.7  
 - ring . . . . . 239.6  
 - Schrauben . . . . . 239.8  
 - Schwungrad . . . . . 239.3  
 - schwungrad . . . . . 152.5  
 - speiche, Schwung-  
 rad mit - n 239.4  
 - Wasserkühler  
 mit 239.5

Ventilatore . . . . . 358.3  
 - cowl . . . . . 392.4  
 - hood . . . . . 392.4  
 - of the . . . . . 528.2  
 - valve . . . . . 392.5  
 Ventilatore . . . . . 229.1  
 358.3, 528.1  
 - ad elica . . . . . 239.8  
 - ala del . . . . . 239.2  
 - anello del . . . . . 239.6  
 - bocca del . . . . . 528.2  
 - catena per il  
 comando del 239.4  
 - cigna del . . . . . 239.7  
 - cinghia del . . . . . 239.7  
 - comando del -  
 a mano 572.2  
 - - - mezzo  
 di motore 572.1  
 - con anello di  
 distanza alla  
 periferia 239.5  
 - palette del . . . . . 239.2  
 - radiatore con  
 volante . . . . . 152.5, 239.8  
 - volante con  
 raggi foggianti a  
 239.4  
 Ventilazione . . . . . 392.3  
 - chiuso di . . . . . 392.5  
 - mitria di . . . . . 392.4  
 - valvola di . . . . . 392.5  
 - volano di . . . . . 152.5  
 Ventilé, moteur  
 cuirassé 392.4  
 - thermographe  
 enregistreur 575.5  
 Ventilieri gekap-  
 selter Motor 392.4  
 - er Thermo-  
 graph 575.5  
 Vento, al . . . . . 547.7  
 - burrascoso . . . . . 584.7  
 - colpo di . . . . . 584.12  
 - contrario . . . . . 583.10  
 - debole . . . . . 584.1  
 - deformazione  
 causata dal 585.9  
 - di prua . . . . . 582.10  
 - - traversa . . . . . 583.1  
 - forte . . . . . 584.6  
 - forza del . . . . . 583.11  
 584.14  
 - grappo di . . . . . 612.9  
 - in poppa . . . . . 547.6  
 - intensità del  
 secondo la scala  
 di Beaufort 584.3  
 - moderato . . . . . 584.3  
 - molto fresco . . . . . 584.5  
 - nodo di . . . . . 612.9  
 - pressione del 585.1  
 - tubi riparati dal  
 237.2  
 - velocità del . . . . . 232.10  
 584.13  
 - velocità relativa  
 del 583.4  
 Veränderung der  
 Lage des Luft-  
 schiffes 572.3  
 Verankern des  
 gefüllten Bal-  
 lons 628.12  
 Verano, autobus  
 de 356.3  
 Veranstalten, ein  
 Rennen 499.7

Verbale della  
 prova al freno 601  
 - redigere un -  
 della prova al  
 freno 601.5  
 Verband, Boot-  
 körper 507.11  
 Verbinden, Rie-  
 men 230.9  
 Verbindung der  
 Federblätter 941  
 - - Magnetspulen  
 3941  
 - Draht . . . . . 200.1  
 - durch Rohr-  
 schelle 70  
 - Feld . . . . . 336  
 - Rahmen . . . . . 70  
 - Spannungs-  
 Verbindungs-  
 draht 606  
 - kurve . . . . . 459  
 - schlauch . . . . . 589  
 - stab . . . . . 606  
 - stange, Lenk-  
 streifen, an-  
 gelöteter 3041  
 - stück . . . . . 713  
 Verbleien . . . . . 606  
 Verbogen, die  
 Achse ist 801  
 - e Felge . . . . . 1027  
 Verbolzung der  
 Beplankung 511.5  
 Verbrannt, -es  
 Gas 211.1  
 Verbrauch, Brenn-  
 stoff 241  
 - Strom . . . . . 317.4  
 Verbrauchs-  
 konkurrenz 4361  
 - prüfung . . . . . 606  
 Verbrennen . . . . . 73  
 Verbrennung . . . . . 73  
 - , schleichende 159  
 - unvollkom-  
 mene 73  
 - vollkommene 73  
 Verbrennungs-  
 gase, Ausdeh-  
 nung der 16  
 - , Expansion  
 der 16  
 - geschwindigkeit 16  
 - hub . . . . . 159  
 - kurve . . . . . 159  
 - linie . . . . . 159  
 - motor . . . . . 91  
 - produkt . . . . . 9  
 - prozeß . . . . . 7  
 - raum . . . . . 159, 147  
 - rückstände 84, 164  
 - - des Öles . . . . . 204  
 - temperatur . . . . . 16  
 - vorgang . . . . . 7  
 Verbund-maschine  
 311  
 - motor . . . . . 333  
 - verdampfen . . . . . 161  
 - verdampfer . . . . . 161  
 Verdampfungs-  
 kühlung 230  
 Verde . . . . . 394  
 - sapone . . . . . 430  
 Verdeck . . . . . 358  
 - das - aufschla-  
 gen 358.1

Verdeck, das -  
 öffnen 353.4  
 - umlegen 353.4  
 - festes . . . 352.7  
 - Halb- . . . 353.1  
 - koffer . . . 373.4  
 - leiter . . . 359.1  
 - Segeltuch- . . . 353.5  
 - spriegel . . . 353.7  
 - stütze . . . 352.2, 353.2  
 - Verdichten . . . 10.6  
 - Verdichter, Luft- . . . 159.9  
 - Verdichtet, -e La-  
 dung 13.3  
 -ter Wasserstoff 532.5  
 - Verdichtung . . . 13.2  
 - , adiabatische . . . 14.3  
 - , isothermische . . . 14.2  
 - , polytropische . . . 14.1  
 - Verdichtungs-  
 arbeit 13.4  
 - endspannung . . . 14.4  
 - grenze . . . 14.5  
 - hub . . . 13.1  
 - kurve . . . 13.9  
 - periode . . . 13.9  
 - raum . . . 13.6, 141.6  
 - inhalt . . . 13.7  
 - verhältnis . . . 13.3  
 - verlust . . . 14.3  
 - wärme . . . 14.3  
 - widerstand . . . 13.5  
 - Verdrängung,  
 Wasser- 497.3  
 - Verdrängungs-  
 schwerpunkt 494.1  
 - Verdrehung . . . 33.7  
 - Verdrehungs-  
 winkel 34.6  
 - Verdünnen, die  
 Säure 325.9  
 - Verdünnung, Luft-  
 11.2  
 - Verdunsten . . . 160.11  
 - lassen, Benzin 27.3  
 - Verdunstung 160.10  
 - der Säure . . . 325.2  
 - Verdunstungs-  
 fläche 167.1  
 - Vereinbarung,  
 eine - treffen 461.6  
 - Verfahren, elektro-  
 lytisches 531.1  
 - , Hydrid- . . . 530.3  
 - , Kühl- . . . 219.5  
 - , mechanisches 531.2  
 - , Regenerativ- 530.9  
 - , Schwefelsäure-  
 Eisen- 530.10  
 - Verflüchtigung  
 der Säure 335.2  
 - Vergasen . . . 160.7  
 - Vergaser 160.3, 160.4  
 - anordnung . . . 169.3  
 - den - reinigen  
 169.5  
 - , der - reguliert  
 elastisch 165.3  
 - - - unelastisch  
 165.3  
 - , Diaphragma- 131.2  
 - , Docht- . . . 166.3  
 - , Doppel- - für  
 zwei Brenn-  
 stoffe 169.2  
 - , -düsen- . . . 163.6  
 - , -Düsen- . . . 167.9

Vergaser, einachs-  
 iger 168.5  
 - , einen - be-  
 heizen 185.5  
 - , Einfrieren des  
 -s 165.3  
 - , Einlaßventil- 163.7  
 - , Einspritz- . . . 167.3  
 - , gehäuse . . . 183.2  
 - , Hilfsdüsen- 163.6  
 - , körper . . . 183.2  
 - , Mehrdüsen- 169.1  
 - , Membran- . . . 131.2  
 - , mit Druckförde-  
 rung 168.3  
 - - Zufluß durch  
 Gefälle 163.4  
 - , Oberflächen- 163.1  
 - , Register- . . . 169.1  
 - , selbsttätiger 160.3  
 - , Spritz- . . . 167.3  
 - , Tauchrohr- 166.2  
 - , Verschmutzung  
 des -s 165.7  
 - , Zerstäubungs- 167.3  
 - Vergasung . . . 160.5  
 - , unvollständige  
 160.6  
 - , vollständige . . . 160.6  
 - Vergasungsraum  
 133.3  
 - Vergnügungs-  
 boot 439.6  
 - Vergütungs-  
 tabelle 543.4  
 - Verhältnis,  
 Aspekt- 599.3  
 - , Mischungs- . . . 9.1  
 - , Übersetzungs- 243.5  
 - , Verdichtungs- 13.3  
 - Verifica dell'a-  
 cido 334.9  
 - Verificación, grifo  
 de 274.2  
 - Verificar . . . 65.6  
 - Verificare oficial-  
 mente un conta-  
 chilometri 394.4  
 - Verificarsi una  
 falla 547.2  
 - Vérifier . . . 65.6  
 - Vérin à engre-  
 nage conique 396.4  
 - Verjüngen, sich 551.7  
 - Verkaufs-gegen-  
 stand 462.3  
 - -raum . . . 462.9  
 - Verkehr, Zulas-  
 sung eines  
 Fahrzeuges  
 zum - auf  
 öffentlichen  
 Wegen 469.3  
 - Verkehrsboot . . . 490.7  
 - -stockung . . . 469.3  
 - -störung . . . 469.3  
 - Verkeilen, das  
 Automobil auf  
 dem Wagen 465.6  
 - Verkitten . . . 66.12  
 - Verkleidung . . . 347.1  
 - , Kessel- . . . 307.7  
 - Verklotzen, das  
 Automobil auf  
 dem Wagen 465.6  
 - Verkrautet, -es  
 Fahrwasser 543.3  
 - Verladen, ein  
 Automobil 465.4

Verlangsamung . . . 435.4  
 - Verlegen, einen  
 Huppenschlauch  
 333.2  
 - Verlegung, Kabel-  
 342.11  
 - Verlöten, im  
 Tauchbade 224.6  
 - Verlust, Druck- 14.7  
 - , Gas- . . . 533.5  
 - , Kompressions- 14.6  
 - , Ladungs- . . . 12.6  
 - , Reibungs- 214, 413.3  
 - , Spannungs- 326.2  
 - , Strom- . . . 139.7  
 - , Verdichtungs- 14.6  
 - , Wasser- . . . 231.2  
 - Verme, fletto a  
 più -i 433.3  
 - - ad un -i 43.7  
 - Vermessung . . . 543.2  
 - Vermessungsregel  
 543.3  
 - Vermittler-lohn 433.2  
 - Verkaufs- . . . 461.4  
 - Vermögen, Trag-  
 539.7  
 - Verni, cuir 363.2, 370.6  
 - Vernice . . . 363.2, 363.3  
 - , 552.7  
 - , coppale . . . 606.4  
 - , dare il primo  
 strato di 364.7  
 - , incolore . . . 363.1  
 - , per ferro . . . 433.5  
 - , prima mano di 364.6  
 - , resistente agli  
 acidi 331.5, 331.7  
 - , trasparente . . . 363.1  
 - Verniciare 363.3, 363.10  
 - Verniciato, cuoio  
 363.2, 370.6  
 - , stoffa da pallone  
 -a 553.3  
 - Verniciatore . . . 363.2  
 - , 363.7  
 - Verniciatura . . . 363.3  
 - , ad olio di lino 347.9  
 - , pulire la . . . 431.10  
 - Vernickeln . . . 66.4  
 - Vernickelung . . . 66.5  
 - Vernieten . . . 46.10  
 - Vernietung . . . 46.9  
 - , der Beplankung  
 513.3  
 - Vernir . . . 363.3, 363.10  
 - Vernis 363.2, 363.3, 552.7  
 - , au copal . . . 606.4  
 - , couche de . . . 513.3  
 - , d'apprêt . . . 366.1  
 - , donner une  
 couche de 363.10  
 - , incolore . . . 363.1  
 - , polir le . . . 431.10  
 - , pour fer . . . 433.5  
 - , première main  
 de 365.4  
 - , qui résiste aux  
 acides 331.5  
 - , résistant aux  
 acides 331.7  
 - , seconde main  
 de 365.5  
 - , transparent . . . 363.1  
 - Vernissage . . . 363.3  
 - Vernissé, étoffe  
 de ballon -e 553.3  
 - Vernisseur . . . 363.2  
 - Verpacken . . . 464.3

Verpacken, den  
 Zünder frisch 431.2  
 - die Hülle . . . 579.9  
 - Verpackung . . . 213.7  
 464.7  
 - Verpackungsplan  
 579.10  
 - Verpuffung . . . 15.5  
 - Verpuffungskraft 15.6  
 - Verre . . . 373.3  
 - , bac en . . . 333.4  
 - , d'appareil à  
 débit visible 272.5  
 - , de compte-  
 gouttes 272.5  
 - , fumé . . . 447.4  
 - , le - se couvre  
 de buée 443.6  
 - , - - - ternit . . . 443.6  
 - , lunettes à quatre  
 -s 443.4  
 - , papier de . . . 409.3  
 - , récipient en . . . 333.4  
 - Verricello a mano  
 fasso 630.9  
 - - - - trasporta-  
 bile 620.7  
 - - - motore tras-  
 portabile 620.3  
 - , elettrico fasso 620.10  
 - , squadra addetta  
 al -i 631.3  
 - Verriegelt, -e  
 Kegelkupplung  
 290.5  
 - Verriegelung,  
 Fahrhalter- 339.6  
 - , Kupplungs- . . . 290.4  
 - Verrippt, -es Ge-  
 häuse 146.2  
 - Verrou à ressort  
 253.3  
 - , broche de . . . 253.3  
 - , du panneau de  
 déchirure 560.7  
 - Verrouillage d'un  
 embrayage 290.4  
 - , dispositif de . . . 253.1  
 - , du contrôleur  
 de marche 339.6  
 - Verrouillé, em-  
 brayage 290.5  
 - Verrußen der Zünd-  
 kerze 215.5  
 - Versand . . . 464.5  
 - , anzeige . . . 465.7  
 - , avis . . . 465.7  
 - , -faß . . . 294.10  
 - Versare il prezzo  
 di acquisto 459.3  
 - , un acconto . . . 459.1  
 - Verschanzung . . . 510.7  
 - Verschlebbbar, in  
 Schlitten -e  
 Feder 91.9  
 - , er Nocken . . . 156.5  
 - , -e Nockenwelle  
 155.2  
 - , -es Rad . . . 246.2  
 - , -er Zahnrad-  
 satz 246.3  
 - Verschieben, den  
 Riemen 235.5  
 - , seitliches - der  
 Federblätter 90.6  
 - Verschiebung,  
 achsrechte 315.2  
 - , Kardan- . . . 239.1

Verschleßen lassen, die Planken der beiden Plankenlagen 618.1	Verstellbar, -e Bürste 885.2	Verwindung . 598.3	Vettura auto-moblie con comando ad ingranaggi 41
Verschlag . . . 525.1	-e Düse . . . 177.1	- Rahmen- . . . 77.8	- benzo-elettrica 41
Verschleißben 125.8	-er Nocken . . . 156.6	Verzahnung . . . 50.6	- capacità d'una 354.3
Verschleppst, -e -er Schlüssell . 405.3	-e Tragfläche . 598.2	- Außen- . . . 242.2	- carrello per 417.4
Zündung 190.5	Verstell-hebel, -e Kupplung durch Außen- und Innen- 247.5	- Innen- . . . 52.2, 242.3	- cassa della . 345.4
Verschluß, Bügel- 174.12	-schraube, Docht- 876.10	- Zyklolden- . . 52.7	- chilometro . 28.5
- Deckel- . . . 174.11	Verstellung des Zündmoments 189.10	Verzinkt, -es Eisenblech 40.9	- collaudare una 408.8
- deckel . . . 174.9	- Stößel- . . . 157.7	-er Eisennagel 514.8	- collaudo delle -e 431.10
- kappe . . . 84.1	Verstellungskraft 180.6	-es Rohr . . . 224.1	- con motore a scoppio 43
- kappe . . . 208.2	-weg der Muffe 158.7	Verzinsen, das Kapital 460.1	- - - ad aria compressa 6.1
- masse . . . 196.4	Verstemmen 614.11	Verzinsung . . . 459.9	- condotta della 488.2
Verschmutzt, -er Auspufftopf 217.4	Verstopfen des Glührohrs 198.3	Verzögerung . . 19.1	- condurre la 414.10
Verschmutzung des Vergasers 165.7	- die Huppe ist verstopft 886.10	Verzollung . . . 469.9	- - una - al garage 416.10
Verschnürungsleine 580.1	Verstopft, -er Auspufftopf 217.5	Vessel, accumulator 319.8	- conduttore della 414.11
Verschrauben . 45.6	Verstreben . . 75.5	- glass . . . 323.4	- consegnare una 468.2
Verschraubung, Anschluß 174.8	Verstreubung . . 75.3	- zinc . . . 196.3	- copertone della 416.11
- Einfüll- . . . 271.8	- der Flächen- 568.8	Vestiale pour les chauffeurs 419.7	- - per . . . 464.10
- Einguß . . . 296.7	Versuch, Anfahr- 611.3	Vestidura, galon de 367.1	- costruzione di -e automobili 58.1
- - mit gesichertem Deckel 296.8	- Anlauf . . . 610.8	Vestidura, galon de 367.1	- da consegna . 24
Versenden . . . 464.6	Vert . . . 364.3	Vestuario para los conductores 419.7	- corsa . . . 33
Versenkbar, -es Fenster 861.7	- savon . . . 430.2	Veteado, madera -a 347.7	- piazza . . . 354.3
Versenkt, -er Kopf 44.2 614.3	Vertedor . . . 536.4	Vêtement de cuir 448.8	- società . . . 354.3
-es Niet . . . 46.11	Vertellergehäuse 207.7	- - travail . . . 419.8	- sport . . . 8.7, 348.1
Versichern, sich gegen . . . 468.7	Verteilung, Belastungs- 77.6	- en toile vernie 448.9	- turismo . . . 8.10
Versicherung, Feuer- 468.4	- Dampf- . . . 814.10	Vetrato, carta -a 409.8	- viaggio . . . 41
- Haftpflicht- 468.2	- Lat- . . . 229.9	Vetro affumicato 447.4	- - con sedile anteriore chiuso 349.8
- Rück- . . . 468.3	Verteilungshahn 278.8	- azzurro . . . 447.3	- determinare la velocità d'una 68.7
- Transport- . 468.5	Vertical canvas rudder 608.7	- del contagocce 272.5	- di lusso . . . 33
- Unfall . . . 468.6	- commutator 334.4	- - fanale . . . 379.7	- riserva . . . 414.3
Versicherungs-gesellschaft 468.8	- force, aerodynamica 611.9	- di livello d'olio 278.8	- dimensioni interne della 568.1
-prämie . . . 327.3	- motor . . . 137.5	- il - s'appanna 448.6	- elettrica . . . 62
Versinken . . . 547.4	- rudder . 608.1, 604.3	- lenticolare per fanale 379.8	- grasso per -e 266.3
Versorgen, sich mit Karten 456.1	- surface . . 608.8	- - - - - 379.8	- guarnizione della 358.9
Verspannen . . . 86.5	- steam engine 810.3	- - - - - 379.8	- guidare la . 414.10
Verspannung der Flächen 568.8	- valve . . . 142.9	- - - - - 379.8	- intalaatura della 70.2
Versplinten, eine Mutter 45.3	- inverted . . 143.2	- - - - - 379.8	- lavare la . 421.1
Verstärken, die Säure 325.8	Vertical, machine à vapeur -e 810.3	- - - - - 379.8	- - - - al getto d'acqua 421.7
Verstärkung der Speichen 106.3	- moteur . . . 137.5	- - - - - 379.8	- marcia dolce della 87.5
Verstärkungs-batterie 194.8	- soupape -e . 142.9	- - - - - 379.8	- mista . . . 66
- lasche . . . 424.4	Vertical, máquina de vapor 810.3	- - - - - 379.8	- molla da . . . 385.5
- - eine - - aufnieten 424.5	- motor . . . 137.5	- - - - - 379.8	- occupamento della 432.8
Verstaunen . . . 525.2	- válvula . . . 142.9	- - - - - 379.8	- orologio da . 395.3
Versteifen . . . 75.5	Verticale, macchina a vapore 810.3	- - - - - 379.8	- parco di -e . 414.3
Versteift, -e Vordergabel 477.5	- motore . . . 137.5	- - - - - 379.8	- per scampagnate 356.4
Verstiefung der Flächen 568.8	- valvola . . . 142.9	- - - - - 379.8	- peso proprio d'una 468.10
- eingerollter Draht zur des Kotflügels 870.1	Vertikalfäche 604.3	- - - - - 379.8	- plombare le -e 432.3
- Kessel- . . . 300.3	Vertrag . . . 458.2	- - - - - 379.8	- prendere in consegna una 460.6
- Rahmen- . . . 76.10	- Instandhaltung- 827.2	- - - - - 379.8	- preparare una - per la consegna 60.8
- Stahlrohr . . . 606.8	- Kauf . . . 458.3	- - - - - 379.8	- presentare una 462.12
Versteifungs-gerüst 578.3	Vertrimmt . . . 496.7	- - - - - 379.8	- provare una - su strada 60.4
-rippe . . . 141.10	Verwalter, Lager- 68.2	- - - - - 379.8	- rimorchiata . 2.3
	- Materialien- 63.2	- - - - - 379.8	
	Verweigern, die Abnahme 464.1	- - - - - 379.8	
	Verwindbar, -e Tragfläche 598.4	- - - - - 379.8	
	Verwinden . . . 77.9	- - - - - 379.8	

Vettura, riscaldare la 892.1	Vibration, Schiffa- 587.10	Viento, presión del 585.1	Villebrequin, bride de 1502
- sala da . . . 78.7	Vibration . . . 58.11	- salida del - hacia el timón 619.3	- cône d'assemblage de l'arbre et du coude de 152.3
- scocca della . 345.4	- of the ship 587.10	- sombrerete protector del 877.2	- coude de . . 150.6
- sollevatore da 396.1	- proof . . . 380.9	- tempestuoso . 584.7	- paller de . . 148.6
- spingere una	- time of . . . 98.10	- velocità del 222.10	- pour quatre cylindres à trois pallers 150.3
- sulla rampa 465.5	Vibration du bateau 587.10	- relativa del 508.4	- volant de . . 151.7
- spolverare la 421.11	- durée de . . 98.10	- Vier-eck, Lenk- 256.6	Ville, autobus de 565.3
- stante della . 360.9	Vibrazione della nave 587.10	- flügelig - e Schraube 540.5, 568.3	- plan de . . 456.2
- targhetta da 488.6	Vice . . . 899.3	- Schraube 540.5, 568.3	- véhicule de . . 15
- telaio della . 70.2	- bit of the . . 399.7	- mit 98.3	Vin, esprit de . 26.8
- una - vien considerata come collaudata 460.7	- clamps . . . 400.5	- eisen . . . 87.3	Vincitore . . 457.10
- - - - - presa in consegna 460.7	- hand . . . 400.3	- gelenk . . . 240.7	- del premio . 483.1
- verificare le misure della 482.5	- jaw of the . . 399.7	- knüppel . . 240.6	Vinico, alcohol 26.8
- viaggiatori d'una 452.8	- machine . . . 399.5	- Längsbeweglichkeit der Kardanwelle durch 240.2	Violent descent 616.7
Vetturetta . . . 4.5	- parallel . . 399.4	- motor . 10.2, 186.1	Virada . . 453.2, 453.7
Via . . . . . 443.10	- pin . . . 400.4	- zylinder-kurbelwelle mit 8 Lagers 150.3	- al redondo . 616.2
- d'acqua . . . 546.11	- screw . . . 899.3	- - - - -	- boya de . . 549.2
- libro di . . . 489.5	- to grip a piece of work in the 899.5	- de chapa de acero que soporta el esfuerzo de torsión 243.1	- el coche patina en la 498.1
- senza binari . 6.4	Victor . . . 437.10	- de chapa de acero que soporta el esfuerzo de torsión 243.1	Virage . . 458.2, 458.7
Via, automatiz para - ferrea 1.4	Vidange, robinet de 233.5, 293.3, 298.4	- madera que soporta el esfuerzo de torsión 242.6	- bouée de . . 549.2
- de agua . . . 546.11	- d'huile . 274.3	- refuerzo . 242.5	- de bord . . 548.2
- - - - - aparecer una 547.2	Vide . . . 11.3	- sosten de la lona impermeabilizada 860.6	- la voiture dérape dans le 436.1
- - - - - formación de una 547.1	- entre les dents 52.2	- en doble T . . 88.1	- prendre le . 615.11
- gran . . . . . 449.1	- espace - d'air 11.2	- T . . . 87.11	- un . . . . . 484.5
Viaggiatore, -i d'una vettura 482.8	- formation du 11.2	- T, alma de la 78.4	- tenir la corde du 484.8
- omnibus per -i 854.8	- marche à - de la machine 588.8	Viga en T, tabla de la 78.5	Virage . . 458.7, 615.1
Viaggio . . . . . 415.2	- poids à . . . 22.3	- guarnición de la - que soporta el esfuerzo de torsión 242.7	Viramiento . . 548.2
- a destinazione fissa 589.11	Vider . . . 296.2	- que soporta el esfuerzo de torsión 242.5	Virar . . 484.5, 615.11
- cassetta da . 364.8	Vidimato, certificado - d'ufficio 487.5	- Torsión 242.7	- de bordo a derecha 548.3
- col guide-rope 577.8	Vidriera . . 351.10	- Torsión 242.5	- el - de bordo 548.2
- di distanza . 590.1	- correa de . 351.12	- Torsión 242.5	Virare . . . . . 615.11
- durata . . . 589.10	- corrediza . 528.5	- Torsión 242.5	- di bordo . . 548.2
- prova del pilota 589.3	Vidrio . . . 351.3	- Torsión 242.5	- - - - - boa ove si - a - - - 549.2
- - - - - velocità . 590.2	- ahumado . 447.4	- Torsión 242.5	- inclinazione dell'apparecchio nel 616.1
- - - - - mantello da 448.2	- biselado . 351.11	- Torsión 242.5	- sulla barra a destra 548.3
- - - - - pellicola da 448.4	- corta-viento . 368.4	- Torsión 242.5	- - - - - dritta . . 548.3
- - - - - vettura da 4.1	- el - se empaña 448.6	- Torsión 242.5	Virer . . . 597.4, 615.11
- - - - - con sedile anteriore chiuso 849.6	- gafas de cuatro lenticular de farol 879.6	- Torsión 242.5	- de bord vers la droite 548.3
Viage . . . . . 415.2	- papel de . . 409.8	- Torsión 242.5	Virure, élévation des - 508.3
- coche para - de turismo 4.1	- recipiente de 823.4	- Torsión 242.5	- plan des - 508.9
- con destino fijo 589.11	- tubo de . . 878.8	- Torsión 242.5	- première . 511.10
- de distancia . 428.8	- vaso de . . 828.4	- Torsión 242.5	Vis . . . . . 42.5
- - - - - duración . 589.10	Vieldecker . 596.2	- Torsión 242.5	- à bois . . . 76.9
- - - - - ensayo del piloto 589.3	Viento bastante fuerte 584.5	- Torsión 242.5	- - - - - ergot . . . 44.4
- - - - - prueba . . 457.4	- contrario . 588.10	- Torsión 242.5	- - - - - oreilles, donner du jeu à la 120.2
- - - - - hacer un estuche de . 354.8	- de costado . 508.1	- Torsión 242.5	- - - - - mèche . . . 200.3
- - - - - necesaire de 354.6	- - - - - proa derecho 502.10	- Torsión 242.5	- - - - - plusieurs filets 48.8
- - - - - por mar . . 544.4	- - - - - través . . 547.7	- Torsión 242.5	- - - - - un seul filet 48.7
- - - - - rápido . . . 590.2	- - - - - débil . . . 584.1	- Torsión 242.5	- - - - - amortisseur à 100.3
Viajero, automóvil de -s 8.5	- deformación producida por el 585.9	- Torsión 242.5	- - - - - avec écrou à oreilles 118.8
- bote para -s 489.5	- empuje del 584.2	- Torsión 242.5	- - - - - calibre à . . 410.3
- coche de -s . 8.5	- en popa . . 547.8	- Torsión 242.5	- - - - - commande par - sans fin 86.1
- embarcación para -s 489.5, 490.7	- entrada del 561.9	- Torsión 242.5	- - - - - d'arrêt 261.8, 261.1
- emplazamiento para los -s 565.3	- fresco . . . 584.4	- Torsión 242.5	
Vibración del barco 587.10	- fuerte . . . 584.6	- Torsión 242.5	
	- fuerza del . 588.11	- Torsión 242.5	
	- intensidad del - según la escala de Beau- fort 508.3	- Torsión 242.5	
	- ligero . . . 584.2	- Torsión 242.5	
	- moderado . . 584.3	- Torsión 242.5	

Via d'attache de l'axe du pied de bielle 154.5	Viskosität . . . 266.11	Vite senza fine, sterzo a 262.4	Vitesse du piston 18s
- de contact . 207.10	Visqueux, huile -se 266.5	- - - - - regis- trable 268.5	- - vent 222.10, 584.13
- couvercle 174.10	- à . . . . . 45.7	- - - - - trasmissione ad ingranaggio	- finale . . . . . 498.5
- direction . . 261.1	- bloc . . . . . 45.10	ed a 241.4	- initiale au dé- part 614.5
- frein . . . . . 282.7	- dans . . . . . 45.9	- - - - - sforzate una . 46.3	- marchandises à expédier en
- moyen . . . . . 108.5	- sur . . . . . 45.5	- - - - - sporgente dal cerchione 128.9	grande 465.9
- réglage . . . . 272.1	Vista, alcance de la 590.5	- - - - - stringer troppo una 46.3	- - - - - petite 466.1
- de frein . 281.2	Vista, portata di 590.5	- - - - - una 46.3	- - - - - mécanisme pour deux -s 251.1
- direction 281.5	Vite . . . . . 42.5	- - - - - svitare una . 45.12	- - - - - mettre une - en prise 254.5
- mâchoire de frein avec 282.5	- a farfalla . 119.8	- - - - - tappo a - per lo scarico del- l'olio 148.2	- - - - - moyenne . . 424.5
- segment de frein avec 282.5	- orecchie . . 119.8	- - - - - tenditore a . 237.2	- - par rapport au sol 591.1
- serrage . . . . 222.5	- nasello . . . 44.4	- - - - - testa di - ac- cecata 44.2	- - seconde . 590.10
- tendeur de chaîne 287.2	- ad alette . 119.8	- - - - - incastrata . 44.2	- - passer de la deu- xième à la troi- sième 255.1
- tige-poussoir 157.5	- orecchie, stringere le - - - - - 120.3	- - - - - lenticolare . 44.3	- - périphérique 206.5
- dégrader une . 46.2	- agglustata . . 45.2	- - - - - angulaire . . 567.3	- - permise, dépas- ser la 412.3
- desserrer une 45.12	- allentare una 46.1	- - - - - atteindre une grande 549.5	- - excéder la . 412.3
- et écrou, direc- tion à 260.7	- calibro a . . 410.3	- - - - - bateau de . . 490.1	- - propre . . . . 614.7
- faire des . . . 404.5	- comando a - sen- za fine 36.1	- - - - - boîte des -s . 245.5	- - record de . . 489.9
- femelle . . . . 42.10	- d'arresto . . 261.5	- - - - - canot de . . . 490.1	- - réelle . . . . . 590.11
- forcer une . . . 46.3	- da bietta . . . 50.5	- - - - - changement de 250.4	- - relative du vent 508.4
- frein à . . . . . 282.5	- legno . . . . . 76.9	- - - - - à prise di- recte et arbre secondaire sans emprise 247.2	- - rouler à toute 434.4
- jauge à . . . . . 410.5	- serratura . . 44.5	- - - - - avec en- grenages tou- jours en prise 249.5	- - tarif de grande 468.4
- pas d'une . . . 42.7	- stoppino . . 200.8	- - - - - prise di- recte 247.1	- - transmission pour deux -s 251.1
- de la . . . . . 261.5	- dare del giuoco alla 120.2	- - - - - sième vitesse en prise vitesse 246.9	- - voyage de . . 590.2
- régulatrice . 272.1	- del coperchio 174.10	- - - - - pour deux -s 251.1	- - wagon de gran- de 2.5
- de la meche 874.10	- morsetto . . 322.5	- - - - - compteur de 593.7	- - "Vitesse", secon- de de 254.5
- resserrer une 46.2	- mozzo . . . . 103.3	- - - - - constater la - de la voiture 69.7	Vitre de lan- terne 379.7
- sans fin . . . . 53.10	- perno dello stantuffo 154.5	- - - - - d'admission de la cylindrée 11.11	- - feuillure pour la 380.5
- - - - - Apas multiple 263.1	- della sporgenza 281.1	- - - - - d'aspiration . 161.9	- - lenticulaire de lanterne 379.5
- - - - - triple pas 262.7	- dello stoppino 376.10	- - - - - d'écoulement 222.6	Viveri, canestro del 565.5
- - - - - cric à . . . . . 396.3	- di contatto 207.10	- - - - - coefficient de 162.3	Vivo, obra -s . 502.5
- - - - - de la direc- tion 262.5	- di regolazione 272.1	- - - - - dans le tuyau d'aspiration 161.9	- - vapor . . . . . 306.1
- - - - - ré- glable 263.3	- registro, ceppo del freno a 282.5	- - - - - de battement 595.6	Vivo, vapore . 306.1
- - - - - engrenage à 58.5	- - del freno 281.2	- - - - - départ . . . . 611.1	Vogelflügel, ge- schweifert 600.9
- - - - - pas de la 262.6	- e madre vite, direzione a 260.7	- - - - - kilomètres à l'heure 590.9	Vogelflügelartig 600.5
- - - - - pont-arrière avec commande par 362.2	- - - - - registrable, direzione a 261.5	- - - - - l'air . . . . . 222.9	Voguer . . . . . 597.1
- - - - - secteur pour direction à 263.2	- - - - - filettare -i . 404.5	- - - - - l'eau . . . . . 222.7	- - Vole, claire . . 528.3
- - - - - réglable de 263.6	- - - - - freno a . . . 382.5	- - - - - rotation . . . 20.4	- - d'eau . . . . . 548.11
- - - - - serrer une . . 45.11	- - - - - morsetto a . 400.1	- - - - - vol . . . . . 614.8	- - contracter une 547.2
- - - - - tangente . . 58.10	- - - - - passante . . 300.4	- - - - - debrayer une 254.9	- - formation d'une 547.1
- - - - - engrenage à 53.8	- - - - - passo della 427.261.3	- - - - - déclancher une 254.9	- - de départ . . 610.9
Viscosidad . . 266.11	- - - - - per chiusura . 44.5	- - - - - développer une grande 548.5	- - écartement de 79.5
Viscosità . . . 266.11	- - - - - comando dello sterzo 261.1	- - - - - du courant 161.10	- - sans rails . . 6.4
Viscosité . . . 266.10	- - - - - perpetua . . . 53.10		Voile . . . . . 538.5, 619.7
Viscosity . . . 266.11	- - - - - ingranaggio a 53.8		- - gouvernail à 619.5
Viscoso, aceite 266.5	- - - - - prigioniera . 45.1		- - surface en toile à 596.5
Viscosus oil . . 266.5	- - - - - riserrare una 46.2		- - toile à . . . . 520.7
Visiera, berretto con 441.10	- - - - - saltar fuori delle lamine nell'al- lenteur la 96.1		- - vol à la . . . . 595.5
Visière, casquette à 441.10	- - - - - senza fine . . 53.10		Voilette antipous- sière 447.9
Visillo de arrolla- miento automá- tico 367.11	- - - - - tre filetti 262.7		- - pare-poussière 44.9
Vision, range of 590.3	- - - - - dello sterzo 262.5		- - pare-poussière à fenêtre de celluloïde 447.1
Vision, portée de 590.3	- - - - - martinetto a 396.3		
Visita della aduana 466.10	- - - - - passo della 262.6		
Visite à la douane 466.10	- - - - - ponte pos- tériore con 362.2		
- orifice de . . . 147.7	- - - - - settore per 263.2		
- tampon de ferme- ture de l'orifice de 147.5	- - - - - registrable 263.5		



Voiture . . . 588.4	Voiture, dimensions intérieures d'une 858.1	Vol à la voile . 595.5	Volante del com- binatore 838.5
- auxiliaire, yacht automobile avec 490.4	- électrique . . 62	- - travers un pays 610.5	- di direzione . 259.5
- surface de . . 598.6	- épousseter la 421.11	- avec soubresauts 596.5	- - 568.4
Voiture à accumulateurs 63, 817.2	- essieu de . . 78.7	- de concours . 610.7	- direzione a . 259.1
- - avec attache de l'essieu d'arrière 818.4	- faire rouler une - pour la mettre au point 69.4	- - durée . . 610.5	- , macchina . . 598.4
- - air comprimé 67	- finir une - pour la livraison 69.5	- direction du . 615.2	- peso del . . 208.5
- - deux places 848.2	- garniture métallique de la 858.9	- économie dans le 614.11	- , supporto del . 150.1
- essence . . 4.9	- - 265.3	- en avant . . 611.12	- ventilatore . 152.5
- marchandises 24	- graisse pour - 265.3	- - dehors du champ d'aviation 610.5	Volante . 152.5, 608.1
- projecteur . 8.4	- horloge de . 895.3	- - descente . . 611.5	- , aro del . . 259.5
- transmission électrique 62	- industrielle . 854.9	- - hauteur . . 610.4	- , bomba de aire accionada por el 184.4
- treuil . . 624.10	- kilomètre . . 28.5	- - public . . 610.3	- , movida por el 897.5
- trolley sur route 6.5	- la - cahote . 87.5	- résistance au stationnaire . 596.5	- , centro del . 259.5
- tubes . . 624.5	- - réception d'une - est censée être faite 460.7	- trajectoire du 614.9	- con radios de paletas de ventilador 229.4
- vapeur . . 5.1	- laver la . . 421.5	- trajet du . . 614.9	- de dirección . 259.5
- voyageurs . . 8.5	- lettre de . . 465.8	- travail du . 614.10	- 568.4
- accumulateur pour 880.8	- livrer une . 468.7	- vitesse de . . 614.8	- - , interruptor sobre el 208.2
- admission des - 481.9	- mesurage de la 482.5	Volador, aparato 598.5	- del regulador 598.5
- automobile . . 1.1	- occupants d'une 482.8	- , máquina - a 598.4	- , dirección de 259.1
- à vapeur . . 298.1	- opérer la réception d'une 460.6	- técnico . . 598.2	- disco . . 152.4
- automotrice . . 1.1	- - 848.1	Volano . . 152.3	- macizo . . 152.4
- avec moteur à combustion interne 4.9	- parc au - 414.5	- di ventilazione 152.5	- magneto . . 196.7
- bache d'une 464.10	- pavillon de la 852.2	- pieno . . 152.4	- peso del . . 208.5
- de . . 418.11	- pétroleo-élec- trique 8.5	- pompa coman- data dal 897.5	- radio del . 259.7
- basculante . 861.8	- phare . . . 8.4	- - d'aria coman- data dal 184.4	- rayo del . . 259.7
- bâti de . . 70.2	- plomber les - 482.2	- , supporto del . 150.1	- revestido de cuerda 260.2
- batterie pour 880.7	- poids net d'une 468.10	Volant . . . 152.5	- - cuero . 260.1
- caisse de . 845.4	- populaire . . 4.6	- à garniture en corde 260.2	- , soporte del eje del 150.1
- châssis de . 70.2	- pour le netto- yage des rues 862.6	- centre du . . 258.6	- ventilador . 152.5
- moteur de . 70.3	- - transport de malades 856.7	- cercle du . . 258.8	- ventilador . 229.3
- chauffer la . 892.1	- - des tubes à gaz 624.5	- d'arbre coudé 151.7	Volantino avvolto di corda 260.2
- conducteur de la 414.11	- parties de campagne 856.4	- de direction . 258.5	- , cerchione del 258.8
- conduire la 414.10	- , pousser une - sur la rampe 465.5	- 568.4, 608.1	- del combina- tore 838.5
- conduite de la 438.2	- présenter une 462.12	- - interrupteur sur le 208.2	- di direzione . 259.5
- constater la vitesse de la 69.7	- produire une 462.12	- - gouvernail . 590.5	- - , raggiera del 259.6
- construction de - automobiles 56.7	- réception des - 481.10	- - vilebrequin 151.7	- ricoperto di cuoio 260.1
- contenance d'une 856.8	- receveur de la 414.5	- direction à . 259.1	Volar con sacculas 596.7
- d'après . . 624.9	- recevoir une 460.6	- disque plein del 152.4	- contra el viento 596.8
- d'ambulance 481.1	- ressort de . . 88.5	- dont les bras forment ventilateur 229.4	Volare, appa- recchio per 598.6
- d'arrosage . 862.5	- rincer la - à la lance 421.7	- du contrôleur 838.5	- , macchina per 598.4
- 451.10	- roulement doux de la 87.3	- forge - e . . 401.10	Volatil, peu . . 25.2
- d'épreuve . . 848.3	- toit de la . 852.2	- garni de cuir 260.1	- , tres . . 25.6
- d'été . . . 856.3	- une - est considérée comme reçue 460.7	- machine - e . 598.4	Volatil, muy . . 25.6
- d'excursion . 856.4	Voiturette . . . 4.5	- magnéto . . 196.7	Volatil, poco . . 25.2
- de course 83, 848.3	- à l'avant . . 474.4	- pallier de l'arbre du 150.1	Volatil, molto . . 25.6
- livraison 26, 861.4	- , motorcycle avec 474.5	- plateau plein de 152.4	- , non . . . 25.2
- luxe . . . 8.6	- remorque latérale 474.2	- poids du . . 208.5	- poco . . . 25.2
- place . . . 856.6	- de côté, motorcycle avec 474.1	- pompe à air commandé par le 184.4	Volatilisation 160.10
- réserve . . 414.8	- remorque . 478.8	- actionnée par le 897.8	Volatilise, to . 160.11
- sociétés . . 856.5	Volturniste . . 414.11	- rai du . . . 259.7	Volatiliser, laisser se - l'essence de benzine 27.3
- sport . . 87, 849.7		- rayon du . . 259.7	Volatilización 160.10
- tourisme 810, 4.1		- ventilateur . 152.5	Volcarse . . . 597.3
- - avec coupé pour le chauffeur 849.6		- ventilateur . 229.3	Voler contre le vent 596.8
- - - siège de chauffeur abrité 849.6		Volante, cervo 594.4	- en éclats . . 215.4
- - voyage . . . 4.1		- con raggi foggiati a ventilatore 229.4	- par à-coups . 596.7
- descendre une - du wagon 467.8		- di direzione, interruttore al 208.2	Volet de déchirure 590.8

<b>Volet de soupape</b> 561.2	<b>Voltage, initial</b> 325.11	<b>Volumen, wirklich</b>	<b>Vorfeile . . .</b> 408.2
~ déchlorer le . 578.3	~ loss in . . . 326.2	angesaugtes 12.8	<b>Vorführen, einen</b>
~ soupape à . . 561.5	~ of the battery 325.10	~ Zylinder- . . 141.9	Wagen 462.1
~ tournant . . . 196.3	~ terminal . . . 328.3	<b>Volumen aspirado</b>	<b>Vorführung</b> 462.11
<b>Volks-automobil</b> 4.6	~ useful . . . 326.4	12.4	<b>Vorgang, Formie-</b>
~ logis . . . . 523.10	~ working . . . 326.3	~ de agua . . . 226.3	runge- 380.5
<b>Voll-, -er machen</b>	<b>Voltage</b> . . . . 190.7	~ la cámara de	~ Verbrennungs- 7.4
501.8	~ chute de . . . 326.2	compresión 18.7	<b>Vorgelege-bremse</b>
~ Wasser schlagen	~ courbe de . . 190.8	~ embolada 12.2	277.8
546.1	~ d'un élément	~ mezcla efecti-	~ Motor mit . . . 332.2
~ e Welle . . . . 47.7	~ de charge . . 328.2	tivamente aspi-	~ Riemen . . . . 234.5
<b>Vollgummi, Felge</b>	~ la batterie 325.10	rado 12.8	~ welle . . . . 245.8
für 108.2	~ régime . . . . 326.3	~ del cilindro . 141.9	~ Zahnrad- mit
~ reifen . . . . 111.8	~ final . . . . 326.1	~ vapor . . . . 305.9	Riemenspanner
~ aus einzelnen	~ initial . . . . 325.11	~ total . . . . 12.1	468.2
Klötzen 122.4	~ utile . . . . 326.4	<b>Volumetric capa-</b>	<b>Vorhalten . . .</b> 47.5
~ ~ Weichgummi	<b>Voltaico, arco</b> 211.1	city of the bal-	<b>Vorhalter . . .</b> 47.4
122.1	<b>Voltaico, arco</b> 211.1	loon 556.2	<b>Vorhang, Fenster-</b>
~ Befestigung	<b>Voltaire, arc</b> 211.1	~ efficiency . . 12.7	525.10
der ~ durch	<b>Voltaje</b> . . . . 190.7	<b>Volumetrico, gra-</b>	~ Regen . . . . 353.6
Feder 120.7	~ de carga . . . 328.2	do di rendimen-	~ Spring- . . . 367.11
~ ~ Stahl-	<b>Voltampèremètre</b>	to 12.7	<b>Vorkalkulation</b> 60.10
draht 121.1	341.9	<b>Volumétrico, ren-</b>	<b>Vorlack . . . .</b> 365.1
~ Kern des -s 122.5	<b>Voltare</b> . . . . 597.4	dimento 12.7	<b>Vorlackieren,</b>
~ mit Luftkam-	<b>Voltata della stra-</b>	<b>Volumétrique,</b>	einen Wagen-
mern 111.9	da 458.7	rendement 12.7	kasten 364.12
~ Rad mit . . . 120.5	~ fare una . . . 484.5	<b>Volumétrisch, -er</b>	<b>Vormerkscheine,</b>
Völligkeit . . . 501.9	<b>Voltmetro</b> . . . 341.6	Wirkungsgrad 12.7	Zoll- 467.2
Völligkeitszahl 501.10	~ de bolsillo . . 341.7	<b>Voluta de la gale-</b>	<b>Vorrichtung, An-</b>
<b>Vollkommnen, -e</b>	<b>Voltmeter</b> . . . 341.6	ria 352.10	heiz- 184.6
<b>Verbrennung</b> 7.5	~ Taschen- . . . 341.7	<b>Volute de la gale-</b>	~ Druckluftan-
<b>Vollständig, -er</b>	<b>Voltmeter</b> . . . 341.6	rie 352.10	laß- 159.7
Anker 198.4	~ pocket . . . . 341.7	~ ressort à . . . 55.10	~ Entlüftungs- . 149.3
~ e Vergasung . 190.6	<b>Voltmètre</b> . . . 341.6	<b>Volutespring</b> 55.3, 58.6	~ Gleitschutz- . 115.7
<b>Volo a gare . .</b> 610.7	~ de poche . . . 341.7	<b>Volverse</b> . . . . 615.5	~ Zerstäubungs- 177.5
~ angolo di . . 614.5	<b>Voltmetro</b> . . . 341.6	<b>Vorachse . . . .</b> 80.8	~ Verschalt-funk- 214.3
~ attraverso la	~ tascabile . . . 341.7	~ geben . . . . 61.1	~ funkenstrecke 214.4
campagna 610.6	<b>Voltmetro</b> . . . 341.6	<b>Vorarbeiter . .</b> 84.8	~ Schiff . . . . 506.5
~ balzellante . 596.5	~ tascabile . . . 341.7	<b>Vorausberech-</b>	~ Austauchen
~ campo di . . 610.1	<b>Volume, actual</b>	nung 60.10	des -s 496.6
~ d'altezza . . . 610.4	of charge 12.8	<b>Vorauslaß . . .</b> 17.4	~ Feinheit des
~ di dimostrazione	~ cylinder . . . 141.9	<b>Vorauspuß . .</b> 17.4	-s 501.1
610.3	~ induction . . 12.4	<b>Vorausströmung</b> 17.4	~ Schärfe des -s 501.1
~ distanza . . . 610.5	~ intake . . . . 12.4	<b>Vorbefahren</b> 436.3	~ spant . . . . 498.4
~ durata . . . . 610.5	~ of air . . . . 163.8	<b>Vorbellassen, einen</b>	<b>Vorschrift, Be-</b>
~ direzione del 615.2	~ gas . . . . . 163.9	Konkurrenten 436.6	dienungs- 414.9
~ economia del 614.11	~ sound . . . . 396.9	<b>Vordach . . . .</b> 852.2	~ -en . . . . 327.1
~ in avanti . . 611.10	~ steam . . . . 306.9	<b>Vordeck . . . .</b> 520.2	~ Behandlungs-
611.12	~ stroke . . . . 12.2	<b>Vorder-achsdruk</b>	-en 327.1
~ discesa . . . . 611.6	~ total . . . . 12.1	22.10	~ behördliche . 468.9
~ lavoro di . . 614.10	~ water . . . . 226.3	~ achsfederung 477.4	~ Polizei- . . . 412.2
~ librato . . . . 596.4	<b>Volume aspiré</b> 12.4	~ achse mit Rä-	~ Unfallver-
~ linea di . . . . 614.9	~ centre de . . 494.1	dern 81.3	hütungs- en 430.6
~ pianeggiante 596.4	~ de gaz effective-	~ deck . . . . . 590.2	~ Wartungs- . . 414.9
~ accelerazione	ment aspiré 12.8	~ feder . . . . . 88.8	<b>Vorschriftmäßig,</b>
del 616.6	~ la chambre de	~ bock . . . . . 74.6	-es Nummern-
~ planato . . . . 595.5	compression 18.7	~ fläche . . . . . 601.5	schild 374.8
~ resistenza al 615.6	~ vapeur . . . . 305.9	~ gabel, federnde 477.3	<b>Vorschwingen</b>
~ saltellante . . 596.5	~ du cylindre . 12.1	~ versteifte . . 477.5	der Gondel 578.1
~ stazionario . . 596.6	441.9	~ kajüte . . . . 528.5	<b>Vorspann-</b>
~ velocità di . . 614.8	~ engendré pen-	~ laterne . . . . 877.5	maschine 22
<b>Volquete</b> . . . . 362.2	dant la course 12.2	~ rad . . . . . 101.2	<b>Vorstecker . .</b> 38.8
~ automóvil . . 361.3	~ rendementen- 12.7	~ e Radachse . . 81.2	<b>Vorsteckwagen</b> 474.4
~ para transporte	~ total . . . . . 12.1	~ radachse . . . 81.2	~ Motorzweirad
de las basuras 362.4	<b>Volume del cillin-</b>	~ antrieb . . . . 318.2	mit 474.3
<b>Volt ammeter</b> 341.9	dro 141.9	~ ~ Motorrad	<b>Vorstrom . . .</b> 493.3
<b>Volt-Amperemeter</b>	~ pallone . . . . 555.2	mit 472.7	<b>Vortex, suction</b> 493.4
341.9	~ dell'aspirazione 12.4	~ bandbremse 480.5	~ trains . . . . 612.11
<b>Volt-amperometro</b>	~ della camera di	~ motor . . . . 318.3	<b>Vortice, for-</b>
341.9	compressione 18.7	~ nabe . . . . . 479.8	matton of -s 612.10
<b>Volt, perdita di -s</b>	~ corsa . . . . 12.2	~ reifenbremse 480.5	<b>Vorticoso, movi-</b>
326.2	~ effettivo di mi-	~ satz mit Achse 81.3	mento - della
<b>Voltage</b> . . . . 190.7	scela aspirata 12.8	~ scheibe . . . . 368.4	miscela 168.2
~ cell . . . . . 328.4	~ totale . . . . 12.1	~ schiff, Spant im 498.4	<b>Vortrieb . . .</b> 611.10
~ charging . . . 328.2	<b>Volumen, An-</b>	~ steuer . . . . 602.9	<b>Vortriebskraft</b> 611.11
~ curve . . . . . 190.8	saug- 12.4	~ steven . . . . 506.6	<b>Vorwärmer . .</b> 185.8
~ drop in . . . . 326.3	~ Gesamt- . . . . 12.1	~ ~ Binnen- . . 508.7	<b>Brennstoff- 184.10</b>
~ final . . . . . 326.1	~ Hub- . . . . . 12.2	~ teil, Boots- . . 508.5	~ Speisewasser- 307.1
	~ Kompressions- 18.7	~ zelle . . . . . 601.10	

Vorwärmung . 1857	Voyageur, bateau	Vuelta, duración	Vulcanizar . . 182s
Vorwärts-flug 611.12	à -s . 490.5	de una 495.1	Vulcanize, to . 182s
-gang . . . . 588.7	- embarcation à	- numero de -s 202	Vulcanized rub-
Vorzündung . 190.1	-s 490.7	567.8	ber 111.7
Voyage at high	- voiture à -s . 85	- roda de . . 504.2	- steel band . . 122s
altitude 589.9	Vuelo con saltos 596.5	- terminar la . 484.9	- ribbon . . 122s
- long distance 590.1	- - velas . . 596.5	Vulcanisateur . 182.7	Vulcanizer . . 182.7
- of long dura-	- de concurren-	Vulcanisation,	Vulcanizzare . 182s
tion 589.10	cia 610.7	appareil de 182.7	- apparecchio
- rapid . . . . 590.2	- - duración . 610.5	- bandage d'acier	per 182.7
- with a fixed	- - frente . . 611.12	à bande de	Vulcanizzato,
destination 589.11	- - dirección del 615.2	caoutchouc	gomma -a 111.7
Voyage avec desti-	- - economía en	appliquée par 122s	- nastro d'ac-
nation fixe 589.11	el 614.11	Vulcanisé, caout-	ciao - nella
- d'essai . . . 457.4	- en altura . . 610.4	chouc 111.7	gomma 122s
- du pilote . . 589.3	- - presencia de	- couche de	- strato di gomma
- faire un . . 457.5	espectadores 610.5	caoutchouc 553.1	553.1
- de distance . 590.1	- estacionario . 596.5	Vulcanisé india-	Vulkanisierappa-
- - durée . . 589.10	- fuera del campo	rubber, layer	rat 182.7
- - longue dis-	de aviación 610.6	- of 553.1	Vulkanisieren . 182s
tañce 428.8	- prueba de -	Vulcaniser . . 182s	Vulkanisiert, -er
- - vitesse . . 590.2	por impulso 611.3	Vulcanización,	Gummi 111.7
- en mer . . . 544.4	- resbaladizo . 596.4	aparato de 182.7	- e Gummilage 553.1
- fixée à l'avance	- resistencia al 615.6	Vulcanizado,	Vuotare . . . 296.2
589.11	- trabajo del 614.10	capa de caucho 553.1	Vuoto . . . . 11.3
- nécessaire de 354.6	- trayecto del . 614.9	- caucho . . . 111.7	- cerchio doppio
- rapide . . . . 590.2	- trayectoria del 614.9	- llanta de acero	482.4
- voiture de . . 4.1	- velocidad de 614.8	con banda de	- formazione di 11.2
Voyageur, auto-	Vuelta . . . 20.5, 33.8	caucho 122s	- marcia a . . 588.8
bus à -s 854.8	- contador de -s 410.8	Vulcanizador . 182.7	- peso a . . . 22.3

## W.

Wabenkühler . 224.3	Wagen, den - ab-	Wagen, Geräte- 624.9	Wagen, Motor-
Wache, Rettungs-	stauben 421.11	- Geschäfts- . . 2s	- mit Ritzel-
490.8	- - erwärmen 892.1	- Gesellschafts-	antrieb 6.1
Wage . . . . 482.1	- - führen . . 414.10	4.3,	- Motorzweirad
- Senk- . . . . 325.7	- - heizen . . 892.1	356.5	mit Seiten- 474.1
- Wasser- . . . 410.7	- - waschen . 421.3	- gestell . . . . 70.5	- - Vorsteck- 474.3
Wagen, Abnahme	- der - "schleibt"	- halle . . . . 416.7	- Müllabfuhr . 862.4
der 431.10	in der Kurve 436.1	- heber . . . . 396.1	- Nachmessen
- achse . . . . 78.7	- der - stößt . 87.5	- , hydraulischer	des -s 432.5
- akkumulator . 830.8	- die - plom-	396.8	- Panzer- . . . 3s
- , Akkumulatoren-	bieren 432.2	- , pneumatischer	- park . . . . 414.3
6.3, 817.2	- Dreirad- . . 349.8	- Hinter- . . . 241.6	- Personen- 3s, 854.8
- Anhänge- 2s, 478.8	- - mit Vorder-	- Innenmaße des	- plakette . . 438.6
- art, Motor- . . 1.2	radantrieb 349.9	-s 358.1	- plan . . 416.11, 464.10
- aufbau . . . . 845.2	- Druckluft-	- Kardan- . . . 5.8	- Pritschen- . . 860.1
- Aushilfe- . . 414.3	motor- 6.7	- Kasten- 845.4, 861.4	- Reise- . . . . 4.1
- Aussichts- 4s, 856.4	- Eigengewicht	- kasten, einen -	- - mit geschlos-
- Automobil-	eines -s 468.10	spachteln 364.10	senem Führer-
spreng- 451.11	- Eil- . . . . 2.5	- - - vor-	sitz 849.8
- Bassin- . . . . 296.3	- ein - gilt als	- lackieren 864.12	- Reklame- . . 859.3
- batterie . . . 880.7	abgenommen 460.7	- , Gerippe des	- Renn- . . . . 8s
- bau . . . . 845.1	- einen - ablie-	- , 3s 846.1	- Reserve- . . 414.8
- , Motor- . . . 58.7	fern 463.7	- , Tafel des -s 847.4	- ruhiger Gang
- bauer . . . . 644, 845.3	- - abnehmen 460.6	- Ketten- . . . . 5.7	des -s 87.3
- begleiter . . . 414.5	- - auf die	- kilometer . . 23.5	- runge . . . . 860.9
- Behälter- . . 396.3	Rampe schieben	- Klipp- . . . . 361.8	- Sammler- 6s, 817.2
- Bel- . . . . 474.2	465.5	- kleiner . . . . 4.5	- Scheinwerfer- 8.4
- Benzin- . . . . 4.9	- einen - ein-	- Kraft- . . . . 1.1	- Schienenmotor- 1.4
- elektrischer	fahren 69.4	- Kranken- . . 356.7	- schmid . . . . 64.7
Motor- 6s	- - lieferfertig	- länge, nutzbare 23.1	- schmiere . . . 286.3
- beschlag . . . 853.9	machen 69.8	- Last- . . . . 2.4	- schuppen . . 416.7
- Besetzung des	- - vom Eisen-	- Lauf- . . . . 563.9	- Seiten- . . . 474.2
-s 432.8	bahnwagen ab-	- Lieferungs- . 2s	- Sommer- . . 858.3
- Biertransport- 861.1	rollen . . . . 467.8	- Luxus- . . . . 8s	- Sport- . . . . 8.7, 349.7
- Dampf- . . . 298.1	- - vorführen 462.2	- Mannschafts- 2.8	- Spreng- 362.5, 451.10
- Dampflast- . 5.8	- Eisenbahn- . 465.2	- Militärlast- . 3.2	- Tank- . . . . 295.3
- das Automobil	- Explosions-	- mit Korbgeflecht	- Touren- . . . 8.10
auf dem - ver-	motor- 4.9	848.1	- Transport- mit
keilen 465.8	- feder . . . . 88.5	- Motor- . . . . 1.1	abnehmbarem
- - - - ver-	- führer . . . . 414.11	- - mit elektri-	Kasten 861.7
klotzen 465.8	- Führung des -s 493.2	schem Antrieb 6.2	- Trieb- . . . . 1.4
- den - abspritzen	- Gas- . . . . 654.8	- - - gemisch-	- Turm- . . . . 862.3
421.7	- Gebrauchs- . 3.9	tem Antrieb 6.8	- typ, Motor- . . 1.3

Wagen-uhr . . . 896.3	Wand, Schlinger- . . . 295.4	Wash basin . . . 419.10	Wasserraum, Dampf- . . . 141.1
~ Vorsteck- . . . 474.4	-schrank . . . 524.12	- board . . . 510.11	-rohr . . . . . 299.5
~ Winde- . . . 624.10	-sitz . . . . . 851.1	- to - the car . . . 421.5	-kessel . . . . . 299.5
~ winde . . . . . 896.2	~ Seitenwände . . . 22	- to - the tyres . . . 422.5	- ruhiges . . . . . 544.12
~ Zug- . . . . . 22	zum Auf- und . . . 860.8	Washer . . . 454, 201.8	- sack . . . . . 174.7
~ mit gemischtem Antrieb . . . 5.5	Abklappen . . . 860.8	- axle nut . . . . . 88.5	~ Spelse- . . . . . 304.9
~ mechanischem Antrieb . . . 5.4	~ Stirn- . . . . . 868.3	- leather . . . . . 88.4	~ Spritz- . . . . . 545.7
~ Zulassung der 481.9	Wanderpreis . . . 438.7	- spring . . . . . 145.3	- stand . . . . . 802.5
Wagerechte Fe- . . . 912	Wandern, der . . . 126.5	- thrust . . . . . 88.2	- standzeiger . . . 806.6
Wagner, marteau . . . 206.5	Mantel wandert auf der . . . 126.5	- valve packing . . . 119.5	- stoff, Aufspeicherung von . . . 581.5
~ martelletto del . . . 206.5	Wandern, der Stern - t in . . . 106.8	Wasser-abscheider . . . 882.7	~ Herstellung . . . . . 580.7
~ martillo de . . . 206.5	der Felge . . . 106.8	- anker . . . . . 578.5	~ verdichteter . . . 582.5
~ s hammer . . . 206.5	Wanne, Ol- . . . 146.7	- austritt, tangentialer . . . 382.6	~ erzeuger, fahrbarer . . . 581.4
Wagnerschwer Hammer . . . 206.5	~ Schutz- . . . . . 77.4	- ballast . . . . . 587.1	~ umlauf . . . . . 397.2
Waggon s. wagon	Want . . . . . 584.1	- benetzt, -e Bootoberfläche . . . 492.4	~ überkommendes . . . 546.8
Wagon body . . . 359.2	Wantenspanner . . . 524.13	- berührt, -e Oberfläche . . . 308.1	~ verdrängung . . . 497.3
~ elstern . . . . . 295.3	Warenkasten . . . 559.4	- bespült, -e Fläche . . . 228.1	~ verlust . . . . . 231.2
~ delivery . . . . . 2.5	Warm, der Reifen wird beim . . . 184.5	~ bewegtes . . . . . 545.1	~ voll - schlagen . . . 546.1
~ express freight . . . 2.5	Fahren . . . . . 47.1	- bremse . . . . . 68.4	~ wage . . . . . 410.7
~ goods . . . . . 2.5	Warm, running . . . 416.4	- dampf . . . 27.8, 298.2	~ widerstand . . . 492.1
~ freight . . . . . 2.4	~ the tyre comes - when . . . 184.5	- destilliertes . . . 326.5	~ zirkulation . . . 307.2
~ gas . . . . . 624.3	running . . . 184.5	- dichtgekapselter Motor . . . 383.5	~ zwischen Wind . . . 502.9
~ general tool and gear . . . 654.9	~ to - the car . . . 892.1	- e Abteilung . . . 517.2	Waste, cotton . . . 431.4
~ hopper shaped . . . 300.4	Warmlaufen . . . 416.4	- e eindecken . . . 516.8	- water draw-off cock . . . 392.2
~ mustering . . . . . 2.3	Wärme-abführung . . . 221.9	- es Schott . . . 517.1	Watch . . . . . 575.7
~ royal mail . . . 355.3	~ Äquivalent, mechanisches . . . 9.10	- dichtigkeit . . . 517.3	~ automobile . . . 396.3
~ side tipping . . . 383.1	- aufnahmefähigkeit . . . 222.8	- druckprobe . . . 66.10	~ stop . . . . . 396.3
~ spring . . . . . 88.5	- ausnutzung . . . . . 9.4	- elmer aus Segelleinen . . . 397.9	Water anchor . . . 578.5
~ steam . . . . . 298.1	- austausch . . . . . 9.6	- mit Bodenventil . . . 398.2	- ballast . . . . . 587.1
~ tank . . . . . 295.3	- durchgangszahl . . . 221.8	- Einfrieren des -s . . . 228.3	- brake . . . . . 68.4
~ tipping . . . . . 361.8	- einheit . . . . . 9.5	- eintritt, achter . . . 223.5	~ calm . . . . . 544.12
~ tumbrel . . . . . 362.2	- kapazität . . . 164.9, 222.8	- eintrittstutzen . . . 227.7	~ cart . . . . . 451.10
~ tower . . . . . 362.3	~ Kompressions- . . . 14.8	- faden . . . . . 228.4	~ motor . . . . . 451.11
~ train of loaded -s . . . 2.1	- leitfähigkeit . . . 221.7	- gehalt einer Gasmenge . . . 164.7	~ chamber . . . . . 228.2
~ tumbrel . . . . . 360.4	- leitung . . . . . 9.6, 221.6	- gekühlt, -e Auspufftopf . . . 218.8	- channel, narrow . . . 548.7
~ winch . . . . . 624.40	- leitungsvermögen . . . 221.7	- e Brems- scheibe . . . 278.4	- closet . . . . . 528.8
Wagon à caisse . . . 361.3	- schutz . . . . . 807.4	- er Motor . . . 188.6	- containing lime . . . 220.7
~ basculant . . . 361.8	- strahlung . . . . . 9.8	- geschwindigkeit . . . 222.7	~ circulation of the . . . 307.2
~ latéralement . . . 362.1	- übergang . . . . . 9.7	~ hartes . . . . . 220.6	~ condensed . . . . . 307.3
~ caler l'automobile sur le . . . 465.6	~ Verdichtungs- . . . 14.8	- heizung . . . 184.8, 390.7	~ cooled brake . . . 278.4
~ citerne . . . . . 295.3	Warning . . . 396.2, 454.6	- inhalt . . . . . 228.3	~ motor . . . . . 188.6
~ de chemin de fer . . . 465.2	~ to give . . . . . 896.3	- kalkhaltiges . . . 220.7	~ silencer . . . . . 218.8
~ grande vitesse . . . 2.5	Warnungs-tafel . . . 454.6	- kammer . . . . . 228.2	~ cooling . . . 220.1, 220.5
~ descendre une voiture du . . . 467.8	~ zeichen . . . . . 836.2	- kiel . . . . . 495.2	~ dead . . . . . 498.2
Wagonnet de réglage . . . 563.9	Warp . . . . . 557.11	- kühl- . . . . . 220.5	~ distilled . . . . . 326.5
Walstcoat lined with chamois leather . . . 445.10	~ to . . . . . 531.7	- kühler mit Ventilator . . . 228.5	~ feed . . . . . 306.9
~ sleeved . . . . . 446.3	~ the wheel has warped . . . 108.9	- kühlung . . . . . 220.1	~ for cleaning . . . 422.11
Walsted tooth . . . 243.3	Wartung . . . . . 420.5	- leitung . . . . . 418.1	~ freezing of the . . . 228.3
Wake . . . . . 498.3	~ des Motors . . . 415.1	- llne . . . . . 499.8	- gage . . . . . 306.6
Walischdeck . . . 504.5	Wartungsvorschrift . . . 414.9	~ Konstruktions- . . . 500.1	~ gauge . . . . . 306.6
Walnut . . . . . 346.8	Warze, Feder- . . . 97.1	~ Lade- . . . . . 499.9	~ hard . . . . . 220.5
Walzeisen . . . . . 37.8	~ länglicher Schlitz für die . . . 97.3	~ Länge in der . . . 498.3	~ heating by . . . 154.3
~ rahmen . . . . . 72.1	Wasch-becken . . . 419.10	- linienriß . . . . . 499.7	~ hot . . . . . 390.7
Walzmessing . . . 40.4	~ benzol . . . . . 262.2	~ Löt- . . . . . 408.4	~ inland . . . . . 544.2
Walze, Dampf- . . . 337.8	~ leder . . . . . 431.9	~ mit- abdrücken . . . 66.11	- inlet, axial . . . 228.5
~ Straßen- . . . . . 450.6	~ raum . . . . . 419.9	~ Niederschlag- . . . 307.3	- pipe connection . . . 227.7
Wand, Bord- . . . 511.7	~ tisch, Klapp- . . . 596.4	~ Putz- . . . . . 422.11	- jacket . . . . . 140.9
~ Gehäusetrinn- . . . 147.1	Waschen, den Wagen . . . 421.3	~ rast . . . . . 451.1	- space . . . . . 140.8
~ Scheide- im Untergehäuse . . . 147.3	Wäscheschrank . . . 524.14	~ raum . . . . . 140.8	~ steam pocket . . . 141.1

Water line, load 499.9	Wear, to -ing of the cover by nibbling 127.1	Weight, minimum 432.7	Welle, Schwanz- 588.11
- plan at . . . 499.7	Weather, squally 586.3	- nett . . . . . 22.2	- Schwanzende . . . 539.6
- lines above . . . 502.7	- state of the . . . 588.8	- of a car 468.10	- Segment- . . . . . 268.7
- loss of . . . . . 231.2	Web, crank . . . 151.3	- - - the airship . . . 588.1	- Spiral- . . . . . 390.4
- method . . . . . 580.8	- - - milled out 151.6	- - - plate . . . . . 320.4	- Steuer- . . . . . 154.7
- of condensation . . . 807.3	- fan with circumferential 229.5	- - - service . . . . . 22.4	- Tret- . . . . . 288.6
- outlet, tangential 282.6	- oblique crank 151.5	- sliding . . . . . 583.8	- Vierkant- 47.10, 246.6
- percentage of in gas 164.7	- of channel iron bearer 78.4	- specific . . . . . 325.4	- volle . . . . . 47.7
- pipe line . . . . . 418.1	- straight crank 151.4	- to - the airship . . . 587.11	- Vorgelege- 246.8
- plane . . . . . 500.2	Wechsel . . . . . 459.7	- total . . . . . 599.6	- zur Zündverstellung 211.5
- pocket . . . . . 174.7	- Druck- im Getriebe 250.4	- - - loaded . . . . . 22.5	Wellen-berg . . . 492.10
- process . . . . . 580.8	- Hinterachsbrücke mit fest-angebautem 85.7	- when empty . . . 22.3	- bock . . . . . 589.7
- proof . . . . . 443.6	- Zahnräder- 245.4	- loaded . . . . . 22.4	- brecher . . . . . 504.6
- rain . . . . . 325.5	- rad . . . . . 246.7	Weingeist . . . . . 26.7	- kupplung . . . . . 287.3
- rough . . . . . 545.1	- stromgenerator 195.5	Weiß . . . . . 363.13	- lager . . . . . 539.1
- separator . . . . . 383.7	- ventil . . . . . 591.8	- metall . . . . . 41.2	- leitung . . . . . 588.10
- shape above . . . 502.7	- werk, Riemen- 243.6	- - - Lagerschale mit 148.8	- tal . . . . . 492.11
- smooth . . . . . 544.12	Wechselnde Belastung 289.9	- - - Wellrohr . . . . . 228.9	- Wende-boje . . . 549.2
- strainer for circulating 537.8	Wecker, elektrischer 393.3	- getriebe, Kegelsrad- 589.5	- Wende- . . . . . 588.3
- surface in contact with 303.1	Wedge brake, expanding 282.4	- Spann- . . . . . 598.7	- - - Zahnrad- . . . 538.4
- the . . . . . 223.1	- conical screw 50.5	Wetfahrt . . . . . 590.1	- Wendeltreppe . . . 358.8
- tank . . . . . 226.2	- of rod . . . . . 570.1	Weld . . . . . 402.1	- Wenden . . . . . 543.2
- tightness . . . . . 517.5	- to secure the car by -s 465.5	- to . . . . . 66.7, 401.11	- nach Backbord . . . 543.3
- to - a road 451.9	- transverse . . . 130.8	Weld, to, autogenous -ing 66.8	- Steuerbord 543.3
- trap . . . . . 174.7	Weed, attachment of -s and shells 515.12	Welded boiler 800.2	- Werg . . . . . 514.9
- tube . . . . . 299.8	- channel full of -s 543.8	- eye . . . . . 95.3	Werk, Automobil- 565.5
- velocity of the 222.7	Weg, Brems- . . . 275.9	- frame . . . . . 76.5	- bank . . . . . 61.7
- volume . . . . . 226.3	- Damm- . . . . . 449.1	- in, tube . . . . . 301.1	- führer . . . . . 63.6
- way, narrow 543.7	- den - abschneiden 435.8	- on, end plate 218.1	- Spanten- . . . . . 509.7
Waterproofed cloth 552.6	- hindernis . . . 454.8	Well . . . . . 530.9, 606.6	- statt . . . . . 61.1
- interlining . . . 553.2	- Kolben- . . . . . 18.7	- oil . . . . . 146.7, 378.5	- zeichnung . . . 58.8
- intermediate layer 553.2	- sacken . . . . . 547.4	Welle 47.6, 538.11, 545.2	- stück . . . . . 64.10
Waterproofing material 606.3	- unterführung 454.2	- Anker- . . . . . 383.7	- zeug . . . . . 399.1
Watertight bulkhead 517.1	- weiser . . . . . 454.7	- Antrieb- . . . . . 245.7	- ausstattung . . . 399.2
- compartment 517.2	Weger, Kimm- . . . 510.3	- ausgebohrte . . . 47.8	- kasten . . . . . 374.4
- enclosed motor 332.5	Wegern . . . . . 510.2	- biegsame . . . . . 48.1	- - - mit ausgefrästen Vertiefungen für Werkzeuge 374.6
- to deck . . . . . 516.3	Wegerung . . . . . 510.1	- - - mit Schutzschlauch 390.8	- - - Einsatz 374.5
Watt-heure . . . . . 326.9	Weichblei . . . . . 40.11	- Brems- . . . . . 283.9	- - - Trittbrett als -koffer . . . . . 374.2
Watt hour . . . . . 326.9	- gummi, Vollgummireifen aus 129.1	- Bug- . . . . . 492.3	- Landungs-e576.9
Watt-ora . . . . . 326.9	- gummiereifen 119.1	- doppelt gekröpft 48.5	- maschinen, Einzelantrieb der 63.1
Wattstunde . . . . . 326.9	- löten . . . . . 406.9	- Differential- 252.1	- Meß- . . . . . 409.11
Wattmètre . . . . . 341.9	- e Federung 88.2	- eine - ausbohren 47.9	- schlosser . . . . . 63.9
Wattmetro . . . . . 341.9	- er Luftreifen 113.2	- elne - nutzen . . . 49.8	- stahl . . . . . 36.9
Wave . . . . . 545.1	Weidenholz 346.11	- Flansch- 47.12, 246.3	- tasche . . . . . 374.3
- bow . . . . . 492.8	Weighbridge 492.1	- Fußhebel- . . . . . 290.7	Wert, Renn- . . . 543.5
- crest . . . . . 492.10	Weight, balance 149.3, 151.7, 203.5	- gekröpft . . . . . 48.2	Weste, Ärmel- 446.3
- hollow . . . . . 492.11	- carried per wheel 23.2	- Heck- . . . . . 492.9	- aus Sämlisch- Leder mit Stoff- überzug 445.10
- stern . . . . . 492.9	- carrying, axle with combined - and thrust bearing 84.4	- Hinterachs- 241.3	Westrumit . . . . . 452.1
- trough of the 492.11	- capacity of the airship 537.10	- hohle . . . . . 47.8	Westrumite . . . . . 452.1
Way, key . . . . . 49.7	- counter . . . . . 149.9	- Kardan- . . . . . 240.8	Wet ash pit . . . 304.5
- bill . . . . . 465.8	- dead . . . . . 497.8	- Kettenrad- 249.3	- steam . . . . . 306.6
- narrow fair 543.7	- falling . . . . . 609.8	- Knebel- . . . . . 282.2	Wett-bewerb . . . 427.6
Weak ignition . . . 190.6	- governor . . . . . 158.3	- Kreuzprofil- 47.11	- vom - aus- schließen 437.7
- mixture . . . . . 164.5	- gross . . . . . 22.5	- Kurbel- . . . . . 149.6	- fahrt . . . . . 427.7
- section . . . . . 77.12	- maximum . . . . . 482.6	- mit ausgefrästen Federn 246.5	- flug . . . . . 610.7
- spots, the cover has 126.7		- Mitnehmer- . . . 85.4	- rennen . . . . . 427.7
- spring suspension 88.2		- Nocken- . . . . . 154.8	Wetted surface 492.4
- springing suspension 88.2		- Pedal- . . . . . 288.6, 290.7	Wetter, böiges 586.3
Wear down, to, the cover is worn down to the canvas 126.6		- Profil- . . . . . 246.4	- lage . . . . . 588.3
- of brake . . . . . 278.5		- Propeller- . . . . . 538.11	
- out, to . . . . . 416.5		- Ritzel- . . . . . 241.3	
- to . . . . . 125.8		- Schalt- . . . . . 253.8	
		- Schaumköpfe der -n 545.6	
		- Schlüssel- . . . 282.2	
		- Schrauben- 538.11	

Wheel . . . . . 1009  
 - back . . . . . 1013  
 - base . . . . . 1029  
 - bevel . . . . . 2489  
 - binding the 1086  
 1243  
 - boss . . . . . 583  
 - breakage of a 4248  
 - cast steel . . . 1022  
 - wheel with  
 spokes of cross  
 shaped cross  
 section 10510  
 - centre . . . . . 1045  
 - of the . . . . . 784  
 - chain . . . . . 545  
 - change speed 2467  
 - circumference  
 of 1014  
 - clearance be-  
 tween the -  
 and wing 8715  
 - controller hand  
 8885  
 - convergency of  
 the front -s 908  
 - crown 236.11, 2419  
 - diameter of . 1015  
 - disc . . . . . 1023  
 - dish of the 804  
 - driving 10010, 2501  
 - encircling the 1086  
 - fixed . . . . . 2461  
 - fracture of . 1023  
 - friction 541, 2444  
 - for starting . 6089  
 - front . . . . . 1012  
 - axle and . . . 813  
 - grease . . . . . 2565  
 - guide . . . . . 5414  
 - hand - with  
 leather covered  
 rim 2601  
 - - - - - whip cord  
 2602  
 - house . . . . . 5287  
 - hub . . . . . 533  
 - load on the . 1018  
 - man at the 54210  
 - obliquity of the  
 -s 2561  
 - path, radius of  
 -s 2563  
 - periphery of . 1014  
 - permissible pres-  
 sure on driving  
 -s 283  
 - pneumatic tyre  
 6095  
 - pressure . . . . 1019  
 - ratchet . . . . . 2869  
 - rear . . . . . 1013  
 - rebinding the 1087  
 - reverse gear . 2476  
 - revolution of  
 the 1016  
 - rim . . . . . 532  
 - of . . . . . 2598  
 - road . . . . . 1011  
 - running . . . . 1011  
 - rotor . . . . . 5413  
 - shoeing the . 1243  
 - sliding double  
 change speed -s  
 2488  
 - spider . . . . . 2596  
 - splay of the . 804  
 - spring . . . . . 1094  
 - spur . . . . . 507, 5210

Wheel, spur bevel  
 - steering 5303, 5684  
 6081  
 - - - with pivo-  
 ted axles 2556  
 - - - steering  
 awiweils 2556  
 - the -s are  
 askew 869, 4253  
 - - - has shrunk 1089  
 - - - warped 1089  
 - - - is out of  
 truth 1026  
 - - - runs true 1028  
 - to converge the  
 front -s 811  
 - jamb the -s 2756  
 - remove the  
 -s 42210  
 - skid the -s 2756  
 - take off the  
 -s 42210  
 - true up a 42210  
 - tooth . . . . . 2481  
 - toothed . . . . 507  
 - track . . . . . 795  
 - unsteadiness  
 of the -s 2565  
 - weight carried  
 per 282  
 - with cast steel  
 felloe and hol-  
 low spokes 1061  
 - solid tyre . 1205  
 - spring spokes  
 1095  
 - steel spokes 1021  
 - tubular  
 spokes 1024  
 - wooden and  
 wire spokes 1062  
 - wobbling of the  
 -s 2565  
 - wooden . . . . 1011  
 - worm . . . . . 589, 5911  
 - wright . . . . . 643  
 Whirl . . . . . 6128  
 Whistle 3085, 8894  
 5284  
 - chime . . . . . 5286, 5287  
 - double note . 3897  
 - exhaust . . . . 3896  
 - harmony 5286, 5287  
 - three tone . . 3895  
 - trilling . . . . 3895  
 - with air com-  
 pressor 5285  
 - three notes 3898  
 - trembler . . . 3895  
 White . . . . . 36313  
 - lead . . . . . 5156  
 - metal . . . . . 412  
 Whitworth, file 4212  
 Whitworth, file-  
 tage au pas 4212  
 Whitworth, filete  
 4212  
 Whitworth, filetto  
 4212  
 Whitworth thread  
 4212  
 Whitworth-  
 gewinde 4212  
 Wick adjusting  
 screw 37610  
 - capillary action  
 of the 1676

Wick, capillarity  
 of the 1676  
 - carburettor . 1683  
 - circular 1677, 3792  
 - felt . . . . . 2009  
 - flat . . . . . 3791  
 - screw . . . . . 3003, 37610  
 - to turn up the 3763  
 - yarn . . . . . 1673  
 Wickelgamasche  
 4454  
 Wicker work  
 body 3481  
 Wicklung,  
 Anker- 1993, 3341  
 - Erreger- 3363, 3364  
 - Feld- . . . . . 3363  
 - geschlossene 1997  
 - Nebenschluß- 3364  
 - offene . . . . . 1996  
 - Primär- . . . . 2049  
 - Schenkel- . . . 2064  
 - Sekundär- . . . 2061  
 Wicklungsende 1994  
 Widerstand, Ab-  
 lenkungs- 6164  
 - Anlaß . . . . . 3399  
 - Auspuff . . . . 176  
 - Brems- . . . . 33910  
 - Fahr- . . . . . 8181  
 - Flug- . . . . . 6156  
 - Form- . . . . . 4925  
 - Gesamt- . . . . 4922  
 - innerer . . . . 33910  
 - Lade- . . . . . 3391  
 - Luft- . . . . . 4927, 5565  
 - Mittelpunkt 5562  
 6158  
 - moment . . . . 319, 781  
 - Reibungs- . . . 4925  
 - Reglungs- . . . 3399  
 - Saug- . . . . . 115, 1651  
 - scheinbarer  
 Luft- 55510  
 - Schiffs- . . . . 4921  
 - Stirn- . . . . . 5591  
 - stufe . . . . . 3392  
 - Verdichtungs- 136  
 - Wasser- . . . . 4921  
 - Wellen und  
 Wirbel bilden-  
 der 4926  
 Widerstandsfähig-  
 keit gegen me-  
 chanische Er-  
 schütterungen  
 3399  
 Width of jaw . 4067  
 - seat per per-  
 son 3572  
 - seating space  
 per person 3572  
 - tooth . . . . . 523  
 Wieder-einfuhr,  
 zollfreie 4673  
 -herstellungs-  
 kosten 4267  
 Willow . . . . . 34611  
 Wimpel . . . . . 5297  
 Winch, fixed elec-  
 trically driven  
 62010  
 - horse drawn  
 portable hand  
 6207  
 - - - motor dri-  
 ven 6208  
 Winch, man to  
 the - 62215

Winch squad . 6213  
 - stationary elec-  
 trically driven  
 62010  
 - hand . . . . . 6209  
 - wagon . . . . . 62410  
 Wind, am -e . 5477  
 - dalle . . . . . 5569  
 - druck . . . . . 5561  
 - einlaß . . . . . 6191  
 - eisen . . . . . 4049  
 - fûgel . . . . . 2232  
 - , Bremsung  
 durch 683  
 - frischer . . . . 5844  
 - Gegen- 50210, 58310  
 - geschwindigkeit  
 22210, 58413  
 - relative . . . . 5084  
 - kessel . . . . . 19311  
 - leichter . . . . 5842  
 - mäÙiger . . . . 5843  
 - mau . . . . . 5613, 6191  
 - messer . . . . . 5751  
 - rad . . . . . 1783  
 - , Relativgeschwin-  
 digkeit des -es  
 5084  
 - schatten, im -  
 stehende Rohre  
 2572  
 - schutz . . . . . 3684  
 - , Laterne zum  
 1941  
 - haube . . . . . 3772  
 - schützer, Ärmel  
 mit -n 4444  
 - schwacher . . . 5841  
 - sehr frischer 5845  
 - Seiten- . . . . . 5081  
 - starker . . . . . 5846  
 - stärke . 58311, 58411  
 - nach Beau-  
 forts Skala 5083  
 - stoß . . . . . 58412  
 - stürmischer . 5847  
 - tüte . . . . . 6195  
 - tüte . . . . . 6196  
 - von vorn . 50210  
 - vor dem -e . 5478  
 - zwischen - und  
 Wasser 5029  
 Wind, aft . . . . 5082  
 - before the . 5478  
 - catch . . . . . 5619  
 - cap . . . . . 3772  
 - close to the . 5477  
 - contrary . . . . 58310  
 - cuff, sleeve with  
 -s 4444  
 - dead . . . . . 50210  
 - eddies . . . . . 6128  
 - force of the 58311  
 - - - - accord-  
 ing to Beau-  
 fort's scale 5083  
 - fresh . . . . . 5844  
 - gentle . . . . . 5841  
 - gust of the . 58412  
 - head . . . . . 50210  
 - indentation cau-  
 sed by the 5859  
 - intensity . . . . 58414  
 - light . . . . . 5842  
 - moderate . . . . 5843  
 - near the . . . . 5477  
 - pressure . . . . 5851  
 - protecting top 3772

Wind, relative = velocity of the	Wing, back . . . 399.7 - box kite -s . 604.6 - clearance be- - tween the wheel - and 371.5 - constructed like - venetian blinds - 601.3 - curved birds 600.9 - flapper -s . 601.2 - flying machine - with flapping - -s 596.3 - front . . . 399.6 - gate . . . 417.6 - nut . . . 119.9 - - patent quick - action 120.1 - - , to allow play - in the 120.2 - - - leave the - - slack 120.2 - - - screw up - the -s 120.3 - - - tighten the - -s 120.3 - - rear . . . 399.7 - span across the - -s 598.7 - stroke of the -s 611.4 - twisting -s 598.3 - valve . . . 800.10 Winkel . . . 410.1 - Ablenkungs- - achse, Lenk- - räder mit -n 255.6 - angetriebener - Aufhänge- - 296.6 - Einfalt . . . 600.3 - Einschlag- . . 256.2 - elsen . . . 87.9 - Elevations- der - Tragflächen 600.1 - Gleit- . . . 614.5 - hebel . . . 211.6 - kante, Kotflügel - mit 870.3 - Kegel . . . 299.1 - - muße, Sattel- . 486.7 - - Neigungs- 295.4, 600.2 - - der Steuer- - säule 259.4 - schenkel . . . 82.6 - schraubenzieher - 406.1 - Stringer- . . 518.7 - Torsions- . . 34.6 - Verdrehungs- - 34.6 - Winner . . . 457.10 - Winning post . 436.7 - - tape at the 436.8 - Winter-mantel 443.3 - - berührung . . 124.2 - Winter coat . 443.3 - - tyres for - use 124.2 Wiper . . . 211.9 - lubrication by - means of a 268.3 - oil . . . 275.1 Wirbel . . . 493.1, 612.9 - achse . . . 612.1 - bewegung . . 612.11 - bildung . . . 612.10 - des Gemisches 162.2 - faden . . . 612.3 - fläche . . . 612.4 - linie . . . 612.2 - Luft . . . 685.7 - strombremse . 68.2	Wirbelung des Gemisches 162.2 Wire . . . 481.9, 620.4 - bare . . . 208.9 - binding . . . 383.0 - braided . . . 209.2 - brush . . . 423.3 - cable . . . 392.2 - - clamp for . 284.7, 284.8 - - clip for 284.7, 284.8 - - with hemp - core 89.3 - coil of . . . 208.9 - conducting 208.10 - connecting . 194.9 - connection 209.10 - copper . . 392.3, 208.6 - core . . . 204.6 - covered . . . 209.1 - cutting pliers 400.9 - - plier, Ameri- - can -s 400.10 - gauge dia- - phragm to pre- - vent back firing - 168.7 - filter . . . 174.5 - insertion for - stiffening mud- - guards 870.1 - iron . . . 208.7 - joint . . . 209.10 - loop . . . 199.5 - nickelin . . . 208.8 - nippers . . . 400.6 - piano . . 391.1, 605.7 - pliers . . . 400.6 - rope . . . 392.2, 556.10 - - clamp for . 284.7, 284.8 - - clip for 284.7, 284.8 - rubber insulated - 209.3 - securing the - solid tyre by - means of steel - 121.1 - spoke . . . 482.6 - stay . . . 605.5 - thickness of - - of a spring 56.3 - spoke . . . 105.3 - steel . . . 33.11 - turn . . . 199.5 Wiring . . . 817.4 - diagram 817.5, 839.1 Wirkend, dop- pelt 137.8 Wirklich an- gesaugtes Vo- lumen 12.8 Wirklich, -er Luft- bedarf 8.7 Wirkung, Kühl- 212.7 - Stoß- . . . 87.6 Wirkungsgrad der Schraube - 567.7 - des Akkumu- - lators 326.7 - - Kessels . . 305.8 - mechanischer 20.11 - thermischer . 21.1 - volumetrischer 12.7 Wisch Tuch . . 421.6 Wismut . . . 402.13 Wistrumita . . 45.1 Withdraw, to . 436.3	Wobble, to, -ing of the wheels 256.5 Woge . . . 546.3 Wogen . . . 597.1 Wohlfell . . . 457.7 Wohlichkeit . 519.8 Wolfram steel . 38.7 Wolframstahl . 38.7 Wolle, Putz- . 421.4 Wood chisel . . 402.9 - covering . . 259.9 - dead . . . 502.1 - frame, armoured - 71.5 - panelling . . 347.2 - screw . . . 76.9 - speckled . . 347.7 - the - of the spoke - is sound 108.5 - - works . . 347.8 - tough branch 108.6 Wooden . . . 508.5 - barrel . . . 295.1 - boat . . . 506.4 - boss with iron - bush pressed - in 108.5 - cask . . . 295.1 - fellow . . . 106.10 - fender . . . 582.1 - grating . . 520.11 - intermediate - lining 125.5 - lagging . . . 298.3 - plug . . . 514.4 - propeller 565.9, 607.3 - screw . . . 565.9 - spoke . . . 104.7 - thimble . . . 559.3 - torque beam 242.6 - torsion beam 242.6 - tread . . . 125.7 - tyre . . . 111.3 - wheel . . . 101.11 Work, carvel . 513.3 - compression . 13.4 - engine -s . . 56.8 - done by the - brake 276.2 - - in deforma- - tion 29.2 - hand . . . 62.4 - in, to - the hand - gear 69.6 - intake . . . 11.9 - lost in the tyres - 110.7 - machine . . . 62.3 - motor -s . . 54.6 - car -s . . 56.5 - of flight . . 614.10 - induction . . 11.10 - spring . . . 98.7 - out, to, the pivot - pin has - ed - 82.2 - piece of . . 64.10 - shop . . . 61.1 - stay . . . 75.3 - to . . . 65.1 - the wood - works 847.6 - transmission of - 283.7 Working . . . 418.1 - allowance for 65.3 - condition, good - 418.6 - cylinder . . 139.3 - diagram . . 21.5
-------------------------------------	--	---	---

Working of material 652	Workshop drawing 583	Worm, multi-threaded 263.1	Wrench, axle . 406.6
- order, good . 418.6	Worndown road 450.8	- pitch of . . . 262.6	- fork . . . . 406.6
- to get the hand gear into smooth 60.6	Worthiness, sea 544.7, 544.10	- segment . . . 263.2	- monkey . . . 406.6
- period . . . . 10.4	Worthy, sea . . 544.9	- adjustable . 263.6	- pin . . . . . 406.6
- pressure 15.7, 306.11	Worm . . . . . 58.10	- steering . . . 262.6	- single ended 406.6
- stroke . . . . . 15.3	- drive . . . . . 86.1	- gear . . . . . 262.4	- socket . . . . 406.2
- curve of . . . 15.10	- back axle with 86.2	- adjustable 263.3	- tap . . . . . 404.9
- voltage . . . . 529.3	- rack operated jack with 296.3	- triple thread 262.7	Wright, wheel . 64.3
Works' engineer 68.4	- gear . . . . . 58.8	- wheel . . . 58.1, 58.9	Wrought iron . 85.4
- manager 56.9, 68.4		Woven material 114.5	Wulst . . . . . 115.2
- 's office . . . . 60.8		- envelope of 509.6	- reif . . . . . 115.1
- organisation . 57.3		Wrange, Boden- 508.11	- Relfen- . . . 115.2
		Wrench . 406.2, 406.1	- steuer . . . . 620.1
			Wurfanker . . . 582.6
			- birne . . . . . 621.3

## X.

X-beinig, die Rk-derstehen 86.2, 425.3	Xilol . . . . . 26.3	Xylo . . . . . 26.3
	Xylol . . . . . 26.3	Xylote . . . . . 26.3

## Y.

Yacht, auxiliary 490.2	Yacht a motore con velatura ausiliare 490.4	Yard, ship - for motor boats 489.6	Yellowpine . . 506.9
- motor - with auxiliary sails 490.4	- vela con motore ausiliare 490.2	Yarn, wick . . . 167.3	Yield point . . 30.1
- racing . . . . 489.8	- automobile con velatura ausiliare 490.4	Yate automóvil con velamen auxiliar 490.4	- lower . . . . . 29.8
- with auxiliary motor 490.2	- da corsa . . . 489.8	- de carreras 489.10	Young's modulus 29.6
Yacht automobile avec voiture 490.4	- incrociatore 489.9	- regatas . . . 489.10	Yunque . . . . 401.5
- de course . . 489.10	Yachting automobile 489.2	- mixto . . . . . 490.2	- soldadura sobre el 402.1
- mixte . . . . . 490.2		Yaw, to . 546.4, 596.8	- soldar sobre el 401.1
		Yellow . . . . . 394.5	

## Z.

Z-Eisen . . . . 38.3	Zahn . . . . . 51.4	Zahn-räder-wechselgetriebe 245.4	Zapata de goma 490.8
Z iron . . . . 38.3	- breite . . . . 52.5	- spielfrei gefräster 52.5	-- los frenos, cam-biarlas-s --- 420.12
- section iron . 38.3	- druck, spezifischer 52.6	- stange . . . 58.5, 249.7	- del freno . . . 490.7
Z, fer en . . . 38.3	- flanke . . . . 51.6	- Lenkungs- 260.4	- freno de . . . 281.5
Z, ferro a . . . 38.3	- form . . . . . 51.5	- stangen-führung 260.5	Zapf-hahn . . . 296.3
Zackenpedal 488.7	- fuß . . . . . 51.9	- lenkung . . . 260.5	- stelle . . . . . 419.3
Zahl, Ausfuß . 162.8	- gehobelter . . 52.4	- winde mit Schneckenrad-antrieb 396.3	Zapfen . . . . . 486, 296.1
- Blatt . . . . . 94.10	- kette . . . . . 297.8	- stärke . . . . . 52.1	- durchbohrter Kurbel- 151.2
- Dehnungs- . . 29.5	- kopf . . . . . 51.7	- teilung . . . . 50.8	- Kardan . . . . 229.4
- Elastizitäts- . 29.6	- korrigierter 248.4	- unterschmittener 248.3	- Kugel- . . . . 49.5, 267.3
- Platz . . . . . 386.9	- kranz, Antrieb- 241.9	Zampa di forza 75.4	- Kurbel- . . . . 151.1
- Reibungs- 21.3, 162.9	- kupplung . . . 298.5	- e di ragno . . 299.8	- Lenk- . . . . . 81.9
- Schub- . . . . 276.3	- länge . . . . . 51.11	Zampillo, carbure-tore a 167.8	- Trag- . . . . . 188.6
- Touren- . . . . 20.2	- lücke . . . . . 52.2	Zange, Draht- 400.6	- schraube . . . . 96.7
- Umdrehungs- 567.8	- profil . . . . . 51.5	- Flach- . . . . 400.7	Zaum, Brems- . 67.8
- Umlauf- . . . . 20.2	- rad . . . . . 50.7, 248.1	- Kneif- . . . . 400.11	- Pronyscher . 67.8
- Volligkeits- 501.10	- Antriebs- 201.10	- Lot . . . . . 406.2	Zavorra 596.10
- Windungs- . . 56.2	- brücke . . . . 241.7	- mit Seitenschneid-der 400.9	- gettare la . . 587.3
Zähler, Achskap-pen 398.5	- doppelbreites 248.2	- Plombier- . . 482.4	- sacco di . . . 590.11
- Kilometer- . . 393.4	- getriebe . . . 250.5	- Rund- . . . . 400.8	Zedernholz . . 507.1
- mit Antrieb durch biegsame Welle 398.6	- pumpe 231.3, 278.4	- Universal- 400.10	Zeichen-empfänger 398.2
- Touren- . . . . 410.8	- satz, verschle-barer 248.8	Zapata de fundición 279.8	- geber . . . . . 398.1
- Umlauf- . . . . 410.8	- schutkasten 242.4		- Start- . . . . . 438.7
- Zahl- . . . . . 464.4	- übertragung 568.1		- Warnungs- 398.2
- Rest- . . . . . 469.2	- vorgelege mit Riemenspanner 488.2		Zeichnen . . . 57.11
Zahlungsbedin-gungen 461.5	- wendegetriebe 588.4		Zeichner . . . . 58.1
			Zeichnung . . . 58.5
			- Detail- . . . . 58.7



Zeichnung, Dispo- sitions- 586	Zerstäuber, treppenartig	Zona de incan- descencia 1985	Zünd-batterie . 1944
- Einrichtungs- 519	- abgestuft 1778	Zone, Gleichge- wichts- 5917	- einrichtung . 1867
- Werkstatt- . 588	Zerstäubung . 16710	- , Glüh- . . . 1985	- flamme . . . 1926
Zeiger, Luftdruck- 8079	Zerstäubungs- öffnung 1778	Zone of equili- brium 5917	- flansch . . . 2126
- Wasserstand- 8086	- raum . . . . 1682	- - incandescence 1985	- kerze . . . 2127
Zeit, Brems- . 2761	- vergaser . . . 1678	Zone d'équilibre 5917	- Kerze für den 2127
- Entlade- . . 8302	- vorrichtung . 1778	- d'incandescence 1985	- funke . . . . 1864
- Lade- . . . . 8388	Zeugnis, amtlich	Zozobrar . . 494.11	- gehäuse . . . 2124
- nehmer . . . . 4839	beglaubigtes 4678	- ... que no puede 4961	- kabel . . . . 2097
- Runden- . . 4851	- Brems- . . . . 692	Zubehör, Ballon- 5558	- kammer . . . . 1941
- tafel . . . . 4852	- Führer- . . . 5894	- teil . . . . 8881	- kanal . . . . 1423
Zelle . . . . 8197	- Ursprungs- 4674	Zudecken, den Wagen mit einer Plane 4171	- kerze mit Halb- kugelelektrode 2146
- Akkumulatoren- 8197	Ziehen, die Bremse zieht 2791	Zuführungsvor- richtung, Öl- 2691	- - - Ring- und Schelben-elek- trode 2145
- Außenmaße der 8203	Ziehend, -er Rlementeil 2851	Zu Fuß, Schwim- mer mit - von oben 1731	- , Öffnung für die 1424
- Ballon- . . . 5098	Ziel . . . . 4987	- - - - unten 1731	- , Schutzhülse für - - 2156
- Doppel- . . . 8243	- band . . . . 4965	- , Vergaser mit - durch Gefälle 1684	- , Verrußen der 2155
- Gas- . . . 5513, 5098	- , über das - gehen 4969	Zufuhr, die Gas- absperren 1788	- kerzenkurzschlie- ßer 2147
- Haupt- . . . 6014	- , durch das - gehen 4969	Zug . . . . 804	- methode . . . 1865
- Hinter- . . . 601.11	- fahrt . . . . 589.11	- beanspruchung 306	- moment . . . 1899
- offene . . . . 8205	- richter- . . . 436.10	- feder, Kupplungs- 2901	- , Verstellung des - - 189.10
- Sammler- . . 8197	Ziemer . . . . 230.1	- festigkeit . . . 305	- - stange . . . 2121
- verdeckte . . 8306	Ziermutter . . 4792	- kraft . . . . 284, 807	- stift . . . . 2128
- Vorder- . . . 601.10	Zigarrenanzünder, elektrischer 8958	- Last- . . . . 21	- stromableiter 2147
Zellen-drachen 6044	Zigarrenförmig, -e Spitze 5515	- Leinen in . . 5567	- verstellhebel . 4783
- flieger . . . . 6046	Zinc . . . . 407	- regler . . . . 306.1	- verstellung, Ge- häuse zur 1479
- gewicht . . . 8304	- sheet . . . . 408	- regelung . . . 304.10	- , Welle zur . 2115
- gruppe . . . . 6045	- vessel . . . . 1953	- , Schalt- . . . 2527	Zünden . . . . 1862
- kühler . . . . 8243	Zinc . . . . 407	- spannung . . . 308	Zünder-brücke 2129
- spannung . . 8284	- chloride de - en solution 4084	- stange, Brems- 2842	- , den- frisch ver- packen 4212
Zelluloid-kasten 8287	- feuille de . . 408	- Straßen- mit Gruppenantrieb durch Elektro- motoren 53	Zündung . . . . 1861
- kettenkasten . 4871	- laminé . . . . 408	- wagen . . . . 22	- Abreiß- . . . 1872
- scheibe, Brille mit - - 4478	- recipient en . 1953	- - mit gemisch- tem Antrieb 55	- Batterie- . . 1881
Zement, Gummi-1825	- rôle de . . . . 408	- - - mechani- schem Antrieb 54	- die- abstellen 1895
- mit - aus- gießen 5186	Zinc, cloruro de - disuelto 4084	Zugabe, Bearbel- tungs- 653	- - ausschalten 1895
Zementiert, -e Fahrbahn 4489	- recipiente de 1953	Zugänglich . . 1659	- - einstellen 1887
- er Fußboden . 4177	Zincato, chiodo di ferro 5146	Zugespitzt, -e Blatt- enden 94.11	- - nachstellen 420.10
Zentral, -e Ventil- nadel 1717	- lamiera -a . . 409	Zulassen . . . . 4704	- - - en bleiben aus 1883
Zentralschmier- vorrichtung 2688	Zinco . . . . 407	Zulässig, -e Bean- spruchung 286	- Doppel- . . . 1882
Zentrier- rand, Flansch mit 2971	- lamiera di . . 408	- e Durchbiegung der Feder 98.1	- Einschalten der 1889
- ring . . . . 2022	- recipiente di . 1953	- e Geschwindigkeit für Eisenberel- fung 1247	- elektrische . 1869
Zentrierungsring 2022	Zink . . . . 407	Zulassung der Wa- gen 4819	- Fehl- . . . . 1885
Zentrifugalpumpe 2818	- blech . . . . 408	- eines Fahrzeuges zum Verkehr auf öffentlichen We- gen 4693	- Flammen- . . 1925
Zentrum, Druck- 6158	- gefäß . . . . 1953	Zuncho del palo 5338	- Früh- . . . . 1901
Zeppelin-Luft- schiff 5887	Zinn . . . . 406	Zünd-akkumulator in Blechschutz- kasten 8238	- genaue . . . 1903
Zeppelin type . 5887	- Löt- . . . . 408.11	- apparat . . . . 1867	- gesteuerte Glüh- rohr- 1982
Zeppelin, ballon 5887	Zirkulation, Wasser- 8072	- art . . . . 1868	- Glüh- . . . . 1923
Zeppelin, aero- nave 5887	Zirkulations- pumpe 2814, 2733		- rohr- . . . . 1927
- dirigibile . . 5887	- schmierung . 2885		- Hochspannungs- 1877
Zeppelin, aero- stato de 5887	Zoccolo del freno, sostituirle gli - - 420.12		- Kerzen- . . . 1875
Zero position . 3388	Zoll- amt . . . . 4688		- Kompressions- 1924
Zéro, position au 3388	- barkasse . . . 4917		- Lichtbogen- . 1878
Zerplatzmaschine 5551	- deklaration . 4687		- Magnet-Abreiß- 1873
Zerreiß-festigkeit 5549	- plombe . . . . 4671		- magnetelek- trische 1871
- maschine . . 554.10	- revision . . . 466.10		
Zerreißen, die Gashülse 5793	- station . . . . 466.6		
Zerspringen . . 2154	- vormerkchein 4672		
Zerstäuben . . 167.11	Zollfrei, -e Wieder- einfuhr 4673		
Zerstäuber . . 1775	Zona d'equilibrio 5917		
- kegel . . . . 1777	- d'incandescenza 1985		
- , geheizter . 1779	Zona de equilibrio 5917		

Zündung, Magnetenkerzen- 187.8	Zusammenziehen, sich, das Gas zieht sich zusammen 588.3	Zwei-sitzer, Motor -- für Schritt-macher 478.8	Zylinder, Ein- -Kurbelwelle 149.7
- Nach- . . . . 190.2	- Zusatz-feder, Regler- 188.10	- taktmaschine . 136.2	- Grauguß- . . 139.1
- Niederspannungs- 187.4	- luft . . . . . 188.7	- motor . . . . 136.2	- Hochdruck- 811.7
- präsise . . . . 190.3	- klappe . . . . 181.1	- teilig, -e Felge 106.11	- Inhalt . . . . 121, 141.9
- scharfe . . . . 190.4	- schlitze, Drosselschieber mit -- en 180.3	- er Kugelkopf 257.4	- kopf . . . . 44.1, 140.2
- schwache . . . . 190.6	- ventil . . . . 180.4	- er Schwimmer 171.2	- laterne . . . . 378.4
- Selbst- . . . . 192.1	- - hydraulisch gebremstes 181.9	- e Spindel- mutter 261.8	- Lauf- . . . . 140.4
- Spät- . . . . 190.2	- Zuschärfen . . 501.4	- zylinder-block 140.6	- mit aufgesetztem Kopf 140.1
- verschleppte 190.5	- vorn stark zugeschärft 501.5	- kurbelwelle 149.6	- - beiderseitig angeordneten Ventilen 139.5
- Vor- . . . . 190.1	- Zuschärfung . 501.6	- motor . . . . 136.6	- - eingesetztem Laufmantel 140.3
Zündungs-art 186.8	- Zustand, gasförmiger 161.4	- Zweite, die . 254.6	- - hängend angeordneten Ventilen 139.4, 139.6
- aussetzer . . . 188.4	- Ladungs- . . 837.9	- Zwillingsmaschine 811.1	- Motor mit einzeln stehenden -- n 138.3
- einstellung . . 188.6	- Zustandekommen, ein Kauf kommt zustande 459.8	- reifen . . . . 122.3	- - fächerförmig angeordneten -- n 188.1
- regulierung . . 188.8	- Zustellen . . . 81.1	- Zwinge, Schraub- 400.2	- - paarweise zusammengezogenen -- n 138.4
- störung . . . . 425.6	- Zustellung . . . 80.8	- Zwischen-lage aus farbgetränkter Leinwand 518.2	- - umlaufenden -- n 138.2
- stromkreis . . 188.8	- Zuverlässigkeits-fahrt 488.6	- - Isolierseide 198.10	- - V-förmig angeordneten -- n 137.6
Zurechtschneiden, den Gummifleck 181.2	- Zwei-decker . . 594.7	- - ölgetränkter Leinwand 518.2	- , -rad mit einem 472.4
- Stoff - und darüber kleben 181.10	- fachexpansionsmaschine 811.2	- - Filz- . . . . 371.4	- - - zwei -- n 472.5
Zurück-bleiben, infolge eines Schadens 441.1	- flügelig, -e Schraube 540.4	- gummierte 558.2	- - zweirad mit vier -- n 472.6
- schlagen der Explosionsflamme 425.4	- 586.2, 607.7	- Holz- . . . . 125.5	- , Niederdruck- 811.8
- treten, vom Kauf 488.10	- geschwindigkeitsgetriebe 251.1	- isolierende 884.8	- öl, säurefreies 266.2
Zusammenbau 61.9	- klangpfeife . . 588.6	- lager . . . . 62.10	- paar . . . . 140.5
- bauen . . . . 61.9	- lochbrenner . 888.1	- landung . . . 576.6	- Stahl- . . . . 139.2
- - des Luftschiffes 586.5	- motoren-antrieb mit fester Hinterachse 819.2	- rahmen . . . . 72.5	- standfläche . . 145.7
- dübeln . . . . 508.4	- - getellter Hinterachse 819.1	- mit Dreipunktaufhängung 72.7	- stehbolzen . . 147.6
- getrocknet, das Rad ist 108.9	- system . . . . 818.7	- , Motor und Getriebe tragen- der 72.5	- unrunder . . 142.2
- klappbar, -e Brille 447.1	- polig, -er Motor 888.3	- träger . . . . 75.9	- Vier -- Kurbelwelle mit drei Lagern 150.3
- legbar, -er Anker 582.5	- -er Schalter 840.6	- wand, gelochte Hartgummi- 881.8	- volumen . . . . 141.9
- legen, die Hülle 579.7	- rad, Motor- . . 471.3	- gewellte Hartgummi- 881.5	- Zwei -- Kurbelwelle 149.8
- rollen, die Hülle 579.8	- - mit Seitenwagen 474.1	- Zykloidenverzahnung 52.7	Zylindrisch, -e Feder 55.8
- schrumpfen der Hülle infolge Gasverlustes 587.5	- - vier Zylinder 472.6	- Zylinder 138.7, 878.8	- e Gashülle . . 550.3
- setzung, Gemisch 168.13	- - Vorsteckwagen 474.3	- Arbeits- . . . 139.3	- er Gaskörper . 550.3
- stellung . . . . 58.6	- - sitzer . . . . 848.2	- block, Drei- . 140.7	- e Ventillfeder 145.1
- stoß . . . . 517.8		- , Zwei- . . . 140.6	Zypressenholz . 507.8
		-bürste . . . . 428.2	
		- dampf- . . . . 811.4	
		- deckel . . . . 811.9	
		- Doppel- . . . 140.5	

# А.

Авиаторъ . . . 597.7	Автомобилизмъ . . . 427.2	Автомобиль за общедоступ- ную цену 46	Автомобильная выставка 462.10
Авиация . . . 598.1	Автомобилистъ . . . 427.2	- километръ 285	Автомобильное общество 427.1
Авионъ . . . 595.3	Автомобиль . . . 1.1	- легкій грузо- вой 89	Автомобильный грузовой по- ездъ 2.1
Автобусный паркъ 414.3	- бензино-элек- трический 6.6	- многомѣстный 4.3	- дилижансъ 856.1
Автобусъ 4.2, 854.7	- блиндирован- ный 8.3	- небольшой 4.5	- заводъ . . . 56.3
- городской 855.3	- бронирован- ный 8.3	- паровой 4.1, 298.1	- клубъ . . . 427.1
- для город- скаго сообще- нія 855.3	- военный гру- зовой 8.2	- пожарный 2.7	- пожарный паровой на- сосъ 8.1
- - гостиницы 854.12	- гоночный . . . 8.3	- приводимый въ движеніе сжа- тымъ возду- хомъ 6.7	- - насосъ . . . 2.9
- - загородныхъ прогулокъ 856.4	- грузовой . . . 2.4	- развозочный 2.6	- чемоданъ . . . 873.3
- - пассажировъ 854.8	- двухмѣстный 848.2	- роскошный от- дѣлки 8.6	Автомобильны сани 4.7
- - перевозки пассажировъ и багажа 856.1	- для груза . . . 854.9	- со смѣшан- нымъ при- водомъ 6.6	Агентъ . . . 461.4
- легкій . . . 854.11	- - дальнихъ поѣздокъ 4.1	- спортивный 8.7	Адиабатическое сжатіе 14.3
- открытый . . . 856.2	- - доставки товаровъ 2.6	- считается принятымъ 400.7	Административ- ное взысканіе 413.1
- почтовый . . . 855.8	- - кладъ . . . 854.9	- съ аккумуля- торами 6.3	Азбестовая нить 210.9
- со входомъ сбоку 855.2	- - легкаго на- вознаго про- мысла 4.4	- - бензино- вымъ двига- телемъ 4.9	- пробка . . . 198.10
- - входомъ сзади 855.5	- - перевозки больныхъ 481.1	- - - двига- телемъ 4.9	- ткань . . . 210.9
- - съ империа- ломъ 855.4	- - - пассажи- ровъ 8.5	- - двигателя внутренняго сгорания 4.9	Азбестовый картонъ 41.13
Автогенная сварка 66.8	- - пожарной команды 2.8	- - карданной передачей 5.8	- шкуръ . . . 42.1
Автоматическая масленка 289.5	- - поливки улицъ 461.11	- - пожарной паровой тру- бой 8.1	Азбестъ . . . 41.12
- - устойчивость 618.6	- - путешествій 4.1	- - - трубой . . . 2.9	Акажу . . . 346.9
- циркуляция охлаждающей воды 221.4	- - - съ закры- тымъ сидѣ- ніемъ для шоффера 849.6	- - - прожекто- ромъ 8.4	Аккордный гудокъ 887.9
Автоматически наматываю- щаяся вана- вѣска 867.11	- - спорта . . . 849.7	- - - цѣпной передачей 5.7	Аккумуляторъ 817.3
- регулируемая топка 808.4	- - туризма . . . 810	- - - шестеренной передачей 6.1	Аккумулятор- ная батарея 194.3
Автоматическій вентиль 148.5	- - - съ закры- тымъ сидѣ- ніемъ для шоффера 849.6	- - - электри- ческимъ при- водомъ 6.2	- кислота . . . 322.3
- затворъ для сопелъ 182.9	- - увеселитель- ныхъ поѣз- докъ 4.3	- - - - передачъ 844.3	- пластинъ . . . 83.7
- искротуши- тель 888.2	- - закосить на поворотъ 496.1	- электро-бен- зиновый 844.1	- тяга . . . 317.3
карбураторъ 160.3			Аккумуляторный стекляный со- судъ съ напра- вляющими ка- навками для пластинъ 823.5
			- электродръ . . . 820.7
			Аккумуляторъ 819.3
			- для быстрого разряженія 320.9

Аккумуляторъ для зажигания въ предохранительномъ жестяномъ ящикѣ 888.8	Амортизаторъ рессорный 925, 984	Аппаратъ зажига- тельный 186.7	Ацетиленъ въ растворѣ 882.1
- коляски . 890.8	- гидравличе- ский 100.2	- индукціонный 204.2	Ацидометръ 834.10
- тяги . . 890.8	- со шпинде- лемъ 100.3	- летательный 598.8	Аэродинамика 588.6
- запальный	- толчковъ ру- левого меха- низма 257.7	- поддерживаю- щійся въ воз- духѣ винтами 595.7	583.3
въ предохра- нительномъ жестяномъ ящикѣ 888.8	- фрикціонный рессорный 99.7	Аппеллирование въ высшую инстанцію 487.3	Аэродинамиче- ская основная форма 612.1
- никкелево-же- лѣзный 819.8	Амортизація . 480.2	Аппендиксовая уадечка 552.7	- подъемная сила 611.9
- свинцовый . 819.4	Амперметръ . 841.8	Аппендиксъ . 552.6	Аэропланъ . 594.4
- со свинцовы- ми пластин- ками 819.4	Ангаръ для аэростата 592.8	Арбитръ . . 487.1	594.5, 596.2
- щелочный . 819.2	Английскій гаеч- ный ключъ 405.8	Ареометръ . 825.7	- двухповерх- ностный 594.7
- Эдиссона . 819.8	Анеометръ . 575.1	Арматура котла 807.8	- комбинирован- ный съ гели- коптеромъ 596.1
Аксальный	Анероидъ кар- манный 574.2	- рамы . . . 75.1	- коробчатый 594.8
въпускъ воды 883.5	Апипиновый пигментъ 555.7	- рѣшетчатая 562.4	604.6
Актинометръ 575.3	Аноксировать 461.9	Армированная деревянная рама 71.5	- одноповверх- ностный 594.6
Алькоголь . . 26.7	Антидранантъ 115.6	Аспираціонный искрометръ Ассмана 574.8	- трехповерх- ностный 594.9
Альтернаторъ 195.5	Антимоній . . 41.1	Астатическій регуляторъ 159.1	Аэроstaticка . 588.4
Алюминевая бронза 413, 428.4	Аппаратъ вин- товой летатель- ный 595.7	Астрономиче- ское опредѣ- ление мѣста 590.6	Аэростатъ для свободнаго по- лета 588.9
- краска . . 423.4	- воздушный 588.6	Асфальтовая дорога 449.7	- змѣйковый со вспомога- тель- нымъ балло- номъ 620.2
- лодка . . . 519.4	- для вулкани- зирования 182.7	- вѣй полъ . 417.8	- моторный . 550.1
Алюминевый каркасъ 569.3	- измѣренія натяженія ка- ната 621.1	Ахтерштевень 508.9	- планирующий Сантосъ-Дю- мона 596.3
- скелетъ . . 569.3	- испытанія бал- лонныхъ тка- ней на непро- ницаемость 555.1	Ацетиленовая горѣлка 882.9	- сигнальный 588.7
Алюминій . . 41.7	- - - - - раз- рывъ 554.10	Ацетиленовый кранъ 881.4	- спортивный моторный 578.7
Американская бѣлая сосна 506.8	- скользяща- го полета 598.7	- прожекторъ 879.4	- съ моторомъ 550.1
- пихта . . 346.13		- фаръ . . . 879.4	- управляемый 550.1
Американокий верхъ 858.5			- Сантосъ-Дю- мона 596.3
Амортизаторъ 608.10			- Цепелина 568.7
- дисковый фри- кціонный 99.8			
- пневматиче- ский 100.1			

## Б.

Бабить . . . 41.2	Балка для под- вѣски 573.4	Балка продоль- ная съ при- штампован- ной ланкой для рессоры 78.3	Баллонетъ . 571.2
Багажникъ . 468.2	- брезента 800.6	- промежуточ- ная 75.9	- компаундъ 564.1
Багоръ . . 581.6	- Г-образная . 88.1	- прямая попе- речная 78.7	Баллонъ . . 551.3
База . . . 798, 102.9	- несущая ба- тарей 72.6	- Т-образная 87.11	- рыболовный 550.6
Бакаутовое де- рево 507.8	- двигатель 77.2	Балластный капатъ 577.2	- торпедовид- ный 550.4
Бакаутовый коушъ 559.4	- моторъ . . 77.2	Балласть . 586.10	- цилиндри- ческій 550.3
Бакаутъ . . . 507.8	- одноктавровая 87.11	- водяной . 587.1	- чечевице- образный 551.1
Бакъ . . . 298.4	- поперечная 78.6	- мѣшокъ . 586.11	- эллиптиче- ской формы 551.1
Балансирный руль 581.2	- трубчатая . 78.9	Балласть . 587.2	Балль гоноч- ной силы 548.6
Балансировать 614.4	- продольная 78.1	- песчаный . 587.2	Бамбуковыя палки 605.2
Балансиръ . 884.1	- - - - - 570.6	Баллеръ руля 681.1	
Балка двутавро- вая 88.1	- одинаковаго сѣченія 78.2		

Бамбуковые	Барографъ . 574.1	Бензиновый	Боковая качка
тростя . 605.2	Барометръ . 573.2	двигатель . 185.3	546.6
Бамбукъ . . . 605.1	Басонъ 866.12, 867.2	моторъ . . . 185.3	- - на волнѣ . 546.7
Бандажъ . . . 109.8	Батарейная	паяльникъ . 407.9	- поверхность
- деревянный 111.3	штпельная	- складъ, бе-	зуба 51.6
для ѣзды за-	роетка 881.8	зопасный въ	- прицѣпная
мой 124.2	- ный ящикъ 881.3	пожарномъ	колесочка 474.2
- желѣзный . 111.2	Батарея аккумуляторная 194.3	отношения 418.4	- связь кардана
122.7	- буферная . 881.1	- фильтръ . . 174.2	238.2
- для ѣзды	- вспомогатель-	- фонарь . . . 878.1	- устойчивость
по песку 124.6	ная 194.6	Бензиномобиль 49	613.3
- , надѣтый въ	- для коляски 890.7	Бензинно элек-	Боковое вклю-
горячемъ со-	- - освѣщеніи	трический ав-	чение 254.1
стоянии 124.1	883.3	томобиль 6.6	- колесо диф-
- сь внутрен-	- - тяги . . . 880.7	Бензинъ . . . 25.9	ференціала 252.2
ней каучуко-	- зажиматель-	легкій . . . 25.10	- окно . . . . 351.5
вой проклад-	ная 194.4	средній . . . 25.11	- перемѣщеніе
кой 125.3	- запасная . . 194.5	тяжелый . . . 25.12	рессорныхъ
- - - желобками	- подраждѣн-	Бензолъ . . . 25.18	листовъ 96.6
123.5	ная 881.2	- неочищенный 26.1	- скольженіе 485.10
- - - шипами 124.3	- резервная . 194.5	- очищенный 26.2	Боковой входъ
- изъ прокат-	- сухая . . . 194.10	- продажный 26.3	848.3
ной литой	Батоксы . . . 500.4	Берестъ 846.6, 507.4	- вѣтеръ . . . 508.1
стали 123.8	Башмакъ для	Бессемеровская	- кильсонъ 509.10
- - разнород-	прикрѣпле-	сталь 86.2	- стрингеръ . 508.9
наго материала	нія рессоры 79.9	Бидонъ безо-	- фонарь . . . 877.6
125.2	- рессорный . 92.3	пасный 294.6	- шкафъ . . . 524.12
- клепанный	- скользящій 74.9	- для бензина 294.4	Боковые кры-
желѣзный 123.3	- тормазной . 86.3	Билетъ на	лышки 602.4
- насаженный	490.7	право ѣзды 488.1	- откидные
желѣзный 123.1	Безводушное	Бимсъ . . . 510.10	стѣнки 360.3
- обода . . . 112.5	пространство 11.3	Бинокль поле-	- сидѣнья . . 521.2
- профильный	Безконечный	вой 575.6	Бокъ . . . 500.3, 500.5
желѣзный 123.4	винтъ 53.10	Бить для	Болтъ . . 42.6, 43.9
- , шарообразно	- рулевого	оборачиванія	- головки ша-
обточенный 123.3	механизма 262.5	вокругъ но-	туха сломанъ
Банка . . . 520.11	Безопасность	ги 445.4	426.3
- бортовая . . 521.2	движенія 414.6	- - покрывки 126.5	- - рессорныхъ
- поперечная 521.1	Безопасный	Бипланъ . . . 594.7	подвѣсокъ . 93.4
- сь ящикомъ . 521.5	бидонъ 294.6	Бичевка ток-	- - цапфы . . . 95.7
521.5	- въ пожар-	кая 411.3	- важминый
Банкбортъ . 590.8	номъ отно-	- шнуровочная	сѣдельной
Барabanъ кон-	шеніи бензи-	590.1	подпорки 485.8
троллера 837.7	новый складъ	Біа . . . . . 367.4	- муфты . . . 292.7
- муфты . . . 292.3	419.4	Благополуч-	- направляющій
- переключаю-	- котель . . . 299.3	ный спускъ	82.1, 292.1
щій 837.3	- сь батареей	на землю 576.7	- натяжного
- соединитель-	ми трубъ 801.11	Блиндирован-	приспособле-
ный 292.5	- резервуаръ	ный автомо-	нія для цѣпи
- тормазы . . 481.3	для бензина 296.5	биль 8.3	237.3
- тормазной . 273.3	Безостановоч-	Блокмоторъ . 183.5	- осевой шейки
Барашекъ . . 119.9	ная ѣзда 428.9	Блоковая цѣпь	267.2
- „экспрессъ“ 120.1	Безопасный	286.5	- отъ крышки
Барашки . . 545.6	оборотный	Блокъ . . . . 584.5	подшипника
- притянуть . 120.3	ввозъ 467.3	- бѣгучій	149.3
Барашковид-	Безразличное	- для скреп-	- поворотный
ная 119.9	равновѣсіе 614.3	вающихся ве-	вышибленъ 82.2
Барашковый	Безрельсовая	резовъ 618.6	- подвѣсный
винтъ 119.8	дорога 6.4	Блочная цѣпь 54.8	рессорный сь
- - привинтить	Безцѣпный	Бобина . . . 208.3	четырехгран-
сь зазоромъ 120.3	лакъ 868.1	Бодришъ . . . 558.3	ной головкой 93.9
Баркасъ мотор-	Бешумная	Боксальный	- поддерживаю-
ный 491.3	цѣпь 297.3	клапанъ 180.5	щій 188.6
- портовый . 491.1	Бензиновые	Бока откидные	- подталкива-
- таможенный	пары 161.1	360.3	теля 157.6
491.7			- поршневого 154.4

Болтъ пригнанный 452	Бортъ лѣвый 504	Брусъкъ ясеневаго дерева 805	Букса рессорная 951
- притертый . 452	- металличе-ский 872	Брусь дере-вянный про-тивъ скру-чивания и сдвига 242	Бунзеновская горѣлка 192
- пусковой . 150	- надводный . 506	Брусь дере-вянный про-тивъ скру-чивания и сдвига 242	Бура . . . . 408
- распорный . 800	- правый . 504	- для подѣски брезента 800	Бурный вѣтеръ 584
- рессорный 94, 95	Ботинки на мѣху 445	- основной швеллерный 850	Буртикъ . . . 512
- - подѣсный съ выступомъ 96	Бочка деревян-ная 296	- поперечный швеллерный 850	Бури очень сильная 584
- - съ густой смазкой 96	- для бензина 294	- привальный 510	Бутиль газовая 581
- скрѣпитель-ный 44	- на прокатъ 296	- продольный швеллерный 850	- для газа . . 802
- соединитель-ный 292	Бразованный материалъ 65	- противъ скру-чивания и сдвига 242	Буферная бата-рея 88
- стопорный поршневого пальца 154	Бракъ . . . . 65	----- изъ штам-пованной ста-ли 242	- пружина . . 100
- стыковый сту-ницы 100	Брандспойтъ 418	Брызгалка . 418	Буферъ 100, 600
- сѣпной . . 292	Братъ поворотъ 484	Брызги . . . 545	- воздушный 182
- съ головкой и гайкой 481	- токъ . . . 191	Брѣкъ . . . . 854	- гидравличе-ский рессор-ный 100
- - ушкомъ и гайкой 586	Брашпиль . . 583	Брюки до ко-лѣнъ 442	- пневматический 100
- толкателя . 187	Брезентъ 585, 416	- кожаный . 446	- резиновый . 100
- тормазной . 881	- для накрыва-нїа огля 419	- короткїя . . 442	- рессорный 90, 90
- цѣпи . . . 294	- тушения . 419	Бугель . . . 582	- фрикціонный
- шаровидный на двухъ опо-рахъ 282	- укупорки 578	Бугристый . 450	дисковый 90
Большая доро-га 442	- неогораемый, пропитанный особымъ со-ставомъ 419	Букъ . . . . 578	- рессорный 90
Большой подъемъ флора 490	- подстилочный 579	Букъ . . . . 578	- шиндельный 100
Бомба . . . . 581	- экипажный 484	Буй . . . . . 578	Буфетная каюта 574
- для сжатого водорода 581	Брызгалка . 418	Букъ . . . . . 578	Буфетный столъ 574
Бордюръ . . 287	- алюминиевая 418	Букъ . . . . . 578	Буфетъ . 574, 575
Бородакъ для выбивки чеки 411	- пушечная . 80	Буй . . . . . 578	Быстрая разряд-ка 824
- - - шпилька 411	- специальная 401	Букъ . . . . . 578	Быстрое зажи-гание 190
Бороздчатый шкивъ 290	- стальная . 401	Букъ . . . . . 578	Быстроходная лодка 490
Борта откидные 800	- фосфористая 80	Бумажъ . . . 411	Быстроходный грузоникъ 2
Бортовая банка 581	Бронированіе 805	Бумага . . . 411	Быть залитымъ водою 544
- качка . . . 546	Бронировать 805	- изъ льняныхъ тряпокъ 802	- исключен-нымъ 487
- линия . . . 508	Бронировка 805	- лакированная японская 806	Бѣгучій блокъ снять! 887
- обшивка . . 511	Бронзовая от-ливка 809	- наждачная . 400	- талелажъ . 582
Бортовой иллю-минаторъ 582	- вый подшип-никъ 148	- песчаная 181, 400	Бѣлила сви-цовыя 515
- - круглый . 523	Бронированная трубка 842	- полносная . 587	Бѣлый . . . . 802
Бортовой по-рогъ 452	- ный автомо-биль 82	- стеклянная . 400	- металлъ . . 412
Бортъ . 800, 452	Бросить гонку 482	- хлопчатая . 187	- сплавъ . . . 412
- впадный . . 508	- якоръ . . . 547	Букса . . . . 821	Бюро констру-кціонное 574
- къ борту . 505	Брошюрка рек-ламная 482	- обыкновен-наго подшип-ника 881	- расчетомъ . 609
	Брусковая щет-ка 804		
	- вое желѣзо . 861		

## В.

Вагнеровскій молоточекъ 2056	Валь колѣнный четырёх- цилиндро- вого двига- теля 1508	Валь съ фрезе- рованными гребнями 2465	Ведро склад- ное 8981
Вагонъ двига- тель на рель- сахъ 14	- колѣнчатый 482	- тормазной . 2889	- съ пескомъ 4191
- желѣзнодорож- ный 4682	- вѣ подшип- никахъ со скользящимъ трениемъ 1504	- фасонный . 2464	Ведущая часть ремня 8851
- моторъ . . . 14	- двухцилин- дрового мо- тора 1498	- фланцевый 4712	- щее колесо 10010
- прицепной . . 28	- на шарико- выхъ подшип- никахъ 1505	- четырёхгран- ный 4710, 2465	2501
- цистерна . . 2953	- -- -- --	- четырёхуголь- наго сѣченія 4710	- щій валь . . 2457
Вазелинъ . . 2852	- -- -- --	- шестерня . 2418	- шкивъ . . . 2852
Вакуумъ-масло 2858	- -- -- --	- якоря . . . 8887	Вексель . . . 4597
Валиковъ руль 6801	- -- -- --	Ваканіевая сталь 868	Велосипедный вентиль 1198
Валикъ рес- сорный 951	- -- -- --	Ванна . . . . 5297	- клапанъ . . 1198
- сварной . . . 955	- -- -- --	- масляная . 1467	Велосипедъ . 4711
- свернутый . . 952	- -- -- --	28710	- безъ цѣпи . 4747
Валкій . . . . 4988	- -- -- --	Ванная . . . 5298	Вентиль 1184, 1428
Валь . . . . . 476	- -- -- --	Ванты . . . . 5841	- автоматиче- скій 1485
- ведущій . . . 2457	- -- -- --	Варежка . . 4469	- велосипедный 1198
- высверленный 478	- -- -- --	Вариометръ для аэростатовъ 5747	- воздушный 1185
- гибкій . . . . 481	- -- -- --	Варка кисло- родо-газовая 668	- всасывающій 1488
- , состоящій изъ спиралей изъ стальной проволоки 8904	- -- -- --	Ватервейсъ . 5107	- выпускной . 1487
- -- съ предохра- нительнымъ рукавомъ 8903	- -- -- --	Ватернасъ . . 8952	- горизонталь- ный 1481
- гребной . . 58811	- -- -- --	4107	- двухпорный 1489
- двухколѣнный 488, 8185	- -- -- --	Ватеръ-кловзетъ 52810	- кольцевой . 1488
- двухколѣн- чатый 488, 8135	- -- -- --	- жинія . . . 4998	- механически управляемый 14810
- дифференціала 2521	- -- -- --	- грузовой 5001	- многоходовой 8918
- для включе- нія 2586	- -- -- --	- дѣйствующа- щая 4999	- обратный . 1482
- для переста- новки момента зажиганія 2115	- -- -- --	Ваттъ-часъ . . 8289	- разгружен- ный 1441
- задней оси . 2413	- -- -- --	Ввинтить . . . 459	- чашечный . 1194
Валь захватный 854	- -- -- --	Ввинчивающая на- правляющая клапана 1898	Вентиляторный клапанъ 8928
- квадратный 2468	- -- -- --	Ввинчивать . 459	Вентиляторъ 2291
- колѣнный . . 482	- -- -- --	Вводная втулка 2102	5281, 5718
1498	- -- -- --	Ввозъ безпо- шлинный обратный 4678	- винтовой . . 2298
- -- въ обыкно- венныхъ под- шипникахъ 1504	- -- -- --	Вгладь по- строенный 5124	- помѣщенный въ маховикъ 2298
- -- двухцилин- дрового дви- гателя 1498	- -- -- --	Вдвинуть экз- панжъ на от- крытую плат- форму 4655	- съ ободомъ 2295
- -- на шарико- выхъ подшип- никахъ 1505	- -- -- --	Вдѣть поясныя веревки! 62810	Вентиляція . 8928
- -- одноцилин- дрового дви- гателя 1497	- -- -- --	Ведомый шкивъ 2253	Верб . . . . 84611
	- -- -- --	Ведро . 4188, 5858	Веревка балло- нета 5717
	- -- -- --	- парусниковое для воды 8979	- внутренняя клапанная 6195
	- -- -- --	- -- -- съ кла- паномъ на дѣ 8982	- вспомога- тельная, выбра- сываемая передъ причалива- ніемъ 5771
	- -- -- --		- клапанная, идущая въ корзину 6188
	- -- -- --		- крученая . 5568

Веревка льняная 5566	Весельный полетъ съ перерывами 5666	Витовая лѣстница 8566	Витъ для вертикальнаго подъема 5671
- плетеная . 5568	Весло . . . 5814	- муфта . . . 456	- - подымания
- полсная . 5579	Веструмъ . 4581	- наръзка	- - опусканія
- разрывная . 5606	Вещество горючее 244	- опилцы 1064	- събитіи 87610
- хлопчатобумажная 5567	- изолирующее 2106	- передача 582, 881	- - фитили . . 2908
- шнурочная 5801	Взволнованное море 5451	- поверхность въ проекціи 5668	- - 87610
- якорная . 57812	Валетъ . 5897, 6116	- приводная пружина 8906	- жесткій . . 5668
Веревочная подвѣска 5576	Ваносъ при заливкѣ патента 588	- пробка для наливного отверстія 2967	- контактный 20730
- система . . 5576	Варычатая смѣсь 89	- - съ крышккой на цѣпочкѣ 2968	- крышки . 17410
- крестъ 6186	Варычатость 92	- стальная муфта 884	- металлическій
Верхъ . . . 5826	Варышъ . . . 154	- цилиндрическая ресора 558	- 5681, 6072
Верстахъ . . 617	Взвѣска административная 4121	Витовое колесо 582, 5811	- моторный . 5416
Верстачій мотыль 4012	Ваять кривую 4846	- соединеніе . 1746	- мягкій . . 5664
Верстовой столбъ 4584	- обратное закладъ 4584, 46810	Витовой вентилляторъ 2898	- Парсевали . 5664
- счетчикъ . 8884	- патентъ на изобрѣтеніе 587	- дожрать двойного дѣйствія 8868	- подъемный 5668
Вертикальная паровая машина 8108	- подъемъ . . 4841	- - съ конической зубчатой передачей 8864	- регулируемый тормазъ 2812
- парусная рулевая поверхность 6068	- привилегіи на изобрѣтеніе 597	- - - трехчеткой 8865	- , сообщающій поступательное движеніе 5672, 60611
- плоскость . 6046	Вибрація судна 58710	- - затворъ отверстія для наливанія 2967	- съ барабаномъ 1198
- поверхность 5682	Видъ . . . 5892	- - - съ крышккой на цѣпочкѣ 2968	- - выступомъ 444
- - стабилизирующая 5682	- продольный 5686	- калибръ . . 4108	- - двумя лопастями 5662
Вертикальный вентиль 1429	Вилка . . . 4771	- ключъ . . 4062	- - лопастями 5663
- двигатель . 1876	- двойная . . 4776	- летательный аппаратъ 5867	- - четырехлопастными 5663
- киль изъ лосового жельва 51711	- для надѣванія шинъ 1829	- тальрепъ . 5844	- - чечевицеобразной головкой 442
- клапанъ . . 1429	- - передвиженія и направленія ремня 2857	- тормазъ . . 8826	- тормазной . 2827
- моторъ . . 1876	- - переключенія шестеренъ 2826	Витъ . . 426, 6069	- , торчащій изъ обода 1289
- парусный руль 6087	- задняго колеса 4766	- барашковый 1198	- трехлопастный 5408
- потокъ воздуха 5868	- передняя пружинная 4773	- - привинтить съ заворомъ 1202	- турбинный . 5411
- пропеллеръ 5671	- регулятора 1686	- безконечный 5810	- упорный . . 2812
Верфь моторнолодочная 4886	- рулевого механизма 2814	- - - воздушный 5867	- установительный 2721
Верхняя мертвая точка 184	- усиленная передняя 4773	- , выступающій изъ обода 1289	- установочный 2721
- полоса шины, соприкасающаяся съ землей 1154	- фонарная . 8842	- гребной . . 5401	- четырехлопастный 5408, 5662, 6072
- трубка . . 4768	Вилкообразная горѣлка 8883	- , работающій подъ козырькомъ 5407	Виты, вращающіеся въ противоположныхъ сторонахъ 6076
- часть картера 1468	Вилочный ключъ 4066	- - системы "Ники" 5408	Висмутъ . . 4016
Верхъ . 8526, 8581	- контактъ . 3413	- двухлопастный 5404	Висячая лампа 5856
- американскій 8586	- раздвѣжной ключъ 4067	- 5662, 6077	- палубная кница 5192
- изъ парусины 8586	Виланіе колесъ 2866	- деревянный 6073	Висячій клапанъ 1488
- жареты . . 3522	Винный спиртъ 2867		- шпенгель . 8866
- коробки . . 1488			Витворта наръзка 426
- несъёмный 8527			Витокъ изъ проволоки 1908
Вершина волны 49210			



Витокъ пру- жины 561	Внутреннее зацѣ- пленіе 522, 2422	Вода охлаждаю- щая кипитъ 2282	Воздухоплавание военное 5921
- рессоры . . 561	- кольцо ката- нія 2004	- паяльная . . 4084	Воздухоплава- тельная ма- шина 5886
Вихревая линия 6122	- сопротивление 826.10	- перегнанная 8256	- шаровая ко- манда 6215
- ось . . . . 6122	- трение жидко- сти 162.10	- питательная 8069	- школа . . . 5927
Вихревой дви- женіе 612.11	- укрѣпленіе руля 4722	- содержащая известъ 2207	Воздухоплава- тельное от- дѣленіе 5922
- - смѣсь . . 1622	- устройство . 5644	- спокойная 544.12	- кый кожъ . . 5752
Вихревой смогъ 6122	Внутренніе раз- мѣры кола- ски 5681	- тихая . . . 544.12	Воздухъ . . . 1622
Вихрь . 586.7, 6122	Внутренній діа- метр нарѣзки 422	Водоворотъ . 4981	- добавочный 1627
Вкатывающаяся на судно вода 5452	- зажимъ руля 4722	Водоупускной патрубокъ 227.7	- дополни- тельный 1627
Вкладышиъ галъ- тый бабитомъ 1422	- кокусъ . . 2202	Водоуспокоитель 174.7, 822.7	- для продува- нія 172
- - бѣлымъ ме- талломъ 1422	- тормазъ . . 277.1	Водоотдѣлитель 174.7, 822.7	- продувочный 172
- карданный 2222	Внутреннія воды 5442	Водопроводъ 4181	Воздушная вту- трекляя труб- ка 1127
- подшипника 1422	Внутренняя воз- душная каме- ра 1127	Водородъ сжатый 5822	- сжатая камера 1222
- сферическій 2572	- - трубка . . 1127	Водостокъ . 417.10	- запасная ка- мера 1222
- шаровидный 2572	- клапанная ве- ревка 6122	Водосточный каналъ 417.10	- заземленная трубка 1222
- шаровой . . 422	- нарѣзка . . 4210	Водотрубный котель 2222	- камера . . . 122.11
- шарообразный 422	- обойма ката- нія 2004	Воды внутрен- нія 5442	- - вложена неправильно 1222
Вклепанное дио 2122	- обшивка . . 5101	Водяная камера 1402, 2222	- насадка . . . 1722
Включать муфту 2222	- прокладка изъ стальной лен- ты 1222	- коробка . . 2222	- пористая труб- ка 1222
Включающая кулка 2542	- рама . . . . 722	- нить . . . . 2222	- разъемная трубка 1122
- ющий секторъ 2222	- снайка . . . 4752	- рубашка для охлажденія 1402	- скважинная камера 1222
Включение . 2172	- часть вентиля 1122	- трубка . . . 2222	- смѣнная на- садка 1772
- боковое . . 2541	- - клапана . 1122	Водяное ото- пленіе 2207	- трубка вложе- на нехорошо 1222
- зажиманія . 1222	Внутри борта 5052	- охлажденіе 2201	Воздушное ок- лажденіе 212.10
- запала . . . 1222	Вѣншее кольцо катанія 2002	- пространство 1402	- сопло . 1772, 2052
- кулсою . . . 2542	Вѣншіе раз- мѣры эле- мента 2202	Водяной бал- ластъ 587.1	- сопротивленіе 4227
- посредствомъ кривой 2542	Вѣншія обой- ма катанія 2002	- паръ . . . 272, 2222	- теченіе . . . 5852
Включить ко- кусъ 2222	Вогнутая шина 1222	- якорь . . . 5722	- треніе . . . 585.11
- скорость . . 2542	Вогнутыя по- верхности 6004	Военное воз- духоплава- ніе 5921	- успокоеніе . 1222
- тормазъ . . 2752	Вода, вкатываю- щаяся черезъ бортъ 5452	Военный воз- душный ко- рабль 5922	Воздушный аппаратъ 5886
- электрический фонарь 2772	- дистиллирова- ная 8252	- грузовой авто- мобиль 82	- буферъ . . . 1222
Владѣлецъ лод- ки 4222	- для охлаж- денія 2202	Вожжа разрыв- ная 5602	- вентиль . . 1122
Влажность воз- духа 1622	- - чистки . 422.11	Возбужденіе магнитныхъ полосовъ 8222	- вить . . . 585.7
Влажный паръ 2062	- дождевая . . 8252	Возбужденіе токъ 1212	- военный ко- рабль 5922
Власти полицей- скія 4222	- жесткая . . 2202	Воздуховоротъ 586.7, 6122	- клапанъ . . 1122
Вложить воздуш- ную камеру 1222	- конденсаціон- ная 2072		- компрессоръ 1592
- - трубку . . 1222	- охлаждающая 2202		- корабль Пар- сваля 571.7
Вѣѣстимость 8562			- крайъ 5872, 2242
- грузовой . . 222			- мѣшокъ . . 5712
Внести поку- пную сумму 4522			- - въ водяномъ пространствѣ 1411
Вновь вымести- ть дорогу 4222			
Внутреннее за- крѣпленіе руля 4722			

Воздушный насос 397.3	Ворота . . . 417.5	Вредное дѣйствие избыток пыля 451.4	Вставная съѣта противъ возвратныхъ вспышекъ въ карбураторъ 166.7
- для пневматическихъ шинъ 188.8	Воротокъ . . 404.9	- пространство 818.3	Вставное сидѣние 350.11
- съ механическимъ приводомъ 184.3	Воспламенение 186.1	Вредныя примеси 397.4	Всасывающая мембрана 166.3
- , приводимый въ движение маховикомъ 184.4	- запальной трубки 192.7	Время запыла 189.9	Встрѣчный вѣтеръ 502.10
- пробный шаръ 588.8	- калильной трубки 192.7	- зарядки . . 328.8	Втекать . . . 11.5
- рукавъ . . . 571.9	- накаливаниемъ 192.3	- колебанія . 98.10	Вторая скорость 354.8
- слой . . . 585.8	- отъ сжатія . 192.4	- пробѣга круга 485.1	Вторичная обмотка 205.1
- шаръ . . . 588.9	- регулируемое запальной трубки 193.3	- разрядки . 390.3	-ное страхова- ние 468.3
- шлангъ . . . 571.9	Воспламенение 9.2	- тормажения 276.1	-ный токъ . . 191.3
- ящикъ . . . 517.5	Воспламеняетъ 186.3	Всасываніе . 10.3	205.1
Возмущеніе . 612.3	Восходящій потокъ воздуха 535.4	Всасывающая задвижка 263.3	Втулка . . . 478.1
Вовобновить кожу въ механизмѣ сцепленія 431.1	Впалый бортъ 508.6	- труба . . . 183.3	- вводная . . 210.3
Вовстанавливающий моментъ 494.3	- шпангоутъ 490.5	Всасывающее дѣйствие рабочаго поршня 11.1	- для двойной передачи 482.3
Вовстановленіе аккумулятора 293.5	Впускная заслонка для ос- новного количества воз- духа 182.7	Всасывающій вентиль 143.6	- задняго колеса 479.10
Войлочная набивка 274.9	- скорость заря- да 11.11	- клапанъ . . 282.7	- осевая . . . 82.9
- прокладка . 274.9	Впускной клапанъ 143.6	- засосъ . . . 382.9	- передняго ко- леса 478.8
Войлочное кольцо 84.8, 274.10	- жулакъ . . 153.7	- периодъ . . 10.9	- распорная между шариковыми подшипниками 84.2
-ный фитиль 200.9	- напорный па- трубокъ 296.8	- трубопроводъ 182.7	- рессорная . 95.3
Волна . . . 545.3	Впрыскиваніе горючаго 175.6	- ходъ . . . 10.11	- свободнаго колеса 480.1
- кормовая . 492.9	Впрыскиваю- щая форсунка 175.5	Вскрыть разрывное полотнище 572.3	- соединитель- ная 288.8
- носовая . . 492.3	-щее сопло . 175.5	Вспомогательная батарея 194.6	- цилиндра вставная ра- бочая 140.4
- сильное . . 545.3	Впускъ воды по оси 332.5	- коляска . . 414.3	- эксцентриче- ская подшип- ника 268.4
Воднистая промежуточная стѣпка изъ ро- гового каучука 281.5	- воздуха . . 619.1	- веревка, вы- брасываемая передъ при- чаливаніемъ 577.1	Вуаль отъ пыли 447.9
- труба . . . 228.9	- охлаждающей воды 220.3	- рама . . . . 72.3	- - - съ целлю- лозной встав- кой 447.10
- эбонитовая пе- регородка 321.5	Вращательный насосъ 291.11	Вспомогатель- ный моторъ 490.3	Вуатюретка . 4.5
Волновое и во- доворотное со- противленіе 492.6	Вращать . . . 587.4	- строиъ . . . 557.9	Вулканизаторъ 182.6
Волноотводъ 504.6	Вращающаяся масленка 270.2	Вспрыскиваю- щій карбураторъ 167.8	Вулканизиро- ванный кау- чукъ 111.7
Волны съ раз- сыпающимися гребнями 545.9	- ось . . . . 78.11	Вспышка . . 15.5	- резиновый слой 558.1
Волосное дѣй- ствіе фитиля 167.6	- шейка оси . 81.8	Всыпки пе- рюдъ 14.9	-ная резина . 111.7
Волось . . . 167.4	Вращающееся колѣно для впуска воз- духа 184.4	Вставить новую кожу въ сцепленіе 421.1	Вилканизиро- вать 182.6
Волчокъ . . . 835.7	Вращающіеся колѣно для впуска воз- духа 184.4	Вставка клапанная 143.3	Входная ско- рость заряда 11.11
Вольтметръ . 841.8	Вращающій мо- ментъ 19.4, 616.3	- эластичная резиновая для шем 442.8	Входъ . . . . 872.8
- карманный 841.7	Вращающіеся влѣво 199.10	Вставленное съдло кла- пана 143.4	- боковой . . 843.8
Вольтова дуга 211.1	- вправо . . 199.9	Вставная колѣ- чатая трубка сидѣнія 478.6	- сбоку . . . 843.8
Вольфрамовая сталь 36.7	- золотникъ . 179.5	- рабочая втулка цилиндра 140.4	
Воронка 322.10, 419.6	- якорь . . . 198.5		
Воронкообраз- ная коробка задней оси 85.1	Вращающіяся массы 19.6		

Входъ свади . 848.5	Выключить	Выпускной	Высота подъема
Въ видѣ тумана	запалъ 189.5	штуцеръ 216.2	клапана 144.8
162.7	- скорость . . 264.9	- съ прили-	- сидѣнья . . 857.4
- притыкъ . . 512.5	Выколотить	тымъ кожу-	Высотомѣръ . 578.9
- сторону . . 506.1	пыль изъ мяг-	комъ для	Выставка авто-
Вѣхаты на гору	кихъ поду-	подогрѣва	мобилей 462.10
484.1	шекъ 422.4	воздуха 216.5	- автомобиль-
Выбраніе аэро-	Выкрасить . 863.5	- - прили-	ная 462.10
стата 588.3	- масляной кра-	ми охлаждаю-	Выступъ для
Выбирай . . 623.4	ской 515.5	щими ре-	распределе-
Выбирать верев-	Выкроить под-	брами 216.4	нія масла въ
ки 586.7	ходящій ку-	Выпускъ . 10.8, 17.2	поршней 158.4
Выбрасываніе	сокъ и на-	215.7	- зубца . . . 51.7
балласта 587.3	клеить сверху	- аэростата на	- рессоры . . 97.1
Выбрать . . . 457.3	181.10	воздухъ 583.2	Вытѣкание 17.2
Вывинтить фи-	Вымпелъ . . 539.7	- воды по ка-	Вытѣкающей
тиль 376.9	Вымыть коля-	сательный 232.6	периодъ 16.9
Вывѣсить аэро-	ску 421.3	- воздуха къ	- ходъ . . . 17.1
статъ 587.11	Вынимающаяся	рулю 612.3	Вытекать . . 215.8
Вывѣска для	скамеечка 850.11	- газа изъ бал-	Вытянуть
рекламы 462.2	Вынуть воздуш-	лона 579.1	шаръ! 624.5
Выгибать ра-	ную камеру 127.9	- свободный . 217.3	Выхлопная ва-
струбокъ 297.2	- трубку . . 127.9	- тангенталь-	движка 217.1
Выгибъ наруж-	Выпавшая масса	ный воды 232.6	- температура 17.5
ный колеса 80.4	329.8	Выпустить . 296.1	- труба . . 215.10
Выгнуть расстру-	Выполнить въ	- аэростатъ	Выхлопное ко-
бокъ 297.2	срокъ 463.8	сверху 586.6	лѣно 216.7
Выгородка . 525.1	Выправить . 403.2	- воздухъ . . 183.5	Выхлопной гор-
Выдать патентъ	- въ холодильн.	Выравниваніе	шокъ 215.9
60.6	- ось . . . 86.10	тормажения 288.8	- - съ водя-
- свидѣтельство	Выправлять . 403.2	- канатнымъ	нымъ охлаж-
объ испытаніи	Выпрямленіе	уровнителемъ	деніемъ 218.3
тормаженіемъ	рессоры 91.6	284.5	- - - радиа-
69.1	Выпускаемая по-	- - при помощи	нымъ выпу-
Выдача заказа	верхность ка-	коромысла 284.3	скомъ и вы-
458.3	танія 123.7	Выравнивать 403.4	пускомъ 218.5
- матеріаловъ 63.1	- ручка . . . 478.5	Вырѣзать под-	- - - централь-
- счета . . . 464.3	Выпускать 17.3, 215.3	ходящую ре-	нымъ выпу-
Выдвижное	- газъ . . . . 579.2	зинуемую за-	скомъ и вы-
окно 851.7	Выпускная за-	платку 181.2	пускомъ 218.4
- сидѣнія . . 850.9	движка 217.1	Высверленный	- засоренный
- ной воздушный	- труба . . 215.10	валъ 47.8	горшокъ 217.5
насосъ 183.9	- , суженная	Высверлить	- клапанъ . . 143.7
Выдѣленіе газа	конически 218.6	валъ 47.9	216.1
838.10	Выпускной вен-	Высокая резино-	- патрубковъ . 216.2
Выдѣлять газъ	тиль 143.7	вые галоши 445.8	- - съ прили-
328.11	- горшокъ . . 215.9	Высота баро-	тыми охлаж-
Выключатель 206.4	- - съ боковымъ	метра 582.9	дающими ре-
- въ коробѣ 841.1	впускомъ и	- борта . . . 565.4	брами 216.4
- двухполюсный	выпускомъ 218.5	- верхняго края	- - - прилитымъ
840.6	- - - водянымъ	гондолы 565.4	кожукомъ для
- зарядный . 840.9	охлажденіемъ	- всасыванія 232.11	подогрѣва воз-
- ламповый . 841.2	218.8	- выступа зубца	духа 216.3
- мгновенный 340.7	- - - централь-	51.3	- трубопроводъ
- на рулевое ко-	нымъ выпу-	- головки . . 51.8	215.11
лесо 206.2	скомъ и вы-	- метацентри-	Выхлопъ 17.3, 10.8
- ножной . . 340.2	пускомъ 218.4	ческая 498.11	215.7
- однополюсный	- загрязненный	- нагнетанія 232.12	- открытый . 217.3
840.5	горшокъ 217.4	- , на которой	Выходъ газа
- первичный 207.2	- клапанъ . . 216.1	лопнетъ бал-	изъ предо-
- предохрани-	- для маневри-	лонъ 554.7	хранитель-
тельный 840.3	рованія 559.10	- ножки зубца	наго клапана
- ручной . . 840.4	- кулакъ . . 155.8	51.10	582.8
- рычажный 840.4	- отводъ . . 216.7	- основанія зуб-	- охлаждающей
Выключить за-	- трубопроводъ	ца 51.10	воды 220.4
жиганіе 189.5	215.11	- подножки . 853.7	

Вычистить щет- кой подушки сидячий 422.1	Въезъ въ рабо- чемъ состояннѣ - собственны 22.4	Въезъ служеб- ны 22.4	Въетеръ въ лобъ 532.1
Вышарошенное плечо криво- шина 151.6	- авростата 588.11	- экипажа 468.10	- легкій . . . 534.2
Въонецъ зубча- ты для цѣпи 226.11	- корпуса лодки 497.8	- удѣльный . 525.4	- очень сѣжий 534.3
Вънчикъ при- фланцован- ный кониче- скаго колеса 249.1	- максимальны 482.6	- уравнива- ющій махо- вика 206.5	- противны 538.10
Въезъ брутто 22.5	- минимальны 482.7	- чисты 206.5	- свѣжий . . . 534.4
	- наименшій . 432.7	Въетеръ боковой паша 483.10	- слабый . . . 534.1
	- нетто . . . 22.2	- элемента . 530.4	- съ кормы . 532.2
	- общій . . . 22.5	Въезъ . . . 482.1	- умѣренный 534.3
	- пластинки . 830.3	Въетеръ боковой 506.1	Вѣтряное рыло 561.9
	- полезны 22.6	- бурны 564.7	Вязательная провода 32.10
	- порожнемъ 22.3	- встрѣчны 502.10	Вязкость . . . 206.11
			Вязъ . . . . . 344.6

## Г.

Гачный ангійскій ключъ 405.8	Газопроизводи- тель для аце- тилена ка- пельной си- стемы 831.1	Гайка стонная 44.9	Геликопланъ 590.1
- ключъ . . 405.2	- системы погружения 380.9	- съ ушками 119.9	Геликоптеръ 595.7
- французскій ключъ 405.8	- комбиниро- ванны 831.1	- со слѣзъ при- способленнѣ для быстрого замыканія 190.1	Гельмпортная труба 530.6
Газовая бутылъ 581.7	- системы по- гружения и ка- пельной си- стемы 831.2	- тычковая . 44.8	Генераторъ . . 296.4
- горючая смѣсь 164.3	Газъ горючій 8.5	- установочная системы 289.3	- ацетилен капельной системы 381.1
- камера . . 551.9	- нагревается 588.4	- шестигранная 44.7	- системы погружения 380.9
- нарѣзка . . 48.4	- отработавшій 8.2	- шпинделя . 261.2	- газа . . . 382.3
- повозка . . 634.3	217.1	Галерейка для багажа 562.9	- газовый . . . 38.1
Газовый гене- раторъ 28.2	- охлаждаются 588.6	Галоши высо- кия резиновыя 445.3	- перемѣннаго тока 195.5
- кранъ 179.1, 831.4	- подъемны 579.5	Галунъ . . . 367.2	- перевозны 581.4
- паяльникъ 407.10	- расширяется 583.2	Гамакъ . . . 526.3	- постоянного тока съ на- равляющимъ возбужде- ннѣмъ 206.3
- фильтръ . . 832.3	- свѣтильнѣ 28.1	Гамашы . . . 444.6	Геликондаль- ное колесо 534.1
Газогенераторъ 160.3, 880.3	- сгорѣвшій 8.2, 217.1	- кожаныя . 445.2	Гетра . . . . . 115.5
- смѣшаннаго типа системы погружения и капельной си- стемы 831.2	- сжимается . 583.6	- на кнопкахъ 445.3	Гибкій валъ . . 48.1
Газодобыва- тельная ко- манда 621.6	- теряетъ под- емную силу 588.7	- пуговкахъ 445.3	- , состоящій изъ спиралей изъ стальной провода 390.4
Газолинтъ . . 26.6	Гайдропъ . . 577.2	- ремняхъ . 444.8	- съ предохра- нительнымъ рукавомъ 390.3
Газонепрони- цаемая об- дѣлка 554.3	- волохитъ . 577.8	- со шнуровой 445.1	- оплетенны 590.3
Газообразное состояннѣ 161.4	- касается зем- ли 577.5	- съ застежка- ми 444.7	- рукавъ для переговорныхъ трубокъ 392.7
Газообразование 828.10	Гайка . . . . . 44.6	- штрипками 445.5	Гибкость . . . 392.9
Газообразова- тель 160.3, 880.3	- барашковая 119.9	Гаражъ . . . 418.7	Гигрометръ . 574.3
Газоотводная труба 148.4	- двухраздѣл- ная шпинделя 261.6	Гармоническій двухтонный свистокъ 528.6	Гидравлическая муфта 286.2
Газоотдѣлитель 581.5	- для регулиро- ванія 289.3	- трехтонный свистокъ 528.7	- проба . . . 62.10
Газопроизводи- тель 880.8	- украшенія 479.2	Гарпунъ . . . 408.8	Гидравлическое сдѣлканнѣ 292.3
	- закрѣпная . 44.10	Гартбей . . . 40.12	- тормажаннѣ 161.8
	- колпачковая 44.9	Гвоздеулов- тель 117.8	
	- крылатая . 119.9	Гвоздь желѣз- ный однок- ваннѣ 514.6	
	- осевая . . . 83.6	- мѣдный . . 518.8	
	- разъемная шпинделя 261.6		

Гидравлический подъемникъ для экипажей 896.8	Гидро обода 107.5	Гоночный до- рожный мо- тоциклъ 472.3	Горячее ве- щество 24.4
- рессорный амортизаторъ	Голая прово- лока 208.9	- комитетъ 429.10	- мелко распы- ленное 168.1
- - буферъ 100.2	Головка вилки 477.6	- крейсера 489.10	Горючий газъ 8.5
- тормазъ 88.4	- двухраздѣл- ная шаровая 257.4	- кузовъ 818.3	Горюшка 192.8, 305.3
Гидрометръ 835.7	- заклепки 46.8	- мотоциклъ 471.6	- 878.8
Гидропланъ 502.4	- заклепочная 46.8	- - для трекъ 473.1	- ацетиленовая 382.9
597.5, 616.10	- заостренная 95.8	- педальный	- бузеновская 198.9
Главная клетка 601.4	- зубца 51.7	Гонщикъ 489.3	- вилкообразная 883.3
- коробка 601.4	- круглая 44.1	- на мотоци- клеткѣ 474.8	- двухдырная 888.1
Главные раз- мѣры лодки 496.1	- направляющей тяги 257.5	- профессиональ- ный 483.9	- двухходовая 888.1
Главный кла- панъ 619.4	- потайная 442, 514.3	Гора 452.3	- двенадцати- линейная 378.7
- затворный 271.7	- сошла 176.1	Горизонтальная паровая ма- шина 810.2	- керосиновая 805.4
- конструкторъ 57.8	- - съ попере- чными отвер- стіями 176.2	- плоскость 601.2	- мотылько- образная 238.2
- листъ рессоры 94.8	- спицы 105.7, 482.7	- поверхность 562.2	- разрывная 882.10
- мастеръ 635.5	- трехпластин- чатая 477.7	- рессора 91.2	- стевитовая 383.4
- распорядитель 439.3	- утопленная 44.2	- стабилизирую- щая поверх- ность 562.2	- съ двумя от- верстіями 388.1
- руководитель 439.3	- форсунки 176.1	Горизонтальное положеніе 591.5	Горючие . . . 7.2
Гладкая обшивка 366.8	- - съ попере- чными отвер- стіями 176.2	Горизонтальный вентиль 148.1	- неполное . . . 7.6
- обшивка съ па- зовыми рейка- ми внутри 518.6	- цилиндриче- ская 44.1	- двигатель 187.2	- полное . . . 7.5
- поверхность катания 123.6	- цилиндровая 140.2	- клапанъ 148.1	Гостиница 440.7
- покрывающа 114.1	- шатуна 152.3	- коллекторъ 334.3	Готовность къ дѣйствию 418.6
- труба 223.7	- шестигран- ная 43.11	- моторъ 187.2	Готово къ на- полненію! 622.1
Глазурить 409.10	Голубой 364.4	Горловина для наливанія воды въ хо- лодильникъ 227.6	Готовый къ дѣйствию 413.5
Глазурь 409.9	Голубыя стекла 447.3	Горная гонка 428.1	Готовясь къ выбранію! 623.1
Глицеринъ 223.6	Гондола 565.1, 570.2	Горнъ кузнеч- ный 401.9	- къ расщепле- нію! 623.3
Глубина интрье- ма 497.2	618.7	- переносный 401.10	- - сѣпикъ! 618.10
- нафъки 42.9	- подвѣшенная на роликахъ 572.9	- туманный 528.10	Гравій . . . 450.1
- сидѣнія 367.3	Гонка 427.7	- городской авто- бусъ 855.3	Градуировать километро- вый счет- чикъ 894.4
Глубокая осадка 496.8	- горная 428.1	- планъ 456.2	Графитъ . . . 285.5
Глубокоосидающая лодка 496.8	- дорожная 428.10	Горшокъ загра- ненный вы- хлопной 217.4	- въ блесткахъ 285.6
Глухой кардан- ный кардакъ 240.3	- моторныхъ лодокъ 548.1	- - сѣпикъ! 217.4	Гребенчатый подшипникъ 48.11, 539.3
Глушитель 215.9	- на подъемъ 428.1	- - сѣпикъ! 217.4	Гребной валь 538.11
- засоренный 217.5	- - ровномъ пути 428.3	- - сѣпикъ! 217.4	- винтъ . . . 540.1
- съ водянымъ охлажденіемъ 218.8	- - трекъ 428.3	- - сѣпикъ! 217.4	- работающій подъ козырь- комъ 540.7
- - радиальнымъ выпускомъ и выпускомъ 218.5	- по кругу 428.3	- - сѣпикъ! 217.4	- - системы „Ники“ 540.8
- - центральнымъ выпускомъ и выпускомъ 218.4	- равнинная 427.8	- - сѣпикъ! 217.4	- полетъ съ перерывами 596.5
Гнутая рама 70.8	- съ препятстві- ми 428.2	- - сѣпикъ! 217.4	Гребни волнъ 545.6
Гнутья . . . 77.9	Гоночная доро- га 448.8	- - сѣпикъ! 217.4	Грибокъ для распыленія 177.7
	- комиссія 429.10	- - сѣпикъ! 217.4	- обогрѣваемый для распы- ленія 177.9
	- лодка 489.3	- - сѣпикъ! 217.4	
	- шапка 442.9	- - сѣпикъ! 217.4	
	Гоночное сѣдло 485.3	- - сѣпикъ! 217.4	
	Гоночный авто- мобиль 8.8	- - сѣпикъ! 217.4	
		Горючая газо- вая смѣсь 164.3	
		Горючее . . . 24.4	

Грибокъ ступенчатый для распыления 177.8	Грузовикъ	Группа изъ двухъ цилин- дровъ отли- тыхъ въ одно цѣлое 140.8	Губы тисоч- ныя 381.7
Грудной коло- воротъ 404.1	Грузовой авто- мобиль 24	- трехъ ци- линдровъ от- литыхъ въ одно цѣлое 140.7	Гудокъ . . . 382.3
Грузовая вы- стижность 22.3	- автомобильный поѣздъ 21	Групповой при- водъ 62.2	- аккордный . 382.9
- ватеръ-ли- ния 500.1	- военный авто- мобиль 32	Группы корб- чатыхъ 604.5	- двухтоновый 383.8
- моторная лод- ка 491.9	- легкій авто- мобиль 39	Груша гудка 387.1	- засорился 383.9
Грузовикъ . . . 24	- поѣздъ при автомобиль 21	- для перебрасы- вания 621.3	- клапанный 383.10
- быстроход- ный 2.5	Грузоподъемная способность 497.8	- резиновая . 387.2	- многоветко- вый 387.7
- паровой . . . 5.6	Грузоподъем- ность 599.7	- для газа при ацетилено- выхъ фо- наряхъ 382.1	- однокитовый 387.4
- платформа 380.1	- азостата . 587.10	Грѣлка . . . 391.4	- съ воздуш- нымъ насо- сомъ для укруп- нения на по- толикъ экипа- жа 388.2
- со съемными ящикомъ 381.7	Грузъ . . . . 466.3	Грязевикъ . . 147.4	- - клапаномъ, прерываю- щимъ токъ 388.3
- съ опрокиды- вающимися корытообраз- нымъ кузо- вомъ 383.2	- большой ско- рости 465.9	Губка . . . . 421.8	- - нескольки- ми витками 387.7
- опрокиды- вающимися кузовомъ 381.8	- малой скорости 466.1	Губки тисоч- ныя 399.7	- - однимъ вит- комъ 388.6
- опрокиды- вающимися на бокъ кузо- вомъ 383.1	- передаж- ной 568.8	- трубчатая . 391.5	- - трубкой . 388.1
- съемной крышей 381.6	- ползавый . 22.6	Грязь . 169.4, 389.4	- хрипеть . 388.10
	- регулятора 158.2	Губки тисоч- ныя 399.7	- электрической 388.5
	Грунтовая до- рога 449.2	- свинцовыя 400.1	Гудронъ . . . 51
	Грунтовать . 384.7	Губы свинцо- выя 400.1	Гука шарниръ 387
	Грунтовый лакъ 385.4		Гусиная лапка 384
	Грунтъ . . . 384.6		Густое масло 385

## Д.

Давать осевымъ шейкамъ на- клонъ вне- редъ 81.1	Давленіе на ось 86.6	Давенія, возни- кающія въ слѣд- ствіе дѣйствія силъ инерціи при намѣненіи скорости дви- жущихся ча- стей 12.3	Дверца фонаря 384
- сигналъ . . 386.3	- - переднюю ось 22.10	Дать скользить конусу 286.8	Дверь двойная 384
- гудкомъ . 386.7	- ниже атмо- сфернаго 163.4	- - муфта . . 286.8	- двустворчатая 384
Давить . . . 596.7	- нормальное 612.2	Дамскіе очки 447.8	- задвижная . 389
Давленіе . 162.11	- на напра- вляющія порш- ня 19.2	- ский мотоциклъ 478.3	- - задвижная . 389
- воздуха . . 165.5	- пара . . . 305.10	Дать высохнуть 181.9	- откидная . 389
- всасыванія . 11.7	- по инерціи движущихся массъ 12.3	- заготовъ . . 458.1	- сдвигная . 389
- вѣтра . . . 585.1	- поршневого кольца на ци- линдръ 158.9	- заказъ . . 458.7	Двигатели вну- тренняго сго- ранія ?
- допустимое на ведущія ко- леса 23.3	- рабочее 157, 305.11	- передачамъ приработаться 69.5	Двигатель . . 125
- избыточное 567.4	- сверхъ атмо- сфернаго 163.3	- свободный про- ѣздъ конкур- ренту 485.6	- бензиновый 125
- колеса . . 101.9	- сжатія конеч- ное 14.4	Дверная стойка 382.1	- вертикальный 125
- между сцеп- ляемыми ча- стями конуса 286.6	- удѣльное на грунтъ 101.10	Дверца топоч- ная 308.6	- взрывного ти- па 10
- на грунтъ еди- ницы поверх- ности обода ко- леса 101.10	- на зубъ . 52.6		- внутренняго сгорания ?
- единицу по- верхности зуб- ца 52.6	- упорное греб- ного вимта 541.7		- въ х лошади- ныхъ силахъ 385
- заднюю ось 22.11			- горизонталь- ный 125
			- даетъ искры у щетока 382
			- двойной . . 382

Двигатель двух- полосный 8883	Двигатель съ приводомъ 8826	Двойная серьга 928	Двухколесный мотоциклъ 4713
- двухтактный 1361	- - цилиндрами, отлитыми въ одномъ кускѣ 1885	Двойной коло- колообразный подшипникъ 4851	Двухколѣбный валъ 485, 8185
- двухцилиндро- вый 1865	- -, расположен- ными въоро- образно 1881	- пустотѣлый стальной ободъ 4824	Двухколѣбчатый валъ 485, 8185
- для жидкаго топлива 1855	- трехцилиндро- вый 1868	Двойного дѣи- ствія 1878	Двухлопастный винтъ 5404, 5962
- закрытый . 8823	- , установлен- ный передъ педальной осью 4782	Двойное зажи- гание 1882	Двухлопастный винтъ 5404, 5962
- - съ вентиля- цией 8824	- , установлен- ный передъ педальной осью 4782	- закругление 4583	Двухлопастная коляска 8423
- керосиновый 1855	- , установлен- ный передъ педальной осью 4782	- зубчатое ко- лесо 2482	- ный автомобиль 8482
- компаундъ . 8832	- четырехполос- ный 8834	- коническое сѣзпение 2911	Двухлопастная коляска 8423
- одноцилиндро- вый 1864	- четырехтакт- ный 102, 1861	Двойной запаль- никъ 1882	Двухлопастная коляска 8423
- , оси цилин- дровъ котора- го образуютъ букву V 1876	- четырехцилин- дровый 1867	- карбураторъ для двухъ ро- довъ горюча- го 1892	Двухлопастная коляска 8423
- , отлитый за одно цѣлое 1885	- шестицилин- дровый 1871	- ключъ . . . 4054	Двухлопастная коляска 8423
- паровой V-об- разный 8104	- штуровой . 8829	- комбинирован- ный приборъ 8419	Двухлопастная коляска 8423
- переднихъ ко- лесъ 8183	- электрический 8823	- стальной ободъ 1077	Двухлопастная коляска 8423
- , помещенный во втулкѣ ко- леса 8885	Двигаться по кривой 615.11	- фазонъ . . 8487	Двухлопастная коляска 8423
- постоянного давленія 1863	Двойной двига- тель 8827	- фонарный крюкъ 8842	Двухлопастная коляска 8423
- - тока . . . 8823	Двигательный механизмъ 2114	- цилиндръ . 1405	Двухлопастная коляска 8423
- , работающій вспышками 101	Двигателю дать прирабататься 672	- элементъ . 8243	Двухлопастная коляска 8423
- со смѣшанной обмоткой воз- бужденія 8882	Движеніе . . 4181	Двойные перед- вижные пе- стерни 2463	Двухлопастная коляска 8423
- спиртовой . 1854	- автомобилей 4183	Двойные по- верхности 6007	Двухлопастная коляска 8423
- стучитъ . . 4862	- вихревое . 61211	- ходовые пе- стерни 2463	Двухлопастная коляска 8423
- съ баланси- ромъ 1874	- - смѣса . . 1622	- шины . . . 1223	Двухлопастная коляска 8423
- - водонепрони- цаемымъ ко- жухомъ 8825	- вольдуха, едва замѣтное 58812	Двухконусный руль 61910	Двухлопастная коляска 8423
- - водянымъ охлажденіемъ 1886	- по окружно- стямъ 6123	Двумоторная система 8187	Двухлопастная коляска 8423
- - воздушнымъ охлажденіемъ 1877	- сложное судна при боковой качкѣ на волнѣ 54610	Двуслойная ма- терія 5524	Двухлопастная коляска 8423
- - вращающи- мися цилин- драми 1882	Двигатель су- довой 5899	- ткань . . . 5524	Двухлопастная коляска 8423
- - отдѣльными вертикальны- ми цилиндра- ми 1883	Движущая зад- няя ось авто- мобиля кар- даннаго типа 2415	Двусторчатая дверь 8573	Двухлопастная коляска 8423
- - парными ци- линдрами 1884	Движущее ко- лесо 10010	Двусторонний ключъ 4064	Двухлопастная коляска 8423
- - поршнями, движущимися по противопо- ложнымъ на- правлениямъ 1873	Движущіеся вазды и впе- редъ массы 195	- торцовый ключъ 4061	Двухлопастная коляска 8423
- - послѣдова- тельными воз- бужденіемъ 8831	Двойная вилка 4775	Двутапровая балка 881	Двухлопастная коляска 8423
	- дверь . . . 8573	Двутапровое желѣзо 8712	Двухлопастная коляска 8423
	- коническая муфта 2911	Двухдырная го- рѣлка 8831	Двухлопастная коляска 8423
	- обшивка . . 5123	Двухколесная мотоциклетка 4713	Двухлопастная коляска 8423
	- прорезан- ная ткань 5524	Двухколесный моторъ 4713	Двухлопастная коляска 8423

Денатурировать	Деревянный	Динамическое	Дистанция кру-
286.10	ободъ раз-	передвижение	говая 429.1
Денежная на-	цѣльный 107.1	впередъ и	Дистиллирован-
града 483.3	- - составной 107.1	внизъ 564.4	ная вода 325.5
- ный празъ . 483.3	- -, состоящій	- передвижение	Дифферентъ . 495.1
Денарметръ . 27.5	изъ нѣсколь-	впередъ съ	- на ходу . . 493.3
День отдыха 440.10	кихъ коло-	подъемомъ 564.4	Дифференціалъ
Дерево бакаут-	докъ 107.1	- - на подъемъ	251.3
вое 507.3	- -, - - кося-	564.4	- съ конически-
- буковое . . 846.5	ковъ 107.1	- - снижение 564.5	ми зубчатыми
- дубовое 846.4, 506.5	Державка зад-	- управление	колесами 251.4
- оловое . . 506.7	ней рессоры 74.7	для подъема	- - цилиндри-
- оловое . . 846.11	- крыла 871.1, 871.7	564.3	ческими зуб-
- намыливается	- передней рес-	Динамо тор-	чатыми коле-
при усыханіи	соры 74.3	мазная 67.10	сами 251.3
- кедровое . . 507.1	- рессорная . 74.5	Динамомашин	Дифференціаль-
- красное . . 346.3	Держатель для	тормазная 67.10	ная ось 241.1
506.11	запасной ши-	Динамометръ	- ный механизмъ
- орѣховое . 346.3	ны 134.3	тормазной 67.9	251.2
- плывущее . 544.1	- - пружины 212.5	Директоръ за-	Диффузія . . 563.1
- твердое . . 346.3	- линзы . . 380.2	вода 56.3	Диагональная
- тиковое . 846.12	Держать курсъ	Дирижабль . 560.1	матерія 563.3
507.7	542.3	Дисквалифи-	- теанъ . . . 563.3
- тополовое . 846.7	Держаться вну-	цировать 437.7	- система об-
- якарандовое	тренней сто-	Дисковая муфта	шивки 513.3
346.10	роны кривой	287.4, 291.4	Диагонально
Деревянная ар-	434.3	Дисковое коле-	обшитая лод-
мированная	Дерюга . . 464.12	со 54.3, 102.3	ка 513.3
рама 71.5	Дестиллатъ	Дисковый фрик-	Диаграмма ин-
- бочка . . . 286.1	нефти 24.3	ціонный амор-	дикаторная 21.5
- лодка . . . 506.4	Дестиллатъ . 27.2	тизаторъ 99.3	- работы . . 21.5
- обшивка 253.3, 847.2	Детали машинъ	- - буферъ . . 99.3	Діаметръ въ
- пробка . . . 514.4	42.4	- центръ . . . 58.1	свѣту 811.3
- прокладка . 125.5	Деталь кон-	Дискообразная	- - - всасываю-
- рама, усилен-	структивная 58.4	катушка 205.3	щей трубы 183.10
ная коробча-	Детальный чер-	Дискъ дроссель-	- колеса . . . 101.3
тымъ желѣз-	тежъ 58.7	ный 179.3	- нарѣзки вну-
зомъ 71.5	Детонація при	- колеса . . . 58.1	тренній 42.3
- рѣшетка . 530.10	выпускъ въ	- конечный	- стержни вин-
- спица . . . 104.7	атмосферу 219.2	якоря 199.1	та 42.3
- ступица съ	Дефектъ . . . 424.2	- кулачковый 155.6	Діафрагма при-
загнанной по-	Деформация . 29.1	- кулачный . 155.6	совая 182.3
мощью пресса	- баллона отъ	- пластинчатой	Длина аппара-
желѣзной	вѣтра 585.3	муфты 291.6	та 596.3
втулкой 108.5	- бандажей подъ	- прикрываю-	- звена въ
- шина . . . 111.3	дѣйствіемъ на-	щій 179.3	свѣту 238.10
Деревянное ко-	грузки 110.2	- противъ	- зубца . . . 51.11
лесо 101.11	- шинъ подъ	скручиванія	- кузова пол-
Деревянный . 506.5	дѣйствіемъ на-	и сдвига 243.2	ная 23.1
- бандажъ . . 111.3	грузки 110.2	Дискъ противъ	- между перпен-
- брусь противъ	Дешево . . . 457.7	скручиванія	дикулярами 490.2
скручиванія и	Диванъ . . . 524.5	и сдвига, при-	- наибольшая 490.4
сдвига 242.6	- для снанья 524.3	крѣпленный	- по ватеръ-
- винтъ 565.3, 607.3	Дилижансъ	посредствомъ	линій 490.3
- косячатый	автомобиль-	фланцевъ 243.3	- разрыва . . 554.2
ободъ 107.1	ный 355.1	- тормазной . 181.6	- хода . . . . 79.6
- коушъ . . . 559.3	Динамическая	278.3	Длинная пря-
- кранецъ . . 583.1	остойчивость	- -, охлаждае-	мая дорога 452.3
- молотокъ . 401.3	494.5	мый водой 278.4	Длинный пря-
- ободъ . . . 103.10	Динамически	- упорный 432.3, 82.3	мой путь 452.3
- - изъ двухъ	спуститься на	82.3	Дневной пере-
согнутыхъ ко-	землю 564.3	- успокоитель-	гоузъ 439.3
лодокъ 106.11	Динамическіе	ный 181.6	- пробѣгъ . . . 439.3
- - - - кося-	подъемъ и	- фрикціонный	Днище . . . 511.6
ковъ 106.11	опусканіе 572.7	54.3, 244.3	- поршня . . 153.1



Днищевая об- шивка 511а	Дополнительная пружина ре- гулятора 158.10	Дорожка для разбѣга 610а	Дроссельный золотникъ 179а
Дно вилепан- ное 215а	Дополнительный воздухъ 163.7	616а	- - съ окнами
- заварное . 218.1	- обжимъ колес- ной шины	Дорожная гонка 498.10	для добавоч- ного воздуха
- камеры по- плавка 170а	при помощи гидравличес- каго пресса 121а	- пыль . . . 451а	- клапанъ . . 179а
- коробки по- плавка 170а	Допускаемое напряжение 28а	- шуба . . . 448а	Дряблый . . . 587а
- литое . . . 218а	- усилие . . . 28а	Дорожное паль- то 448а	Дубль-фаятонъ
- обода . . . 107а	Допустимая максималь- ная нагруз- ка 78.2	Дорожный го- ночный мото- циклъ 472а	848.7
- сварочное . 218.1	- наибольшая нагрузка 78.2	- мостъ . . . 454.1	Дубовое дерево
- срывается . 219а	- мое давлѣніе на ведущія колеса 28а	- мотоциклъ . 471а	844.1, 506а
- фланцеванное 217а	- мой прогибъ рессоры 98.1	- несесеръ . 354а	- вѣя кожры 507.3
Добавочная искра 214а	Допустить . . 470.4	- пофадъ съ групповымъ приводомъ посредствомъ электромо- торовъ 5а	Дубъ . . . 846.4, 506а
- пружина ре- гулятора 158.10	Допущеніе авто- мобилей 431.9	- тендэмъ . . 478а	Дуга вольтова
Добавочный воздухъ 163.7	- экипажа къ фадъ по об- щественнымъ дорогамъ 469.3	Доска . 846.2, 511а	211.1
- искровой про- межутокъ 214.4	Дорога . . . 448.10	- зажимная . 388а	- свѣтовая . . 211.1
Добываніе во- дорода 590.7	- асфальтовая 449.7	- основная . . 187.1	Дымовая труба
Догарать . . 16а	- безрельсовая 6.4	- передняя, от- дѣляющая сидѣнія отъ двигателя 368.3	587.4
Договоръ . . 458.2	- большая . . 449.2	- подвожка . 358.6	Дымогарная трубка 300.7
- о покупке . 458.3	- въ гору . . 452.6	- половая . . 359.8	Дымчатое стекло
- содержаніи въ исправности 327.2	- гоночная . . 448.8	- пропаривает- ся 347.5	447.4
Догонять . . 441.2	- грунтовая . 449.2	- съ предосте- реженіемъ 454.6	Дымъ отъ масла 266.9
Догораніе . . 16а	- длинная пря- мая 452.5	Досмотръ та- моженный 466.10	Дырчатая про- межуточная стѣнка изъ рогового кау- чука 321.6
Дождевая вода 825.5	- на которой происходить гонка 448.11	Доступный . . 165.9	Дѣйствительно необходимое количество воздуха 8.7
Доливать . . 828.1	- пересѣкаетъ железнодоро- жную ли- нію 454.6	Дощечка, при- крѣпляемая къ автомо- билу 488.6	Дѣйствіе волос- ное фитиля 167.6
Долина волны 492.11	- предназначен- ная для топ- ки 448.8	- съ обозначе- ніемъ фирмы 469.1	Дѣйствіе необи- лой пыли 451.4
Долить . . . 828.1	- разбитая . . 450.8	Драчевый нап- локъ 408.2	- вредное обиль- ное 451.4
Дождевникъ . 448.6	- развѣженная 450.8	- напильникъ 408.2	- воссылающее рабочаго
Дождевой плавъ 448.6	- скользящая 451.2	- подпильникъ 408.2	поршня 11.1
Долото . . . 402.9	- столбовая 449.2	Дребезжаніе 371.3	- капиллярное
Домкратъ вин- товой двойно- го дѣйствія 396.6	- съ подъемомъ 452.6	- цѣпи . . . 287.7	фитиля 167.6
- - - трещеткой 396.4	- уклономъ 452.9	Древесный уголь 408.4	- охлаждающее
- для экипажей 396.5	- ухабистая 450.8	Дрога . . . 361.2	219.7
- - - 396.5	- шоссейная 449.2	- окованная 361.3	Дѣйствующая ватеръ-линіа 499.9
- для экипажей 396.3		Дроссельная заслонка 178.10	Дѣлать ново- ротъ 615.11
- дуплексъ . 396.6		Дроссельный дискъ 179.3	Дѣленіе закле- почнаго шва 46.12
- съ зубчатой рейкой и червячнымъ приводомъ 396.3			Дѣлительная окружность 50.10
Дополнительная запись 431.7			Дѣло моторно- лодочное 488.1
			- экипажное . 845.1

## Е.

Единица теп-	Емь . . . . .	504.7	Емкость бал-
лоты 25	Емкость . . . . .	519.6	лона 555.3
Еловое дере-	- аккумулятора		509.10
во 500.7	894.6	- цилиндра .	141.9

## Ж.

Жандармъ . 412.5	Желѣзная ши-	Желѣзо листо-	Жесткий винтъ
Жгутъ прово-	на съ шипа-	вое перфориро-	- киль . . . . .
лочный 909.6	ми 124.3	ванное 88.9	- ребро . . . . .
Желобчатый	- , укрѣпленная	- продырявлен-	Жесткое жѣлѣ-
шкель 290.5	силою сжатія	ное 88.9	нение котла 900.3
- - для канатовъ	при охлажде-	- литое . . . . .	- - поверхностей
294.8	ніи 124.1	- мягкое ковкое	508.8
Желобокъ . 250.5	Желѣзнодорож-	85.4	- пружинение 88.3
Желобъ направ-	ный нагоны 465.2	- обручное . . . . .	- ребро . . . . .
ляющій 157.4	- тормазъ . . . . .	87.5	141.0
Желтая мѣдь 89.7	Желѣзный . 517.9	- плоское . . . . .	скрѣпление 75.8
40.3	- бандажъ 111.2, 122.7	- полосовое . . . . .	- сдѣлание . 297.1
- - листовая . 40.3	- для ѣзды по	- прокатное . . . . .	- укрѣпление
- - прокатная 40.4	песку 124.6	87.3	рамы 74.0
- - твердотелу-	- клепаный 123.3	- профильное 87.1	Жесткость . 904.5
тая 40.5	- , надѣтый въ	- прутковое . 86.11	- рамы . . . . .
Желтое литое 89.8	горячемъ со-	- рифленое . 89.8	7.5
Желтый . . . . .	стояніи 124.1	- сортовое . . . . .	рессоры . . . . .
Желѣзная за-	- насаженный	- сталеваое мел-	Жестъ магнали-
клепка 46.5	123.1	ковернистое	вая 906.4
- плоская спица	- - профильный	съ мелковер-	Жестянка для
105.1	- - 123.4	нистымъ въ	карбида 881.6
- проволока . 908.7	- - съ желоб-	ломомъ 85.5	- номерная,
- рѣшетка для	ками 123.5	- тавровое . . . . .	осѣщаемая
перекрытія	- - внутренней	87.9	электриче-
смотрового ко-	каучуковой	88.8	ствомъ 875.3
лодца 417.11	прокладкой 125.3	519.2	- - согласно
- составная по-	- - шипами 124.3	- швелерное . 88.3	предписанію
доса катанія 123.2	- - листовой сер-	- шестигранное	874.8
- шина . . . . .	дечникъ 204.7	87.4	Жетонъ . . . . .
- для ѣзды по	- листъ . . . . .	87.8	438.8
песку 124.6	- массивный сер-	- якоря . . . . .	Жилетъ снаса-
- - клепанная 123.3	дечникъ 204.6	198.8	тельный 586.1
- - натянутая 123.1	- оцинкованный	Жемчужно-сѣ-	Жидкая резина
- - профильная	гвоздь 514.6	рый 564.2	181.8
123.4	- - листъ . . . . .	Жертвовате-	Жидкий нау-
- - рифленая 123.5	- - зурникъ . . . . .	прива 438.12	чукъ 181.8
- - со вставлен-	Желѣзо . . . . .	Жесткая вода 220.6	Жидкое масло
ными резино-	84.9	- муфта . . . . .	296.8
выми колод-	- брусковое . 86.11	237.1	- состояние . 161.7
ками 125.4	- двутавровое 87.10	- окорная по-	Жилетъ замше-
- - съ внутрен-	- ветовое . . . . .	верхность 598.1	ый съ вер-
ней резиновой	89.3	- поддерживаю-	хомъ изъ ма-
прокладкой 125.3	- квадратное 87.3	щая поверх-	терин 445.10
- - резиновой	- корытное . 88.2	ность 598.1	- съ рукавами
прокладкой 125.6	- круглое . . . . .	- система . . . . .	446.3
	88.5	569.6	Жировикъ 212.10
		- упругая форма	Жиръ . . . . .
		баллона 571.6	264.11
			Жолобъ . . . . .
			250.5

## З.

Забортный кла-	Завинтить гайки	Завинчивать до	Заводская кон-
пань 597.7	съ ушками 120.3	отказа 45.10	тора 60.8
Заварное дно 218.1	Завинтить на-	Завитокъ гале-	-скій инженеръ
- ушко . . . . .	глухо 45.10	рейки 852.10	63.4

Заводъ автомо- бильный 565	Задний мостикъ, несущий ко- робку пере- мѣны скоро- стей 857	Зажиганіе на отрывѣ 1872	Закаленный ку- лакъ 2884
- для постройки двигателей 566	- съ винтовой передачей 862	- низкаго на- пряженія 1874	- палецъ . . . 2884
- моторный . 568	- неподвиж- ной несущей осью 858	- отъ батареи 1881	Заклидываться 6155
Заворотъ дороги 458.1	- - - опорной осью 858	- вольтовой дуги 1878	Заклиненный кулакъ 1567
Завѣдывающій гаражемъ 4169	- - - червячной передачей 862	- позднее . . . 1902	Закленка . . . 464
- дѣлами . . . 4184	- руль . . . . 5637	- свѣчами . . . 1875	- желѣзная . . . 465
- заводомъ . . 569	- ходъ . . . 2547, 5389	- слабое . . . . 1908	- мѣдная 466, 5142
- коммерческой частью 5610	- шить . . . . 8697	- точное . . . . 1903	- рессорная . . 972
- конструкцион- нымъ бюро 577	Задняя движу- щая ось авто- мобиля кар- даннаго типа 2415	- электрическое 1889	- съ потайной головкой 4611
Завѣдующій складомъ 682	- - - колесами 2416	- электромагнит- ное 1871	- утопленной головкой 4611
Загибать осевые шейки впе- редъ 81.1	- клѣтка . . . 601.11	- на отрывѣ 1873	Заклепочная го- ловка 468
Загибъ обода 1078	- коробка . . 601.11	- свѣчами 1874	Заклепочный шагъ 4612
Загнутое ушко 952	- ось . . . . . 847	Зажигатель электрический для сигаръ 8968	- шовъ въ на- крой 5182
Загнуть конецъ рессорнаго листа въ ушко 964	- - - автомобиля, приводимая въ движеніе зубчатыми колесами 2417	Зажигательная батарея 1944	Заклѣчение . . 4878
- осевые шейки впередъ 81.1	- для передачи посредствомъ кардана 848	Зажигательное аппаратъ 1887	- эксперта . . . 4692
Заготовщикъ 648	- - - для обычныхъ подшипниками 355	- патронъ . . . 2128	Заклочить до- говоръ о по- купкѣ 4585
Заграничный патентъ 605	- - - подшипни- ками со сколь- зящимъ тре- ниемъ 855	Зажигать . . . 1882	- объ ответствен- ности 4681
Загружать го- долу 5889	- - - площадку . 855.6	- фонари . . . 3764	- сопротивленія воздуха 58512
Загрузочное от- верстіе 8049	- поверхность 8016	Зажимающій остановъ съ кулакомъ 2858	Закрѣпка кожу- ха на перед- немъ щитѣ для установ- ки капота 8892
Загрязненіе карбуратора 1657	- рессора . . . 889	Зажимная доска 8894	Закрѣпка кожу- ха на перед- немъ щитѣ для установ- ки капота 8892
Загрязненный выхлопной горшокъ 2174	- сторона . . . 567.8	Зажимное коль- цо руля 4789	- желѣза 785
Загудѣть . . . 8864	Задуть фонари 8765	- - съ шаровой головкой 4791	- обода . . . . 1078
Задатокъ . . . 4589	Закатая воз- душная ка- мера 1294	Зажимный болтъ сѣдель- ной подпорки 4858	- ступицы . . . 1081
Задвижка . . . 2582	Закатать обра- тываемый предметъ въ тиски 8998	Зажимъ . . . . 2858	- U-образнаго желѣза 785
- всасывающая 2828	Зажечь горѣль- ку 3057	- внутренний руля 4794	- шины . . . . 1152
- выпускная . . 2171	- фонари . . . 3764	- для прикрѣ- пленія 21010	Закругленіе . . 4582
- выхлопная . . 2171	Зажиганіе . . . 1861	- - проволокаго каната 2847, 2848	- въ скрутъ . . 4989
Задвижная дверь 5879, 5228	- быстрое . . . 1904	- - - тросса . . . 2847	- двойное . . . 4589
- ное приспособ- леніе 2531	- высококаго на- пряженія 1877	Зажимъ . . . . 2858	- подковообраз- ное 4588
- ной иллюми- наторъ 5885	- горѣльной . . 1925	- - - сообщенія съ массой 2015	- радиусомъ въ 500 метровъ 4588
Задерживаю- щее приспособ- леніе 2531	- двойное . . . 1882	- - - тисковъ . . 4005	- слабое . . . . 4584
- ющий сегментъ 2881	- замедленное 1905	- полюсный . . 8225	- соединитель- ное 45810
Заднее колесо 1018	- накаливаш- нымъ 1928	- проволочный 2101	- съ подъемомъ 4588
- мѣсто . . . . 8503	Зажечь горѣль- ку 3057	- руля . . . . 4788	Закрытая лапка для рессоры 744
- околечко . . . 8514	- фонари . . . 3764	- съ винтомъ 8226	Закрытый дви- гатель 3822
- сидѣніе . . . 8503	Зажиганіе . . . 1861	- сѣдельный 4855	- - съ вентиля- цией 8824
Задний мостикъ 852, 2415	- быстрое . . . 1904	Завзвучать . . . 8984	- рессорный под- вѣсь 744
	- высококаго на- пряженія 1877	Зазоръ . . . . 962	- шаровой кар- данъ 2897
	- горѣльной . . 1925	Завубренная пе- даль 4887	
	- двойное . . . 1882	Закатъ . . . . 4584	
	- замедленное 1905	Закатать . . . 4587	
	- накаливаш- нымъ 1928	Закаленная рес- сора 904	

Закрытый эже-  
ментъ 820.8  
- ящикъ фу-  
гона 861.5  
Закрѣпить авто-  
мобиль на ва-  
гонѣ колодка-  
ми 465.8  
- гайку шплин-  
томъ 46.3  
Закрѣпление вну-  
треннее руля 479.3  
- посредствомъ  
скобы 96.7  
- - хомута . . . 96.7  
Закрѣпная гай-  
ка 44.10  
Закупорить бал-  
лонъ по окон-  
чаніи напол-  
ненія 582.7  
- шаръ . . . 632.11  
Заливать под-  
шипникъ 149.1  
Залить . . . 296.1  
- подшипникъ 149.1  
- цементомъ . 513.8  
Зало машинное 61.2  
Заль для мон-  
тажа 61.5  
- машинный . 61.2  
Замазать масти-  
кой 66.12  
Замедление . 19.1  
Замедленное  
зажиганіе 190.5  
- колёбаніе . 99.1  
Замедленный  
запаль . 190.5  
Замедлить . . 435.4  
Замедлять . . 435.4  
Замерзаніе воды  
228.3  
- карбуратора 165.8  
Замкнутая кони-  
ческая муфта  
290.5  
- обмотка . . . 199.7  
- серъга . . . 93.3  
Замкнутое кони-  
ческое сѣ-  
пленіе 290.5  
Замокъ для  
ремней 280.11  
- - цѣпи . . . 55.1  
- кабельный . 557.1  
- натяжной . 86.4  
287.2  
- осевой гайки 83.7  
- стяжной . . 557.3  
- цѣпной . . . 55.1  
Замша . . . 421.9  
Замшевый жи-  
летъ съ вер-  
хомъ изъ ма-  
теріи 445.10

Замыканіе ко-  
роткое меж-  
ду пластина-  
ми 321.4  
- муфты . . . 290.4  
- "на массу" 191.11  
- сѣпленія . 290.4  
- тока . . . 189.2  
- цѣпи . . . 189.2  
Замыкатель на  
массу 214.7  
Зававѣска . 526.10  
-, наматываю-  
щаяся авто-  
матически 867.11  
- непромокае-  
мая 858.6  
Зававѣсъ . . 526.10  
Завести въ про-  
токолъ испы-  
таніе торма-  
женіемъ 68.10  
Заниматься  
спортомъ 427.5  
Заостреніе . . 501.6  
Заостренная  
головка 95.8  
Заостренные  
концы рессор-  
ныхъ листовъ  
94.11  
Заострено силъ  
но спереди 501.5  
Заострить . . 501.4  
Запаковать  
баллонъ 579.9  
Запаль . . . 186.1  
- вольтовой  
дуги 187.8  
- высокога  
напряженія 187.7  
- двойной . . 188.2  
- замедленный  
190.5  
- на свѣчи . 187.5  
- неисправный  
188.5  
- неудавшійся 188.5  
- низкаго на-  
пряженія 187.4  
- отсѣчками . 187.2  
- отъ батареи 188.1  
- поздній . . 190.2  
- ранній . . . 190.1  
- слабый . . . 190.6  
- точный . . . 190.3  
- электрическій  
186.9  
- электро-  
магнитный 187.1  
- - отсѣчками 187.3  
- на свѣчи 187.8  
- энергичный 190.4  
Запальная  
искра 186.4  
- трубка . . . 198.1

Запальникъ . 186.7  
Запальное при-  
способленіе 186.7  
Запальный ак-  
кумуляторъ  
въ предохра-  
нительномъ  
жестяномъ  
ящикѣ 823.8  
- каналъ . . . 142.3  
- патронъ . . 212.8  
- штифтъ . . 212.8  
Запасная ба-  
тарей 194.5  
- воздушная  
трубка 184.2  
- команда . 621.10  
- плавучесть 497.7  
- рессора . . 91.1  
Запасное сѣдѣ-  
ніе 850.7  
Запасной пи-  
щикъ 887.4  
Запасный ка-  
бель 209.8  
Занастись кар-  
тами 456.1  
Запасъ пневма-  
тиковъ 118.1  
- энергіи . . 844.2  
Запахъ кероси-  
на 25.3  
Запись . . . 481.3  
- дополнитель-  
ная 481.7  
Заплата для  
воздушный ка-  
меры 181.4  
- - - трубки . 181.4  
Заплата па-  
тентованная 182.1  
Заплаты класть  
на воздушную  
трубку 180.5  
Заплекникъ . 83.2  
Запозданіе за-  
жиганія 190.2  
Запорная  
крышка 174.9  
- пружина по-  
плавка 178.7  
Запоръ воздуха  
869.1  
Запрокиды-  
ваться 615.5  
Запусканіе дви-  
гателя 415.6  
Заросшій фар-  
ватеръ 548.8  
Зарубка 253.4, 264.2  
Зарядить акку-  
муляторъ 827.8  
Зарядное сопро-  
тивленіе 823.1  
- ной рессоры 823.1

Зарядный вы-  
ключатель 346.9  
- штепсель . 841.3  
- токъ . . . 328.3  
Зарядъ . . . 12.1  
- электростати-  
ческий 200.4  
Заряжать акку-  
муляторъ 827.8  
Заслонка впуск-  
ная для ос-  
новного коли-  
чества возду-  
ха 182.7  
- для добавоч-  
наго воздуха  
181.1  
- дроссельная 178.11  
- прикрываю-  
щая 178.11  
-, проводящая  
силовыя ли-  
нии 194.3  
Заслончатый  
клапанъ 561.6  
Засовъ осевой 83.3  
Засореніе за-  
пальной труб-  
ки 193.3  
- калильной  
трубки 193.3  
Засоренный  
выхлопной  
горшокъ 217.3  
- глушитель . 217.3  
Заставить дви-  
гатель раз-  
вить макси-  
мальную  
мощность 63.9  
- моторъ развить  
максималь-  
ную мощ-  
ность 63.9  
Застегнуть  
костыли 558.6  
Застежка . . . 448.3  
Застопорить . 548.6  
Застраховаться  
отъ 468.7  
Затворный глав-  
ный клапанъ  
271.7  
Затворъ авто-  
матическій  
для сопелъ 182.9  
- - съ крышкой  
на цѣпочкѣ  
295.8  
- крышки . 174.11  
- самодѣй-  
ствующій для  
форсунокъ 182.9

Затворъ скобой 174.12	Защемленное мѣсто въ воздушной камерѣ 129.6	Знакъ . . . . 549.2	Зондъ . . . . 621.8
- хомутомъ 174.12	----- трубки 129.6	- номерный, освѣщаемый электриче- ствомъ 875.2	Зубецъ . . . . 51.4
Заткнуть про- коль резино- вой затыч- кой съ ме- талличе- скимъ шари- комъ внутри 183.3	Защитная лента 115.5	- согласно предписанію 874.8	- подрѣзанный у ножки 248.3
Затормозить . 275.5	- обкладка . . 115.5	- предостереже- нія 884.2	- строганный 52.4
Затраты на приобрѣтеніе 458.1	- ный футляръ 884.3	Значокъ на фуражкѣ 442.3	- съ подправлен- нымъ профи- лемъ 248.4
- - рекламу . 462.4	Защѣпаніе . . 416.6	Золотниковая коробка 818.2	- , точно выпла- рошенный 52.5
- - шины . . 110.5	- холостого шкива 284.7	- скалка . . . 180.1	- , фрезирован- ный точно 52.5
- - на тонну километръ 110.6	Заявить патентъ на изобрѣ- теніе 59.6	- тата . . . . 180.1	Зубило . . . . 402.7
- по ремонту 426.7	Звено редук- ціонное 55.2	Золотниковое распределе- ніе 814.8	Зубчатая муфта 247.4
Затычка для воздушныхъ камеръ 188.2	- соединитель- ное 55.1, 75.2	Золотниковый шпиндель 180.1	- передаточная 288.5
Затянуть рес- сорные хо- муты 92.2	- цѣпи . . . . 288.7	- штокъ . . . 180.1	- - реверсив- ная 588.4
- тормазъ . . 275.5	Звонокъ элек- трический 898.3	Золотникъ вра- щающійся 179.5	- - съ натяж- нымъ прибо- ромъ для рем- ня 483.2
Захватка . . . 288.4	Звѣздка . . . 250.2	- - сь окнами для доба- вочнаго воз- духа 180.3	- рейка . 58.5, 249.7
- педальная . 484.4	Зданія и уста- новки служ- бы движенія 418.7	- зубчатый пор- шневой 179.9	- - въ рулевомъ механизмѣ 280.4
Захватный валъ 85.4	----- эксплоа- таціи 418.7	- поршневой . 179.8	- - цѣпь . . . 287.8
Защѣпленіе . 51.3	Зеленый . . . 884.3	- прикрываю- щій 179.4	Зубчатка . . . 54.5
- внутреннее . 52.9	Земля инфузор- ная 167.5	- - сь окнами для добавоч- наго воздуха 180.3	Зубчатое защѣ- пленіе 50.6
- зубчатое . . 50.6	Зеркало для наблюденія 895.7	- регулирую- щій 178.4	- колесо 50.7, 248.1
- наружное . 242.2	Зетовое желѣзо 88.3	- сь реверсив- нымъ ходомъ 814.9	- - двойное . 248.2
- не посред- ственное 247.3	Зимнее пальто 443.3	- цилиндриче- скій 179.8	- - для цѣпи 54.5
- развѣрточное 52.8	Зимовикъ 801.6, 801.8	Зольникъ 804.2, 804.3	- - коническое 248.9
- циклондальное 52.7	- нагрѣватель- ный . 186.3, 801.7	- орошаемый водой 804.5	- - приводное 201.10
- эвольвентное 52.8	- - холодильни- ка 224.7	- сь водой . . 804.5	- - фибровое 58.12
Защѣплять . . 51.2	Зимѣй короб- чатый 604.4	- - водянымъ орошеніемъ 804.5	Зубчатый въ- нецъ для цѣпи 288.11
Защѣпывать 45.3	- тетраэдровид- ный 604.7	Зона равновѣсія 591.7	- поршневой зо- лотникъ 179.9
Защелка . . . 258.3	Зимѣйковый аэ- ростатъ со вспомога- тельнымъ баллономъ 620.2		- приводъ пе- ремѣны ско- ростей 245.4
Защемленіе воз- душной ка- меры 129.5			- цилиндриче- скій золотникъ 179.9
- воздушной трубки 129.5			Зубъ . . . . 51.4
- клапана . . 180.7			Зыбь . . . . 545.4
Защемленная воздушная трубка 129.4			„Зюдъ-вестка“ 442.10

## И.

Ива . . . . 846.11	Игла клапанная нагружен- ная 172.4	Игла клапанная центральная 171.7	Избыточное да- вленіе 567.4
Ивовое дерево 846.11	----- осевая . . 171.7	- - эксцентри- ческая 171.8	Извлеченіе изъ протокола объ испытаніи тор- маженіемъ 69.2
Игла вентиля 118.7	- - переставная 172.1	Игольчатый клананъ 171.4	Изгибаться . 321.7
- для бензина 177.2	- - сь кониче- ской запор- ной поверх- ностью 172.2	Избытокъ воз- духа 8.8	Изгибающій мо- ментъ 31.8
- прочистки горѣлокъ 888.6			
- клапана . . 118.7			
- клапанная . 171.5			

Изгибы . . . 815  
 - колбчатый 792  
 - продолжный 824  
 Идержки на  
 шини 1105  
 - - на тонну  
 километр 1105  
 Излучение тепла 923  
 Изменение диф-  
 ферента 4964  
 - длины . . . 293  
 - наполнения 8151  
 - направления 1621  
 - продольное . 293  
 - числа скло-  
 вых линий  
 в единицу  
 времени 1961  
 Измельчитель  
 малайский  
 ухлопа 8945  
 - подъема . . 8945  
 - скорости . . 8947  
 - ухлопа . . 8945  
 - с жидкостью  
 8947  
 - - - уровнем 8951  
 Изнашивание  
 тормоза 8785  
 Изнашиваться 1258  
 4165  
 Изобретение . 592  
 Изогнутая рама  
 705  
 Изолированный  
 проволоочный  
 крючок 2104  
 Изолировочная  
 лента 2107  
 - проволоочная  
 скоба 2104  
 Изолирующая  
 прокладка 8845  
 - трубка с ла-  
 туной облож-  
 кой 8481  
 Изолирующее  
 вещество 2105  
 Изолятор . 2017  
 2105  
 - фарфоровый 2185  
 Изоляционный  
 материал 2105  
 Изоляция . . 2103  
 - воздушной . 2151

Изоляция кол-  
 лектора 8847  
 - котла . . . 8075  
 - парафинной . 2065  
 Изотермическое  
 сжатие 142  
 Исследование  
 кислоты 8249  
 Иллюминаторъ  
 бортовой 5284  
 - - круглый . 5285  
 - задвижной . 5285  
 - палубный . 5283  
 Илья . . . 8465  
 Илья . . . 5075  
 Имитация кожи  
 8965  
 Имать боковую  
 качку 5465, 5627  
 - боковую кач-  
 ку на волнѣ 5469  
 - килевую кач-  
 ку 5463, 5626, 5973  
 - кренъ . . . 49410  
 - сложное дви-  
 жение при бо-  
 ковой качкѣ  
 на волнѣ 5463  
 - тангажъ . . 5626  
 - течъ . . . 5473  
 Инвентарь лод-  
 ки 5813  
 Индикаторная  
 диаграмма 215  
 Индикаторъ . 217  
 Индутирован-  
 ная электро-  
 движущая  
 сила 1982  
 Индутирован-  
 ный токъ 1913  
 Индукторъ . 1957  
 2067  
 - магнитный 1958  
 1966, 83512  
 - - въ маховикѣ  
 1967  
 - - съ вращаю-  
 щимся яко-  
 ремъ 1959  
 - - - вилонкой,  
 проводящей  
 силовыя линии  
 1961

Индукционная ка-  
 тушка 2067, 2041  
 - ный аппаратъ 2042  
 Инжекторъ . 8087  
 Инженеръ-авиа-  
 торъ, занимаю-  
 щийся техни-  
 кой полета 5682  
 - заводскій . 684  
 - по заводу . 684  
 Инсоляция . . 5715  
 Инспекторская  
 лодка 4915  
 Инструменталь-  
 ная повозка 6249  
 - сталь . . . 899  
 - ный мастеръ 689  
 Инструментъ 8991  
 - для напѣрения  
 40811  
 Интенсивность  
 тока 1912  
 Инфузорная  
 земля 1675  
 Ирисовая диа-  
 фрагма 1825  
 Искра . . . 1844  
 - въ моментъ  
 отрыва 1893  
 - добавочная 2143  
 - западная . 1864  
 - обрывается 2112  
 - перескакиваетъ  
 1865  
 - размыкания 1893  
 Искривляемая  
 опорная по-  
 верхность 5984  
 Искровый доба-  
 вочный про-  
 межутокъ 2144  
 - контрольный  
 промежутокъ  
 2144  
 - предохра-  
 нительный про-  
 межутокъ 2023  
 Искрообразо-  
 вание 1863  
 Искрообразова-  
 тель 21011  
 Искротушитель  
 автоматическій  
 8982  
 Испарение . 16010

Испарение кс-  
 лоты 8352  
 Испаритель . 1601  
 1612  
 Испарить . . 1612  
 Испариться 16011  
 - дать бензину 273  
 Испарять 1607, 1612  
 Испаряться 16011  
 Использование  
 тепла 94  
 Испрашивать  
 патентъ на  
 изобретение 598  
 Испробовать мо-  
 торъ 671  
 Испытание . . 5424  
 - кислоты . . 8349  
 - на безостановочный про-  
 бѣгъ 4989  
 - - выносливость  
 4984  
 - - продолжитель-  
 ный пробѣгъ  
 4983  
 - - расходъ . 686  
 - - - горючаго 4987  
 - - - топлива 4987  
 - посредствомъ  
 нагрузки 973  
 - приемное . . 4903  
 - продолжитель-  
 ное 685  
 - съ моделью въ  
 бассейнѣ 5004  
 - тормаженомъ  
 677  
 - туризма . . 4991  
 Испытательная  
 комиссия 4701  
 - станция . . 674  
 Испытать . . 4703  
 - двигатель . 681  
 Испытательный  
 станокъ 675  
 Источникъ тока  
 1942, 8321  
 Итальянская  
 пенка 5565  
 Итти подъ клуб-  
 ский флагъ  
 5295

## К.

Кабель Боудена  
 4813  
 - въ натяжку 62213  
 - высокока на-  
 прѣжения 2094  
 - для зажига-  
 ния 2097

Кабель для  
 запала 2097  
 - запасный . 2098  
 - проволоочный  
 4813  
 - резиновый . 2095

Кабель сталь-  
 кой 55611  
 - сочлененный  
 6212  
 - съ резиновой  
 изоляцией 2095

Кабель элект-  
 роудво-  
 ный 6304  
 Кабельная пено-  
 движная лебед-  
 ка съ ручнымъ  
 приводомъ 6309

Кабельная неподвижная лебедка с электрическим приводом 690.10	Камера для поплавления -- распыления 1682	Капельное регулируемое сопло 271.9	Карбурация . 1606
- передвижная лебедка с моторным приводом 690.8	- зажатая воздушная 129.4	Капельный клапан 881.8	- неполная . 1606
- - - ручным приводом 690.7	- запасная воздушная 184.2	- стаканчик 272.5	- полная . 1606
Кабельный замок 557.1	- карбурационная 188.5	Капиллярное действие фитиля 167.8	Карбурированный спирт 26.11
- наконечник 209.9, 842.10	- кривошипная 818.7	Каплеуказатель 272.5	Карбурировать 160.7
Каботажное плавание 544.5	- масляная 181.7	Капля . . . 162.5	- спиртом 26.13
Кабь . . . 349.5	- для укладки шей 149.5	Капоть автомобиля 268.5	Карбюратор 160.4
Кавитация . 541.10	- нагревания 185.2	Карабин . . 584.5	Кардана шарнир 288.7
Казенная печать 469.8	- образования смесей 188.4	Карагач 846.5, 507.4	Карданная коробка, закрытая герметически 240.3
Калибр винтовой 410.3	- перегрева тела 306.5	Карапас . . 504.5	Карданное соединение сломано 425.2
- - - нарзский 410.4	- подогревания 185.2	Карбид кальция 881.5	Карданный выключатель 289.5
- нормальный 410.5	- продувательная 392.3	Карбуратор 160.4	- глухой картер 240.3
- раздвижной 410.2	- разъемная воздушная 118.1	- автоматический 160.3	- камен . . 239.5
Калильная лампа 192.3	- распылительная 162.2	- вспрыскивающий 167.8	- палец . . 239.5
- трубка . . 190.1	- сгорания . . 141.7	- двойной для двух родов горючего 169.2	- шарнир . . 238.7
Калория . . 9.5	- сжатия . . 141.6	- не слѣдует чутко нажиманию на грузики 165.3	Кардан . . 238.7
Калькировать 58.9	- скважинная водопроводная 129.8	- не слѣдует чутко нажиманию на грузики 165.3	- глухой карданный 240.3
Калькулятор 80.11	- смещения . 183.4	- пульверизационный 167.8	- закрытый шаровой 289.7
Калькуляция предварительная 60.10	Канавка . . 250.5	- слѣдует чутко нажиманию на грузики 165.3	- самосмазывающийся 239.9
Кальций-карбид 881.5	- для масла . 269.8	- слѣдует чутко нажиманию на грузики 165.3	- сломан . . 425.2
- углеродистый 881.5	- кольцевая 274.8	- соединенный с выпускным клапаном 168.7	- с продолжительным переключением 239.2
Камбуз . . 587.1	Канал водосточный 417.10	- с диафрагмой 181.2	- шаровой . . 239.6
- плита . . 587.2	- запада . . 142.3	- испарением 166.2	Каретка . . 476.1
Камень карданный 289.5	- западный . 142.3	- мембраной 181.2	Карета для перевозки больных 356.7
- километровый 452.4	- паровой . . 812.1	- паровой 181.2	Каретник . . 64.4
- котельный . 230.8	Канатная перелача 567.11	- соплами 169.1	Каркас . . 568.9
Камера взрывов 141.8	Канатный коуш 559.2	- одним соплом 168.6	- алюминиевый 569.3
- водяная 140.3, 298.2	- тормаз . . 384.4	- одной форсункой 168.6	- гондолы . . 565.2
- водопроводная 198.11	Канат балластный 577.2	- с соплом 167.9	- для достижения жесткости 578.3
- - - внутренняя 112.7	- пенковый . 334.3	- форсункой 168.6	- для опорных поверхностей 604.9
- - - вложена неправильно 129.3	- проволоочный 39.2	- с соплом 167.9	- из стальных труб 605.6
- воспламенения 15.9	- с пенковой сердцевиной 89.3	- с соплом 167.9	Карманные часы 575.7
- газовая . . 551.9	- руля . . . 580.6	- с соплом 167.9	Карманный анекдот 574.2
- горькая предохранительная от холода воздуха 194.1	- стальной . 556.10	- с соплом 167.9	- вольметр 341.7
- горькая . . 141.7	- тормазный . 577.2	- с соплом 167.9	Карман . . 367.5
- для карбурации 188.5	- якорный . . 582.7	- фитильный 168.6	Каросери . . 345.2
- для масла . 104.3	Канифоль . . 408.6	Карбурационная камера 188.5	Карта генерального штаба 455.2

Карта для авто- мобилистовъ 454.9	Каучуковая трубка 112.8	Киль жесткий 570.8	Клапанное ра- спределение 154.8
- - турбина 454.10	- шина . . . 111.4	- плоский . . 517.10	- - - 514.4
- , наклеенная на полотно 455.3	Каучуковый пластырь 181.3	Кильватеръ . . 498.2	- - - 514.4
- , односторонняя черная 455.4	- предохра- нитель противъ скольжения 116.5	Кильсонъ . . 500.8	- - - 514.4
- , отпечатанная въ нѣсколько красокъ 455.5	- растворъ . . 181.7	Кингстонъ . . 537.7	Клапанный гудокъ 387.10
- , профилей до- роги 455.1	Каучукъ 111.4, 554.4	Кинкетъ . . 525.3	- фонарь . . 148.3
- , частичная про- бѣговъ 454.11	- вулканизиро- ванный 111.7	Кипарисъ . . 507.6	Клапанчатое крыло 001.2
Картеръ для цѣпи 287.4	- жидкий . . 131.8	Кипятокъ . . 323.11	Клапанъ 142.3, 561.1
- , зубчатого при- вода 242.4	- , ставовится хрупкимъ 184.6	Кислородо-газо- вая варка 66.8	- , бочковидный 180.5
- , кривошипа 145.4	Качающаяся опора 238.5	- - - сварка . . 66.8	- велосипедный 119.3
- , предохра- нительный 77.4	- ось . . . . 78.9	Кислота акку- муляторная 822.3	- вентилятор- ный 822.5
- , раздѣленный горизонтально 146.1	Качества море- ходныя 544.10	- для аккумуля- торовъ 822.3	- вертикальный 142.9
- , ребристый . . 148.2	- морская . . 544.10	- , концентриро- ванная 824.4	- висячий . . 143.2
- , сдвѣивающаго механизма 258.5	Качество дороги 449.3	- , крѣпкая . . 824.4	- воздушный трубки 118.4
- , съ эксцентри- комъ для на- тяжения цѣпи 287.5	Качка боковая 548.8	- , соляная "от- равленная" цинкомъ 408.4	- воздушный 118.5
- , трубчатый . . 145.3	- - на волнѣ . 546.7	- , сѣрная . . 823.3	- , всасывающий 232.7, 308.9
- , целлюлоидный для цѣпи 487.1	- бортовая . . 546.6	Кислотные па- ры 824.5	- въ соли для горючего 188.1
Картонъ азе- стовый 41.8	- килевая . . 570.1	- ный сифонъ 824.3	- выпускной . . 216.1
Каталогъ . . 462.8	- - на волнѣ . 546.2	Кислотомеръ 824.10	- - для манев- рирования 559.10
Катарактовое торможение 181.5	Каюта . . . 522.4	- сифонный . . 824.11	- выхлопной 143.7
- , усложненіе . 181.5	- буфетная . 527.4	Кислотоупор- ная окраска 831.5	- главный . . 619.4
Катить . . . 546.4	- кормовая . . 522.6	Кислотоупор- ный 831.6	- , ватворный 271.7
Катокъ . . . 450.5	- низкая . . . 522.7	- лахъ . . . . 831.7	- горизонталь- ный 143.1
- , паровой . . 450.6	- носовая . . 522.5	Кисельгуръ . . 167.5	- гудка . . . 387.11
Катушка . . . 208.3	- спальная . 526.1	Кислотное цилиндровое масло 266.3	- двойного дѣйствія 560.1
- , дискообраз- ная 206.3	Квадратное же- лѣзо 87.3	Кисть . . . . 865.11	- двухкорный 143.9
- , индукционная 208.7, 204.1	- ный валъ . . 246.6	- для пыли . . 422.2	- двухходовой 560.1
- , плоская . . 205.3	Кедровое дерево 507.1	Клапанная ве- ревка, идущая въ корзинѣ 618.3	- для впуска основного ко- личества воз- духа 182.6
- , подраздѣлен- ная электро- магнита 336.7	Керосиновая горѣлка 805.4	- внутренняя веревка 619.5	- - - добавочнаго воздуха 180.4
- , проволочная 203.9	- лампа . . . 525.6	- вставка . . 143.3	- - - съ гидра- влическимъ торможениемъ 181.9
- , реактивная 206.8	- печь . . . . 525.7	- вгла . . . . 171.5	- - - дополни- тельнаго воз- духа 180.4
- , съ самондук- ціей 206.3	Керосиновый двигатель 185.5	- перестана- вливающаяся 172.1	- - - уменьшенія давления 272.3
- , электромаг- нита 336.5	- моторъ . . . 185.5	Кислоты влияющая 172.1	- дроссельный 179.2
- - - съ кониче- ской обмоткой 336.6	- фонарь . . 378.2	Кислоты влияющая 172.1	- , дѣйствующій отъ поплава 171.3
- , электромагнит- ная 213.3	Керосинъ . . 24.11	Кислоты влияющая 172.1	- забортный . . 587.7
Катающее треніе 276.5	- для двигате- лей 25.1	Кислоты влияющая 172.1	- заслончатый 561.6
	- неочищенный 24.7	Кислоты влияющая 172.1	- игольчатый 171.4
	- сырой . . . 24.7	Кислоты влияющая 172.1	- капельный 381.3
	Килевая качка 570.1	Кислоты влияющая 172.1	
	- - на волнѣ . 546.2	Кислоты влияющая 172.1	
	Килограммо- метръ 23.10	Кислоты влияющая 172.1	
	Килограммъ . . 23.9	Кислоты влияющая 172.1	
	Километровый камень 452.4	Кислоты влияющая 172.1	
	- счетчикъ . . 398.4	Кислоты влияющая 172.1	
	Киль . . . . 508.1, 562.5	Кислоты влияющая 172.1	
	- - изъ полосо- вого желѣза 517.11	Кислоты влияющая 172.1	



Клапанъ кольцевой 1483, 1828	Клемма для сообщения съ массой 2015	Ключъ кольчатый торцовый 4063	Коэффициентъ полезнаго дѣйствія аккумулятора 826,7
- крыльчатый 809,10	Клепальная 47,4	- нишпелный 4829	- - винта . . . 567,7
- многоходовой 391,8	- опрaвка 47,4	- односторонний 4053	- - котла . . . 805,8
- нагнетательный 809,8	- поддержка . . . 47,4	- ординарный 4053	- полноты . . . 501,10
- на случай избыточнаго давленія 559,9	- желѣзная шина 1233	- прикладной 4053	- растяженія . . . 29,5
- нижний . . . 232,10	- рама . . . 76,4	- простой . . . 4053	- сдвига . . . 83,5
- обратнаго дѣйствія 560,2	Клепаный желѣзный бандажъ 1333	- раздвижной 4058	- срыванія 83,5
- обратновакру- вающийся 619,2	Клепать въ горячемъ состоянїи 47,1	- циркульный 4067	- тепловой полезнаго дѣйствія 21,1
- обратный . . . 619,2	- - холодною состоянїи 47,2	- стержневой 4062	- термический полезнаго дѣйствія 21,1
- откидной . . . 561,8	Клепка . . . 489	- съ косымъ звѣзомъ 4055	- тренія . . . 123, 1629
- перекидной 560,1	Клеши . . . 400,11	- - прямымъ звѣзомъ 4056	- удлиненія . . . 29,5
- переливной 272,7	Кленка . . . 482,4	- тормазной . . . 282,1	- - - 423
- перепусковой 272,7	- для наложенія пломбъ 408,2	- торцовый . . . 4062	Кожа . . . . . 3662, 3706
- пластинчатый 180,8	- паяльные . . . 408,2	- трубчатый . . . 4061	- лакированная 3662, 3706
- плоскій односторончатый съ нажимомъ 561,8	- универсальный 400,10	- французскій гаечный 4058	Кожаная куртка 445,9
- поплавковый съ пружинымъ затворомъ 172,8	Клиновидный ремень 280,2	- циркульный 4065	- обивка . . . . . 366,1
- предохранительный 508,1, 561,8	Клиновой тормазъ 282,4	Книжка путевая 489,5	- обкладка ле- точнаго тормаза 481,2
- - съ грузомъ 808,3	Клинчатый тормазъ 281,8	Кнопка выключателя 208,5	- пневматическая шина 118,6
- - пружинной нагрузкой 808,3	Клинь съ нарѣзкой 50,5	- для подкачиванія горючаго 178,6	- покрывка . . . 118,7
- прикрывающей 179,2	Клиперный форштевень 501,3	Кованное поршневое кольцо подъ моло- томъ 154,1	- предохранительная по- крышка для кардана 240,4
- пусковой . . . 180,1	Клозеть торфяной 526,9	Ковать въ штампакъ 401,7	- фуражка . . . 441,7
- разгруженный 144,1	Клубная фуражка 442,2	- штамповочнымъ моло- томъ 401,7	Кожаное кольцо 88,4
- редуционный предохранительный 272,8	Клубъ автомо- бильный 427,1	Коверъ . . . 367,10	Кожанъ . . . . . 448,8
- рожка . . . 887,11	Клупи . . . 404,8	- ребристый резиновый 372,5	Кожаный пер- редникъ, при- крепленный къ щиту 370,4
- рычажный . . . 561,7	Клупи . . . 404,8	Ковкий чугуунъ 85,2	- плащъ . . . . . 448,8
- самодѣйствующій 143,5	Клѣтка 254,3, 553,3	Ковкое мягкое желѣзо 85,4	- пневматикъ 118,6
- сигнальный 272,7	- баллона . . . 569,8	Коврикъ . . . 387,10	- предохранительный че- холъ для кар- дана 240,4
- сливной . . . 272,7	- главная . . . 601,4	- резиновый ре- бристый 372,5	- ремень . . . 233,10
- тарелочный 561,5	- задняя . . . 601,11	Ковшъ для вы- черпыванія воды 586,4	- - надѣтый ребромъ 244,9
- фыркающий 272,4	Ключъ . . . 583,3	- - откачиванія воды 586,4	- фарукъ, при- крепленный къ щиту 370,4
- чашечный . . . 119,4	- направляю- щій 584,11	- литейный . . . 409,5	Кожаные брюки 446,1
Классификація 548,9	Ключъ англій- ский гаечный 406,8	Коэффициентъ баллонета 571,4	- гамаша . . . 445,2
Классифициро- вать 548,7	- вилочный . . . 406,8	- истечения . . . 1628	Кожухъ вы- пускнаго горшка 217,6
Классъ . . . 548,16	- винтовой . . . 406,2	- механический полезнаго дѣйствія 20,11	- выхлопнаго горшка 217,6
- гоночной си- лы 548,5	- гаечный . . . 406,2	- объемный по- лезнаго дѣйствія 12,7	- глушителя . . . 217,6
- крейсеровъ 548,11	- двойной . . . 405,4	- передачи тепла 231,8	
Классъ заплаты на воздушную трубку 180,5	- двусторонний 406,4		
Клей морской 515,3	- - торцовый 406,1		
Клемма . . . . . 322,8	- для колес- ныхъ гаекъ 406,6		
	- - - крановъ га- зовыхъ бутыл- лей 581,9		
	- - круглыхъ головокъ 406,4		

Кожухъ двигателя 1454, 8883	Колесо бьетъ 1082	Колесо съ	Коловоротъ
- для защиты 5873	- вдувающее 10010	массовой	съ нагрудни-
- камеры по- 5873	- винтовое 582, 5811	резиновой ши-	комъ 4041
- плавка 1701	- вращается въ	ной 1303	- - собачкой 4041
- карбуратора 1883	центрѣ 1023	- - проволо- 1031	- - упоромъ для
- коробки по- 1701	- - правильно 1023	ными спи-	груди 4041
- плавка 1701	- геликоидаль-	цами 1031	Колодезь греб-
- котла . . . 2993	ное 5811	- - пружинны-	ного винта 5833
- мотора . . . 1454	- двойное зуб-	ми спицами 1023	Колодка изъ
- насоса . . . 2813	чатое 2482	- - пружиня-	сѣраго чу-
- предохраани-	- движущее 10010	щими спицами 1023	гуна 2807
тельный 773	- деревянное 10111	- - пустотѣлыми	- негнбимая
- съ азбестовой	- дисковое 513, 1023	спицами 1024	тормазная 2803
обшивкой 2177	- заднее . . . 1013	- - трубчатые	- резиновая 408
- съемный . . 5803	- зубчатое 507, 2481	спицами 1024	- смѣнная тор-
- холодильника 2261	- для цѣпи . 513	- трения 511, 2444	мазная 2904
Козалоукъ для	- изъ литой ста-	- фибровое зуб-	- тормазная 2803
винта 5863	ли 1023	чатое 5812	- - съ регулиро-
Койка . . 2804, 5362	- - - съ пу-	- фрикционное 541	вочнымъ вин-
Кокорь . . . 5824	стотѣлыми	- 2444	томъ 2823
Кокоры дубовыя	спицами 1061	- , обтянутое	- чугунная тор-
5073	- - - - распо-	кожей 2448	мазная 2733
Кокпить . . . 5309	ложенными	- цилиндриче-	Колодки тор-
Колѣбаніе . . 9811	накрестъ	ское 5210	мазныя пере-
- замедленное 991	спицами 10510	- цѣпное . . 545	мѣнить 42012
- затормаже-	- колоколообраз-	- червячное . 583	Колодковый тор-
ное 991	ное привод-	- краповое . . 2859	мазъ 2813
- нагрузки отъ	ное цѣпное 2485	- штурвальное 6081	Колоколообраз-
полной на-	- коническое 587	Колесная шина,	ная цѣпная
грузки до	- - зубчатое . 2483	шарообразно	шестерня 2493
холостого	- крыльчатое 1783	обточенная 1233	- -ный двойной
хода 1652	- маховое . . 1523	- спица . . . 1046	подшипникъ 4351
- не замедлен-	- направляющее	Колесникъ . 613	- кривошипъ 4841
не 9812	турбины 5414	Колесный перед-	Колоколъ сиг-
- - затормаже-	- планетарное 2502	ний свистъ 813	нальный 6223
ное 9812	- переднее . . 1012	Количество во-	Коломазъ . . 2863
Колѣбаться во-	- пневматиче-	ды въ газо-	Колонка руле-
кругъ про-	ское 6085	вой смѣсь 1647	вая 2503
дольной оси 5973	- поддерживаю-	- воздуха . . 1633	Колосниковая
- около попе-	щее 1011	- , необходимое	неподвижная
речной оси 5973	- приводное	дѣйствитель-	рѣшетка 28010
Колѣблющаяся	зубчатое 20110	но 87	- откидная рѣ-
подвѣска 2883	- пружинное 1084	- , практиче-	шетка 3041
Колеса . . . 1003	- пружинящее 1084	ски 87	- рѣшетка . . 3067
- направляющія	- рабочее . 10010	- , - теоретиче-	Колосникъ . 3083
съ поворот-	- - турбины . 5413	ски 83	Колотушка для
ными цапфа-	- рулевое 2593, 5633	- газа . . . 1633	выколичива-
ми 2553	- , обмотанное	- основное воз-	нія пыли изъ
- не параллель-	веревкой 2802	духа 1633	подушекъ 4223
ны 4253	- , обтянутое	- пара . . . 3063	Колпакъ для
- переднія съ	кожею 2801	- подаваемой въ	защиты отъ
осью 813	- свободное . 1011	минутой воды 2881	вѣтра 3773
- потери на-	- со сплюснѣ-	- тока . . . 1913	Колпакъ колеса
радельность 863	резиновой ши-	- топлива на ло-	1084
Колесный ходъ	ной 1203	шадиную си-	- осевой . . . 841
съ поворот-	- сплошное ма-	лу въ часъ 3063	- паровой . . 2993
ными коле-	ховое 1524	Коллекторъ . 3342	- сухопарный 2993
сами 6094	- ссохлось . . 1083	- горизонталь-	Колпачекъ надъ
Колесо . . . 1003	- сдѣланы . 541	ный 3343	лампнымъ
- боковое диф-	- съ деревянны-	- лобовой . . 3344	стекломъ для
ференціала 2523	ми и проводоч-	- плоскій . . 3343	копоти 3774
- для разбѣга 6083	ными спицами 1082	Коловоротъ	Колпачокъ . 3083
		грудной 4041	- вентиля . . 1183
			Колпачковая
			гайка 443

Кольцевая ка- навка 274.8	Кольбиная рама 71.2	Коляска для спорта 849.7	Коммиссионеръ завода, посѣ- щающій тор- говые фирмы 461.1
- рама съ ша- риками 200.5	Кольбиный валъ 482, 149.6	- открытая 856.3	Коммиссионеръ плата 463.2
- смазка . . . 298.1	- въ обыкно- венныхъ под- шипникахъ 150.4	- прицепная 478.8	Коммиссионная
- цѣпь . . . 54.7	- двухцилин- дроваго дви- гателя 149.8	- резервная 414.8	плата 463.2
Кольцевой вен- тиль 148.8	- одноцилин- дроваго дви- гателя 149.7	- съ аккумуля- торной тягой 817.2	Коммиссионная
- клапанъ . . 148.8	- на шарико- выхъ подшип- никахъ 150.5	- трясетъ . . 87.5	463.2
- коушъ . . . 559.1	- четырех- цилиндроваго двигателя 150.3	Колясочка бо- ковая при- цепная 474.2	Комитетъ гоноч- ный 429.10
- поплавокъ . 170.8	Кольбичатый валъ на ша- риковыхъ под- шипникахъ 150.5	- передняя при- цепная 474.4	Компактъ . . 576.1
Кольцо . . . 861.2	Кольбино . 483, 79.2	Команда . . . 524.1	- шлюпочный 588.5
- внутреннее каталиа 200.4	- вала . 150.6, 818.4	- газодобыва- тельная 621.6	Компексаторъ тормажения 283.8
- вѣншее ка- талиа 200.3	- вращающееся для впуска воздуха 184.4	- запасная . 621.10	Компенсаторъ на пружинахъ 109.3
- войлочное . 84.6	- выхлопное . 218.7	- лебедочная 621.8	Комплектъ пла- стинъ 321.8
- для ухвата . 875.8	- прямое . 184.2	- при гондолѣ 621.7	- - конденса- тора 205.11
- зажимное руля 478.9	Кольбичатая вставная труб- ка сидѣнія 478.6	- телефонистовъ 621.9	- трубу . . . 226.8
- - съ шаровой головкой 479.1	- ось . . . . 79.1	Командное от- дѣленіе 528.10	Композиция . 41.2
- изъ войлока 274.10	- рама . . . . 71.2	Командованіе аэростатомъ 621.4	Компрессіон- ный кранъ 141.5
- - прессован- наго картона 200.7	- сѣдельная муфта 485.7	Комбинирован- ная шина 125.2	Компрессоръ воздушный 159.9
- - прешпана 200.7	- тата тормазы 480.8	Комбинирован- ные аэростатъ и аэропланъ 597.8	Компримиро- ваніе водорода 581.8
- - кожаное . . 88.4	Кольбичатый валъ 482, 149.6	- руль высоты и направле- нія 603.8	Конденсаторъ 205.9
- нажимное руля 478.9	- въ подшип- никахъ со скользящимъ трениемъ 150.4	- тахометръ и одометръ 824.2	- трубчатый . 208.8
- - съ шаровой головкой 479.1	- двухцилин- дроваго мо- тора 149.8	Комбинирован- ный аэро- планъ съ ге- ликоптеромъ 596.1	Конденсацион- ная вода 307.3
- - поршневое 158.5	- одноцилин- дроваго мо- тора 149.7	- вольтметръ и амперметръ 841.9	Конденсиро- ваться 161.8
- - въ напускъ 158.8	- четырехци- линдроваго мо- тора 149.7	- газопроизво- дитель систе- мы погуже- ния и капель- ной системы 381.2	Кондукторъ . 414.5
- - - нахлестку 158.9	- изгибъ . . . 79.2	Команда авто- мобиля 432.8	Конекъ, за- остренный оживально 551.5
- - кованное подъ моло- токъ 154.1	- торцовый ключъ 406.3	Команды, слу- жащія для опѣшенія 480.4	- коническій . 551.6
- - съ замкомъ въ напускъ 158.8	Коляска вспо- могательная 414.8	Комингсъ . . 516.8	- обмотки . . 199.4
- - - косымъ замкомъ 158.7	- двухмѣстная 448.2	Комиссія гоноч- ная 429.10, 439.2	- полшаровой 551.4
- предохра- нительное 202.1	- изгибъ . . . 79.2	- испытатель- ная 470.1	Конечная осто- чивость 494.7
- разбрызги- вающее 274.11	- торцовый ключъ 406.3	- по рассмотре- нію спорныхъ вопросовъ 437.4	- цѣль . . . 436.7
- скользящее контактное 201.8	Коляска вспо- могательная 414.8	- судейская 437.2	Конечное да- вленіе сжатія 14.4
- соединитель- ное для спу- сковъ 557.3	- двухмѣстная 448.2	Коммиссионеръ 461.1	- напряженіе 826.1
- стяжное кла- панное 561.4	- изгибъ . . . 79.2		Конечный дискъ якоря 199.1
- токоподводя- щее 218.4	- торцовый ключъ 406.3		- пунктъ . . 441.3
- упорное . . 88.2			- - перегона . 440.3
- центриру- ющее 202.2			Коническая замкнутая муфта 290.5
- эксцентрично точное 158.8			- клапанная пружина 145.2
- поршневое 158.8			- металлическая муфта 291.3
			- муфта . . . 288.7
			- пробка диф- ференціала 248.8
			- рессора 553, 83.6

Коническая труба задней оси 85.1	Контактный штепсель 202.5	Конус сцѣп- ной 286.3	Кормовая па- луба 530.3
- уравновѣшен- ная муфта 290.8	841.4, 886.1	- фрикционный 288.9	Кормовой кра- нецъ 531.9
- форсунка съ боковыми про- рѣзами 176.3	- штифтъ . . . 208.1	- шарикового подшипника 479.9	- руль . . . 563.1
- чека . . . 50.3	Контактъ 207.5, 837.9	- шариковый 479.9	- фонарь . . . 527.10
Конически зуб- чатая переда- ча 53.6	- платиновый 204.5	Концевой валъ 589.8	Кормовые шпа- гоуты 490.5
Конический конечъ 551.6	- угольный . . . 201.3	Концентрація кислоты 825.3	Корневая окружность 51.1
- тормазъ . . . 281.7	Контора за- водская 60.8	Концентриро- ванная кисло- та 824.4	Коробиться . . . 77.9
Коническое зубчатое ко- лесо 248.9	- мастерской . . . 60.8	Концентри- чески распо- ложенный по- плавокъ 170.9	321.7
- двойное сцѣп- леніе 291.1	Контрактъ . 458.2	- главной . . . 601.4	Коробка вод- ная 236.2
- замкнутое сцѣпленіе 290.5	Контролеръ . 489.8	- дифференціала оси 85.1	- воронкообраз- ная задняя
- колесо . . . 53.7	- , отбѣлочный время 482.9	Концы . . . 421.4	оси 85.1
- сошло съ бо- ковыми про- рѣзами 176.3	Контроллеръ 837.8	- гремѣть . . . 96.3	- главная . . . 601.4
- сѣдло клапа- на 144.3	Контроллиро- вать 65.6	- заостренные рессорныхъ листовъ 94.11	- дифференціала 251.5
Конкурсъ ту- ризма 489.1	Контроль . . 489.10	- рессорныхъ листовъ не соприкасают- ся плотно 96.3	- для поплава 169.9
Конопатить 514.0	- участковый 489.4	Копаловый лакъ 606.4	- регулирова- нія зажига- нія 147.9
Конопатка . . 515.1	Контрольный искрывъ про- межутокъ 214.4	Копія на свѣ- точувстви- тельной бу- магѣ 58.10	- - - запада . 147.9
Консоль двига- теля 77.10	- край . . . 274.2	- свѣтовая . . 58.10	- - - укрѣпленія часовъ вну- три экипажа 395.4
- мотора . . . 77.10	- промежуточ- ный пунктъ 489.4	- синяя . . . 58.11	- часовъ на щитѣ эки- пажа 395.4
Конструировать 57.8	- пунктъ . . 489.10	Копоть . . 7.7, 215.2	- цѣпи . . . 257.4
Конструктивная деталь 58.4	Контръ-гайка 44.10	Корабль воздуш- ный военный 592.2	- шлаковъ . 304.4
- ный принципъ 58.2	- кривошипъ 818.1	Коравль воздуш- ный военный 592.2	- задней оси . 85.3
- ные нормы . 58.8	- пружина . . 212.2	Коравль воздуш- ный военный 592.2	- задняя . . 601.11
Конструкторъ 57.5	- рессора . . 99.6	Коравль воздуш- ный военный 592.2	- зажигания . 212.4
- главный . . 57.6	Конусная рес- сора 55.9	Коравль воздуш- ный военный 592.2	- запада . . 212.4
- лодокъ . . 488.4	- ный руль . . 619.9	Коравль воздуш- ный военный 592.2	- золотниковая 316.3
Конструкцион- ное бюро 57.4	Конусообразная пробка, снаб- женная винто- вой парѣжкой 802.4	Коравль воздуш- ный военный 592.2	- зубчатой пере- дачи 146.3
Конструкция лодки 507.9	- ный подшип- никъ 49.2	Коравль воздуш- ный военный 592.2	- карбуратора 183.2
- рѣшетчатая 599.4	Конусъ . . . 286.2	Коравль воздуш- ный военный 592.2	- кардана . . 289.3
- съ кольцомъ катажіа для шариковъ 49.3	- вентилѣ . . 118.9	Коравль воздуш- ный военный 592.2	- карданная, закрытая герметически 240.3
Контактная пружина 207.8	- внутренний 290.3	Коравль воздуш- ный военный 592.2	- клапанная . 193.7
- стойка . . . 210.1	- горить . . . 286.9	Коравль воздуш- ный военный 592.2	- кривошипа . 145.4
Контактное скользящее кольцо 201.6	- клапана . . 118.9	Коравль воздуш- ный военный 592.2	- насоса . . . 281.6
Контактный винтъ 207.10	- колѣннаго вала 152.2	Коравль воздуш- ный военный 592.2	- огневая . . . 802.9
- палецъ . . 837.10	- колѣнчатого вала 152.2	Коравль воздуш- ный военный 592.2	- осевая . 82.9, 82.10
- роликъ . . . 207.3	- осевой . . . 201.9	Коравль воздуш- ный военный 592.2	- pedalной оси 476.1
- рычагъ . . . 207.4	- полный . . . 290.3	Коравль воздуш- ный военный 592.2	- передняя . 601.10
- скользящій палецъ 338.1	- распыляющій 177.7	Коравль воздуш- ный военный 592.2	- подшипниковъ оси шатуновъ 484.6
- уголекъ . . 201.4	- свѣтовой . . 876.3	Коравль воздуш- ный военный 592.2	- предохра- нительная для цѣпи, служ- щая подлож- кой 373.4

Коробка предохранительная зубчатого привода 2424	Костылек . 558.5 - разрывной . 580.6	Коушъ кольцевой 559.1 - крестовидный . 558.4	Краска хромо- вая желтая 555.6
- раздѣленная горизонтально 146.1	Костыли застегнуть 558.7 - отстегнуть . 558.7	- сердцевидный . 558.10	Красное дерево 848.9, 506.11
- распределителя 207.7	Костыль . 558.5 - разрывной . 560.6	Кофель-планка 584.10	- литые . . . 83.9
- ребристая . 140.2	Костюмъ рабочий 419.8	Кошка . . . 532.6	Крейсеръ . . . 489.9
- рулевого механизма 283.5	Косынка . . 75.7	Край крыла съ проволочной прокладкой 860.8	- гоночный 489.10
- скоростей . 245.5	Косытчатый деревянный ободъ 107.1	- щитка съ проволочной прокладкой 860.8	Крейцкопфъ 812.7
- смазочная . 269.2	Котелъ безопасный 299.3	Крапецъ . . 581.7	Кремъ для чистки металла 423.1
- сцѣпления . 291.7	- - съ батареями трубъ 801.11	- деревянный 582.1	Крениться . . 494.9
- сцѣпляющего механизма 291.7	- водотрубный 299.6	- кормовой . 581.9	Крень . . . 494.8
- съ двумя скоростями 251.1	- для быстрого парообразования 299.4	- носовой . . 581.8	Крестовидный коушъ 556.4
- трубчатая . 145.8	- паровозного типа 802.1	Кранъ ацетиленовый 831.4	Крестовина дифференциала 251.6
- целлулоидная для цѣпи 487.1	- паровозный 802.1	- воздушный 294.5	- муфты . . . 292.2
Коробление рамы 77.8	- паровой . . 298.4	- газовый . . 179.1	- несущая чечечу 880.2
Коробчатый аэропланъ 594.8	- - съ керосиновымъ отоплениемъ 805.2	- - 831.4	- сцѣпления . 292.2
- змѣй . . . 604.4	- - топки для кокса 808.5	- для бомбы съ сжатымъ воздухомъ 581.8	- тормазная . 281.4
- руль . . . 603.10	- сварной . . 800.2	- газовыхъ бутылей 581.8	Крестъ веревочный 618.5
Коробчатые группы 604.5	- склепанный 800.1	- распределения давления сжатого воздуха 159.8	Кривая 458.2, 615.10
Коромысло . 284.1	- со змѣвикомъ 800.8	- - спуска конденсационной воды 392.2	- въ видѣ петли 610.2
Корона дифференциала 252.2	- съ батареями трубъ, помещенныхъ внутри плитъ 810.10	- компрессионный 141.5	- заряда . . . 828.9
Коронка для цѣпи 236.11	- вертикальными трубками 800.5	- контрольный 274.2	- напряжения 190.8
- зубчатого колеса 241.9	- выдвигаемымъ трубками 802.2	- маслоспускной 148.1, 274.3	- подковообразная 453.8
Короткая стойка 360.9	- горизонтальными трубками 299.7	- приемный для забортной воды 587.7	- пологая . . 453.4
- кия брюки . 446.2	- дымогарными трубками 800.6	- провѣрочный 274.2	- разрядки . 330.4
- кое замыкание между пластинами 821.4	- общимъ водянымъ и паровымъ пространствомъ 299.1	- распределительный 278.6	- радиусомъ въ 500 метровъ 453.3
Корпусъ . . 600.5	- отдѣльными водянымъ и паровымъ пространствомъ 299.6	- сжатия . . 141.5	- распрямления 16.8
- вентиля . . 119.1	- трубчатый . 299.3	- спусковой . 283.5	- 8-образная 453.9
- карбуратора 183.2	Котельная обшивка 307.7	- уровня масла 147.10, 274.1	- соединительная 458.10
- катушки . . 205.4	- ный камень 220.8	Красить . . . 863.4	- сгорания . . 15.10
- клапана . . 119.1	Котлы . . . 293.3	Краска . . . 863.12	- сжатия . . . 13.9
- лодки . . 507.10	Коушъ . 556.3, 558.9	- алюминиевая 483.4	- силы тока . 190.9
- обводы шпангоутъ 493.1	- бакаутный 559.4	- для машинъ 864.8	- съ подъемомъ 453.6
- радиатора . 226.1	- подерванный 559.3	- для металловъ 423.6	Кривизна пути 615.1
- фонаря . . 375.5	- канатный . 559.2	- масляная . 864.9	Кривошипъ положе- ние 18.6
- экипажка . 345.4		- мѣдная . . 515.7	Кривошипъ . 483.8
- экипажный 345.4		- патентная для подводной части судна 515.9	- колоколообразный 484.1
- вчернь . 345.5			Кромка покрывши прорвалась 127.3
Корытное желѣзо 38.2			- шины . . . 115.2
Корытообразная штампованная рама 71.8			Кронциркуль 410.6
Косое плечо кривошипа 151.5			Кронштейнъ гребного вала 539.7
- положеніе . 591.6			- для пружины 212.5
			Круглая головка 44.1
			- свѣтильня . 379.2
			- скала . . . 493.8
			Круглогубцы 400.8

Круглое желѣ- зо 372	Крыло на подо- бие жалуза 6012	Кръпная кис- лота 3844	Кулакъ вышаро- шенный въ одно цѣлое
Круглый ло- скутъ матеріи	- отъ грязи 3892	Кръпный при- пой 4081, 4082	съ валомъ 1561
5541	- парусинное 3712	Кръпленіе	- для уменьше- нія сжатія 1052
- - ткани . . . 5541	- продолговатое птичье 9002	жесткое котла	- задней рессо- ры 747
- резервуаръ для масла, под- вѣшенный сбо- ку на рамѣ 2922	- съ краями изъ углового желѣ- за 3702	- - поверхно- стей 5682	- закипанія . . . 1552
- ремень . . . 2301	- - отогнутымъ краемъ 3702	- задней нилки	- закаленный 2384
- фитиль 1677, 3792	Крылышки бо- ковые 6024	- на якорѣ на- полненного	- заклиненный
Круговая ди- станція 4292	Крыльчатое ко- лесо 1782	аэростата 62212	1562
- ѣзда . . . . 4292	Крыльчатый	- наружной об- шивки посред- ствомъ бол- товъ 5122	- запана . . . . 1552
Круговой плав- никъ 57010	клапанъ 30910	- стальными	- муфты . . . . 2382
- пробѣгъ . . . 4292	- насосъ . . . . 2312	трубами 9052	- переданной
Круговоръ . . . 5902	Крылья махаю- щія 5954	Кръпная осяз- ная 4244	1562
Кругъ впадинъ 511	Крыть лакомъ 3622	Крюковъ . . . 58410	- передней рес- соры 742
- вращенія вы- та 5662	Крыша . . . . 52210	Крюкъ гоноч- ный педаль- ный 4844	- переставной 1562
- - пропеллера 5662	Крышка грязе- вика 1472	- отпорный . . . 5512	- позволяющей мѣнять ходъ клапана 1564
- выступовъ . . 5011	- для защиты отъ пыли 1044	- фонарный . . . 3841	- распределя- теля 2112
- головокъ . . . 5011	- - придатка, служащаго для наполненія 5592	- двойной . . . 3842	1562
- ножекъ . . . . 511	- запорная . . . 1742	- якорный . . . 5782	- , фрезирован- ный въ одно цѣлое съ ва- ломъ 1561
- спасательный	- камеры для поплавка 16910	Крючокъ для запасной шк- ны 1842	Кулачная муфта
58510	- капота . . . . 3892	- - плетя . . . . 3872	2474, 2381
Кружка для кис- лоты 8222	- клапана . . . 5612	- ремней . . . . 2311	- шайба . . . . 2382
Крутое закру- леніе въ скулъ	- кожуха . . . . 3892	- изолирован- ный прово- лочный 2104	Кулачное ра- спределение 8142
4991	- коробики для поплавка 16910	Ксиололъ . . . . 382	Кулачный валь
Крутящее уск- леніе 342	- люка . . . . 1472, 5167	Кубическое со- держаніе бал- лона 5552	1542
Крутящій мо- ментъ 194, 344	- масленки . . . 2002	Кузнецъ . . . . 642	- дискъ . . . . 1552
Крученая верев- ка 5562	- насоса . . . . 2322	- каретникъ 647	- переставной
Кручение . . . . 387	- передняя ко- робки зубча- той передачи	Кузнечный	валь 1552
Крученый	1462	горнъ 4012	Кулачковый
шнуръ 5562	- подшипника 1492	Кузница . . . . 4012	валь 1542
Крылатая гайка	- предохра- нительная для зажимовъ 20711	Кузовъ . . . . 3452	- дискъ . . . . 1552
1192	- - прерыва- теля 2081	гоночного ав- томобиля 3482	- переставной
Крылатка . . . . 1782	- - съ ягой для прочистки 2702	гоночный . . . 3482	валь 1552
Крыло вентиля- тора 2922	- радиатора . . 2272	грузовика . . . 3592	Кулачокъ тор- мазной 2321
- , закрытое сбо- ку 3702	- холодильника	Кулакъ 1552, 20112	Кулиса вилко- чающая 2542
- изъ простро- ченной кожи съ желѣзной рамой 3707	2272	2884	Купе . . . . . 3492
- клапанчатое 6012	- цилиндра . . . 3112	воспламененія	Купе-ландоле 3494
- на заднемъ ко- лесѣ 3697	Кръпительная	1552	Курсъ . . . . . 5422
- - переднемъ	марсовая	впуска . . . . 1557	- наклонный 5724
колесъ . . . . 3692	планка 58410	впускной . . . 1557	Куртка кожаная
- насоса . . . . 22110		выпуска . . . . 1552	4452
- шарнирахъ 6012		выпускной 1552	Кухня . . . . . 5871

## Л.

Лакированная кожа 8862 8708	Лампочка съ угольной нитью 8865	Легкий углево- дорож 257	Линейка мас- штабная 409.12
- материя для баллона 5528	- шаровидная 8863	Легкоплавкая пробка у кот- ла 8084	Линия, вставлен- ная отдѣльно 8801
- японская бу- мага 8061	- шарообразная 8863	Ледникъ . . . 5873	- собиратель- ная 8796
Лакировать . 8828	Ландола . . 848.11	Леерная стойка 5218	- фара . . . . 8795
Лакировка . 8828	- лимузина . 8492	Лееръ . . . . 5817	Линия воздуш- наго потока 6124
Лакировщикъ 8832	Лапа для подвѣ- ски 8141	Лежать на курсы 5428	- перпендику- лярная къ ли- ниямъ воздуш- наго потока 6125
Лакъ 8828, 8829, 5527	- - укрѣпления двигателя 4762	Лента защит- ная 1155	- уровня . . . 6125
- безвѣгный 8831	- картера . . 1455	- изолировоч- ная 2107	Линия бортовая 5083
- грунтовый . 8854	- коробки . . 1455	- обода . . . . 1125	- валовъ . . . 538.10
- для второго крытія 8853	- полая . . . 1457	- обхватываю- щая стальная 2855	- вихревая . 6182
- - крытія же- лѣза 4285	- приводная 201.11	- привулкани- зированная стальная 1228	- сгорания . . 15.10
- - первой лаки- ровки 8851	- пустотѣлая 1457	- пружинная 4822	- складная ма- гнитная 197.8
- - послѣднего крытія 8858	Ланка для рес- соры 742	- резиновая . 4482	- расширения 163
- кислотоупор- ный 8817	- гусиная . . 5574	- тормазная . 2798	- полетовъ на планѣ 6149
- копаловый . 6064	- закрытая для рессоры 744	- финиша . . 4363	Листовая жел- тая мѣдь 402
- прозрачный 8831	- открытая для рессоры 742	Ленточная муфта 2921	- латунь . . . 402
Лампа висятая 8254	- пусковая . 1593	Ленточное пру- жинное сое- диненіе 2923	- мѣдь . . . . 895
- для патрона Свана 8852	Латунная про- кладка 2803	- сдѣпленіе . 2921	- пружина . 201.12
- калильная . 1928	- тянутая труба 1841	Ленточный тормазъ 2794	- рессора . . 887
- керосиновая 5358	- футеровка . 2803	- - дѣйствую- щій на диф- ференціалъ 2777	- сталь . . . . 886
- нагрѣватель- ная 1928	Латушь . . . 897	- - задняго ко- леса 4811	Листовое желѣ- зо 885
- напильная . 407.11	- латушная . 403	- - передняго колеса 4804	- перфориро- ванное же- лѣзо 889
- перекидная 8847	- листовая . . 402	Летательная машина 5984	- продыравлен- ное желѣзо 889
- поточная 8845	- прокатная . 404	- смѣшанной системы 5978	Листовой же- лѣзный сер- дечникъ 2047
- ручная . . 8847	- рольная . . 404	Летательный аппаратъ 5983	- цинкъ . . . . 403
- судовая . . 8853	- твердотянутая 405	- шитовой ап- паратъ 5597	Листъ главный рессоры 948
- съ горѣлкой 1929	Лебедка непо- движная ка- бельная съ ручнымъ при- водомъ 6209	- ударнокрыль- чатый при- боръ 5953	- желѣзный . 887
- - карданнымъ вѣсомъ 5255	- - - - - электр- ческимъ при- водомъ 62010	Летучий сильно слабо . . . 253	- наружной об- шивки 5181
- угловая . . 8848	- передвѣжная кабельная съ моторнымъ приводомъ 6203	Лечь на курсы 5428	- отдѣльный карты 4558
Ламповое стек- ло 8788	- - - - - ручнымъ приводомъ 6207	Лигроинъ . . . 253	- оцинкованный желѣзный 409
- вый выключа- тель 8412	Лебедочная ко- манда 6213	Лимузина . . . 8491	- рессорный . 948
Лампочка для штыковой опра- вы 8852	Левенгерца на- ръзка 432	Лимузинъ . . . 8491	- - свернуть . 954
- овальная для потолочнаго патрона 8854	Легкий автобусъ 854.11	Линейка мас- штабная 409.12	- составной ли- стовой рес- соры 947
- оливкообра- зная для пото- лочнаго патро- на 8854	- бензинъ . . 25.10	Линия бортовая 5083	- стальная об- шивочный 847.8
- съ металличе- ской нитью 8858	- вѣтеръ . . 5842	Линия вставлен- ная отдѣльно 8801	- стрингера . 5189
- - миниатюрной наръзкой 8849	- грузовой авто- мобиль 39		
- - наръзкой Эди- сона 8851			

Листъ угловой 757	Лодка деревян- ная 5084	Лодка прогу- лочная 4888	Локомоторъ съ механиче- скимъ приво- домъ 5
- угловой связ- ный 758	- диагонально обшитая 5133	- рыскаетъ на курсахъ 5129	Локотникъ . 3503
Листы рессорные отшлифовы- вать со всѣхъ сторонъ 909	- для пассажир- скаго движе- нія 4907	- скользящая 5024	Ломъ . . . 4113
Литая серьга 932	- - прогулокъ 4898	- 618.10	Лопаніе баллона
- сталь . 35.10, 35.1	- - путешествій	4915	5546
Литейная . . 65.7	- - 4899	- служебная . 4915	Лопастъ греб- ного винта 5403
- мастерская 65.7	- - 4909	- спортивная 4937	Лопатся . . 1275
- модель . . 65.11	- - хозяйствен- ныхъ надоб- ностей 4908	- стальная . . 517.7	Лоскутъ . . . 1313
Литейный ковшъ 4085	- - инспекторская	- съ дифферен- томъ на корму	- круглый тканя
Литейщикъ . 65.5	4916	4958	5541
Литое дно . . 218.2	- мелкосидящая	- дифферен- томъ на носъ 4959	Лотковидная штампованная
- желѣзо . . 35.5	4937	- каютной . 521.10	рама 718
Литые . . . 65.10	- моторная . 489.8	- - полнымъ об- разованіемъ	Лошадиная сила
- желтое . . 89.5	- - грузовая . 4919	линій 501.7	съ часъ 23.11
- красное . . 89.9	- - рыбацкая . 4914	- рубкой . 521.10	Луговая труба
- стальное . . 85.1	- - спасатель- ная 4918	- штампованная	224.1
Литое свѣдущее 457.1	- на желѣзномъ крѣпленіи 5147	стальная 5193	Лучъ свѣтовой
Лобовая по- верхность 601.8	- открытая мо- торная 520.1	- ярусная . . 5025	8759
Лобовое сопро- тивленіе 586.1	- открытая съ рубкой 521.11	Лодочный мо- торъ 526.8	Льняная веревка
- вой коллекторъ	- палубная . 521.6	Лоджовидный	5566
834.4	- - сь каютной 522.1	тормазъ для пневматиковъ	Льняной шнуръ
Лодка алюми- ниевая 5194	- пассажирская	2819	5546
- быстходная	489.5	Ложкообразная	Лѣвая наръзка 435
490.1	- перевозочная	Корма 505.10	- сторона ко- рабля 590.8
- глубокосидя- щая 496.8	490.8	Ложкообразно- тетраэдриче- ская форма 5022	Лѣвый бортъ 504.8
- годная для пла- ванія при ти- хой погодѣ 544.11	- плохо дер- жится на курсахъ 5429	Локомоторъ 16, 22	Лѣстиница, ве- дущая на им- періаль 359.1
- гоночная . 489.8		- паровой . . 52	- винтовая . . 358.5
		- со смѣшан- нымъ приво- домъ 53	Люкъ . 147.7, 516.5
			- свѣтлый . . 516.6

## М.

Магазинъ 4629, 625	Магнитное поле	Магнитъ постоян- ный стальной 197.8	Мареновская сталь 863
Магазинщикъ 632	191.4, 835.11	Мазъ . . . 265.1	Масленка авто- матическая 269.5
Магналиевая	Магнитный ин- дукторъ 195.8	- для притирки клапановъ 428.7	271.4
жестъ 608.4	196.6, 835.12	- - ремня . . 286.8	- вращающаяся
Магнето . . . 195.8	- - въ маховикѣ	- - цѣпей . . 265.4	270.2
- въ маховикѣ 196.7	196.7	- - чистки ме- талла 428.1	- для мази . . 269.6
- высокока на- пряженія 196.8	---вращающіеся якоремъ 195.9	- - экипажей 265.3	- - твердой смаз- ки 269.6
- для тока на отрывѣ 196.4	- - - заслонкой, проводящей си- ловые линіи 196.1	Макагоня . . 846.9	- плоская съ пружинами
- низкаго напря- женія 196.4	- остова . . . 837.1	Макадамъ . . 449.6	дномъ 270.6
- съ вращаю- щимся яко- ремъ 195.9	- потокъ . . . 191.5	Макинтошъ . 448.7	- ручная . . 270.5
- - заслонкой, проводящей си- ловые линіи 196.1	Магнитометръ для аэроста- товъ 574.7	Максимальная допустимая нагрузка 782	- - нажимная 271.1
Магнитная пара	Магнитъ для магнитнаго дутья 838.8	Маляръ 863.7, 363.8	- - плоская . 270.6
197.2	- подковообраз- ный 196.3	Манжета . . 115.5	- самосмазываю- щая 269.5, 271.4
- силовая линія		Манометръ . 307.9	- со съёмнымъ носикомъ 270.7
197.8		574.9	- съ давленіемъ
			273.1



Масленка съ крышкой 270.4	Массивная реак- ционная шина 111.8	Матерія хлоп- чатобумаж- ная прорези- ненная 552.6	Машина паро- вая съ выпус- комъ мятя- го пара въ атмосферу безъ кон- денсаци 810.7
- - пружиннымъ нажимомъ 269.3	- - изъ мяг- кой резины 122.1	- шелковая . 552.9	- - клапан- нымъ паро- распреде- лениемъ 815.7
- - телескопи- ческимъ затво- ромъ 270.3	Массивный валъ 47.7	Матерчатая покрышка 569.6	- - - круглымъ золотникомъ 816.1
- фитильная . 271.3	- желѣзный сер- дечникъ 204.6	Матрацъ пру- жинный 524.6	- - - конденса- цией 810.8
- шлемовая . 270.1	Массы вращаю- щіяся 19.6	Матъ . . . . 525.3	- - - охлажде- ниемъ 810.8
- Штауффера 269.4	- , движущіяся взадъ и впе- редъ 19.5	- резиновый . 525.9	- - - плоскимъ золотни- комъ 815.8
Масло высокого качества 264.10	Мастерская . 61.1	Махающія крылья 595.4, 602.3	- - - цилиндри- ческимъ зо- лотникомъ 816.1
- густое . . . 266.5	- литейная . . 65.7	Маховая ско- рость 595.6	- - - двойная па- ровая 311.1
- для двигате- лей съ высо- кой темпера- турой кипѣнія 265.11	- слесарная . 61.3	Маховикъ . . 152.3	- съ послѣдо- вательнымъ расшире- ниемъ 311.3
- жидкое . . 266.6	Мастеръ . . . 68.6	Маховое колесо 152.3	Машинистъ . 524.2
- минеральное 264.3	- главный . . 68.5	- сплошное ко- лесо 152.4	Машинная ра- бота 62.3
- морозостойкое 267.5	- инструменталь- ный 68.9	Маховикъ-вен- тиляторъ 152.5	Машинное вало 61.2
- прогорклое 265.10	- шорный . 865.12	- колѣннаго вала 151.7	- отделение . 61.2
- распыленное 267.3	- экипажный 845.3	- колѣчатого вала 151.7	- 523.9
- растительное 264.9	Мастикъ рези- новый 182.5	- , спицы кото- раго обра- зуютъ вен- тиляторъ 229.4	- помещеніе . 61.2
- , свободное отъ примѣси ас- фальта 266.4	Масштабная ли- нейка 409.12	- , сплошной . 152.4	Машинные тиски 399.5
- , - - смолы 266.3	Масштабъ . . 409.12	- съ вентиля- торными крыльями 229.4	Машинный валъ 61.2
- смазочное . 264.7	- карты . . . 455.9	Маховичокъ для включенія 838.5	- фундамента 537.1
- , нечувстви- тельное къ холоду 267.5	Материалъ . . 28.3	- контроллера 338.5	Маятниковый измѣритель уклона 894.6
- соляровое 24.10	- бракованный 65.5	- рулевой . . 259.5	Мгновенный выключатель 340.7
- специальное 264.10	- для бандажей 109.9	- , обвитый шнуромъ 260.2	Медленное сго- раніе 15.3
- цилиндрическое кислотное 266.2	- , заплатъ . 180.6	- , обтянутый кожею 260.1	Мелкая наръз- ка 43.1
- , свободное отъ кислотъ 266.3	- , покрывки 605.9	Маховыхъ массъ моментъ 20.8	- осадка . . . 496.7
Масломѣрное стекло 278.3	- , починокъ 180.6	Маховыя по- верхности 602.3	Мелко распы- ленное горю- чее 168.1
Маслораспреде- литель 272.6	- , рессоръ . 98.3	Махача . . . 538.5	Мелкозернистое сталева- тое желѣзо съ мелкозерни- стымъ изло- момъ 35.5
Маслоспускной кранъ 148.1, 274.3	- уплотненія 41.10	Машина верти- кальная паро- вая 810.3	Мелководная лодка 496.7
Маслоуловитель- ная чашка 278.5	- изоляционный 810.5	Мембрана . 561.10	
Маслочерпалка у шатуновъ 272.9	- набивочный 41.10		
Масляная ванна 146.7, 267.10	- прокладоч- ный 41.10		
- камера . . . 181.7	- прорезиненный для загла- токъ 182.4		
- - для вклады- шей 149.5	- , тянутый . . 36.10		
- краска . . . 384.9	- смазочный . 264.6		
Масляный на- сосъ 270.9	- сырой . . . 84.7		
- паръ . . . 160.12	- упаковочный 464.9		
- ручной насосъ 271.2	Материалы строи- тельные 506.3		
- фонарь . . 877.10	Матерія дву- слойная 552.4		
Масса выпав- шая 339.8	- диагональная 552.5		
- , служащая для защѣлки 195.4	- для баллона 551.10		
	- лакированная для баллона 552.8		
	- ординарная 552.3		
	- перкалевая 552.2		
	- , пропитанная маслянымъ лакомъ 444.1		
	- рубчатая . . 386.4		
	- хлопчатобу- мажная 552.1		

Металлический винт 508.1	Механизм ре- версивный 508.2	Модуль упру- гости 306	Мостик . . . 304
Мембрана всасы- вающая 100.2	- рулевой . . 355.4	- при сдвиге 336	- для зажига- тельного прибора 219
Мертвая верх- няя точка 18.4	- имеет мерт- вый ход 258.5	- - срыва- ния 336	- запальный прибор 219
- нижняя точка 18.5	- свободного ко- леса 490.2	Молоткообраз- ный палил- ник 407.7	- сообщения 573
Мертвый старт 432.5	Механическая подача масла 268.7	Молоток . . 401.1	- задний 852, 815
Металлическая коническая муфта 291.3	- ски управле- ний клапан 142.10	- деревянный 401.3	- , несущий ко- робку переки- ны скоростей 81
- трубка для гудка 888.4	Механический коэффициент полезного дей- ствия 20.11	- из красной меди 401.4	- - с винтовой передачей 81
Металлический борт 572.7	- отрыватель 211.3	- ручной . . 401.2	- - неподвиж- ной несущей осью 84
- винт . . . 807.2	- способ . . 581.2	Молоточек заг- неровский 206.6	- - - опорной осью 84
- прибор . . 854.1	- эквивалент тепла 210	- нефовский 206.7	- - червячной передачей 81
- рукав для гудка 888.4	Миделевое со- единение 498.3	Молот . . . 401.1	- токопровода- щий 202.7
- сегмент . . 207.5	Мидель-шпан- гоут 498.3	Момент возста- навливающий 494.3	Мостовая . . 449.5
- термометр 575.4	Микст . . . 6.5	- воспламенения 189.9	Мост дорож- ный 454.1
Металлическое коническое сцепление 291.3	Миллиметровая картка 42.3	- вращающий 618.3	Мотоблок . . 135.5
Металл бѣлый 41.2	Мил морская 542.5	- вспышки . 139.9	Моторист . . 474.5
- для залива- ния подшипни- ков 41.3	Минеральное масло 204.3	- изгиба . . . 81.3	Моторная гру- зовая лодка 491.9
- пушечный . 391.3	Минимальный вѣс 432.7	- изгибающий 81.3	- лодка . . . 489.4
Метацентричес- кая высота 498.11	Миноносцево- торный 491.10	- инерция грузо- вой ватер- лини 493.7	- миноноска 491.10
Метацентр 493.10	Миноноска мо- торная 491.10	- крутящий 184, 844	- открытая лод- ка 530.1
Метелка . . . 422.2	Миткаль . . . 552.2	- кручения . . 844	- рыбацья лод- ка 491.4
Метиловый спирт 228.7	Многовитковый гудок 387.7	- маховых масс 20.3	- спасательная лодка 491.3
Метод разбѣга 610.10	Многовѣстный автомобиль 4.3	- опрокидываю- щий 615.9	- установка . 536.7
Метчик . . . 404.5	Многооборот- ный червяк 263.1	- скручивающий 844	- яхта со вспо- могательными парусами 490.4
Механизм . . 243.4	Многоповерх- костный пла- нер 594.3, 595.2	- сопротивления 812, 781	Моторное бук- сирное судно 491.3
- двигательный 211.4	Многооборотная картка 42.3	- торможения 275.8	- масло с высо- кой темпера- турой кипѣ- ния 265.11
- дифферен- циальный 251.2	Многооборот- ный червяк 263.1	Моноплав . . 594.6	- отделение . 523.3
- для перемены скорости ремнем 243.6	Многоповерх- костный пла- нер 594.3, 595.2	Монтаж . . . 61.9	Моторно-лодоч- ная верфь 488.4
- - перемены хода ремнем 243.6	Многоповерх- костный пла- нер 594.3, 595.2	Монтер . . . 631.1	- - промышле- ность 488.3
- направляю- щий 812.8	Многоповерх- костный пла- нер 594.3, 595.2	Монтировать . 61.8	- лодочное де- ло 488.1
- открытый пе- редаточный 812.5	Многоповерх- костный пла- нер 594.3, 595.2	Море взволно- ванное 545.1	- лодочный спорт 488.2
- отрывной 211.10	Многоповерх- костный пла- нер 594.3, 595.2	Мореходность 544.7	Моторный авро- стат 550.1
- передаточный 18.3	Многоповерх- костный пла- нер 594.3, 595.2	Мореходность 544.7	- баркаст . . 491.2
- - закрытый кожухом 812.6	Многоповерх- костный пла- нер 594.3, 595.2	Мореходный . 544.9	- винт . . . 541.6
- приводный с картером 812.6	Многоповерх- костный пла- нер 594.3, 595.2	Мореходная ка- чества 544.10	- завод . . . 54.6
- приводной безъ картера 812.5	Многоповерх- костный пла- нер 594.3, 595.2	Мореходство . 544.4	- миноносец 491.10
	Многоповерх- костный пла- нер 594.3, 595.2	Морозостойкое масло 267.5	- омнибус 42, 354.7
	Многоповерх- костный пла- нер 594.3, 595.2	Морская миля 542.5	- привод вен- тилятора 572.1
	Многоповерх- костный пла- нер 594.3, 595.2	- шапка . . 423.10	- спортивный аэростат 573.7
	Многоповерх- костный пла- нер 594.3, 595.2	- ской клеи . 515.3	
	Многоповерх- костный пла- нер 594.3, 595.2	- скля качества 544.10	
	Многоповерх- костный пла- нер 594.3, 595.2	Мостки . . . 547.10	

Моторный фук- даментъ 587.1	Моторъ четы- рехтактный 102	Мульдштукъ изъ металла 892.10	Мушкетъ . . . 515.2
Моторъ . 185.2, 471.2	186.1	- - - - - слоновой . . . 892.10	Мыло . . . . 420.1
- бензиновый 185.2	- четырехци- линдровый 186.7	- - - - - кости 892.10	- мягкое . . . 420.2
- вертикальный 187.5	- шестицилин- дровый 187.1	Муфта . . . . 286.2	Мыловка . . 212.10
- вспомогатель- ный 490.8	Мототендъ для ледеровъ 478.6	- винтовая . . 45.5	Мѣдная заклеп- ка 46.8, 514.2
- въ видѣ буквы V 187.6	Мотоциклетка 471.2	- гидравличе- ская 286.2	- краска . . . 515.7
- горизонталь- ный 187.2	- двухколесная 471.2	- горитъ . . . 286.9	- обшивка . . 516.2
- двухколесный 471.2	Мотоциклизмъ, какъ спортъ 427.4	- двойная ко- ническая 291.1	- проволока . . 89.8
- двухтактный 186.1	Мотоциклистъ 474.8	- дисковая . . 287.4	Мѣдно-азбесто- вая проклад- ка 296.9
- двухцилин- дровый 186.5	Мотоциклъ . 471.2	- для трубъ . 301.2	Мѣдный гвоздь 512.9
- для жидкого топлива 185.6	- гоночный . 471.8	- замкнутая коническая 290.5	Мѣдь . . . . 89.4
- летательныхъ машинъ 606.8	- для трека 472.1	- зубчатая . 247.4	- желтая 89.7, 40.8
- - - мотоцикла 482.11	- дамскій . . 472.8	- коническая 288.5	- листовая . . 89.5
- керосиновый 185.5	- двухколесный 471.2	- кулачная . 247.4	- - желтая . . 40.2
- лодочный . 586.8	- двухцилин- дровый 472.5	- ленточная . 292.1	- прокатная желтая 40.4
- однокцилин- дровый 186.4	- для туризма 471.4	- металлическая коническая 291.8	- твердотяннутая желтая 40.5
- омнибусъ . . 42	- дорожный . 471.5	- неподвижная 287.1	Мѣняющаяся нагрузка 28.8
- постоянного давления 186.3	- гоночный . 482.8	- Ольдгема . 249.2	Мѣры для от- раждения 480.5
- спиртовый . 185.4	- однокцилин- дровый 472.4	- пластинчатая 291.5	- - - - - окаванія первой помо- щи 430.9
- стучить . . 426.2	- полугоноч- ный 472.2	- , припаянная къ концамъ 78.10	- - - - - оцѣпленія 430.5
- судовой . . 586.8	- сильный для туризма 471.5	- раздвижная 286.3	Мѣсто . . . . 856.10
- съ баланси- ромъ 187.4	- съ боковой колясочкой 474.1	- соединитель- ная 289.8	- для испытан- нй 67.5
- - - водянымъ охлажденіемъ 188.6	- - - передней привѣсной колясочкой 474.5	- расширитель- ная 292.9	- - рулевого . 582.9
- воздушнымъ охлажденіемъ 187.7	- - - приводомъ на заднее ко- лесо 478.1	- регулятора 158.5	- - сидѣнія . 606.6
- - - вращаю- щихся цилин- драми 188.2	- - - - - пероднее колесо 472.7	- соединитель- ная 287.7	- - спуска . . 582.9
- - - - - отдѣльными вертикаль- ными цилин- драми 188.3	- трехколесный 474.5	- для трубъ 76.1	- заднее . . . 850.3
- парными ци- линдрами 188.4	- четырехци- линдровый 472.6	- разъемная 287.8	- защемленное въ воздуш- ной трубкѣ 129.6
- поршнями, движущимися по противо- положнымъ направле- ніямъ 187.3	Мотылевая про- сверленная шейка 151.2	- со щеками . 292.8	- на имперіаль- номъ 857.10
- - - - - цилиндрами расположен- ными въ веро- образно 188.1	Мотылькообраз- ная горѣлка 888.2	- спирально- ленточная 292.3	- накачки бен- зина 419.5
- трехколесный 474.5	Мощность . . 21.9	- товая 86.4	- перерыва . 201.1
- для развоз- ки товаровъ 474.6	- автомобиля 418.1	- сѣпленія . 288.6	- перерыва . 201.1
- трехцилин- дровый 186.6	- всасыванія 11.10	- съ наръзкой 45.5	- подъема . . 589.3
	- двигателя . 387.2	- - обратными конусами 292.9	- сварки . . 402.1
	- определить тормажаніемъ 67.3	- сѣдельная . 485.6	- складочное 585.1
	- действитель- ная 21.10	- колѣчатая 485.7	- спайки . . 407.5
	Мультипланъ 595.2	- тарелочная 287.4	- сплетеніе . 568.1
	Мульдштукъ . 888.8	Муфта тарель- чатая 287.4	- двухъ кон- цовъ каната 568.1
		- трения . . 288.6	- стоять . . . 857.5
		- тройниковая 76.2	- , удобное для выбрасыванія якоря 582.10
		- упругая . . 287.2	- - - - - якоря . . 582.10
		- уравнишен- ная кониче- ская 290.8	- - - - - якоря . . 578.11
		- фрикционная 288.6	Мѣховыя пер- чатки 446.3
		- щечная . . 292.3	Мѣхъ съ пе- далью 899.1
		- электромагнит- ная 288.1	

Мѣшаты кон- курренту 4867	Мѣшокъ воз- душный 5712	Мѣшокъ для воздушныхъ трубокъ 5741	Мягкій свинокъ 4011
Мѣшкообраз- ный шпан- гоутъ 4993	- - въ водяной камерѣ 1411	Мягкая система 57011	Мягкое кожное желѣзо 361
Мѣшокъ бал- ластный 59611	- для воздуш- ныхъ камеръ 5741	Мягкій винтъ 5664	- мыло . . . 4902
			- пружинение 883
			- сѣдло . . . 4961

## Н.

Набивать . 86513	Нагруженная рессора 945	Надѣвать ободъ 1092	Наименьшій вѣсъ 4327
Набивка вой- лочная 2749	Нагрузка ко- леса 1013	Надѣть очки 4437	Накаливать . 1924
- для удержа- ния масла 1042	- максимальная допустимая 782	- пневматики 1284	Накалить . . 1964
Набивочный материалъ 4110	- мѣняющаяся 283	- покрышку . 1281	Накачанная шина 1833
Набить . . 86513	- наибольшая 782	- трубку гудка 8882	Накачать . . 1832
Наборъ 50712, 5097	- допустимая 782	Нажатіе на пе- даль въ обратную сто- рону 4843	- шину . . . 1831
- инструмен- товъ 3892	- на изгибъ . 817	- ногой на пе- даль 4842	Накаченная пневматиче- ская шина 1182
Набренность колеса 804	- - каждое ко- лесо 232	Нажатый тор- мазъ 2783	Накаченный пневматикъ 1182
- спиць . . . 1064	- - одно колесо 282	Нажать тормазъ 2755	Накачиваніе воздушной камеры 1183
Набровъ колеса 304	- - продольный изгибъ 836	Наждачная бумага 4098	- пневматичес- кой окладенны- ми отработав- шими газами 3978
- спиць . . . 1064	- - растяженіе 806	Наждачное по- лотно 4098	Накачивать . 1832
Набросить эс- кизъ 5710	- - сжатіе . . 812	Нажимная пружина сцѣпле- ніа 2895	- шину . . . 1831
Навиваніе гай- дрона 5773	- - скручива- ніе 342	- ручная мас- ленка 2711	Накиль . . . 2208
Наводить ободъ 1092	- - срѣзъ . . 832	- скоба . . . 1751	Накладка . . 733
Наводка шины при помощи гидравличе- скаго прессы 1212	- оси . . . 866	Нажимное коль- цо руля 4789	- для прочности 4944
Навинтить . . 458	- отъ изгиба . 817	- съ шаровой головкой 4791	- крѣпящая 4944
Навинчивать 458	- - продольнаго изгиба 836	- усиліе . . 2445	- узловая изъ листового же- лѣза 758
Навѣсная ручка 3877	- - растяженія 806	Нажимной хо- мутъ 1751	Накладная . 4653
Навѣсъ для автомобилей 4168	- - сдвига . . 832	Нажимъ тор- мазной 673	Наклоненный сильно осе- вые шейки 806
- надъ слѣдѣ- ніемъ шоф- фера 3524	- - сжатія . . 812	Назначать гон- ку 4298	Наклонная рес- сора 914
- отъ солнца 3557	- - скручиванія 842	Наибольшая длина 4964	- рулевая ко- лонка 2593
Нагаръ . . . 77	- - перемѣнная 283	- допустимая нагрузка 782	Наклонное по- ложение 5916
Нагрѣвъ . . . 2868	- постоянная . 283	- ширина . . 4965	- - при пово- ротѣ 6161
Нагнетательный впускной па- трубокъ 2968	- разрушающая 803	Наибольшее напряженіе 783	Наклонный курсъ 5724
- клапанъ . . 3098	- рессоры . . 975	Наибольшій вѣсъ 4926	- полъ . . . 4179
Награда . . 4382	Нагрѣваніе пола 3912	- допустимый прогибъ рес- соры 8715	Наклонъ впе- редъ давать осевымъ шей- камъ 814
- денежная . 4383	- при работѣ . 4164	- пробѣгъ . . 242	- осевыхъ шеекъ впе- редъ 802
Нагружать обо- лочку 5802	Нагрѣватель 3915	Наименьшая окружность поворота 2564	
Нагрузка ба- тарей 8303	Нагрѣвательная лампа 1923		
- на единицу площади 5993	- рубашка . . 1851		
- разрядная . 8803	- трубка . . . 3916		
- удѣльная . . 5993	- нагрѣвтель- ный амфе- викъ 1853, 3017, 3917		
Нагруженная клапанная игла 1724	Надводная фор- ма 5027		
	Надводный бортъ 5037		
	Надпись пре- дупреждаю- щая 4546		
	Надстройки па- лубы 5232		

Наклонъ осе- выхъ шеекъ кину 805 - полуторпро- центный осе- выхъ шеекъ кину 807 - рессоры . . 915 Наковальня . 4015 - фасонная . 4018 Наконечникъ кабельный 2089 842.10 - полный . 1975 На кормѣ . 504.12 Накрененіе . 494.8 Накрой . . . 518.3 Налетъ копоти 215.3 - сажки . . 215.3 Наложить пломбы на автомобили 432.2 - ремня . . 285.4 - тормазъ . . 275.5 На лѣвомъ бе- регу 504.10 - морѣ . . 544.8 Наносить от- водки 865.8 Напиклокъ . . 408.1 - драчевый . 408.2 Напилиникъ . 408.1 - драчевый . 408.2 подобіе кры- льевъ птицъ 600.8 Наполненіе газомъ 580.4 Наполнить обо- лочку 580.5 - холодильникъ 228.9 Наполнять . . 822.7 - радиаторъ . 228.9 - шаръ! . . 622.9 Напорный впускной па- трубокъ 296.6 Направленіе вращенія 205 199.3, 607.4 - движенія . 615.3 - полета . . 615.2 - потока . . 161.11 - теченія . 161.11 - тока . . 190.10 Направляющая виниченная клапана 189.8 - гайки . . 261.9 - зубчатой рей- ки 200.5 - иглы поплавка 174.8 - ось . . . 81.5 - поворотная	Направляющая подталкива- теля 157.3 - проборка . . 157.4 - ремня . . 285.10 - толкателя . 157.3 - тяга . . . 258.9 - съ кардан- нымъ шарнир- нымъ соеди- неніемъ 258.1 - шейка . . 83.1 - ющее колесо турбины 541.4 Направляющей болтъ 82.1, 268.1 - желобъ . . 157.4 - клювъ . . 584.11 - механизмъ . 312.8 - поводокъ оси 81.8 - роликъ . 285.11 Направляющая - колеса съ поворотными цапфами 255.8 - ползуна . 312.10 На правомъ берегу 504.9 Напряжение . 28.10 97.8, 97.13 - аккумулято- раго элемента 828.4 - батареи . 325.10 - въ отливкѣ 66.3 - допускаемое 28.6 - конечное . 326.1 - максимальное 78.3 - матеріала . 28.4 - на зажимахъ 828.3 - наибольшее 78.3 - начальное 325.11 - отъ растяже- нія 80.8 - - сдвига . . 83.4 - - сжатія . . 81.4 - - срыва . . 88.4 - ползеное . . 826.4 - при зарядѣ 328.2 - изгибъ . . 32.1 - - отъ сжатія 82.7 - - крученія . 84.5 - - продольномъ изгибѣ 82.7 - - растяженія 80.8 - - скручиванія 84.5 - противо- дѣйствующее батарей при зарядкѣ 327.10 - рабочее . . 326.3	Напряжение электрическа- го тока 190.7 Напускъ на обработку 65.3 Наружная об- шивка 510.6 - спайка . . 475.7 Наружное зацѣ- пленіе 242.2 Наружный вы- губъ колеса 80.4 - тормазъ . . 276.9 Нарукоятки! 622.15 Нарушеніе дви- женія 414.7, 469.8 - равновѣсія 591.10 - устойчивости 620.3 Нарѣзать вин- товую рѣзку 404.4 - винты . . 404.5 Нарѣзка . . . 42.6 - винтовая спл- цы 106.4 - Витворта . 42.12 - внутренняя 42.10 -, въ нѣсколько нитокъ 48.8 - - одну нитку 43.7 - газовая . . 48.4 - гайки . . 42.10 - Лебенгерца 48.2 - лѣвая . . 48.6 - мелкая . . 43.1 - миллиметро- вая 43.8 - многоходовая 43.8 - однооборотная 43.7 - одноходовая 43.7 - правая . . 43.5 - свѣчи . . 142.5 - трапецевид- ная 42.11 Нарѣзная проб- ка для выпу- ска масла 148.2 Насадить подъ давленіемъ 121.5 - шину при по- мощи пресса 121.5 Насадка воздуш- ная 177.3 - для вентиля- цій 892.4 - - воздуха . 305.5 - смѣнная воз- душная 177.4 - шины при по- мощи гидра- влическаго пресса 121.2	Насаженный железный бал- дажъ 129.1 Насосъ автомо- бильный по- жарный паро- вой 81 - воздушный 897.2 - - для пневма- тическихъ шинъ 183.6 - - кожной . 133.7 -, приводимый въ движеніе маховикомъ 134.4 - - съ механи- ческимъ при- водомъ 134.3 - вращатель- ный 231.11 - центробѣж- ный 231.8 - всасывающій 232.9 - выдвигной воздушный 183.9 - двойного дѣй- ствія 897.5 - двухцилиндро- вый 897.4 - для масла . 270.9 - - накачива- нія шинъ 897.1 - - охлаждаю- щей воды 231.3 - - подачи жид- каго топлива 308.9 -, дѣйствующій отъ маховика 897.6 - крыльчатый 231.9 - масляный . 270.9 - - ручной . . 271.2 - нагнетатель- ный 232.5 - питательный для воды . 309.4 - пожарный автомобиль- ный 29 - поршневого . 232.2 809.5 - рычажный . 397.7 - скальчатый 809.6 - со стремени- емъ 138.7 - съ двумя ста- канами 897.4 - - зубчатой 231.5 - - ныряломъ 309.6 - - фрикціон- нымъ приво- домъ 231.7 - - шестерня- ми 231.5, 273.3
---	--	---	--

Насось телеско- образный 1889	Начисто от- шлифованная рессора 908	Неполное горь- мие 78	Несовершенная смазка 267
- циркуляцион- ный 2814, 2783	Нашатырь . . 4087	Неполный . . 5878	Несовершенное сгорание 78
- эксцентрико- вый 2831	Небольшая ка- навка попе- рекъ дороги для стока во- ды 4511	Непосредствен- ное зацѣпле- ние 2473	Не срѣзать угла 4847
Наставка для вентиляціи 8924	Небольшой ав- томобиль 45	Непотошле- мость 5174	Несущая ось 783
Настилка лино- леумомъ 59611	Не быть допу- щеннымъ 4878	Непрерывная смазка 2678	Несчастный случай 4307
- палубная 51011	Недостатокъ конструкціи 591	Непромокаемая занавѣска 8588	Нестѣмный верхъ 5527
Насыщенный паръ 379, 3068	Недостатокъ конструкціи 591	- одежда . . 5346	Неудавшійся запалъ 1885
Натягивать . . 865	Нежесткая си- стема 57011	Непромокаемый плащъ 4486	Неустойка . . 4813
- рессору . . 9711	Незакаленная рессора 908	Нопроницаемый для воздуха 1803	Неустойчивое равновѣсіе 6142
Натянуть верев- ки 5867	Не замедленное колебаніе 9812	Неравномеръ- ности степеней 2010	Нефокій мо- лочочекъ 2057
Натяжение . . 979	- затормажен- ное колебаніе 9812	Неравномеръ- ный ходъ дви- гателя 4259	Нефть . . . 243
Натяжка цѣпи 4769	Неисправность 9812	-- мотора . . 4259	- сырая . . . 253
Натяжная пру- жина сцѣпле- нія 2901	Неисправный запалъ 1885	Неровность 45010	Нефтяной эфиръ 254
Натяжной за- мокъ 864, 2872	Неисправный цилиндръ 1482	Несгибаемая тормазная ко- лодка 2905	Нежный кла- панъ 28310
- приборъ для ниппелей 4829	Некачественный пневматикъ 1183	Несгораемый 83	Нижняя мерт- вая точка 185
- - - цѣпи . . 4769	Необратимое рулевое упра- вление 2558	- брезентъ, про- питанный осо- бымъ соста- вомъ 4193	- трубка . . . 4769
- роликъ . . 2359	Неоприменен- ная смазка 2561	- сь миструмен- тами 1263	- часть корб- ки 1444
Натяжное при- способленіе 2806	Неостойчивый бензолъ 261	Нескользящий 83	Низверженіе 6147
- для цѣпи 2871	Неостойчивый бензолъ 261	Нескользящая покрышка 1159	Низкая каюта 5237
- соединеніе . 767	Неотвернутый рулевой управ- леніе 2558	- сь вулканизиро- ванными за- клепками 1163	Низшая точка оси 793
Натянутая желѣзная ши- на 1281	Неотвернутый рулевой управ- леніе 2558	- - - заклеп- ки 1161	Низъ коробки 1444
Натянуть . . 865	Неподвижная кабельная ле- бедка съ руч- нымъ приво- домъ 6209	- - - привул- канизирован- нымъ кожа- нымъ кожухомъ и за- клепками 1163	Никелевая сталь 865
- пружину . 5511	Неподвижный спинной 5094	- - - резино- выми колес- ками 1164	Никелево-же- лѣзный аккумуля- торъ 6196
- рессору 5511, 9711	Неподвижный спинной 5094	- - - привул- канизирован- нымъ кожа- нымъ кожухомъ и за- клепками 1163	Никелиновая проволока 2068
- спицы колеса 48210	Неподвижный спинной 5094	- - - резино- выми колес- ками 1164	Никелировать 604
Наугольникъ приклепанный для подвѣши- ванія 2956	Неподвижный спинной 5094	- - - резино- выми колес- ками 1164	Никелировка 604
Нафталинъ . 248	Неподвижный спинной 5094	- - - резино- выми колес- ками 1164	Никелировка 604
Находиться въ зацѣплении 512	Неподвижный спинной 5094	- - - резино- выми колес- ками 1164	Никель . . . 418
- - равновѣсія 5919	Неподвижный спинной 5094	- - - резино- выми колес- ками 1164	Ниппель . . 1053
Національный флагъ 5294	Неподвижный спинной 5094	- - - резино- выми колес- ками 1164	- - для горѣлки 2817
Начальная окружность 5010	Неподвижный спинной 5094	- - - резино- выми колес- ками 1164	- спицы . . . 4823
- кулака . . 1568	Неподвижный спинной 5094	- - - резино- выми колес- ками 1164	Ниппельный ключъ 4829
- остойчивость 4946	Неподвижный спинной 5094	- - - резино- выми колес- ками 1164	Нисходящій по- токъ воздуха 5554
- скорость . . 6146	Неподвижный спинной 5094	- - - резино- выми колес- ками 1164	Нитъ асбесто- вая 2109
Начальное на- пряженіе 28511	Неподвижный спинной 5094	- - - резино- выми колес- ками 1164	- водяная . . 2944
Начальникъ конструкціон- наго бюро 577	Неподвижный спинной 5094	- - - резино- выми колес- ками 1164	Ножка зубца 519
Начинать рабо- тать педалями 4867	Неподвижный спинной 5094	- - - резино- выми колес- ками 1164	- фонаря . . . 5758
	Неподвижный спинной 5094	- - - резино- выми колес- ками 1164	Ножной воздуш- ный насосъ 1587
	Неподвижный спинной 5094	- - - резино- выми колес- ками 1164	- выключатель 3402
	Неподвижный спинной 5094	- - - резино- выми колес- ками 1164	- рычагъ для сцѣпления и для расцѣ- пленія 2908
	Неподвижный спинной 5094	- - - резино- выми колес- ками 1164	- тормазъ . . 2768

Ножны переносные 477.2	Номерная жестианка согласно предписанию 874.8	Нормальное давление на направляющую 192	Носовая каюта 532.5
Ножь воздушной 576.9	Номерный знак, освещаемый электричеством 875.2	Нормальный калибр 410.8	- палуба . . . 530.2
- разрывной . 560.7	- - согласно предписанию 874.8	Нормы для крейсеров 548.8	- часть . . . 551.2
- складной . 576.2	Нормальная шпонка 491.0	- конструктивных 58.3	- - лодки . . . 506.5
- с предохранительной защелкой 576.3	Нормальное давление 612.2	Носик . . . 294.7	Носовой кранец 581.8
Номерная жестианка, освещаемая электричеством 875.2		Носки из верблюжьей шерсти 446.4	- руль . . . 568.8
		Носовая волна 492.8	Носовые шпангоуты 498.4
			Нос . . . 506.8
			- автомобиля 868.5
			- поднимается из воды 495.8
			Ныряло . . . 809.7

## 0.

Обводы острые 500.8	Обкладка тормозной ленты 279.9	Обогревание водной 184.8	Ободь маховика 259.8
- сдвигать полные 501.8	Область взрыва 164.2	- днища . . . 185.4	- основной . . . 108.3
Обгонять составящегося 485.5	Обложено желтой мшиью 854.8	- отработавшими газами 184.9	- погнутый . 103.7
Обернуть шипы холстяными лентами 465.1	Обложить . . . 854.2	- отходящими газами 184.9	- прифланцованный конического колеса 249.1
Обдѣлка газонепроницаемая 554.3	Обмазать резиновым раствором 181.8	- посредством циркуляционной воды 185.5	- простой стальной 107.4
Обжаловать . 412.8	Обмотанный гибкий рукав для переговорных трубок 892.7	Обогревать карбуратор 185.8	- пустотѣльный стальной 107.7
Обжимать дополнительно при помощи пресса 121.4	- провод . . . 209.1	Ободь . . . 108.9	- раздѣльный деревянный 107.1
Обжимка с глазами 47.3	Обмотка вторичная 205.1	- вентилятора 229.8	- составной . 107.9
Обжимить дополнительно колесной шины при помощи гидравлического пресса 121.3	- для возбуждения 896.3	- двойной пустотѣльный стальной 482.4	- - деревянный 107.1
Обвязка . . . 867.1	- заменутая . 199.7	- - для двух согнутых колесок 106.11	- - для массивных резиновых шин 121.6
- батарейного ящика 381.4	- параллельная электромагнитов 398.4	- - - - - косяков 106.11	- стальной двойной 107.7
- въ простежку 806.9	- первичная 204.9	- - косячатый 107.1	- съемный . . 107.8
- - складке . 806.9	- разомкнутая 199.8	- , состоящий из нескольких колесок 107.1	Обозначение места старта 488.7
- складная . . 806.8	- шунтовая электромагнитов 398.4	- для массивной резиновой шины 108.2	Обойма внутренняя катания 800.4
- кожаная . . 806.1	- электромотор 203.4, 898.3	- пневматической шины 107.2	- виѣшняя катания 200.3
- коляски . . 853.9	- якоря . 199.3, 894.1	- - сплошной резиновой шины 108.2	- обода . . . 108.1
- косыми полосками 867.4	Обить коляску из рукава 421.7	- - - - - резиновой шины 108.2	- ступицы . . 108.2
- стеганная . 868.9	Обить тепло 9.8	- - - - - резиновой шины 108.2	- оболочка . . 551.8
- суконная . 867.3	Обмѣр 518.2, 598.9	- - - - - резиновой шины 108.2	- баллона . . 569.9
Обматывать автомобиль 69.4	Обогнать составящегося 435.5	- - - - - резиновой шины 108.2	- котла . . . 807.8
Обкладка защитная 115.5	- уголь . . . 484.5	- - - - - резиновой шины 108.2	- оборот . . . 20.3, 88.8
- кожаная ленточная тормоза 481.2	Обогнуть правильно вокруг 494.7	- - - - - резиновой шины 108.2	- колеса . . . 101.8
- поджожи из резины 872.8	Обогрѣваемый грибок для распыления 177.9	- из листовой стали 107.3	Оборудование гондолы 578.8
	Обогрѣвание . 184.5	- - трубчатой стали 107.7	- колесом двигателями внутреннего сгорания 185.1
		- колеса 582, 106.8	- места наполнения 580.8

Обрабатываемый предмет . . . 64.10	Обшивка из синели 448.1	Объявление . 461.8	Одноцилиндровый мотор 138.4
Обработка . . . 65.2	- котельная . 807.7	Обыкновенная . . . 54.7	- мотоцикл . 478.4
Обрабатывать 65.1	- котла . . . 807.7	Обыкновенный . . . 48.7	Одъвание железных
Образец . . . 59.4	- кромок на . . . 512.1	Обязательное . . . 48.7	шин на колеса 134.8
Образование	кромку 512.1	постановление 412.2	Одъть очки . 448.7
вакуума 11.2	- мѣдная . . . 518.2	Овальная лампочка для потолка 885.4	Ожигивание заостренный конец 551.5
- вихрей . . . 612.10	- наружная . 510.8	- патрона 885.4	Озеро . . . . 544.3
- искры . . . 186.8	- подложки из линолеума 872.8	- труба . . . 801.4	Окно . . . . 561.3
- корпуса . . . 500.7	- полотном 847.10	Огибать пружину закрутки 484.7	- боковое . . . 561.3
- тока . . . . 189.1	- предохранительная из дерева 290.8	- уголь . . . 484.3	- выдвигное 361.7
Обратить в газобразное состояние 161.5	- холстом 847.10	(огневая коробка 802.9	- опускное . . . 361.7
Обратный без-пошлинный	Обшивочный стальной лист 347.8	Огневое пространство 802.9	- сдвижное . . . 361.8
ввоз 467.3	Обшитый кромок на кромку 511.11	Огнегасительные снаряды 418.3	Оковка . . . . 372.7
- вентиль . . . 143.2	Обшить внутри 510.2	Огнегасительные снаряды 418.3	- бруса против скручивания и сдвига 242.7
- клапан . . . 619.2	- мѣдью . . . 518.1	Огнетушитель 419.2	- по штеблю . 586.5
- поворот до рога 453.7	Общее сопротивление 492.2	- песочный . 418.10	- стальная . . . 296.5
- ход . . . . 254.7	Общество автомобильного сообщения 418.2	Огородить . . . 490.3	- штепня . . . 508.10
- шпангоут . 508.2	- автомобильное 427.1	Ограждение . 490.3	Оковки мачты 533.7
Обростание дна 515.11	- страховое . 468.8	Ограничение хода рессоры 99.3	Оконная рама 361.9
Обрубать зубилом 402.8	- эксплуатации автомобильного движенья 418.2	Одежда непромокаемая 586.8	Оконное стекло 361.10
Обручная сталь 87.7	Общие расходы 462.5	- шоссе . . . 449.4	Оконный ремешок 361.12
Обручное железо 37.8	Общий вѣсъ 599.6	Одноцилиндровый гудок 887.8	Окончание срока поставки 463.5
Обруч обода 108.1	Объемистый . 519.7	Одноколесный вал 818.3	Окошко в оболочку 579.4
Обрыв . . . 452.11	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	- заднее . . . 361.4
Обточенная шарообразно колесная шина 123.8	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	Окошко . . . 361.3
Обточенный шарообразно бандаж 123.8	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	- распределительное 148.6
Обтянуть баллонной материей 569.7	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	Окраска . . . . 368.6
Обхватывающая стальная лента 296.5	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	- кислотоупорная 331.5
Обходить торговые фирмы для привлечения покупателя 461.3	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	- предохранительная оболочка баллона 566.4
Обшивка . . . 347.1	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	Окрашивание в желтый цвет оболочки баллона 555.3
- бортовая . 511.5	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	Окрашивать . 363.5
- вгладь 512.2, 518.5	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	Окружная сила 244.7
- внутренняя 510.1	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	- скорость 208, 101.7
- двойная . . 512.8	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	244.6
- гладкая с пазовыми рейками внутри 513.6	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	Окружное усилие 244.7
- деревянная 259.9	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	Окружность выступов 501.1
- 347.2	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	- дѣйствительная 501.0
- днищевая . 511.6	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	- колеса . . . 101.4
- досками . . 511.3	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	- корневая . . 51.1
- желѣзными листами 511.4	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	- наименьшая поворота 256.4
	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	- начальная . 501.0
	Объемный коэффициент действия 12.7	Одноколесный вал 818.3	- кулака . . 156.3



Оливкообразная лампочка для потолочного патрона 8854	Опоры подиож- ки, соединен- ные тягой 8724	Орѣхъ . . . 8468	Основная аэро- динамическая формула 6121
Олифа . . . 8688	Оправа лампы . . . 8848	Осадка . . . 4968	- доска . . . 1971
Олифить . . . 86810	- линзы . . . 8803	- глубокая . . . 4968	- плита . . . 1971
Олово . . . 408	- чечевицы . . . 8803	- мелкая . . . 4967	Основная пло- скость 6041
- для паянія 40811	Оправка кле- пальная 474	Осадокъ . . . 16410	Основное коли- чество воздуха . . . 1636
Ольдгема сцѣ- плѣние 2492	Опредѣленіе астрономиче- ское мѣста 5906	- изъ перекрест- ка 83611	Основной ободъ . . . 1083
Омнибусъ моторный 42	- типа . . . 8453	Осаждаться . . . 1616	- швеллерный брусъ 8596
- отельный . . . 35412	Опредѣлить длину пробѣ- га 42911	Осажденіе . . . 16410	- швеллеръ . . . 8596
Опасное попе- речное сѣче- ніе 7712	- мощность дви- гателя на тор- мазѣ 673	Освѣтить . . . 87611	Оспариваніе па- тента 602
Опасность низ- ринуться 5926	- разстояніе по картѣ 45510	Освѣщать . . . 87611	Оставить сох- нуть 1819
- свалиться . . . 5926	Опрокидываю- щій моментъ . . . 6159	Освѣщеніе . . . 8758	Останавливать . . . 4154
Опереженіе зажиганія 1901	Опрокинутость . . . 49411	- номера . . . 8751	Остановка . . . 4409
- момента выпуска 174	Оптовая сумма . . . 8974	Осевая втулка 829	- вслѣдствіе не- справности въ машинѣ 4362
Опереніе . . . 5624	(Опубликованіе условій гонки и правилъ испытанія 4295	- гайка . . . 886	- двигателя . . . 4162
Опилить . . . 4083	Опускание ру- лемъ глуби- ны 5645	- клапанная игла 1717	- мотора . . . 4162
Оплата пошли- ной 4069	Опускная под- порка 2853	- коробка 829, 8210	Остановъ за- мочный съ кулакомъ 2858
Оплетенный проводъ 2092	Опускное окно . . . 5617	- угловая шей- ка 826	- контроллера 8396
Оплетка полот- номъ 84710	Опускной упоръ . . . 2853	- шейка . . . 825	- на случай от- ката 2857
Опораживаніе аэростата 5791	Опустить под- порку 2855	- шляпка . . . 841	Остатки обрабо- тавшихъ га- зовъ 125
- баллона . . . 6241	Организація за- вода 573	Осевое перемѣ- щеніе 8152	- сгорѣвшихъ газовъ 125
- шара . . . 6241	Организовать гонку 4297	Осей впускъ воды 2825	Остаточные про- дукты горѣ- нія 84
Опораживавъ . . . 5792	Органы руле- вые 5631	- засовъ . . . 888	- сгоранія . . . 84
Опора качаю- щаяся 2885	Ординарная ма- шина 5523	- колпакъ . . . 841	Остаточный пла- тежъ 4592
- подножки . . . 8722	- провѣрен- ная ткань 5523	- конусъ . . . 2019	Остовъ . . . 6005
- рессоры 793, 924	Ординарный ключъ 4063	- шпиль . . . 888	- гондолы . . . 5652
- сопла . . . 1752	Орегонская сос- на 5069	Осевыя шейки загнуть вне- редъ 811	- для дости- женія жест- кости 5783
Опорная искри- ваемая по- верхность 5984	Ориентированіе Ориентировать . . . 5904	- , наклонныя книзу 806	- для поддерж- ки вающихъ по- верхностей 6049
- ось . . . 788	Ориентировать Ориентировать . . . 5905	- , скошенныя книзу 806	- изъ стальныхъ трубъ 6056
- поверхность . . . 5979, 59710	Ориентировать Ориентировать . . . 5906	- , шпиль . . . 888	- катушки элек- тромагнита 8368
- - вентиля . . . 1447	Ориентировать Ориентировать . . . 5907	Оси . . . . . 785	- магнитный . . . 8371
- цилиндра . . . 1456	Ориентировать Ориентировать . . . 5908	- заднихъ ко- лесъ 852	- экипажного корпуса 8461
- подвижная поверхность . . . 5982	Ориентировать Ориентировать . . . 5909	Ослабитель толчковъ ру- левого меха- низма 2877	Остойчивость . . . 4935
- серъга . . . 927	Ориентировать Ориентировать . . . 5910	Ослабить болтъ 461	- динамическая . . . 4945
- трубка кар- дана 2401	Ориентировать Ориентировать . . . 5911	- винтъ . . . 461	- конечная . . . 4947
- руля . . . 4787	Ориентировать Ориентировать . . . 5912	- рессору . . . 9712	- начальная . . . 4948
- ферма для подпятника 5665	Ориентировать Ориентировать . . . 5913	Ослабленіе ка- чества мате- ріала 985	- статическая 4944
- цапфа . . . 1886	Ориентировать Ориентировать . . . 5914	Ослабить рес- сору 9712	Остойчивый . . . 4986
(Опорожнить шаръ! 6242	Ориентировать Ориентировать . . . 5915	- толчки . . . 1007	
Опорожнить . . . 2962	Ориентировать Ориентировать . . . 5916	Осмотръ двига- теля 4209	
	Ориентировать Ориентировать . . . 5917	- мотора . . . 4209	
	Ориентировать Ориентировать . . . 5918	- подшипни- ковъ 687	
	Ориентировать Ориентировать . . . 5919	Осмотрѣть . . . 4573	
	Ориентировать Ориентировать . . . 5920	Основаніе зубца . . . 519	
	Ориентировать Ориентировать . . . 5921	- фонаря . . . 8758	
	Ориентировать Ориентировать . . . 5922	Оскователь приза 43812	

Остроконечный паламник 467.3	Ось неподвиж- ная 78.10	Отверстие фор- сунки 176.7	Открытая ко- леска 564.3
Остронка . . . 557.8	- несущая . . . 78.8	Отвертка . . . 464.10	- ланка для рес- соры 74.3
Острота кормо- вой части 501.2	- опорная . . . 78.8	- съ загнутыми концами 466.1	- лодка съ руб- кой 581.11
- носовой части 501.1	- патентован- ная 82.8	Отвинтить болтъ 45.12	- моторная лод- ка 520.1
- обводной 500.9	- передний 81.2	- винтъ . . . 119.7	Открытое море 544.8
- оконечностей 501.3	- передняя . . . 81.2	- клапанъ . . . 119.7	Открытие дни- щевия 414.1
Острые обводы 500.8	- съ направляю- щимъ механиз- момъ, распо- ложеннымъ въ видѣ четы- рехугольника	Отвинчиваніе листовъ 36.9	Открытый авто- бусъ 556.3
Острый шпан- гоутъ 498.4	- поворотная руля 908.2	Отвинчиваніа, приспособле- ніе противъ 44.11	- выхлопъ . . . 217.3
Осушительная помпа 556.7	- погнутая . . . 86.8	Отвинчивать болтъ 45.12	- передаточный механизмъ 312.5
- трубку . . . 180.3	- прямая . . . 78.12	Отводка 255.7, 256.7	- ресорный подвѣсъ 74.3
Ось . . . . . 78.6	- разъемная ша- туновъ 484.7	Отводъ . . . 184.3, 216.8	- элементъ . . . 330.5
- вихревая . . . 618.1	- сломанная . . . 87.1	- выпускной . . . 216.7	Отливка 64.11, 65.10
- вращающаяся 78.11	- составная ша- туновъ 484.7	Отвѣтственность 467.9	- бронзовая . . . 33.9
- въ развилку 81.7	- средняя . . . 81.8	Отдача балласта 587.3	- обжигаемая для придава- нія ей ков- кости 85.3
- дифференціаль- ная 241.1	- съ комбиниро- ванными опор- нымъ и упор- нымъ подшип- никами 84.4	- винта . . . 567.7	Отливная помпа 556.7
- для перевода момента за- пада 211.5	- тормазного ключча 282.1	- тонна . . . 231.9	Отличительный признакъ 468.7
- заднихъ ко- лесъ 84.7	- тормазного кулачка 282.1	- теплоты . . . 231.9	- фокаръ . . . 528.1
- задняя . . . 84.7	- шатуновъ, со- стоящая изъ двухъ частей 484.7	Отдѣлать вин- товую резьбу 404.7	Относительная скорость 508.4
- - - автомобиля, приводимая въ движеніе зубчатыми колесами 241.7	- экипажная 78.7	Отдѣленіе воз- духоплавателя нор 592.3	591.1
- - - движущая автомобиля карданнаго типа 241.5	- якоря 199.2, 388.7	- командное 592.10	Относительное скользяженіе 567.9
- - - съ коле- сами 241.6	Отбрасываніе назадъ пла- мени 425.4	- машинное . . . 61.2	- удлинненіе . . . 23.4
- - - для передачи посредствомъ кардана 84.3	Отверстие . . . 81.1.5	- моторное . . . 528.5	Относить . . . 591.1.3
- - - съ обыкновен- ными подшип- никами 85.5	- въ палубѣ . . . 516.4	- специальный слесарной ма- стерской 61.4	596.8
Ось задняя съ подшипника- ми со сколь- зящимъ тре- ннемъ 85.5	- для выпуска наполненія 824.1, 559.5	Отдѣлка 347.1, 388.2	Отношеніе . . . 248.5
- кардана . . . 240.8	Отверстие . . . 81.1.5	Отдѣльный листъ карты 455.6	- объемовъ со- ставныхъ ча- стей въ смѣси 9.1
- качающаяся 78.9	- въ палубѣ . . . 516.4	Отдѣльный листъ карты 455.6	- размѣровъ . . . 598.3
- колѣчатая 79.1	- для выпуска наполненія 824.1, 559.5	Отдѣльный листъ карты 455.6	Отопленіе вода- ное 390.7
- направляю- щая 81.5	- - - опоражни- ванія 579.4	Отдѣльный листъ карты 455.6	- паровое . . . 390.3
- на роликовыхъ подшипникахъ 84.3	- - - распыленія 177.8	Отдѣльный листъ карты 455.6	- пола . . . . . 391.2
- - шариковыхъ подшипникахъ 88.9	- - - заполнения радіатора 227.8	Отдѣльный листъ карты 455.6	- посредствомъ гѣлъ накачи- ванія 391.1
	- - - наполненія 618.1	Отдѣльный листъ карты 455.6	- углемъ . . . . . 390.9
	- улавливанія вѣтра 561.9	Отдѣльный листъ карты 455.6	Отоплять ко- леску 392.1
	- загрузочное 804.9	Отдѣльный листъ карты 455.6	Отполировать лакировку 421.10
	- золотника . . . 179.8	Отдѣльный листъ карты 455.6	Отпорный крюкъ 531.6
	- распыляющее 177.8	Отдѣльный листъ карты 455.6	Отправить . . . 464.6
	- смазочное . . . 98.8	Отдѣльный листъ карты 455.6	Отправка . . . 464.6
	- смотровое . . . 579.5	Отдѣльный листъ карты 455.6	Отправлять . . . 464.6
	- сошла . . . 175.7	Отдѣльный листъ карты 455.6	Отпустить тор- мазъ 276.8
	- ступицы . . . 53.4	Отдѣльный листъ карты 455.6	Отпущенный тормазъ 278.7

Отливка пори- стая 601	Отсѣкъ водоне- проницаемый 5173	Охлаждающая вода кипить 2282	Объясненіе . . 4302
- пузырьчатая 662	Оттаивать за- мерзшій радиа- торъ 2284	- пластина . 2262	Очертаніе зуб- ца 516
- стальная . . 861	- - холодиль- никъ 2284	- трубка . . . 2245	Очески . . . 4214
Отлить . . . 659	Оттормаживать 2766	Охлаждающее дѣйствіе 2197	Очиститель ок- лаждающей воды 5378
Отработавшій газъ 82, 2171	Оттягивающая пружина 2132	- ребро . . . 2165	Очистить пор- ванное мѣсто бензиномъ 1807
Отражающая пластина 1781	- - тормоза . 2849	Охлаждающія трубы, при- соединенныя параллельно 2249	Очищенный бензолъ 262
Отрицательный полость 2224	Оттяжка . . 5579	- , - послѣдо- вательно 2245	Очки дамскіе 4778
Отростокъ пла- стины 8312	Отшлифовать рессорные ли- сты со всѣхъ сторонъ 909	Охлажденіе . 2194	- для спортсме- новъ 44610
- токопроводя- щій 8313	Отшлифовывать рессорные ли- сты со всѣхъ сторонъ 909	- водой . . . 2201	- изъ слюды 4475
Отрыватель ме- ханический 2113	Официеръ воз- духоплаватель- наго парка 5891	- водяное . . 2201	- - целлюлоида 4476
- электромагнит- ный 2132	- воздухопла- тельской ко- манды 5891	- воздухомъ 21910	- предохра- нительные 4472
Отрывная тага 2121	- развѣдчикъ 6247	- воздушное 21910	- складные . 4471
Отрывной меха- низмъ 21110	Официально удостоверен- ное свидѣтель- ство 4675	- испареніемъ 2209	- со слюдяными стеклами 4475
- тапкомъ . . 2126	Официальное удостовере- ніе 4695	- посредствомъ автоматиче- ской цирку- ляціи 2213	- съ маской . 4477
Отскакиваніе листовъ при откидываніи средняго бол- та 961	Охлаждать . . 2198	- ребристыми трубами 2265	- - узкими сте- клами 4485
Отскакиваніе листовъ при откидываніи средняго бол- та 961	Охлаждающая вода 2205	- термосифо- номъ 2213	- - целлюлоид- ными стекла- ми 4476
Отстать вслѣд- ствіе неспра- вности 4411	Охлаждать . . 2198	Охрана зако- номъ модели 595	- - четырьмя стеклами 4484
Отстегнуть ко- тлы 5587	Охлаждающая вода 2205	- образца . . 595	Очко штрафное 4415
Отсутить отъ покупки 46811	Охлаждающая вода 2205	Одноконанный железные гвоздь 5146	Ошибка въ проектиро- ваніи 591
Отсѣкъ баллона 5998	Охлаждающая вода 2205	- листъ . . . 409	Ошниковка ко- лесь 1243
		Оцѣнка резуль- тата 4879	
		Оцѣнить . . 4303	

## II.

Падающій съ ко- пра грузъ 6098	Палецъ кон- тактный 83710	Палуба 5109, 5209	Параболически вогнутыя по- верхности 6006
- - пилона грузъ 6098	- - кривошипъ 1511	- кормовая . 5203	Пара-гумми . 5545
Паденіе . . . 6167	- - просверлен- ный 1512	- носовая . . 5202	- каучукъ . 5545
- давленія . . 1681	- рулевого ме- ханизма съ насаженными шаровымъ ши- помъ 2023	Палубная вися- чая канца 5191	- лента . . . 2107
- напряженія 2262	- скользящій контактный 8881	- лодка . . . 5216	Параллельная обмотка элек- тромагнитовъ 8864
- температуры 2222	- - прикован- ной шаровой головкой 2022	- - съ какойто 5221	Параллельность потерили ко- леса 869
Пазовая рейка 5187	- - скользящій контактный 2283	- настилка . 51011	- ные тиски . 8904
Пазъ . . . . 8528	- - сѣченія . . 2283	Палубный ал- люминаторъ 5283	Параффиновая свѣча 8773
- для шпоки 497	- - четырехгран- ный 2406	- стрингеръ . 5188	Парапашютъ . . 6043
- досокъ . . . 5126	Палисандръ 84610	Палубныя над- стройки 5282	Паркъ автобус- ный 4143
Пайка . . . 4072	Палики бамбу- ковыя 6062	Пальто . . . 4481	- экипажный 4143
Память . . . 5149		- брюки . . . 4442	Парный ци- линдръ 1405
Палецъ 20119, 2118		- дорожное . 4482	
- для соедине- нія 2283		- зимнее . . . 4483	
- - сѣчленія 2283		- отъ пыли . 4485	
- закаленные 2284		Пара магнит- ная 1972	
- карданный . 2295			

Паровая верти- кальная ма- шина 8103	Парообразова- тель 2984	Патентное учреждение 604	Педаальный гопочный
- горизонталь- ная машина 8102	Парораспредѣ- ление 81410	Патентованная заплата 1821	крюкъ 4844
- машина двой- ного дѣйствія	Парособиратель 2985	- ось . . . . 828	Пенька . . . 422
8106	Парсезаля	Патентъ . . . 583	- итальянская 568
- - - расшире- нія 8112	винтъ 5684	- заграничный 603	Пеньковый ка- натъ 2943
- - - компаундъ 8113	- воздушный	Патронъ зажи- гательный 8126	Первичная об- мотка 3049
- - - простого дѣйствія 8105	корабль 5711	- запальный . 2126	Первичный выключатель
- - - съ выпу- скомъ мятато пара въ ат- мосферу безъ конденсаціи 8107	Парусина 1144, 5907	- лампы . . . 3848	2072
- - - клапан- нымъ паро- распредѣле- ніемъ 8157	Парусиновое ведро для во- ды 3979	Патрубокъ во- допускной 2377	- прерыватель
- - - конденсаціей 8108	- - - съ кла- паномъ на дѣѣ 3982	- выхлопной 2162	2072
- - - круглымъ золотникомъ 8161	- крыло . . . 8718	- - съ прили- тыми охлаж- дающими ре- брами 2164	- распределе- тель тока 2071
- - - охлаждае- ніемъ 3108	Парусиновый щитокъ отъ пыли 8747	- - прилятымъ кожухою для подогрева воз- духа 2163	- токъ . . . 20410
- - - плоскимъ золотникомъ 8158	- щитъ . . . 8718	- для наполне- нія 5821	- элементъ . 1947
- - - цилиндрі- ческимъ зо- лотникомъ 8161	Парусная руле- вая поверх- ность 6038	- манометра 30710	Первое звено къ оттяжкамъ!
- - - многоцилин- дровая ма- шина 8109	- площадь . . 5986	- нагнетатель- ный впускной 2966	8236
- рубашка . 8110	- яхта вспомо- гательнымъ моторомъ 4902	Пауза для зав- трака 4402	- - - запаль . 1883
- сдвоенная ма- шина 8111	Парусный вер- тикальный руль 6037	Паяльная вода 4084	Переборка во- донепрони- цаемая 5171
Паровое ото- пление 3908	- полетъ . . . 5965	- кислота . . 4085	- поперечная 5168
Паровозный	- руль . . . . 6188	- лампа . . . 40711	- таранная . 51610
котель 8021	- - - высоты . 6089	- печь . . . . 4093	Перевести сум- му черезъ банкъ 4595
Паровой авто- мобиль 51, 2981	Парусъ 5886, 6187	- трубка для газа въ видѣ пистолета съ пружиннымъ краномъ 4081	Переводить ре- мень 2365
- автомобиль- ный пожар- ный насосъ 81	Паръ . . . . 2982	Паяльникъ . 4075	Переводъ мо- мента зачала 18910
- грузовикъ . 58	- влажный . 8066	- бензиновый 4079	Перевозка аэро- стата на сушѣ 5803
- каналъ . . 8121	- водяной 272, 2982	- газовый . 40710	Перевозный генераторъ водорода 2814
- катокъ . . 4506	- масляный 16012	- молоткообраз- ный 4077	Перевозочная лодка 4908
- колпакъ . . 2992	- насыщенный 279, 3066	- остроконач- ный 4078	- проволока . 8810
- котель . . . 2984	- перегрѣтый 2711	Паяльное пла- мя 40712	Перегибная вода 8356
- - съ керосино- вымъ отопле- ніемъ 8052	8062	Паяльные кле- щи 4082	Перегибная вода 8356
- - - топкой для кокса 3085	- свѣжий . . 8061	Паяніе . . . 4073	Перегибать кон- курента 4355
- локомоторъ 52	- сухой . . . 8067	Паять . . . . 4068	- соперника . 4355
- тракторъ . . 52	- сырой . . . 2710	- крѣпкимъ припоемъ 4071	Переговорная трубка 3926
- цилиндръ . 8114	Пары бензина 277	- мягкимъ при- поемъ 4069	Перегонокъ частичная 5813
Паровыпускная труба 2275	- бензинные . 1611	Педали . . . 4835	Перегонокъ днев- ной 4399
Паромобиль . 2981	- кислотные 8345	Педаля . . . 4836	- нефти . . . 249
	- масла . . . 2669	- вазубренная 4837	Перегородка 56110
	Парящій полетъ 5965	- сцѣпления . 2908	- волнистая эбонитовая 3215
	Пассажирская лодка 4895	- съ зубчиками 4837	
	Паста для чист- ки металла 4281	- тормазы . . 2882	
	- шлифовальная 4287	Педальная за- хватка 4844	
	Патентная кра- ска для под- водной части судна 5159		
	Патентное право 661		

Перегородка  
 в картеръ 1471  
 - - коробки . 1471  
 - - нижней ко-  
 робки 1472  
 - - части кар-  
 тера 1472  
 - продыравлен-  
 ная эбонито-  
 вая 8318  
 - противъ  
 расплескива-  
 ния 2954  
 Перегрѣвание 2911  
 Перегрѣвать 29010  
 Перегрѣвъ . 2911  
 - пара . . . 8064  
 Перегрѣтый  
 паръ 2711, 8062  
 Перегрѣтъ . 29010  
 Передаточное  
 число 2485  
 Передаточный  
 валъ 2458  
 - механизмъ . 183  
 - , закрытый  
 кожухомъ 8126  
 - открытый 8126  
 Передатчикъ  
 приказаній 8981  
 - сигналовъ . 8981  
 Передача . . 2486  
 5704  
 - винтовая 583, 861  
 - зубчатая . . 2503  
 5681  
 - реверсивная  
 5884  
 - съ натяж-  
 нымъ при-  
 боромъ для  
 ремня 4882  
 канатная . 56711  
 коническая  
 зубчатая 586  
 помощью  
 дисковыхъ  
 колесъ 542  
 планетарной  
 системой  
 шестеренъ 2498  
 посредствомъ  
 двойныхъ  
 фрикционныхъ  
 колесъ 2451  
 - отдѣльныхъ  
 зубчатыхъ ко-  
 лесъ, сдѣлан-  
 ныхъ при по-  
 мощи переда-  
 ваемой зацѣп-  
 ки 2506  
 - - - - -  
 подвижного  
 пальца 2506

Передача по-  
 средствомъ  
 подвиж-  
 ныхъ шесте-  
 ренъ 2507  
 - - перестав-  
 ныхъ шесте-  
 ренъ 2507  
 - - фрикцион-  
 ныхъ колесъ  
 2442  
 - - - - - съ не-  
 посредствен-  
 нымъ сдѣпле-  
 ниемъ 2453  
 - - - - - пря-  
 мымъ сдѣпле-  
 ниемъ 2453  
 - - конусовъ 2452  
 - - ходовыхъ  
 шестеренъ 2507  
 - работы . . 2837  
 - ременная . 2838  
 2485  
 - - промежуточ-  
 ная 2845  
 - - посредствомъ  
 двухшарнир-  
 наго кардана  
 2883  
 - - - - - однокор-  
 наго кар-  
 даннаго вала  
 2881  
 - - шарнир-  
 наго кардан-  
 наго вала 2879  
 - ременная . 5683  
 - стальной лен-  
 той 5684  
 - тросовая . 56711  
 - фрикционная  
 реверсивная 5883  
 - фрикционны-  
 ми дисками 542  
 - цѣпная 2487, 5682  
 - червячная . 568  
 861  
 - съ двумя ско-  
 ростями 2511  
 - - постоянно  
 сдѣпленны-  
 ми зубчаты-  
 ми колесами  
 2486  
 - - централь-  
 нымъ управле-  
 ниемъ сдѣпле-  
 ния колесъ 2506  
 - шестернями 2414  
 Передвѣгать  
 ремень 2856  
 Передвиженіе  
 динамическое  
 на подѣмъ 5644  
 - - - - - сжиженіе 5645

Передвижная  
 кабельная ле-  
 бедка съ мо-  
 торнымъ при-  
 водомъ 6203  
 - - - - - ручнымъ  
 приводомъ 6307  
 - тѣлѣжка . . 5689  
 Передвижной  
 грузъ 5683  
 - кулакъ . . 1565  
 Переднее ко-  
 лесо 1012  
 - откидное  
 стекло 8513  
 - стекло для за-  
 щиты отъ вѣ-  
 тра 8684  
 Передникъ ко-  
 жаный, при-  
 крѣпленный  
 къ щиту 8704  
 Передний ко-  
 лесный  
 скатъ 813  
 - руль . 5686, 6029  
 - фонарь . . 8775  
 - ходъ . . . 5387  
 - колесъ . . 913  
 - щитъ . . . 8696  
 Передний колесо  
 съ осью 813  
 Передняя дос-  
 ка, отдѣляю-  
 щая сидѣнія  
 отъ двига-  
 теля 8683  
 - клѣтка . 60110  
 - коробка . 60110  
 - ось . . . . 812  
 - - съ напра-  
 вляющимъ ме-  
 ханизмомъ,  
 расположен-  
 нымъ въ ви-  
 дѣ четырехъ  
 угольника 2566  
 - поверхность 6015  
 - прицѣпная ко-  
 лосчатка 4744  
 - пружинная  
 вилка 4773  
 - рессора . . 883  
 - сторона . . 5675  
 - стѣнка . . 8683  
 - усиленная  
 вилка 4773  
 - крышка корб-  
 ки зубчатой  
 передачи 1466  
 Переварядить 8277  
 Переваряжать 8277  
 Перейти со вто-  
 рой скорости  
 на третью 8551

Перекашиваемая  
 поддерживаю-  
 щая поверх-  
 ность 5984  
 Перекашивание  
 5983  
 Перекидная  
 стойка 4864  
 -ной клапанъ 5601  
 Переключатель  
 2063, 8403  
 Переключающій  
 барабанъ 8373  
 Переключение  
 скоростей 2523  
 - шестеренъ . 2523  
 Переливная  
 труба 2873  
 -ной клапанъ 2727  
 Перелить . . 2961  
 Перемагнитить  
 магнитъ 1974  
 Перемена давле-  
 ния въ шатунахъ  
 и въ штокахъ 201  
 - покрышки . 1277  
 - положения во-  
 здушнаго ко-  
 рабля 5723  
 - скоростей . 2504  
 - - съ непосред-  
 ственной пе-  
 редачей на  
 третьей ско-  
 рости 2469  
 - - - - - прямымъ  
 зацѣпленіемъ 2471  
 - - - - - и вы-  
 ключеннымъ  
 вспомогатель-  
 нымъ валомъ  
 2472  
 - хода . 8153, 5881  
 - - посредствомъ  
 двойного ку-  
 лака 8154  
 - - - - - распре-  
 дѣленія кулис-  
 сами 8155  
 Перемигнуть ба-  
 тарею 8819  
 - воздушную  
 камеру 1291  
 - - трубку . . 1291  
 - кожу во фрик-  
 ционѣ 4211  
 - полностью  
 магнита 1974  
 - тормазныя ко-  
 лодки 42012  
 Переминая  
 нагрузка 289  
 Переминая  
 поддерживаю-  
 щая поверх-  
 ность 5982

Перемѣщеніе боковое рес- сорныхъ жи- стовъ 946	Переустройство 4504	Пила . . . 408.10	Планка крѣп- ительная мар- совая 331.10
- кардана . . . 339.1	Переходъ тепла 37	- слесарная . 408.1	- пропаривается 347.5
- муфты . . . 158.7	Переходящій	Пилить 402.11, 408.3	Планъ . . . 345.7
- осевое . . . 815.3	привъ 438.7	Пиллерсъ . 533.11	- города . . . 452.3
- оси . . . 815.3	Переѣздъ гра- ницы 440.5	Пилотъ аэро- статомъ 589.2	- городскоѣ . 452.3
- продольное кардана на че- тырехгранной головкѣ 240.2	Перила . . . 858.10	- моторныхъ лодокъ 489.3	Пластина акку- муляторная 327
Перенесеніе дѣ- ла въ вышнюю инстанцію 437.5	Періодъ выпуска 10.10	Пинетка . . . 834.3	- коллектора 334.5
Переносная лампа 884.7	- всасыванія 10.9	Письменное объ- явленіе на при- возные товары, подаваемое въ таможню 486.7	- отражательная 178.1
- ный горѣть 401.10	- всасывающій 10.9	Питательная вода 806.9	- отрицатель- ная 332.2
Перепопзваніе кислоты 825.1	- вспышки . 14.9	- ный насосъ для воды 809.4	- охлаждающая 235.2
Перепопка . 561.10	- выталкиваю- щіѣ 16.9	Пихта америк- ская 346.13	- плавкая . . 343.9
Перепускная труба 237.3	- выпуска . . 16.9	Пичъ-пайпъ . 506.3	- положитель- ная 339.1
- ной клапанъ 372.7	- зарядъ . . . 17.3	Пищикъ гудка 887.3	- сдѣленія . 291.6
Переразрядитъ 880.1	- продуванія 17.7	- запасной . . 387.4	- ударная . . 178.1
Переразряжать 880.1	- рабочий . . 10.4	- резервный . 387.4	- якорная для избѣжанія то- ковъ Фуко 198.9
Перерывъ дви- женія 414.7	- расширенія 14.10	Плаваніе кабо- тажное 544.3	Пластинка изъ оловянной фольги 200.3
- для завтрака 440.2	- сжатія . . . 12.9	Плавень . . . 408.3	- конденсатора 206.9
Переставить 253.6	Перчатка . . 446.5	Плавкая пла- стина 342.8	- слюдовая . . 206.3
Переставная клапанная игла 172.1	Перчатки для шофферовъ 446.6	- полоска . . . 342.8	- слюдяная . . 206.3
- щетка . . . 335.2	- мѣховыя . . 446.3	Плавкій предо- хранитель 342.3	- станіолевая 204.2
Переставное сопло 177.1	- на мѣху . . 446.3	- штепель . 342.5	Пластинчатая муфта 291.5
Переставной кулакъ 156.6	- съ отворта- ми 446.7	Плавникъ кру- говой 570.10	Пластинчатое сдѣленіе 291.5
- кулачковый валъ 156.2	-- крагами 446.7	Плавучесть . 497.4	Пластинчатый клапанъ 180.3
- кулачный валъ 156.2	Перфорирован- ное листовое жельзо 88.9	- запасная . . 497.7	- радиаторъ . 235.1
Переставный двойный ше- стерни 248.3	Песокъ . . . 450.2	Плавъ . . . 493.2	- холодильникъ 235.1
Переставляе- мый сек- торъ червя- ка 263.5	- сухой . . . 418.9	Пламя горѣлки 192.6	- якоръ 198.7, 833.9
Переставляе- вать руль 258.6	Песочный ог- нетушитель 418.10	- паяльное . . 407.12	Пластинъ по- коробившіяся 329.7
Переставляю- щаяся кла- панная игла 172.1	Песчаная бумага 181.1, 409.7	Планеръ . . 598.7	Пластырь кау- чуковый 181.3
Перестановка момента зажи- ганія 189.10	- шкурка . . 409.7	- монопланъ 594.2	- резиновый . 181.3
- подталкива- теля 157.7	Песчаный бал- ластъ 587.2	- многоповерх- ностный 594.2, 595.2	- съ ламтами для покрыш- ки 129.4
Перестрахованіе 489.3	Петля . . . 616.2	- мультипланъ 594.3	Плата . . . 409.3
Перестройка 450.4	Петли кожуха 888.6	- одноповерх- ностный 594.2	- за запись . 421.6
Перестѣченіе до- рогъ 454.4	Петролейная эссенція 25.4	- ручной . . 594.1	- испытаніе 409.3
	- ный тяжелый эфиръ 25.4	- трехповерх- ностный 595.1	- патентъ . . 594.2
	- эфиръ . . . 25.4	Планетарное колесо 250.3	- пользование гаражемъ 420.4
	Печатный от- тискъ описа- нія выданной привилегіи 60.7	Планирование 596.4	- прокатъ бре- зента 464.11
	Печать казен- ная 489.6	Планирующій аэростатъ Сан- тосъ-Дюмона 596.3	- коммисіонная 463.6
	Печь паяльная 409.3	Плакка . . . 860.5	- проволочная . 466.6
	- керосиновая 595.7	- для прикрѣп- ленія рессоры 79.9	Платежъ оста- точный 450.3
	Пигментъ ани- линовый 555.7		Платина . . . 411.1

Платиновый контактъ 2045	Плоская рес- сора 555	Пневматикъ накаченный 1182	Поверхность рулевая па- русная 6088
Платформа гру- зовика 3592, 8002	- ручная мас- ленка 2706	- ненакаченный 1183	- винтовая въ проекции 5668
- для перевозки пива 3611	- свѣтильня . 3791	- поглощаетъ препятствие 1204	- въ общей сложности 5991
- подвижная 4174	Плоский киль 517.10	- съ воздушной трубкой 1124	- горизонталь- ная 5622
- плоская . . 8003	- коллекторъ 3843	Пневматическая кожаная ши- на 1186	- стабилизи- рующая 5622
- съ крышкою для исправле- нія проводовъ 8023	- сѣдло кла- пана 1444	- накаченная шина 1182	- жесткая под- держивающая 5981
Плафонъ . . 3845	- ремешъ . . 2803	- безъ воздуха 1183	- задняя . . 6016
Плащъ . . 4481	- фитиль . . 3791	- - - вспомога- тельной мас- сивной рези- новой шиной 1175	- испарения . 1671
- дождевой . 4486	Плоскогубцы 4007	- - - сплош- ной резино- вой шиной 1175	- катания . . 1189
- кожаный . 4488	- съ боковыми кусачками 4009	Пневматическій амортизаторъ 1001	- выпуклая 1237
- непромокае- мый 4486	- - кусачками 4006	- буферъ . . 1001	- гладкая . 1236
- пропитанный маслянымъ лакомъ 4489	Плоскодонный 4992	- - - подъемникъ для экипажей 3967	- изъ дерева 1267
- резиновый . 4487	Плоское желѣзо 875	- - - паромъ . 3032	- - - опорная . 5979
Плевка . . 5583	- сѣдло кла- пана 1444	- - - вентиля . 1447	- - - искривляе- мая 5984
Плеть для ногъ 4445	Плоскости ста- билизирующія 5621	Пневматическое колесо 6095	- - - поддержи- вающая 5981
Плетеная ве- ревка 5568	- - треугольные на концахъ крыльевъ 6024	- - - тормажение 1822	- - - цилиндра 1456
- ный шнуръ . 5568	- устойчивости 5621	Побить рекордъ 438.10	- - - отбѣляющая пространство, въ которомъ происходятъ вихревыя дви- женія, отъ пространства въ которомъ таковыхъ нѣтъ 6184
Плечо фрезиро- ванное криво- шина 1516	Плоскость вер- тикальная 6043	Побѣдитель 437.10	- - - охлаждающія 222.12
- выпарошен- ное криво- шина 1516	- горизонталь- ная 6042	Повернуть направо . 5483	- - на лошади- ную силу 2282
- косое криво- шина 1515	- кия . . . 6019	Поверхности вогнутыя 6004	- - - передняя . 6015
- кривошина 1513	- основная . . 6041	- - - параболы- чески 6006	- - - перекашивае- мая поддержи- вающая 5984
- прямое криво- шина 1514	- плаванія . . 5002	- - - двойныя . . 6007	- - - подерживаю- щая 5979, 597.10
- рулевое . . 2567	- стабилизирую- щая 570.8, 6022	- - - маховыя . . 6023	- - - перемѣщае- мая 5982
Плитусъ ко- жуха на перед- немъ щитѣ для установки капота 8692	- средняя ко- леса 794	Поверхности вогнутыя 6004	- - - полная . . 5991
Плита основная 1971	- устойчивости 6022	- - - наподобіе крыльевъ ле- тучей мыши 6011	- - - прибора . 5978
- съ внутренней батарей трубъ 8019	Плотность бен- зина 274	- - - сдвоенныя . 6007	- - - пружинная опорная 5985
Пломба . . 4383	- кислоты . . 3247	- - - тормозящія качку 5621	- - - поддерживаю- щая 5979, 597.10
- для удостовѣ- ренія пропу- ска товара че- резъ тамож- ню 4671	- силовыхъ линій 1916	- - - успокаиваю- щія качку 5621	- - - перемѣщае- мая 5982
- таможенная 4671	Площадка зад- няя 8556	- - - хвостовыя . 6017	- - - полная . . 5991
Плоская желѣз- ная спица 1051	Площадь кия 6019	Поверхностный радиаторъ 2284	- - - прибо- ра . 5978
- катушка . . 2063	- колосниковой рѣшетки 8039	- - - холодильники 2284	- - - пружинная опорная 5985
- корма . . 5568	- парусная . 5986	Поверхность боковая зуба 516	- - - поддержи- вающая 5985
- масленка съ пружина- щимъ дюомъ 2706	- парусности 5986	- вертикальная 5623	
- платформа . 8003	- предоставляе- мая подъ кладъ 859.11		
	- руля . 6027, 6085		
	Плывающее де- рево 5441		
	Пневматикъ . 1122		
	- кожаный . 1186		

Поверхность ра- бочая поршня 1421, 1583	Повреждение 4243	Подписать гон- долу 5883	Подкладка под рессору 974
- , расположен- ная большою стороною вдоль направления движения 5995	- воздушной камеры 1287	- на рессорах 881	- фуражки . 4419
- скользящая направляю- щих ползу- на 8129	- трубки . . 1287	- фонарь напру- жинах 8771	Подкладная шайба 2913
- смоченная . 4924	- запала . . 4265	- - эластично 8771	Подковообраз- ная кривая 4523
- , соприкасаю- щаяся съ во- дой 2231	- изоляция . 4265	Подпись . . 5575	- ное закруже- ние 4523
- , соприкосно- вения 1063	- покрывки . 1283	- бруса против скручивания и сдвига 2423	- ный магнит 1943
- сѣдка клапа- на 1447	Повязка для по- крывки 1283	- веревочная 5575	Подлегорь . 5105
- трения . . 6157	Погашать . . 4903	- гондолы . . 5723	Поднести трость ! 6239
- трущаяся поршня 1583	Погашение . . 4903	- колеблющая- ся 2385	Поднимать пыль 4515
Поводокъ на- правляющий оси 813	Погибъ въ бакѣ 5041	- машины . . 8123	Подножка 5585, 5719
Повозка газо- вая 6243	Поглощение си- лы пшеницы 1107	- рессорная . 743	- длинная . . 5723
- для перевозки мусора 3624	- толчковъ рес- сорами 879	- экваториальная 5582	- педаль . . 2925
- - поливки улицъ 8625, 45110	Погнутый ободъ 1027	Подвѣсный поясъ 5559	- съ прилепан- ной сверху сту- пенькой 8721
- - чистки улицъ 8626	Погода шквали- стая 5863	- рессорный болтъ съ че- тырехгранной головкой 989	- - лицикомъ для инструментовъ 8732
- инструмен- тальная 6249	Погонъ нефти 249	- стропъ . . 5577	Поднять верхъ 3523
- самодвижу- щаяся для подметания улицъ 8687	Пограничная станція 4404	Подвѣсь закры- тый рессор- ный 744	- сѣвѣльно . 8763
- съ принадлеж- ностями 6249	Погребъ склада 623	- открытый рес- сорный 743	- флагъ . . 52210
Поворачиваніе 5482	Погружаться 5474	- рессорный . 742	Поднятыя . . 6115
Поворачивать около верти- кальной оси 5974	Погрузить . 5952	- тормазной . 2826	Подогнуть рес- сору 943
Поворотливость 5426	- автомобиль 4654	Подвѣшиваніе на жесткихъ рессорахъ 883	Подогрѣваніе 1857
Поворотная на- правляющая цапфа 819	- камеру въ со- судъ съ водою 1801	- - мягкихъ рес- сорахъ 883	Подогрѣватель для горячаго 18410
- ось руля . . 6032	- трубку въ со- судъ съ водою 1801	- - рессорахъ 877	- питательной воды 8071
- шейка оси . 813	Подать сигналъ гудкомъ 8867	- остова на рес- сорахъ 6091	Подогрѣвать 1853
Поворотное сидѣніе 35010	Подача масла 2691	Подвѣшивать на рессорахъ 881	Подошва волны 49211
Поворотный болтъ выши- блентъ 822	- механическая масла 2687	Подгаешикъ 4410	Подпиливать 4083
- буй . . . 5492	- подъ давле- ніемъ 2686	Поддающийся спаванію . 4073	Подпилить . 4083
- шкворень . 814	- - - отработав- шихъ газовъ 2722	Поддерживать 475	Подпилокъ . 4081
Поворотъ . . 5432	Подвергнуть да- влению 2965	Поддерживаю- щая жесткая поверхность 5981	- драчевый . 4082
- дороги . . 4531	- изгибу . . 817	- перекашивае- мая поверх- ность 5984	Подпиральная трубка 2617
- обратный до- роги 4537	- кузовъ первой лакировки 86412	- поверхность 5979	Подписать дого- воръ о покуп- кѣ 4585
	- сдвигу . . 832	- поверхность 59710	Подпорка для ногъ 4963
	- сдвигающему усилію 832	- пружинящая поверхность 5985	- - подѣжковъ 2952
	Подвижная ко- лосниковая рѣшетка 8041	Поддерживаю- щее колесо 1011	- - олуская . 2953
	- опорная по- верхность 5982	Поддерживаю- щій болтъ 1886	- сѣдельная . 4795
	- платформа . 4174	Поддувало . 3042	- щеткодержа- теля 3857
	- шестерня . 2462	Поддѣлка подъ кожу 8066	Подпорка эки- пажнаго верха 8523, 8582
	Подводная фор- ма 5023	Подкладка . 454	Подправка ко- леса 1087
	- часть . . 5023	Подкладка . 454	Подпружина 754
		- для бутылей 5824	Подпрыгнуть 5789
			Подпятникъ . 483
			824



Подпятникъ	Подшипникъ	Подъемный	Покрышка
муфты 289.7	жоренной 818.2	газъ 572.5	грушки 891.9
- на шарикахъ 49.4	- маховика . 150.1	- рымъ . . . 585.4	- движется по
- шариковый 49.4	- махового ко- леса 150.1	Подъемъ 417.2, 452.7	ободу 126.8
Подраздѣленіе картера 146.8	- обыкновенный 48.7	- большой флора 499.1	- для защиты воздушной
- коробки . . 146.8	- оси шатуновъ 484.5	- крыла . . . 611.4	камеры 112.8
Подраздѣлен- ная батарея 881.2	- поршневого болта 154.4	- жулака . . 156.3	- - - трубки 112.8
- катушка элек- тромагнита 886.7	- - пальца . . 154.4	- на закрутленія 458.5	- - - придатае, слу- жащаго для
Подрегулиру- вать 178.6	- - промежуточ- наго вала 249.4	- на кривой . 458.5	наполненія 559.8
- зажиганіе 420.10	- промежуточ- ный 481.0	- палубы въ оконечностяхъ 508.10	- изнасилась до самого полот-
- запалъ . . 420.10	- пусковой руко- ятки 159.5	- рулемъ глу- бины 564.4	на 126.6
Подробный пе- речень това- ровъ въ де- клараціи 467.2	- распределе- тельного вала 148.5	- флора . . . 498.9	- - - предохра- нительная для
- списокъ това- ровъ въ де- клараціи 467.2	- со скользя- щимъ тре- ніемъ 48.7	- шпинделя . 261.3	кардана 240.4
- чертежъ . . 58.7	- средней . . 152.1	Поднимать . . 597.1	- лопнула . . 127.5
Подрѣзать вин- товую рѣзбу 404.7	- съ кольцевой смазкой 200.1	Пожарная руч- ная труба 418.5	- матерчатая 569.6
Подрѣзанный у ножки зубецъ 248.3	- - кольцомъ для шариковъ 49.5	Пожарный авто- мобиль 2.7	- нагрѣвателя 891.9
Подетялочный брезентъ 579.11	- - шариками 49.1	- автомобиль- ный насосъ 2.9	- не сидитъ не- подвижно на
Подечетъ оч- ковъ 441.4	- упорный 48.8, 88.4	- паровой авто- мобильный 8.1	ободѣ 126.8
Подталкиватель клапана 157.1	- - сѣпленія 289.7	Позднее зажи- ганіе 190.2	- - - нескользящая 115.9
Подталкивать 486.6	- шариковый 49.1	Поздній запалъ 190.2	- - - съ вулкани- зированными
Подтягиваніе тормазы 278.6	- сломанъ . 87.2	Показать авто- мобиль 462.12	заклепками 116.3
Подтягивать 426.1	- упорный . 539.4	Показъ . . . 462.11	- - - заклепками 116.1
болтъ 46.2	- шатуна . . 152.9	Покинуть гошку 486.3	- - - привулкани- зированныхъ
рессору . . 425.8	- - выплывилъ 426.1	Покровка . . . 64.12	каучуко- выми колод-
тормазы . 420.11	- - изнасилъ 426.1	Пожой приемный 490.8	ками 116.4
Подтянуть винтъ 46.2	- - разработалъ 426.1	Пожоробившіяся пластины 829.7	- - - привулкани- зированнымъ
рессору . . 425.8	Подъемная аэро- динамическая 611.9	Покрывать свѣчи копотью 215.5	кожухомъ и заклепками 116.3
тормазы . 420.11	- сила . 607.1, 611.7	Покрывать ла- комъ 868.10	- пневматика 118.5
тормазъ . . 275.5	- полезная сила 587.9	- слоюмъ ме- талла 66.6	- предохра- нительная 119.2
цѣпи . . 422.9	- сила 22.7, 110.3, 587.8	Покрывать ла- комъ 868.10	- пристегиваю- щаяся несколь-
Подушка 524.7, 539.1	- сторона ку- лака 155.4	- слоюмъ ме- талла 66.6	зящая 117.1
для сидѣнія 886.10	- трубка для бен- зина съ косо обрѣзаннымъ концомъ 296.7	Покрывать ла- комъ 868.10	- противъ сколь- женія 115.9
на пружинахъ 866.12	Подъемный гидравличес- кій для эки- пажей 896.8	Покрывать ла- комъ 868.10	- стерлась до самого полот-
- пружинная 866.12	- для экипажей 896.1	Покрытие . . 605.9	на 126.6
Подшипникъ 589.1	- пневматиче- ский для эки- пажей 896.7	- лакомъ 862.8, 515.8	- съ гладкой по- верхностью
бронзовый . 148.7	Подъемный винтъ 596.8, 606.10	- льяннымъ мас- ломъ 847.9	катанія 114.1
выплаивается 148.9		- олифой . . 847.9	- - поперечными желобками 114.2
гребенчатый 48.11, 589.3		- планками . 847.2	- - продольными желобками 114.3
двойной коло- колообразный 486.1		Покрывать водо- непроницаемой палубой 516.3	- тормазной ленты 279.9
колѣнчатого вала 148.6		Покрывать вы- скочила изъ обода 127.3	- треснула . . 127.5
конусообраз- ный 49.1		- гладкая . . 114.1	Покупка состоя- лась 459.8

Покупная цѣна 457.8	Полицейскій свистокъ 889.5	Поломка рес-соры 92.6	Полъ наклон-ный 417.9
Полая лапа . 145.7	- скія власти . 469.4	- шасси . . . 424.3	- съ уклономъ 417.9
Поле магнитное 191.4, 836.11	Полка корыт-ного желѣза 78.5	Полоса верхняя шиной, сопри-касающаяся съ землей 115.4	- цементный 417.7
- , предназна-чен-ное для поле-товъ 610.1	- швеллерного желѣза 78.5	- изъ прессо-ваннаго кар-тона 200.6	Полый валъ . 47.8
Полевой бинокль 575.6	Полная длина кузова 23.1	- - прешпана 200.6	- подлавокъ . 170.6
Полежалое . 497.7	- карбурація 180.6	- катанія желѣз-ная составная 123.2	Пользование . 414.4
Полезная подѣ-емная сила 587.9	- поверхность 599.1	- матеріи . . 558.9	Полноусный ва-жимъ 329.2
Полезное напря-женіе 899.4	Полное горѣніе 7.5	- припаянная соединитель-ная 204.1	- каковечникъ 197.5
Полезный вѣсъ 23.6	- шасси . . . 70.4	- склейки . 558.10	- сердечникъ 390.1
- грузъ 22.6, 497.9	Полнота обво-доть 501.9	- ткани . . . 558.9	Полно съ отри-цательный 322.4
- точно-кило-метръ 23.7	Полный кокусъ 290.3	Полоска пла-вая 824.3	- положитель-ный 322.9
Полетъ весель-ный съ пере-рывами 596.5	- объемъ . . 12.1	Полосовое же-лѣзо 87.5	- сѣверный . 197.5
- гребной съ перерывами 596.5	- штурмъ . . 584.3	-вой комутъ для подѣски выхлопной трубы 219.1	- южный . . 197.5
- для достиже-нія заданнаго пункта 589.11	- якорь . . . 198.4	Полотенце . 420.3	Помощь сани-тарная 420.9
- на водоча-щемся гай-дропѣ 577.8	Половая доска 859.9	Полотнище ма-теріи 558.4	Помпа осуши-тельная 556.7
- - высоту . . 589.9	Половина на-стила 859.9	- поперечное 558.6	- отливная . 585.7
- - гайдропѣ 577.7	Половинка во-ротъ 417.6	- продольное 558.5	Помѣстить грѣлки подъ скамьями 391.2
- - дальность 590.1	Пологая кривая 453.4	- разрывное . 550.3	- капиталъ съ выгодою 490.1
- - длительность 589.10	Положеніе вклю-ченія 838.7	- ткани . . . 558.4	- объясненіе 481.9
- - продолжи-тельность 610.5	- горизонталь-ное 591.5	Полотно . . 114.4	Помѣщать объ-емленіе 481.9
- - скорость . 590.2	- косое . . . 591.8	- наждачное . 409.6	Помѣщеніе . 440.8
- - составленіе 610.7	- кривошина . 18.6	- отстаетъ . 847.11	- для газа . . 618.2
- - наружный . 596.5	- наклонное . 591.8	Полуголочный мотодиель 472.2	- - груза . . 589.9
- - парящій . . 596.5	- - при пово-ротѣ 616.1	Полужесткая система 570.5	- - клады . 589.10
- по прямой ли-нии съ устано-вившейся по-стоянной ско-ростью 596.6	- - носомъ вверхъ 591.4	Полуклюкъ . 584.9	- - мотора . . 585.5
- подѣ уклономъ 572.4	- - внизъ . . 591.4	Полуторапро-центный на-клонъ осе-выхъ шеекъ кинзу 80.7	- - пассажировъ 565.3
- поступатель-ный 611.12	- куля . . . 588.3	Получившій призъ 488.1	- машинное . 61.2
- пробный . . 589.3	- покоя тормазъ 278.7	Получить про-боину 547.2	- поплавка . 170.3
- публичный 610.3	- при выклю-ченіи 838.9	- течъ . . . 547.2	- склада . . . 62.6
- скользящій 596.4	- - тормажени 839.4	Полученіе теч 547.1	Понизить тем-пературу 219.9
- установив-шійся 596.6	- - равновѣсія 591.3	Полушаровой конецъ 551.4	Понизить тем-пературу 219.9
Полазять . . 812.7	- - рессоры по отношенію къ рамѣ 91.3	Полуширина 508.9	Поперечина . 78.6
Поливать дорогу 451.9	- статическаго равновѣсія 572.6	Полуширота . 499.7	- прямая . . 78.7
Политропиче-ское сжатіе 14.1	Полома . . . 609.7	Полуэллипти-ческая рес-сора 89.2	- трубчатая . 78.9
Полить дорогу смолой 451.8	Поломка . . . 426.5	Поль . . . 580.9	Поперечная балка 78.6
	- колеса 102.5, 424.6	- асфальтовый 417.3	- банка . . . 531.1
	- ось . . 86.11, 425.1		- переборка . 516.3
	- рамы . 77.11, 424.3		- прямая балка 78.7
			- рессора . . 89.1
			- скамья . . . 857.6
			- трубка рамы 475.12
			- - руля . . . 478.6
			- трубчатая балка 78.9
			- устойчивость 618.9
			- шпильна . . 120.3

Поперечное по-  
лотнище 558.6  
Поперечно-  
ребристый 285.9  
Поперечное  
опасное сече-  
ние 77.12  
Поперечный  
полюс 509.1  
- разрыв . 519.11  
- швеллерный  
брус 859.8  
- швеллер . 359.8  
- шов . . . 558.3  
Поплавковый  
клапанъ съ  
пружиннымъ  
затворомъ 172.5  
Поплавокъ . 170.4  
578.7  
- двухраадъ-  
ный 171.2  
- затонулъ . 173.5  
- кольцевой . 170.8  
- наполнился  
жидкостью 178.5  
- поплыл . . 170.5  
- пробковый . 170.8  
- пустотный 170.5  
-, расположен-  
ный концен-  
трически 170.9  
-, состоящій  
изъ двухъ  
частей 171.2  
- съ боковымъ  
клапаномъ 172.7  
- - непосред-  
ственнымъ  
затворомъ 178.4  
- - притокомъ  
сверху 178.1  
- - снизу . 178.1  
- - рычагами,  
расположен-  
ными сверху 178.2  
- - - снизу . 178.2  
- - рычажной  
передачей 178.3  
- - тормоз-  
нымъ краемъ  
171.1  
- - централь-  
нымъ клапа-  
номъ 172.6  
- шаровидный 170.7  
Попутный по-  
токъ 498.3  
Попутнымъ  
вътроемъ 547.6  
Попытка раз-  
бѣга 610.8  
- - на ѣздѣ . 611.3  
Пористая воз-  
душная труб-  
ка 129.8

Пористая от-  
ливка 66.1  
Порогъ борто-  
вый 452.3  
- топочный . 804.6  
Портовый бар-  
касъ 491.1  
Портфель для  
картъ 575.8  
Поручень . . 521.7  
Поручить за-  
казъ 458.7  
Порча . . . 424.2  
- воспламенія 425.6  
- закигания 425.6  
Поршень . 152.10  
- воздушного  
насоса 184.1  
- тормозящій 182.4  
- успокоитель-  
ный 182.4  
Поршневое ко-  
ванное коль-  
цо подъ мо-  
лотокъ 154.1  
- кольцо . . 158.5  
- - въ напускъ  
158.8  
- - въ нахлест-  
ку 158.9  
- - съ замкомъ  
въ напускъ 158.8  
- - - косымъ  
замкомъ 158.7  
- - эксцентрич-  
но точенное 158.6  
Поршневой  
болтъ 154.3  
- золотникъ . 179.8  
- насосъ 282.2, 309.5  
- палецъ . . 154.3  
- стержень . 812.4  
- штокъ . . 812.4  
Порывъ вѣтра  
584.12  
По серединѣ  
судна 504.11  
Послушность  
рулю 542.8  
Послѣдующее  
сгорание 164  
Посередникъ . 461.1  
Посредничество  
461.2  
Поставить но-  
вую проклад-  
ку на зажи-  
гателя 421.2  
Поставовленіе  
обязательное  
412.2  
Постоянная  
нагрузка 287  
Постоянное ру-  
левое управ-  
леніе 255.8

Постоянное  
теченіе безъ  
воздушныхъ  
вихрей 612.6  
Постоянный  
прогибъ 77.10  
- стальной маг-  
нитъ 197.3  
- теишъ . . . 520.3  
Построенный  
вгладъ 512.4  
- на мѣдномъ  
крѣпленіи 514.5  
Постройка авто-  
мобилей 56.7  
- автомобиль-  
ныхъ экипа-  
жей 56.7  
Поступательная  
сила тяги 611.11  
- тяга . . . 611.10  
- ный полетъ 611.12  
Поступленіе  
охлаждающей  
воды 220.3  
Постъ рулевой  
522.9  
Посыпать вну-  
треннюю по-  
верхность по-  
крышки таль-  
комъ 128.5  
Посѣщеніе тор-  
говыхъ фирмъ  
коммиссіоне-  
ромъ завода 461.2  
Потайная го-  
ловка 442, 514.3  
Потеря воды 221.2  
- вольтъ . . . 826.2  
- газа . . . 588.5  
- давления . 147  
- на сжатіе . 146  
- - треніе . 416.3  
- отъ тренія . 214  
416.3  
- рабочей смѣси  
вслѣдствіе  
неплотности  
поршня 126  
- тока . . . 189.7  
Потокъ . . . 161.8  
- вверхъ . . 611.3  
- вертикальный  
воздуха 585.3  
- восходящій  
воздуха 585.4  
- магнитный . 191.5  
- нисходящій  
воздуха 585.4  
- попутный . 498.3  
- силовыхъ  
линій 191.5  
Потолочная  
лампа 884.5  
Потонуть . . 547.4

Потребленіе  
тока 317.6  
Потрескавшая-  
ся спица 106.7  
Потушить фо-  
нари 876.5  
Почетный привѣ-  
тъ 488.4  
- щить . . . 488.5  
Починить . . 428.6  
- дорогу . . 449.8  
Починка воз-  
душной  
трубки 130.4  
- пневматика 126.1  
- пневматиче-  
ской шины 126.1  
Почистить  
шкуркой 130.8  
Почтовый авто-  
бусъ 355.8  
Поѣздка . . . 315.2  
- пробная . . 457.4  
Поѣздъ грузо-  
вой автомо-  
бильный 21  
- - при авто-  
мобилѣ 21  
- дорожный  
съ группо-  
вымъ при-  
водомъ по-  
средствомъ  
электромо-  
торовъ 53  
Поляная верев-  
ка 557.9  
Полюс . . . 618.4  
- баллона . . 555.9  
- накалыванія 198.5  
- подвижный . 555.9  
- поперечный 569.1  
- продольный  
568.10  
- экваториаль-  
ный 556.2  
Правая наръза-  
ка 43.5  
- сторона кора-  
бля 590.7  
Правила . . . 429.9  
- постройки . 549.1  
- ухода . . . 414.9  
- - за аккумуля-  
торами 387.1  
Правило обмѣра  
548.3  
Право патент-  
ное 60.1  
Правый бортъ 504.7  
Практически  
необходимое  
количество  
воздуха 87  
Пращевой тер-  
мометръ 575.2

Превращать въ паръ 161a	Предохранительная коробка зубчатого привода 342a	Предупреждающая надпись 454a	Приборъ для измерения плотности тѣла 27a
Превысить допустимую скорость 412a	крышка для зажимовъ 207.11	Предупредительный сигналъ 286a	-- смягченія толчковъ 28a
Предвзаться спорту 427a	-- прерывателя 208a	Предѣлы пропорциональности 28a	-- тормажения колебаній 28a
Предвареніе выпуска 17a	-- съ иглой для про чистки 270a	-- сжатія . . . 14a	-- летательный ударнокрылатый 586a
- зажигания . 190.1	- обшивка изъ деревянныхъ дощечекъ 296a	- текучести . 20a	-- металлическій 28a
- запала . . . 190.1	- окраска обочинки баллона 554a	- упругости . 28a	- натяжной для киппелей 422a
Предварительная калькуляция 60.10	- отъ холоднаго воздуха камераторгана 194.1	Предѣлы воспламеняемости газовой смеси 164.1	-- - дѣли . . . 47a
- ный расчетъ 60.10	- покрывка . 112a	Прейс-курантъ 422a	Привыкъ на капиталъ въ процентахъ 452a
Предметъ обрабатываемый 64.10	- рѣшетка изъ деревянныхъ дощечекъ 296a	Прекратить притокъ газа 172a	- чистая . . . 42a
- продажи . . 422a	- цѣпочка . . 295a	Прекращать притокъ газа 172a	Привальный брусъ 510a
Предметы снабженія 287.7	Предохранительное кольцо 202.1	Прекращеніе записи 421a	Приварная труба 201.1
Предохраненіе отъ потери тепла 207.4	Предохранительные очки 447.2	Премія страховая 287.3	Приведеніе въ движеніе рабочихъ стоекъ отъ дѣльныхъ двигателей 22.1
-- скольженія посредствомъ нагнутаго укрѣпленныхъ желѣзныхъ полосъ 117.4	Предохранительный выключатель 240.3	Преобразование 202a	-- дѣйствіе вентилятора отъ руки 572a
Предохранитель 242.2	- искровой промежутокъ 202a	Препятствіе движению 422a	-- исправность 422a
- въ коробѣ 242a	- картонъ . . 77a	- на пути . . 454a	Привести автомобиль въ движение 416.10
- для платя 427.2	- клананъ . . 206.1	- пневматикъ 120.4	Привилегія . 52a
- каучуковый отъ скольженія 116a	- - съ грузомъ 206.3	Прервать токъ 120a	Привитить . 45.7
- отъ скольженія 116a	-- пружинной нагрузкой 206.2	Прерыватель для зажигания каменекъ 204a	- барашковый винтъ съ валомъ 120.2
-- ослабъ . 127.2	- кожаный чехолъ для кардана 240.4	- на рулевое колесо 206.2	Прививчивать 45.7
- противъ отката 286.1	- пружинный клананъ 206.2	- перичный 207.2	Приводная винтовая пружина 280.2
- скольженія съ заклепками 116.1	- редукционный клананъ 272a	Прессъ для насадки шинъ 121.7	- лапа . . . 201.11
- резиновый отъ скольженія 116.5	- футляръ для свѣчей 215a	Прибавка на обработку 25a	- цапфа . . . 201.11
- съемный отъ скольженія 115a	Предписаніе властей 422a	Прибой . . . 545.10	- цѣпь . . . 286a
- съ пластинкой 242.7	- полиція . . 412a	Приборъ двойной комбинированный 241a	-- вентилятора 220.4
-- полоской . 242.7	Предписанія для предупрежденія несчастій 420a	- для измерения скорости движенья 282.7	- шестерня . 242.1
- цѣпкой отъ скольженія 117.2	Предприятие для эксплуатаціи автомобильнаго движенья 412a	-- испытанія баллонныхъ тканей на непроницаемость 555.1	Приводное зубчатое колесо 201.10
- шарнирный отъ грязи 426.5	Предсѣдатель гоначной комиссіи 420a	-- - разрывъ 554.10	Приводной валъ 245.7
- штепсельный 242.4		-- натяженія дѣли 287.1	- механизмъ безъ картера 212a
Предохранительная броня изъ деревянныхъ дощечекъ 296a			Приводный механизмъ съ картеромъ 212a
- коробка для цѣпи, служащая подложкой 272.1			Приводный роликъ 280.2

Приводъ груп- повый 632	Призматическая шпонка 501	Припаянная соединитель- ная полоса 2061	Пристань . 547.10
- двумя двига- телями съ не- подвижной задней осью 819.2	Признакъ отли- чительный 409.7	Приподнять шаръ 622.12	Пристать къ берегу 547.8
- - - - раздѣль- ной задней осью 819.1	Призвъ . . . 408.2	Припой . . . 408.9	Пристегивающа- яся нескольза- щая покрыш- ка 117.2
- зубчатый пе- ремѣны ско- ростей 245.4	- денежный . 408.3	Припой . . . 408.9	Притертый болтъ 45.2
- моторный вен- тилятора 572.1	- переходящій 408.7	- крѣпкій 409.1, 409.2	Притти къ согла- шенію 461.6
- мотоцикла по- средствомъ кар- даннаго вала 488.4	- почетный . 408.4	- свинцовый 408.10	Притягиваніе аэростата 588.8
- передняго ко- леса 818.2	Прикладной ключъ 405.5	- серебряный 408.12	- притягивать болтъ 45.11
- питательнаго насоса посред- ствомъ кулака 809.3	Приклепаный наугольникъ для подвѣши- ванія 295.6	Прирастаніе травъ и разо- винъ 515.12	Притянуть ба- рашки 120.3
- посредствомъ веревочнаго шкива 390.5	Приклепать на- кладку для прочности 244.5	Присасываніе воды кормою 498.4	- болтъ . . . 45.11
- - одного дви- гателя и диф- ференціала 818.8	Прикосновеніе къ грунту 548.9	Присоединеніе 418.2	- тормазъ . . 275.5
- ременной . 54.4	Прикрывающая заслонка 178.10	- водопитатель- ной трубы 806.10	Прифланцован- ный ободъ коническаго колеса 249.1
- съ передачей на ведущія ко- леса 818.2	Прикрывающій дискъ 179.3	Присоединить баллонъ для наполненія 582.8	Прихватки для брюкъ 487.3
Привулкани- зированная стальная лент- а 122.6	- золотникъ . 179.4	Приспособленіе для выпуска воздуха 148.3	- свинцовыя . 400.1
Привязъ аэро- стата 620.6	- - съ окнами для добавоч- наго возду- ха 180.3	- захватыванія гвоздей 117.8	- тисочныя . 899.7
Пригнанный болтъ 45.2	- клапанъ . . 179.2	- - нагрѣванія 184.5	Прицѣпить . 558.8
Пригнать ка- россеры 245.6	Прикрыть ко- ляску брезен- томъ 417.1	- - переключе- нія шестеренъ 252.4	Прицѣпная бо- ковая коля- сочка 474.2
Пригодность ав- томобиля 400.5	Прикрѣпить . 558.8	- - передвиже- нія шестокъ 885.6	- коляска . . 478.8
Пригоднымъ къ ѣздѣ стать снова 436.4	Прикрѣпленіе крыла 870.8	- - плотнаго за- крыванія во- рота 442.7	- передняя коля- сочка 474.4
Приготовить бѣ- гучій блокъ! 623.3	- массивной рези- новой шины при помощи стальной про- волоки 121.1	- - плотной об- тяжки рукава 444.3	Прицѣпной ва- гонъ 2.3
- коляску къ сдачѣ 69.8	- - - - - шин- лекъ 120.7	- - предохра- ненія отъ сколь- женія 115.7	Причаливаніе 592.5
- сцѣпленіе къ пуску въ ходъ 69.6	- сплошной рези- новой шины при помощи шпилекъ 120.7	- - пуска въ ходъ сжатымъ воздухомъ 159.7	Причаливать 578.8
Придавать жест- кость 75.5	- - - - - сталь- ной проволоки 121.1	- - пусканія въ ходъ 815.6	Причалить . 547.8
Придатокъ для наполненія 559.6	- шита . . . 870.8	- - распыленія 177.3	Причалъ аэро- стата 576.5
Прижимное усил- е 244.5	Примѣси вред- ныя 267.4	- - разбѣга . 608.7	Причальная снасть 585.1
	Принадлеж- ности 527.7	- - смазки по каплямъ 271.5	Пришавить под- шипники 68.8
	- баллона . . 555.8	- - троганія съ мѣста 815.6	Пріемка автомо- билей 481.10
	Принадлежность 868.1	- - задвижное . 258.1	Пріемникъ сиг- наловъ 898.2
	Принимай! . 623.5	- - задерживаю- щее 258.1	- приказаній 898.2
	Принципъ кон- структивных 58.2	- запальное . 186.7	Пріемное испы- таніе 460.8
	- конструкціи 58.2	- натяжное . 290.8	- свидѣтельство 460.9
	Принять авто- мобиль 400.6	- - для цѣпи 287.1	Пріемный кранъ для заборной воды 587.7
	- шаръ въ руки поднять! 622.6	Приспособленіе противъ отгни- ванія 44.11	- покой . . . 490.8
		- для причали- ванія 576.8	Пріемъ охлаж- денія 219.5
			Проба . . . 542.4
			- бензина . . 27.6
			- гидравличе- ская 66.10
			- разбѣга . . 610.8
			Пробка . . . 141.4

Пробка асбесто- вая 193.10	Проволока перевязочная 83.10	Продолжитель- ная жидка 493.3	Продукт су- хой перегон- ки 7.1
- винтовая для наливного от- верстия 295.7	- роильная . 83.1	Продолжитель- ность горючих 57.6	Продукты горю- чих 144.1
- с крышкой на цѣпочкѣ 295.3	- соединитель- ная 194.3	- зарядки . 823.3	- масла . . 294.1
- деревянная 514.4	- стальная . . 83.11	- колебания . 93.10	- остаточные горючих 84
- коническая дифференциала 243.3	- фортепианная 605.7	- разрядки . 830.2	- сгорания . 84
- конусообраз- ная, снабжен- ная винтовой нарядкой 302.4	Проволоки сое- динительныя 605.5	- службы въ километрахъ 111.1	- сгорания . . 104.1
- легкоплавкая у котла 303.4	Проволочная изолирован- ная скоба 210.4	- пластинъ 321.1	Продукты . . 131.1
- карбидная для выпуска масла 143.3	- катушка . . 203.3	- шины . . 110.3	Продвижен- ная эбони- товая пере- городка 321.4
- резиновая . 324.2	- прокладка въ ушкахъ кры- ла для укрѣ- пления его 370.1	- тормажения 276.1	-ное листовое жельзо 33.3
- стержневая 141.4	- спица . 105.3, 432.3	Продольная балка 73.1, 570.3	Продѣть кость- ли въ петли 553.3
- с нарядкой для налив- ного отвер- стия 371.3	Проволочный жгутъ 303.3	- с одинаковаго сѣченія 73.3	Проектирован- ная осадка 493.3
- уплотняющая для воздуш- ныхъ трубокъ 132.3	- зажимъ . . 210.1	- с приштам- пованной лап- кой для рес- соры 73.3	Проектировать 57.3
Пробковый по- плавокъ 170.3	- изолирован- ный штифтъ 210.4	- скамья . . 337.11	Прожекторъ . 37.3
Пробная пояд- ка 457.4	- кабель . . 431.3	- устойчивость 561.12	- для отдѣль- наго генера- тора 390.1
-ный воздуш- ный шаръ 533.3	- канатъ . . 33.3	Продольно-ре- бристый 235.3	- со вдѣлан- нымъ генера- торомъ 390.4
- полетъ . . 533.3	- с пенько- вой сердцевин- ной 33.3	Продольное по- лотнище 553.3	- электрическій 333.1
Пробойна . 543.11	- сердечникъ 204.3	- измѣненіе . 23.3	Прозрачный лакъ 333.1
Проборка напри- ляющая 157.4	Проволочныя струны 605.3	- перемѣненіе кардана на четырегран- ной головкѣ 240.2	Прозрачный лакъ 333.1
Пробочникъ . 576.4	- стяжки . . 605.3	Продольный видъ 503.3	Прокладка 210.11
Пробѣгъ въ автомобиль- номъ состоя- ніи 376.1	Проворачивать моторъ для пуска въ ходъ 415.3	- изгибъ . . . 33.4	Прокладка 21.3
- гоночный 433.11	- посредствомъ рукоятки 415.3	- поясъ . . 563.10	Прокладка 21.3
- дневной . . 433.3	Провѣрить . 65.3	- прорѣзъ для рессорной за- клепки 37.3	Прокладка 21.3
- круговой . 429.3	Провѣрка раз- мѣровъ авто- мобилей 432.3	- для рессор- ной пуговицы 37.3	Прокладка 21.3
- наибольшей 24.3	Провѣрочный кранъ 374.2	- разрѣзъ . 513.10	Прокладка 21.3
Провисать . . 233.3	Провѣрять . 65.3	- швеллерный брусъ 353.7	Прокладка 21.3
Проводить токъ 191.3	Прогибъ . 32.3, 37.3	- швеллеръ . 353.7	Прокладка 21.3
Проводъ . . 303.10	- допустимый рессоры 33.1	- шовъ . . . 553.7	Прокладка 21.3
- обмотанный 203.1	- наибольший допустимый рессоры 371.3	Продувание . 17.10	Прокладка 21.3
- оплетенный 303.2	- постоянный 77.10	- клапана аэро- стата на слу- чай избыточ- наго давления 533.3	Прокладка 21.3
- с резиновой изоляцияй 203.3	- рессоры . . 34.4	Продувания пе- риодъ 17.7	Прокладка 21.3
Провозная плата 433.3	Прогорелое масло 265.10	Продуватель- ная камера 333.3	Прокладка 21.3
Проволока вя- зательная 33.10	Прогулочная лодка 433.3	Продувать . . 13.1	Прокладка 21.3
- голая . . . 203.3	Продажный бензолъ 33.3	Продувочный воздухъ 17.3	Прокладка 21.3
- желѣзная . 203.7	Продолговатое птичье крыло 300.3	Продуктъ горю- чих 81	Прокладка 21.3
- мѣдная 303, 203.3		- перегонки . 37.2	Прокладка 21.3
- никкелиновая 203.3		- сгорания . . 81	Прокладка 21.3

Прокладка изъ войлока 8714	Промежуточная ременная передача 2842	Пространство сгорания 152	Проѣхать . . 4823
- изолирующего шелка 19810	Промежуточный валъ, несущій цѣпныя шестерни 2492	- сжатія . . . 132	- закрутленіе 4842
- пропитанной масломъ парусины 5182	- контрольный пунктъ 4894	Протекторъ . 1122	Пружина . . 554
- изъ холста . 1142	- подшипникъ 4810	1152	- амортизатора 2572
- кабели . . 84211	Промышленность моторно-лодочная 4882	Протереть песчаной бумагой 1802	- буферная . . 1002
- клапана . . 1192	Промолифитъ 51510	Протестъ . . 4872	- для подѣски вилки на передней оси 4774
- латунная . 2802	Пропеллеръ . 5657	Противный вѣтеръ 58810	- добавочная регулятора 15810
- мѣдно-азбестовая 2962	5672, 5702	Противовѣсъ 1492	- дополнительная регулятора 15810
- проволочная въ ушкахъ щита для укрѣпленія его 8701	- вертикальный 5671	Противо-дѣйствующее напряженіе батарей при зарядѣ 82710	- запорная половинка 1787
- противъ просачиванія масла 2747	Пропускитъ въ зажитаніи 1882	Протоколъ объ испытаніи тормаженіемъ 691	- клапанная . 1442
- тормазы . . 2802	Пропуститъ соперника 4852	Проушина задней вилки 4762	5612
- холщевая . 1142	Прорезиненная двойная ткань 5524	- сварная . . 952	- компенсационная 1092
Прокладки холщевыя съ ко-со расположенными нитями 1147	- ординарная ткань 5522	- свернутая . 952	- коническая клапанная 1452
Прокладная шайба 482	- хлопчатобумажная матерія 5522	- рессорная . 951	- контактная 2072
Прокладочная шайба для достиженія непроницаемости клапана 1192	- - ткань . 5522	Профиль зубца 512	- листовая . 20112
-ый материалъ 4110	Прорѣзъ горѣлки 1882	- дороги . . 4507	- нажимная сцѣпленія 2892
Проколь гвоздемъ 1282	- для воздуха 8687	- пневматической шины 1122	- натяжная сцѣпленія 2901
Проконопачить швы 5142	- продольный для рессорной заклепки 972	- покрышки . 1122	- отрывателя 2122
Промежутокъ искровый добавочный 2144	----- пуговки 972	- U-образный . 884	- - тормазы . . 2842
- контрольный искровый 2144	Просверленная мотылевая шейка 1512	- шины . . 1102	- привидная винтовая 8902
- предохранительный искровой 2022	- цапфа кривошипа 1512	Профильная желѣзная шина 1284	- растяжная муфты 2901
Промежуточная балка 752	-ый палецъ кривошипа 1512	-ное желѣзо . 871	- регулятора . 1584
- волнистая стѣнка изъ рогового каучука 8212	Простойка ре-зиковая 5582	-ный желѣзный бавдажъ 1284	- скользящая 2072
- дырчатая стѣнка изъ рогового каучука 8212	Проспектъ . 4627	Проходъ средний 2577	- соединительная ленточная 2924
- рама, несущая двигатель и передачу 722	Просрочить срокъ постав-ки 4622	Прохождение тока 1917	- сцѣпленія . 2894
- , подвѣшенная къ главной рамѣ въ трехъ точкахъ 727	Простой ключъ 4052	Процессъ горѣнія 74	- тормазная . 4821
	- стальной ободъ 1074	- сгорания . . 74	- уравни-тельная 1092
	Пространство безводушное 112	- формирова-нія 8302	- цилиндриче-ская клапанная 1451
	- водяное . . 1402	- форморочный 8302	Пружиненіе . 552
	- вредное . . 8122	Прочность . . 282	- жесткое . . 882
	- , освѣщаемое источникомъ свѣта 8762	- на изгибъ . 812	- мягкое . . 882
		- - крученіе . 341	- оси . . . . 867
		- - продольный изгибъ 822	- пневматическое 6092
		- - разрывъ . 802	- рамы . . . . 777
		5542	Пружинить . 557
		- - растяженіе 802	Пружинная лента 4822
		- - сдвигъ . . 831	- передняя вилка 4772
		- - сжатіе . . 811	- подушка . 86612
		- - срѣзъ . . 831	- спица . . . 1092
		Проѣздъ подъ другой доро-гой 4542	Пружинное ко-лесо 1094

Пружинное контное соединение 2923	Прямой уголь- ник 1842	Пускать в ходъ 4157, 4158	Пустотный поплавок 170
- ный матрацъ 5848	- форштевень 5042	Пуск в ходъ двигателя по- средствомъ ру- коятки 4158	- стальной ободъ 167
- предохра- нительный клапанъ 8082	Пенхрометръ аспирацион- ный Ассмана 5748	Пусковая ланка 1593	Путевая книжка 430
Пружинная опорная по- верхность 5985	Птичье про- долговатое крыло 6009	- рукоятка . 1592	Путь длинный прямой 458
- поддерживаю- щая поверх- ность 5985	Публиковать 4619	- , укреплен- ная въ кар- теръ двига- теля 1596	- затормажива- ния 2759
- ручка . . . 9614	Публичный полетъ 6108	- цапфа . . 1594	- , пробѣгаемый съ момента тормажения до полной оста- новки автомо- биля 2759
- спица . . . 1098	Пуговка рессоры 971	Пусковой болтъ 1594	- пройденный 6149
Пружинное колесо 1094	Пузырекъ газа 8291	- клапанъ . . 1001	- , продолженный на картъ 6149
Прутковое желѣзо 8611	- резиновый для газа при ацетилено- выхъ фона- ряхъ 8821	- реостатъ . 8398	- проходимый поршнемъ 181
Прыжокъ . . 5788	Пузырчатая отливка 662	- рычагъ . . 1602	- разбѣга . . 6149
Пряжа для фитилей 1673	Пульверизацион- ный карбураторъ 1673	- хранилище . 1598	- скользящий . 4511
Пряжка . . . 4483	Пукать выдачи бензина 4401	Пустить в ходъ 4157	- тормажения 2759
Прямая длин- ная дорога 4585	- конечный . 4413	- шаръ вверхъ 62214	Пучокъ сило- выхъ линий 1979
- ось . . . . 7812	- -- перегона . 4403	Пустотность быстро вра- щающихся винтовъ 54110	Пушечная брон- за 391
- поперечина 787	- контрольный 48910	Пустотная лапа 1457	- ный металлъ 391
Прямая попе- речная балка 787	- контрольный промежуточ- ный 4394	Пустотный валъ 478	Пыль дорожная 4513
- рама . . . . 703	- этапный . . 4403	- двойной сталь- ной ободъ 4824	Пыльная тряпка 4218
Прямое колѣно 1842			Пята шаровая 493
- плечо криво- шина 1514			
Прямой гудокъ 8375			

## Р.

Работа всасыва- ния 119	Рабочий периодъ 104	Радіаторъ по- верхностный 2284	Радіаторъ типа соты 2243
- деформация 292	- ходъ . . 103, 153	- съ вентиля- торомъ 2285	- - „улей“ . . 2243
- , затраченная на полетъ 61410	- -- при расши- реніи газа 153	- - вертикаль- ными тру- бами 2267	- - трубчатый . 2284
- машинная . 623	- -- сгораніи газа 151	- - выдвигными трубами 2265	Радіусъ дѣй- ствия 242
- рессоры . . 987	- цилиндръ . 1893	- - горизонталь- ными трубами 2268	- поворота . . 2663
- ручная . . 624	- чертежъ . . 583	- - круглыми трубами 2244	Разбавить кно- лоту 2269
- сжатія . . . 184	- шкивъ . . . 2843	- - параллель- нымъ распо- ложеніемъ трубъ 2269	Разбирать . . 4267
- тормазная . 2762	Равнинная гон- ка 4273	- - плоскими трубами 2263	- шаръ . . 62311
- тормажения 2762	Равновѣсіе . 6141	- - ребристыми трубами 2256	Разбитая дорога 4508
Работающий въ холостую 41510	- безразличное 6143	- - шахматнымъ расположе- ніемъ трубъ 2271	Разбить на клас- сы 5487
Рабочая встав- ная втулка цилиндра 1404	- , восстановле- ное автомати- чески 6186	- - типа „пчелъ- никъ“ 2248	- - разряды . 5487
- поверхность поршня 1421	- неустойчивое 6142		Разборка двига- теля 42610
Рабочее дав- леніе 157, 80611	Равномерности степень 209		- мотора . . 42610
- колесо . . 10010	Радіальная спица 1043		Разбрызгиваю- щее кольцо 27411
- турбины . 5413	- щетка . . . 8843		Разбѣгъ . . . 6169
- напряженіе 8363	Радіаторъ . . 2283		- по водѣ на поплавахъ 6093
Рабочій костюмъ 4193	- пластинчатый 2261		Разбѣжаться 6113
- объемъ цилин- дра 122			Развалистый шпангоутъ 4996



Развальцованная труба 8009	Разобшить тормазъ 8768	Разъединение листовъ 869	Рама прямая 708
Развертка . . . 4067	Разогнать по пазамъ 5181	Разъединить конусъ 2866	- спаянная . . 768
Разверточное зацѣпление 528	Разомкнутая обмотка 1998	- сцѣпление . . 2866	- суженная спедри 711
Развить болшую скорость 5435	Разостлатъ брезентъ 6227	Разъемная воздушная камера 1181	- трубчатая . . 714
Развозочный автомобиль 28	Разрушающее усилие 803	- трубка . . 1181	- с деревянными заполненіемъ 717
Разгладить складки 1297	Разрушающая нагрузка 803	- гайка шпинделя 2616	- штампованная, образующая картеръ 718
Разгонъ . . . 4158	Разрывающая нагрузка 803	- ось шатуновъ 4847	- стальная . . 718
Разгруженный вентиль 1441	Разрывная веревка 5605	- соединительная муфта 2878	Рамное соединение 768
- клапанъ . . 1441	- вожжа . . . 5606	- шаровая головка 2574	Рамы . . . 701
Разгрузить! 6223	- щель . . . 5604	Разъемное сцѣпление 2863	Ранний запаль 1901
Раздвижная муфта 2863	Разрывное лотнище 5608	Развѣзженная дорога 4508	Раскатать шаръ 6223
- соединительная муфта 2896	- усилие . . . 803	Рама . . . 702	Расположение карбуратора 1693
Раздвижное соединение 2863	Разрывной костылекъ 5608	- автогенной сварки 768	- мѣсть . . . 3571
Раздвижной вилочный ключъ 4067	- костыль . . . 5608	- армированная деревянная 715	- пропеллеровъ 5785
- двухконическій шпиль ременной передачи съ перемѣннымъ диаметромъ 2437	- кожанъ . . . 5607	- внутренняя 723	- сидѣний . . . 3571
- калибръ . . . 4102	Разрывъ . . . 4965	- вспомогательная 723	Распорная втулка между шариковыми подшипниками 842
- ключъ . . . 4068	- баллона . . . 5548	- гнутая . . . 706	Распорный болтъ 3004
- циркулярный ключъ 4067	Разрѣженіе . . 114	- грузовика . . 724	Распорядители испытанія 4392
Раздутый . . . 5877	- воздуха . . . 111	- деревянная, усиленная коробчатымъ желѣзомъ 715	Распорядитель 571
Раздвѣвальная для шоффера 4197	Разрѣзная горѣлка 83210	- для грузовиковъ 724	- главный . . . 4393
Раздѣленіе на классы 5483	Разрѣзъ поперечный 51911	- подушки 36611	Распоряться 572
- разряды . . 5483	Разрѣзъ продольный 51910	- стекла . . . 3805	Распределеніе 8142
Раздѣльный деревянный ободъ 1071	Разрядить . . . 3292	- изогнутая . . 706	- золотниковое 8148
Размахъ . . . 5887	Разрядка . . . 3293	- , кверху въ задней части 713	- клапанное . . 1548
Размѣръ . . . 5889	- быстрая . . . 3294	- наъ прокатнаго желѣза 721	- кулачное . . 8144
- рессоры . . . 9810	- съ перерывами 3295	- кислородногазовой сварки 765	- на грузы 229, 776
Размѣры бандажа 1101	Разрядная нагрузка 3303	- клепанная . . 764	- отъ экстен-трика 8148
- внутреннее коляски 3581	Разрядъ 3293, 54810	- кольцевая съ шариками 2005	- поверхностей 5999
- вѣншіе элементы 8203	Разряжать . . . 3292	- колѣпная . . 712	- слоенъ газа и воздуха 182
- главные лодки 4961	Разряженіе . . . 3293	- колѣпчатая 712	Распределитель 20010
- частей . . . 50718	Разстояніе между валами 2477	- корытообразная штампованная 718	- первичный тока 2071
- шины . . . 1101	- заклепками 4612	- лотковидная штампованная 718	- тока со скользящимъ контактомъ 2067
Разность давлений 1682	- осями 798, 1029	- мотоцикла . . 4752	- съ роликовыми контактомъ 2068
- температуръ 2221	- срединами рессоръ 787	- оконная . . . 8519	Распределительное окошко 1428
Разобратъ . . . 4267	- центрами заклепокъ 4612	- промежуточная, несущая двигатель и передачу 727	- ный валъ . . 1547
Разобшить муфту 2865	- осей . . . 798	- , подавляющая къ главной рамѣ въ трехъ точкахъ 727	- впуска . . . 1549
- сцѣпление . . 2865	- шпангоутами 5095		
	- х пш . . . 5096		
	- самой низкой части отъ земли 784		

Распределительный валъ выпуска 1561	Расширительное сфидление 2222	Регулировка смѣск 1642	Резина становится хрупкой 1842
- кранъ . . . 2722	Расширять отверстие при помощи оправки 2242	- толкателя . 1577	Резиновая груша 8872, 3922
Распыление 16710	Расширяться 167	- тяги . . . 80410	- для газа при ацетиленовыхъ фонаряхъ 8821
Распыленное масло 2672	Расширяться 107	Регулировочный вѣхъ тормазы 2812	- колодки . . 4802
Распыливать 16711	Рашка . . . . 4042	Регулируемая форсунка 1771	- лента . . . 4482
Распылитель 1772	Рашпиль . . 4032	Регулируемое воспламенение камильной трубки 1982	- массивная шина 1112
Распылительная камера 1682	Реактивная ка тушка 2062	- капельное сопло 2712	- изъ мягкой резины 1221
Распылять . 16711	Реакция якоря 83510	Регулируемый кулакъ 1562	- мастика . . 1822
Распыляющее отверстие 1772	Ребра по крышке провала 1972	Регулирующий золотникъ 1782	- пробка . . . 3242
Распыляющій конусъ 1772	- шины . . . 1152	Регулирующий асбестовый 1591	- прослойка . 5532
Растворъ каучуковый 1817	Рабристая корбка 1422	Регуляторъ 1572	- слошная шина 1112
- резиновый . 1817	- труба . . . 2262	Регуляторъ асбестовый 1591	- трубка 1122, 8822
Растительное масло 2642	Рабристый . 2267	- капель . . . 2712	- клапана . 1192
Растормаживать 2762	- картель . . 1422	- тяги . . . . 3061	- шина . . . . 1112
Раструбъ вентилятора 5222	- резиновый коверъ 8722	- центробѣжный 1581	- съ жестянымъ предохранителемъ 1172
Растягивать металлическій листъ 4022	Ребро жесткое 14110	Редукционное звено 552	- эластичная вставка для шем 4422
Растягивающая сила 807	- корбчатого желѣза 722	Редукционный предохранительный клапанъ 2722	Резиновый буферъ 1002
Растягивающее усилие 807	- корытного желѣза 782	Резервная батарея 1942	- вулканизированный слой 5531
Растянуть шаръ 6222	- охлаждающее 2162	- коляска . . 4122	- матъ . . . . 5262
Растяжение . 804	- U-образного желѣза 722	Резервный пидчикъ 8872	- кабель . . . 2092
Растяжная пружина муфты 2901	- укрепляющее 14110	Резервуаръ 2932	- пластиръ . 1312
Растянуть металлическій листъ 4022	Реверсивная зубчатая передача 5882	- безопасный для бензина 2932	- плацъ . . . 4437
- ремень . . . 2932	- фрикционная передача 5882	- для масла . 1042	- предохранитель отъ скольженія 1162
Расходъ горючаго 242	Реверсивный механизмъ 5882	- образумый картромъ 1467	- пузырекъ для газа при ацетиленовыхъ фонаряхъ 8821
- тока . . . . 3172	Реверсъ . . . 5882	- сь насосомъ для переносной доски автомобиля 2932	- растрворъ . . 1317
- топлива . . 242	Регенеративный способъ производства газа 5802	- сь охлаждающей воды 2942	- ребристый коврикъ 3722
Расходы на ремонтъ 4267	Регистрирующій тахометръ 3941	- круглый для масла, подвешенный сбоку на рамѣ 2982	- ремень . . . 23311
- - шины . . 1102	Регулирование 1782	- подъ сидѣниемъ 2932	- сь пенкой въ прокладкѣ 2841
- - на тонну километръ . 1102	- посредствомъ измѣненія хода 8092	- сь бензиномъ, подвешенный подъ рамой 2941	- рукавъ . . . 3822
- общие . . . 4822	- уровня . . . 1692	- вододо для тормазы 2942	- шаръ . . . . 8872
- по гаражу . 4202	Регулировать 1782	Резина 1112, 5642	Резиновые выскочки галоши 4462
Расфидить . 5042	- зажигания . 1882	- вулканизованная 1117	- шины . . . . 1112
Расчетъ предварительный 6010	- посредствомъ возвратнаго клапана 3091	- для тормазы 4802	Рейбалъ . . . 4037
Расшатываніе 42511		- жидкая . . 1312	Рейка зубчатая 582, 2497
- спицъ на ободѣ 1062			- въ рулевомъ механизмѣ 2604
Расширение продуктовъ сгорания 162			- пазовая . . 5137
Расширенія періодъ 1410			Рейсы, совершаемые воздушными кораблями 59211
Расширительная муфта 2022			

Реклама . . . 461.7	Рессора задняя 88.9	Рессора эллип- тическая 88.6	Родъ дѣйствія 4.8
Рекламная брошюрка 462.3	- закаленная 90.4	Рессорная бука 95.3	- запала . . . 186.8
Рекордъ ско- рости 488.9	- запасная . . 91.1	- втулка . . . 95.3	Рожокъ . . . 887.10
Рельсѣ для раз- бѣга въ авро- планѣ Райта 609.3	- коническая 88.6	- державка . . 74.5	- сигнальный 528.8
Ременная пере- дача 283.8, 248.5 568.3	- конусная . . 55.9	- заклепка . . 97.2	Розетка бата- рейная штеп- сельная 881.8
- промежуточ- ная передача 234.5	- листовая . . 88.7	- подвѣска . . 74.8	Роликовая цѣпь 54.9, 286.8
- ручка . . . 828.9	- нагруженная 94.5	- проушина . . 95.1	Роликъ изъ фибры 902.4
Ременной при- водъ 544, 234.10	- наклонная . 91.4	Рессорные ли- сты отшлифо- вать со всѣхъ сторонъ 90.9	- контактный 207.3
Ремень . . . 233.9	- незакаленная 90.8	- хомуты затя- нуть 92.3	- направляю- щій 286.11
- вентилятора 229.7	-, отшлифован- ная на поло- вину 90.7	Рессорный амортизаторъ 90.4, 90.5	- натяжной . 285.9
- вытягивается 230.7, 236.1	-, - начисто . 90.8	- болтъ . . 98.4, 95.7	- подталкива- теля 157.5
- изъ верблю- жьей шер- сти 279.9	Рессора перед- няя 88.8	- - съ густой смазкой 93.8	- приводной 890.2
- клиновидный 290.2	- плоская . . 55.5	- - башмакъ . . 92.3	- толкателя . 157.5
- кожаный . . 288.10	- , подвѣшенная посредствомъ плоскихъ се- регъ 91.8	- буферъ 90.4, 90.5	- уравнитель- ный 284.8
- , надѣтый уш- кою гранью 244.9	- поперечная 89.1	- гидравли- ческій амор- тизаторъ 100.2	- фрикционный 890.2
- круглый . . 280.1	- , прикрѣплен- ный шарни- ромъ къ оси 80.2	- гидравли- ческій буферъ 100.2	- цѣпи . . . 286.9
- плоскій . . 280.3	- , скрѣпленная съ осью не- подвижно 80.1	- закрытый подвѣсъ 74.4	Рольная латунь 40.4
- оконный . . 851.12	- S-образная . 90.2	- кулакъ . . 74.5	Рояльная про- волока 80.1
- растягивается 285.12	- С-образная эллиптиче- ская съ шар- ниромъ 90.3	- листъ . . . 94.8	Рубашка вода- ная для охлаж- денія 140.9
- резиновый 233.11	- спиральная 55.10 88.8	- - свернуть . 95.4	- нагреватель- ная 185.1
- съ пенко- вой прослой- кой 284.1	- съ горбыкомъ 96.8	- открытый подвѣсъ 74.3	- паровая . . 811.10
- склеенный . 230.8	- - желобкомъ 96.8	- подвѣсный болтъ съ вы- ступомъ 93.9	Рубкаштурваль- ная 528.7
- составной . 234.4	- - загнутыми кверху уш- ками 89.4	- - - четырех- гранной го- ловкой 88.9	Рубки . . . 523.3
- со стальными прокладками 231.2	- - книзу уш- ками 89.5	- подвѣсъ . . 74.2	Рубчатая ма- терія 886.4
- спитый . . 230.9	- - загнутыми ушками 88.3	- скользящій башмакъ 74.9	Рубчатый сек- торъ 284.3
- хлопчатобу- мажный 234.2	- - передвиже- ниемъ въ са- лазкахъ 91.9	- фрикционный амортизаторъ 90.7	Рукавица . . 446.9
Ремешокъ отъ вѣтра 442.4	- треугольная 98.8	- - буферъ . . 92.7	Рукавъ воздуш- наго насоса 188.8
Ремонтировать 428.6	- трехчетвер- тная съ заги- бомъ 89.9	- хомуты . . 80.3	- баллонета . 571.9
Ремонтъ . . 450.4	- - сѣрьгой . 89.8	Рессорныхъ ли- стовъ число 94.10	- воздушный 571.9
- воздушной камеры 180.4	- - шарнира- ми 89.7	Рессорныя са- лазки 74.8	- для газа . . 882.4
Ремольда цѣпь 287.8	- - эллипти- ческая 90.1	Рессоры . . . 88.4	- - наполненія 582.2
Реостатъ . . 339.9	-, укрѣпленная неподвижно 91.7	- положение по отношенію къ рамѣ 91.3	- металлическій для гудка 888.4
- для тормаж- женія 389.10	- цилиндри- ческая вин- товая 55.8	Рефлекторъ . 875.7	- обмотанный гибкій для пе- реговорныхъ трубокъ 892.7
- зарядной . 888.1	- экипажа . . 88.5	Рифленая же- лѣзная шина 128.5	- резиновый . 882.3
- пусковой . 889.9	- экипажная . 88.5	-ное желѣзо . 88.8	- соединитель- ный 582.3
Респираторъ 447.11		Родъ автомо- биля 1.2	- съ приспособ- лениями для защиты отъ вѣтра 444.4
Рессора . . . 55.4			Руководитель главный 489.8
- горизонталь- ная 91.2			Рукоятка для пуска въ ходъ 159

Рукоятка для управления 1787	Руль верти- кальный па- русный 6087	Ручной пла- нерь 5641	Рычаг руле- вого механиз- ма с наса- женным шаро- вым пни- пом 2623
- пусковая . 1562	- в видъ жа- лузи 5642	- тормазной ры- чагъ 2623	- - - прико- ванной шаро- вой головкой 2623
- , укрѣпленная въ кожухъ двигателя 1564	- формѣ по- верхностей 6084	- трохповерх- ностный пла- нерь 5661	- рулевой 2667, 5683
Рулевая верти- кальная па- русная по- верхность 6083	- высоты . . 6023	Ручные тиски 4003	- ручного тор- маза 4782
- колонка . . 2592	- глубины . . 5683	- тисочки . . 4003	- ручной тор- мазной 2623
- наклонная ко- лонка 2593	- двухконусный 61910	Рыбачья мотор- ная лодка 4914	- скользящей 2117
- - стойка . . 2593	- задний . . 5687	Рыбная . . . 5003	- собачки . . 2623
- стойка . . 2592	- конусный . 6193	Рыбовидный баллонъ 5505	- тормазной . 2725
- трубка . . 47810	- кормовой . 5637	Рыло вѣтряное 5619	- угловой . . 2118
- штанга . . 6082	- коробчатый 60810	Рымъ подъем- ный 5854	- уравнитель- ный 26810
Рулевое колесо 2592, 5684	- направления 5682	- съ шурупомъ 5853	Рычажный вы- ключатель 3404
- , обмотанное веревкой 2602	- носовой . . 5636	Рыскать . . 5464	- клапанъ . . 5617
- , обтянутое кожею 2601	- парусный . 6193	Рычать для надѣванія шинъ 1828	- насосъ . . 5977
- плечо . . 2567	- - высоты . 6083	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	Рѣшеніе . . 4576
- устройство . 5801	- передний . . 5636	Рычать для надѣванія шинъ 1828	Рѣшетка де- ревянная 52010
Рулевой . . 54810	- хвостовой . 6086	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	- желѣзная для перекрытія смотрового ко- лодца 41711
- маховичокъ 2593	- этажерочный глубины 5642	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	- колосниковая 3067
- , обвитый шнуромъ 2602	Румпель . . 5807	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	- неподвижная колосниковая 30810
- , обтянутый кожею 2601	Рундукъ . . 5815	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	- подвижная ко- лосниковая 3041
- механизмъ . 2654	Рупоръ гудка 8866	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	- половая . . 3564
- имѣетъ мер- твый ходъ 2635	Ручка . 565, 25810	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	- предохра- нительная изъ деревянныхъ дощечекъ . 2968
- постъ . . 5839	- выпуклая . 4783	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	Рѣшетчатая ар- матура 5694
- рычагъ 2667, 5835	- для переноса 8758	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	- конструкція 5694
- трость . . 5806	- навіѣсная . 3677	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	- система . . 5693
Рулевые органы 5681	- пружинящая 3644	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	- труба . . 2183
Рули высоты 5683	- ременная . 3839	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	Рѣшетчатое устройство 5693
- поперечной устойчивости 6084	Ручная лампа 8847	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	
Рулить . . 5481	- масленка . 2705	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	
Руль 2564, 4781, 5802	- нажимная мас- ленка 2711	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	
5707, 6023	- плоская мас- ленка 2706	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	
- балансирный 5812	- пожарная тру- ба 4185	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	
- безъ мертвого хода 2584	- работа . . . 624	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	
- валиковый . 6901	Ручникъ . . 4012	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	
	Ручной выклю- чатель 8404	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	
	- масляный на- сосъ 4271	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	
	- молотокъ . 4012	Рычать для надѣванія газовой смѣси 1802	

## С.

Садиться . . 4743	Самодвижущая- ся повозка для подметанія улицъ 8627	Самозажиганіе 1921	Самосмазываю- щийся карданъ 2939
Сажка . . 71, 2153	Самодѣйствующій затворъ для форсу- нокъ 1829	Самокатъ . . 11	Самоточка . . 4043
Салазки . . 6097	- клапанъ . . 1435	Самопишущій 8941	Сани автомо- бильныя 47
- рессорный . 743		Саморазрѣженіе 8396	Санитарная по- мощь 4809
Сало . . . 28413		Самосмазываю- щая масленка 2695, 2714	
Салонъ . . 5244			
Сальникъ 2185, 8123			
Самовоспламе- неніе 1921			

Сантос-Дюмона планирующий аэростатъ 5963	Свинчивать . 456 Свистокъ 808.5, 889.4 528.4	Свѣшивающійся форштевень . 504.2 Связать ресурсу 96.4	Серьга . . 559.10 Сегментъ за- держивающій 288.1
- - - правляе- мый аэростатъ 5963	- - двухтонный 889.7 - - гармониче- ский 528.6	Связи корпуса 507.11	- коллектора 834.5 - металлическій 207.6
Сапоги для шиф- феровъ 445.6	- действующій отработавши- ми газами 889.6	Связанный уало- вой листъ 75.8	Севомъ гонокъ 488.18
Сарай для авто- мобилей 416.8	- пневматиче- ский 528.5	Связь . . . . 75.3	- гоночный 488.18
- - аэростатовъ 592.8	- полицейскій 889.5	- боковая кар- дана 288.2	Секторъ вклю- чающій 889.7
- - летатель- ныхъ машинъ 610.2	- съ трелью . 889.5 - трехтонный 889.8	Сгибать колѣно 48.4	- для замѣне- нія момента зажиганія 206.6
- шлюпочный 489.1	- - гармониче- ский 528.7	Сглаживать . 408.4	- - переставо- ки зажиганія 206.6
Сафьянъ . . 866.5	Свободное ко- лесо 101.1	Сгонная гайка 44.9	- на руль, по которому хо- дить рыча- жокъ отъ ре- гулятора 264.1
Сборка . . . 61.9	- ный выпускъ 217.3	Сгорание . . . 7.2	- перемены скоростей 264.4
Сборгата . . 596.5	Свойство смазы- вающее 266.10	- медленное . 15.8	- переставляе- мый безко- нечнаго ви- да 283.5
Сборный чер- тежъ 58.6	Свѣдущее лицо 457.1	- несовершен- ное 7.6	- рубчатый . 264.3
Сборочная . . 61.5	Свѣдущий вѣтеръ 584.4	- послѣдующее 16.4	- червячнаго колеса 268.2
- мастерская . 61.5	- паръ . . . . 806.1	- совершенное 7.5	Секудномѣръ съ остано- вомъ 895.5
- слесарня . . 61.6	Свѣсъ . . . . 506.1	Сгорать . . . 7.3	Секція сопроти- вленія 839.2
Сборъ . . . . 489.9	Свѣтъ . . . . 28.1	Сгорѣвшій газъ 82, 217.1	Сердечникъ листовой же- лѣзный 204.7
Сбросить гай- дропъ 577.4	Свѣтъ . . . . 506.1	Сгустить кис- лоту 825.8	- массивный железный 204.8
Сваривать 66.7, 401.11	Свѣтъ . . . . 506.1	Сгущеніе водо- рода 581.6	- полюсный . 336.1
Сварка автоген- ная 66.8	Свѣтъ . . . . 506.1	- кислоты . . 335.3	- проволочный 204.8
- кислородо- газовая 66.8	Свѣтъ . . . . 506.1	Сдавливать . 178.7	Якоря . . . 338.8
Сварная проу- шина 95.5	Свѣтъ . . . . 506.1	Сдать экипажъ 463.7	Сердцевина ру- левого колеса 269.8
- ной валикъ . 95.5	Свѣтъ . . . . 506.1	Сдача . . . . 463.6	Серебряный припой 408.12
- котель . . . 800.2	Свѣтъ . . . . 506.1	- автомобиля считается со- вершившейся 460.7	Серьга въ ви- дѣ буквы Н 92.9
Сварочное дно 218.1	Свѣтъ . . . . 506.1	Сдвигающее усиліе 82.3	- двойная . . 92.8
Сверлить . . 408.10	Свѣтъ . . . . 506.1	Сдвигъ . . . . 82.3	- для подвѣски 92.6
Сверло . . . . 408.9	Свѣтъ . . . . 506.1	Сдвижная дверь 582.8	- замкнутая . 98.8
Свернутая проу- шина 95.2	Свѣтъ . . . . 506.1	-ное окно . . 851.6	- литая . . . 98.2
- тый валикъ . 95.2	Свѣтъ . . . . 506.1	Сдвоенная паро- вая машина 811.1	- опорная . . 92.7
Свернуть рес- сорный листъ 95.4	Свѣтъ . . . . 506.1	- ния поверх- ности 600.7	- плоская . . 92.4
Свидѣтельство на званіе пи- лота 589.4	Свѣтъ . . . . 506.1	Сдѣлать гидра- влическую пробу 66.11	- S-образная . 98.8
- объ испытаніи тормаженіемъ 69.2	Свѣтъ . . . . 506.1	- дороженепыль- кой 451.7	- съ перегород- кой 92.9
- , официально удостоверенное 467.5	Свѣтъ . . . . 506.1	- свободной отъ пыли 451.7	- штампован- ная 98.1
- приемное . . 460.9	Свѣтъ . . . . 506.1	- заказъ . . . 458.7	Сжатая смѣсь 18.8
Свинецъ . . . 40.10	Свѣтъ . . . . 506.1	- „кроссингъ“ 485.8	
- мягкій . . . 40.11	Свѣтъ . . . . 506.1	- набросокъ . 57.10	
Свинтить . . . 45.6	Свѣтъ . . . . 506.1	- обводы пол- нѣе 501.8	
Свинцовый ак- кумуляторъ 819.4	Свѣтъ . . . . 506.1	- пробную поѣздку 457.5	
- припой . . . 408.10	Свѣтъ . . . . 506.1	Сердцевидный коушъ 558.10	
Свинцовыя бѣ- лѣла 515.6	Свѣтъ . . . . 506.1		
- губки . . . . 400.1	Свѣтъ . . . . 506.1		
- губы . . . . 400.1	Свѣтъ . . . . 506.1		
- прихватки . 400.1	Свѣтъ . . . . 506.1		

Сжатие . . . 182, 809	Сила, необходи- мая для пере- становки 1806	Система рѣшет- чатая 5895	Складъ загото- вокъ 6210
- адиабатическое . . . 143	- окружная . . . 244.7	- съ двумя дви- гателями 818.7	- пневматическѣ . . . 481.2
- наостерми- ческое 142	- подъемная . . . 22.7	- - однимъ дви- гателемъ 818.5	- сырыхъ мате- риаловъ 622
- полнотропи- ческое 141	- полезная . . . 1102, 587.3, 607.1, 611.7	- тормазныхъ рычаговъ 283.7	- сырыхъ . . . 623
Сжатія періодъ . . . 129	- подъемная - разряднаго тока 829.10	- тягъ для переключенія . . . 252.3	Склеенный ре- мень 2308
Сжатый водо- родъ 582.5	- растягиваю- щая 80.7	Системы аэро- статовъ 568.5	Склепанный котель 3001
Сжимать . . . 108	- свѣта . . . 875.10	- трубчатое . . . 218.3	Склепать . . . 4610
Сжимающая сила 813	- сжатія . . . 81.3	Сито для започ- ненія радиа- тора 228.1	Склепка . . . 443
- ющее усиліе 813	- сжимающая 81.3	- - наливанія воды въ холо- дильникъ 228.1	Склепывать . . . 4610
- ющій ходъ . . . 131	- скручиванія 84.3	- - наливанія кислотомѣръ . . . 824.11	Скоба для присоедине- нія трубы . . . 237.3
Сигналь пре- дупредитель- ный 886.2	- сцѣпленія . . . 286.7	Сифонный кислотомѣръ . . . 824.11	- - укрѣпленія гудковъ 888.5
- туманный 582.9	- сцѣпляющая . . . 286.7	Сифонъ для переливанія кислоты 824.8	- изолирован- ная проволо- чная 210.4
Сигнальная трубка 227.4	- тока . . . 191.2	- трубчатое . . . 218.3	- нажимная . . . 175.1
Сигнальный аэростатъ 588.7	- - плавки . . . 842.9	Сифонъ для переливанія кислоты 824.8	- на шарнирѣ 888.4
- клапанъ . . . 872.7	- тона . . . 836.9	Скалка . . . 809.7	Скольженіе бо- ковое 435.10
- колоколъ . . . 589.2	- тормазная . . . 275.7	Скальчатый насосъ 809.6	Скольженіе винта 541.9
- рожекъ . . . 588.8	- торможенія 275.7	Скамеечка . . . 850.7	- - откоситель- ное 567.10
- флагъ . . . 529.6	- тяги . . . 28.4	- вставляю- щаяся въ полъ 850.11	Скользкая до- рога 451.2
Сидѣніе 350.2, 356.10	- въпередъ 611.11	- вынимающая- ся 850.11	- кій путь . . . 451.2
- вставное . . . 850.11	- ускоренія . . . 18.10	Скамья попе- речная 857.8	Скользящая лодка 502.4, 616.10
- выдвижное 850.9	- электродви- жущая 886.9	- продольная 857.11	- поверхность направляю- щихъ полюзна . . . 312.9
- для пилота 806.7	Силовая магнит- ная линія 197.8	Скатать бал- лонъ 579.8	- пружина . . . 207.9
- - управляю- щаго 806.7	Сильная буря 584.9	- шаръ ! . . . 624.8	Скользящее контактное кольцо 201.6
- - шоффера 850.1	Сильно за- острено спе- реди 501.5	Скатать эки- пажъ съ ва- гона 467.8	Скользящій кон- тактный па- лецъ 833.1
- заднее . . . 850.3	- летучій . . . 25.8	Скатъ . . . 462.10	- полетъ . . . 596.4
- запасное . . . 850.7	- накачанная шина 183.4	- передній ко- лесный 81.3	- реессорный башмакъ 74.9
- на палубѣ 581.9	Сильное волне- ніе 545.5	- скачокъ . . . 578.8	- рычагъ 157.8, 211.7
- - теяджѣ 478.7	Сильный въ- теръ 584.8	Скважинная воздушная камера 129.8	Сконцентриро- вать кислоту . . . 835.8
- - шпаклѣ 351.1	- мотоциклъ для туризма 471.5	Скелетъ алю- миневый 569.8	Скорость . . . 415.5
- откидное . . . 850.8	Сименсъ-марте- новская сталь . . . 98.3	Складка на бал- лонѣ 587.4	- взмаха . . . 595.8
- поворотное 850.10	Синій . . . 364.4	- - облопочѣ 587.4	- воды . . . 222.7
Сидѣнія боко- вые 521.2	Синяя копія 58.11	Складное ведро . . . 898.1	- воздуха . . . 222.9
Сила аэродина- мическая по- дъемная 611.9	Сирена . . . 390.1, 529.1	- ной ножъ . . . 578.3	- вращенія . . . 30.4
- взрыва . . . 15.5	Система вер- вочная 557.8	- ные очки . . . 447.1	- въ часъ . . . 24.1
- вспышки . . . 15.6	- двумоторная 818.7	Складочное мѣсто 585.1	- вѣтра . . . 222.10
- вѣтра 588.11, 584.14	- диагональная обшивки 518.3	Складъ . . . 625	- движенія поршня 18.8
- - по Босфор- ту 503.3	- жесткая . . . 568.6		
- заряднаго то- ка 838.6	- зажиганія . . . 186.8		
- звука . . . 838.9	- мягкая . . . 570.11		
- индуктиро- ванная элек- тродвижущая . . . 198.2	- нежесткая 570.11		
- крученія . . . 84.3	- одномоторная . . . 818.5		
- лошадиная въ часъ 28.11	- охлажденія 218.6		
- на окруж- ности 20.7	- полужесткая . . . 570.5		
- натяженія . . . 97.10	- рычаговъ ре- гулятора 158.9		

Скорость до- пустимая при желѣ- зныхъ шинахъ 1847	Слабо нака- ченная шина 1182	Смазка подъ давленіемъ 2782	Снабдить валъ шпоночной ма- навкой 492
- заряда выпус- ная 11.11	Слабое зажи- гание 1906	- посредствомъ разбрызгиваю- щихъ колецъ 2882	- рессорами . 881
- маховая . . 5956	Слабый вѣтеръ 5841	- разбрызгива- ніемъ 2882	Снабжение жест- кими рессо- рами 883
на окружности 2446	- запаздъ . . 1906	- рессоръ . . 985	- мягкими рес- сорами 882
- начальная . 6146	Слесарная ма- стерская 612	- сжиманіемъ масла 2882	Снабженныя рессорами 872
- окружная . . 206	- для сборки 616	- совершенная 2878	Снаружи борта 5058
- относитель- ная 5084, 5911	- пилы . . . . 4081	- твердая . . 2851	Снаряды огне- гасительные 4182
- относительно земли 5911	Слесария . . 612	- центральная 2882	Снасть причаль- ная 5861
- полета . . . 6148	Слесарь . . . 682	- циркуляцион- ная 2882	Снашивание тор- маза 2785
- по окружности 1017	- по сборкѣ . 6811	- черпаніемъ масла 2882	Снималка . . 1822
- потока . . 18110	Сливная труба 2274	Смазочная ко- робка 2892	Снимать шины 1282
- протеканія . 2226	-ной клапанъ 2727	- трубка . . . 2787	Снова стать при- годнымъ къ ѣздѣ 4864
- разбѣга . . 6111	Сложитъ бал- лонъ 5787	Смазочное мас- ло 2847	Снопъ вихревой 6182
- сгорания . . 162	- шаръ! . . . 6244	- , нечувстви- тельное къ холоду 2875	Снятие желѣз- ныхъ шинъ 1251
- средняя . . 4842	Сложное движе- ніе судна при боковой качкѣ на волнѣ 54610	- отверстіе . . 282	- шинъ . . . 1282
- теченія . . 18110	Слой воздуш- ный 5856	Смазочный ма- териалъ 2844	Снять брезенты! 6222
- удара . . . 5956	- вулканизиро- ванный рези- новый 5581	Смазывать . . 2746	- бѣгучій блокъ! 6227
Скося осевыхъ шеекъ книзу 805	- досокъ . . 51210	Смазывающая способность 28610	- индикатор- скую диаграм- му 218
- полуторпро- центный осе- выхъ шеекъ книзу 807	- парусины . 1146	- ющее свойство 28610	- колеса . . 42210
Скошенный ку- лакъ 2882	Сломанная ось 871	Смолить дорогу 4518	- покрышку съ одной стороны 1272
- палець . . 2882	Служащій . . 682	Смоляно-аммиач- ная эмульсія 521	Снятыя со стар- та 48312
- ния книзу осевыхъ шейки 806	Служебная под- ка 4915	Смотровое отвер- стіе 5782	Собачка . . 28510
Скрещеніе пу- тей 4544	- ный вѣсъ . 224	Смоченная по- верхность 4924	Собирательная линза 2796
Скрипъ рессо- ры 9010	Слуховая труб- ка 3928	Смычка . . . 551	- чечевича . . 2796
Скрученная труба 2228	Случай несчаст- ный 4907	Смѣнная вож- душная на- садка 1774	- ное стекло . . 2796
Скручиваніе 327	Слѣзать . . . 4751	- тормазная ко- лодка 2804	Соблюдать срокъ постав- ки 4682
Скручивающее усиліе 842	Слюдовая пла- стинка 2065	- ное воздушное сопло 1774	Соблюсти срокъ поставки 4682
- ющій моментъ 344	- свѣча . . . 2182	Сжѣсь, богатая газомъ 1644	Собрать . . . 612
Скрѣпительный болтъ 445	Слюдяная свѣча 2182	- бѣдная газомъ 1645	Собственная скорость 59011
Скрѣпленіе жест- кое 756	- пластинка . 2065	- взрывчатая 82	6147
- колеса . . . 1086	Смазать . . . 2744	- газа . . . 16311	Собственныя вѣсъ 222
- скула . . . 4986	- всѣ части . 2746	- газовой горю- чая 1642	- - аэростата 5881
- круглая . . 4988	Смазка 2842, 2745	- масла съ сѣр- нымъ цвѣтомъ 2857	- - экипажа 46810
- угловатая . 4987	- двигателей по- средствомъ от- дѣльныхъ маслопрово- довъ 6284	Сжатая . . . 182	Совершенная смазка 2878
Скуловый стрин- геръ 5102	- кардана . . 2892	Смѣшивать 16312	
Слабо летучій 262	- кольцевая . 2881	Смягченіе толч- ковъ рессо- рами 872	
- надутая шина 1182	- непрерывная 2872		
	- несовершен- ная 2877		
	- погруженіемъ 28711		

Совершенно остановить ко- леса 276.8	Соединитель- ный барабанъ - болтъ . . . 292.7	Сопротивление выхлопа 17.8	Сосудъ аккумуляторный стеклянный съ направляющи- ми канавка- ми для пла- стинъ 323.1
- ное сгорание 7.8	- конусъ . . . 298.9	- движению . . . 818.1	- для аккумуля- тора изъ рого- вого каучука . . . 390.1
Согнуть колѣно 48.4	- рукавъ . . . 568.3	- зарядное . . . 333.1	- бензина съ указателемъ уровня 294.8
Содержание во- ды 286.3	- флапецъ . . . 216.3	- изгибу . . . 31.8	- стеклянный . . . 323.1
- въ исправ- ности 420.7	- флапецъ . . . 176.4	- лобовое . . . 566.1	- аккумуля- тора 390.1
- дороги . . . 450.3	- шлангъ . . . 568.3	- механическимъ сотрясеніямъ 333.9	- цинковый . . . 196.3
- жира въ маслѣ 285.3	- штепсель . . . 302.8	- общее . . . 492.3	Сохраненіе тепла - шинъ . . . 134.7
- кислоты . . . 324.6	Соединительныя провода 606.5	- отъ тренія . . . 492.3	Сохранять рав- новѣсіе 614.4
Соединеніе . . . 296.2	- стойки . . . 606.4	- отъ формы . . . 492.5	Сочлененный кабель 321.2
- вакоу . . . 297.3	Соединить на- гельми 508.4	- поворотамъ 616.4	Спайка . . . 407.2
- винтовое . . . 174.8	- сцѣпленіе . . . 286.4	- полету . . . 615.8	- внутренние 475.8
- карданное сло- мано 426.2	- фланца 287.8	- при всасыва- ніи 11.8	- наружная . . . 475.7
- катушекъ электромагни- товъ 336.9	Сойти на воду со ступеней 542.2	- разрыву 80.5, 554.8	Сплавлять спо- собный 407.3
- натяжное 76.7	Соляная кислота "отравленная" цинкомъ 408.4	554.9	Спальная каюта 596.1
- посредствомъ фланцевъ 287.4	Соляровое масло 24.10	- растяженію 30.5	Спасательная моторная лод- ка 491.8
- пружиное ленточное 292.3	Сообщеніе посту- пательнаго движенія 607.8	- сдвигу . . . 33.1	Спасательный жилетъ 596.1
- раздвижное 286.3	- съ корпусомъ 191.12	- сжатію . . . 81.1	- кругъ . . . 586.10
- рамное . . . 78.3	Сопла, распо- ложенныя коль- цеобразно 176.7	- скручиванію 34.1	Спаянная рама 76.8
- рессорныхъ листовъ 96.8	Сопло воздуш- ное 177.3, 306.5	- срывау . . . 33.1	Спать въ ваннѣ 224.6
- скобой . . . 78.8	- вприскиваю- щее 176.5	- судна движе- нію 492.1	Спеціальная бронза 40.1
- шарнирное кар- дана съ авто- матической смазкой 239.9	- для горючаго 806.6	- сорвать рѣзбу 46.8	- сталь . . . 35.7
-- шаровое . . . 238.6	Сопла, распо- ложенныя коль- цеобразно 176.7	Сортовое же- лѣзо 87.1	Спеціальное масло 264.10
Соединенія ра- мы 78.3	Сопло воздуш- ное 177.3, 306.5	Сосна американ- ская бѣлая 506.8	- отдѣленіе сле- сарной мастер- ской 61.4
Соединитель для ремней 280.10	- вприскиваю- щее 176.5	- орегонская желтая 506.9	Спинка 850.4, 524.8
- цѣпи . . . 55.1	- горѣлки . . . 193.7	- черная . . . 506.10	Спиральная рес- сора 55.10, 38.8
Соединительная штука 288.8	- для горячаго 806.6	Составить дого- воръ о по- купкѣ 458.4	Спирально-лент- очная муфта 292.3
- кривая . . . 458.10	- коническое съ боковыми про- рѣзами 176.3	Составная ось шатуновъ 484.7	Спиркетинго- вый брусъ 510.5
- ленточная пружина 292.4	- переставное 177.1	Составное сопло 176.5	Спиртовый дви- гатель 135.4
- муфта . . . 287.7	- регулируемое капельное 271.9	Составной де- ревянный ободъ 107.1	- моторъ . . . 135.4
- для трубъ 78.1	- смѣнное воз- душное 177.4	- листъ листо- вой рессоры 94.7	Спиртъ . . . 26.8
- изъ двухъ частей 287.8	- сжатое . . . 176.5	- ободъ . . . 107.9	- винный . . . 26.7
- припаянная полоса 206.1	- съ насажен- ной головкой 176.8	- для сплош- ныхъ резино- выхъ шинъ 181.6	- денатуриро- ванный 26.9, 298.8
- проволока . . . 194.9	- нѣсколькими отверстіями 176.9	- ремень . . . 234.4	- для двигате- лей 26.12
606.5	- однимъ от- верстіемъ 176.8	Составъ смѣси 163.13	
- раздвижная муфта 299.6	- цѣльное . . . 176.4	Состояніе газо- образное 161.4	
- тарелка . . . 290.2	Сопротивленіе внутреннее 326.10	- дороги . . . 449.3	
- тяга перед- нихъ колесъ 256.8	- воздуха . . . 585.8	- жидкое . . . 161.7	
Соединительное закругленіе 458.10	- кажущееся 585.10	- зарядки . . . 337.9	
- ввено . . . 55.1, 75.2	- воздушное . . . 492.7	- погоды . . . 588.8	
- кольцо для гуси- ныхъ лапокъ 557.8	- волновое и во- додоротное 492.6	Состязаніе . . . 437.8	
- спусковъ 557.3	- всасыванію 165.1	Сосудъ . . . 298.4	
	- выпуска . . . 17.8	- аккумулятора 319.8	



Спиртъ карбури- рованный 28.11	Сплошной валь 47.7	Спускъ удач- ный на зем- лю 576.7	Стабилизирую- щая треуголь- ная плоско- сти на концахъ крыльевъ 602.4
- метиловый . 228.7	- маховикъ . 152.4	Спустить верхъ 858.4	Стабильность 613.5
Списокъ по- дробный това- ровъ въ де- кларація 467.2	Спокойная вода 644.12	- на воду со стапеля 542.3	Стаканчикъ капельный 272.5
Спица . . . 104.6	-ный ходъ коля- ски 87.3	Срачиваніе про- водовъ 209.10	Стаканъ для флагштока 529.9
- , вставленная въ кольцо ступицы 105.9	Спортивная лодка 489.7	Срачивать . 558.2	Сталеватое жел- ковернистое желѣзо съ мелкозерни- стыми ило- момъ 85.5
- деревянная 104.7	Спортивный автомобиль 37	Средникъ 476.1, 484.8	Сталь . . . 85.6
- изъ безу- пречного де- рева 106.5	- моторный аэростатъ 578.7	Средній бен- зинъ 25.11	- бессемеров- ская 86.2
- - проволоки 106.3	Спортъ мотор- но-лодочный 488.2	- подшипникъ 152.1	- ванадиевая . 86.3
- колесная . 104.6	Способность брать подѣ- мы 23.12	- проходъ . . 85.7	- вольфрамовая 86.7
- маховичка . 259.7	- грувозопдем- ная 497.8	Средняя ось . 81.6	- для рессоръ 98.4
- плоская же- лѣзная 105.1	- мореходная 544.7	- плоскость ко- леса 79.4	- инструмен- тальная 86.9
- потрескавшая- ся 106.7	- прилипать . 287.1	- скорость 484.2, 590.9	- листовая . . 86.6
- проволочная 106.3, 482.8	- приставать . 287.1	- трубка . . 475.11	- литая . 85.10, 86.1
- пружинная 109.8	- смазывающая 286.10	- цѣпь . . . 286.12	- мартемовская 86.3
- пружинящая 109.8	- спѣпляться 287.1	- часть оси . 81.6	- никелевая 86.5
- радиальная . 104.3	Способный спая- ваться 407.3	Средство для достиженія непроницае- мости 606.3	- оброчная . 87.7
- со вртзан- нымъ ши- помъ 106.3	Способъ вод- наго производ- ства газа 580.8	- , замѣняющее масло 267.9	- , поддающаяся закалкѣ 85.9
- съ лапкой . 106.6	- охлажденія 219.5	- , предохраняю- щее отъ за- мерзанія 228.5	- сименсъ-мар- темовская 86.3
- тангентная 104.9	- механический 581.2	- противъ ржа- вленія 428.3	- специальная 85.7
- тангенціаль- ная 104.9	- производства газа возстано- вленіемъ 580.9	Срокъ доставки 468.4	- тигельная . 86.4
- треснувшая . 424.7	- репаратив- ный производ- ства газа 580.9	- нагрузки . 465.3	- тинутая . . 86.10
- трубчатая . 105.2	- сѣрноокислот- но-желѣзный производства газа 580.10	- разгрузки . 467.6	- хромо-никке- левая 86.6
Спицы имѣютъ азаворъ въ ободѣ 108.8	- электролити- ческий 581.1	Сростокъ . . 558.1	- шинная . . 87.7
Сплавить со сталью 85.8	Спринцовка для мази 269.7	Срубать зубъ ломъ 402.8	Стальная брон- за 40.1
Сплавъ бѣлый 41.2	Спроектировать 57.9	Срывать рѣзбу 46.3	- лодка . . . 517.7
- никкеля и алюминія 41.9	Спускаться на землю 576.3	Срѣзать закруг- леніе 484.6	- обхватываю- щая лента 295.5
- свинца съ сурьмой 40.12	Спусковой кранъ 288.5, 296.4	- кривую . . 484.6	- оковка . . . 295.5
Сплетенное мѣсто 558.1	Спускъ . 557.4, 591.2	- уголь . . . 484.6	- отливка . . 85.1
Сплошная ре- зиновая шина 111.3	Спущенъ на зем- лю 576.7	Срѣзывающее усиліе 83.3	- привулкани- зированная лента 122.6
- - - съ воздуш- ными каме- рами 111.9	- на воду со стапеля 542.1	Срѣзь . . . . 83.8	- проволока 83.11
- - - изъ мяг- кой резины 122.1	- - - землю . . 592.5	Стабилизаторъ 570.8	- трубка . . . 475.4
- шина, состав- ленная изъ отдѣльныхъ резиновыхъ колодокъ 122.4	- - - аэростата 576.5	Стабилизаторы 562.1, 602.1	- штампованная лодка 519.3
Сплошное ма- ховое колесо 152.4	- - - въ пути 576.8	Стабилизирую- щая верти- кальная по- верхность 562.3	- - - рама . . . 71.6
		- горизонталь- ная поверх- ность 562.2	Стальное литье 85.1
		- плоскость . 570.8	Стальной . . 517.3
		602.2	- кабель . . 556.11
		Стабилизирую- щая плоскости 562.1	- канатъ . 556.10
			556.11
			- обшивочный листъ 847.8
			- пустотѣлый ободъ 107.7
			- постоянный магнитъ 197.3

Стальной про- стой обод 1974	Стекло лампо- вое 8783	Стоимость при- обретения 4581	Сторона набѣга- ния кулака 1554
- тросъ . . . 55410	- маслomorphic 2783	- провоза . . . 4663	- нагнетания . 5673
- цилиндръ . 1891	- оконное . 85110	- рекламы . . 4624	- передняя . 5673
Статеска . . . 4082	- переднее для защиты отъ вѣтра 8684	- содержания 4604	- подъемная ку- лака 1554
Станіоловая пластинка 3063	- - откидное . 8513	Стойка двер- ная 8581	- правая корабля 5907
Становиться на дыбы 6154	- потѣть . . . 4483	- для пуска въ ходъ 4863	- сбѣгания ку- лака 1553
Станокъ для ис- пытанія мощ- ности мотора тормажениемъ 673	- собирательное 8783	- контактная 2101	Сточная канавка 4523
- испытатель- ный 673	- съ факетомъ 35111	- короткая . . 8909	Стоячий таке- лажъ 5842
- токарный съ центрами 4043	- фонарное, от- шлифованное въ видѣ че- чекъ 8783	- леерная . . 5213	Страхованіе вторичное 4683
- центровой то- карный 4043	- фонаря . . 8787	- несущая бал- ку для подвѣ- ски брезента 8907	- на случай несчастія 4683
- штурвальный 5804	Стеклопластич- ная бу- мага 4083	- брусъ для подвѣски бре- зента 8907	- отъ огня . 4684
Станція для зарядки 3873	- шкурка . . . 4083	- перекидная 4864	- - ответствен- ности 4682
- для оказанія скорой помо- щи 4803	Стеклопластич- ный сосудъ съ направляю- щими канав- ками для пла- стилъ 8883	- подножки . 8723	- транспортное 4683
- - опредѣленія мощности мо- тора тормаже- ниемъ 674	- - сосуда . . . 8884	- рулевая . . . 8593	Страховая пре- мія 8873
- испытатель- ная 674	- - аккумуля- тора 8901	- - наклонная 2593	- вое общество 4683
- пограничная 4404	- цилиндры . 8783	- - сѣдельная 4793	Стремление гон- долы переѣз- диться впе- редъ 5781
- таможенная 4663	Степень нерав- новѣсности 2010	- - тендовая . . 5203	- - - назадъ . 5782
Стартеръ . . . 4833	- - комѣрности 15811	- щеткодерж- ателя 8857	Стрингеръ боко- вой 5093
Стартовать . 4834	- - равновѣс- ности 309	- щита 8711, 8717	- дежовый . . 5104
Стартъ . . . 4833	- - сжатія . . . 183	- экипажнаго верха 8523, 8583	- палубный . 5183
- мертвый . . 4833	- смазывающей способности 2672	Стойки поднож- ки, соединен- ныя тягой 8724	- скуловый . 5103
- съ мѣста . . 4833	Стереть пыль съ коляски 42111	Стойкіи противъ сотрясеній 8909	Строганіи зубецъ 584
- - хода . . . 4833	Стержень для переключенія шестеренъ 2583	- - толчковъ . 8909	Строение . . . 343
Старшій въ бригадѣ 643	- заклепки . . 467	Столбовая до- рога 4492	Строитель мо- дохъ 4883
Статическая остойчивость 4944	- клапана . . 1443	Столбъ верето- вой 4524	Строительные материалы 5063
Статоскопъ . 5744	- подталкива- теля 1572	- указательный 4547	Стропъ 557,7, 557,10
- акерондъ . 5746	- поплавокъ . 1713	Столкновение 5173	- вспомогатель- ный 5573
- съ жидкостью 5745	- поршневой . 8124	Столъ буфет- ный 5273	- подвѣсный 557,7
Стать на якорь 5479	- толкателя . 1572	- откидной . 52410	Струбцинка . 4002
Стволъ . . . 4183	- тормазной вин- товой 2827	- съ карданнымъ подвѣсомъ 52411	Структура . . . 343
Створка воротъ 4173	- шатуна . . 1527	Столяръ . . . 645	Струна . . . . 754
Стеариновая свѣча 8773	- щеткодерж- ателя 8353	Стопные часы 8953	- фортепианная 891
Стеатитовая горѣлка 3884	Стержень для пробки 1414	Стопорный болтъ поршневого пальца 1543	Струнная фор- тепианная про- волока 6057
- вѣй конусъ 2181	- вѣй ключъ . 4082	Сторожка для огражденія трека 4904	Струны прово- лочныя 6053
- стегать . . 21210	Стираніе по- крышки 1271	Сторона впуска 1412	Струя . . . . 16712
Стеганная обив- ка 8863	- тормазы . . 2783	- всасыванія 5673	- вихревая . . 6183
Стекла голу- бья 4473	Стираться . . 1253	- выпуска . . 1413	Стрѣла прогиба 823, 942
Стекло дымча- тое 4474	Стоимость по- чинки 4267	- задняя . . . 5673	- - рессоры . 941
		- лѣвая корабля 5903	Ступенчатый грибокъ для распыленія 1773
			- шкивъ . . . 2441
			Ступень . . . 3583

Ступенька под- ложки 858.6	Стяжное кла- панное кольцо 561.4	Сходить . . . 475.1	Счет . . . 444.2
Ступица . . . 479.7	Стяжной замок 557.2	Сцѣпить . . . 560.8	Сшитый ремень 290.9
- гребного винта 540.2	- флянецъ . . 287.5	Сцѣпка для рем- ней 230.10	Съеживание бал- лона вслѣд- ствие потери газа 587.5
- деревянная съ загнанной по- мощью прессы желѣзной	Судейская ко- миссія 487.2	Сцѣпление . . 286.2	Съемникъ для масла 275.1
- втулкой 103.5	Судно буксир- ное моторное 491.2	- валовъ . . 287.3	Съемный ко- жухъ 520.6
- для двойной передачи 482.2	Судовая лампа 525.3	- въ клѣтку . 254.2	- ободъ . . . 107.8
- задняго ко- леса 479.10	Судовой движи- тель 539.9	- гидравличе- ское 298.2	- предохраани- тель отъ сколь- жения 115.8
- изъ литой ста- ли съ загнан- ной помощью прессы втул- кой 103.6	- моторъ . . 536.8	- горить . . . 298.9	Съ извѣнен- нымъ диффе- ренсомъ 495.7
- колеса 53.2, 102.10	Судъ третейскій 437.2	- двойное кони- ческое 291.1	- кормы . . 504.13
- передняго 479.8	Судья, присуж- дающей на- грады 436.11	- дисками . . 291.4	Сѣхатъ . . . 417.1
- регулятора 158.2	- третейскій . 437.1	- жесткое . . 287.1	- по уклону . 434.2
- свободного ко- леса 480.1	- 439.7	- замкнутое ко- ническое 290.5	Сырая нефть 25.8
- съ обыкновен- нымъ подшип- никомъ 103.8	- у финиша 436.10	- зубцомъ . . 247.4	Сырой керосинъ 24.7
- шариковымъ подшипни- комъ 104.1	Сумка для ин- струментовъ 874.3	- конусами тре- нія 298.7	- матеріаль . 34.7
- , штампованная изъ листового желѣза 103.7	- камеръ . . 874.1	- ланкой . . 247.4	- паръ . . . 37.10
Стыкованіе . 508.3	- съ инструмен- тами 486.1	- ленточное . 292.1	Сырье . . . 34.7
Стыковой болтъ ступицы 103.3	- сѣдельная . 485.9	- пальцемъ . 288.1	Сѣверный
Стыкъ . . . 508.2	- угловая на раму 485.10	- пластинчатое 291.5	полуюсь 197.8
- въ перекрыш- ку 512.7	Сумма оптовая 827.4	- помощью щекъ 292.8	Сѣдельная ко- лѣбчатая
- досокъ про- стой 512.9	Суженіе площа- ди прохода 178.9	- разъемное . 286.3	муфта 485.7
- штевня . . 508.3	Суженная ко- нически вы- пускная тру- ба 218.6	- расширитель- ное 292.3	- муфта . . . 485.8
Сѣтка волни- стая проме- жуточная изъ рогового кау- чука 821.5	Сузить . . . 173.7	- съ обратными конусами 289.9	- подпорка . 479.5
- дырчатая про- межуточная изъ рогового каучука 821.6	Сукно . . . 386.8	- трениемъ . . 288.6	- стойка . . . 479.5
- корпусъ двига- теля съ под- шипникомъ 387.2	Сукоинная обив- ка 367.3	- уравнишен- ное кониче- ское 290.8	- сумка . . . 495.9
- остова двига- теля съ под- шипникомъ 387.2	Сурикъ желѣз- ный 518.5	- фрикционное 288.6	Сѣдельный за- жимъ 485.5
- передняя . 388.3	Сурьма . . . 41.1	- фрикционнымъ конусомъ 288.7	Сѣдло . . . 485.2
Сѣтки откид- ныя боковыя 860.8	Суставъ . . . 240.5	- шестернями съ наружными и внутренними зубцами 247.5	- гоночное . . 485.3
Стяжка . . . 557.2	Сухарь . . . 239.5	- эластичное 287.2	- клапана вста- вленное 143.4
Стяжки прово- лочные 606.5	Сухая батарея 194.10	- электромаг- нитное 293.1	- коническое вентиля 144.3
Стяжная вин- товая муфта 86.4	Сухой паръ . 306.7	Сцѣпляющая сила 236.7	- мягкое . . 485.4
	- песокъ . . 418.9	- щій конусъ . 293.6	- набитое воло- сомъ 485.4
	- элементъ . 194.8	Сцѣпной болтъ 292.7	- , шерстью . 485.4
	Сухопарникъ 299.2	- конусъ . . 296.3	- плоское веи- тиля 144.4
	Сухопарный колпакъ 299.2	Счетчикъ вер- стовой 398.4	Сѣрная кислота 383.3
	Сучилъ . . . 106.6	- въ осевой крышкѣ 398.5	Сѣрноокислотно- желѣзный способъ произ- водства газа 580.10
	Сфера взрыва 164.2	- километровъ 393.4	Сѣтевой узелъ 558.4
	Сферическій вкладышъ 257.8	- съ приво- домъ отъ гиб- каго вала 39.8	Сѣтка . . . 556.1
	Схема соедине- ній 339.1	- числа оборо- товъ 410.8	- вставная про- тивъ возврат- ныхъ воспы- шекъ въ кар- бураторъ 166.7
	- соединенія . 317.5		- для багажа 367.8

Сѣтка для про- цѣживанія 174.1 -, защищающая отъ пыли 888.7	Сѣтка пре- докражаю- щая отъ пы- ли 888.7 Сѣтъ . . . . 568.1	Сѣченіе бан- дажа 110.4 - миделевое . 498.3 - пневматика 112.3 - покрывки . 118.8	Сѣченіе опас- ное попереч- ное 77.12 - U-образное . 38.4 Сѣченія . . . 500.4
---	--	---	--

## Т.

Таблица вре- мени пробѣга 485.2 - учета времени 548.4 Тавровое желѣ- зо 87.10 Таза . . . . 528.5 Такелажъ . . 620.5 - бѣгучій . . 584.3 - стоячій . . 584.2 Такса за испы- таніе 470.2 Таксомоторъ 4.4 365.6 Талькъ 128.6, 212.10 Тальрепъ вин- товой 584.4 Таможенная пломба 487.1 - станція . . 408.8 Таможенный баркасъ 491.7 - досомоторъ 486.10 Таможня . . 486.8 Тампона отрыв- ной 212.6 Тангентіальный выпускъ во- ды 283.6 Тангентіал спица 104.9, 482.5 Тангентіальная спица 104.9 Таранная пере- борка 518.10 Тарелка для пружинъ 145.3 - клапана . . 561.2 - клапанная . 144.2 - соединитель- ная 290.2 - сцѣпленія . 290.2 Тарелочная муфта 287.4 Тарелочный клапанъ 561.5 Тарельчатая муфта 287.4 Тарифъ для груза боль- шой скорости 406.4 Тахографъ . 894.1 Тахометръ . 898.7	Тахометръ и одометръ ком- бинированные 894.2 - регистрирую- щій 894.1 - самопишущій 894.1 - съ электри- ческой пере- дачей 894.3 Тахоскопъ . 410.8 Твердая смазка 285.1 Твердое дерево 346.3 Твердотяннутая желтая мѣдь 40.5 - латунь . . . 40.5 Твердый при- пой 408.1, 409.2 Телескопообраз- ный насосъ 183.9 397.3 Телѣжка . . 608.5 - для разбѣга 608.6 - съ лебедкой 624.10 - передвижная 563.9 Телѣжничъ . 64.4 Темно-красный 364.1 Температура воздуха 165.4 - воспламененія 186.8 - - масла . . 286.1 - выпуска . . 222.3 - вспышки . 16.2 - выпуска 17.5, 232.4 - выхлопная . 17.5 - сгорания . . 16.1 Тендемъ . . 473.4 - дорожный . 473.5 Тентовая стойка 520.5 Тентъ . . . . 355.7 - изъ паруси- ны 520.4 - постоянный 520.8 Теоретически необходимое количество воздуха 8.6 Теоретическій чертежъ 497.10	Тепловой коэф- фициентъ по- лезнаго дѣй- ствія 21.1 Теплоемкость 164.3 232.8 Теплопровод- ность . . 92, 231.6 Теплота сжатія 14.3 Термическій коэффициентъ полезнаго дѣйствія 21.1 Термографъ съ вентиля- цій 575.5 Термометръ ме- таллическій 575.4 - прашевой . 575.3 Термосифонъ 221.4 Терпугъ . . . 406.8 Тетраэдрическая форма 501.11 Тетраэдровид- ный амѣй 604.7 Техника полета 593.1 Течение . . . 161.3 - воздушное . 585.2 - постоянное безъ воздуш- ныхъ вихрей 612.6 Течь . . 162.3, 546.11 547.1, 547.3, 238.10 Тигельная сталь 38.4 Тиковое дерево 846.12, 507.7 Тикъ . 846.12, 507.7 Типъ автомо- биля 1.3 - рамы . . . 475.3 - ходовой . . 463.3 Тиски . . . . 899.5 - машинные . 899.5 - параллельные 899.4 - ручные . . 400.3 Тисочки для штифтовъ 400.4 - ручные . . 400.3 Тисочные губ- ки 899.7 - губы . . . . 899.7	Тисочный прихватки 899.7 Тиссатура де- рева 847.7 Тихая вода 544.12 Ткань . . . . 114.5 - асбестовая . 210.9 - двойная про- резиненная 552.4 - двуслойная 552.4 - однослойная 552.3 - ординарная прорезинен- ная 552.3 - покрывающая 569.4 - прорезинен- ная хлопча- тобумажная 552.6 - хлопчатобу- мажная 552.1 - шелковая . 552.9 606.10 Токарный ста- нокъ съ цен- трами 404.3 Токарь . . . . 63.10 Токоподводя- щее кольцо 213.4 Токопровода- щій мостикъ 202.7 - отростокъ . 331.3 - хомутикъ . 202.3 - язычокъ . . 331.3 Токъ возбуж- денный 191.3 - вторичный . 191.3 205.3 - высокого на- пряженія 189.4 - зарядный . 332.5 - индуктирован- ный 191.3 - первичный 204.10 - электрический 188.10 Толкатель кла- пана 157.1 Толуолъ . . . 26.4 Толчокъ . . . 87.4 Толчокъ рав- ряднаго тока 839.11 Толщина доски 511.9
--	--	--	---

Толщина зубца 521	Тормазной валъ . . . 2889	Тормазъ же- лѣзнодорож- ный 2818	Точка воспламе- ненія 1866
- рессоры . . . 563	- винтовой . . . 2827	- заѣдаетъ . . . 2793	- - масла . . . 2861
Тонкая бичевка 4113	- отвержень . . . 2827	- канатный . . . 2844	- зажигания . . . 1922
Тонна . . . . . 238	- винтъ . . . . . 2827	- клиновой . . . 2824	- замерзанія . . . 2825
Тоннажъ . . . . . 4973	- динамометръ 679	- клинчатый 2818	- нижняя мерт- вая 185
Тонно . . . . . 3484	- дискъ . . . 1818, 2783	- колодовый 2818	- низшая ось 793
- километръ	- , охлаждаемый	- коническій . 2817	- опоры . . . 1513
полезный 238, 287	водой 2784	- короткаго за- мыканія 2825	Точно вышаро- шенный ау- бачъ 525
Тонъ гудеа . . . 8863	- кулачокъ . . . 2821	- ленточный . 2794	Точное зажи- гание 1903
Тонна . . . . . 3033	- ключъ . . . . . 2821	- , дѣйствую- щій на диффе- ренціалъ 2777	Точный запаль- ник 1903
- , автоматически регулируемая	- нажимъ . . . 678	- - задняго ко- леса 4811	Тракторъ безъ полезнаго груза 16
8084	- подвѣсъ . . . 2826	- - передняго колеса 4804	- паровой . . . 52
- шатная . . . 8047	- рычагъ . . . 2795	- ложковидный для пневмати- ковъ 2819	- съ механиче- скимъ приво- домъ 55
Толпила для двигателей 243	Тормазный ка- матъ 5772	- наружный . . . 2789	- - полезнымъ грузомъ 22
Топливо . . . . . 244	Тормазныя ко- лодки переми- нитъ 42012	- не дѣйствуетъ	- со смѣшан- нымъ приво- домъ 55
Топовый фонарь 5279	Тормазъ . . . . . 2753	- - тормозитъ 2791	Трактъ . . . . . 4492
Тополевое де- рево 8467	- Боудена . . . 4817	- ножной . . . 2763	Трамблеръ для бобинъ 2043
Тополь . . . . . 8467	- винтовой . . . 2825	- отпущенный 2787	Транецъ . . . . . 5062
Топорикъ . . . 4026	- внутренний 2771	- передаточнаго механизма 2773	Трансмиссія . . 6110
Топоръ . . . . . 4026	- внутренняго дѣйствія 2771	- Прони . . . . . 673	5704, 2836
Топочная двер- ца 8086	- въ дѣйствіи 2783	- ручной . . . 2767	Транспарантъ 3844
Топочный по- рогъ 8046	- въ положеніи бездѣйствія 2787	- скользятъ . . 2792	Транспортное страхованіе 4685
Тормажение . . 1813	- гидравличе- скій 684	- сцепленія . . 2782	Трансформаторъ . . . 2086
- гидравличе- ское 1813	- дѣйствуетъ 2791	- съ винтомъ 2825	Трапецевидная наръбака 4211
- катарактовое 1815	- , дѣйствующій на внутрен- нюю поверх- ность бара- бана 2771	- - клинчатымъ колесомъ 2818	Трежъ . . . . . 4291, 4483
- пневматиче- ское 1822	- , - - - - - задняго колеса 2775	- - колѣчатымъ рычагомъ 2802	- цементирован- ный 4489
- рессоръ . . . . . 992	- , - - дифферен- ціалъ 2776	- - колодками 2815	Трение . . . . . 212
- треплемъ . . . 1821	- - - - - заднее ко- лесо 2772	- - колѣчатымъ рычагомъ 2763	- внутреннее жидкости 16210
- электрическое 681	- , - - ободъ . . . 2774	- - раздвижны- ми сегмента- ми 28110	- воздушное 58511
Тормаза . . . . . 2752	4814	- - щеками 2801	- второго рода 2765
Тормазная ди- намо 6710	- , - - - - - задняго колеса 4816	- - фрикцион- нымъ кону- сомъ 2817	- катящее . . . 2765
- динамомашинъ 6710	- , - - передаточ- ный валъ 2781	- тормозитъ . . 2791	- при каченіи 2765
- колодка . . . . . 2803	- , - пневматикъ . . . 2819	Тормозитъ . . . 1814	- - катаніи . . 2765
- съ регулиро- вочнымъ вин- томъ 2823	- , - наружную поверхностью барабана 2769	2754	- - по землѣ 2764
- крестовина 2814	- , - на шкивъ пе- редаточнаго ремня 4816	Тормозащій поршень 1824	- - перекач- ваніи 2765
- лента . . . . . 2796	- , - шину пе- редняго ко- леса 4805	Торпедовидный баллонъ 5504	- - скольженіи по землѣ 2764
- негнбимая колодка 2805	- , - при нажатіи на педаль въ обратную сто- рону 4803	Торцовый дву- сторонний ключъ 4061	Трескаться . . . 1276
- пружина . . . . . 4821	- , - - - - - шины . . . 2773	- ключъ . . . . . 4062	Треснуть . . . . . 2154
- работа . . . . . 2762	- , - при нажатіи на педаль въ обратную сто- рону 4803	- колѣчатымъ ключъ 4063	Третьскій судъ . . . 4872
- сила . . . . . 2757	- , - токами Фуко . . . 682	Торфяной кло- зетъ 5269	- судья 4871, 4897
- смѣнная ко- лодка 2804		Точка верхняя мертвая 184	Треугольная рессора 983
- тяга . . . . . 2842			Треугольный флавецъ 8712
- чугунная ко- лодка 2793			
Тормазной ба- рабакъ 2783			
- башмакъ 863, 4807			
- болтъ . . . . . 2813			

Треугольные стабилизирующие плоскости на концы крыльев 802.4	Тросовая пере- дача 557.11	Трубка изоли- рующая с ла- тунной обо- лочкой 84.1	Трубопровод, идущий вверх 288.4
Трехгранная шабра 408.6	Трости бамбу- ковые 806.3	- калийная 198.1	- идущий вниз 288.4
Трехгранный шабер 408.6	Тросы . . . 88.3	- каучуковая 112.6	Трубчатая гра- ка 891.5
Трехколеска 849.8	- буксирный 585.6	- кожаная 478.4	- коробка . . 145.3
- с передним ведущим ко- лесом 849.8	- рулевой . . 580.6	- коническая задней осью 86.1	- поперечная 73.9
Трехколесный мотор 474.5	Труба волни- стая 228.9	- металлическая для гудка 888.4	- поперечная балка 73.9
- для развозки товаров 474.5	- всасывающая 183.8	- нагреватель- ная 891.6	- рама . . . 71.4
- мотоцикл 474.5	- выпускная 215.10	- нижняя . . 475.9	- с деревян- ным запол- нением 71.7
Трехлопастный винт 540.3	- коническая 318.6	- опорная кар- дана 240.1	- спица . . . 105.2
Трехоборотный червяк руле- вого механиз- ма 262.7	- выхлопная 215.10	- руля . . 478.7	Трубчатое сито 218.3
Трехпластинча- тая головка 477.7	- газоотводная 148.4	- охлаждающая 224.5	Трубчатый кар- тер 145.8
Трехповерхност- ный аэроплан 584.9	- гелимпорт- ная 580.8	- паяная для газа в вид- е пистолета с пружинным краном 408.1	- ключ . . 408.1
- ручной пла- нер 586.1	- гладкая . . 223.7	- переговора- ющая 892.6	- конденсатор 808.3
Трехтонный гар- монический сви- сток 539.7	- дейдунная 589.5	- перегревателя 806.5	- котел . . 299.3
- свисток . 889.8	- для подвода воздуха 188.9	- подпиральная 261.7	- нагреватель 891.5
Трехцилиндровый фонарь 538.2	- продувки 142.7	- подьемная для бензина с ко- сообраз- ным кон- цом 290.7	- радиатор . 292.6
Трехцилиндровый двигатель 188.6	- дымовая . 587.4	- поперечная рамы 475.12	- холодильник 235.6
- мотор . . 188.6	- луженая . . 894.1	- поршневая вог- нутая 189.8	Трубы ват цир- куляции воз- духа 237.2
Трехчетвертная рессора с за- глубом 89.9	- овальная . 801.4	- почкообраз- ного сечения 801.6	- охлаждающая, присоединен- ная парал- лельно 224.9
- с серьгой . 89.8	- паровыпуск- ная 237.5	- разъемная вог- нутая 118.1	- , последо- вательно 224.3
- с шарниром 89.7	- переключная 227.3	- рамы . . 475.5	Трущаяся по- верхность 153.3
- эллиптиче- ская рессора 90.1	- развальцован- ная 800.9	- резиновая . 112.6	Тряпка . . 491.5
Трещетка . . 404.2	- ребристая . 225.4	- - клапана . 119.5	- пыльная . . 421.6
Трещина . . 428.4	- рифчатая 218.3	- рулевая . 478.10	Тряпка . . 87.8
- в обод . 109.2	- сиренная 228.8	- сигнальная 227.4	Трести, коляска трясет 87.5
- , полученная при закалке 90.5	- сливная . . 227.4	- сидельная . 475.10	Трестик . . 450.9
Трикар . . 849.8	- с толстыми стыками . 801.2	- кожаная вставная 478.6	Тугой . . . 587.7
- с передним ведущим ко- лесом 849.8	- танутая лату- ная 184.1	- слуховая . . 392.8	Туан . . . 490.5
Триплан . . 584.9	Трубка броши- рованная 848.2	- смазочная . 278.7	Туапс . . . 484.4
Триплан-фаято- н 348.10	- верхняя . . 475.8	- средняя . 475.11	Туманный . . 162.7
Триптих . . 440.6	- внутренняя воздушная 112.7	- стальная . . 475.4	- горь . . 589.10
Троганье с мѣ- ста 415.3	- водяная . . 299.8	- упорная . . 476.3	Туман . . . 162.6
Тройниковая муфта 78.2	- воздушного насоса 138.8	- уровня масла 278.9	Тунель . . . 454.3
	- хорошо 199.8	Трубопровод 288.2	- гребного вин- та 540.9
	- запасная 184.2	- всасывающий 188.7	Турбинный винт 541.1
	- включения 253.7	- выпускной 215.11	Тычковая гай- ка 44.8
	- для газа . . 882.4	- выхлопной 215.11	Тѣло . . . 900.5
	- дымоварная 800.7	- для всасывае- мого газа 188.7	- захлестки . 46.7
	- задней вилки 476.7		- катушки . . 905.5
	- оси . . . 86.3		
	- запальная . 198.1		
	- заземленная воздушная 129.4		

Тѣло поршня 1583	Тяга колѣнчатая тормаза 4806	Тяга соединительная переднихъ колесъ 2568	Тяжелый бензинъ 25.12
- ступицы . . . 108.11	- отрывная . . . 212.1	- соединяющая рулевой механизмъ на рамахъ съ механизмомъ на переднихъ колесахъ 257.1	- петролейный эфиръ 25.4
Тяга . . . 222.11	- направляющая 258.9	- тормазная . . . 284.2	- углеводородъ 25.7
- аккумуляторная 817.3	- - съ карданнымъ шарнирнымъ соединеніемъ 258.1		Тяжелѣе воздуха 598.5
- винта . . . 607.8	- поступательная 611.10		Тяннутая латунная труба 184.1
- впередъ . . . 611.10			- сталь . . . 86.10
- для переключенія 252.7			Тянутый материалъ 86.10
- золотниковая 180.1			

## У.

Уборная 419.9, 596.8	Уголь поворотъ 616.5	Удѣльное давленіе на грунтъ 101.10	Укрѣпленіе шинъ на ободѣ посредствомъ закраиванья 114.3
Увлекать съ собою 162.4	- подъема опорныхъ поверхностей 600.1	Удѣльный вѣсъ 325.4	----- кромокъ 114.3
Увѣдомленіе объ отправкѣ груза 465.7	- поддержки вающихся поверхностей 600.1	Узечка аппендиксальной 559.7	----- ребордъ 114.3
Угледородъ легкій 25.7	- скольженія 614.5	- придатка . . . 559.7	Укрѣпляющее ребро 141.10
- тяжелый . . . 25.7	- траекторія . . . 600.3	Узелъ . . . . 542.5	Улетучиваніе кислоты 825.1
Угледержатель 835.4	- уклона . . . 285.4	Узкій фарватеръ 548.7	Улетучиться, дать бензину 27.3
Углеродистый кальцій 881.5	Угольная щетка 201.4, 834.10	Узловой связанный листъ 75.8	Улица . . . 448.10
Угловатая скульпа 498.7	Угольные . . . 87.9	- вая накладка изъ листового желѣза 75.8	Уловитель вѣтра 619.6
Угловая лампа 884.8	- прямой . . . 184.2	Узорчатость деревьевъ 847.7	- коפותъ . . . 577.4
- осевая шейка 82.8	- стрингера . 518.7	Указатель направления то-ка 840.1	Умывальня . . 419.9
- сумка на раму 485.10	Угольный контактъ 201.3	- - масла . . . 273.8	Умывальникъ 419.10
Угловое желѣзо 87.9	- электродъ . 196.1	Указательный столбъ 454.7	- откидной . . 526.4
Угловой листъ 75.7	Ударная пластинка на 178.1	Уклонитель . 578.1	Умѣренный вѣтеръ 594.3
- рычагъ . . . 211.8	Ударнокрылатый летательный приборъ 596.3	Уклониться вправо 542.4	Универсальный шарниръ 288.7
Углубленіе . 496.8	Ударъ . . . . 87.4	Уклонъ спицы 80.4	- ные клещи 400.10
- въ морской водѣ 497.1	- вѣтра . . . 584.12	Уключина . 581.5	Упаковать . . . 464.8
- - прѣсной водѣ 497.1	Ударять . . . 596.7	Укрѣпленіе внутреннее руля 479.3	- баллонъ . . . 579.9
- образованное вѣтромъ 585.9	Удачный спускъ на землю 576.7	Укрѣпленіе сѣтевой 558.4	Упаковка . . . 464.7
Уголекъ контактный 201.4	Удерживать рекорды 488.11	Укрѣпленіе внутреннее руля 479.3	Упаковочный материалъ 464.9
Уголокъ . . . 87.9	Удифферентировать лодку 495.5	Уключина . 581.5	- холсты . . . 464.12
Уголь древесный 409.4	Удлиненіе от-носительное 28.4	Укрѣпленіе внутреннее руля 479.3	Упаковывать 464.8
Уголь коксуса 289.1	Удобство . . . 519.8	Укрѣпленіе внутреннее руля 479.3	Уплата . . . 464.4
- наклонна 285.4, 600.2	Удобство . . . 519.8	Укрѣпленіе внутреннее руля 479.3	Уплатить покупку сумму 459.3
- - рулевой колонки 259.4	Удобство . . . 519.8	Укрѣпленіе внутреннее руля 479.3	Уплотненіе подшипника 84.5
- - стойки . . . 259.4	Удобство . . . 519.8	Укрѣпленіе внутреннее руля 479.3	Уплотняющая пробка для воздушныхъ трубокъ 183.2
- наклоненія 600.3	Удобство . . . 519.8	Укрѣпленіе внутреннее руля 479.3	Упорная колѣчатая трубка 476.4
- непараллельности 256.2	Удобство . . . 519.8	Укрѣпленіе внутреннее руля 479.3	- трубка . . . 476.3
- поворота . . . 82.7	Удобство . . . 519.8	Укрѣпленіе внутреннее руля 479.3	Упорное давленіе гребного винта 541.7
- переднихъ колесъ 255.9	Удобство . . . 519.8	Укрѣпленіе внутреннее руля 479.3	
- при крученіи 84.6	Удобство . . . 519.8	Укрѣпленіе внутреннее руля 479.3	
- - скручиванія 84.6	Удобство . . . 519.8	Укрѣпленіе внутреннее руля 479.3	

<b>Упорное кольцо</b> 882	<b>Управляемый</b>	<b>Усилие разру-</b>	<b>Устойчивость к</b>
<b>Упорный винт</b> 2612, 2611	<b>аэростат</b> Сан-	<b>шающее</b> 802	<b>направленіи</b>
- дискъ 482, 822, 823	<b>тостъ-Дюмона</b> 5662	- разрывное . 802	<b>полета</b> 6127
- подшипникъ 482	- механически	- растягиваю-	- - - отношеніи
824, 5822	клапанъ 14210	щее 807	<b>вращенія попе-</b>
- - сдѣлленіе 2627	<b>Управлять авто-</b>	- сдвигающее 822	<b>речной оси</b> 6128
<b>Упоръ для подъ-</b>	<b>мобилямъ</b> 41410	- сжимающее 812	- - - къ килевой
<b>емонъ</b> 2622	- рулемъ . . 5431	- скручивающее	<b>качкѣ</b> 6127
- опускной . 2622	<b>Управляющій</b>	842	- - продольномъ
- тормазной ко-	<b>аэростатомъ</b> 5822	- срывающее 822	<b>направленіи</b> 6127
<b>лодки</b> 2602	- шатунъ . . 2671	<b>Ускореніе</b> . . 182	- поперечная 6128
<b>Управленіе авто-</b>	<b>Упругая жест-</b>	- при планирую-	- продольная 56112
<b>мобилямъ</b> 2622	<b>кая форма бал-</b>	<b>щемъ спускъ</b>	<b>Устойчивый</b> . 6129
4822	лона 5712	6126	<b>Устраненіе пыли</b>
- аэростатомъ	- муфта . . . 2672	<b>Услонія</b> . . . 4222	4512
58210	<b>Упругій</b> . . . 5677	- для движенія	<b>Устранить жер-</b>
- баллонетомъ	<b>Упругость</b> 227, 277	4122	<b>твый ходъ</b> 2627
5641	262	- платежа . . 4612	<b>Устроить гонку</b>
- динамическое	<b>Уравнитель да-</b>	<b>Успокаивать</b> 1812	4227
для подъема 5642	<b>вленія</b> 2622	<b>Успокоеніе</b> . 1812	<b>Устройство</b> . 5122
- необратимое	- тормаженія 2622	- воздушное . 1822	- внутреннее 2642
рулевое 2622	<b>Уравнительная</b>	- жидкостью 1812	- каюты . . . 5642
- поворотомъ на	<b>пружины</b> 1022	- катарактовое	- парораспреде-
шкворнѣ 2627	- кый роликъ 2642	1812	<b>ленія</b> 6142
- осевыхъ	- рычагъ . . 2622	- сжатіемъ жид-	- подачи масла
{цапфъ 2622	<b>Уравновѣсить</b> 122	кости 1812	2622
- помощью руля	- аэростатъ . 56711	- треніемъ . . 1822	- рулевое . . . 5302
6022	<b>Уравновѣшеніе</b>	<b>Успокоитель-</b>	- руля . . . 5302
- посредствомъ	<b>тормаженія ка-</b>	<b>ный дискъ</b> 1812	- рѣшетчатое 5622
безконечнаго	<b>натнымъ ком-</b>	- поршень . . 1822	- сигнализацио-
винта 2622, 2622	<b>пенсаторомъ</b> 2642	<b>Успокоить</b> . . 1812	<b>нью</b> 5672
- винта гайки	<b>Уравновѣшен-</b>	<b>Устанавливать</b>	- центральнѣй
2607	<b>на коническая</b>	<b>зажиганіе</b> 1827	<b>смазки</b> 2622
- зубчатой	<b>муфта</b> 2602	- запаль . . . 1827	<b>Утечка газа</b> . 5622
рейки 2602	- ное коническое	<b>Установившійся</b>	<b>Утилизациа теп-</b>
- перестана-	<b>сдѣлленіе</b> . 2602	<b>полетъ</b> 5622	<b>ла</b> 24
<b>вливаемого</b>	<b>Уравновѣшива-</b>	<b>Установитель-</b>	<b>Утка</b> . 5642, 56410
<b>винта и гай-</b>	<b>ніе масъ</b> 127	<b>ный винтъ</b> 2721	<b>Утончаться</b> . 5617
<b>ки</b> 2612	- тормаженія 2622	<b>Установить ди-</b>	<b>Утопленная го-</b>
- планетарнаго	<b>Уравновѣши-</b>	<b>станцію</b> 42211	<b>ловка</b> 442
механизма 2602	<b>вать</b> 122	- скорость ко-	<b>Ухабиная до-</b>
- планетнаго	<b>Уравновѣшиваю-</b>	<b>ляски</b> 627	<b>рога</b> 4502
механизма 2602	<b>щій вѣсъ махо-</b>	<b>Установка для</b>	<b>Ухабиный</b> . 4502
- регулируе-	<b>вика</b> 2022	<b>винта</b> 5622	<b>Уходъ</b> . . . 4202
<b>маго винта и</b>	<b>Ураганъ</b> . . 56411	- запала . . . 1822	- за моторомъ 4151
<b>гайки</b> 2612	<b>Урегулировать</b>	- кардана съ	<b>Ухудшеніе каче-</b>
- червяка 2622	<b>муфту</b> 2612	<b>треугольной</b>	<b>ства матеріала</b> 2622
- червяка . 2622	<b>Уровень</b> 2622, 4107	<b>ной связью</b> 2622	<b>Участковъ кон-</b>
- шпинделя 2607	- бензина 1622, 1622	- на выключе-	<b>троль</b> 4222
- постоянное	- воды . . . 2022	<b>ніе</b> 2622	<b>Ученикъ</b> . . 642
рулевое 2622	- поплава . 1627	- моторная . 5627	<b>Учрежденіе, вы-</b>
- при помощи	<b>Усиленіе спицъ</b>	- смѣси . . . 1642	<b>дающее пате-</b>
<b>маховичка</b> 2622	1022	<b>Установочная</b>	<b>ты</b> 602
- - - рукоятки 2622	<b>Усиленная пе-</b>	<b>гайка</b> 2622	- патентное . 602
- рулемъ глу-	<b>редняя вилка</b>	- ный винтъ . 2721	<b>Ушко</b> . . . 2612
<b>бины</b> 5642	4772	- штифтъ . . 502	- для крыла . 2712
<b>Управляемость</b>	<b>Усилие</b> . . . 2712	<b>Установщикъ</b> 641	- - - - - 2712
5622	- допускаемое 262	<b>Устойчивость</b>	- - - - - 262
<b>Управляемый</b>	- крутящее . 242	56111, 6122	- рессоры . . . 262
<b>аэростатъ</b> 5501	- нажимное . 2442	- автоматиче-	- - - - - 262
	- окружное . 2447	<b>ская</b> 6122	<b>ной втулкой</b> 262
	- прижимное 2442	- боковая . . 6122	<b>Уютность</b> . . 5122



Ф.

Фальстемъ . 5087	Флагиштокъ . 5393	Фонарь съ ламповымъ стекломъ 8784	Форсуника съ од- нимъ отвер- стиемъ 1758
Фальшбортъ 5103	Флагъ . . . 5393	- - номеромъ 8844	- цѣльная . . 1764
5111	- национальный 5394	- - плоской го- рѣлкой 8785	Форсуники, ра- сположенные кольцеобраз- но 1767
Факерка . . 8473	- сигнальный 5396	- топовый . . 5379	Фортепианная
Фарватеръ за- росшій 5483	Фланецъ для соединенія 2875	- трехцѣтный 5382	струна 391
- узкій . . 5487	- картера . . 1473	- штаговый . . 5383	- струнная про- волока 8067
Фартукъ кожа- ный, прикрѣп- ленный къ пиджаку 8704	- колѣчатого вала 1502	Фордевиндомъ 5476	Фортка . . . 3583
Фарфоровая свѣ- ча 2183	- коробки . . 1473	Форма аэро- стата 5502	Форштенъ . 5086
- вый изоляторъ 2186	- подшипника 19911	- баллона жест- кая упругая 5713	- клиперный 5043
Фаръ . 3793, 3806	- соединитель- ный 2186	- листа . . . 943	- прямой . . 5044
- ацетиленовый 3794	- сопла . . . 1763	- ложкообразно- тетраэдриче- ская 5022	- свѣшиваю- щійся 5042
Фасонная латунь 403	- ступицы . . 1081	- надводная . 5027	Фосфористая бронза 3911
- наковальня 4016	- съ выступомъ и съ заточкой 2971	- подводная . 5023	Французскій гаечный ключъ 4058
- часть . . . 4026	- центрирую- щимъ краемъ 2971	- рамы . . . 4753	Фреза . . . . 4083
Фасонный валь 2464	- треугольный 8712	- тетраэдриче- ская 50111	Фрезеръ . . 4083
Фасъ . . . . 3807	Фланцевый валь 4713	- утюга . . . 5023	Фрезированное плечо криво- шипа 1516
Фазонъ . . 3486	Фланцованное дно 2173	Формировать 3306	Фрезовщикъ . 637
- двойной . . 3487	Флоръ . . 50811	Формовочный процессъ 3305	Фрикционная муфта 2886
- съ переднимъ поворотнымъ сидѣниемъ 3489	Флюгеръ . . 5297	Формула аэро- динамическая основная 6121	- реверсивная передача 5383
- шестимѣстный 34810	Флюсъ . . . 4083	- для исчисле- нія налога 221	Фрикционное ко- лесо 541, 2444
Ферма . . . . 5683	Флянецъ сое- динительный 1754	- мощности . 2111	- , обтянутое кожей 2448
- пропеллера 5665	- стяжной . . 2873	- производи- тельности 2111	- сцѣпленіе . 2886
Фибровое зуб- чатое колесо 5312	Фонарная вил- ка 8842	Формуляръ для записи 4314	Фрикционный дисковый амор- тизаторъ 993
Фигура аэро- стата 5502	Фонарное стек- ло, отшлифо- ванное въ ви- дѣ чечевицы 8793	Форсировать ѣзду 4353	- - буферъ . . 993
Филенка кор- пуса 3474	Фонарный двой- ной крюкъ 8842	Форсуника выскакиваю- щая 1755	- дискъ 543, 2443
Фильтръ . . 1742	- крюкъ . . . 8841	- горѣлки . . 1937	- конусъ . . 2889
- бензиновый 1742	- чехолъ . . 8843	- для горячаго 8056	- останова съ кулакомъ 2853
- газовый . . 3823	Фонарь . . 8754	- коническая съ боковыми прорѣзами 1763	- рессорный амортизаторъ 997
- для масла 3186	- бензиновый 8781	- регулируемая 1771	- - буферъ . . 997
- изъ проволо- чной ткани 1745	- боковой . . 8773	- состоящая изъ нѣсколькихъ частей 1765	- роликъ . . 3902
- фитильный 1744	- керосиновый 8782	- съ насажен- ной головкой 1766	Фуга . . . . 3523
Фишпифъ . . 4093	- клапанный 1433	- - нѣскольки- ми отверстия- ми 1753	Фундаментъ ма- шинный 5371
Финишировать 4863	- кормовой 52710		- моторный . 5371
Финишъ . . 4865	- масляный 87710		- подъ машиной 5372
Фитиль войлоч- ный 2009	- отличитель- ный 5381		Фургонъ . . 3614
- круглый . . 1677	- передній . . 8775		Фуражка . . 4416
8792	- свѣчной . . 8777		- для спорта . 4421
- плоскій . . 8791	- съ круглой горѣлкой 8783		- клубная . . 4422
Фитильная ма- сленка 2713			- кожаная . . 4417
Фитильный карбура- торъ 1663			
Фильтръ . . 1744			

Фуражка на подкладке 441.8	Фургонъ . . . 82 - для рекламы 858.3	Футеровка тор-маза 290.8 Футляръ для шнуръ 878.7	Футляръ предо-хранительный для свѣчей 218.6
- съ козырькомъ 441.10	Футеровка ла-тунная 290.8	- защитный . 884.3	Фыркающий клапанъ 373.1

## X.

Хвостовая часть 570.9	Ходъ коляски спокойный 87.3	Холодильникъ съ горизон-тальными тру-бами 296.6	Хомутникъ токопроводя-щій 802.3
-вой руль . . 608.6	- кулака . . . 156.3	- - круглыми трубами 294.4	Хомутъ для подвѣски тру-бы 218.7
-выя поверх-ности 601.7	- кости . . . 588.9	- - параллель-нымъ распо-ложениемъ трубъ 296.9	- - присое-динения трубы 227.3
Хлопчатая бу-мага 167.3	- керамическо-го двига-теля 425.9	- - плоскими трубами 226.3	- - укрѣпления гудковъ 888.3
Хлопчатобумаж-ная веревка 556.7	- - мотора . . 425.9	- - ребристыми трубами 296.6	- нажимной . 175.1
- матерія . . 552.1	- назадъ . . 264.7	- - шахматнымъ расположе-ниемъ трубъ 227.1	- на шарниръ 888.6
- прорезинен-ная матерія 552.6	- передній . . 588.7	- трубчатый . 223.8	- полосовой для подвѣски вы-пускной трубы 219.1
- ткань . . . 552.1	- рабочий 10.3, 15.3	- - упаковочный 464.12	- рессорный . 808
Хлопчатобумаж-ный ремень 284.2	- при сгораніи 15.1	Холщевая проклад-ка 114.8	- рессоры 80.3, 92.1
- шнуръ . . . 556.7	- сжимающий 18.1	Холщевая про-кладки съ ко-со располо-женными ни-жними тру-бами 226.7	- хорошо сняться со старта 438.11
Ходатай по па-тентамъ 60.3	- сцѣпления . 289.3	Холщевая про-кладки съ ко-со распо-ложенными ни-жними тру-бами 226.7	Храповикъ . 295.9
- прижило-гилья 60.3	- холостой . . 588.8	Холстъ . . . 114.4	- пусковой . 159.3
Ходовой типъ 463.3	- двигателя 415.9	- унаковочный 464.12	Храповое коле-со 285.9
Ходъ . . . 811.6	- - мотора . . 415.9	Холщевая про-кладки съ ко-со распо-ложенными ни-жними тру-бами 226.7	Хромовая жел-тая краска 555.6
- вентиля . . 144.6	- - шкивъ . . . 284.8	Холщевая про-кладки съ ко-со распо-ложенными ни-жними тру-бами 226.7	Хромо-никкеле-вая сталь 38.6
- вмята . . . 42.7	- Холстъ . . . 114.4	Холщевая про-кладки съ ко-со распо-ложенными ни-жними тру-бами 226.7	Хронометръ . 395.6
- впередъ . . 588.7	- - упаковочный 464.12	Холщевая про-кладки съ ко-со распо-ложенными ни-жними тру-бами 226.7	- съ остано-вомъ 395.6
- всасывающий 10.11	Холщевая про-кладки съ ко-со распо-ложенными ни-жними тру-бами 226.7	Холщевая про-кладки съ ко-со распо-ложенными ни-жними тру-бами 226.7	Хрящъ . . . 450.1
- выпуска га-зовъ 17.1	- системы сото-выхъ ячеекъ 224.3	Холщевая про-кладки съ ко-со распо-ложенными ни-жними тру-бами 226.7	Художествен-ный плакатъ 462.1
- выталкиванія газовъ 17.1	- съ вентиля-торомъ 228.5	Холщевая про-кладки съ ко-со распо-ложенными ни-жними тру-бами 226.7	
- выталкиваю-щій 17.1	- - вертикаль-ными тру-бами 226.7	Холщевая про-кладки съ ко-со распо-ложенными ни-жними тру-бами 226.7	
- задній 264.7, 588.9	- - выдвигными трубами 226.6	Холщевая про-кладки съ ко-со распо-ложенными ни-жними тру-бами 226.7	
- колесный съ поворотными колесами 609.4		Холщевая про-кладки съ ко-со распо-ложенными ни-жними тру-бами 226.7	

## Ц.

Цапфа . . . 48.6	Цѣта слоно-вой кости 868.14	Центральная кла-панная игла 171.7	Центръ дав-ления 588.2, 615.8
- кардана . . 289.4	Цѣтъ . . . 868.11	- смазка . . . 298.8	- дисковый . 53.1
- кривошипа 151.1	Целлулоидная коробка для цѣпи 487.1	- цѣпь . . . 286.12	- колеса . . . 104.6
- направляю-щая поворот-ная 81.9	- -ный картеръ для цѣпи 487.1	Центрирующее кольцо 202.2	- маховика . 259.6
- опорная . . 188.6	- -ящикъ . . . 328.7	Центробѣжный насосъ 281.8	- сопротивления 588.2, 615.8
- приводная 201.11	Цементирован-ный трекъ 448.9	- регуляторъ 158.1	- тяжести суд-на 494.2
- просверлен-ная кривоши-па 151.2	Цементный полъ 417.7	Центровой то-карный ста-нокъ 404.3	Цеппелина аэростатъ 568.7
- пусковая . . 159.4		Центръ вели-чины 494.1	Циклоидальное зацѣпленіе 52.7
- шарообраз-ная 257.3			

Цилиндри- ческая вин- товая рессора 553	Цилиндръ парный 1405	Циркуляцион- ная смазка 2685	Цѣпной замокъ 551
- головка . . 441	- паровой . . 8114	- ный насосъ . . 2814	- предохра- нитель отъ сколь- жения 1172
Цилиндрический баллонъ 5503	- со вставлен- ной рабочей штулкой 1403	Циркуляція ав- томатическая охлаждающей воды 2914	Цѣпочка предо- хранительная 2959
- золотникъ . 1793	- стальной . . 1891	- воды . . . 8072	Цѣпь 543, 1893, 2864
- зубчатый зо- лотникъ 1793	- стеклянный 8783	- охлаждающей воды 2903	- безшумная . 2873
Цилиндри- ческое колесо 5210	- съ клапа- нами, располо- женными по объѣмъ сто- ронамъ 1893	- производимая насосомъ 2915	- блочная . . 543
Цилиндровая головка 1402	- -, - съ од- ной только стороны 1894	Цировать . . 3653	- для предохра- нения отъ скольжения 1172
- вое масло, свободное отъ кислотъ 2863	- - насаженной головкой 1401	Цировка . . 3657	- зажигания . 1883
Цилиндръ . 1837	- - подвижен- ными клапа- нами 1893	Цистерна для бензина 5373	- запала . . 1883
- высокого да- вления 8117	- - симметрич- нымъ распо- ложениемъ клапановъ 1893	- - горючаго материала 5375	- зубчатая . . 2873
- двойной . . 1403	Цинковый со- судъ 1863	Цѣль конечная 4367	- изъ звеньевъ 547
- для переключе- ній 3873	Цинкъ . . . 407	Цѣльная фор- сунка 1764	- кольцевая . 547
- изъ сѣраго чугуна 1891	- листовый . 403	- ное сопло . . 1764	- обыкновенная 547
- контроллера 3877	Циркульный ключъ 4063	Цѣна покупная 4573	- приводная . 2864
- некруглый . 1422		Цѣпная коло- колообразная шестерня 2493	- вентилятора 2904
- низкаго да- вления 3113		Цѣпная пере- дача 2487, 5682	- Ренольда . 2873
		Цѣпное колесо 545	- роликовая . 549
			- средняя . . 28612
			- центральная 28612
			- якорная . . 5683

## Ч.

Часть отъ масла 2063	Часть рулевого механизма 2683	Человѣкъ, со- вершающий полетъ 5977	Черная сосна 50610
Чалка . . . 5771	- средняя оси 813	Чемоданъ авто- мобильный 3783	Черпалка . . 3723
Части корпуса 50712	- фасонная . 4023	Чемоданъ для ин- струментовъ 3742	Чертежникъ . 581
Частичная карта дистанцій 45411	- хвостовая . 5703	- для экипаж- наго верха 3784	Чертежъ 583, 3457
- перегонка . 5813	Часы карман- ные 5757	Червякъ . . 5810	- ватеръ-линій 4997
Часть ведущая ремня 2861	- стоповые . . 3953	- многооборот- ный 2631	- внутреннего устройства 5193
- верхняя кар- тера 1463	- экипажные 3963	- многоходовой 2631	- детальный . 587
- внутренняя вентиля 1183	Чашечка для спирта 19210	- рулевого ме- ханизма 2623	- для мастер- ской 583
- - клапана . 1183	- надъ лампо- вымъ стек- ломъ для копоти 8774	- трехоборотный рулевого меха- низма 2627	- подробный . 587
- наружной об- шивки между ватерлиней и грузовой ва- терлиней 5023	Чашечный вен- тиль 1194	Червячная пере- дача 583, 561	- рабочий . . 583
- нижняя короб- ки 1464	Чашка масло- уловительная 3733	Червячное ко- лесо 533	- сборный . . 583
- носовая . . 5512	Чека . . . . 833	Чердакъ склада 637	- теоретическій 49710
- - лодки . . 5053	- коническая 503	Черная одно- цѣтная карта 4554	- на калыкъ . 583
- подводная . 5033	Чеканить . . 4023		Четырехгран- ный валъ 4710
- подлежащая обработкѣ 6410	- желѣзо . . 51411		2463
	Чекъ . . . . 4593		- палецъ . . 2403
			- шарниръ . 2407
			Четирехлопаст- ный винтъ 5403
			5663, 6073
			Четырехполюс- ный двигатель 3834

Четырехтактный двигатель	Чехолъ кожаный предохранительный для кардана	Чинить воздушную камеру	Чистый вѣсъ экипажа
102, 1861	2404	1803	48810
- моторъ . 102, 1861	- фонарный . 8843	Число витковъ 562	Чистилка для горѣлокъ 8883
Четырехугольные, образцовый управляющаго	Чечевица, вставленная	- вѣсть . . . 8643	Чистить карбураторъ 1883
гами 2668	отдѣльно 8801	- оборотовъ . 202	- фонарь . . 8787
Четырехцилиндровый двигатель 1867	- прожектора 8798	5673	Чистка . . . 4203
- моторъ . . 1867	- собирательная	4144	Чистить карту 4557
- мотоциклъ . 4728	8798	- на автомо- билѣ 4328	Членъ жюри 48611
Чехолъ . . . 8867	Чечевицеобразный баллонъ	- передаточное	- судейской комисси 4571
- для шины . 8788	5511	2485	Чугунная тормазная колодка 2798
	Чешуйчатый 8856	- рессорных листовъ 9410	Чугунъ . . . 8410
	Чинить . . . 4286	Чистая прибыль 4681	- ковкий . . . 852

## III.

Шаберь трехгранный 4088	Шариковый подшипникъ 494	Шаровое шарнирное соедине- ние 2888	Швеллерный основной брусъ 8598
Шабра трехгранная 4088	- подшипникъ 491	Шаровой вкладышъ 498	- поперечный брусъ 8598
Шагъ . . . 5673	- сломанъ . 872	- закрытый карданъ 2887	- продольный брусъ 8597
- безконечнаго винта 2628	- упорный подшипникъ 5894	- карданъ . . 2898	Швеллеръ . 8598
- винта . 427, 5418	- элементъ . 2005	Шарообразная лампочка 8853	- основной . 8598
5667	Шарнирное соедине- ние кардана съ автоматиче- кой смаз- кой 2889	- цапфа . . . 2673	- поперечный 8598
- заклепочнаго шва 4812	- шаровое . 2888	Шарообразно обточенная колесная шина 1283	- продольный 8597
- заклепочный 4812	Шарнирный предохранитель отъ грязи 4865	- обточенный баклажъ 1283	Шейка . . . 486
- зацѣпленія 508	- щитокъ отъ грязи 4865	Шарообразный вкладышъ 498	- вращающаяся ось 818
- зуба . . . 508	Шарниръ . . 8582	Шарошка . . 4088	- мотылевая . 1511
- зубца . . . 508	- Гука . . . 2887	Шаръ воздушный 5889	- направляющая 831
- цѣпи . . 28610	- капота . . 8686	- пробный воздушный 5888	- осевая . . . 885
- червяка . . 2628	- Кардана . . 2887	- маршъ! . . 6324	- поворотная ось 818
- шпинделя . 2613	- карданный . 2887	- резиковый . 8872	- просверленная мотылевая 1512
Шайба . 454, 5141	- Ольдгема . 2482	- стой! . . . 6325	- угловая осевая 885
- для пружины 1453	- универсальный 2887	Шасси . . . 703	Шейки осевые загибать впередъ 811
- кулачная . 2029	- четырехгран- ный 2407	- полное . . . 704	Шелковая матерія 5529
- осевой гайки 885	Шаровая воздухоподательная команда 6215	Шатунъ . . . 1528	- ткань 5529, 80510
- подкладная 2018	- пята . . . 495	- управляющій 2571	Шелкъ . . . 80510
- прокладная . 489	- разъемная головка 2574	Шахматное желѣзо 388, 5192	Шерсть . . . 1674
- прокладочная для достиже- ния непроницаемости клапана 1196	Шаровидная лампочка 8853	Шахтная топка 8047	Шестеренка для регулирова- ния фитиля 87810
Шанка . . . 4418	Шаровидный болтъ на двухъ опорахъ 2582	Швабра . . . 5863	Шестерни двой- ные пере- дажные 2463
- гоночная . 4429	- выкладшъ . 2576	Швартовый перлинь 5851	- - переставныя 2463
- защищающая ватылокъ 4428	- пламавокъ . 1707	Швеллерное желѣзо 883	- - ходовыя . 2463
- морская . 44210		Швеллерный брусъ 8598	
- съ каушниками 4428			
Шариковый конусъ 4789			

Шестерня . . . 5211	Шина натяну-	Ширина сидь-	Шляпка ша-
- для передачи	тая желѣз-	ния на чело-	пана 1186
скоростей 2467	ная 1281	ѣвка 8572	- , навинчиваю-
- заднего хода 2478	- пневматиче-	- наибольшая 4965	щаяся поверхь
- кокошолооб-	ская 1122	- хода . . . 795	вентиля 1192
равная цѣп-	- безъ воз-	Широтраѣ 51110	- осевая . . . 841
ная 2495	духа 1122	Шкапѣ . . . 8545	- ступицы . . . 1084
- коренная . 2461	- съ воздуш-	Шкафѣ . . . 8545	Шляподержа-
- подвижная . 2463	ной трубкой 1124	- боковой . 52412	тель 8678
- приводная . 2421	- - вспомога-	- для бѣлья 52414	Шнуровочная
Шестигранная	тельной мас-	- - платья . 52418	бичевка 5801
гайка 447	сивной рези-	Шкавлистая	- веревка . . 5801
- головка . . 4811	новой шиной	погода 5643	Шнуръ асбесто-
- мое желѣзо . 874	1175	Шкваль . . . 58412	вый 421
Шестимѣстный	- - - - - сплош-	Шкворень по-	- баллонета . 5717
фаэтонъ 84810	ной резино-	воротный 814	- крученный . 5569
Шестицилин-	вой шиной 1175	Шкивъ борозд-	- лынякой . . 5566
дровый дви-	- профильная	чатый 2905	- плетеный . 5568
гатель 1871	желѣзная 1284	- ведомый . . 2853	- хлопчатобу-
- моторъ . . . 1871	- резиновая . 1114	- ведущий . . 2853	мажный 5567
Шина . . . . . 1093	- сплошная	- желобчатый 2905	Шовъ спайки 4074
- вогнутая . . 1222	изъ мягкой	- - для кана-	- заклепочный
- деревянная 1112	резины 1281	товъ 2848	въ накрой 5182
- для ѣзды	- - съ жестя-	- передаточна-	- поперечный 5583
зимой 1442	нымъ пре-	го ремня 4815	- продольный 5587
- желѣзная . 1112	дохраните-	- рабочий . . 2848	- , соединяющій
- - для ѣзды	лемъ 1173	- раздвижной	баллонетъ съ
по песку 1246	- рифленая	двухкониче-	авростатомъ 5713
- - со вставлен-	желѣзная 1285	скій ременный	Шорникъ . . 86512
ными резино-	- , сильно нака-	передачи съ	Шорный
выми колод-	чанная 1284	перемѣннымъ	мастеръ 86512
ками 1264	- , слабо наду-	диаметромъ 2187	Шоссе . . . 4491
- - съ внутрен-	тая 1182	- ступеньчатый	Шосейная до-
ней резино-	- - накаченная	2141	рога 4492
вой проклад-	1182	- съ перемѣн-	Шофферъ . 41411
кой 1263	- сплошная	нымъ діаме-	Шпаклевать
- - - резиновой	резиновая 1118	тромъ 4881	замаякой 5154
прокладкой 1266	- - - съ воз-	- - сдѣлленіемъ	- корпусъ эки-
- - - шипами 1243	душными ка-	холостого хо-	пажа 86410
- , укрѣплен-	мерами 1119	да 4883	Шпаклевка 86411
ная силою	- , составлен-	- холостой . . 2846	Шпангоутъ . 5091
сжатія при	ная изъ от-	Школа возду-	- впалый . . 4996
охлажденіи 1241	дѣльныхъ	хоплаватель-	- , гнутый при
- изъ мягкой	резиновыхъ	ная 5927	помощи рас-
резины 1121	колодокъ 1224	Шкотъ . . . 5692	париванія 5093
- - прокатной	- съ закраина-	Шкурка 1811, 4096	- мѣшкообраз-
литой стали 1227	ми 1151	- песчаная . . 4097	ный 4993
- каучуковая 1114	- - кромками 1151	- стеклянная 4098	- неподвижный
- клепанная	- - ребордами 1151	Шлангъ балло-	5094
желѣзная 1283	Шинель . . . 4481	нета 5719	- обратный . 5093
- кожаная	Шинная сталь 877	- воздушный 5719	- острый . . 4994
- пневматиче-	- ное желѣзо . 878	- для напол-	- развалистын
ская 1186	Шины . . . 1097	ненія 5822	4998
- колесная, ша-	- двойная . . 1223	- соединитель-	- V-образный 4994
рообразно	- резиновые . 1115	ный 5823	Шпангоуты
обточенная	Шипъ на шинѣ	Шлемовая	кормовые 4985
1238	для ѣзды по	масленка 2701	- носовые . . 4984
- комбинирован-	льду 1244	Шлифовальная	Шпиндель вен-
ная 1262	Шириня аппа-	паста 4237	тиля 1445
- массивная ре-	рата 5987	Шлифовать . 8652	- для бензина 1773
зиновая 1118	- впадины . . 522	4084	Шпиндель зо-
- нагревается	- зубца . . . 523	- пемзой . . . 8653	лотинковый 1801
при ѣздѣ 1845	- зѣва . . . 4067	Шлюпочный	- рулевого ме-
- накачанная 1232	- колес . . . 795	компасъ 5885	ханисма 2611
- - пневматиче-		- сарай . . . 4891	Шпиндельный
ская 1182			буферъ 1003

Шпилька 451, 1472	Штампованная	Штифтъ зажи-	Штуцеръ вы-
- поперечная 1902	стальная рама 712	ганія 2122	пускной 2162
Шпильки . . . 502	Штамповать . 4017	- запальный . 2122	- - съ прилипы-
- осевой . . . 822	- рамы . . . 722	- защелки . . 2522	ми охлаждаю-
Шпонка . . . 492	Штанга для	- изолирован-	щими ребра-
- нормальная 4910	подъезки 5722	ный проволо-	ми 2162
- прикати-	- рулевая . . 6022	ный 2102	- - - прилипы-
ческая 501	Штауффера мас-	- контактный 2022	кожукомъ для
Шпоночная ка-	ленка 927, 2922	- осевой шейки	подогрѣва воз-
навка 497	Штебель . . 5022	2572	духа 2162
Шпригель . . 5527	Штенсель вися-	- установочный	Штыковый кон-
Шприцъ для	чий 8252	502	тактъ 2412
твердой смаз-	- зарядный . 2412	Штокъ золотни-	Шуба для авто-
ки 2927	- контактный 2022	ковый 1801	мобилистовъ
Шпунтъ у ки-	8412, 8262	- поршневой . 2122	4422
ля 5122	- неподвижный	Штопоръ . . 5722	- дорожная . 4422
Штабовый фо-	8257	Шториъ пол-	Шубригель . 4102
нарь 5222	- плавкий . . 2422	ный 5522	Шумъ при вы-
Штабъ . . . 5222	- соединитель-	Штрафное очко	пукъ въ ат-
Штампованная	ный 2022	4412	мосферу 2162
корытообраз-	Штенсельная	Штурвалъ . 5202	- производимый
ная рама 712	батарейная	5522, 6022	цѣною 2272
- лотковидная	розетка 2212	Штурвальная	- цѣпи . . . 2272
рама 712	- ный контактъ	рубка 5227	Шунтовая об-
- рама, обра-	2022	- ное колесо . 6022	мотка электро-
зующая кар-	- предохра-	- ный станокъ 5202	магнитовъ 2222
теръ 712	тель 2422	Штурманъ 54210	- вои двигателя
- серьга . . . 922	Штирбортъ . 5027	Штурмштанга	8222
- стальная под-	Штифтъ зад-	8522	Шунтъ . . . 2422
ка 5122	вижки 2522	Штуртрость . 5202	Шурупъ . . . 722

## Щ.

Щебель . . . 4422	Щетка для	Щеткодержа-	Щить задний 2222
Щелочный ак-	подушекъ 4222	тель 2222	- , закрытый
кумуляторъ 2122	- - цилиндрич-	Щечная муфта	сбоку 2702
Щель разрыв-	4222	2222	- отъ грязи . 2222
ная 5002	- - цѣпей . . 4222	Щитокъ . . . 2222	- парусиновый
Щежокъ . . . 1222	- изъ стальной	- отъ пыли . 2222	2712
Щетка . . . 2222	проволоки 4222	- парусиновый	- передний . . 2222
- брусовая 2222	- неподвижная	отъ пыли 2727	- почетный . 4222
- для мытья	2222	- шарнирный	- съ краями изъ
палубы 5222	- переставная 2222	отъ грязи 4222	углового же-
- - пневматиче-	- радиальная . 2222	Щить для	лѣза 2702
скихъ шинъ	- угольная . 2012	2222	- - отогнутымъ
4222	2222	платья 4272	краемъ 2702

## Ъ.

Ъзда безостано-	Ъзда подъ гору	Ъзда продолжи-	Ъздящій на мо-
вочная 4222	4222	тельная 4222	торныхъ лод-
- безъ остано-	- - уклонъ . 4222	- съ препят-	кахъ 4222
вок 4222	- по направле-	ствиями 4222	Ъзять на ободъ
- круговая . 4222	нію къ од-	Ъздовое поло-	1222
- на гору . . 4222	ному цен-	женіе 2222	- по картъ . 4222
- - подъѣмъ . 4222	тральному	Ъздокъ на мото-	- полнымъ хо-
	пункту 4222	циклеткѣ 4722	домъ 4222

## Э.

Эбонитовая волнистая перегородка 821.5	Экспертиза . 469.2	Электродвижущая индуктированная сила . 196.2	Электропроводный кабель 620.4
- продырявленная перегородка 821.6	Экспертъ . . 457.1	Электродъ . . 196.1	Электростатический зарядъ 206.4
Эбонитовый ящикъ 825.6	Эксплуатация 418.1	- аккумулятора . . 820.7	Элементъ аккумулятора 819.7
Эвольвентное зацепление 528.8	Эксплуатировать омнибусную линию 414.2	- угольный . . 196.1	- двойной . . 824.3
Эдиссона аккумуляторъ 819.6	Экстра-токъ . 191.1	Электролитъ 322.9	- закрытый . . 820.6
Экваториальная подвѣска 556.2	Эксцентриковый насосъ 282.1	Электролитический способъ 581.1	- открытый . . 820.5
Экваториальный полюс 556.2	Эксцентриковая втулка подшипника 263.4	Электромагнитная катушка . 218.3	- первичный 194.7
Эквивалентъ механический тепла 91.0	- клапанная игла 171.8	- муфта . . . 293.1	- сухой . . . 194.3
Экипажная ось 78.7	Эксцентрично точенное поршневое кольцо 158.8	- свѣча . . . 218.2	- шариковый 200.5
- рессора . . 88.5	Эластичная резиновая вставка для шеи 442.3	Электромагнитное зажиганіе . 187.1	Элингъ для аэро-стата 562.8
Экипажное дѣло 845.1	Эластичное сцѣпленіе 287.2	- на отрывъ 187.3	Эллиптическая рессора 89.6
Экипажные часы 896.3	Эластичность рамы 77.7	- свѣчами . 187.6	- - С-образная съ шарниромъ 90.3
Экипажный брезентъ 464.10	Электрический гудокъ 880.3	- сцѣпленіе . 293.1	- трехчетвертная рессора 90.1
- корпусъ . . 845.4	Электрический двигатель . 882.2	Электромагнитный запаль 187.1	Эмаль . . . 409.9
- - вчертъ . . 845.5	Электрический для сigarъ 896.8	- на свѣчи . 187.6	Эмальровать 409.10
- мастеръ . . 845.3	Электрический запаль . . 186.9	- отсѣчками 187.3	Эмергичный запаль 190.4
- паркъ . . . 414.3	Электрический звонокъ . . 888.3	- отрыватель 218.2	Эргинъ . . . 26.5
Экипажъ . . 589.5	Электрический прожекторъ 883.7	Электромагнитъ 196.6, 835.12	Эссенция петролейная 25.4
- съ плетенымъ корпусомъ 848.1	Электрический токъ . . . 188.10	Электромобиль 6.2	Этажерочный руль глыбины 564.2
- для движенья по улицамъ 1.5	Электрическое зажиганіе 186.9	Электромобиль 817.1	Эталонировать одометръ 894.4
- дорожный . 1.5	Электрическое тормажение 68.1	- сшѣшаннаго типа 844.1	Этапный пунктъ 440.3
- многостѣнный 856.5	Электрическое электро-бензиновый автомобиль 844.1	- съ воздушнымъ проводомъ 6.5	Эфиръ нефтяной 25.4
- перескакиваетъ черезъ подпорку 285.6	Электродвигатель 882.2	- на заднія колеса 818.4	- петролейный 25.4
- - упоръ . 285.6	- со смѣшаннымъ возбужденіемъ 883.2	- электромеханическимъ приводомъ 844.4	- тяжелый петролейный 25.4
Экономичность полета 614.11		Электромоторъ 832.2	Эффективная производительность 21.10

## Ю.

Южный полюсъ . . 197.7

## Я.

Ядро массивныхъ резиновыхъ шинъ 122.5	Ядро сплошныхъ резиновыхъ шинъ 122.5	Язычокъ пластинки 821.2	Якарандовое дерево 846.10
		- токопроводящій 821.3	Якорная веревка 578.12